a fortiori *a fortiori*

a posteriori *a posteriori*

a priori *a priori*

AA (accountant-administratieconsulent) accounting consultant

aanbehoren appurtenances

aanbesteden to put out to contract, to invite tenders/[A] bids for, to call for tenders, to put out to tender; **~ bij *inschrijving*** to put out to tender, to invite/call for tenders; ***onderhands* ~** to put out to contract by private tender; ***openbaar* ~** to put out to (contract by) public tender; ***werk* ~** to invite/call for tenders for work, to put out work by/to tender; **het *werk* is aan ons aanbesteed** the contract for the work has been awarded to us

aanbesteder contracting party, contracting authority, party inviting the tender/[A] bid; ***instructies* voor ~s** instructions to tenderers, [A] notice to bidders

aanbesteding invitation to tender, call for tenders/[A] bids; ***beperkte* ~** restricted invitation for tenders; ***besloten* ~** selective invitation to submit tenders; ***bij* ~** by tendering, [A] by bidding; **een ~ *houden*** to put out/up a contract for tender, to invite tenders for a contract; ***inschrijven* op een ~** to tender (for a contract), to submit a tender; ***inschrijver* op een ~** tenderer for a contract; **~ bij *inschrijving*** putting out a work to tender, calling for tenders; ***inschrijving* op een ~** tendering for a contract, submission of a tender; ***niet-openbare* ~** private tender, [A] private bid, closed tender, [A] closed bid; ***onderhandse* ~** private (invitation to) tender, [A] private bid, closed tender, [A] closed bid; **enkelvoudige *onderhandse* ~** single private (invitation to) tender/[A] bid; **meervoudige *onderhandse* ~** multiple (invitation to) private tender/[A] bid; ***openbare* ~** open tendering, [A] open bidding, public (invitation to) tender/[A] bid, open tender, [A] open bid, open tendering procedure, [A] open bidding procedure; **tot ~ *overgaan*** to invite tenders; **~ met voorafgaande *selectie*** restricted tendering; **~ van publieke *werken*** contracting out of public works

aanbestedingsdocumenten tender documents, [A] bid documents

aanbestedingsfase tendering stage, [A] bidding stage

aanbestedingsprocedure tendering procedure, [A] bidding procedure; **selectie op grond van een *EG*-~** selection based on an EU tendering procedure

aanbestedingsrecht tendering law

aanbestedingsregels *Europese* ~ European tendering rules

aanbestedingsregeling tendering arrangement, [A] bidding arrangement

aanbestedingssom contract price, sum/amount contracted for

aanbestedingsstukken tender documents, [A] bid documents

aanbestedingsvoorwaarden conditions of tender/[A] bidding, tender terms, [A] bidding terms

aanbetalen to make/pay a deposit, to make a down payment

aanbetaling down payment, deposit; **een ~ *doen*** to make/pay a deposit, to make a down payment; **een eerste ~ *doen*** to pay an initial deposit, to make a down payment

aanbevelen to recommend

aanbeveling recommendation; ***comité* van ~** recommending committee; **een ~ *doen*** to make a recommendation; **met een aantal ~en *komen*** to make a number of recommendations; ***op* ~ van** on the recommendation of, at the suggestion of; **~en *uitbrengen*** to make recommendations

aanbevelingsbrief letter of recommendation/reference

aanbieden (alg.) to offer; (van cheque, rekening, verzoekschrift, wissel) to present; (van diensten, goederen) to offer; (van rapport) to submit; **cheques/wissels ter *acceptatie* ~** to present cheques/[A] checks/bills of exchange for acceptance/payment; **zijn *bemiddeling* ~** to offer one's intermediary services, to offer to act as an intermediary/a mediator; **cheques *ter betaling* ~** to present cheques/[A] checks for payment; ***getuigenbewijs* ~** to tender evidence by witnesses, to offer to produce witnesses; **te *huur* ~** to offer for rent; **tijdelijk te *huur* ~** to offer to let temporarily; **cheques/wissels ter *incasso* ~** to present cheques/[A] checks/bills for collection; **te *koop* ~** to offer for sale, to put up for sale; **te *koop* aangeboden worden** to be (up) for sale, to be on the market; **onderhands te *koop* ~** to offer for sale by private treaty; **zijn *ontslag* ~** to tender one's resignation; **ter *overname* aangeboden** offered for sale; ***schadeloosstelling* ~** to offer compensation; **een *schikking* ~** to propose a composition; ***vast* ~** to make a firm offer; **ter *verzilvering* ~** to present for encashment/[A] cashing; ***vrijblijvend* ~** to offer without commitment

aanbieder offerer, offeror; (diensten, bijv. telecomm.) provider; **~ van *huurlijnen*** provider of leased lines

aanbieding offer; (van cheques ter incasso/betaling) presentment of cheques/[A] checks for payment/collection; **een ~ *doen*** to make an offer; ***ingaan* op een ~** to consider/entertain an offer; **een ~ *intrekken*** to withdraw/revoke an offer; **~ van *medeplichtigheid*** offering complicity; ***onderhandse* ~** private tender, closed tender; **een *ongeclausuleerde* ~ doen** to make an offer/a tender without any special stipulations; **een *passende* ~ doen** to make an appropriate/suitable offer; **~ tot *vervoer*** presentation for carriage; ***vrijblijvende* ~** offer without obligation, offer without prejudice and subject to contract

aanbiedingsplicht (m.b.t. aandelen) obligation to offer (shares)

aanbiedingsregeling right of first refusal; (claimrecht) pre-emption rights clause

aanblijven to stay on, to remain in office; **~ in een *functie*** to stay on in a post/position

aanbod (econ.) supply; (voorstel) offer, proposal; **een ~ *aannemen*** to agree to/accept an offer; **een ~ *afwijzen*** to turn down/decline an offer; **een ~ van gerede *betaling* doen** to make a tender for payment, to tender payment; ***bindend* ~** binding offer; **een ~ *doen*** to make an offer; ***eenmalig* ~** one-time offer; **~ aan crediteuren in *faillissement*** offer of compromise; ***gebruik maken* van een ~** to take up an offer; **~ van *getuigenbewijs*** offer to produce witnesses, tender of evidence by witnesses; **een ~ van de *hand* wijzen** to turn down/decline an offer; **een ~ *herroepen*** to withdraw/revoke/recall an offer; **de termijn gedurende welke het aanbod kan worden *ingetrokken*** the period allowed for the withdrawal of the offer; **een ~ *intrekken*** to withdraw/revoke an offer; **~ tot *koop*** offer to buy, purchase offer; **~ tot *leve-***

ring offer for delivery; ***mondeling*** **~** verbal offer, oral offer; ***onherroepelijk*** **~** irrevocable offer; **de vraag** ***overtreft*** **het ~** demand exceeds supply; ***reflecteren*** **op een ~** to respond to an offer; ***schriftelijk*** **~** written offer; **~ bij wijze van** ***uitloving*** offer of reward; **het ~ is** ***vervallen*** the offer has lapsed/is no longer valid; ***vraag*** **en ~** supply and demand; ***vrijblijvend*** **~** offer without engagement/commitment, without prejudice and subject to contract; **een ~** ***weigeren*** to decline/refuse an offer; **een ~** ***wijzigen*** to alter/change/amend an offer

aanbotsen **~** ***tegen*** to collide with, to crash into

aanbreng **de ~ van de** ***vrouw*** the wife's contributed property

aanbrengen (ten huwelijk) to bring into the marriage; **~** ***bij*** to bring before; **een** ***merk*** **~** to affix a mark; **het op de waren aangebrachte** ***merk*** the trademark applied/affixed to the goods; **een** ***statutenwijziging*** **~** to amend the articles (of asssociation); ***veranderingen*** **~ in** to make changes/alterations in/to; ***verbeteringen*** **~** to make/introduce improvements; (correcties) to make corrections; **een** ***verzegeling*** **~** to affix a seal; **de nodige** ***voorzieningen*** **~** to fit with the necessary facilities, to carry out the necessary repairs; **door de huurder aangebrachte** ***voorzieningen*** tenant's improvements; **de goederen door de** ***vrouw*** **aangebracht** the property brought into the marriage by the wife; **een** ***wielklem*** **~** to fit a wheel clamp; ***wijzigingen*** **~ in** to make alterations/ changes to; **een** ***zaak*** **~** (door openbaar ministerie) to bring a case before the court; ***zaken*** **~ aan** to affix objects to

aanbrenger (verklikker) informer

aanbrengpremie finder's fee, acquisition fee, acquisition premium

aanbrengst property brought into the marriage/into the community; ***staat*** **van ~en** list of property brought into the marriage

aandacht attention, consideration; **iemands ~** ***afleiden*** to divert a person's attention; **~** ***besteden*** **aan** to devote attention to; **onder de ~** ***brengen*** **van** to bring to the attention of; **~** ***schenken*** **aan** to give consideration to; **de ~ van de politie** ***trekken*** to draw the attention of the police; **~** ***verdienen*** to deserve attention; **de ~** ***vestigen*** **op** to call/draw attention to; **gaarne zou ik uw ~ willen** ***vragen*** **voor het volgende** I should like to bring the following to your attention

aandachtspunten points for attention, items for consideration, points for emphasis

aandachtsstreepje dash

aandeel (belang) interest, stake, share; (beursfonds) stock; (recht op deel in kapitaal vennootschap) share, [A] stock; ***aankoop*** **van eigen aandelen door de vennootschap onder bezwarende titel** purchase by the company of its own shares for valuable consideration; ***agio*** **op aandelen** share premium,[A] premium on capital stock; ***bewijs*** **van ~** share certificate; ***bewijs*** **van ~ aan toonder** bearer share certificate; **aandelen in eigen** ***bezit*** own shares held by the company, shares held by the company in its own capital; **aandelen** ***bezitten*** to hold/own shares/[A] stock; ***geblokkeerd*** **~** share subject to transfer restrictions; ***blokkering*** **van aandelen** share transfer restriction; **zijn ~ in de** ***buit*** his share of the loot; ***certificaat*** **van ~ op naam** depositary receipt for a registered share; **niet-royeerbaar** ***certificaat*** **van ~** non-exchangeable depositary receipt; ***certificaat*** **aan toonder van aandelen** bearer depositary receipt for shares; **met medewerking van de vennootschap zijn geen** ***certificaten*** **van aandelen uitgegeven of rechten van vruchtgebruik of pand op aandelen gevestigd** no depository receipts for shares have been issued or rights of usufruct or pledge established on shares with the cooperation of the company; ***converteerbaar*** **~** convertible share;

converteerbaar* preferent ~** convertible preference share, [A] convertible preferred stock; ***cumulatief* preferent ~** cumulative preference share, [A] cumulative preferred stock; **een ~ *decertificeren to cancel the issue of depositary receipts for shares; **~ van *derden*** third-party interest; ***eigen* ~** own share, share held by the company in its own capital; ***gelijkgerechtigde* aandelen** shares ranking pari passu/equally; **niet ter beurze *genoteerd* ~** unlisted share, unquoted share, unlisted stock; ***geplaatst* ~** issued/subscribed share, [A] issued/subscribed stock; ***gesplitst* ~** split share; **het op ieder ~ *gestorte* bedrag** the amount paid on each share; ***gewoon* ~** ordinary share, common share, equity share, [A] common stock; **aandelen *herplaatsen*** to re-issue shares; **aandelen *houden* in het kapitaal van** to hold shares in the capital of; ***houder/houdster* van aandelen** holder of shares, shareholder, [A] stockholder; ***ieder* ~ geeft recht op één stem** each share confers the right to cast one vote; ***inkoop* van aandelen** purchase by a company of shares in its capital; **aandelen *inkopen*** to redeem/repurchase shares; **op aandelen *inschrijven*** to apply for/subscribe for shares; ***inschrijver* op aandelen** applicant/subscriber for shares; ***inschrijving* op aandelen** subscription for shares; **aandelen *intrekken*** to cancel/withdraw shares; ***intrekking* van aandelen** cancellation of shares; **aandelen *leveren*** to transfer shares; ***levering* van aandelen** transfer of shares; **de aandelen *luiden* aan toonder** shares shall be issued in bearer form; ***maatschappij* op aandelen** limited liability company, joint-stock company; **~ *op naam*** registered share, inscribed share; **de aandelen luiden *op naam*** the shares shall be registered; **aandelen *nemen*** to subscribe for/to shares; **recht tot het *nemen* van aandelen** share subscription right; ***niet-aflosbaar* ~** irredeemable share; ***niet-cumulatief* preferent ~** noncumulative preference share, [A] noncumulative preferred stock; ***niet-geplaatst* ~** unissued/unsubscribed share, [A] unissued/unsubscribed stock; ***niet-opgenomen* ~** (bij claimemissie) excess share; ***niet-volgestort* ~** partly-paid share, not fully paid share; **bijstorting op *niet-volgestorte* aandelen** additional payment on partly paid-up/[A] paid-in shares; ***obligo* op aandelen** liability attached/attaching to shares; **het gestorte bedrag *op* de aandelen** the amount paid up on the shares; **het stem uitbrengen *op* aandelen** casting votes attached to shares; ***op* aandelen wordt geen winst ten behoeve van de vennootschap uitgekeerd** profit on shares shall not be distributed to the company; **aandelen *opnemen*** to take up shares; ***overdracht* van aandelen** share transfer, transfer of shares; **aandelen *overdragen*** to transfer shares; ***overgang* van aandelen** transmission of shares; **indien niet alle aangeboden aandelen tegen contante betaling worden *overgenomen*** if not all the shares offered are taken over against payment in cash; ***pakket* aandelen** block/parcel of shares; ***pandhouder* van aandelen** holder of a pledge on shares; ***pandrecht* op aandelen** pledge on shares; **op de aandelen rust *pandrecht*** the shares are subject to a pledge/are pledged; **aandelen *plaatsen*** to place/float shares; **aandelen onderhands *plaatsen*** to place shares privately; **onderhandse *plaatsing* van aandelen** private placing of shares; ***preferent* ~** preference share, [A] preferred stock; **de aan het ~ verbonden *rechten*** the rights attached/attaching to the share; **op aandelen *reflecteren*** to subscribe/apply for shares; ***soort* ~** class of share/[A] stock; **aandelen *splitsen*** to split shares; ***splitsing* van aandelen** share split, [A] stock split; ***stemgerechtigd* ~** voting share, [A] voting stock; **~ met *stemrecht*** voting share, [A] voting stock; **~ zonder *stem-***

recht nonvoting share, ᴬ nonvoting stock; **het *stemrecht* op aandelen komt toe aan** voting rights attaching to the shares shall be vested in; **aan de aandelen is het *stemrecht* verbonden** voting rights are attached to the shares, the shares carry the right to vote; **op aandelen *storten*** to pay calls on shares; **het op de aandelen te *storten* bedrag ter grootte van de nominale waarde** the amount to be paid up on the shares equal to the nominal value; ***storting* op aandelen** payment on shares; **de op de aandelen betaalde *stortingen*** the amounts paid up/ᴬ paid in on the shares; **een *storting* op aandelen vragen** to make a call on shares; ***terugbetaling* op aandelen** repayment on shares; ***terugkoop* van eigen aandelen** repurchase of own shares, ᴬ stock buy-back; **aandelen *toewijzen*** to allocate/allot shares; ***toewijzing* van aandelen** allocation/allotment of shares; **~ aan *toonder*** bearer share, share issued in bearer form; **aandelen *uitgeven*** to issue shares; ***uitgifte* van aandelen** share issue, issue of shares; ***uitkering* op aandelen** distribution on shares; ***uitstaand* ~** share in issue, outstanding share; ***verhandelbaarheid* van een ~** marketability of a share; **aandelen *verkrijgen*** to acquire shares; **een B.V. mag volgestorte aandelen om niet *verkrijgen*** a B.V. may acquire fully paid shares/ᴬ full-paid stocks free of charge/for no consideration; ***verpande* aandelen** pledged shares; **onder de verplichting de aandelen onmiddelijk in geld *vol te storten*** under the obligation to pay up the shares in cash immediately; ***volgestort* ~** fully paid share, ᴬ paid-up stock, ᴬ full-paid stock; **gedeeltelijk *volgestort* ~** partly-paid share; ***volgestort* preferent ~** fully paid/paid-up preference share, ᴬ full-paid preferred stock; **aandelen *volstorten*** to pay up shares; ***voor* aandelen waarvan de vennootschap de certificaten houdt, kan geen stem worden uitgebracht** no votes may be cast in respect of shares for which the depositary receipts are held by the company; **aandelen in *vruchtgebruik* hebben** to have the usufruct of shares; **~ met nominale *waarde*** share with par value, par-value share, ᴬ par stock; **een ~ *waarop* de vennootschap een recht van vruchtgebruik of een pandrecht heeft** a share in respect of which the company has a right of usufruct or pledge; **~ in de *winst*** share/participation in the profit; ***winst* per ~** earnings per share; ***winstdelend* preferent ~** participating preference share, ᴬ participating preferred stock

aandeelbewijs share certificate, certificate for shares, ᴬ stock certificate; **~ aan *toonder*** bearer share certificate, ᴬ bearer stock certificate

aandeelhouder shareholder, ᴬ stockholder; **~ met een aanmerkelijk *belang*** shareholder with a substantial interest; ***beleidsbepalende* ~** shareholder exercising decisive influence; ***commissie* van ~s** committee of shareholders; ***enige* ~** sole shareholder; ***gezamenlijke* ~s** joint shareholders; **~ met *minderheidsbelang*** minority shareholder; ***register* van ~s** shareholders' register; ***stemgerechtigde* ~** shareholder with voting rights; ***vergadering* van ~s** meeting of shareholders, shareholders' meeting; **jaarlijkse algemene *vergadering* van ~s** annnual general meeting of shareholders; **buitengewone *vergadering* van ~s** extraordinary meeting of shareholders, ᴬ special meeting of stockholders

aandeelhouder-rechtspersoon legal entity shareholder

aandeelhoudersbesluit shareholders' resolution, ᴬ stockholders' resolution

aandeelhouderschap shareholding, ᴬ stockholding

aandeelhoudersregister shareholders' register, ᴬ stockholders' register; ***aantekening* in het ~** entry/recording in the shareholders' register; **in *na te melden* ~ worden de aandelen met**

arabische cijfers aangeduid, te beginnen met 1 the shareholders' register mentioned below must indicate the shares by means of arabic numerals, starting from 1

aandeelhoudersvergadering shareholders' meeting, ^{A} stockholders' meeting

aandelenbelegging equity investment

aandelenbeleggingsfonds equity fund, ^{A} (common) stock fund

aandelenbezit shareholding(s), ^{A} stockholding(s); **stem *verbonden* aan het ~** vote attaching to the ownership of shares

aandelencertificaat depositary receipt (for shares)

aandelenemissie share issue, ^{A} stock issue, issue of new shares; ***onderhandse* ~** private share issue; ***openbare* ~** public share issue

aandelenfusie share-for-share merger, ^{A} stock merger

aandelenhandel share trading, ^{A} stock/equity trading

aandeleninkoop share redemption, repurchase of shares

aandelenkapitaal share capital, ^{A} capital stock; ***geplaatst* ~** issued/subscribed share capital; ***gestort* ~** paid-up share capital, ^{A} stockholders' contributions; ***gewoon* ~** ordinary share capital, equity capital, ^{A} common stock; ***niet-gestort* ~** unpaid share capital, ^{A} stock subscriptions receivable; ***niet-opgevraagd* ~** uncalled share capital; ***niet-volgestort* ~** partly paid share capital; ***niet-uitgegeven* ~** unissued share capital, ^{A} unissued capital stock; ***preferent* ~** preference share capital, ^{A} preferred capital stock; **cumulatief *preferent* ~** cumulative preference share capital, ^{A} cumulative preferred capital stock; **~ plus vrije *reserves*** (= eigen vermogen) shareholders' equity, ^{A} stockholders' equity, ^{A} net worth; ***statutair* ~** authorized share capital, ^{A} authorized stock; ***uitgegeven* ~** (= geplaatst) issued share capital; ***uitstaand* ~** outstanding share capital

aandelenkoers share price, ^{A} stock price

aandelenmarkt share market, ^{A} stock market

aandelennotering stock exchange quotation

aandelenoptie share option, ^{A} stock option; **een ~ *uitoefenen*** to exercise a share option

aandelenoptieplan share option scheme, stock option plan

aandelenoptieregeling share option scheme, ^{A} stock option plan

aandelenoverdracht share transfer, ^{A} stock transfer; ***erkenning* van de ~** acknowledgment/recognition of the transfer of shares

aandelenpakket block/parcel of shares

aandelenplan share plan, ^{A} stock plan

aandelenportefeuille share portfolio

aandelenrendement return/yield on shares

aandelenruil exchange of shares, share exchange

aandelensplitsing share split, ^{A} stock split

aandelentransactie share transaction

aandelenuitgifte share issue, equity issue, issue of new shares, ^{A} stock issue

aandelenverhouding shareholding structure, shareownership structure

aandelenwarrant equity warrant, share warrant, ^{A} purchase warrant

aandoen (berokkenen) to cause, to subject to; ***concurrentie* ~** to compete with; **een *haven* ~** to call at a port; **iemand *onrecht* ~** to wrong a person, to do a person an injustice; **groot *onrecht* aangedaan worden door** to suffer grievous wrongs at the hand of; **iemand *overlast* ~** to cause a nuisance to a person; **iemand een *proces* ~** to bring/institute/take proceedings/legal action against a person

aandoening disorder; **seksueel *overdraagbare* ~** sexually transmitted disease; ***psychische* ~** psychological disorder; ***psychosomatische* ~** psychosomatic disorder

aandragen *gronden* ~ to adduce/put forward/submit arguments; **een *onder-***

huurder **~** to put forward/introduce a sublessee
aandrang urge
aandringen to urge; (sterker) to insist
aanduiden to indicate, to specify, to denote; (aanwijzen) to designate; ***nader*** **~** to specify; ***nader/verder*** **aangeduid als ...** hereinafter referred to as ..., hereinafter called ...; **niet *nader* aangeduid** unspecified
aanduiding indication, specification; ***algemene*** **~** general indication; **~ van *auteursrecht*** proprietary notice, copyright notice; **de *gebruikelijke*** **~** the description in common use; ***kadastrale*** **~** land registry code, cadastral code; ***korte*** **~** brief indication, short indication, concise indication; **~ van de *maker*** maker's notice; **~ omtrent *rechten* van intellectuele eigendom** intellectual property right notice, notice of intellectual property rights; ***verklarende*** **~** explanatory designation
aaneengesloten drie ~ *etmalen* three consecutive 24-hour periods; **~ *periode*** continuous period, uninterrupted period
aan- en verkoop sale and purchase, buying and selling
aan- en verkoopnota (effecten) contract note, bought-and-sold note
aangaan (overeenkomst) to enter into, to conclude, to contract; (lening) to take out, to contract; (schuld) to contract, to incur; (verplichting) to take up, to assume; **een *akkoord*** **~** to come to an agreement/arrangement/understanding, to settle; (Fw) to compound with, to enter into a compromise/composition; **een *arbeidsovereenkomst*** **~** to enter into/conclude an employment contract; ***betalingsverplichtingen*** **~** to take on/assume payment obligations; ***betrekkingen*** **~** to establish relations; **een *borgtocht*** **~** to enter into a contract of suretyship; **een *compromis*** **~** to make/effect a compromise/settlement, to compromise; **een *dading*** **~** to reach a compromise/settlement, to compromise; **een *dienstverband*** **~ voor de duur van 1 jaar** to enter into employment for the term of one year; **een *fusie*** **~** to merge, to enter into a merger, to amalgamate; **het *gaat niet aan* om** it would not be appropriate to, it will not do to, it would not be right to; ***garantieverplichtingen*** **~** to enter into guarantee obligations; **een *geding*** **~** to bring/institute/take an action, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; **een *huurovereenkomst*** **~** to enter into/conclude a tenancy agreement/a lease; **de *huurovereenkomst* is voor 5 jaar aangegaan** the tenancy agreement/lease has been entered into for five years; **een *huwelijk*** **~ met** to enter into a marriage with; **wie het *mede* aangaat** whom it may concern; **een *overeenkomst*** **~** to enter into/conclude a contract/an agreement; **bij het ~ van deze *overeenkomst*** on entering into this agreement; **iemand *rechtstreeks*** **~** to concern a person directly; **een *rechtszaak*** **~** to bring/institute/take an action, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; **een *samenwerkingsverband*** **~** to enter into/conclude a joint venture; **een *transactie*** **~** to make/effect/arrange a compromise; **een *verbintenis*** **~** to take on/assume an obligation; **een *verbintenis*** **~ om iets te doen** to undertake/contract to do something; **een *verplichting*** **~** to enter into/assume an obligation/commitment; **een *verzekering*** **~** (door verzekeraar) to effect insurance; (door verzekeringnemer) to take out insurance/an insurance policy
aangaande concerning, regarding, relating to, pertaining to, in respect of, with regard to
aangeboren rechten inherent rights, birthrights
aangeduid *verder* **~ als ...** here(in)after referred to as ..., here(in)after called ...
aangeërfde own of land bordering/adjoining ... (bijv. the road); (aan rivier ook) riparian (owner)
aangehecht attached; **~ *document*** attached document

aangehoudene ***voorlopig*** **~** person in preliminary detention
aangehuwd related by marriage/affinity
aangeklaagd accused
aangeklaagde (gedaagde) defendant; (verdachte) accused
aangelande *zie: aangeërfde*
aangelegenheid matter, business; **in *bovengenoemde* ~ refereer ik aan voorgaande correspondentie** I refer to previous correspondence concerning the matter above; **in *bovengenoemde* ~ bevestig ik hierbij voor de goede orde de ontvangst van uw bericht van 25 januari jl.** with respect to the matter referred to above, I hereby confirm receipt of your letter dated 25 January 2001; ***familierechtelijke*** **aangelegenheden** family law matters; ***financiële*** **aangelegenheden** financial matters; ***fiscale*** **aangelegenheden** tax matters, tax-related matters; ***inmenging*** **in de binnenlandse aangelegenheden van staten** intervention in the domestic affairs of states; ***inmenging*** **in zijn persoonlijke aangelegenheden** interference with one's privacy; ***onschuldige*** **~** innocent matter, harmless matter; **een *zakelijke* ~ afdoen** to settle a business matter
aangelopen dier found animal
aangemerkt worden als to be deemed/considered to be, to be regarded/designated as; (*zie ook: aanmerken*)
aangeschoten (na gebruik van alcoholische drank) tipsy
aangeschreven staan ***goed*** **~** to have a good reputation/name
aangesloten connected; (fig.) affiliated; **~ *instellingen*** affiliated institutions; **~ *op*** connected to (*zie ook: aansluiten*)
aangestelde employee
aangetekend registered, [A] certified; **per ~e *brief* met bericht van ontvangst** by registered letter/[A] certified mail, return receipt requested; **per ~e *post*** by registered post/[A] registered mail
aangeven to point out, to show, to state, to specify; (aanduiden door een teken) to mark, to indicate; (aangifte doen van) to report, to give notice of, to advise; (belasting) to declare; (bewegwijzeren) to signpost; (bij douane) to declare; **een *diefstal* ~** to report a theft; ***expliciet*** **~** to mention/state explicitly; ***geaccentueerd*** **~** to highlight; ***gearceerd*** **~** to indicate by means of hatching; **een *geboorte* ~** to give notice of a birth; ***iemand*** **~** to inform against a person; ***inkomen*** **~** to declare income; **de grote *lijnen* ~** to give the outlines; ***nader*** **~** to specify; ***nauwkeurig*** **~** to specify (in detail); **het einde van deze situatie valt nog *niet* aan te geven** the end of this situation cannot be foreseen as yet; **aangegeven *plaats*** designated place; **bij de *politie* ~** to report to the police; **zich ~ bij de *politie*** to give oneself up to the police; **de *redenen* ~** to specify the grounds; ***schetsmatig*** **~** to indicate in outline; **behoudens als aangegeven *sub* 5** except as stated under 5; ***zich*** **vrijwillig ~ bij de politie** to give oneself up to the police; ***zichzelf*** **~** to give oneself up, to turn oneself in
aangever person reporting something, reported by
aangewezen vooral ~ zijn *op* to have to rely primarily on
aangezien (in aanhef van wet) whereas; (in dagvaardingen en conclusies) inasmuch as
aangezocht ~e *partij* requested party; **~e *staat*** requested State
aangifte (bij autoriteiten) notification, registration; (van belasting) return, declaration; (bij bevolkingsregister) registration; (bij douane) (customs) declaration; (van inkomstenbelasting) income tax return, income statement; **~ van *arbeidsongeschiktheid*** report of disability; **~ doen bij de *belasting*** to make/file one's tax return, to declare/report to the tax authorities; **~ doen van een *diefstal*** to report a theft; **~ *doen*** to report, to come forward, to lay an information; **gerechtigd zijn tot het *doen* van ~** to be authorized to report an offence/[A] offense; **~ doen bij de *douane***

to declare to customs, to make a customs declaration; **~ *doen* wegens mishandeling** to report an assault; **~ *doen* heeft weinig zin** it makes little sense to report this offence; ***fiscale* ~** tax return; **~ van *geboorte*** registration of a birth; **~ doen van een *geboorte*** to give notice of a birth; **er werd ~ van *gedaan*** the police were informed; **~ doen van een *huwelijk*** to register a marriage; **~ doen van een *inbraak*** to report a burglary; **~ *inkomstenbelasting*** income tax return; **een ~ *intrekken*** to withdraw a complaint; **~ doen van een *misdrijf*** to report a crime; ***onvolledige* ~** (belasting) incomplete tax return; **een ~ *opnemen*** to take down a statement; **~ van *overlijden*** notification of death; **~ doen van een *overlijden*** to give notice of a death; **~ doen bij de *politie*** to report to the police; **een *valse* ~ doen** to make a false charge; ***verklaring* van ~** report form; **~ doen van *verlies* van een paspoort** to report the loss of a passport; **een ~ *verzorgen*** (m.b.t. belasting) to fill in a tax return; ***voorlopige* ~** provisional return

aangiftebelasting tax payable on/upon filing a tax return

aangiftebereidheid willingness to report; ***hogere* ~** increased willingness to report an offence/a crime, more prepared to report an offence/a crime; **de ~ is *laag*** there is little willingness to report an offence/a crime

aangiftebiljet (income) tax form/return, tax return form; **de inspecteur der belastingen verzendt een ~ dat u elk jaar moet *invullen*** the inspector of taxes sends a tax return for you to complete every year

aangifteformulier (belasting) (income) tax form/return (form); (douane) declaration; (politie) report form, reporting form; (geboorte, overlijden) registration form

aangifteplicht gevaarlijk afval *met* ~ hazardous waste requiring official notification/registration

aangrenzend adjoining, adjacent; **~ *erf*** adjoining/adjacent land, adjoining/adjacent property; **~ *pand*** adjoining premises, adjoining property; **~ *perceel*** adjoining parcel, adjacent parcel

aangrijpen de *gelegenheid* ~ to seize the opportunity

aangroei (aanwas) accession, accretion

aangroeien (aanwassen) to accrete

aanhaken bij een merk to follow a trademark

aanhalen to quote; (ter adstructie) to cite; **een *artikel* ~** to cite a section/an article; ***letterlijk* ~** to quote literally/verbatim; **deze *wet* kan worden aangehaald als:** this Act may be cited as:

aanhaling quotation; **~ van de *wet(s)tekst*** (noemen) citation of an Act; (letterlijke weergave) quotation from an Act

aanhanger trailer; **~ *van* FC Groningen** FC Groningen supporter; ***motorwagen* met ~** tractor with full trailer

aanhangercombinatie tractor with full trailer

aanhangig pending, before the court; **~ zijn *bij* de Eerste Kamer** to be before the First Chamber/Upper House; ***gedingen* worden ~ gemaakt door dagvaardingen** actions/cases/suits are commenced by writs of summons; **het gerecht waarvoor het *geding* ~ is** the court seized of the case; **een kort *geding* ~ maken** to bring/commence/institute interlocutory proceedings; **het ~e *geschil*** the contested matter; **een *geschil* ~ maken bij** to submit a dispute to; **de rechter bij wie een *geschil* ~ is gemaakt** the court which is seized of a matter; **er is een *procedure* ~** proceedings are pending, a procedure has been instituted; **een *proces* ~ maken** to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; **in *rechte* ~ maken** to bring before the court, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; **een zaak bij de *rechter* ~ maken** to bring a matter before the court, to take a matter to court; **een *rechtsvordering* ~ maken** to bring/commence/institute a legal action/an action/proceedings/a lawsuit,

to bring a matter before the court; **~e *rechtszaken*** pending cases, cases before the court; **het gerecht waarvoor de oorspronkelijke *vordering* ~ is** the court seized of the original proceedings; **een *zaak* ~ maken** to bring/institute an action, to commence proceedings; **een *zaak* ~ maken voor de rechtbank** to bring a matter before the district court, to take a matter to court; **de *zaak* is voor de rechter ~** the case is before the court/*sub judice*; **een *zaak* weer ~ maken** to reopen a case; **~ *zijn*** to be pending, to be before the court

aanhangigheid *lis pendens*

aanhangigmaking de ~ van de *zaak* the institution of proceedings, bringing the matter before the court

aanhangsel appendix, annex; (polisbijlage) endorsement; **~ *bij*** appendix to, appended to; **~ *bij* een document** appendix/annex to a document; **~ *bij* een testament** codicil, supplement to a will; **~s *vasthechten* aan een stuk** to attach appendices/annexes/schedules to a document

aanhangwagen trailer; ***trekker met* ~** tractor with trailer

aanhechten to attach, to annex, to append; **aangehechte *fotokopie*** attached photocopy; **volgens aangehechte *situatietekening*** in accordance with the plan attached/annexed/ appended hereto

aanhef opening words, opening lines, opening sentences; (van brief) salutation, greeting; (van wet) preamble; ***art.* 14b ~** Sec. 14b heading; ***art.* 3 lid 2 ~** Sec. 3 subsection 2, opening words; ***in* de ~ van** at the beginning of

aanhorig ancillary

aanhorigheden appurtenances; ***onroerende* ~** appurtenances; ***vaste* ~** fixtures; **met *verdere* ~** with all the appurtenances

aanhouden (door politie) to arrest, to apprehend; (uitstellen) to stay; (terugtrekken op veiling) to withdraw, to retain; **houdt iedere verdere *beslissing* aan** defers any further decisions; **~de *groei*** sustained growth; **een *rechtszaak* ~** to stay the proceedings; **een *rekening* ~ bij** to hold an account with; **een *reserve* ~** to maintain a reserve; **een *schip* ~** to halt/arrest a ship; **een *uitspraak* ~** to defer a decision/judgment; **een *verdachte* ~** to arrest a suspect; **~ op *verdenking* van medeplichtigheid** to arrest on suspicion of complicity; **een *verzoek* ~** to defer a request; **een *vonnis* ~** to defer judgment; **~ worden *wegens* overschrijding van de maximumsnelheid** to be stopped for speeding; **de *zaak* ~** to stay the proceedings; **een *zaak* tot nader order ~** to stay proceedings until further notice; **de *zaak* tegen de verdachte is aangehouden** the proceedings against the accused have been stayed

aanhouding (arrestatie) arrest, apprehension; (schip) arrest; (terugtrekking op veiling) withdrawal, retention; (uitstel van behandeling) stay; (Uitleveringswet) provisional arrest; ***bevel* tot ~** arrest warrant, warrant of arrest; **een *bevel* tot ~ uitvaardigen** to issue an arrest warrant; ***bevel* tot voorlopige ~** provisional arrest warrant; **de (voorlopige) ~ *bevelen*** to order the (provisional) arrest; **de ~ *gelasten*** to order the arrest; ***na* ~ is het vonnis bepaald op heden** after a stay of proceedings, judgment shall be rendered on this day; ***overgaan* tot ~** to arrest; **een ~ *verrichten*** to make an arrest; ***verzoek* tot ~** (m.b.t. uitlevering) application for provisional arrest; ***verzoek* tot ~ van een proces** motion for the adjournment of a case, motion for an adjournment; ***verzoeken* om iemands ~** to issue a warrant for a person's arrest; **zijn ~ is *verzocht*** a warrant (of arrest) is out against him, a warrant has been issued for his arrest/apprehension; ***voorlopige* ~** provisional arrest; ***voorlopige* ~ van vonnis** deferment of a judgment; **om ~ van de behandeling *vragen*** to

request a stay of proceedings; **~ van een** ***zaak*** stay of proceedings

aanhoudingsbevel arrest warrant, warrant of arrest; **er** ***loopt*** **een ~ tegen hem** there is a warrant out for his arrest

aanhoudingsbevoegdheid power of arrest

aanhoudingsteam arrest squad

aanhuren to lease, to rent

aanhuur leasing, renting

aankaarten een ***zaak*** **~ bij justitie** to bring a matter to the attention of the judicial authorities

aanklacht charge, complaint; ***bewezenverklaring*** **van de ~** to declare the charges proved/^A proven; **een ~** ***intrekken*** to drop a charge; ***intrekking*** **van een ~** withdrawal of a charge; **~ wegens** ***laster*** action for (unfounded) defamation; **een ~ wegens** ***omkoperij*** **indienen tegen iemand** to accuse a person of bribery; ***ondeugdelijke*** **~** unfounded charge, unfounded accusation, invalid charge, invalid accusation; **een ~** ***ongegrond*** **verklaren** to dismiss a charge; **~ wegens** ***smaad*** action for (minor) defamation; **de officier** ***trok*** **zijn ~ tegen de verdachte** ***in*** the prosecution dropped the case against the accused; **de officier liet de ~** ***vallen*** the public prosecutor dropped the accusation/charge; **de ~** ***verzwaren*** to increase the charge; ***volledige*** **~** full list of charges

aanklagen to bring/prefer/press a charge (against); (burgerlijk recht) to lay/file/lodge a complaint (against); **iemand ~ wegens** ***diefstal*** to charge a person with theft, to bring/prefer a charge of theft against a person; ***iemand*** **~ wegens** to accuse a person of, to charge a person with, to bring/prefer a charge against a person; **iemand ~ wegens** ***laster*** to charge a person with (unfounded) defamation; ***lasterlijke*** **~** defamatory accusation; **~ wegens** ***moord*** to charge with murder, to indict for murder; **~ wegens** ***oorlogsmisdrijven*** to indict for war crimes; **iemand ~ wegens** ***smaad*** to charge a person with (minor) defamation; **aangeklaagd** ***wegens*** charged with

aanklager ***openbare*** **~** public prosecutor, ^A prosecuting attorney

aanklampen ***iemand*** **~** to accost a person

aanknopen ***onderhandelingen*** **~** to enter into negotiations; ***relaties*** **~ met** to enter into relations with

aanknopingspunt reference point, clue, lead; **onvoldoende ~en** ***bieden*** to provide an insufficient basis; **alle ~en** ***ontbreken*** there are no reference points

aankomen (door erfenis eigendom worden) to come down to, to be inherited

aankomst (binnenkomst, in een land) entry; (verkrijging) acquisition; ***titel*** **van ~** abstract of title, mode of acquisition

aankondigen to announce, to give notice of, to notify

aankondiging announcement, notice, notification, statement; **tot** ***nadere*** **~** until further notice; **zonder** ***voorafgaande*** **~** without prior notification

aankondigingsbrief announcement letter

aankoop acquisition, purchase; ***bevoegd*** **tot** authorized to purchase; ***koers*** **van ~** purchase price; ***machtiging*** **tot ~** commission to buy; ***onderhandse*** **~** private purchase; **de ~ is** ***onverantwoord*** the purchase is not justified; **tot ~** ***overgaan*** to decide to buy; **~ in** ***privé*** private purchase; **een** ***verantwoorde*** **~** a wise/sound purchase; **door ~** ***verkrijgen*** to acquire by purchase

aankoopbedrag purchase price

aankoopbon (sales) receipt

aankoopdatum date of purchase

aankoopfactuur purchase invoice

aankoopkeuring building survey; (woning) house condition survey

aankoopkoers purchase price

aankoopkosten purchasing costs, purchase costs

aankoopnota (effecten) contract note, bought note

aankoopopdracht purchase instruction, purchase order

aankooporder (effecten) order to buy
aankoopprijs purchase price
aankoopsom purchase price
aankopen to buy, to purchase, to acquire
aanleg (geneigdheid) disposition; (infrastructuur) building, installation; (instantie) instance; **persoon met *criminele* ~** person of criminal disposition; **in *eerste* ~** in the first instance, at first instance; **rechtbank van *eerste* ~** court of first instance, [A] trial court; **rechtspreken in *eerste* ~** to deliver judgment in the first instance; **in *eerste* ~ werd hij veroordeeld** he was sentenced in the first instance; **verzoekschrift in *eerste* ~** application/petition in the first instance; **vonnis in *eerste* ~** judgment of the court of first instance; ***erfelijke* ~** hereditary trait; **in *feitelijke* ~** in the fact-finding instance; **in *hoogste* ~** in the final instance; **in *laatste* ~** in the last instance/resort; **de rechtbank in/van *laatste* ~** the court of last instance/resort; **vonnis in *laatste* ~ gewezen** judgment without appeal; **iemand met een *misdadige* ~** a person of criminal disposition
aanleggen (infrastructuur) to build, to install; **een *geweer* ~** to aim a rifle/gun; **een *proces* ~** to bring/commence an action/a case, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit
aanlegger (van proces) party commencing/bringing an action, party commencing/instituting proceedings, plaintiff
aanlegvergunning planning permission, construction permit (regulating works not considered to be building works), [A] building permit
aanlegvoorschriften planning regulations
aanleiding occasion, motive, reason, cause; **er *bestaat* geen ~ te veronderstellen dat** there is no reason to believe that; **mag ik van u naar ~ van het *bovenstaande* vernemen?** can you let me know what your reaction is to the above?; **het Hof vindt *geen* ~ thans van dit uitgangspunt afstand te nemen** at this time, the Court does not find any reason to distance itself from this starting point; **indien u zich; tot een geschil ~ *geven*** to give rise to a dispute; **~ *geven* tot de onvrijwillige beëindiging van de arbeidsovereenkomst** to give rise to/cause for the involuntary termination of the employment contract; **mocht het voorgaande ~ *geven* tot commentaar, aarzelt u dan niet mij even te bellen** if the above gives you reason for comment, please do not hesitate to phone me; **~ *geven* tot klachten** to give rise to complaints, to give cause for complaints, to cause complaints; **~ *geven* tot wrijving** to give rise to/give cause for/cause friction; ***naar* ~ van** (correspondentie) with reference to, referring to, in reply to; (onderhoud) further to; **indien u *naar* ~ van het bovenstaande vragen of opmerkingen heeft, kunt u contact opnemen met ondergetekende** if you have any questions or remarks as a result of the above, please contact the undersigned; ***naar* ~ van uw brief/schrijven d.d.** with reference to/referring to/in reply to your letter of ...; ***naar* ~ van ons onderhoud** further to our meeting; ***naar* ~ van het onderzoek** in connection with/in view of the investigation; **de *naar* ~ van deze overeenkomst te sluiten overeenkomsten** the agreements/contracts ensuing/issuing/arising from this agreement/contract; **op deze overeenkomst en alle *naar* ~ daarvan gesloten overeenkomsten is Nederlands recht van toepassing** Netherlands law is applicable to this agreement and all agreements ensuing from it; ***naar* ~ van een daartoe strekkend verzoek** in response to a request; ***naar* ~ waarvan** in reply to which; **de *rechtstreekse* ~ tot het geschil** the immediate/direct cause of the dispute; **geen ~ *vinden* om** to find no grounds for, to see no cause for; **~ *vinden* de overeenkomst te ontbinden** to consider as suitable grounds for

dissolving the agreement; **~ zijn *voor*** to give reason for; ***zonder* enige ~** without any reason, for no reason, without provocation

aanlevering delivery; ***verlate* ~** late delivery

aanloop tot de verkiezingen events prior to the elections

aanloopfase initial phase

aanloophaven port of call

aanloopkosten start-up expenses, initial costs, initial expenses

aanloopperiode initial period, running-in period

aanloopschaal preliminary pay scale

aanloopsubsidie initial grant, start-up grant

aanloopverliezen start-up losses, initial losses

aanmanen to demand; **iemand tot *betaling* ~** to demand payment from a person; ***schriftelijk* ~** to demand in writing

aanmaning demand, warning; **na *behoorlijke* ~** after being duly warned; **~ tot *betaling*** demand for payment; **door ~ bij *deurwaardersexploot*** by means of a bailiff's/[A] process server's notification, by means of a writ; **op *eerste* ~** when called upon to do so, on first demand; **binnen drie dagen na de *gerechtelijke* ~** within three days of service of the judicial demand/summons; ***laatste* ~** final notice; ***na* ~ in gebreke blijven** to remain in default after being warned; **het verzuim treedt in wanneer de schuldeiser in gebreke wordt gesteld bij een *schriftelijke* ~** default commences when the debtor is put into default by a written warning; **indien de andere partij na *schriftelijke* ~ stellende een redelijke termijn in gebreke blijft aan zijn verplichtingen uit deze overeenkomst te voldoen** if after a written warning stating a reasonable period, the other party fails to fulfil its obligations under this agreement; **iemand een ~ *sturen* om te betalen** to demand payment from a person; **aan een ~ *voldoen*** to comply with a demand

aanmatigend arrogant; **~ *gedrag* vertonen** to show arrogant behaviour/[A] behavior

aanmeldcentrum (AC) application centre, [A] application center

aanmelden to report, to notify, to register; **~ bij de *Europese Commissie*** to notify to the European Commission; **een *schade* ~** to report a loss; **een financiële *transactie* ~** to report a financial transaction; **een verdachte *transactie* ~** to report a suspicious transaction; ***vorderingen* bij de curator ter verificatie ~** to send in/present claims to the trustee in bankruptcy for the creditors' meeting; ***zich* ~** to come forward; (bij de politie) to report (to the police)

aanmelding announcement, notification, registration; (als lid) application; **systeem van *centrale* ~ en loting** central admissions system and a weighted draw for places; **~ dient te *geschieden* voor ...** application has to be made before ...; **de ~ *sluit* morgen** the list of applications closes tomorrow

aanmeldingsformulier application form

aanmeldingsplicht obligatory registration, compulsory registration

aanmeldingsprocedure notification procedure

aanmeldingstermijn (aandelen) application period; (m.b.t. vorderingen) period for the submission of claims

aanmerkelijk considerable, substantial, significant; **~ *belang*** substantial interest/participation/shareholding; **beschuldigd van ~e *betrokkenheid* bij de drugshandel** accused of heavy involvement in the drug trade; **~e *invloed*** significant influence

aanmerken to deem, to consider, to regard, to designate; **als onredelijk *bezwarend* ~** to deem to be unreasonably onerous; **er is niets op hun *gedrag* aan te merken** their behaviour/[A] behavior is irreproachable/above/beyond reproach/ beyond all criticism; **een dergelijke wijze van betekening is *niet* aan te mer-**

ken als betekening in persoon in de zin van art. 81 lid 1 Rv such manner of service cannot be considered service in person within the meaning of Sec. 81 (1) CCP; **er valt *niets* op hen aan te merken** nothing can be said against them; **iets ~ *op*** to find fault with; **als *verdachte* ~** to consider a suspect; **als *verzuim* ~ van de kant van** to regard as default on the part of

aanmerking remark; **in ~ *komen* voor** to be eligible for, to qualify for; (aandelen, benoeming, uitkering) to be eligible for, to qualify for; (recht hebben op) to be entitled to; **in ~ *komen* voor** to be/become eligible for, to qualify for; **in ~ *komen* voor dividend** to rank for dividend, to be entitled to dividend; **preferente crediteuren *komen* het eerst in ~** preferential/secured/[A] preferred creditors have first claim/take precedence; **in ~ *komen* voor voorwaardelijke invrijheidstelling** to be eligible for conditional release/for parole; **in ~ *komen* voor schadevergoeding** to be entitled to damages/compensation; **voor strafvermindering in ~ *komen*** to qualify for a remission of one's sentence; **voor subsidie in ~ *komen*** to be eligible for a subsidy/grant, to qualify for a subsidy/grant; **voor een uitkering in ~ *komen*** to qualify for a benefit, to be eligible for a benefit; **in ~ *komen* voor een verblijfsvergunning op humanitaire gronden** to be eligible for a residence permit on humanitarian grounds; **~en *maken* op** to find fault with, to criticize; (als verzachtende omstandigheid) to allow/make allowance for; **in ~ *nemen*** to take into account/consideration, to consider; **mede in ~ *nemen*** to include in the considerations; **niet in ~ *nemen*** (in cijfers, resultaten) to eliminate from, not consider, not take account of; **in ~ *nemende* dat** whereas

aanmoedigen to encourage

aanmoediging encouragement, incentive

aanmoedigingsactie (EU) incentive measure

aanmoedigingsmaatregel incentive action

aanmonsteren to sign up; **~ op een *schip*** to sign up on a ship

aanmonstering signing up

aanname assumption, hypothesis; ***uitgaan* van de ~ dat** to proceed on the assumption that

aanneemsom contract price, sum/amount contracted for

aannemelijk likely; (geloofwaardig) plausible; **het is volstrekt niet ~ *gemaakt* dat ...** it has not been made plausible in any way that....; **~ *maken* dat** to make a plausible case for, to demonstrate that, to satisfy the probability that; **iets ~ *maken*** to make something plausible, to make a reasonable case for something, to establish a prima facie case (that ...); **eiser dient ~ te *maken*, dat de koop gesloten is** the plaintiff must give prima facie evidence that the sale has been effected; **onvoldoende ~ *maken*** to fail to demonstrate sufficiently; **de raadsman slaagde er niet in ~ te *maken* dat de schuld bij gedaagde ligt** counsel failed to prove satisfactorily that the defendant was to blame; **niet ~ kunnen *maken*** to fail to make a reasonable case for, to fail to show; **het is *niet* ~ dat** it is unlikely/improbable that; **gesteld *noch* ~ geworden is dat** it has neither been argued nor made plausible that; **ABC heeft niet, althans *onvoldoende*, ~ gemaakt dat** ABC has failed to prove or make sufficiently plausible that; **~ *oordelen*** to consider likely; ***voldoende* ~ staat vast dat** it is sufficiently/adequately plausible that

aannemen (accepteren) to accept; (geloven) to accept, to believe, to take, to expect; (personeel) to take on, to engage, [A] to hire; (als uitgangspunt nemen) to assume, to suppose; (veronderstellen) to presume, to assume, to suppose; (zich ontfermen over) to adopt; **een *aanbod* ~** to agree to/accept an offer; **bij *acclamatie* ~** to vote/pass with/by acclamation,

to carry by acclamation; **aangenomen** ***dat*** assuming that; ***eenparig*** **~** to pass unanimously; **de tekst wordt** ***geacht*** **te zijn aangenomen** the text is deemed adopted; **er bestaat goede** ***grond*** **om aan te nemen dat ...** there is good reason/are good grounds to believe/for believing that; **een dreigende** ***houding*** **~ jegens** to take/adopt/assume a threatening attitude to/towards; **een onverzoenlijke** ***houding*** **~** to take/adopt/assume an uncompromising attitude; **in** ***huur*** **~** to take on the lease, to lease; **het** ***jaarverslag*** **werd goedgekeurd en aangenomen** the annual report was approved and adopted; **het** ***jaarverslag*** **werd aangenomen met niemand tegen** the annual report was adopted unanimously; **voor** ***kennisgeving*** **~** (van notulen) to take as read; **een** ***kind*** **~** to adopt a child; **als** ***lid*** **~** to admit to membership, to admit as (a) member; **aangenomen bij** ***meerderheid*** **van stemmen** carried by a majority vote; **een** ***motie*** **~** to carry/pass a motion; **de** ***motie*** **is aangenomen met een meerderheid van twee-derde der uitgebrachte stemmen** the motion was carried by a two-thirds majority of the votes cast; **aangenomen** ***naam*** assumed name, alias; **een valse** ***naam*** **~** to assume a false/fictitious name; **de** ***omvang*** **~ van** to take on the proportions of; **een** ***opdracht*** **~** to accept an instruction/order/a commission; **grote** ***proporties*** **~** to take on/assume large proportions; ***steekpenningen*** **~** to take/accept a bribe/bribes; **het ~ van** ***steekpenningen*** bribe-taking; **met algemene** ***stemmen*** **~** to carry unanimously; **met eenparige** ***stemmen*** **~** to carry unanimously; **aangenomen met drie** ***stemmen*** **tegen** carried with three opposing votes; **bij** ***stemming*** **~** to carry by voting; **er is** ***stilzwijgend*** **aangenomen** it was tacitly understood, it was implied, it was taken for granted; **de rechtbank heeft** ***terecht*** **aangenomen dat het bewijs hiervan niet is geleverd** the court rightly held that the plaintiff/defendant failed to prove his case; ***unaniem*** **~** to adopt/carry unanimously; **als** ***vaststaand*** **~** to take for granted; **een** ***voorstel*** **~** to agree to/accept a proposal; (vergadering) to carry/pass a resolution; ***werk*** **~** to contract for work, to undertake a commission; **aangenomen** ***werk*** contracted work, contract work, work contracted for; **een** ***wet*** **~** to carry/pass/enact a law; **een** ***wetsontwerp*** **~** to pass/adopt a bill

aannemer (alg.) contractor; (bouwsector) building contractor; ***bouwkundig*** **~** building contractor

aannemerij building industry, building sector, building trades

aannemersbedrijf contracting firm, firm of contractors, construction company

aannemerscombinatie building consortium, group of contractors

aannemersfirma firm of contractors, contracting firm, construction firm

aanneming acceptance, assumption; (van werkzaamheden) contracting; **~ van** ***werk*** contracting for work

aannemingsmaatschappij firm of (building) contractors, contracting company

aannemingsovereenkomst contract for services; (m.b.t. bouw) building contract; (met vaste aanneemsom) fixed-price contract, fixed-price tender

aannemingssom contract price, sum/amount contracted for

aannemingsvoorwaarden contract terms, conditions of contract

aanpak approach; **een** ***actiegerichte*** **~** an action-oriented approach; **~ van** ***criminaliteit*** fight against crime, dealing with crime, tackling crime; ***doelgerichte*** **~** targeted approach, purposive approach; ***geïntegreerde*** **~** integrated approach; ***harde*** **~** tough approach; ***holistische*** **~** holistic approach; ***integrale*** **~** integrated approach, comprehensive approach; ***lakse*** **~** lax approach; ***plan*** **van ~** plan of action, action plan, (proposed) approach; ***pragmatische*** **~** pragmatic

approach; ***preventieve* ~** preventive approach; ***programmatische* ~** programmatic approach; ***projectmatige* ~** project-based approach; ***repressieve* ~** repressive approach; ***strafrechtelijke* ~ van** criminal prosecution of; ***systematische* ~** systematic approach; ***voorstellen* voor de ~ van ...** proposals for tackling ...; **een ~ met kracht *voortzetten*** to continue an approach with vigour/^ vigor; ***zorgvuldige* ~** careful approach

aanpakken to deal with, to tackle, to address; (in rechte aanspreken) to proceed against, to take legal action against; ***integraal* ~** to tackle comprehensively; ***krachtig* ~** to tackle vigorously; **~ van een *probleem*** to deal with/tackle/address a problem; ***streng* ~** to deal severely with

aanpalend adjoining

aanpandig adjacent, adjoining

aanpassen to modify, to alter, to adjust, to adapt; **een *bestemmingsplan* ~** to adapt a zoning plan; ***enigszins* aangepast** slightly modified; **de *huur* ~** to adapt/adjust the rent; **de *koopprijs* ~** to adjust the purchase price; **een *overeenkomst* ~** to modify a contract/an agreement; ***periodiek* aangepast** adjusted at regular intervals; **een *prijs* ~** to adjust a price; **een *tekst* ~** to amend a text; **aangepaste *voorwaarden*** special (terms and) conditions

aanpassing modification, alteration, adjustment, adaptation; (EU, van wetgevingen) approximation; **~ van verzekerde *bedragen*** adjustment of sums insured; **aanleiding geven tot een *evenredige* ~ van de overeengekomen prijs** to give rise to a proportionate adjustment to the agreed price; **~ van de *lonen*** wage adjustment; **de *onderlinge* ~ van het strafrecht in de lidstaten** (EU) the approximation/alignment of criminal law in the Member States; ***onderlinge* ~ van wetgevingen** approximation/alignment of laws; **~ van de *prijs*** price adjustment; **~ van de *tekst*** amendment of the text

aanpassingsvermogen adaptability

aanpassingswetgeving amending legislation

aanplakbiljet poster, bill, placard

aanplakbord hoarding, ^ billboard

aanplakken een *afkondiging* ~ to put up/paste up/post a notice; **een *kennisgeving* ~** to put up/paste up/post a notice; **een *mededeling* ~** to put up/paste up/post a notice; ***verboden* aan te plakken** stick/^ post no bills

aanplakking een veiling *aankondigen* door ~ to placard an auction

aanraking met *justitie* in ~ komen to come into contact/conflict with the law; **in ~ met de *politie* of justitie zijn geweest** to have been in trouble with the police or the law; **nog niet eerder met de *rechter* in ~ geweest zijn** to have no previous convictions; **ik ben nog nooit in ~ geweest met de *strafrechter*** I have never been prosecuted

aanranden to assault indecently; ***iemand* ~** to assault a person indecently, to commit an indecent assault on a person; **iemands goede *naam* ~** to injure a person's honour/^ honor/reputation

aanrander attacker, assailant, assaulter

aanranding (indecent) assault; **~ van *eer* of goede naam** defamation (of character); **~ van de *eerbaarheid*** indecent assault; **feitelijke ~ der *eerbaarheid*** actual indecent assault; **een ~ *plegen*** to commit an indecent assault; ***poging* tot ~** attempted indecent assault; **zich aan een ~ *schuldig maken*** to commit an indecent assault; **ogenblikkelijke, *wederrechtelijke* ~** immediate, unlawful attack/assault;

aanrekenen to blame (for); **dit *wordt* hem aangerekend** he is blamed for it; ***zwaar* ~** to count strongly against

aanrichten *kwaad* ~ to do/cause/inflict harm; ***opzettelijk* aangerichte schade** malicious damage; **een *ravage* ~** to wreak/cause havoc; ***schade* ~** to do/cause/inflict damage/harm/injury

aanrijden to collide with, to crash/run

into; **tegen een andere *auto* ~** to collide with another car; **een *fietser* ~** to run into/knock down/hit a cyclist; **tegen een *paal* ~** to run/smash/crash into a post; **hij heeft een *voetganger* aangereden** he has run into/knocked down/hit a pedestrian

aanrijding collision, crash; **een ~ met dodelijke *afloop*** a fatal collision/crash/ accident; ***doorrijden* na een ~** (zn.) failure to stop after causing an accident; (ww.) to fail to stop after causing an accident, to hit and run; ***frontale* ~** head-on collision; **de auto heeft een ~ *gehad*** the car has been in an accident/ involved in a collision; **een ~ *hebben* met een fietser** to be involved in/have a collision with a cyclist, to collide with a cyclist; ***toedracht* van de ~** facts of the collision; **de ~ *vond plaats* op het kruispunt** the accident/collision took place/ occurred at the crossroads

aanrijdingsformulier (agreed) statement of facts

aanschaf purchase, acquisition; **besluiten om *over te gaan tot* de ~** to decide to buy

aanschaffen to buy, to purchase, to acquire

aanschaffing purchase, acquisition

aanschaffingskosten purchasing costs, initial costs, acquisition costs

aanschaffingsprijs purchase price, price of acquisition, actual price, cost price

aanschaffingswaarde purchase price, actual cost, acquisition cost, acquisition price; ***historische* ~** historic(al) cost

aanschafkosten *zie: aanschaffingskosten*

aanschafprijs *zie: aanschaffingsprijs*

aanschafwaarde *zie: aanschaffingswaarde*

aanscherpen to tighten (up), to toughen; ***op* een aantal punten ~** to tighten up on a few points; ***regels* ~** to tighten rules

aanscherping tightening, toughening; **~ van de *wetgeving*** tightening of legislation

aanschrijven to summon, to instruct, to order

aanschrijving notice, summons; **er zijn geen ~en *bekend*** there are no records of notifices served by the municipality; ***gemeentelijke* ~** municipal notice; **een ~ van het bevoegd *gezag*** a notice from the competent authorities; **een ~ *krijgen* om te betalen** to receive a demand for payment, to be summoned to pay; **er *rust* een ~ van de gemeente op het huis** an notice from the municipality has been issued for this house

aanschrijvingsbericht notice

aanslaan (bekendmakingen) to post; (belasting) to assess; ***ambtshalve* aangeslagen worden** to be assessed *ex officio*; **in de *belasting* ~** to assess for tax; **te *hoog* ~** to assess too high; **het huis is aangeslagen op een *huurwaarde* van ...** the house is assessed at a rented value of; ***iemand* ~ voor EUR 15.000,–** to levy a tax assessment for EUR 15,000; **te *koop* ~** to put up for sale; **te *laag* ~** to assess too low; **aangeslagen worden voor *vermogensbelasting*** to be assessed for wealth tax/^ net worth tax

aanslag (belasting) assessment; (op iemands leven) attempt, attack; **een ~ *beramen*** to plot an attack; ***definitieve* ~** final assessment; **~ en *gericht tegen* eigendommen van** attacks on the property of; ***gewelddadige* ~** violent attack; ***herziene* ~** reassessment; **~ *inkomstenbelasting*** income tax assessment; **~ tegen het *leven*** attempt on a person's life; **een ~ op de financiële *middelen*** a drain on resources; **een ~ *opeisen*** to claim responsibility for an attack; **ambtshalve *opgelegde* ~** *ex officio* assessment; **iemand een ~ *opleggen*** to impose/levy an assessment on a person; **een ~ op iemands leven *plegen*** to make an attempt on a person's life; **een *reeks* ~en** a series/succession/ string of attacks; **een *terroristische* ~** a terrorist attack; **een ~ *vaststellen*** to make an assessment; **een ~ *verijdelen*** to foil an attack/attempt; ***voorlopige* ~** provisional assessment, preliminary assessment; **~ tegen de *vrijheid*** attempt on a person's liberty

aanslagbiljet assessment notice
aanslagperiode assessment period
aansluiten (verbinden) to connect, to link; **~ *bij* iemands behoeften, mogelijkheden en ervaring** to fit in with a person's needs, potential and experience; **het Hof sloot zich aan *bij* de afwegingen van de Raad** the Court of Appeal/[A] Appeals concurred with the grounds of the Council; **het vonnis sluit aan *bij*** the judgment corresponds to/is in line with; **~ *op*** to be geared to, to link up with, to interface with; **aangesloten *op* een netwerk** linked to a network; ***rechtstreeks* aangesloten zijn op** to be directly connected to; ***zich* ~ bij** to join
aansluitend (m.b.t. ruimte) linking up with; (m.b.t. tijd/volgorde) contiguous; **~ *op* het bovenstaande** following on from the above; **~e *periode*** consecutive period
aansluitidentificatienummer registration number
aansluiting connection, link, joining; (van cijfers) reconciliation; **voor de beoordeling van het verzoek tot zekerheidsstelling dient ~ te worden *gezocht* bij het toepasselijke recht, i.c. Nederlands recht** the request for security should be assessed in conjunction with the applicable law, i.e. Netherlands law; ***in* ~ daarop** with reference to this matter; ***in* ~ op** (ten vervolge van/op) with reference to, further to; ***in* ~ op ons schrijven van eergisteren** further to our letter of the day before yesterday; ***in* ~ op ons telefonisch onderhoud en de door u toegezonden documentatie in bovengenoemde zaak kan ik u thans het volgende berichten** further to our telephone conversation and the documentation sent by you with respect to the aforementioned case, I can now inform you as follows; ***in* ~ op mijn eerdere verklaring wil ik nog het volgende verklaren** in addition to my previous statement I want to state the following; **met ~ *op*** connected to, with access to; **de ~ *tussen* basisonderwijs, basisvorming en de bovenbouw van het voortgezet onderwijs** alignment of primary education, basic secondary education and the second stage of secondary education; **de ~ *tussen* onderwijs en arbeidsmarkt** alignment of education and employment; **de ~ met het hoger onderwijs *verbeteren*** to improve the interface with higher education, to facilitate the transition to higher education; **~ *zoeken* bij het Nederlandse recht** to seek harmonization with Dutch law
aansluitkosten connection charges
aansluitnummer (m.b.t. bedrijfsvereniging) registration number
aanspannen to bring, to commence, to institute, to start; **een *bodemprocedure* ~** to bring/commence/institute proceedings/an action on the merits/substance of the case; **een *echtscheidingsprocedure* ~** to bring/commence/institute divorce proceedings; **een *geding* ~ tegen** to bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; **een civiele *procedure* ~** to commence/institute proceedings in a civil court, to get into/initiate/start litigation; **een *rechtszaak* ~ tegen** to bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against
aanspoelen to wash ashore
aansporen **~ *tot*** to urge to, to press; **~ *tot* een misdrijf** to incite/stir up to/instigate to a crime
aansporing incentive, stimulus, exhortation; ***fiscale* ~** tax incentive; **~ tot *geweld*** incitement/instigation to violence
aanspraak claim, right, title; **aanspraken *achteraf*** subsequent claims; **van een ~ *afzien*** to abandon/waive a claim; ***auteursrechtelijke* aanspraken** copyright claims; **hij kon zijn aanspraken op de erfenis niet *bewijzen*** he was not

able to prove his claim/right to the inheritance; **~ van *derden*** claim made by third parties; **verlies van *erfrechtelijke* aanspraken** loss of inheritance rights; **alle aanspraken die de koper ten aanzien van het verkochte kan of zal kunnen gelden tegenover derden, waaronder begrepen bouwers, (onder)aannemers, installateurs en leveranciers *gaan over* op de koper** all claims relating to the sold property which the purchaser may enforce against third parties, including builders, (sub)-contractors, installers and suppliers, shall pass to/devolve on the purchaser; **~ op *garantie*** claim under a guarantee; **~ doen *gelden* op** to assert one's rights to; **aanspraken doen *gelden* tegen** to exercise/enforce a claim against, to assert one's rights with respect to; **alle aanspraken die verkoper ten aanzien van het verkochte kan of zal kunnen doen *gelden* tegenover derden gaan over op koper per het tijdstip van overdracht van het verkochte** all claims the vendor has in relation to the property against third parties shall pass to/devolve on the purchaser at the moment of transfer of title to the property sold; **een ~ *geldend* maken** to enforce one's claim; ***gerechtvaardigde* ~** justified claim, legitimate claim; **~ *hebben* op iets** to have a claim to/on something; **~ *hebben* op vergoeding van rente tegen het wettelijk percentage** to be entitled to payment of interest at the statutory rate; **aanspraken *jegens* iemand** claims against a person; **~ op *kinderbijslag*** entitlement to child benefit; ***latente* ~** deferred claim; **~ *maken* op iets** to claim something, to lay claim to something; **geen ~ *maken* op** to make no claim to; **~ *maken* op een eigendomsvoorbehoud** to rely (up)on/invoke/claim a retention of title; **onverkort ~ *maken* op** to make no concessions in one's claim for; **~ kunnen *maken* op gesubsidieerde rechtsbijstand** to be entitled to seek legal aid; **~ *maken* op schadevergoeding door** to claim damages/ compensation from; **~ *maken* op de vluchtelingenstatus** to claim refugee status; **~ *maken* op een werkloosheidsuitkering** to claim unemployment benefit; **boven- en *nawettelijke* ~** enhanced component; **de ~ op *octrooi* komt toe aan de werkgever** the employer is entitled to the patent; **aanspraken *ontlenen* aan** to base a claim on; **zijn ~ *op*** his claim/title to; ***opgebouwde* aanspraken** built-up claims; ***rechtmatige* aanspraken** rightful claims; ***rechtmatig* ~ maken op** to rightfully claim; ***rechtsgeldige* aanspraken** legally valid claims; **zich *tegen* een ~ verweren** to defend oneself against a claim; **alle ~ *verliezen*** to lose all claim; **aanspraken gaan *verloren*** claims/ rights are lost; ***verval* van ~** forfeiture/ lapse/limitation of a claim; **iedere ~ op ons wegens schadevergoeding *vervalt* na verloop van één jaar na beëindiging van de opdracht** any claim against us for damages will lapse one year after termination of the instruction; ***vrijwaren* tegen aanspraken van derden** to indemnify against/hold harmless against/from claims from third parties; **aanspraken *wegens* huurbescherming** claims pertaining/relating to rent protection; **iedere ~ op ons *wegens* schadevergoeding vervalt na verloop van één jaar na beëindiging van de opdracht** any claim against us for damages will lapse one year after termination of the instruction; **boven de *wettelijke* aanspraken uitgaan** to exceed the statutory entitlements

aansprakelijk (vervolgbaar) liable, responsible, answerable; (verplicht om zich te verantwoorden) responsible, answerable, accountable; **~ tot een *bedrag* van** liable to an amount of/to the extent of; ***civielrechtelijk* ~** liable under civil law; **ondernemers zijn ~ voor *fouten* van hun ondergeschikten** employers are liable for the faults of their employees; **~ *groepsvermogen***

group liability capital, group equity and subordinated loans; ***hoofdelijk*** **~** jointly and severally liable; ***hoofdelijk*** **en gezamenlijk ~** jointly and severally liable; **de directie *is* niet ~ voor zoekgeraakte kledingstukken** the management accepts no responsibility for lost garments; **wij zijn op geen enkele wijze ~ *jegens* de wederpartij** we shall not be liable in any way to the other party; ***juridisch*** **~ zijn** to be liable, to be legally responsible; **de ~e *persoon*** the person liable; ***persoonlijk*** **~** personally liable; **in *privé* ~ worden gehouden** to be held personally liable; **voor de *schade* ~ zijn** to be liable for the damage/loss; **~ voor *schadevergoeding*** liable for damages/compensation; ***solidair*** **~** severally liable; **~ *staan* voor de schulden** to stand surety for the debts; **iemand ~ *stellen* voor** to hold a person liable for; **wij *stellen* ons geheel ~ voor** we assume all liability for; **iemand voor de gevolgen ~ *stellen*** to hold a person liable for the consequences; **~ *stellen* voor de geleden schade** to hold/make a person liable for the damage done/suffered/sustained; **zich niet ~ *stellen*** to disclaim liability; **zich ~ *stellen* voor de schulden van derden** to assume liability for the debts of others; **zich ~ *stellen* voor een schuldenaar** to stand surety for a debtor; **de directie *stelt* zich bij diefstal niet ~** the management accepts no liability for theft; ***strafrechtelijk*** **~** liable under criminal law; **~ *vermogen*** liability capital, shareholders'/^ stockholders' equity plus subordinated loans; **met zijn gehele *vermogen* ~ zijn** to be liable to the full extent of one's property; ***volledig*** **~** fully liable; **~ *voor* de financiële gevolgen** liable for the financial consequences; ***vrijwaren* tegen aanspraken van derden** to indemnify against/hold harmless against claims from third parties; **hij is *wettelijk* ~** he is legally liable/liable in law; **bij het verschaffen van gebrekkige of foutieve informatie kan de verkoper *wettelijk* ~ worden gesteld voor alle schade die hieruit voortvloeit voor de koper** in the event that inadequate or incorrect information is provided, the vendor could be held liable at law for all damage and/or loss which the purchaser may suffer as a result; ***zelfstandig*** **~** independently liable; **~ *zijn* voor** to be liable for; **~ *zijn* voor het geheel** to be liable for the whole

aansprakelijkheid (vervolgbaar) liable, responsible, answerable; (verplicht om zich te verantwoorden) responsible, answerable, accountable; **geen enkele ~ *aanvaarden*** to disclaim any liability, to accept/assume no liability whatsoever; **~ *afwijzen*** to refuse to accept liability, to disclaim liability; **~ *beperken*** to limit liability; ***beperking* van de ~** limitation of liability; **iedere ~ is *beperkt* tot het bedrag dat in het desbetreffende geval onder onze beroepsaansprakelijkheidsverzekering wordt uitbetaald, vermeerderd met het bedrag van het eigen risico dat volgens de polisvoorwaarden niet ten laste van de verzekeraar komt** any liability is limited to the amount which is paid out under the firm's professional liability policy in the matter concerned, plus the amount of the excess/^ deductible which under the policy conditions is not borne by the insurer; ***beperkte*** **~** limited liability; **vennootschap met *beperkte* ~** private company with limited liability, private limited company, ^ close corporation; **niet op de overeenkomst *berustende* ~** extra-contractual liability; **~ van *bestuurders*** directors' and officers' liability, D&O liability; **van ~ *bevrijd* worden** to be relieved of/absolved from liability; ***burgerlijke*** **~** civil liability; ***civielrechtelijke*** **~** civil liability; ***contractuele*** **~ jegens** contractual liability vis-à-vis; **~ uit onrechtmatige *daad*** liability arising from a wrongful/an unlawful act; **~ tegenover *derden*** third-party liability; **~ voor handelingen van *derden*** vicarious liability; ***gedeelde*** **~**

shared liability; ***hoofdelijke*** **~** joint and several liability; ***hoofdelijke*** **en gezamenlijke ~** joint and several liability; ***juridische*** **~** legal liability; ***limitering*** **van de ~** limitation of liability; ***niet-contractuele*** **~** noncontractual liability; ***omvang*** **van de ~** extent of the liability; ***onbeperkte*** **~** unlimited liability; **~ voor een *ongeval*** liability arising from an accident; ***ontheffen*** **van ~** to release/discharge from liability; ***ontslaan*** **van ~** to release/discharge from liability; ***ontslag*** **van ~** release/discharge from liability; **~ jegens een *opdrachtgever*** liability towards a client; **er zal geen ~ van ABC kunnen worden *opgeworpen*** ABC shall not be held liable; ***persoonlijke*** **~ jegens** personal liability towards; **~ van de *producent*** manufacturer's liability; **indien en voorzover er op ons enige ~ mocht *rusten*** if and to the extent that we could be held liable; **~ voor *schade*** liability for damage/loss; ***solidaire*** **~** several liability; ***strafrechtelijke*** **~** liability under criminal law; **~ met *terugwerkende kracht*** retroactive liability; **de *totale* ~ van de leverancier wegens toerekenbare tekortkoming in de nakoming van de overeenkomst is beperkt tot de vergoeding van de directe schade tot maximaal het bedrag van de voor deze overeenkomst bedongen prijs** the total liability of the supplier due to an attributable failure to perform this agreement will be limited to compensation of the direct damage and/or loss not exceeding the sum stipulated for this agreement; **~ *uitsluiten*** to exclude liability; ***uitsluiting*** **van ~** exclusion of liability; ***verdeling*** **van ~** division of liability; **~ *verminderen*** to reduce liability; ***vermogensrechtelijke*** **~** proprietary liability; ***verval*** **van ~** termination of liability; ***verzekering*** **tegen ~** liability insurance; (m.b.t. werkgevers) employer's liability insurance; **hieruit *vloeit* geen ~ *voort* voor** this does not give rise to any liability for; ***volledige*** **~** full liability; ***vrijgesteld*** **van ~** released from liability; ***vrijwaren*** **tegen ~** to indemnify against liability; **~ van de *werkgever*** employer's liability; ***wettelijke*** **~** third-party liability, statutory liability

aansprakelijkheidsbeperking limitation/restriction of (one's) liability; **een *beroep* doen op een ~** to rely (up)on/invoke a limitation/restriction of (one's) liability

aansprakelijkheidsclausule liability clause

aansprakelijkheidsdekking liability cover, [A] liability coverage; **een ~ van *minimaal* EUR 1.250.000,–** minimum liability cover of EUR 1,250,000

aansprakelijkheidsduur indemnity period

aansprakelijkheidsrecht liability law

aansprakelijkheidsstelling holding a person liable; (document) notice of liability; ***hoofdelijke*** **~** declaration of joint and several liability

aansprakelijkheidstermijn indemnity period

aansprakelijkheidsverklaring declaration of liability

aansprakelijkheidsverzekering liability insurance; (bedrijven) companies' liability insurance; (bedrijven en beroepen) companies' and professions' liability insurance; (beroepen) professional indemnity insurance; (bestuurders) directors' and officers' liability insurance, D&O insurance; (milieu) environmental impairment liability insurance; (particulieren) third-party insurance; (product) product liability insurance; (werkgevers) employers' liability insurance; **~ voor *bedrijven en beroepen* (AVB)** businesses' and professions' liability insurance; **een *deugdelijke* ~** an adequate liability insurance; **~ voor *medici*** medical professions' liability insurance; **~ voor het *midden- en kleinbedrijf*** small and medium-sized businesses' liability insurance; **~ voor *particulieren* (AVP)** third-party insurance; ***wettelijke*** **~**

(W.A.) third-party insurance
aanspraken *zie: aanspraak*
aanspreekbaar accountable, approachable; ***niet*** **~** unapproachable; **individueel ~ zijn *op*** to be personally accountable for
aanspreekbaarheid accountability, approachability
aanspreekpunt (instantie) point of contact, contact point, centre, ^A center; (persoon) contact; **met de heer ABC *als*** **~** with Mr ABC as the contact; ***centraal*** **~** designated contact; **als ~ *fungeren*** to function as a (point of) contact; **één *vast*** **~** one designated contact
aanspreken een *bankgarantie* **~** to claim under/call (up)on a bank guarantee; **~ tot *betaling*** to sue for/claim/demand payment; **indien ABC wordt aangesproken tot *betaling* van vervangende schadevergoeding** if ABC is sued/held liable for compensatory damages; **de *borg*** **~** to apply to/call on/upon the surety; **~ wegens *contractbreuk*** to sue for breach of contract; ***gerechtelijk*** **~ tot schadevergoeding** to sue for damages/ compensation; ***iemand*** **~ op hinderlijk gedrag** to call a person to account for objectionable behaviour/^A behavior; **zijn *kapitaal*** **~** to break into/draw on one's capital; **in *rechte*** **~** to sue (at law); **~ tot *schadevergoeding*** to claim damages/ compensation; **in rechte ~ voor *schadevergoeding*** to sue for damages/ compensation; **de werknemer kon zijn werkgever ~ voor *schadevergoeding* wegens de verwondingen die hij had opgelopen** the employee could sue his employer for compensation/damages for the injuries he had received; **de verzekeraar van de *tegenpartij*** **~** to make a claim against the other party's insurer; **iemand ~ op zijn *verantwoordelijkheidsgevoel*** to appeal to a person's sense of responsibility; **aangesproken worden om de schade te *vergoeden*** to be called on/upon to pay for the damage, to be sued for damages/compensation; **iemand tot *vergoeding*** **~** to claim damages/compensation from a person; **aangesproken *worden*** to be sued, to have an action brought against one
aansteken de *brand* is aangestoken (the building) has been set fire to
aanstellen to appoint; **~ tot *directeur*** to appoint (as) manager; **tot *distributeur*** **~** to appoint as (a) distributor; **een *gevolmachtigde*** **~** to appoint an authorized representative, agent, enz. (*zie ook: gevolmachtigde*); **iemand als zijn *plaatsvervanger*** **~** to appoint a person as one's deputy; **een *raadsman*** **~** to call in/engage/retain a lawyer
aanstellerij affectation
aanstelling appointment; ***met*** **~ van ... tot curator** (m.b.t. faillissement natuurlijk persoon) in which ... was appointed trustee in bankruptcy; (m.b.t. faillissement rechtspersoon) in which ... was appointed receiver; **~ voor *onbepaalde tijd*** appointment for an indefinite period of time; ***tijdelijke*** **~** temporary appointment; **~ *tot* directeur** appointment as managing director; **een *vaste*** **~ hebben** to hold a permanent appointment; **voor een *vaste*** **~ in aanmerking komen** to be considered for appointment to the permanent staff; **een *vaste*** **~ krijgen** to be given a permanent appointment; **~ van een *voogd*** appointment of a guardian; ***voorlopige*** **~** provisional appointment
aanstellingsbrief letter of appointment
aanstellingskeuring medical examination (prior to appointment)
aanstellingsvoorwaarden conditions of appointment
aanstichten to incite, to instigate
aanstichter instigator, accessory before the fact; **~ *tot*** instigator to
aanstichting incitement, instigation; ***op*** **~ van** at the instigation of
aanstoken to incite, to instigate
aanstoker instigator
aanstoot offence, ^A offense, umbrage; **~ *geven*** to give offence/umbrage; **~ *nemen* aan** to take offence at/umbrage at/exception to

aanstootgevend offensive, offending; ~ ***gedrag*** offensive behaviour/ [A] behavior, obnoxious behaviour/ [A] behavior

aanstootgevendheid offensiveness

aanstotelijk offensive, offending; **~ voor de *eerbaarheid*** offensive to decency (*zie ook: aanstootgevend*)

aanstotelijkheid offensiveness

aansturen een *medewerker* ~ to direct an employee

aansturing direction; ***belast* met de ~ van ...** responsible for directing ...

aantal number; ***oneven* ~** uneven number; ***precieze* ~** exact number, precise number

aantasten to affect, to deteriorate, to blight; (aanvreten) to attack; (van rechten) to infringe, to affect, to vitiate; **de *geldigheid* ~** to invalidate, to affect the validity; **deze bepaling tast de *geldigheid* van uw rechten niet aan** this stipulation does not invalidate/vitiate your rights; ***rechten* ~** to affect/vitiate rights; **verworven *rechten* ~** to try/ attempt to take away acquired rights; **een *vonnis* ~** to contest/challenge/ vitiate a judgment; **het *woongenot* ~** to impair the enjoyment derived from a property; **in zijn *woongenot* worden aangetast** to be hindered in the enjoyment derived from a property

aantasting impairment, injury; (van rechten) infringement; **~ van de *leefbaarheid*** impairment of the quality of life; **~ van het *milieu*** environmental degradation; **~ van iemands *privacy*** infringement of a person's privacy; **~ van persoonlijke *rechten* en vrijheden** violation of personal rights and liberties/freedoms; **~ van het *woongenot*** impairment of the enjoyment of a property; **~ van het *woon- en leefmilieu*** deterioration of the living environment

aantekenboekje notebook; (politie) pocket book

aantekenen (aantekeningen maken) to make/take notes, to note down; (boven adressering in brief) by registered post/ [A] mail; (van brief) to send by registered post/[A] registered mail; (registreren) to record, to enter; ***aangetekend* verzenden** to send by registered post/ [A] registered mail; **(hoger) *beroep* ~** to appeal, to take/lodge/bring an appeal, to bring appeal proceedings; ***beroep* ~ bij de Kroon** to appeal to the Crown; ***beroep* ~ tegen een vonnis** to appeal against/from a judgment, to take/lodge/ bring an appeal against/from a judgment; ***bezwaar* ~ tegen** to register/ lodge a complaint against/a notice of objection to; **per aangetekende *brief* met bericht van ontvangst** by registered letter/[A] certified mail, return receipt requested; ***cassatie* ~** to take/ lodge/bring an appeal in cassation; **~ met *handtekening* retour** to be registered and returned with signature; **een brief *laten* ~** to have a letter registered; **de datum van *ontvangst* ~ op het geschrift** to note the date of receipt on the document; ***protest* ~** (op wissel) to protest a bill; **krachtig *protest* ~ tegen** to enter/file/lodge/register a strong/vigorous protest against; **in een daartoe bestemd *register* ~** to enter in the appropriate register; ***revisie* ~** to give notice of appeal (for a retrial); **per aangetekend *schrijven*** by registered letter/ [A] certified mail; ***verzet* ~ tegen** to lodge/ make/raise an objection to; ***verzet* ~ tegen een veroordeling** to lodge/make/ raise an objection against a sentence

aantekening entry, note; (in paspoort/op polis) endorsement; **~ van (hoger) *beroep*** notice of appeal; **~ *doen* in een register** to make an entry in a register; **hiervan wordt een ~ *gesteld* op de polis/het rijbewijs** this is endorsed on the policy/in the driving licence/ [A] driver's license; **~ *houden* van** to keep a record of; **de directie *houdt* van ieder van de genomen besluiten ~** the Board of Managing Directors will keep a record of all resolutions adopted; **~ *houden* van het verhandelde** to record the proceedings, to take minutes of the

proceedings; **het bestuur is verplicht van de vermogenstoestand van de vereniging zodanige ~en te *houden* dat daaruit te allen tijde de rechten en verplichtingen van de vereniging kunnen worden gekend** the executive committee is obliged to keep such records of the association's financial position that the association's rights and obligations can be known from them at any time; **een ~ *maken*** to make/take a note, to record; **~ *maken* in de notulen** to record in the minutes; **~en in de *marge*** notes in the margin; **hiervan geschiedt ~ in de *marge* van de akte** mention of this is made in the margin of the instrument; **een *negatieve* ~ in zijn personeelsdossier** a negative entry in his personnel file; **~ in het *paspoort*** endorsement in the passport; **~en *raadplegen*** to consult notes; ***register* van voorlopige ~en** register of provisional notations; **een ~ *stellen* op een stuk** to make a note on a document; **~en *uitwerken*** to work out notes

aantekenrecht registration fee

aantijging allegation, imputation, accusation; **een *van de hand wijzen*** to dismiss an allegation; ***lasterlijke* ~** defamatory accusation; ***valse* ~en doen** to make false allegations; **zich *verweren* tegen een ~** to defend oneself against an allegation

aantonen to show, to prove, to demonstrate; **aangetoond *achten*** to consider proven; **door *getuigenbewijs* ~** to prove by witnesses; **op *grond* van de verstrekte gegevens ~** to prove on the basis of the information provided; **onvoldoende *kunnen* ~** to be unable to prove sufficiently; **de *noodzakelijkheid* ~ van** to prove/show the need for something; **het *onderzoek* heeft aangetoond dat** inquiry has shown that; **de *onjuistheid* van een argument ~** to disprove an argument; **de *onjuistheid* van een bewering ~** to disprove an allegation; **de *onjuistheid* van een stelling ~** to disprove a statement; ***onomstotelijk* ~** to prove beyond all reasonable doubt, to prove conclusively; **de *onwaarheid* ~ van** to disprove; **iets *onweerlegbaar* ~** to prove something beyond doubt; **de *waarheid* van een feit ~** to substantiate/prove a fact

aantoonbaar demonstrable; ***objectief* ~** demonstrable; **~ *wanbeleid* voeren** to mismanage the business demonstrably

aantreffen to find; ***bijgaand* treft u aan** please find enclosed; ***levenloos* ~** to find dead; ***verontreiniging* ~** to find contamination/pollution

aantrekken to attract; (van economie, markt, vraag) to pick up, to improve, to strenghten; (van prijzen) to edge higher, to pick up; (van rente) to firm, to pick up; **nieuwe *bedrijven* ~** to attract new companies; ***geld* op de kapitaalmarkt ~** to raise money on the capital market; **een *geldlening* ~** to raise a loan; ***huurders* ~** to attract lessees; **nieuw *kapitaal* ~** to attract/raise fresh capital; ***personeel* ~** to engage/employ/recruit/^A hire staff/personnel; **zich *weinig* ~ van het gezag** to have little respect for authority

aanvaardbaar acceptable; ***onder geen beding* ~** unacceptable under any circumstances

aanvaardbaarheid ***maatschappelijke* ~** acceptability by society

aanvaarden to accept; **geen enkele *aansprakelijkheid* ~** to disclaim any liability, to accept/assume no liability whatsoever; **zijn *ambt* ~** to enter upon/take up/assume office/one's duties; ***beneficiair* aanvaarde nalatenschap** succession accepted under the benefit of inventory; **een *boedel* ~** to take possession of an estate; **onder voorrecht van *boedelbeschrijving* ~** to accept with the benefit of inventory; ***direct* te ~** available for immediate occupation, with immediate possession, immediately available; **in *eigendom* ~** to take possession of; **een *erfenis* ~** to accept/receive an inheritance; **een *functie* ~** to commence/assume one's duties, to take up one's position, to take office;

de *nalatenschap* ~ to accept/receive the inheritance/estate/succession; *onmiddellijk* **te** ~ available for immediate occupation, with immediate possession, immediately available; *ontruimd* **te ~ op 1 oktober** with vacant possession on 1 October; **in de feitelijke** *staat* ~ to accept as found/as is; *stilzwijgend* ~ to accept tacitly; *uitdrukkelijk* ~ to accept explicitly/expressly; **te** ~ *uiterlijk* **1 november 2001 of zoveel eerder als partijen overeenkomen** available not later than 1 November 2001/[A] November 1, 2001, or any earlier date as may be agreed between the parties; **de** *verantwoordelijkheid* ~ to accept responsibility; *voetstoots* ~ to accept without further examination; **een** *voorstel* ~ to agree to/accept a proposal/ proposition; *vrij* **te** ~ with vacant possession; **een erfenis** *zuiver* ~ to accept/receive an inheritance without making an inventory

aanvaarding acceptance; (van bezit of erfenis) taking possession of; (ingebruikneming) availability, taking possession of; *beneficiaire* ~ beneficiary acceptance, acceptance without liability to debts beyond the assets descended, inheritance subject to the benefit of inventory; *conditionele* ~ qualified acceptance; ~ **1** *december* available from 1 December; ~ *direct* available for immediate occupation, with immediate possession, immediately available; ~ **van een** *erfenis* acceptance of an inheritance; **de** *feitelijke* ~ **van het verkochte vindt plaats op** the sold property will be transferred on; **een** ~ *intrekken* to withdraw an acceptance; ~ **door de** *koper* taking possession by the purchaser; **bij** *niet*-~ on non-acceptance, in the event of non-acceptance; ~ **in** *overleg* (m.b.t. huur) availability by mutual agreement; (m.b.t. koop) transfer by mutual agreement; *termijn* **voor** ~ period/term/time for acceptance; *zuivere* ~ unconditional acceptance

aanval attack, assault; **in een ~ van** *razernij* in a fit of madness

aanvallen to attack, to assault

aanvaller attacker, assailant

aanvang beginning, commencement, start; *bij* ~ **van de eerstvolgende werkdag** at the start/beginning of the next working day; *bij* **de ~ van de procedure/het proces** at the start of the proceedings/legal action; *van* **de ~ af** from the beginning/start/outset

aanvangen to begin, to commence, to start

aanvangsdatum (alg.) commencement date, date of commencement, effective date, date of inception

aanvangsjaar year of commencement

aanvangskapitaal initial capital

aanvangsleeftijd (verz.) age at entry/ inception

aanvangsmoment time of (its) inception

aanvangspremie initial premium

aanvangsrendement initial yield

aanvangssalaris initial salary

aanvankelijk initial(ly), at the start/beginning/outset

aanvaren to collide, to hit

aanvaring collision; **in ~** *komen* **met** to collide with, to come into collision with; **in ~** *komen* **met een brug** to run into a bridge

aanvechtbaar contestable, disputable, challengeable, open to controversy; *juridisch* ~ legally contestable

aanvechten to contest, to dispute, to challenge; **een** *beslissing* ~ to contest/ dispute/challenge a decision/judgment/ ruling; **welke** *beslissing* **door geen der partijen is aangevochten** which decision has not been contested by either party; **een** *bewering* ~ to contest/ dispute/challenge an assertion/ statement/allegation; ~ **bij** to contest at/before; **een** *dagvaarding* ~ to contest a summons; **de** *geldigheid* ~ to contest/ dispute/challenge the validity; **een** *ontslag* ~ to contest/dispute/challenge a dismissal; **een** *testament* ~ to contest/ dispute/challenge a will

aanvechting **de ~ van een *vonnis*** the contesting/challenge of a judgment/sentence

aanverwant (zn.) relative by marriage; ***bloed-* en ~en** relations by blood or affinity

aanverwant (bn.) affiliated, allied, related; **~ *aan*** related to; **~ *bedrijf*** affiliated company, allied company, related company; **~e *rechten*** related rights, ancillary rights

aanverwantschap affinity, relationship by marriage

aanvliegroute approach path, approach route

aanvoer ***stagnatie* in de ~ van** a delay in the supply of; **de ~ *staken*** to discontinue/stop the supply

aanvoeren (als verweer gebruiken, zich beroepen op) to plead, to advance, to bring forward, to put forward, to adduce, to assert, to raise; **een *argument* ~** to advance/bring forward/put forward an argument; **het in hoger *beroep* aangevoerde** the assertions/objections/ grievances put forward/brought on appeal; **als *bewijs* ~** to put forward in evidence; ***bewijzen* ~** to adduce/bring forward/put forward/advance evidence/ proof; ***bezwaren* ~ tegen** to raise/make objections against; **de bij pleidooi aangevoerde *bezwaren*** the objections put forward in counsel's closing speech; **als *exceptie* ~** to put forward/enter/make a plea/motion; ***feiten* ~** to put forward facts; ***gronden* ~ voor** to put forward/ give/adduce arguments for; **de aangevoerde *gronden*, zowel feitelijk als rechtens** the points of fact and law relied on; **de *onrechtmatigheid* ~ van** to contest the legality of; **als *reden* ~** to state/give as one's/as a reason for; ***redenen* ~ voor** to put forward/advance reasons for; **tot iemands *verdediging* ~** to put forward in a person's defence/[A] defense/favour/ [A] favor; **de verdachte kon niets tot zijn *verdediging* ~** the accused had nothing to put up as a defence/[A] defense; **iets als een *verontschuldiging* ~** to put forward by way of an excuse; **een *verweer* ~** to set up/advance/put forward a defence/ plea; **tot zijn *verweer* ~ dat** to plead that; **wat de gedaagde tegen een *vordering* aanvoert** what the defendant pleads against/to a claim

aanvraag application, request, enquiry, petition; ***acceptatie* van een ~** acceptance of a proposal; ***afgesplitste* ~** (m.b.t. octr.) divisional application; **een ~ *afwijzen*** to turn down/reject an application; **een ~ voor een verblijfsvergunning *afwijzen*** to turn down/ reject an application for a residence permit; ***afwijzing* van een ~** rejection of an application; **een ~ *behandelen*** to process/handle an application; **een ~ wegens onvolledigheid niet *behandelen*** not process an application on the grounds that it is incomplete; **een ~ in *behandeling* nemen** to process an application; ***beoordeling* van de ~ om toelating als vluchteling** assessment of the application for admittance as a refugee; **op ~ *beschikbaar*** available on request; **afwijzend *beschikken* op een ~** to refuse/reject an application/a request; ***beschikking* op een ~** decision/ruling on an application; ***beslissen* op een ~** to decide on an application, to render a decision on a request; **onherroepelijk *beslissen* op een ~** to make a final decision on an application; **betrekken bij de *beslissing* op een ~** to take into consideration in a decision on an application; **~ voor een *bouwvergunning*** planning application; ***brochure* op ~** brochure sent on request; **een ~ tot *echtscheiding* indienen** to file a petition for divorce; **op *eerste* ~** on demand; **~ van een *faillissement*** presentation/ filing of bankruptcy/liquidation, petition for (compulsory) liquidation; **een ~ *goedkeuren*** to grant an application; ***hangende* een ~** pending (the outcome of) an application; **~ tot *herziening*** application/request for a review; **een ~ *indienen* bij** to submit/file an

application to; **een ~ *indienen* om toelating als vluchteling** to apply for admission as a refugee; ***indiening* van de ~** submission/filing of the application; **een ~ *intrekken*** to withdraw an application; **een ~ *inwilligen*** to comply with/grant/allow an application; **~ van een *offerte*** request for an offer; ***omgezette* ~** (m.b.t. octr.) converted application; ***op* ~** on request, on application; ***op* ~ van ABC** at ABC's request; **~ voor *prijsopgave*** application for a quotation; **op *schriftelijke* ~ van** at the written request of; **~ van *surseance van betaling*** petition for suspension of payment(s), petition for a moratorium on payment(s); **een ~ om *toelating* als vluchteling niet-ontvankelijk verklaren** to disallow an application for admission as a refugee; ***toetsing* van een ~** review/examination of an application; **~ voor een *uitkering*** application for a benefit; **~ om een *vergunning* voor een inrichting** application for a licence for an establishment; **ontwerp van een beschikking op de ~ om een *vergunning*** draft order concerning a licence application; **op ~ *verkrijgbaar*** available on request; **de ~ is *vervallen*** the application has been abandoned; **~ voor een *verzekering*** application for an insurance proposal; **een ~ *weigeren*** to refuse an application

aanvraagformulier application form; (verz.) proposal form

aanvraagprocedure application procedure

aanvragen to apply for, to request; ***asiel* ~** to apply for/request asylum; **politiek *asiel* ~** to apply for/request political asylum; ***beursnotering* ~** to apply for a listing (on the stock exchange); ***echtscheiding* ~** to petition/apply for/seek a divorce; ***faillissement* ~** (np) to file for bankruptcy; (rp) to file a petition for liquidation/^A bankruptcy; **iemands *faillissement* ~** to file a petition in bankruptcy, to institute bankruptcy proceedings against a person; **wij hebben het *faillissement* van de onderneming aangevraagd** we have petitioned for the involuntary liquidation/^A for the bankruptcy of the company; ***faillissement* ~de crediteur/schuldeiser** petitioning creditor; **een *herziening* ~ op grond van nieuw bewijs** to request a judicial review on the ground of fresh evidence; **een *machtiging* ~ bij** to request the authorization of; ***notering* ~** (op beurs) to apply for a listing; ***octrooi* aangevraagd** patent(s) pending, patent(s) applied for; **een *offerte* ~** to request an offer; (bij aanbesteding) to invite tenders; **een *onderhoud* ~** to ask for/request an appointment; **zijn *ontslag* ~** to hand in/submit one's resignation; **een *ontslagvergunning* ~** to apply for a permit to give notice/to terminate a contract of employment; ***overplaatsing* ~** to ask to be transferred; ***rechtspersoonlijkheid* ~** to apply for corporate rights; ***revisie* ~** to apply for a retrial; ***stemming* ~** to call for a vote; ***subsidie* ~** to apply for a subsidy; ***surseance van betaling* ~** to apply for/file a for a moratorium of payment(s)/for suspension of payment(s); **een *verblijfsvergunning* ~** to apply for a residence permit; **een *vergunning* ~** to apply for a licence/permit; ***verlenging* ~** to apply for an extension; **een *visum* ~** to apply for a visa

aanvrager applicant; (echtscheiding, faillissement) petitioner; (van uitkering) claimant

aanvullen to supplement, to add, to complement; **~ *met*** to supplement by/with; **de *overeenkomst* ~ met nadere bepalingen** to add further stipulations/provisions to the contract, to supplement a contract by/with further stipulations/provisions; **een *tekort* ~** to make good/up a shortage/deficit

aanvullend additional, supplementary; **~e *afspraken* maken** to make additional arrangements; **~ *akkoord*** supplementary agreement; **~ *beding***

intermediate stipulation; **~e *bepalingen*** additional provisions, additional stipulations, additional conditions; **~ *bewijs*** corroborative evidence, corroberating evidence; **~e *dekking*** additional security, additional cover; **~e *diensten*** additional services; **~ *octrooi*** additional patent; **~e *opvang*** (m.b.t. asielzoekers, vluchtelingen) additional reception facities; **~ *pensioen*** supplementary pension; **~ *proces-verbaal*** additional/supplementary (official) report/police report; **~ *recht*** directory law, permissive law; (volkenrecht) supplementary law; **bepalingen van ~ *recht*** directory provisions, permissive provisions; **~e *schadevergoeding*** punitive damages; **~e *uitkering*** supplementary benefit; **~e *verzekering*** supplementary insurance, additional insurance; **~e *voorwaarden*** additional conditions; **~e *voorzieningen*** (uitkeringen) ancillary benefits; **~e *wetgeving*** additional legislation, supplementary legislation

aanvulling supplement, addition; **~en wijzigingen van deze overeenkomst zijn tussen partijen uitsluitend *bindend* indien zij schriftelijk zijn overeengekomen** additions and changes to this contract shall only be binding on the parties if they have been agreed upon in writing; **~ van *eis*** amendment of claim; **in ~ *op*** in addition to, supplementary to; **in ~ *op* het gestelde in artikel 1.2 van de algemene bepalingen** in addition to that (which is) stated in Article 1.2 of the general conditions, in addition to the provisions of Article 1.2 of the general conditions; **~en *op*** supplements to; ***staat* van ~ en wijziging** supplement to tender documents; **~ van de *telastlegging*** amendment to the charges; ***ter* ~ van** supplemental to, as a supplement to; **een ~ *vormen* op** to complement

aanwas accretion, accession; **~ van de *grond*** accretion to the land; ***recht* van ~** right of accretion

aanwenden to use, to apply, to employ; ***betalingen* ~ ter voldoening van** to apply payments to; ***geld* ~ voor** to use/employ money for; **zijn *invloed* ~** to use/exercise one's influence; **al zijn *krachten* ~** to use all one's powers, to exert all one's energies; ***middelen* ~** to employ means/funds/resources; **een *poging* ~** to make an attempt, to endeavour; **alle *pogingen* ~** to make every effort; **een *rechtsmiddel* ~** to take recourse to a (legal) remedy; **het *rechtsmiddel* dat kan worden aangewend** the remedy available; ***winsten* ~ voor** to allocate profits to

aanwending use, application, employment; ***tijdige* ~ van een rechtsmiddel** timely lodging of a legal remedy; **~ van de *winst*** allocation/appropriation of the profit

aanwerven to recruit, to hire

aanwezig present; ***massaal* ~ zijn** to be present in large numbers; **er zijn *termen* ~** there are grounds/reasons; **de rechtbank acht voldoende *termen* ~** the court finds that there are sufficient grounds; **ter *vergadering* ~ zijn** to attend a meeting, to be present at a meeting

aanwezigen ***de* ~** those present

aanwezigheid presence, attendance; ***buiten* ~ van de betrokkenen** without the presence of the parties involved; **in *elkaars* ~** in each other's presence; ***in* ~ van** in the presence of; **onderzoeken *op* de ~ van** to test for the presence of; ***persoonlijke* ~** personal attendance

aanwezigheidsplicht obligation to attend

aanwijsbaar demonstrable

aanwijzen to indicate, to designate, to earmark, to point out; (aanstellen) to nominate, to appoint; **aangewezen *bestemming*** designated use; ***daartoe* aan te wijzen** designated for that purpose; **de *dader* ~** to identify as the perpetrator, to point out the offender/perpetrator; **een *deskundige* ~** to appoint an expert; ***gegadigden* voor de aangeboden aandelen ~** to designate subscribers for the

shares offered; **aangewezen *instelling*** designated institution, approved institution; **voor zulke zaken is het kantongerecht het aangewezen *lichaam*** for such matters the subdistrict court is the proper/appropriate court/ body; **~ bij *loting*** to choose by lot, to select by drawing lots; (toewijzing door loting) to assign by lot; **als gemeentelijk *monument* ~** to list on the municipal historic buildings register; **aangewezen zijn op een kleine *uitkering*** to have to depend on a small benefit; **een *vereffenaar* ~** to appoint a liquidator; **bij afwezigheid van de voorzitter en de vice-voorzitter in een vergadering wijst de vergadering zelf een *voorzitter* aan** if the chairman and the vice-chairman are absent from a meeting, the meeting itself shall appoint a chairman

aanwijzing designation, nomination, instruction, indication; (Wmb) instruction; (WRO) designation order; (instructie, voorschrift) instructions, directions; (RVV) direction; **lopende *adviesaanvraag* voor een ~** pending application for a designation order; **verkoper is geen (lopende adviesaanvraag voor) ~ dan wel aanwijzingsbesluit, dan wel registerinschrijving *bekend* van het registergoed** the vendor does not know of any (pending applications for a) designation order, or any entry of the property in a register; **~ als/tot *beschermd monument*** designation as a listed/protected building; **~ van een *begunstigde*** appointment/designation of a beneficiary; **hoge *beloning* voor ~en die leiden tot de aanhouding van de daders en terugverkrijging van ...** large reward for information leading to the arrest of the thieves and recovery of ...; **er *bestaan* voldoende ~en voor een misdrijf** there is sufficient evidence that a crime has been committed; **een *betrouwbare* ~** reliable evidence; **een *bindende* ~ geven** to give/issue a binding instruction; **~en gaan *boven* verkeerstekens en verkeersregels** directions take precedence over/have priority over traffic signs and traffic rules; **~ van *deskundigen*** appointment/commissioning of experts; **~en voor het *gebruik*** instructions for use; **de politie heeft *geen* ~en** the police have no clues; **een ~ *geven*** to give a direction/an instruction/an order, to issue a directive/ an instruction; **~en *geven* omtrent het gebeurde** to give information about what happened; **een gemeenteraad een ~ *geven*** to give a designation to a municipal council; ***gevolg* geven aan ~en** to carry out/follow instructions; **zich *houden* aan ~en** to follow instructions, to comply with the directions; **deze feiten *leveren* onvoldoende ~ op dat** these facts are insufficient to indicate that; ***ministeriële* ~** ministerial order; **~ als gemeentelijk monument ~** listing on the municipal historic buildings register; **~en bij voortduring nauwgezet *naleven*** to comply strictly with instructions at all times; **een ~ *natrekken*** to investigate a lead; **elke ~ omtrent het misdrijf *ontbreekt*** there is no sign of/no clue to the crime; **~ van de *opdrachtgever*** instruction from the client; **aan verkoper is niet bekend dat het registergoed is *opgenomen* in een ~ als bedoeld in artikel 2 of artikel 8 dan wel een voorstel als bedoeld in artikel 6 of artikel 8a van de Wet voorkeursrecht gemeenten** the vendor is not aware that the registered property is included in a designation order referred to in Section 2 or Section 8 or in a proposal as referred to in Section 6 or Section 8 a. of the Municipalities (Preferential Rights) Act (*Wet Voorkeursrecht gemeenten*); **~en stipt en onverwijld *opvolgen*** to follow instructions strictly and without delay; **~ van een buitenlandse *rechter*** choice of a foreign tribunal; ***regelrechte* ~** direct indication; ***sterke* ~en hebben** to have strong indications; **de ~en *tegen* de**

verdachte the evidence against the accused; ~ *tot* **beschermd stads- of dorpsgezicht** designation as an urban or village conservation area; ***verbindende*** ~ binding instruction; **iemand *veroordelen* op louter ~en** to convict a person on mere circumstantial evidence; **~en *verstrekken*** to give orders, to issue directives; **~en *volgen*** to follow directions; **bij gebreke van ~en *voor* het tegendeel** if there are no indications to the contrary; **de uit de feiten *voortvloeiende* ~en en vermoedens** the indications and presumptions resulting from the facts; **~en in een *zaak*** clues/evidence in a case; ***zoeken* naar ~en** to search for clues

aanwijzingsbesluit directive decision, designation order; **verkoper is geen (lopende adviesaanvraag voor) aanwijzing danwel ~, danwel registerinschrijving *bekend* van het registergoed** the vendor does not know of any (pending applications for a) designation order, or any entry of the property in a register

aanwijzingsbevoegdheid authority to issue a directive/a designation order

aanwijzingsbord sign

aanwijzingstaks designation fee

aanwinst asset; **een ~ *voor* de buurt** an asset to the neighbourhood/ ^A neighborhood

aanwonende resident

aanzeggen to give notice, to announce, to notify; ***beslag*** ~ to serve with a writ of attachment; (conservatoir) to serve with a writ of sequestration; (derdenbeslag) to serve with a garnishee order; **de aangezegde *dag*** the day notified; **iemand per *exploot*** ~ to serve a bailiff's notification/a writ on/upon a person; **iemand *gerechtelijk*** ~ to serve a bailiff's notification/a writ on/upon a person; ***ontslag*** ~ to give notice (of dismissal); ***ontslag* aangezegd krijgen** to receive/be given notice (of dismissal)

aanzegging (document) notice, notification; (het aanzeggen, mededeling) (giving) notice, service of a notice/summons, notification; ***met* ~ aan gerequireerde, dat bij niet, niet-tijdige en/of niet behoorlijke voldoening aan vorenstaand bevel binnen voornoemde termijn, requirant de ten deze betekende executoriale titel zal doen tenuitvoerleggen door alle middelen en wegen rechtens, in het bijzonder door beslaglegging op en openbare verkoop van de roerende en/of onroerende zaken van gerequireerde, alles op diens kosten** giving notice to the respondent that in the event that payment pursuant to the above order is not made, or not made in time and/or not made properly within the aforementioned term, the principal shall exercise the right of enforcement to which it is entitled by any means permitted and at law, in particular by attachment and forced sale of the movable and/or immovable property of the respondent, all this at its expense; ***met* bevel en ~ aan de derde-beslagene om het verschuldigde of de zaken onder zich te houden op straffe van onwaarde** ordering the garnishee to retain possession of the monies owed or the property, on pain of vitiation of any payment or surrender made in contravention of the garnishee order; **iemand per *deurwaardersexploot*** ~ to serve a writ on/upon a person; **een ~ *doen*** to give notice/notification, to send a notification; **op *eerste*** ~ on demand; ***gerechtelijke*** ~ summons, legal notice, legal notification; **een ~ *krijgen* om het land te verlaten** to be ordered to leave the country; ***met*** ~ (kop in dagvaarding) with notification

aanzet ***in*** ~ **aanwezig** present in principle

aanzetten to incite, to instigate, to induce; **iemand tot *diefstal*** ~ to incite a person to steal; ~ **tot *discriminatie*** to incite to discrimination; **het ~ tot *discriminatie* wegens ras** incitement to racial discrimination; ~ **tot *geweld*** to incite violence; **mensen tot *geweld*** ~ to incite

people to use violence; ~ **tot *haat*** to incite hatred; **iemand ~ tot *meineed*** to suborn a person; ~ **tot *prostitutie*** to put up/on to prostitution
aanzetter instigator
aanzetting tot meineed subornation
aanzien regard, prestige; **een hoog zedelijk ~ *genieten*** to be a person of high moral standing; ***ten* ~ *van*** with respect to, with regard to, in respect of, concerning, regarding, pertaining to; **regels *ten* ~ *van*** rules pertaining to; (jegens) vis-à-vis; **van hoog *zedelijk* ~** of high moral standing; ***zonder* ~ des persoons** irrespective of persons, without discrimination
aanzienlijk considerable, significant, substantial
aanzuiveren (afbetalen) to pay off, to clear, to settle; (bijpassen) to make good/up; **de *achterstand* ~** to pay off the arrears; **achterstallige *bedragen* ~** to settle outstanding amounts; **een *tekort* ~** to make up/good a deficit
aanzuivering payment, settlement
aard nature; ~ **van het *bedrijf*** type of business; **woorden van *dergelijke* ~ en strekking** words of a similar nature and purport; **van *doorslaggevende* ~** of a decisive nature; **woorden van *dreigende* ~** threatening words; ***driftig* van ~** short-tempered; **van *feitelijke* ~** of a factual nature; **om redenen van *humanitaire* ~** for humanitarian reasons; **een vergunning tot verblijf verlenen wegens klemmende redenen van *humanitaire* ~** to grant a residence permit for pressing reasons of an urgent humanitarian nature; ***inhoudelijk* van ~** of a substantive nature; ~ **van de *klacht*** nature of the complaint; ***naar* hun ~** from their nature; ***naar* zijn ~ tijdelijk zijn** to be of a temporary nature; **in de *oorspronkelijke* ~ en omvang in stand blijven** to retain its original nature and size; **van *tijdelijke* ~ zijn** to be temporary in nature; ***uit* de ~ der zaak** in/from the nature of things/the case; **van *uiteenlopende* ~** of a diverse nature; ***vertrouwelijk* van ~ zijn** to be confidential
aardbeving earthquake; ~ **met een *kracht* van 7.6 op de schaal van Richter** earthquake with a magnitude of 7.6 on the Richter scale
aard- en nagelvast permanently fixed, permanently attached; **~e *zaken*** fixtures
aardgaswinning natural gas extraction
aardschok earth tremor
aardvast attached to the land
aardgaswinning natural gas extraction
AAW (Algemene Arbeidsongeschiktheidswet) (tot 1 jan. 1998) General Disablement Pensions Act
AAW-uitkering benefit under the General Disablement Pensions Act
ab intestato ~ ***erven*** to inherit by operation of law; ~ ***sterven*** to die intestate
abandon abandon
abandonnement abandonment; ***recht* van ~** right of abandonment
abandonneren to abandon; **geabandonneerd *goed*** abandoned property
abandonnering abandonment
ABC-akte deed of transfer in the case of resale
ABC-besluit (Besluit administratieve boeten Coördinatiewet sociale verzekering) Administrative Fines (Social Security (Coordination) Act) Decree
A-biljet (standard) income tax return
ablutie discontinuance
abnormaal abnormal
abnormaliteit abnormality
abonnee subscriber
abonneenummer subscriber number
abonnement subscription
abonnementspolis (pauschalpolis) block policy
abonneren zich ~ *op* to subscribe to
abortus abortion; ~ ***plegen*** to carry out/perform an abortion
abortusvrij-verklaring brucellosis-free certificate
absenteïsme (op vergaderingen) nonattendance; (van werknemers) absenteeism

absoluut absolute; **absolute *bevoegdheid*** subject-matter jurisdiction; **absolute *competentie*** subject-matter competence; ~ ***recht*** absolute right; ~ ***verweer*** real defence, ^A real defense

abuis mistake, error; ***per*** ~ by mistake; ~ ***zijn*** to be mistaken

abus de droit misuse of rights

abus de pouvoir misuse of power

abusievelijk by mistake, mistakenly; **er ~ van *uitgaan* dat** to assume mistakenly that

ABw (Algemene Bijstandswet) National Assistance Act

AC (aanmeldcentrum) application centre, ^A application center

academicus university graduate

academie ~ **voor *beeldende kunsten*** academy of arts; **voor *lichamelijke opvoeding*** college of physical education; ***pedagogische*** ~ teacher training college; ***sociale*** ~ school of social work

academisch (kwestie, betoog) academic; ~**e *graad*** university degree; ~**e *oplei-ding*** university education

Academisch Statuut (tot 1 sept. 1993) University Statute

acceptaccreditief acceptance L/C

acceptant acceptor

acceptatie (alg.) acceptance; (verz.) underwriting; (wissel) acceptance; **ter ~ *aanbieden*** to present for acceptance; **cheques ter ~ *aanbieden*** to present cheques/^A checks for payment; **wissels ter ~ *aanbieden*** to present bills (of exchange) for acceptance; ~ **van een *aanvraag*** acceptance of a proposal; ***bewijs* van** ~ (verz.) acceptance letter; ***blanco*** ~ clean acceptance; **documen-ten *tegen*** ~ documents against acceptance (D/A); ***maatschappelijke*** ~ social acceptance; ***voorwaardelijke*** ~ conditional acceptance; ~ **van geprotes-teerde *wissel*** acceptance supra protest

acceptatietest acceptance test; **aan een ~ *onderwerpen*** to subject to an acceptance test

accepteren to accept; (wissel) to accept; ~**de *bank*** accepting bank

acceptgiro giro collection form

acceptwissel acceptance bill

accessio accession

accessoir contingent to the debt, accessory, of an accessory nature; ~**e *overeenkomst*** accessory contract; ~ ***recht*** accessory right; ~**e *verbintenis*** accessory obligation, dependent obligation

accessoriteit dependent nature

accijns excise duty, ^A excise tax; ***vrij* van** ~ free of/exempt from excise duty

accijnsheffing levying of excise duties

accijnsplichtig subject to excise duty

acclamatie acclamation; ***bij*** ~ **aannemen** to pass/approve/carry by acclamation; **besluiten *bij*** ~ **is toegestaan, tenzij één van de aanwezigen zich daartegen verzet** adoption of resolutions by acclamation is permitted, unless one of the persons present objects to this; ***bij*** ~ **herkozen** reappointed by acclamation

accommoderen ~ **met *crediteuren*** to compound/compromise with creditors; **een *geschil*** ~ to accommodate/adjust a dispute

accorderen (schikking treffen) to compound/compromise; (een vergelijk treffen) to reach agreement, to come to terms; ~ ***met*** to make a settlement/ arrangement with, to compromise with

accordering approval

accountancy accountancy, accounting; ***forensische*** ~ forensic accountancy

accountant accountant; (registeraccoun-tant) registered accountant, ^A certified public accountant (CPA); (extern) auditor; ***externe*** ~ external auditor; ***interne*** ~ internal accountant; ***onafhan-kelijke*** ~ independent (public) accountant, independent auditor; **het fi-nancieel verslag door een ~ laten *on-derzoeken*** to have the annual report and accounts audited; ***openbaar*** ~ auditor in public practice

accountant-administratieconsulent (AA) accounting consultant

accountantsbureau accountancy firm,

firm of (chartered) accountants, firm of auditors; ***extern*** **~** external accountancy firm

accountantscontrole audit, auditing, accounting audit; ***jaarlijkse*** **~** annual audit; **~ *toepassen*** to audit, to carry out/perform an audit

accountantscontroleopdracht audit assignment, audit commission

accountantsdienst audit department

accountantsfirma firm of (chartered) accountants, accountancy firm, ^A accounting firm, ^A firm of auditors

accountantshonorarium auditor's fee, auditor's remuneration

accountantskantoor firm of (chartered) accountants, accountancy firm, ^A accounting firm, ^A firm of auditors, ^A accounting and auditing firm

accountantsmaatschap accountancy partnership, partnership of (chartered) accountants

accountantsonderzoek audit; **een ~ *instellen*** to carry out/conduct/perform an audit

accountantsrapport auditor's report

accountantsverklaring audit report, audit opinion, auditor's report, auditors' report; ***afkeurende*** **~** adverse audit opinion; ***goedkeurende*** **~** unqualified audit opinion; **als de ~ *ontbreekt*, dan moet de reden hiervoor worden gegeven** if there is no audit report, the reason for its omission should be included; **~ onder *voorbehoud*** qualified audit opinion

accountantswezen (the) accountancy/ ^A accounting (profession)

accreditatie accreditation

accreditatiecertificaat accreditation certificate

accrediteren to accredit

accreditief letter of credit (L/C); ***aflopend*** **~** nonrevolving L/C; **~ met aangewezen *betaaladres*** direct L/C; **~ zonder aangewezen *betaaladres*** circular L/C; ***documentair*** **~** documentary L/C, documentary credit; ***geconfirmeerd*** **~** confirmed L/C; ***herroepelijk*** **~** revocable L/C; ***onherroepelijk*** **~** irrevocable L/C; ***renouvellerend*** **~** revolving L/C; ***revolverend*** **~** revolving L/C

accumulatie accumulation; **~ van de *inkomsten* van de echtgenoten** aggregation of the wife's income to that of the husband

accumuleren to accumulate

acht de *bepalingen* in ~ nemen to comply with/observe the stipulations/ provisions; **de *formaliteiten* in ~ nemen** to observe the formalities; ***geheimhouding* in ~ nemen** to observe secrecy/ confidentiality; ***in ~ nemen*** (bepaling, formaliteit, wet) to comply with; (opzeggingstermijn) to observe; **een *opzeggingstermijn* van drie maanden in ~ nemen** to give three months' notice; **een behoorlijke *opzeggingstermijn* in ~ nemen** to give due notice, to give proper notice, to observe a reasonable notice period; **de *regels* in ~ nemen** to comply with/observe the rules; **geen ~ *slaan* op** to take no notice of, not take account of, to disregard, to ignore; **gepaste *voorzichtigheid* in ~ nemen** to exercise adequate caution/due care

achteloos careless(ly); **~ *gebruik*** careless use

achten (oordelen, beschouwen, veronderstellen) to deem, to think, to consider; **geen gronden *aanwezig* ~ voor** to hold that there are no grounds for; **de rechtbank acht voldoende gronden *aanwezig*** the court finds/holds that there are sufficient grounds; ***bewezen*** **~** to consider proved/^A proven; **het feit *bewezen* ~** to find/consider the fact (to have been) proved/^A proven; **geacht worden *deel uit te maken* van** to be deemed to form part of, to be deemed to be incorporated in; ***haalbaar*** **~** to consider feasible; **een ieder wordt geacht de wet te *kennen*** ignorance of the law is no excuse, everyone is presumed to know the law; **een contract *nietig* ~** to consider a contract (null and) void; ***noodzakelijk*** **~ om** to deem/consider

necessary to, to see fit to; ***onrechtmatig*** ~ to consider to be wrong/unlawful; ***passend*** ~ to deem fit; ***raadzaam*** ~ to consider advisable; **iemand *schuldig* ~ aan** to hold a person to blame for/guilty of; ***schuldig* aan het telastegelegde feit** ~ to find guilty of the charge; **dit wordt niet geacht een arbeidsovereenkomst te *zijn* in de zin der wet** this is not deemed/considered to be a contract of employment in the terms of the Act

achter behind; ~ ***in de 20*** in his/her late twenties; ~ ***raken*** (achterstallig worden) to fall into arrears; ~ ***raken* met de hypotheekaflossingen** to fall behind with one's mortgage repayments; ~ ***zijn* met de huur** to be behind with the rent, to have rent arrears, to be in arrears on one's rent

achteraf subsequently, later on, afterwards, in retrospect; ~ ***betaalbaar*** payable in arrear; ~ ***betalen*** to pay in arrear; ~ **te *betalen*** payable in arrear; ~ ***blijken*** to turn out in retrospect; ~ ***gelegen*** remote, out-of-the-way; ~ ***gezien*** in retrospect

achterafbetaling *bij* ~ te voldoen payable in arrear

achterban followers, following; (van vakbond) membership

achterblijvende surviving spouse, surviving relative

achterborg subsurety

achterdeur rear door; (van woning) back door

achterdocht suspicion; ~ ***wekken*** to arouse suspicion

achterdochtig suspicious(ly)

achtereenvolgend (onafgebroken) consecutive, successive

achtereenvolgens successively, in succession

achtergesteld subordinated; **~e *lening*** subordinated loan; **~e *obligatie*** subordinated bond; **~e *schuldeiser*** subordinated creditor; **~e *vordering*** subordinated debt

achtergrond background, history; **de ~ *belichten*** to elucidate the background; ***etnische*** ~ ethnic background; **de *feitelijke*** ~ the factual background; ***sociale*** ~ social background

achtergrondverontreiniging contamination found in the surrounding area (of a plot/^ lot)

achterhalen to find out, to discover, to trace; **de politie heeft de *dader* kunnen** ~ the police were able to catch up with/run down the perpetrator; **de *gegevens* zijn niet meer te** ~ the data are no longer accessible/retrievable; **gestolen *goederen*** ~ to recover stolen property

achterhouden *bewijsmateriaal* ~ to keep back/withhold/suppress evidence; ***informatie*** ~ to keep back/withhold information

achterkant (van bladzijde) reverse side; (gebouw) rear, rear side; (woning) back, rear

achterland hinterland

achterlaten to leave (behind); **voor *dood*** ~ to leave for dead; ***sporen*** ~ to leave traces/tracks/evidence; **in hulpeloze *toestand*** ~ to leave in a helpless condition; ***verzorgd*** ~ to leave well-provided for; **een *vluchtauto*** ~ to abandon a getaway car

achterlating *met* ~ van leaving (behind); ***zonder*** **~ van adres** without leaving a forwarding address

achterlicht rear light; ^ taillight

achterligger the vehicle behind

achterlijk retarded

achterna hij *reed* hem ~ he went after him

achternaam surname, family name; ^ (ook) last name

achternazitten to give chase to, to chase

achterneef (van neef of nicht) second (great-)cousin; (first) cousin once removed; (van oom of tante) great-nephew, grandnephew

achternicht (van neef of nicht) second (great-)cousin; (first) cousin once removed; (van oom of tante) great-niece, grandniece

achteropkomend verkeer following traffic, traffic coming up from behind

achteroverdrukken ***geld*** **~** to pinch/lift/ palm money

achterstallig back, overdue, in arrears; **invordering van ~e** ***bedragen*** collection of overdue payments; **~e** ***betaling*** overdue payment; **~e** ***cheque*** overdue cheque, ^ overdue check, past due cheque/^ check; **~e** ***huur*** rent arrears, back rent, outstanding rent; **~e** ***lasten*** outstanding charges; **~** ***loon*** wages in arrears, back pay; **~** ***onderhoud*** overdue maintenance; **~** ***onderhoud*** **vertonen** to require maintenance; **~e** ***rekeningen*** overdue invoices; **~e** ***rente*** interest in arrears, arrears of interest; **~** ***salaris*** salary in arrears; **~e** ***schulden*** overdue debts, arrears; **~e** ***termijn*** overdue instalment, ^ overdue installment; **~** ***worden*** to fall into arrears, to become overdue; **~** ***zijn*** to be in arrears, to be overdue

achterstand backlog, arrears; **de ~** ***aanzuiveren*** to pay off the arrears; **~ in** ***betalingen*** arrears (of payment); ***economische*** **~** economic deprivation; **de ~** ***inhalen*** (betalingen) to catch up on arrears; (werk) to catch up with the backlog; **met een ~** ***kampen*** to grapple with a backlog; **een ~** ***opheffen*** (m.b.t. betalingen) to make up/pay off arrears; **een ~** ***oplopen*** to fall into arrears; **de ~** ***wegwerken*** to eliminate/clear the backlog; **een ~ in het** ***werk*** **hebben** to be behind schedule, to have a backlog

achterstandsgroep **leerlingen** ***uit*** **~en** pupils from disadvantaged home backgrounds

achterstandswijk deprived district, deprived urban area, run-down district

achterstellen to subordinate; to discriminate; **achtergestelde** ***crediteur*** subordinated creditor; **in** ***rang*** **achtergesteld zijn bij** to be subordinated to

achterstelling subordination; (discriminatie) discrimination

achteruit (versnelling) reverse

achteruitgaan (kwaliteit) to deteriorate; (verminderen) to decline, to drop; (in verval raken) to decay; **in** ***waarde*** **~** to depreciate, to decline in value

achteruitgang deterioration, drop, decline; ***geestelijke*** **~** mental deterioration; **aan snelle ~** ***onderhevig*** **zijn** to be subject to rapid deterioration

achteruitkijkspiegel rear-view mirror

achtervolgen to follow, to pursue, to give chase to

achtervolger pursuer

achtervolging pursuit, chase; ***grensoverschrijdende*** **~** cross-border pursuit; **de ~** ***inzetten*** to set off in pursuit; **een** ***wilde*** **~** a wild chase

achtervolgingswaan persecution mania, paranoia; **aan ~** ***lijden*** to suffer from persecution mania

achterwege **~** ***blijven*** not be forthcoming, not be effected; (betaling) not take place, not be made; (goedkeuring) to be withheld; **het ~** ***blijven*** **van betaling** failure to pay; **betaling is ~** ***gebleven*** payment has not been made/forthcoming; **nader onderzoek kan ~** ***blijven*** further inquiry/closer examination/investigation may be dispensed with/omitted; **indien betaling ~** ***blijft*** in default of payment; **toepassing van het tweede lid kan ~ worden** ***gelaten*** subjection 2 need not be applied; **~ laten** to omit

acquis communautaire acquis communautaire, Community *acquis*, Community patrimony; ***overneming*** **van het ~** incorporation of the acquis communautaire

acquisitie acquisition; (overname) takeover; **een ~** ***plegen*** to make an acquisition; **middels** ***telefonische*** **~ iemand bewegen geld te storten op** to convince a person by way of telephone sales to transfer money to

acquisitiekosten acquisition costs

acquisitieve verjaring acquisitive prescription, positive prescription

ACS-EEG-overeenkomst van Lomé ACP-EC Convention of Lomé

actie action; (rechtsvordering) (legal) action; (legal) proceedings; ***collectieve*** **~** industrial action; **een ~ uit onrechtmatige** ***daad*** action arising from a wrong-

ful/an unlawful act; ***gerichte*** **~** targeted action; ***gezamenlijke*** **~ ondernemen** to take concerted/joint action; **een ~ *instellen* tegen** to commence/bring an action against, to commence/institute legal proceedings against; **een ~ *instellen* voor schadevergoeding** to sue for damages/compensation; ***langzaam-aan-*~** go-slow, ^A slowdown; ***positieve*** **~** affirmative action; **document *positieve* ~** (m.b.t. scholen, tot 1 aug. 1998) positive action plan; **~ tot *terugvordering*** revendication action; **~ uit ongerechtvaardigde *verrijking*** action arising from unjust/unjustified enrichment; **~ *voeren*** to take action, to start a campaign

actiecomité action committee

actief (activum) asset; **als ~ *opnemen*** to put on the assets side (*zie ook: activa*)

actief (bn.) **~ *kiesrecht*** the right to vote; **~ *kiesrecht* bezitten** to have the right to vote, to be entitled to vote; **~ en passief *kiesrecht* bezitten** to be entitled to vote and to stand for election; **actieve *novatie*** active novation

actiefpost asset, item on the assets site

actiefzijde assets side

actiegericht action-oriented

actiegroep action group, pressure group

actieplan action plan

Actieplan Onbegrensd talent (1998) Unbounded Talent Action Plan

actieprogramma action programme, ^A action program, programme of action

actiepunten action points

actievoerder campaigner, activist

actio pauliana *actio pauliana*, fraudulent preference, fraudulent transfer

activa assets; **~ *blokkeren*** to freeze assets; ***duurzame*** **~** fixed assets, capital assets, permanent assets; ***financiële*** **~** financial assets; ***financiële*** **vaste ~** long-term investments, financial fixed assets; ***immateriële*** **vaste ~** intangible fixed assets; ***liquide*** **~** liquid assets; ***materiële*** **~** tangible assets; ***materiële*** **vaste ~** tangible fixed assets; **als ~ *opnemen*** to put on the assets side; **~ worden *opgevoerd* op de balans** assets are entered onto/shown on the balance sheet, assets appear on the balance sheet; ***overlopende*** **~** prepayments and accrued income; ***overzicht*** **van ~ en passiva** statement of assets and liabilities; ***pandrecht*** **op ~** pledge on assets; **~ en *passiva*** assets and liabilities; **direct *realiseerbare*** **~** quick assets; ***vaste*** **~** fixed assets, capital assets, permanent assets; **financiële *vaste*** **~** long-term investments, financial fixed assets; **immateriële *vaste*** **~** intangible fixed assets; **materiële *vaste*** **~** tangible fixed assets; ***vlottende*** **~** current assets, floating assets

activeren (op balans) to capitalize, to show as an asset, to enter as assets; **als *goodwill*** **~** to capitalize as goodwill; ***kosten*** **~** to capitalize costs; **het ~ van *kosten*** cost capitalization

activist campaigner, activist

activiteiten activities; (bedrijf) activities, operations; ***buitenschoolse*** **~** out-of-school activities, extracurricular activities; ***criminele*** **~** criminal activities; **door *criminele* ~ verkregen** acquired/obtained by criminal activities; **de onderneming heeft per 1 januari 2001 haar ~ *gestaakt*** the company discontinued its (business) activities on 1 January 2001/^A January 1, 2001; **~ *onderbrengen* in** to incorporate activities into, to transfer activities to; **~ in een (bestaande) B.V. *onderbrengen*** to transfer activities to a B.V.; **de ~ zijn *ondergebracht* in een aparte B.V.** the activities are carried out/conducted in a separate private company with limited liability/^A in a separate close corporation; **~ *ondernemen*** to undertake activities, to engage in activities; ***oneigenlijke*** **~** improper activities; ***ongewenste*** **~** undesirable activities, unwanted activities; **~ *ontplooien*** to engage in/develop activities; **~ die *onverenigbaar* zijn met** activities which are incompatible/irreconcilable with; **de ~ *staken*** to stop/discontinue

the activities; ***verkoopbevorderende*** ~ sales-promoting activities

activiteitenplan (m.b.t. scholen, tot 1 aug. 1998) programme of activities

activiteitenprogramma deelnemen aan een *verplicht* ~ to take part in a compulsory programme of activities

activum asset; ***pandrecht*** **op een ~** pledge on an asset (*zie ook: activa*)

actualiseren to update, to actualize

actuarieel actuariële *verklaring* actuary's certificate; **~ *verslag*** actuary's report

actuaris actuary

actueel current, of present interest, existing, topical, up-to-date; **actuele *kostprijs*** current cost; **actuele *kwestie*** topical subject; **~ *overzicht*** up-to-date survey; **~ *rendement*** current yield, true yield

actum ut supra executed on the date first hereinabove mentioned

ad (ten bedrage van) at, @; **~ *a)*** item a); **~ *1, 2,* enz.** re 1, 2, ...

ad hoc ad hoc (for a particular/exclusive purpose); **~ *commissie*** ad hoc committee

ad info for your information

ad informandum toegevoegde feiten facts added for your information

ad valorem rechten ad valorem tariff

adamsiet adamsite

additionaliteit (EU) additionality

adem-alcoholgehalte (aag) alcohol content of a breath sample

ademanalyse breath test; ***de*** **~ wees een adem-alcolholgehalte aan van 360** the breath test showed that the alcolhol content of the breath sample was 360

ademanalyseapparaat breathalyzer

ademanalysetest breath test

ademonderzoek breath test

ademtest breath test; **iemand de ~ *afnemen*** to breathalyse/^ breathalyze a person, to administer a breath test

ademtester breathalyzer

adequaat adequate(ly); **een adequate *administratie* voeren** to keep proper accounts/records/books; **~ *reageren* op** to respond adequately to

adiëren to apply to, to make an application to

adjudant (politie) senior sergeant

adjunct-directeur deputy manager, assistant manager; (van school) deputy head

adjunct-secretaris deputy secretary

administrateur accountant; (beheerder) administrator

administratie administration, records; (afdeling) administrative department, accounts department, ^ accounting department; (beheer) management: (boekhouden) accounts, bookkeeping; (boekhouding) accounts, books; (kantoor van instituut, school) office; (stukken) records; (systeem) accounting system; **een adequate *administratie* voeren** to keep proper accounts/records; ***blijkens*** **onze ~** according to our accounts/records/books; **de ~ *doen*** to keep/do the accounts; ***financiële*** **~** accounting, accounts; **de ~ *voeren*** (boekhouding) to keep the accounts/records/books

administratief accounting, administrative, clerical; **administratieve *afdeling*** (vbo) administrative work department; **administratieve *afhandeling*** administrative handling; **~ *beroep*** administrative appeal; **administratieve *bescheiden*** (bewijsstukken) accounting evidence; **administratieve *boete*** administrative penalty; **administratieve *kosten*** administrative costs; **~ *orgaan*** administrative body; **~ *personeel*** administrative staff/personnel, clerical staff, accounting staff/personnel; ***administratieve*** **procedure** administrative procedure; **~ *recht*** administrative law; **administratieve *rechtbank*** administrative court, administrative tribunal; **administratieve *rechter*** (instantie) administrative court, administrative tribunal; (persoon) member of an administrative court/tribunal; **administratieve *rechtspraak*** administrative justice; (jurisprudentie) administra-

tive decisions, administrative case law; (rechtsgang) administrative procedure; (werkwijze) administrative procedure, administrative justice; **administratieve *vergissing*** administrative error; **administratieve *verwerking*** administrative processing; **~ *werk*** administrative work, office work

administratiekantoor (effecten) trust office, depositary

administratiekosten administrative costs, administrative expenses, administrative charges, handling expenses

administratievoorwaarden trust conditions

administreren to record, to enter in the accounts/books; (fondsen, vermogen) to manage, to administer; **de *kosten* ~** to keep the accounts; **~d *lichaam*** administrative body

Admiraliteitsraad Admiralty Council

admissie *gratis* ~ verkrijgen to receive full legal aid; ***gratis* ~ verlenen** to grant full legal aid

A-document (gele kaart) A Document

adoptant adoptant

adopteren to adopt

adoptie adoption; **ter ~ *afstaan*** to give up for adoption; ***interlandelijke* ~** intercountry adoption; ***recht* van ~** right of adoption

adoptiefmoeder adoptive mother

adoptiefouders adoptive parents

adoptiefvader adoptive father

adoptiegezin adoptive family

adoptiekind adopted child

adoptieprocedure adoption procedure

adoptierecht adoption law

Adoptiewet (1 nov. 1956) Adoption Act

adres address; (verzoekschrift) petition; **zonder *achterlating* van ~** without leaving a forwarding address; **laatst *bekende* ~** last known address; ***fictief* ~** fictitious address; **aan het *opgegeven* ~** to the designated address; ***per* ~** care of, c/o; **een *vals* ~ opgeven** to give a false address; **zonder *vast* ~** of no fixed address/abode

adresgegevens address; street, town/city, country/^ (ook) state

adressenbestand address file

adreswijziging change of address; **een ~ *opgeven*** to give notice of a change of address

adspirant (van politie) trainee police officer

adstructie (staving) support, substantiation; (toelichting) elucidation, explanation; ***ter* ~ van een betoog** to substantiate an argument; ***ter* ~ van de bewering** in support of/to substantiate the allegation; ***ter* ~ van het standpunt van cliënt** to substantiate my client's position; **voorbeeld *ter* ~** case in point; ***ter* ~ waarvan** in support of which

adstrueren (staven) to support, to substantiate; (toelichten) to elucidate, to explain; ***nader* ~** to substantiate further

advies advice, opinion, recommendation; (mv.) advice, recommendations; **het ~ *aanvragen* van** to request the advice of; **~ van een *advocaat*** legal opinion; ***afgewogen* ~** balanced advice; ***afwijkend* ~** different opinion, dissenting opinion; ***afwijzend* ~** unfavourable opinion, ^ unfavorable opinion, adverse opinion; ***bindend* ~** binding opinion, binding third-party ruling; **de ~ doet uitspraak bij wege van *bindend* ~** the committee shall give an award, which shall be binding; **een verschil van mening ter beslissing bij wege van *bindend* ~ aan de commissie opdragen** to submit a difference of opinion to the committee for a decision by way of a binding opinion; ***commissie* van ~** advisory committee; **een *deskundig* ~ geven** to give expert advice, to give an expert opinion; ***een* ~** advice, some advice; ***eensluidend* ~** unanimous advice; ***gericht* ~** specific recommendations, specific advice; ***gevolg* geven aan een ~** to follow a person's advice, to act on/take action on a person's advice; **een *gunstig* ~ uitbrengen** to deliver a favourable opinion; ***interim* ~** interim advice; **ter zake zal ~ worden *ingewonnen* bij advocatenkantoor**

ABC te Boedapest advice on this matter will be obtained from the law firm ABC in Budapest; ~ ***inwinnen* van** to take/obtain/seek advice/the opinion of, to seek advice from; **het ~ van deskundigen *inwinnen*** to seek expert advice, to seek the opinion of experts; ***juridisch* ~ inwinnen** to take/obtain/seek legal advice; **op *maat* gesneden ~** tailor-made advice, advice tailored to your needs; **op *medisch* ~** at the advice of one's doctor; **aan de Raad van State *om* ~ voorleggen** to submit to the Council of State for advice; ***ongevraagd* ~** unsolicited advice; ***onpartijdig* ~** impartial advice; **iemands ~ *opvolgen*** to follow a person's advice; **een ~ *overnemen*** to adopt advice; **een *positief* ~ uitbrengen** to make a positive recommendation; ***rechtskundige* adviezen** legal advice; ***rechtskundig* ~ inwinnen** to take/obtain legal advice/a legal opinion; **een met *redenen* omkleed ~ geven** to deliver a reasoned opinion; ***tegen* zijn ~ in** against/contrary to his advice; ***toegesneden* ~** specific advice, tailor-made advice; **~ *uitbrengen* over** to give advice on, to advise/report on, to make/issue recommendations on, to deliver an opinion on; ***vakkundig* ~** expert advice; ***verstrekte* adviezen** advice given, advice provided; **de wet ligt *voor* ~ bij de Raad van State** the Act is with the Council of State for its opinion/its advice; **~ *vragen*** to obtain/take/seek advice, to consult; **iemand om ~ *vragen*** to ask for/take/seek a person's advice, to consult a person; ***weloverwogen* ~** well-considered advice

adviesaanvraag request for advice; ***lopende* ~ voor een aanwijzing** pending application for a designation order; **verkoper is geen *(lopende* ~ voor) aanwijzing danwel aanwijzingsbesluit, danwel registerinschrijving *bekend* van het registergoed** the vendor does not know of any (pending applications for a) designation order, or any entry of the property in a register

adviesbureau consultancy (firm), firm of consultants; ***fiscaal* ~** tax consultancy; ***juridisch* ~** legal consultancy

adviescollege advisory body

adviescomité advisory committee

Adviescommissie Mensenrechten Buitenlands Beleid Advisory Committee on Human Rights and Foreign Policy

Adviescommissie Onderwijsaanbod (ACO) Advisory Committee on the Provision of Study Programmes

Adviescommissie Onderzoek Minderheden (ACOM) Advisory Committee on Research into Minorities

Adviescommissie Rijksdienst (tot 1984 Adviescommissie voor Doelmatigheidsbevordering in de Rijksdienst) Advisory Committee on the Promotion of Efficiency in the Civil Service

Adviescommissie voor Visserijbeheer Advisory Committee on Fishery Management

Adviescommissie voor Vreemdelingenzaken (ACV) Advisory Committee on Alien Affairs

Adviescommissie Warenwet Commodities Act Advisory Committee

adviesdiensten advisory services, consultancy services

Advies- en Meldpunt Kindermishandeling (AMK) Child Abuse Counselling and Reporting Centre

adviesfunctie advisory function

adviesinstantie advisory body

adviesorgaan advisory body; (maatschappelijk werk) counselling body, ^ counseling body

adviespraktijk consulting practice, advisory practice

adviesprijs recommended retail price

adviesraad advisory council

Adviesraad voor het Onderwijs (ARO) Advisory Council for Education

Adviesraad voor het Wetenschaps- en Technologiebeleid (AWT) Advisory Council for Science and Technology Policy

adviesrecht right to prior consultation
adviessnelheid recommended speed
adviestarief recommended rate
advieswerk consultancy work, consultancy services, advisory services
adviseren to advise, to recommend; **~de *bank*** advising bank; **~de *functie*** advisory function; **zich *laten* ~ door** to be advised by; **~d *lichaam*** advisory body
adviseur adviser, advisor, consultant, counsellor, ^A counselor; ***bindend* ~** third party charged with giving a binding opinion/ruling; **~ in algemene *dienst*** special adviser; ***fiscaal* ~** tax adviser, tax consultant; ***juridisch* ~** legal adviser, lawyer; ***medisch* ~** medical consultant, medical adviser; **als ~ *optreden*** to act in an advisory capacity/as a consultant, to act as an adviser, to advise; ***rechtskundig* ~** legal adviser, legal consultant, lawyer; **~ van *staat*** government adviser; **als ~ *terzijde* staan** to stand by as an adviser
adviseurskosten adviser's fees, consultant's fees
advocaat lawyer, ^A lawyer, ^A attorney, ^A attorney-at-law; **een ~ in de *arm* nemen** to call in/engage/retain a lawyer; ***bijstaan* als ~** to act as lawyer for; **zich laten *bijstaan* door een ~** to be represented by a lawyer; **~ van *gedaagde*** defence lawyer, ^A defense attorney; **de zaak in *handen* van een ~ geven** to put/place the matter into the hands of a lawyer; **een ~ *inschakelen*** to call in/engage (the services of) a lawyer; **~ van *kwade zaken*** shady lawyer; ***ondernemingsgerichte* ~** business-orientated lawyer, ^A business-oriented lawyer; **~ en *procureur*** lawyer, ^A attorney of record; **~ van *piket*** duty lawyer; ***pro-Deo*~** pro bono lawyer; **een ~ *raadplegen*** to consult/see a lawyer; ***sociale* ~** legal-aid lawyer; **~ van de *tegenpartij*** counsel for the other/opposite party; ***toegevoegd* ~** assigned lawyer, assigned counsel, ^A (ook) assigned public defender; **een ~ *toegewezen* krijgen** to be assigned a lawyer; **zich door een ~ doen/laten *vertegenwoordigen*** to be represented by counsel/legal counsel, to appear by a lawyer; ***vrijgevestigde* ~** lawyer in private practice; **procederen *zonder* ~** to bring/commence/institute legal proceedings without representation by a lawyer
advocaat-bemiddelaar lawyer acting as a mediator
advocaat-fiscaal (krijgsmacht) procurator general
advocaat-gemachtigde lawyer-representative
advocaat-generaal advocate general; **~ bij het *Gerechtshof*** advocate general of the Court of Appeal/^A Appeals; ***waarnemend* ~** acting advocate general
advocaatkeuze *vrije* ~ free choice of a lawyer
advocaatskosten lawyer's fees, ^A attorney's fees
advocaat-stagiair(e) trainee lawyer
advocaten *ABC* ~ ABC law firm, ABC law office, ABC ^A attorneys-at-law
advocatencollectief *zie: advokatencollectief*
advocateneed lawyer's oath
advocatenkamer legal aid and advice centre/^A center; (in rechtbank) lawyers' room
advocatenkantoor law firm, legal firm; (gebouw) law office; **~ *Mr. ABC c.s.*** law firm *mr.* ABC c.s.; **als *stagiaire* werkzaam zijn bij een ~** to be employed at a law firm as a trainee lawyer
advocatenmaatschap law partnership
advocatenpraktijk legal practice, law firm
Advocatenwet (1 okt. 1952) Counsel Act
advocatuur legal profession, Bar; **de *sociale* ~** legal-aid lawyers
advokatencollectief law firm specializing in legal-aid work
Aedes vereniging van woningcorporaties *Aedes* (Federation of social housing institutions in the Netherlands)

af ~ ***bedrijf*** ex works; ~ ***fabriek*** ex works, ex factory; ~ ***kade*** ex quay; ~ ***magazijn*** ex warehouse, ex store; ~ ***schip*** ex ship

afbakenen to delineate, to demarcate, to delimit, to define; (van tracé) to trace out, to plot, to map out; ***duidelijk*** ~ to delineate clearly; **een *grens*** ~ to mark a boundary

afbakening delineation, demarcation, delimitation, definition; (het afpalen) setting out, marking out, pegging out; (van tracé) tracing out, plotting, mapping out; ~ **van de *grenzen*** demarcation of the boundaries; **tot ~ van de *grenzen* van erven dienen** to serve to mark the boundaries of private premises; ***scherpe*** ~ **van de uitgangspunten** clear definition of the starting points; ~ **van de eigen *taken*** definition of one's own tasks

afbeelden to depict, to picture; **de afgebeelde *personen*** the persons depicted

afbeelding illustration, (pictorial) representation, picture; **~en die, als smalende godslasteringen, voor godsdienstige gevoelens *krenkend* zijn** images that offend religious sensibilities by reason of their malign and blasphemous nature; ~ **van een *merk*** representation of a trademark; ***pornografische*** ~ pornographic image

afbetalen to pay off, to repay, to redeem, to discharge; **een *hypotheek*** ~ to repay a mortgage (loan); **zijn *schulden*** ~ to pay off/settle one's debts; **de *schuldeisers*** ~ to pay off/repay the creditors; ~ **in *termijnen*** to repay by/in instalments/^A installments

afbetaling payment, repayment; (geheel) payment, repayment, redemption, discharge; (gedeeltelijk) payment by/in instalments/^A installments; **koop *op*** ~ instalment buying, ^A installment buying, sale of goods on instalment credit terms; **koop en verkoop *op*** ~ contract for the sale of goods on instalment/^A installment credit terms; ***op*** ~ **kopen** to buy by/in instalments; **lening *op*** ~ loan repayable by/in instalments/^A installments; ~ **in *termijnen*** payment in instalments/^A installments; **verkoop *op*** ~ instalment sale, ^A installment sale

afbetalingskrediet instalment credit, ^A installment credit

afbetalingsovereenkomst instalment contract, ^A installment contract

afbetalingsplan repayment scheme, ^A repayment plan

afbetalingsregeling repayment arrangement, repayment scheme, ^A installment plan; **een ~ *treffen*** to make a repayment arrangement

afbetalingsschuld instalment debt, ^A installment debt

afbetalingssysteem deferred/extended payment system, ^A installment plan

afbetalingstermijn instalment/^A installment term/period, term/period of repayment

afboeken (afschrijven) to write off; (geheel) to write off; (van rekening) to debit from, to charge to; (verlagen boekwaarde) to write down; ~ **ten *laste* van** to write off against; **een *verlies* op een voorziening** ~ to write off a loss against a provision; **een *vordering*** ~ to write off a debt

afboeking (volledige afschrijving) write-off; (verlaging boekwaarde) write-down; (van rekening) debit entry, transfer; **~en *doen*** to depreciate, to write down; ~ **van *goodwill* op reserves** goodwill written off to reserves; **een ~ ongedaan maken** to reverse a debit; ~ **op de *waarde*** write-down in value

afbouwen to phase out

afbreekbaar degradable, decomposable

afbreekbaarheid degradability, decomposibility

afbreken to break off; (slopen) to demolish, to pull down; ***onderhandelingen*** ~ to break off negotiations; **een *zwangerschap*** ~ to terminate a pregnancy

afbreking van zwangerschap termination of pregnancy

afbreuk ~ ***doen* aan** to (negatively) affect, to impair, to damage, to be detrimental to; **geen ~ *doen* aan de mogelijkheid om** not preclude the possibility of; ~ ***doen* aan de goede naam van** to damage the good name of; ~ ***doen* aan rechten** to affect/impair/prejudice rights; **het bepaalde in artikel 5 *doet* geen ~ aan ...** the provisions of Article 5 shall be without prejudice to ...

afconcluderen to complete, ^ to plead out; **de *zaak* is afgeconcludeerd** pleadings have been completed, ^ the case has been pleaded out

afdekken to cover, to hedge; **een *risico* ~** to cover/hedge a risk

afdekopdracht covering order

afdeling department, division, section; (gevangenis, ziekenhuis) ward; (van richtlijn) section; (wet) part; ***administratieve* ~** (vbo) administrative work department; ~ ***Algemene Zaken*** General Affairs Department; ~ **van *Beroep*** (van Octrooiraad) Board of Appeal; ~ ***bestuursrechtspraak*** (van de Raad van State, sinds 1 april 1994) Administrative Law Division; ~ ***Bevolking*** Population Registry; ~ ***Bijzondere Wetten*** Special Statutes Department; ~ ***Bouw- en Woningtoezicht*** Housing and Building Control Department, ^ City Building Department; ~ ***Burgerzaken*** Population Affairs Department; ~ ***consumptieve techniek*** (vbo) catering department; ~ ***Creditgelden*** Entrusted Funds Department; ***drugsvrije* ~ (DVA)** drug-free wing; ~ ***Economische Zaken*** Economic Affairs Department; ~ ***elektrotechniek*** (vbo) electrical engineering department; ~ ***Ernstige Delicten*** Serious Crime Squad; ***Externe Betrekkingen*** External Relations Department; ~ ***Financiële Administratie*** Financial Administration Department; ~ ***Financiën*** Finance Department; ~ **Fiscale Recherche** Tax Investigation Department; ~ ***Gemeentelijke* Belasting** Municipal Tax Department; ~ ***Gemeentewerken*** Municipal Public Works Department; ~ ***Georganiseerde Criminaliteit*** Organized Crime Department; ~ **voor de *geschillen van bestuur*** (van de Raad van State, tot 1 april 1994) Administrative Disputes Division; ***gesloten* ~** (inrichting) secure unit, closed ward; ~ ***grafische techniek*** printing technology department; ~ ***Grond- en Bouwzaken*** Municipal Real Estate Department, Development Corporation; ~ ***handel*** (vbo) commerce department; ~ ***Huisvesting*** Housing Department; ~ ***installatietechniek*** (vbo) electrical and mechanical engineering department; ~ ***Interne Accountantsdienst*** Internal Audit Department; ~ ***Internationale Rechtshulp*** (van Min. van Just.) International Legal Assistance Division; ~ ***Jeugd- en Zedenpolitie*** Juvenile and Vice Department; ~ ***Juridische Zaken*** Legal Affairs Department; ~ ***Kredieten*** Loans Department; ~ ***landbouw en natuurlijke omgeving*** (vbo) agriculture and the natural environment department; ~ **voor *leerwegondersteunend onderwijs*** (sinds 1 aug. 1998, opvolger individueel vbo) learning support department; ~ ***Levende Have*** Police Horses and Dogs Department; ~ ***levensmiddelentechnologie*** (vbo) food technology department; ~ ***mechanische techniek*** (vbo) mechanics department; ~ ***Milieupolitie*** Anti-Pollution Department; ~ ***Milieuzaken*** Environmental Affairs Department; ~ ***Milieuzorg*** Environmental Protection Department; ~ ***Misdaadanalyse*** Crime Analysis Department; ~ ***mode en kleding*** (vbo) fashion and clothing department; ~ ***motorvoertuigentechniek*** (vbo) motor mechanics department; ~ ***Nationaliteit en Burgerlijke Staat*** (Min. van Just.) Nationality and Civil Status Division; ~ **voor het *nieuwheidsonderzoek*** (Europees Octrooibureau) Search Division; ~ ***Openbare Werken*** Public Works Department; ~ ***Particuliere Relaties*** Retail Department; ~ ***Personeel en Opleiding*** Personnel and Training

Department; ~ ***Personeelszaken*** Personnel Department, Human Resources Department; **forensisch *psychiatrische* ~ (FPA)** forensic psychiatric unit; ~ ***Public Relations*** Public Relations Department; ~ ***Rampenbestrijding*** (van Rijkswaterstaat) Emergencies Division; ~ ***Recherche*** Criminal Investigation Department, Detective Bureau; ~ ***Recherche-ondersteuning*** Criminal Investigation Support Department; ~ ***Recherche Expertise Vermogen*** Economic Crime Division; ~ ***Rechtspraak*** (Raad van State), tot 1 april 1994) Judicial Division of the Council of State; ~ ***Ruimtelijke Ordening*** Spatial Planning Department; ~ ***Sociale Recherche*** Social Security Fraud Department; ~ ***Sociale Zaken*** Social Services Department; ~ ***Stadsontwikkeling*** Town/City Planning Department, Urban Development Department; ~ ***Stadsreiniging*** Municipal Sanitation Department; ~ ***Statistische Informatie en Beleidsanalyse* (SIBa)** (van WOCD) Department for Statistical Information and Policy Analysis; ~ ***Technische Recherche*** Scientific Investigation Department; ~ ***uiterlijke verzorging*** (vbo) beauty care and hairdressing department; ~ ***Verdovende Middelen*** Narcotics Department; ~ ***verkoop*** (vbo) retailing department; ~ ***verzorging*** (vbo) caring occupations department; ~ ***Volkshuisvesting* en Stadsontwikkeling** Urban Planning and Housing Department; ~ ***Voorlichting*** PR Department, Public Relations Department, External Communications Department; (overheidsinstantie, politie) Public Information Department; ~ ***Vreemdelingendienst*** Aliens Department; ~ ***Wetgeving* van de Raad van State** Administrative Law Division of the Council of State; ~ ***Zakelijke Relaties*** (van bank) Wholesale Department, Corporate Clients Department

afdelingschef department head, departmental manager; (in warenhuis) shopwalker, ^A floorwalker

afdelingsprogramma (vmbo) basic vocational programme

afdingen to bargain, to haggle

afdoen (behandelen) to deal with; (ten einde brengen) to finish, to complete; (regelen van geschil of kwestie) to settle, to resolve; ~ ***aan*** to affect, to prejudice, to detract from; **een zakelijke *aangelegenheid* ~** to settle a business matter; **een zaak bij *arbitrage* ~** to resolve a matter by (means of) arbitration; **de zaak ~ door een *compromis*** to settle the matter on/upon a compromise/out of court; **bij wege van *dading* ~** to settle (out of court), to compromise; **ik kan hieraan *niets* ~ of toevoegen** I am unable to add to or remove anything from it, I cannot contest/challenge this or add anything to it; **een *overtreding* ~** to settle a minor offence/^A offense; **een *schuld* ~** to settle a debt; **een *zaak* ~** to settle a matter, to dispose of a case; **de *zaak* kan in Nederland worden afgedaan zonder aanwezigheid van de verdachte maar in aanwezigheid van een door hem gemachtigde advocaat** the possibility exists to handle the case without the suspect being present, but in the presence of a lawyer authorized by him; **een *zaak* als afgedaan beschouwen** to consider a matter settled

afdoend ~ ***bewijs*** conclusive evidence; **~e *weerleggen*** to refute conclusively

afdoening completion, conclusion, settlement; ***administratief-rechtelijke* ~** administrative settlement; ~ ***buiten proces*** out-of-court settlement; ***strafrechtelijke* ~** settlement by a criminal court

afdoeningswijze *buitengerechtelijke* ~ out-of-court settlement

afdracht payment, contribution; ~ **van de verschuldigde loonbelasting en premies sociale verzekeringen** payment of income tax and social insurance contributions due

afdragen to pay, to contribute; **niet-~ van *sociale premies*** failure to pay/non-

payment of social security contributions/ national insurance contributions; **vordering tot het ~ van *winst*** claim for the surrender of profits

afdreiging extortion, blackmail; ***poging* tot ~** attempted extortion, attempted blackmail

afdrijving abortion

afdruk impression, imprint

afdwingbaar enforceable

afdwingbaarheid enforceability

afdwingen to enforce; **iemand een *bekentenis* ~** to extract a confession from a person; ***betaling* ~** to enforce payment; ***nakoming* van een overeenkomst ~** to enforce the performance/terms of a contract/an agreement, to claim specific performance; ***naleving* ~ van** to enforce the observance of, to enforce compliance with; **in *rechte* ~** to enforce legally/at law/in court; ***sluiting* ~** to enforce (the) closing; **een *sociaal plan* ~** to succeed in negotiating a social plan

affaire affair; (beurs) transaction; ***geruchtmakende* ~** sensational affair

affectief verwaarloosd emotionally neglected

affiche poster, bill

affiliatie affiliation, association

afgaan (bom) to explode; (wapen) to go off; **~ *op* een verklaring** to judge/go by a statement, to rely on a statement

afgestudeerde graduate

afgevaardigde delegate, representative

afgeven (onvrijwillig) to surrender, to deliver up, to give up, to hand over; (overhandigen) to hand in/over, to deliver, to submit; (uitreiken) to issue, to give out, to deliver; **een *bankgarantie* ~** to issue a bank guarantee; **een *bouwvergunning* ~** to issue planning permission, [A] to issue a building permit; **voor *expeditie* afgegeven aan** copy issued to; **een *garantie* ~** to issue a guarantee/warranty; **iemand dwingen zijn *geld* af te geven** to force a person to hand over his money; **een *kwitantie* ~** to give a receipt; **een *paspoort* ~** to issue a passport

afgewerkte olie waste oil

afgezant emissary

afgifte issue, surrender, delivery, handing over, giving up; **tot ~ *bewegen*** to persuade/induce to surrender; **onder ~ van een *bewijs* van ontvangst** on submission of a receipt; ***datum* van ~** date of issue; **om *eenvoudige* ~ verzoeken** to request an issue in the Dutch language; **onder vermelding dat *eenvoudige* ~ van de stukken verlangd wordt, hetzij, indien deze eenvoudige ~ niet mogelijk is, betekening aan betrokkenen dient te geschieden met inachtneming van de vormen in de wetgeving van de aan te zoeken Staat voorgeschreven voor de betekening van de stukken die in deze Staat zijn opgemaakt en bestemd zijn voor zich aldaar bevindende personen/rechtspersonen** stating that the simple submission of the documents is required, or, if that is not possible, that the parties involved must be served, duly observing the formal requirements prescribed in the law of the State applied to for the service of documents prepared in that State and intended for persons/legal persons there; **iemand dwingen tot ~ van enig *goed*** to force a person to surrender any property; **~ tegen *ontvangstbewijs*** delivery against receipt; **onder ~ van een *ontvangstbewijs*** on submission of a receipt; **~ van een *reisdocument*** issue of a travel document; ***tegen* ~ van** on surrender/presentation of; ***verzoek* tot ~** request for delivery

afgiftebewijs receipt

afgiftedatum date of issue/issuance

afgraven to excavate

afgrendelen (fig.) to seal off; (lett.) to bolt up

afgrenzen to delineate, to demarcate, to delimit, to limit (*zie ook: afbakenen*)

afhandelen to settle, to conclude, to deal with; (klacht) to handle, to settle; ***administratief* ~** to deal with under administrative law; **een *bezwaarschrift* ~** to deal with a notice of objection; **een**

zaak ***snel*** **~** to settle a case quickly, to deal with a case quickly; **een zaak** ***zelf*** **~** to resolve a matter oneself

afhandeling settlement; (klacht) handling; (verz.) settlement; ***administratieve*** **~** administrative handling, administrative disposal; **~ van een** ***bezwaarschrift*** dealing with a notice of objection; **~ van een** ***schadeclaim*** claim settlement; ***vlotte*** **~** quick settlement, prompt handling; **een** ***vlotte*** **~ van een asielverzoek** quick processing of a request for asylum

afhandig iemand zijn geld ~ ***maken*** to swindle/cheat a person out of his money; **iemand iets ~** ***maken*** to trick/con a person out of something; **iemand een wapen ~** ***maken*** to snatch a weapon from a person; **~ weten te** ***maken*** to succeed in swindling/cheating out of

afhangen van to depend on

afhankelijk dependent; **~e** ***maatschappij*** dependent company, dependent entity; **~** ***recht*** dependent right; ***sterk*** **~ zijn van** to be strongly dependent on; **~** ***van*** subject to, depending on; **~** ***zijn*** **van** to depend on/upon, to be dependent on/upon

afhankelijkheid dependence, dependency; ***geestelijke*** **~** psychological dependence; ***lichamelijke*** **~** physical dependence

afhouden to retain; **een** ***bedrag*** **van de opbrengst ~** to retain an amount out of the proceeds

afketsen (van onderhandelingen) to break down; **ik wil het hierop niet** ***laten*** **~** this should not cause negotiations to break down; **~** ***op*** to break down because of; **de** ***verkoop*** **is afgeketst** the sale is off/is not going ahead/has fallen through; **mocht het** ***voorstel*** **hierop ~** should the proposal be rejected for this reason

afkeuren (ongeschikt verklaren) to reject, to turn down, to declare unfit; (ongeschikt verklaren voor werk) to certify unfit, to certify incapable; (veroordelen) to disapprove (of), to condemn; **een** ***aanvraag*** **~** to reject/turn down an application; **~de** ***accountantsverklaring*** adverse audit opinion; **~ voor** ***consumptie*** to declare unfit for consumption, to condemn; ***goederen*** **~** to reject goods; ***medisch*** **~** to certify as medically unfit; ***openlijk*** **~** to denounce publicly; ***sterk*** **~** to disapprove strongly, to condemn, to censure; **~de** ***verklaring*** adverse opinion

afkeuring rejection, disapproval, condemnation; ***motie*** **van ~** motion/vote of censure; **zijn ~** ***uitspreken*** to express/voice one's disapproval; **~** ***verdienen*** to deserve/merit disapproval

afkeuringsmerk reject mark

afkickcentrum drug rehabilitation centre/ ^A center, detox(ification) centre, ^A detox(ification) center, ^A (ook) rehab center

afkicken (m.b.t. alcohol) to dry out; (m.b.t. drugs) to kick the habit, to detox, to go through cold turkey; ***gedwongen*** **~** compulsory detoxification

afkickprogramma drug rehabilitation programme

afkickverschijnselen withdrawal symptoms, cold turkey

afkoelingsperiode cooling-off period; **een ~** ***inlassen*** to allow a cooling-off period

afkomen (van vergunning) to be issued/granted; **er zonder** ***letsel*** **~** to escape (without) injury/unhurt/uninjured; **er met een lichte** ***straf*** **~** to get off/be let off with a light sentence; **er zonder** ***straf*** **~** to get/be let off without a sentence

afkomst origin; **van** ***allochtone*** **~** of foreign origin/from a foreign country; ***etnische*** **~** ethnic origin; **van** ***Surinaamse*** **~** of Surinam descent/origin, Surinamese by birth, born in Surinam

afkomstig van ***diefstal*** **~e voorwerpen** stolen goods, stolen property; **van** ***misdrijf*** **~** proceeding from crime; ***uit*** **Engeland ~** of English origin, originating from England

afkondigen to proclaim; **de algemene** ***noodtoestand*** **~** to proclaim a public

(state of) emergency; **een *staking* ~** to call/declare a strike; **de *uitzonderingstoestand* ~** to declare/proclaim a state of emergency; **een *wet* ~** to promulgate an Act; **een *wet* in het Staatsblad ~** to enter an Act in the Bulletin of Acts and Decrees

afkondiging (noodtoestand) proclamation; (staking, onafhankelijkheid) declaration; (verordening, wet) promulgation; **een ~ *aanplakken*** to put up/paste up/post a notice; **~ van de *uitzonderingstoestand*** declaration/ proclamation of the state of emergency

afkoop buying off; (assur.) commutation; (erfpacht, huurcontract) buying off; (pensioenverzekering) commutation; **~ van de *canon*** buying off of the ground rent; **bij ~ van de *polis*** on/upon surrender of the policy; **~ eigen *risico*** (autoverzekering) collision damage waiver

afkoopbaar redeemable; **de *erfpacht* is ~** the ground rent can be bought off

afkoopclausule (verz.) surrender clause

afkooppolis (pauschalpolis) block policy

afkoopsom lump sum payment, buyout payment; ***eenmalige* ~** once-only lump sum payment

afkoopwaarde (polis) surrender value

afkopen to buy off, to redeem; (assur.) to surrender; (erfpacht) to buy off; (pensioenverzekering) to commute; **de *erfpacht* is eeuwigdurend afgekocht** the ground rent has been bought off in perpetuity; **een *huurgarantie* ~** to buy off a rental guarantee; **een *pensioen* ~** to commute a pension; ***pensioenaanspraken* ~** to commute one's pension; **een *polis* ~** to surrender a policy; ***rechtsvervolging* ~** to buy off a prosecution; **een *verzekeringspolis* ~** to commute/ surrender an insurance policy; **een *vordering* ~** to buy off a claim

aflaadpolis floating policy, open policy

afleggen de *ambtseed* ~ to take the oath of office, to be sworn in; **een *bekentenis* ~** to make a confession; **een gedeeltelijke *bekentenis* ~** to make a partial confession; **een volledige *bekentenis* ~** to make a full confession; **de *belofte* ~** (ipv. eed) to make (one's) solemn affirmation (in lieu of the oath); **de eed of *belofte* ~** to take the oath or make a solemn affirmation; **een plechtige *belofte* ~** to make a (solemn) pledge, to give a solemn undertaking; **een *examen* met goed gevolg ~** to pass an examination; ***getuigenis* ~ van** to give testimony/evidence of, to attest/ bear witness to, to testify to; **een schriftelijke *getuigenis* ~** to testify in writing; **een valse *getuigenis* ~** to give false evidence/testimony; **zich verschonen van het ~ van *getuigenis*** to claim exemption from giving evidence; **een *getuigenverklaring* ~** to testify, to give evidence (in court/as a witness), to take the stand; **de afgelegde *getuigenverklaring*** the testimony given; **een *getuigenverklaring* doen/laten ~ onder ede of belofte** to take testimony/evidence under oath or affirmation; **weigeren een *getuigenverklaring* af te leggen** to refuse/decline to give evidence; **een *juwelierswinkel* ~** to case a jewellery shop/^ jewelry store; ***rekenschap* ~ aan** to render account to; ***rekenschap* ~ van** to account/answer for; ***rekenschap* en verantwoording ~** to render account for one's actions; ***stukken* ~** to file documents; ***verantwoordelijkheid* moeten ~ aan** to be accountable/answerable to; ***verantwoordelijkheid* ~ voor** to account for; **een belastende *verklaring* ~** to give incriminating evidence, to make an incriminating statement; **onder belofte afgelegde *verklaring*** affirmed evidence; **onder ede afgelegde *verklaring*** sworn statement, statement made under/on oath, sworn evidence; **een nadere *verklaring* ~** to make a further statement; **een *verklaring* ~ over** to make a statement/declaration on; (door getuige) to give evidence on, to make a statement on; **een schriftelijke *verklaring* ~** to make a written statement; **een *verklaring* naar waarheid ~** to make a

truthful statement; **een *verklaring* in vrije wil ~** to make a statement of one's own free will

afleiden to deduce, to infer, to conclude; **iemands *aandacht* ~** to divert a person's attention; **hieruit kan worden afgeleid *dat*** from this it may be concluded that; ***uit* de producties valt niet af te leiden dat** it cannot be concluded from the exhibits that, the exhibits do not prove/show that

afleidingsmanoeuvre diversion

afleveren to deliver, to hand over; **een *zaak* op een bepaalde plaats ~** to deliver a thing/an article at a particular place

aflevering delivery, handing over; ***bij* ~** on delivery; ***gecontroleerde* ~** controlled delivery; **te *late* ~** late delivery; ***niet-tijdige* ~** late delivery; **overeenkomst strekkende tot *opeenvolgende* ~en** instalment contract, ^A installment contract; ***tijdstip* van ~** date of delivery

afleveringsadres delivery address

afleveringsbon delivery note

afleveringsdatum date of delivery

afleveringstermijn term of delivery

afloop outcome, result; (m.b.t. termijn) expiry, ^A expiration; (van obligatie, polis, wissel) maturity; **~ van de *arbitrage*** outcome of the arbitration proceedings; **~ van het *contract*** expiry/^A expiration of the contract; **met *dodelijke* ~** fatal, with fatal consequences; **aanrijding met *dodelijke* ~** fatal collision, fatal crash, fatal accident; **ongeluk met *dodelijke* ~** fatal accident, road casualty; **de *gewelddadige* ~ van een gijzeling** the violent outcome of a hijacking/kidnapping; ***na* ~ van** at the end of, on expiry/maturity of; **een *noodlottige* ~ hebben** to end fatally/in death; **~ van de *termijn*** expiry/^A expiration of the term

afloopdatum expiry date, ^A expiration date; (m.b.t. kredieten) maturity date; (verz.) date of expiry

aflopen to expire; (contract, termijn) to expire, to run out; **~d *accreditief*** nonrevolving L/C

aflosbaar redeemable, repayable; **~ *gestelde* obligatie** redeemable bond, redeemable debenture

aflossen to repay, to pay off, to redeem, to discharge; ***boetevrij* ~** no penalty for early redemption; **een *hypotheek* ~** to repay/redeem a mortgage, to pay off a mortgage loan; **een *lening* ~** to pay off/repay/redeem a loan; ***à pari* ~** to redeem at par; **een *schuld* ~** to pay off/discharge/settle a debt; ***vervroegd* ~** to make accelerated repayments; (totaalbedrag) to repay prematurely

aflossing repayment, redemption; (termijnbetaling) instalment, ^A installment, redemption payment; ***achterop* raken met de ~en** to fall behind with loan repayments; ***algehele* ~** redemption in full; **~ op *annuïteitenbasis*** redemption on an annuity basis, repayment based on the annuity system (equal payments consisting of a decreasing portion of interest and an increasing portion of the principal); ***boetevrije* ~** no penalties for early redemption; ***extra* ~** additional repayment, additional payment; **hypotheek met *gestaffelde* ~** mortgage (loan) with graduated redemption; **~en op de *hoofdsom*** repayments of the principal; **~ *ineens*** lump sum repayment, redemption in full at maturity; **~ van een hypothecaire *lening*** repayment/redemption of a mortgage loan; ***lineaire* ~** straight-line redemption, repayment by equal amounts; ***maandelijkse* ~** monthly (re)payment, monthly instalment, ^A monthly installment; ***periodieke* ~** periodic repayment, periodic instalment, ^A periodic installment; **dit bedrag strekt tot ~ van de resterende *schuld*** this amount will be used to pay the balance of the debt; **~ in gelijke jaarlijkse *termijnen*** redemption in equal annual instalments/^A installments; ***tussentijdse* ~** accelerated repayment, accelerated redemption, early repayment, premature

repayment; ***uitgestelde*** **~** deferred repayment, deferred redemption; ***vergoedingsvrije*** **~** no penalties for early redemption; ***versnelde*** **~** accelerated repayment; ***vervroegde*** **~** accelerated repayment, advanced repayment; (totaalbedrag) early repayment, early redemption, premature repayment, premature redemption; ***volledige*** **~** repayment in full; **als *zekerheid* voor de ~** as security for the repayment

aflossingsbedrag amount to be repaid; (betalingstermijn) instalment, ^A installment

aflossingscapaciteit repayment capacity, ability to pay off what one is owed

aflossingsregeling repayment arrangement, repayment scheme, ^A repayment plan

aflossingsschema repayment schedule

aflossingstermijn instalment, ^A installment

aflossingsvoorwaarden repayment terms, repayment conditions

aflossingsvrij interest-only, redemption-free; **~e *hypotheek*** interest-only mortgage (loan)

afluisterapparatuur bugging equipment, monitoring equipment; (m.b.t. telefoon) wiretapping equipment; **~ *plaatsen*** to install monitoring/wiretapping equipment, to bug

afluisteren to (wire)tap, to bug, to monitor, to listen in to/on, to (wire)tap; (zonder apparatuur) to eavesdrop; ***bevel* tot direct ~** wiretapping order; **een *gesprek* ~** to listen in to/on a conversation, to (wire)tap a conversation; **een *telefoongesprek* ~** to tap a telephone conversation, to intercept a telephone conversation, to listen in on a telephone call

afluisterschandaal telephone tapping scandal, wiretapping scandal

afmaken (dier) to destroy, to put down

afmaking destruction

afmeldkaart (m.b.t. vreemdeling) exit card

afmeting proportion, dimension; **enorme ~en *aannemen*** to assume enormous proportions

afmijnen to bid at a public auction; (bij afslag) to buy at a Dutch auction; **het werd afgemijnd *op* EUR 100.000,–** it was sold at auction for EUR 100,000; **een *werk* op EUR 100.000,– ~** to make a succesful bid of EUR 100,000 for a work

afmijning de verkoop vindt plaats *bij opbod en* ~ the sale will take place by Dutch auction

afname (aankoop) purchase; (verbruik) consumption; (vermindering) decrease, decline

afnameprotocol statement that delivery has been taken

afnameplicht obligation to purchase/buy

afnemen (kopen) to buy, to purchase; (in ontvangst nemen) to take possession/ delivery of; (verminderen) to decrease, to decline, to diminish; **iemand de *ademtest* ~** to breathalyse/^A breathalyze a person; ***bloed* ~** to take a blood sample; **iemand de *eed* ~** to administer an oath to a person, to put a person under oath; **een *getuigenverhoor* ~** to examine/hear a witness/witnesses; ***getuigenverklaringen* ~** to take evidence/ testimony; ***goederen* ~** to take up goods; **een *kruisverhoor* ~** to cross-examine; **iemand het *rijbewijs* ~** to suspend/take away a person's driving/^A driver's license; **een *verhoor* ~** to examine, to interrogate, to interview; **~de *vraag*** declining demand, falling demand; **de *zegels* ~** to break the seals

afnemer buyer, customer, purchaser, consumer; **de ~ van de *lading*** the buyer of the shipment; ***potentiële* ~** potential customer, potential buyer

afnemerskrediet buyer credit

afnemerslanden consumer countries

afneming ~ van een *eed* administration of an oath; **~ van een *verhoor*** examination, interrogation, interview

afpersen to extort; ***iemand* ~** to extort money from a person

afperser extortionist

afpersersbende extortion racket, protection racket

afpersing extortion; **zich aan ~ *schuldig maken*** to commit extortion, to be guilty of extortion

afpersingspraktijken extortion

afprijzen to mark down

afraden to discourage, to advise against; **iemand *iets* ~** to discourage a person from something, to advise a person against doing something, to advise a person not to do something

aframmeling hiding, beating

afranselen to thrash

afranseling thrashing

afrekendatum date of payment/ settlement

afrekenen to settle, to pay; ***definitief* met iemand ~** (door criminelen) to settle a score

afrekening settlement, payment; (tussen criminelen) settling scores; **~ binnen het *criminele milieu*** gangland killing; **~ in de *criminele sfeer*** gangland killing; ***gerichte* ~** targeted killing; ***kille* ~** cold-blooded killing; **~ op basis van *nacalculatie*** settlement on the basis of subsequent calculation; ***nota* van ~** (van notaris) completion statement

afrit exit (road), ^A exit ramp

afroep op ~ *leveren* to deliver on call/ demand; ***levering* op ~** delivery on call/ demand

afroepcontract on-call contract, minimum-terms contractual arrangement

afroepgarantie stand-by guarantee

afroepkracht on-call worker, minimum-terms worker

afromen (van ontvangsten in afroombox) to remove surplus cash; ***winsten* ~** to cream off profits

afroombox counter cache

afronden (getallen) to round off; (onderhandelingen) to conclude, to finalize, to complete; (werkzaamheden) to complete, to finalize, to finish; **het *bedrag* wordt afgerond op hele euro's** the amount will be rounded off to whole euros; **naar *beneden* ~ op** to round down to; **de *besprekingen* ~** to complete the discussions; **~de *besprekingen*** final negotiations; **naar *boven* ~ op** to round up to; ***geheel* ~** to complete in its entirety; **een *onderzoek* ~** to complete/finish/conclude an examination/investigation/inquiry; **een *opleiding* met succes ~** to complete a course successfully; **het *politieonderzoek* ~** to complete the police investigations; **een *transactie* ~** to complete a transaction; **zo goed als ~ *zijn*** to be nearly completed

afronding (getallen) rounding off; **~ van de *procedure*** completion/finalization of the procedure; **~ van de *werkzaamheden*** completion of the work

afschaffen to abolish; **de *dienstplicht* ~** to abolish conscription/^A the draft; **de *doodstraf* ~** to abolish the death penalty; **een *wet* ~** to repeal/rescind/abolish an Act/a law; **bij de *wet* afgeschaft** abolished by law

afschaffing abolition, repeal

afscheiden to partition; (hek) to fence

afscheiding (hekwerk) fence, fencing, separation; (ruimte) partition, partitioning; (scheidslijn) dividing line; (secessie) secession

afscheidingsbeweging separatist movement

afschotvergunning culling permit

afschrift copy; **een ~ *afgeven* aan** to leave a copy in the hands of; ***authentiek* ~** officially certified copy; ***authentiek* ~ van de gerechtelijke uitspraak** certified transcript of the court ruling/ decision/judgment; ***deugdelijk* verklaard ~** certified copy; ***eensluidend* ~** true copy, exact copy, ^A identical copy, ^A conformed copy; **voor *eensluidend* ~** certified true copy; **voor *eensluidend* ~ tekenen** to certify as a true copy; **het ~ moet voor *eensluidend* zijn gewaarmerkt** the copy must be certified as a true copy; **een ~ van het *exploot* laten aan ...** to leave a copy of the bailiff's notification/the writ with; ***gelijklui-***

dend ~ true copy, exact copy, ^ identical copy, ^ conformed copy; **voor *gelijkluidend*** ~ certified as a true copy, I certify this to be a true copy (of the original seen by me, ...); ***getrouw*** ~ true copy, faithful copy, exact copy; ***gewaarmerkt*** ~ certified copy; **voor eensluidend *gewaarmerkt*** ~ certified as a true copy, I certify this to be a true copy (of the original seen by me, ...); **een stuk *in* ~ betekenen aan** to serve a copy of a document on; ***kosteloos*** ~ copy free of charge; ***kosteloos* een ~ verkrijgen** to obtain a copy free of charge; **een ~ *latende* aan** leaving a copy with; **een ~ *lichten* van** to obtain a copy of; ***notarieel*** ~ notarial copy; **dit ~ komt *overeen* met het origineel** I certify this to be a true copy of the original; **voor ~ *uitgegeven* door** issued as a true copy by; **kosteloos ~en *verkrijgen*** to obtain a copy free of charge; **een ~ *verstrekken*** to provide/furnish a copy; **tegen vergoeding van ten hoogste de kosten wordt een ~ van de ter inzage gelegde stukken *verstrekt*** a copy of the documents deposited for inspection shall be provided at no more than cost; **~ van een *vonnis*** copy of a judgment; ***voor*** ~ certified as a true copy; ***voor* ~ getekend** certified as a true copy

afschriftplicht obligation (for airlines) to make copies of documents

afschrijfbaar depreciable

afschrijfpolis floating policy, open policy

afschrijven (debiteren) to charge to, to debit to/from; (geheel) to write off; (verlagen boekwaarde) to depreciate, to write down; (verlagen boekwaarde immateriële activa) to amortize; **de *cheques* waren afgeschreven** the cheques had been debited; ***ineens*** ~ to depreciate (assets) in one go; ***lineair*** ~ to depreciate on a straight-line basis, to use a straight-line depreciation method; **het bedrag is van mijn *rekening* afgeschreven** the money has been debited to my account; ***versneld*** ~ to depreciate at an accelerated rate; **een dubieuze *vordering*** ~ to write off a doubtful debt

afschrijving (debitering) debit entry; (geheel) write-off; (op immateriële activa) amortization; (materiële activa) depreciation; (verlaging boekwaarde) depreciation; ***automatische*** ~ standing order, direct debit; ***cumulatieve*** ~ cumulative depreciation; **~ *dubieuze debiteuren*** bad debt losses; ***economische*** ~ obsolescence; ***fiscale*** ~ depreciation allowance; ***jaarlijkse*** ~ annual depreciation; ***lineaire*** ~ straight-line depreciation; ***technische*** ~ physical depreciation, depreciation for wear and tear; ***versnelde*** ~ accelerated depreciation; **~ op basis van *vervangingswaarde*** depreciation on the basis of replacement value; ***vervroegde*** ~ accelerated depreciation; **~en en *waardeverminderingen*** depreciation and other amounts written off

afschrijvingsgrondslag depreciation base

afschrijvingskosten depreciation charges, cost of depreciation

afschrijvingsmethode depreciation method, method of depreciation

afschrijvingspercentage depreciation rate, rate of depreciation

afschrijvingsprijs *tegen* ~ at cost

afschrijvingstermijn depreciation period, amortization period

afschrikken to deter

afschrikwekkend ~ ***middel*** deterrent; ~ ***voorbeeld*** warning, deterrent

afslaan (afwijzen) to turn down, to reject; (een andere richting nemen) to turn; (bij veiling) to sell by Dutch auction; (bij afslag verkopen) to sell by Dutch auction; ***links*** ~ to turn left

afslag (afrit) exit; (veiling) Dutch auction; **bij *opbod en*** ~ by Dutch auction; **bij ~ *veilen/verkopen*** to sell by Dutch auction

afslager (veiler) auctioneer

afslanken (bedrijf) to downsize (operations), to restructure

afslanking downsizing, restructuring

afsluitdatum (contract) closing date, completion date; (verz.) date of acceptance

afsluiten (beëindigen) to terminate; (boeken) to balance; (gas, stroom) to cut/shut off; (kredieten) to arrange; (overeenkomst) to enter into, to conclude, to effect, to make; (telefoon) to disconnect, to shut off; (toevoer verhinderen, alg.) to cut off; (transactie) to enter into, to conclude; (transactie, door tussenpersoon) to arrange, to transact; **een *balans/rekening* ~** to close/balance an account; **de *boeken* ~** to balance the books; **een *contract* ~** to enter into/conclude a contract/an agreement; **de *elektriciteit* ~** to cut off/disconnect the electricity; ***gas/water* ~** to cut/shut off the gas/water supply; **een *hypotheek* ~** to effect a mortgage, to take out/raise a mortgage (loan); (als tussenpersoon) to arrange a mortgage (loan); **een *lening* ~** (als kredietgever) to arrange a loan; (als kredietnemer) to take out/raise a loan; (als tussenpersoon) to arrange a loan; **een *levensverzekering* ~** (door verzekerde) to take out life insurance, to take out a life insurance policy, to insure one's life; (door verzekeraar) to effect a life assurance/insurance (policy), to arrange insurance, to arrange an insurance policy; **een *onderzoek* ~** to close an investigation; **een *straat* voor het verkeer ~** to close a road to traffic; ***valutatransacties* ~** to effect (foreign) exchange/currency transactions/dealings; **een *verzekering* ~** (door verzekeraar) to effect insurance; (door verzekeringnemer) to take out insurance, to take out an insurance policy; (door tussenpersoon) to arrange insurance/an insurance policy; **een *weg* ~ voor het verkeer** to close a road to traffic

afsluiting (afdichting) sealing; (boeken) balancing; (met dam of dijk) closure, closing, damming up, damming off; (elektr.) cutting off, disconnection; (van bijv. erf) fencing off; (overeenkomst) entering into, conclusion; (op slot doen) locking (up); (gas, stroom) cutting off, shutting off; (telefoon) disconnection, shutting off; (toevoer verhinderen, alg.) cutting off, closing off; (transactie) entering into, conclusion; (transactie, door tussenpersoon) arranging; (water) closing off; (weg, toegang) closing off, blocking (off); **~ van de *kas*** making up/balancing up the cash

afsluitkosten (bank) handling fee, handling charge; (m.b.t. kredieten) arrangement fee; (m.b.t. verz.) closing costs

afsluitprovisie (alg.) commission, brokerage; (bank) handling fee; (krediet) upfront fee; (makelaar) brokerage; (assur.) acquisition commission, new business commission; **~: *franco*** handling fee: free of charge

afspiegeling een ~ *vormen* van to be a reflection of

afsplitsbaar zijn to be severable

afsplitsen to split off, to separate, to divide, to sever; **afgesplitste *aanvraag*** (m.b.t. octr.) divisional application

afsplitsing (m.b.t. bedrijfsonderdeel) hiveoff, ^A spinoff

afspraak (bespreking) appointment; (ontmoeting) appointment, meeting, engagement; (overeenkomst) agreement, arrangement; (regeling) arrangement; ***aanvullende* afspraken maken** to make additional arrangements; ***afwijkende* ~** arrangement to the contrary; **een ~ *afzeggen*** to cancel an appointment/meeting/engagement; ***behoudens* andersluidende afspraken** barring other agreements; ***concurrentiebeperkende* afspraken** competition-restraining agreements, agreements that restrict competition; ***contractuele* ~** contractual agreement; **de oorspronkelijke ~ *geldt* onverkort** the original agreement applies in all its aspects; ***harde* afspraken maken over** to make firm agreements about; **zich aan een ~ *houden*** to keep an appointment; to stand by an agreement; **zich in grote lijnen aan de afspraken *houden*** to fulfil/^A fulfill most of the agreement; **dit is een *inbreuk* op onze ~** this is a violation/breach of our agreement; ***mondelinge* ~**

verbal/oral arrangement/agreement; ***nadere*** **~en maken** to make further arrangements/agreements; **een ~ *nakomen*** to stand by/keep/honour/^A honor an agreement; ***onderlinge*** **~** mutual agreement; ***op*** **~** by (prior) appointment; ***schriftelijke*** **~** written agreement; ***stilzwijgende*** **~** tacit agreement, implied agreement; ***terugkomen*** **op een ~** to go back on an agreement; **een ~ *vastleggen*** to lay down/set out an agreement; **met de ondertekening van deze overeenkomst *vervallen* alle eerder mondeling of schriftelijk gemaakte afspraken** with the signing of this agreement, all previous agreements between the parties, verbal or in writing, shall lapse; **alle schriftelijke en mondelinge afspraken die tot op heden tussen partijen bestonden, komen hiermee uitdrukkelijk te *vervallen*** all written and verbal agreements which existed between the parties until today are hereby explicitly cancelled; ***waterdichte*** **~** watertight agreement; **wij gaan ervan uit hiermee de gemaakte afspraken op de juiste wijze te hebben *weergegeven*** we assume that the foregoing correctly represents the agreements which have been made

afspreken to agree, to arrange; (een afspraak maken) to make an appointment; (overeenkomen) to agree, to arrange; **~ iets te zullen *doen*** to agree to do something; ***van te voren*** **afgesproken** prearranged, agreed in advance

afspringen (van onderhandelingen, enz.) to break down; (m.b.t. koop) to be off, to fall through

afstaan (afgeven) to hand over, to cede, to put at a person's disposal; (afstand doen van rechten, enz.) to waive, to abandon, to relinquish; (van goederen) to give up; **ter *adoptie*** **~** to give up for adoption; **in *eigendom*** **~** to grant the ownership of, to grant title to; **iets in volle *eigendom* ~ aan** to grant the full ownership of something to; **om *niet*** **~** to put at a person's disposal free of charge; **in *onderhuur*** **~** to sublet, to sublease; **een *recht*** **~** to waive/abandon/relinquish a right; **zijn *rechten* op iets ~** to waive/abandon/relinquish one's rights to something; **alle *voorzieningen* zullen geacht worden door huurster aan verhuurster afgestaan te zijn** all facilities will be considered to have been relinquished to the lessor by the lessee; **in *vruchtgebruik*** **~ aan** to grant the usufruct to

afstammeling descendant; **de erflater heeft geen ~en *achtergelaten*** the testator has left no descendants; **~ in de *rechte lijn/linie*** descendant in the direct line, lineal descendant; ***rechtstreekse*** **~** direct descendant; ***wettige*** **~** legitimate descendant; **~ in de *zijlijn/zijlinie*** descendant in the collateral line, collateral descendant

afstammen van to descend from

afstamming descent, origin; ***biologische*** **~** biological descent; ***ethnische*** **~** ethnic origin; ***van*** **Duitse ~** of German descent/extraction

afstammingsrecht law of descent

afstand distance; (van gebied) cession; (van recht, enz.) waiver, abandonment, relinquishment, surrender, renunciation; (van instantie) discontinuance; (ruimtelijk) distance; **~ doen van *hoger beroep*** to waive the right of/to appeal; **~ doen van zijn *bevoegdheid*** to renounce one's power; **~ *doen*** to hand over, to cede, to put at a person's disposal; (rechten ed.) to waive, to relinquish, to renounce, to surrender; (goederen) to give up; (m.b.t. persoon in voorlopige hechtenis) waiver of the right to be heard; **~ doen van zijn *huurrechten*** to relinquish one's rental rights; **~ doen van *instantie*** to discontinue or withdraw from proceedings; **~ van een *merk*** surrender of a trademark/trade mark; **~ doen van een *merk*** to surrender a trademark/trade mark; **~ doen van de *nalatenschap*** to disclaim the inheritance; **~ *nemen* van** to distance oneself from; **~ van een *octrooi*** surrender of a patent; **~ doen van *ont-***

bindingsrechten to renounce one's rights of dissolution; **~ doen van een *recht* tot schadevergoeding** to waive/relinquish/renounce/surrender the right to damages/compensation; **over en weer ~ doen van het *recht* om ...** to mutually relinquish the right to ...; **instemming houdt ~ in van deze *rechten*** consent shall constitute a waiver of these rights; **~ van een *rechtsmiddel*** waiver of a (legal) remedy; **~ doen van zijn *regres-actie*** to relinquish one's right of recourse; **~ doen van zijn *verhaalsrecht* op** (m.b.t. goederen) to waive one's right of recourse in respect of; (m.b.t. personen) to waive one's right of recourse against; ***verklaring* van ~** (m.b.t. recht) waiver; **~ van *vorderingen*** renunciation of claims; ***vrijwillig* ~ doen van** to give up voluntarily

afstanddoening van het recht ontbinding te vorderen waiver of the right to claim dissolution

afstandsonderwijs distance education

afstandsverklaring waiver; (van eigendom, land, recht) cession

afstemmen (aanbod op vraag) to match, to balance; (bespreken) to discuss; **~ *met*** to coordinate with; **~ *op*** to bring in line with, to adjust/tailor/gear to, to attune; ***op* elkaar ~** to coordinate

afstemming (aanbod op vraag) matchting, balance; (bespreking) discussion; ***betere* ~** improved coordination; **~ met de *gemeente*** coordination with the municipality; **~ *tussen* de besluiten** harmonization of the decisions

Afstemmingsoverleg Mensensmokkel (AOM) Coordinating Consultation on Alien Smuggling

afstempelen (aandelen) to lower the nominal value

afstempeling (van aandelen) lowering of nominal value

afstompend brutalizing

afstoten to dispose of, to sell (off), to divest, to make disposals, to hive off; ***arbeidsplaatsen* ~** to cut/axe/shed jobs; ***belangen* ~** to shed interests; ***taken* ~** to hive off tasks/duties

afstoting (verkoop) disposal, sale, selling off

afstraffen to punish

afstraffing punishment

afstudeeropdracht final assignment

afstudeerproject graduation project

afstudeerrichting specialization, main subject, ^A major field

afstudeerscriptie final thesis, final paper

afstuderen to graduate, to obtain/take one's degree, to qualify, to complete one's studies

afstuiten de grief zal waarschijnlijk ~ *op* ..., gezien ... the ground for appeal is likely to be denied in view of ...; **de *tegenvordering* stuit af op artikel 5** the counterclaim fails on the ground of Article 5

aftakeling deterioration, impairment; ***geestelijke* ~** mental deterioration, mental impairment

aftapbaarheid possibility to wiretap, interceptability

aftaplijn wiretapping line

aftappen to tap, to wiretap, to intercept; ***bevoegd* ~** authorized wiretapping; **elektrische *stroom* ~** to tap electricity; **~ van een *telefoonlijn*** telephone tapping, wiretapping

aftasten (fouilleren) to frisk

aftiteling credits

aftreden to resign (one's post), to retire (from office), to step down, to stand down; **het ~ *eisen* van** to demand the resignation of; **volgens *rooster* ~** to retire by rotation; ***vacatures* ontstaan door het ~ van** vacancies arise/are created by the retirement/resignation of; ***volgorde* van ~** order of retirement; **~ *wegens* het bereiken van de 65-jarige leeftijd** to retire on account of attaining the age of 65

aftrek deduction; (m.b.t. belastingen) tax allowance, ^A tax deduction, ^A tax exemption, tax benefit; (vraag) demand; **na ~ van *belastingen*** after taxation, after tax, after taxes; **voor ~ *van belastingen*** before taxation, before tax(es),

pretax; ***fiscale*** **~** tax allowance, ^A tax deduction, ^A tax exemption; **met ~ van de voorlopige *hechtenis*** less the period spent in pre-trial detention; **na ~ van de *(on)kosten*** after deducting (the) expenses/costs, less (the) expenses/costs; **onder ~ van de *kosten* die op de goederen drukken** after deduction of the expenses chargeable against the goods; **twee jaar *met* ~** two years less the period spent in pre-trial detention; ***na*** **~ van** after deducting, less, after deduction of; **~ van *nieuw voor oud*** deduction of new for old; ***onder*** **~ van** after deducting, less; **veroordeeld tot twee jaar met ~ van *voorarrest*** sentenced to two years' imprisonment, less the period spent in pre-trial detention; **~ van *voorbelasting*** input tax credit, deduction of input tax; ***zonder* enige ~** free of all deductions

aftrekbaar (tax-)deductible; ***fiscaal*** **~** tax-deductible, deductible for tax purposes, deductable from taxable income, allowable against tax; **aftrekbare *gift*** deductible gift; ***hypotheekrente* is ~** mortgage interest is tax-deductible; **aftrekbare *kosten*** deductible expenses, deductible costs; **aftrekbare *post*** allowable deduction, deductible item

aftrekbaarheid (belastingen) deductibility; ***fiscale*** **~** tax-deductibility; **~ van *hypotheekrente*** tax-deductibility of mortgage interest

aftrekken (inhouden) to deduct; **zijn *handen* ~ van** to withdraw from; **zich *laten* ~** to be jacked off; **bij *schade* wordt 1/4 nieuw voor oud afgetrokken** in case of damage a deduction of one-fourth new for old will be made; **~ *van*** to deduct from

aftrekpost tax-deductible item, allowable deduction, deductible item, tax allowance; **~en *opvoeren*** to claim allowable deductions

aftroggelen to cheat, to con; **elkaars *cliënten*** **~** to steal each other's clients; **iemand zijn *geld*** **~** to cheat/con a person out of his/her money

aftuigen to beat up, to batter

afvaardigen to delegate

afval waste; (puin) rubble; (vuilnis) refuse, rubbish, ^A garbage, ^A trash; **klein *chemisch*** **~** household/office chemical waste; **illegaal *gestort*** **~** illegally dumped waste; ***gevaarlijk*** **~ met aangifteplicht** hazardous waste requiring official notification/registration; ***giftig*** **~** toxic waste; ***huishoudelijk*** **~** household waste; **zwak *radioactief*** **~** low-level radioactive waste; **~ *storten*** to deposit/dump waste

Afval Overleg Orgaan (AOO) Waste Consultation Body

afvalinzamelaar refuse collector, ^A garbage collector, waste collector

afvalinzameling *gescheiden* **~** separate refuse/^A garbage/waste collection

afvalstoffen waste, waste materials, waste substances; ***gevaarlijke*** **~** hazardous waste; ***giftige*** **~** toxic waste; **grove *huishoudelijke*** **~** bulky household waste; **inzameling van *huishoudelijke*** **~fen** collection of household waste; ***inzamelaar*** **van ~** refuse collector, ^A garbage collector, waste collector; ***lozing*** **van ~** discharge of waste; **zich *ontdoen*** **van ~** to discard waste products; ***schadelijke*** **~** dangerous/hazardous/deleterious waste products; ***vaste*** **~** solid waste; ***verontreinigende*** **~** (in bodem, lucht, water) pollutants, contaminants

afvalstoffendepot waste disposal depot

afvalstoffenheffing waste collection levy

afvalstoffenverordening waste substances bye-law/^A ordinance

Afvalstoffenwet (1979 tot 1 jan. 1994) Waste Substances Act

afvalstort rubbish tip, refuse dump, rubbish dump, ^A garbage dump

afvalverbrandingsinstallatie (AVI) waste incineration plant, waste incinerator

afvalverordening waste substances bye-law/^A ordinance

afvalverwerker waste processing/treatment company

afvalverwerking waste processing, waste

treatment

Afvalverwerking Rijnmond *N.V.* **~ (AVR)** *AVR* (Rijnmond Industrial Waste Processing Company)

afvalverwerkingsbedrijf waste processing/treatment company

afvalverwerkingsinrichting (AVI) waste processing/treatment plant

afvalverwerkingsinstallatie waste processing/treatment plant

afvalverwijdering waste disposal

afvalverwijderingsinrichting waste disposal establishment

afvalwaterzuiveringsinstallatie waste-water purification plant

afvloeien ***personeel*** **laten ~** to make employees/staff redundant, ^ to lay off employees/staff permanently

afvloeiing (kapitaal) capital outflow, capital drain; (personeel) redundancies, cutting-back, retrenchment, ^ permanent layoff; ***tijdelijke*** **~ van personeel** layoff

afvloeiingsregeling redundancy scheme, severance scheme, ^ severance pay arrangement; **een** ***passende*** **~** an appropriate redundance scheme

afvloeiingsuitkering redundancy payment, severance payment, ^ severance pay, ^ dismissal compensation

afvoerrecht (m.b.t. riolering) disposal charges

afvuren een ***pistool*** **~** to fire a gun/handgun/pistol

afwaarderen to write down; (valuta) to devalue, to decrease in value, to revalue downward(s)

afwaardering write-down, downward revaluation, downward (value) adjustment

afwachting in ~ van uw ***antwoord*** we look forward to hearing from you; **in ~ van uw** ***berichten*** **verblijven wij** we look forward to hearing from you, and remain, we look forward to your reply, and remain; **in ~ van uw spoedige** ***berichten*****, verblijf ik** I look forward to receiving your prompt reply, and remain; **in ~ van het** ***proces*** **iemand weer op vrije voeten stellen** to release a person awaiting trial; **detentie in ~ van** ***uitlevering*** custody awaiting/pending extradition; **in ~ van** ***uitzetting*** pending deportation, awaiting deportation

afwegen to weigh (up), to consider; ***alles*** **~de** all things considered, taking all this into consideration; ***belangen*** **~** to weigh interests; ***tegen*** **elkaar ~** to balance against each other

afweging consideration; **~ van de** ***belangen*** **van de boedelcrediteuren versus de failliet en de mede-eigenaar** weighing of the interests of the estate creditors against those of the debtor and co-proprietor; **een ~ van** ***belangen*** **moet in haar voordeel uitvallen** a weighing-up of the interests must lead to a conclusion in its favour; **in de ~** ***betrekken*** to take into consideration; **een ~** ***maken*** to consider; **een goede ~** ***maken*** to balance properly; ***zakelijke*** **~** businesslike consideration, objective consideration; ***zorgvuldige*** **~** careful consideration

afwentelen een ***risico*** **~ op** to pass on/transfer a risk to; **de** ***verantwoordelijkheid*** **op iemand anders ~** to shift the responsibility onto another person

afweren ***slagen*** **~** to fend off blows

afwerking finishing, degree of finish; ***degelijke*** **~** sound workmanship

afwerkplek screened-off area for prostitutes to ply their trade

afwezige absentee

afwezigheid absence, nonattendance; (van getuige) nonappearance; ***bij*** **~ van** in the absence of; ***bij*** **~ of verhindering van** when ... is absent or prevented from attending; **~ van** ***bodemverontreiniging*** absence of soil pollution; **~ van alle** ***schuld*** absence of (all) guilt; **de plaatsvervangend secretaris vervangt de secretaris** ***tijdens*** **diens ~** the deputy secretary replaces the secretary in his/her absence

afwijken to differ, to deviate, to vary; **~ van de** ***eis*** **van het OM** to deviate

from the punishment demanded by the public prosecutor; ***ongeoorloofde*** **~** absence without leave; **voorzover daarvan bij deze *overeenkomst* niet is afgeweken** in so far as not provided otherwise in this contract; **ingeval de *teksten* van elkaar ~** in case of divergence between the two texts; **~ *van*** (m.b.t. bijv. bepaling) to derogate from, to deviate from, to differ from, to depart from, to be at variance with; (m.b.t. bijv. monster) to vary from, to differ from

afwijkend different, deviating; (van norm, regel) departing; (van koers) deviating; **~ *advies*** different opinion, dissenting opinion; **~e *afspraak*** arrangement to the contrary; **~ *beding*** derogation clause, deviation clause; **~e *bepalingen*** varying provisions, varying stipulations, varying conditions, derogations; **~e *beslissing*** different decision; **~ *gedrag*** deviant behaviour/^ behavior, aberrant behaviour/^ behavior; **~ sociaal *gedrag*** antisocial behaviour/^ behavior

afwijking deviation, difference, divergence, anomaly; (van norm, regel) departure; (van koers) deviation; ***aangeboren*** **~** congenital defect; **in ~ van het *bepaalde* in lid 8** contrary to/in derogation of/notwithstanding the provisions of paragraph 8; **in ~ van de geldende wettelijke *bepalingen*** notwithstanding the legal provisions in force; ***erfelijke*** **~** hereditary abnormality; ***geestelijke*** **~** mental abnormality; ***genetische*** **~** genetic defect; ***in*** **~ van** in derogation of, notwithstanding, contrary to, as a departure from, by derogation from; ***in*** **~ van het eerste lid** notwithstanding the provisions of subsection 1; ***psychische*** **~** psychological abnormality; **in ~ van het hierboven *vermelde*** contrary to/in derogation of what is set out/laid down above, notwithstanding the above provision; **~en op deze *voorwaarden* dienen schriftelijk te worden overeengekomen** stipulations varying/deviating from these conditions must be agreed on/upon in writing; **~ van de *wet*** derogation/departure from a law

afwijzen to turn down, to reject, to refuse (to accept), to dismiss; (van aansprakelijkheid) to disclaim; (door instantie) to deny, to turn down, to reject, to refuse; **een *aanbod* ~** to turn down/decline an offer/a proposal; ***aansprakelijkheid*** **~** to disclaim liability, to refuse to accept/disclaim liability; **een *aanvraag* ~** to deny/turn down/reject/refuse an application; **~d *advies*** unfavourable opinion, ^ unfavorable opinion, adverse opinion; ***hoger beroep*** **~** to dismiss the appeal; **~d *beschikken* op een aanvraag** to deny/refuse/reject an application/a request; **~d op een vordering *beschikken*** to deny/turn down/reject/refuse a request/a petition/an application; **~de *beschikking* op het bezwaarschrift** denial/rejection of the petition, decision rejecting the petition; **~de *beslissing*** refusal, rejection; **een *bod* ~** to reject a bid; **een *eis* ~** to disallow/dismiss/deny a claim; **de *eis* werd in kort geding afgewezen** the claim was rejected/dismissed in interlocutory injunction proceedings; **wijst af het meer of anders *gevorderde*** denies what was otherwise requested; ***iemand*** **~** (onderwijs) to fail/reject a person; **een *kandidaat* ~** to reject a candidate; **als *ongegrond* ~** to reject as unfounded; **een *rechtsvordering* ~** (door rechter) to dismiss an action; **elke *verantwoordelijkheid* ~** to decline/disclaim all responsibility; **het *verzet* ~** to reject/set aside the objection/opposition; **een *verzoek* ~** to dismiss/reject/refuse/deny a request; **wijst het meer of anders *verzochte* af** denies what was otherwise requested; **een ~d *vonnis*** a dismissal; **een *voorstel* ~** to reject/dismiss a proposal; **een *vordering* ~** to reject/dismiss/deny a claim; (rechtsvordering) to dismiss an action

afwijzing rejection, refusal, dismissal; (van aansprakelijkheid) disclaimer; (door instantie) denial, rejection, refusal; **~ van een *aanvraag*** rejection/

dismissal/refusal of an application; **uit het voorgaande blijkt dat de vordering van ABC op alle onderdelen *voor* ~ gereed ligt** it follows from the above that all parts of ABC's claim can be dismissed; **~ van de *vordering* tot inbewaringstelling** rejection of the demand for remand in custody

afwijzingsgrond ground for refusal/denial/dismissal

afwikkelen een *boedel* ~ to wind up/liquidate an estate; **een *claim* ~** to settle a claim; **een *faillissement* ~** (np) to wind up the bankrupt's estate; (rp) to liquidate the assets and settle the liabilities of the insolvent/^A bankrupt company; **een *nalatenschap* ~** to wind up/liquidate an estate; **een *overeenkomst* ~** to fulfil/^A fulfill/complete a contract; **een *procedure* ~** to complete a procedure; (rechtszaak) to complete an action; **een *schade* ~** to settle a claim; **een *transactie* ~** to complete a transaction; **een *zaak* ~** to settle a matter; **~ van de *lopende zaken*** to finish the current business

afwikkeling settlement, completion, finalizing, finalization; (m.b.t. boedel) winding up, liquidation; (m.b.t. faillissement) winding up; ***vlotte* ~** prompt settlement

afwikkelingsdatum settlement date, completion date

afzeggen een *afspraak* ~ to cancel an appointment/meeting/engagement; **een *bestelling* ~** to cancel/withdraw an order

afzender sender; (van goederen) shipper

afzet sales

afzetbaar deposable; **de rechterlijke macht is *niet* ~** the judiciary is not deposable

afzetgebied market, outlet

afzetten (oplichten) to cheat, to swindle, to defraud; (verkopen) to sell, to let, to sell or let, to be taken up; (van straat) to cordon off/close off; **de *straat* is door de politie afgezet** the street has been cordoned/closed off by the police

afzetter/-ster swindler, cheat, crook, fraudster

afzetterij swindle, cheat, fraud

afzettingslint met ~ *markeren* to mark off with (police) tape

afzien (afstand doen van een recht) to renounce, to waive, to relinquish; (niet doorgaan met) to abandon, to give up; **van een *aanspraak* ~** to abandon/waive a claim; **van *honorarium* ~** to waive the fee; **van een *plan* ~** to decide not to go through with a plan; **~ van een *recht*** to waive/abandon/relinquish a right; **~ van een *schadeclaim*** to waive a claim (for damages); **~ van *verhaal*** to renounce/waive/relinquish one's right of recourse; **~ van *vervolging*** to dismiss a case, to decide to drop the charges, to waive prosecution; **~ van verdere *vervolging*** to for(e)go/^A forgo further prosecution; **~ van *verweer*** to relinquish a defence/^A defense; **~ van een *vordering*** to abandon a claim

afzonderen to isolate, to segregate, to place/set apart

afzondering isolation, segregation; ***algehele* ~** close confinement; ***gevangenisstraf* in ~** (disciplinaire maatregel) solitary confinement; (op eigen verzoek) segregation; **zijn *gevangenisstraf* in ~ ondergaan** to serve one's sentence in solitary confinement; ***strikte* ~** close confinement

afzonderlijk separate(ly); **~ *te koop*** to be sold separately

afzwakken to tone down

afzwering *akte* van ~ (26 juli 1581) Act of abjuration

A-G (advocaat-generaal) advocate general

agenda (voor afspraken) diary, ^A calendar; (voor vergadering) agenda; ***onderwerp* op de ~** item on the agenda; ***opstellen* van de ~** drafting of the agenda, compiling the agenda; **op de ~ *plaatsen*** to place/put on the agenda; ***punt* op de ~** item/subject on the agenda; **overgaan tot het volgende *punt* op de ~** to go on to the next item on the agenda; **op de ~ *staan*** to be on the agenda; **de ~ *vaststellen*** to draw up

the agenda; ***verborgen*** **~** hidden agenda
Agenda 2000 (EU) Agenda 2000
agendapunt item on the agenda
agenderen to put/place on the agenda; **een *onderwerp* ~** to place a subject on the agenda
agent (tussenpersoon) agent; (van politie) police officer, policeman, policewoman; ***aspirant-~*** trainee police officer; ***dienstdoende* ~** officer on duty; ***gebonden* ~** tied agent; ***gevolmachtigd* ~** authorized agent; ***onafhankelijke* ~** independent agent; **~ van *politie* regio Utrecht, district Binnenstischt** police officer of the Utrecht Regional Police, Binnenstischt District; ***surveillerende* ~** patrol officer, ^A patrolman, policeman on patrol; (te voet) foot patrol officer, officer on the beat; ***undercover* ~** undercover detective; ***verhorende* ~** interviewing policeman
agent-provocateur agent provocateur
agentschap agency
Agentschap van het Ministerie van Financiën Dutch State Treasury Agency
agentuurovereenkomst agency contract, agency agreement
ageren tegen (vordering instellen) to commence/bring an action against
agglomeratie conurbation; ***de* ~ Rotterdam** the Rotterdam conurbation, the Greater Rotterdam region, Rotterdam and its surrounding towns
agio premium; (m.b.t. aandelen) share premium, ^A premium on capital stock; (balanspost) share premium account
agiobonus bonus against share premium reserve
agioreserve share premium reserve, ^A capital surplus
agorafobie agoraphobia
agrarisch agricultural, agrarian; **~e *bestemming*** agricultural use, intended to be used for agricultural purposes; **~ *recht*** agrarian law
Agrarisch Opleidings Centrum (AOC) Agricultural Training Centre
Agrarisch Pedagogische Hogeschool (STOAS) Agricultural Teacher Training College
Agrarische Termijnmarkt (ATA) Agricultural Commodities Futures Exchange
agreatie approval; (m.b.t. benoeming van diplomatiek vertegenwoordiger) agréation; ***leveren/verkopen* op ~** to deliver/sell on approval
agressie aggression; **de ~ *beteugelen*** to curb agression; **een *daad* van ~** an act of aggression, an aggressive act
agressief aggressive; **zich ~ *gedragen*** to behave aggressively; **agressieve *stof*** corrosive substance
agressiviteit aggressiveness
ahf (aanhef) opening words, opening lines, opening sentences
aidstest AIDS test; **een ~ *afnemen*** to administer an AIDS test
aio (assistent in opleiding) trainee research assistant
akkoord (overeenkomst) agreement, arrangement, settlement; (Fw) (scheme of) composition, compromise, scheme of arrangement; (onder stuk) approved; **een ~ *aanbieden*** (Fw) to propose/offer a composition; **een ~ *aangaan*** to come to an agreement/arrangement/understanding, to settle; (Fw) to enter into a composition; ***aanvullend* ~** supplementary agreement; **een ~ *bereiken* over iets** to reach an agreement on something, to come to terms on something, to agree on something; **gezien en ~ *bevonden*** seen and approved; ***buitengerechtelijk* ~** out-of-court settlement, private composition; **~ met *crediteuren*** composition/compromise with creditors, voluntary arrangement with creditors; **indien u met het bovenstaande ~ kunt *gaan*** if you agree to the above; **met iemand ~ *gaan*** to agree with a person; ***gehomologeerd* ~** court-approved composition; **het ~ is door de rechtbank *gehomologeerd*** the composition has been approved by the court, the court has approved the composition; **het op een ~je *gooien*** to do/make a deal;

homologatie* van een ~** court approval of a composition; **eindigen (van surseance van betaling) door *homologatie* van het ~** ending of a moratorium by court approval of the composition; **de *homologatie* van een ~ weigeren** to refuse to approve the composition; **~ in *hoofdlijnen outline agreement, general agreement; ***interim* ~** interim agreement; ***interinstitutioneel* ~** interinstitutional agreement; **tot een ~ *komen* over** to reach a settlement/ compromise on, to agree on/upon; ***onderhands* ~** private composition, private settlement, private arrangement; ***ontwerp* van ~** proposal for a composition/ settlement/arrangement, draft agreement; **voor ~ *paraferen*** to initial for approval; ***schriftelijk* ~ gaan** to agree (to something) in writing; **met zijn *schuldeisers* tot een ~ komen** to compound with one's creditors; **een ~ *sluiten*** to come to an agreement/ arrangement/understanding, to settle; (Fw) to enter into a composition; **een ~ *tot stand* brengen** (Fw) to effect a composition; ***stilzwijgend* ~ gaan met** to agree/consent tacitly to; **voor ~ *tekenen*** to sign to indicate one's agreement, to sign as correct; **een ~ *treffen*** to come to an agreement/ arrangement/understanding, to settle; (Fw) to enter into a composition; **zich met iets ~ *verklaren*** to agree to something, to express one's agreement about something; **de werknemer *verklaart* zich reeds nu voor alsdan ~** the employee agrees now for then; ***voor* ~ paraferen** to initial for approval; **indien u zich met het bovenstaande kunt verenigen, verzoeken wij u de bijgaande kopie van deze brief *voor* ~ te tekenen** to confirm your acceptance on the above proposal, please sign the enclosed copy of this letter; **met een *voorstel* ~ gaan** to agree to/accept a proposal; **het ~ *ziet* op** the agreement relates to

Akkoord van Luxemburg (1 jan. 1966) Luxembourg compromise

Akkoord van Schengen (14 juni 1985) Schengen Agreement

akkoordbevinding approval, acceptance, agreement, written statement that ... agrees with; ***ten blijke* van uw ~ gelieve ...** please confirm acceptance by ...; **verzoeke *terugzending bij/na* ~** please return if found to be correct

akkoordverklaring agreement, approval, statement of agreement/approval

akte instrument, deed; (processtuk) document, record; **~ van *aanvaarding*** instrument of acceptance; **~ van *afstand*** act of abdication; **~ van *afzwering*** (26 juli 1581) Act of abjuration; **bij *authentieke* ~** by authentic/public deed, by an officially certified deed; **~ van *beëdiging*** instrument of administration of an oath; **~ van *bekendheid*** identification certificate; **een ~ *bekrachtigen*** to authenticate/arrest an instrument; **~ van *bekrachtiging*** instrument of ratification; **~ van *bekwaamheid* A tot het geven van middelbaar onderwijs (akte MO-A)** grade-two secondary-school teaching certificate (MO-A); **de ~ *berust* bij de notaris** the deed/ instrument is held by/deposited with the civil-law notary; **~ van *berusting*** waiver of (all) remedies; **~ van *beschuldiging*** indictment; **~ van *betekening*** memorandum of service; **~ van *bewaargeving*** instrument/deed of deposit; **~ van *boedelscheiding*** instrument/deed of partition of property; **~ van *borgstelling*** contract of suretyship; **~ van *borgtocht*** contract of suretyship; **~ in *brevet*** original deed; **~ van de *burgerlijke stand*** certificate of births/deaths/ marriages; **~ van *cessie*** deed/instrument of assignment; **~ de *command*** deed/ instrument of mandate; **~ van *compromis*** arbitration agreement; **~ van *dading*** instrument/deed of compromise, settlement agreement; **~ van *decharge*** deed of release from liability; **een ~ *deponeren*** to file an instrument/a deed; **~ van *depot*** instrument/deed of deposit; (intellectueel eigendomsrecht)

application; ***eenzijdige*** **~** unilateral instrument/deed; **~ van *eigendom*** title deed; **~ van economische *eigendoms-overdracht*** deed of transfer of beneficial ownership; **~ van *erfpacht*** deed creating a ground lease; **~ van *erkenning*** deed of acknowledgment; **~ van *fusie*** deed of (a) merger; **~ van *geboorte*** birth certificate; **~ van *geldle-ning*** loan agreement; **~n worden *ge-passeerd* ten overstaan van een notaris** deeds are executed before/in the presence of a civil-law notary; **~ van *goedkeuring*** instrument of approval; **aan een ~ *hechten*** to attach/append to an instrument/a deed; **~ van *huwelijksvoltrekking*** marriage certificate; **~ van *huwelijks-voorwaarden*** deed containing matrimonial/^ marital terms, marriage settlement; ***hypothecaire*** **~** mortgage deed; **~ van *hypotheek(verlening)*** mortgage deed; **afschrift van een ~ van *inbreng* houdende kwijting voor de in die ~ bedoelde inbrengverplichtingen en afstanddoening van enig recht om ontbinding van de in die ~ vervatte overeenkomst te vorderen** copy of a deed of contribution containing a discharge for the obligations to make contributions referred to in that deed and waiving any right to claim dissolution of the agreement contained in that deed; **verder heb ik, notaris, de zakelijke *inhoud* van de ~ meegedeeld aan de verschijnende persoon en daarop een toelichting gegeven, inclusief de uit de inhoud van de ~ voortvloeiende gevolgen. De verschijnende persoon verklaart van de inhoud van de ~ te hebben kennisgenomen en daarmee in te stemmen** furthermore, I, civil-law notary, have communicated the substance of the deed to the person appearing and given an explanation to its contents, as well as of the legal consequences. The person appearing stated that he had taken cognizance of the contents of this deed and agreed to its contents; **een ~ *inschrijven*** to register a deed; **~ houdende *kanttekeningen* bij** document containing comments on; **~ van/tot *levering*** deed of transfer of title; ***middels* een ~** through an instrument/a deed; **~ *N*** (nijverheidsonderwijsakte) vocational teaching certificate; **~ van *naamskeuze*** deed of choice of surname; ***nederlegging* van een ~** deposit of an instrument; **een afzonderlijke ~ *nemen*** to submit a separate document, to file a separate motion; **~ van *niet-dienen*** motion requesting that the case not be heard, motion requesting the recording of failure to file/recording of late filing of pleading; **~ van *niet-dienen* vragen** to request the recording of failure to file a pleading; **bij *notariële* ~** by notarial deed/instrument; **~ van *omzetting* en wijziging van de statuten** deed of conversion of and amendment to the articles of association/^ incorporation; ***ondershands* en notarieel opgemaak-te ~n** instruments executed privately and notarially executed instruments, private instruments and instruments passed/executed before a civil-law notary, private instruments and notarially executed instruments; **geregi-streerde *onderhandse* ~** registered private instrument; ***ondershands* gete-kende ~** instrument executed privately; ***ontwerp* van ~** draft deed, draft instrument; ***openbare* ~** public instrument; **een ~ *opmaken*** to draw up/ draft/prepare a deed/an instrument; (van processtuk) to draw up a document/ record; **~ van *oprichting*** (B.V./N.V.) deed of incorporation, ^ articles of incorporation; (vereniging) deed of formation; **een ~ *opstellen*** to draw up/ draft/prepare a deed/an instrument; **~ van *overdracht*** deed of transfer, transfer deed; (aandelen) deed of share transfer, deed of transfer of shares; **bij ~ *overdragen*** to transfer by deed/ instrument; **een ~ van *overlijden* opma-ken** to draw up/draft/prepare a death

certificate, to register a death; **uittreksel van de ~ van *overlijden*** extract of/from the death certificate; **~ van *overschrijving*** deed of transfer; **een ~ *passeren*** to execute a deed/an instrument; **~ uitlating *producties*** document commenting on exhibits; **de *rechten* en kosten vallende op deze ~** the fees and charges due/payable for this instrument/deed; **~ van *rectificatie*** deed of rectification; **~ tot *referte*** referral in response to the defendant's motion; **zorgen voor de *registratie* van een ~** to effect the registration of a deed; **een ~ *registreren*** to register a deed; **~ van *royement*** deed/instrument of cancellation; **~ van *schenking*** instrument/deed of donation/gift; **~ van *schuldbekentenis*** deed of acknowledgement of a debt; ***simpele* ~** private instrument; **~ van *splitsing*** deed of partition, deed of division; **~ van *statutenwijziging*** deed of amendment to the articles of association/ ^A incorporation; **~ van *stuiting*** deed of interruption (of a marriage); **~ van *superscriptie*** deed of superscription; **~ van *toetreding*** instrument of accession; **~ van *transport*** deed of transfer (of title); **een ~ *uitgeven*** to issue a deed; **notariële ~ van *uitgifte* in erfpacht** notarial instrument/deed of issue of leasehold land; **~ *uitlating* producties** document commenting on exhibits; **~ van *uitreiking*** memorandum of service; **~ van *veiling*** deed of sale; **~ van *vennootschap*** (v.o.f.) deed of partnership, partnership deed; **~ van *verdeling*** instrument/deed of partition; **~ van *verkoop*** contract of sale; **de ~ is *verleden* te Utrecht op de datum aan het begin van deze ~ vermeld** the deed was executed in Utrecht on the date stated at the beginning of this deed; **~ *verlenen*** to direct that something be entered in the records; **een ~ *verlijden*** to execute/pass a deed/an instrument; **~ *houdende vermindering* van eis** document containing a request for a reduction of claim; **~ houdende *vestiging* zakelijk recht** deed creating a right *in rem*/real right; **aan de *voet* van deze ~** at the end of this instrument/deed; **~ van *volmacht*** (notarial instrument containing a) power of attorney; **~ *vragen*** to request that something be entered into the records; **~ *vragen* van de gewijzigde eis** to request that the changes to the claim be entered in the records; **~ van *vrijwaring*** letter of indemnity; ***waarvan* ~ opgemaakt** of which a deed was drawn up; ***waarvan* ~, in minuut verleden te Utrecht op de datum in het hoofd dezer ~ vermeld** whereof deed, executed in one original in/at Utrecht on the date written at the beginning of this deed; **een ~ *wettigen*** to legalize an instrument

Akte van Mannheim (20 nov. 1963) Mannheim Convention

Akte van de Raad van 17 juni 1998 tot vaststelling van de overeenkomst betreffende ontzegging van de rijbevoegdheid Council Act of 17 June 1998 drawing up the Convention on Driving Disqualifications

aktentas attache case, briefcase

aktepassering execution of a deed

aktie *gerechtelijke* ~ ondernemen tegen to take legal action against

Aktie Strohalm *zie: Strohalm*

AKW (Algemene Kinderbijslagwet) (26 april 1962) General Child Benefit Act

alara-beginsel alara principle

alarm alarm; **een ~ *activeren*** to activate an alarm; **het ~ *ging af*** the alarm went off; **het ~ *inschakelen*** to set/activate the alarm; ***loos/vals* ~** false alarm; **~ *slaan*** to give/raise the alarm; ***stil* ~** silent alarm; ***vals* ~** false alarm

alarmcentrale (politie) alarm centre, ^A alarm center, emergency control room; ***particuliere* ~** private alarm centre

alarmeren de *politie* ~ to call the police

alarminstallatie alarm system; (tegen brand) fire alarm; (tegen diefstal) burglar alarm; ***voorzien* van een ~** fitted with an alarm system

alarmklok de ~ *luiden* to sound/raise the alarm
alarmnummer emergency number
alarmpistool alarm pistol, alarm gun
alarmsysteem alarm system; (tegen brand) fire alarm; (tegen diefstal) burglar alarm
alarmtoestand (state of) emergency
alcohol alcohol; **onder *invloed* verkeren/zijn van ~** to be under the influence of drink/^A liquor; **220 *microgram* ~ per liter uitgeademde lucht** 220 micrograms of alcohol per litre/^A liter of exhaled air; **naar ~ *ruiken*** to smell of alcohol; ***verslaafd* aan ~** addicted to alcohol; ***verslaafde* aan ~** alcoholic
Alcohol Verkeers Cursus (AVC) *zie: Educatieve Maatregel Alcohol en verkeer*
alcoholcontrole drink-driving check, random breath test
alcoholgebruik alcohol consumption; ***overmatig* ~** excessive alcohol consumption, excessive drinking
alcoholgehalte het ~ van zijn *adem* the alcohol content of his breath
alcoholisme alcoholism
alcoholist alcoholic; **een *onverbeterlijke* ~** an incurable alcoholic
alcoholmisbruik alcohol abuse
alcoholontwenningskliniek alcohol detoxification clinic
alcoholprobleem drink problem, alcohol problem
alcoholpromillage blood alcohol level
alcoholtest breath test
alcoholtestapparaat breathalyzer
alcoholverslaafde alcoholic
alcoholverslaving addiction to alcohol, alcohol addiction
alcomobilist drink-driver
aldrin aldrin
aldus ~ *opgemaakt* te Zeist, de 29e april 2000 done at Zeist, 29 April 2000/^A April 29, 2000; **~ *opgemaakt* en ondertekend in drievoud** drawn up and signed in triplicate; **aldus *overeengekomen* en opgemaakte in drievoud te ...** agreed upon and drawn up in triplicate in ...; **deze clausule moet ~ *uitgelegd* worden** this clause must be taken to mean
aleatoir contract aleatory contract
alfa-wetenschappen arts subjects
algeheel ~ *erfgenaam* sole heir; **algehele *volmacht*** general power of attorney, general procuration, full authority to act
algemeen general, public; **van algemene *bekendheid* zijn** to be generally known; **in het ~ *belang*** in the public/general interest; **in strijd met het ~ *belang*** contrary to the public/general interest; **algemene *bepalingen*** general provisions, general stipulations, general (terms and) conditions; **~ *directeur*** general manager; **~ *documentatieregister*** general documentation register; **~ *gebruikelijk*** in general use; **algemene *inkoopvoorwaarden*** general purchase conditions; **~ *kiesrecht*** universal suffrage; **algemene *kosten*** general expenses, overheads; **algemene *onkosten*** general expenses, overhead costs, overheads; **algemene *reserve*** general reserve; **met algemene *stemmen*** unanimously; **jaarlijkse algemene *vergadering* van aandeelhouders** annual general meeting of shareholders/^A stockholders; **algemene *voorwaarden*** general terms and conditions, standard terms and conditions, general conditions, standard contract terms
Algemeen Burgerlijk Pensioenfonds (ABP) (*sinds 1996 Stichting Pensioenfonds ABP, zie aldaar*) General Pension Fund for Public Employees
Algemeen Documentatieregister Criminal Records Register
Algemeen Luchthavenreglement General Airport Regulations
Algemeen Nederlands Verbond van Reisondernemingen (ANVR) Netherlands Federation of Travel Agencies (ANVR)
algemeen-onverbindendverklaring order declaring a collective labour/^A labor agreement nonbinding
Algemeen Pedagogisch Studiecentrum

(**APS**) Educational Advisory Centre

Algemeen Reglement Vervoer General Transport Regulations

Algemeen Rijksambtenarenreglement General Public Service Regulations

Algemeen Rijksarchief National Archives

Algemeen Rijksarchivaris Chief State Archivist

algemeen-verbindendverklaring order declaring a collective agreement binding

Algemeen Verbond Bouwbedrijf (AVBB) Federation of Dutch Contractors' Organizations

Algemeen Werkloosheidsfonds (Awf) General Unemployment Fund

Algemene Arbeidsongeschiktheidswet (AAW) (tot 1 jan. 1998) General Disablement Pensions Act

Algemene Beschouwingen Parliamentary Debate on the Speech from the Throne

Algemene Bestuursdienst (ABD) Senior Public Service

Algemene Bijstandswet (Abw) (1 jan. 1996) National Assistance Act

Algemene Bond van Ambtenaren General Union of Civil Servants

Algemene burgerlijke pensioenwet (1996, opgevolgd door Wet privatisering Algemene burgerlijke pensioenwet) Public Servants Superannuation Act

Algemene Energieraad General Energy Council

Algemene Inspectie van de Diensten (EU) Inspectorate General

Algemene Inspectiedienst (AID) General Inspection Service

Algemene Kinderbijslagwet (AKW) (26 april 1962) General Child Benefit Act

algemene maatregel van bestuur (AMvB) order in council, governmental decree; ***bij*** **~ aangewezen worden** to be designated by order in council; ***bij*** **~ eisen stellen** to lay down requirements by order in council; **regelen** ***bij*** **~** to regulate by order in council; ***bij*** **~ kunnen regelen worden gesteld met betrekking tot** rules may be laid down by order in council with respect to/concerning; ***bij*** **~ worden regels gesteld met betrekking tot de wijze waarop de aanvraag moet geschieden** rules shall be laid down by order in council concerning the way in which an application should be made; ***krachtens*** **~** pursuant to an order in council

Algemene Nabestaandenwet (Anw) (1 dec. 1995) Surviving Dependants Act

Algemene Nederlandse Politievereniging (ANPV) General Independent Dutch Police Association

Algemene Nederlandse Vereniging van Eierhandelaren (ANEVEI) Dutch Association of Egg Traders

Algemene Nederlandse Vereniging van Reisbureaus (ANVR) Association of Netherlands Travel Agents

Algemene Ouderdomswet (AOW) (1 jan. 1957) General Old Age Pensions Act

Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) (tot 1 jan. 1995) General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)

Algemene pensioenwet politieke ambtsdragers (1 jan. 1966) General Pensions (Holders of Political Office) Act

Algemene Periodieke Keuring (APK) periodic motor vehicle test/[A] inspection

algemene plaatselijke verordening (APV) general municipal bye-laws/[A] ordinance

Algemene Politie Dienst (APD) General Police Service

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten General Council of the Netherlands Bar Association

Algemene Rekenkamer Netherlands Court of Audit; **een** ***verslag*** **van de ~** a report by the Netherlands Court of Audit

Algemene termijnenwet (1 april 1965) General Extension of Time-limits Act

Algemene Vakcentrale General Federation of Trade Unions

Algemene Veilingvoorwaarden Registergoed 1993 General Conditions of Sale for Registered Property 1993

Algemene Vergadering (VN) General

Assembly

Algemene Verkeersdienst (tot 1 april 1994, opgevolgd door Verkeerspolitie Divisie Mobiliteit Korps landelijke politiediensten) (AVD) General Traffic Service

Algemene Voorschriften voor Aannemingen in het Bouwbedrijf 1992 (AVA 1992) General Terms and Conditions for Contracting Work in the Construction Sector 1992

Algemene Voorwaarden voor Executieveilingen General Provisions Governing Forced Sales

Algemene Voorwaarden Uitvoering Burgerwerk (AV Burgerwerk) General Conditions Governing House-building and House Maintenance Work

Algemene Voorwaarden Uitvoering Kleine Aannemingen in het Bouwbedrijf General Conditions Governing Minor Contracts in the Construction Industry

Algemene Weduwen- en Wezenwet (AWW) (tot 1 juli 1996, opgevolgd door Algemene Nabestaandenwet) General Widows' and Orphans' Benefits Act

Algemene wet arbeid en zorg General Work and Care Act

Algemene wet bestuursrecht (Awb) (1 jan. 1994) General Administrative Law Act

Algemene wet bijzondere ziektekosten (AWBZ) (1 jan. 1968) Exceptional Medical Expenses Act

Algemene wet op het binnentreden (1 okt. 1994) General Act on Entry into Dwellings

Algemene wet inzake douane en accijnzen (AWDA) (tot 10 december 1992) Customs and Excise Act

Algemene wet erkenning EG-beroepsopleidingen (29 juni 1994) Recognition of EC Vocational Qualifications Act

Algemene wet erkenning EG-hogeronderwijsdiploma's (15 dec. 1993) Recognition of EC Higher Education Diplomas Act

Algemene Wet gelijke behandeling (1 sept. 1994) Equal Treatment Act

Algemene Wet inzake Rijksbelastingen (AWR) (1 okt. 1962) State Taxes Act

alias alias

alibi alibi; **een ~ *hebben*** to have an alibi; **een *ijzersterk* ~ hebben** to have a cast-iron alibi; **een *sluitend* ~ hebben** to have an airtight alibi; ***waterdicht* ~** airtight alibi

alimentatie maintenance; (m.b.t. echtgenote/echtgenoot) alimony; (bedrag) maintenance payment; ***hoogte* van de ~** level/amount of the maintenance; ***inkomsten* uit ~** income from maintenance; ***plicht* tot ~** duty to pay maintenance; ***recht* op ~** entitlement to maintenance; **de ~ *verhalen* op** to recover the maintenance from; **~ *vorderen*** to claim maintenance

alimentatiebedrag maintenance payment; (m.b.t. echtgenote/echtgenoot) alimony payment

alimentatiebeschikking maintenance order

alimentatieduur term of the maintenance obligation

alimentatieplicht maintenance obligation

alimentatieplichtig obliged to pay maintenance/alimony

alimentatiplichtige person obliged/liable to make maintenance payments

alimentatieverplichtingen maintenance obligations; (m.b.t. echtgenoot/echtgenote) alimony obligations; **~ *jegens* kinderen** maintenance obligations in respect of children, ^A child support obligations

alimentatievoorziening maintenance arrangement, alimony arrangement

alimentatievordering claim for maintenance/alimony

alinea paragraph

alleenrecht exclusive right(s), sole right(s); **het ~ van iets *krijgen*** to obtain the exclusive right(s) to something

alleenstaande person living on his/her own, single person, single householder; **~ *moeder*** single mother; **~ *ouder*** single

parent

alleenverdiener sole earner, single-income household

alleenverkoop sole selling rights; **de ~ *hebben*** to hold/have/possess the sole selling rights

alleenverkoopovereenkomst sole-sale agreement

alleenverkooprecht sole selling rights

alleenvertegenwoordiger sole agent, sole distributor

alleenvertegenwoordiging sole agency, sole selling rights

allochtonen ethnic groups, immigrant, newcomers

allochtoon (bn.) ethnic, immigrant, newcomer

allooi van *twijfelachtig* ~ of dubious character

allonge rider, allonge; **~ bij een *overeenkomst*** rider/allonge to a contract

all-risk verzekerd zijn to be comprehensively insured, to have a comprehensive policy

all-riskdekking comprehensive cover, blanket cover

all-riskverzekering comprehensive insurance, all-risks insurance

A-locatie (bodemverontreiniging) category A location

alsdan ~ *aldaar gehouden wordende* in het Paleis van Justitie aan ... held at the Court Building at ...; **tegen door de bank ~ *gehanteerde condities*** on the conditions stipulated by the bank at the time; ***teneinde* ~ namens mijn rekwirante als eiseres te horen eis doen en concluderen** in order to hear it claimed and moved on behalf of the plaintiff as my principal; **reeds nu *voor* ~** now for then

alsnog even then; **verplichtingen ~ *nakomen*** to cure/remedy a breach

ALTERRA, Research Instituut voor de Groene Ruimte ALTERRA, Green World Research

ama (alleenstaande minderjarige asielzoeker) unaccompanied underage asylum seeker

ambassade embassy; **er heeft een *presentatie* bij de ~ plaatsgevonden** the person has been presented to the embassy

ambassadesecretaris *tweede* ~ second embassy secretary

ambassadeur ambassador; **een ~ *ontbieden*** to summon an ambassador

ambt office, administrative position; **zijn ~ *aanvaarden*** to enter upon/take up/assume office/one's duties; **een ~ *bekleden*** to hold an office; **iemand in een ~ *benoemen*** to appoint a person to a post/to an office; **iemand in zijn ~ *herstellen*** to reinstate a person (in his/her office); **zijn ~ *neerleggen*** to resign (one's position), to step down from/give up office; **uit een ~ *ontheffen*** to remove from office; **van zijn ~ *ontheven* worden verklaard** to be removed from one's office; **iemand uit zijn ~ *ontslaan*** to remove/relieve a person from office/of his/her duty; **iemand uit een ~ *ontzetten*** to remove a person from office; ***ontzetting* uit een ~** removal from office; **handelingen die *onverenigbaar* zijn met zijn ambt** actions incompatible with his duties; **een *openbaar* ~ bekleden** to hold public office; **persoon die met een *openbaar* ~ is bekleed** person of public status; **een ~ *uitoefenen*** to carry out/exercise one's office/duties; **het *uitoefenen* van een ~** the exercise of one's office, the performance of one's duties; **zijn ~ naar eer en geweten *uitoefenen*** to perform one's duties conscientiously; ***uitoefening* van een ~** exercise of an office, performance of one's duties; **in de *waarneming* van het ~ voorzien** to provide for the office to be occupied temporarily

ambtelijk ~ *bevel* administrative order, official order; **~e *corruptie*** corruption of public servants; **~e *stukken*** official documents, official papers

ambtenaar official, public servant, civil servant, ^A civil servant; **de *behandelend* ~** the official handling the case; ***belediging* van een ~ in functie** insulting

behaviour/^ behavior, using insulting language towards a public servant; ***bevoegd* ~** competent official; **een daartoe *bevoegd* en als zodanig herkenbare ~** an officer who is competent in the matter and recognizable as such; **~ van *Bouw- en Woningtoezicht*** local building inspector/^ official; **~ van de *burgerlijke stand*** registrar of births, deaths and marriages; ***consulaire* ~** consular agent; **de *dienstdoend* ~** the public servant on duty; ***diplomatiek* ~** diplomatic officer; ***hoge* ~** high official, high-ranking official; ***hogere* ~** senior official; ***justitieel* ~** judicial officer; **~ van het *Openbaar Ministerie*** officer of the Public Prosecutions Department; ***onbezoldigd* ~ van politie** unsalaried police officer; **~ met *opsporingsbevoegdheid*** official with investigative power; ***rechterlijk* ~ in opleiding** trainee judicial officer; ***toezichthoudend* ~** supervisory official; ***wetenschappelijk* ~** research fellow

ambtenarengerecht (tot 1992) public/^ civil servants tribunal

ambtenarenkorps civil service

ambtenarenpensioenfonds pension fund for public/^ civil servants

ambtenarenrecht public/^ civil servants law

ambtenarenrechter (instantie) public/^ civil service tribunal

Ambtenarenreglement Public Service Regulations, ^ Civil Service Regulations

Ambtenarenwet (15 maart 1930) Central and Local Government Personnel Act

ambtenarij red tape

ambtgenoot colleage, counterpart; ***zeer geachte* ~** (aanhef brief) esteemed colleague

ambtsaanvaarding acceptance of one's office, assumption of/entering upon (one's) duties; ***bij mijn* ~** on accepting my office

ambtsbelofte solemn affirmation; ***op* ~** under solemn affirmation

ambtsbericht official country report; (m.b.t. milieuzaken) official expert's report

ambtsdaad official act

ambtsdwang official coercion

ambtsedig ~ *proces-verbaal* (official) report made under/on one's oath of office; **~ *stuk*** document drawn up under oath

ambtseed oath of office; **de ~ *afleggen*** to take the oath of office, to be sworn in; ***op* ~** under/on oath of office; **ik heb hiervan *op* ~ opgemaakt dit proces-verbaal, dat ik sloot en ondertekende te Utrecht op woensdag 29 mei 2000** this report was drawn up and signed under oath of office in Utrecht on Wednesday 29 May 2000; **een proces-verbaal *op* ~ opmaken** to draw up/make a(n) (official) report under oath of office; **waarvan ik persoonlijk op afgelegde ~ dit *proces-verbaal* heb opgemaakt** made under my oath of office; **de ~ *schenden*** to break the oath of office; **op ~ *verklaren*** to certify/state/confirm under/on oath of office

ambtsgebied district; (Rb) jurisdiction; (van politie) district

ambtsgeheim official secret; **zijn ~ *schenden*** to breach official/professional secrecy/confidentiality; ***schending* van het ~** breach of official/professional secrecy/confidentiality; ***strijdig* met het ~** contrary to official secrecy

ambtsgenoot *zie ambtgenoot*

ambtshalve *ex officio*, officially, in one's official capacity, on its own initiative; **~ opgelegde *aanslag*** *ex officio* assessment; **~ *aangeslagen* worden** to be assessed *ex officio*; **het is mij ~ *bekend* dat** in my official capacity I am aware that; **~ *lid* zijn** to be an *ex-officio* member; **~ *ontslag*** compulsory retirement; **~ *toetsing*** official testing, testing *ex officio*

ambtshandeling official act, act by an official

ambtsinstructie official instruction; ***in strijd* met de ~** contrary to the official instruction

ambtsmisbruik abuse of office; **zich**

***schuldig maken* aan ~** to abuse one's office

ambtsmisdrijf serious offence/^A offense committed by a public servant/^A civil servant while in office

ambts- of beroepsgeheim zich van het verstrekken van inlichtingen verschonen *wegens* ~ to claim exemption from giving information on the grounds of one's official or professional duty of confidentiality

ambtsovertreding minor offence/ ^A offense committed by a public servant/ ^A civil servant while in office

ambtsperiode term of office

ambtsplicht official duty

ambtstermijn term of office; **de ~ van de voorzitter *bedraagt* twee jaar** the chairman's term of office shall be two years; ***verlenging* van de ~** extension of the term of office

ambtsverrichting official act

ambtsvoorganger predecessor in office

ambtswoning (official) residence

ambtszegel official seal; ***notarieel* ~** official notarial seal

amendement amendment; **een ~ *indienen*** to table/^A submit an amendment; **een ~ *voorstellen*** to propose an amendment; **een ~ op een *wetsontwerp*** an amendment to a bill

amenderen to amend

A-merk class A brand

amethist amethyst

amfetamine amphetamine

ammonia ammonia

ammoniakrechten ammonia rights

ammoniakuitstoot ammonia emission(s)

amnesie amnesia

amnestie amnesty; **~ *verlenen* aan** to extend/grant/give amnesty to

amok maken to run/go amuck

amortisatie amortization, redemption

amortisatiefonds sinking fund, amortization fund

amortisatielening redemption loan

amortiseren to amortize, to redeem

ampel *na* ~ *beraad* after lengthy discussions

Amsterdamse Maatschappij tot Stadsherstel N.V. The Amsterdam Urban Restoration Society

AMvB (algemene maatregel van bestuur) order in council, governmental decree

anabole steroïden anabolic steroids

analfabetisme illiteracy

analogie analogy; ***naar* ~ van** by analogy with

analoog zijn aan to be analogous to

anciënniteit seniority, length of service; ***naar* ~** according to/by seniority; **de *oudste* in ~** the most senior-ranking

anciënniteitsbeginsel principle of seniority

anciënniteitsrechten seniority rights

ander (persoon) another; **zich voor een ~ *uitgeven*** to pretend to be another person, to assume the identity of another

andere *onder* ~ among other things, *inter alia*

anderen others; ***onder* ~** among others, *inter alios*; ***samen met* ~** in concert with others

andermans goed other people's property, property belonging to another

anders otherwise

andersdenkende dissident

andersluidend behoudens ~e *afspraken* barring other agreements; **~ *beding*** stipulation to the contrary, other stipulation; **enige ~e *bepaling*** any other stipulation/condition, any stipulation/ condition to the contrary

angst fear; **iemand behoorlijk ~ *aanjagen*** to arouse considerable fear in a person; **uit ~ *voor* represailles** for fear of reprisals

angsttoestand state of anxiety

anker voor ~ *gaan* to (drop) anchor; **het ~ *lichten*** to weigh anchor; **voor ~ *liggen*** to be anchored, to lie/be at anchor

annex (van document) annexe/^A annex to a treaty; **bedrijfsruimte ~ *kantoor*** industrial space with ancillary office space

annexatie annexation, incorporation

annexeren to annex, to incorporate; ***grondgebied* van een aangrenzende**

gemeente ~ to annex land of an adjacent municipality
annotatie annotation
annoteren to annotate
annuïteit annuity
annuïteitenaflossing annuity repayment, annuity redemption
annuïteitenbasis ***aflossing op ~*** redemption on an annuity basis, repayment based on the annuity system (equal payments consisting of a decreasing portion of interest and an increasing portion of the principal)
annuïteitenhypotheek annuity mortgage (level payments consisting of a decreasing interest component and an increasing principal component), level-payment mortgage
annuïteitenlening annuity loan
annuleerbaar cancellable, which can be cancelled
annuleren to cancel; **een *bestelling* ~** to cancel an order; **een *contract* ~** to cancel a contract; **een *order* ~** to cancel an order; **een *overeenkomst* eenzijdig ~** to cancel a contract/an agreement unilaterally
annulering cancellation, annulment; ***voortijdige* ~** premature cancellation
annuleringskosten cancellation charges
annuleringsregeling cancellation provisions
annuleringsverzekering cancellation insurance
anoniem anonymous; **~e *beller*** anonymous caller; **~e *brief*** anonymous letter; **~e *getuigenis*** anonymous evidence; **~e *getuigenverklaring*** anonymous information, information given by an anonymous witness
anonimiteit anonymity
antecedenten record, antecedents; ***criminele* ~** criminal record, criminal antecedents; ***geen* ~ hebben** to have no criminal record; **iemands ~ *natrekken*** to check a person's record, to vet a person
antecedentenonderzoek (van bedrijf) investigation of a company's record/history; (van persoon) examination of a person's antecedents/history; ***strafrechtelijk* ~** examination of a person's criminal record
antecedentenverklaring antecedents declaration
antedateren to antedate, to predate, to date back
antedatering antedating, predating
antenneopstelpunt antenna site; **het *delen* van een ~** site-sharing
anticipatie advancement of the date fixed for a hearing, anticipation
anticipatiebesluit preliminary decision, anticipatory ruling
anticipatieprocedure outline planning permission (in anticipation of changes in the zoning plan)
anticipatiewetgeving anticipatory legislation
anticiperen to exercise the right to advance the date fixed for a hearing; (vooruitzien) to anticipate; **~de *werking*** anticipatory effect, anticipatory force
anticoncurrentiebeding competition clause, restraint of trade clause
antidepressiva antidepressants
antidiefstalinrichting antitheft device, theft deterrent system
antidiefstalpoortje security gate
antidiscriminatiebureau anti-discrimination centre
antidotaal verzoekschrift/rekest counterpetition
anti-inbraakschroef antiburglary screw
anti-inbraakslot antiburglary lock
anti-inbraakstrip antiburglary strip
anti-inbraakvoorzieningen burglary-prevention facilities
antikartelwetgeving antitrust legislation, antitrust laws
antikraakwetgeving legislation to counter illegal squatting
Antillen Antilles; **de *grote* ~** the Greater Antilles; **de *kleine* ~** the Lesser Antilles; ***Nederlandse* ~** Netherlands Antilles
Antillen-route Antillean route
Antilliaan Antillean
Antilliaans Antillean; **~e *vrouw*** Antillean woman

Anti-Martelverdrag (Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing) Anti-Torture Convention
antipersoneelsmijn antipersonnel mine
antipiraterij anti-piracy
antisemiet anti-Semite
antisemitisch anti-Semitic
antispeculatiebeding antispeculation clause
antiterreurbrigade antiterrorist unit
antitrustwetten antitrust laws
antivandalismemaatregelen anti-vandalism measures
antraceen anthracene
antropologie ***forensische*** **~** forensic anthropology
antropoloog ***forensisch*** **~** forensic anthropologist
antwoord reply, answer; **in** ***afwachting*** **van uw ~** we look forward to hearing from you; ***bevestigend*** **~** affirmative reply, affirmative answer; **in ~ op uw** ***brief/schrijven*** **van 20 november 2000 berichten wij u namens onze cliënte als volgt** in reply/response to your letter of 20 November 2000/^A of November 20, 2000, we would like to inform you as follows on behalf of our client; **voor ~** ***concluderen*** to file a (statement of) defence/^A an answer; ***conclusie*** **van ~** (statement of) defence, ^A answer; ***conclusie*** **van ~ in reconventie** reply to the counterclaim, ^A answer to the counterclaim; ***conclusie*** **van ~, tevens houdende de voorwaardelijke eis in reconventie** (statement of) defence/^A answer and conditional counterclaim; ***conclusie*** **van ~ in vrijwaring** third-party defendant's counterclaim; ***duidelijk*** **~** clear reply; **op deze vraag is geen** ***eenduidig*** **~ te geven** there is no unequivocal answer to this question; ***memorie*** **van ~** (statement of) defence on appeal, ^A answer on appeal, ^A appellee's brief; (staatsrechtelijk) memorandum of reply; ***memorie*** **van ~ tevens houdende memorie van grieven in incidenteel appèl** respondent's notice on appeal including notice of cross-appeal; **een met redenen** ***omkleed*** **~** a reasoned reply; **een** ***ontwijkend*** **~ geven** to give an evasive reply/answer; **uw ~** ***richten*** **aan** (boven brief) please direct your reply to; **het ~** ***schuldig blijven*** to fail to answer the question; **een** ***spoedig*** **~** an early reply; **gedaagden doen eerbiedig zeggen** ***voor*** **~** the defendants hereby state by way of defence
antwoordakte nemen to file a defence
antwoorden to reply, to answer; ***bevestigend*** **~** to reply/answer affirmatively; ***recht*** **om niet te ~** right to remain silent, privilege; **niet tot ~** ***verplicht*** **zijn** not be obliged to answer questions; **naar** ***waarheid*** **~** to answer truthfully; **een** ***weigerachtig*** **~** a refusal
antwoordenveloppe self-addressed envelope
antwoordkaart reply card
antwoordnummer freepost
ANVR (Algemene Nederlandse Vereniging van Reisbureaus) Association of Netherlands Travel Agents
ANW (Algemene Nabestaandenwet) (1 dec. 1995) Surviving Dependants Act
ANWB *ANWB*
AOW (Algemene Ouderdomswet) (1 jan. 1957) General Old Age Pensions Act; (uitkering) old-age pension, state pension
AOW'er old-age pensioner
AOW-premie old-age pension contribution
AOW-uitkering old-age pension
apart apart, distinct, separate; **~** ***houden*** **van getuigen** to keep witnesses apart, sequestration of witnesses
apathie apathy
apatride stateless person
APK (Algemene Periodieke Keuring) periodic motor vehicle test; **~** ***goedgekeurd*** APK inspected; ***~-keuringsrapport*** APK certificate
apostille apostille
apotheek (dispensing) chemist, pharmacy, dispensary, ^A drugstore
apotheek dispensing chemist, pharmacist, ^A druggist

apparaat **kosten gemaakt ten behoeve van het** ***bestuurlijke*** **~** administrative costs; **het** ***gerechtelijke*** **~** the judicial system; **het** ***justitiële*** **en politiële ~** the police and judicial system; ***ondersteunend*** **~** support staff

appartement apartment, flat; **een ~ op basis van** ***time-sharing*** a time-share apartment

appartementengebouw apartment building, apartment house

appartementseigenaar apartment owner, owner of apartment rights, ^A owner of a condominium; ***vereniging*** **van appartementseigenaren** association of apartment owners

appartementsrecht apartment right, ^A condominium; **~** ***rechtgevende*** **tot het uitsluitend gebruik van ...** apartment right giving entitlement to the exclusive use of ...; ***splitsen*** **in ~en** to divide into apartment rights; ***vervreemding*** **van een ~** alienation/disposal/^A disposition/sale of an apartment right

appèl ***eiser*** **in ~** appellant; ***gedaagde*** **in ~** respondent (on appeal); **vordering in** ***incidenteel*** **~** claim on cross-appeal; **appellant in** ***incidenteel*** **~** cross-appellant; ***memorie*** **van ~** appellant's brief; ***tardief*** **~** appeal out of time; **er loopt een ~** ***tegen*** **dit vonnis** this judgment has been appealed against, an appeal is pending against this judgment, this judgment has been appealed, an appeal has been brought against this judgment (*zie ook: beroep*)

appèldagvaarding notice of appeal

appèlinstantie court of appeal/^A appeals

appellabel subject to appeal, appealable; **~** ***besluit*** appealable decision, appealable judgment; **~** ***vonnis*** appealable judgment

appellant(e) appellant, party appellant; ***incidenteel*** **~** cross-appellant, appellant in the cross-appeal

appellatoir appellate; **een ~** ***verzoek*** **instellen** to take/lodge/bring an appeal

appelleren to appeal, to take/lodge/bring an appeal; **~ aan de** ***Hoge Raad*** to appeal to the Supreme Court; **~de** ***partij*** party appellant; **~ tegen een** ***vonnis*** **van een rechtbank** to appeal against/from a judgment given by a district court; **een** ***vonnis*** **waarvan geappelleerd wordt** a judgment against which an appeal is lodged

appèlrechter appellate court, court of appeal, ^A court of appeals

appèlschriftuur notice of appeal, ^A appeal brief

appèlvonnis judgment on appeal

applicatiecursus supplementary course

APV (algemene plaatselijke verordening) general municipal bye-laws/^A ordinance

arbeid labour, ^A labor, work, employment; ***aangepaste*** **~** sheltered employment; ***gangbare*** **~** customary employment; ***geestelijke*** **~ verrichten** to perform mental labour; **gelijk loon voor** ***gelijke*** **~** equal pay for equal work; ***geschoolde*** **~** skilled labour, skilled work; **de ~** ***hervatten*** to resume work; ***illegale*** **~** unauthorized work; ***inkomen*** **uit ~** earned income, income from employment/work; **~ in** ***loondienst*** paid employment; ***onbetaalde*** **~** unpaid work; ***onbetaalde*** **~ ten algemenen nutte** (voorheen: dienstverlening) community service; ***ongeschoolde*** **~** unskilled labour, unskilled work; ***passende*** **~** suitable employment; ***passende*** **~ verrichten** to perform suitable work; ***rècht*** **op ~** right to work; ***wederkerende*** **~** career-break system; ***zinvolle*** **~** meaningful employment

arbeider worker, labourer, ^A laborer; ***vakbekwame*** **~** skilled worker

arbeidsanalist disability analyst

arbeidsbemiddelaar employment finder

arbeidsbemiddeling employment-finding; ***bureau*** **voor ~** (B) employment agency

Arbeidsbemiddelingswet (tot 20 juni 1990) Job Placement Act

Arbeidsbesluit jeugdigen (tot 1997) Employment of Young Persons Decree

arbeidsbureau employment office; **zich** ***inschrijven*** **bij het ~** to register/sign on

at an employment office

arbeidsconflict industrial conflict

arbeidsconsulent employment consultant

arbeidscontract contract of employment, employment contract *(zie ook: arbeidsovereenkomst)*; **een ~ *beëindigen*** to terminate an employment contract; ***flexibel* ~** flexible employment contract; **een ~ *verlengen*** to extend an employment contract

arbeidscontractant employee

arbeidsduurverkorting (ADV) reduction of working hours, additional leave

arbeidsgeschikt fit for work; ***gedeeltelijk* ~** partially fit for work

arbeidsgeschiktheid ability to work

arbeidsgeschil labour dispute, industrial dispute

arbeidsinkomen earned income

Arbeidsinspectie Health and Safety Inspectorate; **de ~ *stelt een onderzoek in*** the Health and Safety Inspectorate has started an investigation; **de *voorschriften* van de ~ overtreden** to contravene/violate health and safety regulations

arbeidsklimaat working climate, work climate

arbeidskostenforfait standard professional expense allowance (against income)

arbeidskracht worker; (mv. ook:) workforce, labour force, ^A labor force, manpower; ***uitlenen* van ~** to hire out workers

arbeidsloon wages, labour costs, ^A labor costs

arbeidsmarkt labour market, ^A labor market, job(s) market; ***kansen* op de ~** labour/^A labor market opportunities; ***op* de ~** in the labour market; ***toegang* hebben tot de ~** to have access to the labour/^A labor market

arbeidsmarktfixus labour market-related quota, restricted intake in connection with labour market requirements

Arbeidsmiddelenrichtlijn Work Equipment Directive

arbeidsmilieu working environment

arbeidsomstandigheden working conditions

Arbeidsomstandighedenbesluit (15 jan. 1997) Working Conditions Decree

Arbeidsomstandighedenwet 1998 (29 april 1999) Working Conditions Act 1998

arbeidsongeschikt disabled, unable to work, unfit for work; ***blijvende* ~** permanently disabled, permanently unfit for work; ***gedeeltelijk* ~** partially disabled, partially unfit for work; ***volledig* ~** totally/completely disabled, totally/completely unfit for work; ***voor* tenminste 45% ~ zijn** to be at least 45% disabled

arbeidsongeschikte disabled person, person unfit for work

arbeidsongeschiktheid disability, incapacity for work; **bij *algehele* of gedeeltelijke ~** in case of full or partial incapacity for work; ***blijvende* ~** permanent disability, permanent incapacity for work; ***gedeeltelijke* ~** partial disability, partial incapacity for work; ***mate* van ~** degree of incapacity for work; ***situatieve* ~** situational incapacity for work; ***tijdelijke* ~** temporary disablement, temporary incapacity for work

arbeidsongeschiktheidscriterium disability criterion

arbeidsongeschiktheidsuitkering occupational disability benefit

arbeidsongeschiktheidsverzekering occupational disability insurance, ^A disability insurance, permanent health insurance; ***aanvullende* ~** supplementary occupational disability insurance; **een ~ *afsluiten*** to take out occupational disability insurance

arbeidsongeval industrial accident, occupational accident, accident at work

arbeidsonrust labour unrest, ^A labor unrest

arbeidsovereenkomst employment contract, contract of employment, service contract; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude an employment contract;

een ~ ***beëindigen*** to terminate an employment contract; **kennelijk onredelijke *beëindiging* van de ~** manifestly unreasonable dismissal; **voortijdige *beëindiging* van de ~** premature termination of the employment; ***collectieve* ~ (CAO)** collective bargaining/^ labor agreement; ***herstel* van de ~** reinstatement of the employment contract; **een ~ *ontbinden*** to dissolve an employment contract; ***ontbinding* van een ~** dissolution of an employment contract; **een ~ *opzeggen*** to give notice to terminate an employment contract; ***opzegging* van een ~** notice to terminate an employment contract/a contract of employment; **onder het nieuwe recht is het mogelijk een ~ voor bepaalde tijd tweemaal te *verlengen*, waarbij de totale duur van de ketting maximaal drie jaar kan zijn** under the new law, it is possible to renew/extend a fixed-term contract twice, whereby the total duration of the sequence may not exceed three years; **~ *voor* bepaalde tijd** fixed-term employment contract, employment contract for a definite period of time; **~ *voor* onbepaalde tijd** employment for an indefinite/indeterminate period/ unspecified length of time

arbeidsplaats job; (mv.) jobs, job opportunities, employment opportunities; **~en *afstoten*** to cut/axe/ shed jobs; **~en *behouden*** to maintain jobs; ***nieuwe* ~en scheppen** to create new jobs, to create job opportunities; ***op* de ~** in the workplace, on the shopfloor, at work; **~en *schrappen*** to cut/axe/shed jobs; **er *staan* 100 ~ *op de tocht*** 100 jobs are in danger; **er zullen 100 ~ *verloren gaan*** 100 jobs will be lost; **~en laten *vervallen*** to cut/axe/shed jobs

arbeidsplaatsenovereenkomst job agreement, labour/^ labor force agreement

arbeidsrecht labour law, ^ labor law, employment law

arbeidsrechtelijk pertaining to/relating to employment law/^ labor law; **~e *verhouding*** relationship under employment law, ^ relationship under labor law

arbeidsreglement standing employment conditions

arbeidsrelatie *verstoorde* ~ disturbed working relationship; ***verziekte* ~** seriously impaired working relationship; **de ~ *voortzetten*** to continue the employment

arbeidstijd working hours

Arbeidstijdenbesluit Working Hours Decree

Arbeidstijdenbesluit vervoer (8 dec. 1998) Working Hours (Transport) Decree

Arbeidstijdenwet (ATW) (1 jan. 1996) Working Hours Act

arbeidstijdverkorting (ATV) reduction of/in working hours

arbeidsvergunning work permit

arbeidsverhouding employment relationship; (mv.) industrial relations; **duurzaam *ontwrichte* ~** irreparably injured employment relationship; **de ~en zijn *verstoord*** labour/^ labor relations are disturbed

arbeidsverleden employment history, work history, job experience; **gelet op zijn *langdurig* ~ bij ...** in view of his long years of service with ...

arbeidsverzuim absenteeism

arbeidsvoorwaarden terms/conditions of employment, employment conditions; ***aanvullende* ~** employee benefits; ***pakket* van secundaire en tertiaire ~** package of fringe benefits; ***primaire* ~** primary elements of remuneration; ***secundaire* ~** secondary elements of remuneration; (spreektaal) perks; ***tertiaire* ~** tertiary elements of remuneration

arbeidsvoorwaardenoverleg pay and conditions negotiations, employment conditions negotiations

arbeidsvoorziening employment services organization; **regionaal *bureau* voor de ~** district employment services authority; ***toestemming vragen* aan de**

regionaal directeur voor de ~ to ask permission from the director of the district employment services authority

Arbeidsvoorzieningswet 1996 (1 jan. 1997) Employment Services Act 1996; **de ~ *biedt* het kader voor scholingsmaatregelen voor werklozen** the Employment Services Act provides a statutory framework for training measures for the unemployed

Arbeidswet 1919 (tot 1 jan. 1996) Factories Act

arbeidswetgeving labour legislation, ^ labor legislation

arbeidszaal (in penitentiaire inrichting) work centre

arbiter arbiter, arbitrator; **onderwerpen aan een *beslissing* van ~** to submit/refer to arbitration; **als ~ *optreden*** to arbitrate a case

arbitraal arbitral; **~ *beding*** arbitration clause; **arbitrale *beslissing*** arbitral decision, arbitration award; **~ *geding*** arbitration proceedings, arbitration case, arbitral proceedings; **arbitrale *procedure*** arbitration proceedings; **arbitrale *rechtspleging*** arbitration procedure; **arbitrale *uitspraak* doen** to make/give/render/deliver an arbitral award; **~ *vonnis*** arbitral award, arbitration award

arbitrage arbitration; **een zaak bij ~ *afdoen*** to resolve a matter by (means of) arbitration; ***beslechten* door ~** to settle by arbitration, to arbitrate; ***bindende* ~** binding arbitration; ***commissie* van ~** arbitration board, board of arbitration; **~ *inroepen*** to go to arbitration; **aan ~ *onderwerpen*** to submit/refer to arbitration; ***overeenkomst* tot ~** arbitration agreement; **tot ~ *overgaan*** to commence arbitration; ***plaats* van ~** place of arbitration; ***raad* van ~** arbitration board, board of arbitration; **door ~ *regelen*** to settle by arbitration; ***verzoek* tot ~** request for arbitration

Arbitrage Instituut Bouwkunst Architectural Arbitration Institute

arbitragebeding arbitration clause

arbitrageclausule arbitration clause

arbitragecommissie arbitration board, arbitration tribunal

arbitrageovereenkomst arbitration agreement

arbitrageprocedure een ~ *beginnen* to commence/institute arbitration proceedings

arbitragereglement arbitration regulations

arbitragezaak arbitration proceedings, arbitration case, arbitral proceedings

arbitragezitting arbitration hearing

arbitrair arbitral; (willekeurig) arbitrary; **~ *beding*** arbitration clause

arbitreren (als arbiter optredend) to arbitrate, to adjudicate; (door arbitrage afdoen) to arbitrate, to adjudicate; **een *geschil* ~** to arbitrate (in) a dispute

Arbobesluit (15 jan. 1997) Working Conditions Decree

Arbodienst working conditions service, labour conditions and absenteeism monitoring body

Arbo-inspectie working conditions inspectorate, health and safety inspectorate

Arbo-normen health and safety requirements; **aan de ~ *voldoen*** to satisfy/come up to/conform to/meet the health and safety standards

Arboraad Council for Monitoring Compliance with the Working Conditions Act

ARBO-wet 1998 (1 nov. 1999) Working Conditions Act 1998

Arbo-wetgeving working conditions legislation, workplace legislation

arceren to hatch; **gearceerd *aangeven*** to show as hatched; **het gearceerde *gedeelte*** the hatched part; **in *rood* gearceerd** hatched in red

arcering hatching; **middels ~ *aangeven*** to indicate by means of hatching

archief records, files; (archiefruimte) filing room; (instelling) archives, record office; ***dood* ~** noncurrent files, noncurrent records; ***gemeentelijk* ~** municipal archives

archiefexemplaar file copy

Archiefwet 1995 Public Records Act 1995
architect architect; **als ~ *aantrekken*** to take on/call in as an architect
archivaris archivist, keeper of the archives/records
archiveren to file, to record
argeloos credulous
arglistig devious(ly)
argument argument; **een ~ *aanvoeren*** to advance/bring forward/put forward an argument; **de verschillende ~en tegen elkaar *afwegen*** to weigh the various arguments; ***inhoudelijke* ~en** substantive arguments; **de *onjuistheid* van een ~ aantonen** to disprove an argument; ***overtuigend* ~** convincing argument, persuasive argument; ***steekhoudend* ~** well-founded argument; ***valide* ~** valid argument; **een ~ *weerleggen*** to refute an argument; **tenzij *zwaarwegende* ~en zich daartegen verzetten** unless important arguments dictate otherwise
argumentatie (line of) argumentation, (line of) reasoning
argumenteren to argue, to reason
argwaan suspicion, mistrust, distrust; **~ *koesteren* jegens iemand** to be suspicious of a person; **~ *krijgen*** to become/grow suspicious; **er *ontstond* ~** suspicions arose; **~ tegen iemand *opvatten*** to begin to suspect a person; **~ *wekken*** to arouse suspicion
arm **een advocaat *in de* ~ *nemen*** to call in/engage a lawyer/^ an attorney; **met behulp van de *sterke* ~** with the help of the police, by/with the aid of the strong arm of the law
armband bracelet, bangle; ***gouden* ~** gold bracelet
armslag ***financiële* ~** financial room
AROB-procedure action against a Government decree; **een ~ *aanspannen*** to bring/commence/institute an action against a governmental decree
AROB-rechter judge responsible for implementing the Administrative Jurisdiction (Government Order) Act
aromaten aromatics; ***polycyclische* ~** polycyclic aromatics, polycyclic aromatic substances/compounds; ***vluchtige* ~** volatile aromatics
arrest (beslaglegging) attachment, seizure; (beslaglegging schip) arrest; (uitspraak van gerechtshof) judgment, ruling; (Sr) judgment; (uitspraak HR) judgment, ruling; (voorlopige vrijheidsberoving) arrest, custody, detention; ***bestreden* ~** contested judgment; ***bij* ~ van 19 december 2000 is het vonnis waarvan beroep vernietigd** in the judgment of 19 December 2000/^ December 19, 2000 the judgment appealed against/from was overturned; **iemand *in* ~ houden** to detain a person, to keep a person in custody; **iemand *in* ~ nemen** to arrest/apprehend a person, to place/put a person under arrest; **iemand *in* ~ stellen** to arrest/apprehend a person, to place/put a person under arrest; **u staat *onder* ~** you are under arrest; **~ *op* het hoger beroep van appellanten tegen het door de President van de rechtbank te Breda op 25 juli 2000 in conventie en reconventie gewezen vonnis in kort geding tussen appellante sub 1 als gedaagde in conventie en appellanten sub 2 en 3 als gevoegde partij aan haar zijde in conventie** judgment on the appeal against the judgment of the President of the Breda District Court of 25 July 2000 on the claim and the counterclaim in interlocutory injunction proceedings between the first appellant as defendant in the claim, and the second and third appellants, having been joined in the proceedings on the side of the first appellant in the claim; **~ *vragen*** to apply for judgment; **~ *wijzen*** to give/pass/render judgment
arrestant (iemand die gearresteerd is) arrested person, person under arrest, detainee; (beslaglegger) person levying seizure, judgment creditor, creditor
arrestantenbewaarder custody officer
arrestantenbus prison van, ^ patrol wagon

arrestantenregister custody record

arrestatie (aanhouding) arrest, apprehension; (beslaglegging) attachment, seizure; ***bevel* tot ~** arrest warrant, warrant of arrest; ***overgaan* tot ~** to arrest; **een ~ *verrichten*** to make an arrest; ***willekeurige* ~** arbitrary arrest

arrestatiebevel arrest warrant, warrant for (a person's) arrest; ***internationaal* ~** international arrest warrant; **een ~ *uitvaardigen* tegen ...** to issue a warrant for the arrest of ...

arrestatiebevoegdheid power of arrest

arrestatieteam arrest team, arrest squad

arresteren (aanhouden) to arrest, to apprehend; (beslag leggen op goederen) to attach, to seize; (beslag leggen op een schip) to arrest; (van notulen) to confirm; **iemand ~ *op beschuldiging* van fraude** to arrest a person on a charge of fraud

arrondissement (court) district

arrondissementsgriffier district court registrar

arrondissementskrijgsraad (tot 1 jan. 1991, opgevolgd door Militaire Kamer) permanent court martial

arrondissementsofficier van justitie district public prosecutor

arrondissementsparket district public prosecutor's office; **~ *Utrecht*** Utrecht District Public Prosecutor's Office

arrondissementsrechtbank district court; **~ *te* Rotterdam** District Court of Rotterdam

arseen arsenic

arseenzuur arsenic acid

arsenicum arsenic

artikel (contract) clause; (wet) article, section; (statuten) article; **~ 7.8a, derde lid** Section 7.8a, subsection three; **~ 2, sub a** Article 2(a); **~ 2, lid 1, sub b** Article 2, paragraph 1, subparagraph/under b, Section 2, subsection 1, under b, Article 2 (1) (b); **~ 2, lid 1, onder c), derde alinea** the third subparagraph of Article 2 (1) (c); **~ 2, tweede en derde lid** Article 2, paragraphs 2 and 3, paragraphs 2 and 3 of Article 2; **~ 7.8b, derde en vierde lid** Section 7.8b, subsections three and four; **~ 2 j, lid 1, eerste streepje** first indent of Article 2 j(1); **~ 7.20, tweede lid, tweede volzin** Section 7.20, subsection two, second sentence; **een ~ *aanhalen*** to cite a section/article; **het in dit ~ *bepaalde*** the provisions of this article/section; **~ 123 *bepaalt* het volgende** Article 123 stipulates/provides the following; **~ 1 van de *Grondwet*** Article 1 of the Constitution; ***lasterlijk* ~** libellous article, ^A libelous article; ***onder* ~ 2 vallen** to fall under Article/Section 2; **in gevallen die niet vallen *onder* ~ 2** in cases not within Article/Section 2; **~ 1, *onderdeel* b** Article 1, subparagraph b; ***overeenkomstig* ~ 2 lid 1** in accordance with/according to/in pursuance of/pursuant to Article/Section 2, paragraph/subsection 1; **~ 1 *quater*** Section 1 quater; ***schending* van ~ 2** breach of Article/Section 2; **~ 1:2 lid 3 *slot*** Section 1:2(3), last sentence(s); **een ~ *toepassen*** to apply an article; **voor de *toepassing* van ~ 4** for the purposes of Article 4; **een met *toepassing* van dit ~ verleende vergunning** a licence granted subject to this article; **de ~en 7.12 tot en met 7.15 vinden geen *toepassing* indien ...** Sections 7.12 to 7.15 shall not apply if ...; **~ 1 *tot en met* 5** Articles 1 to/^A through 5; **op de *voet* van ~ 2** as laid down/set out/as provided in Article/Section 2; **in de *zin* van ~ 3, tweede lid, onder a** for the purposes of subparagraph 2(a) of Article/Section 3

arts doctor, physician, medical practitioner; ***adviserend* ~** consulting physician; ***apotheekhoudend* ~** doctor also maintaining a pharmacy; ***behandelend* ~** attending physician; ***dienstdoend* ~** doctor on duty; ***keurend* ~** medical examiner; ***voorgeschreven* door de ~** prescribed by the doctor; ***waarnemend* ~** locum, locum tenens

arts-assistent physician assistant

arts-deskundige forensic medical doctor

Arubaan Aruban
Arubaans Aruban
as (voertuig) axle; (van weg) axis
asbest asbestos; **aan ~ *blootgesteld* zijn** to be exposed to asbestos
asbestdeeltjes asbestos particles
asbesthoudend containing asbestos
asbestkanker asbestos cancer
asbestose asbestosis
Asbestverwijderingsbesluit (1993) Asbestos Removal Decree
asbestvezel asbestos fibre, [A] asbestos fiber
asbestvrijverklaring asbestos-free statement
asblond ash-blond
ascendent ascendant, ascendent
asiel asylum; **~ *aanvragen*** to apply for/request asylum; **politiek ~ *krijgen*** to obtain political asylum; **~ voor *psychopaten*** mental hospital for psychopaths; **politiek ~ *verlenen*** to grant/give political asylum; **zich melden met een *verzoek* om ~** to report with a request for asylum; **~ *zoeken*** to seek asylum
asielaanvraag asylum application, application/request for asylum; **een ~ *afwijzen*** to reject an asylum application; **een ~ *behandelen*** to process an application/request for asylum; ***beoordeling* van een ~** assessment of an application for asylum; **een negatieve *beschikking* op een ~ krijgen** to have one's asylum application rejected; **bij een ~ *toetsen* of men voldoet aan de definitie** to assess an application for asylum in the light of the definition
asielaanvrager applicant for asylum
asielbeleid asylum policy; ***landgebonden* ~** country-based asylum policy
asielgerechtigde person entitled to asylum
asielmotieven reasons for asking for/for requesting asylum
asielprocedure asylum (application) procedure; **de ~ *doorlopen*** to go through the asylum procedure; **in de ~ worden *opgenomen*** to be included in the asylum procedure; ***toelating* tot de ~** admission to the asylum procedure; ***verkorte* ~** accelerated asylum procedure
asielrecht right of asylum; (tak van het recht) asylum law; **het ~ *beperken*** to restrict the right of asylum
asielrelaas a person's account of the reasons for his/her request for asylum
asielshoppen asylum shopping
asielstatus asylum status; **de ~ *verlenen*** to grant asylum status
asieltoerisme asylum tourism
asielverhaal ***aannemelijkheid* van het ~** credibility of the story told by asylum seekers
asielverzoek asylum application, application/request for asylum; **de *behandeling* van een ~** processing an application for asylum; ***beslissen* over een ~** to decide on an application/request for asylum; **positief *beslissen* over een ~** to give a favourable/[A] favorable ruling on an application/a request for asylum; **een ~ *indienen*** to apply for/request asylum; **een ~ *ongegrond verklaren*** to reject a request for asylum; ***uitslag* van een ~** outcome of an application/a request for asylum
asielwetgeving asylum legislation, asylum laws
asielzaak asylum case
asielzoeker asylum seeker, asylee; **zich als ~ *aanmelden*** to request asylum, to apply for asylum; ***afgewezen* ~** rejected asylum seeker; ***documentloze* ~** asylum seeker without documentation; ***kansarme* ~** asylum seeker whose application is likely to fail; ***kansloze* ~** prospectless asylum seeker, asylum seeker whose application is certain to fail; ***kansrijke* ~** asylum seeker whose application is likely to succeed; **alleenstaande *minderjarige* ~ (ama)** unaccompanied underage asylum seeker; ***niet-toegelaten* ~** asylum seeker who has not been admitted; ***ongedocumenteerde* ~** undocumented asylum seeker, asylum seeker without documentation;

verplichting tot *terugneming* van de ~ obligation to take back the asylum seeker; ***toelating* van ~s** admission of asylum seekers; ***uitgeprocedeerde* ~s** asylum seekers who have exhausted their appeals, asylum seekers who have exhausted the rights of appeal, asylum seekers who have exhausted all legal remedies; **begeleid *uitzetten* van ~s** supervised deportation of asylum seekers; **moeilijk *verwijderbare* ~** asylum seeker who is difficult to expel/ cannot easily be expelled
asielzoekerscentrum (AZC) asylum seekers' centre, asylum seekers' residence centre
asielzoekerskaart asylum seekers identity card
asociaal antisocial, asocial; **~ *gedrag*** antisocial behaviour, ^A antisocial behavior
aspect aspect; ***humanitaire* ~en** humanitarian aspects; ***inhoudelijke* ~en** substantive aspects; ***juridische* ~en** legal aspects; ***materiële* ~en** substantive aspects
aspirant-agent trainee police officer
aspirant-koper prospective purchaser, prospective buyer, prospect
aspirant-lidmaatschap candidacy for membership
aspirant-lidstaat (EU) appplicant country
assembleren to assemble
assertiviteit assertiveness
assimilatielamp photosynthesis lamp
assistent-geneeskundige-in-opleiding (agio) junior houseman, ^A intern
assistentie assistence; **~ *verlenen*** to render/provide assistance
assistentiesurveillance (politie) assistance surveillance
assistentieverzoek *internationaal* ~ request for international assistance
assistent-in-*opleiding* (aio) trainee research assistant; ***wetenschappelijk* ~** research assistant
assistentopleiding (m.b.t. beroepsonder-
associatieakkoord (EU) association agreement
Associatiecomité (EU) Association Committee
Associatief Herkenningsdienst Systeem (AHS) Associative Recognition Services System
associatiegevaar danger of association
associatielanden (EU) associated countries
associatieovereenkomst association agreement
Associatieraad (EU) Association Council
associatieverdrag association treaty
associé associate
assortiment product range, range of products
assuradeur insurer, underwriter
assurantie insurance; (leven) insurance, assurance; ***makelaar* in assurantiën** insurance broker; **~ *eigen risico*** self-insurance, own insurance
assurantiebeding insurance clause
assurantiebelasting premium tax
assurantiemaatschappij insurance company
assurantiemakelaar insurance broker
assurantiepenningen insurance money
assurantiepremie insurance premium
assurantietussenpersoon insurance broker
A-status A-status
astreinte judicial penalty for noncompliance
atheneum *atheneum* (pre-university school, modern)
Atlantisch Bondgenootschap Atlantic Alliance
Atlantisch Pact Atlantic Alliance
Atlantische Commissie Atlantic Commission
atletische bouw athletic build
atropine atropine
attaché attaché; ***militair* ~** military attaché
attent iemand ~ *maken* op to draw a person's attention to; **erop ~ *maken* dat** to draw the attention to the fact that

attentie ***ter*** **~ van** for the attention of, attn

attest certificate; **~ met *certificaat*** ABC-assessed product with certificate; **~ van *goed gedrag*** certificate of good behaviour/^ behavior; ***KOMO-~*** KOMO assessment certificate; **~ van *onderhoud*** (B) maintenance certificate; **~ van *onvermogen*** certificate of indigence, legal aid certificate

attestatie certificate, attestation; **~ *de vita*** life certificate

attesteren to certify, to attest; (als getuige medeondertekenen) to witness; **~de *getuige*** witness as to identity; **het *stuk* moet door een functionaris geattesteerd zijn** the document must be certified by an official

attesteringsinstelling certifying institute, certifying body

attributie van rechtsmacht assignment of jurisdiction

atv (arbeidstijdverkorting) reduction of working hours

atv-dag day off in connection with the reduction of working hours scheme

ATW (Arbeidstijdenwet) (1 jan. 1996) Working Hours Act

audiëntie (court) session

audiëntieblad record

auditeur-fiscaal prosecuting officer (at the Navy Court Martial)

auditeur-militair prosecuting officer (at the Army and Air Force Court Martial)

auditor *auditor*

auteur author

auteursgerechtigde copyright owner, copyright holder, person entitled to the copyright

auteursjurist copyright lawyer

auteursrecht copyright; (tak van het recht) copyright law, law of copyright; ***aanduiding* van ~** proprietary notice, copyright notice; **de programmatuur waarop ABC's ~ *berust*** the software to which ABC holds the copyright; **een door het ~ *beschermd* boek** a copyrighted book, a book protected by copyright; ***inbreuk* op het ~** copyright infringement, infringement of copyright; ***inbreuk* maken op het ~** to infringe a copyright; **het ~ *overdragen*** to assign the copyright; ***overtreding* van het ~** copyright infringement, infringement of copyright; ***rechthebbende* op het ~** copyright owner, person entitled to the copyright; **het ~ dat *rust op* ...** the copyright in ..., the copyright that rests on ...; ***op dit woordenboek rust* ~** this dictionary is protected by copyright; **het ~ *schenden*** to infringe copyright; **het aan mij *toekomende* ~** the copyright to which I am entitled

auteursrechtelijk **~e *aanspraken*** copyright claims; **~ *beschermd*** protected by copyright, copyright(ed); **~ *beschermde* programmatuur/software** software protected by copyright, copyright(ed) software, proprietary software; **~e *inbreuk*** copyright infringement, infringement of copyright; **~ *werk*** work protected by copyright, copyright(ed) work

auteursrechthebbende copyright owner, person entitled to the copyright

Auteurswet 1912 (1 nov. 1912) Copyright Act 1912

authenticiteit authenticity; ***verificatie* van de ~** verification of the authenticity

authentiek (origineel of met het origineel overeenstemmend) authentic; (rechtsgeldig) legally valid; **~ *afschrift*** officially certified copy; **bij ~e *akte*** by authentic/public deed, by an officially certified deed; **beide teksten zijn *gelijkelijk* ~** both texts are equally authentic; **~ *uittreksel* van een akte** officially certified extract of/from an instrument/deed; **~ *verklaren*** to certify as authentic

authentiseren to authenticate; (als notaris) to notarize

auto car, motorcar, ^ automobile, vehicle; **klein *model* ~** small car, ^ compact car, ^ subcompact car; ***omgekatte* ~** ringed car; **een ~ *openbreken*** to force/break open a car; **een gestolen ~ *opsporen*** to trace a stolen car; ***teruggevonden* ~** recovered vehicle; **~ van de *zaak*** company car

autobom car bomb
autobusje minibus
autochtone bevolking native population, indigenous population
autochtoon (zn.) native, indigenous person; (mv.) indigenous population, native population
autodief car thief; **een *bende* autodieven** a gang of car thieves
autodiefstal car theft
autogebruik car use, ^A automobile use; ***ontmoedigingsbeleid* met betrekking tot het ~** policy to discourage car use; **het ~ *terugdringen*** to reduce car use; ***toename* van het ~** increase in car use; ***toenemend* ~** increased car use
autogordel seat belt, safety belt
auto-inzittendenverzekering passenger insurance
autokilometers de *vergoeding voor* ~ bedraagt EUR 0,30 per kilometer the compensation for kilometres/ ^A kilometers driven by car is EUR 0.30
autokraak theft from an unattended motor vehicle, theft from a car
autokraker car burglar
automatisch ~e *afschrijving* standing order, direct debit; **per ~e *incasso*** by direct debit; **~e *prijscompensatie*** indexation of wages to prices; **~e *verlenging*** tacit renewal, automatic extension
automatisering (m.b.t. computer) computerization; (m.b.t. processen) automation; (sector) computer sector
automatiseringsproject *mislukt* ~ failed computerization project
automerk car make, make of car
automobilist motorist
autonomie autonomy
autonoom autonomous; (m.b.t. gebieden, ook) self-governing
auto-ongeluk car accident, car crash, ^A (ook) auto accident; ***gewond* bij een ~** injured in a car accident
autopapieren car papers, car registration papers
autopsie autopsy, postmortem (examination); **~ *verrichten* op** to perform an autopsy/postmortem (examination) on
autopsierapport postmortem report
autoradio car radio, ^A (ook) auto radio
autorisatie authorization, permit, sanction
autoriseren to authorize, to sanction
autoriteit authority, public authority; ***aangezochte* ~** requested authority; ***bestuurlijke* ~** administrative authority; **zich tot de *bevoegde* ~en wenden** to apply to the competent/proper authorities; **de terzake als *bevoegd* aangewezen ~** the designated competent authority; ***centrale* ~** central office; ***justitiële* ~en** judicial authorities, justice authorities; **de *plaatselijke* ~** the local authorities; ***rechterlijke* ~** judicial authority; **tegen beslissingen van de *toezichthoudende* ~ kan beroep bij de rechter worden aangetekend** decisions by the supervisory authority may be appealed against through the courts; ***verzoekende* buitenlandse ~** requesting foreign authority
autosloopbedrijf car breaker's yard, ^A wrecker's yard
autosloper car breaker, ^A wrecker
autosloperij car breaker's yard, ^A wrecker's yard
autosnelweg motorway, ^A freeway, ^A expressway
autotelefoon car telephone
autoverzekering motor insurance, ^A automobile insurance
autoweg trunk road, ^A highway
autowrak car wreck, scrap vehicle
AVA (algemene vergadering van aandeelhouders) AGM
aval guarantee of a bill
avalgever accommodation party
avalist accommodation party
avarij *zie: averij*
avas (afwezigheid van alle schuld) absence of (all) guilt; ***zich beroepen op* ~** to rely (up)on/invoke/put up absence of (all) guilt
averij damage; (zeeverzekering) average; ***bijzondere* ~** particular average; ***gemene* ~** general average; **~ *oplopen*** to

sustain damage; ***particuliere ~*** particular average
averijclausule average clause
averij-grosse general average
averij-particulier particular average
aveu confession, admission
AVI (afvalverwerkingsinrichting) waste processing/treatment plant
avondklok curfew; **een ~ *instellen*** to impose a curfew
avondspits evening rush hour
avondwinkel late-night shop/^ store
AVR (N.V. Afvalverwerking Rijnmond) *N.V. Afvalverwerking Rijnmond* (Rijnmond Industrial Waste Processing Company)
AVR Industrie *AVR Industrie* (AVR Industrial Services)
a.w. (aangehaalde werk) op. cit.
AZC (asielzoekerscentrum) asylum seekers' centre, asylum seekers' residence centre

baaldag skip day

baan job; (ontmoetingsplaats van homosexuelen) cruising ground; **zijn ~ *kwijtraken*** to lose one's job, to lose one's living; **banen *schrappen*** to cut jobs; ***solliciteren* naar een ~** to apply for a job; **een *vaste* ~ hebben** to have/hold a permanent job; **van ~ *veranderen*** to change jobs

baar een ~ *goud* a gold bar

baard beard; **een ~ *dragen*** to have a beard; **een ~ *laten groeien*** to grow a beard

baardgroei growth of beard; **met een *lichte* ~** having a slight growth of beard

Baarns beslag attachment before registration in the register of mortgages

baat profit, benefit (*zie ook: baten*); ***om* ~** for value, for a consideration; **om niet of *om* ~** whether or not for consideration; ***ten eigen bate* aanwenden** to use for one's own purposes; ***ten bate komen* van** to go to, to be used for

baatbelasting betterment levy (for recouping costs of servicing and infrastructure)

babbeltruc fast-talking

baby een *pasgeboren* ~ newborn baby

babylijk baby's corpse, corpse of a baby

backservice past service, pension rights over past years of employment

backserviceverplichtingen past service commitments

badpak swimsuit, ^A bathing suit

badwill negative goodwill, ill goodwill

baeocystine baeocystin

bagage luggage, ^A baggage; (handbagage) baggage

bagagebiljet luggage ticket

bagagekluis locker

bagatelbepaling bagatelle provision

bagatelliseren to trivialize; **een *zaak* ~** to trivialize a matter

bagatelzaak minor case

bagger (dredge) spoil, dredged materials; (modder) mud

baggerdepot dredge spoil depot

baggerslib *vervuild* ~ polluted/contaminated dredge spoil

baggerspecie dredge spoil, dredged materials; **~ *storten*** to deposit dredge spoil

baissemarkt bear market

bajes can, cooler, ^A pen

bajesklant jailbird

bajonet bayonet

bak (gevangenis) can, cooler, joint, ^A slammer; ***in* de ~ zitten** to do/serve time, to do porridge

bakboord port

baken beacon

bakfiets carrier tricycle

bakkebaarden sideburns

balans balance sheet; **een ~ *afsluiten*** to close/balance an account; ***beknopte* ~** abbreviated balance sheet; ***beperkte* ~** short-form balance sheet; **vermogen *buiten* de ~** off-balance sheet capital; ***geconsolideerde* ~** consolidated balance sheet; ***fiscale* ~** balance sheet drawn up

for tax purposes; ***geflatteerde* ~** tailored balance sheet; **een ~ *goedkeuren* en vaststellen** to approve and adopt a balance sheet; **de ~ *opmaken*** to draw up/prepare the balance sheet, to prepare the accounts; ***opnemen* in de ~** to enter/include/incorporate/insert in the balance sheet; **~ *per* 31 december 2001** balance sheet as at 31 December 2001/^A as of December 31, 2001; **~ met *toelichting*** balance sheet and (explanatory) notes; ***toelichting* op de ~** explanatory notes to the balance sheet; **een *tussentijdse* ~ opmaken** to produce an interim assessment; **de ~ per *ultimo* 2001** the balance sheet as at 31 December 2001/^A as of December 31, 2001; **de laatste *vastgestelde* ~** the last/most recently adopted balance sheet; **in de ~ *verwerkt* zijn** to be incorporated in the balance sheet; ***wetenschappelijke* ~** actuarial balance sheet; ***~ en winst-en-verlies-rekening*** (annual) accounts

balanscijfers balance sheet figures

balanscontrole balance sheet audit

balansdatum balance sheet date, date of the balance sheet; ***toestand* op de ~** state of affairs on the balance sheet date

balansdeponeringsplicht requirement to file a balance sheet

balansmodel balance sheet format

balanspost balance sheet item

balanstotaal balance sheet total

balansverhouding (balance sheet) ratio

balanswaarde balance sheet value

balanswaardering balance sheet valuation

baldadig wanton; **~ *gedrag*** wanton behaviour, ^A wanton behavior

baldadigheid wantonness, hooliganism, mischief; **~ *uithalen*** to do mischief

balie bar (association); **zich laten inschrijven als *advocaat* bij de ~** to apply for membership of the Netherlands Bar Association; **een bij de ~ van een van de Lid-Staten ingeschreven *advocaat*** a lawyer entitled to practise/^A practice before the court of a Member State; ***lid* van de ~ zijn** to be a member of the Bar; **als *lid* van de ~ royeren** to disbar; **tot de ~ *toegelaten* worden** to be called/admitted to the Bar; **voor de ~ *verschijnen*** to appear at the bar, to appear before the bench

baliemedewerker counter clerk, desk clerk

ballingschap exile; **in ~ *gaan*** to go into exile

ballistiek ballistics

ballotage (voting by) ballot

balloteren to vote by ballot, to hold a ballot

balorig contrary, recalcitrant

balorigheid contrariness, recalcitrant behaviour, ^A recalcitrant behavior

band (van auto) tyre, ^A tire; ***diplomatieke* ~en** diplomatic ties; **met *gierende* ~en** with screeching tyres; **aan ~en *leggen*** to curb, to restrain; **een ~ *leksteken*** to slash a tyre; **op ~ *opnemen*** to record on tape

bandensporen tyre tracks, ^A tire tracks

bandopname tape recording

banenpool community work scheme

bank bank; ***accepterende* ~** accepting bank; ***adviserende* ~** advising bank; **een ~ *beroven*** to rob a bank; ***confirmerende* ~** (bij accreditief) confirming bank; ***coöperatieve* ~** cooperative bank; **~ van *lening*** municipal pawn shop; ***tegoed* bij de ~** credit balance at/with the bank

Bank voor de Bouwnijverheid *Bank voor de Bouwnijverheid*

Bank voor Internationale Betalingen Bank for International Settlements

Bank Nederlandse Gemeenten (BNG) ***nv* ~** *Bank Nederlandse Gemeenten*

bankafschrift statement of account, bank statement

bankberoving bank robbery

bankbiljet banknote, ^A bill; ***ongemerkte* ~ten** unmarked banknotes; ***vals* ~** forged banknote, counterfeit banknote; **de *valse* of vervalste muntbiljetten en of ~ten** the counterfeit or falsified government notes or banknotes

bankboek bank book

bankbreuk ***bedrieglijke* ~** fraudulent

bankruptcy; ***eenvoudige*** ~ culpable bankruptcy; **zich *schuldig* maken aan** ~ to act fraudulently against one's creditors

bankcheque bank cheque, ^A bank check

bankconsortium banking syndicate, banking consortium

bankdeposito bank deposit

bankdisconto bank discount rate

bank- en effectenrecht banking and securities law

bankfiliaal bank branch

bankfraude bank fraud

bankfunctionaris bank official

bankgarantie bank guarantee; **een ~ *aanspreken*** to claim under/call (up)on a bank guarantee; **een ~ *aanzuiveren*** to supplement a bank guarantee; **een ~ *afgeven*** to issue a bank guarantee; **een ~ *afroepen*** to call in a bank guarantee; **een *beroep* doen op een ~** to invoke a bank guarantee; **~ *ter grootte van* drie maanden huur plus servicekosten, vermeerderd met de wettelijk verschuldigde BTW** bank guarantee equivalent to three months' rent plus service charges, increased by BTW (Dutch VAT); ***harde*** ~ firm bank guarantee; **een ~ *innen*** to collect a bank guarantee; **een ~ *intrekken*** to withdraw a bank guarantee; **een *nieuwe* ~ tot een bedrag aangepast aan de nieuwe betalingsverplichting** a new bank guarantee up to an amount adjusted to the new payment obligation; **een ~ *stellen*** to provide a bank guarantee; ***verhaal* uitvoeren op een ~** to have recourse to a bank guarantee; **een ~ *verlenen*** to provide a bank guarantee

bankgebouw bank (building)

bankgegevens banking data

bankgeheim banking secrecy; **zich *beroepen* op het ~** to rely (up)on/invoke/put up banking secrecy as a defence/^A defense

bankgiro bank giro; **door overschrijving *per* ~** by bank giro transfer

BankGiroCentrale (BCG) Automated Clearing House

bankhypotheek banker's mortgage

bankier banker, bank

bankinstelling bank, banking institution

bankkantoor bank branch, bank office

bankkosten bank charges

bankkrediet bank credit

bankoverval bank raid; **een (gewapende) ~ *plegen*** to carry out/make a bank raid/robbery

bankpas bank card, cash card; **~ *met PIN-code*** bank card with PIN

bankpashouder holder of a bank card

Bankraad (van De Nederlandsche Bank) Bank Council

bankrecht banking law

bankreferentie banker's reference

bankrekening bank account; **een ~ bij een bank *aanhouden*** to have an account at/with a bank; ***overboeken* op de ~ van** to transfer to the bank account of; ***storten* op een ~** to pay/deposit into a bank account

bankrekeningnummer bank account number

bankroet (zn.) bankruptcy; (bn.) bankrupt

bankroof bank robbery

banksaldo bank balance

banktaxatierapport lender's valuation report

banktegoed bank balance; ***beslag* op ~en** attachment of bank balances; **~en *bevriezen*** to freeze bank balances

banktransacties banking transactions

bankverkeer in het *gewone* ~ in normal banking transactions/operations

bankverklaring banker's opinion; (bij oprichting N.V. of B.V.) capital contribution statement

bankverzekeraar provider of combined banking and insurance services

Bankwet 1948 Netherlands Bank Act 1948

bankwezen banking sector

banneling exile

barbaars barbarous; **~e *handeling*** barbarous act

barbituraat barbiturate

baret beret

bargoens thieves' slang

barnsteen amber
barricade barricade; **een ~ *opwerpen*** to put up/erect a barricade
barricaderen to barricade
barterovereenkomst barter agreement
baseballpet baseball cap
basen (cocaïne) to freebase
basis basis; **op *onvrijwillige* ~** involuntarily; ***op* ~ van de voorhanden zijnde gegevens** based on the data at my disposal; ***op* ~ van de huidige Vreemdelingenwet** under the Aliens Act as it stands; **op *tijdelijke* ~ aanbieden** to offer on a temporary basis; ***voldoende* ~ bieden voor** to provide an adequate basis for; ***wettelijke* ~** legal basis, statutory basis
basisadministratie gemeentelijke ~ *persoonsgegevens* (GBA) municipal personal records database; **de geadresseerde is niet als ingezetene ingeschreven in de gemeentelijke ~ *persoonsgegevens*** the addressee is not entered as a resident in the municipal personal records database
basisaftrek basic tax-free allowance on income
basisberoepsopleiding (m.b.t. beroepsonderwijs) basic vocational training
basisbesluit basic decree; (EU) basic instrument
basisbeurs basic grant
basisdekking basic cover, ^A basic coverage
basiseducatie adult basic education
basiseenheid operating unit; ***functionele* ~** operating unit
basisloon basic wage, basic pay
basisnorm basic standard
basisoctrooi basic patent
basisonderwijs primary education, primary schooling; ***eindtoets* ~** leaving examination; ***leraar* ~** primary school teacher; ***lerarenopleiding* ~** primary school teacher training college/course; **school voor *openbaar* ~** public-authority primary school
basispensioen basic pension
basispensioenregeling basic pension scheme/plan
basispolitiezorg basic police duties
basisregister basic register
basissalaris basic salary
basisschool primary school, elementary school; ***directeur* van een ~** head of a primary school
basisstation base station
basisuitkering basic benefit, flat rate benefit
basisvaardigheden basic skills
basisverzekering basic health insurance
basisvorming (m.b.t. voortgezet onderwijs) basic secondary education
baten income, revenue; ***bijzondere* ~** special receipts; ***buitengewone* ~** extraordinary income, extraordinary earnings; ***eenmalige* ~** nonrecurring earnings; **opgeheven bij *gebrek* aan ~** closed for lack of assets; **wegens *gebrek* aan ~** for lack of assets; **vanaf de datum transportakte komen de ~ de koper ten goede** from the date of the deed of transfer, all income shall be for the benefit of the purchaser; ***kosten* en ~** costs and benefits; **~ en *lasten*** (van bedrijf) income and expenditure/ expenses, revenues and charges; (van nalatenschap) benefits and burdens; **~ en *lasten* uit gewone bedrijfsuitoefening na belastingen** profit or loss on ordinary activities after tax(es)/taxation; **~ en *lasten* zullen per de datum eigendomsoverdracht worden verrekend** income and expenditure will be settled asof the date of the transfer of ownership; **buitengewone ~ en *lasten*** extraordinary income and expenditure; **operationele ~ *en lasten*** operating income and expenditure/expenses; **staat van ~ *en lasten*** statement of income and expenditure; ***nagekomen* ~** after-acquired assets; **staat van ~ *en schulden*** statement of assets and liabilities; **~ van *strafbare feiten*** proceeds of crime
b.d. (buiten dienst) rtd
B-document B Document
beambte clerical worker
beantwoorden to answer; **~ *aan*** (over-

eenkomen met) to conform to, to meet, to answer; ***bevestigend*** **~** to answer/reply in the affirmative; **aan het *doel* ~** to fulfil/^A fulfill/serve a purpose; **~ aan de *omschrijving*** to conform to the description; ***ontkennend*** **~** to answer negatively; **aan het *signalement* ~** to answer to/fit the description; **aan de *verwachtingen* ~** to come/be up to (one's) expectations; **niet aan de *verwachtingen* ~** to fall short of expectations

beantwoording ***ter*** **~ van** in reply/answer/response to; ***tot*** **~ van nadere vragen ben ik vanzelfsprekend altijd bereid** naturally, I am prepared to answer any questions you may have

bebakening beaconing; (m.b.t. verkeer) road markings

bebloed blood-stained, blood-covered

beboeten to fine, to impose a fine; ***iemand*** **~** to fine a person, to impose a fine on a person; **iemand ~ *met* 250 euro** to fine a person 250 euros; **beboet *worden*** to be fined, to incur a fine

bebouwde kom built-up area; ***binnen*** **de ~** within the built-up area; ***buiten*** **de ~** outside the built-up area

beconcurreren to compete with

bed **van *halven* ~de** of the half blood; **iemand van zijn ~ *lichten*** to arrest a person in his bed; **scheiding van *tafel en*** **~** separation from bed and board, judicial separation, legal separation

bedanken **als *bestuurslid*** **~** to retire from the board/committee

bedelarij begging

bedelen to beg; ***in het openbaar*** **~** to beg in public

bedeltje charm

bedenkelijk dubious, questionable

bedenken ***zich*** **~** to change one's mind

bedenking objection; (mv. ook:) doubts, reservations; **~en mondeling *inbrengen* tegen** to express/raise objections verbally to; **schriftelijke ~en *inbrengen*** to submit written objections

bedenktijd time for reflection, reconsideration period, time to think the matter over

bederf decay; ***eigen*** **~** inherent vice; **aan ~ *onderhevig*** perishable

bederflijk perishable

bederven to decay

bediende servant

bediening ***onoordeelkundige*** **~** improper operation; **een ambtenaar gedurende of ter zake van de rechtmatige *uitoefening* van zijn ~** a public servant during or in connection with the lawful execution of his duties

bedieningsvoorschriften operating instructions

beding stipulation, clause, proviso, condition; ***aanvullend*** **~** intermediate stipulation; ***afwijkend*** **~** derogation clause, deviation clause; ***andersluidend*** **~** stipulation to the contrary, other stipulation; ***arbitraal*** **~** arbitration clause; ***arbitrair*** **~** arbitration clause; ***bepalingen*** **en ~en** stipulations and provisions; **een *beroep* doen op een ~** to rely (up)on/invoke a stipulation; ***compromissoir*** **~** compromise clause, arbitration clause; ***contrair*** **~** stipulation to the contrary; **~ van *eigenmachtige verkoop*** right-to-sell clause, power-of-sale clause; ***gebruikelijk*** **~** customary stipulation; ***hypothecair*** **~** mortgage clause; **een ~ *inroepen*** to rely (up)on/refer to/invoke a stipulation; **verkoop onder het ~ van *instandhoudingsplicht*** sale subject to the obligation to maintain (the property); **het ~ is *nietig*** the stipulation is (null and) void; **~ van *niet-zuivering*** nonrelease of mortgage clause; ***onder*** **het ~ dat ...** on condition/the understanding that ...; ***onder*** **~ van** subject to; ***ongeacht*** **enig andersluidend/tegenstrijdig ~** irrespective of/notwithstanding any stipulation to the contrary; ***ontbindend*** **~** avoidance clause; **een ~ *opnemen*** to include a stipulation; ***promissoir*** **~** promissory stipulation; **alle hiermee *strijdige* ~en zijn ongeldig** any stipulation to the contrary is void; ***uitdrukkelijk*** **~** explicit stipulation, express stipulation; ***verkoop-***

regulerende ~**en** conditions restricting sale; ~ **van** *wederinkoop* repurchase stipulation, repurchase clause; ~ **van** *wederopbouw* reconstruction clause

bedingen to stipulate; **een** *aanbetaling* ~ to stipulate a prepayment/down payment; **de bedongen** *prijs* the stipulated price; **iets** *uitdrukkelijk* ~ to stipulate something explicitly/expressly; **een** *vergoeding* ~ to stipulate a fee; **als** *voorwaarde* ~ **dat** to stipulate that, to make it a condition that; *voorwaarden* ~ to stipulate terms, to establish conditions, to make conditions

bedoelen to mean; *als* **bedoeld in artikel 1** as referred to in Article 1, within the meaning of Article 1; **de in artikel 3 bedoelde** *instantie* the body referred to in Article/Section 3; **de in dit artikel bedoelde** *kennisgeving* the notification envisaged in this article; **als bedoeld** *onder* **a van dit artikel** as referred to in paragraph a. of this article/section, as referred to in subclause a. of this clause; **de bedoelde** *persoon* the person referred to/in question; **bedoeld in de** *vorige volzin* referred to in the previous sentence; **met 'bruto-inkomen'** *wordt bedoeld* ... the term 'gross income' means ...

bedoeling intention, aim, purpose, object; *kwade* ~**en** malicious intentions, evil intentions; *oneerbare* ~**en** improper intentions; *oneerlijke* ~**en** dishonest intentions; **met de** ~ *om* **te** *stelen* with a view to/with the intention of stealing

bedonderen to cheat, to trick, to con

bedotten to dupe

bedrag amount, sum (of money); *aansprakelijk* **tot een** ~ **van** liable to an amount of/to the extent of; **achterstallige** ~**en** *aanzuiveren* to settle outstanding amounts; **invordering van** *achterstallige* ~**en** collection of overdue amounts; **het** ~ **is van onze rekening** *afgeschreven* the money has been debited from our account; **een rekening voor een** ~ *belasten* to debit an account with an amount, to charge an amount to an account; **een** ~ **ten** *belope* **van** a sum amounting to, an amount (to the value) of; **het** *te veel betaalde* ~ the amount paid in excess; **een** ~ *buitmaken* to steal an amount; ~ **in** *cijfers* amount in figures; **een** ~ *claimen* **bij de verzekering** to file a claim with the insurance company, to (make a) claim on the insurance; **een rekening** *debiteren* **voor een** ~ to debit an account with an amount; **een** ~ *declareren* to charge an amount; *eenmalig* ~ once-only amount, one-off amount; *feitelijk* ~ actual amount; *gefactureerd* ~ invoiced amount; **een** ~ *ter grootte van* a sum amounting to; ~ *ineens* lump sum; ~ **in** *letters* amount in words; *nominaal* ~ nominal amount, token amount, notional amount; *nominaal* ~ **van de aandelen** face value of the shares; *openstaand* ~ outstanding amount, unpaid amount, amount payable; **een** *openstaand* ~ **met een ander verrekenen** to set off/offset an outstanding amount against another amount; **het** *precieze* ~ the exact amount; **een** ~ *reserveren* to allocate a sum, to earmark an amount; **er** *resteert* **een** ~ **van EUR 500,–** there is a balance of EUR 500; **het** *resterende* ~ the balance; **een** ~ *storten* to pay an amount; *symbolisch* ~ token amount, symbolic amount; *ten* ~**e van** in the amount of, amounting to; **een** ~ *terugvòrderen* to reclaim an amount; **het u** *toekomende* ~ the amount due/owed/owing to you, the amount to which you are entitled; *tot* **een** ~ **van** to the sum of, to an amount of; **het** *totale* ~ **van de schulden** the total amount/sum total/aggregate of the debts; *uitstaand* ~ outstanding amount; **een** *vast* ~ a fixed amount/sum; **een** ~ *vaststellen* to determine/fix an amount; **zich** *verbinden* **voor een** ~ to undertake to pay an amount; **een** *vergelijkbaar* ~ a corresponding amount; **het** *verschuldigde* ~ the amount due; **aanpassing van** *verzekerde* ~**en** adjustment of sums insured; *vooruitbetaald* ~ prepaid

amount; **het door ons te *vorderen* ~** the amount due to us; ***vrijgesteld* ~** exempted amount

bedragen (ww.) to amount to, to be; ***in totaal* ~** to amount to a total of

bedreigen to threaten; **iemand met de *dood* ~** to threaten to kill a person; **met de *dood* bedreigd worden** to receive threats against one's life; ***telefonisch* ~** to threaten by telephone; **zich bedreigd *voelen*** to feel threatened; **bedreigd worden met een *vuurwapen*** to be threatened at gunpoint; **met een *wapen* ~** to threaten with a weapon

bedreiging threat, duress; **diefstal met ~ van *geweld*** theft with threat of violence; **geweld of ~ met *geweld* tegen personen** violence or threat of violence against persons; **onder ~ met *geweld*** under threat of violence; **onder ~ met een *mes*** under threat of a knife; **beroving onder ~ met een *mes*** robbery at knifepoint; **~en *uiten* tegen** to utter threats against, to threaten; **iets door ~ *verkrijgen*** to obtain something by threat/under duress; **een ~ *vormen* voor** to constitute/be a danger to; **onder ~ met een *vuurwapen*** at gunpoint

bedriegen to deceive, to cheat, to defraud, to swindle

bedrieger deceiver, cheat, swindler, con man; (iemand die zich voor een ander uitgeeft) imposter, fraud

bedrieglijk deceptive, deceitful, fraudulent, false; **~e *bankbreuk*** fraudulent bankruptcy; **~e *handelingen* plegen** to commit fraudulent practices, to commit deception; **~e *handelingen* plegen** to commit fraud; **met ~ *oogmerk*** with fraudulent intention; **met ~ *opzet*** with fraudulent intention, with the intention to defraud; **~e *praktijken*** deceptive practices, deceitful practices, fraudulent practices; **~e *voorstelling*** (fraudulent) misrepresentation

bedrijf business, company, firm; (activiteiten) operations, activities; (fabriek) factory, plant, works; (onderneming) business, undertaking, enterprise; ***aanverwant* ~** affiliated company; ***aard* van het ~** type of business; ***af* ~** ex works; ***beursgenoteerd* ~** company quoted on the stock exchange, listed company; ***buiten* ~** out of use, out of operation; ***concurrerend* ~** competing company, rival company; ***dienstverlenend* ~** service company, supplier of services; ***dienstverlenende* bedrijven** (sector) service sector; **een *eigen* ~ hebben** to have one's own business/company; ***gelieerd* ~** affiliated company; **een daarmee *gelijkgesteld* ~** a similar undertaking; **een *gerenommeerd* ~** a reputable company, a company of high standing/of established repute; ***in* ~** in operation, operating, working, running; ***internationaal* opererend ~** international company; ***landelijk* opererend ~** national company; ***legaal* ~** legitimate business; **een ~ *overdoen*** to transfer a business, to sell off/dispose of a business; **een ~ *overnemen*** to take over/acquire/buy a business/company; **een *overval* op een ~** a raid on a company; ***particulier* ~** private enterprise; ***plaatselijk* opererend ~** local company; ***regionaal* opererend ~** regional company; **het ~ *staken*** to cease/stop/discontinue the (business) operations; ***staking* van het ~** discontinuation of the business, cessation of operations; ***startend* ~** new business, start-up; **het ~ dat door de onderneming wordt *uitgeoefend*** the activities carried out by the company; **een ~ *uitoefenen*** to carry on/conduct a business/trade, to operate/run a business; **de *uitoefening* van een ~** the carrying on/running/operating of a business; **in de *uitoefening* van zijn ~** in the course of his business, while running his business; **voortvloeien uit de gewone *uitoefening* van het ~** to arise in the ordinary course of business; **een ~ *vestigen*** to set up/establish a business

bedrijfsaansprakelijkheidsverzekering **een ~ *afsluiten*** to take out a business liability insurance

bedrijfsaard type of business

bedrijfsactiva operating assets
bedrijfsactiviteiten business activities, business operations; **de ~ *beëindigen*** to discontinue/stop business operations; **de ~ *inkrimpen*** to scale down operations, to reduce/rationalize the business activities
bedrijfsadministratie business administration
bedrijfsadviseur management consultant, business consultant
bedrijfsafval industrial waste
bedrijfsafvalstoffen industrial waste
bedrijfsafvalwater industrial wastewater, trade effluent
bedrijfsarts medical officer, company doctor
bedrijfsauto (voor gebruik door werknemer) company car
bedrijfsbelangen business interests
bedrijfsbestemming industrial use, intended to be used for industrial purposes; **de percelen vallen onder een bestemmingsplan *met* ~** the parcels/plots/^A lots are subject to the terms of/come under the local zoning plan which stipulates business use
bedrijfsbeveiliging company security; (winkel) security service
bedrijfsbezetting sit-down strike, plant occupation, office occupation
bedrijfsbond sectoral union
bedrijfsbrandweer company fire brigade
bedrijfsbriefpapier company stationary
bedrijfs-CAO company collective labour agreement, ^A collective bargaining agreement
bedrijfschap industry board
Bedrijfschap Frisdranken en Waters Soft Drinks and Waters Industry Board
Bedrijfschap Groothandel in Bloemkwekerijproducten Dutch Floricultural Wholesale Board
Bedrijfschap voor de Groothandel in Eieren en Eiproducten en Eiproductenindustrie *zie: Productschappen voor Vee, Vlees en Eieren*
Bedrijfschap voor de Groothandel en Tussenpersonen in Groenten en Fruit Association of Fruit and Vegetables Wholesalers
Bedrijfschap voor de Handel in Vee Livestock Trade Board
bedrijfschap Horeca en Catering Hotel and Catering Industry Board
Bedrijfschap Pluimveehandel en -industrie Poultry Industry Board
Bedrijfschap Schildersbedrijf Painters and Decorators Industry Board
Bedrijfschap Slagersbedrijf Industrial Board for the Butcher's Trade
Bedrijfschap voor de Visserij Fishing Industry Board
bedrijfscommissie (SER) joint sectoral committee
bedrijfscomplex industrial complex, business complex; **~ met *ondergrond en erf*** industrial complex including the parcel of land on which it was erected
bedrijfscontactman workplace union representative
bedrijfscrèche company crèche
bedrijfscultuur corporate culture
bedrijfseconomie business economics
bedrijfseconomisch uit overwegingen van ~e *aard* for economic reasons
bedrijfsgebouw (alg.) business premises, business property, commercial premises, commercial property; (industrie) industrial premises, industrial building, production building; (kantoor) office building, office premises; (van een bepaald bedrijf) company building, company premises; (mv.) business premises; (mv., industrie) industrial premises, industrial buildings; (mv., kantoren) office buildings, office premises, business property; (van een bepaald bedrijf) company buildings, company premises; ***agrarisch* ~** agricultural building
bedrijfsgedeelte ***woning met* ~** dwelling with ancillary business accommodation
bedrijfsgegevens company information, business information
bedrijfsgeheim business secret, trade secret, industrial secret
bedrijfsgeneeskundige dienst company

medical service, occupational health service
bedrijfsgezondheidsdienst (BDG) company medical service; (van meerdere bedrijven) industrial medical service
bedrijfshal (opslag) factory warehouse; (productie) factory (space), industrial building, industrial unit; (mv.) industrial buildings, industrial units, industrial premises, industrial space
bedrijfshuuradviescommissie industrial leasing advisory committee
bedrijfsincasso business collection
bedrijfsinformatiebureau credit reference agency, business information company
bedrijfsjurist company lawyer, corporate lawyer, in-house lawyer
bedrijfskader management
bedrijfskapitaal working capital, operating capital, business capital
bedrijfsklaar in working condition, in working order
bedrijfsklimaat economic climate
bedrijfskosten operating charges, operating costs, operational costs; ***overige*** **~** other operating charges/costs
bedrijfskunde business administration
bedrijfsleider manager, works manager, plant manager, branch manager
bedrijfsleiding management, works management, plant management
bedrijfsleven ***het*** **~** the business community, trade and industry, the business sector, the corporate sector
bedrijfsmaterieel plant, equipment
bedrijfsmatig ***beroeps- en/of*** **~** as a profession and/or trade; ***niet-bedrijfs- of beroepsmatig*** outside one's trade or profession
bedrijfsmiddelen business assets, operating assets; (financieel) capital resources, working capital, business capital; (materieel) operating assets, plant and equipment, machinery and equipment; ***vaste*** **~** fixed assets, [A] property, plant and equipment, fixed

normal operating conditions
bedrijfsongeval industrial accident, accident at work, work accident
bedrijfsongevallenverzekering industrial injuries insurance
bedrijfsopbrengsten operating income; ***overige*** **~** other operating income
bedrijfsopleiding (in-)company training course, industrial training scheme
bedrijfsopvolger successor
bedrijfsopvolging business succession
bedrijfsorganisatie ***publiekrechtelijke*** **~** regulatory industrial organization
bedrijfsovername corporate takeover, company takeover
bedrijfspand (alg.) business premises; (industrie) industrial premises, industrial building; (kantoor) office building, office premises
bedrijfspensioen company pension
bedrijfspensioenfonds company pension fund; (m.b.t. sector) industry-level pension fund
Bedrijfspensioenfonds voor de Bouwnijverheid ***Stichting*** **~** Collective Pension Fund for the Construction Industry (*zie ook: SFB Groep*)
Bedrijfspensioenfonds voor de Metaal en Technische Bedrijfstakken ***Stichting*** **~ (BPMT)** Pension Fund for the Metalworking, Pipe, Mechanical and Automotive Trades
bedrijfspensioenregeling company pension scheme; (m.b.t. sector) industry-level pension scheme, occupational pension scheme
bedrijfsplan business plan
bedrijfsrechercheur company detective; (winkel) shop detective, [A] store detective
bedrijfsrecht business law
bedrijfsreorganisatie corporate restructuring
bedrijfsresultaat operating result, result of operations, trading result
bedrijfsrisico business risk; ***voorziening voor algemene*** **~'s (VAR)** provision for general contingency risks

industrial space; ***huur van ~*** lease of industrial premises
bedrijfsschade (direct) trading loss, loss of profits; (indirect) consequential loss
bedrijfsschadeverzekering business interruption insurance, consequential loss insurance, loss of profits insurance, ^A use and occupancy insurance
bedrijfsscholing company training course
bedrijfssluiting closing/closure of a business
bedrijfsspaarregeling company savings scheme/^A plan
bedrijfsspionage industrial espionage
bedrijfsstilstand business interruption
bedrijfsstoring breakdown, interruption (of operations)
bedrijfsstrategie corporate strategy
bedrijfstak (branch of) industry, business sector, industrial sector, line of business
bedrijfstak-CAO industry-level collective bargaining/^A labor agreement; ***geïntegreerde ~*** comprehensive industry-wide collective bargaining/ ^A labor agreement
bedrijfstakpensioenfonds industry-level pension fund
bedrijfsterrein business park, industrial estate; **~en *uitgeven*** to allocate/issue land in/on a business park/on an industrial estate
bedrijfstijd business hours, hours of business
bedrijfsuitoefening business operations, business activities, conduct of a business; ***gewone ~*** ordinary business operations, ordinary (business) activities; **tot de *gewone* ~ behoren** to form part of the normal business operations, to be in the normal course of business; **belastingen resultaat uit *gewone* ~** taxes on profits or loss on ordinary activities; **resultaat uit *gewone* ~ na belastingen** results/profit or loss on ordinary activities after tax(es)/ taxation; **risico's die de ~ kan *meebrengen*** business risks to which an undertaking might be exposed; **in zijn *normale* ~** in the normal conduct of one's business; **in het kader van zijn *normale* ~** in the context of its normal business activities; **zijn ~ *staken*** to discontinue one's business operations
bedrijfsuitrusting company equipment, business facilities
bedrijfsveiligheid industrial safety
bedrijfsvereniging industrial insurance board, industrial association for social insurance; **personeel *aanmelden* bij een ~** to report personnel to an industrial insurance board; **de ~ waaronder de onderneming *ressorteert*** the industrial insurance board under whose authority the company falls
Bedrijfsvereniging voor Bank- en Verzekeringswezen, Groothandel en Vrije Beroepen (BV 25) Industrial Insurance Board for the Banking and Insurance Industry, Wholesale Trade and Professions
Bedrijfsvereniging voor de Metaalnijverheid Insurance Board for the Metal Industry
bedrijfsvergunning operating licence, ^A operating license, operating permit
bedrijfsvermogen business assets, operating assets
bedrijfsverzekering business interruption insurance, consequential loss insurance
bedrijfsvoering management, business operations; **regels die betrekking hebben op de *agrarische* ~** rules relating to agricultural enterprises; ***behoorlijke ~*** sound management; **de normale ~ *beletten*** to interfere with the normal conduct of the business; **de *feitelijke* ~ staken** to cease the actual business operations; **een *goede* ~** sound management; **de ~ geheel of gedeeltelijk *staken*** to cease the business operations wholly or in part/wholly or partially; ***staking* van de ~** cessation of the business operations
bedrijfsvoorraad stock excluding merchandise
bedrijfswaarde going-concern value
bedrijfswetenschappen business studies
bedrijfswinst operating profit, trading

profit

bedrog deceit, cheating, deception, fraud, swindle; **~ *plegen*** to commit fraud, to practise/^A practice deceit

bedwang **iemand *in* ~ *houden*** to restrain a person

bedwelmen to make unconscious

bedwelmende middelen intoxicants, intoxicating substances

bedwelming making unconscious

beëdigd sworn, sworn in; (door een eed bekrachtigd) sworn, on oath; **~e *getuigenis*** sworn evidence, sworn testimony; **~e *verklaring*** sworn statement; **~ *vertaler*** sworn translator; **~e *vertaling*** certified translation

beëdigen (de eed afnemen) to swear in, to put on oath, to administer an oath to; **een *getuige* ~** to put a witness under oath, to swear (in) a witness

beëdiging swearing, administration of the oath; ***na zijn* ~** after he had been sworn in/put under oath

beëindigd-verklaring statement of termination

beëindigen to terminate, to end, to finish, to conclude; **een *arbeidsovereenkomst* ~** to terminate an employment contract; **een *contract* ~** to terminate a contract; **~ van de *dienstbetrekking*** termination of the employment; **een *geschil* ~** to terminate/end a dispute; **een *huurovereenkomst* gedeeltelijk ~** to terminate part of a lease; **met onmiddellijke *ingang* ~** to terminate with immediate effect; **het *leven* ~ van** to terminate the life of; **door *opzegging* ~** to terminate by giving notice; ***tussentijds* ~** to terminate in the interim; ***voortijdig* ~** to terminate prematurely

beëindiging termination; **bij ~ van de *arbeidsovereenkomst*** on termination of the employment; ***contractuele* ~** contractual termination; **bij ~ van het *dienstverband*** on termination of the employment; ***eenzijdige* ~** unilateral termination; ***kwaadwillige* ~ van de arbeidsovereenkomst** unfair/wrongful dismissal; ***onmiddellijke* ~** immediate termination, immediate cancellation; **kennelijk *onredelijke* ~** manifestly unreasonable termination; **aanleiding geven tot de *onvrijwillige* ~ van de arbeidsovereenkomst** to give rise to/ cause for the involuntary termination of the employment contract; **~ *zonder opzegging* en zonder opgaaf van redenen** termination without notice and without giving reasons; **~ van een *overeenkomst*** termination/cancellation of an agreement; **~ wegens dringende *redenen*** termination for urgent cause/ reasons; **behoudens *tussentijdse* ~** subject to interim termination; **~ van deze overeenkomst door huurder *vindt plaats* door opzegging tegen het einde van een huurperiode met inachtneming van een termijn van tenminste één jaar** termination of this lease by the lessee will take place by giving notice before the end of a lease period, subject to a notice period of at least one year; ***voortijdige* ~ van de arbeidsovereenkomst** premature termination of the employment; **~ wegens *wanprestatie*** termination for breach

beëindigingsdatum termination date, date of termination

beëindigingsovereenkomst termination agreement

beëindigingsvergoeding severance payment, dismissal compensation

beeld (van camera) image; **een *getrouw* ~ geven** to give a true and fair view, to give/provide a true picture, to reflect faithfully; **een *juist* ~ geven** to give a true picture; **zich een *juist* ~ vormen van** to form a correct picture of; **in ~ *komen*** to enter the picture, to come into play; **een *verkeerd* ~ van iets geven** to misrepresent something

beeldbepalend visually dominant, visually prominent

beelddrager image carrier

Beeldende Kunstenaarsregeling (BKR) (tot 1 juli 1987) scheme to provide additional opportunities for employment

in the visual arts

beeldmateriaal visual material, photographic evidence

beeldmerk pictorial mark, logo, logotype

beeldplaat video disc, ^A video disk

beeldrecht photographer's copyright

beeldscherm screen

beeldschermapparatuur display screen equipment

beeldteken pictorial representation

been de benen *nemen* to make a run/bolt for it, to take to one's heels; **het ~ *stijf houden*** to take a firm stand, to dig in one's heels

beestachtig brutal, bestial

beetgrijpen to grab

beetpakken to grab

bef bands; **~ *en toga*** bands and gown

begaan to commit, to perpetrate; **een *delict* ~** to commit/perpetrate an offence/^A offense; **een strafbaar *feit* ~** to commit an offence; **een *fout* ~** to commit an error; ***het* ~ van een strafbaar feit** the commission of an offence/ ^A offense; **een *misdrijf* ~** to commit/ perpetrate a criminal offence/^A offense; **een *moord* ~** to commit murder; ***opzettelijk* ~** to commit intentionally; **een *overtreding* ~** to commit a summary offence/^A offense; **een *vergissing* ~** to make a mistake

begeleiden to supervise, to assist, to guide, to counsel, to provide guidance

begeleidend schrijven (brief) accompanying letter, accompanying note; (fax) cover sheet

begeleiding supervision, assistance, guidance, counselling, ^A counseling; ***ambulante* ~** (m.b.t. scholieren) peripatetic supervision; ***deskundige* ~** expert guidance; ***fiscale* ~** tax guidance; ***intensieve* ~** intensive guidance; ***langdurige* ~ door een psycholoog** prolonged counselling by a psychologist; ***ouderlijke* ~** parental guidance

begeleidingscommissie monitoring committee, guidance committee

begeleidingsbrief accompanying letter

begeleidings- en behandelingsprogramma guidance and treatment programme

begeleidingstraject monitoring process, counselling process, ^A counseling process

begiftigde donee

begiftigen (een schenking doen) to make a donation to; (stichting, door legaat of fonds) to endow with

begin commencement, beginning, start; **~ van *bewijs*** prima facie evidence; **~ *juli*** in early July, at the beginning of July, early in July

beginbalans opening balance sheet

begindatum commencement date, date of commencement, effective date, starting date

beginkapitaal start-up capital

beginnen een *bedrijf* ~ to start a business, to set up in business; **een *procedure* over een zaak ~** to take a matter to court, to bring/institute/take proceedings/legal action for something; **een *proces* ~** to bring/institute/take proceedings/legal action; **een *rechtszaak* ~ tegen** to bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/ institute proceedings/a lawsuit against; ***voor zichzelf* ~** to start one's own business

beginsalaris starting salary, initial salary

beginsel principle; ***afwijken* van een ~** to deviate from a principle; **algemene ~en van *behoorlijk bestuur*** general principles of proper administration; **in strijd met de ~en *van behoorlijk bestuur*** contrary to/in violation of the principles of sound administration; **een ~ *eerbiedigen*** to respect a principle; **de *fundamentele* ~en van de rechtsorde** the fundamentals of the legal system; **het ~ van *hoor en wederhoor*** the principle of hearing both sides of the argument; ***in* ~ overeenstemming bereiken** to reach agreement in principle; ***leidend* ~** guiding principle, underlying principle; **~ van *non-discriminatie*** (EU) non-discrimination

principle; **~en van *behoorlijk proces*** principles of due process; **algemene ~en van *behoorlijke wetgeving*** general principles of proper legislation; ***in strijd met* de ~en van behoorlijk bestuur** contrary to/in violation of the principles of sound administration

beginselakkoord agreement in principle

beginselenwet ***voorstel voor een ~*** bill to regulate ...

Beginselenwet gevangeniswezen (BWG) (tot 1 jan. 1999, vervangen door Penitentiaire Beginselenwet) Prisons Act

Beginselenwet justitiële jeugdinrichtingen Youth Custodial Institutions Act

Beginselenwet kinderbescherming Child Care and Protection (Framework) Act

Beginselenwet verpleging ter beschikking gestelden (11 juli 1997) Hospital Orders (Framework) Act

beginseltoestemming consent in principle

beginselverklaring declaration of intent

beginstadium initial stage

begraafplaats cemetery, graveyard, ^A (ook) memorial park

begrafeniskosten funeral expenses

begrafenisondernemer undertaker

begrenzen (beperken) to limit, to restrict; (m.b.t. gebied) to bound

begrenzing ***onderlinge ~*** mutual boundary

begrepen ***waaronder ~*, maar niet beperkt tot** including without limitation

begrijpelijk understandable

begrijpen **daaronder *mede* begrepen** including; ***van* mijn cliënt begreep ik dat** my client has given me to understand that; **ik begreep *van* u dat** you have given me to understand that; ***waaronder* begrepen, maar niet beperkt tot** including, but not limited to; **elkaar *verkeerd* ~** to misunderstand each other

begrip (bevatting) comprehension; (denkbeeld) notion, conception, idea; (gevoel, besef) sense; (inzicht) comprehension, understanding; (notie) concept; **enig ~ *hebben* voor** to have some sympathy for; ***het* ~ v.o.f.** the concept of a general partnership

begrippenkader conceptual framework

begripsbepaling definition

begripsomschrijving definition

begripsbepaling definition

begripsverwarring confusion of ideas

begroten to estimate, to budget; **begrote *kosten*** estimated costs; **~ *op*** to estimate at; **de *schade* ~ op** to evaluate/assess the damage at; ***voorlopig* begroot op** for the time being estimated at, provisionally estimated at

begroting budget, estimate; ***communautaire ~*** Community budget; **de ~ *onderschrijden*** to underspend/undershoot the budget; ***open* ~** open budget, flexible budget; **op een ~ *opvoeren*** to enter/include in a budget; ***overschot* op de ~** budget surplus; **de ~ *overschrijden*** to exceed the budget, to go over the budget; ***overschrijding* van de ~** budget overrun; **de ~ *sluitend* maken** to balance the budget; ***sluitpost* van de ~ zijn** (fig.) to come at the bottom of the list, to be considered unimportant, to have zero priority; ***voorontwerp* van ~** preliminary draft budget

begrotingsdiscipline budgetary discipline

begrotingshoofdstukken chapters of the budget

begrotingsjaar financial year, accounting period, budget(ary) year; (van overheid) fiscal year; **het ~ *begint* op 1 januari *en eindigt* op 31 december** the financial year runs from 1 January to 31 December

begrotingsoverschot budget surplus

begrotingsplaats budget heading

begrotingspost budget heading

begrotingsruimte budgetary leeway

begrotingstekort budget deficit, budgetary deficit

begrotingswet budget Act

begunstigde beneficiary, recipient; (cessionaris) assignee, transferee;

(cheque) payee; (m.b.t. borgstelling) guarantee; ***aanwijzing* van een ~** appointment/designation of a beneficiary; **~n van communautaire *kredieten*** recipients of Community funds; **~ van een *trust*** beneficiary of a trust

begunstiger accessory after the fact

begunstiging obstructing justice; (verz.) beneficial entitlement

behagen mitsdien het U.E.A. Heer/ Vrouwe President van de Arrondissementsrechtbank te Utrecht behage, bij vonnis in kort geding, uitvoerbaar bij voorraad, gedaagde *te veroordelen* ... therefore may it please Your Honour the President of the District Court of utrecht, by a judgment in interlocutory injunction proceedings, having immediate effect, to order the defendant ...

behalen to obtain, to secure; **de *meerderheid* ~ bij een stemming** to obtain/ secure a majority (of votes) at a ballot; ***voordeel* ~ met** to obtain benefit from

behandelbaar treatable

behandelen (bejegenen) to treat; (berechten) to hear; (strafrecht) to try; (medisch) to treat; (omgaan met) to handle, to process, to deal with; (verdedigen) to handle; (in rechtszaal) to plead; **een *aanvraag* ~** to process/ handle an application; **de behandelende *arts*** the doctor treating ...; **een *dossier* ~** to process a file; **zaken *gelijktijdig* ~** to hear actions together; **een zaak *voor het gerecht* ~** (Rv) to hear a case; (Sr) to try a case; **zaken *gevoegd* ~** to handle cases in a joined action; **een *klacht* ~** to deal with/handle a complaint; **de te ~ *onderwerpen*** (in vergadering) the business to be transacted; **iemand *oneerlijk* ~** to treat a person dishonestly/unfairly; **iemand *rechtvaardig* ~** to treat a person fairly/justly; **een zaak in *revisie* ~** to retry a case; **een *strafzaak* ~** to try a criminal case; ***vertrouwelijk* ~** to treat in confidence, to treat confidentially; **een *verzoek* ~** to deal with a request; **een *zaak* ~** to deal with a matter

behandeling handling, processing, treatment, hearing, trial; **een ~ *aanhouden*** to defer the processing; (m.b.t. rechtszaak) to stay the proceedings; **~ van de *aanvraag*** handling of the application; ***ambulante* ~** outpatient treatment, ambulatory treatment; **de ~ van een *asielverzoek*** processing an application for asylum; **de Kamer *belast* met de ~ van de zaak** the Section/Division to which the case has been assigned; ***buiten* ~ laten** not consider; ***gecoördineerde* ~ van aanvragen** coordinated processing of applications; ***gedwongen* ~** compulsory treatment; ***gelijke* ~ van mannen en vrouwen** equal treatment of men and women; **recht op *gelijke* ~** right to equal treatment; ***geneeskundige* ~** medical treatment; **aanvragen die na dit tijdstip worden ontvangen, worden niet in ~ *genomen*** applications received after this time will not be handled; **~ met *gesloten deuren*** hearing in a closed session/in chambers/in camera; **de ~ van de zaak geschiedt met *gesloten deuren*** the case will be heard behind closed doors/in chambers/in camera; **om ~ met *gesloten deuren* verzoeken** to request that the case be heard behind closed doors/in chambers/in camera; **de ~ van de zaak *hervatten*** to resume proceedings; **de zaak is *in* ~** the case is being tried; ***in* ~ zijn** (verzoek, enz.) to be processed, to be dealt with; **niet toekomen aan de *inhoudelijke* ~ van de zaak** not get to the substance of the case/matter; **in ~ *komen*** to come up for hearing; **de rechtszaak *komt* in ~** the case is coming up for trial; **de ~ in *kort geding*** the interlocutory injunction proceedings; **een *medische* ~ ondergaan** to undergo medical treatment; **onder *medische* ~ zijn** to be under medical treatment; ***mondelinge* ~** hearing; **in ~ *nemen*** to handle, to take up, to attend to, to deal with; **een aanvraag in ~ *nemen*** to handle/take up/to attend to/deal with an

application; **reclames in ~ *nemen*** to accept complaints; ***nog* in ~ zijn** to be pending (before the court); **een *octrooiaanvraag* ~** to process a patent application; ***onmenselijke* ~** inhuman treatment; ***onpartijdige* ~** fair hearing, impartial hearing; ***onterende* ~** degrading treatment; ***openbare* ~** public hearing; **de termijnen lopen niet zolang de ~ is *opgeschort*** the periods shall be suspended for as long as the further handling of the application is suspended; **~ in *prima*** hearing in the first instance; **~ ten *principale*** proceedings on the main issue; **een zaak *in raadkamer* ~** to hear a case in chambers/in camera; **de ~ van een zaak *schorsen*** to stay/suspend the proceedings; **de mondelinge ~ *sluiten*** to declare the oral procedure/ proceedings closed; **de rechter-commissaris belast met de ~ van *strafzaken*** the examining magistrate in charge of criminal matters; ***vereenvoudigde* ~** simplified procedure, simplified proceedings; ***versnelde* ~** expedited proceedings, accelerated proceedings; **voor *verwijzen* naar** to refer for consideration to; **de ~ *voortzetten*** to proceed with the hearing; ***vrijwillige* ~** voluntary treatment; ***wrede, onmenselijke of onterende* ~** cruel, inhuman or degrading treatment; **~ van een *zaak*** hearing of a case/an action; **~ ter *zitting*** hearing/trial in court

behandelingscentrum treatment centre, ^A treatment center

behandelingskosten handling fee

behandelingsovereenkomst een *geneeskundige* aangaan to conclude a contract for medical treatment

behandelinrichting treatment centre, ^A treatment center; **~ voor *minderjarigen*** treatment centre/^A center for minors; ***opgenomen* worden in een ~** to be admitted to a treatment centre

behandelplan treatment plan

behartigen to look after, to promote; **iemands *belangen* ~** to represent/take care of/look after/attend to/promote a person's interests; **tot mij heeft zich gewend de heer ..., die mij verzocht zijn *belangen* te ~** Mr ... has asked me to represent his interests; **de *lopende zaken* ~** to deal with current business

beheer management; (administratie, bestuur) administration, management; (bestuur) management, administration; (toezicht) control, supervision; ***belast* zijn met het ~ van een failliete onderneming** to be entrusted with the administration of a bankrupt enterprise/ company; ***daad* van ~** act of management; **iets in *eigen* ~ uitvoeren** to do something under one's own management; **verzekering in *eigen* ~** self-insurance; **slecht *financieel* ~** financial mismanagement; **onder ~ *gesteld* worden** to be put under/in administration; **het over het fonds *gevoerde* ~** the management of the fund; **goederen *onder* zijn ~ hebben** to have goods in/under trust; ***onder* Engels ~** under British administration/rule; ***raad* van ~** board of management, managing board; **onder ~ *stellen*** to put under/in administration; **het ~ *voeren*** to manage, to administer, to conduct; **het ~ *voeren* over iemands nalatenschap** to administer a person's estate; **het *vrije* ~ over zijn vermogen verliezen** to lose the right to dispose of one's property, to lose the disposition over one's assets

beheerder (administrateur) administrator; (bestuurder) manager, administrator; (van filiaal) manager; (van nalatenschap, vermogen) administrator; (toezichthouder) supervisor; **~ van een *effectenportefeuille*** portfolio manager

beheerfonds trust fund

beheersbaar controllable, manageable

beheersbaarheid controllability, manageability; ***eenvoudige* ~** ease of management

beheersing de ~ over zichzelf *verliezen* to lose one's self-control/temper

beheerskosten managing expenses

beheersmaatschappij managing

company

beheerst door Nederlands recht governed by Netherlands/Dutch law, governed by the laws of the Netherlands

behendigheidsspel game of skill

beheren to manage; (administreren) to administer; (besturen) to manage, to administer; **een** ***boedel*** **~** to administer an estate; **een** ***erfenis*** **~** to administer an inheritance/estate; **de** ***financiën*** **~** to control the finances; **iets met de zorg van een** ***goed huisvader*** **~** to administer something as a good administrator/with due/proper care; **een** ***nalatenschap*** **~** to administer an estate; **zijn** ***vermogen*** **laten ~** to have one's estate/property managed/administered

behoedzaam cautious(ly)

behoefte need; ***maatschappelijke*** **~n** needs of society; ***onweerstaanbare*** **~** intense craving; **bevredigen van** ***seksuele*** **~n** to satisfy/fulfil/^ fulfill one's/a person's sexual needs; **aan de ~n** ***voldoen*** to meet the needs; ***voorzien*** **in een tijdelijke ~** to meet a temporary need

behoeve ***ten ~ van*** in favour/^ favor of, for the benefit of, for use by, for

behoeven to require, to be in need of, to be the subject of; **het behoeft** ***geen betoog*** **dat** it is self-evident that, it is needless to say that

behoorlijk (fatsoenlijk) decent, respectable; (voldoende) adequate, sufficient, proper; **na ~e** ***aanmaning*** after being duly warned; **in strijd met de beginselen van ~** ***bestuur*** contrary to the principles of sound administration; **~** ***gemachtigd*** duly authorized; **~e** ***nakoming*** proper performance; **na ~e** ***oproeping*** **van de partijen** after duly summoning the parties; **een ~e** ***rechtspleging*** proper administration of justice, proper judicial procedure

behoren (zn.); ***naar ~*** **functioneren** to function properly; **de stukken dienen** ***naar ~*** **gewaarmerkt te zijn** the documents must be duly authenticated; ***naar ~*** **presteren** to perform properly

behoren (ww.); **~** ***bij*** to belong/pertain to, to go with; **alvorens hij ontdekte of had ~** ***te ontdekken*** before he discovered or ought to have discovered

behorend ~ ***bij*** belonging to, ancillary to, attached to, forming part of; **een bankpas met de** ***daarbij*** **~e cheques** a bank card and the cheques which go with it; **inclusief de** ***daarbij*** **~e ...** including the ancillary/attached ...; **de** ***daarbij*** **~e grond** the land belonging to it; **de bij het gebouw ~e** ***parkeergarage*** the basement car park belonging to the building

behoud preservation; retention, conservation; **het ~ van het culturele** ***erfgoed*** the conservation of cultural heritage; **geschorst worden met ~ van** ***loon*** to be suspended on full pay; ***maatregelen*** **voor het ~ van zaken treffen** to take steps to preserve goods; **verlof met ~ van** ***salaris*** leave of absence on full pay; **werken met ~ van** ***uitkering*** to work while retaining one's unemployment benefit; **~ van** ***werkgelegenheid*** preservation of jobs

behouden to keep, to preserve, to conserve; (invloed, rechten) to retain; ***arbeidsplaatsen*** **~** to maintain jobs

behoudens except (for), subject to, with the exception of, notwithstanding; (behalve) except (for); (met voorbehoud van) subject to; **~** ***andersluidende afspraken*** barring other agreements; **~ het** ***bepaalde*** **in artikel 15.5 van de algemene bepalingen** except in the case of/subject to Article 15.5 of the General Conditions; **~ in het** ***geval*** **dat** except in the event that, except where, save where; **~** ***tegenbeding*** unless otherwise agreed; **~** ***verlenging*** **van deze termijn met** except where this period has been extended by; **~ het hierna in dit artikel** ***vermelde*** subject to the provisions set out/laid down below ...; **~** ***voorzover*** except to the extent that

behulpzaam zijn bij een strafbaar feit aiding and abetting

beïnvloeden to influence, to affect; **een**

getuige **~** to influence a witness; **de waarde *negatief* ~** to detract from the value; ***ongunstig*** **~** to affect; **een geneesmiddel dat de *rijvaardigheid* kan ~** a drug which can affect driving ability

bejaarden the elderly, old people, elderly people, senior citizens

bejaardencentrum home for the elderly, old people's home, residential home

bejaardenoord home for the elderly, old people's home, residential home

bejaardentehuis home for the elderly, old people's home, residential home

bejegenen *strak* ~ to treat firmly; ***welwillend*** **~** to treat kindly

bejegening treatment

bekend *algemeen* ~ generally known, common knowledge; **als ~ *beschouwen*** to assume to be known; ***goed*** **~ staan** to be of high repute; **het *is* hem niet ~ dat** he is not aware that; ***laatst*** **~e adres** last known address; **~ *maken*** to make known; **~ *met*** familiar with, aware of; **ook ~ *onder* de naam** also known as, a/k/a, alias; **~ *onder* de naam Tom** known by/going under the name of Tom; **mij *persoonlijk* ~** known to me personally; ***plaatselijk*** **~ als ...** known locally as ..., referred to in the land register as ...; ***slecht*** **~ staan** to have a bad name/reputation; **te goeder naam en faam ~ *staan/zijn*** to have a good name/reputation, to be of good report; ***voorzover*** **~** to the best of our knowledge; **verklaren volledig ~ te *zijn* met** to declare to be completely familiar with; **~ *zijn* met** to be aware of; ***zoals*** **u ~ is** as you are aware; **partijen verklaren ermee ~ te *zijn* dat** the parties recognize that

bekende acquaintance; **een ~ van *justitie* zijn** to have been in contact with the law; **geen ~ zijn van de *politie*** to be unknown to the police; **een oude ~ van de *politie*** an old friend of the police

bekendheid *akte* van ~ identification certificate; **van *algemene* ~** to be generally known; ***daad*** **van ~** act proving knowledge; **~ *geven* aan** to give publicity to, to publicize

bekendmaken to notify, to divulge, to give notice of, to announce; (onthullen) to reveal, to disclose; (publiek maken) to publish, to make public; **geheime *informatie* ~** to divulge secret information

bekendmaking notification, publication, announcement; (onthulling) revelation, disclosure; (publicatie) publication; **na ~ van de *beslissing*** after the decision/ruling has been published

Bekendmakingswet Publication Act

bekendstaan to be known as/to be; **een goed ~de *firma*** a well-known/reputable business; ***gunstig*** **~** to have a good reputation/name; ***ongunstig/slecht*** **~** to have a poor/bad reputation

bekennen to admit, to confess, to plead guilty (to); ***gedeeltelijk*** **~** to make a partial confession; **een *moord* ~** to confess to a murder; ***schuld*** **~** to confess/admit one's guilt, to plead guilty

bekentenis confession, admission, plea of guilty; **iemand een ~ *afdwingen*** to extract a confession from a person; **een *gedeeltelijke* ~ afleggen** to make a partial confession; **een gedetailleerde ~ *afleggen*** to make a detailed confession; ***gekwalificeerde*** **~** qualified confession; **een ~ *intrekken*** to retract/withdraw a confession; ***onsplitsbare*** **~** indivisible confession; **een ~ *ontlokken* aan** to draw/elicit a confession/an admission from; **op zijn ~ *terugkomen*** to withdraw one's confession; **een ~ *uitlokken*** to obtain/draw/elicit a confession/an admission; ***volledige*** **~** full confession

bekeuren ~ *wegens* het overschrijden van de maximumsnelheid to give a ticket for exceeding the speed limit; **bekeurd *worden* voor te hard rijden** to be fined for speeding, to get/be given a ticket for speeding

bekeuring fine, ticket; **een ~ *krijgen*** to be fined, to get/be given a ticket; **een ~ *uitdelen*** to give a ticket; **een ~ *uitschrijven*** to write out a ticket

beklaagde *zie: verdachte*
beklaagdenbank dock; **in de ~ *terechtkomen*** to land in the dock
bekladden muren met *graffiti* ~ to cover walls with graffiti; ***grafzerken* ~** to daub tombstones
beklading daubing; **~ *met hakenkruisen*** daubing with swastikas
beklag complaint; **zijn ~ *doen* bij** to make a complaint to, to lodge a complaint with; ***recht* van ~** right of complaint
beklagcommissie complaints committee
beklagen *zich* ~ bij to complain to, to make a complaint to, to lodge a complaint with
beklagrecht right of complaint
beklagregeling complaints procedure
bekleden een openbaar *ambt* ~ to hold public office; **persoon die met een openbaar *ambt* is bekleed** person of public status; **een leidende *positie* ~** to occupy/hold a leading/executive/managerial position; **met *volmacht* ~** to confer power of attorney on, to confer procuration on; **het *voorzitterschap* ~** to act as chairman/president, to be in the chair
beklemhuur rent for land subject to a perpetual hereditary lease
beklemmen (landerijen) to establish/create a perpetual hereditary lease on land, to encumber land with a perpetual ground rent
beklemming (land) being subject to a perpetual hereditary lease; **behuizing met de ~ *van erf en tuin*** dwelling built on land subject to *beklemrecht*; ***recht* van ~** perpetual hereditary lease
beklemrecht *beklemrecht* (system of hereditary land tenure, a special type of leasehold formerly applicable in the provinces of Groningen, Friesland and Drenthe, whereby occupiers and their legal successors had the perpetual right to use the land belonging to a given property for a fixed annual sum); (pachtsom) rent(al) of the perpetual lease, perpetual ground rent
beknopt concise(ly), succinct(ly); **~e *balans*** abbreviated balance sheet; **~ *overzicht*** outline, résumé; **~ *verslag*** concise report, brief report
beknotten beknot worden *in de uitoefening* van zijn functie to be curtailed in the performance of one's function
bekogelen *met stenen* ~ to pelt with stones
bekomen *letsel* ~ to be injured, to receive/suffer/sustain an injury/injuries
bekommeren *zich* ~ om to concern oneself with
bekorten een *termijn* ~ to reduce a period
bekorting van de levertijd reduction of the delivery period
bekostigen to finance; **~ uit de *openbare kas*** to finance from public funds; ***zelf* ~** to bear the costs oneself
bekostiging funding; **~ uit de *openbare kas*** funding from the public purse
BekostigingsSysteem Aanvullende vergoeding (BSA) (m.b.t. primair onderwijs) Additional Funding System
bekrachtigen (attesteren) to attest, to certify; (bevestigen) to confirm, to affirm; (door koning) to receive the royal assent; (van overeenkomst) to ratify, to confirm; (testament) to authenticate; (van verdrag) to ratify; (vonnis) to uphold, to confirm; (wet) to pass; **een *akte* ~** to authenticate/arrest an instrument; **een *besluit* ~** to sanction a decision/decree; **een *handtekening* ~** to attest (to) a signature; **het vonnis werd in *hoger beroep* ~** the judgment/sentence was upheld on appeal; ***juridisch* ~** to give legal recognition; **een *verklaring* ~** to corroborate a statement
bekrachtiging (attestatie) attestation, certification; (bevestiging) confirmation, affirmation; (van overeenkomst) ratification, confirmation; (van verdrag) ratification; ***akte* van ~** instrument of ratification; ***oorkonde* van ~** instrument of ratification

bekwaam competent, qualified

bekwaamheid competence, qualification, ability, skill; ***bewijs* van ~** certificate of competence; ***proeve* van ~** aptitude test; ***professionele* ~** professional skill, professional ability; **de ~ tot het *verrichten* van rechtshandelingen** the capacity to perform juristic acts

belachelijk iemand ~ *maken* to make a fool of a person, to make a person look ridiculous

belading *verkeerde* ~ incorrect loading

belagen to threaten, to endanger, to attack, to beset, to stalk

belager attacker, stalker

belanden in de *gevangenis* ~ to end up in jail/prison

belang interest, importance, significance; ***aanmerkelijk* ~** substantial interest/ participation/shareholding; **aandeelhouder met een *aanmerkelijk* ~** shareholder/[A] stockholder with a substantial interest; **~en *afstoten*** to shed interests; **~en *afwegen*** to weigh interests; ***afweging* van de ~en van de boedelcrediteuren versus de failliet en de mede-eigenaar** weighing of the interests of the estate creditors against those of the debtor and co-proprietor; **in het *algemeen* ~** in the public/general interest; **in het *algemeen* maatschappelijk en economisch ~** in the general social and economic interest; **ondergeschikt maken aan het *algemeen* ~** to make subordinate to the general interest; **in strijd met het *algemeen* ~** contrary to/in conflict with the public/general interest; **iemands ~en *behartigen*** to represent/take care of/look after/attend to a person's interests; **de *bescherming* van de ~en van de Staat** the protection of State interests; ***concurrerende* ~en** clashing interests; ***controlerend* ~** controlling interest; **in uw *eigen* ~** in your own interest; **een rechtstreeks *financieel* ~ hebben bij** to have a direct financial interest in; ***gerechtvaardigd* ~** legitimate interest; **rechtstreeks in zijn ~en *getroffen* worden** to be directly affected in one's interests; ***gewichtige* ~en** weighty interests, vital interests; **indien *gewichtige* ~en zich daartegen verzetten** if it is detrimental to the vital interests; **een ~ *hebben* bij** to have an interest in; **recht en ~ *hebben* bij een vordering** to be entitled to and have an interest in a claim; **~ *hechten* aan** to attach importance to; **indien dit geboden is *in* het ~ van de veiligheid van de Staat** if this is necessary in the interest of national security; ***in* het ~ van de verdachte** in the interests of the suspect/accused; **iemands ~en *laederen*** to damage a person's interests; ***maatschappelijke* ~en** social interests; **op grond van zwaarwegende *maatschappelijke* ~en** for reasons of important social interests; ***nationaal* ~** national interest; **een ~ *nemen* in** to take/buy an interest in; **een ~ *onderbrengen* in** to transfer an interest to; **in het ~ van het *onderzoek*** in the interest of the investigation; ***onverenigbare* ~en** conflicting interests; ***opkomen voor* iemands ~en** to stand up for/protect a person's interests; **een *overwegend* ~** a controlling interest; **een *partieel* ~ verwerven** to acquire a part interest; **in het ~ van de *procedure*** in the interest of the proper conduct of proceedings, in the interest of due process; **iemands ~en *raken*** to affect a person's interests; **een *rechtmatig* ~ hebben bij** to have a lawful/legitimate/ rightful interest in; **een *redelijk* ~ hebben bij** to have a reasonable interest in; **om *redenen* van openbaar ~** for reasons of public/general interest; **zich *richten* naar het ~ van de vennootschap** to be guided by the interests of the company; **iemand in zijn ~en *schaden*** to harm/go against/injure/prejudice a person's interests; ***spoedeisend* ~ hebben bij** to have an urgent/pressing interest in; ***strijdige* ~en** conflicting/opposed/ clashing/opposing interests; ***strijdigheid* van ~en** conflict of interest(s); ***tegen-***

gestelde* ~en hebben** to have/represent opposite/conflicting/incompatible interests; **~ *toekennen* aan** to attach importance to; **iemand ~en *toevertrouwen to entrust interests to a person; **~en *veilig stellen*** to safeguard/secure interests; **~en *verenigen*** to pool interests; ***vereniging* van ~en** pooling of interests; **iemand in zijn ~en *verkorten*** to injure a person's interests; ***verstrengeling* van ~en** conflict of interest(s); ***verwaarloosbaar* ~** insignificant interest; **een ~ *verwerven*** to acquire/secure an interest; ***verzekerbaar* ~** insurable interest; ***verzekerd* ~** insured interest, interest insured; **iemands ~en *waarnemen*** to represent a person's interests; ***wederzijdse* ~en** mutual interests; ***wezenlijk* ~** essential interest; ***zwaarwegend/-wichtig* ~** weighty interest, substantial interest, important interest; **op grond van een *zwaarwegend* algemeen ~** on the basis of an important public interest

belangeloos unselfish, disinterested; **belangeloze *hulp*** disinterested help

belangenafweging weighing up of interests

belangenbehartiger agent, representative, promotor of a person's interests, lobbyist; ***professionele* ~** professional representative

belangenbehartiging representation/ promotion of interests

belangenbehartigingsorganisatie interest group, lobby group

belangenconflict conflict of interest(s)

belangengroepering interest group, action group, lobby

belangenspreiding diversification

belangentegenstelling conflict of interest(s), clash of interests

belangenvermenging conflict of interest(s)

belangenverstrengeling conflict of interest(s); ***oneigenlijke* ~** improper conflict of interest(s); ***ontoelaatbare* ~** inadmissible conflict of interest(s); **de *schijn* van ~ vermijden** to avoid the semblance of a conflict of interest(s)

belanghebbende interested party, party concerned, person concerned, affected party; **de ~n *gehoord hebbende*** after consultation with the parties concerned; ***onmiddellijk* ~** directly interested person; **~ *partij*** interested party; ***rechtstreeks* ~** directly interested person

belangstellende interested party, interested person

belangstelling onder *grote* ~ amid great interest

belast (fiscaal) taxed; ***fiscaal* ~** taxed; **~ met *hypotheek*** encumbered with a mortgage; **~ met de *leiding*** charged with the management; **~ *met*** (verantwoordelijk voor) charged with, responsible for, entrusted with; **~ met het *onderzoek*** responsible for the investigation; **~ zijn met het *toezicht* op** to be charged with/in charge of the supervision of/over; **~ met *vruchtgebruik*** encumbered with usufruct

belastbaar taxable, assessable, ratable; **~ *inkomen*** taxable income, assessable income; ***niet-~*** nontaxable, not liable to taxation; **belastbare *overdracht*** chargeable transfer; **belastbare *som*** taxable income after allowances; **belastbare *waarde*** rateable value

belastbaarheid taxability, assessability

belasten (bezwaren met verplichting) to burden, to charge; (fiscaal) to tax; **met een zware *hypotheek* belast** heavily mortgaged, encumbered with/by a large mortgage (loan); ***iemand* ~ met iets** to charge/entrust a person with something, to entrust something to a person; **de met de zaak belaste *Kamer*** the Section/ Division to which the case has been assigned; **zich ~ met de *leiding* van** to take charge of; **belast zijn *met*** to be charged with, to be in charge of, to be responsible for, to be given responsibility for; **belast met het *onderzoek*** responsible for the investigation, in charge of the investigation; **met een *zakelijk recht* ~** to encumber with a real right/with a right *in rem*; **een *rekening***

voor een bedrag ~ to debit an account with an amount, to charge an amount to an account; **met de *verdediging* belast zijn** to appear for the defence/^A defense, to defend; **met de *vereffening* belast zijn** to be charged with the liquidation; **de officier belast met de *vervolging*** the public prosecutor to whom the prosecution has been assigned; ***zich* ~ met** to undertake; ***zichzelf* ~** to incriminate oneself

belastend incriminating; **~e *bewijzen*** incrimating evidence; **~e *feiten*** incriminating facts, damaging facts; **~e *verklaring*** incriminating statement, implicating statement

belasteren to slander, to defame; (in geschrifte) to libel

belastering slander(ing), defamation, libel

belasting (fiscaal) tax, taxes, taxation; **in de ~ *aangeslagen* worden** to be assessed for tax; **in de ~ *aanslaan*** to assess for tax; ***aangifte* doen bij de ~** to make/^A file one's tax return, to declare/ report to the tax authorities; **na *aftrek* van ~en** after deduction of taxes, net of taxes; ***aftrekbaar* voor de ~** tax deductable; **~ *betalen* over** to pay tax on; ***directe* ~en** taxes on income, profits and net wealth; **~ naar *draagkracht*** income-related tax; ***erfelijke* ~** hereditary taint; ***gemeentelijke* ~en** municipal taxes, municipal rates; **~ *heffen*** to levy tax; ***indirecte* ~en** taxes which increase prices; **~ *inhouden* op het loon** to withhold/deduct tax from a person's wages; **~ *innen*** to collect tax; ***inspecteur* van ~en** tax inspector, inspector of taxes; **~en *invoeren*** to introduce taxes; **niet *onderhevig* aan ~** not taxable, not subject to tax(ation); **~ *ontduiken*** to evade/dodge tax; ***ontduiking* van ~en** tax evasion, tax dodging; **verzoek om *ontheffing* van ~** application for tax exemption; ***ontvanger* der directe ~en** collector of taxes on income, profits and net wealth; **~ *ontwijken*** to avoid tax; **zijn inkomsten *opgeven* aan de ~** to declare one's income to the tax authorities; ***plaatselijke* ~en** local taxes, local rates; ***plaatselijke* onroerendezaak~en** local property taxes; **de ~ is *preferent* boven alle andere schuldeisers** the tax authorities have preference over all other creditors; ***progressieve* ~** progressive/ graduated tax(ation); **~en van *rechtsverkeer*** taxes on legal transactions; ***resultaat* na ~en** result after taxation, result after taxes/tax; ***resultaat* voor ~en** result before taxation/tax(es), pretax result; (bij batig saldo) pretax profit; (bij negatief saldo) pretax loss; **~en buitengewoon *resultaat*** taxes on extraordinary results; **buitengewoon *resultaat* voor ~en** extraordinary results before tax(es)/taxation; **buitengewoon *resultaat* na ~en** extraordinary results after tax(es)/taxation; **~en *resultaat* uit gewone bedrijfsuitoefening** taxes on profits or loss on ordinary activities; ***resultaat* uit gewone bedrijfsuitoefening na ~en** results/profit or loss on ordinary activities after tax(es)/taxation; ***teruggave* van ~** tax refund; **~ over de *toegevoegde waarde*** value added tax, VAT; **in de ~ *vallen*** to be liable for tax; **winst *vóór* ~** pre-tax profit, before-tax profit; ***vrij* van ~** exempt from tax; ***vrijheid* van ~** tax exemption; ***vrijstelling* van ~ krijgen** to be granted a tax exemption; **~ *wegens* feitelijk gebruik** (oz.) occupancy-related property tax; **~ *wegens* zakelijk gebruik** ownership-related property tax; ***winst* na ~** after-tax profit

Belasting Personenauto's en Motorrijwielen (BPM) Tax on Private Motor Vehicles and Motorcycles

belastingaangifte tax return, tax declaration; **met zijn ~ *knoeien*** to fiddle one's taxes, ^A to cheat on one's taxes

belastingaanslag tax assessment; ***definitieve* ~** final tax assessment; ***grondslag* voor de ~** basis of the tax assessment; ***voorlopige* ~** provisional

tax assessment
belastingadviesbureau tax consultancy, firm of tax consultants
belastingadviespraktijk tax consultancy
belastingadviseur tax consultant, tax adviser, tax advisor
belastingadvocaat tax lawyer, tax attorney
belastingaftrek tax relief, tax deduction; ***na ~*** net of tax relief; ***vóór ~*** before tax relief
belastingambtenaar tax official, tax officer
belastingautoriteiten tax authorities
belastingbesparend tax-saving
belastingbesparing tax saving
belastingbetaler taxpayer
belastingbiljet tax (declaration) form, tax return; **zijn ~ *invullen*** to fill in/ ^A out/complete one's tax form/return
belastingcompensatie tax offset, tax setoff
belastingconstructie tax dodge, artificial tax arrangement, formula devised for tax reasons
belastingconsulent tax consultant, tax adviser, tax advisor
belastingcontrole tax audit
belastingdelict tax offence, ^A tax offense
belastingdeskundige tax expert, specialist in tax matters
belastingdeurwaarder government-appointed tax bailiff, ^A government-appointed process server in tax matters
belastingdienst tax authorities; (Engeland) Inland Revenue; (Verenigde Staten) Internal Revenue Service; **de ~ *benadelen*** to defraud/cheat the tax authorities; **de ~ is *preferent* boven alle andere crediteuren** the tax authorities have preference over all other creditors
Belastingdienst Douane Inland Revenue (Customs) Department
Belastingdienst Grote Ondernemingen Inland Revenue (Large Enterprises) Section
Belastingdienst Particulieren Tax Department (Private Individuals Section)
belastingdruk tax burden
belastingfaciliteiten tax facilities, tax incentives, tax concessions
belastingformulier tax form, tax return
belastingfraude tax fraud; **~ *plegen*** to commit tax fraud
belastinggroep tax bracket
belastinggrondslag tax basis
belastingheffing taxation, levying/raising/imposition of taxes, tax levy
belastinginhouding withholding of tax
belastinginspecteur tax inspector, inspector of taxes
belastinginspectie (controle) tax audit; (dienst) inspectorate
belastingjaar tax year, fiscal year, year of assessment
belastingkamer tax section, tax division
Belastingkamer van het Gerechtshof te Amsterdam Tax Division of the Court of Appeal/^A Appeals of Amsterdam
belastingkantoor tax (collector's) office
belastingklimaat tax climate, tax regime; ***mild ~*** mild tax climate
belastingmoraal tax ethics
belastingobject object of taxation
belastingontduiker tax evader, tax dodger
belastingontduiking tax evasion, tax dodging
belastingontheffing tax exemption
belastingontvanger tax collector, collector of taxes
belastingontwijking tax avoidance
belastingparadijs tax haven
belastingplanning tax planning
belastingplichtig liable to pay tax, liable for tax, subject to taxation
belastingplichtige taxpayer, tax subject, person liable to pay tax
belastingrecht tax(ation) law, tax legislation
belastingrechter tax division
belastingregime tax regime
belastingschaal scale of taxes, tax rate; ***glijdende ~*** sliding tax scale
belastingschijf tax bracket, rate band, tax band; ***eerste ~*** lowest tax bracket;

***hoogste* ~** highest tax bracket
belastingschuld tax arrears, tax debt; ***latente* ~** contingent/deferred tax liabilities; **beslaglegging *wegens* ~** attachment/distress/distraint for tax arrears
belastingstelsel tax system, system of taxation
belastingstimulans tax incentive
belastingsubject tax subject, taxpayer
belastingtarief tax rate; ***hoogste* ~** top rate; ***progressief* ~** progressive tax rate
belastingtariefgroep tax class, tax code, ^A tax bracket
belastingteruggave tax refund; **de ~ maandelijks *verrekenen* met de in te houden loonbelasting via een loon-belastingsbeschikking** to set off advance tax each month against the wage tax to be deducted through an advance wage tax relief scheme
belastingtruc tax dodge, tax fiddle
belastingverdrag tax treaty, double taxation convention
belastingverlaging tax cuts
belastingverlichting tax relief
belastingvermijding tax avoidance
belastingvermindering tax rebate, tax allowance
belastingverplichtingen tax liabilities; ***latente* ~** contingent/deferred tax liabilities; **voorziening voor *latente* ~** provision for deferred tax liabilities
belastingvlucht tax avoidance
belastingvoordeel tax advantage, tax benefit
belastingvoorschriften tax rules, tax regulations
belastingvoorzieningen provisions for taxes
belastingvrij tax-free, free of tax; (m.b.t douanerechten) duty-free; **~e *som*** personal tax allowance, ^A personal tax deduction; **~e *voet*** tax-free threshold
belastingvrijdom tax exemption, tax immunity
belastingvrijstelling tax exemption, exemption from tax; **in *aanmerking* komen voor ~** to be eligible for tax exemption
belastingwet tax law
belastingwetgeving tax legislation
belastingzaken tax matters
beledigen to offend, to insult; **iemand *opzettelijk* ~** to insult a person deliberately; **beledigde *partij*** plaintiff claiming damages (in criminal cases); **zich als beledigde *partij* voegen** to join an action as a plaintiff claiming damages
beledigend insulting, offensive; **~e *uit-lating*** insulting remark; **~ *voor*** offensive to, insulting to
belediging insult, defamation (of character), abuse; **~ van een *ambtenaar in functie*** insulting a public/^A civil servant; ***eenvoudige* ~** defamation; ***grove* ~** gross insult; ***opzettelijke* ~** intentional defamation; ~ van de ***rechtbank*** contempt of court; **~ van een *bevriend staatshoofd*** insulting of the head of a friendly foreign state; **~en *uit-slaan*** to use offensive/insulting language
beleg de *staat* van ~ verklaren to declare a state of siege
beleggen to invest, to make an investment; **een *persconferentie* ~** to hold a press conference; **een *vergadering* ~** to convene/call/summon a meeting; ***vruchtdragend* ~** to invest fructiferously
belegger investor; ***institutionele* ~** institutional investor; ***particuliere* ~** private investor
belegging investment; ***rendement* op ~** return on investment; ***solide* ~** sound investment
beleggingsaankoop investment buying, buying for investment purposes
beleggingsadviseur investment adviser, investment consultant
beleggingsfonds investment fund; ***ge-sloten* ~** closed-end investment fund; **~ met *vast kapitaal*** closed-end investment fund; **~ met *veranderlijk kapitaal*** investment company with variable capital, open-end investment fund, mutual fund; ***open* ~** open-end investment fund; **met gesloten *structuur***

closed-end investment fund; ~ **met open *structuur*** open-end investment fund
beleggingshypotheek investment-based mortgage
beleggingsinstelling investment institution; **de status van *fiscale* ~ hebben** to have the status of a fiscal investment institution; **het fonds *heeft de status van* ~ zoals bedoeld in artikel 28 van de Wet op de vennootschapsbelasting** the fund has the status of an investment institution as described in Section 28 of the Corporation Tax Act (*zie ook: beleggingsmaatschappij*)
beleggingsmaatschappij investment company; ~ **met *vast kapitaal*** closed-end investment fund; ~ **met *veranderlijk kapitaal*** investment company with variable capital, open-end investment fund, ^A mutual fund, open-end investment company, unit trust, ^A managed fund, ^A open-end trust
beleggingsopbrengst investment income
beleggingspand investment property
beleggingsrisico investment risk
beleid policy, course of action; ***buitenlands* ~** foreign policy; (m.b.t. EU) external policy; **gemeenschappelijk *buitenlands* ~** common foreign policy; ***economisch* ~** economic policy, economic management; ***financieel* ~** financial management, financial strategy; ***flankerend* ~** ancillary policy; **het *gevoerde* ~** the policy conducted; ***huishoudelijk* ~** internal matters; ***integraal* ~** integral policy; ***monetair* ~** monetary policy; **een *restrictief* ~** restrictive policy; ***ruimtelijk* ~** spatial planning, town and country planning, planning policy, spatial policy; ***slecht* ~** mismanagement; ***sociaal* ~** social policy; **de raad van commissarissen houdt *toezicht* op het ~ van het bestuur en op de algemene gang van zaken in de vennootschap en de met haar verbonden onderneming** the Supervisory Board supervises the policy of the Management Board and the general course of events in the Company and the businesses connected with it; **een ~ *voeren*** to pursue a policy; **uitgangspunten van het te *vormen* ~** starting points in formulating the policy
Beleids Effect Rapportage Policy Impact Statement
beleidsambtenaar policy-making official
beleidsbepalende aandeelhouder shareholder/^A stockholder exercising decisive influence
beleidsdoelstellingen policy targets, goals
beleidsinhoudelijk policy-specific
beleidskwestie matter of policy
beleidslijn policy, line of policy, policy line
beleidsmaatregel policy measure
beleidsmedewerker policy official
beleidsnota policy document
Beleidsondersteuning en Controlling (politie) Police Support and Control
beleidsparagraaf (Europa-overeenkomst) policy aspect
beleidsplan policy plan
beleidsregel policy rule, policy guideline
beleidssepot discretionary dismissal; ***afgedaan* worden met een ~** to be given a discretionary dismissal
beleidsterrein policy area, policy domain, area of policy, policy field
beleidsthema policy theme
beleidsvoornemen policy intention, draft plan
beleidsvorming policy-making
beleidsvrijheid discretion, discretionary power
beleidswijziging policy change, change in policy
belemmeren to obstruct, to hinder, to impede, to prevent; **de *rechtsgang* ~** to obstruct the course of justice; **het *uitzicht* ~** to obstruct the view; **het *zicht* ~** to block/obstruct the view
belemmerend zijn voor to hinder, to hamper
belemmering hindrance, impediment, obstruction, obstacle; ***juridische* ~en** legal impediments; **een ~ *opheffen*** to remove an impediment/obstruction;

~ van de *rechtsgang* obstruction of the course of justice; **geen ~ *vormen* voor** to be without prejudice to, not affect; ***wegnemen* van ~en** removal of obstacles; ***wettelijke* ~** legal impediment, legal obstacle; ***zonder* (enige) ~** without let or hindrance

Belemmeringenwet Privaatrecht (14 juni 1927) Public Works (Removal of Impediments in Private Law) Act

belendend adjoining, adjacent; **~ *pand*** adjacent/adjoining premises, adjacent/ adjoining property; **~ *perceel*** (grond) adjoining parcel, adjacent parcel; (pand) adjoining premises, adjacent premises

belendingen adjoining premises, adjacent premises, adjoining buildings, adjacent buildings

belenen to borrow/raise money on, to pledge

beleningsrente (DNB) interest rate for special loans

belet prevention from acting; ***in geval van* ~** in the event of absence, if ... is prevented from acting; ***in geval van* ontstentenis of ~ van een of meer directeuren berust het bestuur tijdelijk bij de overblijvende directeur of directeuren** in the event of any vacancies, or the absence of one or more members of the Board of Management, the remaining member or members shall be charged temporarily with the management

beletsel bar, hindrance, impediment; **~ *tegen* een huwelijk** impediment to a marriage; **een ~ *vormen* voor** to be a bar/hindrance/impediment to, to prevent; **de bepalingen in dit verdrag *vormen* geen ~ voor** the provisions of this Treaty/Convention shall not preclude ...; ***wettelijk* ~ voor** legal impediment to; **een *wettig* ~ dat bestaat tegen een huwelijk** the existence of a legal impediment to a marriage

beletten to prevent (from acting), to bar, to obstruct, to keep (from); **de normale *bedrijfsvoering* ~** to interfere with the normal conduct of business; **iemand het *spreken* ~** to prevent a person from speaking; **iemand de *toegang* ~** to refuse a person admittance/access; **de *uitvoering* van een vonnis ~** to obstruct/hinder the execution of a judgment

beleving in *onze* ~ in our view

belichten de *achtergrond* ~ to elucidate the background

belladonna (*Atropa belladonna*) belladonna, deadly nighshade

belofte pledge, promise; (in plaats van eed) solemn affirmation; **de eed of ~ *afleggen*** to take the oath or make a solemn affirmation; **een ~ *doen*** to give/make a promise; **een ~ *gestand doen*** to fulfil/^A fulfill/stand by/keep a promise; **zich aan een ~ *houden*** to keep/honour/^A honor a promise; **iemand aan zijn ~ *houden*** to hold a person to his promise; **zijn ~ niet *houden*** to break one's promise, to fail to keep one's promise; **een ~ *intrekken*** to go back on/withdraw/retract a promise; **een ~ *nakomen*** to keep a promise; **een ~ niet *nakomen*** to break a promise, to fail to keep a promise, to go back on a promise; ***onder* ~ afgelegde verklaring** affirmed evidence; **een *plechtige* ~ afleggen** to make a (solemn) pledge, to give a solemn undertaking; **een ~ *schenden*** to break a promise; **een ~ *(ver)breken*** to break a promise, to go back on a promise

belonen to reward, to pay, to remunerate; **de *vinder* van een verloren voorwerp ~** to reward the finder of an item of lost property

beloning reward, payment, remuneration, pay; ***gelijke* ~ voor gelijke arbeid** equal pay for equal work; **geen ~ *genieten*** not receive any remuneration; ***hoge* ~ voor aanwijzingen die leiden tot de aanhouding van de daders en terugverkrijging van ...** large reward for information leading to the arrest of the thieves and recovery of ...; **al dan niet *tegen* ~** whether or not for payment/ consideration, whether gainful or not;

een ~ *toekennen* to grant a remuneration; **er wordt een hoge ~ *uitgeloofd* voor inlichtingen die kunnen leiden tot aanhouding** a substantial reward is being offered/on offer for information leading to ...'s arrest; **een ~ *uitkeren*** to pay a reward; **een ~ *uitloven* voor tips die leiden tot oplossing van het misdrijf** to offer a reward for information leading to solving the crime; **de ~ *vaststellen*** to determine the remuneration

beloningsbegrip reward concept

beloningssysteem system of remuneration

beloningsvorm form of reward/bonus

beloop (bedrag) amount

belope een bedrag *ten* ~ van a sum amounting to, an amount (to the value) of

beloven to promise, to affirm, to pledge; ***dat* beloof ik!** this I affirm!; **iets *plechtig* ~** to pledge something

bemannen een *schip* ~ to man a ship

bemanning crew

bemanningslid crew member

bemerking observation

bemiddelaar (in geschil) mediator, arbitrator, adjudicator; (tussenpersoon) intermediary, broker; **als ~ *optreden* bij** (in geschil) to mediate in, to arbitrate; (als tussenpersoon) to act as an intermediary in, to broker in

bemiddelen (in geschil) to mediate, to arbitrate; (door tussenpersoon) to act as an intermediary, to broker, to intermediate; **~ in een *geschil*** to mediate/arbitrate in a dispute; **bij een *transactie* ~** to act as an intermediary in a transaction, to broker a transaction, to arrange a transaction; **~ *tussen*** to act as an intermediary between; **~ in een *twist*** to mediate in a dispute; **~ bij de *verkoop* van** to act as an intermediary in the sale of

bemiddelend optreden to mediate, to arbitrate, to act as (a) mediator/arbitrator

bemiddeling (in geschil) mediation, conciliation; (door tussenpersoon) intermediary services; **zijn ~ *aanbieden*** to offer one's intermediary services, to offer to act as an intermediary; (bij geschil) to offer to act as a mediator; ***door* ~ van** through the intermediary services/intermediation of; ***opdracht* tot ~** instruction to act as an intermediary; ***tot stand gekomen* door ~ van makelaar A.** effected by A. estate agents/^ real estate agents

Bemiddelingscomité (EU) Conciliation Committee

bemiddelingshandelingen *verrichten* to perform intermediary services

bemiddelingskosten mediation fees, arbitration fees

bemiddelingsopdracht instruction to act as an intermediary

bemiddelingspoging attempt at mediation/conciliation; **een ~ *doen*** to make an attempt at mediation

bemiddelingsprocedure mediation procedure, conciliation procedure

bemiddelingsvoorstel compromise proposal, conciliation proposal

bemoeienissen met involvement in

bemoeilijken to impede, to hamper, to hinder, to interfere with

benadeelde (Sv) injured party, aggrieved party, victim

benadelen (rechten, belangen) to prejudice, to harm, to injure, to affect adversely; **de *belastingdienst* ~** to defraud/cheat the tax authorities; ***iemand* ~** to disadvantage/harm a person; **de benadeelde *partij*** (Sv) the injured/aggrieved party, the victim; **iemand in zijn *rechten* ~** to prejudice/harm/injure a person's rights; **iemands *reputatie* ~** to damage/injure/do injury to a person's reputation/character/good name; **de *sociale dienst* ~** to defraud/cheat the social/^ welfare services

benadeling prejudice, harm, damage

benaderen to approach; (schatten) to estimate, to approximate

benadering approach; (schatting) estimate, approximation; ***bij* ~** approximately, roughly; **slechts *bij* ~** by

approximation only; **deze cijfers gelden slechts *bij* ~** these figures are approximations only

benaderverbod nonmolestation order, order prohibiting contact, ^ restraining order

benadrukken to emphasize, to accentuate, to stress

benaming name, description, designation; **algemeen *erkende* ~** generally recognized description

bende gang, ring; **een ~ *autodieven*** a gang of car thieves; **in een ~ *infiltreren*** to infiltrate a gang; ***landelijk georganiseerde* ~** nationwide organization; **een ~ *oprollen*** to round up a gang; ***rivaliserende* ~** rival gang

bendeleider gang leader

bendelid gang member

beneficiair ~e *aanvaarding* beneficiary acceptance, acceptance without liability to debts beyond the assets descended, inheritance subject to the benefit of inventory; **~ *erfgenaam*** beneficiary heir; **~ *aanvaarde nalatenschap*** succession accepted under the benefit of inventory

beneficie onder ~ *van inventaris* under benefit of inventory

benefit-defined regeling defined-benefit scheme/^ plan

Benelux Bureau voor Tekeningen of Modellen Benelux Drawings and Designs Office

Benelux Douane-Unie Benelux Customs Union

Benelux Economische Unie Benelux Economic Union

Benelux Gerechtshof Benelux Court of Justice

Benelux-Merkenbureau (BMB) Benelux Trademarks Office

Benelux Merkenregister Benelux Trademarks Register

Benelux Merkenwet (1 jan. 1971) Benelux Trade Mark Act

Beneluxverdrag Benelux Treaty

Beneluxverdrag aangaande uitlevering en rechtshulp in strafzaken (11 dec. 1967) Benelux Treaty on Extradition and Mutual Assistance in Criminal Matters

Beneluxvereniging voor Merken- en Modellenrecht (BMM) Benelux Association for Trademark and Design Law

beneveld in ~e *toestand* verkeren to be unfit through drink

benodigd required, necessary

benoembaar eligible; **zij zijn terstond *weer* ~** they may be reappointed immediately

benoemen to appoint; **iemand in een *ambt* ~** to appoint a person to a post/to an office; **tot *bestuurslid* ~** to appoint to the board/committee; **iemand bij *coöptatie* ~** to coopt a person, to appoint a person by cooptation; **een *deskundige* ~** to appoint an expert; **voor het *leven* benoemd worden** to be appointed for life; **uit zijn *midden* een voorzitter ~** to appoint a chairman from their number/ midst; **zij worden voor een *periode* van acht jaar benoemd** their term of office is eight years; **benoemd worden uit een *voordracht* van drie personen** to be appointed from a list of three persons; **tot *voorzitter* ~** to appoint chairman; **de *zo* benoemde leden** the members so appointed

benoeming appointment; **een ~ *intrekken*** to cancel/revoke an appointment; **~ voor het *leven*** appointment for life; ***met* ~ van ondergetekende tot bewindvoerder** while appointing the undersigned as administrator; **~ op een *post*** appointment to a post; **~ voor onbepaalde *tijd*** appointment for an indefinite period of time; ***tijdelijke* ~** temporary appointment; **~ tot *voogd*** to appoint guardian; **voor ~ tot ... *voordragen*** to propose as ...

benoemingsakte instrument of appointment

benoemingsbesluit appointment resolution

benoemingsprocedure appointment procedure, procedure for appointment; ***verkorte* ~** shortened appointment

procedure
benoemingsrecht power of appointment
benutten alle *mogelijkheden* ~ to avail oneself of every opportunity
benuttingsgraad utilization rate
benzeen benzene
benzineaccijns petrol excise, ^A gasoline excise
benzinestation petrol station, service station, filling station, ^A (ook) gas station
benzodiazepines benzodiazepines
benzylmethylketon (BMK) benzyl methylketone
beogen to intend, to envisage
beoordelen to judge, to assess; (oordeel uitspreken) to give/express/voice an opinion on; **de *grondwettigheid* ~** to review the constitutionality; **~ aan de hand van landelijk vastgestelde *normen*** to assess against national standards
beoordeling judgment, assessment, opinion, evaluation, estimation; **bij de ~ van de *aanvraag* is getoetst of de overlegde bewijsvoering beantwoordt aan de vereisten van onder meer de Richtlijn 75/318/EEG** in assessing the application, the evidence submitted was tested against the requirements of, among other things, EEC Directive 75/318; **~ van een *asielaanvraag*** assessment of an application for asylum; **van *belang* bij de ~** important for judging ...; **omstandigheden in de ~ *betrekken*** to take circumstances into consideration in the decision; **~ van het *geschil*** assessment/adjudication of the dispute; ***inhoudelijke* ~ van de zaak** substantive assessment of the matter/ case, assessment of the merits of the case; ***juridische* ~ van het contract** contract assessment by a lawyer; **zulks uitsluitend te *onzer* ~** (which is) exclusively at our discretion; **ter ~ van de *rechtbank*** at the discretion of the court; **een ~ van wat de *redelijkheid en billijkheid* in het licht van de omstandigheden van het geval meebrengen** a judgement as to what reasonableness and fairness entail in the context of the case; **~ van het *resultaat*** assessment of the result; **te *uwer* ~** for your assessment; **ter ~ *voorleggen*** to submit for assessment; **de *voorlopige* ~ en de gronden daarvoor** the preliminary ruling and its grounds; **ter *vrije* ~ van** at the sole discretion of; **~ van de *waarde*** value assessment; **de ~ van de *zaak*** the assessment of the case
beoordelingscriteria assessment criteria
beoordelingsfout error of judgement/^A (vnl.) judgment
beoordelingsgesprek appraisal interview
beoordelingsmaatstaf assessment criterion
beoordelingsstaat een slechte *aantekening* op zijn ~ an unfavourable/ ^A unfavorable entry in his appraisal record
beoordelingsvermogen power of judgement
bepaalbaar determinable
bepaald ras particular race
bepaalde determined, stated, fixed; **de koper kan zich niet *beroepen op* het ~ in artikel 2** the purchaser is not entitled to rely (up)on/avail himself of/invoke the provisions of Article/Section 2; **het ~ *in* artikel 2 doet niets af aan/doet geen afbreuk aan ...** the provisions of Article/Section 2 shall be without prejudice to ...; **in afwijking van het ~ *in* lid 2** contrary to/in derogation of/ notwithstanding the provisions of paragraph/subsection 2; **het *in* dit artikel ~** the provisions of this article/ section; **conform het ~ *in*** as stipulated in; ***met inachtneming* van het ~ bij artikel 2** with due observance of/ subject to/having regard to the provisions of/set out in Article/Section 2; **het bij of *krachtens* deze wet ~** the provisions laid down by or pursuant to this Act; ***krachtens* het in het vorige lid ~** pursuant to/in accordance with/under/by virtue of the provisions of the preceding paragraph/subsection; **het *onder* a of b ~**

by virtue of the provisions sub/under/laid down under/set out under a or b; ***onverminderd* het ~ in** subject to the provisions(s)/stipulation(s) of/in/ referred to in, without prejudice to/without prejudicing the provision(s)/ stipulation(s) of/in/referred to in, notwithstanding the provision(s)/ stipulation(s) of/in/referred to in; ***onverminderd* het ~ in artikel 2** without prejudice to/without prejudicing Article/ Section 2; ***overeenkomstig* het ~ bij artikel 2** in pursuance of/pursuant to/in conformity/accordance with the provisions/stipulations of Article/Section 2; **aan het ~ bij artikel 2 is mitsdien *voldaan*** the provisions of Article/ Section 2 have therefore been satisfied, the provisions of Article/Section 2 have, consequently, been satisfied

bepalen to determine, to state, to fix, to rule, to decide, to direct; (in contract) to stipulate; (overeenkomen) to agree on/upon; (van waarde) to determine, to assess; (m.b.t. wet) to provide; **tenzij *anders* bepaald** (in overeenkomst) unless otherwise stipulated/provided; **tenzij uitdrukkelijk *anders* is bepaald** unless explicitly/expressly stipulated/ provided otherwise; **bij *contract* ~** to stipulate by contract; **in het *contract* is bepaald dat** the contract stipulates that; ***contractueel* ~** to stipulate by contract; **met *inachtneming* van hetgeen in dit artikel is bepaald** with due observance of the provisions set out in this article; **~ in *kort geding*** to give judgment/decide in interlocutory injunction proceedings; ***nader* te ~** to be decided upon later, to be determined later; **op een *nader* te ~ plaats** in/at a location yet to be determined; **de *rechtbank* heeft bepaald dat ...** the court has ruled/ decided/directed that ...; **tenzij de *statuten* anders ~** unless the articles of association/^ incorporation provide otherwise; **de *strafmaat* ~** to determine/ fix the punishment **de *voorwaarden* ~ dat** the terms stipulate that; **de *waarde* ~ op** to assess the value at; **de *waarde* van het huis werd bepaald op** the house was assessed at; **de *waarde* ~ van** to determine the value of, to value, to appraise; **de *wet* bepaalt dat ...** the law provides/prescribes/lays down that ...; **bij de *wet* bepaald** provided/ prescribed/laid down by law; **de *zitting* is bepaald op ...** the hearing has been set/fixed/scheduled for ...; ***zoals* bepaald in artikel 2** as provided in Article/ Section 2

bepalend bij een eventueel verschil tussen de inhoud van dit document en de regelgeving *is* de desbetreffende regelgeving ~ in the event of any difference between the contents of this document and the legislation, the relevant legislation will be decisive; **tussen partijen is hetgeen in deze overeenkomst *is* vastgelegd ~** the provisions laid down in this agreement prescribe and determine the actions of the parties; **~ *zijn*** to be the determinative factor, to be decisive

bepaling (beding) stipulation, provision, condition, proviso, clause, term; (omschrijving) definition; (voorschrift) regulation, rule; (in wet) provision; ***aanvullende* ~en** additional stipulations; **~en van *aanvullend recht*** permissive provisions, directory provisions; **de ~en *in acht nemen*** to comply with/observe the stipulations; ***afwijkende* ~en** varying provisions, varying stipulations, derogations; **in *afwijking* van de geldende wettelijke ~en** notwithstanding the legal provisions in force; ***algemene* ~en** general provisions, general stipulations, general (terms and) conditions; **behoudens *andersluidende* ~en** unless otherwise provided; **enige *andersluidende* ~** any other stipulation/condition, any stipulation/condition to the contrary; **~en en *bedingen*** stipulations and provisions; ***beperkende* ~en** restrictive provisions, restrictive stipulations; **zich *beroepen* op een ~** to rely (up)on/

invoke a provision; **in deze wet en de daarop *berustende* ~en wordt verstaan onder ...** in this Act and the provisions based on it ... shall mean; ***beschermende* ~en** protective provisions; **algemene ~en van *bestuursrecht*** general provisions of administrative law; ***bestuursrechtelijke* ~** administrative provision; ***bijzondere* ~en** special stipulations; ***branchebeperkende* ~en** clause excluding potential competitors; ***gebonden* zijn aan een ~** to be bound by a provision; **~en van een *contract*** terms/stipulations of a contract, conditions/provisions laid down/set out in a contract; ***contractuele* ~** terms/ conditions of a contract; ***dwingende* ~en** mandatory provisions; **~ van *dwingend recht*** mandatory legal provision, obligatory provision, imperative provision; **deze ~ is niet van *dwingend recht*** this provision is not mandatory; ***dwingendrechtelijke* ~en** mandatory legal provisions, obligatory provisions, imperative provisions; ***gebruiksbelemmerende* ~en** conditions impeding/ restricting the use; **deze ~ *geldt* niet** this provision is inoperative/is not in force; ***grondwettelijke* ~** constitutional provision; **met *inachtneming* van de ~en van het tweede lid** with due observance of/subject to/having regard to the provisions of/set out in paragraph 2; **iets doen zonder *inachtneming* der bestaande ~en** to do something without observing the existing regulations; **de *interpretatie* van een ~** the interpretation of a provision; **een *litigieuze* ~** a disputed stipulation/provision; ***materieel-strafrechtelijke* ~en** substantive provisions of criminal law; **een overeenkomst aanvullen met *nadere* ~en** to add further stipulations to a contract, to supplement a contract with further stipulations; ***nationale* ~en** domestic provisions; **de ~ *omvat*** the stipulation extends to/covers; **de ~ blijft *onaangetast*** the stipulation remains unimpaired/unaffected/intact; **~en *ongedaan* maken** to remove provisions; **indien enige ~ van deze overeenkomst *ongeldig* mocht zijn, zullen de overige ~en hun volle werking behouden. In dat geval zullen partijen de ongeldige ~ vervangen door een geldige ~ overeenkomstig doel en strekking van deze overeenkomst, en wel zodanig dat de nieuwe ~ zo weinig als mogelijk verschilt van de ongeldige ~** if any provision in this agreement should be null and void, the other provisions shall retain their full effect. In these circumstances the parties will replace the null and void provision by a valid provision in accordance with the object and purport of this agreement, and in such a way that the new provision differs as little as possible from the null and void provision; ***ongeldige* ~** void stipulation, null stipulation; **een ~ *onverbindend* verklaren** to declare a stipulation nonbinding; **~en *onverlet* laten** to leave provisions unaffected; **dit artikel laat de ~en met betrekking tot ... *onverlet*** this Article shall be without prejudice to any provisions concerning ...; **een ~ in een contract *opnemen*** to insert/include a stipulation/clause in a contract; ***overeenkomstig* de ~en van het contract** in accordance with the terms of the contract; **een *prijs* ~** to fix a price; (door marktfactoren) to determine a price; ***privaatrechtelijke* ~** provision of/under/in private law; ***procedurele* ~en** procedural rules; ***publiekrechtelijke* ~** provision of/under/in/pertaining to public law; **~en van *toepasselijk* recht** provisions of applicable law; ***reglementaire* ~en** (stipulations in/provisions of) rules (and regulations); **een ~ *schenden*** to violate/contravene a provision/ stipulation; **een ~ *schrappen*** to remove a stipulation; ***statutaire* ~en** stipulations of/in the articles of association/ ^ incorporation; ***strenge* ~en** stringent provisions; **met de overeenkomst *strijdige* ~en** stipulations which are contrary to the contract; **behoudens**

tegenstrijdige* ~en** unless otherwise provided/stipulated; ***testamentaire* ~en** terms of a will; **een ~ *toepassen to apply a provision; **de ~en van artikel ... zijn van *toepassing*** the provisions of Article/Section ... shall apply; ***transitoire* ~en** temporary provisions; **bepalingen betreffende arbitrage zijn contractueel *vastgelegd*** provisions concerning arbitration were laid down in a contract/an agreement; **~en *vaststellen*** to lay down provisions; ***verkoopbelemmerende* ~en** conditions impeding the sale, sales restrictions; ***vermogensrechtelijke* ~** provisions/stipulations pertaining to property law; **de ~ is *vervallen*** the provision has ceased to be applicable; ***voldoen* aan de ~en van de Wet milieubeheer** to comply with the provisions of the Environmental Management Act; ***voorschriften* en ~en** rules and regulations; ***voorwaarden* en ~en** terms and conditions; ***wettelijke* ~en** statutory provisions, legal provisions; **in strijd met een *wettelijke* ~** contrary to a statutory provision; ***wettige* ~en** lawful provisions; ***wezenlijke* ~en** essential rules

beperken to restrict, to limit, to reduce, to constrain; ***aansprakelijkheid* ~** to limit liability; **beperkte *aansprakelijkheid*** limited liability; **beperkte *balans*** short-form balance sheet; **beperkte *garantie*** limited warranty; **beperkt *gerechtigde*** holder of a restricted right; **beperkte *middelen*** limited resources; **een *recht* ~** to restrict a right; **beperkt *recht*** restricted right; **de *schade* ~** to limit/reduce the damage/loss

beperkend ~e *bepaling* restrictive clause, conditional clause; **ongehinderd door ~e *bepalingen*** unhampered/unimpeded by restrictive stipulations/provisions; ***onevenredig* ~ zijn** (concurrentiebeding) to be a disproportionate obstacle/an unreasonable restraint

beperking restriction, limitation, reduction, constraint; **~ van de *aansprakelijkheid*** limitation of liability; **~ van een *octrooi*** limitation of a patent; ***onbelemmerd* door ~en** unhampered by restrictions; **een vergunning *onder* ~en verlenen** to grant a licence/[A] license subject to restrictions; **iemand aan een ~ van zijn bewegingsvrijheid *onderwerpen*** to subject a person to restriction of his personal liberty; **aan ~en *onderworpen* zijn** to be subject to restrictions; **~en *ongedaan maken*** to lift restrictions; **~en *opheffen*** to lift/abolish restrictions; ***opheffing* van ~en** lifting/abolition of restrictions; **~en *opleggen* aan** to impose/put/place restrictions on; ***publiekrechtelijke* ~en** restrictions of public law; **~en *stellen* aan** to set restrictions on; **~en *verbinden* aan** to attach restrictions to; **~ van de *persoonlijke vrijheid*** restriction of personal liberty; ***wettelijke* ~en** statutory restrictions

beperkingsprocedure limitation proceedings

bepleiten to plead, to plead for, to argue, to advocate; ***ontslag van rechtsvervolging* ~** to plead for dismissal of the criminal charge(s); **een *zaak* ~** to give arguments for a matter

beproeven to test, to try, to attempt

beproevingscertificaat test certificate

beraad (overleg) consultation; (overweging) consideration, deliberation; **na *ampel* ~** after lengthy deliberations; ***in* ~** under consideration; **een zaak *in* ~ *hebben*** to be considering a matter; ***in* ~ houden** to keep under consideration; ***in* ~ *nemen*** to take into consideration, to consider; **na *kalm* ~ en rustig overleg** after/on careful consideration; **enige dagen ~ *krijgen*** to be given/have a few days to consider; **het *recht* van ~** the right to accept or to for(e)go/[A] forgo a succession

beraadslagen to deliberate, to consider, to discuss; **~ met *anderen*** to deliberate, to consult together, to confer with; ***onderling* ~** to consult together; **~ *over*** to deliberate on/upon, to consider, to discuss

beraadslaging debate, deliberation, discussion; **de ~en zijn niet *openbaar*** the deliberations are held in camera; **de ~en van het Parlement zijn *openbaar*** debates in Parliament are public; ***resultaat* van ~en** outcome of deliberations; **zich *terugtrekken* voor ~** to retire to deliberate

beraden *zich* ~ to deliberate, to consider, to discuss; ***zich* ~ op de ontstane situatie** to consider the situation which has arisen; ***zich* ~ met ... over** to consult with ... about/regarding; ***zich* nader ~ over** to consider in greater detail; ***zich* op zijn positie ~** to consider one's position

beramen to plan, to plot, to devise; **een *aanslag* ~** to plot an attack; **een *plan* ~** to devise a plan/scheme

berechten (civiele zaken) to adjudicate, to judge; (strafzaken) to try, to bring to trial; **voor de *krijgsraad* ~** to court-martial, to try by court martial; **een *zaak* ~** to judge/adjudge/try a case; **het gerecht dat de *zaak* berecht** the court handling the case, the court seized of the matter

berechting adjudication; (vnl. strafrecht) trial; **~ van *geschillen*** adjudication of disputes

beredderaar van een nalatenschap administrator of an estate

beredderen een *boedel* ~ to administer/settle an estate

beredderingkosten (verz.) charges incurred to preserve property from loss or to minimize a loss

bereddering administration/settlement of an estate

bereden brigade mounted police section

beredeneerd (well-)reasoned

beregeningsinstallatie sprinkler system irrigation plan

beregeningsverbod hosepipe ban, prohibition of sprinkler irrigation, ban on sprinkler irrigation

bereid zijn te to be prepared/willing to

bereidheid willingness; **de ~ *tonen* om** to demonstrate/show the willingness to

bereidstellingsprovisie commitment fee

bereidstellingsverklaring letter of intent

bereidverklaring letter of intent; **een ~ *ondertekenen*** to sign a letter of intent; ***harde* ~** unconditional letter of intent

bereik range, scope, span; **het weg te nemen goed *onder* zijn ~ brengen door middel van braak, verbreking of inklimming** to gain access to the property to be stolen by means of forcible entry, breaking or climbing in; **het ~ van de Wet op de rechtsbijstand moet worden *verruimd*** the scope of the Legal Aid Act must be extended

bereiken een *akkoord* ~ over iets to come to an agreement/terms on something, to agree on something; **een *doel* ~** to achieve an objective, to attain a purpose; ***eenstemmigheid* ~** to come to/reach agreement; **de *leeftijd* van 18 jaar ~** to attain the age of 18; ***overeenstemming* ~** to reach agreement, to come to terms/an understanding; **definitieve *overeenstemming* ~** to reach definitive agreement

berekenen to calculate, to compute; (in rekening brengen) to charge; ***naar evenredigheid* ~** to calculate proportionally, to calculate on a proportional basis; **berekend *op*** (gewicht) designed to deal with, designed for, constructed to withstand; **berekend *over*** calculated over; ***kosten* ~** to make charges; ***rente* ~** to charge interest; ***separaat* ~** to charge separately; **een *toeslag* ~** to add a surcharge; **een *toeslag* van 10% ~** to charge 10% extra, to add a 10% surcharge; **een *vergoeding* ~** to charge a fee

berekening calculation, computation; **de gegevens waarop de ~ *berust*** the data underlying the calculation; ***globale* ~** rough calculation, rough estimate; **volgens een *ruwe* ~** at a rough estimate; **wij hebben de ~en met zorg *samengesteld*** we have taken due care in preparing the calculations; ***uitgaan* van de volgende ~en** based on the following calculations, to use the following

calculations as a basis; **~en *uitvoeren*** to make/perform calculations; ***voorlopige* ~** provisional calculation; ***wijze* van ~** calculation method

berekeningsformule calculation method, calculation formula, computation formula

berekeningsgrondslag basis for the calculation; **berekend over *dezelfde* ~** based on the same calculation principles

bergen een *lichaam* ~ to recover a body; **een *schip* ~** to salvage a ship

berger salvor

berging salvage; (ruimte, inpandig) storeroom, storage space, storage area, boxroom; (ruimte, buiten) shed; (m.b.t. water) storage)

bergingsauto breakdown van, ^A wrecker, ^A tow truck

bergingsbedrijf salvage company

Bergings- en Indentificatiedienst Koninklijke Landmacht (BID) Recovery Identification Service/Royal Netherlands Army (RIS/RNLA)

bergingskosten salvage costs

bergingsmaatschappij salvage company

bergingsoperatie salvage operation

bergingsovereenkomst salvage agreement

bergingsploeg salvage crew

bergingssleepboot salvage tug

bergingsvaartuig salvage vessel

bergingswerkzaamheden salvage operations, salvage work

bergloon salvage, salvage charges, salvage money

bergplaats *geheime* ~ cache, secret hiding place

bericht message, notice; **in *afwachting* van uw ~en verblijven wij** we look forward to hearing from you, we look forward to (receiving) your reply; **~ van *inzet*** notice of opening bid; **een *leugenachtig* ~ verspreiden** to disseminate untruthful information; **tot *nader* ~** until further notice; **~ van *ontvangst*** acknowledgment of receipt; **per aangetekende brief met ~ van *ontvangst*** by registered letter/^A by certified mail, return receipt requested; **in afwachting van uw *spoedige* ~en, verblijf ik** I look forward to receiving your prompt reply, and remain; **wij vertrouwen erop u hiermede van dienst te zijn en zien uw ~en met belangstelling *tegemoet*** we trust that we have been of service and look forward to receiving your response; **uw ~en met belangstelling *tegemoet ziende*, verblijven wij** we look forward to hearing from you; ***tussentijds* ~** interim report; **~ *zenden*** to notify, to inform

berichten to notify, to inform, to advise

berichtenverkeer data (communication) traffic, data interchange; ***elektronisch* ~** electronic data interchange, electronic communication

berispen to reprimand, to censure; ***berispt worden* door het Medisch Tuchtcollege** to be censured by the Medical Disciplinary Tribunal

berisping reprimand, admonishment, admonition; **een ~ *krijgen*** to be reprimanded; **een officiële ~ *krijgen*** to receive an official reprimand; ***mondelinge* ~** verbal/oral reprimand; ***schriftelijke* ~** written reprimand

berm verge, ^A shoulder; **men mag niet *stoppen in de* ~en behalve in geval van nood** you must not stop on the verges except in cases of emergency

bermprostitutie kerbside prostitution, ^A curbside prostitution

beroep (tegen gerechtelijke beslissing) appeal; (werkkring) occupation, profession; **het in hoger ~ *aangevoerde*** the assertions/objections/grievances put forward/brought on appeal; **(hoger) ~ *aantekenen*** to appeal, to take/lodge/ bring an appeal, to bring appeal proceedings; **~ *aantekenen* bij de Kroon** to appeal to the Crown; **~ *aantekenen* tegen een vonnis** to appeal against/from a judgment, to take/lodge/ bring an appeal against/from a judgment; ***administratief* ~ instellen tegen** to lodge an administrative appeal against; **het ~ *berust* op goede gronden**

the appeal is well founded; **op een ~ *beslissen*** to decide/rule on an appeal; **een in ~ gegeven *beslissing*** a decision rendered on appeal; ***bevestigen* in (hoger) ~** to confirm on appeal; **~ in *cassatie*** appeal to the Supreme Court, appeal in cassation; **~ in *cassatie* instellen** to take/bring an appeal to the Supreme Court/court of cassation, to appeal to the Supreme Court/court of cassation; **tegen de uitspraak staat uitsluitend ~ in *cassatie* open** appeal from the decision/judgment shall lie exclusively to the Supreme Court; ***college* van ~** appeals tribunal; ***commissie* van ~** appeals committee; **als *dag* van het ~ geldt de dag waarop de brief ter griffie wordt ontvangen** the date of the appeal shall be the day on which the registered letter is received by the Registrar of the Court of Appeal; **de zaak *dient* in hoger ~ op ...** the case will come up for/be heard on appeal on ...; **het ~ in cassatie *treft* geen *doel*** en dient derhalve te worden verworpen the appeal in cassation cannot succeed and should therefore be dismissed; **een ~ *doen* op een bankgarantie** to invoke a bank guarantee; **een ~ *doen* op een beding** to rely (up)on/invoke a stipulation; **een ~ *doen* op een clausule** to rely (up)on/invoke a clause; **een ~ *doen* op de fabrieksgarantie** to rely (up)on/refer to/invoke the manufacturer's warranty; **een ~ *doen* op de garantie** to appeal to/make a claim under the warranty; **een ~ *doen* op huurbescherming** to rely (up)on/refer to/invoke security of tenure; **een ~ op immuniteit *doen*** to claim immunity; **een ~ *doen* op de kapitaalmarkt** to have recourse to the capital market; **een ~ *doen* op nietigheid** to invoke nullity; **een ~ *doen* op schuldvergelijking** to invoke the right of set-off; **een ~ *doen* op een ontbindende voorwaarde** to invoke a resolutive/resolutory condition; ***exceptief* ~** dilatory plea; **reeds om die reden *faalt* haar ~ op overmacht** for this reason alone its reliance on force majeure fails; **in ~ *gaan* tegen** to appeal against/from, to give notice of appeal against/from, to take/lodge/bring an appeal against/from; **van een vonnis in ~ *gaan* bij het gerechtshof** to appeal against/from a judgment to the Court of Appeal/^ Appeals; **een bij wege van bevoegdheidsexceptie *gedaan* ~** an appeal contesting jurisdiction; **de stukken en bescheiden waarop een ~ wordt *gedaan*** the documents relied on, the supporting documents; **het ~ werd *gegrond* verklaard** the appeal was allowed/upheld, the appeal was held well-founded; ***gereglementeerd* ~** regulated profession; **~ op *gewetensbezwaren*** plea/defence/^ defense of conscientious objections; ***gronden* voor het ~** grounds for the appeal; ***hoger* ~** appeal; **arbitrage *hoger* ~** appeal from the arbitral award; **afstand doen van *hoger* ~** to waive the right of/to appeal; **in *hoger* ~** on appeal; **beslissing in *hoger* ~** decision on appeal; **de zaak zal op 10 mei 2001 in *hoger* ~ behandeld worden** the appeal will be heard/handled/will come up for hearing on 10 May 2001/^ May 10, 2001; **het vonnis werd in *hoger* ~ bekrachtigd** the judgment/sentence was upheld on appeal; **in *hoger* ~ gaan** to appeal, to take one's case to a higher court, to take/lodge/bring an appeal; **geding in *hoger* ~** appeal (case), appellate proceedings; ***incidenteel* (hoger) ~** cross appeal; **voorwaardelijk *incidenteel* ~** conditional cross appeal; **een beslissing waartegen ~ kan worden *ingesteld*** a decision/judgment/ruling which is open to appeal; **(hoger) ~ *instellen* bij** to appeal to, to take/bring an appeal to, to lodge an appeal with; **tegen een vonnis ~ *instellen*** to appeal against/from a judgment/sentence; **een ~ *intrekken*** to withdraw an appeal; **van een vonnis in hoger ~ *komen*** to appeal against a judgment; **personen die van het verlenen van rechtsgeleerde hulp**

hun ~ *maken* persons who make it their business to give legal advice; **er is geen hoger ~ *mogelijk*** no further appeal lies/is possible; **dit ~ is *niet-ontvankelijk*** this appeal cannot be heard/allowed, this appeal is dismissed; **~ op *niet-ontvankelijkheid*** (van eiser) plea/defence/^A defense of inability to sue; (van vordering) (to have) no case to answer; ***niet-ontvankelijkverklaring* van het ~** disallowance of the appeal; ***niet-opschortend* ~** appeal without suspensory effect; **~ op *noodweer*** plea of self-defence/^A self-defense; **~ wegens *onbevoegdheid*** appeal on the grounds of absence/lack of jurisdiction; **het ~ werd *ongegrond* verklaard** the appeal was denied on the merits/was dismissed; **het ~ is *ontvankelijk*** the appeal is allowable; ***ontvankelijkheid* van het ~** allowability of the appeal; ***ontzegging* uit het ~** removal from the profession; **met een ~ *op*** with a plea of, by pleading; **het ~ gaat niet *op*** the defence/^A defense does not hold (good), the defence/^A defense will fail; **er staat geen ~ *open* tegen** there is no appeal against/from, no appeal lies against/from, no appeal may be lodged against; **tegen een beschikking op bezwaarschrift staat ~ *open* bij de Arrondissementsrechtbank te Rotterdam** appeal from a decision on a notice of objection lies to the District Court of Rotterdam; **gedaagdes ~ op *overmacht* faalt** the defendant has failed in his plea of force majeure; ***principaal* ~** appeal on the merits/on the main issue; ***raad* van ~** social security tribunal; ***recht* van ~** right of/to appeal; ***rechtspreken* in hoger ~** to hear appeals; ***(rechts)zaak* in hoger ~** appeal (case), appellate proceedings; **het ~ *slaagt niet*** the appeal miscarries/fails; **het ~ op artikel 3 *houdt geen steek*** reliance on Article/Section 3 is untenable; **~ *tegen* arbitraal vonnis** appeal against/from an arbitral/arbitration award; ***tegen* het besluit is geen ~ mogelijk** the decision cannot be appealed (against); ***termijn* voor ~** appeal period, period for lodging an appeal; **een ~ *toewijzen*** to allow an appeal; **~ op *goede trouw*** plea of good faith; **een ~ *uitoefenen*** to have an occupation, to practise/^A practice a profession, to follow a trade; **onbevoegd *uitoefenen* van een ~** unauthorized exercise of a profession; **in de *uitoefening* van een ~** in the course of a profession; **in het kader van de *uitoefening* van zijn/haar ~** in the framework of the exercise of his/her profession; **onbevoegde *uitoefening* van een ~** unauthorized/unlawful practice of a profession; **~ is *uitgesloten*** no appeal lies; **met *uitsluiting* van hoger ~ of recht van cassatie** from which judgment no appeal (of any kind) lies/shall lie; **voor ~ *vatbaar*** open/subject to appeal; **een ... is niet *vatbaar* voor ~** no appeal shall lie from/against ...; **een ~ doen op *verjaring*** to invoke prescription; **het vonnis werd in hoger ~ *vernietigd*** the judgment was set aside/reversed on appeal; ***vernietigen* in (hoger) ~** to set aside/reverse the judgment/sentence (of the court below); **een ~ als ongegrond *verwerpen*** to dismiss an appeal as unfounded; ***verwerping* van het ~** dismissal of the appeal; **het ~ op niet-ontvankelijkheid is *verworpen*** the plea/defence/^A defense of inadmissibility was dismissed; **ten onrechte, althans zonder voldoende begrijpelijke motivering heeft het Hof het ~ *verworpen*** wrongly, at any rate without sufficient comprehensible ground, the Court has dismissed the appeal; ***vrij* ~** profession; (mv. ook:) liberal professions; **uitspraak *waarvan* ~** judgment of the court below; **een ~ heeft opschortende *werking*** an appeal has suspensive/suspensory effect; **~ met schorsende *werking*** appeal having suspensory/suspensive effect; ***zonder* ~** of no occupation

beroepen zich ~ op het *bankgeheim* to rely (up)on/invoke/put up banking

secrecy as a defence/^ defense; **de koper kan zich niet ~ op het *bepaalde* in artikel 6** the purchaser is not entitled to rely (up)on/avail himself of/invoke the provisions of Article 6; **zich ~ op een *bepaling*** to rely (up)on/invoke a provision; **zich op *dwaling* ~** to invoke error; **zich ~ op wederzijdse *dwaling*** to invoke error on both sides; **zich op *force majeure* ~** to rely (up)on/refer to/invoke circumstances beyond one's control/ force majeure, to plead force majeure, to plead impossibility of performance; **zich ~ op *geheimhouding*** to set up a defence/^ defense of secrecy, to invoke privilege; **zich op *korting* ~** to claim a reduction/discount; **zich ~ *op*** to rely on/upon, to refer to, to invoke; **het recht verliezen zich te ~ *op*** to lose the right to rely (up)on; **zich op *overmacht* ~** to rely (up)on/refer to/invoke circumstances beyond one's control/force majeure, to plead force majeure, to plead impossibility of performance; **zich op een *precedent* ~** to rely (up)on/refer to/invoke a precedent; **een partij kan zich ~ op het *recht* van het land waar zij haar gewone verblijfplaats heeft** a party may rely (up)on the law of the country in which he has his habitual residence; **zich op *schuldverrekening* ~** to invoke the right of set-off; **zich ~ op een *tekortkoming* van de andere partij** to rely (up)on a failure of the other party to perform; **zich ~ op *verjaring*** to plead prescription; **zich op *verrekening* ~** to put up the defence/^ defense of setoff; **zich ~ op het *zwijgrecht*** to claim the right to remain silent, to claim privilege

beroepsaansprakelijkheid professional liability

beroepsaansprakelijkheidsverzekering professional liability insurance, professional indemnity insurance; **iedere aansprakelijkheid is beperkt tot het bedrag dat in het desbetreffende geval *onder onze* ~ wordt uitbetaald, vermeerderd met het bedrag van het eigen risico dat volgens de polisvoorwaarden niet ten laste van de verzekeraar komt** any liability shall be limited to the amount which is paid out under the firm's professional liability policy in the matter concerned, plus the amount of the excess/^ deductible which under the policy conditions is not borne by the insurer

beroepsbeoefenaar professional; (mv. ook:) people in the professions; ***vrije* beroepsbeoefenaren** (independent) professionals

beroepsbevolking working population

beroepschrift (notice of) appeal; **een *beslissing* nemen op een ~** to decide on a(n) (notice of) appeal; **een ~ *indienen*** to take/lodge/bring an appeal; ***indiener* van een ~** person lodging an appeal; **een ~ *motiveren*** to explain/give/state one's reasons for an appeal; **een *met redenen* omkleed ~** appeal stating reasons

beroepscode professional code

beroepscrimineel professional criminal

beroepsethiek professional standards, professional ethics

beroepsfout professional error

beroepsgeheim professional secrecy, professional secret, professional privilege; **zich *beroepen* op het ~** to refer to one's professional secrecy; **door het ~ *gebonden* zijn** to be bound by professional secrecy; ***ontslaan* van ~** to release from one's professional secrecy; **het ~ *schenden*** to violate/break one's professional secrecy; ***schending* van het ~** breach of professional secrecy

beroepsgoederenvervoer (sector) haulage sector

beroepsgoederenvervoerder haulier, ^ hauler

beroepsgrond ground for/of appeal, ^ ground for appeal

beroepshalve professionally

beroepshouding professional attitude

beroepsinformant professional informer

beroepskeuzeadviseur careers counsellor, ^ careers counselor

beroepskosten professional expenses

beroepskracht professional; ***betaalde ~*** salaried professional

beroepsmisdadiger professional criminal

beroepsmogelijkheid possibility of appeal

beroepsmoordenaar professional killer

beroepsmoraal professional ethics

beroepsonderwijs vocational secondary education; ***hoger ~* (h.b.o.)** senior vocational education (HBO); ***individueel* voorbereidend ~ (i.v.b.o.)** (tot 1 aug. 1998) individualized pre-vocational education; ***lager ~* (l.b.o.)** junior secondary vocational education (LBO); ***landelijke orgaan ~*** national vocational education body; ***middelbaar ~* (m.b.o.)** senior secondary vocational education (MBO); ***voorbereidend ~*** (VBO) pre-vocational education; ***voorbereidend* middelbaar ~ (vmbo)** pre-vocational secondary education (VMBO)

Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie Kamer (BVE-Kamer) Vocational and Adult Education Consultative Committee

beroepsopleiding vocational training; ***postdoctorale ~*** *postdoctoraal* vocational training; **een ~ *volgen*** to take vocational training, to take a vocational training course

beroepsorgaan appeal authority

beroepsorganisatie professional organization

beroepspensioenfonds occupational pension fund

beroepspensioenregeling occupational pension scheme

beroepspraktijkovereenkomst practical training contract

beroepspraktijkvorming (BPV) practical training

beroepsprocedure appeal proceedings, appellate proceedings, proceedings on appeal; (gang van zaken) appeal procedure; **~ bij de *Afdeling Rechtspraak* van de Raad van State** appeal proceedings before the judicial division of the Council of State; **een ~ *instellen* tegen een beslissing van een gerecht** to bring/commence/institute appeal proceedings from a court decision/order/judgment/ruling

beroepsrecht right of appeal/recourse

beroepsregels professional rules

beroepsrisico (fysiek) occupational hazard; (zakelijk) business risk

beroepstermijn appeal period, period for lodging an appeal; ***gedurende* de ~ en hangende het beroep is het lid geschorst** during the appeal period and pending the appeal, the member will remain suspended; **de ~ *vangt aan* op en loopt af op** the time-limit for the appeal period shall commence on and expire on

beroepsuitoefening professional practice, professional conduct, performance, duties

beroepsvennootschap ABC is een maatschap die mede ~pen *omvat* ABC is a partnership which includes professional corporations

beroepsvereniging professional association

beroepswerkzaamheden plechtig beloven geen andere ~, al dan niet tegen beloning, te *verrichten* to give a solemn undertaking not to engage in any other occupation, whether gainful or not

Beroepswet (1 jan. 1957) Social Security Appeals Act

beroepszaak appeal case; ***hoger ~*** appeal case

beroepsziekte occupational disease, occupational illness

beroering unrest; **grote ~ *veroorzaken*** to cause great unrest

berokkenen *nadeel* ~ aan to disadvantage, to cause injury/damage to, to damage/injure/inflict a loss on/upon; ***schade ~*** to cause/inflict/do damage/harm/injury

berooid penniless

berouw remorse, regret; ***blijk* van ~** sign of remorse; **~ *hebben* over** to regret; **~ *krijgen*** to start having regrets; ***oprecht* ~** sincere remorse; **geen enkel teken van ~ *tonen*** not show any sign of remorse

berouwvol remorseful

beroven to rob; **iemand van het *leven* ~** to take a person's life; **zich van het *leven* ~** to take one's own life; **van een *portemonnee* ~** to rob of a purse/wallet; **iemand van zijn *rechten* ~** to deprive a person of his rights; **iemand van een *tasje* ~** to snatch a person's handbag

beroving robbery; **~ onder *bedreiging* met een mes** robbery at knifepoint

berucht notorious

berusten **~ *bij*** (bevoegdheid, rechten) to be vested in; (in bezit zijn van) to rest with, to be deposited with, to be in the custody of; **de eigendom berust *bij*** the ownership rests with; **intellectuele gebruiksrechten blijven ~ *bij*** intellectual property rights shall remain vested in; **de akte berust *bij* de notaris** the deed/instrument is held by/deposited with the civil-law notary; **~ *in*** to resign oneself to, to acquiesce in; ***in* een vonnis ~** to acquiesce in a judgment; **de *onder* ons ~de goederen** the goods held by us; **~ *op*** to be based/founded on, to rest on; ***op* goede gronden ~** to be well founded; **het vonnis berust *op* goede gronden** the judgment is well founded

berusting (bewaring) possession; (het zich neerleggen bij) acquiescence, resignation, acceptance; (in veroordeling) acceptance; ***akte* van ~** waiver of (all) remedies; **~ *in*** acquiescence in; **~ *in* een vonnis** acquiescence in a judgment; ***onder* ~ van de notaris blijven** to remain in the custody/keeping of the civil-law notary; ***onder* zijn ~ hebben** to hold, to have in one's custody/keeping

beschadigd damaged; **~e *borg*** surety called upon

beschadigen to damage, to cause damage to

beschadiging damage; ***kwaadwillige* ~** malicious damage; **de ~ is veroorzaakt door de *schuld* van de vervoerder** the damage was caused by the wrongful act of the carrier; **~ *van*** damage to

bescheiden documents, records; ***administratieve* ~** (bewijsstukken) accounting evidence; ***justificatoire* ~** evidence, proof; ***schriftelijke* ~** documents, records; ***zakelijke* ~** business documents, business records

beschermd ***auteursrechtelijk* ~** protected by copyright, copyright(ed)

beschermen to protect; **~de *maatregelen*** protective measures

beschermgeld protection money

bescherming protection; ***auteursrechtelijke* ~** copyright protection; ***civiele* ~** civil protection; ***consulaire* ~** consular protection; ***diplomatieke* ~** diplomatic protection; **extra ~ *genieten*** to have/enjoy extra protection; **~ van de *persoonlijke levenssfeer*** privacy protection, protection of privacy; **recht op ~ van de *persoonlijke levenssfeer*** right to the protection of privacy; ***merkenrechtelijke* ~** trademark protection, protection of trademarks; **in ~ *nemen*** to take under one's protection

Bescherming Burgerbevolking (B.B.) Civil Defence

beschermingsbewind protective guardianship, ^A protective conservatorship; **indien ~ wordt *ingesteld* over haar vermogen** if her assets are placed under protective administration

beschermingscertificaat ***aanvullend* ~ voor geneesmiddelen** (PbEG L 182) protection certificate for medicinal products

beschermingsconstructies antitakeover measures; ***toegelaten* ~** lawful antitakeover measures

beschermingsgeld protection money

beschermingsomvang (m.b.t. octr.) scope of protection

beschieten to fire at

beschikbaar available; **op *aanvraag* ~** available on request/demand; **~ *gesteld* aan het publiek** to make available to the general public; **~ *stellen* aan** to put at the disposal of, to make available to

beschikbaarheid availability

beschikken (beslissen) to decide;

afwijzend ~ **op een aanvraag** to refuse/ reject an application/a request; **bij testament/uiterste wil ~ over zijn** ***bezittingen*** to dispose of one's property by will; **op een** ***bezwaarschrift*** **~** to decide on/give one's decision on an objection; **over iets naar zijn** ***goedvinden*** **~** to dispose of something at one's discretion; **~ over het** ***krediet*** to have the credit at one's disposal; **over een** ***nalatenschap*** **~** (door erflater/-laatster) to dispose of an estate; **~** ***over*** to have at one's disposal, to have (available); **~ over het** ***pand*** to have the premises at one's disposal; **bij** ***testament*** **~ over zijn bezittingen** to dispose of one's property by will; **~ over een** ***vergunning*** to hold/have a permit/ licence/^A license; ***vrij*** **~ over** to freely make use of

beschikking (administratief recht) (administrative) decision; (m.b.t. belasting) decision granting a reassessment; (besluit) order, decree, ruling; (bevel om iets niet te doen) injunction (to refrain from ...); (civielprocesrecht) court order; (macht om over iets te beschikken) disposition, disposal; (strafprocesrecht) (art. 138 WvSr) order in chambers; (EG) decision; **~ op een** ***aanvraag*** decision/ ruling on an application; ***afwijzende*** **~ op het bezwaarschrift** denial/rejection of the petition, decision rejecting the petition; **in** ***beroep*** **gaan tegen een ~** to appeal against/from a court order, to appeal against/from a ruling; **bij ~** ***beslissen*** to give a decision in the form of an order; **bij een niet voor hogere voorziening vatbare ~** ***beslissen*** to make an order from which no appeal shall lie; ***bestreden*** **~** contested decision, challenged decision; **iemand een ~** ***betekenen*** to serve (notice of) an order on a person; ***bij*** **~ van** by order/ decision/decree of; **ter ~ van justitie** ***blijven*** to remain available to/at the disposal of the judicial authorities; ***daad*** **van ~** act of disposition, act of disposal; **de ~ op 21 juni 2000 door de Edelachtbare Heer President van de Arrondissementsrechtbank te Utrecht,** ***gegeven*** **op een daartoe strekkend, onder andere door en namens requirante als verzoeker ingediend verzoekschrift** the decision given/rendered on 21 June 2000 by His Honour the President of the District Court of Utrecht, given on the petition for that purpose submitted by and on behalf of the principal as petitioner and others; **deze ~ is** ***gegeven*** **door de kantonrechter mr. A. en is in aanwezigheid van de griffier in het openbaar uitgesproken op 17 november 2000** this decision was rendered by subdistrict court judge *mr.* A. and was pronounced in open court in the presence of the clerk of the court on 17 November 2000/^A November 17, 2000; **verslagen worden gratis aan belanghebbenden ter ~** ***gesteld*** reports shall be made available to interested parties free of charge; **het rapport mag niet ter ~ van derden worden** ***gesteld,*** **tenzij met onze voorafgaande schriftelijke toestemming** the report may not be made available to third parties, except with our prior written permission; **ter ~** ***gestelde*** person placed under a hospital order; **ter ~** ***gestelde*** **jeugdige** young person committed to the care of the Government, minor placed in a state educational home; **een ~** ***geven*** to issue an order/a decree, to render/issue a decision; **het niet binnen dertien weken** ***geven*** **van een ~ wordt gelijkgesteld met het verlenen van een vergunning** failure to issue a decision within thirteen weeks shall be equated with the granting of a licence; ***gunstige*** **~ op het** ***bezwaarschrift*** granting of the petition, decision granting the petition; ***interlocutoire*** **~** interlocutory decree, interlocutory order; **een ~** ***intrekken*** to cancel/withdraw a decision; **~ tot** ***intrekking*** **van een vergunning** order revoking a licence; **bij** ***ministeriële*** **~** by ministerial order; **een ~** ***motiveren*** to

give reasons for a decision; ***motivering* van de ~** statement of the grounds on which the decision is based; ***negatieve* ~** negative ruling, rejection of an application; **een *negatieve* ~ op een asielaanvraag krijgen** to have one's application for asylum rejected; **u kunt een *negatieve* ~ verwachten** you may expect your application to be rejected; ***ontwerp* van de ~ op een aanvraag om een vergunning** draft order concerning a licence application; **~ *over*** power to dispose of; ***positieve* ~** positive decision, positive ruling; ***rechterlijke* ~** court order, judicial decision, judicial order, decree, injunction; **een *rechterlijke* ~ is voor een ieder bindend** a court order is universally binding; **met elkaar *samenhangende* ~en** interrelated orders; **~ tot *scheiding* van tafel en bed** decree of judicial/legal separation; **volgens de aan mij per heden ter ~ *staande* informatie** according to the information available to me at this time; **ter ~ *stellen*** (van minderjarige) to place a minor in a state educational home; (van psychopaat) to place under a hospital order; **ter ~ *stellen* van** to put/place at the disposal of, to make available to, to provide with; **zijn functie ter ~ *stellen*** to resign; **gratis ter ~ *stellen*** to make available free of charge; ***strekking* van de ~** purport/object of the decision; ***tegen* de ~ is geen (hogere) voorziening toegelaten** there is no further appeal from the court order, no appeal lies from/against the court order; **de onmiddellijke *tenuitvoerlegging* van een ~ bevelen** to order that a decision be enforced forthwith; ***ter* ~ hebben** to have available; ***testamentaire* ~** testamentary disposition, disposition by will; **een eerdere *testamentaire* ~ herroepen** to revoke an earlier testamentary disposition; **bij *testamentaire* ~ vermaken** to dispose of by will; ***uitvoerbaarverklaring* van een ~ op de minuut en op alle dagen en uren** the order to be declared enforceable at any time before execution has been issued; **met *uitvoerbaarverklaring* van de u.e.a. verzochte ~** the order petitioned for to be declared enforceable before execution; **een ~ *vernietigen*** to upset/set aside/quash/ reverse a court order/a decision; ***vernietiging* van een ~** setting aside/ quashing/reversal of a decision/an order; ***via een* ~ een vermindering van de loonbelasting aanvragen** to apply to have one's income tax code reassessed; ***voorlopige* ~** provisional decision; **de ~ *vormt* een executoriale titel** the judgment/decision is enforceable; **ter *vrije* ~ staan van** to be at the free disposal of; **de *vrije* ~ over zijn vermogen verliezen** to lose the power to dispose of one's capital, to lose the free disposal of one's assets; **~ tot *wijziging* of intrekking van een vergunning** decision to amend or withdraw a licence

Beschikking nr. 128/1999/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 14 december 1998 betreffende de gecoördineerde invoering van de derde generatie van mobiele draadloze communicatiesystemen (UMTS) in de Gemeenschap Decision no. 128/1999/EC of the European Parliament and of the Council of 14 December 1998 on the coordinated introduction of a third-generation mobile wireless communications system (UMTS) in the Community

Beschikking Beursverkeer 1947 Stock Exchange Decree 1947

beschikkingsbevoegd zijn to have power/ authority to dispose of property

beschikkingsbevoegdheid power/authority to dispose of property

beschikkingshandeling act of disposition

beschikkingsonbevoegd zijn to have no power/authority to dispose of property

beschikkingsonbevoegdheid having no power/authority to dispose of property

beschikkingsrecht right of disposal

beschonken drunk, intoxicated; **in ~ *toestand*** under the influence (of alcohol/ drink)

beschonkene drunk

beschouwen to consider, to regard; **~ *als*** to consider/regard as; **een laag steenwol is niet te ~ *als* grond in de zin van art. 3:3 BW** a layer of rock wool is not to be regarded as land within the meaning of Art. 3:3 BW; **als *bekend* ~** to assume to be known; **als *ingelast* ~** to consider/deem to form part of, to deem to be included; **als *ontbonden* ~** to deem to be/consider dissolved; **het arrest, waarvan de inhoud als hier *overgenomen en ingelast* is te ~** the judgment, the contents of which are to be regarded as being taken over and inserted herein; **voor de *toepassing van dit lid* wordt als timesharing beschouwd ...** for the purposes of this paragraph time sharing means ...; **als *vertrouwelijk* ~** to treat confidentially

beschouwing ***buiten* ~ laten** not take into consideration, to disregard; **bij *nadere* ~** on closer consideration

beschouwingsperiode period under review, review period

beschrijven **een *boedel* ~** to draw up/prepare an inventory of an estate; **er is *niets* beschreven** nothing has been put down in writing, nothing has been written down

beschrijving description; (inventarisatie) inventory; (van toedracht) account; ***globale* ~** outline description; **~ op *hoofdlijnen*** outline description; **~ van de *inboedel*** inventory; **een *notariële* ~** a notarial inventory; **een ~ *opmaken*** to prepare an inventory/a description; ***uitvoerige* ~** detailed description/account/inventory

beschuldigde ***de* ~** the accused

beschuldigen (alg.) to accuse; (rechtsgang) to charge; **van *diefstal* beschuldigd worden** to be charged with/accused of theft; **~ van *medeplichtigheid*** to accuse of complicity; **iemand *valselijk* ~** to accuse a person falsely/unjustly/wrongly; **~ *van*** to accuse of, to charge with

beschuldiging (alg.) accusation, allegation; (rechtsgang) charge; (telastlegging) indictment; ***aangehouden* worden op ~ van ...** to be arrested on a charge of ...; ***akte* van ~** indictment; **een *gegronde* ~** a well-founded accusation/charge; **een ~ *hard maken*** to prove an accusation; **~en *inbrengen* tegen** to bring/lay charges/bring accusations against; **wat hebt u tegen deze ~ *in te brengen?*** what do you have to say to these charges?; **de tegen hem *ingebrachte* ~** the charge/accusation brought against him; **een ~ *intrekken*** to drop a charge/an accusation; **een *ongegronde* ~** an unfounded/groundless charge/accusation; **een ~ *ongegrond verklaren*** to declare an accusation unfounded; **in *staat* van ~ gesteld worden** to be indicted; **iemand wegens diefstal in *staat* van ~ stellen** to indict a person for theft/on a charge of theft; **een ~ *staven*** to substantiate an accusation; ***terechtstaan* op ~ van moord** to stand accused of murder, to be tried on a charge of murder; **~en *uiten*** to utter accusations; ***valse* ~** false charge, false accusation; ***veroordelen* op ~ van terrorisme** to convict on terrorist charges; **een ~ *weerleggen*** to refute/disprove/rebut a charge/an accusation

beschutte werkplaats sheltered workshop

besef sense; (begrip) understanding; ***moreel* ~** moral sense

beseffen to realize, to be aware of/that

beslaan (m.b.t. tekst) to comprise

beslag (hang- en sluitwerk) ironmongery, hardware; (arrest op goederen) attachment, seizure; (op schip) arrest; **~ *aanzeggen*** to serve with a writ of attachment; (conservatoir) to serve with a writ of sequestration; (derdenbeslag) to serve with a garnishee order; ***auteursrechtelijk* ~ leggen op** to make a copyright attachment on/upon; **~ op *banktegoeden*** attachment of bank balances; **~ *betekenen* aan** to serve a writ of attachment on; ***bezwaard* met ~en** encumbered with attachments; **de**

boekhouding* in ~ nemen** to seize the accounts; ***conservatoir* ~** prejudgment attachment/seizure, attachment/seizure before judgment; **het ten laste van de schuldenaar gelegd *conservatoir* ~ gaat over in de executoriale fase** the prejudgment attachment levied against the debtor enters the executory phase; ***conservatoir* ~ leggen** to attach/seize before judgment; ***conservatoir* ~ leggen onder ABC op alle voor zodanig ~ vatbare gelden** to levy prejudgment garnishment against ABC on all monies subject to such garnishment; ***conservatoir* ~ tot afgifte doen leggen op ABC** to have prejudgment attachment for the purpose of surrender levied on ABC; ***conservatoir* ~ leggen op saldi onder de bank** to levy a prejudgment attachment of bank balances; **een *conservatoir* ~ opheffen** to raise/lift/withdraw the prejudgment attachment; **in *conservatoir* ~ nemen** to attach/seize before judgment; **een ten laste van de schuldenaar gelegd *conservatoir* ~** a prejudgment attachment made against the debtor; **~ onder *derden (attachment by) garnishment; ***derde* waaronder ~ wordt gelegd** garnishee; ***executoriaal* ~** attachment/seizure under a warrant of execution, seizure under foreclosure, executory seizure, executory attachment; ***executoriaal* ~ leggen op** to levy execution on/upon, to take/seize/ attach/take possession under a warrant of execution; ***executoriaal* ~ laten leggen op** to levy execution on/upon; ***executoriaal* ~ leggen bij iemand** to levy execution against a person; ***executoriaal* ~ op iets leggen** to attach something under a warrant of execution; **de transactie heeft zijn ~ *gekregen*** the transaction has been concluded/effected; **er werd ~ *gelegd* op het meubilair door de deurwaarder** the furniture was seized by the bailiff/^A process server; **waarop ~ is *gelegd*** attached, seized; **waarop ~ kan worden *gelegd*** attachable, open to attachment; **waarop geen ~ is *gelegd*** unattached; **~en *gelegd* ten ~ van** attachments made of ...'s assets; ***gerechtelijk* ~** seizure under legal process; ***in* ~ *nemen*** (met verbeurdverklaring) to confiscate; ***in* ~ *nemen* wegens huurachterstand** to attach/distress for rent arrears; **smokkelwaar *in* ~ *nemen*** to confiscate contraband; **~ *leggen*** to attach, to seize; (tot belasting voldaan is of documenten zijn getoond) to impound; **~ onder iemand *leggen*** to make an attachment against a person; **~ *leggen* onder derden** to garnish, to attach by garnishment; **~ onder derden laten *leggen*** to commence/institute garnishee proceedings, to serve a garnishee order; **~ *leggen* op de baten van strafbare feiten** to seize the proceeds of crime; **~ *leggen* op goederen onder derden** to attach property by garnishment; **~ laten *leggen* op iets** to have something attached/seized; **~ *leggen* op de inboedel** to seize the household effects/ household contents; **~ *leggen* op loon** to garnish wages; **~ ten laste van de schuldenaar *leggen*** to levy execution against the debtor; **er *ligt* ~ op het pand** the property is subject to an attachment order; **~ op *loon*** attachment/ garnishment of wages; ***maritaal* ~** attachment of the spouse's property in the course of divorce or separation proceedings; **in ~ *nemen* wegens huurachterstand** to attach/distress for rent arrears; **in ~ *nemen* wegens huurschuld** to attach/distress for rent arrears; ***onaantastbaar* voor ~** incapable of attachment/seizure; **indien ~ *onder* de wederpartij wordt gelegd** if an attachment is levied against the other party; **goederen aan ~ *onttrekken*** to withdraw property from an attachment; **een gelegd ~ van *onwaarde* verklaren** to set aside an attachment (made); **het ~ *opheffen*** to lift the attachment; ***opheffing* van een ~** lifting of an attachment; ***opheffing* van een ~ vorderen** to claim withdrawal of an attachment; ***politioneel***

~ seizure by the police; ***revindicatoir*** **~** revendicatory attachment, revendicatory seizure; ***revindicatoir*** **~ leggen** to seize goods pending an action of revendication; ***revindicatoir*** **~ leggen op** to make a revendicatory attachment on; **in *revindicatoir* ~ nemen** to serve a revendicatory attachment of (goods/ property)/against ...; **onder een ~ *vallen*** to fall under an attachment; ***vatbaar* voor ~** attachable, susceptible to/subject to/open to attachment/seizure; ***vrij* van ~en** free from attachments, unencumbered with/by attachments; **een ~ van *waarde* verklaren** to validate an attachment/seizure

beslagene judgment debtor

beslaglegger judgment creditor, person levying an attachment

beslaglegging attachment, seizure; (bij derde) garnishment; **~ wegens *belastingschuld*** attachment/distress/distraint for tax arrears; ***bevel* tot ~** writ of attachment; **~ op *eigendom*** attachment/ seizure of property; **~ wegens *huurachterstand*** attachment/distress/ distraint for rent arrears; **~ wegens *huurschuld*** attachment/distress/ distraint for rent arrears; ***onrechtmatige* ~** wrongful seizure; **de ~ *opheffen*** to raise/lift/withdraw the attachment/ seizure; ***vatbaar* voor ~** attachable, susceptible to/subject to/open to attachment/seizure

beslagprocedure attachment proceedings, seizure proceedings

beslagrekest petition for attachment/seizure

beslagverlof leave/permission to attach/ seize; (bij derde) garnishee order

beslechten to settle; **~ door *arbitrage*** to settle by arbitration, to arbitrate; **een geschil door *dading* ~** to settle a dispute; **een *geschil* ~** to settle/arbitrate a dispute

beslechting settlement; **~ van een *geschil*** settlement of a dispute; **arbitrale ~ van een *geschil*** arbitration of a dispute; **bij ~ van *geschillen* tussen partijen zal uitsluitend uitgegaan worden van de Nederlandse tekst van deze overeenkomst** the Dutch text of this agreement will have exclusive precedence in the adjudication of disputes arising between the parties; **een geschil *ter* ~ aan een arbiter opdragen** to submit a dispute for arbitration

beslissen to decide; (door arbiter) to give/make/issue an award, to arbitrate in; (van overheidswege) to decide, to rule; (door Rb) to decide, to hold, to rule; **~ op een *aanvraag*** to decide on an application, to render a decision on an application; ***bevoegd* zijn te ~ over elk geschil tussen ...** to have jurisdiction in any dispute between ...; **op een *bezwaar* ~** to decide/rule on an objection; **het *lot* beslist** the drawing of lots shall decide the issue; **door het *lot* laten ~** to determine by lot/by drawing lots; **bij staking der stemmen beslist het *lot*** in the event of a tie, the issue shall be determined by lot/by drawing lots; **iets door *loting* ~** to decide something by lot/by drawing lots; **~ op een *verzoek*** to decide on an application/a petition/a request; **in iemands *voordeel* ~** to decide in a person's favour/^{A} favor

beslissend decisive, conclusive, final, definitive; **~e *stem*** casting vote, deciding vote; **de *uitspraak* is ~** the judgment is final

beslissing decision, judgment; (door arbiter) award; (van overheidswege) decision, ruling; (door Rb) decision, judgment, ruling; **een ~ *aanhouden*** to reserve/defer a decision/judgment/ ruling; **een ~ *aanvechten*** to contest/ dispute/challenge a decision/judgment/ ruling; ***afwijkende* ~** different decision; ***afwijzende* ~** refusal, rejection; ***arbitrale* ~** arbitral decision, arbitration award; **tegen een ~ *beroep instellen*** to appeal against/from a decision/ judgment/ruling; **~ op een *bezwaar*** decision/ruling on an objection; ***bestreden* ~** decision/judgment/ruling against which the appeal was made, contested

decision/judgment/ruling, appealed decision/judgment/ruling; ***betrekken* bij een ~** to take into consideration in a decision; ***bindende* ~** binding decision, binding judgment; (m.b.t. octr.) binding decision; ***concrete* ~** concrete decision; ***contraire* ~** contrary decision; ***definitieve* ~** decision/judgment which is final and conclusive; ***feitelijke* ~** decision on facts; ***gerechtelijke* ~** judicial decision, court decision; **een ~ *geven*** to give/render a decision/judgment/ruling; **een ~ *herzien*** to review/reconsider a decision; **~ in hoger *beroep*** decision on appeal; **u krijgt de ~ zo spoedig mogelijk te *horen*** you will be informed of the decision as quickly as possible; ***ingrijpende* ~** radical decision; **tot een ~ *komen*** to reach/come to/arrive at a decision; **de ~ is in *kracht* van gewijsde gegaan** the judgment has become final and conclusive, the judgment is no longer appealable/open to appeal; **een ~ *mededelen*** to communicate a decision; ***negatieve* ~** adverse decision, negative decision; **een ~ *nemen*** to make/take a decision; ***nietigheid* van een ~** nullity of a decision; **goed *onderbouwde* ~** informed decision; **een ~ *ongedaan maken*** to set aside a decision; **een *onherroepelijk* geworden ~** a decision that has become final and conclusive; **~ *op* een aanvraag** decision on an application; **~ van geschillen *opdragen* aan** to refer disputes to; **een ~ *opschorten*** to defer a decision; **een zorgvuldig *overwogen* ~** a carefully considered decision; ***planologische* ~** (spatial) planning decision; ***prejudiciële* ~** interlocutory decision; (door Europese Hof van Justitie) preliminary ruling; **een *prejudiciële* ~ geven** to render an interlocutory decision; **bij wijze van *prejudiciële* ~ een uitspraak dienen te doen** to be required to give a preliminary ruling; **~ ten *principale*** decision on the substance of the case/on the merits/on the main issue; **een *principiële* ~ nemen** to make/take a decision in principle; ***rechterlijke* ~** judicial decision, court decision; **motivering van de *rechterlijke* ~** grounds of the court decision; **bij *rechterlijke* ~ veroordeeld worden** to be found guilty by a court; **een onherroepelijke *rechterlijke* ~ over een vordering** an irrevocable/final judicial/court decision on a claim; **uitspraak van de *rechterlijke* ~** pronouncement of the court's decision; **een ~ *rechtvaardigen*** to justify/warrant/support a decision; **een *met redenen omklede* ~** a reasoned decision; **de ~ moet *met redenen omkleed* zijn** the decision shall state the grounds on which it is based; **de ~ van de rechter *in revisie*** the retrial judgment; ***scheidsrechterlijke* ~** arbitral award, arbitration award; **een geschil *ter* ~ voorleggen** to submit a dispute for a decision; **een verschil van mening *ter* ~ bij wege van bindend advies aan de commissie opdragen** to submit a difference of opinion to the committee for a decision by way of a binding advice; ***terugkomen* op een ~** to reconsider a decision; ***uiteindelijke* ~** ultimate decision; **de ~ werd een week *uitgesteld*** the decision was postponed/delayed for a week; **een ~ *uitlokken*** to obtain a decision; ***uitstel* van een ~** deferment of a decision; **een *verantwoorde* ~ nemen** to take a sound decision; **houdt iedere *verdere* ~ aan** defers any further decisions; **terugverwijzing voor *verdere* ~** referral for further judgment; **een ~ *vernietigen*** set aside/quash/reverse a decision/judgment/ruling; **~ op een *verzoek*** decision on a request/a petition/an application; **een *weloverwogen* ~** a well-considered decision

beslissingsambtenaar decision-making official, adjudicating officer

beslissingsbevoegd zijn to have power of decision

beslissingsbevoegdheid power of decision, power to make/take decisions; **~ *geven* aan** to delegate decisions to;

~ ***hebben*** to have power to make/take decisions

beslissingsprocedure decision-making procedure, determination procedure

beslissingsruimte (van rechter) discretionary power

beslissingsvrijheid discretion

beslistermijn decision period; **~:** ***twee weken*** to be decided upon within two weeks

besloten ~ ***kring*** domestic circle; ~ ***testament*** closed will, sealed will; ~ ***vennootschap*** private company with limited liability, private limited company, ^A close corporation

besluit decision; (van bestuursorgaan) order; (vergadering) resolution; (verordening) decree; ***afstemming*** **tussen de ~** harmonization of the decisions; ***appellabel*** **~** appealable decision, appealable judgment; **een ~** ***bekrachtigen*** to sanction a decision/decree; ***bindend*** **~** binding decision; ***definitief*** **~** definitive decision; ***eenstemmig*** **~** unanimous decision, unanimous resolution; ***fictief*** **~** fictitious resolution; **een ~** ***genomen*** **met twee/derde meerderheid** a resolution adopted by a two/thirds majority; **de directie houdt van ieder van de** ***genomen*** **~en aantekening** the Board of Managing Directors will keep a record of all resolutions adopted; **lasten en bevelen dat dit ~ met de daarbij behorende nota van toelichting in het Staatsblad zal worden** ***geplaatst*** We hereby order and command that this Decree and the accompanying Explanatory Memorandum shall be published in the Bulletin of Acts and Decrees; **gewijzigd** ***bij*** **~ op ...** (bestemmingsplan) amended on ... by order of; **vastgesteld** ***bij*** **~ van** laid down/enacted by order of; ***definitief*** ~ definitive decision; **een ~** ***herroepen*** to revoke/cancel/repeal a decision; **een ~** ***intrekken*** to revoke/cancel/repeal a decision; **bij** ***Koninklijk*** **~ benoemd worden** to be appointed by Royal Decree; ***krachtens*** **een ~ van de algemene vergadering** pursuant to a resolution of the general meeting of shareholders/^A stockholders; **bij** ***ministerieel*** **~** by a ministerial order; **een ~** ***motiveren*** to explain/give/state one's reasons for a decision; **de** ***motivering*** **van een ~** statement of the grounds on which a decision is based; **een ~** ***nemen*** to make/take a decision; (door vergadering) to adopt/carry/pass a resolution; **een ~ met algemene stemmen** ***nemen*** to pass a resolution unanimously; **een ~ bij meerderheid van stemmen** ***nemen*** to take a decision/pass a resolution by majority; **de ~en worden** ***genomen*** **bij volstrekte meerderheid van de uitgebrachte stemmen** resolutions are adopted/carried/passed by an absolute majority of the votes cast; ***officieel*** **~** formal decision; **~ tot** ***ontbinding*** resolution to wind up; **een ~ met redenen** ***omkleden*** to state the reasons on which a decision is based; **een ~** ***schorsen*** to stay an order; **een ~** ***terugdraaien*** to reverse a decision/resolution; **op een ~** ***terugkomen*** to go back on a decision; ***terugkomen*** **van een ~** to go back on a decision; **een ~** ***uitvoeren*** to implement a decision/resolution; **ter** ***uitvoering*** **van dit ~ verklaarde de comparant dat besloten is de statuten algeheel te wijzigen en geheel opnieuw vast te stellen als volgt:** in order to implement the above-mentioned resolution, the person appearing declared to amend the articles of association in their entirety, and to lay them down again as follows:; **een** ***unaniem*** **~** a unanimous resolution; ***vastgesteld*** **bij ~ van** laid down/enacted by order of; **een voor Nederland** ***verbindend*** **~** a decision which is binding on the Netherlands; **~ buiten** ***vergadering*** resolution without holding a meeting; **de ~en van een** ***vergadering*** the resolutions of/passed in a meeting; **een ~** ***vernietigen*** to annul/nullify a resolution/decision, to quash an order; **tegen een ~ in** ***verzet*** **komen** (m.b.t. aandeelhoudersvergadering) to oppose a resolution; **dit ~treedt in werking op een bij koninklijk ~ te**

bepalen tijdstip, dat voor de verschillende artikelen of onderdelen daarvan verschillend kan worden gesteld this Decree shall come into force at a time determined by Royal Decree, which may be determined differently for the different articles or parts thereof; ***weloverwogen*** ~ well-considered decision, carefully considered decision; ***wettig*** ~ legally valid resolution; **een ~ *wijzigen*** to amend a decision

Besluit aanbesteding van werken (30 mei 1994) Award of Public Works Decree

Besluit administratieve boeten Coördinatiewet sociale verzekering (ABC-besluit) Administrative Fines (Social Security (Coordination) Act) Decree

Besluit administratieve controle fictief douane-entrepot Fictitious Bonded Warehouses (Record-keeping and Inspection) Decree

Besluit aftappen openbare telecommunicatiewerken en diensten (10 nov. 1998) Wiretapping of Public Telecommunications Networks and Services Decree

Besluit alcoholonderzoeken (11 juli 1997) Alcohol Testing Decree

Besluit arbeidsplaatsen (8 nov. 1993) Workplaces Decree

Besluit beheer sociale huursector (BBSH) (1 jan. 1993) Subsidized Rented Sector (Management) Decree

Besluit beleggingsinstellingen (10 mei 1970) Investment Institutions Decree

Besluit bereiding en aflevering farmaceutische produkten (27 feb. 1998) Medicinal Products (Preparation and Supply) Decree

Besluit beschermde inheemse plantesoorten (tot 24 dec. 1997, opgevolgd door Besluit beschermde inheemse dier- en plantensoorten) Protected Indigenous Plant Species Act

Besluit beschermde inheemse dier- en plantensoorten (3 dec. 1997) Protected Indigenous Animal and Plant Species Decree

Besluit bestuurlijke boeten belastingdienst (BBBB 1998) (19 dec. 1997) Administrative Fines (Tax and Customs) Decree

Besluit bevolkingsboekhouding (29 aug. 1967) Population Registers and Registration Decree

Besluit buitengewoon strafrecht (BBS) Wartime Offences Decree

Besluit burgerlijke stand 1994 (1 jan. 1995) Births, Marriages and Deaths (Registration) Decree

Besluit curateleregisters (1 jan. 1970) Guardianship (Adults) Registers Decree

Besluit detailhandel en ambachtsbedrijven milieubeheer (1 dec. 1998) Environmental Retail Trade and Traditional Crafts Decree

Besluit emissie-eisen stookinstallaties Wet inzake de luchtverontreiniging (A: 29 mei 1987, B: 18 oct. 1990) Emission Limits (Combustion Plants) Decree (Air Pollution Act)

Besluit gebruik dierlijke meststoffen (1 dec. 1997) Use of Animal Manure Decree

Besluit geluidwering gebouwen (ingetrokken in 1991 bij inwerkingtreding Bouwbesluit) Building Sound Insulation Decree

Besluit herstel rechtsverkeer (14 sept. 1994) Restitution of Legal Rights Decree

Besluit herstelinrichtingen voor motorvoertuigen milieubeheer (1998) Establishments (Motor Vehicles) Decree

Besluit horeca-, sport- en recreatie-inrichtingen milieubeheer (20 mei 1998) Environmental Management Catering, Sports and Recreational Establishments Decree

Besluit huurprijzen woonruimte (BHW) (1 juli 1979) Rent Decree

Besluit immunologische farmaceutische producten (15 juli 1993) Immunological Medicinal Products Decree

Besluit individuele huursubsidie (1 juli

1986 tot 1 juli 1997) Rent Subsidy Decree

Besluit inlichtingen justitiële documentatie (1 jan. 1959) Criminal Records Information Decree

Besluit kabelgebonden telecommunicatie-infrastructuur (15 juli 1996) Fixed Telecommunications Infrastructure Decree

Besluit kerndoelen basisonderwijs (1 aug. 1998) Primary Education (Attainment Targets) Decree

Besluit kerndoelen en adviesurentabel basisvorming 1998-2003 (1 aug. 1998) Basic Secondary Education (Attainment Targets and Recommended Number of Periods per Subject 1998-2003) Decree

Besluit kwaliteitsregels jeugdhulpverlening (6 sept. 1990) Youth Services (Quality Rules) Decree

Besluit kwaliteitsregels en taken voogdij- en gezinsvoogdij-instellingen (1990) Guardian and Family Supervision Institutions (Quality Rules and Duties) Decree

Besluit mededelingsregelingen in de bouwsector (29 dec. 1986) Construction Industry Competition Decree

Besluit medische hulpmiddelen (30 maart 1995) Medical Appliances Decree

Besluit meldingplichtige bouwwerken (1 okt. 1992) Construction (Notification) Decree

Besluit modellen jaarrekening (1 jan. 1984) Annual Accounts Formats Decree

Besluit nummerportabiliteit (vanaf 15 dec. 1998, gefaseerd) Number Portability Decree

Besluit opslaan in ondergrondse tanks (BOOT) 1998 (15 aug. 1998) Storage in Underground Tanks Decree

Besluit opslag- en transportbedrijven milieubeheer (1998) Environmental Storage and Transport Companies Decree

Besluit paspoortgelden (3 aug. 1994) Passport Fees Decree

Besluit persoonlijke beschermingsmiddelen (15 juli 1993) Personal Protection Decree

Besluit politieregisters (17 febr. 1991) Police Files Decree

Besluit recepten verdovende middelen Narcotics (Prescriptions) Decree

Besluit regels inrichtingen voor justitiële kinderbescherming (1 jan. 1990) Judicial Child Care Institutions (Regulations) Decree

Besluit regels en verplichtingen voogdij- en gezinsvoogdij-instellingen (1990) Guardian and Family Supervision Agencies (Rules and Obligations) Decree

Besluit registratie geneesmiddelen (1 jan. 1978) Pharmaceuticals Registration Decree

Besluit registratie justitiële gegevens (12 okt. 1992) Judicial Data (Registration) Decree

Besluit op de ruimtelijke ordening (1 maart 1986) Physical Planning Decree

Besluit tegemoetkoming ziektekosten rijkspersoneel (3 aug. 1994) Civil Servants' Medical Expenses Allowance Decree

Besluit toegelaten instellingen volkshuisvesting (1976) Decree Specifying Requirements for Approved Housing

Besluit toezicht beleggingsinstellingen (15 okt. 1990) Investment Institutions (Supervision) Decree

Besluit uitbreiding en beperking van de toegang tot particuliere ziektekostenverzekeringen (1 april 1986) Access to Private Medical Insurance (Additional Categories of Persons) Decree

Besluit universele dienstverlening (10 nov. 1998) Universal Service Decree

Besluit vaarbewijzen binnenvaart (25 okt. 1982) Master's Certificate (Inland Waterways) Decree

Besluit vakbekwaamheid makelaars in onroerende goederen (1 jan. 1973 tot 15 mei 1998) Estate Agency

(Professional Competence Requirements) Decree

Besluit vergoedingen rechtsbijstand 1994 (19 jan. 1994) Legal Aid (Fees) Decree 1994

Besluit vergunningen mobiele telecommunicatie (25 nov. 1997) Mobile Telecommunications (Licences) Decree

Besluit verwijdering personenwagenbanden (1 sept. 1995) Car Tyres (Disposal) Decree

Besluit verwijdering wit- en bruingoed (vanaf 1 juni 1998, gefaseerd) White and Brown Goods (Disposal) Decree

Besluit voogdijregisters Guardianship (Minors) Registers Decree

Besluit voorkoming dubbele belasting 1998 (1 jan. 1990) Double Taxation (Avoidance) Decree

Besluit waardering activa (1 jan. 1984) Asset Valuation Decree

Besluit Werkloosheid onderwijs- en onderzoekspersoneel (BWOO) (1 maart 1994) Unemployment (Education and Research Personnel) Decree

Besluit werkwijze Commissie gelijke behandeling (1 sept. 1994) Equal Treatment Commission (Procedures) Decree

Besluit woninggebonden subsidies (BWS) (29 aug. 1991) Housing Subsidies Decree

Besluit zorgaanspraken bijzondere ziektenkostenverzekering (27 aug. 1997) Exceptional Medical Insurance (Care Entitlements) Decree

besluiteloos indecisive

besluiteloosheid indecision

besluiten to resolve, to determine; (vergadering) to resolve; **met *eenstemmigheid* ~** to decide unanimously

besluitvaardig decisive

besluitvaardigheid decisiveness

besluitvormend orgaan decision-making body

besluitvorming decision-making (process); **de ~ *bespoedigen*** to expedite the decision-making; ***inspraak* bij ~** public participation in decision-making; **tot ~ *leiden*** to lead to a decision; ***snelle* ~** quick decision-making; ***verantwoorde* ~** sound decisions; **in een afrondende fase van ~ *verkeren*** to be in the final stages of the decision-making process; **regeling omtrent de *wijze* van ~ van het bestuur** rules on the way in which the Management Board must adopt resolutions; ***zorgvuldige* ~** careful decision-making

besluitvormingsproces decision-making process; **bij het ~ *betrekken*** to involve in the decision-making process

besmetting infection, contagion; ***radioactieve* ~** radioactive contamination

besmettingsgevaar danger of infection/contagion

besmettingsrisico risk of infection, infection risk, risk of contagion

besmeuren to daub

besnijdenis circumcision

besnoeien to cut back, to reduce, to retrench

besnoeiing cutback, reduction, retrenchment

besodemieteren to bugger, to take for a ride

besparen to save, to effect/realize savings

besparingen savings; ***gemiste* ~** lost savings

bespieden to spy on

bespoedigen to expedite, to accelerate, to speed up

bespotten to ridicule

bespreekbaar zijn to be negotiable, to be open to discussion; ***alles is* ~** everything is negotiable, everything is open to discussion

bespreken to discuss

bespreking discussion, talks, meeting; (recensie) review; ***aanwezig* zijn bij een ~** to be present at/attend a meeting/discussion; **~en *afronden*** to complete the discussions; **~en *beginnen*** to open talks; **geen ~ *behoeven*** to need no discussion; ***buiten* ~ laten** to leave aside; **~en *houden*** to hold talks; ***informele* ~** informal talk/discussion/

meeting; ***inleidende* ~en** preliminary talks, exploratory talks; **een ~ *notuleren*** to keep/take the minutes of a meeting/ discussion, to minute a meeting/ discussion; ***oriënterende* ~en** exploratory talks; **de ~en zijn niet *publiek*** the discussions are private; ***punten* van ~** subjects for discussion; ***verkennende* ~en** exploratory talks, tentative talks; **de ~en zijn in een plezierige sfeer *verlopen*** the talks were held in a pleasant atmosphere; **de ~en van de vergaderingen zijn *vertrouwelijk*** the proceedings of the meetings are confidential; **~en *voeren*** to hold discussions; ***voorbereidende* ~en** preliminary talks; ***voorlopige* ~en** preliminary discussions; ***zakelijke* ~** business meeting

besprekingsverslag report of a meeting/discussion

bespugen *iemand* ~ to spit on a person

bestaan (zn.) living, livelihood; **bronnen van ~** sources of income; **van het ~ is mij, notaris, genoegzaam *gebleken* uit ...** the existence of which has been sufficiently proved to me, civil-law notary; **geen *middelen* van ~ hebben** to have no means of livelihood/ subsistence/support; **zonder enige *middelen* van ~** without any (visible) means of support; **zonder *middelen* van ~ rondzwerven** to wander around with no means of support; ***ophouden* te ~** to cease to exist

bestaansmiddelen means of existence/ subsistence/support; ***zonder* ~** without means of support

bestaansminimum subsistence level; ***onder* het ~ leven** to live below subsistence level; ***teruggeworpen* worden op het ~** to be reduced to subsistence level

bestaansrecht right to exist, right of existence; **zijn ~ *bewijzen*** to justify its existence; ***geen* ~ meer hebben** no longer have the right to exist; **iemands ~ *ontkennen*** to deny a person's right to exist

bestand (computer) file; (tussen strijdende partijen) truce; ***geautomatiseerd* ~** computerized file; **~ van *persoonsgegevens*** personal data filing system

bestanddeel component, component part, constituent, constituent part, constituent element, element; ***kenmerkend* ~** characteristic constituent part; ***werkzaam* ~** active ingredient; **~ van een *zaak*** component part of a thing

bestandsgegevens file data

besteden op basis van bestede *tijd* (invoicing) on a time basis/on time-spent basis; ***zorg* ~ aan** to give attention to

besteding *doelmatige* ~ van middelen effective deployment of funds

bestedingen expenditure; ***afnemende* ~** reduced spending, reduced expenditure; ***consumptieve* ~** consumer expenditure

besteedbaar inkomen disposable income, spendable income

bestek specifications; ***afwijkingen* ten opzichte van de in het ~ omschreven toestand** differences in comparison to the situation described in the specifications; ***bouwtechnisch* ~** building specifications; **het ~ *schrijft voor* dat ...** the specifications prescribe that ...; ***STABU*-~** Standard Building Specifications for Residential and Commercial Property, STABU specifications; **~ *en tekeningen*** construction documents

bestel het *publieke* ~ the public broadcasting system

bestelauto (delivery) van

besteldatum order date; (datum van aflevering) delivery date

bestelling order; **een ~ *afzeggen*** to cancel/withdraw an order; **een ~ *annuleren*** to cancel an order

bestemd destined; ***daartoe* ~** provided/ designated for that purpose; **het *daartoe* ~e document** the designated document; **de ~e *formulieren*** the relevant forms; **~ *voor*** destined for, meant for, designated for

bestemming destination, purpose; (van

oz.) designated use, intended use, designated to be used as ..., permitted use; ***aangewezen*** ~ designated use; ***agrarische*** ~ (intended for) agricultural use; **een *andere* ~ geven aan het gehuurde** to put the leased space to another use; **de van overheidswege *gegeven*** ~ the use as stipulated by the authorities; **bij het besluit tot ontbinding kan echter ook een andere ~ aan het overschot worden *gegeven*** in the resolution to dissolve, however, another designation/purpose may be given to the credit balance; **een andere ~ aan een zaak *geven*** to change the intended use of a thing; ***haven* van** ~ port of destination; **een openbare ~ *hebben*** (oz.) to have been designated for public use; **een andere ~ *krijgen*** to be assigned another use/other uses; ***land* van** ~ country of destination; ***met* als ~ 'industrieterrein klasse A'** designated to be used for class A purposes; **een *nieuwe* ~ vinden** to find a new use; **met *onbekende* ~ vertrekken** to depart/leave for an unknown destination; ***openbare*** ~ public use; ***plaats* van** ~ place of destination; ***sociaal-culturele*** ~ social and cultural use; ***in strijd met* de ~ van de zaak** contrary to/in contravention of the intended use of the thing; ***vigerende*** ~ current use, prevailing use; **~ van de *winst*** appropriation of the profit, profit appropriation; **de ~ *is* gemengde doeleinden** (the premises are) designated to be used for various purposes

bestemmingsbepalingen zoning regulations, zoning requirements

bestemmingscategorie zoning category; **~ *B-D*** category B-D activities

bestemmingsclausule designated use clause, zoning clause; (m.b.t. bijv. testament) allocation clause

bestemmingshaven *franco* ~ free port of destination

bestemmingsland country of destination

bestemmingsmogelijkheid potential use

bestemmingsplan zoning plan, land-use plan, ^A zoning ordinance, ^A zoning code; **een ~ *aanpassen*** to amend a zoning plan; ***gedetailleerd*** ~ detailed zoning plan; **het ter plaatse *geldende*** ~ the prevailing zoning plan; ***globaal*** ~ outline zoning plan; **een ~ *herzien*** to revise a zoning plan/land-use plan; **gedeeltelijke *herziening* van een** ~ partial revision of a zoning plan/land-use plan; ***passen* binnen het** ~ to fit in with the zoning plan, to fulfil/^A fulfill the requirements/stipulations of the zoning plan; ***in strijd* zijn met het** ~ to be in conflict with the zoning plan; **een bouwplan *strijdig* met het** ~ a building plan/scheme which conflicts with the zoning plan; ***uitgewerkt*** ~ detailed zoning plan; **een ~ *vaststellen*** to adopt a zoning plan; **het *vigerende*** ~ the prevailing zoning plan; ***vooruitlopend* op het** ~ in anticipation of the zoning plan; **het ~ *wijzigen*** to alter/modify/change the zoning plan

bestemmingsplanherziening zoning plan amendment/update

bestemmingsplanonderzoek zoning plan survey

bestemmingsplanprocedure zoning plan procedure

bestemmingsplanwijziging zoning plan change; **er is een ~ *in procedure*** a procedure is pending for a zoning plan change

bestemmingsschade loss resulting from government planning decisions

bestemmingsvoorschriften zoning plan regulations; ***vigerende*** ~ current zoning plan regulations

bestemmingswijziging change in the (intended) use

bestolen robbed

bestolene person whose property has been stolen

bestormen (van gebouw) to storm, to assault

bestorming (van gebouw) storming, assault

bestraffen to punish

bestraffing punishment; ***passende*** ~

appropriate punishment

bestralen (van levensmiddelen) to irradiate

bestraling (van levensmiddelen) irradiation

bestrijden (tegengaan) to fight, to combat, to control; (betwisten) to challenge, to contest, to dispute, to oppose; **bestreden *arrest*** contested judgment; **de punten waarop het *arrest* wordt bestreden** the points on which the judgment is contested; **bestreden *beslissing*** decision/judgment/ruling against which the appeal was made, contested decision/judgment/ruling, decision/judgment/ruling appealed against; **de *echtheid* van een akte ~** to challenge/dispute the authenticity of an instrument; **een *feit* ~** to challenge a fact; ***fraude* ~** to combat fraud; ***gemotiveerd* ~ dat** to give reasons for contesting that; **een bestreden *handeling*** a contested act; **de *kosten* ~ uit** to defray/meet/cover the costs out of; **de *misdaad* ~** to combat crime; ***onvoldoende* bestreden** insufficiently contested

bestrijding (het tegengaan) fight, combat, control; (betwisting) challenge, contesting combating, control; **de ~ van de georganiseerde internationale *criminaliteit*** the fight against international organized crime; **~ van *drugsmisbruik*** fight against drug abuse; **~ van *fraude*** combating fraud; **~ van *kosten*** defrayal/ meeting/covering of expenses/costs; **~ van de *misdaad*** fight against crime, combat of crime; **~ van *racisme*** fight against racism; **~ van *terrorisme*** combat of terrorism, combating terrorism

bestrijdingsmiddel (m.b.t. gewassen) herbicide; (m.b.t. ongedierte) pesticide

Bestrijdingsmiddelenwet 1962 Pesticides Act 1962

bestrijken to cover

bestuderen to study, to examine, to look at

besturen (van auto) to drive; (van onderneming) to manage, to run; (van overheid) to administer; (van stichting, vennootschap, vereniging) to manage; ***slecht* ~** to mismanage

besturingssoftware operating software

besturingssysteem operating system

bestuur (van B.V./N.V.) management (board); (overheid) administration, government; (rechtspersoon) management; (school) (board of) governors; (stichting) board; (vennootschap) management; (vereniging) committee; (vermogensrecht) power of administration; **in strijd met de beginselen van *behoorlijk* ~** contrary to/in violation of the principles of sound administration; **een *bevoegd* ~** a competent board; ***college* van ~** executive board; ***dagelijks* ~** executive, executive board; ***demissionair* ~** outgoing board, outgoing committee; ***discretionair* ~** discretionary management; ***getrapt* ~** two-tier board; **iemand in het ~ *kiezen*** to elect a person to the board/committee; **algemene *maatregel* van ~** order in council, governmental decree; ***onbehoorlijk* ~** improper administration, mismanagement; **kennelijk *onbehoorlijk* ~** apparently improper management; ***onrechtmatig* ~** unlawful management; **een ~ *ontbinden*** to dissolve a board/ committee; **het *openbaar* ~** public administration; ***openbaarheid* van ~** open government; **het ~ *overdragen*** (aan nieuw bestuur) to transfer the administration; (aan lager orgaan) to delegate the administration; ***provinciaal* ~** provincial government; ***raad* van ~** board of management, managing board, board of managing directors, board of directors; (van ECB) Governing Council; (van stichting) board; (van vereniging) executive board, executive committee; **lid van de *raad* van ~** member of the board of management/ managing board/board; **in de *raad* van ~ zitten** to serve on the board; ***regionaal* ~ voor de arbeidsvoorziening (RBA)**

district employment services authority; ***secretaris* van het ~** secretary of/to the board; ***slecht* ~** (bedrijf) maladministration, mismanagement; (land) misgovernment, misrule; **het ~ *uitbreiden*** to expand/enlarge/increase the board; ***uitbreiding* van het ~** expansion/enlargement/increase of the board; ***uit* het ~ *treden*** to resign from the board; **het ~ van de *universiteit*** the governing body/board of governors of the university; **in het ~ *zitten*** (onderneming) to be on the board of management/board of managing directors; (van stichting, vereniging) to be on the board, to be on the committee; **het *zittende* ~** the sitting/current members of the board/committee

bestuurder (B.V./N.V.) managing director; (gemeente, overheid, provincie) administrator; (school) governor; (stichting, vereniging) officer; (voertuig) driver; ***aansprakelijkheid* van ~s** liability of managing directors; ***fout* van de ~** (voertuig) driver's error, driver error; **~ van een *motorvoertuig*** driver of a motor vehicle; **zelfstandig *vertegenwoordigingsbevoegd* ~** managing director authorized to represent independently

bestuurdersaansprakelijkheid directors' and officers' liability

bestuurdersaansprakelijkheidsverzekering directors' and officers' liability insurance, D&O insurance

bestuurlijk administrative; **~e *autoriteit*** administrative authority; **~e *boete*** administrative penalty; **~ *geschil*** administrative dispute; **~e *herindeling*** administrative reorganization; **~e *maatregelen*** administrative measures; **~e *nota*** policy document; **~e *ophouding*** administrative dentention; **~ *overleg*** administrative coordination, discussions between government bodies; **~e *waarschuwing*** administrative warning

bestuursbesluit management decision; ***bij* ~** by a decision of the management

bestuursbevoegdheid management authority, authority to manage the company; ***beperkingen* in de ~** restrictions in management authority

bestuurscollege executive board, executive committee

bestuurscommissie (m.b.t. universiteit) executive committee

bestuurscompensatie compensation for loss resulting from administrative acts

bestuursdaad administrative act, act of management

bestuursdwang administrative enforcement, administrative coercion; **~ *toepassen*** to enforce an administrative order, to apply administrative coercion

bestuurs- en beheersreglement management and administrative regulations

bestuursfunctie management function, management position

bestuurshandelingen acts of management

bestuurskamer administrative law section

bestuurskunde public administration

bestuurslaag tier of government

bestuurslid member of the board/committee; (B.V./N.V.) member of the (management) board, board member, member of the board of management; (stichting, vereniging) board member; **als ~ *bedanken*** to retire from the board/committee; **tot ~ *benoemen*** to appoint to the board/committee; ***zittende* bestuursleden** sitting/current members of the board/committee

bestuurlijk administrative

bestuursnota policy document

bestuursorgaan (overheid) administrative body, administrative authority, administrative organ; ***privaatrechtelijk* ~** administrative body governed by private law; ***zelfstandig* ~ (ZBO)** independent administrative body

bestuursprocesrecht law of administrative procedure; ***uniformering* van het ~** introduction of uniform rules of administrative procedure

bestuursraad board of governors
bestuursrecht administrative law; ***sector* Bestuursrecht** administrative law section; **algemene *bepalingen* van ~** general provisions of administrative law
bestuursrechtelijk (pertaining to) administrative law; **~e *beslissing*** administrative decision
bestuursrechter administrative court(s), administrative tribunal
bestuursrechtspraak administrative jurisdiction, administrative courts, administrative justice, administration of justice in administrative matters; (jurisprudentie) administrative decisions, administrative case law; ***Afdeling* bestuursrechtspraak** Administrative Law Division
bestuursreglement management regulations
bestuursvergadering board meeting, committee meeting
bestuursverkiezing election of the board/committee
bestuursvoorzitter chairman of the board
bestuursverslag directors' report
bestuurszaken administrative matters
betaalautomaat point-of-sale terminal
betaalbaar (niet te duur) affordable; (te betalen) payable; ***achteraf* ~** payable in arrear; **~ aan *order*** payable to order; **~ *stellen*** (m.b.t. effecten) to make payable; **~ aan *toonder*** payable to bearer; **~ *worden*** to become/fall due; **~ op *zicht*** payable at sight; **~ *zijn*** to be due
betaalbaarheid affordability
betaalbaarstelling availability for payment; **op de *dag* van ~** the day on which ... is payable
betaalcheque (bank-)guaranteed cheque/ ^A^ check
betaaldag date of payment
betaaldraagmoeder paid surrogate mother
betaalkaart (Postbank-)guaranteed cheque/^A^ check; **een ~ *verzilveren*** to cash a (Postbank-)guaranteed cheque/ ^A^ check
betaalmiddel ***wettig* ~** legal tender, legal currency; ***wettig* Nederlands ~** legal Dutch tender
betaalopdracht payment order
betaalpas cheque card, ^A^ check card, banker's card, service card
betaalrekening current account, drawing account, ^A^ checking account
betaalstrook (m.b.t. verkeer) pay lane
betaaltelefoon ***openbare* ~** public pay telephone
betaaltelevisie pay television
betaaltermijn (bedrag) instalment, ^A^ installment; (periode) term of payment
betaal-tv pay-TV; **~-exploitanten** pay-TV operators
betaalzender pay-TV broadcaster
betalen to pay; ***achteraf* ~** to pay in arrear; ***achteraf* te ~** payable in arrear; ***contant* ~** to pay (in) cash, to pay cash down; **een *deel* van de kosten ~** to share in the costs, to pay part of the costs; ***elektronisch* ~** to pay electronically; ***gedeeltelijk* ~** to pay in part; ***geheel* ~** to pay in full; **~ tegen *kwijting*** to pay against receipt; ***onvermogen* om te ~** inability to pay; ***onverschuldigd* ~** to make an undue payment; **het *onverschuldigd* betaalde** the amount which has been unduly paid; ***ophouden* te ~** to cease to pay one's debts; ***prompt* ~** to pay promptly; **~ onder *protest*** to pay under protest; **per *saldo* te ~** balance to be paid, balance due; **iemand *sommeren* te ~** to warn a person to pay; ***stipt* ~** to pay promptly; **in *termijnen* ~** to pay in instalments/ ^A^ installments; **het *te veel* betaalde** the amount paid in excess; ***verzuimen* te ~** to fail to pay, to default on payment; ***vlot* ~** to pay promptly; ***volledig* ~** to pay in full; ***vooruit* te ~** payable in advance, prepayable
betaler payer; ***onwillige* ~** reluctant debtor, unwilling debtor; ***slechte* ~** bad payer, slow payer; ***weigerachtige* ~** defaulting debtor
betaling payment, remuneration; (van schulden) settlement, payment; **cheques**

ter ~ *aanbieden* to present cheques/ ^ checks for payment; **iemand tot ~ *aanmanen*** to demand payment from a person; ***aanmaning* tot ~** demand for payment; ***aanspreken* tot ~** to sue for/claim/demand payment; ***aanvullende* ~** supplementary payment; **~en *aanwenden* ter voldoening van** to apply payments to; **~ rente en aflossing per kwartaal *achteraf*** quarterly payment of interest and principal in arrear; ***achterstallige* ~** overdue payment; ***achterstand* in ~en** arrears (of payment); **het *achterwege* blijven van ~** failure to pay; **indien ~ *achterwege* blijft** in default of payment; **~ is *achterwege* gebleven** payment has not been made/forthcoming; **~ *afdwingen*** to enforce payment; ***automatische* ~** direct debit, direct debiting, automatic transfer, automatic payment; **rechterlijk *bevel tot* ~** judicial order for payment; **de schuldenaar is door ~ *bevrijd*** the debtor's obligations have been discharged; ***bewijs* van ~** proof of payment, receipt, receipt for payment; ***bij zijn* met ~en** to be up to date with one's payments; **~ door *bijschrijving* op de bankrekening, vermeld in de factuur** payment by transfer to the bank account mentioned in the invoice; **~ *binnen* dertig dagen na factuurdatum** payment within thirty days of the date of invoice/the billing date; ***contante* ~** cash payment, immediate payment, cash down; **4% korting bij *contante* ~** 4% cash discount; **~ in *contanten*** payment in cash, cash payment; **tegen *contante* ~** on payment in cash, for cash, cash (down); **indien niet alle aangeboden aandelen tegen *contante* ~ worden overgenomen** if not all the shares offered are taken over against payment in cash; **tegen *contante* ~ verkopen** to sell for cash; ***contante* ~ verlangen** to request/demand cash payment/payment in cash; **~ in *contanten*** payment in cash, cash payment; **~en *doen*** to make payments; ***eenmalige* ~** once-only payment, nonrecurring payment, nonrecurrent payment; **~ *eisen*** to demand payment; **bij *gebreke* van ~** in default of payment, in the event of failure to pay, in case of failure to pay; **in *gebreke* zijn met ~** to default on payment/in paying; **~en door huurder *gedaan* na het uitgaan van een sommatie of een dagvaarding strekken in de eerste plaats tot voldoening van voornoemde kosten, ook al vermeldt de huurder bij de ~ een andere bestemming** payments made by the lessee after a demand for payment or a writ has been issued shall in the first place serve as payment for the aforementioned costs, even if the lessee stipulates that the payment serves a different purpose; ***gedeeltelijke* ~** part payment, partial payment; **een aanbod van *gerede* ~ doen** to make a tender for payment, to tender payment; **~ door ABC zal steeds *geschieden* binnen ... dagen na ontvangst van de desbetreffende factuur door bijschrijving van het verschuldigde bedrag op de rekening van de opdrachtnemer bij de ... bank te ... met nummer ... ten name van ...** payment by ABC will always be made within ... days of receipt of the invoice in question by transferring the amount due to the client's account with the ... Bank in ..., account number ... in the name of ...; **~ *ineens*** lump sum payment; **bij ~ der *kooppenningen*** on payment of the purchase sum/price; **te *late* ~** overdue payment, late payment; **~ bij *levering*** payment/cash on delivery; **iemand tot ~ *machtigen*** to authorize a person to pay; **debiteuren *manen* tot ~** to demand payment from debtors, to dun debtors; **~ in *natura*** payment in kind; **bij *niet*-~** in case of nonpayment, in case of default; **bij *niet-tijdige* ~** in case of overdue payment; **een ~ *ongedaan maken*** to reverse a payment; ***onmiddellijke* ~ verlangen** to demand immediate payment; **~ *ontvangen*** to receive payment, to be paid; ***onverschuldigde* ~** undue payment; **vordering uit *onver-***

schuldigde* ~** claim arising from undue payment; ***opdracht* tot ~** payment order, payment instruction; **de ~ *opschorten to defer payment; **machtiging tot *periodieke* ~** standing order; **opdracht tot *periodieke* ~** standing order; **~ zal gelijktijdig met de eigendomsoverdracht *plaatsvinden* ten kantore van de instrumenterend notaris** payment will take place simultaneously with the transfer of ownership at the office of the executing civil-law notary; **iemand tot ~ *sommeren*** to demand payment from a person, to summon a person to pay; **de ~en *staken*** to stop/suspend payments; ***staking* van ~** suspension of payment; **~en *strekken* in mindering van de hoofdsom** payments go to reduce the principal sum; ***tegen* ~ van de kosten** on/against payment of costs; **~ in *termijnen*** payment in instalments/ ^A installments; **bij *uitblijven* van ~** in case of nonpayment; ***uitstel* van ~** postponement/deferment of payment; ***uitstel* van ~ krijgen** to be granted postponement/a deferment of payment; ***uitstel* van ~ verlenen** to grant postponement/a deferment of payment; **~ *verlangen*** to demand payment; **een ~ *verrichten*** to make/effect (a) payment; ***volledige* ~** payment in full, full payment; **~ *vooraf*** payment in advance; **~ *vorderen*** to demand/claim payment; **bij dagvaarding ~ *vorderen*** to serve a (writ of) summons for the purpose of obtaining payment, to serve a (writ of) summons demanding payment; **bij deurwaardersexploot ~ *vorderen* van iemand** to serve a bailiff's notification/writ requiring payment on/upon a person; ***vordering* tot ~** action for payment; ***weigering* van ~** refusal to pay; ***wijze* van ~** form/mode/ manner of payment; ***zekerheid* voor de ~ van ... *verlangen*** to require security for the payment of ...; **voor ~ *zorgdragen*** to ensure that payment is made, to ensure that ... is paid

betalingsachterstand (payment) arrears, arrears in payment; **een ~ *hebben*** to be in arrears

betalingsafspraken maken to make payment agreements

betalingsbalans balance of payments

betalingsbewijs proof of payment; (concreet) receipt

betalingscondities payment terms, terms of payment

betalingsdiscipline payment record

betalingsgedrag payment record

betalingskorting payment discount

betalingsmoeilijkheden financial difficulties

betalingsmoraal reliability concerning payments

betalingsopdracht payment order

betalingsplicht obligation/liability to pay

betalingsplichtig obliged/liable to pay

betalingsproblemen in ~ *geraken* to get into financial difficulties

betalingsregeling payment arrangement, payment schedule; (m.b.t. terugbetaling schuld) repayment arrangement, repayment schedule

betalingstermijn (bedrag) instalment, ^A installment; (termijn) term of payment; ***laatste* ~** final payment, final instalment, ^A final installment

betalingsuitstel deferment/delay/ postponement/an extension of payment

betalingsverkeer payments, payment transactions, transfer of funds; ***binnenlands* ~** domestic payments; ***elektronisch* ~** electronic funds transfer; ***grensoverschrijdend* ~** cross-border payment transactions

betalingsverplichting payment obligation, obligation to pay; **~en *aangaan*** to take on/assume payment obligations; **~en *nakomen*** to fulfil/ ^A fulfill/meet/discharge payment obligations; **zijn ~en *opschorten*** to suspend one's payment obligations; **reclame *schort* de ~ niet *op*** submitted claims do not suspend the purchaser's payment obligation; **aan zijn ~en *voldoen*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge one's payment obligations

betalingsverzoek request for payment
betalingsvoorwaarden terms of payment, payment obligations; **~ tijdig *nakomen*** to fulfil/^ fulfill/meet/discharge payment obligations in time
betalingswijze method/mode of payment
betamen als een *goed huurder* betaamt as befits a good tenant/lessee
betasten to touch, to grope; ***onzedelijk* ~** to touch indecently/inappropriately
betasting feeling
betekenen to mean; (dagvaarding, exploot) to serve; **~ *aan*** to serve on; **iemand een *beschikking* ~** to serve (notice of) an order on a person; **een *dagvaarding* rechtsgeldig ~** to serve a (writ of) summons in a legally valid manner; **een *derdenbeslag* ~ aan** to serve a garnishee order on; **een *deurwaardersexploot* ~ aan** to serve a bailiff's notification/a writ on/upon; **in *persoon* ~** to serve personally; **een *uitspraak* ~** to serve notice of a judgment; **een *vonnis* ~** to serve notice of a judgment
betekening (dagvaarding, exploot) service; ***akte* van ~** memorandum of service; **met de ~ *belast* zijn** to be responsible for effecting service; **~ en tenuitvoerlegging van een *dwangbevel*** service and enforcement of a writ of execution; ***exploot* van ~** record of service; ***exploot* van ~ en bevel** certificate of service of judgment and order to comply; **~ door een *gerechtsdeurwaarder*** service by a bailiff/^ process server; ***geschiedende* deze ~ ter voldoening aan de voorschriften der wet** this service was made in compliance with the rules of the law; **welke ~ *plaatsvindt* ingevolge de bepalingen der wet en ten effecte rechtens** which service has taken place pursuant to the provisions of the law and with legal effect; **de ~ wordt *vermeld* op de dagvaarding** record of the service is made on the (writ of) summons; **~ van een *vonnis*** notice of service of a judgment
betekeningsformaliteiten service formalities
Betekeningsverdrag 1965 (The Hague) Convention (of 15 November 1965) on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil and Commercial Matters
betekenis meaning; (belang) significance, importance; **van *geringe* ~ zijn voor** to be of minor importance to; **van duidelijk *ondergeschikte* ~ zijn** to be of clearly minor significance; **van *ondergeschikte* ~** of minor importance, of lesser importance, of minor significance, of lesser significance; **titels van de bepalingen hebben inhoudelijk geen *zelfstandige* ~** the headings have no independent meaning with respect to the contents; ***zelfstandige* ~ missen** to have no independent significance
beteren zijn *leven* ~ to mend one's ways
betering damages for slander
beteugelen to curb
betichten van to accuse of
betogen to argue, to contend; (demonstreren) to demonstrate
betoger demonstrator
betoging demonstration, rally; **een ~ *houden* tegen** to march/demonstrate against; **een ~ *houden* voor** to march/demonstrate in favour/^ favor of; ***recht* tot ~** right of demonstration
betonning buoyage
betoog argument; **het *behoeft geen* ~ dat** it is self-evident that, it is needless to say that; **ook dit ~ *mist doel*** neither can this plea be upheld, this argument also fails
betrachten to exercise; ***clementie* ~** to be lenient, to exercise clemency; ***geheimhouding* ~** to observe secrecy/confidentiality; ***zorgvuldigheid* ~** to exercise care
betrappen to catch, to surprise; **~ *bij*** to catch, to surprise; **iemand ~ *bij* het stelen van een autoradio** to catch a person (in the act of) stealing a car radio; **~ *bij* een winkeldiefstal** to catch in the act of shoplifting; **iemand op een *fout* ~** to catch a person out; **op *heterdaad* ~** to

catch in the act, to catch red-handed

betrapping op heterdaad being caught in the act, being caught red-handed

betreden to enter; **het *grondgebied* van een staat ~** to enter the territory of a state; **het *terrein* ~** to enter the premises; **een *woning* ~** to enter a house

betreffen to relate/refer to, to concern; **het betreft hier een *vordering* die ...** this is a claim that ...; ***wanneer* het ... betreft** in the case of ...

betreffende concerning, regarding; **de ~ *onderneming*** the company concerned/ in question/referred to

betrekkelijk ~e *bevoegdheid* territorial competence, venue, relative jurisdiction; **~e *meerderheid*** relative majority, ^ plurality

betrekken in de *afweging* ~ to take into consideration; **betrokken zijn *bij*** to be involved/implicated in; **iemand in een *complot* ~** to involve a person in a plot; **een *gebouw* ~** to move into a building; **de betrokken *instanties*** the authorities concerned; **betrokken zijn bij een *ongeval*** to be involved in an accident; **de betrokken *partij*** the party concerned/involved; **in een *procedure* betrokken worden** to become involved in proceedings/a legal action; **iemand in *rechte* ~** to bring/institute/take legal action against a person, to bring/ commence/institute legal proceedings/a lawsuit against a person; **een derde in een *rechtszaak* ~** to involve a third party in the action, to bring a third party into the suit

betrekking (functie) employment, occupation, job; **~en *aangaan*** to establish relations; ***bilaterale* ~en** bilateral relations; ***buitenlandse* ~en** foreign relations, international relations; **in *familierechtelijke* ~ staan tot** to be related to; **~ *hebben* op** to relate to, to refer to, to pertain to; **de op het proces ~ *hebbende* stukken** the papers and documents relating to the proceedings; ***internationale* ~en** international relations; ***met* ~ tot** with reference to, in respect of, pertaining to, as regards, with regard to; ***nagelaten* ~en** surviving relatives; ***omvang* van de ~** number of hours to be worked; ***onderlinge* ~en** mutual relations **een *openbare* ~ bekleden** to hold public office; **zijn ~ *opzeggen*** to give notice, to resign from one's job; ***rechtstreeks* ~ hebben op** to refer directly to; ***vacante* ~** vacant position; **~en *verbreken*** to break off/sever relations; ***vriendschappelijke* ~en** friendly relations

betreuren to regret

betreurenswaardig regrettable

betrokkene person concerned, party involved; (m.b.t. wissel) drawee; **hiervan geschiedt schriftelijke *mededeling* aan de ~n** notice of this is given in writing to the parties concerned

betrokkenheid involvement; **beschuldigd van *aanmerkelijke* ~ bij de drugshandel** accused of heavy involvement in the drug trade; **~ *bij*** involvement in; **~ bij *fraude*** involvement in fraud; ***verdacht* van ~ bij** suspected of involvement in; ***verdenken* van ~ bij** to suspect of involvement in; **vastzitten op *verdenking* van ~ bij** to be held/detained on suspicion of involvement/participation in

betrouwbaar (van personen) reliable, trustworthy, dependable; (van zaken) reliable, dependable, sound; **~ *bewijs*** reliable evidence, trustworthy evidence; **uit betrouwbare *bron*** from a reliable source; **als ~ *kwalificeren*** to consider as reliable

betrouwbaarheid reliability, trustworthiness, dependability, soundness; ***borg staan* voor iemands ~** to vouch for a person's reliability; **de ~ van een getuige *toetsen*** to test the reliability of a witness; ***uitstraling* van ~** reliable image

betuigen zijn *spijt* ~ to express one's regrets

Betuwelijn Betuwe all-freight railway/ ^ railroad, Betuwe freight railway/ ^ railroad, Betuwe freight-only railway, Betuwe line

betwijfelen to doubt, to have one's doubts about
betwist challenged, contested, disputed, denied, contended; **~e *vordering*** contested claim, disputed claim, disputed debt
betwistbaar contestable, disputable, contentious
betwisten to challenge, to contest, to dispute, to deny, to contend; **de *bevoegdheid* ~ van de rechtbank** to contest/challenge the competence/ jurisdiction of the court; **de *gegrondheid* van de betaling ~** to dispute the validity of the payment; **de *geldigheid* ~ van** to contest/challenge/question the validity of; ***gemotiveerd* ~** to challenge with good reasons; **eiseressen in reconventie ~ al hetgeen ABC heeft *gesteld* in haar conclusie van antwoord in reconventie, behoudens en voorzover zij een en ander uitdrukkelijk met zoveel woorden erkennen** the plaintiffs in the counterclaim contest all ABC's arguments in its defence in the counterclaim, except and in so far as they acknowledge any of them explicitly; **een *getuigenverklaring* ~** to challenge a statement made by a witness; **de *juistheid* ~ van** to dispute/challenge the correctness/accuracy of; **iets in *rechte* ~** to take a matter to court; **een *vonnis* ~** to dispute/challenge a judgment; **een *vordering* ~** to dispute/contest a claim; **de *wettigheid* ~** to challenge the legality
betwisting challenge, rejection; **~ van een *vordering*** challenge of a claim
beugelslot U-lock
beunhaas cowboy; (bijv.) cowboy plumber, (knoeier) bungler, dabbler
beunhazen (ww.) to botch; (zwart werken) to do odd jobs on the side
beunhazerij (bezigheid) doing odd jobs on the side; (het werk) bungling, slipshod work, botched job
beurs (verz.) bourse; (effecten) stock exchange, stock market; (buiten Engeland/Amerika ook:) bourse; (jaarbeurs) trade fair; (studiebeurs) student grant, scholarship; ***aanvullende* ~** supplementary grant; **op de ~ *brengen*** to introduce/list on the stock exchange, to float; **op de ~ *genoteerd*** quoted/listed on the stock exchange; **op de ~ *genoteerd* bedrijf** listed company; **ter beurze *genoteerd* aandeel** listed share, quoted share, listed stock; **niet ter beurze *genoteerd* aandeel** unlisted share, unquoted share, unlisted stock; **met *gesloten* ~ plaatsvinden** to be a paper transaction, to take place without any money changing hands; **op de ~ worden *verhandeld*** to be traded on the stock exchange
beursbestuur stock exchange council
beursbrandpolis bourse fire policy
beursdag stock market day, stock exchange day
beursfonds quoted stock; (onderneming) quoted company
beursfraude securities fraud, stock market fraud
beursgang flotation
beursgenoteerd listed (on the stock exchange); **~e *onderneming*** company quoted on the stock exchange, listed company
beursintroductie flotation
beurskoers price on the stock exchange, stock exchange quotation
beursnotering listing (on the stock exchange); **~ *aanvragen*** to apply for a listing (on the stock exchange)
beurspolis bourse policy
beursvennootschap listed company, ^ listed corporation
beurswaarde market value, market price; ***tegen* ~** at market value/price
Beurswet 1914 Stock Exchange Act 1914
beurtschipper bargee/^ bargeman operating a regular servive
beurtvaart regular barge service
beurtvaartadres standard consignment note
bevallingsverlof maternity leave
bevattingsvermogen ability to understand
beveiligen to protect, to secure; ***elek-***

tronisch* beveiligd** protected by/fitted with an electronic security system; **extra beveiligde *inrichting maximum security prison, high-security prison; ***streng* beveiligd** high-security, heavily protected; **beveiligd *tegen* inbraak** burglar-proof; ***volkomen* ~ tegen** fully protected against

beveiliging security

beveiligingsbeambte security officer

beveiligingsbedrijf *particulier* ~ private security company/firm/service

beveiligingsbureau *particulier* ~ private security company/service

beveiligingscamera security camera, surveillance camera

beveiligingsdienst security company, security service

beveiligingsfunctionaris security officer

beveiligingsmaatregelen security measures

beveiligingsmedewerker security officer

beveiligingsmerkpen security marking pen

beveiligingssysteem security system

bevel order; (bevelschrift) order, warrant; **~ tot *aanhouding*** arrest warrant, warrant of arrest; **~ tot voorlopige *aanhouding*** provisional arrest warrant; ***ambtelijk* ~** administrative order, official order; **~ tot *arrestatie*** arrest warrant, warrant of arrest; **~ tot *beslaglegging*** writ of attachment; **gerechtelijk ~ tot *betaling*** judicial order for payment; ***bevoegd* gegeven ~** authorized order; **~ tot *bewaring*** order for remand in custody, detention order; **~ tot verlenging van de *bewaring*** order to extend remand in custody; ***gehoorzamen* aan een ~** to comply with/obey an order; ***gerechtelijk* ~** court order, injunction; **verkoop op *gerechtelijk* ~** sale by order of the court; **~ tot *gevangenhouding*** order for detention in custody; **~ tot verlenging van de *gevangenhouding*** order for further/continued detention in custody; **~ tot *gevangenneming*** arrest warrant, warrant of arrest; **~ tot *gevangenneming* ter fine van uitlevering** warrant of arrest for the purpose of extradition; ***gevolg* geven aan een ~** to comply with an order/warrant; **~ tot *gijzeling*** commitment for failure to comply with a judicial order, detention/commitment for perjury; **~ tot voorlopige *hechtenis*** order for pre-trial detention; **~ tot *huiszoeking*** search warrant; **~ tot *huiszoeking* geven** to issue/grant a search warrant; **een ~ tot *inhechtenisneming* uitvaardigen tegen** to issue a warrant of arrest against, to issue a warrant for the arrest/apprehension of; **~ tot *inverzekeringstelling*** warrant for police custody; **~ tot *medebrenging*** warrant to bring a person before the court; ***met* ~ en aanzegging aan de derde-beslagene om het verschuldigde of de zaken onder zich te houden op straffe van onwaarde** ordering the garnishee to retain possession of the monies owed or the property, on pain of vitiation of any payment or surrender made in contravention of the garnishee order; **een ~ *negeren*** to ignore/disregard an order; ***onbevoegd* gegeven ambtelijk ~** unauthorized official order; **de regiopolitie staat *onder* ~ van de korpschef** the regional police force is subject to the orders of the chief constable; **~ tot *ondertoezichtstelling* in het belang van handhaving van de openbare orde** binding-over order to keep the peace; **~ tot *ontruiming*** eviction order; **een ~ *opvolgen*** to obey a command; **op ~ van de *rechter*** by order of the court; ***rechterlijk* ~** court order, judicial order; ***rechterlijk* ~ tot betaling** judicial order for payment; ***rechterlijk* ~ tot handhaving van de openbare orde** binding-over order to keep the peace; **krachtens *rechterlijk* ~** by court order, by an order of the court; **op *rechterlijk* ~** by order of the court; ***uitdrukkelijk* ~** express command; **~ tot *uitlevering*** extradition order; **een ~ *uitvaardigen*** to make/issue an order; **verzoek tot *uitvaardiging* van een rechterlijk ~** application for the

issue of a court order to pay; ***uitvoering* geven aan een ~** to execute an order/a warrant; **een ~ tot *uitzetting* uitvaardigen tegen een huurder** to issue an eviction order against a tenant/lessee; **~ tot *uitzetting* van een ongewenste vreemdeling** order for the deportation of an undesirable alien; **~ tot *verschijning*** (strafrecht) summons to appear before the examining magistrate; (Rv) order to attend in person; **~ tot *voorgeleiding*** warrant to bring a person before the public prosecutor

bevelen to order; **de (voorlopige) *aanhouding* ~** to order the (provisional) arrest; **de *bewaring* ~** to order remand in custody; **de *gevangenneming* ~** to order the arrest; **de ombudsman *kan* ~, dat personen die, hoewel wettelijk opgeroepen, niet zijn verschenen, door de openbare macht voor hem worden gebracht om aan hun verplichtingen te voldoen** the Ombudsman may order that persons who fail to appear despite an official summons to attend, shall be brought before him by the police to discharge their obligations; **de *tenuitvoerlegging* ~** to order the execution (of a sentence); **de *voorgeleiding* ~** to order a person to be brought before the public prosecutor; ***voortzetting* van de gevangenhouding ~** to order the further/continued detention

bevelhebber commander

Bevelhebber der Landstrijdkrachten Commander-in-chief, Royal Netherlands Army (C-in-C RNLA)

Bevelhebber der Luchtstrijdkrachten Commander-in-chief, Royal Netherlands Air Force (C-in-C RNLAF)

bevelschrift order, warrant; ***krachtens* ~** by court order, under an order of the court

bevestigen to confirm, to affirm, to corroborate, to bear out; **~ in (hoger) *beroep*** to confirm on appeal; **onder *ede* ~** to affirm/confirm under/on oath, to swear to; **als *getuige* ~** (door ondertekening) to witness; **de *ontvangst* ~ van** to acknowledge receipt of; ***schriftelijk* ~** to confirm in writing; **een *verhaal* ~** to corroborate a story; **de getuige bevestigde de *verklaring* van de verdachte** the witness confirmed/corroborated the accused's statement; **een *vonnis* ~** to uphold/confirm a judgment/sentence

bevestigend affirmative(ly); **~ *antwoord*** affirmative reply/answer; **~ *beantwoorden*** to reply/answer in the affirmative

bevestiging (van afspraak, opdracht) confirmation; (van ontvangst van brief) acknowledgment; (het vastmaken) fixing, attachment, mounting, fastening; ***ter* ~ van ons telefoongesprek van gisteren, het volgende** the following confirms our telephone conversation of yesterday

bevinden het *dossier* bevindt zich bij de RC the file is now in the hands of the examining magistrate; **zolang de goederen zich nog bevinden in de *macht* van de verkoper** as long as the goods are in/under the control of the seller; ***onrechtmatig* ~** to hold unlawful; **in *orde* ~** to find correct; ***schuldig* ~ aan** to find guilty of, to convict of, to prove guilty of; ***schuldig* bevonden op alle punten** found guilty on all counts; **in de *staat* waarin het zich bevindt** in its present condition; **zich op *verboden terrein* ~** to be trespassing; **zich ergens *wederrechtelijk* ~** to be trespassing

bevindingen findings, observations; ***op basis van onze* ~** on the basis of our findings, based on our findings; ***rapport* van ~en** report of findings; **de ~ *vastleggen*** to record the findings; ***verslag* uitbrengen van zijn ~** to report one's findings; **de ~ *weergegeven* in een inspectierapport** to record one's findings in an inspection report

bevoegd (gemachtigd) authorized, having the power/authority, empowered; (gerechtigd) entitled; (m.b.t. instantie, orgaan, Rb) competent, having jurisdiction; (tot uitoefening van beroep) qualified; **~ tot *aankoop*** authorized to purchase; **een daartoe ~ en als zodanig**

herkenbare ~ *ambtenaar* an officer who is competent in the matter and recognizable as such; **de terzake als ~ aangewezen *autoriteit*** the designated competent authority; **zich tot de ~e *autoriteiten* wenden** to apply to the competent/proper authorities; **zonder *daartoe* ~ te zijn** without the authority/ power/right to do so; **~e *gebruiker*** authorized user; **~ *gerecht*** competent court; **~ *gezag*** competent authority, competent authorities, proper authorities, appropriate authorities; ***gezamenlijk* ~** jointly authorized; **~e *instantie*** competent authority; **~ zijn *kennis te nemen* van** to have jurisdiction over/on; **de rechtbank is ~ van de vordering *kennis te nemen*** the court is competent to take cognizance of the claim; **~ *orgaan*** competent body; **~e *overheid*** competent authority; **de ~e *rechtbank*** the competent court, the court which has jurisdiction (to take cognizance of ...), the court of competent jurisdiction; **de volgens de wet ~e *rechter*** the court which has jurisdiction according to the law; ***relatief en absoluut* ~ zijn** to be competent *ratione loci* and *ratione materiae*; **bij *uitsluiting* ~ zijn** to have exclusive jurisdiction, to come within the exclusive jurisdiction of; **bij *uitsluiting* ~ zijn tot kennisneming van vorderingen** to have exclusive jurisdiction to hear actions; **~ zijn *uitspraak te doen* in elk geschil tussen ...** to have jurisdiction in any dispute between ...; **~ zijn *uitspraak te doen* over een zaak** to have jurisdiction in a case; **een gerecht ~ *verklaren*** to confer jurisdiction on a court; **zich niet ~ *verklaren*** (Rb) to declare the case beyond/outside the competence/jurisdiction of the court; **de rechtbank heeft zich ~ *verklaard*** the court has declared itself competent; **de rechtbank *verklaarde* zich niet ~ in de zaak vonnis te wijzen** the judge declared the case outside/beyond the jurisdiction/competence of the court; **~ tot *vertegenwoordiging*** authorized to represent, having representative authority; **ter zake *volkomen* ~** perfectly competent in this matter; ***wettelijk* ~** legally authorized, legally entitled; ***zelfstandig* ~ zijn** having independent authority; **alleen en *zelfstandig* ~ de onderneming te vertegenwoordigen** having sole and independent authority to represent the company; **van ~e *zijde*** on good authority, from an authoritative source; **~ *zijn* tot** to be empowered to; **~ *zijn* om een overeenkomst te sluiten** to be authorized to conclude an agreement; **~ *zijn* een woning binnen te treden zonder toestemming van de bewoner** to be empowered to enter a dwelling without the permission of the occupant

bevoegde authorized person

Bevoegdhedenwet Waterschappen Water Boards (Powers) Act

bevoegdheid authority, power, competence, qualification, jurisdiction, right; (m.b.t. rechter) competence, jurisdiction; ***absolute* ~** subject-matter jurisdiction; ***afstand* doen van zijn ~** to renounce one's power; ***algemene* ~** general power; **zijn bevoegdheden *behouden*** to retain one's powers; ***beslissende* bevoegdheden** decisive powers; **~ om een plaats of woning te *betreden*** authority to enter a person's place of abode; ***betrekkelijke* ~** territorial competence, venue, relative jurisdiction; **de ~ *betwisten* van de rechtbank** to contest/challenge the competence/jurisdiction of the court; **de ~ *bij* geschillen inzake** jurisdiction in matters relating to; ***bijzondere* ~** special power, special jurisdiction; **handelen *binnen* de haar verleende bevoegdheden** to act within the limits of the powers conferred upon it; ***buiten* de ~ van de rechtbank** beyond/outside the competence/jurisdiction of the court; **zijn bevoegdheden *te buiten gaan*** to go beyond/exceed one's authority/ powers/competence, to act outside one's

powers/authority/competence; **de ~ *daartoe*** the power to do so; ***delegatie* van bevoegdheden** delegation of powers; **een ~ *delegeren*** to delegate a power; ***discretionaire* ~** (van rechter) discretionary power; ***dwingendrechtelijke* bevoegdheden** mandatory powers; ***exclusieve* ~** exclusive jurisdiction; ***extra* bevoegdheden voor de politie** extra powers for the police; **van een ~ *gebruik maken*** to make use of/to exercise one's authority; **de ~ *geven* om** to give the power to, to entitle to, to authorize to, to give authority to; **de ~ *hebben* om** to have/possess the power to, to be empowered/entitled/authorized to, to have the right to; **~ om *in te grijpen*** power of intervention; ***instaan* voor zijn ~ tot ~** to warrant one's authority to transfer title (to the property); **deze ~ *ligt* bij de gemeenteraad** this power rests with/is vested in the municipal council; ***misbruik* van ~** abuse of power; **duidelijk *omschreven* bevoegdheden** clear-cut powers; ***onbeperkte* bevoegdheden** unlimited powers; **gebieden die *onder* haar ~ vallen** matters in/within its field of competence; ***onder* de ~ van de rechtbank vallen** to come/fall within the competence/jurisdiction of the court; **iemand van zijn bevoegdheden *ontheffen*** to deprive a person of his powers/authority; **iemand de ~ *ontzeggen* om motorrijtuigen te besturen voor de tijd van één jaar** to disqualify a person from driving for one year; **het scheidsgerecht is gerechtigd over zijn ~ te *oordelen*** the arbitral tribunal shall have the power to decide on its own jurisdiction; ***overdracht* van bevoegdheden** transfer of powers; **zijn bevoegdheden *overdragen* aan** to transfer one's powers/authority to; **zijn bevoegdheden *overschrijden*** to exceed one's powers/competence, to act outside one's powers; ***overschrijding* van bevoegdheden** excess of powers/competence; ***politionele* bevoegdheden** police powers; **~ van de *rechtbank* inzake** competence/competency of a court in matters concerning; **de *rechterlijke* ~** jurisdiction; ***regelende* bevoegdheden hebben** to have regulatory powers; ***relatieve* ~** territorial jurisdiction, ^ venue; ***ruime* bevoegdheden hebben** to have/enjoy wide powers; **aldus *staat* de ~ van het scheidsgerecht *vast*** the authority of the arbitral tribunal is therefore an established fact; ***statutaire* bevoegdheden** powers under the articles of association/^ incorporation; **~ tot *tekenen*** authority to sign; ***territoriale* ~** territorial competence, territorial jurisdiction; **~ van *terugvordering*** right to revendicate; **~ *toekennen* aan** to confer authority on, to empower, to grant/assign power to, to vest power in; (aan rechtbank) to confer jurisdiction/powers on; **~ *toekennen* aan een scheidsgerecht** to confer competence on an arbitration tribunal; ***toewijzing* van ~** assignment of jurisdiction; **bevoegdheden *uitbreiden*** to broaden/extend powers; ***uitgebreide* bevoegdheden** extensive powers; **een ~ *uitoefenen*** to exercise one's authority/powers; (door rechtbank) to exercise jurisdiction; **de ~ om *uitspraak te doen* in geschillen** the jurisdiction in disputes; **met *vergaande* bevoegdheden** with far-reaching powers; **~ *verlenen* aan** to confer authority on, to empower, to grant/assign power to; (aan rechtbank) to confer jurisdiction/powers on; ***verordenende* ~** regulatory power; **iemands bevoegdheden *verruimen*** to extend a person's authority; **de bevoegdheden van de politie *versterken*** to strengthen the powers of the police, to give greater powers to the police; ***wetgevende* bevoegdheden** legislative authority, legislative powers; ***wettelijke* bevoegdheden** statutory authority, statutory powers, legal powers; **een grote *zelfstandige* ~ hebben** to have a large measure of independent authority

bevoegdheidsconflict conflict of

competence

bevoegdheidsexceptie plea contesting jurisdiction; **een *bij wege van* ~ gedaan beroep** an appeal contesting jurisdiction

bevoegdheidsgeschil conflict of jurisdiction

bevoegdheidsgraad qualification obtained

bevoegdheidsoverschrijding act in excess of one's authority

bevoegdheidsregel rule of jurisdiction; **~s *inroepen*** to avail oneself of rules of jurisdiction

bevoegdheidsverdeling division of powers

bevoegdheidsverklaring authorization

Bevolking *Afdeling* ~ Population Registry

bevolkingsbureau population registry

bevolkingsgroep group in the population, population group

bevolkingsregister population register; ***ingeschreven* staan in het ~** to be recorded/entered in the population register; ***uittreksel* uit het ~** extract from the population register

bevoordelen to favour, ^A to favor, to discriminate in favour/^A favor of; (ten bate komen van) to benefit; ***iemand* ~** to favour/^A favor a person

bevoordeling *wederrechtelijke* ~ undue preference

bevooroordeeld prejudiced, biased, biassed

bevoorrading supply, provisioning

bevoorrecht ~e *schuldeiser* preferential creditor, ^A preferred creditor; **niet-~e *schuldeiser*** unsecured creditor; **~e *vordering*** preferential debt, ^A preferred debt; **~ *zijn*** (m.b.t. aandelen, obligaties, schulden) to rank first, to take precedence, to have priority

bevoorrechten to favour, ^A to favor, to privilege, to discriminate in favour of; **bevoorrechte *crediteur*** preferential creditor, ^A preferred creditor; **niet-bevoorrechte *crediteur*** unsecured creditor

bevoorrechting favouring, ^A favoring, granting privileges

bevorderen to promote, to support, to further, to advance; ***voorwaardelijk* bevorderd worden** (m.b.t. onderwijs) to be admitted to the next year on a provisional basis

bevordering *voorwaardelijke* ~ (m.b.t. onderwijs) admission to the next year on a provisional basis

bevorderlijk zijn voor to be conducive/beneficial to

bevrachter charterer, shipper

bevrachting freighting, chartering; **~ voor een *enkele reis*** single-voyage charter party

bevredigen van seksuele behoeften to satisfy/fulfil/^A fulfill one's/a person's sexual needs

bevredigend (bn.) satisfactory; (bw.) satisfactorily

bevriezen (blokkeren) to block, to freeze

bevrijden to free, to liberate, to rescue; **van *aansprakelijk* bevrijd worden** to be relieved of/absolved from liability; **de schuldenaar is door *betaling* bevrijd** the debtor's obligations have been discharged; **van een *verbintenis* ~** to release/discharge from an obligation/engagement; **zich van een *verbintenis* ~** to release/liberate oneself from an obligation; **~de *verjaring*** discharge by limitation; **iemand van zijn *verplichting* ~** to release/discharge a person from/relieve of his obligation

bewaarder (akten) custodian, depositary; (gevangenis) jailer, warder, jailor, gaoler; (van goederen) depositary, custodian; (van register) registrar, keeper; (van in beslag genomen voorwerpen, sekwester) sequestrator; ***gerechtelijk* ~** sequestrator; **~ der *hypotheken*** recorder/registrar of mortgages; **~ der *registers*** registrar

bewaargever depositor

bewaargeving deposit; ***akte* van ~** instrument/deed of deposit; ***open* ~** safe custody

bewaarnemer depositary

bewaarneming deposit; ***overeenkomst***

van ~ deposit agreement, custody agreement
bewaarplicht obligation to retain records
bewaarstelling (consignatie) deposit/payment into an account designated by the Ministry of Finance; (gerechtelijke bewaargeving) judicial deposit, sequestration
bewaken to guard; ***streng*** **~** to guard closely
bewaker (security) guard; (gevangenis) jailor, warder
bewaking guarding, surveillance; (concr.) security men; ***onder*** **~** under guard
bewakingscamera surveillance camera, security camera
bewakingsdienst ***particuliere*** **~** private security company/service
bewakingspersoneel security guards
bewapenen to arm; *zwaar* **bewapend** heavily armed
bewapening arms, arming
bewaren **~de** ***maatregelen*** protective measures
bewaring (Sv) remand in custody, detention; (Wet BOPZ) provisional detention; (m.b.t. uitlevering, uitzetting) detention; ***bevel*** **tot ~** order for remand in custody, detention order; **de ~** ***bevelen*** to order remand in custody; **zich in ~** ***bevinden*** to be on remand in custody; ***duur*** **van de ~** term/duration of remand in custody; **de ~** ***gelasten*** to order remand in custody; ***gerechtelijke*** **~** remand in custody; (m.b.t. goederen) judicial deposit, sequestration; **in** ***gerechtelijke*** **~ stellen** (som gelds) to pay into court; (sekwestreren) to sequestrate; **in ~** ***geven*** **bij** to put into the custody of, to deposit with; **ter griffie in ~** ***geven*** to give into the custody of the court registry; **in ~** ***houden*** to keep on remand in custody; ***huis*** **van ~** remand prison; **in ~** ***nemen*** to remand in custody; **~** ***nodig oordelen*** to deem remand in custody necessary; ***maatregelen*** **tot ~ van recht** interim measures of protection; **de ~ is** ***onrechtmatig*** the custody is unlawful, ... is being kept in unlawful custody; **in ~** ***stellen*** to remand in custody, to place in a detention centre; **in ~** ***stellen*** **bij** to put into the custody of, to deposit with; ***ter*** **~ van haar beweerde recht** to safeguard its alleged right; **~ in het kader van** ***uitlevering*** detention for the purpose of extradition; **~ in het kader van** ***uitzetting*** detention for the purpose of deportation; ***verlenging*** **van de ~** extension of remand in custody; **bevel tot** ***verlenging*** **van de ~** order to extend remand in custody; ***verzekerde*** **~** remand in custody; **zich in** ***verzekerde*** **~ bevinden** to be on remand in custody; **in** ***verzekerde*** **~ stellen** to remand in custody; **de ~** ***vorderen*** to demand remand in custody; ***vordering*** **tot ~** demand for remand in custody; ***vordering*** **tot verlenging van de ~** demand for an extension of remand in custody; **~ van** ***vreemdelingen*** detention of aliens (for the purpose of deportation or extradition)
beweegreden motive, ground, reason
beweerd alleged(ly); **de ~e** ***malversatie*** the alleged misappropriation of funds; **~** ***voorval*** alleged incident
beweerdelijk **het ~e** ***recht*** the alleged right
bewegen **iemand ~** ***tot*** to induce a person to
beweging movement; **uit** ***eigen*** **~** of one's own accord, on one's own initiative, at one's own discretion; ***stekende*** **~en maken** to make stabbing movements; **een ander in zijn** ***vrijheid*** **van ~ belemmeren** to restrict another person's freedom of movement; ***zwaaiende*** **~** brandishing movement; **een** ***zwaaiende*** **~ met een mes maken** to brandish a knife
bewegingsstoornis locomotion disability
bewegingsverklikker movement dectector, motion detector
bewegingsvrijheid freedom of movement; **de ~** ***beperken*** to restrict freedom of movement; **iemand aan een** ***beperking*** **van zijn ~ onderwerpen** to restrict a person's freedom of movement

beweren (betogen) to contend, to argue; (als feit stellen wat nog niet bewezen is) to allege, to claim; (nadrukkelijk verklaren) to assert; (verklaren) to state, to say, to purport; ***beweerd*** alleged(ly); **~ te *handelen* op naam van** to purport to act on behalf of; ***hardnekkig* ~** to insist

bewering assertion, contention, statement, allegation; **een ~ *aanvechten*** to dispute an assertion/a contention/a statement/an allegation; ***belastende* ~en** incriminating statement, damning statements, damaging statements; **e en ~ *hard maken*** to substantiate an assertion; **een ~ *rectificeren*** to rectify a statement; **zijn ~en *staven*** to substantiate/corroborate one's statements; **de ~en *steunen* niet op de feiten** the allegations are not based on fact; **een ~ *weerleggen*** to refute an assertion/a contention/a statement/an allegation

bewerken to process, to treat; (van artistiek product) to adapt

bewerking processing, treatment; (van artistiek product) adaptation

bewerkstelligen to effect, to accomplish, to effectuate, to ensure, to bring about; **de *ontruiming* ~ op gerechtelijk bevel** to have the premises vacated by court order

bewezen proved, ^A^ proven (*zie ook: bewijzen*)

bewezenverklaarde ***het* ~** the facts found, the proven facts

bewezenverklaring (van het telastegelegde feit) judicial finding of fact; **~ van de *aanklacht*** to declare the charges proved/^A^ proven; **~ van de *bewijsopdracht*** to declare the evidence to be proven; **tot een ~ *komen*** to conclude that the charges have been proved/ ^A^ proven; **uw rechterlijk college zal geen *moeite hebben met de* ~** your Court will have no difficulty in declaring the case proved/^A^ proven; ***niet-*~** not proved/^A^ proven (on the ground of insufficient evidence); **~ *zonder strafoplegging*** conviction without imposing a sentence

bewijs proof; (bewijsmiddel) evidence; (getuigenbewijs) testimony; **~ van *aandeel*** share certificate; **~ van *aandeel* aan toonder** bearer share certificate; **~ *aanvoeren*** to adduce/bring forward/put forward/advance evidence/proof; **als ~ *aanvoeren*** to put forward in evidence; ***aanvullend* ~** corroborative evidence, corroberating evidence; **~ van *acceptatie*** (verz.) acceptance letter; **~ *achterhouden*** to keep back/withhold/suppress evidence; ***afdoend* ~** conclusive evidence; ***als* ~ *van*** in proof of, as evidence of; ***begin* van ~** prima facie evidence; **~ van *bekwaamheid*** qualification; ***belastende* bewijzen** incriminating evidence; **~ van *betaling*** proof of payment, receipt, receipt for payment; ***betrouwbaar* ~** reliable evidence, trustworthy evidence; ***concreet* ~** material evidence; ***deugdelijk* ~** proper evidence; **stukken die kunnen *dienen* als ~** documents that can/may be used in evidence; **tot ~ *dienen* van** to be evidence of; ***doorslaggevend* ~** conclusive evidence; ***duidelijk* ~** positive proof; ***één* ~ is geen ~** one piece of evidence does not constitute proof; **~ van *eigendom*** title deed, ownership title, proof of ownership; **~ van *eigendom* van** proof of title of, ownership title to; **bestemd zijn tot ~ van enig *feit* te dienen** intended to serve as evidence of any fact; ***forensisch* ~** forensic evidence; **~ van *geboorte*** (copy of) birth certificate; **bij/wegens *gebrek* aan ~** for lack/want of evidence, in the absence of proof; **vrijspraak wegens *gebrek* aan ~** acquittal for lack/want of proof; **~ van goed *gedrag*** certificate of good conduct; ***geen enkel* ~** not a single item of evidence; **als volledig ~ *gelden*** to constitute conclusive proof, to count as conclusive evidence; **geen *greintje* ~** not a shred of evidence; **~ uit de *eerste hand*** direct evidence; **~ van *horen zeggen*** hearsay evidence;

incidenteel **~** incident evidence; ***indirect*** **~** indirect evidence, circumstantial evidence; **~ van *inschrijving* bij** certificate of registration at; ***keiharde* bewijzen ontbreken** firm evidence is lacking; ***kracht van*** **~ hebben** to be admissible in evidence; ***kracht van*** **~ toekennen** to admit in evidence; **~ van *kredietwaardigheid*** proof of creditworthiness; **een ~ van *kwijting* afgeven** to give a receipt; **tegen behoorlijk ~ van *kwijting*** on/upon due receipt, in return/exchange for adequate/proper proof of discharge, against proper proof of discharge; **het ~ *leveren* dat** to produce/bring forward the evidence that, to submit/furnish proof that; **bezwarend ~ *leveren*** to furnish/submit incriminating/damaging evidence; **het is aan de gedaagde om het ~ te *leveren*** the burden/onus of proof lies/rests with the defendant; ***middellijk*** **~** circumstantial evidence; ***mondeling*** **~** oral evidence; **~ van *Nederlanderschap*** certificate of Dutch nationality; **~ uit het *ongerijmde*** indirect demonstration; ***onomstotelijk*** **~** indisputable evidence; ***onrechtmatig* verkregen ~** illegally obtained evidence; ***ontoelaatbaar*** **~** inadmissible evidence; **~ van *ontvangst*** receipt; **onder afgifte van een ~ van *ontvangst*** on submission of a receipt; **verzending met ~ van *ontvangst*** recorded delivery, [A] certified mail; ***ontvankelijkheid* van ~** admissibility of proof; **~ van *onvermogen*** certificate of indigence, legal aid certificate; **deze feiten leveren *onvoldoende* ~ op** these facts are/afford/furnish insufficient evidence; ***onweerlegbaar*** **~** irrefutable evidence, indisputable evidence, incontestible evidence; ***onwettig*** **~** illegal proof, illegal evidence; **~ *opleggen*** to order to prove; **het ~ *opleveren* voor** to be/constitute proof/evidence of; **~ *overleggen*** to submit/produce evidence, to produce/give in evidence; **stukken als ~ *overleggen*** to submit/produce documents as/in evidence; **met *overtuigende* bewijzen aankomen** to produce convincing/conclusive evidence; **het *overtuigend* ~ leveren van** to prove conclusively/beyond doubt; ***overtuigend* ~ van schuld** damning evidence; ***overweldigend*** **~** overwhelming evidence, overwhelming proof; **de *productie* van bewijzen** the production of evidence; ***rechtsgeldig*** **~** legally valid evidence; ***rechtstreeks*** **~** direct evidence; **het ~ *rondkrijgen*** to be able to prove the case; **geen *schijn* van ~** not a particle/shred of evidence; ***schriftelijk*** **~** documentary evidence, written proof, written evidence; **met bewijzen *staven*** to substantiate/prove/bear out by evidence; **een bewering met bewijzen *staven*** to substantiate/prove a statement; ***tastbaar*** **~** tangible evidence, tangible proof; **het ~ van het *tegendeel* leveren** to provide proof/evidence to the contrary; ***ten* bewijze van** as proof of; ***toelaatbaar*** **~ vormen** to constitute admissible evidence; **dit ~ is niet *toelaatbaar*** this evidence cannot be admitted; **als ~ *toelaten*** to admit in evidence; **de eiser tot het ~ *toelaten*** to admit the plaintiff to give evidence; **het aangeboden ~ wordt niet *toegelaten*** the evidence is held to be inadmissible; ***uitleg en waardering* van het ~** interpretation and appreciation of the evidence; **~ *verkrijgen*** to obtain evidence; **het scheidsgerecht kan, alvorens vonnis te wijzen, van de eiser het ~ van een of meer van zijn stellingen *verlangen*** the arbitral tribunal may require the claimant to produce evidence in support of one or more of his allegations; ***vermoedelijk*** **~** presumptive evidence; **bewijzen en *vermoedens*** direct evidence and presumptive evidence; **~ door *vermoedens*** circumstantial evidence; ***vernietigend*** **~** damning evidence; **~ *vervalsen*** to fabricate evidence; **bewijzen *verzamelen*** to secure evidence; **~ *vormen*** to constitute proof; **ten bewijze *waarvan*** in witness whereof; ***waterdicht*** **~** solid

evidence; ***wettig*** **~** legal proof; ***wettig en overtuigend*** **~** conclusive proof, conclusive evidence; ***wraking* van ~** declaration of inadmissibility of evidence; ***zeker*** **~** firm evidence, positive proof

bewijsaanbod tender of evidence, offer to produce evidence; **een dergelijk ~ is *onbevredigend*** such evidence is unsatisfactory; **het ~ *passeren*** to disregard/reject/disallow the offer to produce evidence

bewijsbaar demonstrable, provable; ***moeilijk*** **~** hard to prove

bewijsbeslissing ruling on the evidence

bewijsconstructie ruling on the evidence with underlying grounds

bewijsfotoconfrontatie een ~ *houden* to conduct an evidentiary photograph confrontation

bewijsgaring collection/gathering of evidence

bewijsgrond ruling on the evidence

bewijsincident incident for producing/adducing evidence/proof

bewijskracht value as evidence, probatory force, conclusive force; (van feiten) evidential value, evidentiary value; ***eigen*** **~** value as substantive evidence; **~ *hebben*** to have probative/evidential value, to form legal evidence, to constitute evidence, to carry evidence; ***materiële*** **~** value as substantive evidence; **~ *missen*** not be admissible in evidence; **~ *ontlenen* aan** to derive conclusive/probative force from; **~ *toekennen* aan** to admit in evidence, to give evidential weight to

bewijslast burden of proof, onus of proof; ***dubbele*** **~** double burden of proof; **de ~ *ligt* bij het Openbaar Ministerie** the burden of proof falls/is on/upon the prosecution; **de ~ *omkeren*** to reverse/shift the burden of proof; ***omkering* van de ~** reversal/shift of the burden of proof; **de ~ *rust* op de bevrachter** the burden of proof shall be on the shipper, the shipper carries the burden of proof, the burden of proof lies with the shipper; **de ~ *rust* op de wederpartij** the burden of proof lies/rests with the opposite party

bewijslastverdeling dividing the burden/onus of proof

bewijslevering providing evidence, producing evidence, furnishing evidence

bewijsmateriaal (items of) evidence, proof, evidentiary material; **~ *achterhouden*** to keep back/withhold/suppress evidence; ***belastend*** **~** incriminating evidence, incriminatory evidence, incriminating material; ***geen*** **~ hebben** to have no case; ***geldig*** **~** admissible evidence; ***ontlastend*** **~** exculpatory evidence; ***onvoldoende*** **~ hebben** to have no case; **~ *verdonkeremanen*** to suppress evidence; **~ *laten verdwijnen*** to do away with evidence; **~ *vergaren*** to gather/collect evidence

bewijsmiddel (article of) evidence; ***deugdelijke*** **~en** proper evidence; **tot ~ *strekken*** to serve as evidence/proof; ***tegenstrijdige*** **~len** contradictory evidence

bewijsopdracht (interlocutory) order to produce/adduce evidence/proof; **aan een ~ *voldoen*** to comply with an order to produce/adduce evidence/proof

bewijsrecht law of evidence; ***regels* van ~** rules of evidence

bewijsstuk piece/item of evidence, documentary evidence, supporting document, proof confirming, voucher; (productie) exhibit; **vergezeld van een ~ waaruit *blijkt* dat** accompanied by proof that; **~ *nr. 1*** exhibit (no.) 1; **~ken *in het geding brengen*** to submit evidence to the court; **een ~ *overleggen*** to provide proof; **onder *overlegging* van de nodige ~ken** on submission/production of the necessary proof; **opgaven *staven* met ~ken** to support/corroborate statements by vouchers; **~ken die tot het proces zijn *toegelaten*** evidence admitted to the suit/trial; **een ~ *wraken*** to challenge a piece of evidence

bewijsthema fact to be proved/[A] proven

Bewijsverdrag in burgerlijke en han-

delszaken (7 okt. 1972) Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters

bewijsvervalsing fabrication of evidence

bewijsverweer meritorious defence, ^A meritorious defense

bewijsvoering furnishing of proof; (betoog) argument, argumentation; **in zijn ~ *slagen*** to prove one's case

bewijsvraag evidentiary question

bewijswaarde evidential value

bewijswaardering assessment of the evidence

bewijzen (aanspraken, vordering) to prove, to substantiate; **bewezen *achten*** to consider proved/^A proven; **wettig en overtuigend bewezen *achten*** to deem legally and convincingly proved/ ^A proven; ***afdoende* ~** to prove conclusively; **bewezen *feit*** proved fact, ^A proven fact; **~ *ten genoegen van* de rechtbank** to prove to the satisfaction of the court; **door *getuigenbewijs* ~** to prove by witnesses; ***onomstotelijk* ~** to prove conclusively; **iets *in rechte* ~** to prove something at law; **iemands *schuld* ~** to prove a person's guilt; **bewezen *verklaren*** to declare proved/ ^A proven; **het *is* bewezen dat** it is proved/^A proven, it is a proved/^A proven fact

bewilligen in een *eis* ~ to grant a request; **~ *in*** to consent to, to agree to

bewind (bij afwezige, krankzinnige, surséance van betaling) administration; (door bewindvoerder) (regime of) administration; **het onder ~ *staande* vermogen** the capital under administration; **onder ~ *stellen*** to put under/in administration; **iemands goederen onder ~ *stellen*** to appoint an administrator over a person's property; ***testamentair* ~** testamentary administration; **het ~ *voeren* over** to administer; **naar ~ van *zaken* handelen** to act as one sees fit

bewindsman minister (of ...), state secretary (for ...)

bewindvoerder (afwezige, krankzinnige, surséance van betaling) administrator; (EIB) director; ***gerechtelijk* ~** court-appointed administrator; **door de rechter *benoemde* ~** administrator appointed by the court; ***provisionele* ~** interim administrator

bewindvoering administration

bewonen to inhabit, to dwell, to reside

bewoner (van woning) occupant; (van plaats) resident; **bevoegd zijn een woning binnen te treden zonder *toestemming* van de ~** to be empowered to enter a dwelling without the permission of the occupant

bewoning occupation, occupancy; ***illegale* ~** unauthorized occupation; ***recht* van genot en ~** right of enjoyment and habitation

bewoording wording, phrasing

bewust conscious(ly); (opzettelijk) intentional(ly), deliberate(ly), knowing(ly); **op de/die ~e *dag*** on that particular day, on the day in question; **zich ~ *zijn* van** to be aware/conscious of

bewusteloos unconscious; **iemand ~ *slaan*** to knock a person unconscious

bewusteloosheid *in staat van* ~ verkeren to be in a state of unconsciousness

bewusteloze unconscious person

bewustwordingsproces consciousness-raising process, process of becoming aware

bewustzijn consciousness; (besef) awareness; **het ~ *verliezen*** to lose consciousness; ***zedelijk* ~** moral sense

bewustzijnsveranderend ~e *stof* mind-altering drug; **~e *werking*** consciousness-altering effects

bewustzijnsverandering alteration in consciousness

bewustzijnsvernauwing narrowed consciousness

bewustzijnsverruimend middel mind-expanding drug

bewustzijnsverruiming expansion of consciousness

bezetting *personele* ~ staffing establishment

bezichtigen to inspect

bezichtiging inspection

bezinning ***tot*** **~ komen** to come to one's senses

bezit (aandelen, enz.) holding; (eigendom) possession, property; (eigendomsrecht) ownership; **aandelen in** ***eigen*** **~** own shares held by the company, shares held by the company in its own capital; ***collectief*** **~** joint property, collective property; ***erfelijk*** **~** hereditary property; ***feitelijk*** **~** actual possession; **in het volle ~ van zijn** ***geestvermogens*** in full possession of one's mental faculties, *compos mentis*; **~** ***geldt*** **als volkomen titel** possession amounts to perfect title; ***gemeenschappelijk*** **~** joint property, common ownership, shared ownership, jointly owned; **in ~** ***hebben*** to possess, to hold; **gearresteerd worden wegens het in ~** ***hebben*** **van verdovende middelen** to be arrested for possession of narcotics; **in het ~** ***komen*** **van** to come into possession of; **in ~** ***krijgen*** to come into/get possession of; ***middellijk*** **~** mediate possession; **in ~** ***nemen*** to take/assume possession of; **een nalatenschap in ~** ***nemen*** to take possession of an inheritance/estate; **onrechtmatig in ~** ***nemen*** to seize illegally; **wederrechtelijk in ~** ***nemen*** to appropriate illegally/unlawfully/dishonestly, to occupy unlawfully; ***ongecontroleerd*** **~** uncontrolled possession, unregulated possession; **het** ***ongecontroleerd*** **~ ervan is in strijd met de wet** the uncontrolled/unregulated possession is in violation of the law; ***ongestoord*** **~** undisturbed possession, ^ peaceable possession; ***onmiddellijk*** **~** immediate possession; ***overgaan*** **in het ~ van** to pass into the ownership/possession of, to become the property of, to be transferred to; ***particulier*** **~** private property, private ownership; **in het ~ zijn van een geldig** ***paspoort*** to hold a valid passport; ***persoonlijk*** **~** personal property; ***recht*** **van ~** right of possession, possessory right; ***rechtmatig*** **~** rightful possession; **in het ~ zijn van een** ***rijbewijs*** to hold a driving licence/^ driver's license; **in het ~** ***stellen*** **van** to put into the possession of; ***storing*** **van het ~** disturbance in the possession; **in het ~** ***zijn*** **van** to be in possession of, to be owned by

bezitloos pandrecht nonpossessory pledge

bezitsactie possessory action

bezitsonttrekking fraudulent conversion of property

bezitsoverdracht transfer of ownership/property

bezitten to possess, to have, to own; ***aandelen*** **~** to hold/own shares/^ stock; **in** ***eigendom*** **~** to own, to be the owner of, to have the ownership of; **in volle** ***eigendom*** **~** to have full ownership of, to hold in full ownership; **in** ***mede-eigendom*** **~** to hold in joint ownership, to be co-owner of; **het** ***octrooi*** **~ voor** to hold the patent for; ***rechtsmacht*** **~ over** to have jurisdiction over; ***rechtspersoonlijkheid*** **~** to have/possess legal/corporate personality, to be incorporated; **een** ***titel*** **~** to hold/have a title; **executoriale** ***titel*** **~** to be entitled to enforcement/to levy execution

bezitter (aandelen, enz.) holder; (eigenaar) owner, proprietor; ***massale*** **~s** common owners, joint owners; ***rechtmatige*** **~** rightful owner

bezittingen possessions; (tegenover passiva) assets; **~** ***overdragen*** to transfer property; ***persoonlijke*** **~** personal effects/property/belongings; ***staat van*** **~ en schulden** statement of assets and liabilities; **zich andermans ~** ***toe-eigenen*** to encroach on a person's possessions; **iemands ~ gerechtelijk** ***(laten) verkopen*** to sell a person's goods under execution, to sell up a person's goods

bezoedelen iemands ***goede naam*** **~** to smear a person's good name

bezoek ***ongewenst*** **~** unwanted visitors, unwelcome visitors

bezoekadres visiting address

bezoekersvisum visitor's visa

bezoekrecht right of access

bezoekregeling visiting arrangement, ^ visitation rights, access arrangement; **een ~ *overeenkomen*** to agree on a visiting arrangement; **een ~ *treffen*** to make a visiting arrangement, ^ to regulate visitation rights

bezoekuren visiting hours

bezoekverbod ban on visits

bezoldigen to remunerate, to pay, to salary

bezoldiging remuneration, emoluments, pay, salary; **met *behoud* van ~** while retaining one's salary; **een ~ *toekennen*** to remunerate; **de ~ *vaststellen*** to determine the remuneration

bezorgdheid ***aanleiding geven tot* ~** to be cause for concern

bezorgen iemand *overlast* ~ to cause a nuisance to a person

bezuinigen to economize, to cut back; **~ *op*** to economize on, to cut back on, to curtail, to retrench; **op de *plannen* ~** to reduce the planned expenditure

bezuiniging economy, cutback, saving, retrenchment; **~en *doorvoeren*** to implement economies, to cut costs

bezuinigingsmaatregel austerity measure, (spending) cut, economy measure, cutback

bezwaar objection; (nadeel) drawback; **~ *aantekenen* tegen** to register/lodge a complaint against/a notice of objection to; **bezwaren *aanvoeren* tegen** to raise/make objections against; **op een ~ *beslissen*** to decide/rule on an objection; **een verklaring van Onze Minister van Justitie dat hem van geen bezwaren is *gebleken*** a certificate from Our Minister of Justice that no objections have been raised/made/received; **op het ontwerp van welke akte de ministeriële verklaring dat van geen bezwaren is *gebleken* is verleend op ...** in relation to which draft deed a ministerial declaration was granted on ... to the effect that no objections had been raised/made/received; **waarvoor de ministeriële verklaring van *geen* ~ is verleend bij beschikking van** for which the ministerial certificate of no objection was issued by a decision of; ***geopperde* bezwaren** objections made; ***diepgaande* bezwaren** fundamental objections; **een persoon tegen wie *ernstige* bezwaren bestaan** a persons against whom there are grave objections; ***ernstige* bezwaren tegen de verdachte** grave presumptions against the suspect/the accused, incriminating/grave evidence against the suspect/the accused; **een ~ *gegrond verklaren*** to declare an objection well-founded; **zijn bezwaren *handhaven*** to stand by one's objections; **bezwaren *inbrengen* tegen** to raise objections to/against, to bring objections against; **bezwaren *indienen*** to raise/submit/file objections; ***inhoudelijke* bezwaren** substantive objections; ***juridische* bezwaren** legal objections; **zijn bezwaren *kenbaar maken*** to make one's objections known; **~ *maken* tegen** to object to, to make/raise/offer objections to; **een ~ *onderschrijven*** to concur with an objection; **een ~ *ongegrond* achten** to consider an objection unfounded; ***principiële* bezwaren** objections in principle; ***schriftelijke* bezwaren inbrengen tegen** to lodge/submit a notice of objection against; ***schriftelijk* ~ maken** to lodge/make/raise/offer a written objection; **bezwaren *uiten*** to express objections; **een beslissing inzake de procedure ter voorbereiding van een besluit is niet *vatbaar* voor ~ of beroep** no objection or appeal shall lie from/against a ruling regarding the procedure for the preparation of an order; **een *verklaring* van geen ~ afgeven** to issue a certificate of no objection; **bezwaren *uit de weg ruimen*** to remove objections; ***zwaarwegende* bezwaren** serious objections

bezwaard encumbered (*zie ook: bezwaren*)

bezwaarde (erfgenaam) fiduciary heir; (persoon die verzet aantekent) aggrieved (party)

bezwaarprocedure procedure for lodging an objection

bezwaarschrift (notice of) objection, letter of objection; (m.b.t. octr.) notice of opposition; **een ~ *afhandelen*** to deal with a notice of objection; **op een ~ *beschikken*** to decide on/give one's decision on an objection; **afwijzende *beschikking* op het ~** denial/rejection of the petition, decision rejecting the petition; **gunstige *beschikking* op het ~** granting of the petition, decision granting the petition; **~ tegen een *dagvaarding*** notice of objection against a (writ of) summons; **een ~ *indienen* tegen** to submit/lodge/file (a notice of) objection to; **hij werd *niet-ontvankelijk* verklaard in zijn ~** the court dismissed his objection

bezwaarschriftprocedure procedure for filing a notice of objection

bezwaartermijn term for raising objections, time-limit for filing objections

bezwaren (ww.) to charge, to encumber, to burden; **bezwaarde *eigendom*** encumbered property; **bezwaard *goed*** charged property, burdened property, encumbered property; ***goederen* ~** to charge/burden/encumber property; **met *hypotheek* ~** to encumber with a mortgage, to mortgage; **bezwaard met *hypotheek*** encumbered with mortgage; **bezwaard zijn *met*** to be charged/encumbered/burdened with, to be subject to; ***rechten* ~** to encumber rights; **met een *recht* bezwaard zijn** to be encumbered with a right; **met een *servituut* ~** to encumber with a servitude; ***vermogensbestanddelen* ~** to encumber assets; **met *zekerheidsrechten* ~** to create security interests in

bezwarencommissie complaints committee

bezwarend **~ *bewijs* leveren** to furnish/submit incriminating/damaging evidence; **~e *feiten*** incriminating facts, damaging facts; **~e *getuigenis*** incriminating evidence; **op de *minst* ~e *wijze*** in the least burdensome manner, in the manner which causes the least inconvenience; ***onnodig* ~** unnecessarily onerous; ***onredelijk* ~** unreasonably onerous; **~e *overeenkomst*** onerous contract, onerous agreement; **~e *rechtshandeling*** juridical/legal transaction for valuable consideration; **onder ~e *titel*** in return for payment, for valuable consideration, under onerous title; **onder ~e *titel* of om niet overdragen** to dispose of, whether or not for valuable consideration; **aankoop van eigen aandelen door de vennootschap onder ~e *titel*** purchase of its own shares by the company for valuable consideration; **~e *verklaring*** incriminating statement, implicating statement; **~e *voorwaarden*** onerous terms, onerous conditions

bezwaring charge, encumbrance

bibliografie bibliography

bibliotheek library

biechtgeheim secret of the confessional

bieden (een bod doen) to (make an) offer; (op veiling) to (make a) bid; ***meer* ~ dan** to outbid

bieder (op veiling) bidder

bieding offer; (op veiling) bid; **aan een ~ *gebonden* zijn** to be bound by an offer; **~ onder *couvert*** sealed bid; ***schriftelijke* ~** written offer; ***vijandige* ~** hostile bid

biedingsbericht (fusiecode) offer document, offering document

bigamie bigamy

bijbaantje sideline, job on the side

bijbehorend belonging to, corresponding, relevant

bijbetalen to make an additional payment, to pay in addition, to pay extra, to pay the difference; ***EUR 500,–* ~** to pay an additional/extra EUR 500

bijbetaling additional payment, extra payment; ***tegen* ~ van** on/against payment of an additional charge

bijbetrekking (bijbaan) sideline

bijblad (kadaster) annexe, ^A annex, appendix

bijboot auxiliary boat

bijdrage contribution; ***eenmalige*** **~** once-only contribution, nonrecurring contribution, nonrecurrent contribution, ^ one-time contribution; ***eigen*** **~** contribution, fee payable by the individual; ***evenredige*** **~** pro rata contribution; ***inkomensafhankelijke*** **~** income-related contribution; ***jaarlijkse*** **~** annual contribution; **~ in de *(on)kosten*** contribution to/towards the costs/expenses; **~ in de *kosten* van levensonderhoud** to pay as a contribution to a person's maintenance; **~ in de *kosten* van verzorging en opvoeding** contribution to/towards the costs of care and education/upbringing; **een ~ *leveren* aan** to contribute to/towards; ***vrijwillige*** **~** voluntary contribution; ***wettelijke*** **~** statutory contribution

bijdragen to contribute; **~ naar *draagkracht*** to contribute according to/in accordance with one's means; **~ in de *kosten*** to contribute to/towards the cost/expenses; **100 euro in de *kosten* ~** to contribute 100 euros to/towards the cost/expenses; **voor gelijke delen in de *kosten* ~** to share equally in the cost/expenses; **naar *vermogen* ~** to contribute according to one's ability

bijdrageplichtig obliged to contribute

Bijdrageregeling Bedrijfstakgewijze Scholing Werklozen (BBSW) Sectoral Training for the Unemployed Grants Scheme

bijeenroepen to convene; **het ~ van de *schuldeisers*** call-up of creditors in bankruptcy; **een *vergadering* ~** to call/convene/convoke a meeting

bijeenroeping van een vergadering calling/convening/convoking a meeting

bijgaand enclosed, annexed, appended; **~ *treft u aan*** please find enclosed

bijgenaamd **~ *schele Wimpie*** nicknamed cross-eyed Billy

bijhouden to keep (up to date), to maintain; **de *boeken* ~** to keep the books/accounts; **een *lijst* met namen ~** to maintain a list of names

bijkantoor branch office

bijklussen to moonlight, to make money on the side, to do odd jobs on the side; ***in de avonduren* (zwart) ~** to moonlight

bijkomend additional; **~e *kosten*** additional charges, supplementary charges, incidental charges; **~ *recht*** appurtenant right

bijkomstig (ondergeschikt) secondary, subordinate; (niet wezenlijk) inessential, accessory

bijkomstigheid matter of secondary importance, inessential matter

bijlage appendix, annexe, ^ annex; (bij brief) enclosure; (bij wet of contract) schedule; **~ *bij*** appendix to, annex(e) to, schedule to; **als ~ *hechten* aan** to attach as an appendix to, to append to

bijlbrief builder's certificate

bijleggen (goedmaken) to settle; **een *conflict* ~** to settle a dispute; **een *geschil* ~** to settle a dispute; ***het*** **~** the settlement; **een *twist* ~** to settle a quarrel

bijnaam nickname

bijouteriën bijoux

bijpassen **een *tekort* ~** to make up/good the difference

bijrijder co-driver

bijscholen to give further training

bijscholing (extra) training, in-service training, refresher course

bijschrijven op een rekening to transfer to an account, to credit to an account

bijschrijving ***betaling*** **door ~ op de rekening vermeld op de factuur** payment by means of a transfer to the account mentioned in the invoice; **de termijn binnen welke de ~ of storting van het verschuldigde bedrag dient *plaats te vinden* bedraagt twee weken** the period within which the amount owed must be credited or deposited shall be two weeks

bijsluiter (package) insert, consumer information leaflet

bijspijkercursus update course

bijstaan to assist; **~ als *advocaat*** to act as lawyer/^ attorney for; **zich *kosteloos* doen ~ door een tolk** to have the free assistance of an interpreter; **zich door**

een raadman ***laten*** **~** to be represented by counsel/a lawyer; **als** ***raadsman*** **~** to assist as counsel

bijstand assistance; (uitkering krachtens Algemene Bijstandswet) assistance benefit, ^ welfare; ***bijzondere*** **~** special assistance; **kosten van** ***juridische*** **~** cost of legal assistance; **redelijke kosten van** ***juridische*** **~** reasonable legal fees; **recht hebben op** ***kosteloze*** **~ van een tolk** to be entitled to the free assistance of an interpreter; **van de ~** ***leven*** to live on national assistance/^ on welfare; **hij** ***leeft*** **van de ~** he is on national assistance/^ on welfare; **~ door een** ***raadsman*** legal assistance; **recht op ~ door een** ***raadsman*** right to be assisted by counsel; ***rechtskundige*** **~** legal assistance, legal aid; ***sociale*** **~** national assistance, ^ welfare; **bureau voor** ***technische*** **~** (EU) (TAIEX) technical assistance office; **in de ~** ***terechtkomen*** to go on national assistance/^ welfare; **verleende ~** ***terugvorderen*** to reclaim national asssistance/^ welfare benefits; **recht hebben op kosteloze ~ van een** ***tolk*** to have the free assistance of an interpreter; **~** ***verlenen*** to render assistance; **alle nodige hulp en ~** ***verlenen*** to afford all assistance and protection which may be necessary; **in de ~** ***zitten*** to be on national assistance, ^ to be on welfare

Bijstandsbesluit Decree based on the National Assistance Act

Bijstandsbesluit zelfstandigen (BZ) Self-employed (National Assistance) Decree

bijstandseenheid ***bijzondere*** **~** special assistance unit

bijstandsfraude national assistance fraud; **~** ***plegen*** to commit national assistance fraud, to defraud the benefit/ ^ welfare system

bijstandsfraudeur national assistance fraud, ^ welfare fraud

bijstandsgerechtigde person entitled to national assistance/^ welfare

bijstandsnorm national assistance benefit level, ^ welfare level

bijstandsontvanger person receiving national assistance, ^ person receiving welfare

bijstandstrekker person drawing national assistance, ^ person drawing welfare

bijstandsuitkering national assistance benefit, ^ welfare (payment); **van een ~** ***rond*** **moeten** ***komen*** to have to live on national assistance/^ on welfare; **een ~** ***ontvangen*** to be on national assistance/^ on welfare

bijstellen to adjust

bijster **het** ***spoor*** **~ raken** to lose track/ the trail; **het** ***spoor*** **~ zijn** to have lost track/the trail

bijstorten op aandelen to pay a call on shares

bijstorting additional payment; (eff.) paying a call on shares; **~ op** ***niet-volgestorte aandelen*** additional payment on partly paid-up/^ paid-in shares

bijtekenen to renew a contract; (m.b.t. militaire dienst) to re-enlist

bijtellen to add; **bij het** ***inkomen*** **~** to add to the income

bijtende stof corrosive substance

bijtijds early, in advance

bijvak subsidiary subject, minor subject

bijverdiensten additional income, extra income

bijvoegen to add, to annex, to append, to attach; (insluiten) to enclose

bijvoorbeeld eg, for instance

bijwerken to bring up to date; (computerbestand) to update; **bijgewerkt** *zijn* to be up to date

bijwonen to be present at, to attend; **een** ***vergadering*** **~** to attend a meeting, to be present at a meeting; ***verhinderd*** **zijn een vergadering bij te wonen** to be prevented from attending a meeting; **een** ***verhoor*** **~** to be present at an examination/hearing

bijzaak matter of secondary/minor importance, minor point, minor detail; (oz.) fixture

bijzetslot additional lock, secondary lock

bijzetten **aan eisen** ***kracht*** **~** to press

(home) demands; **aan looneisen *kracht* ~** to press (home) wage demands/pay claims

bijzonder **~e *averij*** particular average; **~e *baten*** special receipts; **~ *contract*** special contract; **~ *gerechtshof*** special criminal court; **~e *kamer*** execution of sentences section; **~e *kentekenen*** distinguishing marks; **~ *onderwijs*** denominational education; **~e *overeenkomst*** special contract; **~e *rechtbank*** special court; **~e *rechtspleging*** special criminal jurisdiction; **~e *rechtspraak*** special criminal jurisdiction

Bijzonder Besluit Arbeidsverhoudingen 1945 Labour Relations Special Decree 1945

Bijzondere Opsporingsdienst (BOD) Special Investigation Unit

Bijzondere Opsporings- en Aanhoudingseenheid (BOA) Special Investigation and Apprehension Unit

Bijzondere Raad van Cassatie (1945 tot 1952) Special Court of Cassation

bijzonderheden particulars, details; ***eventuele* ~** special features, if any; **~: *geen*** particulars: none; ***nadere* ~** further particulars; **~ *verstrekken*** to provide particulars

bilateraal bilateral; **bilaterale *betrekkingen*** bilateral relations; **bilaterale *overeenkomst*** bilateral agreement

billijk fair, reasonable; (rechtvaardig) equitable; **~e *prijs*** fair price

billijkheid equity, fairness; ***naar* ~** in an equitable fashion; **beslissen als goede mannen *naar* ~** (door scheidsgerecht) to give an award like good men in all fairness; ***redelijkheid* en ~ in acht nemen** to observe the principle of reasonableness and fairness; **naar *redelijkheid* en ~** in accordance with the requirements of reasonableness and fairness; **overeenkomstig de eisen van *redelijkheid* en ~** in accordance with the requirements of reasonableness and fairness; **handelen naar maatstaven van *redelijkheid* en ~** to act according to criteria of reasonableness and fairness; **indien *redelijkheid* en ~ dit verlangen** if reasonableness and fairness so require; **in strijd met *redelijkheid* en ~** contrary to reasonableness and fairness

billijkheidsoverweging ***uit* ~en** on grounds of equity/fairness, in the interest of equity

binden (wet of overeenkomst) to bind; **gebonden zijn aan een *bepaling*** to be bound by a provision; ***contractueel* gebonden zijn aan** to be bound by contract to, to be under contractual obligation to; ***economisch* gebonden zijn aan een regio** to have economic ties with a region; ***hoofdelijk* gebonden zijn** to be jointly and severally bound; ***sociaal* gebonden zijn met een regio** to have social ties with a region; ***zich* ~ om/tot** to commit/bind/pledge oneself to

bindend binding, obligatory; **~ *advies*** binding opinion, binding third-party ruling; **~ *adviseur*** third party charged with giving a binding opinion/ruling; **~e *beslissing*** binding decision, binding judgment; (m.b.t. octr.) binding decision; **~e *kracht*** binding effect, binding force; **~e *kracht* hebben voor partijen** to be (legally) binding/have binding effect on/upon the parties; **~e *kracht* hebben tegenover** to be binding upon/on, to have binding effect/force on/upon; **geen ~e *kracht* hebben** to have no effect, to have no binding effect/force; **~ *krachtens* de wet, gebruik of rechtshandeling** binding by virtue of law, usage or a juristic act; **~e *offerte*** firm offer; **~ in al haar *onderdelen*** binding in its entirety; **~e *overeenkomst*** binding agreement; **in *rechte* ~** legally binding; **van *rechtswege* ~** binding by operation of law, binding *ipso jure*; **de Nederlandse *tekst* is ~** the Dutch text is binding; **~e *uitspraak*** binding decision; **~ *verklaren*** to give force of law, to declare (legally) binding, to give the force of law; **~e *voordracht*** binding nomination, binding recommendation; ***wederzijds* ~**

reciprocally binding; **~e *werking*** binding effect, binding force; **niet ~ *zijn*** to have no binding/obligatory effect/ force; **~ *zijn* voor** to be binding on/upon, to have binding/obligatory effect/force on/upon; **~ *zijn* voor een ieder** to be universally binding

binding ***maatschappelijke* ~** social ties

bindingsvereiste requirement of social or economic ties

binnen ~ drie maanden *na* ontvangst van within three months of receiving; **~ twee weken *nadat* ABC een verzoek heeft ingediend** within two weeks of a request from ABC

binnendienst *verkoop* ~ inside/office sales department

binnendringen to penetrate, to enter; (gewelddadig) to force one's way in(to), to enter by force; (inbreken) to break into; ***seksueel* ~ van het lichaam** sexual penetration of the body; **een *winkel* ~** to force an entry/break into a shop/ᴬ store; **een *woning* ~** to force entry/break into a house

binnendringing entering, penetration

binnengrenzen internal borders, internal frontiers

binnenhalen een *opdracht* ~ to secure/ win an instruction

binnenkomst in Nederland entry in the Netherlands

binnenkort soon, shortly

binnenlands domestic, internal; **~e *onlusten*** internal civil commotion; **~e *vlucht*** domestic flight

Binnenlandse Veiligheidsdienst (BVD) National Security Service

binnenloodsen (m.b.t. schepen) to pilot into port

binnenscheepvaart inland shipping, inland waterway navigation

binnenskamers blijven (fig.) to remain confidential

binnensmokkelen to smuggle into; **iemand/iets het *land* ~** to smuggle a person/something into the country

binnenscheepvaart inland shipping

Binnenschepenwet (16 juli 1987) Inland Waterway Vessels Act

binnenschipper bargee

binnenspiegel rear-view mirror

binnenstad city centre, ᴬ city center, ᴬ downtown (area), town centre, ᴬ town center

binnentreden to enter; ***machtiging* tot ~ van een woning** warrant to enter a dwelling; **~ van een *woning* tegen de wil van de bewoner** to enter a house against the will of the occupant

binnenvaart inland navigation, inland shipping

Binnenvaart Politie Reglement (BPR) Inland Waterways Police Regulations

binnenvaartschip barge, inland navigation vessel

binnenvaarttanker inland tanker

binnenvallen een *woning* ~ to raid a house/home

binnenwateren inland waterways

binnenzak *in* de ~ stoppen to put into the inside pocket; **een wapen *uit* de ~ trekken** to pull a gun from one's inside pocket

biodiversiteit biodiversity; **een *hoge* ~** a high degree of biodiversity

Biodiversiteitsverdrag (29 dec. 1993) Convention on Biological Diversity

bio-industrie factory farming

biologisch ~ *kind* natural child; **~e *ouder*** biological parent

biometrie biometrics, biometry

biometrisch biometric(ally)

biotechnologie biotechnology

bipatride bipatride

bivakmuts balaclava, ᴬ ski mask; **een *met* een ~ vermomde overvaller** a robber wearing a balaclava

bizar bizarre

B.J.-internaat special home for children with behaviour/ᴬ behavior problems

BKR (Stichting Bureau Krediet-Registratie) Credit Registration Bureau

blaam slur, blot, stain; **hem *treft* geen ~** he is not to blame; **iemand van alle ~ *zuiveren*** to exonerate a person from all blame; **zich van alle ~ *zuiveren*** to clear/exonerate oneself; **van alle ~**

***gezuiverd* zijn** to be fully cleared/ exonerated

blaasproef breathalyser test, breath test; **weigeren *mee* te *werken* aan een ~** to refuse to cooperate in a breath test; **de ~ *ondergaan*** to be breathalysed; ***onderwerpen* aan een ~** to subject to a breath test

blaffer shooter, ^ rod

blanco blank; **~ *aanvraag*** clean acceptance; **~ *endossement*** blank endorsement, endorsement in blank; **~ *krediet*** unsecured credit; **~ *stem*** blank vote; **~ *stemmen*** to abstain (from voting); **een ~ *strafblad*** a clean sheet; **~ *volmacht*** full discretionary power

blank ~e *man* white male, ^ Caucasian male; **~e *vrouw*** white female, ^ Caucasian female

blasfemie blasphemy

blasfemisch blasphemous

blauwdruk blueprint

blauwe kaart (ivm. verblijfsvergunning) C-document

blazen (bij alcoholcontrole) to blow

blazoen *vlek* op het ~ blotch on the escutcheon

blijf-van-mijnlijfhuis women's refuge

blijk de rechtbank heeft geen ~ *gegeven* van een foutieve opvatting the District Court has not given evidence of an incorrect view; **ten ~ van uw *goedkeuring*** in witness of your approval; **ten ~e *waarvan* deze akte is opgesteld en ondertekend** in witness/evidence whereof this instrument/deed was drawn up and signed

blijkbaar apparently

blijken to appear, to prove, to turn out, to become manifest; **een verklaring waaruit het *bestaan* blijkt** a statement attesting to the existence; **zoals uit de *boeken* blijkt** as shown in the accounts; **van *gebreken* is niets gebleken** no defects have become manifest; **niet is *gesteld* noch gebleken** no submission was made or evidence produced that ...; ***indien* blijkt dat** if it appears that; **~ van *instemming*** indication of assent; **bij *onderzoek* is gebleken dat** inspection/examination/investigation/ research/an inquiry has shown that, on inspection it has appeared that; **de aanhangsels *waarvan* blijkt uit de voorwaarden** the appendices mentioned in the conditions

blijkens as appears from, as evidenced by; (krachtens) pursuant to, in accordance with, under, by virtue of; **~ *artikel* 2 lid 1 BW 2** pursuant to Article/Section 2:2 (1) of the Netherlands Civil Code

blijvend ~e *arbeidsongeschiktheid* permanent incapacity, permanent disablement, ^ permanent disability; **~e *gevolgen*** permanent consequences; **~ *letsel*** permanent injury, permanent damage

blikschade damage to the bodywork; **~ *oplopen*** to incur damage to the bodywork

blind ~e *hoek* blind corner

B-locatie (m.b.t. bodemverontreiniging) category B location

bloed blood; **~ *afnemen*** to take a blood sample; **met ~ *bevlekt*** bloodstained; ***geronnen* ~** coagulated blood; **in *koelen* ~e** in cold blood; **moord in *koelen* ~e** cold-blooded murder; ***onder* het ~** covered with blood

bloedafname blood sample

bloedalcoholgehalte blood alcohol content

bloedbad blood bath, massacre

bloeddoping blood doping

bloed- en aanverwanten relations by blood or affinity; **~ *in de rechte lijn*** relations by blood or affinity in the direct line

bloedgeld blood money

bloedgroep blood type, blood group

bloeding een *slagaderlijke* ~ oplopen to sustain an arterial bleeding

bloedkoraal red coral

bloedneus iemand een ~ *slaan* to give a person a bloody nose

bloedproef blood test; **zich *onderwerpen* aan een ~** to submit to a blood test

bloedschande incest
bloedschendig incestuous
bloedspoor trail of blood
bloeduitstorting bruise, contusion
bloedverwant blood relative, relative by consanguinity; **bloed- en *aanverwanten*** relatives by blood or affinity; **in de rechte neerdalende *lijn*** blood relative in the direct descending line; **een ~ in de *rechte linie*** a relative by consanguinity in the ascending or descending line; **de *naaste* ~en** the next of kin, the near relatives; **~ in de *zijlinie*** blood relative in the collateral line, collateral
bloedverwantschap blood relationship, consanguinity; **de *graad* van ~** the degree of consanguinity; **in de derde *graad* van ~** to the third degree of consanguinity
bloedvlek blood stain
bloedwraak blood feud, vendetta
blokkade blockade; **een ~ *opheffen*** to lift an embargo
blokkaderecht blocking right
blokkeren to block, to blockade; **geblokkeerd *aandeel*** share subject to transfer restrictions; **een *cheque* ~** to stop a cheque/^A check; **een *rekening* ~** to block/freeze an account; **geblokkeerde *rekening*** blocked account, frozen account; **geblokkeerde *tegoeden*** blocked deposits; **geblokkeerd *vermogen*** blocked assets, frozen assets
blokkering ~ van *aandelen* share transfer restriction; **~ van *tegoeden* op bank- en girorekeningen** blocking/freezing of balances on bank and giro accounts
blokkeringsclausule transfer restriction clause, blocking clause
blokkeringsregeling share transfer restriction, clause restricting the free transferability of shares; (in statuten) pre-emption rights, restrictions on transfer
blokpolis blanket policy
blond fair, blond; **~ *haar*** fair hair, blond hair
bloot blote *eigenaar* bare owner, legal owner; **blote *eigenaar* zijn** to be owner of the bare property rights; **blote *eigendom*** bare ownership, naked ownership; **met het blote *oog*** with the naked eye
blootstellen ~ *aan* to subject to; to expose to; **zich aan *strafvervolging* ~** to render/make oneself liable to be prosecuted/to criminal proceedings; **blootgesteld zijn aan *vervolging*** to be subject to/liable to prosecution; (onderdrukking) to be liable to persecution; **blootgesteld zijn *aan* een dosis ioniserende *stralen*** to be exposed to a dose of ionizing radiation
blootstelling exposure; ***langdurige* ~** prolonged exposure
blowen to blow
bluffen to bluff
BOA (Bijzondere Opsporings- en Aanhoudingseenheid) Special Investigation and Apprehension Unit
bocht bend, ^A curve
bod offer; (op veiling) bid; ***acceptatie* van een ~** acceptance of an offer; **een ~ *accepteren*** to accept an offer, to take up an offer; **een ~ *afwijzen*** to reject an offer; ***definitief* ~** final offer; **een ~ *deponeren*** to register a bid; **een ~ *doen* op** to make an offer for; (op veiling) to make a bid for; **een ~ *doorgeven* aan de eigenaar** to pass on/put an offer to the owner; ***eerste* ~** opening bid; **een *eerste* ~ doen** to start the bidding; **een ~ *gestand* doen tot ...** to honour/^A honor/fulfil/^A fulfill/stand by/keep an offer/a bid until ...; **~ *gevraagd*** offers invited; **een ~ *handhaven*** to uphold/maintain an offer/a bid, to stand by an offer/a bid; **een ~ *hebben*** to have an offer/a bid; **een ~ *herroepen*** to withdraw an offer; (op veiling) to withdraw a bid; ***ingaan* op een ~** to accept an offer, to agree to an offer; **een ~ *intrekken*** to withdraw an offer; (op veiling) to withdraw a bid; **met een ~ *komen*** to make an offer/a bid; **een ~ *neerleggen*** to make an offer/a bid; **een ~ *onderbouwen*** to substantiate an offer/a bid; **een *schriftelijk* ~ uitbrengen bij** to

make a written offer/bid to; **een ~ *uitbrengen*** to submit/make an offer/a bid; **een ~ *uitbrengen* op** to make an offer/a bid for; **een *uiterste* ~** final offer, final bid; **er is een ~ *uitgebracht* op het huis** the house is under offer; ***vast* ~** firm offer, firm bid; **een ~ *verhogen*** to raise/increase an offer/a bid; **zijn ~ *verhogen* tot** to increase/raise one's offer/bid to; ***verhoogd* ~** increased offer, increased bid; **een ~ *verlengen*** to extend an offer/a bid

bode (Rb) usher

bodem bottom; (grond) soil; ***dubbele* ~** false bottom; ***toestand* van de ~** state/condition of the soil

Bodem Informatie Systeem (BIS) Soil Information System

bodemadviesbureau firm of soil survey consultants

bodembeslag attachment of the property found on the premises; **~ *leggen*** to attach the property found on the premises

bodemerij bottomry

bodemgeschil substance of the case; **het gerecht dat bevoegd is van het ~ *kennis* te *nemen*** the court which has jurisdiction on the substance of the case

bodemonderzoek soil survey, soil investigation, soil analysis, soil examination, soil test; ***aanvullend* ~** more detailed soil survey; ***indicatief* ~** preliminary soil survey; **een ~ *instellen*** to carry out/conduct a soil survey; ***inventariserend* ~** preliminary soil survey; **de *kosten* van dit ~ zijn voor rekening van verkoper en koper ieder voor de helft** the cost of this soil survey are to be borne equally by the vendor and purchaser; ***nader* ~** detailed soil survey; ***opdracht* geven tot een ~ conform NVN 5740** to commission a soil survey in accordance with draft Netherlands standard 5740; ***oriënterend* ~** exploratory soil survey; **de gemeente Zeist is niet bekend met eventuele in het verleden *uitgevoerde* ~en** the Municipality of Zeist is not aware of any soil surveys carried out in the past; **een ~ op de locatie *uitvoeren*** to carry out a soil survey in/at the location/on the site; **een ~ conform NVN 5740 *laten uitvoeren*** to have a soil survey carried out in accordance with draft Netherlands standard 5740; ***verkennend* ~** preliminary soil survey; **een ~ *laten verrichten*** to have a soil survey carried out; ***voorlopig* ~** preliminary soil survey

bodemprocedure proceedings/action on the merits/substance (of the case); **een ~ *aanspannen*** to bring/commence/institute proceedings/an action on the merits

Bodemproductiewet 1939 Agricultural Production (Emergencies) Act 1939

bodemrecht right of seizure by the tax authorities; ***uitoefening* van een ~ door de fiscus** seizure by the tax authorities, right of attachment

bodemrechter the court hearing the main action, court adjudicating the merits (of the case)

bodemreiniging soil cleaning, soil clean-up

bodemsanering soil clean-up

Bodemsanering Bedrijfsterreinen *Stichting* **~ (BSB)** *BSB* (Foundation for the Decontamination of Industrial Sites)

bodemverontreiniging soil pollution, soil contamination; (in diepere laag) ground pollution, ground contamination; **overeenstemming bereiken over de *afkoop* van de ~** to reach agreement on buying off the soil pollution; ***afwezigheid* van ~** absence of soil pollution; **er is geen *bouwbelemmerende* ~** no soil pollution is present which will adversely affect building; **~ *constateren*** to find/discover/detect soil pollution; ***eventuele* ~ in kaart brengen** to map out the possible presence of soil pollution; **er is sprake van een *ernstig geval van* ~** the soil pollution is serious; ***omvang* van de ~** extent of the soil pollution; ***op* ~ *onderzoeken*** to examine/investigate for soil pollution/contamination; **~ *vaststellen*** to find/detect soil pollution

bodemvervuiling soil pollution, soil contamination; (in diepere laag) ground pollution, ground contamination
bodemverzakking subsidence, settlement
bodemvondst archeological find (in the soil), object found at an archeological excavation, artifact from an archeological excavation
boedel estate, property; (van failliet bedrijf) assets; (huisraad) household effects; (nalatenschap) estate; **een ~ *aanvaarden*** to take possession of an estate; **een ~ *afwikkelen*** to wind up/liquidate an estate; **een ~ *beheren*** to administer an estate; **tot de ~ *behorende* goederen** property forming part of the estate; **een ~ *beredderen*** to administer/settle an estate; **een ~ *beschrijven*** to draw up/prepare an inventory of an estate; ***desolate* ~** insolvent estate; **de ~ tot *effenheid* brengen** to wind up/liquidate the estate; ***failliete* ~** bankrupt's estate, estate in bankruptcy, debtor's estate, bankrupt estate, insolvent estate; ***gladde* ~** estate free of claims; **een *insolvente* ~** a bankrupt's insolvent estate/property; **de ~ verkeert in staat van *insolventie*** the estate is bankrupt; ***massale* ~** undivided estate; ***medegerechtigd* zijn in de ~** to be a co-participant in the estate; **de *nagelaten* ~** the deceased's estate; **goederen aan de ~ *onttrekken*** to withdraw property fraudulently from the bankrupt estate; ***onttrekking* van goederen aan de ~** fraudulent abstraction of property; ***onverdeelde* ~** undivided estate; **een *openvallende* ~** a deceased's estate; **een ~ *scheiden*** to partition an estate; ***staat* van ~** inventory; **wegens de *toestand* van de ~** because of the conditions of the assets and liabilities; **alle *uitkeringen* uit de ~** all the payments/returns out of the estate; **een ~ *verdelen*** to partition an estate
boedelactief assets (of an estate)
boedelafscheiding separation
boedelafstand assignment of an estate; **tot ~ *overgaan*** to assign an estate
boedelbeheerder administrator of an estate
boedelbeschrijving inventory; **een ~ *opmaken*** to draw up/prepare/make an inventory; ***voorrecht* van ~** benefit of inventory; **onder *voorrecht* van ~ aanvaarden** to accept with the benefit of inventory
boedelcrediteur estate creditor
boedelkosten costs
boedelkrediet een ~ *verlenen* to grant a short-term preferential loan to a bankrupt estate
boedelmenging joining of estates (under matrimonial/^ marital property law)
boedelnotaris (deceased's) estate notary, civil-law notary appointed to handle the partitioning of an estate
boedelregister successions register
boedelscheiding partition of an estate/of property, division of an estate, partition/division of the joint (matrimonial) property; ***akte* van ~** instrument/deed of partition of property; **tot ~ *overgaan*** to partition the estate
boedelschuld estate debt, debt of the estate, claim against the estate
boedeltarief estate-related fee
boedelveiling public sale (of property)
boedelverdeling partition of an estate/of property; (erfenis) partition of an estate; **ik *maak* tussen mijn erfgenamen de volgende ~** I divide my estate between my heirs as follows
boedelvermenging merger of estates
boef scoundrel, rogue, crook
boeien to handcuff; **in de ~ *slaan*** to handcuff
boek de ~en *afsluiten* to close/balance the books/accounts; **~en en *bescheiden*** books and records; **de ~en *bijhouden*** to keep the books/accounts; **de ~en *controleren*** to examine/check the books; (door accountant) to audit the books; ***inzage* geven in de ~en** to allow inspection of the books; **de ~en *inzien*** to inspect the books; ***knoeien* in de ~en** to tamper with the books; **de ~en *nazien*** to inspect/verify the books/accounts;

(door accountant) to audit the books; **de ~en *onderzoeken*** to examine/inspect the books; ***opnemen* in de ~en** to enter/include/incorporate in the books; **te ~ *staan* voor een waarde van** to have a book value of; **de ~en *vervalsen*** to doctor/falsify the accounts

Boek (onderdeel van wetboek) Book

boeken to book, to enter, to record; **~ ten *gunste* van een rekening** to credit an account; **~ ten *laste* van een rekening** to debit an account; **een *order* ~** to book an order

boekhouden (zn.) bookkeeping, accounting

boekhouden (ww.) to keep the books/ accounts

boekhouder bookkeeper, accountant

boekhouding bookkeeping, accounts; ***afdeling* ~** accounts department; **de ~** the accounts; **de ~ in *beslag* nemen** to seize the accounts; **verplicht zijn een ~ *bij te houden*** to be under an obligation to keep accounts; **een ~ *voeren*** to keep accounts

boekhoudplicht obligation to keep books; **niet *voldoen* aan de ~** non-compliance with the obligation to keep books

boeking entry

boekingsdatum entry date

boekjaar financial year, ^ fiscal year; (verslagjaar) year under review; **het ~ *afsluiten*** to close/end the financial year; **het ~ *begint* op 1 januari en eindigt op 31 december** the financial year runs from 1 January to 31 December; ***lopend* ~** current financial year; **het ~ *valt samen* met het kalenderjaar** the financial year coincides with/is concurrent with the calendar year; ***toerekenen* aan een ~** to allocate to a financial year; **het *verstreken* ~** the past financial year; **het *voorafgaande* ~** the preceding financial year; **het *vorige* ~** the previous financial year

boekschuld book debt

boekverlies book loss

boekvordering book debt

boekwaarde book value; ***tegen* ~** at book value

boekwinst book profit

boeldag auction day, public sale

boerderij (woonhuis) farmhouse, farm building; (woonhuis met land) farm; **~ met *nevenopstallen*** farmhouse with ancillary buildings/with outbuildings

boete (geldstraf voor overtreding) fine; (in wet, contract) (financial) penalty; ***administratieve* ~** administrative penalty; **~ voor vervroegde *aflossing*** prepayment penalty, penalty for early redemption; ***bestuurlijke* ~** administrative penalty, administrative fine; ***contractuele* ~** contractual penalty; ***contractueel* overeengekomen ~** penalty contractually agreed on/upon; ***fiscale* ~** tax penalty; **een ~ *geven*** to fine, to book; ***hoogte* van de ~** amount of the fine/penalty; **een ~ *innen*** to collect a fine; ***inning* van een ~** recovery of a fine; ***inontvangstneming* van een ~** recovery of a fine; **een ~ *krijgen* van EUR 1000,–** to be fined EUR 1000, to receive a EUR 1000 fine; **een direct opeisbare en niet voor rechterlijke *matiging* vatbare ~** an immediately payable penalty which is not open to judicial moderation/ mitigation; ***omzetting* in een ~** conversion into a fine; **op ~ van** under/ on penalty of; **een direct *opeisbare* ~ van EUR ...** an immediately payable penalty of EUR ...; **een ~ *opleggen*** to impose/ levy/charge a fine/a (financial) penalty; **iemand een ~ *opleggen* van 1000 euro** to fine a person 1000 euros, to impose a 1000-euro fine on a person; **~ per *overtreding*** fine for each violation; **~ wegens te late *oplevering*** penalty for late completion; **op *straffe* van een ~** on/ under pain/penalty of a fine; **op *straffe* van een ~ gehouden zijn om** to be under penalty to; **een ~ *verbeuren*** to forfeit a penalty; **een dadelijk opeisbare, niet voor verrekening vatbare ~ *verbeuren*** to be liable to forfeit an immediately payable penalty not eligible for setting-off; **alles onder *verbeurte***

van een dadelijk en zonder ingebrekestelling opeisbare ~ all this subject to an immediate penalty due without notice of default; **een ~ *verminderen*** to reduce/ lower a fine; **iemand tot een ~ *veroordelen*** to fine a person; **op deze overtreding staat een *zware* ~** this offence/ ^A offense carries a heavy fine

boetebeding penalty clause, penalty stipulation

boetebepaling penalty clause, penalty stipulation

boetebeschikking penalty ruling

boeteclausule penalty clause

boetekleed het ~ *aantrekken* to show one's repentance

boeten voor to suffer for, to pay for

boeterente (wegens vervroegde aflossing) penalty interest, default interest; (wegens te late betaling) default interest; **over bedragen die op de vervaldatum niet door ons zijn ontvangen is ~ *verschuldigd*** overdue amounts accrue default interest

boetesom penalty amount

boetevrije aflossing no penalties for early redemption

boksbeugel knuckle-duster, ^A brass knuckles

boksersneus boxer's nose

bolletje (drugs) pellet

bom bomb; **een ~ *onschadelijk* maken** to defuse a bomb; **een ~ *plaatsen*** to plant a bomb

bomaanslag bomb attack, bombing; **een ~ *plegen* op** to carry out a bomb attack on

bomalarm bomb scare; **een *vals* ~** a bomb hoax

bombrief letter bomb

bommelding bom threat, bomb alert, bomb scare; **tot *ontruiming* overgaan na een ~** to evacuate a building after a bomb threat; **een *valse* ~** a bomb hoax

bon (bewijs van bekeuring) ticket, ^A ticket, ^A citation; (ontvangstbewijs) receipt; (parkeerbon) parking ticket; (rechtgevend op iets) voucher; (wegens te hard rijden) speeding ticket; **een ~ *geven*** to issue a ticket; **iemand op de ~ *zetten*** to book/^A cite a person, to give a person a ticket

bonafide bona fide, in good faith

bond (vakbond) union; ***categorale* ~** non-affiliated union

Bond Heemschut *Bond Heemschut* (Society for the Protection of Cultural Heritage)

Bond van Nederlandse Architecten (BNA) zie: Koninklijke Maatschappij tot Bevordering der Bouwkunst

Bond van Nederlandse Stedebouwkundigen en Planologen Association of Dutch Urban Designers and Planners

Bond van Timmerfabrikanten Dutch Organization of Joinery Manufacturers

Bond van Nederlandse Tuin- en Landschapsarchitecten Association of Dutch Landscape Gardeners

Bond van Wetsovertreders Law Breakers' Association

bondgenoot ally

bondgenootschap alliance

bondsraad union council

bondsstaat confederation

bonus bonus; **een ~ *toekennen*** to give a bonus

bonusaandeel bonus share

bonus/malus bonus/malus

bonus/malusladder bonus/malus scale

bonusregeling bonus scheme, ^A bonus plan

Boodschap *Koninklijke* ~ Royal Message

boombestand (number of) trees

boord *franco* ~ free on board, f.o.b., FOB; **levering *vrij* aan ~** delivery free on board, delivery f.o.b./FOB; **levering *vrij* langs ~** delivery free alongside (ship), delivery f.a.s./FAS; **levering *vrij* van ~** delivery ex ship

booreiland oil platform, drilling platform

boos geen ~ *opzet* absence of malice

boosdoener culprit

bootvluchteling boat refugee; (mv.) boat people

bordeel brothel

bordeelhouder brothel keeper

bordeelverbod ban on brothels;

***opheffing* van het ~** lifting of the ban on brothels

borderel specification, bordereau, (detailed) statement; (uittreksel hypotheekakte) abstract/excerpt from the mortgage deed

borg (persoon) surety, guarantor; (zaak) *zie: zekerheid*; **de ~ *aanspreken*** to apply to/call upon the surety; ***beschadigde* ~** surety called upon; ***hoofdelijke* ~** surety in a joint and several obligation; **dit *ontslaat* de ~** this releases/discharges the surety; **als ~ *opgeven*** to give/provide a surety; **als ~ *optreden*** to act as surety; ***solide* ~** financially sound surety; **~ *staan*** to stand surety; **~ *staan* voor een bedrag** to provide surety for an amount; **~ *staan* voor een betaling** to stand surety for a payment; **~ *staan* voor iemands betrouwbaarheid** to vouch for a person's reliability; **~ *staan* voor tijdige levering** to guarantee timely delivery/delivery in time; **als ~ *stellen*** to give/provide/furnish security; **zich ~ *stellen*** to stand surety, to guarantee; **zich ~ *stellen* voor een bedrag** to provide security for an amount; **zich ~ *stellen* voor iemand** to stand surety for a person, to stand as a guarantor for a person; **zich *verbinden* als ~** to bind oneself as a surety; ***verhaal* op de ~** right to recover from the surety

borgakte contract of suretyship

borgsom security deposit, deposit; ***gerechtelijke* ~** judicial deposit; ***hoofdelijke* ~** joint and several surety/guarantee; **als ~ *storten*** to pay as a security deposit; **een ~ *verbeuren*** to forfeit a security deposit

borgstelling (bedrag) security deposit; (document) contract of suretyship; (overeenkomst) contract of suretyship; (zaak) *zie: zekerheid*; ***akte* van ~** contract of suretyship; ***hoofdelijke* ~** joint and several surety; ***persoonlijke* ~** personal security, personal surety(ship)

Borgstelling MKB Kredieten government-guaranteed scheme for loans to small and medium-sized enterprises

borgstellingsakte contract of suretyship

borgstellingskrediet (staatsgarantiekrediet) loan under the government-guaranteed scheme for loans to small and medium-sized enterprises

borgtocht security, guarantee, (contract of) suretyship, (contract of) guarantee; **een ~ *aangaan*** to enter into a contract of suretyship; ***akte* van ~** contract of suretyship; ***overeenkomst* van ~** contract of suretyship; ***persoonlijke* ~** personal surety(ship), personal security; **een ~ *verstrekken*** to grant suretyship

borgtochtovereenkomst contract of suretyship

Boswet (1 juli 1962) Forestry Act

botbreuken fractures

botsen to collide; (fig.) to clash; **met elkaar in ~ *komen*** to collide with one another; **met elkaar ~de *rechten*** conflicting rights; **~ *tegen*** (bewegend voorwerp) to collide with, to crash into; (stilstaand voorwerp) to run into; ***tegen* een boom ~** to run into a tree

botsing collision, crash; (fig.) clash; **tot *felle* ~en komen** to end up in fierce clashes; ***frontale* ~** head-on collision; ***frontaal* op een tegenligger ~** to collide head-on with an oncoming car

bouw *atletische* ~ athletic build

bouwaanvraag planning application; **een ~ *indienen*** to submit a planning application

bouwbedrijf building company, construction company

Bouwbesluit (1991) Buildings Decree; **aan de eisen van het ~ *voldoen*** to fulfil/^A fulfill/ meet/satisfy the standard/ requirements of the Buildings Decree

bouwen to build, to construct; ***duurzaam* ~** sustainable building

bouw- en sloopafval building and demolition waste; ***hergebruik* van ~** recycling of building and demolition waste

Bouw- en Woningtoezicht Building and Housing Inspectorate, Building Control

Department, ^A City Building Department

bouwexploot writ served on a company developing a parcel of land by people in neighbouring/^A neighboring properties who have suffered osses as a result of the building work

bouwgrond building land, ^A building lot; ***perceel*** **~** parcel of building land

bouwhoogte maximaal *toegestane* **~** maximum permitted building height

bouwkosten building costs, construction costs

bouwkundig ~ *aannemer* building contractor; **~ *keuringsrapport*** structural survey

bouwleges building levies

bouwlift construction site hoist

bouwplan building plan, building scheme; **een ~ *strijdig* met het bestemmingsplan** a building plan/scheme which conflicts with the zoning plan

bouwplicht obligation to build

bouwpolitie building inspectors, building control department

bouwrecht building law, construction law

bouwrente interest incurred during the construction phase

bouwrijp prepared for building; **~e *grond*** site prepared for building

bouwtechniek *afdeling* **~** (vbo) building techniques department

bouwtechnisch ~e *gebreken* structural defects; **~e *keuring*** structural survey, structural inspection

bouwtekening construction drawing, building plan, floor plan

bouwvergunning planning permission, planning consent, building permit, ^A building permit; ***aangepaste*** **~** amended planning permission; ***aanvraag* voor een ~** planning application; **een ~ *aanvragen*** to apply for planning permission; **een ~ *afgeven*** to issue planning permission; **~ met een *instandhoudingstermijn*** temporary planning permission, ^A temporary building permit; **een ~ *krijgen*** to receive planning permission; ***leges*** **~** planning application charges; **terrein *met*** **~** site with planning permission, ^A site with a building permit; **een ~ *schorsen*** to suspend planning permission; ***tijdelijke*** **~** temporary planning permission; **het *verkrijgen* van de ~** obtaining the planning permission, to receive planning permission; **een ~ *verlenen*** to grant planning permission; ***voorlopige*** **~** outline planning permission

bouwverordening *gemeentelijke* **~** municipal building regulations

bouwwerk structure, building, edifice; ***illegaal*** **~** unauthorized building; ***meldingsplichtig*** **~** structure for which an official notification is required, structure requiring notice, building work for which notice of intention to build must be submitted before building starts; ***omvangrijk*** **~** large building; ***tijdelijk*** **~** temporary structure; ***vergunningplichtig*** **~** structure for which it is obligatory to have planning permission; ***vergunningvrij*** **~** structure not requiring planning permission/^A a building permit; ***vrije*** **~en** structures for which no planning permission is required/for which planning permission is not required; **~en *niet zijnde* gebouwen** structures which are not buildings

bouwwetgeving building law, construction law

BOVAG *BOVAG*

boven *te* ~ *gaan* to exceed

bovenafdichting (m.b.t. stortplaats) sealed cover

bovenbouw (m.b.t. basisonderwijs) senior section; (m.b.t. voortgezet onderwijs) second stage; **de ~ van het *voortgezet onderwijs*** the second stage of secondary education

bovendien moreover, furthermore, in addition, besides

bovengemeentelijk supramunicipal

bovengenoemd aforementioned, above-mentioned, ... mentioned above, above

bovengrond top soil

bovengronds above-ground; (m.b.t. bijv.

kabel) aerial, overhead
bovenlicht fanlight, ^ transom window
bovenmatig excessive(ly)
bovenraampje fanlight, ^ transom window
bovenregionaal supraregional
bovenstaand aforementioned, (afore)said, (the) above-mentioned, (the) ... mentioned above, the above
bovenstaande mag ik van u naar *aanleiding* van het ~ vernemen? can you let me know what your reaction is to the above?; **indien u *naar aanleiding van het* ~ vragen en/of opmerkingen heeft, kunt u contact opnemen met ondergetekende** if you have any questions and/or remarks as a result of the above, please contact the undersigned; ***aansluitend op* het ~** following on from the above; **indien u zich met het ~ kunt *verenigen*, verzoeken wij u de kopie van deze brief, bij wijze van opdrachtbevestiging, aan ons te retourneren** if you agree to the above, please return the enclosed copy of this letter in confirmation of the instruction; **indien u zich met het ~ kunt *verenigen*, verzoeken wij u deze brief voor akkoord te ondertekenen en aan ons kantoor te retourneren** if you are in agreement with the above, please sign this letter to indicate your approval and return it to our office; **uit het ~ *volgt*** from the above it follows
boventallig worden to become redundant
bovenwereld legitimate business; ***infiltreren* in de ~** to infiltrate legitimate business
Bovenwindse eilanden (zuidelijke, tot 15E NB) Windward Islands; (noordelijke) Leeward Islands
boviene spongiforme encefalopathie (BSE) bovine spongiform encephalophathy
boycot boycott
boycotten to boycott
BPV-overeenkomst practical training contract
braak forcible entry; ***diefstal* met ~** theft preceded by forcible entry; ***diefstal* door middel van ~ in vereniging meerdere malen gepleegd** theft preceded by forcible entry committed several times in association with one or more persons; **door *middel* van ~** by forcible entry; **door *middel* van ~, verbreking of beklimming, van valse sleutels, van een valse order of een vals kostuum** by means of forcible entry, breaking locks or climbing in, by means of false keys, a false order or a false uniform; **zich *toegang* verschaffen door middel van ~** to enter forcibly
braakleggen to set aside
braaklegregeling set-aside scheme
braakliggen to be undeveloped; (landbouwgrond) to lie fallow
braakliggend (zonder bebouwing) undeveloped; (krachtens braakligbeleid) set-aside land; (zonder gewas) fallow land
braakschade damage caused by forcible entry
braaksporen evidence of forcible entry
Brabantse Ontwikkelings Maatschappij N.V. ~ Noord-Brabant Development Agency
branche branch of industry, line of business
brancheorganisatie trade association
branchevereniging trade association
brand fire; **de ~ is *aangestoken*** (the building) has been set fire to; ***omkomen* bij een ~** to die in a fire; **er *ontstond* ~** fire broke out; **in ~ *steken*** to set fire to, to set on fire; **~ *stichten*** to commit arson, to start a fire; ***uitslaande* ~** spreading fire; **bij een ~ *verloren* gaan** to be destroyed in a fire; **zich *verzekeren* tegen ~** to take out a fire policy
brandalarminstallatie fire alarm system
brandbeveiliging fire safety, fire protection
brandbaar combustible, flammable; ***gemakkelijk* ~** readily combustible; ***licht* ~** highly combustible; ***moeilijk* ~** not readily combustible; ***niet-* ~** non-combustible

brandbaarheid combustibility
brandbom fire bomb, incendiary bomb, incendiary device
brandbrief urgent letter
brandgevaar fire hazard, fire risk, risk/danger of fire; (verz.) fire hazard
brandhaard (plaats waar een brand het felst woedt) seat of a fire; (plaats waar een brand is ontstaan) point of origin of a fire; (fig.) hot spot; ***potentiële ~*** potential hot spot
brandkast een ~ *kraken* to break into/crack a safe
brandkastkraker safe-breaker, safe-blower, safe-cracker, ^ safe-cracker
brandkluis fireproof safe, fireproof vault
brandladder fire-escape ladder
brandmelder fire detector
brandmeldinstallatie fire detection system
brandmerk (m.b.t. schip) registration mark
brandoefening fire drill, fire practice
brandschade fire damage, damage caused by fire
brandstichter arsonist
brandstichting arson, incendiarism; ***meervoudige ~*** several counts of arson; **een *reeks* ~en** a series/succession/string of cases of arson
brandstofaccijns fuel excise
brandveiligheid fire safety; **aan de *eisen* van ~ voldoen** to meet the fire safety standards
brandveiligheidscertificaat fire certificate
Brandveiligheidsverordening Fire Safety Decree
brandveiligheidsvoorschriften fire regulations
brandverzekering fire insurance
brandweer fire brigade, ^ fire department; ***commandant* van de ~** head of the fire brigade; **overeenkomstig de voorschriften van de *plaatselijke* ~** in accordance with the regulations of the local fire brigade, which complies with the regulations of the local fire brigade

brandweercommandant fire chief
brandweerinstructies fire brigade instructions
Brandweerverordening Fire Services Decree
brandweervoorschriften fire regulations; **de ~ *naleven*** to comply with/observe the fire regulations; **aan de ~ *voldoen*** to comply with the fire precaution regulations, to meet the fire regulations, to satisfy the fire regulations
Brandweerwet 1985 (1 maart 1985) Fire Services Act 1985
brandwonden burns
brandwondencentrum burns unit
branieachtig gedrag show-off behaviour/^ behavior
branieschopper show-off
breedgeschouderd broad-shouldered
breekijzer jemmy, ^ jimmy
brein het ~ *achter* iets zijn to mastermind something, to be the brain(s) behind something; **het *financiële* ~** the financial brain(s)
breken een *eed* ~ to break an oath; **zijn *woord* ~** to break one's word, to go back on one's word
brengschuld debt payable at the address of the creditor
bretel braces
breuk *onherstelbare* ~ irreparable breach; ***diplomatieke* ~** diplomatic breach
breukrand break edge
breukschade breakage
brevet *akte* in ~ original deed; **in ~ *uitgegeven*** issued in original
brevetakte notarial deed handed over to the party/parties *in originali*
brief delivery/^ certified mail; **per *aangetekende* ~ met bericht van ontvangst** by registered letter/^ certified mail, return receipt requested; ***aangehechte* ~** attached letter; **naar *aanleiding* van uw ~ d.d.** with reference to/referring to/in reply to your letter of ...; **mocht u naar *aanleiding* van deze ~ nog vragen hebben, dan horen wij dit graag** please contact us if you have any

questions as a result of this letter; **een ~ laten *aantekenen*** to have a letter registered; **per *aangetekende* ~ met bericht van ontvangst** by registered letter/^A certified mail, return receipt requested; **een ~ laten *aantekenen*** to have a letter registered; ***anonieme* ~** anonymous letter; **in *antwoord* op uw ~ van 20 november 2000** in reply/ response to your letter of 20 November 2000/^A November 20, 2000; ***begeleidende* ~** covering letter; **om te bevorderen dat deze ~ u zo spoedig mogelijk *bereikt*, stuur ik u deze zowel per fax als per gewone post** in order to ensure that this letter reaches you as soon as possible, I am sending it by fax and by ordinary post; ***bij* ~ d.d. 30 november 2000** in a letter dated 30 November 2000/^A November 30, 2000; **mocht u eventueel nog vragen hebben en/of nadere toelichting wensen over de *inhoud* van deze ~, dan verzoeken wij u vriendelijk contact op te nemen met ondergetekende** if you still have any questions and/or require further explanation of the contents of this letter, please do not hesitate to contact the undersigned; ***kort* ~je** note; **door *middel* van deze ~ bevestigen wij ...** we hereby confirm ...; **hierbij bevestigen wij de *ontvangst* van uw brief van 10 juni 2000** we hereby acknowledge receipt of your letter of 10 June 2000/^A June 10, 2000, thank you for your letter of 10 June 2000/^A June 10, 2000; **~ met *ontvangstbevestiging*** recorded delivery; **~ op *poten*** strongly worded letter; ***ten vervolge op* onze ~ van ...** further to our letter of ...

briefgeheim privacy of correspondence; **het ~ *schenden*** to breach the privacy of correspondence; ***schending* van het ~** breach of the privacy of correspondence; **onder het ~ *vallen*** to fall under the privacy of correspondence

briefhoofd letterhead

briefje *kort* ~ note; **stemmingen over zaken geschieden mondeling, stemmingen over personen geschieden bij ongetekende *gesloten* ~s** business matters will be decided verbally, matters concerning persons will be voted on by sealed and unsigned ballots

briefpapier op ~ *van* (bedrijf) ABC on company stationery of ABC

briefstembureau postal polling station

briefwisseling correspondence, exchange of letters; **een ~ *voeren*** to conduct a correspondence/an exchange of letters

brievenbusfirma brass plate company

brievenbusmaatschappij brass plate company

brievenbusvennootschap brass plate company

brigade *bereden* ~ mounted police section; ***vliegende* ~** flying squad

brigadier (police) sergeant

brigadier-rechercheur detective sergeant; **~ van politie regio Utrecht, district Binnensticht** detective sergeant of the police of the region of Utrecht, Binnensticht District

bril glasses; **een ~ *dragen*** to wear glasses

brildragend wearing glasses

briljant diamond; ***afgezet* met ~en** set with diamonds

brillenglazen *getinte* ~ tinted glasses

broche brooch

brochure op aanvraag brochure sent on request

broedplaats (fig.) breeding ground

broeinest hotbed

broeksband waistband; ***in de* ~ stoppen** to put in the waistband

broekzak *uit* zijn ~ halen to take from one's trouser pocket/^A one's pants pocket

brokstuk fragment; (mv.) debris

bromantan bromantan

bromfiets moped; ***opgevoerde* ~** revved-up moped

bromfietscertificaat moped licence, ^A moped license

bromfietser moped rider

bromfietsplaatje moped number plate, ^A moped license plate

brommen (gevangen zitten) to do time/ porridge

brommobiel microcar
bromscooter scooter
bron **~nen van *bestaan*** sources of income; **uit *betrouwbare* ~** from a reliable source; ***gezaghebbende* ~** authoritative source; ***inhouding* aan de ~** deduction at source; **~ van *inkomsten*** source of income; **uit *goed ingelichte* ~** from a well-informed source; **bescherming van *journalistieke* ~nen** protection of journalistic sources
bronbelasting withholding tax
broncode source code; ***terugbrengen* naar de ~** to reverse-engineer
bronvermelding listing/mentioning one's sources; **informatie uit deze uitgave mag *onder* ~ worden gebruikt** information from this publication may be used, provided it is quoted as the source; ***zonder* ~ overgenomen uit** reproduced without mentioning the source from
broodwinning livelihood; **het concurrentiebeding *belemmert* hem in zijn ~** the competition clause restricts his means of livelihood
broom bromide
brugjaar (m.b.t. voortgezet onderwijs) transition year
brugpensioen (B) early retirement
bruidsschat dowry
bruikbaar (te gebruiken) usable, useful; (nuttig) useful; **bruikbare *tip*** useful tip-off
bruikleen loan (for use); ***in* ~** on loan; ***in* ~ geven** to give/grant on loan; ***in* ~ hebben** to have on loan, to have the use of
bruikleengever lender
bruikleenovereenkomst loan for use agreement
bruiklener borrower (of a thing for use)
bruin (heroïne) brown
bruingoed brown goods
bruteren to gross up
brutering grossing-up, grossing up
bruteringsoperatie grossing up operation (future operating and capital subsidies paid in advance to housing associations, in return for which all outstanding loans were paid to the central government)
bruto gross
brutoaanvangsrendement (BAR) gross initial yield
brutobedrijfsresultaat gross operating result
brutogewicht gross weight
brutohypotheeklasten gross mortgage payments/costs
bruto-inkomen gross income
brutoloon gross salary
bruto-nettotraject gross-net gap
bruto-omzetresultaat gross profit or loss
brutowinst gross profit
bruut **~ *geweld*** brute force; **brute *kracht*** brute force; **brute *moord*** brutal murder; **op brute *wijze*** in a brutal manner, brutally
BSE (bovine spongiforme encephalophathie) BSE
BTW *advies: eerste maal in tekst BTW (Dutch VAT), vervolgens:* BTW; ***belast* met ~** subject to BTW; **opteren voor met ~ *belaste* levering** to opt for transfer subject to BTW; ***exclusief* ~** excluding BTW, exclusive of BTW, plus BTW, net of BTW; ***inclusief* ~** including BTW, inclusive of BTW; ***opteren* voor ~** to opt to charge BTW; **~ *over*** BTW on; **in rekening gebrachte ~ *terugvorderen*** to reclaim BTW; **het van overheidswege vastgestelde percentage ~** the statutory BTW; **de ~ *verleggen*** to transfer the liability to pay BTW; ***vermeerderd* met ~** plus BTW, subject to BTW; **te *vermeerderen* met de wettelijk verschuldigde ~** plus BTW payable by law; **~ *verrekenen*** to set off BTW; ***vrijgesteld* van ~** exempt from BTW
BTW-aangifte BTW (Dutch VAT) return
BTW-aftrekgerechtigde prestaties activities on the grounds of which rent subject to BTW (Dutch VAT) can be opted for
BTW-belast **opteren voor ~e *levering*** to opt for transfer subject to BTW (Dutch VAT)
BTW-identificatienummer BTW (Dutch

VAT) identification number

BTW-optieverklaring BTW (Dutch VAT) option statement

BTW-optieverzoek request opting for taxed rent

BTW-plichtig registered for BTW (Dutch VAT), BTW-registered, liable to pay/charge BTW; **~ *zijn*** to be liable to pay BTW

BTW-regime BTW (Dutch VAT) regime

BTW-sfeer ***buiten de ~*** exempt from BTW (Dutch VAT)

BTW-tarief BTW (Dutch VAT) rate; ***laag ~*** low BTW rate

BTW-vrijgestelde huur rent exempt from BTW (Dutch VAT)

budget budget, estimate; ***taakstellend ~*** budget which may not be overrun

budgetoverschrijding budget overrun

bui **in een *driftige ~*** in a fit of anger; **iets in een *dronken ~* doen** to do something in a drunken fit

buik belly, stomach; ***dikke ~*** fat stomach

buikholte abdominal cavity

buikje (man) paunch; (vrouw) tummy

buikwond abdominal injury, abdominal wound

buil bump

buit loot, booty, spoils (*zie ook: vangst*); **zijn *aandeel* in de ~** his share of the loot; **de ~ *bedroeg* ongeveer EUR 10.000,–** the thieves got away with about EUR 10,000; **de ~ *verdelen*** to divide the loot

buiten **~ *bedrijf*** out of use, out of operation; **~ *beschouwing* blijven** not be taken into consideration; **~ *beschouwing* laten** not be taken into consideration, to discount; **~ de *bevoegdheid* van de rechtbank** beyond/outside the competence/jurisdiction of the court; **~ zijn *bevoegdheid* vallen** to be beyond one's competence; **~ *dienstbetrekking*** without there being a relationship of employment; **~ *echt*** out of wedlock; **getuigen ~ *ede* horen** to take the unsworn testimony of witnesses; **getuigenverklaringen ~ *ede*** unsworn evidence, unsworn testimony; **~ het *faillissement* blijven** not fall under the bankruptcy/involuntary liquidation/^ bankruptcy, to be unavailable for distribution; **zijn last te ~ *gaan*** to act in excess of one's mandate; **~ *gebruik* stellen** to take out of service, to decommission; **een kind ~ *huwelijk* geboren** a child born out of wedlock; **~ *partijen* om** without consulting the parties; **~ *kantooruren*** outside business hours; **in en ~ *rechte*** at law and otherwise, in and out of court, judicially and extrajudicially; **zowel in als ~ *rechte*** at law and otherwise, both in and out of court, in legal and other proceedings; **~ de *rechtbank* om** extrajudicial, out-of-court; **regelen ~ de *rechter* om** to settle out of court; **~ de *rechtsmacht* vallen van** to fall/come outside the jurisdiction/competence/cognizance of; **~ zijn *schuld*** through no fault of his own; **~ *twijfel* vaststellen** to establish beyond doubt; **besluit ~ *vergadering*** resolution without holding a meeting; **~ *werking* stellen** (m.b.t. wet of maatregel) to render inoperative; (installatie) to take out of operation, to decommission, to shut down; **~ *werking* treden** to become inoperative, to cease to be operative, to cease to have effect/force; **~ *werking* verklaren** to declare inoperative

buitendienst field staff

buitendienstmedewerker field staff member

buitenechtelijk extramarital; **~ *kind*** illegitimate child, child born out of wedlock

buitengebruikstelling (activa) retirement, taking out of service, decommissioning

buitengerechtelijk extrajudicial, out-of-court; **~ *akkoord*** out-of-court settlement, private composition; **zowel *gerechtelijk* als ~** both in and out of court; **~e *incassokosten*** extrajudicial collection costs; **~e *kosten*** extrajudicial costs; **~e *verklaring*** extrajudicial declaration

buitengewoon **buitengewone *baten***

extraordinary income; **buitengewone *baten* en lasten** extraordinary income and expenditure; **buitengewone *inkomsten*** extraordinary revenue; **buitengewone *lasten*** extraordinary expenditure, extraordinary expenses; **~ *lidmaatschap*** associate membership; **~ *resultaat*** extraordinary results/profit or loss; **belastingen ~ *resultaat*** taxes on extraordinary results/profit or loss; **~ *resultaat* na belastingen** extraordinary results/profit or loss after tax(es)/taxation; **~ *resultaat* voor belastingen** extraordinary results/profit or loss before tax(es)/taxation; **buitengewone (algemene) *vergadering* van aandeelhouders** extraordinary meeting of shareholders, [A] special meeting of stockholders; **buitengewone *zitting*** extraordinary session

Buitengewoon besluit arbeidsverhoudingen (BBA) (15 okt. 1945) Extraordinary Labour Relations Decree

buitengrenscontrole external border control

buitengrenzen external borders; ***controle* van de ~** controls on external borders

buitenland naar het ~ *uitzenden* to transfer/post abroad

buitenlander foreigner, alien; ***illegale* ~** illegal alien

buitenlands ~ *beleid* foreign policy; (m.b.t. EU) external policy; **~ *recht*** foreign law

buitenlandtoelage expatriate allowance

buitenproportioneel disproportional(ly); **~ *zwaar* middel** disproportionally heavy remedy

buitenspiegel outside mirror

buitensporig extravagant(ly), excessive(ly); **~e *druk*** undue pressure; **~e *eis*** excessive claim, undue demand; **~ *geweld*** excessive force

buitenstaander outsider

buitentarief *gemeenschappelijk* ~ common external tariff

buitenvervolgingstelling discontinuation of criminal proceedings

buitenwereld contact met de ~ *onderhouden* to maintain contact with the outside world

buitmaken to steal, to capture; **een *bedrag* ~** to steal an amount

bul degree certificate

bullenpees pizzle

bumperkleven to tailgate

bumperklever tailgater

bunkeren to bunker

bureau office, bureau; (overheid) section, department, unit; **~ van de *burgerlijke stand*** registry of births, deaths and marriages; ***chef* de ~** (general) office manager; **~ *Halt*** Halt Bureau; **~ *Juridische Zaken*** Legal Affairs Department; **~ van *politie*** police station; **~ *rechtsbijstandsvoorziening*** (BRV) legal aid office; **~ voor *rechtshulp*** (tot 1994) legal aid office; (*nu: bureau rechtsbijstandsvoorziening*); ***rechtskundig* ~** legal advice bureau; ***regionaal* ~ voor de arbeidsvoorziening (RBA)** district employment services office; **het ~ *slachtofferhulp* inschakelen** to alert the victim support centre; **~ voor *technische bijstand* (BTB)** (EU) technical assistance information exchange office (TAIEX)

Bureau Bekeuringen Afhandelings Systeem Transactions Processing System

Bureau van Consultatie law centre, [A] job center, legal aid advice centre/[A] center (for civil matters)

Bureau voor Humanitaire Hulp – ECHO (EU) Humanitarian Aid Office – ECHO

Bureau voor de Industriële Eigendom (BIE) *Het* ~ Netherlands Industrial Property Office

Bureau Huisvesting (Public) Housing Department

Bureau Jeugd- en Zedenzaken Juvenile and Vice Section

Bureau van het Kadaster land registry office

Bureau Krediet-Registratie *Stichting* ~ (BKR) Central Credit Registration Office

Bureau Meldingen Wet chemische afvalstoffen Chemical Waste Notifications Section
Bureau Milieugevaarlijke stoffen Chemical Substances Section
Bureau Milieuhandhaving Environmental Enforcement Section
Bureau Monumentenzorg Amsterdam Municipal Department for the Preservation and Restoration of Monuments and Sites
Bureau voor Muziekauteursrecht (BUMA) Bureau of Musical Copyright
Bureau Nationale Ombudsman National Ombudsman
Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen Office for Official Publications of the European Communities
Bureau Ondersteuning Agrarisch Onderwijs (BOA) Agricultural Education Support Centre
Bureau Ontnemingswetgeving Openbaar Ministerie (BOOM) Prosecution Service Criminal Assets Deprivation Bureau
Bureau Tactische Recherche Tactical Investigation Section
Bureau Technische Opsporingsdienst Technical Investigation Section
Bureau uitvoering ruilverkaveling Land Consolidation Office
Bureau voor Verletbestrijding department responsible for controlling work stoppages
Bureau Voorlichtingspublicaties Publications Section
Bureau Vreemdelingenadvisering Aliens Advisory Office
Bureau Vreemdelingenzaken Aliens Division
buren neighbours, ^ neighbors; ***luidruchtige*** ~ noisy neighbours, ^ noisy neighbors
burengerucht disturbance of the peace; ~ ***verwekken*** to disturb the peace
burenhulp neighbourly help, ^ neighborly help, neighbourly assistance, ^ neighborly assistance
burenrecht statutory rights and duties between neighbours/^ neighbors, neighbours'/^ neighbors' statutory rights and obligations, statutory property rights between adjoining properties
burenruzie neighbour dispute, dispute between neighbours
burgemeester burgomaster; (gekozen) mayor; ***waarnemend*** ~ acting burgomaster
burgemeester en wethouders burgomaster and aldermen; (bestuur) the Municipal Executive; ***college van*** ~ burgomaster and aldermen
burger citizen, civilian; ***ambteloos*** ~ private citizen; ***dichter bij de*** ~ closer to the community; ***in*** ~ **opereren** to work/operate undercover; ***mondige*** ~ vocal citizen, assertive citizen; ***politieman*** **in** ~ plainclothes policeman, plainclothesman
burgerbescherming (B) (Bescherming Burgerbevolking) Civil Defence, ^ Civil Defense
burgerbevolking civilian population
burger- en utiliteitsbouw residential and nonresidential building
burgerinfiltrant civilian infiltrator
burgerinformant civilian informer
burgerlijk ~ ***geding*** civil action, civil proceedings; ~ ***huwelijk*** civil marriage; **~e** ***maatschap*** civil partnership; **~e** ***ongehoorzaamheid*** civil disobedience; **~e** ***overheid*** civil authorities; ~ ***proces*** civil proceedings, civil action; ~ ***procesrecht*** law of civil procedure; ~ ***recht*** civil law, private law; **~e** ***rechten*** civil rights; **materieel** ~ ***recht*** substantive civil/private law; **naar** ~ ***recht*** according to private law; **~e** ***rechter*** civil court; ~ ***rechtsgeding*** civil action, civil proceedings; **~e** ***rechtspleging*** civil procedure; **~e** ***staat*** civil status, personal status; (in engere zin: ongehuwd, gehuwd of gescheiden) marital status; **~e** ***vennootschap*** professional partnership, nontrading partnership; **~e** ***vrucht*** civil fruit; **~e** ***zaken*** civil matters
Burgerlijk Wetboek (BW) (Netherlands) Civil Code
burgeroorlog civil war

burgerpersoneel civilian personnel, civilian staff
burgerplichten civic obligations; ***voldoen* aan zijn ~** to discharge one's duties as a citizen
burgerrecht citizenship; **het ~ *verkrijgen*** to acquire/receive citizenship
burgerrechtelijk *zie: civielrechtelijk*
burgerrechten civil rights; **zijn ~ *uitoefenen*** to exercise/enjoy one's civil rights; **~ *verkrijgen*** to obtain one's civil rights
burgerschap citizenship; ***Europees* ~** European citizenship; **~ van de *Unie*** citizenship of the Union
burgerwacht civil guard (functioning as auxiliary police); (buurtpreventie) neighbourhood watch; (hist.) militia
buro voor rechtshulp (tot 1994) legal aid office; *nu: bureau rechtsbijstandsvoorziening*
busbaan bus lane
busje (personen) minibus; (goederen) (delivery) van
busstrook bus lane
buurgemeente neighbouring municipality, ^ neighboring municipality
buurland neighbouring country, ^ neighboring country
buurmanschap *goed* ~ good neighbourliness
buurt neighbourhood, ^ neighborhood, area; ***in de* ~ van Utrecht** in the Utrecht area; **sociaal *kwetsbare* ~** socially vulnerable neighbourhood; ***rosse* ~** red-light district; ***uit de* ~ blijven van** to keep out of the way of; ***verlopen* ~** run-down neighbourhood
buurtbeheer neighbourhood watch
buurtbewoners local residents, locals, people living in the neighbourhood/^ neighborhood
buurtcentrum community centre, ^ community center
buurthuis community centre, ^ community center
buurtonderzoek door-to-door inquiry; **een ~ *houden*** to conduct a door-to-door inquiry; **een ~ *instellen*** to conduct a door-to-door inquiry; **een *uitgebreid* ~** a comprehensive door-to-door inquiry
buurtpreventie (bord) neighbourhood/^ neighborhood watch
buurtpreventieproject neighbourhood/^ neighborhood watch scheme
B.V. *B.V.*, private company with limited liability, ^ close corporation; ***kasgeld* ~** liquid equity company, cash company; **~ met ruime *doelstelling*** private company with a loosely defined object; ***lege* ~** shell company; ***schone* ~** private company with unencumbered and unattached assets; **~ met *vrijwaring*** warranted private company
BVD (Binnenlandse Veiligheidsdienst) Netherlands/Dutch National Security Service
BVE-Kamer (Beroepsonderwijs en Volwasseneneducatie Kamer) Vocational and Adult Education Consultative Committee
BVE-Raad Council for Vocational and Adult Education
BW (Burgerlijk Wetboek) (Netherlands) Civil Code
B-waarde (verontreinigde grond) B rating
B&W *college van* ~ burgomaster and aldermen; (bestuur) the Municipal Executive

ca. approx.; (jaartallen) ca.
cabotage cabotage
cabotagevergunning cabotage licence, ^ cabotage license
cabriolet cabriolet, ^ convertible
CAD (Consultatiebureau voor Alcohol en Drugs) clinic for alcohol and drug abuse
cadmium cadmium
Cadmiumbesluit Wet milieugevaarlijke stoffen Cadmium Decree (Chemical Substances) Act
café-verbod pub ban
calamiteit contingency, emergency
calamiteitenplan contingency plan, emergency plan
calamiteuze polder polder (partly) maintained by the Government
calculeren to calculate
camera ***verborgen*** **~** hidden camera, concealed camera
cameratoezicht camera surveillance, CCTV surveillance
campagne campaign; ***grootschalige*** **~** blanket campaign; ***plan*** **de ~** plan of action
camper motor caravan, ^ camper
cannabis cannabis; **~ uit het** ***Wetboek van Strafrecht*** **halen** to decriminalize cannabis
cannabisgeur **zware** ***weemakende*** **~** oppressive, sickening smell of cannabis
cannabishars cannabis resin
cannabisplant cannabis plant
canon (erfpacht) ground rent; ***afkoop*** **van de ~** buying off of the ground rent
canoniek recht canon law
CAO collective bargaining/^ labor agreement; ***aanvullende*** **~** derived collective bargaining agreement; ***algemeen verbindende*** **~** mandatory collective bargaining agreement; ***bedrijfstak-*****~** industry-wide collective bargaining agreement; ***meerjarige*** **~** long-term collective bargaining agreement; ***onverbindende*** **~** nonbinding collective bargaining agreement; **een ~** ***openbreken*** to renegotiate a collective bargaining agreement
CAO-loon negotiated wages, negotiated salaries, contractual pay
CAO-onderhandelingen collective bargaining
CAO-overleg collective bargaining
caoutchoucartikel catchall provision
capabel capable
capaciteit capacity; **de toegenomen druk op de** ***penitentiaire*** **~** the increased pressure on the capacity of the prison system; ***speciale*** **~en** special abilities; **~** ***vrijmaken*** to make capacity available
capaciteitsgebrek lack of capacity
capaciteitsuitbreiding expansion in capacity
capuchon hood
caravan caravan
cargadoor shipbroker
cargo cargo
carjacker car jacker
carjacking carjacking
carpoolen car pooling
carpoolplaats car pool location

carrière career
carrosserie bodywork
CAR-verzekering CAR-insurance, Contractors' All-Risks Insurance Policy
casco (van motorrijtuigen) body; (scheepsromp) hull; (verz.) (cover/ ^A coverage against) fire, theft and damage; ***beperkt* ~** (verz.) fire, theft and windscreen damage
casco- en machinepolis hull and machinery policy
cascopolis hull policy
cascoverzekering (m.b.t. motorrijtuigen) insurance against fire, theft and damage; (m.b.t. schepen) hull insurance
cash cash, in cash
cassatie (appeal in) cassation, review; **~ *aantekenen*** to take/lodge/bring an appeal in cassation; **~ in het *belang* der wet** cassation in the interest(s) of the law; ***beroep* in ~** appeal to the Supreme Court, appeal in cassation, further appeal; ***beroep* in ~ instellen** to take/ bring an appeal to the Supreme Court/ court of cassation, to appeal to the Supreme Court/court of cassation; ***eis* tot ~** appeal in cassation; ***eiser* in ~** appellant in cassation, cassation appellant; ***gedaagde* in ~** respondent (in cassation); ***in* ~ gaan** to take/bring an appeal to the Supreme Court, to appeal to the Supreme Court; **ABC is bij exploot d.d. 10 januari 2001 van het arrest van het Hof *in* ~ gekomen** ABC instituted an appeal for cassation of the ruling of the Court of Appeal in the bailiff's notification of 10 January 2001; **~ bij de Hoge Raad *instellen*** to appeal to the Supreme Court, to institute cassation proceedings before the Supreme Court; ***memorie* van ~** notice of cassation; ***middel* van ~** ground for cassation; ***onaantastbaar* in ~** unassailable in cassation; ***recht* van ~** right of cassation, right to appeal to the Supreme Court; **het *rechtsmiddel* ~** the legal remedy of cassation; **in ~ *toetsen*** to review in cassation; ***toetsing* in ~** review in cassation; ***verzoeker* tot ~** petitioner in cassation; ***vonnis* in ~** judgment in cassation
cassatieadvies opinion on cassation
cassatie-advocaat cassation lawyer, ^A cassation attorney
cassatieberoep appeal to the Supreme Court, appeal in cassation, further appeal; **het vonnis waartegen het ~ is *gericht*** the judgment challenged by the appeal in cassation; ***incidenteel* ~** incidental request for review; **een ~ *instellen*** to take/bring an appeal to the Supreme Court/court of cassation, to appeal to the Supreme Court/court of cassation; **er staat ~ *open*** it is possible to lodge an appeal in cassation; **een ~ *verwerpen*** to dismiss an appeal in cassation
cassatiedagvaarding notice of appeal in cassation
cassatieklacht hierin doet zich een *aanknopingspunt voor een* ~ voor this contains grounds for a complaint in cassation/to the Supreme Court
cassatiememorie notice of cassation
cassatiemiddel ground for appeal in cassation; **het ~ *richt* zich tegen ...** the appeal in cassation challenges ...; **een ~ *voordragen*** to bring forward grounds for an appeal to the Supreme Court/court of cassation
cassatieprocedure cassation proceedings
cassatierechter Supreme Court, court of cassation
Cassatieregeling Nederlandse Antillen statutory provision extending the Supreme Court's competence as court of cassation
cassatieschriftuur court document in cassation
cassatietermijn period for taking/bringing an appeal to the Supreme Court
cassatiezaak case for the Supreme Court/ court of cassation
casseren (van een uitspraak) to set aside/ reverse/annul/quash a judgment
castratie *chemische* ~ chemical castration

casu *in* ~ in the case in question, in this case; ~ *quo* as the case may be, or; **A** ~ *quo* **B** A or B (as the case may be)
casuïstiek casuistry
casuïstisch casuistic(ally)
casus casus, case; **uit de in de** *onderhavige* ~ **door het Hof vastgestelde feiten** on the basis of facts established by the Court of Appeal in this case
casuspositie case (stated)
catalogusprijs list price
cataloguswaarde **20% van de** ~ **bij het belastbaar inkomen optellen** to add 20% of the catalogue value to the taxable income
catastrofe catastrophe
categorie category; ~**ën van** *inrichtingen* categories of establishments; ~**ën** *strafbare feiten* categories of offences/ ^ offenses; **met gevangenisstraf van ten hoogste zes jaren of geldboete van de** *vierde* ~ **wordt gestraft:** a term of imprisonment not exceeding six years or a fine of the fourth category shall be imposed for:
causaal verband causal relationship, causal connection, causal link, cause-and-effect relationship
causaliteit causality, ^ causation
causaliteitsbeginsel principle of causality, causality principle
cautie (waarschuwing) caution; (zekerheid) security; **een verdachte de** ~ *geven* to caution a suspect; ~ *stellen* to give security; (gerechtelijk) to give security for legal costs; ~ *stellen* **voor EUR 10.000,–** to give security in the amount of EUR 10,000, to give EUR 10,000 security
cautiesom amount of security
cautiesteller provider of security
cautioneren to give security
CBA (Centraal Bureau Motorrijtuigenbelasting) Central Motor Vehicle Tax Office
CBIN (Commissariaat voor Buitenlandse Investeringen in Nederland) Netherlands Foreign Investment Agency
CBR (Stichting Centraal Bureau Rijvaardigheid) Central Office for Motor Vehicle Driver Testing
CBS (Centraal Bureau voor de Statistiek) Central Bureau of Statistics; ~-*prijsindexcijfer* **voor de gezinsconsumptie, reeks werknemersgezinnen met een gezinsinkomen beneden de loongrens van de ziekenfondsverzekering** consumer price index for family consumption, series relating to employees' families with a family income below the wage limit of the compulsory national health insurance
cedent assignor, transferor
cederen to assign; *rechten* ~ to assign rights; **een** *vordering* ~ to assign a debt
ceel (kennisgeving, lastgeving) warrant; (veemceel) warehouse receipt, warehouse warrant
cel cell; **hij heeft drie jaar** ~ *gekregen* he has been given three years' imprisonment; **in een** ~ *opsluiten* to lock up in a cell; *twee in één* ~ two to a cell
celcapaciteit cell capacity, cells; *behoefte* **aan** ~ need for cell capacity; **de** ~ *uitbreiden* to increase cell capacity
celgenoot cell-mate
cellenblok block of cells
cellentekort shortage of cells; *heenzenden* **wegens** ~ to send away because of a shortage of cells; *kampen* **met een** ~ to be faced with a shortage of cells
cellenwacht police station cell guard
celmateriaal cellular material
celruimte reserveren to reserve cells
celstraf prison sentence; ~ *opleggen* to impose a prison sentence; *vervangende* ~ alternative imprisonment
celwagen prison van, ^ patrol wagon
CE-markering CE marking
CE-merk CE mark
CE-merkteken CE mark
censuur censorship
centraal **centrale** *autoriteit* central office; **centrale** *ondernemingsraad* (COR) central works council; **centrale**

overheid central government, national government; **centraal *overleg*** top-level consultations; ~ ***stembureau*** central electoral committee

Centraal Antecendenten Bureau Central Personnel Screening Office

Centraal Bestuur voor de Arbeidsvoorziening (CBA) Central Employment Services Authority

Centraal Bureau Aanmelding en Plaatsing (CBAP) Central Applications and Placement Office

Centraal Bureau Levensmiddelenhandel (CBL) Central Bureau for the Foodstuffs Trade

Centraal Bureau Motorrijtuigenbelasting Central Motor Vehicle Tax Office

Centraal Bureau Rijvaardigheidsbewijzen (CBR) Central Office for Motor Vehicle Driver Testing

Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS) Central Bureau of Statistics

Centraal College voor medisch tuchtrecht en oplossing van geschillen Central Medical Disciplinary Appeals Tribunal

Centraal Economisch Plan (CEP) Central Economic Plan

Centraal informatiepunt onderzoek telecommunicatie (CIOT) Central Telecommunications Investigation Information Point

Centraal Instituut voor het Midden- en Kleinbedrijf (CIMK) Central Institute for Small and Medium-Sized Businesses

Centraal Instituut voor Toetsontwikkeling (CITO) National Institute for Educational Measurement

Centraal Justitieel Incassobureau (CJIB) Central Fine Collection Agency

Centraal Landelijk Informatiepunt Milieudelicten (CLIM) National Information Centre for Environmental Offences

Centraal Medisch Tuchtcollege Central Medical Disciplinary Tribunal

Centraal Orgaan opvang Asielzoekers (COA) Agency for the Reception of Asylum Seekers

Centraal Orgaan Tarieven Gezondheidszorg (COTG) Central Council for Health Care Charges

Centraal Orgaan Ziekenhuistarieven Central Council on Hospital Charges

Centraal Persoonsregister Central Register of Persons

Centraal Planbureau (CPB) Central Planning Office

Centraal Register Beroepsopleidingen (CREBO) Central Register of Vocational Courses

Centraal Register Inschrijving Hoger Onderwijs (CRIHO) Central Register of Higher Education Enrolment

Centraal Register Opleidingen Hoger Onderwijs (CROHO) Central Register of Higher Education Study Programmes

Centraal Register Vreemdelingen (CRV) Central Aliens Register

Centraal Sociaal Planbureau Central Social Planning Office

Centraal Testamentenregister Central Register of Wills

centraalpost (in Pl) central control room

Centrale Directie Financieel-Economische Zaken Internal Budget Department

Centrale Directie van de Volkshuisvesting Central Housing Department

Centrale Directie Voorlichting Central Information Department

Centrale Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken Central Legal Department

Centrale Executieve Recherche General Investigation Section

Centrale Financiën Instelling Central Funding of Institutions Agency

Centrale Grondkamer Central Agricultural Tenancies Authority

Centrale Pachtkamer Central Agricultural Tenancies Appeals Division

Centrale Raad van Advies voor het Gevangeniswezen, de Psychopathenzorg en de Reclassering Central

Advisory Council for Prisons, the Care of Criminal Psychopaths and Rehabilitation
Centrale Raad van Beroep (CRvB) Central Appeals Tribunal
Centrale Raad voor Strafrechtstoepassing Central Advisory Council for the Administration of Criminal Justice
Centrale Recherche Informatiedienst (CRI) National Criminal Intelligence Service
centrum ***penitentiair*** **~** penitentiary; ***psychiatrisch*** **~** psychiatric centre, ^ psychiatric center; **voor** ***vakopleiding*** adult vocational training centre
Centrum voor Beroepsoriëntatie en Beroepsoefening (CBB) Centre for Vocational Orientation and Training
Centrum Educatieve Dienstverlening Educational Support Centre
Centrum voor Economische en Sociale Informatie (CESI) Centre for Economic and Social Information
Centrum voor Geestelijke Gezondheidszorg (CGG) (opvolger RIAGG) Mental Health Centre
Centrum Gezondheidszorg Vluchtelingen Refugee Health Care Centre
Centrum Innovatie Beroepsonderwijs Bedrijfsleven (CIBB) Centre for Innovation in Training for Trade and Industry
Centrum voor Innovatie van Opleidingen (CINOP) Centre for the Innovation of Education and Training
Centrum voor Vakopleiding Centre for Vocational Training
Centrum voor Vakopleiding Volwassenen Adult Vocational Training Centre
Centrum voor Werk en Inkomen (CWI) Centre for Work and Income
certificaat certificate; **~ van** ***aandeel*** depositary receipt for shares; **~ van** ***aandeel*** **op naam** depositary receipt for a registered share; **~ van** ***aandeel*** **aan toonder** depositary receipt for a bearer share; **~ van** ***aandeel*** **uitgegeven met medewerking van de vennootschap** depositary receipt for a share issued with the company's concurrence; **~ van** ***deugdelijkheid*** certificate of seaworthiness; **~ van** ***echtheid*** certificate of authenticity; **~ van** ***bediening*** (telecomm.) operator's certificate; **~ van** ***onvermogen*** certificate of indigence; **~ van** ***oorsprong*** certificate of origin; ***royeerbaar*** **~** exchangeable depositary receipt for shares; **~ van** ***schuld*** certificate of indebtedness; **~ aan** ***toonder*** bearer depositary receipt
certificaathouder holder of a depositary receipt for shares
certificatie certification
certificatiebureau certification bureau
certificatie-instituut certification body
certificatieonderzoek certification assessment
certificeren to certify; **een** ***handtekening*** **~** to certify/authenticate a signature
certificering certification
certificeringsregeling certification scheme
cessie assignment; ***akte*** **van ~** deed/instrument of assignment; ***fiduciaire*** **~** fiduciary assignment; **~ van** ***huurpenningen*** assignment of the rent/rental; **~ van een** ***schuldvordering*** assignment of a debt; ***vatbaar*** **voor ~** capable of assignment, assignable; **~ van een** ***vordering*** assignment of a debt; **~ tot** ***zekerheid*** assignment of a debt as security
cessieakte deed of assignment
cessielijst list of assigned accounts receivable
cessionaris assignee
CFK's CFCs
CF-stuk CF certificate, CF stock
CFV (Centraal Fonds voor de Volkshuisvesting) Central Fund for Social Housing
chantabel zijn to be susceptible to blackmail
chantage blackmail; **~** ***plegen*** to blackmail
chantagepleger blackmailer
chantagepraktijken blackmail

chanteren to blackmail
chanteur blackmailer
charge ***getuige à ~*** witness for the prosecution; **een ~ *uitvoeren*** to charge
charitatieve instelling charitable institution
charlatan charlatan; ***ontmaskeren* als ~** to expose as a charlatan
charter (beperkte grondwet) charter; (bevrachtingsovereenkomst) charter, charter party; (chartervlucht) charter; (oorkonde) charter
charteren to charter; **een *schip* ~** to charter a ship; **gecharterde *vlucht*** chartered flight
charterpartij charter party
chartervlucht chartered flight
chassisnummer chassis number; **plaats waar het ~ is *ingeslagen*** place where the chassis number has been stamped in
chef supervisor, superior, manager; **~ van de *afdeling*** department head, departmental manager; ***~ de bureau*** (general) office manager; ***directe ~*** immediate supervisor, immediate superior
chemisch chemical; ***~ afval*** chemical waste; **klein ~ *afval*** household chemical waste; ***~ verontreinigd*** chemically polluted, chemically contaminated; **~e *verontreiniging*** chemical pollution, chemical contamination
cheque cheque, ^A check; **~s ter acceptatie *aanbieden*** to present cheques for payment; **~s ter betaling *aanbieden*** to present cheques for payment; ***achterstallige ~*** overdue cheque, past due cheque; **de ~s waren *afgeschreven*** the cheques had been debited; **met een/per ~ *betalen*** to pay by cheque; **een ~ *blokkeren*** to stop a cheque; ***geblokkeerde ~*** stopped cheque; ***gedekte ~*** covered cheque; **een ~ *kruisen*** to cross a cheque; ***gekruiste ~*** crossed cheque; **een ~ *incasseren*** to cash a cheque; **een ~ *innen*** to cash a cheque; ***niet-gekruiste ~*** open cheque, cash cheque; ***onbetaalde ~*** unpaid cheque; ***ongedekte ~*** dud cheque, bad cheque; **~ aan *order*** cheque to order, order cheque; ***prima ~*** prime cheque; ***gestopte ~*** stopped cheque; **~ aan *toonder*** cheque to bearer, bearer cheque; **een ~ *uitschrijven*** to write/write out/make out a cheque; ***valse ~*** forged cheque; **een ~ *verzilveren*** to cash a cheque
chequeboekje cheque book, ^A checkbook
chicaneus captious
chinezen to chase the dragon
chipkaart chipcard
chipknip electronic wallet
chloorfluorkoolwaterstoffen (CFK's) chlorofluorocarbons (CFCs)
chloorverbindingen chlorine compounds
chloroform chloroform
Christelijk Nationaal Vakverbond (CNV) National Federation of Christian Trade Unions in the Netherlands
Christelijk Pedagogisch Studiecentrum (CPS) Protestant Educational Advisory Centre
Christelijke Centrale van Overheids- en Onderwijspersoneel (CCOOP) Christian Federation of Public Sector and Education Personnel
chromosomaal DNA chromosomal DNA
chroom chromium
CIBIN Netherlands Foreign Investment Agency
CID (Criminele Inlichtingendienst) Criminal Intelligence Service
cijfer figure, digit; (onderwijs) mark, ^A grade; ***bedrag* in ~s** amount in figures; ***fiscale* ~s** tax figures; ***geprognotiseerde* en werkelijke ~s** forecast and actual figures; **een *getal* van vijf ~s** a five-figure number; **~ *geven* aan** to award marks to; **met de ~s *knoeien*** (bkh.) to tamper with/doctor the accounts; **in *letters* en in ~s** in words and in figures; ***manipuleren* met ~s** to manipulate with figures; **in *ronde* ~s** in round figures; **bij het *toekennen* van de ~s wordt gebruik gemaakt van een schaal van cijfers lopende van 1 (= zeer slecht) tot en met 10 (= uitmuntend) (6= voldoende)** marks are awarded on a scale

ranging from 1 (very poor) to 10 (excellent). A 6 is a pass
cijferlijst (van school) marks list, list of marks, ^ report card
cijfermateriaal figures
cijferslot combination lock
cilinderslot cylinder lock
CIMK (Centraal Instituut voor het Midden- en Kleinbedrijf) Central Institute for Small and Medium-Sized Businesses
cipier prison officer, warder
circa approximately; (jaartallen) circa
circuit **in het *criminele* ~ belanden** to end up/land in criminal circles; ***grijze* ~** grey economy, ^ (vnl.) gray economy; **in het *illegale* ~ terechtkomen** to end up/land in criminal circles; **het *zwarte* ~** the black economy
circulaire circular (letter); ministerial circular
circulatie circulation; **in ~ *brengen*** to put into circulation; **aan de ~ *onttrekken*** to withdraw from circulation
circulatiebank bank of issue
cirkel circle; **meer *beperkte* ~** (EU) more select circle; ***concentrische* ~** (EU) concentric circle; **~ van *Gemeenschapsrecht*** circle of shared law; **~ van de *naaste buren*** (EU) adjacent circle; **doorbreken van de *vicieuze* ~** breaking out of the vicious circle; **in een *vicieuze* ~ terechtkomen** to end up in a vicious circle
cirkelredenering circular reasoning, circular argument
citaat quotation, quote; ***begin* ~** quote; ***einde* ~** unquote
citeertitel official title
citeren to quote; (ter adstructie) to cite; (dagvaarden) to summon (to appear in court), to cite; ***letterlijk* ~** to quote literally/verbatim; ***verkeerd* geciteerd zijn** to be misquoted; ***woordelijk* ~** to quote literally/verbatim
CITO (Centraal Instituut voor Toetsontwikkeling) National Institute for Educational Measurement
CITO-toets CITO test
civiel civil; **~e *eis*** civil claim; **~e *kamer*** civil section, civil division; **~e *partij*** plaintiff claiming damages (in criminal cases); **~e *procedure*** civil proceedings, civil action; **een ~e *procedure* aanspannen** to bring/commence/institute civil proceedings/proceedings in a civil court, to get into/initiate/start litigation; **~ *proces*** civil proceedings, civil action; **~ *recht*** private law, civil law; **~e *rechter*** civil court; **~e *rechtspleging*** civil procedure; **~e *staat*** civil status, personal status; **~e *vordering*** civil proceedings, civil action
civielrechtelijk according to/pertaining to civil law; **~ *aansprakelijk*** liable under civil law; **~e *aansprakelijkheid*** liability under civil law; **~e *procedure*** civil proceedings, civil action; **iemand ~ *vervolgen*** to bring/commence/institute civil proceedings against a person; **~e *zaak*** civil case, civil action, civil proceedings, civil suit, civil cause
civilist civil lawyer
CJIB (Centraal Justitieel Incassobureau) Central Judicial Collection Agency
claim claim; (voorkeursrecht) subscription right on new shares, option on new shares; **een ~ *afwikkelen*** to settle a claim; ***frauduleuze* ~** fraudulent claim; **een ~ *honoreren*** to honour/ ^ honor a claim; **een ~ *indienen* bij** to put in/lodge a claim with, to submit a claim to; **een ~ *onderbouwen*** to substantiate a claim
claimcultuur **er *dreigt* een ~** there is a danger that people will become too quick to sue
claimemissie rights issue
claimen to claim, to lay claim to; **een *bedrag* ~ bij de verzekering** to file a claim with the insurance company, to (make a) claim on the insurance
claimprocedure claims proceedings
claimrecht pre-emption right
clandestien clandestine; **~ *slachten*** illegal slaughtering
clausule clause, stipulation, proviso; ***aanvullende* ~** (vnl. verzekering) rider;

beperkende **~** restrictive clause; **een *beroep* doen op een ~** to rely (up)on/invoke a clause; ***derogatoire* ~** derogatory clause; **een ~ als *ingelast* beschouwen** to consider/deem a clause to form part of, to deem a clause to be included; ***oligarchische* ~** oligarchic clause; **een ~ *opnemen* in** to insert a clause into; ***scheidsrechterlijke* ~** arbitration clause; **een contract *uitbreiden* met een ~** to add a clause to a contract; **een ~ laten *vervallen*** to delete a clause

clausuleblad clauses sheet, clauses schedule; **een ~ *uitbreiden* met een clausule** to add a clause to a clauses sheet

clausuleren to add/insert a clause

claxon horn

claxonneren to sound the horn, to use one's horn

clementie leniency, clemency; **~ *betrachten*** to be lenient, to exercise clemency; **~ *tonen*** to be lenient, to exercise clemency; **om ~ *vragen*** to plead for leniency/clemency

cliché (gemeenplaats) cliché; (drukplaat) (printing) plate

cliënt client; ***optreden* voor/namens een ~** to act on behalf of a client; **met zijn ~ *overleggen*** to consult with one's client

clientèle clientele

cliëntelisme clientelism, clientism

cliëntenbestand client base; ***verbreding* van het ~** expanding the client base

cliëntengelden clients' funds

cliëntenvertrouwenspersoon (m.b.t. Wet jeugdhulpverlening) client counsellor, ^A client counselor

cliëntgericht client-oriented

cliëntvolgsysteem client monitoring system

clignoteur blinker, indicator, ^A indicator

C-locatie category C location

clou essence

clubhuis clubhouse

C-niveau (vbo) C level

CNV (Christelijk Nationaal Vakverbond) National Federation of Protestant Trade Unions

CFO CNV Bond voor Overheid, Zorgsector en Verzelfstandigde Overheidsinstellingen CFO, CNV Union for Public Sector Personnel, the Care Sector and Privatized Government Institutions

Co2 heffing carbon tax

COA (Centraal Orgaan opvang Asielzoekers) Agency for the Reception of Asylum Seekers

coalitie coalition

coalitieregering coalition government

cocaïne cocaine, coke; ***bolletje* ~** cocain pellet; ***gekookte* ~** cooked cocaine; **een *lijntje* ~** snort (of cocaine); **~ *snuiven*** to sniff/snort cocaine; **aan ~ *verslaafd* persoon** cocaine addict

cocaïnebase cocaine base

cocaïnebende cocaine ring

cocaïnegebruiker cocaine user

cocaïnehandel cocaine traffic(king)

cocaïnelijn cocaine connection

cocaïnepasta cocain paste

cocaïneverslaving cocaine addiction

cockpit cockpit

code code; (wetboek) code, body of law; (voorschriften) code, rules; **een ~ *inbrengen*** to enter a code; **een ~ *intoetsen*** to key in a code

codecommissie ethical standards board

codeïne codeine

coderekening coded account

coderen to code

codicil (donorcodicil) donor card; **~ bij een *testament*** codicil, supplement to a will

codificatie codification; **een ~ *inhouden* van het personen- en familierecht** to be aimed at codifying the law of persons and family law; **~ van in de rechtspraak totstandgekomen *rechtsregels*** codification of legal rules that have come about as a result of legal rulings

codificeren to codify

coëfficiënt coefficient, ratio

coffeeshop 'coffee shop' (shop selling soft drugs), hash bar

coffeeshophouder coffee shop proprietor/keeper

cognitie (bevoegdheid) jurisdiction, competence; (kennisneming) cognizance

cognossement bill of lading, B/L; ***vuil*** ~ foul bill of lading

Cognossementsverdrag (2 juni 1931) Convention for the unification of certain rules of law relating to bills of lading

coherent coherent(ly)

Cohesiefonds (EU) Cohesion Fund

cohort cohort

cohortonderzoek cohort study

coke (cocaïne) coke

collationée ***kopie*** ~ collated copy

collationeren to collate, to compare with the original

collectief **collectieve *arbeidsovereenkomst* (CAO)** collective bargaining/ ^A labor agreement; ~ ***dienstmerk*** collective service mark; **collectieve *eigendom*** collective ownership; **collectieve *lastendruk*** collective burden; ~ ***merk*** collective trademark; ~ ***ontslag*** mass layoff, mass redundancy, collective redundancy, collective dismissal; **collectieve *overeenkomst*** collective agreement; **collectieve *polis*** group policy; **collectieve *verzekering*** group insurance; **collectieve *voorzieningen*** public amenities

collectiviteit collectivity

collega colleague, confrère; **~'s *inschakelen*** to seek the help of colleagues

college board, body, court, tribunal; ~ **van *B&W*** burgomaster and aldermen; (bestuur) the Municipal Executive; ~ **van *beroep*** appeals board, appeals committee, appeals board; ~ **van *bestuur*** executive board; ~ **van *Burgemeester* en Schepenen** burgomaster and aldermen; (bestuur) Municipal Executive; **mijnheer de President, *edelachtbaar*** ~ Your Honour, ^A Your Honor, distinguished members of the Court; ~ **van *kerkvoogden*** council of churchwardens; ***medisch*** ~ medical board; ***publiekrechtelijk*** ~ public body; ***rechterlijk*** ~ court of justice; (adm. recht) judicial tribunal; ~ **van *toezicht*** supervisory board; (van stichting, vereniging) supervisory committee; ***tuchtrechterlijk*** ~ disciplinary tribunal; ***vast*** ~ **van advies** permanent advisory board/body

College van advies voor de justitiële kinderbescherming Juvenile Custodial Advisory Board

College van advies van de Raad voor de Kinderbescherming Child-care and Protection Advisory Board

College van Afgevaardigden (Orde van Advocaten) Council of Deputies

College voor Arbeidszaken Labour Affairs Board

College ter Beoordeling van Geneesmiddelen Medicines Evaluation Board

College van Beroep voor het bedrijfsleven Trade and Industry Appeals Tribunal

College van Beroep voor de studiefinanciering Student Finance Appeals Tribunal

College bescherming persoonsgegevens Data Protection Board

College van Decanen Council of Deans

College van procureurs-generaal Board of Procurators General

College van Rijksbemiddelaars (tot 1970) Board of Government Mediators

College voor de Toelating van Bestrijdingsmiddelen (CBT) Pesticide Authorization Board

College van toezicht op de kansspelen Netherlands Gaming Control Board

College van toezicht sociale verzekeringen (Ctsv) Social Security Supervisory Board

College voor Ziekenhuisvoorzieningen National Hospital Facilities Board

College voor zorgverzekeringen (CVZ) (opvolger Ziekenfondsraad) Health Care Insurance Board

collegegeld tuition fees, ^A tuition, university fees, lecture fees

Collegegeldwet hoger beroepsonderwijs Tuition Fees (Higher Vocational Education) Act

collegejaar academic year
collegekaart student card
collegiaal ~ ***overleg* plegen** to consult a colleague; **in collegiale *samenwerking* met** jointly with
collegialiteit (EU) collective responsibility
collegialiteitsbeginsel (EU) principle of collective responsibility
collier necklace
collisie conflict of laws; ~ **van *bevoegdheden* van verschillende bestuursorganen** conflict between the powers of different administrative authorities
collisieregel rule of conflict of laws
collo package
colloquium doctum entrance examination
collusie collusion; **er bestaat *gevaar* voor** ~ there is a risk of evidence being suppressed
colofon colophon, publisher's information
colportage door-to-door selling
Colportagewet (1 aug. 1975) Door-to-Door Sales Act
colporteur door-to-door salesman
coltrui turtleneck (sweater)
coma coma; **in ~ *liggen*** to lie in a coma
combikaart combined ticket
combinatiepolis comprehensive policy
comité committee; ~ **van *aanbeveling*** recommending committee; **een ~ *instellen*** to set up/establish/form a committee; ***raadgevend*** ~ consultative committee
Comité voor de Rechten van het Kind Committee on the Rights of the Child
comateus comatose
combi station wagon
combinatiemijn combination mine
combinatieovereenkomst pooled agreement
comité ~ **van *beheer*** (EU) management committee; ***raadgevend*** ~ advisory committee; ~ **van *toezicht*** supervisory committee
Comité van Ministers van de Raad van Europa Committee of Ministers of the Council of Europe
Comité van Permanente Vertegenwoordigers (EU) Permanent Representatives Committee (COREPER)
Comité van de Regio's (EU) Committee of the Regions
Comité voor de werkgelegenheid (EU) Employment Committee
comitologie (EU) comitology
comitologiebesluit comitology decision
command *akte* de ~ deed/instrument of mandate
commandant van de brandweer head of the fire brigade/[A] department
commandiet limited partner
commanditair ~e *vennoot* limited partner, sleeping partner, [A] silent partner; **~e *vennootschap*** limited partnership; **~e *vennootschap* op aandelen** partnership limited by shares
commanditaris limited partner
commentaar comment; **zich *onthouden* van** ~ to refrain from comment; **het ~ *van* ...** the comments made by ...; **gaarne *verneem* ik uw** ~ I look forward to receiving your comments; **van ~ *voorzien*** to comment on/upon; **elk ~ *weigeren*** to decline any comment
commentariëren to comment on
commercieel verantwoord commercially sound, commercially responsible
commissariaat supervisory directorship, membership of a supervisory board
Commissariaat voor de Buitenlandse Investeringen in Nederland (CIBIN) Netherlands Foreign Investment Agency (NFIA)
Commissariaat voor de Media Media Authority
commissaris (toezichthouder op directie) supervisory director, member of the supervisory board; (van politie) (deputy) assistant commissioner, [A] chief inspector; (EU) Commissioner; ***gedelegeerd*** ~ delegated supervisory director; ~ **der *Koningin*** Queen's Commissioner; ***raad* van ~sen** supervisory board, board of supervisory directors
commissie committee, commission; (van

EU) Commission; (provisie) commission; ~ **van *aandeelhouders*** shareholders' committee, ^ stockholders' committee; ***ad hoc* ~** ad hoc committee; ~ **van *advies*** advisory committee; ~ **van *arbitrage*** arbitration board, arbitration tribunal; ~ **van *beroep*** appeals committee; **de ~ *bestaat* uit** the committee is made up of; ~ **van *deskundigen*** panel/committee of experts; ~ **van goede *diensten*** committee of experts offering their services; ~ **van *geschillen*** disputes committee; **de ~ *handelt* en beslist als goede mannen naar billijkheid** the committee shall act and decide as good men in all fairness; ***in* ~ verkopen** to sell on commission/on a commission basis; **een ~ *instellen*** to set up/establish/form a committee; ~ **van *onderzoek*** investigating committee, committee of inquiry; ***parlementaire* ~** parliamentary committee; **een ~ in het leven *roepen*** to set up/form a committee; **een *rogatoire* ~ uitvoeren** to execute letters rogatory/rogatory letters; ***samenstelling*, inrichting en werkwijze van de ~** composition, organization and procedures of the committee; ***scheidsrechterlijke* ~** arbitration board; ~ **van *toezicht*** supervisory committee; (van PI) supervisory board; ***vaste* ~** standing committee; (parlement) standing parliamentary committee; ~ **voor *veiligheid, gezondheid en welzijn*** health and safety committee; ~ **van *voorbereiding*** legislative committee; **de *Commissie*-Leemhuis** the Leemhuis Committee; ~ **van *wijze mannen*** committee of wise men

Commissie buitenlandse zaken, veiligheids- en defensiebeleid (EU) Committee on Foreign Affairs, Security and Defence Policy

Commissie voor Fusieaangelegenheden (SER) Committee for Merger Affairs

Commissie genetische modificatie Committee for Genetic Modification

Commissie gelijke behandeling Equal Treatment Commission

Commissie voor de inlichtingen- en veiligheidsdiensten Committee for the Intelligence and Security Services

Commissie voor de milieu-effectrapportage Committee for Environmental Impact Assessment

Commissie Natuurbescherming en Ruimtelijke Ordening Nature Conservation and Physical Planning Committee

Commissie Onderwijs Bedrijfsleven (COB) Education and Industry Committee

Commissie van Permanente Vertegenwoordigers (EU) Committee of Permanent Representatives of the Member States

Commissie voor de politieklachten Police Complaints Committee

Commissie voor de toetsing van wetgevingsprojecten Legislative Projects Review Committee

commissiedelict criminal act (as opposed to an omission)

commissionair (commission) agent, broker; ~ **in *effecten*** stockbroker

committeren ***zich* ~** to commit oneself

commotie **een enorme ~ *teweegbrengen*** to cause an enormous commotion

communautair Community; **~e *wetgeving*** Community legislation

communicatiestoornis breakdown in communications, communications breakdown

Communitair Bureau voor plantenrassen (CBP) Community Plant Variety Office

communautarisen to communitize

communautarisering communitization

communicatie communication; ***mobiele* ~** mobile communications; ***verbale* ~** verbal communication

communicatief communicative

communicatielijnen **met *korte* ~** with short lines of communication

communiceren to communicate

communiqué statement

commuun ~ ***misdrijf*** crime under

ordinary law; ~ ***recht*** general law; (volkenrecht) municipal law; **het commune *strafrecht*** general criminal law

compagnon partner, associate; **als ~ worden *opgenomen*** to be taken into the partnership

compagnonschap partnership

comparant (m.b.t. akte) person appearing; (m.b.t. comparitie van partijen) party; **de ~, *handelend* als gemeld** the person appearing, acting in the aforementioned capacity; **de *identiteit* van de ~ is aan de hand van het hiervoor vermelde en daartoe bestemde document vastgesteld** the identity of the person appearing has been established by virtue of the aforementioned and designated document; **bij dit besluit is aan de ~ *machtiging* verleend om de akte van statutenwijziging te doen verlijden** in this resolution the person appearing was granted authorization to have the deed of amendment to the articles of association/ ^A incorporation executed; **de ~ *sub* 1** the person appearing mentioned under 1; **~ te ener *zijde*** party of the first/one part; **~ te anderer *zijde*** party of the second/other part

comparante-testatrice testatrix appearing

compareren to appear (in court/before a civil-law notary); **~ bij een *rechtshandeling*** to appear as a party to a juristic act

comparitie personal appearance; **het ~ *na antwoord model* toepassen in contradictoire zaken** to apply the post-defence statement hearing model in contested cases; **een ~ *bepalen*** to fix a personal appearance; **een ~ *houden*** to hold a meeting in chambers/in camera; **~ *in*** to appear as a party to; **~ van *partijen* om inlichtingen te verschaffen danwel een schikking te beproeven** personal appearance of the parties to give information or to try to reach a settlement

compensabel ***fiscaal* ~** tax-offsettable, offsettable against tax; **~e *vordering*** offsettable debt

compensatie compensation; (schuldvergelijking) setoff

compensatiehandel barter trade, compensation trade

compensatietransactie barter transaction, compensation transaction

compenseren to compensate, to balance; (schuldvergelijking) to set off against; ***elkaar* ~** to compensate/counterbalance/ offset each other

competent competent; **de rechter is in deze kwestie *niet* ~** this court is not competent to settle this matter; **de ~e *rechter*** the competent court

competentie competence, competency, jurisdiction, cognizance; ***absolute* ~** subject-matter competence; **deze zaak *behoort* tot de ~ van deze rechter** this case falls within the jurisdiction of this court; ***buiten* zijn ~ vallen** to be beyond one's competence; ***relatieve* ~** territorial jurisdiction, ^A venue

competentiegrens (m.b.t. procesvertegenwoordiging) limit of competence

complot plot, conspiracy; **in het ~ *zitten*** to be involved in the plot

compos mentis *compos mentis*

compositietekening composite drawing, photofit picture

compromis (m.b.t. arbitrage) arbitration agreement, submission agreement; (tussenoplossing) compromise; **een ~ *aangaan*** to make/effect a compromise/ settlement, to compromise; **de zaak *afdoen* door een ~** to settle the matter on/upon a compromise/out of court; ***akte* van ~** arbitration agreement; **het ~ *bevat* een aanduiding van hetgeen de partijen aan arbitrage wensen te onderwerpen** the submission agreement shall describe the matters which the parties wish to submit to arbitration; **tot een ~ *komen*** to come to/reach a compromise; **een ~ *sluiten*** to make/ effect a compromise, to compromise; **~ *ter zitting*** compromise reached in court/during the hearing

Compromis van Ioannina (EU) Ioannina Compromise

compromissoir **~** ***beding*** compromise clause, arbitration clause; **een ~e *oplossing*** a compromise solution

compromisvoorstel compromise proposal

compromitteren to compromise; **iemands *naam* ~** to compromise a person's good name; **~de *verklaring*** incriminating statement, implicating statement

Comptabiliteitswet (1 juli 1977) Government Accounts Act

computer ***inbreken* in een ~** to hack into a computer, hacking

computerbeveiliging computer security

computercriminaliteit computer crime, digital crime

computerdelict computer offence, computer-related offence

computerinbraak computer break-in

computerinformatiesysteem computer information system

computerkraak hacking

computerkraker hacker

computerprogrammatuur computer software

computerrecht computer law

computerschijf **een ~ *wissen*** to erase a computer disk

computersysteem **een ~ *binnendringen*** to hack into/penetrate a computer system, hacking

computertekening computer drawing

computeruitdraai computer printout

computervredebreuk hacking into a computer system, unlawful entry of a computer system

concentratie concentration; ***maximale aanvaardbare* ~** (MAC-waarde) maximum acceptable concentration (MAC value); ***maximaal toelaatbare* ~** maximum allowable concentration, maximum permissible concentration

concentratiekampsyndroom concentration camp syndrome

concentratiestoornis concentration disturbance

concentratietoezicht concentration control

concept (denkbeeld) concept; (ontwerp) draft; ***in* ~** in draft form; **een ~ *maken* van** to draft; **in ~ *tekenen*** to sign in draft form

conceptakte draft deed

conceptbepaling draft provision

conceptbrief draft letter

conceptfase preliminary stage

conceptovereenkomst draft agreement

conceptrapport draft report

concepttekst draft text

conceptvergunning draft permit

conceptverslag draft report

conceptwet bill

conceptwetsontwerp draft bill

conceptwetsvoorstel draft legislative proposal

concern (zn.) group, group of companies; (bn.) group, corporate

concernbedrijven group companies

concerngarantie corporate guarantee, guarantee provided by the parent company

concernleiding group management, corporate management, top management

concernrecht group company law

concernrichtlijn group guideline

concernverband **dochteronderneming binnen *hetzelfde* ~** subsidiary within the same group of companies

concessie concession, inducement, sweetener; (vergunning) concession, licence, ^A license; **~s *doen*** to make concessions; ***inschrijven* op een ~** to apply/subscribe for a concession; **een ~ *verlenen*** to grant a concession; **~s *verstrekken*** (aan bijv. huurders) to give inducements, to offer sweeteners

concessiegebied concession area

concessiehouder concession holder

concessiehuur concessionary rent

concessionaris concessionaire, ^A concessionary

conciërge doorman, doorkeeper, ^A janitor; (van school) caretaker, ^A janitor

conciliatieprocedure conciliation procedure

concipiëren (m.b.t. document) to draft; (in de geest vormen) to conceive; **een *vonnis* ~** to draft a judgment

concluderen to file a statement; (besluiten) to conclude; (tot een eis komen) to move that/for; **ik kan niet *anders* ~ dan dat** I can draw no other conclusion than that; **voor *antwoord* ~** to file a (statement of) defence/^A an answer; **het is om deze reden dat ABC de *eer* heeft te ~ dat het de Arrodissementsrechtbank behage** it is on these grounds that ABC respectfully concludes that it may please the District Court; ***eis* horen en ~** to hear it claimed and moved; **~ voor *eis*** to state the claim, to deliver a statement of claim; **tot *invrijheidstelling* ~** to apply/move for release, to move that ... be released; **ik *moet* ~ dat** I must conclude that; ***samenvattend* concludeer ik dat ...** in summary, I conclude that ...; **ABC concludeert *tot* handhaving van haar vorderingen** ABC moves to assert its claims; **zij ~ *tot* referte ten opzichte van onderdeel 5** they will conform to the court's judgment in relation to appeal ground 5; **~ tot *vernietiging* van het vonnis** to move that the judgment be set aside/ quashed

concluderend stelt ABC dat ... in conclusion, ABC argues that ...

conclusie (gevolgtrekking) conclusion, findings; (gedingstuk) statement; (mv.) pleadings, ^A (ook) brief; (in conclusie van eis) type of relief claimed; (m.b.t. octr.) claim; ***afhankelijke* ~** (m.b.t. octr.) dependent claim; **~ van *antwoord*** (statement of) defence, ^A answer; **~ van *antwoord* in conventie** statement of defence in the original proceedings; **~ van *antwoord* nemen** to deliver/ present a (statement of) defence/^A an answer; **~ van *antwoord* in reconventie** reply to the counterclaim, ^A answer to the counterclaim; **~ van *antwoord*, tevens houdende voorwaardelijke eis in reconventie** (statement of) defence/^A answer and conditional counterclaim; **~ van *antwoord* in reconventie van eiseres in conventie, gedaagde in reconventie** statement of defence in the counterclaim of the plaintiff in the original proceedings, defendant in the counterclaim; **~ van *antwoord* in vrijwaring** third-party defendant's counterclaim; **de *bij* ~ gestelde feiten** the facts alleged in the statement; **met ~ in *conventie*** concluding in the main action/^A in the original complaint; **~ van *dupliek*** rejoinder; **~ van *dupliek* nemen** to rejoin, to reply by rejoinder; **~ van *dupliek* in conventie tevens van repliek in reconventie, tevens conclusie houdende wijziging van eis** rejoinder in the original proceedings and reply to the counterclaim, also containing a change of claim; **~ van *dupliek* tevens verzet wijziging van eis** rejoinder, also objection to the change of claim; **~ van *eis*** statement of claim, ^A complaint; **documenten overleggen bij de ~ van *eis*** to submit documents with the statement of claim/^A complaint; **~ van *eis* in conventie** statement of claim, ^A complaint; **~ van *eis* in kort geding** statement of claim in interlocutory proceedings; **~ van *eis* nemen** to deliver/serve/present the statement of claim/^A complaint; **~ van *eis* in reconventie** counterclaim; **~ van *eis* tevens houdende akte tot vermeerdering van eis** statement of claim/^A complaint also containing an increase of the claim; **~ van *eis* in de tussenkomst** intervener's complaint, ^A intervener's answer; **bij ~ van *eis* vorderen als weergegeven in de dagvaarding** to make a statement of claim/^A verbal complaint as set forth in the writ of summons; **~ na *enquête*** statement after an examination/a hearing of witnesses; ***incidentele* ~** statement in the interim proceedings; ***incidentele* ~ van eis in vrijwaring** third-party claim, ^A third-party complaint; ***incidentele* ~ houdende exceptie van onbevoegdheid**

motion for the court to decline jurisdiction and transfer the case; ***incidentele* ~ tot voeging** motion for the joinder of parties; ***met* ~** in conclusion, concluding; ***met* ~ dat het het Gerechtshof te 's-Gravenhage moge behagen het hoger beroep tegen het vonnis van de President van de Arrondissementsrechtbank van 24 juli 2000 onder rolnummer KG00/123, te verwerpen, onder bevestiging van dat vonnis, voorzover nodig onder verbetering en aanvulling van de gronden, alsmede appellante te veroordelen in de kosten van het hoger beroep** in conclusion: may it please the Court of Appeal of The Hague to dismiss the appeal against the judgment of the President of the District Court of 24 July 2000 under cause-list/^A docket number KG 00/579, and uphold that judgment, in so far as is necessary with improvement and supplementation of the grounds, as well as to order the appellant to pay the costs of the appeal; ***met* ~ dat ABC in haar vorderingen niet ontvankelijk wordt verklaard, althans deze haar zullen worden ontzegd, met veroordeling van ABC in de kosten van deze procedure** therefore may it please the Court to disallow ABC's claim, or to deny it, and to order ABC to pay the costs of these proceedings; ***met* ~: tot persistit, met toevoeging van de navolgende tekst** we maintain our point of view, with the addition of the following text; ***nadere* ~** additional statement, further statement; **een ~ *nemen*** to deliver/present a statement; **~ van het *Openbaar Ministerie*** advisory opinion of the Public Prosecutions Department; **de ~s van de werkgroep *overnemen*** to adopt the conclusions of the working party; **~ tot *persistit*** we maintain our point of view; **een ~ *rechtvaardigen*** to justify/warrant a conclusion; **met ~ in *reconventie*** concluding in the counterclaim; **een met *redenen* omklede ~** a reasoned conclusion; **~ van *repliek*** (statement of) reply, ^A replication; **~ van *repliek* in conventie** reply in the original proceedings, ^A reply brief; **~: *tot* vernietiging; kosten rechtens** conclusion: that the judgment be quashed; costs to be assessed by the Court; **de ~ *trekken*** to draw the conclusion; **de ~s van het *verzoekschrift*** the statements made in the application/petition; **de ~ *wettigen*** to justify the conclusion

conclusiewisseling exchange of pleadings

concordaat concordat; (B, gerechtelijk akkoord) composition, compromise

concreet ~ *aangeven* to give a concrete indication; **concrete *feiten*** specific facts, actual facts, concrete facts; **in concrete *gevallen*** in actual cases; **~ *vastleggen*** to lay down in concrete terms

concretiseren to specify, to give concrete form; ***nader* ~** to specify more particularly

concreto *in* ~ in concrete terms

concubinaat concubinage

concurrent (zn.) competitor, rival (company)

concurrent (bn.) **~e *crediteur*** ordinary creditor, unsecured creditor; **~e** unsecured debt, ordinary debt; **~ *zijn* met** (bij faill.) to rank with, to rank pari passu with

concurrentie competition; (concurrenten) competitors; (gelijkgerechtigheid) ranking pari passu; **~ *aandoen*** to compete with; ***daadwerkelijke* ~** actual competition; **de totstandkoming van *daadwerkelijke* ~** the creation of real competition; ***moordende* ~** cut-throat competition; **~ *ondervinden* van** to face/meet competition from; ***oneerlijke* ~** unfair competition; ***oneigenlijke* ~** improper competition; ***open* ~** open competition; **de ~ *uitschakelen*** to eliminate competition

concurrentiebeding noncompetition clause, competition clause; **iemand ontslaan van zijn verplichtingen *uit* een ~** to release a person from his

obligations under a noncompetition clause

concurrentiebeperking restrictive trade practices

concurrentiepositie competitive position

concurrentiepraktijken ***oneerlijke ~*** unfair competitive activities

concurrentieverbod prohibition to compete

concurrentieverhoudingen competitive conditions

concurrentievermogen competitiveness

concurrentievervalsend distorting competition; ***~ overheidsoptreden*** government action that distorts competition

concurrentievervalsing unfair competition, distortion of competition; ***~ inhouden*** to entail unfair competition

concurreren to compete; (m.b.t. vorderingen/schuldeisers) to rank pari passu

concurrerend competitive; ***~ bedrijf*** competing company, rival company; ***~e belangen*** clashing interests; ***scherp ~*** keenly competitive, highly competitive

conditie (betalingsconditie) term; (onderhoudstoestand) state of repair, condition; (voorwaarde) condition, term; **op *aantrekkelijke* ~s** on favourable/[A] favorable terms/conditions; **zo gunstig mogelijke ~ *bedingen*** to stipulate the most favourable/[A] favorable conditions; **op basis van *marktconforme* ~s** on the basis of conditions in line/accordance with the market; **onder *nader* te bepalen ~s** under conditions yet to be agreed upon; **~s *stellen*** to lay down/impose conditions; **verzekerd op *uitgebreide* ~s** with extended cover; **aanbieden op basis van de *volgende* ~s** to offer subject to the following conditions; **op *zakelijke* ~s** under arm's-length conditions, on normal commercial terms

conditioneel conditional; **conditionele *aanvaarding*** qualified acceptance

condominium condominium, joint ownership

conducteur ticket collector; (m.b.t. trein) guard, conductor

confectiepak ready-to-wear suit, off-the-peg suit

confederatie confederation

conferentie conference; ***in* ~ zijn** to be in conference, to be in a meeting

Conferentie van commissies voor Europese aangelegenheden Conference of European Community Committees (COSAC)

conferentietolk conference interpreter

confereren to hold a conference, to confer, to consult (together)

confesso tussen partijen is *in* ~ dat ... it is an established fact between the parties that ..., the parties acknowledge/agree that

confidentieel confidential

confirmatie confirmation

confirmeren to confirm; **~de *bank*** (bij accreditief) confirming bank

confiscatie confiscation

confisqueerbaar confiscable

confisqueren to confiscate

conflict conflict, dispute; **een ~ *bijleggen*** to settle a dispute; ***gewapend* ~** armed conflict; ***juridisch* ~** legal dispute, legal conflict; **in ~ *komen* met** to come into conflict with; ***partij* zijn in het ~** to be a party to the conflict; conflict; ***slepend* ~** long drawn-out conflict

conflictbeheersing conflict management, conflict control

conflictbemiddelaar conflict mediator

conflictbemiddeling conflict mediation

conflictbeslechting conflict settlement

conflictenrecht conflict of laws

conflictenregels rules of conflict

conflicthantering conflict management

conflictoplossing conflict resolution, dispute resolution

conflictpartijen parties to the conflict; (m.b.t. rechtszaak) litigants, parties to the dispute

conflictsituatie conflict situation

conflictstof matters in dispute, disputed matters

conform in conformity/accordance with;

~ **het** ***bepaalde*** **in** as stipulated in, in accordance with the provisions of; ~ **de** ***eis*** in accordance with the demand, as demanded; **voor** ***fotokopie*** ~ certified as a true photocopy; ~ **het** ***gestelde*** **in** in accordance with the provisions of; ~ ***kopie*** certified as a true copy; **voor** ***kopie*** ~ (certified) true copy, I certify this to be a true copy; ~ ***NEN 2580*** in accordance with NEN standard 2580; ~ ***origineel*** certified as a true copy; ~ **de** ***voorschriften*** in conformity with the provisions/rules/regulations

conformeren zich ~ *aan* to conform to; **zich ~ aan iemands *oordeel*** to refer to a person's judgement/^A (vnl.) judgment

conformiteit conformity

confrater ***uw*** **dw. cfr.** your respectful colleague

confrère confrère, colleague

confrontatie confrontation; (rij personen waaruit verdachte moet worden aangewezen) identification parade, line-up; (vanuit bijv. rijdende auto) street identification; **op een ~ *aansturen*** to be intent on a confrontation

confrontatieopstelling line-up for an identification parade, ^A line-up

confrontatiespiegel one-way screen

confronteren to confront; **met de *dader* geconfronteerd worden** to be confronted with the offender/ perpetrator; ***getuigen*** **met een verdachte ~** to confront witnesses with a suspect; **geconfronteerd worden *met*** to be confronted/faced with

confusie confusion

congruent corresponding

conjunctureel cyclical, economic

conjunctuur economic activity, economic situation, trade cycle, ^A business cycle, market trends; ***dalende*** ~ economic downturn, downward movement; (plotseling) slump; ***neergaande*** ~ cyclical downturn, contraction, recession; ***opgaande*** ~ economic upturn, revival (in trade), cyclical upturn, expansion, rising levels of economic activity; ***opleving*** **van de ~** increasing economic activity, economic recovery; (sterk) boom

conjunctuurbestendig insensitive to cyclical fluctuations, insensitive to the economic situation

conjunctuurbeweging economic trend, cyclical movement, trend/tendency of the market, cyclical trend, market upturn/downturn, upward/downward movement

conjunctuurcyclus economic cycle, trade cycle, business cycle

conjunctuurgevoelig sensitive to cyclical movements, sensitive to the economic situation, cyclical

conjunctuurschommelingen cyclical fluctuations

conjunctuurvooruitzichten economic prospects

connossement bill of lading, B/L

connotatie connotation

conrector deputy headmaster

consecutief tolken to interpret consecutively

consensueel contract consensual contract

consensus consensus; ~ ***bereiken*** to reach consensus

consensusmodel consensus model

consent consent

consequent consistent

consequentie consequence; ***directe*** **~s** immediate consequences; ***personele*** **~s** consequences for the personnel; **~s *trekken* uit** to draw conclusions from; ***vergaande*** **~s** far-reaching consequences; **de daaruit *voortvloeiende* financiële, strafrechtelijke en mogelijke andere ~s** the consequences of this, whether financial, concerning criminal law or other

conservatoir provisional, interim, interlocutory, protective; **processuele maatregelen welke van louter ~e *aard* zijn** procedural measures exclusively concerning interlocutory attachment; ~ ***beslag*** **~ doen leggen onder ABC** to have a garnishee order issued against ABC, to have prejudgment garnishment levied on ABC; ~ ***beslag*** **onder een derde leggen** to attach by garnishment;

~ ***beslag*** **leggen onder ABC op alle voor zodanig beslag vatbare gelden** to levy prejudgment garnishment against ABC on all monies subject to such garnishment; ~ ***beslag*** **op iets laten leggen** to levy a prejudgment attachment/ seizure; ~ ***beslag*** **leggen op saldi onder de bank** to levy a prejudgment attachment of bank balances; **in ~ *beslag* nemen** to attach/seize before judgment; **een ~ *beslag* opheffen** to raise/lift/ withdraw the prejudgment attachment; ~ ***derdenbeslag*** prejudgment garnishment; ~ ***derdenbeslag*** **leggen** to garnish before judgment; **~e *maatregelen* nemen** to attach/seize property before judgment, to take protective measures

conservator curator

considerans preamble, recitals; ***overweging*** **van de ~** recital in the preamble; ~ **van deze *overeenkomst*** preamble to this contract/agreement

consignataris (medeondertekenaar) co-signatory; (m.b.t. consignatiewaren) consignee; (bewaarder van gelden) depositary

consignatie consignment; (gerechtelijke bewaargeving van gelden) judicial custody; ***goederen*** **in ~ geven** to give goods on consignment; ***levering*** **in ~** sale on consignment

consignatiegever consigner

consignatiegoederen goods (received) on consignment, consigned goods

consignatiekas consignation office

consignatierekening consignment account

consigneren to pay into the consignment office

consistent consistent; **een *weinig* ~e verklaring** a somewhat inconsistent explanation

consistentie consistency

consolidatie consolidation; ~ **van de *verdragen*** (EU) consolidation of the treaties; ~ **van *wetsteksten*** (EU) consolidation of legislation

consolideren to consolidate; **geconsolideerde *balans*** consolidated balance sheet; **geconsolideerde *jaarrekening*** consolidated annual accounts

consortium consortium

constant **~e *kosten*** fixed costs

constateren (bemerken, zien) to note, to observe, to discover; (door onderzoek vaststellen, bijv. iemands schuld/ overlijden) to establish; **niet *anders* kunnen ~ dan dat** to have to draw the conclusion that, to be forced to the conclusion that; **de voorzitter constateert *dat* er geen opmerkingen zijn met betrekking tot de notulen en dat de daarin genoemde besluiten hiermee zijn bekrachtigd** the chairman stated that there were no comments concerning the minutes and that the resolutions set out in them were thereby ratified; **een *feit* ~** to establish a fact; ***gebreken*** **~** to find/discover defects; **het ~ van *gebreken*** the finding/discovery of defects; **cliënte *moest* echter ~ dat** however, it became apparent to my client that; **wij hebben *moeten* ~ dat** we have had to conclude that; **een *overtreding* ~** to establish a violation/ breach; **geconstateerde *schade*** observed damage; ***uitdrukkelijk*** **~** to state expressly

constatering observation, discovery, establishment

constitueren to act as local counsel for a suspect; **intussen blijft de raad *wettig* geconstitueerd** in the meantime, the Board shall remain legally constituted

constitutie constitution; ***genetische*** **~** genetic make-up

constitutief **constitutieve *kracht*** constitutive effects; **constitutieve *titel*** title acquired by an investitive fact; ~ ***vonnis*** constitutive judgment

constitutioneel constitutional; **constitutionele *democratie*** constitutional democracy; ~ ***recht*** constitutional law

Constitutionele Hof Constitutional Court

constructie (bouwwerk of wat is gebouwd) structure, construction; (fig.)

construction, structure; (ontwerp) design, construction; (opzet) arrangement; (werkzaamheid) construction; ***belastingbesparende*** **~** tax-efficient arrangement; ***gebreken*** **in de ~** structural defects, structural faults; ***fiscale*** **~** tax structure; ***foutieve*** **~** faulty construction, defective construction; ***frauduleuze*** **~** fraudulent construction; ***juridische*** **~** juristic construction

constructie all risks (CAR) contractors' all risks insurance (CAR)

constructief structural, constructional; **constructieve *onthouding*** (EU) constructive abstention; **zich ~ *opstellen*** to take a positive attitude; **zich ~ en loyaal jegens iemand *opstellen*** to act loyally and in a constructive manner towards a person, to behave constructively and loyally towards someone; **op constructieve *wijze*** in a constructive manner, constructively

constructiefout structural defect, structural fault, construction defect; ***materiaal- en*** **~en** defects in material and workmanship

constructietekening structural drawing, construction drawing

consul consul; ***honorair*** **~** honorary consul

consulaat consulate; ***gepresenteerd*** **worden bij het ~** to be presented to the consulate

consulair consular; **~e *ambtenaar*** consular agent; **~e *missie*** consular mission; **~ *paspoort*** consular passport

Consulaire Wet (1 jan. 1873) Consular Act

consult het *eerste* **~ is gratis** the initial consultation is free

consultatie voor ~ *terugroepen* to recall for consultations

consultatiebureau counselling centre, ^ counseling center

Consultatiebureau voor Alcohol en Drugs (CAD) Alcohol and Drugs Counselling Service

consulteren een *arts* ~ to consult a doctor

consument consumer

consumentenadviesprijs recommended retail price

consumentenbelangen consumers' interests

consumentenbescherming consumer protection

consumentenbestedingen consumer spending

Consumentenbond Consumers' Association

consumentenkoop consumer purchase, consumer sale

consumentenprijs consumer price, retail price

consumentenprijsindex consumer price index (CPI); **~ *'alle huishoudens'*** consumer price index 'all households'; **~, reeks CPI-Werknemers Laag (1995 = 100), gepubliceerd door het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)** the consumer price index, series CPI Employees Low (1995 = 100), published by the Central Bureau of Statistics (CBS)

consumentenrecht consumer law

consumentenvertrouwen consumer confidence

consumptie consumption; ***afkeuren*** **voor ~** to declare unfit for consumption, to condemn; **niet geschikt voor *menselijke*** **~** unsuitable for human consumption; ***particuliere*** **~** private consumption

consumptief consumptieve *bestedingen* consumer expenditure; **~ *krediet*** consumer credit

consumptiegoederen consumer goods; ***duurzame*** **~** consumer durables, durable consumer goods

consumptiemaatschappij consumer society

contact contact; **in ~ *brengen* met** to bring/put into contact/touch with; **er is reeds ~ *geweest*** there has already been contact; **~ *hebben* met** to be in contact with; ***intensief*** **~** close contact; **in ~ *komen* met** to get into contact with; **de politie wil graag in ~ *komen* met ...** the police would like to question ...; **~en *leggen*** to contact, to make contacts;

~ *onderhouden* **met** to maintain contact with; ~ *opnemen* **met de heer A.** to contact Mr A.; ~ **met de buitenwereld** *onderhouden* to maintain contact with the outside world; **voor een afspraak kunt u ~ *opnemen* met de heer A.** you can contact Mr A. for an appointment; **voor eventuele aanvullende informatie kunt u te allen tijde ~ met mij *opnemen*** if you require any further information please do not hesitate to contact me; **rechtstreeks ~ *opnemen* met ...** to contact ... directly; **bij vragen of opmerkingen kunt u uiteraard ~ met ons *opnemen*** please contact us if you have any questions or comments; *telefonisch* ~ telephone contact; *telefonisch* **~ hebben met** to telephone; *telefonisch* **~ opnemen met** to contact by telephone; **in ~ *treden* met** to contact; *zakelijke* **~en onderhouden met** to maintain business relations with

contactadvertentie personal ad

contactambtenaar contact officer, contact official

contactarm socially inhibited; (eenzaam) socially isolated

contactfunctionaris liaison officer

contactgestoord (severely) withdrawn, socially handicapped

contactpersoon contact (person); **een daarvoor *aangewezen* ~** a contact designated as such; *vaste* ~ designated contact

contactsleutel ignition key

contactslot ignition lock

contactuur contact hour

contactverbod nonmolestation order, order prohibiting contact, ^A restraining order

containerschip container vessel

contant cash (*zie ook: contanten*); **à ~** in/for cash; **à ~ kopen** to purchase for cash; **EUR 9 miljoen *aan* ~en** EUR 9 million in cash; ~ *afrekenen/betalen* to pay (in) cash, to pay cash down; **~e *betaling*** cash payment, immediate payment, cash down; **tegen ~e *betaling*** on payment in cash, for cash, cash (down); **tegen ~e *betaling* verkopen** to sell for cash; **~e *betaling* verlangen** to request/demand cash payment/payment in cash; ~ *geld* cash, ready money; **over ~ *geld* beschikken** to have cash in hand; **tegen ~ *geld*** for ready money, for cash; **verkopen tegen ~ *geld*** to sell for cash; ~ *maken* to convert into cash; (netto contante waarde) to calculate the present value, to calculate at (net) present value; *verkoop* **à ~** sale for cash, cash sale; **~e *waarde*** present value, cash value; **netto ~e *waarde*** net present value

contanten cash (in hand); **een bedrag in ~en groot EUR 9.000,–** a cash sum of EUR 9,000; ***betaling* in ~** payment in cash, cash payment; ***dividend* in ~** cash dividend; ***uitkering* in ~** cash dividend, cash payment

contantewaardebasis present-value basis

contentieuze rechtspraak contentious jurisdiction

context context

contingent quota

contingentering fixing of quotas, quota system

continuatie continuation; adjournment, ^A continuance

continuatiepremie (verz.) renewal premium

continueren to continue; (uitstellen, aanhouden) to adjourn

continuïteit continuity; **~ van de *onderneming*** business continuity, continuity of the business; **om de ~ van het *project* niet in gevaar te brengen** to safeguard the continuity of the project

continuïteitsbasis ***waardering* op ~** valuation as a going concern

continukrediet continuous credit

conto account; **op zijn ~ *hebben*** to have on one's record

Contourennota Outline Policy Memorandum/Document

contra versus; **de *gemeente* Differdange ~ de Europese Commissie** Municipality of Differdange versus the European Commission

contrabande contraband (goods),

smuggled goods; ~ ***aantreffen*** (in penitentiaire inrichting) to find prohibited items

contract contract, agreement; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude a contract; ***afloop* van het ~** expiry/ [A] expiration of the contract; ***aleatoir* ~** aleatory contract; **een ~ *annuleren*** to cancel a contract; **een ~ *beëindigen*** to terminate a contract; **een ~ *bekrachtigen*** to ratify/confirm a contract; **bij ~ *bepalen*** to stipulate by contract; **in het ~ is *bepaald* dat** the contract stipulates that; ***bepalingen* van een ~** terms/ stipulations of a contract, conditions/ provisions laid down/set out in a contract; ***bij* ~ van 26 juni 2000** by a contract dated 26 June 2000/[A] June 26, 2000; **een ~ *binnenhalen*** to win/secure a contract; ***gebonden* aan het ~** bound by the contract; ***consensueel* ~** consensual contract; ***duur* van het ~** duration/term of the contract; **een ~ *effectueren*** to implement a contract; **een ~ *goedkeuren*** to ratify a contract; **een ~ *herroepen*** to revoke a contract; ***ingevolge* een ~** in accordance with/ pursuant to/in pursuance of/under a contract; ***langlopend* ~** long-term contract; ***looptijd* van het ~** duration/ term of the contract; ***lopend* ~** current contract, outstanding contract, unexpired contract; **een ~ *nakomen*** to perform/comply with/observe/fulfil/ [A] fulfill a contract; **een *nietig* ~** an invalid contract/agreement; ***onderhands* ~** private contract; **het *onderhavige* ~** the present contract/agreement; ***onder-tekenaar* van een ~** signatory to a contract; ***ondeugdelijk* ~** defective contract, defective agreement; ***ongeldig* ~** void contract, null contract; **een ~ *ontbinden*** to dissolve/set aside a contract; **een ~ als *ontbonden* beschouwen** to consider a contract dissolved; **een ~ *openbreken*** to renegotiate (the terms of) a contract; **een ~ *opmaken*** to draw up/draft/prepare a contract; ***opnemen* in een ~** to include/insert in a contract; **een ~ *opschorten*** to suspend a contract; **een ~ *opstellen*** to draw up/draft/prepare a contract; **een ~ *op-zeggen*** to cancel/terminate a contract; **een lopend ~ *overdoen*** to transfer an existing contract; ***privaatrechtelijk* ~** private contract; **~ zonder *rechtskracht*** unenforceable contract, unenforceable agreement; ***schriftelijk* ~** written contract, written agreement, contract/ agreement in writing; **een ~ *sluiten*** to enter into/conclude a contract; **het *sluiten* van een ~** entering into/ conclusion of a contract; **een ~ *tot stand brengen*** to effect a contract; (door tussenpersoon) to broker a contract; ***stilzwijgend* ~** tacit agreement; **een ~ *stilzwijgend* verlengen** to renew a contract automatically/tacitly; **~ voor onbepaalde *tijd*** contract/agreement for an indefinite period of time; **een ~ aan de laagste inschrijver *toewijzen*** to award/assign a contract to the lowest tenderer; ***toewijzing* van een ~** award of a contract; ***tweezijdig* ~** bilateral contract; **een ~ *ten uitvoer brengen*** to execute/perform a contract; **een ~ *uitvoeren*** to execute/perform a contract; ***uitvoering* van een ~** execution/ performance of a contract; **dit *valt* niet onder het ~** this does not come/fall under the scope of the contract, this is not covered/governed by the contract; ***vast* ~** firm contract, firm agreement; **in een ~ *vastleggen*** to lay down/set out in a contract; **bij ~ *vaststellen*** to stipulate by contract; **het ~ *verbiedt* de uitvoer naar Irak** the contract prohibits export to Iraq; **zich bij ~ *verbinden* goederen te leveren** to contract/undertake to supply goods; **een ~ stilzwijgend *verlengen*** to renew/extend a contract tacitly/automatically; ***verlenging* van een ~** renewal/extension of a contract; **een ~ *vernietigen*** to annul/nullify a contract; (door rechtbank) to set aside/ dissolve a contract/agreement; ***vernieti-ging* van het ~ vorderen** to demand annulment/nullification of the contract/

agreement; **een ~ *vernieuwen*** to renew/extend a contract; ***vernieuwing* van een ~** renewal of a contract; ***verplichtingen* uit hoofde van een ~** obligations arising from a contract; **het ~ is *vervallen*** the contract/agreement has lapsed/expired; **een ~ *verwerven*** to secure a contract; ***voldoen* aan een ~** to perform/fulfil/^ fulfill a contract; ***volgens* ~** as per contract, according to contract; ***vormloos* ~** consensual contract; ***wederkerig* ~** synallagmatic contract/agreement, reciprocal contract/agreement; **een ~ *wijzigen*** to alter/modify a contract

contractant contracting party, party to a contract; (toehoorder) contract student, non-examination student

contractbasis *op* ~ on a contract basis

contractbeëindiging contract termination, termination of contract

contractbepaling provision/stipulation of a contract, contractual clause

contractbreuk breach of contract; **~ *plegen*** to commit a breach of contract; ***vordering* wegens ~** action for breach of contract

contractdocumenten contract documents

contractduur term/ duration of the contract/agreement, contract period

contractenrecht contract law, law of contract, law of contracts

contracteren (overgankelijk) to contract; (een contract aangaan) to enter into/conclude a contract; **een *kandidaat* ~** to sign a contract with a prospect; **~de *partijen*** contracting parties, the parties hereto

contractherziening contract revision

contracthuur agreed rent, contracted rent

contractonderzoek contract research, research project(s) under contract

contractovername contract takeover

contractpartij contracting party, party to a contract/an agreement

contractpartner contract partner

contractperiode term/duration of the contract/agreement, contract period; (verz.) policy period

contractstukken contract documents

contractsvrijheid freedom of contract

contractueel contractual, by contract; **contractuele *aansprakelijkheid* jegens** contractual liability towards; **contractuele *afspraak*** contractual agreement; **~ *bepalen*** to stipulate by contract; **contractuele *boete*** contractual penalty; **~ *gebonden* zijn aan** to be bound by contract to, to be under contractual obligation to; **~ *overeengekomen* boete** penalty contractually agreed on/upon; **zoals ~ *overeengekomen*** as agreed on/upon by contract, as contractually agreed on/upon; **contractuele *rechten*** contractual rights, rights under a contract; **~ *regelen*** to arrange by contract; **~ *geregeld*** covered by the terms of the contract, regulated by contract; **in een contractuele *relatie* treden** to enter into a contractual relationship; **binnen de contractuele *termijn*** within the period/time stipulated in the contract; **~ *vastleggen*** to lay down/set out in a contract; **zich ~ *verbinden*** to undertake by contract, to commit oneself by contract; **~ *vereiste* toestemming** the consent/permission required by contract, contractually required consent/permission; **contractuele *verlenging*** extension of the contract; **~ *verplicht* zijn** to be bound by contract, to be under contractual obligation, to be under contract; **zich ~ *verplichten*** to undertake by contract, to commit oneself by contract; **contractuele *verplichting*** contractual obligation, contractual commitment

contractverlenging renewal/extension of a contract

contractvervaldag contract expiry/^ expiration date; (verz.) policy renewal date

contractvervoerder contract carrier

contractvoorwaarden contract terms; (m.b.t. huurovereenkomst) lease terms, lease conditions

contractvrijheid freedom of contract

contradictoir ~ *onderzoek*

counterexamination; ~ ***vonnis*** judgment in a defended action; **~e *zaak*** contested case, defended action

contra-enquête counter examination/hearing of witnesses

contra-expert assessor/adjuster acting for the opposing party

contra-expertise counter appraisal, examination by the other party's expert; **een ~ *uitvoeren*** to carry out a counter appraisal, to carry out an expert examination on behalf of the opposing party

contra-indicatie contra-indication

contrair contrary; ~ ***beding*** stipulation to the contrary; **~e *beslissing*** contrary decision; ~ ***gaan*** to deviate from, to decide to the contrary

contraprestatie consideration, quid pro quo; ***betaling* als ~ voor** payment as consideration for/in return for

contraproductief ~ ***werken*** to be counterproductive

contraseign countersignature

contrasigneren to countersign

contraspionage counterintelligence, counterespionage

contraspionagedienst counter-intelligence service

contributie subscription, membership fee

controle (van boeken door accountant) audit; (gegevens) verification, inspection, screening; (kwaliteit) check, control, inspection, monitoring; ***afschaffing* van ~s aan de gemeenschappelijke grenzen** removal of common border controls; ***democratische*** ~ democratic control; ***financiële*** ~ audit; **wij zijn van mening dat onze ~ een deugdelijke *grondslag* vormt voor ons oordeel** we are of the opinion that our audit forms a sound basis for our opinion; ***intensieve* ~ door de politie** intensive police patrolling; ***interne*** ~ internal audit; **de ~ over de auto *kwijtraken*** to lose control of the car; ***medische*** ~ medical checkup; **de ~ *op* de toepassing van het Gemeenschapsrecht valt onder de verantwoordelijkheid van de Europese Commissie** the task of monitoring Community law falls to the European Commission; ***overgaan* tot ~** to carry out/conduct checks; ***parlementaire*** ~ parliamentary scrutiny, parliamentary control; **~ ter *plaatse*** onsite inspection; **~ door de *politie*** surveillance by the police; **~s op *snelheidsovertredingen*** speed checks; ***sociale*** ~ social control; ***steekproefsgewijze*** ~ random check, random inspection; ***strengere* ~ op reisdocumenten** stricter screening of travel documents; **de ~ over het *stuur* verliezen** to lose control of the car/motorcycle/moped/bicycle; **~ *uitoefenen* over** to exercise control over; ***verscherpte*** ~ tightened control; ***vluchtige*** ~ cursory check; **de *volledige* ~ hebben over** to have total control over

controleambtenaar control officer

controlebevoegdheid (van Rekenkamer EU) audit responsibilities

controleerbaar verifiable, checkable

controlekans risk of detection

controleopdracht (m.b.t. boekhouding) audit assignment

controleorgaan monitoring body

controlepost (langs weg) checkpoint

controlerecht right of inspection/examination

controleren (één voor één controleren, afvinken van bedragen/cijfers) to tick off, ^ to check off; (beheersen, besturen, macht uitoefenen over) to control; (bekijken, onderzoeken) to examine; (boekhouding) to audit; (gegevens) to verify, to inspect; (kwaliteit) to check, to control; (toezicht houden) to supervise, to monitor; (verifiëren) to verify; **~d *belang*** controlling interest; **de *boeken*** ~ to examine/check the books; **~d *geneesheer*** examining doctor; **gecontroleerde *jaarrekening*** audited annual accounts; **~ *of* alles klopt** to check that/whether everything is correct; ~ ***op*** to check/inspect/verify for; **een *paspoort*** ~ to check/inspect/examine a passport; ***scherp* blijven** ~ to keep a close/constant check on

controlestempel **een voor de vennootschap *kenmerkend* ~** a verification stamp specific to the company
controlestrook stub, counterfoil
controleur inspector; (plaatsbewijs) ticket inspector; **~ *gevaarlijke stoffen*** dangerous goods inspector
controverse controversy
controversieel controversial
convenant (voluntary) agreement; (m.b.t. echtscheiding) settlement; **in een ~ *vastleggen*** to lay down/set out in an agreement
Convenant Verpakkingen (1997) Packaging Agreement
conventie (procesrecht) main action, proceedings on the plaintiff's claim/^A on the original complaint; (in context met reconventie) claim; (verdrag) convention; (echtscheiding) petition; **met *conclusie* in ~** concluding in the main action/^A in the original complaint; ***eis* in ~** plaintiff's (statement of) claim, ^A original complaint; ***eiseres* in ~, gedaagde in reconventie, hierna te noemen: ABC doet zeggen voor repliek in conventie, tevens voor antwoord in reconventie** the plaintiff in the main action, hereinafter referred to as: ABC, asserts as reply in the original proceedings, and as statement of defence in the counterclaim; ***in* ~ heeft ABC geconcludeerd tot afwijzing van de vordering van DEF met veroordeling van DEF in de kosten van het geding** in the main action, ABC requested the Court to dismiss DEF's claim and order DEF to pay the costs of the case
Conventie tegen Chemische Wapens (CWV) (8 aug. 1994) Chemical Weapons Convention (CWC)
Conventie ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land (21 febr. 1974) Convention for the Prevention of Marine Pollution from Land-based Sources
conventievluchteling convention refugee
convergentiecriteria (EU) convergence criteria; **niet *voldoen* aan de ~** to fail to meet the convergence criteria
conversie (van lening) conversion
conversierecht (m.b.t. effecten) conversion option
converteerbaar ~ *aandeel* convertible share; **~ preferent *aandeel*** convertible preference share, ^A convertible preferred stock; **converteerbare *lening*** convertible loan; **converteerbare *obligatie*** convertible bond, convertible debenture
convocatie notice of/calling the meeting; **de ~ zal tenminste tien werkdagen voor het houden van de vergadering *ter kennis* van alle bestuursleden *worden gebracht*** the notice of the meeting shall be brought to the attention of all board members at least ten working days before the meeting is held; **de vergaderingen van het bestuur worden door de secretaris of de plaatsvervangend secretaris bijeengeroepen door middel van een *schriftelijke* ~, waarin de tijd en plaats van de vergadering en de te behandelen onderwerpen worden vermeld** the meetings of the board shall be convened by the secretary or the deputy secretary by means of a written notice calling the meeting, in which the time and place of the meeting and the subjects to be discussed are stated
convocatiebriefje notice of a meeting
coöperatie cooperative society; (samenwerking) cooperation
coöperatief cooperative; **coöperatieve *flateigendom*** cooperative ownership of a block of flats/^A an apartment building; **coöperatieve *flatexploitatie-vereniging*** association of apartment owners; **coöperatieve *vereniging*** cooperative association
coöptatie cooptation, cooption; **iemand bij ~ *benoemen*** to coopt a person, to appoint a person by cooptation; **zichzelf in stand houden *door* ~** to maintain itself through cooption/cooptation, to maintain itself by coopting new members

coöpteren to coopt
coördinatiepunt coordination point
Coördinatierichtlijn procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken Directive relating to the coordination of procedures for the award of public service contracts
Coördinatiewet Sociale Verzekering (CSV) (24 december 1953) Social Security (Coordination) Act
Coördinatiewet uitzonderingstoestanden (tot 1 sept. 1996, opgevolgd door Oorlogswet voor Nederland) National Emergencies (Coordination) Act
Coördinerend Beleidsoverleg (CBO) (adviesorgaan College van procureurs-generaal) Coordinating Consultation on Organized Crime
coördinator coordinator; **de ~ van het *onderzoek*** the coordinator of the investigation
coördineren to coordinate
Coördinerend Beleidsoverleg Coordinating Policy Consultations
Coördinerend Instituut Midden- en Kleinbedrijf Coordinating Institute for Small and Medium-Sized Enterprises
Coördinerend Politie Beraad (CPB) Coordinating Police Council
co-ouder co-parent
co-ouderschap co-parenting, co-parenthood
coproductie joint production, co-production
copyright copyright; **op dit woordenboek *rust* ~** this dictionary is protected by copyright
COR (centrale ondernemingsraad) central works council
corps opgenomen in het ~ van de *dagvaarding* included in the body of the summons
corps diplomatique diplomatic corps, corps diplomatique
corpus delicti implement used to commit a criminal act *(het Engelse begrip 'corpus delict' is ruimer dan het Nederlandse en is eerder het voorwerp of lichaam waarop of waarmee het strafbaar feit is gepleegd)*
Corpus Juris Civilis *Corpus Juris Civilis*
correctie correction; **~s *aanbrengen* op** to make corrections to
correctiefactor adjustment factor
correspondent correspondent; (bank) correspondent bank
correspondentie correspondence; **u wordt verzocht bij *eventuele* ~ dit nummer te vermelden** please quote this number in any further correspondence; ***in* ~ zijn met** to be in correspondence with, to keep up a correspondence with, to carry on correspondence with, to conduct a correspondence with; ***uitvoerige* ~ voeren met** to correspond extensively with, to have extensive correspondence with; **alle ~ laten *verlopen* via** to have all correspondence go through; **de ~ *voeren*** to conduct the correspondence; **ABC heeft het recht de naam DEF op al haar ~ te *voeren*** ABC has the right to use the name DEF on all its correspondence; **in bovengenoemde aangelegenheid refereer ik aan *voorgaande* ~** I refer to previous correspondence concerning the matter above
correspondentieadres postal address
corresponderen met (briefwisseling) to correspond with; (overeenstemmen) to correspond to/with, to match, to agree with
corrigeren to correct; **~d *optreden*** to take corrective measures
corrumpeerbaarheid corruptibility
corrumperen to corrupt; **~d *werken* op** to have a corruptive effect on
corrupt corrupt
corruptie corruption, corrupt practices, graft; ***ambtelijke* ~** corruption of public servants
corruptieschandaal corruption scandal
COTG (Centraal Orgaan Tarieven Gezondheidszorg) Central Health Charges Board
coulance leniency

coulant accommodating, generous; **~e *voorwaarden*** reasonable terms
coup een ~ *plegen* to stage a coup, to launch a coup
coupé coupé
coupe soleil highlights
coupon coupon; **~s *verzilveren*** to cash coupons
couponblad coupon sheet
couponrente coupon interest
coupure (geld) denomination; **in *kleine* ~s** in small denominations
courant readily marketable, quickly realizable; ***beperkt* ~** having/with limited marketability, marketable to a limited extent; ***matig* ~** moderately marketable
courantheid marketability, saleability, [A] (ook) salability
courtage commission, brokerage; ***recht* op ~** right to receive brokerage
courtagetarief scale of commissions
couvert bieding *onder* ~ sealed bid; **veiling *onder* ~** sealed-bid auction
CPB (Centraal Planbureau) Central Planning Office
c.q. *A* ~ *B* A or B (as the case may be)
crack crack, rock
crèche crèche, nursery
credit credit
creditcard credit card; ***valse* ~** forged credit card
crediteren to credit; **een *rekening* ~** to credit an account; **een *rekening* ~ voor EUR 1000,–** to credit an account with EUR 1000
creditering credit entry
crediteur creditor; (mv.) (bkh.) accounts payable; ***accommoderen* met ~en** to compound/compromise with creditors; ***achtergestelde* ~** subordinated creditor; ***akkoord* met ~en** composition/compromise with creditors, voluntary arrangement with creditors; ***bevoorrechte* ~** preferential creditor, [A] preferred creditor; **als *bevoorrechte* ~ *opkomen*** to claim to rank as a preferential/[A] preferred creditor; ***concurrente* ~** ordinary creditor, unsecured creditor; ***gedekte* ~** secured creditor, preferential creditor, [A] preferred creditor; ***gewone* ~** ordinary creditor, unsecured creditor; ***niet-bevoorrechte* ~** unsecured creditor; ***preferente* ~** preferential creditor, [A] preferred creditor; **de belastingdienst is *preferent* boven alle andere ~en** the tax authorities have preference over all other creditors; ***ranglijst* van ~en** list of creditors in order of priority; **als ~ *toelaten*** to admit as creditor; ***vergadering* van ~en** creditors' meeting, meeting of creditors; ***vergelijk* met ~en** composition/compromise with creditors, voluntary arrangement with creditors; ***zakelijke* ~** business creditor, trade creditor; ***zekergestelde* ~** secured creditor
crediteurenakkoord composition/compromise with creditors, voluntary arrangement with creditors
crediteurenboek creditors ledger
crediteurenlijst list of creditors
crediteurenregeling settlement with creditors
crediteurenvergadering creditors' meeting, meeting of creditors
crediteurenverslag creditors' report
crediteursverzuim creditor's default
creditmutatie credit entry
creditnota credit note
creditpost credit entry
creditsaldo credit balance
creditzijde credit side
crème cream
crèmekleurig cream-coloured, [A] cream-colored
CRI (Centrale Recherche Informatiedienst) National Criminal Intelligence Service
crime passionnel *crime passionnel*, crime of passion
criminaliseren to criminalize
criminalist criminal lawyer
criminalistiek criminalistics
criminaliteit criminality, crime; ***aanpak* van ~** fight against crime, dealing with crime, tackling crime; **de ~ *bestrijden*** to

fight/combat crime; **de *bestrijding* van de georganiseerde internationale ~** the fight against international organized crime; **~ ten gevolge van *drugsgebruik*** drug-related crime, drug criminality, narcotic-related crime; ***financieel-economische* ~** financial and economic crime; ***georganiseerde* ~** organized crime; **aan verslaving *gerelateerde* ~** addiction-related crime; ***grensoverschrijdende* ~** cross-border crime, transborder crime; ***kleine* ~** petty crime; **de ~ een zware *slag* toebrengen** to deal crime a heavy blow; ***zware* ~** serious crime; **divisie *zware* ~** serious crime division

criminaliteitsbeheersing crime control

criminaliteitsbestrijding combating crime, fighting against crime

criminaliteitspreventie crime prevention, prevention of crime

crimineel (zn.) (misdadiger) criminal, offender; ***doorgewinterde* ~** seasoned criminal; ***gezochte* ~** wanted criminal; ***jeugdige* ~** juvenile criminal; ***keiharde* ~** hardened criminal; ***verstokte* ~** hardened criminal; ***zware* ~** serious criminal

crimineel (bn.) criminal; **criminele *activiteiten*** criminal activities; **door criminele *activiteiten* verkregen** acquired/obtained by criminal activities; **criminele *antecedenten*** criminal record; **criminele *gelden*** criminal money, criminal funds; **het criminele *milieu*** the criminal world, gangland, the underworld; **afrekening binnen het criminele *milieu*** gangland murder; **~ *netwerk*** criminal network; **deelnemen aan een criminele *organisatie*** to participate in a criminal organization, to be a party to a criminal organization; **leiding geven aan een criminele *organisatie*** to run/direct a criminal organization; **een criminele *organisatie* ontmantelen** to dismantle a criminal organization; **~ *verleden*** criminal history, criminal record

Criminele Inlichtingendienst (CID) Criminal Intelligence Service

criminologie criminology

criminoloog criminologist

crisisbeheersing crisis control

crisiscentrum crisis centre, [A] crisis center, emergency centre; (van overheid) Government crisis control centre/[A] center

crisismaatregelen emergency measures

crisismanager crisis manager

crisisstaf emergency staff

crisiswetgeving emergency legislation

criteria criteria; ***strakkere* ~** more closely defined criteria; **de ~ *verruimen*** to relax the criteria; **aan de ~ *voldoen*** to fulfil/[A] fulfill/meet/satisfy the criteria

criterium criterion, test

cruciaal crucial

CRvB (Centrale Raad van Beroep) Central Appeals Court (for the public service and for social security matters)

cryptografie cryptography

C-status C status

CTSV (College van Toezicht Sociale Verzekeringen) Social Security Supervisory Board

culpoos culpable, involving criminal negligence; **~ de *dood* van een ander veroorzaken** to be criminally liable for causing the death of another person; **culpose *handeling*** act of negligence; **~ *misdrijf*** culpable offence, [A] culpable offense; **culpose *zaakbeschadiging*** damage to property caused by negligence

cultureel erfgoed cultural heritage

culturele en kunstzinnige vorming (schoolvak) culture and the arts

cultuur en maatschappij (profiel bovenbouw h.a.v.o./v.w.o.) culture and society

cultuurgoed item of cultural value

cultuurmonument building/feature of historical value

cultuuromslag *grote* ~ major cultural shift

Cultuurtechnische Dienst *zie: Dienst Landelijk Gebied*

cultuurwetenschappen art subjects

cum annexis with appurtenances

cum laude *cum laude*, with distinction; **~ *slagen*** to graduate *cum laude*, to graduate with distinction
cum suis et al.
cumulatie van straffen cumulation of punishments
cumulatief cumulative; **~ preferent *aandeel*** cumulative preference share, ^A cumulative preferred stock; **cumulatieve *afschrijving*** cumulative depreciation
cumuleren to accumulate, to cumulate
curandus ward of court; (bij handelingsonbekwaamheid) guardianship
curatele (bij handelingsonbekwaamheid) guardianship, curatorship, ^A conservatorship; ***onder* ~ gesteld zijn** to be placed under guardianship/^A conservatorship; ***onder* ~ staan** to be under guardianship, ^A to be under conservatorship; **de ~ *opheffen*** to remove the guardianship/^A conservatorship; ***opheffing* van de ~** removal of the guardianship/^A conservatorship; **iemand onder ~ *stellen*** to place a person under guardianship/^A conservatorship, to make a guardianship order in respect of a person; **onder ~ *stellen* op grond van verkwisting** to place under guardianship/^A conservatorship on the ground of dissipation/prodigality; ***stille* ~** receivership; (m.b.t. bank) undisclosed custody; **de ~ laat *vorderingen* toe** the trustee in bankruptcy allows claims; **om iemands ~ *vragen*** to apply for a person to be placed under guardianship/^A conservatorship; **~ van een *ongeboren vrucht*** guardian/curator/^A conservator of an unborn child
curateleregister guardianship register, ^A conservatorship register
curatelestelling *onder* ~ placing under guardianship/^A conservatorship
curator (mbt. curatele) guardian, curator; (bij faillissement) (np) trustee in bankruptcy; (rp) receiver; (bij handelingsonbekwaamheid) guardian, curator, ^A conservator; (van museum) curator; **met *aanstelling* van ... tot ~** (m.b.t. faillissement natuurlijk persoon) in which ... was appointed trustee in bankruptcy; (m.b.t. faillissement rechtspersoon) in which ... was appointed receiver; ***toeziend* ~** (bij handelingsonbekwaamheid) supervisory guardian, supervisory curator, ^A supervisory conservator; **~ *over* de (onbeheerde) nalatenschap van** administrator of the estate of
curatorium board of governors
curatorschap guardianship, curatorship, ^A conservatorship
curriculum curriculum; **~ *vitae*** curriculum vitae
cursief gedrukt in italic print
cursist student
cursivering ~ *toegevoegd* italics added
cursus course
cursuscertificaat course certificate
cursusduur course duration, length of a course
cursusgeld course fee
cursusjaar (m.b.t. universiteit) academic year
cv (commanditaire vennootschap) limited partnership; (curriculum vitae) cv, ^A résumé
cyaankali potassium cyanide
cyaanwaterstof hydrogen cyanide
cyanogeenchloride cyanogen chloride
cyanide cyanide

daad act; **een ~ van *agressie*** an act of aggression, an aggressive act; **~ van *beheer*** act of management; **~ van *bekendheid*** act proving knowledge; ***geoorloofde* ~** lawful act; **aan daden van *geweld* deelnemen** to participate in acts of violence; **~ van *koophandel*** act of commerce; ***onrechtmatige* ~** wrongful act, unlawful act; **aansprakelijkheid uit *onrechtmatige* ~** liability arising from a wrongful/an unlawful act; **actie uit *onrechtmatige* ~** action arising from a wrongful/an unlawful act; ***onwetmatige* ~** act contrary to written law; **een ~ *stellen*** to do something as a statement; **eigenmachtig daden *verrichten*** to perform acts on one's own authority; **~ van *vijanden* van de staat** act of public enemies; **~ van *willekeur*** arbitrary act

daadkracht decisiveness, vigour, ability to take action

daadkrachtig optreden to act decisively

daadstrafrecht sentencing policy in which the only criterion is the offence/ ^A offense

daadwerkelijk actual

daadzaak fact, act

daarenboven furthermore

daarmede in doing so

daarnaast in addition, additionally

daarnevens in conjunction therewith

daarom *reeds* ~ for that reason alone

daarstellen (akten) to prepare; *zie verder: vestigen, voorschrijven, enz.*

daartoe for that purpose; **de *bevoegdheid* ~** the power to do so

dactylografische afdeling fingerprint department

dactyloscopie dactylography

dader author, offender, perpetrator, principal, culprit; **de ~ *aanwijzen*** to identify as the perpetrator, to point out the offender/perpetrator; **de politie heeft de ~ kunnen *achterhalen*** the police were able to catch up with/run down the perpetrator; **potentiële ~s *afschrikken*** to deter potential offenders; ***afgestrafte* ~** offender who has served his sentence; **feitelijke ~** actual perpetrator, principal; ***functionele* ~** accessory; **met de ~ *geconfronteerd* worden** to be confronted with the offender/perpetrator; ***intellectuele* ~ van een misdrijf** instigator to a crime; ***middellijke* ~** indirect perpetrator; **een klopjacht op de ~s *openen*** to hunt down the offenders/ perpetrators; **de ~s van een bankoverval *pakken*** to catch the bank robbers; **de *persoonlijkheid* van de ~** the offender's character; **de *vermoedelijke* ~** the suspect, the suspected offender

daderaanpak (method of) dealing with offenders, offender-oriented approach

daderanalyse offender analysis, analysis of the offender

daderbeeld picture of the offender

daderprofiel offender profile

daderstrafrecht sentencing policy in which account is taken of the personal

circumstances of the defendant
dadertype type of offender
dading compromise, settlement (out of court); **een ~ *aangaan*** to reach a compromise/settlement, to compromise; **bij wege van ~ *afdoen*** to settle (out of court), to compromise; ***akte* van ~** instrument/deed of compromise, settlement agreement; **een geschil door ~ *beslechten*** to settle a dispute
dadingsovereenkomst out-of-court settlement, compromise agreement
dag **de *aangezegde* ~** the notified day; **de *dienende* ~** the day on which the case comes up/is listed for hearing, the hearing date for the case, the date when the case will be heard; **de ~ waarop de zaak *dient*** the day on which the case will come up/be heard; ***eerstdienende* ~** day on which the case will come up; ***halve* ~en werken** to work half-time; **op *klaarlichte* ~** in broad daylight; ***onwerkbare* ~en** days not worked because of unsuitable weather; ***roostervrije* ~** nonworking day; **~ der *voldoening*** date of payment; ***vrije* ~** day off, nonbusiness day; **onder 'de ~ *waartegen*' wordt verstaan de ~ na het einde van de arbeidsovereenkomst** 'the effective date' shall mean the date after the termination of the contract of employment
Dag van Europa (9 mei) Europe Day
dagafschrift bank statement
dagbehandeling outpatient treatment
dagbesteding how to spend the time, way of spending one's days; ***geen* ~ hebben** to have no way of filling the time
dagblad daily newspaper; **een *advertentie* plaatsen in een ~** to place/put an advertisement in a newspaper; ***landelijk* verspreid ~** national daily newspaper, nationally distributed daily newspaper; ***regionaal* ~** regional newspaper
dagboek (mbt. vaartuig) log
dagdeel half-day
dagdetentie day detention
dagelijks daily, day-to-day; **~ *bestuur*** managing committee, the executive (committee), executive board; **~e *leiding*** day-to-day management
dagen **voor het *gerecht* ~** to summon to appear before the court; **voor de *rechter* ~** to summon to appear in court (*zie ook: dagvaarden*)
dag- en nachtopvang twenty-four hour care
dagjournaal (politiebureau) incident book
daglicht **iemand in een *kwaad* ~ stellen** to put a person in a bad light
dagloon daily pay
dagomzet daily turnover
dagopbrengst day's takings
dagopvang (m.b.t. verpleging) daycare
dagprijs current price
dagrapport (politiebureau) incident book
dagschoot catch bolt, latch bolt
dagtaak job
dagtarief daily rate, daily fee
dagtekenen to date; ***gedagtekend*** bearing a date; **niet *gedagtekend*** undated, bearing no date
dagtekening date; **geen ~ *dragen*** to be undated, to bear no date; ***vaste* ~** officially recorded date
dagvaarden to summon (to appear), to serve a (writ of) summons, to subpoena; **eiseressen hebben gedaagden in kort geding *doen* ~ tegen de zitting van 21 juni 2000** the plaintiffs summoned the defendants to appear at an interlocutory hearing on 21 June 2000; ***gedagvaard* worden** to be summoned, to receive a (writ of) summons; **een *getuige* ~** to summon a witness to appear, to subpoena a witness; **als *getuige* ~** to summon as a witness, to serve with a subpoena, to serve a subpoena on; ***iemand* ~** to serve a summons on a person; ***naamloos* ~** to serve a summons on an anonymous person; **tot *ont-ruiming* ~** to summon to quit; **~ *tegen* ...** to serve a summons to appear on ...; **op verkorte *termijn* ~** to serve a summons for accelerated proceedings; **gedag-vaard worden *voor* de zitting van de rechtbank te Utrecht op ...** to be

summoned to appear at the hearing of the District Court of Utrecht on ...

dagvaarding summons, writ of summons; (van getuige) subpoena; **elke rechtsingang** ***vangt aan*** **met een ~** every action is commenced/all proceedings are instituted by writ (of summons); **een ~** ***aanvechten*** to contest a summons; **een ~** ***betekenen*** **aan** to serve a summons on; **de** ***betekening*** **wordt vermeld op de ~** record of the service is made on the summons; ***bezwaarschrift*** **tegen een ~** notice of objection against a summons; **ABC heeft de onderhavige zaak** ***bij*** **~ van 21 juni 2001 ingeleid** ABC commenced/instituted the present proceedings by issuing a summons dated 21 June 2001; ***exploot*** **van ~** writ of summons; **het in de ~** ***gestelde*** the allegations (contained) in the summons; **geen** ***gevolg*** **geven aan een ~** to fail to answer a summons to appear; ***grosse*** **der ~** bailiff's copy of the summons; ***inleidende*** **~** originating summons, initiating summons; **een ~** ***nietig verklaren*** to invalidate a summons; **iemand bij ~** ***oproepen*** to summon/call a person to appear, to serve a summons on a person to appear; **tot ~** ***overgaan*** to summon, to serve a summons; ***rauwelijkse*** **~** summons without previous notice; **iemand een ~** ***sturen*** to serve a summons on/upon a person; **een ~** ***uitbrengen*** to issue a summons; **een ~ in een kort geding doen** ***uitbrengen*** to issue a summons for interlocutory proceedings; **de ~ is niet conform de eisen** ***uitgereikt*** the summons has not been delivered in conformity with the requirements; **een ~ voor een terechtzitting** ***uitreiken*** to serve with a summons to appear in court; **bewijs van** ***uitreiking*** **van de ~** proof of service of the summons; **~ tot** ***vanwaardeverklaring*** summons to obtain a validation; **eisende partij** ***volgens*** **~ bij exploot** plaintiff according to the summons; ***voorlopige*** **~** provisional summons; **bij ~ betaling** ***vorderen*** to serve a summons for the purpose of obtaining payment, to serve a summons demanding payment; ***vormgebrek*** **in de ~** defect in the summons

dagvaardingsprocedure proceedings commenced by a (writ of) summons

dagvaardingstermijn de ~ is ***verstreken*** the term for issuing a (writ of) summons has lapsed

dagverblijf day centre, daycare centre

dagwaarde current market value

dakloos homeless

dakloze homeless person; ***opvang(te)huis*** **voor ~n** shelter/centre/^ center for the homeless

dalen to go down, to fall, to decrease, to decline; **indien het aantal commissarissen daalt** ***beneden*** **het vastgestelde aantal** if the number of supervisory directors falls below the predetermined number; ***sterk*** **~** to plummet, to drop sharply; **in** ***waarde*** **~** to depreciate, to decline in value

dalend falling, decreasing, declining; **~e** ***rente*** falling interest rate; **~e** ***vraag*** declining demand, falling demand

daling fall, decline, decrease, drop; **~ in** ***prijs*** fall/drop in price; **~ in** ***waarde*** decline in value

dalweg thalweg

dam een ~ ***opwerpen*** **tegen** to create a barrier to

dameshorloge ladies' watch

damesring women's ring

damp vapour, ^ vapor; (chem.) fume; ***giftige*** **~en** toxic fumes; ***schadelijke*** **~en** noxious fumes

dans de ~ ***ontspringen*** to get off

dasspeld tie pin, tie clip

databank database, data bank

Databankenwet (21 juli 1999) Databases (Legal Protection) Act

Databankrichtlijn (11 maart 1996) Database Directive

databestand data file

datanetwerk data network; ***aangesloten*** **op een ~** connected to a data network

dataverkeer data communications, datacommunications

dateren to date; **gedateerd en getekend *ontvangstbewijs*** dated and signed receipt
datering date
datgene al ~ te *doen* dat to do everything/all that; **en al ~ te *doen* wat nodig is om** and to do everything necessary to
datief datieve *voogd* dative guardian; **datieve *voogdij*** dative guardianship
dato *de* ~ dated
datum date; **~ van *afgifte*** date of issue; **~ van *ingang*** effective date; **~ van *inwerkingtreding*** effective date, date of coming/entry into force; **op een nog *nader* overeen te komen ~** on a date still to be agreed; **een *nadere* ~ vaststellen** to fix/set a date; **op de ~ van *ondertekening* van deze overeenkomst** on the date on which this contract/agreement is signed; **de ~ van *ontvangst* aantekenen op** to note the date of receipt on; **~ van *oprichting*** date of establishment; ***uiterste* ~** final date, deadline; **~ van *uitgifte*** date of issuance; ***vaste* ~** fixed date; **een ~ *vaststellen*** to fix/set a date; **~ van *verzending*** date of dispatch, forwarding date
d.d. (de dato) dated
D-document (groene kaart) D document
de auditu verklaring hearsay evidence, hearsay testimony
de dato dated
de facto *de facto*, actual
de jure *de jure*, by rights
deal een ~ *sluiten* to do/^A make a deal
dealer (handelaar, vertegenwoordiger) dealer; (van drugs) (drug) dealer, (drug) pusher
debacle debacle
debat debate; ***in* ~ treden met** to enter into a discussion with; ***inhoudelijk* ~** substantive debate; **geen *punt* van ~ vormen** not be in dispute; **een ~ *voeren*** to conduct a debate
debatteren to debate; (redetwisten) to argue
debet debit; **zijn rekening *staat* ~** his account is overdrawn/shows a debit balance
debetboeking debit entry
debetfaciliteit overdraft
debetmutatie debit entry
debetrente debit interest
debetsaldo debit balance, balance due
debiteren to debit, to charge, to enter to the debit of; **iemand ~ *voor*** to debit an account with; **~ *voor* een bedrag** to debit an account with an amount
debitering debit entry
debiteur debtor; (mv.) (bkh.) accounts receivable, receivables; ***dubieuze* ~en** doubtful debts, doubtful accounts; **afschrijving *dubieuze* ~en** bad debt losses; **reserve *dubieuze* ~ en** reserve for bad debts; ***executie* onder de ~** execution on the debtor's property; ***hypothecaire* ~** mortgagor; **~en *manen* tot betaling** to demand payment from debtors, to dun debtors; ***uitstaande* ~en** accounts payable
debiteurenadministratie (beheer) management of the accounts receivable; (stukken) accounts receivable records
debiteurenbestand accounts receivable records
debiteurenbewaking credit control
debiteurenboek debtors ledger
debiteurenlijst list of accounts receivable, list of receivables
debiteurenoverzicht list of accounts receivable, list of receivables
debiteurenrisico bad debt risk, risk of bad debts, bad debt exposure
debiteurenvordering *pandrecht* op ~en right of pledge in respect of accounts receivable
debitorcessus assigned debtor
deblokkeren to unblock, to unfreeze, to release
deblokkering unblocking, unfreezing, release
decaan dean, counsellor; (studentendecaan) counsellor
decentraal decentralized, devolved
decentralisatie decentralization, devolution
decentraliseren to decentralize, to devolve

decharge **getuige *à* ~** witness for the defence/[A] defense, defence witness, [A] defense witness; **als getuige *à* ~ optreden** to give evidence for the defence/[A] defense, to appear as a witness for the defence/[A] defense; ***akte* van ~** deed of release from liability; **de motie *strekt* tot ~ van de commissie** by the motion it is proposed to relieve/acquit/discharge the committee; **goedkeuring van de rekening en verantwoording door de algemene vergadering *strekt* het bestuur tot ~ voor zijn beleid voorzover dat uit die stukken blijkt** the General Meeting's approval of the account rendered shall be deemed to grant the Executive Committee a discharge from liability for its management as evidenced by these documents; **vaststelling van de balans en de staat van baten en lasten door het bestuur *strekt* de directeur tot ~ voor het door hem gevoerde beleid** the Executive Committee's adoption of the balance sheet and the statement of income and expenditure shall be deemed to grant the director a discharge from liability for his management; **te *uwer* ~** to/for your discharge; **~ *verkrijgen*** to be discharged (from all liability); **aan de penningmeester ~ *verlenen*** to grant/give a discharge to the treasurer; **iemand ~ *verlenen* van** (na faillissement) to discharge a person from; **de curator werd volledig ~ *verleend* voor het gevoerde beheer** the trustee was granted a discharge/was discharged from all liability in respect of his management

dechargeren to discharge/release from liability; ***elkaar* kwiteren en ~** to give each other a full discharge; **de *penningmeester* ~** to grant/give a discharge to the treasurer; **gedechargeerd worden *voor* het gevoerde beleid** to be discharged/released from liability for the management conducted

dechargeverklaring (kop) discharge

déchéance lapse/extinction of a right

decisoir decisive

declarabel chargeable, [A] (ook) billable; **~e *kosten*** chargeable costs; **~e *uren*** billable hours, chargeable hours

declaratie (voor verleende diensten) invoice, bill; (onkostennota) statement of expenses; **de ~s dienen van de nodige *bewijsstukken* te zijn voorzien** the bills must be accompanied by the necessary evidence; ***gespecificeerde* ~** itemized invoice; **een ~ *indienen*** to present an invoice, to submit a statement of expenses; **de *juistheid* van een ~ betwisten** to challenge the correctness of an invoice; **er staat in deze zaak nog een ~ *open* ten bedrage van EUR ...** an invoice for EUR ... is still outstanding in this case; ***openstaande* ~** outstanding invoice

declaratiebasis ***op* ~** on a reimbursement basis; **onkosten worden vergoed *op* ~** expenses are reimbursable on presentation of a detailed statement; **u ontvangt een vergoeding voor de door u als getuige gemaakte kosten *op* ~** the expenses you have incurred as a witness will be reimbursed in accordance with your claim

declaratieformulier claim form, expenses form

declaratoir vonnis declaratory judgment

declareren to claim, to charge; **een *bedrag* ~** to charge an amount; ***dividend* ~** to declare a dividend; **de tot dan gewerkte dagen zullen *niet* worden gedeclareerd** the days worked up to that time will not be charged for; ***onkosten* ~** to claim expenses

declinatoire exceptie declinatory plea, motion contesting jurisdiction

decoder ***digitale* ~** digital decoder

decompilatie decompilation

decompileren to decompile

deconcentratie devolution

deconfiture bankruptcy; ***dreigende* ~** threatening bankruptcy

decoratie decoration

decreet decree; ***bij* ~** by decree; **een ~ *intrekken*** to revoke a decree; **een ~ *uitvaardigen*** to issue a decree

decriminaliseren to decriminalize

deel part; ***evenredig* ~** pro rata part/share, proportionate part/share, proportional part/share; **in *genen* dele** in no way whatsoever; ***integraal* ~ uitmaken van** to form an integral part of, to be included by reference as if set forth fully herein; **een *onlosmakelijk* ~ uitmaken van** to form an integral/inextricable part of; ***onverbrekelijk* ~ uitmaken van** to form an integral part of, to be included by reference as if set forth fully herein; **voor het *overgrote* ~** for the major part, mostly, overwhelmingly; **het *overige* ~ van het bedrag** the balance; ***samenstellende* delen van het Koninkrijk** constituent parts of the Kingdom; ***ten* dele** in part; **geheel of *ten* dele** wholly or in part, wholly or partially; **het hun *toekomende* ~** the portion due to them, the portion to which they are entitled; **~ *uitmaken* van** to form/constitute/be part of; **geacht worden ~ *uit te maken* van** to be deemed to form part of, to be deemed to be incorporated in; **de van deze overeenkomst ~ *uitmakende* bijlagen** the appendices which form (an integral) part of this agreement

deelakkoord subagreement

deelapparatuur constituent equipment

deelaspect one aspect, partial aspect

deelbaar divisible; **deelbare *verbintenis*** divisible obligation

deelberoep ~en onder deze garantie zijn *mogelijk* partial reliance is possible under this bankguarantee

deelbetaling partial payment, part payment

deelcertificaat modular certificate

deelcontract subcontract

deelgemeente submunicipality; **de ~ *De Pijp*** the De Pijp submunicipality

deelgemeenteraad submunicipal council

deelgenoot participant, partner, joint owner, co-owner; **~zijn in een *huwelijksgemeenschap*** to be a partner in a matrimonial/^ marital community of property; **de ~ *van* wiens zijde de aandelen destijds in de gemeenschap waren gevallen** the party through whom the shares then came into/accrued to the community of property

deelgenootschap partnership, co-partnership; ***wettelijk* ~** statutory community of goods

deelgerechtigd entitled to a share; **de ~e *erfgenamen*** the heirs entitled to the estate; **~ zijn *in* de winst** to be entitled to a share in the profits

deelkwalificatie modular qualification

deelleverantie partial delivery

deelmarkt market segment, regional market, niche market

deelname *zie: deelneming*

deelnemen ~ *aan* to participate in, to take part in, to be party to; **~ *aan* een strafbaar feit** to be a party to an offence/^ offense; **~ *aan* de EMU** to take part in EMU; ***aan* een inschrijving ~** to tender for/put in a tender for a contract; **~ *aan* een criminele organisatie** to participate in a criminal organization, to be a party to a criminal organization; **~ *in*** (financieel) to participate in, to take a share in; **~ *in* een onderneming** to participate in an undertaking; **~ voor de helft van het *kapitaal*** to hold half of the issued stock; ***middellijk* of *onmiddellijk* ~ aan** to participate directly or indirectly in

deelnemer participant; **~ *aan*** participant in, party having a participating interest in; ***vergadering van* ~s** (m.b.t. stichting) meeting of participants; **~ aan het *verkeer*** road user

deelnemer

deelnemersraad participation council, participants' council

deelneming participation, holding, stake participating interest; (mv. op balans) participating interests; **~ *aan* de EMU** participation in EMU; **~ *aan* een strafbaar feit** participation in an offence/^ offense; **~ *aan* een criminele organisatie die tot oogmerk heeft het plegen van misdrijven, strafbaar gesteld in artikel ...** participation in a criminal

organization whose purpose is to commit crimes penalized under Section ...; **~ *aan* een samenscholing** participation in an unlawful assembly; **~en *in* dochtermaatschappijen** participating interests in subsidiary companies; ***middellijke* ~** indirect participating interest; **het *nemen* van een ~ in** acquiring a participating interest in; **een lening in een ~ *omzetten*** to convert a loan into a participating interest; **resultaat *uit* ~en** results from participating interests
deelnemingsvrijstelling participation exemption
deelonderwerp individual topic
deelopdracht subassignment
deelovereenkomst subagreement
deelraad submunicipal council
deelrepubliek federal republic
deelstaat federal state
deelsysteem subsystem
deeltermijn instalment, ^ installment
deeltijd in ~ *werken* to work part-time
deeltijdarbeid part-time work
deeltijdbaan part-time job
deeltijdeigendom timeshare, time sharing (property)
deeltijdhoogleraar part-time professor
deeltijdonderwijs part-time study programmes/^ programs/courses
deeltijdopleiding part-time course
deeltijdstuderende part-time student
deeltijd-VUT partial early retirement
deeltijdwerker part-time worker
Deeltijdwet (Wet aanpassing arbeidsduur, 1 maart 2000) Working Hours Amendment Act
deelvak half-subject
de-escaleren de-escalate
de-escalerend optreden de-escalating action
defaillant defaulting party
defameren to defame
defect (in constructie) fault, defect; (storing) breakdown, malfunction, failure; ***mechanisch* ~** mechanical fault, mechanical defect
defect (bn.) defective, out of order, broken (down); **~e *goederen*** defective goods; **~ *raken*** to break down, to malfunction, to fail
defensiebeleid *gemeenschappelijk* ~ (EU) common defence policy
definiëren to define
definitie definition; ***vallen* onder de ~** to come under the definition (of), to fall within the definition (of)
definitief definitive, final; **definitieve *belastingaanslag*** final tax assessment; **definitieve *beslissing*** decision/judgment which is final and conclusive; **~ *uitspraak* doen** to give a final decision/judgment; **~ *vonnis*** final judgment
defungeren to resign (one's post), to retire (from office), to step down, to stand down; **een bestuurder defungeert *door* zijn overlijden** an officer who dies shall be deemed to have resigned his membership
degelijk sound, solid, thorough; **~e *afwerking*** sound workmanship; ***wel* ~** despite this, however, indeed, nonetheless, nevertheless
degen sword; **de ~s *kruisen* met** to cross swords with
degene ~ *die* van zijn recht gebruik wenst te maken the person wishing to exercise his right ...
degradatie demotion
degressief degressive; **~ *tarief*** degressive rate
deining veroorzaken to cause a commotion
deïnvesteren to divest
dejuridisering deregulation
dek deck
deken (van advocaten) dean; **de ~ van *advocaten* in het arrondissement Utrecht** the Dean of the National Bar Association in the district of Utrecht; **de ~ van de *orde* van advocaten** the Dean of the National Bar Association
dekken to cover, to hedge; **gedekte *crediteur*** secured creditor, preferential creditor, ^ preferred creditor; **de verdachten ~ *elkaar*** the suspects are

covering for each other; **de *kosten* ~** to cover the costs; ***onkosten* ~** to cover expenses; **een *risico* ~** to cover a risk; **de verzekering dekt de *schade*** the insurance covers the damage/loss; **een *tekort* ~** to cover a deficit; **gedekt door de *verzekering*** covered by insurance

dekking security, cover, coverage; ***aanvullende* ~** additional security, additional cover; ***als* ~** as security; ***financiële* ~** financial cover; **~ *hebben*** to be covered, to have security; ***landelijke* ~** (verz.) nationwide cover; (informatie) national coverage; **ter ~ van een *lening*** as security for a loan; ***omvang* van de ~** extent of the cover; **een geldsom *tot* ~ van geleden verliezen storten** to deposit a sum of money to cover losses incurred; ***uitgebreide* ~** comprehensive cover; ***veel* ~** (m.b.t. hagelkorrels) full choke

dekkingsbewijs (verz.) cover note, ^ binder

dekkingsgraad degree of coverage; **~ van het *telecommunicatienetwerk*** degree of coverage of the telecommunications network

dekkingskoop substitute transaction; **een ~ *sluiten*** (door koper) to buy goods in replacement; (door verkoper) to resell goods

dekkingsstelsel funding system

deklading (van schip) deck cargo

dekmantel cover, front; **als ~ *dienen* voor** to serve as cover for, to cover up, to serve as a cover-up for; ***onder* de ~ van** under cover of

dekmantelfirma firm serving as a front, front store

dekzeil tarpaulin

dele *ten* ~ in part; **geheel of *ten* ~** wholly or in part, wholly or partially

delegatie delegation; **~ van *bevoegdheden*** delegation of powers

delegeren to delegate; **een *bevoegdheid* ~** to delegate a power; **gedelegeerd *commissaris*** delegate member of the board of supervisory directors

delen iemands *mening* ~ to share/endorse a person's view/opinion; **het *verschil* ~** to split the difference; **in de *winst* ~** to share in the profits

delfstof mineral; **~fen *winnen*** to extract minerals; **nog niet *gewonnen* ~fen** unextracted minerals

delfstoffenwinning extraction of minerals

delgen (lening) to repay, to redeem; (schuld) to discharge, to pay (off); **een *tekort* ~ ten laste van** to offset a deficit against

delging (lening) repayment, redemption; (schulden) repayment, discharge

delict offence, ^ offense, punishable act; **een ~ *begaan*** to commit/perpetrate an offence; ***economisch* ~** economic offence, financial offence; ***fiscaal* ~** tax offence; ***gekwalificeerd* ~** aggravated offence; ***het* ~ diefstal** the offence of theft; ***kapitaal* ~** capital offence, capital crime; ***militair* ~** military offence; **een ~ *plegen*** to commit/perpetrate an offence; ***seksueel* ~** sexual offence, sex offence; ***voltooid* ~** completed offence; ***voortdurend* ~** continuing offence; ***zwaarte* van het ~** seriousness of the offence

delictgedrag delinquent behaviour, ^ delinquent behavior

delictsomschrijving description of the/an offence/^ offense

deling (van goederen) partition; **~ van de *gemeenschap* van goederen** partition of the community property; ***scheiding* en ~** partition (of property)

delinquent offender, delinquent; **psychisch *gestoorde* ~** mentally disturbed offender; ***jeugdige* ~** young offender, juvenile delinquent; **inrichting voor *jeugdige* ~en** youth custody centre/^ center; ***onverbeterlijke* ~** persistent offender

delinquentie delinquency

delirium delirium

Deltaplan voor de Grote Rivieren Delta plan for the Major Rivers

Deltaschadewet (10 maart 1971) Delta (Compensation) Act

Deltawet (8 mei 1958) Delta Act

Deltawet grote rivieren (21 april 1995)

Delta (Major Rivers) Act
demande d'agréation *demande d'agréation*
démarché *démarche*
dement ***ernstig*** **~** severely demented, seriously demented
demissionair outgoing; **~** ***bestuur*** outgoing board, outgoing committee; **~** ***kabinet*** outgoing cabinet; **het** ***kabinet*** **is ~** the cabinet has tendered its resignation
democratie democracy; ***constitutionele*** **~** constitutional democracy
democratisch democratic(ally); **~e** ***controle*** democratic control
demonstratie demonstration; **een ~** ***houden*** **tegen** to demonstrate/march against; **een ~** ***houden*** **voor** to demonstrate/march in support of; ***politietoezicht*** **op een ~** police surveillance of a demonstration; **een ~** ***uiteenjagen*** to break up/disperse a demonstration; ***vrijheid*** **van ~** freedom of demonstration
demonstratieverbod demonstration ban, ban on demonstrations
demonstreren to demonstrate
demontage disassembly; (van bom) defusing
demonteren to disassemble; (van bom) to defuse
demotie demotion
demper silencer
denigreren to denigrate
denkarbeid ***inventieve*** **~** inventive faculty
denkbaar conceivable
denkbeeld idea
denkbeeldig (bedacht) fictitious; (niet werkelijk) imaginary
denken **gedacht wordt** ***aan*** consideration is being given to
denkfouten ***ernstige*** **~** serious errors in reasoning
denkstoornis cognitive dysfunction
departement ministry
Departementale Accountantsdienst (Min. van Just.) Departmental Auditing Service
depenalisering depenalization
deponent (iemand die een verklaring aflegt) deponent
deponeren (in bewaring geven) to deposit, to lodge; (ter inzage) to file; (van oorkonden m.b.t. ratificatie verdrag) to deposit; **een** ***akte*** **~** to file an instrument/a deed; **gedeponeerd** ***bij*** **de griffie van de Arrondissementsrechtbank te Utrecht onder nr. ...** filed at the Office of the District Court at/in Utrecht under no. ...; **stukken ~** ***bij*** **de griffier** to deposit/file documents with/at the court registry; **~** ***bij*** **het Handelsregister** to file at the office of the Commercial/Trade register; **gedeponeerd** ***bij*** **de Kamer van Koophandel** filed with/at the Chamber of Commerce; **een** ***bod*** **~** to register a bid; ***getuigen*** **~** witnesses make a deposition/depone; **ter** ***griffie*** **~** (Rb) to file/deposit with/at the court registry; **een** ***handelsmerk*** **~** to register a trademark; **wettig gedeponeerd** ***handelsmerk*** registered trademark; **de** ***jaarcijfers*** **~ bij de Kamer van Koophandel** to file the annual accounts with/at the Chamber of Commerce; **in** ***originali*** **gedeponeerd** deposited in the original; **een** ***uitdelingslijst*** **~** to give notice of liquidating dividend; **een gedeponeerde** ***uitdelingslijst*** list of liquidating dividends filed with the district court
deponering depositing, lodging, registration, filing; **~ van de** ***jaarrekening*** filing of the annual accounts; **~ ten** ***kantore*** **van het Handelsregister** filing at the office of the Commercial/Trade Register; ***verplichte*** **~** compulsory filing
deponeringsplicht obligation to file (a document); **aan zijn ~** ***voldoen*** to fulfil/ [A] fulfill one's obligation to file (a document)
deponeringsverslag statutory report and accounts
deposant (iemand die deponeert) depositor, registrant; (m.b.t. merkenrecht) applicant
depositaris depositary

depositie deposition
deposito deposit
depositobewijs deposit receipt
depositorekening deposit account
depositorente deposit interest rate
depot (effecten) stock deposit; (filiaal) branch establishment; (jaarrekening) filing; (intellectueel eigendomsrecht) application; (m.b.t. octr.) filing; (opslagplaats) depot, disposal site; (voor slib) deposit; ***akte* van ~** instrument/deed of deposit; ***anterieur* ~** previous application; **dit recht is verkregen door *eerste* ~ van dit merk bij het Benelux-Merkenbureau te Den Haag** this right was acquired by first application of this trademark with the Benelux Trademarks Office in The Hague; **in ~ *geven*** to deposit; **een *internationaal* ~** an international application; **~ *te kwader trouw*** application in bad faith; ***later* ~** subsequent application; ***nietigverklaring* van een ~** declaration of nullity of a filing; **het ~ is van *onwaarde* omdat het de vereiste nieuwheid mist** the application is invalid because it lacks the required novelty; **een bedrag in ~ *storten*** to place an amount on deposit; **een internationaal ~ *verrichten*** to make an international registration
depotbewijs certificate of deposit
depotstorting deposit; **een ~ *doen*** to make a deposit
depreciatie depreciation, decrease in value
depressie depression; **aan ernstige ~s *lijden*** to suffer from serious depressions/severe bouts of depression; **in een ~ *terechtkomen*** to sink/fall into a depression, to become depressed
depressief depressive, depressed; **depressieve *toestand*** depressive state
depressietoestand depressive disorder
depressiviteit depressiveness
derde third party, third person; **een door een door de partijen *aangewezen* ~** a third person designated by the parties; **een *afstandelijke* ~** an impartial third party; **~ waaronder *beslag* wordt gelegd** garnishee
Derde Nota Waterhuishouding (NW3) (1989) Third Policy Document on Water Management
derdearrestant garnisher
derdebelanghebbende third party whose interests are affected, the interested third party
derdebeslagene garnishee
derdebetrokkene third party who is involved
derdegearresteerde garnishee
derdegraadsbevoegdheid (m.b.t. onderwijs) grade-three qualification
derdehouder third holder
derdenarrest garnishment; **~ laten *leggen*** to commence/institute garnishee proceedings, to attach debts in the hands of a third party; **indien ~ wordt *gelegd*** if garnishment is issued
derdenbeding third-party clause; **bij *wijze* van ~** by way of a third-party clause
derdenbescherming protection of third parties
derdenbeslag (attachment by) garnishment, garnishee order, garnishee proceedings, attachment of debts (in the hands of a third party); **een ~ *betekenen* aan** to serve a garnishee order on; ***conservatoir* ~ doen leggen onder ABC** to have a garnishee order issued against ABC, to have prejudgment garnishment levied on ABC; ***executoriaal* ~** attachment/seizure in execution; **~ *leggen* op** to garnishee; **een te zijnen laste gelegd ~ *onder* de verzekeringsmaatschappij** garnishee order issued at its expense against the insurance company
derdenbetrokkenen third parties involved
derdenhypotheek third-party mortgage
derdenpand third-party pledge
derdenrekening third-party account
derdenverstrekking disclosure to third parties
derdenverzet third-party proceedings; **het *arrest* op het ~ gewezen** the judgment in the third-party proceedings;

~ *instellen* to institute third-party proceedings; **het ~ *toewijzen*** to uphold the submissions of the third party
derdeopposant third party
dereguleren to deregulate
deregulering deregulation
dergelijke *en* ~ and suchlike, and the like
dermate to such an extent
derogatie derogation; **een ~ *intrekken*** to abrogate a derogation; **alles met *uitdrukkelijke* ~ aan artikel 2** Article/Section 2 is hereby expressly set aside
derogatoir derogatory; **~e *clausule*** derogatory clause
derogeren ~ *aan* to derogate from, to prevail over, to supersede; **bijzondere bepalingen ~ *aan* algemene bepalingen** special provisions prevail over/supersede general ones; **artikel 4 van het huurcontract derogeert *aan* de algemene voorwaarden** Clause 4 of the lease derogates from the general conditions
derogerend derogatory, derogative; **de ~e *werking* van de goede trouw** the derogatory effect of good faith
derven to lose; ***inkomsten* ~** to lose income; **wegens gederfde *inkomsten*** on account of lost income/earnings; **gederfde *winst*** lost profit, loss of profit
derving loss; **~ van *rente*** loss of interest
desbetreffend to that effect, relevant, applicable, concerned, involved
desbewust deliberately, knowingly, wilfully, intentionally; **~ *handelen*** to act knowingly/deliberately
desbewustheidsexploot notice
descendent descendant
descente local inspection, inspection on the spot, court inspection of the premises
deserteren to desert
deserteur deserter
desertie desertion
desgeraden if this is thought fit, if necessary
desgevraagd on request, if requested, when requested; **een meteropnemer moet zich ~ *legitimeren*** when being asked to do so, a meter reader must produce his/her authority/
^A identification; **~ *of* uit eigen beweging** when requested or on its own initiative; **~ *tonen*** to produce on request
desgewenst if required, if he/she/it so requires
desinformatie disinformation
desinvestering disinvestment, disposal; (afstoten van bedrijfsonderdeel) divestment
deskundig expert, competent, professional; **een ~ *advies* geven** to give expert advice, to give an expert opinion; **~ *optreden*** to act professionally
deskundige expert, specialist; (m.b.t. averij-grosse) average adjuster; (m.b.t. jaarrekening) auditor; (m.b.t. octr.) person skilled in the art; **als ~ *aanwijzen*** to appoint an expert; ***aanwijzing* van ~n** appointment/commissioning of experts; **het *advies* van ~n inwinnen** to seek expert advice, to seek the opinion of experts; **een ~ *benoemen*** to appoint an expert; **de commissie en haar werkgroepen kunnen zich doen *bijstaan* door ~n** the commission and its working parties may obtain assistance from experts; ***commissie* van ~n** panel/committee of experts; ***externe* ~** external expert; ***gerechtelijk* ~** judicial expert, expert appointed by the court, forensic expert; **een ~ *horen*** to examine/hear an expert; **de *hulp* van een ~ inroepen** to call in an expert; **een ~ *inschakelen*** to involve/engage an expert, to call in an expert; ***onafhankelijke* ~** independent expert; ***onderzoek* door een ~** examination by an expert; (door accountant) audit; **zich *opwerpen* als ~** to pretend to be an expert; **een ~ *raadplegen*** to consult an expert; **een *terzake* ~** an expert in/at/on the matter
deskundigenadvies expert advice; **~ *inwinnen*** to seek expert advice
deskundigenbericht expert opinion, expert's report; **een ~ *uitbrengen*** to issue an expert opinion
deskundigenonderzoek expert

examination, expert appraisal; (door accountant) audit

deskundigenrapport expert opinion, expert's report

deskundigenverklaring expert's certificate; (rechtszaak) expert evidence

deskundigheid expertise, professionalism, expert knowledge

desolaat desolate; **desolate *boedel*** insolvent estate

desoriëntatie disorientation

desoxyribonucleïnezuur deoxyribonucleic acid (DNA)

destijds at the time

Destructiewet (21 febr. 1957) Rendering Act

destructor destructor

desverlangd on request, if requested, when requested

desverzocht on request, if requested, when requested

deswege therefore, in this connection; **~ moge ik u *verzoeken*** I therefore request you

detacheren to second, to transfer, to post; **tijdelijk gedetacheerd *bij*** seconded to

detachering secondment, transfer, posting; ***tijdelijke* ~ in concernverband** secondment within a group of companies

detail detail; ***saillant* ~** salient detail

detailhandel retail trade, retail sector

detailhandelsprijzen retail prices

detailverkoop retail sale

detailhandelsvestiging retail outlet, retail store; ***grootschalige* ~ (GDV)** retail warehouse, large-scale retail outlet; ***perifere* ~ (PDV)** edge-of-town retail store

detectiepoort security gate

detective (private) detective; **iemands gangen laten *nagaan* door een ~** to have a person's movements checked (out) by a detective; ***particulier* ~** private detective; **we hebben hem laten *volgen* door een ~** we had him followed/shadowed/tailed by a detective

detectivebureau detective agency

detector detector; **met een ~ *aftasten*** to scan with a (handheld) detector

detentie detention, imprisonment, custody; **~ in *afwachting* van uitlevering** custody awaiting/pending extradition; ***elektronische* ~** electronic tagging; **~ *ondergaan*** to serve time/imprisonment; ***titel* van ~** ground on which a person is detained

detentieadres detention address

detentiecapaciteit detention capacity

detentieplaatsen detention places

detentiesysteem ***elektronisch* ~** (ivm. huisarrest) electronic tagging system

detineren to detain

détournement de pouvoir misuse of power

deugdelijk reliable, sound, solid; **~ *bewijs*** proper evidence; **~e *handtekening*** authentic signature, genuine signature; **~e *materialen*** sound materials; **~e *titel*** good title; **~ *verklaard* afschrift** certified copy

deugdelijkheid reliability, soundness, solidity, solidness; ***certificaat* van ~** certificate of seaworthiness; **~ van een *klacht*** validity of a complaint

deugdelijkverklaring (door rechter) validation

deugen ***niet* ~** (niet geldig zijn) not be valid, to be invalid; (onjuist zijn) to be wrong/incorrect, not be right; (persoon) to be no good, to be good for nothing; (van werk) to be no good, to be bad; ***niet willen* ~** to be incorrigible

deur **behandeling met *gesloten* ~en** hearing in a closed session/in chambers/ in camera; **de behandeling van de zaak geschiedt met *gesloten* ~en** the case will be heard with/behind closed doors/in chambers/in camera; **om behandeling met *gesloten* ~en verzoeken** to request that the case be with/heard behind closed doors/in chambers/in camera; **vergaderen/beraadslagen met *gesloten* ~en** to meet privately/in private; **zitting met *gesloten* ~en** session with/behind closed doors, session in chambers/in camera; **de ~ *uitzetten*** to turn out of the house

deurwaarder bailiff, ^A process server; **~ bij de *arrondissementsrechtbank* te Utrecht** bailiff at/with the district court of Utrecht; **een ~ *inschakelen*** to call in/engage a bailiff/^A process server; ***kandidaat-~*** junior bailiff, ^A junior process server; **toegevoegd *kandidaat-~*** assigned junior bailiff, ^A assigned process server
deurwaarderij the bailiffs' profession, ^A the process servers' profession
deurwaardersakte bailiff's instrument
deurwaardersexploot bailiff's notification, writ, ^A process; **iemand per ~ *aanzeggen*** to serve a bailiff's notification/a writ on/upon a person; **een ~ *betekenen* aan** to serve a bailiff's notification/a writ on/upon; ***bij* ~** by means of a bailiff's notification; **door aanmaning *bij* ~** by means of a bailiff's/^A process server's notification, by means of a writ; ***bij* ~ oproepen** to summon by means of a bailiff's notification/a writ; **opzegging dient te geschieden *bij* ~ of per aangetekend schrijven** notice of termination must be given by means of a bailiff's notitification or by registered letter; ***bij* ~ betaling vorderen van iemand** to serve a bailiff's notification requiring payment on/upon a person
deurwaarderskantoor bailiff's office, ^A process server's office
deurwaarderskosten bailiff's expenses, bailiff's costs, ^A process server expenses/costs
Deurwaardersreglement (1 jan. 1961) Bailiff's Rules
devaluatie devaluation
deviezen foreign exchange, foreign currency
deviezenbepalingen foreign exchange regulations
deviezenbeperkingen foreign exchange restrictions
Deviezenbesluit 1945 Exchange Control Decree 1945
deviezenreserve foreign exchange reserve
deviezenverkeer foreign exchange dealings/transactions, foreign currency dealings/transactions
deviezenvoorschriften exchange control regulations, foreign exchange regulations
DGO (Directeur Gerechtelijke Ondersteuning) District Court Head of Management and Administration
dialoog dialogue; ***sociale* ~** (EU) social dialogue
diamant diamond; ***bezet* met ~en** set with diamonds
dichtdraaien de *geldkraan* ~ to cut off funds
dichtknijpen iemand de *keel* ~ to throttle a person
dichttimmeren een *pand* ~ to board up a building
dictaat (collegedictaat) lecture notes
dictatuur dictatorship
dictum *ratio decidendi*, operative part, ^A disposition
didactiek didactics
dief thief; **de *vermoedelijke* ~** the suspected thief
diefstal theft; **een ~ *aangeven*** to report a theft; ***aangifte* doen van een ~** to report a theft; **van ~ *afkomstige* goederen** stolen goods, stolen property; **iemand van ~ *beschuldigen*** to accuse a person of theft; **van ~ *beschuldigd* worden** to be charged with/accused of theft; **~ op *bestelling*** theft by order; **tegen ~ *beveiligen*** to secure against theft; **~ met *braak*** theft preceded by forcible entry; **~ door middel van *braak* in vereniging meerdere malen gepleegd** theft preceded by forcible entry committed several times in association with one or more persons; ***gekwalificeerde* ~** aggravated theft; ***gewapende* ~** armed robbery; **~ met *geweld(pleging)*** robbery; **~ met bedreiging van *geweld*** theft with threat of violence; **~ voorafgegaan en vergezeld van *geweld* cq bedreiging met geweld tegen personen** theft preceded and accompanied by violence or the threat of violence; **~ met *inklimming*** theft; **~ met *insluiping***

theft; **iemand ~ ten *laste* leggen** to charge a person with theft; ***medeplichtig* aan ~** accessory/party to theft; **~ *plegen*** to commit a theft; **~ en *plundering*** theft and looting; ***poging* tot ~** attempted theft; **een *poging* doen tot ~** to attempt a theft; **bekennen *schuldig* te zijn aan ~ van een autoradio** to plead guilty to stealing a car radio; **~ van *vee* uit de weide** theft of livestock from grazing land; **van ~ *verdenken*** to suspect of theft; **~ in *vereniging*** theft committed by two or more persons, theft in association with one or more persons; **door ~ *verkrijgen*** to obtain by theft; **~ onder *verzwarende* omstandigheden** aggravated theft; **~ *voorafgegaan*, vergezeld of gevolgd van geweld of bedreiging met geweld tegen personen** theft preceded, accompanied or followed by violence or the threat of violence against persons; **~ uit een *woning*** theft from a dwelling; ***zitten* wegens ~** to do/serve time for theft

diefstaldekking theft protection

diefstalpreventie theft prevention, prevention of theft

dienaangaande in this/that respect, in this/that regard, in this/that connection

dienen (van proces) to be heard, to be before the court, to come up for hearing; **tot *bewijs* ~ van** to be evidence of; **stukken die kunnen ~ als *bewijs*** documents that can/may be used in evidence; **de *dag* waarop de zaak dient** the day on which the case comes up/is listed for hearing, the hearing date for the case, the date when the case will be heard; **het *kort geding* dient op 4 april 2001** the interlocutory proceedings will be before the court on 4 April 2001/ ^A April 4, 2001; **de partij die *moet* ~** the party who has to deliver/file his/her/its pleadings; **akte van *niet*-~ vragen** to request the recording of failure to file a pleading; ***vervroegd* ~** to advance the date of the hearing; **de rechtbank *waarvoor* de zaak het eerst heeft gediend** the court before which the case was first brought, the court by which the case was first heard; **de *zaak* dient op ...** the case will come up on/be before the court on ...; **de *zaak* dient in hoger beroep op ...** the case will come up for/be heard on appeal on ...; **wanneer dient de *zaak* voor de rechtbank?** when will the case come up?, when will the case come before the court?

dienend de ~e *dag* the day on which the case comes up/is listed for hearing, the hearing date for the case, the date when the case will be heard; **~ *erf*** servient land, servient tenement

dienovereenkomstig *mutatis mutandis*

dienst service, department, office, agency; ***aanbestedende* ~** department inviting tenders; ***aangeboden* ~en** services provided; ***aanvullende* ~en** additional services; **in *actieve* ~** in active employment; **~en *afnemen*** to purchase services; **adviseur in *algemene* ~ bij** special adviser to; ***bedrijfseconomische* ~** occupational health service; **~ *Bouw- en Woningtoezicht*** Building and Housing Inspectorate, Building Control Department, ^A City Building Department; ***buiten* ~** retired; **~ *Economische Zaken*** Economic Affairs Department; ***gebruik maken* van de ~en van een architect** to use/employ the services of an architect; **~ *Gemeentelijke Belastingen*** Municipal Tax Department; **~ *Gemeentewerken*** Municipal Public Works Department; **~ van het *gevangeniswezen*** prison service; **~ *Grondzaken*** Municipal Real Estate Department, Development Corporation; **~ *hebben*** to be on duty; **in ~ *hebben*** to employ, to hire; **~ *Herhuisvesting*** Municipal Housing Department; ***Huishoudelijke* ~** Domestic Services; **arbeiders *in* ~ van** employees of, workers employed by, workers in the employ of; ***in* ~ zijn van** to be employed by; **~ *Interne Zaken*** Internal Affairs Department; ***kwartaire* ~en** noncommercial services; **~en *leveren*** to perform/provide services;

~ ***Milieu*** (van gemeente) Environmental Health Department; ~ ***Milieu en Water*** Environmental Protection and Water Management Department; ~ ***Milieuhygiëne*** (van gemeente) Environmental Health Department; ~ ***Milieuzaken*** Environmental Affairs Department; ~ ***Milieuzorg*** Environmental Protection Department; **in ~ *nemen*** to employ, to hire, to engage, to take on; ***ondersteunende* ~en** support services; ~ ***Parkeerbeheer*** Municipal Car Parks Authority; ~ ***Personeelszaken*** Personnel Department, Human Resources Department; **gemeentelijke *planologische* ~** municipal planning authority, local planning authority; ~ ***Publieke Werken*** Public Works Department; ~ ***Ruimtelijke Ordening*** Spatial Planning Department; ***sociale* ~** social services, ^ welfare department; (kantoor) benefits office; **de *sociale* ~ benadelen** to defraud/cheat the social services/^ the welfare services; **gemeentelijke *sociale* ~** municipal social services, ^ municipal welfare department; ***staat* van ~** (service) record; **een slechte *staat* van ~ hebben** to have a bad record; ~ ***Stadsbeheer*** City Management Department; ***Stadsontwikkeling*** Urban Development Department; ~ ***Stadsreiniging*** Municipal Sanitation Department; ~ ***Stadstoezicht*** City Supervision Department; ~ ***Stedebouw en Volkshuisvesting*** Municipal Housing and Planning Department; ~ ***Stedelijke Ontwikkeling*** Urban Development Department; ~ ***Stedenbouw*** Urban Planning Department; **in ~ *stellen*** to make operational; **de rechten die ons *ten* ~e staan** the remedies available to us; **ABC is verplicht met alle haar *ten* ~e staande middelen te zorgen voor geheimhouding** ABC is obliged to use all means at its disposal to ensure confidentiality; **in *tijdelijke* ~** temporarily employed; **in ~ *treden* bij** to enter the service/employment/employ of, to join; ***universele* ~** universal service; **wij vertrouwen erop u hiermee *van* ~ te zijn en zien uw reactie met belangstelling tegemoet** we trust that we have been of service to you and look forward to receiving your reply; **wij vertrouwen erop u hiermee *van* ~ te zijn en zijn, indien gewenst, graag tot nadere toelichting bereid** we hope that with the above we have been of service to you and would be pleased to provide a more detailed explanation if required; **~en *verlenen*** to render/perform services; **opdracht tot het *verlenen* van ~en** instruction to render services; **in *vaste* ~ zijn** to be in permanent employment, to be permanently employed; **~en *verrichten*** to render/perform services; **gratis *verrichte* ~** services rendered gratuitously; **~en *verstrekken*** to supply/provide services; ***verstrekking* van ~en** supply/provision of services; ~ ***Volkshuisvesting*** (Public) Housing Department; ~ ***Volkshuisvesting en Stadsontwikkeling*** Urban Planning and Housing Department; ***werkelijke* ~** (m.b.t. krijgsmacht) actual service

Dienst Centraal Milieubeheer Rijnmond (D.C.R.M.) Rijnmond Central Environmental Management Department

Dienst Domeinen State Property Service

Dienst Getijdewateren (DGW) Tidal Waters Division

Dienst Justitiële Inrichtingen (DJI) Custodial Institutions Service

Dienst van het Kadaster en de Openbare Registers the Cadastre and Public Registry Agency

Dienst Landbouwkundig Onderzoek (DLO) Agricultural Research Department

Dienst Landelijk Gebied (DLG) *Dienst Landelijk Gebied* (Government Service for Land and Water Use)

Dienst Landinrichting en Beheer Landbouwgronden (LBL) *zie: Dienst*

Landelijk Gebied
Dienst Luchtvaartpolitie Aviation Police Department
Dienst Milieu en Water (provincie) Environmental Protection and Water Management Department
Dienst Pers en Communicatie (EU) Press and Communication Service
Dienst Persoonsbeveiliging Special Operations Unit
Dienst der Registratie en Successie Department of Registration and Succession Duties
Dienst voor het Stoomwezen Steam Equipment Supervision Service
Dienst Uitvoering en Toezicht Elektriciteitswet (DTe) Dutch Electricity Regulator Service
Dienst Vreemdelingenpolitie Aliens Police Department
Dienst Wegverkeer (RDW) Department of Road Transport, Vehicle Technology and Information Centre
Dienst Wetgeving en Juridische Zaken (Min. van Just.) Legislation and Legal Affairs Department
Dienst der Zuiderzeewerken (ZZW) (tot 1989) Zuiderzee Project Department
dienstauto official vehicle
dienstbaar (van erf, land) servient; **het lijdend *erf* is ~ aan het heersend erf** the servient tenement serves the dominant tenement
dienstbaarheid (servituut) easement
dienstbetrekking employment, position, job; (verhouding) employment relationship, employer-employee relationship; **bij *beëindiging* van de ~** on termination of the employment; **informatie verkregen *binnen* of *buiten* hun ~** information obtained in the course of or outside their employment; ***buiten* ~** without there being a relationship of employment; ***fictieve* ~** fictitious employment relationship; ***gedeeltelijke* ~** part-time employment/job; ***herstel* van de ~** reinstatement (of the employment); **in ~ *staan* tot** to be employed by; ***tijdelijke* ~** temporary employment, temporary job; **in *vaste* ~ zijn** to hold a permanent appointment/position, to be permanently employed; ***volledige* ~** full-time employment; **in ~ *werkzaam* zijn bij** to be employed by
dienstbevel order
dienstcommissie departmental committee; (m.b.t. universiteit) joint consultative committee
dienstdoende ~ *agent* policeman on duty; **~ *bij* de Regionale Recherche Dienst te Rotterdam** employed by/serving with the Rotterdam Regional Detective Force
dienstenaanbieder service provider
dienstenleverancier service provider
dienstensector service(s) sector, service(s) industry
dienstenverkeer movement of services, services
dienstenverrichter service provider
dienstgeheim official secret
diensthond police dog
diensthoofd head of a (public service) department
dienstig appropriate, useful; **~ *achten*** to deem appropriate; **~e *maatregelen*** appropriate measures; **als zij zal ~ *oordelen*** as it sees fit; **~ *voor*** useful for
dienstjaar year of service; ***aantal* dienstjaren** period/length of service; **het *aantal* dienstjaren voor het 40e levensjaar telt voor één** the years of service before the age of 40 count as one; ***gewogen* dienstjaren** years of service taken into account
dienstkleding work clothing, uniform
dienstmerk service mark; ***collectief* ~** collective service mark
dienstopdracht official order; **een ~ *weigeren*** to refuse to carry out an official order
dienstpistool service pistol
dienstplicht conscription, compulsory military service, ^ the draft; **de ~ *afschaffen*** to abolish conscription; ***opschorting* van de ~** suspension of conscription; **zijn ~ *vervullen*** to serve as a conscript/^ draftee

dienstplichtige conscript, ^ draftee
Dienstplichtwet (1 maart 1922, vervallen per 1 mei 1997) National Service Act
dienstregeling timetable, ^ schedule
dienstreis ***op*** **~ zijn** to travel on official business
dienstrooster duty roster
diensttijd term/years of service
dienstverband employment; **een ~ *aangaan* voor de duur van 1 jaar** to enter into employment for the term of one year; **bij *beëindiging* van het ~** on termination of the employment; **voortijdige *beëindiging* van het ~** premature termination of the employment; **het *bestaande* ~ beëindigen** to terminate the present employment; ***gedurende*** **het ~** in the course of the employment; **al dan niet *in* ~** whether or not as an employee/in the capacity of an employee/in the course of one's employment; **opleiding *in* ~** in-service training; **een ~ van 5 *jaar*** employment for a term of 5 years; ***lengte*** **van het ~** length of the employment; **een *los* ~** temporary employment; **in *los* ~ werken** to be employed on a temporary basis; **~ *met*** employment with; **~ voor *onbepaalde* tijd** employment for an indefinite period/unspecified length of time; ***parttime*** **~** part-time employment; ***tijdelijk*** **~** temporary employment; ***tijdens*** **zijn ~** during his employment; **een *vast* ~** permanent employment; **een tijdelijk contract omzetten in een *vast* dienstverband** to convert a part-time contract into permanent employment for an indefinite period; **in *vast* ~ werken** to be employed on a permanent basis; **na de proeftijd volgt een *vast* ~** the probationary/trial period is followed by permanent employment for an indefinite period
dienstverbintenis *zie: dienstverband*
dienstvergrijp malfeasance
dienstverhouding employer-employee relationship
dienstverlenend ~ *bedrijf* service company, supplier of services; **~e *bedrijven*** (sector) service sector; **~e *instelling*** service organization; **~e *sector*** service(s) sector, service industry, the services industry
dienstverleners service providers; ***financiële*** **~** financial services industry, firms in the financial services sector, financial services providers; ***zakelijke*** **~** business service companies
dienstverlening (provision of) services; (sanctie) community service; ***financiële*** **~** financial services, firms in the financial services sector; ***juridische*** **~** legal services; ***maatschappelijke*** **~** social service, services to the community; **een gevangenisstraf *omzetten* in ~** to convert a prison sentence into community service; ***omzetting*** **in ~** conversion into community service; **~ *opleggen*** to impose community service; ***professionele*** **~** (provision of) professional services; ***veroordelen* tot 100 uur ~** to sentence to 100 hours community service; ***zakelijke*** **~** business services, commercial services, business/professional services sector
dienstverrichter service provider
dienstvervulling discharge/performance of one's duties
dienstvoorschrift official instruction, official rule; **het niet *opvolgen* van ~en** failure to comply with/follow official instructions
dienstwapen duty weapon
dienstweigeraar conscientious objector
dienstweigering refusal to perform/do military service; (door dienstplichtige, op grond van gewetensbezwaren) conscientious objection; (weigering van opgedragen diensten) wilful disobedience, ^ willful disobedience
dienstwoning service dwelling, company house, company flat
dientengevolge consequently, therefore
diepgaand detailed, thorough, in-depth, profound; **~e *bezwaren*** fundamental objections; **een ~ *onderzoek*** an indepth/a detailed investigation
diepgang (fig.) depth; (m.b.t. schepen)

draught, ^ draft
dieplader low-loader
diepte-infiltratie long-term infiltration
dier animal; ***aangelopen*** ~ found animal; ***beschermd*** ~ protected animal; ***exotisch*** ~ exotic animal; ***genetisch gewijzigd*** ~ genetically modified animal; **een onder zijn *hoede* staand** ~ an animal under one's supervision; ***levend*** ~ live animal; ***losgebroken*** ~ escaped animal; ***loslopend*** ~ animal at large; (weggelopen) estray, stray animal; ***mishandeling* van** ~**en** cruelty to animals; ~ **dat aan *niemand* toebehoort** animal which does not belong to anybody; ***nuttige*** ~**en** beneficial animals; ***schadelijke*** ~**en** harmful animals; ***tam*** ~ domesticated animal; ***transgeen*** ~ transgenic animal; ***uitheems*** ~ exotic animal; ***verwaarloosd*** ~ neglected animal; ***verwaarlozing* van** ~**en** neglect of animals; ***welzijn* van** ~**en** animal welfare; ***wrak*** ~ diseased, crippled or injured animal, animal unfit for transport; ***ziek*** ~ sick animal
dierenarts veterinary surgeon, vet, ^ veterinarian
dierenbeschermer animal activist
dierenbescherming protection of animals
Dierenbescherming Dutch Society for the Protection of Animals
dierenbeul person cruel to animals
dierenhandel *illegale* ~ illegal trading in animals
dierenkwelling torment/torture of animals
dierenmishandeling cruelty to animals
dierenrechtenorganisatie animal rights organization
dierenwelzijn animal welfare
Dierenwelzijnswet (B) (1986) Animal Welfare Act
diergeneeskunde veterinary medicine, veterinary science; ***faculteit* der** ~ faculty of veterinary medicine/science
diergeneesmiddel veterinary medicine, veterinary drug
Diergeneesmiddelenwet (1958) Veterinary Medicines Act
dierproeven animal tests, tests on animals
diersoort(en) animal species; ***bedreigde*** ~ endangered animal species; **illegale handel in *beschermde*** ~ illicit trade in protected animal species
diervriendelijk animal-friendly
dievegge (female) thief, shoplifter
dievenklauw hinge bolt, hinge guard
dievenpad op het ~ ***gaan*** to go stealing/thieving
dieventaal thieves' slang
dieverij thievery, thieving
diffameren to defame
diffamerend defamatory
differentiëren to differentiate, to distinguish
digitalisering digitization
dijk dyke, dike; **een** ~ ***verhogen*** to raise a dyke; **een** ~ ***verzwaren*** to reinforce a dyke
dijkbestuur water board council
dijkgraaf chairman of a water board council
dijkheemraad member of a water board corporation
dijkheemraadschap water board corporation
dijkleger dyke watch, dike watch
dijkmeester dyke superintendent, dike superintendent
dijkschap dyke board, dike board
dijkvak dyke section, dike section
dijkverhoging dyke heightening, dike heightening
dijkversterking dyke reinforcement, dike reinforcement
dijkverzwaring dyke strengthening, dike strengthening
dilatoir ~**e *exceptie*** dilatory plea, dilatory motion
dimethylether dimethyl ether
dimlicht dipped lights; ~ ***voeren*** to use dipped headlights/^ the low beam
dimmen de *lichten* ~ to dip/^ dim the lights
dingtalen pleadings, documents in the case; ***blijkens* de** ~ as appears from the argument
DIN-norm German industry standard

dioxine dioxin
diploma diploma, certificate; **~ *algemene ondernemersvaardigheden*** (AOV) general small business diploma; **een ~ *behalen*** to obtain a diploma; **een ~ *bezitten*** to hold a diploma; **onderlinge *erkenning* van ~'s** mutual recognition of diplomas; ***gelijkstelling* van ~'s** mutual recognition of diplomas; ***propedeuse* ~** propaedeutic certificate; ***universitair* ~** university degree
diplomatenclausule (in huurcontract) diplomats clause
diplomatenkoffer attache case
diplomatie diplomacy; ***stille* ~** quiet diplomacy
diplomatiek tactful, diplomatic; **~ *ambtenaar*** diplomatic officer; **~e *missie*** diplomatic mission; **~e *nota*** diplomatic note; **~e *onschendbaarheid*** diplomatic immunity; **~ *paspoort*** diplomatic passport; **~e *vertegenwoordiging*** diplomatic representation; **langs ~e *weg*** through diplomatic channels, through the diplomatic channel; **een verzoek tot uitlevering zal schriftelijk en langs ~e *weg* worden gedaan** a request for extradition shall be made in writing and shall be communicated through the diplomatic channel
diplomawaardering credential evaluation
diplomering certification
direct **~e *belastingen*** taxes on income, profits and net wealth; **~ *opeisbaar*** immediately due and payable, due on/at call, immediately claimable; **~ *opvraagbaar*** repayable without notice; (vanuit het standpunt van een bank gezien) payable on demand, immediately due and payable; **~e *verkiezingen*** direct elections
directeur managing director, member of the board of management; (van bank) manager; (van basisschool) head teacher; (buiten bedrijfsleven) director; (van school voor voortgezet onderwijs) headmaster, principal; (van gevangenis) governor, ^ warden; ***adjunct*-~** deputy manager, assistant manager; ***algemeen* ~** general manager, ^ (ook) president; **~ van een *basisschool*** head of a primary school; **~ *bedrijfsvoering*** director of operations; ***financieel* ~** finance director; **~ *gerechtelijke ondersteuning*** (DGO) District Court head of management and administration; ***president*-~** chairman/president of the management board; ***statutair* ~** managing director under the articles of association/^ incorporation; ***titulair* ~ worden** to be granted the title of managing director
directeur-aandeelhouder managing director and sole shareholder/^ stockholder
directeur-eigenaar owner-manager
directeur-generaal director-general
directeur-grootaandeelhouder (dga) managing director and large/major shareholder/^ stockholder
directie (board of) management, (management) board, (board of) managing directors; (bouw) site management, employer's agent; (EU-instelling) directorate; (overheid) department; (stichting) management committee; **de ~ is met het bestuur van de vennootschap *belast*** the company shall be managed by a board of managing directors; ***centrale* ~** central management board; **de nu *driekoppige* ~ wordt met een lid uitgebreid** the management board is to be enlarged from three to four members; **de ~ moet zich *gedragen* naar door de algemene vergadering van aandeelhouders te geven aanwijzingen betreffende algemene lijnen van** the board of managing directors must comply with the instructions given by the general meeting of shareholders concerning the outlines of; ***meerhoofdige* ~** board of management consisting of more than one member; **de ~ *regelt* haar eigen werkzaamheden** the board of management will regulate its own duties; **de ~ *voeren* over een onder-**

neming to conduct the management/ affairs of a company

Directie Accountancy Rijksoverheid Government Audit Policy Department

Directie Afvalstoffen (Min. VROM) Waste Substances Department

Directie Algemene Justitiële Strategie (Min. van Just.) General Judicial Strategy Department

Directie Algemene Zaken Bestuursdepartement (Min. van Just.) Administrative Office General Affairs Department

Directie Begrotingszaken Budget Affairs Department

Directie Benedenrivieren Lower Reaches Department

Directie Bestuursrechtspraak (van Raad van State) Administrative Law Department

Directie Bijstandszaken National Assistance Department

Directie Bovenrivieren Upper Reaches Department

Directie Consumentenbeleid Consumer Affairs Department

Directie Coördinatie Bedrijfsvoering (Min. van Just.) Operational Management Coordination Department

Directie Cultureel Erfgoed (Min. van OC&W) Cultural Heritage Department

Directie Directe Belastingen Direct Taxes Department

Directie Domeinen State Property Department

Directie Douaneaangelegenheden Customs Affairs Department

Directie Europa European Affairs Department

Directie Financieel-Economische Zaken Financial and Economic Affairs Department

Directie Financiën Publiekrechtelijke Lichamen Local Government Finance Department

Directie Flevoland van Rijkswaterstaat Flevoland Department of the Directorate-General of Public Works and Water Management

Directie Gevangeniswezen Prisons Service Department

Directie Groene Ruimte en Recreatie Green Spaces and Recreation Department

Directie Handhaving Law Enforcement Department

Directie Internationale Strafrechtelijke Aangelegenheden en Drugsbeleid Department of International Criminal Affairs and Drugs Policy

Directie Jeugdbeleid Youth Policy Department

Directie Jeugdbescherming en Reclassering Youth Protection and Probation Department

Directie Juridische en Bedrijfsorganisatorische Zaken Legal Affairs and Industrial Organization Department

Directie Kinderbescherming Child Care and Protection Department

Directie Natuur, Bos, Landschap en Fauna Department for Nature, Woodlands, the Natural Landscape and Wildlife

Directie Noordzee (van Rijkswaterstaat) North Sea Department

Directie Opsporingsbeleid Investigation Policy Department

Directie Overheidspersoneelszaken Public Service Staff Affairs Department

Directie Personeel & Organisatie Human Resources and Organization Department

Directie Politie Police Affairs Department

Directie Preventie, Jeugd en Sanctiebeleid (DPJS) Prevention, Juvenile Crime and Sentencing Policy Department

Directie Rechterlijke Organisatie van het Directoraat-Generaal Rechtspleging Judicial Organization Department of the Directorate-General for the Administration of Justice

Directie Rechtsbijstand en Juridische Beroepen Legal Aid and Legal Professions Department

Directie Rechtspleging Administration of Justice Department

Directie Strafrechtelijke Handhaving Criminal Law Enforcement Department
Directie Strategie en Coördinatie (S&C) Strategy and Coordination Department
Directie Toezicht Netwerken en Diensten Department for Supervision of Networks and Services
Directie Vluchtelingen, Minderheden en Asielzoekers Refugees, Minorities and Asylum-seekers Department
Directie Voorlichting Information Department
Directie Voorlichting, Bibliotheek en Documentatie Department of Information, Library and Documentation Services
Directie Verbruiksbelastingen Consumer Tax Department, Consumer Tax Department
Directie Verdragen Treaties Department
Directie Voorlichting Communication Department
Directie Vreemdelingenbeleid Aliens Policy Department
Directie Vreemdelingenzaken Alien Affairs Department
Directie Wegen Highways Department
Directie Wetgeving Legislation Department
directiebesluit management decision, board decision; ***bij*** **~** by a decision of the management/board
directielid member of the board (of management), member of the (management) board
directiepensioenregeling managing directors' pension scheme/^A plan
directiereglement management's regulations
directiesecretaresse executive secretary
directiesecretariaat director's office
directiesecretaris secretary to the board
directiestatuut document describing the duties and powers of the school management
directievergadering board meeting
directieverslag report of the board of management, management report
directievoering management; ***overeenkomst*** **tot ~** management agreement
directiewisseling change of management
Directoraat-Generaal Directorate-General; (EU) Directorate-General; **het ~ van de *arbeid*** the Directorate-General of Labour
Directoraat-Generaal voor de Arbeid Directorate-General of Labour
Directoraat-Generaal voor de Arbeidsvoorziening Directorate-General for Employment Services
Directoraat-Generaal Begroting (EU) Budget Directorate-General
Directoraat-Generaal der Belastingen Directorate-General for Taxes
Directoraat-Generaal Belastingen en Douane-Unie (EU) Directorate-General for Taxation and the Customs Union
Directoraat-Generaal Buitenlandse Betrekkingen (EU) External Relations Directorate-General
Directoraat-Generaal voor Buitenlandse Economische Betrekkingen Directorate-General for Foreign Economic Relations
Directoraat-Generaal Concurrentie (EU) Competition Directorate-General
Directoraat-Generaal voor Culturele Zaken Directorate-General for Cultural Affairs
Directoraat-Generaal Energie en Vervoer (EU) Directorate-General for Energy and Transport
Directoraat-Generaal Europese Samenwerking (DGES) Directorate-General for European Affairs
Directoraat-Generaal Goederenvervoer Directorate-General for Freight Transport
Directoraat-Generaal Economische en Financiële Zaken (EU) Economic and Financial Affairs Directorate-General
Directoraat-Generaal Financiële Controle (EU) Financial Control Directorate-General
Directoraat-Generaal voor Fiscale Zaken Directorate-General for Fiscal

Affairs

Directoraat-Generaal Gezondheids- en Consumentenbescherming (EU) Health and Consumer Protection Directorate-General

Directoraat-Generaal Handel (EU) Directorate-General for Trade

Directoraat-Generaal Informatiemaatschappij (EU) Information Society Directorate-General

Directoraat-Generaal Internationale Aangelegenheden en Vreemdelingenzaken Directorate-General for International Affairs and Immigration

Directoraat-Generaal Internationale Samenwerking (DGIS) Directorate-General for International Cooperation

Directoraat-Generaal Interne Markt (EU) Internal Market Directorate-General

Directoraat-Generaal Justitie en Binnenlandse Zaken (EU) Justice and Home Affairs Directorate-General

Directoraat-Generaal Landbouw (EU) Agriculture Directorate-General

Directoraat-Generaal Management en Personeelsbeleid (DGMP) Directorate-General for Management and Personnel Policy

Directoraat-Generaal Milieu (EU) Environment Directorate-General

Directoraat-Generaal Milieubeheer Directorate-General for Environmental Management

Directoraat-Generaal Ondernemingen (EU) Enterprise Directorate-General

Directoraat-Generaal Onderwijs en Cultuur (EU) Education and Culture Directorate-General

Directoraat-Generaal Onderwijs, Opleiding en Jeugdzaken Directorate-General for Education, Training and Youth

Directoraat-Generaal Onderzoek (EU) Research Directorate-General

Directoraat-Generaal Ontwikkeling (EU) Development Directorate-General

Directoraat-Generaal Openbaar Bestuur Directorate-General for Public Administration

Directoraat-Generaal voor Openbare Orde en Veiligheid Directorate-General for Public Order and Safety

Directoraat-Generaal voor Overheidspersoneel Directorate-General for Public Service Staff Policy

Directoraat-Generaal Personeelszaken en Administratie (EU) Personnel and Administration Directorate-General

Directoraat-Generaal Personenvervoer Directorate-General for Passenger Transport

Directoraat-Generaal Politieke Zaken (DGPZ) Directorate-General for Political Affairs

Directoraat-Generaal Preventie, Jeugd en Sancties Directorate-General for Prevention, Youth and Sentencing Policy

Directoraat-Generaal Rechtshandhaving (DGRH) Directorate-General for Law Enforcement

Directoraat-Generaal Regionaal Beleid (DGRB) Directorate-General for Regional Policy

Directoraat-Generaal van de Rijksbegroting Directorate-General of the Budget

Directoraat-Generaal Rijksluchtvaartdienst (RLD) Directorate-General of Civil Aviation

Directoraat-Generaal Rijkswaterstaat Directorate-General for Public Works and Water Management

Directoraat-Generaal Scheepvaart en Maritieme Zaken (DGSM) (nu: Directoraat-Generaal Goederenvervoer) Directorate General for Shipping and Maritime Affairs

Directoraat-Generaal Telecommunicatie en Post (DGTP) Directorate-General for Telecommunications and Post

Directoraat-Generaal Uitbreiding (EU) Enlargement Directorate-General

Directoraat-Generaal voor het Verkeer Directorate-General for Transport

Directoraat-Generaal Visserij (EU) Fisheries Directorate-General

Directoraat-Generaal van de Volkshuis-

vesting (DGVH) Directorate-General for Public Housing
Directoraat-Generaal Voorlichting en Public Relations (Europees Parlement) Directorate-General for Information and Public Relations
Directoraat-Generaal Werkgelegenheid en Sociale Zaken (EU) Employment and Social Affairs Directorate-General
Directoraat-Generaal Wetgeving, Rechtshandhaving en Rechtspleging (DGWRR) Directorate General for the Legislation, Law Enforcement and the Administration of Justice
Directoraat Informatica (EU) Informatics Directorate
disagio discount
disciplinair ~e *maatregelen* disciplinary measures; **tot ~e *maatregelen* overgaan** to take disciplinary measures; **een ~ *onderzoek* instellen** to hold a disciplinary inquiry; **~e *straf*** disciplinary punishment, punishment for an offence/^A offense against discipline; **iemand ~ *straffen*** to take disciplinary action against a persion
discipline discipline; ***overtreding* van de ~** disciplinary offence, ^A disciplinary offense
disconteren een *wissel* ~ to discount a bill of exchange/a draft
disconto discount rate; ***officieel* ~** official discount rate; **het ~ *verhogen*** to raise the discount rate/bank rate
discontotarief discount rate, bank rate
discontovoet discount rate, bank rate
discreet discrete
discrepantie discrepancy; (tegenspraak) inconsistency; (verschil) difference
discretie discretion; **alle informatie wordt met ~ *behandeld*** all information will be treated with discretion; **om *redenen* van ~** for reasons of discretion; ***ter* ~ van** at the discretion of; **~ *verzekerd*** confidentiality guaranteed; **om ~ *verzoeken*** to ask for discretion
discretionair discretionary; **~ *bestuur*** discretionary management; **~e *bevoegdheid*** (van rechter) discretionary power
discriminatie discrimination; ***aanzetten* tot ~** incitement to discrimination; **~ op *grond* van geslacht, ras of etnische afstamming, godsdienst of overtuiging, handicap, leeftijd of seksuele geaardheid** discrimination based on sex, race or ethnic origin, religion or beliefs, disability, age or sexual orientation; ***omgekeerde* ~** reverse discrimination; ***positieve* ~** positive discrimination; **onder ~ of discrimineren wordt *verstaan* elke vorm van onderscheid, elke uitsluiting, beperking of voorkeur, die ten doel heeft of ten gevolge kan hebben dat de erkenning, het genot of de uitoefening op voet van gelijkheid van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden op politiek, economisch, sociaal of cultureel terrein of op andere terreinen van het maatschappelijk leven, wordt teniet gedaan of aangetast** discrimination or discriminating means every form of distinction and every exclusion, limitation or preference which is intended to prevent or undermine the recognition, enjoyment or exercise on an equal footing of human rights and fundamental freedoms in the political, economic, social or cultural fields or in other areas of public life or which may have this result; **aanzetten tot ~ *wegens* ras** incitement to racial discrimination; **~ *wegens* godsdienst, levensovertuiging, politieke gezindheid, ras, geslacht of op welke grond dan ook is niet toegestaan** discrimination on the grounds of religion, belief, political opinion, race or sex or on any grounds whatsoever shall not be permitted
discriminatoir discriminatory
discrimineren to discriminate; **~de *uitspraken*** discriminatory remarks
disculpatie exculpation
disculperen to exculpate
discussie discussion; **na *ampele* ~** after lengthy discussions; **een ~ *entameren*** to launch/stir up/arouse a discussion;

hierover bestaat *geen* ~ this is not a matter for discussion, this is not open to discussion; ***langdurige* ~** lengthy discussion, lengthy talks; **brede *maatschappelijke* ~** broad social debate; ***onderwerp* van ~ zijn** to be the topic of discussion; **de ~ *openen*** to open the discussion; ***punt* van ~** topic of discussion; **niet ter ~ *staan*** not be in dispute; **ter ~ *stellen*** to bring up for discussion, to call into question

discussiepunt issue

discussiëren to discuss

discutabel debatable, open to question

disfunctioneren to disfunction

diskrediet discredit, disrepute; **in ~ *brengen*** to discredit, to fall into disrepute

diskwalificeren *iemand* als getuige ~ to disqualify a person as a witness

dispache average adjustment

dispacheur average adjuster

dispensatie dispensation; **~ *verlenen* van** to grant a dispensation from; **~ *vragen* op grond van artikel 3** to apply for a dispensation under Article/Section 3

dispositie (besluit) order, decree; **bij *Ministeriële* ~ van 25 april** by a Ministerial Order/Decree of 25 April

disproportioneel disproportional(ly)

dispuut *territoriaal* ~ territorial dispute; ***verwikkeld* zijn in een ~** to be engaged in a dispute

disselslot hitch lock

dissertatie dissertation

distantiëren zich *uitdrukkelijk* ~ van to distance/dissociate oneself openly from

distribueren to distribute

distributeur distributor; **tot ~ *aanstellen*** to appoint as (a) distributor; ***niet-exclusieve* ~** nonexclusive distributor

distributeurschap distributorship

distributie distribution

distributieovereenkomst distributor agreement, distribution agreement; ***exclusieve* ~** exclusive distributor/ distribition agreement

distributierechten distribution rights

district district; **~ *rivierpolitie*** waterways police district

districtsbureau van politie district police station

districtschef district head

districtsteam district team

diversen miscellaneous

dividend dividend; ***achterstallig* ~** arrears of dividends, overdue dividend; **~ waarover niet binnen vijf jaar is *beschikt* vervalt aan de vennootschap** unclaimed dividends will revert to the company after five years; **het ~ wordt één maand na de vaststelling *betaalbaar gesteld*** the dividend shall be made available for payment within one month of its adoption; **~ in *contanten*** cash dividend; **~ *declareren*** to declare a dividend; ***grootte* van het ~** amount of the dividend; ***onveranderd* ~** unchanged dividend, maintained dividend; **het ~ *over* 2000** the dividend for 2000; **een ~ *passeren*** to pass a dividend, to pay no dividend; ***preferent* ~** preferred dividend, preference dividend; ***tussentijds* ~** interim dividend; **~ *uitkeren*** to pay (out)/distribute a dividend; **8% aan ~ *uitkeren*** to pay 8% in dividend; **een ~ *uitgekeerd* krijgen** to receive/draw a dividend; **een ~ *vaststellen*** to declare a dividend; ***vaststelling* van ~** declaration of dividend; ***voorgesteld* ~** proposed dividend

dividendbelasting dividend tax

dividendbetaling payment/distribution of a dividend

dividendbewijs dividend coupon

dividendblad dividend sheet; ***vereenvoudigd* ~** simplified dividend sheet

dividendreserve dividend reserve

dividenduitkering payment/distribution of a dividend

dividendvrijstelling dividend exemption

Divisie Centrale Recherche Informatie (DCRI) National Criminal Intelligence Division

Divisie Executieve Ondersteuning Operational Support Division

Divisie Koninklijke en Diplomatieke Beveiliging Royalty and Diplomatic

Protection Division

Divisie Logistiek (van KLPD) Logistics Division

Divisie Mobiliteit (van KLPD) Traffic and Transport Division

Divisie Ondersteuning (van KLPD) Technical and Operational Support Division

Divisie Recherche (DR) Criminal Investigation Division

divisiedirecteur division director, divisional director

d-lysergzuuramide d-lyserg-acid-amid (LSA)

DNA-databank DNA database

DNA-gegevens DNA data

DNA-materiaal DNA (material); **~ *afstaan*** to provide DNA

DNA-mengprofiel mixed DNA profile

DNA-onderzoek DNA test(ing); **~ *gelasten*** to order a DNA test; **een ~ *ondergaan*** to undergo a DNA test; ***vergelijkend* ~** comparative DNA test; ***vrijwillig* aan een ~ meewerken** to submit to a DNA test voluntarily

DNA-patroon DNA profile

DNA-profiel DNA profile; **~en *bepaald* op sporen** DNA profiles from traces; ***gedeeltelijk* ~** partial DNA profile

docent teacher; ***universitair* ~** lecturer, [A] assistant professor

dochter-B.V. subsidiary (company); ***inbrengen* in de ~** to transfer to the subsidiary (company)

dochtermaatschappij subsidiary (company); ***deelnemingen* in ~en** participating interests in subsidiary companies; ***gezamenlijke* ~** joint venture

dochteronderneming subsidiary (company), daughter company; ***buitenlandse* ~** foreign-based subsidiary; **een *100%* ~** a wholly-owned subsidiary; ***volle* ~** wholly-owned subsidiary

dochterrichtlijn daughter directive

dochtervennootschap subsidiary (company)

doctor (dr.) doctor (dr.); **~*honoris causa*** honorary doctor, doctor *honoris causa*; **~ in de *rechten*** doctor at law

doctoraal examen final examination

doctoraaldiploma degree certificate

doctoraal-opleiding *doctoraal* course

doctoraat doctorate

doctorandus (drs.) *doctorandus*

doctorsgraad doctoral degree

doctrine doctrine

document document; ***aanhangsel* bij een ~** appendix/annex to a document; **~en tegen *acceptatie*** documents against acceptance (D/A); ***authentiek* ~** authentic document; **~en tegen *betaling*** documents against payment; **de ~en *onder* zich hebben** to have custody of the documents; **~en *overleggen*** to produce/submit documents; **~ *positieve* actie** (m.b.t. scholen, tot 1 aug. 1998) positive action plan; ***vals* ~** false document; ***vervalst* ~** forged document

documentair ~ *accreditief* documentary L/C, documentary credit; **~e *incasso*** documentary collection; **~ *krediet*** documentary credit; **onherroepelijk ~ *krediet*** irrevocable documentary credit

documentatie documentation, literature; **geen ~ *hebben*** to have no criminal record; **een *lijvige* ~ hebben** to have an extensive criminal record; **er is van deze persoon een *uitgebreide* ~** this is a person with a long criminal record

documentatiedienst *justitiële* ~ criminal records office

documentatiemateriaal documentation, literature

documentatieregister *algemeen* ~ general documentation register

documenteren to document, to support with evidence/references; ***onjuist* gedocumenteerde asielzoeker** asylum seeker without proper documents

documentloze person without documents, person with no documents

dodelijk fatal, lethal; **~e *dosis*** lethal dose; **~ *getroffen* worden** to be fatally hit; **~ *gewond*** fatally injured, fatally wounded; **~ *gewond* raken** to suffer fatal injuries; **~ *gif*** lethal poison; **~e *klap*** fatal blow, lethal blow; **~ *letsel***

fatal injuries; ~ ***ongeluk*** fatal accident; **~e *steekpartij*** fatal stabbing; ~ ***vergif*** lethal poison, deadly poison; ~ ***verwonden*** to wound fatally; **~e *verwonding*** fatal injury

dodelijkheid fatality, deadliness, lethality

doden to kill; **met de *opzet* te ~** with intention to kill

dodencel death cell, condemned cell

dodenrit breakneck drive, breakneck ride, suicidal drive, suicidal ride

doel aim, purpose, object, objective, target, goal; (omschrijving in statuten) (company) object, [A] (corporate) purpose; ***beoogde* ~** intended object; **een ~ *bereiken*** to achieve an objective, to attain a purpose; **het ~ *heiligt* de middelen** the end justifies the means; **~en op *middellange* termijn** medium-term objectives; **met een *misdadig* ~** with criminal intention/purpose; **ook dit betoog *mist* ~** neither can this plea be upheld, this argument also fails; **bij het *nastreven* van haar ~ neemt de vennootschap tevens de belangen in acht van de vennootschappen en andere ondernemingen waarmee zij in een groep verbonden is** in pursuing its object, the company also takes account of the interests of the companies and other businesses in the same group; **het in de statuten *omschreven* ~** the objects/purposes set forth in the articles; **~ van de *overeenkomst*** purpose of the agreement; **zonder *redelijk* ~** without good reason; **de onderdelen I en II *treffen* derhalve ~** grounds I and II therefore succeed; **het beroep in cassatie *treft* geen ~ en dient derhalve te worden verworpen** the appeal in cassation cannot succeed and should therefore be dismissed; **het middel *treft* geen ~** the argument is unfounded; **de vennootschap heeft *ten* ~ het deelnemen in en het voeren van beheer over andere ondernemingen van welke aard dan ook** the object/[A] purpose of the company is to participate in and conduct the management of other businesses of whatever nature

doelbewust purposeful, determined

doeleinden purposes, objectives; **voor *humanitaire* ~** for humanitarian purposes; ***oneerlijke* ~** unfair purposes; **voor *strafvorderlijke* ~** for prosecution purposes

doelgericht targeted, purposive; **~e *aanpak*** targeted approach, purposive approach

doelgroep target group

doelgroepenbeleid target-group policy

doelloos pointless

doelmatig effective

doelmatigheidsbevordering promotion of efficiency

doelmatigheidsredenen een zaak *om* ~ zelf afdoen to settle a case for reasons of expediency

doelmatigheidstoetsing judicial review on aspects of suitability (of a decision, permit)

doelomschrijving object clause, [A] purpose clause

doeloverschrijding transgression of the object; ***vordering* op grond van ~** ultra vires action

doelstelling (doel) aim, purpose, object, objective, target; (bepalen van doel) setting an objective; **een ~ *bereiken*** to achieve an objective; ***centrale* ~** main objective; **het ontbreken van *concrete* ~en** the lack of clear objectives; **een ~ *doorkruisen*** to interfere with an objective; ***ideële* ~** idealistic objective; ***meetbare* ~** measurable objective; **~en *nastreven*** to pursue objectives; **de ~ van de stichting *onderschrijven*** to subscribe to the foundation's objects; **bijdragen tot de *verwezelijking* van de ~en** to help attain the objectives; **de ~ van het bedrijf *wijzigen*** to change the object of the company, [A] to change the corporate purpose

doeltreffend effective

doeltreffendheid effectiveness

doelvermogen allocated funds

doelwit target; **het ~ van een *aanslag*** the target of an attack/assault/attempt; **een ~**

vormen to form a target

doen ***aldus*** **gedaan te Utrecht op heden de 28e mei 2000** done/dated/thus done/thus contracted and agreed in/at Utrecht on 28 May 2000/^ May 28, 2000; ***aldus*** **gedaan en verleden in één exemplaar** done and passed in a single copy; **zich door een raadsman ~** ***bijstaan*** to be represented by counsel/a lawyer, to be legally represented; **zich kosteloos ~** ***bijstaan*** **door een tolk** to have the free assistance by an interpreter; ***Gedaan te*** **Straatsburg, op 28 april 2000** Done at Strasbourg, this 28th day of April 2000; **aanspraak ~** ***gelden*** **op** to claim, to lay claim to; **zaken keuren of ~** ***keuren*** to examine goods or cause them to be examined; **het verzoek wordt als** ***niet gedaan*** **beschouwd** the request is considered null and void; **een verbintenis ~** ***ontstaan*** to create an obligation; **een vergadering oproepen of ~** ***oproepen*** to call or direct the calling of a meeting; **het plegen of ~** ***plegen*** to commit/perpetrate or cause to be committed/perpetrated; **~** ***toekomen*** to let ... have, to send, to forward; **stukken ~** ***verdwijnen*** to do away with documents; **een licentie verlenen of ~** ***verlenen*** to grant a licence/^ license or cause it to be granted; **ik verzoek u voorts al die handelingen te (~)** ***verrichten*** **welke ...** I further request you to carry out or cause to be carried out all such acts as ...; **~** ***weten*** to give notice; **hierbij doet ABC** ***zeggen*** **voor conclusie van dupliek, tevens repliek in reconventie** ABC hereby pleads by way of rejoinder, also reply in the counterclaim

doenlijk (haalbaar) feasible

dokter doctor, physician

doktersbehandeling **zich** ***onder*** **~ moeten stellen** to be obliged to seek medical help

doktersverklaring medical certificate, doctor's certificate

doktersvoorschrift doctor's prescription; ***op*** **~** on prescription

doleus intentional(ly), with intent; **doleuze** ***handeling*** intentional criminal act

dolgedraaid gone off the rails, gone round the twist

dolk dagger

dolkmes sheath knife

dolle-koeienziekte (B) mad cow disease

dolleman madman, lunatic, idiot; **hij** ***reed*** **als een ~** he drove like a madman/lunatic

dollemansrit crazy ride

dolo malo with malice, with criminal intention

dolus dolus, malice, criminal intention

domein ***behoren*** **tot het ~ van** to be within the territory of; ***publiek*** **~** public domain

domeinen state property

Domeinen Roerende Zaken State Property Service, Moveable Property Department

domeinnaam domain name

domeinnaamregistratie domain name registration

domicilie (rp) domicile, domicil; (np) permanent address; **partijen worden geacht ~ te hebben** ***gekozen*** **op het in de aanhef van deze overeenkomst genoemde adres** the parties are deemed to have chosen domicile at the address stated at the beginning of this contract; **~** ***hebben*** to be domiciled/resident, to have one's domicile/permanent address; **~** ***kiezen*** **ten kantore van** to choose domicile at the office of; **hierbij ~** ***kiezende*** hereby choosing domicile; **bij voortduring ~** ***kiezen*** to choose as one's permanent domicile; **te dezer zake ~** ***kiezende*** **te** for the purpose of this document/hereby choosing domicile in/at; **~** ***kiezende*** **te ... aan ... ten kantore van mr. ABC die door requiranten tot procureur wordt gesteld om als zodanig voor hen in rechte op te treden** choosing domicile in ... at ... at the offices of *mr.* ABC, who has been appointed procurator *litis* by my principals to act for them as such at law; **beiden ten deze tot aan het uiteinde**

der executie van na te melden titel ~ *kiezende* te Utrecht aan de Kerkstraat 1 ten kantore van gerechtsdeurwaarder mr. ABC both choosing domicile in this matter at the offices of bailiff *mr.* ABC at Kerkstraat 1 in Utrecht until completion of the enforcement of the warrant of execution mentioned below; ***gekozen* ~** chosen/elected domicile, address for service; ***wettelijk* ~** legal domicile

domiciliekeuze election/choice of (a) domicile

donataris donee

donateur (schenker) donor

donatie donation

donkerblond dark blond

donor donor

donorcodicil donor card

donorgegevens donor particulars

donorverklaring donor statement

dood (zn.) death; **iemand met de ~ *bedreigen*** to threaten to kill a person; **met de ~ *bedreigd* worden** to receive threats against one's life; ***burgerlijke* ~** civil death; **lichamelijk letsel met de ~ als *gevolg*** bodily injury resulting in death; **een *gewelddadige* ~ sterven** to die a violent death, to die by violent means; **tijdstip van *intreden* van de ~** time of death; ***milde* ~** mild death; **een *natuurlijke* ~ sterven** to die of natural causes, to die a natural death; **verklaring van *natuurlijke* ~** certificate of natural death; ***onnatuurlijke* ~** unnatural death, death by unnatural causes; **~ door *schuld*** criminally negligent homicide, involuntary manslaughter; **op *slag* ~ zijn** to be killed instantly; **hij was op *slag* ~** death occurred instantly; ***ter* ~ brengen** to put to death; **iemand *ter* ~ veroordelen** to condemn/sentence a person to death; **de ~ *vinden*** to be killed; ***voor* ~ achterlaten** to leave for dead

dood (bn.) **~ *archief*** noncurrent files/ records; **dode *hoek*** blind spot, [A] dead spot, blind spot; **~ *kapitaal*** idle capital; **het onderzoek is op een ~ *spoor* geraakt** the investigation has come to a dead end

doodbloeden to bleed to death

doodgeboren stillborn, born dead

doodgewaand believed dead

doodlopende weg dead-end road, cul-de-sac

doodrijden causing death by dangerous driving, to run over and kill

doodsakte death certificate

doodsbang terrified, scared stiff

doodsbedreiging death threat

doodschieten to shoot dead, to shoot and kill

doodschoppen to kick to death

doodseskader death squad

doodslaan to beat to death

doodslag (culpable) homicide, manslaughter; ***gekwaliceerde* ~** aggravated homicide; **~ *meermalen gepleegd*** multiple homicide, multiple manslaughter; ***medeplegen* van ~** complicity in manslaughter; ***meervoudige* ~** multiple homicide, multiple manslaughter; **een *pleger* van ~** a homicide; ***poging* tot ~** attempted homicide; ***voltooide* ~** completed homicide

doodsnood death agony, agony of death; **in ~ *verkeren*** to be in death agony

doodsoorzaak cause of death; ***exacte* ~** precise cause of death; ***niet-natuurlijke* ~** unnatural cause of death; ***onderzoek* naar de ~** (van iemand) inquiry into the cause of a person's death; **de ~ *vaststellen*** to ascertain/establish the cause of death; ***verklaring* omtrent de ~** certificate of the cause of death, certificate as to the cause of death; ***vermoedelijke* ~** probably cause of death

doodsteken to stab to death

doodstraf death penalty, capital punishment; **de ~ *afschaffen*** to abolish the death penalty; ***herinvoering* van de ~** reintroduction of the death penalty; **de ~ *krijgen*** to be sentenced to death; **de ~ *omzetten* in levenslang** to commute a death sentence to a life imprisonment; **hier *staat* de ~ *op*** this is a capital offence/[A] offense/crime; **de ~ *voltrekken***

aan to carry out the death sentence on
doodswens death wish
doodtrappen to kick to death
doodvonnis death sentence, sentence of death; **het ~ *uitspreken*** to pronounce the death sentence; **het ~ *voltrekken* aan** to carry out the death sentence on; ***voltrekking* van de ~** carrying out the death sentence
doodvriezen to freeze to death
doofpot in de ~ *belanden* to be covered up; **een schandaal in de ~ *stoppen*** to hush up a scandal
doofpotpraktijken cover-up practices
doopakte baptismal certificate, certificate of baptism
doopnaam Christian name
doorbelasten to charge on, to on-charge
doorberekenen de *kosten* ~ aan to pass on the costs to; ***koerswijzigingen* ~** to pass on currency fluctuations; ***kostenstijgingen* ~** to pass on price increases; **een *prijsverhoging* ~** to pass on a price increase
doorbetalen to keep/go on paying, to continue paying/to pay
doorbetaling continued payment; **~ van *loon* bij ziekte** continued payment of salary during absence due to sickness
doorbraak (van impasse) breakthrough
doordacht well-considered, well thought-out; ***onvoldoende* ~** insufficiently thought out
doordrukken to push through
doorgaan (verder gaan) to continue; (plaatsvinden) to take place, to be on; **een handtekening die *moest* ~ voor de handtekening van de houder van het paspoort** a signature supposed to be the signature of the holder of the passport; ***niet* ~** to be off; ***niet* laten ~** to cancel; **de *verkoop* gaat niet door** the sale is off/is not going ahead/has fallen through
doorgaande weg through road, thoroughfare, through route
doorgang *onschuldige* ~ innocent passage; **de ~ *ontzeggen*** to deny passage; **geen ~ *vinden*** not take place, to fall through, to be cancelled; ***vrije* ~** free passage; ***vrije* en ongehinderde ~ verlenen** to allow to pass freely without let or hindrance
doorgangshuis temporary refuge, temporary shelter, home
doorgangskamp transit camp
doorgangsland transit country
doorhaling (van inschrijving) cancellation, deregistration; (m.b.t. hypotheek) cancellation; **~ van eventueel ten laste van verkoper bestaande *hypotheekinschrijvingen*** removal from the register of any existing mortgage registrations in the vendor's name; **~en *paraferen*** to initial deletions; **~en door *parafering* waarmerken** to initial deletions
doorgeladen pistool cocked gun, cocked pistol
doorgetrokken streep continuous line
doorgewinterde crimineel seasoned criminal
doorgeven to pass on
doorgifte van persoonsgegevens transfer of personal data
doorhalen to delete, to cancel, to cross out, to strike off, to deregister; **een *hypotheek* ~** to cancel a mortgage; **de bewaarder haalt de *hypotheek* door** the registrar cancels the mortgage; **een *inschrijving* ~** to deregister, to remove/cancel a registration; **een hypothecaire *inschrijving* ~** to cancel a mortgage; **~ wat niet van *toepassing* is** delete as/where applicable/appropriate
doorhaling deletion, cancellation, deregistration; (van hypotheek) cancellation; (m.b. inschrijving) deregistration, removal, cancellation; **~ van een *hypotheek*** cancellation of a mortgage; **beveelt de ~ van de *inschrijving* van het merk in het register** orders the registration of the trademark to be removed from the register; **~en *paraferen*** to initial deletions; **~en door *parafering* waarmerken** to initial deletions; **~ van een *zaak* in het register** removal of a case from the register
doorkiesnummer direct dial(ling)

number, direct access number, direct line, ^A^ direct dial, direct line number

doorkruisen to interfere with; **een *onderzoek* ~** to interfere with an investigation; **artikel 11 mag het recht van eerste koop van huurder *niet* ~** Article 11 shall be without prejudice to the lessee's right of first refusal

doorlaatpas laissez passer

doorlaatpost border post, checkpoint, crossing point

doorladen een *pistool* ~ to cock a pistol

doorlaten to allow through; ***gecontroleerd* ~** (m.b.t. drugs) controlled entry; **een partij *softdrugs* ~** to allow a consignment of soft drugs to go through

doorleveren to resell

doorlevering (m.b.t. drugs) controlled supply

doorlichting analysis, investigation

doorlooptijd completion time, time to complete ...; (m.b.t. productie) lead time; **een zaak met een *lange* ~** a case taking a long time to settle/to litigate; **de ~ van *strafzaken*** the time taken to process criminal cases, the time taken for the criminal justice system to deal with cases

doorlopen (m.b.t. procedure) to follow

doorlopend consecutive(ly); **~ *krediet*** continuous credit; **~e *machtiging*** continuous power of attorney; **~ *genummerd*** numbered consecutively; **~e *nummering*** consecutive numbering

doormeldsysteem alarm system

doornemen to go through; **stukken *snel* ~** to glance through the pleadings

doorreis *op* ~ zijn naar to be on one's way to

doorreisland country of transit

doorreisvisum transit visa

doorrijden to drive on; **~ na een *ongeval*** to hit and run

doorrijder hit-and-run driver

doorslaan (bekennen) to talk

doorslag carbon copy

doorslaggevend decisive; **~ *achten*** to hold decisive; **~ *bewijs*** conclusive evidence; **~e *stem*** casting vote, deciding vote

doorsluizen to channel, to pass on; ***geld* ~** to channel money/funds; ***informatie* ~** to pass on information

doorsnijden iemands *keel* ~ to cut/slit a person's throat

doorspelen *gegevens* ~ aan to pass on information to

doorspoelen to flush out

doorstaan *ontberingen* ~ to endure/suffer/undergo hardship/privation

doorstart (m.b.t. bedrijf) restart, relaunch; **een ~ *maken*** (m.b.t. vliegtuig) to take off again

doorstromen (m.b.t. onderwijs) to go/move on to

doorstroming ~ *van* het m.a.v.o. naar het vierde leerjaar van het h.a.v.o. transfer from MAVO to the fourth year of the HAVO course; **~ *van* vbo-leerlingen naar het mbo** VBO pupils going on to MBO courses

doorsturen de *post* ~ to forward the mail

doortocht transit; **~ over het *grondgebied* van** transit through the territory of; ***verzoek* om ~** request for transit; ***weigeren* ~ toe te staan** to refuse to grant transit

doortrapt cunning

doortrekken een *parallel* ~ to draw/make a parallel

doorverbinden (van bedrading in auto) to hot-wire

doorverhuren to relet

doorverhuur reletting

doorverkoop resale; ***bij* ~** in the event of resale

doorverkopen to resell, to sell on

doorverwijzen naar to refer on to

doorvoer transport, transportation, transit; **~ van *drugs*** transport of drugs

doorvoeren to transport, re-export, to forward, to send on; ***bezuinigingen* ~** to implement economies, to cut costs; **doorgevoerde *goederen*** goods in transit, transit goods; ***ontslagen* ~** to implement job cuts

doorvoerhandel transit trade

doorvoerkanaal conduit

doorvoerland transit country
doorvoerrechten transit duties
doorvoerroute voor de *drugshandel* conduit for the drug trade
doorwerking ***rechtstreekse* ~** self-executing
doorzenden to forward, to redispatch
doorzending forwarding, redispatch
doorzetten to go through with
doorzeven to riddle; **de muren zijn doorzeefd met *kogels*** the walls are riddled with bullets
doorzichtigheid (EU) transparency
doorzoeken to sift/go through, to ransack; **een *auto* ~** to search a car; **dieven hebben het hele huis *grondig* doorzocht** thieves have ransacked the whole house; ***vluchtig* ~** to search cursorily; **een pand op *wapens* ~** to comb a building for weapons/in search of weapons; **iemands *zakken* ~** to go through a person's pockets; **zijn *zakken* ~** to turn one's pockets inside out
doos ***zwarte* ~** black box
dope dope
doping doping, use of banned drugs/substances; ***betrapt* op het gebruik van ~** (to be) caught using banned drugs/susbstances; **deze wielrenner heeft ~ *gebruikt*** this cyclist has taken drugs/banned substances; ***gecontroleerd* worden op ~** to be tested for doping; ***positief* reageren op ~** to fail a doping/dope/drug test, to test positive for drugs/banned substances/doping
dopingaffaire doping affair
dopingcontrole doping test, dope test, drug test; **een ~ *houden*** to administer a doping test; **een ~ *ondergaan*** to undergo a doping test; **een ~ *uitvoeren*** to carry out a doping test
dopinggebruik use of doping/dope/drugs
dopingmiddelen dope, drugs
dopingtest doping test, dope test, drug test
dorpsgezicht ***beschermd* ~** village conservation area; **aanwijzing tot *beschermd* stads- of ~** designation as a village or urban conservation area

doseren to dose
dosering dosage, use level
doseringsschema dosage regime
dosis dose; ***dodelijke* ~** lethal dose; ***fatale* ~** fatal dose; **te *grote* ~** overdose; ***lethale* ~** lethal dose; **de ~ *verhogen*** to increase the dose; ***werkzame* ~** effective dose
dossier file, (case) dossier, record(s); **een ~ *aanleggen*** to open a file; **een ~ *afsluiten*** to close a file; **een ~ *behandelen*** to process a file; ***behorend bij* het ~ nummer ...** pertaining to file number ...; ***dik* ~** thick file; ***gerechtelijk* ~** documents/papers in the case, records of the case; **zich in een ~ *inlezen*** to familiarize oneself with a file; ***inzage* in uw ~** inspection of your file; **een ~ *lichten*** to examine a file; ***medisch* ~** medical file; **een ~ *opbouwen*** to compile a file; **een ~ *openen*** to open a file; **een ~ *overdragen*** to hand over/pass on the documents/dossier; ***toegang* tot de ~s** access to the files; **bij het ~ *voegen*** to add to the file; **een ~ *vormen* tegen** to prepare a case against; **een *vuistdik* ~** a file several inches thick; **het ~ van de *zaak*** case documents, file documents
dossieradministratie file administration; **een goede ~ *voeren*** to maintain good file administration, to administer files well
dossiermap file folder
dossiernummer file number
dossierstuk file document, case document
dossiervorming preparation/compiling of files
dotatie (bkh.) appropriation, allocation, transfer; (schenking) donation; **de ~ aan de *reserves*** the allocation/appropiation to the reserve fund; **~ aan de *voorziening algemene risico's*** contribution to the provision for general contingencies
doteren (schenken) to donate; (toevoegen) to appropriate, to allocate, to transfer; **een bedrag ~ aan de *reserves*** to allocate/appropriate a sum to the reserve fund

douane customs; (gebouw) custom(s) house; **aangifte doen *bij* de ~** to declare to customs, to make a customs declaration; ***door* de ~ gaan** to go through customs; **iets *door* de ~ smokkelen** to smuggle something through customs
Douane Informatie Centrum (DIC) Customs Information Centre
douaneaangifte customs declaration
douaneautoriteiten customs authorities
douanebeambte customs officer
douanecontrole customs inspection
douane-entrepot bonded warehouse, customs warehouse
douaneformaliteiten customs formalities
douaneheffingen customs levies
douaneloods customs shed
douaneonderzoek customs inspection, customs examination; (voor lange duur, ook:) customs investigation
douanerecherche customs investigation unit
douanerechten customs duties; **~ *ontduiken*** to evade customs duties
douanetarief customs tariff; ***gemeenschappelijk* ~** common customs tariff
douane-unie customs union
douaneverklaring customs declaration
doublé gold-plated, silver-plated
doventolk interpreter for the deaf
draadomroep rediffusion
draagkracht *financiële* ~ financial capacity, financial resources; **belasting *naar* ~** income-related tax; **bijdragen *naar* ~** to contribute according to/in accordance with one's means
draagkrachtbeginsel ability-to-pay principle
draagkrachtig affluent, well-to-do, of sufficient means; ***minder* ~** less prosperous
draagkrachtige *minder* ~ person of limited means; (mv. ook:) the less well off; **het verlenen van rechtsbijstand aan *minder* ~n** the granting of legal aid to people of limited means
draagmoeder surrogate mother
draagmoederschap surrogate motherhood
draagplicht obligation to contribute
draagplichtig obliged to contribute
draagtas carrier bag
draagvlak (fig.) basis, support, level of support; ***bestuurlijk* ~** administrative support base; **de wet kan op een breed *maatschappelijk* ~ rekenen** the law can count on wide social support; **~ in de *maatschappij*** level of support in society; **het ~ *verbreden*** to increase the level of support
draagwijdte scope
draaiboek scenario
draaien (niet ronduit zeggen) to prevaricate; **iemand ervoor *op laten* ~** to let a person face the music, to let a person pay the price
dragen de *handtekening* ~ van to bear the signature of; **de *kosten* ~** to meet/bear the costs/expenses; **de *kosten* ieder voor de helft ~** to bear the costs for equal parts, to share the costs on a fifty-fifty basis; ***rente* ~** to bear interest; ***risico* ~** to bear/carry a risk; **de *schade* ~** to bear the damage/loss; **hij draagt hiervan de *schuld*** he is to blame/to be blamed/responsible for this; **de *verantwoordelijkheid* ~** to carry/bear the responsibility, to be responsible
drager carrier; ***elektronische* ~** electronic carrier; **~ van de *programmatuur*** carrier of the software
drang coercion; **een zekere mate van ~ *toepassen*** to exercise a certain degree of coercion
dranghek crush barrier
drangproject coercive project
drangopname coercive admission
drangvoorzieningen coercive measures
drank drink, beverage; ***alcoholische/alcoholhoudende* ~** alcoholic beverages, alcoholic drinks; ***bedwelmende* ~** intoxicating drink, [A] intoxicating liquor; **onder de *invloed* van sterke ~** under the influence of drink; **aan de ~ *raken*** to start drinking, to take to drink(ing), to become addicted to drink; ***sterke*** strong drink, [A] strong

liquor; **aan de ~ (*verslaafd*) zijn** to drink, to be addicted to drink; ***zwaar* aan de ~ zijn** to drink heavily
drank- en horecavergunning licence/^ license under the Licensing and Catering Act
Drank- en Horecawet 1931 Licensing and Catering Act 1931
drankgebruik alcohol consumption, drinking; ***overmatig* ~** excessive alcohol consumption
dranklucht smell of alcohol
drankmisbruik alcohol abuse
drankprobleem drink problem, ^ drinking problem
drankrijder drink-driver
Drankwet 1931 Licensing Act 1931
drankzucht dipsomania, addiction to drink
drankzuchtig alcoholic
dreadlocks dreadlocks
dreggen to drag; **in het *kanaal* ~ naar** to drag the canal for
dreigbrief threatening letter
dreigement threat; **~en *uiten* tegen iemand** to threaten a person, to utter threats against a person
dreigen to threaten; **met *geweld* ~** to threaten with violence, to threaten to use force; **met een *proces* ~** to threaten (to take) legal action, to threaten (to take) litigation; **~d *tonen*** to show in a threatening manner
dreiging threat; **de ~ *die* uitgaat van** the threat posed by
dreigtelefoontje threatening telephone call
drempel threshhold; **de ~ moet zo *laag* mogelijk zijn** access must be made as easy as possible
drenkeling drowning person; (verdronken persoon) drowned person
dreun een ~ *geven* to sock
driehoeksfusie triangular merger
driehoeksoverleg tripartite consultations
driekleur *nationale* ~ national tricolour, ^ national tricolor
driemaandelijks quarterly, three-monthly, every three months
driepartijenovereenkomst tripartite agreement
driepuntsgordel three-point seat belt
driesporenbeleid three-pronged policy
drietal three
drie-vierde three-quarters
drievoud *in* ~ in triplicate; ***in* ~ opgemaakt** made out/prepared in triplicate; ***in* ~ getekend** signed in triplicate
driezijdige overeenkomst tripartite agreement
drift temper; **iets doen *in* ~** to do something in a passion, to do something in the heat of the moment; **in een *opwelling* van ~** in a fit of temper; **op ~ *(ge)raken*** to go adrift
driftbui fit of temper
driftig angry; **~ van *aard*** short-tempered; **in een ~e *bui*** in a fit of anger; **~ *zijn*** to be angry
drijfgas propellant
drijfhond flushing dog
drijfjacht drive, battue; (op persoon) manhunt
drijflaag (m.b.t. bodemsanering) layer of pollution that floats in the groundwater
drijfveer motive; **de ~ *tot* het plegen van het strafbare feit** the motive for committing the offence/^ offense, the motive behind the offence/^ offense
drijfzand op ~ *gebaseerd* zijn to be groundless
drijven *handel* ~ to carry on/conduct trade, to do business; ***handel* ~ in** to trade in, to do business in; **een *inrichting* ~** to operate an establishment; **een *onderneming* ~** to carry on a business, to conduct an enterprise/a business, to run a company
dringend urgent; **~ *benodigde* reparaties** urgent repairs; **~e *kwestie*** urgent matter; **~e *noodzakelijkheid*** urgent necessity; **~e *reden(en)*** urgent cause; **wegens ~e *reden*** for urgent cause/reasons; **beëindiging wegens ~e *redenen*** termination for urgent cause/reasons; **ontslag wegens ~e *reden*** termination for urgent cause/reasons
drinkebroer boozer, tippler

drinkgelag drinking bout
drinkwatervoorziening drinking-water supply
drogreden fallacy, sophism
dronkaard drunkard
dronkelap drunkard
dronken drunk, intoxicated; **iets in een ~ *bui* doen** to do something in a drunken fit; **iemand ~ *maken*** to cause a person to become drunk, to get a person drunk; **~ achter het *stuur* zitten** to be drunk while in charge of a vehicle, driving whilst unfit through drink, drink-driving, ^A driving while intoxicated
dronkenschap drunkenness, intoxication, inebriation; ***openbare* ~** public drunkenness, being drunk in a public place; **in *staat* van ~ verkeren** to be in a state of intoxication/inebriation; **in kennelijke *staat* van ~** to be clearly drunk, to be obviously inebriated
droogstempel embossed stamp
drugs (illicit) drugs, narcotics; (controlled) drugs; (inf.) stuff; ***aan* de ~ zijn** to be addicted to drugs, to be on drugs; ***bolletjes* ~** pellets of drugs; **~ *doorleveren*** to pass on drugs, to supply drugs; **~ *gebruiken*** to take/use drugs; ***gewenning* aan ~** drug habituation; ***handel* in ~** dealing/trafficking in drugs; ***handelen* in ~** to deal in drugs; ***hard* ~** hard drugs; **~ *legaliseren*** to legalize drugs; **~ *onderscheppen*** to intercept drugs; ***psychoactieve* ~** psychoactive drugs; ***soft* ~** soft drugs
drugsaanpak drugs policy, approach to drugs issues
drug(s)baron drug baron, drugs baron; ***synthetische* ~** synthetic drugs; **~ *versnijden*** to adulterate/cut drugs
drug(s)beleid drug policy, drugs policy, policy on drugs
drug(s)bende drug ring; **een ~ *oprollen*** to round up a drug ring
drug(s)bestrijding combating drugs, fight against drug abuse/drugs
drugscircuit drug circuit
drugscoctail drugs coctail
drug(s)criminaliteit drugs crime, drug crime, drug-related crime, drugs-related crime, drug criminality
drugsdeal drug deal, drugs deal
drug(s)dealer drug dealer, drugs dealer
drug(s)sdelict drug offence, ^A drug offense, drugs offence, ^A drug offense, drug-related offence, drugs-related offence
drugsdode drug victim
drug(s)gebruik drug use; ***criminaliteit* ten gevolge van ~** drug-related crime, drug criminality, narcotic-related crime; **~ *strafbaar stellen*** to penalize drug use, to make drugs use an offence, to make it an offence to use drugs
drug(s)gebruiker drug user
drug(s)geld drug money, drugs money; **~ *witwassen*** to launder drug money
drug(s)gewenning drug habituation
drug(s)handel drug trade, drugs trade, drug traffic(king), ^A narcotics traffic, ^A narco trafficking; ***illegale* ~** (illicit) drug trafficking; **de van ~ *verdachte* persoon** the suspected drug trafficker, the drug-trafficking suspect
drug(s)handelaar drug dealer, drugs dealer, drug trafficker, drug pusher
drug(s)hond drug dog, drugs dog, drug-detection dog, drug detector dog
drug(s)hulpverlener drugs counsellor, drug treatment worker
drug(s)hulpverlening drug treatment services
drugshulpverleningsinstantie drug treatment service
drug(s)kartel drug cartel, drugs cartel
drug(s)kliniek drug clinic, drug rehabilitation centre/^A center
drug(s)koerier drug courier, drugs courier
drug(s)koning drug king, drugs king
drugslijn drug ring; (telefoonlijn) drugs helpline; **een ~ *oprollen*** to round up a drug ring; **een ~ *opzetten*** to set up a drug ring
drug(s)maffia drug mafia, drugs mafia
drugsmisbruik drug abuse; ***bestrijding* van ~** fight against drug abuse
drugsmisdadiger drugs criminal, drug

criminal
drugsmisdrijf drug-related crime, drug crime
drugsnetwerk drug network, drugs network
Drugsnota (1995) Policy Document on Drugs
drug(s)organisatie drug organization, drugs organization
drug(s)overlast drug nuisance, nuisance caused by drugs; **~ *aanpakken*** to deal with drug nuisance, to take action against drug nuisance
drug(s)pand drug dealer's premises, premises used for drugs dealing/use; **een ~ *sluiten*** to close down premises used for drugs dealing
drugspolitiek drug policy, drugs policy
drug(s)probleem drug problem, drugs problem
drug(s)problematiek drug problems, drugs problems
drug(s)runner drug runner, drugs runner
drug(s)scene drug scene, drugs scene
drug(s)smokkel drug smuggling, drugs smuggling
drug(s)smokkelaar drug smuggler, drugs smuggler
drug(s)syndicaat drug syndicate, drugs syndicate
drug(s)team drug squad, drugs squad
drug(s)toerist drug tourist, drugs tourist
drug(s)toerisme drug tourism, drugs tourism
drug(s)transactie drug deal, drugs deal
drug(s)transport drug transport, drugs transport; **een ~ *onderscheppen*** to intercept a drug transport
drugsvangst drug haul, drugs haul
drug(s)verslaafde drug addict, drug-dependent person; ***overlast veroorzakende* ~** drug addict causing a nuisance
drug(s)verslaving drug addiction, drug dependence; ***strijd* tegen de ~** combating drug addiction
drug(s)vrije afdeling (DVA) drug-free wing, drugs-free wing
drug(s)wereld drug world
drug(s)winst drug profits
drug(s)zaak drug case, drugs case
drugwipe drugwipe
druk (boek) edition; (m.b.t. belastingen) burden; (spanning) pressure, stress, strain; ***buitensporige* ~** undue pressure; ***onder* ~ worden gezet met iets akkoord te gaan** to be pressured/pressurized to agree to something; **iemand *onder* ~ zetten** to put a person under pressure; **een getuige onder *ongeoorloofde* ~ zetten** to put unlawful pressure on a witness; **aan ~ *toegeven*** to give in to pressure; **~ *uitoefenen* op** to exert pressure on/upon
drukfout printer's error
drukken onder aftrek van de kosten die *op* de goederen ~ after deduction of the expenses chargeable against the goods
drukmiddel means of exerting pressure
drukmijn pressure mine
drukpers printing press; ***vrijheid* van ~** freedom of the press
drukpersdelict printing-press offence/ ^offense
drukpersvrijheid freedom of the press
dubbel ~e *nationaliteit* dual nationality
dubbelbaansweg dual carriageway, ^divided highway
dubbelfunctie double function
dubbelganger lookalike, double, doppelgänger
dubbelhartigheid duplicity, double-dealing
dubbelleven een ~ *leiden* to lead a double life
dubbelrol dual role, double role
dubbelzinnig ambiguous
dubbelzinnigheid ambiguity
dubieus dubious, doubtful, questionable; **dubieuze *debiteuren*** doubtful debts, doubtful accounts; **dubieuze *praktijken*** dubious practices; **een dubieuze *transactie*** a dubious/questionable transaction; **dubieuze *vordering*** doubtful debt
Dublinclaimanten 'Dublin claimants', asylum seekers entering Western Europe through another country party that is a

signatory to the Dublin Convention
due diligence onderzoek due diligence audit/study; **een ~ *laten verrichten*** to have a due diligency study performed
duidelijkheid clarity; **voor *alle* ~ willen wij u er uitdrukkelijk op wijzen dat** for the sake of clarity we would like to explicitly point out that; **de noodzakelijke ~ *brengen*** to provide the necessary clarity; **hierover moet ~ *komen*** this point will have to be clarified; **~ *scheppen* in de knelpunten** to clarify the problems; **algemene *vereisten* betreffende de getrouwheid, stelselmatigheid en ~** general requirements of fairness, consistency and clarity; **nader onderzoek kan hierin meer ~ *verschaffen*** a more detailed inspection will provide more clarity about this matter; **ik hoop u hiermee *voldoende* ~ te hebben gegeven** I hope that this has given you sufficient clarity; ***voor* de ~** for the sake of clarity, for clarity's sake; **om ~ *vragen* omtrent** to ask for clarification of
duidelijkheidshalve for the sake of clarity, for clarity's sake
duiding interpretation, reading, construction
duimbreed *geen* ~ toegeven not budge an inch
duister (zn.) **in het ~ *tasten* over** to grope for
duister (bn.) (louche) obscure; **~e *praktijken*** shady practices
dulden to tolerate, to allow (others to ...)
dumdumkogel dumdum (bullet)
dumpen (afval, goederen) to dump; ***illegaal* ~** to dump illegally; **vervuilende *stoffen* ~** to dump pollutants/ contaminants
dumping dumping; **~ *toepassen*** to practise/[A] practice dumping
dumpingpraktijken dumping practices
duobaan shared job; **een ~ *hebben*** to share a job
duomoeders coparenting women
duopolie duopoly
dupe victim; **de ~ *zijn* van** to be the victim of
duperen (bedriegen) to dupe, to defraud, to con; ***gedupeerd* zijn** (m.b.t. bedrog) to be duped; (m.b.t. ramp) to be a victim of
duplicaat duplicate
duplicaatbewijs duplicate certificate
dupliceren to duplicate; (voor dupliek concluderen) to rejoin, to reply by rejoinder; ***schriftelijk* ~** to submit a written rejoinder
dupliek rejoinder; ***conclusie* van ~** rejoinder; ***conclusie* van ~ nemen** to rejoin, to reply by rejoinder
duplo *in* ~ in duplicate; **opmaken *in* ~** to make out/prepare in duplicate
durfkapitaal venture capital, risk capital
durven to dare
duur term, duration, length; **~ van de *arbeidsovereenkomst*** term/duration of the contract of employment; **overeenkomst voor *bepaalde* ~** contract/ agreement for a definite period (of time); **~ van de *bewaring*** term/duration of the custody; **~ van het *contract*** duration/term of the contract/agreement; **~ van de *gevangenisstraf*** term of the imprisonment; ***gevangenisstraf* voor de ~ van ten hoogste vier jaar** imprisonment for a period/term not exceeding four years; **~ van de *huurovereenkomst*** term/life/currency of the tenancy agreement/lease; **~ van de *lening*** duration/term of the loan; **de ~ van de *licenties* bedraagt vijf jaar** the licences will remain valid for five years; ***maximale* ~** maximum period, maximum term, maximum duration; **de ~ van een *octrooi* verlengen** to extend the term/ lifetime of a patent; **voor *onbepaalde* ~** for an indefinite period (of time); **~ van de *overeenkomst*** duration/term of the agreement; **de ~ is *vastgesteld* op** the period is set at; **de ~ *verlengen*** to extend the term/validity; ***voor* de ~ van maximaal 30 maanden** for a maximum period of 30 months
duurovereenkomst continuing performance contract

duurzaam (long-)lasting, durable, sustainable; **duurzame *consumptiegoederen*** durable consumer goods; **~ *gescheiden*** permanently separated; **duurzame *groei*** sustainable growth; **duurzame *ontwikkeling*** (m.b.t. milieu) sustained development; **~ *ontwricht*** (m.b.t. arbeidsverhouding) permanently disrupted; (m.b.t. huwelijk) irretrievably broken down; **het huwelijk is ~ *ontwricht*** the marriage has irretrievably broken down; **echtscheiding op grond van duurzame *ontwrichting* van het huwelijk** divorce on the grounds of irretrievable breakdown of the marriage/ of irreconcilable differences; **duurzame *regeling*** durable settlement; **duurzame *samenwerking*** continuing cooperation, long-lasting cooperation; **~ of tijdelijk *verblijf*** permanent or temporary residence

duwbak push barge

duwboot pusher tug

duweenheid push tow

duwen to push

duwvaart push towing

dw. cfr. ***uw* ~** Yours faithfully

dwaalspoor ***op* een ~ brengen** (door achtervolgde) to throw off the track; **het onderzoek *op* een ~ brengen** to put the investigation(s) on the wrong track

dwalen to err; **~de *partij*** erring party, party in error

dwaling error; **zich op ~ *beroepen*** to invoke error; **zich *beroepen* op wederzijdse ~** to invoke error on both sides; **zich *beroepen* op het feit dat de overeenkomst tot stand is gekomen onder invloed van ~** to invoke the fact that the contract was entered into under the influence of error; ***eigenlijke* ~** error properly so called; **~ in de *feiten*** mistake of fact, ^ error in fact; ***gerechtelijke* ~** miscarriage of justice; **een ~ *inzien*** to realize a mistake; **het *leerstuk* van de ~** the tenet of mistake/ error; ***oneigenlijke* ~** error improperly so called; **~ in het *recht*** mistake of law, ^ error in law; ***rechterlijke* ~** miscarriage of justice; ***verontschuldigbare* ~** excusable error

dwang duress, compulsion, coercion; ***fysieke* ~** physical coercion; ***onder* ~** under duress, under pressure; **tekenen *onder* ~** to sign under duress; **~ *uitoefenen* op** to exert pressure on/upon; **geestelijke ~ *uitoefenen*** to apply mental pressure

dwangarbeid penal servitude, hard labour/^ labor, forced labour/^ labor; ***veroordelen* tot ~** to sentence to imprisonment with hard/forced labour/^ labor; ***verschoonbare* ~** excusable error

dwangbehandeling compulsory treatment

dwangbepaling compulsory clause

dwangbevel writ of execution, final demand and notice, order entitling summary execution; ***betekening* en tenuitvoerlegging van een ~** service and enforcement of a writ of execution; **invorderen *bij* ~** to collect by way of a writ of execution; **een ~ *uitvaardigen*** to issue a writ of execution; **een ~ ten *uitvoer* leggen** to enforce a writ of execution

dwangbuis straitjacket

dwangcrediteur essential supplier

dwangmaatregel compulsory measure; **aan een ~ worden *onderworpen*** to be subjected to a compulsory measure; **~en *toepassen*** to use compulsory measures

dwangmatig compulsive; **~ *handelen*** to act compulsively

dwangmiddel coercive measure, means of coercion; **met *bestuursrechtelijk* ~en** by means of administrative coercion; **~en die de overheid bij wanbetaling kan *inzetten*** the government's powers of coercion in the event of non-payment/failure to pay; **~en *toepassen*** to use coercive measures

dwangneurose obsessive-compulsive neurosis

dwangopname compulsory admission

dwangsom (judicially imposed) penalty, (periodic) penalty payment, penal sum,

default fine; **de ~ zal worden *gematigd* en gemaximeerd als volgt** the penalty will be moderated and reduced to the following maximum sum; **de ~men zullen worden *gemaximeerd* als na te melden** the periodic penalties shall be set at the following maximum amounts; **een last onder ~ *opleggen*** to impose an order for periodic penalty payments; **dadelijk *opeisbare* ~** immediately payable penalty; **een ~ *opleggen*** to impose a penalty; **in kort geding is een ~ *opgelegd* voor elke dag dat men in gebreke blijft** a daily default fine was imposed in interlocutory proceedings; **een ~ van EUR 10.000,– per *overtreding*** a penalty of EUR 10,000 for each breach/violation/infringement; **een en ander op *straffe* van een ~ van EUR 20.000,– per dag of per geval van overtreding** all this on pain of a penalty of EUR 20,000 per day or per breach; **een ~ *verbeuren*** to forfeit a penalty/a periodic penalty payment; **onder *verbeurte* van een ~ van** on/under forfeiture of a penalty/a periodic penalty payment of

dwangverpleging compulsory (psychiatric) treatment

dwarsbomen to frustrate, to thwart; **het *onderzoek* ~** to frustrate/thwart the investigation

dwarsliggen to be obstructive

dwarsligger obstructionist

dwarsverband (fig.) connection

dwingen to compel, to force, to coerce (*zie ook: gedwongen*); **iemand langs *gerechtelijke* weg ~** to compel/force/coerce a person by legal means

dwingend mandatory, compulsory, imperative, binding; **~ *karakter*** binding force; **~e *maatregelen*** compulsory measures; **~e *noodzaak*** imperative necessity; **~ *recht*** imperative (rules of) law, mandatory (rules of) law; **~ en aanvullend *recht*** mandatory and directory law, prescriptive and permissive law; **bepaling van ~ *recht*** obligatory provision, provision which has obligatory force, mandatory legislative provision, imperative provision; **deze bepaling is niet van ~ *recht*** this provision is not obligatory/has no obligatory force; **de bepalingen zullen niet gelden voorzover zij in tegenspraak zijn met ~ *recht*** the stipulations shall be of no effect to the extent in which they are in conflict with the express requirements of mandatory law; **~e *redenen*** compelling reasons; **~ *voorschrift*** imperative provision, mandatory provision; **~ *wetsvoorschrift*** mandatory rule

dwingendrechtelijk mandatory; **~e *bepalingen*** mandatory provisions; **~e *bevoegdheden*** mandatory powers; **~ *karakter*** mandatory nature; **~e *regel*** mandatory provision

dwz. i.e.

dynamiet dynamite; ***staaf* ~** stick of dynamite

e.a. *et al.*

EBI (extra beveiligde inrichting) maximum security prison, high-security prison

EB-kamer (Educatie en Beroepsonderwijs-kamer) Adult and Vocational Education Consultative Committee

ecarteren to put aside, to ignore

ECB (Europese Centrale Bank) ECB

echoscopie ultrasound scan

echt (zn.) ***buiten ~*** out of wedlock; **beiden in *eerste ~*** neither previously married

echt (bn.) (niet vals) genuine, real; **voor ~ *erkennen*** (door consul, notaris, enz.) to authenticate, to certify, to acknowledge as genuine; **een document als ~ *erkennen*** to recognize a document as genuine; **~e *handtekening*** authentic signature; **~ *kind*** legitimate child, child born in wedlock; **van ~ *scheiden*** to divorce; **voor ~ *verklaren*** (door consul, notaris, enz.) to authenticate, to certify, to acknowledge as genuine

echtbreuk adultery; **~ *plegen*** to commit adultery

echtelieden spouses

echtelijk de ~e *woning* the matrimonial home/domicile; **de ~e *woning* verlaten** to leave the matrimonial home/domicile

echten to legitimatize, to legitimate; **een *kind* ~** to legitimatize/legitimate a child

echtgenoot husband, spouse; ***gewezen ~*** former husband/spouse, ex-husband/spouse; ***langstlevende ~*** surviving spouse; **de *vroegere ~*** the former husband/spouse; ***wettige ~*** lawful spouse

echtgenote wife, spouse; ***gewezen ~*** former wife/spouse, ex-wife/spouse; **de *vroegere ~*** the former wife/spouse; ***wettige ~*** lawful spouse

echtheid genuineness, authenticity; **de ~ van een akte *bestrijden*** to challenge/dispute the authenticity of an instrument; ***certificaat* van ~** certificate of authenticity; **de ~ van een antiek meubelstuk *garanderen*** to guarantee an antique piece of furniture to be genuine; **voor de ~ *instaan*** to guarantee to be authentic/genuine, to guarantee the genuineness; ***op* ~ controleren** to check for genuineness

echtheidsgarantie certificate of authenticity

echting legitimation

echtpaar married couple

echtscheiden to divorce

echtscheiding divorce; ***aanvraag* tot ~** petition for a divorce; **een *aanvraag* tot ~ indienen** to file a petition for divorce; **~ *aanvragen*** to petition/apply for/seek a divorce; ***eis* tot ~** divorce petition, action for divorce; ***grond* voor ~** ground for divorce; **~ op *grond* van duurzame ontwrichting van het huwelijk** divorce on the grounds of irretrievable breakdown of the marriage/of irreconcilable differences; **de ~ *uitspreken*** to pronounce/grant the divorce; **met het**

verzoek tussen requirante en gerequireerde *uit te spreken* de ~ subsidiair de scheiding van tafel en bed, zulks met nevenvorderingen, naar de inhoud van welk verzoekschrift ten deze uitdrukkelijk wordt verwezen with the request to grant to the petitioner and respondent a divorce, alternatively legal separation, with supplementary provisions, the substance of which petition for divorce is referred to explicitly in this document; **een *verzoek* tot ~ indienen** to institute proceedings/an action for divorce, to file a divorce petition, to apply for/seek a divorce; **~ op gemeenschappelijk *verzoek*** joint petition for divorce; ***vonnis* tot ~** divorce decree, decree of divorce; ***vordering* tot ~** action for a divorce, divorce action

echtscheidingsaanvraag divorce petition; **een ~ *indienen*** to file a divorce petition

echtscheidingsbemiddelaar divorce mediator

echtscheidingsbeschikking divorce decree

echtscheidingsconvenant divorce covenant, divorce agreement

echtscheidingsgrond ground for divorce

echtscheidingsprocedure divorce proceedings, divorce action; **een ~ *aanhangig* maken** to institute divorce proceedings; **een ~ *aanspannen*** to bring/commence/institute divorce proceedings; **in een ~ *verwikkeld* zijn** to be engaged in divorce proceedings/in a divorce action

echtscheidingsrecht divorce law, law of/on divorce

echtscheidingsrechter (instantie) divorce court; (persoon) divorce court judge

echtscheidingsverzoek *eenzijdig* ~ unilateral divorce petition

echtscheidingsvonnis divorce decree, decree of divorce

echt-scheidsrechter family mediator

echtverbintenis matrimonial union, ^A marital union

echtverklaring (document) authentication; (kind) legitimation

ecodrug ecodrug

ecokeur ecolabel

ecologie ecology

ecologisch ecological(ly); **~ *verantwoord*** ecologically sound

Ecologische Hoofdstructuur (EHS) National Ecological Network (NEN)

economie economy; (onderwijsgebied universiteit) economics; ***algemene* ~** (studievak) general economics; ***grijze* ~** grey economy, ^A (vnl.) gray economy; ***informele* ~** informal economy; **~ en maatschappij** (profiel bovenbouw h.a.v.o./v.w.o.) economics and society; ***officieuze* ~** unofficial economy; ***ondergrondse* ~** underground economy, subterranean economy; ***verborgen* ~** hidden economy; ***witte* ~** legitimate business; ***zwarte* ~** black economy

economisch economic; (spaarzaam) economical; **~e *afschrijving*** obsolescence; **~ *beleid*** economic policy, economic management; **~e *eigenaar*** beneficial owner; **~e *eigendom*** beneficial ownership; **~ *gebonden* zijn aan een regio** to have economic ties with a region; **~ *delict*** economic offence/^A offense, financial offence/^A offense; **~e *huurwaarde*** market rental value; **~e *kamer*** economic section, economic division; **~e *levering*** transfer of the beneficial ownership; **~e *looptijd*** economic tenor, economic term; **~e *politierechter*** police court for economic offences/^A offenses; **~ *strafrecht*** economic criminal law; **~ *verantwoord*** economically sound; **~ *verouderd*** obsolete; **~e *veroudering*** obsolescence, economic obsolescence, economic ageing; **~ *vluchteling*** economic refugee; **levering in ~e *zin*** transfer of the beneficial ownership

Economisch Instituut voor de Bouwnijverheid *Stichting* ~ (EIB) Economic Institute for the Construction Industry

Economisch Instituut voor het Midden- en Kleinbedrijf (EIM) EIM Small

Business Research and Consultancy
Economisch en Sociaal Comité (EU) Economic and Social Committee
Economische Controledienst (ECD) Economic Investigation Service
Economische en Monetaire Unie (EMU) Economic and Monetary Union (EMU)
Economische en Sociale Raad van de Verenigde Naties United States Economic and Social Council (ECOSOC)
Economische Voorlichtingsdienst (EVD) Netherlands Foreign Trade Agency
ecotax ecotax
ECRM (Europese Commissie voor de rechten van de mens) ECHR
ecstacy (XTC) ecstasy
ecstacypil ecstacy pill
edelachtbaar college distinguished members of the court; ***mijnheer de President,*** **~** Your Honour/^A Honor, distinguished members of the Court
edelachtbare Your Honour, ^A Your Honor
edele metalen precious metals
edelsteen gemstone, precious stone; ***ongezette*** **~** unmounted gemstone
editie edition
educatie adult education; **~ is *gericht* op het leren functioneren in de samenleving** adult education aims to help adults play an active part in society
Educatie en Beroepsonderwijs-kamer (EB-kamer) Adult and Vocational Education Consultative Committee
Educatieve Maatregel Alcohol en verkeer (EMA) (sinds 1 juni 1996) Educational Measure Alcohol and Traffic
eed oath; ***aanvullende*** **~** supplementary oath; **de ~ *afleggen*** to take the/an oath; **de ~ of belofte *afleggen*** to take the oath or make a solemn affirmation; **de ~ of belofte van trouw aan de Grondwet *afleggen*** to swear on oath or solemnly affirm to observe faithfully the Constitution; **een verklaring onder ede *afleggen*** to make a declaration/statement under/on oath; **iemand de ~ *afnemen*** to administer an oath to a person, to put a person under oath; ***afneming*** **van een ~** administration of an oath; **een verklaring met een ~ *bekrachtigen*** to confirm a statement with an oath; ***beslissende*** **~** decisive oath; **onder ede *bevestigen*** to affirm/confirm under/on oath, to swear to; **een ~ *breken*** to break an oath; **getuigenis *buiten* ede** unsworn evidence, unsworn testimony; **getuigenverklaringen *buiten* ede** unsworn evidence; **getuigen *buiten* ede horen** to take the unsworn testimony of witnesses; **nadat deze op de wet bepaalde wijze de ~ hebben *gezworen* de gehele waarheid en niet anders dan de waarheid te zullen zeggen** after they have sworn an oath in the manner prescribed by law, to tell the whole truth and nothing but the truth; **de ~ van *Hippocrates*** the Hippocratic oath; **de voor de ~ *in de plaats* komende plechtige verklaring** the solemn affirmation in lieu of the oath; ***onder*** **ede** under oath, on oath; **iets *onder* ede beloven** to swear to something, to promise something under/on oath; **een getuige *onder* ede** a sworn witness; ***onder*** **ede horen** to examine/hear under/on oath; ***onder*** **ede staan** to be under oath; ***onder*** **ede verklaren** to declare/state/testify under/on oath; **iets *onder* ede verklaren** to declare/state something under/on oath; ***onder*** **ede afgelegde verklaring** sworn statement, statement made under/on oath, sworn evidence; ***onder*** **ede of belofte afgelegde verklaringen** sworn or affirmed evidence or statements; **iemand de ~ *opleggen*** to require an oath from a person; **een ~ van geheimhouding *opleggen* aan** to swear a person to secrecy; ***promissoire*** **~** promissory oath; **een ~ *schenden*** to violate an oath; ***schending* van de ~** violation of the oath; ***suppletoire*** **~** suppletive oath, suppletory oath; **~ van *zuivering*** oath of office
eedaflegging taking an/the oath
eedafneming administration of an/the oath

eedbreker perjurer
eedbreuk perjury; ~ ***plegen*** to commit perjury
eedformule oath
EEG-Executieverdrag (27 sept. 1968) EEC Convention on Jurisdiction and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters
EEG-recht EEC law
EEG-regelgeving EEC legislation
EEG-richtlijn EEC directive
EEG-verbintenissenverdrag (1 april 1991) EEC Convention on the Law applicable to Contractual Obligations
EEG-verordening EEC regulation
EEG-verordening inzake de overbrenging van afvalstoffen EEC Regulation on shipment of waste
eega spouse
een en ander these, all this, this; ~ **heeft ertoe *geleid* dat tussen A en B een onwerkbare situatie is ontstaan** all the factors together have created an unworkable situation between A and B
eendaadse samenloop concurrence (of offences/^ offenses), two or more offences/^ offenses arising from the same action
eendenkooi decoy
eenduidig unequivocal, unambiguous
eenduidigheid unequivocalness, unambiguity
eengezinswoning one-family dwelling/house, single-family dwelling/house
eenheid unit, entity; ***administratieve*** ~ accounting entity; ***bestuurlijke*** ~ administrative unit; ***fiscale*** ~ tax entity; ~ **in *interpretatie*** uniform interpretation; ***juridische*** ~ legal entity; ***mobiele*** ~ special duty police
Eenheid voor beleidsplanning en vroegtijdige waarschuwing (EU) Planning and Early Warning Unit
Eenheid coördinatie fraudebestrijding (UCLAF) Fraud Prevention Unit (tot 28 april 1999), *nu: Europees Bureau voor fraudebestrijding*
eenheidsmunt single currency
eenmaking unification
eenmalig nonrecurrent, nonrecurring, once-only, one-off; ~ ***aanbod*** one-time offer; **~e *baten*** one-off benefit; ~ ***bedrag*** one-time amount, one-off amount; **~e *betaling*** once-only payment, nonrecurring payment, nonrecurrent payment; **~e *bijdrage*** once-only contribution, nonrecurring contribution, nonrecurrent contribution, ^ one-time contribution; **~e *kosten*** one-off costs; **~e *machtiging*** once-only authorization; (m.b.t. betalingen) single direct debit mandate; **~e *post*** nonrecurring item; **~e *uitkering*** nonrecurrent benefit; (m.b.t. betaling) one-off payment, once-only payment
eenmansbedrijf sole proprietorship, one-man business, sole trader
eenmanszaak sole proprietorship, one-man business, sole trader
eenoudergezin one-parent family, single-parent family
eenparig unanimous(ly); ~ ***aannemen*** to pass unanimously
eenparigheid unanimity; **met ~ van *stemmen*** (acting) by unanimous vote, (acting) unanimously; ~ **van *stemmen* is vereist** unanimity is required
eenpersoonsvennootschap one-man company
eenpitter one-man band
eenrichtingsverkeer one-way traffic; ***weg* met** ~ one-way street
eens het ~ *worden* to come to/reach an agreement; **het over de prijs ~ *worden*** to agree on the price; **het ~ *zijn* met iemand** to agree/be agreed/be in agreement with a person; **het niet ~ *zijn* met iemand** to disagree/be in disagreement with a person; **het niet ~ *zijn* met een vonnis** to disagree with a judgment; **het ~ *zijn* met een voorstel** to agree to/support a proposal
eenscheepsmaatschappij single-ship company
eensluidend identical, uniform; ~ ***afschrift*** true copy, exact copy, ^ identical; **voor ~ *afschrift*** certified true copy; **~e *kopie*** true copy; **voor ~**

tekenen to certify as a true copy; **de *vertaling* is ~ met de originele tekst** the translation agrees with/is faithful to the original text; **stukken voor ~ *waarmerken*** to certify documents to be/as true copies; **het afschrift moet voor ~ zijn *gewaarmerkt*** the copy must be certified as a true copy

eenstemmig unanimous(ly); **~ *besluit*** unanimous decision; **~ *oordeel*** unanimous opinion, unanimous judgement

eenstemmigheid unanimity, agreement; **~ *bereiken*** to come to/reach agreement; **met ~ *besluiten*** to decide unanimously; **bij *gebreke* van ~** failing unanimity; **niet tot ~ *komen*** to fail to reach agreement

eentalig single-language

eenverdieners single-earner couples, single-income households, single earners

eenvormig uniform; **~ *recht*** uniform law; **~ *rechtsstelsel*** unified system of law; **~e *regels*** uniform rules; **~e *wet*** uniform law

Eenvormige Beneluxwet op de merken (1 jan. 1971) Uniform Benelux Law on Marks

Eenvormige Beneluxwet inzake tekeningen of modellen (1 jan. 1975) Uniform Benelux Act on Drawings and Designs

Eenvormige Koopwetten Uniform Sales Acts

Eenvormige wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken (LUVI) (Verdrag opgezegd per 1 januari 1992) Uniform Law on the International Sale of Goods (ULIS)

Eenvormige wet inzake de totstandkoming van de Internationale Koopovereenkomsten betreffende roerende lichamelijke zaken Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods (ULFIS)

eenvormigheid uniformity

eenvoudig **~e *afgifte*** issue in the Dutch language; **om ~e *afgifte* verzoeken** to request an issue in the Dutch language; **~e *bankbreuk*** culpable bankruptcy; **~e *belediging*** defamation; **~e *meerderheid*** simple majority; **~e *mishandeling*** common assault, simple assault; **~e *verbintenis*** simple obligation

eenwording unification; ***Europese* ~** European unification

eenzame opsluiting solitary confinement

eenzijdig unilateral(ly), one-sided; **~e *akte*** unilateral instrument, unilateral deed; **~e *maatregelen* nemen** to take unilateral measures; **~e *ontwapening*** unilateral disarmament; **~e *overeenkomst*** unilateral agreement; **het ~e *recht* hebben om** to have the unilateral right to; **~e *rechtshandeling*** unilateral juristic act

eenzijdigheid one-sidedness

eer honour, ^ honor, reputation; ***aanranding* van ~ en goede naam** defamation; **iemand in zijn ~ en goede naam *aantasten*** to injure a person's reputation; ***aantasting* van ~ en goede naam** defamation (of character); **naar ~ en *geweten* antwoorden** to answer in good faith; **de plicht hebben de functie naar ~ en *geweten* en betrouwbaar, deskundig en onafhankelijk van anderen uit te oefenen** to have the obligation to carry out the function faithfully, reliably, expertly and independently of others; **iemand in zijn ~ *herstellen*** to rehabilitate a person; **in zijn ~ *geschaad* zijn** to have suffered injury to one's honour/^ honor; **iemands ~ *schenden*** to violate a person's honour; **de ~ aan *zichzelf* houden** to take the honourable/^ honorable way out

eerbaarheid decency; **de ~ *aanranden* van** to assault indecently, to commit an indecent assault on; ***aanranding* van de ~** indecent assault; **feitelijke *aanranding* der ~** indecent assault; ***aanstotelijk* voor de ~** offensive to decency; **openbare *schennis* van de ~** offence/^ offense against public decency, (act of) indecency; (exhibitionisme) indecent exposure

eerbiedig ~ **geeft** ~ ***te kennen*** wishes to state respectfully, the Court is respectfully notified by:
eerbiedigen to respect; (naleven) to observe; **een *beginsel*** ~ to respect a principle; ***grondrechten*** ~ to respect fundamental rights; ***rechten*** ~ to respect rights
eerbiediging ***met*** ~ **van** with due regard for, in compliance with; **het belang van de** ~ **van de *persoonlijke levenssfeer*** the importance of respect for privacy; **onder** ~ **van de *rechten* van derden** subject to the rights of third parties; ~ **van de *rechten* van de mens** respect for/of human rights; **de** ~ **van deze *regels*** observance of these rules
eerderbedoeld aforementioned
eerherstel rehabilitation; ~ ***krijgen*** to be rehabilitated; ~ ***verlenen*** to rehabilitate
eerlijk honest; (billijk) fair; **~e *proces-voering*** fair trial
eerlijkheid honesty, fairness
eerloos dishonourable, ^ dishonorable
eerloosheid dishonourableness, ^ dishonorableness
eerstdienende dag day on which the case will come up
eerste hulp bij ongelukken (EHBO) first aid
Eerste Kamer First Chamber, Upper House
Eerste Richtlijn 89/104/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de aanpassing van het merkenrecht der Lid-Staten First Council Directive of 21 December 1988 to approximate the laws of the Member States relating to trade marks
eerstefaseopleiding initial degree programme
eerstegraadsbevoegdheid (m.b.t. onderwijs) grade-one qualification
eersteklas first-rate, first-class; ~ ***fondsen*** gilt-edged securities
eerstelijns primary
eerstelijnsgezondheidszorg primary health care, primary care setting
eerstelijnsorganisatie organization that provides immediate assistance
eerstgeboorterecht (principle of) primogeniture
eerstgenoemd first mentioned; (van twee) former
eerstverantwoordelijke zijn to be primarily responsible
eerstvolgend next
eervol honourable, ^ honorable; ~ ***ont-slaan*** **uit** to give an honourable/ ^ honorable discharge from; ~ ***ontslag*** honourable discharge; **iemand** ~ ***ontslag*** **verlenen** to grant a person an honourable discharge
eerwraak avenging the family honour
EESV (Europees Economisch Samenwerkingsverband) European Economic Interest Grouping (EEIG)
eet- en drinkwaren food and drink, food and beverages
eetpiraat restaurant bilker
eeuwigdurend perpetual; **~e *erfpacht*** lease in perpetuity, perpetually renewable lease; **de *erfpacht* is** ~ **afge-kocht** the ground rent has been bought off in perpetuity
eeuwwisseling turn/change of the century
EEX-verdrag Convention on the Jurisdiction and Enforcement of Judgements in Civil and Commercial Matters
efedrine ephedrine
effect effect, impact; ***ontmoedigend*** ~ deterrent effect; ***prijzendrukkend*** ~ price-lowering effect; ***prijsopdrijvend*** ~ price-increasing effect; ***schadelijke*** **~en** harmful effects
effecten securities; ***commissionair*** **in** ~ stockbroker; ***girale*** ~ book-entry securities; ***makelaar*** **in** ~ stockbroker; ~ ***verpanden*** to pledge securities
effectenbeurs stock exchange, stock market; (buiten Engeland en Amerika ook:) bourse; ***genoteerd*** **aan de** ~ quoted/listed on the stock exchange
effectenbezit stockholding
effectenhandel securities dealing, stockbroking, stock market
effectenkoers price of securities/stocks

effectenmakelaar stockbroker
effectenmarkt stock market
effectenportefeuille investment portfolio, securities portfolio; ***beheerder* van een ~** portfolio manager
effectenrecht securities law
effectenrekening securities account
effectenverkeer securities transactions, securities business
effectief effective
effectiviteit effectiveness
effectueren to effect, to effectuate, to execute, to implement; **een *contract* ~** to implement a contract; **een *koop* ~** to effect a purchase/transaction; **een *optie* ~** to exercise an option; **een *transactie* ~** to effect a transaction
effenheid de *boedel* tot ~ brengen to wind up/liquidate the estate
efficiënt efficient
EFRO (Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling) European Regional Development Fund
EG (Europese Gemeenschap) EC
egalisatierekening equalization account
egalisatiereserve equalization reserve
EGA-Verdrag EAEC Treaty
EG-kaderrichtlijn EC framework directive
EGKS (Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal) ECSC
EGKS-Verdrag ECSC Treaty
EG-recht EC law
EG-regelgeving EC legislation
EG-richtlijn EC directive
EG-verblijfskaart EC residence card
EG-Verdrag EC Treaty
EG-verordening EC regulation
EHBO first aid
EHBO-afdeling accident and emergency department
EHRM (Europese Hof voor de Rechten van de Mens) European Court of Human Rights
EHS (Ecologische Hoofdstructuur) NEN (National Ecological Network)
eigen own; **~ *aandeel*** own share, share held by the company in its own capital; **iets in ~ *beheer* uitvoeren** to do something under one's own management; **~ *bijdrage*** contribution, fee payable by the individual; **~ *gebrek*** inherent vice, inherent defect, defect inherent to the thing; **~ *geld*** own capital; **~ *grond*** freehold; **gebouwen op ~ *grond*** freehold buildings, buildings on freehold land; **~ *middelen*** own capital, own resources; **uit ~ *middelen*** from one's own resources; **voor ~ *rekening*** at one's own expense, for one's own account; **voor ~ *rekening en risico*** at one's own expense and risk, for one's own account and risk; **afkoop ~ *risico*** (autoverzekering) collision damage waiver; **assurantie ~ *risico*** self-insurance; **op ~ *risico*** at one's own risk; **op ~ naam en voor ~ *risico*** in one's own name and at one's own risk; **een ~ *risico* van 150 euro** a 150-euro excess/[A] deductible; **~ *schuld*** circumstances which can be imputed to the victim; **het is mijn ~ *schuld*** it's my own fault, I have myself to blame; **~ *terrein*** private property; **~ *vermogen*** (van eenmanszaak of firma) proprietor's capital, owner's equity; (N.V./B.V.) equity capital, shareholders'/[A] stockholders' equity, capital and reserves; **gebonden ~ *vermogen*** tied-up capital and reserves; **negatief ~ *vermogen*** negative equity; **~ *waarneming*** personal observation; **verklaren uit ~ *waarneming*** to declare from one's own observation; **uit ~ *wetenschap*** from one's personal knowledge; **uit ~ *wetenschap* kennis dragen van** to have personal knowledge of
eigenaar owner, proprietor; (m.b.t. waardepapieren, documenten) holder; ***blote* ~** bare owner, legal owner; ***blote* ~ zijn** to be owner of the bare property rights; ***economische* ~** beneficial owner; ***gemeenschappelijke* ~s** joint owners; **degene die aldus ~ is *geworden*** the person thus acquiring ownership; ***huidige* ~** present owner; ***juridische* ~** legal owner; **de ~ *opsporen*** to locate/trace the owner; ***opvolgende* ~s**

successive owners; ***rechtmatige*** **~** rightful owner, lawful owner; **van ~ *veranderen*** to change ownership/hands; ***verandering* van ~** change of owner(ship); ***voorafgaande*** **~** previous owner; ***vroegere*** **~** former owner; ***wettige*** **~** lawful owner, rightful owner; **uit ~ *wil*** of one's own free will

eigenaar-bewoner owner-occupier

eigenaarslasten owner's (property) charges, landlord's (property) charges; (property) charges to be borne by the owner

eigenarenbelasting property tax borne by the owner

eigenaresse *zie eigenaar*

eigenbelang self-interest; ***uit*** **~ handelen** to act out of self-interest

eigendom (object) property; (recht) ownership; **in ~ *aanvaarden*** to take possession of; **in ~ *afstaan* aan** to alienate to, to grant the ownership of, to grant title to; **iets in volle ~ *afstaan* aan** to grant the full ownership of something to; ***akte* van ~** title deed; **de ~ *berust* bij** the ownership rests with; ***bewijs* van ~** title deed, ownership title, proof of ownership; ***bewijs* van ~ van** proof of title of, ownership title to; **in ~ *bezitten*** to own, to be the owner of, to have the ownership of; **in volle ~ *bezitten*** to have full ownership of, to hold in full ownership; ***bezwaarde*** **~** encumbered property; **alle goederen *blijven* het ~ van de opdrachtnemer** the contractor retains title to all goods; ***blote*** **~** bare ownership, naked ownership; ***collectieve*** **~** collective ownership; ***economische*** **~** beneficial ownership; ***exclusieve*** **~** sole ownership; ***fiduciaire*** **~** fiduciary ownership; ***geestelijk*** **~** intellectual property; ***gemeenschappelijk*** **~** joint property, common property; ***gemeenschappelijke*** **~** joint ownership, common ownership; **in *gemeenschappelijk*** **~** held in joint/common ownership; ***gezamenlijk*** **~** joint property, common property; ***gezamenlijke*** **~** joint ownership, common ownership; **in ~ *hebben*** to own, to be the owner of, to have the ownership of; ***horizontale*** **~** horizontal ownership; ***industriële*** **~** industrial property; **rechten van *intellectuele*** **~** intellectual property rights; ***juridische*** **~** legal ownership; **verkrijging van de *juridische* ~ van** acquiring/obtaining the legal ownership, acquiring/obtaining (legal) title to; **de door ons aan de opdrachtgever *geleverde* producten** the products the ownership of which we have transferred to the client; **~ verkregen door *natrekking*** property acquired by accession; **door *natrekking* iemands ~ worden** to become a person's property by accession; ***onbezwaarde*** **~** (object) unencumbered property; (recht) unencumbered ownership; **volle en *onbezwaarde*** **~** (object) full and unencumbered property; (recht) full and unencumbered ownership; ***onverdeelde*** **~** joint ownership; **de ~ *opeisen*** to claim the ownership; ***opvordering* van de ~** revendication of the ownership; ***overdracht* in ~** transfer of ownership; **in ~ *overdragen*** to transfer title to/the ownership of; (oz.) to transfer; **de ~ *overdragen* aan** to transfer the ownership/title to; **de volle ~ *overdragen* aan** to transfer the full ownership to; **in volle en vrije ~ *overdragen*** to transfer the full and unencumbered ownership; **in ~ *overgaan* aan** to pass into the ownership/hands of, to be transferred to; **de ~ *gaat over* op** the ownership passes/is transferred to; **de ~ van de goederen *gaat over* op de koper** the ownership of the goods passes to the buyer; ***overgang* van ~** passing of ownership; ***particulier*** **~** private property; ***particuliere*** **~** private ownership; **in *particulier*** **~** privately owned; ***persoonlijke*** **~men** personal belongings; ***recht* op ~** right to own property; ***recht* van ~** right to title, proprietary rights; ***recht* van ~ op** right of ownership in, right of title to; ***titel* van ~** title (deed), evidence of ownership; **in ~ *toebehoren* aan** to be owned by, to be

the property of; **waarvan de aandelen in meerderheid aan ABC in ~ *toebehoren*** in which ABC has a majority shareholding; **in ~ *toebehorend* aan** owned by; ***uitgifte* in ~** allocation of freehold land; **in *uitsluitend* ~ toebehoren aan** owned by; **het *uitsluitende* ~ van de opdrachtgever blijven** to remain the client's exclusive property; **~ *van*** owned by, belonging to; **~ *verkregen* door natrekking** property acquired by accession; **het verkochte is door verkoper in ~ *verkregen* door de overschrijving in de Openbare Registers te Rotterdam op ... in deel 12345 nummer 1 van het afschrift van een akte van transport** the title to the property sold was acquired by the vendor by transfer entered in the public registers in Rotterdam on ... in Section 12345 Number 1 of the copy of a deed of transfer of title; **~ *verkregen* door verjaring** ownership acquired by prescription; **de ~ *verkrijgen* van** to become the owner of, to acquire the ownership of/title to; **in ~ *verwerven*** to become the owner of, to acquire the ownership of/title to; **een gebouw in volle ~ *verwerven*** to acquire the full ownership of a building; ***volle* ~** full ownership, full title; ***volle* en onbezwaarde ~** (object) full and unencumbered property; (recht) full and unencumbered ownership; ***het* gekochte zal worden geleverd in onvoorwaardelijke *volle en vrije* ~, vrij van hypotheek en eigendomsvoorbehoud door derden, pandrechten, retentierechten en andere aanspraken die een inperking inhouden om vrijelijk over de verkochte goederen te beschikken en vrij van beslagen en van inschrijvingen daarvan, vrij van huur of andere gebruiksrechten en ontruimd en ongevorderd/verhuurd of in gebruik** the property will be transferred in unconditional full and unencumbered ownership, unencumbered with/by mortgage, title retention by third parties, pledges, rights of retention and other claims involving a restriction on the free availability of the property sold and free of attachments or registrations thereof, unencumbered with tenancy or other rights of use and vacant and not subject to any claim by a local authority/leased or in use; ***voorbehoud* van ~** retention of title, title retention; **zich de ~ *voorbehouden*** to retain (the right of) ownership; ***vrije* ~** free ownership, unencumbered ownership; **in *vrije* ~ bezitten** to have free/unencumbered ownership of, to hold in free/ unencumbered ownership; **het ~ *worden* van** to become the property of

eigendomsakte title deed

eigendomsbeperking limitation on ownership, restriction of ownership

eigendomsbeslag revendicatory attachment, revendicatory seizure

eigendomsbewijs proof of ownership, ownership title, (abstract of) title; **~ *van*** proof of ownership of

eigendomsconstructie ownership construction

eigendomsgrenzen property boundaries

eigendomslasten ownership charges

eigendomsnatrekking verification of ownership

eigendomsoverdracht transfer of ownership; **akte van *economische* ~** deed of transfer of beneficial ownership; ***fiduciaire* ~** fiduciary transfer of ownership; **~ tot *zekerheid*** fiduciary transfer of ownership

eigendomsovergang transfer of ownership

eigendomsoverschrijving registration of transfer of ownership

eigendomsrecht (mv.) proprietary rights, ownership rights, property rights, title; ***inbreuk* maken op ~en** to infringe property rights; ***industrieel* ~** industrial property law; ***industriële* ~en** industrial property rights; ***intellectueel* ~** intellectual property law; ***intellectuele* ~en** intellectual property rights; **~en *overdragen* van** to pass on/transfer

ownership rights of, to transfer title to; **een ~ *schenden*** to breach a person's right of ownership; ***schending* van het ~** breach of a person's right of ownership; ***verklaring* van ~** proprietary rights statement; ***voorbehoud* van ~** retention of title, title retention

eigendomssituatie type of ownership

eigendomstitel title to ownership

eigendomsverhoudingen type of ownership, ownership ratios, division of ownership; (aandelen) (share) ownership structure, shareholding structure, shareholder structure

eigendomsverkrijging acquisition of title/ownership; ***titel* tot ~** title of acquisition (of ownership); **~ onder algemene *titel*** acquisition of ownership by/under universal title

eigendomsvoorbehoud retention of title, title retention; ***aanspraak* maken op een ~** to rely (up)on/invoke/claim a retention of title; **een ~ *maken*** to rely (up)on/invoke/claim a retention of title; **goederen leveren *onder* ~** to supply goods subject to retention of title

eigendomswisseling change of ownership

eigengereid optreden high-handed action

eigenhandig himself, herself, independently

eigenlijke dwaling error properly so called

eigenmachtig ~ *handelen* (op eigen gezag) to act on one's own authority; (zonder machtiging) to act without authorization; **~ *optreden*** to take matters into one's own hands; **beding van ~e *verkoop*** right-to-sell clause, power-of-sale clause; **~ daden *verrichten*** to perform acts on one's own authority

eigennaam proper name

eigenrichting taking the law into one's own hands, lynch law; **~ *plegen*** to take the law into one's own hands

eigenschap quality, feature; (van zaken) property; (mv.) qualities, features, characteristics; (van zaken) properties, characteristics; **~pen van de *apparatuur*** properties/characteristics of the equipment; **het registergoed *bezit* de feitelijke ~pen die voor een normaal gebruik nodig zijn** the registered property has the actual characteristics required for normal use; ***kenmerkende* ~** characteristic feature; ***roesverwekkende* ~pen** inebriant properties; **~pen *toeschrijven* aan** to ascribe properties to

eigenwaarde self-esteem; ***gevoel* voor** self-respect

eilandsraad (Ned. Antillen) island council

eilandsverordening island ordinance

eind (alg.) end; (van zitting) end, close, conclusion; (van overeenkomst) end, termination; (uiteinde) end; **tot een *vreedzaam* ~ komen** to come to a peaceful end, to end peacefully

eindafrekening final settlement, final (statement of) account; ***gespecificeerde* ~** itemized final settlement; **de ~ *indienen* bij** to present the final account to; **een ~ *opstellen*** to draw up a final settlement

eindbalans closing balance sheet

eindbedrag total amount, (sum) total

eindbeschikking final judicial decision

eindbeslissing final judgment, final decision

eindbestemming final destination, ultimate destination; ***franco* ~** free destination

eindbod final offer; (veiling) final bid

eindcijfer final mark, ^A final grade

eindconclusie zijn ~ *nemen* to conclude one's arguments

einddatum expiry date, ^A expiration date

einddeclaratie (voor verleende diensten) final invoice; (onkostennota) final statement of expenses

einddiploma school-leaving certificate, school-leaving diploma, ^A high school diploma

eindejaarsuitkering Christmas bonus, year-end bonus

eindexamen school-leaving examination, final examination, finals; **een ~ met gunstig gevolg *afleggen*** to pass a final

examination; **belast met het *afnemen* van het ~** charged with holding the final examination

Eindexamenbesluit v.w.o.-h.a.v.o.-m.a.v.o.-v.b.o. VWO-HAVO-MAVO-VBO Leaving Examinations Decree

eindexamencijfer examination grade

eindexamenvak examination subject

eindexamenvoorschriften school-leaving examination regulations

eindfactuur final invoice

eindgebruiker end-user

eindigen to end, to cease; **van *rechtswege* ~** to end by operation of law, to be terminated *ipso jure*; **in dit geval eindigt de overeenkomst van *rechtswege*** in such an event the contract/agreement ends by operation of law/*ipso jure*; **~ door *vermenging*** to terminate by way of confusion

eindkapitaal final capital

eindkapitaaldekking terminal funding

eindloon final pay

eindloonpensioen final pay pension

eindloonregeling final pay scheme

eindloonstelsel final pay system; **pensioenregeling *op basis van het* ~** final pay pension scheme

eindoordeel (van onderzoek) final assessment

eindopdracht final project

eindoplevering completion

eindproduct finished product

eindrapport final report; **een ~ *uitbrengen*** to publish a final report

eindregeling in een ~ *betrekken* to include in a final settlement

eindsaldo total balance

eindschuld outstanding debt, residual debt

eindstadium final stage

eindtermen (m.b.t. onderwijs) exit qualifications; **de ~ *vaststellen*** to lay down/draw up exit qualifications

eindtoets final test; **~ *basisonderwijs*** school-leaving examination

eindtotaal grand total

einduitkering (faillissement) final distribution

einduitspraak final judgment, final decision; (in arbitrageprocedure) final award; **~ *doen*** to give/deliver a final judgment; (in arbitrageprocedure) to give/render/deliver a final award; **~ *in kort geding*** final judgment in interlocutory proceedings

eindverantwoordelijke person ultimately responsible

eindverantwoordelijkheid ultimate responsibility

eindverantwoording afleggen to render a final account

eindverslag final report; **~ *uitbrengen* over** to make a final report on

eindvonnis final judgment; (m.b.t. arbitrage) final award; **een ~ *wijzen*** to give/deliver/pronounce/pass a final judgment

eis (Rv) claim; (Sv) demand; (vereiste) requirement; ***aangescherpte* ~en** stricter requirements; **~en *aanscherpen*** to tighten requirements; ***aanvullende* ~en stellen** to set additional requirements; ***aanvulling* van ~** amendment of claim; **een ~ *afwijzen*** to disallow/dismiss/deny a claim; ***bepaalde* ~en stellen aan** to set certain requirements on; ***buitensporige* ~** excessive claim, undue demand; **~ tot *cassatie*** appeal in cassation; ***civiele* ~** civil claim; ***concluderen* voor ~** to state the claim, to deliver a statement of claim; ***conclusie* van ~** statement of claim, ^ complaint; ***conclusie* van ~ nemen** to deliver/serve/present the statement of claim/^ the complaint; ***conclusie* van ~ in reconventie** counterclaim; ***conclusie* van ~ in de tussenkomst** intervener's complaint, intervener's answer; **incidentele *conclusie* van ~ in vrijwaring** third-party claim, ^ third-party complaint; ***conform* de ~** in accordance with the demand, as demanded; ***conform* de ~ vonnissen** to sentence in accordance with the public prosecutor's demand; **~ in *conventie*** plaintiff's (statement of) claim, ^ original complaint; (echtscheiding) petition; **namens mijn requirante**

als eiseres te horen ~ *doen* en concluderen dat to hear it claimed and moved by my client as plaintiff that; **~ tot *echtscheiding*** divorce petition, action for divorce; **aan de *formele* ~en van artikel 6:159 BW voldoen** to fulfil/^A fulfill the procedural requirements of Section 6:159 of the Netherlands Civil Code; **aan strikte ~en *gebonden* zijn** to have to meet strict requirements; ***gedeeltelijk* ~** (in arbitragezaak) partial final award; ***gematigde* ~en** moderate demands; ***gerechtvaardigde* ~en** just claims, legitimate claims; **van overheidswege *gestelde* ~en** requirements set by the government/authorities; ***gevolg* geven aan ~en** to accede to demands; **~ *horen* en concluderen** to hear it claimed and moved; ***incidentele* ~** claim in the interim proceedings; **op een ~ *ingaan*** to give in to a demand; **de ~ in de hoofdzaak *instellen*** to bring a claim in the principal action; **de tegen gedaagde *ingestelde* ~ tot schadevergoeding is afgewezen** the claim/action for damages/compensation made/brought against the defendant was dismissed/ refused/disallowed/rejected; **een ~ *instellen* tot vergoeding van schade** to institute an action/proceedings for damages/compensation, to submit/lodge a claim for damages/compensation, to sue for damages/compensation; **een ~ *inwilligen*** to give in to a demand; **tot een ~ *komen*** to demand; **~en *kracht* bijzetten** to press (home) demands; ***memorie* van ~** statement of claim; ***nadere* ~en stellen** to make further demands, to set further requirements; **een ~ tot *nietigverklaring* instellen** to lodge a claim/bring an action for nullification; ***onbehoorlijke* ~** undue claim, undue demand; ***onderwerp* van de ~** subject matter of the claim; ***onrechtmatige* ~** unlawful claim; **de ~ is *ontvankelijk*** the claim/action is allowed; **iemand zijn ~ *ontzeggen*** to dismiss/reject/deny a person's claim; **de ~ van het *Openbaar Ministerie* was drie jaar** the public prosecutor demanded three years' imprisonment; ***principale* ~** application for (final) judgment, principal claim; **~ ten *principale*** claim in the principal action; ***rechtmatige* ~** just claim, legitimate claim; **een ~ *rechtvaardigen*** to justify/warrant/support a claim; **~ in *reconventie*** counterclaim; (echtscheiding) cross-petition; **een ~ in *reconventie* instellen** to lodge/submit a counterclaim; **voorwaardelijke ~ in *reconventie*** preliminary counterclaim; **~en van *redelijkheid* en billijkheid** requirements of reasonableness and fairness; **overeenkomstig de ~en van *redelijkheid* en billijkheid** in accordance with the requirements of reasonableness and fairness; **~ tot *schadeloosstelling*** claim for damages/ compensation; **tegen iemand een ~ tot *schadevergoeding* instellen** to claim damages/compensation from a person, to sue a person for damages/ compensation; ***slagen* in zijn ~** to succeed in one's action; **~en *stellen* aan** to set requirements for/on, to make demands on; **aan ~en *tegemoet* komen** to meet requirements; **een ~ *tegenspreken*** to resist a claim; ***toewijsbare* ~** allowable claim; **een ~ *toewijzen*** to allow/sustain a claim, to find for the plaintiff; **de ~ is *toegewezen*** the claim has been allowed/sustained, the plaintiff has succeeded in his action; **de rechter heeft de ~ *toegewezen*** the court has allowed/sustained the claim, the court has found for the plaintiff; **de ~ is niet *toegewezen*** the claim has been rejected, the plaintiff has lost his action; **een ~ laten *vallen*** to drop/relinquish/abandon a claim/demand; ***vermeerdering* van ~** increase of the claim; ***vermindering* van ~** decrease of the claim, decrease of the demand for relief; ***verweer* tegen de ~** defence/^A defense against the claim, answer to the claim; **~ en *verweer*** claim and defence/^A defense; **een ~ *verwerpen***

to refuse/disallow/reject a claim; **~ tot *verwijzing*** petition to have a case withdrawn from one court and sent before another; ***voldoen* aan de ~en** to fulfil/^ fulfill/meet/satisfy the standard/requirements, to be up to standard; ***voldoen* aan alle door de wet gestelde ~** to fulfil/^ fulfill/meet/satisfy all the requirements prescribed by law; **zo wordt door eiseres geconcludeerd *voor* ~** the plaintiff has claimed and moved; ***wettelijke* ~en** statutory requirements; ***wijziging* van ~** change of claim; **de ~ *is* drie jaar** the punishment/sentence demanded is three years' imprisonment

eisen to claim, to demand, to require; ***betaling* ~** to demand payment; **elf jaar tegen zich *horen* ~** a sentence of eleven years was demanded; **teneinde alsdan namens ABC als volgt in kort geding te *horen* ~ en concluderen** in order to hear it claimed and moved as follows on behalf of ABC in interlocutory proceedings; **een *losgeld* voor iemand ~** to demand a ransom for a person, to hold a person to/^ for ransom; ***nakoming* ~** to demand the performance; **~de *partij*** plaintiff; **iets in *rechte* ~** to sue for something; ***schadeloosstelling* ~** to claim/demand damages/compensation; ***schadevergoeding* ~** to claim damages/compensation, to submit/bring a claim for damages/compensation; **de geëiste *straf*** the sentence demanded; **elf jaar ~ *tegen* de verdachte** to demand a sentence of eleven years; **een maand *voorwaardelijk* ~** to demand a one-month suspended sentence; **de *wet* eist dat ...** the law requires/demands that ...

eisenpakket list of demands/requirements

eiser (m.b.t. rechtszaak) plaintiff, complainant; (in echtscheidingszaak) petitioner; (m.b.t. schadevergoeding) claimant; (bij arbitrage) claimant; **~ in *appèl*** appellant; **~ in/tot *cassatie*** appellant in cassation, cassation appellant; **~ in het *gelijk* stellen** to find for the plaintiff, to decide in the plaintiff's favour/^ favor; **de ~ werd in het *gelijk* gesteld** the plaintiff won his case/succeeded in his action; **het door ~ *gestelde*** the allegations made by the plaintiff; **~ in *kort geding*** plaintiff in interlocutory proceedings; **~ is *niet-ontvankelijk*** the plaintiff has no cause of action/case; **de ~ *niet-ontvankelijk* verklaren in zijn vordering** to deny a person's claim for procedural reasons/for some matter not connected with the merits of the case; **bij *niet-ontvankelijk-verklaring* van ~** in the event of a nonsuit; **de rechtbank stelde ~ in het *ongelijk*** the court decided/ruled against the plaintiff, the court gave judgment/found against the plaintiff, judgment was given against/the case went against the plaintiff; **~ zijn vordering *ontzeggen*** to nonsuit the plaintiff, to order the dismissal of the action; ***optreden* in rechte als ~** to bring an action; **niet als ~ kunnen *optreden*** to have no right of action; **~ ten *principale*** plaintiff in the principal action; **als ~ *procederen*** to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; **~ heeft het proces *verloren*** the plaintiff has lost the case/suit, the case was decided/went against the plaintiff, judgment was given against the plaintiff, the plaintiff has not been successful in his action; **~ in *verzet*** opposer, party making opposition; **~ in het *vrijwaringsincident*** impleading party, third-party plaintiff

eisvermeerdering increase of the claim

eiswijziging change of claim

Eiwitproduktenbesluit Protein Products Decree

ejaculatie ejaculation

ejaculeren to ejaculate

EK (enkelvoudige kamer) single-judge section/division

EKO-keurmerk EKO label

elektriciteit de ~ *afsluiten* to cut off/disconnect the electricity

Elektriciteitswet 1998 (1 aug. 1998) Electricity Act 1998

elektronisch ~ *betalingsverkeer* electronic funds transfer; **~ *stemmen*** to

take a vote using the electronic voting system; ~ ***toezicht*** electronic tagging; **~e *voertuigenidentificatie*** electronic vehicle identification

Elektronisch Documentatie Systeem (van IND) Electronic Documentation System

elektrotechniek *afdeling* ~ (vbo) electrical engineering department

elementair basic, elementary

eliminatie elimination

elimineren to eliminate

elkaar *bij* ~ komen (overeenstemming bereiken) to come to an agreement, to reach agreement; ***uit* ~ gaan** to split up, to separate

e-mail e-mail, email

e-mailbericht e-mail message, email message

e-mailverkeer e-mail messages, email messages

emballage packaging (material)

embargo embargo; **een ~ *instellen* op** to impose/place/put an embargo on; **een ~ op ... *opheffen*** to lift/remove an embargo from ...

embleem (van bedrijf) logo

emeritus professor professor emeritus, emeritus professor

emissie (aandelen) issue of shares, share issue, ^A stock issue; (uitstoot) emission; **een nieuwe ~ *garanderen*** to act as underwriters for a new issue, to underwrite a new issue; ***onderhandse* ~** private issue, private share placing, private placement; ***openbare* ~** public issue, public offering; ***schadelijke* ~** harmful emissions

emissiebank issuing house

emissiekoers issue price

emissienorm emission standard

emissieprospectus offering prospectus, issue prospectus

emissievoorwaarden terms of issue

emittent issuer

emitteren to issue

emolumenten emoluments, perquisites

emotioneel emotional(ly); **~ *gestoord*** emotionally disturbed; **emotionele *schade*** emotional damage, emotional injury; **emotionele *stoornis*** emotional disorder, emotional disturbance; **emotionele *verwaarlozing*** emotional neglect

employé employee, staff member, member of staff

encryptie encryption

encryptiesleutel encryption key

endossant endorser

endossement endorsement, indorsement; ***blanco* ~** blank endorsement, endorsement in blank

endosseren to endorse, to indorse

energie energy, power; ***duurzame* ~** sustainable energy; **alle ~ *richten* op** to target all efforts at

energiebedrijf *gemeentelijk* ~ municipal energy company

energiedistributiebedrijf power/energy distribution company

Energiehandvest (17 dec. 1991) Energy Charter Treaty

energiekeurmerk energy label

energielevering power supply, energy supply

Energieonderzoek Centrum Nederland (ECN) Netherlands Energy Research Foundation

energieproductiebedrijf energy production company, power production company

energieverbruik energy consumption, power consumption

enerzijds on the one hand

eng (beperkt) strict, narrow; (griezelig) scary, creepy; **~e *interpretatie*** strict interpretation; **in ~e *zin*** in a narrow sense

enkel mere; **het ~e *feit* dat** the mere fact that; **door het ~ *verstrijken* van de termijn** by the mere lapse/expiry/ ^A expiration of the term/period

enkelband (m.b.t. elektronisch toezicht) ankle bracelet, ankle band

enkelbandzender ankle bracelet/band transmitter

enkeltje single ticket

enkelvoudig ~e *jaarrekening* individual

accounts; **~e *kamer* belast met de behandeling van burgerlijke zaken** single-judge section/division charged with civil matters; **de zaak werd behandeld door een ~e *kamer*** the case was heard by a single judge/before one judge; **~ *verdrag*** uniform treaty, uniform convention

Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen (New York, 30 maart 1961) Single Convention on Narcotic Drugs

Enkelvoudig Verdrag van de Verenigde Naties United Nations Single Convention

EN-norm EN standard

enquête (getuigenverhoor) examination/hearing of witnesses; (ondernemingsrecht) inquiry (into company affairs); (opinie-onderzoek) poll, survey; (door parlement) inquiry; ***conclusie* na ~** statement after an examination/a hearing of witnesses; **een ~ *houden*** to hold/conduct an inquiry, to conduct a survey; **een ~ *instellen*** to set up an inquiry; **een ~ *instellen* naar** to inquire into, to institute an inquiry into; ***parlementaire* ~** parliamentary inquiry; ***recht* van ~** right of inquiry; ***schriftelijke* ~** written survey; ***valetudinaire* ~** examination of witness to preserve evidence; **~ *zijdens* eiser** examination on behalf of the plaintiff

enquêtecommissie committee of inquiry; ***parlementaire* ~** parliamentary committee of inquiry

enquêteformulier questionnaire

enquêteprocedure inquiry proceedings

enquêterecht right to hold/institute an inquiry; (van aandeelhouders) right of inquiry

enquêteur (benoemd door ondernemingskamer) investigator

ensceneren **een *inbraak* ~** to fake a burglary; **een *overval* ~** to fake a robbery; **geënsceneerde *schade*** (verz.) false claim, wrongful claim

entameren to start, to begin, to raise, to launch; **een *discussie* ~** to launch/stir up/arouse a discussion

enteren to board; **een *schip* ~** to board a ship

entering boarding

entertainmentrecht entertainment law

entiteit entity

entomologie ***forensische* ~** forensic entomology

entreebewijs admission ticket

entrepot bonded warehouse; **goederen *in* ~** bonded goods; ***in* ~ liggen** to lie in bond; ***in* ~ opslaan** to store in a bonded warehouse; **goederen *uit* ~ halen** to take goods out of bond

entrepotbewijs warehouse warrant

entrepotgoederen goods in bond, bonded goods

enunciatief clarifying, for clarification; **enunciatieve *opsomming*** nonexclusive list of examples for clarification

enveloppe **in *gesloten* ~** in a sealed envelope

EOC (Explosieven Opruimings Commando) Explosives Disposal Unit

EOV (Europees Octrooiverdrag) European Patent Convention

equivalent equivalent, counterpart

equivalentie equivalency; ***voor* ~ is beslissend dat in de vermeend inbreukmakende uitvoeringsvorm de kenmerken van de geoctrooieerde uitvinding letterlijk of equivalent zijn gebruikt en derhalve beide uitvoeringsvormen wezenlijk identiek zijn** for equivalency, the decisive factor is that the elements of the patented invention have been used literally or equivalently in the device alleged to be an infringement, and therefore both devices are substantially identical

equivalentietheorie doctrine of equivalents

erecode code of practice; **zich aan de ~ *houden*** to keep to/adhere to the code of practice

erelidmaatschap honorary membership; ***kandidaten* voor een ~** candidates for honorary membership

ereloon (B) fee, payment

ereregel rule of honour
ereschuld debt of honour/^A honor
erevoorzitter honorary chairman, honorary president
erewoord word of honour/^A honor; **zijn ~ *geven*** to give one's word of honour
erezaak matter/point of honour/^A honor
erf land, (piece of) property; (boerderij) yard, farmyard; (woning) grounds, ^A yard; ***aangrenzend*** **~** adjoining/adjacent land, adjoining/adjacent property; **op een *besloten*** **~** on enclosed premises; ***dienend*** **~** servient land, servient tenement; ***heersend*** **~** dominant land, dominant tenement; ***lijdend*** **~** servient land, servient tenement; ***naburig*** **~** neighbouring/^A neighboring land, neighbouring/^A neighboring property; **woonhuis met *ondergrond* en ~** house/dwelling including the parcel of land on which it has been erected
erfafscheiding boundary partition
erfdeel portion, share (in the estate), portion of/share in the inheritance; ***moederlijk*** **~** maternal inheritance, maternal portion; ***vaderlijk*** **~** paternal inheritance, paternal portion; ***wettelijk*** **~** statutory portion of the estate
erfdeelonthouding withholding of an inheritance
erfdienstbaarheid easement, servitude; **~ van *afvoer* van regenwater en drop** drainage easement; ***belast* met een ~** the parcel/plot/^A lot is encumbered with an easement; ***heersende*** **~** positive tenement; **~ van *licht*** easement of light; ***lijdende*** **~** negative tenement; ***negatieve*** **~** servient tenement; **een ~ *opheffen*** to cancel an easement; **~ van *onderdoorgang*** easement of underpass; **~ van *pad en onderdoorgang*** easement of way and underpass; ***positieve*** **~** dominant tenement; **op het perceel *rusten* twee erfdienstbaarheden** the parcel/plot/^A lot is encumbered with two easements; **~ van *uitweg*** right of egress/exit; **een ~ van *uit- en toegangsweg* om te komen van en te gaan naar de onroerende zaak** a right of egress/exit to and from the property; **~ van *uitzicht*** easement of view; **een ~ *verlenen*** to grant an easement; **een ~ *vestigen*** to create/establish an easement; **akte van *vestiging* van een ~** deed establishing/creating an easement; **~ van *voetpad*** right of way; ***voortdurende*** **~** continuous easement; **~ van *weg*** right of way; **de ~ van *weg* om te komen van en te gaan naar ...., naar en van het heersend erf** the easement to provide access to and from ..., to and from the dominant land; **een ~ *wijzigen*** to modify an easement
erfelijk **~e *belasting*** hereditary taint; **~ *bezit*** hereditary property; **~ *recht*** hereditary right
erfenis (wat iemand erft) inheritance, estate; (wat iemand nalaat) inheritance; (making) legacy, bequest; **een ~ *aanvaarden*** to accept an inheritance; **een ~ zuiver *aanvaarden*** to accept an inheritance without making an inventory; ***aanvaarding* van een ~** acceptance of an inheritance; **een ~ *beheren*** to administer an inheritance/estate; **verkrijging *bij* ~, legaat of schenking** acquisitions by way of inheritance, specific legacy or gift; **zij zijn tot de ~ *gerechtigd*** they are entitled to succeed to the estate; **een ~ *krijgen*** to be left an inheritance/legacy/bequest, to inherit; **het *openvallen* van een ~** the devolution of an estate; **bij het *openvallen* van de ~** on devolution of the estate; **een ~ *verdelen*** to partition an estate; **een ~ *verwerpen*** to renounce an inheritance; ***verwerping* van een ~** renunciation of an inheritance
erfgenaam heir, successor; **~ *ab intestato*** intestate heir; ***algeheel*** **~** sole heir; **ik benoem mijn enige zoon tot mijn *algeheel* ~** I appoint my only son as sole heir to my estate; **tot enige en *algehele* ~ van zijn gehele nalatenschap benoemen** to appoint as sole heir to one's entire estate; ***beneficiair*** **~** beneficiary heir; **iemand tot zijn ~ *be-***

noemen to appoint a person as one's heir; **de *deelgerechtigde* erfgenamen** the heirs entitled to the estate; **tot *enig* ~ benoemen** to appoint as sole heir; ***enig* ~ van** sole heir to; ***fidei-commissair* ~** fideicommissary (heir); ***fiduciair* ~** fiduciary heir; **~ over de *hand*** fideicommissary; **een ~ *instellen*** to institute/appoint an heir; ***intestaat* ~** intestate successor; **~ in de neerwaartse *linie*** heir in the descending line; **zich als ~ *melden*** to come forward/present oneself as heir; ***onwaardige* ~** heir who has forfeited his right to inherit; **~ bij *plaatsvervulling*** heir by substitution; ***rechtmatige* ~** rightful heir; ***testamentair* ~** testamentary heir, heir by will; ***testamentair* ~ zijn** to inherit under a will; ***universeel* ~** sole heir, universal heir, universal successor; **~ *van*** heir to; **de *vermeende* ~** the alleged heir; ***vermoedelijke* ~** presumptive heir; **~ bij *versterf*** (intestate) heir, heir-at-law, legal heir; **erfgenamen bij *versterf* zijn zij die tot de erflater in familierechtelijke betrekking stonden** intestate heirs are the heirs related to the succession; ***wettelijk* ~** legal heir; ***wettig* ~** heir-at-law, legal heir; **~ in de *zijlinie*** collateral heir; ***zonder* ~** heirless

erfgename heiress (*zie ook: erfgenaam*)

erfgoed inheritance; (boedel) estate; (fig.) heritage; **direct *bedreigd* ~** directly threatened heritage; **het behoud van het *culturele* ~** the conservation of cultural heritage; ***nationaal* ~** national heritage

erfgooier person owning a share in the Gooiland commons, co-owner of the Gooiland commons

erfgrens plot boundary, site boundary; ***binnen* 2 meter van de ~ staan** to be within 2 metres/[A] meters of the plot boundary, to be less than 2 metres/[A] meters from the plot boundary; ***op* de ~ staan** to be on the plot boundary; ***zijdelingse* ~** lateral boundary, side boundary

erflaatster (met of zonder testament) the deceased; (met testament) testatrix

erflater (met of zonder testament) the deceased; (met testament) testator, *de cujus*; **het huwelijk is geëindigd door het *overlijden* van de ~** the marriage was terminated by the testator's death; **de *rechtverkrijgenden* van de ~** the successors in title of the testator

erflating (handeling) bequest; (nagelaten bezit) inheritance, bequest; **door ~ *verkrijgen*** to inherit, to acquire by bequest

erfopvolger heir, successor, inheritor

erfopvolgster heiress, successor, inheritress, inheritrix

erfopvolging hereditary succession, inheritance; **~ bij wettelijk *erfrecht*** succession by operation of law; ***overgaan* bij ~** to pass by succession; ***testamentaire* ~** testamentary succession, succession by will; **door ~, making of schenking *verkrijgen*** to acquire by hereditary succession, disposition or as a gift; **~ bij *versterf*** intestate succession; ***wettelijke* ~** legal succession

erfpacht ground lease, long-term lease, emphyteusis; **de ~ is *afkoopbaar*** the ground rent can be bought off; **de ~ is eeuwigdurend *afgekocht*** the ground rent has been bought off in perpetuity; **in ~ *afstaan*** to let on a long lease; ***akte* van ~** deed creating a ground lease; ***eeuwigdurende* ~** lease in perpetuity, perpetually renewable lease; **de in ~ *gegeven* zaak** the property subject to a long lease/to emphyteusis; ***grond* in ~** leasehold land; **grond in ~ *hebben*** to hold land on/under a (long) lease; ***gekapitaliseerde* ~** capitalized ground rent; **grond in ~ *nemen*** to take land on a (long) lease; **de ~ *overdragen*** to transfer/assign the (long) lease/the emphyteusis; ***recht* van ~** (long) lease, ground lease, (right of) leasehold; ***recht* van ~ bezitten** to hold a (long) lease/ground lease/right of emphyteusis; ***recht* van ~ verlenen op** to grant a (long) lease/ground lease to/in; ***recht* van ~ vestigen** to create/establish a lease; **een *recht* van ~ vestigen** to create/establish a lease; **het voortdurende *recht* van ~**

op de grond in eigendom van de gemeente Amsterdam met de rechten van de erfpachter op de daarop gestichte opstal, zijnde ... the continuous ground lease of the land owned by the Municipality of Amsterdam with the rights of the leaseholder to the building constructed thereon, being ...; **het voortdurend *recht* van ~ op het terrein met het daarop gestichte kantoorgebouw, Olympia genaamd, met toebehoren** the continuous ground lease of the land with the rights to the office building called Olympia constructed thereon, with appurtenances; ***tijdelijke* ~** temporary lease; **grond in ~ *uitgeven*** to lease out land, to grant land under a ground lease, leasing out land (on a long lease), to allocate/issue leasehold land; **de *uitgifte* in ~ geschiedt onder de Algemene Bepalingen voor de ~ in erfpacht van onroerend goed van de gemeente Rotterdam, vastgelegd in een akte d.d. 1 juni 2000** the land shall be issued under a ground lease in accordance with the General Terms and Conditions for the issuance of leasehold land of the Municipality of Rotterdam, laid down in a deed on 1 June 2000; ***uitgifte* van land in ~** allocation of leasehold land; **notariële akte van *uitgifte* in ~** notarial instrument/deed of issue of leasehold land; **grond in ~ *verkrijgen*** to acquire land on a (long) lease; ***voortdurende* ~** lease in perpetuity, perpetually renewable lease, perpetual ground lease; **de grond is uitgegeven in *voortdurende* ~** the land has been allocated/issued under a perpetual ground lease

erfpachtakte deed creating a ground lease

erfpachtbepalingen ground lease conditions/stipulations; ***algemene* ~** general ground lease conditions

erfpachtcanon ground rent

erfpachtconstructie ground lease arrangement

erfpachtcontract (long) lease, (long-term) lease, ground lease

erfpachter leaseholder, lessee, leasehold tenant

erfpachtgrond leasehold land, land let on a (long) lease; **opstal *op* ~** building on leasehold land

erfpachthouder leaseholder, lessee, leasehold tenant

erfpachtoverdracht transfer/assignment of a lease

erfpachtovereenkomst (long) lease, ground lease, long-term lease

erfpachtperiode ground lease term, duration of the ground lease, term of the (long) lease, lease period

erfpachtrecht leasehold, tenure by long lease; ***eeuwigdurend* ~** perpetual lease

erfpachtstelsel ground lease system

erfpachttermijn ground lease term, duration of the ground lease, term of the (long) lease

erfpachtvoorwaarden ground lease conditions, terms of the (long) lease

erfrecht law of succession, inheritance law, succession law, law of inheritance; ***intestaat* ~** law of intestate succession; **hetgeen *krachtens* ~ uit mijn nalatenschap wordt verkregen en hetgeen daarvoor door herbelegging in de plaats komt** that which is acquired from my estate under the law of succession and that which may replace it as a result of reinvestment; ***testamentair* ~** law of testamentary succession; **ik bepaal dat het Nederlandse ~op mijn nalatenschap van *toepassing* is** I stipulate that the Netherlands law of succession applies to my estate; **krachtens ~ *verkrijgen*** to acquire under the law of succession; ***verklaring* van ~** attestation of admissibility to the estate, certificate of inheritance

erfrechtelijk according to the law of succession/inheritance

erfscheiding boundary

erfstelling testamentary disposition; **~en kunnen slechts onder het voorrecht van boedelbeschrijving worden *aan-***

vaard testamentary dispositions may only be accepted with the benefit of inventory; **~ over de *hand*** fidei-commissary succession; **~ onder algemene *titel*** disposal by/under universal title; **~ onder bijzondere *titel*** disposal by/under singular/particular title; **eigendom *verkregen* door ~** property acquired by testamentary succession

erfstuk (family) heirloom

erfvredebreuk trespass, trespassing, unlawful entry

ergens in november 2000 sometime in November 2000

ergeren **zich ~ *aan* iets** to be annoyed about/at something; **zich ~ aan iemand** to be annoyed at/with a person

erkend acknowledged, recognized; **algemeen ~e *benaming*** generally recognized description; **~e *instelling*** approved institution, recognized institution; **~e *makelaar*** approved broker, recognized broker, qualified broker; **~e *vordering*** allowed claim; **voorlopig ~e *vordering*** provisionally allowed claim; ***wettelijk* ~** recognized by law

erkennen to acknowledge, to recognize; (schuld) to confess, to admit; (toegeven) to admit; **voor *echt* ~** (door consul, notaris, enz.) to authenticate, to certify, to acknowledge as genuine; **een document als *echt* ~** to recognize a document as genuine; **als *juist* ~** to acknowledge as correct; **een natuurlijk *kind* ~** to acknowledge a natural child; **iets *niet* ~** to reject/disallow something; **een schuld *niet* ~** to repudiate a debt; **de overeenkomst is *niet* erkend door de rechtbank** the agreement has been set aside/has not been recognized by the court; **een vordering *niet* ~** to challenge a claim; **een *rechtshandeling* ~** to acknowledge a juristic act; ***schuld* ~** to confess/admit one's guilt, to plead guilty; **weigeren het *vaderschap* van een kind te ~** to refuse to recognize a child; **een *vonnis* ~** to recognize a judgment; **een *vordering* ~** to admit/recognize/allow a claim; **een *vordering* niet ~** to challenge/dismiss/disallow/reject a claim

erkenning acknowledgment, recognition; (van natuurlijk kind) legitimation; **~ van de *aandelenoverdracht*** acknowledgment/recognition of the transfer of shares; ***voor* ~ in aanmerking komend** eligible; ***akte* van ~** deed of acknowledgement; **~ van een *diploma*** recognition of a diploma; ***expliciete* ~** express recognition; ***impliciete* ~** implicit recognition; ***onderlinge* ~ van diploma's** mutual recognition of diplomas; ***wederzijdse* ~** reciproal recognition

erkenningsakte deed of acknowledgement

erkenningsrecht ***jaarlijks* ~** (i.v.m. erfpacht) annual acknowledgement fee

erkentenis ***gekwalificeerde* ~** qualified admission

ernst seriousness; **~ van de *feiten*** gravity of the offences/^ offenses; **de *geringe* ~ van het feit** the lack of gravity of the offence; **de ~ van de *zaak*** the serious nature/seriousness/gravity of the case

ernstig serious, severe; **~ *feit*** serious offence, ^ serious offense; **~ *mishandelen*** to cause grievous bodily harm

erotomaan erotomaniac

erotomanie erotomania

errata errata

ervaren (bn.) experienced

ervaren (ondervinden) to experience; (vernemen) to learn, to hear, to be informed; **als *onredelijk* ~** to regard as unreasonable

ervaring experience; **over *ruime* ~ beschikken** to have extensive/broad/wide experience; **de ~ *leert* dat** experience teaches; **~ *opdoen*** to gain experience

ervaringsfeit empirical fact

ervaringsgegevens **~ *van*** data collected by

ervaringsregels ***algemene* ~** general empirical rules

erven (zn.) heirs; **de ~ *ABC*** the ABC heirs; **uit eigen *hoofde* ~** to inherit on

one's own account; **~ bij *versterf*** to inherit by intestate succession, to inherit *ab intestato*

erven (ww.) to inherit; ***onbekwaamheid* om te ~** (legal) incapacity to inherit; **door *plaatsvervulling* geërfde goederen** property inherited by (right of) substitution

ervenonderzoek search for possible heirs

escalatie escalation; **~ van *geweld*** escalation of violence

escaleren to escalate

escortservice escort service

escrowrekening escrow account

essayeren to assay

essayeur assayer

essentialia essentials; ***over* de ~ van een overeenkomst overeenstemming bereiken** to reach agreement on the essentials of a contract

estafettestaking rotating strike, sequential strike

etagewoning flat, ^ apartment

etalagekraak ram-raid

ether air, airwaves

etherfrequentie *verdeling* van ~s allocation of air frequencies

etherreclame radio and television advertising

etherverkeer ether traffic

ethicus ethicist

ethiek ethics; ***journalistieke* ~** journalistic ethics; ***medische* ~** medical ethics

ethisch ethical; **~e *normen*** ethical standards, ethical values

etiket label

etikettering labelling, ^ labeling

Etiketteringsbesluit Labelling Decree

etiketteringsvoorschriften labelling requirements, ^ labeling requirements, labelling regulations, ^ labeling regulations

etmaal 24-hour period; **drie *aaneengesloten* etmalen** three consecutive 24-hour periods

etnisch ethnic(al); **~e *achtergrond*** ethnic background; **~e *groep*** ethnic group; **~e *minderheid*** ethnic minority; **~e *zuivering*** ethnic cleansing

EU-fraudeverdrag EU Anti-fraud Convention

euro euro; ***invoering* van de ~** introduction of the euro; ***enkele tienduizenden* ~'s** several tens of thousands of euros

Eurocheque Eurocheque

Eurokorps Eurocorps

Europa 'a la carte' Europe 'a la carte'

Europa 'met meerdere snelheden' 'multi speed' Europe

Europa 'met variabele geometrie' 'variable-geometry' Europe

Europa-overeenkomst (art. 238 EG-Verdrag) Europe Agreement

Europees Agentschap voor kernenergie European Nuclear Energy Agency

Europees Agentschap voor veiligheid en gezondheid op het werk European Agency for Safety and Health at Work

Europees Bureau voor de beoordeling van geneesmiddelen European Agency for the Evaluation of Medicinal Products (EMEA)

Europees Bureau voor bewapening European Armaments Agency

Europees Bureau voor chemische producten European Chemicals Bureau (ECB)

Europees Bureau van de consumentenverenigingen European Bureau of Consumers Unions

Europees Bureau voor fraudebestrijding (28 april 1999) European Anti-Fraud Office (OLAF)

Europees Bureau voor geïntegreerde preventie en bestrijding van verontreiniging European Integrated Pollution Prevention and Control Bureau

Europees Bureau voor humanitaire hulp European Community Humanitarian Aid Office (ECHO)

Europees Bureau voor minderheidstalen European Bureau for Lesser Used Languages

Europees Bureau voor radiocommunicatie (1991) European Radiocommunications Office (ERO)

Europees Bureau voor telecommunicatie European Telecommunications Office (ETO)

Europees Bureau voor volksontwikkeling European Bureau of Adult Education

Europees Bureau voor wijn, alcohol en gedistilleerd (1993) European Office for Wine, Alcohol and Spirit Drinks (BEVABS)

Europees Centrum van gemeenschapsbedrijven European Centre for Public Enterprise (CEEP)

Europees Centrum voor de ontwikkeling van de beroepsopleiding European Centre for the Development of Vocational Training (CEDEFOP)

Europees Comité Juridische Samenwerking (CCJ) European Committee on Legal Cooperation (CCJ)

Europees Comité ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing European Committee for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment

Europees Economisch Samenwerkingsverband (EESV) European Economic Interest Grouping (EEIG)

Europees Energiehandvest (17 dec. 1991) European Energy Charter

Europees Executieverdrag (EEX) Convention on the Jurisdiction and Enforcement of Judgements in Civil and Commercial Matters

Europees Fonds voor Regionale Ontwikkeling (EFRO) European Regional Development Fund (ERDF)

Europees Fusieverdrag (1 juli 1967) European Merger Treaty

Europees Handvest European Charter

Europees Hof van Justitie European Court of Justice

Europees Hof voor de Rechten van de Mens (tot 1 nov. 1998) European Court of Human Rights

Europees Merkenbureau European Trademarks Office

Europees Merkenregister Register of European Trademarks

Europees Milieuagentschap European Environment Agency (EEA)

Europees Monetair Instituut (EMI) (opgevolgd door Europese Centrale Bank) European Monetary Institute (EMI)

Europees Monetair Stelsel (EMS) European Monetary System; ***uittreding* uit het ~** withdrawal from the European Monetary System

Europees Natuurbeschermingsjaar European Nature Conservation Year

Europees Octrooiblad European Patent Bulletin

Europees Octrooibureau European Patent Office

Europees Octrooiregister Register of European Patents

Europees Octrooiverdrag (EOV) (7 okt. 1977) European Patent Convention

Europees Octrooiverdrag van 5 oktober 1973 Convention on the Grant of European Patents of 5 October 1973

Europees Ontwikkelingsfonds European Development Fund

Europees Openbaar Ministerie European Public Prosecutions Department

Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw (EOGFL) (tot 1964) European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF)

Europees Parlement European Parliament

Europees Platform voor het Nederlandse Onderwijs (1991) European Platform for Dutch Education

Europees Sociaal Fonds (ESF) European Social Fund (ESF)

Europees Sociaal Handvest (ESH) (26 febr. 1965) European Social Charter

Europees Stelsel van Centrale Banken (ESCB) (1 jan. 1999) European System of Central Banks (ESCB)

Europees Uitleveringsverdrag (18 april 1960) European Convention on Extradition

Europees Verbond van Vakverenigingen

(EVV) European Trade Union Confederation (ETUC)

Europees Verdrag betreffende de adoptie van kinderen European Convention on the Adoption of Children

Europees Verdrag inzake de bescherming van archeologisch erfgoed (16 jan. 1992) European Convention on the Protection of the Archeological Heritage

Europees Verdrag nopens de bescherming van dieren tijdens het internationaal vervoer (13 dec. 1968) European Convention for the Protection of Animals during International Transport

Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden (EVRM) (3 sept. 1953) European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms (ECHR), **European Convention on Human Rights (ECHR)**

Europees Verdrag inzake de bestraffing van verkeersdelicten (30 nov. 1964) European Convention on the Punishment of Road Traffic Offenders

Europees Verdrag tot bestrijding van terrorisme (27 jan. 1977) European Convention on the Suppression of Terrorism

Europees Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen inzake het gezag over kinderen en betreffende het herstel van het gezag over kinderen (Luxemburg, 20 mei 1980) European Convention on Recognition and Enforcement of Decisions concerning Custody of Children and on Restoration of Custody of Children

Europees Verdrag betreffende de gelijkstelling van diploma's voor toelating tot universiteiten (1953) European Convention on the Equivalence of Diplomas leading to Admission to Universities

Europees Verdrag inzake de internationale geldigheid van strafvonnissen (7 okt. 1977) European Convention on the International Validity of Criminal Judgments

Europees Verdrag inzake de overbrenging van gevonniste personen (1 juli 1985) European Convention on the Transfer of Sentenced Persons

Europees Verdrag betreffende de overdracht van strafvervolging (30 maart 1978) European Convention on the Transfer of Proceedings in Criminal Matters

Europees Verdrag inzake de rechtspositie van migrerende werknemers (24 nov. 1977) European Convention on the Legal Status of Migrant Workers

Europees Verdrag inzake de schadeloosstelling van slachtoffers van geweldsmisdrijven (24 nov. 1983) European Convention on the Compensation of Victims of Violent Crimes

Europees Verdrag betreffende sociale en medische bijstand, met Protocol European Convention on Social and Medical Assistance, and Protocol thereto

Europees Verdrag inzake het toezicht op voorwaardelijk veroordeelden en voorwaardelijk in vrijheid gestelden (30 november 1964) European Convention on the Supervision of Conditionally Sentenced or Conditionally Released Offenders

Europees Verdrag betreffende uitlevering (13 dec. 1957) European Convention on Extradition

Europees Verdrag nopens het verstrekken van inlichtingen over buitenlands recht (7 juni 1968) European Convention on Information on Foreign Law

Europees Verdrag ter voorkoming van foltering en onmenselijke of vernederende behandeling of bestraffing (1 febr. 1989) European Convention for the Prevention of Torture and Inhuman or Degrading Treatment or Punishment

Europees Verdrag aangaande de wederzijdse rechtshulp in strafzaken (12

juni 1962) European Convention on Mutual Assistance in Criminal Matters

Europees Verdrag inzake de wettelijke status van buiten het huwelijk geboren kinderen (15 okt. 1975) European Convention on the Legal Status of Children Born out of Wedlock

Europees Vestigingsverdrag (EVV) (13 dec. 1955) European Convention on Establishment

Europees Waarnemingscentrum voor drugs en drugsverslaving (EWCDD) European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA)

Europees Waarnemingscentrum voor racisme en vreemdelingenhaat (1998) European Monitoring Centre on Racism and Xenophobia

Europese Academie voor rechtstheorie European Academy of Legal Theory

Europese Akte (1 juli 1987) Single European Act

Europese Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling (EBWO) European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)

Europese Beweging Nederland (EBN) European Movement Netherlands

Europese Centrale Bank (ECB) (30 juni 1998) European Central Bank

Europese Commissie European Commission

Europese Commissie tegen racisme en intolerantie (ECRI) European Commission against Racism and Intolerance

Europese Commissie voor de rechten van de mens (ECRM) European Commission of Human Rights

Europese Commissie voor strafrechtelijke vraagstukken van de Raad van Europa European Committee on Crime Problems of the Council of Europe

Europese Concentratieverordening EC Merger Control Regulation

Europese Conferentie European Conference

Europese Conventie betreffende bepaalde internationale aspecten van het faillissement (Conventie van Istanboel) European Convention on Certain International Aspects of Bankruptcy (Istanbul Convention)

Europese Conventie over de niet-verjaring van oorlogsmisdaden en misdrijven tegen de menselijkheid (25 jan. 1974) European Convention on the Non-Applicability of Statutory Limitation to Crimes Against Humanity and War Crimes

Europese Conventie voor de rechten van de mens European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms

Europese Economische Gemeenschap (EEG) European Economic Community (EEC)

Europese Economische Ruimte (EER) European Economic Area (EEA)

Europese Gemeenschap (EG) European Community (EC)

Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (EGA of Euratom) (1 jan. 1958) European Atomic Energy Community (EAEC of Euratom)

Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (EGKS) European Coal and Steel Community (ECSC)

Europese Gemeenschapsrecht European Community law

Europese Interconnectierichtlijn European Interconnection Directive

Europese Interim-Overeenkomst betreffende sociale zekerheid met uitsluiting van de regelingen voor ouderdom, invaliditeit en overlijden, met Protocol European Interim Agreement on Social Security other than Schemes for Old Age, Invalidity and Survivors, and Protocol thereto

Europese Investeringsbank (EIB) European Investment Bank (EIB)

Europese Merkenrichtlijn European Trademarks Directive; (*zie ook: Eerste Richtlijn 89/104/EEG van de Raad van 21 december 1988 betreffende de aanpassing van het merkenrecht der*

Lid-Staten

Europese Monetaire Overeenkomst (EMO) European Monetary Agreement (EMA)

Europese Octrooiorganisatie European Patent Organization (EPO)

Europese Ombudsman European Ombudsman

Europese Omroepunie European Broadcasting Union (EBU)

Europese Optiebeurs European Options Exchange (EOE)

Europese Overeenkomst betreffende de afdwingbaarheid van besluiten aangaande de voogdij van kinderen en het herstel van de voogdij van kinderen European Convention on recognition and enforcement of decisions concerning custody of children and on restoration of custody of children

Europese Overeenkomst over de afschaffing van visa voor vluchtelingen European Agreement on the Abolition of Visas for Refugees

Europese Overeenkomst inzake doorbetaling van studiefinanciering European Agreement on Continued Payment of Scholarships

Europese Overeenkomst inzake het doorzenden van verzoeken om rechtsbijstand 27 jan. 1977) European Agreement on the Transmission of Applications for Legal Aid

Europese Overeenkomst inzake de immuniteit van Staten, met aanvullend protocol (1979) European Convention on State Immunity and Additional Protocol

Europese Overeenkomst betreffende het internationaal vervoer van gevaarlijke goederen over de weg (ADR) (30 sept. 1957) European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road

Europese Politiedienst (Europol) European Police Office (Europol)

Europese politieke samenwerking (EPS) *(opgevolgd door gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid)* European political cooperation (EPC)

Europese Raad European Council

Europese Raad van Amsterdam (16-17 juni 1997) Amsterdam European Council

Europese regelgeving EC legislation

Europese rekeneenheid (ECU) European Currency Unit (ECU)

Europese Rekenkamer European Court of Auditors

Europese Stelsel van Centrale Banken (ESCB) European System of Central Banks (ESCB)

Europese Stichting voor opleiding European Training Foundation (ETF)

Europese Stichting tot verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden European Foundation for the Improvement of Living and Working Conditions

Europese Unie European Union

Europese valuta-eenheid European Currency Unit

Europese veiligheids- en defensie-identiteit European security and defence identity

Europese Vogel- en Habitatrichtlijn (21 mei 1992) European Birds and Habitats Directive

Europese Volkspartij European People's Party

Europese Vrijhandelsassociatie (EVA) European Free Trade Association (EFTA)

Eurostat Eurostat

Eurovignet Euro vignette

eurozone Euro zone

euthanasie euthanasia; ***actieve ~*** active euthanasia; ***passieve ~*** passive euthanasia; ***~ plegen*** to carry out euthanasia; ***vrijwillige ~*** voluntary euthanasia

euthanasieverklaring euthanasia declaration

euthanaticum euthanasia drug

e.v. et seq., ff.

EVA (Europese Vrijhandelsassociatie) EFTA

evaluatie evaluation, assessment

evaluatierapport evaluation report,

assessment report
evalueren to evaluate, to assess
Evangelische Omroep (EO) Evangelical Broadcasting Association
evenbedoeld aforementioned; ***als* ~** as referred to above
evenredig ~ *aan* proportional to; **~e *bijdrage*** pro rata contribution; **~ *deel*** pro rata part/share, proportionate part/share, proportional part/share; ***niet* ~ aan** disproportionate to, out of proportion to; ***omgekeerd* ~ aan** inversely proportionate to; ***recht* ~ aan** directly proportional to, in direct proportion to; **~e *vertegenwoordiging*** proportional representation
evenredigheid proportion, proportionality; ***in* ~ met** in proportion to; ***naar* ~** in proportion, proportionally, pro rata, on a proportional basis; ***naar* ~ berekenen** to calculate proportionally; ***naar* ~ van** in proportion to; **van het *vereiste van* ~ mag worden afgeweken met instemming van alle betrokken aandeelhouders** deviation from the requirement of proportionality is possible with the consent of all the shareholders concerned
evenredigheidsbeginsel principle of proportionality, proportionality principle
eventualiteit possibility, contingency, eventuality
eventualiteitsschade contingent damage, contingent loss
eventueel possible, possibly; **eventuele *klachten*** complaints, if any
evenwicht *institutioneel* ~ en democratische legitimiteit (EU) institutional balance and democratic legitimacy
evident obvious
EVO (Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (EC) Convention on the Law applicable to Contractual Obligations
EVO (Nederlandse Verladersorganisatie) *EVO* (Dutch Association of Transport Users and Transport on Own Account)
EVRM (Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden) ECHR
ex ~ *artikel* 6 in accordance with/ pursuant to/in pursuance of/by virtue of/under Article/Clause 6; **de verplichtingen ~ *artikel* ...** the obligations in accordance with/pursuant to/in pursuance of/by virtue of/under Article/Section/Clause ...
ex jure *de jure*
ex tunc at the time
examen examination, exam; **het ~ kan worden *afgelegd* op D- of C-niveau** the examination can be sat at either D or C level; **een ~ *afnemen*** to give an examination, to examine; **een ~ *afleggen*** to sit an examination; **een ~ met goed gevolg *afleggen*** to pass an examination; ***afsluitend* ~** final examination; ***centraal* ~** national examination; ***doctoraal* ~** doctoral examination; **een voor het ~ *geslaagde* kandidaat** a successful candidate; ***mondeling* ~** oral examination; **~ in het A- en *B-programma*** (vbo) examination at A and B level; ***propedeutisch* ~** propaedeutic examination; ***schriftelijk* ~** written examination
examencommissie board of examiners, examination board, examining board
examengeld examination fees
examenonderdeel section/part of an exam
examenprogramma examination syllabus
examenreglement examination regulations
examenvak examination subject; ***facultatief* ~** optional examination subject; ***verplicht* ~** compulsory examination subject
examinandus examinee
examinator examiner
examineren to examine; ***vakken* ~** to hold examinations in subjects
excedent (verz.) excess of loss, surplus
excentriciteit eccentricity
exceptie plea, objection, motion; **als ~ *aanvoeren*** to put forward/enter/make a

plea/motion; **alle *bepalingen*, ~s en voorwaarden** all stipulations, pleas and conditions; ***beroep* op ~ van ongeldigheid van betekening** plea of nullity of service; ***declinatoire* ~** declinatory plea, motion contesting jurisdiction; ***dilatoire* ~** dilatory plea, dilatory motion; **~ van *nietigheid*** plea/objection of nullity; **de tegen de dagvaarding opgeworpen ~ van *nietigheid*** the plea/objection of nullity put forward against the summons; **~ van *onbevoegdheid*** declinatory plea, motion contesting jurisdiction; **incidentele conclusie houdende ~ van *onbevoegdheid*** motion for the court to decline jurisdiction and transfer the case; **een ~ *opwerpen* tegen** to put forward/enter/make a plea against; **bij wijze van ~ *opwerpen* dat** to plead that; **een ~ van onbevoegdheid *opwerpen*** to put forward a plea of lack of jurisdiction; ***peremptoire* ~** peremptory plea, plea in bar; **een ~ *toelaten*** to admit/allow a plea/motion

exceptief exceptive; **~ *verweer*** defence/ [A] defense by way of a motion

exceptioneel exceptional(ly)

excerperen to excerpt

excerpt excerpt

excessief excessive(ly); **~ *politieoptreden*** excessive police action

exclusief exclusive (of), excluding; **~ *BTW*** excluding BTW (Dutch VAT), exclusive of BTW, plus BTW, net of BTW; **exclusieve *eigendom*** sole ownership; **~ *gebruiksrecht*** sole/ exclusive right of use; **exclusieve *merkrechten*** exclusive trademark rights

exclusiviteit exclusivity; **onderhandelen op *basis van* ~** to negotiate on an exclusive basis

exclusiviteitsbeding exclusivity clause

exclusiviteitsrechten exclusive rights, sole rights

excuus apology, excuse; **zijn excuses *aanbieden*** to offer one's apologies, to apologize; **een *geldig* ~** a valid/good excuse

ex-drugsgebruiker former drug addict, ex-drug user

ex-echtgenoot ex-husband

ex-echtgenote ex-wife

executabel enforceable

executant executor, execution creditor, judgment creditor

executele executor's duties; ***verklaring* van ~** (notarial) certificate of appointment of executor (under a will)

executeren (ter dood brengen) to execute, to put to death; (goederen, hypotheek, onderpand) to levy execution on, to seize under execution, to sell by execution; **de *gijzeling* ~** to commit a debtor for failure to comply with a judicial order; **een *hypotheek* ~** to sell the mortgaged property, to enforce a mortgage by sale, [A] to foreclose on a mortgaged property; **een *vonnis* ~** to enforce a judgment

executeur executor

executeurschap executorship

executeur-testamentair executor; **erflater heeft ABC *tot ~ benoemd* onder toekenning van het recht en de macht tot inbezitneming van zijn nalatenschap gedurende de tijd vereist voor de vereffening daarvan** the testator appointed ABC as executor, thereby granting him the right and the authority to take possession of his estate during the time required for the settlement thereof

executie (van debiteur) levying an execution on, seizure under execution, sale by execution; (van vonnis) execution, enforcement; **~ onder de *debiteur*** execution on the debtor's property; ***fiscale* ~** execution for arrears of taxes; **de rechtbank beveelt de ~ van de *goederen*** the court decrees execution on the property; ***hypothecaire* ~** foreclosure (proceedings); ***kosten* van ~** costs related to the execution; **op de ~ vallende *kosten*** costs related to the execution; ***onderhandse* ~** private foreclosure sale; **tot ~ *overgaan*** to proceed to execution, to levy execution; ***parate* ~** summary execution, summary foreclosure; ***recht* van ~ van een on-**

roerende zaak right to levy execution on an immovable thing; **het *recht* van parate ~** the right of summary execution; ***reële* ~** specific performance; **de ~ *stuiten*** to stay the execution; ***stuiting* van ~** stay of execution; **te dezer zake tot aan het *uiteinde* der ~ van na te melden titel woonplaats kiezende te** hereby choosing domicile until the completion of the enforcement of the warrant of execution mentioned hereinafter at; **die voor deze zaak tot het *uiteinde* der ~ woonplaats kiest te** electing domicile for the purpose of this matter until the end of execution at; ***uitwinning* bij ~** sale under an execution, foreclosure sale; **niet *vatbaar* voor ~** not subject to execution; **het vonnis is *vatbaar* voor ~** the judgment may be enforced/is enforceable, execution may be issued on the judgment; **de ~ wordt *verhinderd* door de faillietverklaring** enforcement is barred by the adjudication of bankruptcy; ***verkoop* bij ~** sale under execution, ^A foreclosure sale; **bij ~ laten *verkopen*** to levy execution; **~ op het *vermogen* van de persoon** execution levied on a person's property; **~ bij *voorraad*** execution by anticipation

executiekosten foreclosure costs

executieve ondersteuning operational support

executiemaatregel measure of enforcement, measure for the enforcement of a judgment

executiemiddel means of enforcing a judgment

executieopbrengst proceeds of the execution; (m.b.t. hypotheek) proceeds of foreclosure

executieprocedure enforcement proceedings

executierecht right to levy execution

executietitel **in afwachting van een *definitieve* ~ berust de bewaring van de in beslag genomen bedragen bij de bankinstelling** the banking institution will have custody of the attached sums until final execution has been levied

executie-uitlevering extradition for the purpose of enforcement of a sentence

executieveiling sale under execution, forced sale, ^A foreclosure sale; **een object in ~ *brengen*** to put a property up for sale under execution/for a forced sale/^A for foreclosure sale; **in ~ *kopen*** to purchase/buy in a forced sale/ ^A foreclosure sale

Executieverdrag Convention on Jurisdiction and Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters

executieverkoop sale under execution, ^A foreclosure sale

executiewaarde forced-sale value, value when sold by enforced sale/^A by foreclosure sale; **~ bij *eigen gebruik*** forced-sale value of a property in the event of use by the owner-occupier; **hypotheek verstrekken *tot 70%* van de ~** to grant/give a mortgage (loan) up to 70% of the forced-sale value/value when sold by enforced sale/^A value by foreclosure sale; **~ in *verhuurde staat*** forced-sale value of a let property, forced-sale value when let; **~ *vrij van huur en gebruik*** forced-sale value with vacant possession, forced-sale value unencumbered with/by tenancy and/or occupation

executoir enforceable; **een vonnis ~ *verklaren*** to declare a judgment enforceable; **de rechter *verklaart* het vonnis ~** the court orders execution to issue on the judgment; **het vonnis is ~ *verklaard*** a writ of execution has been issued against the debtor; **de rechter heeft het arbitrale vonnis ~ *verklaard*** the court has issued execution on the arbitral award; **het *vonnis* is ~** the judgment is enforceable, execution may issue on the judgment

executoirverklaring (abstract) issue of execution on a judgment; (concreet) order for execution, order directing execution to issue; **de ~ van een vonnis *vragen*** to apply for an order for execution

executoriaal enforceable, executory; ~ ***beslag*** attachment/seizure under a warrant of execution, seizure under foreclosure, executory seizure, executory attachment; ~ ***beslag* leggen** to levy execution; ~ ***beslag* leggen op** to levy execution on/upon, to take/seize/attach/take possession under a warrant of execution; ~ ***beslag* laten leggen op** to levy execution on/upon; ~ ***beslag* leggen bij iemand** to levy execution against a person; ~ ***beslag* op iets leggen** to attach something in execution; ~ ***derdenbeslag*** attachment/seizure in execution; **een grosse heeft executoriale *kracht*** a bailiff's/^A process server's copy entitles the holder to enforcement; **executoriale *maatregelen*** measures for the enforcement of/for enforcing a judgment; **executoriale *titel*** entitlement to enforcement; **executoriale *titel* bezitten** to be entitled to enforcement/to levy execution; **tenuitvoerlegging van een executoriale *titel*** enforcement of an executory title; **een executoriale *titel* vormen** to be enforceable; **de beschikking vormt een executoriale *titel*** the judgment/decision is enforceable; **executoriale *verkoop*** sale under/in execution, forced sale, ^A foreclosure sale; ~ ***verkopen*** to sell in/under an execution

executrice-testamentair executrix, executress

exemplaar copy; **in *één* enkel ~** in a single original; **opmaken in *drie* exemplaren** to make out/prepare in triplicate

exequatur grant of execution; (arbitrage) enforcement order; **het ~ *verlenen*** to issue the enforcement order; ***verlening* van ~** granting leave for enforcement; ***weigering* van ~** refusal of leave for enforcement

exequaturprocedure *exequatur* procedure, procedure for the enforcement of a foreign judgment

exequaturrechter *exequatur* court

ex-gedetineerde former prisoner, ex-prisoner

exhibitie submission/production of exhibits

exhibitionisme exhibitionism, indecent exposure

exhibitionist exhibitionist, flasher

exhibitum exhibit

ex-legerleider former army commander

exoneratie exoneration; ***beperkte* ~** restricted exoneration

exoneratiebeding exoneration clause, exemption clause

exoneratieclausule exoneration clause, exemption clause

exorbitant exorbitant(ly)

expansiedrift drive towards expansion

expediteur forwarding agent; (vervoerder) carrier, haulier

expediteursovereenkomst forwarding contract

expeditie (afschrift van vonnis of beschikking) authenticated copy; **de *afgegeven* ~ën** the authenticated copies issued; (verzending) forwarding, dispatch, shipment; **voor ~ *afgegeven* aan** copy issued to; **een ~ *uitgeven*** to issue an authenticated copy

expeditiebedrijf forwarding agents; (vervoerder) hauliers

Experimentenwet onderwijs (31 aug. 1970) Educational Experiments Act

expert (deskundige) expert; (verz.) claims assessor, loss adjuster; ***gerechtelijk* ~** judicial expert, expert appointed by the court, forensic expert

expertise (deskundigheid) professionalism, expertise; (gerechtelijk onderzoek door deskundigen in een civielrechtelijk geding) assessment, appraisal; (verz.) survey, loss assessment, loss adjustment; **de bij partijen *aanwezige* ~** the expertise of the parties; ***gerechtelijke* ~** appraisal by a court-appointed expert; ***gerechtelijk geneeskundige* ~** medical forensic report; **een ~ *houden*** to make/carry out an (expert's) assessment/appraisal; **zijn ~ *inbrengen*** to contribute one's expertise; **iets aan een ~ *onderwerpen*** to have something appraised; **de *psy-***

chiatrische ~ **werd verricht door** the psychiatric report was made by
expertisebureau firm of loss adjusters, loss adjustment agency
Expertise Centrum voor Allochtonen in het Hoger Onderwijs (ECHO) (1994) Expertise Centre for Ethnic Minorities in Higher Education
Expertise Netwerk Meervoudig Ruimtegebruik (EMR) Expertise Network Multiple Use of Land and Space
expertisekosten surveyor's fees, survey fees
expertiserapport surveyor's report, survey report, assessor's report
expiratie expiry, ^ expiration
expiratiedatum expiry date, ^ expiration date
expireren to expire
expliciet explicit(ly); ~ ***aangeven*** to mention/indicate explicitly; **de overeenkomst *verbiedt* ~ de uitvoer naar Irak** the contract explicitly prohibits export to Iraq
exploit *zie: exploot*
exploitant operator; (eigenaar) proprietor, owner; (vergunninghouder) licensee
exploitatie running, utilization, operation, development, use; (van natuurlijke hulpbronnen) exploitation; (octr.) exploitation, marketing; ***commerciële*** ~ commercial exploitation; ***in*** ~ **brengen** to put into operation; ***in*** ~ **hebben** to operate, to run, to exploit; ***kosten*** **van** ~ running costs; ~ **van een *octrooi*** exploitation of a patent; ~ **van *prostitutie*** commercial exploitation of prostitution; ***seksuele*** ~ sexual exploitation; ~ ***van*** **onroerend goed** utilization of property/^ real estate
exploitatiecijfers operating figures
exploitatiekosten operating costs, operating expenses, running costs, operational costs; **de *algehele* ~ komen ten laste van** the overall operating costs will be borne by
exploitatielasten operating costs, operating expenses, running costs, operational costs
exploitatiemaatschappij operating company, operator
exploitatieopbrengst operating income, operating revenue
exploitatieovereenkomst operating agreement, development agreement
exploitatieoverschot operating surplus, excess of income over expenditure
exploitatierechten operating rights; (m.b.t. auteursrechten en octrooirechten) exploitation rights
exploitatierekening operating statement, statement of operating income and expenditure
exploitatiesaldo net operating result, balance shown by the income and expenditure account
exploitatietekort operating deficit
exploitatievergunning operating permit
exploitatieverliezen operating losses
exploiteren to operate, to run, to let, to run, to exploit, to utilize; ***rendabel*** ~ to operate profitably; **een *restaurant*** ~ to run a restaurant
exploot bailiff's notification, writ, ^ process; (aanzegging) service (of a summons); **iemand per ~ *aanzeggen*** to serve a bailiff's notification/a writ on/upon a person; **een *afschrift* van het ~ laten aan ...** to leave a copy of the bailiff's notification/the writ with; **aldaar aan dat kantooradres mijn ~ doende en *afschrift* dezes latende aan ...** delivering my notification/writ at this office address and leaving a copy of this document with ...; **terwijl een extra *afschrift* van dit ~ door mij, deurwaarder, terstond per aangetekende post aan gedaagde is verzonden** while an additional copy of this notification was immediately sent by me, bailiff, to the respondent by registered post; ~ **tot *arrestlegging*** notice of garnishment; **een ~ *betekenen* aan** to serve a bailiff's notification/a writ on/upon; ~ **van *betekening*** record of service; ~ **van *betekening* en bevel** certificate of service of judgment and order to comply; ***bij*** ~ by bailiff's notification,

by writ; **~ van *dagvaarding*** writ of summons; **een ~ *doen*** to deliver/serve a bailiff's notification/a writ, to effect service of a bailiff's notification/a writ; **~ *doende* en sprekende met ...** I have duly served a copy of the within on/upon ... by delivering it to him/her; **aldaar mijn ~ *doende* en afschrift dezes, alsmede van voormeld verzoekschrift, alsmede het formulier in tweevoud als bedoeld in art. 475 lid 2 Rv., latende aan** serving my summons and leaving a copy of this document as well as of the aforementioned petition as well as the form in duplicate as referred to in Sec. 475 subsection 2 Code of Civil Procedure with; **mitsdien mijn ~ *doende* ten parkette van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij de arrondissementsrechtbank te Utrecht aan het adres Vrouwe Justitiaplein 1, aldaar sprekende met en twee afschriften dezes, alsmede van de hierna te vermelden executoriale titel een een vertaling van die stukken in de Engelse taal latende aan** therefore serving my writ at the Public Prosecutor's Office at the District Court of Utrecht, Vrouwe Justitiaplein 1, speaking to and leaving two copies of this writ as well as of the writ of enforcement mentioned below and an English translation of these documents with; **~ van *inbeslagneming*** notice of attachment; **bij *openbaar* ~** by bailiff's notification, by writ; ***opzegging* geschiedt bij ~** notice of termination shall be given by bailiff's notification/by writ; **een ~ doen *uitbrengen*** to issue a bailiff's notification/a writ; **~ van *verzet*** writ instituting objection/opposition, writ of objection/opposition

exploratie exploration

explosie explosion, blast

explosief explosive; **explosieve *stof*** explosive substance

explosiegevaar danger/risk of explosion, explosion hazard

Explosieven Opruimingscommando Koninklijke Landmacht (EOCKL) (*voorheen Explosieven Opruimingsdienst*) Explosives Ordnance Disposal Command, Royal Netherlands Army

export export, exports; (handeling) exportation

exportbepalingen export provisions

exportbeperkingen export restrictions

exportbevordering export promotion, promotion of exports

exporteren to export

exporthandel export trade

exportheffing export levy

exportkrediet export credit

exportverbod export ban, export prohibition; **een ~ *instellen*** to impose an export ban

exportvergunning export licence, ^ export license, export permit

exposé **een *uitgebreid* ~ van de feiten** a thorough elucidation of the facts

expresse ***per* ~** by special/express delivery

expressebestelling special/express delivery

extern external(ly), separate(ly); **~e *accountant*** external auditor; **~ *deskundige*** external expert

Externe Verwijzings Applicatie (EVA) External Reference Application

Externe Veiligheidsrapportage (EVR) External Safety Report

extinctieve verjaring negative prescription, extinctive prescription, limitation

extra extra, additional, special; **~ *beveiligde* inrichting** maximum security prison, high-security prison

extract extract; ***kadastraal* ~** extract from the land register/the cadastral plan

extrajudicieel extrajudicial

extramuraal extramural

extraneus *extraneus*

extraterritorialiteit extraterritoriality; ***principe* van de ~** principle of extraterritoriality, extraterritoriality principle

extreem extreme(ly)

extreem-links far left, extreme left; **het ~e *kamp*** far-left circles, extreme left-

wing circles

extreem-rechts far right, extreme right; **het ~e** ***kamp*** far-right circles, extreme right-wing circles

extremist extremist

ex-verslaafde former addict, ex-addict; ***genezen ~*** recovered former addict

ex-zedendelinquent former sexual offender

faalangst fear of failure
faam te *goeder* naam en ~ bekend staan to have a good name/reputation, to be of good report
fabricage manufacture
fabricagefout manufacturing fault, manufacturing defect
fabricagegegevens manufacturing information, manufacturing data
fabricagekosten manufacturing costs, cost(s) of manufacture
fabricageproces manufacturing process
fabriceren to manufacture, to make
fabriek factory, works, plant; ***af*** **~** ex works, ex factory; ***franco*** **~** free works
fabrieksfout manufacturing fault, manufacturing defect
fabrieksgarantie manufacturer's warranty, maker's guarantee; **een *beroep* doen op de ~** to rely on/upon/refer to/invoke the manufacturer's warranty
fabrieksgeheim manufacturing secret
fabrieksmerk industrial trademark
fabrikaat product, manufacture, make
fabrikant manufacturer, producer
facetplan facet plan (plan for subjects of specific interest)
faciliteiten facilities; ***fiscale*** **~** tax facilities, tax incentives
faciliteitenpaspoort facilities passport
Faciliteitenregeling Vluchtelingen Refugees Assistance Scheme
facsimile facsimile
factie faction
factor factor, circumstance, influence; (bedrijf) factor, factoring company; ***kostprijsbepalende*** **~en** cost-determining factors
factoring factoring
factorloon factoring commission; (voor klant) factoring charge
factureren (zn.) invoicing, billing
factureren to invoice, to bill; **gefactureerd *bedrag*** invoiced amount
facturering invoicing, billing
factuur invoice, bill; ***conform*** **de ~** in conformity with the invoice; ***gespecificeerde*** **~** itemized invoice; ***openstaande*** **~** outstanding invoice; ***pro forma*** **~** pro forma invoice; **een ~ *uitschrijven*** to make out an invoice; ***valse*** **~** false bill, false invoice, fictitious bill, fictitious invoice; **de ~ is *vervallen*** the invoice/bill has fallen due/is overdue; **een ~ voor *voldaan* tekenen** to receipt an invoice
factuuradres invoice address, billing address
factuurbedrag invoice amount, amount of the bill; **het ~ *voldoen*** to settle the invoice, to pay the bill
factuurdatum invoice date, date of invoice, billing date; ***betaling*** **binnen dertig dagen na ~** payment within thirty days of the date of invoice/the billing date
factuurwaarde invoice amount
facultatief optional; **~ *vak*** optional subject
faculteit faculty, school, division,

faalangst fear of failure
faam **te** ***goeder*** **naam en ~ bekend staan** to have a good name/reputation, to be of good report
fabricage manufacture
fabricagefout manufacturing fault, manufacturing defect
fabricagegegevens manufacturing information, manufacturing data
fabricagekosten manufacturing costs, cost(s) of manufacture
fabricageproces manufacturing process
fabriceren to manufacture, to make
fabriek factory, works, plant; ***af*** **~** ex works, ex factory; ***franco*** **~** free works
fabrieksfout manufacturing fault, manufacturing defect
fabrieksgarantie manufacturer's warranty, maker's guarantee; **een** ***beroep*** **doen op de ~** to rely on/upon/refer to/invoke the manufacturer's warranty
fabrieksgeheim manufacturing secret
fabrieksmerk industrial trademark
fabrikaat product, manufacture, make
fabrikant manufacturer, producer
facetplan facet plan (plan for subjects of specific interest)
faciliteiten facilities; ***fiscale*** **~** tax facilities, tax incentives
faciliteitenpaspoort facilities passport
Faciliteitenregeling Vluchtelingen Refugees Assistance Scheme
facsimile facsimile
factie faction
factor factor, circumstance, influence; (bedrijf) factor, factoring company; ***kostprijsbepalende*** **~en** cost-determining factors
factoring factoring
factorloon factoring commission; (voor klant) factoring charge
factureren (zn.) invoicing, billing
factureren to invoice, to bill; **gefactureerd** ***bedrag*** invoiced amount
facturering invoicing, billing
factuur invoice, bill; ***conform*** **de ~** in conformity with the invoice; ***gespecificeerde*** **~** itemized invoice; ***openstaande*** **~** outstanding invoice; ***pro forma*** **~** pro forma invoice; **een ~** ***uitschrijven*** to make out an invoice; ***valse*** **~** false bill, false invoice, fictitious bill, fictitious invoice; **de ~ is** ***vervallen*** the invoice/bill has fallen due/is overdue; **een ~ voor** ***voldaan*** **tekenen** to receipt an invoice
factuuradres invoice address, billing address
factuurbedrag invoice amount, amount of the bill; **het ~** ***voldoen*** to settle the invoice, to pay the bill
factuurdatum invoice date, date of invoice, billing date; ***betaling*** **binnen dertig dagen na ~** payment within thirty days of the date of invoice/the billing date
factuurwaarde invoice amount
facultatief optional; **~** ***vak*** optional subject
faculteit faculty, school, division,

^A department; ***juridische*** **~** faculty of law, ^A law school; **~ der *rechtsgeleerdheid*** faculty of law, ^A law school

faculteitsbestuur faculty board, ^A department board

faculteitsraad faculty council, ^A department council

faculteitsreglement faculty regulations, ^A department regulations

failleren *zie: failliet gaan*; **een bedrijf *laten* ~** to let a company go into liquidation

failliet (zn.) bankrupt; **verkoop van het *woonhuis* van de ~** sale of the bankrupt's/debtor's house

failliet (bn.) bankrupt; **~e *boedel*** bankrupt's estate, estate in bankruptcy, debtor's estate, bankrupt estate, insolvent estate; **~ *gaan*** (np) to go bankrupt, to become bankrupt; (rp) to go into involuntary liquidation/^A bankruptcy; **~ *doen gaan*** (rp) to put into liquidation/^A bankruptcy; **~ *dreigen* te gaan** to be in danger of going bankrupt; **een bedrijf ~ *laten gaan*** to let a company go into liquidation/^A bankruptcy; **~ *verklaren*** (np) to declare/adjudge bankrupt; (rp) to order the/put into involuntary liquidation/^A bankruptcy; **hij liet zich ~ *verklaren*** he filed his petition in bankruptcy; **~ *verklaard* worden** (np) to be declared/adjudicated bankrupt; (rp) to be declared/adjudicated insolvent/^A bankrupt; **de *zaak* is ~** the business has gone into liquidation/^A has gone into bankruptcy; **~ *zijn*** (np) to be bankrupt; (rp) to be insolvent/^A bankrupt

faillietverklaarde bankrupt

faillietverklaring (np) bankruptcy order, ^A adjudication of bankruptcy; (rp) involuntary liquidation order, ^A adjudication of bankruptcy; ***verzoekschrift* strekkende tot ~** petition for compulsory winding up, ^A petition in bankruptcy; ***vonnis* van ~** (np) bankruptcy order, ^A adjudication of bankruptcy; (rp) involuntary liquidation order, ^A adjudication of bankruptcy

faillissement (np) bankruptcy; (rp) involuntary liquidation, ^A bankruptcy; ***aanbod* aan crediteuren in ~** offer of compromise; ***aanvraag* van een ~** presentation/filing of bankruptcy/liquidation, petition for (involuntary) liquidation, ^A petition in bankruptcy; **~ *aanvragen*** (np) to file/petition for bankruptcy; (rp) to file a petition for liquidation/^A bankruptcy; **iemands ~ *aanvragen*** to file a petition in bankruptcy, to institute bankruptcy proceedings against a person; **wij hebben het ~ van de onderneming *aangevraagd*** we have petitioned for the involuntary liquidation/^A for the bankruptcy of the company; **~ *aanvragende* crediteur/schuldeiser** petitioning creditor; **een ~ *afwikkelen*** (np) to wind up the bankrupt's estate; (rp) to liquidate the assets and settle the liabilities of the insolvent/^A bankrupt company; **een ~ *beëindigen*** to give a discharge order in involuntary liquidation proceedings; ***beëindiging* van het ~ door homologatie door de rechtbank** discharge of the involuntary liquidation by obtaining the approval of the district court; ***binnen* het ~ vallen** to fall under the bankruptcy/involuntary liquidation/^A bankruptcy; ***buiten* ~** unavailable for distribution; ***buiten* het ~ blijven** not fall under the bankruptcy/involuntary liquidation/^A bankruptcy, to be unavailable for distribution; ***heropening* van het ~** reopening of bankruptcy proceedings; **een ~ *opheffen*** (np) to close the bankruptcy; (rp) to close the involuntary liquidation/^A bankruptcy; ***opheffing* van het ~ wegens gebrek aan baten** closing of the involuntary liquidation/^A bankruptcy (for lack of assets); **verzoek tot *opheffing* van het ~** petition for closure of the bankruptcy/involuntary liquidation/^A bankruptcy; **een ~ voor *opheffing* voordragen** to propose closing of the bankruptcy/involuntary liquidation/^A bankruptcy; **in een ~ *opkomen* als**

crediteur to come in as a creditor in bankruptcy/liquidation/^A bankruptcy proceedings; **op de *rand* van ~ staan** to be on the verge of bankruptcy; **de rechtbank *spreekt* het ~ van de debiteur *uit*** (np) the court declares the debtor bankrupt; (rp) the court declares the debtor to be in liquidation/^A bankrupt; **in *staat* van ~** bankrupt; (rp) in a state of liquidation/^A bankruptcy; **in *staat* van ~ raken** to go bankrupt; (rp) to go into liquidation/^A bankruptcy; **geen van de vennootschappen verkeert in *staat* van ~ of surseance van betaling, noch zijn daartoe besluiten genomen en/of verzoeken gedaan en er zijn geen omstandigheden die overigens aanleiding kunnen geven tot ontbinding door de rechter** neither company is in a state of involuntary liquidation or has been granted suspension of payment, nor have resolutions been passed for this purpose and/or petitions filed, and there are no circumstances which otherwise may give cause for dissolution by the court; **in *staat* van ~ verkeren** to be bankrupt; (rp) to be in a state of involuntary liquidation/^A of bankruptcy; **bij vonnis van de Arrondissementsrechtbank te Rotterdam d.d. 21 juni 2000 is op verzoek van moedermaatschappij ABC B.V. in *staat* van ~ verklaard DEF B.V. met benoeming van mr. GHI tot rechter-commissaris en ondergetekende tot curator** by judgment of the District Court of Rotterdam on 21 June 2000, upon the petition of the parent company ABC B.V., DEF B.V. was declared insolvent, with the appointment of *mr*. GHI as delegated judge and the undersigned as receiver; **in *staat* van ~ verklaren** (np) to declare bankrupt; (rp) to adjudicate bankrupt, to put into involuntary liquidation/^A into bankruptcy; **het ~ *uitspreken*** (np) to declare/adjudicate a person bankrupt; (rp) to order the involuntary liquidation/ ^A the bankruptcy; **de ~ van ABC *uitspreken*** to issue an order for the involuntary liquidation of ABC; **vonnis waarbij het ~ *uitgesproken* wordt** (np) bankruptcy order, ^A adjudication of bankruptcy; (rp) involuntary liquidation order, ^A adjudication of bankruptcy; **een ~ *vernietigen*** to cancel a bankruptcy

faillissementsaanvraag (np) bankruptcy petition, petition in bankruptcy; (rp) petition for involuntary liquidation/^A for bankruptcy; **een ~ *indienen*** to file a bankruptcy petition, to institute bankruptcy proceedings; (rp) to file a petition for involuntary liquidation/^A for bankruptcy; **een ~ *intrekken*** to withdraw a bankruptcy petition

faillissementsaanvrager petitioner in bankruptcy, petitioning creditor

faillissementsakkoord composition, compromise, scheme for meeting liabilities

faillissementsbeslag onder het ~ *vallende* goederen property falling under the bankruptcy/involuntary liquidation/ ^A bankruptcy proceedings

faillissementsboedel (np) bankrupt estate, debtor's estate; (rp) assets of a company in liquidation

faillissementscrediteur creditor of a bankrupt/of a company in liquidation

faillissementscurator (np) trustee in bankruptcy; (rp) receiver

faillissementsfraude bankruptcy fraud

faillissementskamer insolvency section, ^A bankruptcy section

faillissementslijst list of companies in liquidation

faillissementsprocedure (np) bankruptcy proceedings; (rp) involuntary liquidation proceedings, ^A involuntary bankruptcy proceedings

faillissementsrecht insolvency law, ^A bankruptcy law

Faillissementsregister Insolvency Register, ^A Bankruptcy Register

faillissementsrequest (np) bankruptcy petition, petition in bankruptcy; (rp) petition for involuntary liquidation/^A for bankruptcy

faillissementsverklaring (np) bankruptcy

order, ^A adjudication of bankruptcy; (rp) involuntary liquidation order, ^A adjudication of bankruptcy

Faillissementswet (Fw) (1 okt. 1896) Bankruptcy Act

faillissementswetgeving insolvency law, ^A bankruptcy law

falen to fail, to miscarry, to be unsuccessful; **het *beroep* faalt** the appeal miscarries; **gedaagdes *beroep* op overmacht faalt** the defendant has failed in his plea of force majeure; **het *middel* faalt** the defence/^A defense miscarries/is unsuccessful

falsaris forger

falsificaat forgery, falsification

falsificatie forgery, falsification

familie zijn van to be related to

familiebanden family ties

familiebedrijf family business, family concern, family firm

familiebetrekking family relation, relative

familiebezit (oz.) family estate; (roerende zaken) family possessions

familielid family member, relative, relation; **de *naaste* familieleden** the next of kin

familienaam surname, family name

familiepraktijk family practice

familierecht family law; **binnen en *buiten* het ~** within and outside the boundaries of family law; ***internationaal* ~** international family law

familierechtelijk in ~e *betrekking* staan tot to be related to; **~e *relatie*** family-law relationship

familieregister family register

familieruzie family quarrel

familiestuk (erfstuk) family heirloom

familievennootschap family business, family firm, family company

familievete family feud

fanaticus fanatic

fantasie *ziekelijke* ~ pathological phantasy

fantasieaanduiding fanciful designation

farce farce

fase phase, stage; **zich in een *afrondende* ~ bevinden** to be approaching completion; ***beschouwende* ~** consideration stage; ***eerste* ~** (h.a.v.o./v.w.o.) first stage; ***precontractuele* ~** pre-contractual phase/stage; ***proactieve* ~** proactive phase; ***terminale* ~** terminal phase; ***tweede* ~** (h.a.v.o./v.w.o.) second stage

fasegewijs invoeren to introduce in stages

fasering phasing, stages

fataal fatal; **fatale *steekpartij*** fatal stabbing; **fatale *termijn*** deadline, firm date

fatsoen decency, propriety; ***normen* van ~** standards of decency; **in *strijd* met het ~** contrary to decency

fatsoenlijk decent, respectable

fatsoensnormen standards of decency

Faunabescherming *Faunabescherming* (society for the protection of wildlife)

favoritisme favoritism

fax per *omgaande* ~ by return (of) fax; ***per* ~** by fax, by facsimile

faxbericht fax message, facsimile message; ***bij* ~ van** in a fax message of; ***per* ~** by fax message

Federatie van Bedrijfsverenigingen Federation of Industrial Insurance Boards

Federatie van Instellingen voor Alcohol en Drugs (FZA) Federation of Alcohol and Drug Dependence Organizations

Federatie van Instellingen voor Kinderbescherming Federation of Child Care and Protection Institutions

Federatie van Instellingen voor de Zorg van Alcoholisten en andere verslavingsziekten Federation for the Care of Alcoholics and Drug Addicts

Federatie voor de Metaal- en de Elektrotechnische Industrie (FME) Association of Mechanical and Electrical Engineering

Federatie Nederlandse Vakbeweging (FNV) Federation of Netherlands Trade Unions

Federatie van Hoger en Middelbaar Personeel Federation of High and Middle Level Employees

Federatie van Ouderverenigingen (FvO) Federation of Parents' Associations
Federatie Pleegzorg Foster Care Federation
Federatie van Taxateurs, Makelaars, Veilinghouders in Roerende Zaken (Federatie TMV) Federation of Appraisers, Brokers and Auctioneers in Movable Goods
feestdag public holiday; **algemeen *erkende* ~en** public holidays; ***officiële* ~** public holiday, official holiday
feit fact; (overtreding) offence, [A] offense, (punishable) act; (handeling) act; (punt in telastlegging) count, charge; **een strafbaar ~ *begaan*** to commit an offence, to commit a punishable/ criminal offence; **~ van algemene *bekendheid*** generally known fact; ***belastende* ~en** incriminating facts, damaging facts; **een ~ *bestrijden*** to challenge a fact; ***bewezen* ~** proved fact, [A] proven fact; **het *bewezen* geachte ~ is volgens de wet strafbaar** the offence considered proved/[A] proven is punishable by law; ***bezwarende* ~en** incriminating facts, damaging facts; ***concrete* ~en** specific facts, actual facts, concrete facts; **een ~ *constateren*** to establish a fact; **bestemd zijn tot bewijs van *enig* ~ te dienen** intended to serve as evidence of any fact; **door het *enkele* ~** due to the mere fact; ***ernstig* ~** serious offence; **de over en weer *gestelde* ~en** the facts alleged by both sides; **de andere door appellanten in dit verband *gestelde* ~en en omstandigheden kunnen buiten beschouwing blijven** the other facts and circumstances adduced by the appellants in this connection need not be considered; **op *grond* van deze ~en** on the basis of these facts; **deze bewering vindt geen *grond* in de ~en** this statement/ allegation is not borne out by the facts; **het *ten laste gelegde* ~** the charge; ***meerdere* ~en beschouwd als één voortgezette handeling** several acts considered as one continuous activity; ***onbetwistbare* ~en** facts beyond dispute; **een aantal ~en als ten processe vaststaand *opsommen*** to list a number of facts as having been established during the hearing; ***overeenkomen* met de ~en** to be consistent with the facts; ***overzicht* van de ~en** statement of the facts; ***gepleegd* ~** act committed; ***schadebrengend* ~** damage or injury, harmful event; ***strafbaar* ~** offence, punishable offence, criminal offence; **deelneming aan een *strafbaar* ~** participation in an offence/[A] offense; **een *strafbaar* ~ opleveren** to constitute an offence/a punishable/criminal offence; **een *strafbaar* ~ plegen** to commit an offence/a punishable/ criminal offence; **zich schuldig maken aan een *strafbaar* ~** to be guilty of/commit an offence/a punishable/ criminal offence; **verdacht worden van een *strafbaar* ~** to be suspected of an offence/a punishable/criminal offence; **er is een verdenking van een *strafbaar* ~** there is a suspicion that a criminal offence has been committed; **iemand wegens een *strafbaar* ~ veroordelen** to convict a person of a criminal offence; **~en in de *telastlegging*** counts, charges; ***uiteenzetting* van de ~en** explanation of the facts, statement of facts; **korte *uiteenzetting* van de ~en** brief statement of the facts, brief summary of the facts of the case; **summiere *uiteenzetting* der ~en** summary of the facts; ***vallen of staan* met het ~ dat** to stand or fall on the fact that; **de ~en zijn voldoende *vastgelegd*** the facts have been sufficiently established; ***vaststaand* ~** established fact; **~en *verborgen* houden voor** to keep/hide facts from; **het ~ waarvan hij wordt *verdacht*** the offence/act of which he is suspected; **~en *verdraaien*** to twist/distort/ misrepresent facts; ***verdraaiing* van de ~en** twisting/distortion/ misrepresentation of the facts; **moedwillige *verdraaiing* van de ~en** wilful/ [A] willful misrepresentation of the facts;

belangrijke ~en ***verhelen*** to conceal important facts; **een ~** ***verzwijgen*** to withhold a fact; **voor een** ***voldongen*** **~ plaatsen** to present with a *fait accompli*, to present with an accomplished fact; **een ~** ***naar voren brengen*** to put/bring forward a fact; **de ~en** ***weergeven*** to represent the facts; **door de ~en** ***weerlegd*** disproved by the facts; **de ~en van de** ***zaak*** the facts of the case; ***tot zover*** **de ~en** these are the facts

feitakte factual deed

feitelijk actual, factual, *de facto*; **~** ***bedrag*** actual amount; **~e** ***beslissing*** decision on facts; **~e** ***grondslag*** **~** factual basis; **~** ***gebruik*** actual use; **belasting wegens ~** ***gebruik*** (oz.) occupancy-related property tax; **~e** ***grondslag*** **missen** to lack a factual basis, to be unfounded; **~e** ***informatie*** factual information; **rechtsgeding in ~e** ***instantie*** proceedings in the fact-finding instance; **~e** ***levering*** actual delivery; **de** ***middelen*****, zowel ~ als rechtens** the factual and legal grounds; **~e** ***onjuistheden*** misstatements of fact; **~e** ***rechter*** judge deciding questions of fact; **~e** ***schade*** actual damage, actual loss; **de ~e** ***toedracht*** the actual facts; **~e** ***uiteenzetting*** statement of facts; **~e** ***uitgangspunten*** factual points of departure; **~** ***vaststellen*** **dat** to establish the fact that; **~** ***verblijf*** actual residence; **~e** ***zetel*** principal place of business

feitenkennis factual knowledge

feitenkwestie issue of fact

feitenmateriaal facts, factual information

feitenonderzoek examination of the facts

feitenrechter trier of fact, judge deciding questions of fact

feitenrelaas account of the facts

fiasco fiasco, disaster, failure; **op een ~** ***uitlopen*** to end in failure, to result in (a) failure; (spreektaal) to flop

fiat fiat, authorization, sanction, approval; **een** ***rekening*** **voor ~** ***tekenen*** to pass a bill (for payment); **zijn ~** ***verlenen*** to grant one's fiat, to authorize, to sanction

fiatteren to authorize, to sanction, to approve; **een** ***rekening*** **~** to pass a bill (for payment)

fiattering authorization, sanctioning, approval

fictie ***juridische*** **~** legal fiction

fictief fictitious; **~** ***adres*** fictitious address; **~** ***besluit*** fictitious resolution; **fictieve** ***dienstbetrekking*** fictitious employment relationship

fidei-commis fideicommissary substitution; (erfstelling) fideicommissum; (erfgoed) fideicommissum

fidei-commissair fideicommissary; **~** ***erfgenaam*** fideicommissary (heir)

fidei-commissaris fideicommissary (heir)

fiduciair fiduciary; **~e** ***eigendom*** fiduciary ownership; **~e** ***eigendomsoverdracht*** fiduciary transfer of ownership; **~** ***erfgenaam*** fideicommissary heir; **~e** ***handeling*** fiduciary act

fiets bicycle, cycle

fietsdiefstal bicycle theft

fietsendief bicycle thief

fietsendiefstal bicycle theft

fietsenstalling bicycle shed, cycle shed

fietser cyclist; **een ~** ***aanrijden*** to run into/knock down/hit a cyclist; **een** ***aanrijding*** **hebben met een ~** to be involved in/have a collision with a cyclist, to collide with a cyclist

fietskluis bicycle safe

fietspad cycle track, cycleway

fietsslot bicycle lock

fietsstrook cycle lane

file queue, tailback

filiaal branch, shop; **een ~** ***opheffen*** to close down/discontinue a branch; **de vennootschap kan elders filialen en/of bijkantoren** ***vestigen*** the company may establish branches and/or branch offices elsewhere

filiaalbedrijf retail chain, (retail) multiple, multi-store chain; ***landelijk opererend*** **~** national chain, national (retail) multiple; ***vrijwillig*** **~** association of independent wholesalers and retailers, independent retail chain, chain of

independent franchisees; ***vrijwillige* filiaalbedrijven** members of an association of independent wholesalers and retailers
filiaalhouder branch manager
filigrain filigree, filigrain
film film; ***kinematografische* ~** cinematographic film; ***vastlegging* van een ~** fixation of a film
filmdrager film carrier
filmkeuring film censorship
filmwerk cimatographic work
finaal final; **ter finale *kwijting*** in full settlement (of the debt); **finale *kwijting* verlenen voor** to grant/give a full discharge/an acquittance in respect of
financieel financial; **financiële *administratie*** accounting, accounts; **Financiële *Administratie*** (afdeling) Financial Administration Department; **financiële *afwikkeling*** financial completion, financial settlement; **slecht ~ *beheer*** financial mismanagement; **~ *beleid*** financial management, financial strategy; **het financiële *brein*** the financial brain(s); **financiële *controle*** audit; **financiële *dienstverleners*** financial services industry, firms in the financial services sector, providers of bank services; **financiële *dienstverlening*** (provision of) financial services (sector); financial services (sector); **~ *directeur*** finance director; **financiële *draagkracht*** financial capacity, financial strength; ***~-economische* zaken** financial and economic affairs; **financiële *gegevens*** financial data; **financiële *gegoedheid*** solvency; **financiële *haalbaarheid*** financially feasibility, economic feasibility; **financiële *lease*** finance lease; **financiële *middelen*** (financial) means, funds, (financial) resources; **financiële *middelen* fourneren** to furnish the (financial) means/funds/(financial) resources; **~ *onafhankelijk*** financially independent, of independent means; **financiële *onderbouwing*** financial basis, financial underpinning; **financiële *onregelmatigheden*** financial irregularities; **~ *overzicht*** financial statement; **in financiële *problemen* komen** to get into financial difficulties; **financiële *schade*** loss; **financiële *speelruimte*** financial scope; **financiële *tegemoetkoming*** financial concession; **financiële *tegenvallers*** financial setbacks; **financiële *toestand*** financial position; **het financiële *verkeer*** financial transactions, financial dealings; **financiële *verplichtingen*** financial obligations, financial commitments; **~ *voordeel*** financial gain, financial benefit
Financiële-verhoudingswet (1 jan. 1997) Grants to Municipal Authorities Act
financiën finances, funds; **de ~ *beheren*** to control the finances; ***openbare* ~** public finance, public funds; **de ~ *saneren*** to reorganize the finances; ***sanering* van de ~** reorganization of the finances
financier financier
financieren to finance, to fund; **het project gefinancierd *krijgen*** to be able to arrange the financing of the project; ***met eigen middelen* ~** (particulier) to finance from one's own capital, to finance from internal funds; (bedrijf) to finance from own resources, to self-finance
financiering financing, funding; ***aanvullende* ~** additional financing, additional finance, supplementary financing, supplementary finance; ***interne* ~** self-financing; ***leerlinggebonden* ~** funding system based on personal budgets; **~ met eigen *middelen*** finance from internal funds, finance from one's own resources, internal funding; ***private* ~** private finance, private financing; **de ~ *rond krijgen*** to succeed in obtaining the finance; **~ *verkrijgen*** to obtain financing/finance; **de ~ *verstrekken* voor** to provide the financing/funding for; ***volledige* ~ mogelijk** 100% mortgage available; **onder *voorbehoud* van ~** subject to financing being

arranged; **ontbindende *voorwaarde* van ~** resolutive/^ resolutory condition relating to the granting of a mortgage loan

financieringsclausule financing clause, contract subject to suitable finance being arranged

financieringsconstructie financing structure, financing construction

financieringsinstelling lending institution, finance house

Financieringsinstrument voor de oriëntatie van de visserij (FIOV) (1993) Financial Instrument for Fisheries Guidance (FIFG)

financieringskosten financing expenses, finance charges, financing costs

financieringsmaatschappij finance company, finance house

financieringsovereenkomst financing agreement, financing arrangement

financieringsplaatje financing scheme, financing plan

financieringsplan financing scheme, financing plan

financieringsregeling financing arrangement

financieringstekort financing deficit

financieringsverhoudingen financing ratios

financieringsvoorbehoud financing arrangement clause, subject to financing being arranged; **een *beroep doen* op het ~** to rely (up)on/invoke the financing arrangement clause; **zich op een ~ *beroepen*** to rely (up)on/invoke the financing arrangement clause; **een ~ *maken*** to buy subject to financing being arranged; **een ~ is niet *van toepassing*** a financing arrangement clause is not applicable

fine *ter* ~ van for (the purpose of)

fingeren to invent, to make up

FIOD (Fiscale Inlichtingen en Opsporingsdienst) Fiscal Intelligence and Investigation Service

FIOM (Nederlandse Federatie van instellingen voor de ongehuwde moeder en haar kind) Netherlands Federation of Institutions for the Care of the Unmarried Mother and her Child

firma firm; **een *goed bekendstaande* ~** a well-known/reputable business; ***solide* ~** reputable/well-established firm; ***vennootschap* onder ~** general partnership, commercial partnership

firmacontract partnership agreement

firmanaam business name, company name

firmant partner

firmastempel company stamp

first offender first offender

fiscaal tax; **fiscale *aangelegenheden*** tax matters, tax-related matters; **fiscale *aangifte*** tax return; **fiscale *aansporing*** tax incentive; **~ *aantrekkelijk*** tax-friendly; **op ~ *aantrekkelijke* voorwaarden** on favourable/^ favorable tax terms; **~ *adviseur*** tax adviser, tax consultant; **fiscale *afschrijving*** depreciation allowance; **fiscale *aftrek*** tax allowance, ^ tax deduction, ^ tax exemption; **~ *aftrekbaar*** tax-deductible, deductible for tax purposes; **fiscale *balans*** balance sheet drawn up for tax purposes; **~ *belast*** taxed; **~ *compensabel*** tax-offsettable, offsettable against tax; **fiscale *constructie*** tax structure; **~ *delict*** tax offence, ^ tax offense; **fiscale *executie*** execution for arrears of taxes; **fiscale *faciliteiten*** tax facilities, tax incentives; **fiscale *gevolgen*** tax consequences, tax implications; **op ~ *gunstige* wijze** tax-efficient; **~ *jaar*** tax year; **~ *jurist*** tax lawyer, ^ tax attorney; **~ *klimaat*** tax climate; **~ *loon*** taxable salary; **~ *nummer*** tax reference number; **~ *onaantrekkelijk*** unattractive as far as taxes are concerned; **~ *onbelast*** tax-exempt, exempt from tax, not liable to taxation; **fiscale *prikkel*** tax incentive; **fiscale *recherche*** tax investigation department; **~ *recht*** tax law; **~ *strafrecht*** tax criminal law; **~ *voordeel*** tax advantage; **~ *vriendelijk*** tax-efficient, tax-friendly, tax-effective; **fiscale *vrijstelling*** tax allowance;

fiscale *wetgeving* tax laws; **fiscale *winst*** taxable profit, profit for tax purposes, ^A taxable income; **fiscale *woonplaats* in Nederland hebben** to be a resident of the Netherlands for tax purposes; **fiscale *zetel*** domicile for tax purposes, ^A domicile for tax purposes, ^A tax home
fiscaalrechtelijk under tax law
Fiscale Inlichtingen en Opsporingsdienst (FIOD) Fiscal Intelligence and Investigation Service
fiscalist tax consultant, tax adviser, tax specialist
fiscus (alg.) tax authorities; (Eng.) Inland Revenue; ^A Internal Revenue Service; ***regeling* met de ~** tax ruling; ***schulden* aan de ~** amounts owed to the tax authorities; ***vordering* op de ~** amount recoverable from the tax authorities
fixatie fixation
fixeren de *kosten* ~ op to fix the costs at
flagrante schending flagrant violation, brazen violation
flat flat, ^A apartment
flateigendom *coöperatief* ~ cooperative ownership of a block of flats/^A an apartment building
flatexploitatie-vereniging *coöperatieve* ~ association of apartment owners
flauw (m.b.t. bocht, helling) gentle; **de markt was ~ *gestemd*** the market was dull
fles *op* de ~ gaan to go broke, to go bust
flessenhals bottleneck
flessentrekkerij habitual acquisition of property without intent to pay
flexibel flexible; **~e *werkplek*** flexible workstation, flexispace
flexibiliteit flexibility
flexwerker flexiworker
Flexwet (Wet flexibiliteit en zekerheid, 1 jan. 1999) Flexibility and Security Act
flippen to have a bad trip
flitsen (van snelheidsovertreders) to photograph
flodder *losse* ~ blank cartridge, blank
Flora- en faunawet (4 nov. 1997) Flora and Fauna Act
fluctuatiemarge fluctuation margin
fluctueren to fluctuate
fluorantheen fluoranthene
foetus foetus
fokverbod breeding ban, ban on breeding
folteraar torturer
folteren to torture
foltering torture; **aan ~en *onderwerpen*** to subject to torture
fonds fund, funds, stock, security; (mv., middelen) funds, capital, resources, means; **een ~ *administreren*** to administer/manage a fund/trust; **~ voor algemene *bankrisico's*** fund for general banking risks; ***eersteklas* ~en** gilt-edged securities; ***gesloten* ~** closed-end fund; ***gesloten* ~ voor gemene rekening** closed-end common fund; ***incourante* ~en** unlisted securities; **een ~ in het *leven roepen*** to set up/establish/create a fund; ***open* ~** open-end fund; **~en *werven*** to raise funds; ***werving* van ~en** fundraising
Fonds Luchtverontreiniging Air Pollution Fund
Fondsenreglement Listing and Issuing Rules
fonogram phonogram
fooi tip, gratuity
force majeure force majeure; **zich op ~ *beroepen*** to rely (up)on/refer to/invoke circumstances beyond one's control/ force majeure, to plead force majeure, to plead impossibility of performance; ***door* ~** owing to circumstances beyond one's control; **dit is een *geval* van ~** this is a matter beyond our control; **~ *voorbehouden*** force majeure excepted
forceren to force; **een *slot* ~** to force (open) a lock
forens commuter
forensisch forensic; **~e *geneeskunde*** forensic medicine; **~ *psychiater*** forensic psychiatrist; **~e *psychiatrie*** forensic psychiatry; **~ *psychiatrische* afdeling (FPA)** forensic psychiatric unit
Forensisch Laboratorium voor DNA Onderzoek (FLDO) Forensic Laboratory for DNA Research

Forensisch Medisch Genootschap (FMG) Forensic Medical Society
Forensisch Psychiatrische Dienst Forensic Psychiatric Service
Forensische Observatie en Begeleidingsafdeling (FOBA) Forensic Observation and Guidance Unit
forfait fixed sum
forfaitair fixed; **~e *inhouding*** fixed deduction; **~e *regeling*** fixed tax-deduction scheme/schedule
formaliseren to formalize
formaliteit formality; **de ~en *in acht nemen*** to observe the formalities; **het is *louter* een ~** it is a mere formality, it is a mere matter of form; **de nodige ~en *vervullen*** to comply with/complete/perform the necessary formalities
formateur *formateur*
Formatiebesluit Wet op de expertisecentra Staff Establishment Decree (Expertise Centres Act)
formatiebudget staff establishment budget
formatiebudgetsysteem (FBS) staff establishment budget system
formatieplaats full-time equivalent
formatieplan (m.b.t. scholen, tot 1 aug. 1998) staff establishment plan
formeel formal; **~ *recht*** procedural law, adjective law; **zowel volgens materieel als ~ *recht*** according to both substantive and procedural law
formule formula, business concept; ***onder* de ABC ~** in accordance with the ABC formula
formuleren to word, to phrase, to formulate
formulering wording, phrasing, formulation; ***zorgvuldige* ~** careful wording
formulier form; **een ~ *invullen*** to fill in/[A] out/complete a form
fors een ~e *gevangenisstraf* a stiff term of imprisonment; **~ *postuur*** heavily built
forum forum, designated court; **~ *non conveniens*** *forum non conveniens*
forumbeding forum stipulation
forumkeuze forum agreed on/upon; (clausule) choice of forum clause, jurisdiction clause
fosfaat phosphate
fosforoxychloride phosphorus oxychloride
fosforpentachloride phosphorus pentachloride
fosfortrichloride phosphorus trichloride
fosgeen phosgene
fosgeengas phosgene gas
foto photograph, photo; **~ en *face*** photo *en face*; ***frontale* ~** frontal photograph; **de persoon *op* de ~** the person in the photo; **~ *ten voeten uit*** full-length photograph
fotoapparatuur photo equipment
fotobestand photo file
fotoboek (van politie) rogue gallery
fotoconfrontatie photo identification; **een ~ *doen*** to conduct a photo identification
fotodrager photo carrier
fotoherkenning recognition from a photograph
fotokopie photocopy; ***aangehechte* ~** attached photocopy; **voor ~ *conform*** certified as a true photocopy; **een ~ *legaliseren*** to authenticate a photocopy/[A] Xerox
fotomap photograph file
fotosessie een ~ *houden* to conduct a photo session
fototoestel camera
fouilleerruimte search room
fouilleren (zn.) (body) search
fouilleren (aftasten) to frisk; (onderzoek aan kleding) to search; (onderzoek aan lichaam) to carry out/conduct a body search; (onderzoek in het lichaam) to carry out an intimate search
fouillering (body) search
fourneren to submit, to furnish; **financiële *middelen* ~** to furnish the (financial) means/funds/(financial) resources; ***stukken* ~** to submit pleadings and other documents
fout (vergissing) mistake, error; (gebrek) fault, defect, failure; (schuld) fault; ***aanwijsbare* ~** noticeable error,

demonstrable error, obvious mistake; **een ~ *begaan*** to commit an error; **~ van de *bestuurder*** (voertuig) driver's error, driver error; **iemand op een ~ *betrappen*** to catch a person out; **in de ~ *gaan*** to commit an offence/[A] offense; **weer in de ~ *gaan*** to reoffend, to revert to crime; ***grove* ~** bad mistake, major mistake, major error, major fault; **een ~ *herstellen*** to correct/rectify a mistake; ***kleine* ~** minor error, slight error, minor defect; **vermijdbare *medische* ~** avoidable medical error; **~ of *nalatigheid* van** error or negligence on the part of; **~ in het *ontwerp*** design fault; ***menselijke* ~** human error; **~ in het *ontwerp*** design fault, design error; ***procedurele* ~** procedural shortcoming, procedural mistake, procedural error; **weer in dezelfde ~ *vervallen*** to fall into the old habit; ***verwijtbare* ~** imputable fault; **~ *zitten*** to be wrong

foutief erroneous, incorrect; **foutieve *informatie*** incorrect information; **foutieve *interpretatie*** misinterpretation

foutievelijk erroneously, incorrectly

foutparkeerder parking offender

fractie parliamentary party, parliamentary group

fractievoorzitter chairman of a parliamentary party

fractuur fracture

fragmentatiebom fragmentation bomb

franchise (organisatievorm) franchise; (premievrije voet) fixed sum, tax-free allowance; (verz.) franchise, threshold sum, threshold figure

franchisegever frinchiser, franchisor

franchiseketen franchise chain

franchisenemer franchisee

franchiseorganisatie franchising organization

franchiseovereenkomst franchise agreement

franchisevergoeding franchise fee

franchisewetgeving franchise law

franchising franchising

franco (goederen) carriage paid; (post) postage paid; **~ *bestemmingshaven*** free port of destination; **~ *boord*** free on board, f.o.b., FOB; **~ *eindbestemming*** free destination; **~ *fabriek*** free works; **~ *huis*** free domicile; **~ *kade*** ex quay; free on quay; **~ *levering*** delivery free domicile, delivery carriage paid; **~ *lichter*** free overside ship, f.o.s., FOS; **~ *losplaats*** ex ship; **~ *pakhuis*** free warehouse; **~ *plaats van levering*** delivery carriage paid to delivery address; **~ *rechten*** duty free, duty paid; **~ *remise*** carriage paid; **~ *spoor*** free on rail, f.o.r.; **~ op *spoorwagon*** free on wagon, f.o.w.; **~ *station*** free at station; **~ *verschepingshaven*** free port of shipment; **~ *vracht*** freight/carriage paid; **~ op *vrachtauto*** free on truck, f.o.t., FOT; **~ *wal*** ex quay, free on quay; **~ voor de *wal*** ex ship; **~ *werk*** ex works

frankeren to stamp, to prepay; **gefrankeerde *enveloppe*** post-paid envelope

fraude fraud; **~ *bestrijden*** to combat fraud; ***bestrijding* van ~** combating fraud; ***betrokkenheid* bij ~** involvement in fraud; ***grootschalige* ~** large-scale fraud; **een *omvangrijke* ~** extensive fraud; **~ *plegen*** to commit fraud, to be guilty of fraud, to defraud

fraudebestendig fraud-proof, fraud-resistant, not susceptible to fraud

fraudebestendigheid fraud resistance

fraudebestrijding combating fraud

fraudegeval fraud case

fraudegevoelig susceptible to fraud

fraudegevoeligheid susceptibility to fraud

fraudeofficier public prosecutor in charge of fraud cases

fraudeonderzoek fraud investigation

frauderen to commit fraud, to be guilty of fraud, to defraud; ***toegeven* gefraudeerd te hebben** to admit having committed fraud, to admit being guilty of fraud

fraudeur fraudster, fraud, crook

fraudeverzekering fidelity insurance, [A] guarantee insurance

fraudezaak fraud case

frauduleus fraudulent(ly); **~ *bankroet*** fraudulent bankruptcy; **een frauduleuze**

claim a fraudulent claim; ~ ***handelen*** to act fraudulently; ~e ***handelingen*** fraudulent activities

fraus legis *fraus legis*, fraud of law; ***in* fraudem legis** in fraud of the law, with the intent or view of evading the law

freelance werk freelance work

freelanceovereenkomst freelance contract

frequentieband frequency band

Frequentiebesluit (10 nov. 1988) Frequency Decree

frequentieruimte frequency space

frequentiespectrum frequency spectrum

frictiewerkloosheid frictional unemployment

frontaal frontale *aanrijding* head-on collision; **~ op een tegenligger *botsen*** to collide head-on with an oncoming car; **frontale *botsing*** head-on collision

fruitautomaat fruit machine

fuik (fig.) trap; (fuiknet) fyke

functie function, position, duties, job; (ambt) office; **zijn ~ *aanvaarden*** to commence/assume one's duties, to take up one's position, to take office; ***adviserende* ~** advisory function; **een ~ *bekleden*** to hold a function/position; **hij *bekleedt* een leidende/hoge ~** he holds/occupies a leading/executive/managerial function/position; **zijn ~ *ter beschikking stellen*** to resign; **in ~ *blijven*** to remain in office, to stay on; **een *controlerende* ~ hebben** to have a monitoring function; **de ~s van secretaris en penningmeester kunnen worden *gecombineerd*** the offices of secretary and treasurer may be combined; ***gehonoreerde* ~** salaried function; **uit zijn ~ *geschorst* worden** to be suspended from one's duties; **in zijn ~ *handhaven*** to keep on in his position; **iemand in zijn ~ *herstellen*** to reinstate a person; **zijn ~ *hervatten*** to resume one's duties; ***in* ~ zijn** to hold office, to be in office; ***in* zijn ~ van** in his capacity/function as; ***inhoud* van een ~** job specification; ***leidinggevende* ~** leading position, executive position, senior position, managerial position, executive function; **zijn ~ *neerleggen*** to resign one's position, to give up one's position, to relinquish one's post; ***ondergeschikte* ~** subordinate function; ***ondersteunende* ~** support position; **uit een ~ *ontheffen*** to remove from office/from a position; **ontslag *uit* zijn ~ van** dismissal from his position as; **een ~ *opheffen*** to abolish a function/position; **een ~ *op zich nemen*** to take up one's position, to take office; ***passende* ~** suitable function; ***toezichthoudende* ~** supervisory function; **in ~ *treden*** to enter upon one's duties, to take up one's duties/position; **een ~ *uitoefenen*** to carry out/discharge/perform/fulfil/^ fulfill one's functions/duties; **in de *uitoefening* van zijn ~** in the performance of his duties, during the exercise of his duties; **de ~s zijn in één persoon *verenigbaar*** the functions may be fulfilled by one person; **de ~s van voorzitter en gedelegeerd commissaris zijn *verenigbaar*** the functions of chairman and delegated supervisory director shall be compatible; **deze ~s kunnen in één persoon *verenigd* zijn** these functions may be fulfilled by the same person; **een ~ *vervullen*** to carry out/discharge/perform/fulfil/^ fulfill one's functions/duties; **de ~ *vervullen* van voorzitter** to act as chairman, to be in the chair

functiebenaming job title

functiebeoordeling performance appraisal

functiebeoordelingsgesprek performance appraisal interview

functiebeschrijving job description

functieclassificatie job classification

functie-eis job requirement

functie-evaluatie job evaluation, job assessment

functie-inhoud job specification

functieniveau job level; **het personeel is *ingedeeld in* 22 ~s** the staff are classified into 22 job levels

functieomschrijving job description;

***globale* ~** generic job description

functiesplitsing job sharing

functieverlies er is *sprake* van ~ van een lichaamsdeel the function of part of the body is lost

functiewaardering job evaluation, job assessment, job rating, job ranking

functiewaarderingssysteem job evaluation/assessment system

functionaliteit functionality; **de *ontbrekende* ~** the missing functionality

functionaris officer; (ambtenaar) official, functionary; **een *hoge* ~** a high official; ***lagere* ~** lower-ranking official; ***leidinggevende* ~** executive (official); **het bestuur en *verdere* ~sen** the board and other officers

functioneel functional; **~ *daderschap*** author in an organization context; **functionele *basiseenheid*** operating unit; **~ *gelijkwaardig*** functionally identical; **~ *leeftijdsontslag*** job-related early retirement

functioneren (zn.) (personen) performance; (zaken) functioning, operation; ***juiste* ~** correct operation; **de remmen ~ *niet goed*** the brakes do not function properly

functioneren (ww.) (personen) to perform; (zaken) to function; **naar *behoren* ~** to function properly; ***gebrekkig* ~** defective functioning, faulty functioning; ***gebrekkig* of niet ~** defective/faulty functioning or failure to function; **bijdragen tot het *maatschappelijk* ~** help to play an active part in society; **u functioneert *matig*** your performance is mediocre; **niet *voldoende* ~** to fail to function properly; ***slecht* ~** (medewerkers) performing inadequately; (zaken) inadequately functioning, poorly functioning

functioneringsgesprek performance appraisal interview

fundament het ~ *ontvalt* aan the foundation is removed from

fundamenteel fundamental(ly); **de fundamentele *beginselen* van de rechtsorde** the fundamentals of the legal system; **het is ~ *onjuist* om te stellen dat** it is fundamentally incorrect to state that; **fundamentele *rechten en vrijheden*** fundamental rights and freedoms; **fundamentele *rechtsfiguur*** basic legal concept

fungeren als *tolk* ~ to act as interpreter; **~ als *voorzitter*** to act as chairman, to be in the chair

fungerend acting

fuseren to merge, to amalgamate

fusie merger, amalgamation; **een ~ *aangaan*** to merge, to enter into a merger, to amalgamate; ***akte* van ~** deed of (a) merger; ***besluit* tot ~** (rp) resolution to conclude a merger; ***juridische* ~** legal merger; **tot ~ *overgaan*** to merge, to enter into a merger, to amalgamate

fusiecode merger code

fusiecommissie merger commission

Fusiegedragsregels 1975 Merger Code 1975

fusiepartner (merger) partner

Fusieverdrag Merger Treaty

fusievoorstel merger proposal

fysiek ~e *dwang* physical coercion; **~ *geweld*** force, physical force; **~ *geweld* gebruiken tegen iemand** to use force against a person, to physically assault a person

gaan het *gaat om* de vraag the point is ..., it is a matter of ...; ***voorbij* ~ aan** not consider
gage pay
gajes rabble, riffraff
GAK (Gemeenschappelijk Administratiekantoor) Joint Administration Office
galg gallows
gamma hydroxy boterzuur (GHB) gamma-hydroxy-butyric acid
gamma-hydroxybutyraat (GHB) gamma-hydroxybutyrate
gang *dagelijkse* ~ van zaken day-to-day affairs; **iemands ~en *laten nagaan*** to have a person followed/trailed/shadowed; **iemands ~en *laten nagaan* door een detective** to have a person's movements checked (out) by a detective; **iemands ~en *natrekken*** to check on a person; **~ van *zaken*** procedure, course of events; **de *werkelijke* ~ van zaken** the actual course of events; **een onderzoek naar de *werkelijke* ~ van zaken met betrekking tot dit incident** an investigation into the actual events surrounding this case; **een procedure in ~ *zetten*** to commence/institute proceedings
gangbaar standard, current, prevailing; (gewild) marketable, saleable; **gangbare *handelwijze*** usual manner; **volgens gangbare *maatstaven*** according to the usual criteria; ***niet* ~** (product) unmarketable, unsaleable; ***niet meer* ~** no longer current, obsolescent, obsolete; **naar gangbare *normen*** according to accepted standards
gangster gangster
gangsterpraktijken (alg.) shady/unscrupulous practices; (van georganiseerde bende) gangster methods
gappen to pinch, to pilfer
gapper pilferer, lifter
garanderen (kwaliteit) to guarantee, to warrant; **een nieuwe *emissie* ~** to act as underwriters for a new issue, to underwrite a new issue; **gegarandeerd ~e *lening*** guaranteed loan, secured loan; **niet-gegarandeerde *lening*** unsecured loan
garant guarantor; **~ *staan*** to guarantee; (als borg) to stand surety, to guarantee; **~ *staan* voor** (kwaliteit) to guarantee, to warrant; **~ *staan* voor een bedrag groot ...** to guarantee payment of an amount of ...; **~ *staan* voor de schulden van een ander** to be a guarantor for another person's debts; **zich ~ *stellen* voor** to act as guarantor for, to guarantee (that)/the filfilment of ...); (instaan voor) to vouch for; **zich onvoorwaardelijk en onherroepelijk ~ *stellen*** to guarantee irrevocably and unconditionally
garantie guarantee, [A] guarantee, warranty; ***aanspraak* op ~** claim under a guarantee; **een ~ *afgeven*** to issue a guarantee; **alle ~s *afwijzen*** to disclaim all warranties; ***beperkte* ~** limited guarantee; **een *beroep* doen op de ~** to

appeal to/make a claim under the warranty; **~s *bieden*** to offer guarantees, to guarantee, to warrant; ***harde* ~** firm guarantee; **aanspraken uit *hoofde* van deze ~** claims under this guarantee; ***levenslange* ~** lifetime warranty; ***lopende* ~** current guarantee; ***met 5 jaar* ~** with a 5-year warranty; ***passende* ~ bieden** to provide appropriate safeguard; ***persoonlijke* ~** personal guarantee; **een *schriftelijke* ~ geven** to give a written guarantee; ***spijkerharde* ~** firm guarantee; **een ~ *stellen*** to provide a guarantee; ***stilzwijgende* ~** implied warranty; ***uitsluiting* van ~** warranty disclaimer; **onder de ~ *vallen*** to be covered by the guarantee; ***verlopen* van de ~** expiry/^ expiration of the guarantee; **de ~ is *verlopen*** the guarantee has expired; **~ *verstrekken*** to furnish/provide/issue a guarantee; ***verstrijken* van de ~** expiry/^ expiration of the guarantee; **de ~ *vervalt* bij ondeskundig gebruik** the guarantee does not cover damage caused by injudicious use

Garantie Instituut Woningbouw Stichting ~ (GIW) *GIW* (National Home Warranty Institute)

garantieaanspraak claim under a guarantee/warranty

garantiebeding *zie: garantiebepaling*

garantiebepaling warranty condition, guarantee clause, guarantee condition

garantiebewijs guarantee certificate, certificate of guarantee

garantiecertificaat *zie: garantiebewijs*

garantieclaim guarantee claim

garantieclausule warranty clause

garantiefonds guarantee fund

garantiegever guarantor

garantieovereenkomst guarantee agreement

garantieperiode guarantee period, warranty period, term/period of the guarantee; **het *verstrijken* van de ~** expiry/^ expiration of the guarantee period

garantieregeling guarantee scheme, warranty scheme

Garantieregeling particuliere participatiemaatschappijen Guarantee Scheme for Private Venture Capital Companies

garantiestelling giving a guarantee

garantietermijn guarantee period, warranty period, term/period of the guarantee; **de ~ is *verlopen*** the guarantee period has expired

garantieverklaring letter of guarantee, certificate of guarantee; (m.b.t. uitvoering van contract) performance bond

garantieverlener guarantor

garantievermogen capital base, guarantee capital

garantieverplichtingen guarantee obligations, obligations under the guarantee; **~ *aangaan*** to enter into guarantee obligations; **de ~ zijn *vervallen*** the obligations under the guarantee have lapse

garantieverzekering warranty insurance

garantievoorwaarden terms and conditions of the guarantee/warranty, guarantee terms

garantiewerkzaamheden work carried out under guarantee/warranty

garantstelling (document) guarantee

garantverklaring guarantee

gas gas; **~ *geven*** to accelerate; ***hallucinogene* ~sen** hallucinogenic gases; ***vrijkomende* ~sen** gases released (into the atmosphere); **~ *winnen*** to extract gas

gasbel (in de aarde) gas field

gasexploratie gas exploration

gasgranaat gas grenade

gaslucht *penetrante* ~ penetrating smell of gas

gaspatroon gas cartridge

gaspistool gas pistol

gastarbeider migrant worker, guest worker

gastdocent guest lecturer, visiting lecturer

gastgezin (pleeggezin) foster family; **in een ~ *verblijven*** to stay with a foster family

gasthoogleraar visiting professor

gastouder childminder

gastouderopvang childminding scheme

gaststaat host state
gaswinning gas extraction
gaswinningslocatie gas extraction location/site
gat hole; (in de weg) pothole; **iets in de ~en *hebben*** to be aware of something; **in de ~en *houden*** to keep an eye on; **in de ~en *krijgen*** to become aware of; **een ~ in de *markt*** a gap in the market
GATT (Algemene Overeenkomst inzake Tarieven en Handel (GATT) (tot 1 jan. 1995) General Agreement on Tariffs and Trade (GATT)
gauwdief sneak thief
GBA (gemeentelijke basisadministratie persoonsgegevens) municipal personal records database
GBKN (grootschalige basiskaart Nederland) large-scale base map of the Netherlands
GBVB (gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid) CFSP
GCO (Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek) (EU) JRC
GDV-locatie LRTE location, retail warehouse location, location for large-scale retail development, location for large retail trading establishments
GDV-/PDV-locaties LRTE (Large Retail Trading Establishment) and PRTE (Peripheral Retail Trading Establishment) locations
geaardheid ***seksuele ~*** sexual orientation, sexual inclination; **discriminatie op grond van *seksuele ~*** discrimination on the grounds of sexual orientation
geaccrediteerd zijn to be accredited
geadresseerde addressee; (van goederen) consignee
geappelleerde respondent, appellee
gearresteerde (beslagene) judgment debtor; (arrestant) arrested person, person under arrest, detainee
geassocieerde (business) associate
geautoriseerd authorized; **~e *gebruiker*** authorized user
gebaar gesture; **~ van *goede wil*** gesture of goodwill; ***obsceen ~*** obscene gesture
gebaat zijn bij to profit from
gebarentaal sign language
gebarentolk sign language interpreter
gebeneficieerde (begunstigde) beneficiary, payee; (erfgenaam) (man) inheritor, heir; (vrouw) inheritress, heiress
gebeurde de officiële *lezing* van het ~ the official version of what happened; **de *toedracht* van het ~** the facts of what happened
gebeurtenis event, occurrence, incident; ***ingrijpende ~*** far-reaching event; **de *loop* der ~sen** the course of events; ***onvoorziene ~*** unforeseen event, contingency; ***per ~*** per occurrence; **waarbij een reeks van *samenhangende* ~sen als een ~ wordt beschouwd** whereby a series of connected incidents will count as one incident, a series of connected events counting as one event; ***samenloop* van ~sen** concurrence of events; ***schadeveroorzakende ~*** harmful event, loss-causing occurrence; ***schokkende ~*** shocking event; ***toekomstige ~*** future event; ***toevallige ~*** chance occurrence, accidental occurrence; ***traumatische ~*** traumatic event; **zijn *versie* van de ~sen** his version of the events
gebied area, district, territory; **hulp aan *achtergebleven ~*** aid to underdeveloped areas, aid to (economically) depressed area; ***grijs ~*** grey area, ^A (vnl.) gray area; ***landelijk ~*** rural area; ***stedelijk ~*** urban area; ***ultraperifere ~en*** (EU) outermost regions; **tot *verboden ~* verklaren** to declare a prohibited/restricted area
gebieden to order, to command
gebiedsdeel territory; **het aan haar rechtsmacht *onderworpen ~*** the territory under its jurisdiction; ***overzeese ~en*** overseas territories
gebit teeth; (kunstgebit) (set of) dentures, (set of) false teeth
gebitsstatus dental record
geblinddoekt blindfolded
geblokkeerd blocked; (havens)

blockaded; ~ ***aandeel*** share subject to transfer restrictions

gebod order, command, injunction

gebodsbepaling mandatory provision, mandatory stipulation, mandatory clause

gebodsbord mandatory sign

gebonden door het *beroepsgeheim* ~ zijn to be bound by professional secrecy; ~ **aan het *contract*** bound by the contract/agreement; ***economisch* ~ zijn aan een regio** to have economic ties with a region; ~ ***mede-eigendom*** tied co-ownership; ~ ***reserve*** legal reserve; ***sociaal* ~ zijn aan een regio** to have social ties with a region

gebondenheid social ties (with an area)

geboorte een ~ *aangeven* to give notice of a birth; ***aangifte* van een ~** notification of a birth; ***aangifte* doen van een ~** to register a birth; ***akte* van ~** birth certificate; ***bewijs* van ~** (copy of) birth certificate; ***register* van ~n** register of births; **Nederlander *van* ~** Dutch by birth

geboorteaangifte registration of a birth

geboorteakte birth certificate; ***renvooi* op de ~** information in the margin of the birth certificate

geboortebewijs (copy of) birth certificate

geboortedatum date of birth; **~ en *-plaats*** date and place of birth

geboortejaar year of birth

geboorteland native country, homeland

geboortenregister register of births; ***uittreksel* uit het ~** copy of the birth certificate

geboorteplaats birthplace, place of birth

geboorterecht birthright

gebouw building, structure; (pand) premises; ***leegstaand* ~** vacant building; **~en, *machines en inventaris*** (op balans) property, plant and equipment; **een ~ *uitbreiden*** to enlarge/extend a building

gebouwd *atletisch* ~ athletic build; ***stevig* ~** robust build

gebouwenverzekering buildings insurance; (particulier) residential premises insurance, homeowners insurance, ^A (ook) hazard insurance; ***uitgebreide* ~** (particulier) comprehensive homeowners insurance

gebrek (machine) defect; (materiaal) fault, defect, shortcoming; (onvoldoende aanwezig) lack, shortage, deficiency; (onvolkomenheid) defect, fault, blemish, flaw, imperfection (*zie ook: gebreke*); **opgeheven bij ~ aan *baten*** closed for lack of assets; **wegens ~ aan *baten*** for lack of assets; **~ aan *bewijs*** lack/want of evidence; **bij ~ aan *bewijs*** for lack/want of evidence, in the absence of proof; **vrijspraak wegens ~ aan *bewijs*** acquittal for lack/want of proof; ***bij* ~ aan** if there is no ...; **van ~en is niets *gebleken*** no defects have become manifest; ***bouwtechnische* ~en** structural defects, structural faults; **~en *constateren*** to find/discover defects; **~en in de *constructie*** structural defects, structural faults; ***eigen* ~** inherent defect, defect inherent to the thing; ***erfelijke* ~en** hereditary defects; ***ernstig* ~** serious defect; **er heeft zich een ~ *geopenbaard*** a defect has become apparent; **een ~ *herstellen*** to remedy a defect; ***klein* ~** minor defect; **een *koopvernietigend* ~** a redhibitory defect; ***latent* ~** latent defect; ***lichamelijk* ~** physical disability; **~ in het *materiaal*** fault in the material, faulty material; ***mechanisch* ~** mechanical failure; ***met* ~en** defective, faulty; **~ aan *motivatie*** lack of motivation; **~ aan *nieuwheid*** (m.b.t. octr.) lack of novelty; ***onzichtbaar* ~** hidden defect, invisible defect; **~ aan *overeenstemming*** lack of agreement/consensus; ***rijtechnisch* ~en** technical defects in the motor vehicle; ***technisch* ~** technical fault, technical defect; **~en *vaststellen*** to find/discover defects; **wijzen op *verborgen* ~en** to point out hidden/latent defects; **een ~ *verdoezelen*** to hide/conceal a defect; **~en *verhelpen*** to remedy/repair defects/faults; **~en *vertonen*** to be defective, to show/contain defects; ***vrij* van ~en** free from defects; ***vrijwaring* van ~** freedom

from want; ***waarneembaar* ~** observable defect; **~ aan *wilsovereenstemming*** absence of consensus (*ad idem*); ***zichtbaar* ~** visible defect, apparent defect; **later geconstateerde niet *zichtbare* ~en** hidden defects which come to light at a later date; ***zonder* ~en** free from defects, flawless; **~ aan redelijke *zorg*** lack of due care; **tenzij haar een ~ aan *zorg* te verwijten valt** unless it has failed to observe its duty of due care

gebreke **in ~ zijn met *betalen*** to default in payment/in paying; **bij ~ van *betaling*** in default of payment, in the event of failure to pay, in case of failure to pay; ***bij* ~ van** in default of, in the absence of; ***bij* ~e van een tijdige of bevredigende reactie acht cliënte zich vrij om zonder nadere waarschuwing alle haar ter beschikking staande rechtsmaatregelen te treffen** in the absence of a timely or satisfactory response, my client considers itself at liberty to take all legal measures at its disposal without further warning; **in ~ *blijven*** to remain in default, to fail; **in ernstige mate in ~ *blijven*** to remain seriously in breach; **in ~ *blijven* te leveren** to fail to make a delivery, to default on a delivery; **in ~ *blijven* verplichtingen uit een overeenkomst na te komen** to fail to fulfil/ [A] fulfill/meet/discharge one's obligations arising from an agreement; **in ~ *blijven* met de ontvangst** to fail to take delivery; **wezenlijk in ~ *blijven*** to remain materially in default; **bij ~ van *eensluidendheid*** failing unanimity; **het verzuim treedt in wanneer de schuldeiser in ~ wordt *gesteld* bij een schriftelijk aanmaning** default commences when the debtor is put into default by a written warning; ***in* ~ zijn** to be in default, to default; **de *in* ~ zijnde partij** the party in default, the defaulting party; **bij ~ van *overeenkomst* tussen partijen** in the absence of agreement between the parties; **van *rechtswege* in ~ zijn** to be in default *ipso jure*; **in ~ *stellen*** to give notice of default, to declare (to be) in default; **bij ~ van *verhaal*** if no redress is possible; **bij ~ *waarvan*** failing which, in the absence of which, in case of default, if this condition is not met; **in ~ *zijn* krachtens deze overeenkomst** to be in breach of this agreement

gebrekkig (met gebreken) defective, faulty; (onvolledig) inadequate, deficient; **~ *functioneren*** faulty functioning; **~e *getuige*** defaulting witness; **~e *medewerking*** insufficient cooperation; **~e *ontwikkeling* van de geestvermogens** limited development of a person's mental faculties; **~ Engels *spreken*** to speak broken English

gebrekkigheid (met gebreken) defective condition, deficiency, defectiveness, faultiness; (onvolledigheid) inadequacy, deficiency

gebrouilleerd on bad terms; ***met* iemand ~ zijn** to have fallen out with a person, to be at loggerheads/odds with a person

gebruik usage, practice, custom; ***achteloos* ~** careless use; **geschiktheid van de bodem voor het *beoogde* ~** suitability of the soil for the intended use; ***buiten* ~ stellen** to take out of service, to decommission, to close (down); ***feitelijk* ~** actual use; **belasting wegens *feitelijk* ~** (oz.) occupancy-related property tax; ***gebezigde* ~** use made; **zonder recht of titel *in* ~ zijn bij derden** to be used by third parties without right or title; **in ~ *geven* aan** to make available to, to allow to use; **voor *intern* ~** for internal use; **~ *maken* van** to make use of; **~ *maken* van een aanbod** to take up an offer; **~ *maken* van een bevoegdheid** to make use of/to exercise one's authority/one's power; **van een gelegenheid ~ *maken*** to avail oneself of an opportunity; **~ *maken* van een mogelijkheid** to avail oneself of a possibility/an opportunity; **~ *maken* van een recht** to make use of/exercise a right, to avail oneself of a right; **~ *maken* van een voorbehoud** to avail oneself of a reservation; ***nationale* ~en** national

practice; **in ~ *nemen*** to put into use; (pand) to occupy; ***onbevoegd* ~ tegengaan** to prevent unauthorized use; **de garantie vervalt bij *ondeskundig* ~** the guarantee does not cover damage caused by injudicious use; ***oneigenlijk* ~** improper use, misuse; ***ongeoorloofd* ~** unauthorized use; ***onjuist* ~** improper use; ***onoordeelkundig* ~** injudicious use, improper use, misuse; ***onrechtmatig* ~** unlawful use; **zich *onthouden* van het ~ van** to refrain from using ...; **in overeenstemming met *plaatselijke* ~en** in accordance with local custom; ***recht* van ~ en bewoning** right of use and occupation; **het ~ *staken* en gestaakt houden** to cease and not resume the use; **rechtgevend op het *uitsluitend* ~ van** entitling to the sole/exclusive use of; ***vast* ~** established custom; ***verbod* op het ~** prohibition to use, ban on the use; ***verkeerd* ~** misuse, improper use; **van de gegevens wordt strikt *vertrouwelijk* ~ gemaakt** the information will be used in strict confidence; ***voortgezet* ~** continuing use, continued use; **het *voortgezette* ~ – vanaf de totstandkoming van de koopovereenkomst tot aan de aflevering – wordt geacht geen wijziging te hebben gebracht in de staat van het verkochte** the continuing use – from the time when the contract of sale was effected to the transfer date – is considered not to have brought about any changes in the condition of the property sold; ***vrij* van ~** free of use; **door het ~ *gewettigd*** sanctioned by usage

gebruikelijk customary, usual; **de ~e *aanduiding*** the description in common use; ***algemeen* ~** in general use; **~ *beding*** customary stipulation; **als *bestendig* ~ aanmerken** to consider an established custom

gebruiken *drugs* ~ to take/use drugs; ***als goed huisvader* ~** to use as a good administrator, to use/maintain with due/proper care

gebruiker user; (drugsgebruiker, verslaafde) drug addict, drug user; (van land, van huis) occupier, occupant; ***beginnende* ~** beginning drug user, incipient drug user; ***bevoegde* ~** authorized user; ***onbevoegde* ~** unauthorized user

gebruikersbelasting (ozb.) tax levied on the use of property, occupancy-related property tax

gebruikersdocumentatie user documentation

gebruikersgericht user-oriented

gebruikershoeveelheid ~ *softdrugs* user's quantity of soft drugs

gebruikerslasten tax levied on the use (of the property)

gebruikersnaam user name

gebruikersvriendelijk user-friendly

gebruiksaanwijzing operating instructions, instructions for use, directions for use

gebruiksartikel consumer item

gebruiksbelemmerende bepalingen conditions impeding/restricting use

gebruiksbeperkingen restrictions on use

gebruiksbestemming intended use, authorized use, permitted use

gebruikscertificaat (m.b.t. octr.) utility certificate

gebruiksduur (van bijv. activa) useful economic life

gebruiksfouten wrong use

gebruiksgoederen (consumer) durables

gebruikslicentie licence/[A] license for use

gebruiksmodel (m.b.t. octr.) utility model

gebruiksrecht right of use, right to use ...; ***exclusief* ~** sole/exclusive right of use; ***intellectuele* ~en blijven berusten bij** intellectual property rights shall remain vested in; **het ~ is niet overdraagbaar** the right of use is not transferable; **het *uitsluitend* ~** the right of exclusive use; ***vrij van* ~en** free from rights of use

gebruiksschade wear and tear

gebruikswaarde practical value

gecertificeerd certified

geclausuleerd with special stipulations

gecommitteerde external examiner

gecompliceerd complicated, complex

gecompromitteerd compromised
geconfirmeerd confirmed
geconsolideerd consolidated; **~e *balans*** consolidated balance sheet; **~e *jaarrekening*** consolidated annual accounts
gedaagde (zn.) defendant; (echtscheiding, arbitrage, belasting) respondent; **~ in *appèl*** respondent (on appeal); **~ in *cassatie*** respondent (in cassation); **~ in het *ongelijk* stellen** to find/rule against the defendant; **~ *partij*** defendant; **~ ten *principale*** defendant in the principal action; **als ~ *procederen*** to defend proceedings; **~ in *reconventie*** defendant in the counterclaim; **~ *sub 1*** first defendant; **~ in de *tussenkomst*** original plaintiff, original defendant; **~ in het *vrijwaringsincident*** impleaded party, third-party defendant
gedaante appearance, guise
gedachteloos (werktuiglijk) thoughtless(ly); (onbezonnen) unthinking(ly), inadvertent(ly)
gedachtengang line of reasoning/thought; **de daaraan *ten grondslag liggende* ~** the underlying line of reasoning
gedachtenwisseling exchange of ideas/views/opinions; ***gelegenheid* tot een ~** opportunity to exchange ideas
gedagtekend bearing/having a date; ***niet* ~** undated, bearing/having no date
gedagvaarde party on whom a (writ of) summons is served
gedeelte part, section, portion, instalment, ^A installment; ***levering* in ~n** delivery in consignments; ***onverdeeld* ~** undivided share; **in ~n *voldoen*** to pay in instalments
gedeeltelijk ~ *arbeidsgeschikt* partially able to work; **~ *arbeidsongeschikt*** partially incapacitated, partially disabled; **~ *arbeidsongeschikt* worden verklaard** to be declared partially incapacitated/disabled; **~e *arbeidsongeschiktheid*** partial incapacity, partial disablement, ^A partial disability; **bij algehele of ~e *arbeidsongeschiktheid*** in case of full or partial incapacity (for work)/^A disability; **~ *bekennen*** to make a partial confession; **~ *betalen*** to pay in part; **~e *betaling*** part payment, partial payment; **~e *dienstbetrekking*** part-time employment/job; **~e *ontbinding*** partial dissolution
gedekt ~ *door* (alg.) covered by; (onderpand) secured by; **~e *schuldeiser*** secured creditor, preferential creditor, ^A preferred creditor
gedelegeerd commissaris delegated supervisory board member
gedeporteerde deportee
gedeputeerde (afgevaardigde) deputy; (lid van Gedeputeerde Staten) member of the Provincial Executive
Gedeputeerde Staten (GS) the Provincial Executive; ***goedgekeurd* door ~ d.d. 28 juli 2000** approved by the Provincial Executive on 28 July 2000/^A July 28, 2000
gedesoriënteerd disoriented, disoriented
gedetailleerd detailed, full, comprehensive; **een ~ *verslag*** a detailed/full/comprehensive report
gedetineerd detained (in custody)
gedetineerde (in gevangenis) prisoner, inmate; (in huis van bewaring) remand prisoner, detainee, person in custody; ***preventief* ~** remand prisoner; ***vluchtgevaarlijke* ~** escaper
geding (legal) action, case, (legal) proceedings, (law)suit (*zie ook: kort geding*); **een ~ *aangaan*** to bring/institute/take an action, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; ***aanhangige* ~en** pending cases, cases before the court; **~en worden *aanhangig* gemaakt door dagvaardingen** actions/cases/suits are commenced by writs of summons; **een kort ~ *aanhangig* maken** to bring/commence/institute interlocutory proceedings; **het gerecht waarvoor het ~ *aanhangig* is** the court seized of the case; **het ~ in eerste *aanleg*** the dispute/action in first instance; **een ~ *aanspannen* tegen** to bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/

institute proceedings/a lawsuit against; ***arbitraal* ~** arbitration proceedings, arbitration case, arbitral proceedings; **een ~ *beginnen* tegen** to bring/institute/ take legal action against, to bring/ institute an action against, to bring/ commence/institute proceedings/a lawsuit against; **~ in hoger *beroep*** appeal (case), appellate proceedings; **een derde in het ~ *betrekken*** to involve a third party in the action, to bring a third party into the suit; **bewijsstukken in het ~ *brengen*** to submit evidence to the court; **een stuk in het ~ *brengen*** to submit a document to the court; **dit feit behoort *buiten* het ~ te blijven** this fact cannot be considered, this fact must be ignored; **iemand *buiten* het ~ stellen** to exclude a person from the action/ proceedings/suit; ***burgerlijk* ~** civil action, civil proceedings; **voor de *duur* van het ~** for the duration of the proceedings/suit; **het ~ *gaat over*** the dispute is about/over; ***in* het ~ zijn** to be at issue; **het stuk dat het ~ *inleidt*** the document instituting the proceedings; **~ *in feitelijke instantie*** proceedings in the fact-finding instance; ***kort* ~** interlocutory proceedings, preliminary relief proceedings; **de eis werd in *kort* ~ afgewezen** the claim was rejected/ dismissed in interlocutory proceedings; **een zaak in *kort* ~ behandelen** to settle a matter/case in interlocutory proceedings; **de behandeling in *kort* ~** the interlocutory proceedings; **bepalen in *kort* ~** to give judgment/decide in interlocutory proceedings; **het *kort* ~ dient op 4 april 2001** the interlocutory proceedings will be before the court on 4 April 2001/^A April 4, 2001; **eiser in *kort* ~** plaintiff in interlocutory proceedings; **de kosten van het *kort* ~** the costs of the interlocutory proceedings; **in *kort* ~ oordelen** to give a decision in interlocutory proceedings; **in *kort* ~ is een dwangsom opgelegd voor elke dag dat men in gebreke blijft** in interlocutory proceedings a penal sum was imposed for every day of default; **recht doen in *kort* ~** to give a decision in interlocutory proceedings; **rechter in *kort* ~** judge in interlocutory proceedings; **in *kort* ~ rechtspreken** to give a decision in interlocutory proceedings; **de president heeft in *kort* ~ rechtgesproken** the President has given a decision in interlocutory proceedings; **rechtsprekende in *kort* ~** giving a decision in interlocutory proceedings; **in *kort* ~ uitmaken** to decide in interlocutory proceedings; **uitspraak in *kort* ~** judgment in interlocutory proceedings; **in *kort* ~ veroordelen om** to be enjoined/ordered in interlocutory proceedings; ***kosten* van het ~** costs of the action; **in de *loop* van het ~** in the course of the proceedings; **een ~ *opschorten*** to suspend proceedings; **in het ~ *optreden*** to appear in the proceedings; **zelf in het ~ *optreden*** to represent oneself in the action; ***partijen* in het ~** the parties to the action/ proceedings/suit, the disputing parties; **zich *partij* stellen in een ~** to become a party to legal proceedings; ***partij* zijn in een ~** to be a party to a suit; **~ ten *petitoire*** petitory action; **~ ten *principale*** principal action; **in het ~ *roepen*** to implead, to bring a new party into the action; **in het ~ *geroepen* worden** to be joined as a party to the action; **het ~ *schorsen*** to suspend the action/ proceedings/suit; **een ~ *stuiten*** to stop the proceedings; **in het ~ van de Commissie *tegen* Italië** the case of the Commission versus Italy; ***toelaten* tot het ~** to admit to the action/proceedings/ suit; **zich in het ~ *voegen*** to join as a party to the action, to intervene in a case; **een ~ *voeren*** to carry on/conduct an action/proceedings/a suit

gedingstukken pleadings (and other documents), case papers; **tenslotte hebben partijen de ~ aan het Hof *overgelegd* en uitspraak gevraagd** in conclusion, the parties submitted the pleadings and other documents to the

Court of Appeal and requested judgment

gedingvoerend litigating

gedingvoerende litigant

gedingvoering proceedings

gediplomeerd qualified, ^A certified

gedocumenteerd documented, supported with documentation

gedogen to permit, to tolerate, to allow on sufferance; **het kan** ***uitstel*** **~** it can be postponed/delayed

gedomicilieerd domiciled, resident; **~** ***zijn*** **in ...** to be domiciled/resident in/at ...

gedoogbeleid policy of toleration, toleration policy

gedoogbeschikking temporary exemption order

gedoogde tolerated person

gedoogplicht obligation to tolerate, tolerance obligation; **een ~** ***opleggen*** to impose an obligation to tolerate; **degene op wie een ~** ***rust*** the person subject to a tolerance obligation

gedoogvergunning tolerance permit

gedoogzone toleration zone, zone in which prostitution in tolerated

gedrag conduct, behaviour, ^A behavior; (m.b.t. materialen, systemen) performance; ***aanmatigend*** **~ vertonen** to show arrogant behaviour; **zijn ~** ***aanpassen*** **aan** to adapt one's conduct/ behaviour to; ***aanstootgevend*** **~** offensive behaviour, obnoxious behaviour; ***afwijkend*** **~** aberrant behaviour, deviant behaviour; ***afwijkend*** **sociaal ~** antisocial behaviour; ***agressief*** **~** aggressive behaviour; ***asociaal*** **~** antisocial behaviour, asocial behaviour; ***baldadig*** **~** wanton behaviour; ***bewijs*** **van goed ~** certificate of good behaviour; ***chantabel*** **~** practices susceptible of blackmail; ***crimineel*** **~** criminal behaviour, delinquent behaviour; ***delinquent*** **~ vertonen** to display delinquent behaviour; **wegens** ***goed*** **~** for good behaviour; **strafvermindering wegens** ***goed*** **~** remission for good conduct; **iemand aanspreken op** ***hinderlijk*** **~** to call a person to account for objectionable behaviour; ***immoreel*** **~** immoral behaviour; ***intimiderend*** **~** intimidating behaviour; ***laakbaar*** **~** reprehensible behaviour; ***liederlijk*** **~** dissolute behaviour; ***misdadig*** **~** criminal behaviour; ***nalatig*** **~** negligent behaviour; ***normafwijkend*** **~** deviant behaviour; ***normoverschrijdend*** **~** behaviour which transgresses/oversteps moral standards; ***onaangepast*** **~** maladjusted behaviour; ***onbeschoft*** **~** insolent behaviour; ***onberispelijk*** **~** irreproachable behaviour, irreproachable conduct; **van** ***onbesproken*** **~** of impeccable character, of irreproachable conduct; ***onethisch*** **~** unethical behaviour; ***onfatsoenlijk*** **~** offensive/ improper/unseemly behaviour; ***ongewenst*** **~** undesirable behaviour; ***onmaatschappelijk*** **~** antisocial behaviour; ***onprofessioneel*** **~** unprofessional conduct; **iemand wijzen op zijn** ***onverantwoordelijk*** **~** to point out a person's irresponsible behaviour; ***onwettig*** **~** unlawful behaviour, illegal behaviour; ***onzedelijk*** **~** indecent behaviour; **iemand** ***onzorgvuldig*** **~ verwijten** to reproach a person for his negligent behaviour; ***opruiend*** **~** inciting behaviour; ***psychotisch*** **~** psychotic behaviour; ***roekeloos*** **~** reckless behaviour; ***stoer*** **~** macho behaviour; ***storend*** **~** disturbing behaviour; ***strafbaar*** **~ jegens een persoon** punishable behaviour towards a person; ***subversief*** **~** subversive behaviour; ***vandalistisch*** **~** (acts of) vandalism; ***verantwoording*** **van zijn ~** accounting for one's conduct; ***verboden*** **~** prohibited conduct, prohibited behaviour; **~ in het** ***verkeer*** (Wet op het primair onderwijs) road safety; ***verklaring*** **omtrent het ~** certificate of good behaviour; ***verklaring*** **van niet-crimineel ~** declaration of noncriminal behaviour; **~** ***vertonen*** to exhibit behaviour; ***verwerpelijk*** **~** reprehensible behaviour, objectionable behaviour; ***verwijtbaar*** **~** culpable behaviour; ***wanordelijk*** **~** disorderly

conduct; ***zedelijk*** ~ moral behaviour

Gedrag en Maatschappij (onderwijsgebied universiteit) Behaviour and Society

gedragen zich *afwijkend* ~ to behave differently; **zich *goed* ~** to behave oneself; **zich *verdacht* ~** to behave suspiciously; ***zich* ~** to behave

gedraging conduct, action; **een ~ van een ambtenaar, verricht in de uitoefening van zijn functie, wordt *aangemerkt* als een ~ van het bestuursorgaan onder wiens verantwoordelijkheid hij werkzaam is** an action performed by a public servant during the exercise of his duties shall be deemed to be an action of the administrative authority under whose responsibility he is working; ***bepaalde* ~en van de verdachte** certain actions of the suspect; **verbod van onderling afgestemde *feitelijke* ~en en van overeenkomsten en verenigingen tussen ondernemingen** (EG-Verdrag) prohibition of concerted practices, agreements and associations between undertakings; ***gewicht* van de ~** seriousness of the action; ***onoorbare* ~en** objectionable practices; ***onrechtmatige* ~** wrongful conduct; ***racistische* ~en** racist conduct; ***verboden* ~** prohibited conduct

gedragscode code of conduct, code of ethical behaviour/^A behavior; **een ~ *hanteren*** to apply a code of conduct; **zich *houden aan* een ~** to abide by/observe a code of conduct, to adhere to a code of conduct; **de ~ *naleven*** to comply with/observe the code of conduct; **de ~ *onderschrijven*** to endorse the code of conduct; **een ~ *opstellen*** to draw up a code of conduct

gedragsdeskundige behavioural scientist, ^A behavioral scientist, behavioural expert, ^A behavioral expert

gedragsgestoord maladjusted

gedragskundige behaviourist, ^A behaviorist

gedragslijn line of conduct, course of action; **de winst vaststellen conform *bestendige* ~en** to adopt the profit in accordance with consistent accounting principles; **de te *volgen* ~** the steps to be taken

gedragsmoeilijkheden behavioural difficulties, ^A behavioral difficulties

gedragsnorm standard of conduct, behavioural standard, ^A behavioral standard; **~en *opleggen*** to lay down standards of conduct

gedragsproblemen behavioural problems, ^A behavioral problems

gedragsrapportage report on a person's behaviour

gedragsregel rule of conduct, rule of behaviour/^A behavior; **zich *houden aan* de ~s** to abide by the rules of conduct; ***inbreuk* maken op de ~s** to infringe/violate the rules of conduct; **~s *naleven*** to comply with/observe rules of conduct; **~s *vaststellen*** to lay down rules of conduct

gedragsstoornis behaviour disorder, ^A behavior disorder, behavioural disturbance, ^A behavioral disturbance

gedragstherapie behaviour/^A behavior therapy, ^A behavioral therapy

gedragsverandering behavioural change, ^A behavioral change, change in behaviour/^A behavior

gedragswetenschappen behavioural sciences, ^A behavioral sciences

geduld patience

geduldig patient

gedupeerd zijn (m.b.t. bedrog) duped; (m.b.t. ramp) to be a victim of; ***ernstig* ~ zijn** to have suffered considerable loss

gedupeerde (m.b.t. bedrog) dupe; (m.b.t. ramp) victim; ***civiel* ~** aggrieved civil party

gedurende during

gedwongen forced, enforced (*zie ook: dwingen*); **~ *behandeling*** compulsory treatment; **in ~ *liquidatie* gaan** to go into compulsory winding-up; **~ *ontslag*** forced redundancy, compulsory redundancy; **~ *repatriatiëring*** forced repatriation; **ik ben ~ om te *tekenen*** I have been compelled/forced to sign,

they made me sign; ~ ***tenuitvoerlegging*** enforcement, forced execution; **de ~ *tenuitvoerlegging* vorderen** to order enforcement/execution

gedwongen-verkoopwaarde forced-sale value

geëigend appropriate; **~e *maatregelen* nemen** to take appropriate measures/action/steps

geëndorseerde endorsee, indorsee

geest mind, spirit; ***voor* de ~ halen** to recall

geestelijk **~e *afhankelijkheid*** psychological dependence; **~e *afwijking*** mental abnormality; **~ *gehandicapt*** mentally handicapped, mentally disabled; **~ *gestoord*** mentally disturbed; **~ *letsel*** mental injury; **~ *lijden*** mental suffering; **~e *mishandeling*** psychological abuse; **~ *onaangepast*** mentally maladjusted; **~e *onvolwaardigheid*** mental deficiency; **~e *stoornis*** mental disorder, mental disturbance; **~e *toestand*** mental condition; **~e *vader*** author, originator

geestesstoornis mental disturbance, mental disorder

geestelijke (zn.) clergyman

geestesarbeid mental labour, ^ mental labor

geestestoestand mental condition; ***abnormale* ~** abnormal mental condition

geestesziek mentally ill

geesteszieke mentally ill person, person of unsound mind; ***inrichting* voor ~n** mental hospital

geestesziekte mental illness

geestvermogens mental faculties; **in het volle *bezit* van zijn ~** in full possession of one's mental faculties, *compos mentis*; ***gebrekkige* ontwikkeling van de ~** limited development of a person's mental faculties; **ziekelijke *storing* van de ~** mental disorder, mental disturbance

geëxecuteerde debtor; (terdoodgebrachte) executed person

gefailleerde (np) the bankrupt (person); (rp) (naam vennootschap) in involuntary liquidation, ^ bankrupt company; **een ~ *rehabiliteren*** to discharge a bankrupt

gefingeerd fictitious

geflatteerde balans tailored balance sheet

gefundeerd well-founded

gegadigde interested party, prospect; (m.b.t. vacature) applicant, candidate; **een ~ *aanwijzen*** to designate a prospect; ***eventuele/potentiële* ~** (huurder) prospective/potential lessee/tenant; (koper) prospective/potential buyer/purchaser

gegeven **prostitutie is *een* ~** prostitution is a fact of life (*zie ook: gegevens*)

gegevens (informatie) information, data, details, particulars; (m.b.t. computer) data; ***aanvullende* ~** additional information; **~ *actualiseren*** to update information; **~s *afschermen*** to block data; ***financiële* ~** financial data; ***gevoelige* ~** sensitive data; **niet op een persoon *herleidbare* ~** data that cannot be traced to a person; ***medische* ~** medical details; ***nadere* ~** more detailed/specific information/data, further particulars; ***onjuiste of tegenstrijdige* ~ verstrekken** to provide/furnish incorrect or contradictory information; **~ *opslaan*** to store data; ***persoonlijke* ~** personal particulars, name and address and further particulars; ***persoonsidentificerende* ~** data about the identity of a person; ***privacygevoelige* ~** privacy-sensitive data; ***statistische* ~** statistical data; **~ *terugkoppelen* naar** to feed data back to; **~ *toespelen*** to pass on information; ***tussentijdse* ~** interim data; **~ *uitwissen*** to erase data; **~ *vastleggen*** to record data; **de ~ van de *verdachte*** the suspect's particulars; **herstel van *verminkte* en verloren gegane ~** restoration of corrupt or lost data; **~ *verstrekken*** to supply information; ***vertrouwelijke* ~** confidential information; **~*vervalsen*** to falsify data; ***verwerking* van ~** data processing; ***zakelijke* ~** business data

gegevensbescherming data protection

gegevensbestand data file

gegevensbeveiliging data security
gegevensbibliotheek data bank
gegevensdrager data carrier
gegevensoverdracht data transfer
gegevensstructuur data structure
gegevensuitwisseling exchange of information
gegevensverstrekking provision/ furnishing of information
gegevensverwerking data processing
gegevensverzameling data base
gegijzelde (lijfsdwang) committed judgment debtor; (m.b.t. ontvoering) hostage
gegil screaming, shrieking
gegoedheid ***financiële*** **~** solvency; **instaan voor de *genoegzame* ~ van de schuldenaar** to guarantee/vouch for the solvency of the borrower; **een *verklaring* betreffende de ~ overleggen** to submit a statement concerning a person's solvency/creditworthiness
gegrond well-founded, valid; **een ~e *beschuldiging*** a well-founded accusation/charge; **~ *bevinden*** to consider well-founded; **~e *klacht*** well-founded complaint, justified complaint; **~e *reden*** well-founded reason, good reason, valid reason; **~e *reden* hebben om aan te nemen dat** to have sound reasons for assuming that; **zonder ~e *reden*** without good reason; **~ *verklaren*** (eis, rechtsmiddel) to uphold, to allow; **niet-~ *verklaren*** to declare unfounded, to hold groundless, to reject; **het verzet ~ *verklaren*** to uphold the opposition, to declare the opposition well-founded; **er bestaan ~e *vermoedens* dat** there are good reasons to suspect that; **er bestaan ~e *vermoedens* tegen de gedaagde** there are sufficient grounds for suspecting the defendant; **~ *voorkomen*** to appear well-founded; **de *vordering* is ~** there is a good cause of action
gegrondbevinding ***bij*** **~** if it is sustained/ upheld
gegrondheid validity, soundness, justness; **de ~ van de betaling *betwisten*** to dispute the validity of the payment; **over de ~ van het *verzoek* beslissen** to decide on the merits of the application
gegrondverklaring validity statement; **~ van het *verzet*** declaration that the opposition is well-founded
gehandicapt handicapped; ***geestelijk*** **~** mentally handicapped, mentally disabled; ***lichamelijk*** **~** physically handicapped, physically disabled; ***meervoudig*** **~** with mutiple handicaps; ***verstandelijk*** **~** mentally handicapped; ***visueel*** **~** visually impaired, visually disabled; ***zwaar*** **~** severely disabled
gehandicapte handicapped person, disabled person; **tehuis voor *geestelijk* ~n** home for mentally handicapped people; ***lichamelijk*** **~** physically handicapped person; ***verstandelijk*** **~** mentally handicapped person
Gehandicaptenraad Council for the Disabled
gehavend damaged
gehechte ***subsidiair*** **~** person serving an alternative prison sentence
geheel (zn.) whole; **voor het ~ *aansprakelijk* zijn** to be liable for the whole; **ieder van de schuldenaars is hoofdelijk verbonden voor de *nakoming* van het ~ uit hoofde van deze overeenkomst van geldlening** each of the debtors is severally liable for the fulfilment of all the provisions of this loan agreement; **een ~ *uitmaken*** to constitute/form a whole; **een onverbrekelijk ~ *vormen* met** to constitute/form an integral part of
geheel (bw.) wholly; **~ of *ten dele*** wholly or in part, wholly or partially
geheim secret, private, confidential; (opschrift op bijv. enveloppe) private and confidential; **~ *houden*** to keep secret; **~ *houden* tegenover** to observe secrecy towards; **~ *nummer*** ex-directory number, ^A unlisted number; **~e *politie*** secret police; **~e *reserve*** secret reserve, hidden reserve; ***schending* van een ~** breach of confidence; **bij ~e *stemming*** by (secret) ballot, by secret vote; **bij ~e *stemming* gekozen**

worden to be elected by (secret) ballot; ***strikt*** **~** strictly confidential; **~** ***testament*** secret will; **een ~** ***toevertrouwen*** **aan** to confide a secret to; **de** ***verkiezingen*** **zijn ~** the elections are by ballot

geheimhouder (advocaat, arts, notaris, enz.) holder of confidential information

geheimhouding secrecy, privacy, confidentiality, nondisclosure; **~** ***in acht nemen*** to observe secrecy; **zich** ***beroepen*** **op ~** to set up a defence/^ defense of secrecy, to invoke privilege; **~** ***betrachten*** to observe secrecy, to maintain confidentiality; **aan ~** ***gebonden*** **zijn** to be bound to secrecy; **~** ***opleggen*** **aan** to impose/enjoin secrecy on/upon; **iemand absolute ~** ***opleggen*** to impose absolute secrecy on/upon a person; **een eed van ~** ***opleggen*** **aan** to swear a person to secrecy; **onder** ***oplegging*** **van ~** under an imposition/injunction of secrecy; ***plicht*** **tot ~** obligation of secrecy; **de ~** ***schenden*** to violate secrecy; **onder** ***strikte*** **~** in the strictest of confidence; **onder ~** ***vallen*** to be liable to secrecy; **zich** ***verbinden*** **tot absolute ~** to undertake to observe/maintain absolute secrecy; **tot ~** ***verplicht*** **zijn** to be obliged/have a duty to observe/maintain secrecy/confidentiality, to be bound to secrecy/confidentiality, to be bound not to disclose; ***verplicht*** **zijn tot ~ van de bij de uitoefening van de bij de uitoefening van zijn functie verworven kennis** to be under an obligation of secrecy to keep confidential any information acquired in the performance of one's duties; **zich tot ~** ***verplichten*** to undertake to observe/maintain secrecy/ confidentiality, to undertake to keep information confidential; **onder** ***verplichting*** **van ~** under the obligation of secrecy; ***verplichting*** **tot ~** obligation to observe/maintain secrecy; **~** ***verzekerd*** privacy guaranteed; **regelen ter** ***verzekering*** **van de ~ van** rules to preserve the secrecy of; ***verzoek*** **tot ~** request to observe/maintain secrecy; ***volstrekte*** **~** absolute secrecy

geheimhoudingsbeding confidentiality clause

geheimhoudingsovereenkomst confidentiality agreement, agreement to observe secrecy

geheimhoudingsplicht obligation/duty of secrecy/confidentiality, duty/obligation to observe secrecy; **zich** ***beroepen*** **op zijn ~** to rely (up)on/invoke one's obligation to observe secrecy; **aan een ~** ***gebonden*** **zijn** to have an obligation/ duty of secrecy; **een ~** ***hebben*** to be required to observe secrecy; ***inbreuk*** **maken op de ~** to breach confidentiality; **vallen** ***onder*** **de ~ als bedoeld in art. 218 Sv.** to fall within the obligation of secrecy within the meaning of Section 218 of the Netherlands Code of Criminal Procedure; **~** ***opleggen*** **aan** to impose an obligation/duty of secrecy/ confidentiality on/upon; **documenten waarop een ~** ***rust*** documents subject to an obligation of confidentiality; **zijn ~** ***schenden*** to infringe one's obligation of secrecy, to fail to observe confidentiality; **onder de ~** ***vallen*** to be subject to the obligation of secrecy, to be a professional secret

geheimhoudingstermijn period of secrecy

geheimhoudingsverklaring declaration of confidentiality, pledge of secrecy

gehengen to permit; **~ en** ***gedogen*** to permit and tolerate

geheugen memory; **het is in mijn ~** ***gegrift*** it is registered on my mind

geheugenverlies loss of memory, amnesia

gehomologeerd akkoord court-approved composition

gehoor (m.b.t. asielprocedure) interview; **een ~** ***afnemen*** to interview; ***eerste*** **~** initial interview; **voor het geval u aan deze sommatie geen gevolg** ***geeft***, **behoudt cliënte zich het recht voor om zonder nadere aankondiging over te gaan tot het treffen van rechtsmaatregelen. De kosten hiervan komen uiteraard voor uw rekening** if you do not

comply with this demand, my client reserves the right to take legal action without further notice. The costs of such action will, of course, be borne by you; ~ ***geven* aan** to obey; **aan een oproep ~ *geven*** to comply with/obey a summons; **~ *geven* aan een sommatie** to comply with/obey a demand/summons; ***nader* ~** follow-up interview, in-depth interview

gehoorzaamheid aan de wet compliance with the law

gehoorzamen to obey; **~ aan een *bevel*** to comply with/obey an order

gehore openlijk ten ~ *brengen* to utter publicly

gehorig huis house with thin walls/with poor sound insulation

gehouden obliged; **~ zijn tot *afname*** to be obliged to purchase; **~ zijn tot *schadevergoeding*** to be liable to pay damages/compensation; **zonder tot enige *schadevergoeding* ~ te zijn** without being liable/obliged to pay any damages/compensation; **~ zijn om te *verschijnen*** to be obliged to appear; **~ *zijn* om/tot** to be liable/bound to, shall ..., to be obliged to

gehoudenheid obligation; ***onder* ~ van** under the obligation of; **onder *protest* van ~** without voluntarily assuming the burden of; **onder ~ tot *schadevergoeding*** under the obligation to pay damages/compensation; **~ tot *vrijwaring*** liability to indemnify, liability to hold harmless

gehuisvest in located in, occupying

gehuurde (gehele pand) leased property; (deel van pand) accommodation, leased space; (woonruimte) rented housing

gehuwd married

gehuwde married person

gehuwden married couples

geïndexeerd indexed, index-linked

geïnsinueerde person/party on whom a bailiff's notification is served

geïntimeerde respondent, ^ appellee; **~ in *appèl*** respondent, ^ appellee; **~ en tevens incidenteel *appellant*** respondent and cross appellant

gejoel jeering

gek crazy, mad

gekapitaliseerd capitalized; **~e *waarde*** capitalized value

gekissebis squabbling

gekke-koeienziekte mad cow disease

gekwalificeerd qualified, skilled, capable, competent, expert; **~ *delict*** aggravated offence, ^ aggravated offense; **~e *diefstal*** aggravated theft; **~e *erkentenis*** qualified admission; **met een ~e *meerderheid* van stemmen** by a qualified majority

gelaat face; *zie ook: gezicht*

gelaatskleur complexion; ***gebruinde* ~** tanned complexion; ***donkere* ~** dark complexion; ***lichte* ~** fair complexion

gelaatstrekken features; ***opvallende* ~** distinctive features

gelaedeerde injured person, injured party, aggrieved person, aggrieved party

gelasten to order, to direct, to instruct, to command; **de *aanhouding* ~ van** to order the arrest of; **een *getuigenverhoor* ~** to order an examination of a witness/of witnesses; **de onmiddellijke *invrijheidstelling*** to order the immediate release; **de *medebrenging* ~** to order a person to be brought before the court; ***ondertoezichtstelling* ~** to issue/give a supervision order; **een *onderzoek* ~ naar** to order/direct an investigation/inquiry to be conducted/held into

gelastigde (lasthebber) mandatory, proxy

geld money; **~ *achterover drukken*** to pinch/lift/palm money; **~ *bij* zich hebben** to have money on one; ***chartaal* ~** notes and coins; ***contant* ~** cash, ready money; **over *contant* ~ beschikken** to have cash in hand; **tegen *contant* ~** for ready money, for cash; ***crimineel* verkregen ~** money obtained from crime; ***criminele* ~en** criminal money, criminal funds; ***doorsluizen* van ~en** channelling money; ***eigen* ~** own capital; ***gereed* ~** ready money, ready cash; ***giraal* ~** demand deposits; ***grof* ~ verdienen** to earn/make big money; **onder de verplichting de aandelen onmiddelijk *in* ~**

vol te storten under the obligation to pay up the shares in cash immediately; ***inbreng* anders dan in ~** noncash contribution; **aan ~ zien te *komen*** to try and get hold of money; ***oneerlijk verkregen* ~** money obtained through dishonest means, ill-gotten money; **~en *onttrekken* aan** to withdraw money from; **het te veel *ontvangen* ~** the amount received in excess, the overpaid amount; **~ *opnemen*** to withdraw money; **~ telefonisch *overmaken*** to make a telephone transfer; **een *som* ~s** a sum of money; **~ *storten* op een bankrekening** to pay/deposit money into a bank account; ***stortingen* in ~** payments in cash; **~en *toezeggen*** to promise funds; ***vals* ~ uitgeven** to pass counterfeit money; **~en *verduisteren*** to embezzle/misappropriate funds; **~ *verstrekken*** to lend money; **de nodige ~en *verstrekken*** to provide/furnish with the necessary funds; **~ *vorderen* van iemand** to claim money from a person; **~ van iemand te *vorderen* hebben** to have a claim on a person; ***vreemd* ~** foreign currency; **~en *vrijmaken*** to release funds; **op ~ *waardeerbaar*** capable of being expressed in money, valuable in money; **~en *wegsluizen*** to divert money; **zwart ~ *wit maken*** to launder money; **~ *witwassen*** to launder money; ***zwart* ~** black money

geldafpersing blackmail, extortion

geldauto security van

geldautomaat cash dispenser, cashpoint, ^ATM, ^automated teller machine

geldbedrag amount/sum of money; **een *flink* ~** a substantial amount of money; **er met een *onbekend* ~ vandoorgaan** to make off with an unknown amount of money; **een ~ *ontvreemden*** to steal an amount of money

geldbejag *uit* ~ from greed

geldboete fine, financial penalty; **~ van de *vierde* ~** fine of the fourth category; **een ~ *opleggen*** to impose/levy/charge a fine/a (financial) penalty; ***strafbaar* met een ~** punishable by a fine; **op *straffe* van een ~** on/under pain/penalty of a fine; **~ *van* EUR 700,– subsidiair 30 dagen hechtenis** fine of EUR 700, alternatively 30 days' detention; ***veroordelen* tot een ~** to fine; **iemand tot een ~ van EUR 1.000,– *veroordelen*** to fine a person EUR 1,000, to impose a fine of EUR 1,000 on a person

geldcassette safe-deposit cassette

gelde *te ~ maken* to convert into cash, to realize

geldelijk financial, pecuniary; **~ *nadeel*** financial loss; **~e *ondersteuning*** financial support; **~e *schade*** pecuniary loss; **~ *voordeel*** pecuniary gain, pecuniary benefit

gelden to apply; ***aanspraak* doen ~ op** to assert one's rights to; **~ *als*** to be considered to be, to count as; **als volledig *bewijs* ~** to count as conclusive evidence; **een deel van een maand geldt als een *hele* maand** part of a month counts as a full month; **de algemene voorwaarden ~ *naast* de overeenkomst** the general (terms and) conditions apply concurrently with the contract; ***onverkort* ~** to apply unimpaired; **dit *recht* geldt niet ten aanzien van** this right does not apply to; ***rechten* doen ~** to enforce/exercise one's rights; ***rechten* doen ~ tegenover** to enforce rights against; ***rechten* doen ~ op een deel van de opbrengst** to lay claim to/have a right to/have a claim on/upon part of the proceeds; **een overeenkomst in *rechte* doen ~** to enforce a contract at law; ***rechten* kunnen doen ~ op vergoeding** to be entitled to/to lay claim to compensation; ***rechten* kunnen doen ~ op** to have (a) title to/a claim (up)on/a right in; **zijn *rechten* laten ~** to exercise/enforce one's rights; **als *regel* ~** to apply as a rule; **deze *regel* geldt vanaf 1 mei 2001** this rule will take effect on 1 May 2001/^May 1, 2001; **de *regeling* geldt nog** the regulation is still in force/in effect/is still operative; **het *voorschrift* geldt nog** the provision is still in force/is still operative/in

operation/still operates

geldend current, prevailing, prevalent, in force, applicable; **het ter plaatse ~e *bestemmingsplan*** the prevailing zoning plan; **de ~e *opzeggingstermijn*** the applicable notice period; **~e *prijs*** current price; **zijn *rechten* ~ maken** to enforce/exercise one's rights; **de overeenkomst kan in *rechte* ~ gemaakt worden** the contract is enforceable at law; **zulke *rechten* kunnen niet ~ gemaakt worden** such rights cannot be enforced/are not enforceable; **het in Nederland ~e *recht*** the law prevailing in the Netherlands; **volgens ~ *recht*** under current/prevailing law, as the law stands; **algemeen ~e *regel*** universal rule, general rule; **de voor ... ~e *regels*** the rules governing ...; **een tussen partijen ~e *regel*** a rule binding on/upon the parties; **de thans ~e *regels*** the currently applicable rules/provisions, the rules/provisions currently in force; **de ~e *tarieven*** the current rates; **tegen het normaal ~e *tarief*** on the basis of the normal rate; ***thans* ~** current; **de ~e *wet*** the prevailing/current law

Gelderse Ontwikkelingsmaatschappij *N.V.* ~ (GOM) Gelderland Development Authority

geldgebrek shortage of money/funds, lack of money/funds

geldétui wallet cash box

geldgever lender, financier

geldig valid, good, legitimate; (niet verlopen) current; **~ *bewijsmateriaal*** admissible evidence; **een ~ *excuus*** a valid/good excuse; **zonder ~ *kenteken*** without a valid registration certificate; ***onverkort* ~ blijven** to continue to apply unimpaired; **een ~ *paspoort*** a valid passport; **het *paspoort* is niet meer ~** the passport has expired/is out of date; **in het bezit zijn van een ~ *paspoort*** to hold a valid passport; **reizen zonder ~ *plaatsbewijs*** to travel without a ticket; **in *rechte* ~ zijn** to be legally valid; **zijn faxberichten in *rechte* ~?** are fax messages valid as evidence in law?; **~e *reden*** good reason, valid reason; **zonder ~e *reden*** without a good/valid reason; **~e *titel*** good title; **~ *tot*** valid until; (op document) date of expiry/ ^ expiration; **dit wordt pas ~ *vanaf* 1 januari** this will not take effect/come into force until 1 January; ***volledig* ~ en van kracht blijven** to continue in full force and effect; **naar de *wet* ~ zijn** to be valid in law

geldigheid validity, legitimacy, currency; **indien en voorzover bepalingen uit deze overeenkomst niet rechtsgeldig zouden zijn of niet kunnen worden uitgevoerd zal de ~ van de overeenkomst hierdoor voor het overige niet worden *aangetast*. Partijen zullen in dat geval de betreffende bepaling vervangen door een geldige of uitvoerbare bepaling die naar inhoud en strekking de vervangende bepaling zoveel mogelijk benadert. Hetzelfde geldt met betrekking tot eventuele lacunes in het contract** if and to the extent that any terms of this agreement are not legally valid or cannot be implemented, the validity of the rest of the agreement shall not be affected. In these circumstances, the parties will replace the term in question by a valid term that can be implemented which is as similar as possible in content and purport to the original term; **de ~ *aantasten*** to invalidate, to affect the validity; **voor de ~ van een *besluit* van de algemene vergadering is de goedkeuring van de raad van commissarissen vereist** the approval of the Board of Supervisory Directors is required for a resolution of the General Meeting to be valid; **de ~ *betwisten* van** to contest/ challenge/question the validity of; **~ *hebben*** to be valid, to have effect; **de ~ *onverlet* laten** not affect the validity; **deze bepaling *tast* de ~ van uw rechten niet *aan*** this stipulation does not invalidate/vitiate your rights; **de ~ van de *verkrijging*** the validity of the acquisition; **zijn ~ *verliezen*** to become

invalid/inoperative, to expire, to lapse; **de ~ *verstrijkt* op 1 januari 2003** the validity expires on 1 January 2003/ ^ January 1, 2003

geldigheidsduur term/period of validity, duration; (contract, polis) (period of) validity, life; (vergunning) duration; **deze offerte heeft een ~ *van* twee maanden** this offer is valid for two months; **een ~ *hebben* van twee jaar** to be valid for two years; **de ~ van het *rapport*** the term of validity of the report; **de ~ *verlengen*** to extend the term of validity; **het *verstrijken* van de ~ van de inschrijving** the expiry/ ^ expiration of the registration; **de ~ is *verstreken*** the term of validity has expired

geldigverklaring validation, declaration of validity

gelding validity; **zijn ~ *behouden*** to continue to apply; **zijn ~ *verliezen*** to cease to apply

geldingsduur period of validity

geldkist strongbox, money box

geldklopperij racket, swindle

geldkraan de ~ *dichtdraaien* to cut off funds

geldlade till, cash drawer

geldlening loan; ***akte* van ~** loan agreement; **~ onder *hypothecair verband*** mortgage loan, loan on the security of a mortgage, loan secured by mortgage, loan with mortgage cover; **een *hypothecaire* ~ verstrekken** to grant/give a mortgage loan; ***onderhandse* ~** private loan; ***onderpand* van een ~** security/^ collateral for a loan; ***overeenkomst* van ~** loan agreement

geldleningsovereenkomst loan agreement

geldloper cash courier

geldmarkt money market

geldmarktrente money market rate

geldmiddelen (financial) resources, funds, means

geldnemer borrower

geldnood financial trouble, financial problems; **in ~ *zitten*** to be pressed for money, to be in financial straits

geldontwaarding monetary depreciation; ***corrigeren* voor de ~** to adjust for inflation

geldproblemen in *acute* ~ komen to find oneself in acute money problems

geldschenking donation of money

geldschieter money lender, lender, financial backer

geldschieting *vennootschap* bij wijze van ~ limited partnership

geldschuld money debt

geldsom sum (of money); **een *verschuldigde* ~** a monetary debt

geldstelsel monetary system

geldstraf fine; **in een ~ *omzetten*** to convert into a fine; **een ~ *opleggen*** to impose a fine

geldstroom flow of money, flow of funds; ***illegale* geldstromen** illegal flows of money; ***verdachte* geldstromen** suspect flows of money

geldswaarde monetary value, money value; (mv.) monetary instruments, money values; **gegevens *met* ~ in het handelsverkeer** data having monetary value in commerce

geldtransport security transport, money transport

geldtransportauto security van

geldtransportwagen security van

gelduitgifteautomaat cash dispenser, cashpoint, ^ ATM, ^ automated teller machine

geldverduistering embezzlement

geldverkeer monetary transactions, transfer of funds

geldverschaffer lender, financial backer

geldverstrekkende instelling lending institution

geldverstrekker lender, financial backer

geldtransport security transport, money transport

geldwisselaar money changer

geldvordering monetary claim

geldzorgen money worries, financial worries

geldzucht *uit* ~ motivated by greed

gele kaart (ivm. verblijfsvergunning) A-document

gelegaliseerd (voor echt verklaard) authenticated; (wettelijk toegestaan) legalized

gelegenheid opportunity; **de ~ *aangrijpen*** to seize the opportunity; **de ~ *bieden*** to give/offer/afford the opportunity; **van een ~ *gebruik maken*** to avail oneself of an opportunity; **ofschoon daartoe behoorlijk in de ~ *gesteld*** in spite of having been given a reasonable opportunity to do so; **de ~ en het *motief*** the motive and the opportunity; **in de ~ *stellen*** to provide/give an opportunity; **~ *verschaffen*** to give/offer/afford an opportunity

gelegenheidsdief opportunist thief

gelegenheidsinbreker opportunist burgler

gelegenheidsdrinker occasional drinker

gelegenheidsinformant occasional informer

geleidebrief covering letter

geleidelijk gradual(ly); **~ *invoeren*** to phase in

geleiderail (vangrail) crash barrier

gelet op in view of, having regard to; **~ op *artikel* ...., vastbesloten ...., besloten hebbende ...., zich ervan bewust dat ...., hebben besloten ...** having regard to Article ...., resolved to ...., mindful of ...., have decided to ...; **~ op de *bepalingen* in ...** in view of the provisions of ...; **~ de *ernst* van de feiten** in view of the seriousness of the offences/^A offenses; **~ het in 4.3 *overwogene*** in view of the considerations of 4.3

gelieerd **~ *aan*** affiliated with, associated with, allied to/with, related to; **~e *onderneming*** affiliated enterprise; **de vennootschap en de aan haar ~e *ondernemingen*** the company and its affiliated companies

gelijk (zn.) **zijn ~ *aantonen*** to prove that one is in the right; **de eiser werd in het ~ *gesteld*** the plaintiff won his case/succeeded in his action; **de partij die in het ~ *gesteld* wordt** the successful party, the party who is succesful/wins the case/suit, the party in whose favour/^A favor the case is decided; **niet in het ~ worden *gesteld*** to lose the case; **~ *geven*** to put in the right; **zijn ~ willen *halen*** to want to be put in the right; **~ *hebben*** to be in the right; **~ *krijgen*** to be proved right, to be put in the right; **in zijn ~ *staan*** to be in the right; **eiser in het ~ *stellen*** to find for the plaintiff, to decide in the plaintiff's favour/^A favor

gelijk (bn.) **~e *behandeling*** equal treatment

gelijk (bw.) **A draagt hierbij over aan B, ~ B van A *aanvaardt*** A hereby assigns to B, and B accepts from A; **verhuurder *verklaart* hierbij te verhuren, ~ huurder verklaart te huren, ...** the lessor hereby lets, and the lessee rents ...

gelijkberechtiging equality before the law, equality of rights

gelijkenis resemblance, likeness; **een *sterke* ~ vertonen met** to bear a strong resemblance to/likeness with

gelijkgerechtigd having equal rights; **~e *aandelen*** shares ranking pari passu/equally; **~e *schuldeiser*** ordinary creditor

gelijkgerechtigdheid equality of rights

gelijkgesteld **een daarmee ~ *bedrijf*** a similar undertaking

gelijkgestemd like-minded

gelijkheid equality; **op *voet* van ~** on equal terms, on terms of equality, on an equal footing; **~ van *mannen en vrouwen*** equality between men and women; **~ voor de *wet*** equality before the law

gelijkheidsbeginsel principle of equality, principle of equal treatment; ***strijdig* zijn met het ~** to be in violation of the principle of equality/of equal treatment

gelijkenis likeness; ***auditieve* en visuele ~** auditory and visual likeness; ***nauwkeurige* ~** accurate likeness

gelijkluidend identical, uniform; **~ *afschrift*** true copy, ^A conformed copy; **voor ~ *afschrift*** certified as a true copy, I certify this to be a true copy (of the original seen by me, ...)

gelijksoortig similar; **~ *aan*** similar to

gelijkstaan met to be tantamount to

gelijkstellen met to equate with, to consider equivalent to, to put on a par with, to rank with; ***daaraan* gelijk te stellen personen** persons considered equivalent to
gelijkstelling van diploma's mutual recognition of diplomas
gelijktijdig simultaneous(ly), concurrent(ly), at the same time; **zaken ~ *behandelen*** to hear actions together; **~ overlijden** (zn.) simultaneous death; (ww.) to die simultaneously
gelijktijdigheid simultaneity
gelijkwaardig equivalent; ***functioneel* ~** functionally equivalent
gelofte pledge; **een ~ *doen*** to pledge
geloof ~ *hechten* aan to give/attach/lend credence to; **weigeren ~ te *hechten* aan** to refuse credence to, to refuse to believe
geloofsbrieven zijn ~ *aanbieden* to offer/present one's credentials; **de ~ *onderzoeken*** to examine/verify the credentials
geloofsijver religious fervour, religious zeal
geloofsovertuiging religious conviction
geloofwaardig credible, plausible; **~e *getuige*** reliable witness; **dat *klinkt* niet erg ~** that does not sound very credible; **~e *verklaring*** credible statement, plausible statement
geloofwaardigheid credibility, believability; **de ~ *aantasten*** to affect the credibility; **de ~ *ondergraven*** to undermine the credibility; **zijn ~ *verliezen*** to lose one's credibility
geluid sound; (lawaai) noise; ***hinderlijk* ~** objectionable noise, irritating noise; ***storend* ~** disturbing noise
geluidboekhouding noise monitoring system
geluiddemper silencer
geluiddrager sound carrier
geluidhinder noise pollution, noise nuisance; ***bestrijding* van ~** noise abatement; ***last* hebben van ~** to suffer nuisance from noise; ***niveau van* ~** noise nuisance level; **ter *voorkoming van* ~ voor andere bewoners** to prevent other residents from being subjected to excessive noise levels
geluidhindernormen noise pollution standards
geluidnormering noise-abatement standards
geluidruimte noise allowance
geluidsapparatuur sound equipment
geluidsarm low-noise
geluidsband tape, soundtrack; **opnemen *op* ~** to record on tape; **een ~ *wissen*** to erase a tape
geluidsbelasting noise level(s); **met een *hoge* ~** with high noise levels
geluidsdrager sound carrier, sound-recording medium
geluidsemissie noise emission
geluids- en stankoverlast noise nuisance and air pollution
geluidshinder noise pollution, noise nuisance; ***bestrijding* van ~** noise abatement; ***last* hebben van ~** to suffer nuisance from noise; ***niveau van* ~** noise nuisance level; **ter *voorkoming van* ~ voor andere bewoners** to prevent other residents from being subjected to excessive noise levels
geluidsniveau noise level; ***toelaatbaar* ~** permissible noise level
geluidsnorm noise emission standard
geluidsopname sound recording
geluidsoverlast noise nuisance, noise pollution, excessive noise levels
geluidswaarde noise level
geluidswal sound bund, earth bund
geluidswerend sound-insulating, soundproofing, sound-deadening, noise-reducing; **~e *constructie*** noise-reducing structure
geluidszone noise zone
geluidszonering noise zoning
gemachtigd authorized, licensed; ***behoorlijk* ~** duly authorized; ***onherroepelijk* ~** irrevocably authorized; ***schriftelijk* ~** authorized in writing; **~ tot *tekenen*** authorized to sign; **~ zijn om namens ... te *tekenen*** to be authorized to sign on behalf of ...
gemachtigde authorized representative,

agent, attorney; (bij stemming) proxy, proxy-holder; (bij tekenbevoegdheid) attorney-in-fact; (voor kantonrechter) representative *ad litem*; **een vergadering in persoon of *bij* ~ bijwonen** to attend a meeting in person or by proxy; **in een geding verschijnen *bij* ~** to appear by a representative *ad litem*; ***erkende* ~** (m.b.t. octr.) professional representative; **als iemands ~ *optreden*** to appear as a person's agent/proxy/ attorney/authorized representative; ***schriftelijk* ~** representative authorized in writing; **~n van een *Staat*** agents representing a State; **tot ~ *stellen*** to engage as a representative *ad litem*; **door *tussenkomst* van een ~ verschijnen** to appear by proxy; **partijen kunnen zich laten bijstaan of door een ~ laten *vertegenwoordigen*** the parties may be assisted or may be represented by an agent

gemarchandeer haggling

gemaskerd masked

gematigde eisen moderate demands

gematigdheid moderation

gemeen gemene *averij* general average; **met ~ *goedvinden*** by common consent; **gemene *muur*** joint wall, common wall, party wall; **gemene *zaak* maken met** to connive with

gemeengoed zijn to be common knowledge

gemeenschap (van personen, instellingen) community; (geslachtsgemeenschap) intercourse; **gehuwd zijn in *algehele* ~ van goederen** to be married under a general community property regime; **in ~ *bezitten*** to hold jointly/in common/in joint ownership; **in de ~ *brengen*** to contribute to the community; **de door de man in de ~ *gebrachte* goederen** the property brought into/contributed to the community by the husband; ***deling* van de ~ van goederen** partition of the community property; **~ van *goederen*** community property; **algehele ~ van *goederen*** general community of property; ***huwen* buiten ~ van goederen** to marry out of/without community of property; ***huwen* in ~ van goederen** to marry in community of property; **in ~ van goederen *gehuwd*** (to be) married in community of property; **~ van *goederen* staande het huwelijk invoeren** to institute a community property regime during the marriage; **ten *laste* van de ~ komen** to become a burden on the community; **de *Marokkaanse* ~** the Moroccan community; **de ~ van goederen *ontbinden*** to dissolve the community of property; **de aandelen behorende tot een *ontbonden* ~ worden binnen één jaar na de ontbinding toegescheiden aan de persoon van wiens zijde de aandelen in de ~ zijn gevallen** the shares forming part of a community of property which has been dissolved shall be allocated to the person who contributed the shares to the community of property within one year following the dissolution; ***scheiding* van ~** division of jointly-held property/of community property; ***seksuele* ~ hebben** to have sexual intercourse; **gehuwd zijn met *uitsluiting* van elke ~ van goederen** to be married with the exclusion of any form of community property; ***vallen* in een ~ van goederen** to belong to a community of property; **goederen die buiten de ~ *vallen*** property not belonging to the community; **tussen de echtgenoten zal generlei *vermogensrechtelijke* ~ bestaan** there will be no community of property between the spouses; ***vleselijke* ~ hebben met** to have sexual intercourse with, to have carnal knowledge of; **~ van *vruchten en inkomsten*** community of benefit and income; **~ van *winst en verlies*** community of gain and loss

gemeenschappelijk joint, common, shared; **~ *bezit*** joint property, common ownership, shared ownership; **~ buitenlands en *veiligheidsbeleid* (GBVB)** common foreign and security policy (CFSP); **~ *douanetarief*** common

customs tariff; **~e *eigenaars*** joint owners; **~ *eigendom*** joint property, common property; **~e *eigendom*** joint ownership, common ownership; **in ~ *eigendom*** held in joint/common ownership; **~ *kapitaal*** joint capital; **~ *landbouwbeleid*** common agricultural policy; **~e *munt*** single currency; **onder ~e *naam*** under a joint name; **~ *nut*** common benefit; **~e *onderneming*** joint venture; **~ *optreden*** joint action, concerted action; **~ *overleg*** joint consultations; **~e *regeling*** joint scheme (between two or more public bodies); **~e *rekening*** joint account; **~ *standpunt*** common position, common standpoint; **~ *verzoek*** joint request, joint petition, joint application

Gemeenschappelijk Administratiekantoor (GAK) Joint Administration Office

Gemeenschappelijk Centrum voor Onderzoek (GCO) (EU) Joint Research Centre (JRC)

Gemeenschappelijke Dienst voor Buitenlandse Betrekkingen (EU) Common Service for External Relations

Gemeenschappelijke Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen en Aruba Joint Court of Justice of the Netherlands Antilles and Aruba

Gemeenschappelijke Medische Dienst (GMD) Joint Medical Examination Service

Gemeenschappelijke Tolken- en Conferentiedienst (EU) Joint Interpreting and Conference Service

Gemeenschappelijke Verwijsindex (GVI) Reference Index for the Social Insurance Sector

gemeenschapsgeld public funds, public money; ***misbruik* maken van ~** to misuse public funds

Gemeenschapshandvest van de sociale grondrechten (EU) (1989) Community Charter of the Fundamental Social Rights of Workers

Gemeenschapsmerk Community mark, Community trademark

Gemeenschapsoctrooi Community patent

Gemeenschapsoctrooiverdrag (15 dec. 1989) Community Patent Convention

gemeenschapsrecht Community law

gemeenschapsuitputting (m.b.t. octr.) Community exhaustion

gemeenschapsvermogen community property

gemeente municipality, municipal authority; **de ~ Differdange *contra* de Europese Commissie** Municipality of Differdange versus the European Commission; ***kerkelijke* ~** church parish; ***omliggende* ~n** neighbouring/ ^A neighboring municipalities, surrounding municipalities; ***raad* van een ~** municipal council; **Hoek van Holland, ~ *Rotterdam*** Hoek van Holland/Hook of Holland, in the municipality of Rotterdam; **de ~ *Vlissingen*** the municipality of Vlissingen/ Flushing

gemeenteambtenaar municipal officer

gemeentearchivaris municipal archivist

gemeentebestuur municipal administration

gemeentebestuurder municipal administrator

Gemeentefonds Municipalities Fund

gemeentegarantie municipal guarantee; *zie: nationale hypotheken garantie*

gemeentegrenzen municipal boundaries; ***binnen* de ~** within the municipal boundaries

gemeentehuis town hall, ^A city hall

gemeentelijk municipal; **~ *archief*** municipal archives; **~e *belastingen*** municipal taxes; **~ *energiebedrijf*** municipal energy company; **~e *geneeskundige en gezondheidsdienst* (GG & GD)** municipal medical and health service; **~e *grens*** municipal boundary; **~ *grondbedrijf*** municipal real estate department; **~ *havenbedrijf*** municipal port authority; **~e *herindeling*** redefinition/redrawing of the municipal boundaries, municipal re-allocation; **~e *identiteitskaart*** municipal identity

card; ~e *instantie* municipal authority; ~e *kredietbank* municipal money-lending institution; ~e *lozingsverordening* municipal discharge regulations; ~ *monument* listed building on the municipal historic buildings register; ~e *opcenten* municipal surcharge; ~e *overheid* municipal government; ~e *sociale dienst* (GSD) municipal social services, ^A municipal welfare services; ~ *woningbedrijf* municipal housing authority

Gemeentelijk Grondbedrijf Amsterdam Real Estate Department City of Amsterdam

Gemeentelijk Havenbedrijf Rotterdam (GHR) Rotterdam Municipal Port Management

Gemeentelijke Universiteit van Amsterdam (GU) University of Amsterdam

gemeenteontvanger municipal treasurer

gemeenteraad municipal council; ***lid* van de ~** member of the municipal council; ***vastgesteld* door de ~** adopted by the municipal council; ***vaststelling* door de ~** adoption by the municipal council

gemeenteraadslid municipal councillor

gemeenteraadsvergadering municipal council meeting

gemeenteraadsverkiezingen municipal elections

gemeentesecretarie office of the town clerk, ^A city manager's office

gemeentesecretaris town clerk

gemeenteverordening municipal bye-law, ^A city/town ordinance

Gemeentevervoerbedrijf (GVB) Municipal Transport Authority

Gemeentewet (1 jan. 1994) Municipalities Act

gemene averij general average

gemengd ~ ***huwelijk*** mixed marriage; ~e ***levensverzekering*** endowment policy; ~e ***verzekering*** endowment insurance

gemiddeld on average

gemiddelde average; ***gewogen*** ~ weighted average; ~ ***koers*** average price; ***rekenkundig*** ~ arithmetic average

gemoederen ***verhitte*** ~ feelings which have run high

gemoedsbeweging **een *hevige* ~ door de aanranding veroorzaakt** strong emotion brought about by the attack

gemoedsstemming mood

gemoedstoestand state/frame of mind

gemoedswisselingen ***heftige*** **~en** rapid mood swings

gemoeid ***kosten*** **~ met** costs incurred with respect to; **er zijn *kosten* mee ~** costs are incurred, there are costs involved

gemotiveerd reasoned, supported by reasons; ~ ***stellen*** **dat** to state with good reason that

gemuilkorfd muzzled

Geneefse Conventie Geneva Convention

geneesheer **de *behandelend*** ~ the doctor treating ...; ***controlerend*** ~ medical officer; ***praktizerend*** ~ medical practitioner

geneesheer-directeur medical director

geneeskunde medicine; ***forensische*** ~ forensic medicine; ***gerechtelijke*** ~ forensic medicine

geneeskundig ~e ***behandeling*** medical treatment; ~ ***onderzoek*** medical examination; **een ~ *onderzoek* ondergaan** to undergo a medical examination, to be medically examined; ~ ***onderzocht*** **worden** to undergo a medical examination, to be medically examined; ~e ***verklaring*** medical certificate

geneeskundige physician

Geneeskundige Inspectie voor de Geestelijke Volksgezondheid (tot 1 jan. 1995) Medical Inspectorate of the Public Health Supervisory Service

geneeskunst medicine; **de ~ onbevoegd *uitoefenen*** to practise/^A practice medicine illegally; **onbevoegde *uitoefening* der ~** unqualified practice of medicine

geneesmiddel medicine, drug; ***generiek*** ~ generic medicine; **op *recept* verkrijgbaar ~** prescription drug, prescription medicine; **een ~ dat de *rijvaardigheid* kan beïnvloeden** a drug

which can affect driving ability; ***ver-slavende*** **~en** habit-forming drugs; ***vrij*** **~ verkrijgbaar** over-the-counter drug

geneigd zijn tot/om to be inclined to, to tend to

generaliseren to generalize, to make a sweeping statement; **~de** ***uitspraak*** sweeping statement

generieke verbintenis obligation determined as to kind

genetisch genetic(ally); **~e** ***constitutie*** genetic make-up; **~** ***gemanipuleerd*** genetically manipulated; **~** ***gemodifi-ceerd*** genetically modified, genetically engineered; **~e** ***manipulatie*** genetic engineering; **~e** ***modificering*** genetic modification, genetic engineering; **~e** ***vingerafdruk*** genetic finger-print(ing)

genezing cure

gengewas genetically modified crop

geniep ***in het*** **~** in secret, hidden

genieten to enjoy, to receive, to be paid, to earn; **een hoog zedelijk** ***aanzien*** **~** to be a person of high moral standing; ***immu-niteit*** **~** to enjoy immunity; ***inkomsten*** **~** to earn/receive/be paid an income; ***on-schendbaarheid*** **~** to enjoy immunity; **een** ***pensioen*** **~** to receive/be paid/draw a pension; **een goede** ***reputatie*** **~** to enjoy/have a good reputation; **een** ***sala-ris*** **~** to earn/receive/be paid a salary; **een** ***toelage*** **~** to receive an allowance; **een** ***uitkering*** **~** to receive/enjoy a benefit; **iemands** ***vertrouwen*** **~** to have a person's confidence; ***voordeel*** **~ van** to benefit from, to derive benefits from; **het** ***vruchtgebruik*** **~** to enjoy the usufruct

genitaliën genitalia

genocide genocide

genoegdoening remedy; (eerherstel) satisfaction; (schadeloosstelling) redress, compensation; **~ van iemand** ***eisen*** to demand satisfaction/redress from a person; ***persoonlijke*** **~ eisen** to demand personal redress from a person; ***financiële*** **~** financial redress, financial compensation; ***omvang*** **van de ~** amount of the compensation; **~ van iemand** ***verkrijgen*** to obtain satisfaction/redress from a person; **zich ~** ***verschaffen*** to obtain satisfaction/redress; **~** ***zoeken*** **van de rechtbank** to seek redress in a court of law

genoege bewijzen ***ten*** **~ van de recht-bank** to prove to the satisfaction of the court

genoegen het ***doet*** **ons ~ te vernemen** we are pleased to hear/learn; ***geen*** **~ nemen met** not be satisfied with, not accept; ***naar*** **~ aantonen** to prove to a person's satisfaction; **~** ***nemen*** **met** to agree to, to accept, to be satisfied with, to settle for

genoegzaam sufficiently, adequately; **~** ***bekend*** **zijn** to be adequately known; **partijen ~** ***bekend*** a matter with which the parties are sufficiently familiar; **van de volmacht is mij, notaris, ~** ***gebleken*** the power of attorney has been proved satisfactorily to me, civil-law notary; **in het vorenstaande is ~** ***uiteengezet*** **dat** in the foregoing it has been sufficiently explained that; **~** ***bekend*** **zijn met** to be adequately cognizant of

genoom genome

genoopt zich ~ ***zien*** to be compelled

genootschap society, association

Genootschap van Makelaars in Hypo-theken Association of Mortgage Brokers in the Netherlands

genot enjoyment, benefit; **recht hebben op het** ***ongestoord*** **~ van zijn eigendom** to be entitled to the peaceful enjoyment of one's possessions; ***recht*** **van ~ en bewoning** right of enjoyment and habitation; **~ van** ***rechten*** enjoyment of rights; **hierdoor wordt de huurder in zijn** ***rustig*** **~ belemmerd** this interferes with the tenant's quiet enjoyment; **in het** ***rustig*** **~ van het gehuurde laten** to leave in the quiet enjoyment of the premises

genotmiddel stimulant

genotsderving loss of enjoyment

genotsrecht right of enjoyment; **~** ***op*** **een zaak** enjoyment of a thing; ***persoon-***

lijk ~ personal right of enjoyment; **een beperkt** ~ ***vestigen*** to establish a restricted right of enjoyment; ***zakelijk*** ~ real right of enjoyment

genuskoop purchase of fungible goods, sale of things determined as to kind

gentechnologie gen technology

genuanceerd balanced

geoorloofd allowed, permitted, permissible; (door de wet toegestaan) lawful; **~e *daad*** lawful act; **dit is niet *reglementair*** ~ the regulations do not allow this

geopposeerde (in verzet na verstek) defendant (in an action to set aside a default judgment); ***akte zijdens*** ~ defendant's motion

gepantserd glas bulletproof glass

gepast op het ~e *ogenblik* at the appropriate time

gepensioneerde pensioner

geraden ~ ***achten*** to deem advisable; ~ ***voorkomen*** to see fit

geraffineerd cunning

geraken in de *macht* ~ van to fall into the power of

gerecht court (of justice), law court, court of law; (adm. rechtspraak ook:) tribunal; ~ **in eerste *aanleg*** (Ned. Antillen/ Aruba) court of first instance; **een zaak voor het ~ *behandelen*** (Rv) to hear a case; (Sr) to try a case; **het ~ dat de zaak *berecht*** the court seized of the matter; ***bevoegd*** ~ competent court; **een ~ *bevoegd* verklaren** to confer jurisdiction on a court; **het ~ dat *bevoegd* is kennis te nemen van** the court which has jurisdiction to entertain; **iemand voor het ~ *brengen*** to take a person to court; **een zaak voor het ~ *brengen*** to bring a matter before the court, to take a matter to court; **voor het ~ *dagen*** to summon to appear before the court; **de *loop* van het ~ tegenhouden** to prevent justice from taking its course; **voor het ~ *verschijnen*** to appear in court/before the court; ***voor* het** ~ in court; **het ~ *waarvoor* de oorspronkelijke vordering aanhangig is** the court seized of the original proceedings

Gerecht van eerste aanleg (EU) Court of First Instance

gerechtelijk judicial(ly), legal(ly); forensic; **~e *aanmaning*** judicial summons, judicial demand; **binnen drie dagen na de ~e *aanmaning*** within three days of service of the judicial demand/summons; ~ ***aanspreken* tot schadevergoeding** to sue for damages/ compensation; **iemand ~ *aanzeggen*** to serve a bailiff's notification/a writ on/upon a person; **~e *aktie* ondernemen tegen** to take legal action against; **het ~ *apparaat*** the judicial system; ~ ***beslag*** seizure under legal process; **~e *beslissing*** judicial decision, court decision; **verkoop op ~ *bevel*** sale by order of the court; ~ ***bewaarder*** sequestrator; **~e *bewaring*** judicial deposit, sequestration; **in ~e *bewaring* stellen** (som geld) to pay into court; (kinderen) to put into care; (sekwestreren) to sequestrate; **~e *borgsom*** judicial deposit; **zowel ~ als *buitengerechtelijk*** both in and out of court; ~ ***deskundige*** judicial expert, expert appointed by the court, forensic expert; ~ ***dossier*** documents/papers in the case, records of the case; **~e *dwaling*** miscarriage of justice; ~ ***expert*** judicial expert, expert appointed by the court, forensic expert; **~e *expertise*** appraisal by a court-appointed expert; **~e *geneeskunde*** forensic medicine; **~ geneeskundige *expertise*** medical forensic report; **~e *inbewaringstelling*** (judicial) sequestration (of property); **~e *instantie*** judicial authority; **~e *kosten*** court costs; **~e *lijkschouwing*** autopsy by court order; **er zal een ~e *lijkschouwing* plaatsvinden van het slachtoffer** an autopsy will be performed on the victim's body; **~e *maatregelen* nemen** to take legal action, to institute legal proceedings; **overgaan tot ~e *maatregelen*** to commence/institute legal proceedings; ~ ***onderzoek*** judicial inquiry, judicial investigation; **een** ~

onderzoek* instellen naar** to hold a judicial inquiry into; **~e *plaatsopneming official visit to the spot; **~e *procedure*** legal proceedings, judicial proceedings; (gang van zaken bij proces) legal procedure, judicial procedure; **~e *tenuitvoerlegging*** (m.b.t. veiling) court-approved sale; **zonder ~e *tussenkomst*** without judicial intervention, without recourse to the court; **~e *uitspraak*** judgment, judicial decision; **~e *uitwinning*** eviction by law; **~ *verbod*** injunction, restraining order; **~ *verhoor*** court hearing; **~e *verkoop*** judicial sale, sale under execution; **~ *verkopen*** to sell under execution; **~ vervolgen** to prosecute, to press charges; **~e *vervolging*** prosecution; **~ *vonnis*** (Rv) judgment, order, court ruling, judicial decree; (Sr) judgment, sentence; (echtscheiding) decree; (bij faillissement) adjudication of bankruptcy; **~ *vooronderzoek*** preliminary inquiry; **heropening van het ~ *vooronderzoek*** reopening of the preliminary inquiry; **het ~ *vooronderzoek* sluiten** to close the preliminary inquiry; **sluiting van het ~ *vooronderzoek*** closing the preliminary inquiry; **een ~ *vooronderzoek* vorderen** to demand a preliminary inquiry; **langs ~e *weg*** by legal means, by legal process, by judicial action, by (process of) law; **iemand langs ~e *weg* dwingen** to compel/force/coerce a person by legal means

Gerechtelijk Geneeskundig Laboratorium Forensic Medical Laboratory *(nu: afdeling Pathologie van het Nederlands Forensisch Instituut)*

Gerechtelijk Laboratorium Forensic Laboratory; *zie Nederlands Forensisch Instituut*

gerechtigd entitled, qualified, authorized; **hij is *daartoe* ~** he is entitled/authorized to do so; **~ zijn tot *inzage*** to be entitled to inspection; **~ om te *tekenen*** authorized to sign; **~ *tot*** entitled to, having a right to; ***wettelijk* ~** legally entitled

gerechtigde person entitled, party entitled; ***beperkt* ~** holder of a restricted right; **de *daartoe* ~** the person/party entitled to do so; **de tot *onderhoud* ~** the claimant to maintenance; **onroerendezaakbelasting en waterschapslasten welke worden geheven van de *zakelijk* ~** property tax and water board charges which are levied on the owner of the real rights

gerechtigheid justice

gerechtsarts forensic medical doctor

gerechtsauditeur judge's assistant, legal assistant

gerechtsbode court usher

gerechtsdeurwaarder (court) bailiff, ^ process server; ***betekening* door een ~** service by a bailiff/^ process server; ***toegevoegd kandidaat*-~** assigned junior bailiff

Gerechtsdeurwaarderswet Bailiffs Act

gerechtsdienaar officer of the court

gerechtsgebouw court building, courthouse, ^ courthouse

gerechtshof court of appeal, ^ court of appeals; ***bijzonder* ~** special criminal court; ***Internationaal* Gerechtshof** International Court of Justice

gerechtskosten court costs

gerechtspsychiater forensic psychiatrist

gerechtssecretaris assistant clerk, judicial clerk

gerechtstolk court interpreter

gerechtszaal courtroom

gerechtvaardigd justified, legitimate; **~e *aanspraak*** justified claim, legitimate claim; **~ *belang*** legitimate interest; **~e *eisen*** just claims, legitimate claims; **~e *klacht*** justifiable complaint, legitimate complaint, just complaint; **~e *reden*** legitimate reason, justifiable reason

gerede een aanbod van ~ *betaling* doen to make a tender for payment, to tender payment; **op verzoek van de *meest* ~ partij** on/upon the request of either party/any interested party/the party taking the initiative

gereed ~ *geld* ready money, ready cash;

de meest gerede *partij* either party, any interested party, the party taking the initiative, the most diligent party; **~ *product*** (bkh.) finished products, finished goods

gereedliggen to be available; **ter *ondertekening* ~** to be available for signature

gereedmelding notice of completion

gereedmeldingsbrief declaration of completion

gereglementeerd regulated

gerenommeerd of high/good standing, reputable; **een ~ *bedrijf*** a reputable company, a company of high standing/of established repute

gerek(w)estreerde respondent; **~ *ten deze* is** the respondent in this matter is

gerekwireerde respondent; (bij cassatie in strafzaken) respondent (in cassation)

gereserveerd reserved; (terughoudend) reticent

gericht ~ *onderzoek* directed investigation; **~ *opsporen*** to carry out a targeted investigation; **~ *optreden*** targeted action; **~ *schieten*** to aim and shoot

gerichtheid *homoseksuele* ~ homosexual orientation; ***seksuele* ~** sexual orientation

gering ~e *meerderheid* narrow majority; **~e *overtreding*** petty offence, ^ petty offense; **~e *schade*** (materieel) minor damage, slight damage; (financieel) minor loss, slight loss

geroutineerd experienced

gerucht rumour, ^ rumor

geruchtmakend sensational; **~e *affaire*** sensational affair; **een ~e *zaak*** a sensational case

geruit checkered

geruststellen to reassure

gescheiden (niet meer gehuwd) divorced; **~ *leven*** to live separately; ***schuldeloos* ~** divorced as the innocent party (*zie ook: scheiden*)

geschenk gift

geschiedenis en staatsinrichting (vak m.a.v.o.) history and politics

geschikt suitable, appropriate

geschiktheid suitability

geschiktheidsverklaring (van bouwgrond) suitability certificate

geschil dispute, conflict; **een ~ *aanhangig* maken bij** to submit a dispute to; **het *aanhangige* ~** the contested matter; **tot een ~ *aanleiding* geven** to give rise to a dispute; **een ~ *accommoderen*** to accommodate/adjust a dispute; ***arbeidsrechterlijke* ~** employment dispute; **een ~ *beëindigen*** to terminate/end a dispute; ***bemiddelen* in een ~** to mediate/ arbitrate in a dispute; ***beoordeling* van het ~** assessment/adjudication of the dispute; **alle ~len zullen in eerste instantie worden *berecht* door** all disputes will in the first instance be settled by/referred to; ***berechting* van ~len** adjudication of disputes; **alle ~len, welke ook – daaronder begrepen die, welke slechts door één der partijen als zodanig worden beschouwd – die naar aanleiding van de overeenkomst of van overeenkomsten, die daarvan een uitvloeisel mochten zijn, tussen opdrachtgever en aannemer mochten ontstaan, worden *beslecht* door abitrage overeenkomstig de regelen beschreven in de statuten van de Raad van Arbitrage voor de Bouwbedrijven in Nederland** any dispute whatsoever – including any disagreement which only one party considers to be a dispute – which may arise between the client and the contractor in connection with or as a result of the contract or any subsequent agreements arising out of the contract shall be settled by arbitration in accordance with the rules defined in the Regulations of the Court of Arbitration for the Netherlands Building Industry; **een ~ *beslechten*** to settle/arbitrate a dispute; ***beslechting* van een ~** settlement of a dispute; **arbitrale *beslechting* van een ~** arbitration of a dispute; **~len worden bij uitsluiting door het Gerechtshof te Den Haag *beslist*** disputes are exclusively decided upon by the Court of Appeal/^ Appeals

at/in The Hague; ***beslissing*** **van ~len opdragen aan** to refer disputes to; **een ~ ter *beslissing* voorleggen** to submit a dispute for a decision; ***bestuurlijk*** **~** administrative dispute; **de *bevoegdheid* bij ~len inzake** jurisdiction in matters relating to; **een ~ *bijleggen*** to settle a dispute; ***commissie*** **van ~len** disputes committee; **in het *onderhavige* ~** in the present case, in the case in question/ under consideration; **het *onderwerp* van het ~** the subject matter of the dispute; **een ~ aan een scheidsgerecht *onder-werpen*** to submit/refer a dispute to arbitration; ***ontstaan*** **van ~len** arising of disputes; **het tussen partijen *ontstane* ~** the dispute which has arisen between the parties; **~len welke tussen partijen mochten *ontstaan* naar aanleiding van de onderhavige overeenkomst dan wel van nadere overeenkomsten die daar-van het gevolg mochten zijn, zullen bij uitsluiting worden beslecht door arbi-trage overeenkomstig het reglement van het Nederlands Arbitrage Insti-tuut** any disputes that might arise by reason of this agreement, or from any further agreements following from it, will be resolved exclusively by arbitration in accordance with the regulations of the Netherlands Arbitration Institute; **een ~ *oplossen*** to resolve a dispute; ***oplossing*** **van een ~** resolution of a dispute; **in geval ~len *over* de uitvoering van deze overeen-komst leiden tot een procedure, zullen partijen het ~ voorleggen ter beoorde-ling aan de bevoegde rechterlijke instantie te Utrecht** in the event that disputes concerning the performance of this agreement lead to litigation, parties shall submit the dispute for assessment by the competent court in Utrecht; ***partij*** **bij een ~ zijn** to be a party to a dispute; **de *partijen* in/bij het ~** the parties to the dispute, the disputing parties; ***prejudicieel*** **~** preliminary dispute; **in een *prejudicieel* ~ beslissen** to give a preliminary ruling; ***punten*** **van ~** issues/points of dispute, points at issue; **een ~ *regelen*** to resolve/settle a dispute; ***regeling*** **van een ~** settlement of a dispute; **het *gerezen* ~** the dispute which has arisen; **een ~ *slechten*** to settle/arbitrate a dispute; **bij eventuele ~len over de *uitleg* van deze Algemene Voorwaarden is de Nederlandse tekst bindend** in the event of disputes concerning the interpretation of these General Conditions, the Dutch text shall take precedence; ***uitspraak*** **doen in een ~** to settle a dispute; **bevoegd zijn *uitspraak* te doen in een ~** to have jurisdiction in a dispute; **een ~ *voorleggen* aan** to submit/refer a dispute to; **~len zullen bij uitsluiting worden *voorgelegd* aan de bevoegde rechter te Utrecht** disputes shall only be submitted to the competent Court at/in Utrecht; **over ~len die mochten *voortvloeien* uit deze overeenkomst dan wel uit nadere overeenkomsten die daarvan het gevolg mochten zijn, is bij uitsluiting de Nederlandse rechter bevoegd** the Dutch court will have exclusive jurisdiction concerning any disputes arising from this agreement or from agreements deriving from it; **de *zaak* in ~** the matter/issue in dispute, the point at issue

geschilafdoening dispute resolution; ***alternatieve*** **~** alternative dispute resolution (ADR)

geschillenbeslechting dispute resolution, dispute settlement, settlement of disputes, settling disputes; ***alternatie-ve*** **~** alternative dispute resolution, ADR

geschillencommissie dispute resolution committee, disputes committee

Geschillencommissie Bankzaken Disputes Committee for the Banking Industry

Geschillencommissie Reizen Disputes Committee for the Travel Industry

geschillenregeling arbitration rules, regulations on disputes, rules on the settlement of disputes; ***onafhankelijke*** **~**

independent dispute settlement scheme
geschilpunt point of dispute, point at issue, matter in dispute
geschoold skilled; **~e *arbeid*** skilled labour, ^ skilled labor, skilled work
geschreeuw shouting
geschrift writing, document; **hij die een ~ dat bestemd is om tot bewijs van enig feit te dienen, valselijk opmaakt of *vervalst*** a person who falsely prepares of falsifies a document that is to serve as evidence of any fact; **waarvan *blijkt* uit ~** evidenced in writing; ***opruiend* ~** seditious publication; ***pornografische* ~en** pornographic literature
geschrifte *valsheid* in ~ forgery of documents
gesignaleerde wanted person
gesitueerd te located in/at
gesjoemel fiddling, tinkering; **~ met *declaraties*** fiddling with expense claims
geslacht sex; **~, leeftijd, lengte, postuur, haar, ogen, lichamelijke kenmerken** sex, age, height, build, hair, eyes, physical characteristics; **huwelijk voor personen van *hetzelfde* ~** same-sex marriage
geslachtsdaad sexual intercourse
geslachtsdelen genitals, genital organs, private parts; ***mannelijke* ~** male genitals; ***ontblote* ~** exposed genitals
geslachtsgemeenschap sexual intercourse, sexual relations, sex; **~ *hebben*** to have sex(ual intércourse/relations); ***vrijwillig* in ~ toestemmen** to consent to sexual intercourse
geslachtsnaam surname, family name; **~ *echtgenote*** wife's maiden name
geslachtsorgaan sexual organ, genital organ
geslachtsverkeer sexual intercourse, sexual relations, sex
gespannen tense
gespecificeerde rekening itemized account
gesprek conversation, talk, meeting; **naar *aanleiding* van ons ~** further to our conversation; **in *aansluiting* op ons ~** further to our (telephone) conversation/meeting; **een ~ wederrechtelijk *afluisteren*, aftappen of opnemen** unlawfully intercepting or recording a conversation; ***inventariserend* ~** exploratory discussion(s); **een *nader* ~** a further discussion, a more detailed discussion; ***oriënterend* ~** exploratory discussion(s), tentative discussions, initial meeting, tentative talks; ***verkennend* ~** exploratory discussion(s), tentative discussions, tentative talks; **een ~ *opvangen*** to overhear/pick up/catch a conversation; ***oriënterend* ~** exploratory talk; ***verkennend* ~** exploratory discussion; ***vertrouwelijk* ~** private conversation; ***vrijblijvend* ~** conversation without obligation
gespreksnotitie memo
gesprekspartner discussion partner, contact
gespreksverslag meeting report, report of a meeting/discussion
gespuis scum, rabble
gestand een belofte ~ *doen* to fulfil/ ^ fulfill/stand by/keep a promise; **een overeenkomst ~ *doen*** to fulfil/ ^ fulfill/perform a contract; **wij *doen* dit voorstel tot uiterlijk 1 december 2001 ~** this proposal is valid until 1 December 2001/^ December 1, 2001
gestanddoening aanvaarden *onder* ~ van de lopende huurovereenkomst to accept with continuation of the present lease
gestelde in *aanvulling op* het ~ in artikel 1.2 van de algemene bepalingen in addition to that (which is) stated in Article 1.2 of the general conditions, in addition to the provisions of Article 1.2 of the general conditions; **het *hierboven* ~** the above; **het *hieronder* ~** what is set out below; **gelet op het ~ *in*** in view of that which is set out in; ***conform* het ~ in** in accordance with the provisions of; **het *hierboven* ~** the above; **het *onder 4.4* van de algemene bepalingen ~** the stipulations in 4.4 of the general conditions
gesticht mental home, mental institution;

opsluiten **in een ~** to put away in a mental home/institution; **ter observatie in een ~ *plaatsen*** to place in/send to a mental home/institution for observation

gestichtsarts medical officer

gestoord disturbed, abnormal; ***emotioneel* ~** emotionally disturbed; ***geestelijk* ~** mentally disturbed

gestort paid up, paid in

gesubrogeerde subrogated party

gesurseëerde debtor

get. (getekend) sd

getal number; **een ~ van vijf *cijfers*** a five-figure number; **in *ronde* ~len** in round numbers

getrapt bestuur two-tier board

getrouw true and fair; **~ *afschrift*** true copy, faithful copy, exact copy; **een ~ *beeld* geven** to give a true and fair view, to give a true picture, to reflect faithfully; **~, *stelselmatig en duidelijk*** fair(ly), clear(ly) and systematic(ally); **~e *weergave*** fair representation; **de feiten ~ *weergeven*** to represent the facts truthfully

getrouwheid algemene vereisten betreffende de ~, *stelselmatigheid en duidelijkheid* general requirements of fairness, consistency and clarity

getto ghetto

getuige witness; (voorwerp of situatie) evidence; ***anonieme* ~** anonymous witness; ***attesterende* ~** witness as to identity; **een ~ *beëdigen*** to put a witness under oath, to swear (in) a witness; **een ~ *beïnvloeden*** to influence a witness; **de *betrouwbaarheid* van een ~ toetsen** to test the reliability of a witness; **als ~ *bevestigen*** (door ondertekening) to witness; **~ à *charge*** witness for the prosecution; **~n met een verdachte *confronteren*** to confront witnesses with a suspect; **een ~ *dagvaarden*** to summon a witness (to appear), to subpoena a witness; **als ~ *dagvaarden*** to summon as a witness, to serve with a subpoena, to serve a subpoena on; **~ à *decharge*** witness for the defence/^ defense, defence witness, ^ defense witness; **als ~ à *decharge* optreden** to give evidence for the defence/^ defense, to appear as a witness for the defence/^ defense; **iemand *diskwalificeren* als ~** to disqualify a person as a witness; **een ~ onder *ede* horen** to examine/hear a witness on/^ under oath, to take evidence on/^ under oath; ***gebrekige* ~** defaulting witness; ***geloofwaardige* ~** reliable witness; **een ~ *horen*** to examine/hear a witness; **~ bij een *huwelijk*** witness to a wedding; ***instrumentaire* ~** attesting witness; ***intimidatie* van een ~** witness tampering; **als ~ *medeondertekenen*** to witness a signature; **door een partij *meegebrachte* of opgeroepen ~n** witnesses brought brought or summoned by a party; **~n van de overval wordt verzocht zich te *melden*** witnesses of the robbery are requested to get in touch with the police; ***niet-verschijnende* ~** defaulting witness; ***onbekwaamheid* van een ~** incapacity/incapability of a witness; **als ~ *ondertekenen*** to witness; **een ~ *ondervragen*** to examine/hear/question a witness; ***ondervraging* van een ~** examination/hearing/questioning of a witness; ***ongeloofwaardige* ~** unreliable witness; ***onwillige* ~** reluctant witness; **als ~ *oproepen*** to call as a witness/in evidence, to call (up) a witness; **de politie *roept* ~n *op* zich te melden** the police have appealed for witnesses to come forward; **als ~ *optreden*** to appear as a witness, to give evidence; **als ~ *optreden* bij een testament** to witness a will; ***stille* ~** silent evidence; **als ~ *tegenwoordig* zijn** to attend as a witness, to witness; ***ten* ~ waarvan** in witness whereof; **als ~ *toelaten*** to admit as a witness; ***valse* ~** false witness; **als ~ *verklaren*** to testify, to state as a witness, to give evidence; **als ~ *verschijnen*** to appear as a witness; ***verschoning* van een ~** immunity/exemption of a witness; **een ~ *voorbrengen*** to bring forward/produce a witness; **een ~ *wraken*** to challenge a

witness; ***wraking* van een ~** challenge of a witness; **~ *zijn* van** to be a witness to, to witness

getuige-deskundige expert witness

getuigen to give evidence, to testify; **~ ten *gunste* van** to give evidence/testify in favour/^A favor of; **~ voor de *rechtbank*** to give evidence in court/before the court; **~ *tegen* iemand** to testify/give evidence against a person; **alles getuigt *tegen* hem** all the evidence goes against him; **~ *tegen* zijn medeplichtige** to give evidence against one's accomplice; ***vals* ~** to give false evidence, to bear false witness; **~ *voor* iemand** to give evidence/testify for a person; **alles getuigt *voor* hem** all the evidence is in his favour/^A favor; **naar *waarheid* ~** to testify truthfully; ***weigeren* te ~** to refuse to give evidence; **~ dat men iets *gezien* heeft** to testify/bear witness to having seen something

getuigenbank witness box, ^A witness stand

getuigenbewijs evidence of witnesses, oral evidence, testimony; **~ *aanbieden*** to tender evidence by witnesses, to offer to produce witnesses; ***aanbod* van ~** offer to produce witnesses, tender of evidence by witnesses; **door ~ *aantonen*** to prove by witnesses; ***mondeling* ~** parol evidence, oral evidence; **het aangeboden ~ *passeren*** to disregard/reject/ disallow the evidence tendered; ***schriftelijk* ~** evidence in writing; ***toelating* van ~** admission of parol/oral evidence

getuigenconfrontatie witness confrontation

getuigengeld conduct money

getuigenis evidence, testimony; **~ *afleggen* van** to give testimony/ evidence of, to attest/bear witness to, to testify to; **een schriftelijke ~ *afleggen*** to testify in writing; **zich verschonen van het *afleggen* van ~** to claim exemption from giving evidence; ***anonieme* ~** anonymous testimony; ***beëdigde* ~** sworn evidence, sworn testimony; ***bezwarende* ~** incriminating evidence; **~ *buiten ede*** unsworn evidence, unsworn testimony; **tot ~ *strekken* van** to be evidence of, to testify to, to bear witness to, to attest to; ***valse* ~** false testimony; **een *valse* ~ afleggen** to give false evidence/ testimony; ***volgens* ~ van** on the testimony of

getuigenlijst list of witnesses

getuigenverhoor examination/hearing of a witness/of witnesses; **een ~ *afnemen*** to examine/hear a witness/witnesses; **uit de getuigenverhoren *blijkt* ...** it appears from the evidence that ...; **een ~ *gelasten*** to order an examination of a witness/of witnesses; ***voorlopig* ~** provisional examination of a witness/witnesses; (valetudinaire enquête) examination of a witness/witnesses to preserve evidence

getuigenverklaring testimony, evidence given by a witness, statement made by a witness; **~en *afleggen*** to testify, to give evidence (in court/as a witness), to take the stand; **een ~ doen/laten *afleggen* onder ede of belofte** to take testimony/ evidence under oath or affirmation; **de *afgelegde* ~** the testimony given; **weigeren een ~ *af te leggen*** to refuse/decline to give evidence; **~en *afnemen*** to take evidence/testimony; ***anonieme* ~** anonymous information, information given by an anonymous witness; ***mondelinge* ~** parol/oral evidence/testimony; ***schriftelijke* ~** deposition; **de ~ is niet te *verenigen* met** the statement is incompatible/inconsistent/irreconcilable with; ***waardering* van de ~** appreciation of the evidence; **alle ~en *wijzen er op* dat ...** all the evidence shows/goes to show that ...

getuigplicht hebben to be under a duty to appear as a witness/to testify

getuigschrift testimonial; (HBO) certificate; (WHO) degree

geur smell, odour, ^A odor; ***hinderlijke* ~** objectionable smell, obnoxious smell; ***lichte* ~** slight smell; ***sterke* ~** strong smell; ***zwakke* ~** faint smell

geuremissie odour emission, ^A odor emission

geurfilter odour filter, ^A^ odor filter
geurhinder odour nuisance, ^A^ odor nuisance
geurnorm odour standard, ^A^ odor standard
geuroverlast odour nuisance, ^A^ odor nuisance
gevaar danger, hazard; **~ voor *brand*** fire hazard; **in ~ *brengen*** to endanger, to put in danger; **~ *lopen*** to run a risk; **~ *opleveren* voor** to constitute a danger/hazard to; **~ *opleveren* voor de gezondheid** to constitute a danger to health, to be a health hazard; **~ *opleveren* voor de openbare orde** to constitute a danger to public order; **~ *opleveren* voor de volksgezondheid** to constitute a danger to public health; **de gevaren hieraan *verbonden*** the dangers attaching/attached to this; **~ voor *verwarring*** likelihood of confusion; **gevaren, onheilen en ongevallen van de *zee*** perils of the sea
gevaarlijk dangerous, hazardous; **~ *afval*** hazardous waste; **~e *stoffen*** dangerous substances, hazardous materials; **controle op ~e *stoffen*** control of hazardous materials; **~ *voor*** dangerous to
geval case, event; ***behoudens* in het ~ dat** except in the event that, except where, save where; **in ~ van/bij *belet*** in the event of absence, if ... is prevented from acting; **in *concrete* ~len** in actual cases; **in *geen* ~** under no circumstance; **in *ieder* ~** in any event; ***in* ~ van** in the event that, in case of/that; **in het *onderhavige* ~** in the present case, in the case in question/under consideration, in this particular case; ***onvoorzien* ~** unforeseen case; **in ~ van *overmacht*** in circumstances beyond one's control, in the event/case of force majeure; ***per* ~** on a case by case basis; **in ~ van *schade*** in the event of a claim, in case of a claim; ***schrijnend* ~** distressing case; ***spoedeisend* ~** urgent case; (medisch) emergency (case); **in *spoedeisende* ~len** in cases of urgency; **van ~ *tot* ~** in each individual case, on a case by case basis, case by case; **in het *uiterste* ~** in extreme cases, as a last resort; **in de hieronder *vermelde* ~len** in the cases set out below; **in *voorkomende* ~len** as the occasion arises, where appropriate, in appropriate cases; **in ~len *waarin* de reglementen niet voorzien** in cases not provided for/not covered by the rules (and regulations)
gevangen (in gevangenis) imprisoned; **~ *zetten*** to imprison; **~ *zitten*** to be in prison
gevangenbewaarder prison officer, (man) prison warder, (vrouw) prison wardress, jailer, ^A^ prison guard
gevangene prisoner, inmate; **een *ontslagen* ~** a released prisoner; ***ontsnapte* ~** escaped prisoner, escapee; **een ~ *overplaatsen*** to transfer a prisoner; ***vlucht- en beheersgevaarlijke* ~** uncontrollable escaper; ***vluchtgevaarlijke* ~** prisoner who is likely to try to escape, inmate who is a high escape risk, escaper; **een ~ *vrijlaten*** to release/discharge a prisoner
gevangenhouden to detain in custody
gevangenhouding detention in custody (by order of the district court); ***bevel* tot ~** order for detention in custody; **de ~ is *onrechtmatig*** the detention is unlawful; **~ ter fine van *uitlevering*** detention for the purpose of extradition; **bevel tot *verlenging* van de ~** order to extend detention; ***voortzetting* van de ~ bevelen** to order the further/continued detention; **de ~ *vorderen*** to demand the detention
gevangenis prison, ^A^ prison, ^A^ penitentiary; **in de ~ *belanden*** to end up in jail/prison; **iemand uit de ~ *ontslaan*** to release/discharge a person from prison; ***ontslag* uit de ~** release/discharge from prison; **uit de ~ *ontsnappen*** to escape from prison, to break out of prison; ***ontsnapping* uit de ~** escape from prison, jailbreak; ***open* ~** open prison; ***vrijlaten* uit de ~** to release/discharge from prison; **in de ~ *zitten*** to be in prison; **hij heeft 4 jaar in de ~**

gezeten he has served 4 years in prison
gevangenisarts prison doctor
gevangeniscomplex prison complex, penitentiary complex
gevangenisdirecteur prison governor, ^ (prison) warden
Gevangenismaatregel Prison Rules
gevangenisoproer prison riot
gevangenispastoraat prison ministry
gevangenisregime prison regime
gevangenisreglement prison regulations
gevangenisstraf (punishment by) imprisonment, prison sentence, custodial sentence; **~ in *afzondering*** (disciplinaire maatregel) solitary confinement; (op eigen verzoek) segregation; ***duur* van de ~** term of the imprisonment; **~ voor de *duur* van ten hoogste vier jaar** imprisonment for a term not exceeding four years; **vier jaar ~ tegen zich horen *eisen*** to be faced with a demand for four years' imprisonment; **een *forse* ~** a stiff term of imprisonment; **vier jaar ~ *krijgen*** to receive/be given a four-year sentence, to receive/be given four years' imprisonment; **allen *kregen* ~** all were given prison terms; **een *langdurige* ~** a long prison sentence; ***levenslange* ~** life imprisonment, life sentence, imprisonment for life; **een ~ *omzetten* in dienstverlening** to convert a prison sentence into community service; **~ *ondergaan*** to serve/undergo a prison sentence; **een *onvoorwaardelijke* ~ eisen** to demand a nonsuspended prison sentence; ***openstaande* ~** outstanding prison sentence; **~ *opleggen* aan** to impose imprisonment/a prison sentence on; **~ *opgelegd* krijgen** to receive/be given a prison sentence; **20 jaar ~ plus TBS *opgelegd* krijgen** to receive/be given a 20-year prison sentence plus detention under a hospital order; ***oplegging* van ~** imposition of imprisonment/a prison sentence; **er *staat* 3 jaar ~ *op*** it carries a 3-year penalty/ jail sentence; **een ~ *stellen* op** to make punishable by imprisonment; ***subsidiaire* ~** alternative imprisonment; **een ~ *uitzitten*** to serve/undergo a prison sentence; ***veroordelen* tot ~** to sentence to (a term of) imprisonment; **iemand *veroordelen* tot een ~ van vier jaar** to sentence a person to imprisonment for a term of four years, to sentence a person to four years' imprisonment; ***veroordeling* tot levenslange ~** sentence to life imprisonment/ imprisonment for life; **veroordeeld tot een ~ van een jaar, waarvan zes maanden *voorwaardelijk*, met een proeftijd van twee jaar** sentenced to one year's imprisonment, of which six months suspended, with an operational period of two years; **een *voorwaardelijke* ~ van tien maanden opleggen** to give a ten months' suspended sentence; **geheel *voorwaardelijke* ~** suspended prison sentence; **~ *vorderen*** to demand a prison sentence
gevangeniswezen prison system; ***dienst* van het ~** prison service
gevangennemen to arrest
gevangenneming arrest (ordered by the district court); ***bevel* tot ~** arrest warrant, warrant of arrest; ***bevel* tot ~ ter fine van uitlevering** warrant of arrest for the purpose of extradition; **de ~ *bevelen*** to order the arrest; **de ~ *vorderen*** to demand the arrest
gevangenschap *levenslange* ~ life imprisonment, imprisonment for life
gevangenzetten to imprison
gevangenzetting imprisonment
gevangenzitten to be in prison
gevarendriehoek warning triangle
gevarensymbool danger symbol
gevecht fight; ***juridisch* ~** legal battle; **er *ontstond* een ~** a fight started
geveltoerist cat burglar
geven de *rechter* gaf hem 5 maanden the judge gave him five months
gevestigd established; **de ~e *orde*** the establishment; **~e *reputatie*** established reputation, established name; ***statutair* ~ te** with its registered office in/at; ***statutair* ~ te ...., en kantoorhoudende te ...**

with/having its registered office in/at ... and its principal place of business in/at ... (*zie ook: vestigen*)

gevoegde zaken consolidated cases, joined claims (*zie ook: voegen*)

gevoel feeling, sense; **een ~van *onveiligheid* hebben** to feel unsafe; **de verbeterde inrichting van het gebied bevordert het ~ van *veiligheid*** people feel safer now that the layout of the area has been improved; **van *waardigheid* en eigenwaarde** sense of dignity and worth

gevoelen view; (mv.) feelings, sentiments; **van zijn ~ doen *blijken*** to express one's sentiments; **het ~ van de *commissie*** the view of the committee; **iemands ~s *kwetsen*** to hurt a person's feelings

gevoelig sensitive, delicate; **~ *onderwerp*** delicate subject

gevolg effect, consequence; **iemand voor de ~en *aansprakelijk stellen*** to hold a person liable for the consequences; ***blijvende* ~en** permanent consequences; ***direct* ~** direct effect; ***fiscale* ~en** tax consequences, tax implications; **~ *geven* aan** to follow, to obey; to comply with; to carry out; **~ *geven* aan aanwijzingen** to carry out/follow instructions; **~ *geven* aan een advies** to follow a person's advice, to act on/take action on a person's advice; **~ *geven* aan een bevel** to comply with an order/warrant; **geen ~ *geven* aan een dagvaarding** to fail to answer a summons to appear; **~ *geven* aan eisen** to accede to demands; **~ *geven* aan een oproeping** to comply with/obey a summons; **~ *geven* aan een sommatie** to comply with a warning; **~ *geven* aan een verzoek** to accede to a request, to take action on a request; **een examen met *goed* ~ afleggen** to pass an examination; ***grensoverschrijdende* ~en** transboundary effects; ***indirect* ~** indirect effect; **de *nadelige* ~en voor het milieu beperken** to limit the adverse effects on the environment; ***nadelige* ~en voor het milieu veroorzaken** to affect the environment adversely; **ten ~e van *omstandigheden* buiten onze macht** as a result of circumstances beyond our control; **de ~en *ongedaan* maken** to remedy the consequences; **de ~en van een voorval *ongedaan* maken** to neutralize the effects of an event; **aan de ~en van iets *overlijden*** to die from the effects of something; ***ten* ~e hebben** to entail, to result in, to bring about; ***ten* ~e waarvan** as a result of which; **~en *toekennen* aan** to attach consequences/effects to; ***vermogensrechtelijke* ~en** proprietary effects; **voor de ~en *waarschuwen*** to warn of/against the consequences

gevolgschade consequential loss, consequential damage; ***beperking* van ~** limitation of consequential losses

gevolgschadeverzekering consequential loss insurance, business interruption insurance

gevolgtrekking conclusion, deduction

gevolmachtigd authorized, having full power of attorney; **~ *agent*** authorized agent; **~ *minister*** minister plenipotentiary; **buitengewoon gezant en ~ *minister*** ambassador extraordinary and plenipotentiary; **een ~ *persoon*** an authorized person; ***schriftelijk* ~ zijn** to hold a written power of attorney

gevolmachtigde authorized representative, agent, attorney, procurator, proxy, person having a power of attorney; (bij stemming) proxy, proxy-holder; (m.b.t. tekenbevoegdheid) attorney-in-fact; (m.b.t. octr.) patent agent; **een ~ *aanstellen*** to appoint an authorized representative; ***bijzondere* ~** special authorized representative; **als iemands ~ *optreden*** to appear as a person's authorized representativ; **een *schriftelijk* ~** a person holding a written power of attorney; **te dezen handelende als *schriftelijk* ~ van** acting for the purpose of this document as the authorized representative of; **aandeelhouders kunnen zich ter vergadering door een *schriftelijk* ~ doen vertegenwoordigen** shareholders may be

represented at a meeting by proxy; ~ ***van ...*** person having a power of attorney to represent ...

gevorderde ***het*** **~** that which is claimed

gewaarborgde principal debtor, guarantee; (m.b.t. vrijwaring) indemnitee

gewaarmerkt *zie: waarmerken*

gewapend armed; **~e *diefstal*** armed robbery; **~ *glas*** reinforced glass, wired glass; **~e *macht*** armed forces, armed services; **~e *man*** gunman

gewapenderhand by force of arms

gewas crop; **genetisch *gemanipuleerd* ~** genetically engineerd/manipulated crop; ***transgeen*** **~** transgenic crop

geweer rifle, gun; **een ~ *aanleggen*** to aim a rifle/gun; ***doorgeladen*** **~** cocked gun; **zwaar *kaliber*** **~** heavy-calibre/ ^A caliber gun; **~ met afgezaagde *loop*** sawn-off shotgun

geweerkogel (rifle) bullet

geweerkolf gun butt

geweld violence, force; **de waarheid ~ *aandoen*** to bend/stretch the truth; ***aansporing*** **tot ~** incitement/instigation to violence; ***aanzetten*** **tot ~** to incite violence; **mensen tot ~ *aanzetten*** to incite people to use violence; ***bedreiging*** **met ~** threat of violence; **onder *be-dreiging*** **met ~** under threat of violence; **~ of *bedreiging*** **met ~ tegen personen** violence or threat of violence against persons; ***bruut*** **~** brute force; ***buiten-sporig*** **~** excessive force, excessive violence; **aan *daden*** **van ~ deelnemen** to participate in acts of violence; ***diefstal*** **met ~** robbery; **met ~ *dreigen*** to threaten with violence, to threaten to use force; ***escalatie*** **van ~** escalation of violence; ***fysiek*** **~** physical violence, physical force; ***fysiek*** **~ tegen iemand gebruiken** to use physical violence against a person, to physically assault a person; ***geestelijk*** **~** mental violence; ***gepast*** **~** appropriate force; ***grof*** **~** brute force, brute strength; ***huiselijk*** **~** domestic violence; **~ *leidt tot niets*** violence gets you nowhere; ***lichamelijk*** **~** physical violence, physical force; ***met*** **~** violently, in a violent manner; ***onevenredig*** **~** disproportionate force; ***openlijk*** **~** overt (use of) force; **met ~ *openmaken*** to force open; ***overgaan*** **tot ~** to resort to violence; ***overmatig*** **~ gebruiken** to use excessive force; **~ *plegen*** to commit violence; **~ *plegen* tegen** to use force/violence against; ***psychisch*** **~** psychological violence; ***racistisch*** **~** racist violence; **met *ruw*** **~** with brute force; **slachtoffer van *seksueel*** **~** victim of sexual violence; ***sporen*** **van ~ vertonen** to bear/show marks/traces of violence; **~ *op straat* bestrijden** to combat street violence; **~ *tegen*** **een persoon** violence against a person; **zich met ~ *toegang verschaffen*** to force an entrance/one's way in; **zijn *toevlucht*** **nemen tot ~** to resort to/to have recourse to violence; ***verbaal*** **~** verbal assault, verbal violence; **iemand met ~ *verwijderen*** to remove a person by force; **diefstal *voorafgegaan*** **en ver-gezeld van ~ cq bedreiging met ~ tegen personen** theft preceded and accompanied by violence or the threat of violence; ***zinloos*** **~** mindless violence, gratuitous violence

geweld(s)daad act of violence; ***openlijke*** **gewelddaden** outright violence, overt violence

gewelddadig violent; **~e *aanslag*** violent attack; **een ~e *dood*** **sterven** to die a violent death/an unnatural death/by violent means; **~ *politieoptreden*** violent police action; **op ~e *wijze*** violently, by violence, by force; **op ~e *wijze*** **om het leven komen** to meet a violent death

gewelddadigheid violence; (mv.) violent actions, acts of violence

geweld(s)delict violent offence, ^A violent offense

geweld(s)explosie explosion of violence

geweld(s)instructie instructions for the use of force

geweld(s)misdrijf violent crime, crime of violence

geweldpleging act of violence; ***diefstal***

met ~ robbery; ***openbare ~*** vandalism and violence; ***openlijke ~*** act of violence in a public place; **~ *tegen* personen** violence against persons
geweldscriminaliteit violent crimes, crimes of violence
geweldsdelict violent offence, ^ violent offense
geweldsspiraal spiral of violence
geweldsuitbarsting outbreak/outburst of violence
gewenning habituation
gewest regional authority, urban district
geweten conscience; **naar *eer en* ~ antwoorden** to answer in good faith; ***op* zijn ~ hebben** to have on one's conscience; ***vrijheid* van ~** freedom of conscience; **een *zuiver* ~** a clear conscience
gewetenloos unscrupulous
gewetenloosheid unscrupulousness
gewetensbezwaar ***beroep* op gewetensbezwaren** plea/defence/ ^ defense of conscientious objections; **vrijstelling van dienstplicht op *grond* van gewetensbezwaren** exemption from military service on grounds of conscientious objections; ***wegens* ernstige gewetensbezwaren** because of serious conscientious objections
gewetensbezwaarde conscientious objector
gewetensconflict moral conflict
gewetensnood ***in* ~ verkeren** to be in a moral dilemma
gewetensprobleem gewetensproblemen *krijgen* to become conscience-stricken
gewetensvol conscientious
gewetensvrijheid freedom of conscience
gewettigd (geëcht) legitimized, legitimated; (gerechtvaardigd) justified; **~ *kind*** legitimized child
gewezen echtgenote former wife/spouse, ex-wife/spouse
gewicht weight; **~ van de *gedraging*** seriousness of the action; ***geen* ~ in de schaal leggen** to carry no weight; ***leeg* ~** (van voertuig) kerb weight, tare; ***onvoldoende* ~ in de schaal leggen** not carry enough weight; **veel ~ *toekennen* aan** to attach great weight to
gewichtig weighty, important; **~e *belangen*** weighty interests, vital interests; **indien ~e *belangen* zich daartegen verzetten** if it is detrimental to the vital interests; **~e *redenen*** serious cause, serious reason; **uit hoofde van ~e *redenen*** for serious cause
gewijsde ***gezag* van ~** irrevocable judgment; ***kracht* van ~ hebben** to be final and conclusive, to be final and not open to appeal; **in *kracht* van ~ gaan** to become final and conclusive, to become definitive, to acquire the authority of a final decision; **gezag van ~ krijgen** to become final and conclusive, to acquire the force of *res judicata*; **in *kracht* van ~ gegane uitspraak** final and binding decision/judgment; **het vonnis is in *kracht* van ~** the judgment has become final and conclusive, the judgment is no longer appealable/open to appeal; **vonnis dat in *kracht* van ~ is gegaan** nonappealable final judgment; **in *kracht* van ~ zijn** to be final and conclusive, to be final and not open to appeal
gewin **handelen uit *financieel* ~** to be motivated by financial gain
gewogen stem weighted vote
gewond injured, wounded, hurt; ***dodelijk* ~** fatally injured/wounded; ***ernstig* ~** seriously hurt/injured; ***licht* ~** slightly hurt/injured; **~ *raken*** to be injured/ wounded/hurt, to get hurt; **dodelijk ~ *raken*** to suffer fatal injuries; **~ aan het hoofd *raken*** to sustain head wounds/ injuries; **er *vielen* tien ~** ten people were injured/hurt
gewoon **~ *aandeel*** ordinary share, common share, equity share, ^ common stock; **~ *aandelenkapitaal*** ordinary share capital, equity capital, ^ common stock; **gewone *bedrijfsuitoefening*** ordinary business operations, ordinary (business) activities; **tot de gewone *bedrijfsuitoefening* behoren** to form part of the normal business operations, to be in the normal course of business;

gewone *crediteur* ordinary creditor, unsecured creditor

gewoonte custom, usage, practice, use; ***plaatselijke* ~** local usage; **in een oude ~ *vervallen*** to fall back into an old habit

gewoontedief habitual thief

gewoontedrinker habitual drinker

gewoonteheling habitually receiving stolen goods

gewoontemisdadiger habitual criminal

gewoonterecht unwritten law, customary law; ***krachtens* interne wet of ~** by internal law or practice; ***volkenrechtelijk* ~** international customary law, unwritten international law

gewoontevorming habituation

gezag authority, power; (autoriteiten) authorities; (m.b.t. minderjarige kinderen) custody; ***bevoegd* ~** competent authority, competent authorities, proper authorities, appropriate authorities; **onder verantwoordelijkheid van het *bevoegd* ~** under the aegis of the competent authority; **vanwege het *bevoegd* ~** in the name of the competent authorities; **wettelijk erkend *bevoegd* ~** legally recognized competent authority; **~ van *gewijsde*** irrevocable judgment; **~ van *gewijsde* krijgen** to become final and conclusive, to acquire the force of *res judicata*; **wettig ~ over een *kind*** legal custody of a child; **het ~ over de minderjarige *kinderen*** the custody of the minor children; **het *koninklijk* ~ uitoefenen** to exercise the Royal prerogative; ***militair* ~** military authorities; ***misbruik* van ~** abuse of authority; ***op* ~ van** on the authority of; ***openbaar* ~** public authorities; **gezamenlijk *ouderlijk* ~** joint parental authority; **aan het *ouderlijk* ~ onttrekken** (door rechtbank) to remove from parental authority; (misdrijf) to abduct; **~ *uitoefenen* over** to exercise authority/ control over; **~ *uitstralen*** to radiate authority; **het *wettig* ~** the lawful authorities

gezaghebbend authoritative; **~e *kringen*** leading circles, authoritative quarters

gezaghebber (Nederlandse Antillen) lieutenant governor

gezagscrisis crisis of authority

gezagsdrager person in authority

gezagsgetrouw law-abiding

gezagshandhaving enforcement of authority

gezagsorgaan *bevoegd* ~ competent authority

gezagsregister custody register

gezagsverhouding relationship of authority

gezagvoerder (van schip) master; (van vliegtuig) captain

gezamenlijk joint(ly), common, combined; **~e *dochtermaatschappij*** joint venture; **~ *eigendom*** joint property, common property; **~e *eigendom*** common ownership; **~ *handelen*** to act jointly; **~ *inkomen*** joint income, combined income; **~e *ondertekenaars*** joint signers, co-signers; **~ *optreden*** (zn.) joint action, concerted action; (ww.) to act jointly, to take joint action; **voor ~e *rekening*** for joint account

gezant envoy; ***buitengewoon* ~ en gevolmachtigd minister** ambassador extraordinary and plenipotentiary; ***speciale* ~** special envoy

gezantschap mission, legation

gezantschapssecretaris second legation secretary

gezicht face; ***bol* ~** chubby face; ***breed* ~** broad face; **iemand *herkennen* aan zijn ~** to recognize a person's face; ***ingevallen* ~** sunken face; ***mager* ~** thin face; ***pokdalig* ~** pockmarked face; **iemand in het ~ *slaan*** to slap a person in the face, to hit a person's face; ***smal* ~** thin face; **iemand *van* ~ kennen** to know a person by sight

gezichtspunt view; **zijn ~en *naar voren brengen*** to state one's views

gezien *achteraf* ~ in retrospect; **~ en *akkoord bevonden*** seen and approved; **~ *artikel* ...** in view of Section ...; **~ en *goedgekeurd*** seen and approved; ***voor* ~** seen by

gezin family; ***gebroken* ~** broken home;

een ~ *onderhouden* to provide for a family, to support a family; ***ontwricht* ~** broken home; ***onvolledig* ~** one-parent family, single-parent family; **een ~ *stichten*** to start a family
gezindheid *politieke* ~ political opinion, political affinity
gezindte denomination, persuasion
gezinsband family tie
gezinsconsumptie *indexcijfer* van de ~ cost-of-living index
gezinshereniging family reunification; **in het *kader* van ~** in the framework of family reunification
gezinshoofd head of the family
gezinshulp home help
gezinslid member of the family; ***inwonende* gezinsleden** family members living as part of the household
gezinssamenstelling composition of the family
gezinstherapie family therapy
gezinsuitkering family income supplement
gezinsvervangend tehuis surrogate family unit
gezinsvoogd family supervisor
gezinsvoogdij family supervision
gezinsvoogdij-instelling family supervision institution
gezinsvoogdijvereniging family supervision association
gezocht wanted; **~e *crimineel*** wanted criminal; **~ *worden*** to be on the 'wanted' list, to be wanted (by the police); **~ *worden* voor ondervraging** to be sought for questioning
gezondheid health; ***geestelijke* ~** mental health; ***gevaar* opleveren voor de ~** to constitute a danger to health, to be a health hazard; **gevaar voor de *openbare* ~** danger to public health; ***schade* aan de ~** harm to one's/a person's health; ***schadelijk* voor de ~** injurious/ prejudicial to one's/a person's health
Gezondheid (onderwijsgebied universiteit) Health
gezondheidscertificaat health certificate, bill of health; ***schoon* ~** clean bill of health; ***vuil* ~** foul bill of health
gezondheidsclaim health claim
Gezondheids- en welzijnswet voor dieren (23 sept. 1992) Health and Welfare of Animals Act
gezondheidsjurist health lawyer
gezondheidsklachten health problems
gezondheidspas bill of health
Gezondheidsraad Health Council of the Netherlands
gezondheidsrecht health law
gezondheidsrisico health hazard; **een ~ *vormen*** to be a health hazard
gezondheidstoestand (state of) health
gezondheidsverklaring health certificate; (door aanvrager of sollicitant) health declaration
Gezondheidswet (1956) Public Health Act
gezondheidszorg health care; ***eerstelijns* ~** primary health care; **ambulante *geestelijke* ~** ambulatory mental health care; ***instelling* voor ~** health care institution; ***intramurale* ~** institutional health care, in-patient health care; ***maatschappelijke* ~** community health care; ***openbare* ~** public health services; ***primaire* ~** primary health care; ***secundaire* ~** secondary health care; ***semimurale* ~** daytime care
gezworene juror
GG & GD (gemeentelijke geneeskundige en gezondheidsdienst) municipal medical and health service
gids guide; ***vermelding* in een ~** listing in a guide
gif poison; **~ *toedienen*** to administer poison
gifbelt toxic tip; (opzettelijk aangelegd) dump for toxic waste
gifgas poison gas
gifgrond polluted soil, contaminated soil, polluted land; **~ *afgraven*** to excavate polluted soil
gifmenger/ster poisoner
gifstortingen *illegale* ~ illegal dumping of toxic waste
gift (van donateur) donation, contribution; (geschenk) gift, present; **een ~ of belofte**

aannemen to accept a gift or promise; ***aftrekbare*** **~** deductible gift; **een ambtenaar een ~ of belofte *doen* met het oogmerk om hem te bewegen in zijn bediening, in strijd met zijn plicht, iets te doen of na te laten** to make a gift or promise to a public official with the aim of inducing him to do something or refrain from doing something in the course of his employment, in violation of his duty; **~ van *hand tot hand*** informal gift

giftig toxic, poisonous; **~ *afval*** toxic waste; **~e *stof*** toxic substance

giftigheid toxicity; ***onderzoek* op ~** inspection for toxicity

gifvat toxic waste drum

gifvrij nontoxic, nonpoisonous

gifwijk residential area built on polluted land

gifwolk toxic cloud

gijzelaar (lijfsdwang) committed judgment debtor; (m.b.t. ontvoering) hostage

gijzelen (lijfsdwang) to commit for failure to comply with a judicial order; (door ontvoerders) to take hostage

gijzeling (lijfsdwang) commitment for failure to comply with a judicial order; (m.b.t. ontvoering) hostage-taking, taking of hostages; **iemand in ~ *aanbevelen*** to recommend that a person be committed for failure to comply with a judicial order; ***bevel* tot ~** commitment for failure to comply with a judicial order, detention/commitment for perjury; **de ~ *executeren*** to commit a debtor for failure to comply with a judicial order; **in ~ *houden*** (door ontvoerder) to hold hostage; (door Rb) to detain a person for failure to comply with a judicial order; **in ~ *nemen*** (door ontvoerder) to take hostage

gijzelingsactie hostage-taking, taking of hostages

Gijzelingsbesluit Decree governing the Imprisonment of Debtors and Related Matters

gijzelnemer hostage-taker

gillen screaming, shrieking

giraal geld demand deposits

gireren to pay by giro transfer

girobetaalkaart giro payment card

giromaatpas giro cash point card

giro-overschrijving giro transfer

girorekening giro account

girosaldo giro balance

GIW-garantiecertificaat GIW warranty certificate

gladde boedel estate free of claims

glas glass; ***gepantserd*** **~** bulletproof glass; ***gewapend*** **~** reinforced glass, wired glass, wire glass; ***inbraakvertragend*** **~** security glazing; ***kogelvrij*** **~** bulletproof glass; ***kogelwerend*** **~** bulletproof glass

glasbreukmelder sensor to detect breaking of glazed surfaces

glasgerinkel sound of breaking glass

glashard ontkennen to deny flatly

glasscherven broken glass

GLB (gemeenschappelijk landbouwbeleid) CAP

gleufhoed trilby

glijdende belastingschaal sliding tax scale

globaal rough(ly), general(ly), broad(ly), outline; (m.b.t. bedragen) approximate, in round figures; (m.b.t. indruk) overall; **globale *berekening*** rough calculation; **~ *genomen*** broadly (speaking); **globale *indicatie*** rough indication, broad indication; **dit *komt* ~ *neer* op** this equates roughly to; **~ *overzicht*** rough survey

globalisering globalization; **~ van de *economie*** globalization of the economy

gluurder peeping tom

GMD (Gemeenschappelijke Medische Dienst) Joint Medical Examination Service

God zo waarlijk *helpe* mij ~ almachtig so help me God

godsdienst religion; (als schoolvak) religious education; **een ~ *belijden*/*uitoefenen*** to practise/[A] practice a religion; ***vrijheid* van ~** freedom of religion, religious freedom

godsdienstvrijheid religious freedom,

freedom of religion

godsdienstwaanzin religious mania

godslastering blasphemy, profanity; **zich door *smalende* ~en op voor godsdienstige gevoelens krenkende wijze uitlaten** to offend religious sensibilities by malign blasphemies

godslasterlijk blasphemous

goed (zn.) property, article, item, possession (*zie ook: goederen*); ***bezwaard*** **~** encumbered property, burdened property, charged property; ***have*** **en ~** property, belongings; ***oneerlijk*** **verkregen ~** property obtained through dishonest means, ill-gotten property/goods; ***onroerend*** **~** (immovable) property, [A] real estate; **commercieel *onroerend* ~** commercial property, [A] commercial real estate; **enig ~ dat geheel of ten dele aan een ander toebehoort wegnemen, met het oogmerk om het zich wederrechtelijk *toe te eigenen*** to remove any property belonging in whole or in part to another, with the object of unlawfully appropriating it; **het hypothecair *verbonden* ~** the mortgaged property; **een door misdrijf *verkregen* ~** property obtained by criminal means; **een ~ *verwerven*, voorhanden hebben of overdragen** to obtain, have in one's possession or transfer property

goed (bn.) **bedragen die men *te* ~ heeft** amounts receivable, amounts outstanding; **ik heb nog driehonderd euro *te* ~** there is still three hundred euros due to me, I am still owed three hundred euros; **~ *voor* tweehonderdvijftig euro** (goedschrift) I owe you two hundred and fifty euros

goeddeels substantially

goeddunken ***naar*** **~** at one's discretion

goede niet *ten* ~ komen aan to be detrimental to; **de winst komt *ten* ~ van** the profits accrue to

goederen goods; (bezit) property; (persoonlijke bezittingen) possessions, effects; (handelswaren) commodities; **van diefstal *afkomstige* ~** stolen goods, stolen property; **tot de boedel *behorende* ~** property forming part of the estate; **~ *bezwaren*** to charge/burden/encumber property; **algehele *gemeenschap* van ~** general community of property; **in *gemeenschap* van ~** in community of property; **de door de man in de *gemeenschap* gebrachte ~** the property brought into/contributed to the community by the husband; **in *gemeenschap* van ~ huwen** to marry under a community property regime; ***gemeenschap*** **van ~ staande het huwelijk invoeren** to institute a community property regime during the marriage; ***gevaarlijke*** **~** dangerous goods; ***ondeugdelijke*** **~** faulty goods; ***ongeregelde*** **~** irregular items; ***ongevraagde*** **~** unsolicited goods; ***onroerende*** **~** immovable property, [A] real estate, immovables, real property, [A] realty; ***parafernale*** **~** paraphernal property, extradotal property; **een *partij* ~** a consignment of goods; ***roerende*** **~** movable property, movables; ***strategische*** **~** strategic goods; ***toekomstige*** **~** after-acquired property, future property; **~ *toescheiden* aan** to apportion/assign property to; **~ *uitwinnen*** to sell up property; ***verbeurd verklaarde*** **~** confiscated goods; ***verhypothekeerde*** **~** mortgaged property; **~ *verkrijgen*** to acquire property; **~ *vervreemden*** to dispose of/alienate property; **de *weggenomen* ~** the stolen items, the items taken away; **~ *werpen*** to jettison goods

goederenbeurs commodities exchange

goederen- en dienstenverkeer exchange of goods and services

goederenhandel trade in goods/commodities

goederenmarkt commodity market

goederenrecht law of property

goederenspoorlijn freight railway/[A] railroad line, rail cargo line

goederentermijncontract commodity futures contract

goederentermijnhandel commodity futures trading

goederentermijnmarkt commodity futures market
goederentermijntransactie commodity futures transaction
goederenverkeer movement of goods, trade in goods; ***vrij*** ~ free movement of goods
goederenvervoer transport/ [A] transportation of goods
goederen(transport)verzekering goods in transit insurance
goederenvoorraad goods in stock
goedgelovig credulous, gullible
goedgelovigheid credulity, gullibility; ***speculeren* op de ~ van de mensen** to speculate on the credulity of people
goedkeuren to approve (of), to agree to; (bekrachtigen) to sanction, to ratify, to approve; (jaarverslag) to approve; (voorstel, motie) to approve, to pass, to carry; **een *aanvraag* ~** to grant an application; **een *balans* ~ en vaststellen** to approve and adopt a balance sheet; **een *contract* ~** to ratify a contract; **uw *gedrag* is niet goed te keuren** your conduct is unacceptable; ***gezien* en goedgekeurd** seen and approved; **goedgekeurde *jaarrekening*** approved annual accounts; **de *notulen* zonder voorlezing ~** to take the minutes as read; **de *notulen* worden voorgelezen, goedgekeurd en vastgesteld** the minutes were read, approved and confirmed; **goedgekeurd door de algemene *vergadering*** approved by the shareholders/[A] stockholders in general meeting; **een *voorstel* ~** to approve a proposal
goedkeurende *(accountants)verklaring* unqualified audit opinion
goedkeuring approval; ***akte* van ~** instrument of approval; **de ~ *behoeven* van** to require the approval of, to be subject to the approval of; ***behoudens* ~ door ...** subject to the approval of ...; **ten *blijke* van uw ~** in witness of your approval; **dit voorstel wordt gedaan onder voorbehoud van *definitieve* ~ door de Amerikaanse directie van ABC** this proposal is made subject to final approval by the American Board of Management of ABC; **zijn ~ *geven* aan** to give one's approval to; **~ van de *jaarrekening*** adoption of the annual accounts; ***koninklijke* ~ krijgen** to be given Royal assent; ***medische* ~** medical approval; ***met* ~ van** with the approval of; ***ministeriële* ~** ministerial approval; ***motie* van ~** vote of approval; **aan iemands ~ *onderwerpen*** to submit for a person's approval; ***onderworpen* zijn aan de ~ van** to be subject to the approval of; **het *ontbreken* van de ~ van de raad van toezicht kan door de stichting ook tegen derden worden ingeroepen** the fact that the permission of the supervisory board is lacking can also be relied upon vis-à-vis third parties; **zijn ~ *onthouden* aan** to withhold approval of, to withhold consent to; **ter ~ *overleggen*** to submit/ present for approval; ***planologische* ~ geven** to grant/give planning permission; ***rechterlijke* ~** approval of the court; ***stilzwijgende* ~** tacit approval; **~ van de rekening en verantwoording door de algemene vergadering *strekt* het bestuur *tot* decharge voor zijn beleid voorzover dat uit die stukken blijkt** approval by the general meeting of the account rendered will discharge the committee for its policy as evidenced by these documents; ***ter* ~** for your/his approval; **de ~ *vereisen* van** to be subject to the approval of; **de ~ *verkrijgen* van** to obtain the approval of; **zijn ~ *verlenen*** to approve, to give one's approval/consent; **de ~ wordt geacht te zijn *verleend*** the approval is deemed to have been granted; ***voorafgaande* ~** prior approval; **na *voorafgaande* ~ van** following approval of; **onder *voorafgaande* ~ van** subject to the prior approval of; **onder het *voorbehoud* van de ~ van** subject to the approval of; **ter ~ *voorleggen*** to submit for approval; **voorstellen ter ~ *voorleggen* aan de vergadering** to submit/present

proposals for the approval of the meeting
goedkeuringsbesluit endorsement, official approval
goedkeuringsbevoegdheid power to approve
goedkeuringsprocedure approval procedure; ***bestuurlijke ~*** administrative approval procedure; **de *te doorlopen* ~s** the approval procedures to be followed
goedkeuringsrecht (m.b.t. ondernemingsraad) right to approve
goedkeuringsregeling approval procedure
goedkeuringsvereiste requirement for approval
Goedkeuringswet Europese Overeenkomst inzake het doorzenden van verzoeken om rechtsbijstand en Verdrag inzake de toegang tot de rechter in internationale gevallen (28 okt. 1991) Act sanctioning the European Agreement on the Transmission of Applications for Legal Aid and the Convention on International Access to Justice
goedkoop cheap, inexpensive; **goedkope *vlag*** flag of convenience
goedmaken (m.b.t. bedreven kwaad) to make amends for, to make good; (compenseren) to offset, to set off
goedpraten to justify; **het *valt* niet goed te praten** it is not justifiable, there is no excuse for it
goedschrift handwritten affirmation of a debt
goedvinden (zn.) approval, consent; **met *gemeen* ~** by common consent; **met ~ van** with the approval of; ***naar* ~** at one's discretion; **over iets *naar* zijn ~ beschikken** to dispose of something at one's discretion; **scheiding met *onderling* ~** divorce by consent; **met *wederzijds* ~** by mutual consent/agreement, consensual(ly)
goedvinden (ww.) to approve, to agree to; **Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben goedgevonden en *verstaan*, gelijk Wij ~ en verstaan bij deze:** We, therefore, having heard the Council of State, and in consultation with the States General, have approved and decreed as We hereby approve and decree:
gokautomaat gaming machine
gokhal amusement arcade
gokhuis gaming house; **een *illegaal* ~** gambling den
gokken to gamble, to game
gokkast gaming machine
gokker gambler; ***onverbeterlijke* ~** incorrigible gambler, inveterate gambler
gokschulden gambling debts
gokspel gambling game
gokverslaafd addicted to gambling
gokverslaafde compulsive gambler
gokverslaving gambling addiction, compulsive gambling
goodwill goodwill; **als ~ *activeren*** to capitalize as goodwill; ***negatieve* ~** negative goodwill, ill goodwill; ***verworven* ~** goodwill acquired
gootrecht right of drainage
goud gold; **~en *sieraden*** gold jewellery/[A] jewelry
goudkleurig golden
goudstaaf gold bar
gouverneur (Ned. Antillen/Aruba) governor
graad degree; ***academische* ~** university degree; **de ~ van *bloedverwantschap*** the degree of consanguinity; **in de *derde* ~** three times removed, in the third degree; **tot in de *derde* ~** up to the third degree; **in de *eerste* ~** once removed; **in de *tweede* ~** twice removed, in the second degree; **in de zijlinie in de *tweede* ~** in the collateral line to the second degree; **in de *vierde* ~** four times removed, in the fourth degree
graafrechten digging rights
graf grave; **een ~ *openen*** to exhume a body; **een ~ *schenden*** to desecrate a grave; ***schending* van een ~** desecration of a grave; ***zwijgen* als het ~** to be silent as the grave
graffiti graffiti; **muren met ~ *bekladden***

to cover walls with graffiti
grafologie graphology
grafoloog graphologist
grafrechten grave rights
grafschenner desecrator of graves
grafschennis desecration of graves
grafsteen headstone, gravestone, tombstone
grafzerk grave slab
granaat grenade
granaat(steen) garnet
gratie pardon, remission of sentence; ~ ***krijgen*** to be pardoned; ***recht* van ~** right of pardon; ~ ***verlenen*** to pardon, to grant a remission of sentence; (aan ter dood veroordeelde) to commute a death sentence; **een *verzoek* tot ~ indienen** to request a remission of sentence/ a pardon; ~ ***vragen*** to seek pardon
gratiëren to pardon
gratieverzoek request for pardon/ remission of sentence; **een ~ *indienen*** to request a remission of sentence/a pardon
Gratiewet (1 jan. 1988) Pardons Act
gratificatie bonus
gratificatieregeling bonus scheme
gratis free of charge, without charge, gratuitously; **~ *admissie* verkrijgen** to receive full legal aid; **~ *admissie* verlenen** to grant full legal aid; **verslagen worden ~ aan belanghebbenden *ter beschikking gesteld*** reports shall be made available to interested parties free of charge; ~ ***rechtshulp*** free legal aid
graveren het *kenteken* in de autoruiten ~ to etch the registration number on the the car windows
greep een ~ in de *kas* doen to embezzle money; **een ~ in de *kassa* doen** to grab money from the till; **~ *krijgen* op** to get a grip on
greintje geen ~ *bewijs* not a shred of evidence
g-rekening guarantee account
grendel barrel bolt
grens (fig.) limit, boundary; (perceel, provincie, stad) boundary; (staatkundig) frontier, border; **een ~ *afbakenen*** to mark a boundary; **de ~ *bepalen*** to fix/set/determine the boundary; ***ethische* grenzen** ethical boundaries, ethical limits; ***gemeentelijke* ~** municipal boundary; **binnen de door de wet *gestelde* grenzen** within the limits set by (the) law; ***interne* grenzen** internal frontiers; ***kadastrale* ~** land registry boundary, cadastral boundary; ***kritische* ~** critical limit; **de grenzen *openstellen* voor** to open the frontiers/borders to; **iemand *over* de ~ zetten** to deport a person, to conduct a person to the frontier; **als ongewenste vreemdeling *over* de ~ zetten** to deport an undesirable alien; **de ~ *overschrijden*** to cross the border; (fig.) to overstep the boundary; **alle grenzen *overschrijden*** to exceed all bounds; **de grenzen van het *recht*** the limits of the law; **grenzen *stellen* aan** to set/impose limits on; **de ~ *vastleggen*** to settle the boundary; ***vastlegging* van de ~** fixing of the boundary; **de grenzen *verleggen*** to extend the boundaries, to relax the parameters; **binnen *voorafgestelde* grenzen** within previously specified limits; ***zijdelingse* ~** (van erf) lateral boundary, side boundary
grensafbakening demarcation, delimitation
grensarbeider frontier worker
grensbewaking border control; ***belast* zijn met de ~** charged with carrying out border controls
grenscontrole border control, frontier control; ***afschaffing* van ~s** abolition of border controls; **~s *opheffen*** to lift border controls
grenscorrectie redrawing of boundaries; (staatkundig) redrawing of a frontier; **een ~ *uitvoeren*** to adjust boundaries/ a frontier
grensgebied border area; (fig.) grey area, A (vnl.) gray area
grensgemeente border municipality
grensgeval borderline case, marginal case
grenshandelaar trader working in a frontier zone

grenshospitium *grenshospitium*, transit area of Schiphol Airport
grenslijn borderline
grensovergang border crossing (point), frontier crossing
grensoverschrijdend cross-border, transboundary, transborder; **~e *gevolgen* voor het milieu** transboundary effects on the environment; **~e *samenwerking*** cross-border cooperation; **~e *vervuiling*** transboundary pollution, cross-border pollution
Grensoverschrijdende regionale onderwijskundige samenwerking (Gros) Crossborder Regional Cooperation in Education
grenspaal boundary stone, boundary post
grenspassage border crossing
grenspolitie border police
grensregio border region
grensscheiding boundary
grenssteen boundary stone, landmark
grensstreek border region
grenstraktaat border treaty
grensverleggend pushing back frontiers, opening up new horizons
grensvervaging blurring
grenswaarde limit value; ***maximale* ~** maximum limit value; **een ~ *onderschrijden*** to be below a limit value; **een ~ *overschrijden*** to exceed a limit value
grenswateren frontier waters
grenswijziging redrawing of boundaries; **een ~ *uitvoeren*** to adjust boundaries
grief grievance, complaint, contention; (in appèlprocedure) ground for/of appeal, ^ ground for appeal; **de grieven waarop het *beroep* is gegrond** the contentions on which the appeal is based; **ABC heeft bij memorie van antwoord onder overlegging van producties de grieven *bestreden* en geconcludeerd tot bevestiging van het beroepen vonnis met veroordeling van DEF in de kosten van het hoger beroep** in its statement of defence on appeal, with submission of exhibits, ABC contested the grounds for/of appeal and concluded that the appealed judgment should be upheld and DEF should be ordered to pay the costs of the appeal; **~ 1 *faalt*** ground 1 fails; **de door appellant *ingebrachte* ~** the ground for/of appeal/the contention brought forward by the appellant; ***memorie* van grieven** statement of appeal, ^ appellant's brief; **een ~ *richten* tegen een vonnis** to put forward a ground of appeal against a judgment; **naar het voorlopig oordeel van het Hof *slaagt* mitsdien de tweede ~ van ABC** according to the preliminary judgment of the Court of appeal, ABC's second ground therefore succeeds; **een ~ hebben *tegen*** to have a grievance against; **een ~ *voordragen*** to put forward a ground of appeal
grievend hurtful; ***onnodig* ~** unnecessarily hurtful, gratuitously hurtful
griffie (van Rb) court registry; **ter ~ in *bewaring* geven** to give into the custody of the court registry; **ter ~ *deponeren*** (Rb) to file/deposit with/at the court registry; ***gedeponeerd* bij de ~ van de Arrondissementsrechtbank te Utrecht onder nr. ...** filed at the Office of the District Court at/in Utrecht under no. ...; **ter ~ *ingekomen*** received by the court registry; **ter ~ *neerleggen*** to file/deposit with/at the court registry; ***provinciale* ~** provincial clerk's office; **het *tarief* van de ~** the scale of charges of the registry
griffiekosten court registry fees/charges
griffier registrar, ^ clerk of the court; (hoofd van provinciale griffie) provincial clerk; (ter zitting) clerk of the court, ^ clerk of the court, judge's clerk; **stukken *deponeren* bij de ~** to file/deposit documents with/at the court registry; ***substituut*-~** acting registrar
griffierecht court registry fee; **van de verzoeker wordt door de griffier een ~ *geheven*** a court registry fee is levied on the applicant by the registrar; ***vast* ~** fixed court registry fee
grijs **grijze *lijst*** grey list, ^ (vnl.) gray list; **grijze *markt*** grey market, ^ (vnl.) gray market

grijsrijder fare dodger
grissen to snatch; grissen **uit iemands** ***handen*** ~ to snatch from a person's hands
groei ***aanhoudende*** ~ sustained growth; ***duurzame*** ~ sustainable growth
groeibevorderaar growth stimulant
groeibevorderend middel growth-stimulating substance
groeien ***uit elkaar*** ~ to grow apart from each other
groeihormonen growth hormones
groeihypotheek low-start mortgage
groeilamp grow light
groenboek green paper
Groenboek belemmeringen van transnationale mobiliteit Green Paper on the obstacles to transnational mobility
Groenboek over de bescherming van minderjarigen en de menselijke waardigheid in de context van de audiovisuele en informatiediensten (1996) Green Paper on the protection of minors and human dignity in audiovisual and information services
Groenboek verticale mededingingsregelingen Green Paper on vertical restraints
Groenboek wettelijke aansprakelijkheid producten met gebreken (1999) Green Paper on liability for defective products
groene kaart international motor insurance certificate
groente-, fruit- en tuinafval kitchen and garden waste
groep (vennootschappen) group (of companies), concern; ***etnische*** ~ ethnic group; ***kansarme*** ~ disadvantaged group
Groep Gerichte Verkeersondersteuning Traffic Support Department
groepage groupage
groepering group, grouping; ***extremistische*** ~ extremist group; ***maatschappelijke*** ~ social group; ***politieke*** ~ political group, political grouping; ***terroristische*** ~ terrorist group; ***verdachte*** ~ group of people under suspicion
groepsbalans consolidated balance sheet, group balance sheet
groepscommandant group commander
groepscriminaliteit group crime
groepsgeding class action, representative action
groepsjaarrekening group annual accounts
groepsjaarverslag group annual report
groepsleider group leader
groepsleraar class teacher
groepsleiding supervisory team
groepsmaatschappij group company, group entity
groepsondernemingsraad group works council
groepspraktijk group practice
groepsregime rules applicable to group companies/entities
groepsresultaat group result
groepssolidariteit group solidarity; ***afgedwongen*** ~ exacted group solidarity
groepstherapie group therapy
groepsvennootschap group company
groepsverband ***in*** ~ **opereren** to operate as a group
groepsverkrachting gang rape
groepsvermogen ***aansprakelijk*** ~ group liability capital, group equity and subordinated loans
groepsvrijstelling group exemption
grof gross; **grove** ***belediging*** gross insult; ~ ***geld*** **verdienen** to earn/make big money; ~ ***geweld*** brute force, brute strength; **grove** ***nalatigheid*** gross negligence; **grove** ***onrechtvaardigheid*** gross injustice; **grove** ***onvoorzichtigheid*** negligence; **grove** ***schending*** gross violation; **grove** ***schuld*** gross negligence
grond (aarde, materiaal waaruit de bodem bestaat) earth, soil, ground; (bodem) soil, ground; (waarop iets berust, gebaseerd is) ground, foundation; (begrensd stuk land) land; ~**en** ***aandragen*** to adduce/put forward/submit arguments; ~**en** ***aanvoeren*** **voor** to put forward/

give/adduce arguments for; **de *aangevoerde* ~en, zowel feitelijk als rechtens** the points of fact and law relied on; ***aanwas* van de ~** accretion/accession to the land; **geen ~en *aanwezig* achten voor** to hold that there are no grounds for; **~en voor de voorlopige hechtenis zijn nog steeds *aanwezig*** there are still grounds for a continued pre-trial detention; **de rechtbank acht voldoende ~en *aanwezig*** the court finds/holds that there are sufficient grounds; **vervuilde ~ *afgraven*** to excavate contaminated/polluted soil; **de daarbij *behorende* ~** the land belonging to it/associated with it; **~en voor het *beroep*** grounds for the appeal; **op goede ~en *berusten*** to be well founded; **er *bestaat* goede ~ om aan te nemen dat ...** there is good reason/are good grounds to believe/for believing that; ***bouwrijpe* ~** site prepared for building; ***deugdelijke* ~en** proper grounds; **op *dubieuze* ~en** on dubious grounds; **~ voor *echtscheiding*** ground for divorce; **op *eigen* ~** freehold; **gebouwen op *eigen* ~** freehold buildings, buildings on freehold land; **~ in *erfpacht* nemen** to take land on a (long) lease; **deze bewering vindt *geen* ~ in de feiten** this statement/allegation is not borne out by the facts; **deze klachten hebben *geen* ~** these complaints are groundless, these complaints have no foundation; ***gereinigde* ~** cleaned soil; **op *goede* ~en** on valid grounds; **op *humanitaire* ~** on humanitarian grounds, for humanitarian reasons; **op *juridische* ~en** on legal grounds; **aan de ~ *lopen*** to run aground, to ground; **het Hof *maakt* deze ~en tot de zijne** the Court adopts these grounds; ***~en en middelen*** grounds and remedies; **alle ~ *missen*** to have no foundation, to be unfounded/groundless; **de verwijten *missen* elke ~** the reproaches are entirely unfounded/groundless; **teneinde op *nader aan te voeren* ~en te doen concluderen** in order to hear it moved, on grounds to be put forward; **ontslag op *neutrale* ~en** dismissal on a no-fault basis; **op *onjuiste* ~en** on false grounds; **van alle ~ *ontbloot*** devoid of/without any foundation, utterly unfounded, entirely groundless; **~ *onteigenen*** to purchase land compulsorily; **er is *onvoldoende* ~ voor het instellen van een strafrechtelijk onderzoek** there are insufficient grounds for instituting a criminal investigation; ***op* ~ van** in accordance with/pursuant to/in pursuance of/by virtue of/under; ***op* ~ van het bepaalde in dit artikel** pursuant to/under the provisions of this article; ***op* ~ van het Burgerlijk Wetboek is de verkoper van een onroerende zaak verplicht gegadigden uitvoerig te informeren over de actuele toestand van het object** under the Netherlands/Dutch Civil Code the vendor is obliged to provide any prospective purchasers with detailed information about the current state of the property; **claimen *op* ~ van een schade** to claim under a policy; **ik heb dit recht *op* ~ van mijn volmacht** I have this right under/by virtue of/pursuant to my authorization; **rechten *op* ~ van** rights arising from; ***op* ~ van het vonnis** by virtue of the judgment; **grief 1 dient *op* ~ van het voorgaande te worden verworpen** objection No. 1 is to be dismissed on this ground; ***opgebrachte* ~** fill; ***opgespoten* ~** hydraulic fill; **~en *opleveren* voor** to afford grounds for; **een ~ *opleveren* tot ontbinding van de overeenkomst** to be/constitute a ground to set aside the contract; **de ~ met de *opstallen*** the land with the buildings/structures erected on it; **op *rechtskundige* ~en** on legal grounds; **dit feit levert geen ~ op voor een *rechtsvordering*** this fact is no ground for an action/does not constitute grounds for an action; **een *redelijke* ~ hebben om aan te nemen dat** to have reasonable cause for assuming that; **verhuurder kan zijn goedkeuring alleen op *redelijke* ~en weigeren** the lessor

may only withhold its permission on reasonable grounds; ***stuk*** **~** piece of land, plot (of land), [A] lot; **op *terechte* ~en** on good grounds, with good reason; **~ in erfpacht *uitgeven*** to lease out land, to grant land under a ground lease, leasing out land (on a long lease), to allocate/issue leasehold land; ***uitgifte* van ~** allocation of land; **~ tot *vernietiging*** ground for annulment/ nullification; **licht *verontreinigde* ~** slightly polluted/contaminated soil; **sterk *verontreinigde* ~** highly/very polluted/contaminated soil; **sanering van *vervuilde* ~** decontamination/ remediation of polluted/contaminated soil, cleaning up polluted/contaminated soil; **geringe kleurverschillen leveren geen ~ *voor* reclame op** small colour/ [A] color differences give no grounds for complaint; **object op *vrije* ~** freehold property; ***zonder* ~ zijn** to be unfounded/groundless

Grondbank (Stichting Beheer Landbouwgronden) Land Bank

grondbedrijf *gemeentelijk* ~ municipal land agency, municipal real estate department, development corporation

grondbeginsel basic principle, fundamental principle, guiding principle; **in *strijd* met de ~en van de rechtsorde** contrary to the fundamental principles of the legal system/order

grondbezit ownership of land, landownership

grondeigenaar owner of the land, landowner

grond- en hulpstoffen raw and ancillary materials

grondgebied territory; (als gezagsgebied) (territorial) jurisdiction; **het ~ van een aangrenzende gemeente *annexeren*** to annex/incorporate land of an adjacent municipality; **het ~ van een staat *betreden*** to enter the territory of a state; **opzettelijk *binnen* Nederlands ~ brengen** to bring into Dutch territory wilfully/[A] willfully/deliberately; **binnen of buiten Nederlands ~ *brengen*** to import or export into or from Dutch territory; ***buiten* het ~ des koninkrijks gelegen** situated outside the Kingdom; ***doortocht* over het ~ van** transit through the territory of; **op het *gehele* ~ van Nederland** throughout the territory of the Netherlands; **op *Nederlands* ~** in/on/within the territory of the Netherlands; ***op* het ~ van** in/on/within the territory of; **iemand uit het ~ *verwijderen*** to remove a person from the territory

grondig (degelijk) sound; (diepgaand) exhaustive; **een ~ *onderzoek*** a thorough examination/investigation/inquiry

Grondkamer Agricultural Tenancies Authority

grondonderzoek soil investigation

grondonteigening expropriation of land, compulsory purchase of land

grondpacht rent, rental

grondrechten fundamental rights, basic rights, civil rights; (belasting in Rotterdam) local property tax; **~ *eerbiedigen*** to respect fundamental rights; ***inbreuk* maken op ~** to violate basic rights; **~ *opschorten*** to suspend fundamental rights; ***schending* van de ~** breach of fundamental rights; **~ *uitoefenen*** to exercise fundamental rights; **~ *waarborgen*** to safeguard fundamental rights

grondregel fundamental rule, basic principle

grondreiniging soil remediation, soil clean-up, soil decontamination

grondrente rent charge

grondsanering soil remediation, soil clean-up, soil decontamination

grondslag basis; **~ voor de *belastingaanslag*** basis of the tax assessment; ***deugdelijke* ~** proper basis, sound basis; **wij zijn van mening dat onze controle een *deugdelijke* ~ vormt voor ons oordeel** we are of the opinion that our audit forms a sound basis for our opinion; **als ~ *dienen* voor** to serve as a basis for; ***feitelijke* ~ missen** to lack a factual basis, to be unfounded; **de vordering mist elke *feitelijke* ~** the

claim/action is not based on actual facts/on matters of fact, the claim/action lacks a factual basis; ***juridische*** **~** legal basis; **ten ~ *liggen* aan** to be the basis of, to underlie, to be founded on; **een wettelijke ~ *ontbreekt*** a legal basis is absent; **~ voor de *premieheffing*** basis of the premium calculation; **~ van de *uitkering*** basic rate of the benefit; **~ van de *telastlegging*** facts of the charge; **een *wettelijke* ~ geven aan** to provide with a statutory/legal basis

grondspeculant land speculator

grondspeculatie land speculation, speculation in building land

grondstoffen raw materials

grondverwerving acquisition of land

grondwater groundwater; **~ *onttrekken*** to abstract groundwater

Grondwaterwet (1981) Ground Water Act

Grondwaterwet waterleidingbedrijven (1956) Groundwater (Water Supply Companies) Act

Grondwet (24 aug. 1815) Constitution; **de eed of belofte van trouw *aan* de ~ afleggen** to swear on oath or solemnly affirm to observe faithfully the Constitution; **de openbare en bijzondere scholen zijn in de ~ financieel *gelijkgesteld*** under the terms of the Constitution, all schools – public and denominational – are funded on an equal footing; **~ voor het *Koninkrijk* der Nederlanden** Constitution of the Kingdom of the Netherlands; **in *strijd* met de ~** in conflict with the Constitution, unconstitutional; ***toetsen* aan de ~** to assess against the Constitution; ***trouw* aan de ~** allegiance to the Constitution; **in de ~ *verankerd*** enshrined in the Constitution

grondwetsartikel article/section of the constitution

grondwetsherziening constitutional revision, revision of the constitution

grondwetswijziging constitutional amendment, amendment to the constitution

grondwettelijk constitutional; **opschorting van ~e *rechten*** suspension of constitutional rights

grondwettig constitutional

grondwettigheid constitutionality; **de ~ *beoordelen*** to review the constitutionality

grootaandeelhouder major shareholder, ^A major stockholder, principal shareholder, ^A principal stockholder, controlling shareholder, ^A controlling stockholder

grootboek (general) ledger

grootboekrekening ledger account

groothandel wholesale trade

groothandelaar wholesaler

grootheidswaan megalomania

groothertogdom grand duchy; **het ~ *Luxemburg*** the Grand Duchy of Luxembourg

grootmoeder grandmother

grootouders grandparents

grootschalig large-scale; **~e *fraude*** large-scale fraud; **~ *politieoptreden*** large-scale police action

grootscheepse zoekactie large-scale search

grootte size; (bedrag) amount; (oppervlakte) area; (orde van grootte) magnitude; (schade, verlies) extent; ***opgegeven*** **~** specified size; (oppervlakte) specified area; **een bedrag *ter* ~ van** a sum amounting to, an amount of; ***werkelijke*** **~** actual size; (oppervlakte) actual area; **verschil tussen de *werkelijke* ~ en de ~ zoals die door de gemeente is aangegeven wordt niet verrekend** no adjustment will be made for differences between the actual area and the area as stated by the municipality; **verschil tussen de *werkelijke* en opgegeven ~ van de opstallen levert geen grond tot het vorderen van vermeerdering of vermindering van de waarde welke aan de inbreng ten grondslag ligt** any differences between the actual measurements of the structures and their measurements as indicated do not provide grounds for any

claim for an increase or decrease of the value on which the contribution is based

grootvader grandfather

grootverbruiker (elektr., gas) bulk consumer, bulk user, large-volume user

grootwinkelbedrijf retail chain, (retail) multiple, multi-store chain; ***landelijk* opererend ~** national chain, national (retail) multiple

grosse (van dagvaarding, vonnis) bailiff's copy, ^A process server's copy; (van notariële akte) first authenticated copy; **~ der *dagvaarding*** bailiff's copy of the summons; **voor *eerste* ~** certified as a true bailiff's copy; **voor *eerste* ~ uitgegeven aan** original bailiff's copy/ ^A original process server's copy issued to; **een ~ heeft *executoriale kracht*** a bailiff's/^A process server's copy entitles the holder to enforcement; ***tweede* ~** second bailiff's/^A second process server's copy; (van notariële akte) second authenticated copy; **~ van *veilingakte*** first authenticated copy of the deed of sale; **krachtens de ~ van een *vonnis*** on the strength of a bailiff's copy of a judgment; ***voor* ~** issued as a true bailiff's copy

grossier wholesaler

grosso modo *grosso modo*, roughly (speaking), by and large

Grote Kamer van Beroep (m.b.t. octr.) Enlarged Board of Appeal

gruweldaad brutal act, atrocity

gruwelijk op ~e *wijze* brutally, atrociously

GS (Gedeputeerde Staten) the Provincial Executive

gsm mobile

gummiknuppel truncheon, ^A nightstick

gunnen (bij aanbesteding) to award, to accept a tender; (op veiling) to allot, to assign; **een *werk* ~** to award a contract

gunning (bij aanbesteding) award(ing), acceptance of a tender, allotment; (op veiling) allotment, assignment; **~ van het *contract/werk*** awarding the contract; ***definitieve* ~** definitive award; **verkoper houdt zich het *recht van* ~ voor** the vendor reserves the right to sell the property other than to the highest bidder; **onder *voorbehoud* van ~** subject to acceptance

gunst favour, ^A favor; ***ten* ~e van** in favour of; **boeken *ten* ~e van een rekening** to credit an account; **getuigen *ten* ~e van** to give evidence/testify in favour of; **zich uitspreken *ten* ~e van** to deliver an opinion/express oneself in favour of; **~en *verlenen*** to grant favours

gunstig favourable, ^A favorable; **~ *bekendstaan*** to have a good reputation/ name; **~e *vooruitzichten*** good prospects, favourable outlook, ^A favorable outlook; **minder ~e *vooruitzichten*** less favourable/^A favorable outlook

gunstpaspoort special passport for stateless residents

GVB (Gemeentevervoerbedrijf) Municipal Transport Authority

GVO (gerechtelijk vooronderzoek) preliminary inquiry, preliminary judicial investigation

gymnasium *gymnasium* (pre-university school with Latin and/or Greek)

gymschoen gym shoe

Haags Betekeningsverdrag (10 nov. 1969) Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters

Haags Kinderbeschermingsverdrag 1961 (4 febr. 1969) Convention Concerning the Powers of Authorities and the Law Applicable in Respect of the Protection of Minors

Haags Produktenaansprakelijkheids-verdrag (1 okt. 1977) Convention on the Law Applicable to Products Liability

Haags Totstandkomingsverdrag van 1964 1964 Hague Formation Convention

Haags Verdrag inzake de wet welke van toepassing is op de aansprakelijkheid wegens produkten (2 okt. 1973) Convention on the Law Applicable to Products Liability

Haags Verkeersongevallenverdrag (3 juni 1978) Convention on the Law Applicable to Traffic Accidents

Haagse Academie voor Internationaal Recht Hague Academy of International Law

Haagse Eenvormige Koopwetten van 1964 Uniform Sale Laws of The Hague 1964

haaietandén give-way road-marking, ^A right-of-way road-marking

haak juridische *haken en ogen* legal snags

haakjes de *tussen* ~ geplaatste woorden the words in parentheses

haaks staan op to be contrary to

haalbaar feasible, attainable, within reach, practicable, practicable; **~ *achten*** to consider feasible; ***financieel* ~** financially feasible, economically feasible; ***juridisch* ~** legally feasible; ***praktisch* ~** feasible from a practical point of view

haalbaarheid feasibility; ***financiële* ~** financial feasibility, economic feasibility; **de ~ *onderzoeken*** to explore the feasibility

haalbaarheidsonderzoek feasibility study

haalschuld debt payable at the address of the debtor

haar hair; ***achterover gekamd* ~** hair combed backwards; ***asblond* ~** ash-blond hair; ***blond* ~** fair hair, blond hair; ***donkerblond* ~** dark blond hair; ***gegolfd* ~** wavy hair; ***geverfd* ~** dyed hair; ***glad* ~** straight hair; ***golvend* lang ~ tot op de schouders** wavy long hair down to the shoulders; ***grijzend* ~** greying hair; ***halflang* ~** half-long hair; **~ met hoge *inhammen*** hair strongly receding at the temples; ***kortgeknipt* ~** close-cropped hair; ***krullend* ~** curly hair; ***kroezend* ~** frizzy hair, fuzzy hair; ***lichtkrullend* ~** slightly curly hair; ***rood* ~** red hair; ***roodbruin* ~** reddish-brown hair; ***ros-sig* ~** ginger hair; **~ tot op de *schouders*** shoulder-length hair; **~ tot over de *schouders*** hair covering the shoulders; **~ tot net boven de *schouders*** collar-

length hair; ***sluik*** **~** smooth hair; ***steil*** **~** straight hair; **elkaar in de haren *vliegen*** to fly at each other
haardracht hairstyle, hairdo; **iemand *herkennen aan zijn*** **~** to recognize a person from/by his hairstyle
haarkloverij *juridische* **~** legal hairsplitting
haarschacht hair shaft
haarstukje hairpiece, hair extension
haarzakje hair follicle
haast **~ is *geboden*** speed is of the essence
haat hatred; **aanzetten *tot*** **~** to incite hatred
haatcampagne *georkestreerde* **~** orchestrated hate campaign
Habitatrichtlijn Habitat Directive
hachelijk precarious
hacker hacker; **tegen ~s *bestand* zijn** to be hacker-proof
hagel shot, buckshot; **een *schot*** **~** a shower of shot
hagelgeweer shotgun
hagelkorrel pellet; (mv. ook:) shot
hagelpatroon cartridge
hagelschade hail damage, damage caused by hail
hagelverzekering (crop) hail insurance
hakbijl hatchet
hakbos copse
hakenkruis swastika
hakhout coppiced wood
hakken *hoge* **~** high heels
hakmes chopper
half halve *dagen* werken to work half-time
halfbroer half-brother
halfedelsteen semi-precious stone
halffabrikaat semi-finished product; (mv.) semi-finished goods/products
halfgeleider semiconductor
halfjaarbericht half-yearly report, semi-annual report
halfjaarcijfers half-yearly figures
halfjaarlijks half-yearly, semi-annual
halfjaarresultaten half-yearly results
halfvrijstaand woonhuis semi-detached house
halfway house (van reclassering) halfway house
halfzuster half-sister
hallucinaties hallucinations
hallucinatoire werking hallucinatory effect
hallucineren to hallucinate
hallucinogeen (zn.) hallucinogen
hallucinogeen (bn.) hallucinogenic; **hallucinogene *gassen*** hallucinogenic gases; **hallucinogene *stof*** hallucinogenic substance
hals neck
halsketting necklace; ***gevlochten*** **~** braided necklace; ***gouden*** **~** gold necklace
halsmisdaad capital crime, capital offence, [A] capital offense, hanging offence, [A] hanging offense
halsslagader carotid artery
halsstarig stubborn, obstinate, headstrong
halsstarrigheid stubborness, obstinacy, headstrongness
halt een ~ *toeroepen* aan to call a halt to
Halt-afdoening HALT disposal (out-of-court settlements offered by the Public Prosecutions Service to juvenile offenders involving community service or educational tasks)
halve-dagverblijf half-day nursery
halveren to divide into halves, to halve
hamvraag key question
hand *aan* de ~ van on the basis of, with the aid of, by reference to, using, from (information received); ***aan* de ~ van het bepaalde in art. 81 Rv** on the basis of the provision of Sec. 81 CCP; **de zaak in ~en van een *advocaat* geven** to put/place the matter into the hands of a lawyer; **de *advocaat* die de zaak in ~en heeft** the lawyer/[A] attorney acting in the matter/handling the case; **zijn ~en *af-trekken* van** to withdraw from; **in de *dode*** **~** in mortmain; **het recht in *eigen*** **~ nemen** to take the law into one's own hands; **schrijven met *eigen*** **~** to write with one's own hand; ***erfstelling* over de ~** fideicommissary succession; ***erf-stelling* uit de ~** institution of an heir;

hier wordt vaak de ~ mee *gelicht* this is often not taken seriously; **met de ~ *geschreven* toevoeging** handwritten addition; ***gift* van ~ tot ~** informal gift; **de ~ *hebben* in** to have a hand in; **de ~ *houden* aan** (regels) to enforce; **streng de ~ *houden* aan** to enforce strictly/ rigidly; **zich in de ~ *houden*** to hold oneself in hand/under control; ***in* ~en van mij, notaris, bevestigd** confirmed before me, civil-law notary; ***in* ~en zijn van** to be in the hands of, to be held/ owned by, to be controlled by; **de verkoop is *in* ~en van** the sale of the property is being handled by ...; **uit ~en van de *justitie* blijven** to keep clear of the law; **met *lege* ~en laten staan** to leave empty-handed; **in ~en van *onbevoegden* komen** to get into the hands of unauthorized persons; **in andere ~en *overgaan*** to change hands/owners, to pass into other hands; ***overgang* in andere ~en** change of ownership; **de zaak is in ~en van de *rechter-commissaris*** the examining magistrate is handling the case; **de ~ aan zichzelf *slaan*** to take one's own life, to lay violent hands on oneself; ***ter* ~ nemen** to take up, to take in hand, to undertake; **de verkoop *ter* ~ nemen** to take up/ undertake/commence the sale; **met voorvarendheid *ter* ~ nemen** to address with diligence; ***ter* ~ stellen** to submit, to hand (over); **zijn ~en *thuishouden*** to keep one's hands to oneself; **ik heb het slechts *uit* de derde ~** I only have it third hand; **een vordering *uit* ~en geven** to pass on a claim for collection; **een zaak *uit* ~en geven** to turn a matter over; ***uit* de ~ kopen** to buy privately; ***uit* de ~ lopen** to get out of hand/control; **een *uit* de ~ gelopen kwajongensstreek** a prank which has got/^ gotten out of hand; **verkoop *uit* de ~** private sale; **in ~en *vallen* van** to fall into the hands of; ***van* de ~ doen** to sell, to dispose of; **een aanbod *van* de ~ wijzen** to turn down/decline an offer/a proposal; **in *verkeerde* ~en raken** to get into the wrong hands; **dit had toch zeer *voor* de ~ gelegen** this would have been the obvious thing to do; **met de *warme* ~ schenken** to give during life, to make a donation *inter vivos*; **zijn ~en in onschuld *wassen*** to wash one's hands of it; **misbruik in de ~ *werken*** to enable abuse; **van de ~ *wijzen*** to dismiss, to reject

handboeien handcuffs; **de ~ *omdoen*** to handcuff

handboek manual, handbook

Handboek Gevaarlijke Stoffen Dangerous Substances Manual

Handboek voor de Opsporingspraktijk Investigative Practice Handboek

handdruk *gouden* ~ golden handshake

handel trade, commerce, business; (ongeoorloofd) trafficking; ***afdeling* ~** (vbo) commerce department; ***ambulante* ~** itinerant trade; **in de ~ *brengen*** to put on the market, to market, to bring into circulation, to launch, to make available through commercial channels; **vergunning voor het in de ~ *brengen*** marketing authorization, marketing licence, ^ marketing license; **zaken *buiten* de ~** things that cannot be objects of ownership; **~ *drijven*** to carry on/ conduct trade, to do business; **~ *drijven* in** to trade in, to do business in; **~ in *drugs*** dealing/trafficking in drugs; ***illegale* ~** illicit trading, trafficking; **zaken *in* de ~** ownable things; ***in* de ~ komen** to come on the market; ***uit* de ~ nemen** to withdraw from the market, to remove from sale; **zaken die *in* de ~ zijn** things that can be objects of ownership; **de ~ *opschorten*** to suspend trading; **~ in *blanke slavinnen*** trafficking in women; **de ~ *stilleggen*** to halt trading; **~ in *verdovende middelen*** drug trafficking, traffic in drugs; **algemeen in de ~ *verkrijgbare* producten** products which are generally available in commerce; **~ met *voorkennis*** insider dealing, insider trading

handelaar trader, dealer; ***ambulante* ~**

itinerant trader; **~ in *verdovende middelen*** drug dealer

handelaar-gebruiker addict peddler, addict-pusher

handelen (daad verrichten) to act; (handel drijven) to trade; **ten deze ~d *als* ...** acting in this matter in the capacity of; **te dezen ~d *als* gevolmachtigde van** for the purpose of this document acting as the authorized representative of; **minderjarigen zijn niet tot ~ *bevoegd*** minors are legally incapable of contracting; **~ in *drugs*** to deal in drugs; ***frauduleus* ~** to act fraudulently; **~d *als gemeld*** acting as aforementioned; ***desbewust* ~** to act knowingly/deliberately; ***gezamenlijk* ~** to act jointly; **~ *in*** to deal in, to trade in, to do business in; **naar eigen *inzicht* ~** to use one's own discretion; ***laakbaar* ~** to act in a reprehensible/objectionable way; ***levensbeëindigend* ~ door artsen** action by doctors to end life; ***lichtvaardig* ~** to act rashly; **~ naar *maatstaven* van redelijkheid en billijkheid** to act according to criteria of reasonableness and fairness; **hij handelt onder de *naam* G.** he trades under the name of G.; **~d onder de *naam* ...** (firma) trading under the name of ...; **~d uit *naam* van** acting in the name of; **het ~ of *nalaten*** acts or omissions; **~ uit *noodweer*** to act in self-defence/^A self-defense; **~ uit *noodzaak*** to act out of necessity; ***onrechtmatig* ~** to act wrongfully/unlawfully; ***onwettig* ~** to act unlawfully; ***onzorgvuldig* ~** to act negligently; **in *opdracht* ~ van** to act on the instructions of; **~d *optreden*** to take action; **ten deze ~d voor zich in *privé*** for this purpose acting in his private capacity; ***rechtmatig* ~** to act lawfully; **in *strijd* ~ met** to act contrary to/in contravention of/in violation of/in breach of, to contravene; ***vrijheid* van ~** freedom of action; ***zelfstandig* ~** to act independently; **~ uit *zelfverdediging*** to act in self-defence/^A self-defense; ***zorgvuldig* ~** to act with due care

handeling act, operation; ***barbaarse* ~** barbarous act; ***bedrieglijke* ~en plegen** to commit fraudulent practices, to commit deception; ***bestreden* ~** contested act; ***criminele* ~** criminal act; ***culpose* ~** act of negligence; **aansprakelijkheid voor ~en van *derden*** vicarious liability; ***doleuze* ~** intentional criminal act; **feitelijke ~** overt act; ***fiduciaire* ~** fiduciary act; ***frauduleuze* ~en** fraudulent activities; ***gewelddadige* ~** act of violence, violent act; ***inbreukmakende* ~** (act of) infringement; **aanzetten tot het verrichten van *inbreukmakende* ~en** to induce to commit acts of infringement/infringing actions; ***laakbare* ~** reprehensible act; **een ~ of een *nalaten*** an act or omission; ***oneerbare* ~en** acts of indecency, indecent acts; ***onrechtmatige* ~** wrongful act, unlawful act; **tot *ontuchtige* ~en bewegen** to induce to engage in indecent acts; **plegen of dulden van *ontuchtige* ~en** to perform or to submit to indecent acts; ***processuele* ~en** procedural acts; ***rechtmatige* ~** lawful act; ***seksuele* ~en verrichten** to perform sexual acts; ***strafbare* ~** punishable act; ***tweezijdige* ~** bilateral act; **een ~ *verrichten*** to perform/do an act; **de *verzuimde* ~** the omitted act; ***voorbereidende* ~** preparatory action; ***voortgezette* ~** continuous act

Handelingen (van Eerste en Tweede Kamer) official (verbatim) report

handelingsbekwaam legally competent, of legal capacity, competent to perform juristic acts

handelingsbekwaamheid legal capacity

handelingsbevoegd authorized to contract, legally authorized to act

handelingsbevoegdheid authority to contract/act

handelingsdelict offence/^A offense of commission

handelingsonbevoegd not authorized to contract

handelingsonbekwaam legally incompetent, inability to manage one's

affairs, incapable of contracting, without legal capacity to act

handelingsonbekwaamheid legal incapacity, unable to manage one's affairs

handelingsonbekwame legally incapable/incompetent person, person unable to manage his affairs

handelmaatschappij trading company

handelsagent commercial agent

handelsakkoord trade agreement

handelsbalans trade balance, balance of trade; ***overschot* op de ~** trade surplus

handelsbank commercial bank

handelsbarrière trade barrier, barrier to trade

handelsbelemmering trade barrier, barrier to trade; **~en *opheffen*** to lift trade barriers; **~ *wegnemen*** to remove trade barriers

handelsbetrekkingen trade relations, commercial relations

handelsconflict trade dispute

handelscrediteuren (bkh.) trade creditors, trade accounts payable

handelsdebiteuren (bkh.) trade debtors, trade accounts receivable

handelsdoeleinden *voor* ~ for commercial purposes

handelsembargo trade embargo

handelsfirma trading firm

handelsgebruik commercial usage, commercial practice, trade usage; **volgens *bestaande* ~en** in accordance with normal *bona fide* commercial practice; **ingevolge *vaste* ~en** in conformity with regular commercial practice

handelsgeschil trade dispute

handelsgoederen merchandise, commercial goods

handelshuis trading house

handelsinformatie business information, credit information, credit report, status report; **~ *verstrekken*** to answer status inquiries; ***verzoek* om ~** status inquiry

handelsinformatiebureau business information company, credit bureau, status inquiry bureau/agency, credit agency

handelsinformatierapport credit reference report

handelskamer (B) commercial section, commercial division

handelskoop sale of goods

handelskrediet commercial credit, trade credit

handelsmaatschappij trading company

handelsmerk (commercial) trademark, brand name; **een ~ *deponeren*** to register a trademark; **wettig *gedeponeerd* ~** registered trademark

handelsnaam trade name, tradename, business name, commercial name; **een ~ *voeren*** to use a trade name; **als *zelfstandig* ~ registreren** to register as an independent trademark

handelsnaamonderzoek trade name search

handelsnaamrecht trade name law

Handelsnaamwet (15 okt. 1922) Trade Names Act

handelsonderneming trading company, commercial enterprise, commercial undertaking

handelsovereenkomst trade agreement

handelspapier negotiable paper

handelsparagraaf (Europa-overeenkomst) trade aspect

handelspartner trading partner, business partner

handelspolitiek commercial policy; ***gemeenschappelijke* ~** (EU) common commercial policy

handelspraktijk trade practice

handelsrecht commercial law, mercantile law; ***internationaal* ~** international commercial law

handelsrechtbank (B) commercial court

handelsregister commercial register, trade register; ***deponeren* bij het Handelsregister** to file at the office of the Commercial Register; ***deponeren* ten kantore van het ~** to file at the office of the Commercial Register; **statutair *ingeschreven* bij het ~ van** listed according to its articles of association/ ^ incorporation in the Commercial Register of; ***ingeschreven* bij het ~ van**

de Kamer van Koophandel te Den Haag, onder dossiernummer 123.456 listed in the Commercial Register of the Chamber of Commerce in The Hague, under file number 123.456; ***ingeschreven* staan in het ~ bij de Kamer van Koophandel en Fabrieken voor het gebied waarbinnen de winkel is gelegen** to be listed in the Commercial Register of the Chamber of Commerce and Industry for the district in which the shop is situated; ***inschrijven* in het ~** to list in the Commercial Register; **een vennootschap in het ~ doen *inschrijven*** to register a company; ***inschrijving* in het ~** listing/entry in the Commercial Register; ***opgave* ten kantore van het ~ doen** to report to the office of the Commercial Register; ***uittreksel* uit het ~** excerpt from the Commercial Register

Handelsregisterbesluit 1996 (1 okt. 1997) Commercial Registers Decree 1996

handelsregisterdepot filing at the Commercial/Trade Register

Handelsregisterwet 1996 (1 okt. 1997) Commercial Registers Act 1996

handelsreiziger commercial traveller, travelling salesman

handelsterrein trading estate

handelsusance commercial practice, commercial usage

handelsvaart *grote* ~ ocean-going trade

handelsverdrag trade treaty, commercial treaty

handelsvergunning beoordeling van een *aanvraag* voor een ~ (m.b.t. octr.) assessment of an application for a trade licence/[A] license

handelsverkeer trade, business (transactions), commerce; ***beperkingen* in het internationale ~** restrictions on international trade; **het is gebruikelijk *in het* ~** it is standard business practice

handelsvoorraad trading stock, stock in trade

handelsvorderingen (bkh.) trade accounts receivable, trade receivables

handelswaar merchandise, commercial goods

handelswaarde *vrije* ~ open market value

handelszaak (bedrijf) trading enterprise, business enterprise, commercial undertaking; (kwestie) commercial matter

handelwijze procedure, conduct, actions, manner; (gedrag) behaviour, [A] behavior, conduct; **een *bedrieglijke* ~** fraudulent conduct; ***gangbare* ~** usual manner; **een *laakbare* ~** reprehensible conduct, objectionable conduct; ***onrechtmatige* ~** unlawful conduct

hand- en spandiensten verlenen to do odd jobs; (in criminele context) aiding and abetting

handgeld (aanbetaling) down payment, deposit, earnest money; **~ *betalen*** to make a down payment, to pay a deposit

handgemeen hand-to-hand fight, scuffle

handgranaat hand grenade

handhaafbaarheid (van regels) enforceability

handhaven to maintain; (regels) to enforce; (vonnis) to uphold, to sustain, to confirm; **zijn *bezwaren* ~** to stand by one's objections; ***onverkort* ~** to maintain fully; **de openbare *orde* ~** to maintain public order/the peace; **het *recht* ~** to enforce/uphold the law; **een *vordering* ~** to assert a claim; **de *wet* ~** to enforce the law

handhaving maintenance, enforcement, preservation, upholding; (vordering) assertion; (regels) enforcement; ***bestuurlijke* ~** administrative enforcement, enforcement by the administrative authorities; **belast met ~ van de openbare *orde*** charged with maintaining public order/the peace; ***preventieve* ~** preventive enforcement; **~ van de *rechtsorde*** law enforcement, maintenance of law and order; ***repressieve* ~** repressive enforcement; ***strafrechtelijke* ~** criminal enforcement

handhavingsbeleid enforcement policy

handhavingsbepalingen provisions for enforcement

handhavingstaak **belast zijn met *straf-rechtelijke* handhavingstaken** to be charged with criminal law enforcement duties
handicap handicap; **kinderen *met* een ~** children with disabilities, handicapped children, disabled children; **kind met een ernstige *verstandelijke* ~** severely mentally handicapped child; **zintuig-lijke, lichamelijk of *verstandelijke* ~** sensory, physical or mental disability
handlanger accomplice
handlangersdienst aiding and abetting
handlichting limited legal capacity; **een minderjarige ~ *verlenen*** to grant a minor limited legal capacity to contract
handopsteking **het voorstel is bij ~ *aan-genomen*** the motion was carried on a show of hands; ***stemmen* bij ~** to vote by a show of hands
handpalm palm (of the hand)
handreiking (document) guide
handschoen glove; ***huwelijk* met de ~** marriage by proxy; **met de ~ *trouwen*** to marry/be married by proxy
handschoenenkastje glove box
handschrift handwriting; ***gelijkenissen* in het ~** similarities in the handwriting; ***onderzoek* van het ~** handwriting analysis; **het ~ *onderzoeken*** to analyse the handwriting
handschriftdeskundige handwriting expert
handschriftherkenning handwriting recognition
handschriftkunde graphology
handschriftvergelijking comparison of handwriting
handtasje handbag, ^ pocketbook
handtastelijk worden (handgemeen) to come to blows; (vrijpostig worden) to take liberties
handtastelijkheden a scuffle; **het kwam *tot* ~** a fight broke out, a scuffle started, they came to blows
handtekening signature; **een ~ *bekrachti-gen*** to attest (to) a signature; **een ~ *cer-tificeren*** to certify/authenticate a signature; ***deugdelijke* ~** authentic signature, genuine signature; ***digitale* ~** digital signature; **de ~ *dragen* van** to bear the signature of; ***echte* ~** authentic signature; ***elektronische* ~** electronic signature; ***gelegaliseerde* ~** authenticated signature; ***gewaarmerkte* ~** certified signature; **~ van de *houder*** holder's signature; **de ~ *legaliseren*** to authenticate a signature; **aantekenen met ~ *retour*** to be registered and returned with signature; **een ~ *naboot-sen*** to copy/imitate a signature; **een ~ *namaken*** to forge a signature; ***onlees-bare* ~** illegible signature; **indien daar-aan enige ~ *ontbreekt*, wordt daarvan onder opgave van de reden melding gemaakt** if any signature is missing/ lacking, the reasons for this omission shall be given; **zijn ~ *plaatsen* op een stuk** to put one's signature to a document; ***rechtsgeldige* ~** legally valid signature; ***valse* ~** false signature, forged signature; **zich door een ~ *verbinden*** to commit oneself with a signature; **wette-lijk *vereiste* ~** statutorily required signature; **een ~ *verifiëren*** to verify a signature; **een ~ *vervalsen*** to forge a signature; **zijn ~ *zetten*** to sign, to place a signature; **zijn ~ *zetten* onder** to put one's signature to
handtekeningenactie petition
handvaardigheid handicrafts
handvest charter
Handvest van de openbare diensten (EU) Public service charter
Handvest van Parijs Paris Charter
Handvest van de sociale grondrechten van de werkenden (EU) Charter of the Fundamental Social Rights of Workers
Handvest van de Verenigde Naties (23 maart 1976) Charter of the United Nations, United Nations Charter
handvuurwapen handgun; **~s *inleveren*** to surrender handguns
handwapen (offensive) weapon
hangende pending; **~ een *aanvraag*** pending (the outcome of) an application; **~ *kwestie*** pending issue; **de *kwestie* is nog ~** the matter is still pending; **~ het**

onderzoek pending the inquiry, pending investigation; **~ het *proces*** pending the proceedings; **zolang het *proces* ~ is** during the pendency of the suit

hang- en sluitwerk hinges and locks, door and window furniture, fastenings, door and window hardware

hanger pendant, pendent

hangjeugd young people hanging around

hangslot padlock

hanteren een *opzeggingstermijn* van 3 maanden ~ to observe a notice period of 3 months; **een *tarief* ~** to charge a rate

hard ~ *drugs* hard drugs; **~e *garantie*** firm guarantee; **~ *maken*** to prove; **een beschuldiging ~ *maken*** to prove/ substantiate an accusation/a charge; **u rijdt 20 kilometer *te* ~** you are driving 20 kilometres an hour over the limit

hardheid *onevenredige* ~ undue harshness

hardheidsclausule hardship clause; **een *beroep* doen op de ~** to rely on/invoke the hardship clause; **de ~ *toepassen*** to grant exemption from the rule on the grounds of hardship

hardnekkig obstinate, persistent, dogged, stubborn; **~ *beweren*** to insist; **~ *ontkennen*** to deny persistently; **~ *weigeren*** to refuse persistently/doggedly

hardrijder racer

harentwege in her name; for her sake; as for her

harmonisatie harmonization

Harmonisatiebureau voor de interne markt (merken, tekeningen en modellen) Office for Harmonization in the Internal Market (trade marks and designs) (OHIM)

harmoniseren to harmonize

harmonisering ~ van *wetgevingen* (EU) alignment of legislation

hartstilstand cardiac arrest

hartstreek heart region, cardiac region

hartverlamming heart failure

hasj hash, pot

hasjbaron hash baron

hasjbende hash ring

hasjhandel hash trafficking

hasjhandelaar hash dealer, hash trafficker

hasjhond sniffer dog

hasjiesj hashish

hasjiesjplakje hashish brick

hasjiesjvangst hashish haul

hasjolie hash oil

hasjsmokkel hash smuggling

hasjroker hash smoker, pot smoker

hasjsmokkelaar hash smuggler

hasjtransport hash transport; **een ~ *onderscheppen*** to intercept a hash transport

hasjvangst hash haul

hasjverslaafde hash addict

hatchback hatchback

hausse (economie) boom, prosperity; (effecten) rise

hausseperiode boom period

have ~ en *goed* property, belongings; ***levende* ~** livestock; ***levende* ~ en dode ~** live and dead stock

haven (kunstmatige) dock(s), harbour, ^A harbor; (natuurlijke) harbour, ^A harbor; (havenstad) port; **een ~ *aandoen*** to call at a port; **~ van *bestemming*** port of destination; **~ van *herkomst*** port of origin

havenautoriteiten harbour authorities, ^A harbor authorities, port authorities

havenbedrijf *gemeentelijk* ~ municipal port authority

havenbeheerder harbour manager, ^A harbor manager

havengebied harbour area, ^A harbor area

havengeld port dues, harbour dues, ^A harbor dues

havenmeester harbour master, ^A harbor master

Havennoodwet (9 mei 1963) Ports (Emergency Measures) Act

havenrechten harbour dues, ^A harbor dues

havenschap port authority; **het Havenschap *Vlissingen*** the Flushing Port Authority

havenspecie harbour spoil, ^A harbor spoil

havenstad port, seaport town; **de ~**

Rotterdam Port and City of Rotterdam

h.a.v.o. school for senior general secondary education

hazardspel hazard

hazenlip cleft palate

HBO-Raad Netherlands Association of Universities of Professional Education

HBO-Statuut Higher Professional Education Statute

h.b.s. (secondary) modern school; **~-*A*** (secondary) modern school (modern, economics option); **~-*B*** (secondary) modern school (science option)

h.e.a.o. school for higher education in business and administration

headshop headshop

hebzucht greed

hebzuchtig greedy

hechte *organisatie* tight-knit organization

hechten ~ *aan* to attach to, to annex to; ***belang* ~ aan** to attach importance to; **als *bijlage* ~ aan** to attach as an appendix to, to append to; **ik hecht *er-aan* om** I find/feel it important to; ***geloof* ~ aan** to give/attach/lend credence to; **geen *waarde* ~ aan** to attach no value to

hechtenis (straf) detention; (voorlopig) pre-trial detention; **zich in (voorlopige) ~ *bevinden*** to be held in pre-trial detention; **in ~ *blijven*** to remain in pre-trial detention; **een in ~ *gestelde* persoon** a person place in pre-trial detention; **iemand in (voorlopige) ~ *houden*** to keep a person in pre-trial detention; **iemand in ~ *nemen*** to place a person in pre-trial detention; **(voorlopige) ~ *ondergaan*** to be in pre-trial detention; **iemand uit de ~ *ontslaan*** to release a person from detention; **de voorlopige ~ *opheffen*** to terminate/ discontinue the pre-trial detention; **verzoek tot *opheffing* van de voorlopige ~** petition for a termination/ discontinuation of the pre-trial detention; ***preventieve* ~** preventive detention; **zich in *preventieve* ~ bevinden** to be in preventive detention; **de ~ *schorsen*** to suspend the pre-trial detention; **misdrijf *waarop* ~ *staat*** criminal offence/^ offense punishable by detention; **in ~ *stellen*** to place in pre-trial detention; **met ~ *straffen*** to punish by/with imprisonment; **hij die ... wordt *gestraft* met ~ van ten hoogste twaalf dagen** a person who ... shall be liable to imprisonment for a term not exceeding twelve days; ***subsidiaire* ~** alternative imprisonment; **vijftig euro boete, *subsidiair* één dag ~** a fine of fifty euros or, in the alternative, one day's imprisonment; **de voorlopige ~ *verlengen*** to extend the pre-trial detention; **iemand tot vijf dagen ~ *veroordelen*** to sentence a person to five days imprisonment/in prison; ***vervangende* ~** default detention; ***voorlopige* ~** pre-trial detention; **met aftrek van de *voorlopige* ~** less the period spent in pre-trial detention; **bevel tot *voorlopige* ~** order for pre-trial detention; **zich in *voorlopige* ~ bevinden** to be in pre-trial detention; **gronden voor *voorlopige* ~ zijn nog steeds aanwezig** there are still grounds for pre-trial detention; **hij werd in *voorlopige* ~ genomen** he was placed in pre-trial detention; ***voorlopige* ~ ondergaan** to be in pre-trial detention; **ontslag uit de *voorlopige* ~** release from pre-trial detention; **de *voorlopige* ~ met dertig dagen verlengen** to order pre-trial detention to be continued for thirty days/to be extended by thirty days; **de *voorlopige* ~ nogmaals verlengen** to order an additional period of pre-trial detention; **in (voorlopige) ~ *zitten*** to be in pre-trial detention

heden this day, today; **met *ingang* van ~** as from, ^ as of/effective from/with effect from/taking effect from today; **binnen zeven dagen *na* ~** within seven days from today's date; ***tot op* ~** up to/up till/until now, so far, to date; ***vanaf* ~** (as) from today, ^ as of today, commencing today, beginning today; **~, 4 april tweeduizend, *verscheen* voor mij, *mr.* Adrianus A., notaris ter standplaats Zeist** this day, the fourth of

April two thousend, there appeared before me, *mr.* Adrianus A., civil-law notary practising in/at Zeist

heemraad (lid) member of a water board

heemraadschap water board

heenzenden to release from custody; **~ wegens *cellentekort*** to release from custody because of a shortage of cells; **~ na het opmaken van een *proces-verbaal*** to release from custody after drawing up/making a(n) (official) report, ^ to cite and release

heersen to prevail, to be in force, to exist

heersend ~ *erf* dominant land, dominant tenement; **~e *erfdienstbaarheid*** positive tenement; **naar ~e *opvatting*** according to prevailing opinion/current ideas

hefboomwerking gearing, leverage

heffen *belastingen* ~ to levy tax; **een *toeslag* ~ op** to levy a surcharge/an additional charge on

heffing levy, duty, fee, contribution; ***gemeentelijke* ~** municipal levy; **~en opleggen aan** to impose levies on; **~ van *overheidswege*** government levies; ***retributieve* ~** reimbursement charge

heffingsgrondslag basis of the tax assessment

heft (van mes) handle

heftige woordenwisseling heated discussion, altercation

heimelijk stealthy, stealthily, covert(ly), surreptitious(ly), secret(ly), clandestine

heksenjacht witch hunt

helder *volstrekt* ~ zijn to be completely clear

helderheid verschaffen to provide clarity

helderziend zijn to be clairvoyant

helderziende clairvoyant

helen to receive, to receive/handle stolen property/goods

heler receiver (of stolen property/goods), fence

helft de *kosten* ieder voor de ~ dragen to bear the costs for equal parts, to share the costs on a fifty-fifty basis; **ieder voor de *onverdeelde* ~** each for an undivided half; ***verdeling* naar ~e** partition in halves

heling handling stolen property/goods; **zich *schuldig* maken aan ~** to commit the offence/^ offense of handling stolen property/goods

helingsbepalingen in het Wetboek van Strafrecht provisions of the Criminal Code dealing with the handling of stolen goods

hennep cannabis, hemp

hennepkwekerij cannabis nursery; **een ~ *ontmantelen*** to dismantle a cannabis nursery

hennepplant cannabis plant; ***oogstrijpe* ~** cannabis plant ready for harvesting

hennepteelt cannabis growing

herbegrafenis reburial

herbeleggen to reinvest

herbelegging reinvestment

herbeleven to relive

herbenoembaar eligible for reappointment; ***aftredende* leden zijn ten hoogste tweemaal ~ voor een zelfde periode** members whose term is coming to an end may be reappointed no more than twice for the same length of time; **een aftredende bestuurder is *terstond* ~, met dien verstande dat ...** a retiring officer shall be eligible for reappointment immediately, provided always that ...

herbenoemen to reappoint

herbenoeming reappointment; **voor ~ *voordragen*** to propose for reappointment

herbeoordeling reassessment

herbeplantingsplicht replanting requirement

herbestemmen to give a new function/use, to convert, to redesignate

herbestemming a new use/function, conversion, finding a new use, redesignation (for other uses); (van gebied) rezoning; **een ~ *krijgen*** to be given a new function/use, to be converted

herbouwclausule reinstatement clause

herbouwkosten rebuilding costs; reconstruction costs; (verz.) reinstatement costs

herbouwwaarde reconstruction value; (verz.) reinstatement value
herdruk impression, reprint
herenakkoord gentlemen's agreement
herenhorloge men's watch
hereniging reunification
herenring men's ring
herexamen re-examination
herfinancieren to refinance
herfinanciering refinancing
hergebruik reuse, recycling; ***geschikt* maken voor ~** to make suitable for recycling; **voor ~ *innemen*** to collect for recycling
hergebruiken to reuse, to recycle
herhaaldelijk repeated(ly), time and again
herhalen al hetgeen hiervoor is gesteld dient als hier herhaald en ingelast te worden *beschouwd* the above statements shall be deemed repeated and incorporated herein; **het gestelde in productie 1 moet hier als herhaald en ingelast *beschouwd* worden** what is stated in Exhibit 1 must be considered to be repeated and inserted here
herhaling repetition; ***bij* ~ volgt ...** repetition of this offence/^A offense will lead to ...; **de eerste keer wordt een boete van de eerste categorie opgelegd, maar *bij* ~ volgt een boete van de tweede categorie** the offender is liable for a fine of the first category, but to a fine of the second category for subsequent offences/^A offenses; ***kans* op ~** possibility of reoffending; **~ van *misdrijf*** recidivism; ***vrees* tot ~ van** fear of reoffending
herhalingscursus revision course, review course
herhalingsopdracht repeat order
herindeling *bestuurlijke* ~ administrative reorganization; ***gemeentelijke* ~** redefinition/redrawing of municipal boundaries
herinneren iemand ~ *aan* to remind a person of; **ik *meen* me te ~ dat ...** I seem to remember that ...
herinnering memory, recollection; (eraan doen denken) reminder
herinrichtingskosten refurbishment expenses
Herinrichtingswet Oost-Groningen en de Gronings-Drentse Veenkoloniën (1 jan. 1979) East Groningen and Groningen-Drente Peat Districts Redevelopment Act
herintegratie reintegration; **~ in de *samenleving*** reintegration into society
herintreding in het arbeidsproces return to work
herintreedster woman returning to work
herinvoering reintroduction; **~ van de *doodstraf*** reintroduction of the death penalty
herkansing een ~ *krijgen* to get another chance
herkennen to recognize, to identify
herkenning recognition, identification
Herkenningsdienst (politie) Records Section
herkenningsdienstsysteem *geautomatiseerd* ~ computerized records system
herkenningsteken distinctive mark, identification mark
herkeuring re-examination
herkiesbaar (bestuurders) eligible for reappointment; (vertegenwoordigers) eligible for re-election; **zich ~ *stellen*** to present oneself for reappointment/re-election, to seek reappointment/re-election; **hij *is* ~** he may be reappointed/re-elected
herkiesbaarheid eligibility for re-appointment/re-election
herkiesbaarstelling seeking reappointment/re-election
herkiezen (bestuurders) to reappoint; (vertegenwoordigers) to re-elect
herkiezing reappointment, re-election
herkomst origin, source; **van *duistere* ~** of dubious origin; ***etnische* ~** ethnic origin; ***haven* van ~** port of origin; ***land* van ~** country of origin; ***staat* van ~ en besteding van middelen** statement of source and application of funds
herkoop repurchase; ***recht van* ~** right of repurchase

herkrijgen to recover, to regain, to get back
herkrijging recovery, regaining, getting back
herleidbaar de gegevens zijn niet meer ~ *tot* individuele personen the data cannot be traced to individual persons
herleiden uit to deduce from
herleven (van rechten) to revive; **in dat geval *herleeft* de bevoegdheid van de gewone rechter** in that case, the jurisdiction of the ordinary court shall revive
hermeting (van stuk grond) to resurvey; ***kadastrale* ~** cadastral resurvey
hermetisch afsluiten to seal hermetically
hernieuwing renewal; ***stilzwijgende* ~** tacit renewal
hernummeren artikel 1-3, *hernummerd* 2-3 Articles 2 to 3, formerly 1 to 3; **een *tekst* ~** to renumber a text
heroïne heroin; (inf.) horse; ***bolletje* ~** heroin pellet; **gratis ~ *verstrekken*** to provide heroin free of charge; ***verstrekking* van ~** provision of heroin
heroïnebende heroin ring
heroïnegebruiker heroin user
heroïnehandel heroin traffic(king)
heroïnehoer heroin prostitute
heroïnehond sniffer dog
heroïneprostituee heroin prostitute
heroïnekoerier heroin courier
heroïnespuit heroin syringe
heroïneverslaafde heroin addict
heroïneverstrekking heroin provision
heronderhandelen to renegotiate
heropenen to reopen; **het *onderzoek* ~** to reopen the examination/investigation/inquiry; **de zitting ~** to resume the hearing
heropening reopening; **~ van het *faillissement*** reopening of bankruptcy proceedings; **~ van het *gerechtelijk vooronderzoek*** reopening of the preliminary inquiry
heropname ~ *in* een kliniek readmission to a clinic
heropnemingsdepot van een merkrecht reregistration of a trademark right
heropvoeden to reform, to re-educate
heropvoeding reformation, re-education
heroverwegen to reconsider
heroverweging reconsideration
herplaatsing reinstatement; (m.b.t. aandelen) secondary offering; (m.b.t. aandelen, bij privatisering) public offering
herrie din
herrieschopper troublemaker
herroepbaar revocable
herroepelijk revocable; **~ *accreditief*** revocable L/C
herroepen to withdraw, to revoke, to cancel, to repeal, to retract; **een *aanbod* ~** to withdraw/revoke/recall an offer; **een *bekentenis* ~** to retract/withdraw a confession; **een *besluit* ~** to revoke/cancel/repeal a decision; **een *machtiging* ~** to revoke/cancel an authorization; **een *overeenkomst* ~** to revoke a contract/an agreement; **een *testament* ~** to revoke a will; **een *testamentaire beschikking* ~** to revoke a testamentary disposition; **een *verklaring* ~** to retract/withdraw a statement; **een *volmacht* ~** to revoke/cancel a power of attorney; **een *wet* ~** to repeal/revoke an Act/a law; **een *wilsbeschikking* ~** to revoke a last will
herroeping withdrawal, revocation, retraction (*zie ook: herroepen*); **~ van een *octrooi*** revocation of a patent; **~ van een *testament*** revocation of a will
herscholen to retrain
herscholing (vocational) retraining
hersenbeschadiging brain damage
hersenletsel brain damage; ***dodelijk* ~** lethal brain damage; **~ *oplopen*** to sustain brain damage
hersenschudding concussion
hersenspoeling brainwashing
hersenstam brain stem
herstart restart
herstel repair, rally, recovery, reinstatement, rehabilitation, correction, rectification, recovery; (m.b.t. octr.) re-establishment; **~ van de *dienstbetrekking*** reinstatement (of the employ-

ment); ***duur* van het** ~ recovery period; **~ van *grieven* zoeken** to seek redress/a remedy of grievances; **~ van de *markt*** recovery of the market; **~ van *rechten*** reinstatement; **~ in de vorige *rechtstoestand*** *restitutio in integrum*, return to the *status quo ante*; ***spoedig* ~** speedy recovery

herstelbaar reparable

herstelboeking adjustment

hersteldmelding notification of recovery

herstelexploot rectified bailiff's notification, rectified writ, [A] rectified process

herstellen to repair, to correct, to rectify, to remedy, to put right; (koersen) to recover, to rally, to pick up; **iemand in een *ambt* ~** to reinstate a person (in his/her office); **iemand in zijn *eer* ~** to rehabilitate a person; **een *fout* ~** to correct/rectify a mistake; **iemand in zijn *functie* ~** to reinstate a person; **de *markt* herstelt zich** the market is rallying/ recovering; **een *onrecht* ~** to right a wrong; **in de *ouderlijke macht* ~** to restore parental authority; **iemand ~ in *rechten*** to restore rights to a person; **iemand in zijn *rechten* ~** to reinstate a person, to restore a person's rights; **in zijn *rechten* hersteld worden** to have one's rights restored; **de *schade* ~** to repair the damage, to make good the loss; **een *tekortkoming* ~** to remedy a failure; **in de oude *toestand* ~** to restore to its former condition/state; **een *vergissing* ~** to rectify a mistake, to correct an error; **een *verzuim* ~** to correct/ rectify/remedy an omission

herstelling repairs; ***buitengewone* ~en** extraordinary repairs; **~en *voorschrijven*** to prescribe/require improvements

herstelwerkzaamheden repairs, repair work

herstemmen to revote, to hold a second ballot

herstemming second vote, second ballot, revote; ***bij* ~ wordt telkens gestemd tussen de personen op wie bij de voorafgaande stemming is gestemd, evenwel uitgezonderd de persoon op wie bij die voorafgaande stemming het geringste aantal stemmen is uitgebracht** on repeated voting, the vote shall be between the persons voted for in the preceding vote, but leaving out the person obtaining the fewest votes in the preceding vote

herstructureren to restructure, to reorganize

herstructurering restructuring, reorganization

Herstructureringswet varkenshouderij (1 sept. 1998) Pig Industry (Restructuring) Act

hertaxatie reassessment

hertrouwen to remarry, to marry again

heruitgifte (van grond) reallocation/reallotment of land

heruitvoer re-export

heruitvoeren to re-export

hervatten to resume; **de *arbeid* ~** to resume work; **de *behandeling* van de zaak ~** to resume proceedings; ***onderhandelingen* ~** to resume/reopen negotiations; **een *onderzoek* ~** to resume an examination/investigation/ inquiry; **het *proces* ~** to resume the proceedings; **het *werk* ~** to return to/go back to work

hervatting resumption, return to work

herverkavelen to reallot, to reallocate

herverkaveling reallotment, reallocation, reorganization/redistribution of land; **~ van *grond*** reallotment of land

herverkiezing (bestuurders) reappointment; (vertegenwoordigers) re-election

herverpakken to repackage

herverpanden to repledge

herverzekeraar reinsurer

herverzekering reinsurance

herverzekeringsovereenkomst contract of reinsurance

hervestiging resettlement

hervorming *grondige* ~ complete overhaul

herwaarderen to revalue

herwaardering revaluation

herwaarderingsreserve revaluation reserve

herweging ~ van de *stemmen* reweighting of the votes

herwissel redraft

herzien to reconsider, to review, to revise, to amend; **~e *aanslag*** reassessment; **een *beslissing* ~** to review/reconsider a decision; **een *mening* ~** to reconsider an opinion; **een *standpunt* ~** to review/reconsider a position/standpoint, to reconsider a point of view; ***volledig* ~** to carry out a comprehensive review; **een *vonnis* ~** to review a judgment; **een *wet* ~** to review/revise an Act/a law

Herzien Internationaal Verdrag van Parijs van 20 maart 1883 tot bescherming van de industriële eigendom (14 juli 1967) Revised International Treaty of Paris of 20 March 1883 for the Protection of Industrial Property

Herziene Rijnvaartakte (20 nov. 1963) Revised Rhine Navigation Treaty

herziening reconsideration, review, revision, amendment, retrial; (rente) refixing; (standpunt) reconsideration, review; (van wet) review, revision; ***aanvraag* tot ~** application/request for a review; **een ~ *aanvragen* op grond van nieuw bewijs** to request a judicial review on the ground of fresh evidence; **~ van een *bestemmingsplan*** revision of a zoning plan/land-use plan; ***gedeeltelijke* ~ van een bestemmingsplan** partial revision of a zoning plan/land-use plan; ***partiële* ~** partial revision, partial review; ***prejudiciële* ~** interlocutory revision; ***tussentijdse* ~** interim revision, interim review; **om ~ *verzoeken*** to request a review; (in geval van novum) to request a retrial; **~ van een *vonnis*** review of a judgment

herzieningsdatum review date

herzieningsplicht (m.b.t. bestemmingsplan) (periodic) review requirement

herzieningsprocedure (m.b.t. rechtszaak) retrial procedure

herzieningstermijn review period

Herzieningsverdrag van 20 november 1963 tot de Herziene Rijnvaartakte van Mannheim en aanvullend protocol van 25 oktober 1972 Revised Agreement of 20 November 1963 Related to the Revised Mannheim Convention for the Navigation of the Rhine and Additional Protocol of 25 October 1972

herzieningsverzoek request for a review

herzieningsverzoek een ~ *indienen* (m.b.t. rechtszaak) to request a review

Herzieningswet adviesstelsel (3 juli 1996) Advisory System Reform Act

heterdaad iemand op ~ *betrappen* to catch a person in the act, to catch a person red-handed; ***betrapping* op ~** being caught in the act, being caught red-handed; **aanhouding *buiten* ~** arrest of a person not caught in the act

heterogeen heterogeneous(ly)

hetze een ~ *ontketenen* to unleash a smear campaign

heupgordel lap belt, hip belt

heupjack on-hip jacket

HFK's (fluorkoolwaterstoffen) HFCs

hiaat gap

hiërarchie hierarchy, chain of command

hierboven in de ~ *omschreven* gevallen in the above/above-mentioned cases, in the cases set out/referred to/described above

hierna hereinafter; **~ te *noemen*** hereinafter referred to as, hereinafter called

hiernavolgende *in* het ~ in the following

hiertoe to this end

hinder nuisance, hindrance; **~ *ondervinden* van** to suffer nuisance from, to be annoyed by, to be inconvenienced by; **~ *toebrengen*** to cause a nuisance, to cause inconvenience; **~ *veroorzaken*** to cause trouble/nuisance; ***visuele* ~** visual nuisance, visual obstruction, impairment of the view

hinderen to be a nuisance (to); (belemmeren in de bewegingsvrijheid) to obstruct, to impede, to hinder; **iemand ~ in de *uitoefening* van zijn/haar ambt**

to hinder a person in the exercise/ performance of his/her duties

hinderlaag ambush; **in een ~ *vallen*** to be ambushed

hinderlijk bothersome, objectionable, annoying, irritating, troublesome; **~ *geluid*** objectionable noise, irritating noise; **~e *stankoverlast*** bothersome smells, odour nuisance, ^A odor nuisance; **iemand ~ *volgen*** to follow a person persistently (against his/her will); **~ (belemmerend) *zijn*** to impede, to be an impediment/hindrance/obstacle to

hindernis ***onoverkomelijke* ~** insuperable obstacle, insuperable hurdle

Hinderwet (tot 1 jan. 1994) Nuisance Act

hinderwetvergunning permit/licence/ ^A license under the Nuisance Act; **een ~ *afgeven*** to issue a Nuisance Act permit; **een *de gehele inrichting omvattende* ~** a comprehensive Nuisance Act permit

historisch **~e *kosten*** historical cost; **~e *kostprijs*** historical cost

hitlergroet **de ~ *brengen*** to make the Nazi salute

h.o.d.n. trading under the name of ..., trading as ..., doing business as ...

hoedanigheid quality, capacity; **de naam, de voornamen, de ~ en de verblijfplaats der *getuigen*** the names, forenames, description and address of the witnesses; **het bestuur van de vennootschap is opgedragen aan één of meer directeuren van wie één of meer de ~ 'algemeen' kunnen *hebben*** the management of the company shall be entrusted to one or more managing directors of whom one or more may have the title of 'general manager'; ***in* de ~ van** in the capacity of; ***in* zijn ~ van curator** in his capacity as receiver; **voor zijn ~ *instaan*** to attest to/warrant his quality/capacity; **een *valse* ~ aannemen** to take on a false quality; **een bestuurder defungeert door het *verlies* van de ~ op grond waarvan hij is benoemd** an officer shall retire if he loses the capacity because of which he was appointed

hoede **goederen onder zijn ~ *nemen*** to take charge of goods

hoeden **zich ~ *voor*** to guard against

hoedje **onder één ~ *spelen* met** to collude with

hoek ***blinde* ~** blind corner; ***dode* ~** blind spot, ^A dead spot, blind spot

hoeveelheid quantity, amount

hof (gerechtshof) court of appeal, ^A court of appeals; **tegen iets *beroep* instellen bij het Hof** to institute appeal proceedings with the Court of Appeal

Hof van Beroep (B) Court of Appeal/ ^A Appeals

Hof van Cassatie (B) Court of Cassation

Hof van Discipline Disciplinary Appeals Tribunal

Hof van Justitie (Suriname) High Court

Hof van Justitie (van de Europese Gemeenschappen) (HvJ) Court of Justice (of the European Communities), European Court of Justice

hofressort jurisdiction of a court of appeal/^A appeals

Hoge Commissaris voor Mensenrechten van de Verenigde Naties United Nations High Commissioner for Human Rights (UNHCHR)

Hoge Commissaris voor de Nationale Minderheden High Commissioner for National Minorities

Hoge Commissaris voor de Vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) United Nations High Commissioner for Refugees

Hoge Raad (der Nederlanden) (HR) The (Netherlands) Supreme Court, Supreme Court (of the Netherlands)

Hoge Raad van Adel Supreme Council of Nobility

Hoge Verdragsluitende Partijen High Contracting Parties

Hoge Vertegenwoordiger voor het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (EU) High Representative for the common foreign and security policy

hoger beroep appeal; ***in* ~ gaan** to appeal (*zie ook: beroep*)

Hoger Beroepsonderwijs Overlegorgaan Consultative Council on University Professional Education

Hoger Beroeps Onderwijs Raad (HBO-Raad) Netherlands Association of Universities of Professional Education

Hoger Onderwijs en Onderzoek Plan (HOOP) Higher Education and Research Plan

Hoger Onderwijs-kamer Higher Education Consultative Committee

hogere technische school (HTS) institute of technology (HTS)

hogerhand **van ~** by the authorities; ***maatregelen*** **van ~** measures taken by the authorities; (verz.) restraint of princes, rulers of people

hogeschool *hogeschool*, university of professional education; **~ voor de *kunsten*** art college

Hogeschool voor de Kunsten Utrecht (HKU) Utrecht School of the Arts

hogesnelheidslijn (HSL) high-speed railway/^A railroad line

hogesnelheidstrein (HST) high-speed train

hogesnelheidsverbinding high-speed rail link

hol ***op*** **~ geslagen paard** runaway horse

holding holding company

holografisch testament (h)olograph will

hologram hologram

holster holster

holte van het lichaam cavity of the body

homofobie homophobia

homohuwelijk same-sex marriage

homologatie approval; **~ van een *akkoord*** court approval of a composition; **eindigen (van surseance van betaling) door ~ van het *akkoord*** ending of a moratorium by court approval of the composition; ***vonnis*** **van ~ van** order for the approval of; **de ~ van een akkoord *weigeren*** to refuse to approve the composition

homologeren to approve; **gehomologeerd *akkoord*** court-approved composition; **het *akkoord* is door de rechtbank gehomologeerd** the composition has been approved by the court, the court has approved the composition

homo-ontmoetingsplaats gathering spots for gays

homoseksueel homosexual; ***praktiserend*** **~** practising homosexual

hondenbelasting dog licence/^A license fee

hondenbrigade police dogs section

hondengeleider dog handler

hondenpenning dog licence/^A license tag

hongerstaking hunger strike; ***in*** **~ gaan** to go on hunger strike

honkbalknuppel baseball bat

honoraria en verschotten fees and disbursements

honorarium fee, remuneration; **van ~ *afzien*** to waive the fee; **~ op *uurbasis*** hourly fee; ***voorschot*** **op het ~** advance payment on the fee

honoreren to pay; **een *claim* ~** to allow/entertain/accept a claim; **een *wissel* ~** to honour/^A honor a bill

honorering payment, fee; (wissel) honouring, ^A honoring; ***passende*** **~** appropriate fee; **~ naar *tijdbesteding*** time-related fee; **~ op *uurbasis*** fee on an hourly basis, hourly fee

honoris causa *honoris causa*, honorary; ***doctor*** **~** honorary doctor, doctor *honoris causa*

hoofd head; **het ~ *bieden* aan** to tackle, to cope with; **niet goed *bij* zijn ~ zijn** to be mentally disturbed; **door het ~ *geschoten*** shot through the head; **boven het ~ *hangen*** to face; **waarvan deze minuutakte is verleden te Utrecht op de datum *in* het ~ van deze akte vermeld** whereof this original deed was executed in Utrecht on the date mentioned at the beginning of this deed; ***onder*** **dit ~** under this heading; ***over*** **het ~ zien** to overlook, to fail to see; **~ van *politie*** chief constable, ^A chief of police; ***uit*** **~e van** by reason of, by virtue of, on account of, in respect of; **aanspraken *uit* ~e van deze garantie** claims under this guarantee; ***uit*** **dien ~e** for that

reason, on that account, in that respect; **het is reeds *uit* dien ~ niet voorstelbaar dat** for this reason alone it is inconceivable that; ***uit* ~e van de overeenkomst** pursuant to/arising from/under the contract/agreement; ***uit* welke ~e (dan) ook** for whatever reason, of whatever nature

hoofd (bn.) (voornaamste) main, principal, chief

hoofdaannemer main contractor, general contractor

hoofdafdeling (overheid) branch

Hoofdafdeling Financieel Economische Recherche (FER) (van ECD) Financial and Economic Investigations Branch

Hoofdafdeling Internationaal Economische Recherche (IER) (van ECD) International Economic Investigations Branch

Hoofdafdeling Opsporingsbeleid en Criminaliteitsbestrijding Criminal Investigation and Crime Prevention Branch

Hoofdafdeling Vertalingen Translations Branch

Hoofdafdeling Vreemdelingenzaken en Grensbewaking Aliens and Frontier Control Branch

Hoofdafdeling Wetgeving Legislation Branch

hoofdagent constable first class, ^ senior patrolman

hoofdagent-rechercheur detective constable, ^ detective sergeant

hoofdambtenaar senior public servant, senior official

hoofdarbeider nonmanual worker

hoofdbedrijf principal place of business; **de kantonrechter binnen wiens ressort het ~ van de vennootschap is *gevestigd*** the Subdistrict Court within whose jurisdiction the company's principal place of business is registered

hoofdbedrijfschap central industry board

Hoofdbedrijfschap voor Akkerbouwproducten Central Industry Board for Arable Products

Hoofdbedrijfschap Ambachten (HBA) Central Industry Board for Skilled Trades

Hoofdbedrijfschap Detailhandel (HBD) Central Industry Board for Retail Trades

hoofdbeschuldiging principal charge

hoofdbestemming principal use

hoofdbestuur (van vereniging of stichting) executive committee, management board

hoofdbewoner main occupant, main resident

hoofdboekhouder chief accountant

hoofdbureau van politie police headquarters, central police station

hoofdcommissaris commissioner (of police), ^ chief of police; ***waarnemend* ~** deputy commissioner, ^ deputy chief of police

hoofddader principal offender

hoofddeksel hat

hoofddirectie general management, central management; (overheid) directorate

Hoofddirectie Gezondheidsbescherming Health Protection Directorate

Hoofddirectie Organisatie Rechtspleging en Rechtshulp Judicial Organization and Legal Assistance Directorate

Hoofddirectie Sociale Verzekeringen Social Insurance Directorate

hoofddocent *universitair* ~ senior lecturer, ^ associate professor

hoofddoek headscarf

hoofddoelstelling main objective

hoofdelijk ~ *aansprakelijk* jointly and severally liable; **~ en gezamenlijk *aansprakelijk*** jointly and severally liable; **~e *aansprakelijkheid*** joint and several liability; **~e en gezamenlijke *aansprakelijkheid*** joint and several liability; **~e *borg*** surety in a joint and several obligation; **~e *borgsom*** joint and several surety/guarantee; **~e *medeschuldenaar*** joint and several debtor; **zich verbinden als ~e *medeschuldenaar*** to commit oneself as joint and several debtor; **~e *omslag*** apportionment, allocation; **~e *schuld***

joint and several debt; **~e *schuldenaar*** solidary debtor; **~ *stemmen*** to vote by roll call, to poll; **~ *stemmen* over** to take a roll-call vote on, to take a poll on; **~e *stemming*** vote by roll-call, roll-call vote, poll; **zich ~ voor anderen *verbinden*** to bind oneself jointly and severally for third parties; **zich ~ en gezamenlijk *verbinden*** to undertake joint and several liability; **~ *verbonden* zijn** to be jointly and severally liable; **iedere deelnemer is ~ *verbonden* voor het geheel** each of the participants is severally liable for the whole; **~e *verbintenis*** several obligation

hoofdelijkheid several liability, severalty

hoofdfeit main fact

hoofdgedaagde principal defendant

hoofdgeding principal action, main action, main proceedings

hoofdgerechtigde owner of the bare property

hoofdgeschil main point of difference; **~ en *incidenten*** principal and incidents

hoofdgetuige chief witness, principal witness

hoofdgrief chief grievance

hoofdhaar head hair

hoofdhuurder main tenant, head lessee; (in bijv. winkelcentrum) anchor tenant

hoofdhuurovereenkomst head lease, main lease

hoofdhuurvoorwaarden main terms of the lease

hoofdingeland member of the council of a higher water board

hoofdingenieur-directeur (Min. V&W) chief engineer/director

hoofdinspecteur (van politie) (chief) superintendent, ^A (deputy) inspector

hoofdinspecteur-rechercheur detective superintendent

Hoofdinspectie Gezondheidsbescherming (voorheen de Rijkskeuringsdienst van Waren) Health Protection Directorate (formerly the Government Food Inspection Department)

hoofdkantoor head office, principal office, headquarters

hoofdkenmerk main characteristic

hoofdkostwinner main breadwinner, main wage-earner, ^A main provider

hoofdletsel head injury; **~ *oplopen*** to sustain head injuries

hoofdlijnen *beschrijving* op ~ outline description; ***in* ~** in (broad) outline, in the main, largely, basic; ***op* ~ onderschrijven** to broadly endorse; ***op* ~ overeenstemming bereiken** to reach agreement in broad outline; **de voorwaarden zullen er *op* ~ als volgt uitzien** the basic conditions are as follows; ***overeenstemming* in ~** outline agreement, general agreement; **in ~ *weergeven*** to describe in broad outline

hoofdlijnenakkoord outline agreement, general agreement

hoofdofficier van justitie chief public prosecutor; ***fungerend* ~** acting chief public prosecutor

Hoofdofficierenberaad forum of chief public prosecutors

hoofdovereenkomst main agreement

hoofdprocedure principal action

hoofdproductschap higher commodity board

hoofdredacteur editor-in-chief, managing editor, chief editor

hoofdregel basic rule, main rule

hoofdrolspeler leading figure, main figure, principal figure

hoofdschuld principal debt

hoofdschuldenaar principal debtor

hoofdschuldige principal offender

hoofdsom principal (sum), capital sum; ***in* ~ groot EUR ...** being EUR ... in principal amount; ***pro resto* ~** balance of the principal; **de *resterende* ~** the remaining/outstanding principal

hoofdstembureau principal electoral committee

hoofdsteun headrest, head restraint

hoofdstraf principal sentence, principal penalty, main sentence

hoofdstructuur *ecologische* ~ national ecological network/infrastructure

hoofdstuk chapter; (wet) chapter

hoofdvak main subject, ^A major (subject)

hoofdverantwoordelijke person in

charge, person primarily responsible; (strafrecht) principal
hoofdverbintenis principal obligation
hoofdverblijf zijn ~ *hebben* to have one's principal place of residence
hoofdverblijfplaats principal place of residence
hoofdverdachte prime suspect, main suspect, chief suspect, primary suspect, principal suspect
hoofdverkeersweg main road, arterial road
hoofdvestiging principal place of business, principal establishment
hoofdvoorwaarde main condition
hoofdvordering principal claim, principal action; **de ~ en de *incidentele* vordering** the principal action and the incident (action)
hoofdwerktuigkundige master engineer
hoofdwond head wound, head injury
hoofdzaak main action, principal action; ***in* ~** mainly; **geheel of *in* ~** entirely or mainly; **welke akte *in* hoofdzaken inhoudt** the principal points of which deed are; **uitbreidingsplan *in* hoofdzaken** outline development/extension plan; ***uitspraak* in de ~** judgment in the main action
hoofdzetel principal (company) seat, principal place of business
Hoog College van Staat High Instutition of State
Hoog Militair Gerechtshof (tot 1991) Supreme Military Court
hoogachting met *verschuldigde* ~ (onder brief) with all due respect
hoogconjunctuur boom (period), cyclical boom
hoogdrempelige horeca high-threshold catering establishments
hooggerechtshof high court of justice, court of last resort; (in V.S.) Supreme Court
hoogheemraad member of the council of a higher water board
hoogheemraadschap higher water board
hoogleraar professor; ***bijzonder* ~** professor holding an endowed chair; ***buitengewoon* ~** professor by special appointment; ***gewoon* ~** ordinary professor; ***kerkelijk* ~** ecclesiastical professor; **~ op persoonlijke *titel*** professor holding a personal chair
hoogleraarschap professorship
hooglopende ruzie violent quarrel
hoogspanningsleiding *bovengrondse* elektrische ~ high voltage overhead transmission line
hoogstbiedende highest bidder
hoogste *ten* ~ not exceeding, not more than, at most, a maximum of; **met *ten* ~** by not more than, by at most, by a maximum of
hoogstwaarschijnlijk most likely, most probable, in all probability
hoogte amount, level; **~ van de *boete*** amount of the fine/penalty; **op de ~ *brengen*** to inform; ***ervan* op de ~ zijn dat** to be aware that; **van de lopende ontwikkelingen zullen wij u regelmatig op de ~ *houden*** we will keep you regularly informed of/about developments; **~ van het *pensioen*** level of the pension; **~ van de *schadevergoeding*** amount/level of the damages, amount/level of compensation; **op de ~ *stellen*** to inform; **zich op de ~ *stellen* van** to enquire after, to acquaint oneself with, to find out about something; ***ter* ~ van het linkerloket** at the left window; **u dient zekerheid te stellen *ter* ~ van het sanctiebedrag** you need to provide security in the amount of the sanction; **~ van de *uitkering*** level of the benefit
hoogverraad (high) treason; **~ *plegen*** to commit (high) treason
hoogzwanger heavily pregnant
hoor het beginsel van ~ en *wederhoor* the principle of hearing both sides of the argument; **het recht van ~ en *wederhoor*** the right to hear and be heard; **het recht van ~ en *wederhoor* toepassen** to hear both sides, to hear the arguments of both parties
hooibroei overheating; ***bedorven door* ~** mowburnt
hooiland hayfield

hoorcollege lecture
hoorcommissie appeals committee, appeals board
hoorzitting public hearing; ***besloten*** **~** hearing behind closed doors; **een openbare ~ *houden*** to hold a public hearing/inquiry
horeca ***de*** **~** (hotel and) catering establishments, the (hotel and) catering industry, hotels, restaurants, etc., the hospitality trade; ***laagdrempelige*** **~** low-threshold catering establishments
horeca-afdeling catering department
horecabedrijf catering establishment, hotel, restaurant and café
horecabestemming use as a hotel/restaurant/café
horeca- en recreatiefunctie function as a hotel, café, restaurant and leisure centre
horeca-etablissement catering establishment, hotel, restaurant and café
horecaformule hotel formula, restaurant formula, café formula
horecafunctie hotel, restaurant and café function
horecagebouw building housing a hotel, restaurant and café
horecagelegenheid catering establishment, hotel, restaurant and café; (mv. ook:) hospitality trade; **een ~ *exploiteren*** to operate a catering establishment; ***hoogdrempelige*** **~** catering establishments to which there is restricted access; ***laagdrempelige*** **~** catering establishments to which there is unrestricted access
horecaobject property housing a hotel, restaurant and café
horecaondernemer operator of a catering establishment
horecaonderneming hotel, restaurant and café
horecaoverlast nuisance created by catering establishments
horecapand catering establishment
horecaruimte hotel, restaurant and café space
horecavergunning licence/[A] license for use as a catering establishment
horecavoorzieningen catering facilities, hotel, restaurant and café facilities
horen to examine, to hear, to consult; **een *deskundige*** **~** to examine/hear an expert; **de *belanghebbenden* gehoord hebbende** after consultation with the parties concerned; **de *feiten* waarover zij moeten worden gehoord** the subject matter about which they are to be examined/heard; **het ~ *geschiedt* door** the hearing is conducted by; **een *getuige*** **~** to examine/hear a witness; **een *getuige* onder ede ~** to examine/ hear a witness on/[A] under oath, to take evidence on/[A] under oath; **de *partijen*** **~** to hear the parties; **beide *partijen*** **~** to hear both sides/parties; **door ons werd op ... gehoord een *persoon* die ver-klaarde te zijn** on ... we interviewed a person who gave his particulars as follows; **een besluit nemen, de *Raad van State* gehoord hebbende** to make a decision, after hearing the advice of the Council of State/having heard the advice of the Council of State; **een *verdachte*** **~** to examine/question a suspect; **iemand ~ op een gedaan *verzoek*** to hear a person on a petition; **op grond van ~ *zeggen* verklaren** to state on the basis of hearsay
horizontaal horizontal; **horizontale *eigendom*** horizontal ownership; **horizontale *prijsbinding*** horizontal price fixing; **horizontale *splitsing*** horizontal division
houdbaarheidsdatum best-before date; (van bijv. geneesmiddelen) expiry date, [A] expiration date
houdbaarheidstermijn de *minimale* **~** the minimum shelf life
houseparty mass party with house music
hotelrat hotel thief
houden to keep, to run, to conduct; **zich ~ *aan*** to keep to, to abide by, to comply with, to conform to, to observe, to adhere to; ***aantekeningen*** **~ van** to keep a record of; **zich aan een *afspraak*** **~** to keep an appointment, to stand by an agreement; **iemand aan zijn *belofte*** **~**

to keep a person to his promise; **zich aan een *belofte* ~** to keep/honour/ ^ honor a promise; **zich niet aan zijn *belofte* ~** to break one's promise; **het vonnis ~de *bevel* tot uitzetting** the order directing deportation; ***het* ~ met de vrouw van ...** to carry on with ...'s wife; ***onder* zich ~** (tot zekerheid) to retain; (als bewaarder) to keep in one's custody; **iemand ~ aan een *overeenkomst*** to compel a person to adhere to the terms of a contract; **zich aan een *overeenkomst* ~** to adhere to/abide by a contract; **zich ~ aan *regels*** to conform to/comply with/obey/observe rules; **iemand ~ *voor*** to consider/take/believe a person to be; **zich aan de *wet* ~** to comply with/obey/observe the law; **zich niet aan de *wet* ~** to break the law; **een *wet* ~de bepalingen betreffende** an Act providing for; ***woord* ~** to keep one's word; **het ~ of genieten van een *zaak*** the holding or enjoyment of a thing; **gehouden *zijn* tot** to be liable/bound to, shall ..., to be obliged to

houder holder, bearer, custodian, detentor; (paspoort) bearer, holder; (aandelen) holder; (detentor) holder; (merk) owner, proprietor; (vergunning) holder; **~ van een *merk*** owner/ proprietor of a trademark; **~ van een *octrooi*** holder of a patent; **~ van een *voertuig*** person in possession or control of a vehicle

houderschap detention; (m.b.t. octr.) proprietorship

houderschapsbelasting holdership tax

houding attitude; **een afwachtende ~ *aannemen*** to adopt/take a wait-and-see attitude; **een *dreigende* ~ aannemen jegens** to take/adopt/assume a threatening attitude to/towards; **een *onverzoenlijke* ~ aannemen** to take/ adopt/assume an uncompromising attitude; ***uitdagende* ~** provocative attitude, challenging attitude; ***verantwoording* van zijn ~** justification of one's attitude

houdster holder; **~ van *aandelen*** holder of shares, shareholder, ^ stockholder; **~ van een *beeldmerk*** holder of a logo

houdstermaatschappij holding company

hout geen ~ *snijden* not hold water, not cut any ice

HR (Hoge Raad (der Nederlanden)) The (Netherlands) Supreme Court, Supreme Court (of the Netherlands)

h.t.o. (hoger technisch onderwijs) higher education in engineering and technology (HTO)

HTS (hogere technische school) institute of technology

huid skin, complexion; ***donkergetinte* ~** dark complexion; ***lichtgetinte* ~** light-coloured/^ colored complexion

huidig present, existing, current; **~e *eigenaar*** present owner; **in de ~e *staat*** in its present state/condition, as is

huidschilfer flake of skin, skin flake

huidskleur skin colour, ^ skin color, colour of skin; ***blanke* ~** white skin colour; ***bruine* ~** brown skin colour; ***donkere* ~** dark skin colour; ***lichtgetinte* ~** light-coloured/^ colored skin

huis house, dwelling; ***eigen* ~** owner-occupied house, self-occupied property; **een *eigen* ~** one's own house, a house of one's own; ***franco* ~** free domicile; ***kantoor aan* ~** an office at home, in-home office; ***ouderlijk* ~** parental home; ***tweede* ~** second home; **levering *vrij* aan ~** delivery free domicile; **van ~ *weglopen*** to run away from home

huis van bewaring (HvB) remand prison, detention centre; **thans *verblijvend* in het Huis van Bewaring te ...** currently held in the remand prison in ..., currently detained in ...

huis-aan-huisblad free local paper

huis-aan-huisverkoop door-to-door selling

huisarrest house arrest, home detention; ***elektronisch* ~** electronic tagging, electronic house arrest; **~ *hebben*** to be under house arrest; **~ *krijgen*** to be given house arrest; ***onder* ~ plaatsen** to place under house arrest

huisarts family doctor, ^ family

physician, general practitioner, G.P.; **de ~ *raadplegen*** to consult the family doctor
huisbaas landlord
huisbankier principal banker
huisdealer tolerated dealer in soft drugs
huiseigenaar home-owner; (verhuurder) landlord
huisgenoot housemate, household member
huishoudelijk reglement standing orders, ^A bylaws
Huishoudelijk reglement voor de huizen van bewaring (24 febr. 1977) Remand Centre Regulations
huishoud- en nijverheidsonderwijs *lager* ~ (l.h.n.o.) junior domestic science education; ***middelbaar* ~ (m.h.n.o.)** senior domestic science education
huishoudgeld housekeeping money
huishouding household; **een duurzame *gemeenschappelijke* ~ voeren** to run a joint household on a long-term basis; ***hulp* in de ~** domestic servant, maid
huisjesmelker rackrenter, ^A slumlord
huismeester warden, estate caretaker, ^A building superintendent
huismerk own brand, private brand, private label
huisorgaan company publication
huisraad household effects
huisregel company rule, internal rules; **de ~ *naleven*** to comply with the company rules
huissleutel house key
huisteelt home cultivation
huisteler home grower
huisuitzetting eviction
huisvader iets met de zorg van een *goed* ~ beheren to administer something as a good administrator/with due/proper care; **als een *goed* ~** with due care (and diligence), in a manner befitting a good paterfamilias; **als *goed* ~ gebruiken/ onderhouden** to use as a good administrator, to use/maintain with due/proper care
huisvesten to house, to accommodate; **de nieuwe dienst wordt gehuisvest *in* Zoetermeer** the new department will be based in Zoetermeer
huisvesting housing, accommodation; ***Bureau* Huisvesting** (Public) Housing Department; ***passende* ~ bij gezinshereniging** accommodation suitable for family reunion; ***recht* op ~** right to housing; ***tijdelijke* ~** temporary housing, temporary accommodation
huisvestingsvergunning (was: woonruimtevergunning) residence permit, housing permit
Huisvestingsverordening Housing Regulations
Huisvestingswet (1 juli 1993) Housing Allocation Act
huisvrede *recht* op ~ right of inviolability of the home
huisvredebreuk unlawful entry of a dwelling; **zich aan ~ *schuldig* maken** to enter a dwelling unlawfully
huisvrouw housewife
huisvuil household refuse, household rubbish, ^A household garbage, ^A household trash; (m.b.t. kantoor) commercial waste; ***grof* ~** bulky household refuse
huiszoeking search (of premises); ***bevel* tot ~** search warrant; ***bevel* tot ~ geven** to issue/grant a search warrant; **~ *doen*** to search premises, to conduct a search of premises; **bij iemand ~ *doen*** to search/conduct a search of a person's premises; **~ *verrichten*** to search premises, to conduct a search of premises; **~ *verrichten* in het pand Kerkstraat 1234** to search the premises at Kerkstraat 1234
huiszoekingsbevel search warrant
hulp help, aid; ***belangeloze* ~** disinterested help; ***eerste* ~ bij ongevallen (EHBO)** first aid; ***eerste* ~ verlenen** to give/administer first aid; ***geneeskundige* ~ inroepen** to call in medical help; ***huishoudelijke* ~** (persoon) home help; (werk) domestic help; ***humanitaire* ~** humanitarian aid; **de ~ van een deskundige *inroepen*** to call in an expert, to

enlist the help of an expert; **de ~ van de politie *inroepen*** to call the police; ***juridische* ~ inroepen** to seek legal advice; ***om* ~ roepen** to call/shout for help; ***professionele* ~ zoeken** to seek professional help; ***psychische* ~** psychological help; **te ~ *schieten*** to come to the rescue; **~ *verlenen*** to render/provide/give assistance/aid, to give help; **alle nodige ~ en bijstand *verlenen*** to afford all assistance and protection which may be necessary; **~ bij *zelfdoding*** assistance in committing suicide

hulpbehoevend needing help

hulpbehoevende person in need of help

hulpbetoon offer of help

hulpbronnen resources; ***menselijke* ~** human resources; ***natuurlijke* ~** natural resources

hulpconstructie auxiliary structure

hulpdienst *telefonische* ~ helpline

hulpdiensten help services, emergency services

hulpeloos helpless; **in hulpeloze *toestand* achterlaten** to leave in a helpless condition

hulpfonds relief fund

hulpgeroep cries for help

hulpgoederen relief supplies, relief goods

hulpinrichting ancillary instrument

hulpinstantie relief agency, aid agency

hulpinstelling (prisoner's) aid society

hulpkaart (kadaster) ancillary map

hulploon rescue charges

hulpmiddel aid, tool; (mv. ook:) auxiliary materials; **een *technisch* ~ voor het heimelijk afluisteren, aftappen of opnemen van gesprekken, telecommunicatie of andere gegevensoverdracht door een geautomatiseerd werk** a technical device for surreptitiously intercepting or recording conversations, telecommunications or other type of data transfer by a computerized device

hulpmotor auxiliary engine; **rijwiel *met* ~** motorized bicycle

hulpofficier van justitie assistant public prosecutor, ^A assistant district attorney

hulporganisatie relief agency, aid agency, relief organization, aid organization

hulppersonen auxiliary persons

hulpsignaal signal for help

hulpstoffen ancillary materials; ***grond-en* ~** raw and ancillary materials

hulpverlener social worker, aid worker

hulpverlening rendering/provision of assistance, aid, help services, welfare services; ***contacten* met de ~** contact with welfare services; ***humanitaire* ~** humanitarian aid; ***professionele* ~** professional help

hulpverleningsdiensten help services, welfare services

hulpverleningsinstantie support agency, help agency, aid agency; (m.b.t. rechtshulp) legal assistance body

hulpverleningsplan (m.b.t. ondertoezichtstelling) assistance plan

hulpverleningsprogramma assistance programme, ^A assistance program, assistance scheme, aid programme, ^A aid program, aid scheme

hulpvraag *geconfronteerd* worden met een ~ to be faced with a request for help; **een ~ *stellen*** to ask for help

hulpwerken auxiliary works

hulpzaken auxiliary materials

huls cartridge; ***lege* ~** spent cartridge

humaan humane

hunkering craving

huren to rent, to lease, to hire; (schip, vliegtuig) to charter; ***apparatuur* ~** to hire/^A rent equipment; **een *auto* ~** to hire/^A rent a car; ***kantoorruimte* ~** to lease/rent office space; **een *woning* ~** to rent a house

hutkoffer cabin trunk

huur rent, rental; **te ~ *aanbieden*** to offer for rent; **tijdelijk te ~ *aanbieden*** to offer to let temporarily; **in ~ *aannemen*** to take on the lease, to lease; **de ~ *aanpassen*** to adapt/adjust the rent; ***achter* zijn met de ~** to be behind with the rent, to have rent arrears, to be in arrears on one's rent; ***achterstallige* ~** rent arrears, back rent, outstanding rent; **de ~ *beëindigen*** to terminate the tenancy

agreement/lease; ***belaste*** **~** taxed rent, rent subject to BTW (Dutch VAT); **opteren voor BTW-*belaste* ~** to opt for rent subject to BTW (Dutch VAT); **de ~ *gaat in* op** the lease/tenancy agreement commences on; ***in* ~ hebben** to hold on a lease, to lease; ***kale* ~** basic rent; ***koop* breekt geen ~** lease goes before sale, tenancy agreements are not terminated by sale; **~ gaat voor *koop*** lease goes before sale, tenancy agreements are not terminated by sale; **een pand in ~ *nemen*** to take a lease on a building, to lease a building; ***omzetgebonden* ~** turnover rent, percentage rent; **~ *op-brengen*** to bring in/yield rent; **de ~ *opzeggen*** (door huurder) to give notice of termination of the tenancy agreement/ the lease; (door verhuurder) to give notice of termination, to give notice to quit/leave; ***opzegging* van de ~** (door huurder) cancellation/termination of the tenancy agreement/lease; (door verhuurder) notice to quit/leave; ***overeenkomst* van ~ en verhuur** (vnl. comm. onr. goed) lease; (vnl. woningen) tenancy agreement, tenancy contract, rental agreement; (m.b.t. roerende zaken) rental agreement, hire agreement, lease; ***te* ~** to let, [A] for rent; (roerende goederen) for hire; ***te* koop of te huur** to be let or sold, to let or for sale; **wettelijk *toelaatbare* ~** legally permissible rent; **in de ~ *verdisconteren*** to factor into/include in the rent; ***vooruitbetaalde* ~** prepaid rent, rent paid in advance; ***vrij* van ~** with vacant possession, unencumbered with/by tenancy; ***vrij* van ~ en huurrechten** free from all rental and other legal obligations (regarding its/their use), unencumbered with/by tenancy and/or occupation and vacated; ***vrijgestelde* ~** rent exempt from VAT; **huren *vrijgeven*** to decontrol rents

huuraanbieding rent proposal

huurachterstand rent arrears; **uw ~ *bedraagt* EUR 10.000,--** you owe EUR 10,000 in back rent, the rent arrears amount to EUR 10,000; **in *beslag* nemen wegens ~** to attach/distress for rent arrears; ***ontruimen* wegens ~** to evict on account of rent arrears, to vacate for rent arrears; ***verkopen* wegens ~** to sell on account of rent arrears

huuradviescommissie rent assessment advisory committee

huurafrekening rent settlement

huurbeding letting clause; **het ~ *inroepen*** to rely (up)on/refer to/invoke the letting clause; **verhuurd in *strijd* met het ~** let in violation of the letting clause

huurbeëindiging (woning) termination of the tenancy agreement; (commercieel onr. goed) termination of the lease

huurbescherming security of tenure, rent protection; ***aanspraken* wegens ~** claims relating to rent protection; **een *beroep* op de ~ doen** to rely (up)on/ refer to/invoke security of tenure; ***recht op* ~** right to security of tenure

huurbetaling rent payment, rental payment

huurbevriezing rent freeze

huurcommissie rent assessment committee

huurcondities rental conditions, terms of the tenancy agreement; (commercieel onr. goed) terms of the lease

huurconflict rent(al) conflict

huurcontract (vnl. comm. onr. goed) lease; (vnl. woningen) tenancy agreement, tenancy contract; (m.b.t. roerende zaken) rental agreement, hire agreement, lease; **een ~ *aangaan*** to enter into a lease; ***aflopend* ~** expiring lease; **het ~ *expireert* op ...** the lease expires on ...; **iemand aan een ~ *houden*** to hold a person to the terms of a lease, to compel a person to adhere to the terms of a lease; ***kortlopend* ~** short-term lease; ***looptijd* van een ~** lease term, duration/term of the lease; ***tijdelijk* ~** (woning) temporary tenancy agreement; (commercieel onr. goed) temporary lease; **een ~ *verlengen*** to extend/renew a lease

huurder hirer; (auto) renter; (commercieel onr. goed) lessee; (woning) tenant; **een ~ *contracteren*** to sign a contract with a lessee/hirer/renter; **als een *goed* ~ gebruiken** to treat (the property) with due care and attention, to use a property in a manner befitting a responsible tenant/lessee; ***solvabele* ~** financially sound tenant/lessee, solvent tenant/lessee; **de *vorige* ~** the previous tenant/lessee; ***wisseling* van ~s** change of tenants/lessees; ***zittende* ~** sitting tenant, present tenant, present lessee
huurdersaandeel lessee's share, tenant's share
huurdersaansprakelijkheidsverzekering tenant's liability insurance
huurdersbelang (verz.) tenant's fixtures and fittings
huurdersbelangenvereniging tenants' association, association of lessees
huurdersonderhoud repairs/maintenance to be undertaken by the tenant
huurdersvereniging tenants' association, association of lessees
huurderving loss of rent
huurflat rented flat, ^A rented apartment
huurgarantie een ~ *afkopen* to buy off a rental guarantee
huurgegadigde prospective tenant, prospective lessee
huurgenot quiet enjoyment under a lease/a tenancy agreement; **~ *belemmerende* gebreken** defects impeding quiet enjoyment under a lease/a tenancy agreement; ***derving* van het ~** impairment of quiet enjoyment under a lease/a tenancy agreement; ***stoornis* in het ~** disruption of quiet enjoyment under a lease/a tenancy agreement; **het ~ *verstoren*** to disrupt the quiet enjoyment under the lease
huurgeschil rent dispute, dispute about the rent
huurgewenningsbijdrage rent allowance
huurherziening rent review
huurhuis rented house
huurincasso rent collecting
huurindexering rent indexation
huuringangsdatum (woning) commencement date of the tenancy agreement; (commercieel onr. goed) commencement date of the lease
huurinkomsten rental income
huurkoop hire-purchase; ***in* ~ geven** to supply/sell by hire-purchase; ***in* ~ hebben** to hold under a hire-purchase agreement
huurkoopovereenkomst hire-purchase agreement
huurkoper purchaser
huurlasten rent, rental expenditure; ***hoge* ~** a high rent
huurliberalisatie decontrol of rents, rent deregulation, liberalization of rents, liberalization of rent laws
huurlijn (telecomm.) leased line; ***aanbieder* van ~en** provider of leased lines
huurling mercenary
huurmatiging rent moderation
huurmoeder surrogate mother
huurmoord contract killing
huurmoordenaar contract killer, contract murderer, hired killer
huurnota rent invoice
huuropbrengst rent, rental (income)
huuroptie van een ~ *gebruik maken* to exercise the right of first refusal
huuropzegging (door huurder) notice of termination; (door verhuurder) notice of termination, notice to quit/leave
huuropzegmogelijkheid possibility to give notice
huuropzegtermijn notice period
huuroverdracht assignment of the lease/tenancy agreement
huurovereenkomst (vnl. comm. onr. goed) lease; (vnl. woningen) tenancy agreement, tenancy contract, rental agreement; (m.b.t. roerende zaken) rental agreement, hire agreement, lease; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude a lease/a tenancy agreement; **de ~ is voor vijf jaar *aangegaan*** the tenancy agreement/lease has been entered into for five years; **een ~ gedeeltelijk *beëindigen*** to terminate part of a lease; ***duur***

van de ~ term/life/currency of the tenancy agreement/lease; **de** ~ ***loopt* tot en met 31 december 2005** the tenancy agreement/lease runs until 31 December 2005/^A December 31, 2005; ***ontbinding* van een** ~ setting aside of a tenancy agreement/lease; **een** ~ ***verlengen*** to extend/renew a tenancy agreement/ lease; ***verlenging* van een** ~ extension/ renewal of a tenancy agreement/lease; **de *vigerende*** ~ the current/prevailing tenancy agreement/lease

huuroverzicht rent statement

huurpand leased property, property to be leased, rented property, ^A rental property, rented premises, rented building

huurpenningen rent, rental; ***cessie* van** ~ assignment of the rent; **de** ~ ***innen*** to collect the rent; ***verschenen*** ~ rent due

huurperiode term of the lease; (woning) rent period; **de** ~ ***verlengen*** to renew/ extend the tenancy agreement/lease

huurprijs rent, rental; ***geliberaliseerde*** ~ decontrolled rent, deregulated rent, liberalized rent; **de** ~ **aan de markthuurwaarde *toetsen*** to test the rent against the market value; ***variabele*** ~ variable rent; ***vaste*** ~ fixed rent; **de** ~ ***vaststellen* op** to fix the rent at

huurprijsgrens rent limit for housing allocation

huurprijsherziening rent review; ***tussentijdse*** ~ interim rent review

huurprijsliberalisatie rent deregulation, liberalization of rent laws

huurprijsniveau rent level

huurprijsvaststelling determination of the rent, fixing the rent

Huurprijzenwet woonruimte (1 juli 1979) Residential Tenancies (Rent) Act

huurquote proportion of income spent on rent, rent as a percentage of the disposable household income

huurrecht right to tenancy; (tak van het recht) rent law; (mv.) tenancy rights; ***afstand* doen van zijn ~en** to relinquish one's tenancy rights; **een huis overdragen onder voorbehoud van een *levenslang*** ~ **to transfer a house subject to the condition of a lifelong right to rent**; ***overdracht* van ~en** transfer of tenancy rights; **het** ~ **wordt *toegescheiden* aan de vrouw** the right to tenancy is assigned to the wife; ***vrij van* huur en ~en** free from all rental and other legal obligations (regarding its/their use), unencumbered with/by tenancy and/or occupation and vacated

huurreglement tenancy rules (and regulations)

huurschuld rent arrears, back rent; **in *beslag* nemen wegens** ~ to seize for arrears of rent, to attach/distress (for rent); ***beslaglegging* wegens** ~ attachment/distress/distraint for rent arrears; ***ontruimen* wegens** ~ to evict on account of rent arrears; ***verkopen* wegens** ~ to sell on account of rent arrears

huursector rented sector; ***in* de** ~ (woningen) in the rented housing sector; ***sociale*** ~ public-sector rented accommodation, subsidized rented sector; ***vrije*** ~ nonsubsidized rented housing sector, private sector rented accommodation

huursom rent, rental

huurstijging rent increase

huursubsidie rent rebate

Huursubsidiewet (1 juli 1997) Rent Allowance Act

huurtermijn (bedrag) rent installment, ^A rent installment; (duur) lease term, lease period; (woning) rent period, (term of) tenancy; ***verschenen*** ~ outstanding rent instalment, rent instalment due; **door verkoper is niet beschikt over nog niet *verschenen* ~en** the vendor has not yet received the rent instalments which are not yet outstanding

huurverhoging rent increase, rent rise; ***wettelijke*** ~ legally permitted rent increase, statutory rent increase

huurverlaging rent reduction

huurverlenging renewal/extension of the lease/the tenancy agreement

huurverplichting rental obligation, rental

commitment; **de totale ~ *bedraagt* ...** the total rent is ...; ***doorlopende* ~en hebben** to have continuing rental obligations; **overname van *lopende* ~en** taking over existing rental obligations; **zijn ~en *nakomen*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge one's rental obligations; ***ontslaan* van de ~en** to release from the rental obligations; **de lopende ~en *overnemen*** to take over the existing rental obligations; ***resterende* ~en** remaining rental obligations; **pogingen doen om onder zijn ~en *uit te komen*** to try to get out of one's rental obligations; **aan de ~en *voldoen*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge the rental obligations

huurvoorwaarden terms of the tenancy agreement/lease

huurwaarde rental value, lettable value; (m.b.t. belastingen) rateable value; **het huis is *aangeslagen* op een ~ van ...** the house is assessed at a rental value of ...; ***economische* ~** market rental value; ***wettelijke* ~** statutory rental value

huurwaardeforfait assessable rental value, notional income

Huurwet 1950 (1 jan. 1951) Rent Act 1950

huurwetgeving rent legislation, rent laws

huurwoning rented house, rented dwelling; (mv.) rented housing, rented accommodation

huurzaken rent matters

huwbare leeftijd marriageable age

huwbaarheid marriageability

huwelijk marriage; **een ~ *aangaan* met** to enter into/conclude/contract a marriage with; ***aangifte* doen van een ~** to register a marriage; ***akte* van ~** marriage certificate, certificate of marriage; ***beletsel* tegen een ~** impediment to a marriage; **een wettig *beletsel* dat bestaat tegen een ~** the existence of a legal impediment to a marriage; **een kind *buiten* ~ geboren** a child born out of wedlock; ***burgerlijk* ~** civil marriage; ***consulair* ~** consular marriage; ***dubbel* ~** bigamous marriage; **het ~ is *geëindigd* door het overlijden van de erflater** the marriage was terminated by the testator's death; ***gemengd* ~** mixed marriage; **~ tussen twee mensen van hetzelfde *geslacht*** same-sex marriage; ***gestrand* ~** failed marriage; ***getuige* bij een ~** witness to a wedding; **zij wensen de *gevolgen* van het ~ ten opzichte van hun vermogensrechtelijke betrekkingen te regelen** they wish to make an arrangement for the consequences of the marriage as regards their property; **~ met de *handschoen*** marriage by proxy; **een ~ *inschrijven*** to register a marriage; ***kerkelijk* ~** church wedding; ***morganatisch* ~** morganatic marriage; **een ~ *nietig verklaren*** to annul a marriage; ***nietigverklaring* of vernietiging van het ~** decree of nullity or annulment of the marriage; **een ~ *ontbinden*** to dissolve a marriage; ***ontbinding* van een ~** dissolution of a marriage; ***onwettig* ~** unlawful marriage; ***postuum* ~** posthumous marriage; **~ bij *procuratie*** marriage by proxy; **een ~ *sluiten*** to solemnize a marriage; ***staande* het ~** during (the continuance of) the marriage; **goederen *staande* het ~ verkregen** property acquired during the marriage; **een ~ *stuiten*** to interrupt a marriage, to submit a formal objection to a marriage; ***stuiting* van een ~** interruption of a marriage; ***stukgelopen* ~** failed marriage; **in het ~ *treden* met** to marry, to get married to; **een kind *uit* zijn eerste ~** a child of/by his first marriage; **kinderen *uit* een vorig ~** children of/by a previous marriage; ***uit* het ~ van partijen zijn geen kinderen geboren** no children were born of the marriage; **~ bij *volmacht*** marriage by proxy; ***voltrekking* van een ~** solemnization of a marriage; **het ~ is ten overstaan van de ambtenaar van de burgerlijk stand *voltrokken*** the marriage has been solemnized by an official of the Civil Registry; ***vormloos* ~** consensual marriage

huwelijks ~e *staat* married state;

trouwen ***zonder*** **~** to marry without making an prenuptial agreement

huwen **~** ***buiten gemeenschap*** **van goederen** to marry out of/without community of property; **~** ***in gemeenschap*** **van goederen** to marry in community of property; ***in gemeenschap*** **van goederen gehuwd** (to be) married in community of property; **~** ***met*** to marry, to get married to

HvB (huis van bewaring) remand prison

hypnose hypnosis; **een** ***onder*** **~ afgelegde verklaring** a statement made under hypnosis; ***onder*** **~ brengen** to put under hypnosis; **een persoon** ***onder*** **~ horen** to hear a person under hypnosis

hypothecair mortgage; **~e** ***akte*** mortgage deed; **~** ***beding*** mortgage clause; **~e** ***executie*** foreclosure (proceedings); **~e** ***geldlening*** mortgage loan, loan on the security of a mortgage; **~e** ***inschrijving*** registration of mortgage, perfection of mortgage by registration; **~** ***krediet*** mortgage loan; **~** ***krediet*** **in rekening-courant** mortgage loan operated from a current account; **~e** ***lening*** mortgage loan; **~e** ***obligatie*** bond with mortgage cover, mortgage debenture; **~e** ***recherche*** mortgage investigation; **~e** ***schuld*** mortgage debt; **verkoop wegens ~e** ***schuld*** foreclosure sale; **~e** ***schuldeiser*** mortgagee; **~e** ***schuldenaar*** mortgagor; **~e** ***schuldvordering*** mortgage claim; **~** ***uittreksel*** extract of/from the mortgage register; **goederen onder ~** ***verband*** mortgaged property; **lening onder ~** ***verband*** mortgage loan, loan on the security of a mortgage; **ontslag uit ~** ***verband*** release from a mortgage; **grond ~** ***verbinden*** **voor een schuld** to mortgage land as security for a debt; **~** ***verbonden*** **goederen** mortgaged property; **~e** ***vordering*** mortgage claim; **~e** ***zekerheid*** mortgage interest

hypotheek (geldlening) mortgage loan; (informeel) mortgage; (zekerheidsrecht) mortgage; **een ~** ***aflossen*** to repay/redeem a mortgage loan, to pay off a mortgage (loan); ***aflossingen*** **op een ~** mortgage repayments; ***aflossing*** **van ~ een** redemption/repayment of a mortgage (loan), paying off a mortgage (loan); **~ met gestaffelde** ***aflossing*** mortgage (loan) with graduated redemption; **~ met uitgestelde** ***aflossing*** deferred redemption mortgage (loan); ***aflossingsvrije*** **~** interest-only mortgage (loan); **een ~** ***afsluiten*** to effect a mortgage (loan), to take out/raise a mortgage (loan); (als tussenpersoon) to arrange a mortgage (loan); ***akte*** **van ~** mortgage deed; ***belast*** **met ~** mortgaged, encumbered with/by a mortgage; **met ~** ***belasten*** to mortgage, to encumber with a mortgage; **met een zware ~** ***belast*** heavily mortgaged, encumbered with/by a large mortgage (loan); ***bewaarder*** **der hypotheken** registrar of mortgages; **met ~** ***bezwaren*** to encumber with/by a mortgage, to mortgage; **een ~** ***doorhalen*** to cancel a mortgage; **de bewaarder** ***haalt*** **de ~** ***door*** the registrar cancels the mortgage; ***doorhaling*** **van een ~** cancellation of a mortgage; **er** ***drukt*** **een ~** ***op*** it is encumbered with/by a mortgage, it is subject to a mortgage; ***eerste*** **~** first mortgage; **een ~** ***executeren*** to foreclose a mortgage; ***executie*** **van een ~** foreclosure of a mortgage; ***gedekt*** **door een ~** secured by a mortgage; **de ~** ***gevestigd*** **op** the mortgage attaching to; **er is een ~ op** ***gevestigd*** it is mortgaged; **maximaal** ***haalbare*** **~** maximum possible mortgage (loan); **een ~** ***inschrijven*** to register/record a mortgage; ***inschrijving*** **van een ~** registration of a mortgage, perfection of a mortgage by registration; **~ op basis van** ***levensverzekering*** endowment mortgage; **~ met (gemengde)** ***levensverzekering*** mortgage with life assurance/insurance, endowment mortgage, mortgage (loan) linked to life insurance; **een ~** ***lichten*** to change a mortgage in rank; ***lineaire*** **~** straight-line mortgage; **getrapt** ***lineaire*** **~** mortgage with graduated

redemption; ***loon-vast*** **~** salary-related mortgage; ***looptijd*** **van een ~** tenor of a mortgage (loan), mortgage term; ***make-laar*** **in hypotheken** mortgage broker; **een ~ *nemen* op een huis** to take out/raise a mortgage (loan) on a house, to mortgage a house; ***normen*** **die gelden voor de hoogte van een ~** standards applicable to the level of a mortgage (loan); **een ~ *omzetten*** to convert a mortgage (loan); ***onbelast/onbezwaard*** **met ~** unmortgaged, unencumbered with/by a mortgage; **de ~ is te allen tijde *opzegbaar*** the mortgage (loan) may be called in/is liable to be called in at any time; **een ~ *opzeggen*** to call in a mortgage (loan), to recall a mortgage (loan), to give notice to repay the mortgage (loan); **iemand de ~ *opzeggen*** to give a person notice to repay the mortgage debt/to redeem the mortgage (loan); ***overdraagbare*** **~** transferable mortgage; **een ~ *oversluiten*** to refinance a mortgage (loan); ***oversluiting*** **van een ~** refinancing a mortgage (loan); ***particuliere*** **~** residential mortgage (loan); **de best *passende* ~** the most suitable mortgage (loan); ***rang(orde)*** **van een ~** rank of a mortgage; ***recht*** **van ~** right of mortgage; **~ met variabele *rente*** variable-rate mortgage (loan), floating-rate mortgage (loan); **~ met vaste *rente*** fixed-rate mortgage (loan); **een ~ *royeren*** to cancel a mortgage, to annul a mortgage; **er *rust* een ~ op het huis** the house is mortgaged, there is a mortgage on the house, the house is encumbered with/by a mortgage; **er *rust* een zware ~ op** it is heavily mortgaged, there is a large mortgage (loan) on it; **er *rust* een ~ op de onroerende zaak** the property is encumbered with/by a mortgage; **~ *stellen*** to grant/give a mortgage; **het *tenietgaan* van een ~** the extinction of a mortgage; ***tweede*** **~ op het huis** second mortgage on the house; **het recht van ~ *uitwinnen*** to enforce one's right of mortgage; ***variabele*** **~** variable-rate mortgage (loan), floating-rate mortgage (loan); ***vaste*** **~** fixed-rate mortgage (loan); **~ *verlenen*** to grant/give a mortgage (loan); **~ *verstrekken* tot 70% van de executiewaarde** to grant/give a mortgage (loan) up to 70% of the forced-sale value/value when sold by enforced sale/[A] value by foreclosure sale; ***verstrekkingsnorm*** **voor hypotheken** mortgage-granting criterion; **een ~ *vestigen* op** to create/establish a mortgage on; ***vestiging*** **van een ~** creation/establishment of a mortgage; **niet met ~ *voorbelast*** not subject to a prior mortgage; ***vrij*** **van ~** unencumbered with/by mortgage; **aan de koper *vrij van* hypotheken en beslagen leveren** to transfer to the purchaser unencumbered with/by mortgages and attachments; **een ~ *zuiveren*** to release a mortgage; ***zuivering*** **van een ~** release of a mortgage; **met een *zware* ~ belast** heavily mortgaged, encumbered with/by a large mortgage (loan); **er rust een *zware* ~ op** it is heavily mortgaged, there is a large mortgage (loan) on it

hypotheekaanvraag mortgage (loan) application; ***afwijzing*** **van de ~** rejection/dismissal/refusal of the mortgage application

hypotheekadviseurs ***ABC*** **~** ABC mortgage consultants/brokers

hypotheekaflossing mortgage repayment, repayment of a mortgage; ***achter raken*** **met de ~en** to fall behind with one's mortgage repayments

hypotheekaftrek mortgage interest relief

hypotheekakte mortgage deed; **een ~ *inschrijven*** to register/record a mortgage; **een ~ *lichten*** to change a mortgage in rank; **een ~ *passeren*** to execute/pass a mortgage deed

hypotheekbeding mortgage clause

hypotheekbedrag mortgage amount

hypotheekbelofte positive mortgage covenant with negative pledge clause, covenant to mortgage property in favour/[A] favor of the bank in combination with the pledge not to

transfer title or to mortgage property to third parties
hypotheekbewaarder land and mortgage registrar
hypotheekconstructie mortgage structure
hypotheekgarantie mortgage guarantee
hypotheekgever mortgagor, mortgager
hypotheekhouder mortgagee
hypotheekinschrijving eventueel ten laste van verkoper *bestaande* ~en any existing mortgage registrations in the vendor's name
hypotheekkantoor land and mortgage registry
hypotheeklasten mortgage payments, mortgage costs, mortgage loan service costs; ***bruto*~** gross monthly mortgage payments; ***maximale* ~** maximum mortgage charges; ***netto*~** net-of-tax mortgage payments
hypotheeklening mortgage loan
hypotheeknemer mortgagee
hypotheekrecht right of mortgage; **een ~ *vestigen*** to create/establish a mortgage
hypotheekregister land and mortgage register; ***inschrijving* in het ~** entry in the land and mortgage register; ***uittreksel* uit het ~** extract from the land and mortgage register
hypotheekrente mortgage (loan) interest; (tarief) mortgage interest rate, mortgage rate; ***aftrek* van ~** mortgage interest relief; **de ~ is *aftrekbaar*** the mortgage interest is tax-deductible; ***aftrekbaarheid* van ~** tax-deductibility of mortgage interest
hypotheekrenteaftrek mortgage interest relief
hypotheekschuld mortgage (debt); ***verkoop* wegens ~** foreclosure sale, sale under foreclosure
hypotheekstelling mortgage
hypotheekverklaring mortgage covenant, mortgage pledge, mortgage declaration; ***negatieve* ~ met hypotheekbelofte** positive mortgage covenant with negative pledge clause; **met als zekerheid een *negatieve* ~ op het pand** with as security a positive mortgage covenant with negative pledge clause on the premises
hypotheekverlening *akte* van ~ mortgage deed; **notariële *volmacht* tot ~** notarial power of attorney to encumber a property
hypotheekverstrekkende instantie mortgage lender
hypotheekverstrekker (leninggever) mortgage lender; (leningnemer/zekerheidgever) mortgagor; **de ~ heeft het pand *ingenomen*** the mortgage lender has repossessed the premises
hypotheekverzekering mortgage insurance
hypotheekvestiging creation/ establishment of a mortgage
hypotheekvoorwaarden mortgage conditions; ***algemene* ~** general mortgage conditions
hypotheekvorm type of mortgage
hypothekeren to mortgage
hysterisch hysterical(ly)

IAM (Informatie- en Analyse Centrum Mensensmokkel) Migrant Trafficking Information and Analysis Centre

IB (inbewaringstelling) remand in custody (by order of the examining magistrate)

ICC (Internationale Kamer van Koophandel) IKK

ID-bewijs identity card, ID card, (identification) papers, proof of identity, means of identification

ideël uit ~e *overwegingen* for idealistic reasons, on idealistic grounds; **~e *reclame*** noncommercial advertising

ideënbus suggestion box, suggestion scheme

idem idem, ditto

identiek met identical with/to

identificatie identification; **aan zijn ~ *meewerken*** to cooperate in one's identification; **de *wettelijke bepalingen met betrekking tot de* ~ zijn door mij, notaris, nageleefd** the statutory requirements with respect to identification have been fulfilled by me, civil-law notary; ***wettelijke* ~** (kop in akte) legal identification

identificatie- en registratiesysteem identification and registration system

identificatiemiddel *wettig* ~ legal means of identification

identificatienummer registration number, identification number; ***persoonlijk* ~ (PIN)** personal identification number (PIN)

identificatieonderzoek identity investigations

identificatieplicht duty to identify oneself; ***beperkte* ~** limited duty to identify oneself; ***wettelijke* ~** statutory duty to identify oneself

identificeerbaar identifiable

identificeren to identify; ***iemand* ~** to identify a person; **de genoemde persoon bleek vooralsnog niet *nader* te ~** a closer identification of the aforementioned person has not been possible as yet; ***niet te* ~** unidentifiable; ***zich* ~** to identify oneself, to prove/establish one's identity, to produce/provide identification, to provide proof of identity

identiteit identity; **de ~ *achterhalen*** to discover a person's identity; **iemands ~ *afschermen*** to protect a person's identity; **hun ~ *staat* niet *vast*** their identity has not been ascertained; **de ~ van de comparant is aan de hand van het hiervoor vermelde en daartoe bestemde document *vastgesteld*** the identity of the person appearing has been established by virtue of the aforementioned and designated document; **de ~ *vaststellen* van** to establish/ascertain the identity of; ***vaststelling* der ~** identification; **iemands ~ *verifiëren*** to verify a person's identity

identiteitsbewijs identity card, ID card, (identification) papers, identity document; **in het bezit zijn van een *geldig* ~** to be in possession of a valid

identity document; **een geldig reisdocument of ~ *overleggen*** to submit a valid travel document or other valid documentary evidence of one's identity
identiteitscontrole identity check
identiteitsdocument identity document; **een ~ *tonen*** to present an identity document
identiteitsfraude identity fraud
identiteitskaart identity card, ID card; ***Europese* ~** European identity card; ***gemeentelijke* ~** municipal identity card
identiteitsonderzoek identity investigation
identiteitspapieren identification papers, identity papers; **zich bedienen van *valse* ~** to use false identity papers
identiteitsprocedure identification procedure
identiteitsverhoor examination to establish a person's identity
ID-kaartlezer identity card reader
ieder in ~ *geval* in all events, anyway, anyhow
ijken (apparaten) to calibrate; (maten en gewichten) to verify and stamp
ijking calibration
ijkmerk calibration mark
ijkopnemer weights and measures inspector, gauger, [A] gager
ijkpunt standard criterion, benchmark
IJkwet 1937 Weights and Measures Act 1937
IJkwezen BV Weights and Measures BV
illegaal (zn.) illegal alien, illegal immigrant; **eenmalige regeling voor *witte* illegalen** one-off amnesty for illegal aliens able to prove long residence
illegaal (bn.) illegal, illicit; (onwettig) illegal, unlawful; **illegale *arbeid*** unauthorized work; **illegale *bewoning*** unauthorized occupation; **~ *bouwwerk*** unauthorized building; **illegale *buitenlander*** illegal alien; **illegale *gifstortingen*** illegal dumping of toxic waste; **illegale *handel*** illicit trading, trafficking; **illegale *kopie*** unauthorized copy, bootlegged copy; **~ *kopiëren*** unauthorized copying; **illegale *lozing*** illegal discharge; **illegale *markt*** underground market, illicit market; **illegale *praktijken*** illegal practices; **illegale *storting*** illegal dumping; **~ *verblijf*** illegal stay, unauthorized residence
illegaliteit (onwettigheid) illegality, unlawfulness; **in de ~ *belanden*** to stay illegally
illegitiem (onwettig) illegitimate, unlawful
illiquide illiquid
imitatie (het nagemaakte) imitation; (onrechtmatig) counterfeit, forgery, fake
imitatiegeweer fake gun
imiteren to imitate, to copy, to counterfeit; (onrechtmatig) to counterfeit
IMK (Instituut voor het Midden- en Kleinbedrijf) Institute for Small and Medium-Sized Businesses
immaterieel immaterial; **immateriële *activa*** intangible assets; **immateriële vaste *activa*** intangible fixed assets; **~ *recht*** immaterial right; **immateriële *schade*** immaterial damage, nonmaterial damage, emotional damage/injury; **immateriële *schadevergoeding*** emotional damages, noneconomic damages
immigrant immigrant; ***integratie* van ~en in onze samenleving** integration of immigrants into our society
immigratie immigration; **~ in het kader van *gezinshereniging*** immigration on the basis of family reunion; ***illegale* ~** illegal/unauthorized immigration
immigratiebeleid immigration policy
Immigratie- en Naturalisatiedienst Immigration and Naturalization Service
immigratieland immigration country
immigreren to immigrate
immobiliën (B) (immovable) property, (immovable) properties, immovables, [A] real estate, [A] realty, [A] real property
immoreel immoral
immuniteit (onschendbaarheid) immunity; **een *beroep* op ~ doen** to claim immunity; ***diplomatieke* ~** diplomatic immunity; **~ *genieten*** to

enjoy immunity; **de ~ *opheffen*** to waive the immunity; ***opheffing* van de ~** waiver of immunity; **~ van *rechtsvervolging*** immunity from prosecution; ***strafrechtelijke* ~ beloven** to promise immunity from prosecution
impasse deadlock, impasse; **zich in een ~ *bevinden*** to be in an impasse/at a deadlock; **de ~ *doorbreken*** to break the deadlock; **uit de ~ *geraken*** to break out of the impasse; ***onoverbrugbare* ~** unbridgeable impasse
imperatief mandaat binding mandate, binding instruction, mandatory instructions
implementatiewetgeving implementing legislation
impliciet implicit(ly); **uitdrukkelijk of ~ *blijken* uit** to appear explicitly or implicitly from; **~e *erkenning*** implicit recognition
import import; ***grijze* ~** grey import(s); ***parallelle* ~** parallel import(s)
importeren to import
importeur importer
importeursrechten importing rights
importheffingen import levies
in pleno in plenary/full session
in vitro fertilisatie in vitro fertilization
inachtneming observance of, compliance with; **met ~ van uw *belangen*** with due regard for your interests; **met ~ van het *bepaalde* bij artikel 2** with due observance of/subject to/having regard to the provisions of/set out in Article/Section 2; **met ~ van hetgeen in dit artikel is *bepaald*** with due observance of the provisions set out in this article; **met ~ van de *bepalingen* van het tweede lid** with due observance of/subject to/having regard to the provisions of/set out in paragraph 2; ***met* ~ van** with due observance of, in compliance with, subject to, taking into consideration, having (due) regard to; **met ~ van een *opzeggingstermijn* van acht dagen** subject to eight days' notice; **met ~ van een behoorlijke *opzeggingstermijn*** giving proper notice; **opzeggen met ~ van een *opzeggingstermijn* van drie maanden** to terminate subject to three (calendar) months' notice being given, to terminate with due regard to a notice period of three (calendar) months; **met ~ van de (wettelijk) voorgeschreven *termijn*** subject to the term prescribed (by law); **met ~ van de *vereisten*** with due observance of the requirements; **met ~ van de *voorschriften*** in compliance with the provisions/regulations; ***zonder* ~ van** without regard to; ***zonder* ~ van een opzeggingstermijn** without giving notice; **iets doen *zonder* ~ der bestaande bepalingen** without observing the existing regulations
inademen to inhale, to breathe in
inademing inhalation
inankering *recht* van ~ right of anchoring a beam to another's wall
inaugurele rede inaugural address
inbaar collectable, collectible, recoverable; (schuld) recoverable
inbaarheid collectability; **~ van *vorderingen*** collectability/recoverability of debts
inbalking *recht* van ~ right of resting a beam on another's wall, right of support
inbedden *structureel* ~ in to build permanently into
inbegrepen included, including; **in de *koopsom* ~** included in the purchase price; ***onder* het begrip aandelen zijn de certificaten daarvan ~** the term 'shares' shall be understood to include depositary receipts for shares; **~ *zijn* in** to be included in, inclusive of, including
inbegrip *met* ~ *van* (doch niet uitsluitend) including without limitation
inbeslagname *zie: inbeslagneming*
inbeslagneming seizure; ***exploot* van ~** notice of attachment; **tot ~ *overgaan*** to seize; ***proces-verbaal* van ~** report of seizure; **~ van een *rijbewijs*** suspension/revocation of a driving licence/^ driver's license; ***vatbaar* voor ~** subject/liable to seizure; **~ van *verdovende middelen*** seizure of drugs/narcotics; ***wederrechtelijke* ~** illegal seizure

inbetalinggeving tendering in payment
inbewaringhouding continuation of pre-trial detention
inbewaringstelling remand in custody (by order of the examining magistrate), detention; ***gerechtelijke*** **~** (judicial) sequestration (of property); ***last*** **tot ~** order for remand in custody; ***opheffing*** **van de ~** lifting of the remand in custody; **~ van *overtreders*** remand in custody of offenders; **afwijzing van de *vordering* tot ~** rejection of the demand for remand in custody
inbezitneming taking possession, seizure, appropriation; (van woning) occupation; (volkenrecht) occupation; ***wederrechtelijke*** **~** illegal appropriation, unlawful appropriation, unlawful occupation
inboedel household effects, (household) contents; (goederen en machines) inventory and equipment; ***beschrijving*** **van de ~** inventory; ***beslag*** **leggen op de ~** to seize the household effects/contents
inboedel- en opstalverzekering household insurance, householder's insurance, homeowners insurance, [A] (ook) hazard insurance
inboedelverzekering (home/house) contents insurance; ***uitgebreide*** **~** comprehensive contents insurance; (woonhuis) comprehensive household contents insurance
inbouwslot mortise lock
inbraak burglary, breaking and entering, break-in, housebreaking; ***aangifte*** **doen van een ~** to report a burglary; **van ~ *afkomstig*** stolen during a burglary; ***beveiligd tegen*** **~** burglar-proof, alarmed; **dit object is *beveiligd tegen*** **~** (op bordje) this property is alarmed; ***bij*** **deze ~ zijn onder andere de volgende goederen *weggenomen*** during this burglary the property taken included the following; **een ~ *plegen*** to commit a burglary; **een ~ *plegen* in een woning** to break into/burgle a dwelling/house; ***poging*** **tot ~** attempted burglary; **~ in een *woning*** burglary, housebreaking
inbraakalarm burglar alarm, intruder alarm; **een ~ *laten installeren*** to have a burglar alarm fitted; ***voorzien van*** **~** burglar alarmed
inbraakalarmsysteem burglar alarm system, intruder alarm system
inbraakbestendig intruder-resistant
inbraakbeveiliging burglary prevention (measures), prevention of burglary; **aan ~ *doen*** to install burglary-prevention devices, to make burglar-proof
inbraakbeveiligingsinstallatie burglar alarm system, intruder alarm system
inbraakdetectie intruder detection
inbraakdetectiesysteem ***elektronisch*** **~** electronic intruder detection system
inbraakgevoelig not burglar-proof
inbraakonveilig not burglar-proof
inbraakpoging attempted burglary, attempted break-in
inbraakpolis burglary insurance policy
inbraakpreventie burglary prevention (measures), prevention of burglary; **aan ~ *doen*** to install burglary-prevention devices, to make burglar-proof
inbraakpreventieproject burglary prevention project
inbraakrooster security grille
inbraakschade damage (caused) by burglary, burglary damage
inbraakvertragend antiburglary, security
inbraakverzekering burglary insurance, burglary and housebreaking insurance
inbraakwerend burglar-resistant, antiburglary
inbraakwerendheid burglar resistance, level of antiburglary security
inbraakwering antiburglary system, security system; ***elektronische*** **~** electronic antiburglary system
inbreken to burgle, to commit burglary, [A] to burglarize, to break in; **~ *bij*** to break into/burgle the house/office/premises of; **er is *hier* ingebroken** the place has been burgled; **in een *systeem* ~** to break into a system, to break and enter a system; **~ in een *woning*** to break into/burgle a dwelling/house
inbreker burglar, housebreaker; **een ~**

overlopen to catch a burglar red-handed
inbrekersbende gang of burglars
inbrekersgilde ***het*** **~** the burgling fraternity
inbrekerspad het ~ ***opgaan*** to take to burglary/housebreaking
inbrekerswerktuigen burglary tools
inbreng contribution, capital brought into/put into the business/firm; (financiële bijdrage) contribution, assets brought in; (bij huwelijk) property contributed to/brought into the marriage; (van kapitaal) (capital) contribution; (bij omzetting in vennootschap) the property brought into the company; **~** ***anders*** **dan in geld** noncash contribution; ***eigen*** **~** own input, own contribution; **~ in** ***natura*** nonmonetary contribution, contribution other than in cash; **de ~ van een** ***vennoot*** **in een zaak** the capital contributed/brought in/put in by a partner in a business; **de ~ van elk der** ***vennoten*** the capital contributed by each partner/party; **~ in de** ***vennootschap*** contribution to the partnership/company
inbrengen to contribute; (kapitaal in bedrijf) to bring/put capital into, to contribute capital to a business; (op veiling) to put up for auction; ***bedenkingen*** **~ tegen** to raise objections to; ***beschuldigingen*** **~** to bring/lay charges/bring accusations against; **wat hebt u tegen deze** ***beschuldiging*** **in te brengen?** what do you have to say to these charges?; **de tegen hem ingebrachte** ***beschuldiging*** the charge/accusation brought against him; ***bezwaren*** **~ tegen** to raise objections to/against, to bring objections against; **schriftelijke** ***bezwaren*** **~** to lodge/submit a notice of objection against; **de door appellant ingebrachte** ***grief*** the ground for/of appeal/the contention brought forward by the appellant; **~ in de** ***huwelijksgemeenschap*** to bring property into the marriage; **de ~de** ***maatschappij*** the vendor company; **in een aparte** ***maatschappij*** **~** to form a separate company/entity; **in de** ***procedure*** **~** to submit to the court; **~ in de** ***vennootschap*** to contribute to the partnership/company; **wat tegen** ***verdachte*** **ingebracht wordt** the charge made against the accused
inbrenger (van kapitaal in zaak) contributor; (van zaak in vennootschap) vendor
inbreuk infringement, violation, breach, transgression, invasion; **dit is een ~ op onze** ***afspraak*** this is a violation/breach of our agreement; **~ op het** ***auteursrecht*** copyright infringement, infringement of copyright; **~ maken op het** ***auteursrecht*** to infringe a copyright; ***auteursrechtelijke*** **~** copyright infringement, infringement of copyright; **geen bepaling in dit verdrag maakt ~ op de** ***bevoegdheden*** **verleend aan ...** nothing in this convention shall prejudice the powers conferred on ...; **~ maken op** ***eigendomsrechten*** to infringe property rights; **~ maken op de** ***gedragsregels*** to infringe/violate the rules of conduct; **~ maken op de** ***geheimhoudingsplicht*** to breach confidentiality; ***gepretendeerde*** **~ op rechten** alleged breach of rights; **~ maken op** ***grondrechten*** to violate basic rights; **~ maken op de lichamelijke** ***integriteit*** to violate the physical integrity; **~ op de persoonlijke** ***levenssfeer*** invasion of/intrusion on a person's privacy; **~** ***maken*** **op** to infringe on/upon, to violate, to prejudice; (wetten) to transgress; **opzettelijk ~** ***maken*** **op** to infringe deliberately; **~ op een** ***merk*** infringement of a trademark; **~ op het** ***merkenrecht*** infringement of trademark law/on trademark rights; **~ maken op een** ***merkrecht*** to infringe trademark rights; ***merkrechtelijke*** **~** illegal use of a tradename; **~ op een** ***octrooi*** infringement of a patent; **~ maken op een** ***octrooirecht*** to infringe a patent right; **~** ***op*** breach of, violation of, infringement of, encroachment on/upon, transgression of; **~ maken op de openbare** ***orde*** to commit a public order

offence/^A offense; **~ op een *overeenkomst*** breach of an agreement; **~ *plegen* op** to commit an infringement of; **een ~ op de *privacy*** an invasion of a person's privacy, an intrusion on a person's privacy, a breach of a person's privacy; **~ op een *recht*** infringement of a right; **~ op subjectief *recht*** infringement of personal rights; **~ maken op iemands *rechten*** to infringe (up)on/violate/prejudice a person's rights; **~ maken op de *rechtsorde*** to breach/violate legal order; **een ernstige ~ op de *rechtsorde* opleveren** to constitute a serious breach/violation of legal order; **~ maken op de *soevereiniteit*** to violate/breach sovereignty; **een ~ *vaststellen*** to establish an infringement; **~ maken op de nationale *veiligheid*** to breach national security; **zich verbinden om zich te onthouden van *verdere* ~en** to undertake/agree to refrain from further infringements; **~ op de *voorschriften*** violation/breach of the provisions/regulations; **een *vordering* inzake ~ instellen** to bring/commence/institute infringement proceedings; ***vordering* inzake ~ op een merk** claim for infringement of a trademark; **een ~ op de openbare *zeden*** an offence/^A offense against public decency

inbreukmakend ~e *handeling* (act of) infringement; **~e *verveelvoudiging*** infringing reproduction

inbreukmaker infringer; **de *vermeende* ~** the assumed infringer

inbreukprocedure (m.b.t. octr.) infringement proceedings

inbreukverbod een direct en *indirect* ~ vorderen to demand a ban on direct and indirect infringement

inburgeren ingeburgerd *raken* to become integrated

inburgering integration; ***mate* van ~** degree of integration

inburgeringscontract integration contract; ***deelname* aan een ~** participation in an integration contract

inburgeringscursus integration course

inburgeringsprogramma *deelname* aan een ~ participation in an integration programme

inburgeringstraject integration procedure

incalculeren to take into account, to allow for

incassant (debt) collector

incasseerbaar collectible

incasseerder debt collector

incasseren to collect; **een *cheque* ~** to cash a cheque/^A check; **een *vordering* ~** to collect/recover a debt

incassering (debt) collection; **op de ~ vallende *kosten*** costs related to collection

incasso collection; (m.b.t. betalingen) direct debit; ***buitengerechtelijke* ~** extrajudicial collection; ***documentaire* ~** documentary collection; ***ter* ~** for collection; **wissels *ter* ~ aanbieden** to present bills of exchange for payment/collection

incassobureau debt-collection agency, debt-collecting agency; **een ~ *inschakelen*** to engage a debt-collection agency

incassokosten collection charges, collecting charges, collection costs; ***buitengerechtelijke* ~** extrajudicial collection costs

incassomachtiging direct debit mandate

incasso-opdracht direct debit order

incassoprocedure een ~ *voeren* to have a debt collected by a debt-collection agency

incassoprovisie collection fee, collection commission

incassotarief collection rates, collection fee; ***degressief* ~** degressive collection rate; **berekend *aan de hand van het* ~ van de Nederlandse Orde van Advocaten** calculated on the basis of the collection rates of the Netherlands Bar Association

incassovoorwaarden conditions for collection (of debts)

incassozaken collecting business

incest (BW) incest; (Str) child sexual

abuse; ~ ***plegen*** to commit incest, to abuse a child sexually

incestslachtoffer incest victim, child sexual abuse victim

incident incident, incidental proceedings, procedural issue; ***hoofdgeschil*** **en ~en** principal and incidents

incidenteel occasional(ly), isolated; ~ ***bewijs*** incident evidence; ~ ***cassatieberoep*** incidental request for review; **incidentele** ***conclusie van eis in vrijwaring*** third-party claim, ^A third party complaint; **incidentele** ***conclusie houdende exceptie van onbevoegdheid*** motion for the court to decline jurisdiction and transfer the case; **incidentele** ***eis*** claim in the interim proceedings; ~ ***vonnis*** ancillary judgment, incident judgment; ~ ***voorval*** isolated case; **incidentele** ***vordering*** interlocutory claim, ancillary claim; **de hoofdvordering en de incidentele** ***vordering*** the principal action and the incident (action); ***zeer*** ~ very occasionally

inclusief including, inclusive of, plus; ~ ***BTW*** including BTW (Dutch VAT), inclusive of BTW, plus BTW

incompatibiliteit incompatibility

incourant unmarketable, unsaleable; ~**e** ***fondsen*** unlisted securities; ~ ***markt*** over-the-counter; **op de ~e** ***markt*** **verhandelen** to trade over-the-counter

incriminatie incrimination, crimination

incrimineren to incriminate; **het geïncrimineerde** ***artikel*** the article objected to; **de geïncrimineerde** ***feiten*** the incriminating evidence, the offences/ ^A offenses contained in the charge

IND (Immigratie- en Naturalisatiedienst) Immigration and Naturalization Service

indekken ***zich*** **~ tegen** to cover/hedge against

indeling layout; ***kadastrale*** ~ land registry division, cadastral division

indemniteit indemnity

indemniteitsbeginsel idemnity principle

indemniteitscontract indemnity contract

indeplaatsstelling substitution; **met de** ***macht*** **van ~** with the power of substitution

index index; (mv.) indexes, indices; (*zie ook: indexcijfer*)

indexcijfer index; **~ van de** ***consumptieprijzen*** consumer price index, CPI; ***gewogen*** ~ weighted index; **~ van de** ***gezinsconsumptie*** cost-of-living index; **~ van de** ***kosten van levensonderhoud*** cost-of-living index

indexclausule index clause

indexeren to index, to index-link

indexering indexation, index-linking

indexeringsclausule indexation clause, price clause, ^A escalator clause

indianenverhaal tall story

indicatie indication; ***globale*** ~ rough indication, broad indication; **op** ***medische*** ~ on medical grounds

indicatief indicative

Indicatief Meerjarenprogramma Milieubeheer (IMP-M) Indicative Multi-year Programme on the Environment

indiceren de ***kosten*** **~ op EUR ...** to estimate the costs at EUR ...

indienen (alg.) to present, to hand in; **een** ***aanvraag*** **~ bij** to submit/file an application to, to submit a request to; **een** ***amendement*** ~ to table/^A submit an amendment; **een** ***bezwaarschrift*** **~ tegen** to submit/lodge/file (a notice of) objection to; **een** ***bouwaanvraag*** ~ to submit a planning application; **een** ***claim*** **~ bij** to put in/lodge a claim with, to submit a claim to; **een** ***conclusie*** ~ to file a submission/^A a brief; **een** ***declaratie*** ~ to present an invoice, to submit a statement of expenses; **de** ***eindafrekening*** **~ bij** to present the final accounts to; **termijn voor het ~ van een** ***eis*** period for bringing/instituting an action; **een** ***faillissementsaanvraag*** ~ to file a bankruptcy petition, to institute bankruptcy proceedings; (rp) to file a petition for involuntary liquidation/^A for bankruptcy; **een** ***gratieverzoek*** ~ to request a remission of sentence/a pardon; **een** ***klacht*** ~ to submit/lodge a

complaint; **een *klacht* ~ tegen iemand** (burgerlijk recht) to file/lodge/lay a complaint against a person, to bring/ prefer a charge against a person; **een *klacht* ~ tegen de politie** to file/lodge/ bring a complaint against the police; **een *motie* ~** to table/^A propose a motion; **een *octrooiaanvraag* ~** to file/lodge a patent application, to file an application for a patent; **een *offerteaanvraag* ~** to ask/apply for an offer; **een *onkostennota* ~** to submit an expense claim/a statement of expenses; ***ontslag* ~** to hand in/submit one's resignation; **zijn *ontslagaanvraag* ~** to hand in/submit one's resignation; **een *rapport* ~ bij** to hand in/submit/present a report to; **een *reclame* ~** to lodge/submit/put in a complaint/claim; **een *schadeclaim* ~** to put in/lodge/submit a claim; **een *schuld-vordering* ~** to submit/present/file a claim; **een *tegenvoorstel* ~** to make/ present/submit a counterproposal; **een *verslag* ~ bij** to hand in/submit/present a report to; **een *verzoek* ~ bij** to submit/ present a request to, to petition to, to present/file a petition to; **een *verzoek* ~ bij de rechtbank** to file a request with the district court; **een *verzoek* tot gratie ~** to request a pardon; **een *verzoek-schrift* ~ bij** to present/submit an application/a petition to, to file an application/a petition with; **een *verweer-schrift* ~** to file/lodge a defence/ ^A defense; **een *voordracht* ~** to submit/ present a nomination/list of candidates; **een *voorstel* ~** to put/bring forward/ submit a motion/resolution; **een *vorde-ring* ~** to submit/lodge/put in/file a claim; **een *wetsontwerp* ~** to propose a bill; **een *wetsvoorstel* ~** to submit a legislative proposal

indiener applicant, petitioner; **~ van het *bezwaarschrift*** person lodging the appeal; **~ van een *verzoekschrift*** applicant, petitioner

indiening handing in, filing, submission, presentment, lodgement; **~ van de *aan-vraag*** filing of the application; **~ van een *schuldvordering*** submission/ presentation/filing of a claim; **~ van een *verzoekschrift*** filing of an application/a petition

indieningsdatum date of filing (*zie ook: indienen*)

indieningstaks filing fee, application fee

indienstneming employment, engagement

indiensttreding commencement of employment, taking up one's duties; ***datum* van ~** date of employment

indirect indirect; **~e *belastingen*** taxes which increase prices; **~ *bewijs*** indirect evidence, circumstantial evidence; **~e *kosten*** indirect costs, overheads; **~e *schade*** consequential damage, consequential loss; **~e *verkiezingen*** indirect elections

individu individual; ***per* ~ bekijken** to assess on a case by case basis; ***verdacht* ~** suspicious character

indringer intruder

indrinken zich *moed* ~ to bolster one's courage with drink

indruisen tegen to be contrary/opposed to, to conflict with, to clash with, to run counter to

indruk impression; **een *onzekere* ~ ma-ken** to appear to be uncertain; **een stugge en gesloten ~ *maken*** to be surly and closed; **ik heb *stellig* de ~ dat** it is my definite impression that; **een ver-warde ~ *maken*** to appear to be confused; ***verzorgde* ~** well-groomed appearance; **de ~ *wekken* dat** to create the impression that

industrie (manufacturing) industry

industrieel industriële *eigendom* industrial property; **~ *eigendomsrecht*** industrial property law; **industriële *eigendomsrechten*** industrial property rights

industriebond industrial union

industriegebied industrial area

industrieschap industrial authority

industrietak branch of industry

industrieterrein industrial estate, ^A industrial park, industrial site

ineens ***bedrag*** **~** lump sum; ***uitkering*** **~** lump sum benefit

In- en Uitvoerbesluit bepaalde chemicaliën (3 juli 1967) Import and Export (Listed Chemicals) Decree

In- en Uitvoerwet 1962 Import and Export Act 1962

infaam infamous

infiltrant infiltrator

infiltratie infiltration

infiltratiepoging infiltration attempt

infiltreren in de bovenwereld to infiltrate legitimate business

inflatie inflation

inflatiecijfer inflation rate

info ***ad*** **~** for your information

informandum ***ad*** **~ toegevoegde feiten** facts added for your information

informant informer, informant; **een ~** ***aansturen*** to direct an informer; ***eenmalige*** **~** one-time informer; ***gestuurde*** **~** controlled informer; **een ~** ***inzetten*** to deploy an informer; **een ~** ***runnen*** to direct an informer

informateur *informateur* (politician who investigates on behalf of the Crown whether a proposed Cabinet formation will succeed)

informatica informatics, information technology, information science; ***juridische*** **~** legal informatics

informaticarecht informatics law, information technology law

informatie information; **voor eventuele** ***aanvullende*** **~ kunt u te allen tijde contact met mij opnemen** if you require any further information please do not hesitate to contact me; **~** ***achterhouden*** to keep back/withhold/suppress information; ***bedrijfsgevoelige*** **~** sensitive company information; **geheime ~** ***bekendmaken*** to divulge secret information; **~** ***doorspelen*** **aan** to pass on information to; ***feitelijke*** **~** factual information; ***foutieve*** **~** incorrect information; ***gerubriceerde*** **~** classified information; ***gevoelige*** **~** sensitive information; **wie** ***heeft*** **~ waarmee het onderzoek verder zou kunnen worden geholpen?** do you have any information which could help the investigation?; **~** ***inwinnen*** to enquire, to make enquiries, to obtain information; ***koersgevoelige*** **~** price-sensitive information; **~ die kan** ***leiden*** **tot oplossing van het misdrijf** information leading to the solution of/to solving the crime; ***meer*** **~ kunt u krijgen bij ...** contact ... for more information; ***onjuiste*** **~** incorrect information; **voor** ***nadere*** **~ kunt u terecht bij ...** for further information, please apply to ...; **~** ***openbaren*** to disclose information; **~ laten** ***uitlekken*** to leak information; ***valse*** **~ verstrekken** to provide/furnish/supply false information; **~** ***verschaffen*** to provide/furnish/supply information; **bij het** ***verschaffen*** **van gebrekkige of foutieve ~ kan de verkoper wettelijk aansprakelijk worden gesteld voor alle schade die hieruit voortvloeit voor de koper** in the event that inadequate or incorrect information is provided, the vendor could be held liable at law for all damage and/or loss which the purchaser may suffer as a result; **valse ~** ***verspreiden*** to disseminate false information; **de** ***verstrekte*** **~** the information provided/furnished/supplied; ***vertrouwelijke*** **~** confidential information; (m.b.t. gegevensbestand, ihb. van overheid) classified information; **alle ~ wordt** ***vertrouwelijk*** **behandeld** all information will be treated confidentially; ***vertrouwelijkheid*** **van ~** confidentiality of information; **~** ***verzwijgen*** to conceal/suppress information

Informatie Beheer Groep (IBG) Information Management Group

informatiebron source of information

informatiebureau business information company, credit bureau

informatiedrager information carrier

Informatie- en Analyse Centrum (INDIAC) (van IND) Information and Analysis Centre

Informatie- en Analyse Centrum

Mensensmokkel (IAM) Migrant Trafficking Information and Analysis Centre
informatie- en communicatietechnologie (ICT) information and communications technology
informatief ***louter*** **~ zijn** to be for information purposes only
informatiekunde (schoolvak) IT studies
informatiemaatschappij information society
informatieopdracht fact-finding mission
informatieplicht obligation to provide information; ***voldoen*** **aan zijn ~** to fulfil/^ fulfill/meet/satisfy one's obligation to provide information
informatiepunt information centre
informatierecht (m.b.t. ondernemingsraad) right to information
Informatiestatuut Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit Information Charter of the Independent Post and Telecommunications Authority
informatietechnologie (IT) information technology
informatievereiste disclosure requirement
informatieverstrekking provision of information
informeren to inform; **wij hopen u met deze gegevens** ***naar behoren*** **te hebben geïnformeerd en horen graag spoedig van u** we hope that we have informed you satisfactorily and look forward to hearing from you, we hope that this information provides you with sufficient detail and look forward to hearing from you; **vertrouwende u hiermede** ***naar behoren*** **te hebben geïnformeerd, verblijf ik** trusting that I have informed you sufficiently, I remain; **ik hoop u aldus** ***naar genoegen*** **te hebben geïnformeerd en houd mij aanbevolen voor nader overleg** I hope to have informed you sufficiently and I shall remain available for further consultation; **wij hopen u** ***hieromtrent*** **zo spoedig mogelijk te kunnen ~** we hope that we will be able to inform you about this soon; ***zich laten ~*** to inquire, to enquire; **~** ***naar*** to inquire/enquire after; **wij zullen u hierover** ***nader ~*** we will inform you about this at a later date; **~** ***over*** to inform about; **op ~ van het Burgerlijk Wetboek is de verkoper van een onroerende zaak verplicht gegadigden** ***uitvoerig*** **te ~ over de actuele toestand van het object** under the Netherlands/Dutch Civil Code the vendor is obliged to provide any prospective purchasers with detailed information about the current state of the property; **hopende u** ***voldoende*** **geïnformeerd te hebben** I trust that the above provides you with sufficient information, I hope that I have informed you satisfactorily; **wij vertrouwen erop u hiermee** ***voldoende*** **te hebben geïnformeerd en zien uw reactie met belangstelling tegemoet** we trust that the above provides you with sufficient information and we look forward with interest to your reply
infrastructurele werken infrastructure projects
ingaan to commence, to take effect, to become effective, to come into force/operation; **~ op een** ***aanbieding*** to consider/entertain an offer; ***nader*** **~ op iets** to deal with something in more detail; **de** ***regeling*** **gaat op 1 januari 2001 in** the regulation takes effect from/comes into effect on/is effective as from 1 January 2001/^ as of January 1, 2001; **~** ***tegen*** to run counter to, to go against; **~ op een** ***voorstel*** to consider/entertain a proposal
ingaande 1 januari as of January, as from 1 January, ^ as of January 1, effective from 1 January, with effect from 1 January, taking effect from 1 January
ingang ***datum*** **van ~** commencement date, effective date; **met ~ van** ***heden*** as from today, ^ as of today, effective from today, with effect from today, taking effect from today; **met** ***onmiddellijke*** **~** with immediate effect, starting immediately, taking effect at once; **met**

***onmiddellijke* ~ beëindigen** to terminate with immediate effect; **in *werking* treden met ~ van** to take effect commencing on
ingangsdatum commencement date, date of commencement, effective date; (m.b.t. verz.) inception date
ingebrekestelling notice of default; **na ~ van de *debiteur*** after giving notice of default to the debtor; **zonder *nadere* ~** without further notice of default; **zonder dat enige sommatie of ~ *vereist* is** without a warning or notice of default being required; **zonder ~ in *verzuim* zijn** to be in default *de jure*; **zonder *voorafgaande* ~** without prior notice of default
ingebruikgeving giving in use; ***overeenkomst* tot ~** agreement for use
ingebruikname occupation, inauguration, completion; (installatie, machine) commissioning, putting into use, putting into operational service; ***feitelijke* ~** actual occupation
ingebruikneming *zie: ingebruikname*
ingeland member of a water board
ingelast als ~ *beschouwen* to consider/ deem to form part of
ingenieur *ingenieur*; (ir.) *ir.*; (ing.); *ing.*
ingeschreven registered; *zie ook: inschrijven*
ingesloten (bijgaand) enclosed
ingeval in case, in the event of/that, if
ingevoerd zijn *goed* ~ to be well-informed
ingevolge in accordance with, pursuant to, in pursuance of, under, by virtue of; **~ *artikel* 10** pursuant to/in accordance with/under Article/Section 10; **~ een *contract*** in accordance with/pursuant to/in pursuance of/under a contract/an agreement; **~ de *rechten* verleend door** ... pursuant to/in pursuance of/by virtue of rights granted by ...; **~ uw *verzoek*** in compliance with/in accordance with your request; **~ de *wet*** in accordance with/pursuant to/in pursuance of/by virtue of the law
ingewikkeldheid complexity
ingezetene resident; ***EU*-~** EU national; **~ van *Nederland*** resident of the Netherlands, person resident in the Netherlands; ***niet*-~** nonresident; ***vreemde* ~** foreign national
ingezetenenheffing water board levy
ingezetenenomslag water board assessment
ingezetenschap residentship
ingijzelingstelling commitment for failure to comply with a judicial order
ingooien een *ruit* ~ to smash a window
ingreep modification, alteration, intervention
ingrijpen *bevoegdheid* om in te grijpen power of intervention; **~ *in*** (zich mengen in) to interfere in; (bemiddelend) to intervene in; (maatregelen nemen) to take action in; ***rechterlijk* ~** legal intervention
ingrijpend extensive, drastic, major, radical
inhaalmanoeuvre overtaking, ^A passing; **het ongeval werd veroorzaakt door een *verkeerde* ~** the accident was caused by careless overtaking/^A passing
inhaalronde catch-up round
inhaalverbod restriction on overtaking, ^A no passing restriction; **hier *geldt* een ~** there is a restriction on overtaking/^A passing here
inhalen (voorbijgaan) to overtake; **de *achterstand* ~** (betalingen) to catch up on arrears; (werk) to catch up with the backlog; **~ *verboden*** no overtaking, ^A no passing
inhechtenishouding detention
inhechtenisneming arrest, apprehension; **een *bevel* tot ~ uitvaardigen tegen** to issue a warrant of arrest against, to issue a warrant for the arrest/apprehension of
inhechtenisstelling *zie: inhechtenisneming*
inhoud (van brief, enz.) contents (*meervoud!*); (van ruimte) volume; (van tank, ed.) capacity; **de ~ van de *bijlagen* geldt als hier ingevoegd** the contents of the appendices are to be regarded as inserted herein; **~ van een *functie*** job

specification; ~ **van een** ***opdracht*** terms of reference; **mocht u eventueel nog vragen hebben en/of nadere toelichting wensen** ***over*** **de ~ van deze brief, dan verzoeken wij u vriendelijk contact op te nemen met ondergetekende** if you still have any questions and/or require further explanation of the contents of this letter, please do not hesitate to contact the undersigned; **het arrest, waarvan de ~ als hier** ***overgenomen en ingelast*** **is te beschouwen** the judgment, the contents of which are to be regarded as taken over and inserted herein; **de ~ van de** ***stukken*** **wordt als hier ingevoegd beschouwd** the contents of the documents are deemed to be included herein; ***summiere*** ~ summary contents; **de ~ is** ***vertrouwelijk*** the contents are confidential; **de** ***zakelijke*** ~ the substance; **waarvan de ~** ***voor zichzelf spreekt*** the content of which speaks for itself

inhoudelijk as regards content; ~ **van** ***aard*** of a substantive nature; ~**e** ***bezwaren*** substantive objections; ~ ***verweer*** meritorious defence

inhouden (betekenen) to mean, to imply; (bevatten) to contain, to hold; ***belasting*** ~ **op het loon** to withhold/deduct tax from a person's wages; ~**de** ***dat*** to the effect that; ~ **op het** ***salaris*** to deduct/stop/withhold from the salary; **ingehouden** ***winst*** retained profit, retained earnings; ***zich*** ~ to control/restrain oneself, to control one's temper

inhouding deduction, withholding; ~ **aan de** ***bron*** deduction at source; ***forfaitaire*** ~ fixed deduction; ~ **van een** ***rijbewijs*** suspension of a driving licence/ ^A driver's license; ~ **op het** ***salaris*** deduction from the salary

inhuur tijdelijke ~ van ***personeel*** temporary hiring of personnel

initialen initials

initiatief initiative; **het ~** ***nemen*** to take the initiative; **op** ***eigen*** ~ on one's own initiative, of one's own accord; ***particulier*** ~ private enterprise; ***recht*** **van ~** right to introduce legislation

initiatiefnemer initiator

initiatiefrecht (EU) right of initiative, power(s) of initiative

initiatiefverslag own-initiative report

initiatiefvoorstel van wet private member's bill

initiatiefwetsvoorstel een ~ ***indienen*** to submit a private member's bill

injectie injection; (inf.) shot; ***dodelijke*** ~ lethal injection; **een ~** ***geven*** to give an injection; ***intraveneuze*** ~ intravenous injection; ***onderhuidse*** ~ subcutaneous injection; **een ~** ***toedienen*** to administer an injection

injectienaald hypodermic needle, syringe needle

injectiespuit (hypodermic) syringe

injunctie injunction, court order

inkeer ***tot*** **~ komen** to repent

inkennisstelling notification

inkijkoperatie look-in operation

inklaren to clear (inwards)

inklaring (customs) clearance

inklaringsbewijs certificate of inward clearance

inklaringskantoor custom(s) house

inklaringskosten clearance charges

inklimming climbing in; ***diefstal*** **met ~** theft aggravated by climbing in

inkomen income, earnings, revenue; ~ ***aangeven*** to declare income; ~ **uit** ***arbeid*** earned income, income from employment/work; ***belastbaar*** ~ taxable income, assessable income; ~ **voor** ***belasting*** income before tax, pretax income; **netto** ***besteedbaar*** ~ net disposable/spendable income; **vrij** ***besteedbaar*** ~ disposable income; ***bijtellen*** **bij het ~** to add to one's income; ***bovenmodaal*** ~ above-average income; ***bruto-*** ~ gross income; ***dubbel*** ~ double income, two incomes; ***fictief*** ~ notional income; ***fiscaal*** ~ taxable income; ***gezamenlijk*** ~ joint income, combined income; ***laatstgenoten*** ~ last-earned income; ***modaal*** ~ average income; ***netto-*** ~ net income, income after tax; ***niet-verdiend*** ~ unearned income;

onzuiver **~** gross income; ***reëel* beschikbaar ~** real disposable income; **moeten *rondkomen* van een laag ~** to be forced to rely on a low income; ***vast* ~** regular income; ***zuiver* ~** net income

inkomensachteruitgang decline in income; **geconfronteerd worden met een *forse* ~** to be confronted with a sharp decline in income

inkomensafhankelijk income-related, income-dependent; **~e *bijdrage*** income-related contribution

inkomensbestanddeel income component

inkomensderving loss of income

inkomens- en vermogensverklaring certificate of indigence

inkomensgrens income limit, financial eligibility limit; ***hoogste* ~** upper income limit

inkomensgroep income bracket

inkomensklasse income bracket

inkomensnivellering income levelling, ^A income leveling

inkomensondersteuning income support

inkomensongelijkheid income inequality

inkomenspolitiek *geleide* ~ controlled income policy

inkomensschade loss of income

inkomensschijf tax bracket, rate band

inkomenssituatie income

inkomenstoets means test

inkomensverlies loss of income

inkomensverzekering loss-of-income insurance, insurance against loss of income

inkomsten (overheid, rechtspersoon) revenue; (np) income; **~ *aangeven*** to declare income; **~ uit *alimentatie*** income from maintenance; **~ uit *arbeid*** earned income, income from employment/work; **netto *besteedbare* ~** net disposable income; ***bron* van ~** source of income; ***buitengewone* ~** extraordinary revenue; **~ *derven*** to lose income, to forego revenue; **wegens *gederfde* ~** on account of lost income/earnings; **~ *genieten*** to earn an income; **de ~ worden *gevormd* door** the income is made up of; ***lopende* ~** current revenue; **~ in *natura*** benefits/income in kind; **~ *opgeven*** to declare income; ***staat* van ~ en uitgaven** statement of income and expenditure; **~ *uit*** revenue from; (np) income from; **~ en *uitgaven*** income; **~ uit *vermogen*** unearned income, income from capital; ***verzwegen* ~** undeclared income, undisclosed income; **~ *verzwijgen*** to conceal income, not disclose income

inkomstenbelasting income tax; ***aanslag* ~** income tax assessment; ***aangifte* ~** income tax declaration/return, declaration/return of income; **eerste *schijf* voor de ~** lowest tax bracket, lowest rate band; ***voorheffing* op de ~** advance income tax

inkomstenderving loss of income/earnings

inkomstenpost income item

inkomstenschijf income tax bracket, rate band

inkoop purchase; **~ van *aandelen*** purchase by a company of shares in its capital

inkoopafdeling purchasing department

inkoopcombinatie buyers' cooperative, purchasing organization

inkoopfactuur purchase invoice, incoming invoice

inkooporganisatie buyers' organization

inkoopprijs purchase price

inkoopvereniging purchasers' association

inkoopvoorwaarden purchase conditions; ***algemene* ~** general purchase conditions

inkoopwaarde purchase value

inkopen to purchase; ***aandelen* ~** to redeem/repurchase shares; **door de *bank* ingekocht** purchased/bought by the bank; ***zich* ~ in een zaak** to buy oneself into a business

inkoper buyer

inkorten *giften* ~ to recover/revoke gifts

inkorting van giften recovery/revocation of gifts

inkrimpen de *bedrijfsactiviteiten* ~ to scale down operations, to reduce/

rationalize the business activities; ***personeel* ~** to cut back on/reduce staff/personnel
inkrimping (bedrijfsactiviteiten) reorganization, reduction, rationalization; (personeel) reduction, cutback
inkt *onuitwisbare* ~ indelible ink
inkwartiering billeting
inladen to load
inlading loading
inladingsbewijs shipping note
inlassen to insert; **een clausule als ingelast *beschouwen*** to consider/deem a clause to form part of, to deem a clause to be included
inlassing insertion
inlaten *zich* ~ met (omgaan met) to consort with; ***zich* met duistere zaken ~** to become caught up in shady matters
inleg (bank) deposit, sum paid in
inleggeld (coöperatie) subscribed capital
inleggen (bij bank) to deposit
inlegger depositor
inleiden het stuk dat het *geding* inleidt the document instituting the proceedings
inleidend ~e *besprekingen* preliminary talks, exploratory talks; **~e *dagvaarding*** originating (writ of) summons, initiatory (writ of) summons; **~ *verzoekschrift*** application/petition originating the proceedings, initiatory petition, initiatory application
inleiding introduction; (wet) preamble; (contract) whereas clause
inlener (m.b.t. arbeidskracht) recipient
inleveren (afgeven van wapens) to surrender, to hand in (*zie ook: indienen*)
inlevering (van wapens) surrendering, handing in; ***tegen* ~ van** on surrender of (*zie ook: indiening*)
inlichten to inform, to advise; **uit goed ingelichte *bron*** from a well-informed source; **goed ingelichte *kringen*** well-informed quarters; ***verkeerd* ~ omtrent** to give incorrect/false information about; **ik hoop u met het bovenstaande *voldoende* te hebben ingelicht** I trust that I have provided you with sufficient information
inlichtingen information; **~ *geven*** to give/provide information; **een ieder die ~ kan *geven* over de verblijfplaats van ...** anyone who can give any information on the whereabouts of ...; **~ *inwinnen*** to make enquiries, to enquire; **~ *inwinnen* bij** to enquire at, to make enquiries at, to apply for information to; ***nadere* ~** further particulars, further details; **voor *nadere* ~ wende men zich tot ...** for further particulars/details please apply to ...; **~ *opvragen*** to request information; **~ *verkrijgen*** to obtain information; **~ *verstrekken*** to provide/furnish/supply information; ***verzoek* om ~** enquiry, request for information; **wij vertrouwen erop u hiermee *voldoende* te hebben ingelicht** we trust that we have provided you with sufficient information; **~ *vorderen*** to demand information
inlichtingencomparitie court hearing of parties for the purpose of gathering information
inlichtingendienst intelligence service; ***buitenlandse* ~** foreign intelligence service
Inlichtingendienst Binnenland (tot 1 jan. 1994) National Intelligence Service
Inlichtingendienst Buitenland (tot 1 jan. 1994) Foreign Intelligence Service
inlijven bij to annex to
inlijving annexation
inlossen een *schuld* ~ to pay off/repay/redeem a debt
inlossing repayment, redemption
inloten ingeloot *zijn* to be awarded a place
inlotingskans chance of obtaining a place
inluizen erin geluisd *worden* to be framed
inmengen to interfere, to intervene
inmenging interference, intervention; **~ in de binnenlandse *aangelegenheden* van staten** intervention in the domestic affairs of states; **~ in zijn persoonlijke *aangelegenheden*** interference with one's privacy; **~ *in*** interference in/with, intervention in
inmeting moet nog plaatsvinden the

parcel/plot/[A] lot has yet to be measured off, the parcel is subject to survey
in-morastelling notice of default
inname ***toegestane dagelijkse*** **~ (TDI)** acceptable daily intake
innemen (zn.) intake, consumption
innemen voor ***hergebruik*** **~** to collect for recycling; **de hypotheekverstrekker heeft het** ***pand*** **ingenomen** the mortgage lender has repossessed the premises; **een** ***positie*** **~** to take up a position; **iemands** ***rijbewijs*** **~** to suspend/withdraw a person's driving licence/[A] driver's license; **een** ***standpunt*** **~** to take up/adopt/take a position/standpoint
innen to collect; ***belasting*** **~** to collect tax; **een** ***boete*** **~** to collect a fine; **een** ***cheque*** **~** to cash a cheque/[A] check; **een** ***vordering*** **~** to collect/recover a debt
innerlijke tegenspraak inconsistency
inning collection, cashing, collection, recovery; **~ van een** ***boete*** recovery of a fine
inontvangstneming acceptance, taking delivery; ***bij*** **~** on taking over ...., when ... is received, when delivery is taken of ...; ***bij*** **de ~ van** when/on taking delivery of; **~ van een** ***boete*** recovery of a fine; ***verplichting*** **tot ~** obligation to take delivery; **als de ~** ***geweigerd*** **wordt** if acceptance is refused
inpandgeving pledging
inperken to curtail
inreisvergunning entry permit
inreisvisum entry visa
inrekenen ***iemand*** **~** to pull in a person
inrichten (gebouw) to lay out; (interieur) to furnish, to fit out; (organiseren) to organize; (terrein) to lay out, to landscape
inrichting (instelling) institution; (krankzinnigen) mental institution; (verpleging) nursing home; (Wmb) establishment; (van bijv. kantoor) furnishings and fittings; (van onderneming) organization; **als één ~ wordt** ***beschouwd*** **de tot eenzelfde onderneming of instelling behorende installaties die onderling technische, organisatorische of functionele bindingen hebben en in elkaars onmiddellijke nabijheid zijn gelegen** installations belonging to the same enterprise or institute which have a technical, organisational or functonal relationship with each other and are situated in each other's immediate vicinity shall be deemed to be one establishment; **~ voor** ***buitengewone behandeling*** special youth treatment centre/[A] center; ***categorieën*** **van ~** categories of establishments; **een ~** ***drijven*** to operate an establishment; ***extra beveiligde*** **~** maximum security prison, high-security prison; ***erkende*** **~** approved institution, recognized institution; **~ voor** ***geesteszieken*** mental hospital; ***gesloten*** **~** closed prison, secure institution; ***half-open*** **~** semi-open prison; ***inventaris*** **en ~** (winkel) stock, fixtures and fittings; **plaatsing in een ~ voor** ***jeugdigen*** placement in an institution for juvenile offenders; ***jeugdpsychiatrische*** **~** juvenile psychiatric institution; ***justitiële*** **~** (instelling) custodial institution; (organisatie) judicial organization; **~voor** ***justitiële kinderbescherming*** juvenile custodial institution; ***meubilair*** **en ~** furniture and fixtures; ***niet-vergunningplichtige*** **~** establishment which does not require a licence; **ter** ***observatie*** **in een ~ worden opgenomen** to be sent to an institution for observation; ***open*** **~** open prison; **de vergunning heeft betrekking op het** ***oprichten*** **of veranderen van een ~** the licence relates to the construction or modification of an establishment; **het is verboden zonder daartoe verleende vergunning een ~** ***op te richten*****, te veranderen of de werking daarvan te veranderen of in werking te hebben** without a licence granted to that purpose it is prohibited to set up an establishment, modify an establishment or the operation thereof; **het** ***totstandbrengen*****, instandhouden en in werking hebben van een ~**

constructing, maintaining and operating an establishment; **penitentiaire *open* ~** open prison; ***penitentiaire* ~** penitentiary, penal institution, penal establishment; **in een ~ *plaatsen*** to admit a person to an institution, to put a person in an institution; ***plaatsing* in een ~ voor buitengewone behandeling** committal to a special treatment centre/ ^A center; ***psychiatrische* ~** mental institution, psychiatric institution; ***vaste* ~** (fisc.) permanent establishment; **een *verandering* van de ~ of de werking daarvan** a modification to the establishment or the operation thereof; **aanvraag om een *vergunning* voor een ~** application for a licence for an establishment; ***vergunningplichtige* ~** establishment requiring a licence; ***vrijheid* van ~** freedom of organization of teaching

Inrichtingenbesluit Industrial Premises Decree

Inrichtingen- en Vergunningenbesluit milieubeheer (1 maart 1993) Environmental Management (Establishments and Licences) Decree

inrichtingsarts medical officer

Inrichtingsbesluit WVO Secondary Education (Organisation of Teaching) Decree

inrichtingseisen (jaarrekening) form and format requirements

inrichtingskosten furnishing expenses, fitting-out costs; ***tegemoetkoming* voor ~** contribution towards furnishing expenses/fitting-out costs

inrichtingswerker *penitentiaire*- ~ prison officer; (mv. ook:) prison staff

inrit driveway, entrance

inrijden op iemand to drive into a person

inroepen to rely (up)on, to refer to, to invoke; (alg.) to call in; ***arbitrage* ~** to go to arbitration; **een *beding* ~** to rely (up)on/refer to/invoke a stipulation; **de *hulp* van een deskundige ~** to call in an expert; **de *hulp* van de politie ~** to call the police; **het *huurbeding* ~** to rely (up)on/refer to/invoke the letting clause; **de politie riep de *medewerking* in van het publiek** the police made an appeal to the public for cooperation; **de *nietigheid* van een overeenkomst ~** to invoke the nullity of an agreement; **de *nietigheid* van een rechtshandeling ~** to invoke the nullity of a juristic act; **de *niet-toepasselijkheid* inroepen** to invoke the inapplicability; **de *ontbinding* van een overeenkomst ~** to call for the dissolution/setting aside of a contract; **de *onwettigheid* van een akte ~** to contend that an instrument is illegal; **een *recht* ~** to invoke/rely (up)on/refer to/claim a right; **de *tussenkomst* van de rechter ~** to apply to the court, to bring the matter before the court; **een *verweermiddel* ~** to invoke a defence/^A defense; **een *wetsartikel* ~** to rely (up)on/refer to/invoke a statutory provision

inruilen to trade in

inruilprijs trade-in price

inruilwaarde trade-in value

inschakelen een *advocaat* ~ to call in/engage (the services of) a lawyer/ ^A a lawyer/^A an attorney; ***collega's* ~** to seek the help of colleagues; **een *deskundige* ~** to call in an expert; **een *deurwaarder* ~** to call in/engage a bailiff/ ^A process server; **een *incassobureau* ~** to engage a debt-collection agency; ***personen* ~** to employ persons; **de *politie* ~** to call in the police

inschatten to assess, to estimate

inschatting assessment, appraisal

inschattingsfout misjudgement

inschepen to load; ***zich* ~** to embark

inscheping loading, embarkation

inschotopening entrance hole

inschotwond entrance wound

inschrijfbiljet application form; (aanbesteding) tender

inschrijfformulier registration form; (m.b.t. aanbesteding) tender form, ^A bid form; (m.b.t. aandelen) subscription form, application form; (aanvraagformulier) application form; (m.b.t. cursus, lidmaatschap) enrolment form/ ^A enrollment form

inschrijfgeld registration fee
inschrijfnummer registration number
inschrijftermijn registration period; (m.b.t. aanbesteding) time/period/term for submitting tenders/[A] bids; (m.b.t. aandelen) application period, subscription period
inschrijven (op aanbesteding) to (submit a) tender, [A] to bid; (op aandelen) to subscribe, to apply; (in boeken, registers) to enter, to register; (cursus, lidmaatschap) to enrol; **~ op een *aanbesteding*** to tender for a contract; **~ op *aandelen*** to apply for/subscribe for shares; **een *akte* ~** to register a deed; **zich ~ bij het *arbeidsbureau*** to register/sign on at an employment office; **zich laten ~ als advocaat bij de *balie*** to apply for membership of the Netherlands Bar Association; **een vennootschap in het *Handelsregister* doen ~** to register a company; **ingeschreven bij het *Handelsregister* van de Kamer van Koophandel te Den Haag, onder dossiernummer 123.456** listed in the Commercial/Trade Register of the Chamber of Commerce in The Hague, under file number 123.456; **een *huwelijk* ~** to register a marriage; **een *hypotheekakte* ~** to register/record a mortgage; **~ bij de *Kamer van Koophandel*** to register with the Chamber of Commerce; **~ op een *lening*** to apply for/subscribe for a loan; **~ op *opdrachten*** to tender for contracts, to submit tenders for contracts; **~ in een *register*** to enter in a register; **iemand in een *register* ~** to enter a person ('s name) in a register; **in een *register* ingeschreven staan** to appear/be listed in a register; ***statutair* ingeschreven bij het Handelsregister van** listed according to its articles of association/[A] incorporation in the Commercial/Trade Register of; **een *vonnis* ~** to enter/register a judgment; ***zich* ~** to register
inschrijver applicant; (aanbesteding) tenderer; **~ op een *aanbesteding*** tenderer for a contract; **~ op *aandelen*** applicant/subscriber for shares; ***hoogste* ~** highest tenderer; ***laagste* ~** lowest tenderer; **de levering werd toegewezen aan de *laagste* ~** the contract was awarded/assigned to the lowest tenderer
inschrijving (in boeken, registers) entry, registration; (bij aanbesteding) tender, bid; (voor aandelen) subscription; (cursus, lidmaatschap) enrolment, [A] enrollment, registration; ***aanbesteden* bij ~** to put out to tender, to invite tenders, to call for tenders; ***aanbesteding* bij ~** putting out a work to tender; ***aanbesteding* bij ~** putting out a work to tender, calling for tenders; **~op een *aanbesteding*** tendering for a contract, submission of a tender; **~ op *aandelen*** subscription for shares; ***bewijs* van ~ bij** certificate of registration at; ***bij* ~** by tender, by way of tender; **aan een ~ *deelnemen*** to (submit a) tender for a contract; **een ~ *doorhalen*** to deregister, to remove/cancel a registration; **een hypothecaire ~ *doorhalen*** to cancel a mortgage; **beveelt de *doorhaling* van de ~ van het merk in het register** orders the registration of the trademark/mark to be removed from the register; **het verstrijken van de *geldigheidsduur* van de ~** the expiry/[A] expiration of the registration; **~ in het *Handelsregister*** listing/entry in the Commercial/Trade Register; ***hypothecaire* ~** registration of mortgage, perfection of mortgage by registration; **eerste *hypothecaire* ~ op het te financieren woonhuis** first mortgage on the house to be financed; **~ van een *hypotheek*** registration of a mortgage, perfection of a mortgage by registration; **~ in het *hypotheekregister*** entry in the mortgage register; ***internationale* ~** international registration; **~ in het *kadaster*** entry in the land register; **~ in het *kadaster* onder nummer** land register entry number; ***kadastrale* ~** entry in the land register, registration with the land registry; **uittreksel van de *kadastrale* ~** extract from the land register; ***koers* van ~**

subscription price; ***laagste* ~** lowest tender; **~ op een *lening*** subscription for a loan; **~ van een *merk*** registration of a trademark/mark; **een ~ *nietig verklaren*** to invalidate a registration; ***nummer* van ~** registration number; **~ van een *octrooi*** registration/entry of a patent; **~ in het Europees *Octrooiregister*** entry in the Register of European Patents; ***onderhandse* ~** private tender, closed tender, limited tender; **~ van *oorsprong*** (m.b.t. octr.) registration of origin; **via een *openbare* ~ te koop aanbieden** to put up for public sale/for sale by tender; **de ~ *openstellen*** (m.b.t. aanbesteding) to call for/invite tenders; (m.b.t. aandelen) to invite applications for shares; ***overgaan* tot ~ van een merk** to proceed to register a trademark; **de ~ werd *overtekend*** the issue was oversubscribed; **~ in de daartoe bestemde openbare *registers*** entry in the public registers provided for that purpose; **de ~ in de openbare *registers* van de onderhavige akte doet de overdracht van het registergoed plaatsvinden** the entry of the present deed in the public registers effects the transfer of the registered property; ***taks* voor ~** fee for registration; **de ~en *toewijzen*** to allot the applications; **~en geheel of gedeeltelijk *toewijzen*** to allot applications in full or in part; **van ~ *uitgesloten* zijn** to be excluded from registration; **bij openbare ~ *verkopen*** to put up for public sale/for sale by tender; **de ~ van een merk *vernieuwen*** to apply for renewal of a trademark; ***verkoop* bij ~** sale by tender; **de *verkoop* geschiedt door bij/middel van ~** to be sold by tender; ***verkoop* door middel van besloten ~** sale by private tender; ***verkoop* door middel van openbare ~** sale by public tender; **een ~ *vernieuwen*** to renew a registration; ***verplichting* tot ~ van de vennootschap** obligation to register the company; **degene die om ~ *verzoekt*** the individual requesting registration; **~ van een *vonnis*** entry/registration of a judgment

inschrijvingsbedrag (m.b.t. aanbesteding) tender price

inschrijvingsbiljet registration form; (m.b.t. aanbesteding) tender form, [A] bid form; (m.b.t. aandelen) subscription form, application form

inschrijvingsbewijs certificate of registration

inschrijvingsduur (m.b.t. universiteit) enrolment period, [A] enrollment period

inschrijvingseis (m.b.t. onderwijs) admission requirement

inschrijvingsformulier registration form; (m.b.t. aanbesteding) tender form, [A] bid form; (m.b.t. aandelen) subscription form, application form; (aanvraagformulier) application form; (m.b.t. cursus, lidmaatschap) enrolment form

inschrijvingsgarantie tender bond, [A] bid bond

inschrijvingsgeld registration fee

inschrijvingskoers subscription price

inschrijvingsprocedure registration procedure, procedure for registration; (m.b.t. aanbesteding) tender procedure, [A] bid procedure

inschrijvingsrecht (m.b.t. aandelen) subscription right

inschrijvingssysteem (m.b.t. koop pand) sealed tender system; **verkoop *door middel van het* ~** sale by sealed tender

inschrijvingsvoorwaarden conditions of registration; (m.b.t. aanbesteding) conditions of tender(ing); (m.b.t. aandelen) subscription terms; (m.b.t. verkoping) conditions of sale

inschuld outstanding debt

inseminatie insemination; ***kunstmatige* ~** artificial insemination

insinuant party for whom a (writ of) summons is served

insinuatie (aantijging) insinuation, innuendo; (gerechtelijke aanzegging) bailiff's notification, [A] process server's notice; **~ van een *vonnis*** memorandum of service of a judgment

insinuatiekosten costs of a bailiff's/[A] process server's notification

insinueren (aantijgen) to insinuate; (gerechtelijk aanzeggen) to serve (a bailiff's notice/^A process server's notice)

inslaan to smash; **een *ruit* ~** to smash a window; **met de wapenstok *op iemand* ~** to hit a person with a truncheon/^A nightstick

inslag impact

inslapen iemand *laten* ~ to commit euthanasia, to terminate the life of a person painlessly

insluipen to intrude, to trespass

insluiper sneak thief

insluiping intrusion, trespass; ***diefstal* met ~** theft

insluiten (bijsluiten) to enclose; (gevangen zetten) to lock up; **zich *laten* ~** to allow oneself to be locked in a building; **iemand *ter ontnuchtering* ~** to put a person away for sobering up

insluitingsbevel custody warrant

insolvabel insolvent

insolvabiliteit insolvency

insolvent insolvent; **een ~e *boedel*** an insolvent estate; **iemand ~ *verklaren*** to declare a person insolvent

insolventie insolvency; ***staat* van ~** state of insolvency; **in *staat* van ~ geraken** to become insolvent; **in *staat* van ~ verkeren** to be in a state of insolvency, to be insolvent

insolventierecht insolvency law

insolventverklaring declaration of insolvency

inspannen *zich* ~ to exert oneself, to make an effort; ***zich* tot het uiterste ~** to make every effort, to do one's utmost

inspanning effort; **een bijzondere ~ *leveren*** to make a special effort; **een uiterste ~ *verrichten*** to make every effort, to do one's utmost

inspanningsverbintenis obligation to perform to the best of one's ability

inspanningsverplichting obligation to perform to the best of one's ability; **een ~ *aangaan*** to assume an obligation to perform to the best of one's ability; **een ~ *hebben*** to be obliged to perform to the best of one's ability

inspecteren to inspect, to examine, to survey

inspecteur inspector; (van politie) (chief) inspector, ^A captain, ^A lieutenant; (van belastingen) tax inspector, inspector of taxes; ***beschikking* van de ~** ruling of the tax inspector; **~ der *vennootschapsbelasting*** corporatation tax inspector, ^A corporate income tax inspector; **~ voor de *volksgezondheid en het milieu*** inspector for public health and environmental affairs

inspecteur-rechercheur detective inspector

inspectie (inzage, keuring) inspection, examination; (tak van dienst) inspectorate

Inspectie der Belastingen Tax Inspectorate

Inspectie der Directe Belastingen Inspectorate of Taxes on Income, Profits and Net Wealth

Inspectie der Domeinen State Property Inspectorate

Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire zaken (Inspectie W&V) Inspectorate for Health Protection, Commodities and Veterinary Affairs

Inspectie voor de Gezondheidszorg Health Care Inspectorate

Inspectie Hoger Onderwijs Higher Education Inspectorate

Inspectie der Invoerrechten, Accijnzen en Omzetbelasting Inspectorate of Customs, Excise Duties and Turnover Tax

Inspectie Jeugdhulpverlening en Jeugdbescherming Youth Services and Youth Protection Inspectorate

Inspectie voor de Milieuhygiëne Environmental Protection Inspectorate

Inspectie van het Onderwijs Education Inspectorate

Inspectie der Registratie en Successie Registration and Succession Duties Inspectorate

Inspectie der Rijksfinanciën Inspectorate of the Budget

Inspectie Technisch Beroepsonderwijs Technical and Vocational Schools Inspectorate
Inspectie der Vennootschapsbelasting Corporation Tax Inspectorate
Inspectie W&V (Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken) Inspectorate for Health Protection, Commodities and Veterinary Affairs
inspectierapport inspection report; (van verzekeringsexpert) surveyor's report, survey report; **de bevindingen *weergegeven* in een ~** to record one's findings in an inspection report
inspraak (public) consultation, (public) participation, (public) involvement; **~ bij *besluitvorming*** public participation in decision-making; **~ *geven*** to allow the public to participate/comment; **over dit plan wordt overleg gepleegd en vindt ~ *plaats*** consultations are being held about this plan and public participation is taking place; ***voorlichting* en ~** information and participation; **~ *wensen*** to want a say in the matter/management, to want to be heard
inspraakavond consultation meeting, forum; **een ~ *organiseren*** to organize a consultation meeting
inspraakmogelijkheden ***ruime* ~** ample opportunities to comment
inspraakperiode period for the public to comment
inspraakprocedure consultation exercise
inspraakronde opportunity for the public to comment, consultation exercise
inspraakverordening participation procedure bye-law/^A ordinance
inspuiten to inject
instaan voor de *echtheid* ~ to guarantee to be authentic/genuine, to guarantee the genuineness; **A staat er *jegens* B voor in dat ...** A guarantees B that ...; **wij kunnen niet ~ *voor* de juistheid of volledigheid van deze gegevens** we cannot vouch for the correctness or completeness of this information; ***voor* de juistheid, volledigheid en consistentie ~** to warrant to be correct, complete and consistent
installatie (functionaris) inauguration; (apparatuur) system, installation; (het installeren) installation
installatietechniek ***afdeling* ~** (vbo) electrical and mechanical engineering department
installeren (functionaris) to inaugurate; (apparatuur) to install
instandhouding maintenance, upkeep; **~ van een *octrooi*** maintenance of a patent
instandhoudingsplicht duty/obligation to maintain (the property); **verkoop onder het *beding* van ~** sale subject to the obligation to maintain (the property)
instandhoudingsverklaring declaration to maintain
instantie authority, agency; (aanleg) instance; (lichaam) body; **de eerst *aangewezen* ~** the body designated to hear cases in the first instance; ***afstand doen* van ~** to discontinue or withdraw from proceedings; **de *betrokken* ~s** the authorities concerned; ***bevoegde* ~** competent authority; **alle geschillen zullen in *eerste* ~ worden berecht door** all disputes will in the first instance be settled by/referred to; **rechtbank van *eerste* ~** court of first instance; **in *eerste* ~ tot 12 jaar veroordeeld worden** to be sentenced to 12 years in the first instance; ***erkende* ~** approved body; **rechtsgeding in *feitelijke* ~** proceedings in the fact-finding instance; ***gemeentelijke* ~** municipal authority; ***gerechtelijke* ~** judicial authority, judicial body; **daartoe *gerechtigde* ~s** authorized bodies; **in *hogere* ~** on appeal, before a superior court; **zich tot een *hogere* ~ wenden** to appeal to a higher authority; **de kantonrechter spreekt hier in *hoogste* ~ recht** there is no appeal from the judgment of the subdistrict court in this case; **in *hoogste* ~ uitgemaakt** determined by the highest court; **uitspraak in *hoogste* ~** judgment from which there is no appeal, judgment given in the last instance; **vernietiging**

van een vonnis in *hoogste* ~ quashing of a judgment in the highest instance; **in *hoogste* ~ veroordeeld worden** to be sentenced on appeal in the court of last resort; ***hulpverlenende* ~s** emergency services; ***hypotheekverstrekkende* ~** mortgage lender; ***justitiële* ~** judicial authority; **rechtspraak in *laatste* ~** final judgment; ***lagere* ~** lower authority; ***particuliere* ~** private agency; ***rechterlijke* ~** judicial authority, judicial body; ***regelgevende* ~** regulatory authority; ***scheidsrechterlijke* ~** arbitration board, conciliation board; ***toezichthoudende* ~** supervisory authority; ***uitgevende* ~** issuing authority; ***uitvoerende* ~** implementing authority; ***vergunningverlenende* ~** licensing authority; ***verordenende* ~** regulatory authority; ***verval* van ~** prejudiced right (of continuing an action); ***verval* van ~ wegens het verstrijken van een procestermijn kan niet worden tegengeworpen** no right shall be prejudiced in consequence of the expiry/^A expiration of a time-limit

instapcursus induction course

instappers (instapschoenen) slip-ons

instapschoenen slip-on shoes

insteekslot mortise lock

insteken *op* iemand ~ to stab a person

instellen (van commissie, openbare lichamen, enz.) to set up, to establish, to institute; (van bijv. eenrichtingsverkeer of parkeerverbod) to introduce; **een *accountantscontrole* ~** to carry out/conduct/perform an audit; **een *accountantsonderzoek* ~** to carry out/conduct/perform an audit; **een *actie* ~ tegen** to commence/bring an action against, to commence/institute legal proceedings against; **een *actie* ~ voor schadevergoeding** to sue for damages/compensation; **(hoger) *beroep* ~ bij** to appeal to, to take/bring an appeal to, to lodge an appeal with; **een beslissing waartegen *beroep* kan worden ingesteld** a decision/judgment/ruling which is open to appeal; **(hoger) *beroep* ~ tegen** to appeal against/from, to give notice of appeal against/from, to take/lodge/bring an appeal against/from; **een *cassatieberoep* ~** to take/bring an appeal to the Supreme Court/court of cassation, to appeal to the Supreme Court/court of cassation; **een *commissie* ~** to set up/establish/form a committee; **een *eis* ~ tot vergoeding van schade** to institute an action/proceedings for damages/compensation, to submit/lodge a claim for damages/compensation; **de tegen gedaagde ingestelde *eis* tot schadevergoeding is afgewezen** the claim/action for damages/compensation made/brought against the defendant was dismissed/refused/disallowed/rejected; **een *embargo* ~ op** to impose/place/put an embargo on; **een *enquête* ~** to set up an inquiry; **een *enquête* ~ naar** to inquire into, to institute an inquiry into; **een *erfgenaam* ~** to institute/appoint an heir; **een *nevenvordering* ~** to submit/enter/lodge an ancillary claim; **een *ondernemingsraad* ~** to set up a works council; **een *onderzoek* ~** to institute/conduct/hold an inquiry, to investigate, to examine, to go into the matter; **een *onderzoek* ~ naar** to inquire into, to institute/conduct/hold an inquiry into; **een *onderzoek* ~ in de boeken** to audit/examine/inspect the books; **justitie stelt een *onderzoek* in** the judicial authorities are holding an investigation/are investigating the matter; **een *onderzoek* in loco ~** to hold an inquiry/to make an inspection on the spot; **de politie stelt een *onderzoek* in** the police are setting up an inquiry; **terzake een *onderzoek* ~** to follow up a tip; ***oppositie* ~ tegen een octrooi** to file an opposition to a patent; ***oppositie* ~ tegen een verstekvonnis** to bring/institute/take an action to set aside a default judgment; **een (gerechtelijke) *procedure* ~ bij** to bring/commence/institute proceedings/an action/a lawsuit before; **de titel waarbij een *recht* wordt ingesteld** the title by which a right is created; **een *rechtsmiddel* ~** to resort

to/institute a (legal) remedy; ***rechtsvervolging*** **~ tegen** (Rv) to bring/commence/institute legal proceedings against, to bring an action against; (Sr) to institute a prosecution/criminal proceedings against; **een *rechtsvordering* ~ tegen** to bring/institute/take an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against; **een *regresactie* ~ tegen** to take recourse against; **een *schadevergoedingsactie* ~** to bring/institute an action for damages/compensation; ***sprongcassatie* ~** to take/bring/lodge a leap-frogging appeal; **een *strafvervolging* ~ tegen** to bring/commence/institute criminal proceedings against; **een *tegeneis* ~** to bring/submit/lodge a counterclaim; **een *vervolging* ~ tegen** (Rv) to sue, to bring/institute/take action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against; (Sv) to prosecute; **een *vordering* ~ tegen** to bring/institute/take an action against, to commence litigation; **een *vordering* ~ op grond van een onrechtmatige daad** to bring/institute/take an action on the basis of an unlawful act; **een *vordering* tot ontruiming ~** to bring/institute/take an action for an eviction order; **een *vordering* ~ wegens schade** to bring/institute/take an action for damages/compensation; **een *vruchtgebruik* ~** to establish/create a usufruct in respect of

insteller van een trust settlor of a trust

instelling (handeling) creation, establishment, institution; (instituut, organisatie) institution, institute, organization, establishment; ***aangesloten* ~en** affiliated institutions; ***aangewezen* ~** approved institution; ***bekostigde* ~** government-funded institution; ***certificerende* ~** certification institution; ***charititatieve* ~** charitable institution; ***communautaire* ~** Community institution; ***culturele* ~** cultural organization; ***dienstverlenende* ~** service organization; ***erkende* ~** recognized institution; ***financiële* ~** financial institution; ***geaccrediteerde* ~** accredited institution; ***geldverstrekkende* ~** lending institution; **~ voor *gezondheidszorg*** health care institution; ***liefdadige* ~** charity, charitable institution; **~ ten algemenen *nutte*** institution of public utility; **~ voor hoger *onderwijs*** higher education institution; ***openbare* ~** public institution, public authority; ***particuliere* ~** private institution; ***privaatrechtelijke* rechtspersoonlijkheid bezittende ~** institution incorporated under civil law; ***publiekrechtelijke* ~** regulatory organization; ***publiekrechtelijke* rechtspersoonlijkheid bezittende ~** institution incorporated under public law; ***regionale* ~ voor de openbare arbeidsbemiddeling** regional public employment office; **~ voor *maatschappelijk werk*** social service/welfare institution; ***toegelaten* ~** approved institution; **~ van *weldadigheid*** charitable institution, charity

instellingsbesluit decision establishing (the tasks and responsibilities of)

instellingsfixus institution quota

instellingsplan (m.b.t. universiteit) work plan

Instellingswet W.R.R. (30 juni 1976) Act establishing the Advisory Council on Government Policy

instemmen ~ *met* (goedkeuren) to approve of, to assent to; (goedvinden) to consent to; (iemand) to agree with; (iets) to agree to, to be in agreement with, to accept, to assent to; ***stilzwijgend* ~ met** to agree tacitly to; **~ met *uitlevering*** to consent to extradition/being extradited; **~ met een *voorstel*** to agree to a proposal

instemming agreement, assent, consent; ***blijk* van ~** indication of assent; **ten *blijke* van uw ~ met de inhoud van het bovenstaande verzoeken wij u een kopie van deze brief voor akkoord te ondertekenen en aan ons te retourneren** if you agree to the above, please indicate this by signing a copy of this

letter and returning it to us; **~ *houdt* afstand *in* van deze rechten** consent shall constitute a waiver of these rights; **~ *met*** agreement with, assent to, consent to; ***met* ~ van** with the agreement of; ***stilzwijgende* ~** tacit agreement; **met *wederzijdse* ~** by mutual agreement, with the agreement of both parties

instemmingsprocedure (Europese Akte) assent procedure

instemmingsrecht right of consent

instemmingsverklaring statement of agreement

instigatie instigation; ***op* ~ van** at the instigation of

instigeren to instigate

institutie (aanwijzen als erfgenaam) institution, appointment

institutionele belegger institutional investor

instituut (instelling) institution; (genootschap, onderwijs) institute; (met eigennaam) institute; **het *Molengraaff* ~** the Molengraaff Institute

Instituut Collectie Nederland (ICN) Netherlands Institute for Cultural Heritage

Instituut voor Leerplanontwikkeling (SLO) Institute for Curriculum Development

Instituut voor het Midden- en Kleinbedrijf (IMK) Institute for Small and Medium-Sized Enterprises

Instituut Nederlandse Kwaliteit (INK) Dutch Quality Institute

Instituut voor Onderzoek en Onderwijs (IOO) Institute for Educational Research

Instituut voor Plantenziektenkundig Onderzoek (IPO) Research Institute for Plant Protection (IPO); *zie: Plant Research International*

Instituut voor Rechtssociologie Institute for Legal Sociology

Instituut voor Staats- en Bestuursrecht Institute of Constitutional and Administrative Law

Instituut voor toegepast sociaalwetenschappelijk onderzoek Institute of Applied Social Research

instroom influx, intake; (m.b.t. onderwijsinstelling) enrolment, ^ enrollment; **~ van *asielzoekers*** influx of asylum seekers; ***verhoogde* ~** increased influx

instructie instruction, order, briefing; (gerechtelijk vooronderzoek) preliminary inquiry; **een ~ *bevelen*** to order a preliminary inquiry; ***conform* de/uw ~s** in accordance with/pursuant to your instructions; ***maatregel* van ~** measure of inquiry; ***nadere* (nauwkeuriger) ~** more detailed instructions; ***op* ~ van** by order of, on the instruction of; ***rechter* van ~** examining magistrate; **~s *verstrekken*** to issue/give instructions

instrueren (onderrichten) to instruct; **een *zaak* ~** to prepare a case for trial

instrumentaire getuige attesting witness

instrumentarium set of instruments

instrumenteren to draw up; **~de *notaris*** executing civil-law notary

insubordinatie insubordination; **~ *plegen*** to commit (an act of) insubordination

intakegesprek initial interview

integer honourable, ^ honorable, incorruptible

integraal full(y), comprehensive(ly); **~ *aanpakken*** to tackle comprehensively; **~ van *kracht* blijven** to remain/continue wholly in effect/force, to remain wholly valid/effective; **een ~ *onderdeel* uitmaken van** to form an integral part of, to be included by reference as if set forth fully herein

interconnectie interconnection

Integraal Structuurplan Noorden des Lands (ISP) Comprehensive Zoning Plan for the North of the Country

integraalhelm integral helmet

Integrale Keten Beheersing Integrated Chain Management

integratie integratie; ***gedifferentieerde* ~** (EU) differentiated integration; **~ van *immigranten* in onze samenleving** integration of immigrants into our society

integreren in to integrate into/in;

geïntegreerd* in de *maatschappij integrated into/in society

integrerend een ~ *deel* uitmaken van to form an integral part of, to be included by reference as if set forth fully herein

integriteit integrity, probity; ***lichamelijke* en geestelijke ~** physical and mental integrity; **recht op *lichamelijke* ~** right to physical integrity; **inbreuk op de *territoriale* ~** violation of the territorial integrity; **daden gericht tegen de *territoriale* ~** actions against the territorial integrity; **iemands ~ in *twijfel* trekken** to doubt a person's integrity

intekenen to subscribe

intekenformulier subscription form

intekening op subscription to

intellectueel intellectual; **intellectuele *dader* van een misdrijf** instigator to a crime; **intellectuele *eigendom*** intellectual property; **~ *eigendomsrecht*** intellectual property law; **intellectuele *eigendomsrechten*** intellectual property rights

intelligentiequotiënt intelligence quotient; **een *van* ~ van 81 hebben** to have an intelligence quotient of 81

intensivering van de samenwerking closer cooperation

intentieovereenkomst declaration of intent

intentieverklaring declaration of intent; (document) letter of intent

interdepartementaal interdepartmental, interministerial

Interdepartementale Commissie Groeikernen en Groeisteden (ICOG) Interdepartmental Committee on Growth Centres and Development Towns

interesse interest; **~ *hebben* voor** to be interested in; ***kosten, schaden en* ~n** costs, damages and interest; ***moratoire* ~** statutory interest (rate); **~ *tonen*** to show interest

interest interest (*zie ook: rente*)

intergemeentelijk ~ *overleg* intermunicipal consultations; **~ *samenwerkingsverband*** intermunicipal collaboration group

Intergouvernementele Conferentie (IGC) Intergovernmental Conference (IGC)

Intergouvernementele Werkgroep inzake Klimaatverandering Intergovernmental Panel on Climate Change (IPPC)

interim interim; ***ad* ~** ad interim, interim; **~ *advies*** interim advice; **~ *akkoord*** interim agreement

interimadvies interim recommendation

interimdividend interim dividend

interimverslag interim report

Interimwet bodemsanering (29 sept. 1982) Soil Clean-up (Interim) Act

Interimwet ammoniak en veehouderij (IAV) (26 aug. 1994) Ammonia and Livestock Farming (Interim Measures) Act

Interimwet bodemsanering (tot jan. 1995) Soil Clean Up (Interim) Act

Interimwet op het speciaal onderwijs en het voortgezet speciaal onderwijs (ISOVSO) (15 dec. 1982) Special Education Interim Act

Interkerkelijk Vredesberaad (IKV) Inter-Church Peace Council

interlocutie interlocutory judgment

interlocutoir interlocutory; **~e *beschikking*** interlocutory decree, interlocutory order; **~ *vonnis*** interlocutory judgment; **bij ~ *vonnis*** by an interlocutory judgment

intermediair intermediary, broker, middleman; ***onafhankelijke* ~** independent intermediary

intern internal; **~e *accountant*** internal accountant; **~e *controle*** internal audit; **~e *financiering*** self-financing; **voor ~ *gebruik*** for internal use; **~e *overplaatsing*** internal transfer; **~e *regel*** house rule, internal rule

internaat boarding school, home, centre, [A] center; **~ voor *moeilijk opvoedbare jongens*** home for boys with behaviour/ [A] behavior problems

internationaal ~ *depot* an international registration; **een ~ *depot* verrichten** to make an international registration; **~ *privaatrecht*** international private law,

private international law, (law of) conflict of laws; **~ *publiekrecht*** international public law, public international law; **~ *recht*** international law, law of nations

Internationaal Atoom Energie Agentschap (IAEA) International Atomic Energy Agency (IAEA)

Internationaal Belasting Documentatie Bureau International Bureau of Fiscal Documentation

Internationaal Bureau voor de Bescherming van de industriële eigendom Industrial Bureau for the Protection of International Property

Internationaal Centrum voor Beslechting van Investeringsgeschillen International Centre for the Settlement of Investment Disputes (ICSID)

Internationaal Energie Agentschap (IEA) International Energy Agency

Internationaal Fonds voor vergoeding van schade door verontreiniging door olie International Oil Pollution Compensation Fund

Internationaal Gerechtshof International Court of Justice, World Court

Internationaal Hof van Justitie International Court of Justice, World Court

Internationaal Instituut voor Strategische Studies (IISS) International Institute for Strategic Studies

Internationaal Instituut voor Waterbouwkunde en Milieubeheer (IHE) International Institute for Hydraulic and Environmental Engineering

Internationaal Juridisch Instituut *Internationaal Juridisch Instituut* (International Juridical Institute)

Internationaal Militair Gerechtshof (Neurenberg, 14 nov. 1945 – 1 okt. 1946) International Military Tribunal

Internationaal Monetair Fonds (IMF) International Monetary Fund (IMF)

Internationaal Octrooi Instituut International Patent Institute

Internationaal Strafgerechtshof International Criminal Court (ICC)

Internationaal Strafhof International Criminal Court (ICC)

Internationaal Telecommunicatieverdrag International Telecommunications Convention

Internationaal Tribunaal voor het voormalige Joegoslavië International Criminal Tribunal for the former Yugoslavia (ICTY)

Internationaal Verdrag inzake de bescherming van kweekproducten (UPOV-Verdrag) International Convention for the Protection of New Varieties of Plants (UPOV Convention)

Internationaal Verdrag voor de bescherming van planten International Plant Protection Convention (IPPC)

Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten (IVBP) (23 maart 1976) International Covenant on Civil and Political Rights (ICCPR)

Internationaal Verdrag inzake economische, sociale en culturele rechten (19 dec. 1966) International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights (ICESCR)

Internationaal Verdrag betreffende het goederenvervoer per spoorweg (7 febr. 1970) International Convention concerning the Carriage of Goods by Rail (CIM)

Internationaal Verdrag tegen het nemen van gijzelaars (18 dec. 1979) International Convention against the Taking of Hostages

Internationaal Verdrag tot onderdrukking van de sluikhandel in verdovende middelen (Genève, 26 juni 1936) International Convention for the Suppression of Illicit Traffic in Dangerous Drugs

Internationaal Verdrag tot onderdrukking van de financiering van terrorisme (9 dec. 1999) International Convention for the Suppression of the Financing of Terrorism

Internationaal Verdrag tot regeling van de walvisvangst (10 nov. 1948) International Convention for the Regulation of Whaling

Internationaal Verdrag inzake de uit-

banning van alle vormen van discriminatie van vrouwen (CEDAW) (3 sept. 1981) International Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination of Women

Internationaal Verdrag inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie (7 maart 1966) International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination

Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging door schepen (2 nov. 1973) International Convention for the Prevention of Pollution from Ships

Internationaal Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee door olie (12 mei 1954) International Convention for the Prevention of Pollution of the Sea by Oil

Internationaal Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie (29 nov. 1976) International Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage

Internationale Arbeidsorganisatie International Labour Organization (ILO)

Internationale Bank voor Herstel en Ontwikkeling International Bank for Reconstruction and Development

Internationale Code voor het Reclamewezen International Code of Advertising Practice

Internationale Comité van het Rode Kruis (ICRK) International Committee of the Red Cross (ICRC)

Internationale Kamer van Koophandel (IKK) International Chamber of Commerce (ICC)

Internationale klassenuitwisseling (IKU) International Class Exchanges

Internationale Normalisatie Organisatie International Standards Organisation (ISO)

Internationale Organisatie voor Atoomenergie International Atomic Energy Agency (IAEA)

Internationale Organisatie voor Burgerluchtvaart International Civil Aviation Organization (ICAO)

Internationale Organisatie voor Migratie (IOM) International Organization for Migration (IOM)

Internationale Politie Organisatie (Interpol) International Criminal Police Organization (Interpol)

Internationale Raadgevende Commissie inzake telegrafie en telefonie (CITO) International Advisory Committee on Telegraphy and Telephony (CCITT)

internationale reis- en kredietbrief (IRK) international letter of credit and assistance booklet

Internationale Rijn Commissie (IRC) International Commission for the Protection of the Rhine (ICPR), International Rhine Commission (IRC)

Internationale Tropisch Hout Organisatie (ITHO) International Tropical Timber Organization (ITTO)

Internationale Tropisch Hout Overeenkomst (1 april 1994) International Tropical Timber Agreement

Internationale Walvisvaart Commissie (ICW) International Whaling Commission

interneringskamp internment camp

interpellatie ***recht*** **van ~** right of asking questions

interpretatie interpretation, construction; **de ~ van een** ***bepaling*** the interpretation of a provision; ***eenheid*** **in ~** uniform interpretation; ***enge*** **~** strict interpretation; ***extensieve*** **~** extensive interpretation; ***foutieve*** **~** misinterpretation; ***grammaticale*** **~** grammatical interpretation; ***restrictieve*** **~** restrictive interpretation; ***ruime*** **~** broad interpretation; ***systematische*** **~** systematic interpretation; ***teleologische*** **~** teleological interpretation; ***verkeerde*** **~** misinterpretation

interpretatiegeschil dispute about interpretation

interpreteren to interpret, to construe; **~** ***als*** to construe as; ***eng*** **~** to give a strict interpretation; **een wet** ***ruim*** **~** to give a wide interpretation of an Act; ***stringent*** **~** to interpret strictly

Interprovinciaal Overleg (IPO) Interprovincial Consultations
Interregionaal Recherche Team (IRT) Interregional Crime Squad
interveniënt intervener, (intervening) third party
interveniëren to intervene as a third party
interventiewaarde intervention value; ***overschrijding* van de ~** exceeding the intervention value; **bij *overschrijding* van de ~** if the intervention value is exceeded; **plaatselijk is er een *overschrijding* van de ~** the intervention value is exceeded in some places
interview interview
intestaat (zn.) intestate
intestaat (bn.) intestate; **~ *erfgenaam*** intestate successor; **~ *erfrecht*** law of intestate succession; **~ *overlijden*** to die intestate, to die without having made a will
intestaatnalatenschap intestate estate
intimatie summons
intimeren to summon
intimidatie intimidation; **~ van een *getuige*** witness tampering; ***seksuele* ~** sexual harassment
intimidatiepraktijken intimidation practices
intimideren to intimidate
intimiderend intimidating
intimiteiten *ongewenste* ~ liberties, unwanted attentions, unwanted sexual advances; **zich schuldig maken aan *ongewenste* ~ tegenover** to make unwanted sexual advances to
intoetsen een *code* ~ to key in a code
intolerantie intolerance
intracommunautair intra-Community
intrappen een *deur* ~ to kick in a door
intraveneus intravenous; **intraveneuze *injectie*** intravenous injection
intrek zijn ~ *nemen* to take up (one's) residence
intrekbaar withdrawable, cancellable, revocable, retractable
intrekken to withdraw, to cancel, to revoke, to retract, to repeal, to rescind; (terugnemen/afschaffen) to withdraw; **een *aanbod* ~** to withdraw/revoke an offer; **de termijn gedurende welke het *aanbod* kan worden ingetrokken** the period allowed for the withdrawal of the offer; ***aandelen* ~** to cancel/withdraw shares; **een *aangifte* ~** to withdraw a complaint; **een *aanklacht* ~** to drop a charge; **de officier trok zijn *aanklacht* tegen de verdachte in** the prosecution dropped the case against the accused; **een *aanvaarding* ~** to withdraw an acceptance; **een *aanvraag* ~** to withdraw an application; **een *bankgarantie* ~** to withdraw a bank guarantee; **een *bekentenis* ~** to retract/withdraw a confession; **een *belofte* ~** to go back on/withdraw/retract a promise; **een *benoeming* ~** to cancel/revoke an appointment; **een *beroep* ~** to withdraw an appeal; **een *beschuldiging* ~** to drop a charge/an accusation; **een *besluit* ~** to revoke/cancel/repeal a decision; **een *bod* ~** to withdraw an offer; (op veiling) to withdraw a bid; **een *decreet* ~** to revoke a decree; **een *derogatie* ~** to abrogate a derogation; **zijn *kandidatuur* ~** to withdraw one's candidature/candidacy; **een *maatregel* ~** to cancel a decision/an order; **een *machtiging* ~** to revoke/withdraw an authorization; **een *motie* ~** to withdraw a motion; **een *octrooiaanvraag* ~** to withdraw a patent application; **een *ontheffing* ~** to withdraw an exemption; **een *opdracht* ~** to withdraw an instruction *(zie ook: opdracht)*; **een *procedure* ~** to withdraw/drop proceedings/an action/a lawsuit; ***rechten* ~** to abolish rights; **zijn *rijbewijs* werd voor de duur van twaalf maanden ingetrokken** his driving licence/[A] driver's license was suspended/revoked for twelve months; **een *telastlegging* ~** to dismiss a case; **een *uitspraak* ~** to withdraw/cancel a decision; **zijn *toestemming* ~** to withdraw one's permission; **een *verbod* ~** to withdraw/cancel an injunction/a prohibition/a ban/a restraining order; **een *vergunning* ~** to revoke/cancel/

withdraw a permit/licence/^A license; **een** ***verklaring*** **~** to withdraw a statement; (aangifte bij de politie) to withdraw an information; **een** ***verordening*** **~** to repeal/revoke a bye-law/^A an ordinance; **een** ***vervoersverbod*** **~** to revoke a standstill order; **een** ***verzoek*** **~** to withdraw an application/a petition; **een** ***visum*** **~** to withdraw/cancel/revoke a visa; **een** ***voorbehoud*** **~** to withdraw a reservation; **een** ***voorschrift*** **~** to repeal/revoke a provision/regulation; **een** ***voorstel*** **~** to withdraw a proposal; (vergadering) to withdraw a motion; **een** ***vordering*** **~** to withdraw an action; **een** ***wet*** **~** to repeal/abrogate an Act; **zijn** ***woorden*** **~** to take back/retract one's words

intrekking withdrawal, cancellation, revocation, retraction, repeal, abrogation; **~ van** ***aandelen*** cancellation/withdrawal of shares; **~ van een** ***aanklacht*** withdrawal of a charge; **~ van de** ***surseance van betaling*** withdrawal of the moratorium on payment(s)/of the suspension of payment(s); **~ van een** ***vergunning*** revocation/cancellation/withdrawal of a permit/licence/^A license; **beschikking tot ~ van een** ***vergunning*** order revoking a licence; **~ van een** ***verklaring*** withdrawal of a statement; (aangifte bij de politie) withdrawal of an information; **~ van een** ***wet*** repeal/abrogation of an Act

intrest interest (*zie ook: rente*)

intrinsiek intrinsic; **~e** ***waarde*** intrinsic value; (aandelen) net asset value per share

introductie (op beurs) flotation

inval (police) raid; **de politie deed een ~ in het** ***pand*** the police raided the premises, the police carried out/conducted a raid on the premises

invalidatie invalidation, nullification, annulment

invalide (zn.) disabled person, handicapped person, invalid

invalide (bn.) disabled, handicapped, invalid; **geheel of** ***gedeeltelijk*** **~** wholly or partially disabled; **~** ***verklaren*** to declare disabled

invalideren to invalidate, to nullify, to annul

invaliditeit disability, invalidity; (ongeldigheid) invalidity; ***algehele*** **~** total disability; ***blijvende*** **functionele ~** permanent functional disability; ***blijvende*** **~** permanent disability; ***gedeeltelijke*** **~** partial disability; ***tijdelijke*** **~** temporary disablement

invaliditeitspensioen disability pension

invaliditeitsuitkering disability benefit, disablement benefit, invalidity benefit

invaliditeitsverzekering disability insurance

invalkracht stand-in worker

invallen voor iemand to stand in/substitute for a person

invaller substitute, ^A alternate

invalshoek (van gezichtshoek) (line of) approach, point of view

invalsweg approach road, feeder road

inventaris fixtures (and fittings), (company) equipment; (van fabriek) plant and machinery; (van kantoor) office inventory, office equipment; (lijst) inventory; (winkel) stock, fixtures and fittings; **~ en** ***inrichting*** furniture and fixtures; (van winkel) stock, fixtures and fittings; **gebouwen,** ***machines en*** **~** (balans) property, plant and equipment; ***onroerende zaken*****, machines en ~** property, plant and equipment; **een ~** ***opmaken*** to draw up/make an inventory, to take stock; **met** ***overname*** **van een deel van de ~** (m.b.t. winkel) including part of the stock, fixtures and fittings; ***specificatie*** **van de ~** specification of the inventory

inventarisatie inventory; (fig.) list, overview, survey; **een** ***eerste*** **~** an initial overview; **een grove ~** ***maken*** **van alle mogelijkheden** to make a rough list of all the possibilities

inventariseren (boedelbeschrijving) to draw up/make an inventory, to take stock; (fig.) to list, to take stock of, to

list; ***nader*** **~** to draw up a more detailed overview
inventarislijst inventory
inventarisverzekering (machinery and) equipment insurance
inventiviteit (octr.) inventive step
inverzekeringstelling (taking into) police custody; ***bevel*** **tot ~** warrant for police custody; **de ~ *opheffen*** to terminate the police custody; ***verlenging*** **van de ~** extension of the police custody
inverzuimstelling *zie: ingebrekestelling*
investeerder investor
investeren to invest
investering investment; **een ~ *doen*** to invest, to make an investment; ***looptijd*** **van een ~** term of an investment
investeringsaftrek investment allowance, investment tax credit, capital allowance
investeringsbank investment bank
investeringspremie investment premium
Investeringspremieregeling (IPR) regional investment aid scheme
investeringsprikkel investment incentive
investeringssubsidie investment grants
investituur van de Commissie (EU) confirmation of the Commission
invloed influence; ***aanmerkelijke*** **~** significant influence; ***buiten*** **iemands ~ vallen** to fall outside a person's sphere of influence, to be beyond a person's control; **zijn ~ *doen gelden*** **op** to bring one's influence to bear on; **~ *hebben*** **op** to influence, to have influence/effect on; (aantasten) to affect; **een *nadelige*** **~ hebben op** to have an adverse impact on, to affect adversely/unfavourably/ ^A unfavorably, to have a detrimental effect on; ***rijden*** **onder ~ (van alcoholhoudende drank)** drink-driving offence, to drive under the influence of drink/^A liquor, ^A driving while intoxicated (d.w.i.), ^A driving under the influence (d.u.i.), drunken driving; **onder de ~ van *sterke drank*** under the influence of drink; **~ *uitoefenen*** **op** to exercise/exert influence on; **onder ~ *verkeren*** **van alcohol** to be under the influence of drink/^A liquor; **van *wezenlijke*** **~ zijn op** to have a substantial effect on
invoegen to include, to insert; **de inhoud van de stukken wordt als hier ingevoegd *beschouwd*** the contents of the documents are deemed to be included herein; **de inhoud van de bijlagen *geldt*** **als hier ingevoegd** the contents of the appendices are to be regarded as inserted herein
invoegstrook acceleration lane
invoer import, imports; (handeling) importation
invoerbeperkingen import restrictions, restrictions on imports
Invoerbesluit Landen Food Priority Countries
invoerdocumenten import documents
invoeren to introduce; (importeren) to import; ***belastingen*** **~** to introduce taxes; ***gefaseerd*** **~** to introduce on a phased basis; ***geleidelijk*** **~** to phase in; **~ *in*** **Nederland** to import into the Netherlands; ***landelijk*** **~** to introduce nationwide; **een *wet*** **~** to introduce a law; **een *wetswijziging*** **~** to amend an Act
invoerhandel import trade
invoerheffing import levy, levy on imports
invoering introduction, implementation; **de ~ zal *gefaseerd*** **plaatsvinden** the introduction will take place in stages; ***gefaseerde*** **~** phased introduction; **~ van één (enkele) *munt*** creation of a single currency; ***stapsgewijze*** **~** stage-by-stage introduction
invoeringswet implementation Act
Invoeringswet schuldsaneringsregeling natuurlijke personen (25 juni 1998) Debt Rescheduling of Natural Persons (Implementation) Act
invoerrechten import duties, customs duties; ***vrij*** **van ~** exempt from import duties
invoerverbod import prohibition, import ban
invoervergunning import licence, ^A import license, import permit

invorderbaar collectable, recoverable
invorderen to collect, to recover; **een *rijbewijs* ~** to demand surrender of a driving licence/^A driver's license; ***schulden* ~** to collect debts
invordering collection, recovery; **~ van achterstallige *bedragen*** collection of overdue amounts; ***kosten* van ~** collection charges; **op de ~ vallende *kosten*** collection charges, costs related to/incurred in the collection of the payment
invorderingskosten collection charges, collection costs, collecting charges
Invorderingswet 1990 (1 juni 1990) Collection of State Taxes Act 1990
invrijheidgestelde released person
invrijheidstelling release; **de ~ *bevelen*** to order the release; **tot ~ *concluderen*** to apply/move for release, to move that ... be released; **de onmiddellijke ~ *gelasten*** to order the immediate release; ***onmiddellijke* ~** immediate release; ***vervroegde* ~** remission, early release; ***voorwaardelijke* ~** conditional release, release on parole; **in aanmerking komen voor *voorwaardelijke* ~** to be eligible for conditional release/for parole; ***voorwaarden* verbinden aan de ~** to attach conditions to the release
invullen to fill in/^A out, to complete; **zijn *belastingbiljet* ~** to fill in/complete one's tax form/return; **een formulier *naar waarheid* ~** to fill in/^A out a form truthfully
invulling **de ~ *daarvan*** how it is given shape; **~ *geven* aan** to give content/substance to; ***nadere* ~** further substantiation
inwendig letsel internal injuries
inwerkingtreding coming/entering into force/operation, entry into force, taking effect; ***datum* van ~** effective date, date of coming/entry into force; **binnen twee jaar *na* de ~ van het verdrag** within two years after the entry into force of the treaty; ***sedert* de ~ van het verdrag** following the entry into force of the treaty; **~ met *terugwerkende kracht*** coming into force with retroactive effect; ***tijdstip* van ~** date of entry into force; **~ van de *wet*** entry into force of the Act
inwerkperiode training period, induction period
inwilligen to grant, to comply with, to give in to, to accede/consent/agree to; **een *aanvraag* ~** to grant an application; **een *eis* ~** to give in to a demand; **een *reclame* ~** to allow a claim; **een *verzoek* ~** to comply with/grant/allow a request/petition/application
inwilliging van een verzoek compliance with a request
inwinnen **het *advies* ~ van** to take/obtain/seek advice/the opinion of; **het *advies* van deskundigen ~** to seek expert advice, to seek the opinion of experts; **juridisch *advies* ~** to take legal advice/a legal opinion; ***informatie* ~** to enquire, to make enquiries, to obtain information; ***inlichtingen* ~ bij** to enquire at, to make enquiries at, to apply for information to; **de *mening* van een deskundige ~** to obtain/seek an expert opinion; **de *mening* ~ van iemand over iets** to obtain a person's opinion on/about something
inwisselbaar convertible
inwisselbaarheid convertibility
inwisselen to exchange; (aandelen) to convert; (valuta) to change; (verzilveren) to cash, to collect
inwisseling exchange; (aandelen) conversion; (valuta) changing; (verzilvering) cashing, collection
inwisselingskoers rate of conversion
inwoner resident, inhabitant
inwonerequivalent population equivalent
inwoning ***kost en* ~** board and lodging, bed and board
inzage (public) inspection, perusal; **wij hebben geen ~ in het rapport *gehad*** we have not been able to inspect the report; ***gerechtigd* zijn tot ~** to be entitled to inspect; **~ *geven* in de boeken** to allow inspection of the books; **~ *in*** inspection of; **~ *nemen* van** to inspect,

to peruse; ~ ***nemen* van processtukken** to inspect the documents of a case; ***recht* op** ~ right of inspection; ***recht* op ~ van alle stukken hebben** to be entitled to inspect any documents; ***ter* ~ geven aan** (bijv. ten kantore) to make available for inspection; (elders) to submit to ... for inspection; ***ter* ~ houden** to keep for inspection; ***ter* ~ leggen** to file/deposit/ make available for (public) inspection; **het register ten kantore van de vennootschap *ter* ~ leggen** to keep the register open for inspection at the company's offices; ***ter* ~ liggen** to be available/open for (public) inspection; **voor een ieder *ter* ~ liggen** available for public inspection; **de notulen liggen *ter* ~** the minutes are available for perusal; **het register is voor een ieder kosteloos *ter* ~** the register shall be open for inspection by anyone free of charge; **de stukken liggen *ter* ~ van het publiek** the documents are open for public inspection; ***ter* ~ verstrekken** to submit for (public) inspection; ***ter* ~ zijn** to be available/open for inspection; **de gegevens zijn *ter* ~ van een ieder** the information shall be open to inspection by all; ~ ***verlenen*** to allow inspection, to grant leave to inspect; **~ *verlenen* in de stukken** to allow inspection of/grant leave to inspect the documents; **om ~ *vragen*** to ask permission to inspect

inzagerecht right of inspection

inzagetermijn period during which a document is available for inspection/ open for inspection

inzamelpunt collection point

inzegening *kerkelijke* ~ church blessing

inzenden to send (in); **~ van *vorderingen* ter verificatie** to send in claims to the trustee

inzet (bij spel) stake; (bieder) opening bid; (van bijv. troepen) commitment, deployment; (veilingmeester) reserve price; ***bericht* van ~** notice of opening bid; **~ van het *geding*** the reason for the proceedings; **bij ~ *verkopen*** to put up at a reserve price

inzetbaar available, employable, usable; ***direct* ~ zijn** to be able to be deployed immediately; ***flexibel* ~ zijn** to be able to work flexible hours

inzetbaarheid availability, employability, usability; ***brede* ~** versatility

inzetprijs (bieder) opening bid; (veilingmeester) reserve price

inzetten de *achtervolging* ~ to set off in pursuit; ***capaciteit* ~** to deploy capacity; **de politie zette *honden* in** the police used dogs; **~ *op*** (door veilingmeester) to put up/start at; (door bieder) to make an opening bid; ***personeel* ~** to deploy personnel; **50 *politiemensen* ~** to detail 50 police officers

inzicht insight, understanding; (mening, oordeel) view, opinion; **naar *beste* ~** to the best of one's knowledge; **~ *geven* in** to give/provide an insight into; **naar eigen ~ *handelen*** to use one's own discretion; **~ *verkrijgen* in** to gain/ obtain insight into; **om u enig ~ te *verschaffen* in** in order to give you some insight into; ***verschil* van ~** difference in perception; ***voortschrijdende* ~en** continuing new insights

inzichtelijk clear, transparent, readily comprehensible; **~ *maken*** to make clear/transparent, to set out clearly

inzichtelijkheid clarity, transparency, comprehensibility

inzien to inspect, to examine; (beseffen) to realize, to see; **de *boeken* ~** to inspect the books; **een *dwaling* ~** to realize a mistake; **bij *nader* ~** on second thoughts/[A] thought, on further consideration

inzittende (van voertuig) occupant

inzittendenverzekering passenger insurance

i.o. (in opdracht) signed in his/her absence by; (in oprichting) in the process of being formed

IPO (interprovinciaal overleg) interprovincial consultations

IPR (investeringspremieregeling) investment premium scheme

ipso facto *ipso facto*

ipso jure *ipso jure*
irritatie irritation; ***kleine ~s*** minor irritations
IRT (Interregionaal Rechercheteam) Interregional Crime Squad
Islamitisch Islamic; ***~ recht*** Islamic law
ISO-9001 kwaliteitscertificaat ISO 9001 quality assurance certificate
isolatie (afzondering) isolation
isoleren to isolate
isoleercel isolation cell, segregation cell
isolement **in een ~ *geraken*** to become isolated
ITO (school voor Individueel Technisch Onderwijs) technical school with individualized instruction
IT-recht IT law
IVBP (Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten) International Covenant on Civil and Political Rights
ivoor ivory

jaagpad towpath

jaar year; **in het *afgelopen* ~** last year, during the past year; **personen *beneden* 18 ~** persons under (the age of) 18; ***fiscaal* ~** tax year; ***lopend* ~** current year, present year; ***per* ~** (bn.) annual; (bw.) annually, per annum, p.a.; ***per* half ~** every six months, every half year; ***voorafgaand* ~** preceding year; ***voorgaande* jaren** previous years; ***voorlaatste* ~** penultimate year

jaarbalans annual balance sheet

jaarbasis *op* ~ on an annual basis, on a yearly basis

jaarbeurs trade fair

Jaarbeurs Utrecht Royal Dutch Jaarbeurs

jaarboek yearbook

jaarcijfers annual figures, annual returns; **de ~ *deponeren* bij de Kamer van Koophandel** to file the annual accounts with/at the Chamber of Commerce; ***toelichting* op de ~** explanatory notes to the annual accounts/figures/returns

jaarcontrole annual audit, yearly audit

jaarinkomen annual income, yearly income

jaarkaart (openbaar vervoer) annual season ticket

jaarlast (hypotheek) annual mortgage payment

jaarlijks (bn.) annual, yearly; (bw.) annually, per annum, p.a., every year

jaarloon annual salary, yearly salary

jaaromzet annual turnover, annual sales

jaaropgaaf annual income statement

jaaroverzicht annual review; **een ~ *opstellen*** to draw up/draft/prepare an annual review

jaarpremie annual premium

jaarrekening annual accounts, ^{A} annual financial statements; ***deponering* van de ~** filing of the annual accounts; ***enkelvoudige* ~** individual accounts; ***geconsolideerde* ~** consolidated annual accounts; ***gecontroleerde* ~** audited annual accounts; ***goedgekeurde* ~** approved annual accounts; ***goedkeuring* van de ~** approval of the annual accounts; **de *laatstgedeponeerde* ~** the most recently filed annual accounts; **binnen vijf maanden na afloop van een boekjaar, behoudens verlenging van deze termijn met ten hoogste zes maanden door de algemene vergadering op grond van bijzondere omstandigheden, *maakt het bestuur de ~ op*, bestaande uit de balans per het einde van dat jaar, de winst-en-verliesrekening over dat jaar en de toelichting op deze stukken, een en ander overeenkomstig de bepalingen van titel 9 Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek** within five months of the end of the financial year, except in the event of extension of this period by six months at most by the General Meeting on the basis of special circumstances, the Management Board will draw up the annual accounts, consisting of the

balance sheet as at the end of that year, the profit and loss accounts over that year and the explanatory notes to these documents, in accordance with Title 9 Book 2; **de ~ laten *onderzoeken*** to have the annual accounts audited; **de ~ *openbaar maken*** to file and publish the annual accounts; **de ~ is op consistente wijze *opgesteld* op basis van bestendige gedragslijnen zoals deze in de voorgaande jaren in en door de vennootschappen werden gehanteerd, in overeenstemming met de wet en de in Nederland algemeen aanvaarde normen voor balanswaardering, resultaatsbepaling en verdere financiële verslaglegging** the presentation of the data in the annual accounts is consistent and based on consistent accounting principles as used in and by the companies in the previous years, in accordance with the law and generally accepted standards in the Netherlands for balance sheet valuation, determination of results and further financial accounting; **de ~ *opmaken*** to draw up/prepare the annual accounts; **de ~ *overleggen*** to present the annual accounts; ***toelichting* op de ~** explanatory notes to the annual accounts; ***tussentijdse* ~** interim annual accounts; **de ~ *vaststellen*** to adopt the annual accounts; ***vaststelling* en goedkeuring van de ~** adoption and approval of the annual accounts; **de onvoorwaardelijke *vaststelling* van de ~ door de algemene vergadering van aandeelhouders strekt de directeuren tot decharge voor het door hen in het afgelopen boekjaar blijkens de boeken gevoerde bestuur, onverminderd het bepaalde in artikel 248 Boek 2 van het Burgerlijk Wetboek** the unqualified adoption of the annual accounts by the General Meeting of Shareholders shall discharge the members of the Board of Managing Directors for their actions during the past financial year as evidenced by the accounts, without prejudice to the provisions of Section 248 of Book 2 of the Netherlands Civil Code; ***verwerken* in de ~** to incorporate in the annual accounts

jaarrekeningenrecht accounting and reporting rules

jaarrekeningopmaakplicht obligation to prepare annual acccounts

jaarrente annuity

jaarsalaris annual salary, yearly salary

jaarstukken annual report and accounts

jaartaks annual fee

jaarvergadering annual meeting

jaarverslag annual report; **het ~ werd *goedgekeurd en aangenomen*** the annual report was approved and adopted; **het ~ *opstellen*** to draw up/prepare the annual report

jaarwedde annual salary

jaarwisseling *tijdens* de ~ on New Year's Eve and New Year's day

JAC (jongeren advies centrum) Youth Advisory Centre

jacht (het jagen) hunting; (op klein wild) shooting; (vaartuig) yacht; ***korte* ~** shooting; ***lange* ~** coursing

jachtakte game licence, ^ game license, hunting licence, ^ hunting license

jachtbeheerder gamekeeper

jachtgeweer shotgun; ***dubbelloops* ~** double-barrelled/^ barreled shotgun; **~ met afgezaagde *loop*** sawn-off shotgun

jachthond gundog

jachtopziener game warden

jachtrechten (m.b.t. groot wild) hunting rights; (m.b.t. klein wild) shooting rights

jachtterrein shooting ground, hunting ground

jachtvergunning game licence, ^ game license, hunting licence, ^ hunting license

Jachtwet (3 dec. 1954) Hunting and Shooting Act

jack jacket

jagen to hunt; (kleinwild) to shoot

jas coat; ***driekwart* ~** three-quarter coat; ***halflange* ~** half-long coat;

jasje jacket; ***opvallend* ~** distinctive jacket

jatten to pilfer, to pinch
jeans blauwkleurig ~ *overhemd* blue denim shirt
jegens to, with respect to, vis-à-vis, as against, ^ toward, in respect of
jennen to badger, to harass
jeugd young people; ***misdadige ~*** juvenile delinquents
jeugdbende youth gang, juvenile gang
jeugdcriminaliteit juvenile crime, juvenile delinquency, youth crime
jeugddetentie juvenile detention, youth detention
jeugd- en jongerenwerk youth work
jeugd- en kinderpolitie juvenile police
jeugd- en zedendelicten juvenile and sex crimes
jeugd- en zedenpolitie juvenile and vice police
jeugdgevangenis youth prison
Jeugdgezondheidszorg (JGZ) Youth Health Care
jeugdhuis van bewaring youth remand prison
jeugdhulpverlener youth worker, youth aid worker
jeugdhulpverleningsinstelling youth assistance organization
jeugdige young person, juvenile person; (mv. ook:) juveniles; **ter *beschikking gestelde* ~** minor placed in a state educational home; **~ *delinquent*** young offender, juvenile delinquent
jeugdinrichting juvenile institution, youth centre, ^ youth center; ***gesloten ~*** closed juvenile institution; ***justitiële ~*** juvenile offenders institution
jeugdloon youth wages, young workers' pay; ***minimum ~*** minimum youth wages
jeugdmisdrijf juvenile offence, ^ juvenile offense, juvenile crime
jeugdpolitie juvenile police
jeugdprostituée underage prostitute
jeugdrecht juvenile law
jeugdrechtbank juvenile court, youth court
jeugdstraffen juvenile punishments
jeugdstrafrecht juvenile criminal law
jeugdwerker youth worker
jeugdwerkgarantieplan (vervallen bij inwerkingtreding Wet inschakeling werkzoekenden) youth employment guarantee scheme
Jeugdwerkgarantiewet (JWG) (tot 1 jan. 1998) Guaranteed Youth Employment Act
jeugdwerkinrichting (JWI) state labour institution for young persons
jeugdwerkloosheid youth unemployment
jeugdzorg youth care
jo. in conjunction with; *zie ook: juncto*
job centre job centre
Joegoslavië-tribunaal Yugoslavia Tribunal (*zie ook: Internationaal Tribunaal voor het voormalige Joegoslavië*)
joggingpak tracksuit
joint venture joint venture
jongen *gladde* ~ smooth operator; ***zware ~*** big operator
jongeren young people, young persons, youngsters; ***achtergestelde* ~n** less privileged young people; ***delinquente ~*** young offenders, juvenile delinquents; ***kansarme ~*** disadvanged young people, underpriviliged young people, deprived young people; ***werkloze ~*** the young unemployed
jongeren advies centrum youth advisory centre/^ center
jongerenwerk youth work
jongerenwerker youth worker
jongstleden last; **in *mei* ~** last May, in May last; **21 *juni* ~** on 21 June/^ June 21 last
journaal (bkh.) journal; (scheepsjournaal) ship's log, logbook; (politiebureau) crime book
journaalpost journal entry, journal item
joyriden to joyride
joyrider joyrider
joyriding joyriding
judicieel judicial; (in rechte) at law, in court
judicium judgment, sentence
juist correct(ly), accurate(ly), true; **een ~ *beeld* geven** to give a true picture; **~ *handelen*** to act correctly/in the proper way

juistheid correctness, truth, accuracy; **de ~ *betwisten* van** to dispute/challenge the correctness of; ***instaan* voor de ~ van** to vouch for/guarantee the correctness of; **de ~ *nagaan* van** to verify the correctness of; ***twijfelen* aan de ~ van de feiten** to doubt/question the correctness of the facts

jukbeenderen cheekbones; ***brede* ~** broad cheekbones; ***uitstekende* ~** high cheekbones, prominent cheekbones

jumelage twinning, pairing with

jumeleren to twin, to pair with

juncto in conjunction with; **art. 10 ~ *art.* 15** Art. 10 in conjunction with Art. 15; **~ Art. 10 junctis *Artt.* 15 en 16** Art. 10 in conjunction with Arts. 15 and 16

junk junk

junkie junkie

junta junta

jure *de* ~ *de jure*

juridisch legal, juridical, judicial, juristic, **~ *aansprakelijk* zijn** to be legally liable; **~e *aansprakelijkheid*** legal liability; **~ *aanvechtbaar*** legally contestable; **~ *advies* inwinnen** to take/obtain/seek legal advice; **~ *adviseur*** legal adviser, lawyer; **~e *afdeling*** legal affairs department; **~e *belemmeringen*** legal impediments; **~e *bezwaren*** legal objections; **~e *bijstand*** legal assistance; **kosten van ~e *bijstand*** cost of legal assistance; **redelijke kosten van ~e *bijstand*** cost of reasonable legal fees; **~e *constructie*** juristic construction; **~e *eigenaar*** legal owner; **~e *eigendom*** legal ownership; **verkrijging van de ~ *eigendom* van** acquiring/obtaining the legal ownership, acquiring/obtaining (legal) title to; **~e *faculteit*** faculty of law, ^A law school; **~e *fusie*** legal merger; **~ *gevecht*** legal battle; **~ *gezien*** from a legal point of view; **op ~e *gronden*** on legal grounds; **~e *grondslag*** legal basis; **~e *haarkloverij*** legal wrangling, legal hairsplitting; **~e *haken en ogen*** legal complications; **~e *hulp* inroepen** to seek legal advice; **~e *kosten*** legal fees, legal charges; **~e *kwestie*** legal matter, legal issue, legal question; **~e *levering* van** transfer of title to, transfer of ownership of; **~e *looptijd*** (van hypotheek) legal tenor, legal term; **~ *medewerker*** (company) lawyer; **~e *procedure*** legal proceedings, judicial proceedings; (gang van zaken bij proces) legal procedure, judicial procedure; **~e *samenwerking*** legal cooperation; **~e *stappen* nemen** to take legal action; **~e *term*** legal term; **~ *touwtrekken*** juridical wrangling; **~e *uitdrukking*** legal expression; **langs ~e *weg*** by legal means, by legal process, by judicial action, by (process of) law; **afdeling ~e *Zaken*** Legal Department, Legal Affairs Department; **~e *zelfstandigheid*** independent legal standing

Juridische Dienst (EU) Legal Service

juridisering regulation, juridification; **~ *van* het openbaar bestuur** juridification of public administration

jurimetrie jurimetrics

jurimetrist jurimetrician

jurisdictie (rechterlijke bevoegdheid) jurisdiction; (rechtsgebied) (territorial) jurisdiction; **tot de ~ *behoren* van** to belong to the jurisdiction of; ***buiten* de ~ vallen van** to fall/come outside the jurisdiction/competence/cognizance of; ***onder* de ~ vallen van** to come within the jurisdiction of, to fall within the competence of; ***oneigenlijke* ~** voluntary jurisdiction, non-contentious jurisdiction; **de ~ van de *rechtbank* in strafzaken** the jurisdiction of the district court in criminal cases; ***volontaire* ~** voluntary jurisdiction, non-contentious jurisdiction

jurisdictieclausule jurisdiction clause

jurisdictiegeschil dispute over/concerning jurisdiction

jurisprudentie case law, legal precedents, law of precedent, judge-made law; ***bestaande* ~** case law; **de ~ van de *Hoge Raad*** the case law of the Supreme Court; **deze beslissing *levert* ~ voor gelijkwaardige zaken** this decision/judgment provides a precedent for

similar cases; ***Nederlandse*** **~** Netherlands/Dutch case law; **er is geen ~ *over*** there is no case law on this subject; **blijkens een *overvloed* aan ~** according to an abundance of case law; ***uit*** **de ~ valt af te leiden dat ...** case law suggests that ...; **~ *uitlokken*** to obtain a ruling from the court; **op grond van *vaste*** **~** based on previous decisions/ judgments, according to legal precedent

jurisprudentierecht law of precedent

Jurisprudentie-afdeling (van Raad van State) Case Law Division

jurist jurist, lawyer; ***fiscaal*** **~** tax lawyer, ^ tax attorney

jury jury; ***afzondering*** **van de ~** sequestration of the jury; ***in*** **de ~ zitten** to be on the jury

jurylid member of a jury, juror; **als ~ *optreden*** to serve on a jury, to be a member of a jury

juryrechtbank court with a jury

juryrechtspraak jury trial, trial by jury

justificatoire bescheiden evidence, proof

justitie (rechterlijke macht) judiciary, judicature; (rechtspraak) justice, administration of justice; (rechtswezen) judicial authorities; **met ~ in *aanraking* komen** to come into contact/conflict with the law; **een *bekende* van ~ zijn** to have been in contact with the law; **ter *beschikking* van ~ blijven** to remain available to/at the disposal of the judicial authorities; **in *goéde* ~ te bepalen** to be determined in all fairness; **een zaak in *handen* van de ~ geven** to go to law, to take a matter to court; **uit *handen* van de ~ blijven** to keep clear of the law; ***minister*** **van ~** Minister of Justice; ***Ministerie*** **van ~** Ministry of Justice; ***officier*** **van ~** public prosecutor, ^ district attorney; **~ stelt een *onderzoek* in** the judicial authorities are holding an investigation/are investigating the matter; ***paleis*** **van ~** court building, ^ courthouse

Justitie en Binnenlandse Zaken (JBZ) (titel VI Verdrag betreffende de Europese Unie) Justice and home affairs

Justitie in de buurt (Jib) Justice in the Neighbourhood

justitieambtenaar judicial officer

justitieapparaat judicial authorities

justitieel judicial; **~ *ambtenaar*** judicial officer; **het justitiële *apparaat*** the judicial system; **justitiële *autoriteiten*** judicial authorities, justice authorities; **justitiële *jeugdinrichting*** youth custodial institution, judicial institution for juvenile persons; **justitiële *inrichting*** (instelling) custodial institution; (organisatie) judicial organization; **justitiële *instantie*** judicial authority; **~ *onderzoek*** judicial inquiry, judicial investigation

Justitieel Documentatieregister Criminal Records Register

Justitiële Documentatiedienst Criminal Records Office

justitieorganisatie judicial organisation

juwelierszaak jeweller's shop, ^ jewelry store

JWI (jeugdwerkinrichting) state labour institution for young persons

kaak jaw
kaakfractuur fractured jaw, jaw fracture
kaal **kale *huur*** basic rent
kaalkopje ***puntig* ~** (*Psilocybe semilanceata*) liberty cap
kaalplukteam confiscation team
kaapvaart privateering
kaart map; ***blauwe* ~** (m.b.t. verblijfsvergunning) C-document; ***doorgestoken* ~** put-up job; ***gele* ~** (m.b.t. verblijfsvergunning) A-document; ***groene* ~** international motor insurance certificate; **eventuele bodemverontreiniging *in* ~ brengen** to map out the possible presence of soil pollution; ***kadastrale* ~** land registry map, cadastral map; ***open* ~ spelen** to put/lay all one's cards on the table, to be frank; ***rose* ~** (m.b.t. verblijfsvergunning) pink card; ***topografische* ~** topographical map; (in Engeland) ordnance survey map
kaarthouder card holder
kaartje (vervoerbewijs) ticket
kabeldoorgifte cable transmission
kabelexploitant cable operator
kabelslot cable lock
kabeltelevisie cable television
kabeltelevisienetwerken cable television networks
kabelverdeelkast cable distribution frame
kabinet (ambtelijk bureau) office, bureau; (ministerraad) Cabinet; ***demissionair* ~** outgoing government; **het ~ der *Koningin*** the Queen's Secretariat; **~ *rechter-commissaris*** examining magistrate's office
Kabinet van de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen Cabinet of the Minister Plenipotentiary of the Netherlands Antilles
kabinetsinformateur person appointed to investigate the possibility of forming a government
kabinetsperiode parliamentary term, Cabinet term; **in de *komende* ~** in the forthcoming Cabinet term
kabinetsstandpunt government position
kadaster (dienst) land registry, cadaster; (kantoor) land registry office; (register) land register; ***inschrijving* in het ~ onder nummer ...** land register entry number ...; **het ~ *raadplegen*** to make a search in the land register; ***uitreksel* uit het ~** extract from the land register
Kadaster *Kadaster*
kadasterkosten cadastral charges
kadastersteen cadastral stone
Kadasterwet (1 jan. 1992) Land Registry Act
kadastraal land registry, cadastral; **kadastrale *aanduiding*** land registry code, cadastral code; **~ *bekend* als ...** recorded in the land register as ...; **~ *extract*** extract from the land register/cadastral plan; **kadastrale *gegevens*** land registry details, data from the land register, cadastral information; **kadastrale *gegevens* Gemeente Hillegersberg, sectie A, nr. 123, groot 4 are** recorded in the land register as

Municipality of Hillegersberg, Section A, no. 123, 4 ares in size; **drie ~ *gesplitste* percelen** three plot/[A] lots recorded separately in the land register; **kadastrale *grens*** land registry boundary, cadastral boundary; **~ *groot* 630 m ^{2}** having an area of 630 m ^{2} according to the land register; **kadastrale *hermeting*** cadastral resurvey; **kadastrale *indeling*** land registry division, cadastral division; **kadastrale *inschrijving*** land registration, cadastral registration; **uittreksel van de kadastrale *inschrijving*** extract of/from the mortgage register; **kadastrale *kaart*** land registry map, cadastral map; **kadastrale *kartering*** cadastral mapping; **kadastrale *kenmerken*** land registry details; **kadastrale *legger*** land registry ledger, cadastral ledger; **~ *nummer*** land registry number, cadastral number; **een ~ *onderzoek* instellen** to carry out a search in the land register; **kadastrale *opmeting*** cadastral survey; **~ *perceel*** cadastral parcel, cadastral plot, [A] cadastral lot; **~ *plan*** land registry map/plan, cadastral map/plan; **kadastrale *recherche*** search in the land register; **bij kadastrale *recherche* is gebleken dat ...** analysis of the appropriate land registry data has shown that ...; **kadastrale *rechten*** land registry fees, cadastral fees; **kadastrale *rechten* hypotheek** land registry/cadastral costs of the mortgage; **kadastrale *rechten* overdracht** cadastral costs of the transfer; **kadastrale *registratie*** land registration, cadastral registration; **~ *gesplitst*** recorded as separate plots in the land register; **kadastrale *splitsing*** land registry division, cadastral division; **~ *uittreksel*** extract of/from the land register, cadastral extract

kadastreren (opmeten) to survey

kadaver dead body

kade quay; ***af* ~** ex quay; ***franco* ~** ex quay; free on quay

kadegeld quayage

kader framework, scope; (staf) managerial staff, executive staff; ***binnen* het ~ van** within the framework/scope of; ***binnen* het ~ van de werkzaamheden vallen** to fall within the sphere of activity; ***in* het ~ van** in the context of, within the framework/scope of; ***in* het ~ van gezinshereniging** in the framework of family reunification; **passen *in* het ~ van** to fit into, to fit in with; **één *institutioneel* ~** a single institutional framework; ***juridisch* ~** legal framework; ***regelgevend* ~** regulatory framework, rule-making framework; ***wettelijk* ~** legal framework, statutory framework

kaderbesluit framework decree

Kaderbesluit rechtspositie BVE (23 juli 1996) Legal Status (Adult and Vocational Education) Framework Decree

Kaderbesluit rechtspositie VO (25 juli 1995) Legal Status (Secondary Education) Framework Decree

Kaderbesluit rechtspositie personeel universiteiten en onderzoeksinstellingen (20 aug. 1997) Legal Status (University and Research Institute Personnel) Framework Decree

Kaderbesluit rechtspositie hbo (23 juli 1996) Legal Status (Higher Professional Education) Framework Decree

kaderprogramma (EU) framework programme, [A] framework program

Kaderregeling voor adviescolleges (1997) Advisory Bodies Framework Regulations

kaderrichtlijn framework directive

kaderschool (politie) police management training centre/[A] center

Kaderverdrag inzake de bescherming van nationale minderheden (1 febr. 1995) Framework Convention for the Protection of National Minorities

kaderwet framework Act

Kaderwet bestuur in verandering (1 juli 1994) Government in Transition Framework Act

Kaderwet dienstplicht (vanaf 1 jan. 1997, gefaseerd) National Service

(Framework) Act

Kaderwet volwasseneducatie 1991 (19 dec. 1991) Adult Education Framework Act 1991

KADOR (Dienst van het kadaster en de openbare registers) *KADOR* (the Cadastre and Public Registers Agency)

kakikleurig khaki

kalend balding

kalenderdag calendar day

kalenderjaar calendar year; **in de** ***loop*** **van een ~** in the course of a calendar year; **het boekjaar** ***valt samen*** **met het ~** the financial year coincides with/is concurrent with the calendar year; **in het daaraan** ***voorafgaande*** **~** in the preceding calendar year

kalenderkwartaal calendar quarter

kalendermaand calendar month; **opzegging dient te geschieden** ***tegen de laatste dag van*** **een ~** notice of termination must be given on or before the last day of a calendar month

kaliber calibre, [A] caliber; ***zwaar*** **~ geweer** heavy-calibre/[A] caliber gun

kalmerend middel sedative, tranquillizer

kalmeringsmiddel sedative, tranquillizer

kamer (van rechtbank) section, division; (overheid) Parliament; (van vuurwapen) chamber; ***bijzondere*** **~** execution of sentences section; **vierde meervoudige** ***burgerlijke*** **~** fourth three-judge section for civil matters; ***civiele*** **~** civil section; ***economische*** **~** economic section; ***Eerste*** **Kamer** Upper House, First Chamber; ***enkelvoudige*** **~** single-judge section; ***enkelvoudige*** **~ belast met de behandeling van burgerlijke zaken** single-judge section charged with civil matters; **de zaak werd behandeld door een** ***enkelvoudige*** **~** the case was heard by a single-judge section; ***meervoudige*** **~** three-judge section, multi-judge section, panel of three judges; ***meervoudige*** **~ voor strafzaken** three-judge criminal section, three-judge section for criminal matters; ***militaire*** **~ van de rechtbank in Arnhem** military section of the District Court of Arnhem; **meervoudige** ***militaire*** **~** three-judge military section; **de ~** ***ontbinden*** to dissolve the Chamber/House; ***penitentiaire*** **~ van het Gerechtshof te Arnhem** Execution of Sentences Division of the Court of Appeal/[A] Appeals in Arnhem; **~s der** ***Staten-Generaal*** Chambers/Houses of the States General; ***Tweede*** **Kamer** Lower House

Kamer van Beroep Board of Appeal

Kamer van Koophandel Chamber of Commerce; **de jaarcijfers** ***deponeren*** **bij de ~** to file the annual accounts with the Chamber of Commerce; ***gedeponeerd*** **bij de ~** filed with the Chamber of Commerce; ***inschrijven*** **bij de ~** to register with the Chamber of Commerce

Kamer van Koophandel en Fabrieken Chamber of Commerce and Industry; **~** ***voor Utrecht en omstreken*** Chamber of Commerce and Industry for Utrecht and district

Kamer voor mededingingszaken Restrictive Trade Practices Section

kamer van toezicht chamber of supervision

Kamer van Toezicht (Wet op het Notarisambt) Notaries Disciplinary Board

kamercommissie parliamentary committee

kamerontbinding dissolution of the Chamber(s)/House(s)

kamerstukken parliamentary documents

kamerverkiezingen parliamentary elections

kamerwacht (belast met toezicht op cellen) custody officer

kamp het ***extreem-rechtse*** **~** far-right circles, extreme right-wing circles

kampeerauto camper

kampeerbus motorcaravan

kampen ***te*** **~ hebben met** to have to contend with

kanaal (fig.) channel; (lett.) canal; **langs** ***wettelijke*** **kanalen** through legal channels

kandidaat prospect, candidate; (sollicitant) applicant; **een ~** ***afwijzen*** to reject

a candidate; **een ~ *contracteren*** to sign a contract with a prospect; **er heeft zich een ~ *gemeld*** a person/party has expressed an interest (in ...); **een voor het examen *geslaagde* ~** a successful candidate; **kandidaten *stellen* voor** to nominate/present/propose candidates for; **zich ~ *stellen*** to offer oneself as a candidate; **een ~ *voordragen*** to nominate/present/propose a candidate, to come up with a potential prospect; **de *voorgedragen* kandidaten** the candidates nominated, the nominated candidates

kandidaat-deurwaarder junior bailiff, ^ junior process server; ***toegevoegd* ~** assigned junior bailiff/^ process server

kandidaat-huurder prospective lessee/tenant; (woning) prospective tenant

kandidaat-koper prospective purchaser, prospective buyer

kandidaatland applicant country; **~en *uit Centraal- en Oost Europa*** applicant countries from Central and Eastern Europe

kandidaat-lid (EU) applicant country, candidate country

kandidaat-lidstaat prospective member state

kandidaat-notaris junior civil-law notary

kandidaatsexamen *kandidaats* examination

kandidaatstelling nomination

kandidatuur zijn ~ *intrekken* to withdraw one's candidature/candidacy

kankerverwekkend carcinogenic

kannibaliseren to cannibalize

kans chance, opportunity, possibility; **de ~ is *aanwezig* dat** there is a possibility that; **de ~ *bestaat* dat** the possibility exists that; **de ~ is niet *denkbeeldig* dat** there is a real possibility that; **de *gerede* ~ bestaat dat** there is a good chance that; ***gelijke* ~en** equal opportunities; **met *gerede* ~ van slagen** with a good chance of succeeding, likely to succeed; **de ~ is zeer *groot* dat** there is a very good chance that; **~ op *herhaling*** possibility of reoffending; ***kleine* ~** slim chance; **er is een grote ~ op *recidive*** there is a great risk of reoffending/of a repetition of the offence/^ offense; **~ van *slagen* hebben** to have a chance of succeeding, to be likely to succeed

kansarm disadvantaged, underprivileged, from a disadvantaged background; **~e *asielzoeker*** asylum seeker whose application is likely to fail; **~e *jongeren*** underpriviliged young people, deprived young people

kansarme disadvantaged person, underprivileged person

kansloos certain to fail; **de *aanvraag* is bij voorbaat ~** the application has no chance of succeeding, the application is certain to fail; **kansloze *asielzoeker*** prospectless asylum seeker, asylum seeker whose application is certain to fail

kansovereenkomst aleatory contract

kansrijk promising, with a good chance of succeeding, likely to succeed; **~e *asielzoeker*** asylum seeker whose application is likely to succeed; **~e *zaak*** promising case

kansspel game of chance

kansspelautomaat gaming machine

kansspelbelasting tax on games of chance

kant voor *beide* ~en valt iets te zeggen there are arguments for both sides

kantmelding marginal note

kanton subdistrict; **de Kantonrechter *binnen* wiens ~ de vennootschap haar woonplaats heeft** the Subdistrict Court within whose jurisdiction the company has its registered office

kantongerecht subdistrict court; **het *ressort* van een ~** the jurisdiction of a subdistrict court

kantongerechtsprocedure proceedings before a subdistrict court

kantonrechter subdistrict court (judge); **zich *wenden* tot de ~** to apply to the subdistrict court

kantonrechter-plaatsvervanger deputy

judge of subdistrict court
kantonrechtersformule subdistrict court formula
kantoor office; (gebouw) office (building); (vertrek) office (unit); **G., ~ *houdende* aan de Sophialaan 27/s te Zeist** G., whose registered office and principal place of business is situated at ..., G., having its registered office and principal place of business at Sophialaan 27/s in/at Zeist; **~ *houdende* te ...** having its business address in ...; **gevestigd en ~ *houdende* te Utrecht** having its registered office and principal place of business in/at Utrecht; ***ten* kantore van de vennootschap** at the offices of the company; **neerleggen *ten* kantore van het Handelsregister** to file at the office of the Commercial Register; **het ~ is *gevestigd* te Zeist** the office is/is established in/at Zeist
kantooradres office address, business address, place of business
kantoorbenodigdheden office supplies
kantoorbestemming designated office use, intended to be used as an office, intended for office use
kantoorborrel office drinks party
kantoorcomplex office building, office complex
kantoorgenoot colleague
kantoorinventaris office inventory, office equipment
kantoorkosten office expenses, office costs
kantoormeubilair office furniture
kantoorpand office building
kantoorpersoneel office staff
kantoorruimte office space, office accommodation; (vertrek) office (unit); **~ *huren*** to lease/rent office space
kantoortarief fee
kantoortijd office hours, business hours
kantooruren office hours, hours of business; (voor personeel) office hours, working hours; (voor publiek) business hours; ***buiten* ~** outside business hours
kanttekening comment; **de ~ wordt *gemaakt* dat** it should be noted that; ***met* de ~ dat** noting that; **~en *plaatsen* bij** to comment on
kapen (vliegtuig) to hijack
kaper (vliegtuig) hijacker
kaperbrief letter of marque
kaping (van vliegtuig) hijacking
kapitaal capital, funds; (aandelenkapitaal) share capital, ^ capital stock; ***aandelen* houden in het ~ van** to hold shares in the capital of; **~ *aantrekken*** to raise/attract capital; ***aanvullend* ~** additional capital; ***deelnemen* voor de helft van het ~** to hold half of the issued stock; ***dood* ~** idle capital; ***geleend* ~** loan capital, borrowed capital; ***gemeenschappelijk* ~** joint capital; ***geplaatst* ~** issued capital, subscribed capital, subscribed stock; **het bij de oprichting *geplaatst* ~** capital issued/subscribed on incorporation; **opgevraagde stortingen van *geplaatst* ~** capital called up but not yet paid; **het gehele *geplaatste* ~ der vennootschap is aanwezig of vertegenwoordigd door ...** (in notulen) the entire issued capital of the company was present or represented by ...; **vermindering van het *geplaatste* ~** reduction of the issued/subscribed capital/^ stock; ***geplaatst* en gestort ~** issued and paid-up capital, ^ stockholders' contributions; ***gestort* ~** paid-up capital, ^ paid-in stock, fully paid shares; ***inbreng* van ~** capital contribution, capital brought in, capital brought/put into the business/firm, amount contributed; ***maatschappelijk* ~** authorized capital, nominal capital, registered capital, ^ authorized stock; **het *maatschappelijk* ~ bedraagt eenhonderdduizend euro (EUR 100.000,–), verdeeld in honderd aandelen op naam, elk nominaal groot duizend euro (EUR 1000,–)** the authorized capital is one hundred thousand euros (EUR 100,000), divided into one hundred registered shares, each with a value of one thousand euros (EUR 1000); ***niet-geplaatst* ~** unissued capital; ***niet-opgevraagd* ~** uncalled

capital; ***niet-volgestort*** ~ partly paid capital; ***nieuw*** ~ fresh capital; ***nominaal*** ~ authorized capital, ^ authorized stock; ***ongestort*** ~ unpaid capital; ***oorspronkelijk*** ~ initial capital; ~ ***opvragen*** (bij niet-volgestorte aandelen) to call up/make a call on capital; **volgestort en *opgevraagd* ~** paid-up and called-up capital; **~ bij *overlijden*** death benefit, capital sum payable on the death of the insured; ~ ***plaatsen*** to issue capital; ***renteloos*** ~ idle capital, inactive capital; ***risico-dragend*** ~ risk capital, risk-bearing capital, venture capital; ***statutair*** ~ authorized capital, ^ authorized stock; **nog te *storten* ~** uncalled capital, unpaid capital; ***gestort*** ~ paid-up capital, ^ paid-in stock; ***gestort* en opgevraagd deel van het ~** paid and called-up part of the capital; **het ~ *uitbreiden*** to increase the capital; ***uitgegeven*** ~ issued capital; ***uitstaand*** ~ outstanding capital, issued capital; **beleggingsmaatschappij met *vast* ~** closed-end investment fund, closed-end investment company, closed-end fund, ^ closed-end trust; ***veranderlijk*** ~ variable capital; **beleggingsmaatschappij met *veranderlijk* ~** investment company with variable capital, open-end investment fund, ^ mutual fund, open-end investment company, unit trust, ^ managed fund, ^ open-end trust; **~ *verschaffen*** to provide/procure/furnish capital; **het ter vergadering *vertegenwoordigd gedeelte* van het ~** the part of the capital represented at a meeting; ***verzekerd*** ~ (leven) capital sum insured; (schade) capital benefit; ***vlottend*** ~ current assets, floating capital, circulating capital, current capital; ***volgestort*** ~ fully paid-up capital, fully paid capital, ^ fully paid stock; **met 40% *volgestort* ~** capital of which 40% has been paid up; **van ~ *voorzien*** to finance, to provide with capital, to capitalize; ***vreemd*** ~ loan capital, borrowed capital

kapitaalaanbod supply of capital

kapitaalbehoefte capital requirement

kapitaalbelasting share capital tax

kapitaalbewegingen capital movements

kapitaaldeelneming equity interest, shareholding

kapitaaldekkingsstelsel full-funding method

kapitaalgoederen capital goods

kapitaalheffing capital tax, tax on capital

kapitaalinbreng capital contribution

kapitaalinjectie capital injection

kapitaalkrachtig financially strong

kapitaalmarkt capital market; **geld op de ~ *aantrekken*** to raise money on the capital market; **een *beroep* doen op de ~** to have recourse to the capital market, to borrow on the capital market, to raise funds in the capital market

kapitaalmarktrente capital market interest rate

kapitaaloverdrachtsbelasting capital transfer tax

kapitaalrekening capital account

kapitaalsbelasting capital duty

kapitaalstorting capital contribution

kapitaaluitbreiding capital increase, increase in share capital

kapitaalvennootschap joint stock company

kapitaalverkeer capital transactions, capital movements, movement of capital; ***vrij*** ~ free movement of capital

kapitaalvermeerdering increase of capital

kapitaalvermindering capital reduction, reduction of capital

kapitaalverschaffer lender, financier, provider of capital/funds

kapitaalverzekering capital sum insurance; **~ bij *leven*** (tijdelijk) pure endowment insurance; **~ bij in leven zijn op of overlijden voor einddatum** (tijdelijk) endowment insurance; **~ met *lijfrenteclausule*** endowment insurance with annuity clause; **~ bij *overlijden*** term insurance; **~ met *uitkering* op vast tijdstip (onafhankelijk van in leven zijn van verzekerde)** capital

redemption insurance
kapitaalvlucht capital movement, flight of capital
kapitaalwinstbelasting capital gains tax
kapitalisatie capitalization
kapitalisatiefactor capitalization rate
kapitalisatievoet capitalization factor
kapitaliseren (van rente, waarde) to capitalize
kapitein master, captain; (van politie) chief inspector, ^ captain
kapmes chopping knife
kapot broken; (niet meer functionerend) broken down, defective, faulty; **~ *gaan*** to break down; **~ *slaan*** to smash; **~ *trappen*** to kick to pieces
kapseizen to capsize
kapsel *gedekt* ~ standard haircut
kapstokartikel catchall section
kapstokbepaling catchall provision
kapverbod tree preservation order
kapvergunning felling permit
kapverordening tree preservation bye-law/^ ordinance
karaat carat
karaats carat; ***14-*~ goud** 14-carat gold
karabijn carbine
karakter character, nature; ***dwingend* ~** binding force; ***dwingendrechtelijk* ~** mandatory nature; **een *grensoverschrijdend* ~ hebben** to be cross-border in nature; ***schadelijk* ~** injurious nature; ***spoedeisend* ~** urgent nature; ***vertrouwelijk* ~** confidential nature, confidentiality; **het *vertrouwelijk* ~ aantasten** to breach confidentiality; **deze maatregel heeft een *voorlopig* ~** this measure is provisional (in nature); **een *vrijwillig* ~ hebben** to be voluntary
karaktermoord character assassination
karatetrap karate kick
kartel cartel; **een ~ *vormen*** to form a cartel
kartelafspraak cartel agreement, cartel arrangement
kartelrand serrated edge
kartelrecht cartel law
karaktertrek trait of character
kartelverbod ban/prohibition on cartels, cartel ban
Kartelverordening Cartel Regulation
kartelvorming cartelization, cartel formation
kartelwetgeving anticartel legislation
kartering *kadastrale* ~ cadastral mapping
kas cash (in hand); (m.b.t. sierraad) bezel; ***afsluiting* van de ~** making up/ balancing up the cash; **slecht *bij* ~ zijn** to be short of cash/funds; **een *greep* in de ~ doen** to embezzle money; ***krap* bij ~ zitten** to be hard up for money; **bekostigen uit de *openbare* ~** to finance from public funds; **de ~ *opmaken*** to cash up; **in aanmerking komen voor een vergoeding uit *'s Rijks* ~** to be eligible for compensation from the State Funds/from the National Treasury
kas-, bank- en girosaldi cash, bank and giro balances
kasbescheiden (cash) vouchers
kasboek cash book
kas- en banksaldi cash and bank balances
kasgeld cash (in hand); **~*-bv*** liquid equity company, cash company
kasgelden petty cash; (in jaarstukken) cash in hand
kasmiddelen cash in hand
kasontvangsten cash receipts
kasregister cash register
kassa checkout, cash register, sales register; **een *greep* in de ~ doen** to grab money from the till
kassabon receipt
kassalade till
kasstorting cash deposit
kasstroom cash flow
kasverschil cash discrepancy
kasvoorschot advance cash payment
katalysator (dat wat een proces bespoedigt) catalyst; (m.b.t. uitlaatgassen) catalytic converter
katapult catapult, ^ slingshot
Katholiek Pedagogisch Centrum (KPC) Catholic Educational Advisory Centre
kattenkwaad mischief
katvanger strawman, puppet
kavel (stuk grond) plot, ^ lot; (m.b.t.

veiling) lot; **er zijn nog enkele ~s *beschikbaar*** some plots are still available for allocation; ***bouwrijpe* ~** plot prepared for building

kavelgrens plot boundary, ^ lot boundary

kaveling (veiling) lot; (m.b.t. nalatenschap) share, portion

KB (Koninklijk Besluit) Royal Decree; (Koninklijke Bibliotheek) Royal Library; **~ *houdende* vaststelling van de wet ...** Royal Decree establishing the ... Act

keel throat; **iemand de ~ *dichtknijpen*** to throttle a person; **iemand een *mes* op de ~ zetten** to hold a knife at a person's throat

keiharde crimineel hardened criminal

kelderen (in waarde dalen) to plummet

KEMA *KEMA* (Testing, Research and Engineering Consultants to the Electric Power Industry)

kenbaar ~ *maken* to express, to make known, to state; **bezwaren ~ *maken*** to express/state objections; **zijn mening ~ *maken* aan** to express/make known/ state one's view to; **zijn standpunt ~ *maken*** to state one's position/point of view

kengetal (econ.) ratio; (telefoon) dialling code, ^ area code

kenmerk feature, characteristic; (mv., vnl. m.b.t. gelaatstrekken) features; ***bijzondere* ~en** special features; ***lichamelijke* ~** physical characteristics; ***ons* ~** (m.b.t. brief) our reference; ***opvallende* ~** distinctive distinctive features; **de *voornaamste* ~ van de uitvinding** the essential features of the invention

kenmerken (ww.) to characterize

kenmerkend characteristic, distinctive; **~e *prestatie*** characteristic performance; **~ zijn *voor*** to be characteristic/typical of

kennelijk (blijkbaar) apparently; (duidelijk) manifestly; (waarneembaar) obviously; **~ *niet-ontvankelijk* zijn** to be manifestly inadmissible; **~ *onbehoorlijk* bestuur** manifestly improper management; **~ *ongegrond*** manifestly unfounded, obviously unfounded; **~ *onredelijk*** manifestly unreasonable, obviously unreasonable; **~ *onredelijk* ontslag** manifestly unreasonable dismissal; **~ *onverenigbaar*** manifestly incompatible, obviously incompatible; **in ~e *staat* van dronkenschap** under the influence (of drink)

kennen to know; **ik *geef* te ~ dat** I let it be known that; **het Nederlandse *recht* kent geen trust** Netherlands/Dutch law does not provide for trusts, the concept of trust is foreign to Netherlands/Dutch law

kennis knowledge, know-how; (bekendheid met) knowledge (of); (bekende) acquaintance; **naar *beste* ~ en wetenschap** to the best of my/our knowledge and ability; **~ *dragen* van** to have knowledge of, to be acquainted with, to be cognizant of; **~ *dragen* van een levering van aandelen** to have knowledge of a transfer of shares; ***gebrekkige* ~ van de Nederlandse ~** inadequate mastery of the Dutch language; **iemand ~ *geven* van** to inform/notify a person of, to give notice of something to a person; **onverwijld ~ *geven*** to notify forthwith; **~ *krijgen* van** to obtain knowledge of; **misdrijf waarvan de rechtbank ~ *neemt*** offence/^ offense of which the court takes cognizance; **~ *nemen* van** to take note of, to take cognizance of, to examine, to inspect; **bevoegd zijn ~ te *nemen* van** to have jurisdiction over/on; **bevoegd zijn ~ te *nemen* van geschillen** to have jurisdiction in disputes; **de rechtbank is bevoegd ~ te *nemen* van** the court is competent to take cognizance of; **het recht ~ te *nemen* van gegevens** the right of access to information; **~ *nemen* van de inhoud** to take note of the contents; **onbevoegd ~ te *nemen* van** not competent to take cognizance of; **zorgvuldig ~ *nemen* van** to take due note of; ***specialistische* ~** specialist knowledge; **schriftelijk in ~ *stellen*** to notify/inform in writing; **een feit *ter* ~ brengen van de autoriteiten**

to bring a matter to the notice/attention of the authorities, to notify the authorities of a matter; **schriftelijk *ter* ~ brengen** to notify/inform in writing; ***ter* ~ komen van de politie** to be brought to the attention of the police, to come to the attention of the police

kennisgeving notice, notification, announcement; **voor ~ *aannemen*** to take note of; (m.b.t. notulen) to take as read; **een ~ *aanplakken*** to put up/paste up/post a notice; **~en *doen*** to give notifications; **indien zij *geschiedt* door middel van een ~ aan** if made by notice to; **~ *geschiedt* door publicatie in de dagbladen** due notice/notification of ... shall be given via the national press; **~ van *niet-verdere vervolging*** notice to the effect that the prosecution will be discontinued; ***officiële* ~** official notification; **~ van *oproeping*** summons to appear; **~ van *opzegging*** (van verdrag) notification of denunciation; **een ~ *richten* aan** to address a notification to; **door een *schriftelijke* ~ aan** by giving notice in writing to; **een hiertoe *strekkende* ~** a notification to that effect, a notification to the effect that; ***tijdige* ~** notification in time; **~ van verdere *vervolging*** notice to the effect that the prosecution will be continued; **verplichting tot *voorafgaande* ~** obligation to provide prior information; **zonder *voorafgaande* ~** without previous notice, without prior notification

kennisneming inspection, examination, taking cognizance/notice; **voor ~ *aannemen*** (van notulen) to take as read; ***behoren* tot de ~ van de rechterlijke macht** to fall within the competence of the judiciary; **bij uitsluiting *bevoegd* zijn tot ~ van vorderingen** to have exclusive jurisdiction to hear actions; **~ van *stukken*** inspection/examination of documents; ***ter* ~ doe ik u toekomen** ... for your information I hereby enclose ...; **deze zaak staat *ter* ~ van de kantonrechter** this case is/falls within the jurisdiction of the subdistrict court, the subdistrict court is competent to take cognizance of/has jurisdiction to try this case

kennisoverdracht transfer of knowledge/know-how

kenniswerker knowledge worker

kenteken mark, sign; (voertuig) registration number, ^A license (plate) number; (m.b.t. schip) mark; ***bijzondere* ~en** distinguishing marks; **zonder *geldig* ~** without a valid registration certificate; **het ~ in de autoruiten *graveren*** to etch the registration number on the the car windows; **het ~ staat op *naam* van** the registration is in the name of; **een ~ *noteren*** to take down a registration number; **de *tenaamgestelde* van het ~** the person in whose name the registration number is listed; ***uiterlijke* ~en** outward signs

kentekenbewijs vehicle registration certificate; **~ *deel I*** vehicle registration certificate Part 1; **zonder *geldig* ~** without a valid vehicle registration certificate; ***kopie* deel III van het ~** duplicate of vehicle certificate Part III

kentekenplaat numberplate, ^A license plate; **gecontroleerde *afgifte en inname* van kentekenplaten (GAIK)** controlled issue and collection of numberplates

kentekenregister vehicle registration system

kerfstok iets op zijn ~ *hebben* to have notched up something; **heel wat op zijn ~ *hebben*** to have quite a record, to have a lot to answer for

kerkasiel church asylum; **zijn *toevlucht nemen tot* ~** to seek church asylum

kerkelijk ~ *huwelijk* church wedding; **~ *recht*** ecclesiastical law; **~e *rechtbank*** ecclesiastical court

kerkenraad (college) church council, consistory; (vergadering) church council meeting

kerkgenootschap religious body, religious association

kerkvoogdij churchwardens

kern core; **de *harde* ~ van een**

terroristengroep the hard core of a terrorist group
kernbeslissing ***planologische ~* (PKB)** key planning decision
kerndoel attainment target
Kernenergiewet (21 febr. 1963) Nuclear Energy Act
kerngegevens key data, key facts
kernoverweging main consideration
kernteam core team, supraregional team
Kernteam Noord & Oost Nederland North & East Netherlands Core Team
kernvraag key question
ketamine ketamine
keten chain; ***landelijk operende ~*** national chain
ketenaansprakelijkheid vicarious tax liability (system whereby the main contractor is ultimately responsible for the tax and national insurance liabilities of subcontractors)
ketenbeheer life-cycle management; ***integraal ~*** integrated life-cycle management
ketting chain; **schepen worden aan de ~ *gehouden*** ships are held under arrest; **een schip aan de ~ *leggen*** to arrest a ship; **aan de ~ *liggen*** (schip) to be under arrest
kettingbeding perpetual clause, automatic transfer provision; **zijn verplichtingen ingevolge een overeenkomst *bij wijze van* ~ aan de overnemende partij opleggen** to impose one's obligations under an agreement on the acquiring party by way of a perpetual clause
kettingbotsing chain collision
kettingschip arrested ship, ship under arrest
kettingslot chain lock, padlock and chain
keur (van waterschap) water board bye-law/[A] ordinance; (verordening) (local) bye-law/[A] ordinance
keuren to inspect, to test, to check; (medisch) to examine; ***bouwtechnisch* gekeurd** surveyed structurally, inspected structurally
keuring inspection, test, check; ***bij* de ~ aanwezig zijn** to attend the inspection; ***bouwtechnische ~*** building survey; (woning) house survey; ***medische ~*** medical examination, medical check-up; **een ~ *uitvoeren*** to carry out an inspection; ***verplichte ~*** mandatory inspection
keuringsarts medical examiner
keuringsbewijs (van auto) test certificate
Keuringsdienst van Waren Inspectorate for Consumer Goods (*zie: Inspectie Gezondheidsbescherming, Waren en Veterinaire Zaken*)
keuringsinstituut inspection institute, certification institute, approvals institute
keuringsrapport ***APK-~*** APK certificate; ***bouwkundig ~*** structural survey
keurmerk quality mark; (op goud, zilver, platina) hallmark; **voorzien zijn van een *KIWA-~*** to have a KIWA quality mark
keus choice, selection, option; ***naar* keuze** optional; ***naar* keuze van** at the option of; ***ter* keuze van** at the option/discretion of; **een *verantwoorde* ~** a justified choice; ***vrij* zijn in de keuze van** to be free to decide on; **te *zijner* keuze** at his option
keuze *zie: keus*
keuzedividend dividend with stock option
keuzerecht right of option
keuzevak optional course, [A] elective course
keycard key card
kidnappen to kidnap
kiem **in de ~ *smoren*** to nip in the bud
kiesbevoegd entitled to vote
kiesdeler quota
kiesgerechtigd entitled to vote
kiesheid discretion
kieskring election district
kiesrecht right to vote; ***actief ~*** the right to vote; ***actief* ~ bezitten** to have the right to vote, to be entitled to vote; ***actief* en passief ~ bezitten** to be entitled to vote and to stand for election, to have the right to vote and stand in elections;

algemeen* ~** universal suffrage; **het ~ *ontnemen to disfranchise, to disenfranchise; ***ontneming* van het ~** disfranchisement, disenfranchisement; ***ontzetten* uit het ~** to disfranchise, to disenfranchise, to deprive a person of his/her right to vote; ***passief* ~** the right to stand/^A run for election, the right to stand/^A run as candidate in elections; ***passief* ~ bezitten** to be eligible to stand/^A run for election; ***uitgesloten* van het ~** disqualified from voting; **zijn ~ *uitoefenen*** to exercise one's right to vote; ***universeel* ~** universal suffrage
kiesstelsel electoral system
kiesvereniging electoral association
Kieswet (1 nov. 1989) Elections Act
kiezen to choose; (stemmen) to (cast one's) vote; (verkiezen) to elect; ***domicilie* ~** to elect to have one's domicile; **~ uit de *leden*** to elect from among the members; **één uit hun *midden* ~** to choose/elect one from among themselves/from their number; ***partij* ~** to take sides; ***rechtstreeks* gekozen worden** to be elected directly; ***woonplaats* ~ ten kantore van** to elect/choose domicile at the office of; **te dezer zake tot aan het uiteinde der executie van na te melden titel *woonplaats* ~de te** hereby choosing domicile until the enforcement of the warrant of execution mentioned hereinafter at; **gekozen *woonplaats*** elected domicile, chosen domicile, address for service
kiezer voter; (mv.) voters, electorate; ***zwevende* ~** undecided voter
kiezersregister electoral register; (ruimte) electoral registration office
kif kif, keef
kijf ***buiten* staan** to be beyond dispute/question
kijk- en luistergeld radio and TV licence/^A license fee
kijkdag view day
kikvorsman frogman
kilometers ***zakelijke* ~** business kilometres
kilometerpaal kilometer marker
kilometerstand odometer reading; ***gegarandeerde* ~** warranted odometer reading; **de ~ *terugdraaien*** to turn back the odometer reading, to clock
kilometerteller odometer; ***knoeien* met de ~** to tamper/interfere with the odometer/clock
kilometervergoeding kilometre allowance, ^A kilometer allowance
kind child; **een ~ *aannemen*** to adopt a child; ***aangenomen* ~** adopted child; ***biologisch* ~** natural child; ***buitenechtelijk* ~** illegitimate child, child born out of wedlock; ***echt* ~** legitimate child, child born in wedlock; **een ~ *echten*** to legitimatize/legitimate a child; **een natuurlijk ~ *erkennen*** to acknowledge a natural child; **~ met *gedrags-* en leer-moeilijkheden** child with behavioural and learning difficulties; ***gehandicapt* ~** handicapped child, disabled child; **het *gezag* over de minderjarige ~eren** the custody of the minor children; **wettig *gezag* over een ~** legal custody of a child; **~ met een verstandelijke *handicap*** mentally handicapped child; ***leerplichtig* ~** child of school age; **zeer moeilijk *lerend* ~** child with severe learning difficulties; ***minderjarig* ~** minor (child); ***natuurlijk* ~** illegitimate child, child born out of wedlock; ***onecht* ~** illegitimate child; ***ongeboren* ~** unborn child, foetus, ^A fetus; ***ongewenst* ~** unwanted child; ***onwettig* ~** illegitimate child; **zeer *moeilijk opvoedbaar* ~** severely maladjusted child; ***niet-wettig* ~** illegitimate child, child born out of wedlock; ***schoolgaand* ~** child of school age; **een ~ *verwekken*** to beget/father a child; ***verwekt* ~** unborn child; **de *verwekker* van het ~** the child's natural father; **een ~ te *vondeling* leggen** to abandon an infant; ***voogdij* over de ~eren** guardianship of the children; ***wettig* ~** legitimate child; **een ~ *wettigen*** to legitimize/legitimate a child; ***gewettigd* ~** legitimized child; ***wettiging* van een ~** legitimation/

legitimization of a child
kinderaftrek tax relief/allowance/ ^ deduction/^ exemption for children
kinderarbeid child labour, ^ child labor
kinderbescherming inrichting voor *justitiële* ~ juvenile custodial institution; ***maatregel* van ~** child protection measure
kinderbeschermingsmaatregel child protection measure
kinderbijslag child benefit; ***aanspraak* op ~** entitlement to child benefit
Kinderbijslagwet Kleine Zelfstandigen (KKZ) Child Benefit (Self-employed Persons) Act
Kinderbijslagwet Loontrekkenden (KWL) Child Benefit (Wage Earners) Act
kinderdagverblijf day nursery
kinderdoodslag child manslaughter
Kinderfonds van de Verenigde Naties United Nations Children's Fund
kinderhandel child trafficking, traffic/trade in children
kinderlokker child molester
kinderloos childless; **~ *overlijden*** to die without issue
kindermishandeling child abuse; ***vertrouwenspersoon* ~** child abuse counsellor
kindermoord infanticide
kinderopvang childcare, childcare facilities, childcare scheme; ***bedrijfsgerichte* ~** company childcare; ***instelling* voor ~** childcare facility
kinderopvangcentrum childcare centre
kinderopvangfaciliteiten childcare facilities
kinderopvangplaats childcare place
kinderpolitie juvenile police
kinderporno child porn
kinderpornografie child pornography
kinderprostitutie child prostitution
kinderrecht juvenile law, law governing minors/juveniles
kinderrechtbank juvenile court, youth court
kinderrechter juvenile court judge, youth court judge
kinderrechtswinkel children's law centre
kinderstrafrecht juvenile criminal law
kindertehuis children's home
kindertelefoon children's helpline
kinderverkrachter child rapist
Kinderwet 1874 Child Labour Act 1874
kindsdeel child's portion, statutory portion
kinegram kinegram
k.k. (kosten koper) purchasing costs payable by the purchaser, with costs for the purchaser's account
klaagschrift written complaint
klaagster complainant
klaarblijkelijk evidently
klaarlichte dag *op* ~ in broad daylight
klacht complaint, grievance; (reclame, vordering) claim; ***aanleiding* geven tot ~en** to give rise to complaints, to give cause for complaints, to cause complaints; ***aard* van de ~** nature of the complaint; **een ~ *afhandelen*** to deal with/settle a complaint; **een ~ *afwijzen*** to dismiss/reject a complaint; ***deugdelijkheid* van een ~** validity of a complaint; ***eventuele* ~en** complaints, if any; ***gegronde* ~** well-founded complaint, justified complaint; ***formele* ~** complaint about a procedural error; ***gerechtvaardigde* ~** justifiable complaint, legitimate complaint, just complaint; **deze ~en hebben geen *grond*** these complaints have no foundation; **een ~ *indienen* bij** to lodge/submit/file a complaint with; **een ~ *indienen* tegen de politie** to file/ lodge/bring a complaint against the police; **op een ~ *ingaan*** to deal with a complaint; ***materiële* ~** complaint about a point of law; **een ~ *onderzoeken*** to investigate a complaint; ***ongegronde* ~** unfounded complaint, unjustified complaint; ***rechtmatige* ~** justifiable complaint; ***stortvloed* aan ~en** flood of complaints; **een *stroom* van ~en** a stream of complaints; **~en *uiten*** to express complaints; **~en *verhelpen*** to put right/to remedy complaints; ***verwerping* van de ~** dismissal of the complaint

klachtdelict offence/^A offense prosecutable only in case of complaint
klachtenbehandeling handling of complaints
klachtenbrief letter of complaints
klachtenbureau complaints office
klachtencommissie grievance committee, complaints authority, complaints committee; ***een klacht indienen bij een ~*** to file a complaint with a complaints committee
klachtenlijn complaints line
klachtenprocedure grievance procedure, complaints procedure, complaint handling procedure
klachtenregeling complaints procedure, complaints handling scheme
klachtenregister record of complaints
klachtentelefoon complaints line
Klachtenwet Zorgsector (vanaf 1 aug. 1995, gefaseerd) Care Sector Complaints Act
klachtinstantie complaints body
klachtmisdrijf offence/^A offense prosecutable only in case of complaint
klachtrecht right of complaint
klachtvereiste complaint requirement (the requirement that a complaint must first be lodged before a person can be prosecuted)
klachtvoorziening een wettelijk *geregelde* ~ statutory complaints provision
klachtwaardig hij heeft ~ *gehandeld* his actions justify a complaint
klachtzaak complaint case
klagen to complain; **~ *bij*** to complain to; **~ *over*** to complain about; ***reden tot ~*** cause for complaint, reason to complain; ***reden tot* ~ geven** to give cause for/grounds for complaint; **~ *tegen*** to complain to
klager applicant; (administratief recht) complainant; ***ontvankelijkheid* van ~** complainant's entitlement to bring an action
klandizie custom, customers, clientele; **~ *verliezen*** to lose custom, to lose trade
klankbord als ~ *fungeren* to act as a sounding board
klant customer, client
klantenbestand customer base, client base, number of customers, customer portfolio
klanteninformatiesysteem customer/client information system
klantenkring customers, clientele, group of customers, group of clients
klantenrecht consumer protection laws
klantenservice customer service, after-sales services
klantgericht client-oriented, customer-oriented, customer-focused; **~ *werken*** to have a client-oriented approach
klantgerichtheid client orientation
klanttevredenheid customer satisfaction, client satisfaction
klap blow; (tik) slap, smack; **~ op het *achterhoofd*** blow on the back of the head; ***dodelijke* ~** fatal blow, lethal blow; **een *fikse* ~** a hefty/nasty blow; **iemand een ~ *geven*** to hit a person, to deal a person a blow; **iemand een ~ in het *gezicht* geven** to hit a person in the face, to slap a person's face; **een ~ op het *hoofd*** a blow to the head; **een ~ *krijgen*** to receive/be struck a blow; ***rake* ~pen** sharp blows, telling blows; **rake ~pen *uitdelen*** to deliver blows that strike home
klapband een ~ *krijgen* to have a blow-out, to have/get a flat
klas class; **een ~ *overdoen*** to repeat a year; **een ~ *splitsen*** to split up a class
klassenassistent classroom assistant
klassenjustitie class justice
klassieke culturele vorming (schoolvak vwo) classical culture
klaverblad clover-leaf junction
klavierslot tumbler lock
kleden *normaal* gekleed dressed normally
kleding clothing, clothes; ***beschermende* ~** protective clothing; ***onderzoek* aan de ~** search of clothes
kledingtoelage clothing allowance
kleerkast (persoon) heavy
klein ~e *criminaliteit* petty crime; **~e *on-***

kosten petty expenses; **~ *van stuk*** short; **~e *zelfstandige*** sole trader, self-employed person; **~e *zelfstandigen*** the self-employed, self-employed persons
kleindochter granddaughter; (m.b.t. bedrijf) subsubsidiary
kleineren to belittle, to disparage
kleinering belittlement, disparagement
kleinhandel retail trade
kleinhandelaar retailer
kleinhandelsbedrijf retail business
kleinhandelsprijs retail price
kleinkind grandchild
kleinood (kostbaar voorwerp) valuable, bijou; [fig.) gem
kleinverbruiker (m.b.t. elektr., gas) low-volume user
kleinwild small game
kleinzoon grandson
klem met ~ *betwisten* to contest emphatically; **~ *rijden*** to force to stop
klemmen een en ander klemt *temeer* als het gaat om ... this is even more cogent in respect of ...
klemmend om ~e *redenen* for compelling reasons; **~e *redenen* van humanitaire aard** urgent humanitarian reasons
klemrijden een *auto* ~ to force a car to stop; (met meer dan één voertuig) to box a vehicle in
klep (van pet) peak
kleptomaan kleptomaniac
kleptomanie kleptomania
kleur colour, ^ color; **~ *haar:* ...** hair: ..., hair colour ...; ***donkerblauw* van ~** dark-blue in colour
kleuter pre-school child
Kleuteronderwijswet (1956, opgevolgd door de Wet op het basisonderwijs) Nursery Education Act
kleuterschool nursery school
klewang kleywang, kelewang
klikfonds click fund
klimaat climate; ***fiscaal* ~** tax climate
klimhypotheek graduated payment mortgage
klimlening (ten behoeve van bouw-corporaties) (mortgage) loan with a tiered interest rate structure
kliniek clinic; **forensisch *psychiatrische* ~** forensic psychiatric clinic; ***therapeutische* ~** therapeutic clinic
klokkenluider (m.b.t. misstanden) whistleblower
klonen to clone
kloon clone
klopjacht manhunt, police hunt; **een ~ op de daders *openen*** to hunt down the offenders/perpetrators
kloving cleavage
KLPD (Korps Landelijke Politiediensten) National Police Agency
kluis safe; (ruimte in bank) strongroom; (kluisloket) safe-deposit box, ^ safety deposit box
kluisdeur strongroom door, safe door
kluiskraker safecracker
kluisloket safe-deposit box
KNAC (Koninklijke Nederlandse Automobiel Club) Royal Netherlands Automobile Club
KNAW (Koninklijke Nederlandse Academie van Wetenschappen) Royal Netherlands Academy of Sciences and Letters
kneedbom plastic bomb
kneedspringstof plastic explosive
knelpunt bottleneck, problem area, obstacle; **~en *inventariseren*** to take stock of problems; **~en *oplossen*** to eliminate bottlenecks
kneus(je) lemon
kneuzen to contuse, to bruise
kneuzing contusion, bruise
knevelarij extortion by a public servant
knevelcontract gagging contract
knevelen to tie down/up; (met mondprop) to gag
knipmes jackknife, claspknife
knipperlicht flashing signal; (van auto) blinker, indicator
KNMG (Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst) Royal Netherlands Medical Society
KNMI (Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut) Royal

Netherlands Meteorological Institute
knoei *in* **de ~ raken** to get into a mess; **lelijk** *in* **de ~ zitten** to be in a fine/pretty mess
knoeien to bungle, to mess up, to botch up; (zwendelen) to swindle, to cheat, to tamper; **met zijn** ***belastingaangifte*** **~** to fiddle one's taxes, ^ to cheat on one's taxes; **~ in/met de** ***boeken*** to tamper with the books; **~ met de** ***kilometerteller*** to tamper/interfere with the odometer/clock; **men kon zien dat er aan het** ***slot*** **geknoeid was** the lock showed signs of tampering
knoeier bungler, muddler; (fraudeur, oplichter, zwendelaar) swindler, cheat
knoeierij (geldelijk) malversation(s); (boeken, cijfers) manipulation, tampering, falsification; (zwendelarij) swindle, corrupt practices, dishonest practices
knoeiwerk shoddy work
knokken to fight, to scuffle
knokpartij (fist) fight, scuffle
knokploeg gang of thugs
knooppunt (van wegen) road junction, traffic junction, interchange
knuppel club; **iemand met een ~** ***te lijf gaan*** to assault a person with a club
KNVB (Koninklijke Nederlandse Voetbalbond) Royal Netherlands Football Association
koelkamer (in schip) cool chamber
koepelgevangenis panopticon
koepelorganisatie umbrella organization
koerier courier, messenger; ***per*** **~** by courier
koeriersdienst courier service, messenger service
koerierszak (diplomatieke dienst) diplomatic bag
koers (effecten) price, quotation; (richting) course; (wisselkoers) rate (of exchange), exchange rate; **~ van** ***aankoop*** purchase price; **volgens de ~** ***van de dag*** at the rate of exchange applicable on the day; ***dalende*** **~** (effecten) falling price; ***gemiddelde*** **~** average price; **~ van** ***inschrijving*** subscription price; **de ~** ***opdrijven*** to force up/drive up the price; ***oplopende*** **~** (effecten) increasing price, rising price; ***tegen*** **de ~ van** at the price of; **~ van** ***uitgifte*** issue price, price of issue; ***vaste*** **~** firm price; **~ van** ***verkoop*** selling price; **dwingen ~ te** *zetten* **naar** to force to set course for
koersdaling (effecten) fall/drop in price(s); (wisselkoers) fall in the exchange rate
koersfluctuatie (effecten) fluctuation in (the) price, price fluctuation; (valuta) fluctuation in the exchange rate
koersgarantie price guarantee; **een ~** ***geven*** to guarantee the price
koersgevoelige informatie price-sensitive information
koershoudend firm, steady
koerslijst (effecten) price list, list of prices/quotations; **de** ***officiële*** **~** the (Stock Exchange) Official List
koersorkestratie price rigging
koersrisico (effecten) price risk (of securities); (valuta) foreign exchange risk
koersschommeling (effecten) fluctuation in (the) price, price fluctuation; (valuta) fluctuation in the exchange rate
koersstijging (effecten) price rise; (valuta) rise in the exchange rate
koersval sudden fall/drop in price
koersverschil (effecten) difference in prices; (valuta) exchange difference
koerswaarde market value
koerswijzigingen ***doorberekenen*** to pass on currency fluctuations
koerswinst (m.b.t. effecten) price gain
koers/winstverhouding (van aandeel) price/earnings ratio
koesteren ***argwaan*** **~ jegens iemand** to be suspicious of a person; ***verdenking*** **~** to suspect; ***wantrouwen*** **~** to harbour/^ harbor distrust; ***wrok*** **~ tegen** to harbour/^ harbor resentment against/towards, to harbour/^ harbor/bear a grudge against
koetswerk bodywork, coachwork
koevoet crowbar; **met een ~** ***openbreken*** to force open with a crowbar

kofferbak boot, ^ trunk
kofferruimte boot, ^ trunk
koffieshop 'coffee shop' (shop selling soft drugs), hash bar
kogel bullet; ***afketsende*** **~** ricocheting bullet; **met ~s *doorzeefd*** riddled with bullets; ***rubber*** **~** rubber bullet; **hij kreeg een ~ in de *schouder*** he was shot in the shoulder; **een *verdwaalde*** **~** a stray bullet; ***veroordeeld*** **worden tot de ~** to be sentenced to be shot
kogelgat bullet hole
kogelvrij bulletproof; **~ *glas*** bulletproof glass; **~ *vest*** bulletproof vest
kogelwerend glas bulletproof glass
kogelwond bullet wound
kohier assessment register
kohiernummer assessment register number
kolf (van geweer) butt
kolonel (dirigerend officier 1e klas) colonel, ^ lieutenant-colonel, colonel
kom binnen de *bebouwde* **~** within the built-up area; **gelegen aan de rand van de *bebouwde*** **~** situated on the edge/ periphery of the built-up area
komaf van *Turkse* **~** of Turkish descent/ origin
komen aan geld *zien te* **~** to try and get hold of money; **tot *zichzelf*** **~** to come to one's senses
KOMO-attest KOMO assessment certificate; **een ~ *afgeven*** to issue a KOMO assessment certificate; **product *met-~*** KOMO-assessed product; ***~-met certificaat*** KOMO-assessed product with certificate
KOMO-certificaat KOMO certificate
KOMO-keur KOMO quality mark; **alle toe te passen materialen *voorzien van*** **~** all materials to be KOMO certified
KOMO-keurmerk KOMO quality mark
KOMO-procescertificaat KOMO process certificate
KOMO-productcertificaat KOMO product certificate
kompaan mate, associate
komplot plot; **iemand in een ~ *betrekken*** to involve a person in a plot; **een ~ *smeden*** to (hatch a) plot
komplotteren to plot
kongsi ring
koning (als instantie) King; (in zin van Kroon) Crown; **de ~ is *onschendbaar*, de ministers zijn verantwoordelijk** the ministers, and not the king, are responsible for acts of government
koningin in *naam* der ~ in the name of the Queen
Koninginnedag Queen's Birthday
koninklijk royal; **het ~ *gezag* uitoefenen** to exercise the Royal prerogative; **~e *goedkeuring* krijgen** to be given royal assent
Koninklijk Besluit Royal Decree; **~ houdende vaststelling van de Wet ....** Royal Decree establishing the ...... Act
Koninklijk Horeca Nederland Royal Dutch Horeca Association
Koninklijk Huisarchief Royal Archives
Koninklijk Instituut voor de Tropen (KIT) Royal Tropical Institute
Koninklijk Instituut voor Taal, Land en Volkenkunde (KITLV) Royal Institute of Linguistics and Anthropology
Koninklijk Nederlands Instituut van Registeraccountants (NIVRA) Royal Netherlands Institute of Registered Accountants
Koninklijk Nederlands Meteorologisch Instituut (KNMI) Royal Netherlands Meteorological Institute
Koninklijk Verbond van Grafische Ondernemingen (KVGO) Royal Association of Printing Companies
Koninklijke Bibliotheek (KB) Royal Library
Koninklijke Boodschap Royal Message
Koninklijke Landmacht (KL) Royal Netherlands Army (RNLA)
Koninklijke Luchtmacht (KLU) Royal Netherlands Air Force (RNLAF)
Koninklijke Maatschappij tot Bevordering der Bouwkunst Bond van Nederlandse Architekten BNA Royal Association of Dutch Architects
Koninklijke Marechaussee Royal Netherlands Military Constabulary

Koninklijke Marine Royal Netherlands Navy
Koninklijke Militaire School Royal Military College
Koninklijke Nederlandsche Maatschappij tot bevordering der Geneeskunst (KNMG) Royal Dutch Medical Association
Koninklijke Nederlandsche Maatschappij ter bevordering der Pharmacie (KNMP) Royal Dutch Society for the Advancement of Pharmacy
Koninklijke Nederlandse Akademie van Wetenschappen (KNAW) Royal Netherlands Academy of Arts and Sciences
Koninklijke Nederlandse Automobiel Club (KNAC) Royal Netherlands Automobile Club
Koninklijke Nederlandse Bond tot het Redden van Drenkelingen Royal Netherlands Life Saving Society
Koninklijke Nederlandse Jaarbeurs Royal Dutch Jaarbeurs
Koninklijke Nederlandse Jagers Vereniging (KNJV) *Koninklijke Nederlandse Jagers Vereniging* (Royal Netherlands Shooting Association)
Koninklijke Nederlandse Reddings Maatschappij (KNRM) Royal Dutch Lifeboat Institution
Koninklijke Nederlandse Toeristenbond ANWB (voorheen: Algemene Nederlandse Wielrijdersbond) Royal Dutch Touring Club ANWB
Koninklijke Nederlandse Uitgeversbond (KNUB) Royal Dutch Publishers Association
Koninklijke Nederlandse Vereniging van Transport Ondernemingen (KNVTO) Royal Netherlands Association of Transport Enterprises
Koninklijke Nederlandse Voetbalbond (KNVB) Royal Netherlands Football Association
Koninklijke Notariële Beroepsorganisatie Royal Notarial Association
Koninklijke Vereniging van Gerechtsdeurwaarders Royal Society of Bailiffs
Koninklijke Vereniging MKB-Nederland Royal Association MKB-Nederland (Dutch SME Federation)
Koninklijke Vereniging van Nederlandse Reders (KVNR) Royal Association of Netherlands Shipowners
koninkrijk kingdom; ***buiten*** **het ~** outside the kingdom
Koninkrijk der Nederlanden Kingdom of the Netherlands
Koninkrijkscommissie Kingdom Commission
Koninkrijksdelen parts of the Kingdom
Koninkrijkskabinet Council of Ministers of the Kingdom
Koninkrijksparlement Parliament of the Kingdom
Koninkrijksstatuut Charter for the Kingdom of the Netherlands
kooiconstructie cage construction
kooldioxyde carbon dioxide
koolmonoxyde carbon monoxide
koolmonoxydevergiftiging carbon monoxide poisoning
koolwaterstoffen hydrocarbons; ***alifatische*** **~** aliphatic hydrocarbons; **vluchtige** ***aromatische*** **~** volatile aromatic hydrocarbons; ***gechloreerde*** **~** chlorinated hydrocarbons; ***onverzadigde*** **~** unsaturated polycarbons; **vluchtige** ***organische*** **~** volatile organic hydrocarbons; ***polyaromatische*** **~** polyaromatic hydrocarbons; ***polycyclische*** **~** (PAK's) polycyclic aromatic hydrocarbons (PAHs)
koop purchase, acquisition, transaction, deal; (part op veiling) lot; **te ~** ***aanbieden*** to offer for sale, to put up for sale; ***aanbod*** **tot ~** offer to buy, purchase offer; **te ~** ***aangeboden*** **worden** to be for sale, to be on the market; **te ~** ***aanslaan*** to put up for sale; **~ op** ***afbetaling*** instalment buying, ^ installment buying, sale of goods on instalment credit terms; **de ~ is** ***afgesprongen*** the deal is off, the deal has fallen through; **van de ~** ***afzien*** to decide not to proceed with the purchase, to back out of a purchase; **de ~**

gaat niet door the transaction/sale is not going ahead; **een ~ *effectueren*** to effect a purchase; **uit de *hand* te ~** for sale by private treaty, to be sold privately; **~ breekt geen *huur*** lease goes before sale, tenancy agreements are not terminated by sale; ***huur* gaat voor ~** lease goes before sale, tenancy agreements are not terminated by sale; **in de ~ zijn *mede begrepen*** the following are included in the sale; ***onderhands* te ~ aanbieden** to offer for sale by private treaty; ***onderhandse* ~** private purchase; **de *onderwerpelijke* ~** the present sale; **een ~ *ongedaan maken*** to cancel/annul a purchase/transaction; ***ontbinding* van de ~** dissolution/setting aside of the contract of sale; ***overeenkomst* van ~ op afbetaling** contract for purchase in instalments/^A installments; ***overeenkomst* van ~ en verkoop** contract of purchase and sale; **~ op *proef*** purchase on approval; **eerste *recht* van ~** right of first refusal; **de ~ is *rechtsgeldig* gesloten** the contract has been validly concluded, the contract has been concluded in a legally valid manner/way; **een ~ *sluiten*** to effect/conclude a purchase/transaction; (inf.) to do a deal; ***te* ~ hebben** to have for sale; ***te* ~ of te huur** to be let or sold, to let or for sale; ***te* ~ komen** to come up for sale, to come onto the market; ***te* ~ staan** to be for sale, to be on the market; ***te* ~ zetten** to put up for sale; ***te* ~ zijn** to be for sale, to be on the market; **de *totstandbrenging* van een ~** effecting/concluding a sale; **aan de ~ *vastzitten*** to be committed/tied to a transaction; **de ~ is *vervallen* verklaard** the sale has been annulled/cancelled; ***voorkeursrecht* tot ~** right of first refusal

koop-aannemingsovereenkomst purchase/contracting agreement

koopakte contract of sale, sale contract; **een ontbindende voorwaarde in de ~ *opnemen*** to include a resolutive/^A resolutory condition in the contract of sale; ***voorlopige* ~** contract of sale

koopappartement owner-occupied apartment

koopbeslissing decision to purchase/buy

koopcondities purchase conditions

koopcontract purchase contract, contract of sale, sales contract; **een ~ *opstellen*** to prepare a contract of sale; ***voorlopig* ~** contract of sale (including resolutive/^A resolutory) clauses; *zie ook: koopovereenkomst*

koopdag (openbare verkoping) auction, public sale

koopflat owner-occupied flat/^A apartment

koophandel commerce, trade; ***daad* van ~** act of commerce

Koophandel *Wetboek* van ~ Commercial Code

koopje bargain

koopkracht purchasing power, spending power

koopkrachtindex purchasing power index

koopman merchant, trader

koopmansgebruik commercial usage; **overeenkomstig/naar de normen van *goed* ~** in accordance with good/sound commercial practice

koopmansgoederen merchandise

koopoptie purchase option, option to purchase/buy; **een ~ *uitoefenen*** to exercise an option to purchase

kooporder (beurs) purchase order, buy order, order to buy, buying order

koopovereenkomst purchase agreement, contract of sale, sales contract; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude a contract of sale; **de roerende zaken die bij de ~ *inbegrepen* zijn** the movable property which is included in the sale; **de *kosten* van de ~** the costs of the contract of sale; ***mondelinge* ~** verbal contract of sale; **de ~ *ontbinden*** to dissolve/set aside the contract of sale; ***ontbinding* van de ~** dissolution/setting aside of the contract of sale; ***schriftelijke* ~** written contract of sale; **een ~ *tot stand brengen*** to effect/broker a contract of sale; ***totstandkoming* van een ~** formation of a contract of sale;

meewerken aan de *uitvoering* van de ~ to cooperate in the execution/ performance of the contract of sale; **een en ander nader *vastleggen* in een ~** to lay down/set out (the contents) in a contract of sale; ***voorlopige* ~** contract of sale (including resolutive/^A resolutory clauses); *zie ook: koopcontract*

koop-aannemingsovereenkomst combined purchase agreement and building contract

kooppand owner-occupied premises; (te koop staand) premises for sale

kooppenningen purchase sum, purchase price; **bij *betaling* der ~** on payment of the purchase sum

koopplicht obligation to purchase/buy,. purchase commitment

koopprijs purchase price; **de ~ *aanpassen*** to adjust the purchase price; ***kwijting* van de ~** discharge/acquittance of the purchase price; **de ~ *voldoen*** to pay the purchase price; ***werkelijke* ~** actual purchase price

koopprijsgrens purchase price limit ((set by local authorities for owner-occupied housing allocation); **een ~ *hanteren*** to set a puchase price limit (to prevent people outside the municipality from buying property below a certain value)

kooprecht option to buy; (van aandelen) share purchase warrant; **een ~ *uitoefenen*** to exercise an option to buy; **een ~ *verwerven*** to acquire an option to buy

koopsom purchase price; (premie) single premium; **~ op *aanvraag*** price available on request, price on application; ***definitieve* ~** definitive purchase price; **in de ~ *begrepen*** included in the purchase price; **~ *v.a.* EUR 290.000,–, ~ v.o.n. incl. eigen grond** prices from EUR 290.000 freehold, no additional costs payable by the purchaser; **de terzake van de verkoop en koop *verschuldigde* ~** the purchase price due with respect to the purchase and sale; **de ~ *voldoen*** to pay the purchase price; ***volledige* ~** full purchase price

koopsomindicatie: ... price in the range of ...., guide price ..., offers in the region of ...., o.i.r.o. ...

koopsompolis single-premium policy

koopsompremie single premium

koopvaardij merchant navy, merchant shipping, merchant marine

koopvernietigend een ~ *gebrek* a redhibitory defect

koopvernietiging annulment of sale (on account of ...)

koopverplichting obligation to purchase/buy, purchase commitment

koopvoorwaarden conditions/terms of purchase

koopwaar merchandise

koopwoning owner-occupied house/ home/dwelling, house of one's own; (mv. ook:) owner-occupied housing; ***gesubsieerde* ~en** subsidized owner-occupied houses, subsidized housing (sector); ***huurwoningen* en ~en** rented and owner-occupied housing; **kiezen *voor* een ~** to opt to buy a house; ***sociale* ~en** subsidized owner-occupied houses; **~ in de *vrije sector*** non-subsidized owner-occupied house

kopen to purchase, to buy; ***à contant* ~** to buy for cash; **uit de *hand* ~** to buy privately; **~ *via* een makelaar o.g.** to buy through an estate agent/property consultant/^A real estate agent

koper purchaser, buyer; (m.b.t. oz.) purchaser, vendee; (materiaal) copper; ***aspirant*-~** prospective purchaser, prospective buyer, prospect; ***kosten* ~ (k.k.)** purchasing costs payable by the purchaser, with costs for the purchaser's account; **ten *laste* van de ~** payable by the purchaser; ***potentiële* ~** potential purchaser, potential buyer

kopersmarkt buyers' market

kopersvereniging buyers' association

kopie (fotokopie) photocopy, ^A Xerox copy; (nabootsing) replica; ***gecollationeerde* ~** collated copy; ***conform* ~** certified as true copy; **voor ~ *conform*** (certified) true copy, I certify this to be a true copy; ***eensluidende* ~** true copy; ***illegale* ~** unauthorized copy, boot-

legged copy; ***niet-gewaarmerkte* ~** unauthenticated copy; ***simpele* ~** uncertified copy; **voor back-up doeleinden ~en *vervaardigen*** to make copies for back-up purposes

kopiefactuur duplicate invoice

kopiëren *illegaal* ~ unauthorized copying

koppelaar procurer

koppelaarster procuress

koppelarij procuring

koppelbaas labour broker, ^A labor broker

Koppelingswet (1 juli 1998) Benefit Entitlement (Residence Status) Act

koppeltransactie package deal

koppelverkoop linked sale, package deal

koppig headstrong

kop-staartbotsing head-tail collision

kop-staartvonnis head-and-tail judgment

kopstoot head butt; **iemand een ~ *geven*** to head-butt a person

kopstuk ringleader

korps (politie) force

Korps Landelijke Politiediensten (KLPD) National Police Agency

Korps Mariniers Royal Netherlands Marine Corps

Korps Rijkspolitie (tot 1993) National Police Force

korpsbeheerder regional police force manager

korpschef chief constable, commissioner (of police); ***plaatsvervangend* ~** deputy commissioner (of police)

korpsleiding police force management team

kort ~ *gezegd* in brief; **~ *overzicht*** summary, résumé; **een ~ *overzicht* geven van** to outline; **~ *overzicht* van de feiten** summary of the facts; **~e *rente*** short-term interest rate; **iemand *te* ~ *doen*** to wrong a person, to do an injustice to a person

kort geding interlocutory proceedings, interim injunction proceedings, preliminary relief proceedings; **een ~ *aanhangig maken*** to bring/commence/ institute interlocutory proceedings; **een ~ *aanspannen* tegen** to bring/ commence/institute interlocutory proceedings against; **de vordering werd in ~ *afgewezen*** the claim was rejected/dismissed in interlocutory proceedings; ***arbitraal* ~** summary arbitral proceedings; **een zaak in ~ *behandelen*** to settle a matter/a case in interlocutory proceedings; **de *behandeling* in ~** the interlocutory proceedings; ***bepalen* in ~** to give judgment/decide in interlocutory proceedings; **het ~ *dient* op 4 april 2001** the interlocutory proceedings will be before the court on 4 april 2001/ ^A April 4, 2001; **in ~ is een *dwangsom* opgelegd voor elke dag dat de wederpartij in gebreke blijft** in interlocutory proceedings a penal sum was imposed for every day the other party will be in default; ***eiser* in ~** plaintiff in interlocutory proceedings; **de *kosten* van het ~** the costs of the interlocutory proceedings; **in ~ *oordelen*** to give a decision in interlocutory proceedings; ***rechter* in ~** judge in interlocutory proceedings; ***rechtsprekende* in ~** giving a decision in interlocutory proceedings; **de President heeft in ~ *rechtgesproken*** the President has given a decision in interlocutory proceedings; **in ~ *uitmaken*** to decide in interlocutory proceedings; ***terechtzitting* in ~** hearing in interlocutory proceedings; ***onderzoek* ter ~** hearing; ***uitspraak* in ~** judgment in interlocutory proceedings; **in ~ *veroordeeld worden*** to be ordered in interlocutory proceedings; ***vordering* in ~** claim in interlocutory proceedings

korten to shorten; **~ op de sociale *uitkeringen*** to cut back on social security payments/^A on welfare payments

kortgedingdagvaarding (writ of) summons for interlocutory proceedings

kortgedingprocedure interlocutory proceedings, preliminary relief proceedings

kortgedingrechter judge in interlocutory proceedings

kortgedingrechtspraak interlocutory

proceedings
kortgedingvonnis judgment in interlocutory proceedings
kortgedingzitting interlocutory proceedings
kortgeknipt haar close-cropped hair
kortheidshalve for the sake of brevity
korting discount, deduction, rebate, reduction; (kwantumkorting) discount; (wegens beschadiging, te late levering) allowance; **een ~ *bedingen*** to stipulate a discount; **zich op ~ *beroepen*** to claim a reduction/discount; **4% ~ bij *contante betaling*** 4% cash discount; **een ~ *geven*** to give a discount; **~ *krijgen*** to get a discount; ***met* ~** at a discount; ***no-claim*~** no-claim(s) bonus; **een *no-claim*~ hebben van 40%** to have a no-claim(s) bonus of 40%; **~ voor *schadevrij rijden*** no-claim(s) bonus; **~ op de *uitkering*** cut in the benefit payment; **een ~ *verlangen*** to claim a rebate/reduction; **een ~ op de tarieven *verlenen*** to give a discount on the rates/charges
kortingsregeling discount scheme
kortlopend short-term; **~e *lening*** short-term loan; **~e *schulden*** current liabilities, current creditors; **~e *vorderingen*** short-term receivables
kost (*zie ook: kosten*); **~ en *inwoning*** board and lodging, bed and board; **aan de ~ *komen*** to make a living; **de ~ *verdienen* met** to earn/make a living by, to earn one's livelihood with; **zich ten ~e van een ander *verrijken*** to enrich oneself at the expense of another
kostbaar valuable, precious
kostbaarheden valuables
koste *ten* ~ *van* at the expense of
kosteloos free of charge, free; **zich ~ *doen bijstaan* door een tolk** to have the free assistance of an interpreter; **~ *procederen*** to litigate free of charge; **kosteloze *rechtsbijstand*** (full/free) legal aid; **~ een afschrift *verkrijgen*** to obtain a copy free of charge; **~ *verstrekken*** to provide free of charge
kosten (zn.) cost(s), charges; (rechten, leges) fees; (onkosten) expenses; **~ *activeren*** to capitalize costs; **het *activeren* van ~** cost capitalization; ***administratieve* ~** administrative costs; **de ~ *administreren*** to keep the accounts; **na *aftrek* van de ~** after deducting (the) expenses/costs, less (the) expenses/costs; ***aftrekbare* ~** deductible expenses, deductible costs; ***algemene* ~** general expenses, overheads; **~ en *baten*** costs and benefits; ***begrote* ~** estimated costs; **~ *berekenen*** to make charges; **uit het fonds worden *bestreden* de ~ die...** the fund shall be used to defray costs that...; **de ~ *bestrijden* uit** to defray/meet/cover the costs out of; ***bestrijding* van ~** defrayal/meeting/covering of expenses/costs; **tegen *betaling* van de ~** against payment of costs; ***bijdrage* in de ~** contribution to/towards the costs/expenses; ***bijdragen* in de ~** to contribute to/towards the costs/expenses; **10.000 euro in de ~ *bijdragen*** to contribute 10,000 euros to/towards the cost/expenses; ***bijkomende* ~** additional charges, supplementary charges, incidental charges; **~ van juridische *bijstand*** cost of legal assistance; **aanzienlijke ~ *met zich brengen*** to involve considerable expenses; ***buitengerechtelijke* ~** extrajudicial costs; **gerechtelijke en *buitengerechtelijke* ~** court and other costs; ***buitengewone* ~** extraordinary expenses; ***compenseert* de ~ tussen partijen in eerste aanleg en in hoger beroep in die zin, dat iedere partij de hare draagt** sets off the costs between the parties in the first instance and on appeal in the sense that each party will pay its own costs; ***constante* ~** fixed costs; ***daadwerkelijk* gemaakte ~** actually incurred expenses; ***declarabele* ~** chargeable costs; **de ~ *dekken*** to cover the costs; **de ~ *dezes* zijn EUR ...** (in dagvaarding) the costs incurred (by me) are EUR ...; ***directe* ~** direct costs; **gemaakte ~ *doorbelasten* aan** to pass on costs incurred to; **de ~ *doorberekenen*** to pass

on the costs; **de ~ *dragen*** to meet/bear the costs/expenses; **de ~ ieder voor de helft *dragen*** to bear the costs for equal parts, to share the costs on a fifty-fifty basis; **ABC dient als de in het ongelijk gestelde partij de ~ van deze procedure te *dragen*** as the party which has been found to be in the wrong, ABC should bear the costs of these proceedings; **onder aftrek van de ~ die op de goederen *drukken*** after deduction of the expenses chargeable against the goods; ***eenmalige* ~** one-off costs; **~ van *exploitatie*** running costs; **de ~ *fixeren* op** to fix the costs at; **~ van het *geding*** costs of the action; ***gemaakte* ~** costs incurred, expenses incurred; **feitelijk *gemaakte* ~** costs actually incurred; **de in redelijkheid *gemaakte* ~** costs reasonably incurred, reasonable expenses; **~ *gemoeid* met** costs incurred with respect to; ***gerechtelijke* ~** court costs; ***historische* ~** historical cost; ***incidentele* ~** incidental costs; **de ~ *indiceren* op EUR ...** to estimate the costs at EUR ...; ***indirecte* ~** indirect costs, overheads; **~ van *invordering*** collection charges; ***juridische* ~** legal fees, legal charges; **~ *koper* (k.k.)** purchasing costs payable by the purchaser, with costs for the purchaser's account; **de ~ komen *ten laste* van** the costs shall be borne by; **~ van het *levensonderhoud*** cost of living; (persoonlijk) living expenses, subsistence expenses; **bijdrage in de ~ van *levensonderhoud*** to pay as a contribution to a person's maintenance; **~ *maken*** to incur costs/expenses; **aanzienlijke ~ met zich *meebrengen*** to lead to substantial costs being incurred; **de ~ die een rechtsgeding met zich *meebrengt*** the expenses incidental to legal proceedings; ***notariële* ~** notarial charges, notarial fees; **de ~ *omslaan*** to apportion the costs; **de ~ worden volgens een verdeelsleutel *omgeslagen*** the costs are apportioned on a pro rata basis, the costs will be apportioned as agreed; ***omslag* van de ~** apportionment of the costs; ***onevenredige* ~** disproportionate expenses; **de *ontstane* ~** the costs incurred; **op *onze* ~** at our expense; ***op* ~ van** payable by; ***opdraaien* voor de ~** to have to meet/bear the costs/expenses; ***opgave* van ~** stating the costs; **~ van *overdracht*** transfer costs, cost of transfer; ***perifere* ~** incidental costs; ***personele*- en materiële ~** staff and non-staff costs; **~ van het *proces*** costs of the proceedings/action/lawsuit/litigation; (Sv) costs of the criminal proceedings/ trial, trial costs; ***proportionele* ~** variable costs; **~ *rechtens*** costs to be determined by the court; **~ van *rechtsbijstand*** cost of legal assistance; **~ in *rekening* brengen** to make charges; **de ~ voor zijn *rekening* nemen** to bear the costs; **de ~ van getuigen en deskundigen zijn voor *rekening* van de belanghebbende die deze heeft meegebracht** the costs of witnesses and experts shall be borne by the interested party who has brought them with him; **~, *schaden en interessen*** costs, damages and interest; ***staat* van ~** (detailed) statement of costs; **~ op te maken bij *staat*** costs to be assessed by the Court; ***tegemoet komen* in de ~** to bear part of the costs/expenses, to pay towards the costs/expenses, to give an allowance for the costs; **een *tegemoetkoming* in de ~ verlenen** to bear part of the costs/expenses, to pay towards the costs/expenses, to give an allowance for the costs; ***terugkerende* ~** recurrent costs, recurrent expenses; ***terugvordering* van ~** claim for refund of expenses; **rechtstreeks *toe te rekenen* ~** costs which can be directly allocated to; **~ van de *transportakte*** cost of the transfer deed; **~ *uitsparen*** to save costs; **alle ~ *vallende* op de goederen** all the charges falling on/attaching to/due on/payable on the goods; ***variabele* ~** variable costs, variable expenses; ***vaste* ~** fixed costs, overheads, ^ overhead, overhead cost; **de ~ *verbonden* aan** the

costs/expenses attaching to/involved with; **er zijn ~ aan *verbonden*** it involves expenses; **er zijn geen ~ aan *verbonden*** no charge is made for it; **de hieraan *verbonden* ~** the costs/ expenses attaching to it; ***verdeling* van de ~en** apportionment of the costs; **de ~ *vergoeden*** to reimburse expenses; **de ~ worden *vergoed*** the costs will be refunded; **~, schaden en interessen *vergoeden*** to make good the costs, damages and interest; **de ~ komen niet voor *vergoeding* in aanmerking** the costs do not qualify for reimbursement; ***vergoeding* van gemaakte ~** reimbursement of expenses incurred; **tegen *vergoeding* van ten hoogste de kosten** in return for a payment no greater than the cost; ***vergoeding* van ~, schaden en interessen** compensation/ indemnification of costs, damages and interest; ***verhaal* van ~** recovery of costs; **~ van *verhaal*** cost of redress; **de ~ *verhalen* op** to recover the costs from; ***veroordeelt* de verdachte tevens in de ~ door de beledigde partij gemaakt, tot op heden begroot op nihil, en in de ~ ten behoeve van de tenuitvoerlegging van deze uitspraak nog te maken** also orders the accused to pay the costs incurred by the injured party, up to now estimated at nil, plus the costs yet to be incurred in the enforcement of this judgment; **hij werd *veroordeeld* tot EUR 1.000,– ~** costs amounting to EUR 1,000 were awarded against him, he was ordered to pay costs amounting to EUR 1,000; **gedaagde dient als de in het ongelijk te stellen partij in de ~ van dit kort geding te worden *veroordeeld*** the defendant, as the party against whom judgment will be given, should be ordered to pay the costs of these proceedings; **eiser *veroordelen* in de ~** to order plaintiff to pay costs, to award costs to the defendant; **~ *verrekenen* met** to offset costs against, to set off costs against; (in mindering brengen) to deduct the costs; **de ~ rechtstreeks *verrekenen*** to settle the costs directly; **~ van *vervoer*** cost of transport/ ^A transportation, transport/ ^A transportation costs; **~ van *verwerving*** expenses related to production of income; **de gedaagde *verwijzen* in de ~** to give an order for costs against the defendant; **de ~ *voorschieten*** to disburse expenses; ***vooruitbetaalde* ~** prepaid expenses; **de hieruit *voortvloeiende* ~** the costs arising from ...; ***werkelijke* (gemaakte) ~** actual costs, costs actually incurred; ***zonder* ~** without costs, free (of charge), without charge; **procederen *zonder* ~** to carry on an action free of costs

kosten-batenanalyse cost-benefit analysis

kosten-batenberekening cost-benefit calculation

kostenbegroting cost budget, expense budget

kostenberekening calculation of costs, cost calculation

kostenbesparend cost-saving, cost-cutting

kostenbesparing saving in/of costs/ expenses/expenditure, cost savings

kostenbewaking cost control

kostendekkend cost-effective, self-financing

kostenoverzicht cost analysis

kostenplaats cost centre, ^A cost center

kostenpost cost item

kostenraming cost estimate, estimated costs, estimate of expenses

kostensoort cost category

kostenspecificatie breakdown of the costs, cost analysis

kostenstijging price increase; **~en *doorberekenen*** to pass on price increases

kostentoedeling cost allocation

kostentoerekening cost allocation

kostenverdeling apportionment of costs; ***regeling* voor de ~** cost sharing arrangement

kostenveroordeling order to pay costs, cost award; **er is geen ~ *uitgesproken*** costs have not been awarded, no order

for costs has been given

Kostenwet invordering rijksbelastingen (12 febr. 1969) Tax Collection (Costs) Act

kostprijs cost price, cost; ***actuele ~*** current cost; ***beneden* de ~** below cost; ***historische ~*** historical cost; **~ van de omzet** cost of sales; ***tegen* de ~** at cost; **ten hoogste *tegen* ~ verstrekken** to provide at no more than cost

kostwinner breadwinner, ^A provider

kostwinnersvergoeding breadwinner's allowance, ^A provider's allowance

kraag in de ~ *vatten* to apprehend

kraaienpoot caltrop, tire spike

kraak een ~ *zetten* to do a job/^A heist

kraakactie squatting

kraakpand squatted premises; **een ~ *ontruimen*** to clear squatted premises

kraakrisico risk of property being occupied by squatters

kraakverbod squatting ban

kraakwacht squatters watch

kracht (geldigheid) force; **al zijn ~en *aanwenden*** to use all one's powers, to exert all one's energies; **aan eisen ~ *bijzetten*** to press (home) demands; **~ *bijzetten* aan looneisen** to press (home) wage demands/pay claims; ***bindende ~*** binding effect, binding force; ***bindende* ~ hebben voor partijen** to be (legally) binding/have binding effect on/upon parties; **geen *bindende* ~ hebben** to have no effect, to have no binding effect/force; ***bindende* ~ hebben tegenover** to be binding upon/on, to have binding effect/force on/upon; ***brute ~*** brute force; ***constitutieve ~*** constituting effects; **een grosse heeft *executoriale ~*** a bailiff's copy/^A process server's copy entitles the holder to enforcement; **een beslag heeft *geen ~* ten opzichte van de curator** an attachment is not valid/has no effect against the trustee; **de ~ *hebben* van** to operate as, to have the effect of; **overeenkomsten *hebben* ~ tussen partijen** agreements/contracts are valid between the parties; ***opschortende ~*** suspensive force/power, suspensory force/power; ***schorsende ~*** suspensive force/power, suspensory force/power; ***terugwerkende* ~ hebben** to have retrospective force/effect, to have a retrospective effect/force, to have retroactive effect/force; **met *terugwerkende* ~ in doen gaan op** to backdate to; **aansprakelijkheid met *terugwerkende* ~** retroactive liability; **inwerkingtreding met *terugwerkende* ~** coming into force with retroactive effect; **met *terugwerkende* ~ in doen gaan op** to backdate to; **met *terugwerkende* ~ ongedaan maken** to cancel with retroactive effect; **met *terugwerkende* ~ tot 1 januari 2000** with retroactive/retrospective effect from 1 January 2000/^A January 1, 2000, backdated to 1 January 2000/^A January 1, 2000; ***terugwerkende* ~ verlenen** to give retrospective effect; **de wet heeft geen *terugwerkende* ~** the Act does not apply retroactively/retrospectively; **wetgeving met *terugwerkende* ~** retroactive legislation, retrospective legislation; ***van* ~** in effect, in force; **~ *van* bewijs hebben** to be admissible in evidence; **~ *van* bewijs toekennen** to admit in evidence; ***van* ~ blijven** to remain/continue in effect/force, to remain valid/effective; **integraal *van* ~ blijven** to remain/continue wholly in effect/force, to remain wholly valid/effective; **volledig geldig en *van* ~ blijven** to continue in full force and effect; **voor onbepaalde tijd *van* ~ blijven** to remain in force indefinitely; **onverkort *van* ~ blijven** to remain unimpaired/in full force; **in het geval dat enige bepaling van deze algemene voorwaarden door een bevoegde rechter nietig geacht zal worden, of anderszins niet bindend, zullen de overige bepalingen van deze algemene voorwaarden onverkort *van* ~ blijven** in the event that any of these stipulations are declared null and void or otherwise not binding by a competent court, the remaining stipulations of these general

conditions will remain unimpaired; **volledig en onverkort** ***van*** **~ blijven** to continue in full force and remain unimpaired; **het contract blijft onverminderd** ***van*** **~** the contract remains in full force; **~** ***van*** **gewijsde hebben** to be final and conclusive, to be final and not open to appeal; **in ~** ***van*** **gewijsde gaan** to become final and conclusive, to become final and not open to appeal, to become definitive, to acquire the authority of a final decision; **de beslissing is in ~** ***van*** **gewijsde gegaan** the judgment has become final and conclusive, the judgment is no longer appealable/open to appeal; **in ~** ***van*** **gewijsde gegane uitspraak** final and binding decision/judgment; **vonnis dat in ~** ***van*** **gewijsde is gegaan** non-appealable final judgment; **in ~** ***van*** **gewijsde zijn** to be final and conclusive, to be final and not open to appeal; **het besluit is** ***van*** **~ geworden** the resolution has entered into force; **ophouden** ***van*** **~ te zijn** to cease to operate/have effect/be effective; ***van*** **~ verklaren** to declare effective; **uit ~e** ***van*** **mijn volmacht** under/by virtue of my authorization; **de nieuwe wet wordt** ***van*** **~ op 1 mei** the new Act will have effect/will operate as from 1 May 2001/^ as of May 1, 2001; **~** ***van*** **wet hebben** to have force of law, to have statutory force; **~** ***van*** **wet krijgen** to gain force of law, to be given statutory force; ***van*** **~ worden** to come/enter into effect/force, to take effect, to become effective; ***van*** **~ zijn** to be in effect/force, to have effect, to be effective; **de thans** ***van*** **~ zijnde regeling** the currently applicable regulation, the prevailing regulation; **zijn ~** ***verliezen*** to cease to have any effect; ***zonder*** **~ zijn** to have no effect, to be ineffective

krachteloos ~ ***maken*** to invalidate; **~** ***worden*** to become ineffective, to cease to have effect, to become of no effect; **~** ***zijn*** to be ineffective, to have no effect

krachtens pursuant to, in accordance with, under, by virtue of; **~** ***artikel*** **3:268 BW** pursuant to/in accordance with/under/by virtue of Article/Section 3:268 of the Civil Code; **~ het in het vorige lid** ***bepaalde*** pursuant to/in accordance with/under/by virtue of the provisions of the preceding paragraph; **~ de** ***grosse*** **van een vonnis** on the strength of a bailiff's copy of a judgment; **~ de in het maatschappelijk verkeer geldende** ***opvattingen*** according to generally accepted standards; **~ deze** ***overeenkomst*** pursuant to/in accordance with/under (the terms of) this contract/agreement; **~** ***Nederlands recht*** under/in accordance with Netherlands/Dutch law, under the law of the Netherlands; **~** ***recht en gewoonte*** by right and custom; **~** ***verlof*** **van** by leave of; **handelen ~ een** ***volmacht*** to act under/by virtue of an authorization; **~ de toepasselijke algemene** ***voorwaarden*** in accordance with the appropriate general conditions; **~ de** ***wet*** in accordance with the law; **een verbintenis ~ de** ***wet*** an obligation by operation of the law; **~ de** ***wetgeving*** **van de Verenigde Staten** under the laws of the United States

krachtig firm(ly), strong(ly), vigorous(ly); **~** ***optreden*** **tegen** to deal firmly with; **~** ***protest*** strong protest, vigorous protest; **~** ***remmen*** to brake hard; **op ~e** ***tegenstand*** **stuiten** to encounter vigorous opposition; **~** ***verweer*** **voeren** to put up a forceful defence/^ defense

kraken (van computerbestand) to hack; (van code) to crack; (van kluis) to crack; (van pand) to squat

kraker (van computerbestand) hacker; (van code) cracker; (van kluis) cracker; (van pand) squatter

krankzinnig mentally disordered, insane; **iemand ~** ***verklaren*** to declare a person mentally disordered

krankzinnige lunatic, insane person

krankzinnigengesticht lunatic asylum

krankzinnigeninrichting lunatic asylum

Krankzinningenwet (1841 tot 17 jan. 1994, opgevolgd door de Wet bijzondere opnemingen in psychiatrische ziekenhuizen) Lunacy Act
krankzinnigheid lunacy
krankzinnigverklaring certificate of insanity
krediet credit; ***beschikken* over het ~** to have the credit at one's disposal; ***blanco* ~** unsecured credit; **begunstigden van *communautaire* ~n** recipients of Community funds; ***consumptief* ~** consumer credit; ***documentair* ~** documentary credit; ***onherroepelijk documentair* ~** irrevocable documentary credit; ***doorlopend* ~** continuous credit; ***hypothecair* ~ in rekening-courant** mortgage loan operated from a current account; ***middellang* ~** medium-term credit; **het ~ *opzeggen*** to cancel the credit (line); ***revolverend* ~** revolving credit; ***verkoop* op ~** credit sale; **~ *verlenen*** to grant/extend credit
kredietbank ***gemeentelijke* ~** municipal money-lending institution
kredietbrief letter of credit, L/C
kredietbureau credit reference agency
kredietcomité loans committee
kredietfaciliteit credit facility, overdraft facility
kredietgarantie credit guarantee
kredietgever lender
kredíethypotheek revolving mortgage
kredietinstelling credit institution; (balanspost) bank loans and overdrafts
kredietlimiet credit limit
kredietnemer borrower
kredietovereenkomst loan agreement
kredietrapport credit rating
kredietverzekering credit insurance
kredietverzekeringsmaatschappij credit insurance company
kredietwaardig creditworthy
kredietwaardigheid creditworthiness; ***bewijs* van ~** proof of creditworthiness
kreng (dood dier) carrion; (scheldwoord) bastard, bitch
krenken to hurt, to offend, to injure; **iemands goede *naam* ~** to damage a person's good name
krenkend hurtful, offending, offensive, injurious; **een ~e *opmerking*** an offending/offensive remark
krijgsdienst (military) service; ***verplichte* ~** military conscription; **in *vreemde* ~ treden** to take military service with a foreign power; **in *vreemde* ~ zijn** to serve in a foreign army
krijgsgevangene prisoner of war
krijgsmacht armed forces
krijgsraad court martial; **voor de ~ *berechten*** to court-martial, to try by court martial; **~ te *velde*** field court martial
krijgsrecht military law
krijgstucht military discipline
krijgswet martial law
kring **uitvoering die plaatsvindt in *besloten* ~** performance that takes place in a restricted circle; ***gezaghebbende* ~en** leading circles, authoritative quarters; **goed *ingelichte* ~en** well-informed circles, well-informed quarters
Kritisch Faunabeheer ***Stichting* ~** *zie: Faunabescherming*
kroeshaar frizzy hair, fuzzy hair
Kroon ***de* ~** the Crown; ***beroep* aantekenen bij de ~** to appeal to the Crown; **goederen die aan de ~ *vervallen*** goods that fall to the Crown
Kroonberoep appeal to the Crown
Kroonbesluit decision by the Crown
kroondomein state property
kroongeschillen administrative disputes to be decided by the government
kroongetuige (getuige à charge) witness for the prosecution; (voornaamste getuige) principal witness
Kroonlid Crown-appointed member
Kroonuitspraak decision by the Crown
kruimeldief petty thief
kruimeldiefstal petty theft
kruisarcering crosshatching
kruisen **een *cheque* ~** to cross a cheque/ [A] check; **gekruiste *cheque*** crossed cheque, [A] crossed check
kruising crossing; **~ op *gelijke hoogte*** grade junction; *zie ook: kruispunt*

kruispunt crossroads, crossing, ^ intersection; **een *druk* ~** a busy crossroads/junction; ***op* het ~ van** at the crossroads of; **~ met *verkeerslichten*** traffic-light controlled crossroads, ^ intersection with traffic lights
kruisverhoor cross examination; **een ~ *afnemen*** to cross-examine; **een ~ *ondergaan*** to be cross-examined; **aan een ~ *onderwerpen*** to cross-examine
krullend haar curly hair
K-stuk K-certificate
kuiltje (in kin) cleft, indentation
kuipen to scheme, to intrigue
kunde skill, competence, expertise
kundig skilful, ^ skillful, competent; **iets ~ *repareren*** to repair something skilfully/^ skillfully/competently; ***ter zake* ~ zijn** to be an expert on
kundigheid skill, competence, expertise
kunne sex; **van *beiderlei* ~** of either sex; **zonder *onderscheid naar* ~** without discrimination based on sex
kunnen *naar beste* ~ to the best of one's ability
kunst art; ***beeldende* ~en** visual arts; ***hogeschool* voor de ~en** art college
kunstdiefstal art theft
kunstenaar artist; ***scheppend* ~** creative artist; **de rechten van *uitvoerende* ~s vervallen door verloop van 50 jaren te rekenen van de 1e januari van het jaar, volgend op dat waarin de uitvoering heeft plaatsgehad** the rights of performing artists shall expire 50 years after 1 January of the year following that in which the performance
kunstfout malpractice
kunstgebit (set of) dentures, (set of) false teeth
kunstgreep trick, artifice, sleight; ***listige* ~** sharp practice, devious trick, cunning artifice; **door het aanwenden van listige kunstgrepen** by using devious tricks
kunstledematen artificial limbs
kunstmatig artificial; **~e *inseminatie*** artificial insemination; **~ *voeden*** to feed artificially
kunstopleiding art course; ***voortgezette* ~** advanced art course
kunstroof art robbery
kunstvakonderwijs arts and crafts, art courses, courses in the fine and performing arts
kunstvervalser art forger
kust coast, shore
kustvaarder coaster
kustwacht coastguard
kunstwerk work of art; (weg- en waterbouw) engineering structure
kwaad (boos) angry; **~ *aanrichten*** to do/cause/inflict harm; **iemand ~ *doen*** to harm a person; **zich ~ *maken* op iemand** to get angry at/with a person; **met ~ *opzet*** maliciously; **kwade *trouw*** bad faith; **te kwader *trouw*** in bad faith, *mala fide*; **te kwader *trouw* zijn** to act in bad faith, to act otherwise than in good faith; **advocaat van kwade *zaken*** shady lawyer
kwaadaardig malicious, vicious
kwaadaardigheid malice, viciousness
kwaadheid anger
kwaadspreken van to speak evil/ill of
kwaadspreker scandalmonger
kwaadsprekerij scandalmongering
kwaadwillig malicious; **~e *beschadiging*** malicious damage
kwaadwilligheid malice
Kwaaitaalvloer *Kwaaitaal floor*
kwaal disorder
kwajongensstreek boyish prank, mischief; **een ~ *uithalen*** to do/cause mischief; **een *uit de hand gelopen* ~** a prank which has got/^ gotten out of hand
kwakzalver quack
kwakzalverij quackery
kwalificatie qualification; (Sv) statement and particulars of the offence/^ offense
kwalificeren to qualify; **gekwalificeerde *bekentenis*** qualified confession; **als *betrouwbaar* ~** to consider as reliable; **gekwalificeerd *delict*** qualified offence, ^ qualified offense; **gekwalificeerde *diefstal*** aggravated theft; **gekwalificeerde *erkentenis*** qualified admission; **gekwalificeerde *meerderheid*** qualified majority; **gekwalificeerde *straf***

qualified sentence

kwalijk iemand iets ~ *nemen* to blame a person for something

kwalitatief kwalitatieve *rechten* rights attached to a certain capacity; **kwalitatieve *verplichting*** qualitative obligation

kwaliteit quality; **de ~ *aantasten*** to (negatively) affect/impair the quality; **de ~ *bewaken*** to monitor the quality; ***in* de ~ van** in the capacity of; ***in* mijn ~ van juridisch adviseur** in my capacity as legal adviser; ***ondeugdelijke* ~** inferior quality

kwaliteitsarbitrage quality arbitration

kwaliteitsbeheersing quality control

kwaliteitsbeoordeling quality audit, quality assessment

kwaliteitsbepaling quality assessment

kwaliteitsbewaking quality control

kwaliteitsborging quality assurance

kwaliteitseisen quality requirements; **aan de ~ *voldoen*** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy the quality requirements

kwaliteitsgarantie quality guarantee

kwaliteitsnorm quality standard, quality objective

kwaliteitsoordeel quality judgement

kwaliteitsverlies loss of quality; ***normaal* ~** normal wastage

kwaliteitsverschil difference in quality

Kwaliteitswet zorginstellingen (1 april 1996) Care Institutions (Quality) Act

kwaliteitszorg quality assurance; ***systeem* van ~** quality assurance system

kwaliteitszorgverslag quality assurance report

kwartaal quarter; ***per* ~** quarterly, every quarter

kwartaalcijfers quarterly figures

kwartaaloverzicht quarterly survey

kwartaaltermijn quarterly instalment, ^A quarterly installment

kweken gekweekte *rente* accrued interest

Kwekersbesluit (1941) Plantbreeders' Decree

kwekersrecht plantbreeders' rights, plant variety rights; ***Raad voor het* Kwekersrecht** Board for Plantbreeders' Rights

kwellen to torment

kwestie question, issue, point, matter; ***actuele* ~** topical subject; ***dringende* ~** urgent matter; **een *feitelijke* ~ opwerpen** to raise a question of fact; **de ~ is nog *hangende*** the matter is still pending; **de persoon *in* ~** the person in question; ***juridische* ~** legal matter, legal issue, legal question; **een *prejudiciële* ~** a preliminary question; ***slepende* ~** matter that drags on; **een *volkenrechtelijke* ~** a question pertaining to international law; **een ~ *voorleggen* aan** to put a matter to, to bring a matter before

kwestieus questionable, doubtful

kwetsbaar vulnerable

kwetsen to hurt, to offend, to injure; **iemands *gevoelens* ~** to hurt a person's feelings; ***opzettelijk* ~** to hurt deliberately

kwetsend hurtful, injurious; ***onnodig* ~** unnecessarily hurtful; **~e *uitlating*** hurtful remark

kwetsuur injury; **kwetsuren *oplopen*** to suffer/sustain injuries

kwijten to pay (off), to discharge; **een *schuld* ~** to discharge/pay (off)/settle/redeem a debt; **een *verbintenis* ~** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge an obligation; ***zich* ~ van** to discharge, to fulfil, ^A to fulfill, to meet

kwijting (betaling) discharge, acquittance; **ter *algehele* ~** in full settlement; **tegen *behoorlijke* ~** against proper receipt; **een *bewijs* van ~ afgeven** to give a receipt; **tegen behoorlijk *bewijs* van ~** on/upon due receipt, in return/exchange for adequate/proper proof of discharge; **tegen *finale* ~** in full settlement (of the debt); **ter *finale* ~** in full settlement (of the debt); **volledige ~ *geven*** to grant/give a full discharge/acquittance; **~ *geven* voor een vordering** to grant/give a discharge/acquittance of a debt; **~ van de *koopprijs*** discharge of the purchase price; **betalen *tegen* ~** to pay against receipt; **~ *verlenen* voor** to grant/give a discharge/

an acquittance in respect of; **finale/ volledige ~ *verlenen* voor** to grant/give a full discharge in respect of; **ter *volledige* ~ van de schuld** in full settlement/in discharge of the debt

kwijtraken **zijn *baan* ~** to lose one's job, to lose one's living; **de *controle* over de auto ~** to lose control of the car; **zijn *rijbewijs* ~** to lose one's driving licence/^A driver's license

kwijtschelden to remit; **een *schuld* ~** to remit a debt; **een *straf* ~** to remit a sentence

kwijtschelding remission; **~ van een *schuld*** remission of a debt; **~ van een *straf*** remission of a sentence; **~ *verlenen*** to remit; **een *vordering* ~** to remit a claim

kwik mercury

kwitantie receipt; **een ~ *afgeven*** to give a receipt

kwiteren to receipt; **elkaar ~ en *dechargeren*** to give each other a full discharge; **een *rekening* ~** to receipt a bill

kwitering verlenen voor gedane betalingen to give a receipt/discharge for payments made

laadbord pallet
laadkist container
laadvermogen ***maximum*** **~** maximum payload
laagconjunctuur slump
laagdrempelige horeca low-threshold catering establishments
laaghartig mean, low, base
laaghartigheid meanness, lowness, baseness
laagrentende lening low interest-bearing loan
Laagspanningsrichtlijn Low Voltage Directive
laakbaar reprehensible, objectionable; **~** ***gedrag*** reprehensible behaviour, ^A reprehensible behavior; **~** ***handelen*** to act in a reprehensible/objectionable way; **laakbare** ***handelwijze*** reprehensible conduct, objectionable conduct
laakbaarheid reprehensibility, blameworthiness
laat late; **te late** ***betaling*** overdue payment, late payment; **te late** ***levering*** (aflevering) overdue delivery, late delivery; **ten gevolge van te late** ***levering*** owing to late delivery; **wegens te late** ***levering*** because of late delivery; **te late** ***nakoming*** late performance, late delivery; **te ~** ***zijn*** (niet op tijd) to be late; (onherstelbaar) to be too late
laatkoers offer(ed) price
laatst (bn.) last, latest, final; **~e** ***aanmaning*** final notice; ***op zijn*** **~** at the latest, not later than
laatstelijk recently; **zoals ~** ***gewijzigd*** **bij** as amended by; **~** ***gewoond hebbende*** **Meerkoet 7 te Leusden** lately of Meerkoet 7, Leusden; **~** ***woonachtig*** **te ...** lately of ...
laatstgenoemd (bij opsomming van twee) the latter; (bij opsomming van meer dan twee) the last-mentioned, the last-named
laatstgenoten inkomen last-earned income
laatstleden last; **sedert** ***mei*** **~** since last May; **~** ***vrijdag*** last Friday, on Friday last
labiel unstable, labile
laboratorium laboratory; ***gerechtelijk*** **~** forensic laboratory
Laboratorium voor Gerechtelijke Pathologie Forensic Pathology Laboratory; *zie ook: Nederlands Forensisch Instituut*
ladderrecht right to put a ladder on a neighbour's/^A neighbor's property for the purpose of repairing a building
laden to load; (van vuurwapen) to load; **het ~** ***en lossen*** loading and unloading; **de verdenking** ***op zich*** **~** to bring suspicion on oneself, to incur suspicion, to make oneself suspicious
lading cargo; ***eigenaars*** **van de ~** cargo owners
laedens injuring party
laederen to damage, to injure; **iemands** ***belangen*** **~** to damage a person's interests; **de gelaedeerde** ***partij*** the injured party; **iemands** ***rechten*** **~** to

violate a person's rights
laesus injured party
lagere technische school (LTS) lower vocational technical school
lager-onderwijsakte (akte LO) grade-three teaching qualification
Lager-Onderwijswet 1920 Primary Education Act 1920
laissez passer laissez passer
lak paint, paintwork
laken to condemn, to reprehend
laks lax
lakschade damage to paintwork
lakschoenen patent leather shoes
laksheid laxity, laxness
lamp tegen de ~ *lopen* to be caught out
land (grond) land; (staat) country; **~ van *bestemming*** country of destination; ***ge-associeerd*** **~** associated country; **~ van *herkomst*** country of origion; ***hier ten*** **~e** in this country; **~ van *oorsprong*** country of origin; **vervoer *over*** **~** transport over land; ***stuk*** **~** piece of land; **~ van *toevlucht*** country of refuge; ***veilig*** **~** safe country; **~ van *verblijf*** country of residence
landbouw agriculture; ***biologische*** **~** organic farming; ***duurzame*** **~** sustainable agriculture; **afdeling ~ *en natuurlijke omgeving*** (vbo) agriculture and the natural environment department; ***organische*** **~** organic farming
landbouwbeleid *gemeenschappelijk* **~ (GLB)** common agricultural policy (CAP)
Landbouw-Economisch Instituut (LEI) Agricultural Economics Research Institute
Landbouwegalisatiefonds (LEF) Agricultural Deficiencies Payment Scheme
landbouwer farmer
landbouwgrond agricultural land
landbouwheffingen agricultural levies
landbouwproduct *genetisch gemanipuleerde* **~en** genetically engineered agricultural produce
Landbouwschap Industry Board for Agriculture
landbouwuitgaven (EU) agricultural expenditure
landbouwuniversiteit agricultural university
Landbouwuniversiteit Wageningen (LUW) Wageningen Agricultural University
Landbouwwet (1961) Agricultural Act
landeigenaar landowner; ***toestemming*** **van de ~** permission from the landowner
landelijk (m.b.t. gehele land) national, nationwide, throughout the Netherlands; (m.b.t. platteland) rural; **~ *invoeren*** to introduce nationwide; **~ verspreid *dagblad*** daily newspaper distributed nationwide, nationally distributed daily newspaper, national newspaper; **~ *gebied*** rural area
Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (LBIO) National Maintenance Collection Agency
Landelijk Bureau Openbaar Ministerie (LBOM) National Public Prosecutions Department
Landelijk Bureau Racismebestrijding National Bureau against Racism
Landelijk Bureau Reclassering Central Probation and After-Care Office
Landelijk Bureau Voorkoming Misdrijven National Bureau for Crime Prevention
Landelijk Coördinatie Centrum (LCC) National Coordination Centre
Landelijk Coördinatie Team (LCT) National Coordination Team
Landelijk Coördinatiepunt Arrestatiebevelen (LCA) National Coordinating Centre for Arrest Warrants
Landelijk instituut sociale verzekeringen (Lisv) National Institute for Social Insurance
Landelijk Meldpunt Afvalstoffen *Stichting* **~ (LMA)** National Waste Notification Bureau
Landelijk Operationeel Terugkeer Overleg (LOTO) National Operational Repatriation Consultations
Landelijk Orgaan Leerlingwezen National Apprenticeship Organization

Landelijk Overleg Voorzitters Strafsectoren National Consultative Committee for the Chairmen of Penal Sectors
Landelijk Parket National Office of the Public Prosecution Service
Landelijk Pedagogisch Centrum (LPC) National Educational Advisory Centre
Landelijk Platform Tegen Geweld op Straat National Platform against Street Violence
Landelijk Rechercheteam (LRT) National Investigation Team
Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut Politie (LSOP) National Police Selection and Training Institute
Landelijke Makelaars Vereniging (LMV) National Estate Agents' Association
Landelijke Milieugroep (LMG) National Environmental Group
Landelijke Studenten Vakbond (LSVb) National Union of Students in the Netherlands
Landelijke Vereniging tot Behoud van de Waddenzee (LVBW) Dutch Society for the Preservation of the Wadden Sea
landen to land
landerijen farmland
landgenoot fellow-countryman
landgrens frontier
landing landing
landingsbaan landing runway; (klein) landing strip
landinrichting land use planning
Landinrichting en Beheer Landbouwgronden *zie: Dienst Landelijk Gebied*
Landinrichtingsdienst *zie: Dienst Landelijk Gebied*
Landinrichtingswet (1985, opvolger van Ruilverkavelingswet) Land Use Act
landloper vagrant
landloperij vagrancy
landmeetkundige land surveyor
landmeetkundige dienst land surveying department
landmeten land surveying, to survey
landmeter land surveyor
landmeting land surveying
landsadvocaat state advocate, ^ government attorney
landsbelang national interest; ***in het*** **~** in the national interest; ***strijdig met*** **het ~** not in the national interest
landsbestuur national government
landsgrens national frontier
landstaal national language
landsverdediging **in het *belang* van de ~** in the interests of national defence
Landsverordening (Ned. Ant./Aruba) Act of the Netherlands Antilles/Aruba; ***bij*** **~** by national enactment
landverraad treason; ***schuldig*** **aan ~** guilty of treason
landverrader traitor to one's country
langdurig long, prolonged, protracted, lengthy; **~e *discussie*** lengthy discussion, lengthy talks; **een ~e *gevangenisstraf*** a long prison sentence; **~e *onderhandelingen*** protracted negotiations, prolonged negotiations; **een ~e *procedure*** prolonged proceedings, protracted proceedings, a prolonged/protracted legal action; **een ~ *proces*** prolonged proceedings, protracted proceedings, a prolonged/protracted legal action; **~e *relatie*** long-established relationship; **een ~e juridische *strijd*** a prolonged legal battle
langetermijnrente long-term interest rate
langetermijnverplichting long-term commitment
langgestrafte prisoner serving a long sentence
langlopend long-term; **~ *contract*** long-term contract, long-term agreement; **~e *lening*** long-term loan; **~e *schulden*** long-term liabilities, long-term creditors; **~e *verplichtingen*** long-term commitments; (m.b.t. jaarrekening) long-term liabilities; **~e *vorderingen*** long-term receivables
langstlevend surviving; **~e *echtgenoot*** surviving spouse; **~e *echtgenote*** surviving spouse
langstlevende survivor
langzaam slow(ly)
langzaam-aan-actie go-slow, ^ slowdown

lans ***thermische ~*** thermic lance
laserpistool laser pistol
last (bevel, opdracht) order(s), instruction(s); (financieel) burden, charge; (gewicht) load; (hinder) trouble, nuisance; (lastgeving) mandate; (ongemak) inconvenience; (verplichting) mandate, obligation; (*zie ook: laste en lasten*); ***algemene ~*** general order; **~ *bezorgen*** to cause inconvenience; **op vertoon van een schriftelijke *bijzondere ~*** on presentation of a special warrant; **zijn ~ te *buiten* gaan** to act in excess of one's mandate; **een bevoegd *gegeven ~* tot aftappen** an authorized order for wiretapping; **een ~ *geven*** to give a mandate; **iemand ~ *geven* als zaakwaarnemer op te treden** (in kantongerechtsprocedure) to instruct a person to act as one's attorney; **~ en volmacht *geven*** to give a mandate and power of attorney, to authorize and direct; ***mondelinge ~*** verbal mandate; ***op* ~ van** by order of, acting on instructions of; ***op* ~ van de politie** by order of the police; **een ~ *opleggen*** to impose an order/obligation; **een ~ onder dwangsom *opleggen*** to impose an order for periodic penalty payments; ***schriftelijke ~*** written mandate; ***testamentaire ~*** testamentary obligation; **~ *tot* inbewaringstelling** order for remand in custody; **~ *tot* tenuitvoerlegging** enforcement order; **een ~ *tot* uitzetting effectueren** to implement/effectuate/execute/effect a deportation order; **een ~ *uitvoeren*** to carry out/execute a mandate; **een ~ *verlenen*** to grant a mandate; **~ *veroorzaken*** to cause inconvenience/trouble; **een *voorlopige ~* opheffen of wijzigen** to revoke or amend a provisional order; **eigendommen onder de ~ van *vruchtgebruik*** property encumbered with/by/charged with/burdened with usufruct; **de leden stemmen *zonder ~*** the members are not bound by a mandate or instructions when casting their vote
lastdier pack animal
laste **een verlies ten ~ *brengen* van** to charge a loss to; **het ten ~ *gelegd* feit** the charge; **het hem ten ~ *gelegde*** the charge(s) against him, the charge(s) brought/preferred/made against him; **ten ~ van de *gemeenschap* komen** to become a burden on the community; **ten ~ *komen* van** to be chargeable to; **de kosten *komen* ten ~ van** the costs will be borne by; **ten ~ van de *koper*** payable by the purchaser; **ten ~ *leggen*** to charge with; **iemand diefstal ten ~ *leggen*** to charge a person with theft; **boeken ten ~e van een *rekening*** to debit an account; **ten ~ brengen van een *rekening*** to charge/debit an account with; **ten ~ van het *Rijk* komen** to be borne by the State; **een ten ~ van de *schuldenaar* gelegd conservatoir beslag** a prejudgment attachment made against the debtor; **ten ~ *van*** owing by, chargeable to, payable by; **hij heeft nog geen *veroordeling* te zijnen ~** he has no previous convictions; **hij heeft drie *veroordelingen* te zijnen ~** he has three convictions, he has been convicted three times; **een *vonnis* te zijnen ~** a judgment against him
lasten (zn.) expenditure, expenses, charges; ***achterstallige ~*** outstanding charges; ***baten en ~*** (van bedrijf) income and expenditure/expenses, revenues and charges; (van nalatenschap) benefits and burdens; **staat van *baten en ~*** statement of income and expenditure; ***buitengewone ~*** extraordinary expenditure, extraordinary expenses; ***buitengewone* baten en ~** extraordinary income and expenditure; **~ die op een zaak *drukken*** charges encumbering a thing; ***lusten* en ~** benefits and burdens; ***maandelijkse ~*** monthly outgoings; (m.b.t. hypotheek) monthly mortgage payment; ***periodieke ~*** regular charges; ***sociale ~*** national insurance contributions; (m.b.t. werkgever) social security charges; ***vaste ~*** fixed charges, overheads, [A] overhead; ***zakelijke ~*** property charges

lasten (ww.) ~ ***en bevelen* dat dit besluit met de daarbij behorende nota van toelichting in het Staatsblad zal worden *geplaatst*** We hereby order and command that this Decree and the accompanying Explanatory Memorandum shall be published in the Bulletin of Acts and Decrees; ~ **en bevelen, dat deze in het Staatsblad zal worden *geplaatst*, en dat alle ministeriële departementen, autoriteiten, colleges en ambtenaren, wie zulks aangaat, aan de nauwkeurige uitvoering de hand zullen houden** We order and command that this Act shall be published in the Bulletin of Acts and Decrees, and that all ministries, authorities, bodies and officials whom it may concern shall diligently implement it

lastendruk financial burden; ***collectieve*** ~ tax and premium burden

lastenstijging increase in the tax and premium burden

lastenverlichting easing of the tax and premium burden

lastenverzwaring increase in the tax and premium burden

laster (mondeling) unfounded libel; (schriftelijk) (unfounded) defamation; ***aanklacht* wegens** ~ action for defamation; **iemand wegens** ~ ***aanklagen*** to charge a person with defamation; **een *proces* aanspannen wegens** ~ to commence/bring an action for defamation; ***vervolgen* wegens** ~ to bring a defamation action

lasteraar (gesproken) slanderer; (in geschrifte) libeller

lastercampagne smear campaign

lasterlijk defamatory; ~**e *aanklacht*** defamatory accusation; ~**e *aantijging*** defamatory accusation; **een** ~ ***artikel*** a libellous/[A] libelous article

lastgever (comm.) principal, (jur.) mandator; **optreden *namens* zijn** ~ to act in the name of one's principal

lastgeving (comm.) agency; (jur.) mandate, instructions; ***algemene*** ~ general mandate; ***bijzondere*** ~ special mandate; ***overeenkomst* van** ~ mandate

lasthebber (comm.) agent; (jur.) mandatory, mandatary; ***als*** ~ **van** as mandatory of; ***mondelinge*** ~ mandatory authorized orally; ***schriftelijke*** ~ mandatory authorized in writing

lastig vallen to bother, to harass

laten de kapers lieten alle passagiers *gaan* the hijackers freed all the passengers; **iemand** ~ ***lopen*** to let a person off, to allow a person to go free; **bewijsmateriaal** ~ ***verdwijnen*** to do away with evidence

latent latent; ~**e *belastingschuld*** contingent/deferred tax liabilities; ~**e *belastingverplichtingen*** contingent/ deferred tax liabilities

latrelatie living apart together

laveloos blind drunk

laveren tussen to steer a middle course between

lawaai noise

lawaaioverlast noise, noise pollution

LEAO junior commercial education

lease lease; ***financiële*** ~ finance lease; ***operationele*** ~ operating lease

leaseauto leased car

lease-backoperatie *sale-en* ~ sale-and-leaseback operation

leasecontract lease

leasemaatschappij leasing company

leasen to lease

leaseovereenkomst lease; **een** ~ ***aangaan*** to enter into/conclude a lease

leasetermijn instalment, [A] installment

leasing leasing

ledematen limbs

ledenbestand membership

ledenkapitaal members' capital

ledenlijst list of members, membership register

ledental membership

ledenvergadering members' meeting; ***algemene*** ~ general meeting

leedwezen *tot ons* ~ to our regret, we regret that

leefbaar livable, liveable; **leefbare *samenleving*** livable society

leefbaarheid quality of life, living conditions; ***aantasting* van de ~** impairment of the quality of life
leeflaag (grond) topsoil
leefmilieu living environment; ***fysiek* ~** physical environment
leefmilieuverordening living and working environment bye-law/ ^A ordinance
leefomgeving living environment; ***dagelijkse* ~** daily living environment, day-to-day surroundings; ***kwaliteit* van de ~** quality of the living environment; ***natuurlijke* ~** natural habitat
leeftijd age; **~: *achter in de twintig*** in his/her late twenties; ***aftreden* wegens het bereiken van de 65-jarige ~** to retire on account of attaining the age of 65; **de ~ van 18 jaar *bereiken*** to attain the age of 18; ***huwbare* ~** marriageable age; **de *meerderjarige* ~ bereiken** to come/become of age, to attain one's majority; **de *pensioengerechtigde* ~ bereiken** to reach pensionable age; ***verstandelijke* ~** mental age
leeftijdsdiscriminatie age discrimination
leeftijdsgrens age limit
leeftijdsonderzoek age examination
leeftijdsontslag superannuation; ***functioneel* ~** job-related early retirement
leeg empty; **lege *B.V.*** shell company; **~ *gewicht*** (van voertuig) kerb weight, tare; **~ en ontruimd *opleveren*** to deliver vacant and cleared
leegroven to clean out; **een *etalage* ~** to clean out a shop window
leegstaan to be unoccupied/vacant; **~d *gebouw*** vacant building
Leegstandwet (21 mei 1981) Vacant Property Act
leek layman, laywoman
leen ***te* ~** on loan; ***te* ~ geven** to lend, to give on loan; ***te* ~ hebben** to have on loan; ***te* ~ krijgen** to receive on loan; ***te* ~ ontvangen** to obtain/receive on loan
leenakte loan agreement
leenbedrag loan amount
leenovereenkomst loan agreement
leer doctrine; **de ~ van de *scheiding der machten*** the doctrine of the separation of powers
leerachterstand learning disadvantage
leerjaar ***hoogste* ~** final year
leerling pupil, student, ^A student; (vakopleiding) apprentice; **~ met *gedrags- en leermoeilijkheden*** pupil with behavioural and learning difficulties; ***kansarme* ~** underpriviliged student, deprived student, pupil from a disadvantaged background; ***toelating* en verwijdering van ~en** admission and exclusion of pupils; ***uitwisseling* van ~en** pupil exchanges
leerlingenstatuut student charter
leerling(en)stelsel apprenticeship system
leerlingenzorg **permanente *commissie* ~ (PCL)** individual needs committee
leerlingvolgsysteem (tot 1 aug. 1998) pupil monitoring system
leerlingwezen apprenticeship system
leermiddelen teaching materials
leermoeilijkheden learning difficulties
leermogelijkheden learning potential
leerovereenkomst (LOK) apprenticeship contract
leerplicht compulsory education, compulsory attendance, obligation to attend school; ***gedeeltelijke* ~** partial attendance obligation
leerplichtambtenaar school attendance officer
leerplichtig **~ *kind*** school-age child, child of school age; **~ *zijn*** to be of school age; **niet meer ~ *zijn*** to be over school age
Leerplichtwet 1969 (30 mei 1968) Compulsory Education Act 1969
leerroute learning pathway
leerstoel chair; ***bijzondere* ~** endowed chair
leerstof study material
leerstraf training order
leerstuk tenet; **het ~ van de *dwaling*** the tenet of mistake/error; **het ~ van de *ongerechtvaardigde verrijking*** the doctrine of unjust enrichment
leerweg training pathway, programme; ***basisberoepsgerichte* ~** (vmbo) basic

vocational programme; ***beroepsbegeleidende*** **~ (BBL)** (opvolger leerlingwezen) block or day release pathway; ***beroepsopleidende*** **~ (BOL)** vocational training pathway; ***gemengde*** **~** (vmbo) combined programme; ***kaderberoepsgerichte*** **~** (vmbo) middle-management vocational programme; ***theoretische*** **~** (vmbo) theoretical programme

leerwegondersteunend onderwijs learning support

leeuwendeel het ~ van de ***kosten*** the lion's share of the costs, the great majority of the costs

legaal legal; (wettig) legal, lawful; **~** ***verblijf*** legal stay

legaat specific legacy; **een ~** ***krijgen*** to receive a specific legacy; **een ~** ***maken*** **aan** to leave/bequeath a specific legacy to; ***maker*** **van een ~** testator, bequeather; **een ~ is een** ***oorzaak van verkrijging*** a specific legacy is a title of acquisition; **per ~** ***vermaken*** to leave/bequeath as a specific legacy; ***voorwaarden*** **van een ~** terms of a specific legacy

legalisatie legalization; (handtekening) authentication

legalisatiekosten authentication charge/fee

legaliseren (wettig maken) to legalize; (handtekening, document) to authenticate; ***drugs*** **~** to legalize drugs; **een** ***fotokopie*** **~** to authenticate a photocopy/[A] Xerox; **gelegaliseerde** ***handtekening*** authenticated signature; **de documenten behoeven niet gelegaliseerd te** ***zijn*** the documents do not require authentication

legalisering *zie: legalisatie*

legaliteit (wettigheid) legality, lawfulness

legaliteitsbeginsel principle of legality

legaliteitsvereiste requirement of legality

legataris specific beneficiary, beneficiary of a specific legacy

legateren aan to leave/bequeath a specific legacy to

leges (administrative) charges; **~** ***bouwvergunning*** planning application charges; ***gemeentelijke*** **~** municipal charges; ***provinciale*** **~** provincial charges

legger register; ***kadastrale*** **~** land registry ledger, cadastral ledger

legionairsziekte legionnaires' disease

legislatuur legislature; (wetgevende macht) (exercise of) legislative power

legitiem (wettelijk) legitimate; (legaal) lawful; (gerechtvaardigd, gegrond) legitimate

legitimaris forced heir; **voor zoveel nodig verzoek ik** ***mijn*** **~sen in mijn testament te berusten** as far as is necessary, I request my forced heirs not to contest this last will and testament

legitimatie identification; (identiteitsbewijs) identity card, ID (card), proof of identity; (wettiging van een kind) legitimization; **~** ***verlangen*** to require/demand proof of identity; ***verplichte*** **~** compulsory identification

legitimiteit legimitacy; ***democratische*** **~** democratic legimitacy

legitimatiebewijs identity card, ID (card), proof of identity

legitimatiemiddel means of proving one's identity

legitimatiepapier (toonderpapier) bearer paper

legitimatieplicht obligation to prove one's identity; ***beperkte*** **~** obligation to prove one's identity in certain situations

legitimeren to legitimate; ***zich*** **~** to identify oneself, to prove one's identity, to furnish proof of identity; **een meteropnemer moet** ***zich*** **desgevraagd ~** a meter reader must produce his/her authority, if required

legitimiteit legitimacy

lei met een ***schone*** **~ beginnen** to make a fresh/new start

leiden (van onderneming) to conduct, to manage, to run, to direct; (van onderhandelingen) to conduct; (van vergadering) to preside, to be in the chair, to chair

leidend beginsel guiding principle, underlying principle

leiding (van bedrijf) management; **zich** ***belasten*** **met de ~ van** to take charge

of; ***dagelijkse* ~** day-to-day management; **~ *geven* aan** to direct, to manage, to lead, to be in charge of; **~ *geven* aan een criminele organisatie** to run/direct a criminal organization; **de ~ op zich *nemen*** to assume leadership; ***onder* ~ van** under the management/direction/guidance/leadership of; **de officier van justitie heeft de ~ van het *onderzoek*** the public prosecutor conducts the investigation

leidinggevend **~e *functie*** leading position, executive position, senior position, managerial position, executive function; **~e *functionaris*** executive (official); **~ *personeel*** managerial staff, executive staff

Leidraad bodembescherming Soil Protection Guidelines

Leidraad bodemsanering Soil Clean-up Guidelines

lek (zn.) leak

lek (bn.) leaky

lekenrechter lay judge

lekenrechtspraak administration of justice by laymen

lekkage leakage

lemmet blade

lenen (te leen geven) to lend, ^ to loan; (te leen ontvangen) to borrow

lener (gever) lender; (nemer) borrower

lengte length; (van persoon) height

lening loan; **een ~ *aangaan*** to take out/contract a loan; ***achtergestelde* ~** subordinated loan; **~ op *afbetaling*** loan repayable by/in instalments/^ installments; **een ~ *aflossen*** to pay off/repay/redeem a loan; **een ~ *afsluiten*** (als kredietgever) to arrange a loan; (als kredietnemer) to take out/raise a loan; (als tussenpersoon) to arrange a loan; ***bank* van ~** municipal pawn shop; ***converteerbare* ~** convertible loan; **ter *dekking* van een ~** as security for a loan; ***duur* van de ~** duration/term of the loan; ***gegarandeerde* ~** guaranteed loan, secured loan; **de gehele ~ is *geplaatst*** the loan has been fully taken up; ***hypothecaire* ~** mortgage loan; **~ onder *hypothecair verband*** mortgage loan, loan on the security of a mortgage; ***inschrijven* op een ~** to apply for/subscribe for a loan; ***inschrijving* op een ~** subscription for a loan; ***kortlopende* ~** short-term loan; ***laagrentende* ~** low interest-bearing loan; ***langlopende* ~** long-term loan; ***looptijd* van een ~** term of a loan; ***niet-gegarandeerde* ~** unsecured loan; **~ *o/g*** funds borrowed; **een ~ in een deelneming *omzetten*** to convert a loan into a participating interest; ***onafgeloste* ~** unpaid/unredeemed/outstanding loan; **een ~ *onderbrengen* bij** to place a loan with; ***onderhandse* ~** private loan, privately placed loan; **~ zonder *onderpand*** unsecured loan; **direct *opeisbare* ~** call money, money at call; **een ~ *opnemen*** (afsluiten van overeenkomst) to take out/raise a loan; (trekken van leningsbedrag) to draw a loan; **de ~ is te allen tijde *opzegbaar*** the loan may be called in/is liable to be called in at any time; ***persoonlijke* ~** personal loan; **een ~ *plaatsen*** to place a loan; **een ~ tegen 8% *rente*** a loan at 8% interest; ***rentedragende* ~** interest-bearing loan; ***renteloze* ~** interest-free loan; **~ op *schuldbekentenis*** loan against IOU; **een ~ *terugvorderen*** to call in a loan; **~ *u/g*** loan provided; **een ~ *uitschrijven*** to issue a loan; ***uitstaande* ~en** outstanding loans; **een ~ *verstrekken*** to grant/advance a loan; **de ~ werd niet *voltekend*** the loan was undersubscribed; ***zachte* ~** soft loan; **~ tegen *zekerheid*** loan against security; **tot *zekerheid* dienen van een ~** to be security for a loan; **~ zonder *zekerheidsstelling*** unsecured loan

leninggever lender

leningnemer borrower

leningsbehoefte borrowing requirement

leningsdocumentatie loan documents

leningsovereenkomst loan agreement; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude a loan agreement

leningsvoorwaarden conditions of the

loan

leraar teacher; **~ *basisonderwijs*** primary school teacher; ***eerstegraads* ~** grade one teacher, fully qualified teacher; ***tweedegraads* bevoegde ~** grade two teacher

leraar-in-opleiding (lio) trainee teacher, student training to be a primary school teacher

lerarenopleiding teacher training course, teacher training study programme, teacher training institution; **~ *basisonderwijs*** primary school teacher training college/course; ***eerstegraads* ~** grade one teacher training course; **~ die *opleidt* tot tweedegraads bevoegd leraar** teacher training course leading to a grade two qualification; ***postdoctorale* universitaire ~** *postdoctoraal* university teacher training course; ***tweedegraads* ~** grade two teacher training course; ***universitaire* ~ (ULO)** (1987) university training course for secondary school teachers

lesbevoegdheid teaching qualification

lesgeld school fees

lesrooster timetable

lessentabel timetable

lesuur teaching period

LETS (Lokaal Economisch Transactie-Systeem) LETS (Local Exchange Trade System)

letsel injury, harm, damage; **~ *bekomen*** to be injured, to receive/suffer/sustain an injury/injuries; ***blijvend* ~** permanent injury, permanent damage; ***dodelijk* ~** fatal injuries; ***geestelijk* ~** mental injury; ***inwendig* ~** internal injuries; ***lichamelijk* ~** physical injury, bodily injury; **zwaar *lichamelijk* ~** grievous bodily harm; **~ *oplopen*** to be injured, to receive/suffer/sustain an injury/injuries; **ernstig ~ *oplopen*** to be seriously/severely injured; **lichamelijk ~ *oplopen*** to sustain/suffer physical/bodily injury; **licht *persoonlijk* ~** slight injury; **iemand ~ *toebrengen*** to injure a person, to inflict injury on a person, to cause a person injury; **er *zonder* ~ afkomen** to escape (without) injury/unhurt/uninjured

letselschade bodily injury, personal injury; ***vordering* wegens ~** personal injury claim

letselschadeadvocaat bodily injury lawyer, personal injury lawyer

letselschaderecht bodily injury law, personal injury law

letten *gelet op* having regard to, in view of; ***gelet op* artikel 3** having regard to Article 3

letter ~ *b* van artikel 3 subsection (b) of Article/Section 3; ***in* ~s** in words; ***in* ~s en in cijfers** in words and in figures; **de ~ van de *wet*** the letter of the law

letterlijk literal(ly); to the letter; **~ *aanhalen*** to quote literally/verbatim

lettertjes de *kleine* ~ the small/fine print

leugen lie

leugenaar liar

leugenachtig (persoon) lying; **~e *verklaring*** false statement

leugendetector lie detector

leugentje white lie, falsehood

leus slogan; ***racistische* leuzen** racist slogans

leven (zn.) life; **het ~ *beëindigen* van** to terminate the life of; **voor het ~ *benoemd* worden** to be appointed for life; ***benoeming* voor het ~** appointment for life; **iemand van het ~ *beroven*** to take a person's life; **zich van het ~ *beroven*** to take one's own life; **zijn ~ *beteren*** to mend one's ways; **in ~ *blijven*** to remain alive, to survive; ***in* ~ vertaler** the late translator; ***in* ~ zijn** to be alive; **het *maatschappelijke* ~** social life; ***om het* ~ brengen** to kill; **iemand *om het* ~ brengen** to kill a person, to take a person's life; **met messteken *om het* ~ brengen** to stab to death; ***om het* ~ komen** to lose one's life, to be killed; **op gewelddadige wijze *om het* ~ komen** to meet a violent death; **door een misdrijf *om het* ~ komen** to be killed as a result of a criminal offence/[A] offense; ***om het* ~ komen door een ongeval** to be killed in an accident; **door een verkeersongeval *om het* ~**

komen to die/be killed in a road accident; ***recht* op ~** right to life; **een commissie in het ~ *roepen*** to set up/form a committee; **een fonds in het ~ *roepen*** to set up/establish/create a fund; **een instelling in het ~ *roepen*** to set up/establish/create an institution

leven (ww.) to live; **in *angst* ~** to live in fear; **van de *bijstand* ~** to live on national assistance/^ on welfare; **het *maatschappelijke* ~** (life in) society; **met iemand in *onmin* ~** to be at odds with a person; **een *teruggetrokken* ~ leiden** to lead a retired life; **op grote *voet* ~** to live in a grand style; **op te grote *voet* ~** to live beyond one's means; **in *vrede* ~** to live in peace

levend alive; **het er ~ *van af brengen*** to escape with one's life; **~e *have*** livestock

levenden schenkingen bij akte *onder de* ~ gifts by acts *inter vivos*

levenhypotheek endowment mortgage

levenloos lifeless; **~ *aantreffen*** to find dead; **~ *geboren*** still-born; **het levenloze *lichaam*** the (dead) body

levensbedreigend life-threatening

levensbeëindiging termination of life; ***onvrijwillige* ~** involuntary termination of life

levensbehoefte necessity of life; **de *noodzakelijkste* ~n** the barest necessities of life

levensbekorting shortening of life

levensberoving taking a person's life

levensbeschouwing outlook on life, philosophy of life

levensduur life, life span; (m.b.t. machine) service life, working life; ***economische* ~** useful life, depreciable life; ***verwachte* ~** expected useful life; (van gebouw) expected life; (m.b.t. personen) life expectancy

levensgevaar danger to life; ***buiten* ~ verkeren** to be out of danger; ***in* ~ brengen** to put in jeopardy; **iemand *in* ~ brengen** to put a person in jeopardy

levensgezel partner (in life)

levenslang for life, lifelong; **~e *garantie*** lifetime warranty; **~e *gevangenisstraf*** life imprisonment, imprisonment for life; **~ *krijgen*** to be given life imprisonment/a life sentence; **er *staat* ~ *op*** it carries a life sentence; **het ~ *vruchtgebruik* hebben van aandelen** to have a life interest in shares

levensmiddelenrecht food law

levensmiddelentechnologie *afdeling* ~ (vbo) food technology department

levensmiddelenwetgeving food legislation

levensomstandigheden living conditions

levensonderhoud livelihood, maintenance; ***kosten* van ~** cost of living; (persoonlijk) living expenses, subsistence expenses; **bijdrage in de *kosten* van ~** to pay as a contribution to a person's maintenance; **als bijdrage in de *kosten* van ~** as a contribution to (his/her) maintenance; **indexcijfer van de *kosten* van ~** cost-of-living index; ***prijsindex* van het ~** cost-of-living index; ***toelage* voor ~** maintenance allowance; ***uitkeringen* voor ~** maintenance payments; **in iemands ~ *voorzien*** to support a person; **in zijn eigen ~ *voorzien*** to support oneself

levensovertuiging belief, conviction; **de vrijheid van een ieder zijn godsdienst of ~ *tot uiting te brengen*** the freedom to manifest one's religion or beliefs

levenssfeer *persoonlijke* ~ (personal) privacy, private life; **bescherming van de *persoonlijke* ~** privacy protection, protection of privacy; **het belang van eerbiediging van de *persoonlijke* ~** the importance of respect for privacy; **een inbreuk op de *persoonlijke* ~** an invasion of/intrusion on one's privacy; **inbreuk plegen op de *persoonlijke* ~** to breach the privacy

levensstandaard standard of living

levenstestament living will

levensverzekering life insurance, life assurance; **een ~ *afsluiten*** (door tussenpersoon) to arrange a life insurance policy; (door verzekerde) to take out a life insurance policy; (door verzekeraar) to effect a life insurance policy; ***ge-***

mengde ~ endowment insurance; **hypotheek met (*gemengde*) ~** mortgage with life assurance/insurance, endowment mortgage, mortgage (loan) linked to life insurance; ***hypotheek* op basis van ~** endowment mortgage

levensverzekering(s)maatschappij life insurance/assurance company

levensverzekeringpolis life insurance/assurance policy

levensverzekeringspremie life insurance/assurance premium

levensvreugde ***verlies van*** **~** loss of enjoyment of life

levenswandel background

leverancier supplier

leverancierskrediet supplier credit

leverantie (verschaffing) supply; (aflevering) delivery

leverbaar available; **uit *voorraad* ~** deliverable from stock

leveren (zn.) delivery, transfer; *zie ook: levering*

leveren (ww.) (afleveren) to deliver; (bij notariële akte) to transfer; (verschaffen) to supply (with), to provide (with); ***aandelen*** **~** to transfer shares; **op *afroep* ~** to deliver on call; **het *bewijs* ~** to furnish evidence, to submit/furnish proof; **het *bewijs* ~ dat** to produce/bring forward the evidence that, to submit/furnish proof that; **een *bijdrage* ~ aan** to contribute to/towards; ***diensten*** **~** to perform/provide services; **in *gebreke* blijven te ~** to fail to make a delivery, to default on a delivery; **het *verhuurde* ~** to give possession of the let/leased property; **uit *voorraad* ~** to deliver from stock; **op *zicht* ~** to deliver on approval

levering (aflevering) delivery; (eigendomsoverdracht) transfer of title, giving possession of; (verschaffing) supply; ***aanbod* tot ~** offer for delivery; **~ van *aandelen*** transfer of shares; **~ op *afroep*** delivery on call; ***akte* van ~** deed of transfer of title; ***betaling* bij ~** payment/cash on delivery; **instaan voor zijn *bevoegdheid tot* ~** to warrant one's authority to transfer title (to the property); **verkoper is *bevoegd tot* verkoop en ~ van het verkochte** the vendor is entitled to sell and give possession of the property; **opteren voor *BTW-belaste* ~** to opt for transfer subject to BTW (Dutch VAT); ***economische*** **~** transfer of the beneficial ownership; **~ in *economische zin*** transfer of the beneficial ownership; ***feitelijke*** **~** actual transfer; ***franco*** **~** delivery free domicile, delivery carriage paid; ***franco* plaats van ~** delivery carriage paid to delivery address; **~ in *gedeelten*** delivery in consignments; ***juridische* ~ van** transfer of title to, transfer of ownership of; ***te late*** **~** (aflevering) overdue delivery, late delivery; **wegens *te late* ~** because of late delivery; **reclame wegens *te late* ~** complaint/claim for late delivery; ***niet-tijdige*** **~** overdue delivery; **bij *niet-tijdige* ~** if delivery does not take place in/^ on time; **~ en overdracht van het *opstalrecht*** vesting and transfer of the right of superficies; ***overeenkomst* tot ~ van goederen** contract/agreement to supply goods; ***paulianeuze*** **~** fraudulent transfer; **~ zal *plaatsvinden* op 21 juni 2000** transfer will be made/effected/will take place on 21 June 2000/^ June 21, 2000; **~ werkt mede van *rechtswege* tegenover de vennootschap** a transfer shall also be legally binding on/upon the company; **~ onder *rembours*** cash/^ collect on delivery, C.O.D.; **~ op *termijn*** forward delivery, future delivery; ***tijdige*** **~** timely delivery, delivery in/^ on time; **borg staan voor *tijdige* ~** to guarantee timely delivery/delivery in time; **de ~ werd *toegewezen* aan de laagste inschrijver** the contract was awarded/assigned to the lowest tenderer; ***vertraagde*** **~** delayed delivery; ***voorafgaand* aan ~** prior to delivery

leveringsadres delivery address

leveringsakte deed of transfer of title

leveringsbevoegdheid power of disposition

leveringscondities delivery conditions

leveringscontract supply contract, delivery contract; **een ~ *afsluiten*** to conclude a supply/delivery contract
leveringsdatum delivery date, date of transfer
leveringstermijn delivery period, term of delivery; **zich *houden* aan de ~** to meet the delivery date; **zich *houden* aan de uiterste ~** to meet the delivery deadline; ***overschrijding* van de ~** exceeding the delivery period
leveringsverplichting aan zijn ~ *voldoen* to fulfil/^ fulfill/meet/discharge one's obligation to deliver
leveringsvoorwaarden delivery conditions, terms of delivery; ***algemene* ~** general terms and conditions of delivery
levertijd (datum) delivery date; (duur) delivery period; ***bekorting* van de ~** reduction of the delivery period; ***korte* ~** short delivery period; ***overschrijding* van de ~** exceeding the delivery period
lewisiet lewisite
lezen deze bepaling *dient* men zo te ~ this provision must be understood to mean/is to be construed as; **deze redelijke (*lees:* korte) termijn** this reasonable (read: short) period
lezing version, reading; (voordracht); ***betwiste* ~** contested interpretation; **de *officiële* ~ van het gebeurde** the official version of what happened; **berusten op een *onjuiste* ~** to be based on an incorrect interpretation; **~ van een *wetgevingsvoorstel*** reading of a legislative proposal
l.h.n.o. (lager huishoud- en nijverheidsonderwijs) junior domestic science education
liberalisatie decontrol, liberalization, relaxation; **~ van de *wereldhandel*** liberalization of international trade
Liberalisatierichtlijn Liberalization Directive
liberaliseren to decontrol, to deregulate, to liberalize, to relax
liberalisering *zie: liberalisatie*
licentie licence, ^ license; **iets in beperkte ~ *geven*** to grant a restricted licence to something; **de *duur* van de ~s bedraagt vijf jaar** the licences will remain valid for five years; **een *exclusieve* ~ verlenen** to grant an exclusive licence; ***gedwongen* ~ op een octrooi** compulsory patent licence; ***niet-exclusieve* ~** nonexclusive licence; ***niet-overdraagbare* ~** nontransferable licence; ***niet-uitsluitende* ~** (m.b.t. octr.) nonexclusive licence; **~ op een *octrooi*** patent licence, licence under a patent; ***onder* ~ van** under licence from; ***overdraagbare* ~** transferable licence; ***overgang* van een ~** transfer of a licence; ***stilzwijgende* ~** implied licence; ***uitdrukkelijke* ~** express licence; ***verkoop* in ~** sale under licence; **een ~ *verkrijgen*** to be licensed, to be granted a licence; **~ *verlenen*** to license, to grant a licence; **in ~ *verlenen*** to license; **een ~ *verlengen*** to renew a licence; **in ~ *vervaardigen*** to manufacture/make under licence
licentiecertificaat certificate of licence/ ^ license
licentiegever licensor, licenser
licentiehouder licensee
licentiekosten licence fees, ^ license fees
licentienemer licensee
licentieovereenkomst licensing agreement, licensing contract
licentierechten (kosten) licence fees, ^ license fees; (bevoegdheid) licensing rights; **~ *betalen*** to pay a licence/ ^ license fee; **~ *verkrijgen*** to acquire the manufacturing rights
licentievergoeding licence fee, ^ license fee
licentieverlening granting of a licence/ ^ license
licentievoorwaarden licence terms, ^ license terms, terms of a licence/ ^ license
lichaam body, entity; ***administrerend* ~** administrative body; ***adviserend* ~** advisory body; **een ~ *bergen*** to recover a body; **seksueel *binnendringen* van het ~** sexual penetration of the body;

het *levenloze* ~ the (dead) body; ***onderzoek* aan het ~** body search; (ontkleed) strip-search; (intern) internal investigation; ***onaantastbaarheid* van het ~** physical integrity; **een *onderzoek* aan het ~ ondergaan** to be body-searched; (ontkleed) to be strip-searched; **het *ontzielde* ~** the lifeless body; ***openbaar* ~** public body, public entity, public authority, public corporation; ***overkoepelend* ~** coordinating body; ***privaatrechtelijk* ~** private corporation; ***publiekrechtelijk* ~** public-law corporation, public corporation, public corporate body; ***raadgevend* ~** advisory body; ***rechtspersoonlijkheid bezittend* ~** body having/possessing legal/corporate personality, corporate body; **het naar publiekrecht *rechtspersoonlijkheid bezittende* ~** corporate body under/governed by public law; **iemand in het ~ *steken*** to stab a person; **een ~ *vrijgeven*** to release a body for burial/cremation; ***wetgevend* ~** legislative body; **een *zedelijk* ~** a body corporate, a corporate body

lichaamsholte body cavity

lichaamsopening body orifice

lichamelijk physical; bodily; **~e *afhankelijkheid*** physical dependence; **~ *gebrek*** physical disability; **~ *gehandicapt*** physically handicapped; **~ *geweld*** physical force; **~ *letsel*** physical injury, bodily injury; **~e *toestand*** physical condition

licht (zn.) light; **aan het ~ *brengen*** to bring to light, to reveal, to disclose; ***geel* ~** amber light; ***groot* ~ voeren** to use the main/^A high beam; ***in* het ~ van** in the light of, in view of; **aan het ~ *komen*** to come to light; **de zaak *kwam* aan het ~** the case came to light; ***recht* van ~** right of/to light; **door *rood* ~ rijden** to go through/^A run a red light; **aan het ~ *treden*** to become apparent/evident; **in een *verdacht* ~ plaatsen** to place in a suspicious light; **~en *voeren*** to use the headlights/headlamps; ***zonder* ~** without any lights

licht (bn.) minor, slight; **~ *ontvlambaar*** highly flammable; **~e *overtreding*** minor offence, ^A minor offense; **~e *verwondingen*** slight injuries, minor injuries

lichtbak (van stroper) dazzle light, jacklight

lichten (van wrak) to raise; (van hypotheek) to change a mortgage in rank; **een *afschrift* ~ van** to obtain a copy of; **het *anker* ~** to weigh anchor; **iemand van zijn *bed* ~** to arrest a person in his bed; **hier wordt vaak de *hand* mee gelicht** this is often not taken seriously; **de *zegels* ~** to remove the seals

lichter *franco* ~ free overside ship, f.o.s., FOS

lichtergeld lighterage

lichtgekleurd light-coloured, ^A light-colored

lichtgelovigheid credulity

lichting raising; taking an extract, extraction; (m.b.t. hypotheek) change in rank

lichtkrullend haar slightly curly hair

lichtmast lighting mast

lichtmatroos deckboy

lichtsignaal light signal

lichtvaardig rash, lightly; **~ *handelen*** to act rashly

lichtvaardigheid rashness

lichtzinnig light-hearted(ly)

lichtzinnigheid light-heartedness

licitatie public sale for the purpose of arranging for a division

lid member; (in contract) subclause, paragraph; (afk.) para; (wet) paragraph, subsection; **als ~ *aannemen*** to admit as (a) member; ***aftredende* leden zijn ten hoogste tweemaal herbenoembaar voor een zelfde periode** members whose term is coming to an end may be reappointed no more than twice for the same length of time; ***ambtshalve* ~ zijn** to be an ex-officio member; ***artikel 1*, ~ *2*** Article 1, paragraph 2; subsection 2 of Section 1; **de *in* ~ *1 bedoelde* rechten** the rights referred to in paragraph 3;

artikel 2, *eerste* ~ Section 2, paragraph 1; *begunstigend* ~ supporting member; *geassocieerd* ~ associate member, associated member; *geassocieerd* ~ **van de West-Europese Unie** associate member of the Western European Union; ~ **van de** *gemeenteraad* member of the municipal council; *kiezen* **uit de leden** to elect from among the members; ~ *2 onder c* paragraph 1, sub/under c; **artikel** *2, ~ 1, onder c)*, **derde alinea** the third subparagraph of Article/Section 2 (1) (c); *onder ~ 2 vallen* to fall under Article 2; *tweede ~ onder 1* subparagraph 1 of the second paragraph; **artikel 2,** *~ 1, sub b* Article 2, paragraph 1, subparagraph/under b; Section 2, subsection 1, under b; ~ **1** *tot en met* **5** Articles/Sections 1 to through 5; **artikel 1,** *tweede en derde* ~ Article 1, paragraphs 2 and 3; **in de** *zin van ~ 2, tweede alinea, onder 1* for the purposes of subparagraph 1 of the second paragraph of Article/Section 2; *oudste* ~ senior member; *plaatsvervangend* ~ deputy member, substitute member; ~ **van de** *rechtbank* judge; **als** ~ *royeren* to expel from membership; **als** ~ *schorsen* to suspend from membership; **als** ~ *geschrapt* **worden** to be struck off the membership list; **als** ~ *toelaten* to admit to membership; **een** ~ *toepassen* to apply an article; **als** ~ *toetreden* **tot** to join, to become a member of; (m.b.t. internationale organisaties, overeenkomst) to accede to; ~ **van een** *vereniging* member of an association/society; **iemand als ~ van de raad van bestuur** *voordragen* to propose a person as member of the board of managing directors, to recommend a person for election to the board of managing directors; **het** *voorgaande* ~ the preceding subsection/subclause/paragraph; **het** *voorlaatste* ~ the penultimate subsection/subclause/paragraph; **het** *vorige* ~ the immediately preceding paragraph; ~ *worden* **van** to become a member of, to join; **in de** *zin* **van ~ 2, tweede alinea, onder 1** for the purposes of subparagraph 1 of the second paragraph of Article/Section 2

lidmaat (church) member

lidmaatschap membership; *buitengewoon* ~ associate membership; **het** ~ *eindigt* **door de dood van het lid, door opzegging van het lid, door opzegging door de vereniging en door ontzetting** membership shall end upon the death of a member, on notice of termination by the member, on notice of termination by the association and on expulsion; *kosten* **van** ~ membership fee; *meervoudig* ~ multiple membership; **het** ~ *neerleggen* to resign as a member; *ontzetting* **uit het** ~ disqualification from the membership; **het** ~ *opzeggen* **van** to cancel/terminate one's membership; *opzegging* **van het** ~ cancellation/termination of one's membership; *verplicht* ~ compulsory membership; (m.b.t. vakbond) closed shop arrangement

lidmaatschapsrecht (right of) membership; **~en in een** *coöperatie* (rights of) membership in a cooperative

lidstaat member state, member country; **economische en sociale** *verschillen tussen de* **lidstaten** economic and social disparities between the Member States

Lid-Staat Member State

liederlijke taal uitslaan to utter obscenities, to use vulgar language

liefdadige instelling charitable institution, charity

liefdadigheid charity

liefdadigheidsinstelling charitable institution, charity

liegen to lie, to tell a lie, to tell lies

lies groin

liften to hitchhike

lifter hitchhiker

Liftinstituut *Liftinstituut*

Liga voor Mensenrechten League for Human Rights

ligdag lay day

liggeld quayage, quay rent, wharfage, port dues, berthing charges

liggen to lie; **de** *schuld* **ligt bij** the fault lies with, it is the fault of; **de** *verant-*

***woordelijkheid* ligt bij** the responsibility lies/rests with

ligging position, location; **~ van een *gebouw*** location of a building

ligplaats (voor schip, woonark) berth, mooring (place), moorage

lijdelijk passive

lijdelijkheid passiveness

lijden to suffer; ***geestelijk* ~** mental suffering; **aan een *minderwaardigheidscomplex* ~** to have an inferiority complex; ***nadeel* ~** to suffer damage/a loss; ***onaanvaardbaar* ~** unacceptable suffering; ***ondraaglijk* ~** unbearable suffering; ***onrecht* ~** to suffer an injustice; ***schade* ~** to suffer/sustain damage/a loss; **er is sprake van *uitzichtloos en ondraaglijk* ~** the patient is faced with a future of unremitting and unbearable suffering; ***verlies* ~** to incur/suffer/sustain/make a loss; **uit zijn ~ *verlossen*** (van persoon) to release from his suffering; (van dier) to put out of its misery

lijdend ~ *erf* servient land, servient tenement; **~e *erfdienstbaarheid*** servient tenement

lijf *te* ~ *gaan* to assault; **iemand met een knuppel *te* ~ *gaan*** to assault a person with a club; **het *vege* ~ redden** to save one's skin

lijfgoed underclothing, underclothes

lijflinnen underclothing, underclothes

lijfrente annuity; ***tijdelijke* ~** temporary annuity

lijfrente-bv private company providing for a person's annuity

lijfrentekoopsompolis single-premium annuity policy

lijfrentepolis annuity policy

lijfrentepremie annuity premium

lijfrente-uitkering annuity payment

lijfrenteverzekering annuity insurance

lijfrentevoorziening annuity reserve

lijfsbehoud *uit* ~ to save one's life

lijfsdwang committal for failure to comply with a judicial order; **~ *toepassen* op** to commit for failure to comply with a judicial order

lijfsieraden personal jewellery, ^A personal jewelry, personal ornaments; **~ *zijn* sieraden, inclusief horloges, die zijn vervaardigd om op of aan het ~ te worden gedragen** personal ornaments are jewellery, including watches, made to be worn on the body

lijfstraf corporal punishment

lijfwacht bodyguard

lijk corpse, dead body; **een ~ *opgraven*** to exhume/disinter a body; **een ~ *schouwen*** to perform a postmortem (examination)/an autopsy

lijkbezorger undertaker

lijkenhuis mortuary

lijkenzak body bag

lijkschennis desecration of a corpse

lijkschouwer autopsist, ^A medical examiner

lijkschouwing postmortem (examination), autopsy, necropsy; ***gerechtelijke* ~** autopsy by court order, forensic postmortem examination; **er zal een *gerechtelijke* ~ plaatsvinden van het slachtoffer** an autopsy will be performed on the victim's body; **een ~ *houden*** to perform a postmortem (examination)/an autopsy; **een ~ *verrichten*** to perform a postmortem (examination)/an autopsy

lijkschouwingsrapport autopsy report

lijkstijfheid rigor mortis

lijkvinding discovery of a body (in the absence of others)

lijkvlekken lividity, post mortem lividity

lijkwade shroud

lijn de *grote* ~en aangeven to give the outlines; **in *grote* ~en schetsen** to sketch, to outline; **in de *mannelijke* ~** in the male line; **in de *neergaande* ~** in the descending line; **in de *opgaande* ~** in the ascending line; **verwant in de *opgaande* ~** relation/relative in the ascending line; **afstammeling in de *rechte* ~** descendant in the direct line, lineal descendant; **verwant in de *rechte* ~** related in the direct line; ***staf* en ~** staff and line; **de *vaderlijke* ~ van de overledene** the paternal ascendant of

the deceased; ***vrouwelijke* ~** female line
lijnfuncties en staffuncties line and staff positions
lijnfunctionaris line executive
lijnorganisatie line organization
lijnrecht ~ in *strijd* met in flat contradiction to, entirely at odds with; **~ *tegenovergesteld* aan** diametrically opposed to
lijnvlucht scheduled flight
lijst list; ***grijze* ~** grey list, ^A (vnl.) gray list; ***zwarte* ~** black list; **op de *zwarte* ~ staan** to be blacklisted
lijsttrekker candidate
lijstverbinding electoral pact
lik-op-stukbeleid tit-for-tat policy
lik-op-stukbenadering tit-for-tat approach
limiet (veiling) reserve (price)
limitatief limiting, restrictive; **~ is *opgesomd* welke ...** a limitative list has been set out which ...; **een limitatieve *opsomming*** a comprehensive enumeration
limitering liability; **~ van de *aansprakelijkheid*** limitation of liability
lineaire ~ *aflossing* straight-line redemption, repayment by equal amounts; **~ *afschrijving*** straight-line depreciation; **~e *hypotheek*** straight-line mortgage
linie (tak van bloedverwantschap) line; **in de *mannelijke* ~** in the male line; **de *moederlijke* ~ van de overledene** the maternal ascendant of the deceased; **in de *neergaande* ~** in the descending line; **erfgenaam in de *neerwaartse* ~** heir in the descending line; **in de *opgaande* ~** in the ascending line; **verwant in de *opgaande* ~** relation/relative in the ascending line; **afstammeling in de *rechte* ~** descendant in the direct line, lineal descendant; **verwant in de *rechte* ~** related in the direct line; ***vrouwelijke* ~** female line
linkerbuitenspiegel offside mirror
linkerrijstrook left-hand lane
linkerweghelft left-hand lane
lio (leraar-in-opleiding) trainee teacher, student training to be a primary school teacher
LIOF *NV Industriebank* ~ Limburg Development Company LIOF
liquidatie winding-up; (moord) liquidation; ***bij* ~** in the case of a winding-up; ***gedwongen* ~** compulsory winding-up, (en)forced winding-up; **in *gedwongen* ~ gaan** to go into compulsory winding-up; ***in* ~ gaan** to wind up; ***in* ~ zijn** to be in the process of being wound up; **het bedrijf is *in* ~** the company is being wound up; **~ van een *onderneming*** winding-up of a company; **in *staat* van ~ geraken** to be at the point of being wound up; ***vrijwillige* ~** voluntary winding-up
liquidatieakkoord winding-up by arrangement
liquidatiebesluit resolution to wind up
liquidatiekosten winding-up costs, costs of winding up
liquidatierekening winding-up account
liquidatiesaldo balance left after winding-up
liquidatie-uitkering dividend distributed on winding up a company
liquidatie-uitverkoop winding-up sale
liquidatiewaarde forced-sale value, ^A liquidation value, winding-up value
liquidatiewinst profit made on winding up
liquide liquid; **~ *activa*** liquid assets; **~ *maken*** to convert into cash; **~ *middelen*** liquid assets, liquid resources, *^A liquidities, ^A liquid funds; (bkh.) cash at bank and in hand
liquideren (onderneming) to wind up; (doden) to eliminate, to liquidate; (vereffenen) to settle, to clear; **de *kosten* ~** to settle the costs; **een *onderneming* ~** to wind up a company
liquiditeit liquidity
liquiditeitscrisis liquidity crisis
liquiditeitspositie liquidity position; **de ~ van het *bedrijf* per 31 december 2000 kan als goed worden beoordeeld** the liquidity position of the company as at 31 December 2000/^A as of December 31, 2000 can be considered to be good

liquiditeitsproblemen liquidity problems
liquiditeitssaldo liquidity surplus
list trick
listig cunning
Lisv (Landelijk Instituut Sociale Verzekeringen) National Institute for Social Insurance
litigant litigant
litigeren to litigate; **~de *partijen*** litigating parties
litigieus in dispute, litigious; **litigieuze *goederen*** litigious property; **de litigieuze *zaak*** the subject matter in dispute, the subject of litigation
litispendentie *lis pendens*
litteken scar; ***opvallend* ~** distinctive scar
LO-akte primary teaching certificate
lobby lobby, pressure group
locatie location, site; ***vervuilde* ~** polluted location, contaminated location
loco een onderzoek *in* ~ instellen to hold an inquiry/make an inspection on the spot; **~ *mais* en mais op termijn** spot and forward maize/^ corn
loco-burgemeester deputy/acting burgomaster
loco-goederen spot goods, goods on the spot
loer *op de* ~ liggen to lie in wait
logboek log(book)
logementhouder lodging-house owner
logenstraffen to disprove, to falsify, to belie
logo logo, logotype
lokaal (zn.) room, hall
lokaal (bn.) local; **lokale *overheid*** local authorities, local authority, local government
Lokaal Economisch TransactieSysteem (LETS) Local Exchange Trade System
lokaalvredebreuk breach of the peace; **zich *schuldig maken* aan ~** to break the peace
lokaliseren to locate; (tot één plaats beperken) to contain
lokaliteit room, hall, premises
loket counter
lommerd pawnshop
lommerdbriefje pawn ticket
lonen (bkh.) wages and salaries
lonend profitable
lood lead
loods (gebouw) shed, warehouse; (persoon) pilot
loodsgelden pilotage dues, pilotage charges
loodsvlag pilot flag
loodswezen pilotage service
loon pay, wage, wages; (van deskundige, bewindvoerder, taxateur) remuneration; ***aanpassing* van de lonen** wage adjustment, adjustment of wages; ***achterstallig* ~** wages in arrears, back pay; **met *behoud* van ~** with full pay; ***beslag* op ~** attachment/garnishment of wages; ***beslag* leggen op ~** to attach/garnish wages; **met *doorbetaling* van volledig ~** sick leave on full pay; ***fiscaal* ~** taxable salary; **recht op *gelijk* ~ voor gelijke arbeid** right to equal pay for equal work; **een *hoog* ~ verdienen** to earn a high wage; ***inhouden* op het ~** to deduct/stop from the wages; ***laatstgenoten* ~** final wage, latest wage; ***matiging* van lonen** wage moderation; **lonen en *salarissen*** wages and salaries; **als *toeslag* op het ~** in addition to the wages; ***uitgesteld* ~** deferred pay; ***verkapt* ~** hidden wages, disguised pay; ***voorschot* op het ~** advance (payment) on the wages
loonadministratie salary administration
loonarbeid verrichten to undertake paid employment
loonbeheersing wage control
loonbelasting wage (withholding) tax, ^ payroll tax; ***beschikking* ~** *zie: teruggave*; **(via een beschikking) een *vermindering* van de ~ aanvragen** to apply to have one's income tax code reassessed; **de belastingteruggave maandelijks *verrekenen* met de in te houden loonbelasting via een loonbeschikking** to set off advance tax each month against the wage tax to be deducted through an advance wage tax relief scheme
loonbe(lasting)schikking (tot 1 juli 1998,

zie: teruggave) wage tax relief at source, advance wage tax relief; (bericht van belastingdienst) advance wage tax relief notification; **een ~ *aanvragen*** to request wage tax relief at source
loonbeleid pay policy
loonbeslag attachment/garnishment of wages
loonbevriezing pay freeze, wage freeze
loonbureau (ministerie van Soc. Zaken) wage advisory office
loonconflict wage conflict, wage dispute
looncorrecties aanbrengen to introduce wage adjustments
loonderving loss of wages, lost pay
loondervingsclaim claim for lost pay
loondervingsuitkering compensation for loss of income
loondienst salaried employment; ***in ~*** employed; **arbeid *in ~*** paid employment; **mensen *in ~*** people in employment, employed people; ***in ~* staan van** to be in the pay of, to be employed by; ***in ~* treden** to enter employment; ***in ~* zijn bij** to be in the pay/employ of; **~ *verrichten*** to undertake paid employment
loondienstagent (verz.) tied agent
loondifferentiatie pay differentiation
loondoorbetalingsplicht obligation to continue payment of wages
looneis wage claim, pay claim, wage demand, demand for higher wages; **aan ~en *kracht bijzetten*** to press (home) wage demands/pay claims; **~en *stellen*** to make pay claims
loongeschil wage dispute
loongrens wage limit
loongroep pay grade
loonindexcijfer wage index
loonindexering wage indexation
loonkosten wage costs, labour costs, ^ labor costs; ***indirecte ~*** nonwage labour costs
loonlijst wage sheet, ^ payroll; ***op de ~* staan** to be on the payroll
loonmaatregel (government) ruling on wages/pay
loonmatiging pay restraint, wage restraint
loonniveau wage level
loononderhandelingen wage negotiations, wage talks
loonovereenkomst pay agreement, wage agreement
loonpauze pay pause
loonplafond pay ceiling, wage ceiling
loonpolitiek *geleide ~* centrally directed pay policy
loonronde general pay increase, across-the-board pay increase
loonruimte pay bargaining range
loonschaal pay scale, wage scale; ***glijdende ~*** sliding pay scale
loonsom wage and salary bill
loonstop pay pause
loonstrookje pay slip
loonsverhoging pay increase, wage rise
loonsverlaging pay cut
loontrekkende wage earner
loonvast-hypotheek salary-related mortgage
loonvordering een ~ *instellen* to bring/commence/institute an action to recover back wages
loonvorming wage formation
loonzakje pay packet, ^ pay envelope
loop (van vuurwapen) barrel; **geweer met *afgezaagde ~*** sawn-off shotgun; **de ~ der *gebeurtenissen*** the course of events; **de ~ van het *gerecht* tegenhouden** to prevent the law from taking its course; **het recht moet zijn ~ *hebben*** the law must take its course; **het recht zijn ~ *laten*** to let the law take its course
loopbaan career; ***bestuurlijke ~*** career in public administration
loopbaanmogelijkheden career opportunities
loopbaanplanning career planning
looptijd duration, term, validity, tenor; (geldigheidsduur) (length/term of) validity; (overeenkomsten) term, duration, currency; ***economische ~*** economic tenor, economic term; **een ~ van vijf jaar *hebben*** to be in force for five years; **~ van een *huurcontract*** lease term, duration/term of a lease; **~ van een *hypotheek*** tenor of a mortgage loan,

mortgage term; ~ **van een *investering*** term of an investment; ***juridische*** ~ (van hypotheek) legal tenor, legal term; **lening met *korte*** ~ short-term loan; ~ **van een *lening*** term of a loan; ~ **van de *opdracht*** duration of the instruction; ~ **van een *overeenkomst*** term of a contract/an agreement; ~ **van de *polis*** life of the policy; ***pro resto*** ~ remaining life; ***product* met een** ~ **van** product with a shelf life of; ***resterende*** ~ remaining term, remaining life; ~ **van de *verzekering*** period/term of the insurance; ***wissels* met een** ~ **van één maand** bills with one month's maturity/with a life of one month

lopen (overeenkomsten) to run; (verz.) to be in force; (van onderzoek) to be conducted; **er loopt een *aanhoudingsbevel* tegen hem** there is a warrant out for his arrest; ***gevaar*** ~ to run a risk; **aan de *grond*** ~ to run aground; **de *huurovereenkomst* loopt tot en met 2005** the tenancy agreement/lease runs until 31 December 2005/^A December 31, 2005; **deze *kwestie* loopt al een hele tijd** this matter has been going on for quite some time now; **er in *laten*** ~ (bedriegen) to take in; **iemand *laten*** ~ to let a person off, to allow a person to go free; **de zaak loopt *nog*** the case is still pending/still before the court; **zolang de *overeenkomst* loopt** during the currency of the contract/agreement; ***risico*** ~ to run a risk; **er loopt een *strafzaak* tegen hem** criminal proceedings are pending against him; ***verkeerd*** ~ to come to grief, to go wrong

lopend current; (overeenkomsten) current; (nog geldig) in force; ~ ***archief*** current files, current records; ~ ***boekjaar*** current financial year, ^A current fiscal year; ~ ***contract*** current contract, outstanding contract, unexpired contract; ***goed*** ~ thriving, doing well; ~ ***jaar*** current year, present year; ~ ***onderhoud*** current repairs, running repairs; **~e *orders*** unfilled orders; **~e *rekening*** current account, running account; **met bijberekening van de ~e *rente*** with accrued interest; **~e *schulden*** outstanding debts; **~e *uitgaven*** current expenses; **~e *verplichtingen*** current obligations, current commitments, current engagements; **~e *verzekering*** insurance in force; **~e *zaken*** current matters, current business; **de ~e *zaken* behartigen** to deal with current business

loper (sleutel) master key, passkey, skeleton key

los ~ ***dienstverband*** temporary employment; **in** ~ ***dienstverband* werken** to be employed on a temporary basis

losbandig dissolute

losgeld ransom; ~ ***betalen*** to pay a ransom; **een** ~ ***eisen* voor iemand** to demand a ransom for a person, to hold a person to/^A for ransom

loslaten (gevangene) to release, to set free, to discharge; (vertellen) ***niets willen*** ~ not be prepared to say anything

loslippig loose-tongued

loslopend ~ ***dier*** animal at large; (weggelopen) estray, stray animal; **gebeten door een ~e *hond*** bitten by a stray dog

losplaats *franco* ~ ex ship

losprijs ransom (money)

losrukken *zich* ~ to tear oneself loose

lossen (zn.) unloading, discharge

lossen to unload, to discharge; **het *laden en*** ~ loading and unloading; **een *schot*** ~ **op** to fire a shot at

lossing unloading, discharge; (aflossing) redemption

lot fate, destiny; (in loterij) lottery ticket; **het** ~ ***beslist*** the drawing of lots shall decide the issue; **door het** ~ **laten *beslissen*** to determine by lot/by drawing lots; **in zulke gevallen *beslist* het** ~ such cases are decided by lot/by drawing lots; **bij staking der stemmen *beslist* het** ~ when the votes are equally divided, lots shall be drawn, in the event of a tie, the issue shall be decided by lot/by drawing lots; **iemand aan zijn** ~ ***overlaten*** to leave a person to fend for himself/herself

loten (door het lot laten beslissen) to draw

lots
loterij lottery
loting drawing lots; (m.b.t. studie) weighted draw; **door ~ *aanwijzen*** to choose by lot, to select by drawing lots; (toewijzen door loting) to assign by lot; **iets door ~ *beslissen*** to decide something by lot/by drawing lots; **voorzover toewijzing naar die maatstaf niet mogelijk is, zal ~ door de directie *beslissen*** where allocation on this basis is not possible, it shall be decided by the Board of Management by lot/by drawing lots; **systeem van *gewogen* ~** system of weighted draws; **bepalen op grond van een door de notaris te *houden* ~** to determine on the basis of a drawing of lots by the civil-law notary
louche shady; **een ~ *type*** a shady character; **~ *zaken*** shady business
loven en bieden to bargain
loyaliteitsverklaring declaration of loyalty
lozen to discharge, to drain (off)
lozing discharge, draining (off); **~ van *afvalstoffen*** discharge of waste; ***illegale* ~** illegal discharge
lozingsvergunning discharge permit
lozingsverordening *gemeentelijke* ~ municipal discharge bye-law/^A ordinance
lozingsvoorschriften discharge regulations
L.S. To whom it may concern
LSOP (Landelijk Selectie- en Opleidingsinstituut voor de Politie) National Police Selection and Training Institute
LSD LSD
LTO-Nederland Dutch Organization for Agriculture and Horticulture
LTS (lagere technische school) lower vocational technical school
lucht ergens ~ van *krijgen* to get wind of something
luchtalarm air-raid alarm/siren
luchtbrug (met vliegtuigen) airlift
luchtbuks air gun, air rifle
luchtdrukpistool air pistol
luchthaven airport; **de ~ *Schiphol*** Amsterdam Airport
luchtje er zit een ~ *aan* there is something fishy about it, it is a questionable/dubious sort of business
luchtpiraterij air piracy
luchtplaats (gevangenis) recreation yard; (politiebureau) exercise yard
luchtrecht air law
luchtrechten air rights
luchtruim airspace; ***schending* van het ~** violation of airspace
luchtvaart aviation
luchtvaartmaatschappij airline (company)
luchtvaartmisdrijf civil aviation offence/^A offense
Luchtvaartongevallenwet (29 jan. 1993, vervallen per 1 juli 1999) Civil Aviation Accidents Act
luchtvaartpolitie aviation police
Luchtvaartrampenwet (1936) Civil Aviation Disasters Act
luchtvaartrecht aviation law
luchtvaartuig aircraft; ***teboekgesteld* ~** registered aircraft
luchtvaartverzekering aviation insurance
Luchtvaartwet (1958) Aviation Act
luchtverkeer air traffic
luchtverkeersleider air traffic controller
luchtverkeersleiding air traffic control
Luchtverkeersleiding Nederland (LVNL) Air Traffic Control the Netherlands
luchtverkeersleidingscentrum air traffic control centre
Luchtverkeersreglement Air Traffic Regulations
luchtverontreiniging air pollution, atmospheric pollution
luchtvervuiling air pollution, atmospheric pollution
luchtvracht air cargo, air freight
luchtvrachtbrief airbill, air waybill, air consignment note
luchtwaardig airworthy
luchtwaardigheid airworthiness
lucratief lucrative, profitable
ludiek playful, farcical, facetious
luiden artikel 1 *komt te* ~ Article 1 will

read as follows, Article 1 shall read; **de *statuten* ~ als volgt** the articles of association/[A] incorporation are/run/read as follows; **de *transacties* van het EMI ~ in ECU's** the operations of the EMI shall be expressed in ECUs; **het *vonnis* luidt als volgt** the judgment/sentence runs/reads/is as follows; **een *zin*, ~de** a sentence that reads

luitenant (officier 2e klas) officer 1st class, [A] lieutenant

luizen *erin* geluisd worden to be framed

lumpsumfinanciering een ~ *hebben* to be funded by means of a block grant

lusten en lasten benefits and burdens; ***met alle* ~** with all the benefits and burdens

lustmoord (sex) murder

lustmoordenaar (sex) murderer

LUVI (Eenvormige wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken) (tot 1 januari 1992) Uniform Law on the International Sale of Goods (ULIS)

LVB (Luchtverkeersbeveiliging) Air Traffic Control

lyceum *lyceum* (integrated grammar school)

lynchen to lynch

lynchpartij lynching

maag **een ~ *leegpompen*** to pump a stomach
maaginhoud stomach contents
maanbrief reminder, dunning letter
maand **de *afgelopen* ~** last month, the past month; ***dertiende* ~** thirteenth month's salary; **een *gedeelte* van een ~ wordt bij de berekening van de verschuldigde rente voor een gehele maand gerekend** part of a month will count as a whole month when calculating the interest due; **binnen zes ~en *na*** within six months from
maandblad monthly
maandelijks monthly, once a month, every month
maandinkomen monthly income
maandlast monthly overheads, ^A monthly overhead, monthly fixed costs
maandsalaris monthly salary
maas (in wetgeving) loophole (in the law); **door de mazen van de wet *kruipen*** to find a loophole to evade the law
maat (vennoot) partner; (afmeting) size, measurement (*zie ook: mate*); **in *hoge* mate** to a high degree, to a great extent; **in *meerdere of mindere* mate** to a greater or lesser extent; ***onder* de ~** substandard; **ver *onder* de ~ zijn** to be far from satisfactory, to be far below the mark; **een goed advies *op* ~** good advice tailored to your needs; ***op* ~ gesneden advies** tailor-made advice; ***op* ~ maken** to customize, to make to order; **in *ruime* mate** to a large extent; **met *twee* maten meten** to use a double standard; **de *uittredende* maten** the outgoing partners; **verschillen tussen de *werkelijke* en de hiervoor opgegeven maat of grootte van de grond geeft geen aanleiding tot enige rechtsvordering tot vergoeding terzake** differences between the actual and the above-mentioned size or area of the land will not be a reason for any action for damages/compensation in this respect
maatregel measure, action; (Sr) nonpunitive order; (wet) enactment; ***aanvullende* ~en** supplementary measures; ***begeleidende* ~en** flanking measures; **~en voor het *behoud* van zaken treffen** to take steps to preserve goods; ***beperkende* ~** restrictive measure; ***beschermende* ~** protective measure; **algemene ~ van *bestuur*** order in council, governmental decree; **bij algemene ~ van *bestuur* aangewezen worden** to be designated by order in council; **bij algemene ~ van *bestuur* eisen stellen** to lay down requirements by order in council; **bij of krachtens algemene ~ van *bestuur* kunnen regelen worden gesteld met betrekking tot** by or pursuant to an order in council, rules may be laid down with regard to; **regelen bij algemene ~ van *bestuur*** to regulate by order in council; **bij algemene ~ van *bestuur* kunnen regelen worden gesteld met betrek-**

king tot rules may be laid down by order in council with respect to/ concerning; ***bestuurlijke* ~en** administrative measures; ***bewarende* ~en** protective measures; ***conservatoire* ~en nemen** to attach/seize property before judgment, to take protective measures; ***dienstige* ~en** appropriate measures; ***disciplinaire* ~en** disciplinary measures, disciplinary action; **tot *disciplinaire* ~en overgaan** to take disciplinary measures; ***disciplinaire* ~en treffen tegen** to take disciplinary action/a disciplinary measure against; ***dwingende* ~en** compulsory measures; ***eenzijdige* ~en nemen** to take unilateral measures; ***executoriale* ~en** measures for the enforcement of/for enforcing a judgment; ***geëigende* ~ nemen** to take appropriate measures; ***gerechtelijke* ~en nemen** to take legal steps, to institute legal proceedings; **~en van *hogerhand*** measures taken by the authorities; (verz.) restraint of princes, rulers or people; **~ van *instructie*** measure of inquiry; **~en *intrekken*** to cancel a measure/an order; **~ van *kinderbescherming*** child protection measure; **~en *nemen*** to take measures/action/steps; **zich *onderwerpen* aan ~en** to comply with measures; **een ~ *ongedaan* maken** to withdraw/cancel a measure; ***ongelegen* ~** inopportune measure; **~en van *orde*** (in bijv. huurovereenkomst) internal rules; ***overgaan* tot gerechtelijke ~** to commence/institute legal proceedings; **een *pakket* ~en** a package/ set of measures; ***passende* ~en nemen** to take appropriate measures; ***preventieve* ~** preventive measure, preventative measure; ***processuele* ~en nemen tegen** to proceed against, to take action against; **~en van *quarantaine*** quarantine restrictions; ***spoedeisende* ~en** urgent measures; ***strafrechtelijke* ~en ter bestrijding van** criminal measures against; ***strenge* ~en** stringent measures, strict measures, severe measures, stern measures; ***tijdig* ~en nemen** to take timely measures; **schuldigverklaring zonder *toepassing* van straf of ~** conviction without the imposition of any penalty or other order; **~en *treffen*** to take measures/action/ steps; ***tuchtrechtelijke* ~en** disciplinary measures; ***verdergaande* ~ nemen** to take further action; ***vergaande* ~en** far-reaching measures; **een *verkapte* ~** a disguised measure; **de ~ is *vervallen*** the measure is cancelled/dropped; **~en op het preventieve *vlak*** preventive measures, preventative measures; **~ ter *voorkoming*** preventive measure, preventative measure; **onvoldoende ~en ter *voorkoming* van schade nemen** to take insufficient measures for preventing damage; ***voorlopige* ~** provisional measure; ***voorgeschreven* ~en** prescribed measures; ***wettelijke* ~en** legal measures, statutory measures

Maatregel teboekgestelde luchtvaartuigen (1991) Registered Aircraft Regulation

maatschap partnership; **~ naar *burgerlijk* recht** partnership under civil law; ***burgerlijke* ~** civil partnership; ***toetreden* tot de ~** to join the partnership; ***uittreden* uit een ~** to retire from a partnership

maatschappelijk social; **~e *acceptatie*** social acceptance; **~e *belangen*** social interests; **op grond van zwaarwegende ~e *belangen*** for reasons of important social interests; **~e *dienstverlening*** social service, services to the community; **~ *kapitaal*** authorized capital, [A] authorized stock; **het ~ *kapitaal* van de vennootschap bedraagt** the authorized capital/[A] stock of the company amounts to; **het ~e *leven*** (life in) society; **~e *ongelijkheid*** social inequality; **naar ~e *opvatting*** according to societal views; **~e *positie*** social position, social standing; **~e *reclassering*** social rehabilitation; **in het ~ *verkeer*** in society, in social and economic life; **deelnemen aan het ~ *verkeer*** to participate in social and economic life;

volgens normen die in het ~ *verkeer* als aanvaarbaar worden beschouwd according to generally acceptable standards; **krachtens de in het ~ *verkeer* geldende opvattingen** according to generally accepted standards; ~ ***vermogen*** authorized capital; ~ ***welzijn*** social welfare; ~ ***werk*** social work; **een instelling voor ~ *werk*** social service/welfare institution; ~ ***werker*** social worker

maatschappij (vennootschap) company, ^A corporation; (samenleving) society, community; **~ op *aandelen*** limited liability company, joint-stock company; ***afhankelijke* ~** dependent company, dependent entity; ***geassocieerde* ~** associated company; ***gelieerde* ~** affiliated company, allied company; **de ~ is *gevestigd* in A.** the company has its registered office/^A is domiciled in/at A.; **in een aparte ~ *inbrengen*** to put into a separate company/entity; **de *inbrengende* ~** the vendor company; **een ~ *ontbinden*** to dissolve a company; **de ~ is *opgericht* voor onbeperkte duur** the company has been formed for a indefinite period (of time); **een ~ *oprichten*** to incorporate/form/establish a company; **de *overnemende* ~** the acquiring company; ***verbonden* ~** affiliated company, affiliated entity

maatschappijleer civics, social studies

maatschapsaandeel partnership interest

maatschapsovereenkomst partnership contract, partnership agreement

maatschapsverband *in* ~ in a partnership relationship

maatschapsverklaring partners' liability declaration

maatstaf standard, criterion, yardstick; **als ~ *aanleggen*** to set as a criterion; ***economische* maatstaven** economic standards; **waarde naar *economische* maatstaven** market value; **volgens *gangbare* maatstaven** according to the usual criteria; **overeenkomstig de in Nederland *geldende* maatstaven** in conformity with the standards applying in the Netherlands; ***naar* maatstaven van redelijkheid en billijkheid** according to the standards of reasonableness and fairness; **naar *Nederlandse* ~** in accordance with Dutch standards; **een *verkeerde* ~ hanteren** to use an incorrect criterion

maatwerkaanpassingen tailor made alterations

machete machete

machines en installaties (bkh.) plant and machinery

machinebreukverzekering machinery breakdown insurance

machinegeweer machine gun

machinepark machinery

machinepistool submachine gun; semiautomatic gun

Machinerichtlijn Machinery Directive

machinist *eerste* ~ first engineer

machogedrag macho behaviour, ^A macho behavior

macht power; **omstandigheden *buiten* de ~ van** conditions beyond the control of; **ten gevolge van omstandigheden *buiten* onze ~** as a result of circumstances beyond our control; **de *feitelijke* ~ verschaffen over** to give the actual control over; **in de ~ *geraken* van** to fall into the power of; ***gewapende* ~** armed forces, armed services; ***in* iemands ~** under a person's control; **zich helemaal *in* de ~ bevinden van** to be at the mercy of, to be entirely in the hands/power of; **zolang de goederen zich nog bevinden *in* de ~ van de verkoper** as long as the goods are in/under the control of the seller; **de roerende zaken zullen onverwijld na het tekenen van deze overeenkomst *in* de ~ van de B.V. worden gebracht** the movable property will be brought under the control of the B.V. immediately after this agreement is signed; **aan de ~ *komen*** to come to power; ***misbruik* van ~** abuse of power; **de *openbare* ~** the public authorities; ***ouderlijke* ~** parental authority; **in de *ouderlijke* ~ herstellen** to restore parental authority; **ontheffen van de**

ouderlijke **~** to relieve of parental authority; **ontheffing van de *ouderlijke* ~** relief of parental authority; **ontheffing van of ontzetting uit de *ouderlijke* ~** relief of or dismissal from parental authority; **uit de *ouderlijke* ~ ontzetten** to dismiss from parental authority; **ontzetting uit de *ouderlijke* ~** dismissal from parental authority; **schorsing van de *ouderlijke* ~** suspension of parental authority; **de *ouderlijke* ~ uitoefenen** to exercise parental authority; **de *rechterlijke* ~** the judiciary; (rechtswezen) judicature; (bevoegdheid tot rechtspreken) judicial power; **met *rechterlijke* ~ bekleed** invested with judicial power; **bij de *rechterlijke* ~ zijn** to be a member of the judiciary; **behoren tot de kennisneming van de *rechterlijke* ~** to fall within the competence of the judiciary; **leden van de *rechterlijke* ~** members of the judiciary; **een onafhankelijke *rechterlijke* ~** an independent judiciary; **wetgevende, uitvoerende en *rechterlijke* ~** legislative, executive and judicial power; ***rechtsprekende* ~** judiciary; **de leer van de *scheiding* der ~en** the doctrine of the separation of powers; **in/onder de ~ *stellen* van** to bring/place under the control of; **de ~ over het *stuur* verliezen** to lose control of the car/motorcycle/moped/bicycle; **~ van *substitutie*** power of substitution; **uit alle ~** with all one's might; **de koopprijs is *uit* de ~ van de koper gebracht door storting op een rekening van ABC Notarissen Stichting Derdengelden te DEF** the purchase price has been removed from the purchaser's control by transfer to the account of ABC Notarissen Stichting Derdengelden in DEF; **~ *uitoefenen* op** to exercise/exert power over; **de *uitvoerende* ~** the executive (power); **de ~ over zichzelf *verliezen*** to lose one's self-control; ***volledige* ~ hebben over** to have complete/absolute control of; **de *wetgevende* ~** (personen) legislature; (bevoegdheid) legislature; (parlement) legislative authority

machteloos powerless, helpless

machtgever mandator, principal

machthebber ruler

machtigen to authorize, to empower, to give power; ***behoorlijk* gemachtigd** duly authorized; **iemand tot *betaling* ~** to authorize a person to pay; **een *schriftelijk* gemachtigde vertegenwoordiger** a representative authorized in writing; **gemachtigd zijn *tot*** to have authority to, to be authorized/empowered to; **behoorlijk gemachtigd zijn *tot* het doen van betalingen** to be duly authorized/having due authority to make payments

machtiging authorization, authority, power of attorney; **~ tot *aankoop*** commission to buy; **een ~ *aanvragen* bij** to request the authorization of; **het is noodzakelijk een ~ *aan te vragen*** it is necessary to obtain authorization; **~ tot automatische *afschrijving*** direct debit mandate; **~ *bezitten*** to have authorization/authority; **~ tot *binnentreden* van een woning** warrant to enter a dwelling, authorization to enter premises; ***doorlopende* ~** continuous power of attorney; ***eenmalige* ~** once-only authorization; (m.b.t. betalingen) single direct debit mandate; **een ~ *geven*** to give/grant/issue an authorization; **een ~ *herroepen*** to revoke/cancel an authorization; **een ~ *intrekken*** to revoke/withdraw an authorization; **~ van de *officier van justitie*** authorization from the public prosecutor; **~ *over en weer*** reciprocal power of attorney; **een schriftelijke ~ *overleggen*** to produce an authorization in writing; **~ krijgen van de *rechtbank*** to obtain authorization from/leave of the court; **met een ~ van de *rechter-commissaris*** authorized by the examining magistrate; ***rechterlijke* ~** judicial authorization, authorization of the court; **krachtens *rechterlijke* ~** under/by the authority of the court; ***schriftelijke* ~** authorization in writing, written authorization; **op**

schriftelijke **~ van** on/by the written authority of; **~ tot *tekenen*** authority to sign; **~ tot *voorlopig verblijf* (mvv)** temporary residence permit, authorization for temporary stay; **~ *verkrijgen* van de rechter** to obtain authorization from/leave of the court; **~ *verlenen* aan** to grant authorization to, to authorize, to give power of attorney to; **~ *verlenen* tot** to give/grant authority to, to authorize to; **bij dit besluit is aan de comparant ~ *verleend* om de akte van statutenwijziging te doen verlijden** in this resolution the person appearing was granted authorization to have the deed of amendment to the articles of association/ ^A incorporation execured; **met *voorafgaande* ~ van de rechter-commissaris** with prior authorization by the examining magistrate; **~ *vragen*** to request authorization

machtigingsbrief letter of authority, written authority

machtigingsformulier authorization form

machtigingswet authorization Act, enabling Act, empowering Act

Machtigingswet PTT Nederland NV (26 okt. 1988) PTT Nederland NV Enabling Act

machtsmiddel weapon

machtsmisbruik abuse/misuse of power, abuse/misuse of authority

machtspositie position of power, dominant position; ***economische*** **~** dominant economic position, position of economic power; **verbod op misbruik van een *economische* ~** ban on abuse of a dominant position; **het is ondernemingen verboden misbruik te maken van een *economische* ~** undertakings are prohibited from abusing a dominant position; ***misbruik* van een ~** abuse of a dominant position

machtsspreiding spread of power

machtsvertoon show of force

machtswellust passion for power

MAC-waarde MAC value

made maggot

maffia Mafia

maffialeider Mafia boss

maffialid mafioso, member of the Mafia

maffiapraktijken mafia practices

maffioso mafioso

magazijn warehouse, storehouse; (van vuurwapen) magazine; ***af*** **~** ex warehouse, ex store

mager postuur thin

magistraat magistrate

magistratuur magistracy, magistrature; **de *staande* ~** the prosecution; **de *zittende* ~** the judiciary

magneetband magnetic tape

maillot tights

majesteitsschennis lese-majesty

majoor (dirigerend officier 3e klas) chief superintendent, ^A major

majorering surplus billing

makelaar broker; (oz.) estate agent, property agent, ^A real estate agent/ broker; **een ~ *in de arm nemen*** to engage/retain an estate agent; **~ in *assurantiën*** insurance broke; ***beëdigd*** **~ en taxateur in onroerende goederen** sworn estate agent and valuer; **~ in *effecten*** stockbroker, securities broker; ***erkende*** **~** recognized broker; **~ in *onroerende goederen*** estate agent, property agent, ^A real estate agent/ broker; **verkopen *via* een ~ o.g.** to sell through an estate agent

makelaardij (in onroerende goederen) estate agency, (firm of) estate agents, house agents; (commercieel onroerend goed) commercial property agency, ^A commercial real estate agency

makelaarscourtage broker's commission; (oz.) estate agent's commission

makelaarskantoor (oz.) firm of estate agents, estate agent's office, estate agency, ^A firm of real estate agents

makelaarskosten brokerage, broker's charges; (oz.) estate agent's charges

makelaarsloon brokerage, broker's remuneration, broker's commission/fee; (oz.) estate agent's commission

maker author; ***aanduiding* van de ~**

maker's notice; **~ van een *legaat*** testator, bequeather; **~ van het *werk*** originator/maker of the work

making (erfstelling) testamentary disposition; (legaat) specific legacy; ***testamentaire* ~** testamentary disposition, disposition by will

mal template; (gietvorm) mould, ^ mold

malafide mala fide

malversatie embezzlement, misappropriation of funds; **de *beweerde* ~** the alleged misappropriation of funds; **zich *schuldig* maken aan ~s** to be guilty of misappropriation of funds

Mammoetwet (14 febr. 1963) Secondary Education Act

man man; (echtgenoot) husband; **leven *als* ~ *en vrouw*** to live as husband and wife; ***blanke* ~** white man, ^ Caucasian male; ***gewapende* ~** gunman; **oordelen als *goede* ~nen** to give an award like good men; ***negroïde* ~** black man; **een ~ een ~, een *woord* een woord** my word is my bond

mandaat (last, opdracht) mandate, instruction, authority; (volmacht) mandate, authorization; **~ *hebben*** to have/hold a mandate, to be authorized; **geen ~ *hebben*** to have no mandate/ authority; **iemand ~ *verlenen* om** to give a mandate to/authorize a person to

mandag man-day

management management

manco shortage (of delivery), short delivery, insufficient quantity; ***reclameren* wegens ~** to claim for shortage/short delivery

mancovordering claim for shortage

mand door de ~ *vallen* to have to own up

mandaat (bevelschrift) mandate, warrant; (volkenrecht) mandate; (opdracht, last) mandate, instruction, authority; (volmacht) mandate, authorization, power of attorney; **zijn ~ *ter beschikking stellen* van** to refer one's mandate back to; **~ *hebben*** to have/hold a mandate, to be authorized; **geen ~ *hebben*** to have no mandate/authority; ***imperatief* ~** binding mandate, binding instruction, mandatory instructions; ***ongebonden* ~** independent mandate; **iemand ~ *verlenen* om** to give a mandate to/authorize a person to

mandaathouder mandatory, mandatary, ^ mandatary

mandag working day

mandant mandator

mandataris mandatory, mandatary, ^ mandatary; (volkenrecht) trustee

mandateren to authorize, to give a mandate, to warrant

mandelig held in common ownership; **~e *scheidsmuur*** dividing wall held in common ownership; **~e *zaak*** thing held in common ownership

mandeligheid common ownership

manen to request (fulfilment/^ fulfillment of an obligation); ***debiteuren* ~ tot betaling** to request payment from debtors, to dun debtors; **iemand *om geld* ~** to request payment from a person; ***tot voorzichtigheid* ~** to urge caution; **de toestand maant *tot voorzichtigheid*** the situation calls for caution

manie mania

manifest (bekendmaking) manifesto; (van lading) cargo manifest

maning request for payment

manipulatie manipulation; ***genetische* ~** genetic engineering; **~ van *uitslagen*** (van bijv. wedstrijden) fixing, rigging

manipuleren to manipulate; (van bijv. wedstrijd) to fix

manisch-depressief manic-depressive; **manisch-depressieve *psychose*** manic-depressive psychosis

manjaar man-year

mankement defect; **het ~ *verhelpen*** to remedy/repair the defect

mankracht manpower

mannelijk (van mannelijk geslacht) male; **in de ~e *lijn*** in the male line

mannelijkheid (geslachtsdeel) manhood

mannetjesmaker power broker

manoeuvre manoeuvre, ^ maneuver; ***handige* ~** skilful manoeuvre, ^ skillful maneuver, skilful move, ^ skillful move

manoeuvreren to manoeuvre, ^ to maneuver, to handle

mantel (van effect) body of a security
mantelovereenkomst master contract, framework agreement
mantelzorg informal care, mutual care
manuscript manuscript; (van film, toneelstuk) script; (getypt) typescript
manuur man-hour
marchanderen to haggle
marechaussee military constabulary; (korpslid) member of the military constabulary; ***Koninklijke* Marechaussee** Royal Netherlands Military Constabulary
marge margin; ***aantekeningen* in de ~** notes in the margin
marginaal marginal; **marginale *toetsing*** test of reasonableness
marifoon ship-to-shore radio
marihuana marijuana, marihuana, cannabis, (inf.) grass, pot, weed; **een *partij* ~** a quantity of marijuana; **aan ~ *verslaafd*** addicted to marijuana
marihuanasigaret marijuana cigarette, marihuana cigarette, cannabis cigarette; (inf.) joint
marine navy
Marinestaf Naval Staff
marinier marine
maritaal marital; **~ *beslag*** marital arrest
markegronden communal lands
markeren to mark
markering marking
Markgrondenwet (1886) Communal Property Act
Marokkaan Moroccan
Marokkaans Moroccan
markt market; **op de ~ *brengen*** to market, to introduce/bring onto/into the market, to launch; **een *gat* in de ~** a gap in the market; **toetreden tot de *Gemeenschappelijke* Markt** to join the Common Market; ***grijze* ~** grey market, ^A (vnl.) gray market; **de ~ *herstelt* zich** the market is rallying/recovering; ***illegale* ~** underground market, illicit market; ***incourante* ~** over-the-counter; **op de *incourante* ~ verhandelen** to trade over-the-counter; **instelling van een *interne* ~** introduction of a single market; **op de ~ *komen*** to come onto the market; ***monopolistische* ~** monopolistic market; ***neergaande* ~** bear market; ***oligopolistische* ~** oligopolistic market; ***opgaande* ~** bull market; ***opkomende* ~** emerging market; **de ~ *overspoelen*** to flood/swamp the market; **toegang *tot* de ~** access to the market; ***vrije* ~** open market, free market; **op de *vrije* ~** in the open/free market; ***zakelijke* ~** corporate market, business market; **op de ~ *zetten*** to place on the market; ***zwarte* ~** black market
marktaandeel market share
marktafbakening delimitation of the market, market definition
marktanalyse market analysis
marktconform on market terms, in line/accordance with market conditions; **op ~e *voorwaarden*** on market terms
marktmacht met *aanmerkelijke* ~ with significant market power
marktnotering market quotation
marktomstandigheden afhankelijk van de dan *geldende* ~ depending on the market conditions prevailing at that time
marktonderzoek market analysis, market research
marktonderzoeksbureau market research bureau
marktordening market regulation
marktpartij market party
marktprijs market price
marktrente market rate of interest
marktsector market sector, sector/part of the/a market
marktverdelingsafspraken market-sharing agreements, market share agreements
marktverkenning market exploration
marktwaarde market value; ***tegen* ~** at market value
marktwerking market forces, market mechanism; **de ~ *bevorderen*** to promote the operation of free market forces; ***verbetering* van de ~** improvement of market forces
martelen to torture
marteling torture

martelpraktijken acts of torture
massa ledig voertuig tare, ^A dead weight
massaal massive; **~ *aanwezig* zijn** to be present in large numbers; **massale *bezitters*** common owners, joint owners; **massale *boedel*** undivided estate
massacommunicatiemiddelen mass communication media
massagraf mass grave
massaliteit undivided community of property
massamoord mass murder
massamoordenaar mass murderer
massaontslag mass layoff, mass termination
massavernietigingswapens weapons of mass destruction
mate degree, extent, measure; **in *aanzienlijke* ~** to a significant degree; **in *ernstige* ~** to a serious degree; **zich in *ernstige* ~ schuldig maken aan** to be guilty to a serious degree of; **in *hoge* ~** to a high degree, to a great extent; **in *meerdere of mindere* ~** to a greater or lesser extent; **in *ruime* ~** to a large extent; **in *vergaande* ~** to a high degree, to a great extent; **met *voldoende* ~ van zekerheid** with a sufficient degree of certainty; **in *zekere* ~** to some extent, to a certain degree
materiaal material(s); ***asbesthoudend* ~** asbestos-containing material, material containing asbestos; ***belastend* ~** incriminating evidence, incriminatory evidence, incriminating material; ***biologisch* ~** biological material; ***deugdelijke* materialen** sound materials; ***gebrek* in het ~** fault in the material, faulty material; ***genetisch* ~** genetic material; ***ondeugdelijke* materialen** unsound materials, faulty materials, inferior materials; ***ontlastend* ~** exculpatory evidence, exculpatory material; ***pornografisch* ~** pornographic material; ***schadelijke* materialen** harmful materials, hazardous materials
materiaalattest material certificate
materiaal- en constructiefouten defects in material and workmanship
materiaalfout fault/defect in the material, faulty material, defective material
materie matter, subject (matter)
materieel (rechten) material; **materiële *activa*** tangible assets; **materiële *aspecten*** substantive aspects; **materiële *vaste activa*** tangible fixed assets; **~ *merkenrecht*** substantive trademark law; **~ *recht*** substantive law; **zowel volgens ~ als formeel *recht*** according to both substantive and procedural law; **materiële *schade*** material damage, damage to property; **vergoeding van materiële *schade*** indemnification/compensation for material damage/for damage to property; **~ *verweer*** meritorious defence, ^A meritorious defense
matig (van prijzen) moderate, reasonable
matigen to mitigate, to moderate; **gematigde *eisen*** moderate demands
matiging mitigation, moderation; ***behoudens* ~ door de rechter** barring miligation by the courts; **~ van *lonen*** wage moderation; **een direct opeisbare en niet voor *rechterlijke* ~ vatbare boete** an immediately payable penalty which is not open to judicial moderation/mitigation
matje hair long at the back
matricide matricide
matrijs die
matrixbord electronic speed limit sign, gantry sign
matroos sailor, seaman; **~ *onder de gage*** ordinary seaman
m.a.v.o. (middelbaar algemeen voortgezet onderwijs) junior general secondary education
m.a.v.o.-gediplomeerde pupil with a MAVO qualification
maximaal maximum; **maximale *snelheid* ter plaatse: 100 km** maximum speed (on that stretch of road): 100 km
maximaliseren to maximize
maximum maximum; **het ~ dat de wetgeving voor een *sanctie* kent** the maximum provided for by law
maximumschaal maximum pay scale

maximumsnelheid speed limit, maximum speed; **de ~ *overschrijden*** to exceed the speed limit; **aangehouden worden wegens het *overschrijden* van de ~** to be stopped for exceeding the speed limit; **bekeuren wegens het *overschrijden* van de ~** to give a ticket for exceeding the speed limit, to fine for speeding; **de ~ *overschrijden* met 30 km** to exceed the speed limit by 30 km
maximumsnelheidsbord speed limit sign
maximumstraf maximum penalty, maximum punishment, maximum sentence; **de ~ die voor een feit kan worden *opgelegd*** the maximum penalty that can be imposed for an offence/ [A] offense
MBO (middelbaar beroepsonderwijs) upper secondary vocational education
MDA (3, 4-methyleendioxyamamfetamine) MDA (3,4-methylenedioxy-amamphetamine)
MDEA (3, 4-methyleendioxyethamfetamine) MDEA (3,4-methylenedioxy-ethamphetamine)
MDMA (3, 4-methyleendioxymethamfetamine) MDMA (3,4-methylenedioxy-methamphetamine)
ME (Mobiele Eenheid) special duty/riot police
ME'er special duty policeman/ policewoman
MEAO (middelbaar economisch en administratief onderwijs) upper secondary vocational education in business and administration
medaillon locket
medeaandeelhouder co-shareholder, [A] co-stockholder
medeaangeklaagde co-accused
medeaansprakelijk jointly liable
medeaansprakelijkheid joint liability
medeaanvrager joint applicant
medebegrepen included, including
medebeheren to manage jointly
medebeklaagde fellow accused, co-accused
medebelanghebbende ~ *bij* person/party also/jointly interested in, person having a joint interest in
medebepalend contributory; **~ *zijn*** to contribute
medebeschuldigde co-accused
medebeslissingsprocedure (EU) codecision procedure
medebeslissingsrecht right of consultation, right of co-determination
medebestuurder (van onderneming) co-managing director; (van vakbond) co-official, fellow official; (van vereniging) co-officer, fellow officer, fellow member of the committee
medebewoner (huurder) co-tenant; (van woning) co-occupier; **de ~s van het *pand*** the co-occupiers of the premises
medeborg co-surety
medebrenging *bevel/last* tot ~ warrant to bring a person before the court; **de ~ *gelasten*** to order a person to be brought before the court
medecontractant contracting partner
medecrediteur fellow creditor
mededader co-perpetrator
mededebiteur *solidaire* ~ jointly and severally liable co-debtor
mededeelzaam communicative
mededelen to inform, to tell, to communicate; (officieel) to notify; (verklaren) to state, to announce; **een *beslissing* ~** to communicate a decision; **wij delen u *hierbij* mede dat** we are writing to tell you that; **iemand *iets* ~** to inform a person of something
mededeling statement, notification, information, communication, announcement, notice; **een ~ *aanplakken*** to put up a notice; ***afgaan* op ~en** to act on information; **~ *doen* aan derden** to disclose information to third parties; **~ *doen* van** to give notice of; **van de beschikking wordt ~ *gedaan* in de Staatscourant** the decision shall be announced in the Government Gazette; ***schriftelijke* ~** written notification; **op eerste *schriftelijke* ~** on first notification in writing; **~ hiervan geschiedt *schriftelijk* aan de betrokkenen** notice of this is given in writing

to the parties concerned; ***tegenstrijdige* ~en** contradictory statements, conflicting statements; **er is hieromtrent een ~ in de Staatscourant *verschenen*** an announcement in this respect has been published in the Government Gazette; **~en *verstrekken*** to provide/give/furnish information; **een *vertrouwelijke* ~** a confidential communication; ***verzuim* van ~** failure to disclose; ***zakelijke* ~** business announcement
mededelingsplicht obligation to disclose
mededingen naar to compete for, to make a bid for
mededinger rival, competitor
mededinging competition; ***daadwerkelijke* ~** real competition; ***oneerlijke* ~** unfair competition; **~ *vervalsen*** to distort competition; ***vrije* ~** free competition
mededingingsafspraken competition agreements, competitive agreements
mededingingsautoriteit competition authority
mededingingsbeleid competition policy
mededingingsrecht competition law
mededingingsregels rules on competition
mededingingstoezicht competition monitoring
mededingingsverhoudingen *gezonde* ~ healthy competitive relations
mededingingsverordening competition regulation
Mededingingswet (3 okt. 1997) Competitive Trading Act
mededirecteur co-managing director
mede-eigenaar co-owner
mede-eigendom joint ownership, co-ownership; ***gebonden* ~** tied co-ownership; ***in* ~ bezitten** to hold in joint ownership, to be co-owner of; **zij hebben het pand *in* ~** they are joint owners of the premises; ***vrije* ~** free co-ownership
mede-eiser co-plaintiff
mede-erfgenaam co-heir
mede-erflater co-testator
medefinancier co-financier
medefinancieren to co-finance
medefirmant co-partner, fellow partner
medegarant co-guarantor
medegebruik joint use
medegebruikmaken van to make joint use of, to share
medegebruiker joint user, the other user, co-user; (van gehuurd pand) co-occupier
medegebruiksrecht right of joint use
medegedaagde co-defendant
medegedetineerde fellow prisoner
medegerechtigd co-entitled, jointly entitled; **~ zijn in de *boedel*** to be a co-participant in the estate
medegerechtigde co-title holder
medegevangene fellow prisoner
medehouder van een octrooi joint proprietor of a patent
medehuur joint lease, co-tenancy
medehuurder (comm. onr. goed) co-lessee; (woning) co-tenant
mede-investeerder co-investor
mede-inzittende co-passenger
medemenselijkheid ~ *tonen* to show humanity
medeondergetekende co-signatory, co-undersigned
medeondertekenaar co-signatory; **~ van het *verdrag*** co-signatory to the convention/treaty
medeondertekenen to co-sign; (contrasigneren) to countersign; **als *getuige* ~** to witness a signature; **het Verenigd Koninkrijk heeft het *verdrag* medeondertekend** the United Kingdom is a signatory to the treaty
medeondertekening co-signature; (contrasigneren) countersignature; (het ondertekenen) co-signing; **na ~ *door*** after being co-signed by; **het huurcontract *draagt de* ~ van de huurder** the lease/tenancy agreement bears/is provided with the co-signature of the lessee/tenant
medeoprichter co-founder
medeplegen to be a co-perpetrator; **~ van *doodslag*** complicity in manslaughter
medepleger co-author, ^ co-principal
medeplichtig accessory; **~ *aan*** accessory

to; **het Hof verklaarde hem ~ *aan* bedrog** the Court of Appeal/^A Appeals found him guilty of being an accessory to fraud; **~ *aan* diefstal** accessory/party to theft; **veroordeeld worden als ~ *aan* fraude** to be sentenced as an accessory to fraud; **~ zijn *aan*** to be an accessory to, to be party to; **dit *maakt* hem ~** this incriminates him; **willens en wetens ~ *worden* aan** to become knowingly a party to; **hierdoor *werd* hij ~** this action made him an accessory to the crime

medeplichtige accessory, accomplice; **de dader *als* ~ ter zijde staan** to be an accessory to the principal; ***getuigen* tegen zijn ~** to give evidence against one's accomplice; **~ aan een *misdrijf*** accessory to a crime, accomplice/party to a crime; **~ aan *moord*** accessory to murder; **hij *verraadde* zijn ~n** he betrayed his accomplices/his partners in crime

medeplichtigheid complicity; **~ *aan*** complicity in, participation in, accession to; ***aanbieding* van ~** offering complicity; ***beschuldigen* van ~** to accuse of complicity; **~ aan *moord*** complicity in murder; ***schuld* aan ~** guilty of complicity/being an accessory; **aanhouden op *verdenking* van ~** to arrest on suspicion of complicity; **hij werd van ~ *vrijgesproken*** he was acquitted of being an accessory

mederechter co-judge

mederechthebbende (m.b.t. octr.) joint proprietor

medeschuld contributory negligence

medeschuldeiser co-creditor, joint creditor

medeschuldenaar co-debtor, joint debtor; ***hoofdelijke* ~** joint and several debtor; **zich *verbinden* als hoofdelijk ~** to commit oneself as joint and several debtor -

medeschuldig ~ *aan* also guilty/to blame, implicated in; **~ *achten*** to regard as a co-offender; **zich ~ *maken* aan misdaden** to participate in the commission of crimes; **~ *zijn*** to be a co-offender

medeschuldige co-offender, one of the culprits/guilty parties

medestander supporter, ally

medevennoot co-partner, fellow partner

medeverantwoordelijk co-responsible, jointly responsible, jointly liable

medeverantwoordelijkheid co-responsibility, joint responsibility

medeverdachte co-suspect, fellow suspect, co-accused

medeverzekeraar co-insurer

medeverzekerde co-insured

medeverzekering co-insurance

medeweggebruiker fellow road user

medewerken ~ *aan* to cooperate in

medewerker employee; (mv.) employees, personnel, staff; ***juridisch* ~** legal assistant; (in onderneming) lawyer, company lawyer; ***notarieel* ~** notarial assistant; ***wetenschappelijk* ~** member of the scientific staff

medewerking cooperation; (tot het tot stand komen van rechtshandelingen) concurrence; (steun) support, assistance; **niet *bereid* zijn tot ~** not be co-operative; ***gebrekkige* ~** insufficient co-operation; ***geringe* ~** little cooperation; **(zijn) ~ *geven* aan** to give/render/lend (one's) cooperation to; ***met* ~ van** with the cooperation of; ***met* ~ van de vennootschap zijn geen certificaten van aandelen uitgegeven of rechten van vruchtgebruik of pand op aandelen gevestigd** no depository receipts for shares have been issued or rights of usufruct or pledge established on shares with the cooperation of the company; **zonder de ~ van de *rechter*** without the concurrence of the judge/court; **de politie *riep* de ~ *in* van het publiek** the police made an appeal to the public for cooperation; **~ is *toegezegd* door** support has been promised by; **~ *verlenen* bij** to render assistance/cooperation in, to assist in; **desgevraagd alle ~ *verlenen* en alle inlichtingen geven** to give any assistance and information on request;

zich van iemands ~ *verzekeren* to secure/ensure/procure a person's co-operation
medewerkingsplicht obligation to co-operate
medeweten knowledge; ***buiten* ~ van** without the knowledge of; ***met* ~ van** with the knowledge/privity of; ***met* volle ~ van** with/to the full knowledge of; ***zonder* mijn ~** without my knowledge
medezeggenschap co-determination, participation in decision-making, voice, say; (in bedrijf) employees' participation, employees' representation; ***eisen* in** to demand a voice/say in; **~ *hebben* in de bedrijfsvoering** to participate in the management decision-making; ***recht* op ~** right of participation in decision-making; **~ *recht* op ~** right of co-determination
medezeggenschapsraad participation council, co-determination council; (school) parent-teachers association
medezeggenschapsrecht right of participation/co-determination
Mediabesluit Media Decree
Mediaraad Media Council
mediarecht mass-media law
mediatheek resource centre
Mediawet (21 april 1987) Media Act
mediawetgeving mass-media legislation
medicamenten medicaments
medicatie geen ~ *gebruiken* not take medication; ***gedwongen* ~** compulsory medication
medicijn(en) medicine
medicus physician
medisch medical; **op ~ *advies*** at the advice of one's doctor; **~ *adviseur*** medical consultant, medical adviser; **~ *afkeuren*** to reject as medically unfit; **onder ~e *behandeling* zijn** to be under treatment; **~e *ethiek*** medical ethics; **~e *fout*** medical error; **~e *goedkeuring*** medical approval; **op ~e *indicatie*** on medical grounds; **~e *keuring*** medical examination; **~ *onderzoek*** medical examination, medical test; **een ~ *onderzoek* ondergaan** to undergo a medical examination, to be medically examined; **~ *tuchtrecht*** medical code of practice; **~e *verklaring*** medical certificate; **~ *vragenformulier*** medical inquiry form
Medisch Opvoedkundig Bureau (MOB) Child Guidance Clinic
Medisch Tuchtcollege Medical Disciplinary Tribunal; ***berispt* worden door het ~** to be censured by the Medical Disciplinary Tribunal
Medische Tuchtwet (tot 1 dec. 1997) Medical Malpractice (Disciplinary Sanctions) Act
meebesturen to participation in the management
meebrengen (impliceren) to imply; **aanzienlijke *kosten* met zich ~** to lead to substantial costs being incurred; **de *kosten* die een rechtsgeding met zich meebrengt** the expenses incidental to legal proceedings; ***met zich* ~** to carry with it, to involve, to imply, to entail; to cause, to create, to require; **dit brengt *met zich* mee dat** this implies that; ***nietigheid* ~** to imply nullity; **van *rechtswege* ~** to create by operation of law/*ipso jure*; ***risico's* die de bedrijfsuitoefening met zich kan ~** business risks to which an undertaking might be exposed; **de functie brengt veel *verantwoordelijkheden* met zich mee** the function/job involves a lot of responsibility; **geen *verplichtingen* met zich ~** to involve no obligation; **mijn *werk* brengt met zich mee dat ik veel vergaderingen heb** my work requires me to have a lot of meetings
meedelen in de winst to share in the profit; *zie ook: mededelen*
meedoen aan to participate in, to take part in, to join in
meedogenloos merciless, pitiless, ruthless
meeloper follower
meeluisteren to overhear, to listen in
meeondertekenen to co-sign
meer *onder* ~ (dingen) among other things, *inter alia*; (personen) among others, *inter alios*
meerdaadse samenloop various offences/

[A] offenses for which one sentence is pronounced

meerdere (in rang) superior

meerderheid majority; **een *absolute* ~ van de stemmen verkrijgen/op zich verenigen** to obtain/gain/receive an absolute majority of the votes; **de ~ *behalen* bij een stemming** to obtain/secure a majority (of votes) at a ballot; ***betrekkelijke* ~** relative majority, [A] plurality; ***dubbele* ~** (EU) double majority; ***eenvoudige* ~** simple majority; **de bij *gekwalificeerde* ~ genomen besluiten zijn gebaseerd op een zo ruim mogelijke overeenstemming** the decisions taken by qualified majority have the broadest possible support; **stemming met *gekwalificeerde* ~** qualified majority voting; ***geringe* ~** narrow majority; **met een *grote* ~** by a large majority; **de ~ *hebben*** to be in the/a majority; ***in* de ~ zijn** to be in the/a majority; **met een *kleine* ~** by a small majority; **met een *krappe* ~** with a narrow majority; ***nipte* ~** narrow majority; **de *overgrote* ~** the vast majority; ***ruime* ~** large majority; **bij ~ van *stemmen*** by a majority of votes, by a majority (vote); **een ~ van *stemmen* behalen** to gain/receive the/a majority of the votes; **aangenomen bij ~ van *stemmen*** carried by a majority vote; **gekozen worden met absolute ~ van *stemmen*** to be elected by an absolute majority of votes; **een besluit bij ~ van *stemmen* nemen** to take a decision/pass a resolution by majority; **met een gekwalificeerde ~ van *stemmen*** by a qualified majority; **met gewone ~ van *stemmen*** by a simple majority of votes; **met volstrekte ~ van *stemmen*** by an absolute majority of the votes cast; **de besluiten worden genomen bij volstrekte ~ van de uitgebrachte *stemmen*** resolutions are adopted/carried/passed by an absolute majority of the votes cast; **een volstrekte ~ van de *stemmen* verkrijgen/op zich verenigen** to obtain/gain/receive an absolute majority of the votes; **een besluit genomen met *tweederde* ~** a resolution adopted by a two-thirds majority; **de *vereiste* ~** the requisite majority; ***versterkte* ~ van 2/3** supermajority of 2/3 of the votes; ***versterkte* gekwalificeerde ~** (EU) reinforced qualified majority; **met *volstrekte* ~ van de stemmen** by an absolute majority of the votes; **een ~ *voorschrijven*** to require a majority

meerderheidsaandeelhouder majority shareholder, [A] majority stockholder, controlling shareholder

meerderheidsbeginsel majority rule

meerderheidsbelang majority interest, controlling interest; **een ~ *hebben* in een onderneming** to have a controlling interest; **een ~ *verwerven*** to acquire a majority interest

meerderheidsbesluit majority decision

meerderheidsdeelneming majority interest, controlling interest, majority shareholding

meerderheidsparticipatie majority participating interest, majority shareholding

meerderheidszeggenschap controlling interest, power to control

meerderjarig of age; **de ~e *leeftijd* bereiken** to come/become of age, to attain one's majority; **~ *verklaren*** to declare of age; **~ *worden*** to come/become of age, to reach majority; **~ *zijn*** to be of age

meerderjarige adult

meerderjarigenstrafrecht toepassen to apply the criminal law for adults

meerderjarigheid adulthood, majority; ***bij* zijn ~** on his coming of age, on his attaining his majority; ***seksuele* ~** age of consent

meerderjarigverklaring declaration of adulthood

meer- en minderwerk contract variations, additions and omissions; ***specificatie* van het ~** itemization of the contract variations

meergenoemd the aforementioned, the (afore)said, the ... mentioned in the foregoing

meerjarenbegroting multiannual budget
meerjarenplan long-range plan
meerjarenprogramma multiannual programme; ***indicatief* ~** (Min. VROM) indicative long-term programme/ ^A program (for environmental policy)
Meerjarenprogramma Infrastructuur en Transport (MIT) Multiannual Programme for Infrastructure and Transport
meerkosten additional cost(s), extra charge(s), extra cost(s); ***tegen* ~** at extra cost, at an extra charge; ***tegen* geringe ~** for a small extra charge
meermalen, althans eenmaal several times, at least once
meeropbrengst (van veiling, verkoop) surplus proceeds; ***wet van de afnemende* ~** law of diminishing returns
meerpartijenverhouding multi-party relationship
meerploegenstelsel multiple-shift system
meerprijs additional cost(s), extra charge(s), extra cost(s); ***tegen* ~** at extra cost, at an extra charge
meervoudig plural, multiple; **~e *kamer*** three-judge section, three-judge division, panel of three judges; **~e *militaire kamer*** three-judge military section/division; **~e *nationaliteit*** multiple nationality; **~e *strafkamer*** three-judge criminal section/division
meerwaarde (overwaarde) surplus value
meerwerk additional work, extra work, contract extras
meerzijdig ~e *rechtshandeling* multilateral juristic act; **~ *verdrag*** multilateral treaty, multilateral convention
meest gerede partij either party, any interested party, the party taking the initiative
meestbegunstigde natie most-favoured/ ^A favored nation
meestbiedende (inschrijving) person submitting the highest tender, person tendering at the highest price; (veiling) highest bidder
meester (opdrachtgever) principal; **~ *in de rechten*** *meester*, *mr.* (evt. kan de titel 'Master of Laws' achter de naam worden gebruikt); **de *titel* ~ wordt gevoerd door afgestudeerden op het gebied van het recht** the title *meester* is used by law graduates; **de *toestand* ~ zijn** to have the situation under control/in hand; **handelend *voor of namens een nader te noemen* ~** acting for or on behalf of a principal whose name will be given in due time
meesterbrein het ~ *achter* de drugssmokkel the mastermind behind the drug/drugs smuggling
meesterstitel degree of Master of Laws; **de ~ *behalen*** to obtain the degree of Master of Laws
meetekenen to co-sign
meeverdiener second wage-earner
meeverkopen de eventuele mee te verkopen *roerende zaken* the movable goods which may be sold together with the property
meeverzekeren to include under the policy
meewerken to cooperate; ***verplicht* zijn mee te werken aan ...** to be obliged to cooperate in
meier hereditary tenant; ***beklemde* ~** holder of a perpetual lease, which is heritable by all lines
meinedig perjurious, perjured; **~e *verklaring*** perjurious statement
meinedige perjurer
meineed perjury; **iemand *aanzetten tot* ~** to suborn a person; ***aanzetting* tot ~** subornation; **~ *plegen*** to commit perjury, to perjure oneself; **zich aan ~ *schuldig maken*** to commit perjury, to perjure oneself
meisjesnaam maiden name
meldcentrale (beveiligingsdienst, brandweer) communications room; (politie) incident room
melden to report; **de gemelde *bedragen*** the aforementioned/above-mentioned/ above amounts; **op na te ~ *data*** on the dates mentioned hereafter; **iets bij de *politie* ~** to report something to the police, to give notice of something to the

police; ***zich*** **~** (als ooggetuige) to come forward; ***zich*** **~ bij de politie** to report oneself to the police, to give oneself up to the police; **de politie roept getuigen op *zich* te ~** the police have appealed for witnesses to come forward; **zich *ziek* ~** to report sick

melding notification, report(ing); **~ *maken* van** to make mention of; **uitdrukkelijk ~ *maken* van** to state expressly; **~ van *collectief ontslag*** notification of mass layoff/mass redundancy

Meldingenbesluit chemische afvalstoffen Chemical Waste Notification Decree

meldingsplicht notification requirement, duty/obligation to report, obligation to disclose; ***dagelijkse*** **~** duty to report every day/daily; **een ~ *hebben*** to be under a duty to report; **de verkoper *heeft* een ~** the vendor is under a duty/ an obligation to report ...; **zich aan zijn ~ *houden*** to observe one's duty to report; **zijn ~ *nakomen*** to fulfil/ ^A fulfill/meet/discharge one's duty to report; **een ~ *opleggen*** to impose a duty to report; **onder de ~ *vallen*** to be obliged to report (something to the authorities); ***wettelijke*** **~** legal/statutory duty to report

meldingsplichtig bouwwerk structure for which an official notification is required, structure requiring notice, building work for which notice of intention to build must be submitted before building starts

meldkamer (beveiligingsdienst, brandweer) communications room; (politie) incident room

meldpunt hotline, reporting centre, ^A reporting center, notification centre, ^A notification center

Meldpunt Kindermishandeling Child Abuse Reporting Centre/^A Center

Meldpunt Kinderpornografie op Internet Internet Hotline against Child Pornography

Meldpunt Ongebruikelijke Transacties Unusual Transactions Reporting Office

melioratie melioration

melioratierecht melioration right

melkquotum milk quota

memo memo, note, circular letter

memorandum memorandum; **~ van *overeenstemming*** memorandum of understanding

memoreren (vermelden) to recall, to mention

memorie memorandum, statement of case; **~ van *antwoord*** (statement of) defence on appeal, ^A answer on appeal, ^A appellee's brief; (staatsrechtelijk) memorandum of reply; **~ van *antwoord* tevens houdende ~ van grieven in incidenteel appèl** respondent's notice on appeal including notice of cross-appeal; **~ van *appèl*** appellant's brief; **~ van *cassatie*** notice of cassation; **~ van *eis*** statement of claim; **~ van *grieven*** statement of appeal, ^A appellant's brief; **een schriftelijke ~ *indienen*** to deliver a memorandum; ***pro*** **~ (p.m.)** to be determined, unquantified; ***pro*** **~ post** memorandum item, memorandum entry; **~ van *toelichting* bij de wet** explanatory memorandum to the Act

memoriepost memorandum item, memorandum entry

menen to think, to believe, to understand; **ik meen me te *herinneren* dat ...** I seem to remember that ...

mengen **de *politie er in*** **~** to call in the police

mênigte crowd

mening opinion, view; **iemands ~ *delen*** to share/endorse a person's view/ opinion; **een ~ *herzien*** to reconsider an opinion; **de ~ van een deskundige *inwinnen*** to obtain/seek an expert opinion; **de ~ *inwinnen* van iemand over iets** to obtain a person's opinion on/about something; **de vrijheid een ~ te *koesteren*** freedom to hold opinions; ***naar*** **mijn ~** in my opinion; **de *openbare*** **~** public opinion; **de ~ *toegedaan* zijn dat** to hold the belief/opinion/view that; **de ~en *lopen uiteen*** the opinions differ/vary; **zijn ~ *uiten*** to voice one's

opinion; ***verschil* van ~** difference of opinion, disagreement; **van ~ *verschillen*** to differ in opinion, to disagree; ***volgens* mijn ~** in my opinion; **zich een ~ *vormen*** to form an opinion; **van ~ *zijn*** to believe, to think

meningsuiting *vrije* ~ freedom of speech/expression; ***vrijheid* van ~** freedom of speech/expression; **recht op *vrijheid* van ~** right of freedom of speech/expression

meningsverschil difference of opinion, disagreement, dissention; **een ~ *bijleggen*** to settle a difference of opinion; **een ~ *hebben*** to have a difference of opinion; ***onoverbrugbaar* ~** unbridgeable difference of opinion; ***onoverkomelijk* ~** insurmountable/insuperable difference of opinion

mens de *rechten* van de ~ human rights; **schending van de *rechten* van de ~** violation of human rights

menselijk ~e *fout* human error; **~e *hulpbronnen*** human resources

menselijkheid een *misdrijf tegen de* ~ begaan to commit a crime against humanity

mensenhandel trafficking in human beings, human trafficking, sex trafficking

mensenrechten human rights; **de ~ *schenden*** to violate human rights; ***schending* van de ~** violation of human rights, human rights abuses; ***toestand* van de ~** human rights situation

mensenrechtenactivist human rights activist

mensenroof manstealing

mensensmokkel human smuggling, human trafficking, alien smuggling, migrant trafficking, illegal immigration racket

mensensmokkelaar human smuggler, human trafficker, alien smuggler, migrant trafficker, racketeer in an illegal immigration network

mensensmokkelorganisatie human trafficking organization, human smuggling organization, alien-smuggling organization

menskracht manpower

mentaliteitsverandering change in mentality

mentor tutor, mentor, counsellor, [A] counselor, careers officer

mentorschap tutorship, mentorship

MER (milieu-effectrapportage) (activiteit) environmental impact assessment (EIA); (document) environmental impact statement (EIS)

merites op zijn ~ *beoordelen* to consider on its merits

merk mark; (fabrikaat) make; (handelsmerk) trademark, trade mark, label, brand name; (kenteken) mark, brand; (m.b.t. consumentengoederen) brand; **een ~ *aanbrengen*** to affix a mark; **het op de waren *aangebrachte* ~** the trademark applied/affixed to the goods; ***afbeelding* van een ~** representation of a trademark; ***afstand doen* van een ~** to surrender a trademark; ***beschermd* ~** protected trademark, protected mark; ***beschrijvend* ~** descriptive mark; ***collectief* ~** collective mark; **een ~ aan een ander *in gebruik geven*** to give a third party the right to use a trademark; ***houder* van een ~** owner/proprietor of a trademark; ***inbreuk* op een ~** infringement of a trademark; ***inschrijving* van een ~** registration of a trademark/mark; **de *inschrijving* van een ~ vernieuwen** to apply for renewal of a trademark; ***merkgerechtigde* op een ~ zijn** to be entitled to a trademark; ***misleidend* ~** misleading mark, misleading trademark; ***nietigheid* van een ~** invalidity of a trademark; ***nietigverklaring* van een ~** revocation of a trademark; ***onderscheidend vermogen* ~ van een ~** distinctiveness of a trademark, distinctive character of a trademark; ***ouder* ~** prior trademark; **een ~ *overdragen*** to assign a trademark; ***recht* op een ~** right to a trademark/mark; ***rechthebbende* op een ~** proprietor/owner of a trademark, trademark owner; **een *revolver* ~ XYZ** an XYZ revolver; ***te-***

***nietgaan* van een ~** lapse of a trademark; ***van het* ~ ...** manufactured by ..., ... make; ***verval* van een ~** lapse of a trademark; ***vervallenverklaring* van een ~** declaration of lapse of a trademark; **van een ~ *voorzien* zijn** to bear a trademark; ***wettig gedeponeerd* ~** registered trademark

merkaanvraag application for a trademark; **een ~ *afwijzen*** to turn down/reject/refuse an application for a trademark; **tegen een ~ *bezwaar maken*** to file opposition to the application for a trademark; **een ~ *indienen*** to file an application for a trademark

merkartikel proprietary article, proprietary brand, branded article; (mv.) proprietary articles, proprietary brands, branded articles, branded goods; **~en *vervalsen*** to forge/falsify/counterfeit branded articles; ***vervalsing* van ~en** forgery/falsification/counterfeiting of branded articles

merkdepot een ~ *verrichten* to file a trademark

merken (van teken voorzien) to (affix a) mark; (bemerken) to notice, to perceive, to observe; **~ *met postcode en huisnummer*** to mark with postcode and house number

merkenbureau (bureau van merkengemachtigden) trademarks agency; (rijksmerkenbureau) trademark office

merkenfraude trademark fraud

merkengemachtigde trademarks agent

merkenlicentie trademark licence, ^A trademark license

merk- en octrooiregister trademark and patent register

merkenpiraterij trademark piracy, trademark pirating

merkenrecht trademark law; trademark rights; ***inbreuk* op het ~** infringement of trademark law/on trademark rights; ***materieel* ~** substantive trademark law

merkenrechtelijke bescherming trademark protection, protection of trademarks

merkgerechtigde op een merk zijn to be entitled to a trademark

merkhouder trademark owner, trademark holder, trademark proprietor, mark proprietor

merkinbreuk trademark infringement

merkinschrijving entry/registration of a trademark

merklicentie trademark licence, ^A trademark license

merknaam brand (name)

merkproduct branded product, ^A namebrand product, proprietary product

merkrecht right to/in a trade mark

merkrechtelijke *inbreuk* illegal use of a tradename

merkrechten trademark rights; ***exclusieve* ~** exclusive trademark rights; ***inbreuk* maken op ~** to infringe trademark rights

merkteken mark, marking

merkvervalsing counterfeiting/forging of a trademark

mes knife; ***ballistisch* ~** ballistic knife; **onder *bedreiging* met een ~** under threat of a knife; **iemand een ~ op de *keel* zetten** to hold a knife at a person's throat; **iemand een ~ tussen de *ribben* steken** to stab a person between the ribs; **met een ~ *steken*** to stab with a knife, to knife; **een ~ *trekken* tegen iemand** to pull a knife on a person

messentrekker knife fighter

messteek stab wound, knife thrust; knife wound; **met messteken *om het leven brengen*** to stab to death

mestoverschot manure surplus

mestproductierechten manure production rights

mestquotum manure quota

Meststoffenwet (vanaf 19 dec. 1986, gefaseerd) Fertilizers Act

mestverwerking manure processing

metaal *edele* metalen precious metals; ***zware* metalen** heavy metals

metaaldetector metal detector

metamphetamine metamphetamin

metandienon (doping) metandienone

methadon methadon(e)

methadonbus methadon(e) bus

methylbromide methylbromide
3,4-methyleendioxyamamfetamine (MDA) 3,4-methyleendioxyam-amphetamine
mettertijd in due time/course
metterwoon zich ~ *vestigen* to take up one's residence; **indien huurder het gehuurde ~ *verlaat*** if the tenant ceases to occupy the rented housing as his/her home
meubilair furniture; **~ *en inrichting*** furniture and fixtures
meubilering furniture
m.h.n.o. (middelbaar huishoud- en nijverheidsonderwijs) senior domestic science education
microfoon microphone; ***verborgen* ~** concealed microphone, bug
microgram 220 ~ *alcohol* per liter uitgeademde lucht 220 micrograms of alcohol per litre/^A liter of exhaled air
middel (hulpmiddel) means; (betoog) argument; (geldmiddelen) (financial) resources, funds, (financial) means; (rechtsmiddel) (legal) remedy, (legal) ground; (mv.) resources; **een *aanslag* op de financiële ~en** a drain on resources; ***afschrikwekkend* ~** deterrent; ***bedwelmende* ~en** intoxicants, intoxicating substances; ***beperkte* ~en** limited resources; **geen ~en van *bestaan* hebben** to have no means of subsistence/support; **zonder enige ~en van *bestaan*** without any (visible) means of support; **zonder ~en van *bestaan* rondzwerven** to wander around with no means of support; **~ van *cassatie*** ground for cassation; ***communautaire* ~en** Community funds; ***contante* ~en** cash resources; **eiseres staan twee ~en ten *dienste*** plaintiff is afforded two remedies; **het ~ treft geen *doel*** the argument is unfounded; **de raadslieden van beide partijen *dragen* de ~en der partijen voor** counsel for the two parties present the arguments; ***eigen* ~en** own resources, own funds; **financiering met *eigen* ~en** finance from internal funds, finance from one's own resources, internal funding; ***extra* ~en toegewezen krijgen** to be allocated extra resources; **het ~ *faalt*** the defence/^A defense miscarries/is unsuccessful; **de ~en, *zowel feitelijk als rechtens*** the factual and legal grounds; ***financiële* ~en** (financial) resources, funds, (financial) means; **over voldoende *financiële* ~en beschikken** to have sufficient financial resources; ***geestverruimend* ~** psychedelic substance; **het bij repliek *gestelde* ~** (in cassatiezaak) the grievance put forward/objection raised in the reply/^A replication; ***groeibevorderend* ~** growth-stimulating substance; ***hallucinerend* ~** hallucinant; ***kalmerend* ~** sedative, tranquillizer; ***liquide* ~en** liquid assets, liquid funds, ^A liquidities; (bkh.) cash at bank and in hand; **het ~ *loopt vast*** the argument miscarries/is unsuccessful; **het ~ is *ongegrond*** the appeal is unfounded; ***openbare* ~en** public resources; ***overwegende* ten aanzien van het eerste ~** considering in respect of the first ground; ***prestatiebevorderend* ~** performance-enhancing drug/substance; ***processuele* ~en** legal remedies; **alle ~en *rechtens*** all lawful/legal means; ***ruime* ~en tot zijn beschikking hebben** to have/possess ample means/resources; ***stimulerende* ~en** stimulants; ***verboden* ~** controlled substance; ***verdeling* van de ~en** distribution of resources; **lijst van *verboden* ~en** list of forbidden drugs; ***verdovend* ~** (illicit) drug, ^A narcotic; **handel in *verdovende* ~en** drug trafficking, traffic in drugs; **handelaar in *verdovende* ~en** drug dealer, drug trafficker, drug pusher; **een partij *verdovende* ~en** a consignment of drugs/narcotics; **verslaafd zijn aan *verdovende* ~en** to be addicted to drugs, to be on drugs; **verslaafde aan *verdovende* ~en** drug addict, drug-dependent person; **verslaafdheid/verslaving aan *verdovende* ~en** drug addiction; ***verslavend* ~** habit-forming drug, addictive

drug; ***vlottende* ~en** floating assets, current assets; **beschikken over *voldoende* ~en van bestaan** to have sufficient means of support; **met alle *wettige* ~en** by all lawful means
middelbaar ~ *beroepsonderwijs* (MBO) upper secondary vocational education; **~ *onderwijs*** secondary education; **~ agrarisch *onderwijs*** secondary education in agriculture; **~ algemeen voortgezet *onderwijs* (m.a.v.o.)** lower general secondary education (MAVO); **~ economisch en administratief *onderwijs* (m.e.a.o.)** upper secondary vocational education in business and administration (MEAO); **~ technisch *onderwijs* (m.t.o.)** secondary technical education (MTO); **middelbare *school*** secondary school; **middelbare technische *school* (MTS)** technical secondary school
middelen (ww.) (gemiddelde bepalen) to average; (m.b.t. prijs) to split the difference
Middelenwet Means Act
middelgroot medium-sized; **kleine en middelgrote *ondernemingen*** small and medium-sized undertakings; **~ *postuur*** (of) medium build
middellang ~ *krediet* medium-term loan; **~e *termijn*** medium term; **op de ~e *termijn*** for the medium term
middellijk indirect(ly); **~ *bewijs*** circumstantial evidence; **~ *bezit*** mediate possession; **~e *dader*** indirect perpetrator; **~e *deelneming*** indirect participating interest; **~ of onmiddelijk *deelnemen* aan** to participate indirectly or directly in; **~e *schade*** indirect loss; **~e *vertegenwoordiger*** indirect agent; **~e *vertegenwoordiging*** indirect agency
middeling averaging
middelloonstelsel pensioenregeling *op basis van het* ~ average-pay pension scheme
middelmatig mediocre, indifferent, average
middelmatigheid mediocrity
middels by means of
midden middle, centre, [A] center; ***uit* zijn ~ een voorzitter benoemen** to appoint a chairman from their number; **één *uit* hun ~ kiezen** to choose/elect one from among themselves/from their number
midden- en kleinbedrijf small and medium-sized enterprises/businesses
middenberm central reservation, median strip
middenbermbeveiliging central crash barrier, [A] median crash barrier
middenbouw (m.b.t. basisonderwijs) middle section
middeninkomens middle incomes
middenkader middle management
middenkaderopleiding (m.b.t. beroepsopleiding) middle-management training
middenkoers middle price, middle rate
middenstand small-firm sector; (klasse van bevolking) middle class
middenstander shopkeeper, retailer
middenstandsdiploma retailer's diploma
mierenzuur formic acid
migrant migrant
migratiestroom migratory flow
mijn mine; ***akoestische* ~** acoustic mine; ***magnetische* ~** magnetic mine
mijnenveld minefield
mijnen to buy (at a public auction)
mijnerzijds on/for my part
mijnheer de President, edelachtbaar college Your Honour, [A] Your Honor, distinguished members of the Court
Mijnopruimingsdienst *zie: Explosieven Opruimingscommando Koninklijke Landmacht*
Mijnwet 1903 Mining Act 1903
Mijnwet continentaal plat (23 sept. 1965) Continental Shelf Mining Act
mild lenient; **een ~ *vonnis*** a lenient judgment
mildheid leniency
milieu (fig. en lett.) environment; (social) surroundings, social background; ***aantasting* van het ~** environmental degradation; ***belastend* voor het ~** detrimental/harmful to the environment; **het *criminele* ~** the criminal world,

gangland, the underworld; **binnen het *criminele* ~** in criminal circles; **afrekening binnen het *criminele* ~** gangland murder; **de nadelige *gevolgen* voor het ~ beperken** to limit the adverse effects on the environment; ***gevaarlijk* voor het ~** hazardous to the environment; ***kansarm* ~** disadvantaged background, underprivileged background; ***schadelijk* voor het ~** harmful to the environment, environmentally damaging; ***schadelijk* voor mens en ~** harmful to living creatures and the environment; ***sociaal* ~** social class, social climate; **de *vervuiling* van het ~** environmental pollution; **vrij van *voor* het ~ en de volksgezondheid gevaarlijke stoffen** free from substances harmful to the environment and public health; **een ieder neemt voldoende *zorg* voor het ~ in acht** every person shall treat the environment with due care; **uit een sociaal *zwak* ~** from an underprivileged background

Milieu inlichtingen en opsporingsteam (MIOT) Environmental Intelligence and Investigation Team

milieuaansprakelijkheid environmental (impairment) liability

milieuaansprakelijkheidsverzekering environmental impairment liability insurance

milieuactiegroep environmental (interest) group

milieuactivist environmental activist, conservationist, environmentalist

milieuadviesbureau environmental consultancy firm

milieuambtenaar environmental protection officier, antipollution officer

milieubeheer environmental management, environmental control

milieubehoud environmental conservation

milieubelastend environmentally harmful, detrimental to the environment

milieubelasting (heffing) antipollution tax, environmental tax; (schadelijkheid) environmental burden, environmental load, (negative) environmental impact

milieubeleid environmental policy

milieubeleidsplan environmental policy plan

milieubepalingen environmental regulations

milieubeschermer conservationist, environmentalist

milieubescherming environmental protection

milieubeweging environmental movement

milieucategorie environmental category; **de ~ *waaronder* de betreffende activiteiten vallen** the environmental category of the activities concerned

milieucommissie *provinciale* ~ provincial environmental committee

milieucriminaliteit environmental crime; ***zware* ~** serious environmental crime

Milieudefensie *Vereniging* ~ Friends of the Earth Netherlands

milieudelict environmental offence, ^A environmental offense

milieudienst *gemeentelijke* ~ municipal environmental (health) department

milieueffect environmental impact

milieueffectrapport environmental impact statement (EIS); **vanaf de dag waarop het ~ ter inzage is gelegd, kan een ieder de ter inzage liggende stukken kosteloos *inzien* tot het tijdstip waarop het besluit bij de voorbereiding waarvan het ~ is gemaakt, onherroepelijk is geworden** from the date on which the environmental impact statement is deposited for public inspection, any person may inspect the deposited documents free of charge until such time as the decision, for the preparation of which the environmental statement has been drawn up, becomes irrevocable

milieueffectrapportage (activiteit) environmental impact assessment (EIA); (document) environmental impact statement (EIS)

milieueisen environmental requirements; **aan de ~ *voldoen*** to meet/satisfy the environmental standards

milieugevaarlijke stof environmentally hazardous substance
milieugevolgen activiteiten met mogelijke *grensoverschrijdende* ~ activities with potential transboundary environmental effects
milieugroep(ering) environmental (interest) group
milieuheffing antipollution levy, environmental levy
milieuhinder environmental nuisance; ~ *veroorzaken* to cause environmental nuisance
milieuhinderlijke bedrijven companies causing environmental nuisance
milieuhygiëne (studie) environmental sciences; (zorg voor het milieu) environmental protection
milieuhygiënische belangen environmental protection interests
milieu-inspecteur environmental inspector
milieujaarverslag environmental report
milieukeur ecolabel
milieuklasse environmental category
milieukunde environmental sciences
milieukwaliteitseisen environmental quality requirements
milieukundig onderzoek environmental survey
milieukwaliteitseisen environmental quality requirements
milieulobby environment lobby
milieumaatregel environmental measure
milieunorm environmental standard
milieuofficier (van justitie) public prosecutor in charge of environmental matters
milieuonderzoek environmental survey
milieuovertreding environmental offence, ^A environmental offense; ***proces-verbaal* opmaken wegens een ~** to make a report of/to report an environmental offence
milieupolitie environmental protection officers
milieuproblemen *mondiale* ~ worldwide environmental problems
milieuprogramma environmental programme; **een gemeentelijk** ***vaststellen*** to draw up a municipal environmental programme
milieuramp environmental disaster
milieurapportage environmental impact report
milieurecht environmental law
milieuregelgeving environmental regulations
milieuschade environmental damage, damage to the environment, environmental harm
milieustrafrecht environmental criminal law
milieurechtadvocaat environmental lawyer
milieuschandaal environmental scandal
milieuvergunning environmental permit
milieuverkenning national environmental outlook
milieuverontreinigend polluting, contaminating; **~e *stof*** pollutant, contaminant
milieuverontreiniging environmental pollution
milieuverordening *provinciale* ~ provincial environmental bye-law/^A ordinance
milieuverslag environmental report
milieuverslaglegging environmental reporting
milieuvervuilend environmentally contaminating; **~e *stof*** pollutant, contaminant
milieuvervuiling environmental pollution
milieuvoorschriften environmental regulations; ***strenge* ~** strict environmental regulations
milieuvriendelijk environmentally friendly, environmentally sound, ecologically sound; **~e *stof*** environmentally friendly substance
milieuwetenschappen environmental sciences, environmental studies
milieuwetgeving environmental legislation
milieuzorgsysteem environmental management system
militair (zn.) soldier

militair (bn.) military; **meervoudig ~e *kamer*** three-judge military section/division; **~ *procesrecht*** law of military procedure; **~e *rechter*** (competentie) military jurisdiction; (instantie) military court; (persoon) member of a military court; **~e *rechtspraak*** military procedure; **~e *strafkamer*** military section, military division; **~ *strafrecht*** military criminal law; **~e *strafrechtspraak*** military criminal justice

Militaire Ambtenarenwet 1993 1993 Military Personnel Act

miljard billion

miljoen million

miljoenenclaim claim running into millions, claim amounting to millions

Miljoenennota Budget Memorandum

Millenniumplatform Y2K Compliance Platform

minderen ***vaart*** **~** to slow down, to reduce speed

minderhedenbeleid policy in respect of/towards minorities

minderheid minority; ***culturele*** **~** cultural minority; ***etnische*** **~** ethnic minority; **een ~ *onderdrukken*** to oppress/repress a minority

minderheidsaandeelhouder minority shareholder, [A] minority stockholder

minderheidsbelang minority interest; ***aandeelhouder met*** **~** minority shareholder, [A] minority stockholder

minderheidsdeelneming minority shareholding/interest/participation

minderheidsgroep minority group; ***etnische*** **~** ethnic minority

minderheidsparticipatie minority interest, minority holding

minderheidsstandpunt minority opinion

mindering decrease, deduction; **in ~ *brengen* op** to deduct from; **voorlopige hechtenis wordt in ~ *gebracht* op/van de straftijd** pre-trial detention counts towards the sentence; **beveelt dat de tijd die door veroordeelde voor de tenuitvoerlegging van deze uitspraak in verzekering en in voorlopige hechtenis is doorgebracht, bij de tenuitvoerlegging van die straf in ~ zal worden *gebracht*** orders the time spent by the convicted person in police custody and pre-trial detention before the execution of this judgment to be deducted from this sentence; **in ~ *komen* op** to be deducted from; **in ~ doen *strekken* op/van** to offset/set off against, to deduct from; **betalingen *strekken* in ~ van de hoofdsom** payments go to reduce the principal sum

minderjarig minor, underage; **~ *kind*** minor (child); **~ *zijn*** to be a minor, to be under age

minderjarige minor; ***behandelinrichting*** **voor ~n** treatment centre/[A] center for minors; **~n zijn niet tot handelen *bevoegd*** minors are legally incapable of contracting; ***ontucht*** **met ~n** child abuse; ***opvanginrichting*** **voor ~n** remand home; **een aan zijn zorg, opleiding of waakzaamheid *toevertrouwde* ~** a minor who has been entrusted to him for the purpose of care, education or vigilance; ***verleiding*** **van een ~** seduction of a minor; **onder *voogdij* staande ~** minor under guardianship

minderjarigheid minority

mindervalide disabled

minderwaardigheidscomplex inferiority complex; **aan een ~ *lijden*** to have an inferiority complex

minderwerk variation resulting in a deduction of ...

Mineralen Aangifte Systeem (MINAS) Mineral Reporting System

mineralenboekhouding mineral records, mineral-recording system

minibus minibus

minima minimum-income group

minimaal (ten minste) at least

minimaliseren to minimize

minimum minimum; ***sociaal*** **~** guaranteed minimum income; **tot een ~ *terugbrengen*** to bring down/reduce to a minimum

minimuminkomen minimum income

minimumjeugdloon minimum youth wages, minimum youth earnings

minimumkapitaal ***wettelijk* ~** statutory minimum capital
minimumloon minimum wage; ***wettelijk* ~** statutory minimum wage
minimumprijs minimum price; ***stelsel* van minimumprijzen** system of minimum prices
minimumvoorschriften minimum requirements
minister minister; ***gevolmachtigd* ~** minister plenipotentiary; **~ voor** ***Grote Steden- en Integratiebeleid*** Minister for Urban Policy and Integration of Ethnic Minorities; **~ van** ***Justitie*** Minister of/for Justice; **~ zonder** ***portefeuille*** Minister without portfolio; **~ van** ***staat*** minister of state
ministerie ministry; ***openbaar* ~ (OM)** Public Prosecutions Department, Public Prosecution Service; **conclusie van het** ***openbaar* ~** advisory opinion of the Public Prosecutions Department; **het** ***openbaar* ~ niet-ontvankelijk verklaren** to bar the prosecution; **de eis van het** ***openbaar* ~ was drie jaar** the public prosecutor demanded three years' imprisonment; **op vordering van het** ***openbaar* ~** on the demand of the public prosecutor
Ministerie van Algemene Zaken Ministry of General Affairs
Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties (BZK) Ministry of the Interior and Kingdom Relations
Ministerie van Buitenlandse Zaken Ministry of Foreign Affairs
Ministerie van Defensie Ministry of Defence
Ministerie van Economische Zaken (EZ) Ministry of Economic Affairs
Ministerie van Financiën (Fi) Ministry of Finance
Ministerie van Justitie Ministry of Justice
Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij (LNV) Ministry of Agriculture, Nature Management and Fisheries
Ministerie van Onderwijs, Cultuur en Wetenschappen (OC&W) Ministry of Education, Culture and Science
Ministerie van Ontwikkelingssamenwerking Ministry of Development Cooperation
Ministerie van Sociale Zaken en Werkgelegenheid (SZW) Ministry of Social Affairs and Employment
Ministerie van Verkeer en Waterstaat (V&W) Ministry of Transport, Public Works and Water Management
Ministerie van Volksgezondheid, Welzijn en Sport (VWS) Ministry of Health, Welfare and Sports
Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer Ministry of Housing, Spatial Planning and the Environment
ministerieel ministerial; **ministeriële** ***verantwoordelijkheid*** ministerial responsibility; **ministeriële** ***verklaring*** ministerial certificate
minister-president prime minister, premier
ministerraad Council of Ministers; **~ van het** ***Koninkrijk*** Council of Ministers of the Kingdom
minitrage minitrial
Minitrage Reglement (van NAI) Minitrial Rules
minnaar lover
minne ***in der* ~** amicably, by mutual agreement; ***in der* ~ oplossen** to solve amicably; **oplossing** ***in der* ~** amicable solution; **een zaak** ***in der* ~ regelen** to reach an amicable solution/a friendly settlement; ***in der* ~ schikken** to settle amicably/out of court
minnelijk amicable, amicably; **bij ~e** ***overeenkomst*** by way of amicable agreement; **poging tot ~e** ***schikking*** attempt at an amicable settlement; **bij ~e** ***schikking* regelen** to settle amicably out of court; **een ~e** ***schikking* van een zaak tot stand doen komen** to secure/effect a friendly settlement of a matter; **langs ~e** ***weg*** in an amicable fashion, amicably
minorering discount billing

minste ***ten*** **~** at least
minteken minus sign
minutieus meticulous, detailed
minuut (van akte, vonnis) original (instrument), *authenticum*; ***in*** **~** in one original (instrument); ***uitvoerbaar*** **zijn op de ~** to be enforceable before execution has been issued; **in ~ *verleden*** executed in a single copy
minuutakte original of the instrument (as retained by the civil-law notary)
minuutplan (historical) land registry map (as drawn in the Netherlands between 1812 and 1832)
minvermogend indigent, of limited means
minvermogende indigent person, person of limited means
misbruik misuse, abuse; **~ van *bevoegdheid*** abuse of power; **~ van *gezag*** abuse of authority; ***kennelijk*** **~** evident abuse; **~ van *macht*** abuse of power; **~ van een *machtspositie*** abuse of a dominant position; **~ *maken* van** to abuse, to misuse, to take advantage of; **~ *maken* van gemeenschapsgelden** to misuse public funds/money; **~ van iemand *maken*** to take advantage of/impose on a person; **~ van *omstandigheden*** abuse of circumstances; **~ van *onervarenheid*** abuse of inexperience; **tegen ~ *optreden*** to take measures against abuse(s); **~ van *overheidsgelden*** misuse of state funds; ***seksueel*** **~** sexual abuse; **~ *tegengaan*** to discourage abuse; **~ van *vertegenwoordigingsbevoegdheid*** misuse of authority to represent; **~ van *vertrouwen*** breach of confidence/trust; **~ van *voorkennis*** insider trading, insider dealing; **~ maken van *voorkennis*** to misuse inside information
misbruiken (onterecht gebruiken) to misuse, to abuse, to make improper use of; (verkrachten) to violate, to rape; ***seksueel*** **~** to abuse sexually
misdaad crime (*zie ook: misdrijf*); **de ~ *bestrijden*** to combat crime; **de *georganiseerde*** **~** organized crime; **strijd tegen de *georganiseerde*** **~** fight against organized crime; **een *golf* van misdaden** a crime wave; **zich *medeschuldig* maken aan misdaden** to participate in the commission of crimes
misdaadbende ***internationaal opererende*** **~** international crime syndicate
misdaadbestrijding fight against crime, crime fighting
misdaadcijfer crime rate, crime figure; ***dalende*** **~s** falling crime rates/figures
misdaadgelden proceeds of crime; **~ *wegsluizen*** to channel away the proceeds of crime; **~ *witwassen*** to launder the proceeds of crime
misdaadkartel crime cartel
misdaadonderneming criminal enterprise
misdaadpreventie crime prevention, prevention of crime
misdaadsyndicaat crime syndicate
misdaadverslaggever crime reporter
misdadig criminal; **met een ~ *doel*** with criminal intention/purpose; **~e *jeugd*** juvenile delinquents; **~e *neigingen*** criminal tendencies; **~ *opzet*** criminal purpose; **leiding geven aan een ~e *organisatie*** to run/direct a criminal organization; **~ *plan*** criminal plan, criminal scheme; **~e *praktijken*** criminal practices
misdadiger criminal; **een ~ *opsporen*** to track down/trace a criminal
misdadigersbende gang of criminals
misdadigheid criminality
misdragen ***zich*** **~** to misbehave
misdraging misbehaviour, [A] misbehavior, misconduct
misdrijf criminal offence, [A] criminal offense, indictable offence, serious offence, crime; ***aangifte*** **doen van een ~** to report a crime; ***aansporen*** **tot een ~** to incite/stir up to/instigate to a crime; **er bestaan voldoende *aanwijzingen* voor een ~** there is sufficient evidence that a crime has been committed; **van ~ *afkomstig*** proceeding from crime; **een ~ *begaan*** to commit/perpetrate a criminal offence; ***commuun*** **~** crime

under ordinary law; ***culpoos*** **~** culpable offence; ***ernstig*** **~** serious crime; ***gruwelijk*** **~** heinous crime; **~ waarop *hechtenis* staat** offence punishable by detention; ***herhaling* van ~** recidivism; **~ waarvan de rechtbank *kennis neemt*** offence of which the court takes cognizance; **door een ~ om het *leven* komen** to be killed as a result of a criminal offence; ***medeplichtige* aan een ~** accessory to a crime, accomplice/party to a crime; **misdrijven tegen de *mens(elijk)heid*** crimes against humanity; **een ~ *ophelderen*** to solve a crime; **informatie die kan leiden tot de *oplossing* van het ~** information which may lead to the solution of/to solving the crime; ***plaats* van het ~** scene of the crime, crime scene; **een ~ *plegen*** to commit/perpetrate a criminal offence; **een organisatie die tot oogmerk heeft het *plegen* van misdrijven** an organization of which the object is to commit criminal offences; ***poging* tot een ~** attempt to commit/perpetrate a criminal offence; ***politiek*** **~** political offence; **er wordt *rekening gehouden* met een ~** a crime is not ruled out; ***schuldig* zijn aan een ~** to be guilty of a crime; **een ~ wordt niet *uitgesloten*** a crime is not ruled out; **~ gepleegd in *vereniging*** criminal offence committed by two or more persons, criminal offence committed in association with one or more persons; **door ~ *verkregen*** obtained by criminal means; ***voltooid*** **~** completed criminal offence; ***voorgenomen*** **~** intended criminal offence; ***voorkoming* van misdrijven** crime prevention

mishandelen to mistreat, to maltreat, to abuse, to batter, to beat up, to be cruel to; ***ernstig*** **~** to cause grievous bodily harm; **een *kind* ~** to abuse a child

mishandeling mistreatment, maltreatment, abuse, battery, cruelty; **~ van *dieren*** cruelty to animals; ***eenvoudige*** **~** common assault, simple assault; ***geestelijke*** **~** psychological abuse; **~ van *kinderen*** cruelty to children, child abuse; **~ *ondergaan*** to suffer abuse; ***opzettelijke*** **~** premeditated grievous bodily harm; **~ gepleegd met *voorbedachten rade*** premeditated grievous bodily harm; **aangifte doen *wegens* ~** to report an assault; ***zware*** **~** gross maltreatment; **poging tot *zware* ~** attempted gross maltreatment, attempted grievous bodily harm; ***zware* ~ de dood ten gevolge hebbend** gross maltreatment with fatal consequences, gross maltreatment resulting in death

miskoop bad bargain, bad buy, bad investment

misleiden to mislead, to delude, to deceive

misleidend misleading, deceptive; **~e *reclame*** misleading advertising; **~ *teken*** deceptive sign; **~e *voorstelling*** misrepresentation; **een ~e *voorstelling* geven** to misrepresent; **~e *weergave*** misrepresentation

misleiding deceit, deception; ***opzettelijke*** **~** deliberate deception

mislukken to fail, to miscarry, to turn out a failure; (m.b.t. onderhandelingen, besprekingen) to break down; **de *poging* mislukte** the attempt fell through

mislukking failure, miscarriage, breakdown; (m.b.t. onderhandelingen) breakdown

misrekening miscalculation

missen (niet hebben) to lack; ***bewijskracht*** **~** not be admissible in evidence; **alle *grond* ~** to have no foundation, to be unfounded/groundless; **de verwijten ~ elke *grond*** the reproaches are entirely unfounded/groundless; **feitelijke *grondslag* ~** to lack a factual basis, to be unfounded; **de vordering mist elke feitelijke *grondslag*** the claim/action is not based on actual facts/on matters of fact, the claim/action lacks a factual basis; ***rechtskracht*** **~** to have no legal effect/force; **het *vertrouwen* ~** to lack the confidence

missie mission; ***consulaire* ~** consular mission; ***diplomatieke* ~** diplomatic mission
missive missive
misstand abuse
misstap een ~ *doen* to make a slip
mist fog
mistlamp fog lamp, fog light
misvatting misconception, fallacy, misapprehension
misverstand misunderstanding; **een ~ *ophelderen*** to clear up a misunderstanding
misvorming (fig.) distortion
mits provided that, on the condition that, on the understanding that, providing
mitsdien consequently, therefore; **aan het bepaalde/gestelde bij artikel 15 is ~ *voldaan*** the provisions of Article/Section 15 have therefore been satisfied, the provisions of Article/Section 15 have, consequently, been satisfied
MK (meervoudige kamer) three-judge section
MKB-Nederland Dutch Federation of Small and Medium-Sized Enterprises
MMS (middelbare meisjesschool) girls' secondary school
MO-akte A grade-two secondary-school teaching certificate
MO-akte B grade-one secondary-school teaching certificate
Mobiel Toezicht Vreemdelingen (MTV) Mobile Border Supervision of Aliens
Mobiele Eenheid special duty/riot police
mobilofoon radiotelephone, CB radio
modaal modal; **~ *inkomen*** modal income; **~ *gezin*** two-child, one-earner family
model model
modelbankgarantie model bank guarantee
modelbescherming protection of industrial designs
modelbouwverordening model building/construction regulations, [A] model building code
modelcode model code
Modelcode voorkoming misbruik van voorwetenschap Model Code for the Prevention of Insider Trading
modelcontract model contract
modelhuurcontract model lease/tenancy agreement
modelkoopoverenkomst model sales contract
modellenrecht *tekeningen* en ~ designs and models law
modelrechtelijk beschermd design-protected
modelreglement model regulations
modelverordening model bye-law, [A] model ordinance
modelwoning show house, show flat
modernisering modernization
modificeren to modify; ***genetisch* gemodificeerd** genetically engineered
modificering *genetische* ~ genetic engineering
modus mode; **~ *operandi*** *modus operandi*; **~ *vivendi*** *modus vivendi*, compromise; **een ~ *vivendi* bereiken** to reach a *modus vivendi*/a compromise
moduul module
moed courage; **zich ~ *indrinken*** to bolster one's courage with drink
moeder mother; ***alleenstaande* ~** single mother; ***biologische* ~** biological mother; ***ongehuwde* ~** unwed mother; ***werkende* ~** working mother
moederbedrijf parent company
moederkantoor parent office, head office
moedermaatschappij parent company, parent entity
moedermoord matricide
moedermoordenaar matricide
moederszijde *van* ~ on the mother's side
moedertaalonderwijs mother tongue tuition
moedervennootschap parent company
moedervlek birthmark, mole
moedwil wilfulness, [A] willfulness
moedwillig deliberate(ly), wilful(ly), [A] willful(ly), intentional(ly), wanton(ly); **~e *verlating*** desertion, abandonment
moeilijkheden in ~ *geraken* to get/run into difficulties; **~ *ondervinden*** to encounter/have difficulties; **in financiële**

~ *verkeren* to be in financial difficulties

moeizaam het onderzoek *verloopt* **~** the investigation is progressing slowly

mogelijkheid possibility; **alle mogelijkheden** *benutten* to avail oneself of every opportunity; *gebruik maken* **van een ~** to avail oneself of a possibility/an opportunity; *voorzien* **in de ~ van** to make provision for the possibility of

mogendheid *bondgenootschappelijke* **~** allied power

M.O.K. school (school voor moeilijk opvoedbare kinderen) school for children with behavioural/^A behavioral disorders

molengeld drainage dues

molest acts of war; **schade ten** *gevolge* **van ~** loss or damage resulting from acts of war

molestatie molestation

molestclausule war clause

molesteren to molest

molestrisico war risk

molestverzekering war risks insurance

molotovcocktail molotov cocktail

monarch monarch

monarchie monarchy; **Nederland is een** *constitutionele* **erfelijke ~ met een parlementair stelsel** the Netherlands is a hereditary constitutional monarchy with a parliamentary system

mondeling verbal(ly), oral(ly); **~** *aanbod* verbal offer, oral offer; **~e** *afspraak* verbal/oral arrangement/agreement; **de ~e** *behandeling* **sluiten** to declare the hearing closed; **~e** *berisping* verbal/oral reprimand; **~** *examen* oral examination; **~** *getuigenbewijs* parol evidence, oral evidence; **~e** *getuigenverklaring* parol/oral evidence/testimony; **~e** *last* verbal mandate; **~e** *lasthebber* mandatory authorized orally; **een ~e** *opdracht* verbal instruction, verbal order, enz. *(zie ook: opdracht)*; **~** *overeenkomen* to agree orally/verbally; **bij ~e** *overeenkomst* by verbal/oral agreement; **~** *stemmen* to vote orally; **~e** *stemming* oral vote; **~** *toelichten* to give an verbal/oral explanation; **~e** *toelichting* verbal explanation, oral explanation; **~e** *toezegging* verbal promise; **op ~** *verzoek* (up)on oral/verbal request; **~e** *volmacht* verbal authorization; **~** *vonnis* verbal judgment; **~e** *waarschuwing* verbal warning

mondialisering globalization

mondig of age; **~e** *burger* vocal citizen, assertive citizen; **~** *verklaren* to declare of age

mondprop mouth gag

mondslijmvlies oral mucous membrane

monetair monetary; **~** *beleid* monetary policy

monitor monitor

monopolie monopoly

monopoliehouder monopolist

monopoliepositie monopoly position, monopolistic position; *misbruik* **maken van zijn ~** to abuse one's monopoly position; **een ~** *verkrijgen* to acquire a monopoly position

monopolist monopolist

monster sample; **op ~** *kopen* to buy on sample; **~s** *nemen* **van** to take/draw samples from; **een ~** *onderzoeken* to inspect a sample; **met het ~** *overeenkomen* to correspond to sample; **~s** *trekken* to draw/take samples; **~** *zonder waarde* sample of no saleable/commercial value; (als opschrift) sample, not for sale

monsterboekje seaman's book

monstering signing

monsterneming sampling

monsterproces mass trial

monsterrol muster roll, crew list

montagefoto photofit picture

montagevoorschriften assembly instructions, mounting instructions

montuur frame

monument listed building, protected building; **als gemeentelijk ~** *aanwijzen* to list on the municipal historic buildings register; *gemeentelijk* **~** listed building on the municipal historic buildings register

Monumenteninventarisatieproject (MIP) Monuments and Historic

Buildings Survey Plan

Monumentenlijst historic buildings register

monumentenverordening listed buildings bye-law/^A ordinance

Monumentenwet 1988 (1 jan. 1989) Monuments and Historic Buildings Act 1988; ***onder* de ~ vallen** to be on the historic buildings register, to be a listed building

Monumentenzorg ***Rijksdienst voor de ~*** Department for the Preservation of Monuments and Historic Buildings

moord murder; ***aanklagen* wegens ~** to charge with murder, to indict for murder; **een ~ *begaan*** to commit murder; **een ~ *bekennen*** to confess to a murder; ***drievoudige* ~** triple murder; ***gruwelijke* ~** brutal murder; ***kille* ~** cold-blooded murderer; ***medeplichtige* aan ~** accessory to murder; ***medeplichtigheid* aan ~** complicity in murder; ***meervoudige* ~** multiple murder; **~ *op*** murder of; **een ~ *plegen*** to commit murder; ***poging* tot ~** attempted murder; ***terechtstaan* wegens ~** to be tried for murder, to stand trial for murder; **wegens ~ *veroordeeld* worden** to be convicted of murder; ***viervoudige* ~** quadruple murder

moordaanslag assassination attempt; **een ~ *plegen* op iemand** to attempt to assassinate a person; **de ~ op de *staatssecretaris*** the assessination attempt on the state secretary

moorden to (commit) murder, to kill

moordenaar murderer, killer

moordende concurrentie cut-throat competition

moordpartij massacre

moordwapen murder weapon

moordzaak murder case; (rechtszaak) murder trial

moordzuchtig homicidal

moraal morality, morals, ethics

moraliteit (van persoon) moral standing; (van bedrijf) business morality; **de ~ van de *debiteur*** the debtor's reliability

moratoire interesse statutory interest (rate)

moratorium postponement of payment, moratorium

moreel (zn.) morale

moreel (bn.) moral

morfine morphine, morphia; ***ruwe* ~** base morphine

morfineverslaving morphine addiction

morfinevervanger morphine substitute

morsen (zn.) spillage

morsen (ww.) to spill

mortuarium mortuary, morgue

moslim muslim

mosterdgas mustard gas

motie motion; **de ~ is *aangenomen* met een meerderheid van twee-derde der uitgebrachte stemmen** the motion was carried by a two-thirds majority of the votes cast; **een ~ *aannemen*** to carry/pass a motion; **~ van *afkeuring*** motion/vote of censure; **~ van *goedkeuring*** vote of approval; **een ~ *indienen*** to table/^A propose a motion; **een ~ *intrekken*** to withdraw a motion; **de ~ *Kalsbeek-Jasperse*** the Kalsbeek-Jasperse motion; **~ van *orde*** point of order; **een ~ *in stemming brengen*** to put a motion to a meeting; **een ~ *steunen*** to second/carry a motion; **de ~ *strekt* tot decharge van de commissie** by the motion it is proposed to release/acquit/discharge the committee; **aan deze ~ zal *uitvoering* worden gegeven** this motion will be implemented; **~ van *vertrouwen*** vote of confidence; **een ~ *verwerpen*** to reject/defeat a motion; **~ van *wantrouwen*** motion/vote of no confidence, no-confidence motion/vote

motief (beweegreden) motive; (rechtsoverweging) legal ground; **over het ~ van de *dader* is niets bekend** nothing is known about the perpetrator's motive; ***duidelijk* ~** obvious motive, clear motive; **er is geen *duidelijk* ~ voor het misdrijf** there is no obvious/clear motive behind/for the crime; ***eerlijke* motieven** honourable/^A honorable motives; **de *gelegenheid* en het ~** the opportunity and the motive; **een ~ *opgeven* voor** to state/give a reason/

ground for; **handelen uit *racistische* motieven** to act out of racist motives; **motieven om te *vluchten*** reasons for fleeing

motivatie motivation; ***gebrek aan* ~** lack of motivation

motivatieproblemen hebben to lack motivation

motiveren (stimuleren) to motivate; (gronden aanvoeren) to give reasons for, to explain, to justify; **een *beroepschrift* ~** to explain/give/state one's reasons for an appeal; **gemotiveerde *beslissing*** reasoned decision; **een *besluit* ~** to explain/give/state one's reasons for a decision; **gemotiveerd *bestrijden* dat** to give reasons for contesting that; ***nader* ~** to substantiate; **de *niet* gemotiveerde stelling** the unsubstantiated/unreasoned argument; **een arrest *onvoldoende* ~** to state insufficient grounds for a judgment; **zijn *standpunt* ~** to give reasons for/justify one's position/standpoint/point of view; **een *vonnis* ~** to state/give the reasons for/grounds of a judgment; **gemotiveerd *vonnis*** reasoned judgment; **een *vordering* ~** to substantiate a claim

motivering (stimulering) motivation; (aanvoering van gronden) reasons given, explanation, substantiation, justification; **~ van de rechterlijke *beslissing*** grounds of the court decision; **de ~ van een *besluit*** statement of the grounds on which a decision is based; **berusten op een *deugdelijke* ~** to be based on proper reasons; ***nadere* ~** substantiation; **de *plicht tot* ~ is een onmisbare waarborg voor goede rechtspraak** the obligation to provide grounds is an indispensable safeguard for the proper administration of justice; **gemotiveerd *verzoek*** reasoned request; **de ~ van het *vonnis*** the reasons/grounds stated/given in the judgment, the grounds of the judgment; ***voor* de ~ van deze stelling zij verwezen naar** for the grounds of this statement, please refer to; **een verzoek indienen *zonder* behoorlijke ~** to make a request without stating proper grounds; ***zonder* enige ~** without any reason being given; **ten onrechte, althans *zonder* voldoende begrijpelijke ~ heeft het Hof het beroep verworpen** wrongly, at any rate without sufficient comprehensible ground, the Court has dismissed the appeal

motiveringsbeginsel (bestuursrecht) justification (principle)

motiveringseisen justification requirements

motiveringsgebrek lack of justification, lack of grounds

motiveringsplicht obligation to provide grounds/reasons, duty of justification; **het Hof is daarom *tekort geschoten in zijn* ~ óf het is uitgegaan van een onjuiste rechsopvatting** the Court of Appeal/^A Appeals therefore failed to fulfill its obligation to provide reasons or proceeded on the basis of an incorrect conception of law

motor engine; **de ~ *weigerde*** the engine failed

motorboot motorboat

motorcompartiment engine bay

motorfiets motorcycle, motorbicycle; ***lichte* ~** light motorcycle, lightweight motorcycle

motorfietsverzekering motorcycle insurance

motorkap bonnet, ^A hood

motornummer engine number

mòtorpech engine trouble

motorrijder motorcyclist

motorrijtuig motor vehicle; ***bestuurder* van een ~** driver of a motor vehicle, motorist

motorrijtuigbestuurder driver of a motor vehicle, motorist

motorrijtuigenbelasting road tax

motorrijtuigenrechtsbijstandsverzekering motor vehicle legal assistance insurance

motorrijtuigverzekering motor insurance, ^A automobile insurance

motorrijwiel motorcycle

motorschip motor vessel

motorscooter motor scooter
motorvoertuig motor vehicle; ***bestuurder van een*** **~** driver of a motor vehicle, motorist
motorvoertuigentechniek ***afdeling*** **~** (vbo) motor mechanics department
motorwagen met aanhanger tractor with semitrailer
mountainbike mountainbike
moverend **om hem ~e *redenen*** for reasons of his own
mrs. ABC, DEF en GHI *meesters* ABC, DEF and GHI
m.t.o. secondary technical education
m.t.s. technical secondary school
muilkorf muzzle
muilkorven to muzzle
muiter mutineer
muiterij mutiny; **een ~ *onderdrukken*** to crush/put down/quell a mutiny; **tot ~ *opruien*** to incite a mutiny
mulo higher elementary education; ***school voor*** **~** higher elementary school
multifunctionaliteit ***herstel*** **van ~** (verVuilde bodem) restoration of multifunctionality
multi-interpretabel multi-interpretable
multilateraal multilateral; **multilaterale *overeenkomst*** multilateral agreement
munitie ammunition
munt coin; ***gemeenschappelijke*** **~** single currency; ***gouden*** **~** gold coin; **betalen met *klinkende*** **~** to pay in hard cash; **~ *slaan* uit** to capitalize on
muntbiljet government note; **de *valse* of vervalste ~ten en of bankbiljetten** the counterfeit or falsified government notes or banknotes
munten ***geld*** **~** to coin money
muntmeester master of the mint
muntmisdrijf currency offence, [A] currency offense
muntschennis clipping of coins
muntspecie specie, coin
muntspeciën coinage; **de valse, vervalste of *geschonden*** **~** the counterfeit, falsified or clipped coinage; **hij die ~ of munt- of bankbiljetten *namaakt* of vervalst, met het oogmerk om die ~ of munt- of bankbiljetten als echt en onvervalst uit te geven of te doen uitgeven, wordt gestraft met gevangenisstraf van ten hoogste negen jaren of geldboete van de vijfde categorie** a person who counterfeits or falsifies any coinage, government notes or banknotes, with the object of uttering these of having these uttered as genuine and unfalsified, is liable to a term of imprisonment of not more than nine years of a fine of the fifth category
muntunie monetary union, currency union
muntvervalsing forgery of coins
Muntwet 1987 Coinage Act 1987
Museumjaarkaart National Museums Pass
mutatie change, transaction, update; (in financiële cijfers) movement, change; (m.b.t. genen) mutation; (m.b.t. personeel) staff changes
mutatieblad ***kadastraal*** **~** cadastral update sheet
muteren (m.b.t. genen) to mutate
muur wall; ***gemene/gemeenschappelijke*** **~** joint wall, common wall, party wall
muurkrant wall newspaper
muziekauteursrecht performing rights in musical works
muziekopname musical recording
muziekuitvoeringen ***rechten betreffende*** **~** performing rights in musical works
muziekwerk musical work
MvT (Memorie van Toelichting) Explanatory Memorandum
mvv (machtiging tot voorlopig verblijf) temporary residence permit, authorization for temporary stay
mvv-vereiste requirement of possession of an authorization for a temporary stay

naam name; ***aandeel* op ~** registered share, inscribed share; ***aangenomen* ~** assumed name, alias; **iemands goede ~ *aanranden*** to injure a person's honour/[A] honor/reputation; **iemands ~ *compromitteren*** to compromise a person's good name; **op *eigen* ~ en voor eigen risico** in one's own name and at one's own risk; **onder *gemeenschappelijke* ~** under a joint name; **in zijn goede ~ *geschaad* zijn** to suffer harm to one's reputation, to suffer damage to one's good name; ***gesteld* ten name van** made out/registered in the name of; **aanranding van eer of *goede* ~** defamation (of character); **iemands *goede* ~ bezoedelen** to smear a person's good name; **een *goede* ~ hebben** to have a good name, to enjoy a good reputation; **te *goeder* ~ en faam bekend staan** to have a good name/reputation, to be of good report; **in ~ der *Koningin*** in the name of the Queen; ***met* name** particularly, especially, notably; ***met* name genoemd:** named; ***met* name genoemd in artikel 3** specified in Article/Section 3; **geen namen *noemen*** to name/mention no names; **iemand *noemen* met ~ en toenaam** to mention a person by name; **bekend *onder* de ~ Tom** known by/going under the name of Tom; **ook bekend *onder* de ~** also known as, a.k.a, alias; **hij handelt *onder* de ~ G.** he trades under the name of G.; **handelend *onder* de ~ ... (h.o.d.n.)** trading under the name of ..., trading as ..., doing business as ...; **zaken doen *onder* de ~ G.** to trade under the name G.; ***op* uw eigen ~** in your own name; **de aandelen luiden *op* ~** the shares shall be registered; **obligatie *op* ~** registered bond, registered debenture; **een *slechte* ~ hebben** to have a bad name/reputation; **het huis *staat* op ~ van** the house is in the name of; **het kenteken *staat* op ~ van** the registration is in the name of; ***statutaire* ~** name given in the articles of association/[A] incorporation; **op ~ *stellen*** to make out/register in the name of; ***ten* name van** in the name of; **een *valse* ~ aannemen** to assume a false/fictitious name; **onder een *valse* ~** under a false/fictitious name; **een *valse* ~ opgeven** to give a false/fictitious name; **ABC heeft het recht de ~ DEF op al haar correspondentie te *voeren*** ABC has the right to use the name DEF on all its correspondence; **van een ~ *voorzien* zijn** to bear a name; ***vrij* op ~ (v.o.n.)** no additional costs payable by the purchaser, purchasing costs payable by the vendor; **in ~ der *wet*** in the name of the law; **op ~ *zetten* van** to put in the name of; **zijn ~ *zuiveren*** to clear one's name

naam-, adres- en woonplaatsgegevens name, address, residence

naamafroeping ***stemmen bij* ~** to take a vote by roll call

naamloos dagvaarden to serve a (writ of)

summons on an anonymous person
naamloze vennootschap public limited company, public company, company limited by shares, ^A corporation
naamrecht law on surnames
naamsbekendheid public profile; **zijn ~ *vergroten*** to raise one's public profile
naamskeuze *akte van ~* deed of choice of surname
naamsverandering change of name
naamsvervalsing forgery of a signature, falsification of a trademark
naamswijziging change of name
naamteken *recht* van ~ right of the architect to have his/her name or monogram incorporated in a building
naast de ~e *familieleden* the next-of-kin
naasten to expropriate
naasting expropriation
nabehandeling follow-up treatment, after-care
nabestaande dependant
nabestaandenpensioen dependant's pension
nabetaling subsequent payment; (bijbetaling) supplementary payment
nabootsen to imitate; **een *handtekening* ~** to copy/imitate a signature; ***slaafs* ~** to copy slavishly
nabootser imitator
nabootsing imitation; **~ in *gewijzigde vorm*** inexact imitation, colourable/ ^A colorable imitation; ***slaafse* ~** slavish imitation
naburig neighbouring, ^A neighboring; **~ *erf*** neighbouring land, neighbouring property; **~e *rechten*** neighbouring rights, ^A neighboring rights
nabuur neighbour
nabuurschap neighbourliness, ^A neighborliness; **in *goede* ~ leven** to live on neighbourly terms
nacalculatie subsequent calculation, actual costs; ***afrekening* op basis van ~** retrospective settlement based on actual costs; ***verrekening* vindt plaats op basis van ~** retrospective settlement to be based on actual costs; **als verrekenbaar *voorschot met* ~** as an advance payment adjusted retrospectively; **kosten zullen op basis van *voorschot en* ~ worden voldaan** costs will be settled on the basis of advance payment adjusted retrospectively
nachgründung *nachgründung*
nacht night; **in de ~ *van* 18 *op* 19 december 2000** during the night of 18 December 2000/^A December 18, 2000
nachtclub nightclub
nachtkluis night safe, ^A night depository
nachtschoot deadbolt, night latch bolt
nachtslot night lock; **op het ~ *doen*** to double-lock
nachtveiligheidsdienst night security service
nachtverblijf verschaffen to provide lodging for the night
nachtvlucht night flight
nachtwaker night watchman, security guard
nadeel disadvantage, drawback; (financieel) (financial) loss; (schade) injury, harm; **~ *berokkenen* aan** to disadvantage, to cause injury/damage to, to damage/injure/inflict a loss on/upon; ***geldelijk* ~** financial loss; **het proces is *in* ons ~ beslist** judgment was given against us; **de beslissing viel *in* hun ~ uit** the decision/judgment went against them; ***in* uw ~ werken** to work to your disadvantage; **~ *lijden*** to suffer a loss; **~ *ondervinden* van** to suffer a loss from; ***onevenredig* ~** disproportionate harm; **het voor ... *ontstane* ~** the loss which ... has suffered; ***ten* nadele van** to the detriment/prejudice of, at the expense of; **deze bepaling strekt *ten* nadele van onze belangen** this provision/ stipulation injures/prejudices our interests; **~ *teweegbrengen*** to cause damage/a loss; **~ *toebrengen* aan** to disadvantage, to cause injury/damage to, to inflict a loss on/upon, to be prejudicial to; **iemand ~ *toebrengen*** to disadvantage/harm a person; **~ *toebrengen* aan de eer of de naam** to be prejudicial to the name or reputation; ***voor- en nadelen*** advantages and dis-

advantages, benefits and drawbacks, pros and cons

nadeelcompensatie compensation for loss resulting from government decisions

nadelig disadvantageous, adverse, detrimental; (m.b.t. gezondheid) injurious; **~e *gevolgen*** adverse effects, detrimental effects; **een ~e *invloed* hebben op** to have an adverse influence/effect on, to affect adversely/unfavourably/[A] unfavorably; **een ~e *uitwerking* hebben op** to have an adverse effect on; **~ *voor*** harmful to, detrimental to, injurious to, harmful to, prejudicial to; **~e *voorwaarden*** onerous terms, onerous conditions; **~ *werken* op** to affect adversely, to have an adverse effect on

nader (m.b.t. informatie) further, (more) detailed; (later) at a later date; (nauwkeuriger) more closely; (uitvoeriger) further, in more detail; **~ *aanduiden*** to specify; **niet ~ *aangeduid*** unspecified; **~ *aan te duiden* als ...** here(in)after referred to as ..., here(in)after called ...; **~ *aangeven*** to specify; **tot ~e *aankondiging*** until further notice; **~e *afspraken* maken** to make further arrangements; **een ~ te *benoemen* organisatie** an organization yet to be named; **op ~ te *bepalen* voorwaarden** on terms yet to be decided; **tot ~ *bericht*** until further notice; **wij zullen u ~ *berichten*** we will send you further information/details/particulars; **~e *conclusie*** additional statement, further statement; **een ~e *datum* vaststellen** to fix/set a date; **~e *eisen* stellen** to make further demands; **~e *gegevens*** more detailed/specific information/data, further particulars; **~ *gehoor*** follow-up interview; **niet ~ *gespecificeerd*** unspecified; **zonder ~e *ingebrekestelling*** without further notice of default; **~e *inlichtingen*** further particulars, further details; **~e** (nauwkeuriger) ***instructie*** more detailed instructions; **bij ~ *inzien*** on second thoughts, on further consideration; **~ *omschrijven*** to specify, to describe in further detail; **geen ~e *omschrijving* wensen** not require further description; **~ *onderzoek*** further inquiry, closer examination/investigation; **bij ~ *onderzoek*** on closer examination/inspection, on/upon further investigation/inquiry; **~ *onderzoek* kan achterwege blijven** further inquiry/closer examination/investigation may be dispensed with/omitted; **~ *onderzoek* gelasten** to order a further examination; (door officier van justitie) to order a further investigation; **een ~ *onderzoek* instellen naar** to institute/conduct/hold further inquiries into; **~e *opgave*** specification; **~ *overeen te komen*** to be (mutually) agreed upon, subject to agreement, to be determined by mutual agreement; **~e *overeenkomst*** further agreement; **~ *toelichten*** to give additional/more detailed information, to explain in greater detail; **~e *toelichting*** additional information, more detailed information; **~e *uitleg*** further explanation, more detailed explanation; **~ *uitwerken*** to work out in greater/more detail; **een ~e *verklaring* afleggen** to make a further statement; **geen ~e *verklaring* behoeven** to need/require no further explanation

naderen to approach; **uw cliënt en onze opdrachtgever zijn elkaar *dicht* genaderd** your client and ours have come close to an agreement

naderhand at a later date

nadruk emphasis, stress; **~ *leggen* op** to emphasize, to stress; **~ *verboden*** copyright reserved, all rights reserved

nadrukkelijk emphatic(ally); (expliciet) express(ly)

naftaleen naphthalene

nagaan to verify, to ascertain, to check; (naspeuren) to trace, to find out; (onderzoeken) to inquire into, to look into; **iemands *gangen* laten ~** to have a person followed/trailed/shadowed; **de *juistheid* ~ van** to verify the correctness of; **voorzover als wij *kunnen* ~** as far

as we can ascertain; **een** ***zaak*** **~** to look into a matter

nagelvast permanently fixed, permanently attached; ***aard- en*** **~e zaken** fixtures

nagenoeg virtually, all but

nagenoemd mentioned below

nageslacht posterity

naheffing additional (tax) assessment; **een ~** ***opleggen*** to impose/make an additional (tax) assessment

naheffingsaanslag additional tax assessment

NAI (Nederlands Arbitrage Instituut) Netherlands Arbitration Institute

nakijken to check

nakomeling descendant

nakomen (m.b.t. overeenkomst) to perform, to comply with, to fulfil, [A] to fulfill, to observe; (verplichtingen) to fulfil, [A] to fulfill, to meet; **een** ***afspraak*** **~** to stand by/keep/honour/[A] honor an agreement; **verplichtingen** ***alsnog*** **~** to cure/remedy a breach; **nagekomen** ***baten*** after-acquired assets; **een** ***belofte*** **~** to keep a promise; **een** ***belofte*** **niet ~** to break a promise, to fail to keep a promise, to go back on a promise; ***betalingsverplichtingen*** **~** to fulfil/meet/discharge payment obligations; **een** ***contract*** **~** to perform/comply with/observe/fulfil a contract; ***niet-*****~** (m.b.t. overeenkomst) to fail to comply with, to breach; (m.b.t. schuld) to default on; (m.b.t. voorschriften) to fail to observe; **het** ***niet-*****~ van** failure to observe; **bij het** ***niet-*****~ van het bovenstaande** in case of non-compliance with the above; **gevolgen van** ***niet-*****~ van een verbintenis** effects of (the) nonperformance of an obligation; ***niet-*****~ van een voorwaarde** non-compliance with a condition, nonfulfilment/[A] nonfulfillment of a condition; **een** ***overeenkomst*** **~** to perform/fulfil a contract/an agreement; **zijn** ***plichten*** **~** to fulfil/discharge/perform one's duties; **een** ***verbintenis*** **~** to fulfil/[A] filfill/meet/discharge an obligation; **een** ***verplichting*** **~** to fulfil/[A] fulfill/meet/discharge an obligation; **een** ***verplichting*** **niet ~** to fail to fulfil/[A] fulfill/meet/discharge an obligation/a commitment; **in gebreke blijven** ***verplichtingen*** **uit een overeenkomst na te komen** to fail to fulfil/meet/discharge one's obligations arising from an agreement; **een** ***voorschrift*** **~** to observe/comply with/act in accordance with a provision/rule/regulation

nakoming performance, compliance, fulfilment, [A] fulfillment, observance; **~** ***afdwingen*** **van** to enforce performance of; **~ van een overeenkomst** ***afdwingen*** to enforce performance/the terms of a contract/an agreement, to claim specific performance; ***behoorlijke*** **~** proper performance; **~** ***eisen*** to require/demand performance; ***te late*** **~** late performance, delay in performance; ***niet-*****~** non-performance, nonfulfilment, [A] nonfulfillment, breach; **bij** ***niet-*****~ van het bovenstaande** in the event of non-compliance with the above; **de ~ van een verbintenis/verplichting** ***opschorten*** to suspend the performance of an obligation; **~ van een** ***overeenkomst*** performance of a contract; ***recht*** **op ~** right to performance; ***richtige*** **~** correct performance, correct fulfilment; **vordering tot** ***specifieke*** **~** action for specific performance; ***tekortkoming*** **in de ~** failure in the performance, breach of contract; **toerekenbare** ***tekortkoming*** **in de ~** attributable failure to perform; **een wezenlijke** ***tekortkoming*** **in de ~ vormen** to amount to a fundamental breach of contract; ***tekortschieten*** **in de ~ van een verbintenis** to fail in the performance of an obligation, to fail to fulfil/[A] fulfill/meet/discharge an obligation; ***tekortschieten*** **in de ~ van zijn verplichtingen** to fail in the fulfilment of one's obligations; **in ernstige mate** ***tekortschieten*** **in de ~ van zijn verplichtingen** to fail seriously in the performance of one's obligations; **ieder van de schuldenaars is hoofdelijk verbonden voor de ~** ***van*** **het geheel uit hoofde van deze overeenkomst van**

geldlening each of the debtors is severally liable for the fulfilment of all the provisions of this loan agreement; **~ van een *verbintenis*** fulfilment of/meeting/discharge of an obligation; **~ van een verplichting *verlangen*** to require fulfilment of an obligation; **~ *vorderen*** to claim/demand performance/fulfilment; **~ van een overeenkomst *vorderen*** to claim/demand performance of a contract/an agreement; **tot *zekerheid* voor de ~ van zijn verplichtingen** as security for the fulfilment of one's obligations

nakomingsgarantie performance bond

nakomingsplicht obligation to perform

nakosten procureur subsequent costs of the procurator *litis*

nalaten (niet doen) to omit; (zich onthouden van) to refrain from; (bij overlijden) to leave (behind), to bequeath; (verzuimen) to fail; **~ *aan*** to leave to, bequeath to; **iets *doen of* ~** to do or not do something; **het *handelen of* ~** acts or omissions; **een *handeling of* ~** an act or omission; **een geldig *testament* ~** to leave a valid will

nalatenschap inheritance; (boedel) estate; **de ~ *aanvaarden*** to accept the inheritance/estate/succession; **beneficiair *aanvaarde* ~** inheritance accepted subject to the benefit of inventory; ***afstand* doen van de ~** to disclaim the inheritance; **een ~ *afwikkelen*** to wind up an estate; **een ~ *beheren*** to administer an estate; ***beredderaar* van een ~** administrator of an estate; **over een ~ *beschikken*** (door erflater/-laatster) to dispose of an estate; **bij testament over zijn ~ *beschikken*** to dispose of one's estate in a will; **een ~ in *bezit* nemen** to take possession of an inheritance/estate; ***deel* uitmaken van een ~** to form part of an estate; ***inbrengen* in de ~** to contribute to the estate; ***onbeheerde* ~** vacant succession, *bona vacantia*; ***onverdeelde* ~** undivided estate; **de hem *opgekomen* ~** the estate that has accrued to him; ***verdeling* van een ~** partition of an estate; ***vererving* van een ~** devolution of an estate; **een ~ *verwerpen*** to renounce an inheritance; **de *vruchten en inkomsten* uit een ~** the fruits and income of an estate; **de ~ van *wijlen* mevr. B.** the estate left by the late Mrs B.

nalatig negligent; (m.b.t. schuld) in default; **~ *blijven*** to fail, to be in default; **~ *blijven* zijn verplichtingen na te komen** to continue to default in the performance of one's obligations; **~e *partij*** party in default, defaulting party, party in breach; **~ *zijn*** to be in default

nalatigheid negligence, omission, failure to act, default; ***bij* ~ van de koper om te betalen** in case of failure of the purchaser to pay, if the purchaser fails to pay, if the purchaser is in default; ***bij* ~ waarvan** in default of which, failing which; **schade ontstaan *door* ~** damage caused by negligence; **in het geval van *ernstige* ~ of grove schuld aan de zijde van** in the case of serious fault or gross negligence on the part of; ***fout of* ~ van** error or negligence on the part of; **in *geval van* ~** in the event of default, in the event of failure to ...; ***grove* ~** gross negligence; ***verwijtbare* ~** culpable negligence; **door ~ of *verzuim* van** through failure or omission on the part of, through the default or negligence of; **te *wijten aan* ~, onvoorzichtigheid of verkeerde handelingen** to be attributable to negligence, lack of care or incorrect actions

nalatigheidsclausule negligence clause

nalatingsdelict offence/[A] offense of omission

naleven (bepalingen, voorschriften) to comply with, to observe; (overeenkomst) to comply with, to fulfil, [A] to fulfill; (verplichtingen) to fulfil, [A] to fulfill, to meet; **de *gedragscode* ~** to comply with/observe the code of conduct; ***nauwgezet* ~** to comply with/observe meticulously/closely; ***voorschriften* ~** to comply with/observe/act in accordance with the provisions/

rules/regulations; ***voorwaarden*** ~ to comply with conditions; **de *wet*** ~ to comply with/obey/observe the law

naleving compliance, observance, fulfilment, ^A fulfillment; ~ ***afdwingen* van** to enforce the observance of, to enforce compliance with; **de ~ van een bepaling *eisen*** to claim the observance of/compliance with a provision/ stipulation; ***stipte*** ~ strict observance; ***toezien* op de ~ van** to supervise compliance with; **~ van de goede *trouw*** observance of good faith; **~ van wettelijke *voorschriften*** compliance with statutory regulations

namaak (zn.) imitation(s), forgery

namaak (bn.) (vervalst) fake, counterfeit

namaakgeweer fake gun

namaakproduct imitation product

namaken to copy; **een *handtekening*** ~ to forge a signature

namaker imitator, forger

name *zie: naam*

namens on behalf of, in the name of, by order of, for; **~ de *Koningin*** by command of H.M. the Queen; ***optreden*** ~ to act for and on behalf of; ***optreden* ~ een cliënt** to act on behalf of/for a client; ***optreden* ~ zijn lastgever** to act in the name of one's principal; **~ de *Staatssecretaris*** for the State Secretary; ~ ***wie*** on whose behalf

naoorlogs postwar

N.A.P. (Nieuw Amsterdams Peil) Amsterdam Ordnance Datum

narcotica narcotics

narcoticabrigade narcotics squad, drug squad, drugs squad

narisico postrisk

narooien to make final adjustments after completion

nasalaris additional fee

nascholing refresher courses, refresher training

nascholingsplan (m.b.t. scholen, tot 1 aug. 1998) in-service training plan

naschrift postscript

naspeuren to investigate

naspeuring investigation

nastreven to aim for/at, **een *doel*** ~ to pursue a purpose/goal

nasturen de *post* ~ to forward/redirect the post/^A mail

natellen to recount, to count again

natie nation; ***meestbegunstigde*** ~ most-favoured/^A favored nation

natiestaad nation state

nationaal nationale *bepalingen* domestic provisions; **nationale *gebruiken*** national practice; **nationale *wet*** national law, domestic law

Nationaal Actieplan Elektronische Snelwegen (NAP) National Action Plan on Digital Highways

Nationaal Centrum voor Preventie National Centre for Prevention

Nationaal Instituut voor Gezondheidsbevordering en Ziektepreventie (NIGZ) Netherlands Institute for Health Promotion and Disease Prevention

Nationaal Instituut voor de Statistiek (B) National Institute for Statistics

Nationaal Lucht- en Ruimtevaartlaboratorium (NLR) National Aerospace Laboratory

Nationaal Milieubeleidsplan (NMP) National Environmental Policy Plan (NEPP)

Nationaal Platform Criminaliteitsbeheersing National Crime Control Platform

Nationaal platform voor natuur en techniek in onderwijs en arbeidsmarkt National platform for science and technology in education and the workplace

Nationaal Rampenfonds Dutch National Disaster Relief Fund

Nationaal Verkeers- en Vervoersplan (NVVP) National Traffic and Transport Plan

Nationale Adviescommissie Emancipatie National Advisory Committee on Equal Opportunities

Nationale Criminele Inlichtingendienst (NCID) National Criminal Intelligence Service

Nationale Federatie voor Kinder-

bescherming National Federation for Child Care and Protection

Nationale Hypotheek Garantie (NHG) National Mortgage Guarantee Scheme; **~ *aanvragen*** to apply for a national mortgage guarantee; **~ *verkrijgen*** to obtain a national mortgage guarantee

Nationale Investerings Bank (NIB) National Investment Bank

Nationale Milieuverkenning National Environmental Survey

Nationale ombudsman National Ombudsman

Nationale Raad voor de Volksgezondheid National Advisory Council for Public Health

Nationale Woningraad (NWR) *NWR* (National Housing Council) *zie ook: Aedes*

nationalisatie nationalization

nationaliseren to nationalize

nationaliteit nationality; (van schepen) nationality, registry; **de Nederlandse ~ *aannemen*** to adopt Netherlands/Dutch nationality; **de Nederlandse ~ *aanvragen*** to apply for Netherlands/Dutch citizenship; **de Nederlandse ~ *bezitten*** to be a national of the Netherlands, to have/possess Netherlands/Dutch nationality; ***dubbele* ~** dual nationality; ***meervoudige* ~** multiple nationality; **hij is *van* Ghanese ~** he has Ghanaian nationality, he is of Ghanaian nationality, he is a citizen of Ghana; **de Nederlandse ~ *verwerven*** to acquire Netherlands/Dutch nationality; **persoon *zonder* ~** stateless person

nationaliteitsbeginsel nationality principle

natrekken to investigate, to check; **een *aanwijzing* ~** to investigate a lead; **iemands *antecedenten* ~** to check a person's antecedents/record, to vet a person; **de politie trekt elk *spoor* na** the police are examining every line of inquiry; **een *tip* ~** to follow up a tip-off

natrekking *(accessie)* accession; (controle) checking, investigation; ***eigendom* verkregen door ~** property acquired by accession; **door ~ iemands *eigendom* worden** to become a person's property by accession

natura ***in* ~** in kind, nonmonetary; **betaling *in* ~** payment in kind; **inbreng/storting *in* ~** nonmonetary contribution, contribution other than in cash, contribution in kind; **inkomsten *in* ~** benefits/income in kind; **uitkering *in* ~** nonmonetary distribution, dividend in kind

naturalisatie naturalization

naturalisatieverzoek request for naturalization, naturalization request

naturaliseren to naturalize; **een genaturaliseerde *Belgische*** a naturalized Belgian; **zich *laten* ~** to apply for naturalization, to be naturalized; **zich tot Nederlander *laten* ~** to acquire Netherlands/Dutch nationality

Natuur (onderwijsgebied universiteit) Science

natuur en gezondheid (profiel bovenbouw h.a.v.o./v.w.o.) science and health care

Natuur en Milieu ***Stichting* ~** the Netherlands Society for Nature and Environment

natuur en techniek (profiel bovenbouw h.a.v.o./v.w.o.) science and technology

Natuurbeleidsplan (1998) Nature Policy Plan

natuurbescherming nature conservation, wildlife conservation

natuurbeschermingsorganisatie nature conservancy organization

Natuurbeschermingsraad Nature Conservation Council

Natuurbeschermingswet (1967) Nature Conservation Act

natuurgebeuren act of God

natuurgebied nature reserve

natuurmonument nature reserve, protected area/place of natural/scenic beauty

Natuurmonumenten ***Vereniging* ~** Society for the Preservation of Nature in the Netherlands (Vereniging Natuurmonumenten)

natuurlijk natural; **~e** ***hulpbronnen*** natural resources; **~** ***kind*** illegitimate child, child born out of wedlock; **~e** ***verbintenis*** natural obligation; **via ~** ***verloop*** through natural wastage; **~e** ***vrucht*** natural fruit

natuurramp natural disaster; (verz.) act of God

natuurrecht natural law

natuurreservaat nature reserve

Natuurschoonwet 1928 Estates Act 1928

natuurwaarde ***verlies*** **aan ~n** loss of ecological values/features

natuurwetenschappen ***algemene ~*** general sciences

nautisch nautical

nauw **in het ~** ***gedreven*** driven into a corner; **in ~e** ***relatie*** **staan tot elkaar** to be closely connected with/to one another

nauwelijks hardly, scarcely, barely

nauwgezet meticulous(ly), conscientious(ly), punctilious(ly); **aan een ~** ***onderzoek*** **onderwerpen** to subject to close scrutiny

nauwgezetheid **ik zal mijn plicht als tolk met ~** ***vervullen*** I undertake to carry out my duties as interpreter meticulously

nauwkeurig exact(ly), precise(ly), accurate(ly); **~** ***aangeven*** to indicate precisely, to specify in detail; **uiterst ~** ***onderzoeken*** to scrutinize; **een zo ~ mogelijk** ***signalement*** as accurate a description as possible

nauwkeurigheid exactness, preciseness, accuracy

nauwlettend close(ly), careful(ly); **~** ***in de gaten*** **houden** to watch closely/ carefully, to keep a close watch on

nauwlettendheid exactness, preciseness, accuracy

navigatie navigation

navigatiefout navigation(al) error

navigatielichten navigation lights

NAVO (Noordatlantische Verdragsorganisatie) North Atlantic Treaty Organization (NATO)

NAVO-Raad NATO Council

NAVO-vlootverband voor de Atlantische Oceaan Standing Naval Force Atlantic (STANAVFORLANT)

NAVO-vlootverband voor het Kanaal Standing Naval Force Channel (STANAVFORCHAN)

navolgend following, below

navolgende ***in het ~*** below

navolger imitator

navolging imitation; ***in*** **~ van** in imitation of

navorderen to make an additional claim; (belasting) to make an additional assessment

navordering additional (tax) assessment; **een ~** ***opleggen*** to impose/make an additional (tax) assessment

navorderingsaanslag additional tax assessment

navorsen to investigate, to check

navorsing investigation, checking

navraag enquiry, inquiry; **~ heeft dit** ***bevestigd*** enquiries confirmed this; ***bij*** **~ bleek dat ...** on enquiry/making enquiries it turned out that ...; **~** ***doen*** **bij** to enquire at; **~** ***doen*** **naar** to enquire into, to make enquiries about

navragen to enquire

nazaat descendant

nazenden **de** ***post*** **~** to forward/redirect the post/[A] mail

nazien to verify, to check; **de** ***boeken*** **~** to inspect/verify the books/accounts; (door accountant) to audit the books

nazorg (m.b.t. nieuwbouw) defects liability work

nazorgplan (m.b.t. stortplaats) aftercare plan

NBvA (Nederlandse Bond van Assurantie-bemiddelaars) Dutch Association of Insurance Intermediaries

ne bis in idem *ne bis in idem*

Nederland the Netherlands

Nederlanden ***Koninkrijk der ~*** Kingdom of the Netherlands

Nederlander Dutchman, Netherlands national, Netherlands citizen

Nederlanderschap Netherlands nationality, Dutch nationality, nationality of the Netherlands; ***bewijs***

van ~ certificate of Dutch nationality; **het ~ *verlenen*** to grant Netherlands/Dutch nationality; **het ~ *verliezen*** to lose one's Netherlands/Dutch nationality; **het ~ *verwerven*** to acquire Netherlands/Dutch nationality

Nederlands Netherlands, Dutch

Nederlands Arbitrage Instituut (NAI) Netherlands Arbitration Institute

Nederlandsche Bank N.V. *De* ~ (DNB) *De Nederlandsche Bank N.V.*, Dutch central bank

Nederlands Beheersinstituut (NBI) Netherlands Custodian Office

Nederlands Centrum van Directeuren (NCD) Netherlands Centre of Managing Directors

Nederlands centrum Geestelijke volksgezondheid (NcGv) (tot 1996) *zie: Trimbos-instituut*

Nederlands Centrum voor Rechtshistorische Documentatie en Rechtsiconografie (NCRD) *NCRD* (Centre for the Documentation of Legal History and Legal Iconography in the Netherlands)

Nederlands Christelijk Werkgeversverbond (NCW) (tot 1 maart 1995) Dutch Christian Federation of Employers; (*zie: Verbond VNO-NCW*)

Nederlands Economisch Instituut (NEI) Netherlands Economic Institute

Nederlands Forensisch Instituut (NFI) Netherlands Forensic Institute

Nederlands Genootschap van Bedrijfsjuristen (NGB) Netherlands Association of Company Lawyers

Nederlands Genootschap van Hoofdredacteuren Dutch Society of Editors-in-Chief

Nederlands Genootschap voor Informatica Dutch Computer Society

Nederlands Genootschap voor Internationale Zaken (NGIZ) Netherlands Association for International Affairs

Nederlands Genootschap tot Reclassering Netherlands Society for Probation and After-Care of Discharged Prisoners

Nederlands Genootschap van Vertalers (NGV) Netherlands Society of Translators

Nederlands Instituut voor Alcohol en Drugs (tot 1996) National Institute for Alcohol and Drugs; *zie: Trimbos-instituut*

Nederlands Instituut voor Arbeidsomstandigheden (NIA/TNO) Dutch Institute for Working Conditions

Nederlands Instituut voor het Bank- en Effectenbedrijf (NIBE) *zie hieronder*

Nederlands Instituut voor het Bank-, Verzekerings- en Effectenbedrijf (NIBE-SVV B.V.) Netherlands Institute for the Banking, Insurance and Stockbroking Industry

Nederlands Instituut voor Buitenlanders (NCB) Dutch Centre for Immigrants

Nederlands Instituut voor Internationale Betrekkingen 'Clingendael' Netherlands Institute for International Relations 'Clingendael'

Nederlands Instituut voor Oecologisch Onderzoek (NIOO) Netherlands Institute for Ecological Research

Nederlands Instituut voor Oorlogsdocumentatie Netherlands Institute for War Documentation

Nederlands Instituut voor de Publieke Opinie en het Marktonderzoek Dutch Institute for Public Opinion Survey and Market Research (tot 1996); *zie: NIPO het marktonderzoekinstituut*

Nederlands Instituut van Registeraccountants (NIVRA) *zie: Koninklijk* ...

Nederlands Instituut voor Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting (NIROV) Netherlands Institute for Physical Planning and Housing

Nederlands Instituut voor Sociaal Sexuologisch Onderzoek (NISSO) Netherlands Institute for Social Sexuological Research

Nederlands Instituut voor Wetenschappelijke Informatiediensten (NIWI) Netherlands Institute for Scientific Information Services

Nederlands Instituut voor Zorg en Welzijn (NIZW) Netherlands Institute for Health and Social Services

Nederlands instituut voor Zuidelijk Afrika (NiZA) Netherlands Institute for Southern Africa

Nederlands Instituut voor Zuivel Onderzoek (NIZO) Netherlands Institute for Dairy Research

Nederlands Juristenblad Netherlands Law Journal

Nederlands Juristen Comité voor de Mensenrechten Dutch Committee of Jurists for Human Rights

Nederlands Mediation Instituut (NMI) Netherlands Mediation Institute

Nederlands Meetinstituut (NMi) Institute for metrology and technology

Nederlands Migratie Instituut Netherlands Migration Institute

Nederlands Normalisatie-instituut *Stichting* ~ (NNI) Netherlands Standardization Institute

Nederlands normblad (NEN) NEN publication

Nederlands Omroepbedrijf (NOB) Netherlands Broadcasting Company

Nederlands Politie Instituut (NPI) Dutch Police Institute

Nederlands Studiecentrum Criminaliteit en Rechtshandhaving (NSCR) Netherlands Institute for the Study of Criminality and Law Enforcement (NISCALE)

Nederlands Verbond van Ondernemers in de Bouwnijverheid (NVOB) *NVOB* (Netherlands association of firms in the building sector)

Nederlands Verbond Toelevering Bouw (NVTB) Dutch Confederation of Building Material Producers

Nederlands Verbond van Vakverenigingen (NVV) Dutch Trades Union Congress

Nederlandsch Octrooibureau *Nederlandsch Octrooibureau*

Nederlandse Aardolie Maatschappij b.v. (NAM) *Nederlandse Aardolie Maatschappij b.v. (NAM)*

Nederlandse Antillen Netherlands Antilles

Nederlandse Bankiersvereniging Netherlands Bankers' Association

Nederlandse Bond van Assurantiebemiddelaars (NBvA) Dutch Association of Insurance Intermediaries

Nederlandse Christelijke Bond voor Overheidspersoneel Netherlands Civil Service Protestant Staff Association

Nederlandse Federatie van Belastingadviseurs Dutch Federation of Tax Advisers

Nederlandse Federatie van instellingen voor de ongehuwde moeder en haar kind (FIOM) Netherlands Federation of Institutions for the Care of the Unmarried Mother and her Child

Nederlandse Federatie van Reclasseringsinstellingen Netherlands Federation of Probation and Aftercare Organizations

Nederlandse Filmkeuring (NKF) Netherlands Board of Film Classification

Nederlandse Financieringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden N.V. (FMO) Netherlands Finance Company for Developing Countries

Nederlandse Gasunie *N.V.* ~ *N.V. Nederlandse Gasunie*

Nederlandse Herstructureringsmaatschappij (NEHEM) Netherlands Restructuring Company

Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden N.V. (N.I.O.) Netherlands Investment Bank for Developing Countries

Nederlandse Juristen Vereniging Netherlands Lawyers' Association

Nederlandse Mededingingsautoriteit (NMa) Netherlands Competition Authority

Nederlandse Munt nv (DNM) ***De*** **~** Dutch Mint

Nederlandse Omroep Stichting (NOS) Netherlands Broadcasting Corporation

Nederlandse Onderwijs Televisie (NOT) Netherlands School Television

Association

Nederlandse Orde van Accountants-Administratieconsulenten (NOvAA) Netherlands Organisation of Accounting Consultants

Nederlandse Orde van Advocaten (NOvA) Netherlands Bar Association; (in arrondissementen) District Bar Association

Nederlandse Organisatie voor internationale samenwerking in het hoger onderwijs (Nuffic) Netherlands Organisation for International Cooperation in Higher Education

Nederlandse Organisatie van Makelaars, Veilinghouders en beëdigde Taxateurs in roerende goederen en machineriën *zie: Federatie van Taxateurs, Makelaars, Veilinghouders in Roerende Zaken*

Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek (TNO) Netherlands Organization for Applied Scientific Research

Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek (NWO) Netherlands Organization for Scientific Research

Nederlandse Organisatie voor Zuiver Wetenschappelijk Onderzoek (ZWO) Netherlands Organization for the Advancement of Pure Research

Nederlandse Participatiemaatschappij Netherlands Venture Capital Company

Nederlandse Politie Academie (NPA) Netherlands Police College

Nederlandse Politie Bond (NPB) Dutch Police Association

Nederlandse Programma Stichting (NPS) Netherlands Programme Foundation

Nederlandse Spoorwegen (NS) Dutch Railways

Nederlandse Sport Federatie (NSF) Dutch Sports Federation

Nederlandse Vereniging van Banken (NVB) Netherlands Bankers' Association

Nederlandse Vereniging tot Bescherming van Dieren Dutch Society for the Protection of Animals

Nederlandse Vereniging van Bouwondernemers Dutch Association of Building Contractors

Nederlandse Vereniging voor Europees Recht Netherlands Association for European Law

Nederlandse Vereniging voor Internationaal recht Netherlands International Law Association

Nederlandse Vereniging van Journalisten (NVJ) Dutch Union of Journalists

Nederlandse Vereniging van Makelaars in Assurantiën en Assurantieadviseurs (NVA) Dutch Association of Insurance Brokers

Nederlandse Vereniging van Makelaars en vastgoeddeskundigen NVM Netherlands Association of Real Estate Brokers and Immovable Property Experts

Nederlandse Vereniging van Participatiemaatschappijen Netherlands Venture Capital Association

Nederlandse Vereniging van Producenten en Importeurs van beeld- en geluiddragers (NVPI) Dutch Association of Producers and Importers of Image and Sound Carriers

Nederlandse Vereniging van Procesrecht Netherlands Association for Procedural Law

Nederlandse Vereniging van Rechtskundige Adviseurs Netherlands Association of Legal Consultants

Nederlandse Vereniging voor Rechtspraak (NVvR) Netherlands Association for the Judiciary

Nederlandse Vereniging voor Rechtsvergelijking Netherlands Comparative Law Association

Nederlandse Vereniging van Rentmeesters Netherlands Association of Estate Managers and Valuers

Nederlandse Vereniging van Strafrechtadvocaten Dutch Association of Defence Counsel

Nederlandse Vereniging van Verzekeraars (NVV) Dutch Association of Insurers
Nederlandse Vereniging voor Vrijwillige Euthanasie (NVVE) Dutch Voluntary Euthanasia Society
Nederlandse Woonbond *Nederlandse Woonbond* (Netherlands Union of Tenants)
Nederlandse Zorg Federatie (NZf) Netherlands Health Care Federation
nederleggen *zie: neerleggen*
nederlegging deposit, filing, lodging; **~ van een *akte*** deposit of an instrument; ***datum* van ~** date of deposit; **door ~ van een exemplaar *ten kantore* van het Handelsregister** by filing/depositing a copy at the office of the Trade/Commercial Register
Nedersaksen Lower Saxony
nederwiet *nederwiet*, netherweed
neef (zoon van broer of zuster) nephew; (zoon van oom of tante) cousin; ***verre* ~** distant cousin; ***volle* ~** first cousin
neergaand in de ~e *lijn/linie* in the descending line
neerleggen (functie) to resign, to retire; (in document) to lay down, to embody; (van statuten, enz.) to deposit, to file, to lodge; **zijn *ambt* ~** to resign (one's position), to step down from/give up office; **zijn *functie* ~** to resign from one's office, to give up one's position; **ter *griffie* ~** to file/deposit with/at the court registry; **neergelegd *in*** (vervat in) laid down in, contained in, embodied in; **~ *ten kantore* van ...** to file at the office of ...; **~ *ten kantore* van het Handelsregister waar de rechtspersoon is ingeschreven** to file at the office of the Trade/Commercial Register where the legal person/entity is registered; **het *lidmaatschap* ~** to resign as a member; ***naast zich* ~** to disregard, to ignore; **in een *overeenkomst* ~** to lay down/ embody in a contract/an agreement; ***stukken* ~** to file documents; **de *uitdelingslijst* ~** to file the list of liquidating dividends; **een *verklaring* ~** to deposit a statement; **zich ~ bij een *vonnis*** to acquiesce in a judgment; ***voorwaarden* ~** to set down/stipulate conditions; **het *werk* ~** to go on strike, to call a strike; **in een *wet* ~** to lay down/embody in an Act (of Parliament); ***zich* ~ bij** to resign oneself to, to put up with; (besluit) to acquiesce in
neerschieten to shoot (down); ***van dichtbij* ~** to shoot at point-blank range
neersteken to stab; **neergestoken *worden*** to be stabbed
neerstorten (vliegtuig) to crash
nee-tenzij-beginsel 'no unless' principle
negatief negative; **~ *beantwoorden*** to give a negative answer; **negatieve *beschikking*** adverse ruling, negative ruling; **een negatieve *beschikking* op een asielaanvraag krijgen** to have one's application for asylum rejected; **u kunt een negatieve *beschikking* verwachten** you may expect your application to be rejected; **negatieve *beslissing*** adverse decision, negative decision; **negatieve *erfdienstbaarheid*** negative servitude; **negatieve *goodwill*** negative goodwill, ill goodwill
negeren to ignore, to disregard; **een *bevel* ~** to ignore/disregard an order; **een *rijverbod* ~** to ignore a driving ban; **een *stopteken* ~** to ignore/disregard a stop signal
negroïde negroid; **~e *man*** black man
NEI (Nederlands Economisch Instituut) Netherlands Economic Institute
neigen to tend to, to be inclined to
neiging inclination, tendency, disposition; ***misdadige* ~en** criminal tendencies; **~ *tot*** tendency towards; **met een ~ *tot*** predisposed to, with a predisposition to
nek back/nape of the neck
nekklachten neck complaints
nekschot shot in the back of the neck
nemen *in dienst* ~ to employ, to hire, to engage, to take on; **de *leiding* op zich ~** to assume leadership; **de *verantwoordelijkheid* op zich ~** to assume/take (on) responsibility; ***verplichtingen* op zich ~** to undertake obligations

nemer (van wissel) payee
NEN 2630 NEN standard 2630
NEN-norm NEN standard
neo-nazi neo-nazi
nep fake, phoney, ^A phony, bogus, sham
nepbom fake bomb
nepfactuur phoney invoice, ^A phony invoice
nepfirma fake company
nepgeld fake money, counterfeit money
nepgeweer fake gun
nepotisme nepotism
NEPROM (Vereniging van Nederlandse Projektontwikkeling Maatschappijen) The Netherlands Association of Property Developers and Investors (NEPROM)
nepwapen fake gun
net het ~ *sluiten* over to close the net on
netnummer (telefoon) dialling code, ^A area code
netto net
nettoaanvangsrendement (NAR) net initial yield
nettobedrag net amount
netto-erfdeel net portion of the inheritance
nettogewicht net weight
nettohuuropbrengst net rental income
nettohypotheeklasten net-of-tax mortgage payments
netto-inkomen net income, income after tax
nettolasten net charges, net costs
nettoloon net wages, net salary
nettomaandlast net monthly mortgage payment
nettomaandsalaris net monthly salary
netto-nettokoppeling net-net indexation
netto-omzet net turnover, net sales
netto-omzetresultaat net result on turnover
netto-opbrengst net proceeds
nettoresultaat net result; (bij batig saldo) net profit, ^A net earnings, ^A net income; (bij negatief saldo) net loss
nettosalaris net salary, take-home pay
nettovermogenswaarde net asset value
nettowinst net profit, ^A net earnings, ^A net income
netwerk *aangesloten* op een ~ linked to a network; ***crimineel* ~** criminal network; ***digitale* ~ voor geïntegreerde diensten (RNIS)** integrated services digital network (ISDN); ***ecologisch* ~** ecological network; ***pedofiel* ~** paedophile network, ^A pedophile network
netwerkaansluitpunt (telecomm.) network termination point
neurose neurosis
neuroticus neurotic
neus nose; ***spitse* ~** pointed nose
neutraal neutral, impartial, unbias(s)ed; **~ *blijven*** to be/remain neutral/impartial; **een neutrale *houding* aannemen** to adopt a neutral attitude, to take no sides; **~ *onderwijs*** nondenominational education
neutraliteit neutrality
neutraliteitsschending violation/breach of neutrality
nevel mist, haze
nevenactiviteit (functie) ancillary function, ancillary job; (bedrijf) additional activity, secondary activity
nevenapparatuur peripherals, peripheral equipment
nevenbeding accessory stipulation
nevenbedrijf ancillary line of business
nevenbetrekking additional job
nevenfunctie additional function
nevengeschikt zijn aan elkaar to be on an equal footing
neveninkomsten additional income, incidental earnings, extra earnings; **~ *hebben*** to earn additional income
nevenopstallen boerderij *met* ~ farmhouse with ancillary buildings/with outbuildings
nevenrecht accessory right
nevenrestrictie additional restriction
nevenverdiensten incidental earnings, additional earnings
nevenvestiging branch
nevenvoorzieningen (echtscheidingsprocedure) ancillary provisions, supplementary provisions
nevenvordering ancillary claim; **een ~**

instellen to submit/enter/lodge an ancillary claim

NGO (niet-gouvernementele organisatie) nongovernmental organization

NGV (Nederlands Genootschap van Vertalers) Netherlands Society of Translators

NIB (Nationale Investerings Bank) National Investment Bank

NIBE-SVV B.V. (Nederlands Instituut voor het Bank-, Verzekerings- en Effectenbedrijf) Netherlands Institute for the Banking, Insurance and Stockbroking Industry

NIBUD Consumer Credit Counselling Service

nicht (dochter van broer of zuster) niece; (dochter van oom of tante) cousin; ***verre ~*** distant cousin; ***volle ~*** first cousin

niet ***~ dan nadat*** once after; ***om ~*** for no consideration/value, by gratuitous title; **handelingen** ***om ~*** gratuitous acts; ***om ~*** **overdragen** to transfer for no consideration/value; ***om ~*** **verkrijgen** to acquire for no consideration/for no value/by gratuitous title/free of charge; **een B.V. mag volgestorte aandelen** ***om ~*** **verkrijgen** a B.V. may acquire fully paid shares/^A full-paid stocks free of charge/for no consideration; **verkrijging** ***om ~*** gratuitous acquisition

niet-aangekondigde staking lightning strike

niet-aanvaarding ***bij ~*** on non-acceptance, in the event of non-acceptance

niet-aanzuivering ***bij ~*** if not paid up/cleared/settled

niet-afdwingbaar unenforceable; **niet-afdwingbare** ***verbintenis*** unenforceable obligation; **een rechtens niet-afdwingbare** ***verbintenis*** an obligation which cannot be enforced at law

niet-aflosbaar ***~ aandeel*** irredeemable share; **niet-aflosbare** ***obligatie*** perpetual bond

niet-bedrijfs- of beroepsmatig outside one's trade or profession

niet-belastbaar nontaxable, not liable to taxation

niet-bestaand nonexistent

niet-betaling ***bij ~*** in case of non-payment, in case of default; **protest** ***wegens ~*** protest for nonpayment

niet-betwiste overname uncontested takeover

niet-bevoorrechte crediteur unsecured creditor

niet-bewezenverklaring not proved/^A proven on the ground of insufficient evidence

niet-contractuele aansprakelijkheid noncontractual liability

niet-cumulatief preferent aandeel noncumulative preference share, ^A noncumulative preferred stock

niet-dienen een ***akte*** **van ~ vragen** to request the recording of failure to file, to request the recording of late filing of pleading

niet-dodelijk nonfatal

niet-exclusief niet-exclusieve ***distributeur*** nonexclusive distributor; **niet-exclusieve** ***licentie*** nonexclusive licence/^A license

niet-gebonden landen nonaligned countries

niet-gedagtekend undated, bearing no date

niet-gegrond verklaren to dismiss, to disallow

niet-gekruiste cheque open cheque, ^A open check, cash cheque, ^A cash check

niet-genaturaliseerd unnaturalized

niet-geplaatst ***~ aandeel*** unissued share, ^A unissued stock; ***~ kapitaal*** unissued capital

niet-gestort aandelenkapitaal unpaid share capital, ^A stock subscriptions receivable

niet-geverifieerd not verified

niet-gewaarmerkt uncertified, unauthenticated; **~e** ***kopie*** unauthenticated copy

niet-gouvernementele organisatie (NGO) nongovernmental organization (NGO)

nietig (null and) void, invalid; **~ *achten*** to consider/deem (null and) void; **het *beding* is ~** the stipulation is (null and) void; **een ~ *contract*** an invalid contract/agreement; **een contract ~ *achten*** to consider a contract (null and) void; **in het geval dat enige bepaling van deze algemene voorwaarden door een bevoegde rechter ~ *geacht* zal worden, of anderszins niet bindend, zullen de overige bepalingen van deze algemene voorwaarden onverkort van kracht blijven** in the event that any of these stipulations are declared null and void or otherwise not binding by a competent court, the remaining stipulations of these general conditions will remain unimpaired; **~ *maken*** to avoid, to render (null and) void, to nullify, to invalidate; **de rechtbank *oordeelde* de overeenkomst ~** the court held the contract (null and) void; **een ~e *overeenkomst*** an invalid contract/agreement; **een ~e *rechtshandeling*** a void juristic act; **van *rechtswege* ~** legally (null and) void, void by operation of law, void *ipso jure*; **~ *verklaren*** to nullify, to annul, to invalidate, to revoke, to avoid; **een dagvaarding ~ *verklaren*** to invalidate a (writ of) summons; **een inschrijving ~ *verklaren*** to invalidate a registration; **een ontslag ~ *verklaren*** to set aside a dismissal; **een overeenkomst ~ *verklaren*** to declare a contract (null and) void, to nullify a contract; **een vergunning ~ *verklaren*** to nullify a licence/[A] license/permit; **de verkiezingsuitslag ~ *verklaren*** to cancel the election results; **~e *voorwaarde*** null and void condition

nietigheid nullity, voidness, invalidity; (m.b.t. octrooi- en merkenrecht) revocation, invalidity; **een *beroep* doen op ~** to invoke nullity; **~ van een *beslissing*** nullity of a decision; ***exceptie* van ~** plea/objection of nullity; **de tegen de dagvaarding opgeworpen *exceptie* van ~** the plea/objection of nullity put forward against the summons; **een verkeerd adres heeft ~ van de dagvaarding ten *gevolge*** a wrong address renders the (writ of) summons void/invalidates the (writ of) summons; **de ~ van een overeenkomst *inroepen*** to invoke the nullity of an agreement/a contract; **de ~ van een rechtshandeling *inroepen*** to invoke the nullity of a juristic act; **~ *meebrengen*** to imply nullity; **vormen waarvan de nietinachtneming ~ *met zich meebrengt*** formalities the nonobservance of which entails nullity; **~ van een *merk*** invalidity of a trademark; **de *ongeldigheid of* ~ van enig artikel staat de geldigheid van de overige artikelen niet in de weg** the nullity of any clause shall not bar the validity of any other clause; **op *straffe* van ~** on/under pain/penalty of nullity, on pain/penalty of being nullified; **de ~ *uitspreken*** (m.b.t. octr.) to pronounce the revocation/invalidity; **de ~ *vaststellen*** to establish the invalidity; ***volstrekte* ~** absolute nullity

Nietigheidsafdeling (m.b.t. octr.) Revocation Division

nietigheidsclausule defeasance clause

nietigheidsgrond ground for avoidance; (m.b.t. octr.) ground for revocation

Nietigheidskamer (m.b.t. octr.) Revocation Board

nietigheidsprocedure (octrooi- en merkenrecht) revocation proceedings, invalidity proceedings

nietigverklaring declaration of nullity, nullification; (m.b.t. octr.) revocation (decision); **~ van een *depot*** declaration of nullity of a filing; **een *eis tot* ~ instellen** to lodge a claim/bring an action for nullification; **~ of nietigheid van het *huwelijk*** decree of nullity or annulment of the marriage; **gehele of gedeeltelijke ~ van een *merk*** total or partial revocation of a trademark; **~ van een *octrooi*** revocation of a patent; **een *rechtsvordering tot* ~ instellen** to lodge a claim/bring an action for nullification; **op *straffe* van ~** on/under pain/penalty

of being declared void; **de ~ *uitspreken*** to declare something (null and) void; **de ~ van de vordering *uitspreken*** to nonsuit the plaintiff, to order the dismissal of the action; ***verzoek tot ~*** (m.b.t. octr.) application for revocation; ***vonnis van ~*** ruling of nullity; ***vordering* tot ~** claim for (a declaration of) nullity, action for nullification

niet-inachtneming nonobservance, noncompliance; **vormen waarvan de ~ nietigheid met zich *meebrengt*** formalities the nonobservance of which entails nullity; **~ *van*** nonobservance of, noncompliance with

niet-inbare vordering irrecoverable debt, uncollectable debt

niet-ingezetene nonresident

niet-nakomen (m.b.t. overeenkomst) to fail to comply with, to fail to perform, to breach; (m.b.t. schuld) to default on; (m.b.t. voorschriften) to fail to observe; ***bij* het ~ van het bovenstaande** in the event of noncompliance with the above; **het ~ *van*** failure to comply with; **~ van een *verbintenis*** nonfulfilment/ [A] nonfulfillment of an obligation; **gevolgen van ~ van een *verbintenis*** effects of (the) nonperformance of an obligation; **~ van een *voorwaarde*** noncompliance with a condition, nonfulfilment/[A] nonfulfillment of a condition

niet-nakoming nonperformance, nonfulfilment, [A] nonfulfillment, breach, failure to comply with; ***bij* ~ van het bovenstaande** in the event of noncompliance with the above; **~ *van*** nonperformance of, nonfulfilment of, breach of; **~ van de *verbintenis* levert een rechtsvordering op** nonfulfilment/ [A] nonfulfillment of the obligation gives rise to/results in a cause of action/will found a cause of action; **~ van de *verplichtingen*** failure to comply with the obligations

niet-naleving nonobservance, noncompliance

niet-officieel unofficial

niet-onderdaan noncitizen, nonnational

niet-ontvankelijk (m.b.t. bewijs, verzet) inadmissible; (m.b.t. eiser) nonsuited; (m.b.t. officier van justitie) barred from prosecuting; **dit *beroep* is ~** this appeal cannot be heard/allowed, this appeal is dismissed; ***eiser* is ~** the plaintiff has no cause of action/case; ***kennelijk* ~ zijn** to be manifestly inadmissible; **~ *verklaren*** (m.b.t. vordering) to disallow; (m.b.t. bewijs) to declare inadmissible; **de eiser ~ *verklaren*** to declare the plaintiff nonsuited, to render a judgment of nonsuit; **de eiser ~ *verklaren* in zijn vordering** to deny a person's claim for procedural reasons/for some matter not connected with the merits of the case; **een verzoekschrift ~ *verklaren*** to reject an application on the ground of want of form; **de vordering werd ~ *verklaard*** the action was disallowed; **hij werd ~ *verklaard* in zijn bezwaarschrift** the court dismissed his objection; **het OM ~ *verklaren*** to bar the prosecution; **opposant is ~ *in zijn verzet*** the plaintiff's action to set aside a default judgment was dismissed; **gedaagdes *verzoek* is ~** the defendant's application/motion cannot be allowed; **de *vordering* is ~** the action is not allowable, no action lies; **de *zaak* is ~** the case is dismissed

niet-ontvankelijkheid (van eiser) having no cause of action/case; (m.b.t. bewijsmateriaal) inadmissibility of evidence; ***beroep* op ~** (van eiser) plea/defence/[A] defense of inability to sue; (van vordering) (to have) no case to answer; **~ van het *Openbaar Ministerie*** a bar to the prosecution; **op *straffe* van ~** on/under pain/penalty of disallowance; **de ~ van de vordering *uitspreken*** to nonsuit the plaintiff, to order the dismissal of the action

niet-ontvankelijkverklaring (m.b.t. vordering) disallowance; (m.b.t. beroep) disallowance, dismissal; (m.b.t. bewijs, verzet) inadmissibility; **~ van het *beroep*** disallowance of the appeal; ***bij* ~**

van eiser in the event of a nonsuit; ~ **van het** ***verzoek*** disallowance of the application/motion; **gedaagdes** ***verzoek tot*** **~ werd afgewezen** defendant's application/motion for nonsuit was disallowed/dismissed; **bij ~ van de** ***vordering*** if the claim is not allowed, in the event of a nonsuit

niet-opeisbare schuldvordering debt that has not yet matured, debt which is not yet exigible

niet-opgenomen aandeel (bij claim-emissie) excess share

niet-opgevraagd kapitaal uncalled capital

niet-opschortend beroep appeal without suspensory effect

niet-opzegbaar noncancellable

niet-overdraagbaar (m.b.t. eigendom) nontransferable, nonassignable; (door cessie) nonassignable; **niet-overdraagbare** ***licentie*** nontransferable licence/^A license; ~ ***recht*** nontransferable right, personal right; **niet-overdraagbare** ***vordering*** nonassignable debt; **de** ***vordering*** **is ~** the claim/debt is not assignable

niet-overdraagbaarheid (m.b.t. eigendom) nontransferability, nonassignability; (door cessie) nonassignability; ~ **van de** ***vordering*** nonassignability of the claim/debt

niet-overtuigend unconvincing

niet-partijgebonden independent, with no political affiliations

niet-rechtsgeldig legally invalid, legally ineffective, legally unenforceable

niet-religieuze organisatie organization with no religious affiliations

nietsontziend ruthless

niet-strafbaar **niet-strafbare poging** nonpunishable attempt

niet-strafbaarheid nonpunishability; **verweer** ***ter zake van*** **~** defence/^A defense in respect of nonpunishability

niet-strijdig compatible

nietszeggend meaningless

niettegenstaande ~ ***dat*** notwithstanding that, in spite of, despite (the fact that); ~ **zijn jeugdige** ***leeftijd*** notwithstanding his young age

niet-tijdig overdue; ~**e** ***aflevering*** overdue delivery; **bij ~e** ***betaling*** in case of overdue payment; ~**e** ***levering*** overdue delivery; **bij ~e** ***levering*** if delivery does not take place in/^A on time

niet-toegelaten asielzoeker asylum seeker who has not been admitted

niet-toelating nonadmission; ~ **van een** ***schuldvordering*** disallowance/rejection of a claim

niet-toepasselijkheid **de ~** ***inroepen*** to invoke the inapplicability

niet-toepassing nonapplication

niet-toerekenbare tekortkoming nonattributable shortcoming/failing

niet-totstandkoming noncompletion

niet-uitgekeerde winst retained profit, retained earnings, unappropriated profit, undistributed profit

niet-uitkeerbare reserve undistributable reserve

niet-uitputtend nonlimitative

niet-uitsluitende licentie (m.b.t. octr.) nonexclusive licence/^A license

niet-uitvoering nonperformance

niet-verbindend ~**e** ***maatregel*** noncompulsory measure; ~**e** ***overeenkomst*** nonbinding contract/agreement

niet-verenigbaar incompatible

niet-verhaalbaar irrecoverable

niet-verhandelbaar unmarketable

niet-verlenging nonrenewal

niet-verplicht optional

niet-verschenen partij defaulting party

niet-verschijnen **de** ***gevolgen*** **die zijn verbonden aan het ~** the consequences of non-appearance

niet-verschijnend ~**e** ***getuige*** defaulting witness; ~**e** ***verweerder*** defendant who fails to appear

niet-verschijning nonattendance, failure to appear, nonappearance, default; ***bij*** **~** in default of appearance

niet-vervolging ***besluit tot*** **~** decision not to prosecute

niet-vervulling nonfulfilment, ^A nonfulfillment, nonperformance

niet-verzekerbaar uninsurable

niet-verzekerd uninsured

niet-voldoening nonpayment; ***bij*** **~** in case of nonpayment, in default of payment

niet-volgestort **~** ***aandeel*** partly paid share, not fully paid share; **bijstorting op ~e *aandelen*** additional payment on partly-paid up/[A] paid-in shares

niet-wettig kind illegitimate child, child born out of wedlock

niet-zuivering *beding van* **~** nonrelease of mortgage clause

nieuw new, newly constructed; **aftrek van ~ *voor oud*** deduction of new for old; **bij schade wordt 1/4 ~ *voor oud* afgetrokken** in case of damage a deduction of one-fourth new for old will be made

Nieuw Amsterdams Peil (N.A.P.) Amsterdam Ordnance Datum

Nieuwe Lerarenopleiding (NLO) (tot 1990) new-style secondary teacher training

nieuwbouw (a) new development, new developments, new building(s), newly built ..., new premises, new accommodation, newly developed property, new-build, new construction

Nieuwe Kaart van Nederland New Map of the Netherlands

Nieuwe Werkloosheidswet (nWW) (1 jan. 1987) Unemployment Insurance Act

nieuwheid *gebrek aan* **~** (m.b.t. octr.) lack of novelty

nieuwheidsonderzoek (m.b.t. octr.) search report

nieuwsblad newspaper

nieuwsgaring recht op *vrijheid van* **~** right to free gathering of news

nieuwwaarde new value, value when new; (verz.) new-for-old value; **de inboedel *verzekeren tegen*** **~** to insure the household contents at their new-for-old value

nieuwwaardeverzekering new-for-old value

nihil nil

nihilbeding waiver of maintenance

nijverheid *inrichting* van ~ industrial establishment

nijverheidsonderwijs home economics education

nijverheidsonderwijsakte (akte N) vocational teaching certificate

Nijverheidsonderwijswet 1919 Industrial, Technical and Domestic Science Training Act

nikkel nickel

NIPO het marktonderzoekinstituut NIPO the market research institute

NIROV (Nederlands Instituut voor Ruimtelijke Ordening en Volkshuisvesting) *NIROV* (Netherlands Institute for Physical Planning and Housing)

Nitraatrichtlijn Nitrate Directive

niveau level; **op *communautair*** **~** at Community level; **op *decentraal*** **~** at a decentralized level, at decentralized level

nivelleren to level

nivellering levelling

NIVRA (Koninklijk Nederlands Instituut van Registeraccountants) Royal Netherlands Institute of Registered Accountants

NIZO (Nederlands Instituut voor Zuivel Onderzoek) Netherlands Institute for Dairy Research

NMa (Nederlandse Mededingingsautoriteit) Netherlands Competition Authority

NMP (Nationaal Milieubeleidsplan) National Environmental Policy Plan (NEPP)

no-claimkorting no-claim(s) bonus; **een ~ *hebben* van 40%** to have a no-claim(s) bonus of 40%

nodeloos needless(ly), unnecessary, unnecessarily

nodig necessary; **~ *achten*** to deem/consider necessary; ***al het*** **~e** everything necessary; **het ~e *doen*** to take the necessary/appropriate steps; **al het ~e *doen*** to do all things necessary; **~ *maken*** to render necessary, to necessitate; **~ *oordelen*** to deem/consider necessary; ***waar*** **~** where required, where

necessary; *zo* ~ if necessary, if required; **de ~e *zorg* betrachten bij** to exercise due care in

noemen (naam geven) to name; (vermelden) to mention; **Richard, *anders genoemd* Rick** Richard, otherwise known as Rick; ***hierna te* ~ ...** hereinafter referred to as ...; **in de *na te* ~ gevallen** in the cases mentioned/ specified below; **een *niet nader* genoemde oorzaak** an unspecified cause; **geen *namen* ~** to name/mention no names; **de genoemde *onderneming*** the above/said/above-mentioned company, the company referred to/mentioned above; **de in hun offerte genoemde *prijs*** the price stated/mentioned in their offer; **de genoemde *voorwaarden*** the conditions mentioned/set out/referred to

noemer (breuk) denominator

NOM (N.V. Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij) Investment and Development Company for the North Netherlands

nominaal nominal; ~ ***bedrag*** nominal amount, token amount; ~ ***bedrag* van de aandelen** face value of the shares; ~ ***kapitaal*** authorized capital, ^A authorized stock; **nominale *waarde*** nominal value, par value, face value; **aandelen *van EUR 100,–* ~** shares with a nominal value of EUR 100

nominatie nomination; **iemand *op de* ~ plaatsen** to nominate a person; ***op de* ~ staan voor** to be nominated for; ***op de* ~ staan om gesloopt te worden** to be due for demolition, to be demolished

nomineren to nominate

non-acceptatie nonacceptance; ***bij* ~** in case of nonacceptance; ***protest van* ~** protest for nonacceptance

non-actief suspended; ***op* ~ staan** to be suspended; ***op* ~ stellen** to suspend, to place on leave of absence on full pay

non-activiteit op ~ *stellen* to suspend

non-betaling nonpayment

non-discriminatie *beginsel van* ~ (EU) non-discrimination principle

non-profitorganisatie nonprofit-making organization, not-for-profit organization, ^A nonprofit corporation/association

Non-Proliferatie Verdrag Non-Proliferation Treaty

nood necessity; ~ ***breekt wet*** emergency knows no law

noodgedwongen out of necessity

noodgeval (case of) emergency

noodhulp emergency aid, emergency relief

noodlanding forced landing, emergency landing

noodlottig fatal; **een ~e *afloop* hebben** to end fatally/in death; **ten gevolge van een ~ *ongeval*** as the result of a fatal accident

noodoplossing temporary solution

noodopvangcentrum temporary reception centre/^A center, accommodation centre, ^A accommodation center

noodrecht emergency powers, right to deviate from normal statutory provisions in cases of national emergency

noodrem communication cord, ^A emergency brake

noodsein distress call

noodtoestand necessity; (van overheidswege afgekondigd) state of emergency; **de algemene ~ *afkondigen*** to proclaim a public (state of) emergency; **de ~ *opheffen*** to end the (state of) emergency

nooduitgang emergency exit, emergency door

noodverordening emergency decree; **een ~ *uitvaardigen*** to issue an emergency decree

noodvoorzieningen emergency measures

noodweer self-defence, ^A self-defense; ***beroep op* ~** plea of self-defence; **een *beroep* doen *op* ~** to put forward/enter/ make a plea of self-defence; ***uit* ~ handelen** to act in self-defence

noodweerexces unreasonable or improper use of self-defence/^A self-defense

noodweg *zie: notweg*

noodwet emergency Act, emergency law; ***door middel van een* ~** by special

legislation; **een ~ *uitvaardigen*** to issue an emergency Act
noodwetgeving emergency legislation
noodzaak necessity; ***bittere* ~** dire necessity; ***dwingende* ~** imperative necessity; **handelen *uit* ~** to act out of necessity
noodzakelijk necessary; **~ *maken*** to necessitate
noodzakelijkerwijs necessarily
noodzakelijkheid necessity; **de ~ *aantonen* van** to prove/show the need for something; ***dwingende* ~** imperative necessity
noodzaken to oblige, to compel, to force
Noord-Atlantisch Verdrag North Atlantic Treaty
Noord-Atlantische Samenwerkingsraad (NASR) North Atlantic Cooperation Council (NACC)
Noord-Atlantische Verdragsorganisatie (NAVO) North Atlantic Treaty Organization (NATO)
Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij *N.V.* ~ Investment and Development Company for the Northern Netherlands
noorderzon met de ~ *vertrekken* to do a moonlight flit
Noordrijn-Westfalen North Rhine-Westphalia
nopen zich *genoopt zien* om to be obliged to
nor *in* de ~ in stir
norbaeocystine norbaeocystin
norm standard, norm; **~en *aanscherpen*** to tighten standards; **algemeen *aanvaarde* ~en** generally accepted standards; ***ethische* ~en** ethical standards, ethical values; ***Europese* ~ (EN)** European norm; **~en van *fatsoen*** standards of decency; **naar *gangbare* ~en** according to accepted standards; **overeenkomstig/naar de ~en van goed *koopmansgebruik*** in accordance with good/sound commercial practice; ***soepele* ~en** liberal standards; **beoordelen aan de hand van landelijk *vastgestelde* ~en** to assess against national standards; **een ~ *vaststellen*** to establish/set a standard; **aan de gestelde ~en *voldoen*** to satisfy/come up to/conform to/meet the required standards; **niet aan de gestelde ~en *voldoen*** to be below standard, to fall short of the standard; ***voldoen* aan de ~en die in het maatschappelijk verkeer als aanvaardbaar worden beschouwd** to satisfy generally acceptable standards; (m.b.t. jaarrekening) on the basis of generally accepted accounting principles; **~en en *waarden*** moral values; ***wettelijke* ~en** legal requirements, legal standards; ***zedelijke* ~en** moral standards
normaal postuur (of) average build
normalisatie standardization
normaliseren to standardize, to regulate
normatief normative, prescriptive; **de normatieve *kracht* van verdragen** the legal effect/force of treaties/conventions
normbetrekking (m.b.t. onderwijs) standard full-time teaching post
normblad standard sheet; **~ *NEN 1234*** NEN 1234 standard sheet
normen- en waardenpatroon value pattern
normering standardization
normloosheid anomie, anomy
normoverschrijdend transgressing/overstepping moral standards; **~ *gedrag*** behaviour/ᴬ behavior which transgresses/oversteps moral standards
normvervaging blurring of moral standards
NOS (Nederlandse Omroep Stichting) Netherlands Broadcasting Corporation
nota (m.b.t. beleid) policy document; (rekening) invoice, account, bill; **~ van *aanvullingen*** statement of supplements; **~ van *afrekening*** (van notaris) completion statement; ***bestuurlijke* ~** policy document; ***diplomatieke* ~** diplomatic note; ***gespecificeerde* ~** itemized invoice; ***goede* ~ nemen van** to take due/good note of; **een ~ *indienen*** to send in/submit an invoice; ***indiening* van een ~** sending in an invoice, submission of an invoice; **~ van *inlich-***

tingen summary of additional information and changes; **~ van *onkosten*** expense account; **nog *openstaande* ~'s** outstanding invoices; ***specificatie* van een ~ vragen** to request itemization of an invoice; **~ van *uitgangspunten*** terms of reference; **~ van *wijzigingen*** (wet) ministerial memorandum of amendments (to a bill); (oz.) schedule/ memorandum of alterations

Nota Landelijke Gebieden Rural Areas Policy Document

Nota Preventieve en curatieve jeugdzorg, beleidskader 1996-1999 Policy document on preventive and curative youth care in the period 1996-1999

Nota over de ruimtelijke ordening Policy Document on Spatial Planning

Nota Volkshuisvesting Policy Document on Housing

Nota voor de waterhuishouding Policy Document on Water Policy

notabedrag invoice amount

notariaat notarial profession

notarieel notarial; **bij notariële *akte*** by notarial deed/instrument; ; **~ *gewaarmerkt*** notarially certified, notarially authenticated; **notariële *kosten*** notarial charges, notarial fees; **~ *medewerker*** notarial assistant; **een stuk ~ *laten opmaken*** to have a deed drawn up by a civil-law notary; **notariële *overdracht*** notarial transfer; **notariële *praktijk*** notarial practice; **~ *protest*** notarial protest, notarized protest; **~ *recht*** notarial law; **notariële *verklaring*** notarial declaration; **notariële *volmacht*** notarial power of attorney, power of attorney executed before a civil-law notary, authorization drawn up by a civil-law notary

notaris civil-law notary; **onder *berusting* van de ~ blijven** to remain in the custody/keeping of the civil-law notary; **de ~ *te* Zeist *gevestigde* notaris ABC** civil-law notary ABC practising in Zeist at the time; ***instrumenterende* ~** executing civil-law notary; ***kandidaat*-~** junior civil-law notary; **verleden *ten overstaan van* ~ ABC te Zeist** executed before/in the presence of civil-law notary ABC in/at Zeist; **~ ter *standplaats* Utrecht** civil-law notary practising in/at Utrecht; **iets *laten vastleggen* door een ~** to have something drawn up by a civil-law notary

notarisambt notarial profession

notarisgarantie property acquisition guarantee (issued by a civil-law notary)

notariskantoor firm of civil-law notaries; (gebouw) civil-law notary's office; **~ *ABC*** ABC civil-law notaries

notarisklerk notary's clerk

notariskosten notarial charges

notaris-plaatsvervanger deputy notary

notarisverklaring notarial certificate (concerning the mortgage deed)

noteren to take down, to note (down); (effecten) to list, to quote; **aan/op de *beurs* genoteerd** listed (on the stock exchange); **ter *beurze* genoteerd aandeel** listed share, quoted share, listed stock; **niet ter *beurze* genoteerd aandeel** unlisted share, unquoted share, unlisted stock; **een *kenteken* ~** to take down a registration number/^A license (plate) number

notie notion, concept

notering (effecten) listing, price; (lijst) official list; **~ *aanvragen*** (op beurs) to apply for (a) listing; **de ~ *beëindigen*** to withdraw from listing; **de ~ *schorsen*** to suspend the listing

notitie (aantekening) note; (overheid) memorandum, policy paper; ***ambtelijke* ~** official memorandum; **~s *maken*** to make/take notes; **geen ~ *nemen* van** to take no notice of, to ignore

notitieboekje notebook; (politie) pocket book

Notificatierichtlijn Notification Directive

notificatieplicht *onder* de ~ vallen to be subject to notification

notoir (algemeen bekend) generally known; (berucht) notorious; **~e *feiten*** generally known facts; **~e *wanbetaler***

habitual defaulter

notulant (minutes) secretary

notulen minutes; **van het verhandelde worden ~ *gehouden* in de vergaderingen** minutes must be kept of the proceedings of each meeting; **van het overleg worden door de secretaris ~ *gemaakt*** the secretary will take minutes of the consultations; **de ~ *goedkeuren*** to approve/adopt the minutes; **de ~ zonder voorlezing *goedkeuren*** to take the minutes as read; **~ *houden*** to keep/take minutes; **in de ~ *opnemen*** to enter/include in the minutes; **uit de ~ *schrappen*** to strike from the minutes; **in de ~ *staan*** to appear/be recorded in the minutes; ***vastleggen* in de ~** to record in the minutes; ***verklaringen* in de ~** statements entered in the minutes; **de ~ worden *voorgelezen, goedgekeurd en vastgesteld*** the minutes were read, approved and confirmed

notulenboek minute book

notulenregister minutes register

notuleren to keep/take minutes, to minute; **een *bespreking* ~** to keep/take the minutes of a meeting/discussion, to minute a meeting/discussion

notulering minute-taking

notulist minutes secretary

notweg access road (on another person's land)

NOvA (Nederlandse Orde van Advocaten) Netherlands Bar Association; (in arrondissementen) District Bar Association

NOvAA (Nederlandse Organisatie van Accountants-Administratieconsulenten) Netherlands Organisation of Accounting Consultants

novatie novation; ***actieve* ~** active novation

novelle amending act

noveren to novate, to substitute a new obligation/debtor for an old one

novum fresh fact, new fact; (in cassatie) new point of law

NPA (Nederlandse Politie Academie) Netherlands Police College

NPI (Nederlands Politie Instituut) Netherlands Police Institute

NPM Capital N.V. NPM Capital N.V.

NS (Nederlandse Spoorwegen) Dutch Railways

NSCR (Nederlands Studiecentrum Criminaliteit en Rechtshandhaving) Netherlands Institute for the Study of Criminality and Law Enforcement (NISCALE)

nuance nuance

nuchter (maag) empty; (niet dronken) sober; (zakelijk en praktisch) matter-of-fact

nuchterheid sobriety; matter-of-factness

nul van ~ *en gener waarde* (null and) void, invalid

nulinkomen zero income

nulpunten negative points

nultarief zero rate; ***onder* het ~ vallen** to be zero-rated

numerus fixus numerus fixus, intake restriction, quota; **studie *met een* ~** numerus fixus course

nulurencontract 'zero hours' contract

numerus-fixusopleiding numerus fixus course, quota course

nummer number; ***fiscaal* ~** tax reference number; ***geheim* ~** ex-directory number, [A] unlisted number; **~ van *inschrijving*** registration number; ***kadastraal* ~** land registry number, cadastral number; ***opvolgende* ~s** consecutive numbers; ***persoonsgebonden* ~** personal identification number; ***sociaal-fiscaal* ~ (soFi-nummer)** social security and tax number

nummerbord numberplate, [A] license plate; ***valse* ~en** false numberplates

nummeren to number; ***doorlopend* genummerd** numbered consecutively; **in *volgorde* ~** to number consecutively

nummering *doorlopende* ~ consecutive numbering

nummerplaat numberplate, [A] license plate

nummerportabiliteit number portability

nummerrekening numbered account

nut (nuttigheid) usefulness, utility;

(voordeel) use, benefit; **onteigening ten *algemenen* ~te** expropriation for public use; **instelling ten *algemenen* ~te** institution of public utility; ***gemeenschappelijk* ~** common benefit; ***tot* ~ zijn** to be useful/of use to

nutsbedrijf utility (company); (mv.) utilities, utility companies; ***openbare* nutsbedrijven** public utilities, public utility companies

nutsvoorzieningen mains services

nutteloos useless, (of) no use, futile, vain, without merit; **~ *voorkomen*** to consider to be without merit

nutteloosheid uselessness, futility

nuttig useful; **~e en schadelijke *dieren*** beneficial and harmful animals; **als hij dit ~ *oordeelt*** if he thinks proper/fit; **~ *voor*** useful to

N.V. *N.V.*, company limited by shares, ^A corporation

NVA (Nederlandse Vereniging van Makelaars in Assurantiën en Assurantie-adviseurs) Dutch Association of Insurance Brokers

NVJ (Nederlandse Vereniging van Journalisten) Dutch Union of Journalists

NVM (Nederlandse Vereniging van Makelaars en vastgoeddeskundigen NVM) Netherlands Association of Real Estate Brokers and Immovable Property Experts

NVN draft Netherlands standard

NVOB (Nederlands Verbond van Ondernemers in de Bouwnijverheid) Dutch Association of Firms in the Building Sector

n.v.t. not applicable

NVV (Nederlands Verbond van Vakverenigingen) Dutch Trades Union Congress

NVvR (Nederlandse Vereniging voor Rechtspraak) Netherlands Association for the Administration of Justice

NWO (Nederlandse Organisatie voor Wetenschappelijk Onderzoek) Netherlands Organization for Scientific Research

NWR (Nationale Woningraad) National Housing Council

NZf (Nederlandse Zorg Federatie) Federation of Health Care Organizations

OALT (onderwijs in allochtone levende talen) minority language teaching
obductie autopsy, postmortem (examination), necropsy
obductieverslag autopsy report
object object, item; (pand) property, premises; ***stoffelijk*** **~** corporeal object
objectcode object code
objectief objective; **een zaak ~ *bekijken*** to examine/view something objectively; **~ *blijven*** to remain objective; ***niet*** **~ zijn** to be biased; **~ *oordeel*** objective opinion, disinterested view
objectiviteit objectivity, objectiveness; ***gebrek*** **aan ~** lack of objectiveness, bias
obligatie (gemeente) (municipal) bond; (onderneming) (corporate) bond, debenture; (overheid) (government) bond; ***achtergestelde*** **~** subordinated bond; ***aflosbare*** **~** redeemable bond; ***aflosbaar*** **gestelde ~** mature bond; ***converteerbare*** **~** convertible bond; ***goudgerande*** **~s** gilt-edged bonds; ***hypothecair*** **gedekte ~** mortgage debenture; ***langlopende*** **~** long-term bond; **~ op *naam*** registered bond; ***niet-aflosbare*** **~** perpetual bond; ***rendement*** **op ~s** return/yield of bonds; **~ *aan toonder*** bearer bond; ***uitgelote*** **~s** drawn bonds, bonds drawn for redemption; **~s *uitgeven*** to issue bonds; ***uitgifte*** **van ~s** bond issue, debenture issue, issue of bonds; **~s *uitloten*** to draw bonds (by lot/for repayment/by lot for repayment); ***vastrentende*** **~** fixed-interest bond; **de ~ is *vervallen*** the bond has matured/ become redeemable/fallen due for payment; ***winstdelende*** **~** profit-sharing bond, participating bond
obligatiehouder bond holder, debenture holder
obligatielening bond loan, debenture loan
obligatieuitgifte bond issue, debenture issue
obligatoir obligatory
obligo (verplichting) liability; **~ *op aandelen*** liability attached/attaching to shares
OB-nummer turnover tax number, [A] sales tax number
obsceen obscene
obsceniteit obscenity
obscuur obscure, shady; **obscure *dagvaarding*** obscure (writ of) summons
observant observer
observatie observation; **ter ~ in een inrichting worden *opgenomen*** to be sent to an institution for observation; **ter ~ in een gesticht *plaatsen*** to place in/send to a mental home/institution for observation; ***psychiatrische*** **~** psychiatric observation; ***uit*** **~ blijkt** it appears from observation
observatieafdeling observation ward
observatiecel observation cell
observatiehuis observation home
observatieinrichting *psychiatrische* **~** psychiatric observation institution
observatieteam observation team
observeren een *auto* **~** to keep

observations on a vehicle, to keep a vehicle under surveillance; ***iemand*** **~** to keep a person under observation/ surveillance

obsessie obsession

obsignatie attachment; (van schip) arrest

obstructie obstruction; **~ *voeren*** to obstruct

OC (onderzoeks- en opvangcentrum) Investigation and Reception Centre

occasion (voertuig) used car

occuperen **als *procureur* ~ voor** to act as procurator *litis*/^A attorney of record on behalf of/for; **~ *voor*** to appear on behalf of, to appear for; **~de *voor* eiser A** representing plaintiff A

ochtend **in de *vroege* ~ van** in the early hours of

ochtendspits morning rush hour

octrooi patent; **~ *aangevraagd*** patent(s) pending; **~ *aanvragen*** to apply for/ take out a patent; **de *aanspraak* op ~ komt toe aan de werkgever** the employer is entitled to the patent; ***aanvullend* ~** additional patent; ***afstand* van een ~** surrender of a patent; ***beperking* van een ~** limitation of a patent; **het ~ *bezitten* voor** to hold the patent for; ***duur* van een ~** term/lifetime of a patent; **de *duur* van een ~ verlengen** to extend the term of a patent; **het ~ *eindigt*** the patent lapses; ***exploitatie* van een ~** exploitation of a patent; **het ~ is *geëindigd*** the patent has lapsed; **een ~ *handhaven* jegens** to enforce a patent vis-à-vis; ***herroeping* van een ~** revocation of a patent; ***houder* van een ~** proprietor of a patent; ***inbreuk* op een ~** infringement of a patent; ***inschrijving* van een ~** registration/entry of a patent; **een ~ *in stand houden*** to maintain a patent; ***instandhouding* van een ~** maintenance of a patent; ***licentie* op een ~** patent licence, ^A patent license, licence/ ^A license under a patent; ***medehouder* van een ~** joint proprietor of a patent; **~ *nemen* op** to patent, to take out a patent for; **een ~ *nietig* verklaren** to revoke a patent; ***nietigverklaring* van een ~** revocation of a patent; ***onderwerp* van een ~** subject-matter of a patent; **het *onderwerp* van het ~ is niet octrooieerbaar** the subject-matter of the patent is not patentable; **het *onderwerp* van het ~ wordt niet gedekt door de inhoud van de ingediende aanvraag** the subject-matter of the patent extends beyond the contents of the patent application; ***oppositie* instellen tegen een ~** to file an opposition to a patent; ***overdracht* van een ~** assignment of a patent; ***recht* op een ~** right in respect of a patent; ***recht* op een ~ doen gelden** to exercise the right to a patent; ***recht* op een ~ hebben** to be entitled to a patent; **de uit een ~ voortvloeiende *rechten* uitoefenen** to avail oneself of the rights conferred by a patent; ***vatbaar voor* ~** patentable, suitable to be patented; ***vatbaar voor* ~ zijn uitvindingen die nieuw zijn, op uitvinderswerkzaamheid berusten en toegepast kunnen worden op het gebied van de nijverheid** inventions that are new, that are the result of inventive activity and that are susceptible of industrial application are patentable; **niet *vatbaar* voor ~ zijn ...** no patent shall be issued for ...; **~ *verkrijgen* op iets** to obtain/secure/ take out a patent in respect of/covering/ relating to something, to patent something; **voor een uitvinding een ~ *verlenen*** to grant a patent in respect of an invention; **een ~ *vernietigen*** to nullify a patent

octrooiaanvraag patent application, application for a patent; ***afgesplitste* ~** divisional patent application; **een ~ *afwijzen*** to reject/dismiss/refuse a patent application; ***afwijzing* van een ~** rejection/dismissal/refusal of a patent application; **een ~ *behandelen*** to process a patent application; ***Europese* ~** European patent application; **een ~ *indienen*** to file/lodge a patent application, to file an application for a patent; **de voorrang inroepen van een**

eerder ***ingediende*** **~** to claim a right of priority of a previously filed patent application; **een ~** ***intrekken*** to withdraw a patent application; **een aan een verlening van het octrooi voorafgaand onderzoek naar de stand van de techniek met betrekking tot het** ***onderwerp*** **van de ~** a search of the state of the art with respect to the subject matter of the patent application prior to the grant of the patent; ***onderzoek*** **van een ~** examination of a patent application

octrooiaanvrager patent applicant

octrooibescherming patent protection, protection by patent, protection of patents

octrooibewijs patent certificate

octrooibezorger chartered/registered patent agent

octrooibrief letters patent

octrooibureau patent office, patent agency; ***Europees*** **Octrooibureau** European Patent Office; ***Publikatieblad*** **van het Europees Octrooibureau** Official Journal of the European Patent Office

octrooieerbaar patentable; **het** ***onderwerp*** **van het octrooi is niet ~** the subject-matter of the patent is not patentable

octrooieerbaarheid patentability

octrooieren to patent, to take out a patent in respect of; **geoctrooieerd** ***proces*** patented process; **geoctrooieerde** ***uitvinding*** patented invention

octrooigemachtigde patent agent, ^ patent attorney

octrooigerechtigde patentee

octrooihouder/ster patentee, patent owner, patent proprietor

octrooikosten patent charges

octrooilicentie patent licence, ^ patent license, licence/^ license under a patent

octrooinemer patentee, patent owner, patent proprietor

octrooirecht patent law, law of patents; **~en** ***op*** patent rights in; ***inbreuk*** **maken op een ~** to infringe a patent right

octrooirechtelijk of/under/in patent law; **uw ~e** ***positie*** your position under patent law

octrooiregister patent register; **een octrooiaanvrage in het ~** ***inschrijven*** to enter a patent application in the patent register; ***inschrijving*** **in het Europees Octrooiregister** entry in the Register of European Patents

octrooireglement patent regulations

octrooischrift patent specification, specification of a patent; ***conclusies*** **van het ~** claims in the patent specification

octrooiverlening grant of a patent

octrooiwetgeving patent legislation

oefening exercise; **een ~** ***houden*** to hold an exercise; **zintuiglijke en** ***lichamelijke*** **~** (Wet op het primair onderwijs) sensory coordination and physical education

OESO (Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling) OECD

oeverstaat riparian state

offerte offer; (bij aanbesteding) tender, ^ bid; (kredieten, verz.) proposal; ***aanvraag*** **van ~** request for an offer; **een ~** ***aanvragen*** (bij aanbesteding) to invite tenders; (bij inschrijving) to request an offer; ***bindende*** **~** firm offer; **~** ***doen*** to make an offer; **een ~** ***uitbrengen*** to submit an offer; (m.b.t. aanbesteding) to submit a tender; ***vaste*** **~** firm offer; **~** ***vragen*** to request an offer; (bij aanbesteding) to invite tenders; ***vrijblijvende*** **~** without prejudice and subject to contract

offerteaanvraag request for an offer; (m.b.t. aanbesteding) invitation to tender; **een ~** ***indienen*** to request a request for an offer

officieel official(ly), formal; **~** ***besluit*** formal decision; **~** ***disconto*** official discount rate; **officiële** ***feestdag*** public holiday, official holiday; **officiële** ***kennisgeving*** formal notice, formal notification; **de officiële** ***lezing*** **van het gebeurde** the official version of what happened; **~** ***onderzoek*** official inquiry; **langs de officiële** ***weg*** through official channels

officier military officer

officier van justitie (OvJ) public prosecutor, ^ prosecuting attorney; ^ district attorney; **de ~ heeft de *leiding* van het onderzoek** the public prosecutor conducts the investigation; ***machtiging* van de ~** authorization from the public prosecutor; ***plaatsvervangend* ~** deputy public prosecutor, ^ deputy district attorney; **de ~ *requireerde* vijf jaar** the public prosecutor demanded five years' imprisonment; ***substituut* ~** junior public prosecutor

officier-commissaris examining court martial judge

officieus unofficial, off the record

offreren to offer; **een *prijs* ~** to submit an offer

o/g ***lening* ~** funds borrowed

o.g. (of gelijkwaardig) or equivalent (material); (onroerend goed, onroerende goederen) immovable property, ^ real estate

ogenschouw in ~ *nemen* to inspect

oio (onderzoeker in opleiding) trainee research assistant

olie oil, petroleum; ***afgewerkte* ~** waste oil

oliebron oil well

olieconcessie drilling concession

olietank oil tank; ***ingegraven* ~** underground/buried oil tank; ***lekke* ~** leaky oil tank; **er is een *ondergrondse* ~ aanwezig welke in 1999 is schoongemaakt en opgevuld met zand** there is an underground oil tank which was cleaned out and filled with sand in 1999

olievlek (op zee) oil slick

oligarchische clausule oligarchic clause

oligopolie oligopoly

olografisch holograph(ic)

OM Public Prosecutions Department, Public Prosecution Service

ombrengen (vermoorden) to kill, to take a person's life

ombudsman ombudsman; ***nationale* ~** national ombudsman

ombuigen to restructure; ***uitgaven* ~** to curb expenditure

omgaande ***per* ~** by return of post, ^ by return mail; (spoedig) soon

omgang (omgangsregeling) access; ***geslachtelijke* ~ hebben met** to have sexual intercourse with; **~ *hebben* met** to deal with, to associate with; ***recht* op ~ met de kinderen** right of access to the children/^ visitation rights

omgangsrecht (parental) access rights, ^ (parental) visitation rights

omgangsregeling arrangement concerning (parental) access/^ visitation rights; **een *ruime* ~ genieten** to be granted liberal access rights; **een ~ *vaststellen*** to make an arrangement for (parental) access

omgangsvormen manners

omhooggaan to go up, to rise; **~ *met*** to go up by, to rise by; **~ *tot*** to go up to, to rise to

omissie omission

omissiedelict offence/^ offense of omission

omkading (van beton, rond opslagtank) bund

omkappen to cut down, to fell

omkatten to ring; **omgekatte *auto*** ringed car

omkatset ringing kit

omkatter ringer

omkeren to reverse, to shift; **de *bewijslast* ~** to reverse/shift the burden/onus of proof; **omgekeerde *discriminatie*** reverse discrimination; **omgekeerd *evenredig* aan** inversely proportionate to; **het *omgekeerde*** the reverse, the opposite

omkering reversal, shift; **~ van de *bewijslast*** reversal/shift of the burden/onus of proof

omkleden **een met redenen omkleed *advies*** a reasoned opinion; **een met redenen omkleed *antwoord*** a reasoned reply; **een met redenen omkleed *beroep*** appeal stating reasons; **een met redenen omklede *beslissing*** a reasoned decision; **de *beslissing* moet met redenen omkleed zijn** the decision shall state the grounds on which it is based;

een *besluit* met redenen ~ to state the reasons on which a decision is based; ***met redenen* ~** to mention/state/give the reasons/grounds for; ***met redenen* omkleed** mentioning reasons, stating reasons, reasoned; **een *uitspraak* wordt met redenen omkleed** reasons shall be given for the judgment; **een *verzoek* met redenen ~** to state reasons for a request; **een met redenen omkleed *vonnis*** a reasoned/considered/well-founded judgment; **iedere gehele of gedeeltelijke *weigering* dient met redenen omkleed te zijn** reasons shall be given for any complete or partial rejection

omkomen to die, to be killed, to lose one's life; **bij een *brand* ~** to die in a fire; **~ bij een *verkeersongeval*** to die/be killed in a road accident

omkoopbaar bribable, corruptible, susceptible/open to bribery

omkoopbaarheid corruptibility

omkoopschandaal bribery scandal

omkopen to bribe; **zich *laten* ~** to take bribes

omkoperij bribery; **een *aanklacht* wegens ~ indienen tegen iemand** to accuse a person of bribery

omkoping bribery; **~ van een *overheidsfunctionaris*** bribery of a government official

omlaaggaan to go down, to fall; **~ *met*** to go down by, to fall by; **~ *tot*** to go down to, to fall to

omloop *in* ~ brengen to circulate, to put into circulation; **vals geld *in* ~ brengen** to pass counterfeit money; ***in* ~ zijn** to be in circulation; ***in* ~ zijnde sleutels van het pand** keys in circulation to the property; ***uit* de ~ nemen** to withdraw (from circulation)

omloopsnelheid van *voorraden* velocity of stock turnover

ommekomst expiry, [A] expiration; ***na* ~ van** on the expiry of

ommezijde reverse (side), overleaf; ***zie* ~ (z.o.z.)** please turn over (p.t.o.), see overleaf

omrekenen in to convert/translate into

omrekening conversion, translation

omrekeningsverschillen conversion differences, translation differences

omrekenkoers conversion rate, translation rate, rate of conversion/translation

omroep een *commerciële* ~ a commercial broadcasting station, a commercial broadcaster; **de *publieke* ~** public service broadcasting; **een *publieke* ~** a public service broadcasting organization; **lokale *publieke* ~en** local public broadcasting stations, local public broadcasters

omroepbijdrage radio and TV licence/[A] license fee

omroeporganisatie broadcaster, broadcasting organization

Omroepraad Broadcasting Council

omroepvereniging broadcasting association, broadcasting enterprise

Omroepwet (29 mei 1969, vervangen door Mediawet) Broadcasting Act

omruilen to exchange

omscholen to retrain

omscholing retraining

omschrijven to describe, to define; (nader aangeven) to specify; (vermelden) to set out; **het *begrip* is niet in de wet omschreven** there is no statutory definition of the term; **duidelijk omschreven *bevoegdheden*** clear-cut powers; **het in de statuten omschreven *doel*** the objects/purposes set forth in the articles; **in de hierboven omschreven *gevallen*** in the above/above-mentioned cases, in the cases set out/referred to/described above; **zoals *hieronder* omschreven** as set out below; ***nader* ~** to specify, to describe in further detail; **duidelijk omschreven *plichten*** clearly defined duties

omschrijving description, definition, specification; ***beantwoorden* aan de ~** to conform to the description; **een *korte* ~ van de feiten** a brief statement of the circumstances (of the case); **geen *nadere* ~ wensen** not require further description; **aan de ~ *voldoen*** to fit the

description; **de door partijen *gewaarmerkte* ~ van het gehuurde** the description of the leased property certified by the parties; ***wettelijke*** **~** legal definition

omsingelen to surround; **de bank is door de *politie* omsingeld** the bank is surrounded by the police

omslaan to apportion, to allocate; (m.b.t. markt) to turn around; (omkantelen, omvallen) to overturn; ***hoofdelijk*** **~** to allocate pro rata; **de *kosten* ~** to apportion the costs; **~ *over*** to apportion among; (m.b.t. periode) to apportion over; **de kosten worden volgens een *verdeelsleutel* omgeslagen** the costs will be apportioned according to a formula

omslachtig wordy, long-winded; **~e *procedure*** cumbersome procedure

omslachtigheid wordiness, long-windedness

omslag apportionment, allocation; (m.b.t. averij grosse) adjustment; (m.b.t. markt) turnaround; (omgeslagen bedrag) apportionment, assessment; ***hoofdelijke*** **~** apportionment, allocation; **~ van de *kosten*** apportionment of the costs; **~ in de *markt*** turnaround in market sentiment

omslagstelsel apportionment system

omstander bystander

omstandig detailed, in great detail

omstandigheid circumstance, situation, condition; **omstandigheden in de beoordeling *betrekken*** to take circumstances into consideration in the decision; ***buitengewone*** **~** exceptional circumstances; ***bijkomende*** **~** additional circumstances; **op grond van *bijzondere* omstandigheden** in the light of special circumstances; ***financiële*** **omstandigheden** financial circumstances, financial situation; **in benarde *financiële* omstandigheden verkeren** to be financially hard pressed; **ten *gevolge* van omstandigheden van de wil van de dader afhankelijk** owing to circumstances dependent on the offender's will; ***gewijzigde*** **omstandigheden** altered circumstances; **schrijnende *humanitaire* omstandigheden** pressing humanitarian grounds; **omstandigheden buiten de *macht* van** conditions beyond the control of; ***misbruik*** **van omstandigheden** abuse of circumstances; **zijn voornemen tot het plegen van het feit is niet voltooid door een van zijn wil *onafhankelijke* ~** his intention to carry out the act has not been completed owing to a circumstance independent of his will; ***onder*** **deze omstandigheden** under/in these circumstances; ***onvoorziene*** **omstandigheden** unforeseen circumstances, contingencies; **behoudens *onvoorziene* omstandigheden** subject to/barring unforeseen circumstances; **op grond van *onvoorziene* omstandigheden** on the ground of unforeseen circumstances; **toevallige *onvoorziene* omstandigheden** contingencies; ***onvoorziene*** **omstandigheden voorbehouden** barring unforeseen circumstances, unforeseen circumstances excepted; **rapport over de *persoonlijke* omstandigheden** social inquiry report; **een *samenloop* van omstandigheden** a coincidence, a contingency; ***strafverminderende*** **~** extenuating circumstance, mitigating circumstance; ***strafverzwarende*** **~** aggravating circumstance; **~ die kan worden *toegerekend* aan het slachtoffer** circumstance which can be imputed to the victim; ***verandering*** **van de omstandigheden** change in circumstances; **onder *verdachte* omstandigheden** under suspicious circumstances; ***verzachtende*** **omstandigheden** extenuating circumstances, mitigating circumstances, mitigating factors; ***verzachtende*** **omstandigheden aanvoeren** to plead extenuating/mitigating circumstances; **als *verzachtende* omstandigheden aanvoeren** to plead in extenuation, to put forward in extenuation/mitigation; ***verzwarende*** **omstandigheden** aggravating

circumstances

omstreden controversial, moot; **het** ***is*** **~** it is controversial, it is a moot point

omstreeks about; ***op of*** **~ 15 juni 2005** on or about 15 June 2005/^A June 15, 2005

omtrek (nabijheid) surroundings; (omlijning) outline, profile; (omvang) girth, perimeter; (van grondgebied) extent; ***in de*** **~ van** (in de buurt van) in the neighbourhood/^A neighborhood/vicinity/surroundings of

omtrent on, concerning, regarding, relating to, pertaining to, in respect of, with regard to

omvallen (m.b.t. boom, kraan, enz.) to fall down

omvang (fig.) scope, extent; (grootte) dimensions, size, magnitude; (mate van bijv. schade) extent; (omzet) volume; (van onderzoek) scope; (uitgestrekheid) area; **de ~** ***aannemen*** **van** to take on the proportions of; **~ van de** ***aansprakelijkheid*** extent of the liability; ***beperkt*** **van ~** limited in extent/volume; **~ van de** ***betrekking*** number of hours to be worked; **~ van de** ***bodemverontreiniging*** extent of the soil pollution/contamination; **~ van de** ***dekking*** extent of the cover; **in zijn** ***gehele*** **~** in its entirety; **~ van de** ***genoegdoening*** amount of the compensation; **~ van het** ***project*** size of the project; **~ van de** ***schade*** extent of the damage/loss; **~ van de** ***vervuiling*** extent of the pollution/contamination; **~ van de** ***werkloosheid*** unemployment rate; **~ van de** ***werkzaamheden*** scope of the activities/work

omvangrijk extensive, sizable; **een ~e** ***fraude*** an extensive fraud

omvangskorting quantity rebate

omvatten to comprise, to include; (zich uitstrekken tot) to cover; **de** ***bepaling*** **omvat** the stipulation/provision extends to/covers; **een alles ~de** ***regeling*** a comprehensive arrangement

omverrijden to knock down

omwenteling revolution

omwerking ~ van ***wetgevingsteksten*** recasting of legislation

omwisselbaar convertible; ***vrijelijk*** **~** freely convertible

omwisselen to exchange; **~** ***tegen*** to change for; **~** ***voor*** to change into

omwisseling exchange

omwisselingsverhouding (m.b.t. aandelen bij fusie) exchange ratio

omwonenden neighbours, ^A neighbors, people living in neighbouring/^A neighboring properties; ***overlast*** **voor ~** nuisance to neighbours/^A neighbors, nuisance caused to people living in the neighbourhood/^A neighborhood

omzeilen to circumvent; ***iets*** **~** to circumvent something, to find a way round something; **de** ***wet*** **~** to circumvent the law

omzeiling circumvention

omzet turnover, sales (volume); ***gemiste*** **~** lost turnover; ***jaarlijkse*** **~** annual turnover; ***kosten*** **van de ~** cost of sales; ***netto-*** **~** net turnover

omzetbelasting turnover tax, ^A sales tax; **~** ***doorberekenen*** **in de huur** to pass on turnover tax in the rent; ***stamnummer*** **~** turnover tax registration number; **~** ***terugvragen*** to reclaim turnover tax; **te** ***vermeerderen*** **met ~** plus turnover tax; ***vrij*** **van ~** exempt from turnover tax; **ondergetekenden verzoeken op grond van Artikel 11, lid 1, sub b, ten vijfde van de Wet op de Omzetbelasting 1968 om ontheffing van de** ***vrijstelling*** **van ~ voor de verhuur van onroerende zaken** the undersigned request to be released from the exemption from turnover tax for the letting of immovable properties pursuant to Section 11, subsection 1, under b., 5° of the Turnover Tax Act 1968 (*Wet op de Omzetbelasting 1968*); ***wettelijke*** **~** statutory turnover tax

omzetcijfers turnover figures

omzetdaling decline/drop in turnover

omzetderving loss of turnover/sales, lost turnover

omzethuur turnover rent, percentage rent, performance-linked rent

omzetprognose sales forecast, turnover forecast
omzetresultaat ***bruto-~*** gross result on turnover; ***netto-~*** net result on turnover
omzetsnelheid rate/velocity of turnover
omzetten to convert; (verhandelen) to turn over, to have a turnover of; **een tijdelijk contract ~ *in* een vast dienstverband** to convert a part-time contract into a permanent appointment; **de *doodstraf* ~ in levenslang** to commute a death sentence to a life imprisonment; **een *firma* ~ in een B.V.** to convert a general partnership into a private company with limited liability; **in een *geldstraf* ~** to convert into a fine; **een *gevangenisstraf* ~ in dienstverlening** to convert a prison sentence into community service; **een *hypotheek* ~** to convert a mortgage (loan); **een *lening* in een deelneming ~** to convert a loan into a participating interest
omzetting conversion, change of corporation form; ***akte* van ~** deed of conversion; ***akte* van ~ en wijziging van de statuten** deed of conversion of and amendment to the articles of association/ ^A incorporation; **~ in een *boete*** conversion into a fine; **~ in *dienstverlening*** conversion into community service; **regelmatig *verzoek* tot ~ in een aanvraag om octrooi** regular request for conversion to a patent application
omzettingsregels *nationale* ~ van een richtlijn rules transposing a directive into national law
omzettingstaks (m.b.t. octr.) conversion fee
omzichtig cautious; **~ te *werk* gaan** to act with caution/cautiously, to exercise caution
omzichtigheid caution
onaangekondigd unannounced
onaangepast maladjusted; **~ *gedrag*** maladjusted behaviour, ^A maladjusted behavior; ***geestelijk* ~** mentally maladjusted
onaangetast unaffected, unimpaired; **de *bepaling* blijft ~** the stipulation/ provision remains unimpaired/ unaffected/intact
onaannemelijk implausible
onaannemelijkheid implausibility
onaantastbaar inviolable; **~ voor *beslag*** incapable of attachment/seizure; **~ in *cassatie*** unassailable in cassation; ***~ recht*** inviolable right; **~ *vonnis*** irreversible judgment
onaantastbaarheid incontestability, inviolability, irreversibility; **het *beginsel* van ~** the principle of incontestability/ inviolability/irreversibility; **~ van het *lichaam*** physical integrity; ***recht* op ~ van het lichaam** right to physical integrity
onaantrekkelijk *fiscaal* ~ unattractive as far as taxes are concerned
onaanvaardbaar unacceptable
onaanvaardbaarheid unacceptability
onaanvechtbaar incontestable, indisputable, unquestionable, unchallengeable, unassailable
onachtzaam negligent, without due care and attention; **~ *rijden*** to drive without due care and attention
onachtzaamheid negligence
onafgebroken continuous, uninterrupted
onafgedaan unsettled, outstanding; **onafgedane *zaken*** unfinished business
onafgelost unpaid, unredeemed, outstanding; **~e *lening*** unpaid/ unredeemed/outstanding loan; **~e *schuld*** unpaid/unredeemed/outstanding debt
onafhankelijk independent; **~e *accountant*** independent (public) accountant, independent auditor; **~e *deskundige*** independent expert; ***financieel* ~** financially independent, of independent means; **~ *onderzoek*** independent/ external examination/investigation/ inspection; **~ *van*** irrespective of, independently of; ***volstrekt* ~ zijn van** to be entirely independent of
Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit (OPTA) Independent Post and Telecommunications Authority
onafhankelijkheid independence; **~ *verkrijgen*** to gain independence

onafzetbaar ***rechters*** **zijn ~** judges are appointed for life; **zij** ***zijn*** **~** they may not be deposed from their office

onbedoeld unintentional

onbedwingbaar uncontrollable

onbeëdigd unsworn

onbegrijpelijk uncomprehensible, unintelligible (duister, vaag) obscure; (ondenkbaar) inconceivable; (onduidelijk) unintelligible; (onverklaarbaar) inexplicable; (raadselachtig) mysterious

onbeheerd unowned, ownerless; (onbewaakt) unattended; **~** ***laten*** (door niemand bewaakt) to leave unattended; **~e** ***nalatenschap*** vacant succession, *bona vacantia*

onbehoorlijk improper; indecent; **~** ***bestuur*** improper administration, mismanagement; **kennelijk ~** ***bestuur*** manifestly improper management; **~e** ***eis*** undue claim, undue demand; ***kennelijk*** **~** manifestly improper; **~e** ***rechtsvordering*** undue claim, undue demand; **~e** ***taakvervulling*** improper performance (of one's duties)

onbehuisd homeless

onbekend unknown; **~ wensen te** ***blijven*** to wish to remain anonymous; **~ met een** ***feit*** not aware/unaware of a fact; **een nog ~** ***geldbedrag*** a still unknown amount of money; **een mij ~e** ***man*** a man unknown to me

onbekende unknown person, unidentified person, stranger; **~n hebben vannacht in dit pand een** ***inbraak*** **gepleegd** unidentified/unknown persons broke into these premises/this building last night

onbekendheid met ignorance of, unfamiliarity with

onbekwaam incompetent; (wettelijk) incapable; **~ om op te treden als** ***getuige*** to be incapable to give evidence/to testify; ***minderjarigen*** **zijn ~ om overeenkomsten aan te gaan** minors are incapable of entering into contracts; **~** ***persoon*** incompetent person; ***iemand*** **~** ***verklaren*** **om over zijn vermogen te beschikken** to declare a person incapable of disposing of his property

onbekwaamheid incompetence; (wettelijk) incapacity, incapability; **~ om te** ***erven*** (legal) incapacity to inherit; **~ van een** ***getuige*** incapacity/incapability of a witness; ***ontslaan*** **wegens ~** to dismiss by reason of incompetence; **~ om** ***overeenkomsten*** **aan te gaan** incapacity/incapability of entering into/concluding/making contracts

onbekwame ***een*** **~** an incapable person

onbelangrijk unimportant, immaterial, insignificant

onbelast duty-free, tax-free; ***fiscaal*** **~** tax-exempt, exempt from tax, not liable to taxation; **~ met** ***hypotheek*** unmortgaged, unencumbered with/by a mortgage

onbelastbaar nontaxable, not liable to taxation

onbelemmerd unrestricted, unimpeded, unhindered, unhampered, unobstructed; **~ door** ***beperkingen*** unhampered by restrictions; **~e** ***toegang*** unrestricted access; **~** ***uitzicht*** uninterrupted view, clear view

onbemiddelbaar unemployable

onbemiddeld without means, impecunious; ***niet*** **~** well off, well-to-do

onbenoemd innominate; **~e** ***overeenkomst*** innominate contract

onbepaald (duur) indefinite; (onbeperkt) unlimited; **voor ~e** ***tijd*** indefinitely, for an indefinite (period of) time, for an unlimited (period of) time; **aanstelling voor ~e** ***tijd*** appointment for an indefinite period of time

onbeperkt unrestricted, unlimited; **~e** ***aansprakelijkheid*** unlimited liability; **~e** ***bevoegdheden*** unlimited powers

onbereikbaar (m.b.t. doel) unattainable, beyond one's reach; (m.b.t. persoon, plaats) inaccessible

onbereikbaarheid unattainableness, inaccessibility

onberekenbaar unpredictable

onberispelijk irreproachable, beyond reproach; **~** ***gedrag*** irreproachable behaviour, [A] irreproachable behavior,

irreproachable conduct
onbeschaamd impudent, impertinent
onbeschadigd undamaged
onbeschoft insolent
onbeschoftheid insolence
onbeslist undecided; (hangende) pending; **~ *laten*** to leave open
onbesproken irreproachable; **van ~ *gedrag*** of irreproachable conduct, of impeccable character
onbestelbaar undeliverable; ***indien* ~, gelieve te retourneren aan** if undelivered, please return to
onbestelbaarheid nondelivery; ***kennisgeving* van ~** notice of nondelivery; ***teruggezonden* wegens ~** returned undelivered
onbetaalbaar unaffordable, prohibitively expensive
onbetaald unpaid; **~e *arbeid*** unpaid work; **~e *arbeid* ten algemenen nutte** community service; **~ *blijven*** to remain outstanding, to be left unpaid; **~e *rekening*** outstanding invoice, unpaid bill
onbetamelijk unseemly, improper
onbetrouwbaar unreliable
onbetrouwbaarheid unreliability
onbetwist undisputed, unchallenged
onbetwistbaar indisputable, incontestable, undeniable, unquestionable, unchallengeable; **onbetwistbare *feiten*** facts beyond dispute
onbetwistbaarheid incontestability
onbevestigd unconfirmed
onbevoegd incompetent, unauthorized; (niet gemachtigd) unauthorized; (m.b.t. rechter) incompetent, lacking jurisdiction; (zonder vereiste opleiding) unqualified; **~ *gebruik*** unauthorized use; **~ *gebruik* tegengaan** to prevent unauthorized use; **~e *gebruiker*** unauthorized user; **~ *kennis* te nemen van** not competent to take cognizance of; **~ zijn om te *tekenen*** to be incompetent/have no power to sign; **~ *uitoefenen* van een beroep** unauthorized exercise of a profession; **de geneeskunst ~ *uitoefenen*** to practise/^ practice medicine illegally; **~e *uitoefening* van een beroep** unauthorized/unlawful practice of a profession; **~e *uitoefening* der geneeskunst** unqualified practice of medicine; **zich ambtshalve ~ *verklaren*** to declare that the court has no jurisdiction; **de rechtbank heeft zich ~ *verklaard*** the district court has declared that it lacks jurisdiction
onbevoegde unauthorized person; ***in handen* van ~n komen** to get into the hands of unauthorized persons; ***geen toegang* voor ~n** no admittance for unauthorized persons; ***verboden* toegang voor ~n** unauthorized entry prohibited, trespassers will be prosecuted
onbevoegdheid lack of competence; (m.b.t. rechtbank) incompetence, lack of jurisdiction; ***absolute* ~ van een rechtbank** lack of subject-matter jurisdiction of a court; ***beroep* wegens ~** appeal on the grounds of absence/lack of jurisdiction; ***exceptie* van ~** declinatory plea, motion contesting jurisdiction; **incidentele conclusie houdende *exceptie* van ~** motion for the court to decline jurisdiction and transfer the case; **~ van de *rechter*** lack of jurisdiction; ***relatieve* ~ van een rechtbank** lack of territorial jurisdiction
onbevoegdverklaring disqualification; (door gerecht) declaration by a court that it has no jurisdiction
onbevooroordeeld unprejudiced, unbiased
onbevooroordeeldheid open-mindedness
onbevredigend unsatisfactory
onbewaakt unguarded; (m.b.t. eigendommen, kinderen) unattended; **een *handtas* ~ achterlaten** to leave a handbag unattended; **~e *overweg*** level crossing without barriers
onbewezen unproved, ^ unproven
onbewijsbaar unprovable
onbewoonbaar uninhabitable; **~ *verklaren*** to condemn, to declare unfit for habitation
onbewoonbaarverklaring condemnation, declaration of unfitness for habitation

onbewoond (m.b.t. woning) vacant, unoccupied
onbewust unaware
onbewuste ***het*** **~** the unconscious
onbewustheid ***verontschuldigbare*** **~** excusable unawareness
onbezoldigd unsalaried, unpaid
onbezonnen thoughtless(ly), rash(ly)
onbezwaard unencumbered, free from encumbrances; **~e** ***eigendom*** (object) unencumbered property; **~** ***eigendom*** (recht) unencumbered ownership; **volle en ~e** ***eigendom*** (object) full and unencumbered property; **vol en ~** ***eigendom*** (recht) full and unencumbered ownership; **~ met** ***hypotheek*** unmortgaged, unencumbered with/by a mortgage; ***vrij en*** **~** free and unencumbered
onbillijk unfair, unreasonable
onbillijkheid unfairness, unreasonableness
onbrandbaar nonflammable, incombustible
onbruik **in ~** ***geraken*** to fall into disuse; **in ~** ***geraakte*** **wet** law that has become obsolete
onbruikbaar unusable, unfit for use; **~** ***maken*** to render useless/unusable
oncontroleerbaar unverifiable
ondeelbaar indivisible; **ondeelbare** ***verbintenis*** indivisible obligation
ondeelbaarheid indivisibility
onder **~** ***andere*** among other things, *inter alia*; **~** ***anderen*** among others, *inter alios*; **beslag ~** ***derden*** (attachment by) garnishment; **beslag leggen ~** ***derden*** to garnish; **beslag ~** ***derden*** **laten leggen** to commence/institute garnishee proceedings, to serve a garnishee order; **beslag leggen op goederen ~** ***derden*** to attach property by garnishment; **~ de** ***geheimhoudingsplicht*** **vallen** to be the subject to the obligation/duty of secrecy/confidentiality, to be a professional secret; **~ zich** ***hebben*** to retain (possession of); **de documenten ~ zich** ***hebben*** to have custody of the documents; **zaken ~ zich** ***hebben*** to retain goods, to be in possession of goods; **~ zich** ***houden*** (tot zekerheid) to retain; (als bewaarder) to keep in one's custody; **zaken ~ zich** ***houden*** to retain possession of goods; **beslag ~ iemand** ***leggen*** to make an attachment against a person; **zaken ~ zich** ***nemen*** to take possession of goods; **~ de** ***Wet op de Kansspelen*** **vallen** to fall under the Betting and Gaming Act
onderaanbesteden to subcontract
onderaanbesteding subcontracting
onderaandeel fractional share, subshare
onderaannemer subcontractor
onderaanneming subcontracting
onderaannemingsovereenkomst subcontract
onderafdeling subdepartment
onderbedeeld deprived of one's rightful share/portion
onderbedeling deprivation of one's rightful share/portion
onderbemand understaffed
onderbenutting underutilization
onderbewaarnemer subdepositary
onderbewindstelling administration order
onderbewuste subconscious; (deel van het brein waar het onderbewuste zetelt) unconscious mind
onderbezet understaffed, undermanned
onderbezetting understaffing
onderbieden to underbid
onderbouw (m.b.t. basisonderwijs) junior section; (m.b.t. voortgezet onderwijs) first stage
onderbouwen to substantiate; **een** ***claim*** **~** to substantiate a claim
onderbouwing substantiation; ***financiële*** **~** financial basis, financial underpinning
onderbreken to interrupt; **onderbroken** ***streep*** broken line; **onderbroken dubbele** ***streep*** double broken lines
onderbreking interruption; **~ en schorsing van de** ***termijn*** interruption and suspension of the period
onderbrengen (m.b.t. woning) to house, to put up; (m.b.t. bedrijf) to house, to

find temporary accommodation; ***activiteiten* ~ in** to incorporate activities into; ***activiteiten* in een (bestaande) B.V. ~** to transfer activities to a B.V.; **de *activiteiten* zijn ondergebracht in een aparte B.V.** the activities are carried out/ conducted in a separate private company with limited liability/^A in a separate close corporation; **een *belang* ~ in** to transfer an interest to; **een *lening* ~ bij** to place a loan with; **een *risico* ~ bij** to place a risk/an insurance with; **een *verzekering* ~ bij** to place a risk/an insurance with

onderbuik abdomen; (fig.) underbelly; ***weke* ~** soft underbelly

onderclausule (octrooischrift) claim

ondercuratelestelling guardianship order

onderdaan (koninkrijk) subject, national, citizen; (republiek) national, citizen; **hij is *Deens* ~** he is a Danish subject/ national/citizen; **onderdanen van *derde landen*** third-country nationals; **~ *van* de lidstaten van de Europese Unie** citizen/national of the Member States of the European Union; ***niet*-~** noncitizen, nonnational

onderdak ~ *verlenen* aan to accommodate, to house

onderdeel component, part; ***bindend* in al haar onderdelen** binding in its entirety; **~ van de G. *groep*** member of the G. group; ***integraal* ~ uitmaken van** to form an integral part of, to be included by reference as if set forth fully herein; **een *onlosmakelijk* ~ vormen** to be inextricably bound up with; ***verbindend* in al haar onderdelen** binding in its entirity

onderdirecteur deputy director, assistant manager

onderdrukken (verdrukken) to oppress; (met geweld) to repress; (bedwingen) to suppress, to quell, to put down; **een *minderheid* ~** to oppress/repress a minority; **een *opstand* ~** to put down/quell a rebellion

onderdrukking (verdrukking) oppression; (met geweld) repression; (bedwinging) suppression, putting down, quelling

onderduikadres place of hiding

onderduiken to go into hiding

onderduiker person in hiding

ondererfpacht sublease, sub-emphyteusis; **grond in ~ *geven*** to let land under a (long) sublease, to sublease/sublet land; ***vrij* van ~** not subleased

ondererfstelling fideicommissary substitution

ondergaan to undergo; **de *blaasproef* ~** to be breathalysed; ***gevangenisstraf* ~** to serve/undergo a prison sentence; **(voorlopige) *hechtenis* ~** to be in pre-trial detention; **een *kruisverhoor* ~** to be cross-examined; ***mishandeling* ~** to suffer abuse; **een *psychologisch onderzoek* ~** to undergo a psychological test; ***onrecht* ~** to suffer an injustice; **een *opknapbeurt* ~** to be refurbished/ renovated/redecorated, to undergo a facelift; **een *straf* ~** to undergo a punishment; **een *verhoor* ~** to be interrogated/questioned/examined/heard; **een *vrijheidsstraf* ~** to undergo a prison sentence/imprisonment; ***wijzigingen* ~** to undergo alterations/modifications/ changes

ondergang ruin; **tot de ~ *brengen*** to (bring to) ruin

ondergeschikt minor, secondary; **~ *aan*** subordinated to, subordinate to, subservient to; **van ~ *belang*** of minor/ secondary importance, subservient to; **van ~e *betekenis*** of minor importance, of lesser importance, of minor significance, of lesser significance; **~e *functie*** subordinate function; **~ *maken* aan** to subordinate to, to make subservient to; **~ *zijn* aan** to be subordinate/subservient to

ondergeschikte servant, subordinate, employee, person under one's control; **ondernemers zijn aansprakelijk voor *fouten* van hun ~n** employers are liable for the faults of their employees

ondergeschiktheid subordination; **een**

***relatie* van ~** a relationship of subordination

ondergetekende undersigned; **indien u naar aanleiding van het bovenstaande vragen en/of opmerkingen heeft, kunt u *contact opnemen met* ~** if you have any questions and/or remarks as a result of the above, please contact the undersigned; **de ~ *verklaart*** the undersigned declares/certifies; **~ *verklaart* hiermee** I/the undersigned, hereby certify/certifies/declare/declares

ondergewicht shortweight

ondergrond subsoil; **bedrijfscomplex met ~ *en erf*** business complex together with the parcel of land on which the premises have been erected

ondergronds underground

onderhandelaar negotiator

onderhandelen to negotiate, to bargain

onderhandeling negotiation; (mv. ook:) talks; **~en *aanknopen*** to enter into negotiations; **~en *afbreken*** to break off negotiations; **de ~en *afronden*** to finalize/complete/conclude the negotiations; ***afrondende* ~en** final negotiations; ***CAO*-~en** collective bargaining; **in ~ *gaan* met** to enter into negotiations with; **~en *hervatten*** to resume/reopen negotiations; ***langdurige* ~en** protracted negotiations, prolonged negotiations; ***onderwerp* van ~ zijn** to be the subject of negotiations; **~en *openen*** to open negotiations; **in ~ *treden* met** to enter into negotiations with; **een aanbod om in ~ te *treden*** an offer to enter into negotiations; **de ~en zijn *vastgelopen*** negotiations have reached a deadlock, negotiations are deadlocked; **het *verloop* van de ~** the course of the negotiations; **~en *voeren* over** to carry on/conduct negotiations on; ***voorlopige* ~en** preliminary negotiations; ***vrijblijvende* ~en** open-ended negotiations; **in ~ *zijn* met** to be negotiating with, to be in negotiation(s) with

onderhandelingspositie negotiating position, bargaining position

onderhandelingsprocedure procedure of negotiations

onderhandelingsruimte room to negotiate

onderhanden werk work in progress

onderhands private(ly), by private treaty; **~ *aanbesteden*** to put out to contract by private tender; **~e *aanbesteding*** private (invitation to) tender, ^A private bid, closed tender, ^A closed bid; **~e *aanbieding*** private tender; **~e *aandelenemissie*** private share issue; **~e *aankoop*** private purchase; **~ *akkoord*** private composition, private settlement, private arrangement; **~ getekende *akte*** instrument executed privately; **~ en notarieel opgemaakte *akten*** instruments executed privately and notarially executed instruments, private instruments and instruments passed/executed before a civil-law notary, private instruments and notarially executed instruments; **geregistreerde ~e *akte*** registered private instrument; **~ *contract*** private contract; **~e *emissie*** private issue; **~e *executie*** private foreclosure sale; **~e *inschrijving*** private tender, closed tender, limited tender; **~e *koop*** private purchase; **~ *kopen*** to purchase by private treaty; **~e *lening*** private loan, privately placed loan; **~ *plaatsen*** to place privately; **~e *verkoop*** sale by private treaty, private sale; **~e *verkoopwaarde*** value when sold by private treaty; **~ *verkopen*** to sell by private treaty/privately

onderhavig present, in question, concerned; **in het ~e *geschil*** in the present case, in the case in question/under consideration; **in het ~e *geval*** in the present case, in the case in question/under consideration, in this particular case; **de ~e *overeenkomst*** the present contract/agreement; the contract/agreement in question/concerned; **de ~e *procedure*** the current proceedings/legal action, the proceedings/legal action in question

onderhevig ~ *aan* subject to, liable to,

susceptible to; **aan snelle *achteruitgang* ~ zijn** to be subject to rapid deterioration; **aan *bederf* ~** perishable; **aan *rechten* ~** liable to/subject to duty, dutiable; **aan *slijtage* ~ zijn** to be subject to wear; **aan *twijfel* ~** open to doubt/question; **aan gerede *twijfel* ~** to be open to serious doubt; **~ aan *vernietiging*** subject to annulment/nullification

onderhoud maintenance, upkeep; (gesprek) conversation, meeting, interview; (levensonderhoud) maintenance; **naar *aanleiding* van ons ~** further to our meeting; **een ~ *aanvragen*** to ask for an appointment; ***achterstallig* ~** overdue maintenance; ***achterstallig* ~ vertonen** to require maintenance; **hiermee *bevestigen* wij het ~ d.d. 1 juli jl., dat ondergetekende met u mocht hebben** we hereby confirm the conversation on 1 July 2000/^A July 1, 2000 which the undersigned had with you; ***bijzonder* ~** extraordinary maintenance; ***buitengewoon* ~** exceptional maintenance; ***correctief* ~** corrective maintenance; ***dagelijks* ~** daily maintenance; **in zijn *eigen* ~ voorzien** to provide for oneself, to earn a living; **de tot ~ *gerechtigde*** the maintenance creditor; ***groot* ~** major repairs; ***klein* ~** minor repairs; ***lopend* ~** current repairs, running repairs; ***onvoorzien* ~** unforeseen maintenance; ***periodiek* ~** scheduled maintenance; **een *persoonlijk* ~** a personal interview; ***planmatig* ~** regular maintenance; ***preventief* ~** preventive maintenance; **hierbij *refereren* wij aan ons ~ op 20 november jl., waarbij u ...** we hereby refer to our conversation on 20 November 2000, in which you ...; **met *referte* aan ons ~ d.d.** further to our conversation/meeting of; ***slecht* ~** poor maintenance; ***staat* van ~** state of repair; **in goede *staat* van ~** in a good state of repair, well-maintained; **in prima *staat* van ~** in an excellent state of repair; **in slechte *staat* van ~** in a state of disrepair; **in aansluiting op ons *telefonisch* ~ en de door u toegezonden documentatie in bovengenoemde zaak kan ik u thans het volgende berichten** further to our telephone conversation and the documentation sent by you with respect to the aforementioned case, I can now inform you as follows; ***uitgesteld* ~** deferred maintenance; ***vernieuwend* ~** update maintenance; **in het ~ *voorzien* van** to provide for (the maintenance of), to support

onderhouden to maintain, to provide for, to support; (vervoersdienst) to operate, to run, to maintain; ***contacten* ~** to maintain contacts; **een *gezin* ~** to provide for a family, to support a family; ***goed* ~** well-maintained, in a good state of repair; (in goede staat houden) to keep in good repair; **als goed *huisvader* ~** to use as a good administrator, to use/maintain with due/proper care; ***matig* ~** in a fair state of repair; ***perfect* ~** meticulously maintained, immaculately maintained; ***redelijk* ~** reasonably maintained; **een zakelijke *relatie* ~** to maintain a businesslike relationship; ***slecht* ~** badly maintained

onderhoudsbijdrage maintenance contribution

onderhoudsboekje maintenance booklet

onderhoudscontract maintenance contract

onderhoudsgerechtigde maintenance creditor, maintenance recipient

onderhoudskosten maintenance costs, maintenance expenses, cost of maintenance/upkeep/repairs

onderhoudsperiode (na oplevering) defects liability period

onderhoudsplan (m.b.t. scholen, tot 1 aug. 1998) maintenance plan

onderhoudsplicht liability for maintenance/support

onderhoudsplichtig liable/obliged to maintain/support; **de man is *jegens* zijn zoon ~** the man has a duty to his son to maintain him

onderhoudsplichtige maintenance debtor, maintenance payer

onderhoudstechnicus service

representative, field engineer
onderhoudstermijn (na oplevering pand) defects liability period
onderhoudstoelage allowance for maintenance
onderhoudstoestand state of repair, condition; **in een** ***slechte*** **~ verkeren** to be in a state of disrepair, to be in a bad condition
onderhoudsuitkering maintenance payment
onderhoudsverplichting maintenance liability, maintenance obligation
onderhoudsvoorschriften maintenance instructions
onderhoudsvordering claim for maintenance, maintenance claim
onderhuids subcutaneous; **~e** ***injectie*** subcutaneous injection
onderhuren to sublet, to subrent; (commercieel onr. goed) to sublease
onderhuur subtenancy, subletting; (commercieel onr. goed) subletting, sublease; **in ~** ***afstaan*** to sublet, to sublease; **een** ***pand*** **in ~ hebben** to have the subtenancy of a building, to have a building under a sublease
onderhuurder subtenant; (commercieel onr. goed) sublessee
onderhuurovereenkomst subtenancy agreement; (commercieel onr. goed) sublease
onderkennen to distinguish
onderklasse (m.b.t. personen) underclass
onderlastgeving submandate
onderlasthebber submandatory, submandatary, [A] submandatary; (gevolmachtigde) subagent
onderlicentie (m.b.t. octr.) sublicence, [A] sublicense
onderliggend underlying
onderling mutual; (twee personen) between themselves; (meer dan twee personen) among(st) themselves; (ten opzichte van elkaar) relative; **~** ***afgestemd*** concerted; **~ van elkaar** ***afhankelijk*** interdependent, dependent on each other; **~e** ***begrenzing*** mutual boundary; **~** ***beraadslagen*** to consult together; **~e** ***betrekkingen*** mutual relations; **bij ~e** ***overeenkomst*** by mutual agreement; **in ~** ***overleg*** by mutual agreement/consent, by mutual consultation, in joint/mutual consultation; **iets in ~** ***overleg*** **afspreken** to decide something by mutual agreement; **dit wordt geregeld in ~** ***overleg*** **tussen** this will be arranged in consultation between; **de prijs wordt in ~** ***overleg*** **vastgesteld** the price will be determined by mutual consultation; **de directie stelt in ~** ***overleg*** **haar werkverdeling vast** the Board of Management shall determine the division of tasks among themselves; **~** ***overleggen*** to consult together; **~e** ***prijsafspraak*** price-fixing agreement; **~** ***regelen*** to arrange between/among themselves/mutually; **~e** ***tegenspraak*** inconsistency
ondermijnen to undermine
ondermijnend subversive
ondernemen to undertake; ***actie*** **~** to take action; **gerechtelijke** ***actie*** **~ tegen** to take legal action against; ***activiteiten*** **~** to undertake activities; ***stappen*** **~ tegen** to take steps/measures/action against; **juridische** ***stappen*** **~** to take legal action
ondernemer entrepreneur; (eigenaar, exploitant) proprietor, owner; ***zelfstandig*** **~** self-employed person, sole trader
ondernemerschap entrepreneurship; ***goed*** **~** good market practice; ***vrij*** **~** free enterprise; ***zelfstandig*** **~** entrepreneurship
ondernemersorganisatie employers' organization
ondernemersrisico entrepreneurial risk
ondernemersvereniging association of entrepreneurs, association of undertakings
onderneming enterprise, company, business, undertaking, [A] (ook) corporation; **het** ***bedrijf*** **dat door de ~ wordt uitgeoefend** the activities carried out by the company; ***beursgenoteerde*** **~** company quoted on the stock exchange,

listed company; ***continuïteit* van de ~** business continuity, continuity of the business; ***deelnemen* in een ~** to participate in an undertaking; **de *directie* voeren over een ~** to conduct the management/affairs of a company; **een ~ *drijven/voeren*** to carry on a business, to conduct an enterprise/a business, to run a company; **belast zijn met het beheer van een *failliete* ~** to be entrusted with the administration of a bankrupt enterprise/company; ***gelieerde* ~** affiliated company, allied company, allied enterprise; ***gemeenschappelijke* ~** joint venture; ***kleine en middelgrote* ~en** small and medium-sized enterprises/ undertakings; ***liquidatie* van een ~** winding up of a company; **een ~ *liquideren*** to wind up a company; **een *meerderheidsbelang* hebben in een ~** to have a controlling interest; ***multinationale* ~** multinational company; **een ~ *oprichten*** to incorporate/form/establish a company; ***privaatrechtelijke* ~** company under/governed by private law; ***publiekrechtelijke* ~** company under/ governed by public law; **een ~ naar Nederlands *recht*** a company organized and existing under the laws of the Netherlands, a company incorporated under Netherlands/Dutch law; **~ met *rechtspersoonlijkheid*** incorporated enterprise; **~ zonder *rechtspersoonlijkheid*** unincorporated enterprise; ***transnationale* ~** transnational company; **de vennootschap *voert* een ~ op het gebied van** the company conducts a business in the field of; ***verbonden* ~** affiliated company, affiliated entity; ***verbonden* aan de ~** connected with/ employed by the company; **een ~ *verplaatsen*** to relocate a company; ***winst* uit ~** operating profit, profit from business activities

ondernemingsdoel corporate object, [A] corporate purpose

Ondernemingskamer Enterprise Section; **~ van het *Gerechtshof* te Amsterdam** Enterprise Section of the Amsterdam Court of Appeal/[A] Appeals

ondernemingsklimaat investment climate

ondernemingsovereenkomst (m.b.t. ondernemingsraad) works agreement

ondernemingspensioenfonds company pension fund

ondernemingsplan business plan; **een goed *onderbouwd* ~** a well-founded business plan

ondernemingsraad works council; ***centrale* ~ (COR)** central works council; **een ~ *instellen*** to set up a works council; ***reglement* ~** works council bye-laws

ondernemingsrecht company law, corporate law

ondernemingsresultaat company results, trading results

ondernemingsvermogen company capital

ondernemingsvorm type/form of undertaking/enterprise

onderopstalrecht right of subsuperficies

onderpacht sublease, subtenancy; ***grond* in ~ geven** to let land under a sublease, to sublease/sublet land

onderpachter sublessee, subtenant

onderpand security, collateral (security); **als ~ *dienen*** to serve as security; **~ van een *geldlening*** security for a loan; **in ~ *geven*** to give as security; **in ~ *hebben*** to hold as security; ***hypothecair* ~** mortgaged property; ***lening* tegen ~** secured loan, collateral loan, loan against collateral; ***lening* zonder ~** unsecured loan; **in ~ *nemen*** to take/ accept as security; **tot ~ *strekken*** to serve as security/collateral; **~ *verstrekken*** to give/furnish security; ***vordering* gedekt door ~** secured debt

onderricht instruction

onderrichten to instruct

onderschatten to underestimate, to underrate

onderschatting underestimate

onderscheid distinction; **~ *maken*** to distinguish, to differentiate; **~ *maken* ten gunste of ten nadele van** to

discriminate in favour/[A] favor of or against; ~ ***maken*** **tussen** to distinguish between, to make a distinction between; ~ ***maken*** **tussen personen wegens ras** to discriminate against persons on the grounds of their race; ***zonder*** ~ indiscriminately; ***zonder*** ~ **naar** without distinction as to; ***zonder*** ~ **naar kunne** without discrimination based on sex

onderscheiden to distinguish, to identify; (een orde verlenen) to decorate

onderscheidend vermogen van een merk distinctiveness of a trademark

onderscheidenlijk respectively, or; ***zes*** ~ ***acht*** **weken** six and eight weeks respectively

onderscheiding distinction

onderscheidingskracht distinguishing characteristics

onderscheidingsteken distinguishing mark, distinctive sign

onderscheppen to intercept; **een** ***brief*** ~ to intercept a letter; **een** ***hasjtransport*** ~ to intercept a hash transport; **een partij** ***marihuana*** ~ to intercept a shipment of marijuana/marihuana; **een** ***telefoongesprek*** ~ to intercept a telephone call

onderschepping interception

onderschrijven to agree with, to subscribe, to endorse; **een** ***bezwaar*** ~ to concur with an objection; **op** ***hoofdlijnen*** ~ to broadly endorse; **een** ***verklaring*** ~ to join in/subscribe to/endorse a declaration

ondershands *zie: onderhands*

onderstaand de ~**e** ***cijfers*** the figures stated/mentioned/given below, the undermentioned/following figures, the figures below; **volgens** ~**e** ***specificatie*** as specified below

ondersteunen to support; (voorstel) to second; ~**d** ***personeel*** support staff; ~**de** ***stukken*** supporting documents

ondersteuning support; ***executieve*** ~ operational support; ***geldelijke*** ~ financial support

ondersteuningsfonds relief fund

onderstrepen to underline, to emphasize

ondertekenaar (van brief) author; (overeenkomst) signatory, signer; (m.b.t. verdrag) signatory; ~ ***dezes*** the undersigned; ***gezamenlijke*** ~**s** joint signers, co-signers; ~ **van een** ***verdrag*** signatory/party to a treaty/convention

ondertekenen to sign, to put one's hand to, to provide with one's signature; **de** ***brief*** **was niet ondertekend** the letter was not signed/bore no signature; **als** ***getuige*** ~ to witness; **een** ***petitie*** ~ to subscribe one's name to a petition; ***rechtsgeldig*** ~ to sign in a legally valid manner/way; ***rechtsgeldig*** **ondertekend** duly signed, signed in a legally valid manner/way; **een** ***stuk*** ~ to sign a document; **een** ***testament*** ~ to sign a will; **een** ***verdrag*** ~ to sign a/become party to a treaty; **een** ***verklaring*** ~ to sign a statement/declaration

ondertekening signature, signing; **op de** ***datum*** **van** ~ **van deze overeenkomst** on the date on which this contract/agreement is signed; ***ontbreekt*** **de** ~ **van één of meer hunner, dan wordt daarvan onder opgave van redenen melding gemaakt** if any signature is missing, the reasons for this omission shall be given; ***protocol*** **van** ~ protocol of signature; ***ter*** ~ for signature; ***ter*** ~ **gereedliggen** to be available for signature; ***ter*** ~ **voorleggen** to submit for signature

ondertoezichtstelling (OTS) family supervision (order), placing under supervision; (beschikking daartoe) family supervision order; (minderjarigen) placing in custody; ***bevel*** **tot** ~ **in het belang van handhaving van de openbare orde** binding-over order to keep the peace; ~ ***gelasten*** to issue/give a family supervision order; **de voorlopige** ~ ***uitspreken*** to issue/give a provisional family supervision order

ondertrouw in ~ ***gaan*** to give notice of an intended marriage

onderverdelen to subdivide; (specificeren) to break down

onderverdeling subdivision; (specificatie) breakdown

onderverhuren to sublet, to underlet; (m.b.t. bedrijven) to sublease
onderverhuur subletting, underletting; (m.b.t. bedrijven) subleasing; ***overeenkomst* van ~** subtenancy agreement, underlease; ***recht* van ~** right to sublet; ***verboden* ~** illicit subletting
onderverhuurder sublessor
onderverpachten to sublet, to sublease
onderverzekerd underinsured
onderverzekeren to underinsure
onderverzekering underinsurance
ondervinden to experience; ***hinder* ~ van** to suffer nuisance from; ***moeilijkheden* ~** to encounter/have difficulties; ***nadeel* ~** to suffer damage/a loss; **blijvend *nadeel* ~ van** to suffer permanent injury from; ***overlast* ~ van** to suffer nuisance from; ***problemen* ~** to encounter difficulties; ***schade* ~ van** to incur/suffer/sustain damage/a loss from; ***tegenstand* ~** to meet with/encounter opposition; ***tegenwerking* ~** to meet with/encounter obstruction; ***vertraging* ~** to be delayed; ***weerstand* ~** to meet with/encounter resistance
ondervoed malnourished
ondervoeding malnutrition
ondervolmacht subprocuration
ondervoogdijstelling placing under guardianship; **de ~ *bevelen*** to make a guardianship order
ondervoorzitter deputy chairman, vice-chairman
ondervraagde person heard, person questioned, person interviewed, interrogatee
ondervragen to hear, to question, to interview, to interrogate; **een *getuige* ~** to examine/hear/question a witness; ***uitvoerig* ~** to interview/question at length
ondervrager interviewer, questioner, interrogator
ondervraging interview, interrogation, examination; **~ van een *getuige*** examination/hearing/questioning of a witness; ***gezocht* worden voor ~** to be sought for questioning
ondervrijwaring fourth-party proceedings
onderwereld underworld, gangland
onderwerp subject, subject matter, issue, topic; (m.b.t. vergadering) business; **~ op de *agenda*** item on the agenda; **de te *behandelen* ~en** (in vergadering) the business to be transacted; **~ van *discussie* zijn** to be the topic of discussion; **~ van de *eis*** subject matter of the claim; **het ~ van het *geschil*** the subject matter of the dispute; ***gevoelig* ~** delicate subject; **het ~ van het *octrooi* wordt niet gedekt door de inhoud van de ingediende aanvraag** the subject matter of the patent extends beyond the content of the patent application; **~ van een *verbintenis*** subject of an obligation
onderwerpelijk present, in question, (now) before us, in hand; **de ~e *koop*** the present sale
onderwerpen to submit, to refer to; **onderworpen *aan*** subject to, governed by; **aan *arbitrage* ~** to submit to/refer to arbitration; **aan *beperkingen* onderworpen zijn** to be subject to restrictions; **iemand aan een *beperking* van zijn bewegingsvrijheid ~** to restrict a person's freedom of movement; **~ aan een *beslissing* van arbiters** to submit/refer to arbitration; **zich ~ aan een *bloedproef*** to submit to a blood test; **aan een *dwangmaatregel* worden onderworpen** to be subjected to a coercive/compulsory measure; **iets aan een *expertise* ~** to have something appraised; **aan iemands *goedkeuring* ~** to submit for a person's approval; **~ aan de *goedkeuring* van** to submit for approval to; **onderworpen zijn aan *goedkeuring*** to be subject to approval; **onderworpen zijn aan de *goedkeuring* van** to be subject to the approval of, to be subjected to approval by; **aan een *kruisverhoor* ~** to cross-examine; **zich ~ aan *maatregelen*** to comply with measures; **aan een *onderzoek* ~** to subject to an examination; **zich aan het *oordeel* ~ van** to submit to the judgment/award of; **onderworpen aan**

Nederlands *recht* governed by/subject to the laws of the Netherlands/to Netherlands/Dutch law; **aan een *referendum* ~** to submit to a referendum; **onderworpen zijn aan de *reglementen*** to be subject to/governed by the rules; **aan een *routinecontrole* ~** to submit to a routine check; **een geschil aan een *scheidsgerecht* ~** to submit/refer a dispute to arbitration; **zich aan de *uitspraak* ~** to refer/submit to the decision/judgment; **aan een *verhoor* ~** to subject to an examination; **aan *vrijheidsbeperking* onderworpen worden** to be subjected to a restriction of one's personal liberty

onderwijs education, teaching, instruction; **de *aansluiting* met het hoger ~ verbeteren** to improve the interface with higher education, to facilitate the transition to higher education; **~ in *allochtone* levende talen (OALT)** minority language teaching; ***beroepsvoorbereidend* ~** prevocational education; ***bijzonder* ~** denominational education; ***buitengewoon* ~** special education; ***hoger* ~ (h.o.)** higher education (HO); ***hoger* agrarisch ~ (h.a.o.)** higher education in agriculture (HAO); ***hoger* algemeen voortgezet ~ (h.a.v.o.)** senior general secondary education (HAVO); ***hoger* economisch ~ (h.e.o.)** higher education in economics and management (HEO); ***hoger* economisch en administratief ~ (h.e.a.o.)** higher education in business and administration; **instelling voor *hoger* ~** higher education institution; ***hoger* sociaal-agogisch ~** (h.s.a.o.) higher education in social and community work (HSAO); ***hoger* technisch ~ (h.t.o.)** higher education in engineering and technology (HTO); **voorbereidend *hoger* ~** pre-higher education; ***lager* ~** primary education, ^A elementary education; ***lager* economisch en administratief ~ (LEAO)** lower secondary vocational education in business and administration; ***lager* technisch ~ (l.t.o.)** lower technical vocational education (LTO); ***leerwegondersteunend* ~** learning support; **afdeling voor *leerwegondersteunend* ~** (sinds 1 aug. 1998, opvolger individueel vbo) learning support department; ***middelbaar* ~** secondary education; ***middelbaar* agrarisch ~** secondary education in agriculture; ***middelbaar* algemeen voortgezet ~ (m.a.v.o.)** junior general secondary education (MAVO); ***middelbaar* economisch en administratief ~ (m.e.a.o.)** upper secondary vocational education in business and administration (MEAO); ***middelbaar* technisch ~ (m.t.o.)** secondary technical education (MTO); ***neutraal* ~** nondenominational eduction; ***openbaar* ~** public-authority education; **school voor *openbaar* basisonderwijs** public-authority primary school; ***primair* ~ is de overkoepelende term voor basisonderwijs en speciaal basisonderwijs** primary education is the umbrella term for mainstream and special primary schools; ***recht* op ~** right to education; **het *reguliere* voortgezet ~** mainstream secondary education; **buiten het *schoolse* ~** outside the formal education system; ***secundair* ~** secondary education; ***speciaal* voortgezet ~** special secondary education; ***toegang* tot ~** access to education; ***tweedekans* ~** second chance education; ***uitgebreid* lager ~ (ULO)** advanced elementary education; ***universitair* ~** university education; ***voortgezet* ~** secondary education, secondary schools; **algemeen *voortgezet* ~** general secondary education; ***wetenschappelijk* ~ (w.o.)** university education; **voorbereidend *wetenschappelijk* ~ (v.w.o.)** pre-university education

onderwijsaanbod study programmes, courses of offer, courses offered

onderwijsachterstand educational disadvantage; ***leerling* met ~** educationally disadvantaged pupil

onderwijsachterstandenbeleid policy on eliminating educational disadvantage,

compensatory policy
onderwijsakte ***lager-*** **~ (akte LO)** grade-three teaching qualification
onderwijsassistent teaching assistant
onderwijsbevoegdheid teaching qualification; ***eerstegraads*** **~** grade-one teaching qualification; ***tweedegraads*** **~** grade-two teaching qualification
Onderwijsbond CNV Christian Teachers' Union
onderwijsbijdrage course fees
onderwijseenheden units of study
Onderwijs- en Examen Reglement Education and Examination Regulations
onderwijsgevende teacher
onderwijsgids ***landelijke*** **~** national guide to secondary education
Onderwijsinspectie Education Inspectorate
onderwijsinstelling educational institution, educational establishment; ***bijzondere*** **~** denominational educational institution; ***erkende*** **~** recognized educational institution
onderwijsleerplan curriculum
onderwijsmethode teaching method
onderwijspersoneel education personnel
onderwijsprogramma curriculum
Onderwijsraad Education Council
onderwijsruimte ***open*** **~ in Europa** single open area for education in Europe
onderwijssysteem educational system
onderwijsvoorrangsbeleid educational priority policy
onderwijzer primary/[A] elementary school teacher
onderzetten to mortgage
onderzetting mortgage; *zie ook: hypotheek*
onderzoek investigation, examination, inspection, research, inquiry; (m.b.t. bodem) survey; (bkh.) audit; (door uitproberen) test; (naspeuring van feiten) inquiry; **naar** ***aanleiding*** **van het ~** in connection with/in view of the investigation; **het ~ heeft** ***aangetoond*** **dat** inquiry has shown that; ***aanleiding*** **tot het ~** reasons for the investigation; **een ~** ***afronden*** to complete/finish/conclude an examination/investigation/inquiry; **een ~** ***afsluiten*** to close an investigation; **een ~** ***beginnen*** **in een zaak** to open an inquiry into a matter; **in het** ***belang*** **van het ~** in the interest of the investigation; ***belast*** **met het ~** responsible for the investigation, in charge of the investigation; ***bij*** **~ is gebleken dat** inspection/examination/investigation/research/an inquiry has shown that, on inspection it appeared that; **een ~ instellen in de** ***boeken*** to audit/examine/inspect the books; ***commissie*** **van ~** investigating committee, committee of inquiry; ***contradictoir*** **~** counterexamination; ***coördinator*** **van het ~** coordinator of the investigation; **de coördinator van het ~** the coordinator of the investigation; **~ door een** ***deskundige*** examination by an expert; (door accountant) audit; **een** ***diepgaand*** **~** an in-depth/a detailed investigation; **een** ***disciplinair*** **~ instellen** to hold a disciplinary inquiry; **~** ***doen*** **naar** to carry out an investigation into, to investigate; **het ~ is op een** ***dood spoor*** **geraakt** the investigation has come to a dead end; **~ naar de** ***doodsoorzaak*** (van iemand) inquiry into the cause of a person's death; **een~** ***doorkruisen*** to interfere with an investigation; **het ~** ***dwarsbomen*** to frustrate/thwart the investigation; **een ~** ***gelasten*** **naar** to order/direct an investigation/inquiry to be conducted/held into; ***geneeskundig*** **~** medical examination; **een** ***geneeskundig*** **~ ondergaan** to undergo a medical examination, to be medically examined; ***gerechtelijk*** **~** judicial inquiry, judicial investigation; **een** ***gerechtelijk*** **~ instellen naar** to hold a judicial inquiry into; ***gericht*** **~** directed investigation; **een ~** ***gesloten*** **verklaren** to declare an investigation concluded; **~ op** ***giftigheid*** inspection for toxicity; **een** ***globaal*** **~ verrichten naar de aanwezigheid van milieuvervuilende stoffen** to carry out a rough survey into the presence of

pollutants/contaminants; **een *grondig* ~** a thorough examination/investigation/ inquiry; **~ van het *handschrift*** handwriting analysis; ***hangende* het ~** pending the inquiry, pending investigation; **het ~ *heropenen*** to reopen the examination/investigation/ inquiry; **een ~ *hervatten*** to resume an examination/investigation/inquiry; **de zaak is *in* ~** the matter is being investigated/is under investigation; **een ~ *in loco* instellen** to hold an inquiry/ make an inspection on the spot; **een ~ *instellen*** to institute/conduct/hold an inquiry, to investigate, to examine, to go into the matter; **een ~ *instellen* naar** to inquire into, to institute/conduct/hold an inquiry into; **terzake een ~ *instellen*** to follow up a tip; ***justitie* stelt een ~ in** the judicial authorities are holding an investigation/are investigating the matter; ***justitieel* ~** judicial inquiry, judicial investigation; **een *kadastraal* ~ instellen** to carry out a search in the land register; **~ aan de *kleding*** search of clothes; **~ aan het *lichaam*** body search; (intern) internal investigation; **een ~ aan het *lichaam* ondergaan** to be body-searched; (grondig) to be strip-searched; ***medewerking* verlenen aan een ~** to assist in the investigations; ***medisch* ~** medical examination, medical test; **een *medisch* ~ ondergaan** to undergo a medical examination, to be medically examined; ***nader* ~** further inquiry, closer examination/ investigation; ***nader* ~ kan achterwege blijven** further inquiry/closer examination/investigation may be dispensed with/omitted; **bij *nader* ~** on closer examination/inspection, on/upon further investigation/inquiry; **een *nader* ~ gelasten** to order a further examination; (door officier van justitie) to order a further investigation; **een *nader* ~ instellen naar** to institute/ conduct/hold further inquiries into; **een zaak voor *nader* ~ terugverwijzen naar de rechter-commissaris** to refer a case back to the examining magistrate for further inquiry; **aan een *nauwgezet* ~ onderwerpen** to subject to close scrutiny; **~ van een *octrooiaanvraag*** examination of a patent application; ***officieel* ~** official inquiry; ***onafhankelijk* ~** independent/external examination/ investigation/inspection; **aan een ~ *onderwerpen*** to subject to an examination; **~ en *ontwikkeling*** research and development; ***oriënterend* ~** preliminary investigation; **de *persoon* tegen wie een ~ is ingesteld** the subject of the investigation; **een ~ ter *plaatse* uitvoeren** to carry out an on-site inspection/investigation, to carry out an on-the-spot inspection/investigation/ examination; ***plaatselijk* ~** local inspection, inspection on the spot, court inspection of the premises; **de *politie* stelt een ~ in** the police are setting up an inquiry; ***politioneel* ~** police investigation, police inquiry; ***psychiatrisch* ~** psychiatric examination; **een *psychologisch* ~ ondergaan** to undergo a psychological test; ***recht* van ~** (enquête) right of inquiry; (van schepen op zee) right of visitation; ***rechtsvergelijkend* ~** comparative law study; ***scheikundig* ~** chemical analysis; **een ~ *schorsen*** to suspend an investigation; **het ~ *sluiten*** to close/conclude the examination; ***strafrechtelijk* ~** criminal investigation; **een *strafrechtelijk* ~ instellen tegen** to institute criminal proceedings against, to instigate a judicial investigation against; **er loopt een *strafrechtelijk* ~ tegen hem** a criminal investigation is pending/being conducted against him; **nader *strafrechtelijk* ~** further criminal investigations; **~ ter *terechtzitting*** hearing, examination in court; ***uitgebreid* ~** comprehensive examination, comprehensive investigation, comprehensive inquiry; **de *uitslag* van zijn ~ weergeven** to report one's findings; **~ naar het *vaderschap*** determination of paternity; **verwijzen**

voor *verder* ~ to refer for further examination; ***verkennend*** ~ preliminary investigation, preliminary study; (m.b.t. bodem) preliminary survey; **het *verloop* van het** ~ to progress of the investigation; **het ~ *verloopt* moeizaam** the investigation is progressing slowly; ~ ***verrichten* naar** to carry out/conduct an investigation, to conduct/hold an examination/inquiry into, to examine, to investigate, to research; **een ~ *verrichten* naar de stand van de techniek verrichten** to conduct a search of the state of the art; ***vluchtig*** ~ superficial investigation, cursory examination; ***voorbereidend*** ~ preliminary inquiry; **een *voorbereidend* ~ heropenen** to reopen a preliminary inquiry; **een *voorbereidend* ~ instellen** to institute a preliminary inquiry; **een *voorbereidend* ~ sluiten** to conclude a preliminary inquiry; ***voorlopig*** ~ preliminary inquiry; **het *voorlopig* ~ wordt geleid door de rechter-commissaris** the preliminary inquiry is held by the examining magistrate; ***voorwerp* van ~ zijn** to be the subject of the investigation; **het ~ *wijst uit* dat** it appears from the investigation that

Onderzoekafdeling (m.b.t. octr.) Examining Division

onderzoeken to inspect, to examine, to investigate, to inquire, to research; (bkh.) to audit; (medisch) to examine; **~ op de *aanwezigheid* van** to test for the presence of; **een *auto* van binnen ~** to examine the inside of a car; **de *boeken*** ~ to examine/inspect the books; (door accountant) to audit the books; **de *geloofsbrieven*** ~ to examine/verify the credentials; ***geneeskundig* onderzocht worden** to undergo a medical examination, to be medically examined; **het *handschrift*** ~ to analyse the handwriting; **de *jaarrekening*** ~ to audit the annual accounts; **de *jaarrekening* laten** ~ to have the annual accounts audited; **een *klacht*** ~ to investigate a complaint; **de zaak *nader*** ~ to investigate further, to make further inquiries; **uiterst *nauwkeurig*** ~ to scrutinize; ***scheikundig*** ~ to analyse, ^ to analyze; **de *schuldvraag*** ~ to go into the question of who is guilty/to blame; **het financieel *verslag* door een accountant laten** ~ to have the annual report and accounts audited; **een *zaak*** ~ to investigate a matter, to examine a case; **de *zaak* nader** ~ to investigate further, to make further inquiries; ***de zaak* wordt onderzocht** the matter is under examination/consideration; **het ~ ter *zitting* schorsen** to stay the hearing, to stay the examination in court; **het ~ ter *zitting* sluiten** to close the hearing, to close the examination in court

onderzoeker examiner, investigator, researcher; **~ in *opleiding* (oio)** trainee research assistant; ***wetenschappelijk*** ~ researcher

onderzoeksbelang *in* het ~ in the interests of the investigation; **in *strijd* met het** ~ contrary to the interests of the investigation; **tenzij het ~ zich hiertegen *verzet*** unless the interests of the investigation dictate otherwise

onderzoeksbevoegdheid investigative power

onderzoeksinstelling research institute

onderzoekscommissie investigating committee, committee of inquiry, fact-finding committee

onderzoeks- en opvangcentrum (OC) Investigation and Reception Centre

onderzoekshandelingen (m.b.t. rogatoire commissie) investigative activities; ***gewenste*** ~ requested investigative activities; **een bij de ~ betrokken *persoon*** a person to appear or to give evidence; **~ *verrichten*** to take evidence

onderzoeksinstelling research institute

onderzoeksopdracht (aan commissie) terms of reference

onderzoeksplicht obligation to have something examined or investigated

onderzoeksprocedure (m.b.t. octr.) examination proceedings

onderzoeksrapport (m.b.t. vervuilde

grond) soil survey report
onderzoeksrechter examining magistrate
onderzoeksschool research school
onderzoeksteam investigation team
ondeskundig incompetent, inexpert, injudicious; ~ ***gebruik*** injudicious use; **de garantie vervalt bij ~ *gebruik*** the guarantee does not cover damage caused by injudicious use
ondeskundige incompetent person
ondeskundigheid incompetence, injudiciousness
ondeugdelijk faulty, defective; **~e *aanklacht*** unfounded charge, unfounded accusation, invalid charge, invalid accusation; ~ ***contract*** defective contract, defective agreement; **~e *goederen*** faulty goods; **~e *kwaliteit*** inferior quality; **~e *materialen*** unsound materials, faulty materials, inferior materials; **~e *overeenkomst*** defective contract, defective agreement; **~e *poging*** commission of an impossible crime; **~e *prestatie*** faulty performance; **~e *redenering*** unsound argument; **~e *vordering*** unfounded claim, invalid claim; ~ ***werk*** faulty workmanship
ondeugdelijkheid invalidity, faultiness, unsoundness; **~ van de *apparatuur*** faultiness of the equipment
ondoordacht thoughtless
ondoordachtzaam thoughtless
ondoordachtzaamheid thoughtlessness
ondraaglijk unbearable; ~ ***lijden*** unbearable suffering
ondubbelzinnig unequivocal(ly), unambiguous(ly), explicit(ly); **~ *voortvloeien* uit** to arise by necessary implication from
onduidelijk unclear, indistinct, obscure; ***volstrekt*** ~ totally unclear
onduidelijkheid lack of clarity, indistinctness, obscurity
onecht kind illegitimate child
oneerbaar indecent, improper; **oneerbare *bedoelingen*** improper intentions; **oneerbare *handelingen*** acts of indecency, indecent acts; ~ ***voorstel*** indecent proposal
oneerlijk dishonest; unfair; **~e *bedoelingen*** dishonest intentions; **iemand ~ *behandelen*** to treat a person dishonestly/unfairly; **~e *concurrentie*** unfair competition; **~e *concurrentiedoeleinden*** unfair competitive practices; **~e *doeleinden*** unfair purposes; **~ verkregen *geld*** money obtained through dishonest means, ill-gotten money; **~ verkregen *goed*** property obtained through dishonest means, ill-gotten property/goods
oneervol dishonourable, [A] dishonorable, ignominious; **iemand ~ *ontslaan*** to discharge a person dishonourably/with ignominy; ~ ***ontslag*** dishonourable discharge, discharge with ignominy
oneigenlijk improper, spurious; **~e *belangenverstrengeling*** improper conflict of interest(s); **~e *dwaling*** error improperly so called; ~ ***gebruik*** improper use, misuse; **~ *gebruik* van sociale voorzieningen** improper use of social benefits
onenigheid disagreement; ~ ***hebben*** to have an argument; **er *ontstond* ~** disagreement arose
onereus onerous
onervaren inexperienced
onervarenheid inexperience; ***misbruik van*** ~ abuse of inexperience
onevenredig disproportionate; **~ *beperkend* zijn** (concurrentiebeding) to be a disproportionate obstacle/an unreasonable restraint; ~ ***geweld*** disproportionate force; **~e *kosten*** disproportionate expenses; ~ ***nadeel*** disproportionate harm
onevenwichtig imbalanced
onevenwichtigheid imbalance
onfatsoenlijk indecent; ~ ***gedrag*** offensive/improper/unseemly behaviour/ [A] behavior
onfrisse praktijken shady practices
ongeacht irrespective of, regardless of, independent of; **~ *artikel* 1** notwithstanding Article 1; **~ enig andersluidend/tegenstrijdig *beding*** irrespective of/notwithstanding any stipulation to the contrary; **~ *of* ...** irrespective of whether ...; **~ de vraag *of*** irrespective of the

question whether or not
ongeautoriseerd unauthorized, without authority
ongebonden mandaat independent mandate
ongeboren unborn; ~ ***kind*** unborn child, foetus, ^A fetus; ~ ***vrucht*** unborn child
ongeclausuleerd een ~e *aanbieding* doen to make an offer/a tender without any special stipulations
ongedaan *bepalingen* ~ maken to remove provisions; ***beperkingen*** **~ maken** to lift restrictions; **een *beslissing* ~ maken** to set aside a decision; **een *betaling* ~ maken** to reverse a payment; **de *gevolgen* ~ maken** to remedy the consequences; **een *koop* ~ maken** to cancel/annul a purchase/transaction; **een *maatregel* ~ maken** to withdraw/cancel a measure; ~ ***maken*** to undo, to revoke, to nullify; **geen *poging* ~ laten om** to omit/spare no effort to; **een *schorsing* ~ maken** to overrule a suspension; **met *terugwerkende kracht* ~ maken** to cancel with retroactive effect/retrospective effect/force; ~ ***verklaren*** to cancel, to nullify
ongedaanmaking undoing; ***recht*** **op ~** right that ... is undone
ongedaanmakingsverbintenis obligation to undo
ongedeerd unhurt, uninjured, unharmed
ongedekt (m.b.t. lening) unsecured; (van risico, verzekering) uncovered; **~e *cheque*** dud cheque, ^A dud check, bad cheque, ^A bad check
ongegrond unfounded, ungrounded, groundless, baseless; **een *aanklacht* ~ verklaren** to dismiss a charge; **als ~ *afwijzen*** to reject as unfounded; **het *beroep* werd ~ verklaard** the appeal was denied on the merits/was dismissed; **een *beroep* als ~ verwerpen** to dismiss an appeal as unfounded; **een ~e *beschuldiging*** an unfounded/groundless charge/accusation; **een *beschuldiging* ~ verklaren** to declare an accusation unfounded; **een *eis* ~ verklaren** to reject a claim; ***grieven*** **van een der partijen ~ verklaren** to reject/set aside objections of a party; ***kennelijk*** ~ manifestly unfounded, obviously unfounded, evidently unfounded; **~e *klacht*** unfounded complaint, unjustified complaint; **het *middel* is ~** the appeal is unfounded; **een *protest* ~ verklaren** to disallow/dismiss/reject a protest; ~ ***verklaren*** to declare unfounded, to hold groundless, to reject; **een ingediend verzoek ~ *verklaren*** to reject/dismiss a petition; ~ ***voorkomen*** to appear groundless/unfounded; **de *vorderingen* komen niet onrechtmatig of ~ voor** the claims do not appear to be unjustified or unfounded
ongegrondheid groundlessness
ongegrondverklaring rejection, dismissal, declaration that ... is unfounded
ongehinderd unhindered, unhampered, unimpeded; **~ door beperkende *bepalingen*** unhampered/unimpeded by restrictive stipulations/provisions; ~ ***toegang*** **hebben tot** to have unhindered access to
ongehoorzaam disobedient
ongehoorzaamheid disobedience; ***burgerlijke*** ~ civil disobedience
ongehouden tot betaling under no obligation to pay
ongehoudenheid being under no obligation
ongehuwd unmarried, single
ongehuwdverklaring single status declaration
ongeladen (vuurwapen) unloaded
ongelden auction fees
ongeldig invalid, null, (null and) void; **~e *bepaling*** void stipulation, null stipulation; **een gelegd *beslag* ~ verklaren** to set aside the attachment (made); ~ ***contract*** void contract, null contract; ~ ***maken*** to invalidate, to render (null and) void; **in *rechte* ~ zijn** to be legally invalid, to be void by operation of law, to be void *ipso jure*; **van *rechtswege* ~** to be legally invalid, to be void by operation of law, to be void *ipso jure*;

stemmen* ~ verklaren** to declare votes invalid; **een *testament* ~ verklaren** to declare a will (null and) void; **~ *verklaren to declare invalid; **~ voor de *wet*** void in/at law

ongeldigheid invalidity, nullity, voidness; **de ~ of nietigheid van enig *artikel* staat de geldigheid van de overige artikelen niet in de weg** the nullity of any clause shall not bar the validity of any other clause; **~ van een *overeenkomst*** invalidity/nullity of a contract/an agreement; **de ~ van een *overeenkomst* opwerpen** to raise/invoke the nullity/invalidity of a contract/an agreement; **indien enige bepaling van deze overeenkomst ~ mocht *zijn*, zullen de overige bepalingen hun volle werking behouden. In dat geval zullen partijen de ~e bepaling vervangen door een geldige bepaling overeenkomstig doel en strekking van deze overeenkomst, en wel zodanig dat de nieuwe bepaling zo weinig als mogelijk verschilt van de ~e bepaling** if any provision in this agreement should be null and void, the other provisions shall retain their full effect. In these circumstances the parties will replace the null and void provision by a valid provision in accordance with the object and purport of this agreement, and in such a way that the new provision differs as little as possible from the null and void provision

ongeldigmaking invalidation, nullification

ongeldigverklaring invalidation, nullification; **~ van een *testament*** invalidation/nullification of a will; ***vonnis* van ~** ruling of nullity

ongelegen (ongemak veroorzakend) inconvenient; (op ongunstig tijdstip) inopportune; **~ *maatregel*** inopportune measure; **op een ~ *tijd*** at an inopportune time

ongelijk (zn.) wrong; **de rechtbank stelde *eiser* in het ~** the court decided/ruled against the plaintiff, the court gave judgment/found against the plaintiff, judgment was given against/the case went against the plaintiff; ***gedaagde* in het ~ stellen** to find/rule against the defendant; **in het ~ worden *gesteld*** to be ruled against, to be declared in default/at fault, to fail, to lose one's case, not succeed in one's action, to fail in one's claim; **de in het ~ gestelde *partij*** the party declared/found to be at fault/in error, the unsuccessful/losing party, the party who fails/does not succeed, the party against whom the matter is decided/judgment is given

ongelijk (bn.) (verschillend) different

ongelijkheid difference, inequality; ***maatschappelijke* ~** social inequality

ongeloofwaardig incredible, implausible; **~e *getuige*** unreliable witness

ongeluk accident (*zie ook: ongeval*); ***betrokken* zijn bij een ~** to be involved in an accident; ***dodelijk* ~** fatal accident, road casualty; **~ met *dodelijke* afloop** fatal accident, road casualty; **een *dodelijk* ~ veroorzaken** to cause a fatal accident; ***ernst* van het ~** seriousness/severity of the accident; **een ~ *krijgen*** to have an accident; **~ met persoonlijk *letsel*** personal injury accident; ***per* ~** by accident, accidentally; **~ met uitsluitend materiële *schade*** damage-only accident; ***schuldig* aan een ~** guilty of causing an accident; **een ~ *veroorzaken*** to cause an accident

ongemak inconvenience; **wij verontschuldigen ons voor het door de vertraging voor u *ontstane* ~** we apologize for the inconvenience the delay may have caused

ongemotiveerd unmotivated; **~e *eis*** unfounded claim

ongeoorloofd unauthorized, without authority, not allowed, not permitted; (in strijd met de wet) illegal, unlawful; (bij de wet verboden) illicit; **~ *gebruik*** unauthorized use, illegal use; **~e *middelen*** illegal means; **~e *opsporingsmethode*** illegal method of investigation; **~e *praktijken*** illegal practices

ongepast improper; **een ~e *opmerking*** an

inappropriate remark
ongerechtvaardigd unjustified, unwarranted; **~e** ***verrijking*** unjust enrichment, unjustified enrichment
ongerede ***in*** **het ~** ***raken*** to go wrong; (zoekraken) to get mislaid
ongeregeldheden disturbances, riots; ***ernstige*** **~** serious disturbances
ongerief inconvenience; **~ met zich** ***meebrengen*** to cause inconvenience
ongerijmd absurd, incongruous
ongerijmde ***bewijs*** **uit het ~** indirect demonstration
ongerijmdheid absurdity, incongruity
ongerustheid concern; **~** ***veroorzaken*** to cause concern; **~** ***verwekken*** to arouse concern
ongeschikt unsuitable, unfit; (voor werk) incapacitated, disabled
ongeschiktheid unsuitability, unfitness
ongeschonden undamaged, intact
ongeschoold unskilled; **~e** ***arbeid*** unskilled labour, ^ unskilled labor, unskilled work
ongeschreven **~** ***recht*** unwritten law, customary law; **~** ***wet*** unwritten rule
ongestoord undisturbed; **~** ***bezit*** undisturbed possession, ^ peaceable possession; **recht hebben op het ~** ***genot*** **van zijn eigendom** to be entitled to the peaceful enjoyment of one's possessions
ongestort kapitaal uncalled capital, partly-paid shares
ongestraft blijven to go unpunished
ongetekend unsigned
ongetrouwd single, unmarried
ongeval accident; ***aansprakelijkheid*** **voor een ~** liability arising from an accident; ***betrokken*** **zijn bij een ~** to be involved in an accident; ***dodelijk*** **~** fatal accident; **~ met** ***dodelijke*** **afloop** fatal accident, road casualty; ***doorrijden*** **na een ~** to hit and run; ***eerste hulp*** **bij ~len** (EHBO) first aid; ***ernst*** **van het ~** seriousness/severity of the accident; **~ met persoonlijk** ***letsel*** personal injury accident; **ten gevolge van een** ***noodlottig*** **~** as the result of a fatal accident; ***om*** **het leven** ***komen*** **door een ~** to be killed in an accident; ***plaats*** **van het ~** accident scene, scene of the accident; **~ met uitsluitend materiële** ***schade*** damage-only accident; **~ met uitsluitend persoonlijke** ***schade*** bodily injury-only accident; ***schuldig*** **aan een ~** guilty of causing an accident; **de** ***toedracht*** **van het ~** the facts of the accident; **een dodelijk ~** ***veroorzaken*** to cause a fatal accident; **het ~ werd** ***veroorzaakt*** **door een verkeerde inhaalmanoeuvre** the accident was caused by careless overtaking/^ passing; **de** ***veroorzaker*** **van het ~** the person responsible for the accident
ongevallenpreventie accident prevention
ongevallenverzekering accident insurance, casualty insurance; ***collectieve*** **~** group accident insurance; **~** ***inzittenden*** passenger insurance
ongeverifieerde vordering claim not yet presented for allowance
ongevorderd **het** ***verkochte*** **is ~** the property to be sold is not subject to any claim by a local authority
ongevraagd unasked (for), uncalled-for, unsolicited
ongewaarmerkt uncertified, unauthenticated
ongewapend unarmed
ongewenst undesirable, unwanted; **~** ***bezoek*** unwanted visitors, unwelcome visitors; **~e** ***intimiteiten*** liberties, unwanted attentions, unwanted sexual advances; **zich schuldig maken aan ~e** ***intimiteiten*** **tegenover** to make unwanted sexual advances to; **~** ***kind*** unwanted child; **~e** ***vreemdeling*** undesirable alien; **als ~e** ***vreemdeling*** **het land uitzetten** to deport an undesirable alien
ongewenstverklaring ministerial/executive order declaring a person an undesirable alien
ongewettigd illegitimate; (ongegrond) unfounded
ongewijzigd unaltered, unchanged, unmodified

ongrondwettig unconstitutional
ongrondwettigheid unconstitutionality
ongunstig unfavourable, [A] unfavorable, adverse; **~ *bekendstaan*** to have a poor reputation
onguur een ~ *type* a disreputable character
onheil contingency; **door ~ *getroffen* worden** to be adversely affected by a contingency; **gevaren, ~en en ongevallen van de *zee*** perils of the sea
onherroepelijk irrevocable; **~ *aanbod*** irrevocable offer; **~ *accreditief*** irrevocable L/C; **een ~ geworden *beslissing*** a decision that has become final and conclusive; **~ *gemachtigd* zijn** to be irrevocably authorized; **~ *vast* komen te *staan*** to be established as an indisputable/incontrovertible fact; **~ *verklaren*** to declare irrevocable; **~e *volmacht*** irrevocable power of attorney; **~ *vonnis*** final and conclusive judgment
onherroepelijkheid irrevocability
onherstelbaar irreparable; **onherstelbare *schade*** irreparable damage
onhoudbaar intolerable; **onhoudbare *toestand*** intolerable situation
oninbaar irrecoverable, uncollectable; **oninbare *post*** irrecoverable item, uncollectable item; **oninbare *vordering*** irrecoverable debt, uncollectable debt
onjuist (op dwaling berustend) mistaken, false, erroneous; (onwaar) incorrect; (onnauwkeurig) inaccurate; **~e *informatie*** incorrect information; **~e *opgave*** false statement, incorrect registration, incorrect return; **~e *voorstelling* van zaken** misrepresentation
onjuistheid incorrectness, inaccuracy; **de ~ van een *argument* aantonen** to disprove an argument; **onjuistheden *bevatten*** to contain inaccuracies; **de ~ van een *bewering* aantonen** to disprove an allegation; ***feitelijke* onjuistheden** misstatements of fact; **de ~ van een *stelling* aantonen** to disprove a statement; **~ in een *verslag*** inaccuracy in a report; **~e *weergave* van zaken** misrepresentation

onklaar maken to put out of order
onkosten expenses, expenditure, outlay; (in rekening gebracht) charges; **na *aftrek* van de ~** after deducting expenses, less expenses; ***algemene* ~** general expenses, overhead costs, overheads; ***bijdrage* in de ~** contribution to/towards the expenses; **~ *declareren*** to claim expenses; **~ *dekken*** to cover expenses; ***kleine* ~** petty expenses; **de ter zake *gemaakte* ~** the expenses incurred in respect of this matter; **~ *maken*** to incur costs/expenses; ***nota* van ~** expense account; **een gespecificeerde *opgave* van de gemaakte ~** a specification of the expenses incurred; ***overige* ~** other expenses; ***terugbetaling* van gemaakte ~** reimbursement of expenses incurred; **~ *vergoeden*** to reimburse (for) expenses; **de gemaakte ~ *vergoeden*** to reimburse (for) the expenses incurred
onkostendeclaratie expense claim, statement of expenses; **een ~ *indienen*** to submit an expense claim
onkostennota expense claim, statement of expenses; **een ~ *indienen*** to submit an expense claim
onkostenopgave statement of expenses
onkostenoverzicht statement of expenses
onkostenrekening expense account
onkostenvergoeding (toelage) expense allowance, allowance for expenses; (het vergoeden) reimbursement of expenses; ***aanspraak* kunnen maken op een ~** to be entitled to (claim) expenses; ***verschuldigde* ~en** expenses payable
onkreukbaar incorruptible
onkreukbaarheid incorruptibility, integrity
onkruidbestrijdingsmiddel weedkiller
onkundig zijn van to be ignorant/unaware of
onleesbaar illegible; (onbegrijpelijk) unreadable; **onleesbare *handtekening*** illegible signature
onlichamelijk incorporeal, intangible; **~e *zaak*** incorporeal property
onlosmakelijk verbonden met forming

an integral part of
onlusten disturbances; ***binnenlandse ~*** (verz.) internal civil commotion; ***oproer* of ~** riots and civil commotion
onmaatschappelijk antisocial; ~ ***gedrag*** antisocial behaviour/[A] behavior
onmacht powerlessness; **in ~ *verkeren*** to be insensible
onmenselijk inhuman; **~e *behandeling*** inhuman treatment
onmiddellijk immediately, directly, at once; ~ ***belanghebbende*** directly interested person; **met ~e *ingang*** with immediate effect, starting immediately, taking effect at once; **~e *invrijheidsstelling*** immediate release
onmin met iemand in ~ *leven* to be at odds with a person
onmisbaar indispensable
onmogelijk (bn.) impossible; ~ ***maken*** to render impossible
onmogelijk (bw.) not possibly
onmogelijkheid impossibility; ***natuurlijke* ~** physical impossibility; **in de ~ *verkeren*** to be unable, not be in a position to
onmondig legally incapable
onnauwkeurig inaccurate; **~e *vertaling*** inaccurate translation
onnauwkeurigheid inaccuracy
onnodig unnecessary, unnecessarily; ~ ***grievend*** unnecessarily offensive; ~ ***kwetsend*** unnecessarily hurtful
onomkoopbaar incorruptible, not open to bribery
onomkoopbaarheid incorruptibility
onomstotelijk indisputable, incontestable; ~ ***aantonen*** to prove beyond all reasonable doubt, to prove conclusively; ~ ***bewijs*** indisputable evidence; **het *staat* ~ *vast*** it is indisputed/incontrovertible; **dit feit is ~ *vast komen te staan*** this fact has been firmly established; ~ ***vaststaan*** to be indisputable/incontrovertible
onomstreden undisputed
ononderbroken uninterrupted(ly), continuous(ly); **een ~ *periode* van 60 dagen** a continuous period of 60 days; ~ ***streep*** continuous line
onontbindbaar indissoluble
onontbindbaarheid indissolubleness
onontkoombaar inevitable, unavoidable
onontvankelijk inadmissible
onontvankelijkheid inadmissibility
onoorbaar objectionable, improper, unlawful; **onoorbare *gedragingen*** objectionable practices; **onoorbare *praktijken*** objectionable practices; ~ ***voorstel*** improper proposal
onoordeelkundig injudicious, improper; ~ ***gebruik*** injudicious use, improper use, misuse
onopgehelderd unsolved, unexplained; **~e *verdwijning*** unexplained disappearance
onopgelost unsolved
onopgemerkt unnoticed
onoplettend inattentive
onoplettendheid inattention
onoplosbaar unsolvable; **een ~ *probleem*** an unsolvable problem
onopzegbaar not subject to termination
onopzettelijk unintentional(ly), unintended
onoverbrugbaar irreconcilable
onoverdraagbaar nontransferable
onoverdraagbaarheid untransferability
onpartijdig impartial(ly); (onbevooroordeeld) unbiased; ~ ***advies*** impartial advice; **~e *behandeling*** fair hearing, impartial hearing; **de deskundigen zijn verplicht hun taak ~ en naar beste weten te *verrichten*** the experts shall be obliged to perform their task impartially, and to the best of their ability
onpartijdigheid impartiality; **~ van de *rechter*** impartiality of the judge; ***rechterlijke* ~** judicial impartiality
onraadspenningen auction fees
onrecht injustice, wrong; **iemand ~ *aandoen*** to wrong a person, to do a person an injustice; ***groot* ~ aangedaan worden door** to suffer grievous wrongs at the hand of; **een ~ *herstellen*** to right a wrong; ~ ***lijden*** to suffer an injustice; ~ ***ondergaan*** to suffer an injustice; **ten ~e *overwegen*** to err in ...; **een *schreeu-***

wend **~** a blatant/gross/rank injustice; ***ten*** **~e** (abusievelijk) erroneously, mistakenly, wrongly; (in strijd met het recht) wrongfully, improperly; ***ten*** **~e berekend** wrongly charged; ***ten*** **~e, althans zonder voldoende begrijpelijke motivering heeft het Hof het beroep verworpen** wrongly, at any rate without sufficient comprehensible ground, the Court has dismissed the appeal

onrechtmatig (ongerechtigd) wrongful(ly); (onwettig) unlawful(ly); **~** ***achten*** to consider to be wrong/unlawful; **~e** ***beslaglegging*** wrongful seizure; **~** ***bestuur*** unlawful management; **~ verkregen** ***bewijs*** illegally obtained evidence; **~ in** ***bezit*** **nemen** to seize illegally; **~e** ***daad*** wrongful act, unlawful act; **aansprakelijkheid uit ~e** ***daad*** liability arising from a wrongful/an unlawful act; **actie uit ~e** ***daad*** action arising from a wrongful/an unlawful act; **pleger van ~e** ***daad*** person who commits a wrongful/an unlawful act; **~e** ***eis*** unlawful claim; **~** ***gebruik*** unlawful use; **~e** ***gedraging*** wrongful conduct; **de** ***gevangenhouding*** **is ~** the detention is unlawful; **~** ***handelen*** to act wrongfully/unlawfully; **~e** ***handeling*** wrongful act, unlawful act; **~e** ***handelwijze*** unjust conduct; **~** ***ontslag*** wrongful dismissal; **~** ***oordelen*** to consider to be unlawful; **~e** ***rechtsvordering*** unlawful claim, unlawful demand; **zich ~** ***toe-eigenen*** to appropriate wrongfully/unlawfully; **de** ***vorderingen*** **komen niet ~ of ongegrond voor** the claims do not appear to be unjustified or unfounded; **op ~e** ***wijze*** wrongfully, unlawfully

onrechtmatigheid (ten onrechte) wrongfulness; (tegen de wet) unlawfulness, illegality; **de ~** ***aanvoeren*** **van** to contest the legality of

onrechtvaardig unjust, unfair, wrong, iniquitous

onrechtvaardigheid injustice, unfairness, wrong; ***grove*** **~** gross injustice

onredelijk unreasonable; **~** ***bezwarend*** unreasonably onerous; **als ~** ***bezwarend*** **aanmerken** to deem to be unreasonably onerous; **als ~** ***ervaren*** to regard as unreasonable; ***kennelijk*** **~** manifestly unreasonable, obviously unreasonable; **~e** ***kosten*** unreasonable expenses

onregelmatig irregular; **~** ***ontslag*** dismissal without observing the prescribed notice period

onregelmatigheid irregularity; ***financiële*** **onregelmatigheden** financial irregularities

onregelmatigheidstoeslag bonus for unsocial hours

onrendabel unprofitable, uneconomic

onroerend immovable; **~e** ***aanhorigheden*** appurtenances; **~ naar hun** ***aard*** immovable by their nature; **~** ***goed*** (immovable) property, ^A real estate; (mv.) (immovable) property, (immovable) properties, immovables, ^A real estate, ^A realty, ^A real property; **agrarisch ~** ***goed*** agricultural property, ^A agricultural real estate; **commercieel ~** ***goed*** commercial property, ^A commercial real estate; **residentieel ~** ***goed*** residential property, ^A residential real estate; **~e** ***zaak*** immovable property, ^A real estate; (mv.) (immovable) property, (immovable) properties, ^A real estate, ^A realty, ^A real property

onroerendezaakbelasting property tax; ***gemeentelijke*** **~** municipal property tax

onroerendezakenrecht real property law, ^A real estate law

onroerendgoedbelasting *zie: onroerendezaakbelasting*

onroerendgoedmaatschappij property company, ^A real estate company

onroerendgoedmarkt property market, ^A real estate market

onroerendgoedrecht *zie: onroerendezakenrecht*

onroerendgoedregister register of immovables

onroerendgoedveiling property auction, ^A real estate auction

onroerendheid de fysieke verbinding

met de *grond* als deel van het aardoppervlak bepaalt de ~ the physical connection with the land as part of the surface of the earth determines the immovability

onrusthaard hotbed of instability

onsamenhangend incoherent

onschadelijk harmless; **~ *maken*** to render harmless; **een bom ~ *maken*** to defuse a bomb

onschendbaar (m.b.t. rechten) inviolable; (m.b.t. personen) immune; **de *Koning* is ~** the King can do no wrong; **de *Koning* is ~, de ministers zijn verantwoordelijk** the ministers, and not the king, are responsible for acts of government; **~ *recht*** inviolable right

onschendbaarheid (m.b.t. rechten) inviolability; (m.b.t. personen) immunity; ***diplomatieke* ~** diplomatic immunity; **~ *genieten*** to enjoy immunity; **de ~ *opheffen*** to waive/lift the immunity; ***parlementaire* ~** privilege, [A] immunity; **zijn *parlementaire* ~ verliezen** to be stripped of one's Parliamentary immunity; **~ van de *persoon*** security of person; ***territoriale* ~** territorial integrity

onschuld innocence; **iemands ~ *aantonen*** to prove a person's innocence; **zijn handen *in* ~ wassen** to wash one's hands of it; **in zijn ~ *volharden*** to insist on one's innocence

onschuldig innocent, not guilty; (onschadelijk) harmless; **~e *doorgang*** innocent passage; **een ieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd wordt voor ~ *gehouden* totdat zijn schuld volgens de wet is bewezen** everyone charged with a criminal offence/ [A] offense shall have the right to be presumed innocent until proved/ [A] proven guilty according to law

onsplitsbaar indivisible; **onsplitsbare *bekentenis*** indivisible confession

onsplitsbaarheid indivisibility

onstoffelijk intangible, incorporeal, nonmaterial; **~e *schade*** nonmaterial damage

ontastbaarheid recht op ~ van het *lichaam* right to inviolability of one's body

ontberen to do without

ontbering hardship, privation; **~en *doorstaan*** to endure/suffer/undergo hardship/privation

ontbieden to summon

ontbindbaar dissolvable

ontbindbaarheid dissolvableness

ontbinden (overeenkomst) to dissolve; (door rechter) to set aside; (rechtspersoon) to dissolve; (groepering) to disband; (lijk) to decompose; **een *arbeidsovereenkomst* ~** to dissolve an employment contract; **als ontbonden *beschouwen*** to deem to be/consider dissolved; **een *bestuur* ~** to dissolve a board/committee; **een *contract* ~** to dissolve/set aside a contract/an agreement; **een *contract* als ontbonden beschouwen** to consider a contract/an agreement dissolved; **de *gemeenschap van goederen* ~** to dissolve the community of property; **een *huwelijk* ~** to dissolve a marriage; **de *Kamer* ~** to dissolve the Chamber/House; **de *koopovereenkomst* ~** to dissolve/set aside the contract of sale; **een *maatschappij* ~** to dissolve a company; **een *overeenkomst* ~** to dissolve/set aside a contract/ an agreement; **een *overeenkomst* ontbonden verklaren** to declare a contract/ an agreement (to be) dissolved/set aside; **het *Parlement* ~** to dissolve Parliament; **een ontbonden *rechtspersoon*** a legal person which has been dissolved; **van *rechtswege* ontbonden** dissolved by operation of law, dissolved *ipso jure*; **een *vennootschap* ~** to dissolve a company/partnership; **ontbonden *verklaren*** to dissolve, to set aside

ontbindend ~ *beding* avoidance clause; **~e *voorwaarde*** resolutive condition, resolutory condition, condition subsequent

ontbinding (bederf) decay; (groepering) disbandment; (lijk) decay; (overeenkomst) dissolution; (door

rechter) setting aside; (rechtspersoon) dissolution; **~ van een *arbeidsovereenkomst*** dissolution of an employment contract/contract of employment; **in geval van ~ der vennootschap krachtens besluit van de algemene vergadering is de directie *belast met de* vereffening van de zaken der vennootschap** in the event that the company is dissolved by a resolution of the General Meeting of Shareholders, the Board of Managing Directors will be charged with winding up the Company's affairs; ***besluit* tot ~** resolution to dissolve; **de ~ *bevrijdt* beide partijen van hun verplichtingen uit de overeenkomst** dissolution of the contract releases both parties from their obligations under it; ***gedeeltelijke* ~** partial dissolution; **~ van een *huurovereenkomst*** dissolution/setting aside of a lease/tenancy agreement; **~ van een *huwelijk*** dissolution of a marriage; **~ van de *huwelijksgemeenschap*** dissolution of the community property; **~ van de *koop(overeenkomst)*** dissolution/setting aside of the contract of sale; **de vereniging blijft *na* ~ voortbestaan voorzover dit tot vereffening van haar vermogen nodig is** the association shall continue to exist after dissolution to the extent necessary for the liquidation of its assets; **~ van een *overeenkomst*** dissolution/setting aside of a contract; **de ~ van een *overeenkomst* inroepen** to call for the dissolution/setting aside of a contract; **recht op ~ van een *overeenkomst*** right to dissolve/repudiate a contract/an agreement; **~ van de *overeenkomst* verlangen** to request the contract to be dissolved/set aside, to request that the contract be dissolved/set aside; **~ van de *overeenkomst* vorderen** to demand dissolution/the setting aside of the contract, to demand the contract be dissolved/set aside; **tot ~ *overgaan*** (bederf) to decompose, to decay; **~ wegens dringende *redenen*** dissolution for urgent cause; **~ wegens gewichtige *redenen*** dissolution for serious cause; **de ~ van de *secte* gelasten** to order the disbandment of the cult; **in verregaande *staat* van ~ verkeren** to be in an advanced state/stage of decomposition; **de ~ *uitspreken*** to order the dissolution; ***vordering* tot ~ van** action for the dissolution/setting aside of; **~ wegens *wanprestatie*** dissolution/setting aside for breach of contract

ontbindingsbesluit resolution for the dissolution of ...

ontbindingsrecht right/power of dissolve; ***afstand* doen van ~en** to renounce one's rights of dissolution

ontbloot van alle *gronden* ~ devoid of/without any foundation, utterly unfounded, entirely groundless

ontbloten to expose; **zijn *geslachtsdeel* ~** to expose oneself

ontbondenverklaring declaration of dissolution

ontbreken to be missing/absent/lacking; **er ontbreekt een *handtekening*** a signature is missing, it is lacking a signature; ***het* ~ van** the absence of; **ontbreekt de *ondertekening* van één of meer hunner, dan wordt daarvan onder opgave van redenen melding gemaakt** if any signature is missing, the reasons for this omission shall be given

ontbrekende *het* ~ what/which is lacking/missing

ontdekken to discover, to detect, to find out; **iets *bij toeval* ~** to hit on/upon something

ontdekking discovery; **een ~ *doen*** to make a discovery

ontdoen zich ~ van zijn *reisdocumenten* to get rid of one's travel documents; ***zich* ~ van** to dispose of something, to discard, to get rid of something

ontduiken to evade, to dodge; ***belasting* ~** to evade/dodge tax; **de *wet* ~** to evade/dodge the law

ontduiking circumvention, evasion, dodging; **~ van *belastingen*** tax evasion, tax dodging; ***opzettelijke* ~** wilful evasion, [A] willful evasion

onteigenen to expropriate, to purchase compulsorily; ***grond*** **~** to purchase land compulsorily
onteigening expropriation, compulsory purchase; **~ *ten algemenen nutte*** expropriation for public use; **een *vordering tot*** **~ indienen** to bring/institute/ take a compulsory purchase action
onteigeningsbesluit expropriation order, compulsory purchase order
onteigeningsprocedure expropriation proceedings, compulsory purchase procedure
Onteigeningswet (26 sept. 1851) Expropriation Act
onterecht wrong(ly)
onteren to dishonour, [A] to dishonor, to disgrace; (verkrachten) to violate; **~de *behandeling*** degrading treatment
onterven to disinherit
onterving disinheritance
ontfutselen to cheat out of; **iemand zijn *geld*** **~** to cheat a person out of his money
ontgrendelen to unbolt
ontgronden to clear
Ontgrondingenwet (1 sept. 1971) Earth Removal Act
ontheemde displaced person
ontheemdenstatus displaced person status; ***aanspraak*** **maken op de ~** to claim (the) displaced person status
ontheffen to release, to discharge, to deprive; **~ van *aansprakelijkheid*** to release/discharge from liability; **uit een *ambt*** **~** to remove from office; **van zijn *ambt*** **ontheven worden verklaard** to be removed from office; **iemand van zijn *bevoegdheden*** **~** to deprive a person of his powers/authority; **uit een *functie*** **~** to remove from office/from a position; **uit de *ouderlijke macht*** **~** to relieve of parental authority; **ontheven worden van zijn *verantwoordelijkheden*** to be relieved of one's responsibilities
ontheffing discharge, dismissal; (vrijstelling) exemption, dispensation, discretionary permit; ***aan*** **een ~ kunnen voorschriften worden verbonden** conditions may be attached to an exemption; **een ~ *intrekken*** to withdraw an exemption; **~ van *belastingplicht*** immunity from taxation; **~ van of ontzetting uit de *ouderlijke macht*** relief of or dismissal from parental authority; **~ *verkrijgen* van** to obtain an exemption/dispensation from, to be released from; **een ~ kan onder beperkingen worden *verleend*, aan een ~ kunnen voorschriften worden verbonden** exemption may be granted subject to restrictions, conditions may be attached to a exemption decision; **~ *verlenen* van** to grant an exemption, to grant dispensation from, to exempt from; ***verzoek* om ~** request for exemption; (m.b.t. belasting) application for tax relief; **~ van de *voogdij*** relief of guardianship; **~ *vragen*** to request exemption/dispensation from
ontheffingsbesluit decision to grant an exemption/a dispensation
ontheffingsstatus exemption status; ***intrekking* van de ~** abrogation/withdrawal of the exemption status
onthouden zich ~ van het *gebruik* van ... to refrain from using ...; **zich verbinden om zich te ~ van verdere *inbreuken*** to undertake/agree to refrain from further infringements; **zich van *stemming* ~** to abstain (from voting); **zijn *toestemming* ~ aan** to withhold one's consent/ permission from; **zich ~ *van*** to refrain from
onthouding (m.b.t. stemming) abstention; ***constructieve*** **~** (EU) constructive abstention; ***gedwongen*** **~** compulsory abstinence; **~ van *oordeel*** (door accountant) denial/disclaimer of opinion; ***positieve*** **~** (EU) positive abstention; **~ van *rechten*** withholding of rights; **~ van *stem*** abstention; **~ van *verklaring*** (door accountant) denial/disclaimer of opinion
onthoudingsverschijnselen withdrawal symptoms
onthullen to disclose, to reveal, to

divulge; **de *inhoud* ~** to disclose/reveal/divulge the contents

onthulling disclosure, revelation

onthutst bewildered

onthutsend bewildering

ontijdig untimely

ontkennen to deny, to plead not guilty; ***categorisch* ~** to deny categorically; ***glashard* ~** to deny flatly; ***hardnekkig* ~** to deny persistently; **het valt *niet te* ~** it cannot be denied, there's no denying; **hij ontkende iets met de *overval* te maken te hebben** he denied any involvement in the robbery; ***pertinent* ~** to deny emphatically; ***stellig* ~** to deny emphatically; **de *verdachte* ontkende** the suspect/accused denied the charge, the accused pleaded not guilty

ontkennend ~ beantwoorden to answer negatively

ontkenning denial; **onder *uitdrukkelijke* ~** under specific denial; **in een ~ *volharden*** to persist in a denial

ontkentenis denial

ontknoping solution

ontkomen to escape, to get away; **er in *slagen* te ~** to succeed in making one's escape; ***ternauwernood* ~ aan** to have a narrow escape from

ontlasten to relieve, discharge; ***betalingen* ~ de schuldenaar** payments relieve/discharge the debtor; **~de *verklaring*** disculpatory statement

ontlasting relief, discharge; (uitwerpselen) faeces, [A] feces, excrement

ontlenen to derive; ***aanspraken* ~ aan** to base a claim on; ***bewijskracht* ~ aan** to derive conclusive/probative force from; **deze *cijfers* zijn ontleend aan** these figures are derived from; ***rechten* ~ aan** to derive rights from, to exercise rights under, to be entitled to invoke rights under

ontlening derivation

ontlokken een *bekentenis* ~ aan to draw/elicit a confession/an admission from; **een *uitspraak* ~ omtrent** to obtain a decision/judgment

ontmaagden to deflower

ontmaagding defloration

ontmantelen to disassemble, to dismantle, to strip; **een *hennepkwekerij* ~** to dismantle a hemp nursery; **een criminele *organisatie* ~** to dismantle a criminal organization

ontmanteling dismantling, dismantlement

ontmaskeren to expose, to unmask; **een *oplichter* ~** to expose a swindler

ontmoedigingsbeleid discouragement policy; **~ met betrekking tot het *autogebruik*** policy to discourage car/[A] automobile use; **een ~ *voeren*** to seek to discourage

ontnemen to confiscate; **het *kiesrecht* ~** to disfranchise, to disenfranchise; **het *recht* ~** to take away the right, to deprive of the right; **het economisch *voordeel* ~** to confiscate the financial advantage; **iemand zijn *vrijheid* ~** to deprive a person of his/her liberty; **iemand het *woord* ~** to order a person to sit down

ontneming confiscation; **~ van het *kiesrecht*** disfranchisement, disenfranchisement; **~ van *rechten*** deprivation of rights; **~ van wederrechtelijk verkregen *voordeel*** confiscation of illegally obtained profits or advantages

ontnemingsvordering demand for a confiscation order

ontnemingszaak confiscation case

ontnuchteren to sober up

ontnuchtering sobering up; **iemand *ter* ~ insluiten** to put a person away for sobering up

ontoelaatbaar inadmissible; **ontoelaatbare *belangenverstrengeling*** inadmissible conflict of interest(s); **~ *bewijs*** inadmissible evidence; **ontoelaatbare *praktijken*** forbidden practices, prohibited practices; **~ *verklaren*** to declare/rule inadmissible

ontoelaatbaarheid inadmissibility

ontoereikend insufficient(ly)

ontoereikendheid insufficiency

ontoerekenbaar not responsible, not accountable

ontoerekenbaarheid absence of criminal

responsibility
ontoerekeningsvatbaar not responsible/ accountable (for one's actions); **de *dader* is ~** the offender cannot be held responsible/accountable for his actions; ***sterk* ~** strongly diminished responsibility; **iemand ~ *verklaren*** to declare a person to be not responsible/ accountable for his/her actions
ontplofbaar explosive
ontploffen to explode
ontploffing explosion; ***tot* ~ brengen** to explode, to blow up
ontplooien *activiteiten* ~ to engage in activities
ontplooiing *persoonlijke* ~ personal development
ontraden to advise against, to dissuade
ontrouw (zn.) disloyalty; (overspel) unfaithfulness, infidelity
ontrouw (bn.) disloyal; (overspelig) unfaithful
ontruimd vacated; (onder dwang) evicted; **~ te *aanvaarden* op 1 oktober** with vacant possession on 1 October; **leeg en ~ *opleveren*** to deliver vacant and cleared
ontruimen to vacate, to clear; (onder dwang) to evict; (bij ramp) to evacuate; **~ wegens *huurachterstand*/*huurschuld*** to evict on account of rent arrears, to vacate for rent arrears; **een *kraakpand* ~** to clear squatted premises; **een gebouw *laten* ~** to have a building cleared; **de *rechtszaal* ~** to clear the court
ontruiming vacation; (onder dwang) eviction; (bij ramp) evacuation; ***bevel* tot ~** eviction order; **de ~ *bewerkstelligen* op gerechtelijk bevel** to have the premises vacated by court order; **tot ~ *dagvaarden*** to summon to quit; **tot ~ *overgaan* na een bommelding** to evacuate a building after a bomb threat; **~ van het *pand*** vacation of the premises; **de ~ *vorderen*** to demand that the premises be vacated, to demand eviction; **een *vordering* tot ~ instellen** to bring/institute/take an action for an eviction order
ontruimingsbevel eviction order
ontruimingsprocedure eviction procedure
ontruimingsvonnis eviction order
ontschepen to disembark
ontscheping disembarkation
ontslaan to dismiss, to give notice, ^A to fire, to make redundant; (m.b.t. bestuurslid) to remove; (m.b.t. verplichting) to release, to discharge; **~ van *aansprakelijkheid*** to release/discharge from liability; **iemand uit zijn *ambt* ~** to remove/relieve a person from office/of his/her duty; ***ambtshalve* ontslagen worden** to be retired compulsorily, to be deprived of one's office; **~ van *beroepsgeheim*** to release from one's professional secrecy; **dit ontslaat de *borg*** this releases/discharges the surety; ***eervol* ~** to give an honourable/ ^A honorable discharge; ***eervol* ~ uit** to give an honourable discharge from; **een ontslagen *gevangene*** a released prisoner; **uit de *gevangenis* ~** to release/ discharge from prison; **iemand uit de *hechtenis* ~** to release a person from detention; **~ wegens *onbekwaamheid*** to dismiss by reason of incompetence; **iemand *oneervol* ~** to discharge a person dishonourably/^A dishonorably/ with ignominy; **~ van *rechtsvervolging*** to acquit, to discharge (from further prosecution); **werknemers *tijdelijk* ~** to lay off workers, to lay people off; **iemand *tussentijds* ~** to dismiss a person prematurely; **~ van een *verplichting*** to release/discharge from/relieve of an obligation; **van *vervolging* ~** to dismiss a case, to decide to drop the charges, to waive proceedings; **iemand op staande *voet* ~** to dismiss a person summarily/instantly/with immediate effect, ^A to fire a person on the spot; ***voorwaardelijk* ontslagen worden** to be conditionally released; **na de fusie zullen tientallen *werknemers* ontslagen worden** after the merger dozens of workers will be laid off/made redundant/ ^A fired; **uit het *ziekenhuis* ~** to dis-

charge from hospital

ontslag (door werkgever) dismissal, cut, sacking; (door werknemer) notice, resignation; (op grote schaal) layoff; (m.b.t. bestuurslid) removal, resignation; (m.b.t. verplichting) release, discharge; **zijn ~ *aanbieden*** to tender one's resignation; **~ van *aansprakelijkheid*** release/discharge from liability; **een ~ *aanvechten*** to contest/dispute/challenge a dismissal; **zijn ~ *(aan)vragen*** to hand in/submit one's resignation; **~ *aangezegd* krijgen** to receive/be given notice (of dismissal); **~ *aanzeggen*** to give notice (of dismissal); ***ambtshalve* ~** compulsory retirement; **~ nemen als *bestuurslid*** to retire/resign from a board/committee; ***collectief* ~** mass layoff, mass redundancy, collective redundancy, collective dismissal; **~en *doorvoeren*** to implement job cuts; ***eervol* ~** honourable discharge, ^A honorable discharge; **iemand *eervol* ~ verlenen** to grant a person an honourable/^A honorable discharge; ***gedwongen* ~** forced redundancy, compulsory redundancy; **~ uit de *gevangenis*** release/discharge from prison; **~ *geven*** to dismiss, to give notice, to make redundant, ^A to fire; **~ op neutrale *gronden*** dismissal on a no-fault basis; **~ uit de voorlopige *hechtenis*** release from pre-trial detention; **~ uit *hypothecair* verband** release from a mortgage; **zijn ~ *indienen*** to hand in/submit one's resignation; **~ *krijgen*** to be dismissed, to be made redundant, ^A to be fired; ***massaal* ~** mass redundancies; ***melding* van collectief ~** notification of mass layoff/mass redundancy; **~ *nemen*** to hand in/submit one's resignation, to resign; **een ~ *nietig* verklaren** to set aside a dismissal; ***oneervol* ~** dishonourable/^A dishonorable discharge, discharge with ignominy; ***oneervol* ~ verlenen** to discharge dishonourably/^A dishonorably/with ignominy; ***onrechtmatig* gegeven ~** wrongful dismissal; **kennelijk *onredelijk* ~** manifestly unreasonable dismissal; ***onregelmatig* ~** dismissal without observing the prescribed notice period; ***rechtmatig* ~** lawful dismissal; **~ van *rechtsvervolging*** acquittal, discharge (from further prosecution); **~ van *rechtsvervolging* bepleiten** to plead for dismissal of the criminal charge(s); ***reden* voor ~** ground/reason for dismissal; **~ wegens dringende *redenen*** termination for urgent cause/reasons; **~ wegens gewichtige *redenen*** termination for serious cause/reasons; **op *straffe* van ~** on/under pain/penalty of dismissal/being dismissed; **~ *uit* zijn functie van** dismissal from his position as; ***uitkering* bij ~** severance pay; ***tussentijds* ~** premature dismissal; **~ op eigen *verzoek*** resignation; **~ op staande *voet*** instant dismissal, summary dismissal, dismissal with immediate effect; **voor ~ *voordragen*** to propose for dismissal; ***voorwaardelijk* ~** conditional release; ***vrijwillig* ~ nemen** to resign (voluntarily), to hand in/submit one's resignation; ***willekeurig* ~** arbitrary dismissal, unfair dismissal

ontslagaanvraag (werkgever) application for a dismissal; (werknemer) (letter of) resignation; **zijn ~ *indienen*** to hand in/submit one's resignation

ontslagaanzegging notice of dismissal

ontslagbescherming protection against dismissal

ontslagbrief (werkgever) notice of dismissal; (werknemer) letter of resignation; (m.b.t. ontslag uit gevangenis) discharge certificate

ontslaggronden grounds for dismissal

ontslagleeftijd ***wettelijke* ~** statutorily determined age of retirement

ontslagname resignation

ontslagneming resignation

ontslagpremie severance pay

ontslagprocedure dismissal procedure

ontslagrecht (recht om te ontslaan) right of dismissal, right to terminate employment; (tak van het recht) law on termination of employment

ontslagtermijn term of notice, notice period
ontslagverbod prohibition of dismissal
ontslagvergunning permission to terminate employment
ontsmetten (m.b.t. micro-organismen) to disinfect; (m.b.t. vergif, radioactiviteit) to decontaminate
ontsmetting (m.b.t. micro-organismen) disinfection; (m.b.t. vergif, radioactiviteit) decontamination
ontsmettingsmiddel (m.b.t. micro-organismen) disinfectant; (m.b.t. vergif, radioactiviteit) decontaminant
ontsnappen to escape; **ontsnapte *gevangene*** escaped prisoner, escapee; **uit de *gevangenis* ~** to escape from prison, to break out of prison; ***weten* te ~** to succeed in escaping
ontsnapping escape; **~ uit de *gevangenis*** escape from prison, jailbreak; ***gewelddadige* ~** violent escape
ontsnappingsauto getaway car
ontsnappingsclausule escape clause, let-out clause
ontsnappingsmogelijkheid opportunity/chance to escape
ontsnappingspoging attempted escape
ontsnapte *een* ~ escaped prisoner
ontsparing dissaving
ontsporen to go off the rails; **ontspoord *zijn*** (fig.) to be on the wrong track
ontstaan (zn.) origin, inception; **zijn ~ *danken* aan** to owe its origin to; **~ van *geschillen*** arising of disputes; **~ van een *recht*** event giving rise to a claim; ***vanaf* haar ~** from its inception; **zijn ~ *vinden* in** to have its origin in, to arise/proceed from, to be created by
ontstaan (ww.) to arise; (door handeling) to be created; (m.b.t. kosten) to be incurred; **een verbintenis *doen* ~** to create an obligation; **het vermoeden *doen* ~** to give rise to/cause the suspicion that; **het tussen partijen ontstane *geschil*** the dispute which is arisen between the parties; **de ontstane *kosten*** the costs incurred; **er ontstond *onenigheid*** disagreement arose; ***schade* ~ door** damage arising/resulting from, damage caused by; **de aldus ontstane *schade*** the ensuing/resulting damage/loss; **~ *uit*** to arise/result from, to be caused by; ***vacatures* ~ door het aftreden van** vacancies arise from/are created by the retirement/resignation of
ontsteker detonator
ontstentenis vacancy; ***bij* ~ van** if there is/are no; ***ingeval* van ~ of belet van een of meer directeuren berust het bestuur tijdelijk bij de overblijvende directeur of directeuren** in the event of any vacancies, or the absence of one or more members of the Board of Management, the remaining member or members shall be charged temporarily with the management; ***voorwaarden* bij ~ waarvan de overeenkomst vervalt** conditions failing which the contract will be cancelled
onttrekken to withdraw; **zich ~ *aan*** to evade; **goederen aan *beslag* ~** to withdraw property from an attachment; **goederen ~ aan de *boedel*** to withdraw property fraudulently from the bankrupt estate; **aan de *circulatie* ~** to withdraw from circulation; ***gelden* ~ aan** to withdraw money from; **aan het ouderlijk *gezag* ~** to abduct; **~ aan een *reserve*** to withdraw from a reserve; **zich aan *straf* ~** to evade punishment; **zich aan de *tenuitvoerlegging* ~** to evade the execution of a sentence; **zich aan zijn *uitzetting* ~** to evade one's deportation; **zich ~ aan een *verantwoordelijkheid*** to evade one's responsibilities; **~ aan het *verkeer*** to confiscate; **zich ~ aan zijn *verplichtingen*** to evade one's obligations/commitments; **~ aan de *woonbestemming*** to convert residential accommodation into ...
onttrekking withdrawal, abstraction; (inbeslagname) confiscation; **~ van goederen aan de *boedel*** fraudulent abstraction of property; **~ aan het ouderlijk *gezag*** abduction; **~ voor *privé-doeleinden*** withdrawals for private/personal use; **~ aan het *verkeer***

forfeiture, confiscation; **~ aan de *woonbestemming*** conversion of residential accommodation into ...

onttrekkingsvergunning (m.b.t. woonruimte) conversion permit

ontucht lewdness; (m.b.t. minderjarigen of bewustelozen) sexual abuse; **~ met een *bewusteloze*** sexual assault of an unconscious person; **~ met *minderjarigen*** child abuse; **~ *plegen*** to abuse sexually

ontuchtig indecent, lewd, lecherous; **~e *handeling*** indecent act

ontuchtigheid (act of) indecency, (act of) lewdness, (act of) lechery

ontvangen to receive; ***betaling* ~** to receive payment, to be paid; **het te veel ~ *geld*** the amount received in excess, the overpaid amount

ontvanger recipient; (van betaling) beneficiary, payee; (geadresseerde) addressee; (m.b.t. belastingen) tax collector, collector of taxes; (m.b.t. gemeentelijke belastingen) treasurer; (m.b.t. zending) consignee; **~ der directe *belastingen*** collector of direct taxes, collector of taxes on income, profits and net wealth; **~ van de *prestatie*** recipient of the performance

ontvangst (personen) reception; (goederen) receipt; ***bericht* van ~** acknowledgment of receipt; **per aangetekende brief met *bericht* van ~** by registered letter, return receipt requested; **de ~ *bevestigen* van** to acknowledge receipt of; **hierbij *bevestigen* wij de ~ van uw brief van 10 december 2000** we hereby acknowledge receipt of your letter of 10 December 2000/^A December 10, 2000; ***bewijs* van ~** receipt; **onder afgifte van een *bewijs* van ~** on submission of a receipt; **verzending met *bewijs* van ~** recorded delivery, ^A certified mail; **de *datum* van ~ aantekenen op een geschrift** to note the date of receipt on a document; **in *gebreke* blijven met de ~** to fail to take delivery; **in ~ *nemen*** to take delivery/possession of; **voor ~ *tekenen*** to sign in acknowledgement of receipt; **~en en *uitgaven*** income and expenditure, revenue and expenditure, receipts and expenses; **~ van een *verzoek*** receipt of a request/a petition/an application; **na ~ van een hiertoe strekkend *verzoek* van** after receipt of a request from

ontvangstbevestiging acknowledgment/ confirmation of receipt; ***brief* met ~** recorded delivery

ontvangstbewijs receipt; (m.b.t. brief, dagvaarding) acknowledgment (of receipt); ***afgifte* tegen ~** delivery against receipt; **onder *afgifte* van een ~** on submission of a receipt; ***gedateerd en getekend* ~** dated and signed receipt; **kennisgeving bij aangetekende brief of *tegen* ~** notification by registered letter or recorded delivery/^A certified mail; **overhandigen *tegen* ~** to deliver against a receipt

ontvangst- en zendapparatuur transmission and receiving equipment

ontvankelijk (m.b.t. bewijs) admissible; (m.b.t. vordering) allowable, sustainable, actionable; (m.b.t. officier van justitie) allowed to prosecute; **het *beroep* is ~** the decision is appealable, appeal is allowed; **de *eis* is ~** the claim/ action is allowed; **de *eiser* is ~ in zijn vordering** the plaintiff has a cause of action/has a case; **de rechtbank achtte eiser ~ *in* zijn vordering** the court sustained the action; **de officier van justitie is niet ~ *in* de vervolging** the public prosecutor is barred from prosecution; **de *rechtsvordering* is ~** the claim/action is allowable/sustainable, the action can be allowed/sustained; **niet ~ *verklaren*** (m.b.t. vordering) to dismiss, to disallow; (m.b.t. bewijs) to declare inadmissible; **een vordering ~ *verklaren*** to allow/entertain a claim; **het *verweer* is ~** the defence/^A defense is allowable/sustainable; **het *verzoek* is ~** the request/petition/application is admissible

ontvankelijkheid (m.b.t. besluit, bewijs) admissibility; (m.b.t. vordering)

allowance; **~ van het *beroep*** allowability of the appeal; **~ van het hoger *beroep* tegen de beschikking van de rechter-commissaris** allowability of the appeal against/from the order of the delegated judge; **~ van *bewijs*** admissibility of proof; **~ van *klager*** complainant's entitlement to bring an action; **op straffe van *niet-~*** on/under pain/penalty of disallowance; ***uitspraak* over de ~** judgment on the admissibility; **~ *voor*** susceptible to

ontvankelijkverklaring (m.b.t. vordering) allowance; (m.b.t. beroep) allowance; ***niet-~*** (m.b.t. vordering) disallowance; (m.b.t. beroep) disallowance; (m.b.t. bewijs) inadmissibility

ontvlambaar flammable; ***licht* ~** highly flammable

ontvlambaarheid flammability

ontvlechten to demerge

ontvlechting demerger

ontvluchten to flee; **~ *uit*** to flee from

ontvluchting escape

ontvluchtingspoging attempted escape, attempt to escape

ontvoerder abductor; (voor losgeld) kidnapper

ontvoeren to abduct; (voor losgeld) to kidnap

ontvoering abduction; (voor losgeld) kidnapping; ***poging* tot ~** attempted abduction, attempted kidnapping

ontvoeringszaak abduction case; (voor losgeld) kidnapping case

ontvolking van het platteland drift from the country

ontvreemde *het* ~ the stolen property

ontvreemden to steal; **een *geldbedrag* ~** to steal an amount of money

ontvreemding theft

ontwapenen to disarm

ontwapening disarmament; ***eenzijdige* ~** unilateral disarmament

ontwenning detoxification, kicking the habit

ontwenningskliniek drug treatment clinic, detoxification centre, [A] detoxification center

ontwenningskuur detoxication treatment, withdrawal treatment

ontwenningssyndroom withdrawal syndrome

ontwenningsverschijnselen withdrawal symptoms, cold turkey

ontwerp design; (concept) draft; **~ van *akkoord*** proposal for a composition/settlement/arrangement, draft agreement; **~ van *akte*** draft deed, draft instrument; ***fout* in het ~** design fault; **een ~ *maken*** to make a design, to prepare a draft; ***oorspronkelijk* ~** original design; ***origineel* ~** original design; ***voorlopig* ~** preliminary design; **~ van *wet*** bill

ontwerpaanbevelingen draft recommendations

ontwerpakte draft instrument, draft deed

ontwerpakkoord draft composition; **het ~ is door de crediteuren *geaccepteerd*** the draft composition has been accepted by the creditors

ontwerpbegroting draft budget

ontwerpbeschikking preliminary decision

ontwerpbesluit draft decision

ontwerpbestemmingsplan draft zoning plan

ontwerpen to design; (document) to draft; **een *overeenkomst* ~** to draft a contract/an agreement

ontwerpercertificaat design engineering certificate

ontwerpfouten design faults, design errors

ontwerpovereenkomst draft contract, draft agreement

ontwerpresolutie draft resolution; **een ~ *indienen*** to table/[A] propose a draft resolution

ontwerprichtlijn draft directive

ontwerptekst draft text

ontwerpverdrag draft treaty

ontwerpwetgeving draft legislation

ontwijken to avoid; (vermijden) to evade; (m.b.t. belasting) to avoid; **een *vraag* ~** to evade a question

ontwijkend evasive; **een ~ *antwoord* ge-**

ven to give an evasive reply/answer
ontwijking avoidance; (vermijding) evasion; (m.b.t. belasting) avoidance
ontwikkelen to develop; ***zich*** **~ tot** to develop into; ***zichzelf*** **~** to improve oneself
ontwikkeling development; ***actuele*** **~** current development; ***algemene*** **~** general education; ***duurzame*** **~** (m.b.t. milieu) sustainable development, sustained development; ***evenwichtige*** **en duurzame ~** balanced and sustainable development; ***gebrekkige*** **~ van de geestvermogens** limited development of a person's mental faculties; ***lichamelijke, geestelijke, intellectuele, zedelijke en maatschappelijke*** **~** physical, mental, spiritual, moral and social development; ***onderzoek*** **en ~** research and development
ontwikkelingsachterstand regio ***met*** **een ~** region whose development is lagging behind
ontwikkelingshulp development aid, development assistance
ontwikkelingsland developing country
ontwikkelingsmaatschappij (m.b.t. bouwsector) development company, [A] development corporation; (overheid) development corporation, development authority; ***regionale*** **~** regional development corporation/authority
ontwikkelingsproblemen developmental difficulties
ontwikkelingspsycholoog developmental psychologist
ontwikkelingssamenwerking development assistance
ontwikkelingsstoornis developmental disorder
ontwricht disrupted, broken down; ***duurzaam*** **~** (m.b.t. arbeidsverhouding) permanently disrupted; (m.b.t. huwelijk) irretrievably broken down; **het huwelijk is** ***duurzaam*** **~** the marriage has irretrievably broken down; **~** ***gezin*** broken home
ontwrichten to disrupt
ontwrichting disruption, breakdown; **echtscheiding op grond van** ***duurzame*** **~ van het huwelijk** divorce on the grounds of irretrievable breakdown of the marriage/of irreconcilable differences
ontzegelen to remove/break the seals
ontzegeling removal/breaking of seals
ontzeggen to deny, to refuse, to disqualify; **iemand de** ***bevoegdheid*** **~ om motorrijtuigen te besturen voor de tijd van één jaar** to disqualify a person from driving for one year; **de** ***doorgang*** **~** to deny passage; **iemand zijn** ***eis*** **~** to dismiss/reject/deny a person's claim; **iemand het** ***recht*** **~ om** to deny a person the right to; **iemand zijn** ***rechtsvordering*** **~** to dismiss/reject/deny a person's claim; **iemand de** ***rijbevoegdheid*** **~** to disqualify a person from driving; **de** ***toegang*** **~ aan** to refuse/deny admittance/access to; **een** ***vordering*** **~** to dismiss/deny a claim; **eiser zijn** ***vordering*** **~** to nonsuit the plaintiff, to order the dismissal of the action
ontzegging denial, refusal, disqualification; **~ uit het** ***beroep*** removal from the profession; **~ uit of van bepaalde** ***rechten*** disqualification from certain rights; **~ van de** ***rijbevoegdheid*** disqualification from driving; **met ~ van de** ***rijbevoegdheid*** **voor de tijd van één jaar** with a driving disqualification for one year; **voorwaardelijke ~ van de** ***rijbevoegdheid*** conditional disqualification from driving
ontzenuwen to refute, to disprove; **een** ***argument*** **~** to refute/disprove an argument
ontzet (ontdaan) appalled
ontzetten (m.b.t. functie) to remove; (m.b.t. rechten) to disqualify, to divest; **iemand uit een** ***ambt*** **~** to remove a person from office; **~ uit het** ***kiesrecht*** to deprive a person of his/her right to vote; **uit de ouderlijke** ***macht*** **~** to dismiss from parental authority; **uit** ***rechten*** **~** to deprive/divest of rights; **uit de** ***voogdij*** **~** to dismiss from guardianship

ontzetting (m.b.t. functie) removal; (m.b.t. rechten) disqualification, divesture; **~ uit een *ambt*** removal from office; **~ uit het *lidmaatschap*** disqualification from the membership; **~ uit de ouderlijke *macht*** dismissal from parental authority; **~ van het *recht* om ambten te bekleden** disqualification from holding public office; **~ uit *rechten*** deprivation of rights, divesture of rights
ontzield **het ~e *lichaam*** the lifeless body
ontzuiling depillarization
onuitgekeerd retained, undistributed; **~e *winst*** retained profit, retained earnings, unappropriated profit, undistributed profit
onuitgeloot undrawn
onuitvoerbaar impracticable, unfeasible
onuitwisbare inkt indelible ink
onveilig unsafe; **zich ~ *voelen*** to feel unsafe
onveiligheid danger; **een *gevoel* van ~ hebben** to feel unsafe; ***gevoelens* van ~** feelings of insecurity; ***sociale* ~** perceived fears of crime; ***toenemende* ~** deteriorating security
onveranderd unchanged, unaltered; (onaangetast) unimpaired, unaffected, intact; **~ *blijven*** to remain unchanged/unaltered; **aandelen G. *noteerden* ~ EUR 124,20** G. remained unchanged at EUR 124.20
onveranderlijk invariable, unchanging, constant
onverantwoord irresponsible, not justified; **de *aankoop* is ~** the purchase is not justified
onverantwoordelijk irresponsible; **~ *gedrag*** irresponsible behaviour, ᴬ irresponsible behavior; **~ hard *rijden*** to drive recklessly fast
onverantwoordelijkheid irresponsibility
onverbeterlijk incorrigible, inveterate, incurable; **een ~e *alcoholist*** an incurable alcoholic; **~e *gokker*** incorrigible gambler, inveterate gambler
onverbeterlijkheid incorrigibility
onverbindend nonbinding, not binding, having no binding effect/force; **een *bepaling* ~ verklaren** to declare a provision/stipulation nonbinding; ***generiek* ~ verklaren** to declare to be generically nonbinding
onverbindendverklaring order declaring (something) nonbinding; ***algemeen-~*** order declaring a collective labour/ᴬ labor agreement nonbinding
onverbrekelijk **~ *deel* uitmaken van** to form an integral part of, to be included by reference as if set forth fully herein; **~ *verbonden* zijn met** to be inextricably bound to
onverbruikbaar nonfungible, not for consumption
onverdeeld undivided; **~e *boedel*** undivided estate; **~e *eigendom*** joint ownership; **~e *helft*** undivided half; **~e *nalatenschap*** undivided estate; **~e *winst*** retained profit, retained earnings, unappropriated profit, undistributed profit
onverdeeldheid joint ownership
onverdraagzaam intolerant
onverdraagzaamheid intolerance
onverenigbaar inconsistent, incompatible, irreconcilable; **onverenigbare *belangen*** conflicting interests; ***kennelijk* ~** manifestly incompatible, obviously incompatible; **onverenigbare *verklaringen*** inconsistent statements; **~ *zijn met*** to be incompatible/irreconcilable with, to be contrary to; **activiteiten die ~ *zijn met*** activities which are incompatible/irreconcilable with; **handelingen die ~ *zijn met* zijn ambt** actions incompatible with his duties; **~ *zijn met* de openbare orde** to be incompatible with public order; **~ *zijn met* de voorwaarden van de overeenkomst** to be inconsistent with the terms of the contract
onverenigbaarheid inconsistency, incompatibility, irreconcilability
onvergeeflijk inexcusable
onvergelijkbaar incomparable
onverhaalbaar irrecoverable
onverharde weg unsurfaced road, dirt road

onverhoeds unexpected(ly); ~ **de** ***rijweg*** **oversteken** to cross the road unexpectedly/suddenly
onverhoopt in the unlikely event; **indien het aanbod ~ wordt** ***afgewezen*** in the unlikely event that the offer is rejected
onverhuurbaar unlettable, untenantable
onverhuurd unlet, untenanted
onverjaarbaar imprescriptible, not subject to limitation/prescription
onverklaarbaar inexplicable
onverklaarbaarheid inexplicability
onverkoopbaar unsalable, unmarketable
onverkort without prejudice to, without prejudicing; (niet verminderd) fully; (niet aangetast) unimpaired, uncurtailed; ~ ***gelden*** to apply unimpaired; ~ ***geldig blijven*** to continue to apply unimpaired; ~ ***handhaven*** to maintain fully; ~ **van** ***kracht blijven*** to remain unimpaired/in full force; **volledig en ~ van** ***kracht blijven*** to continue in full force and remain unimpaired; **dit Verdrag** ***laat*** **~ de toepassing van bepalingen die ...** this Convention shall not affect the application of provisions which ...; **de rechten van derden ~** ***laten*** not adversely affect the rights of third parties; ~ **de** ***rechten*** **van de verkoper** without prejudice to/without prejudicing the seller's rights
onverlet unimpaired, uncurtailed, unaffected; **hun rechten** ***blijven*** **~** their rights remain unimpaired/uncurtailed/unaffected; **dit** ***laat*** **uw rechten ~** this does not affect/prejudice your rights, this has no effect on your rights, this leaves your rights intact; ~ ***laten*** to be without prejudice to, not affect ...., to have no effect on, to leave intact, not prejudice ...; **eventuele nietigheid of ongeldigheid van een of meer bepalingen van deze overeenkomst** ***laten*** **de geldigheid en de toepasselijkheid van de overige ~** invalidity of one or more provisions of this agreement shall not affect the validity and applicability of the remaining provisions; ~ **zijn** ***verhaal op*** without prejudice to/without prejudicing his right of recovery against
onvermijdelijk inevitable
onvermijdelijkheid inevitability
onverminderd (zonder af te doen aan) without prejudice to, without prejudicing; (ondanks) notwithstanding; ~ **het** ***bepaalde*** **in** subject to the provision(s)/stipulation(s) of/in/referred to in, without prejudice to/without prejudicing the provision(s)/stipulation(s) of/in/referred to in, notwithstanding the provision(s)/stipulation(s) of/in/referred to in; **het contract blijft ~ van** ***kracht*** the contract remains in full force; ~ **zijn** ***recht op*** without prejudice to/without prejudicing his right to; ~ **onze overige** ***rechten*** without prejudice to/without prejudicing our other rights, without prejudice to/without prejudicing any other rights we may have; **onze overige** ***rechten*** **blijven ~ bestaan** our other rights will remain intact/will not be prejudiced
onvermogen inability; (m.b.t. financiële verplichtingen) inability; ***attest/bewijs/certificaat*** **van ~** certificate of indigence; ~ **om te** ***betalen*** inability to pay
onvermogend impecunious, indigent
onvermogende indigent person
onverplicht voluntary, without being obliged to do so; **~e** ***rechtshandeling*** nonobligatory juristic act
onverschillig (met weinig interesse) indifferent(ly); ~ ***of*** irrespective of whether, regardless of whether
onverschuldigd undue; **het ~** ***betaalde*** the amount which has been unduly paid; ~ ***betalen*** to make an undue payment; **vordering uit ~e** ***betaling*** claim arising from undue payment
onvervangbaar irreplaceable
onvervreemdbaar (rechten) (niet ongeldig verklaard kunnen worden) indefeasible; (niet overdraagbaar) inalienable; (zaken en vermogensrechten) inalienable, not transferable; ~ ***recht*** inalienable right

onvervreemdbaarheid (rechten) (niet ongeldig verklaard kunnen worden) indefeasibility; (niet overdraagbaarheid) inalienability; (zaken en vermogensrechten) inalienability, nontransferability
onvervreemdbaarheidsbeding inalienability clause, nontransferability clause
onvervuld (m.b.t. vacature) unfilled; (m.b.t. voorwaarde) unfulfilled
onverwacht unexpected(ly)
onverwijld without delay, forthwith, immediate(ly)
onverzegeld unsealed
onverzekerbaar uninsurable
onverzekerd uninsured
onverzoenlijk uncompromising; **een ~e *houding* aannemen** to take/adopt/ assume an uncompromising attitude
onvindbaar unfindable, untraceable
onvoldoende insufficient, inadequate; (gebrekkig, tekortschietend) deficient, below standard, not up to standard; (onbevredigend) unsatisfactory
onvolledig incomplete; **~ *gezin*** one-parent family, single-parent family; **~e *opgave*** incomplete statement, incomplete registration, incomplete return
onvolledigheid incompleteness; **een aanvraag *wegens* ~ niet behandelen** not process an application on the grounds that it is incomplete
onvolwaardig *geestelijk* ~ mentally deficient, mentally defective
onvolwaardigheid *geestelijke* ~ mental deficiency
onvoorwaardelijk unconditional, unqualified; **een ~e *gevangenisstraf* eisen** to demand a nonsuspended prison sentence
onvoorzichtig imprudent, incautious, without due care
onvoorzichtigheid imprudence, incautiousness, carelessness; ***grove* ~** negligence
onvoorzien unforeseen, unanticipated, unexpected; (bkh.) contingent; (verz.) sudden; **~e *gebeurtenis*** contingency; **~e *omstandigheden*** unforeseen circumstances, contingencies; **behoudens ~e *omstandigheden*** subject to/barring unforeseen circumstances; **op grond van ~e *omstandigheden*** on the ground of unforeseen circumstances; **toevallige ~e *omstandigheden*** contingencies; **~e *omstandigheden* voorbehouden** barring unforeseen circumstances, unforeseen circumstances excepted; **~ *onderhoud*** unforeseen maintenance; **~e *uitgaven*** unforeseen expenses, contingencies
onvoorzienbaar unforeseeable
onvrijwillig involuntary; **~e *werkloosheid*** forced unemployment
onwaar false, untrue; **onware *opgave* doen** to make a false statement/ registration/return, to give false information; **onware *voorstelling*** misrepresentation; **een onware *voorstelling geven* van de feiten** to give/make a false representation of the facts; **onware *weergave*** misreprentation; **een onware *weergave geven* van de feiten** to give/ make a false representation of the facts, to misrepresent the facts
onwaarde van ~ *beschouwen* to consider (null and) void; **het *depot* is van ~ omdat het de vereiste nieuwheid mist** the application is invalid because it lacks the required novelty; **van ~ *verklaren*** to declare invalid/(null and) void, to vitiate; **een gelegd beslag van ~ *verklaren*** to set aside an attachment (made); **van ~ *zijn*** to be (null and) void
onwaardige erfgenaam heir who has forfeited his right to inherit
onwaarheid falsehood, untruth; **de ~ *aantonen* van** to disprove
onweerlegbaar indisputable, irrefutable, incontestable; **iets ~ *aantonen*** to prove something beyond doubt; **~ *bewijs*** irrefutable evidence, indisputable evidence, incontestible evidence
onweersproken uncontradicted
onweerstaanbaar irresistible; **onweerstaanbare *behoefte*** intense craving

onwelgevoeglijk unbecoming
onwerkbare dagen days not worked due to weather conditions
onwetendheid met ignorance of
onwetmatig contrary to written law; **~e *daad*** act contrary to written law
onwettig unlawful, illegal; **~ *bewijs*** illegal proof, illegal evidence; **~ *gedrag*** unlawful behaviour, ^A unlawful behavior, illegal behaviour, ^A illegal behavior; **~ *handelen*** to act unlawfully; **~ *huwelijk*** unlawful marriage; **~ *kind*** illegitimate child; **~ *verklaren*** to rule illegal; **~ *verkregen goed*** property/goods obtained illegally, illegally obtained property/goods
onwettigheid unlawfulness, illegality; (m.b.t. kind) illegitimacy; **de ~ van een akte *inroepen*** to contend that an instrument is illegal
onwillig reluctant, unwilling; **~e *betaler*** reluctant debtor, unwilling debtor
onwraakbaar (m.b.t. bewijs) admissible; (m.b.t. getuige) unobjectionable; (m.b.t. rechter) unchallengeable, ^A irrecusable
onzedelijk obscene, indecent; **~ *gedrag*** indecent behaviour, ^A indecent behavior
onzedelijkheid obscenity, indecency
onzeewaardig unseaworthy
onzeewaardigheid unseaworthiness
onzeker uncertain, insecure; **~ op zijn *benen* staan** to be unsteady on one's legs; **zich ~ *voelen*** to feel insecure; **(toekomstig) ~ *voorval*** (verz.) contingency
onzekerheid uncertainty, insecurity
onzelfstandig dependent
onzichtbaar invisible; **~ *gebrek*** hidden defect, invisible defect; **onzichtbare *schade*** invisible damage, damage which is not apparent
onzijdig neutral, impartial; **~ *persoon*** neutral person
onzijdigheid (m.b.t. staat) neutrality
onzorgvuldig negligent; **~ *handelen*** to act negligently
onzorgvuldigheid negligence
onzuiver (bruto) gross; **~ *inkomen*** gross income
oog eye; ***amandelvormige* ogen** almond eyes; **met het *blote* ~** with the naked eye; **~ *hebben* voor de bezwaren** to be sympathetic towards the objections; **met het ~ *op*** (met de bedoeling om) with a view to, for the purpose of; (op grond van) in view of, for reasons of; **met het ~ *op* het bepaalde in het derde lid** having regard to the provisions of subsection 3; **met het ~ *op* de staatsveiligheid** for reasons of national security; **onder *vier* ogen** privately, in private; **voorzover met het ~ *waarneembaar*** in as far as it is possible to observe these features with the naked eye
ooggetuige eyewitness; **~ *zijn van*** to be an eyewitness to
ooggetuigeverslag eyewitness account/report
oogje een ~ *houden op* to keep an eye on
oogletsel injury to an eye/to eyes
oogluikend iets ~ *toelaten* to turn a blind eye to something
oogmerk aim, view, intention, object, purpose; **het ~ *hebben*** to have the intention; ***met* bedrieglijk ~** with fraudulent intention; ***met* het ~ om** with the intention of, with a view to; ***misdadig* ~** criminal purpose; **een organisatie die *tot* ~ heeft het plegen van misdrijven** an organization of which the object is to commit criminal offences/ ^A offenses
oogpunt viewpoint, point of view, standpoint; ***uit* een ~ van** for reasons of
oorbel earring; ***gouden* ~** gold earring
oordeel opinion, view, judgement; ^A (vnl.) judgment; (m.b.t. arbitragecommissie) award; **bij zijn ~ *blijven*** to persist in one's opinion; **zich *conformeren* aan iemands ~** to refer to a person's judgement; ***definitief* ~** definitive judgement, final judgement; **een *deskundig* ~** an expert opinion; ***eenstemmig* ~** unanimous opinion, unanimous judgement; **een ~ *geven* over** to give/pass/state an opinion/a judgement on/about, to judge; ***objectief* ~** objective opinion, disinterested view; **zich aan het ~ *onderwerpen* van** to submit to the

judgment/award of; ***onthouding* van ~** (door accountant) denial/disclaimer of opinion; **zich *refereren* aan het ~ van de rechter** to refer to the court's opinion, to refer to the discretion of the court; **de arbitragecommissie *spreekt* een ~ *uit*** the arbitration committee gives its award; **de rechter *spreekt* een ~ *uit* over** the court gives/delivers/pronounces a judgment on; **een ~ *uitspreken* over** to give/pass/state an opinion on/about, to judge; **een ~ *vellen* over** to give/deliver/pronounce a judgment/opinion on; ***zich* een ~ *vormen* over** to form an opinion on/of/about; **van ~ *zijn*** to be of the opinion, to believe, to think

oordeelkundig judicious

oordeelsonthouding denial/disclaimer of opinion

oordelen (achten) to deem, to consider, to think, to judge; (veroordelen) to try, to adjudicate on/upon; ***aannemelijk* ~** to consider likely; ***dienstig* ~** to see fit; **~ als *goede mannen*** to give an award like good men; **in *kort geding* ~** to give a decision in interlocutory proceedings; **de rechtbank oordeelde de overeenkomst *nietig*** the court held the contract (null and) void; **iets *nodig* ~** to think something fit/proper; ***onrechtmatig* ~** to consider to be unlawful; ***raadzaam* ~** to consider/think advisable/expedient; **de *rechter* zal over de zaak ~** the court will try the case, the court will adjudicate on/upon/determine the case; ***te* ~ naar** judging from; **iets *wenselijk* ~** to consider something appropriate

oorhanger pendant earring

oorkonde van bekrachtiging instrument of ratification

oorlog war; ***koude* ~** cold war; **van *na* de ~** postwar; **de *staat* van ~ verklaren** to declare martial law; **in *staat* van ~ zijn** to be at war; **de ~ *verklaren aan*** to declare war on; **~ *voeren* tegen** to wage war against/on; **op *voet* van ~ zijn** to be at war/in a state of war; **van *voor* de ~** prewar; **in ~ *zijn* met** to be at war with

oorlogsgevaar danger of war, threat of war; (verz.) war risk

oorlogsgeweld acts of war

oorlogshandeling act of war

oorlogsmisdadiger war criminal; **als ~ *terecht staan*** to be tried/be put on trial/stand trial as a war criminal

oorlogsmisdrijf war crime

oorlogsmolest war risks

oorlogsmolestverzekering war risk insurance

oorlogsrecht (m.b.t. militairen) military law; (volkenrecht) laws of war

oorlogsstrafrecht (m.b.t. militairen) military criminal law; (volkenrecht) laws governing war crimes

oorlogstoestand state of war; **in ~ *verkeren*** to be in a state of war

oorlogstribunaal war crimes tribunal

oorlogsverklaring declaration of war

Oorlogswet voor Nederland (1 sept. 1996) War Act

oorlogvoerend belligerent

oorring earring

oorsprong origin; ***certificaat* van ~** certificate of origin; ***inschrijving* van ~** (m.b.t. octr.) registration of origin; ***land* van ~** country of origin; ***Staat* van ~** State of origin; **zijn ~ *vinden* in** to originate in, to have its origin in, to proceed/arise from

oorspronkelijk original; **~ *kapitaal*** initial capital; **in de ~e *staat* opleveren** to deliver in the original condition/state

oorspronkelijkheid originality; ***eis* van ~** requirement of originality; ***voldoende* ~ bezitten** to have sufficient originality

oorzaak cause; **van *buiten komende* ~** external cause; **~ en *gevolg*** cause and effect; **een *niet nader genoemde* ~** an unspecified cause; **een legaat is een ~ van *verkrijging*** a specific legacy is a title of acquisition; **de *vermoedelijke* ~** the probable cause; **zijn ~ *vinden* in** to be caused by, to be due to; **dit *vindt* zijn ~ in** this has its root in; **de ~ *zijn* van** to account

oorzakelijk verband causal link, cause-and-effect relationship, causal relation-

ship

oorzakelijkheid causality

Oost-Europa Bank European Bank for Reconstruction and Development (EBRD)

opbergen to put away

opbiechten to own up

opbieden to increase a bid, to make an increased/higher bid; **~ *tegen*** to bid against/in competition with

opblazen to blow up

opbod de verkoop vindt plaats bij ~ en *afmijning* the sale will take place by Dutch auction; **bij ~ en *afslag*** by Dutch auction; ***veilen* bij ~** to sell by auction, to sell to the highest bidder; ***verkoop* bij ~** sale by auction, sale to the highest bidder; ***verkopen* bij ~** to sell by auction, to sell to the highest bidder

opbotsen tegen to crash into

opbouw ~ van *pensioenrechten* accrual of pension rights; **~ van *rechten*** vesting of rights

opbouwen een *pensioen* ~ to build up a pension

opbrengen (opleveren) to realize, to fetch, to command; (m.b.t. arrestant) to take into police custody; ***huur* ~** to bring in/yield rent; **een *prijs* ~** to fetch/realize/command a price; ***rente* ~** to bear/pay/yield/earn interest; **een *schip* ~** to bring in a ship; **op de *veiling* ~** to fetch at auction

opbrengst proceeds, income; (m.b.t. gewas) yield, crop; (van belegging) return, yield; **de ~ *bedraagt* EUR 10.000,–** the proceeds amount to EUR 10,000; **in de ~ *delen*** to share in the proceeds; **de ~ *komt uit* tussen ... en ...** the proceeds will be between ... and ...; **de ~ van de *verkoop*** the proceeds of the sale; ***zuivere* ~** net proceeds

opbrengstwaarde *netto* ~ net realizable value

opcenten surcharge; ***gemeentelijke* ~** municipal surcharge; ***provinciale* ~** provincial surcharge

opdelen to divide, to partition, to split up

opdracht (instructie) instruction; (bevel) order; (BW Boek 7, m.b.t. werken van niet-stoffelijke aard, buiten loondienst, bijv. aan bijv. accountant, deskundige, makelaar) instruction; (aan architect) commission; (aan onderzoekscommissie) terms of reference; (aan handelscommissie) commission; (aan kunstenaar) commission; (last) mandate; **een ~ *aannemen*** to accept an instruction; **een ~ *beëindigen*** to terminate an instruction; **~ tot *bemiddeling*** instruction to act as an intermediary; **~ tot *betaling*** payment order, payment instruction; **~ tot periodieke *betaling*** standing order; **de ~ heeft *betrekking* op** the instruction relates to; **een ~ *binnenhalen*** to secure/win an instruction; **het scheidsgerecht heeft zich niet aan zijn ~ *gehouden*** the arbitral tribunal has not complied with its mandate; **~ *geven*** to give an order/instruction, to order, to instruct, to commission; ***grootte* van de ~** scope of the instruction; **~ *hebben*** to be instructed; **ik *heb* ~ om** I have been instructed to, my instructions are to; ***in* ~ handelen van** to act on the instructions of; ***in* ~ van** on the instructions of, commissioned by, by order of; ***in* ~ en voor rekening van** on the instructions and at the expense of; ***inhoud* van een ~** terms of reference; ***inschrijven* op ~en** to tender for contracts, to submit tenders for contracts; **een ~ *intrekken*** to withdraw an instruction; **~ *krijgen* om** to receive the instruction to, to be instructed to, to be commissioned to; ***looptijd* van de ~** duration of the instruction; ***mondelinge* ~** verbal instruction(s); ***omschrijving* van de ~** terms of reference; **een ~ *opschorten*** to suspend an instruction; ***overeenkomst* van ~** commission contract, contract for professional services; ***overeenkomst* van ~en/of aanneming van werk** placing and acceptance of a building contract; ***overeenkomstig* uw ~** in accordance with your instructions; **een ~ *plaatsen* bij** to place an order with; **de ~ van het**

scheidsgerecht the mandate of the arbitral tribunal; ***schriftelijke ~*** written instruction(s); **een arbiter aanvaardt zijn ~ *schriftelijk*** an arbitrator shall accept his mandate in writing; ***stilzwijgende ~*** (last) implied mandate; ***teruggave* van een ~** returning an instruction; **een ~ *teruggeven*** to hand back/return an instruction; ***tijdsduur* van de ~** duration of the instruction, the time taken to complete the instruction; ***totstandkoming* van een ~** effecting an instruction; **~ tot *uitvoering* van werk** instruction to carry out work; **~ tot het *verlenen* van diensten** instruction to render services; **~ *verstrekken*** to give an instruction, to instruct, to order, to commission; **een ~ *volbrengen*** to carry out an instruction; ***volgens ~*** as instructed, according to/in accordance with your instructions

opdrachtbevestiging confirmation of the instruction/order, enz. (*zie: opdracht*); ***schriftelijke ~*** written confirmation of the instruction/order, etc.; **de deskundige is verplicht zijn ~ onpartijdig en naar beste weten te *vervullen*** the expert shall carry out his assignment impartially and to the best of his ability

opdrachtgever client, commissioning authority, commissioned by ...., those commissioning ...; ***aansprakelijkheid* jegens een ~** liability towards a client; ***potentiële ~*** potential client

opdrachtnemer ... *(naam of functie van partij)*, commissionee

opdragen to instruct, to order, to assign, to commission, to engage, to charge; **de *beslissing van geschillen* ~ aan** to refer disputes to; **iemand *werk* ~** to assign work to a person

opdrijven de *koers* ~ to force up/drive up the price

opdringerig intrusive

opdruktechnieken overprinting techniques

opeenvolgend successive

opeisbaar (m.b.t. vordering) due and payable, exigible, claimable; (m.b.t. krediet) repayable, callable; **een direct opeisbare *boete* van EUR ...** an immediately payable penalty of EUR ...; ***direct ~*** immediately due and payable, due on/at call, immediately claimable; (m.b.t. krediet) forthwith payable; **dadelijk opeisbare *dwangsom*** immediately payable penalty; ***geheel ~*** fully due and payable; **direct opeisbare *lening*** call money, money at call; **de schuld is *onmiddellijk ~*** the debt is (re)payable/due on demand/without notice; **opeisbare *schuld*** due debt, debt due, exigible debt; ***schulden* worden ~** debts become/fall due/become payable; ***terstond* ~ zijn** to be forthwith due and payable; (m.b.t. krediet) forthwith repayable, forthwith callable; **opeisbare *vordering*** debt which is due and payable, exigible debt; **onmiddellijk opeisbare *vordering*** debt forthwith due and payable, debt payable on demand; **~ *worden*** to become due and payable, to become exigible; ***zonder opzegging ~*** payable on demand

opeisbaarheid exigibility; **de ~ van een vordering *betwisten*** to dispute/challenge the exigibility of a debt; **vanaf de *dag* van de ~** from the day on which the sum falls due

opeisen to claim, to lay claim to; **de *eigendom* ~** to claim the ownership; **opgeëiste *partij*** person claimed; **een *schuld* ~** to claim/demand payment; **de *verantwoordelijkheid* ~** to claim responsibility; ***weer* ~** to revendicate, to claim back; (m.b.t. krediet) to call in, to demand repayment

opeising revendication, claim, demand

open ~ *gevangenis* open prison; **~ *polis*** open policy; **~ *staan*** (van betaling) to be outstanding

Open Universiteit (OU) Open University

openbaar public; **openbare *aanbesteding*** open tendering, ^ open bidding, public (invitation to) tender/^ bid, open tender, ^ open bid, open tendering procedure, ^ open bidding procedure; **openbare *aandelenemissie*** public

share issue; **openbare *aanklager*** public prosecutor, ^A prosecuting attorney; **openbare *accountant*** auditor in public practice; **openbare *akte*** public instrument; **een ~ *ambt* bekleden** to hold public office; **openbare *behandeling*** public hearing; **de *beraadslagingen* van het Parlement zijn ~** debates in Parliament are public; **het ~ *bestuur*** public administration; **openbare *dronkenschap*** public drunkenness; **openbare *emissie*** public issue, public offering; **openbare *gezondheidszorg*** public health services; ***in het* ~** in public, in public places; **de rechtbank spreekt de beslissing *in het* ~ uit** the court shall deliver the ruling in public; ***in het* ~ verkopen** to sell in a public sale/ auction; **openbare *kas*** public funds; **~ *lichaam*** public body, public entity, public authority, public corporation; **de openbare *macht*** the public authorities; **~ *maken*** to disclose, to make public, to publicize; **de jaarrekening ~ *maken*** to file and publish the annual accounts/ ^A the annual financial statement; **~ *maken* van een uitvinding** to disclose an invention; **openbare *mening*** public opinion; **openbare *middelen*** public resources; **conclusie van het Openbaar *Ministerie*** advisory opinion of the Public Prosecutions Department; **de eis van het Openbaar *Ministerie* was drie jaar** the public prosecutor demanded three years' imprisonment; **de beraadslagingen zijn *niet* ~** the deliberations are held in camera; **openbare *orde*** public order, *ordre public*; **in het belang van de openbare *orde*** in the interest of public order; **de openbare *orde* handhaven** to maintain public order/the peace; **in strijd met de openbare *orde*** contrary to/incompatible with public order; **~ *orgaan*** public body; **openbare *rechtszitting*** public hearing, public trial; **openbare *registers*** public registers; **dit *register* is ~** this register shall be open to the public for inspection; **openbare *school*** public-authority school; **bij openbare *stemming*** by open vote; **~ *terrein*** public area; **~ *testament*** public will, open will, will made in the presence of witnesses; **de *vergadering* is ~** the meeting is open to the public; **openbare *verkoop*** public sale, public auction, sale by public auction; **~ *vervoer*** public transport, ^A public transportation; **op de openbare *weg*** on the public road/public highway; **~ *worden*** to be made public; **~ *zijn*** to be open to the public; **de vergaderingen *zijn* ~** the meetings are public; **in/ter openbare *zitting*** in open session, in open court

Openbaar Lichaam Rijnmond Rijnmond Authority

Openbaar Ministerie (OM) Public Prosecutions Department, Public Prosecution Service; ***ambtenaar* van het ~** officer of the Public Prosecutions Department; ***niet-ontvankelijkheid* van het ~** a bar to the prosecution; ***parket* van het ~** public prosecutor's office

Openbaar Stichtingenregister Public Register of Foundations

openbaarheid public nature, public access; **~ van *bestuur*** open government; **~ van de *vergaderingen*** public access to the meetings

openbaarmaking disclosure, publication; (m.b.t. jaarrekening) filing and publication; **~ van de *rechterlijke uitspraak*** publication of the court decision

openbaar-vervoerstudentenkaart student pass for public transport/ ^A transportation

openbaren to disclose; ***informatie* ~** to disclose information

openbreken to force/break open; **een *auto* ~** to force open a car, to break into a car; **een *CAO* ~** to renegotiate a collective bargaining/^A labor agreement; **een *contract* ~** to renegotiate (the terms of) a contract/an agreement; **een *deur* ~** to force open/break open a lock; **met een *koevoet* ~** to force open with a crowbar

openen to open; **de *pleidooien* ~** to make

the opening speech

opening opening; ***natuurlijke* ~ van het lichaam** natural orifice of the body; **~ van het *testament*** reading of the will; ***volledige* ~ van zaken geven** to disclose fully the state of affairs

openingsbalans opening balance sheet

openingskoers opening price

openingstijden business hours, office hours

openingstoespraak opening speech

openingszitting opening session, inaugural session

openleggen de *boeken* ~ to make the books available for inspection

openlijk overtly; **~ *geweld*** overt (use of) force; **~e *gewelddaden*** outright violence, overt violence; **~e *geweldpleging*** act of violence in a public place; **~ *verzet plegen*** to offer overt resistance

openmarkteconomie open market economy

openstaan ~d *bedrag* outstanding amount, unpaid amount, amount payable; **een ~d *bedrag* met een ander verrekenen** to set off/offset an outstanding amount against another amount; **~de *factuur*** outstanding invoice; **~de *gevangenisstraf*** outstanding prison sentence; **van het vonnis staat *hoger beroep* open bij het Gerechtshof** an appeal from the judgment lies to the Court of Appeal/^A Appeals; **er staat geen *hoger beroep* open tegen** there is no appeal against/from, no appeal lies against/from; **~de *post*** outstanding amount, unpaid item; **het *rechtsmiddel* dat tegen de uitspraak openstaat** the (legal) remedy available against the judgment/decision; **er staat geen *rechtsmiddel* open tegen deze beslissing** this judgment/decision is final, this judgment is not appealable/cannot be appealed against; **~de *rekeningen*** unpaid accounts, outstanding accounts, accounts receivable; **~d *saldo*** outstanding balance; **~de *schuld*** outstanding debt; **~de *vordering*** outstanding debt; **~de *zaak*** pending case

opensteken een *slot* ~ to pick a lock

openstellen de *grenzen* ~ to open the frontiers/borders; **de *inschrijving* ~** (aandelen) to invite applications for shares; (aanbesteding) to call for/invite tenders

openvallen (m.b.t. functie) to fall/become vacant; **een ~de *boedel*** a deceased's estate; **het ~ van een *erfenis*** the devolution of an estate; **bij het ~ van de *erfenis*** on devolution of the estate

openvalling (m.b.t. nagelaten boedel) devolution

operationeel operationele *baten en lasten* operating income and expenditure/expenses; **operationele *lease*** operating lease

opfrisverlof sabbatical leave

opgaaf *zie: opgave*

opgaan to hold (good), to be sound; **het *beroep* gaat niet op** the defence/^A defense does not hold (good), the defence/^A defense will fail; **~ *in*** to be incorporated in

opgaand in de ~e *lijn/linie* in the ascending line

opgave (mededeling) statement, advice, representation; (opdracht) instruction; (raming) estimate; (gedetailleerd) specification; (lijst) statement, list, table; (belasting e.d.) return; **~ *doen* van** to inform about, to report to, to state, to make a statement of; (belastingen e.d.) to make a return of; **~ ten kantore van het Handelsregister *doen*** to report to the office of the Commercial/Trade Register; **een *gespecificeerde* ~ van de gemaakte onkosten** a specification of the expenses incurred; **na zakelijke ~ van de *inhoud* van deze akte aan de comparant, heeft deze verklaard van de inhoud van deze akte te hebben kennisgenomen en op volledige voorlezing daarvan geen prijs te stellen** after the substance of this deed had been communicated to the person appearing, he/she stated that he/she had taken cognizance of its contents and did not require the deed to be read out in full;

nadere* ~** specification; **bij de *nadere* zakelijke ~, de voorlezing, de afvraging en het antwoord van de testateur zijn de getuigen aanwezig** the witnesses were present at the further succinct communication, the reading out, the affirmation and the testator's answer; ***onder* ~ van kosten** stating the costs; ***onder* ~ van redenen** stating the reasons; ***onjuiste* ~** false statement, incorrect registration, incorrect return; ***onvolledige* ~** incomplete statement, incomplete registration, incomplete return; ***onware* ~ doen** to make a false statement/registration/return, to give false information; **met *schriftelijke* ~ van** with a written specification of; ***verkeerde* ~** false statement, incorrect registration, incorrect return; **een ~ van de *vermiste voorwerpen a list of the missing articles; ***zonder* ~ van redenen** without giving reasons, without stating grounds; **beëindiging zonder opzegging en *zonder* ~ van redenen** termination without notice and without giving reasons

opgehouden worden voor verhoor to be detained for questioning

opgemeld aforementioned, abovementioned, aforesaid

opgeroepen worden to be summoned to appear

opgeroepene *de* ~ the person summoned

opgeven (zn.) (aanspraken prijsgeven) relinquishment, waiver, foregoing, renunciation; (afstand doen van) giving up, abandonment, relinquishment; (belasting) return; (in kennis stellen) notification; (mededeling) statement, advice

opgeven (ww.) (aanspraken prijsgeven) to relinquish, to waive, to for(e)ego, [A] forgo, to renounce; (afstand doen van) to give up, to abandon, to drop, to relinquish; (belasting) to declare, to return; (in kennis stellen van) to give notice of; (mededelen) to state, to advise; **aan het opgegeven *adres*** to the designated address; **een vals *adres* ~** to give a false address; **opgegeven *grootte*** specified size, specified area; **EUR 100.000,– als *inkomen* ~** to report one's income as EUR 100.000; **een te laag *inkomen* ~** to declare too little income; **zijn *inkomsten* ~ aan de belasting** to declare one's income to the tax authorities; **een *prijs* ~ voor** to quote/give/submit a price for, to give/submit/make a quotation for; **een *reden* ~** to state/give a reason/ground for; **een *signalement* ~** to give a description; **een *valse naam* ~** to give a false/fictitious name; **als *vermist* ~** to report (as) missing; **naar *waarheid* ~** to state truthfully

opgewonden excited

opgraven to dig up; **een *lijk* ~** to exhume/disinter a body

opgroeien to grow up

ophanden about to happen

opheffen (doen eindigen) to terminate, to discontinue, to remove; (intrekken) to lift, to repeal, to withdraw; (sluiten) to close down; (tegen elkaar wegvallen) to offset, to counterbalance; **een *achterstand* ~** (m.b.t. betalingen) to make up/pay off arrears; ***beperkingen* ~** to lift/abolish restrictions; **een *beslag* ~** to lift an attachment; **een *blokkade* ~** to lift an embargo; **de *curatele* ~** to remove the guardianship; **een *embargo* ~** to lift an embargo; **een *erfdienstbaarheid* ~** to cancel a servitude; **het *faillissement* ~** (np) to close the bankruptcy; (rp) to close the involuntary liquidation/[A] the bankruptcy; **een *filiaal* ~** to close down a branch (office)/shop; **een *functie* ~** to abolish a function/position; **~ wegens *gebrek aan baten*** to close for lack of assets; **de *immuniteit* ~** to waive the immunity; **de *inverzekeringstelling* ~** to terminate the police custody; **de *noodtoestand* ~** to end the (state of) emergency; **de *onschendbaarheid* ~** to waive the immunity; **het bedrijf is *per* 1 januari 2000 opgeheven** the company discontinued its business activities on 1 January 2000; **de *quarantaine* ~** to lift

the quarantine; **een *rekening* ~** to close an account; ***sancties* ~** to lift sanctions; **de *schorsing* ~** to terminate the suspension; **een *vennootschap* ~** to wind up a partnership/company; **een *verbod* ~** to lift a prohibition/ban; **~de *verjaring*** negative prescription, extinctive prescription, limitation; **de *voogdij* ~** to remove the guardianship; **de *voorlopige hechtenis* ~** to terminate the pre-trial detention

opheffing (het doen eindigen) termination, discontinuance, removal; (intrekking) lifting, repeal, withdrawal; (sluiting) closing down; (het tegen elkaar wegvallen) setoff, counterbalancing; **~ van *beperkingen*** lifting/abolition of restrictions; **~ van een *beslag*** lifting of an attachment; **~ van het *bordeelverbod*** lifting of the ban on brothels; **~ van de *curatele*** removal of the guardianship; **~ van het *faillissement* wegens gebrek aan baten** closing of the involuntary liquidation/[A] the bankruptcy (for lack of assets); **een *faillissement* voor ~ voordragen** to propose closing of the bankruptcy/involuntary liquidation/[A] the bankruptcy; **~ wegens *gebrek aan baten*** closing for lack of assets; **~ van de *immuniteit*** waiver of immunity; **~ van de *inbewaringstelling*** lifting of the remand in custody/of the detention; **~ van een *schorsing*** termination of a suspension; **~ van de *voorlopige hechtenis*** termination of the pre-trial detention; ***verzoek tot* ~ van het faillissement** petition for closure of the bankruptcy/involuntary liquidation/[A] of the bankruptcy; ***verzoek tot* ~ van de voorlopige hechtenis** petition for a termination from the pre-trial detention; ***verzoek* tot ~ van de vreemdelingenbewaring** application for the lifting of the detention (for the purpose of deportation or extradition)

opheffingsuitverkoop closing-down sale

opheffingsverzoek (m.b.t. voorlopige hechtenis) petition for a discharge/release from the remand/detention in custody

ophelderen to clarify, to clear up, to solve; **een *misdrijf* ~** to solve a crime; **een *misverstand* ~** to clear up a misunderstanding

opheldering clarification, clearing up, solution; **om ~ *vragen*** to ask for clarification

ophitsen to incite

ophitsing incitement

ophouden (eindigen) to cease, to come to an end, to terminate, to stop; (beletten te vertrekken) to detain; (m.b.t. veiling) to withdraw; **~ te *bestaan*** to cease to exist; **~ te *betalen*** to cease to pay one's debts; **~ van *kracht* te zijn** to cease to operate/have effect/be effective; **een *schip* ~** to arrest a ship; **een verdachte *voor verhoor* ~** to detain a suspect for questioning; ***zich op verdachte wijze* ~ bij een bank** to loiter suspiciously/under suspicious circumstances around/near a bank

ophouding *bestuurlijke* ~ administrative detention

opiaat opiate

opinie opinion; **de *publieke* ~** public opinion

opinieonderzoek opinion poll

opiniepeiling opinion poll; **een ~ *houden*** to conduct/take an opinion poll

opium opium; ***ruwe* ~** raw opium

opiumhandel opium traffic, opium trade

opiumverslaafde opium addict

Opiumwet (1 okt. 1928) Opium Act

opknapbeurt refurbishment, renovation, redecoration; ***ingrijpende* ~** extensive refurbishment, extensive renovation, extensive facelift; **een ~ *ondergaan*** to be refurbished/renovated/redecorated, to undergo a facelift

opknappen (van pand) to refurbish, to redecorate; **het *pand* dient opgeknapt te worden** the premises are in need of refurbishment

opkomen goederen komen op *aan* property accrues to/comes to/falls to; **~ als *bevoorrecht crediteur*** to claim to

rank as a preferential/[A] preferred creditor; **de hem opgekomen *nalatenschap*** the estate that has accrued to him; **door *opvolging* opgekomen goederen** property coming from succession; **~ *tegen* een overeenkomst** to contest a contract/an agreement; **goederen die door *vererving* ~** property coming to/acquired by inheritance/descent; ***verzuimen* op te komen als crediteur** to fail to tender proof/send in one's claim; **~ *voor iemands belangen*** to stand up for/protect a person's interests; ***voor zijn rechten* ~** to defend one's rights; **~ *voor de veroorzaakte schade*** to hold oneself liable for the damage caused; **de crediteuren komen op *voor hun vorderingen*** the creditors prove their debts

opkomst (aanwezigheid) attendance; (m.b.t. verkiezingen) turnout; **~ van *goederen*** acquisition/accrual of property; **~ van *schenkingen*** acquisition/accrual of gifts

opkoopregeling buy-up scheme

opkoper buyer

oplage (boek) number of copies printed; (krant, tijdschrift) circulation; ***beperkte* ~** limited edition

oplagecijfer circulation

opleggen to impose; **~ *aan*** to impose on; **een *aanslag* ~** to make a tax assessment (on a person); ***ambtshalve* opgelegde aanslag** *ex officio* assessment; ***beperkingen* ~ aan** to impose/put/place restrictions on; ***bewijs* ~** to order to prove; **de rechter legde de eiser op *aanvullend bewijs* te leveren** the court required the plaintiff to submit additional proof/evidence; **een *boete* ~** to impose/levy/charge a fine/a (financial) penalty; **iemand een *boete* ~ *van* 1000 euro** to fine a person 1000 euros, to impose a 1000-euro fine on a person; ***celstraf* ~** to impose a prison sentence; ***dienstverlening* ~** to impose community service; **een *dwangsom* ~** to impose a periodic penalty; **in kort geding is een *dwangsom* opgelegd voor elke dag dat men in gebreke blijft** in interlocutory proceedings a penal sum was imposed for every day of default; ***geheimhouding* ~ *aan*** to impose/enjoin secrecy/confidentiality on/upon; **iemand *absolute geheimhouding* ~** to impose absolute secrecy/confidentiality on/upon a person; ***geheimhoudingsplicht* ~** to impose an obligation/duty of secrecy/confidentiality; **een *geldboete* ~** to impose/levy/charge a fine/a (financial) penalty; ***gevangenisstraf* ~ *aan*** to impose imprisonment on/a prison sentence on; ***gevangenisstraf* opgelegd *krijgen*** to receive/be given a prison sentence; **20 jaar *gevangenisstraf* plus TBS opgelegd *krijgen*** to receive/be given a 20-year prison sentence plus detention under a hospital order; **een voorwaardelijke *gevangenisstraf van* tien maanden ~** to give a ten months' suspended sentence; **de *maximumstraf* die voor een feit kan worden opgelegd** the maximum penalty that can be imposed for an offence/[A] offense; **een *naheffing* ~** to impose/make an additional (tax) assessment; **een *navordering* ~** to impose/make an additional (tax) assessment; ***regels* ~** to impose rules; **iemand een *rijverbod* ~** to disqualify a person from driving; **een *sanctie* ~** to impose a sanction/penalty; **een *schip* ~** to lay up a ship; **een *spreekverbod* opgelegd krijgen** to be forbidden to speak in public; **een *straf* ~ *aan*** to impose/inflict a punishment on; **een *verplichting* ~** to impose/prescribe an obligation/commitment; **een *verschijningsverbod* ~** to ban from publication; ***voorwaarden* ~ aan** to impose terms/conditions on/upon; **een *vrijheidsstraf* ~** to impose a prison sentence; **iemand het *zwijgen* ~** to silence a person

oplegger semi-trailer; ***trekker met* ~** tractor with semitrailer, articulated vehicle/lorry/truck

opleggercombinatie semitrailer combination

oplegging imposition; **onder ~ van *ge-***

heimhouding under an imposition/injunction of secrecy; **~ van *gevangenisstraf*** imposition of imprisonment/a prison sentence; **~ van een *sanctie*** imposition of a sanction/penalty; **schuldig verklaren zonder ~ van een *sanctie*** to convict without imposing a sanction/penalty; **~ *van straf*** imposition of punishment, sentencing

opleiden to train

opleider trainer

opleiding training (course); (studieprogramma) (study) programme, ^A (study) program; ***academische ~*** university education; **zijn ~ *afronden*** to complete one's studies; **een ~ met succes *afronden*** to complete a course successfully; ***eerstegraads ~*** grade one training course, grade one qualification; ***initiële ~*** (wo) initial degree programme, first-degree course; ***interne ~*** internal training; ***postdoctorale ~*** *post-doctoraal* programme; ***postpropedeutische ~*** post-propaedeutic programme; ***recht* op ~** right to training; ***tweedegraads ~*** grade two training course, grade two qualification; **een ~ *volgen*** to attend a training course; ***voltijdse ~*** full-time course; ***voortgezette ~*** (m.b.t. universiteit) advanced course, advanced programme; ***wetenschappelijke ~*** degree programme; **voortgezette *wetenschappelijke ~*** *postdoctoraal* degree programme

opleidingscentrum *agrarisch ~* agricultural training centre

opleidingscommissie (m.b.t. universiteit) study programme committee

opleidingseis training requirement

opleidingsniveau level of training

opleidingsprogramma training programme, ^A training program

opleidingstraject training course, training programme, ^A training program

opletten u moet *goed* ~ op wat er gebeuren gaat you must pay attention to what will be said

oplettendheid vigilance

opleveren (bestaand pand) to deliver, to transfer; (nieuw pand) to complete, to hand over; (m.b.t. strafbare feiten) to constitute; (m.b.t. bewijs) to afford, to furnish; **het *bewijs* ~ voor** to be/constitute proof/evidence of; **de crediteur een *executoriale titel* ~** to enable/entitle the creditor to proceed to enforcement/execution; **deze *feiten* leveren onvoldoende bewijs op** these facts are/afford/furnish insufficient evidence; **een *strafbaar feit* ~** to constitute an offence/^A offense; ***gevaar ~ voor* de openbare orde** to constitute a danger to public order; ***gevaar ~ voor* de volksgezondheid** to constitute a danger to public health; **een *grond ~ tot* ontbinding van de overeenkomst** to be/constitute a ground to set aside the contract; ***gronden ~ voor*** to afford grounds for; ***leeg en ontruimd ~*** to deliver vacant and unlet; ***niets ~*** to produce/give no results; ***resultaten ~*** to produce/achieve/give results; **in de oorspronkelijke *staat* ~** to deliver in the original condition/state; ***termen* ~ voor** to afford grounds for; ***verlies ~*** to result in a loss; **een geldig *verweer* ~** to afford/furnish a valid defence/^A defense; ***winst ~*** to yield a profit, to bring in a profit; **de *zoekactie* leverde niets op** the search yielded no results

oplevering (bestaand pand) delivery, transfer; (nieuw pand) completion; ***bij* de ~** on/upon delivery, on/upon completion; ***definitieve ~*** final completion; **~ per *direct*** available for immediate occupation; ***laatste ~*** final completion; **~ in *overleg*** transfer by mutual agreement; ***proces-verbaal* van ~** completion statement; ***sleutelklare ~*** turnkey delivery; ***staat van ~*** condition on delivery/transfer; ***te late ~*** late completion; **boete wegens *te late ~*** penalty for late completion; ***tijdige ~*** delivery/transfer in/^A on time; ***turnkey ~*** turnkey delivery; **de ~ wordt *verwacht* in de loop van 2001** (the building is) scheduled for completion in the course of 2001, to be completed in 2001

opleveringsdatum (bestaand pand) date of delivery/transfer; (nieuw pand) date of completion

opleveringskeuring final inspection

opleveringstermijn delivery period, completion period

opleving van de conjunctuur increasing economic activity, economic recovery

oplichten to defraud, to swindle, to cheat; **de *verzekering* ~** to defraud/swindle/cheat the insurance company; **iemand *voor* EUR 10.000,– ~** to defraud a person of/to swindle/cheat a person out of EUR 10,000

oplichter fraudster, swindler, cheat, con man; **een ~ *ontmaskeren*** to expose a swindler

oplichterij fraud, swindle

oplichtersbende ring/gang of swindlers

oplichterspraktijken fraudulent practices

oplichting fraud, swindle; ***beschuldigd* van ~** charged with fraud; **het *plegen* van ~** committing fraud; ***poging* tot ~** attempted fraud; **zich aan ~ *schuldig* maken** to commit fraud; ***veroordeeld* wegens ~** convicted of fraud

oploop crowd

oplopen (hoger worden) to mount, to run up; ***letsel* ~** to be injured, to receive/suffer/sustain an injury/injuries; **ernstig *letsel* ~** to be seriously/severely injured; **lichamelijk *letsel* ~** to sustain/suffer physical/bodily injury; ***schade* ~** to suffer/sustain/incur damage/a loss; **de schulden zijn *tot* EUR 158.000,– opgelopen** the debts have run up/mounted to EUR 158,000; ***vertraging* ~** to be delayed; ***verwondingen* ~** to receive/suffer/sustain injuries

oplosmiddel solvent

oplossen to solve; **een *geschil* ~** to resolve a dispute; **in der *minne* ~** to solve amicably; **een *zaak* ~** to solve a case/matter

oplossing solution; **een *bevredigende* ~ vinden** to reach a satisfactory solution; **tot ~ *brengen*** to provide a solution; **een *compromissoire* ~** a compromise solution; ***dichter* bij de ~** nearer to finding out; ***evenwichtige* ~** balanced solution; **~ van een *geschil*** resolution of a dispute; **~ informatie die kan *leiden* tot de ~ van het misdrijf** information which may lead to the solution of/to solving the crime; **~ in der *minne*** friendly settlement, amicable solution; ***passende* ~** appropriate solution; **een ~ *vinden* voor** to find a solution to

oplossingspercentage detection rate

opmaak (bkh.) format

opmaken to draw up, to draft, to prepare; (concluderen) to gather, to conclude, to deduce; (geld) to spend; (lijst) to make out; (kas) to cash up; (inventaris) to make/take up; (proces-verbaal) to draw up, to make; **een *akte* ~** to draw up/draft/prepare a deed/an instrument; (van processtuk) to draw up a document/record; ***aldus* opgemaakt te Zeist, de 29e april 2000** done at Zeist on 29 April 2000/^A April 29, 2000; ***aldus* opgemaakt en ondertekend in tegenwoordigheid van ...** made and subscribed in the presence of ...; **de *balans* ~** to draw up the balance sheet, to prepare the accounts; **een *boedelbeschrijving* ~** to draw up/make out/prepare/make an inventory; **een *contract* ~** to draw up/draft/prepare a contract/an agreement; **~ in *drie* exemplaren** to make out/prepare in triplicate; **in *drievoud* opgemaakt** made out/prepared in triplicate; **~ in *duplo*** to make out/prepare in duplicate; **een *inventaris* ~** to draw up/make an inventory, to take stock; **de *jaarrekening* ~** to draw up/prepare the annual accounts; **de *kas* ~** to cash up; **een *overeenkomst* ~** to draw up/draft/prepare a contract/an agreement; **een *proces-verbaal* ~** to draw up/make out a(n) (official) report/an official record; **waarvan door mij opgemaakt dit *proces-verbaal te* Zeist op 30 november 2000** of which this (official) report was made by me in Zeist on 30 November 2000/^A November 30, 2000; ***proces-verbaal* ~ *tegen* iemand** to report a

person, ^A^ to cite a person, ^A^ to give a person a citation; ***proces-verbaal*** **~ *van* een getuigenverklaring** to take down the statement of the witness; **een *rapport* ~** to draw up/draft/prepare a report; **een *relaas* ~ van de afgelegde verklaring** to draw up a report of the statement; **de *schade* ~** to adjust the damage/loss; **in *tweevoud* opgemaakt** made out/ prepared in duplicate; **een *voordracht* ~** to nominate/recommend candidates (for a vacancy)

opmerken (een opmerking maken) to remark, to observe; (waarnemen) to notice, to note, to observe, to perceive

opmerking remark, observation; **op- en *aanmerkingen* op** observations and criticisms of; ***dubbelzinnige*** **~** ambiguous remark; **een *krenkende* ~** an offending/offensive remark; **een ~ *recht-zetten*** to rectify/correct a statement

opmerkzaam iemand ~ *maken op* to point out to a person, to draw a person's attention to

opmeten to survey

opmeting measurement; (van land) survey; ***kadastrale*** **~** cadastral survey

opname (van geld) withdrawal; (geluid) recording; (inspectie) survey; ***gedwon-gen*** **~** compulsory admission; (in zie-kenhuis) admittance; **iemands ~ in een psychiatrisch ziekenhuis *gelasten*** to order a person to be committed to a mental hospital; **~ in het *pensioenfonds*** admission to the pension scheme/^A^ plan; ***technische*** **~** technical inspection; **de *verplichte* ~ gelasten** to commit

opnamestaat (oz.) inspection list, protocol

opneembaar withdrawable; ***direct*** **~** withdrawable without notice

opnemen to inspect; (geluid) to record; (opmeten) to survey; (in ziekenhuis) to admit; ***aandelen*** **~** to take up shares; **als *activa* ~** to put on the assets side; **~ in de *balans*** to enter/include/incorporate/ insert in the balance sheet; **een *beding* ~** to include a stipulation; **een *clausule* ~ in** to insert a clause in; ***contact*** **~ met de heer A.** to contact Mr A.; ***geld*** **~** to withdraw money; ***getuigenverklarin-gen*** **~** to take evidence; **~ en *goedkeu-ren*** to inspect and approve; **iets *hoog* ~** to consider something very serious; **iemand in een ziekenhuis *op laten nemen*** to have a person admitted to hospital; **een *lening* ~** to take out/raise a loan; (trekken van leningsbedrag) to draw a loan; **~ in een *overeenkomst*** to include/insert in a contract/an agreement; **een *post* ~ voor** to make a reservation for; **als *één post* ~** to show as a single item; **in een *proces-verbaal* ~** to include in a(n) (official) report; **~ in een *reserve*** to include in a reserve; **de *schade* ~** to survey/inspect the damage; **in de *stukken* ~** to enter in the documents; ***vakantiedagen*** **~** to take days as holiday; **in de *vennootschap* ~** to take into the partnership, to admit as a partner; **een *voorbehoud* ~** to include a restrictive clause/a restriction; **de *voor-raad* ~** to take stock

opneming inspection; **~ van een situatie *ter plaatse*** holding an inspection *in loco*; **in een *ziekenhuis* ~** admittance to hospital

oppakken (in hechtenis nemen) to run in, to pick up

oppergezag het ~ *hebben over* to have supreme authority over

opperrechter supreme court justice

oppervlak (bovenste vlak) surface; (grootte in m^2) surface area, area; ***be-bouwd*** **~** area of the site with buildings

oppervlaktewater surface water

opperwachtmeester sergeant

opportuniteit opportuneness, expediency; **de ~ *beoordelen*** to assess the expediency

opportuniteitsbeginsel principle of discretionary powers, principle of expediency; (Sv) right to exercise prosecutorial discretion, discretion of the public prosecutor to decide whether to prosecute or not

opposant (in verzet na verstek) plaintiff in an action to set aside a default judgment;

***goed* ~** successful plaintiff in opposition; ***kwaad* ~** unsuccessful plaintiff in opposition; **~ *tegen* het verzoek** party opposing the petition

oppositie opposition; (verzet tegen verstekvonnis) action to set aside a default judgment; **~ *instellen tegen*** to bring/institute/take an action to set aside; **~ *instellen tegen* een octrooi** to file an opposition to a patent, to give notice of opposition to a patent; ***termijn* voor ~** (m.b.t. octr.) opposition period; **~ instellen tegen een *verstekvonnis*** to bring/institute/take an action to set aside a default judgment

Oppositieafdeling (m.b.t. octr.) Opposition Division

oppositiepartij opposition party

oppositieperiode opposition period

oppositieprocedure (m.b.t. octr.) opposition proceedings; **een ~ *instellen*** to bring/commence/institute opposition proceedings

oppositietaks (m.b.t. octr.) opposition fee

oprecht berouw sincere remorse

oprichten (rp) to form, to incorporate; (bedrijf) to establish, to found, to set up; **een *maatschappij* ~** to incorporate/form/establish a company; **de *maatschappij* is opgericht voor de tijd van 30 jaar** the company has been formed for a period of 30 years; **een *onderneming* ~** to incorporate/form/establish a company; **een *stichting* ~** to create/form/establish a foundation; **een *trust* ~** to set up/form a trust; **een *vennootschap* ~** to incorporate/form/establish a company; **een *vereniging* ~** to form an association

oprichter founder, incorporator; **de *leden*-~s** the founder-members; **~ van een *trust*** settlor of a trust

oprichtersaandeel founder's share

oprichtersbewijs founder's share

oprichting (rp) formation, ^A incorporation; (van bedrijf) establishment, founding, setting up; ***akte* van ~** (B.V./N.V.) deed of incorporation, ^A articles of incorporation; (maatschap, vereniging) deed of formation; ***datum* van ~** date of establishment; **het bij de ~ *geplaatst kapitaal*** capital issued/subscribed on/upon incorporation; ***kosten* van ~** formation expenses; **het bij de ~ voorgeschreven *minimumkapitaal*** the minimum capital prescribed on incorporation; ***uitgifte* bij ~** issue on formation/^A incorporation; ***vennootschap* in ~** company in the process of being formed/of formation; ***vrijheid* van ~** (m.b.t. scholen) freedom of establishement

oprichtingsakte (B.V./N.V.) deed of incorporation, ^A articles of incorporation; (vereniging) deed of formation

oprichtingshandeling act of formation

oprichtingskapitaal original capital, capital on formation

oprichtingskosten formation expenses, ^A incorporation expenses

oprichtingsverdrag founding treaty

oprichtingsvergadering constituent meeting

oprijden tot de stopstreep to drive up to the stop line

oprit slip road, approach road

oproep call, notice; (gebod om ergens te verschijnen) summons; (voor vergadering) convocation, notice convening/of a meeting; **aan een ~ *gehoor* geven** to comply with/obey a summons; **een ~ tot een *vergadering* doen** to convene a meeting

oproepcontract on-call contract, minimum-terms contractual arrangement

oproepen to call (up); (gebieden om ergens te verschijnen) to summon; **iemand bij *dagvaarding* ~** to summon/call a person to appear, to serve a (writ of) summons on a person to appear; **bij *deurwaardersexploot* ~** to summon by means of a bailiff's notification/a writ; **als *getuige* ~** to call as a witness/in evidence, to call (up) a witness; ***getuigen* opgeroepen door de verdediging** witnesses called by the defence/

^ defense; **iemand in *rechte* ~** to summon a person to appear in court/ before the court; **~ tot een *vergadering*** to call/convene a meeting; **voorts heb ik, deurwaarder, de gerequireerde opgeroepen om op maandag elf december 2000 des voormiddags om 09.00 uur, niet in persoon doch vertegenwoordigd door een procureur, *te verschijnen* voor de Eerste Enkelvoudige Kamer van de Arrondissementsrechtbank te Den Haag voor de behandeling van burgerlijke zaken, alsdan gehouden wordende in het Paleis van Justitie aan de Prins Clauslaan 60 te Den Haag** furthermore I, bailiff, have summoned the respondent to appear on Monday the eleventh of December 2000 at 9 am, not in person but represented by a *procurator litis*, before the Single-Judge Section of the District Court of The Hague for the handling of civil cases, which will be held at that time in the Court Building at Prins Clauslaan 60 in The Hague; **in *vrijwaring* ~** to call into the action, to implead; **iemand in *vrijwaring* ~** to bring in a third party, to implead a person; **opgeroepen *worden*** to be summoned to appear

oproeping notice; (gebod om ergens te verschijnen) summons; **na *behoorlijke* ~ van de partijen** after duly summoning the parties; **de ~ *geschiedt* door de griffier van de rechtbank** the summons is issued by the district registrar; ***gevolg* geven aan een ~** to comply with/obey a summons; ***stemming* bij hoofdelijke ~** voting by roll call; **een ~ *uitreiken*** to issue a summons; **~ tot een *vergadering*** notice convening/calling a meeting; **~en voor *vergaderingen* van de raad van commissarissen geschieden schriftelijk met inachtneming van een termijn van ten minste tien dagen, onder opgaaf van de agenda** notices convening meetings of the Supervisory Board will be made in writing with due observance of a period of at least ten days, stating the agenda; **niet *verschijnen* op de ~** not obey the summons; **~ in *vrijwaring*** introduction of a third party

oproepingsbrief convocation notice, notice convening a meeting

oproepkracht on-call worker, minimum-terms worker

oproer riot; (verz.) riots; **~ of *onlusten*** riots and civil commotion

oproerpolitie riot police

oprollen to round up; **een *bende* ~** to round up a gang; **een *drugsbende* ~** to round up a drug ring

oprotpremie (m.b.t. werknemer) severance pay; (m.b.t. buitenlander) repatriation bonus

opruien to incite

opruiend inciting, inflammatory; **~ *gedrag*** inciting behaviour, ^ inciting behavior; **~ *geschrift*** seditious publication

opruiing incitement; (tegen staatsbestel) sedition; ***aanhouden* wegens ~** to arrest for sedition

opruimen to clear; (uitverkoop) to sell off; (verz.) to remove debris

opruiming clearing; (uitverkoop) (clearance) sale

opruimingskosten (verz.) cost of removing debris

opruimingswerkzaamheden removal of debris

opschorten to stay, to suspend; **een *beslissing* ~** to defer a decision; **de *betaling* ~** to defer payment; **reclame schort de *betalingsverplichting* niet op** submitted claims do not suspend the purchaser's obligation to pay; **een *contract* ~** to suspend a contract/an agreement; **een *geding* ~** to stay/ suspend proceedings; **~de *kracht*** suspensive force/power, suspensory force/power; **de *nakoming* van een verbintenis/verplichting ~** to suspend the performance/fulfilment/^ fulfillment of an obligation; **een *overeenkomst* ~** to suspend a contract/an agreement; **de *procedure* ~** to stay/suspend the legal action/the proceedings; **een *rechtszaak* ~** to stay/suspend the legal action/

legal proceedings; **de *uitvoering* ~** to postpone the carrying/putting into effect/ execution/carrying out/implementation; **de *uitvoering van* de overeenkomst ~** to suspend the execution/performance of a contract/an agreement; **een *vonnis* ~** to defer judgment; **onder ~de *voorwaarde van*** on/upon/under the suspensive condition that, on/upon/under the condition precedent that; **de *werking van* een vonnis ~** to postpone the execution of a judgment; **~de *werking*** suspensive effect/force, suspensory effect/force; **beroep heeft ~de *werking*** an appeal has suspensive/suspensory effect/force; **een *zaak* ~** to suspend proceedings

opschorting suspension; **~ van de *dienstplicht*** suspension of conscription/^A the draft; **~ van grondwettelijke *rechten*** suspension of constitutional rights; **~ van een *vergadering*** adjournment of a meeting; **~ van een *vonnis*** deferment of a judgment; ***voorwaardelijke* ~** conditional suspension

opschortingsrecht right to suspend performance

opschrift legend, inscription, caption; (in contract, wet) heading

opschrijfboekje (politie) pocket book

opslaan to store, to warehouse; (m.b.t. prijs) to raise, to increase; **~ *en uitslaan*** (uit entrepot) to store and release

opslag (m.b.t. goederen) storage, warehousing; (m.b.t. salaris) rise (in salary), ^A raise (in salary); ***kosten* van ~** storage charges, warehouse charges; **~ *krijgen*** to receive a rise/^A raise (in salary)

opslaghal warehouse

opslagkosten storage charges, storage (costs), warehouse charges, warehouse costs

opslagruimte storage space

opsluiten to put away; **~ in een *cel*** to lock up in a cell; **~ in een *gesticht*** to put away in a mental home/institution

opsluiting confinement, detention, imprisonment; ***eenzame* ~** solitary confinement; ***willekeurige* ~** arbitrary detention

opsommen to enumerate, to sum up, to list

opsomming enumeration, summing up, list; ***enuntiatieve* ~** enunciative enumeration; ***limitatieve* ~** comprehensive enumeration; ***uitputtende* ~** exhaustive enumeration

opsporen to trace, to detect; **de *eigenaar* ~** to locate/trace the owner; **een *misdadiger* ~** to track down/trace a criminal; **een *verdachte* ~** to trace a suspect

opsporing detection, tracing, tracking down; **~ *van* strafbare feiten** investigation of criminal offences; **~ van deze persoon wordt *verzocht*** this person is wanted by the police; ***vroegtijdige* ~** early detection

opsporingsambtenaar investigating officer, investigating official; ***buitengewoon* ~** special investigating officer; ***onbezoldigd* ~** unsalaried investigating officer

opsporingsassistentie ***verzoek om* ~** request for assistance

opsporingsbelangen ***zwaarwegende* ~** pressing interests of the investigation

opsporingsbericht (aanplakbiljet) wanted notice; (media) request for information (regarding the whereabouts of ...)

opsporingsbevel **een *internationaal* ~ uitvaardigen** to issue an international warrant of arrest; **een *internationaal* ~ tegen B. uitvaardigen** to issue an international warrant for the arrest of B.

opsporingsbevoegdheid investigative power, power of investigation; ***algemene* ~** general investigative power; ***ambtenaar* met ~** official with investigative power; ***beperkte* ~** limited investigative power; ***bijzondere* ~** special investigative power

opsporingsdienst investigative service, investigation service, investigation department

opsporingsfase investigative stage

opsporingshandeling investigative act

opsporingsinstantie investigative authority

opsporingsmethode method of investigation, investigative method; ***ongeoorloofde*** **~** illegal method of investigation

opsporingsonderzoek (criminal) investigation, investigation preliminary to prosecution

opsporingspercentage detection rate

opsporingsregister list of wanted persons

opsporingswerk (criminal) investigation(s)

opspraak talk, scandal; **in ~ *brengen*** to compromise, to cause to be talked about; **in ~ *geraken*** to get talked about; **in ~ *komen*** to get talked about

opstaan (bij stemming) to rise; (m.b.t. hypotheek) to change in rank

opstal building, structure; **de *grond* met de ~len** the land with the buildings/structures erected on it; **~len *plaatsen*** to construct buildings, to build/erect structures; ***recht* van ~** right of superficies, building (and planting) rights

opstalhouder superficiary, holder of a superficies

opstaller superficiary, holder of a superficies

opstalrecht right of superficies, building (and planting) rights; ***levering en overdracht* van het ~** vesting and transfer of the right of superficies

opstalverzekering (bedrijfspand) buildings insurance; (woning) household policy, ^ homeowner's policy

opstand (gezien vanuit het standpunt van het gezag) revolt, rebellion; (gezien vanuit het standpunt van de opstandelingen) insurrection; **een ~ *onderdrukken*** to put down/quell a rebellion

opstandeling (gezien vanuit het standpunt van het gezag) rebel; (gezien vanuit het standpunt van de opstandelingen) insurgent

opstappremie (m.b.t. werknemer) severance pay; (m.b.t. buitenlander) repatriation bonus

opstel **ik heb het ~ van de uiterste wil *gereed gemaakt* en in de volgende bewoordingen doen schrijven** I have prepared a draft of the last will and testament and have had it written in the following words

opstellen to draw up, to compile, to prepare, to draft; **~ van de *agenda*** drafting of the agenda; **een *akte* ~** to draw up/draft/prepare a deed/an instrument; **zich *constructief* ~** to take a positive attitude; **een *contract* ~** to draw up/draft/prepare a contract/an agreement; **een *jaaroverzicht* ~** to draw up/draft/prepare an annual review; **het *jaarverslag* ~** to draw up/prepare the annual report; **een *rapport* ~** to draw up/make out a report; **een *reglement* ~** to draw up regulations; ***richtlijnen* ~** to draw up guidelines/directives; **zich *soepel* ~** to adopt a flexible attitude; **zich *terughoudend* ~** to adopt a reticent attitude; **zich *verdekt* ~** to conceal oneself; **een *verslag* ~** to draw up/draft/prepare a report

opsteller drafter, author

opstelling layout; **een *terughoudende* ~** a reticent/unresponsive attitude

opstelpunt installation site; **~ *mobiele communicatie*** mobile communications installation site

opstijgen to take off

opstoker instigator, inciter

opstootje disorder

opstopping congestion

OPTA (Onafhankelijke Post en Telecommunicatie Autoriteit) OPTA (Independent Post and Telecommunications Authority)

optekenen to note/take down

optellen to add up

opteren **~ *voor*** to opt for; **~ *voor* BTW** to opt to charge BTW (Dutch VAT)

optie option, choice; **een ~ *effectueren*** to exercise an option; ***gebruik* maken van een ~** to exercise a right of option/an option right; **een ~ *hebben* op** to have an option on, to have a/the right of first refusal of; **iets *in* ~ *hebben*** to have an option on something; ***in* ~ *nemen*** to take up an option on; **een ~ *nemen op*** to

take up an option on; ***reële*** ~ realistic option; ***recht*** **van** ~ right of option, option right; ***uitoefening*** **van een** ~ exercise of an option; ~ **voor belaste** ***verhuur*** to opt for taxed rent; **een** ~ ***verkrijgen*** **op** to obtain an option on; **een** ~ ***verlenen/verstrekken*** **op** to grant an option on

optiebeurs options exchange; ***Europese*** ~ European Options Exchange (EOE)

optiebewijs share purchase warrant, ^ stock option

optiehouder option holder

optieperiode option period

optierecht right of option, option right; ***gebruik*** **maken van het** ~ to exercise the right of option/option right; **een** ~ ***uitoefenen*** to exercise a right of option; ***wettelijk*** ~ right of an heir to accept or for(e)go/^ forgo a succession

optierente option interest

optietermijn option period

optietijd option term

optievergoeding option fee

optieverklaring option statement

optieverzoek ***BTW-~*** request opting for taxed rent; ~ **tot belaste** ***huur*** request opting for taxed rent

optimaal optimum, optimal(ly)

optreden (zn.) action; (gebeuren) occurrence; (wijze) way of acting, behaviour, ^ behavior; ***corrigerend*** ~ to take corrective measures; ***deskundig*** ~ to act professionally; ***gemeenschappelijk*** ~ joint action, concerted action; ***gericht*** ~ targeted action; ***gezamenlijk*** ~ joint action, concerted action; **het** ~ **van de** ***politie*** police action; ***regelend*** ~ regulatory action; ~ **van** ***schade*** occurrence of damage/loss

optreden (ww.) (zich voordoen) to occur, to appear; (handelen) to act, to take action; **als** ***arbiter*** ~ to arbitrate a case; **als** ***bemiddelaar*** ~ **bij** (in geschil) to mediate in, to arbitrate; (als tussenpersoon) to act as an intermediary in, to broker in; ***bemiddelend*** ~ to mediate, to arbitrate, to act as (a) mediator/ arbitrator; **voor een** ***cliënt*** ~ to act on behalf of a client; ***de-escalerend*** ~ de-escalating action; ***eigengereid*** ~ high-handed action; ***eigenmachtig*** ~ to take matters into one's own hands; **niet als** ***eiser*** **kunnen** ~ to have no right of action; **in het** ***geding*** ~ to appear in the proceedings; **als iemands** ***gemachtigde*** ~ to appear as a person's agent/proxy/ attorney/authorized representative; ***gemeenschappelijk*** ~ (EU, m.b.t. GBVB en JBZ) joint action; **als iemands** ***gevolmachtigde*** ~ to appear as a person's authorized representative, agent, enz. (*zie: gevolmachtigde*); ***gezamenlijk*** ~ to act jointly, to take joint action; ***handelend*** ~ to take action; ***kordaat*** ~ firm action; ***krachtig*** ~ **tegen** to deal firmly with, to take rigorous/tough action against; **tegen** ***misbruik*** ~ to take measures against abuse(s); ~ ***namens*** to act for and on behalf of; ~ ***namens*** **een cliënt** to act on behalf of/for a client; ~ ***namens*** **zijn lastgever** to act in the name of one's principal; **als** ***partij*** ~ **in een geding** to be a party to a suit; **als iemands** ***plaatsvervanger*** ~ to deputize for a person; **als** ***procureur*** ~ to act as procurator *litis*/^ attorney of record; ***reactief*** ~ reactive action; **in** ***rechte*** ~ **tegen** to take legal action against, to bring/commence/institute (legal) proceedings against, to be a party to legal proceedings; ~ **in** ***rechte*** **als eiser** to bring an action; ~ **in** ***rechte*** **als verweerder** to defend an action; **in een** ***rechtsgeding*** ~ to appear in proceedings; ~ **als** ***rechtspersoon*** to act as a legal person, to act in a corporate capacity; ***regelend*** ~ (overheid) to take regulatory action; ***repressief*** ~ repressive action; **als** ***scheidsman*** ~ to arbitrate; ***strafrechtelijk*** ~ criminal prosecution; **een gericht bestuurlijk en** ***strafrechtelijk*** ~ a targeted application of administrative and criminal law; ***streng*** ~ **tegen** to deal severely with; ***tegen*** **iemand** ~ to take action against a person; **als** ***tussenpersoon*** ~ to act as (an) intermediary; **als** ***verdediger*** ~ to

conduct the case, to defend, to appear for the defendant/defence/^A defense; **als *verdediger* ~ voor** to conduct the case/ defence/^A defense of, to defend; **als *vertegenwoordiger* ~** to act as a representative/as an agent; **~ *voor*** to act for; **in een *zaak* ~** to appear in proceedings

opvallen to stand out, to be distinctive

opvallend distinctive; **~ *gekleed*** unusual clothing; **~e *gelaatstrekken*** distinctive features; **~ *groot*** unusually large; **~ *jasje*** distinctive jacket; **~e *kenmerken*** distinctive characteristics, distinctive features, distinguishing marks; **~ klein** unusually small; **~ *litteken*** distinctive scar

opvang shelter; (m.b.t. asielzoekers, vluchtelingen) reception; ***aanvullende* ~** (m.b.t. asielzoekers, vluchtelingen) additional reception facilities; **~ *bieden*** to provide shelter; (m.b.t. asielzoekers, vluchtelingen) to provide reception facilities; ***buitenschoolse* ~** out-of-school care (facilities); ***decentrale* ~** regional reception facilities; **als eerste *land van* ~ aanmerken** to designate as country of first reception; ***naschoolse* ~** after-school care (facilities); **in de ~ *nemen*** to house in a reception centre; ***tijdelijk* ~ bieden aan** to provide temporary shelter to; (m.b.t. asielzoekers, vluchtelingen) to offer temporary reception facilities; **~ van *vreemdelingen*** reception of aliens

opvangcapaciteit (m.b.t. asielzoekers, vluchtelingen) reception capacity

opvangcentrum day centre, ^A day center, shelter, home; (asielzoekers) reception centre, ^A reception center; (vluchtelingen) reception centre, ^A reception center, refugee centre, ^A refugee center; **~ voor *daklozen*** shelter/centre/^A center for the homeless

opvangen to take care of, to receive; ***iets* ~ van een gesprek** to catch bits of a conversation; ***tijdelijk* ~** to accept on a temporary basis

opvangfaciliteiten reception facilities

opvanghuis *zie: opvangcentrum*

opvanginrichting (voor minderjarigen) remand home

opvangmogelijkheden reception capacity

opvangplaatsen (m.b.t. asielzoekers, vluchtelingen) reception places

opvangproject reception project

opvangtehuis *zie: opvangcentrum*; **~ voor *vrouwen*** (blijf-van-mijnlijfhuis) women's refuge

opvangvoorzieningen reception facilities; **~en voor *kinderen*** childcare facilities; ***reguliere* ~ verstrekken** to provide with normal reception facilities

opvarenden those on board; (bemanning) crew; (passagiers) passengers

opvatten to interpret, to construe; ***argwaan* tegen iemand ~** to begin to suspect a person; **in de *zin* van deze wet dient 'opvarenden' opgevat te worden als ...** for the purposes of this Act 'crew' shall be construed as .../understood to mean ...

opvatting view, opinion; (uitleg) interpretation; ***afwijkende* politieke ~en** opposing political views; **deze ~ van het *begrip* verdraagt zich niet met de wetsgeschiedenis van Richtlijn 87/21/EEG** this interpretation of the concept is not compatible with the legal history of EEC Directive 87/21; **de in het verkeer *geldende* ~en** common opinion, current opinion, generally accepted practice; **een oorzaak welke krachtens de wet, deze rechtshandeling of de in het verkeer *geldende* ~en voor rekening van ABC komt** a cause for which ABC is accountable by law, by this juristic act or according to generally accepted standards; **naar *heersende* ~** according to prevailing opinion/current ideas; **naar *maatschappelijke* ~** according to societal views; ***verdedigbare* ~** defensible point of view

opvoedbaar zeer moeilijk opvoedbare *kinderen* severely maladjusted children

opvoeden to bring up, to educate

opvoeder educator; ***ouders en* ~s** parents and educators

opvoeding upbringing, education; **bijdrage in de *kosten* van verzorging en ~** contribution to/towards the costs of care and education/upbringing; ***lichamelijke* ~** physical education

opvoedingsgesticht *zie: justitiële jeugdinrichting*

opvoeren *activa* worden opgevoerd op de balans assets are entered in/shown in the balance sheet, assets appear in the balance sheet; ***aftrekposten* ~** to claim allowable expenses/deductions; **op een *begroting* ~** to enter/include in a budget; ***kosten* van verwerving ~** to put down/ claim/enter expenses related to income; **een *post* ~ op de balans** to include an item in the balance sheet; ***voorraden* ~ tegen kostprijs** to enter stock at cost price

opvolgen (gevolg geven aan) to follow, observe, to conform to, to comply with; (in de plaats treden van) to succeed; **iemands *advies* ~** to follow a person's advice; **een *bevel* ~** to obey a command; **~de *eigenaars*** successive owners; **~de *nummers*** consecutive numbers

opvolger successor; ***directe* ~** immediate successor; **~ onder bijzondere *titel*** (m.b.t. kettingbeding) subsequent transferee; ***vermoedelijke* ~ van de Koning** heir apparent; ***wettige* ~** legitimate successor

opvolging (naleving van regels) observance, compliance; (als opvolger) succession; **~ onder bijzondere of algemene *titel*** singular or universal succession; **~ in het *vermogen*** succession to the estate; ***wettige* ~** legitimate successor

opvorderbaar *zie: opeisbaar*

opvorderen to claim (back), to reclaim, to revendicate

opvordering claim (back), revendication; **~ van de *eigendom*** revendication of the ownership

opvraagbaar repayable, withdrawable, payable; ***direct* ~** repayable without notice; (vanuit het standpunt van een bank gezien) payable on demand, immediately due and payable

opvragen to claim, to reclaim; (van informatie) to enquire, to ask for; (m.b.t. krediet) to call in; ***inlichtingen* ~** to request information; ***kapitaal* ~** (bij niet volgestorte aandelen) to call up/make a call on capital; **opgevraagd *kapitaal*** called-up capital; **gestort en opgevraagd deel van het *kapitaal*** paid and called-up part of the capital; ***schulden* ~** to call in debts; **opgevraagde *stortingen* van geplaatst kapitaal** capital called up but not yet paid

opwaarderen to revalue

opwaardering revaluation

opwegen (het tegen elkaar wegvallen) to set off, to counterbalance

opwekken opgewekt *vertrouwen* created expectations

opwekkingsmiddel stimulant

opwelling impulse, fit; **in een ~ van *drift*** in a fit of temper

opwerpen to raise; **een *barricade* ~** to put up a barricade; **een *exceptie* ~ tegen** to put forward/enter/make a plea against; **de tegen de dagvaarding opgeworpen *exceptie van nietigheid*** the plea/ objection of nullity put forward against the summons; **een *feitelijke kwestie* ~** to raise a question of fact; **de *ongeldigheid* van een overeenkomst ~** to raise/ invoke the nullity/invalidity of a contract/an agreement; **een *wegversperring* ~** to put up a roadblock; ***zich* ~ als deskundige** to pretend to be an expert

opwinden *zich* ~ to become excited, to work oneself up

opzegbaar (m.b.t. overeenkomst) terminable; (m.b.t. lening) withdrawable, callable; ***direct* ~** (m.b.t. overeenkomst) terminable without notice; **de *hypotheek* is te allen tijde ~** the mortgage may be called in/is liable to be called in at any time; **de *lening* is te allen tijde ~** the loan may be called in/is liable to be called in at any time; ***met* drie maanden ~** terminable at three months' notice

opzegbaarheid terminability

opzegdatum (vertrekdatum) date of leaving

opzeggen (annuleren) to terminate, to cancel, to determine; (op termijn) to give notice; (functie) to resign; (lening, hypotheek) to call in, to recall, to withdraw; (verdrag) to denounce; **een *arbeidsovereenkomst* ~** to give notice to terminate an employment contract; **zijn *betrekking* ~** to give notice, to resign from one's job; **een *contract* ~** to terminate/ cancel a contract/an agreement; **de *huur* ~** (door huurder) to give notice of termination of the tenancy agreement/ lease; (door verhuurder) to give notice of termination/notice to quit/leave; **iemand de *hypotheek* ~** to give a person notice to repay the mortgage debt/to redeem the mortgage; **het *krediet* ~** to call in/ cancel the credit (line); **het *lidmaatschap* ~ van** to cancel/terminate one's membership; **de *overeenkomst* ~** (door huurder) to give notice of termination; (door verhuurder) to give notice to quit/ to leave; **~ deze *overeenkomst* kan *te allen tijde* door elk der partijen worden opgezegd** this agreement may be terminated/determined by either party at any time; **de *overeenkomst* ~ *tegen* 1 januari 2002** to give notice that as from 1 January 2002/[A] as of January 1, 2002 the contract will be terminated; **de *pacht* ~** (door pachter) to give notice; (door verpachter) to give notice (to quit/to leave), to terminate a lease; ***per* 1 januari 2002** to terminate as from 1 January 2002/[A] as of January 1, 2002; **~ *tegen* het einde van de maand januari** to give notice of termination before the end of January; ***tussentijds* ~** to terminate prematurely; **een *verdrag* ~** to denounce a treaty/convention; **het *vertrouwen* in iemand ~** to abandon one's trust/confidence in a person

opzeggens *tot* ~ toe until further notice, until recalled

opzegging (annulering) cancellation, termination; (op termijn) notice (of termination); (functie) resignation; (lening, hypotheek) calling in, recalling, withdrawal; (van verdrag) denunciation; **~ van een *arbeidsovereenkomst*** notice to terminate an employment contract/a contract of employment; **door ~ *beëindigen*** to terminate by giving notice; ***beëindiging zonder* ~ en zonder opgaaf van redenen** termination without notice and without giving reasons; **de ~ moet *bij* deurwaardersexploot of bij aangetekende brief geschieden** notice of termination must be given by bailiff's notification/[A] by process or by registered letter; ***datum* van ~** date of giving notice, date on which notice is given; **~ dient te *geschieden* tegen de laatste dag van een kalendermaand** notice of termination must be given on the last day of a calendar month at the latest; **~ van de *huur*** (door huurder) notice of termination of the tenancy agreement/ lease; (door verhuurder) notice of termination of the tenancy agreement/ lease, notice to quit/leave; ***kennisgeving* van ~** (van verdrag) notification of denunciation; **~ van het *lidmaatschap*** cancellation/termination of one's membership; **de overeenkomst eindigt *met* één maand ~** termination of the contract is subject to one month's notice; ***onregelmatige* ~** wrongful termination of employment; **~ van een *overeenkomst*** cancellation/termination of a contract/an agreement; **de *overeenkomst* eindigt met één maand ~** the contract terminates at one month's notice (being given), the contract is subject to one month's notice; **~ dient *schriftelijk* te geschieden** notice of termination must be given in writing; **na *tijdige* ~** after due notice being given; ***tussentijdse* ~** premature termination, interim termination; ***zonder* ~ opeisbaar** payable on demand; ***zonder* dat enige ~ is vereist** without any notification being necessary/required; ***zonder* dat enige nadere ~ is vereist** without prior notice of termination being necessary

opzeggingsclausule cancellation clause,

termination clause

opzeggingsdatum date of giving notice; (annuleringsdatum) cancellation date

opzeggingsgrond reason for giving notice

opzeggingstermijn notice period, period/ term of notice; **een ~ van drie maanden *in acht nemen*** to give three months' notice; **een *behoorlijke* ~ in acht nemen** to give due notice, to give proper notice, to observe a reasonable notice period; **de *geldende* ~** the applicable notice period; **een ~ van drie maanden *hanteren*** to observe a notice period of 3 months; ***met* een ~ van drie maanden** at three months' notice, subject to three months' notice; ***met inachtneming van* een ~ van acht dagen** subject to eight days' notice; ***met inachtneming van* een behoorlijke ~** giving proper notice; **opzeggen *met inachtneming* van een ~ van drie maanden** to terminate subject to three (calendar) months' notice being given, to terminate with due regard to a notice period of three (calendar) months; ***zonder* inachtneming van een ~** without giving notice; ***wettelijke* ~** statutory notice period, statutory term of notice

opzeggingsverbod prohibition of dismissal

opzeggingsvereiste requirement for giving notice

opzegtermijn *zie: opzeggingstermijn*

opzet intentional act or omission; (bedoeling) intention, purpose, aim; (Sr) (dolus) malice, intention; ***bedrieglijk* ~** fraudulent intention; **met *bedrieglijk* ~** with fraudulent intention, with the intention to defraud; **geen *boos* ~** absence of malice; **met het ~ te *doden*** with intention to kill; **het ~ *hebben*** to have the intention; **met *kwaad* ~** maliciously; ***met* ~** on purpose, deliberately, intentionally, by design, wilfully, ^A willfully, knowingly; **een strafbare handeling *met* ~ plegen** to commit a punishable act intentionally; ***misdadig* ~** criminal purpose; **~ of grove *schuld* aan de zijde van de partij die de schade heeft veroorzaakt** gross negligence or intention of the party causing the loss or damage; **in zijn ~ *slagen*** to succeed in one's design/ purpose; ***toeval* of ~** chance/accident or design; ***voorwaardelijk* ~** conditional intention, recklessness; **met *weloverwogen* ~** with deliberate design; ***zonder* ~** unintentionally, without intention

opzetheling deliberately handling stolen goods

opzetschade wilful damage, ^A willful damage

opzettelijk intentional(ly), purposely, knowingly, by design; (met boos opzet) wilful(ly), ^A willful(ly), deliberate(ly), premeditated, with premeditation; **~e *belediging*** intentional defamation; **~ binnen Nederlands *grondgebied brengen*** to bring into Dutch territory wilfully/ ^A willfully, deliberately; **~ *kwetsen*** to hurt deliberately; **~e *mishandeling*** maliciously inflicted grievous bodily harm; **~e *misleiding*** deliberate deception; **~e *ontduiking*** wilful evasion; **~e *poging*** deliberate attempt; **~ aangerichte *schade*** wilful damage; **~ *vernielen*** to destroy/wreck deliberately, to vandalize; **~ *wangedrag*** wilful misconduct

opzicht respect; **in *dit* ~** in this respect; **in *fiscaal* ~** from a tax point of view; **in *ieder* ~** in every respect/way; ***ten* ~e van** in respect of, with respect to, in/with regard to; **een beslag heeft geen kracht *ten* ~e van de curator** an attachment is not valid/has no effect against the trustee

opzichter supervisor

opzien baren to cause quite a stir

opzij springen to jump aside

OR (ondernemingsraad) works council

oraal oral(ly)

oranje (verkeerslicht) amber

orde order; (decoratie) order; ***aan* de ~ komen** to come up for discussion; ***aan* de ~ stellen** to put forward, to bring up for discussion; **thans is *aan* de ~ punt 9 van de agenda** our next business is item 9; ***aan* de ~ zijn** to be (the subject) under discussion; **niet *aan* de ~ zijn** to

be out of order; **niets meer *aan* de ~ zijnde, werd de vergadering gesloten** there being no other business to be put before the meeting, the proceedings then terminated; ***buiten* de ~ verklaren** to rule/declare out of order; ***buiten* de ~ zijn** to be irrelevant; **overgaan tot de ~ van de *dag*** to proceed to the order of the day; **de *deken* van de ~ van advocaten** the Dean of the National Bar; **de *gevestigde* ~** the establishment; **voor de *goede* ~** (op vergadering) for the record; (in brief) for the sake of good order, for good order's sake; **de ~ *handhaven*** to maintain/preserve order; **belast met *handhaving* van de openbare ~** charged with maintaining public order/the peace; **de ~ *herstellen*** to restore order; ***in* ~ bevinden** to find correct; ***in goede* ~ ontvangen** to receive in good order/condition; **wij hebben uw brief *in goede* ~ ontvangen** we have duly received your letter; ***maatregelen* van ~** (kop, in huurovereenkomst) internal rules; ***motie* van ~** point of order; **iemand benoemen tot *Officier* in de Orde van Oranje Nassau** to confer membership of the Order of Orange Nassau in the grade of Officer upon a person; ***openbare* ~** public order, public policy, *ordre public*; **in het belang van de *openbare* ~** in the interest of public order; **een gevaar voor de *openbare* ~** a danger to public order; **de *openbare* ~ handhaven** to maintain public order/the peace; **regels met betrekking tot de *openbare* ~** rules with respect to public order; **in strijd met de *openbare* ~** contrary to/incompatible with public order; **in strijd zijn met de *openbare* ~ of goede zeden** to be contrary to public order or morality; **de *openbare* ~ verstoren** to disturb public order, to break the peace; **verstoring van de *openbare* ~** disturbance of public order/the peace, disorderly conduct, breach of the peace; **een ~ *plaatsen* bij** to place an order with; **~ en *regelmaat*** method and order; **een *reglement* van ~ vaststellen** to draw up/adopt rules of procedure; **tot de ~ *roepen*** to call to order; **de ~ *verstoren* op straat** to create/make a disturbance in the street; ***voorstel* van ~** procedural motion

Orde van Advocaten National Bar

Orde van Octrooigemachtigden Netherlands Institute of Patent Agents

Orde van Nederlandse raadgevende ingenieurs (ONRI) Association of Consulting Engineers of the Netherlands

ordening arrangement, classification; ***ruimtelijke* ~** town and country planning, spatial planning

order order, command; ***aan* ~** to order; **betaalbaar *aan* ~** payable to order; **cheque *aan* ~** cheque/[A] check to order, order cheque, [A] order check; **een ~ *annuleren*** to cancel an order; **een ~ *boeken*** to book an order; **~s *hebben* om** to have been ordered/instructed to, to have orders/instructions to; ***lopende* ~s** unfilled orders; **tot *nader* ~** until further notice; **een zaak tot *nader* ~ aanhouden** to stay proceedings until further notice; ***onuitgevoerde* ~s** unfilled orders; **een ~ *uitvoeren*** to carry out/execute an order; ***verkopen* op ~ van** to sell by order of; **de ~ is *vervallen*** the order has been cancelled/withdrawn

orderadministratie order administration

orderbevestiging order confirmation, confirmation of order

orderbriefje (promesse) promissory note

orderformulier order form

orderpapier bills and cheques/[A] checks payable to order, order paper

orderportefeuille order book, orders on/in hand

ordeverstoorder disorderly person

ordeverstoring disturbance of (public) order/of the peace, disorderly conduct, breach of the peace, case of disorder; **zich *aan* ~ schuldig maken** to be guilty of disturbing the peace/of public order, to commit a breach of the peace

ordonnantie ordinance, decree

orgaan body, authority, agency, organ;

administratief ~ administrative body, administrative authority; ***adviserend*** ~ advisory body; ***ambtelijk*** ~ official body, official authority; ***besluitvormend*** ~ decision-making authority, decision-making body; ***bevoegd*** ~ competent authority, competent body; ***centraal*** ~ central authority, central organ; ***onafhankelijk*** ~ independent body, independent authority; ***onbevoegd*** ~ authority lacking jurisdiction; ***onpartijdig*** ~ impartial body, impartial authority; ***openbaar*** ~ public authority, public body; ***publiekrechtelijk*** ~ body/authority under/governed by public law; **de *rechterlijke en semi-rechterlijke* organen** the judicial and quasi-judicial bodies; ***toezichthoudend*** ~ supervisory authority, supervisory body

orgaandonatie donation of organs

orgaandonor organ donor

orgaanvlees organ meat

organigram organization chart

organisatie organization; ***criminele*** ~ criminal organization; **deelnemen aan een *criminele*** ~ to participate in a criminal organization, to be a party to a criminal organization; **deelneming aan een *criminele*** ~ participation in a criminal organization, conspiracy; **leiding geven aan een *criminele*** ~ to run/direct a criminal organization; ***extreemlinkse*** ~ far-left organization, extreme-left organization; ***hechte*** ~ tight-knit organization; ***niet-gouvernementele*** ~ **(NGO)** nongovernmental organization (NGO); ***niet-religieuze*** ~ organization with no religious affiliations; ***non-profit*** ~ nonprofit-making organization, not-for-profit organization, ^ nonprofit corporation/association; **een criminele ~ *ontmantelen*** to dismantle a criminal organization; ***overkoepelende*** ~ umbrella organization, ^ peak organization; ***publiekrechtelijke*** ~ public authority; ***privaatrechtelijke*** ~ body under/governed by private law; **de *rechterlijke*** ~ the judiciary system; ***terroristische*** ~ terrorist organization; ***uitvoerende*** ~ executive organization; ***volkenrechtelijke*** ~ international organization, international body, organization under international law

Organisatie Bescherming Bevolking Civil Defence Organization

Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) Organization for Economic Cooperation and Development (OECD)

Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa (OVSE) Organization for Security and Cooperation in Europe (OSCE)

Organisatie van de Verenigde Naties voor Opvoeding, Wetenschap en Cultuur United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization (UNESCO)

Organisatie voor Zuiver Wetenschappelijk Onderzoek (ZWO) Netherlands Organization for the Advancement of Pure Research

organisatieadviesbureau management consultancy

organisatieadviseur management consultant, business consultant

organisatiegraad degree of organization

organisatieschema organization chart

organisatievorm organizational form

Organisatiewet Kadaster (14 febr. 1994) Land Registry (Organization) Act

Organisatiewet sociale verzekeringen 1997 (Osv 1997) (26 febr. 1997) Social Security (Organization) Act 1997

organisme organism; ***genetisch gemodificeerd*** ~ genetically modified organism

organogram organization chart

oriëntatie ***maatschappelijke*** ~ social orientation

oriënterend ~e ***besprekingen*** exploratory talks; ~ ***gesprek*** exploratory talk; ~ ***onderzoek*** preliminary investigation

originali in ~ ***gedeponeerd*** deposited in the original; **in** ~ ***uitgegeven*** issued in the original

originaliteit originality

origineel original (copy); ~ ***ontwerp*** original design

orkaan hurricane
OTS (ondertoezichtstelling) family supervision (order), placing under supervision; (beschikking daartoe) family supervision order; (m.b.t. minderjarigen) placing in custody
OTT (onderzoek ter terechtzitting) hearing, examination in court
oud artikel 190 (~ ***artikel*** **138**) Article 190 (former Article 138)
oudedagsreserve special tax allowance/ ^A deduction for the self-employed
oudedagsvoorziening provision for old age
ouder parent; ***alleenstaande*** ~ single parent; ***biologische*** ~ biological parent; **~s *en opvoeders*** parents and educators
ouderavond parents evening
ouderbijdrage parental contribution; ***vrijwillige*** ~ voluntary parental contribution
ouderdom old age
ouderdomspensioen old-age pension, retirement pension
ouderdomsverzekering old-age insurance, pension insurance
ouderlijk parental; ~ ***gezag*** parental authority; **aan het ~ *gezag* onttrekken** to abduct; **in de ~e macht *herstellen*** to restore parental authority; ~ ***huis*** parental home; **~e *macht*** parental authority; **ontheffen van de ~e *macht*** to relieve of parental authority; **ontheffing van de ~e *macht*** relief of parental authority; **uit de ~e *macht* ontzetten** to dismiss from parental authority; **ontzetting uit de ~e *macht*** dismissal from parental authority; **schorsing van de ~e *macht*** suspension of parental authority; **de ~e *macht* uitoefenen** to exercise parental authority
ouderschap parenthood; ***biologisch*** ~ biological parenthood
ouderschapsverlof parental leave
oudervereniging parents' association
ouderverhoor hearing of the parent(s)
ouder/verzorger parent/carer
outplacementbegeleiding outplacement counselling, ^A outplacement counseling
outplacementbureau outplacement agency
OVB (overdragsbelasting) transfer tax
over en weer reciprocal(ly)
overbagage excess luggage
overbedeling overdistribution
overbieden to outbid
overblijfcentrum lunchtime centre/ ^A center
overbodig superfluous, redundant, unnecessary
overboeken to transfer; **een *post*** ~ to transfer an item; **op een *rekening*** ~ to transfer to an account; ***telefonisch*** ~ to transfer by telephone
overboeking transfer; **een *telefonische*** ~ **doen** to make a telephone transfer
overboord gooien to throw overboard, to jettison
overbouwing ***recht*** **van** ~ right of overhang
overbrengen (m.b.t. bericht) to pass on, to communicate, to transfer; (gedetineerde) to transfer, to move/take to; **de overgebrachte *persoon*** the person transferred; **een *verdachte*** ~ to transfer a suspect; **een *voorstel*** ~ to pass on/ communicate a proposal
overbrenging transfer; **de ~ naar een *EBI*** the transfer/removal to a maximum security prison
overbruggen to bridge
overbruggingsfinanciering bridging finance
overbruggingskrediet bridging loan
overbruggingsregeling transitional arrangement
overdoen to do again; **een *bedrijf*** ~ to transfer a business, to sell off/dispose of a business; **een lopend *contract*** ~ to transfer an existing contract; **een *overeenkomst*** ~ to assign a contract
overdosering overdosage
overdosis overdose
overdraagbaar (m.b.t. eigendom) transferable, assignable; (door cessie) assignable; **overdraagbare *aandelen*** transferable shares; **overdraagbare *hypotheek*** transferable mortgage; **niet-**

overdraagbare *licentie* nontransferable licence, ^A transferable license; ***niet-~*** nontransferable; **overdraagbare *vordering*** assignable debt; **niet-overdraagbare *vordering*** nonassignable debt

overdraagbaarheid (m.b.t. eigendom) transferability, assignability; (door cessie) assignability; **niet-~ van de *vordering*** nonassignability of the debt; ***vrije* ~ van een merk** free assignment/assignability of a trademark

overdracht (door cessie) assignment; (m.b.t. eigendom) transfer; (m.b.t. plichten, bevoegdheden) delegation, devolution; (m.b.t. rechten) assignment, transfer; (tot zekerheid) security transfer; **~ van *aandelen*** share transfer, transfer of shares; ***akte* van ~** deed of transfer, transfer deed; (m.b.t. aandelen) deed of share transfer, deed of transfer of shares; ***belastbare* ~** chargeable transfer; **~ van *bevoegdheden*** transfer of powers; **~ in *eigendom*** transfer of ownership; **de ~ van een *huis*** the transfer of title to a house; ***kosten* van ~** transfer costs, cost of transfer; **~ van een *licentie*** transfer of a licence/^A license; ***na* de ~** on completion of the purchase; ***notariële* ~** notarial transfer; **~ van een *octrooi*** assignment of a patent; **de ~ zal *plaatsvinden* op ...** the deed of transfer will be passed on ...; **~ van *rechten*** assignment/transfer of rights; **~ van een *schuld*** delegation of a debt; **~ van een *schuldvordering*** assignment of a debt; **~ van *strafvervolging*** transfer of proceedings; **voor ~ *vatbaar* zijn** to be susceptible of transfer, to be assignable; **~ van een *vergunning*** transfer of a permit/licence/^A license; **~ van *vertegenwoordiging*** transfer of representation

overdrachtsakte transfer deed, deed of transfer

overdrachtsbelasting transfer tax; ***vrijgesteld* zijn van ~** to be exempt from transfer tax

overdrachtsborderel statement of transfer

overdrachts- en bijkomende kosten legal fees, land registry fees, transfer tax and ancillary costs

overdrachtskosten transfer costs, cost of transfer, land registry fees and transfer tax

overdrachtsprijs transfer price

overdragen to transfer, to assign, to hand over, to hand/pass on; (delegeren) to delegate; **de vereffenaars dragen hetgeen na voldoening van de schuldeisers van het vermogen is overgebleven gelijkelijk over *aan* de leden** the liquidators will distribute among the members equally that which is left of the assets after paying the creditors; **de vereffenaars dragen hetgeen na voldoening van de schuldeisers van het vermogen is overgebleven over *aan* ...** after the creditors have been paid, the liquidators will transfer any remaining assets to ...; ***aandelen* ~** to transfer shares; **bij *akte* ~** to transfer by instrument/deed; **het *auteursrecht* ~** to assign the copyright; **het *bestuur* ~** (aan nieuw bestuur) to transfer the administration; (aan lager orgaan) to delegate the administration; **zijn *bevoegdheden* ~ aan** to transfer one's powers/authority to; ***bezittingen* ~** to transfer property; **een *dossier* ~** to hand over/pass on the documents/dossier; **de *eigendom* ~ aan** to transfer title to/the ownership of; (oz.) to transfer; **de volle *eigendom* ~ aan** to transfer the full ownership of; **in volle en vrije *eigendom* ~** to transfer the full and unencumbered ownership; ***eigendomsrechten* ~ van** to pass on/transfer ownership rights of, to transfer title to; **de *erfpacht* ~** to transfer/assign the (long) lease/the emphyteusis; **een *merk* ~** to assign a trademark; ***om niet* ~** to transfer for no consideration/value; **een recht op *schadevergoeding* ~** to assign/transfer a right to damages; **een *vordering* ~** to assign a debt; ***vrijelijk* ~** to transfer freely; **in *zekerheidseigendom* ~** to transfer title by way of security

overeenkomen (gelijken op) to resemble; (gelijk staan met) to be equivalent to; (met elkaar kloppen) to agree, to correspond, to match, to be consistent with; (contracteren) to agree on/upon; ***aldus* overeengekomen en opgemaakt in drievoud te ...** agreed upon and drawn up in triplicate in ...; **tenzij bij overeenkomst *anders* wordt overeengekomen** unless agreed on/upon otherwise by contract; **tenzij schriftelijk uitdrukkelijk *anders* is overeengekomen** unless otherwise explicitly agreed on/upon in writing; **zoals *contractueel* overeengekomen** as agreed on/upon by contract, as contractually agreed on/upon; **~ met de *feiten*** to be consistent with the facts; **met *iemand* ~** to agree with a person; ***mondeling* ~** to agree orally/verbally; ***nader* overeen te komen** to be agreed, subject to agreement, to be determined by mutual agreement; **op een nog *nader* overeen te komen datum** on a date still to be agreed; **de *partijen* komen overeen dat** the (contracting) parties agree/have agreed that ...; ***partijen* zijn overeengekomen om ...** it has been agreed between the parties to ...; **de overeengekomen *prijs*** the agreed price, the price agreed on/upon; **een van te voren overeengekomen *prijs*** a prearranged price; **een *salaris* ~** to agree on a salary; ***schriftelijk* ~** to agree in writing; **het overeengekomen *tijdstip*** the agreed date; ***uitdrukkelijk* ~** to agree expressly; **er wordt *uitdrukkelijk* overeengekomen dat** it is expressly agreed and understood that; **de *vingerafdrukken* komen overeen met die van de verdachte** the fingerprints match those of the suspect; **partijen zijn het *volgende* overeengekomen** the parties have agreed on the following/have agreed as follows; **de overeengekomen *voorwaarden*** the agreed conditions/terms, the conditions/terms agreed on/upon; **~ met de *waarheid*** to be in accordance with the truth; ***zoals* overeengekomen** as agreed on/upon

overeenkomst (afspraak) agreement, arrangement; (contract) contract, agreement; (gelijkenis) resemblance, similarity; (vergelijk) compromise; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude an agreement; **bij het *aangaan* van deze ~** on entering into this agreement; **de bekwaamheid ~en *aan te gaan*** the capacity to conclude contracts; **onbekwaamheid om ~en *aan te gaan*** incapacity/incapability of entering into/concluding/making contracts; **~ tot *aanneming* van werk** building contract; **een ~ *aanpassen*** to modify an agreement; ***accessoire* ~** accessory contract; **~ van koop op *afbetaling*** contract for purchase in instalments/ [A] installments; **een ~ *afwikkelen*** to fulfil/[A] fulfill/complete a contract; ***aleatoire* ~** aleatory contract, aleatory agreement; **een ~ eenzijdig *annuleren*** to cancel an agreement unilaterally; **~ tot *arbitrage*** arbitration agreement; **een ~ *bekrachtigen*** to ratify/confirm an agreement; ***benoemde* ~** type of contract provided for by law; **~ van *bewaarneming*** deposit agreement, custody agreement; ***bezwarende* ~** onerous contract, onerous agreement; ***bij* ~ van 26 juni** by an agreement dated 26 June; **van het in eerste lid bepaalde kan *bij* schriftelijke ~ worden afgeweken** the provisions of paragraph 1 may be deviated from by written agreement; ***bijzondere* ~** special contract; ***bilaterale* ~** bilateral agreement; ***bindende* ~** binding agreement; **~ van *borgtocht*** contract of suretyship; ***collectieve* ~** collective agreement; ***considerans* van deze ~** preamble to this contract/agreement; **~ tot *directievoering*** management agreement; ***doel* van de ~** purpose of the agreement; ***driezijdige* ~** tripartite agreement; ***duur* van de ~** duration/ term of the agreement; **~ voor bepaalde *duur*** fixed-term contract, contract/ agreement for a definite/fixed period (of time); ***eenzijdige* ~** unilateral

agreement; **de ~ *eindigt* met één maand opzegging** termination of the contract is subject to one month's notice; **de ~ is niet *erkend* door de rechtbank** the agreement has been set aside/has not been recognized by the court; **een ~ *formaliseren*** to formalize an agreement; ***gebonden* aan de ~** bound by the contract/agreement; **bij *gebreke* van ~ tussen partijen** in the absence of agreement between the parties; **~ van *geldlening*** loan agreement; **een ~ *gestand doen*** to fulfil/[A] fulfill/perform a contract; **~ van *goederenvervoer* over zee** contract of carriage of goods by sea; **een ~ *herroepen*** to revoke an agreement; **uit *hoofde* van de ~** pursuant to/arising from the contract/agreement; **iemand *houden* aan een ~** to compel a person to adhere to the terms of an agreement; **zich aan een ~ *houden*** to adhere to/abide by an agreement; **~ van *huur en verhuur*** tenancy agreement, lease; ***inbreuk* op een ~** breach of an agreement; ***ingevolge* een ~** in accordance with/pursuant to/in pursuance of/under an agreement; **tot een ~ *komen*** come to/arrive at/reach agreement; **~ van *koop en verkoop*** contract of purchase and sale; ***krachtens* deze ~** pursuant to/in accordance with/under (the terms of) this contract/agreement; ***langlopende* ~** long-term contract, long-term agreement; **~ van *lastgeving*** mandate; **~ tot *levering* van goederen** contract/agreement to supply goods; **zolang de ~ *loopt*** during the currency of the contract/agreement; ***looptijd* van een ~** term of a contract/an agreement; **bij *minnelijke* ~** by way of amicable agreement; **bij *mondelinge* ~** by verbal agreement; ***multilaterale* ~** multilateral agreement; ***nadere* ~** further agreement; **een ~ *nakomen*** to perform/fulfil/[A] fulfill an agreement; ***nakoming* van een ~** performance of a contract; ***nakoming* van een ~ afdwingen** to enforce performance/the terms of a contract/an agreement, to claim specific performance; **in een ~ *neerleggen*** to lay down/embody in an agreement; **een *nietige* ~** an invalid contract/agreement; **een ~ *nietig verklaren*** to declare an agreement (null and) void, to nullify an agreement; ***niet-verbindende* ~** nonbinding contract/agreement; ***onbenoemde* ~** innominate contract; **de *onderhavige* ~** the present contract/agreement; the contract/agreement in question/concerned; **bij *onderlinge* ~** by mutual agreement; **~ van *onderverhuur*** subtenancy agreement, underlease; ***ondeugdelijke* ~** defective contract, defective agreement; **indien deze ~ gedeeltelijk *ongeldig* of onverbindend wordt verklaard, dan blijven partijen aan het overblijvende gedeelte gebonden. Partijen zullen in dat geval het ongeldige of onverbindende gedeelte vervangen door bedingen die wel geldig en verbindend zijn, waarvan de rechtsgevolgen, gelet op de inhoud en de strekking van deze overeenkomst, zoveel mogelijk overeenkomen met die van het ongeldige of onverbindende gedeelte** if this agreement is declared partially invalid or nonbinding, the parties will remain bound by the remaining part. The parties will in such a case replace the invalid or nonbinding part by stipulations which are valid and binding, the legal consequences of which, in view of the contents and tenor of this agreement, correspond as far as possible with the invalid or nonbinding part; ***ongeldigheid* van een ~** invalidity/nullity of an agreement; **de *ongeldigheid* van een ~ inroepen** to raise/invoke the nullity of an agreement; **een ~ *ontbinden*** to dissolve/set aside an agreement; ***ontbinding* van een ~** dissolution/setting aside of an agreement; ***ontbinding* van de ~ verlangen** to request the contract to be dissolved/set aside, to request that the contract be dissolved/set aside; **een ~ als *ontbonden* beschouwen** to consider an agreement dissolved/set

aside; **een ~ *ontbonden* verklaren** to declare an agreement (to be) dissolved/set aside; **een ~ *ontwerpen*** to draft an agreement; **~ van *opdracht*** commission contract, contract for professional services; **~ strekkende tot *opeenvolgende afleveringen*** instalment contract, ^A installment contract; ***opkomen* tegen een ~** to contest an agreement; **een ~ *opmaken*** to draw up/draft/prepare an agreement; ***opnemen* in een ~** to include/insert into an agreement; **een ~ *opschorten*** to suspend an agreement; **een ~ *opstellen*** to draw up/draft/prepare an agreement; **een ~ *opzeggen*** to cancel/terminate an agreement; ***opzegging* van een ~** cancellation/termination of an agreement; **een ~ *overdoen*** to assign an agreement; ***partij* bij de ~** party to the contract/agreement; ***privaatrechtelijke* ~** contract/agreement governed by/under private law; ***publiekrechtelijke* ~** contract/agreement governed by/under public law; **~ zonder *rechtskracht*** unenforceable contract, unforceable agreement; ***schriftelijke* ~** written contract, written agreement, contract/agreement in writing; **een ~ *sluiten*** to enter into/conclude an agreement; **het *sluiten* van een ~** entering into/conclusion of an agreement; ***stilzwijgende* ~** tacit agreement; **een ~ *tekenen*** to sign an agreement; **~ *voor onbepaalde tijd*** contract/agreement for an indefinite period of time; ***toetreden* tot een ~** to become a party to an agreement; (verdrag) to accede to a convention/treaty; **op de ~ is Nederlands recht van *toepassing*** Netherlands/Dutch law shall apply to the contract/agreement; **een ~ *tot stand brengen*** to effect an agreement; (door tussenpersoon) to broker an agreement; ***totstandbrenging* van een ~** formation/conclusion of an agreement; ***totstandkoming* van de ~** formation/conclusion of an agreement; **na de *totstandkoming* van de ~** after concluding/effecting the contract; ***tweezijdige* ~** bilateral agreement; **bij *uitdrukkelijke* ~** by express agreement; ***uitvoering* van een ~** execution/performance of an agreement; ***vaste* ~** firm contract, firm agreement; **in een ~ *vastleggen*** to lay down/set out in an agreement; **de ~ *verbiedt* expliciet de uitvoer naar Irak** the contract explicitly prohibits export to Iraq; ***verbintenis* uit ~** contractual obligation; **een ~ *verbreken*** to break/cancel an contract/agreement; **een ~ *verlengen*** to renew/extend an agreement; **een ~ *vernietigen*** to annul/nullify an agreement; (door rechtbank) to set aside/dissolve a contract; ***vernietiging* van de ~ vorderen** to demand annulment/nullification of the contract/agreement; **een ~ *vernieuwen*** to renew/extend an agreement; ***vernieuwing* van een ~** renewal of an agreement; ***verplichtingen* uit een ~** obligations arising from an agreement; **~ tot het *verrichten* van enkele diensten** contract for services; **~ tot *verstrekking* van diensten** contract for the supply of services; **grote ~ *vertonen* met** to bear a great resemblance to; **de ~ is *vervallen*** the contract/agreement has lapsed/expired; **~ tot *vervoer* van goederen** contract for the carriage of goods; **behoudens uitdrukkelijke verwijzing bevat dit contract de *volledige* ~ tussen partijen** except in the event of explicit reference, this agreement contains the complete agreement between the parties; ***voorontwerp* van ~** preliminary draft of an agreement; ***voortdurende* ~** continuing contract; **een ~ stilzwijgend *voortzetten*** to renew an agreement automatically/tacitly; ***voorwaardelijke* ~** conditional contract, conditional agreement; ***voorwerp* van de ~** subject of the agreement; ***vordering* uit ~** contractual claim, claim arising from an agreement; **een *vordering* uit ~ hebben jegens** to have a contractual claim on/upon; ***vormloze* ~** consensual contract; ***wederkerige* ~** synallagmatic

agreement, reciprocal agreement; **een ~ *wijzigen*** to alter/modify an agreement

Overeenkomst inzake de administratieve en strafrechtelijke samenwerking op het gebied van de regelingen die verband houden met de verwezenlijking van de doelstellingen van de Benelux Economische Unie, met aanvullende protocollen (1969) Convention on Cooperation in Matters of Administration and Penal Law relating to Regulations Connected with the Realization of the Objectives of the Benelux Economic Union, with Additional Protocols

Overeenkomst inzake de bescherming van het cultureel en natuurlijk erfgoed van de wereld (17 dec. 1975) Convention Concerning the Protection of the World Cultural and Natural Heritage

Overeenkomst inzake de bescherming van de Rijn tegen chemische verontreiniging (3 dec. 1976) Convention for the Protection of the Rhine Against Chemical Pollution

Overeenkomst van Dublin (1 sept. 1997) Dublin Convention

Overeenkomst betreffende de Europese Ruimte (2 mei 1992) Agreement on the European Economic Area

Overeenkomst inzake de handelsaspecten van de intellectuele eigendom (1 jan. 1995) Agreement on Trade-related Aspects of Intellectual Property Rights (TRIPS)

Overeenkomst inzake de internationale handel in bedreigde in het wild levende dier- en plantensoorten (3 maart 1973) Convention on the International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora (Cites)

Overeenkomst van Jaoende Yaoundé Convention

Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika inzake wederzijdse administratieve bijstand bij de uitwisseling van informatie op effectengebied Agreement between the Kingdom of the Netherlands and the United States of America on mutual administrative assistance in the exchange of information in securities matters

Overeenkomst van Lomé Lomé Convention

Overeenkomst van Madrid betreffende de internationale inschrijving van merken (14 april 1891) Madrid Agreement Concerning the International Registration of Marks

Overeenkomst betreffende ontzegging van de rijbevoegdheid (EU) (17 juni 1998) Convention on Driving Disqualifications

Overeenkomst van Schengen (15 juni 1999) Schengen Convention

Overeenkomst betreffende de sociale politiek (EU) Social Policy Agreement

Overeenkomst betreffende uitlevering tussen de Lid-Staten van de Europese Unie (EU-Uitleveringsovereenkomst) (27 sept. 1996) Convention relating to extradition between the Member States of the European Union

Overeenkomst inzake het vervoer van lijken (Straatsburg, 26 okt. 1973) Agreement on the Transfer of Corpses

Overeenkomst inzake watergebieden van internationale betekenis, in het bijzonder als verblijfplaats voor watervogels (Ramsar Conventie) (21 dec. 1975) Convention on Wetlands of International Importance, Especially as Waterfowl Habitat (Ramsar Convention)

overeenkomstenrecht contract law, law of contract

overeenkomstig (bn.) similar, corresponding; **het ~e *kwartaal* van het vorige jaar** the corresponding three months of last year; **van ~e *toepassing* zijn** to be applicable *mutatis mutandis*, to apply by analogy

overeenkomstig (vz.) in accordance/conformity with, according to, in pursuance of, pursuant to; **~ *artikel* 2 lid 1** in accordance with/according to/in pursuance of/pursuant to Article 2,

paragraph 1, in accordance with/according to/in pursuance of/pursuant to Section 2, subsection 1; **~ het *bepaalde* bij artikel 2** in pursuance of/pursuant to/in conformity with the provisions of Article/Section 2; **~ uw *opdracht*** in accordance with your instructions; **~ uw *verzoek*** in compliance/accordance with your request, as requested (by you); **~ de *voorwaarden*** in accordance with the terms and conditions; **~ de *wet*** in accordance with/in keeping with/according to the law

overeenstemmen **~ *met*** to agree/correspond with, to be in agreement/accordance with; **een ~d *teken*** a similar sign

overeenstemming agreement, concurrence, consensus; **~ *bereiken*** to reach agreement/consensus, to come to terms/an understanding; **definitieve ~ *bereiken*** to reach definitive agreement; **op hoofdlijnen ~ *bereiken*** to reach broad agreement; **onderling ~ *bereiken*** to reach mutual agreement; **er niet in slagen ~ te *bereiken*** to fail to reach agreement; **er *bestaat* ~ over deze overeenkomst** there is consensus on this agreement; ***gebrek* aan ~** lack of agreement/consensus; **bij *gebreke* aan ~** in the absence of agreement; **~ in *hoofdlijnen*** outline agreement; ***in* ~ met uw verzoek** in conformity/accordance with your request; ***in* ~ zijn met** to be in agreement/accordance with, to correspond with; **tot ~ *komen*** to come to/arrive at/reach agreement; **niet tot ~ kunnen *komen*** to be unable to agree; ***memorandum* van ~** memorandum of understanding; ***mondelinge* ~** verbal agreement; **in *onderlinge* ~** by mutual agreement, by common accord; ***punten* van ~** points of agreement; ***stilzwijgende* ~** tacit agreement, tacit understanding; ***volledige* ~** complete agreement; **in ~ zijn met de *wet*** to be in conformity/accordance with the law

over- en onderbouw ***recht van* ~** right to build substructures and superstructures

overfinanciering overfinancing

overgaan (m.b.t. eigendom) to pass; (m.b.t. een recht) to pass, to devolve; (m.b.t. risico) to pass; **~ tot *aanhouding*** to arrest; **~ tot de *aanschaf*** to decide to buy; **~ in het *bezit* van** to pass into the ownership/possession of, to become the property of, to be transferred to; **het *bezit* gaat over op** the possession passes to; **tot *boedelafstand* ~** assignment of an estate; **tot *dagvaarding* ~** to summon, to serve a (writ of) summons; **in *eigendom* ~ aan** to pass into the ownership/hands of, to be transferred to; **de *eigendom* gaat over op** the ownership passes/is transferred to; **de *eigendom* van de goederen gaat over op de koper** the ownership of the goods passes to the buyer; **tot *executie* ~** to proceed to execution, to levy execution; **tot *fusie* ~** to merge, to enter into a merger, to amalgamate; **~ tot *geweld*** to resort to violence; **in andere *handen* ~** to change hands/owners, to pass into other hands; **tot *inbeslagneming* ~** to seize; **~ tot *inschrijving* van een merk** to proceed to register a trademark; **tot *ontbinding* ~** (bederf) to decompose, to decay; **het landgoed gaat over *op* de zoons** the country estate descends to/passes down to/devolves to the sons; **~ tot de *orde van de dag*** to proceed to the order of the day; **~ tot het *volgende punt* op de agenda** to go on to the next item on the agenda; **dit *recht* is overgegaan op de nieuwe eigenaar** this right has passed to the new owner; **~ van *rechten en verplichtingen*** passing/devolution of rights and obligations; **~ tot *rechtsmaatregelen*** to take legal action; **het *risico* gaat over op de koper** the risk passes to the buyer; **~ tot *stemming*** to take a vote, to proceed to the vote, to open the vote; **tot *strafvervolging* ~** to bring/commence/institute criminal proceedings, to decide to prosecute; **tot *uitkering* ~** to pay out; **van *vader op zoon* ~** to pass down/devolve from father to son; **tot *ver-***

koop **~** to proceed to the sale; **~ op iemand bij *versterf*** to devolve on/upon a person by intestate succession; **tot *vervolging* ~** to bring/commence/ institute proceedings, to decide to prosecute; **er zal tot *vervolging* worden overgegaan** proceedings will be instituted

overgang transition; (m.b.t. een recht) passing, descent, devolution, transmission; (m.b.t. risico) passing; **~ van *aandelen*** transmission of shares; **~ van *eigendom*** passing of ownership; **~ in *andere handen*** change of ownership; ***recht* van ~** (servituut) right of way; **~ van het *stemrecht*** passing of the voting rights

overgangsbepaling transitional provision, transitional rule, transitory provision

overgangsfase transition phase, transitional phase

overgangsmaatregel transitional measure, transition measure

overgangsperiode transition period, transition period

overgangsrecht transitory law, transitional law; ***bepaling* van ~** transitory provision; **nationale *regels* van ~** transitional rules laid down by national law

overgangsregeling transitional arrangement(s); ***vallen* in de ~** to be covered by the transitional arrangements; **het wetsontwerp *voorziet* in een ~** the bill contains a transitional provision

overgangsregering transitional government

overgave surrender, handing over, delivery; ***tegen* ~ van** on surrender of, in exchange for

overgeven to surrender, to hand over; **de overvaller gaf zich over aan de *politie*** the robber surrendered/gave himself up to the police

overhaast handelen to act in haste/ hastily, to rush things

overhalen to persuade; **zich *laten* ~** to allow oneself to be persuaded; **iemand *tot* iets ~** to persuade a person to do something; **de *trekker* ~** to pull the trigger

overhandigen ~ tegen *ontvangstbewijs* to deliver against a receipt

overheadkosten overhead costs, overhead expenses

overheersen to predominate, to prevail

overheersend predominant, prevailing

overheersing domination, prevalence

overheid government, authorities; ***bevoegde* ~** competent authority; ***burgerlijke* ~** civil authorities; ***centrale* ~** central government, national government; ***decentrale* ~** local government; ***gemeentelijke* ~** municipal government, municipal authority; ***lagere* ~** local authorities, local authority, local government; ***lokale* ~** local authorities, local authority, local government; ***nationale* ~** national government; ***plaatselijke* ~** local authorities, local authority, local government; ***provinciale* ~** provincial authorities, provincial authority, provincial government; ***regionale* ~** regional authorities, regional authority, regional government; ***terugtredende* ~** hands-off government

overheidsapparaat government machinery

overheidsbedrijf public enterprise

overheidsbeleid government policy

overheidsbemoeienis government interference

overheidsbemoeiing government interference

overheidsbepalingen governmental provisions

overheidsbeschikking government order, government decree; **~en *naleven*** to observe government orders/decrees

overheidsbesluit government decision; (geschrift) government decree

overheidsbijdrage government grant

overheidsdaad *onrechtmatige* ~ unlawful government act

overheidsdienaar public servant

overheidsdienst public service

overheidsfinanciën ***gezonde ~*** sound public finances
overheidsfunctionaris government official; ***omkoping*** **van een ~** bribery of a government official
overheidsgelden public funds, state funds; ***misbruik*** **van ~** misuse of public/state funds
overheidsheffingen government levies
overheidsingrijpen government intervention
overheidsinstantie government agency, government body; **~ met *verordenende bevoegdheid*** government regulatory agency
overheidsinstelling government institution
overheidslening public borrowing, public loan
overheidslichaam government body
overheidsmaatregel government measure
overheidsmiddelen public funds
overheidsopdracht public procurement
overheidsoptreden government action, state action; ***concurrentievervalsend ~*** government action that distorts competition
overheidsorgaan government agency, government body, public authority
overheidspersoneel public sector personnel, public servants and employees
overheidsschuld public debt
overheidssteun government assistance
overheidssubsidie government subsidy
overheidstaak government task; **bescheiden gebezigd bij de *vervulling* van de ~** documents used in the performance of the government's duties
overheidstekort government deficit; **het ~ mag niet meer dan 3% van het bruto binnenlands product *bedragen*** the ratio of government deficit to gross domestic product must not exceed 3%
overheidstoezicht government control, state control
overheidsuitgaven government expenditure
overheidsvoorschriften government regulations
overheidsvoorzieningen government provisions
overheidswege de van ~ gegeven *bestemming* the use as stipulated by the authorities; **van ~ gestelde *eisen*** requirements set by the government/authorities; ***heffingen*** **van ~** government levies; ***toezicht*** **van ~** governmental supervision; **van ~ *uitgevaardigde* regels** regulations prescribed by the government; ***van ~*** of/by the government/authorities; ***vergunning*** **van ~** statutory permit, statutory licence, ^A statutory license; **van ~ *voorgeschreven*** prescribed by the government
overhevelen (bevoegdheden) to devolve; (winsten) to transfer
overheveling (bevoegdheden) devolution; (winsten) transfer
overig remaining, other; **~e *bedrijfskosten*** other operating costs/charges; **~e *bedrijfsopbrengsten*** other operating income; **het ~e *deel* van het bedrag** the balance
overige ***voor het ~*** for the rest, in all other respects
overigens for that matter, for the rest, anyway
Overijsselse Ontwikkelingsmaatschappij N.V. Overijssel Industrial Development Company
overjuridisering excessive tendency to litigate
overkoepelend coordinating; **~ *lichaam*** coordinating body; **~e *organisatie*** umbrella organization, ^A peak organization
overkomen ***~ als*** to come across as; ***verkeerd ~*** to come across incorrectly
overladen to trans(s)hip, to transfer
overlading trans(s)hipment, transfer
overlappen to overlap
overlast nuisance; **iemand ~ *aandoen/bezorgen*** to cause a nuisance to a person; ***buitensporige ~*** excessive nuisance; ***extreme ~*** extreme nuisance; ***~ geven*** to cause a nuisance; **veroor-**

zaakte ***maatschappelijke*** **~** nuisance caused to society; **~ voor** ***omwonenden*** nuisance to neighbours/^A neighbors; **~** ***ondervinden*** **van** to suffer nuisance from; **~** ***tegengaan*** to abate a nuisance; **~** ***terugdringen*** to reduce nuisance; **~** ***veroorzaken*** to cause a nuisance; **de** ***veroorzaker*** **van de ~** the causer of the nuisance; ***voorkomen*** **van ~ voor de buurt** prevention of nuisance to/for the neighbourhood; **voor ~** ***zorgen*** to cause a nuisance

overlaten **iemand aan zijn** ***lot*** **~** to leave a person to fend for himself/herself; **aan de** ***prudentie*** **van de rechter ~** to leave for the court to decide, to leave to the discretion of the court; **veel te** ***wensen*** **~** to leave much to be desired

overledene deceased, ^A decedent

overleg consultation; ***aanvaarding*** **in ~** transfer by mutual agreement, transfer after mutual consultation; ***bestuurlijk*** **~** administrative coordination, discussions between government bodies; ***bilateraal*** **~** bilateral consultations; ***CAO-~*** collective bargaining; ***centraal*** **~** top-level consultations; ***gemeenschappelijk*** **~** joint consultations; ***georganiseerd*** **~** (in ambtenarenzaken) permanent negotiation council (for the public service); **in** ***gezamenlijk*** **~** in joint consultation; **het ~** ***hervatten*** to resume the consultations; ***in*** **~ met** in consultation with; ***intensief*** **~ voeren over** to hold intensive discussions about; ***intergemeentelijk*** **~** intermunicipal consultations; **het ~ is** ***mislukt*** consultations have broken down; ***multilateraal*** **~** multilateral consultations; ***na*** **~ met** after consulting ...; **in** ***nauw*** **~ met** in close consultation with; **in** ***onderling*** **~** by mutual agreement/consent, by mutual consultation, in joint/mutual consultation; **iets in** ***onderling*** **~ afspreken** to decide something in consultation/by mutual agreement; **dit wordt geregeld in** ***onderling*** **~ tussen** this will be arranged in consultation between; **in** ***onderling*** **~ treden** to hold mutual consultations; **de directie stelt in** ***onderling*** **~ haar werkverdeling vast** the Board of Management shall determine the division of tasks among themselves; **de prijs wordt in** ***onderling*** **~ vastgesteld** the price will be determined by mutual agreement/in consultation between ... and ...; ***oplevering*** **in ~** transfer by mutual agreement; **~** ***plegen*** to hold consultations, to discuss; **collegiaal ~** ***plegen*** to consult a colleague; **~** ***plegen*** **met** to discuss with; **na kalm beraad en** ***rustig*** **~** after/on careful consideration; **in ~** ***treden*** **met** to enter into consultation with; **de leverancier en de afnemer zullen in ~** ***treden*** **om nietige of vernietigde bepalingen van deze algemene voorwaarden te vervangen door bepalingen die zoveel mogelijk aansluiten bij het doel en de strekking van de nietige c.q. vernietigde bepaling** the supplier and the purchaser will hold consultations to replace null and void or nullified provisions of these general terms and conditions by provisions that are as close as possible to the object and purport of the null and void or nullified provision; ***tripartite*** **~** tripartite consultations; ***vruchtbaar*** **~** fruitful consultations; **na goed** ***zakelijk*** **~** after proper, businesslike consultations; ***zonder*** **~** without consulting ...; ***zonder*** **voorafgaand ~** without prior consultation

Overlegbesluit onderwijs- en onderzoekspersoneel (4 febr. 1994) Consultation (Education and Research Personnel) Decree

overlegeconomie consultation system

overleggen (overleg plegen) to discuss; (indienen) to submit, to produce, to hand in; ***bewijs*** **~** to submit/produce evidence, to produce/give in evidence; **ter** ***goedkeuring*** **~** to submit/present for approval; **de** ***jaarrekening*** **~** (door accountant) to present the annual accounts; ***onderling*** **~** to consult

together; **een *pleitnota* ~** to submit a pleading; ***stukken* als bewijs ~** to submit/produce documents as/in evidence; **in rechte *stukken* ~** to produce/provide/submit documents in evidence; **de door partijen ter terechtzitting overgelegde *stukken*** the pleadings and other documents lodged by the parties in the course of the proceedings/trial

overlegging (deponering) production, submission, provision; **onder ~ van de nodige *bewijsstukken*** on submission of the necessary proof

overlegmodel consultation model

overlegorgaan consultative body, consultation body; ***centraal* ~** national consultative body

Overlegorgaan Post en Telecommunicatie (OPT) Consultative Body Post and Telecommunications

overlegplatform consultative platform

ovelegprocedure consultation procedure

overlegstructuur consultation structure

overlegvergadering consultation meeting, consultative meeting

overleven to survive; (langer leven dan) to outlive

overlevende survivor

overleveren (m.b.t. uitlevering) to surrender; **een *verdachte* ~** to hand over a suspect

overlevering (m.b.t. uitlevering) surrender; **de persoon wiens ~ wordt *verzocht*** the person whose surrender is sought

overleving survival

overlevingspensioen (B) survivor's pension

overlevingsrente survivorship annuity

overligdag day of demurrage

overliggeld demurrage

overlijden (zn.) death, decease; ***aangifte* van ~** notification of death; ***aangifte* doen van een ~** to give notice of a death; ***akte* van ~** death certificate; **een *akte* van ~ opmaken** to draw up/draft/prepare a death certificate; **uittreksel van de *akte* van ~** extract of/from the death certificate; ***bij* ~ van** on/upon the death of; ***bij* zijn ~** on his death; **op de *datum* van ~** on the date of death; ***gelijktijdig* ~** simultaneous death; **aan de *gevolgen* van iets ~** to die from the effects of something; ***register* van ~** register of deaths; **op het *tijdstip* van ~** at the time of death; ***uitkering* bij ~** death benefit, benefit at death; ***verklaring* van ~** judicial declaration of death; ***vermoedelijk* ~** presumption of death; **datum van *vermoedelijk* ~** date of presumed death; **verklaring van *vermoedelijk* ~** judicial declaration of presumption of death; **door *verstikking* ~** to die by asphyxiation; **aan zijn *verwondingen* ~** to die of one's injuries; ***vroegtijdig* komen te ~** to die prematurely

overlijden (ww.) to die, to decease, to pass away; **~ *aan*** to die of; (door ongeval) to die from; (ziekte) to die of/from; **betaalbaar *bij* ~** payable at death; **de *eerst* ~de** the predeceasing (spouse); ***gelijktijdig* ~** to die simultaneously; ***intestaat* ~** to die intestate, to die without having made a will; ***kinderloos* ~** to die without issue; ***komen te* ~** to die, to decease; **als de man *komt te* ~ vóór de vrouw** if the husband predeceases the wife; **de *laatst* ~de** the surviving (spouse); ***rechtsvermoeden* van ~** presumption of death; ***zonder testament* ~** to die intestate, to leave no will

overlijdensaangifte notification of death

overlijdensakte death certificate; ***uittreksel* van de ~** extract from/of the death certificate

overlijdensbericht announcement of death

overlijdensdatum date of death

overlijdensregister register of deaths; ***uittreksel* uit het ~** extract from the register of deaths

overlijdensrisicoverzekering level term assurance

overlijdensuitkering death benefit, benefit payable on the death of the insured

overlopen (naar andere partij) to defect
overlopend **~e *activa*** prepayments and accrued income; **~e *passiva*** accrued liabilities, liabilities carried forward, accruals and deferred income; **~e *posten*** accruals, accrued and deferred items
overloper defector
overmaat oversize; **~ *en ondermaat*** oversize and undersize, discrepancies in area
overmacht (a case of) circumstances beyond one's control, force majeure; ***behoudens* ~** cases of force majeure excepted; **een *beroep* doen op ~** to rely (up)on/refer to/invoke circumstances beyond one's control/force majeure; **gedaagdes *beroep* op ~ faalt** the defendant has failed in his plea of force majeure; **zich op ~ *beroepen*** to rely (up)on/refer to/invoke circumstances beyond one's control/force majeure, to plead force majeure, to plead impossibility of performance; **een *geval* van ~** a case of circumstances beyond one's control; **in *geval* van ~** in circumstances beyond one's control, in the event/case of force majeure; **ten *gevolge* van ~** as a result of circumstances beyond one's control, as a result of force majeure; **in ~ *verkeren*** to be in a state of force majeure
overmachtsfeit fact of force majeure; **een positief *bewijs* van een ~** positive evidence of force majeure
overmaken to pay, to transfer, to remit; **op een *rekening* ~** to pay into/transfer to an account; **geld *telefonisch* ~** to make a telephone transfer
overmaking payment, transfer, remittance; **~ per *giro*** payment by giro transfer; ***telefonische* ~** telephone transfer
overmakingskosten cost of transfer/remittance
overmatig excessive; **~ *alcoholgebruik*** excessive alcohol consumption, excessive drinking; **~ *drankgebruik*** excessive alcohol consumption, excessive drinking

overmeesteren to overpower
overmeestering overpowering
overname takeover, acquisition; **ter ~ *aangeboden*** offered for sale; ***betwiste* ~** contested takeover; **~ *inclusief bedrijfsinrichting*** takeover including plant and equipment; **ter ~ *gevraagd*** wanted; ***niet-betwiste* ~** uncontested takeover; ***onvrijwillige* ~** hostile takeover
overnamebedrag price for fixtures, fittings and equipment, key money
overnamebod takeover bid; **een ~ *uitbrengen* op** to make a takeover bid for
overnamecontract takeover contract
overnamesom purchase price; ***verplichte* ~** (m.b.t. huur) compulsory payment for fixtures/fittings and equipment left behind, compulsory key money
overnemen to take over, to acquire, to buy; (tekst) to copy; **een *bedrijf* ~** to take over/acquire/buy a business; **het arrest, waarvan de inhoud als hier overgenomen en ingelast is *te beschouwen*** the judgment, the contents of which are to be regarded as being taken over and inserted herein; **de ~de *maatschappij*** the acquiring company; **een *term* ~** to borrow a term; ***woordelijk* ~** to reproduce verbatim
overneming takeover, acquisition
overpad ***recht* van ~** right of way; ***recht* van ~ om te gaan naar en te komen van** right of access to and egress from
overplaatsen to transfer; **een *gevangene* ~** to transfer a prisoner
overplaatsing transfer; **~ *aanvragen*** to ask to be transferred; ***interne* ~** internal transfer; ***tijdelijke* ~** secondment, temporary posting, ^A temporary assignment
overreden to persuade
overreding persuasion
overredingskracht power(s) of persuasion
overrijden to run over; ***iemand* ~** to run a person over; **overreden *worden*** to be/get run over
overschatten to overestimate, to overrate
overschatting overestimate, overrating

overschot surplus; **~ op de *betalingsbalans*** balance of payments surplus; **~ op de *handelsbalans*** trade surplus; ***stoffelijk* ~** body, mortal remains; **sectie op het *stoffelijk* ~** autopsy/postmortem on the body

overschrijden to exceed; **zijn *bevoegdheden* ~** to exceed one's powers/ competence, to act outside one's powers; **de *begroting* ~** to exceed the budget, to go over the budget; **de *grens* ~** to cross the border; **alle *grenzen* ~** to exceed all bounds; **de *maximumsnelheid* ~** to exceed the speed limit; **aangehouden worden wegens het ~ van de *maximumsnelheid*** to be stopped for speeding; **bekeuren wegens het ~ van de *maximumsnelheid*** to give a ticket for exceeding the speed limit, to fine for speeding; **de *maximumsnelheid* ~ met 30 km** to exceed the speed limit by 30 km

overschrijding exceeding, overstepping, transgression, going beyond; **~ van *bevoegdheden*** excess of powers/ competence; **~ van de *levertijd*** exceeding the delivery period; **~ van *rechtsmacht*** ruling in excess of jurisdiction; **de *termijn* ~** to exceed the period/time; **bij ~ van de *termijn* van 30 dagen** if the term of 30 days is exceeded

overschrijven (kopiëren) to copy; (overboeken) to transfer

overschrijving transfer; ***akte* van ~** deed of transfer

overschrijvingskosten transfer charges

overslag trans(s)hipment

overspel adultery; **~ *plegen*** to commit adultery

overspelig adulterous

overspoelen de *markt* ~ to flood/swamp the market

overstaan *ten* ~ van before, in the presence of

overstag gaan to change one's mind/view

overstappen in een andere auto to transfer to another car

overste (dirigerend officier 2e klas) lieutenant-colonel

oversteekplaats pedestrian crossing

oversteken to cross; **onverhoeds de *rijweg* ~** to cross the road unexpectedly

overstroming flood

overtekenen to oversubscribe; **de *inschrijving* werd overtekend** the issue was oversubscribed

overtekening oversubscription

overtollig surplus, excess, superfluous, redundant; **~ *personeel*** superfluous/ redundant personnel, superfluous/ redundant staff; **~ *worden*** to become surplus/redundant

overtreden to contravene, to infringe, to violate, to break, to transgress; **de *regels* ~** to break/transgress the rules, to infringe/violate the regulations; **een *voorschrift* ~** to violate/breach a rule/ regulation; **de *wet* ~** to violate/break the law

overtreder offender, infringer, violator; ***jeugdige* ~** young offender

overtreding (Sr) summary offence, ^A summary offense, minor offence, ^A minor offense, lesser offence, ^A lesser offense; (BW) transgression, violation, breach; **een ~ *afdoen*** to settle a minor offence; **~ van het *auteursrecht*** copyright infringement, infringement of copyright; **een ~ *begaan*** to commit a summary offence/violation; ***bij* ~ van** in the event of a breach/violation; **een ~ *constateren*** to establish a violation/ breach, to discover a violation; ***disciplinaire* ~** disciplinary offence; **~ van de *discipline*** disciplinary offence; ***ernstige* ~** serious violation; ***geringe* ~** petty offence; ***in* ~ zijn** to be guilty of an offence, to be in breach of the law; **niet *in* ~ zijn** to be within the law; ***kleine* ~** petty offence; ***lichte* ~** petty offence; ***onbeduidende* ~** insignificant offence; **~ van de *Opiumwet*** offence against the Opium Act; **boete *per* ~** fine for each violation; **een dwangsom van EUR 10.000,– *per* ~** a penalty of EUR 10,000 for each breach/violation/infringement; **een ~ *plegen*** to commit a minor

offence; **zich *schuldig* maken aan een ~ van de Wegenverkeerswet** to be guilty of an offence against the Road Traffic Act; **op deze ~ *staat* een zware boete** this offence carries a heavy fine; ***straf-rechtelijke* ~** criminal offence, penal offence; **~ van de *verordening*** breach/violation of the bye-law/^A ordinance/regulation; **per dag dat zulk een ~ *voortduurt*** for each day that such a violation/breach continues; ***voortgezet-te* ~** continuing offence, continuing violation; **~ van de *wet*** violation/breach of the law; ***zware* ~** serious violation

overtreffen to exceed; **de *schulden* ~ de baten** the liabilities exceed the assets; **de *schulden* ~ de opbrengsten** the liabilities exceed the proceeds; **de *vraag* overtreft het aanbod** demand exceeds supply

overtrekken (m.b.t. rekening) to overdraw; **overtrokken *rekening*** overdrawn account

overtrekking overdraft

overtuigen to convince; ***zich* ~ van** to make sure of, to ascertain; **overtuigd *zijn* van** to be convinced of, to be satisfied that

overtuigend convincing; **~ *argument*** convincing argument, persuasive argument; **wettig en ~ *bewezen* achten** to deem legally and convincingly proved/^A proven; **het ~ *bewijs* leveren van** to prove conclusively/beyond doubt; **~ *bewijs* van schuld** damning evidence; **~e *bewijzen*** convincing evidence, conclusive evidence; **met ~e *bewijzen* aankomen** to produce convincing/conclusive evidence; ***niet* ~** unconvincing

overtuiging conviction; ***godsdienstige* ~** religious conviction; **tot de ~ *komen*** to come to the conclusion; ***politieke* ~** political opinion, political beliefs; **vervolgen wegens iemands *politieke* ~** to persecute on account of a person's political opinion/beliefs; ***stellige* ~** firm conviction; **de ~ *toegedaan* zijn dat** to hold the conviction that; ***vaste* ~** firm conviction; **de *vaste* ~ hebben** to believe firmly

overtuigingsstuk documentary evidence

overuren overtime; **~ *maken*** to work/do overtime; ***tarief* voor ~** overtime rate

overval robbery, raid, hold-up; (m.b.t. overname van onderneming) hostile takeover; **een ~ *ensceneren*** to fake a robbery; ***gewapende* ~** armed robbery, hold-up; ***gewelddadige* ~** robbery/raid with violence; **een ~ *plegen* op een bank** to raid a bank; **het *tijdstip* waarop de ~ plaatsvond** the time at which the robbery took place/occurred

overvallen to rob, to raid, to hold up; **een *winkel* ~** to raid a shop/^A store

overvaller robber; (van persoon) attacker

overvalwagen personnel carrier

oververtegenwoordiging over-representation

oververzekeren to overinsure

oververzekering overinsurance

overvloede ***ten* ~** unnecessarily, needless to say; **wellicht *ten* ~ zij hier nog opgemerkt dat** it should be noted here, perhaps unnecessarily, that

overwaarde surplus value, excess value

overwaarderen to overvalue

overwaardering overvaluing, overvaluation

overweg level crossing; ***onbeveiligde* ~** level crossing without barriers

overwegen to consider; (m.b.t. vonnis) to take grounds; **de *rechtbank* overwoog dat ...** the court considered that ..., the court took the grounds that ...; **gerechtelijke *stappen* ~** to consider taking legal action; **een *zorgvuldig* overwogen beslissing** a carefully considered decision

overwegend dominant; **een ~ *belang*** a controlling interest; **~e *dat*** upon considering that

overweging consideration; (m.b.t. overeenkomst) recital, preamble; (m.b.t. vonnis) ground; (m.b.t. wet) preamble; **~ van de *considerans*** recital in the preamble; **uit *economische* ~en** for economic reasons; **in ~ *geven*** to suggest; **uit *humanitaire* ~** for

humanitarian reasons; **uit *ideële* ~en** for idealistic reasons, on idealistic grounds; **in ~ *nemen*** to consider, to take into consideration; **~en van een *vonnis*** grounds of a judgment, reasons adduced for a judgment, statement of reasons for a judgment; **in ~ *zijn*** to be under consideration

overweldigen to overpower

overwerk overtime; **~ *verrichten*** to work/do overtime

overwerken to work/do overtime; **hij heeft *zich* overwerkt** he has overworked himself

overwerktoeslag overtime allowance

overwerkvergoeding overtime pay

overwinst excess profit, surplus profit

overwinstbelasting excess profit tax

overzee overseas; **~se gebiedsdelen** overseas territories

overzetten to take over a debt

overzetting delegation, takeover of a debt

overzicht overview, survey, summary, review; (bkh.) statement, summary; **~ van *activa en passiva*** statement of assets and liabilities; ***actueel* ~** up-to-date survey; ***beknopt* ~** outline, résumé; **~ van de *feiten*** statement of the facts; ***financieel* ~** financial statement; ***gedetailleerd* ~** detailed statement; ***globaal* ~** rough survey; **~ van *inkomsten en uitgaven*** statement of income and expenditure; **een *kort* ~** summary, résumé; **een *kort* ~ geven van** to outline; ***kort* ~ van de feiten** summary of the facts; ***sluitend* ~** (jaarrekening) reconciliation statement; ***summier* ~** summary statement; ***tussentijds* ~** interim statement; ***vergelijkend* ~** comparative statement

overzichtelijk conveniently arranged

OvJ (officier van justitie) public prosecutor, ^A district attorney

OVSE (Organisatie voor Veiligheid en Samenwerking in Europa) OSCE

OV-studentenkaart student pass for public transport/^A transportation

paal en perk stellen aan to put a stop to
paar couple; ***homoseksueel ~*** homosexual couple
paard ***op hol geslagen ~*** runaway horse
paardenstaart ponytail
paarlemoer mother-of-pearl
PABO (pedagogische academie basisonderwijs) (tot 1986) primary school teacher training college
pacht lease; (agrarische sector) (agricultural) lease; (bedrag) rent, rental; **in ~ *aanbieden*** to offer for rent; **tijdelijk in ~ *aanbieden*** to offer to let temporarily; ***achterstallige ~*** rent arrears, back rent, outstanding rent; **de ~ *beëindigen*** to terminate the lease; **iets in ~ *geven*** to lease; **in ~ *hebben*** to hold under a lease; **de ~ *loopt af* op** the lease expires on; **in ~ *nemen*** to occupy under a lease; **de ~ *opzeggen*** (door pachter) to give notice of termination of the lease; (door verpachter) to give notice of termination, to give notice to quit/leave; ***opzegging* van de ~** (door pachter) notice of termination of the lease; (door verpachter) notice of termination of the lease, notice to quit/leave; ***overjarige ~*** rent arrears; ***tijdelijke ~*** temporary letting; **de gronden in ~ *uitgeven*** to grant the land on/under a lease; **de ~ *verlengen*** to renew/extend the lease; ***vrij* van ~** rent-free; (niet verpacht) unencumbered with/by lease
pachtakte lease; (agrarische sector) agricultural lease
pachtbeheersovereenkomst land management agreement
pachtbescherming security of agricultural tenure; **een *beroep* doen op ~** to rely (up)on/refer to/invoke security of tenure
Pachtbesluit Agricultural Tenancy Decree
pachtbetaling rent(al) payment
pachtboer tenant farmer
pachtboerderij leased farm
pachtcontract lease; (m.b.t. agrarische sector) (agricultural) lease; **een ~ *aangaan*** to enter into a lease; ***aflopend ~*** expiring lease; ***kortdurend ~*** short-term lease; **het ~ *loopt af* op ...** the lease expires on ...; ***tijdelijk ~*** temporary letting
pachten to rent, to take on/under a(n) (agricultural) lease; **een *stuk land* voor zes jaar ~** to enter into a six-year lease on a piece of land; **een stuk *land* voor tien jaar gepacht hebben** to hold a piece of land on a ten-year lease
pachter lessee; (m.b.t. agrarisch onroerend goed) (agricultural) lessee; (van jacht) game tenant
pachtgrond leasehold land
Pachtkamer Agricultural Tenancies Section
pachtopbrengst rent, rental (income)
pachtovereenkomst lease; (m.b.t. agrarische sector) (agricultural) lease, farming lease; **een ~ *aangaan*** to conclude a lease; ***aflopende ~*** expiring

lease; ***kortdurende*** **~** short-term lease; **de ~** ***loopt af*** **op ...** the lease expires on ...; ***tijdelijke*** **~** temporary letting
pachtpenningen rent(al)
pachtprijs rent(al)
pachtrecht agricultural tenancy law
pachtschuld rent arrears, back rent
pachtsom rent(al)
pachtstelsel system of land tenure
pachttermijn (bedrag) rent instalment, [A] rent installment; (duur) term of the lease; ***verschenen*** **~en** outstanding rent instalments/[A] installments, rent instalments due
pachtverhoging rent increase
pachtverhouding tenure
pachtverlaging rent reduction
pachtverlenging renewal/extension of the (agricultural) lease
pachtvoorwaarden rental conditions, terms of the (agricultural) lease
pachtvorm type of (agricultural) tenancy agreement
pachtvrij rent-free; (niet verpacht) unencumbered with/by lease
Pachtwet (31 okt. 1995) Farm Lease Act
pact pact
pad op het ***criminele*** **~ raken** to go astray, to get into bad ways; **op het** ***rechte*** **~ blijven** to keep on the straight and narrow; **op het** ***verkeerde*** **~** off the straight and narrow; **op het** ***verkeerde*** **~ brengen** to lead astray; **op het** ***verkeerde*** **~ gaan** to go astray, to get into bad ways; **op het** ***verkeerde*** **~ terechtkomen** to be off the straight and narrow
paddestoel mushroom; ***geestverruimende*** **~** psychedelic mushroom; ***hallucinogene*** **~** hallucinogenic mushroom
paddo magic mushroom
PAK's (polycyclische aromatische koolwaterstoffen) PAHs
pakhuis warehouse; ***franco*** **~** free warehouse
pakhuisceel warehouse warrant, [A] negotiable warehouse warrant
pakkans chance of being caught
pakken to catch; **de** ***daders*** **van een bankoverval ~** to catch the bank robbers; **iemand bij de** ***schouder*** **~** to seize a person by the shoulder
pakket package, parcel; **~** ***aandelen*** block/parcel of shares; **een ~** ***maatregelen*** a package/set of measures
pakketbom parcel bomb
pakketreis package tour
paklijst packing list
PAK's (polycyclische aromatische koolwaterstoffen) PAHs
paleis van justitie law courts, [A] courthouse
pamflet libellous pamphlet, [A] libelous pamphlet; ***opruiend*** **~** seditious pamphlet; ***racistisch*** **~** racist pamphlet
pand (Rv) pledge; (bedrijfspand) property, premises, building; (woning) dwelling, property, premises; ***aangrenzend*** **~** adjoining property; ***belendend*** **~** adjacent property, adjoining property; **een ~** ***dichttimmeren*** to board up premises; **~ op** ***erfpachtgrond*** leasehold property; **in ~** ***geven*** to pledge, to give in pledge; **in bezitloos ~** ***geven*** to give as a nonpossessory pledge; **in ~** ***hebben*** to hold in pledge, hold by way of pledge; **in ~** ***houden*** to hold a pledge; **in ~** ***nemen*** to take/accept in pledge; ***recht*** **van ~** right of pledge; **bedongen** ***recht*** **van ~** stipulated right of pledge; **een** ***recht*** **van ~ vestigen op** to establish/create a (right of) pledge on; ***stil*** **~** undisclosed pledge, pledge without notification to the debtor
pandbewijs pawn ticket
pandbrief mortgage bond
pandcontract contract of pledge, pledge agreement
pandecten pandects
pandendossement endorsement constituting a pledge
pandgever pledgor, grantor of a pledge
pandgoed pledged property
pandhouder pledgee; **~ van** ***aandelen*** holder of a pledge on shares; **een** ***goed*** **~** a good pledgee
pandjeshuis pawn shop
pandnemer pledgee
pandovereenkomst contract of pledge,

pledge agreement

pandrecht (right of) pledge; **~ op *aandelen*** pledge on shares; **~ op een *activum*** pledge on an asset; ***bezitloos*** **~** nonpossessory pledge; ***eerste*** **~** first pledge; **iemand ~ *geven* op** to give a person a pledge on; **~ *hebben* op** to have/possess a pledge on; **op de aandelen *rust* ~** the shares are subject to a pledge/are pledged; ***stil*** **~** undisclosed pledge, pledge without notification to the debtor; **~ *uitoefenen* op** to exercise a (right of) pledge on; **de vorderingen zijn *verbonden* door ~** the accounts receivable are pledged/subject to a pledge; **~ *verlenen* op** to grant a pledge on; **een eerste ~ *vestigen* op** to establish/create a first (right of) pledge on; **op de aandelen kan een ~ worden *gevestigd*** a right of pledge may be established/created on the shares; **een bezitloos ~ *voorbehouden*** to reserve a nonpossessory pledge; ***vrij van*** **~** unencumbered by pledge

pandschuld secured debt

paniekreactie panic reaction

pantserglas bulletproof glass, bullet-resistant glass

panty pantyhose

papaver poppy plant

paperassen papers

papier paper; (effecten) stocks, securities; ***geldswaardig*** **~** monetary instrument; ***op*** **~ zetten** to put on paper, to put down in writing; ***persoonlijke*** **~en** personal papers; **~en aan *toonder*** bearer documents; ***valse*** **~en** false papers; ***verhandelbaar*** **~** negotiable instruments; ***vervalste*** **~** forged papers; **op ~ *zetten*** to put on paper, to put down in writing

papiergeld paper money

papierwinkel officialdom, red tape

paraaf initials; **van zijn ~ *voorzien*** to initial; **een ~ *zetten*** to initial

paraat parate *executie* summary execution; **het recht van parate *executie*** the right to summary execution

paradox paradox

paradoxaal paradoxical

paraferen to initial; **voor *akkoord*** **~** to initial for approval; ***bladzijden*** **~** to initial pages; ***doorhalingen*** **~** to initial deletions

parafering initialling, [A] initialing; ***doorhalingen*** **door ~ waarmerken** to initial deletions

parafernale goederen paraphernal property, extradotal property

paragnost psychic, medium

paragraaf (van overeenkomst) subclause; (van statuten, wet) paragraph; (van wet) subsection; ***sociale*** **~** Social Chapter

paraisseren to appear

parallel (vergelijkbaar met) comparable to

parallelimport parallel imports

paranoia paranoia

pardon (Sr) pardon; ***generaal*** **~** general pardon; ***rechterlijk*** **~** judicial pardon

parel pearl; ***gekweekte*** **~** cultured pearl

parelmoer mother-of-pearl

pari par; ***à*** **~** at par (value), at the principal amount; ***à*** **~ aflossen** to redeem at par; **uitgifte *à*** **~** issue at par; **uitgifte *beneden*** **~** issue below par, issue at a discount; **uitgifte *boven*** **~** issue above par, issue at a premium; ***onder*** **~** below par; **uitgifte geschiedt niet *onder*** **~** shares shall not be issued below par

parikoers par value

paritair having equal representation; **~e *bedrijfscommissie*** joint industrial committee

pariteit parity

parkeer en reis (P+R) park and ride

parkeerautomaat ticket dispenser; (bij uitgang) exit ticket reader

parkeerboete parking fine

parkeerbon parking ticket

parkeerbrigade parking squad

parkeergarage (ondergronds) underground car park, basement car park, basement garage, basement car parking, underground parking; (met meerdere verdiepingen) multi-storey car park, [A] (ook) multi-story parking garage; ***afgesloten*** **~** secure underground car park

parkeerhaven parking bay
parkeerinham parking bay
parkeerkaartje car park ticket
parkeerklem wheel clamp, ^ (ook) Denver boot
parkeerlichten parking lights
parkeermeter parking meter; ***centrale ~*** pay-and-display parking meter
parkeeroverlast nuisance caused by parked cars
parkeerovertreding parking violation
parkeerplaats parking space, car-parking space
parkeerpolitie traffic wardens, ^ traffic police
parkeerruimte parking space, car-parking space
parkeerschijf parking disc
parkeerstrook on-street parking spaces
parkeerterrein car park, car park area, outdoor car park, ^ parking lot; ***op* het ~** in the car park/^ parking lot
parkeervak parking space
parkeerverbod parking prohibition; **hier *geldt* een ~** this is a no-parking zone, parking is prohibited here
parkeervergunning parking permit; (voor buurtbewoners) residents' parking permit
parkeerwachter (in parkeergarage) car-park attendant, ^ parking lot attendant
parkeerzone blue zone
parkeren to park; (op bord) parking; ***betaald ~*** paid parking; ***dubbel* geparkeerd** double parked; ***fout ~*** to park where this is prohibited; ***kort ~*** short-stay parking; ***lang ~*** long-stay parking; **~ *uitsluitend* voor bezoekers** (op bord) visitors only; ***verboden* te ~** no parking; **~ op de openbare *weg*** parking on the public road
parket public prosecutor's office
Parket-Generaal National Office of the Public Prosecution Service
parketnummer public prosecutor's office no.
parketpolitie court police
parketsecretaris junior clerk (of the public prosecutor's office)
parketstandje reprimand (of a public prosecutor)
parketwacht court police
parketwachter court police officer
parlement Parliament; ***Europees* Parlement** European Parliament; **het Parlement *ontbinden*** to dissolve Parliament
parlementair parliamentary; **~e *commissie*** parliamentary committee; **~e *enquête*** parliamentary inquiry; **~e *enquêtecommissie*** parliamentary committee of inquiry; **~e *onschendbaarheid*** privilege, ^ immunity
Parlementair Associatiecomité (EU) Parliamentary Association Comittee
Parlementaire Enquêtecommissie Bouwsubsidies Parliamentary Committee of Inquiry into Building Subsidies
Parlementaire Enquêtecommissie Opsporingsmethoden Parliamentary Committee of Inquiry into Investigation Methods
Parlementaire Vergadering van de Raad van Europa Parliamentary Assembly of the Council of Europe
parlementariër member of parliament
parlementslid member of Parliament
parlementsmeerderheid parliamentary majority
participant participant
participatie participating interest, participation
participatiebewijs participation certificate
participatiemaatschappij venture capital company
participeren in to participate in
particulier (zn.) private person, private individual
particulier (bn.) private; **~ *bedrijf*** private enterprise; **~e *belegger*** private investor; **~ *detective*** private detective; **~ *initiatief*** private enterprise; **~e *instantie*** private agency; **~e *instelling*** private institution; **~e *sector*** private sector; **~ *terrein*** private property
partieel partial; **~ *belang*** part interest;

een ~ *belang* verwerven to acquire a part interest; **~ *eigendom*** private property; **partiële *eigendom*** private ownership; **in ~ *eigendom*** privately owned; **partiële *herziening*** partial revision, partial review

partij party; (personen) party, player; (goederen) lot, consignment, shipment, batch; ***aangezochte* ~** requested party; ***aanvragende* ~** applicant; (m.b.t. echtscheiding, faillissement) petitioner; ***appellerende* ~** party appellant; ***belanghebbende* ~** interested party; ***beledigde* ~** plaintiff claiming damages (in criminal cases); **zich als *beledigde* ~ voegen** to join an action as a plaintiff claiming damages; ***benadeelde* ~** injured party, aggrieved party, the victim; **de *betrokken* ~en** the parties involved; **geen ~ zijn *bij*** not be a party to; ***civiele* ~** plaintiff claiming damages (in criminal cases); **~ in het *conflict* zijn** to be a party to the conflict; ***contractere-rende* ~en** contracting parties, parties to a contract; **uit *dezelfde* ~ komen** to come from the same batch; **de ~ die moet *dienen*** the party who has to deliver/file his/her/its pleadings; ***dwa-lende* ~** erring party, party in error; ***eisende* ~** plaintiff; **de *gedaagde* ~** the defendant; **de ~en in het *geding*** the parties to the action/proceedings/suit, the disputing parties; **~ zijn in een *geding*** to be a party to a suit; **de *gelae-deerde* ~** the injured party; **in het *gelijk* gestelde ~** successful party, prevailing party; **de ~ die in het *gelijk* gesteld wordt** the successful party, the party who is succesful/wins the case/suit, the party in whose favour/[A] favor the case is decided; **op verzoek van de *meest gerede* ~** at the request of either party/ any interested party/the party taking the initiative; **de ~en in/bij het *geschil*** the parties to the dispute, the disputing parties; **~ bij een *geschil* zijn** to be party to a dispute; **het tussen ~en ont-stane *geschil*** the dispute which has arisen between the parties; ***gevoegde* ~** (Rv) party joining in an action, joined party; (Sv) third-party applicant (for a compensation order); **een ~ *goederen*** a consignment of goods; **beide ~en *horen*** to hear both sides/parties; **~ *kiezen*** to take sides; ***litigerende* ~en** litigants; **een *nader* te noemen ~** a party to be specified; ***nalatige* ~** party in default, defaulting party, party in breach; **niet-*verschenen* ~** defaulting party; **een ~ marihuana *onderscheppen*** to intercept a shipment of marijuana/marihuana; **de in het *ongelijk* gestelde ~** the party declared/found to be at fault/in error, the unsuccessful/losing party, the party who fails/does not succeed, the party against whom the matter is decided/judgment is given; **~ ABC en XYZ dienen als in het *ongelijk* gestelde ~en te worden ver-wezen in de kosten van het geding** ABC and XYZ as the unsuccessful parties should be ordered to pay the costs of the action; **als ~ *optreden* in een geding** to be a party to a suit; **de ~en komen *overeen* dat** the (contracting) parties agree/have agreed that ...; **~en zijn *overeengekomen* om ...** it has been agreed between the parties to ...; **~ bij de *overeenkomst*** party to the contract/ agreement; ***overeenkomstsluitende* ~en** contracting parties; **de *overnemende* ~** the aquiring party; ***procederende* ~** litigant, contending party; **de ~en in de *procedure*** the parties to the pro-ceedings/action; **~ in het *proces*** party to the proceedings/action/suit, litigating party, litigant; ***procesvoerende* ~** litigant; **~en in het *rechtsgeding*** parties to the action/proceedings/suit; **de bij de *rechtshandeling* betrokken ~en** the parties to the juristic act; **~ zijn bij een *rechtshandeling*** to be a party to a juristic act; **~en in de *(rechts)zaak*** litigants, parties to the action/pro-ceedings/suit; **zich ~ *stellen*** to take legal action, to commence/institute legal proceedings; **zich als beledigde ~ *stel-len*** to bring/institute/take an action as a plaintiff claiming damages (in a criminal

case); **zich ~ *stellen* in een (rechts)geding** to become a party to legal proceedings; **zich ~ *stellen* in een zaak** to become a party to legal proceedings; **zich civiele ~ *stellen*** to bring/institute/take an action as a plaintiff claiming damages (in a criminal case); **zich civiele ~ *stellen* voor EUR 10.000,–** to claim EUR 10,000 in damages; **de *strijdende* ~en** the litigating parties, the litigants; **de te goeder *trouw* handelende ~** the bona fide party; ***tussenkomende* ~** intervener, intervening party; **de *twistende* ~en** the disputing/contending parties; **~en bij een *verdrag*** parties to a treaty/convention; ***verdragsluitende* ~en** contracting parties, parties to a treaty/convention; **de uiteindelijk *verkrijgende* ~** the ultimate acquirer; **de *verliezende* ~** the unsuccessful party, the party against whom judgment is given; **de *veroordeelde* ~** the party against whom judgment has been given, the party against whom a judgment has been obtained; ***verwerende* ~** defendant, defending party; ***verzoekende* ~** requesting party, party filing the request, applicant, party making the application; ***verzuimende* ~** party in breach; **een ~ *vrijgeven*** to release a consignment/shipment; **de *winnende* ~** the successful party; **~ zijn in een *zaak*** to be a party to an action; **~ te ener *zijde*** the party of the first/one part

partijarbiter arbitrator

partijarbitrage arbitration proceedings

partijbelang party interest

partijbestuur party executive

partijdig partial, bias(s)ed, prejudiced

partijdigheid bias; **de *schijn* van ~ wekken** to create an appearance of bias

partijgebonden belonging/aligned to a party; ***niet-*~** independent, with no political affiliations

partij-getuige person testifying on his/her own behalf

partydrug party drug

partner partner; ***geassocieerd* ~ van de West-europese Unie** associate partner of the Western European Union; ***langstlevende* ~** surviving partner; ***sociale* ~s** management and labour/[A] labor, the two sides of industry, the trade unions and employers' organizations

partnerpensioen partner's pension

partnerschap partnership; **een *geregistreerd* ~ aangaan** to enter into a registered partnership; **~ voor *toetreding*** (EU) accession partnership; **~ voor de *vrede*** partnership for peace

partnerschapsregistratie partnership registration

pas (paspoort) passport; (toegangsbewijs) pass

pasfoto passport photo

pasgeboren kind newborn child

pasje pass

pasjeshouder pass holder

paspoort passport; **een ~ *afgeven*** to issue a passport; **zijn ~ *afgeven*** to surrender one's passport; **het kind is in het ~ *bijgeschreven*** the name of the child has been entered in the passport; ***blanco* ~** blank passport; ***consulair* ~** consular passport; **een ~ *controleren*** to check/inspect/examine a passport; ***diplomatiek* ~** diplomatic passport; **een *geldig* ~** a valid passport; **in het bezit zijn van een *geldig* ~** to hold a valid passport; **het ~ is niet meer *geldig*** the passport has expired/is out of date; **een ~ *innemen*** to suspend/withdraw a passport; **het ~ staat op *naam* van** the passport is in the name of; ***vals* ~** false passport, forged passport; **een ~ *verlengen*** to renew a passport; **een *verlopen* ~** an expired passport; **een ~ *vernieuwen*** to renew a passport; **een ~ *vervalsen*** to forge a passport

paspoortcontrole passport control

paspoortgegevens passport details

paspoorthuwelijk marriage of convenience

Paspoortinstructie 1952 Passport Regulations 1952

paspoortvervalser passport forger

Paspoortwet (26 sept. 1991) Passport Act

passage passage; ***kwetsende* ~** hurtful passage
passagebiljet passenger ticket
passagier passenger
passagierslijst passenger list, passenger manifest
passantenonderzoek street poll
passeerdatum date of execution
passen binnen het bestemmingsplan to fit in with the zoning plan, to fulfil/[A] fulfill the requirements/ stipulations of the zoning plan
passend (aan het doel beantwoordend) appropriate, fitting, suitable; **een ~e *aanbieding* doen** to make an appropriate/suitable offer; **~ *achten*** to deem fit; **~e *arbeid*** suitable employment, suitable work; **~e *functie*** suitable function; **~e *huisvesting* bij gezinshereniging** accommodation suitable for family reunion; **~ in het *kader* van** to fit into, to fit in with; **~e *maatregelen* nemen** to take appropriate measures/action; **~e *oplossing*** appropriate solution; **~e *werkzaamheden*** suitable work, suitable employment
passeren (notarieel) to execute; (voorbijgaan gaan aan) to disregard, to reject, to disallow; **een *akte* ~** to execute a deed/ an instrument; ***akten* worden gepasseerd ten overstaan van een notaris** deeds are executed before/in the presence of a civil-law notary; **een *dividend* ~** to pass a dividend, to pay no dividend; **het aangeboden *getuigenbewijs* ~** to disregard/reject/ disallow the evidence tendered; **een *hypotheekakte* ~** to execute/pass a mortgage deed; **het *transport* werd gepasseerd door de notaris** the (deed of) transfer was executed/passed before the civil-law notary
passerelle (EU) 'bridge'; ***communautaire* ~** (titel VI van het VEU) Community 'bridge'
passief (zn.) ***een* ~** a liability
passief (bn.) **~ *kiesrecht*** the right to stand/[A] run for election, the right to stand/[A] run as candidate in elections; **~ *kiesrecht* bezitten** to be eligible to stand/[A] run for election; **actief en ~ *kiesrecht* bezitten** to be entitled to vote and to stand/[A] run for election
passiefpost liability item
passiefzijde liabilities side
passiva liabilities; **overzicht van *activa* en ~** statement of assets and liabilities; ***overlopende* ~** accrued liabilities, liabilities carried forward, accruals and deferred income; ***vlottende* ~** current liabilities, short-term liabilities
patent *zie: octrooi*
patentaanvraag *zie: octrooiaanvraag*
patholoog pathologist
patholoog-anatoom forensic pathologist
patiënt patient
patiëntenbijsluiter prescription insert
patiëntendossier patient file
patiëntenrecht patients law
patricide patricide
patrimonium *nationaal* ~ national heritage
patroon pattern; (advocaat die stagiaire begeleidt) (supervising) principal, supervisor; (van wapen) cartridge; (werkgever) employer; **een ~ *doorbreken*** to break out of a pattern; ***genetisch* ~** genetic pattern
patroonhuls cartridge case
patrouille patrol; ***op* ~ zijn** to be on patrol
patrouilleauto patrol car, police car
patrouilleren to patrol; **~de *agent*** patrolling policeman, policeman/officer on patrol; **te voet ~ in een *buurt*** to patrol an area on foot
patrouillevaartuig patrol boat
patrouillewagen patrol car, police car, [A] squad car
patstelling stalemate, deadlock, impasse
pauliana *actio* ~ *actio pauliana*, fraudulent preference, fraudulent transfer
paulianeus ~ *handelen* to act fraudulently in respect of creditors; **paulianeuze *levering*** fraudulent transfer; **paulianeuze *uitkering***

fraudulent distribution
pauschalpolis block policy, blanket policy
Pax Christi Nederland Pax Christi The Netherlands
PbEG L 165 OJ L 165
PCB's (polychlorinated biphenyls) PCBs
Pedagogisch Centrum Beroepsonderwijs Bedrijfsleven Educational Advisory Centre for Training for Trade and Industry
pedagogisch-didactische beginselen educational principles
Pedagogisch Technische Hogeschool Nederland Dutch Technical Teacher Training College
pedagogische academie basisonderwijs (PABO) (tot 1986) primary school teacher training college
pedagoog educationalist
pederast paederast, ^A pederast
pederastie paederasty, ^A pederasty
pedofiel (zn.) paedophile, ^A pedophile
pedofiel (bn.) paedophile, ^A pedophile
pedofilie paedophilia, ^A pedophilia
pedoseksueel paedophile offender, ^A pedophile offender
peeskamer prostitute's workroom
peilapparaat direction finder
peildatum reference date
peilen (radiografisch) to scan
peiljaar reference year
peilwagen direction-finding vehicle
peilzender direction finder, tracer
pekel brine; **~ *strooien*** to salt
peleton squad
pendelaar commuter
pendeldienst shuttle service
pendeldiplomatie shuttle diplomacy
pendelen to commute
pendelverkeer commuter traffic
penetratie penetration; **~ van de *penis*** penetration of the penis
penetreren to penetrate
penitentiair penitentiary; **~ *centrum*** penitentiary; **~e *inrichting*** penitentiary, penal institution, penal establisment; **~e open *inrichting*** open prison; **~e *kamer* van het Gerechtshof te Arnhem** Execution of Sentences Division of the Court of Appeal/^A Appeals in Arnhem; **~ *recht*** prison law, penitentiary law; **~ *ziekenhuis*** prison hospital
Penitentiair Complex Scheveningen Scheveningen Penitentiary Complex
Penitentiair Selectiecentrum (PSC) Penitentiary Selection Centre
Penitentiaire beginselenwet (PBW) (1 jan. 1999) Prisons Act
Penitentiaire Inrichting Over-Amstel (PIOA) Over-Amstel Penal Institution
penitentiaire-inrichtingswerker prison officer
pennenvrucht product of the pen
penningmeester treasurer
penologie penology
penoze underworld
pensioen pension, retirement benefit; (van overheidswege) state pension; ***aanvullend* ~** supplementary pension; **een ~ *afkopen*** to commute a pension; **~ op *basis* van laatst genoten salaris** final-salary pension; **~ in *eigen beheer*** self-administered pension; **een ~ *genieten*** to receive/be paid/draw a pension; ***hoogte* van het ~** level of the pension; ***met* ~ gaan** to retire; ***opgebouwd* ~** accrued pension; ***premievrij* ~** noncontributory pension; **een ~ *toekennen* aan iemand** to grant a person a pension; **een ~ *toezeggen*** to award a pension; ***uitgesteld* ~** deferred pension; ***vervroegd* ~** early retirement; **met *vervroegd* ~ gaan** to take early retirement, to retire early; ***waardevast* ~** inflation-proof pension, index-linked pension; ***welvaartsvast* ~** cost-of-living-linked pension, inflation-proof pension
pensioen bv private pension company
pensioenaanspraak pension claim, pension right; **pensioenaanspraken *afkopen*** to commute one's pension; ***diensttijdevenredige* ~** pension claim proportionate to the length of service; **~ doen *gelden*** to exercise one's pension rights; **pensioenaanspraken *hebben*** to be entitled to a pension; ***overdracht* van pensioenaanspraken** transfer of

pension claims; ***uitgestelde* pensioenaanspraken** deferred pension claims; **de pensioenaanspraken *gaan verloren*** to lose/forfeit one's rights to a pension/one's pension rights

pensioenafkoop commutation of a pension

pensioenberekening pension calculation

pensioenbijdrage pension contribution

pensioenbreuk loss of pension rights when changing jobs, early leaver problem

pensioendatum retirement date

pensioendienstjaren pensionable service

Pensioen- en Spaarfondsenwet (PSW) (1 jan. 1953) Pensions and Savings Funds Act

Pensioen- en Uitkeringsraad (PUR) Pension and Benefit Board

pensioenfonds pension fund; **~ in *eigen beheer*** self-administered pension scheme; ***opname* in het ~** admission to the pension scheme/[A] plan; ***toetreden* tot een ~** to join a company's pension scheme/[A] plan

Pensioenfonds ABP ***Stichting* ~** General Pension Fund for Public Employees

Pensioenfonds voor de Gezondheid, Geestelijke en Maatschappelijke Belangen (PGGM) *zie: Stichting Pensioenfonds voor de Gezondheid, Geestelijke en Maatschappelijke Belangen*

pensioengat pension gap

pensioengerechtigd pensionable, entitled to a pension, eligible for a pension; **de ~e *leeftijd* bereiken** to reach pensionable age; **~ *zijn*** to be entitled to/have a right to a pension

pensioengerechtigde person entitled to a pension

pensioengerechtigdheid entitlement to a pension

pensioengevend salaris pensionable salary

pensioengrondslag pensionable salary

pensioenjaren years of pensionable service

pensioenlasten pension charges, pension costs

pensioenleeftijd pensionable age, retirement age

pensioenopbouw pension build-up

pensioenplan pension scheme, pension plan

pensioenpremie pension contribution

pensioenrechten pension rights; ***opgebouwde* ~** accrued pension rights; **~ *toekennen*** to award pension rights; **de u *toekomende* ~** the pension rights to which you are entitled

pensioenregeling pension scheme, pension plan; ***aanvullende* ~** supplementary pension scheme; **~ op basis van het *eindloonstelsel*** final-pay pension scheme; **~ op basis van het *middelloonstelsel*** average-pay pension scheme; ***particuliere* ~** private pension scheme; ***salarisgerelateerde* ~** salary-related pension scheme; ***toetreding* tot de ~** access to the pension scheme; ***vervroegde* ~** early retirement scheme

pensioenreglement pension scheme rules and regulations

pensioentoezegging pension commitment

pensioentrekker pensioner

pensioenuitkering pension (benefit)

pensioenverevening pension equalization; ***recht* op ~** right to pension equalization

pensioenverplichtingen pension commitments, pension liabilities, pension obligations

pensioenverzekeraar pension insurance company, pension insurer

pensioenverzekering (retirement) pension insurance; **de ~ *afkopen*** to commute the pension insurance; ***collectieve* ~** group pension insurance

pensioenvoorzieningen pension provisions, provisions for pensions

pension boarding house, guesthouse; **het *verlenen* van ~** providing board and lodging

pensioneren to put on pension

pensionering retirement; ***na* mijn ~** after my retirement; ***vervroegde* ~** early retirement

pentachloorfenol (PCP)

pentachorophenol

penvoerder secretary; (van bankconsortium) bookrunner, lead-manager; (m.b.t. bouw) main contractor

pepergas pepper spray, pepperspray

pepernevel pepper spray, pepperspray

pepmiddel stimulant; (inf.) speed

peppil pep pill

per (vz.) (met ingang van) as from, ^A as of; (bkh.) as at, ^A as of; ~ ***gebeurtenis*** per occurrence; ~ ***geval*** on a case by case basis; ~ ***jaar*** (bn.) annual; (bw.) annually, per annum, p.a.; ~ ***half jaar*** every six months, every half year; ~ ***1 januari*** as at 1 January/^A as of January 1; ~ ***drie maanden*** (om de drie maanden) every three months; ~ ***omgaande*** by return of post, ^A by return mail; (spoedig) soon; ***opzeggen*** **~ 1 januari 2001** to terminate as from 1 January 2001/^A as of January 1, 2001; **tweemaal ~** ***week*** twice a week, twice weekly; **EUR 550,– ~** ***week*** EUR 550 a week

perceel parcel, plot, ^A lot; (pand) premises, property; ***aangrenzend*** ~ adjoining parcel, adjacent parcel; ***bebouwd*** ~ parcel of land with structures; ***belendend*** ~ (grond) adjoining parcel, adjacent parcel; (pand) adjoining premises, adjacent premises; ~ ***bouwgrond*** parcel of building land; ***gedeeltelijk*** ~ part of a plot; **drie kadastraal** ***gesplitste*** **percelen** three plots recorded separately in the land register; **een ~** ***grond*** **gelegen aan de ABCweg te Utrecht, kadastraal bekend Gemeente Utrecht sectie A nummer 123, groot 2 ha 45 are 70 ca en nummer 456 groot 3 are, derhalve groot 2 ha, 48 are 70 ca** a parcel of land situated at ABCweg in Utrecht, recorded in the land register as Municipality of Utrecht, section A number 123, 2 hectares 45 ares and 70 centiares in size and number 456, 3 ares, giving a total area of 2 hectares, 40 ares and 70 centiares; ~ ***grond*** **met de daarop gestichte opstallen** parcel of land together with the structures on it; ***kadastraal*** ~ cadastral parcel; **een kadastraal** ~ ***uitmeten*** to measure a cadastral parcel

perceelnummer parcel number, plot number, ^A lot number

perceelgrens parcel boundary, plot boundary, ^A lot boundary; **de ~** ***inmeten*** to measure off/out the parcel boundaries; **op 2 meter** ***van*** **de ~ staan** to be 2 metres/^A meters away from the parcel boundary; ***zijdelingse*** ~ lateral parcel boundary, side parcel boundary

perceelgrootte parcel size, plot size, ^A lot size

percent per cent, ^A percent; ***met 6,3*** ~ by 6.3 per cent; ***tegen 6,3*** ~ at 6.3 per cent

percentage percentage

perceptie (inning) collection

perchloorethyleen perchloroethylene

peremptoir ~e ***exceptie*** peremptory plea, plea in bar; ~ ***stellen*** to set a peremptory day for submitting pleadings/the case papers; **~e** ***termijn*** peremptory time-limit; ~ ***uitstel*** peremptory postponement

peremptoirstelling setting a peremptory day for submitting pleadings/the case papers

perfect (rechtshandeling) perfect

perifere kosten incidental costs

periode period (of time), term; ***aaneengesloten*** ~ continuous period; ***aansluitende*** ~ consecutive period; **in de** ***afgelopen*** ~ in the recent past; ***boetevrije*** ~ grace period; **een ~ van** ***drie maanden*** a period/term of three months; **een** ***ononderbroken*** **~ van 60 dagen** an uninterrupted period of 60 days; ***rentevaste*** ~ fixed-rate period; **in de** ***tussenliggende*** ~ in the intervening period

periode-eigendom time sharing

periodiek from time to time, periodic(al)(ly), at regular intervals; ~ ***aangepast*** adjusted at regular intervals; **opdracht tot ~e** ***betaling*** standing order; ~ ***onderhoud*** scheduled maintenance; **~e** ***uitkering*** regular payment, periodical payment; **~e** ***verhogingen*** increments, salary increases

permanent ~ ***vermogen*** own funds; ~e

vertegenwoordiger permanent representative; **~e *vertegenwoordiging*** (vaste inrichting) permanent establishment

Permanent Hof van Arbitrage Permanent Court of Arbitration

Permanente Hof van Internationale Justitie (1920-1945) Permanent Court of International Justice

Permanente Vertegenwoordiging van het Koninkrijk der Nederlanden bij de Europese Unie Permanent Representation of the Kingdom of the Netherlands to the European Union

Permanent Veterinair Comité Standing Vetinerary Committee

permitteren to permit, to allow; ***zich ~*** (zich veroorloven) to afford

pers press; **de ~ *halen*** to be talked about in the media; ***landelijke ~*** national press, leading Dutch newspapers

persagentschap press agency, news agency

persbericht press release; **een ~ *uitbrengen*** to issue a press release

perscensuur press censorship

persconferentie press conference; **een ~ *beleggen*** to hold a press conference

persdelict printing-press offence/ ^A offense

persgeheim journalists' privilege

persisteren **~ *bij*** to persist in; **~ *bij* een vordering** to persist in a demand/ claim/action

persistit ***conclusie tot ~*** we maintain our point of view; **en concludeert overigens: *tot* ~** and, for the rest, maintains his point of view

persofficier van justitie briefing prosecutor

persona non grata persona non grata; **tot ~ worden *verklaard*** to be declared persona non grata

personalia personal details, personal data

personaliteitsbeginsel personality principle, principle of personality

personeel personnel, staff, employees, labour; **~ *aannemen*** to take on/engage/ ^A hire personnel; ***administratief ~*** administrative staff, clerical staff, accounting staff; **~ laten *afvloeien*** to make employees/staff redundant, ^A to lay off employees/staff permanently; **tijdelijke *afvloeiing* van ~** layoff; ***bevoegd ~*** qualified personnel; ***hoger ~*** senior staff; ***huishoudelijk ~*** domestic staff; **~ *inkrimpen*** to cut back on/reduce staff; ***leidinggevend ~*** managerial staff; ***drie man ~*** a staff of three; **onderwijsgevend en *niet-onderwijsgevend* ~** teachers and non-teaching staff; ***niet-wetenschappelijk ~*** non-academic staff; ***ondersteunend ~*** support staff; ***onderwijzend/onderwijsgevend ~*** teaching staff, educational personnel; ***overtollig ~*** superfluous/redundant personnel, superfluous/redundant staff; ***tijdelijk ~*** temporary staff, temporary personnel, temporary staff; ***toezichthoudend ~*** supervisory staff; ***vast ~*** permanent staff; ***wetenschappelijk ~*** academic staff

personeelsaangelegenheden personnel matters

personeelsafdeling personnel department, human resources department

personeelsbeleid personnel policy, staff policy

personeelsbestand workforce, staff complement, number of staff

personeelsbezetting manpower, headcount, staffing; ***lage ~*** low staffing levels

personeelschef personnel manager

personeelsdossier personnel file, staff file

personeelsfunctionaris personnel officer

personeelsgids (*voorheen arbeidsreglement*) staff manual

personeelsinkrimping staff cutback, headcount reduction

personeelskosten personnel costs, staff costs

personeelslid member of staff; **ABC *heeft* 30 personeelsleden** ABC has a workforce of 300

personeelsvereniging staff association

personeelsverloop turnover of staff/ employees

personeelswoning staff accommodation
personeelszaken ***afdeling*** **~** personnel department
personenauto car, motorcar, ^A auto, ^A automobile
personenrecht law of persons
personenregistratiesysteem people registration system
personenschade personal injury
personenschadeadvocaat personal injury lawyer
personenverkeer movement of persons
personenvervoer passenger transport, ^A passenger transportation
persoon person, individual; ***alleenstaande*** **~** person living on his/her own; **de** ***betrokken*** **~** the person involved; ***gedetineerde*** **~** (in gevangenis) prisoner; (in huis van bewaring) detainee, person in custody; ***gesignaleerde*** **~** wanted person; ***gezochte*** **~** wanted person; ***in*** **~ betekenen** to serve personally; ***jeugdige*** **~** juvenile; **~ zonder** ***nationaliteit*** stateless person; ***natuurlijk*** **~** natural person; **een ons** ***onbekend*** **~, die ons later desgevraagd opgaf te zijn genaamd** a person unknown to us who subsequently stated that his name was; ***onbekwaam*** **~** incompetent person; ***onschendbaarheid*** **van de ~** security of person; ***onzijdig*** **~** neutral person; ***opgeëiste*** **~** person claimed; ***particulier*** **~** private person, private individual; ***pervers*** **~** pervert; ***teruggetrokken*** **~** withdrawn person; ***verantwoordelijke*** **~** person in charge; **de ~ van de** ***verdachte*** the personality of the accused; ***vermiste*** **~** missing person; **in ~** ***verschijnen*** to appear in person/personally; ***voorgedragen*** **~** person nominated
persoonlijk personal(ly), individual(ly), private(ly); (boven brief) private; **~** ***aansprakelijk*** personally liable; **~e** ***aansprakelijkheid*** **jegens ...** personal liability towards; **mij ~** ***bekend*** known to me personally; **~e** ***bezittingen*** personal effects/property/belongings; **~e** ***eigendommen*** personal belongings; **~e** ***garantie*** personal guarantee; **~** ***genotsrecht*** personal right of enjoyment; **~e** ***lening*** personal loan; **licht ~** ***letsel*** slight injury; **~e** ***levenssfeer*** (personal) privacy, private life; **~** ***recht*** personal right, right *in personam*; **om ~e** ***redenen*** for personal reasons, for reasons of one's own; **op ~e** ***titel*** in a private/personal capacity; **~e** ***verplichtingen*** (bkh.) personal liabilities, personal debts; **~ en** ***vertrouwelijk*** private and confidential; **~ of bij** ***volmacht*** (either) in person/personally or by proxy; **~** ***voordeel*** personal gain
persoonlijkheid personality; **de ~ van de** ***dader*** the offender's personality; ***gespleten*** **~** split personality; ***gestoorde*** **~** disturbed personality
persoonlijkheidsonderzoek personality research; ***onderworpen*** **worden aan een ~** to be subjected to an examination of one's personality
persoonlijkheidsrechten moral rights
persoonlijkheidsstoornis personality disorder, personality disturbance; ***meervoudige*** **~sen** multiple personality disorders
persoonsbewijs identity card, ID card, (identification) papers, proof of identity, means of identification
persoonsdossier personal file
persoonsgebonden person-related
persoonsgegevens personal details, personal data; **gemeentelijke** ***basisadministratie*** **~ (GBA)** municipal personal records database; ***bescherming*** **van ~ en de persoonlijke levenssfeer** protection of personal data and privacy; ***bestand*** **van ~** personal data filing system; **het** ***verstrekken*** **van ~** dissemination of personal data
persoonsherkenning ***biometrische*** **~** biometric person recognition
persoonskaart personal record card
persoonskenmerken personal characteristics
persoonsnummer (personal) identification number
persoonsregister register of persons

persoonsregistratie registration of persons
persoonsverificatie ***biometrische ~*** biometric verification of a person's identity
persoonsverwisseling mistaken identity
persrechter briefing judge
persvoorlichter press officer
persvrijheid freedom of the press
pertinent ontkennen to deny persistently
pervers perverse, kinky; **~ *persoon*** pervert
perversiteit perversity
pesten to bully
pesterij bullying
Petersbergtaken (EU) Petersberg tasks
petitie petition, address; **~ *aan* de Koningin** address to the Queen; **een ~ *ondertekenen*** to subscribe one's name to a petition; ***recht* van ~** right of petition
petitierecht right of petition
petitionaris petitioner
petitoir (zn.) petitory action; ***(rechts)geding* ten ~e** petitory action
petitoir (bn.) petitory
petitum (in dagvaarding) relief sought, relief requested; **het ~ *van de dagvaarding*** the relief sought in the summons
pets smack
peuterspeelzaal playgroup
P.G. procurator general
PI (penitentiaire inrichting) penitentiary, penal institution, penal establishment
piekuur peak hour
pieper beeper
pijler (van EU) pillar; (fig.) cornerstone
pij-maatregel (plaatsing in jeugdinrichting) placement in a judicial institution for juvenile offenders
pijn pain; **~ *ondervinden*** to suffer pain
pijnlijk painful
pijnstiller painkiller
pijp ***loden* ~** lead pipe
pijpbom pipe bomb
pijpen to give a blow-job, to commit fellatio
piket emergency defender service; ***advocaat van* ~** duty lawyer, [A] (ook) duty attorney
piketadvocaat duty lawyer, [A] (ook) duty attorney
piketdienst defence/[A] defense counsel rota scheme, defence/[A] defense counsel roster duty
pikken to pinch
pinautomaat (betaalautomaat) point-of-sale terminal
pincode PIN code
PIN-pas PIN card
pinnen to pay using a bank card with PIN
PI-Over Amstel Over Amstel Penitentiary
piperonylmethylketon piperonylmethylketone
piraat pirate
piramidespel pyramid scheme, pyramid game
piratenuitgave pirated work
piratenzender pirate radio station
piraterij piracy; ***door* ~ verkregen product** pirated product
pistool gun, handgun, pistol; **een ~ *afvuren*** to fire a gun; ***automatisch* ~** automatic gun, automatic pistol; ***doorgeladen* ~** cocked gun, cocked pistol; **een ~ *doorladen*** to cock a pistol; ***geladen* ~** loaded pistol; **met *getrokken* ~** with guns drawn; ***halfautomatisch* ~** semiautomatic pistol; **iemand een ~ *tegen het hoofd* zetten** to hold a gun to a person's head; **een ~ *richten* op** to aim/point a gun at; **een ~ *trekken*** to draw a gun; **een ~ *trekken* tegen iemand** to pull a gun on a person
pistoolmitrailleur submachine gun
PIW'er prison officer
PKB (planologische kernbeslissing) key planning decision
plaats (stad, dorp) locality, city, town, village; (locatie) place, scene; ***aangegeven* ~** designated place; **een door hem *aan te wijzen* ~** a place to be designated by him; ***besloten* ~** enclosed place; **~ van *bestemming*** place of destination; ***in* de ~ stellen** to substitute; ***in* ~ van** instead of, in lieu of; ***in* de ~ treden van** to take the place of, to

replace; ~ **van het** ***misdrijf*** scene of the crime, crime scene; ~ **van het** ***ongeval*** accident scene, scene of the accident; ***op*** **zijn ~ zijn** to be appropriate, to be proper; ***ter*** **~e** on-site, on the spot, at the scene; **voor het publiek** ***toegankelijke*** **~** place which is accessible/open to the public; **onderzoek** ***ter*** **~e uitvoeren** to carry out an on-site inspection/ investigation, to carry out an on-the-spot inspection/investigation; **de** ***toestand*** **ter ~e** the situation on the site; ***training*** **bij de afnemer ter ~e** on-site training; **indien een kind voor mij of gelijktijdig met mij overlijdt,** ***treden*** **zijn afstammelingen in zijn ~, zoals bij plaatsvervulling volgens de wet** if a child should predecease me or die at the same time as me, his or her issue shall take his or her place according to the doctrine of substitution under the law; ***verboden*** **~** prohibited place; **~ van** ***vestiging*** business address; (zetel) registered office, ^A domicile; **zonder bekende ~ van** ***vestiging*** **in Nederland** without any registered office in the Netherlands; **op een voor het publiek** ***zichtbare*** **~** at a place visible to the public

plaatsbewijs ticket; **reizen zonder** ***geldig*** **~** to travel without a valid ticket

plaatselijk local(ly), in (some) places, some of the ...; **~e** ***aanduiding*** known locally as; **de ~e** ***autoriteiten*** the local authorities; **~** ***bekend*** **als ...** known locally as ..., referred to in the land register as ...; **~e** ***belastingen*** local taxes, local rates; **in overeenstemming met ~e** ***gebruiken*** in accordance with local custom; **~e** ***gewoonte*** local usage; **~** ***onderzoek*** local inspection, inspection on the spot, court inspection of the premises; **~e** ***verordeningen*** local bye-laws, ^A local ordinances; **algemene ~e** ***verordening*** general municipal bye-laws/^A ordinance

plaatsen ***aandelen*** **~** to place/float/issue shares; **geplaatst** ***aandeel*** issued/ subscribed share, ^A issued/subscribed stock; **niet-geplaatst** ***aandeel*** unissued/ unsubscribed share, ^A unissued/ unsubscribed stock; **geplaatst** ***aandelenkapitaal*** issued/subscribed share capital, ^A issued/subscribed capital stock; **een** ***bom*** **~** to plant a bomb; **zijn** ***handtekening*** **~ op een stuk** to put one's signature to a document; **in een** ***inrichting*** **~** to admit a person to an institution, to put a person in an institution; **geplaatst** ***kapitaal*** issued/ subscribed capital, ^A issued/subscribed stock capital; **het bij de oprichting geplaatst** ***kapitaal*** capital issued/ subscribed on/upon incorporation; **vermindering van het geplaatste** ***kapitaal*** reduction of the issued/ subscribed capital; **geplaatst en volgestort** ***kapitaal*** issued/subscribed and paid-up/^A paid-in capital; **een** ***lening*** **~** to place a loan; **de gehele** ***lening*** **is geplaatst** the loan has been fully taken up; **iemand op de** ***nominatie*** **~** to nominate a person; **aandelen** ***onderhands*** **~** to place shares privately; **een** ***opdracht/order*** **~ bij** to place an order with; **onder** ***toezicht*** **~** to place/put under supervision; **onder** ***voogdij*** **~** to place under guardianship

plaatsgebrek ***wegens*** **~ worden heengezonden** not be detained due to a shortage of cells

plaatshebben to take place, to happen; **er heeft hier een** ***inbraak*** **plaatsgehad** the place has been burgled

plaatsing placing, issue; (in gevangenis of inrichting) commitment, committal, placement; (op lijst crediteuren) ranking; ***gedwongen*** **~ in een behandelvoorziening** forced placement in a treatment programme/ ^A program; **~ in een** ***inrichting*** **voor buitengewone behandeling** committal to/placement in a special youth treatment centre/ ^A center; ***onderhandse*** **~ van aandelen** private placing of shares; **~ in een** ***rijkswerkinrichting*** placement in a state labour institution

plaatsingscommissie placement

committee
plaatsnaam place name
plaatsopneming ***gerechtelijke*** **~** official visit to the spot
plaatsvervangend deputy; **~** ***korpschef*** deputy commissioner (of police); **~** ***lid*** deputy member; **~** ***officier van justitie*** deputy public prosecutor; **~** ***rechter*** deputy judge
plaatsvervanger deputy; (van arts) locum, locum tenens; **iemand als zijn ~** ***aanstellen*** to appoint a person as one's deputy; **als iemands ~** ***optreden*** to deputize for a person; **voor een ~** ***zorgen*** to provide a deputy
plaatsvervanging deputizing
plaatsvervulling (erfrecht) substitution; ***erfgenaam*** **bij ~** heir by substitution; **door ~** ***geërfde*** **goederen** property inherited by (right of) substitution; ***recht*** **van ~** right of substitution; **met toepassing van de wettelijke** ***regels*** **van ~** subject to the statutory rules of substitution
plaatsvinden to take place, to happen, to occur; ***levering*** **zal ~ op 21 juni 2001** delivery/transfer will be made/effected/ take place on 21 June 2001/[A] June 21, 2001; **de** ***overdracht*** **zal ~ op ...** the deed of transfer will be passed on ...; **het tijdstip waarop de** ***overval*** **plaatsvond** the time at which the robbery took place/occurred
plafond (fig.) ceiling, maximum
plagen to tease
plagiaat plagiarism; **~** ***plegen*** to plagiarize, to commit plagiarism; **een** ***vervolging*** **instellen op grond van ~** to bring an action for plagiarism; ***vervolging*** **wegens ~** action for plagiarism
plagiaris plagiarist
plagiator plagiarist
plagiëren to plagiarize, to commit plagiarism
plakkaat (aanplakbiljet) poster, bill, placard
plan plan, scheme; (voornemen) intention, plan; **~ van** ***aanpak*** plan of action, action plan, (proposed) approach; **van een ~** ***afzien*** to decide not to go through with a plan; **een ~** ***beramen*** to devise a plan/scheme; **~ de** ***campagne*** plan of action; ***kadastraal*** **~** land registry map/plan, cadastral map, cadastral plan; ***misdadig*** **~** criminal plan, criminal scheme; **een** ***sociaal*** **~ afdwingen** to succeed in negotiating a social plan; ***tegen*** **een ~ zijn** to be opposed to/against a plan; ***terugkomen*** **op een ~** to backtrack on a plan; **~nen** ***toelichten*** to clarify/elucidate/explain plans; **~ van** ***uitkering*** plan of distribution; **~ van** ***verdeling*** plan of distribution
plangebied area covered by the plan
plankaart zoning map
plankvennootschap shelf company
planmatig systematic, methodical; **~** ***onderhoud*** regular maintenance
plannen to plan
planologie (physical) planning
planologisch planning; **~e** ***dienst*** planning authority; **gemeentelijke ~e** ***dienst*** municipal planning authority; **~e** ***goedkeuring*** **geven** to grant/give planning permission; **~e** ***kernbeslissing*** **(PKB)** key planning decision; **~e** ***procedure*** planning procedure
Planologische Dienst Planning Department
planontwikkeling project development
planschade planning blight, loss resulting from government planning decisions; **~** ***ex art. 49 WRO*** loss resulting from government planning decisions pursuant to Section 49 of the Spatial Planning Act
planschadeclaim claim for loss resulting from government planning decisions
planschadevergoeding compensation for loss resulting from government planning decisions
Plant Research International (PRI) Plant Research International
Plantenziektenwet (1951) Plant Diseases Act
planvoorschriften planning regulations
plassenschap lake recreation board
plat ***continentaal*** **~** continental shelf; **het**

onder de Noordzee gelegen *continentaal* ~ the continental shelf under the North Sea

platina platinum

plattegrond plan; (van gebouw) floor plan; (van stad) street plan, town plan

platteland country, countryside; ***ontvolking* van het ~** drift from the country; ***op* het ~** in the country

plattelandsontwikkeling (EU) rural development

plausibel plausible

plebisciet plebiscite; **een ~ *houden*** to hold/conduct a plebiscite; **een ~ *houden* over** to put something to a plebiscite

plechtig solemn; **iets ~ *beloven*** to pledge something; **zich ~ *verbinden*** to give a solemn undertaking; **~ *verklaren*** to declare solemnly; **~e *verklaring*** solemn declaration

plechtigheid ***godsdienstige* ~** religious ceremony

pleeggezin foster home, foster family; ***onderbrengen* in een ~** to place in a foster home

pleegkind foster child; **een ~ *opnemen*** to foster a child

Pleegkinderenwet (1951) Foster Children Act

pleegmoeder foster mother

pleegouders foster parents

pleegplaats place where the offence was committed

pleegvader foster father

pleegzorg foster care; ***instelling* voor ~** foster care agency

plegen to commit, to perpetrate; **een *aanslag* op iemands leven ~** to make an attempt on a person's life; **een (gewapende) *bankoverval* ~** to carry out/make a bank raid/robbery; ***bedrog* ~** to commit fraud, to practise/^A practice deceit; **een *bomaanslag* ~ op** to carry out a bomb attack on; ***chantage* ~** to blackmail; **een *delict* ~** to commit/perpetrate an offence/^A offense; ***echtbreuk* ~** to commit adultery; ***euthanasie* ~** to carry out euthanasia; **gepleegd *feit*** act committed; **een *strafbaar feit* ~** to commit/perpetrate an offence/^A offense; **de drijfveer tot het ~ van het *strafbare feit*** the motive for committing the offence/^A offense, the motive behind the offence/^A offense; ***fraude* ~** to commit fraud, to be guilty of fraud, to defraud; ***geweld* ~** to commit violence; ***geweld* ~ tegen** to use force against; **een *inbraak* ~** to commit a burglary; ***inbreuk* ~ op** to commit an infringement of; ***meineed* ~** to commit perjury, to perjure oneself; **een *misdrijf* ~** to commit/perpetrate a criminal offence/^A offense; ***ontucht* ~** to abuse sexually; **een *overtreding* ~** to commit a minor offence/^A offense; **een *overval* ~ op een bank** to carry out/conduct a raid on a bank; **hij heeft vier *roofovervallen* gepleegd** he has committed four robberies; **een *roofoverval* ~ op een supermarkt** to rob a supermarket, to commit a supermarket robbery; **lijdelijk *verzet* ~** to offer passive resistance; ***wanprestatie* ~ jegens** to be in breach of contract in respect of, to be in default in respect of

pleger perpetrator, committer, author; **een ~ van *doodslag*** a homicide; **~ van *onrechtmatige daad*** person who commits a wrongful/an unlawful act

pleidooi counsel's plea, counsel's speech, ^A attorney's plea, ^A attorney's speech; **de bij ~ *aangevoerde* bezwaren** the objections put forward in the counsel's speech; ***afgewogen* ~** balanced argument; ***bij* ~ een en ander nader toelichten** to explain various aspects in detail in the counsel's plea; **het ~ werd *gehouden* door mr. S.** *mr.* S. argued the case; **een ~ *houden*** to plead/argue a case; **een ~ *houden* voor** (fig.) to put forward/enter/make a plea for, to plead for; **de ~en *openen*** to make the opening speech; **het ~ *voortzetten*** to proceed with the arguments

pleinvrees agoraphobia

pleisterplaats rest area

pleit (law)suit; (geschil) dispute; **het ~ *beslechten*** to settle the argument

pleitaantekeningen pleadings

pleitbezorger advocate, supporter
pleiten to argue a case, to address the court; **~ *voor*** to plead for, to advocate; ***voor* iemand ~** to plead in a person's defence/^A defense; **in een *zaak* ~** to argue a person's case
pleiter counsel; **~ *betoogde* dat** counsel argued that
pleitnota (written) pleading; **een ~ *overleggen*** to submit a pleading
pleitnotitie *zie: pleitnota*
pleitrecht right of audience
pleitrede counsel's closing speech
plezierjacht pleasure yacht
pleziervaartuig pleasure craft
plenair ~e *vergadering* plenary meeting; **~e *zitting*** plenary session
pleno *in* ~ in plenary/full session
plicht duty; **~ tot *alimentatie*** duty to pay maintenance/alimony; **~ tot *geheimhouding*** obligation of secrecy; **zijn ~ *nakomen*** to fulfil/^A fulfill/discharge/perform one's duties; **duidelijk *omschreven* ~en** clearly defined duties; ***rechten* en ~en** rights and duties; **op hem *rust* de ~ om** it is his duty to, he is obliged to; **in zijn ~ *tekortschieten* jegens** to fail in one's duty towards; **zijn ~ *vervullen*** to fulfil/^A fulfill/perform/discharge one's duty; **bij de *vervulling* van zijn ~** in the fulfilment/^A fulfillment/performance/discharge of his duty; **zijn ~ *verzaken*** to fail in/neglect one's duty; **zijn ~ *verzuimen*** to fail in/neglect one's duty
plichtsbesef sense of duty; ***uit* ~ handelen** to act from a sense of duty
plichtsgetrouw dutiful; ***zeer* ~** with a great sense of duty
plichtsgevoel sense of duty
plichtsverzuim failure in/neglect of duty; **zich schuldig maken aan *ernstig* ~** to be guilty of gross failure in/neglect of duty; **zich aan ~ *schuldig maken*** to fail in/neglect one's duty
ploegendienst shift work; ***in* ~ werken** to work (in) shifts
ploegentoeslag *vaste* ~ fixed shiftwork allowance
ploertendoder cosh, ^A blackjack
plofkoffer security briefcase
plokgeld premium paid to a bidder at an auction
plokpenning premium (paid to the highest bidder in the first of two consecutive sessions of an auction)
plooien ~ *gladstrijken* to iron out differences
pluimgedierte *niet uitvliegend* ~ domestic fowl
plunderaar looter, plunderer
plunderen to loot, to plunder
plunderend rondtrekken to be/go on the rampage
plundering looting, plundering; ***diefstal* met ~** theft and looting
plundertocht looting, raiding
pluralisme pluralism
pluraliteit plurality
pluriform multiform
pluriformiteit multiformity
plusminus approximately, approx., about, some
plusteken plus sign
p.m. memorandum item, memorandum entry
poenaliteit *beding* van ~ penal clause
pogen to attempt, to seek, to endeavour
poging attempt, endeavour, effort; **alle ~en *aanwenden*** to make every effort; **~ tot *diefstal*** attempted theft; **een ~ doen tot *diefstal*** to attempt a theft; **~ tot *doodslag*** attempted manslaughter, attempted homicide; ***doorzichtige* ~** transparent attempt; **~ tot *inbraak*** attempted burglary; **een ~ doen om *in te breken*** to attempt to break in; **~ tot een *misdrijf*** attempt to commit/perpetrate a criminal offence/^A offense; ***niet-strafbare* ~** nonpunishable attempt; ***ondeugdelijke* ~** commission of an impossible crime; **geen ~ *ongedaan laten* om** to omit/spare no effort to; ***opzettelijke* ~** deliberate attempt; **in een *uiterste* ~ om een procedure te voorkomen** in an ultimate attempt to avert legal proceedings; ***verwoede* ~en doen** to make frantic efforts; ***voltooide* ~**

completed attempt; **~ tot *zelfmoord*** attempted suicide, suicide attempt; ***zwakke* ~** feeble attempt

POI (penitentiaire open inrichting) open prison

pokdalig gezicht pockmarked face

polder polder

polderbestuur polder board

poldermodel consultation model

polemiek polemic

polemologie polemology

Polemologisch Instituut Peace Research Institute

polikliniek outpatients' department, outpatients

polis policy (document); ***aantekenen* op de ~** to note on the policy; **bij *afkoop* van de ~** on/upon surrender of the policy; **een ~ *afkopen*** to surrender a policy; **een ~ *afsluiten*** (door verzekeraar) to effect a policy; (door verzekeringnemer) to take out a policy; ***collectieve* ~** group policy; ***gemeenschappelijke* ~** joint policy; ***looptijd* van de ~** life of the policy; ***open* ~** open policy; **een ~ *opmaken*** to draw up/prepare a policy; **een ~ *oversluiten*** to insure elsewhere; ***premievrije* ~** paid-up policy; **een ~ *verlengen*** to renew a policy; **de ~ is *vervallen*** the policy has lapsed; ***voorlopige* ~** cover note; ***winstdelende* ~** with-profits policy

polisaanhangsel policy endorsement

polisblad (policy) schedule

polisformulier policy form

polishouder policyholder

polismantel body of the policy

polisvoorwaarden policy conditions

politicus politician

politie police (force); **de *aandacht* van de ~ trekken** to draw the attention of the police; **bij de ~ *aangeven*** to report to the police; **zich bij de ~ *aangeven*** to give oneself up/to surrender to the police; ***aangifte* doen bij de ~** to report to the police; **met de ~ in *aanraking* komen** to come into contact with the police; **in *aanraking* met de ~ of justitie zijn geweest** to have been in trouble with the police or the law; **de ~ heeft geen *aanwijzingen*** the police have no clues; **de ~ op iemand *afsturen*** to put the police onto a person; **een oude *bekende* van de ~** an old friend of the police; ***bereden* ~** mounted police; ***bureau* van ~** police station; ***commissaris* van ~** (deputy) assistant commissioner, ^ chief inspector; ***controle* door de ~** surveillance by the police; **de ~ *erbij halen*** to call in the police; ***geheime* ~** secret police; ***geüniformeerde* ~** uniformed police, police in uniform; ***gemeentelijke* ~** (B) municipal police; ***gerechtelijke* ~** (B) judicial police; ***hoofd* van ~** chief constable, ^ chief of police; **de *hulp* van de ~ *inroepen*** to call the police; **de ~ *inschakelen*** to call in the police; ***inspecteur* van ~** inspector, (chief) superintendent, ^ lieutenant; **ter *kennis* komen van de ~** to be brought to the notice/attention of the police; **op *last* van de ~** by order of the police; ***meer* ~ op straat** increased presence of police in the street; **bij de ~ *melden*** to report something to the police, to give notice of something to the police; **zich *melden* bij de ~** to report oneself to the police, to give oneself up to the police; **de ~ er in *mengen*** to call in the police; **het *optreden* van de ~** (the) police action; **iemand aan de ~ *overdragen*** to hand a person over to the police; **~ te *paard*** mounted police; ***plaatselijke* ~** local police; **de ~ *roept* getuigen *op* zich te melden** the police have appealed for witnesses to come forward; ***tegenover* de ~ verklaren** to state to the police; **onder *toezicht* van de ~** under police supervision; ***vrijwillige* ~** volunteer police; **de ~ *waarschuwen*** to call the police; **~ te *water*** marine police; ***zoekactie* van de ~** police search

Politie Opleidings Centrum Police Training Centre

Politie Regio Utrecht Utrecht Police Region

Politie Studiecentrum Police Study

Centre
politieacademie police staff college
politieagent police officer; (man) policeman; (vrouw) policewoman; ~ **te** ***paard*** mounted policeman; ***vrouwelijke*** ~ policewoman
politieambtenaar police officer, police official; ***hogere*** ~ senior police officer
politieapparaat police
politiearts police surgeon
politieassistent police trainee
politieauto police car, patrol car
politiebeambte police officer
politiebegeleiding ***onder*** ~ under police surveillance
politiebericht police message
politiebescherming police protection
politiebeslag seizure by the police
politiebevel police order
politiebevoegdheden police powers
politiebewaking police guard; (ter bescherming) police protection; ***onder*** ~ **in het ziekenhuis verblijven** to stay in hospital under police guard; **iemand onder** ~ ***stellen*** to put a person under police protection
politiebewaring police custody
Politiebond ANPV General Independent Dutch Police Association
politieboot police launch
politiebureau police station; **de nacht op het** ~ **moeten** ***doorbrengen*** to be held in police custody overnight; **voor verhoor** ***meenemen*** **naar het** ~ to take to the police station for questioning
politiebusje police van, patrol van
politiecel police cell, ^A holding cell
politiechef police chief
politiecommissaris assistant commissioner, ^A chief inspector
politiecontrole police check
politiecordon police cordon
politiedwang police enforcement; ~ ***toepassen*** to apply police enforcement
politie-escorte ***onder*** ~ under police escort
politiefunctionaris police officer
politiegeleide police escort
politiegeweld police brutality
politiehond police dog
politie-infiltrant undercover policeman
politie-informant police informant, police informer
politie-ingrijpen police intervention, intervention by the police
politie-inval police raid
politie-inzet police deployment
politiek (zn.) politics; (beleid) policy; ***sociale*** ~ (EU) social policy
politiek (bn.) political; ~ ***asiel*** political asylum; ~ ***asiel*** **aanvragen** to apply for/request political asylum; ~ ***asiel*** **krijgen** to obtain political asylum; ~ ***asiel*** **verlenen** to grant/give political asylum; ~ ***misdrijf*** political offence, ^A political offense
Politiek Comité (EU) Political Committee (COPO)
politiekordon police cordon; **het** ~ ***doorbreken*** to break (through) the police cordon
politiekorps police force; ***landelijk*** ~ national police force; ***regionaal*** ~ regional police force
politielegitimatiebewijs police ID
politielint police tape
politieman police officer, policeman; ~ ***in burger*** plainclothes policeman, plainclothesman
politiemensen police officers
politieofficier senior police officer
politieonderzoek police investigation(s), police inquiries; **het** ~ ***afronden*** to complete the police investigations
politieopleidingscentrum police training centre/^A center
politieoptreden police action; ***excessief*** ~ excessive police action; ***gewelddadig*** ~ violent police action; ***grootschalig*** ~ large-scale police action
politiepatrouille police patrol
politiepistool police pistol
politiepost police station
politiepsycholoog police psychologist
politierapport police report
politierechter police court; (persoon) police court judge; ***economische*** ~ police court for economic offences/

^ offenses; (persoon) economic offences police judge; **voor de ~ *verschijnen*** to appear before the police court
politieregio police region
politieregister police files
politieschool police school
politiesepot police dismissal
politiestaat police state
politiesurveillanceauto patrol car
politiesurveillant assistant policeman
politietekenaar forensic artist
politietoezicht police surveillance; **~ op een *demonstratie*** police surveillance of a demonstration; **onder ~ *stellen*** to put/place under police surveillance; **onder *voortdurend* ~** under round-the-clock surveillance
politietransactie out-of-court settlement (with the police)
politieverhoor police questioning, questioning by the police
politievoorlichter police spokesman
politievoorschriften police regulations
Politiewet 1993 (1 april 1994) Police Act 1993
politiewoordvoerder police spokesman
politiezaak matter/case for the police
politioneel **~ *beslag*** seizure by the police; **politionele *bevoegdheden*** police powers; **~ *onderzoek*** police investigation, police inquiry
polsen to sound out
polstasje wrist bag
polychloorbifenylen polychlorophenols
polydruggebruik poly-drug use
polygamie polygamy
polygraaf polygraph
pompbediende petrol station attendant, ^ gas station attendant
pomphouder petrol station operator, ^ gas station operator
pond ***Engels* ~** pound sterling
pondspondsgewijs (bn.) on a pro rata basis, pro rata; **~ *bijdragen*** to contribute pro rata
poneren to put forward, to advance, to propound; **een *stelling* ~** to put forward/advance/propound an assertion/a proposition
ponskaart punch card
pooier pimp
poolshoogte **zij gingen ~ *nemen*** they went to investigate
porno porn(o)
pornoblad porno(graphic) magazine
pornografie pornography
pornografisch pornographic; **~e *geschriften*** pornographic literature; **~ *materiaal*** pornographic material(s)
pornohandelaar porn dealer
port (porto) postage
portefeuille wallet, ^ billfold; (beleggingen) portfolio; ***samenstelling* van een ~** composition/make-up of a portfolio; **minister *zonder* ~** Minister without portfolio
portefeuillekwestie **de ~ *stellen*** to ask for a vote of confidence
portemonnee (man) wallet; (vrouw) purse; **van een ~ *beroven*** to rob of a purse; ***elektronische* ~** electronic purse, electronic wallet; **een ~ *rollen*** to lift a wallet/purse
porti postage
portie portion, part; ***legitieme* ~** statutory share, forced share, legitim
portier porter, doorman, door superviser; (van hotel) commissionaire
portierruit **een ~ inslaan** to smash a car door window
portiersloge (in gebouw) porter's lodge; (op terrein) gatehouse
porto postage
portofoon walkie-talkie
portokosten postage, postal charges
portretrechten portrait rights
portvrij postage-free, exempt from postage
portvrijdom exemption from postage
positie position, situation; **een leidende ~ *bekleden*** to occupy/hold a leading/executive/managerial position; **zich op zijn ~ *beraden*** to consider one's position; **een ~ *innemen*** to take up a position; ***maatschappelijke* ~** social position, social standing; **in een *nadelige* ~ verkeren** to be at a disadvantage, to be in a prejudiced position; ***octrooi-***

***rechtelijke* ~** position under patent law; ***onhoudbare* ~** untenable position; **in een *onmogelijke* ~ brengen** to put in an impossible situation; **de ~ *regelen* van** to regulate the position of

positief positive; **positieve *actie*** affirmative action; **positieve *beschikking*** positive ruling; **positieve *discriminatie*** positive discrimination; **positieve *erfdienstbaarheid*** positive servitude; **positieve *onthouding*** (EU) positive abstention

positum allegation, position; **het *gestelde* ~** the allegation made; **de *posita van eis*** the allegations contained in the statement of claim

possessoir possessory; **~e *rechtsvordering*** possessory action, possessory claim

post (correspondentie) post, mail, ^A mail; (bkh.) entry, item; (op rekening of stuklijst) item; **per *aangetekende* ~** by registered post/^A registered mail; ***aftrekbare* ~** allowable deduction, deductible item; ***benoeming* op een ~** appointment to a post; ***diplomatieke* ~** diplomatic post, ^A diplomatic mail; **de ~ *doorsturen*** to forward/redirect the mail; ***eenmalige* ~** nonrecurring item; **per *kerende* ~** by return of post, ^A by return mail; ***oninbare* ~** uncollectable item; **~ *onvoorzien*** contingency sum; ***openstaande* ~** outstanding amount; **een ~ *opnemen* voor** to make a reservation for; **als één ~ *opnemen*** to show as a single item; **een ~ *opvoeren* op de balans** to include an item in the balance sheet; **een ~ *overboeken*** to transfer an item; ***overlopende* ~en** accruals, accrued and deferred items; ***pro memorie* ~** memorandum item, memorandum entry; **per fax en *reguliere* ~** by fax and ordinary post; **een ~ *terugboeken*** to reverse an entry; ***transitorische* ~en** accrued liabilities; ***zoekraken* bij de ~** to get lost in the post/^A mail

postadres postal address, ^A mailing address

postagentschap subpost office, post office outlet/franchise

postbankrekening postbank account

postbus post office box, PO Box; (voor te verzenden brieven) postbox

postbusnummer post office box number, PO Box number

postcheque postal order

postcode postcode, postal code, ^A zip code; ***merken* met ~ en huisnummer** to mark with postcode and house number

postdateren to postdate

postdatering postdating

postdatum posting date, ^A mailing date

post-doctorale opleiding *post-doctoraal* programme

posten (correspondentie) to post, ^A to mail; (van stakers) to picket

poste-restante poste restante, ^A general delivery; **~ *Zeist*** c/o main post office Zeist

postgiro postal giro

postgirorekening postal giro account

post-initiële opleiding *post-doctoraal* programme

postkantoor post office

postmerk postmark; ***datum* ~** date as postmark

postorderbedrijf mail order company

postpakket parcel; ***verzenden* als ~** to send by parcel post

poststempel postmark

poststuk postal item

posttarieven postal rates

postuum posthumous

postuur build, figure; ***breed* ~** broad-shouldered; ***corpulent* ~** stocky build; ***fors* ~** heavily built; ***klein* van ~** small, short; ***mager* ~** thin; ***middelgroot* ~** (of) medium build; ***normaal* ~** (of) average build; **een *slank* ~** (of) slim build; ***slungelachtig* ~** gawky build; **een *stevig* ~** (of) stocky build; **een *stevig* ~ hebben** to be stockily built; ***tenger* ~** (of) slight build

Postwet (1954) Postal Act

postwissel money order, M.O.

postzak *diplomatieke* ~ diplomatic postbag, ^A diplomatic mailbag

postzegel (postage) stamp

potenrammer queer basher
potentieel potential, prospective; **potentiële** ***afnemer*** potential customer, potential buyer; **potentiële** ***koper*** potential purchaser, potential buyer; **potentiële** ***opdrachtgever*** prospective client
potloodventer flasher
p.p. pp., per pro
praatpaal roadside telephone
practicum practical (training), ^A laboratory course
praktijk practice; ***bedrieglijke*** **~en** deceptive practices, deceitful practices, fraudulent practices; ***dubieuze*** **~en** dubious practices; ***duistere*** **~en** shady practices; **~** ***aan huis*** (alg.) house with ancillary office accommodation/space; (van arts) home surgery; ***illegale*** **~en** illegal practices; ***in*** **~ brengen** to put into practice; ***maritieme*** **~** maritime practice; ***misdadige*** **~en** criminal practices; ***minderwaardige*** **~en** disreputable practices; ***notariële*** **~** notarial practice; ***onfrisse*** **~en** shady practices; ***onoorbare*** **~en** objectionable practices; ***ontoelaatbare*** **~en** forbidden practices, prohibited practices; **een ~** ***uitoefenen*** **in samenwerkingsverband** to have a group practice; ***verdachte*** **~en** dubious practices, shady practices
praktijkervaring practical experience
praktijkgroep (m.b.t. advocatenkantoor) practice group
praktijkleerplaats (tot 1 augustus 1997, opgegaan in de opleidingsniveau's van het beroepsonderwijs) trainee workshop
praktijkonderwijs practical training
praktijkovereenkomst practical training contract
praktijkvorming practical training
praktisch practical(ly); **~** ***uitvoerbaar*** practicable, workable
praktizeren to practise, ^A to practice; **~d** ***geneesheer*** medical practitioner
praten to talk; **er** ***omheen*** **~** to talk round/^A around the subject, to evade the question, to prevaricate
preadvies preliminary report, preliminary advice; **een ~** ***uitbrengen*** **over** to issue a preliminary report on
prealabel preliminary; **verzoek om een ~** ***advies*** request for an opinion
preambule preamble, recitals, whereas clauses; **~** ***van*** preamble to
precair precarious
precariorechten municipal tax on encroachments on or above public land
precedent precedent; **zich op een ~** ***beroepen*** to rely (up)on/refer to/invoke a precedent; **een ~** ***scheppen*** to create/establish/set a precedent; **een ~** ***vormen*** to constitute a precedent; ***zonder*** **~** unprecedented, without precedent
precedentenbinding system of binding precedents
precedentenrecht law of precedent
precies precise, exact; **het precieze** ***bedrag*** the exact amount; **~ om** ***12 uur*** at 12 o'clock sharp
preciseren to specify
precisering specification; **een nadere ~** ***geven*** to give a more detailed specification; ***onder*** **~ van ...** specifying ...
precontractueel precontractual; **precontractuele** ***fase*** precontractual phase/stage
precursor precursor
Precursorenwet (Wet voorkoming misbruik chemicaliën) Precursors Act
preferent **~** ***aandeel*** preference share, ^A preferred stock; **winstdelend ~** ***aandeel*** participating preference share, ^A participating preferred stock; **~** ***aandelenkapitaal*** preference share capital, ^A preferred share capital; **cumulatief ~** ***aandelenkapitaal*** cumulative preference share capital, ^A cumulative preferred capital stock; **de belastingdienst is ~** ***boven*** **alle andere crediteuren** the tax authorities have preference over all other creditors; **~e** ***crediteur*** preferential creditor, ^A preferred creditor; **~** ***dividend*** preferential dividend, preferred dividend; **~e** ***schuldeiser*** preferential creditor, ^A preferred creditor; **~e** ***vordering*** preferential debt, ^A preferred debt
preferentie preference, priority; **~** ***hebben***

boven andere crediteuren to be preferred to/before other creditors
prefereren to prefer, to favour, [A] to favor
préjudice ***sans*** **~** without prejudice
prejudicieel interlocutory; (door Hof van Justitie) preliminary, prejudicial; **prejudiciële** ***beslissing*** interlocutory decision; (door Europese Hof van Justitie) preliminary ruling; **bij wijze van prejudiciële** ***beslissing*** **een uitspraak dienen te doen** to be required to give a preliminary ruling; **~** ***geschil*** preliminary dispute; **in een ~** ***geschil*** **beslissen** to give a preliminary ruling; **een prejudiciële** ***kwestie*** a preliminary question; **prejudiciële** ***rechtsvraag*** preliminary question
prejudiciëren to prejudice, to affect prejudicially
preliminair preliminary; **de ~*en*** the preliminaries
prematuur premature
premie premium; (m.b.t. sociale verzekeringen) contribution; ***aanvullende*** **~** additional premium; ***achterstallige*** **~** overdue premium; ***afdracht*** **van ~s** payment of contributions; ***betaalde*** **~** premium paid; ***eenmalige*** **~** (koopsom) single premium; ***extra*** **~** additional premium; ***herziening*** **van ~** premium adjustment; ***opslag*** **op de ~** additional premium, premium loading; ***overdraagbare*** **~** transferable premium; ***restitutie*** **van ~** return of premium; ***scherpe*** **~s** competitive premiums; **niet-afdracht van** ***sociale*** **~s** failure to pay/nonpayment of social security contributions/national insurance contributions; **~s** ***sociale verzekeringen*** social security/national insurance contributions; ***terugbetaling*** **van ~** return of premium; **de ~** ***van*** **de opstalverzekering** the premium for the buildings insurance; **de ~** ***vaststellen*** to determine/fix the premium; ***verschuldigde*** **~** premium due; ***voorlopige*** **~** provisional premium; ***wijziging*** **van ~** change in premium rates
premieafdracht payment of (social security) contributions
premiedruk social security contributions burden
premiefraude social security fraud
premiegrens income limit for chargeable social security contributions
premieheffing social security contributions
premiehuurwoning subsidized rented house/dwelling
premiekoopwoning subsidized owner-occupier house/dwelling
premieplichtig obliged to pay social security contributions
premier prime minister, premier
premierestitutie premium refund
premier risque ex art. 253 W.v.K. first loss pursuant to Sec. 253 of the (Netherlands) Commercial Code
premier-risqueverzekering first-loss insurance
premiespaarregeling premium savings scheme
premieverhoging increase of premium
premievrij **~** ***pensioen*** noncontributory pension; **~e** ***polis*** paid-up policy
premievrijstelling waiver of premium
premisse premise; **van een ~** ***uitgaan*** to start from a premise
preparaat preparation
preparateur taxidermist
preparatoir preliminary; **~** ***vonnis*** preliminary judgment, preliminary ruling
prepareren to prepare; **geprepareerde** ***trailer*** prepared trailer
prepositie preposition
prerogatief prerogative
presentatie presentation; **er heeft een ~ bij de ambassade** ***plaatsgevonden*** the person has been presented to the embassy
presenteren to present; **gepresenteerd worden bij de** ***ambassade*** to be presented to the embassy
presentiegeld attendance fee
presentielijst attendance list; **de ~** ***tekenen*** to sign the attendance list
president (in kort geding) president in interlocutory proceedings; (van kamer)

presiding judge; (van HR, Gerechtshof, Rb) president; (van centrale bank) governor; ***mijnheer de*** **~** Your Honour, [A] Your Honor; **~ van de *rechtbank*** president of the court

president-commissaris chairman of the board of supervisory directors

president-directeur chairman/president of the management board

presidiaal vonnis judgment in interlocutory proceedings

presidium presidium

pressiegroep lobby, pressure group

prestatie achievement, accomplishment; (BW) performance; (mv., ook) goods and/or services; ***aard*** **van de ~** nature of the performance; ***BTW-aftrekgerechtigde*** **~s** (m.b.t. huur) activities on the grounds of which rent subject to BTW (Dutch VAT) can be opted for; ***kenmerkende*** **~** characteristic performance; **onder arbeid dient men te verstaan het *leveren* van iedere ~, lichamelijk of geestelijk van aard door de werknemer ten behoeve van de werkgever** work is understood to mean any performance of a physical or mental nature by the employee for the employer; ***ondeugdelijke*** **~** faulty performance; ***ontvanger*** **van de ~** recipient of the performance; **een ~ *verrichten*** to perform; **de *verplichting* tot ~** obligation to perform

prestatiebeurs performance-related grant

prestatieloon performance-related pay, payment by results

prestatie-realisatieverklaring performance-realization statement

presteren (BW) to perform; (iets tot stand brengen) to accomplish, to achieve, to perform; **naar *behoren* ~** to perform properly; ***beter*** **~ dan** to outperform; ***minder*** **~ dan** to underperform

presumptie presumption; **arresteren *onder* ~ van** to arrest on suspicion of

presumptieve dader suspected offender

pretenderen to allege, to contend, to assert; **een *vordering* op de gefailleerde ~** to allege to have a claim against the bankrupt

pretentie pretension

pretoetredingsinstrument (EU) pre-accession instrument

pretoetredingspact betreffende de georganiseerde criminaliteit (EU) pre-accession pact on organized crime

pretoetredingssteun (EU) pre-accession aid; **~ *verlenen*** to grant pre-accession aid

pretoetredingsstrategie (EU) pre-accession strategy

prevaleren to prevail, to be given preference/priority; **~ *boven*** to prevail over, to be given preference/priority to

preventie prevention; **de ~ van *criminaliteit*** crime prevention; ***dadergerichte*** **~** offender-oriented prevention; ***generale*** **~** general prevention

preventiebeleid prevention policy

preventief preventive, preventative; **preventieve *aanpak*** preventive approach; **~ *gedetineerde*** prisoner in preventive detention; **zich in preventieve *hechtenis* bevinden** to be in preventive detention; **preventieve *maatregel*** preventive measure, preventative measure; **een preventieve *werking* hebben** to have a preven(ta)tive effect

preventieproject prevention project; ***experimenteel*** **~** experimental prevention project

prijs price; (buitgemaakt schip) prize ship; **een ~ *aanpassen*** to adjust a price; ***aanpassing*** **van de ~** price adjustment; **de *bedongen*** **~** the stipulated price; **een ~ *bepalen*** to fix a price; (door marktfactoren) to determine a price; ***betaalbare*** **~** affordable price; ***billijke*** **~** fair price; ***concurrerende*** **~** competitive price; ***daling*** **in ~** fall/drop in price; **het *eens* worden over de ~** to agree on/about the price; ***geldende*** **~** current price; **een ~ *hanteren*** to ask a price; **een ~ *noteren*** to quote a price; **een ~ *opbrengen*** to fetch/realize/command a price; **een ~ *opgeven* voor** to quote/give/submit a price for, to give/submit/make a quotation for; **de *overeengekomen*** **~** the

agreed price; **een van te voren *overeengekomen* ~** a prearranged price; **~ *per* stuk** price per item; **geen ~ *stellen* op vermelding als** not wish to be recorded as; ***symbolische* ~** symbolic price; ***tegen* elke ~** at any price; ***uiterste* ~** (hoogste) maximum price; (laagste) minimum price; **op een ~ *uitkomen*** to arrive at a price; ***vaste* ~** fixed price; ***vasthouden* aan een ~** to maintain a price; **een ~ contractueel *vastleggen*** to fix a price by contract; **een ~ *vaststellen*** to determine/fix a price; **een ~ *verhogen*** to increase/raise a price; **een ~ *verlagen*** to reduce/lower a price; **de *verschuldigde* ~** the price payable; **alle prijzen zijn *vrijblijvend*** all prices are subject to alteration without notice; ***zakelijke* ~** arm's length price; ***zwarte* prijzen** black-market prices

prijsaanbieding quotation, quote; (m.b.t. aanbesteding) tender, ^ bid; **een ~ *doen*** to submit a quotation; **gegadigden uitnodigen tot het *doen* van een ~** to invite candidates to submit quotations; **onderling *vergelijkbare* ~en** mutually comparable quotations

prijsaanvraag request for a quotation; **~ *doen*** to request a quotation

prijsafspraak price-fixing agreement; ***onderlinge* ~** price-fixing agreement

prijsbeheersing price control

prijsbeleid pricing policy

prijsbeschikking pricing order

prijsbinding price maintenance; ***horizontale* ~** horizontal price fixing; ***verticale* ~** resale price maintenance; **individuele *verticale* ~** individual resale price maintenance

prijscompensatie cost-of-living adjustment

prijscourant official list

prijsdaling fall/decline in prices

prijsgeven to give up, to abandon, to waive; **een *recht* ~** to give up/waive a right

prijshoudend (beurs) static

prijsindex price index; **~ van het *levensonderhoud*** cost-of-living index

prijsindexcijfer price index; (mv.) price indices; ***CBS-~ voor de gezinsconsumptie*, reeks werknemersgezinnen met een gezinsinkomen beneden de loongrens van de ziekenfondsverzekering** CBS consumer price index for family consumption, series relating to employees' families with a family income below the wage threshold of the compulsory national health insurance; ***conform* het ~ volgens de consumentenprijsindex (CPI) reeks CPI-Werknemers Laag (1995 = 100), zoals gepubliceerd door het Centraal Bureau voor de Statistiek (CBS)** in accordance with the consumer price index (CPI), series CPI-Employees Low (1995 = 100), as published by the Central Bureau of Statistics (CBS)

prijsindexclausule price index clause

prijsindicatie price indication; (in advertenties) guide price, price in the range of; **~ op *aanvraag*** guide price available on request

prijsklasse price range

prijslijst price list

prijsmanipulatie price manipulation

prijsniveau price level, level of prices

prijsonderhandelingen price negotiations, negotiations about the price

prijsopdrijving forcing/pushing up (of) prices

prijsopgave quotation; (begroting) estimate; ***aanvraag* voor ~** application for a quotation; **~ *doen*** to submit/give a quotation, to make/submit an estimate; **~ *verstrekken*** to submit/give a quotation, to make/submit an estimate; **~ *vragen*** to apply for a quotation/an estimate; ***vrijblijvende* ~** quotation free of/without engagement/commitment/obligation

prijspeil price level, level of prices

prijs-prestatieverhouding price-performance ratio

prijsregeling price regulation, regulation of prices

prijsregulering price regulation

prijsschommelingen price fluctuations

prijsstijging increase in prices, rise in

prices, price rise
prijsstop price freeze
prijsverhoging price increase, price rise; **een ~ *doorberekenen*** to pass on a price increase; ***tussentijdse* ~** interim price increase/rise
prijsverlaging price reduction, price cut
prijsverschil difference in price, price difference
prijswijziging price change
prijzenbeschikking prices order; **~ *van overheidswege*** government prices order
Prijzenwet (1961) Prices Act
prikactie lightning strike, selective strike, pinpoint strike
prikkel *fiscale* ~ tax incentive
prima *behandeling in* ~ hearing in the first instance; **~ *cheque*** prime cheque/^ check
primair primary, primarily, principal(ly); **~ ... *subsidiair* ... meer subsidiair** principally ... alternatively ... as a second alternative ...; **het ~ *telastegelegde*** the principal charge; **~e *telastlegging*** principal charge; **~ *verrekenen*** to settle first; **~e *vordering*** (Rv) principal claim; (Sv) principal demand
principaal principal; ***behandeling* ten principale** proceedings on the main issue; **~ *beroep*** appeal on the merits/on the main issue; **de *beslissing* ten principale** the decision on the substance of the case/on the merits/on the main issue; **principale *eis*** application for (final) judgment, principal claim; ***eis* ten principale** claim in the principal action; ***eiser* ten principale** plaintiff in the principal action; ***gedaagde* ten principale** defendant in the principal action; ***geding* ten principale** principal action; ***recht doen* ten principale** to adjudicate on/upon the merits; **het ~ onder 1 *telastegelegde*** count 1 of the charges; ***terechtzitting* ten principale** main trial; ***uitspraak* ten principale** judgment on the substance of the case/on the merits; **principale *verdediging*** principal defence/^ defense, main defence/^ defense; ***verdediging* ten principale** principal defence, main defence/^ defense; ***vordering* ten principale** principal action
principeakkoord agreement in principle
principebeslissing decision on the principle
principeovereenkomst agreement in principle
principeproces class action
principieel fundamental, essential, basic; **het ~ *eens worden*** to agree in principle
prioriteit priority; **~en *stellen*** to set priorities
prioriteitsaandeel priority share
prioriteitsaandeelhouder holder of priority shares, priority shareholder, ^ priority stockholder
prioriteitsdatum (m.b.t. octr.) priority date
prioriteitsrecht priority right
prioriteitsschuld preferred debt
prisonisatieverschijnselen prisonization phenomena
privaatrecht private law; ***algemeen* ~** general private law; ***economisch* ~** economic private law; ***eenvormig* ~** uniform private law; ***internationaal* ~** international private law, private international law, (law of) conflict of laws; ***vergelijkend* ~** comparative private law
privaatrechtelijk under private law, pertaining to private law, private-law, governed by private law; **op ~ *gebied*** in the sphere of private law; **~ *lichaam*** private corporation; **~e *onderneming*** company under/governed by private law; **~e *organisatie*** body under/governed by private law; **~e *overeenkomst*** private contract, contract/agreement governed by/under private law; **~e *rechtshandeling*** juristic act under private law; **~e *rechtspersoon*** legal person governed by/under private law; **~e *verbintenis*** private obligation
privacy privacy; ***aantasting* van iemands ~** infringement of a person's privacy; **een *inbreuk* op de ~** an invasion of one's privacy, an intrusion on one's privacy; ***schending* van de ~**

violation/breach of privacy; **de ~ *waarborgen*** to safeguard privacy
privacybescherming protection of privacy
privatiseren to privatize
privatisering privatization; *zie ook: verzelfstandiging*
privé private; **in ~ *aansprakelijk* worden gehouden** to be held personally liable; ***in* ~** in one's/a private capacity, privately; **ten deze handelende voor zich *in* ~** for this purpose acting in his private capacity
privé-aangelegenheid private matter
privé-adres private address
privé-bezit private ownership
privé-detective private detective, private investigator
privé-eigendom private ownership, private property
privé-persoon private person
privé-rekening personal account
privé-vermogen private capital, private means
privé-vervoer private transport, ^A private transportation
privilege privilege; (m.b.t. schuldeiser) preferential debt, preferential right; **~s *vaststellen*** to establish privileges
pro Deo pro bono
pro-Deo-advocaat pro bono lawyer
pro Deozaak pro bono case
pro forma pro forma
pro-formafactuur pro forma invoice
pro-formazitting pro forma (court) session/hearing
pro memorie (p.m.) to be determined, unquantified; **~ *post*** memorandum item, memorandum entry
probandum fact to be proved/^A proven by testimony
probleem problem, difficulty; **een ~ *aanpakken*** to tackle a problem; ***acuut* ~** acute problem; **in financiële problemen *komen*** to get into financial difficulties; **problemen *ondervinden*** to encounter difficulties; **een *onoplosbaar* ~** an unsolvable problem; **geen ~ *opleveren*** not pose any problem; **een ~ *voorleggen* aan** to put/present a problem to
probleemdrinker person with a drink/ ^A drinking problem
probleemgebied problem area
probleemgedrag problem behaviour, ^A problem behavior
probleemjongeren problem youngsters
probleemstelling definition/formulation of a problem
problematisch problematic(al)
procédé process; **een *geheim* ~** a secret process
procederen to litigate, to carry on/be engaged in a lawsuit; **als *eiser* ~** to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; ***gaan* ~ over/tegen** to bring/ institute/take legal action/proceedings about/against; **als *gedaagde* ~** to defend proceedings; ***kosteloos* ~** to litigate free of charge; **~ zonder *kosten*** to litigate free of charge; **~de *partij*** litigant, litigating party, contending party
procedure (legal) proceedings, (legal) action, (law)suit, litigation; (gang van zaken) procedure; **er is een ~ *aanhangig*** proceedings are pending, proceedings have been instituted; **een ~ *aanspannen* over iets tegen iemand** to bring/ commence/institute proceedings/legal action over something against a person; **bij de *aanvang* van de ~** at the start of the proceedings; ***administratieve* ~** administrative procedure; ***afronding* van de ~** completion/finalization of the procedure; **een ~ *afwikkelen*** to complete a procedure; (rechtszaak) to complete an action; ***arbitrale* ~** arbitration proceedings; ***artikel 19* ~** Section 19 procedure; **een *artikel 1627 BW* ~** action under Section 1627 of the Netherlands Civil Code; **een ~ *beginnen*** to bring/commence/institute proceedings/legal action; **in het *belang* van de ~** in the interest of the proper conduct of proceedings, in the interest of due process; **in een ~ *betrokken* worden** to become involved in proceedings/a legal action/lawsuit; ***civiele* ~** civil proceedings, civil action; **een *civiele* ~**

aanspannen to bring/commence/ institute civil proceedings/proceedings in a civil court, to get into/initiate/start litigation; ***civielrechtelijke*** **~** civil proceedings, civil action; ***contradictoire*** **~** defended action; **de te** ***doorlopen*** **~s** the procedures to be followed; **de** ***gang*** **van de ~ bij de Pachtkamer** the proceedings before the agricultural tenancies section; **een ~** ***op gang brengen*** to initiate proceedings; **een ~** ***in gang zetten*** to commence/institute legal proceedings; ***gerechtelijke*** **~** legal proceedings, judicial proceedings, court proceedings; (gang van zaken bij proces) legal procedure, judicial procedure; **een (gerechtelijke) ~** ***instellen*** **bij** to bring/commence/institute proceedings/ an action/a lawsuit before; **in de ~** ***inbrengen*** to submit to the court; **een ~** ***intrekken*** to withdraw/drop proceedings/an action; ***juridische*** **~** legal proceedings, judicial proceedings; (gang van zaken bij proces) legal procedure, judicial procedure; **een** ***kortgeding*****~** interlocutory proceedings, preliminary relief proceedings; **een** ***langdurige*** **~** prolonged proceedings, protracted proceedings, a prolonged/protracted legal action; **er** ***loopt*** **een ~ tegen hem** proceedings are pending against him; ***omslachtige*** **~** cumbersome procedure; **de** ***onderhavige*** **~** the current proceedings/legal action, the proceedings/ legal action in question; **de ~** ***opschorten*** to stay/suspend the legal action/the proceedings; **een ~** ***opstarten*** to initiate proceedings; **de** ***partijen*** **in de ~** the parties to the proceedings/action; **de** ***planologische*** **~ doorlopen** to go through the planning procedure; **de ~** ***schorsen*** to stay/suspend the proceedings; **een** ***slepende*** **~** proceedings that drag on, a legal action that drags on; **een ~** ***starten*** to bring/commence/ institute proceedings/legal action/ lawsuit; ***strafrechtelijke*** **~** criminal proceedings; ***vaste*** **~** set procedure; ***vereenvoudigde*** **~** simplified procedure; ***verkorte-termijn*****~** expedited procedure, fast-track procedure, accelerated procedure; ***verloop*** **van de ~** course of the proceedings; **een** ***versnelde*** **~** accelerated proceedings, fast-track procedure; **een juridische ~** ***voeren*** to conduct legal proceedings; **de te** ***volgen*** **~** the manner in which the proceedings are to be conducted; **een ~ in** ***werking*** **stellen** to put a procedure into operation; ***wettelijke*** **~** legal procedure

procedureafspraken procedural arrangements, procedural agreements

procedurebepalingen procedural rules

procedureel procedural; **procedurele** ***bepalingen*** procedural rules; **procedurele** ***fout*** procedural shortcoming, procedural mistake, procedural error; **procedurele** ***voorschriften*** procedural regulations

procedurefout procedural error

procedurekosten cost of litigation, cost of proceedings

procedurekwestie matter of procedure, procedural question

procedureregels rules of procedure, procedural provisions

procedurevoorschriften procedural rules, rules of procedure

procent per cent, ^ percent; ***met 6,3*** **~** by 6.3 per cent; ***tegen 6,3*** **~** at 6.3 per cent

procentpunt percentage point; **een** ***half*** **~** half a percentage point; **een** ***kwart*** **~** a quarter of a percentage point

proces (legal) proceedings, (legal) action, lawsuit, litigation; (Sv) (criminal) proceedings, trial; **iemand een ~** ***aandoen*** to bring/institute/take proceedings/legal action against a person; **een ~** ***aanhangig maken*** to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; **verzoek tot** ***aanhouding*** **van een ~** motion for the adjournment of a case, motion for an adjournment; **een ~** ***aanleggen*** to bring/ commence an action/a case, to bring/ commence/institute proceedings/a lawsuit; **een ~** ***aanspannen*** **over iets tegen iemand** to bring/institute/take proceedings/legal action over something

against a person; **een ~ *aanspannen* wegens laster** to commence/bring an action for slander/libel; **bij de *aanvang* van het ~** at the start of the proceedings/legal action; **in *afwachting* van zijn ~** pending his trial; **een ~ *beginnen*** to bring/institute/take proceedings/legal action; **een ~ over een zaak *beginnen*** to take a matter to court, to bring/institute/take proceedings/legal action for something; **beginselen van *behoorlijk* ~** principles of due process; **in een ~ *betrokken* worden** to become involved in proceedings/a legal action; ***burgerlijk* ~** civil proceedings, civil action; ***civiel* ~** civil proceedings, civil action; **met een ~ *dreigen*** to threaten (to take) legal action, to threaten (to take) litigation; **recht op een *eerlijk* ~** right to a fair trial; **hij heeft het ~ *gewonnen*** he has won the case/suit, the judge decided for him, judgment was given in his favour/[A] favor; ***hangende* het ~** pending the proceedings; **zolang het ~ *hangende* is** during the pendency of the suit; **het ~ *hervatten*** to resume the proceedings; ***inquisitoir* ~** inquisitorial proceedings; ***kosten* van het ~** costs of the proceedings/action/lawsuit/litigation; **een *langdurig* ~** prolonged proceedings, protracted proceedings, a prolonged/protracted legal action; ***geoctrooieerd* ~** patented process; ***partij* in het ~** party to the proceedings/action/suit, litigant; ***politiek* ~** political trial; **een *slepend* ~** proceedings that drag on, a legal action that drags on; **een ~ aanspannen wegens *smaad*** to commence/bring an action for (minor) defamation; **een ~ *staken*** to discontinue an action, to stop the proceedings; **een ~ *starten*** to bring/commence/institute proceedings/legal action; **alle *stukken* van het ~** the complete record of the case; **de op het ~ betrekking hebbende *stukken*** the pleadings and other documents relating to the proceedings; **ten ~se is *komen vast te staan* dat** it has appeared in the course of the proceedings that; **een ~ *verliezen*** to lose a case/suit; **eiser heeft het ~ *verloren*** the plaintiff has lost the case/suit, the case was decided/went against the plaintiff, judgment was given against the plaintiff, the plaintiff has not been successful in his action; ***verloop* van het ~** course of the proceedings; **een ~ *voeren*** (advocaat) to conduct proceedings/a case/a suit; (eiser) (door eiser) to carry on proceedings/a case/a suit; **een ~ *voorkomen*** to prevent litigation; **een ~ *winnen*** to win a case/suit, to succeed in one's action; **zonder *vorm* van ~** without any judicial process, without trial, summarily; ***wettelijk* ~** legal procedure

procesdossier case file, case papers; ***volledig* ~** full case file

proceseconomie uit *overwegingen* van ~ for the sake of judicial efficiency/process economy, to save time and money

procesgang course of the proceedings; ***eerlijke* ~** fair trial

proceshandeling act of procedure

proceshouding van partijen parties' adopted course of action (during the proceedings)

proceskosten costs of the proceedings/action/lawsuit/litigation; **een *beslissing* geven ten aanzien van de ~** to adjudicate on/upon costs; ***geliquideerde* ~** liquidated costs of litigation; **~ *toeschatten*** to award legal costs; **de *toegeschatte* ~** the legal costs awarded; ***veroordelen* in de ~** to order to pay costs, to award costs against; ***veroordeeld* worden in de ~** to be ordered to pay costs

procesorde rules of procedure; **in strijd/strijdig met de beginselen van een *behoorlijke* ~** contrary to/in violation of the principle of due process; **grondbeginselen van een *goede* ~** fundamental principles of due process

procespartij party to the proceedings/action/suit, litigant

procesrecht procedural law, law of

procedure; ***administratief*** **~** law of administrative procedure; ***burgerlijk*** **~** civil procedural law, law of civil procedure; ***militair*** **~** law of military procedure

processtuk procedural document, court document, document in a case; (mv.) pleadings (and other documents); **van ~ken** ***kennis nemen*** to take cognizance of the pleadings (and other documents)

processueel procedural; **processuele** ***handelingen*** procedural acts; **processuele** ***maatregelen*** **nemen tegen** to proceed against, to take action against; **processuele** ***middelen*** legal remedies

processtuk court document

procestaal language of the case

proces-verbaal (opsporingsambtenaar) (official) report; (van terechtzitting) record, minutes; (van notaris) record; (bekeuring) ticket; ***aanvullend*** **~** additional report, supplementary report; ***ambtsedig*** **~** report made under/on one's oath of office; **uit het ~** ***blijkt*** the report shows that; **~ van** ***inbeslagneming*** report of seizure; **notarieel ~ van de** ***jaarvergadering*** notarial record of the proceedings at the annual meeting, official minutes drawn up by a (civil-law) notary of the meeting; **een ~** ***krijgen*** to be reported, ^ to be cited, ^ to be given a citation; **~ van** ***oplevering*** completion statement; **van het onderzoek wordt door de griffier een ~** ***opgemaakt*** a record of the examination shall be prepared by the registrar; **waarvan door mij** ***opgemaakt*** **dit ~ te Zeist op 30 november 2000** of which this report was made by me in Zeist on 30 November 2000/^ November 30, 2000; **ik heb hiervan op ambtseed** ***opgemaakt*** **dit ~, dat ik sloot en ondertekende te Utrecht op zondag 29 mei 2000** this report was drawn up and signed under oath of office in Utrecht on 29 May 2000; **van iedere zitting wordt ~** ***opgemaakt*** a record is made of each session/hearing; **~ van het ter** ***vergadering*** **verhandelde wordt notarieel ~** ***opgemaakt*** a notarial record is made of the proceedings of the meeting; **~** ***opmaken*** to draw up/make out a report/a record; **~** ***opmaken*** **tegen iemand** to report a person, ^ to cite a person, ^ to give a person a citation; **~** ***opmaken*** **van een getuigenverklaring** to take down the statement of the witness; **~** ***opmaken*** **wegens een milieuovertreding** to report/make a report of an environmental offence/^ offense; **~ van een verhoor** ***opmaken*** (door politie) to draw up a report of the interrogation/questioning; (m.b.t. getuige) to draw up a report of the questioning of a witness; **in een ~** ***opnemen*** to include in a(n) (official) report; **een ~** ***sluiten*** to close a(n) (official) report; **~ van** ***terechtzitting*** record of the court proceedings; **~ van** ***toewijzing*** record of allocation; ***vastleggen*** **in een ~** to record in a(n) (official) report, to record; **~ van** ***veiling*** record of the auction proceedings; **~ van de** ***vergadering*** record of the meeting; ***waarvan*** **~** of which this report was drawn up; **~ van** ***wederoplevering*** redelivery report

proces-verbaalakte document in which a civil-law notary records certain occurrences and acts which he himself has witnessed

procesvertegenwoordiging ***verplichte*** **~** mandatory legal representation

procesvoerend litigant; **~e** ***partij*** litigant

procesvoering conduct (of a case), litigation; ***eerlijke*** **~** fair trial; ***wijze van*** **~** manner of conducting a case

procuratie power of attorney/procuration; (akte) power/letter/warrant of attorney; **~** ***hebben*** to have/hold power of attorney; ***per*** **~ tekenen** to sign *per procurationem*/on behalf of; **~** ***verlenen*** to grant power of attorney

procuratiehouder (general) attorney-in-fact, holder of a power of attorney/procuration, manager/employee with power of attorney

procureur procurator; (functie) procurator *litis*, ^ attorney of record;

(vrouw) procuratrix *litis*; ***advocaat en ~*** lawyer, ^ attorney-at-law; **~ van *gedaagde*** defendant's procurator *litis*; **een ~ *nemen*** to retain/appoint/instruct a procurator *litis*; **als ~ *occuperen* voor** to act as procurator *litis* on behalf of/for; **als ~ *optreden*** to act as procurator *litis*; **iemand in een zaak tot ~ *stellen*** to retain/appoint/instruct a person as one's procurator *litis*; **zich ~ *stellen* voor** to act as procurator *litis* for; **bij ~ *verschijnen*** to appear by a procurator *litis*; (door gedaagde) to have an appearance entered, to enter an appearance; **uitsluitend *verschijnen* bij ~** to appear solely by a procurator *litis*; **niet in persoon doch *vertegenwoordigd* door een ~** not in person/personally but represented by a procurator *litis*

Procureur des Konings (B) public prosecutor, ^ district attorney

procureur-generaal procurator general; ***vordering* van de ~** requisition of the procurator general

procureurstelling appointment/instruction/retention of a procurator *litis*/^ attorney of record

producent producer, manufacturer; ***aansprakelijkheid* van de ~** manufacturer's liability

produceren (maken) to produce; (in het geding brengen) to produce

product product; ***gereed* ~** (bkh.) finished products, finished goods; ***gereed* ~ en handelsgoederen** (bkh.) finished goods and goods for resale; **voorraad *gereed* ~** (bkh.) stocks of finished products/goods; ***gevaarlijke* ~en** hazardous products, dangerous products; **~ in *onbewerkte of bewerkte vorm*** raw or manufactured product; **een ~ *terugroepen*** to recall a product; **een ~ *voeren*** to carry/sell a product

product(en)aansprakelijkheid product liability

productaansprakelijkheidsverzekering product liability insurance

productie (voortbrenging) production; (bewijsstuk) exhibit, evidence; **de ~ van *bewijzen*** the production of evidence; **~ 3 *bij* de conclusie van eis** Exhibit 3 to the statement of claim; **~s *overleggen*** to produce/provide/submit exhibits/evidence; **uit de *overgelegde* ~s blijkt dat** from the evidence produced it appears that; **akte *uitlating* ~s** document commenting on exhibits

productiekosten production costs

productiemiddelen means of production; (bkh) operating assets

productieovereenkomst production agreement

productinformatie product information

productierechten production quotas

productschap marketing board, product board, commodity board

Productschap Diervoeder (PDV) Product Board Animal Feed

Productschap voor Gedistilleerde Dranken (PGD) Commodity Board for the Distilled Spirits Industry

Productschap Tuinbouw Product Board for Horticulture

Productschappen voor Vee, Vlees en Eieren (PVE) Marketing Boards for Livestock, Meat and Eggs

productveiligheid product safety

productvervalsing falsification of products

Produktschap Pluimvee en Eieren (PPE) *zie: Productschappen voor Vee, Vlees en Eieren*

Produktschap Vee en Vlees (PVV) *zie: Productschappen voor Vee, Vlees en Eieren*

proef test, experiment; **proeve van *bekwaamheid*** proficiency test; ***koop* op ~** purchase on approval; ***op* ~ zijn** (arbeidsovereenkomst) to be on probation/trial

proefbalans trial balance; **een ~ *opmaken*** to prepare a trial balance

proefbestelling trial order

proefboring test drilling, trial boring; **~ naar *aardgas*** exploratory drilling for natural gas

proefdier laboratory animal

proefexemplaar specimen copy

proefperiode *zie: proeftijd*
proefpersoon subject of an experiment
proefproces test case; **een ~ *aanspannen*** to bring/commence a test case
proefrit test drive; **een ~ *maken*** to test-drive
proefschrift doctoral thesis, ^A doctoral dissertation; **een ~ *schrijven* over** to write a doctoral thesis about/on
proeftijd (Sr) operational period; (BW) probationary period, trial period; ***gedurende* zijn ~** (Sr) during the operational period; (BW) during the probationary/trial period; **veroordeeld tot een gevangenisstraf van een jaar, waarvan zes maanden voorwaardelijk, *met* een ~ van twee jaar** sentenced to one year's imprisonment, of which six months suspended, with an operational period of two years; ***na* de ~ volgt een vast dienstverband** the probationary/trial period is followed by permanent employment for an indefinite period; ***wettelijke* ~** statutory probationary/trial period
proefvaart test voyage
proefverlof release on licence/^A parole
proefvlucht test flight
professioneel professional; **professionele *bekwaamheid*** professional skill, professional ability
professor professor; ***emeritus* ~** professor emeritus, emeritus professor
profiel (m.b.t. h.a.v.o./v.w.o.) subject combination
profieldeel (m.b.t. h.a.v.o/v.w.o.) ***~ cultuur en maatschappij*** culture and society; ***~ economie en maatschappij*** economics and society; ***~ natuur en gezondheid*** science and health
profieldiepte (van een band) (tyre/^A tire) tread depth
profielschets job profile
profijt profit, benefit; ***~ trekken* van** to profit/benefit from
profijtbeginsel direct benefit principle
profiteren van to profit/benefit from
pro forma pro forma
pro-formazitting pro-forma hearing
prognose forecast, projection
prognotiseren to forecast, to project; **geprognotiseerd *rendement*** forecast return/yield, projected return/yield
programma programme, ^A program; **~ van *eisen*** schedule of requirements, brief, terms of reference; **examen *in* het A- en B-~** (vbo) examinations at A and B level; ***intrasectoraal* ~** (vmbo) intrasectoral programme
Project Inburgering Nieuwkomers (PIN) Newcomers' Integration Project
programmatuur software; ***auteursrechtelijk beschermde* ~** software protected by copyright, copyright(ed) software, proprietary software
progressief **progressieve *belasting*** progressive/graduated tax(ation); ***~ belastingtarief*** progressive tax rate
project project, scheme; (pand) property
Project Inburgering Nieuwkomers Newcomers Integration Project
projectfinanciering project finance, development finance, project financing
projectiel missile, projectile; ***bekogeld* worden *met* ~en** to be pelted with missiles
projectmatig project-based
projectontwikkelaar property developer, ^A real estate developer
projectontwikkeling property development, ^A real estate development
projectontwikkelingsmaatschappij property development company, ^A real estate development corporation
prolongatie (kredietvorm) advance against securities; (verlenging) extension, renewal; (verz.) renewal; **geld krijgen *op* ~** to obtain advances against securities; **geld *op* ~ uitzetten** to lend out money against securities
prolongatiepremie (beurs) contango; (verz.) renewal premium
prolongeren to renew, to extend; (verz.) to renew
promesse promissory note
promessedisconto promissory note discount rate
promillage permillage

promille per mille, per thousand
promissoir promissory; ~ ***beding*** promissory stipulation; ~**e** ***eed*** promissory oath
promittent maker (of a promissory note)
promotie promotion; (universiteit) obtaining a doctorate, defence ceremony; ~ ***maken*** to be promoted
Promotie lerarenmobiliteit, arbeidservaring en training in het onderwijs (Plato) Promotion of Teacher Mobility for Work Experience and Training in Foreign Schools
promotieaktiviteiten promotional activities
promotor doctoral thesis supervisor, ^ major professor
promovendus doctoral candidate, student working for a doctorate
promoveren to obtain a/one's doctorate; ~ **in de** ***rechten*** to obtain a/one's doctorate in law
prompt prompt(ly); ~ ***betalen*** to pay promptly
prop in de mond mouth gag; **vastgebonden en** ***met*** **een** ~ bound and gagged
propedeuse propaedeutic year, propaedeutic examination; ~ ***diploma*** propaedeutic certificate
propedeutisch examen propaedeutic examination
proportie proportion; **grote** ~**s** ***aannemen*** to take on/assume large proportions; ***buiten*** **alle** ~ out of all proportion
proportionaliteit proportionality
proportionaliteitsbeginsel the principle of proportionality
proportioneel proportional; **proportionele** ***kosten*** variable costs
pro rata pro rata
pro resto hoofdsom balance of the principal
prorogatie (art. 66 RO, art. 329 RV) prorogation; ~ **van** ***rechtsmacht*** prorogation of jurisdiction
prospectus prospectus
prostituee prostitute; ***minderjarige*** ~ underage prostitute
prostitueren ***zich*** ~ to prostitute oneself
prostitutie prostitution; ***aanzetten*** **tot** ~ to put up/on to prostitution; **in de** ~ ***belanden*** to end up in prostitution; ***gereglementeerde*** ~ regulated prostitution
prostitutiebedrijf prostitution business
prostitutieverordening ***plaatselijke*** ~ local bye law regulating prostitution
protectiegeld protection money
protectionisme protectionism
protectoraat protectorate
protest protest; **krachtig** ~ ***aantekenen*** **tegen** to enter/file/lodge/register a strong/vigorous protest against; ~ ***aantekenen*** **tegen** to enter/file/lodge/register a protest against, to protest against; ***betalen*** **onder** ~ to pay under protest; **onder** ~ **van** ***gehoudenheid*** without voluntarily assuming the burden of; ***hevige*** ~**en** strong protests, vigorous protest; **een** ~ ***indienen*** **bij ... tegen** to enter/lodge a protest with ... against; ~ **zonder** ***kosten*** protest without fee; **een** ***krachtig*** ~ a strong/vigorous protest; ~ **van** ***non-acceptatie*** protest for nonacceptance; ***notarieel*** ~ notarial protest, notarized protest; **een** ~ ***ongegrond verklaren*** to disallow/dismiss/reject a protest; ~ ***opmaken*** (m.b.t. wissel) to protest a bill; ***uit*** ~ **tegen** in protest against; ~ ***wegens*** **niet-betaling** protest for nonpayment
protestakte certificate of protest
protesteren to protest; ***krachtig*** ~ to protest strongly/vigorously; ~ ***tegen*** to protest against; **een** ***wissel*** **laten** ~ to have a bill protested; ***wissels*** ~ **wegens nonbetaling** to protest bills for nonpayment
protestnota protest note
proteststaking protest strike
protocol protocol; (archief van notaris) (notarial) protocol, notarial records; ***aanvullend*** ~ additional protocol; ~ ***bij*** **het EG-Verdrag** protocol annexed to the EC Treaty; ~ **van** ***ondertekening*** protocol of signature; ***sociaal*** ~ (EU) (dec. 1991) Social Policy Protocol; **een** ~ ***aan een verdrag hechten*** to annex a protocol to a treaty

Protocol van Genève (8 febr. 1928) Geneva Protocol
Protocol betreffende de sociale politiek (EU) Social Policy Protocol
Protocol betreffende de status van vluchtelingen (31 jan. 1967) Protocol relating to the Status of Refugees
Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie van de Europese Economische Gemeenschap (17 april 1957) Protocol on the Statute of the Court of Justice of the European Economic Community
Protocol betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken Protocol concerning the interpretation by the Court of Justice of the Convention of 27 September 1968 on Jurisdiction and the Enforcement of Judgments in Civil and Commercial matters
Protocol betreffende de voorrechten en immuniteiten van de Europese Gemeenschappen Protocol on the Privileges and Immunities of the European Communities
provenu proceeds
provinciaal provincial; **~ planologisch** ***beleid*** provincial physical planning policy; **provinciale** ***griffie*** provincial clerk's office; **provinciale** ***leges*** provincial charge; **provinciale** ***opcenten*** provincial surcharge; **provinciale** ***verordening*** provincial bye-law, ^ provincial ordinance; **provinciale** ***weg*** provincial road
Provinciale Planologische Commissie (art. 53 WRO) Provincial Planning Committee
Provinciale Planologische Dienst Provincial Planning Department
Provinciale Staten Provincial Council
Provinciale Waterstaat Provincial Public Works and Water Management Department
provincie province; the provincial government/authorities; **~** ***Noord-Brabant*** province of North Brabant; **~** ***Noord-Holland*** province of North Holland; **~** ***Zuid-Holland*** province of South Holland
provinciebestuur provincial government, provincial authorities
provinciehuis provincial government building
Provinciewet (1 jan. 1994) Provinces Act
provisie (honorarium) commission; (voorziening in rechte) interlocutory relief, interim relief; (tijdelijke maatregel) provisional action; (voorlopige beschikking) interlocutory order, interlocutory injunction; **~** ***berekenen*** to charge (a) commission; **vonnis uitvoerbaar** ***bij*** **~** provisionally enforceable judgment, judgment having immediate effect
provisiebasis ***op*** **~** on a commission basis
provisiebedrag (amount of) commission
provisioneel provisional; interim; **provisionele** ***bewindvoerder*** interim administrator; **~** ***vonnis*** provisional judgment, interim judgment; **een provisionele** ***vordering*** application for interim relief
provisoir provisional
provocateur (type informant) agent provocateur
provocatie provocation
provoceren to provoke
prudentie aan de ~ van de ***rechter*** **overlaten** to leave for the court to decide, to leave to the discretion of the court
pruik wig
PSC (Penitentiair Selectiecentrum) Penitentiary Selection Centre
pseudo-koop pseudo-purchase
pseudo-koopteam pseudo-purchase team
pseudo-verkoop pseudo-sale
pseudo-wetgeving pseudo-legislation
psilocybine psylocybin
psilocine psilocin
psychedelica psychedelics
psychedelische stof psychodelic substance
psychisch gestoorde delinquent

mentally disturbed offender

psychiater psychiatrist; ***forensisch ~*** forensic psychiatrist

psychiatrie psychiatry; ***forensische ~*** forensic psychiatry

psychiatrisch psychiatric; **forensisch ~e *afdeling* (FPA)** forensic psychiatric unit; **~ *centrum*** psychiatric centre, ^A psychiatric center; **~e *inrichting*** mental institution, psychiatric institution; **~e *kliniek*** psychiatric clinic; **~e *observatie*** psychiatric observation; **~e *observatie-inrichting*** psychiatric observation institution; **~ *onderzoek*** psychiatric examination; **~ *rapport*** psychiatric report; **~ *ziekenhuis*** psychiatric hospital, mental hospital

psychisch psychological; **~e *aandoening*** psychological disorder; **~ *gestoord*** psychologically disturbed, emotionally disturbed; **~e *schade oplopen*** to incur psychological damage/harm/injury; **~e *stoornis*** mental disorder, mental disturbance

psychoactief psychoactive; **psychoactieve *drugs*** psychoactive drugs; **psychoactieve *stof*** psychoactive substance

psychoactiva psychoactive substances

psychoanalepticum psychoanaleptic

psychoanalyse psychoanalysis

psycholeptica psycholeptics

psychologie psychology

psychologisch een ~ *onderzoek* ondergaan to undergo a psychological test

psycholoog psychologist; ***forensisch ~*** forensic psychologist

psychopaat psychopath; ***asiel* voor psychopaten** mental hospital for psychopaths

psychopatenasiel mental hospital for psychopaths

psychose psychosis, psychotic illness

psychotherapeut psychotherapist

psychotherapie psychotherapy

psychotisch psychotic(ally); **~ *gedrag*** psychotic behaviour, ^A psychotic behavior; **~e *toestand*** psychotic state

psychotrauma psychotrauma

psychotroop psychotropic; **psychotrope *stof*** psychotropic substance; **psychotrope *werking*** psychotropic effect

puber adolescent

publicatie publication; (m.b.t. jaarrekening) disclosure; **niet voor ~ *bestemd*** not designated for publication

Publicatieblad (L-reeks) (EU) Official Journal (L series)

Publicatiebureau van de EG Office for Publications

publicatieplichtig (m.b.t. jaarrekening) obliged to publish annual accounts

publiceren to publish

publiciteit publicity; **~ *geven* aan** to give publicity to, to publicize; ***in* de ~ geweest zijn** to have received publicity; **in de ~ *komen*** to get/attract publicity

publiek (zn.) public; **voor het ~ *toegankelijk*** accessible to the public; **op een voor het ~ *zichtbare* plaats** at a place visible to the public

publiek (bn., bw.) public, publicly; **~ *maken*** to make public, to publish, to disclose; **de besprekingen zijn *niet* ~** the discussions are private; **~ *recht*** public law; **~ *private samenwerking*** public private partnership; **~ *verkopen*** to sell publicly/by public auction, to offer for public sale; **~e *werken*** public works

publiekelijk bekend geworden (to be) in the public domain

publiekrecht public law; ***economisch ~*** economic public law; ***internationaal ~*** international public law, public international law; **het naar ~ *rechtspersoonlijkheid bezittende* lichaam** corporate body under/governed by public law

publiekrechtelijk under public law, pertaining to public law, public-law, governed by public law; **~e *bedrijfsorganisatie*** regulatory industrial organization; **~e *beperkingen*** restrictions of public law; **~e *beroepsorganisatie*** (pbo) regulatory authority drawn from the profession; **~e *instelling*** regulatory organization; **~ *lichaam*** public-law corporation, public corporation, public corporate body; **~e *onder-***

neming company under/governed by public law; **~ *orgaan*** body under/governed by public law; **~e *overeenkomst*** contract/agreement governed by/under public law; **~e *rechtspersoon*** legal person governed by/under public law; **~e *verbintenis*** public obligation
Publieksopvang (politie) Reception
publicatie publication; **de ~ van iets *verbieden*** to ban/suppress the publication of something; ***verplichte* ~** compulsory publication
publicatieplicht publication requirement, obligation to publish
publicatieplichtig de *onderneming* is ~ the company is obliged to publish annual accounts
publicatieverbod publication ban
publicatieverslag annual report and accounts for publication purposes
Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen Official Journal of the European Communities
Publikatieblad van het Europees Octrooibureau Official Journal of the European Patent Office
puin rubble
pupil ward
punt point; (locatie) location; (van agenda) item, subject; (van geschil) point; **~ op de *agenda*** item/subject on the agenda; **~ 2 van de *agenda*** second item on the agenda; **~en van *bespreking*** subjects for discussion; **de ~en waarop het arrest wordt *bestreden*** the points on which the judgment is contested; **geen ~ van *debat* vormen** not be in dispute; **~ van *discussie*** topic for discussion; **~en van *geschil*** points of dispute, points at issue; ***heikel* ~** thorny issue; **een ~ *maken* van** to make a point/issue of; **~en van *overeenstemming*** points of agreement; ***schuldig* bevonden op alle ~en** found guilty on all counts; **~en van de *telastlegging*** counts
puntenrijbewijs totting-up system
puntenstelsel point system, system of points
puntenwaarderingssysteem points evaluation system (housing evaluation system to determine the rent of a house)
putatief putative; **de putatieve *vader* in een vaderschapsactie is degene waarvan vermoed wordt dat hij het kind om wiens afstamming het gaat verwekt heeft** the putative father in a paternity suit is the person alleged to have fathered the child whose parentage is at issue in the suit
p.v. (proces-verbaal) (van notaris) official record; (van opsporingsambtenaar) (official) report; (van terechtzitting) (court) record
pyramideverkoop pyramid sales scheme
pyromaan pyromaniac
pyromanie pyromania

qat qat
qua qua, as for, as to, in terms of; **~ *volume*** in terms of volume
quadripartite quadripartite
qualitate qua in one's capacity as
quanti minoris *quanti minoris*
quantumkorting quantity discount, quantity rebate
quarantaine quarantine; **in ~ *gaan*** to be put/placed under/in quarantine, to be quarantined; **in ~ *houden*** to hold in quarantine; ***maatregelen* van ~** quarantine restrictions; **in ~ *plaatsen*** to put/place under/in quarantine, to quarantine; **de ~ *opheffen*** to lift the quarantine
quarantainemaatregelen quarantine restrictions
Quarantainewet Quarantine Act
quartaire sector noncommercial services (industry), public industry
q.e.d. q.e.d.
q.q. in his capacity as such
querulant faultfinder, querulous person
quinques quinquies
quorum quorum; **het ~ is niet *aanwezig*** a quorum is not present, there is no quorum; **een ~ *vormen*** to constitute a quorum
quota quotas
quotarechten quota rights
quotastelsel (m.b.t. belastinginning) apportionment system; (contingentering) quota system
quoteren to assign quotas
quotering assiging of quotas
quotum quota; **een ~ *vaststellen*** to set a quota

RA (registeraccountant) chartered accountant, registered accountant, [A] certified public accountant, CPA

raad (advies) advice; (adviserend college) board; (bestuurscollege) board, council; (lekenrechter) lay appeal judge; (rechtsprekend college) board, tribunal; **~ van *arbitrage*** arbitration board, board of arbitration; **~ van *beheer*** board of management, managing board; **~ van *beroep*** social security tribunal; **~ van *bestuur*** board of management, managing board; (stichting) board; (ECB) Governing Council; **lid van de ~ van *bestuur*** member of the board of management/managing board/board; **in de ~ van *bestuur* zitten** to serve on the board; **~ van *commissarissen* (RVC)** supervisory board, board of supervisory directors; **met ~ *en daad* bijstaan** to provide assistance and advice; **~ *geven*** to give advice, to advise; **~ voor *rechtsbijstand*** legal aid board; ***te rade* gaan bij iemand** to consult a person; **~ van *toezicht*** supervisory board, board of supervision; ***voorbedachte* ~** premeditation; **met *voorbedachten rade*** premeditated, with premeditation; **mishandeling gepleegd met *voorbedachten rade*** premeditated grievous bodily harm; **opzettelijk en met *voorbedachten rade*** wilfully/[A] willfully and with premeditation; **zonder *voorbedachten rade*** without premeditation

Raad voor Accreditatie (RvA) ***Stichting* ~** Dutch Council for Accreditation (RvA)

Raad van Advies Advisory Council

Raad van Advies voor het Wetenschappelijk Onderzoek in het kader van Ontwikkelingssamenwerking (RAWOO) Netherlands Development Assistance Research Council

Raad van Advies voor het Wetenschapsbeleid (RAWB) Science Policy Advisory Council

Raad van Arbeid Board of Labour, district office of the Social Insurance Bank; **~ *te Amersfoort*** district office of the Social Insurance Bank in Amersfoort

Raad van Arbitrage voor de Bouwbedrijven in Nederland Arbitration Board for the Building Industry in the Netherlands

Raad van Arbitrage voor Metaalnijverheid en -handel Court of Arbitration for the Metal Trade and Industry

Raad van Beroep Social Security Appeals Tribunal

Raad van Bestuur (Europees Octrooibureau) Administrative Council

Raad van Bewind (van EIB) Board of Directors

Raad voor de Certificatie (tot 1995) Council for Certification; *zie: Raad voor Accreditatie*

Raad voor dierenaangelegenheden Council on Animal Affairs

Raad van Discipline Board of Discipline

Raad voor de Drinkwatervoorziening

Water Supply Council

Raad voor Economische Aangelegenheden (REA) Economic Affairs Council

Raad van Europa Council of Europe

Raad van de Europese Gemeenschappen Council of the European Communities

Raad van de Europese Unie Council of the European Union

Raad voor Gezondheidsonderzoek (RGO) Health Research Council

Raad van Gouverneurs (van EIB) Board of Governors

Raad van het Grootwinkelbedrijf Chain Stores Council

Raad voor het Hoger Beroepsonderwijs (HBO-Raad) Council for Higher Vocational Education

Raad van Hoofdcommissarissen Board of Police Commissioners

Raad voor het Jeugdbeleid Youth Policy Council

Raad voor de Journalistiek Press Council in the Netherlands

Raad van Kerken Council of Churches

Raad voor de Kinderbescherming Child Care and Protection Board

Raad voor het Kwekersrecht Board for Plantbreeders' Rights

Raad voor het Landelijk Gebied (RLG) Council for the Rural Areas

Raad voor de Luchtvaart (tot 1 jan. 1999, opgevolgd door de Raad voor de Transportveiligheid) Civil Aviation Board

Raad voor het Midden- en Kleinbedrijf Council for Small and Medium-sized Enterprises; *zie: Raad voor het Zelfstandig Ondernemerschap*

Raad voor het Milieu- en Natuuronderzoek (RMNO) Advisory Council for Research on Nature and Environment

Raad voor het milieubeheer Environment Council

Raad van Ministers van het Koninkrijk Council of Ministers of the Kingdom

Raad voor het Natuurbeheer Nature Management Council

Raad voor de Nederlandse Detailhandel (Raad NDH) Netherlands Retail Trade Council

Raad voor Onroerende Zaken (ROZ) Council for Real Estate Matters

Raad voor Overheidspersoneelsbeleid (ROP) Council for Public Sector Personnel Policy

Raad voor het Rechtsherstel (9 aug. 1945) Council for the Restoration of Rights (in property seized during the German occupation)

Raad voor de Rechtspraak Council for the Administration of Justice

Raad voor de Ruimtelijke Ordening (tot 1 jan. 1997) Physical Planning Council

Raad voor de Ruimtelijke Ordening en Milieubeheer (RROM) Council for Physical Planning and Environmental Management

Raad voor de Scheepvaart Maritime Court of the Netherlands

Raad van State (RvS) Council of State; **afdeling *Bestuursrechtspraak* van de ~** Administrative Law Division of the Council of State; ***Afdeling Rechtspraak* van de ~** Judicial Division of the Council of State; **de wet ligt voor advies *bij* de ~** the Act is with the Council of State for advice; **een besluit nemen, de ~ *gehoord*** to make a decision, after hearing the advice of the Council of State/having heard the advice of the Council of State; **aan de ~ om advies *voorleggen*** to submit to the Council of State for advice

Raad van Toezicht (advocatuur) supervisory committee (of the district bar)

Raad van Toezicht op het Schadeverzekeringsbedrijf Nonlife Insurance Companies Complaints Authority

Raad voor de Transportveiligheid (opvolger van o.a. de Spoorwegongevallenraad) Transport Safety Board

Raad van Vakcentrales Council of Trade Union Federations

Raad voor vastgoedinformatie (Ravi) Netherlands Council for Geographic Information

Raad voor de Verkeersveiligheid *zie:*

Raad voor de Transportveiligheid
Raad voor de Volkshuisvesting (RAVO) (tot 1 jan. 1997) Housing Council
Raad voor het Wetenschappelijk Onderzoek in het kader van Ontwikkelingssamenwerking (RAWOO) Netherlands Development Assistance Research Council
Raad voor Wetenschaps-, Technologie- en Informatiebeleid (RWTI) Council for Science, Technology and Information Policy
Raad voor het Zelfstandig Ondernemerschap (RZO) Council for Entrepreneurship
raadgevend advisory, consultative, consulting; (persoon) consulting; ~ ***comité*** consultative committee; ~ ***lichaam*** advisory body; **~e *stem*** advisory voice, advisory opinion
Raadgevend comité voor de werkgelegenheid Advisory Committee on Employment
raadgever advisor, counsellor, ^ counselor; (beroepsmatig) consultant
raadhuis town hall, city hall
raadkamer (rechterlijk college) court sitting in chambers/in camera; (Hof van Justitie) Deliberation Room; (vertrek) judges' chambers; (zitting) hearing in chambers/in camera; **een zaak *in* ~ behandelen** to hear a case in chambers/in camera; **de rechtbank ging *in* ~** the court withdrew
raadkamerzitting in camera proceedings
raadplegen to consult; ***aantekeningen*** **~** to consult notes; **een *advocaat*** **~** to consult/see a lawyer/^ an attorney; **een *deskundige*** **~** to consult an expert; **het *kadaster*** **~** to make a search in the land register; **een *register*** **~** to consult a register
raadpleging consultation; ***na*** **~ van** after consulting; ***ter*** **~** for reference
raadplegingsprocedure (EU) consultation procedure
raadsbesluit resolution of the municipal council;
raadscommissie council committee
raadsheer justice
raadsheer-commissaris justice and examining magistrate
raadsheer-plaatsvervanger deputy justice
raadsheer-rapporteur reporting justice
raadslid councillor
raadsman (defence) counsel, ^ (defense) counsel, ^ (defense) attorney, counsel for the defence, ^ counsel for the defense, counsel for the accused, (defence) lawyer, ^ (defense) lawyer; ***aangewezen*** **~** assigned counsel, assigned lawyer, ^ public defender; **een ~ *aanstellen*** to call in/engage/retain a lawyer; **als ~ *bijstaan*** to assist as counsel; **zich door een ~ laten *bijstaan*** to be represented by counsel; ***bijstand*** **door een ~** legal assistance; **~ van *gedaagde*** defence counsel; ***gekozen*** **~** chosen counsel; ***sociaal*** **~** citizen's adviser; (instelling) Citizens Advice Bureau; **zich als ~ *stellen* voor** to present oneself as counsel for; to place one's name on the cause list as counsel for, ^ to enter one's name in the docket as counsel for; ***toegevoegd*** **~** assigned counsel, assigned lawyer, ^ (ook) public defender; **als ~ *toegevoegd* worden** to be assigned as counsel, ^ (ook) to be appointed as public defender; **een ~ *toevoegen*** to assign counsel, ^ (ook) to appoint a public defender; ***toevoeging*** **als ~** assignment of counsel, ^ (ook) appointment as public defender; **recht hebben op *toevoeging* van een ~** to be entitled to legal assistance; **de betrokkenen kunnen zich doen *vertegenwoordigen* of doen bijstaan door een ~** the parties concerned may be represented or assisted by counsel
raadsvergadering (van gemeenteraad) municipal council meeting
raadsverkiezingen municipal elections
raadsvrouwe *zie: raadsman*
raadzaam advisable, wise, well-advised; **~ *oordelen*** to consider/think advisable/expedient
raam ***binnen*** **het ~ van de wet** within the

framework/scope of the Act; ***geblindeerd*** **~** blacked-out window; ***ingeslagen*** **~** smashed window
raamakkoord framework agreement, outline agreement, skeleton agreement
raambiljet poster, window bill
raamoplegslot window rim lock
raamovereenkomst framework agreement, outline agreement, skeleton agreement
raamprostitutie window prostitution
Raamverdrag inzake de bescherming van minderheden (1 febr. 1995) Framework Convention for the Protection of National Minorities
Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake klimaatverandering (9 mei 1992) United Nations Framework Convention on Climate Change
raamwerk framework, scope
raamwerkbesluit (EG Verdrag) framework decision
raamwet framework Act
rabat discount, rebate
racisme racism, racialism; ***aanzetten*** **tot ~** to incite to racism; ***bestrijding*** **van ~** fight against racism
racist racist
racistisch racist; **~e *leuzen*** racist slogans; **handelen uit ~e *motieven*** to act out of racist motives; **~ *pamflet*** racist pamphlet
racket extortion racket, protection racket
radarcontrole radar control
radardetector radar detector
radarsnelheidscontrole radar speed control
raddraaier ringleader
radicaal radical
Radio Nederland Wereldomroep Radio Netherlands International
radioactief afval radioactive waste
Radio-Omroep Zenderwet (1935) Radio Broadcasting Act
radiopeiler direction finder
radiospectrum radio spectrum
radiospot radio spot
radio-uitzending radio broadcast
radioverkeer radio communications
Radiowet (1928) Radio Act
radiozendapparaat radio transmission device; (mv.) radio transmission equipment
RAI *RAI* (Dutch Association of the Bicycle and Automotive Industries)
Raio (rechterlijke ambtenaar in opleiding) trainee judicial officer
raken to hit; (betreffen) to concern; **iemands *belangen*** **~** to affect a person's interests; ***geraakt*** **zijn over** to be offended at; **gauw *geraakt*** **zijn** to be easily offended
ramen to estimate, to assess; (pronose geven) to forecast; **~ *op*** to estimate/assess at
raming estimate, assessment; (prognose) forecast; **~ van de *kosten*** cost estimate; ***naar*** **~** approximately, approx.; ***voorlopige*** **~** preliminary estimate, provisional estimate
ramkraak ramraid, smash-and-grab raid
rammelstrook rumble strip, judder bar
rammen een *auto* **~** to ram a car; **een *gevel*** **~** to ram a facade
ramp disaster, calamity
Rampen Identificatie Team (RIT) Disaster Identification Team
rampenbestrijding disaster relief, emergency relief
rampenbestrijdingsplan contingency plan, emergency plan, disaster relief plan
rampenfonds disaster relief fund
rampenplan contingency plan, emergency plan
Rampenwet (30 jan. 1985, opgevolgd door Wet rampen en zware ongevallen) Disaster Response Act
rampgebied disaster area; **tot ~ *verklaren*** to declare a disaster area
Ramsar Conventie Ramsar Convention
rancune rancour, [A] rancor, hard feelings, resentment; **iets *uit*** **~ doen** to do something out of spite; ***zonder*** **~** without any resentment
rancuneus vindictive, rancorous
rand (kant) edge, border, rim, ledge; (van stad) outskirts; **op de ~ van *faillisse-***

***ment* staan** to be on the verge of bankruptcy; **op de ~ van de *wet* opereren** to operate on the borderline of the law
randapparatuur peripherals, terminal equipment, peripheral equipment
randgemeente neighbouring municipality, ^ neighboring municipality
randgroep fringe group
randgroepjongeren young people from fringe groups
Randstad ***de* ~** the Randstad conurbation
randvoorwaarde precondition, boundary condition, limiting condition; **~n *stellen*** to set preconditions; **aan een aantal ~n *voldoen*** to fulfil/^ fulfill/meet/satisfy a number of preconditions
randweg by-pass
rang rank; **in ~ *achtergesteld* zijn bij** to be subordinated to; **op *gelijke* ~ staan met** to rank equally; (m.b.t. aandelen) to rank pari passu with; **van *gelijke* ~ zijn** to rank equally; (m.b.t. aandelen) to rank pari passu with; **dezelfde ~ *hebben*** to rank equally; **~ van een *hypotheek*** rank of a mortgage; ***meerdere* in ~** superior officer; **~ van een *schuldvordering*** rank of a debt
ranglijst (priority) list; **~ van *crediteuren*** list of creditors in order of priority
rangorde rank, order, order of rank(ing), (order of) priority; **~ van het *depot*** (m.b.t. octr.) order of priority of filings; **~ van een *hypotheek*** rank of a mortgage; **~ van *hypotheken*** mortgage ranking order; **de ~ van *vorderingen* vaststellen** to lay down/determine/settle the order of priority of claims
rangregeling ranking (of debts according to their priority), settlement of the order of priority of debts; (lijst) list of admitted claims/debts; **vordering tot *herziening* van de gerechtelijke ~** action for modification of collocation; **de ~ van de *schuldeisers*** order of priority of creditors
rangschikken to classify, to rank; (m.b.t. faillissement) to rank; ***batig* gerangschikt worden** to be provable in bankruptcy
rangschikking classification, ranking; (m.b.t. faillissement) ranking
rappèl reminder
rappèlbrief reminder letter, letter of reminder
rappelleren to remind
rapport report; **een ~ van de *Algemene Rekenkamer*** a report by the Chamber of Audit; **het ~ mag niet ter *beschikking* van derden worden gesteld, tenzij met onze voorafgaande schriftelijke toestemming** the report may not be made available to third parties, except with our prior written permission; **het ~ is uitsluitend *bestemd* voor de opdrachtgever** the report is intended for the exclusive use of the client; **~ van *bevindingen*** report of findings; **een ~ *indienen* bij** to hand in/present/submit a report to; ***onderwijskundig* ~** educational report; **een ~ *opmaken/ opstellen*** to draw up/draft/prepare a report; ***psychiatrisch* ~** psychiatric report; ***tussentijds* ~** interim report; **een ~ *uitbrengen* over** to issue/produce a report on; **het *uitgelekte* ~** the leaked report; ***uitkomst* van het ~** findings of the report; **in een ~ *vastleggen*** to lay down/set out in a report; **bij een ~ *voegen*** to annex/append/attach to a report; ***voorlopig* ~** provisonal report, interim report; ***wetenschappelijk* ~** scientific report
rapportage report, reporting; ***psychiatrische* ~** psychiatrist's report; ***tussentijdse* ~** interim report; ***uitgelekt* ~** leaked report; **~ over de *voortgang*** progress report
rapportageformulier report form
rapportagegrondslagen (bkh.) reporting principles
rapportagevoorschriften (bkh.) reporting requirements
rapporteren to report
rapporteur reporter, observer; (van land naar EU) rapporteur; (in wetgevende lichamen) rapporteur; ***toegevoegde* ~** (Europese Hof) assistant rapporteur
ras (van boom, gewas, plant) variety; (van

mensen) race; ***bepaald* ~** particular race; **aanzetten tot *discriminatie* wegens ~** incitement to racial discrimination; **onderscheid maken tussen personen *wegens* ~** to discriminate against persons on the grounds of their race

rassenhaat racial hatred; ***aanzetten* tot ~** to incite to racial hatred; ***handelen* uit ~** to act out of racial hatred

rassendiscriminatie racial discrimination, race discrimination; ***aanzetten* tot ~** incitement to racial discrimination; ***uiting* van ~** act of racial discrimination

Rassenregister Varieties Register

rassenrel race riot

Rassenverkeerslijst National List of Varieties

rata proportion; ***naar* ~ bijdragen** to contribute pro rata, to make a pro rata contribution; ***naar* ~ van** in proportion to; ***naar* ~ verrekenbaar** to be calculated on a pro rata basis; ***pro* ~** pro rata, proportionally

ratificatie ratification

ratificatieoorkonde instrument of ratification

ratificatieprocedure ratification procedure

ratificeren to ratify; **een *verdrag* ~** to ratify a treaty/convention

ratio ratio

rationalisatie rationalization

rationaliseren to rationalize

rationeel rational

rato *naar* ~ berekenen to calculate pro rata/proportionally; ***naar* ~ bijdragen** to contribute pro rata, to make a pro rata contribution; ***naar* ~ van** in proportion to; ***naar* ~ verrekenbaar** to be calculated on a pro rata basis; ***pro* ~** pro rata, proportionally

rattengif rat poison, raticide

rauwelijks without previous notice; **een procedure ~ *aanhangig* maken** to institute proceedings without previous notice; **~e *dagvaarding*** summons without previous notice

ravage havoc; **een ~ *aanrichten*** to wreak/cause havoc

Ravi (Raad voor vastgoedinformatie) Dutch Council for Real Estate Information

RAVO (Raad voor de Volkshuisvesting) (tot 1 jan. 1997) Housing Council

rayon district

razernij frenzy; **in een *aanval* van ~** in a fit of madness; **in *blinde* ~** in a blind rage

razzia raid, round-up; **een ~ *houden*** to carry out/conduct a raid, to round up

RBB (Rijks Bedrijfsgezondheids- en Bedrijfsveiligheidsdienst) Government Occupational Health and Safety Service

RBT (recherche-bijstandsteam) criminal investigation support team

reactie response, reaction; **als ~ *daarop*** as a response to this; **in ~ *op*** in response/reply to; **uw *spoedige* ~ wacht ik met belangstelling af** I await your earliest possible response with interest; **wij zien uw ~ met belangstelling *tegemoet*** we look forward to hearing from you, we look forward to receiving your reply; **wij vertrouwen erop u hiermede een passend voorstel te hebben gedaan en zien gaarne uw ~ *tegemoet*** we trust that we have made a suitable proposal and look forward to receiving your reply; **gaarne *verneem ik uw* ~ op de kortst mogelijke termijn** I look forward to hearing from you as soon as possible; **ik *wacht* uw ~ met belangstelling *af*** I await your reply with interest, I look forward with interest to your reply

reactief optreden reactive action

reactiesnelheid thinking distance

reactionair reactionary

reageerbuisbevruchting in-vitro fertilization

reageren to react, to respond; **~ op een *brief*** to reply to a letter; ***positief* ~ op doping** to fail a doping test, to test positive in a doping test

realiseerbaar realizable, saleable; ***direct* realiseerbare activa** quick assets; ***niet* ~** not feasible, not realizable

realiseren to realize; (bouwen) to build, to construct; (ontwikkelen) to develop; (m.b.t. opbrengst) to fetch, to realize, to command; (m.b.t. transactie) to conclude, to effect; (verkopen) to sell; ***niet te* ~** impracticable

realiseringsovereenkomst implementation agreement, implementation contract

realiteitsbesef *gestoord* ~ disturbed perception of reality

realiteitstoets reality test

realiteitszin sense of reality

reassurantie reinsurance

rebellie rebellion

recalcitrant recalcitrant

recapitulatie recapitulation

recepis (m.b.t. aandeel) provisional certificate, scrip

recept (van arts) prescription; **op ~ verkrijgbaar *geneesmiddel*** prescription drug; ***vervalst* ~** forged prescription

receptgeneesmiddel prescription drug

receptuur formula

reces recess; ***op* ~ gaan** to go into recess

recessie recession, economic downturn; ***lichte* ~** mild recession

recette takings, receipts

recherche regional crime squad, detective force, criminal investigators; (onderzoek) investigation, inquiry; (onderzoek m.b.t. eigendom) title investigation, search; ***Afdeling* Recherche** Criminal Investigation Department, Detective Bureau; **Afdeling *Fiscale* Recherche** Tax Investigation Department; ***hypothecaire* ~** mortgage investigation; ***kadastrale* ~** search in the land register; **bij *kadastrale* ~ is gebleken dat ...** analysis of the appropriate land registry data has shown that ...; **~ van oudere *merken*** search for earlier trademarks; ***recht* van ~** right of search; **Afdeling *Sociale* Recherche** Social Security Fraud Department; **Afdeling *Technische* Recherche** Scientific Investigation Department

Recherche Adviescommissie (RAC) Criminal Investigation Advisory Committee

recherchebijstandsteam (RBT) criminal investigation support team

recherchebureau *particulier* ~ private detective agency

recherchedeskundigheid criminal investigation expertise

recherchedienst regional crime squad, detective force

rechercheren to investigate; ***financieel* ~** to carry out/conduct financial investigations; **er wordt *op* gerechercheerd** it is being investigated

rechercheschool criminal investigation school

rechercheteam team of detectives; **er is een 20-man sterk ~ *op de zaak gezet*** a 20-man team of detectives has been assigned/detailed to the case

recherche-tekenaar forensic artist

rechercheur (politiebeambte) detective, criminal investigator; **~ van *politie*** police detective; ***sociaal* ~** social security investigator, ^A welfare investigator; ***tactisch* ~** tactical detective

recht (*zie ook: rechte*) (rechtspraak en gerechtigheid) justice; (objectief recht) law; (subjectief recht) right, claim, interest; (belasting) duty, charge, due, fee; (bevoegdheid, volmacht) power; (bevoegdheid, voorrecht) right, title, claim; (bevoegdheden behorend bij een stand/positie) rights, privileges, authority, powers; (voorkeur, optie) option; (studierichting) law; ***aangeboren* ~en** inherent rights, birthrights; **~en *aantasten*** to affect/impair rights; ***aantasting* van persoonlijke ~en en vrijheden** infringement of personal rights and liberties/freedoms; ***aanverwante* ~en** related rights, ancillary rights; ***aanvullend* ~** directory law, permissive law; (volkenrecht) supplementary law; **bepalingen van *aanvullend* ~** directory provisions, permissive provisions; **~ van *aanwas*** right of accretion; **~ van *abandonnement*** right of abandonment; ***absoluut* ~** absolute right; ***accessoir* ~**

accessory right; ***administratief* ~** administrative law; **~ van *adoptie*** right of adoption; ***afbreuk* doen aan ~en** to affect/impair/prejudice rights; ***afdwingbare* ~en** enforceable rights; ***afgeleid* ~** secondary legislation; ***afhankelijk* ~** dependent right; **zijn ~en op iets *afstaan*** to waive/abondon/relinquish one's rights to something; **instemming houdt *afstand* in van deze ~en** consent shall constitute a waiver of these rights; ***afstand* doen van een ~ tot schadevergoeding** to waive/relinquish/renounce/ surrender the right to damages/ compensation; ***afstand* doen van in de wet toegekende ~en** to waive the rights conferred by law; ***afzien* van een ~** to waive/abandon/relinquish a right; ***agrarisch* ~** agrarian law; **~ op *alimentatie*** entitlement to maintenance/alimony; **~ van *amendement*** right of amendment; ***Angelsaksisch* ~** Anglo-Saxon law; **~ om niet te *antwoorden*** right to remain silent, privilege; **~ op *arbeid*** right to work; ***bedongen* ~ van pand** stipulated right of pledge; ***beheerst* door Nederlands ~** governed by Netherlands/Dutch law, governed by the laws of the Netherlands; **~en *behelzen*** to contain rights; **~ van *beklag*** right of complaint; **~ van *beklemming*** perpetual hereditary lease; **~ en *belang* hebben bij een vordering** to be entitled to and have an interest in a claim; **iemand in zijn ~en *benadelen*** to prejudice/harm/injure a person's rights; **een ~ *beperken*** to restrict a right; ***beperkt* ~** restricted right; **~ van *beraad*** the right to accept or for(e)go/^ forgo a succession; **~ van *beroep*** right of/to appeal; **iemand van zijn ~en *beroven*** to deprive a person of his rights; **een ~ *beschermen*** to protect/ safeguard a right; **~ op *bescherming* van de persoonlijke levenssfeer** right to the protection of privacy; **een *bestaand* ~** an existing right; **de ~en *betalen*** to pay the duties; **~ tot *betoging*** right of demonstration; **eis tot *bevestiging* van een ~** action to have a right confirmed; **allen die zich in Nederland bevinden, zijn vrij en *bevoegd* tot het genot van de burgerlijke ~en** all persons residing in the Netherlands are free and entitled to the enjoyment of civil rights; **maatregelen tot *bewaring* van ~** interim measures of protection; **het *beweerdelijke* ~** the alleged right; **~ van *bewoning*** right of inhabitation; **~ van *bezit*** right of possession, possessory right; **met een ~ *bezwaard* zijn** to be encumbered with/by a right; **~en *bezwaren*** to encumber rights; ***bijkomend* ~** appurtenant right; **~ op *bijstand* van een raadsman** right to be assisted by counsel; **met elkaar *botsende* ~en** conflicting rights; ***buitenlands* ~** foreign law; **een naar *buitenlands* ~ opgerichte rechtspersoon** a legal person incorporated under foreign law; ***burgerlijk* ~** private law, civil law; **maatschap naar *burgerlijk* ~** partnership under civil law; ***burgerlijke* ~en** civil rights; **materieel *burgerlijk* ~** substantive civil/private law; **naar *burgerlijk* ~** according to private law; ***canoniek* ~** canon law; **~ van *cassatie*** right of cassation, right to appeal to the Supreme Court; **~en *cederen*** to assign rights; ***civiel* ~** private law, civil law; ***commuun* ~** general law; (volkenrecht) municipal law; ***constitutioneel* ~** constitutional law; ***constitutionele* ~en** constitutional rights; ***contractuele* ~en** contractual rights, rights under a contract; **~ op *courtage*** right to receive brokerage; **de ~en die ons ten *dienste* staan** the remedies available to us; ***doctor* in de ~en** doctor at law; **~ *doen*** to render/ give/deliver judgment, to administer justice; (bij arbitrage) to make an award; **~ *doen* aan** to do justice to; **~ *doen* in kort geding** to give a decision in interlocutory proceedings; **onvoldoende ~ *doen* aan** to do insufficient justice to; **~ *doen* in een zaak** to adjudicate/decide on/upon a case/an action; **~ op de stukken *doen*** to give judgment on the

pleadings; ~ ***doen*** **op een vordering** to adjudicate (up)on/decide (up)on an action; ~ ***doen*** **ten principale** to adjudicate on/upon the merits; ~ ***doende*** delivering judgment; ~ **van** ***doorgang*** right of way; ***dwaling*** **in het** ~ mistake of law, ^ mistake of law, ^ error in law; ***dwingend*** ~ imperative/mandatory (rules of) law; ***dwingend*** **en aanvullend** ~ mandatory and directory law, prescriptive and permissive law; **bepaling van** ***dwingend*** ~ obligatory provision, provision which has obligatory force; **deze bepaling is niet van** ***dwingend*** ~ this provision has no obligatory force; **de bepalingen zullen niet gelden voorzover zij in tegenspraak zijn met** ***dwingend*** ~ the stipulations shall be of no effect in so far as they are in conflict with the express requirements of mandatory law; ***economisch*** ~ economic law; ***eenmalig*** ~ once-only right; ***eenvormig*** ~ uniform law; **het** ***eenzijdige*** ~ **hebben om** to have the unilateral right to; ~**en** ***eerbiedigen*** to respect rights; ~ **op** ***eigendom*** right to own property; ~ **van** ***eigendom*** right to title, proprietary rights; ~ **van** ***eigendom*** **op** right of ownership in, right of title to; **iets in** ~**e** ***eisen*** to enforce something in a court of law, to demand something by legal process; **de onderneming naar** ***Engels*** ~ the company incorporated under English law; ~ **van** ***enquête*** right of inquiry; ***erfelijk*** ~ hereditary right; ~ **van** ***erfpacht*** (long) lease, ground lease, (right of) leasehold; **het** ~ **van** ***erfpacht*** **behoort toe aan** the right of leasehold is held by; ~ **van** ***erfpacht*** **bezitten** to hold a (long) lease, to hold a grond lease; ~ **van** ***erfpacht*** **verlenen op** to grant a (long) lease/ground lease to/in; **een** ~ **van** ***erfpacht*** **vestigen** to create establish a lease; **het** ~ **van** ***erfpacht*** **voor onbepaalde tijd op een perceel grond, eigendom van de gemeente Utrecht, met de daarop gevestigde appartementsrechten, rechtgevende op het uitsluitend gebruik van winkel c.q. kantoorruimten op de begane grond en eerste verdieping met aanhorigheden** the continuous ground lease of a parcel of land, owned by the Municipality of Utrecht, together with the apartment rights established thereon, with entitlement to the sole use of retail and office space on the ground floor and first floor with appurtenances; ***exclusieve*** ~**en** exclusive rights; **de** ***exclusieve*** ~**en verwerven** to obtain/acquire exclusive rights; ~ **van** ***executie*** **van een onroerende zaak** right to levy execution on an immovable property; ~ **van parate** ***executie*** right to summary execution; ~**en** ***exploiteren*** to exploit rights; ***fiscaal*** ~ tax law; ***formeel*** ~ procedural law, adjective law; ***franco*** ~**en** duty free, duty paid; ***fundamentele*** ~**en en vrijheden** fundamental rights and freedoms; ~ **van** ***gebruik*** **en bewoning** right of use and occupation; ***gebruik*** **maken van een** ~ to make use of/exercise a right, to avail oneself of a right; **de akte van eigendom** ***geeft*** ~ **op het goed** the title deed gives title to the property; **ieder aandeel** ***geeft*** ~ **op één stem** each share confers the right to cast one vote; **het** ~ **om** ***gehoord*** **te worden** the right to be heard; **dit** ~ ***geldt*** **niet ten aanzien van** this right does not apply to; ~ **op een octrooi doen** ***gelden*** to exercise the right to a patent; ~**en doen** ***gelden*** **op een deel van de opbrengst** to lay claim to/have a right to/have a claim on/upon part of the proceeds; ~**en kunnen doen** ***gelden*** **op** to have (a) title to/a claim (up)on/a right in; ~**en kunnen doen** ***gelden*** **op vergoeding** to be entitled to/to lay claim to compensation; ~**en doen** ***gelden*** **tegenover** to enforce/exercise one's rights against; **zijn** ~**en laten** ***gelden*** to exercise/enforce one's rights; **zijn** ~**en** ***geldend*** **maken** to enforce/exercise one's rights; **het in Nederland** ***geldende*** ~ the law prevailing in the Netherlands; **volgens** ***geldend*** ~ under current/prevailing law, as the law stands; ~ **op** ***gelijk loon*** **voor**

gelijke arbeid right to equal pay for equal work; ***gelijke*** **~en en plichten hebben** to have the same rights and duties; ***genot*** **van ~en** enjoyment of rights; **~ van *genot* en bewoning** right of enjoyment and habitation; **er is ~ *geschied*** justice has been done; ***geschreven*** **~** statute law, written law; ***gesubrogeerd*** **worden in iemands ~en** to be subrogated to a person's rights; **het ~ *geven* om** to entitle to, to grant the right to; **~ *geven* op** to entitle to; **~ *geven* op een schadevergoeding** to entitle to/give a right to damages/ compensation; ***gevestigd*** **~** established right, vested right; **~ van *gratie*** right of pardon; **de *grenzen* van het ~** the limits of the law; ***grondwettelijk*** **~** constitutional right; **het ~ in eigen *hand* nemen** to take the law into one's own hands; **het ~ *handhaven*** to enforce/ uphold the law; **het ~ *hebben* binnen een redelijke termijn berecht te worden** to be entitled to trial within a reasonable time; **~ *hebben* op** to be entitled to, to have a right/claim/title to; **geen ~ *hebben* op** not be entitled to, to have no right/claim/title to; **gelijke ~en *hebben*** (van aandelen, crediteuren) to rank equally/pari passu; **meer ~ *hebben* op** to have more right, to have a better right to; **~ *hebben* op het ongestoord genot van zijn eigendom** to be entitled to the peaceful enjoyment of one's possessions; **~ *hebben* op vrijstelling** to be able/entitled to claim exemption; **~en *heffen* op** to levy duties on; **~ van *herkoop*** right of repurchase; **het ~ doen *herleven*** to revive the right; ***herstel*** **van ~en** reinstatement; **iemand *herstellen* in ~en** to restore rights to a person; **in zijn ~en *hersteld* worden** to have one's rights restored; **het ~ van *hoor en wederhoor*** the right to hear and be heard; **naar *huidig*** **~** under the law as it stands; **~ op *huisvesting*** right to housing; **~ van *huisvrede*** right to inviolability of the home; **het eerste ~ van *huur* verkrijgen van ...** to be given the right of first refusal to lease/rent ...; **eerste ~ van *huur*** right of first refusal to rent ...; **~ van *hypotheek*** right of mortgage; **het ~ van *hypotheek* uitwinnen** to enforce one's right of mortgage; ***immaterieel*** **~** immaterial right; ***in*** **zijn ~ staan** to have the law on one's side, to be in the right, to be within one's rights; **~ van *inbalking*** right of resting a beam on another's wall, right of support; ***inbreuk*** **maken op een ~** to infringe a right; ***inbreuk*** **maken op iemands ~en** to infringe (up)on/violate/prejudice a person's rights; **~ van *indeplaatsstelling*** right of substitution; ***ingevolge*** **de ~en verleend door** ... pursuant to/in pursuance of/by virtue of rights granted by ...; **~ van *initiatief*** right to introduce legislation; **een ~ *inperken*** to curtail a right; **een ~ *inroepen*** to invoke/rely (up)on/refer to/claim a right; **~ op lichamelijke *integriteit*** right to physical integrity; **bepalingen van *intern*** **~** (EU) provisions of domestic law; ***internationaal*** **~** international law, law of nations; **~ van *interpellatie*** right of asking questions; **~en *intrekken*** to abolish rights; **~ op *inzage*** right of inspection; **~ op *inzage* van alle stukken hebben** to be entitled to inspect any documents; ***Islamitisch*** **~** Islamic law; ***kadastrale*** **~en** land registry fees, cadastral fees; ***kadastrale*** **~en hypotheek** land registry/cadastral fees of the mortgage; ***kadastrale*** **~en overdracht** land registry fees of the transfer; **het ~ aan zijn *kant* hebben** to have the law on one's side, to be in the right; **in ons ~ *kent* men dat niet** this is unknown to our law; **het Nederlands ~ *kent* geen trust** Netherlands/Dutch law does not provide for trusts, the concept of trust is foreign to Netherlands/Dutch law; **ons ~ *kent* een verschoningsrecht** there is a right to decline to give evidence under our law; ***kerkelijk*** **~** ecclesiastical law; **eerste ~ van *koop*** right of first refusal; ***krachtens*** **~ en gewoonte** by right and custom; ***krachtens*** **Nederlands ~**

under/in accordance with Netherlands/ Dutch law, under the law of the Netherlands; **~ *krijgen* op** to become entitled to, to acquire/obtain a right/title to; ***kwalitatieve* ~en** rights attached to a certain capacity; **iemands ~en *laederen*** to violate a person's rights; **~ op *leven*** right to life; **~ van *licht*** right of/to light; **het ~ moet zijn *loop* hebben** the law must take its course; **het ~ zijn *loop* laten** to let the law take its course; **een *loos* ~** a hollow right; ***materieel* ~** substantive law; **zowel volgens *materieel* als formeel ~** according to both substantive and procedural law; ***meester* in de ~en** *meester, mr.* (evt. kan de titel 'Master of Laws' achter de naam worden gebruikt); **~ van vrije *meningsuiting*** right of freedom of speech/expression; **de ~en van de *mens*** human rights; **schending van de ~en van de *mens*** violation of human rights; ***met* ~** rightly, with good reason; ***militair* ~** military law; **~en betreffende *muziekuitvoeringen*** performing rights in musical works; ***naar* Engels ~** under/by English law; ***naar* Nederlands ~** under/by Netherlands/Dutch law, under the law of the Netherlands; ***naar* Nederlands ~ gehuwd** married under Netherlands/ Dutch law; **een onderneming *naar* Nederlands ~** a company organized and existing under the law of the Netherlands, a company incorporated under Netherlands/Dutch law; **rechtspersoon *naar* het ~ van** legal person under the laws of; ***naburige* ~en** neighbouring rights, [A] neighboring rights; **~ op *nakoming*** right to performance; ***nationaal* ~** national law; **inwerkingtreding van de nationale maatregelen waarbij een richtlijn in *nationaal* ~ wordt omgezet** national measures transposing a directive; **een *natuurlijk* ~** a natural right; ***Nederlands* ~** Netherlands/Dutch law; **~ tot het *nemen* van aandelen** share subscription right; ***niet-overdraagbaar* ~** nontransferable right, personal right; ***notarieel* ~** notarial law; **~ op een *octrooi*** right to a patent; **~ op een *octrooi* hebben** to be entitled to a patent; **~ op *omgang* met de kinderen** right of access to the children, [A] visitation rights; ***onaantastbaar* ~** inviolable right; **~ op *onaantastbaarheid* van het lichaam** right to physical integrity; **aan ~en *onderhevig*** liable to/subject to duty, dutiable; **~ van *onderverhuur*** right to sublet; **~ op *onderwijs*** right to education; ***onderworpen* aan Nederlands ~** governed by/subject to the laws of the Netherlands/to Netherlands/Dutch law; **~ van *onderzoek*** (enquête) right of inquiry; (van schepen op zee) right of visitation; **~ op *ongedaanmaking*** right that ... is undone; ***ongeschreven* ~** unwritten law, customary law; ***onschendbaar* ~** inviolable right; **~ op *ontbinding* van een overeenkomst** right to dissolve/repudiate a contract/an agreement; ***onthouding* van ~en** withholding of rights; **aan de inhoud van deze informatie kunnen geen ~en worden *ontleend*** no rights may be derived from this information; **~en *ontlenen* aan** to derive rights from, to be entitled to invoke rights under; **het ~ *ontnemen*** to take away the right, to deprive of the right; ***ontneming* van ~en** deprivation of rights; ***ontstaan* van een ~** event giving rise to a claim; **iemand het ~ *ontzeggen* om** to deny a person the right to; **iemand het ~ *ontzeggen* om motorrijtuigen te besturen voor de tijd van zes maanden** to disqualify a person from driving/holding a driving/[A] driver's license for six months; **uit ~en *ontzetten*** to deprive/ divest of rights; ***ontzetting* uit ~en** deprivation/divesture of rights; ***ontzetting* van het ~ om ambten te bekleden** disqualification from holding public office; **hun ~en blijven *onverlet*** their rights remain unimpaired/uncurtailed/unaffected; **dit laat uw ~en *onverlet*** this does not affect/prejudice

your rights, this has no effect on your rights, this leaves your rights intact; ***onverminderd* onze overige ~en** without prejudice to/without prejudicing our other rights, without prejudice to/without prejudicing any other rights we may have; **onze overige ~en blijven *onverminderd* bestaan** our other rights will remain intact/will not be prejudiced; ***onverminderd* zijn ~ op** without prejudice to/without prejudicing his right to; ***onvervreemdbaar* ~** inalienable right; **zijn ~ *op*** his right to; ***opbouw* van ~en** vesting of rights; **voor zijn ~en *opkomen*** to defend one's rights; **~ op *opleiding*** right to training; ***opschorting* van grondwettelijke ~en** suspension of constitutional rights; **~ van *opstal*** right of superficies, building (and planting) rights; **~ van *optie*** right of option, option right; ***oudere* ~en** prior rights; **de *oudste* ~en hebben** to have first/a prior claim; **~ van *overbouwing*** right of overhang; ***overdracht* van ~en** assignment/transfer of rights; **~en *overdragen*** to assign/transfer rights; ***overgaan* van ~en en verplichtingen** passing of rights and obligations; **dit ~ is *overgegaan* op de nieuwe eigenaar** this right has passed to the new owner; **~ van *overgang*** (belasting) transfer tax; (servituut) right of way; **~ van *overpad*** right of way; **~ van *overpad* om te gaan naar en te komen van** right to have access to and egress from; **een ~ van *pand* vestigen** to establish/create a (right of) pledge on; ***penitentiair* ~** prison law, penitentiary law; ***persoonlijk* ~** personal right, right *in personam*; **~ van *petitie*** right of petition; **~ van *plaatsvervulling*** right of substitution; **echtelijke ~en en *plichten*** conjugal rights and duties; ***politieke* ~en** political rights; ***positief* ~** positive law; **een ~ *prijsgeven*** to give up/waive a right; ***promoveren* in de ~en** to obtain a/one's doctorate in law; ***publiek* ~** public law; **rechtspersoon naar *publiek* ~** legal person under public law; **~ van *recherche*** right of search; **~ van *reclame*** right to claim back (unpaid) goods, right of recovery, right of revendication; **deze bepalingen zijn van *regelend* ~** these provisions are directory law; **~ van *registratie*** registration fee; **~ van *regres*** right of recourse; ***relatieve* ~en** relative rights; **inmiddels *reserveer* ik voor mijn cliënt alle ~en** in the meantime, I reserve all rights for my client; **~ van *retentie*** right of retention; **~ van *retentie* inroepen tegen** to invoke the right of retention against; **~ van *retentie* uitoefenen op** (partij) to exercise the right of retention against; (voorwerp) to exercise the right of retention in respect of; **~ van *riolering*** right of sewerage; **het *Romeinse* ~** Roman law; ***samenloop* van ~en** concurrent rights, concurrence of rights; **~ op *schadeloosstelling*/*schadevergoeding*** right/entitlement to damages, right/entitlement to compensation; **het ~ *schenden*** to misapply the law; **~en *schenden*** to infringe/violate rights; **de rechtbank heeft het ~ *geschonden*** the District Court has misapplied the law; ***schending* van het ~** misapplication of the law; ***schending* van de ~en van de mens** violation of human rights; **~ van *schenking*** gifts tax; ***sociaal* ~** (arbeidsrecht) labour law, ^A labor law; ***soevereine* ~en** sovereign rights; **~ van *spreken*** (recht het woord te voeren) right to speak; **~ van *stemming* hebben** to be entitled to (speak and) vote; **het ~ van de *sterkste*** the law of the jungle; **geen *steun* in het ~ vinden** not find any support in law; **~ tot *strafvordering*** right to bring/commence/institute criminal proceedings; **in *strijd* met het Europees ~** in contravention of European law; **~en *studeren*** to study/read law; **inbreuk op *subjectief* ~** infringement of personal rights; **~ van *substitutie*** right/power of substitution; **~ van *successie*** inheritance tax; ***tak* van het ~** branch of law; **~ op *terugbetaling*** right to repayment; **~ van *terughouding***

hebben op een zaak to have a right of retention on a thing; **~ van *terugkoop*** right of repurchase; **~ op *terugvordering*** right to reclaim; **~ van *toegang*** right of access; **~ van *toegang* tot informatie** right of access to information; **~ van *toegang* tot de rechter** right of access to a court; **de ~en die door de wet zijn *toegekend*** the rights conferred by law; **een ~ *toekennen* aan** to grant a right to; **~en *komen toe* aan** rights belong to; **de aan ons *toekomende* ~en** the rights belonging to us; **naast de overige ons *toekomende* ~en** in addition to our other rights (and remedies); ***toepasselijk* ~** applicable law; **bepalingen van *toepasselijk* ~** provisions of applicable law; **Nederlands ~ *toepassen*** to apply Netherlands/Dutch law; **op deze overeenkomst is het Nederlandse ~ van *toepassing*** Netherlands/Dutch law applies to this contract/agreement, this contract/agreement is governed by Netherlands/Dutch law, this contract/agreement is governed by the laws of the Netherlands, this contract/agreement is governed by and construed in accordance with the laws of the Netherlands; **uitsluitend Nederlands ~ is van *toepassing* op deze overeenkomst** only Netherlands/Dutch law is applicable to this contract/agreement, this agreement is exclusively governed by Netherlands/Dutch law; **Nederlands ~ van *toepassing* verklaren** to declare Netherlands/Dutch law applicable; **in de ~en *treden* van** to be subrogated to the rights of, to succeed to/acquire/take the rights of; **in ~en en verplichtingen *treden*** to assume rights and obligations; **~ *uit* ...** right resulting from; **~ op een *uitkering*** (faillissement) right to a distribution; (sociale uitkering) entitlement to a (social security) benefit; **het nationaal ~ conform het gemeenschapsrecht *uitleggen*** to interpret domestic law in conformity with Community law; **een ~ *uitoefenen*** to exercise a right; ***uitoefening* van een ~** exercise of a right; **~ van *uitpad* hebben over** to have a right of egress over; ***uitsluitende* ~en hebben** to have exclusive rights; **~ van *uitwatering*** right of drainage, right of outflow, right of discharging water; **~ van *uitweg* over** right of egress over; **~ van *uitweg* hebben op een weg** to have a right of egress to a road; **~ van *uitzicht*** right of prospect/view; **de *universele* ~en van de mens** the universal rights of man; ***vallen* onder Nederlands ~** to be governed by Netherlands/Dutch law; **de ~en en kosten *vallende* op deze akte** the fees and charges due/payable for this instrument/deed; ***vast* ~** standing charge, fixed (court) fee; **een voor overgang *vatbaar* ~** a right susceptible of transfer; **~ van *verankering*** right of putting joist ends in a wall; **~en *verbeuren*** to forfeit rights; **op *verbeurte* van ~en** on pain of forfeiture of rights; **de aan het aandeel *verbonden* ~en** the rights attached/attaching to the share/[A] stock; **het hieraan *verbonden* ~** the right attached/attaching to this; **~ van *vereniging*** right of association; **~ van *vereniging en vergadering*** right to freedom of association and peaceful assembly; **~ van *vergadering*** right of assembly; **~ van vreedzame *vergadering*** right of/to peaceful assembly; **~ op *vergoeding*** right to compensation; **~ van *verhaal* op** (m.b.t. goederen) right of recourse in respect of; (m.b.t. personen) right of recourse against, remedy against; ***verhandelbare* ~en** marketable rights; **het ~ is *verjaard*** the time-limit has expired; **dit ~ *verjaart* niet** this right is not barred, this right does not become barred; **dit ~ *verjaart* nooit** this right is not barred by any lapse of time; **~en *verjaren* door tijdsverloop** rights are barred by/through lapse of time; **dit ~ is niet aan *verjaring* onderhevig** this right is not subject to prescription; **alle ~en *verknocht* aan** all rights attached/attaching to; **de ~en van een film *verkopen*** to sell the rights of/to a film; **~en**

verkorten to abridge rights; **iemand in zijn ~en *verkorten*** to restrict a person's rights; ***verkregen ~*** vested right; **translatief *verkregen ~*** right acquired by transfer/translation; **~ *verkrijgen* op** to acquire/obtain a right to, to become entitled to, to acquire/obtain (a) title to; **~en *verlenen*** to grant rights, to confer title; ***verlenging* van ~en** granting of rights, conferring of title; **een ~ *verliezen*** to be deprived of a right; **het ~ *verliezen* op** to lose the right to; **het ~ *verliezen* zich te beroepen op** to lose the right to rely (up)on; **verlies van *vermogensrechtelijke* ~en** loss of property rights; **~en *verpanden*** to pledge rights; **~en en *verplichtingen*** rights and obligations; **~ van *verschoning*** right to refuse/decline to give evidence, privilege; (van advocaat) lawyer-client privilege, ^A attorney-client privilege; **zich beroepen op een ~ van *verschoning*** to claim the right to refuse/decline to give evidence, to claim privilege; **ons ~ kent een *verschoningsrecht*** our law permits a person to decline to give evidence; **voor de behandeling van het bezwaar is geen ~ *verschuldigd*** no fee shall be payable for the processing of the application; **het voor behandeling *verschuldigde* ~ voldoen** to pay the fees for hearing of the case; **zijn ~en *verspelen*** to forfeit one's rights; **iemand in ~e *vertegenwoordigen*** to appear for a person in court; ***vertegenwoordigen* in en buiten ~e** to represent at law and otherwise; ***vertegenwoordiging* in ~e** representation at law; ***verval* van ~en** lapse/extinction of rights; ***verval* van ~en als gevolg van het verstrijken van een termijn** limitation of actions; **een *vervallen* ~** a lapsed/extinguished right; **alle ~en op de in bezit genomen goederen *vervallen* aan de staat** all rights to the materials taken into custody shall revert to the State; **dit ~ *vervalt* door het enkel verloop van tijd** this right ends by the mere lapse of time; **het ~ *vervalt*** the right lapses/extinguishes, the right comes to an end, the right becomes extinct; **het ~ *vervalt* na verloop van 5 jaar** the right ends by the lapse of 5 years; **zijn ~en *verwerken*** to forfeit one's rights; ***verworven ~*** acquired right, accrued right; ***verworven* ~en aantasten** to try/attempt to take away acquired rights; **het ~ *verzoekschriften* in te dienen** the right of petition; **een ~ *vestigen* op** to create/establish a right to; **een zakelijk ~ *vestigen*** to create/establish a real right/right *in rem*; ***gevestigd ~*** vested right, established right; **~ van vrije *vestiging*** freedom of establishment; **het ~ van *veto* bezitten/hebben** to possess/have a right of veto, to have the power of veto; **~ van *voetpad*** right of walking/to walk over another person's land; ***volgens* Nederlands ~** in accordance with/subject to/under Netherlands/Dutch law, in accordance with/subject to/under the laws of the Netherlands; **het *volste* ~ hebben om** to have every right to; **bij arrest van 16 juni 2000 heeft het Hof van Justitie van de Europese Gemeentschappen *voor* ~ verklaard, kort gezegd, dat het Nederlandse kort geding is te beschouwen als een 'provisional measure' in de zin van art. 50 lid 6 TRIPS** in a decision of 16 June 2000, the European Court of Justice gave a declaratory judgment that, briefly stated, the Dutch 'kort geding' (interlocutory proceedings) constituted a 'provisional measure' within the meaning of Art. 50 (6) of TRIPS; **verklaren *voor* ~ dat** to declare it to be (the) law that, to rule that; **verklaring *voor* ~** declaratory judgment; **een verklaring *voor* ~ vorderen dat ...** to request to rule that ...; **onder *voorbehoud* van alle ~en (en weren)** subject to all (our) rights, without prejudice to any of our rights, under reservation of all rights; **alle ~en *voorbehouden*** all rights reserved; **zich nadrukkelijk het ~ *voorbehouden*** to explicitly reserve the right; **zich alle ~en (en weren) *voorbehouden*** to reserve all

rights and defences/[A] defenses; **~ van *voorgebruik*** (m.b.t. octr.) right based on prior use, prior user's right; **~ van *voorkeur*** preferential right; (claimrecht) pre-emption right; (oz.) right of first refusal; **gebruik maken van een ~ van *voorkeur*** (m.b.t. aandelen) to exercise a pre-emption right; (oz.) to exercise the right of first refusal; **~ van *voorkeur* op een huis** right of first refusal of a house; **een ~ van *voorkoop* uitoefenen** to exercise the right of first refusal; (m.b.t. aandelen) to exercise a pre-emption right; **~ van *voorrang*** (m.b.t. octr.) priority right; **de *voorrang* van Europees ~ boven nationaal ~** the supremacy of European law over national law; **hieruit *voortvloeiende* ~en** rights flowing/issuing from this/herefrom; **de uit een octrooi *voortvloeiende* ~en uitoefenen** to avail oneself of the rights conferred by a patent; **een ~ tot *vordering* hebben** to have a right of action; ***vreemd* ~** foreign law; ***vrij* van ~en** free of duties; **~ op *vrijheid* van gedachte, geweten en godsdienst** right of freedom of thought, conscience and religion; **~ op *vrijheid* van meningsuiting** right to freedom of expression/speech; **~ op *vrijheid* van vereniging en vergadering** right to freedom of association and peaceful assembly; **~ van *vruchtgebruik*** right of usufruct, usufructuary right; **~ van *watergang*** right of access to water over another's land; **~ van *waterleiding*** right of having a water pipe through another's land; **~ van *waterloop*** drainage rights; **~ van *waterlozing*** right of discharging water on another person's land; **~ van *wederinhuring*** right to renew a lease; **~ van *wederinkoop*** right of repurchase/redemption; ***wederzijdse* ~en en verplichtingen** reciprocal rights and obligations; **~ op het *weigeren* van getuigenis** right to refuse to give evidence; **de beperkende *werking* van het ~** the constraints imposed by the law; **~ op het laatste *woord*** right to have the last word; ***zakelijk* ~** real right, right *in rem*; **met een *zakelijk* ~ belasten** to encumber with a real right/with a right *in rem*; ***zakelijk* ~ van gebruik of bewoning** (real) right of use or occupation; ***zakelijk* ~ op een perceel** right *in rem* in a parcel of land; **het ~ zal *zegevieren*** justice will prevail; **~ op *zelfbeschikking*** right of self-determination; **~ tot *zelfverdediging*** right of self-defence/[A] self-defense; **het ~ is aan onze *zijde*** we have the law on our side, we are in the right; **zijn ~ *zoeken*** to seek judgment; ***zonder* ~ of titel in gebruik zijn bij derden** to be used by third parties without right or title; **~ tot *zwijgen*** right to remain silent, privilege; **zich beroepen op het ~ tot *zwijgen*** to claim the right to remain silent, to claim privilege; **gebruik maken van zijn ~ tot *zwijgen*** to exercise one's right to remain silent, to exercise one's privilege

rechtbank (gebouw) law courts, [A] courthouse; (gerecht) court (of law), law court, tribunal; (rechterlijk college) court; (arrondissementsrechtbank) district court; **de ~ heeft terecht *aangenomen* dat het bewijs hiervan niet is geleverd** the court properly held that the plaintiff/defendant failed to prove his case; **een zaak bij de ~ *aanhangig maken*** to bring a matter before the court, to take a matter to court; **~ van eerste *aanleg*** court of first instance; ***administratieve* ~** administrative court, administrative tribunal; ***belediging* van de ~** contempt of court; **ter *beoordeling* van de ~** at the discretion of the court; **de *bevoegde* ~** the competent court, the court which has jurisdiction (to take cognizance of ...), the court of competent jurisdiction; **de ~ heeft zich *bevoegd* verklaard** the court has declared itself competent; **de ~ is *bevoegd* van de vordering kennis te nemen** the court is competent to take cognizance of the claim; **de volgens de wet *bevoegde* ~** the court which has jurisdiction

according to the law; **de ~ verklaarde zich niet *bevoegd* in de zaak vonnis te wijzen** the judge declared the case outside/beyond the jurisdiction/ competence of the court; ***bevoegdheid* van de ~ inzake** competence/ competency of a court in matters concerning; ***bijzondere* ~** special court; ***buiten* de ~ om** extrajudicial, out-of-court; **regelen *buiten* de ~ om** to settle out of court; ***de ~!*** (gezegd door bode) the court, all rise!; ***hogere* ~** superior court; **~ van eerste *instantie*** court of first instance; ***kerkelijke* ~** ecclesiastical court; ***lagere* ~** lower court; ***lid* van de ~** judge; ***machtiging* van de ~** authorization by/from the court, leave of the court; ***machtiging* krijgen van de ~** to obtain authorization from/leave of the court; **de ~ zal over uw zaak *nadenken*** the court will consider your case; **de ~ heeft zich *onbevoegd* verklaard** the district court has declared that it lacks jurisdiction; **relatieve *onbevoegdheid* van een ~** lack of territorial jurisdiction; **de ~ stelde eiser in het *ongelijk*** the court decided/ruled against the plaintiff, the court gave judgment/found against the plaintiff, judgment was given against/the case went against the plaintiff; **de ~ *oordeelde* de overeenkomst nietig** the court held the contract (null and) void; **voor een ~ worden *opgeroepen*** to be summoned to appear in court; **de ~ *overwoog* dat ...** the court considered that ..., the court took the grounds that ...; **de *president* van de ~** president of the court; **de ~ ging in *raadkamer*** the court withdrew; **de ~ *spreekt* het faillissement van de debiteur *uit*** the court makes a bankruptcy order against the debtor; (rp) the court puts the debtor into liquidation/ [A] bankruptcy; ***terugverwijzen* naar de lagere ~** to refer to the court below; **voor de ~ *verschijnen*** to appear in court/before the court; **naar een andere ~ *verwijzen*** to refer to another court; ***voorzitter* van de ~** presiding judge; **zich *wenden* tot de ~** to apply to the court; **zich met een verzoekschrift tot de ~ *wenden*** to file an application/a petition to the court, to petition the court

rechtbankpresident president of the court

rechtbankverslaggever court reporter

rechtbankzitting court session

rechtdoende giving judgment; ***~ naar de regelen des rechts*** giving judgment in accordance with the rules of law

rechte in ~ *aanhangig maken* to bring before the court, to bring/commence/ institute proceedings/a lawsuit; **in ~ *aanspreken*** to sue (at law); **iemand in ~ *aanspreken*** to sue a person; **in ~ *aanspreken* voor schadevergoeding** to sue for damages/compensation; **in ~ *afdwingen*** to enforce legally/at law/in court; **iemand in ~ *betrekken*** to bring/ institute/take legal action against a person, to bring/commence/institute legal proceedings against a person; **iets in ~ *betwisten*** to take a matter to court; **iets in ~ *bewijzen*** to prove something at law; **in ~ *bindend*** legally binding, binding in law; ***buiten* ~** extrajudicially, out of court; **in en *buiten* ~** at law and otherwise, in and out of court, judicially and extrajudicially; **zowel in als *buiten* ~** at law and otherwise, both in and out of court, in legal and other proceedings; **een zaak *buiten* ~ schikken** to settle a case out of court; **iets in ~ *eisen*** to sue for something; **in ~ vergoeding *eisen*** to claim compensation at law; **in *feite* en in ~** in fact and in law; **een overeenkomst in ~ doen *gelden*** to enforce a contract at law; **de overeenkomst kan in ~ *geldend* gemaakt worden** the contract is enforceable at law; **in ~ *geldig* zijn** to be legally valid; **zijn faxberichten in ~ *geldig?*** are fax messages valid as evidence in law?; **aan deze bepaling kan in ~ geen *gevolg toegekend* worden** no effect can be given to this stipulation in law; ***in* ~** in court, at law, in legal proceedings, judicially; **een vordering in ~ *innen*** to collect a claim in legal

action; **in ~ *ongeldig* zijn** to be legally invalid, to be void by operation of law, to be void *ipso jure*; **iemand in ~ *oproepen*** to summon a person to appear in court/ before the court; **in ~ *optreden* tegen** to take legal action against, to bring/ commence/institute (legal) proceedings against, to be a party to legal proceedings against; **in ~ stukken *overleggen*** to produce/provide/submit documents in evidence; **onbekwaam zijn om in ~ te *staan*** not be competent to be a party to litigation; **de ons in ~ *toegewezen* schadevergoeding** the compensation awarded to us by the court; **in ~ *vaststaan*** to be established judicially/in law; **in ~ *vaststellen*** to ascertain something judicially/in law; **in ~ *verbindend* zijn** to be legally binding, to be binding in law; **tegenover derden in ~ *verbonden* worden** to be legally committed to third parties; **tegenover derden in ~ *verbonden* zijn door** to be legally committed to third parties by; **in ~ kosten *verhalen*** to recover the expenses at law; **in ~ *verschijnen*** to appear in court/in judicial proceedings/ legal actions; **iemand in ~ *vervolgen*** to initiate/institute a prosecution against a person, to bring/commence/institute legal proceedings against a person; **een zaak in ~ *vervolgen*** to bring a matter before the court, to go to law about a matter, to take a matter to court; **iets in ~ *vorderen*** to claim something at law, to sue for something; **nakoming van een overeenkomst in ~ *vorderen*** to claim/ demand performance/fulfilment/^A fulfillment of a contract at law; ***vordering* in ~** action at law

rechtelijk (volgens het recht) lawful(ly), by/in law; (m.b.t. het recht) legal(ly), at law; **iets ~ *bezitten*** to possess something by right/law; **~e *instantie*** judicial authority, judicial body

rechteloos without rights; lawless; **een ~ *persoon*** a person without rights; **een rechteloze *toestand*** a lawless situation

rechteloosheid lawlessness

rechtens by right(s), rightly, rightfully, at law; (volgens de wet) by law, in law, by operation of law; **iets ~ *afdwingen*** to enforce something at law; **de aangevoerde gronden, zowel *feitelijk* als ~** the points of fact and law relied on; **de vraag rijst wat ~ *is*** the question arises of what is right by/in law; ***kosten* ~** costs to be determined by the court; **alle *middelen* ~** all lawful/legal means; **de *middelen*, zowel feitelijk als rechtens** the factual and legal grounds; **het deel dat ~ aan ons *toekomt*** the portion accruing to us

rechtenstudie law studies, study of law

rechter (instantie) court; (persoon) judge; **de ~ heeft terecht *aangenomen* dat het bewijs hiervoor niet is geleverd** the court properly held that the plaintiff/defendant failed to prove his case; **een zaak bij de ~ *aanhangig* maken** to bring a matter before the court, to take a matter to court; **nog niet eerder met de ~ in *aanraking* geweest zijn** to have no previous convictions; ***administratieve* ~** (als instantie) administrative court, administrative tribunal; (als persoon) member of an administrative court/tribunal; ***alleensprekende* ~** single judge, single-judge court, judge sitting alone; **ter *beoordeling* van de ~** at the discretion of the court; **op *bevel* van de ~** by order of the court; **de *bevoegde* ~** the competent court, the court which has jurisdiction (to take cognizance of ...), the court of competent jurisdiction; **de ~ heeft zich *bevoegd* verklaard** the court has declared itself competent; **de ~ verklaarde zich niet *bevoegd* in de zaak vonnis te wijzen** the judge declared the case outside/beyond the jurisdiction/competence of the court; **de ~ is *bevoegd* van de vordering kennis te nemen** the court is competent to take cognizance of the claim; **de volgens de wet *bevoegde* ~** the court which has jurisdiction according to the law; ***bevoegdheid* van de ~ inzake** competence/competency of

a court in matters concerning; ***buiten* de ~ om** extrajudicially, out-of-court; **rege-len *buiten* de ~ om** to settle out of court; **aanwijzing van een *buitenlandse* ~** choice of a foreign tribunal; ***burger-lijke* ~** civil court(s); ***civiele* ~** civil court(s); **de *competente* ~** the competent court; ***voor* de ~ *dagen*** to summon to appear in court; ***eigen* ~ spe-len** to take the law into one's own hands; ***feitelijke* ~** judge deciding questions of fact; ***gewone* ~** ordinary court; ***hogere* ~** higher court; **~ van *instructie*** examining magistrate; **~ in *kort geding*** judge in interlocutory proceedings; ***lagere* ~** lower court; ***machtiging* van de ~** authorization by/from the court, leave of the court; ***machtiging* krijgen van de ~** to obtain authorization from/leave of the court; ***militaire* ~** (competentie) military jurisdiction; (instantie) military court; (persoon) member of a military court; ***onbevoegdheid* van de ~** lack of jurisdiction; ***onder* de ~ zijn** to be before the court, to be *sub judice*; ***on-partijdigheid* van de ~** impartiality of the judge; **de ~ *overwoog* dat ...** the court considered that ..., the court took the grounds that ...; ***plaatsvervangend* ~** deputy judge; **naar de ~ *stappen*** to go to law/court; ***terugverwijzen* naar de lagere ~** to refer to the court below; ***toegang* tot de ~** access to the courts; **de *toeloop* op de ~** resort to the courts; **zonder *tussenkomst* van de ~** without judicial intervention; **voor de ~ *verschij-nen*** to appear in/before the court; **voor de ~ moeten *verschijnen*** to have to appear in court/before the court; **naar een andere ~ *verwijzen*** to refer to another court; **de ~ *verzoeken* om** to request the court to; **iemand *voor* de ~ brengen** to take a person to court, to bring a person before the court; **de zaak is *voor* de ~** the case is before the court/ *sub judice*; **een zaak *voor* de ~ brengen** to bring a case before the court, to take a matter to court; **een zaak aan de ~ *voor-leggen*** to bring a case before the court, to bring a case to court, to take a matter to court; ***voorzittende* ~** presiding judge; ***wraking* van de ~** challenge of the judge, ^A challenge/^A recusal of the judge

rechterbuitenspiegel nearside mirror

rechter-commissaris (Rv) delegated judge; (in faillissement) delegated judge, supervisory judge, bankruptcy judge; (Sv) examining magistrate, examining judge; **de ~ *belast* met de behandeling van strafzaken** the examining magistrate in charge of criminal matters; **bevel van de ~ tot *bewaring*** court order for a remand in custody; **voor de ~ *lei-den*** to bring before the examining magistrate; **met een *machtiging* van de ~** authorized by the examining magistrate; **de ~ in *strafzaken*** the examining magistrate in charge of criminal matters; **een zaak voor nader onderzoek *terugverwijzen* naar de ~** to refer a case back to the examining magistrate for further inquiry; ***verwij-zing* naar de ~** referral to the investigating magistrate

rechterlijk judicial; **~ *ambtenaar*** judicial officer; **~e *autoriteit*** judicial authority; **~e *beschikking*** court order, judicial decision, judicial order, decree, injunction; **een ~e *beschikking* is voor een ieder bindend** a court order is universally binding; **~e *beslissing*** judicial decision, court decision; **een onherroepelijke ~e *beslissing* over een vordering** an irrevocable/final judicial/ court decision on a claim; **~ *bevel*** court order, judicial order; **~ *bevel* tot beta-ling** judicial order for payment; **~ *bevel* tot handhaving van de openbare orde** binding-over order to keep the peace; **~ *college*** court of justice; (adm. recht) judicial tribunal; **~e *dwaling*** mis-carriage of justice; **~e *goedkeuring*** approval of the court; **~e *instantie*** judicial authority; **de ~e *macht*** the judiciary; (rechtswezen) judicature; (bevoegdheid tot rechtspreken) judicial power; **met ~e *macht* bekleed** invested

with judicial power; **behoren tot de kennisneming van de ~e *macht*** to fall within the competence of the judiciary; **bij de ~e *macht* zijn** to be a member of the judiciary; **leden van de ~e *macht*** members of the judiciary; **een onafhankelijke ~e *macht*** an independent judiciary; **wetgevende, uitvoerende en ~e *macht*** legislative, executive and judicial power; **~e *machtiging*** judicial authorization, authorization of the court; **krachtens ~e *machtiging*** under/by the authority of the court; **de ~e en semi-~e *organen*** the judicial and quasi-judicial bodies; **de ~e *organisatie*** the judiciary system; **~ *pardon*** judicial pardon; **~e *tussenkomst*** judicial intervention; **~e *uitspraak*** judgment, decision of the court, judicial decision; **krachtens onherroepelijke ~e *uitspraak*** by irrevocable judgment of a court of law, by a court judgment which has become final and conclusive, by irreversible court decision; **na bekomen ~ *verlof*** after obtaining leave of the court; **bij/krachtens ~ *vonnis*** by a judicial decision, by a judgment

rechter-plaatsvervanger deputy judge

rechterrijstrook right-hand lane

rechtersrecht judge-made law

rechtgevend entitling

rechthebbende entitled party, the person/party entitled ..., person having title; **~ *op*** party entitled to, holder of rights to; **~ op het *auteursrecht*** copyright owner, person entitled to the copyright; **de ~ op de *goederen*** the person having/holding title to the goods, the person/party entitled to the goods; **~ op een *merk*** proprietor/owner of a trademark, trademark owner; **~ *zijn* op** to be entitled to, having title to, claimant

rechtmatig lawful(ly), legitimate(ly), rightful(ly); **~ *aanspraak maken* op** to rightfully claim; **~e *aanspraken*** rightful claims; **~ *bezit*** rightful possession; **~e *bezitter*** rightful owner; **~e *eigenaar*** rightful owner, lawful owner; **~e *eis*** just claim, legitimate claim; **~e *erfgenaam*** rightful heir; **~ *handelen*** to act lawfully; **~e *handeling*** lawful act; **~e *klacht*** justifiable complaint; **~ *ontslag*** lawful dismissal; **~e *rechtsvordering*** just claim, legitimate claim; **in de ~e *uitoefening* van zijn bediening** in the lawful discharge/execution of his duties; **~ *verwerven*** to acquire lawfully

rechtmatigheid lawfulness, legitimacy, rightfulness; **de ~ van de vordering *aanvechten*** to contest the legitimacy of the claim

rechtmatigheidstoetsing judicial review of the lawfulness (of a decision)

rechts ~ *houden* to keep to the right; ***van* ~ komen** to come from the right

rechtsafstand waiver

rechtsbedeling administration of justice, dispensation of justice; **een *goede* ~** a proper administration of justice

rechtsbeginsel principle of law, legal principle; ***algemeen* ~** universal/general principle of law, universal/general legal principle

rechtsbegrip legal concept, legal notion; ***algemene* ~pen** general legal concepts/notions; **volgens *geldende* ~pen** according to current legal concepts; **het ~ *goede trouw*** the legal notion of good faith

rechtsbelang legal interest

rechtsbescherming legal protection, safeguarding of legal rights; **~ *zoeken*** to seek legal protection

rèchtsbesluit (EU) legal instrument; ***vereenvoudiging* van ~en** (EU) simplification of legal instruments

rechtsbestel legal system

rechtsbetrekking legal relationship

rechtsbevoegd having/possessing legal rights; (van Rb) having jurisdiction, being competent

rechtsbevoegdheid legal capacity; (van Rb) jurisdiction, competence; **~ *bezitten*** to have/enjoy legal capacity; **rechtspersoon met *volledige* ~** legal person with full legal competence

rechtsbevrediging legal satisfaction

rechtsbewustzijn sense of justice

rechtsbijstand (door advocaat) legal assistance, legal representation; (door overheid) legal aid; **in aanmerking komen voor *gefinancierde* ~** to qualify for legal aid; **door de overheid *gefinancierde* ~** government-funded legal aid; **stelsel van *gefinancierde* ~** system of subsidized legal aid; **aanspraak kunnen maken op *gesubsidieerde* ~** to be entitled to seek legal aid; ***kosteloze* ~** (full/free) legal aid; ***kosten* van ~** cost of legal assistance; ***raad* voor ~** legal aid board; **~ *toegewezen krijgen*** to be granted legal aid; **~ *verlenen*** to provide legal assistance; (door overheid) to grant legal aid; **het *verlenen* van ~ aan minder draagkrachtigen** the granting of legal aid to persons of limited means; ***verplichte* ~** compulsory legal representation

rechtsbijstandverzekeraar legal assistance insurance company

rechtsbijstandverlener provider of legal assistance

rechtsbijstandsverzekering legal assistance insurance; **een ~ *afsluiten*** to take out a legal assistance insurance

rechtsbron source of law

rechtscheppend law-creating, law-making; **~ *vonnis*** judgment creating/setting a precendent

rechtscollege court of justice; (adm. recht) judicial tribunal; **het *hoogste* ~** the highest court of justice

rechtsconflict legal conflict

rechtsdag de ~ *vervroegen* to advance the date of the hearing

rechtsdelict *malum in se*

rechtsdwaling miscarriage of justice

rechtsdwang legal compulsion, legal enforcement, legal constraint

rechtseconomie legal economics

rechtseenheid unity of law

Rechtseenheidkamer (REK) Legal Uniformity Division

rechts-extremisme right-wing extremism

rechtsfeit legal fact, juristic fact

rechtsfictie legal fiction

rechtsfiguur legal concept; ***fundamentele* ~** basic legal concept; **een *Nederlandse* ~** a concept known to Netherlands/Dutch law

rechtsfilosofie philosophy of law

rechtsgang (court) procedure, course of proceedings, judicial process, course of justice; **de ~ *beïnvloeden*** to affect the course of justice; **de ~ *belemmeren*** to obstruct the course of justice; ***eerlijke* ~** fair trial; ***goede* ~** due process of law; **de ~ *traineren*** to obstruct justice, to pervert the course of justice

rechtsgebied (gebied) (territorial) jurisdiction, ^A venue; (onderdeel van het recht) legal area, branch of law; (al wat het recht betreft) field/area of law; **de Kantonrechter *binnen* wiens ~ de vennootschap haar woonplaats had** the subdistrict court within whose jurisdiction the company had its domicile; **de rechtbank *binnen* het ~ waarvan het bestuursorgaan zijn zetel heeft is bevoegd** the court within whose area the administrative authority has its seat shall have jurisdiction

rechtsgebruik judicial usage, judicial custom

rechtsgeding (legal) action, case, (legal) proceedings, (law)suit; **een ~ *aangaan*** to commence/institute/take an action, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit; ***aanhangige* ~en** cases before the court; **een ~ *aanhouden*** to stay the action/proceedings/lawsuit; **een ~ *aanspannen* tegen** to bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against; **een derde in het ~ *betrekken*** to involve a third party in the action, to bring a third party into the suit; ***burgerlijk* ~** civil action, civil proceedings; **voor de *duur* van het ~** for the duration of the proceedings; **~ in *feitelijke instantie*** proceedings in the fact-finding instance; **een ~ *opschorten*** to suspend the action/proceedings/lawsuit; **in het ~ *optreden*** to appear in the proceedings; **het ~ gaat *over*** the dispute is about/over; **zich**

partij stellen **in een ~** to become a party to legal proceedings; ***partijen*** **in het ~** parties to the action/proceedings/ lawsuit; **~ ten *petitoire*** petitory action; **~ ten *principale*** principal action; **het ~ *schorsen*** to stay the action/proceedings/ lawsuit; **een ~ *stuiten*** to stop the proceedings; ***toelaten*** **tot het ~** to admit to the action/proceedings/lawsuit; **~en *voegen*** to join actions; **zich in het ~ *voegen*** to join in the action, to intervene in a case; **een ~ *voeren*** to carry on/ conduct an action/proceedings/a lawsuit

rechtsgeldig (bn.) legally valid, legally effective; (bw.) in a legally valid manner/way; **~e *aanspraken*** legally valid claims; **~ *bewijs*** legally valid evidence; **de koop is ~ *gesloten*** the contract has been validly concluded, the contract has been concluded in a legally valid manner/way; **~e *handtekening*** legally valid signature; **~ *maken*** to validate, to make valid; ***niet-~*** legally invalid, legally ineffective, legally unenforceable, (legally) void; **~ *ondertekend*** duly signed, signed in a legally valid manner/way; **~ *ondertekenen*** to sign in a legally valid manner/way; **~ *vertegenwoordigd*** duly represented, represented in a legally valid manner/ way; **ten deze ~ *vertegenwoordigd* door** duly represented in this matter by; **bevoegd zijn ~ te *vertegenwoordigen*** to be duly authorized to represent; **~ *worden*** to become legally valid/ effective

rechtsgeldigheid (legal) validity, legal effectiveness, legal force; **de ~ *betwisten*** to challenge the legal validity; **~ *bezitten*** to be legally valid/effective, enforceable, to be of legal validity; **zijn ~ *verliezen*** to become legally invalid/ineffective, to become (legally) void

rechtsgeleerde legal scholar, jurist, jurisconsult

rechtsgeleerdheid jurisprudence, science of law; ***faculteit*** **der ~** faculty of law, ᴬ law school

rechtsgelijkheid equality before the law, equality of rights, legal equality

rechtsgemeenschap legal community

rechtsgeschiedenis history of law

rechtsgeschil legal dispute

rechtsgevoel sense of justice; ***stroken*** **met het ~** to agree with/fit in with one's sense of justice

rechtsgevolg legal effect, legal consequence, juristic effect, juristic consequence; **de tekst heeft *geen* ~en** the text has no legal effect; **op ~ *gericht* zijn** to be intended to have legal consequences; **vordering tot vaststelling van *ontbreken* van ~** action to determine the absence of legal effects; **~en *verbinden* aan** to attach legal consequences to; ***verlies*** **van ~** loss of right; **door deze nieuwe stemming *vervallen* de ~en van de oorspronkelijke stemming** the legal consequences of the original vote will lapse as a result of this new vote; **de daaruit *voortvloeiende* ~en** the legal consequences thereof, its legal consequences; ***zonder*** **~ zijn** to have no legal consequences

rechtsgezag (van gerecht) legal authority; (van vonnis) legal force

rechtsgrond legal ground, legal basis, legal foundation; (voor proces) ground/ cause of action; **er bestaat *geen* ~ voor rechtsmacht van de Nederlandse rechter over de vordering jegens ABC** there is no legal basis for the jurisdiction of the Dutch court in the claim against ABC; **er bestaat geen *goede* ~ voor** there is no proper legal basis for it; **indien door welke oorzaak ook een of meer artikelen van deze overeenkomst hun ~ *missen*, doet dit niet af aan de rechtsgeldigheid van de overige artikelen, tenzij de onderlinge samenhang hiervan zich hiertegen zou verzetten** if for any reason whatsoever one or more articles in this agreement have no legal basis, this will not detract from the legal validity of the other articles, unless their mutual coherence should prevent this; **de ~ hiervoor *ontbreekt*** there is no legal ground/basis/foundation for this; ~

***opleveren* voor** to be/constitute a legal ground/basis/foundation for; **een ~ *vormen* voor** to be/constitute a legal ground/basis/foundation for; ***zonder* ~** without legal ground/basis/foundation

rechtsgrondslag legal basis; **de ~ *vormen* voor** to constitute the legal basis for

rechtshandeling juristic act, act intended to have legal effect; ***bezwarende* ~** juristic/legal transaction for valuable consideration; ***compareren* bij een ~** to appear as a party to a juristic act; ***eenzijdige* ~** unilateral juristic act; **een ~ *erkennen*** to acknowledge a juristic act; ***meerzijdige* ~** multilateral juristic act; **een *nietige* ~** a void juristic act; **de *nietigheid* van een ~ inroepen** to invoke the nullity of a juristic act; ***onverplichte* ~** nonobligatory juristic act; ***partij* zijn bij een ~** to be a party to a juristic act; **de bij de ~ betrokken *partijen*** the parties to the juristic act; ***privaatrechtelijke* ~** juristic act under private law; **een ~ *tot stand brengen*** to enter into a juristic act; ***totstandkoming* van een ~** formation of a juristic act; **een ~ *vernietigen*** to annul/nullify a juristic act; **~en *verrichten*** to perform juristic acts; **het *verrichten* van ~en** the performance of juristic acts; **onbekwaam zijn ~en te *verrichten*** to be legally incompetent

rechtshandhaving law enforcement, maintenance of law and order; ***adequate* ~** effective law enforcement; **de met ~ *belaste* overheidsfunctionarissen** the public officials responsible for law enforcement

rechtshantering administration/ dispensation of justice; ***vrije* ~ door de rechter** discretionary power of the court

rechtsherstel (legal) rehabilitation, judicial remedy, restoration of rights

rechtshulp (vnl. Sv) legal aid; (vnl. Rv) (legal) assistance, judicial assistance; ***buitengerechtelijke* ~** extrajudicial legal assistance; ***bureau* voor ~** law centre, [A] law center, legal aid advice centre/ [A] center; ***gefinancierde* ~** legal aid; ***gratis* ~** free legal aid; **verzoek om *internationale* ~** request for mutual legal assistance; ***wederzijdse* ~ in strafzaken** mutual legal assistance in criminal matters; ***wederzijdse* ~ verlenen** to grant/afford mutual legal assistance

rechtshulpverdrag convention/treaty on mutual legal assistance

rechtshulpverlener legal assistance counsellor/[A] counselor

rechtshulpverzoek request for mutual legal assistance; ***aanvullend* ~** supplementary request for mutual legal assistance; **aan een ~ *voldoen*** to comply with a request for mutual legal assistance

rechtsinformatica legal informatics, legal information science

rechtsingang (procedure aanhangig maken) commencement of proceedings/an action/(law)suit; **een ~ *instellen*** to bring legal proceedings; **elke ~ *vangt aan* met een dagvaarding** every action is commenced/all proceedings are instituted by writ (of summons); **in een ~ *voorzien*** to provide an opportunity to bring proceedings

rechtsinstelling legal institution, judicial establishment

rechtsinstrumenten *communautaire* ~ Community legal instruments

rechtskennis legal knowledge

rechtskeuze choice of law; **~ *doen*** to choose an applicable law

rechtskosten costs of the proceedings/action/lawsuit/litigation

rechtskracht legal effect, legal force, force of law; **~ *bezitten*** to have legal effect/force, to have force of law; **mondelinge mededelingen, toezeggingen of afspraken hebben *geen* ~ tenzij deze schriftelijk zijn bevestigd** oral statements, promises or agreements shall have no legal effect unless confirmed in writing; **~ *missen*** to have no legal effect/force; **zijn ~ *ontlenen* aan** to derive its legal force from; **~ *verkrijgen*** to acquire/obtain legal effect/ force; **~ *verlenen*** to give legal effect/

force; **zijn ~ *verliezen*** to lose its legal effect/force, to become inoperative; **~ van een beëdigde *vertaling*** legal force of a sworn/[A] certified translation; **contract/overeenkomst *zonder* ~** unenforceable contract, unenforceable agreement

rechtskundig legal, juristic, juridical; **~ *advies*** legal advice; **~ *advies* inwinnen** to take/obtain/seek legal advice; **~ *adviseur*** legal adviser, lawyer; **~e *bijstand*** legal assistance, legal aid; **~ *bureau*** legal advice bureau; **op ~e *gronden*** on legal grounds

rechtskundige jurist, lawyer

rechtskwestie legal matter, legal issue, legal question; ***feitelijke* en ~s** questions of fact and of law

rechtsmaatregel legal measure, legal action; **~en *nemen*** to take legal action; ***overgaan* tot ~en** to take legal action/steps; ***passende* ~en nemen** to take appropriate legal measures/action/steps

rechtsmacht jurisdiction; **tot de ~ *behoren* van** to belong to the jurisdiction of; **~ *bezitten* over** to have jurisdiction over; ***bindende* ~** compulsory jurisdiction; ***buiten* de ~ vallen van** to fall/come outside the jurisdiction/competence/cognizance of; **de Nederlandse rechter *heeft* ~** the Netherlands/Dutch court has jurisdiction; **de *Nederlandse* ~** Dutch jurisdiction; ***onderworpen* aan de ~ van** subject to the jurisdiction of; **het aan haar ~ *onderworpen* gebiedsdeel** the territory under its jurisdiction; ***prorogatie* van ~** prorogation of jurisdiction; **er bestaat geen *rechtsgrond voor* ~ van de Nederlandse rechter over de vordering jegens ABC** there is no legal basis for the jurisdiction of the Dutch court in the claim against ABC; **de ~ van de rechtbank in *strafzaken*** the jurisdiction of the district court in criminal cases; **~ *toekennen*** to confer jurisdiction, to confer judicial competence; **aan de rechtbank te Utrecht *komt* ~ *toe*** the District Court in Utrecht has jurisdiction; **~ *uitoefenen*** to exercise jurisdiction; **onder de ~ *vallen* van** to fall/come within (under) the jurisdiction/competence/cognizance of; **onder zijn ~ *vallend* gebied** territory under its jurisdiction

rechtsmiddel (legal) remedy, remedy at law, means of redress/recourse; **het ~ dat kan worden *aangewend*** the remedy available; **een ~ *aanwenden*** to take recourse to a (legal) remedy; **tijdige *aanwending* van een rechtsmiddel** timely lodging of a legal remedy; ***afstand* van ~** waiver of a (legal) remedy; ***buitengewoon* ~** extraordinary (legal) remedy; **het ~ *cassatie*** the legal remedy of cassation; ***gewoon* ~** ordinary (legal) remedy; **~en *hebben*** to have recourse to (legal) remedies; **een ~ *instellen*** to resort to/institute a (legal) remedy; **het ~ dat tegen de uitspraak *openstaat*** the (legal) remedy available against the judgment/decision; **er *staat* geen ~ *open* tegen deze beslissing** this judgment/decision is final, this judgment is not appealable/cannot be appealed against; **de ons *ten dienste staande* ~en** the remedies available to us; **alle ~en zijn *uitgeput*** all (legal) remedies have been exhausted

rechtsmisbruik abuse/misuse of the law

rechtsnorm legal standard, legal norm

rechtsobject juristic object

rechtsongelijkheid legal inequality, inequality before the law; **de ~ *tussen* mannen en vrouwen** the legal inequality between men and women

rechtsontwikkeling development of law

rechtsonzekerheid legal uncertainty

rechtsopvatting interpretation of the law, legal interpretation, conception of the law, legal conception; **de rechtbank heeft blijk gegeven van een *onjuiste*, immers te beperkte, ~** the District Court has shown an incorrect/a mistaken, too restrictive, interpretation of the law

rechtsopvolger successor (in title), legal successor; **~ *onder algemene titel***

successor by universal title; ~ ***onder bijzondere titel*** successor by singular/particular title

rechtsopvolging succession (in title)

rechtsorde legal order, legal system, law and order; **de fundamentele *beginselen* van de ~** the fundamentals of the legal system; ***communautaire*** **~** Community legal structure; ***democratische*** **~** system of democratic legal order; **de ~ is *geschokt*** legal order has been threatened/disturbed; **het *handhaven* van de ~** law enforcement, maintenance of law and order; ***inbreuk*** **maken op de ~** to violate/breach legal order; **een ernstige *inbreuk* op de ~ opleveren** to constitute a serious violation/breach of legal order; **de *internationale* ~** the international legal system/order, the international rule of law; **in *strijd* met de grondbeginselen van de ~** contrary to the fundamental principles of the legal system/order; ***strijdig*** **met de beginselen van een behoorlijke ~** contrary to/in violation of the principles of due process

rechtsordehandhaving maintenance of the legal system/of the rule of law

rechtsovertuiging juridical view(s)

rechtsoverweging (legal) ground, ground (for the decision); **de ~en leidende tot het *vonnis*** the grounds of the judgment

rechtspersonenrecht law of legal persons

rechtspersoon legal person, legal entity, juristic person; ***inbrengende*** **~** investing legal entity; **een ~ *ontbinden*** to dissolve a legal person; ***openbare*** **~** legal person governed by public law; ***optreden*** **als ~** to act as a legal person, to act in a corporate capacity; ***privaatrechtelijke*** **~** legal person governed by/under private law; ***publiekrechtelijke*** **~** legal person governed by/under public law; **~ naar het *recht* van** legal person under the laws of; **een naar buitenlands *recht* opgerichte ~** a legal person incorporated under foreign law; **~ naar publiek *recht*** legal person under public law; **~ met volledige *rechtsbevoegdheid*** legal person with full legal competence; ***verdwijnende*** **~** legal person/entity ceasing to exist, amalgamated legal person/entity; ***verkrijgende*** **~** acquiring/investing legal person, acquiring/investing legal entity, recipient legal person/entity

rechtspersoonlijkheid legal personality, corporate capacity, corporate personality; **~ *aanvragen*** to apply for corporate rights; **~ *bezitten*** to have/possess legal/corporate personality, to be incorporated; **privaatrechtelijke ~ *bezittende* instelling** institution incorporated under civil law; **publiekrechtelijke ~ *bezittende* instelling** institution incorporated under public law; **~ *bezittend* lichaam** body having/possessing legal/corporate personality, corporate body; **het naar publiekrecht ~ *bezittende* lichaam** corporate body under/governed by public law; **een ~ *bezittende* vennootschap** incorporated company; **al of niet ~ *bezittende* verenigingen** incorporated or unincorporated associations; **~ *hebben*** to have/possess legal/corporate personality, to be incorporated; **onderneming *met* ~** incorporated enterprise; **verenigingen *met of zonder* ~** incorporated or unincorporated associations; **~ *verkrijgen*** to acquire legal/corporate personality, to be incorporated; **~ *verlenen*** to grant legal/corporate personality; **zijn ~ *verliezen*** to lose legal/corporate personality, to lose corporate status; **onderneming *zonder* ~** unincorporated enterprise

rechtspleging administration/dispensation of justice; ***arbitrale*** **~** arbitration procedure; **een *behoorlijke* ~** proper administration of justice, proper judicial procedure; ***bijzondere*** **~** special criminal jurisdiction; ***burgerlijke*** **~** civil procedure; ***civiele*** **~** civil procedure; ***contentieuze*** **~** contentious jurisdiction; ***gewone*** **~** ordinary jurisdiction; **het belang van een *goede* ~ schaden** to prejudice the proper administration of justice; ***strafrechtelijke*** **~** criminal procedure; ***voluntaire*** **~** voluntary

jurisdiction
rechtsplicht legal duty, legal obligation
rechtspositie legal status, legal position; **de ~ van *ambtenaren*** the legal status of public servants
Rechtspositiebesluit onderwijspersoneel (RPBO) (28 febr. 1985) Legal Status (Education Personnel) Decree
rechtspositieregeling legal status regulation
rechtspositioneel relating to legal status/ position
rechtspraak (rechtspleging) administration/dispensation of justice, administrative courts; (jurisprudentie) legal precedents, judge-made law, case law, law of precedent; ***administratieve* ~** administrative justice; (jurisprudentie) administrative decisions, administrative case law; (werkwijze) administrative procedure, administrative justice; (rechtsgang) administrative procedure; ***bijzondere* ~** special criminal jurisdiction; **uit de ~ *blijkt* dat ...** previous decisions show that ...; ***contentieuze* ~** contentious jurisdiction; **~ in laatste *instantie*** final judgment; ***kortgeding*~** interlocutory proceedings; ***militaire* ~** military procedure; ***prorogatie* van ~** prorogation of jurisdiction; **de ~ in *strafzaken*** administration of criminal justice; (jurisprudentie) criminal decisions, criminal case law; (werkwijze) criminal procedure; (rechtsgang) criminal procedure; **het is *vaste* ~** it is established case law; **volgens *vaste* ~** previous decisions have shown that ...; ***vrijwillige* ~** non-contentious jurisdiction, voluntary jurisdiction
rechtspraakgebied jurisdiction, judicial area
rechtspraktijk law practice, legal practice; ***algemene* ~** general (legal) practice; ***in* de ~** in the administration of justice, in legal practice
rechtspreken to administer/dispense justice, to administer (the) law; (van arbiter) to make an award; **~ in eerste *aanleg*** to deliver judgment in the first instance; **~ in hoger *beroep*** to hear appeals; **in *kort geding* ~** to give a decision in interlocutory proceedings; **~de in *kort geding*** giving a decision in interlocutory proceedings; **de President heeft in *kort geding* rechtgesproken** the President has given a decision in interlocutory proceedings; **~ in een *zaak*** to judge/adjudge/try a case
rechtspunt point of law, legal question
rechts-radicaal (zn. en bn.) right-wing extremist
rechts-radicalisme right-wing extremism
rechtsregel legal rule
rechtsschennis violation/breach of the law
rechtssocioloog legal sociologist
rechtsstaat rule of law, state under the rule of law; ***democratische* ~** democratic state under the rule of law; **passen in een *democratische* ~** to be consistent with a democracy based on the rule of law; ***ondermijning* van de ~** undermining of the rule of law
rechtsstelsel legal system, judicial system, system of law; ***eenvormig* ~** unified system of law
rechtsstrijd litigation, legal battle
rechtssubject person holding legal rights
rechtssysteem legal system, judicial system, justice system
rechtstaal legal language
rechtsterm legal term
rechtsterminologie legal terminology
rechtstheorie jurisprudence
rechtstitel title; **~ *op* een onroerende zaak** title to immovable property/^A real estate
rechtstoestand legal status, juristic status, legal position; **herstel in de *vorige* ~** *restitutio in integrum*, return to the *status quo ante*
rechtstraditie de *Nederlandse* ~ Dutch legal tradition
rechtstreeks direct(ly); **een ~ financieel *belang* hebben bij** to have a direct financial interest in; **~ *belanghebbende*** directly interested person; **~ *bewijs***

direct evidence; **~e *doorwerking*** self-executing; **~ *in strijd* zijn met** to be in direct contravention/violation of; **~ *voldoen*** to pay directly; **zich ~ *wenden* tot** to approach directly, to apply to directly; **~e *werking*** direct effect, direct applicability

rechtsvacuüm legal vacuum

rechtsvergelijkend onderzoek comparative law study

rechtsvergelijking comparative law

rechtsverhouding legal relationship, juristic relationship; ***op* de ~ tussen partijen is Nederlands recht van toepassing** the legal relationship between the parties is governed by Netherlands law

rechtsverkeer judicial matters, legal matters; ***belastingen* van ~** taxes on legal transactions; ***in het* ~** in judicial matters; ***internationaal* ~** international legal matters

rechtsverschijnsel phenomenon of law

rechtsvermoeden legal presumption, presumption of law; **~ van *overlijden*** presumption of death

rechtsvervolging prosecution, criminal proceedings; **~ *afkopen*** to buy off a prosecution; ***immuniteit* van ~** immunity from prosecution; **~ *instellen* tegen** to institute a prosecution/criminal proceedings against; ***ontslaan* van ~** to acquit, to discharge (from further prosecution); ***ontslag* van ~** acquittal, discharge (from further prosecution); ***ontslag* van ~ bepleiten** to plead for dismissal of the criminal charge(s); **de ~ *staken*** to for(e)go/[A] forgo further prosecution; ***vrijgesteld* zijn van ~** to be immune from prosecution

rechtsverwerking forfeiture of rights

rechtsverzuim (het niet verschijnen) failure to appear in court; (vormfout) procedural error

rechtsvinding finding of law

rechtsvoorganger legal predecessor, predecessor in title

rechtsvordering (legal) action, (legal) claim, cause of action; **een ~ *aanhangig maken*** to bring/commence/institute a legal action/an action/proceedings/a lawsuit, to bring a matter before the court; **een ~ *afwijzen*** (door rechter) to dismiss an action; **~en die *gegrond* zijn op** proceedings instituted under; **dit feit levert geen *grond* op voor een ~** this fact is no ground for an action/does not constitute grounds for an action; **een ~ *instellen* tegen** to bring/institute/take an action against, to bring/commence/institute proceedings against; **een ~ tot *nietigverklaring* instellen** to lodge a claim/bring an action for nullification, to bring/commence/institute nullification proceedings; ***onbehoorlijke* ~** undue claim, undue demand; ***onrechtmatige* ~** unlawful claim, unlawful demand; **de ~ is *ontvankelijk*** the claim/action is allowable/sustainable, the action can be allowed/sustained; **niet *ontvankelijk* zijn in zijn ~** not be admissible in legal proceedings; **iemand zijn ~ *ontzeggen*** to dismiss/reject/deny a person's claim; **niet-nakoming van de verbintenis *levert* een ~ *op*** nonfulfilment/[A] nonfulfillment of the obligation gives rise to/results in a cause of action/will found a cause of action; ***persoonlijke* en zakelijke ~en** personal and real actions, actions *in personam* and *in rem*; ***possessoire* ~** possessory action, possessory claim; ***rechtmatige* ~** just claim, legitimate claim; **tegen iemand een ~ tot *schadevergoeding* instellen** to bring a claim for damages/compensation against a person, to sue a person for damages/compensation; **de tegen gedaagde ingestelde ~ tot *schadevergoeding* is afgewezen** the claim/action for damages/compensation made/brought against the defendant was refused/disallowed/rejected; ***slagen* in zijn ~** to succeed in one's action; **de ~ is niet *toegewezen*** the claim has been rejected, the plaintiff has lost his action; **een ~ *toegewezen* krijgen** to succeed in one's action; **de rechter heeft de ~ *toegewezen*** the court has allowed/

sustained the claim, the court has found for the plaintiff; ***toewijsbare*** **~** allowable claim; **een ~ *toewijzen*** to allow/sustain a claim, to find for the plaintiff; **de ~ is *toegewezen*** the claim has been allowed/ sustained, the plaintiff has succeeded in his action; **een ~ bij verstek *toewijzen*** to award a claim by default; ***toewijzing* van een ~** allowing/sustaining a claim, finding for the plaintiff; **in een ~ *tussenbeide komen*** to intervene in an action; ***verandering* van ~** change of claim; **zich *verdedigen* tegen een ~** to defend an action; **de ~ *verjaart*** the action is prescibed; **een ~ *verjaart* door verloop van 20 jaren** rights of an action are prescribed by 20 years, the period of limitation for an action shall be twenty years; ***verjaren* van een ~** to be precluded by the lapse of time; ***verjaring* van de ~** prescription of the right of action, prescription of the right to institute an action, limitation of action; ***vermeerdering* van ~** increase of the claim, increase of the demand for relief; ***vermindering* van ~** decrease of the claim; **~ tot *vernietiging*** action for nullification, nullification proceedings; **een ~ *verwerpen*** to refuse/disallow/ reject a claim; **een ~ *voortzetten*** to proceed with an action; ***zakelijke*** **~** real action, action *in rem*

Rechtsvorderingsverdrag 1954 (Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering, 12 april 1957) Convention relating to Civil Procedure

rechtsvorm legal form

rechtsvraag question/issue/point of law, legal question; ***prejudiciële*** **~** preliminary question

rechtswege van ~ by operation of law, by law, *ipso jure*, legally; **van ~ *aangesteld*** appointed by the court; **van ~ *bijeen komen*** to meet without requiring to be convened; **van ~ *bindend*** legally binding, binding by operation of law, binding *ipso jure*; **van ~ *eindigen*** to end by operation of law, to be terminated *ipso jure*; **in dit geval *eindigt* de overeenkomst van ~** in such an event the contract/agreement ends by operation of law/*ipso jure*; **van ~ *in gebreke* zijn** to be in default by operation of law/*ipso jure*; **van ~ *gelden*** to apply by (operation of) law; **van ~ *meebrengen*** to create by operation of law/*ipso jure*; **van ~ *nietig*** legally (null and) void, void by operation of law, void *ipso jure*; **van ~ *ongeldig*** to be legally invalid, to be void by operation of law, to be void *ipso jure*; **van ~ *ontbonden*** dissolved by operation of law, dissolved *ipso jure*; **van ~ *toebehoren*** to belong rightfully; **het *komt* ons van ~ *toe*** it is ours by right/*ipso jure*; **van ~ *toepasselijk* zijn** to apply by operation of law, to apply *ipso jure*; ***vervallen* van ~** to terminate by operation of law, to terminate *ipso jure*; **levering *werkt* mede van ~ tegenover de vennootschap** a transfer shall also be legally binding on/upon the company

rechtsweigering refusal of the court to take cognizance

rechtswetenschap jurisprudence, science of law; ***vergelijkende*** **~** comparative law

rechtswinkel legal advice centre/^A center

rechtszaak (legal) action, (legal) proceedings, (law)suit; **een ~ *aangaan*** to bring/institute/take an action, to bring/ commence/institute proceedings/a lawsuit; ***aanhangige* rechtszaken** pending cases, cases before the court; **een ~ *aanhouden*** to stay the proceedings; **de ~ in eerste *aanleg*** the dispute/action in first instance; **een ~ *aanspannen* tegen** to bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against; ***arbitrale*** **~** arbitration case; **een ~ *beginnen* tegen** to bring/ institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against; **de ~ komt/is in *behandeling*** the case is coming up for trial/ being tried; **~ in hoger *beroep*** appeal (case), appellate proceedings; **een derde**

in de ~ *betrekken* to involve a third party in the action, to bring a third party into the suit; **voor de *duur* van de ~** for the duration of the proceedings/suit; **er een ~ van *maken*** to bring/take a matter to court, to go to law; **een ~ *opschorten*** to stay/suspend the legal action/legal proceedings; **in een ~ *optreden*** to appear in proceedings; **de ~ gaat *over*** the dispute is about/over; ***partijen* in de ~** litigants, parties to the action/proceedings/suit; **zich *partij* stellen in een ~** to become a party to legal proceedings; **de ~ *schorsen*** to stay/suspend the action/proceedings/suit; **rechtszaken *voegen*** to join actions; **een ~ *voeren*** to carry on/conduct an action/proceedings/a suit; **een ~ *winnen*** to win a case

rechtszaal courtroom; **de ~ *ontruimen*** to clear the court

rechtszekerheid legal certainty

rechtszekerheidsbeginsel principle of legal certainty

rechtszitting court hearing, court session; ***openbare* ~** public hearing, public trial

rechtvaardig just, fair; **iemand ~ *behandelen*** to treat a person fairly/justly; **~e *straf*** fair punishment, just punishment

rechtvaardigen to justify, to warrant, to support; **een *beslissing* ~** to justify/warrant/support a decision; **een *conclusie* ~** to justify/warrant a conclusion; **een *eis* ~** to justify/warrant/support a claim; **niet *te* ~** unjustifiable; **dit valt niet *te* ~** there is no justification for this, this cannot be justified; **de *vrees* is gerechtvaardigd** the fear is justified

rechtvaardigheid justice

rechtvaardigheidsgevoel sense of justice

rechtvaardiging justification; ***ter* ~ van** in justification of

rechtvaardigingsgrond ground for justification

rechtverkrijgende successor (in title), assign; **de ~n van de *erflater*** the successors in title of the testator; **~ *onder* algemene titel** successor by universal title; **~ *onder* bijzondere titel** successor by singular/particular title

rechtverkrijger *zie: rechtverkrijgende*

rechtverkrijging succession in title, acquisition of rights

rechtzetten to rectify, to correct; **een *opmerking* ~** to rectify/correct a statement; **een *vormgebrek* ~** to cure a defect

rechtzetting rectification, correction

rechtzoekende person seeking justice, litigant

recidive recidivism, repetition of an offence/[A] offense; ***bij* ~** in case of a repeated offence/of a repetition of the offence/[A] offense; **er is een grote *kans* op ~** there is a great risk of recidivism/of reoffending/of a repetition of the offence/[A] offense; **in ~ *vervallen*** to reoffend

recidivegevaar risk of recidivism, risk of reoffending, risk of a repetition of the offence/[A] offense

recidivepercentage recidivism rate

recidiveren to reoffend, to repeat an offence/[A] offense; **~de *winkeldief*** recidivist shoplifter

recidivist recidivist, repeat offender, second offender, persistent offender

reciprociteit reciprocity; **het beginsel van ~ *toepassen*** to apply reciprocity

reciprociteitsbeginsel principle of reciprocity

reciprociteitsovereenkomst reciprocity agreement

reclamant claimant; (uitoefenaar van reclamerecht) revendicator; (indiener van verzoekschrift) petitioner

reclamatie (beklag) complaint; (eis) claim; (verzoekschrift) petition

reclame (aanprijzing) advertising, publicity; (beklag) complaint; (bezwaarschrift) objection; (eis) claim; **~s *in behandeling nemen*** to accept complaints; ***ideële* ~** noncommercial advertising; **een ~ *indienen*** to lodge/submit/put in a complaint/claim; **een ~ *inwilligen*** to allow a claim; **~ *maken*** to advertise; ***misleidende* ~** misleading advertising; **~ *schort* de**

betalingsverplichting niet ***op*** submitted claims do not exempt the purchaser from his obligation to pay; ***recht*** **van ~** right to claim back (unpaid) goods, right of recovery, right of revendication; **~ wegens** ***te late levering*** complaint/claim for late delivery

Reclame Code Commissie (RCC) Advertising Standards Committee

reclamebureau advertising agency

reclamecampagne advertising campaign, publicity campaign; ***landelijke*** **~** nationwide advertising campaign

reclamecode press advertising code

reclamemateriaal advertising material, publicity material

Reclameraad Radio and Television Advertising Council

reclamerecht right to claim back (unpaid) goods, right of recovery, right of revendication

reclameren (beklag doen) to complain, to lodge/submit/put in a complaint; (terugvorderen) to claim back, to reclaim, to bring an action for revendication; **~** ***wegens manco*** to claim for shortage/short delivery

reclameslagzin advertising slogan

reclame-uiting publicity statement

reclameverbod advertising ban

reclassabel suitable for rehabilitation

reclasseerder probation officer

reclassent probationer

reclasseren to rehabilitate

reclassering (social) rehabilitation, resocialization; (organisatie) probation and after-care service; ***maatschappelijke*** **~** social rehabilitation; ***sociale*** **~** social rehabilitation; **~ van een** ***veroordeelde*** social rehabilitation of a sentenced person

reclasseringsambtenaar probation officer

reclasseringsbegeleiding supervison by the probation and after-care service

reclasseringsinstelling probation and after-care institution

reclasseringsraad probation and after-care council

reclasseringsrapport social inquiry report, ^A probation officer's report

Reclasseringsregeling 1995 (1 jan. 1995) Probation and After-Care Order

reclasseringswerk probation and after-care service

reclasseringswerker probation officer

recombinatie ***genetische*** **~** genetic recombination

reconstructie reconstruction; **een ~** ***houden*** to reconstruct a crime/an incident

Reconstructiewet concentratiegebieden varkenshouderij Pig Production (Concentration Areas) Reconstruction Act

Reconstructiewet Midden-Delfland (1 juni 1977) Central Delfland Reconstruction Act

reconventie counterclaim proceedings; **conclusie van** ***antwoord*** **in ~** reply to the counterclaim, ^A answer to the counterclaim; ***eis*** **in ~** counterclaim; (echtscheiding) cross-petition; **conclusie van** ***eis*** **in ~** counterclaim; **een** ***eis*** **in ~ instellen** to lodge/submit a counterclaim; **voorwaardelijke** ***eis*** **in ~** preliminary counterclaim; **conclusie van antwoord, tevens houdende voorwaardelijke** ***eis*** **in ~** (statement of) defence/^A answer and conditional counterclaim; ***eiser en verweerder*** **in ~** plaintiff and respondent in the counterclaim proceedings; ***gedaagde*** **in ~** defendant in the counterclaim; **met conclusie** ***in*** **~** concluding in the counterclaim; **een verzoek tot tussenkomst** ***in*** **~ afwijzen** to reject a request for third-party intervention in the counterclaim; **in** ***voorwaardelijke*** **~** as preliminary counterclaim

reconventioneel verweerder counterclaimant

recordvangst record haul

recreatieschap recreational amenities board

rectificatie rectification; ***akte*** **van ~** deed of rectification; **de** ***gevorderde*** **~** the rectification claimed

rectificatiebrief letter of rectification

rectificeren to rectify; **een *bewering* ~** to rectify a statement
rector headmaster, principal
rector magnificus rector magnificus, rector, ᴬ vice-chancellor, ᴬ president
reçu receipt, voucher
redacteur editor
redactie (formulering) wording, formulation, phrasing; (van uitgeverij) editorial staff, editors; **de ~ is *nader uit te werken* in de overeenkomst** the precise wording is to be set out in the agreement/contract; **de *oorspronkelijke* ~ handhaven** to retain the original wording
redactieraad editorial board
reddingshond rescue dog
reddingsoperatie rescue operation
reddingsplan rescue plan
reddingsteam rescue team
reddingsvlot life raft
reddingswerker rescuer, rescue worker
rede reason; ***inaugurele* ~** inaugural address; **het *ligt* in de ~** it stands to reason, it is fair to assume; **het *ligt* meer in de ~** it would be more appropriate; **voor ~ *vatbaar*** open to reason
redelijk reasonable, reasonably, fair, within reason; **op ~e *gronden*** on reasonable grounds; **~e *kosten van juridische bijstand*** reasonable legal fees; **binnen een ~e *termijn*** within a reasonable period (of time); **~e *zekerheid*** reasonable certainty
redelijk-belangcriterium reasonable-interest criterion
redelijkerwijs reasonably, in reason, in fairness; **een ieder die weet of ~ kan *vermoeden* dat** any person who knows or may reasonably suspect that
redelijkheid reasonableness; **~ en *billijkheid*** reasonableness and fairness; **~ en *billijkheid* in acht nemen** to observe the principle of reasonableness and fairness; **overeenkomstig de eisen van ~ en *billijkheid*** in accordance with the requirements of reasonableness and fairness; **binnen de *grenzen* der ~** within the bounds of reasonableness; ***in* alle ~** in all reasonableness; **de *in* ~ gemaakte kosten** costs reasonably incurred, reasonable expenses; **van hem kan *in* ~ niet gevraagd worden dat ...** he cannot in reasonableness be asked to ...; **handelen naar *maatstaven* van ~ en billijkheid** to act according to criteria of reasonableness and fairness; ***naar* ~ en billijkheid** in accordance with the requirements of reasonableness and fairness; **in *strijd* met ~ en billijkheid** contrary to reasonableness and fairness; **indien ~ en billijkheid dit *verlangen*** if reasonableness and fairness so require
redelijkheidsbeginsel principle of reasonableness
reden reason, cause (of action), ground, motive; **de ~en *aangeven*** to specify the grounds; **als ~ *aanvoeren*** to state/give as a/one's reason; **~en *aanvoeren* voor** to put forward/advance reasons for; ***dringende* ~** urgent cause, pressing reason; **wegens *dringende* ~** for urgent cause/reasons; **beëindiging wegens *dringende* ~en** termination for urgent cause/reasons; **ontbinding wegens *dringende* ~en** dissolution/setting aside for urgent cause; **ontslag wegens *dringende* ~** termination for urgent cause/reasons; ***dwingende* ~en** compelling reasons; **om *formele* ~en** on formal grounds; ***gegronde* ~** well-founded reason, good reason, valid reason; ***gegronde* ~ hebben om aan te nemen dat** to have sound reasons for assuming that; **zonder *gegronde* ~** without good reason; ***geldige* ~** good reason, valid reason; **zonder *geldige* ~** without a good/valid reason; **om een van de ~en *genoemd* in** on one of the grounds mentioned in; ***gerechtvaardigde* ~** legitimate reason, justifiable reason; **iemand ~ *geven* om** to give a person cause to; **om *gewichtige* ~en** for serious cause, for serious reasons, for compelling reasons; **ontbinding wegens *gewichtige* ~en** dissolution/setting aside for serious cause; **ontslag wegens *gewichtige* ~en** termination for serious

cause/reasons; ***gewichtige* ~ van maatschappelijke veiligheid** important/weighty reason of public safety; **~ tot *klagen*** cause for complaint, reason to complain; **~ tot *klagen* geven** to give cause for/grounds for complaint; **om *klemmende* ~en** for compelling reasons; ***klemmende* ~en van humanitaire aard** pressing reasons of a humanitarian nature; **om hem *moverende* ~en** for reasons of his own; **er kan reeds *om* die ~ geen sprake zijn van een koopovereenkomst** for this reason alone there can be no question of a contract of sale; ***om* ~en van** for reasons (arising out) of; **met ~en *omkleden*** to mention/state/give the reasons/grounds for; **een besluit met ~en *omkleden*** to state the reasons on which a decision is based; **een verzoek met ~en *omkleden*** to state the reasons for a request; **met ~en *omkleed*** mentioning reasons, stating reasons, reasoned; **een met ~en *omkleed* advies** a reasoned opinion; **een met ~en *omkleed* antwoord** a reasoned reply; **een met ~en *omkleed* beroep** appeal stating reasons; **een met ~en *omklede* beslissing** a reasoned decision; **de beslissing moet met ~en *omkleed* zijn** the decision shall state the grounds on which it is based; **een met ~en *omkleed* standpunt** a detailed report; **een uitspraak wordt met ~en *omkleed*** reasons shall be given for the judgment; **een met ~en *omkleed* vonnis** a reasoned/considered/well-founded judgment; **iedere gehele of gedeeltelijke weigering dient met ~en *omkleed* te zijn** reasons shall be given for any complete or partial rejection; **om voor cliënt *onduidelijke* ~en** for reasons which are not clear to my client; **~ voor *ontslag*** ground/reason for dismissal; **om ~en van *openbaar belang*** for reasons of public/general interest; **onder *opgave* van ~en** stating the reasons; **zonder *opgave* van ~en** without giving reasons, without stating grounds; **beëindiging zonder opzegging en zonder *opgave* van ~en** termination without notice and without giving reasons; **een ~ *opgeven*** to state/give a reason/ground for; **als ~ *opgeven*** to state/give as a/one's reason; **om *persoonlijke* ~en** for personal reasons, for reasons of one's own; **onder *vermelding* van de ~en** stating one's reasons; **de *vorengemelde* ~** the aforesaid/aforementioned reason; **een ~ *vormen* voor vernietiging** to constitute a ground for annulment/nullification; **~en *waarom*** which is why, for these reasons; **~en *waarom* ABC zich wendt tot U.E.A.** which is why ABC is applying to your Court; **geen ~ *zien* om** to see no reason for; ***zonder* ~** without cause, for no reason; ***zwaarwichtige* ~en** important reasons, serious cause, serious reasons

redeneren to reason, to argue

redenering reasoning, argument; ***merkwaardige* ~** curious reasoning; ***ondeugdelijke* ~** unsound argument

redengeving een *korte* ~ van a brief statement of; ***nadere* ~** provision of further grounds

reder shipowner

reder-bevrachter owner-charterer

rederij shipping company

redersaansprakelijkheid shipowners' liability

redetwisten to argue

redhibitie redhibition

redhibitoir redhibitory

redigeren to draft, to formulate, to edit, to word

redres redress; **geen ~ *hebben*** to have no (means of) redress; **~ *krijgen*** to obtain redress

redresseringsstrook haunch

reductie reduction; (korting) discount, rebate

redzaamheid gericht op *sociale* ~ aimed at fostering self-reliance

reeds ~ *daarom* for that reason alone; ***~ nu voor alsdan*** now for then

reëel realistic, real; ***reële executie*** specific performance; ***reële overeen-***

komst real contract; ***reële rente*** real interest rate; ***reële waarde*** actual value, true value, real value

reeks series, succession; **een ~ *aanslagen*** a series/succession/string of attacks; **een ~ van *brandstichtingen*** a series/succession/string of cases of arson/incendiarism

référé interlocutory proceedings; *zie ook: kort geding*

referendum referendum; ***adviserend ~*** advisory referendum; ***bindend ~*** binding referendum; ***correctief ~*** corrective referendum; **een ~ *houden*** to conduct/hold a referendum; **aan een ~ *onderwerpen*** to submit to a referendum; ***raadgevend ~*** consultative referendum

referentie reference

referentienummer reference number

referentieperiode reference period

referentietarief reference rate

referentiewaarde reference value; ***overschrijding* van de ~** excess over the reference value

refereren zich ~ *aan* het oordeel van de rechter to refer to the court's opinion, to refer to the discretion of the court; **in bovengenoemde aangelegenheid refereer ik *aan* voorgaande correspondentie** I refer to previous correspondence concerning the matter above

refererend aan (brieven) with reference to, referring to; (onderhoud) further to

referte reference; **met ~ *aan* ons onderhoud d.d.** further to our conversation/meeting on; **met ~ *aan* uw schrijven d.d.** with reference to your letter of/dated; ***akte* tot ~** referral in response to the defendant's motion; **zij *concluderen* tot ~ ten opzichte van onderdeel 5** they will conform to the court's judgment in relation to appeal ground 5

referte-eis (m.b.t. WW-uitkering) eligibility requirement

reflecteren ~ op een *aanbod* to respond to an offer; **~ op *aandelen*** to subscribe/apply for shares

Reflectiecomité (EU) Reflection Group

reflector reflector

refoulement refoulement

refutatie (weerlegging) rebuttal, refutation

refuteren to rebut, to refute

regarderen (betreffen) to concern

regeerakkoord coalition agreement, government programme

regeerperiode government's term of office

regel (gewoonte) rule, practice; (voorschrift) rule; (mv.) rules (and regulations); **~s *aanscherpen*** to tighten rules; **~s ten *aanzien* van** rules pertaining to; **de ~s *in acht nemen*** to comply with/observe the rules; **van de ~s *afwijken*** to depart from the rules; ***dwingendrechtelijke ~*** mandatory provision; ***eenduidige ~*** uniform rule; ***eenvormige ~*** uniform rule; **aan ~s *gebonden* zijn** to be bound by rules; **als ~ *gelden*** to apply as a rule; **algemeen *geldende* ~** universal rule, general rule; **een tussen partijen *geldende* ~** a rule binding on/upon the parties; **de thans *geldende* ~s** the currently applicable rules/provisions, the rules/provisions currently in force; **deze ~ *geldt* vanaf 1 mei 2001** this rule will take effect on 1 May 2001/[A] May 1, 2001; **de voor ... *geldende* ~s** the rules governing ...; ***geschreven* ~s** written rules; **bij algemene maatregel van bestuur kunnen regelen worden *gesteld* met betrekking tot** rules may be laid down by order in council with respect to; **voldoen aan de daarvoor bij of krachtens deze wet *gestelde* ~s** comply with/conform to the rules laid down by or pursuant to this Act; **~s *geven* ter voorziening in ...** to lay down rules pertaining to ...; **~s *handhaven*** to enforce rules; **~s *hanteren*** to apply rules; **zich *houden aan* ~s** to abide by/conform to rules; ***in* de ~** as a rule, generally; ***interne* ~s** house rules; **een ~ stringent *interpreteren*** to interpret a rule strictly; ***knellende* ~s** constrictive rules; **bij ministeriële regeling zullen *nadere* regels worden**

gesteld further rules will be laid down by ministerial regulation; **bij of krachtens algemene maatregel van bestuur kunnen *nadere* ~s worden gesteld omtrent het in het eerste lid bepaalde** further rules may be laid down by or pursuant to an order in council with respect to the provisions of the first paragraph; **de van overheidswege gestelde ~s *naleven*** to observe the regulations prescribed by the government; ***ongeschreven* ~s** unwritten rules; **~s met betrekking tot de *openbare orde*** rules with respect to public order; **~s *opleggen*** to impose rules; **~s *opvolgen*** to follow rules; **~en van *orde*** rules with respect to public order; **de ~s *overtreden*** to break/transgress the rules, to infringe/violate the regulations; **~s van de *procedure* op tegenspraak** rules governing the procedure in contentious matters; **~s *stellen* voor/omtrent/aangaande** to lay down/prescribe rules concerning; **de commissie *stelt* nadere ~s betreffende haar werkwijze en die van haar subcommissies** the committee shall draw up further rules concerning its own procedures and those of its subcommittees; **gebonden zijn aan *strenge* ~s** to be bound by strict rules; **handelen *tegen* de ~s** to act in violation/contravention of/against the rules; **indruisen *tegen* de ~s** to contravene the rules; **~s *toepassen*** to apply rules; **nader *uitgewerkte* ~** detailed arrangement; **het is meer ~ dan *uitzondering*** it is rather the rule than the exception; **het is *vaste* ~** it is general/standard practice; **~s worden *vastgelegd* in een reglement** rules are laid down in a set of regulations; **wettelijk *vastgestelde* ~s** statutory regulations; **~s *vastleggen*** to lay down rules; **~s *vaststellen* voor** to lay down rules for; **~s en *voorschriften*** rules and regulations

regelen (afspreken) to arrange; (kwestie) to resolve, to settle; (regels vaststellen) to regulate, to provide for; (schulden) to settle; (verz.) to settle; (verkeer) to regulate, to control; (door agent) to direct; **~ *buiten de rechtbank om*** to settle out of court; ***contractueel* geregeld** covered by the terms of the contract, regulated/arranged by contract; **een *geschil* ~** to resolve/settle a dispute; **een zaak in der *minne* ~** to reach a friendly settlement, to reach an amicable/friendly solution; ***onderling* ~** to arrange between/among themselves/mutually; **de *schade* ~** to adjust the claim; **geregeld in de *statuten*** provided for in the articles; **~ in een *verordening*** to make the subject of a bye-law/ [A] ordinance; **de *voogdij* ~** to provide for the guardianship; **dit is bij de *wet* geregeld** this is provided/regulated/governed by law

regelend regulatory; **~ *optreden*** (zn.) regulatory action; (ww.) (overheid) to take regulatory action; **~ *recht*** directory law

regelgeving rules, regulations, regulatory measures, regulatory framework; ***aangescherpte* ~** tightened rules, tightened regulations; ***Europese* ~** European legislation; ***gedelegeerde* ~** delegated legislation; **steeds *strengere* ~** legislation which is becoming increasingly strict, increasingly stringent regulations

regeling scheme, arrangement; (bepaling) regulation; (fiscaal) ruling; (kwestie) resolution, settlement; (m.b.t. schade) settlement; (schikking) arrangement, settlement; (m.b.t. schuld) settlement; ***afwijkende* ~** different arrangement; ***duurzame* ~** durable settlement; **ter *finale* ~ van** in full settlement of; **~ met de *fiscus*** tax ruling; **de ~ *geldt* nog** the regulation is still in force/in effect/is still operative; ***gemeenschappelijke* ~** joint scheme (between two or more public bodies); **~ van een *geschil*** settlement of a dispute; **~ voor de *kostenverdeling*** cost sharing arrangement; **de thans *van kracht zijnde* ~** the currently applicable regulation, the prevailing regulation; **bij**

ministeriële* ~ aan te wijzen** to be designated by ministerial regulation; **bij *ministeriële* ~ zullen nadere regels worden gesteld** further rules will be laid down by ministerial regulation; **aangevuld met een boven- en *nawettelijke* ~** with an enhanced component over and above the statutory entitlement; **de ~ *omtrent the rules/regulations governing; **een alles *omvattende* ~** an overall/all-embracing/a comprehensive arrangement; **~ van de *schade*** adjustment of the loss; ***tijdelijke* ~** temporary rules; **een ~ *treffen*** to effect/make an arrangement/a settlement; **~ van het *verkeer*** regulation/control of traffic; **een ~ *verlengen*** to extend an arrangement; ***vermogensrechtelijke* ~** arrangement regarding proprietary rights; ***voorlopige* ~** temporary arrangement, interim arrangement; **door de *wetgever* geregeld zijn** to be provided for in legislation; ***wettelijke* ~** statutory regulation; **op grond van een andere *wettelijke* ~** pursuant to a statutory provision other than this Act; ***wettelijke* ~** statutory regulation; **er moet een *wettelijke* ~ komen** this should be provided for by law

Regeling ademanalyse (12 juli 1997) Breath Test Regulations

Regeling bloed- en urineonderzoek (12 juli 1997) Blood and Urine Analysis Regulations

Regeling borgstelling MKB-kredieten Guarantee of SME Credits Regulations

Regeling Bouwbesluit bestaande bouw (sinds 1997) Building Regulations governing the existing housing stock

Regeling Bouwbesluit nieuwbouw (sinds 1997) Building Regulations governing new housing

Regeling opvang asielzoekers (ROA) Asylum-seekers Reception Regulations

Regeling rechtspositie lokaal indienstgenomen werknemers Legal Status (Local Staff) Regulations

Regeling Rechtsverhouding tussen opdrachtgever en architect Regulations governing the legal relationship between client and architect

Regeling schoolbegeleiding School Advisory Services Regulations

Regeling stimulering exportactiviteiten Stimulation of Export Activities Regulations

Regeling tegemoetkoming onderhoudskosten thuiswonende meervoudig en ernstig lichamelijk gehandicapte kinderen Regulations governing Contributions towards the Upkeep of Multiple and Severely Physically Disabled Children Living at Home

Regeling toezicht luchtvaart Civil Aviation (Supervision) Regulations

Regeling van de Verhouding tussen Opdrachtgever en Adviserend Ingenieursbureau (RVOI 1998) Regulations governing the relationship between the client and the consulting engineers

Regeling verstrekkingen asielzoekers (RVA) Asylum Seekers Provisions Regulations

Regeling verzelfstandiging onderwijsinspectie Education Inspectorate (Semi-Independent Status) Regulations

regelmaat *orde* en ~ method and order

regelmatig regular(ly)

regelmatigheid regularity

regent regent

regenverlet delay caused by rain

regenverzekering rain insurance, pluvius insurance

regeren to govern, to rule; (vorst) to reign

regering government, national government, central government; **de ~ *Clinton*** the Clinton administration; **de ~ van het *Koninkrijk*** (met inbegrip van de Nederlandse Antillen) the Government of the Kingdom of the Netherlands

regeringsakkoord coalition agreement

regeringsbeleid government policy

regeringsbesluit government decision

regeringscommissaris government commissioner

regeringscommissie government

commission

regeringsinstantie government authority, government agency, government body

regeringsinstelling government institution, government agency

regeringsleider head of government

regeringsperiode government term, government's term of office; (van vorst) reign, rule

regeringsstandpunt government's position

regeringsverklaring government policy statement

regeringszetel seat of government

regie ***in*** **~ bouwen** to build on a cost-plus basis; **in *eigen*** **~ uitvoeren** to carry out under one's own management, to arrange for something to be carried; ***uitvoering*** **in ~** execution (of the work) on the basis of a cost-plus contract

regiebasis ***op*** **~** on a cost-plus basis

regiecontract cost-plus contract

regiewerk work on a cost-plus basis

regime (staatsbestel) regime; (voorschriften) regime; ***repressief*** **~** repressive regime; ***restrictief*** **~** restrictive regime; **een *verzwaard*** **~** regime with added restrictions; **structuurvennootschap met *volledig*** **~** company with full statutory two-tier status; ***wettelijk*** **~** statutory regime; ***zwaar*** **~** strict regime

regio region; ***achtergebleven*** **~** less-favoured/^A favored region; ***armere*** **~** poorer region; **sociaal *gebonden*** **zijn aan een ~** to have social ties with a region; ***insulaire*** **~** island region; ***kansarme*** **~** disadvantaged region, underpriviliged region; **~ met een *ontwikkelingsachterstand*** region whose development is lagging behind; ***sociaal zwakke*** **~** socially disadvantaged region

regiobureau (van politie) regional police station

regiokorps regional (police) force

regionaal regional; **~ *dagblad*** regional newspaper

Regionaal Diensten Centrum (RDC) Regional Careers Guidance Information Centre

Regionaal Directeur voor de Arbeidsvoorziening (RDA) Director of the District Employment Services Authority

Regionaal Interdisciplinair Fraudeteam (RIF) Regional Interdisciplinary Fraud Team

Regionaal Meldpunt en Coördinatie centrum (RMC) Regional Notification and Coordination Centre

Regionaal Opleidingen Centrum (ROC) Regional Training Centre

Regionaal Recherche Team Regional Crime Squad

Regionale Criminele Inlichtingendienst (RCID) Regional Crime Intelligence Service

Regionale Dienst Commissie (politie) Regional Office Council

Regionale directie Domeinen West State Property Service, Western Region Department

Regionale Inlichtingen Dienst (RID) Regional Intelligence Service

Regionale Inspecteur van de Volksgezondheid Regional Inspector of Public Health

Regionale Instelling Ambulante Geestelijke Gezondheidszorg (RIAGG) Regional Institute for Mental Welfare

Regionale Recherche Dienst Regional Crime Investigation Service

regiopolitie regional police force

regisseur director

register register, record; **~ van *aandeelhouders*** shareholders' register, ^A stockholders' register; ***aantekening*** **doen in een ~** to make an entry in a register; **in een daartoe *bestemd*** **~ aantekenen** to enter in the appropriate register; ***bewaarder*** **der ~s** registrar; **~ van de *burgerlijke stand*** register of births, deaths and marriages; ***doorhaling*** **van een zaak in het ~** removal of a case from the register; **~ van *geboorten*** register of births; **~ van *Gemeenschapsoctrooien*** Register of Community Patents; **het bestuur *houdt*** **een ~, waarin de namen en adressen van de aandeelhouders zijn opgenomen, met vermelding van**

de datum waarop zij de aandelen hebben verkregen en de datum van erkenning of betekening the Management Board will keep a register listing all the names and addresses of the shareholders, stating the date on which they acquired the shares and the date of acknowledgement or service; **~ van *huwelijken* en echtscheidingen** register of marriages and divorces; **~ van *huwelijksaangiften*** register of banns; **in een ~ *ingeschreven* staan** to appear/be listed in a register; **in een ~ *inschrijven*** to enter in a register; **iemand in een ~ *inschrijven*** to enter a person ('s name) in a register; ***inschrijving* in de openbare ~s** entry in the public registers; **dit ~ is *openbaar*** this register shall be open to the public for inspection; ***openbare* ~s** public registers; **inschrijving in de daartoe bestemde *openbare* ~s** entry in the public registers provided for that purpose; **~ van *overlijden*** register of deaths; **een ~ *raadplegen*** to consult a register; **een ~ *in stand houden*** to maintain a register; ***uittreksel* uit het ~** extract of/from the register; **~ van *voorlopige aantekeningen*** register of provisional notations

registeraccountant (RA) chartered accountant, registered accountant, ^A certified public accountant, ^A CPA

registergoed registered property, property subject to public registration; (mv.) registered property, registered properties

registerinschrijving entry in a register; **verkoper is geen (lopende adviesaanvraag voor) aanwijzing dan wel aanwijzingsbesluit, dan wel ~ *bekend* van het registergoed** the vendor does not know of any (pending applications for a) designation order, or any entry of the property in a register; **~ als *beschermd monument* of stads- of dorpsgezicht** inclusion in a register as a protected building or protected urban or village conservation area

registerton register ton

registertonnage register tonnage

registratie registration, filing; **zorgen voor de ~ van een *akte*** to effect the registration of a deed; ***Dienst* der Registratie en Successie** Department of Registration and Succession Duties; ***kadastrale* ~** land registration, cadastral registration; ***recht* van ~** registration fee; **~ van *testamenten*** registration of wills

registratiekaart registration card

Registratiekamer Registration Board

registratiekantoor registration office, registry, registry office

registratiekosten registration fees

registratienummer registration number

registratieplicht obligation to register

registratierecht registration fee

registreren to register, to list; **een *akte* ~** to register a deed; **geregistreerd *bij* de Kamer van Koophandel** registered with the Chamber of Commerce

reglement regulations, rules of procedure; (Eur. Parl.) rules of procedure; ***bij* ~ regelen** to regulate in standing orders; **een ~ *herzien*** to review regulations; ***huishoudelijk* ~** standing orders, ^A bylaws; **~ *ondernemingsraad*** works council bye-laws; **een ~ *opheffen*** to abolish regulations; **een ~ *opstellen*** to draw up regulations; **~ van *orde*** rules of procedure; **bepaling in het ~ van *orde*** standing order; **een ~ van *orde* vaststellen** to draw up/adopt rules of procedure; ***prijsregelende* ~en** price controls; **~ van *splitsing*** regulations concerning the division of property; **regels worden *vastgelegd* in een ~** rules are laid down in a set of regulations; **het ~ *vaststellen*** to draw up/adopt the regulations; **~ *voor* ...** regulations governing ...; **een ~ *wijzigen*** to amend/alter regulations; ***wijziging* van het ~** amendment to the regulations

Reglement Gevaarlijke Stoffen (1968) Dangerous Substances Regulations

Reglement van Orde van de Tweede Kamer der Staten-Generaal (17 mei 1994) Standing Order of the Lower House of the States General

Reglement verkeersregels en verkeerstekens (RVV) (1 nov. 1991) Road Traffic and Traffic Signals Regulations
Reglement verpleging ter beschikking gestelden (11 juli 1997) Hospital Order (Care) Regulations
reglementair prescribed, according to the regulations; **dit is niet ~ *geoorloofd*** the regulations do not allow this; **iets ~ *vaststellen*** to prescribe something; **de ~ *voorgeschreven* vorm** the form prescribed by the regulations; **op ~e *wijze*** in the manner prescribed
reglementeren to regulate, to prescribe rules for, to lay down regulations for
reglementering regulation
reglementeringscomité (EU) regulatory committee
regres recourse; ***behoudens* ~** right of recourse withheld; **~ *hebben* tegen** to have recourse against; **~ *nemen* tegen** to take recourse against; ***recht* van ~** right of recourse; ***zonder* ~** without recourse
regresactie ***afstand* doen van zijn ~** to relinquish one's right of recourse; **een ~ *instellen* tegen** to take recourse against
regresrecht **~ *op*** right of recourse against; **~ *uitoefenen* tegen** to take recourse against
regresrisico risk of recourse
regressietherapie regression therapy
regresverplichting recourse commitment
regresvordering recourse action
reguleren to regulate
regulering regulation
regulier ordinary
rehabilitatie rehabilitation; (na faillissement) discharge
rehabilitatiecentrum rehabilitation centre, ^A rehabilitation center
rehabiliteren to rehabilitate; **een *gefailleerde* ~** to discharge a bankrupt
reikwijdte scope; ***buiten* de ~ van de wet vallen** to fall outside the scope of the Act
reinigen to clean; **gereinigde *grond*** cleaned soil
reinigingspolitie municipal refuse police
reinigingsrechten refuse collection charges
reïntegratie reintegration; **~ in de *samenleving*** reintegration into society
Reïntegratiefonds (Rf) Reintegration Fund
reïntegratieplan reintegration plan
reis **een ~ *ondernemen*** (m.b.t. vaartuig) to undertake a voyage
reisadvies ***negatief* ~** negative travel advice
reisagent travel agent
reisbevrachting voyage charter
reisbiljet travel ticket
reisbureau travel agency
reischarter voyage charter
reischeque traveller's cheque, ^A traveler's check
reisdocument travel document; ***afgifte* van een ~** issue of a travel document; ***beschikken* over van een ~** to be in possession of a travel document; ***geldig* ~** valid travel document; **zich *ontdoen* van zijn ~en** to get rid of one's travel documents; **een geldig ~ of identiteitsbewijs *overleggen*** to submit a valid travel document or other valid documentary evidence of one's identity; ***vervalst* ~** forged travel document; ***vervangende* ~en** replacement travel documents
reis- en kredietbrief ***internationale* ~** international letter of credit and assistance booklet (IRK)
reis- en verblijfkosten travel and accommodation expenses; ***vergoeding* voor ~** reimbursement of travel and accommodation expenses
reiskosten travelling expenses, ^A traveling expenses, travel costs; (woon-werkverkeer) commuting expenses; ***tegemoetkoming* in de ~** allowance for travelling expenses; ***toelage* voor ~** travel allowance; ***vergoeding* voor ~** reimbursement of travelling expenses
reiskostenforfait standard tax-deductible travel allowance
reiskostenvergoeding travel allowance, ^A travel allowance

reisongevallenverzekering traveller's accident insurance
reisonkostenvergoeding travelling allowance, ^A traveling allowance
reispapier travel document
reispas passport
reisroute travel route
reisschema itinerary
reistijd travelling time, ^A traveling time
reisverzekering travel insurance
reisvisum tourist visa
reizen to travel; **de *goederen* ~ voor rekening en risico van de opdrachtgever** the goods are transported at the expense and risk of the client/customer; **~ zonder geldig *plaatsbewijs*** to travel without a valid ticket; **de goederen ~ voor *risico* van ...** the goods are transported at the expense and risk of ..., liability for any goods lost or damaged in transit falls to ...
rekencentrum computer centre, ^A computer center, computing centre, data centre
rekeneenheid unit of account
rekenen to calculate; (in rekening brengen) to charge; (rekening houden met) to consider, to take into consideration/account; **~ *op*** to rely/count/depend on; ***te* ~ vanaf** counting from, beginning on; ***te* veel ~** to overcharge
rekenformule calculation formula
rekenfout calculation error
rekening (bankrekening) account; (nota) bill, account; **een ~ *aanhouden* bij** to hold an account with; ***achterstallige* ~en** overdue accounts; **~ en verantwoording *afleggen*** to render an account; **het bedrag is van onze ~ *afgeschreven*** the money has been debited from our account; **een ~ *afsluiten*** to close/balance an account; **een ~ voor een bedrag *belasten*** to debit an account with an amount, to charge an amount to an account; **op een ~ *bijschrijven*** to credit to an account; **betaling door *bijschrijving* op de ~ vermeld op de factuur** payment by means of a transfer to the account mentioned in the invoice; **een ~ *blokkeren*** to block/freeze an account; **in ~ *brengen*** to charge; **een bedrag in ~ *brengen* van** to charge an amount of; **niets in ~ *brengen*** to make no charge for; **rente in ~ *brengen*** to charge interest; **een ~ voor een bedrag *crediteren*** to credit an account with an amount; **zijn ~ staat *debet*** his account is overdrawn/shows a debit balance; **een ~ *debiteren* voor een bedrag** to debit an account with an amount; **voor *eigen* ~** at one's own expense, on one's own account; **voor *eigen* ~ en risico** at one's own expense and risk, for one's own account and risk; ***en/of* ~** joint account; **een ~ *fiatteren*** to pass a bill (for payment); ***geblokkeerde* ~** blocked account, frozen account; (g-rekening) guarantee account; **het teveel in ~ *gebrachte*** the amount charged in excess; **er wordt ~ *gehouden* met een misdrijf** a crime is not ruled out; ***gemeenschappelijke* ~** joint account; **gesloten fonds voor *gemene* ~** closed-end common fund; ***gespecificeerde* ~** itemized account; **voor *gezamenlijke* ~ en onder gemeenschappelijke naam** on one's joint account and under a joint name; **boeken ten *gunste* van een ~** to credit an account; **er ~ mee *houden* dat** to take account of the fact that; **~ *houden* met** to take into account/consideration, to make allowance for; **terdege ~ *houden* met** to take due account of, to give due consideration to; **een ~ *kwiteren*** to receipt a bill; **ten *laste* brengen van een ~** to charge/debit an account with; ***lopende* ~** current account, running account; **voor zijn ~ *nemen*** (fig.) to take responsibility for; (zelf betalen) to pay (oneself), to take for one's own account; **de kosten voor zijn ~ *nemen*** to bear the costs; ***onbetaalde* ~** outstanding invoice, unpaid bill; ***op* de ~** in the account; ***op* ~ van** at the expense of; **een ~ *openen* bij een bank** to open an account with a bank; ***openstaande* ~en** outstanding accounts, accounts receivable; **een ~ *opheffen*** to close an

account; **op een ~ *overboeken*** to transfer to an account; ***overlopende* ~en** suspensory accounts; **op een ~ *overmaken*** to pay into/transfer to an account; ***overtrokken* ~** overdrawn account; **voor ~ en *risico* van** at the expense and risk of; **de goederen reizen voor ~ en *risico* van ...** the goods are transported at the expense and risk of ..., liability for any goods lost or damaged in transit falls to ...; ***saldo* van een ~** balance of an account; ***slapende* ~** dormant account, inactive account; **een ~ *specificeren*** to itemize a bill; **op een ~ *storten*** to pay into an account; **de curator legt ~ en *verantwoording* af** the trustee in bankruptcy renders account (of his actions); **goedkeuring van de ~ *en verantwoording* door de algemene vergadering strekt het bestuur tot decharge voor zijn beleid voorzover dat uit die stukken blijkt** approval by the general meeting of the account rendered will discharge the committee for its policy as evidenced by these documents; **een ~ *vereffenen*** to settle an account; **een ~ met iemand te *vereffenen* hebben** to have an account to square with a person; **de ~ is *vervallen*** the bill/invoice is overdue; ***voor* ~ van** chargeable to, payable by, at the expense of; **de gevolgen hiervan komen *voor* ~ van de opdrachtgever** the consequences of this shall be borne by the client; **in opdracht en *voor* ~ van** on the instructions and at the expense of; **eventuele schade is *voor* ~ van** any possible damage and/or loss falls on/must be borne by

rekeningafschrift statement of account

rekening-courant current account, ^ checking account; ***creditsaldi* in ~ aanhouden** to hold credit balances in current account; ***kredietfaciliteiten* in ~** credit facilities in current account; ***tegoed* in ~** credit balance on the current account

rekening-courantkrediet overdraft facility

rekening-courantverhouding current account relationship

rekeninghouder account holder

rekeningnummer account number

rekeningoverzicht statement of account

rekeningrijden road pricing

rekeningstuk voucher

Rekenkamer Netherlands Court of Audit; ***Europese* ~** European Court of Auditors

rekenplichtig accountable

rekenplichtige accountable party, accounting officer

rekenplichtigheid accountability

rekenrente actuarial interest

rekenschap account; **~ *afleggen* aan** to render account to; **~ *afleggen* van** to account/answer for; **~ en verantwoording *afleggen*** to render account for one's actions

rekest application, petition; ***antidotaal* ~** counterpetition; **een ~ *indienen* bij** to file a petition with, to present a petition to; **een ~ tot echtscheiding *indienen*** to petition for a divorce

rekest civiel petition to quash a judgment

rekestnummer application number, petition number

rekestprocedure proceedings commenced by a petition/an application

rekwestrant petitioner, applicant

rekwestreren to petition, to submit a petition

rekwirant petitioner; applicant; (eiser) claimant; (eiser tot cassatie in strafzaken) appellant in cassation; (lastgever van deurwaarder) principal; (eiser in militair strafrecht) prosecutor (in military criminal proceedings)

rekwireren to demand; **de officier van justitie rekwireerde *vijf jaar*** the public prosecutor demanded five years' imprisonment

rekwisitoor *zie: requisitoir*

rel (wanordelijkheid) riot, disturbance; (ruzie, opschudding) row

relaas (official) report; **van een besluit buiten vergadering wordt onder bijvoeging van de ingekomen antwoorden door de secretaris een ~ *opgemaakt*, dat na mede-ondertekening**

door de voorzitter bij de notulen wordt gevoegd the secretary shall make a record of a resolution adopted without holding a meeting, including the replies received, which record will be co-signed by the chairman and added to the minutes; **een ~ *opmaken* van de afgelegde verklaring** to draw up a report of the statement

relatant relating officer

relateren to relate

relatie (betrekking) relationship, relation; (zakenrelatie) client, contact, account; **~s *aanknopen* met** to enter into relations with; ***buitenechtelijke* ~** extramarital relationship; ***contractuele* ~** contractual relationship; **in *directe* ~ met elkaar staan** to be directly related to each other; ***duurzame* ~** long-term relationship; ***familierechtelijke* ~** family law relationship; **een ~ *hebben* met iemand** to have a relationship with a person; ***langdurige* ~** long-established relationship; **een ~ van *ondergeschiktheid*** a relationship of subordination; **in nauwe ~ *staan* tot elkaar** to be closely connected with/to one another; **in welke ~ *staat* u tot de verdachte?** what is your connection with the defendant?; **de ~ *verbreken*** to break off/sever the relationship; (zakelijk) to break off/sever (one's) relations with; **een *verstoorde* ~** a disturbed relationship; ***zakelijke* ~** business relationship; (persoon) business client, business contact, corporate customer, corporate client, corporate account; **een *zakelijke* ~ onderhouden** to maintain a businesslike relationship

relatiebeheer customer relations

Relatienota Policy Document on Agriculture and Nature Conservation

relatief relative(ly), comparative(ly); **relatieve *competentie*** territorial jurisdiction, [A] venue; **relatieve *rechten*** relative rights

relatieproblemen relationship problems

relatietherapeut relationship therapist, couples counsellor

relatietherapie relationship therapy, couples counselling

relativeren to put in perspective

relativiteitsbeginsel principle of relativity

relevant relevant

relevantie relevance

relschopper rioter, hooligan

rem brake; **de ~men *weigerden*** the brakes failed/did not work

remafstand braking distance, stopping distance

rembours *onder* ~ cash/[A] collect on delivery, C.O.D.; **levering *onder* ~** cash/[A] collect on delivery, C.O.D.; ***onder* ~ verzenden** to send cash/ [A] collect on delivery/C.O.D.

remboursement cash on delivery charge; **het bij de aflevering van de goederen van de ontvanger *te innen* ~** the charges which the carrier undertakes to collect from the consignee

rembourskosten cash on delivery charges

rembourszending cash on delivery parcel, parcel sent C.O.D.

remedie remedy

remigrant remigrant

remigratie remigration

Remigratiewet (1 april 2000) Remigration Act

remigreren to remigrate

remise remittance; ***franco* ~** carriage paid

remissie (gehele of gedeeltelijke vrijstelling van belasting of pacht) exemption; (strafvermindering) remission

remittent remittor

remitteren (geheel of gedeeltelijk vrijstellen van belasting of pacht) to remit; (overmaken) to remit, to transfer; (verminderen van straf) to remit

remlicht brake light, stoplight

remmen to brake; ***krachtig* ~** to brake hard

remmingen *wegvallen* van ~ disappearance of inhibitions

rempedaal brake pedal

remschijfslot disc brake lock, [A] disk brake lock

remspoor skid mark

remuneratie remuneration

remweg braking distance, stopping distance
rendabel profitable, remunerative, paying, cost-effective; ~ ***maken*** to make cost-effective
rendement return, yield; (m.b.t. opleidingen) success rate; ***actueel*** ~ current yield, true yield, running yield; **een ~ van 8,5%** ***behalen*** to achieve/realize a return of 8.5%; ***behoorlijk*** ~ fair return; ~ ***op*** **belegd/geïnvesteerd vermogen** return on investment (ROI), return on capital employed (ROCE); ~ ***op*** **beleggingen** return on investment, investment return; ***effectief*** ~ redemption yield, yield to redemption/maturity, maturity yield; ***geprognotiseerd*** ~ forecast return/yield, projected return/yield; ~ **op** ***obligaties*** return/yield on bonds; ~ **op eigen** ***vermogen*** **(REV)** return on equity (ROE)
renderen to yield a return, to be profitable, to pay
renouvellerend ~ ***accreditief*** revolving L/C; ~ ***krediet*** revolving credit
renovatie renovation
renoveren to renovate, to redevelop
renseignering right to request disclosure of tax information
Rentambt Oostelijk Flevoland Eastern Flevoland Land and Property Department
rentabiliteit profitability, earning power
rente interest; (rentevoet) interest rate, rate of interest; (lijfrente) annuity; ***achterstallige*** ~ arrears of interest, overdue interest, back interest; ***actuele*** ~ current interest rate; ***aftrekbare*** ~ tax-deductible interest; ~ ***berekenen*** to charge/calculate interest; ***betaling*** **van ~ en aflossing** payment of interest and principal, debt servicing; ***consumptieve*** ~ consumer credit interest rate; ***contractuele*** ~ contractual interest (rate); ***dalende*** ~ decreasing interest rate, falling interest rates; ~ ***derven*** to lose interest; ~ ***dragen*** to bear interest; **~ 5,4% per jaar,** ***effectief*** **5,7%** interest rate: 5.4% per annum, compound annual rate: 5.7%; ***fictieve*** ~ imputed interest, ^A phantom interest; ***gekweekte*** ~ accrued interest; **de ~** ***herzien*** to refix the interest rate; **~ en** ***hoofdsom*** interest and principal; ***inclusief*** **~ en kosten** plus interest and costs; ***korte*** ~ short-term interest rate; ***lange*** ~ long-term interest rate; **de ~** ***loopt*** **vanaf de dag ...** the interest shall accrue from the date ...; **met bijberekening van de** ***lopende*** ~ with accrued interest; ***marktconforme*** ~ market interest rate, arm's length rate of interest; ***netto*** **werkelijke ~** net actual interest rate; ~ ***op*** ~ compound interest; ***op*** **~ zetten** to put out at interest; ~ ***opbrengen*** to bear/pay/yield/earn interest; ~ ***over*** **een bedrag** interest on an amount; ***reële*** ~ real interest rate; **een ~ van 1% per maand** ***in rekening brengen*** **over de openstaande bedragen** to charge an interest rate of 1% a month on the outstanding amounts; ***samengestelde*** ~ compound interest; ***tegen*** **een hoge ~** at a high rate of interest/interest rate; **een lening** ***tegen*** **8% ~** a loan at 8% interest; ***tegen*** **een ~ van** at an interest rate of; ***variabele*** ~ variable/floating interest rate; ~ ***vergoeden*** to pay interest; **aanspraak hebben op** ***vergoeding*** **van ~ tegen het wettelijk percentage** to be entitled to payment of interest at the statutory rate; ***verlaging*** **van de ~** cut in the interest rate, interest rate cut; **te** ***vermeerderen*** **met de ~ en kosten** plus interest and costs; ***verschenen*** ~ interest due, outstanding interest; **ter zake** ***verschuldigde*** ~ interest due in this respect; **de ~ is** ***vervallen*** the interest has fallen due, the interest has become payable; ~ ***vorderen*** **over het bedrag van de schadevergoeding** to claim interest on compensation payable; **de te** ***vorderen*** ~ the interest due/outstanding; ***wettelijke*** ~ statutory interest (rate); **de ~** ***is*** **8%** the interest rate is 8%
renteaftrek interest relief, deduction of interest, interest allowance; **de ~** ***schrappen*** to cancel interest relief
rentebaten interest income, interest earnings, interest received; ***eenmalige*** ~

once-only interest income
rentebedenktijd interest rate refixing period
rentebedrijf interest-rate sensitive operations
renteberekening interest calculation
renteclausule interest clause
rentecompensatie toepassen to apply a setoff of interest
rentedaling fall in interest rates, fall in the interest rate(s), decline in interest rates
rentederving loss of interest
rentedragende lening interest-bearing loan
rentegevend interest-bearing
renteherzieningsdatum interest refixing date
rente-inkomsten income deriving from interest
rentelasten interest charges
renteloos interest-free, noninterest-bearing, idle; **~ *kapitaal*** idle capital, inactive capital; **renteloze *lening*** interest-free loan; **~ *voorschot*** interest-free advance
rentemarge interest margin, interest spread
rentemiddeling interest-rate averaging
rentenier person of independent means, rentier
rentenieren to live off one's investments; ***gaan* ~** to retire
renteniveau interest-rate level
rentepeil interest level
rentepercentage interest rate
renteperiode (periode van renteberekening) interest period; (periode van vast rentetarief) fixed-rate period
rentespaarbrief savings certificate with cumulative interest
rentestand interest rate
rentevast fixed-interest, fixed-rate
rentevergoeding interest payment; **een ~ *eisen*** to demand payment of interest; ***tegen een* ~ van 4%** at (an interest rate of) 4%
renteverlies loss of interest
rentevervaldag interest due date
rentevoet interest rate, rate of interest
rentevoordeel behalen to gain additional interest income
rentevordering claim for interest
rentevrijstelling interest exemption
rentmeester estate manager, (estate) steward, land agent
renunciëren to renounce, to renunciate
renvooi note/alteration in the margin; (op kaart of tekening) legend; **~ op de *geboorteakte*** information in the margin of the birth certificate
renvooieren (verwijzen) to refer; (wijzigen) to alter
renvooiprocedure claim validation proceedings
renvooiproces appeal to the full court
reorganisatie reorganization; (m.b.t. bedrijf, ook) restructuring; ***bestuurlijke* ~** administrative reorganization; **een ~ *doorvoeren*** to effect/implement a reorganization, to carry through a reorganization
reorganisatieplan reorganization plan
reorganisatieproces een ~ *in gang zetten* to initiate a reorganization process
reorganiseren to reorganize; (m.b.t. bedrijf, ook) to restructure
reparatie repairs, repair work, repair job; **dringend *benodigde* ~s** urgent repairs
reparatiewetgeving repair legislation
repareren to repair; **iets *kundig* ~** to repair something skilfully/[A] skillfully/ competently
repartitiereglement apportionment regulations
repatriant repatriate
repatriëren to repatriate
repatriëring repatriation; ***gedwongen* ~** forced repatriation
repercussie repercussion
repertorium repertory
repliceren to (move in) reply; ***schriftelijk* ~** to submit a written reply
repliek reply, [A] replication; ***conclusie* van ~** reply, [A] replication; ***conclusie* van ~ in conventie** reply in the original proceedings, [A] reply brief; **van ~ *dienen*** to reply, [A] to deliver a replication

reporente repo rate
represaille reprisal; **uit *angst* voor ~s** for fear of reprisals
represaillemaatregel reprisal, retaliatory measure
representant representative
representatie representation
representatiekosten entertainment expenses, representation expenses
representatiekostenvergoeding entertainment allowance, allowance for representation expenses
representatietoelage entertainment allowance, allowance for representation expenses
representeren to represent
repressie repression
repressief repressive(ly); **repressieve *aanpak*** repressive approach; **~ *optreden*** repressive action
reprimande reprimand; **een ~ *geven*** to reprimand
reproduceren to reproduce, to copy; ***programmatuur* ~** to copy software
reproductierechten reproduction rights
republiek republic
Republiek der Zeven Verenigde Nederlanden Republic of the Seven United Provinces of the Netherlands
repudiëren to relinquish
reputatie reputation, standing, (good) name, repute; **iemands ~ *benadelen*** to damage/injure/do injury to a person's reputation/character/good name; **een goede ~ *genieten*** to enjoy/have a good reputation; ***gevestigde* ~** established reputation, established name; **een *goede* ~ hebben** to have/hold a good reputation; **de ~ *hebben* ... te zijn** to be reputed to be ...; **iemands ~ *ondermijnen*** to undermine a person's reputation; **iemands ~ *schaden*** to damage/injure/ do injury to a person's reputation/ character/good name; **een *slechte* ~ hebben** to have/hold a bad reputation, to be/stand in disrepute; **een *twijfelachtige* ~** a dubious reputation
request civiel request for a review (in a civil case)
requirant *zie: rekwirant*
requisitoir public prosecutor's closing speech; **~ *houden*** to hold/deliver the closing speech
rescontreren (effecten) to match, to set off transactions in securities clearing
reserve reserve; (voorziening) provision; **een ~ *aanhouden*** to maintain a reserve; ***algemene* ~** general reserve; ***beschikbare* ~** available reserve; ***buitengewone* ~** extraordinary reserve; **de *dotatie* aan de ~s** the allocation/appropiation to the reserve fund; ***financiële* ~** financial reserve; ***gebonden* ~** legal reserve; ***geheime* ~** secret reserve, hidden reserve; ***liquide* ~** liquid reserve; ***niet-uitkeerbare* ~** undistributable reserve, capital reserve; ***onttrekken* aan een ~** to withdraw from a reserve; ***onzichtbare* ~** invisible reserve; ***opnemen* in een ~** to include in a reserve; ***overige* ~** other reserve; ***statutaire* ~** reserve prescribed by/pursuant to/provided for by the articles of association/^A incorporation; ***stille* ~** secret reserve, hidden reserve; ***toevoegen* aan de ~s** to transfer to the reserve; ***toevoeging* aan de ~s** addition/ allocation/appropriation/contribution to the reserve fund; ***toewijzen* aan een ~** to allocate to a reserve; **de vennootschap mag leningen verstrekken met het oog op het nemen of verkrijgen van aandelen in haar kapitaal, of van certificaten daarvan, tot ten hoogste het bedrag van de *uitkeerbare* ~s** the company may, with a view to subscribing for or acquiring shares in its capital or depositary receipts for shares grant loans not exceeding the amount of the distributable reserves; **uitkeren ten laste van de *uitkeerbare* ~s** to pay out of the distributable reserves; ***verplichte* ~** obligatory reserve, compulsory reserve; ***vrije* ~** free reserve, distributable reserve; ***wettelijke* ~** statutory reserve, legal reserve; ***wettelijke* en statutaire ~s** statutory reserves and reserves prescribed by/pursuant to/provided for by the articles of association/

[A] incorporation; ***zichtbare*** **~** visible reserve
reservebestand backup file, backup copy
reservecapaciteit reserve capacity
reservefonds reserve fund
reservekapitaal reserve fund
reservekopie backup copy
reservepolitie (tot 1993) auxiliary police
reserveren to reserve, to set aside
reservering reservation, setting aside
residu residue; **~ van de *nalatenschap*** residue of the estate
resocialisatie (social) rehabilitation
resocialiseren to rehabilitate
resolutie (vergadering) resolution
respect afdwingen to command respect
respectabel respectable, reputable
respectief respective
respectievelijk respectively; **~ *A, B en C*** A, B and C respectively
respijt respite, delay; **~ *verlenen*** to grant a respite/delay; **~ *vragen*** to ask for/request a respite/delay
respijtdagen days of grace
respondent respondent
respons response, reply
ressort (rechtsbevoegdheid) instance; (rechtsgebied) (area of) jurisdiction; ***aangrenzend*** **~** adjoining jurisdiction; **de voorzitter van de Kamer van Koophandel *binnen* wiens ~ de vennootschap statutair is gevestigd** the chairman of the Chamber of Commerce within whose jurisdiction the company is registered; **in *hoogste* ~ oordelen over** to decide in the highest instance, to decide in the last resort; **een in *hoogste* ~ gewezen vonnis** judgment given/delivered/pronounced/passed in the highest instance/in the last resort; **het ~ van een *kantongerecht*** the jurisdiction of a subdistrict court
ressorteren onder to come/fall under, to be under the jurisdiction of
ressortsparket public prosecutor's office at the Court of Appeal
restant remainder, balance; **het *eventuele* ~** (saldo) the surplus/balance, if any
restantbedrag remaining amount
restantschuld remaining debt, residual debt
resten *menselijke* **~** human remains; ***stoffelijke*** **~** mortal remains; **de *stoffelijke* ~ bergen van** to recover the remains of
resteren to be left (over), to remain; **er resteert een *bedrag* van EUR 500,–** there is a balance of EUR 500; ***zodat*** **resteert ...** resulting in a balance of ...
resterend remaining, residual; **het ~e *bedrag*** the balance; **~e *huurverplichtingen*** remaining tenancy/lease obligations; **~e *looptijd*** remaining term, remaining life; **~e *schuld*** remaining debt, balance of the debt
restitueren (terugbetalen) to refund, to reimburse, to repay; (verz.) to return, to refund
restitutie (terugbetaling) refund, reimbursement; (verz.) return, refund; (herstel) restitution, reinstatement; **er vindt *geen* ~ plaats** there will be no refund; **~ *verlenen* van gelden** to refund/make a refund of moneys
restitutieregeling repayment scheme
restorno *zie: ristorno*
restrictie restriction
restrictief restrictive
restverontreinigingen residual contamination
restwaarde residual value
resultaat result(s), outcome, performance; (bij batig saldo) profit, [A] income; (bij negatief saldo) loss; **~ uit gewone *bedrijfsuitoefening*** results/profit or loss on ordinary activities; **~ uit gewone *bedrijfsuitoefening* na belastingen** results/profit or loss on ordinary activities after tax(es)/taxation; ***belastingen* over het ~** taxes on profits or loss on ordinary activities; **~ na *belastingen*** result after taxation, result after tax(es); **~ voor *belastingen*** result before taxation/tax(es), pretax result; (bij batig saldo) pretax profit; (bij negatief saldo) pretax loss; **niet het *beoogde* ~ opleveren** to fail to produce the

intended result; ***beoordeling* van het ~** assessment of the result; **~ van *beraadslagingen*** outcome of deliberations; ***buitengewoon* ~** extraordinary results/profit or loss; **belastingen *buitengewoon* ~** taxes on extraordinary results/profit or loss; ***buitengewoon* ~ na belastingen** extraordinary results/profit or loss after tax(es)/taxation; ***buitengewoon* ~ voor belastingen** extraordinary results/profit or loss before tax(es)/taxation; ***concrete* resultaten boeken** to achieve concrete results; ***daadwerkelijk* ~** concrete result; **~ uit *deelnemingen*** results from participating interests; ***fiscaal* ~** taxable results; **het *gewenste* ~ hebben** to lead to the desired result; ***netto*~** net result; (bij batig saldo) net profit, ^A net income; (bij negatief saldo) net loss; **resultaten *opleveren*** to produce/achieve/give results

resultaatafhankelijk performance-related

resultaatbepaling determination of results, ^A determination of income

resultaatgericht results-oriented

resultaatsverbintenis obligation to guarantee a certain result

resultaatsverplichting een ~ *op zich nemen* to take on an obligation to produce a certain result

resultatenrekening profit and loss account, ^A income statement

resumé summary

resumeren to summarize; **~d *verzoek* en zonodig sommeer ik u namens cliënte voor 1 februari ...** in summary, I request and if necessary demand on behalf of my client that before 1 February you ...

retentie retention, possessory lien; **recht van ~ *hebben* op** to have a right of retention against; **recht van ~ *inroepen* tegen** to invoke the right of retention against; **recht van ~ *uitoefenen* op** (partij) to exercise the right of retention against; (voorwerp) to exercise the right of retention in respect of

retentierecht right of retention, possessory lien; **een ~ *hebben* op** to have a right of retention on; **~ *uitoefenen* op** to exercise a right of retention on

retentor retentor, creditor

retorsiemaatregel retaliatory measure, measure of retaliation

retorsierechten retaliatory duties

retour return; **~ *zenden*** to return, to send back

retourbiljet return ticket, ^A round trip ticket

retourenvelop self-addressed envelope

retourgoederen return goods, goods brought back

retourlading return load, back load

retourneren to return; **indien onbestelbaar, *gelieve te* ~ aan** if undelivered, please return to

retourprovisie return commission

retourzending return consignment, return shipment; (mv.) return consignments, return shipments, goods returned; ***bij* ~en** when goods are returned; **~en zijn niet *toegestaan*** goods may not be returned; **~en zijn zonder voorafgaande toestemming niet *toegestaan*** goods cannot be returned without prior permission

retributie dues, charges

retributief reimbursement

retroactief retroactive

retrocessie retrocession

revalidatie rehabilitation

revalidatiecentrum rehabilitation centre, ^A rehabilitation center

revalidatie-inrichting rehabilitation centre, ^A rehabilitation center

rehabiliteitsinstelling rehabilitation institution

revenu revenue, income; **~en *hebben* van** to draw/derive revenue(s)/income from

revindicatie recovery, revendication; ***recht* tot ~** right to recover/revendicate; ***vordering* tot ~** revendicatory action, ^A revendication action

revindicatoir een ~e *actie* instellen tegen to bring/institute/take a revendicatory/^A revendication action against; **~ *beslag***

revendicatory attachment, revendicatory seizure; ~ ***beslag* leggen** to seize goods pending an action of revendication; ~ ***beslag* leggen op** to make a revendicatory attachment on; **in ~ *beslag* nemen** to serve a revendicatory attachment of (goods/property)/against ...

revindiceren to revendicate, to claim back

revisie retrial on the ground of fresh evidence; ~ ***aantekenen*** to give notice of appeal (for a retrial); ~ ***aanvragen*** to apply for a retrial; **een zaak in ~ *behandelen*** to retry a case; **de *beslissing* van de rechter in ~** the retrial judgment

revisiebehandeling retrial

revisievergunning revision permit

revisieverzoek application for a retrial

revolver revolver; **een ~ *op zak hebben*** to carry a revolver

revolverend ~ ***accreditief*** revolving L/C; ~ ***krediet*** revolving credit

revolverkogel revolver bullet

RGD (Rijksgebouwendienst) Government Buildings Agency

Riagg (opgevolgd door Centrum voor Geestelijke Gezondheidszorg) Regional Institute for Mental Welfare

richten (adresseren) to direct, to address; **een *kennisgeving* ~ aan** to address a notification to; **gericht *op*** geared towards; **een *pistool* ~ op** to aim/point a gun/pistol at; **een *verzoek* ~ aan ...** to request ..., to lodge an application with; **een *verzoekschrift* ~ tot** to direct/address an application/a petition to; **de partij tegen wie het *verzoekschrift* is gericht** the party against whom the application/petition is made; **een *vuurwapen* ~ op** to aim/point a gun at; ***zich* ~ naar het belang van de vennootschap** to be guided by the interests of the company; ***zich* ~ tot** to address

richtig proper, due; **~e *nakoming*** correct performance, correct fulfilment, ^A correct fulfillment

richting direction; (m.b.t. studie) field, specialization; ***vrijheid* van ~** (m.b.t. scholen) freedom of conviction

richtingaanwijzer indicator, blinker

richtingzoeker direction finder

richtlijn guideline; (EG) directive; **de Vierde *EG* ~** the Fourth EC Directive; **overeenkomstig de bij ABC *geldende* ~en** in accordance with guidelines applicable at ABC; **~en *geven*** to give guidelines/directives; ***nationale* ~** national guideline; **~en *opstellen*** to draw up guidelines/directives; ***procedurele* ~en** procedural guidelines; ***sectoriële* ~** sectoral directive; **~en *stellen*** to prescribe guidelines; ***toepassing* van de ~en** application of the guidelines; **~en *uitvaardigen*** to issue guidelines; **een ~ *vaststellen*** to adopt a guideline/directive; **~en *vaststellen* voor de uitoefening van een bevoegdheid** to draw up guidelines for the exercise of powers; **~en *verstrekken*** to provide guidelines; **aan een ~ *voldoen*** to comply with a directive; ***volgens* de ~** according to the guidelines/directives; ***voorlopige* ~** (EU) draft directive

Richtlijn 73/23/EEG (Pb EG L77) Directive 73/23/EEC (OJ EEC L77)

Richtlijn inzake de bescherming van water tegen verontreiniging door nitraten uit agrarische bronnen Directive Concerning the Protection of Waters Against Pollution Caused by Nitrates from Agricultural Sources

Richtlijn 95/46/EG van het Europees Parlement en de Raad van 24 oktober 1995 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data

Richtlijn bouwprodukten (1 okt. 1992) Construction Products Directive

Richtlijn 93/98 EEG van de Raad van 29 oktober 1993 betreffende de harmonisatie van de beschermingstermijn

van het auteursrecht en van bepaalde naburige rechten Council Directive 93/98 EEC of 29 October 1993 harmonizing the term of protection of copyright and certain related rights

Richtlijn nr. 97/13/EG van het Europees Parlement en de Raad van de Europese Unie van 10 april 1997 betreffende een gemeenschappelijk kader voor algemene machtigingen en individuele vergunningen op het gebied van telecommunicatiediensten (PbEG L 117/15) Directive no. 97/13/EC of the European Parliament and the Council of the European Union of 10 April 1997 on a common framework for general authorization and individual licences in the field of telecommunications (OJ 1997 L 117/15)

Richtlijn 90/388/EEG betreffende de mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten Directive 90/388/EEC on competition in the markets for telecommunications services

Richtlijn Medische hulpmiddelen Medical Devices Directive

Richtlijn 87/37/EG van het Europees Parlement en de Raad van 22 Juni 1998 inzake de onderlinge aanpassing van wetgeving van de lidstaten betreffende machines Directive 87/37/EC of the European Parliament and of the Council of 22 June 1998 on the approximation of the laws of the Member States relating to machinery

Richtlijn 85/374/EEG van de Raad van 25 juli 1985 betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen der lidstaten inzake de aansprakelijkheid voor producten met gebreken Council Directive 85/374/EEc of 25 July 1985 on the approximation of laws, regulations and administrative provisions of the Member States concerning liability for defective products

Richtlijn Pleziervaartuigen Recreational Craft Directive

Richtlijn Productaansprakelijkheid Product Liability Directive

Richtlijn Televisie zonder grenzen (3 okt. 1989) Directive on Television without Frontiers

Richtlijn 95/62/EG van het Europees Parlement en de Raad van 13 december 1995 inzake de toepassing van 'Open Network Provisions' (ONP) op spraaktelefonie Directive 95/62/EG of the European Parliament and the Council of 13 December 1995 on the application of 'Open Network Provision' (ONP) to voice telephony

Richtlijn 92/100 EEG van de Raad van 19 november 1992 betreffende het verhuurrecht, het uitleenrecht en bepaalde, met het auteursrecht verwante rechten inzake intellectuele eigendom Council Directive 92/100 EEC of 19 November 1992 on rental right and lending right and on certain rights related to copyright in the field of intellectual property

richtlijnvoorstel directive proposal

richtmicrofoon directional microphone

richtprijs guide price, recommended (retail) price

richtsnoer guideline; **met** ***als*** **~** using ... as a guideline; **als ~** ***dienen*** to serve as a guide; **de politieke ~en** ***opstellen*** to lay down the broad policy lines; **~en** ***vaststellen*** to lay down guidelines

richtwaarde guidance value, standard value

RID (Regionale Inlichtingen Dienst) Regional Criminal Intelligence Service

ridderorde honour, ^ honor, order, decoration

riem belt; (van handtasje) strap

rigor mortis rigor mortis

rigoureus rigorous

rijbaan roadway, carriageway; **~ met drie** ***rijstroken*** three-lane carriageway/ ^ highway

rijbevoegdheid competence to drive, qualification to drive; **iemand de ~** ***ontzeggen*** to disqualify a person from driving; ***ontzegging*** **van de ~** dis-

qualification from driving; **met *ontzegging* van de ~ voor de tijd van één jaar** with a driving disqualification for one year; **onvoorwaardelijke *ontzegging* van de ~** unconditional disqualification from driving; **voorwaardelijke *ontzegging* van de ~** conditional disqualification from driving

rijbewijs driving licence, [A] driver's license; **in het *bezit* zijn van een ~** to hold a driving licence; ***Europees* ~** European driving licence; ***inbeslagneming* van een ~** suspension/withdrawal of a driving licence; **zijn ~ werd voor de duur van twaalf maanden *ingetrokken*** his driving licence was suspended/revoked for twelve months; ***inhouding* van een ~** suspension/withdrawal of a driving licence; **zijn ~ *inleveren*** to surrender one's driving licence; **iemands ~ *innemen*** to suspend/withdraw a person's driving licence/[A] driver's license; ***internationaal* ~** international driving licence, [A] international driver's license; **een ~ *invorderen*** to demand surrender of a driving licence; **zijn ~ *kwijtraken*** to lose one's driving licence

rijbewijsnummer driving licence number, [A] driver's license number

rijden to drive; **~ onder *invloed* (van alcoholhoudende drank)** drink-driving offence, to drive under the influence of drink/[A] liquor, [A] driving while intoxicated (d.w.i.), [A] driving under the influence (d.u.i.), drunken driving; ***onachtzaam* ~** to drive without due care and attention; ***onverantwoordelijk hard* ~** to drive recklessly fast; ***onverzekerd* ~** to drive without insurance; ***roekeloos* ~** reckless driving; **door *rood licht* ~** to go through/[A] run a red light; **100 kilometer *per uur* ~** to do 100 kilometres/[A] kilometers an hour, to travel at (a speed of) 100 kilometres/[A] kilometers an hour

rijdier riding animal

rijexamen driving test; **~ *doen*** to take one's driving test

rijgedrag driving discipline; ***gevaarlijk* ~** dangerous driving; **zich schuldig maken aan *roekeloos* ~** to be guilty of reckless driving

rijk (koninkrijk) kingdom; (landelijke overheid) government; (tegenover provincies en gemeenten) central government

Rijk *binnen* het ~ verblijf houden to reside within the Kingdom, to be a resident of the Kingdom; **zowel *binnen als buiten* het ~** both within and outside the Kingdom; **in het *gehele* ~** anywhere in the Kingdom; **~ *in Europa*** Kingdom of the Netherlands in Europe; ***'s-Rijks kas*** national exchequer

rijkdommen *minerale* en andere niet-levende ~ mineral and other non-living resources; **winnen van *natuurlijke* ~en** recovery of natural resources

Rijks Bedrijfsgezondheids- en Bedrijfsveiligheidsdienst (RBB) Government Occupational Health and Safety Service

Rijks Geneeskundige Dienst (*sinds 1989 Rijks Bedrijfsgezondheids- en Bedrijfsveiligheidsdienst*) Government Medical Advisory Service

Rijks Geologische Dienst (RGD) (tot 1997) Geological Survey of the Netherlands *zie: Nederlands Instituut voor Toegepaste Geowetenschappen TNO (NITG-TNO)*

Rijks Opleidingsinstituut (ROI) Dutch Training Institute

Rijks Psychiatrische Inrichting (RPI) State Psychiatric Institution

Rijks Psychologische Dienst Government Psychological Advisory Service

Rijksaccountantsdienst Government Audit Department

Rijksadvocaat state advocate in tax matters

rijksambtenaar government official, civil servant

rijksarchief national archives

rijksarchivaris state archivist; ***algemeen* ~** general state archivist

rijksasiel voor *psychopaten* state mental

hospital for psychopaths
rijksbelastingsdienst national tax office
Rijksbegroting National Budget, national coffers
rijksbijdrage government grant
Rijksbijdrageregeling Kinderdagverblijven Government Grants Scheme for Day Nurseries
Rijksdelen van het Koninkrijk constituent parts of the Kingdom
Rijksdienst Beeldende Kunst (tot april 1997) Netherlands Office for Fine Arts *zie: Instituut Collectie Nederland*
Rijksdienst voor de IJsselmeerpolders (RIJP) (tot 1989) IJsselmeerpolders Development Authority
Rijksdienst van het Kadaster en de Openbare Registers *zie: Dienst van het Kadaster en de Openbare Registers*
Rijksdienst kastelenbeheer (1993) Castles and Country Houses Department
Rijksdienst voor de Keuring van Vee en Vlees (RVV) Government Meat and Livestock Inspectorate
Rijksdienst voor de Monumentenzorg Department for the Preservation of Historic Buildings and Sites
Rijksdienst voor het Nationale Plan *zie: Rijksplanologische Dienst*
Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek (ROB) National Service for Archaeological Heritage
Rijksdienst voor Radiocommunicatie (RDR) Radiocummunications Agency
Rijksdienst voor het Wegverkeer (RDW) (*sinds 1996 Dienst Wegverkeer*) Government Road Transport Agency
rijksdriehoeksmeting national triangulation system; ***merksteen van de ~*** triangulation point
rijkseigendom government property
rijksgebied territory of the Kingdom
Rijksgebouwendienst (RGD) Government Buildings Agency
rijksgecommitteerde external state-appointed examiner
rijksgenoot co-citizen of the Kingdom of the Netherlands
rijksgroepsregeling special government scheme, government assistance scheme
Rijksgroepsregeling Vervolgingsslachtoffers 1940-1945 Government Assistance Scheme for the 1940-1945 victims of persecution
Rijksgroepsregeling Werkloze Werknemers (tot 1 jan. 1996) Special Government Scheme for Unemployed Employees
Rijksgroepsregeling Zelfstandigen Special Government Scheme for the Self-employed
rijksinrichting state institution; **~ voor *buitengewone behandeling*** state institution for special treatment (of juveniles); **~ voor *jeugdigen*** state juvenile offenders' institution; **~ voor *kinderbescherming*** state institution for the care and protection of children; **~ voor *opvoeding*** state correctional institution for juveniles
Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling (RIZA) *RIZA* (Institute for Inland Water Management and Wastewater Treatment)
Rijksinstituut voor Kust en Zee (RIKZ) (opvolger van Dienst Getijdewateren) National Institute for Coastal and Marine Management
Rijksinstituut voor Natuurbeheer National Institute for Nature Management
Rijksinstituut voor Oorlogsdocumentatie (RIOD) Netherlands State Institute for War Documentation
Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne (RIVM) National Institute of Public Health and Environmental Protection
rijkskas treasury
Rijkskeuringsdienst van Waren (nu: Hoofdinspectie Gezondheidsbescherming) Government Food Inspection Department
Rijksluchtvaartdienst (RLD) Civil Aviation Authority
rijksmiddelen government funds, government resources

Rijksmilieuhygiënische Commissie National Environmental Protection Committee

rijksmonument listed building

rijksobservatiehuis state clinic for the observation of juveniles

Rijksoctrooiwet 1995 (1 april 1995) Patents Act 1995

rijksopvangtehuis state reception centre/ᴬ center for juvenile delinquents

rijksopvoedingsgesticht state educational home

rijksoverheid central government

Rijksplanologische Commissie (RPC) National Spatial Planning Commission

Rijksplanologische Dienst (RPD) National Spatial Planning Agency

Rijkspsychiatrische Inrichting (RPI) State Psychiatric Institution

Rijksrecherche Central Criminal Intelligence Division

rijksrechercheur investigating officer of the Central Criminal Intelligence Division

rijkssubsidieregeling government grants scheme

rijksuniversiteit state university; **~ *Utrecht*** State University of Utrecht

Rijksverkeersinspectie (RIV) National Transport Inspectorate

Rijksvoorlichtingsdienst (RVD) Netherlands Government Information Service (NGIS)

Rijkswachtgeldregeling Public Service Pay Regulations

Rijkswaterstaat (RWS) Directorate-General for Public Works and Water Management

rijksweg (autosnelweg) motorway, ᴬ superhighway; (niet-snelweg) trunk road, ᴬ highway; **de ~ *A 2*** the A 2 motorway

Rijkswegenfonds (opgevolgd door Infrastructuurfonds) National Road Fund

rijkswege ***van ~*** of/by the government/authorities

rijkswerkinrichting (RWI) state labour institution; ***plaatsing* in een ~** placement in a state labour institution

Rijkswet Kingdom Act

Rijkswet goedkeuring en bekendmaking verdragen (20 aug. 1994) Kingdom Act of 7 July 1994 containing Regulations on the Approval and Publication of Treaties and the Publication of Decisions of International Organizations

Rijkswet op het Nederlanderschap 1984 (1 jan. 1985) Netherlands Nationality Act 1984

Rijkswet houdende wijziging van de belastingregeling voor het Koninkrijk Tax Regulations for the Kingdom (Amendment) Act

Rijkswet zetelverplaatsing door de overheid van rechtspersonen en instellingen (1 juni 1967) Act concerning the Transfer by the Authorities of the Place of Establishment of Legal Persons

Rijnvaartrechtbank Rhine Navigation Tribunal

rijontzegging disqualification from driving; **een ~ *opgelegd krijgen* van negen maanden** to be disqualified from driving for a period of nine months

rijpaard riding horse, saddle horse

rijrichting direction

rijsnelheid (driving) speed

rijstrook lane; ***rijbaan* met drie rijstroken** three-lane carriageway/ᴬ highway; **van ~ *wisselen*** to change lanes

rijstrookafsluiting lane closure

rijswaarde osier bank

rijtijdenboekje lorry's log, ᴬ truck-driver's log

Rijtijdenbesluit (opgevolgd door Arbeidstijdenbesluit vervoer) Driving Hours Decree

rijtjeshuis terraced house, ᴬ row house

rijvaardigheid driving ability, driving proficiency, driving skills; **een geneesmiddel dat de ~ kan *beïnvloeden*** a drug which can affect driving ability

rijvaardigheidstest een ~ *afleggen* to take a driving test

rijverbod driving ban, driving disqualification; **een ~ *krijgen*** to be disqualified from driving; **een ~ *negeren***

to ignore a driving ban; **iemand een ~ *opleggen*** to disqualify a person from driving
rijweg roadway, road; **onverhoeds de ~ *oversteken*** to cross the road unexpectedly/suddenly
rijwiel met hulpmotor motorized bicycle
rijzen het gerezen *geschil* the dispute which has arisen
RIMK (Stichting Regionaal Instituut voor het Midden- en Kleinbedrijf) (tot 1 okt. 1996) Regional Institute for Small and Medium-Sized Enterprises
ring ring; ***gouden ~*** gold ring
ringbewaarder (gevangeniswezen) floor warder, ^ floor guard
ringweg ring road, ^ beltway
RIOD (Rijksinstituut voor Oorlogs-documentatie) Netherlands State Institute for War Documentation
riolering *recht* van ~ right of sewerage
rioolrecht sewerage charges
rioolwaterzuiveringsinrichting sewage treatment plant
riotgun riot gun
risico risk; **een ~ *accepteren*** (verz.) to accept/underwrite a risk; **een ~ *afdekken*** to cover/hedge a risk; **een ~ *afwentelen* op** to pass on/transfer a risk to; **een ~ *afwentelen* op** to transfer a risk to, to pass on a risk to; **~ van *bedrijfsonder-breking*** business interruption risk; **een ~ *dekken*** to cover a risk; ***~ dragen*** to bear/carry a risk; ***eigen ~*** (verz.) excess, ^ deductible; **een *eigen* ~ van 150 euro** a 150-euro excess/^ deductible; **afkoop *eigen* ~** (autoverzekering) collision damage waiver; **assurantie *eigen* ~** self-insurance, own insurance; **op *eigen* ~** at one's own risk; **voor *eigen* rekening en ~** at one's own expense and risk, for one's own account and risk; **het ~ *gaat over* op de koper** the risk passes to the buyer; ***gedekt* ~** insured risk; ***~ lopen*** to run a risk; **maximaal *toelaat-baar* ~** (MTR) maximum permissible concentration (MPC); **~'s die de bedrijfsuitoefening kan *meebrengen*** business risks to which an undertaking might be exposed; **een ~ *onderbrengen* bij** to place a risk with; ***spreiding* van ~'s** diversification of risks; **tot een *ver-hoogd* ~ leiden** to result in an increased risk; ***verzekerd* ~** risk insured; ***voor* uw ~** at your risk; ***voor* ~ van** at the risk of; **de goederen reizen *voor* ~ van ...** the goods are transported at the expense and risk of ..., liability for any goods lost or damaged in transit falls to ...; **de zaak is *voor* ~ van de verkoper** the seller bears the risk of the thing
risicoaansprakelijkheid strict liability
risicoadres address of the premises to which the insurance applies
risicobeoordeling risk assessment, appreciation of risk
risicodekking risk coverage
risicodragend risk-bearing; **~ *kapitaal*** risk capital, risk-bearing capital, venture capital; **~ *vermogen*** risk-bearing capital, venture capital
risicokapitaal venture capital, risk capital
risicolocatie address of the premises to which the insurance applies
risico-opslag premium loading
risicoregeling insurance against the risk of price increases; **de ~ is *afgekocht*** the risk of price increases has been insured
risicospreiding spread of risks
risicoverzekering term insurance
riskeren to risk
ristorno return (of premium)
Rivierenwet (1908) Rivers Act
rivierpolitie waterways police; ***district* ~** waterways police district
RIVM (Rijksinstituut voor Volksgezondheid en Milieuhygiëne) National Institute of Public Health and Environmental Protection
RIZA (Rijksinstituut voor Integraal Zoetwaterbeheer en Afvalwaterbehandeling) *RIZA* (Institute for Inland Water Management and Wastewater Treatment)
RIKZ (Rijksinstituut voor Kust en Zee) (opvolger van Dienst Getijdewateren) National Institute for Coastal and Marine Management

r.o. (rechtsoverweging) (legal) ground, ground (for the decision)
ROB (Rijksdienst voor het Oudheidkundig Bodemonderzoek) National Service for Archeological Heritage
robuust gebouwd sturdy
roekeloos reckless; **~ *gedrag*** reckless behaviour, ^A reckless behavior; **~ *handelen*** to act recklessly; **~ *rijden*** to drive recklessly; **~ *rijgedrag*** reckless driving
roekeloosheid recklessness
roepen in het *geding* ~ to implead, to bring a new party into the action; **in het *geding* geroepen worden** to be joined as a party to the action; **om *hulp* ~** to call/shout for help
roepnaam (first) name by which one is known, known as; **wat is *uw* ~?** what do they call you?
roerend movable; **~e *activa*** movable assets; **~ *goed*** movable property; **~e *goederen*** movable property, movables; **~e *zaak*** movable thing; **~e *zaken*** movable things, movable property, movables; **de eventuele mee te verkopen ~e *zaken*** the movable goods which may be sold together with the property
roerig turbulent
roes (alcohol) intoxication, inebriation; (verdovende middelen) intoxication; **zijn ~ *uitslapen*** to sleep oneself sober, to sleep it off
roesmiddel intoxicant
roesverwekkende eigenschappen inebriant properties
rogatoir ~e *commissie* letters rogatory, rogatory letters; **een ~e *commissie* uitvoeren** to execute letters rogatory; **stukken ter uitvoering van de ~e *commissie*** documents drawn up in compliance with the letters rogatory
roken verboden no smoking
rol role; (register) cause list, ^A docket; **een *adviserende* ~ hebben** to have an advisory role; ***beperkte* ~** minor role; ***leidinggevende* ~** leading role; **een *lijdelijke* ~ hebben** to have a passive role; **een zaak op de ~ *plaatsen*** to place a case on the cause list, ^A to enter a case in the docket, to set down a case for hearing/trial; **de zaak *staat* op de ~** the case is on the list/^A in the docket, the case is down for a hearing; ***raadgevende* ~** advisory role; **zijdelings een ~ *spelen*** to play an indirect role; **een zaak van de ~ *voeren*** to strike a case off the cause list, to remove a case from the cause list; **de overheid speelt een *voorwaarden-scheppende* ~** the government's role is to create conditions
rolbeschikking order by the cause-list/^A docket judge
rolbriefje cause-list memorandum, ^A docket memorandum
roldatum cause-list date, ^A docket date
rolgemachtigde cause-list attorney, ^A docket attorney
rollen een *portemonnee* ~ to lift a wallet/purse
rollenbank rolling road
rollentestbank *zie rollenbank*
rolnummer cause-list number, ^A docket number
rolprocedure cause-list proceedings
rolraadsheer cause-list justice, ^A docket judge
rolrechter cause-list judge, ^A docket judge
rolverrichtingen cause-list transactions, ^A docket transactions
rolwaarnemer cause-list attorney, ^A docket attorney
rolzitting cause-list session, ^A docket session
Romeins het ~e *recht* Roman law
Romeinsrechtelijk (bn.) Roman law
Romeinsrechtelijk (bw.) in Roman law
romp (van lichaam) trunk; (van vliegtuig) fuselage
rompbevrachter bareboat charterer
rompslomp *administratieve* ~ red tape
rond ~ het bewijs *krijgen* to be able to prove the case; **de financiering *krijgen*** to succeed in obtaining the finance; **~ *de zestig*** sixtyish

ronde (beveiligingsbeambte) round; (politieagent(e)) beat
rondgang tour; **een ~ *door* het gebouw** a tour of the building
rondhangen to loiter around
rondkrijgen de *financiering* ~ to succeed in obtaining the finance
rondlopen *vrij* ~ to be at large
rondvraag any other business, questions before closure
rondweg (rondom stad of dorp) ringroad, ^A beltway; (langs stad of dorp) bypass
rondzwerven to wander around; ***zonder middelen van bestaan* ~** to wander around with no means of support
ronselaar crimp
ronselarij press-ganging, crimping
rood door ~ *rijden* to go through/^A run a red light
roof robbery
roofdruk pirated work
roofmoord robbery with murder
roofoverval robbery, hold-up; **een ~ *plegen* op een supermarkt** to rob a supermarket, to commit a supermarket robbery; **hij heeft vier ~len *gepleegd*** he has committed four robberies; **~ op een *supermarkt*** supermarket robbery
rooilijn building line
rooivergunning tree-felling permit
rookbom smoke bomb
rookdetector smoke detector
rookgranaat smoke grenade
rookmelder smoke alarm
rooskleurig iets te ~ *voorstellen* to depict something too optimistically, to paint too rosy a picture of something; **zaken niet ~er *voorstellen* dan ze zijn** not represent matters as rosier than they are
rooster schedule, timetable; ***volgens* ~ aftreden** to retire by rotation
roostervrije dag nonworking day
rose kaart (m.b.t. verblijfsvergunning) pink card
rossig haar ginger hair
rotonde roundabout, ^A traffic circle
rotzooi trappen to kick up a mess
roulatie *uit* de ~ nemen to take out of circulation
routeaanduiding route signing
routinecontrole routine check; ***bij* een ~** during a routine check; **aan een ~ *onderwerpen*** to submit to a routine check
roven to rob
rover robber
roversbende gang of robbers
royalty royalty
royaltyrechten royalties
royeerbaar certificaat exchangeable depositary receipt for shares
royement (hypotheek) cancellation; (lidmaatschap) annulment, expulsion; (advocaat) disbarment; ***akte* van ~** deed/ instrument of cancellation; ***gedeeltelijk* ~** partial cancellation
royementsakte deed of cancellation
royementskosten cancellation charges
royementsverklaring (verz.) statement of release
royeren (hypotheek) to cancel; (lidmaatschap) to annul, to expel; (advocaat) to disbar; (andere beroepsgroepen) to strike off the register; **een *hypotheek* ~** to cancel a mortgage; **als *lid* ~** to expel from membership; **als *lid* van de balie ~** to disbar
ROZ (Raad voor Onroerende Zaken) Council for Real Estate Matters
RPD (Rijksplanologische Dienst) National Physical Planning Agency
RPI (Rijkspsychiatrische Inrichting) State Psychiatric Institution
rubriceren to classify
rubriek in ~en *indelen* to classify, to group under headings
ruchtbaarheid geven aan to give publicity to
ruggespraak houden met to hold consultations with, to consult/confer with
ruiken to smell; **naar *alcohol* ~** to smell of alcohol
ruil exchange
ruilcontract exchange contract, barter agreement
ruilkring (LETS) local exchange trade system
ruilen to exchange
ruilhandel barter (trade); **~ *drijven*** to

barter
ruilmiddel means of exchange
ruilobject object of exchange
ruilovereenkomst exchange contract, barter agreement
ruilverhouding exchange ratio
ruilverkaveling land consolidation (scheme); **het bedrijf *ligt in de* ~** the farm lies in an area scheduled for land consolidation; **het verkochte is niet *in* een ~ *begrepen*** the property sold is not included in any land consolidation scheme
ruilverkavelingsgebied land consolidation area
ruilverkavelingsplan land consolidation scheme
Ruilverkavelingswet (3 nov. 1954) Land Consolidation Act
ruilvoet terms of trade
ruilwaarde exchange value
ruim (zn.) (van schip) hold
ruim (bn.) wide, ample; **~ e *bevoegdheden* hebben** to have/enjoy wide powers; **~e *interpretatie*** broad interpretation; **~e *meerderheid*** large majority; **~e *middelen* tot zijn beschikking hebben** to have/possess ample means/resources; **~e *uitleg*** broad interpretation
ruimen iemand *uit de weg* ~ to eliminate a person
ruimte een voor het publiek *toegankelijke* ~ a space which is **accessible to the public; ~ van *vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid*** (EU, Verdrag van Amsterdam) area of freedom, security and justice
ruimtelijk ~ *beheer* physical planning; **~ *beleid*** town and country planning, spatial planning; **~e *ordening*** town and country planning, spatial planning
Ruimtelijke Toetsingscommissie Spatial Review Commission
Ruimtelijke Verkenningen Spacial Surveys
ruimterecht space law
ruimtevaartuig space vehicle
ruit een ~ *ingooien* to smash a window; **een ~ *kapotslaan*** to smash a window; **een ~ *verbreken*** to break a window; ***verbreking* van een ~** breaking a window; **een ~ *vernielen*** to break/smash a window
ruitentikker window smasher
ruitenwisser windscreen wiper, ^ windshield wiper
rukken to jerk
rund bovine (animal)
runderpest rinderpest
runnen to run
rust de ~ *verstoren* to disturb the peace
rustdag day of rest
rusten er rust een *aanschrijving* van de gemeente op het huis a notice from the municipality has been issued for the house; **er rust een *aanschrijving* op de woning tot het treffen van voorzieningen op grond van artikel 15 van de Woningwet** a notice has been issued for the house to take measures under Section 15 of the Housing Act; **de *bewijslast* rust op de wederpartij** the burden/onus of proof lies/falls on/upon the other party; **er rust een *hypotheek* op het huis** the house is mortgaged, there is a mortgage on the house, the house is encumbered with/by a mortgage; **er rust een zware *hypotheek* op** it is heavily mortgaged, there is a large mortgage on it; **er rust een *hypotheek* op de onroerende zaak** the property is encumbered with a mortgage; **~ *op*** attached to, connected with, vested in; **de *verantwoordelijkheid* rust op** the responsibility lies/rests with; **de *verdenking* rust op hem** suspicion rests on him; **de *verplichting* rust op de eigenaar** the obligation rests with the owner
rustpensioen (B) retirement pension
rustperiode rest period, period of rest
rusttijd resting time
rustverstoorder person disturbing the peace
rustverstoring disturbance of the peace
Rutgersstichting Rutgers Foundation
ruw met ~ *geweld* with brute force; **~e *taal* uitslaan** to use coarse/bad language

ruwheidsmisdrijven vandalism
ruwweg roughly
ruzie row, quarrel, argument; **een ~ *beginnen*** to start a row/quarrel; ***echtelijke* ~** domestic quarrel; **~ *hebben*** to quarrel, to have a row/an argument; **~ *hebben* met iemand om iets** to (have a) quarrel/to argue with a person over something; ***hooglopende* ~** violent quarrel; **~ *maken*** to start/pick a quarrel/an argument; ***slaande* ~ hebben** to have a violent row; **een ~ *uitlokken*** to pick a quarrel; **~ *zoeken*** to pick a quarrel, to look for trouble
ruziemaker quarrelsome person
ruziën to quarrel, to have a row/an argument
ruziezoeker quarrelsome person
RVC (raad van commissarissen) supervisory board, board of supervisory directors
RVD (Rijksvoorlichtingsdienst) Netherlands Government Information Service (NGIS)
RVV (Reglement Verkeersregels en Verkeerstekens) Road Traffic and Traffic Signals Regulations
Rwanda-tribunaal Rwanda Tribunal
RWI (rijkswerkinrichting) state labour institution; ***plaatsing* in een ~** placement in a state labour institution
RWS (Rijkswaterstaat) Directorate-General for Public Works and Water Management

sabel sabre
sabotage sabotage; ~ ***plegen*** to (commit) sabotage
saboteren to (commit) sabotage
sadisme sadism
sadist sadist
sadistisch (bn.) sadistic; (bw.) sadistically
safe safe; (kluisloket) safe-deposit box
saffier sapphire
saillant salient
saisine seisin
salariëring salary, pay
salaris salary, pay; ***achterstallig*** ~ salary in arrears; **verlof met *behoud* van** ~ leave of absence on full pay; ***bovengemiddeld*** ~ above-average salary; **een** ~ ***genieten*** to earn/receive/be paid a salary; ***inhouden*** **op het** ~ to deduct/stop/withhold from the salary; ***inhouding*** **op het** ~ deduction from the salary; **het *laatstgenoten*** ~ the most recent salary; ***lonen*** **en ~sen** wages and salaries; **een** ~ ***overeenkomen*** to agree on a salary; ***pensioengevend*** ~ pensionable salary; ***tegen*** **een ~ van** at a salary of
salarisaanpassing salary adjustment
salarisadministratie payroll records, salary administration, salary records
salarisderving loss of salary
salarisherziening salary adjustment
salarisinhoudingen salary deductions
salarisniveau salary level
salarisontwikkeling salary trends
salarisregeling ***gemiddelde*** ~ average career system
salarisrekening current account
salarisschaal salary scale
salarisstrook salary slip, pay slip
salarisverhoging salary increase; ***periodieke*** ~ increment
salarisverlaging salary reduction
salderen (compenseren) to set off; (saldo opmaken) to balance
saldering (saldo-opmaking) balancing; (compensatie) setoff; ~ **is niet *toegestaan*** set offis not permitted
saldistaat list of balances
saldo balance, surplus (balance); **een eventueel *batig* ~ van de ontbonden stichting wordt voor een door het bestuur te bepalen doel bestemd dat zoveel mogelijk in overeenstemming is met het doel van de stichting** any credit balance after liquidation shall be used for those purposes to be determined by the Board which are most in keeping with the objectives of the Foundation; ***batig*** ~ surplus, credit balance; (na ontbinding) liquidation surplus; ***nadelig*** ~ deficit, debit balance; ***openstaand*** ~ outstanding balance; ***overlopende*** **saldi** suspensory balances; ***per*** ~ on balance; ***per*** **~ te betalen** balance to be paid, balance due; ***per*** **~ te ontvangen** balance to be received; ***positief*** ~ credit balance; **~ van een *rekening*** balance of an account; ***voordelig*** ~ surplus, credit balance; **de rekening *wijst* een ~ *aan* van EUR 1000,–** the account shows a

balance of EUR 1000

saldobedrag balance

saldotekort deficit

sale-en-lease-backconstructie sale-and-leaseback arrangement/structure/construction

sale-en lease-backovereenkomst sale-and-leaseback agreement

Salomonsoordeel Solomonic decision, Solomonic judgment

saluut allen, die deze zullen zien of horen lezen, ~! doen te weten: Greetings to all those who shall see or hear these presents! Be it known:

samengaan (m.b.t. bedrijven) to merge, to amalgamate

samengerechtigd jointly entitled

samengesteld compound, complex, composite; **het bestuur is *als volgt* ~** the board is constituted as follows; **~e *rente*** compound interest

samenhang connection, coherence; ***economische en sociale* ~** (EU) economic and social cohesion; ***in* ~ *met*** in conjunction with; **overtreding van art. 26 WVW *in* ~ *met* art. 6:162 BW** violation of Art. 26 WVW in conjunction with Art. 6:162 BW; ***onderlinge* ~** cohesion, correlation; **de *sociale* ~ in de buurt** social cohesion in the neighbourhood/[A] neighborhood

samenhangen to be connected; **nauw *met elkaar* ~** to be closely connected

samenhangend connected, related; ***met elkaar* ~e beschikkingen** interrelated orders

samenkomst gathering

samenleven to live together, to cohabit; ***ongehuwd* ~** to cohabit

samenleving society; ***draagvlak* in de ~** level of support in society; ***geïntegreerd* in de ~** integrated into/in society; ***leefbare* ~** livable society, liveable society; ***multiculturele* ~** multicultural society; **aan de *onderkant* van de ~** at the bottom of society; ***veilige* ~** safe society; ***zelfkant* van de ~** fringe (of society)

samenlevingscontract cohabitation contract; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude a cohabitation contract

samenlevingsvorm *wettige* ~ statutory form of cohabitation

samenloop concurrence; **bij ~ van meerdere *beslagen*** in case there is more than one attachment; ***eendaadse* ~** concurrence (of offences/[A] offenses), two or more offences arising from the same action; **~ van *feiten* die als op zichzelf staande handelingen moeten worden beschouwd** concurrence of acts that are considered to be separate, unrelated activities; **~ van *strafbare feiten*** concurrence of offences/[A] offenses; **~ van *gebeurtenissen*** concurrence of events; ***meerdaadse* ~** various offences/[A] offenses for which one sentence is pronounced; **een ~ van *omstandigheden*** a coincidence, a contingency; **~ van *rechten*** concurrent rights, concurrence of rights; **~ van *verzoeken*** competing requests; **~ van *vorderingen*** concurrence/joinder of actions

samenscholing unlawful assembly; ***deelneming* aan een ~** participation in an unlawful assembly; ***verbod* tot ~** prohibition to assemble

samensmelten to amalgamate, to merge

samensmelting amalgamation, merger

samenspannen to conspire; (m.b.t. procedure) to collude; (gemene zaak maken) to collude, to connive; **~ *met* de eiser in een geding** to collude with a plaintiff

samenspanning conspiracy, collusion; **~ *bestaat* zodra twee of meer personen overeengekomen zijn om een misdrijf te plegen** from the moment two or more persons agree to commit a serious offence/[A] offense, this constitutes conspiracy; **~ *tussen* een crediteur en de debiteur ten nadele van de overige crediteuren** collusion between a creditor and the debtor to the detriment of the other creditors

samenstellen de directie is *als volgt* samengesteld the Management Board is constituted as follows

samenstellende delen van het Konink-

rijk constituent parts of the Kingdom

samenstelling composition, constitution; **~ van het *Hof*** composition of the Court; **~ van een *portefeuille*** composition of a portfolio; **~ van het *vermogen*** composition of the assets; **werkend in *wisselende* ~en** working in alternating combinations

samenvallen to coincide, to concur; **het boekjaar valt samen met het *kalenderjaar*** the financial year/^A fiscal year coincides with/is concurrent with the calendar year

samenvatten to summarize, to recapitulate, to sum up; ***kort* samengevat** briefly summarized, stated succinctly; ***zakelijk* samengevat** concisely summarized

samenvattend in summary, in summation; **~ *concludeer* ik dat ...** in summary, I conclude that ...

samenvatting summary, recapitulation; **~ van een *verklaring*** summary of a statement

samenvoegen to join

samenvoeging joinder; ***bestuurlijke* ~** administrative merger

samenweefsel van verdichtsels tissue of lies

samenwerken to cooperate, to collaborate, to work together; ***nauw* ~ met** to work in close cooperation with, to cooperate closely with

Samenwerkende Centrales van Overheids- en onderwijspersoneel (SCO) Association of Public Service and Education Trade Union Federations

Samenwerkende Elektriciteitsproduktiebedrijven (SEP) Association of Electricity-Generating Undertakings

Samenwerkende Regionale Organen Gasvoorziening (SROG) Regional Gas Boards Committee

samenwerking cooperation, collaboration, working together; ***bilaterale* ~** bilateral cooperation; **in *collegiale* ~ met** jointly with; ***constructieve* ~** constructive cooperation; ***duurzame* ~** continuing cooperation, long-lasting cooperation; ***gebrekkige* ~** inadequate cooperation, deficient cooperation; ***grensoverschrijdende* ~** cross-border cooperation; ***interdisciplinaire* ~** interdisciplinary cooperation; ***intergouvernementele* ~ op politioneel en strafrechtelijk gebied** intergouvernmental cooperation on crime and policing; ***interregionale* ~** interregional cooperation; ***juridische* ~** legal cooperation; ***justitiële* ~** judicial cooperation; ***meerjarige* ~** multiannual cooperation; **in ~ *met*** in cooperation/association with; ***middellijke* ~** indirect cooperation; **in *nauwe* ~ met** in close cooperation with; ***politiële* en justitiële ~ in strafzaken** (EU) police and judicial cooperation in criminal matters; ***publiek-private* ~** public private partnership, public-private cooperation; ***transnationale* ~** transnational cooperation

samenwerkingsorgaan cooperative body

samenwerkingsovereenkomst cooperation agreement, collaboration agreement, joint venture agreement

samenwerkingsprotocol cooperation protocol, protocol on cooperation

samenwerkingsschool interdenominational school

samenwerkingsverband joint venture, collaborative project, collaborative arrangement, cooperative link, cooperative venture; (m.b.t. advocaten) group practice; (m.b.t. instellingen) interinstitutional linkage/link, grouping; **een ~ *aangaan*** to enter into/conclude a joint venture; **Europees *economisch* ~** European economic interest grouping; **een praktijk uitoefenen *in* ~** to have a group practice; ***intergemeentelijk* ~** intermunicipal collaboration group; ***publiek-private* ~** public-private consortium

Samenwerkingsverdrag (Verdrag tot samenwerking inzake octrooien) (19 juni 1970) Cooperation Treaty

samenwerkingsvorm form of cooperation/collaboration

samenwonen to live together, to cohabit

samenwonenden people/couples living together
samenwoning living together, cohabitation
samenzweerder plotter
samenzweren to plot; **~ *tegen* de Staat** to plot against the State
samenzwering plot; **een ~ *smeden* tegen** to plot against
sanctie sanction, penalty; (goedkeuring), authorization, approval; ***administratieve* ~** administrative sanction; ***alternatieve* ~** alternative sanction, alternative penalty; ***bestuurlijke* ~** administrative sanction, administrative penalty; ***disciplinaire* ~** disciplinary sanction; ***economische* ~s** economic sanctions; **een ~ *effectueren*** to carry out/enforce a sanction; **een opgelegde ~ *executeren*** to enforce a sanction imposed; **de in de wet *gestelde* ~** the sanction/penalty provided for by law; ***hoogte* van de ~** amount of the sanction; **het maximum dat de wetgeving voor een ~ *kent*** the maximum provided for by law; **het bedrag van de zekerheidsstelling is gelijk aan de u *opgelegde* ~** the amount of the security is equal to that of the sanction imposed on you; **~s *opheffen*** to lift sanctions; **een ~ *opleggen*** to impose a sanction/penalty; ***oplegging* van een ~** imposition of a sanction/ penalty; **op deze overtreding *staat* een ~** this offence/[A] offense carries a penalty; ***strafrechtelijke* ~** penal sanction; **~s *toepassen*** to apply sanctions; **een ~ *ten uitvoer leggen*** to enforce a sanction/penalty; **een ~ *verbinden* aan** to attach a sanction/penalty to; **een ~ *verscherpen*** to tighten a sanction; ***zwaarte* van de ~** severity of the penalty
sanctiemaatregel sanction measure
sanctiestelsel sanctions system
Sanctiewet 1977 (15 febr. 1980) Sanctions Act 1977
sanctioneren to sanction, to authorize, to approve
saneren (van bedrijf) to rationalize, to restructure; (van vervuilde grond) to clean up, to remediate, to decontaminate; (van woonwijk) to redevelop; **de *financiën* ~** to reorganize the finances; ***schulden* ~** to reschedule debts; **een *woonwijk* ~** to redevelop a housing estate
sanering (van bedrijf) rationalization, restructuring; (van vervuilde grond) clean-up (operations), remediation, decontamination; (van schulden) rescheduling; (van woonwijk) redevelopment; **~ van de *financiën*** reorganization of the finances; **~ van vervuilde *grond*** decontamination/ remediation of polluted/contaminated soil, cleaning up polluted/contaminated soil; **~ van *schulden*** rescheduling of debts; ***verplichting* tot ~** obligation to clean up (the soil); **~ van een *woonwijk*** redevelopment of a housing estate
saneringsbevel clean-up order
saneringskosten (van vervuilde grond) clean-up costs, remediation costs, decontamination costs; **voor de ~ *opdraaien*** to have to pay the clean-up costs/decontamination/remediation costs
saneringsplan (van bedrijf) rationalization scheme, restructuring scheme; (van woonwijk) redevelopment scheme; (van vervuilde grond) clean-up scheme
saneringsverplichting obligation to clean up/remediate/decontaminate the soil
sans préjudice without prejudice
sarin sarin
sauveren een *verzuim* ~ to remedy a default
scène *in* ~ *zetten* to fake; **een overval *in* ~ *zetten*** to fake a robbery
schaafwond graze
schaal scale; **~ *1 op 10*** scale 1 in 10; **op *grote* ~** on a large scale, extensively; ***op* ~ tekenen** to draw to scale; **tekening *op* ~** drawing to scale
schaalvergroting increase in scale
schaalvoordelen economies/benefits of scale
schaamdelen genitals
schaamhaar pubic hair

schaamstreek pubic area, genital area
schaamtegevoelens feelings of shame
schaars gekleed scantily clad
schaarste scarcity; ~ **in de** ***ether*** scarcity on the airwaves; ***kunstmatige*** ~ **creëren** to create an artificial scarcity
schade (materieel) damage; (financieel) loss; (beschadiging aan goederen) damage; (aan personen) harm, injury; (door contractbreuk) damage; (verz.) claim; ~ ***aan*** **het voertuig** damage to the vehicle; **opzettelijk** ***aangerichte*** ~ wilful damage, [A] willful damage; **een** ~ ***aanmelden*** to report a loss; ~ ***aanrichten*** to do/cause/inflict damage/harm/injury; ~ ***aanrichten*** **aan** to do/cause damage/harm/injury to, to inflict damage/harm/injury on; **voor de** ~ ***aansprakelijk*** **zijn** to be liable for the damage/loss; ***aansprakelijkheid*** **voor** ~ liability for damage; **een** ~ ***afleggen*** to close a file; **een** ~ ***afmaken*** to settle a claim; **een** ~ ***afwikkelen*** to settle a claim; **de** ~ ***begroten*** **op** to evaluate/assess the damage at; **de** ~ ***beperken*** to limit/reduce the damage/loss; ~ ***berokkenen*** to cause/inflict/do damage/harm/injury; **de** ~ ***betalen*** to pay for the damage/loss; (verz.) to settle the claim; ***directe*** ~ direct loss; **de** ~ ***dragen*** to bear the damage/loss; ***emotionele*** ~ emotional damage, emotional injury; ***geconstateerde*** ~ observed damage; ***geënsceneerde*** ~ (verz.) false claim, wrongful claim; ***feitelijke*** ~ actual damage, actual loss; ***financiële*** ~ loss; ***geldelijke*** ~ pecuniary loss; ***geringe*** ~ (materieel) minor damage, slight damage; (financieel) minor loss, slight loss; **in** ***geval*** **van** ~ in the event of a claim, in case of a claim; ~ **aan de** ***gezondheid*** harm to one's/a person's health; **de** ~ ***herstellen*** to repair the damage, to make good the loss; ***immateriële*** ~ intangible loss, nonmaterial damage, immaterial damage; ***indirecte*** ~ consequential damage, consequential loss; **alle** ~**n en** ***interessen*** all damage and interest; ~ ***lijden*** to suffer/sustain damage/a loss; ***materiële*** ~ material damage, damage to property; **ongeval met uitsluitend** ***materiële*** ~ damage-only accident; **vergoeding van** ***materiële*** ~ indemnification/compensation for loss of property; ***middellijke*** ~ indirect loss; ***omvang*** **van de** ~ extent of the damage/loss; ~ ***ondervinden*** **van** to incur/suffer/sustain damage/a loss from; ***onherstelbare*** ~ irreparable damage; ~ ***ontstaan*** **door** damage arising/resulting from, damage caused by; ~ ***ontstaan*** **door nalatigheid** damage caused by negligence; **de aldus** ***ontstane*** ~ the ensuing/resulting damage/loss; ***onzichtbare*** ~ invisible damage, damage which is not apparent; ***opkomen*** **voor de veroorzaakte** ~ to hold oneself liable for the damage caused; ~ ***oplopen*** to suffer/sustain/incur damage/a loss; **de** ~ ***opmaken*** to adjust the damage/loss; **de bij staat** ***op te maken*** ~ the loss to be assessed by the Court; **de** ~ ***opnemen*** to survey/inspect the damage; ***optreden*** **van** ~ occurrence of damage/loss; ***opzettelijk*** **aangerichte** ~ malicious damage; ***opzettelijke*** ~ wilful damage, [A] willful damage; ***psychische*** ~ **oplopen** to incur psychological harm/injury; **de** ~ ***regelen*** to adjust the claim; ***regeling*** **van de** ~ adjustment of the claim; **eventuele** ~ **is voor** ***rekening*** **van** any damage and/or loss falls on/must be borne by; **de** ~ ***schatten*** **op** to estimate the damage/loss at; **de** ~ ***stellen*** **op** to assess the damage/loss at; ***stoffelijke*** ~ material damage; **de** ~ ***taxeren*** **op** to assess the damage/loss at; ~ ***toebrengen*** **aan** to do/cause/inflict damage/harm/injury; **er werd voor EUR 10.000,–** ~ ***vastgesteld*** the loss was assessed at EUR 10,000; **de** ~ ***vaststellen*** to assess the damage, to determine the loss; ***vaststelling*** **van de** ~ assessment of the damage/loss; **de** ~ ***vergoeden*** to make good/indemnify/compensate the damage/loss, to compensate/pay/indemnify for damage/the loss; **een eis instellen tot** ***vergoeding***

van ~ to institute an action/proceedings for damages/compensation, to submit/lodge a claim for damages/compensation, to sue for damages/compensation; **gehouden zijn tot *vergoeding* van de ~** to be obliged to pay compensation for any damage and/or loss; **deze ~ komt niet voor *vergoeding* in aanmerking** this damage/loss does not qualify for compensation; **ter *vergoeding* van de geleden ~** as compensation for the damage/loss suffered/sustained; **de ~ *verhalen* op iemand** to recover the damage/loss from a person; **schade langs burgerrechtelijke weg *verhalen*** to recover loss by civil action; **~ *veroorzaken*** to do/cause/inflict damage/harm/injury; **de *veroorzaker* van de ~** the person responsible for the damage; **~ aan het *voertuig*** damage to the vehicle; ***voorkoming* van ~** prevention of loss or damage; **onvoldoende maatregelen ter *voorkoming* van ~ nemen** to take insufficient measures for preventing damage; **een *vordering* instellen wegens ~** to institute an action/proceedings for damages/compensation, to submit/lodge a claim for damages/compensation, to sue for damages/compensation; **de *werkelijke* ~** the actual damage/loss; **de ~ is te *wijten* aan een handeling of nalatigheid van de verkoper** the damage is due to an act or omission of the seller; ***zichtbare* ~** visible damage, apparent damage

schadeaangifte notification of a claim

schadeaangifteformulier claim form; (voertuig) agreed statement of facts on motor vehicle accident

schadeacceptatie admission of claim

schadeactie action for damages

schadeafhandeling claim adjustment

schadeafwikkeling settlement of a/the claim

schadebedrag amount of the loss; (voor verzekeraar) amount of the claim; **het ~ *vaststellen*** to determine the amount of the claim; **het ~ *voorschieten*** to disburse the amount of the claim

schadebehandelaar claims broker

schadebepaling assessment of the loss/damages

schadeberekening calculation of the loss/damages

schadebrengend feit damage or injury, harmful event

schadeclaim claim for damages; (verz.) claim; ***afhandeling* van een ~** claim settlement; ***afzien* van een ~** to waive a claim (for damages); **met een ~ *dreigen*** to threaten to submit a claim for damages; **een ~ *indienen*** to put in/lodge/submit a claim; **een ~ *toewijzen*** to decide/give judgment/find for the plaintiff

schadecorrespondent claims broker

schade-expert claims assessor, loss adjuster

schade-expertise loss adjustment, assessment of the claim

schade-expertisebureau firm of loss adjusters/claims assessors

Schadefonds Geweldsmisdrijven Criminal Injuries Compensation Fund; **een *aanvraag* voor een vergoeding indienen bij het ~** to submit a claim to the Criminal Injuries Compensation Fund

schadeformulier claim form; ***Europees* ~** European accident statement

schadefrequentie loss frequency

schadegeval case of damage; (voor verzekeraar) claim

schadelijk (vnl. materieel) harmful, damaging, injurious; (vnl. immaterieel) detrimental, prejudicial; **~e *afvalstoffen* ~** dangerous/hazardous/deleterious waste (products); **~e *dampen*** noxious fumes; **~e *dieren*** harmful animals; **~e *effecten*** harmful effects; **~ voor de *gezondheid*** injurious/prejudicial to one's/a person's health; **~e *materialen*** harmful materials, hazardous materials; **~ voor *mens en milieu*** harmful to living creatures and the environment; **~e *stof*** harmful substance, hazardous substance

schadelijkheid harmful effect, harmful-

ness, noxiousness, negative impact

schadeloos gesteld worden voor to be reimbursed/compensated for

schadeloosstellen to compensate, to indemnify; **~ *voor* kosten en schade** to indemnify against all expenses, loss and damage

schadeloosstelling compensation, indemnification, damages; **~ *aanbieden*** to offer compensation; ***bedrag* van de ~** amount of the compensation; **~ *betalen*** to pay compensation, to indemnify; ***eis tot* ~** claim for damages/compensation; **~ *eisen*** to claim/demand damages/compensation; ***recht op* ~** right/entitlement to damages, right/entitlement to compensation; ***recht op* ~ of tegemoetkoming in de schade** right to full or partial compensation; **een ~ *verlenen*** to award damages/compensation; ***volledige* ~** full compensation; ***vordering tot* ~** action for damages/compensation

schademelding notification of claim

schaden to damage, to cause a loss, to harm, to injure, to prejudice, to impair; **iemand in zijn *belangen* ~** to harm/go against/injure/prejudice a person's interests; **in zijn *eer* geschaad zijn** to have suffered injury to one's honour/ A honor; **in zijn *goede naam* geschaad zijn** to suffer harm to one's reputation, to suffer damage to one's good name; **iemands *reputatie* ~** to damage/injure/do injury to a person's reputation/character/good name

schadenota claim statement

schadeomvang extent of the damage

schadeoorzaak cause of the loss or damage

schadeopneming survey/inspection of the damage

schadepenningen damages

schadeplichtig liable for damages/to pay damages/compensation

schadeplichtigheid liability for damages/to pay damages/compensation

schadepost loss item; **een ~ *opleveren*** to result in a loss

schaderaming appraisal/assessment of the damage

schaderapport claim report, loss report

schaderegelaar loss adjuster, claims adjuster; (averij) average adjuster

schaderegeling loss adjustment, claim settlement; (averij) average adjustment; **een ~ *overeenkomen*** to agree on damages/compensation

schaderegelingsbureau firm of adjusters

schaderegelingskosten claims expenses

schadespecificatie statement of damage

schadestaat assessed damages

schadestaatprocedure follow-up procedure for the determination of damages

schadetaxateur assessor; (averij) surveyor

schadetaxatie loss assessment; (averij) survey

schadeuitkering payment of damages; (verz.) payment of claims; **het *bedrag* van de ~** the amount of the claim paid

schadevaststelling loss assessment

schadevergoeding damages, compensation, indemnification; ***in aanmerking komen* voor ~** to be entitled to compensation/damages; ***aanspraak* maken op ~ door** to claim damages from; ***aansprakelijk* voor ~** liable for damages; ***aanspreken* tot ~** to claim damages; **gerechtelijk *aanspreken* tot ~** to sue for damages; **in rechte *aanspreken* voor ~** to sue for damages; **de werknemer kon zijn werkgever *aanspreken* voor ~ wegens de verwondingen die hij had opgelopen** the employee could sue his employer for compensation/damages for the injuries he had received; ***aanvullende* ~** punitive damages; ***afstand doen* van een recht tot ~** to waive/relinquish/renounce/surrender the right to damages; **~ *afwijzen*** to refuse a claim; **~ *betalen*** to pay damages; **een *eis* tot ~ instellen** to institute an action/proceedings for damages, to submit/lodge a claim for damages; **tegen iemand een *eis* tot ~ instellen** to bring a claim for damages against a person, to sue a person for damages; **de tegen gedaagde ingestelde**

eis* tot ~ is afgewezen** the claim/action for damages made/brought against the defendant was dismissed/refused/ disallowed/rejected; **~ *eisen to claim damages, to submit/bring a claim for damages; ***gefixeerde* ~** fixed compensation; **tot ~ *gehouden* zijn jegens** to be liable/obliged to pay damages to; **zonder tot enige ~ *gehouden* te zijn** without being liable/obliged to pay any damages; **onder *gehoudenheid* tot ~** under the obligation to pay damages; ***hoogte* van de ~** amount/level of the damages, amount/level of compensation; ***immateriële* ~** emotional damages, noneconomic damages; **een ~ *indienen*** to put in/lodge/submit a claim for damages; **~ *krijgen*** to receive/be given/awarded damages; **als ~ *krijgen*** to receive in compensation; ***materiële* ~** economic damages; **~ in *natura*** replacement in kind; ***omvang* van de ~** extent of the compensation; **~ in *ontslagzaken*** compensation on termination of employment; ***recht* op ~** right to (claim) compensation/damages, right to indemnity; ***recht* geven op een ~** to entitle to/give a right to damages; ***recht* hebben op ~** right/entitlement to damages, right/entitlement to compensation; **een *recht* op ~ overdragen** to assign a right to damages; ***rechtsvordering* tot ~** action for damages; **de tegen gedaagde ingestelde *rechtsvordering* tot ~ is afgewezen** the claim/action for damages made/brought against the defendant was refused/ disallowed/rejected; ***substantiële* ~** substantial damages; **~ *toekennen*** to award damages; **het als ~ *toegekende* bedrag** the amount awarded in damages; **de ~ *toegewezen* in de veroordeling** the damages awarded in the judgment; ***toewijzing* van ~** compensation order; **de ~ *vaststellen*** to determine the damages; ***verlening* van ~** granting of indemnification; **de gedaagde werd tot EUR 10.000,– ~ *veroordeeld*** the plaintiff was ordered to pay EUR 10.000 in compensation; ***veroordeling* tot ~** order to pay damages; ***verplicht* zijn tot ~** to be liable/obliged to pay damages; ***verschuldigde* ~** compensation payable, compensation due; **~ *verschuldigd* zijn** to be obliged to pay damages; ***vervangende* ~** alternative compensation; ***voorlopige* ~** provisional damages; ***voorschot* op een ~** advance payment of damages; **~ *vorderen*** to claim damages, to sue for damages; **EUR 25.000,– aan voorlopige ~ *vorderen*** to claim EUR 25,000 in provisional damages; **een *vordering* tot ~ instellen** to bring/institute an action for damages, to bring/commence/institute proceedings for the recovery of damages; **tegen iemand een *vordering* tot ~ instellen** to bring a claim for damages against a person, to sue a person for damages; ***vrijwaring* van ~** indemnity; **~ *wegens* gederfd inkomen** compensation for loss of earnings; **iedere aanspraak op ons *wegens* ~ vervalt na verloop van één jaar na beëindiging van de opdracht** any claim against us for damages will lapse one year after termination of the instruction; **~ *wegens* tekortkoming** damages for breach of contract

schadevergoedingsactie een ~ *instellen* to bring/institute an action for damages/ compensation

schadevergoedingsplichtig zijn to be obliged to pay damages/compensation

schadeverhaal recovery of damages/loss

schadeverloop claims experience, loss experience

schadeveroorzakende gebeurtenis harmful event, loss-causing occurrence

schadeveroorzaker person responsible for the damage, perpetrator

schadeverzekeraar nonlife insurer

schadeverzekering nonlife insurance, fire and casualty insurance, [A] fire, property and casualty insurance

schadeverzekeringsmaatschappij nonlife insurance company

schadevordering claim (for damages/

compensation)
schadevrij no-claim, claim-free; **~ *jaar*** year without claim; **korting voor ~ *rijden*** no-claim(s) bonus
schaduwen ***iemand*** **~** to shadow/tail a person
schakelarmband chain bracelet
schaken to abduct
schaking abduction
schandaal ***betrokken*** **zijn bij een ~** to be involved in a scandal; **een ~ in de *doofpot stoppen*** to hush up a scandal; **een *reeks* van schandalen** a string of scandals; **in een ~ *verwikkeld* zijn** to be implicated in a scandal
schandknaap rent boy
schappelijk reasonable
schat treasure; (in grond gevonden) treasure-trove
schatkist treasury
schatkistbiljet treasury bill, treasury note
schatkistcertificaat treasury bond
schatkistpapier treasury bills, treasury notes
schatkistpromesse treasury bill, treasury note
schatten to estimate; (schade) to assess; **~ *op*** to estimate at; **de schade ~ *op*** to estimate the damage at
schatter (belasting) assessor
schatting estimate; (belasting) assessment; ***ruwe*** **~** rough estimate; ***voorlopige*** **~** preliminary estimate; ***voorzichtige*** **~** safe estimate, conservative estimate
schatvinder finder of a treasure-trove, finder of treasure
scheepsbeslag seizure
scheepsbevrachting chartering
scheepsbewijs ship's certificate
scheepsdagboek ship's journal, log(book)
scheepsdocumenten ship's papers
scheepsgezellen ratings
scheepshypotheek ship mortgage
scheepsjournaal ship's journal, log(book)
scheepskapitein master, captain
scheepslading cargo, shipload
scheepsleverancier ship chandler
scheepsofficier ship's officer
scheepspapieren ship's papers
scheepsramp shipping disaster
scheepsregister register of shipping, shipping register, register of ships
scheepstoebehoren property on board a ship
scheepsverzekering marine insurance
scheepvaart shipping industry
scheepvaartbedrijf shipping company
Scheepvaartinspectie Shipping Inspectorate
scheepvaartmaatschappij shipping company
scheepvaartmisdrijf maritime offence, [A] maritime offense
Scheepvaartverkeerswet (1998) Shipping Act
scheepswant rigging
scheidbaar (m.b.t. overeenkomsten) severable
scheidbaarheid (m.b.t. overeenkomsten) severability
scheiden (boedel) to partition; (huwelijk) to divorce; (van tafel en bed) to separate; (m.b.t. overeenkomsten) to sever; **een *boedel*** **~** to partition an estate; ***duurzaam*** **gescheiden** permanently separated; **hij *leeft* gescheiden van zijn vrouw** he lives apart from/separate from his wife; **gescheiden *leven*** to live separated; **~ *van tafel en bed*** to separate from bed and board, to obtain a legal/judicial separation; **gescheiden *van tafel en bed*** separated from bed and board, legally separated; **een *gescheiden vrouw*** a divorced woman; **hij *is gescheiden* van zijn vrouw** he is divorced
scheiding (huwelijk) divorce; (van tafel en bed) separation from bed and board, judicial separation, legal separation; (boedelscheiding) partition; (m.b.t. haar) parting, [A] part; (m.b.t. overeenkomsten) severance; **~ en *deling*** partition (of property); **~ van *gemeenschap*** division of jointly held property/of community property; **~ van *goederen*** (tussen gehuwden) separation of property; **~ met *onderling goedvinden*** divorce by consent; **~ der *machten*** separation of

powers; **de leer van de ~ der *machten*** the doctrine of the separation of powers; **haar met de ~ in het *midden*** hair parted in the middle; **beschikking tot ~ *van tafel en bed*** decree of judicial/legal separation; **de ~ *van tafel en bed* uitspreken** to grant a judicial separation; **vonnis tot ~ *van tafel en bed*** separation order; **~ op *gemeenschappelijk verzoek*** divorce by joint request

scheidingsakte (boedel) instrument/deed of partition of property

scheidingsbemiddelaar divorce mediator

scheidingsmuur (van gebouwen) party wall, dividing wall; (van terreinen) boundary wall

scheidingsprocedure divorce action, divorce suit

scheidsgerecht arbitral tribunal, arbitration tribunal, ^A (ook) arbitration board; **het ~ *beslist* naar de regelen des rechts** the arbitral tribunal shall decide in accordance with the rules of law; **een geschil aan een ~ *onderwerpen*** to submit/refer a dispute to arbitration; **de *opdracht* van het ~** the mandate of the arbitral tribunal

Scheidsgerecht voor de Grafische Industrie Arbitration Tribunal for the Printing Industry

scheidsman arbitrator; **als ~ *optreden*** to arbitrate

scheidsmuur party wall, dividing wall; (van terreinen) boundary wall; ***mandelige* ~** dividing wall held in common ownership

scheidsrechter arbitrator; (sport) referee

scheidsrechterlijk (bn.) arbitral; (bw.) by arbitration; **~e *beslissing*** arbitration award, arbitral award; **~e *clausule*** arbitration clause; **~e *commissie*** arbitration board; **~e *instantie*** arbitration board, conciliation board; **~ *uitmaken*** to settle by arbitration; **~e *uitspraak*** arbitration award, arbitral award, arbitral decision; **door een ~e *uitspraak* beslissen** to decide by arbitration; **aan een ~e *uitspraak* onderwerpen** to submit/refer to arbitration; **~ *vonnis*** arbitration award, arbitral award

scheidsrechtspraak arbitration

scheldkanonnade torrent/barrage of abuse, volley of oaths/curses

scheikundig ~ *onderzoek* chemical analysis; **~ *onderzoeken*** to analyse, ^A to analyze

scheldbrief abusive letter

schelden to use abusive language

scheldpartij exchange of abuse

scheldwoord term of abuse

schelmerij barratry

schema (overzicht) outline; (plan) schedule; (staat, grafiek) diagram

schematisch in outline, diagrammatically; **~ *voorstellen*** to present diagrammatically

schemergebied *juridisch* ~ legal twilight zone

schenden to infringe, to violate, to break, to contravene; **de *ambtseed* ~** to break the oath of office; **zijn *ambtsgeheim* ~** to breach official/professional secrecy/confidentiality; **het *auteursrecht* ~** to infringe copyright; **een *belofte* ~** to break a promise; **een *bepaling* ~** to violate/contravene a provision/stipulation; **een *beroepsgeheim* ~** to violate/break one's professional secret; **het *briefgeheim* ~** to breach the privacy of correspondence; **een *eed* ~** to violate an oath; **een *eigendomsrecht* ~** to breach a person's right of ownership; **de *geheimhouding* ~** to violate secrecy; **zijn *geheimhoudingsplicht* ~** to violate one's obligation of secrecy, to fail to respect confidentiality; **een *graf* ~** to desecrate a grave; **de *mensenrechten* ~** to violate human rights; **het *recht* ~** to misapply the law; **de rechtbank heeft het *recht* geschonden** the District Court has misapplied the law; ***rechten* ~** to infringe/violate rights; **een *verdrag* ~** to violate a treaty; **iemands *vertrouwen* ~** to betray a person's confidence/trust; **de *wet* ~** to violate the law; **de goede *zeden* ~** to offend against common/public decency

schending infringement, violation,

breach, desecration; ~ **van het *ambtsgeheim*** breach of official/professional secrecy/confidentiality; ~ **van *artikel* 461** breach of Article/Section 461; ~ **van het *beroepsgeheim*** breach of professional secrecy/confidentiality; ***beweerde*** ~ alleged infringement, alleged violation, alleged breach; ~ **van het *briefgeheim*** breach of the privacy of correspondence; ~ **van de *eed*** violation of the oath; ~ **van het *eigendomsrecht*** breach of a person's right of ownership; ***flagrante*** ~ flagrant violation, brazen violation; ~ **van een *geheim*** breach of confidence; ~ **van een *graf*** desecration of a grave; ***grove*** ~ gross violation; ~ **van het *luchtruim*** violation of airspace; ~ **van de *mensenrechten*** violation of human rights, human rights abuses; ~ **van de *privacy*** violation/breach of privacy; ~ **van het *recht*** misapplication of the law; ~ **van de *rechten van de mens*** violation of human rights; **zich *schuldig* maken aan een** ~ **van** to commit a violation of; ~ **van *vertrouwen*** breach of confidence/ trust; ***wezenlijke*** ~ **van een overeenkomst** material breach of a contract

Schengen Informatie Systeem (SIS) Schengen Information System

Schengen-acquis Schengen *acquis*

Schengenakkoord (14 juni 1985) Schengen Agreement

Schengen-gebied Schengen area

Schengen-landen Schengen countries

Schengen-ruimte Schengen area

Schengen-uitvoeringsovereenkomst Schengen Implementation Agreement

schenken to give, to grant, to donate; (aan stichting) to endow; **met de *warme hand*** ~ to give during life, to make a donation *inter vivos*

schenker giver, grantor, donor

schenking gift, grant, donation; (aan stichting) endowment; ***akte* van** ~ instrument/deed of donation/gift; **een** ~ ***doen*** to make a gift/donation/an endowment; ~ **onder *levenden*** gift/donation *inter vivos*; ~**en bij akte onder *levenden*** to make *inter vivos* gifts by deed; ***opkomst* van** ~**en** acquisition/accrual of gifts; ***recht* van** ~ gifts tax; ***remuneratoire*** ~ remuneratory donation; ***verkapte*** ~ disguised gift; **een** ~ ***verwerpen*** to renounce/repudiate/refuse a gift

schenkingsakte instrument/deed of donation/gift

schenkingsrecht gift tax

schennis infringement, violation, breach, desecration; **openbare** ~ **van de *eerbaarheid*** offence/[A] offense against public decency, (act of) indecency; (exhibitionisme) indecent exposure

schepeling crew member; (mv. ook:) crew; **als** ~ ***dienst nemen* op een vaartuig** to enter into service as a crew member on a vessel

schepen (B) alderman

scheppen door een *auto* geschept worden to be knocked down by a car; **een *fietser*** ~ to knock down a cyclist; **een *precedent*** ~ to create/establish/set a precedent

schering en inslag zijn to be the order of the day

schermutseling skirmish

scherpschutter (vanuit verborgen positie) sniper; (politie) marksman; (lid schietvereniging) marksman, sharpshooter

scherpslijperij *juridische* ~ legal quibbling

schets draft, outline, sketch

schetsen in *grote lijnen* ~ to sketch, to outline

schetsmatig aangeven to indicate in outline

schetsontwerptekening schematic drawing

scheutig *niet* erg ~ **zijn met het geven van informatie over** not be very generous with information about

schietbaan shooting range

schietbioscoop handgun indoor range

schietclub shooting club

schieten to shoot, to fire; ***gericht*** ~ to aim and shoot; ~ ***op*** to shoot/fire at; **iemand *overhoop*** ~ to shoot a person down; **met *scherp*** ~ to shoot with live ammunition/

cartridges; ***sta of ik schiet!*** stop or I'll shoot!

schietincident shooting incident; **de *toedracht* van het ~** the facts of the shooting incident

schietpartij shooting incident, shoot-out; ***betrokken* zijn bij een ~** to be involved in a shooting incident; ***dodelijke* ~** fatal shooting incident; **de *toedracht* van de ~** the facts of the shooting incident

schietvereniging shooting society

schietwapen firearm, gun

schietwapenpas firearms certificate, [A] firearms license

schijf (m.b.t. belasting) bracket, band; ***eerste* ~ voor de inkomstenbelasting** lowest tax bracket, lowest rate band; **het 60%-tarief betalen over de *hoogste* ~** to pay the 60% rate on the highest band

schijfremslot brake disc lock, [A] brake disk lock

schijn de ~ van *belangenverstrengeling* the semblance of conflict of interest(s); **geen ~ van *bewijs*** not a particle/shred of evidence; **de *opgewekte* ~** the appearance created; **~ van *waarheid*** semblance of truth; **de ~ van partijdigheid *wekken*** to create an appearance of bias

schijnakte sham instrument, bogus instrument

schijnargument false argument

schijnbaar seemingly, apparently

schijnconstructie bogus construction, front (for)

schijncontract bogus contract, sham contract

schijndood apparent death

schijnhandeling sham transaction, bogus transaction

schijnhuwelijk marriage of convenience, sham marriage

schijnkoop fictitious purchase

schijnovereenkomst bogus contract, sham contract

schijnprobleem non-existent problem

schijnproces show trial, mock trial

schijnrelatie sham relationship, bogus relationship

schijntransactie bogus transaction, sham transaction

schijnvertoning sham, hoax

schijnwereld make-believe world

schijventarief graded tax system

schikken to settle, to compromise; **in der *minne* ~** to settle amicably, to settle out of court, to come to a friendly/an amicable settlement; ***minnelijk* ~** to settle amicably, to settle out of court; **een zaak *buiten rechte* ~** to settle a case out of court; **een *zaak* ~** to settle a matter

schikking (BW) (out-of-court) settlement, compromise; (Fw) composition, scheme of arrangement; (Sv) transaction; **een ~ *aanbieden*** to propose a composition; **tot een ~ *komen*** to come to terms, to reach an understanding; ***minnelijke* ~** amicable settlement, out-of-court settlement; **bij *minnelijke* ~** by way of amicable settlement; **poging tot *minnelijke* ~** attempt at an amicable settlement; **bij *minnelijke* ~ regelen** to settle amicably out of court; **een *minnelijke* ~ van een zaak tot stand doen komen** to secure/effect a friendly settlement of a matter; **tot een *rechtvaardige* ~ komen** to come to/arrive at/reach a just settlement; ***toestemmen* in een ~** to agree to a settlement; **een ~ *treffen*** to come to terms, to reach an understanding, to effect an arrangement; **een ~ *treffen* met crediteuren** to effect a composition with creditors

schikkingsaanbod een ~ *doen* (BW) to offer a settlement; (Fw) to propose a composition; (Sr) to offer a transaction

schikkingsakte deed of arrangement

schikkingsbedrag amount of the settlement

schikkingsregeling composition

schikkingsvoorstel (BW) settlement offer, offer for/of a settlement; (Fw) proposal for a composition; (Sr) proposal for an out-of-court settlement

schip ship, vessel; (binnenvaart) inland barge; ***af* ~** ex ship; **een ~ *arresteren*** to arrest a ship; **een ~ *bemannen*** to man a

ship; **een ~ *bergen*** to salvage a ship; **een ~ *opbrengen*** to seize a ship; **een ~ *ophouden*** to arrest a ship; **een ~ *opleggen*** to lay up a ship; ***schoon* ~ maken** to make a clean break; ***teboekgesteld* ~** registered ship, registered ship, registered vessel; **een ~ *uitrusten*** to equip a ship; **een ~ *te water laten*** to launch a ship; **een ~ *wegbrengen*** to scuttle a ship

schipbreuk shipwreck; **~ *lijden*** to be wrecked/lost/shipwrecked

schipper (bestuurder van een binnenvaartuig) master

schizofreen (zn.) schizophrenic (person)

schizofreen (bn.) schizophrenic

schizofrenie schizophrenia

schoenmaat shoe size

schofferen to insult, to be rude to

schokken (choqueren) to shock, to shake; **de *rechtsorde* is geschokt** legal order has been threatened/disturbed

schokkend shocking; ***buitengewoon* ~** extremely shocking

scholen to train

scholengemeenschap ***brede* ~** broad-based combined secondary school

scholier pupil; (voortgezet onderwijs) pupil, ^A student

scholing training, schooling; **~ van *werklozen*** training of unemployed persons

scholingstraject training course

scholingsverplichting obligation to follow training

schommelen to fluctuate

schommeling fluctuation

schonegrondverklaring clean soil statement

schonen to clean up

school school; **algemeen *bijzondere* ~** general denominational school; ***confessionele* ~** denominational school; **de openbare en bijzondere scholen zijn in de Grondwet *financieel gelijkgesteld*** the Constitution places public and denominational schools on an equal financial footing; **~ voor *Individueel Technisch Onderwijs* (ITO)** technical school with individualized instruction; ***lagere* ~** primary school, elementary school; **~ voor kinderen met *leer- en opvoedingsmoeilijkheden* (LOM)** (tot 1 aug. 1998) school for children with learning and behavioural/^A behavioral difficulties; ***middelbare* ~** secondary school; **~ voor *moeilijk lerende kinderen* (MLK)** (tot 1 aug. 1998) school for children with learning difficulties; **~ voor *moeilijk opvoedbare kinderen* (M.O.K.-school)** school for children with behavioural/^A behavioral disorders; **~ voor zeer *moeilijk opvoedbare kinderen* (ZMOK-school)** ZMOK school (for severely maladjusted children); **~ voor in hun *ontwikkeling bedreigde kleuters* (IOBK)** department for preschool children with development difficulties; ***openbare* ~** public-authority school; **hogere *technische* ~ (HTS)** institute of technology (HTS); **lagere *technische* ~ (LTS)** lower vocational technical school; **middelbaar *technische* ~ (MTS)** technical secondary school (MTS); **van ~ *verwijderen*** to remove/expel from school; **de ~ *verzuimen*** to be absent from school

School voor Militaire Inlichtingendienst School of Military Intelligence

schooladviesdienst school advisory service

schoolbegeleidingsdienst (SBD) school advisory service

schoolbestuur school board

schooldecaan guidance counsellor, ^A guidance counselor

schoolexamen internal (school) examination; **het ~ *afnemen*** to take the internal examination

schoolgeld tuition fee

schoolgids (tot 1 aug. 1998) school prospectus

schoolhoofd headmaster, principal

schoolleider school head

schoolleiding ***bovenschoolse* ~** multi-school management

schoolopleiding education, schooling; ***lage* ~** low level of education

schoolplan school plan; **het ~ is een *bun-***

deling* van bestaande documenten: het formatieplan, het jaarverslag, het nascholingsplan en het schoolwerkplan** the school plan incorporates in one document the old staff establishment plan, annual report, in-service training plan and school work plan; **een ~ *opstellen to draw up a school plan

schoolvakantie school holidays

schoolverlater school leaver, ^ recent graduate; (voortijdig) drop-out; ***voortijdige* ~s** early school leavers

schoolverzuim absence from school

schoolvoorbeeld textbook case, textbook example

schoolvorderingen level of attainment

schoolwerkplan (tot 1 aug. 1998) school work plan

schoon (netto) net, net of tax, after tax; **schone *B.V.*** private company with unencumbered and unattached assets; **~ *gezondheidscertificaat*** clean bill of health; ***EUR 1.350,–* ~** EUR 1,350 net, EUR 1,350 after tax, EUR 1,350 take-home pay

schoondochter daughter-in-law

Schoonheidscommissie Planning Committee (dealing with the external appearance of buildings)

schoonmaak (vervuilde grond) clean-up, remediation, sanitation

schoonmaakkosten (van vervuilde grond) clean-up costs, remediation costs, decontamination costs; **voor de ~ *opdraaien*** to have to pay the clean-up costs

schoonmaakoperatie clean-up operation, decontamination operation

schoonmaken *vervuilde grond* ~ to clean up polluted/contaminated soil

schoonmoeder mother-in-law

schoonouders parents-in-law

schoonvader father-in-law

schoonzoon son-in-law

schoonzuster sister-in-law

schoorsteenwissel accommodation bill

schop kick

schoppen to kick

schorsen (m.b.t. ambt, functie) to suspend; (m.b.t. procedure) to stay, to suspend; (verdagen) to adjourn; (vergadering) to suspend; **de *behandeling* van een rechtszaak ~** to stay the proceedings; **geschorst worden *met behoud van loon*** to be suspended on full pay; **een *bouwvergunning* ~** to suspend planning permission,^ to suspend a building permit; **uit zijn *functie* geschorst worden** to be suspended from one's duties; **de voorlopige *hechtenis* ~** to suspend the pre-trial detention; **als *lid* ~** to suspend from membership; **het bezwaar of beroep schorst *niet* de werking van het besluit waartegen het is gericht** the objection or appeal shall not suspend the operation of the order against which it is brought; **de *notering* ~** to suspend the listing; **een *onderzoek* ~** to suspend an investigation; **het *onderzoek* ter zitting ~** to stay the hearing, to stay the examination in court; **de *procedure* ~** to suspend the proceedings/legal action; **de *strafvervolging* ~** to suspend prosecution, to suspend criminal proceedings; **de *tenuitvoerlegging* wordt geschorst** there will be a stay of execution; **een *vergadering* ~** to suspend/adjourn a meeting; **de *verjaring* ~** to suspend the time limitation, to suspend the running of the period of limitation; **de *verjaring* wordt geschorst** the limitation is suspended; **~de *werking*** suspensive effect/force, suspensory effect/force; **de *zitting* ~** to suspend the hearing/proceedings

schorsing suspension; (m.b.t. ambt, functie) suspension (from one's office/functions); (maatregel) suspension; (verdaging) stay, adjournment; (vergadering) suspension; **~ van de *behandeling* van een procedure** stay of the proceedings; ***besluit* tot ~** (m.b.t. vergadering) resolution to suspend; **~ van voorlopige *hechtenis*** suspension of the pre-trial detention; **~ van de *notering*** suspension of the listing; **een ~ *ongedaan maken*** to overrule a suspension;

de ~ *opheffen* to terminate the suspension; ***opheffing* van een ~** termination of a suspension; **~ van de *ouderlijke macht*** suspension of parental authority; **onderbreking en ~ van de *termijn*** interruption and suspension of the period; **~ van de *vergadering*** suspension/adjournment of the meeting; **~ van de *verjaring*** suspension of the limitation period; **voor ~ *voordragen*** to propose for suspension

schorsingsclausule (EU) suspension clause

schorsingsprocedure suspension proceedings

schorsingsverzoek request for a suspension (of the proceedings), request that (proceedings) be suspended, request for a stay of execution

schot shot; **een ~ *lossen* op** to fire a shot at; ***onder* ~ houden** to hold at gunpoint

schotelantenne dish aerial, ^A dish antenna

schotenwisseling exchange of fire

schotschrift defamatory writing, defamatory pamphlet

schotwond gunshot wound; **een ~ *oplopen*** to sustain a gunshot wound

schoudertas shoulder bag

schouw (gerechtelijke plaatsopneming) local inspection, inspection on the spot, court inspection of the premises; (lijkschouwing) postmortem (examination), autopsy, necropsy; (van waterschap) inspection; **~ *voerén* over het onderhoud van watergangen** to inspect the maintenance of water courses

schouwarts autopsist, ^A medical examiner

schouwen to inspect; **een *lijk* ~** to perform a postmortem (examination)/an autopsy

schouwer inspector; (lijkschouwer) autopsist, ^A medical examiner

schouwing inspection; (lijkschouwing) postmortem (examination), autopsy, necropsy

schram scratch

schrappen to delete, to rease; ***banen* ~** to cut jobs; **als *lid* geschrapt worden** to be struck off the membership list; **~ uit de *notulen*** to strike from the minutes; ***plannen* ~** to cancel plans

schrapping deletion, erasure

schreef *over* de ~ gaan to exceed the limit, to overstep the mark

schreeuwen to shout

schrift iets *op* ~ hebben to have something in writing; ***op* ~ stellen** to put down in writing

schriftelijk in writing, written, on paper; **~ *aanmanen*** to demand in writing; **~e *bescheiden*** documents, records; **~ *bevestigen*** to confirm in writing; **~ *bewijs*** documentary evidence, written proof, written evidence; **~e *bezwaren* inbrengen** to lodge/submit a notice of objection against; **~ *contract*** written contract, contract in writing; **~ *dupliceren*** to submit a written rejoinder; **~ *examen*** written examination; **een ~e *garantie* geven** to give a written guarantee/a (written) warranty; **~ *getuigenbewijs*** evidence in writing; **~e *getuigenverklaring*** deposition; **~ *gevolmachtigd* zijn** to hold a written power of attorney; **een ~ *gevolmachtigde*** a person holding a written power of attorney; **~ *indienen*** to submit in writing; **~ *in kennis stellen*** to notify/inform in writing; **~e *kennisgeving*** written notification, written notice, notice/notification in writing; **~e *last*** written mandate; **~e *lasthebber*** mandatory authorized in writing; **~ *gemachtigd*** authorized in writing; **~e *machtiging*** authorization in writing, written authorization; **op ~e *machtiging* van** on/by the written authority of; **op eerste ~e *mededeling*** on first notification in writing; **op de enkele ~e *mededeling* van** on the single written notification of; ***mededeling* hiervan geschiedt ~ aan de betrokkenen** notice of this is given in writing to the parties concerned; **~ of *mondeling*** orally or in writing; **met ~e *opgave* van** with a written specification of; **tenzij ~ uitdrukkelijk anders is *overeengekomen*** unless otherwise explicitly agreed on/

upon in writing; ~ ***overeenkomen*** to agree in writing; **~e *overeenkomst*** written contract, written agreement, contract/agreement in writing; ~ ***repliceren*** to submit a written reply; ~ ***stemmen*** to vote by ballot; ~ ***stemmen* over** to take a ballot on; **~e *stemming*** (vote by) ballot; **~e *toestemming*** written consent, permission in writing; **~e *uiteenzetting*** written explanation; ~ ***vastleggen*** to put/record in writing, to put down in writing, to set out in writing; **zich ~ *verbinden* om** to give a written undertaking to, to bind oneself in writing to; ~ ***verklaren*** to certify; **op ~ *verzoek*** on/upon written request; **op eerste ~ *verzoek*** on first demand in writing; **~e *volmacht*** power of attorney, authorization in writing; (m.b.t. stemming) proxy

schriftexpertise comparison of handwriting

schriftkunde graphology, handwriting analysis

schriftkundige graphologist, handwriting expert

schriftonderzoek comparison of handwriting

schriftuur document

schriftvervalser forger

schriftvervalsing forgery

schrijffout clerical error, writing error

schrijven (zn.) letter; **naar *aanleiding* van uw ~ d.d.** with reference to/referring to/in reply to your letter of ...; **per *aangetekend* ~** by registered letter, [A] by certified mail; **in *aansluiting* op ons ~ van eergisteren** further to our letter of the day before yesterday; ***begeleidend* ~** (brief) accompanying letter; (fax) cover(ing) sheet; **het *doel* van dit ~ is** this letter is to, the object of the present letter is to; **indien u zich met de *inhoud* van dit ~ kunt verenigen, verzoeken wij u teneinde één en ander wederzijds te bevestigen, bijgevoegde kopie voor akkoord ondertekend aan ons te retourneren** if you agree to the contents of this letter, please confirm this by signing the enclosed copy and returning it to us; ***middels* dit ~** bij way of this letter; **met *referte* aan uw ~ d.d.** with reference to your letter of/dated; **ten *vervolge* op ons ~** further to our letter

schrik met de ~ *vrijkomen* to escape uninjured

schrikbewind een ~ *voeren* to conduct a reign of terror

schroothoop scrapheap

schuifpui patio door

schuiladres secret address

schuilhouden *zich* ~ to hide

schuilplaats hiding-place, refuge, shelter, hideout

schuld (Sr) negligence, guilt; (BW) fault, wrongful act; (ethisch) fault, guilt, blame; (geldelijke verplichting) debt, indebtedness, account payable, amount payable; **~en *aangaan*** to contract/incur debts; ***aansprakelijk* staan voor de ~en** to stand surety for the debts; ***achterstallige* ~en** overdue debts, arrears; **zijn ~en *afbetalen*** to pay off/settle one's debts; **een ~ *afdoen*** to settle a debt; **een ~ *aflossen*** to pay off/repay/redeem a debt; ***afwezigheid* van alle ~** absence of (all) guilt; **~ *bekennen*** to confess/admit one's guilt, to plead guilty; **een ieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd wordt voor onschuldig gehouden totdat zijn ~ volgens de wet is *bewezen*** everyone charged with a criminal offence/[A] offense shall have the right to be presumed innocent until proved/[A] proven guilty according to law; **overtuigend *bewijs* van ~** damning evidence; **iemands ~ *bewijzen*** to prove a person's guilt; ***buiten* zijn ~** through no fault of his own; **~en *delgen*** to pay off/discharge debts; ***diep in* de ~en zitten** to be up to one's ears in debt; ***dood door* ~** criminally negligent homicide, involuntary manslaughter; ***door* uw ~** as a result of your negligence/actions; **de beschadiging is veroorzaakt *door* de ~ van de vervoerder** the damage was caused by the

wrongful act of the carrier; **hij *draagt* hiervan de ~** he is to blame/to be blamed/responsible for this; ***eigen* ~** circumstances which can be imputed to the victim; **het is mijn *eigen* ~** it's my own fault, I have myself to blame; **~ *erkennen*** to confess/admit one's guilt, to plead guilty; **een ~ niet *erkennen*** to repudiate a debt; ***geprivilegieerde* ~** preferential debt, preferred debt; **iemand de ~ van iets *geven*** to blame a person for something, to put/lay the blame on/upon a person; **door pand *gewaarborgde* ~** debt secured by pledge; ***grove* ~** gross negligence; **opzet of *grove* ~ aan de zijde van de partij die de schade heeft veroorzaakt** gross negligence or intention of the party causing the loss or damage; **hem is *grove* ~ te wijten** he is grossly at fault, gross negligence can be imputed to him; **~en *hebben*** to have debts; **~ *aan iets hebben*** to be to blame for/be guilty of something; ***hoofdelijke* ~** joint and several debt; ***hypothecaire* ~** mortgage debt; **verkoop wegens *hypothecaire* ~** foreclosure sale; **~en *invorderen*** to collect debts; ***kortlopende* ~en** current liabilities, current creditors; **een ~ *kwijten*** to discharge/pay (off)/settle/redeem a debt; **ter volledige *kwijting* van de ~** in full settlement/in discharge of the debt; **een ~ *kwijtschelden*** to remit a debt; ***kwijtschelding* van een ~** remission of a debt; ***langlopende* ~en** long-term liabilities, long-term creditors; **de ~ *ligt bij*** the fault lies with, it is the fault of; ***lopende* ~en** outstanding debts; **~en *maken*** to run up/incur debts; **de *mate* van ~** the extent to which a person is to blame/guilty/at fault; **~ aan *medeplichtigheid*** guilty of complicity/being an accessory; **de ~ van iets *op zich nemen*** to take the blame for something; ***niet-opeisbare* ~** a debt which is not exigible; ***onafgeloste* ~** unpaid/unredeemed/outstanding debt; **een ~ *opbouwen*** to accumulate a debt; ***opeisbare* ~** due debt, debt due, exigible debt; **~en worden *opeisbaar*** debts become/fall due/become payable; **de ~ is onmiddellijk *opeisbaar*** the debt is (re)payable/due on demand/without notice; **een ~ *opeisen*** to claim/demand payment; ***openstaande* ~** outstanding debt; **de elementen waaruit de ~ van de eigenaar is *opgebouwd*** the elements of which the fault of the owner is built up; **de ~en zijn tot EUR 158.000,– *opgelopen*** the debts have run up/mounted to EUR 158,000; **~en *opvragen*** to call in debts; ***overdracht* van een ~** delegation of a debt; **de ~en *overtreffen* de baten** the liabilities exceed the assets; **de ~en *overtreffen* de opbrengsten** the liabilities exceed the proceeds; **verlies of schade voortgevloeid uit de *persoonlijke* ~ van de vervoerder** loss or damage arising or resulting from the actual fault or privity of the carrier; **(steeds verder) in de ~en *raken*** to run up debts; ***resterende* ~** remaining debt, balance of the debt; **~en *saneren*** to reschedule debts; ***sanering* van ~en** rescheduling of debts; **bij iemand in de ~ *staan*** to be indebted to a person; ***uitgestelde* ~** deferred debt; **zich *verbinden* voor een ~** to bind oneself for a debt; **zijn ~en *vereffenen*** to pay off/clear/settle one's debts; **redelijk *vermoeden* van ~** reasonable suspicion of guilt, reasonable grounds for suspicion that an offence/[A] offense was committed; **hem kan ~ worden *verweten*** guilt can be imputed to him; ***vlottende* ~en** floating debts; **een ~ *voldoen*** to pay/settle a debt; ***vrij* van ~** free from blame; ***vrijspreken* van ~** to acquit; **de ~ is te *wijten* aan** the fault lies with

schuldaansprakelijkheid (BW) liability based on fault

schuldbeginsel principle of guilt

schuldbekentenis (Rv) acknowledgment of (a) debt, acknowledgement of indebtedness; (Sv) admission/confession of guilt; ***lening* op ~** loan against IOU

schuldbewijs debt instrument, certificate

of debt

schuldbrief debt instrument; **~ aan** ***toonder*** bearer debt instrument

schuldcompensatie setoff

schulddelict culpable offence, ^A culpable offense

schuldeiser creditor; (BW) creditor, obligee; ***achtergestelde*** **~** subordinated creditor; **de ~s** ***afbetalen*** to pay off/ repay the creditors; ***akkoord*** **met de ~s** composition with the creditors; ***beslagleggende*** **~** judgment creditor; ***bevoorrechte*** **~** preferential creditor, ^A preferred creditor; **het** ***bijeenroepen*** **van de ~s** call-up of creditors in bankruptcy; ***concurrente*** **~** ordinary creditor, unsecured creditor; ***gedekte*** **~** secured creditor, preferential creditor, ^A preferred creditor; ***gelijkgerechtigde*** **~** ordinary creditor; ***geverifieerde*** **~** creditor whose claim has been allowed; ***gewone*** **~** ordinary creditor, unsecured creditor; ***hypothecaire*** **~** mortgagee; ***niet-bevoorrechte*** **~** unsecured creditor; **de belasting is** ***preferent*** **boven alle andere ~s** the tax authorities have preference over all other creditors; ***preferente*** **~** preferential creditor, ^A preferred creditor; **met de ~s** ***om de tafel*** **gaan zitten** to negotiate with creditors; ***voorlopig toegelaten*** **~** provisionally admitted creditors; **als ~** ***toelaten*** to admit as creditor; **de** ***rangregeling*** **van de ~s** order of priority of creditors; ***vergadering*** **van ~s** meeting of creditors; **een** ***vergelijk*** **treffen met de ~s** to reach a settlement with the creditors, to compound with the creditors; ***verzuim*** **van de ~** creditor's default; **zijn ~s** ***voldoen*** to pay/satisfy one's creditors

schuldeisersverzuim creditor's default

schuldeloos gescheiden divorced as the innocent party

schuldenaar debtor; ***hoofdelijke*** **~** solidary debtor; ***hypothecaire*** **~** mortgagor; ***solidaire*** **~s** jointly and severally liable debtors; ***verzuim*** **van de ~** debtor's default; **als een** ***zorgvuldig*** **~ handelen** to act as a prudent debtor; **het voortgezet gebruik van verkoper** ***als zorgvuldig*** **~ vanaf voormeld tijdstip tot aan het tijdstip van aflevering wordt geacht geen wijziging te hebben gebracht in de staat van het verkochte** the continued use by the purchaser as a careful debtor from the above-mentioned date until the time of transfer of title will be deemed not to have made any changes to the condition of the sold property

schuldenaarsverzuim debtor's default

schuldenlast debt burden, indebtedness, liabilities

schuldenregeling debt settlement

schulderkenning (Rv) acknowledgment of (a) debt, acknowledgement of indebtedness; (Sv) admission/confession of guilt

schuldgevoel feeling/sense of guilt

schuldheling culpably handling stolen goods

schuldig guilty, culpable, at fault; **iemand ~** ***achten*** **aan** to hold a person to blame for/guilty of; **~ aan het telastegelegde feit** ***achten*** to find guilty of the charge; **~** ***bevinden*** **aan** to find guilty of, to convict of, to prove guilty of; **~** ***bevonden*** **worden** to be found guilty; **~** ***bevonden*** **op alle punten** found guilty on all counts; **zich ~ maken aan** ***heling*** to commit the offence/^A offense of handling stolen property/goods; **zich aan** ***huisvredebreuk*** **~ maken** to enter a dwelling unlawfully; **hij** ***is*** **mij EUR 10.000,– ~** he owes me EUR 10,000; **zich ~ maken aan** ***lokaalvredebreuk*** to break the peace; **zich aan een strafbaar feit ~** ***maken*** to be guilty of/commit an offence/^A offense; **zich ~ maken aan** ***malversaties*** to be guilty of misappropriation of funds; **zich ~ maken aan** ***meineed*** to commit perjury, to perjure oneself; **~ zijn aan een** ***misdrijf*** to be guilty of a crime; **~ aan een** ***ongeval*** guilty of causing an accident; **zich ~ maken aan** ***plichtverzuim*** to fail in/ neglect one's duty; **zich ~ maken aan**

ernstig ***plichtverzuim*** to be guilty of gross failure in/neglect of duty; **zich ~ maken aan een** ***schending*** **van** to commit a violation of; ***verantwoordelijkheid*** **~ zijn** to be accountable; **geen** ***verantwoordelijkheid*** **~ zijn** to be unaccountable; **~** ***verklaard*** **aan diefstal** convicted of theft; **~** ***verklaren*** **aan** to pronounce/find guilty of; **iemand ~** ***verklaren*** **zonder oplegging van straf** to convict a person without imposing a penalty; **zich aan** ***verzuim*** **~ maken** to be in default; to be guilty of negligence; **zich ~ maken aan** ***wanbeheer*** to be guilty of mismanagement; **zich ~ maken aan** ***wangedrag*** to be guilty of misconduct; **~ zijn aan** ***wanprestatie*** to be in breach of contract, to be in default; **zich ~ maken aan** ***wetsontduiking*** to evade the law; **zich ~ maken aan** ***wetsovertreding*** to violate/break the law; **~** ***zijn*** to be guilty; **geld ~** ***zijn*** to owe money; **~ aan iets** ***zijn*** to be guilty of something, to be to blame for something; **iemand iets ~** ***zijn*** to owe something to a person

schuldigbevinding ***bij*** **~** on conviction

schuldige (Sv) guilty person, guilty party, person guilty of an offence/[A] offense, offender; (ethisch) the party at fault, the party who is to blame, the culprit

schuldigverklaring conviction, finding of guilt; **~** ***zonder toepassing van straf of maatregel*** conviction without the imposition of any penalty or other order; **~** ***zonder veroordeling*** conviction without sentence

schuldinvordering debt collection, recovery of a debt

schuldloos *zie: schuldeloos*

schuldoverdracht delegation of a debt

schuldoverneming takeover of debts/a debt

schuldsanering debt rescheduling, debt restructuring

schuldsaneringsregeling debt rescheduling arrangement

schuldsplitsing division (of debts); ***voorrecht*** **van ~** benefit of division, *beneficium divisionis*

schulduitsluitingsgrond justification, ground for exculpation, ground for excuse or exculpation

schuldvereffening debt settlement

schuldvergelijking setoff; **een** ***beroep*** **doen op ~** to invoke the right of setoff; **~ is niet** ***toegestaan*** setting off debts is not permitted; **~** ***toepassen*** to set off debts; **~ wordt niet** ***verhinderd*** **door uitstel van betaling** a setoff is not barred by a postponement/extension of/by a delay/respite/postponement/an extension of payment

schuldvermenging merger/confusion of debts

schuldvernieuwing substitution of one debt for another, novation

schuldverrekening setoff; **zich op ~** ***beroepen*** to invoke the right of setoff

schuldvordering debt; (opeisbare schuld) claim; ***cessie*** **van een ~** assignment of a debt; ***concurrente*** **~** unsecured debt, ordinary debt; **voorlopig** ***erkende*** **~** provisionally acknowledged claim; ***gewone*** **~** unsecured debt, ordinary debt; **een ~ op iemand** ***hebben*** to have a claim on a person; ***hypothecaire*** **~** mortgage claim; **een ~** ***indienen*** to submit/present/file a claim; ***indiening*** **van een ~** submission/presentation/filing of a claim; ***niet-opeisbare*** **~** debt that has not yet matured, debt which is not yet exigible; ***niet-toelating*** **van een ~** disallowance/rejection of a claim; ***overdraagbare*** **~** transferable claim; ***overdracht*** **van een ~** transfer of a claim; **een ~** ***overdragen*** to transfer a claim; ***rang*** **van een ~** rank of a debt; ***staat*** **van baten en ~en** statement of assets and liabilities; ***staat*** **van bezittingen en ~en** statement of assets and liabilities; ***toelating*** **van ~en** acceptance of proofs/debts/claims; **een** ***verjaarde*** **~** a statute-barred claim

schuldvraag the question of who is guilty/to blame; **de ~** ***onderzoeken*** to go into the question of who is guilty/who is to blame

schunnig obscene
schunnigheid obscenity
schutter marksman
scooter (motor) scooter
scoren (m.b.t. drugs) to score
SCP (Sociaal en Cultureel Planbureau) Social and Cultural Planning Office
scriptie thesis, paper
scriptiebegeleider thesis supervisor
secretaresse secretary
Secretariaat-Generaal (Raad van de Europese Unie) General Secretariat
Secretariaat-Generaal van de Commissie (EU) Secretariat-General of the Commission
secretarie town clerk's office
secretaris secretary; ***ambtelijk*** **~** official secretary; **~ *van* het *bestuur*** secretary of/to the board; ***plaatsvervangend*** **~** deputy secretary; **~ van de *Raad van Bestuur*** secretary to the Board
secretaris-generaal secretary-general; ***plaatsvervangend*** **~** deputy secretary-general
Secretaris-Generaal van de Raad van Europa Secretary General of the Council of Europe
secte sect; (niet-christelijk) cult; **de *ontbinding* van de ~ gelasten** to order the disbandment of the sect/cult
sectie (afdeling) section, division, subdepartment; (m.b.t. advocatenkantoor) practice group; (m.b.t. lijk) autopsy, postmortem (examination), necropsy; **~ *Beschikkingen, Bezwaar en Beroep* (BBB)** (van NMa) Decisions and Appeals Department; **~ *ConcentratieControle* (CoCo)** (van NMa) Concentration Control Department; ***maritieme*** **~** (m.b.t. advocatenkantoor) maritime practice group; ***natte*** **~** (m.b.t. advocatenkantoor) maritime practice group; **~ ..., *nummer* ..., *groot* ...** section ..., number ..., area ...; **voor ~ *overbrengen* naar het laboratorium voor gerechtelijke pathologie** to take to the forensic pathology laboratory for an autopsy to be carried out; **~ op het *stoffelijk overschot*** autopsy/postmortem on the body; **~ *verrichten*** to perform an autopsy/postmortem (examination)
sectierapport autopsy report
sector sector; **~ *Bestuursrecht*** administrative law section; ***collectieve*** **~** public sector; ***dienstverlenende*** **~** service(s) sector, services industry; **~ *economie en landbouw*** (vmbo) economics and agriculture sector; ***financiële*** **~** financial services sector; ***informele*** **~** informal sector; **~ *Onderzoek, Toezicht en Ontheffingen* (OTO)** (van NMa) Investigation, Supervision and Exemptions Department; ***particuliere*** **~** private sector; ***primaire*** **~** primary sector; ***publieke*** **~** public sector; ***quartaire*** **~** noncommercial services (industry), public industry; ***secundaire*** **~** secondary sector, **~ *techniek*** (vmbo) engineering and technology sector; ***tertiaire*** **~** service(s) sector, service(s) industry; **huizen in de *vrije*** **~** nonsubsidized houses, nonsubsidized housing sector; ***zakelijke*** **~** business sector, corporate sector; **~ *zorg en welzijn*** (vmbo) care and welfare sector
Sectorcommissie onderwijs en wetenschappen (SCOW) Education and Science Sector Committee
sectorovereenkomst sectoral agreement
Sectorraad Zorg en Welzijn Care and Welfare Sector Council
sectorspecifiek sector-specific
secundair secondary; **~e *arbeidsvoorwaarden*** fringe benefits; **~e *telastlegging*** secondary charge; **~e *weg*** minor road
sedan sedan
sedativum sedative, tranquillizer
segment segment
seizoenarbeid seasonal employment, seasonal labour, [A] seasonal labor
seizoenopruiming end-of-season sale
seksindustrie sex industry
seksistisch sexist
seksspelletje sex game
seksueel **seksuele *gemeenschap* hebben** to have sexual intercourse; **seksuele**

handelingen* verrichten** to perform sexual acts; **seksuele *intimidatie sexual harassment; **seksuele *meerderjarigheid*** age of consent; **~ *misbruik*** sexual abuse; **~ *misbruiken*** to abuse sexually

seksvakantie sex holiday, ^A sex vacation

sekte sect; ***satanische* ~** satanic sect

sekwester sequestrator, receiver; ***onder* ~** under sequestration, under receivership

sekwestratie sequestration; ***onder* ~ stellen** to place under sequestration

sekwestreren to sequester, to sequestrate; ***gesekwestreerd zijn*** to be in sequestration

selectie selection; **aanbesteding met *voorafgaande* ~** restricted tendering

selectieprocedure selection procedure

semafoon pager

semi-overheids semipublic

seniorenverlof age-related leave

sententie (HMG, Bijzondere Hoven) judgment

separatist secured creditor

seponeren to decide not to prosecute, to dismiss (charges), to drop; **een *zaak* ~** to dismiss/drop a case

seponering dismissing (a case), abandonment of prosecution, dropping of charges

sepot decision not to prosecute, dismissal; ***technisch* ~** dismissal by reason of likeliness of nonconviction; ***voorwaardelijk* ~** conditional decision not to prosecute, conditional dismissal

SER-besluit Fusiegedragsregels 1975 (1 april 1976) Decree on the Rules relating to Mergers of the Social and Economic Council

SER Fusiegedragsregels Rules relating to Mergers of the Social and Economic Council

serie series

seriemoord serial killing

seriemoordenaar serial killer

serienummer serial number

serieverkrachter serial rapist

serieverkrachting serial rape

serologie serology

servicekosten service charges

servituut servitude; **met een ~ *bezwaren*** to encumber with a servitude

SFB Groep *SFB Groep*

sfeer atmosphere; (fig., gebied) scope; ***collegiale* ~** amicable atmosphere; ***gespannen* ~** tense atmosphere; **in de *huiselijke* ~** in a domestic setting; **problemen in de *relationele* ~** relational problems; **de ~ *verzieken*** to spoil/ruin the atmosphere

sieraad piece of jewellery/^A jewelry; ***gouden* sieraden** gold jewellery, ^A gold jewelry; ***kostbare* sieraden** valuable juwellery, ^A valuable jewelry

signalement (police) description; **aan het ~ *beantwoorden*** to answer to/fit the description; **een ~ van iemand *geven*** to give a description of a person; **het ~ van de verdachte *luidt als volgt:* man, plusminus 46 jaar, 1.85 lang, donkerblond haar, enigszins kalend, bruine ogen, normaal postuur, litteken op rechter onderbeen, draagt bril met donker montuur, gekleed in lichtblauw overhemd, bruine corduroy broek, bruine sandalen, laatst gezien in de wijk Kerckebosch te Zeist** the suspect answers to the following description: man, approximately 46, height 1.85 metres/^A meters, dark-blond hair, partly balding, brown eyes, average build, with scar on right lower leg, wearing dark-rimmed glasses, dressed in a light-blue shirt, brown corduroy trousers, brown sandals, last seen in the Kerckebosch estate in Zeist; **een *zo nauwkeurig mogelijk* ~** as accurate a description as possible; **een ~ *opgeven*** to give a description; ***summier* ~** scanty description; ***vaag* ~** vague description; **een ~ *verspreiden*** to circulate a description

sik goatee

simpel ~e *akte* private instrument; **~e *kopie*** uncertified copy

simulant simulator, malingerer

simulatie deception, fraudulent misrepresentation

simuleren to simulate, to malinger

simultaan simultaneous(ly); ~ ***tolken*** to interpret simultaneously
situatie situation; ***onoverzichtelijke*** ~ confusing situation, situation that is difficult to control; **zich beraden op de *ontstane*** ~ to consider the situation which has arisen; **indien de ~ zulks *toelaat*** if the situation so permits
situatieschets (van plaats van ongeval) sketch of the situation; (terrein) ground plan, site plan
situatietekening (van plaats van ongeval) plan of the accident; (terrein) ground plan, site plan
situeren to site, to locate
situering location
sjoemelaar fiddler, cheat
sjoemelen to fiddle, to fix; **ze werd ontslagen wegens ~ met de *boeken*** she was sacked for cooking the books
slaag ***pak*** ~ beating; **iemand een *pak*** ~ **geven** to give a person a beating
slaags raken met to come to blows with
slaan to hit, to strike, to beat; **geen *acht*** ~ **op** to take no notice of, not take account of, to disregard, to ignore; **iemand *bewusteloos*** ~ to knock a person unconscious; **iemand een *blauw oog*** ~ to give a person a black eye; **iemand een *bloedneus*** ~ to give a person a bloody nose; **iemand *bont en blauw*** ~ to beat a person black and blue; **iemand in het *gezicht*** ~ to slap a person in the face, to hit a person's face; ***kapot*** ~ to smash; ~ ***op*** (verwijzen naar) to refer to; **~de *ruzie* hebben** to have a violent row
slaapmiddel sleep-inducing drug, soporific
slachten to slaughter; ***clandestien*** ~ illegal slaughtering
slachting massacre; **een ~ *aanrichten*** to cause a massacre
slachtoffer victim; (vnl. meervoud, doden en gewonden) casualties; ***dodelijk*** ~ fatal casualty, fatality; **~s, *doden en gewonden*** casualties; **omstandigheid die kan worden *toegerekend* aan het** ~ circumstance which can be attributed to the victim; **het ~ *worden* van** to fall victim to; **het ~ *worden* van een zakkenroller** to be the victim of a pickpocket
slachtofferhulp victim support
slachtofferzorg victim care, care of victims
slag (klap) blow; **~en *afweren*** to fend off blows; **op ~ *dood* zijn** to be killed instantly; **zijn ~ *slaan*** to seize the opportunity; **de criminaliteit een zware ~ *toebrengen*** to deal crime a heavy blow
slagen to succeed; (examen) to pass; **het *beroep* slaagt niet** the appeal miscarries/fails; **~ in zijn *eis*** to succeed in one's action; **er in ~ te *ontkomen*** to succeed in making one's escape; **in zijn *opzet*** ~ to succeed in one's design/purpose; **~ in zijn *rechtsvordering*** to succeed in one's action
slag- en steekwapens illegal clubs, knives and similar weapons
slaghoedje primer, percussion cap
slagpin (van geweer) firing pin
slagwapen striking weapon, striking instrument
slagzij ~ ***maken*** to list; ~ ***maken* over bakboord** to list to port; **zware ~ *maken*** to list heavily
slagzin slogan, catch phrase
slang ***monetaire*** ~ snake
slank een ~ *postuur* (of) slim build
slapend dormant, idle
slavenarmband slave bracelet, slave bangle
slavin handel in *blanke* ~nen trafficking in women
slecht bad, poor; ~ ***bekend* staan** to have a bad name/reputation; ~ ***beleid*** mismanagement; **een ~e *naam* hebben** to have a bad name/reputation; **zich op het ~e *pad* begeven** to go astray, to get into bad ways; ~ ***zicht*** poor visibility
slechten een *geschil* ~ to settle/arbitrate a dispute
slechtziend zijn to be partially sighted
slechtziende partially sighted person
sleep ***op*** ~ **hebben** to have in/on tow
sleepboot tug, tugboat

sleepkabel towing cable, towing rope
sleepkosten towage, tow charges
sleeploon towage, tow charges
sleepovereenkomst towage contract
sleepvaart towing industry
sleepvaartbedrijf towage company
sleepvaartovereenkomst towage contract
slepen to tow; **een ~de *procedure*** proceedings that drag on, a legal action that drags on; **een ~d *proces*** proceedings that drag on, a legal action that drags on; **een *voertuig* ~** to tow a vehicle
sleutel key; **de ~s *afgeven*** to hand over/return the keys; **de ~ *inleveren*** to surrender the key; ***in omloop* zijnde ~ van het gehuurde** keys in circulation to the leased property; ***valse* ~** false key
sleutelcertificaat key security certificate
sleutelfiguur key figure
sleutelgeld key money, premium
sleutelklaar turnkey; **sleutelklare *oplevering*** turnkey delivery
sleutelkluisje key safe
sleutelpositie key position
sleutelvaluta key currency
slib mud, silt; ***vervuild* ~** polluted mud
slijtage wear (and tear); ***economische* ~** obsolescence; ***normale* ~** normal wear and tear; **aan ~ *onderhevig* zijn** to be subject to wear; ***op* ~ controleren** to check for wear and tear; **tekenen van ~ *vertonen*** to show signs of wear
slijten to wear (out), to get/become worn; (verkopen) to sell
slipgevaar danger of skidding
slipje panties, briefs, knickers, [A] (ook) underpants
slippen (van auto) to skid
sloop (van auto's, schepen) scrapping; (van gebouwen) demolition
sloopauto scrap car, [A] junked automobile
sloopkosten demolition costs
slooppand building/house due for demolition
sloopvergunning demolition permit; **een ~ *afgeven*** to issue a demolition permit
sloopwaarde scrap value; (van gebouwen) demolition value
slopen to scrap; (van gebouwen) to demolish; **op de *nominatie* staan om gesloopt te worden** to be due for demolition, to be demolished
sloper scrap dealer; (van gebouwen) demolition contractor, demolisher
sloperij scrapyard
slot (voor afsluiting) lock; (einde) conclusion, close, end; ***achter* ~** locked up; **iemand *achter* ~ en grendel zetten** to put a person under lock and key; **een ~ *forceren*** to force a lock; **een ~ *opensteken*** to pick a lock; **een ~ *vernielen*** to break a lock
slotafrekening final settlement, final account
slotakte final act
Slotakte van Helsinki Helsinki Final Act
slotalinea concluding paragraph, final paragraph
slotartikel final clause; (in wet) concluding section
slotbalans closing balance sheet
slotbepaling final stipulation; (m.b.t. verdrag, wet) final provision
slotbeschouwing concluding observations
slotbijeenkomst concluding meeting, final meeting
slotdividend final dividend
slotenmaker locksmith
slotfase final stage
slotkoers (valuta) closing rate; (effecten) closing price, closing quotation
slotnotering closing price, closing quotation
slotopmerking concluding remark
slotplaat striking plate, keeper
slotsom conclusion
slotuitdeling final distribution
slotuitdelingslijst plan of final distribution; ***verbindend worden* van de ~** plan of distribution becoming final
slotuitkering (dividend) final dividend; (bij liquidatie) liquidating distribution, liquidating dividend
slotverklaring concluding statement, final declaration
slotzitting final session, closing session
sluik haar straight hair

sluikhandel illicit trade, illicit trading, illicit traffic(king)
sluikreclame camouflaged advertising
sluipakkoord composition secretly favouring/[A] favoring a creditor
sluipmoord assassination
sluipmoordenaar assassin
sluipovereenkomst composition secretly favouring/[A] favoring a creditor
sluiproute short cut, rat run
sluipschutter sniper
sluipverkeer traffic taking a short cut
sluipweg short cut, rat run
sluis navigation lock
sluisinternaat halfway house
sluitbriefje (verz.) cover note, [A] binder
sluiten (zn.) **bij het ~ van de *markt*** at the close of the market; **het ~ van een *overeenkomst*** entering into/conclusion of a contract/an agreement
sluiten (aangaan) to conclude, to enter into, to contract; (beëindigen) to close, to conclude; (dichtdoen) to shut, to close; (voorgoed ophouden) to close down; **de *aanmelding* sluit morgen** the list of applications closes tomorrow; **een *bedrijf* ~** to close down a business; **een *compromis* ~** to make/effect a compromise, to compromise; **een *contract* ~** to enter into/conclude a contract/an agreement; **een *huwelijk* ~ met** to enter into/conclude/contract a marriage with; **een *koop* ~** to effect/conclude a purchase/transaction; **een *lening* ~** to contract a loan; **het *onderzoek* ~** to close/conclude the investigation; **gesloten voor het *verkeer*** closed to traffic; ***vrede* ~** to make/conclude peace
sluitend (bkh.) balanced; **~ *maken*** to balance
sluiting closure; (voorgoed) close-down, closing down; **~ *afdwingen*** to enforce (the) closing; **~ van de *vergadering*** closure of the meeting
sluitingsdatum closing date
sluitingstermijn closing date
sluitingstijd closing time
sluitkom (van slot) frameguard
sluitnota (verz.) cover note
sluitplaat (van slot) striking plate, keeper
sluitpost balancing item, closing entry
sluw sly
smaad (mondeling) libel; (in geschrifte) defamation; ***aanklacht* wegens ~** action for defamation; **iemand *aanklagen* wegens ~** to charge a person with defamation; **een *proces* aanspannen wegens ~** to commence/bring an action for defamation; ***vervolgen* wegens ~** to bring a defamation action
smaadklacht action for defamation
smaadschrift defamatory writing
smaragd emerald
smartdrugs smart drugs
smartengeld emotional damages, non-economic damages
smartproducts smart products
smartshop smart shop
smeergeld bribe, backhander, sweetener; **~ *aannemen*** to accept a bribe; **~ *betalen*** to pay a bribe
smeergeldaffaire bribery scandal
smeergeldpraktijken bribery practices
smeerpijperij filth
smeris cop
smetvrees nosophobia
smoes excuse
smokkelaar smuggler
smokkelarij smuggling
smokkelbende gang of smugglers, smuggling ring
smokkelen to smuggle
smokkelhandel smuggling
smokkelroute smuggling route
smokkelwaar smuggled goods, contraband; **~ *in beslag nemen*** to confiscate contraband
SM-seks SM sex
smurfen smurfing
snede cut
sneeuw (cocaïne, inf.) snow
snelheid speed; **met *hoge* ~ wegrijden** to drive away at a high speed; **een te *hoge* ~** too high a speed; **met *hoge* ~** at a high speed; **zich niet aan de ~ *houden*** to ignore the speed limit; ***maximale* ~ ter plaatse: 100 km** maximum speed (on that stretch of road): 100 km; ***met***

een ~ van at a speed of; **~ *verminderen*** to reduce speed, to slow down

snelheidsbegrenzer speed limiter; **met een ~ *uitgerust* zijn** to be fitted with a speed limiter

snelheidsbeperking speed limit

snelheidscamera speed camera

snelheidscontrole speed check, speed trap

snelheidsduivel speed demon

snelheidslimiet zich aan de ~ *houden* to observe the speed limit

snelheidsmaniak speed maniac

snelheidsmeter speedometer

snelheidsovertreder speeder

snelheidsovertreding speeding violation, speeding offence, ^A speeding offense; ***controles* op ~en** speed checks

snelkraak een ~ *plegen* to carry out a ram raid

snelrecht accelerated (criminal) proceedings; **~ *toepassen*** to carry out/ administer accelerated (criminal) proceedings

snelrechtprocedure accelerated (criminal) proceedings

snelverkeer fast traffic

snelweg motorway, ^A highway, ^A expressway; ***elektronische* ~** information superhighway, electronic superhighway

snijrand cut edge

snijwond cut

snipperdag (odd) day off

snor moustache, ^A mustache; **een ~ *dragen*** to have a moustache; ***valse* ~** false moustache; ***vlassig* snorretje** flaxen moustache

snorder unlicensed taxi driver

snordragend with/having a moustache/ ^A mustache

snorfiets motorbicycle

snorscooter scooterette

snuffelhond sniffer dog

snuffelpaal pollution sensor

snuiven (zn.) sniffing, inhalation

snuiven (ww.) to sniff, to inhale; ***cocaïne* ~** to sniff/snort cocaine

sociaal social; **sociale *academie*** school of social work; **sociale *advocaat*** legal-aid lawyer; **de sociale *advocatuur*** legal-aid lawyers; **~ *beleid*** social policy; **sociale *dienst*** social services, ^A welfare services; (kantoor) benefits office; **de sociale *dienst* benadelen** to defraud/ cheat the social services/^A the welfare services; **gemeentelijke sociale *dienst*** municipal social services, ^A municipal welfare services; **~ *gebonden* zijn aan een regio** to have social ties with a region; **sociale *lasten*** national insurance contributions; (m.b.t. werkgever) social security costs, social security charges; **~ *minimum*** guaranteed minimum income; **sociale *partners*** management and labour/^A labor, the two sides of industry; **~ *plan*** social plan; **~ *raadsman*** citizen's adviser; (instelling) Citizens Advice Bureau; **~ *rechercheur*** social security investigator, ^A welfare investigator; **~ *recht*** (arbeidsrecht) labour law, ^A labor law; **sociale *uitkering*** social security benefit; **sociale *verzekeringen*** social insurance schemes; **premies sociale *verzekeringen*** social insurance contributions; ***socialeverzekeringsfraude*** social insurance fraud, ^A welfare fraud; **~ *werk*** social work; **sociale *wetgeving*** social legislation; **~ *zekerheidsrecht*** social security law

sociaal-agogisch werk social and community work

Sociaal Economische Raad (SER) Social and Economic Council

Sociaal en Cultureel Planbureau (SCP) Social and Cultural Planning Board

Sociaal Fonds Bouwnijverheid (SFB) Construction Industry Social Fund; *zie: SFB Groep*

Sociaal Handvest (EU) Social Charter

Sociaal Psychiatrische Dienst Socio-Psychiatric Service

Sociaal Psychiatrische Dienst voor Vluchtelingen Socio-Psychiatric Service for Refugees

sociaal-culturele bestemming socio-cultural use

sociaal-economisch strafrecht socio-

economic criminal law
sociaal-fiscaal nummer (SoFi-nummer) tax and social insurance number
Sociale Fraude Team Social Security Fraud Team
Sociale Recherche Social Security Fraud Department
Sociale Verzekerings Bank (SVB) Social Insurance Bank
Sociale Verzekeringsraad (SVr) Social Insurance Council; *nu: College van Toezicht Sociale Verzekeringen*
socialeverzekeringsfraude social insurance fraud, ^A welfare fraud
socialeverzekeringspremies social insurance contributions
socialeverzekeringsrecht social security law
socialeverzekeringsuitkering social security benefit
socialeverzekeringswetten social security laws
socialeverzekeringswetgeving social security legislation; ***uitkering krachtens de ~*** social security benefit
socialezekerheidsregelingen social security schemes
socialisatie socialization
sociëteit members' club
sociotherapeut social therapist, sociotherapist
sodomie sodomy, buggery; **~ *bedrijven*** to commit sodomy
soepel zich ~ *opstellen* to adopt a flexible attitude
soeverein sovereign; **~e *rechten*** sovereign rights
soevereiniteit sovereignty; **de ~ *aantasten*** to impair the sovereignty; **de ~ *bezitten* over** to possess the sovereignty of; ***inbreuk* maken op de ~** to violate/breach the sovereignty; ***inbreuk* op de nationale ~** violation/breach of national sovereignty
soevereiniteitsrechten sovereign rights
SoFi-nummer tax and social insurance number
sofisme sophism
soft drugs soft drugs; **~ *vrijgeven*** to liberalize soft drugs
solidair (bn.) joint and several, solidary; **~e *aansprakelijkheid*** joint and several liability; **~e *mededebiteur*** jointly and severally liable co-debtor; **~e *schuldenaars*** jointly and severally liable debtors; **zich ~ *verklaren* met** to declare one's solidarity with
solidair (bw.) jointly and severally, solidarily; **~ *aansprakelijk*** severally liable
solidariteit solidarity; (hoofdelijkheid) severalty, joint and several liability; **zijn ~ *betuigen*** to express one's solidarity
solidariteitsactie sympathy action
solidariteitsstaking sympathy strike
solide trustworthy, respectable, reliable, (financially) sound; **~ *belegging*** sound investment
soliditeit trustworthiness, respectability, reliability, (financial) soundness
solidum in ~ *aansprakelijk* severally liable
sollicitant (job) applicant
sollicitatie (job) application
sollicitatiebrief letter of application
sollicitatiecommissie selection committee
sollicitatieformulier application form
sollicitatiegesprek job interview
sollicitatieplicht obligation to seek work
sollicitatieprocedure selection procedure
solliciteren to apply; **~ *naar* een baan** to apply for a job
solopraktijk sole practitioner
solvabel solvent, (financially) sound; **~e *huurder*** financially sound tenant/lessee, solvent tenant/lessee
solvabiliteit solvency, financial strength
solvabiliteitseis solvency requirement
solvabiliteitspositie solvency position
solvent solvent
solventie solvency
som (bedrag) sum; (van optelling) total, aggregate; ***belastbare* ~** taxable income after allowances; ***belastingvrije* ~** personal tax allowance, ^A personal tax deduction; **een ~ *gelds*** a sum of money; ***verzekerde* ~** sum insured

soman soman

sommatie (aanmaning) warning; (aanzegging) demand for payment; (brief advocaat) demand letter; (brief incassobureau) dunning letter; **voor het geval u *aan* deze ~ geen gevolg geeft, behoudt cliënte zich het recht voor om zonder nadere aankondiging over te gaan tot het treffen van rechtsmaatregelen. De kosten hiervan komen uiteraard voor uw rekening** If you do not comply with this demand, my client reserves the right to take legal action without further notice. The costs of such action will, of course, be borne by you; **een ~ om een schuld te *betalen*** a warning to pay a debt; ***gehoor* geven aan een ~** to comply with a demand/summons; **aan een ~ *gevolg* geven** to comply with a warning; **zonder dat enige ~ of ingebrekestelling is *vereist*** without a warning or notice of default being required

sommatiebrief warning; (van advocaat) demand letter; (van incassobureau) dunning letter

sommenverzekering insurance providing for payment of a capital sum

sommeren to warn, to demand; **iemand ~ te *betalen*** to warn a person to pay; **de politie sommeerde de demonstranten *door te lopen*** the police ordered the demonstrators to move on; **namens cliënte sommeer ik u *thans* het bedrag van EUR 123.456 binnen 10 dagen na heden te betalen door overmaking naar onderstaande bankrekening, nr. 123456 ten name van ABC Advocaten, zulks te mijner attentie, o.v.v. 'ABCDEF'** on behalf of my client I now demand that you pay the amount of USD 123,456 within 10 days after today by means of a transfer to bank account no. 123456 as given below, in the name of ABC Advocaten, stating my name, with 'ABCDEF' as the reference; **op grond van het bovenstaande verzoek en *zonodig* sommeer ik u ...** based on the above I request, and if necessary demand that you ...

sommering warning, demand; (door politie) order

soort type, kind, sort; (van boom, plant) species; **~ *aandelen*** class of shares

soortgelijk similar

soortkoop purchase of fungible goods

soortnaam generic name

sorteren to sort (out); ***effect* ~** to produce effect; ***goed gesorteerd zijn*** to have a large assortment

sortering assortment, range, selection

souche counterfoil, [A] stub

souteneur procurer, pimp

spaarbank savings bank

spaarbankboekje savings bankbook

spaarbrief savings certificate

spaarcenten (small) savings

spaardeposito savings deposit

spaarder saver

spaarfonds savings fund

spaargeld savings

spaarhypotheek savings-based mortgage

spaarloon contractual savings

spaarloonregeling salary savings scheme/[A] plan

spaarquote *nationale* ~ savings in percent of national income; ***negatieve* ~** negative savings ratio

spaarregeling savings scheme, [A] savings plan

spaarrekening savings account

spaarverlof accumulated leave

spandoek banner

sparen (m.b.t. geld) to save; (ontzien) to spare

specialisatie speciality, specialization; **onze ~ is *arbeidsrecht*** our specialization is labour/[A] labor law

specialiseren to specialize

specialisme specialism

specialist *medisch* ~ medical specialist

specialistenopleiding (m.b.t. beroepsonderwijs) specialist training

specialiteit speciality

specialiteitsbeginsel rule of speciality

specie (geld) specie, coins

specieskoop purchase of nonfungible goods

specificatie specification, itemization, breakdown; (zaaksvorming) specification; **~ van de *inventaris*** specification of the inventory; **~ van een *nota* vragen** to request itemization of a bill; **volgens *onderstaande* ~** as specified below; ***schriftelijke* ~** written specification
specificeren to specify, to itemize, to break down; **niet *nader* gespecificeerd** unspecified; **gespecificeerde *opgave*** specification; **een *rekening* ~** to itemize a bill; **een *vordering* ~** to specify a claim
specifieke verbintenis certain and determinable obligation
speculant speculator
speculatie speculation
speculatief speculative
speculeren to speculate; **~ op de *goedgelovigheid* van de mensen** to speculate on the credulity of people
speedboot speedboat
speeksel saliva
speekseltest saliva test
speelautomaat gaming machine, fruit machine
speelautomatenhal amusement arcade
speelruimte room for manoeuvre/[A] maneuver; ***financiële* ~** financial scope
speelschuld gambling debt
speerpunt een ~ van het *kabinetsbeleid* one of the main aims of government policy
spel game; ***dubbel* ~ spelen** to double-cross; ***vals* ~** cheating
spelfout spelling mistake
spellen *verkeerd* ~ to misspell
sperma sperm
spermabank sperm bank
spermadonor sperm donor
speurhond shiffer dog
speurhondenproef sniffer dog search
speurneus gumshoe, snooper
speurtocht search, hunt
spijkerbroek jeans; ***gekleed* in een blauwe ~** wearing blue jeans; **in een *lichtblauwe* ~** in light-blue jeans; **in een *vale* ~** in faded jeans
spijkerjack denim jacket
spijkershirt denim shirt
spijt regret; **zijn ~ *betuigen*** to express one's regrets; **tot onze *grote* ~** much to our regret, with great regret; **geen ~ *hebben*** to have no regrets; **het ~ *ons zeer* dat** we much regret that, we deeply regret to have to
spijtbetuiging expression of regret
spijten to be sorry
spijtig regrettable
spijtoptant repenter
spijzen (zn.) food
spilkoers (tussen centrale banken) central rate; ***bilaterale* ~** bilateral central rate
spion spy
spionage espionage, spying
spionagenet espionage network, network of spies
spionagezaak espionage case
spioneren to spy
spitsstrook rush-hour lane
spitsuur (verkeer) rush hour
splijtstof fissile material, fissionable material
splintergroepering splinter group
splitsbaar divisible
splitsbaarheid divisibility
splitsen (m.b.t. aandelen) to split (up); (m.b.t. onr. goed) to (sub)divide; (m.b.t. rechtszaak) to separate; (m.b.t. vordering, bekentenis) to divide; **gesplitst *aandeel*** split share; ***aandelen* ~** to split shares; **~ in *appartementsrechten*** to divide into apartment rights; ***horizontaal* ~** to divide into apartment rights; ***kadastraal* gesplitst** recorded as separate plots/[A] lots in the land register; **de rechtbank kan *zaken* over hetzelfde of een verwant onderwerp ter behandeling voegen en de behandeling van gevoegde zaken ~** the court may consolidate cases which deal with the same or a related subject and separate the hearing of consolidated cases
splitsing splitting, division, separation; (m.b.t. aandelen) split, split-up; (m.b.t. onr. goed) (sub)division; (m.b.t. rechts-

zaak) separation; (m.b.t. vordering, bekentenis) division; (m.b.t. wegen) bifurcation, Y-junction; **~ van *aandelen*** share split, [A] stock split; ***akte* van ~** deed of partition, deed of division; **~ in *appartementsrechten*** division into apartment titles; ***horizontale* ~** horizontal division; ***kadastrale* ~** land registry division, cadastral division; ***reglement* van ~** regulations concerning the division of property; ***voorrecht* van ~** (m.b.t. schuld) benefit of division, *beneficium divisionis*

splitsingsaanvraag application for the division of property/[A] of real estate

splitsingsakte deed of partition, deed of division

splitsingsreglement property division regulations

splitsingsvergunning (woning) property division permit

splitsingsverordening property division bye-law/[A] ordinance

spoed haste, urgency; **met *bekwame* ~** expeditiously, without delay, with due speed; **met de *grootst mogelijke* ~** with all possible speed, with the least possible delay; ***onverwijlde* ~ is vereist** immediate action is required, speed is of the essence; **tenzij de *vereiste* ~ zich daartegen verzet** unless action is of such urgency as to make this impossible, unless the need for expedition precludes this

spoedbehandeling speedy despatch

spoedbericht urgent message

spoedbestelling express delivery

spoedeisend urgent, pressing; **een ~ *belang* hebben bij** to have an urgent/pressing interest in; **~ *geval*** urgent case; (medisch) emergency (case); **in ~e *gevallen*** in cases of urgency; **~ *karakter*** urgent nature; **~e *maatregelen*** urgent measures; **~e *zaken*** urgent cases

spoedeisendheid urgency

spoedgeld dispatch

spoedgeval urgent case; ***in* ~len** in cases of urgency

spoedig early; **een ~ *antwoord*** an early reply

spoedigste *ten* ~ without delay

spoedvergadering emergency meeting

spooknota fictitious invoice

spookrijder '*spookrijder*' (motorist driving against the traffic on motorways)

spookschip phantom ship

spoor trace; (voetspoor) track, footprint; **sporen *achterlaten*** to leave traces/tracks/evidence; **het ~ *bijster* raken** to lose track/the trail; **het ~ *bijster* zijn** to have lost track/the trail; ***biologische* sporen** biological traces; **het onderzoek is op een *dood* ~ geraakt** the investigation has come to a dead end; ***geen* ~ van** not a trace/vestige of; **sporen van *geweld* vertonen** to bear/show marks/traces/evidence of violence; **iemand *op* het ~ komen** to trace a person; ***op* het ~ zijn** to be on the track/trail; **vervoer *per* ~** railway transport/[A] transportation, transport/[A] transportation by rail; ***per* ~ vervoeren** to send/consign by rail; **de politie *trekt* elk ~ *na*** the police are examining every line of inquiry; **zijn sporen *uitwissen*** to wipe out/remove one's traces, to cover one's tracks; **sporen van *vandalisme*** evidence of vandalism; **sporen *veilig stellen*** to secure traces; **een ~ van *vernielingen* achterlaten** to leave a trail of destruction

spoorloos without a trace; **~ *verdwijnen*** to disappear/vanish without a trace; **~ zijn** to be untraceable

spoorwagon *franco op* ~ free on rail, f.o.r., FOR

spoorweg railway, [A] railroad

Spoorwegongevallenraad (nu: Raad voor de Transportveiligheid) Railway Accidents Inquiry Board

spoorwegovergang railway level crossing, [A] grade crossing

spoorwegpolitie railway police, [A] railroad police

spoorwegrecherche railway/[A] railroad detective force

spoorwegstation railway station, [A] railroad station

Spoorwegwet (1860) Railways Act
sporadisch sporadic(ally)
sporenonderzoek examination of tracks, investigation of clues
sporttas sports bag
spraakherkenning speech recognition, voice recognition
spraaktelefonie voice telephony; **het vrijgeven van *openbare* ~** the liberalization of public voice telephony; ***vaste* ~** fixed voice telephony
spraaktelefoniedienst voice telephony service
sprake **de brief waarvan hier ~ *is*** the letter referred to here; **~ *ter* ~ brengen** to bring up/raise for discussion; ***ter* ~ komen** to come up for discussion; **~ *zijn* van** to be a matter/question of
spreekkamer interview room, consulting room
spreektijd speaking time
spreekuur consulting hour, business hours
spreekverbod obligation of secrecy, duty of confidentiality; **een ~ *opgelegd krijgen*** to be forbidden to speak in public
spreiding spread(ing); (van rijksdiensten) decentralization; ***onevenwichtige* ~** uneven spread; **~ van *risico's*** spreading of risks
spreidingsbeleid decentralization policy
spreker speaker; (m.b.t. lezing) lecturer; **de *vorige* ~** the previous speaker
sprenkelen **benzine ~ *over*** to sprinkle/douse with petrol/^A gasoline
springmes flick knife, ^A switchblade (knife)
springregrès recourse to a remote party
springstoffen explosives
sproeten freckles
sprongcassatie leap-frogging appeal to the Supreme Court/court of cassation; **~ *instellen*** to take/bring/lodge a leap-frogging appeal
spuitbus spraying can, ^A spray can
staak (m.b.t. erfrecht) share; **een erfenis in staken *verdelen*** to divide an inheritance *per stirpes*
staaksgewijs *per stirpes*, by stocks, by roots
staakt-het-vuren cease-fire
staan **in de *akte* staat dat ...** in the deed it says that; **u staat onder *arrest*** you are under arrest; **zijn rekening staat *debet*** his account is overdrawn/shows a debit balance; ***garant* ~** (borg) to stand surety, to guarantee; ***garant* ~ voor** (kwaliteit) to guarantee, to warrant; ***garant* ~ voor de schulden van een ander** to be a guarantor for another person's debts; **er staat 3 jaar *gevangenisstraf* op** it carries a 3-year penalty/jail sentence; **het staat in de *wet*** it says so in the law
staande **~ en *gelegen* te ...** situated in/at ...; **~ *houden* dat** to maintain that; **iemand ~ *houden*** to stop a person; **~ het *huwelijk*** during (the continuance of) the marriage; **goederen ~ het *huwelijk* verkregen** property acquired during the marriage; **de ~ *magistratuur*** the public prosecutors; **~ de *vergadering*** during/at the meeting; **iemand op ~ *voet* ontslaan** to dismiss a person summarily/instantly/with immediate effect, ^A to fire a person on the spot
staandehouding stopping a person
staat (lijst) list, schedule, record; (overzicht) statement; (regering) government; (rijk) state; (toestand) condition, state (of repair); (*zie ook: Staat*); **~ van *baten en lasten*** statement of income and expenditure; **~ van *baten en schulden*** statement of assets and liabilities; **de ~ van *beleg* verklaren** to declare a state of siege; **in ~ van *beschuldiging* gesteld worden** to be indicted; **iemand wegens diefstal in ~ van *beschuldiging* stellen** to indict a person for theft/on a charge of theft; **in de ~ waarin het zich *bevindt*** in its present condition; **op te leveren in de ~ waarin het zich *bevindt*** to be transferred as is; **~ van *bezittingen en schulden*** statement of assets and liabilities; **kosten op te maken *bij* ~** costs to be assessed by the Court; **~ van *boedel*** inventory; ***burgerlijke* ~** civil status, personal status; (in engere

zin: ongehuwd, gehuwd of gescheiden) marital status; ***civiele*** **~** civil status, personal status; **zaken in *dezelfde* ~ teruggeven** to make restitution of/return goods in the same condition; **~ van *dienst*** (service) record; **een slechte ~ van *dienst* hebben** to have a bad record; **in ~ van *dronkenschap*** under the influence (of drink); **in ~ van *dronkenschap* verkeren** to be drunk, to be the worse for drink; **de *echtelijke* ~** the married state; **in ~ van *faillissement*** bankrupt; (rp) in a state of liquidation/[A] of bankruptcy; **in ~ van *faillissement* raken** to go bankrupt; (rp) to go into liquidation/[A] bankruptcy; **in ~ van *faillissement* verkeren** to be bankrupt; (rp) to be in a state of involuntary liquidation/[A] of bankruptcy; **in ~ van *faillissement* verklaren** (np) to declare bankrupt; (rp) to adjudicate bankrupt, to put into involuntary liquidation/[A] into bankruptcy; ***federatieve*** **~** federal state; **in de *feitelijke* ~ aanvaarden** to accept as found/as is; ***geassocieerde*** **~** (EU) associated state; **zijn *gehuwde* ~ verzwijgen** to conceal the fact that one is married; **in *goede* ~** in good condition, in a good state; **kunnen bogen op een *goede* ~ van dienst** have a good record of service; **weer in *goede* ~ brengen** to restore to a good state (of repair); **in *goede* ~ houden** to keep in a good state (of repair); **in *goede* ~ verkeren** to be in good condition; **~ van *herkomst en besteding* van middelen** statement of source and application of funds; **in de *huidige* ~** in its present state/condition, as is; ***huwelijkse*** **~** marital status; ***in*** **~ zijn om** to be capable of; **niet *in* ~ zijn om** not be able to, to be unable to; **~ van *inkomsten en uitgaven*** statement of revenue and expenditure; **~ van *inrichtingen*** (in bestemmingsplan) list of categories; **~ van *insolventie*** state of insolvency; **in ~ van *insolventie* geraken** to become insolvent; **in *kennelijke* ~ van dronkenschap** under the influence of drink; **in *kennelijke* ~ verkeren** to be the worse for/under the influence of drink; **~ van *kosten*** (detailed) statement of costs; **in ~ van *liquidatie* geraken** to be at the point of being wound up; **~ van *onderhoud*** state of repair; **in goede ~ van *onderhoud*** in a good state of repair, well-maintained; **in prima ~ van *onderhoud*** in an excellent state of repair; **in een slechte ~ van *onderhoud*** in a state of disrepair; **de ~ van *oorlog* verklaren** to declare martial law; **in ~ van *oorlog* zijn** to be at war; **in de *oorspronkelijke* ~ opleveren** to deliver in the original condition/state; **in de *oorspronkelijke* ~ terugbrengen** to restore to its original condition/state; **~ van *oplevering*** condition on delivery/transfer; ***soevereine*** **~** sovereign state; ***uiterlijke*** **~** apparent condition; **~ van *verblijf*** country of residence; **~ van *verdeling*** (Fw) statement of liquidating dividends; ***verduistering* van ~** concealing a person's status; **in *verhuurde* ~** let, leased

Staat State; ***aangezochte*** **~** requested State; **de bescherming van de *belangen* van de ~** the protection of State interests; ***bevriende*** **~** friendly Power; **de ~ *Delaware*** the State of Delaware; **de ~ der *Nederlanden*** the State of the Netherlands; ***ondertekenende*** **~** signatory State; **~ van *oorsprong*** State of origin; **de Staten die *partij* zijn bij dit Verdrag** the State Parties to the present Convention; ***samenzweren* tegen de ~** to plot against the State; **~ van *tenuitvoerlegging*** (m.b.t. vonnis) administering State; **indien dit geboden is in het belang van de *veiligheid* van de ~** if this is necessary in the interest of national security; ***Verdragsluitende*** **~** Contracting State; **de *verzoekende* ~** the requesting State; **daad van *vijanden* van de ~** act of public enemies; ***vreemde*** **~** foreign State

staatloos stateless

staatloosheid statelessness

staatloze stateless person

staatsbedrijf state-run enterprise, state enterprise, state-owned company
staatsbelang national interest; (in bedrijf) government holding
staatsbestel structure of the Kingdom
Staatsblad (Stb.) Bulletin of Acts and Decrees; **een wet in het ~ *afkondigen*** to enter an Act in the Bulletin of Acts and Decrees
Staatsbosbeheer *Staatsbosbeheer* (National Forest Service in the Netherlands)
staatsburger national, citizen, subject; ***Nederlands* ~ zijn** to be a Netherlands/ Dutch national/citizen/subject
staatsburgerschap citizenship, nationality; **het Nederlandse ~ *bezitten*** to possess Netherlands/Dutch citizenship/nationality, to be a Netherlands/ Dutch national/citizen/subject
staatscommissie Royal committee
staatscontrole government control
Staatscourant (Stcrt.) ***Nederlandse* ~** Netherlands Government Gazette; **in de *bekend maken*** to publish in the Government Gazette; **er is hieromtrent een *mededeling* in de ~ verschenen** an announcement in this respect has been published in the Government Gazette; **het wordt in de ~ *gepubliceerd*** it will be gazetted; **van een besluit wordt mededeling gedaan door *plaatsing* in de ~** a decision shall be published in the Government Gazette
staatseigendom state property
staatsexamen state examination
staatsgarantie state guarantee, government guarantee
staatsgarantiekrediet state-guaranteed loan
staatsgeheim state secret
staatsgevaarlijk dangerous to the state
staatsgreep coup (d'état)
staatsgrens state frontier
staatshoofd head of state; **een *bevriend* ~** the head of a friendly state; **belediging van een *bevriend* ~** insulting the head of a friendly state
staatsinmenging government interference
staatsinrichting (schoolvak) political science, political studies
staatskosten ***op* ~** government-funded, government-paid
staatslening state loan, government loan
staatslichaam public body
staatsloterij national lottery
staatsmonopolie state monopoly, government monopoly
staatsnoodrecht emergency powers legislation
staatsobligatie government bond
staatsonderneming state-run enterprise, state enterprise, state-owned company
staatsorgaan public body
staatspensioen state pension
staatsraad state councillor; **~ in buitengewone *dienst*** extraordinary councillor
staatsrecht constitutional law
staatsrechtelijk constitutional, of/pertaining to constitutional law
staatsschuld national debt
staatssecretaris state secretary; **~ van *Justitie*** State Secretary for/of Justice
staatssubsidie state subsidy
staatstoezicht state control, government control
Staatstoezicht op de Mijnen National Mines Inspectorate
staatsuitgaven national expenditure, public expenditure
staatsveiligheid national security; **met het *oog op de* ~** for reasons of national security
staatsvorm polity, form of government
Stabiliteits- en groeipact (EU) Stability and Growth Pact
stabiliteitspact stability pact
stacaravan caravan, ^A travel trailer
stadhuis town hall, city hall
stadionverbod stadium ban
stadium stage, phase; **in een *afrondend* ~** nearing completion; **in een *gevorderd* ~** at an advanced stage/phase; ***in* dit ~** at this stage/phase; **in een *voorlopig* ~** at a preliminary stage/phase; **in een zo *vroeg* mogelijk ~** at the earliest possible stage; **in een *vroegtijdig* ~** at an early stage
stadsdeel urban district

stadsdeelkantoor urban district council building
stadsdeelraad urban district council
stadsdeelraadbestuur urban district administration
stadsgewest conurbation
stadsgezicht ***beschermd*** **~** urban conservation area; **aanwijzing tot *beschermd* stads- of dorpsgezicht** designation as a village or urban conservation area
stadskantoor municipal office
stadslichten parking lights
stadsontwikkeling town planning; ***Dienst*** **Stadsontwikkeling** Town/City Planning Department; ***wethouder*** **van ~** alderman responsible for town planning
stadsprovincie urban province
stadsvernieuwingsgebied urban renewal area
stadswacht street watch
staf staff; **~ *en lijn*** staff and line; ***wetenschappelijke*** **~** academic staff, scientific staff
staffunctie staff position, managerial position, staff function, managerial function
staffunctionaris staff executive
stafgroep staff group
staflid staff member, member of staff
stafmedewerker staff executive
stage placement, work experience, on-the-job training, (period of) practical training, traineeship; (m.b.t. opleiding leraar basisonderwijs) teaching practice; ^A (m.b.t. universiteit) internship; **~ *lopen*** to do a work placement, to do a practical training; ***verplichte*** **~** compulsory placement
stagebegeleider work placement supervisor, traineeship supervisor, ^A internship supervisor
stageovereenkomst work experience contract, trainee contract
stageperiode placement period, work experience period, traineeship period; (m.b.t. opleiding leraar basisonderwijs) teaching practice
stageplaats work placement, traineeship, trainee post
stageverslag work placement report, traineeship report
stagiaire trainee; (advocaat) trainee lawyer; **als ~ *werkzaam* zijn bij een advocatenkantoor** to be employed at a law firm as a trainee lawyer
stagnatie discontinuation, standstill, halt; **~ in de *aanvoer* van** a delay in the supply of
stagneren to stagnate, to be at a standstill/halt
staken (bedrijf) to cease, to stop; (vervolging) to dismiss; (werk neerleggen) to strike, to be on strike; **de *aanvoer* ~** to discontinue/stop the supply; **de *activiteiten* ~** to stop/discontinue the activities; **de onderneming heeft per 1 januari 2001 haar *activiteiten* gestaakt** the company discontinued its business activities on 1 January 2001/^A January 1, 2001; **de *bedrijfsvoering* geheel of gedeeltelijk ~** to cease the business operations wholly or in part/wholly or partially; **de *betalingen* ~** to stop/suspend payment; ***gaan*** **~** to go on strike; **~ en gestaakt *houden*** to cease and not resume; **een *proces* ~** to discontinue an action, to stop the proceedings; **de *rechtsvervolging* ~** to for(e)go/^A forgo further prosecution; **de *stemmen* ~** there is a tie (in voting), the votes are equally divided; **ingeval de *stemmen* ~** if the votes are equally divided, in the event of a tie; **de *stemmen* ~ over het voorstel** there is an equal division on the motion; **de *strafvervolging* ~** to waive/discontinue prosecution, to waive/discontinue criminal proceedings; **de *verkoop* ~** to discontinue the sale; **de *verkoping* doen ~** to stay the auction; **een *vervolging* ~** to dismiss a case, to for(e)go/^A forgo further prosecution; **de ingestelde *vervolging* ~** to terminate the prosecution that has been instituted
staker striker
staking (van bedrijf) cessation; (van betaling) suspension; (werk neerleggen)

strike (action); (van vervolging) dismissal; **~ van de *activiteiten*** discontinuation/termination of the (business) activities; **een ~ *afkondigen*** to call/declare a strike; **~ van de *bedrijfsvoering*** cessation of the business operations; **een ~ *beëindigen*** to call off a strike; **een ~ *beginnen*** to go on strike; **~ van *betaling*** suspension of payment; **een ~ *breken*** to break a strike; ***georganiseerde* ~** organized strike; ***in* ~ gaan** to go on strike; ***in* ~ zijn** to be on strike; ***niet-aangekondigde* ~** lightning strike; **tot ~ *oproepen*** to call a strike; ***spontane* ~** unofficial strike; **~ van de *stemmen*** equality of votes, equal voting, tie; **bij ~ van de *stemmen*** in the event of an equality of votes, in the event of a tie; **bij ~ der *stemmen* beslist het lot** when the votes are equally divided, lots shall be drawn, in the event of a tie, the issue shall be decided by lot/by drawing lots; **bij ~ van de *stemmen* brengt de voorzitter de beslissende stem uit** when the votes are equally divided/in the event of a tie, the chairman shall have the casting/deciding vote; **bij ~ van *stemmen* over andere onderwerpen dan de benoeming van personen is het voorstel verworpen** in the event of a tie of wotes on items other than the appointment of persons, the motion will be rejected; **ingeval van ~ van *stemmen*** in the event of an equality of votes, in the event of a tie; **een ~ *uitroepen*** to call a strike; **~ van de *vervolging*** dismissal of the case; **~ van de *vijandelijkheden*** cessation of hostilities; ***wilde* ~** wildcat strike

stakingsactie strike action

stakingsbevel cease and desist order

stakingsbreker strike breaker, scab

stakingskas strike fund

stakingspost picket

stakingsrecht right to strike

stakingsuitkering strike benefit

stakingsverbod strike ban, prohibition of strikes

stakingswinst tax exemption on the liquidation proceedings

stamboek herd-book

stamnummer omzetbelasting turnover tax registration number

stamrecht (fisc.) standing right entitling to periodic payments or allocations

stand (toestand) state, condition; (klasse in de maatschappij) class; **ambtenaar van de *burgerlijke* ~** registrar of births, deaths and marriages; **bureau van de *burgerlijke* ~** registry of births, deaths and marriages; **register van de *burgerlijke* ~** register of births, deaths and marriages; ***geen* ~ houden** not hold, not stand up to scrutiny; ***in* ~ blijven** to continue to exist; ***in* ~ houden** to maintain, to preserve; (m.b.t. rechten) to keep in existence; **een octrooi *in* ~ houden** to maintain a patent; **~ *per* 1 februari 2001** situation/position as at/^A as of 1 February/^A February 1, 2001; ***tot* ~ brengen** to effect, to bring about; **een akkoord *tot* ~ brengen** (Fw) to effect a composition; **een contract *tot* ~ brengen** to effect a contract/an agreement; **een overeenkomst *tot* ~ brengen** to effect a contract/an agreement; (door tussenpersoon) to broker an agreement; **een rechtshandeling *tot* ~ brengen** to enter into a juristic act; **een verdrag *tot* ~ brengen** to negotiate a treaty; ***tot* ~ komen** to be concluded, to become effective; **~ *van* wetenschap en techniek** state of the art; **de ~ *van* zaken** the state of affairs/things

standaard standard

Standaard Referentiebestek Woningbouw (SRW) Standard Reference Specifications for Housebuilding

standaardarrest casebook judgment

Standaardbestek voor de Burger- en Utiliteitsbouw Standard Specifications for Residential and Nonresidential and Noncivil-engineering Building

standaardbrief form letter

standaardcontract standard contract

standaardiseren to standardize

standaardisering standardization

standaardregeling standard terms
standaardtarief standard fee, standard charge
standaardvoorbeeld classic example
standaardvoorwaarden standard (terms and) conditions
Standaardvoorwaarden 1997 Rechtsverhouding opdrachtgever-architect (SR 1997) Standard Conditions 1997 Legal Relationship Client-Architect
standplaats (werk) operational base, work location; ***notaris ter*** **~ Utrecht** civil-law notary practising in Utrecht
standpunt position, standpoint, point of view, view; **zijn ~ *bepalen*** to define one's position; ***gemeenschappelijk ~*** common position, common standpoint; **een ~ *herzien*** to review/reconsider a position/standpoint, to reconsider a point of view; **een ~ *innemen* over** to take up/adopt/take a position on; **zijn ~ *kenbaar maken*** to state one's position, to make one's views known; **zijn ~ *motiveren*** to give reasons for/justify one's position; **zich op het ~ *stellen* dat** to adopt/take the position/standpoint that, to hold the view that; **zijn ~ nader *toelichten* tijdens een hoorzitting** to explain one's position further during a hearing; **aan een ~ *vasthouden*** to persist in a view, to adhere to a standpoint; **een gemeenschappelijk ~ *vaststellen*** to adopt a common position; **de ~en hebben zich *verhard*** there has been a hardening in the points of view
standpuntbepaling in mijn *definitieve* ~ in determining my definite position
standrecht summary justice
standrechtelijk summary; **~ *gefusilleerd*** shot summarily
stank bad smell, bad odour, ^A bad odor, stench
stankhinder nuisance caused by bad smells; **~ *ondervinden*** to suffer the effects of noxious odours
stankoverlast nuisance caused by bad smells; ***hinderlijke ~*** bothersome smells, odour nuisance, ^A odor nuisance, obnoxious smells
stankverspreidend malodorous, evil-smelling
standverspreiding giving off unpleasant odours/^A odors
stappen steps, measures, action; ***diplomatieke ~*** diplomatic action, diplomatic measures, diplomatic steps; **~ *nemen*** to take steps/measures/action; **juridische ~ *nemen*** to take legal action; **gerechtelijke ~ *ondernemen*** to take legal action; **~ *ondernemen* tegen** to take steps/ measures/action against; ***procedurele ~*** procedural steps
startbaan runway; (klein) landing strip, airstrip
starten een *procedure* ~ to bring/ commence/institute proceedings/legal action; **een *proces* ~** to bring/ commence/institute proceedings/legal action
Startnota Ruimtelijke Ordening 1999 Initial Policy Document on Spatial Planning 1999
startnotitie preliminary memorandum, initial memorandum
startonderbreker (engine) immobilizer
startpistool starting gun, starter pistol, starting pistol
startsubsidie start-up subsidy
startverbod (m.b.t. vliegtuigen) take-off ban
stashen to stash
Staten (van de Nederlandse Antillen/ Aruba) Parliament (of the Netherlands Antilles/Aruba); ***Gedeputeerde ~*** the Provincial Executive; **de *ondertekenende ~*** the Signatories; ***Provinciale ~*** the Provincial Council
statenbond confederation (of states)
Staten-Generaal States General; ***Kamers* van de ~** Chambers/Houses of the States General; ***lid* van de ~** member of the States General; **verenigde *vergadering* der ~** joint meeting of the States General, the States General in joint session
statiegeld deposit, returnable deposit; **het ~ *terugbetalen*** to return the deposit
stationwagen estate car, ^A station wagon

statistiek statistics
Statistiek ***Centraal Bureau*** **voor de ~ (CBS)** Central Bureau of Statistics
statistisch statistical(ly)
Statistisch Jaarboek Statistical Yearbook
status status
Status Aparte 'Status Aparte'
statushouder status holder, holder of residence status
statutair in accordance with/according to/prescibed by the articles of association/^A incorporation; **~** ***aandelenkapitaal*** authorized share capital, ^A authorized stock; **~e** ***bevoegdheden*** powers under the articles of association/^A incorporation; **~** ***gevestigd*** **te** with its registered office in/at; **~** ***gevestigd*** **te ..., en kantoorhoudende te ...** with/having its registered office and having its principal place of business in/at; **~** ***ingeschreven*** **bij het Handelsregister van** listed according to its articles of association/ ^A incorporation in the Commercial/ Trade Register of; **~** ***kapitaal*** authorized share capital, ^A authorized stock; **~e** ***naam*** name given in the articles of association/^A incorporation; **~e** ***reserve*** reserve prescribed by/pursuant to/ provided for by the articles of association/^A incorporation; **~** ***vastgelegd*** laid down in accordance with the articles of association/^A incorporation; **~e** ***zetel*** registered office, ^A domicile; **met ~** ***zetel*** **te** having its registered office/^A domicile in/at
statuten (B.V., N.V., v.o.f.) articles of association, ^A articles of incorporation; (stichting) articles, bye-laws, ^A by-laws, regulations; (vereniging) charter, constitution; (samenwerkingsovereenkomst) constitution; (ECB) Statute; (Hof van Justitie) Statute; **de ~** ***bepalen*** the articles of association provide; **tenzij de ~ anders** ***bepalen*** unless otherwise provided by the articles of association; ***geregeld*** **in de ~** provided for in the articles of association; **de ~** ***luiden*** **als volgt** the articles of association/the bye-laws are/run/read as follows; **de ~ van de vennootschap** ***luiden*** **thans zoals vastgesteld bij akte van oprichting op ... voor notaris ... in Zeist, verleden** the articles of association of the company currently read as laid down in the deed of incorporation, executed on ... before ..., civil-law notary practising in Zeist; **de ~** ***opmaken*** to draw up the articles of association; ***in strijd met*** **de ~** contrary to/against the articles of association; **de ~** ***uitbreiden*** to extend the articles of association; **de ~** ***vaststellen*** to adopt the articles of association/^A incorporation; **~ opnieuw** ***vaststellen*** to readopt articles of association; ***volgens*** **de ~** pursuant to/in pursuance of/in accordance with the articles of association; ***voorzien*** **in de ~** provided by the articles of association; **de ~** ***wijzigen*** to amend the articles of association; ***wijziging*** **van de ~** amendment to the articles of association
statutenwijziging amendment to the articles of association/^A incorporation; **een ~** ***aanbrengen*** to amend the articles of asssociation/^A incorporation; ***akte*** **van ~** deed of amendment to the articles of association/^A incorporation
statuut (geheel van voorschriften) statute; (van kerkgenootschap) constitution; (van Europese Hof van Justitie) Statute; (van het Koninkrijk) Charter; (van het Internationale Gerechtshof) Statute; (van Raad van Europa) Statute; ***persoonlijk*** **~** law of persons; ***zakelijk*** **~** real law
Statuut van het Hof van Justitie State of the Court of Justice
Statuut van het Internationaal Gerechtshof (24 okt. 1945) Statute of the International Court of Justice
Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden (15 dec. 1954) Charter for the Kingdom of the Netherlands
Statuut van de Raad van Europa (5 mei 1949) Statute of the Council of Europe
staven (bevestigen, steunen) to support, to corroborate, to bear out, to confirm; (bevestigen met bewijsstukken) to support,

to corroborate, to substantiate, to prove; **een *beschuldiging* ~** to substantiate an accusation; **zijn *beweringen* ~** to substantiate/corroborate one's statements; **opgaven ~ met *bewijsstukken*** to support/corroborate statements by vouchers; **met *bewijzen* ~** to substantiate/prove/bear out by evidence; **een bewering met *bewijzen* ~** to substantiate/prove a statement; **gestaafd door de *feiten*** borne out/confirmed by the facts; **een verklaring met *getuigen* ~** to corroborate/support a statement by witnesses

staving support, corroboration, bearing out, proof, confirmation, substantiation; ***tot ~ van*** in confirmation of, in support/proof of, in substantiation of

Stb. (Staatsblad) Bulletin of Acts and Decrees

Stcrt. (Staatscourant) Government Gazette

STE (Stichting Toezicht Effectenverkeer) Securities Board of the Netherlands

stedenband twinning

steek **~ *houden*** to be well founded, to be sound; **geen ~ *houden*** to be unfounded; **het beroep op artikel 3 *houdt geen ~*** reliance on Article 3 is untenable; ***in de ~ laten*** to desert; **zijn vrouw *in de ~ laten*** to desert one's wife

steekhoudend well-founded, sound, convincing; **~ *argument*** well-founded argument

steekpartij knifing, stabbing; ***dodelijke ~*** fatal stabbing; ***fatale ~*** fatal stabbing

steekpenningen bribe(s); **~ *aannemen*** to take/accept a bribe/bribes; **het *aannemen* van ~** bribe-taking; **~ *betalen*** to pay a bribe/bribes

steekproef random check, spot check; **een ~ *nemen*** to carry out a random/spot check

steekproefsgewijs by means of a random/spot check; **steekproefsgewijze *controle*** random check, random inspection

steekwapen stabbing weapon, stabbing instrument

steekwond stab wound

steiger (haven) quaywall, jetty; (bouwsteiger) scaffolding

stekelhaar crew cut

steken (verwonden) to stab; **iemand in het *lichaam* ~** to stab a person; **met een *mes* ~** to stab with a knife, to knife; **iemand *overhoop* ~** to stab a person to death; **iemand een mes *tussen de ribben* ~** to stab a person between the ribs

stelconplaat steel-reinforced concrete slab

stelen to steal; **de *bij de inbraak* gestolen videorecorder** the videorecorder stolen during the burglary/break-in; ***uit* ~ gaan** to go stealing

stellen (beweren) to allege, to assert, to state, to argue; (veronderstellen) to suppose; **iemand *aansprakelijk* ~ voor** to hold a person liable for; **wij ~ ons geheel *aansprakelijk* voor** we assume all liability for; ***aansprakelijk* ~ voor de geleden schade** to hold a person liable for the damage done/suffered/sustained; **zich hoofdelijk *aansprakelijk* ~ voor** to assume joint and several liability for; **zich voor iets *aansprakelijk* ~** to take on/assume liability for something; **zich niet *aansprakelijk* ~** to disclaim liability; **zich *aansprakelijk* ~ voor de schulden van derden** to assume liability for the debts of others; **zich *aansprakelijk* ~ voor een schuldenaar** to stand surety for a debtor; **de directie stelt zich bij diefstal niet *aansprakelijk*** the management accepts no liability for theft; **een *bankgarantie* ~** to provide a bank guarantee; **zich onder *behandeling* ~** to place oneself under treatment; **onder *beheer* ~** to put under/in administration; **onder *beheer* gesteld worden** to be put under/in administration; ***beperkingen* ~ aan** to set restrictions on; **iemand wegens diefstal in staat van *beschuldiging* ~** to indict a person for theft/on a charge of theft; **in verzekerde *bewaring* ~** to remand in custody; **iemands goederen onder *bewind* ~** to appoint an administrator over a person's property;

als *borg* ~ to give/provide a surety; **zich *borg* ~** to stand surety, to guarantee; **zich *borg* ~ voor iemand** to stand surety for a person; ***cautie* ~ voor EUR 5.000,–** to give security to the extent of/for EUR 5,000; **bij *conclusie van eis* ~ en vorderen** to allege and claim in a statement of claim; **iemand onder *curatele* ~** to place a person under guardianship; **het in de *dagvaarding* gestelde** the allegations (contained) in the (writ of) summons; ***eisen* ~** to set requirements, to make demands; **het door *eiser* gestelde** the allegations made by the plaintiff; **de bij conclusie gestelde *feiten*** the facts alleged in the statement; **zich *garant* ~ voor** to act as guarantor for; (instaan voor) to vouch for; **niet is gesteld noch *gebleken*** no submission was made or evidence produced that ...; **eiser in het *gelijk* ~** to find for the plaintiff, to decide in the plaintiff's favour/^A favor; **een *gevangenisstraf* ~ op** to make punishable by imprisonment; **een in *hechtenis* gestelde persoon** a person placed in pre-trial detention; **zich op de *hoogte* ~ van** to inform oneself of/about; ***hypotheek* ~** to grant/give a mortgage; ***in* het Engels gesteld zijn** to be in English; **zich *kandidaat* ~** to offer oneself as a candidate; **in *kennis* ~** to notify, to inform; ***looneisen* ~** to make pay claims; **op *naam* ~ van** to make out/register in the name of; **gesteld ten *name* van** made out/registered in the name of; **gedaagde in het *ongelijk* ~** to find/rule against the defendant; **zich *partij* ~** to take legal action, to commence/institute legal proceedings; **zich als beledigde *partij* ~** to bring/institute/take an action as a plaintiff claiming damages (in a criminal case); **zich civiele *partij* ~** to bring/institute/take an action as a plaintiff claiming damages (in a criminal case); **zich civiele *partij* ~ voor EUR 10.000,–** to claim EUR 10,000 in damages; ***peremptoir* ~** to set a peremptory day for submitting pleadings/the case papers; **iemand in een zaak tot *procureur* ~** to retain/appoint/instruct a person as one's procurator *litis*/^A attorney of record; **zich als *raadsman* ~ voor** to present oneself as counsel for; to place one's name on the cause list as counsel for, ^A to enter one's name in the docket as counsel for; ***regels* ~ voor/omtrent/aangaande** to lay down/prescribe rules relating/pertaining to; **de *schade* ~ op** to assess the damage/loss at; **zich op het *standpunt* ~ dat** to adopt/take the position/standpoint that, to hold the view that; **~ *tegenover*** to set against; **een *termijn* ~** to stipulate/set/fix a period/time/time-limit; **binnen de in artikel 3 gestelde *termijn*** within the time-limit laid down/set out in Article 3; **de daarvoor gestelde *termijn*** the stipulated period/time/time-limit; **onder *toezicht* ~** to place/put under supervision; **kinderen onder *toezicht* ~** to place children under the supervision of a family supervisor; **een *ultimatum* ~** to issue an ultimatum; **iemand *verantwoordelijk* ~** to hold a person responsible; ***verplicht* ~** to make obligatory/compulsory; **in *verzekering* ~** to take into police custody; **onder *voogdij* ~** to place under guardianship; ***voorwaarden* ~** to set conditions; **als *voorwaarde* ~ dat** to stipulate as a condition that, to make it a condition that; **voldoen aan de door de wet gestelde *voorwaarden*** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy the conditions prescribed by law; **op *vrije voeten* ~** to (set) free, to let go; **in *vrijheid* ~** to release; ***waarborg* ~** to give/provide a guarantee; **de *waarde* ~ op** to put the value at; **er kan gesteld *worden* dat** it could be argued that; ***zekerheid* ~** to give/furnish/provide security/collateral; (Sv) to give bail; ***zekerheid* ~ voor de betaling der kosten, schaden en interessen** to give/furnish/provide security for the payment of costs, damages and interest; **de door huurder te ~ *zekerheid*** the security to be given/furnished/provided by the

lessee

stellig (nadrukkelijk) emphatic(ally); (zeker) certain(ly), definitely; **~e overtuiging** firm conviction; **~ *verklaren*** to declare emphatically

stelling (bewering) statement, argument, allegation, assertion; (m.b.t. proefschrift) proposition, thesis; (theorie) theory; (wisk.) theorem; **eisers bieden uitdrukkelijk aan al hun ~en met alle middelen rechtens te *bewijzen*** the plaintiffs expressly offer to prove all of their statements using any legal remedies; ***eisers* ~** plaintiff's allegation; **de niet *gemotiveerde* ~** the unsubstantiated/unreasoned argument; **de beperkende werking van de goede trouw *in* ~ *brengen*** to put forward the restrictive operation of good faith; **een ~ *motiveren*** to explain/give reason for/ substantiate a statement/an argument; **voor de *motivering* van deze ~ zij verwezen naar** for the grounds of this statement, please refer to; **~ *nemen* tegen** to take a stand against, to oppose; **de *onjuistheid* van een ~ aantonen** to disprove a statement; **~en van *partijen*** assertions of the parties; **een ~ *poneren*** to put forward/advance/propound an assertion/a proposition; **een ~ *weerleggen*** to refute a statement/an argument/ an assertion

stellingname adoption of a position/ standpoint, attitude

stelplicht obligation to furnish facts

stelpost provisional sum

stelregel de ~ *hanteren* dat to apply the principle that

stelsel system, scheme; **~ van de *sociale zekerheid*** social security system; ***strak* ~** rigid system

stelselmatig systematic, systematical, systematically; ***getrouw*, ~ en duidelijk** fair(ly), clear(ly) and systematic(ally)

stelselmatigheid algemene vereisten betreffende de *getrouwheid*, ~ en duidelijkheid general requirements of fairness, consistency and clarity

stem voice; (bij stemming) vote; **met *algemene* ~men** unanimously; **met *algemene* ~men aannemen** to carry unanimously; **een besluit met *algemene* ~ nemen** to pass a resolution unanimously; **het hoogste aantal ~men *behalen*** to obtain the highest number of votes; ***beslissende* ~** casting vote, deciding vote; ***blanco* ~** blank vote; ***blanco* ~men en ~men van onwaarde gelden als niet uitgebracht** blank votes and invalid votes shall be considered as not having been cast; ***doorslaggevende* ~** casting vote, deciding vote; **met *eenparige* ~men aannemen** to carry unanimously; **met *eenparigheid* van ~men** by unanimous vote, (acting) unanimously; ***eenparigheid* van ~men is vereist** unanimity is required; ***gewogen* ~** weighted vote; **~ *hebben* in** to have a voice/say in; **bij *meerderheid* van ~men** by a majority of votes, by a majority (vote); **met gewone *meerderheid* van ~men** by a simple majority of votes; **met een gekwalificeerde *meerderheid* van ~men** by a qualified majority; **met volstrekte *meerderheid* van ~men** by an absolute majority of the votes cast; **de besluiten worden genomen bij volstrekte *meerderheid* van de uitgebrachte ~men** resolutions are adopted/carried/passed by an absolute majority of the votes cast; **een volstrekte *meerderheid* van de ~men verkrijgen/op zich verenigen** to obtain/gain/receive an absolute majority of the votes; **~men *ongeldig* verklaren** to declare votes invalid; ***onthouding* van ~** abstention; ***raadgevende* ~** advisory voice, advisory opinion; **de ~men *staken*** there is a tie (in voting), the votes are equally divided; **ingeval de ~men *staken*** if the votes are equally divided, in the event of a tie; ***staking* van de ~men** equality of votes, equal voting, tie; **bij *staking* van de ~men** in the event of an equality of votes, in the event of a tie; **bij *staking* der ~men beslist het lot** when the votes are equally divided, lots shall be drawn, in the event

of a tie, the issue shall be decided by lot/by drawing lots; **bij *staking* van ~ over andere onderwerpen dan de benoeming van personen is het voorstel verworpen** in the event of a tie of votes on items other than the appointment of persons, the motion will be rejected; **vier ~men *tegen*** four dissenting votes, four votes against; **aangenomen met drie ~men *tegen*** carried with three opposing votes; **zijn ~ *uitbrengen*** to cast one's vote, to vote; **het ~ *uitbrengen* op aandelen** casting votes attached to shares; **zijn ~ *uitbrengen* op iemand** to vote for a person; **ieder aandeel geeft recht op het *uitbrengen* van één ~** each share shall confer the right to cast one vote; **zijn ~ bij volmacht *uitbrengen*** to vote by proxy; **het aantal geldig *uitgebrachte* ~men** the number of votes validly cast; **voor aandelen waarvan de vennootschap de certificaten houdt, kan geen ~ worden *uitgebracht*** no votes may be cast in respect of shares for which the depositary receipts are held by the company; **~ *verbonden aan* het aandelenbezit** vote attaching to the ownership of shares; **de meeste ~men op zich *verenigen*** to obtain the largest number of votes; ***verworpen* met 21 ~men tegen 6** defeated by 21 votes to 6/by 6 votes in favour/^A favor and 21 against; **bij *volmacht* uitgebrachte ~men** votes cast by proxy

stembiljet ballot paper; ***ongeldig* ~** void ballot paper

stembriefje ballot

stembureau (college) electoral committee; (stemlokaal) polling station; ***centraal* ~** central electoral committee

stembus ballot box

stemdistrict electoral ward

stemgerechtigd entitled to vote

stemgerechtigde holder of voting rights, person holding the right to vote

stemherkenning voice recognition

stemherkenningsonderzoek voice recognition test

stemhokje polling booth

stemlokaal polling station

stemmen (ww.) to vote, to cast one's vote, to poll; ***blanco* ~** to abstain (from voting); ***elektronisch* ~** to take a vote using the electronic voting system; **~ bij *handopsteken*** to vote by show of hands; ***hoofdelijk* ~** to vote by roll call, to poll; **~ *stemmen* over** to take a roll-call vote on, to take a poll on; **de leden ~ zonder *last*** the members are not bound by a mandate or instructions when casting their vote; ***mondeling* ~** to vote orally; **~ bij *naamafroeping*** to take a vote by roll call; **~ *op*** to vote for, to give one's vote to; **tot ~ *overgaan*** to take a vote, to proceed to the vote, to open the vote; ***schriftelijk* ~** to vote by ballot; ***schriftelijk* ~ over** to take a ballot on; ***tegen* ~** to vote against; **~ bij *volmacht*** to vote by proxy; ***voor* ~** to vote for, to vote in support/favour/^A favor of; **~ over een *voorstel*** to vote on a motion; **laten ~ over een *voorstel*** to put a motion to the/a vote; ***wijze* van ~** method of voting

stemmenverhouding proportion of votes

stemmenweging weighting of votes

stemming vote, ballot, poll; (op beurs) mood, sentiment; **bij ~ *aannemen*** to carry by voting; **~ *aanvragen*** to call for a vote; **~ bij *acclamatie*** voting by acclamation; **over alle geschillen die *bij* de ~ ontstaan, beslist de voorzitter** all disputes arising during voting shall be decided upon by the chairman; **~ *en bloc*** collective vote; **bij *geheime* ~** by (secret) ballot, by secret vote; **bij *geheime* ~ gekozen worden** to be elected by (secret) ballot; **alle ~en *geschieden* mondeling, tenzij een bestuurder schriftelijke ~ verlangt** all voting shall be oral, unless an officer requests a vote by ballot; **~en over zaken *geschieden* mondeling, ~en over personen geschieden bij ongetekende gesloten briefjes** business matters will be decided verbally, matters concerning persons will be voted on by sealed and unsigned ballots; **~ bij *handopsteken***

vote by show of hands; ***hoofdelijke ~*** vote by roll-call, roll-call vote, poll; **een ~ *houden*** to take/hold a vote/ballot; **een motie *in* ~ *brengen*** to put a motion to a meeting; **een voorstel *in* ~ *brengen*** to put/bring a proposal to the/a vote, to take a vote on a proposal; ***mondelinge ~*** oral vote; **zich van ~ *onthouden*** to abstain (from voting), to abstain on a vote; **bij *openbare* ~** by open vote; **~ bij hoofdelijke *oproeping*** voting by roll call; **tot ~ *overgaan*** to take a vote, to proceed to the vote, to open the vote; ***recht* van ~ hebben** to be entitled to (speak and) vote; ***schriftelijke* ~** (vote by) ballot; ***schriftelijke* ~ geschiedt bij ongetekende, gesloten briefjes** written votes shall be cast be by means of sealed and unsigned ballot; ***uitslag* van een ~** outcome of a vote; ***vrije* ~** free ballot

stemmingmakerij ***aan ~ doen*** to voice one's opinion without any facts

stemmingsverandering change of mood

stemonthouding abstention

stemovereenkomst voting agreement

stempel stamp, stamped seal; **een ~ *dragen*** to bear a stamp; **een onuitwisbaar ~ *drukken* op** to leave an indelible print on; **een ~ op een beëdigde vertaling *zetten*** to put a stamp on a certified translation, to provide a certified translation with a stamp

stempelafdruk stamp impression

stempelvonnis judgment not requiring a record of the hearing

stemplicht compulsory voting

stemprocedure voting arrangement

stemrecht right to vote, voting right; ***aandeel* met ~** voting share, ^A voting stock; **~ *hebben*** to have the right to vote; **het ~ op aandelen *komt toe* aan** voting rights attached/attaching to the shares shall be vested in; ***overgang* van het ~** passing of the voting rights; **aan een pandhouder kan geen ~ worden *toegekend*** no voting rights can be vested in the holder of a pledge; **zijn ~ *uitoefenen*** to exercise one's right to vote, to exercise one's voting right(s); **van het ~ *uitsluiten*** to debar from voting; **~ *verbinden* aan** to attach voting rights to; **aan de aandelen is het ~ *verbonden*** voting rights are attached to the shares, the shares carry the right to vote; ***zonder* ~** without having the right to vote; **aandeel *zonder* ~** nonvoting share/^A stock

stemvolmacht proxy

sterfbed ***op zijn ~*** on his deathbed

sterfgeval death

sterfhuis house where the deceased last resided

sterfhuisconstructie split-up of a company into viable and nonviable units

sterk **met behulp van de ~e *arm*** with the help of the police, by/with the aid of the strong arm of the law; **~ *dalen*** to plummet, to drop sharply; **zich ~ *maken* voor een derde** to warrant performance by a third party; **~e *verbetering*** sharp improvement

sterkmakingsverklaring letter to answer for a subsidiary

sterkste **het *recht* van de ~** the law of the jungle

sterven to die; **~ *aan*** to die from/of; **~ *aan* zijn verwondingen** to die from one's injuries; **een *natuurlijke dood* ~** to die of natural causes; **door *vergiftiging* ~** to die of poisoning

steun support; **zijn ~ *geven* aan** to lend/give one's support to, to support; **~ *vinden* in** to be supported by; **geen ~ in het recht *vinden*** not find any support in law

steunen to support, to back, to be based on; **de beweringen ~ niet op de *feiten*** the allegations are not based on fact; **een *motie* ~** to second/carry a motion; **een *voorstel* ~** to support/back a proposal; (m.b.t. vergadering) (zich stellen achter de indiener) to second a motion; (m.b.t. vergadering) (het eens zijn met) to agree to/support a motion

steunfonds relief fund

steunfraude benefit fraud, ^A welfare fraud

steunmaatregel support measure, relief

measure; (mv.) subsidy, aid
steunoperatie support operation, relief operation
steunregeling support scheme, relief scheme, aid scheme
stevig een ~ *postuur* (of) a stocky build; **een ~ *postuur* hebben** to be stockily built
stichten to found, to establish; ***brand* ~** to commit arson, to start a fire; **een *gezin* ~** to start a family
stichter founder
stichting foundation, nonprofit organization; (het oprichten) foundation, establishment, creation; **een ~ *in het leven roepen*** to create a foundation; **een ~ *oprichten*** to create/form/establish a foundation
Stichting van de Arbeid (StvdA) Joint Industrial Labour Council
Stichting Arbitrage Instituut Bouwkunst Architectural Arbitration Institute
Stichting Bedrijfspensioenfonds voor de Bouwnijverheid Collective Pension Fund for the Construction Industry; *zie ook: SFB Groep*
Stichting Bedrijfspensioenfonds voor de Metaal en Technische Bedrijfstakken (BPMT) Pension Fund for the Metalworking, Pipe, Mechanical and Automotive Trades (BPMT)
Stichting tot Bevordering der Notariële Wetenschap Foundation for the Advancement of Notarial Studies
Stichting tot Bevordering Verzekeringsgeneeskundig Onderzoek Foundation for Research in Insurance Medicine
Stichting Bureau Krediet-Registratie (BKR) Central Credit Registration Office
Stichting Economisch Instituut voor de Bouwnijverheid Economic Institute for the Construction Industry
Stichting Ether Reclame (STER) Television and Radio Advertising Foundation
Stichting tot Exploitatie van Mechanische Reproductierechten der Auteurs (STEMRA) Mechanical Copyright Organization
Stichting ter Exploitatie van Naburige Rechten (SENA) Foundation for the Exploitation of Neighbouring Rights (SENA)
Stichting fonds voor het bibliotheekwerk voor blinden en slechtzienden Libraries for the Blind and Visually Impaired Fund
Stichting voor Fundamenteel Onderzoek der Materie (FOM) Foundation for Fundamental Research on Matter
Stichting Garantie Instituut Woningbouw (GIW) *GIW* (National Home Warranty Institute)
Stichting Geschillencommissies voor Consumentenzaken (SGC) Foundation for Consumer Complaints Boards
Stichting Instituut voor Bouwrecht Netherlands Institute for Construction Law
Stichting Kinderopvang Nederland (SKON) Netherlands Childcare Foundation
Stichting Kritisch Faunabeheer *zie: Faunabescherming*
Stichting Natuur en Milieu Foundation for Nature Conservation and Environmental Protection
Stichting Nederlands Arbitrage Instituut (NAI) Netherlands Arbitration Institute
Stichting Openbaar Kunstbezit Public Art Collections Institute
Stichting Pensioenfonds ABP General Pension Fund for Public Employees
Stichting Pensioenfonds voor de Gezondheid, Geestelijke en Maatschappelijke Belangen (PGGM) *Stichting Pensioenfonds voor de Gezondheid, Geestelijke en Maatschappelijke Belangen* (Pension Fund for the Employees in Health, Welfare and Social Institutions)
Stichting Projecten Opvang Vluchtelingen Refugee Reception Projects Organization
Stichting Reclame Code Advertising

Standards Organization
Stichting Reclassering Nederland (SRN) Netherlands Probation and After-Care Foundation
Stichting Rechtsbijstand Legal Aid Service
Stichting Rechtsbijstand Asiel Amsterdam Legal Aid
Stichting Reprorecht Publishing Rights Organization
Stichting Toezicht Effectenverkeer (STE) Securities Board of the Netherlands
Stichting Uitvoeringsinstelling Sociale Zekerheid voor Overheid en Onderwijs (USZO) Benefits Agency for the Public Service and Education Sector
Stichting Waarborgfonds Eigen Woningen the Homeownership Guarantee Fund (operating the Housing Guarantee Fund)
Stichting Waarborgfonds Koopwoningen (SWK) *SWK* (owner-occupied housing guarantee fund, issuing the GIW warranty certificate)
Stichting Wetenschappelijk Onderzoek Verkeersveiligheid (SWOV) SWOV Institute for Road Safety Research
Stichting Woningborg *Stichting Woningborg* (housebuilders' certification institute)
stichtingenregister register of foundations
stichtingsakte deed of foundation; ***uittreksel* van de ~** extract from the deed of foundation
stichtingskapitaal foundation capital
stichtingskosten (bouwwerk) all-in cost of construction, all-in construction costs
stichtingsnorm (m.b.t. scholen) norm for the establishment of schools
sticker label; ***verbreken* van een ~** to break a label
stiefbroer stepbrother
stiefdochter stepdaughter
stiefkind stepchild
stiefmoeder stepmother
stiefouder step-parent
stiefvader stepfather
stiefzoon stepson
stiefzuster stepsister
stijgen to rise, to go up, to increase, to move up; **in *waarde* ~** to appreciate, to rise/go up/increase in value
stijging rise, advance, increase
stil ~le *curatele* (m.b.t. bank) undisclosed custody; **~le *getuige*** silent evidence; **~ *pand*** undisclosed pledge, pledge without notification to the debtor; **~ *pandrecht*** undisclosed pledge, pledge without notification to the debtor; **~le *reserve*** secret reserve, hidden reserve; **~le vennoot** limited partner, sleeping partner, ^A silent partner
stiletto flick knife, ^A switchblade (knife)
stille (rechercheur) plainclothesman
stilleggen (tijdelijk) to stop, to bring to a halt; (definitief sluiten) to close down; **het *verkeer* ~** to hold up the traffic
stilstaand stationary, standing; **~ *voertuig*** stationary vehicle
stilstand standstill, stoppage; **~ of *belemmering* van de arbeid** stoppage or restraint of labour/^A labor; **tot ~ *komen*** to come to a standstill/halt
stilzwijgen het ~ *bewaren* to remain silent; **het ~ *opleggen* aan** to impose/enjoin silence
stilzwijgend tacit(ly), implied, implicit(ly); **er is ~ *aangenomen*** it was tacitly understood, it was implied, it was taken for granted; **~e *afspraak*** tacit agreement, implied agreement; **~ *akkoord* gaan met** to agree/consent tacitly; **~ *contract*** tacit agreement; **~e *garantie*** implied warranty; **~e *goedkeuring*** tacit approval; **~e *hernieuwing*** tacit renewal; **~e *instemming*** tacit approval; **~e *last*** implied mandate; **~e *licentie*** implied licence, ^A implied license; **~e *overeenstemming*** tacit agreement, tacit understanding; **~e *toestemming*** tacit consent, tacit permission, tacit agreement; ***uitdrukkelijk* of ~** explicitly or implicitly; **~ te *verlengen* met** to be renewed tacitly by, to be extended automatically by; **~e**

verlenging tacit renewal, automatic extension; **een contract ~ *voortzetten*** to renew a contract automatically/tacitly; **~e *voorwaarde*** implied condition
stimulans stimulus, incentive
stimuleren to stimulate; **~de *middelen*** stimulants, performance-enhancing drugs
stimuleringskredieten incentive credits
stimuleringsmaatregel incentive, incentive measure
Stimuleringsmaatregel Kinderopvang (tot 31 dec. 1995) Childcare Incentive Scheme
stimuleringsregeling incentive scheme
stinken to stink
stipt strict(ly); prompt(ly); punctual(ly); **~ *betalen*** to pay promptly; **~e *naleving*** strict observance; **~ op *tijd*** punctually
stiptheidsactie work-to-rule
stipulatie stipulation, condition, term
stipuleren to stipulate
stockdividend stock dividend, scrip
Stockholm-syndroom Stockholm syndrom
stof (materiaal) substance, material; **de *aanwending* van radioactieve ~fen** the use of radioactive materials; ***agressieve* ~** corrosive substance; ***asbesthoudende* ~fen** substances containing asbestos; ***bewustzijnsveranderende* ~** mind-altering drug; ***bijtende* ~** corrosive substance; ***explosieve* ~** explosive substance, explosive material; ***gevaarlijke* ~fen** dangerous substances, hazardous materials; **controle op *gevaarlijke* ~fen** control of hazardous materials; ***giftige* ~** toxic substance; ***milieugevaarlijke* ~** environmentally hazardous substance; ***milieuonvriendelijke* ~** environmentally unsound substance; ***milieuverontreinigende* ~** pollutant, contaminant; ***milieuvervuilende* ~** pollutant, contaminant; ***milieuvriendelijke* ~** environmentally friendly substance; **licht *ontvlambare* ~** highly flammable material substance; ***psychedelische* ~** psychodelic substance; ***psychoactieve* ~** psychoactive substance; ***psychotrope* ~** psychotropic substance; ***schadelijke* ~** harmful substance, hazardous substance; **vrij van voor het milieu en de volksgezondheid *schadelijke* ~fen** free from substances harmful to the environment and public health; ***vergiftige* ~** toxic substance, noxious substance; ***verontreinigende* ~** pollutant, contaminant
stoffelijk material; **~ *object*** corporeal object; **~ *overschot*** body, mortal remains; **~e *resten*** mortal remains, human remains; **~e *schade*** material damage
stoffering soft furnishings, carpeting and curtains
stofnaam generic name, nonproprietary name
stokslag stroke of the cane
stomdronken dead drunk
stompen to punch, to thump; **gestompt *worden*** to be punched, to get thumped
stookolie fuel oil
stoornis disruption, disorder, disturbance; ***emotionele* ~** emotional disorder, emotional disturbance; ***geestelijke* ~** mental disorder, mental disturbance; **ziekelijke ~ van de *geestvermogens*** mental disorder, mental disturbance; **~ in het *huurgenot*** disruption of quiet enjoyment under a lease/a tenancy agreement; ***psychische* ~** mental disorder, mental disturbance
stootblokvermogen buffer capital
stopafstand ***totale* ~** total stopping distance
stopbord stop sign
stoplicht (motorvoertuig) stoplight, brake light; (verkeerslicht) red light
stoppelbaard stubble beard
stoppen to stop, to pull up
stopsein stop signal
stopsignaal stop signal
stopstreep stop line; ***oprijden* tot de ~** to drive up to the stop line
stopteken stop sign; **een ~ *negeren*** to ignore/disregard a stop sign
stopverbod stopping prohibition; (op bord) no stopping

stopzetten to stop, to cease, to discontinue; **iemands *toelage* ~** to cut off/stop a person's allowance; **een *uitkering* ~** to discontinue a benefit
storen zich niet ~ *aan* to pay no attention to, to take no notice of, not be bothered by; **zich niet ~ *aan* een waarschuwing** to take no heed of/ignore a warning
storing breakdown, failure, fault, disturbance; **~ van het *bezit*** disturbance in the possession; **een ~ *opheffen*** to eliminate a fault; **een ~ *verhelpen*** to rectifiy a breakdown, to clear a fault
storingsapparatuur jamming equipment
storm strong gale; ***zware* ~** storm; **zeer *zware* ~** violent storm
stormachtig gale
stormschade storm damage, damage caused by storm
stormschadeverzekering storm and tempest insurance
storneren een *post* ~ to reverse an entry
storno reverse entry
stort (stortplaats) dump, [A] dumpsite, rubbish tip, landfill site; *zie: stortplaats*
Stortbesluit bodembescherming Soil Protection (Dumping) Decree
storten (op stortplaats) to dump; (van gelden) to pay, to deposit; **~ op *aandelen*** to pay for shares, to pay calls on shares; **het op de *aandelen* te ~ bedrag ter grootte van de nominale waarde** the amount to be paid up on the shares equal to the nominal value; **gestort *aandelenkapitaal*** paid-up share capital, [A] stockholders' contributions; ***afval* ~** to deposit/dump waste; **~ op een *bankrekening*** to pay/deposit into a bank account; **een *bedrag* ~** to pay an amount; **het op ieder aandeel gestorte *bedrag*** the amount paid on each share; **een bedrag in *depot* ~** to deposit an amount; ***gecontroleerd* ~** disposal at a controlled dump; **gestort *kapitaal*** paid-up capital, [A] paid-in stock, fully-paid shares; **gestort en opgevraagd deel van het *kapitaal*** paid and called-up part of the capital; **nog te ~ *kapitaal*** uncalled capital, unpaid capital; **op een *rekening* ~** to pay into an account; **een *waarborgsom* ~** to pay a deposit
storting (van gelden) payment, deposit; (op stortplaats) dumping; **~ op *aandelen*** payment on shares; **de op de *aandelen* betaalde ~en** the amounts paid up on/[A] paid in the shares; **een ~ vragen op *aandelen*** to make a call on shares; **~en in *geld*** payments in cash; ***illegale* ~** illegal dumping; **opgevraagde ~en van geplaatst *kapitaal*** called-up share capital not paid; **~ in *natura*** nonmonetary contribution, contribution other than in cash, contribution in kind; **de zekerheid moet worden gesteld door ~ op de *rekening* van het Centraal Justitieel Incassobureau** the security must be provided by transfer to the account of the Central Judicial Collection Agency; ***tegen* ~ van** on payment of, on depositing; **~en *uitschrijven*** to make calls; **ontheffing van de *verplichting* tot ~** exemption from the obligation to pay up; **~en *verrichten*** to make payments; **te *voldoen* door ~ of overschrijving** payment to be made by deposit or transfer; **~ van een *waarborgsom*** payment of a deposit
stortingsbewijs deposit receipt
stortingsplicht obligation to pay; ***wettelijke* ~ op aandelen** statutory obligation of payment on shares
stortlocatie *zie: stortplaats*
stortplaats dump, [A] dumpsite, rubbish tip, landfill site; ***bedrijfsgebonden* ~** company dump; ***gecontroleerde* ~** controlled dump; ***gesloten* ~** closed dump; ***illegale* ~** illegal dump; ***voormalige* ~** former dump, former rubbish tip
stortrechten dumping charges
stortvloed aan klachten barrage of complaints
straal *ioniserende* stralen uitzendende toestellen devices that emit ionizing radiation
straat street; **een ~ voor het verkeer *afsluiten*** to close a road to traffic; **de ~ is door de politie *afgezet*** the street has been cordoned off/closed off by the

police; ***geweld* op ~** violence in the street; **op ~ *staan*** to be out on the street; (werkloos) to be without a job; **iemand op ~ *zetten*** to turn a person out into the street

straatbende street gang

straathoekwerker streetworker

straatkinderen street urchins

straatmeubilair street furniture

straatprostituee streetwalker, street prostitute

straatprostitutie street prostitution, streetwalking

straatroof mugging, robbery

straatrover mugger, robber

straatschender ruffian

straatschenderij ruffianism

straatterreur mob violence

straatverbod street ban

straatvrees agoraphobia

straatwaarde street value; **een ~ *vertegenwoordigen* van ...** to represent a street value of ...

straf punishment, penalty; (gevangenisstraf) sentence (*zie ook: straffe*); **er met een lichte ~ *afkomen*** to get/be let off with a light sentence; **er zonder ~ *afkomen*** to get/be let off without a sentence; ***alternatieve* ~** alternative punishment; ***bijkomende* ~** additional punishment; **met *dezelfde* ~ wordt gestraft hij die ...** subject to the same punishment shall be the person who ...; ***disciplinaire* ~** disciplinary punishment, punishment for an offence/^A offense against discipline; **een ~ tegen zich horen *eisen*** to hear a sentence demanded against one; ***forse* ~** hefty penalty, hefty sentence; ***geëiste* ~** the sentence demanded; ***gekwalificeerde* ~** qualified sentence; **~ *krijgen*** to be punished; **een ~ *kwijtschelden*** to remit a sentence; ***kwijtschelding* van een ~** remission of a sentence; ***lichte* ~** light sentence, light punishment, light penalty; ***milde* ~** mild punishment, lenient punishment; **een ~ *ondergaan*** to undergo a punishment; **zijn ~ *ontlopen*** to get off scot-free; **zich aan ~ *onttrekken*** to evade punishment; **een ~ *opleggen* aan** to impose/inflict a punishment on; ***oplegging* van ~** imposition of punishment, sentencing; ***rechtvaardige* ~** fair punishment, just punishment; **hier *staat* ~ op** this is an offence/^A offense/a punishable act; **een ~ *stellen* op het bezit van werpsterren** to put a penalty/sanction on/penalize the possession of ninja stars; **de ~ die de wet *stelt* op het bezit van marijuana** the penalty which the law attaches to the possession of marihuana; ***strenge* ~** severe punishment, harsh punishment, harsh penalty; ***tenuitvoerlegging* van een ~** enforcement of a sentence; **de hoogste ~ *toepassen*** to impose/inflict the heaviest punishment provided; ***toepassing* van de ~** imposition of the punishment/penalty; **een ~ *ten uitvoer leggen*** to enforce/carry out/execute a sentence; ***uitvoering* van de ~** enforcement of the sentence; **een ~ van 3 jaar *uitzitten*** to serve a three-year prison term/sentence; **zijn ~ *uitzitten*** to undergo/serve one's sentence/time; **~fen *vaststellen* voor overtredingen** to determine punishments/penalties for offences/^A offenses; ***vaststelling* van de ~** determination of the punishment/penalty; **~ *verdienen*** to deserve punishment; **een ~ *verminderen*** to remit/reduce/mitigate a sentence/penalty; ***vermindering* van de ~** remission, reduction/mitigation of the sentence/penalty; ***voorwaardelijke* ~** suspended sentence; ***vrijheidsbenemende* ~** custodial sentence, custodial punishment; ***zware* ~** severe sentence, harsh sentence, heavy penalty, heavy punishment, heavy sentence; **een te *zware* straf** an unduly harsh sentence

strafadvocaat criminal lawyer

strafbaar punishable, liable to punishment; **~ *feit*** offence, ^A offense; **het begaan van een ~ *feit*** committing an offence/^A offense; **een ~ *feit* opleveren** to constitute an offence/^A offense; **een ~ *feit* plegen** to commit an offence/^A offense; **zich schuldig**

maken aan een ~ *feit* to commit an offence/[A] offense; **~ met een *geldboete*** punishable by a fine; **een economisch delict dat ~ is *gesteld* in de Wet economische delicten** an economic offence/[A] offense punishable under the Economic Offences Act; **strafbare *handeling*** punishable act; **dit *is* ~** this is an offence/[A] offense, this is punishable; **~ *stellen*** to penalize, to make punishable, to make an offence; **~ volgens de *wet*** punishable by law; **~ *zijn*** to be punishable, to be liable to punishment, to be a punishable offence/[A] offense; **~ *zijn* met** to be punishable by

strafbaarheid punishability, liability to punishment; **er is niet voldaan aan het vereiste van *dubbele* ~** the requirement of double punishability has not been met; **er is geen omstandigheid aannemelijk geworden die de ~ van verdachte *uitsluit*** no circumstance has become plausible that would rule out the punishability of the accused

strafbaarstelling penalization

strafbankje dock

strafbepaling penal provision, criminal provision

strafblad criminal record, list of (previous) convictions; **een *blanco* ~** a clean sheet; **een ~ *hebben*** to have a criminal record; **geen ~ *hebben*** to have no previous convictions; **een fraudeur *met* een ~** a convicted fraud

strafdossier records of a criminal case, criminal file

straffe op ~ van een *boete* on/under pain/penalty of a fine; **op ~ van een *boete* gehouden zijn om** to be under penalty to; **op ~ van een te verbeuren *dwangsom* van** on/under pain of a periodic penalty payment of; **op ~ van een *geldboete*** on/under pain/penalty of a fine; **op ~ van *nietigheid*** on/under pain/penalty of nullity, on/under pain/penalty of being nullified; **op ~ van *nietigverklaring*** on/under pain/penalty of being declared void; **op ~ van *niet-ontvankelijkheid*** on/under pain/penalty of disallowance; **op ~ van *ontslag*** on/under pain/penalty of dismissal/being dismissed; ***op* ~ van** on/under pain/penalty of; **op ~ van *verbeurdverklaring*** on/under pain/penalty of confiscation/being confiscated; **op ~ van *vernietiging*** on/under pain of annulment/nullification; **op ~ van *verval*** on/under pain/penalty of cancellation, at the risk of ... lapsing

straffeloos unpunished, with impunity; **~ *mensenrechten schenden*** to violate human rights with impunity

straffeloosheid impunity

straffen to punish; **met een *boete* ~** to punish by/with a fine; **iemand *disciplinair* ~** to take disciplinary action against a perions; **met *hechtenis* ~** to punish by/with imprisonment; ***streng* ~** to punish severely; ***voorwaardelijk* ~** to place/put on probation

strafgeding criminal proceedings; **zich *voegen* in een ~** to join a claim for civil damages; **een ~ *voeren* tegen** to conduct criminal proceedings against

strafgevangenis prison

strafinrichting penitentiary

strafkamer criminal section, criminal division; ***meervoudige* ~** three-judge criminal section/division; ***militaire* ~** military section, military division; **meervoudige *militaire* ~** (voorheen de Krijgsraad) military section

strafkamp prison camp

strafklacht een ~ *indienen* to submit/lodge a criminal complaint

strafklimaat punishment regime

strafkorting (op uitkering) punitive cut in benefits

strafmaat (amount of the) punishment; **de ~ *bepalen*** to determine/fix the punishment

strafmaatregel punitive measure, sanction

strafmaximum bepalingen waarop een ~ van twee jaar *staat* provisions which carry a maximum sentence of two years' imprisonment

strafmotivering grounds for the punishment/sentence/penalty
strafonderbreking temporary release
strafoplegging sentencing
strafpleiter criminal lawyer
strafproces criminal proceedings; **een ~ *voeren* tegen** to conduct criminal proceedings against
strafprocesrecht law of criminal procedure; **het *Nederlandse* ~** Netherlands/Dutch law of criminal procedure
strafrecht criminal law, penal law; **het *commune* ~** general criminal law; ***economisch* ~** economic criminal law; ***fiscaal* ~** tax criminal law; ***formeel* ~** law of criminal procedure; ***materieel* ~** substantive criminal law; ***militair* ~** military criminal law; ***sociaal-economisch* ~** socio-economic criminal law
strafrechtelijk criminal, penal, pertaining to criminal law; **~e *aansprakelijkheid*** liability under criminal law; **~e *antecedenten*** criminal record; **~ *antecedentenonderzoek*** examination of a person's criminal antecedents; **~ *onderzoek*** criminal investigation; **een ~ *onderzoek* instellen tegen** to institute criminal proceedings against, to instigate a judicial investigation against; **er loopt een ~ *onderzoek* tegen hem** a criminal investigation is pending/being conducted against him; **~e *overtreding*** criminal offence/^A offense, penal offence/^A offense; **~e *procedure*** criminal proceedings; **~e *sanctie*** penal sanction; **~ *vergrijp*** criminal offence/^A offense, penal offence/^A offense; **~ *verleden*** previous convictions; **~ *vervolgen*** to prosecute, to bring a case before the court, to submit a case for trial; **iemand ~ *vervolgen*** to take criminal action against a person; **~e *vervolging*** criminal prosecution, criminal proceedings; **een ~ *vooronderzoek* beginnen** to start a preliminary inquiry
strafrechter (persoon) criminal court judge, criminal judge; (Rb) criminal court; **met de ~ in *aanraking* komen** to be prosecuted; **ik ben nooit in *aanraking* geweest met de ~** I have never been prosecuted; **voor de ~ moeten *verschijnen*** to face trial
strafrechtgeleerde criminal law scholar
strafrechtspleging criminal procedure
strafrechtspraak administration/dispensation of criminal justice; ***militaire* ~** military criminal justice
strafrechtstelsel criminal justice system
strafrechtwetenschap criminal law theory
strafregister criminal records; ***uittreksel* uit het ~** extract of/from the criminal records
strafsanctie penalty, penal sanction
straftarief punitive rate
straftijd term of imprisonment, sentence; **voorlopige hechtenis wordt in *mindering* gebracht op/van de ~** pre-trial detention counts towards the sentence; **zijn ~ *uitzitten*** to serve one's term of imprisonment/one's sentence
straftoemeting determination/fixing of the punishment, application of an appropriate/applicable sanction, sentencing
strafuitsluiting preclusion of the application of criminal sanctions
strafuitsluitingsgrond ground for exemption from criminal liability
strafverminderende omstandigheid extenuating circumstance, mitigating circumstance
strafvermindering remission, reduction/mitigation of a sentence/penalty; **voor ~ in *aanmerking* komen** to qualify for a remission of one's sentence; **~ *verlenen*** to grant a remission; **~ *wegens* goed gedrag** remission for good conduct
strafvervolging prosecution, criminal proceedings; **van verdere ~ *afzien*** to dismiss a case; **zich aan ~ *blootstellen*** to render/make oneself liable to be prosecuted/to criminal proceedings; **een ~ *instellen* tegen** to bring/commence/institute criminal proceedings against; ***overdracht* van ~** transfer of proceedings; **tot ~ *overgaan*** to bring/commence/institute criminal

proceedings, to decide to prosecute; **de ~ *schorsen*** to suspend prosecution, to suspend criminal proceedings; **de ~ *staken*** to waive/discontinue prosecution, to waive/discontinue criminal proceedings; ***verzoek* tot ~** request for criminal proceedings; **~ *voorkomen*** to avoid prosecution, to avoid criminal proceedings

strafverzwarende omstandigheid aggravating circumstance

strafverzwaring increase in penalty

strafverzwaringsgrond ground for an increase in penalty

strafvonnis (criminal) judgment, sentence

strafvordering prosecution; ***recht* tot ~** right to bring/commence/institute criminal proceedings; ***verjaring* van het recht tot ~** preclusion of the right to prosecute by reason of lapse of time

strafwetgeving criminal legislation

strafzaak criminal proceedings, criminal action, criminal case; **een ~ *aanspannen*** to bring/commence/institute criminal proceedings, to bring/commence/institute a criminal action; **een ~ *behandelen*** to try a criminal case; **de rechter-commissaris belast met de *behandeling* van strafzaken** the examining magistrate in charge of criminal matters; **wederzijdse *rechtshulp* in strafzaken** mutual assistance in criminal matters; **de *rechtspraak* in strafzaken** administration of criminal justice; (jurisprudentie) criminal decisions, criminal case law; (werkwijze) criminal procedure; (rechtsgang) criminal procedure; **de ~ *tegen* accountant X** the criminal proceedings/case against the chartered accountant X; **er loopt een ~ *tegen* hem** criminal proceedings are pending against him; **iemand in een ~ *vervolgen*** to prosecute a person, to bring/commence/institute criminal proceedings against a person

strafzitting criminal session

stranden (m.b.t. onderhandelingen) to break down; (m.b.t. schip) to strand, to be stranded

stranding stranding; ***opzettelijke* ~** voluntary stranding

strandjutter beachcomber

strandvonder receiver of wrecks

strategie strategy; ***gecoördineerde* ~ voor werkgelegenheid** (EU) coordinated strategy for employment; ***gemeenschappelijke* ~** (GBVB) common strategy

streefcijfer target figure

streefdatum target date

streeftijd target date

streefwaarde (m.b.t. vervuilde grond) target value; **de ~ *overschrijden*** to exceed the target value

streekplan regional plan; ***provinciaal* ~** regional plan drawn up by the provincial authorities; **een ~ *vaststellen*** to adopt a regional plan; ***vaststelling* van het ~** adoption of the regional plan; **het *vigerende* ~** the prevailing regional plan

streep *doorgetrokken* ~ continuous line; ***onderbroken* ~** broken line; ***onderbroken* dubbele ~** double broken lines; ***ononderbroken* ~** continuous line

streepje indent; **artikel 3, lid 2, *tweede* ~** second indent of Article 3 (2)

streepjescode bar code

strekken *dit bedrag* strekt tot aflossing van de resterende schuld this amount will be used to pay the balance of the debt; ***betalingen* ~ in mindering van de hoofdsom** payments go to reduce the principal sum; **tot *bewijsmiddel* ~** to serve as evidence/proof; **de motie strekt tot *decharge* van de commissie** by the motion it is proposed to release/acquit/discharge the committee; **tot *getuigenis* ~ van** to be evidence of, to testify to, to bear witness to, to attest to; **een daartoe ~de *kennisgeving*** a notification to that effect, a notification to the effect that; **deze bepaling strekt ten *nadele* van onze belangen** this provision/stipulation injures/prejudices our interests; **tot *onderpand* ~** to serve as security/collateral; **~ *tot*** to intend to, to be to the effect that; **het verzoekschrift strekt tot *verlenging* van de vergunning** the application is intended for an

extension of the permit/licence/
^A license; **tot *voldoening* ~ van** to serve to settle

strekking (betekenis) meaning, sense, tenor, import; (doel, bedoeling) purport, object; (m.b.t. inhoud) essence, effect; **~ van de *beschikking*** essence/purport/object of the decision; ***van deze* ~** to this effect; **woorden van *gelijke* ~** words of identical/similar meaning/import; **de ~ *hebben*** to mean, to purport; **tot *zekerheid* ~** to serve as security

strelen to stroke

streng stringent, strict, severe, stern; **~e *bepalingen*** stringent provisions, strict provisions; **~ *bewaken*** to guard closely; **~ de *hand houden* aan** to enforce rigorously; **~e *maatregelen*** stringent measures, strict measures, severe measures, stern; **~e *regels*** strict rules, stringent rules; **~e *straf*** severe punishment; **~ *straffen*** to punish severely; **~e *toepassing*** strict enforcement; **~ *toezien* op** to supervise strictly, to monitor closely; **~ *verboden*** strictly forbidden, strictly prohibited; **een ~ *vonnis*** a harsh judgment

streven to seek, to strive; **~ *naar*** to seek, to strive for, to aim at, to pursue; **naar een *vergelijk* ~** to seek a compromise

strijd conflict, struggle, fight, combat; **in ~ met de *beginselen* van behoorlijk bestuur** contrary to/in violation of the principles of sound administration, contrary to the principles of sound management; **in ~ met de *beginselen* van een behoorlijke rechtsorde** contrary to/in violation of the principle of due process; **in ~ zijn met het *bestemmingsplan*** to be in conflict with the zoning plan; **met *elkaar* in ~ zijn** to be conflicting, to be at variance with each other, to be contradictory, to be inconsistent with each other; **de verklaringen zijn met *elkaar* in ~** the statements conflict, the statements are contradictory; **in ~ met het *fatsoen*** contrary to decency; **in ~ met de *grondbeginselen* van de rechtsorde** contrary to the fundamental principles of the legal system; **in ~ met de *Grondwet*** in conflict with the Constitution, unconstitutional; ***handelen* in ~ met** to act contrary to/in contravention of/in violation of/in breach of, to contravene; ***in* ~ met** contrary to, in contravention of, in violation of, in breach of; **een langdurige *juridische* ~** a prolonged legal battle; ***lijnrecht* in ~ met** in flat contradiction to, entirely at odds with; **in ~ zijn *met*** to conflict with, to be in conflict with, to be contradictory to, to be contrary to, to be inconsistent with; **~ tegen de georganiseerde *misdaad*** fight against organized crime; **in ~ met het *onderzoeksbelang*** contrary to the interests of the investigation; **in ~ met de openbare *orde*** contrary to/incompatible with public order; **in ~ zijn met de openbare *orde* of goede zeden** to be contrary to public order or morality; **in ~ zijn met de regels van het Nederlandse *recht*** to be contrary to/in conflict with the provisions of Netherlands/Dutch law; ***rechtstreeks* in ~ zijn met** to be in direct contravention/violation of; **in ~ met de *statuten*** contrary to/against the articles of association/^A incorporation; **~ *tegen* de drugsverslaving** combating drug addiction; **in ~ met de goede *trouw* handelen** to act contrary to good faith; **in ~ zijn met de goede *trouw*** to be contrary to good faith; **in ~ met de *waarheid* beweren** to state falsely; **in ~ zijn met de *waarheid*** to be inconsistent with/in defiance of/incompatible with the truth; **handelen in ~ met de *wet*** to act in violation of the law; **in ~ zijn met de *wet*** to (be in) conflict with the law, to be contrary to the law; **in ~ zijn met de goede *zeden*** to be contrary to good morals/to morality

strijdbijl de ~ *begraven* to bury the hatchet

strijdend de ~e *partijen* the litigating parties, the litigants

strijdgas combat gas

strijdig contradictory, conflicting, opposing; **~ met het *ambtsgeheim*** contrary to official secrecy; **alle hiermee ~e *bedingen* zijn ongeldig** any stipulation to the contrary is void; **~e *belangen*** conflicting/opposed/clashing/opposing interests; **een bouwplan ~ met het *bestemmingsplan*** a building plan/scheme which conflicts with the zoning plan; **~ met het *landsbelang*** not in the national interest; **~ *met*** contrary to, conflicting with, inconsistent with, incompatible with; **~ zijn met de *openbare orde*** to be contrary to/incompatible with public order; **~ met de beginselen van een behoorlijke *rechtsorde*** contrary to/in violation of the principles of due process; **~ met de *wet*** in conflict with the law, contrary to the law, against the law, in breach of the law

strijdigheid conflict, inconsistency, contrariety; **~ van *belangen*** conflict of interest(s); **ingeval van ~ van de *inhoud* van de Engelse versie en de Nederlandse tekst, geldt de laatste** in the event of contrariety between the contents of the English version and the Dutch text, the latter shall prevail; **bij ~ van deze *voorwaarden* met die van de koper of opdrachtgever prevaleren deze voorwaarden** in the event that these conditions deviate from those of any purchaser or customer/client these conditions shall prevail

strijdvraag question/point at issue, question/point in dispute

strijkgeld premium (paid to the highest bidder in the first of two consecutive sessions of an auction)

strikt strict(ly); **~e *geheimhouding*** strict secrecy, strict confidentiality; **~ *genomen*** strictly speaking; **zich ~ *houden* aan** to adhere rigidly to; **~ de *hand houden* aan** to enforce strictly

stringent interpreteren to interpret strictly

Strohalm *Strohalm* (organization studying and implementing alternative economic systems)

stroken met to be consistent with, to agree with

stroman straw man, front man

stroming *geestelijke* ~en (Wet op het primair onderwijs) religious and ideological movements

strooiauto salt spreader

strooien (bij gladheid) to grit

stroom stream, flow; (elektriciteit) current; **elektrische ~ *aftappen*** to tap electricity; **een ~ van *klachten*** a stream of complaints

stroomstoring power failure, power cut

strooptocht looting, raiding

stropen to poach

stroper poacher

stroperij poaching; **op ~ *betrapt* worden** to be caught poaching

stroppenpot loan loss provisions

structuurbeleid structural policy

structuur-B.V. statutory two-tier B.V./entity

structuurfonds (EU) structural fund; ***communautaire* ~en** Community structural funds

structuur-N.V. statutory two-tier N.V./entity

structuurplan structure plan, master plan; ***intergemeentelijk* ~** intermunicipal structure plan; ***regionaal* ~** regional structure plan

structuurrechtspersoon statutory two-tier legal entity

structuurregime rules applicable to statutory two-tier entities

structuurschema structure plan, structure scheme

Structuurschema Groene Ruimte Green Space Structure Plan

Structuurschema Landbouw, Natuur en Openluchtrecreatie Structure Plan for Agriculture, Nature and Outdoor Recreation

Structuurschema Verkeer en Vervoer Transport Structure Plan

structuurschets structure map

structuurvennootschap statutory two-tier company; **~ met *volledig regime***

company with full statutory two-tier status

struikelblok een *onoverkomelijk* ~ vormen to be an insurmountable obstacle

struikgewas undergrowth

strychnine strychnine

student (university) student

studentendecaan student counsellor, ^A student counselor

Studentenkamer Student Consultative Committee

studentenstatuut students' charter

studeren to study; ***rechten* ~** to study/read law

studie study; **onderwerp zijn van *nadere* ~** to be a subject of further study; ***voltijdse* ~** full-time course of study

studieadvies *bindend* ~ binding advice on continuation of studies

studiebelasting study hours

studiebeurs student grant, scholarship

studiecommissie study committee

studieduur duration of the study/studies

Studie- en Informatiecentrum Mensenrechten (SIM) Netherlands Institute of Human Rights (SIM)

studiefinanciering student finance, state financial aid for students, system of student grants and loans

studiegids study guide, ^A catalog of courses

studiehuis *het* the concept of schools as places of study, the concept of independent study

studiejaar (m.b.t. hoger onderwijs) academic year

studiekosten study costs; **voor een *tegemoetkoming* in de ~ in aanmerking komen** to be eligible for a study costs allowance

studielast study load; **een ~ *van* 168 studiepunten** a study load of 168 credits

studielening student loan

studiepunt credit; **een *studielast* van 168 ~en** a study load of 168 credits

studierichting course attended

studietempo pace of study

studietoelage training allowance

stuiten to stop, to check; **de *executie* ~** to stay the execution; **een *huwelijk* ~** to interrupt a marriage, to submit a formal objection to a marriage; **~ *op*** to meet with, to encounter; **het *proces* ~** to stay/stop the proceedings; **op krachtige *tegenstand* ~** to encounter vigorous opposition; **de *verjaring* ~** to interrupt the limitation period/period of limitation, to interrupt/break/stay the prescription; **op *verzet* ~** to meet with opposition, to be opposed

stuitend revolting, disgusting; **~e *woorden*** shocking language, disgusting language

stuiting interruption; ***akte* van ~** deed of interruption (of a marriage); **~ van *executie*** stay of execution; **~ van een *huwelijk*** interruption of a marriage; **~ van de *verjaring*** interruption of the limitation period/period of limitation, interruption of the prescription

stuitingshandeling act of interruption

stuk (document) document, paper; (gedeelte) part, section; (mv.) pleadings and other documents, papers and documents; **~ken *afleggen*** to file documents; ***ambtelijke* ~ken** official documents, official papers; ***ambtsedig* ~** document drawn up under oath; **de daarbij *behorende* ~ken** the accompanying documents; **onder hen *berustende* ~ken** documents in their possession; **~ken en *bescheiden*** papers and documents; **de op het proces *betrekking* hebbende ~ken** the pleadings and other documents relating to the proceedings; **alle verder op de zaak *betrekking* hebbende ~ken** all other documents relating to the case; ***bijgevoegde* ~ken** attached documents, appended documents; **~ken *deponeren* bij de griffier** to file/deposit documents with/at the court registry; **~ken snel *doornemen*** to glance through the documents; **~ken *fourneren*** to submit pleadings and other documents; **~ *grond*** piece of land, plot (of land); ***kennisne-***

ming* van ~ken** inspection/examination of documents; ***klein* van ~** short; ***nadere* ~ken indienen** to submit further documents; **~ken *neerleggen to file documents; ***ondersteunende* ~ken** supporting documents; ***op* de ~ken uitspraak doen** to give judgment on the basis of the documents; **in de ~ken *opnemen*** to enter in the documents; **~ken *overleggen*** to produce/provide/submit documents; **de door partijen ter terechtzitting *overgelegde* ~ken** the pleadings and other documents produced/provided/submitted by the parties in the course of the proceedings/trial; **alle ~ken van het *proces*** the complete record of the case; ***recht* op de ~ken doen** to give judgment on the pleadings

stukgoed general cargo, mixed cargo

stukloon piece rate

stukwerk piecework

stuur (van auto) steering wheel; (van fiets) handlebars; ***dronken* achter het ~ zitten** to be drunk while in charge of/[A] operating a vehicle, driving whilst unfit through drink, [A] driving while intoxicated; **de *macht* over het ~ verliezen** to lose control of the car/motorcycle/moped/bicycle

stuurboord starboard

stuurfout driver error

stuurgroep steering committee

stuurhut pilot house; wheelhouse

stuurinrichting steering mechanism

stuurman mate, navigating officer; ***eerste* ~** first mate

stuurslot antitheft lock

stuwadoor stevedore, docker, [A] stevedore, [A] longshoreman

stuwadoorsbedrijf stevedoring firm

stuwage stowage

stuwen (zn.) stowage

stuwen (ww.) to stow

sub under; **gedaagde ~ *1*** first defendant; **gedaagde ~ *2*** second defendant; **behoudens als aangegeven ~ *5*** except as stated under 5; **de ~ *a* genoemde gevallen** the cases mentioned under (a); **de in artikel 1, ~ *a* genoemde bepalingen** the provisions/stipulations mentioned in Article 1, paragraph a; **artikel 1624, lid 1, ~ *b*** Article 1624, paragraph 1, subparagraph b, Section 1624, subsection 1, under b; **de hierboven ~ *b t/m f* bedoelde omstandigheden** the circumstances referred to under b to f inclusive above

subcommissie subcommittee

subcultuur subculture

subfaculteit subfaculty

subjectief subjective(ly)

sub judice *sub judice*

sublegaat devolved specific legacy

sublegataris devolved specific beneficiary

sublicentie sublicence, [A] sublicense; **in ~ *geven*** to sublicense; **~ *verlenen*** to grant a sublicence

sublicentiëren to sublicense

subordinatie subordination

sub poena under penalty

subrogatie subrogation; ***vatbaar* voor ~** susceptible of subrogation

subrogeren to subrogate; **gesubrogeerd worden in iemands *rechten*** to be subrogated to a person's rights

subsidiair alternative(ly), optional(ly); **~e *gevangenisstraf*** alternative imprisonment; **~e *hechtenis*** alternative imprisonment; **vijftig euro boete, ~ één dag *hechtenis*** a fine of fifty euros or, in the alternative, one day's imprisonment; **primair ~ ..., *meer* ~ ...** principally ..., alternatively ..., as a second alternative ...; **~ nog het volgende *stellen*** to state the following as an alternative; **het ~ *telastegelegde*** the alternative charge; **~e *telastlegging*** alternative charge; **meer ~ *vorderen*** to demand as a second alternative; **~e *vordering*** (Rv) alternative claim; (Sv) alternative demand

subsidiariteit (EU) subsidiarity

subsidiariteitsbeginsel (EU) principle of subsidiarity, subsidiarity principle

subsidie subsidy, grant; **voor ~ in *aanmerking* komen** to be eligible for a

subsidy, to qualify for a subsidy; **~ *aanvragen*** to apply for a subsidy; **~ *toekennen*** to grant a subsidy; **~ *verstrekken*** to grant a subsidy

subsidieaanvraag **een ~ *indienen*** to apply/make an application for a subsidy/grant

subsidiegelden subsidies, grants

subsidieontvanger receipient of a subsidy

subsidiepot subsidy scheme, grant scheme

subsidieregeling subsidy scheme, grant scheme

subsidiëren to subsidize

substantieel substantial

substantiëren to substantiate; **een *vordering* ~** to substantiate a claim

substitueren to substitute, to take the place of, to replace

substitutie substitution; (ondererfstelling) fideicommissary substitution; ***fideïcommissaire* ~** fideicommissary substitution; ***macht* van ~** power of substitution; ***recht* van ~** right/power of substitution

substituut substitute, deputy; (plaatsvervanger) deputy, ^ alternate

substituut-griffier acting registrar

substituut-officier van justitie deputy public prosecutor

subtotaal subtotal

subversief subversive

successie succession; ***recht* van ~** inheritance tax; ***testamentaire* ~** testamentary succession, succession by will

successierecht inheritance tax; **~en *besparen*** to save on inheritance tax; **~en *verschuldigd* zijn** to owe inheritance tax; ***vrij* van ~en** free/exempt from inheritance tax

successierechtenregistratie inheritance tax register

successiewaarde value for inheritance tax purposes

Successiewet 1956 Inheritance Tax Act 1956

suggereren to suggest

suggestie suggestion

suggestief suggestive; **suggestieve *vragen* stellen** to ask leading questions

suïcide suicide

suïcidepoging attempted suicide

summier brief, concise, summary; **de zaak wordt ~ *behandeld*** the case will be dealt with summarily; **~e *inhoud*** summary contents; **~ *overzicht*** summary statement; **~ *signalement*** scanty description; **~ *uiteenzetten*** to state briefly

summierlijk summarily; **~ is *gebleken* van het vorderingsrecht van de schuldeiseressen** prima facie evidence was shown of the creditors' cause of action

superarbiter final arbiter, umpire

supercarga supercargo

superheffing superlevy

superscriptie ***akte* van ~** deed of superscription

supplement supplement

supplementair supplementary, additional

suppleren to supplement, to make up the deficiency

suppletoire eed suppletive oath, suppletory oath

suppliant petitioner

supranationaal supranational(ly)

Surinaams Surinamese, Surinam

Suriname Surinam

Surinamer Surinamese

surplus surplus, excess

surséance van betaling moratorium on payment(s), suspension of payment(s); ***aanvraag* van ~** petition for a moratorium on payment(s); **~ *aanvragen*** to apply for/file a for a moratorium of payment(s); **een bedrijf *buiten* de ~ houden** to keep a company outside the moratorium on payment(s); ***definitieve* ~ verlenen** to grant a definitive moratorium on payment(s); ***intrekking* van de ~** withdrawal of the moratorium on payment(s); **in ~ *verkeren*** to be granted a moratorium on payment(s); **~ *verlenen*** to grant a moratorium on payment(s); ***voorlopige* ~ verlenen** to

grant a provisional moratorium on payment(s)

surséanceregister register of suspension of payment(s)

surveillance surveillance, patrol; ***onopvallende ~*** covert surveillance, undercover surveillance

surveillancewagen patrol car

surveillant (bewakingsdienst) security guard; (bij examens) invigilator, ^ proctor; (politie) beat officer, officer on the beat

surveilleren to be on patrol; (te voet) to be on the beat; **~de *agent*** patrolling policeman, policeman on patrol; (te voet) foot patrol officer, ^ patrolman, officer on the beat

surveillering (bewakingsdienst) security patrol

SVB (Sociale Verzekeringsbank) Social Insurance Bank

symbolisch bedrag token amount, symbolic amount

symposium symposium

syndicaat syndicate

systematisch systematic(ally)

taak task, job, duty, responsibility; **een ~ *op zich nemen*** to undertake a task; ***ontheven* worden van al zijn taken** to be relieved of all one's duties; **de *opgedragen* ~** the assigned task; **een ~ *toewijzen*** to assign a task; ***toezichthoudende* ~** supervisory task; ***tot* ~ hebben** to have as one's duty/responsibility; **de commissie heeft *tot* ~** the duties of the Committee shall be; **de deskundigen zijn verplicht hun ~ onpartijdig en naar beste weten te *verrichten*** the experts shall be obliged to perform their task impartially, and to the best of their ability; **zijn ~ behoorlijk *vervullen*** to discharge one's duties properly; ***vervulling* van een ~** discharge of one's duties; ***verwaarlozing* van zijn ~** neglecting one's duties; **een ~ *volbrengen*** to complete a task

taakafbakening division of responsibilities, job demarcation, job delineation

taakomschrijving job description

taakstraf community service order; **een ~ *uitvoeren*** to perform community service

taakverdeling assignment of tasks/ responsibilities, division of tasks

taakverruiming job enlargement

taakvervulling performance/fulfilment/ [A] fulfillment of one's duties; ***onbehoorlijke* ~** improper performance (of one's duties)

taal onderwijs in *allochtone* levende talen (OALT) minority language teaching; **in een voor hem *begrijpelijke* ~** in a language which he understands; ***beledigende* ~** insulting language; **gebrekkige *kennis* van de Nederlandse ~** inadequate mastery of the Dutch language; ***liederlijke* ~ uitslaan** to utter obscenities, to use vulgar language; **de ~ *machtig* zijn** to master the language; **in de *Nederlandse* ~ gesteld** drawn up/ stated in the Dutch language; **Nederlands als *tweede* ~** Dutch as a second language

taalachterstand language disadvantage

Taal en Cultuur (onderwijsgebied universiteit) Language and Culture

taalgebruik *versluierd* ~ veiled language

tabaksaccijns tobacco excise

Tabakswet (28 juli 1988) Tobacco Act

tableau list of members of the Bar; ***schrappen* van het ~** to strike off the register

tabel table

taboe taboo; **een ~ *doorbreken*** to break/violate a taboo

tabun tabun

tachograaf tachograph; **met de ~ *knoeien*** to tamper/interfere with the tachograph

tachograafschijf tachograph disk

tachometer tachometer

tact tact

tactiek tactics

tactisch tactical; **~ *rechercheur*** tactical detective

tactloos tactless

tactvol tactful

tafel van ~ *en bed* scheiden to separate from bed and board, to obtain a legal/judicial separation; **van ~ *en bed* gescheiden zijn** to be legally/judicially separated; **met de schuldeisers *om de ~ gaan zitten*** to negotiate with creditors; ***ter* ~ brengen** to bring up (for discussion), to raise

tagrijn marinestore dealer

takenpakket range of duties, tasks

taks fee; **~ voor *inschrijving*** fee for registration

talon (mbt. cheques, enz.) counterfoil, ^A stub; (mbt. effecten) talon

tam dier domesticated animal

tandartskosten dental expenses

tank tank; ***ondergrondse* ~** underground tank; **~ voor het *opslaan* van vloeistoffen** tank for holding liquids

tankauto road tanker, ^A tank truck

tankdop fuel filler cap

tankwagen road tanker, ^A tank truck

tantième (profit-sharing) bonus; (aan commissarissen) supervisory director's fee

tantièmeregeling bonus scheme, profit-sharing scheme

tapkamer wiretapping room

taplast wiretapping order

tardief tardy, dilatory; **~ *verweer*** tardy defence, ^A tardy defense; **een *verweer* ~ opwerpen** to make a defence/^A defense after the time allowed for that purpose

tarief rate, fee; (m.b.t. invoer) tariff; **het ~ in *burgerlijke zaken*** the scale of fees in civil cases; ***degressief* ~** degressive rate; **in het ~ *doorberekenen*** to pass on in the rates; **de *geldende* tarieven** the current rates; **tegen het normaal *geldende* ~** on the basis of the normal rate; ***gestaffeld* ~** graduated rates; **het *gewone* ~** the standard rate; **het ~ van de *griffie*** the scale of charges of the registry; **een ~ *hanteren*** to charge a rate; **een *korting* op de tarieven verlenen** to grant a reduction on the rates, to give a discount on the rates; **~ voor *overuren*** overtime rate; ***progressief* ~** progressive rate; **tegen een *vast* ~** at a fixed rate; ***vastgesteld* volgens het ~ van de Nederlandse Orde van Advocaten** calculated in accordance with the rates set by the Netherlands Bar Association; **een ~ *vaststellen*** to establish a rate; **tegen *verminderd* ~** at a reduced rate; **vergunning krijgen om kosteloos of tegen *verminderd* ~ te procederen** to be granted legal aid

Tariefcommissie Customs and Excise Duties Court

tariefgroep (m.b.t. belasting) tax code, ^A filing status

tariefloon standard wage

tariefmuren tariff barriers, tariff walls

tariefstelling pricing

tariefstelsel pricing system

tariefstructuur pricing structure

tarra tare

tarraoppervlakte difference between gross and net floor area

tasjesdief bag snatcher, ^A purse snatcher

tasjesroof bag snatching, ^A purse snatching

tastbaar tangible

tasten in het *duister* ~ over to grope for/after

tatoeage tattoo

tatoeëring tattoo

taxateur (schade) assessor; (waarde) valuer, ^A appraiser; ***beëdigd* ~** sworn valuer, ^A certified appraiser

taxatie (belasting, schade) assessment; (waarde) valuation, appraisal, ^A appraisal; **een ~ *uitvoeren*** to carry out/perform a valuation

taxatierapport (schade) assessor's report, assessment report; (waarde) valuation report, ^A appraisal report

taxatiewaarde assessed value, appraised value

taxe (getuigengeld) conduct money; (octrooi) annuity

taxeren (schade) to assess; (waarde bepalen) to value, ^A to appraise, to put a value on; **~ *op*** to value at; **de *schade* ~ op** to assess the damage/loss at

t.b.r. *zie: TBS*

TBS ***ambulante* ~** outpatient hospital order; ***klinische* ~** in-patient hospital order; ***tenuitvoerlegging* van ~** enforcement of a hospital order; *zie ook: terbeschikkingstelling*

TBS-gestelde person (held/detained) under a hospital order, forensic patient; ***onbehandelbaar gebleken* ~** patient under a hospital order who has been found to be untreatable; **~ op *proefverlof*** person under a hospital order on trial leave

TBS-kliniek forensic hospital; ***particuliere* ~** privately-run forensic hospital; **~ *Veldzicht*** Veldzicht Forensic Hospital

TBS-passant hospital order transient

TBS-plaats place for forensic patients

TBS-verpleegde forensic patient

team team

technicus technician, technical engineer; (monteur) mechanic

techniek **afdeling *grafische* ~** (vbo) printing technology department; **afdeling *mechanische* ~** (vbo) mechanics department; ***stand* van de ~** state of the art

Techniek (onderwijsgebied universiteit) Engineering and Technology

Technische Adviescommissie voor de Waterkeringen (TAW) Technical Committee for Water Retaining Structures

technische afschrijving physical depreciation, depreciation for wear and tear

technocentrum technocentre, [A] technocenter

teelt cultivation; ***illegale* ~** illicit cultivation

tegeldemaking conversion into cash

tegelijkertijd simultaneously

tegemoet komen to meet, to satisfy; **aan *eisen* ~** to meet/satisfy requirements; **een *huurder* ~ voor de inrichtingskosten** to contribute towards the lessee's fitting-out costs; **~ in de *kosten*** to bear part of the costs/expenses, to pay towards the costs/expenses, to give an allowance for the costs; **aan iemands *voorwaarden* ~** to meet/fulfil/[A] fulfill a person's conditions/terms

tegemoetkoming (concessie) concession; (vergoeding) allowance; **tot ~ *bereid* zijn** to be ready to make concessions; ***financiële* ~** financial concession, financial incentive; ***hoogte* van de ~** amount of the allowance; **~ in de *huur*** a rent allowance; ***inkomensafhankelijke* ~** contribution towards the costs which is dependent on income; **~ voor de *inrichtingskosten*** contribution towards the furnishing expenses/fitting-out costs; **een ~ in de *kosten* verlenen** to bear part of the costs/expenses, to pay towards the costs/expenses, to give an allowance for the costs; **~ in de *reiskosten*** allowance for travelling/[A] traveling expenses; **recht op schadeloosstelling of ~ in de *schade*** right to full or partial compensation; **voor een ~ in de *studiekosten* in aanmerking komen** to be eligible for a study costs allowance; **~ in de *verhuiskosten*** removal allowance, [A] moving allowance; (m.b.t. bedrijf) relocation allowance; **bij *wijze* van ~** by way of concession

tegen **opzegging dient te geschieden ~ de *laatste dag* van een kalendermaand** notice of termination must take place on the last day of a calendar month at the latest; **opzeggen ~ het *einde van de maand* januari** to give notice of termination before the end of January; **~ een *plan* zijn** to be opposed to/against a plan

tegenargument counter argument, refutation

tegenbeding counter stipulation; ***behoudens* ~** unless otherwise agreed

tegenbericht notice to the contrary; ***zonder* uw ~** if we do not hear otherwise

tegenbeschuldiging countercharge, counter accusation

tegenbewijs proof/evidence to the contrary, (evidence in) rebuttal; ***behoudens* ~** unless the contrary is proved/[A] proven, subject to proof to the contrary; ***behoudens* ~ wordt hij geacht**

he shall be deemed, unless the contrary is proved/[A] proven; **~ *leveren*** to provide proof/furnish evidence to the contrary; **~ *toelaten*** to allow/accept proof/evidence to the contrary; **iemand tot ~ *toelaten*** to allow a person to prove the contrary

tegenbod counteroffer, counterbid; **een ~ *doen*** to make a counteroffer

tegenboeking per contra item

tegendeel **tenzij de statuten het ~ *bepalen*** unless the articles provide the contrary; ***het* ~** the opposite, the contrary; **het bewijs van het ~ *leveren*** to provide proof/evidence to the contrary

tegeneis counterclaim; **een ~ *instellen*** to bring/submit/lodge a counterclaim

tegenexpert insured's assessor, counter expert

tegenexpertise appraisal by the insured's assessor/a counter expert

tegengaan to combat, to fight, to counter(act), to tackle, to discourage; ***misbruik* ~** to discourage abuse

tegengesteld opposite; **~e *belangen* hebben** to have/represent opposite/conflicting/incompatible interests

tegenhouden to stop, to prevent; **de *loop van het gerecht* ~** to prevent justice from taking its course

tegenkandidaat opposing candidate

tegenligger oncoming car, car coming from the opposite direction; **frontaal op een ~ *botsen*** to collide head-on with an oncoming car

tegenmaatregel countermeasure, counteraction

tegenonderzoek counter inquiry

tegenovergesteld opposite; ***lijnrecht* ~ aan** diametrically opposed to

tegenoverstellen to provide/offer in exchange

tegenpartij other party, opposite party; **de verzekeraar van de ~ *aanspreken*** to make a claim against the other party's insurer; ***advocaat* van de ~** counsel for the other/opposite party

tegenpleidooi counter speech

tegenpleiter counsel for the other/opposite party

tegenprestatie consideration, something in return/exchange; ***als* ~ voor** in consideration of, in return/exchange for; **een ~ *betalen*** to pay a consideration; **~ *anders dan in geld*** nonmonetary consideration; **een ~ *verrichten*** to do in return; ***bij wijze van* ~** by way of consideration

tegenrekening contra account

tegenslag setback

tegenspoed adversity, misfortune

tegenspraak **indien er geen ~ *gevoerd* wordt** if no defence/[A] defense is made; **met elkaar *in* ~** to be in contradiction with/contradictory to/conflicting with each other; **regels van de procedure *op* ~** rules governing the procedure in contentious matters; **veroordeling *op* ~** judgment in a defended action; **vonnis *op* ~** judgment in a defended action; ***op* ~ gewezen vonnis** judgment given after full argument on both sides; **~ *voeren*** to defend an action; **~ *voeren* tegen** to defend, to oppose

tegenspreken to contradict; (rechtsvordering) to resist; **een *eis* ~** to resist a claim; ***elkaar* ~** to be contradictory, to be at variance

tegenstand opposition; **~ *ondervinden*** to meet with/encounter opposition; **op krachtige ~ *stuiten*** to encounter vigorous opposition

tegenstander opponent, adversary

tegenstelling contrast; ***in* ~ met/tot** in contrast with/to, as opposed to, contrary to, unlike

tegenstemmen to vote against

tegenstemmer vote against

tegenstrijdig (belangen, meningen) conflicting; (elkaar tegensprekend) contradictory; **ongeacht enig ~ *beding*** irrespective of/notwithstanding any stipulation to the contrary; **~ *belang*** conflict of interest(s); **~e *belangen*** conflicting interests, opposing interests; **behoudens ~e *bepalingen*** unless otherwise provided/stipulated; **~e *bewijsmiddelen*** contradictory evidence; **onjuiste of ~e *gegevens* verstrekken** to provide/

furnish incorrect or contradictory information; **~e *mededelingen*** contradictory statements, conflicting statements; **~e *verklaringen*** contradictory statements, conflicting statements; **~ *zijn*** to be contradictory
tegenstrijdigheid conflict, contradiction, inconsistency, contrariety; ***innerlijke* ~** inconsistency; ***onderlinge* ~** inconsistency
tegenvallen to disappoint, to fall short of expectations
tegenvaller disappointment; ***financiële* ~s** financial setbacks
tegenvoorstel counterproposal; **een ~ *doen*** to make a counterproposal
tegenvordering counterclaim; **een ~ *hebben* op** to have a counterclaim against; **een ~ *instellen*** to bring/enter/make a counterclaim; **zijn ~ werd *toegewezen*** his counterclaim was sustained
tegenwaarde equivalent; **de ~ *daarvan*** the equivalent thereof
tegenwerken to obstruct
tegenwerking obstruction; **~ *ondervinden*** to meet with/encounter obstruction
tegenwerpen to object, to argue; **de voorwaarden waaronder de *cessie* aan de schuldenaar kan worden tegengeworpen** the conditions under which the assignment can be invoked against the debtor; **een *feit* aan de wederpartij ~** to set up a fact against the other party
tegenwerping objection, argument; **~en *maken* tegen** to raise objections to
tegenwoordig (bn.) (aanwezig) present; (huidig) present, current
tegenwoordig (bw.) nowadays, today
tegenwoordigheid presence; **de comparant heeft *buiten* de ~ van de getuigen zijn uiterste wil zakelijk opgegeven** the person appearing communicated his last will outside the presence of the witnesses; **al dan niet in *elkaars* ~** either in each other's presence or otherwise; ***in* ~ van** in the presence of, before; **tekenen *in* ~ van twee getuigen** to sign in the presence of two witnesses
tegenzet countermove
tegenzin reluctance
tegoed credit balance; **~ bij de *bank*** credit balance at/with the bank; ***blokkering* van ~en op bank- en girorekeningen** blocking/freezing of balances on bank and giro accounts; ***geblokkeerde* ~en** blocked deposits; **direkt *opvraagbaar* ~** demand deposit; **~ in *rekening-courant*** credit balance on the current account/[A] checking account; **maximaal *rentegevend* ~** maximum interest-bearing credit balance
tehuis home, shelter, hostel; **~ voor *daklozen*** hostel for the homeless; **~ voor *geestelijk gehandicapten*** home for mentally handicapped people; ***gezinsvervangend* ~** surrogate family unit, sheltered home; **~ voor *ongehuwde moeders*** home for unmarried mothers
teken sign, designation, mark; ***beschrijvend* ~** descriptive mark; ***misleidend* ~** deceptive sign; ***onderscheidend* ~** distinguishing mark; **een *overeenstemmend* ~** a similar mark
tekenbevoegd authorized to sign, having authority/power to sign
tekenbevoegde authorized signatory, person authorized/having authority/power to sign
tekenbevoegdheid authority/power to sign; **~ *hebben*** to be authorized/to have authority/have power to sign
tekenen (schoolvak) drawing
tekenen (ww.) (ondertekenen) to sign, to put one's signature to; **voor *akkoord* ~** to sign for approval, to sign as correct; **voor *akkoord* getekend** signed for approval; **in *drievoud* getekend** signed in triplicate; **~ onder *dwang*** to sign under duress; **voor *eensluidend* ~** to certify as a true copy; **stukken voor *eensluidend* ~** to certify documents to be/as true copies; **een rekening voor *fiat* ~** to pass a bill (for payment); ***gemachtigd* tot ~** authorized to sign; ***gemachtigd* zijn om namens ... te ~** to be authorized to sign on behalf of ...; ***gerechtigd* tot ~** authorized to sign; **een origineel voor *'gezien'* ~** to sign an

original as seen; ***machtiging* tot ~** authority to sign; ***onbevoegd* zijn om te ~** to be incompetent/have no power to sign; **voor *ontvangst* ~** to sign in acknowledgement of receipt; **een *overeenkomst* ~** to sign a contract/an agreement; **per *procuratie* ~** to sign *per procurationem*/on behalf of; **op *schaal* ~** to draw to scale; **~ in *tegenwoordigheid* van twee getuigen** to sign in the presence of two witnesses; **in *tweevoud* getekend** signed in duplicate; **een factuur voor *voldaan* ~** to receipt an invoice; **~ bij *volmacht*** to sign by proxy; ***was getekend*** signed; (afk.) sgd

tekening drawing; **~ op *schaal*** drawing to scale, scale drawing; ***technische* ~** technical drawing; ***vastgelegd* op ~** laid down/specified in a drawing

tekeningen- en modellenrecht designs and models law

tekort deficit, deficiency, shortage; **een ~ *aanzuiveren*** to make good/up a deficit; **een ~ *dekken*** to cover a deficit; **een ~ *delgen* ten laste van** to offset a deficit against; ***democratisch* ~** (EU) democratic deficit; **~ in de *wetgeving*** defect in the legislation

tekortkoming failure, defect, fault; (m.b.t. prestatie) shortcoming, breach, failure; ***aansprakelijk* voor ~en** liable for shortcomings/defects; **zich *beroepen* op een ~ van de andere partij** to rely (up)on a failure of the other party to perform; **een *herstelbare* ~** a breach capable of complete remedy; **een ~ *herstellen*** to rectify a shortcoming; **~ in de *nakoming*** failure in the performance, breach of contract; **~ van de *nakoming* van de uit de overeenkomst voortvloeiende verbintenis** breach of contract; ***niet-toerekenbare* ~** non-attributable shortcoming/failing; ***schadevergoeding* wegens ~** damages for breach of contract; ***terzake* van een ~** on account of a fault/defect/shortcoming/ breach; ***toekomstige* ~** anticipatory breach; ***toerekenbare* ~** attributable shortcoming, attributable failing; ***toerekenbare* ~ in de nakoming** attributable failure to perform; **een *wezenlijke* ~ in de nakoming vormen** to amount to a fundamental breach of contract; ***zichtbare* ~en** visible defects

tekortschieten to fail; **~ in de *nakoming*** failure to fulfil/[A] fulfill, failure in the performance, breach of contract; **~ in de *nakoming* van een verplichting/verbintenis** to fail in the performance of an obligation, to fail to fulfil/[A] fulfill/meet/ discharge an obligation; **in ernstige mate ~ in de *nakoming* van zijn verplichtingen** to fail seriously in the performance of one's obligations; **de *partij* die tekort schiet** the defaulting party, the party in breach; **in zijn *plichten* ~ jegens** to fail in one's duty towards; ***toerekenbaar* ~** to fail imputably; ***verwijtbaar* ~** to fail imputably; **op *ernstige wijze* ~** to fail seriously

tekst text; **een ~ *aanpassen*** to amend a text; ***authentieke* ~** authentic text; ***gezaghebbende* ~** authoritative text; **de *voorliggende* ~** this text; **een ~ *wissen*** to erase a text; ***woordelijke* ~** literal text

tekstinterpretatie textual interpretation

tekstueel textual

tekstverbetering emendation, improvement in a text

tekstverwerker word processor

tekstverwerking word processing

telastegelegd u *wordt* ~ dat ... you are charged with having ...

telastegelegde de rechtbank overweegt ten *aanzien* van het onder 1 en 2 ~ als volgt the Court finds as follows with respect to counts 1 and 2 of the indictment; **het ~ *bewezen achten*** to find that the case has been proved/ [A] proven; **het ~ *feit*** the charge; ***het* ~** the charge filed, the offence/[A] offense charged; **verklaart het *onder* 1 en 2 ~ niet bewezen en spreekt verdachte daarvan vrij** declares counts 1 and 2 of the indictment unproved/[A] unproven and acquits the defendant thereof; **het *primair* ~** the principal charge; **het *primair***

onder 1 ~ count 1 of the indictment; **het** ***subsidiair*** **~** the alternative charge; ***vrijspreken*** **van het ~** to acquit of the charge

telastlegging charge; (schriftelijk stuk) indictment; ***aanvulling*** **van de ~** amendment to the charges; ***alternatieve*** **~** alternative charge; ***feiten*** **in de ~** counts, charges; ***grondslag*** **van de ~** facts of the charge; **een ~** ***intrekken*** to dismiss a case; ***mondelinge*** **~** oral charge; ***primaire*** **~** principal charge; ***punten*** **van de ~** counts; ***secundaire*** **~** secondary charge; ***subsidiaire*** **~** alternative charge; ***uitlegging*** **van de ~** explanation of the charges, interpretation of the indictment; **de ~ in hoger beroep** ***verzwaren*** to increase the charge(s) on appeal; **de ~** ***voordragen*** to state the charge(s); **de ~** ***voorlezen*** to read out the indictment; **van de ~** ***vrijgesproken*** **worden** to be acquitted (on the charge/charges); ***wijziging*** **van de ~** amendment to the indictment

telecommunicatie telecommunication; (sector) telecommunications; ***mobiele*** **~** mobile telecommunications; ***tappen*** **van ~** electronic eavesdropping, tapping telecommunications

telecommunicatiediensten telecommunications services; ***openbare*** **~** public telecommunications services

telecommunicatie-eindapparatuur telecommunications terminals

telecommunicatienetwerk telecommunications network; ***open*** **~ op het gebied van infrastructuur en diensten** open telecommunications infrastructure and services network

telecommunicatierecht telecommunications law

Telecommunicatierichtlijn Telecommunications Directive

telecommunicatieverkeer het ***internationale*** **~** international telephone communications

Telecommunicatiewet (vanaf 15 nov. 1998, gefaseerd) Telecommunications Act

teleconferentie teleconference

telefax fax, facsimile; ***per*** **~** by fax, by facsimile transmission

telefaxbericht fax message, facsimile message

telefoneren to telephone, to phone, to call

telefonieverkeer ***openbaar*** **~** public telephone communications

telefonisch by telephone; **~** ***bedreigen*** to threaten by telephone; **~e** ***hulpdienst*** telephone helpline; **~** ***overboeken*** to transfer by telephone; **een ~e** ***overboeking*** **doen** to make a telephone transfer; **geld ~** ***overmaken*** to make a telephone transfer

telefoon telephone, phone; ***anoniem*** **~tje** anonymous call; ***draadloze*** **~** wireless/ [A] cordless telephone/phone; ***mobiele*** **~** mobile phone, mobile telephone; **~:** ***privé*****: 0123 – 456789,** ***bedrijf*****: 0123 – 567890** telephone: home: 0123 – 456789, business: 0123 – 567890

telefoonaansluiting telephone connection

telefoonboek telephone directory, telephone book

telefooncel telephone box, call box, [A] telephone booth

telefoondienst vaste ***openbare*** **~** fixed public telephone service

telefoon- en telegraafgeheim privacy of the telephone and telegraph

telefoongeheim privacy of the telephone, confidentiality of telephone conversations

telefoongesprek telephone conversation, (phone) call; **een ~** ***afluisteren*** to tap a telephone conversation; ***aftapping*** **van ~ken** telephone tapping, wiretapping; **een ~** ***onderscheppen*** to intercept a telephone call

telefoongids telephone directory

telefoonkaart telephone card

telefoonkostenvergoeding allowance for telephone expenses

telefoonlijn telephone line; ***aftappen*** **van een ~** telephone tapping, wiretapping

telefoonnet telephone network; **vaste** ***openbaar*** **~** fixed public telephone

network

telefoonnummer **u kunt ons bereiken via *bovenstaand* ~** we can be reached at the above-mentioned telephone number; **u kunt met ons contact opnemen *onder* ~ 12345** you can contact us at telephone number 12345

telefoontap telephone tap

telefoonverbod telephone ban

telefoonverkeer telephone communications

Telegraaf- en Telefoonwet 1904 Telephony and Telephones Act 1904

telegraafgeheim privacy of the telegraph

telegrafisch by telegraph

telegram telegram; **een ~ *sturen*** to send a telegram

telematica telematics

telescoopvizier telescopic sight

televisie-uitzending television broadcast

telewerken teleworking, telecommuting

telewerker teleworker, telecommuter

telex telex

teller counter; (wisk.) numerator

telling count(ing)

tempobeurs progress-related grant

tenaamgestelde **de ~ van het *kenteken*** the person in whose name the registration number is listed

tenaamstelling registration; **bij *wijziging* van de ~** (m.b.t. telefoon) if the connection is transferred to the name of another person

tendens tendency, trend

tendentieus tendentious, bias(s)ed

teneur tenor, drift

tenger **een ~e *gestalte*** of slight build

teneinde for the purpose of, in order to, with a view to

tenietdoen to cancel, to undo

tenietdoening cancellation, undoing

tenietgaan to be lost, to be destroyed; **het ~ van een *hypotheek*** the extinction of a mortgage; **~ van een *merk*** lapse of a trademark; **verbintenissen gaan te niet door *prestatie*** obligations are discharged by performance; ***rechten* gaan te niet** rights are lost; **door *vermenging* ~** to be extinguished by confusion

tenlastegelegde **het ~** *zie: telastegelegde*

tenlastelegging *zie: telastlegging*

tentamen interim examination

tentoonstellen ***openlijk* ~** to display publicly, to display/exhibit in public

tenuitvoerlegging enforcement, execution; (verdrag, richtlijn) implementation; ***betekening* en ~ van een dwangbevel** service and enforcement of a writ of execution; **de ~ *bevelen*** to order the execution (of a sentence); ***gedwongen* ~** enforcement, forced execution; **de *gedwongen* ~ vorderen** to order enforcement/execution; **de ~ kan worden *gelast* indien veroordeelde zich voor het einde van de proeftijd aan een strafbaar feit schuldig maakt** the execution of the sentence may be ordered if the accused commits any defence before the end of the probation period; ***gerechtelijke* ~** (m.b.t. veiling) court-approved sale; **de ~ wordt *geschorst*** there will be a stay of execution; ***last* tot ~** enforcement order; **het *ogenblik* der ~** the time of enforcement; **de *onmiddellijke* ~ van een beschikking bevelen** to order that a decision be enforced forthwith; **zich aan de ~ *onttrekken*** to evade the execution of a sentence; **de ~ voorlopig *opschorten*** to stay an enforcement provisionally; ***provisionele* ~** provisional execution, provisional enforcement; ***schorsing* van de ~** suspension of the enforcement; ***Staat* van ~** (m.b.t. vonnis) administering State; **~ van een *straf*** enforcement of a sentence; **~ van een executoriale *titel*** enforcement of a warrant of execution; **de beschikking levert een voor ~ *vatbare titel* op** execution may issue on this order of the court; **~ van een *uitspraak*** enforcement of a judgment; ***vatbaar* zijn voor ~** to be capable of enforcement, to be enforceable, to have executive force; **het vonnis levert een voor ~ *vatbare* titel op** execution may issue on this judgment; **voor ~ *vatbaar* vonnis** enforceable

judgment, judgment on which execution may issue; **~ van een *veroordeling*** enforcement of a sentence; **~ van een *vonnis*** enforcement/execution of a judgment, enforcement of a sentence; ***voorlopige* ~ van een voorziening** provisional execution/enforcement of an order; **~ van een beslissing *vragen*** to apply for the enforcement of a judgment

tenzij unless, save as

tenzij-clausule unless clause

terbeschikkinggestelde person placed under a hospital order

terbeschikkingstelling hospital order (for psychopaths), detention under a hospital order; (van minderjarigen) placement in a state educational home, detention in a youth custody centre/^A center; **20 jaar gevangenisstraf *plus* ~ opgelegd krijgen** to receive/be given a 20-year prison sentence plus detention under a hospital order

terdoodveroordeling death sentence

terecht rightly, with good reason, rightfully; **op ~e *gronden*** on good grouds, with good reason; **~ is deze opvatting in het vonnis op de daarin vermelde gronden *verworpen*** the District Court was right in dismissing this view in its judgment on the grounds mentioned therein

terechtstaan to stand trial, to be on trial, to be tried; **iemand *doen* ~** to try a person; **terecht *moeten* staan** to have to stand trial; **~ op beschuldiging van *moord*** to stand accused of murder, to be tried on a charge of murder; **~ wegens *moord*** to be tried for murder, to stand trial for murder

terechtstellen to execute, to put to death

terechtstelling execution

terechtwijzen to reprimand

terechtwijzing reprimand

terechtzitting (court) session, hearing, trial; ***dag* van de ~** date of the hearing; **een ~ met gesloten *deuren*** session behind closed doors; **~ in *kort geding*** hearing in interlocutory proceedings; ***onderzoek* ter ~** hearing; ***op* een ~** at a (court) session, at a hearing; **een *openbare* ~ houden** to hold a public session/hearing; **uitgesproken ter *openbare* ~** pronounced/delivered in open court; **~en *vinden* in het openbaar *plaats*** trials are held in public; **~ ten *principale*** main trial; ***proces-verbaal* van ~** record of the court proceedings; ***ter* ~** in court, at the hearing; ***ter* ~ genomen beslissingen** decisions given at the hearing; **persoonlijk *ter* ~ verschijnen** to appear personally before the/in court, to be personally present at the hearing/proceedings; **hierbij roep ik u op te *verschijnen* op ... om ... ter ~ van de meervoudige strafkamer in de arrondissementsrechtbank te Utrecht, Vrouwe Justitiaplein 1, teneinde tegenwoordig te zijn bij de nadere behandeling van de tegen u aanhangige ontnemingszaak, waarvan ter terechtzitting dd. ... het onderzoek werd geschorst** I hereby summon you to appear at the court hearing of the three-judge criminal section of the District Court of Utrecht, Vrouwe Justitiaplein 1, on ... at ... in order to be present at the further hearing of the confiscation case against you, the examination of which was stayed at the hearing on ...; ***verwijzing* naar de ~** referral to/committal for trial

terhandstelling handing (over), delivery

terinzagelegging submission for inspection, making available for inspection

term (grond) ground, reason; (woord) termijn; **er zijn ~en *aanwezig*** there are grounds/reasons; **de rechtbank acht voldoende ~en *aanwezig*** the court finds that there are sufficient grounds; **in *globale* ~en** in general terms; **~en *opleveren* voor** to afford grounds for; ***overkoepelende* ~** umbrella term

termijn (periode) term, period (of time); (betalingstermijn) instalment, ^A installment; (opzeggingstermijn) notice; (tijdslimiet) time-limit; **~ voor *aanvaarding*** period/term/time for

acceptance; ***aanvullende*** **~** additional period of time; ***achterstallige*** **~** overdue instalment; ***afbetalen*** **in ~en** to pay in instalments; ***afloop*** **van de ~** expiry/ ᴬ expiration of the term; **een ~ *bekorten*** to reduce a period; **~ voor *beroep*** appeal period, period for lodging an appeal; ***betaling*** **in ~en** payment in instalments; ***binnen*** **de contractuele ~** within the period/time stipulated in the contract; ***binnen*** **de gestelde ~** within the stipulated period/time; ***binnen*** **de in artikel 3 gestelde ~** within the time-limit laid down/set out in Article 3; ***binnen*** **de gestelde ~ beslissen** to decide within the fixed/stipulated time-limit/term/period; ***binnen*** **de ~ die genoemd wordt in de beschikking** within the time-limit laid down/set out in the order/ruling; ***binnen*** **een ~ van vijf jaar** within a five-year period; ***binnen*** **de voorgeschreven ~** within the prescribed term/period/time; ***binnen*** **de door de wet bepaalde ~** within the term/period/ time provided for/prescribed by law; ***fatale*** **~** deadline, firm date; **stukken waarvan de indiening aan een ~ is *gebonden*** documents which have to be filed within a time-limit; **aan een ~ *gebonden* zijn** to be subject to a time-limit; **de verdachte kan *gedurende* een ~ van 2 x 24 uur in verzekering worden gehouden** the suspect can be held in police custody for forty-eight hours; **de daarvoor *gestelde* ~** the stipulated period/time/time-limit; ***in*** **~en betalen** to pay in instalments; ***in*** **driemaandelijkse ~en** in quarter-annual instalments; **~ voor het *indienen* van een eis** period for bringing/instituting an action; **op *korte* ~** in the short term/run, at short notice, short-term; **op *lange* ~** in the long term/run, long-term; ***levering*** **op ~** forward delivery, future delivery; **~en *lopen af*** terms expire; **de ~en *lopen* niet zolang de behandeling is opgeschort** the periods shall be suspended for as long as the further handling of the application is suspended; **in twaalf gelijke *maandelijkse* ~en** in twelve equal monthly instalments; **op de *middellange* ~** in the medium term; **doelen op de *middellange* termijn** medium-term objectives; ***onderbreking*** **en schorsing van de ~** interruption and suspension of the period; **loco mais en mais *op* ~** spot and forward maize/ ᴬ corn; **tarwe *op* ~** forward grain, future grain; ***op*** **~ verkopen** to sell forward, to sell for furture delivery; **~ voor *oppositie*** (m.b.t. octr.) opposition period; **een ~ *opschorten*** to stay a period; **de ~ *overschrijden*** to exceed the period/time; **bij *overschrijding* van de ~ van 30 dagen** if the term of 30 days is exceeded; ***peremptoire*** **~** peremptory time-limit; **binnen een *redelijke* ~** within a reasonable period (of time); **een ~ *stellen*** to set/fix/establish/stipulate a time-limit, to set/fix a period/time; ***uiterste*** **~** ultimate date, final date, deadline, firm date; ***vaste*** **~** fixed period, fixed term; **een ~ *vaststellen*** to set down/agree a period/ term; **een ~ *vaststellen* waarbinnen** to set a period/time within which/deadline before which; ***verkorting*** **van de ~** shortening/reduction of the period; **een ~ *verlengen* met vier weken** to extend a period/term/time by four weeks; **een *verlenging* van de ~ verlenen** to grant an extension of the time-limit; ***verschenen*** **~en** instalments due; **de ~ *verstrijkt* op 1 januari** the period/term/ time expires on 1 January/ᴬ January 1; **na het *verstrijken* van de ~** after the period has expired; **de ~ *vervalt*** the period/term/time expires; **~ voor *verzet*** period for objection to a default judgment; **in ~en te *voldoen*** payable in instalments; ***voor*** **een ~ van ten hoogste zes dagen** for a period not exceeding six days; ***wettelijke*** **~** statutory period

termijnaankoop forward purchase, forward buying

termijnaffaire forward transaction, futures transaction

termijnbedrag instalment, ᴬ installment, periodic payment

termijnbetaling instalment, ^A^ installment
termijncontract forward contract, futures contract
termijndeposito fixed deposit
termijngoederen futures
termijnhandel forward business, business in futures
termijnhandelaar trader in futures
termijnkoers (effecten) forward price
termijnkoop forward purchase
termijnlevering forward delivery, future delivery
termijnmarkt futures market
termijnnotering forward quotation
termijnoverschrijding exceeding the term
termijnspaarbrief instalment/ ^A^ installment savings certificate
termijnstelling setting of time-limits
termijntransactie forward transaction
ternauwernood barely, scarcely; **~ *ontkomen* aan** to have a narrow escape from
terrein site, grounds; (van fabriek) yard, site; (fig.) field, area; (stuk grond) parcel, plot, ^A^ lot; **het ~ *betreden*** to enter the premises; ***eigen* ~** private property; ***openbaar* ~** public area; ***particulier* ~** private property; **zich op *verboden* ~ bevinden** to be trespassing; **een ~ *verkavelen*** to parcel out land; **~ van *werkzaamheden*** sphere of activity
terreinafscheiding site separation
terreingrens site boundary
terreininrichting site layout, site details
terreinoppervlakte site area, surface area of the site/grounds
terreinuitgifte allocation of plots/^A^ lots
terreur terror
terreuractie act of terrorism
terreurcampagne een ~ *voeren* to carry on/conduct a terrorist campaign
terreurdaad terrorist act
terreurorganisatie terrorist organization
territoir territory
territoriaal territorial; **territoriale *bevoegdheid*** territorial competence, territorial jurisdiction; **territoriale *onschendbaarheid*** territorial integrity; **territoriale *wateren*** territorial waters; **~e *werking*** territorial scope
territorialiteitsbeginsel principle of territoriality
territorialiteitsregel rule of territoriality
terroriseren to terrorize
terrorisme terrorism; **veroordelen op *beschuldiging* van ~** to convict on terrorist charges; ***bestrijding* van ~** combat of terrorism, combating terrorism
terrorist terrorist
terroristisch terrorist; **een ~e *aanslag*** a terrorist attack; **~e *groepering*** terrorist group; **~e *organisatie*** terrorist organization
terstond immediately, at once, forthwith; ***aanvaarding* ~** available for immediate occupation, with immediate possession, immediately available; **~ *beschikbaar*** immediately available, available immediately, available for immediate occupation
tertiaire sector service(s) sector, service industry, the services industry
terugbetalen (m.b.t. lening) to pay back, to repay; (m.b.t. verschotten) to reimburse, to refund; **het *teveel betaalde* ~** to refund the excess; **met *rente* ~** to repay with interest
terugbetaling repayment, reimbursement, refund; **~ op *aandelen*** repayment on shares; **~ van gemaakte *onkosten*** reimbursement of expenses incurred; ***recht* op ~** right to repayment; **~ *verlangen* van** to seek reimbursement of
terugbetalingsregeling een ~ *treffen* to make a repayment arrangement
terugbezorgen to return, to restore; **bij de *eigenaar* ~** to return/restore to the owner
terugbezorging return, restoration
terugboeken to reverse; **een *post* ~** to reverse an entry
terugboeking reversal, reversing entry
terugbrengen (verminderen) to reduce; **~ naar de *broncode*** to reverse-engineer; **in de oorspronkelijke *toestand* ~** to put back in/restore to its original condition;

~ ***tot*** to reduce to

terugdraaien to reverse; **een *besluit* ~** to reverse a decision/resolution; **de *kilometerstand* ~** to turn back the odometer reading, to clock

terugdringen (verminderen) to reduce; **het *autogebruik* ~** to reduce car/[A] automobile use

terugeisen to reclaim, to claim back

teruggave (terugbetaling) repayment, reimbursement, refund, restitution, return; (verz.) return, refund; **~ van *belasting*** tax refund; **~ van in beslag genomen *goederen*** return of seized goods; **~ van een *opdracht*** returning of an instruction; ***tegen* ~ van** against repayment/reimbursement of; **de ~ *vorderen* van** to claim repayment/reimbursement/the refund/the restitution/the return of; ***vordering* tot ~ van eigendom** action for recovery of property

teruggetrokken withdrawn, retired; **een ~ *leven* leiden** to lead a retired life; **een ~ *persoon*** a withdrawn persoon

teruggeven to give/hand back, to return, to restore; **een *opdracht* ~** to hand back/return an instruction; **zaken in dezelfde *staat* ~** to make restitution of/return goods in the same condition

terughalen to fetch/take back

terughoudend reticent, unresponsive, risk-averse; **zich ~ *opstellen*** to adopt a reticent attitude; **een ~e *opstelling*** a reticent/unresponsive attitude; **een ~e *toepassing*** a restrained application

terughoudendheid reticence, restraint; **~ *betrachten*** to observe reticence

terughouding ***recht* van ~ hebben op een zaak** to have a right of retention on a thing

terughoudingsrecht right of retention

terughuren to lease back

terugkeer return; repatriation; ***vrijwillige* ~** voluntary repatriation

terugkeerfunctionaris repratriation official

terugkeerregeling repatriation scheme, repatriation regulations

terugkeertraject repatriation process

terugkeren to return; to repatriate; **~de *kosten*** recurrent costs, recurrent expenses

terugkomen **op zijn *bekentenis* ~** to withdraw one's confession; **~ op een *beslissing*** to reconsider a decision; **op een *besluit* ~** to go back on a decision; **~ *op*** to return to, to come back to; (herzien) to reconsider; **op een *plan* ~** to backtrack on a plan; **~ op een *toezegging*** to backtrack on a commitment; **op zijn *verklaring* ~** to retract one's statement

terugkoop repurchase; **~ van eigen *aandelen*** repurchase of own shares, stock buy-back; ***recht* van ~** right of repurchase

terugkoopclausule repurchase clause

terugkoopgarantie buy-back guarantee

terugkoopverklaring repurchase commitment

terugkopen to buy back, to repurchase

terugkoppeling feedback

terugkrijgen to get back, to recover, to regain

terugnemen to take back; (m.b.t. onderpand of huurkoop) to repossess; (m.b.t. werknemer) to take back, to reinstate; **teruggenomen door de *bank*** repossessed by the bank; **de *werknemer* heeft zijn proces gewonnen en moet weer teruggenomen worden** the employee has been succesful in his action and must be taken back/reinstated

terugroepen **voor *consultatie* ~** to recall for consultations; **een *product* ~** to recall a product

terugsluizen to recycle

terugstorten to repay, to refund, to retransfer

terugstorting refund, repayment, retransfer

terugtredende overheid hands-off government

terugtrekken **zich ~ voor *beraadslaging*** to retire to deliberate; **zich uit een *vennootschap* ~** to withdraw from a partnership; ***zich* ~** to withdraw

terugtrekking withdrawal

terugvallen **~ *in*** to revert to, to relapse into; **~ *op*** to fall back on
terugverkrijging **hoge beloning voor aanwijzingen die leiden tot de aanhouding van de daders en ~ *van* ...** large reward for information leading to the arrest of the thieves and recovery of ...
terugverwijzen to refer back; **een zaak ~ naar het *gerechtshof*** to refer a case back to the Court of Appeal/[A] Appeals; **~ naar de lagere *rechtbank*** to refer to the court below; **een *zaak* ~** to refer a case/ matter back, to remit a case
terugverwijzing referral; **~ *naar*** referral back to; **~ *voor* verdere beslissing** referral for further judgment
terugvorderbaar reclaimable
terugvorderen to reclaim, to claim back, to revendicate; (m.b.t. kredieten) to call in; **een *bedrag* ~** to reclaim an amount; **in rekening gebrachte *BTW* ~** to reclaim BTW (Dutch VAT), to claim back BTW; **een *lening* ~** to call in a loan
terugvordering claiming back, reclamation, revendication; (m.b.t. kredieten) calling in; ***actie* tot ~** revendication action; ***bevoegdheid* van ~** right to revendicate; **~ van *kosten*** claim for refund of expenses; ***recht* op ~** right to reclaim
terugwerkend retroactive, retrospective; **~e *kracht* hebben** to have retrospective effect/force, to have retroactive effect/ force; **aansprakelijkheid met ~e *kracht*** retroactive liability; **met ~e *kracht* in doen gaan op** to backdate to; **inwerkingtreding met ~e *kracht*** coming into effect with retroactive force; **met ~e *kracht* ongedaan maken** to cancel with retroactive effect/retrospective effect/ force; **met ~e *kracht* tot 1 januari** with retroactive/retrospective effect from 1 January, backdated to 1 January; **~e *kracht* verlenen** to give retroactive/ retrospective effect; **wet met ~e *kracht*** retroactive law, retrospective law; **de wet heeft geen ~e *kracht*** the Act does not apply retroactively/retrospectively; **wetgeving met ~e *kracht*** retroactive legislation, retrospective legislation
tervisielegging submission for (public) inspection, asking for an opinion
tervisieligging being available for (public) inspection
terzake **een ~ *deskundige*** an expert in/at/on the matter
terzijde **~ *leggen*** to set/put aside; **een wet ~ *stellen*** to refuse the application of an Act/a law
terzijdestelling **met ~ van eigen *bepalingen*** replacing ...'s own stipulations/ conditions
testament will, last will (and testament); ***aanhangsel* bij een ~** codicil, supplement to a will; **een ~ *aanvechten*** to contest a will; **iemand in zijn ~ *bedenken*** to remember a person in one's will; ***besloten* ~** closed will, sealed will; ***bij* ~** in a will; ***bij* ~ beschikken over zijn bezittingen** to dispose of one's property by will; ***bij* ~ over zijn nalatenschap beschikken** to dispose of one's estate in a will; ***codicil* bij een ~** rider to a will; ***geheim* ~** secret will; **~ ten *gunste* van de langstlevende echtgenoot** will in favour/[A] favor of the surviving spouse; **een ~ *herroepen*** to revoke a will; ***herroeping* van een ~** revocation of a will; ***holografisch* ~** (h)olograph will; ***in* iemands ~ staan** to be a legatee; **de comparant verklaarde zijn ~ te willen *maken*. Hij heeft hiertoe, buiten de tegenwoordigheid van de getuigen, zijn uiterste wil zakelijk aan mij opgegeven** the person appearing declared that he wished to make his last will and testament. For this purpose, without the witnesses being present, he stated succinctly to me the substance of his last will and testament; **een geldig ~ *nalaten*** to leave a valid will; **een ~ *ondertekenen*** to sign a will; **een ~ *ongeldig verklaren*** to declare a will (null and void); ***ongeldigverklaring* van een ~** invalidation/nullification of a will; ***openbaar* ~** public will, open will,

will made in the presence of witnesses; **een ~ *openen*** to open a will; **een ~ *opmaken*** to draw up a will; ***registratie* van ~en** registration of wills; **mijn ~ verleden op 21 juni 2000 voor notaris ... te ..., laat ik uitdrukkelijk in *stand*** I explicitly maintain my last will and testament executed on the twenty-first of June 2000 before civil-law notary ... in ...; **een ~ *uitvoeren*** to carry out/execute a will; **de notaris die het ~ *verlijdt* en de daarbij tegenwoordige getuigen** the civil-law notary who draws up the will and the attesting witnesses; **iemand in zijn ~ *zetten*** to remember a person in one's will; **overlijden *zonder* ~** to die intestate, to leave no will

testamentair testamentary; **~e *bepalingen*** terms of a will; **~e *beschikking*** testamentary disposition, disposition by will; **een eerdere ~e *beschikking* herroepen** to revoke an earlier testamentary disposition; **bij ~e *beschikking* vermaken** to dispose of by will; **~ *bewind*** testamentary administration; **~ *erfgenaam*** testamentary heir, heir by will; **~ *erfgenaam* zijn** to inherit under a will; **~e *erfopvolging*** testamentary succession, succession by will; **~ *erfrecht*** law of testamentary succession; **eigendom verkregen door ~e *erfstelling*** property acquired by testamentary succession; **~e *last*** testamentary obligation; **~e *making*** testamentary disposition, disposition by will; **~e *successie*** testamentary succession, succession by will; **~e *voogd*** testamentary guardian

Testamentenregister *Centraal* ~ Central Register of Wills

testateur testator

testatrice testatrix, testator

testeren to dispose of by will

testimonium de auditu hearsay evidence

testomgeving test environment

testprogramma debugger

testrapport test report; **de in het ~ genoemde *fouten*** the defects listed in the test report

tetrachloormethaan tetrachloromethane

tetrahydrocannabinol (thc) tetrahydrocannabinol

tevergeefs in vain, without success

tevreden satisfied

tevredenheid satisfaction

teweegbrengen to cause, to bring about, to give rise to, to be responsible for; ***nadeel* ~** to cause damage/a loss

tewerkstellen to employ

tewerkstelling employment; ***illegale* ~** illegal employment

tewerkstellingsvergunning work permit (for non-EU nationals); **een ~ *verlenen*** to grant a work permit

tezamen jointly, together; **~ en *in vereniging met* anderen** jointly and in conjunction with others

theoretisch theoretical(ly)

theorie theory

therapeut therapist

therapie therapy

thesaurier treasurer

thionylchloride thionyl chloride

thuishaven home port, port of registry

thuishulp home help

thuisloos zijn to be homeless

thuisloze homeless person

thuissituatie home environment, home situation; **instabiele of *conflictueuze* ~** unstable or conflict-ridden home environment

thuiswerk outwork; (werk dat uitsluitend thuis wordt gedaan) homework

thuiswerken outworking; (werk dat uitsluitend thuis wordt gedaan) homeworking

thuiswerker outworker; (die uitsluitend thuis werkt) homeworker

thuiszorg home care

tiental some ten, about ten, ten or so

tijd time; ***te allen* ~e** at all times, at any time; **een *te allen* ~e opzegbare lening** a loan returnable at call; **overeenkomst voor *bepaalde* ~** fixed-term, contract/agreement for a definite period of time; **op basis van *bestede* ~** (invoicing) on a time basis/on a time-spent basis; **binnen de *gestelde* ~** within the appointed time;

op ***gezette*** **~en** at regular intervals; **de** ***laatste*** **~** lately, recently, of late; **voor** ***onbepaalde*** **~** indefinitely, for an indefinite (period of) time, for an unlimited (period of) time; **aanstelling voor** ***onbepaalde*** **~** appointment for an indefinite period of time; ***op*** **~** (volgens dienstregeling) on time; (tijdig) in time, ^A on time; **~** ***uittrekken*** **voor** to set aside time for; ***van*** **~** ***tot*** **~** from time to time, occasionally; **het** ***verloop*** **van ~** the lapse of time; **door** ***verloop*** **van de ~** by lapse of the time; ***vrije*** **~** leisure time; **te** ***zijner*** **~** in due time

tijdbesteding ***honorering naar*** **~** time-related fee

tijdbevrachting (contract) time charter

tijdbom time bomb

tijdcharter time charter

tijdelijk temporary, temporarily; (voorlopig) provisional; (tussentijds) interim; **~e** ***aanstelling*** temporary appointment; **~e** ***afvloeiing*** **van personeel** layoff; **~e** ***arbeidsongeschiktheid*** temporary incapacity, temporary disablement, ^A temporary disability; **~e** ***benoeming*** temporary appointment; **in ~e** ***dienst*** temporarily employed; **~e** ***dienstbetrekking*** temporary employment, temporary job; **~e** ***erfpacht*** a (aantal jaren)-year lease; **~e** ***huisvesting*** temporary housing, temporary accommodation; **~ te** ***huur*** **aanbieden** to offer to let temporarily; **~** ***huurcontract*** (woning) temporary tenancy agreement; (commercieel onr. goed) temporary lease; **~e** ***invaliditeit*** temporary disablement; **~e** ***lijfrente*** temporary annuity; **werknemers ~** ***ontslaan*** to lay off workers, to lay people off; **~e** ***overplaatsing*** secondment, temporary posting, ^A temporary assignment; **~e** ***pacht*** temporary tenancy agreement/lease; **~ in** ***pacht*** **aanbieden** to offer to let temporarily; **~** ***personeel*** temporary personnel, temporary staff, temporary workers; **~** ***regeling*** temporary rules; **~** ***verblijf*** stay, temporary residence; **~** ***verblijf*** **houden in** to be temporarily resident in/at, to reside temporarily in/at; **~e** ***verzekering*** term insurance; **~e** ***voorziening*** temporary arrangement; **naar zijn aard ~** ***zijn*** to be temporary in nature

Tijdelijk besluit kwaliteitsregels kinderopvang (tot 2000) Childcare Quality Requirements (Temporary Measures) Decree

Tijdelijke wet huurkoop onroerende zaken (1 jan. 1992) Interim Property Hire-Purchase Act

Tijdelijke wet kroongeschillen (tot 1993) Crown Appeals (Interim Measures) Act

Tijdelijke wet stimulering sociale vernieuwing (TWSSV) (tot 1 jan. 1998) Interim Social Regeneration (Incentives) Act

tijdig in time, ^A on time, timely, in due time, in good time; **bij niet-~e** ***betaling*** in case of overdue payment; **~e** ***kennisgeving*** notification in time; **~e** ***levering*** timely delivery, delivery in/^A on time; **betalingsvoorwaarden ~** ***nakomen*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge payment obligations in time; **na ~e** ***opzegging*** after due notice being given; **een nota ~** ***voldoen*** to pay a bill in time

tijdingloos zijn to be missed

tijdloon time rate; **in ~** ***betalen*** to pay on a time-spent basis

tijdnood lack/shortage of time

tijdpad time schedule, timing

tijdplan time schedule

tijdrovend time-consuming

tijdsbelang ***afschrijven*** **naar ~** to depreciate on an accrual basis over the life of the asset

tijdsbepaling time limit; ***onder*** **een ~ of een voorwaarde** subject to a time limit or condition

tijdsbestek period/space of time; **binnen een** ***kort*** **~** within a short period of time

tijdschema time schedule; **zich op een ~** ***vastleggen*** to commit oneself to a timetable

tijdsdruk pressure of time

tijdsduur duration; **~ van de *opdracht*** duration of the instruction, the time tajken to complete the instruction
tijdsevenredigheid ***naar* ~** on a time-proportionate basis
tijdslimiet time limit; ***uiterste* ~** deadline
tijdslot time lock
tijdspanne time span
tijdsplanning ***strakke* ~** tight schedule
Tijdschrift voor Milieuaansprakelijkheid Environmental Liability Law Review
tijdstip point in/of time, time, date; **~ van *aflevering*** date of delivery; **deze wet treedt in werking op een door Ons te *bepalen* ~** this Act shall enter into force on a date to be determined by Us; **~ van *inwerkingtreding*** date of entry into force; **op een *later* ~** at a later date; **op een *nader overeen te komen* ~** at a time to be agreed (up)on at a later date; **het *overeengekomen* ~** the agreed date; **op het ~ van *overlijden*** at the time of death; **het ~ waarop de *overval* plaatsvond** the time at which the robbery took place/occurred; ***uiterste* ~** deadline
tijdsverloop **eindigen *door* ~** to end through the lapse of time
tijdvak period (of time); **~ van drie *maanden*** period of three months
tijdverantwoordingsformulier time sheet
tijdverzuim loss of time; ***vergoeding* wegens ~** (m.b.t. tolken) attendance fee
tijdwinst saving of/in time
tik rap
tikfout typing error
tillen (bedriegen) to cheat, to swindle; **iemand ~ *voor* 500 euro** to cheat/swindle a person out of 500 euros; ***zwaar* ~ aan** to take a serious view of
timesharing time sharing; ***appartement* op basis van ~** time-share apartment
tip tip-off, lead; ***anonieme* ~** anonymous tip-off; ***bruikbare* ~** useful tip-off; **de *gouden* ~** the golden tip-off; **een ~ *krijgen*** to get a tip-off, to be tipped off; **~ die *leidt* naar de verdachte** tip-off leading to the suspect; **een ~ *natrekken*** to follow up a tip-off; **~s *over*** tip-offs about/on
tipgeld tip-off money
tipgever (police) informer; ***anonieme* ~** anonymous informer
tippelaarster streetwalker
tippelarij streetwalking
tippelen to be on/walk the streets; ***het* ~** streetwalking
tippelprostitutie streetwalking
tippelverbod ban on streetwalking
tippelzone streetwalkers' zone
tirade tirade
tiranniek tyrannical, bullying
tiranniseren to tyrannize, to bully
titel (benaming) title; (rechtsgrond) ground for, legal basis for transfer (of property), investitive fact; (in verdrag) part; (in wet) title; **Titel *8*** Title 8, Part 8; **~ van *aankomst*** mode of acquisition; ***academische* ~** academic title; **onder *algemene* ~** by/under universal title; **eigendomsverkrijging onder *algemene* ~** acquisition of ownership by/under universal title; **erfstelling onder *algemene* ~** disposal by/under universal title; **opvolging onder bijzondere of *algemene* ~** singular or universal succession; **rechtsopvolger onder *algemene* ~** successor by universal title; **onder *algemene* ~ verkrijgen** to acquire by/under universal title; **verkrijging onder *algemene* ~** acquisition by/under universal title; **een ~ *bezitten*** to hold/have a title; **onder *bezwarende* ~** for valuable consideration, under onerous title, in return for payment; **onder *bezwarende* ~ of om niet overdragen** to transfer for value or for no consideration; **aankoop van eigen aandelen door de vennootschap onder *bezwarende* ~** purchase by the company of its own shares for valuable consideration; **onder *bijzondere* ~** by/under singular/particular title; **erfstelling onder *bijzondere* ~** disposal by/under singular/particular title; **opvolger onder *bijzondere* ~** (m.b.t. kettingbeding) subsequent transferee; **rechts-**

opvolger onder *bijzondere* ~ successor by singular/particular title; **verkrijger onder *bijzondere* ~** acquirer by/under singular/particular title; ***constitutieve* ~** title acquired by an investitive fact; **~ van *detentie*** ground on which a person is detained; **een *deugdelijke* ~ hebben** to have good title; **~ van *eigendom*** title (deed), evidence of ownership; **~ tot *eigendomsverkrijging*** title of acquisition (of ownership); ***executoriale* ~** entitlement to enforcement; ***executoriale* ~ bezitten** to be entitled to enforcement/to levy execution; **een *executoriale* ~ geven** to entitle to enforcement/to levy execution; **een *executoriale* ~ opleveren** to constitute entitlement to enforcement; **de crediteur een *executoriale* ~ opleveren** to enable/entitle the creditor to proceed to enforcement/execution; **tenuitvoerlegging van een *executoriale* ~** enforcement of a warrant of execution; **een *executoriale* ~ verkrijgen** to become entitled to enforcement/execution; **een *executoriale* ~ trachten te verkrijgen** to try to obtain the right to effect an enforcement/execution; **een *executoriale* ~ vormen** to be enforceable; **de beschikking vormt een *executoriale* ~** the judgment/decision is enforceable; **beschikkingen vormen een *executoriale* ~** decisions are enforceable; ***geldige* ~** good title, valid legal basis; **de ~ waarbij een recht wordt *ingesteld*** the title by which a right is created; **te dezer zake tot aan het uiteinde der executie van *na te melden* ~ woonplaats kiezende te** hereby choosing domicile until the completion of the enforcement of the warrant of execution mentioned hereinafter at; ***officiële* ~** (m.b.t. personen) official academic title; **op *persoonlijke* ~** in a private/personal capacity; **de beschikking levert een voor *tenuitvoerlegging* vatbare ~ op** execution may issue on this order of the court; **het vonnis levert een voor *tenuitvoerlegging* vatbare ~ op** execution may issue on this judgment; **~ tot *verblijf*** entitlement to a temporary stay; **een ~ *verkrijgen* door vermenging** to acquire a title by confusion of property; **~ van *verkrijging*** title of acquisition; **het bezit geldt als *volkomen* ~** possession amounts to perfect title; **de opstallen zijn ongevorderd en niet *zonder* recht of ~ in gebruik bij derden** the structures are subject to any claim by a local authority and no third party is using them without right or title

titelbescherming title protection

titelbewijs title deed, proof of title

titelhouder titleholder

titelrecherche title search, title investigations; ***beperkte* ~ plegen** to make limited title investigations

titulatuur ~ *verstrekken* to award academic titles

T-kruising T-junction

TNO (Nederlandse Organisatie voor Toegepast Natuurwetenschappelijk Onderzoek) Netherlands Organization for Applied Scientific Research

toebedelen (bij deling) to apportion, to assign; (toewijzen) to allot, to allocate; (bij wet of voorschrift) to assign

toebedeling assignment, apportionment, allotment, allocation

toebehoren (zn.) accessories, appurtenances, fittings; **bedrijfsruimte met aan- en *verder* ~, staande en gelegen te ..., plaatselijk bekend ..., kadastraal bekend Gemeente ..., sectie ..., nummers ..., groot ... are ... en ... centiare** industrial premises with appurtances, located at ..., known locally as ..., recorded in the land register as Municipality of ..., section ..., numbers ..., area ... ares and ... centiares

toebehoren (ww.) **~ *aan*** to belong to, to be owned by; **in *eigendom* ~ aan** to be owned by, to be the property of; **in *eigendom* ~d aan** owned by; **in volle *eigendom* ~ aan** to have the full ownership of; **van *rechtswege* ~** to belong rightfully

toebrengen to inflict; ***hinder* ~** to cause a

nuisance; **iemand *letsel* ~** to injure a person, to inflict injury on a person, to cause a person injury; ***nadeel* ~ aan** to disadvantage, to cause injury/damage to, to inflict a loss on/upon; **iemand *nadeel* ~** to disadvantage/harm a person; **het *opzettelijk* ~ van pijn** intentional infliction of pain; ***schade* ~ aan** to do/cause/inflict damage/harm/injury; **een *verwonding* ~** to inflict an injury, to wound, to injure

toedelen to apportion, to assign, to allot, to allocate; **ik deel toe *aan* mijn echtgenote alle tot mijn nalatenschap behorende goederen, onder de verplichting ...** I assign to my wife all property belonging to my estate, under the obligation ...

toedeling apportionment, assignment, allotment, allocation

toedienen to administer; ***gif* ~** to administer poison

toediening (m.b.t. medicijnen) administration

toedoen ***buiten* ons ~** through no fault of ours; ***door* ~ of nalatigheid van de huurder ontstaan** caused through the actions or omissions of the lessee

toedracht facts, circumstances; **de *feitelijke* ~** the actual facts; **de ~ van het *gebeurde*** the facts of what happened; **de ~ van het *ongeval*** the facts of the accident; **de ~ van de *schietpartij*** the facts of the shooting incident; **de zakelijke ~ *uiteenzetten*** to state the circumstances of the case

toe-eigenen **zich *andermans bezittingen* ~** to encroach on a person's possessions; **zich *onrechtmatig* ~** to appropriate wrongfully/unlawfully; **zich gelden *wederrechterlijk* ~** to misappropriate funds; **enig goed dat geheel of ten dele aan een ander toebehoort wegnemen, met het oogmerk om het zich *wederrechtelijk* toe te eigenen** to remove any property belonging in whole or in part to another, with the object of unlawfully appropriating it; ***zich* ~** to appropriate, to encroach on

toe-eigening appropriation, conversion; ***wederrechterlijke* ~** misappropriation, conversion

toegang admission, admittance, access, entrance; **~ hebben tot de *arbeidsmarkt*** to have access to the labour/[A] labor market; **iemand de ~ *beletten*** to refuse a person admittance/access; **verbod van *bevoorrechte* ~** (EG-Verdrag) prohibition of privileged access; ***bewaakte* ~** controlled access; **~ tot de *dossiers*** access to the files; ***geen* ~** no entry, no admittance; **~ *hebben* tot** to have access to; ***onbelemmerde* ~** unrestricted access; **geen ~ voor *onbevoegden*** no admittance for unauthorized persons; **~ tot *onderwijs*** access to education; ***ongehinderde* ~ hebben tot** to have unhindered access to; **de ~ *ontzeggen* aan** to refuse/deny admittance/access to; **de ~ tot de vergaderzaal *ontzeggen*** to exclude from the meeting; ***recht* van ~ tot informatie** right of access to information; ***recht* van ~ tot de rechter** right of access to a court; **~ *tot* de markt** access to the market; ***verboden* ~ voor onbevoegden** unauthorized entry prohibited, trespassers will be prosecuted; **een bordje '*verboden* ~'** a 'no trespassing' sign; ***verboden* ~ voor onbevoegden** unauthorized entry prohibited; **~ *verlenen* tot het gehuurde** to grant/provide access to the rented/leased property; **zich ~ *verschaffen* met inroeping van de sterke arm** to effect entry with the assistance of the police; **zich ~ *verschaffen* door het bovenlicht** to gain entrance by the fanlight/[A] transom; **zich ~ *verschaffen* door middel van braak** to enter forcibly; **zich met geweld ~ *verschaffen* tot** to force an entrance/one's way in; **zich ~ *verschaffen* tot** to gain/obtain/procure access/entrance to; **de daders hebben zich ~ *verschaft* door een achterdeur open te breken** the perpetrators gained entrance by forcing the back door; **de ~ *versperren*** to block/obstruct the entrance; ***vrije* ~ hebben tot** to have

free access; **iemand de ~ *weigeren*** to refuse a person admittance/access

toegangsbewijs admission ticket, ticket; (voor jaarvergadering) attendance card

toegangscode access code

toegangscontrole admission control, controlled entry, admission system; **op *afstand bedienbare* ~** remote control admission system; ***elektronische* ~** electronic admission system

toegangspas access pass, admission pass

toegangsweg tot approach/access road to

toegankelijk accessible; **~ *voor*** accessible to, open to; **de gegevens zijn *voor* het publiek ~** the information is accessible to the public; ***vrij* ~** accessible/open to the public

toegankelijkheid accessibility

toegeeflijk flexible

toegerust zijn to be equipped

toegesneden ~ *advies* tailor-made advice; **~ *op*** specially adapted to, matched to, tailor-made for, specially designed for

toegestane dagelijkse inname (TDI) acceptable daily intake

toegeven (erkennen) to admit, to concede; **~ *gefraudeerd* te hebben** to admit having committed fraud, to admit being guilty of fraud

toehoorder (in rechtszaal) member of the public

toekennen (contract) to award; (bevoegdheid of recht) to grant, to assign, to confer; (schadevergoeding) to award; ***belang* ~ aan** to attach importance to; **een *beloning* ~** to grant a remuneration; ***bevoegdheden* ~ aan** to confer authority on, to empower, to grant/assign power to, to vest power in; (aan rechtbank) to confer jurisdiction/ powers on; **kracht van *bewijs* ~** to admit in evidence; ***bewijskracht* ~ aan** to admit in evidence, to give evidential weight to; **een *bonus* ~** to give a bonus; **veel *gewicht* ~ aan** to attach great weight to; **een *pensioen* ~ aan iemand** to grant a person a pension; ***pensioenrechten* ~** to award pension rights; **een *recht* ~ aan** to grant a right to; **de *rechten* die door de wet zijn toegekend** the rights conferred by law; ***rechtsmacht* ~** to confer jurisdiction, to confer judicial competence; ***schadevergoeding* ~** to award damages/ compensation; **het als *schadevergoeding* toegekende bedrag** the amount awarded in damages/ compensation; **aan een pandhouder kan geen *stemrecht* worden toegekend** no voting rights can be vested in the holder of a pledge; ***subsidie* ~** to grant a subsidy; **een *vergoeding* ~** to award a remuneration; ***vertegenwoordigingsbevoegdheid* ~ aan** to vest representative authority in; **de *vluchtelingenstatus* ~** to grant refugee status; **een *voorschot* ~** to grant an advance; **een *waarde* ~ aan** to assign/attribute/ attach a value to; **iemand een *werkloosheidsuitkering* ~** to award a person unemployment benefit

toekenning granting, assignment, conferral, allowance, award

toekomen ~ *aan* to accrue to, to be due to, to be vested in; **het u ~de *bedrag*** the amount due/owed/owing to you, the amount to which you are entitled; **het hun ~de *deel*** the portion due to them, the portion to which they are entitled; ***doen* ~** to let ... have, to send, to forward; **wij *doen* u hierbij ~** we herewith send you; **zijnde het *hem* ~de** being what he is entitled to; **het komt *mij* toe** I am entitled to it, I have a right to it; **de u ~de *pensioenrechten*** the pension rights to which you are entitled; ***rechten* komen toe aan** rights belong to; **de aan ons ~de *rechten*** the rights belonging to us; **naast de overige ons ~de *rechten*** in addition to our other rights (and remedies); **het komt mij *rechtmatig* toe** it is mine by rights; **aan de rechtbank te Utrecht komt *rechtsmacht* toe** the district court in Utrecht has jurisdiction; **het komt ons van *rechtswege* toe** it is ours by right/*ipso jure*

toekomst future; **in de *nabije* ~** in the near/immediate future

toekomstig future, prospective; **~e *gebeurtenis*** future event; **~e *goederen*** after-acquired property, future property; **~e *tekortkoming*** anticipatory breach
toekomstperspectief perspective
toelaatbaar admissible, permissible, permitted, allowable; **~ *bewijs*** admissible evidence; **~ *bewijs* vormen** to constitute admissible evidence; **dit *bewijs* is niet ~** this evidence cannot be admitted; **~ *geluidsniveau*** permissible noise level; ***wettelijk* ~** legally permissible
toelaatbaarheid admissibility, allowability
toelage allowance; **de door hem genoten *geldelijke* ~** the pecuniary allowance he receives; **een ~ *genieten*** to receive an allowance; ***inkomensonafhankelijke* ~** non-means-tested allowance; **~ voor *levensonderhoud*** maintenance allowance; **~ voor *reiskosten*** travelling allowance, [A] traveling allowance; **iemands ~ *stopzetten*** to cut off/stop a person's allowance
toelaten to admit, to allow; (dulden) to suffer, to tolerate; (tot onderwijs-instelling) to admit; **als *bewijs* ~** to admit in evidence; **de eiser tot het *bewijs* ~** to admit the plaintiff to give evidence; **het aangeboden *bewijs* wordt niet toegelaten** the evidence is held to be inadmissible; **als *crediteur* ~** to admit as creditor; **~ tot het *geding*** to admit to the action/proceedings/suit; **als *getuige* ~** to admit as a witness; **de toe-gelaten *kandidaten*** the successful candidates; **als *lid* ~** to admit to membership, to admit as (a) member; **iets *oogluikend* ~** to turn a blind eye to something; **~ tot het *rechtsgeding*** to admit to the action/proceedings/suit; **indien de *situatie* zulks toelaat** if the situation so permits; ***tegenbewijs* ~** to allow/accept proof/evidence to the contrary; **iemand tot *tegenbewijs* ~** to allow a person to prove the contrary; **een *verweer* ~** to allow a defence/[A] defense; opposition; **als *vluchteling* ~** to admit as a refugee; **tegen de beschikking is geen (hogere) *voorziening* toegelaten** there is no further appeal from the order of the court, no appeal lies from/against the court order; **de curator laat *vorderingen* toe** the trustee in bankruptcy allows claims; **voorzover de *wet* dit toelaat** to the extent permitted by law
toelating admission, admittance, allowance; ***aanvraag* om ~** application for admission; **een *aanvraag* indienen om ~ als vluchteling** to apply for admission as a refugee; **~ van *asielzoekers*** admission of asylum seekers; **~ tot de *EU*** admission to (membership of) the EU; **~ van *getuigenbewijs*** admission of parol/oral evidence; **~ en verwijdering van *leerlingen*** admission and exclusion of pupils; **~ van *schuldvorderingen*** acceptance of proofs/debts/claims; ***verzoek* om ~ als vluchteling** application for admission as a refugee; ***voorlopige* ~** temporary admission; **voldoen aan alle *voorwaarden* tot ~** to fulfil/[A] fulfill all the conditions for admission; **~ van *vreemdelingen*** admission of aliens
toelatingsaanvraag admission application
toelatingsbeleid admission policy, admissions policy; ***restrictief* ~** restrictive admission policy; ***ruimhartig* ~** generous admission policy
toelatingsbewijs (written) confirmation of admission
toelatingscommissie admissions board, admission board
toelatingscriterium admission criterion
toelatingseed **de ~ *afleggen*** to take the oath of admission
toelatingseisen admission requirements, entrance requirements, admissions requirements
toelatingsexamen entrance examination, matriculation; **~ *doen*** to sit for an entrance examination
toelatingsvoorwaarden conditions of

toeleverancier supplier
toeleveringsbedrijf supplier
toelichten to explain, to clarify, to outline; ***mondeling*** **~** to give a verbal/oral explanation; ***nader*** **~** to give additional/more detailed information, to explain in more/greater detail, to outline further; ***plannen*** **~** to clarify/elucidate/explain plans
toelichtend explanatory
toelichting explanation, clarification; ***balans*** **met ~** balance sheet and (explanatory) notes; **~ op de *balans*** explanatory notes to the balance sheet; **~ *behoeven*** to require explanation; **~ *geven* op** to give an explanation of, to comment on; **~ op de *jaarrekening*** explanatory notes to the annual accounts; ***memorie*** **van ~** explanatory memorandum, explanatory introduction, explanatory statement; ***mondelinge*** **~** verbal explanation, oral explanation; ***nadere*** **~** additional information, more detailed information; **het spreekt uiteraard voor zich dat ik te allen tijde bereid ben tot het geven van een *nadere* ~** I am, of course, willing to provide any further explanation you may require; **wij vertrouwen erop u hiermee van dienst te zijn en zijn, indien gewenst, graag tot *nadere* ~ bereid** we hope that with the above we have been of service to you and would be pleased to provide a more detailed explanation if required; **indien u nog een *nadere* ~ wenst, zijn wij hiertoe uiteraard gaarne bereid** if you require further explanation, please do not hesitate/please feel free to contact us; **de ~ *op* het voorstel** the explanation of the proposal; ***ter*** **~ van** in explanation of; ***ter*** **~ vermelden wij nog het volgende** the following information is provided as an explanation
toenaam **iemand noemen met *naam en* ~** to mention a person by name
toenadering approach; (tussen staten) rapprochement; ***poging*** **tot ~** overture
toenaderingspoging overture
toename increase, rise, growth; **~ van het *autogebruik*** increase in car/^ automobile use
toenemen to increase, to rise, to grow; **in ~de *mate*** to an increasing degree; **~ *met*** to increase/rise by; ***sterk*** **~** to increase sharply; **in *waarde*** **~** to appreciate, to rise/go up/increase in value
toenmalig then ...; **de ~e *minister* van justitie** the then Minister of/for Justice
toepasbaar applicable
toepasbaarheid applicability
toepasselijk applicable, appropriate, relevant; **~ *recht*** applicable law
toepasselijkheid applicability, appropriateness
toepassen to apply, to use; ***accountants-controle*** **~** to audit, to carry out/perform an audit; **een *artikel*** **~** to apply an article; ***bestuursdwang*** **~** to enforce an administrative order; ***dwangmaatrege-len*** **~** to use coercive/compulsory measures; ***lijfsdwang*** **~ op** to commit for failure to comply with a judicial order; ***politiedwang*** **~** to apply police enforcement; ***Nederlands recht*** **~** to apply Netherlands/Dutch law; ***regels*** **~** to apply rules; ***sancties*** **~** to apply sanctions; ***schuldvergelijking*** **~** to set off debts; **de hoogste *straf*** **~** to impose/inflict the heaviest punishment provided; ***verkeerd*** **~** to misapply; ***verrekening*** **~** to set off claims; **een *wet*** **~** to administer/apply a law
toepassing application, use; **~ van het tweede lid kan *achterwege* worden gelaten** subjection 2 need not be applied; **een *algemene* ~ hebben** to have general application; **een verordening is van *algemene* ~** (m.b.t. EG) a regulation has general application; **zich lenen voor *anticiperende* ~** to be suitable for anticipatory application; ***artikel* 10 is niet van ~** Article 10 does not apply; **de ~ van *artikelen* 4 en 5 staat niet in de weg dat ...** the application of Articles 4 and 5 shall not preclude ...; **door ~ van *artikel* 3 lid 1 onder a** by applying paragraph a of

Section 3, subsection 1; by applying Article 3, paragraph 1, subparagraph a; **na ~ van het in *artikel* 5 bepaalde** after application of what is stipulated in Article/Section 5; **voor de ~ van dit *artikel*** for the purposes/application of this article/section; **de *bepalingen* van artikel ... zijn van ~** the provisions/ stipulations of Article/Section ... shall apply; ***buiten* ~ blijven** not be applicable; ***buiten* ~ laten** to exclude application; **het gestelde in artikel 15.2 wordt hierbij *buiten* ~ verklaard** the stipulations of Article 15.2 are hereby declared not to apply/to be inapplicable; ***decentrale* ~** decentralized application; **~ *geven* aan artikel 7** to apply Article 7; ***lid* 3, laatste zin is niet van ~** paragraph 3, last sentence does not apply; **voor de ~ van dit *lid* wordt als time sharing beschouwd ...** for the purposes of this paragraph time sharing means ...; **een *met* ~ van dit artikel verleende vergunning** a licence granted subject to this article; ***niet* van ~** (n.v.t.) not applicable; ***op* deze overeenkomst is Nederlands recht van ~** Netherlands/Dutch law applies to this contract/agreement, this contract/ agreement is governed by Netherlands/ Dutch law, this contract/agreement is governed by the laws of the Netherlands, this contract/agreement is governed by and construed in accordance with the laws of the Netherlands; **uitsluitend Nederlands recht is van ~ *op* ...** only Netherlands/Dutch law is applicable to; **van *overeenkomstige* ~ zijn** to be applicable *mutatis mutandis*, to apply by analogy; **het bepaalde in het vorige lid is van *overeenkomstige* ~** the provisions of the previous paragraph shall apply *mutatis mutandis*/by analogy; **~ van de *straf*** imposition of the punishment/penalty; ***strenge* ~** strict enforcement; ***terughoudende* ~** restrained application; **de ~ *strekt* zich verder *uit*** the application has a wider scope; **de ~ *strekt* zich niet verder *uit* dan** the application/scope is confined to; ***van* ~ worden** to become applicable; (van wet) to take effect, to become effective; ***van* ~ zijn op** to apply to, to be applicable to; ***verkeerde* ~** misapplication, incorrect application; **verzoeken om Nederlands recht van ~ te *verklaren*** to apply for Netherlands/ Dutch law to be made applicable; **Nederlands recht van ~ *verklaren*** to declare Netherlands/Dutch law applicable; **~ *verlangen* van** to claim the application of; **~ *vinden*** to apply; **overeenkomstige ~ *vinden*** to apply *mutatis mutandis*/by analogy; **artikel 2 *vindt* geen ~** Article/Section 2 does not apply; **artikel 12 *vindt* geen ~ ten aanzien van gedragingen van de bij ministerieel besluit aangewezen bestuursorganen** Section 12 shall not apply to actions performed by administrative bodies designated by ministerial order; ***voor* de ~ van artikel 4** for the purposes of Article 4; ***voor* de ~ van dit verdrag** for the purposes of this treaty; **~ van de *wet*** application of the law; **waarop de *wet* van ~ is** to which the Act is applicable

toepassingsgebied sphere/scope/area of application; **~en van *artikel* 1** areas of application of Article/Section 1; **~ van een *verdrag*** scope of application of a treaty/convention

toepassingssfeer niet *onder* de ~ van het Gemeenschapsrecht vallen to fall outside the scope of Community law

toepassingsmogelijkheden possibilities of application

toerbeurt *bij* ~ in turn, by turns; **elk land van de Unie bekleedt *bij* ~ het voorzitterschap voor een periode van zes maanden** each country in the Union in turn holds the chair for six months

toereikend adequate, sufficient

toerekenbaar (m.b.t. personen) accountable; (m.b.t. handelingen) attributable, imputable; ***strafrechtelijk* ~ zijn** to be responsible under criminal law; **toerekenbare *tekortkoming*** attributable

shortcoming, attributable failing; **~ *te-kortschieten*** to fail imputably; **~ *verzuim*** culpable neglect

toerekenbaarheid accountability, responsibility

toerekenen (financieel) to allocate; (toeschrijven) to attribute; **~ *aan*** to allocate to, to attribute to; **toe te rekenen *aan*** attributable to; **~ aan een *boekjaar*** to allocate to a financial year/ ^A fiscal year; **het is hem wel *degelijk* toe te rekenen** it is definitely imputable to him; **een *handeling* aan iemand ~** to impute an act to a person; **het deel daarvan dat aan de *vaste inrichting* kan worden toegerekend** so much of them as are attributable to the permanent establishment; ***omstandigheid* die kan worden toegerekend aan het slachtoffer** circumstance which can be imputed to the victim; ***rechtstreeks* toe te rekenen kosten** costs which can be directly allocated to; **baten die aan een later *verslagjaar* moeten worden toegerekend** income which is to be allocated to a subsequent financial year

toerekening attribution, imputation

toerekeningsvatbaar accountable, (criminally) responsible; ***niet* ~** not (legally) accountable; **iemand ~ *verklaren*** to declare a person to be (legally) accountable; ***verminderd* ~** in a state of diminished responsibility; ***sterk verminderd* ~** in a state of strongly diminished responsibility; ***volledig* ~** fully accountable, fully responsible

toerekeningsvatbaarheid (legal) accountability, responsibility; ***verminderde* ~** diminished responsibility

toeristenkaart tourist card

toeristenvisum tourist visa; **een ~ *aanvragen*** to apply for a tourist visa

toeschatten *proceskosten* ~ to award legal costs; **de toegeschatte *proceskosten*** the legal costs awarded

toescheiden ~ *aan* to assign to; ***goederen* ~ aan** to apportion/assign property to; **hem werd het *jacht* toegescheiden** the yacht was assigned to him

toescheiding assignment

toeschrijven aan to attribute/ascribe to

toeslag surcharge, additional charge, additional payment, additional fee; (op loon) allowance, bonus; **een ~ *berekenen*** to add a surcharge; **een ~ van 10% *berekenen*** to charge 10% extra, to add a 10% surcharge; **een ~ *heffen* op** to levy a surcharge/an additional charge on; **als ~ op het *loon*** in addition to the wages

Toeslagenfonds (Tf) Supplementary Benefits Fund

Toeslagenwet (TW) (1 jan. 1987) Supplementary Benefits Act

toeslagpercentage percentage added

toeslagpremie additional premium

toespelen *gegevens* ~ to pass on information; **iemand de *zwarte piet* ~** to pass the buck to a person

toespraak een ~ *houden* to deliver/make a speech

toespreken *vermanend* ~ to admonish

toestaan to allow, to permit, to grant; **niet toegestane *invoer*** unauthorized importation; ***schuldvergelijking* is niet toegestaan** setting off debts is not permitted; **voorzover de *wet* dit toestaat** to the extent permitted by law; ***wettelijk* toegestaan** legally permitted

toestand situation, state, condition, position; **in *benevelde* ~ verkeren** to be unfit through drink; **in *beschonken* ~** under the influence (of alcohol/drink); ***bestaande* ~** existing situation, existing state, present condition; **~ van de *bodem*** state/condition of the soil; **wegens de ~ van de *boedel*** because of the conditions of the assets and liabilities; ***depressieve* ~** depressive state; ***financiële* ~** financial position; **overzicht van de *financiële* ~** financial statement; ***geestelijke* ~** mental condition; **in de oude ~ *herstellen*** to restore to its former condition/state; **in *hulpeloze* ~ achterlaten** to leave in a helpless condition; **in een *kritieke* ~** in a critial condition; ***lichamelijke* ~** physical condition; **de ~ *meester* zijn** to have the situation under control/in hand; ***onhoud-***

bare* ~** intolerable situation; **in de *oorspronkelijke* ~ terugbrengen** to put back in/restore to its original condition; **de ~ *ter plaatse the situation on the site; ***psychotische* ~** psychotic state; **in een kennelijk *verwaarloosde* ~ verkeren** to be in a clearly neglected state; **in een *verwarde* ~** in a confused state, in a state of confusion; **herstel in de *vorige* ~** (m.b.t. octr.) re-establishment; **in de *vroegere* ~ terugbrengen** to put back in/restore to its former condition; **in *zorgwekkende* ~** in a critical condition

toestelnummer extension

toestemmen (goedvinden) to consent, to agree, to permit; **~ *met*** to consent/agree to; **in een *vonnis* ~** to accept a judgment

toestemming (goedvinden) consent, agreement, permission; **ten *blijke* mijner ~** in witness of my permission; ***~ geven*** to grant permission; **~ *geven* tot** to give/grant one's consent to/for, to give/grant permission for; **de ~ zal niet op onredelijke gronden *geweigerd* worden** permission shall not be withheld on unreasonable grounds, permission shall/may not be unreasonably withheld; **zijn ~ *intrekken*** to withdraw one's permission; **bijzondere ~ *krijgen*** to receive special consent; ***met* ~ van** with the consent of; ***met* ~ van de uitgevers** with the kind permission of the publishers; **zijn *ondubbelzinnige* ~ geven voor** to give his consent unambiguously to; **zijn ~ *onthouden* aan** to withhold one's permission from; ***schriftelijke* ~** written consent, permission in writing; ***stilzwijgende* ~** tacit consent, tacit permission, tacit agreement; ***uitdrukkelijke* ~** explicit consent, explicit permission, express permission; **~ *van* de landeigenaar** permission from the landowner; **contractueel *vereiste* ~** the consent/permission required by contract, the contractually required consent/ permission; **~ *verkrijgen* om** to obtain/ receive permission to; **zijn ~ *verlenen* voor** to grant/give one's consent/ permission for/to; **zijn ondubbelzinnige ~ *verlenen*** to give one's unambiguously consent; ***voorafgaande* ~** prior consent, prior permission; **met *voorafgaande* schriftelijke ~** with prior written consent/permission; **onder *voorbehoud* van hun ~** subject to their agreement; **met *wederzijdse* ~** by common/mutual consent; **~ *weigeren*** to withhold/refuse permission; **bevoegd zijn een woning binnen te treden *zonder* ~ van de bewoner** to be empowered to enter a dwelling without the permission of the occupant; **het pand is *zonder* ~ van de hypotheekhouder verhuurd** the premises have been let without the mortgagee's consent/permission

toestemmingsbrief letter of permission

toestroom van vluchtelingen influx/ inflow of refugees

toetakelen to beat up, to batter

toetreden als *lid* ~ tot to join, to become a member of; (m.b.t. internationale organisaties, overeenkomst, ook) to accede to; **~ tot de *Gemeenschappelijke Markt*** to join the Common Market; **~ tot een *overeenkomst*** to become a party to a contract/an agreement; (verdrag) to accede to a convention/treaty; **~ tot een *pensioenfonds*** to join a company's pension scheme/[A] plan; ***~ tot*** to join, to become a party to, to accede to; (verz.) to enter; **tot een *verdrag* ~** to become a party to/accede to a treaty/ convention

toetreders tot de markt entrants to the market

toetreding joining, entry, accession; ***akte* van ~** instrument of accession; **de ~ van Tsjechië tot de *EU*** the Czech Republic's entry into/accession to the EU; **een partnerschap voor ~ *sluiten*** (EU) to conclude an accession partnership; **~ tot een *verdrag*** accession to a treaty

toetredingscriteria (EU) accession criteria

toetredingsleeftijd age of entry

toetredingsonderhandelingen (EU) accession negotiations

toetredingsverdrag accession treaty
toetredingsverzoek staat die het ~ heeft *ingediend* applicant country
toetredingsvoorwaarden conditions of entry/accession
toets test; ***vergelijkende* ~** competitive test
toetsen to test, to check, to verify, to assess; **~ *aan*** to test against, to check with, to compare with; **de *betrouwbaarheid* van een getuige ~** to test the reliability of a witness; **in *cassatie* ~** to review in cassation; **bij een asielaanvraag ~ of men voldoet aan de *definitie*** to assess an application for asylum in the light of the definition; **een wet aan de *Grondwet* ~** to test an Act against the Constitution, to examine an Act for compatibility with the Constitution; **de *huurprijs* aan de markt(huur)waarde ~** to test the rent against the market value, to check the rent in relation to the market rental value; **~ *op*** to test for; **op zijn *waarheidsgehalte* ~** to verify
toetsing testing, checking, verification, assessment; (m.b.t. erfpacht) ground rent adjustment; **~ van een *aanvraag*** review/examination of an application; ***ambtshalve* ~** official testing, testing *ex officio*; **~ in *cassatie*** review in cassation; ***marginale* ~** test of reasonableness; **~ aan de *markt(huur)-waarde* van soortgelijke gebouwen** testing against the market value of similar properties, checking the market value in relation to similar properties; **het voorwerp zijn van *rechterlijke* ~** to be the subject of judicial review; **ter ~ aan de rechter *voorleggen*** to submit to a court for a review; **~ van een *wet* aan de Grondwet** testing a law/an Act against the Constitution
Toetsingscommissie *Ruimtelijke* ~ Development Commission
toetsingskader voor framework for assessing ...
toetsingsmaatstaf standard for assessment
toetssteen criterion
toeval coincidence, chance, accident, unforeseeable circumstances; ***bij* ~** by coincidence, by chance, by accident; **elke overeenkomst met bestaande personen en/of gebeurtenissen *berust* op puur ~ en is niet gewild** any resemblance to actual people and/or events is purely coincidental; **een *ongelukkig* ~** an unfortunate accident; **iets bij ~ *ontdekken*** to hit on/upon something; **~ of *opzet*** chance/accident or design; **bij ~ of met *opzet*** by accident or by design
toevallen aan to devolve on/upon
toevallig coincidental(ly), accidental(ly), by chance, by accident; **~e *gebeurtenis*** chance occurrence, accidental occurrence; **~e *omstandigheden*** contingencies
toevertrouwen to entrust; **~ *aan*** to entrust to, to put under the care of; **iemand *belangen* ~** to entrust interests to a person; **een *geheim* ~ aan** to confide a secret to; ***kinderen* ~ aan** to put children under the care of; **iets aan de *zorgen* van iemand ~** to entrust a person with something
toevloed influx
toevloeien to accrue to
toevlucht *land* van ~ country of refuge; **zijn ~ *nemen* tot geweld** to resort to/to have recourse to violence
toevoegen ~ *aan* to assign to; ***ad informandum* toegevoegde feiten** facts added for your information; **toegevoegd *advocaat*** assigned lawyer, assigned counsel, ^ court-appointed attorney; **een *advocaat* toegevoegd krijgen** to be assigned counsel/a lawyer/^ an attorney; **een *raadsman* ~** to assign counsel/a lawyer, ^ to appoint a public defender; **toegevoegd *raadsman*** assigned lawyer, assigned counsel, ^ court-appointed attorney, ^ public defender; **als *raadsman* toegevoegd worden** to be assigned as counsel, ^ to be appointed as public defender; **~ aan de *reserves*** to transfer to the reserve
toevoeging legal-aid case; (van raadsman)

assignment of counsel/a lawyer, [A] appointment as public defender; **recht hebben op ~ van een *raadsman*** to be entitled to legal assistance; **~ aan de *reserves*** addition/allocation/appropriation/contribution to the reserve fund

toevoegingsbasis ***op* ~ bijstaan** to assist on an assignment basis

toewijsbaar toewijsbare *eis* allowable claim; **toewijsbare *rechtsvordering*** allowable claim; **de *vordering* is voor het volle bedrag ~** the claim can be allowed in full; **zulke *vorderingen* zijn niet ~** in such cases no action lies

toewijzen (toedelen) to allocate, to award, to assign, to apportion; (m.b.t. emissie) to allot, to allocate; (bij rechterlijke uitspraak) to give, to grant, to award, to adjudge; (m.b.t. vordering) to allow; ***~ aan*** (op veiling) to knock down to; ***aandelen* ~** to allot/allocate shares; **een *beroep* ~** to allow an appeal; **een *contract* aan de laagste inschrijver ~** to award/assign a contract to the lowest tenderer; **het *derden-verzet* ~** to uphold the submissions of the third party; **een *eis* ~** to allow/sustain a claim, to find for the plaintiff; **de *eis* is toegewezen** the claim has been allowed/sustained, the plaintiff has succeeded in his action; **de *eis* is niet toegewezen** the claim has been rejected, the plaintiff has lost his action; **de rechter heeft de *eis* toegewezen** the court has allowed/sustained the claim, the court has found for the plaintiff; **de *inschrijvingen* ~** to allow the applications; ***inschrijvingen* geheel of gedeeltelijk ~** to allot applications in full or in part; **de *kinderen* ~ aan de moeder** to give/grant/award the custody of the children to the mother; **een advocaat toegewijzen *krijgen*** to be assigned a lawyer/counsel/[A] an attorney; **de *levering* werd toegewezen aan de laagste inschrijver** the contract was awarded/allotted/given to the lowest tenderer; **een *radiofrequentie* ~** to allocate a frequency; ***rechtsbijstand* toegewezen krijgen** to be granted legal aid; **~ aan een *reserve*** to allocate to a reserve; **een *schadeclaim* ~** to decide/give judgment/find for the plaintiff; **de ons in rechte toegewezen *schadevergoeding*** the compensation awarded to us by the court; **de *schadevergoeding* toegewezen in het vonnis** the damages/compensation awarded in the judgment; **bij *vonnis* ~** to award, to allow; **een *(rechts)vordering* ~** to allow/sustain a claim, to find for the plaintiff; **een *(rechts)vordering* toegewezen krijgen** to succeed in one's action; **de *(rechts)vordering* is toegewezen** the claim has been allowed/sustained, the plaintiff has succeeded in his action; **de *(rechts)vordering* is niet toegewezen** the claim has been rejected, the plaintiff has lost his action; **de rechter heeft de *(rechts)vordering* toegewezen** the court has allowed/sustained the claim, the court has found for the plaintiff; **een van rechtswege toegewezen *(rechts)vordering*** judgment debt; **een *taak* ~** to assign a task; **zijn *tegenvordering* werd toegewezen** his counterclaim was sustained; **een (rechts)vordering bij *verstek* ~** to award a claim by default; **een *verzoek* ~** to grant/allow a request/petition/application; **~d *vonnis*** judgment in favour/[A] favor of the plaintiff; **een *woning* ~** to allocate a house

toewijzing (toedeling) allocation, assignment, assigning, apportionment; (m.b.t. emissie) allotment; (bij rechterlijke uitspraak) giving, granting, awarding, adjudication; (m.b.t. vordering) allowing; **~ van *aandelen*** allocation/allotment of shares; **~ van *bevoegdheid*** assignment of jurisdiction; **~ van een *contract*** award of a contract; ***evenredige* ~** proportional allocation, allocation on a pro rata basis; **~ van de *kinderen* aan de moeder** giving/granting/awarding the custody of the children to the mother; **~ heeft *plaatsgehad*** allocation has been made; **~ van**

schadevergoeding compensation order; **de vordering van de officier berust op de wet en is voor ~ *vatbaar*** the public prosecutor's demand is based on the law and may therefore be allowed; **~ van een *vordering*** allowing/upholding a claim, finding for the plaintiff; **bij ~ van de *vordering*** if the claim is allowed/upheld; **~ van een *woning*** allocation of a house; **~ van de echtelijke *woning* aan de man** allocation of the matrimonial home to the man

toewijzingsbeleid allocation policy

toewijzingscriteria allocation criteria

toezeggen to promise, to undertake, to commit oneself; ***gelden* ~** to promise funds; **een *pensioen* ~** to award a pension

toezegging promise, undertaking, commitment; **een ~ *doen*** to enter into a commitment, to make a promise, to undertake; **~en *doen*** to make promises, to give undertakings; ***mondelinge* ~** verbal promise; ***terugkomen* op een ~** to backtrack on a commitment; **~en *van*** promises/undertakings made by; **een vaste ~ *verkrijgen*** to obtain a firm commitment

toezenden to send/forward to; **op *verzoek* ~** to send on/upon request

toezending ***rechtstreekse* ~** (m.b.t. gerechtelijke stukken) direct transmission

toezicht supervision; ***belast* zijn met het ~ op** to be charged with/in charge of the supervision of/over; ***college* van ~** supervisory board; ***commissie* van ~** supervisory committee; ***elektronisch* ~** electronic tagging; **onder *elektronisch* ~ worden gesteld** to be electronically tagged; **onder *elektronisch* ~ staan** to be electronically tagged; **veroordeeld worden tot een taakstraf plus *elektronisch* ~** to be sentenced to community service plus electronic tagging; **~ *hebben* op** to have supervision of/over; **~ *houden* op** to supervise; ***maatregelen* van ~** supervisory measures; ***monetair* ~** monetary supervision; ***onder* ~ van** under the supervision of; **de moeder *onder* wier ~ de kleuter was** the mother under whose supervision the infant/toddler was; **~ *op* de politie** supervision of the police; **~ van *overheidswege*** governmental supervision; **onder ~ *plaatsen*** to place/put under supervision; **onder ~ van de *politie*** under police supervision; ***raad* van ~** supervisory board, board of supervision; **onder ~ van de *Raad voor de Kinderbescherming* geplaatst** placed under the supervision of the Child Care and Protection Board; **onder ~ *staan*** to be under supervision; **onder ~ *stellen*** to place/put under supervision; **kinderen onder ~ *stellen*** to place children under the supervision of a family supervisor; **het ~ over de kinderen *toegewezen* krijgen** to be awarded (the) custody of one's children; **~ *uitoefenen* op** to carry out supervision of/over, to supervise; ***verscherping* van het ~** greater supervision, tightening of control; ***zonder* ~** unsupervised

toezichthoudend **~e *ambtenaar*** supervisory civil servant; **~e *functie*** supervisory function; **~ *orgaan*** supervisory authority

toezichthouder supervisor, supervisory official; (instelling) regulator, regulatory authority, supervisory authority, supervisory agency, supervisory body

toezien **~ *op*** to supervise, to monitor, to ensure; **er *op* ~ dat** to see to it that; **streng ~ *op*** to supervise strictly, to monitor closely; **het arrest ziet toe *op* artikel 2:203 BW** the judgment pertains to Section 2:203 of the Netherlands Civil Code; **artikel 12 ziet toe *op*** Article 12 pertains to; **artikel 40 Fw ziet toe *op* de opzegging van de arbeidsovereenkomst door de curator** Section 40 of the Bankruptcy Act provides for the termination of the contract of employment by the liquidator

toeziend **~ *curator*** co-curator, subrogate curator; **~ *voogd*** co-guardian; **de ~e *voogdij* over** the co-guardianship of

toga gown; ~ **en** ***bef*** bands and gown
TOGA-tarief introductory fee
tol toll
tolhek tollgate
tolhuis tollhouse
tolerant tolerant
tolerantie tolerance
tolereren to tolerate
tolgeld toll
tolheffing toll levying; ***elektronische*** **~** electronic toll levying
tolk interpreter; ***beëdigde*** **~** sworn interpreter; **recht hebben op kosteloze *bijstand* van een ~** to have the free assistance of an interpreter; **~ voor *doofstommen*** interpreter for the deaf and dumb; **als ~ *fungeren*** to act as interpreter; ***onpartijdige*** **~** impartial interpreter
tolken to interpret; ***consecutief*** **~** consecutive interpretation, to interpret consecutively; ***simultaan*** **~** simultaneous interpretation, to interpret simultaneously; ***uit het*** **Albanees ~** to interpret from Albanian
tolkencentrum interpreter service
tolk-vertaler translator and interpreter
tolmuur tariff wall
tolplein traffic juction with toll facitilies
tolpoort ***elektronische*** **~** electronic tollgate
tolstrook toll lane
tolueen toluene
tolunie customs union
tolweg toll road
ton (geld) one hundred thousand euros; (gewicht, metriek) tonne, metric ton
tonen de *bereidheid* ~ om to demonstrate/show the willingness to; ***dreigend*** **~** to show in a threatening manner; ***u*** **toont mij een lijst** you have shown me a list
tonnage tonnage
tontine tontine
toonaangevend authorative, leading
toonder bearer; ***aandeel*** **aan ~** bearer share, share issued in bearer form; **aandeelbewijs *aan*** **~** bearer share/ ^A stock certificate; ***betaalbaar*** **aan ~** payable to bearer; ***certificaat*** **aan ~** bearer depositary receipt; ***cheque*** **aan ~** cheque/^A check to bearer, bearer cheque, ^A bearer check; **te *luiden* aan ~** to be made out to bearer; ***obligatie*** **aan ~** bearer bond, bearer debenture; ***papieren*** **aan ~** bearer documents; ***schuldbrief*** **aan ~** bearer debt instrument; ***wissel*** **aan ~** bearer bill
toonderaandeel bearer share, share issued in bearer form
toonderpapier bearer documents, documents to bearer
topambtenaar top-ranking official
topconferentie summit, summit conference, top conference
topfunctionaris top-ranking official, senior executive
topholding top entity
tophypotheek maximum value mortgage
topkader top management
topman senior executive
Topografische Dienst *Topografische Dienst*; (in Engeland) Ordnance Survey
topontmoeting summit, summit conference, top conference
toptarief (m.b.t. rente) top rate
tot en met ***1 ~ 5*** 1 up to and including 5, 1 to 5 inclusive, ^A 1 through 5; **van 4 *april* ~ 8 *augustus*** from 4 April 2000 up to and including 8 August 2000, from 4 April 2000 to 8 August 2000 inclusive, ^A from April 4, 2000 through August 8, 2000; **~ *juni*** up to 1 July
tot stand brengen een *contract* ~ to effect a contract/an agreement; (door tussenpersoon) to broker an agreement; **een *verkoop* ~** to conclude/effect a sale; **een *verzoening* ~** to bring about/effect a reconciliation
totaal total, total amount, total sum, aggregate; **~ *generaal*** grand total; ***in*** **~** in total, in the aggregate; ***in*** **~ bedragen** to amount to a total of; **~ *vermogen*** total assets
tot stand komen to come into effect, to be concluded; **tot stand gekomen door *bemiddeling* van makelaar A.** effected by A. estate agents/^A real estate agents;

deze transactie komt tot stand ***onder de voorwaarden*** **genoemd in ...** this transaction is concluded subject to the conditions set out in ...
totaalbedrag total amount, total sum, aggregate amount
totaalkosten total costs, total expenses
totaalplan overall plan
total loss total loss, write-off
totaliteit ***in zijn*** **~** in its entirety
totstandbrenging bringing about, realization; **de ~ van een** ***koop*** effecting/concluding a sale; **~ van een** ***overeenkomst*** formation/conclusion of a contract/an agreement
totstandkoming realization, to (come into) effect, conclusion, formation, to be passed; **~ van een** ***koopovereenkomst*** formation of a contract of sale; **~ van een** ***opdracht*** effecting an instruction; **~ van de** ***overeenkomst*** formation/conclusion of a contract/an agreement; **na de ~ van de** ***overeenkomst*** after concluding/effecting the contract; **~ van een** ***rechtshandeling*** formation of a juristic act
toupet toupee
touringcar coach, motor coach
touwtrekken ***juridisch*** **~** juridical wrangling, legal wrangling
touwtrekkerij ***juridisch*** **~** juridical wrangling, legal wrangling
toxicologie toxicology
toxicoloog toxicologist
toxisch toxic
traangas tear gas, CS gas
traangasgranaat tear gas grenade
traangaspatroon tear gas cartridge
tracé (projected) track
traceren to trace; **mogelijke** ***huurders/kopers*** **~** to identify potential tenants/purchasers
Tracéwet (1 jan. 1994) Infrastructure (Planning Procedures) Act
trachten to try, to attempt, to endeavour
Tractatenblad (Trb.) Bulletin of Treaties
traditio brevi manu *traditio brevi manu* (transfer of possession by a bilateral declaration without material acts where the acquirer was detentor of a thing for the alienator)
traditio longa manu *traditio longa manu* (delivery which takes place where the transferor places the article in the hands of a transferee or on his order delivers it at his house)
trailer ***geprepareerde*** **~** prepared trailer
traineren de ***rechtsgang*** **~** to obstruct the course of justice
training training, course; ***functiegerichte*** **~** job-specific course; **bij de afnemer** ***ter plaatse*** on-site training
trainingsbroek tracksuit trousers
trainingsjack tracksuit top
trainingskamp ***penitentiair*** **~** penitentiary training camp
trainingspak tracksuit
traject section, procedure; **een ~** ***ingaan*** to start a procedure
trajectbegeleider ***vaste*** **~** (m.b.t. reclassering) personal case officer
trajectbegeleiding guidance
traktaat treaty, convention
traktement stipend
tralie bar; ***achter*** **de ~s zetten** to put behind bars
tram tram, ^ streetcar
trambaan tramline, ^ streetcar track
tranche tranche
transactie transaction, deal, bargain; (dading) compromise; (Sv) transaction; **een ~** ***aangaan*** (dading) to make/effect/arrange a compromise; **een verdachte ~** ***aanmelden*** to report a suspicious transaction; **een ~** ***afronden*** to complete a transaction; **een ~** ***afsluiten*** to conclude/effect a transaction, to close a transaction; (inf.) to do/^ make a deal; **een ~** ***afwikkelen*** to complete a transaction; **~ op zakelijke** ***basis*** arm's-length transaction; **een ~** ***begeleiden*** to supervise a transaction; **bij een ~** ***bemiddelen*** to act as an intermediary in a transaction, to broker/arrange a transaction; **een** ***dubieuze*** **~** a dubious/questionable transaction; **een ~** ***effectueren*** to effect a transaction; ***ongebruikelijke*** **~** unusual transaction; ***on-***

zichtbare ~ invisible transaction; **een ~ tot *stand* brengen** to arrange/effect a transaction; (door tussenpersoon) to broker a transaction; **deze ~ komt tot *stand* onder de voorbehouden genoemd in ...** this transaction is concluded subject to the conditions set out in ...; **de ~ kwam toch tot *stand*** the deal/transaction went through; **een ~ *terugdraaien*** to cancel/reverse a transaction; ***verdachte* ~** suspect transaction; **meldpunt voor *verdachte* ~s** centre/ [A] center for reporting suspicious transactions; **een ~ *verrichten*** to conduct a transaction

transactiebasis ***op* ~** on a transaction basis

Transactiebesluit 1994 (1 jan. 1995) Transactions Decree 1994

transactieprijs transaction price

transactievoorstel transaction proposal; **een ~ *doen*** to propose an out-of-court settlement

transfer transfer

transferant park-and-ride user

transferium transferium

transgeen transgenic; **transgene *maïs*** transgenic maize

transigeren to come to/reach a compromise/settlement, to settle a dispute (out of court), to compromise

transitohandel transit trade

transitohaven transit port

transitoir transitory

transitoria accruals

transitorische posten accrued liabilities

transitoverkeer transit traffic; (fig.) transit transactions

transitvisum transit visa

transmigrant transmigrant

transmigratie transmigration

transnationaal transnational

transparantie transparency

transponeringstabel table of concordance

transport (vervoer) transport, [A] transportation; (overdracht) transfer; (bkh.) carried forward, brought forward; ***akte* van ~** deed of transfer (of title); **het ~ werd *gepasseerd* door de notaris** the (deed of) transfer was executed/passed before the civil-law notary; **het ~ zal over twee weken *plaatsvinden*** the transfer will be executed in two weeks' time, the property will be transferred in two weeks' time

transportakte deed of transfer (of title); ***kosten* van de ~** cost of the deed of transfer

transportdatum date of transfer

transporteren (bkh.) carry forward, c/f; (overdragen) to transfer; (vervoeren) to transport; **het *huis* zal over twee weken getransporteerd worden** the transfer of the house will be executed in two weeks' time, the house will be transferred in two weeks' time

transportkosten transport costs, [A] transportation costs, shipping costs; (oz.) cost of transfer

transportondernemer transport contractor, [A] transportation contractor, haulier, haulage contractor

transportonderneming transport company, [A] transportation company, haulage company

transportrecht transport law, [A] transportation law, law of transport

transportrisico transport risk, [A] transportation risk

transportschade damage caused to goods in transit

transportsector haulage sector

transportvergunning transport licence, [A] transportation license

transportverzekering goods-in-transit insurance; marine insurance

transportvoorwaarden conditions of carriage

trauma trauma; **een ~ *oplopen*** to suffer a trauma

traumateam trauma team

traumahelicopter trauma helicopter

traumatisch traumatic

traumatiseren to traumatize

trawant henchman

trawler trawler

Trb. (Tractatenblad) Bulletin of Treaties

treden **uit het *bestuur* ~** to resign from the board; **in *contact* ~ met** to contact; **in *dienst* ~ bij** to enter the service/employment of, to join; **in *loondienst* ~** to enter employment; **in *onderhandeling* ~ met** to enter into negotiations with; **in *overleg* ~ met** to enter into consultation with; **in de *plaats* ~ van** to take the place of, to replace; **in de *rechten* ~ van** to be subrogated to the rights of, to succeed to/acquire/take the rights of; **in *rechten en verplichtingen* ~** to assume rights and obligations

treffen to hit; **een *afbetalingsregeling* ~** to make a repayment arrangement; **rechtstreeks in zijn *belangen* getroffen worden** to be directly affected in one's interests; **een *bezoekregeling* ~** to make a visiting arrangement, ^A to regulate visitation rights; **hem treft geen *blaam*** he is not to blame; ***dodelijk* getroffen worden** to be fatally hit; ***maatregelen* ~** to take measures/action/steps; **een *regeling* ~** to effect/make an arrangement/settlement; **een *schikking* ~** to come to terms, to reach an understanding, to effect an arrangement; **een *schikking* ~ met crediteuren** to effect a composition with creditors; **een *terugbetalingsregeling* ~** to make a repayment arrangement; ***voorzieningen* ~** to make an order, to make provisions/arrangements; **de juiste *voorzieningen* ~** to take appropriate measures; **de nodige *voorzieningen* ~** to take the necessary measures/steps, to make the necessary arrangements; ***voorzieningen* ~ tegen** to make provisions against; ***voorzieningen* ~ voor** to make provisions for

treinkaartje train ticket

treiteren to torment

trekdier draught animal

trekhaak towbar, towing bracket

trekkabel towrope

trekken en velden lands and grooves

trekken **de *aandacht* van de politie ~** to draw the attention of the police; **een *mes* ~ tegen iemand** to pull a knife on a person; **in een nieuw *pand* ~** to move into new premises; **een *pistool* ~** to draw a gun/handgun/pistol; **met getrokken *pistool*** with guns/pistols drawn; **een *wissel* ~ op** to draw a bill on

trekker (van vuurwapen) trigger; (van wissel) drawer; **~ met *aanhanger/aanhangwagen*** tractor with semitrailer; **~ met *oplegger*** articulated vehicle/lorry/truck, tractor-trailer truck; **de ~ *overhalen*** to pull the trigger

trekkingsrecht ***bijzonder* ~** special drawing right

trendmatig following the trend, trendy, trend-related; **~e *verhoging*** trend-related rise/increase

trias politica trias politica

tribunaal tribunal

tribune ***publieke* ~** public gallery; **op de *publieke* ~** in the public gallery

trichloorethyleen trichloroethylene

triest sad

triethanolamine triethanolamine

triethylfosfiet triethyl phosphite

Trimbos-instituut Netherlands Institute of Mental Health and Addiction

trimester term

trimethylfosfiet trimethyl phosphite

tripartite tripartite; **~ *overleg*** tripartite consultations

tripliek surrejoinder

triplo ***in* ~** in triplicate

Trips-verdrag Trips Convention

trojka (EU) troika

troon throne; ***afstand* doen van de ~** to abdicate

Troonrede Speech from the Throne

troonsafstand abdication

troonsbestijging accession to the throne

troonsopvolger heir/successor to the throne

troonsopvolging succession to the throne

trottoir pavement, ^A sidewalk

trottoirband kerb, ^A curb

trottoirtegel pavement tile, ^A sidewalk tile

trouw (zn.) faith, faithfulness; ***goede* ~** good faith; **beroep op *goede* ~** plea of good faith; **derogerende werking van de *goede* ~** derogatory effect of good

faith; **in strijd met de *goede* ~ handelen** to act contrary to good faith; **in strijd zijn met de *goede* ~** to be contrary to good faith; **in strijd zijn met de pre-contractuele *goede* ~** to be contrary to precontractual good faith; **werking van de *goede* ~** operation of good faith; **te *goeder* ~** in good faith, bona fide; **aldus gedaan te *goeder* ~, naar beste kennis en wetenschap, op de eed bij de aanvaarding mijner bediening als zodanig afgelegd** carried out in good faith, and to the best of my knowledge and ability, as testified under oath upon accepting my office; **te *goeder* ~ handelen** to act in good faith; **de te *goeder* ~ handelende partij** the bona fide party; **rechten van derden te *goeder* ~** rights of bona fide parties; **te *goeder* ~ zijn** to be in good faith; **~ aan de *Grondwet*** allegiance to the Constitution; ***kwade* ~** bad faith; **te *kwader* ~** in bad faith, mala fide; **depot te *kwader* ~** (m.b.t. octr.) application in bad faith; **te *kwader* ~ handelen/zijn** to act in bad faith

trouw (bn.) faithful

trouwbelofte marriage vows

trouwboekje marriage booklet

trouwen met de *handschoen* ~ to marry/be married by proxy; **~ onder *huwelijksvoorwaarden*** to make a prenuptial/an antenuptial agreement; **~ zonder *huwelijksvoorwaarden*** to marry without making a prenuptial/an antenuptial agreement; **~ *met*** to marry, to get married to; **voor de *wet* ~** to have a civil marriage

trouwring wedding ring

truc trick

truffel (*Psilocybe tampanensis*) philosopher's stone

trui pullover, sweater

trust trust; ***begunstigde* van een ~** beneficiary of a trust; **een ~ *oprichten*** to set up/form a trust; ***oprichter* van een ~** settlor of a trust

trustakte trust deed, deed of trust

trustee trustee

trustkantoor trust office

trustmaatschappij trust company

trustovereenkomst trust agreement

tryptofaan tryptophan

tucht discipline; ***strenge* ~** strict discipline

tuchtcollege disciplinary tribunal; ***medisch* ~** medical disciplinary tribunal

tuchtcommissie disciplinary committee

tuchtmaatregel disciplinary measure

tuchtraad disciplinary council

tuchtrecht disciplinary rules, ethical rules; ***medisch* ~** medical disciplinary rules

tuchtrechtelijk disciplinary; **~ *college*** disciplinary tribunal; **~e *maatregelen*** disciplinary measures

tuchtrechter disciplinary court

tuchtrechtspraak disciplinary proceedings

tuchtschool state reformatory school

tuchtzaak disciplinary case, disciplinary proceedings

tuig scum, filth

tuigage tackle

tuin *om* de ~ leiden to lead up the garden path

tuinen *erin* ~ to be hoaxed/duped

tumult turmoil

turnkey turnkey

turnkeycontract turnkey contract

turnkey-oplevering turnkey delivery; **onder ~ *wordt verstaan* het door de opdrachtnemer in geheel gebruiksklare staat leveren van het gebouw met alle installaties, compleet met infrastructuur en terreininrichting en gereed voor directe gebruikname door de opdrachtgever** turnkey delivery is understood to mean delivery of the building with all the systems by the contractor completely ready for occupation, complete with infrastructure and site layout and ready for immediate occupation by the client

tussenarrest interlocutory order, interlocutory judgment, interlocutory decision, interlocutory ruling

tussenbalans interim accounts; (fig.) mid-term review

tussenbeide komen to intervene; **in een *rechtsvordering* ~** to intervene in an action
tussenbeslissing interlocutory decision
tussenfase interim phase
tussengeding incident
tussengeschil incident
tussenhandel distributive trade
tussenhandelaar middleman
tussenhaven port of call, intermediate port
tussenholding intermediate holding company/entity
tussenhoudstermaatschappij intermediate holding company/entity
tussenkomen to intervene; **~de *partij*** intervener, intervening party
tussenkomst (third-party) intervention, intermediary, intermediation; (bemiddeling) mediation; **~ van *derden* in een geding** a third-party intervention in an action; ***door* ~ van** through, through the intermediary of; ***door* ~ van een gemachtigde verschijnen** to appear by proxy; **het orgaan *door* welks ~ de inlichtingen worden ingewonnen** the body through which information is sought; ***door* ~ van een tussenpersoon** through the intervention of an intermediary; ***conclusie van eis* in de ~** intervener's complaint, intervener's answer; ***eiser* in de ~** intervener, intervenor, intervening plaintiff, intervening defendant; ***gedaagde* in de ~** original plaintiff, original defendant; **minderjarigen kunnen dit niet dan met *gerechtelijke* ~** minors cannot do this without judicial interposition; **zonder *gerechtelijke* ~** without judicial intervention, without recourse to the courts; **de ~ van de rechter *inroepen*** to apply to the court, to bring the matter before the court; **zonder *menselijke* ~** without human intervention; ***rechterlijke* ~** judicial intervention; **zonder *rechterlijke* ~** without judicial intervention, without recourse to the courts; **een *verklaring* van ~ indienen** (m.b.t. octr.) to give/file notice of intervention; ***verzoek* tot ~** application to intervene; **een *verzoek tot* ~ in reconventie afwijzen** to reject a request for third-party intervention in the counterclaim; ***zonder* ~ van uw rechtbank en de diplomatieke kanalen** without the intervention of your court and the diplomatic channels
tussenkop subheading
tussenlanding stopover, intermediate landing; **een ~ *maken*** to make a stopover
tussenliggend in de ~e *dagen* during the intervening days; **in de ~e *periode*** in the intervening period
tussenmuur party wall
tussenoplossing compromise
tussenpersoon intermediary; **als ~ *optreden*** to act as (an) intermediary; **door *tussenkomst* van een ~** through the intervention of an intermediary; ***via* een ~** through an intermediary
tussenpositie intermediate position
tussenrapport(age) interim report
tussenrekening suspense account
tussenschakel link, intermediary
tussenstadium interim stage, intermediary stage
tussenstemming interim vote
tussenstop stopover
tussentijds (bn.) premature, interim; **~e *aflossing*** accelerated repayment, accelerated redemption, early repayment, premature repayment; **~ *beëindigen*** to terminate early/prematurely; **~e *beëindiging*** early termination, premature termination; **behoudens ~e *beëindiging*** subject to early/premature termination; **~ *dividend*** interim dividend; **~e *gegevens*** interim data; **~e *herziening*** interim revision, interim review; **~e *huurprijsherziening*** interim rent review; **iemand ~ *ontslaan*** to dismiss a person prematurely; **~ *ontslag*** premature dismissal; **~e *opzegging*** premature termination, interim termination; **~ *overzicht*** interim statement; **~e *prijsverhoging*** interim price increase/rise; **~ *rapport*** interim

report; **~e *uitkering*** interim distribution; **~e *vacature*** interim vacancy; **~ *verhogen*** to raise in the interim; **~e *verkiezingen*** interim elections; **~e *vermogensopstelling*** interim statement of assets and liabilities/of net assets; **~ *verslag*** interim report; **~e *wijziging* van** interim alteration of

tussentijds (bw.) prematurely; **iemand ~ *ontslaan*** to dismiss a person prematurely; **~ *opzeggen*** to terminate prematurely

Tussentijds Bericht Vreemdelingencirculaire (TBV) Aliens Circular Interim Communication

tussenvoegen to insert

tussenvoeging insertion

tussenvonnis interlocutory order, interlocutory judgment, interlocutory decision, interlocutory ruling; (m.b.t. arbitrage) interim award, interlocutory decision, interlocutory award

tussenvoorstel compromise proposal

tussenvordering incidental claim

tussenwaarde (m.b.t. bodemvervuiling) intermediate value

twaalfmijlszone twelve-mile zone

twee derde two-thirds; **een tweederde *meerderheid*** a two-thirds majority

tweebaansweg dual carriageway, ^A divided highway

Tweede Kamer Lower House; **~ der *Staten-Generaal*** Lower House of the States General

tweedegraadsbevoegdheid (m.b.t. onderwijs) grade-two qualification

tweedehands second-hand

Tweede-Kamerfractie parliamentary group of the Lower House

Tweede-Kamerlid member of the Lower House

tweedekansonderwijs education for mature students

tweegevecht duel

twee-onder-één-kapwoning semi-detached house, ^A double house

tweepersoonshuishouden two-person household

tweespalt discord

tweesporenbeleid two-pronged approach, two-prong apprach, two-track policy, twin policy

tweesprong bifurcation

tweetal two

tweeverdieners double-income couples, double-income households, double earners

tweevoud *in* ~ in duplicate; **in ~ *opgemaakt*** drawn up/prepared in duplicate; **in ~ *getekend*** signed in duplicate

tweezijdig bilateral; **~e *handeling*** bilateral act; **~e *overeenkomst*** bilateral agreement; **~ *verdrag*** bilateral treaty, bilateral convention

twijfel doubt(s), misgiving(s); ***buiten* ~ vaststellen** to establish beyond doubt; ***gerechtvaardigde* ~** justifiable doubts; **er is ~ *gerezen* omtrent** doubts have arisen with regard to; **zonder de *geringste* ~** without a shadow of a doubt; **het *lijdt* geen ~** it is beyond doubt; **aan ~ *onderhevig*** open to doubt/question; **aan gerede ~ *onderhevig*** to be open to serious doubt; **zonder *redelijke* ~** without a reasonable doubt; **in ~ *trekken*** to (call in/into) question; (betwisten) to challenge; **alle ~ *uitsluiten*** to eliminate all doubt; **boven alle ~ *verheven* zijn** to be beyond all doubt; ***voordeel* van de ~** benefit of the doubt; ***zonder* ~** without doubt, undoubtedly

twijfelachtig doubtful, dubious, questionable; **van ~ *allooi*** of dubious character; **een ~e *reputatie*** a dubious reputation; **van ~e *zeden*** of dubious/questionable morals

twijfelen to doubt, to have doubts, to be in doubt; **~ aan het *waarheidsgehalte*** to doubt the truthfulness, to have doubts about the truthfulness

twijfelgeval doubtful case

twintigvoetcontainer twenty-feet container

twist quarrel, dispute, argument; ***bemiddelen* in een ~** to mediate in a dispute; **een ~ *bijleggen*** to settle a quarrel

twistappel bone of contention, apple of discord

twisten ~ ***over*** to have a dispute/quarrel about; **de ~de *partijen*** the disputing/ contending parties
twistpunt point of contention, matter in dispute, disputed point
twistvraag subject of contention, disputed question, question at issue
twistziek quarrelsome
type type, character; **een *louche* ~** a shady character; **een *onguur* ~** a disreputable character
typefout typing error
typeren to typify, to characterize
typerend typical, characteristic

U.A. exclusion of liability
UAV (Uniforme Administratieve Voorwaarden voor de uitvoering van werken) Uniform Administrative Conditions for the Execution of Works
u/g ***lening*** **~** loan provided
uit we zijn ***er*** **~** we have a solution
uitbarsting outburst, eruption; **~ van** ***geweld*** outburst of violence
uitbater operator, manager; (eigenaar) proprietor, owner
uitbesteden to contract out, to outsource, to subcontract; **een** ***werk*** **~** to contract out work, to put out work to contract; **uitbesteed** ***werk*** work contracted out, subcontracted work
uitbesteding contracting out, outsourcing, subcontracting
uitbetalen to pay (out)
uitbetaling payment; **een ~** ***doen*** **van 10% aan de crediteuren** to pay a dividend of 10% to the creditors; **~en** ***verrichten*** to make/effect payments
uitblijven bij ~ van ***betaling*** in case of nonpayment
uitbraak jailbreak, break-out
uitbraakpoging attempted jailbreak, attempted break-out
uitbranden to burn out
uitbreiden (letterlijk) to extend, to enlarge; (fig.) to expand, to increase; **het** ***bestuur*** **~** to expand/enlarge/increase the board; **een** ***contract*** **~ met een clausule** to extend a contract with a clause; **het** ***kapitaal*** **~** to increase the capital; **de** ***statuten*** **~** to extend the articles of association/^ incorporation; **een** ***zaak*** **~** (letterlijk) to extend/enlarge a business; (fig.) to expand/increase a business
uitbreiding (letterlijk) extension, enlargement; (fig.) expansion, increase; **~ van het** ***bestuur*** expansion/enlargement/increase of the board; **~ van een** ***contract*** **met een clausule** addition of a clause to a contract; **~ van de** ***EU*** enlargement of the EU
uitbreidingsonderhandelingen (EU) enlargement negotiations
uitbreidingsplan development plan, extension plan; **~ in** ***hoofdzaken*** outline development/extension plan; **~ in** ***onderdelen*** detailed development/extension plan
uitbreidingsvergunning development permit
uitbreken to break out; (van brand) to break out, to start
uitbreker jailbreaker
uitbrengen ***advies*** **~ over** to give advice on, to advise/report on, to make recommendations on, to deliver an opinion on; **een positief** ***advies*** **~** to give positive advice; **een** ***bod*** **~ op** to make a bid/an offer for; **een** ***dagvaarding*** **~** to issue a (writ of) summons; **een** ***dagvaarding*** **in een kort geding doen ~** to issue a (writ of) summons for interlocutory proceedings; ***eindverslag*** **~ over** to make a final report on; **een**

exploot* doen ~** to issue a bailiff's notification/a writ; **een *offerte* ~** to submit an offer; **een *rapport* ~** to issue/ produce a report, to report; ***rapport* ~ over** to report on; **zijn *stem* ~** to cast one's vote, to vote; **zijn *stem* ~ op iemand** to vote for a person; **ieder aandeel geeft recht op het ~ van één *stem each share shall confer the right to cast one vote; **uitgebrachte *stemmen*** votes cast; ***verslag* ~ over** to issue/ submit a report on, to report on; ***verslag* ~ van zijn bevindingen** to report one's findings; **zijn stem bij *volmacht* ~** to vote by proxy; ***volmacht* om een stem uit te brengen** proxy; **een *voorstel* ~** to submit a proposal

uitbroeden to hatch

uitbuiten to exploit, to take advantage of

uitbuiting exploitation

uitdagen to challenge, to dare; **~de *houding*** provocative attitude, challenging attitude

uitdaging challenge, provocation

uitdeelbaar distributable

uitdelen to distribute; **een *bekeuring* ~** to give a ticket; **een *klap* ~** to deliver a blow

uitdeling distribution; **eerste en *enige* ~** first and final distribution

uitdelingslijst list of liquidating dividends; **een ~ *deponeren*** to give notice of dividend; **een *gedeponeerde* ~** list of liquidating dividends filed with the district court; **de ~ wordt in de Staatscourant *gepubliceerd*** notice of the liquidating dividend is published in the Government Gazette; **de ~ *neerleggen*** to file the list of liquidating dividends; **een ~ *vaststellen*** to declare a liquidating dividend; **de ~ is *verbindend* geworden** the list of liquidating dividends has become irrevocable

uitdraai printout

uitdroging drying out; (medisch) dehydration

uitdrukkelijk explicit(ly), express(ly), specific(ally); **~ *beding*** explicit stipulation, express stipulation; **tenzij ~ anders is *bepaald*** unless explicitly/ expressly stipulated/provided otherwise; **de clausule *bepaalt* ~ dat** the clause explicitly/specifically stipulates/ provides that; **~ *bevel*** express command; **~ of impliciet *blijken* uit** to appear explicitly or implicitly from; **zich ~ *distantiëren* van** to distance/ dissociate oneself openly from; **~e *licentie*** express licence, [A] express license; **~ *melding* maken van** to state expressly; **onder ~e *ontkenning*** under specific denial; **~ *overeenkomen*** to agree expressly; **er wordt ~ *overeengekomen* dat** it is expressly agreed and understood that; **tenzij schriftelijk ~ anders is *overeengekomen*** unless otherwise explicitly agreed on/upon in writing; **bij ~e *overeenkomst*** by express agreement; **~ of *stilzwijgend*** explicitly or implicitly; **~e *toestemming*** explicit consent, explicit permission; **iets ~ *verbieden*** to forbid something explicitly; **~ *verklaren*** to state explicitly; **op ~ *verzoek* van** on/upon the express request of; **~ *voorbehoud*** explicit reservation; **onder de ~e *voorwaarde* dat** on the explicit understanding/ condition that

uitdrukken *zwak* uitgedrukt to put it mildly

uitdrukking expression

uiteengaan to separate

uiteenlopen de *meningen* lopen uiteen the opinions differ/vary

uiteenzetten to explain, to state; **in het vorenstaande is *genoegzaam* uiteengezet dat** in the foregoing it has been sufficiently explained that; ***nader* ~** to explain more fully/in greater detail; ***summier* ~** to state briefly; **de zakelijke *toedracht* ~** to state the circumstances of the case

uiteenzetting explanation, statement; ***feitelijke* ~** statement of facts; **~ van de *feiten*** explanation of the facts, statement of facts; **een ~ *geven*** to give an explanation; ***korte* ~ van de feiten** brief statement of the facts, brief

summary of the facts of the case; ***schriftelijke* ~** written explanation; ***schriftelijke* ~ van ...** written statement setting out ...; ***summiere* ~ der feiten** summary of the facts; **~ van de *uitvinding*** disclosure of the invention; **een *uitvoerige* ~ geven** to give a detailed explanation, to explain in detail

uiteinde **te dezer zake tot aan het ~ der *executie* van na te melden titel woonplaats kiezende te** hereby choosing domicile until the enforcement of the warrant of execution mentioned hereinafter at

uiteindelijk ultimate(ly), eventual(ly)

uiten ***bedreigingen* ~ tegen** to utter threats against, to threaten; ***beschuldigingen* ~** to utter accusations; ***bezwaren* ~** to express objections; ***dreigementen* ~ tegen iemand** to threaten a person, to utter threats against a person; ***klachten* ~** to express complaints; **zijn *mening* ~** to voice one's opinion; **de *ziekte* uit zich in** the illness manifests itself in

uiterlijk (zn.) (outward) appearance, exterior

uiterlijk (bn.) external; **~e *staat*** external condition

uiterlijk (bw.) not later than, at the latest; **~ dertien weken *na*** no more than thirteen weeks from; **~ een nader *overeen te komen* datum** not later than a date yet to be agreed

uiterst (bn.) utmost, highest, maximum, lowest, final, latest; **~e *bod*** final offer; (m.b.t. veiling) final bid; **~e *datum*** final date, deadline; **in het ~e *geval*** in extreme cases, as a last resort; **een ~e *inspanning* verrichten** to make every effort; **~e *termijn*** ultimate date, final date, deadline, firm date; **~e *tijdslimiet*** deadline; **~e *verkoopdatum*** sell-by date; **~e *wil(sbeschikking)*** last will (and testament)

uiterste (zn.) extreme; ***tot* het ~ gaan** to go to extremes

uitgaan ***doen* ~** to issue; **van een *premisse* ~** to start from a premise; **bij beslechting van geschillen tussen partijen zal uitsluitend uitgegaan worden van de Nederlandse *tekst* van deze overeenkomst** the Dutch text of this agreement will have exclusive precedence in the adjudication of disputes arising between the parties; **~ *van*** to start/depart/proceed from, to assume, to be based on, to take/use as a basis, to take as a starting point; **~ *van* de vooronderstelling dat** to proceed on the assumption that; **er *van* ~ dat** (aannemen dat) to take for granted

uitgangscentrum entertainment centre, [A] entertainment center

uitgaansgebied entertainment area

uitgaansgelegenheid place of entertainment, night spot

uitgaansleven ***in het* ~** in centres/ [A] centers of nightlife

uitgaansverbod **een ~ *instellen*** to impose a curfew

uitgangspunt starting point, starting principle, (basic) assumption, point of departure, (basic) principle, basic premise; **scherpe *afbakening* van de ~en** clear definition of the starting points; **~en van het te vormen *beleid*** starting points in formulating the policy; **als ~ voor het onderzoek *dienen*** to serve as the starting point for the research; ***feitelijke* ~en** factual points of departure; **definitieve *financiële* ~en** definitive financial assumptions; **de door ons *gehanteerde* ~en** the starting points used by us; **als ~ zal *gelden*** the starting point will be; **rekening houdend met alle in dit rapport *genoemde* ~en en informatie zijn de volgende waarden getaxeerd** having due regard to the terms and conditions and information contained in this report, the property is considered to have the following values; **onderstaande criteria zijn *hierbij* ~** subject to the following conditions; **met *inachtneming* van de in deze intentieverklaring opgenomen ~en** with due observance of the starting points

contained in this letter of intent; ***kwalitatieve en kwantitatieve*** **~en** qualitative and quantitative criteria; **tot ~ *nemen*** to adopt as a starting point, to use as a criterion; **~ van de *onderhandelingen*** negotiating positions; **gebaseerd op *onjuiste* feitelijke ~en** based on incorrect factual assumptions; **~ voor het *ontwerp*** basis for the design; **~ van onze *studie* is geweest** the starting point of our study was; **~en voor de *taxatie*** basic assumptions for the valuation, valuation criteria; **wij zijn bij de *taxatie* van de volgende ~en uitgegaan** for our valuation we have proceeded from the following assumptions, we have based our valuation on the following assumptions; **~en *en voorwaarden* waaronder de taxatie is verricht** basic assumptions and conditions under which the valuation has been carried out/performed

uitgave expense, expenditure; ***collectieve*** **~n** public expenditure, public-sector spending; **~n *doen*** to incur expenses, to make expenditures; ***inkomsten*** **en ~n** revenue and expenditure, income and expenditure; ***lopende*** **~n** current expenses, current expenditure; **~n en *ontvangsten*** income and expenditure, revenue and expenditure, receipts and expenses; ***onvoorziene*** **~n** unforeseen expenses, contingencies; **de ~ is *verantwoord*** the expenditure is justified

uitgavenpatroon spending pattern, pattern of spending

uitgavenpost budget item

uitgebreid (uitgestrekt) extensive; (veelomvattend) comprehensive; **~e *bevoegdheden*** extensive powers; **~e *dekking*** comprehensive cover, ^ comprehensive coverage; **er is van deze persoon een ~e *documentatie*** this is a person with a long (criminal) record; **~e *inboedelverzekering*** comprehensive contents insurance; (woonhuis) comprehensive household contents insurance; **~ *onderzoek*** comprehensive examination, comprehensive investigation, comprehensive inquiry; **~e *verzekering*** comprehensive insurance, ^ multiple peril insurance; **~e *zoekactie*** extensive search

uitgeefbaar (m.b.t. land) ready for allocation

uitgeefrechten publishing rights

uitgeprocedeerde asielzoeker asylum seeker who has exhausted all legal remedies

uitgesloten excluded, impossible, out of the question

uitgeven (m.b.t. besluiten, wetten) to publish; (besteden) to spend; (documenten) to issue; (effecten) to issue; (van grond) to allocate, to issue; (publiceren) to publish; **~ *aan*** to spend on; ***aandelen*** **~** to issue shares; **uitgegeven *aandelenkapitaal*** (geplaatst) issued share capital, ^ issued capital stock; **niet-uitgegeven *aandelenkapitaal*** unissued share capital, ^ unissued capital stock; **voor *afschrift* uitgegeven door** issued as a true copy by; ***bedrijfsterreinen*** **~** to allocate/issue land on an industrial estate; **uitgegeven *de* eenentwintigste augustus 2000** published on the twenty-first of August 2000; **grond in *erfpacht* ~** to lease out land, to grant land under a ground lease; **een *expeditie* ~** to issue an authenticated copy; **voor eerste *grosse* uitgegeven aan** original bailiff's copy/^ original process server's copy issued to; **uitgegeven *kapitaal*** issued capital; **een *obligatie* ~** to issue a bond/debenture; **in *originali* uitgegeven** issued in the original; ***zich*** **~ voor** to pass oneself off as, to assume the identity of

uitgevend ~e *instantie* issuing authority; **~e *instelling*** issuing institution

uitgewezene deportee

uitgezonderd except (for), barring

uitgifte (documenten) issue, issuance; (m.b.t. effecten) issue; (m.b.t. erfpacht) allocation, issuance; (m.b.t. publicaties) publication; **~ van *aandelen*** share issue, issue of shares; **bij het *besluit* tot**

~ worden de koers en de verdere voorwaarden van ~ bepaald the price and further conditions of issue will be determined by the resolution for issue; ***datum* van ~** date of issuance; **~ in *eigendom*** allocation of freehold land; **notariële akte van ~ in *erfpacht*** notarial instrument/deed of issue of leasehold land; **~ van land in *erfpacht*** allocation of leasehold land; **~ van *grond*** allocation of land; ***koers* van ~** issue price, price of issue; **~ van *obligaties*** bond issue, debenture issue, issue of bonds/debentures; **~ bij *oprichting*** issue on formation/[A] incorporation; **~ à *pari*** issue at par; **~ beneden *pari*** issue below par, issue at a discount; **~ boven *pari*** issue above par, issue at a premium; **~ geschiedt niet onder *pari*** shares shall not be issued below par

uitgiftekoers issue price

uitgifteprijs (m.b.t. effecten) issue price; (m.b.t. grond) allocation price

uitgiftevoorwaarden terms of issue/ allocation

uithalen een *kwajongensstreek* ~ to do/ cause mischief

uithuisplaatsing care order

uithuwelijken to marry off

uitkammen het *bos* ~ to scour the wood

uitkeerbaar distributable; **uitkeerbare *reserve*** distributable reserve; **niet-uitkeerbare *reserve*** undistributable reserve

uitkeren to distribute, to pay (out); **een *beloning* ~** to pay a reward; **een *dividend* ~** to pay (out)/distribute a dividend; **5% aan *dividend* ~** to pay 5% in dividend; **een *dividend* uitgekeerd krijgen** to receive/draw a dividend; **uitgekeerde *winst*** distributed profit

uitkering (m.b.t. faillissement) distribution, dividend; (sociale verzekering) benefit, [A] welfare; (verz.) payment; **~ op *aandelen*** distribution on shares; ***aangewezen* zijn op een kleine ~** to depend on a small benefit; **voor een ~ in *aanmerking* komen** to qualify/to be eligible for a benefit; ***aanspraak* maken op een ~** to claim benefit; ***aanvraag* voor een ~** application for a benefit; ***aanvullende* ~** supplementary benefit; **het voor ~ *beschikbare bedrag*** the amount available for distribution, the distributable amount; **werken met *behoud* van ~** to work while retaining one's unemployment benefit; **alle ~en uit de *boedel*** all the payments/returns out of the estate; ***bovenwettelijke* ~en** (m.b.t. CAO) top-up benefits; **~ in *contanten*** cash dividend, cash payment; **~ aan *crediteuren*** distribution/dividend to creditors; **een ~ *doen*** to make a distribution/payment; ***eenmalige* ~** non-recurrent benefit; (m.b.t. betaling) one-off payment, once-only payment; **een ~ *genieten*** to receive/enjoy a benefit; **een ~ *hebben*** to receive a benefit; ***hoogte* van de ~** level of the benefit; **~ *ineens*** lump sum payment/benefit, cash benefit; ***inkomensafhankelijke* ~** income-related benefit; **~ bij *invaliditeit*** disablement benefit; ***korten* op de ~en** to cut back on the benefits; ***korting* op de ~** cut in the benefit payment; **~ *krachtens* de socialeverzekeringswetgeving** social security benefit; **van een ~ *leven*** to live on national assistance; (krachtens sociale-verzekeringswetgeving) to live on social security, [A] on welfare; **~en voor *levensonderhoud*** maintenance payments; ***loongerelateerde* ~** salary-related benefit; ***loonvervangende* ~** salary-replacement benefit; **een *maandelijkse* ~** a monthly benefit; **~ in *natura*** non-monetary distribution, dividend in kind; ***onbelaste* ~** tax-free benefit; **~ bij *ontslag*** severance pay; **een ~ *ontvangen*** to receive a benefit; **tot ~ *overgaan*** to pay out; **~ bij *overlijden*** death benefit, benefit at death; ***paulianeuze* ~** fraudulent distribution; ***periodieke* ~** regular payment, periodical payment; ***plan* van ~** plan of distribution; ***recht* op een ~** (faillissement) right to a distribution; (bijstand, krachtens socialeverzekeringwetgeving) entitlement to

benefit; ***sociale*** **~** social security benefit; **een ~ *stopzetten*** to discontinue a benefit; **een *tijdelijke* ~** a temporary benefit; ***tussentijdse*** **~** interim distribution; ***vermogensafhankelijke*** **~** capital-related benefit; **een *voorlopige* ~ doen van 10%** to distribute/pay (out) an interim dividend, to make an interim distribution of 10%; **~ uit *winst*** distribution from profits; **~ bij *ziekte*** sickness benefit

uitkeringsduur duration of the benefit/ ^A welfare

uitkeringsfraude benefit fraud, social security fraud, ^A welfare fraud

uitkeringsgerechtigd entitled to benefit, ^A entitled to welfare

uitkeringsgerechtigde person entitled to benefit/^A welfare, benefit recipient

uitkeringsgrens benefit limit, ^A welfare limit

uitkeringsinstantie benefits agency, ^A welfare agency

uitkeringsinstelling benefits agency, ^A welfare agency

uitkeringsregeling benefits regulation, ^A welfare regulation

uitkeringstrekker person receiving benefit/^A welfare, benefit recipient, ^A welfare recipient

uitkijk op de ~ *staan* to be on the lookout

uitklaren to clear

uitklaring clearance

uitklaringsdocumenten clearance documents

uitkomen we komen *er* wel uit we will be able to resolve everything; **op een *prijs*** **~** to arrive at a price

uitkomst outcome, result; (mv. ook:) findings; **~ van een *asielverzoek*** outcome of an application/a request for asylum; **de ~en van het *onderzoek*** the outcome of the investigation; **~ van het *rapport*** findings of the report

uitkoop buying out

uitkoopsom amount paid to buy out

uitkopen to buy out; **een *vennoot*** **~** to buy out a partner

uitlating remark, statement, comment; ***beledigende*** **~** insulting remark; ***discriminerende*** **~** discriminatory statement, discriminatory remark; **geen ~en *doen* over** not make statements about; ***grievende*** **~** hurtful remark, offensive remark; **~en die, als smalende godslasteringen, voor godsdienstige gevoelens *krenkend* zijn** statements that offend religious sensibilities by reason of their malign and blasphemous nature; ***kwetsende*** **~** hurtful remark; ***racistische*** **~** racist remark, racist statement

uitleenovereenkomst contract of hire

uitleg (toelichting) explanation, clarification; (interpretatie) interpretation, construction; **een geheel andere ~ *geven* aan** to give a completely different interpretation of; ***nadere*** **~** further explanation, more detailed explanation; **voor *nadere* ~ ben ik zonodig beschikbaar** I shall be available if necessary for further explanation; ***ruime*** **~** broad interpretation; **het is voor tweeërlei ~ *vatbaar*** it is capable of/open to two interpretations, it can be interpreted/ construed in two ways; **voor *velerlei* ~ vatbaar** open to several interpretations; **~ van het *verdrag*** interpretation of the treaty/convention; ***verkeerde*** **~** misinterpretation; **een *verkeerde* ~ geven aan** to misinterpret, to misconstrue

uitleggen (toelichten) to explain, to clarify; (interpreteren) to interpret, to construe; **deze clausule moet *aldus* uitgelegd worden** this clause must be taken to mean; **~ *als*** to construe as; **een *arrest*** **~** to construe a judgment; ***prejudicieel*** **~** to give a preliminary ruling on; **een *wet*** **~** to interpret a law

uitlegging interpretation; ***ruime*** **~** broad interpretation; **~ van dit *Verdrag*** interpretation of this Treaty

uitlekken to leak (out); **informatie *laten*** **~** to leak information; **de informatie is uitgelekt naar de *pers*** the information has been leaked to the press; **het uitgelekte *rapport*** the leaked

report; ***voortijdig* uitgelekt** leaked (out) prematurely

uitlenen to lend (out), to loan; **~ van *arbeidskrachten*** to hire out workers

uitlener lender; (arbeid) supplier

uitlening lending

uitleveren (goederen) to deliver; (personen) to extradite

uitlevering (goederen) delivery; (personen) extradition; **detentie in *afwachting* van ~** custody awaiting/pending extradition; ***bevel* tot ~** extradition order; **de ~ *eisen* van** to demand the extradition of; **bevel tot gevangenneming *ter fine van* ~** warrant of arrest for the purpose of extradition; **in voorlopige hechtenis stellen *ter fine van* ~** to detain for (the purpose of) extradition; **iemands ~ *gelasten*** to make an order for a person's extradition; ***instemmen* met ~** to consent to extradition/being extradited; **bewaring *in het kader van* ~** detention for the purpose of extradition; **feiten die tot uitlevering kunnen *leiden*** extradictable offences; ***vereenvoudigde* ~** simplified extradition; **zich *verzetten* tegen zijn ~** to oppose one's extradition; ***verzoek* tot ~** request for extradition; **een *verzoek* tot ~ indienen** to issue a request for extradition; **de ~ *verzoeken* van** to request the extradition of; **om iemands ~ *verzoeken*** to request a person's extradition

uitleveringsbevel extradition order

uitleveringsdelict extraditable offence, [A] extraditable offense

uitleveringsdetentie zich in ~ *bevinden* to be held in custody pending extradition

uitleveringsprocedure extradition proceedings, action with a view to extradition; **een ~ *in gang zetten*** to bring/commence/institute extradition proceedings; ***verkorte* ~** accelerated extradition proceedings

uitleveringsrecht extradition law

uitleveringsverdrag extradition treaty

uitleveringsverzoek request for extradition; **het ~ *strekt* tot vervolging van de opgeëiste persoon** the request for extradition is for prosecution of the person claimed; **er loopt een ~ *tegen* hem** his extradition has been requested

Uitleveringswet (3 april 1967) Extradition Act

uitlokken een *bekentenis* ~ to obtain/draw/elicit a confession/an admission; **een *beslissing* ~** to obtain a decision; **het feit *opzettelijk* ~** to intentionally solicit the commission of an offence; **een *ruzie* ~** to pick a quarrel; **een *strafbaar feit* ~** to incite a person to commit an offence/[A] offense; **een *uitspraak* ~** to elicit a ruling; **een *vonnis* ~** to elicit a judgment

uitlokking provocation, incitement; ***mislukte* ~** unsuccessful incitement; **~ van een *uitspraak*** elicitation of a ruling; **~ van een *strafbaar feit*** (door politie) entrapment

uitloten to draw; ***obligaties* ~** to draw bonds/debentures (by lot/for repayment/by lot for repayment); **uitgelote *obligaties*** drawn bonds, drawn debentures, bonds/debentures drawn for redemption

uitloting drawing

uitloven to offer, to promise, to put up; **een *beloning* ~** to offer a reward; **een *beloning* ~ voor tips die leiden tot oplossing van het misdrijf** to offer a reward for information leading to solving the crime; **er wordt een hoge *beloning* uitgeloofd voor inlichtingen die kunnen leiden tot aanhouding** a substantial reward is being offered/on offer for information leading to ...'s arrest

uitloving *aanbod bij wijze van* ~ offer of reward

uitmaken (vaststellen) to determine; (juridisch vaststellen) to rule, to decide, to lay down; (vormen) to form, to constitute, to represent; **de van deze overeenkomst *deel* ~de bijlagen** the appendices which form (an integral) part of this agreement; **integraal *deel* ~ van** to form an integral part of, to be included by reference as if set forth fully herein; ***deel* ~ van een nalatenschap** to

form part of an estate; **in hoogste *instantie* uitgemaakt** determined by the highest court; **in *kort geding* ~** to decide in interlocutory proceedings; ***scheidsrechterlijk* ~** to settle by arbitration; **~ *voor* fascist** to call a fascist

uitmeten to measure, to plot; **een kadastraal *perceel* ~** to measure a cadastral parcel/plot/^ lot

uitmeting measurement; **~ *door het Kadaster* dient nog plaats te vinden** the parcel/plot/^ lot still has to be measured by the land registry

uitnodiging invitation; **een ~ *krijgen* om** to receive an invitation to; **een ~ *doen toekomen* aan** to extend an invitation to

uitoefenen to exercise, to practise, ^ to practice; **een *aandelenoptie* ~** to exercise a share/^ stock option; **een *ambt* ~** to carry out/exercise one's office/duties; **het ~ van een *ambt*** the exercise of an office, the performance of duties; **een *bedrijf* ~** to carry on/conduct a business/trade, to operate/run a business; **een *beroep* ~** to have an occupation, to practise/^ practice a profession, to follow a trade; ***controle* ~ over** to exercise control over; ***druk* ~ op** to exert pressure on/upon; ***dwang* ~ op** to exert pressure on/upon; ***grondrechten* ~** to exercise fundamental rights; ***invloed* ~ op** to exercise/exert an influence on; **een *kooprecht* ~** to exercise an option to buy; ***macht* ~ op** to exercise/exert power over; ***pandrecht* ~ op** to exercise a (right of) pledge on; **een *praktijk* ~ in samenwerkingsverband** to have a group practice; **een *recht* ~** to exercise a right; ***recht van retentie* ~ op** (partij) to exercise the right of retention against; (voorwerp) to exercise the right of retention in respect of; **een *recht van voorkoop* ~** to exercise the right of first refusal; (m.b.t. aandelen) to exercise a pre-emption right; ***regresrecht* ~ tegen** to take recourse against; **zijn *stemrecht* ~** to exercise one's right to vote, to exercise one's voting right(s); ***toezicht* ~ op** to carry out supervision of/over, to supervise; ***verhaal* ~ op** (m.b.t. goederen) to have recourse in respect of; (m.b.t. personen) to have/take recourse against; ***verhaal* ~ op een bankgarantie** to have recourse to a bank guarantee; **een *voorkeursrecht* ~** to exercise the right of first refusal; (m.b.t. aandelen) to exercise a pre-emption right; ***zeggenschap* ~ over** to exercise control over

uitoefening exercise, practice, performance; **~ van een *ambt*** exercise of an office, performance of one's duties; **iemand hinderen in de ~ van zijn/haar *ambt*** to hinder a person in the exercise/performance of his/her duties; **in de rechtmatige ~ van zijn *bediening*** in the lawful discharge of his duties; **de ~ van een *bedrijf*** the carrying on/running/operating of a business; **in de ~ van zijn *bedrijf*** in the course of his business; **voortvloeien uit de gewone ~ van het *bedrijf*** to arise in the ordinary course of business; **in de ~ van een *beroep*** in the course of a profession; **in het kader van de ~ van zijn/haar *beroep*** in the framework of the exercise of his/her profession; **in de ~ van zijn *functie*** in the performance of his duties, during the exercise of his duties; **in de ~ van zijn/haar ambtelijke *functie*** while acting in his/her official capacity; **de *ouderlijke macht* ~** to exercise parental authority; ***onbevoegde* ~ van een beroep** unauthorized/unlawful practice of a profession; ***onbevoegde* ~ der geneeskunst** unqualified practice of medicine; **~ van een *optie*** exercise of an option; **een *optierecht* ~** to exercise a right of option; **~ van een *recht*** exercise of a right; **in de *rechtmatige* ~ van zijn bediening** in the lawful discharge/execution of his duties; **de *voogdij* ~** to exercise the guardianship

uitonderhandelen dit *punt* is nog niet uitonderhandeld there have not yet been final negotiations on this point

uitoefenprijs exercise price

uitpad *recht van* ~ hebben over to have

a right of egress over

uitponden to sell off in individual units

uitpraten **een *zaak* ~** to talk a matter out; ***zich* er~** to talk one's way out of something

uitputten (van rechtsmiddelen) to exhaust; **alle *rechtsmiddelen* zijn uitgeput** all (legal) remedies have been exhausted

uitputtend exhaustive

uitputting (van rechtsmiddelen) exhaustion; **de ~ van het aan een merk verbonden *recht*** the exhaustion of the rights conferred by a trademark; ***universele* ~** (m.b.t. octr.) universal exhaustion

uitreiken to issue, deliver; (m.b.t. dagvaarding) to serve, to issue; (toekennen) to present, to award; **een *bevel tot uitzetting* ~** to serve a deportation order; **een *dagvaarding* ~** to serve a (writ of) summons; **de *dagvaarding* is niet conform de eisen uitgereikt** the (writ of) summons has not been served according to the requirements; ***onverwijld* ~** to serve forthwith; **een *oproeping* ~** to serve a summons

uitreiking ***akte* van ~** memorandum of service; ***door* toezending of ~** by post or hand delivery

uitreispapieren travel documents

uitreisverbod **een ~ *opleggen*** to ban from leaving the country

uitreisvisum exit visa

uitrit exit

uitroeien **met wortel en *tak* ~** to eradicate

uitroepen **de voorzitter *deed* de zaak tegen na te noemen verdachte ~** the presiding judge had the name called of the following suspect

uitroeping **de ~ van de *zaak*** calling the case

uitrusten **een *schip* ~** to equip a ship

uitschakelen to eliminate; **de *concurrentie* ~** to eliminate competition

uitschelden to call names, to abuse

uitschotopening exit hole

uitschotwond exit wound

uitschrijven (cheque, rekening, wissel) to write out, to make out; (uit hotel) to check out; (lening) to issue; (vergadering) to call, to convene; **een *lening* ~** to issue a loan; ***stortingen* ~** to make calls; **een *vergadering* ~** to convene/convoke/call a meeting; **vervroegde *verkiezingen* ~** to call early elections; **een *wissel* ~** to write out/make out a bill of exchange

uitschrijving writing/making out, issue, calling, convening; (uit handelsregister) deregistration

uitschuld debt payable

uitslaan ***beledigingen* ~** to use offensive/insulting language; ***liederlijke taal* ~** to utter obscenities, to use vulgar language

uitslag result, outcome; **~ van een *asielverzoek*** outcome of an application/a request for asylum; **de ~ van zijn *onderzoek* weergeven** to report one's findings; **van een *stemming*** outcome of a vote

uitslapen **zijn *roes* ~** to sleep oneself sober, to sleep it off

uitsluiten to exclude; (van mogelijkheid) to rule out, to preclude; ***aansprakelijkheid* ~** to exclude liability; ***beroep* is uitgesloten** no appeal lies; **uitgesloten van het *kiesrecht*** disqualified from voting; **een *misdrijf* wordt niet uitgesloten** a crime is not ruled out; ***niet* is uit te sluiten dat** it cannot be ruled out that; **van het *stemrecht* ~** to debar from voting; **alle *twijfel* ~** to eliminate all doubt

uitsluitend exclusive, sole; **in ~ *eigendom* toebehoren aan** owned by; **rechtgevend op het ~ *gebruik* van** entitling to the sole use of; **het ~ *gebruiksrecht*** the right of exclusive use

uitsluiting exclusion; (bij staking) lockout; **~ van *aansprakelijkheid*** exclusion of/exemption from liability; **bij ~ *bevoegd* zijn** to have exclusive jurisdiction, to come within the exclusive jurisdiction of; **bij ~ *bevoegd* zijn tot kennisneming van vorderingen** to have exclusive

jurisdiction to hear actions; **met ~ van *hoger beroep of recht van cassatie*** from which judgment no appeal (of any kind) lies/shall lie; **geschillen zullen *bij* ~ worden voorgelegd aan de bevoegde rechter te Utrecht** disputes shall only be submitted to the competent court in Utrecht; **~ van *garantie*** warranty disclaimer; **in *koude* ~ gehuwd zijn** to be married under a matrimonial/ᴬ marital contract precluding any claim by one spouse on assets accruing to the other spouse during the marriage; ***met* ~ van** to/with the exclusion of; **gehuwd zijn *met* ~ van elke gemeenschap van goederen** to be married with the exclusion of any form of community property; ***recht* tot ~** right to impose lockouts

uitsluitingsclausule exclusion clause

uitsluitsel decision, definite answer; **~ *geven* over** to give a decision/a definite answer on/about

uitsmijter (portier) bouncer

uitsparen ***kosten* ~** to save costs

uitsplitsen naar to break down into

uitspraak (privaatrechtelijk) decision, judgment; (Sr) judgment, sentence; (in kort geding) decision on an application for an interlocutory; (van jury) verdict; (van scheidslieden) award, decision; (uitlating) statement; (het uitspreken) delivery of the judgment; **een ~ *aanhouden*** to defer a decision/judgment; **authentiek *afschrift* van de gerechtelijke ~** certified transcript of the court ruling/decision/judgment; ***arbitrale* ~** arbitration award, arbitral award, arbitral decision; **de ~ is *beslissend*** the judgment is final; **~ van de rechterlijke *beslissing*** pronouncement of the court's decision; **de *bestreden* ~** the disputed decision; **een ~ *betekenen*** to serve notice of a judgment; ***bij* de ~** when giving/delivering/passing judgment; ***bindende* ~** binding decision; ***discriminerende* uitspraken** discriminatory remarks; **~ *doen*** to give/deliver/pronounce/pass judgment, to give/render a decision, to pass/pronounce sentence; (door scheidslieden) to make/give/render/deliver an award; **arbitrale ~ *doen*** to make/give/render/deliver an arbitral award; **bevoegd zijn ~ te *doen* in elk geschil tussen ...** to have jurisdiction in any dispute between ...; **de bevoegdheid om ~ te *doen* in geschillen** the jurisdiction in disputes; **definitief ~ *doen*** to give a final decision/judgment; **een ~ ex aequo et bono *doen*** to decide a dispute *ex aequo et bono*; **in kort geding ~ *doen*** to decide in interlocutory proceedings; **~ *doen* in een geschil** to settle a dispute; **mondeling ~ *doen*** to give judgment orally; **op de stukken ~ *doen*** to give judgment on the basis of the documents; **~ *doen* in een zaak** to give a decision/judgment on a case; **~ *doen* ten gunste van de eiser** to find for the plaintiff; **~ *doende*** giving judgment; **het Hof, ~ *doende* op de door de Hoge Raad der Nederlanden bij arrest van 7 februari 2000 gestelde vragen, verklaart voor recht:** the Court, in answer to the questions referred to it by the Supreme Council of the Netherlands by judgment of 7 February 2000, hereby rules:; **de rechtbank *doet* binnen zes weken na de sluiting van het onderzoek schriftelijk ~** the court gives judgment in writing within six weeks after the closing of the examination in court; **het *executoriale karakter* van de ~** the enforceable nature of the judgment/sentence; ***generaliserende* ~** sweeping statement; ***gerechtelijke* ~** judgment, judicial decision; **~ *in hoogste instantie*** judgment from which there is no appeal, judgment given in the last instance; **een ~ *intrekken*** to withdraw/cancel a decision; **~ in *kort geding*** judgment in interlocutory proceedings; **zich aan de ~ *onderwerpen*** to refer/submit to the decision/judgment; **zich aan de arbitrale ~ *onderwerpen*** to refer/submit to the arbitral award; **een ~ *ontlokken* omtrent** to obtain a

decision/judgment; **~ over de *ontvankelijkheid*** judgment on the admissibility; **~ ten *principale*** judgment on the substance of the case/ on the merits; ***rechterlijke* ~** court ruling, court judgment, decision of the court, judicial decision; **krachtens onherroepelijke *rechterlijke* ~** by irrevocable judgment of a court of law, by a court judgment which has become final and conclusive, by irreversible court decision; **openbaarmaking van de *rechterlijke* ~** publication of the court decision; **vaststellen bij *rechterlijke* ~** to determine by a decision of the court/judicial decision; **volgens *rechterlijke* ~** according to a decision of the court/a judicial decision; **een met *redenen omklede* ~** a reasoned decision; **een ~ wordt met *redenen omkleed*** reasons shall be given for the judgment; ***scheidsrechterlijke* ~** arbitration award, arbitral award, arbitral decision; **door een *scheidsrechterlijke* ~ beslissen** to decide by arbitration; **aan een *scheidsrechterlijke* ~ onderwerpen** to submit/ refer to arbitration; **~ van de *scheidsrechtelijke instantie*** award of the arbitration board; **de ~ waartegen verzet was gedaan blijft in *stand*** the judgement against which the opposition was brought will be upheld; **de ~ *strekt* tot** the judgment provides for; ***tegen* de ~ staat uitsluitend beroep in cassatie open** appeal from the decision/ judgment shall lie exclusively to the Supreme Court/court of cassation; **de rechter *tegen* wiens ~ het beroep is gericht** the court against whose judgment the appeal is brought; ***tenuitvoerlegging* van een ~** enforcement/ execution of a judgment; **een ~ *uitlokken*** to elicit a ruling; ***uitlokking* van een ~** elicitation of a ruling; **een ~ *vernietigen*** to overturn/quash a judgment; ***vervroegd* ~ doen** to give a judgment by anticipation; **~ bij *vervroeging*** judgment given by anticipation; **tegen een ~ *verzet* doen** to oppose a judgment; **~ *volgt*** judgment is/was reserved

uitspreken to pronounce; **zijn *afkeuring* ~** to express/voice one's disapproval; ***aldus* uitgesproken ter openbare zitting** pronounced/delivered in open court; **de *arbiters* spraken uit dat** the arbitrators decided that; **de *echtscheiding* ~** to pronounce/grant the divorce; **het *faillissement* ~** (np) to declare/ adjudicate a person bankrupt; (rp) to order the involuntary liquidation/^A the bankruptcy; **de rechtbank spreekt het *faillissement* van de debiteur uit** (np) the court makes a bankruptcy order against the debtor; (rp) the court declares the debtor in liquidation/ ^A bankrupt; **vonnis waarbij het *faillissement* uitgesproken wordt** (np) bankruptcy order, ^A adjudication of bankruptcy; (rp) involuntary liquidation order, ^A adjudication of bankruptcy; **er is geen *kostenveroordeling* uitgesproken** costs have not been awarded, no order for costs has been given; **de *nietigheid* ~** (m.b.t. octr.) to pronounce the revocation/invalidity; **de *nietigverklaring* ~** to declare something (null and) void; **de voorlopige *ondertoezichtstelling* ~** to issue/give a provisional family supervision order; **de *ontbinding* ~** to order the dissolution; **een *oordeel* ~ over** to give/pass/state an opinion on/about, to judge; **de arbitragecommissie spreekt een *oordeel* uit** the arbitration committee gives its award; **de rechter spreekt een *oordeel* uit over** the court gives/delivers/pronounces a judgment on; **deze beschikking is gegeven door de kantonrechter mr. A. en is in aanwezigheid van de griffier in het openbaar uitgesproken *op* 17 november 2000** this decision was rendered by subdistrict court judge *mr.* A. and was pronounced in open court in the presence of the clerk of the court on 17 November 2000/^A November 17, 2000; **de *scheiding* van tafel en bed ~** to grant a judicial separation; **een *veroor-***

deling **~** to pronounce/pass judgment; **een *vonnis* ~** to pronounce/deliver (a) judgment; ***zich* ~ over** to give/express an/one's opinion/view(s) on; (door rechter) to give a ruling on; ***zich* over een voorstel ~** to express one's views on a proposal; ***zich* ~ ten gunste van** to deliver an opinion/express oneself in favour/[A] favor of; **uitgesproken ter openbare *zitting*** pronounced/delivered in open court

uitstaan (m.b.t. vorderingen) to be outstanding; ***vorderingen* hebben ~** to have outstanding debts

uitstaand outstanding; **~ *aandeel*** share in issue, outstanding share; **~ *aandelenkapitaal*** outstanding share capital; **~ *bedrag*** outstanding amount; **~e *leningen*** outstanding loans; **~e *vordering*** outstanding debt

uitstapmogelijkheid (EU) opting out

uitstek *bij* ~ geschikt zijn om to be pre-eminently fit to

uitsteken to protrude, to project

uitstel postponement, deferment, delay, respite; **~ van een *beslissing*** deferment of a decision; **~ van *betaling*** postponement/deferment of payment; **~ van *betaling* krijgen** to be granted postponement/deferment of payment; **~ van *betaling* verlenen** to grant postponement/a deferment of payment; **het kan ~ *gedogen*** it can be postponed/delayed; **rechtsmaatregelen die geen ~ kunnen *lijden*** legal measures which cannot be postponed/delayed; ***peremptoir* ~** peremptory postponement; **~ *verlenen*** to allow/grant a postponement/delay/respite; **een ~ *verlengen*** to prolong a postponement; ***verzoek* om ~** request for a postponement/delay/respite; **om ~ *vragen*** to ask for/request a postponement/respite; **een jaar ~ *vragen*** to ask/apply for a postponement/delay of a year

uitstellen to postpone, to defer, to delay, to extend; **de *beslissing* werd een week uitgesteld** the decision was postponed/delayed for a week; **uitgesteld *onderhoud*** deferred maintenance; **uitgesteld *pensioen*** deferred pension

uitstoot emission(s); **~ van *broeikasgassen*** emission(s) of greenhouse gases

uitstootvermindering emission reduction, reduction of emissions

uitstoten (uit gemeenschap) to expel; (van stoffen) to emit

uitstrekken *zich* ~ tot to extend to; **de toepassing strekt *zich* verder uit** the application has a wider scope; **de toepassing strekt *zich* niet verder uit dan** the application/scope is confined to

uitstroom van studenten number of graduates

uittreden ~ uit een *maatschap* to retire from a partnership; **de ~de *maten*** the outgoing partners; ***vervroegd* ~** to take early retirement, to retire early

uittreding retirement; ***bij* ~** on retirement, on ceasing to be a member; ***vervroegde* ~** early retirement; **gebruik maken van de mogelijkheid tot *vervroegde* ~** to take advantage of the early retirement scheme

uittrekken (m.b.t. kleding) to take off; ***tijd* ~ voor** to set aside time for

uittreksel (afschrift van origineel) extract; (korte samenvatting) abstract, summary; (m.b.t. octr.) abstract, inventor's certificate; (fragment of passage) extract, excerpt; **~ van de *akte* van levering** (m.b.t. aandelen) excerpt from the deed of transfer; **~ van de *akte* van overlijden** extract from the death certificate; ***authentiek* ~ van een akte** officially certified extract from an instrument/deed; **~ uit het *bevolkingsregister*** extract from the population register; **~ uit het *geboortenregister*** copy of the birth certificate; ***gewaarmerkt* ~** certified extract; **~ uit het *Handelsregister*** extract from the Commercial/Trade Register; ***hypothecair* ~** extract from the mortgage register; ***kadastraal* ~** extract from the land register, cadastral extract; **~ van de *kadastrale inschrijving*** extract from the mortgage register; ***notarieel* ~** notarial

extract; ***officieel*** **~** official extract, certified extract; **~ van de *overlijdensakte*** extract from the death certificate; **~ uit het *overlijdensregister*** extract from the register of deaths; **~ uit het *strafregister*** extract from the criminal records; **~ van het *vonnis*** abstract of the judgment

uitvaardigen (bevel of verbod) to issue; (van wet) to enact; **een *arrestatiebevel* ~** to issue a warrant for (a person's) arrest/an arrest warrant; **een *bevel* ~** to make/issue an order; **een *bevel* tot inhechtenisneming ~ tegen** to issue a warrant of arrest against, to issue a warrant for the arrest/apprehension of; **een *bevel* tot uitzetting ~ tegen een huurder** (m.b.t. huurder) to issue an eviction/ejectment order against a tenant/lessee; **een *decreet* ~** to issue a decree; **een *dwangbevel* ~** to issue a writ of execution; **een *noodverordening* ~** to issue an emergency decree; **een *noodwet* ~** to issue an emergency Act; **een internationaal *opsporingsbevel* tegen B. ~** to issue an international warrant for the arrest of B.; **van *overheidswege* uitgevaardigde regels** regulations prescribed by the government; **een *verbod* ~ op** to issue a prohibition/ban on; **een *verordening* ~** to issue a bye-law/ ^{A} an ordinance; ***voorschriften*** **~** to issue rules/regulations; **een *wet* ~** to enact a law

uitvaardiging (bevel of verbod) issue, issuance; (van wet) enactment; **~ van een *arrestatiebevel*** issue/issuance of a warrant for (a person's) arrest/an arrest warrant; **verzoek tot ~ van een *rechterlijk bevel*** application for the issue of a court order to pay

uitvaart funeral

uitval (m.b.t. onderwijs) drop-out rate

uitvallen (van bijv. cv. of elektriciteit) to break down, to fail; (m.b.t. onderwijs) to drop out

uitvaller (m.b.t. onderwijs) drop-out

uitverkoop (clearance) sale; (m.b.t. opheffing) closing-down sale

uitverkopen to sell out

uitvinden to invent

uitvinder inventor

uitvindersbepaling invention clause

uitvinderscertificaat inventor's certificate

uitvinderswerkzaamheid (m.b.t. octr.) inventive activity, inventive step; **op ~ *berusten*** to be the result of inventive activity; **het *resultaat* van ~** the result of inventive activity

uitvinding invention; **een ~ wordt als vatbaar voor toepassing op het gebied van de nijverheid *aangemerkt*, indien het onderwerp daarvan kan worden vervaardigd of toegepast op enig gebied van de nijverheid, de landbouw daaronder begrepen** an invention shall be considered suspectible of industrial application if it can be made or used in any field of industry, including agriculture; **een ~ *doen*** to make an invention, to come up with an invention; ***geoctrooieerde*** **~** patented invention; **de beoordeling van de *nieuwheid* van de ~** to assess the novelty of an invention; **voor een ~ een *octrooi* verlenen** to grant a patent in respect of an invention; ***octrooieerbare*** **~** patentable invention; ***openbaarmaking*** **van een ~** disclosure of an invention; **de kennis *rond* de ~** the know-how surrounding the invention; **de ~ is *toepasbaar* voor een deskundige** (octr.) the invention can be exploited by experts; **een ~ *toepassen*** to exploit/make use of/use an invention; ***uiteenzetting*** **van de ~** disclosure of the invention; **de ~ *ziet toe op* een werkwijze voor de vervaardiging van** the invention concerns a method for the manufacture of

uitvindingsgedachte op een enkele algemene ~ *berusten* to form a single general inventive concept

uitvlucht excuse; **iets als ~ *gebruiken*** to use something as an excuse

uitvoegen to exit (from a motorway/ ^{A} highway/ ^{A} expressway); to change lanes

uitvoegstrook deceleration lane, ^ exit ramp
uitvoer export, exportation; **ten ~ *brengen*** to carry out, to execute, to put into effect; **een contract ten ~ *brengen*** to execute/perform a contract; **een opdracht ten ~ *brengen*** to carry out/execute an order; **een wet ten ~ *brengen*** to give effect to/enforce/implement an Act/a law; **ten ~ *leggen*** to implement, to enforce; **een dwangbevel ten ~ *leggen*** to enforce a writ of execution; **een sanctie ten ~ *leggen*** to enforce a sanction/penalty; **een straf ten ~ *leggen*** to enforce/carry out/execute a sentence; **een vonnis ten ~ *leggen*** to enforce/execute a judgment; **een wet ten ~ *leggen*** to administer an Act/a law
uitvoerbaar (haalbaar) feasible; (m.b.t. vonnis) enforceable; ***dadelijk* ~** enforceable forthwith; **~ zijn op de *minuut*** to be enforceable before execution has been issued; ***praktisch* ~** practicable, workable, feasible; **~ *bij voorraad*** provisionally enforceable, to have immediate effect; **een beschikking voorzover mogelijk ~ *bij voorraad* verklaren** to declare an order of the court to be provisionally enforceable as far as possible, to declare an order of the court to have immediate effect as far as possible
uitvoerbaarheid (haalbaarheid) feasibility, practicability; (m.b.t. vonnis) enforceability
uitvoerbaarheidsonderzoek feasibility study
uitvoerbaarverklaring *met* ~ van een beschikking op de minuut en op alle dagen en uren the order to be declared enforceable at any time before execution has been issued; ***met* ~ van de u.e.a. verzochte beschikking** the order petitioned for to be declared enforceable before execution; **verzoek tot ~ van een *vonnis*** application for a judgment to be declared enforceable; **~ van een vonnis *bij voorraad*** order declaring a judgment provisionally enforceable, order declaring a judgment to have immediate effect
uitvoerbeperking export restriction, restriction on exports
Uitvoerbesluit Strategische Goederen (1963) Strategic Goods (Export) Decree
uitvoerder (bouw) general foreman, supervisor; (van testament) executor; **ik *benoem* tot ~ van mijn uiterste wilsbeschikkingen en vereffenaar van mijn nalatenschap met het recht alle goederen in bezit te nemen zo lang als voor de vereffening zal zijn vereist** I appoint as executor of my last will and testament and liquidator of my estate, with the right to take possession of all property for as long as will be required for the liquidation
uitvoeren (van voornemen) to carry out, to implement, to put into effect; (van besluit) to carry out, to effect; (van bestelling) to carry out/execute/fill; (van bevel, opdracht) to execute, to carry out, to fulfil, ^ to fulfill; (van motie) to implement; (van overeenkomst) to carry out, to execute, to fulfil/^ fulfill; (exporteren) to export; (van taak of plicht) to perform; (van verordening) to administer; (van vonnis) to enforce, to execute; (van werk) to carry out; (van wet) to administer, to implement; **iets *in eigen beheer* ~** to do something under one's own management; **een *besluit* ~** to implement a decision/resolution; **een *grenscorrectie* ~** to adjust boundaries; **een *grenswijziging* ~** to adjust boundaries; **een *last* ~** to carry out/execute a mandate; **een *order* ~** to carry out/execute an order; **een *testament* ~** to carry out/execute a will; ***verhaal* ~ op een bankgarantie** to have recourse to a bank guarantee
uitvoerend executive; **de ~e *macht*** the executive (power); **~e *organisatie*** executive organization
uitvoerig detailed, extensive, comprehensive, in detail; **~e *beschrijving*** detailed description/account/inventory; **~ *ondervragen*** to interview/

question at length; **een ~e *uiteenzetting* geven** to give a detailed explanation, to explain in detail

uitvoering design, construction, version, made of, finishing; (m.b.t. muziekstuk) performance; (van voornemen) carrying out, implementation, putting into effect; (van besluit) carrying out, effecting; (van bestelling) carrying out, execution, filling; (van bevel, opdracht) execution, carrying out, fulfilment, ^A fulfillment; (model) model; (van motie) to implement; (van overeenkomst) carrying out, execution, fulfilment, ^A fulfillment; (van taak of plicht) performance; (type) type; (van verordening) administration; (van vonnis) enforcement, execution; (van richtlijn, wet) implementation; ***begin* van ~** first act in the commission of an offence; **de ~ van een vonnis *beletten*** to obstruct/hinder the execution of a sentence; **~ van een *contract*** execution/performance of a contract; **ter *gedeeltelijke* ~ van het bepaalde in lid 1** for partial implementation of the provisions of paragraph 1; **het besluit *geeft* ~ aan een richtlijn** the decree implements a directive; **aan deze motie zal ~ worden *gegeven*** this motion will be implemented; **~ *geven* aan** to carry out, to execute, to put into effect, to implement; **~ *geven* aan een bevel** to execute an order/a warrant; **~ *geven* aan een Europese richtlijn** to implement a European directive; **~ *geven* aan de richtlijnen en beschikkingen** to comply with the provisions of directives and decisions; ***mechanische* ~** mechanical performance; **de personen waarvan zij zich bij de ~ van de *opdracht* bedient** the persons whose services it uses in the execution of the instruction; ***opdracht* tot ~ van werk** instruction to carry out work; ***opneming* van een ~** recording of a performance; **de ~ *opschorten*** to postpone the carrying/putting into effect/execution/carrying out/implementation; **de ~ van de overeenkomst *opschorten*** to suspend the execution/performance of a contract/an agreement; **de ~ *van* de Leerplichtwet is een taak van de gemeenten** the Compulsory Education Act is implemented by the municipal authorities; **~ van de *straf*** enforcement of the sentence; ***ter* ~ van het bepaalde in artikel 123** in fulfilment of the provisions of Article 123; ***ter* ~ van het sub 1 vermelde besluit** (m.b.t. statuten) in fulfilment of the resolution mentioned under 1; ***ter* ~ van richtlijn** ... implementing Directive ...; **ter ~ *van*** in pursuance of, pursuant to, in execution of; **deze aanbieding en de *verdere* ~ daarvan** this offer and the execution thereof; ***werk in* ~** work in progress; ***wijze* van ~** manner of implementation

uitvoeringsbegroting operating budget

uitvoeringsbeschikking implementation decision

Uitvoeringsbeschikking omzetbelasting 1968 Turnover Tax (Implementation) Decree 1968

uitvoeringsbesluit implementation decree

Uitvoeringsbesluit algemene wet rijksbelastingen (1 jan. 1965) State Taxes Act (Implementation) Decree

Uitvoeringsbesluit belastingen rechtsverkeer Taxation of Legal Transactions (Implementation) Decree

Uitvoeringsbesluit inburgering nieuwkomers (30 sept. 1998) Integration of Newcomers (Implementation) Decree

uitvoeringsborgtocht performance bond, due fulfilment/^A fulfillment bond

uitvoeringsfase implementation phase, phase of execution

uitvoeringsgarantie performance guarantee

uitvoeringshandelingen verrichten to carry out overt acts towards the commission of an offence/^A offense

uitvoeringsinstelling (uvi) benefits agency

Uitvoeringsinstelling Sociale Zekerheid voor Overheid en Onderwijs (USZO) Benefits Agency for the Public Service

and Education Sector
uitvoeringsmaatregel implementation measure, implementing measure
uitvoeringsorgaan implementing body
Uitvoeringsorgaan Werknemersverzekeringen (UWV) body implementing employee insurance schemes
uitvoeringsrecht performing right
uitvoeringsreglement implementing regulations
uitvoeringsverordening (EG) implementation regulation
uitvoeringsvoorschrift implementing regulation, implementation regulation
Uitvoeringswet Verdrag chemische wapens (30 april 1997) Chemical Weapons Convention (Implementation) Act
Uitvoeringswet Visserijverdrag 1967 (2 sept. 1973) North Atlantic Fisheries Convention 1967 (Implementation) Act
uitvoeringswetgeving implementing legislation, implementation legislation
uitvoerrechten export duties
uitvoerverbod export ban, export prohibition
uitvoervergunning export licence, [A] export license
uitwassen excesses
uitwatering ***recht*** **van ~** right of drainage, right of outflow, right of discharging water
uitweg exit road, way out; ***laatste*** **~** last resort; ***recht van*** **~** right of egress/exit; ***recht van*** **~ over** right of egress over; ***recht van*** **~ hebben op een weg** to have a right of egress to a road
uitwegvergunning exit permit, egress permit
uitweiden over to elaborate on
uitwendig external(ly), outward(ly)
uitwerken to work out; ***aantekeningen*** **~** to work out notes; **uitgewerkt** ***bestemmingsplan*** detailed zoning plan; ***nader*** **~** to work out in greater/more detail
uitwerking effect, impact, result; (van plan, voorstel) elaboration; **een** ***averechtse*** **~ hebben** to have an adverse effect; **de** ***gewenste*** **~ hebben** to have/produce the desired effect; **~** ***hebben*** to have an effect; **zijn ~** ***missen*** to fail to produce an effect, to prove ineffective; **een** ***nadelige*** **~ hebben op** to have an adverse effect on; ***nadere*** **~** more detailed elaboration; ***praktische*** **~** practical implementation
uitwerkingsplan (van bestemmingsplan) detailed zoning plan
uitwerkingsplicht (van gemeente m.b.t. bestemmingsplan) obligation to draw up a detailed zoning plan
uitwerpselen faeces, [A] feces, excrement; (van vogels) droppings
uitwijkcentrum (computer) backup centre
uitwijkclausule escape clause
uitwijken to swerve; **~ naar andere** ***computersystemen*** contingency use of other computer systems; **naar** ***links*** **~** to swerve to the left; **~ voor een stilstaand** ***voertuig*** to swerve to avoid a stationary vehicle
uitwijzen (aantonen) to show; (van bijv. diplomaten) to expel; **het** ***onderzoek*** **wijst uit dat** it appears from the investigation that
uitwijzing (van bijv. diplomaten) expulsion
uitwinnen (executeren) to levy execution; (verhalen van vordering) to sell up; (m.b.t. revindicatie) to evict by law; ***goederen*** **~** to sell up property
uitwinning (executie) execution sale, foreclosure; (verhalen van vordering) selling off a person's goods/property; (m.b.t. revindicatie) eviction; **~ bij** ***executie*** sale under an execution, foreclosure sale; ***gerechtelijke*** **~** eviction by law; **~ van de** ***hoofdschuldenaar*** seizure and execution against the principal debtor; **~ van een** ***huurder*** eviction of a lessee/tenant by law; **~ van een** ***schip*** sale of a ship under an execution; **~** ***van*** seizure and execution against; ***voorrecht*** **van ~** benefit of discussion; ***vrijwaren*** **tegen ~** to indemnify/warrant/guarantee against eviction; ***vrijwaring*** **tegen ~** indemnity/warranty/guarantee against eviction; **koper is tot geen andere** ***vrijwaring***

gehouden dan tot die wegens ~ the seller shall not be bound to give any indemnity other than that against eviction

uitwisselbaar exchangeable

uitwisselen to exchange

uitwisseling exchange

uitwisselingsprogramma exchange programme, [A] exchange program

uitwissen ***gegevens*** **~** to erase data; **zijn** ***sporen*** **~** to wipe out/remove one's traces, to cover one's tracks

uitworp emission

uitzendbureau temporary employment agency

uitzenden (via uitzendbureau) to assign, to place; **naar het** ***buitenland*** **~** to transfer/post abroad

uitzending broadcast

uitzendkracht temporary employment agency worker

uitzendovereenkomst transfer agreement

uitzendrechten broadcasting rights

uitzendwerk temporary employment agency work

uitzetten (uit land) to deport; (uit pand) to evict, to eject; **de** ***deur*** **~** to turn out of the house

uitzetting (uit land) deportation; (uit pand) eviction, ejectment; **in** ***afwachting*** **van ~** pending deportation, awaiting deportation; **een** ***bevel tot*** **~ uitvaardigen tegen een huurder** to issue an eviction order against a tenant/lessee; **een** ***bevel tot*** **~ uitvaardigen tegen een ongewenste vreemdeling** to issue a deportation order against an undesirable alien; **het vonnis houdend** ***bevel tot*** **~** the order directing deportation; ***bewaring*** **in het kader van ~** detention for the purpose of deportation; ***last tot*** **~** deportation order; **een** ***last tot*** **~ effectueren** to implement/effectuate/execute/effect a deportation order; **zich aan zijn ~** ***onttrekken*** to evade one's deportation

uitzettingsbevel (uit land) deportation order; (uit pand) eviction order, ejectment order; **een ~ aan de huurders** ***betekenen*** to serve an eviction order on the tenants/lessees; **een ~** ***uitreiken*** to serve a deportation order

uitzettingsprocedure (uit land) deportation proceedings; (uit pand) eviction/ejectment proceedings

uitzicht view; (fig.) prospect; **het ~** ***belemmeren*** to obstruct the view; ***erfdienstbaarheid*** **van ~** easement of view; ***onbelemmerd*** **~** uninterrupted view, clear view; ***recht van*** **~** right of prospect/view; **~** ***op werk*** prospect of work/a job

uitzichtloos without any prospects

uitzitten een ***gevangenisstraf*** **~** to serve/undergo a prison sentence; **een** ***gevangenisstraf*** **van drie jaar ~** to serve a three-year prison term/sentence; **zijn** ***straftijd*** **~** to serve one's term of imprisonment/one's sentence

uitzoeken to sort out

uitzondering exception; ***met*** **~** ***van*** with the exception of, except for; **bij** ***wijze van*** **~** by way of exception, as an exception

uitzonderingsbepaling exceptional provision, special clause

uitzonderingsgeval exception, exceptional case

uitzonderingspositie exceptional position, special position

uitzonderingstoestand state of emergency; **de ~** ***afkondigen*** to declare/proclaim a state of emergency; ***afkondiging*** **van de ~** declaration/proclamation of the state of emergency

ULO advanced elementary education; (universitaire lerarenopleiding) university training course for secondary school teachers

ultimatum ultimatum; **een ~** ***stellen*** to issue an ultimatum

ultimo at the end of ...; **~** ***augustus*** at the end of August, on the last day of August; ***per*** **~ 2000** at year-end 2000, as at/[A] as of the end of 2000; **de balans** ***per*** **~ 2000** the balance sheet as at 31 December 2000/[A] as of December 31, 2000

ultimokoers ***tegen ~*** at the rate ruling at year-end/at the end of the year
ultraperifere gebieden outermost areas
unaniem unanimous(ly); ***~ aannemen*** to adopt/carry unanimously
unanimiteit unanimity; **de vergadering neemt het bovenstaande *met ~* van stemmen aan** (in notulen) the meeting adopted the foregoing by a unanimous vote
unanimiteitsbeginsel (EU) principle of unanimity
undercoveragent undercover agent
UNHCR (Hoge Commissariaat van de VN voor vluchtelingen) UNHCR
unicum unique event, unparalleled event
Unidroit Verdrag inzake gestolen of onrechtmatig uitgevoerde cultuurgoederen Unidroit Convention on the Internal Return of Stolen or Illegally Exported Cultural Objects
unie union; ***economische en monetaire ~*** economic and monetary union
Unie *De ~*, vakbond voor industrie en dienstverlening De Unie, trade union for the manufacturing industry and services sectors
Unie van Industriefederaties der Europese Gemeenschap (UNICE) Union of Industries of the European Community
Unie van Provinciale Landschappen Union of Provincial Organizations for Nature and Landscape Management
Unie van Waterschappen Association of Water Boards
unificatie unification
uniform (zn.) uniform
uniform (bn.) uniform
Uniform Aanbestedingsreglement Uniform Tendering Regulations
Uniforme Administratieve Voorwaarden voor de uitvoering van werken (UAV) Uniform Administrative Provisions for the Execution of Works
Uniforme Administratieve Voorwaarden voor de uitvoering van Technische Installatiewerken 1992 (UAVTI 1992) Uniform Administrative Conditions for the Execution of Electrical, Mechanical and Plumbing Works
uniformering van het bestuursprocesrecht introduction of uniform rules of administrative procedure
uniformiteit uniformity
unit ***gesloten ~*** secure unit
Unit Mensensmokkel Alien Smuggling Unit
Unit Synthetische Drugs Synthetic Drugs Unit
universaliteit universality
universaliteitsbeginsel universality principle
universeel ***~ erfgenaam*** sole heir, universal heir, universal successor; ***~ kiesrecht*** universal suffrage; **de universele *rechten van de mens*** the universal rights of man
Universele Auteursrecht-Conventie Universal Copyright Convention (UCC)
Universele Verklaring van de Rechten van de Mens (10 dec. 1948) Universal Declaration of Human Rights
universitair university
universiteit university; ***technische ~*** university of technology, technical university
universiteitsraad university council
unus judex *unus judex*, judge sitting alone
unus testis nullus testis the *unus nullus* rule
uranium uranium; ***verarmd ~*** depleted uranium; ***verrijkt ~*** enriched uranium
urenspecificatie time sheet, specification of time spent
urenverantwoording time sheet, specification of time spent, time recording; **een *uitvoerige ~* zal worden overlegd** a detailed specification of time spent will be submitted
urgent urgent, pressing
urgentie urgency
urgentiebepaling priority classification
urgentiebewijs certificate of urgency
urgentiecriterium urgency criterion
urgentiegebied problem area
urgentielijst priority list; **de *gemeentelijke ~*** the municipal priority list

urgentieverklaring certificate of urgency
urinemonster urine sample
urineonderzoek urine analysis, urinalysis
urineproef urine test, urinalysis, urine analysis
urinetest urine test, urinalysis, urine analysis; **een ~ *doen*** to perform/take a urine test
usance/usantie custom, usage; ***het is ~*** it is customary/the custom
usucapio *usucapio*
usufructus *usufructus*
usurpatie usurpation
USZO (Stichting Uitvoeringsinstelling Sociale Zekerheid voor Overheid en Onderwijs) Benefits Agency for the Public Service and Education Sector
utiliteitsbouw nonresidential and noncivil building
utiliteitswerken nonresidential works
uur **drie *aaneengesloten* uren** three consecutive hours; ***declarabele* uren** chargeable hours; **tijdens de *nachtelijke* uren** during the night hours
uurbasis ***op ~*** on an hourly basis; ***honorering* op ~** fee on an hourly basis, hourly fee; ***vergoeding op ~*** remuneration on an hourly basis
uurloon hourly wage, hourly pay
uurtarief hourly rate

vaarbewijs navigation licence, ^A navigation license, boatmaster's certificate
vaardig skilled
vaardigheid skill, proficiency; ***communicatieve*** **vaardigheden** communicative skills; ***elementaire*** **vaardigheden** elementary skills; ***sociale*** **vaardigheden** social skills
vaargeul channel
vaarroute (op zee) sea lane
vaart speed; **~ *minderen*** to slow down; **in *volle* ~** at full speed; **de *wilde* ~** tramp shipping, tramp trade
vaartuig vessel, watercraft
vaarweg fairway
vacant vacant; **~e *betrekking*** vacant position; **~ *worden*** to fall vacant
vacatie (m.b.t. deurwaarder) fee (for serving a writ); (aanwezigheid) attendance; (vergoeding) fee
vacatiegeld fee
vacature vacancy, job opening; **~s *ontstaan* door het aftreden van** vacancies arise from/are created by the retirement/ resignation of; **indien een ~ *ontstaat*** if a vacancy occurs; **langdurig *openstaande* ~s** long-term vacancies; ***tussentijdse* ~** interim vacancy; **moeilijk *vervulbare* ~** hard-to-fill vacancy; **een ~ *vervullen*** to fill a vacancy; **in een ~ *voorzien*** to fill a vacancy
vader father; ***geestelijke* ~** author, originator; ***natuurlijke* ~** natural father; ***vermoedelijke* ~** putative father
vaderschap paternity; ***biologisch* ~** biological paternity; **weigeren het ~ van een kind te *erkennen*** to refuse to recognize a child; ***juridisch* ~** legal paternity; ***onderzoek naar het* ~** determination of paternity; ***vaststelling van het* ~** affiliation, establishment of paternity
vaderschapsactie affiliation proceedings
vaderschapsonderzoek paternity test(ing)
vaderschapsverlof paternity leave
vadsig flabby
vak occupation, trade; (studievak) subject, course; **~ken *examineren*** to hold examinations in subjects; ***facultatief* ~** optional subject; **een ~ *leren*** to learn a trade; ***rood omlijnd* ~** space outlined in red
vakantie holiday(s), ^A vacation; ***doorbetaalde* ~** paid holiday, ^A paid vacation
vakantiebijslag holiday allowance, ^A vacation bonus
vakantiebon holiday voucher
vakantiedag holiday; ***aantal* ~en** number of days' holiday, ^A number of vacation days; **~en *opnemen*** to take days as holiday; ***wettelijke* ~en** statutory holidays
vakantiegeld holiday pay, ^A vacation pay
vakantiekamer vacation court
vakantietoeslag holiday allowance, ^A vacation bonus
vakbekwaam professional, competent, skilled

vakbekwaamheid professional competence, craftmanship
vakbekwaamheidseisen professional standards, professional requirements
vakbeweging trade unions, [A] labor unions
vakblad trade journal, professional journal
vakbond trade union, [A] labor union
vakbondsbestuurder union executive officer
vakbondsbijdrage union dues, union contribution
vakbondsleider trade/[A] labor union leader
vakbondsoverleg trade/[A] labor union consultations
vakbroeder confrère, colleague
vakcentrale federation of trade/[A] labor unions, trade/[A] labor union federation
Vakcentrale voor Middelbaar en Hoger Personeel (MHP) Federation of Managerial and Professional Staff Unions
vakdidactiek teaching methodology
vakdiploma trade diploma, certificate
vakgebied field (of study), specialization
vakgroep department, section
vakkennis professional knowledge
vakkenpakket subject combination, combination of examination subjects
vakkundig skilful, [A] skillful, skilled, expert; **~ *advies*** expert advice
vakkundigheid skill, expertise, competence
vakleerkracht specialist teacher
vakleraar specialist teacher
vakliteratuur professional literature, specialist literature
vakman skilled worker, craftsman, expert, professional
vakmanschap (m.b.t. persoon) craftsmanship, workmanship; (m.b.t. product) workmanship
vakopleiding (m.b.t. beroepsonderwijs) professional training (course); ***centrum* voor ~** adult vocational training centre
vakorganisatie collective industrial organization
vakvereniging (vakbond) trade union, [A] labor union; (vak- of bedrijfsgenoten) collective industrial organization; ***lidmaatschap* van een ~** trade-union membership
valetudinaire enquête examination of witness to preserve evidence
valhelm crash helmet
valide (arbeidsgeschikt) able-bodied; (rechtsgeldig) valid
validen *minder* ~ the disabled
valideren to validate, to declare valid
vallen in de *belasting* ~ to be liable for tax; **dit valt niet onder het *contract*** this does not come/fall under the scope of the contract, this is not covered/ governed by the contract; **onder *geheimhouding* ~** to be liable to secrecy; **alle *kosten* ~de *op* het goed** all the charges falling on/attaching to/due on/payable on the goods; ***op* de invordering ~de *kosten*** collection charges, costs related to/incurred in the collection of the payment; **een eis *laten* ~** to drop/relinquish/abandon a claim/ demand; **~ *onder*** to come under, to come within, to be included in, to fall under, to be covered by; **in gevallen die niet ~ *onder* artikel 2** in cases not included in Article/Section 2; **~ onder *Nederlands recht*** to be governed by Netherlands/Dutch law
vals (bedrieglijk) false, fake; (gemeen) vicious, mean; (namaak) imitation; (onecht) false, fictitious, fake; (ongegrond) false, baseless; (onwaar) false, spurious; (vervalst) false, forged, counterfeit, fake; **~e *aangifte* doen** to make a false charge; **~ *bankbiljet*** forged banknote, counterfeit banknote; **~ *beschuldigen*** to accuse falsely/unjustly/ wrongly; **~e *beschuldiging*** false charge, false accusation; **een ~ *bomalarm*** a bomb hoax; **~e *factuur*** false bill, false invoice, fictitious bill, fictitious invoice; **~ *geld* uitgeven** to pass counterfeit money; **~e *getuige*** false witness; **~ *getuigen*** to give false evidence, to bear false witness; **~e *getuigenis*** false testimony; **~e *handtekening*** false

signature, forged signature; **~e *iden-titeitspapieren*** forged identity papers; **onder een ~e *naam*** under a false/ fictitious; **een ~e *naam* opgeven** to give a false/fictitious; **~e *nummerborden*** false numberplates, ^A false license plates; **~e *papieren*** false papers; **~ *paspoort*** false passport, forged passport; **~e *sleutel*** false key; **~e *verklaring*** misrepresentation, false statement

valselijk falsely, wrongly, wrongfully, fraudulently; **iemand ~ *beschuldigen*** to accuse a person falsely/unjustly/wrongly

valsemunter counterfeiter, forger

valsemunterij (money) counterfeiting

valsheid (bedrieglijkheid) falseness; (gemeenheid) viciousness, meanness; (onechtheid) falseness; (ongegrondheid) falseness, baselessness; (onwaarheid) falseness; (het vervalst zijn) falseness; **~ in *geschrifte* plegen** to commit forgery; ***intellectuele* ~ van een akte** false authentication of a document

valstrik trap; **in een ~ *lopen*** to walk into a trap; **een ~ *zetten* voor iemand** to set a trap for a person

valuta (betaalmiddel) currency; (vervaldag) value (date); ***harde* ~** hard currency; **alle prijzen en tarieven zullen steeds vastgesteld zijn in *Nederlandse* ~** all prices and rates will be determined in Dutch currency; ***vreemde* ~** foreign currency

valuta-arbitrage foreign exchange arbitrage

valutadag (m.b.t. renteberekening) value day; (m.b.t. effecten) settlement date

valutadatum (m.b.t. renteberekening) value date; **met *gelijke* ~** same day value

valutahandel foreign exchange business/ trading .

valutakoers exchange rate, currency rate; ***wijzigingen* in ~en** exchange rate movements

valutakoersverschil exchange rate difference

valutamarkt foreign exchange market

valutarekening *vreemde* ~ foreign currency account

valutarisico exchange (rate) risk, currency risk

valutaschommelingen currency fluctuations, exchange rate fluctuations

valutatransacties exchange transactions, currency transactions

valutaverhoudingen *wijziging* in de ~ change in exchange rates

valutaverlies exchange loss, currency translation loss

valuteren to value-date

valutering value dating

vanaf from, as from, ^A as of, commencing; **~ *heden*** (as) from today, ^A as of today, commencing today

vandaal vandal

vandalisme vandalism, hooliganism; ***sporen* van ~** evidence of vandalism

vandalismebestendig vandal-proof

vandalistisch gedrag (acts of) vandalism

vangnet safety net; ***sociaal* ~** social safety net

vangrail guardrail

vangst haul, capture

vangstquota fishing quotas

vankrachtwording coming into effect/ force; **~: *1 augustus 2000*** effective date: 1 August 2000/^A August 1, 2000

vanonwaardeverklaring setting aside, declaring void

vanwaardeverklaring validation; ***dagvaarding* tot ~** (writ of) summons to obtain a validation

vanwege in the name of

vanwaardeverklaringsprocedure validation proceedings

vanzelfsprekend *het is* ~ it is self-evident/obvious, it goes without saying

VAR (Vermiste Auto Register) Missing Vehicles Register

VAR (voorziening voor algemene bedrijfsrisico's) provision for general contingencies

variabel variable; **~e *huurprijs*** variable rent; **~e *kosten*** variable costs, variable expenses; **~e *rente*** floating interest rate, variable interest rate; **~e *werktijden***

flexible working hours

variant option, alternative, variation; **de door u** ***gekozen*** **~** the option selected by you; **~** ***op*** variation on

variëren to vary, to differ

Varkensbesluit (7 juli 1997) Pig Production Decree

varkensmest pig manure

varkenspest swine fever, [A] hog cholera; ***Afrikaanse*** **~** African swine fever

varkensrechten pig production rights

varkensstapel ***inkrimping*** **van de ~** reduction in the number of pigs

vast firm, permanent, standing, fixed; **~** ***aanbieden*** to make a firm offer; **een ~e** ***aanstelling*** **hebben** to hold a permanent appointment; **~e** ***activa*** fixed assets, capital assets, permanent assets; **zonder ~** ***adres*** of no fixed address/ abode; **een ~** ***bedrag*** a fixed amount/ sum; **~** ***college van advies*** permanent advisory body; **~e** ***commissie*** standing committee; (parlement) standing parliamentary committee; **~** ***contract*** firm contract, firm agreement; **~e** ***dag-tekening*** officially recorded date; **~e** ***datum*** fixed date; **in ~e** ***dienst (betrekking)*** **zijn** to hold a permanent appointment/position, to be permanently employed; **een ~** ***dienstverband*** permanent employment; **in ~** ***dienst verband*** **werken** to be employed on a permanent basis; **na de proeftijd volgt een ~** ***dienstverband*** the probationary/ trial period is followed by appointment to the permanent staff; **~** ***griffierecht*** fixed court registry fees; **~e** ***huurprijs*** fixed rent; **~** ***inkomen*** regular income; **~e** ***inrichting*** (fisc.) permanent establishment; **op grond van ~e** ***juris-prudentie*** based on previous decisions/ judgments, according to legal precedent; **~e** ***koers*** firm price; **~e** ***kosten*** fixed costs, overheads, [A] overhead, overhead cost; **~e** ***lasten*** fixed costs, fixed charges; **~e** ***offerte*** firm offer; **~e** ***over-eenkomst*** firm contract, firm agreement; **~e** ***overtuiging*** firm conviction; **de ~e** ***overtuiging*** **hebben** to believe firmly; **~** ***personeel*** permanent staff; **~e** ***procedure*** routine procedure; **~** ***recht*** standing charge, fixed (court) fee; **volgens ~e** ***recht-spraak*** previous decisions have shown that ...; **het is ~e** ***regel*** it is general/ standard practice; **geen ~e** ***verblijfplaats*** **hebben** to have no fixed/permanent residence/abode; **~** ***werk*** regular employment, regular work, steady employment; **een ~e** ***woonplaats*** **heb-ben te** to have a fixed (place of) residence/(place of) abode in/at, to reside permanently in/at, to have one's ordinary residence in/at; **zonder ~** ***woon- of verblijfplaats*** having no fixed domicile or residence, of no fixed abode, with no permanent address

vastbinden vastgebonden en ***met een prop in de mond*** bound and gagged

Vaste Commissie voor de Inlichtingen- en Veiligheidsdiensten Permanent Committee on Intelligence and Security Services

Vaste Commissie Volkshuisvesting en Ruimtelijke Ordening Permanent Committee for Housing and Physical Planning

vasteland op het ~ ***van Europa*** on the mainland of Europe, on the Continent

vastgoed property, [A] real estate

vastgoedbeheer property management, [A] real estate management

vastgoedbeleggingsfonds (aandelen) property investment fund, [A] real estate investment fund; (participaties) property unit trust

vastgoedbevak (B) *vastgoedbevak* (closed-end property investment company)

vastgoedfonds property fund, [A] real estate fund; (mv., m.b.t. beurs) property stocks; ***beursgenoteerd*** **~** listed/quoted property fund

vastgoedontwikkelingsmaatschappij property developers, real estate developers

vastgoedrecht property law, [A] real estate law

vastgrijpen to grab
vasthechten to attach; ***aanhangsels* ~ aan een stuk** to attach appendices/annexes/ schedules to a document
vasthouden to hold; **op een *politie-bureau* ~** to hold at a police station; **~ aan een *prijs*** to maintain a price; **aan een *standpunt* ~** to persist in a view
vastketenen zich ~ *aan* to chain oneself to
vastleggen to record, to lay/put down, to set out; ***concreet* ~** to lay down in concrete terms; ***contractueel* ~** to lay down/set out in a contract; **bepalingen betreffende arbitrage zijn *contractueel* vastgelegd** provisions concerning arbitration were laid down in a contract/ an agreement; **een prijs *contractueel* ~** to fix a price by contract; **de *grens* ~** to settle the boundary; **iets *laten* ~ door een notaris** to have something drawn up by a civil-law notary; **~ in de *notulen*** to enter/include in the minutes; **de *notulen* worden voorgelezen, goedgekeurd en vastgesteld** the minutes were read, approved and confirmed; **in een *overeenkomst* ~** to record in a contract/an agreement; **~ in een *proces-verbaal*** to record in a(n) (official) report, to record; ***regels* ~** to lay down rules; ***schriftelijk* ~** to record in writing, to put down in writing, to set out in writing; ***statutair* vastgelegd** laid down in accordance with the articles of association/ incorporation; **vastgelegd op *tekening*** laid down/specified in a drawing; ***testamentair* laten ~** to have something laid down in a will; **de feiten zijn *voldoende* vastgelegd** the facts have been sufficiently established; ***voorwaarden* ~** to lay down/define terms and conditions; ***voorwaarden* ~ in een overeenkomst** to embody/incorporate conditions in a contract; **~ bij *wet*** to lay down by law; **regels in een *wet* ~** to lay down/establish rules in an Act/a law; ***wettelijk* vastgelegde bepalingen** statutory provisions; ***zich* ~ op** to commit oneself to
vastlegging recording, laying down, putting down; **~ van de *grens*** settlement of the boundary; **de ~ is *volgens* de gemaakte afspraken** the letter reflects the agreements which have been made
vastlopen (m.b.t. onderzoek) to reach an impasse; (m.b.t. schip) to run aground; (m.b.t. onderhandelingen) to reach a deadlock; **het *middel* loopt vast** the argument miscarries/is unsuccessful; **de *onderhandelingen* zijn vastgelopen** negotiations have reached deadlock, negotiations are deadlocked
vastpakken *iemand* ~ to take hold of a person
vastrecht (gas, water, enz.) standing charge; (griffierecht) court registry fee; **onder de mededeling dat bij het verschijnen in kort geding een ~ ten bedrage van EUR 345 dient te worden *voldaan*, met dien verstande dat aan on- en minvermogenden vermindering van dit ~ kan worden verleend** with notification that upon appearing in interlocutory proceedings, a fee of EUR 345 must be paid, on the understanding that those who are indigent or of little means may be granted a reduction
vastrentend ~e *obligaties* fixed-interest bonds/debentures; **~e *waarden*** fixed-interest values, fixed interest-bearing securities
vaststaan to be certain, to be fixed; **het staat vast *dat* ...** it is an established fact that ...; **de tussen partijen ~de *feiten*** the facts admitted between the parties; **de feiten die in het geding zijn *komen* vast te staan** the facts found in the case/suit; **uit de feiten is *komen* vast te staan dat ...** it appears from the facts of the case/suit that ...; ***onherroepelijk* vast komen te staan** to be established as an indisputable/incontrovertible fact; ***onomstotelijk* ~** to be indisputable/ incontrovertible; **het staat *onomstotelijk* vast** it is indisputed/incontrovertible; **dit feit is *onomstotelijk* vast komen te**

staan this fact has been firmly established; ***ten processe* is komen vast te staan dat** it has appeared in the course of the proceedings that; ***in rechte* ~** to be established judicially/in law; **het staat al *vanaf* ~ begin 1998 vast dat** it has been an established fact since early 1998 that

vaststaand certain, definite; **als ~ *aannemen*** to take for granted; **~ *feit*** established fact

vaststellen (waarnemen) to find; (m.b.t. feiten) to establish, to determine; (van oorzaak) to ascertain; (van datum, hoeveelheid, prijs of waarde) to determine, to fix, to set; (regelen) to lay down, to determine, to adopt; **een *aanslag* ~** to make an assessment; **de *agenda* ~** to draw up the agenda; **een *balans* goedkeuren en ~** to approve and adopt a balance sheet; **een *bedrag* ~** to determine/fix an amount; **vastgesteld *bij besluit van*** laid down/enacted by order of; **een *bestemmingsplan* ~** to adopt a zoning plan; ***bindend* ~** to make a binding decision; ***bodemverontreiniging* ~** to find/detect soil pollution; **bij *contract* ~** to stipulate by contract; **een *datum* ~** to fix/set a date; **een nadere *datum* ~** to fix/set a date; **een *dividend* ~** to declare a dividend; **de *doodsoorzaak* ~** to ascertain/establish the cause of death; ***feitelijk* ~ dat** to establish the fact that; **vastgesteld door de *gemeenteraad*** adopted by the municipal council; **de *huurprijs* ~ op** to fix the rent at; **de *identiteit* ~ van** to establish/ascertain the identity of; **een *inbreuk* ~** to establish an infringement; **de *jaarrekening* ~** to adopt the annual accounts; **nog *nader* vast te stellen** to be decided upon (later), to be determined later; **de *nietigheid* ~** to establish the invalidity; **een *norm* ~** to establish/set a standard; **een *prijs* ~** to determine/fix a price; **de *rangorde* van vorderingen ~** to lay down/determine/settle the order of priority of claims; **in *rechte* ~** to ascertain something judicially/in law; ***regels* ~ voor** to lay down rules for; **het *reglement* ~** to draw up/adopt the regulations; **een *reglement van orde* ~** to draw up/adopt rules of procedure; **iets *reglementair* ~** to prescribe something; **de *schade* ~** to assess the damage, to determine the loss; **er werd voor EUR 10.000,– *schade* vastgesteld** the loss was assessed at EUR 10,000; **het *schadebedrag* ~** to determine the amount of the claim; **de *schadevergoeding* ~** to determine the damages/compensation; **een gemeenschappelijk *standpunt* ~** to adopt a common position; **de *statuten* ~** to adopt the articles of association/ ^A incorporation; ***statuten* opnieuw ~** to readopt articles of association/ ^A incorporation; **een *streekplan* ~** to draw up/establish a regional plan; **vastgesteld volgens het *tarief* van de Nederlandse Orde van Advocaten** calculated in accordance with the rates set by the Netherlands Bar Association; **een *termijn* ~** to set down/agree a period/term; **buiten *twijfel* ~** to establish beyond doubt; **een *uitdelingslijst* ~** to declare a liquidating dividend; ***verordeningen* ~** to enact bye-laws/ ^A ordinances; **de wet stelt *voorschriften* vast betreffende** the Act contains provisions concerning; ***voorwaarden* ~** to lay down/define terms and conditions; **de *waarde* ~ op** to set the value at; **vastgestelde *waarde*** assessed value, appraised value; **de *wet* stelt vast dat** the act provides that; **een *zittingsdatum* ~** to set/fix a date for the session/hearing

vaststellend dat noting that

vaststelling (akkoordverklaring) adoption; (constatering) conclusion; (van waarde) assessment; **~ van *dividend*** declaration of dividend; **~ van de *feiten*** establishment/finding of the facts, finding as to the facts; **~ der *identiteit*** identification; **~ door de *gemeenteraad*** adoption by the municipal council; **~ en *goedkeuring* van de jaar-**

rekening adoption and approval of the annual accounts; **~ van de *schade*** assessment of the damage/loss; **de ~ van het *streekplan*** the adoption of the regional plan; **~ van het *vaderschap*** affiliation, establishment of paternity; **bij de ~ van de *verordening*** in drawing up the bye-law/[A] ordinance; **~ zonder *voorbehoud* van de jaarrekening strekt de directie tot decharge voor haar bestuur over het afgelopen boekjaar** unqualified adoption of the annual accounts shall discharge the Board of Managing Directors for actions in respect of its management during the previous financial year; **~ zonder *voorbehoud* strekt bestuurders tot decharge voor het beheer en commissarissen voor het toezicht daarop, een en ander voorzover van dat beheer uit de jaarrekening blijkt** unqualified adoption will serve as a discharge of the managing directors for their management and of the supervisory directors for their supervision thereof, insofar as such management is apparent from the annual accounts; **~ van de *winstbestemming*** adoption of the profit appropriation

vaststellingsovereenkomst agreement determining the legal/juristic relationship between parties

vastzetten (detineren) to lock up, to put in prison; (van gelden) to tie up

vastzitten (gedetineerd zijn) to be locked up, to be in prison; (op politiebureau) to be detained/held in police custody; **aan de *koop* ~** to be committed to/tied to a transaction

vatbaar voor *beroep* ~ open/subject to appeal; **een beslissing inzake de procedure ter voorbereiding van een besluit is niet ~ voor bezwaar of *beroep*** no objection or appeal shall lie from/against a ruling regarding the procedure for the preparation of an order; **~ voor *beslag(legging)*** attachable, susceptible to/subject to/open to attachment/seizure; **~ voor *cessie*** capable of assignment, assignable; **niet ~ voor *executie*** not subject to execution; **~ voor *inbeslagneming*** subject/liable to seizure; **~ voor *octrooi*** patentable, suitable to be patented; **voor *overdracht* ~ zijn** to be susceptible of transfer, to be assignable; **een voor *overgang* ~ recht** a right susceptible of transfer; **~ voor *subrogatie*** susceptible of subrogation; **~ zijn voor *tenuitvoerlegging*** to be capable of enforcement, to be enforceable, to have executive force; **de beschikking levert een voor tenuitvoerlegging vatbare *titel* op** execution may issue on this order of the court; **het is voor tweeërlei *uitleg* ~** it is capable of two interpretations, it can be interpreted/construed in two ways; **voor velerlei *uitleg* ~** open to several interpretations; **voor *verbetering* ~** capable of improvement; **~ voor *vervreemding*** alienable, capable of alienation; **deze overeenkomst is niet ~ voor *wijzigingen*** his contract is not susceptible of alteration

vatten *in de kraag* ~ to apprehend

vavo (voortgezet algemeen volwassenonderwijs) adult general secondary education

vbo-diploma VBO qualification

VEB (Vereniging van Effectenbezitters) Association of Stockholders

vechten to fight

vechtersbaas pugnacious person

vechtpartij fight; **hij is in een ~ *betrokken* geweest** he has been involved in a fight; ***massale* ~** mass fight

vee cattle; ***diefstal* van ~ uit de weide** theft of livestock from the meadow

veedief cattle thief

veehouder livestock farmer

veehouderij livestock farm; (melkveebedrijf) dairy farm; ***intensieve* ~** intensive livestock farming

veehouderijsector livestock industry

veelpleger multiple offender

veelvoud multiple

veelzijdigheid de *juridische* ~ the legal versatility

veem (gebouw) public warehouse;

(onderneming) warehousing company
veenpolder peat polder
veenschap peat authority
veerwild feather game
Veewet (21 april 1920) Livestock Act
veeziekte livestock disease
VEH (Vereniging Eigen Huis) Association of (Prospective) Home-owners
veilen to (sell by) auction, to put up for auction; **bij *afslag* ~** to sell by Dutch auction; **~ bij *opbod*** to sell by auction, to sell to the highest bidder
veilig (buiten gevaar, beschermd) safe; (door nemen van maatregelen) secure; ***sociaal* ~** street-safe; **~ *stellen*** to safeguard, to secure; **belangen ~ *stellen*** to safeguard/secure interests; **sporen ~ *stellen*** to secure traces; **zich ~ *voelen*** to feel safe
Veilig Verkeer Nederland (VVN) Dutch Traffic Safety Association
veiligheid (beschermd zijn, buiten gevaar zijn) safety; (door nemen van maat-regelen) security; **in ~ *brengen*** to place in/bring into safety; **de ~ in gevaar *brengen*** to endanger the safety; ***gevoel* van ~** feeling of safety; **~, *gezondheid* en welzijn (vgw)** safety, health and welfare; **gewichtige reden van *maatschappelijke* ~** weighty reason of public safety; **de *nationale* ~** national security; ***openbare* ~** public safety, public security; **~ van *personen*** safety/security of individuals/persons; ***sociale* ~** public safety, public security; **het gevoel van *sociale* ~ bevorderen** to promote the feeling of public safety; **~ van de *staat*** security of the state, national security; **indien dit geboden is in het belang van de ~ van de *Staat*** if this is necessary in the interest of national security; **in ~ *stellen*** to make safe, to place in safe-keeping; **~ op *straat*** safety in/on the street; **de ~ van het *verkeer* in gevaar brengen** to endanger road safety; **de ~ op de *weg*** road safety
Veiligheid, Gezondheid en Milieu (VGM) Safety, Health and Environment (SHE)
veiligheidsbeleid security policy; **gemeenschappelijk *buitenlands en* ~ (GBVB)** common foreign and security policy (CFSP)
veiligheidsbijzetslot additional security lock
veiligheidscontrole safety check; ***periodieke* ~s** periodic safety checks
veiligheidsdienst (bewakingsdienst) security company, security service; ***particuliere* ~** private security company
veiligheidsdraad (in bankbiljet) security thread
veiligheidseisen safety requirements, safety standards; **aan de ~en *voldoen*** to fulfil/[A] fulfill/meet/satisfy the safety requirements/standards
veiligheidsfouillering security search
veiligheidsgevoel feelings of safety, perceived safety; **het ~ *op straat*** perceived safety on the streets
veiligheidsgevoelens feelings of safety, sense of safety
veiligheidsgordel safety belt, safety strap; (in auto) seat belt
veiligheidshalve for reasons of safety, for safety's sake
veiligheidsinformatieblad safety data sheet
veiligheidsmaatregel safety measure, security measure, security arrangement; **de daarbij te *nemen* ~en** the necessary safety measures; **~en *treffen*** to take safety measures
veiligheidsmarge margin of safety, safety margin
veiligheidsnormen safety standards
veiligheidsonderzoek security screening
veiligheidsoverwegingen *uit* ~ for security reasons
veiligheidspal safety catch
Veiligheidsraad Security Council
veiligheidsrisico security risk; **een ~ *vormen*** to form a security risk
veiligheidsslot security lock, thief-resistant lock
veiligheidsvoorschriften safety regulations, security regulations;

(productaansprakelijkheid) rules of conduct and safety
veiligheidsvoorzieningen safety precautions, safety devices
veiling auction, public sale, sale by auction; **een ~ *aankondigen* door aanplakking** to placard an auction; **grosse van de *akte* van ~** first authenticated copy of the deed of sale; **in ~ *brengen*** to put up for auction, to offer for sale by auction; **~ onder *couvert*** sealed-bid auction; **een ~ *houden*** to hold an auction; **op de ~ *komen*** to come up for auction; **op de ~ *opbrengen*** to fetch at auction; **verkopen in *openbare* ~** to sell by public auction; ***proces-verbaal* van ~** record of the auction proceedings; ***publieke* ~** public auction; ***stille* ~** private auction; **in vrijwillige ~ *verkopen*** to sell by voluntary auction
veilingakte deed of sale; ***grosse van* ~** first authenticated copy of the deed of sale
veilingbiljet auction notice, notice of a public sale
veilingcondities auction conditions, conditions of sale
veilinggebouw auction building
veilinghouder auctioneer
veilingkosten auction charges; ***vermeerderd met* 10% ~** plus 10% auction charges
veilinglokaal auction room, sale room
veilingmeester auctioneer
veilingopbrengst proceeds of an auction sale, proceeds of a sale by auction
veilingronde auction round
veilingvoorwaarden auction conditions, conditions of sale; ***algemene* ~** general auction conditions/conditions of sale; ***bijzondere* ~** special auction conditions/conditions of sale
veilplicht compulsory delivery (to the auction)
veld het ~ moeten *ruimen* to have to make way
veldkartering site mapping
veldplan (van kadaster) map
veldpolitie rural police
veldvruchten fruits of the field
vellen een *oordeel* ~ over to give/deliver/pronounce a judgment/opinion on; **een *vonnis* ~ over** to give/deliver/pronounce/pass judgment/sentence on
venduhuis auction company
vennoot partner, associate, member (of the partnership); **volledig *aansprakelijke* ~ zijn** to be a general partner; ***beherende* ~** managing partner, active partner; ***commanditaire* ~** limited partner, sleeping partner, [A] silent partner; **de *inbreng* van elk der vennoten** the capital contributed by each partner/party; ***jongste* ~** junior partner; ***oudste* ~** senior partner; ***stille* ~** limited partner, sleeping partner, [A] silent partner; **een ~ tot de vennootschap *toelaten*** to admit a partner to the partnership; **een ~ *uitkopen*** to buy out a partner; ***werkende* ~** active partner
vennoot-natuurlijke persoon natural-person partner
vennoot-rechtspersoon legal-person partner
vennootschap company, firm, partnership, [A] corporation; **een ~ *aangaan*** to go/enter into a partnership; **de ~ is *aangegaan* voor onbepaalde tijd** the company is formed for an indefinite period; **~ met beperkte *aansprakelijkheid*** private company with limited liability, private limited company, [A] close corporation; ***akte* van ~** (v.o.f.) deed of partnership, partnership deed; ***besloten* ~** private company with limited liability, private limited company, [A] close corporation; ***burgerlijke* ~** professional partnership, nontrading partnership; ***commanditaire* ~** limited partnership; ***commanditaire* ~ op aandelen** partnership limited by shares; **~ en *commandite*** limited partnership; **~ *onder firma*** general partnership, commercial partnership; **~ bij wijze van *geldschieting*** limited partnership; **de ~ is *gevestigd* te Zeist** the company is established in/at Zeist, the company is domiciled/has its seat in/at Zeist, the

registered office of the company is in/at Zeist; ***inbreng* in een ~** contribution to a partnership/company; **in de ~ *inbrengen*** to contribute to the partnership/ company; **ten *kantore* van de ~** at the offices of the company; ***lege* ~** shell company; ***lege* ~ te koop** company registration for sale; ***middelgrote* ~** medium-sized company/^A corporation; ***naamloze* ~** public limited company, public company, company limited by shares, ^A corporation; **de ~ *naar* Engels recht** the company incorporated under English law; **de *onderneming verbonden aan de* ~** the company and the enterprise connected therewith; **een ~ *ontbinden*** to dissolve a company/ partnership; **de ~ is *opgericht* op de achtste juli tweeduizend en is aangegaan voor onbepaalde tijd** the company was established on the eighth of July two thousand and was formed for an indefinite period; **een ~ *opheffen*** to wind up a partnership/company; **in de ~ *opnemen*** to take into the partnership, to admit as a partner; **een ~ *oprichten*** to incorporate/form/establish a company; **~ in *oprichting*** company in the process of being formed/of formation; ***overnemende* ~** acquiring company; **een *rechtspersoonlijkheid bezittende* ~** incorporated company; **~ zonder *rechtspersoonlijkheid*** unincorporated company; **een vennoot tot de ~ *toelaten*** to admit a partner to the partnership; ***toetreden* tot een commanditaire ~** to join a limited partnership; ***verbonden* ~** associated company, affiliated company, allied company; ***verdwijnende* ~** company ceasing to exist, amalgamated company; ***verkrijgende* ~** acquiring company, investing company, recipient company; **de ~ *voert* een onderneming op het gebied van** the company conducts a business in the field of; ***vorming* van een ~** formation/ incorporation/^A incorporation of a company; **de Kantonrechter binnen wiens kanton de ~ haar *woonplaats* heeft** the Subdistrict Court within whose jurisdiction the company has its registered office; ***zeggenschap* over een ~** control of/over a company; **de ~ heeft haar *zetel* te Eindhoven** the company has its registered office/^A is domiciled in/at Eindhoven

vennootschapsakte deed of partnership, partnership deed

vennootschapsbelasting corporation tax, ^A corporate income tax; ***inspecteur* der ~** corporatation tax inspector, ^A corporate income tax inspector; ***onderworpen* aan ~** subject to corporation tax; ***voorheffing* op de ~** advance corporation tax

vennootschapsbelastingplichtig zijn to be liable for corporation tax/^A corporate income tax

vennootschapsdirecteur company director

vennootschapsorgaan company body

vennootschapsovereenkomst partnership agreement

vennootschapsrecht company law, ^A corporate law

vennootschapsregister register of companies

Vennootschapsrichtlijn Company Directive

vennootschapsstatuten articles of association/^A incorporation

vennootschapsverklaring partners' liability declaration

venten to hawk, to peddle

venter hawker, pedlar, ^A peddler

ventvergunning street trader's licence/ ^A license

ventweg service road, parallel road, ^A frontage road

veranderen to change, to alter, to modify; **van *eigenaar* ~** to change ownership/ hands; **in zijn *voordeel* ~** to change for the better

verandering change, alteration, modification; **~en *aanbrengen* in** to make changes/alterations in/to; **~ van *eigenaar*** change of owner(ship); **~ van *rechtsvordering*** change of claim

veranderlijk kapitaal variable capital
verankeren verankerd *in* de verdragen enshrined in the treaties
verankering *recht van* ~ right of putting joist ends in a wall
verantwoord sound, wise, justified; **een ~e *aankoop*** a wise/sound purchase; ***commercieel* ~** commercially sound, commercially responsible; ***economisch* ~** economically sound; **een ~e *keus*** a justified choice; **de *uitgave* is ~** the expenditure is justified
verantwoordelijk responsible; **~ *achten*** to consider/hold responsible; **de ~ *dragen* voor** to be responsible for; ***gezamenlijk* en voor zich ~** jointly and severally responsible, having joint and several responsibility; **hij is *hiervoor* ~** he is responsible for this; **~ voor de *schade*** responsible for the damage; **~ *stellen* voor** to hold responsible for; **zich ~ *stellen*** to hold oneself responsible, to take responsibility; **~ *zijn* voor** (schuld) to be responsible for
verantwoordelijkheid responsibility; **de ~ *aanvaarden*** to assume responsibility; **de ~ op iemand anders *afwentelen*** to shift the responsibility onto another person; **elke ~ *afwijzen*** to decline/disclaim all responsibility; **de ~ *dragen*** to carry/bear the responsibility, to be responsible; **onder zijn *eigen* ~** on his own responsibility; **de ~ *ligt* bij** the responsibility rests with; ***ministeriële* ~** ministerial responsibility; **de ~ op zich *nemen*** to assume responsibility, to take (on) responsibility; ***onder* ~ van het bevoegd gezag** under the aegis of the competent authority; **het beleid gevoerd *onder* de ~ van een minister** the policy conducted under the responsibility of a Minister; ***ontheven* worden van zijn verantwoordelijkheden** to be relieved of one's responsibilities; **zich *onttrekken* aan een ~** to evade one's responsibilities; **zonder enige ~ *onzerzijds*** without any responsibility on our part; **de ~ *opeisen*** to claim responsibility; **de ~ *rust* op** the responsibility lies/rests with; **~ *schuldig* zijn** to be accountable; **onder de ~ *vallen* van** to come/fall under the responsibility of; **de ~ *valt* op hem** the responsibility falls on him
verantwoordelijkheidsbesef sense of responsibility
verantwoordelijkheidsgevoel sense of responsibility; **iemand *aanspreken* op zijn ~** to appeal to a person's sense of responsibility
verantwoorden to answer/account for; **zich *moeten* ~ voor** to have to account/answer for something; **zich voor de *rechter* ~** to face charges; ***zich* ~** to account for one's actions
verantwoording responsibility; (kop in bijv. rapport) explanation; **~ moeten *afleggen* aan** to be accountable/answerable to; **rekening en ~ *afleggen*** to account for; **~ *afleggen* voor** to account for; **~ *doen* van** to render account of; **op *eigen* ~** at one's own risk/responsibility; **een *financiële* ~ opstellen** to draw up a financial account; **~ van zijn *gedrag*** accounting for one's conduct; **~ van *gelden*** accounting for moneys; **~ van zijn *houding*** justification of one's attitude; **de ~ van *inkomsten en uitgaven*** the accounts of receipts and expenditure; **de curator *legt* rekening en ~ *af*** the trustee in bankruptcy renders account; ***maatschappelijke* ~** social responsibility; **iemand *ter* ~ roepen** to call/bring a person to account; **~ *verschuldigd* zijn aan** to be accountable to, to be responsible to; ***voor* ~ van** for the responsibility of
verbaal *zie: proces-verbaal*
verbalisant reporting officer
verbaliseren *iemand* ~ to book a person, [A] to give a person a citation
verband connection, relation; **in ~ *brengen* met** to connect/associate with; ***causaal* ~** causal link, cause-and-effect relationship, causal relationship; **~ *houden* met** to be connected with, to be related to; **al hetgeen met een en ander**

~ *houdt* **of daarvoor bevorderlijk kan zijn, alles in de ruimste zin** everything connected with or conducive to the foregoing, all this in the broadest sense; **goederen onder *hypothecair* ~** mortgaged property; **lening onder *hypothecair* ~** mortgage loan; **ontslag uit *hypothecair* ~** release from a mortgage; ***in* dit ~** in this connection/ context; **in ~ *met*** in connection with; **deze alinea dient gelezen te worden in ~ *met*** this paragraph should be read in conjunction with; ***onderling* ~** inter-connection, interrelation; **in *onderling* ~ en samenhang bezien** viewed together and in relation to each other; ***oorzakelijk* ~** causal link, cause-and-effect relationship, causal relationship; **met elkaar in ~ *staan*** to be connected with each other; **nauw met elkaar in ~ *staan*** to be closely connected

verbannen to exile

verbanning exile

verbergen to hide, to conceal; *zie ook: verborgen*

verbeteren to improve; (corrigeren) to correct

verbetering improvement; (correctie) correction; **~en *aanbrengen*** to make/ introduce improvements; (correcties) to make corrections; **door de huurder *aangebrachte* ~en** tenant's improvements; ***aanzienlijke* ~** significant improvement; ***sterke* ~** sharp improvement; **voor ~ *vatbaar*** capable of improvement

verbeteringsgesticht youth custody centre/[A] center

verbeurdverklaren to confiscate, to forfeit, to seize; **de *baten* van strafbare feiten ~** to forfeit the proceeds of crime; **verbeurdverklaarde *goederen*** confiscated goods; **verbeurdverklaard *voorwerp*** confiscated object

verbeurdverklaring confiscation, forfeiture; ***bevel tot* ~** confiscation order; **~ van *goederen*** confiscation of goods; **~ van een *som gelds*** confiscation of a sum of money; **op *straffe* van ~** on/under pain/penalty of confiscation/being confiscated; **de ~ *vorderen*** to demand the confiscation

verbeuren to forfeit; **een *boete* ~** to forfeit a penalty; **een dadelijk opeisbare, niet voor verrekening vatbare *boete* ~** to be liable to forfeit an immediately payable penalty not eligible for setting-off; **een *borgsom* ~** to forfeit a security deposit; **een *dwangsom* ~** to forfeit a periodic penalty payment; **op straffe van een te ~ *dwangsom* van** on/ under forfeit of a periodic penalty payment of; ***rechten* ~** to forfeit rights

verbeurte forfeiture; **alles onder ~ van een dadelijk en zonder ingebrekestelling opeisbare *boete*** all this subject to an immediate penalty due without notice of default; **op ~ van EUR 1000,– *boete*** on/under a penalty of EUR 1000; **onder ~ van een *dwangsom* van** on/ under forfeiture of a penalty/a periodic penalty payment of; ***op* ~ van EUR 1000,– boete** on/under a penalty of EUR 1000; **op ~ van *rechten*** on pain of forfeiture of rights

verbieden to forbid, to ban, to prohibit (*zie ook: verboden*); **het *contract* verbiedt de uitvoer naar Irak** the contract prohibits export to Iraq; **de *publicatie* van iets ~** to ban/suppress the publication of something; **iets *uitdrukkelijk* ~** to forbid something explicitly; **de *verkoop* ~ van** to ban the sale of

verbinden to join, to connect, to link (*zie ook: verbonden*); **zich ~ voor een *bedrag*** to undertake to pay an amount; ***beperkingen* ~ aan** to attach restrictions to; **zich bij *contract* ~ goederen te leveren** to contract/undertake to supply goods; **zich *contractueel* ~** to bind oneself by contract; **zich ~ tot absolute *geheimhouding*** to undertake to observe/maintain absolute secrecy; **zich door een *handtekening* ~** to commit oneself with a signature; **zich *hoofdelijk* voor anderen ~** to bind oneself jointly and severally for third parties; **zich *hoofdelijk* en gezamenlijk ~** to

undertake joint and several liability; **grond *hypothecair* ~ voor een schuld** to mortgage land as security for a debt; **het *hypothecair* verbonden goed** the mortgaged property; **zich ~ als hoofdelijke *medeschuldenaar*** to commit oneself as joint and several debtor; **~ *met*** to connect/link to; **dit verbindt u *tot niets*** this will commit you to nothing; ***onlosmakelijk* verbonden met** forming an integral part of; **zich ~ om *zich te onthouden* van verdere inbreuken** to undertake/agree to refrain from further infringements; **zich *plechtig* ~** to give a solemn undertaking; **een *sanctie* ~ aan** to attach a sanction/penalty to; **zich *schriftelijk* ~ om** to give a written undertaking to, to bind oneself in writing to; ***stemrecht* ~ aan** to attach voting rights to; **zich ~ *tegenover*** to undertake towards/^A toward; ***voorwaarden* ~ aan** to attach conditions to; ***voorwaarden* ~ aan de invrijheidstelling** to attach conditions to the release; **zich tot *zekerheid* voor een schuld van derden ~** to provide security for a debt of a third party; ***zich* ~** to (agree to) undertake, to give an undertaking, to bind oneself

verbindend binding, applicable, final; **de *beschikking* is ~ in al haar onderdelen voor ...** the decision shall be binding in its entirety on/upon ...; **~ in al haar *onderdelen*** binding in its entirity; **de *uitdelingslijst* is ~ geworden** the list of liquidating dividends has become irrevocable; **algemeen ~ *verklaren*** to declare universally binding; (m.b.t. CAO) to declare compulsorily applicable; **~ *voor* alle partijen** binding on/upon all parties; ***voor* Nederland ~e verdragen** treaties which are binding on/upon the Netherlands; **~ *worden*** (m.b.t. vonnis) to become final; **~ *zijn* voor** to be binding on, to have binding force/effect on

verbindendheid binding nature

verbindendverklaring *algemeen-~* order declaring a collective agreement binding, order extending the applicability of a collective agreement

verbinding connection; **zich in ~ *stellen* met** to contact; **de ~ *verbreken*** to interrupt the connection, to cut off the connection

verbindingsambtenaar liaison officer

verbindingsman liason officer

verbindingsofficier liason officer

verbindingsweg link road

verbindingszone connecting zone; ***ecologische* ~** wildlife corridor

verbintenis obligation, engagement, commitment; (aansprakelijkheid) liability; **een ~ *aangaan*** to take on/ assume an obligation; ***accessoire* ~** accessory obligation, dependent obligation; ***afgeleide* ~** derivative obligation; ***alternatieve* ~** alternative obligation; **van een ~ *bevrijden*** to release/discharge from an obligation/ engagement; **zich van een ~ *bevrijden*** to release/liberate oneself from an obligation; ***bijkomende* ~** collateral obligation; ***deelbare* ~** divisible obligation; ***eenvoudige* ~** simple obligation; ***generieke* ~** obligation determined as to kind; ***hoofdelijke* ~** joint and several obligation; **een ~ *kwijten*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge an obligation; **een ~ *nakomen*** to fulfil/ ^A fulfill/meet/discharge an obligation; **een ~ niet *nakomen*** to fail to fulfil/ ^A fulfill/meet/discharge an obligation; **tekortkoming van de *nakoming* van de uit de overeenkomst voortvloeiende ~** breach of contract; **tekortschieten in de *nakoming* van een ~** to fail in the performance of an obligation, to fail to fulfil/^A fulfill/meet/discharge an obligation; ***natuurlijke* ~** natural obligation; **een *natuurlijke* ~ is een rechtens niet-afdwingbare ~** a natural obligation is one which cannot be enforced at law; **zelfstandige *natuurlijke* ~** independent natural obligation; ***niet-afdwingbare* ~** unenforceable obligation; **een rechtens *niet-afdwingbare* ~** an obligation which cannot be

enforced at law; **gevolgen van *niet-nakomen* van een ~** effects of (the) nonperformance of an obligation; ***niet-nakoming* van de ~ levert een rechtsvordering op** nonfulfilment/ ^A nonfulfillment of the obligation gives rise to/results in a cause of action/will found a cause of action; ***ondeelbare* ~** indivisible obligation; ***onderwerp* van een ~** subject of an obligation; **een ~ doen *ontstaan*** to create an obligation; **een ~ *op zich nemen*** to take on/assume an obligation; **~ onder *opschortende voorwaarde*** obligation under a suspensive condition; ***privaatrechtelijke* ~** private obligation; ***publiekrechtelijke* ~** public obligation; ***specifieke* ~** certain and determinable obligation; **~ uit *onrechtmatige daad*** obligation arising from a wrongful/an unlawful act; **~ uit *overeenkomst*** contractual obligation; **aan een ~ *voldoen*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge an obligation; ***voorwaardelijke* ~** conditional obligation; **~ uit de *wet*** obligation arising from the law; **bij wijze van *zelfstandige* ~** by way of an independent obligation; **de ondergetekende verklaart bij wijze van *zelfstandige* ~ dat** the undersigned declares, as if he were the principal debtor himself, that; ***zonder* ~ onzerzijde** without any obligation on our part

verbintenisopheffend resolutory, dissolving

verbintenisrechtelijk pertaining to the law of obligations

verbintenisscheppend creating an obligation

verbintenissenrecht law of obligations

verblijf abode, domicile, residence; (tijdelijk) stay; ***duurzaam of tijdelijk* ~** permanent or temporary residence; ***feitelijk* ~ houden in** to have actual residence in, to have one's actual address in; **~ op het *grondgebied* van** residence in/on/within the territory of; **zijn ~ *hebben* te** to be resident in/at, to reside in/at; **binnen het Rijk ~ *houden*** to reside within the Kingdom, to be a resident of the Kingdom; ***illegaal* ~** illegal stay, unauthorized residence; ***land* van ~** country of residence; ***legaal* ~** legal stay; **~ voor *onbepaalde tijd*** residence for an indefinite period of time; ***ononderbroken* ~** permanent residence; ***staat* van ~** country of residence; ***tijdelijk* ~** stay, temporary residence; ***tijdelijk* ~ houden in** to be temporarily resident in/at, to reside temporarily in/at; ***titel* tot ~** entitlement to a temporary stay; ***vergunning* tot ~ (vtv)** residence permit; ***vergunning* tot ~ met variabel doel** residence permit for a variable purpose; **verzoek om *vergunning* tot ~** application for a residence permit; ***vergunning* tot ~ zonder beperkingen** unrestricted residence permit; **voorlopige *vergunning* tot ~** provisional residence permit; **voorwaardelijke *vergunning* tot ~ (vvtv)** provisional residence permit; ***voorafgaand* ~** previous stay; ***voortgezet* ~** continued residence; ***wederrechtelijk* ~** illegal stay; ***werkelijk* ~** actual residence

verblijfkosten *zie: verblijfskosten*

verblijfplaats (place of) residence, (place of) abode; ***gewone* ~** habitual residence; **een partij kan zich beroepen op het recht van het land waar zij haar *gewone* ~ heeft** a party may rely (up)on the law of the country in which he has his habitual residence; **zijn *huidige* ~ is onbekend** his present whereabouts is/are unknown; **een ieder die *inlichtingen* kan geven over de ~ van ...** anyone who can give any information on the whereabouts of ...; **zijn *laatst bekende* ~** his last-known place of residence; ***normale* ~** habitual residence; ***tijdelijke* ~** temporary residence; ***vaste* ~** permanent residence; **geen *vaste* ~ hebben** to have no fixed/permanent residence/abode; **zonder *vaste* ~** of no fixed abode/ address; **zonder *vaste* woon- of ~** having no fixed domicile or residence, of no fixed abode, with no permanent address; ***werkelijke* ~** actual residence

verblijfsaanvraag application for a residence permit

verblijfsdocument residence permit; **beschikken over een *geldig* ~** to have a valid residence permit

verblijfsduurakkoord (m.b.t. hogescholen, 1996) agreement on the duration of studies

verblijfsgerechtigde person entitled to a residency status

verblijfskosten accommodation expenses; **vergoeding voor *reis- en* ~** reimbursement of travel and accommodation expenses

verblijfskostenvergoeding reimbursement of accommodation expenses

verblijfsstatus residency status; **een ~ *krijgen*** to acquire residency status

verblijfstitel entitlement to temporary residence; ***zonder geldige* ~** without a valid residence permit

verblijfsvergoeding accommodation allowance

verblijfsvergunning residence permit; **in *aanmerking* komen voor een ~ op humanitaire gronden** to be eligible for a residence permit on humanitarian grounds; **een *aanvraag* indienen voor een ~** to submit an application for a residence permit; **een ~ *aanvragen*** to apply for a residence permit; **een aanvraag voor een ~ *afwijzen*** to turn down/reject an application for a residence permit; **beschikken over een *geldige* ~** to have a valid residence permit; **een ~ *krijgen*** to obtain a residence permit; **geen ~ *krijgen*** not be granted a residence permit; **~ voor een bepaalde *tijd*** residence permit for a fixed period; **een ~ *verlengen*** to extend/renew a residence permit; **een *verzoek* om een ~ indienen** to submit an application for a residence permit

verblijfsvisum entry visa

verblijven to stay, to live; ***illegaal* in Nederland ~** to be illegally resident in the Netherlands; ***inmiddels* verblijf ik, hoogachtend,** Yours sincerely, (begin van brief 'Dear Sir'); Yours faithfully (begin van brief 'Dear Mr ...')

verblijvensbeding survivorship clause

verblinden to dazzle; ***verblind raken*** to be dazzled

verblinding dazzling

verbod prohibition, ban; (in kort geding) injunction, restraining order; **~ op het *gebruik*** prohibition to use, ban on the use; ***gerechtelijk* ~** injunction, restraining order; **een ~ *intrekken*** to withdraw/cancel an injunction/a prohibition/a ban/a restraining order; **~ op *misbruik* van een economische machtspositie** ban on abuse of a dominant position; **~ *op*** prohibition on, prohibition of, ban on; **een ~ *opheffen*** to lift a prohibition; **een ~ *opleggen*** to impose a prohibition; ***rechterlijk* ~** injunction, restraining order; **~ tot *samenscholing*** prohibition to assemble; ***uitdrukkelijk* ~** explicit prohibition; **een ~ *uitvaardigen* op** to issue a prohibition on; **het ~ is *vervallen*** the prohibition has been repealed; **een ~ *vorderen*** to claim/demand a prohibition/ban/injunction

verboden prohibited, forbidden, banned; ***in te halen* ~** no overtaking, ^ no passing; **~ *in te rijden*** no entry, no thoroughfare; **~ te *parkeren*** no parking; **~ voor *personen* onder de achttien jaar** persons under eighteen not admitted; **~ te *roken*** no smoking; ***streng* ~** strictly forbidden, strictly prohibited; **zich op ~ *terrein* bevinden** to be trespassing; **~ *toegang* voor onbevoegden** unauthorized entry prohibited, trespassers will be prosecuted; **een bordje '~ *toegang*'** a 'no trespassing' sign; **~ *verklaren*** to declare prohibited, to ban; **~ *vuurwapenbezit*** illegal possession of firearms; **~ *wapen*** illegal weapon; **bij de *wet* ~** forbidden/prohibited by law, illegal

verbodsbepaling prohibitory provision, prohibitory stipulation, prohibitory clause

verbodsbord prohibitive sign

Verbond van Verzekeraars (VvV) Federation of Insurers
Verbond VNO-NCW Confederation of Netherlands Industry and Employers VNO-NCW
verbonden attaching, attached; encumbered, charged, mortgaged, pledged; liable; affiliated; bound; **~ *goed*** encumbered property, charged property; **de gevaren *hieraan* ~** the dangers attaching/attached to this; ***hoofdelijk* ~ zijn** to be jointly and severally liable; **iedere deelnemer is *hoofdelijk* ~ voor het geheel** each of the participants is severally liable for the whole; ***hypothecair* ~ goed(eren)** mortgaged property; **de *kosten* ~ aan** the costs/expenses attaching to/involved with; **er zijn *kosten* aan ~** it involves expenses; **er zijn geen *kosten* aan ~** no charge is made for it; **de hieraan ~ *kosten*** the costs/expenses attaching to it; **~ *maatschappij*** affiliated company, affiliated entity; **het recht van een ander land waarmee het geval *nauw* is ~** the law of another country with which the situation has a close connection; **~ *onderneming*** affiliated company, affiliated entity; **~ aan de *onderneming*** connected with/employed by the company; ***onverbrekelijk* ~ zijn met** to be inextricably bound to; **de vorderingen zijn ~ door *pandrecht*** the accounts receivable are pledged/subject to a pledge; **het hieraan ~ *recht*** the right attached/attaching to this; **aan de aandelen is het *stemrecht* ~** voting rights are attached to the shares, the shares carry the right to vote; ***tegenover* derden in rechte ~ zijn door** to be legally committed to third parties by
verbondene roerende zaken *dienstig* *aan het* ~ movable property serving the mortgaged property; ***het* ~** the property/object charged, the security; (m.b.t. hypotheek) the mortgaged property
verbondenheid *hoofdelijke* ~ joint and several liability
verborgen hidden, concealed; ***feiten* ~ houden voor** to keep/hide facts from; **~ *gebrek*** hidden defect, latent defect; **~ *houden*** to conceal, to keep concealed; **~ *microfoon*** concealed microphone, bug
verbouwen to refurbish, to alter, to convert; **~ *tot*** to convert/turn into
verbouwing refurbishment, alterations, conversion; ***ingrijpende* ~** extensive refurbishment (work); **de ~ *vergt* een investering van ...** the refurbishment requires an investment of ...
verbouwingskosten refurbishing costs, alteration costs, conversion costs
verbouwingswerkzaamheden refurbishment work, alterations
verbrandingsoven incinerator
verbreiding ~ van de *cultuur* en de geschiedenis van de Europese volkeren dissemination of the culture and history of the European peoples
verbreken to cancel, to break; to interrupt, to cut off; **een *belofte* ~** to break a promise, to go back on a promise; ***betrekkingen* ~** to break off/sever relations; **een *overeenkomst* ~** to break/cancel a contract/an agreement; **de *relatie* ~** to break off/sever the relationship; (zakelijk) to break off/sever (one's) relations with; **een *ruit* ~** to break a window; **de *verbinding* ~** to interrupt the connection, to cut off the connection; **de *verzegeling* ~** to break a seal; **de *zegels* ~** to break the seals
verbreking cancellation, breaking, breach, interruption, cutting off; **~ van een *ruit*** breaking a window
verbrijzelen to shatter
verbruik consumption
verbruiken to consume
verbruiker consumer
verbruiklener borrower (of a loan for consumption)
verbruiklening loan for consumption
verbruiksartikel consumer item; (mv.) consumer goods
verbruiksbelasting consumer tax
verbruikscoöperatie consumers' cooperative society

verbruiksgoederen consumer goods, consumer items

verbruiksvereniging consumer cooperative

vercijferen to encode, to encrypt

vercijfering encoding, encryption

verdacht suspect, suspected, suspicious, questionable; (inf.) shady, phoney, [A] phony, fishy; **als ~ *bestempelen*** to label as suspicious; **~ van *betrokkenheid* bij** suspected of involvement in; **~e *geldstromen*** suspect flows of money; **~e *groepering*** group of people under suspicion; **~ *individu*** suspicious character; **iemand ~ *maken*** to discredit a person; **zich ~ *ophouden*** to loiter suspiciously; **~e *praktijken*** dubious practices, shady practices; ***sterk* ~ worden van** to be under strong suspicion of; **~ worden van een *strafbaar feit*** to be suspected of an offence/[A] offense; **~e *transactie*** suspect transaction; **meldpunt voor ~e *transacties*** centre/[A] center for reporting suspicious transactions; **~ *voorkomen*** to look suspicious; **het feit *waarvan* hij wordt ~** the offence/act of which he is suspected; **een ~ *zaakje*** a questionable/shady/phoney/[A] phony business

verdachte (tijdens gerechtelijk vooronderzoek) suspect; (vanaf dagvaarding) accused; **een ~ *aanhouden*** to arrest a suspect; **als ~ *aanmerken*** to consider a suspect; **ernstige *bezwaren* tegen de ~** grave presumptions against the suspect/the accused, incriminating/grave evidence against the suspect/the accused; **getuigen met een ~ *confronteren*** to confront witnesses with a suspect; **de *gegevens* van de ~** the suspect's particulars; **op donderdag 18 juli 2000 *hoorde* ik als ~ een man die opgaf te zijn** on Thursday 18 July 2000 I interrogated a suspect the man who stated that he was; **wat tegen ~ *ingebracht* wordt** the charge made against the accused; ***jeugdige* ~** juvenile suspect; **tip die *leidt naar de* ~** tip-off leading to the suspect; ***minderjarige* ~** minor suspect; **de ~ *ontkent*** the suspect/accused denies the charge; **de ~ *ontkende* (schuld)** the accused pleaded not guilty; **een ~ *opsporen*** to trace a suspect; **een ~ *overbrengen*** to transfer a suspect; **een ~ *overleveren*** to hand over a suspect; **een ~ *verhoren*** to examine/question/interrogate a suspect; **een ~ is niet *verplicht tot antwoorden*** a suspect is not obliged to answer questions; **een ~ *voorbrengen*** to bring an accused before the court; **een ~ *voorgeleiden* aan de officier van justitie** to bring a suspect before the public prosecutor; **de ~ is *vuurwapengevaarlijk*** the suspect is armed and dangerous

verdachtenverhoor questioning of suspects, suspect-questioning

verdachtmaking insinuation, innuendo

verdagen to adjourn; **een *vergadering* ~** to adjourn a meeting; **een *zaak* ~** to adjourn a case; **de *zitting* ~** to adjourn the session/hearing; **de *zitting* is verdaagd tot ...** this court will stand adjourned until ...

verdaging adjournment

verdedigbaar defensible, sustainable; **verdedigbare *opvatting*** defensible point of view

verdedigen to defend; ***iemand* ~** to defend a person, to conduct/handle a person's defence/[A] defense/case; ***zich* ~** to defend oneself, to offer a defence/[A] defense; ***zich* ~ tegen een rechtsvordering** to defend an action; ***zichzelf* ~** to conduct one's own defence/[A] defense

verdediger lawyer, [A] defense attorney, counselor, defence counsel, counsel for the defence; **als ~ *optreden*** to conduct the case, to defend, to appear for the defendant/defence/[A] defense; **als ~ *optreden* voor** to conduct the case/defence/[A] defense of, to defend

verdediging defence, [A] defense; (verdediger) lawyer, [A] defense attorney, counselor, defence counsel, counsel for the defence; **tot iemands ~ *aanvoeren*** to put forward in a person's defence/

^A defense/favour/^A favor; **de verdachte kon niets tot zijn ~ *aanvoeren*** the accused had nothing to put up as a defence; **met de ~ *belast* zijn** to appear for the defence, to defend; ***collectieve* ~** (EU) collective defence; **een *gerichte* ~ voeren** to conduct a directed defence; **in zijn ~ *geschaad* zijn** to be prejudiced in one's defence; **getuigen *opgeroepen* door de ~** witnesses called by the defence; ***principale* ~** principal defence, main defence; **~ ten *principale*** principal defence, main defence; **het *verweer* van de ~** the defence of the accused; **zijn eigen ~ *voeren*** to conduct one's own defence; **het *woord* is aan de ~** the defence may speak

verdedigingsplicht ***collectieve* ~** collective defence obligation

verdeeldheid discord, dissension, disagreement

verdeelsleutel apportionment formula, allocation formula; **de kosten worden volgens een ~ *omgeslagen*** the costs will be apportioned according to a formula; **in bijlage 1 is de ~ *opgenomen* op basis waarvan het aandeel van ieder van partijen in de door hen te vergoeden kosten wordt vastgesteld** the formula which is the basis for apportioning each party's share of the costs to be paid by them is set out in Appendix 1 to this.agreement

verdekt zich ~ *opstellen* to conceal oneself

verdelen (omslaan) to apportion; (splitsen) to divide; (toewijzen) to allot, to allocate; (uitdelen) to distribute, to share out; (m.b.t. winst) to appropriate, to distribute; **een *boedel* ~** to partition an estate; **een *erfenis* ~** to partition an estate

verdeling (omslag) apportionment; (splitsing) division; (uitdeling) distribution, sharing out; (winst) appropriation, distribution; **~ van *aansprakelijkheid*** division of liability; ***akte* van ~** instrument/deed of partition; **~ naar *helfte*** partition in halves; **~ van de *kosten*** apportionment of the costs; **~ van de *middelen*** distribution of resources; **~ van een *nalatenschap*** partition of an estate; ***plan* van ~** plan of distribution; ***staat* van ~** (Fw) statement of dividends; **~ van *taken*** assignment of tasks/responsibilities, division of tasks

verdenken to suspect; *zie ook: verdacht*

verdenking suspicion; **vastzitten op ~ van *betrokkenheid* bij** to be held/ detained on suspicion of involvement/ participation in; ***boven* alle ~ verheven zijn** to be above/beyond suspicion; **~ *koesteren*** to suspect; **de ~ *op zich laden*** to bring suspicion on oneself, to incur suspicion, to make oneself suspicious; **aanhouden op ~ van *medeplichtigheid*** to arrest on suspicion of complicity; ***onder* ~** under suspicion; ***onder* ~ staan** to be under suspicion; ***op* ~ van** on suspicion of, suspected of; **de ~ *rust* op hem** suspicion rests on him; **er bestaan *sterke* ~en tegen deze persoon** there are strong suspicions against this person; ***vage* ~** vague suspicion; **de ~ *valt* op hem** suspicion falls on him; **~ *wekken*** to arouse/raise suspicion

verder ~ *aangeduid* als ... here(in)after referred to as ..., here(in)after called ...; **met ~e *aanhorigheden*** with all the appurtenances

verdergaande *maatregelen* nemen to take further action

verderstrekkend more far-reaching

verdichten to fabricate

verdichtsel fabrication; ***samenweefsel* van ~s** tissue of lies

verdiencapaciteit earning capacity

verdienen (loon) to earn; (inf.) to make; (m.b.t. prestatie) to deserve; ***aandacht* ~** to deserve attention; ***afkeuring* ~** to deserve/merit disapproval; ***grof geld* ~** to earn/make big money; **de *kost* ~ met** to earn/make a living by, to earn one's livelihood with; **een hoog *loon* ~** to earn a high wage; ***straf* ~** to deserve punishment

verdienste (loon) wages, pay, earnings; (winst) profit

verdieping (EU) deepening
verdiepingseigendom horizontal ownership
verdisconteerbaar discountable, negotiable
verdisconteren (incalculeren) to take into account, to make allowance for, to factor into, to include in; **in de huur(prijs) ~** to factor into/include in the rent; **een *wissel* ~** to discount a bill of exchange
verdoezelen to hid, to conceal; **een *gebrek* ~** to hide/conceal a defect
verdonkeremanen to abstract; ***bewijsmateriaal* ~** to suppress evidence
verdovend ~ *middel* (illicit) drug, ^A narcotic; **handel in ~e *middelen*** drug trafficking, traffic in drugs; **handelaar in ~e *middelen*** drug dealer; **een partij ~e *middelen*** a consignment of drugs/narcotics; **verslaafd zijn aan ~e *middelen*** to be addicted to drugs, to be on drugs; **verslaafdheid/verslaving aan ~e *middelen*** drug addiction
Verdovende Middelen Centrale (van CRI) Drugs Agency
verdraagzaam tolerant
verdraagzaamheid tolerance
verdraaien to distort, to misrepresent, to twist; **de *feiten* ~** to twist/distort/bend the facts; **de *waarheid* ~** to distort/twist the truth
verdraaiing distortion, misrepresentation, twisting; **~ van de *feiten*** distortion of the facts; ***moedwillige* ~ van de feiten** wilful/^A willful misrepresentation of the facts
verdrag treaty, convention; ***bilateraal* ~** bilateral treaty, bilateral convention; ***consolidatie* van de ~en** (EU) consolidation of the treaties; **~ ter voorkoming van *dubbele belasting*** double taxation convention, double tax treaty; ***enkelvoudig* ~** uniform treaty, uniform convention; ***fundamentele* ~en** (EU) founding treaties; **het ~ *geldt nog*** the treaty is still in force/is still operative/in operation/still operates; **een ~ *goedkeuren*** to ratify a treaty/convention; **binnen twee jaar na de *inwerkingtreding* van het ~** within two years after the entry into force of the treaty; **sedert de *inwerkingtreding* van het ~** following the entry into force of the treaty; ***medeondertekenaar* van het ~** co-signatory to the convention/treaty; **het Verenigd Koninkrijk heeft het ~ *medeondertekend*** the United Kingdom is a signatory to the treaty; ***meerzijdig* ~** multilateral treaty, multilateral convention; ***multilateraal* ~** multilateral treaty, multilateral convention; ***ondertekenaar* van een ~** signatory/party to a treaty/convention; **een ~ *ondertekenen*** to sign a/become party to a treaty; **een ~ *opzeggen*** to denounce a treaty/convention; ***partijen* bij een ~** parties to a treaty/convention; **een ~ *ratificeren*** to ratify a treaty/convention; **een ~ *schenden*** to violate a treaty; **een ~ *sluiten*** to enter into/conclude a treaty/convention; **voor de *toepassing* van dit ~** for the purposes of this treaty; ***toepassingsgebied* van een ~** scope of a treaty/convention; **tot een ~ *toetreden*** to become a party to/accede to a treaty/convention; ***toetreding* tot een ~** accession to a treaty; **een ~ *tot stand brengen*** to negotiate a treaty; ***tweezijdig* ~** bilateral treaty, bilateral convention; ***uitleg* van het ~** interpretation of the treaty/convention; ***verankerd* in de ~en** enshrined in the treaties; ***vereenvoudiging* van de ~en** (EU) clarity of the treaties
Verdrag ter afschaffing van dubbele belasting in geval van winstcorrecties tussen verbonden ondernemingen (EC) Convention on the Elimination of Double Taxation in connection with the Adjustment of Profits of Associated Enterprises
Verdrag tot afschaffing van het vereiste van legalisatie voor buitenlandse openbare akten (5 okt. 1961) Convention Abolishing the Requirement of Legalization of Foreign Public Documents
Verdrag van Almelo Treaty of Almelo

Verdrag van Amsterdam (EU) (1 mei 1999) Treaty of Amsterdam

Verdrag inzake Antarctica (23 juni 1961) Antarctica Treaty

Verdrag inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan (21 maart 1989) Convention of the Control of Transboundary Movements of Hazardous Wastes and Their Disposal

Verdrag inzake het behoud van wilde dieren en planten en hun natuurlijk leefmilieu in Europa (19 sept. 1979) Convention on the Conservation of European Wildlife and Natural Habitats

Verdrag tot beperking van de vervaardiging en tot regeling van de distributie van verdovende middelen Convention for Limiting the Manufacture and Regulating the Distribution of Narcotic Drugs

Verdrag van Bern Bern Convention

Verdrag van de Raad van 28 januari 1981 tot bescherming van personen ter zake van de geautomatiseerde verwerking van persoonsgegevens Council of Europe Convention of 28 January 1981 for the Protection of Individuals with Regard to Automatic Processing of Personal Data

Verdrag betreffende de bescherming en het gebruik van de grensoverschrijdende waterlopen en internationale meren (6 okt. 1996) Convention on the Protection and Use of Transboundary Watercourses and International Lakes

Verdrag inzake de bescherming van de Maas (26 april 1994) International Convention for the Protection of the Maas

Verdrag inzake de bescherming van het mariene milieu in het noordoostelijke deel van de Atlantische Oceaan (25 maart 1998) Convention for the Protection of the Marine Environment of the North-east Atlantic

Verdrag inzake de bescherming van de Middellandse Zee tegen verontreiniging (16 febr. 1976) Convention for the Protection of the Mediterranean Sea Against Pollution

Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms

Verdrag inzake de bescherming van de Schelde (26 april 1994) International Convention for the Protection of the Scheldt

Verdrag inzake de bescherming van trekkende wilde diersoorten (Verdrag van Bonn) (23 juni 1979) Convention on the Conservation of Migratory Species of Wild Animals (Bonn Convention)

Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten (14 okt. 1966) Convention on the Settlement of Investment Disputes Between States and Nationals of Other States

Verdrag inzake de betekening en kennisgeving in het buitenland van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke en handelszaken (15 nov. 1965) Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil and Commercial matters

Verdrag inzake de betekening en kennisgeving in de lidstaten van de Europese Unie van gerechtelijke en buitengerechtelijke stukken in burgerlijke of in handelszaken (26 mei 1997) Convention on the Service in the Member States of the European Union of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters

Verdrag betreffende de bevoegdheid van autoriteiten en de toepasselijke wet inzake de bescherming van minderjarigen (5 okt. 1961) Convention Concerning the Powers of Authorities and the Law Applicable in Respect of

the Protection of Infants

Verdrag betreffende de bevoegdheid en de erkenning en tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken (EU, 28 mei 1998) Convention on Jurisdiction and the Recognition and Enforcement of Judgments in Matrimonial Matters

Verdrag inzake biologische diversiteit (29 dec. 1993) Convention on Biological Diversity

Verdrag biologische wapens zie: *Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de productie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens*

Verdrag van Brussel (WEU) Brussels Treaty

Verdrag betreffende de burgerlijke rechtsvordering (12 april 1957) Convention relating to Civil Procedure

Verdrag inzake de burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor schade ten gevolge van milieugevaarlijke activiteiten (21 juni 1993) Convention on Civil Liability for Damage Resulting from Activities Dangerous to the Environment

Verdrag inzake de burgerrechtelijke aspecten van internationale ontvoering van kinderen (25 okt. 1980) Convention on the Civil Aspects of International Child Abduction

Verdrag van Den Haag van 15 april 1958 betreffende de bevoegdheid van het forum contractus in het geval van de internationale koop van roerende lichamelijke zaken Hague Convention of 15 April 1958 on the Jurisdiction of the Contractual Forum in Matters relating to the International Sale of Goods

Verdrag van Den Haag van 1 juni 1956 betreffende de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van vreemde vennootschappen, verenigingen en stichtingen Hague Convention of 1 June 1956 on the Recognition of the Legal Personality of Companies, Firms, Associations and Foundations

Verdrag inzake doorvoerhandel van en naar staten zonder zeekust (8 juli 1965) Convention on Transit Trade of Land-locked States

Verdrag houdende een eenvormige wet inzake de internationale koop van roerende lichamelijke zaken (Haags Koopverdrag van 1964) (1 juli 1964) Convention relating to a Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods (1964 Hague Sales Convention)

Verdrag houdende een eenvormige wet inzake de totstandkoming van internationale koopovereenkomsten betreffende roerende lichamelijke zaken (Haags totstandkomingsverdrag van 1964) (1 juli 1964) Convention relating to a Uniform Law on the Formation of Contracts for the International Sale of Goods (1964 Hague Formation Convention)

Verdrag nopens de erkenning van de rechtspersoonlijkheid van vreemde vennootschappen, verenigingen en stichtingen (1 juni 1956) Convention concerning the Recognition of the Legal Personality of Foreign Companies, Associations and Institutions

Verdrag nopens de erkenning en de tenuitvoerlegging van beslissingen over onderhoudsverplichtingen jegens kinderen (1 jan. 1962) Convention concerning the Recognition and Enforcement of Decisions relating to Maintenance Obligations Towards Children

Verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse scheidsrechterlijke uitspraken (7 juni 1959) Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards

Verdrag betreffende de erkenning en de tenuitvoerlegging van buitenlandse vonnissen in burgerlijke en handelszaken (1 febr. 1971) Convention on the Recognition and Enforcement of

Foreign Judgments in Civil and Commercial Matters

Verdrag van Espoo Espoo Convention

Verdrag betreffende het Europees octrooi voor de gemeenschappelijke markt (15 dec. 1989) Convention concerning the European Patent for the Common Market

Verdrag betreffende de Europese Unie (1 nov. 1993) Treaty on European Union

Verdrag van de Europese Unie betreffende insolventieprocedures (23 nov. 1995) Convention of the European Union on Insolvency Proceedings

Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing (26 juni 1987) Convention against Torture and other Cruel, Inhuman or Degrading Treatment or Punishment

Verdrag inzake de fysieke beveiliging van kernmateriaal (3 maart 1980) Convention on the Physical Protection of Nuclear Material

Verdrag betreffende grensoverschrijdende luchtverontreiniging over lange afstand 13 nov. 1979) Convention on Long-range Transboundary Air Pollution

Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben (13 juli 1967) Treaty establishing a Single Council and a Single Commission of the European Communities

Verdrag inzake het internationale beheer van nalatenschap (2 okt. 1973) Convention concerning the International Administration of the Estates of Deceased Persons

Verdrag inzake de internationale burgerlijke luchtvaart (7 December 1944) Convention on International Civil Aviation

Verdrag betreffende de internationale erkenning van rechten op luchtvaartuigen (19 juni 1948) Convention on the International Recognition of Rights in Aircraft

Verdrag inzake de internationale samenwerking en bescherming van kinderen op het gebied van interlandelijke adoptie (29 mei 1993) Convention on Protection of Children and Cooperation in respect of Intercountry Adoption

Verdrag inzake internationale tentoonstellingen (22 nov. 1928) Convention on International Exhibitions

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Australië inzake wederzijdse rechtshulp in strafzaken Treaty between the Kingdom of the Netherlands and Australia on Mutual Assistance in Criminal Matters

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Canada inzake uitlevering Treaty between the Kingdom of the Netherlands and Canada on Extradition

Verdrag tussen het Koninkrijk België, het Koninkrijk Denemarken, de Bondsrepubliek Duitsland, de Helleense Republiek, het Koninkrijk Spanje, de Franse Republiek, Ierland, de Italiaanse Republiek, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden, de Portugese Republiek, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittanië en Noord-Ierland (Lid-Staten van de Europese Unie) en het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland, het Koninkrijk Zweden, betreffende de toetreding van het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie Treaty between the Kingdom of Belgium, the Kingdom of Denmark, the Federal Republic of Germany, the Hellenic Republic, the Kingdom of Spain, the French Republic, Ireland, the Italian Republic, the Grand Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, the Portuguese Republic, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Member States of

the European Union) and the Kingdom of Norway, the Republic of Austria, the Republic of Finland, the Kingdom of Sweden, to the European Union

Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Verenigde Staten van Amerika aangaande wederzijdse rechtshulp in strafzaken van 12 juni 1981 Treaty between the United States of America and the Kingdom of the Netherlands on Mutual Assistance in Criminal Matters of June 12, 1981

Verdrag tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen inzake de tenuitvoerlegging van buitenlandse strafvonnissen (13 nov. 1991) Convention between the Member States of the European Communities on the Enforcement of Foreign Judgments

Verdrag tussen de Lid-Staten van de Europese Gemeenschappen betreffende de vereenvoudiging van de procedures voor het verhaal van vorderingen inzake onderhoudsverplichtingen (6 nov. 1990) Convention between the Member States of the European Communities on the Simplification of Procedures for the Recovery of Maintenance Payments

Verdrag van Lomé (1975 tot 2000) Lomé Convention

Verdrag van Lugano (1 jan. 1992) Lugano Convention

Verdrag van Maastricht (1 nov. 1993) Maastricht Treaty

Verdrag inzake milieu-effectrapportage in grensoverschrijdend verband Verdrag van Espoo) (10 sept. 1997) Convention on Environmental Impact Assessment in a Transboundary Context (Espoo Convention)

Verdrag tussen Nederland en Groot-Brittannië tot uitlevering van misdadigers (26 sept. 1898) Treaty between the Netherlands and Great Britain on the Extradition of Criminals

Verdrag van New York *zie: Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten*

Verdrag van New York (10 juni 1958) (Verdrag over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse en scheidsrechterlijke uitspraken) New York Convention

Verdrag van New-York van 20 juni 1956 betreffende de invordering van onderhoudsbijdragen in het buitenland New York Convention of 20 June 1956 on the Recovery Abroad of Maintenance

Verdrag inzake de niet-verspreiding van kernwapens (1 juli 1968) Nuclear Nonproliferation Treaty, Treaty on the Nonproliferation of Nuclear Weapons

Verdrag inzake nucleaire veiligheid 17 juni 1994) Convention on Nuclear Safety

Verdrag betreffende de onderlinge erkenning van vennootschappen en rechtspersonen (29 febr. 1968) Convention on the Mutual Recognition of Companies and Bodies Corporate

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap (1 jan. 1958) Treaty establishing the European Community

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie (25 maart 1957) Treaty establishing the European Atomic Energy Community

Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal (18 april 1951) Treaty establishing the European Coal and Steel Community

Verdrag betreffende de overeenkomst tot internationaal vervoer van goederen over de weg (CMR) (2 juli 1961) Convention on the Contract for the International Carriage of Goods by Road (CMR)

Verdrag van Parijs voor de bescherming van industriële eigendom en van niet-openbaar gemaakte informatie over know-how Paris Convention for the Protection of Industrial Property and Protection of Undisclosed Information on Know-how

Verdrag inzake psychotrope stoffen (Wenen, 21 febr. 1971) Convention on Psychotropic Substances

Verdrag inzake het recht dat toepasselijk is op trusts en inzake de erkenning van trusts (1 juli 1985) Convention on the Law Applicable to Trusts and on Their Recognition

Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op erfopvolging (1 aug. 1989) Convention on the Law Applicable to Succession to the Estates of Deceased Persons

Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op het huwelijksvermogensregime (1 sept. 1992) Convention on the Law applicable to Matrimonial Property Regimes

Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (22 dec. 1986) Convention on the Law Applicable to Contracts for the International Sale of Goods

Verdrag inzake het recht dat van toepassing is op verbintenissen uit overeenkomst (Rome, 10 juni 1980) (EC) Convention on the Law applicable to Contractual Obligations

Verdrag inzake de rechten van het kind (2 maart 1990) Convention on the Rights of the Child (CRC)

Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken (16 sept. 1988) Convention on Jurisdiction and the Enforcement of Judgments in Civil and Commercial Matters

Verdrag betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in huwelijkszaken Convention on Jurisdiction and Enforcement of Judgments in Matrimonial Matters

Verdrag van Rome (25 maart 1957) Treaty of Rome

Verdrag van Rome inzake de bescherming van uitvoerende kunstenaars, producenten van fonogrammen en omroeporganisaties (26 okt. 1961) International Convention for the Protection of Performers, Producers of Phonograms and Broadcasting Organisations

Verdrag tot samenwerking inzake octrooien (19 juni 1970) Patent Cooperation Treaty

Verdrag van Schengen (26 maart 1995) Schengen Convention

Verdrag inzake de status van vluchtelingen (28 juli 1951) Convention relating to the Status of Refugees

Verdrag betreffende toegang tot informatie, inspraak bij besluitvorming en toegang tot de rechter inzake milieuaangelegenheden (Verdrag van Aarhus) (25 juni 1998) Convention on Access to Information, Public Participation in Decision-making, and Access to Justice in Environmental Matters

Verdrag inzake de toegang tot de rechter in internationale gevallen (25 okt. 1980) Convention on International Access to Justice

Verdrag betreffende het toepasselijke recht op vertegenwoordiging (1 mei 1992) Convention on the Law applicable to Agency

Verdrag inzake uitlevering tussen het Koninkrijk der Nederlanden en Australië Treaty on Extradition between the Kingdom of the Netherlands and Australia

Verdrag ter vaststelling van enige eenvormige regelen betreffende het cognossement (Cognossementsverdrag) (2 juni 1935) Convention for the Unification of Certain Rules of Law Relating to Bills of Lading

Verdrag tot het verbieden van proefnemingen met kernwapens in de dampkring, in de kosmische ruimte en onder water (5 sept. 1963) Treaty Banning Nuclear Weapon Tests in the Atmosphere, in Outer Space and Under Water

Verdrag inzake het verbod op of de beperking van het gebruik van bepaalde conventionele wapens die geacht

kunnen worden buitensporig leed te veroorzaken of een niet-onderscheidende werking te hebben (13 okt. 1995) Convention on Prohibitions or Restrictions on the Use of Certain Conventional Weapons which may be Deemed to be Excessively Injurious or to have Indiscriminate Effects

Verdrag inzake het verbod van het gebruik, de aanleg van voorraden, de productie en de overdracht van anti-personeelsmijnen en inzake de vernietiging van deze wapens (18 sept. 1997) Convention on the Prohibition of the Use, Stockpiling, Production and Transfer of Anti-personnel Landmines and on Their Destruction

Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de produktie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens (13 jan. 1993) Convention on the Prohibition of the Development, Production, Stockpiling and Use of Chemical Weapons and on Their Destruction

Verdrag tot verbod van de ontwikkeling, de produktie en de aanleg van voorraden van bacteriologische (biologische) en toxinewapens en inzake de vernietiging van deze wapens (10 april 1972) Convention on the Prohibition of the Development, Production and Stockpiling of Bacteriological (Biological) and Toxin Weapons and on Their Destruction

Verdrag tot verbod van de plaatsing van kernwapens en andere wapens voor massale vernietiging op de zeebedding en de oceaanbodem en in de ondergrond daarvan (11 febr. 1972) Treaty on the Prohibition of Emplacement of Nuclear Weapons and Other Weapons of Mass Destruction on the Sea-Bed and the Ocean Floor and in the Subsoil Thereof

Verdrag der Verenigde Naties over de erkenning en tenuitvoerlegging van buitenlandse en scheidsrechterlijke uitspraken (10 juni 1958) United Nations Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards

Verdrag der Verenigde Naties inzake internationale koopovereenkomsten betreffende roerende zaken (1 jan. 1988) United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods (CISG)

Verdrag van de Verenigde Naties inzake het recht van de zee (16 nov. 1994) United Nations Convention on the Law of the Sea (UNCLOS)

Verdrag van de Verenigde Naties tegen de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen (20 dec. 1988) United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances

Verdrag inzake de verkrijging van bewijs in het buitenland in burgerlijke en in handelszaken (18 maart 1970) Convention on the Taking of Evidence Abroad in Civil or Commercial Matters

Verdrag inzake de verlening van Europese octrooien (5 okt. 1973) Convention on the Grant of European Patents

Verdrag inzake de voltrekking en de erkenning van de geldigheid van huwelijken (14 maart 1978) Convention on Celebration and Recognition of the Validity of Marriages

Verdrag inzake voorafgaande geïnformeerde toestemming ten aanzien van bepaalde gevaarlijke chemicaliën en pesticiden in de internationale handel (totstandkoming 11 sept. 1998) Rotterdam Convention on the Prior Informed Consent Procedure for Certain Hazardous Chemicals and Pesticides in International Trade

Verdrag inzake de voorkoming en bestraffing van misdrijven tegen internationaal beschermde personen, met inbegrip van diplomaten (14 december 1973) Convention on the Prevention and Punishment of Crimes

Against Internationally Protected Persons, Including Diplomatic Agents

Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten van afval en andere stoffen (Verdrag van Londen) (30 aug. 1975) Convention on the Prevention of Marine Pollution by Dumping of Wastes and Other Matter (London Convention)

Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee ten gevolge van het storten uit schepen en luchtvaartuigen (15 febr. 1972) Convention for the Prevention of Marine Pollution by Dumping from Ships and Aircraft

Verdrag ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land (4 juni 1974) Convention for the Prevention of Narine Pollution from Land-based Sources

Verdrag nopens de waarde van goederen in douanezaken (15 febr. 1950) Convention on the Valuation of Goods for Customs Purposes

Verdrag van Warschau (1929, m.b.t. luchtverkeersrecht) Warsaw Convention

Verdrag van Washington (NAVO, 1949) Washington Treaty

Verdrag van Washington (14 okt. 1966) (Verdrag inzake de beslechting van geschillen met betrekking tot investeringen tussen Staten en onderdanen van andere Staten) Washington Convention

Verdrag inzake wederzijdse administratieve bijstand in fiscale aangelegenheden (25 jan. 1988) Convention on Mutual Administrative Assistance in Tax Matters

Verdrag inzake het wegverkeer (8 nov. 1968) Convention on Road Traffic

Verdrag van Wenen ter bescherming van de ozonlaag (22 maart 1985) Vienna Convention for the Protection of the Ozone Layer

Verdrag van Wenen inzake consulaire betrekkingen (1963) Vienna Convention on Consular Relations

Verdrag van Wenen inzake diplomatiek verkeer (1961) Vienna Convention on Diplomatic Relations

Verdrag van Wenen inzake het verdragenrecht (27 jan. 1980) Vienna Convention on Treaties

Verdrag nopens de wet welke op alimentatieverplichtingen jegens kinderen toepasselijk is (24 okt. 1956) Convention on the Law Applicable to Maintenance Obligations Towards Children

Verdrag inzake de wet welke van toepassing is op de aansprakelijkheid wegens produkten (2 okt. 1973) Convention on the Law applicable to Products Liability

Verdrag inzake de wet die van toepassing is op onderhoudsverplichtingen (1 okt. 1977) Convention on the Law Applicable to Maintenance Obligations

Verdrag inzake de wet welke van toepassing is op verkeersongevallen op de weg (4 mei 1971) Convention on the Law applicable to Traffic Accidents

Verdrag inzake de wetsconflicten betreffende de vorm van testamentaire beschikkingen (5 jan. 1964) Convention on the Conflicts of Law relating to the Form of Testamentary Dispositions

Verdrag inzake de wettelijke aansprakelijkheid voor schade door verontreiniging door olie ten gevolge van opsporing en winning van minerale rijkdommen in de zeebodem Convention on Civil Liability for Oil Pollution Damage Resulting from Exploration for and Exploitation of Seabed Mineral Resources

Verdrag inzake het witwassen, de opsporing, de inbeslagneming en de confiscatie van opbrengsten van misdrijven (8 nov. 1990) Convention on Laundering, Search, Seizure and Confiscation of the Proceeds from Crime

Verdrag nopens zekere vragen betreffende wetsconflicten inzake nationaliteit (12 april 1930) Convention on

Certain Questions relating to the Conflict of Nationality Laws
verdragenrecht convention law; ***internationaal* ~** international convention law
Verdragenverdrag ***Weens* ~** (27 jan. 1980) Vienna Convention on Treaties
verdragsbepaling provision of a treaty/convention
verdragsluitende **~ *partijen*** parties to a treaty/convention; **Verdragsluitende *Staat*** Contracting State
verdragsrechtelijke bepalingen conventional-law provisions
verdragsstaten contracting countries
verdragsverplichtingen obligations under the treaty/convention
verdragsvluchteling convention refugee
verdragswijziging amendment to a/the treaty/convention
verdrievoudigen to treble
verdrijven **uit een *land* verdreven worden** to be (forcibly) expelled from a country
verdrijving (forcible) expulsion
verdrinking drowning; ***door* ~ om het leven komen** to die by drowning
verdrinkingsdood death by drowning
verdubbelen to double
verduidelijken to explain, to elucidate, to clarify, to make clear
verduidelijking explanation, elucidation, clarification; ***ter* ~ dient het volgende** the following may serve as an explanation/serve to make this clear; **voorzover dit een ~ kan *zijn*** in as far as this may serve to clarify the matter
verduisteraar embezzler
verduisteren to embezzle, to convert, to misappropriate; (van overheidsgelden, ook) to peculate; ***gelden* ~** to embezzle/misappropriate funds
verduistering embezzlement, conversion, misappropriation; (van overheidsgelden, ook) peculation; **~ *plegen*** to embezzle money, to misappropriate funds; **het *plegen* van ~** the commission of embezzlement; **zich aan ~ *schuldig* maken** to commit embezzlement; **~ van *staat*** concealing a person's status; ***vrees voor* ~** fear of embezzlement
verdwijnen to disappear, to vanish; **~de *rechtspersoon*** legal person/entity ceasing to exist, amalgamated legal person/entity; ***spoorloos* ~** to disappear/vanish without a trace; **~de *vennootschap*** company ceasing to exist, amalgamated company
verdwijning disappearance; ***onopgehelderde* ~** unexplained disappearance
vereenvoudigen to simplify; **vereenvoudigde *behandeling*** simplified procedure
vereenvoudiging simplification; (m.b.t. balans) abbreviation; **~ van *rechtsbesluiten*** (EU) simplification of legal instruments; **~ van de *wetgeving*** (EU) simplification of legislation
vereenzelvigen met to equate with
vereenzelviging equation
vereffenaar liquidator; **een ~ *aanwijzen*** to appoint a liquidator; **de ~s *dragen* hetgeen na voldoening van de schuldeisers van het vermogen is overgebleven gelijkelijk *over* aan de leden** the liquidators will distribute among the members equally that which is left of the assets after paying the creditors; **de ~s *dragen* hetgeen na voldoening van de schuldeisers van het vermogen is overgebleven *over* aan ...** after the creditors have been paid, the liquidators will transfer any remaining assets to ...
vereffenen to liquidate; to settle; **een *rekening* ~** to settle an account; **een *schuld* ~** to discharge/pay (off)/settle a debt; **zijn *schulden* ~** to pay (off)/clear/settle one's debts
vereffening liquidation, winding up, settlement, payment; **na *afloop* van de ~ dienen de boeken, bescheiden en andere gegevensdragers van de stichting gedurende tien jaren te worden bewaard door de in lid 1 bedoelde bewaarder** after the liquidation, the books, records and other data carriers of the foundation must be kept for a period of 10 years by the custodian referred to

in paragraph 1; **in geval van ontbinding der vennootschap krachtens besluit van de algemene vergadering is de directie *belast met de* ~ van de zaken der vennootschap** in the event that the company is dissolved by a resolution of the General Meeting of Shareholders, the Board of Managing Directors will be charged with winding up the Company's affairs; **met de ~ *belast* zijn** to be charged with the liquidation/the winding up; **ter *gehele* of gedeeltelijke ~ van** in whole or part settlement/payment of; **na ontbinding van de vennootschap *geschiedt* de ~ door het bestuur** following dissolution of the company, its assets will be liquidated by the Management Board; **het batig saldo *na* ~ wordt aangewend voor door de algemene vergadering te bepalen zodanige doeleinden als het meest met het doel van deze vereniging overeenstemmen** the credit balance after liquidation shall be used for those purposes to be determined by the General Meeting which are most in keeping with the objectives of the association; **de vereniging blijft na ontbinding voortbestaan voorzover dit *tot* ~ van haar vermogen nodig is** the association shall continue to exist after dissolution to the extent necessary for the liquidation of its assets

vereisen to require, to demand, to necessitate, to call for; **de *goedkeuring* ~ van** to be subject to the approval of; **de vereiste *meerderheid*** the requisite majority; **zonder dat enige *opzegging* is vereist** without any notification being necessary/required; **zonder dat enige nadere *opzegging* is vereist** without prior notice of termination being necessary; **dit is *wettelijk* vereist** this is required by law, this is a statutory requirement

vereiste requirement; ***algemene* ~n betreffende de getrouwheid, stelselmatigheid en duidelijkheid** general requirements of fairness, consistency and clarity; **als een ~ *beschouwen*** to consider a requirement; ***eerste* ~** prerequisite; **de door de wet *gestelde* ~n** the requirements set by (the) law, the requirements laid down by (the) law; **met *inachtneming* van de ~n** with due observance of the requirements; **de ~n van lid 1 *vervullen*** to meet/fulfil/[A] fulfill/satisfy the requirements of paragraph/subsection 1; **aan de ~n *voldoen*** to meet/fulfil/[A] fulfill/satisfy the requirements, to be up to standard; ***voldoen* aan de ~n die gelden voor** to satisfy the requirements laid down for; **aan het ~ van het vierde lid *voldoen*** to meet the requirement of the fourth paragraph; ***wettelijke* ~n** legal requirements, statutory requirements

verenigbaar compatible, consistent; **niet ~ *achten*** to consider incompatible/inconsistent/irreconcilable with; **de *functies* zijn in één persoon ~** the functions may be fulfilled by one person; **de *functies* van voorzitter en gedelegeerd commissaris zijn ~** the functions of chairman and delegated supervisory director shall be compatible; **~ *met*** compatible with, consistent with; ***niet* ~ zijn met** to be incompatible/inconsistent with, to conflict with

verenigbaarheid compatibility, consistency; **de ~ van twee *functies*** the possibility of two functions being held by the same person

verenigd united, joined; **twee of meer ~e *personen*** two or more associated persons

Verenigde Sectorwerkgevers Overheid (VSO) Association of Public Sector Employers

verenigen to join, to combine, to unite; ***belangen* ~** to pool interests; **mocht u of een der andere crediteuren zich niet met dit voorstel *kunnen* ~ dan zal cliënte niets anders resten dan haar faillissement aan te vragen** if you or one of the other creditors cannot agree to this proposal, my client will have no alternative other than to petition for bankruptcy; **indien u zich met de in-**

houd van deze brief *kunt* ~, verzoeken wij u teneinde één en ander wederzijds te bevestigen, bijgevoegde kopie voor akkoord ondertekend aan ons te retourneren if you agree to the contents of this letter, please confirm this by signing the enclosed copy and returning it to us; **indien u zich met de inhoud *kunt* ~, verzoeken wij u bijgaande kopie van de offertebrief op de handtekeningpagina voor akkoord te tekenen, de overige pagina's te paraferen en voor de vervaldatum te retourneren, waardoor het bovenstaande zal gelden als de tussen ons gesloten overeenkomst** if you agree to the contents, please sign the signature page of the copy of the proposal letter to indicate your agreement, initial the other pages and return the copy to us before the expiry date, whereby the above will be deemed an agreement between us; ***niet te* ~ met** incompatible with, inconsistent with, irreconcilable with; **de getuigenverklaring is *niet te* ~ met** the statement is incompatible/inconsistent/irreconcilable with; **de meeste stemmen *op zich* ~** to obtain the largest number of votes; ***zich* ~ met** to agree to, to concur with, to subscribe to

vereniging association, society, voluntary organization; **~ van *appartementseigenaren*** association of apartment owners; **~ van *belangen*** pooling of interests; ***coöperatieve* ~** cooperative association; ***diefstal* in ~** theft committed by two or more persons, theft in association with one or more persons; **~ van *eigenaars* (VvE)** owners' association, association of owner-occupiers; **actieve ~ van *eigenaars*** active owners' association; **slapende ~ van *eigenaars*** dormant owners' association; **misdrijf *gepleegd* in ~** criminal offence/^A offense committed by two or more persons/committed in association with one or more persons; **~ van *huurders*** tenants' association; **alleen of *in* ~ met anderen** alone or together with others; **tezamen en *in* ~ met anderen** jointly and in conjunction with others; ***lid* van een ~** member of an association; **een ~ *oprichten*** to form an association; ***recht* van ~** right of association; ***recht* op vrijheid van ~ en vergadering** right to freedom of association and peaceful assembly; ***recht* van ~ en vergadering** right of association and peaceful assembly; **~en met of zonder *rechtspersoonlijkheid*** incorporated or unincorporated associations; ***vrijheid* van ~** freedom of association with others

Vereniging voor Administratief Recht Association for Administrative Law

Vereniging voor Agrarisch Recht Agricultural Law Association

Vereniging voor Arbeidsrecht Labour Law Association

Vereniging voor Auteursrecht Copyright Law Association

Vereniging tot Behoud van Natuurmonumenten in Nederland Society for the Preservation of Nature in the Netherlands (Vereniging Natuurmonumenten)

Vereniging voor Bouwrecht Construction Law Association

Vereniging van Brandassuradeuren in Nederland Association of Fire Insurers in the Netherlands

Vereniging van Certificatie-instellingen in de Bouw in Nederland (VECIBIN) (tot 1994) Netherlands Association of Certification Bodies in the Building Industry *nu: eurocer-building*

Vereniging van Directeuren van Instellingen voor Voogdij en Gezinsvoogdij (VEDIVO) Association of Directors of Guardianship and Family Supervision Institutions

Vereniging voor Effect Uitgevende Ondernemingen (VEUO) Association of Securities-Issuing Companies

Vereniging van Effectenbezitters (VEB) Association of Stockholders

Vereniging voor de Effectenhandel Amsterdam Stock Exchange Association

Vereniging Eigen Huis (VEH) Association of (Prospective) Homeowners
Vereniging van Ei-exporteurs (VEE) Dutch Association of Egg Exporters
Vereniging voor Familie- en Jeugdrecht Family and Juvenile Law Association
Vereniging voor Gezondheidsrecht Association for Health Law
Vereniging ICT Nederland (Trade) Association ICT Netherlands
Vereniging van Incasso Advocaten Association of Debt Collection Lawyers
Vereniging voor Industriële Eigendom Dutch group of the IAPIP
Vereniging Informaticarecht Advocaten VIRA Association of Informatics Lawyers VIRA
Vereniging Landelijk Werkende Instellingen voor Jeugdbescherming en Jeugdzorg Association of National Institutions for Youth Protection and Youth Care
Vereniging van Letselschade Advocaten (LSA) Association of Personal Injury Lawyers
Vereniging voor Mededingingsrecht Competition Law Association
Vereniging Milieudefensie Friends of the Earth Netherlands
Vereniging voor Milieurecht Environment Law Association
Vereniging van Nederlandse Aannemers met Belangen in het Buitenland (NABU) *NABU* (Netherlands association of international contractors)
Vereniging van Nederlandse Eiproductenfabrikanten (VNE) Association of Dutch Egg Processors
Vereniging van Nederlandse Gemeenten (VNG) *VNG* (Association of Netherlands Municipalities)
Vereniging van Nederlandse Projektontwikkeling Maatschappijen (NEPROM) the Netherlands Association of Property Developers and Investors (NEPROM)
Vereniging voor Rechtshulp Legal Aid Association
Vereniging van Reclasseringsinstellingen Dutch Association for Probation Work Institutions
Vereniging van Samenwerkende Nederlandse Universiteiten (VSNU) Association of Universities in the Netherlands
Vereniging van Samenwerkende Prijsregelende Organisaties in de bouwnijverheid (SPO) (tot 24 dec. 1998) Association of Cooperative Price-regulating Organizations in the Construction Industry
Vereniging voor Strafrechthervorming Association for Penal Reform
Vereniging Veilig Verkeer Nederland Dutch Traffic Safety Association
Vereniging VluchtelingenWerk Nederland VVN/Dutch Refugee Council
Vereniging VNO-NCW Confederation of Netherlands Industry and Employers VNO-NCW
verenigingenregister register of associations
verenigingsbestuur committee; the association's officers
verenigingsraad (bondsraad) union council
verenigingsrecht law of associations
verergeren (erger maken) to make worse, to aggravate; (erger worden) to worsen
vererven to pass to, to devolve to, to descend to, to be inherited by
vererving inheritance, descent; **~ van een *nalatenschap*** devolution of an estate; **goederen die door ~ *opkomen*** property coming up for/acquired by inheritance/ descent
verevenen to equalize
verevening equalization
vereveningsfonds equalization fund
verfbom paint bomb
vergaan (van schip) to be lost
vergaand far-reaching; **~e *maatregelen*** far-reaching measures; **in ~e *mate*** to a high degree, to a great extent
vergaderen to meet, to hold a meeting, to assemble
vergadering meeting, conference,

assembly; (van parlement) sitting; **~ van *aandeelhouders*** meeting of shareholders/^A stockholders, shareholders' meeting, ^A stockholders' meeting; **buitengewone (algemene) ~ van *aandeelhouders*** extraordinary meeting of shareholders, ^A special meeting of stockholders; **jaarlijkse algemene ~ van *aandeelhouders*** annnual general meeting of shareholders/^A stockholders; ***algemene* ~** general meeting; **goedgekeurd door de *algemene* ~** approved by the shareholders/^A stockholders in general meeting; **in de *algemene* ~ het woord voeren** to address the general meeting; **een ~ *beleggen*** to convene/call/summon a meeting; ***besloten* ~** closed meeting; **de *besluiten* van een ~** the resolutions of/passed in a meeting; **de directie neemt haar *besluiten* in ~** the Board of Management shall meet to take its decisions; **in ~ *bijeen* zijn** to be in conference, to hold a meeting; **een ~ *bijeenroepen*** to call/convene/convoke a meeting; ***bijeenroeping* van een ~** convocation of a meeting; **een ~ *bijwonen*** to attend a meeting, to be present at a meeting; ***buiten* ~ besluiten nemen** to adopt resolutions without holding a meeting; ***buitengewone* algemene ~** extraordinary/^A special general meeting; **~ van *crediteuren*** creditors' meeting, meeting of creditors; **~ van *deelnemers*** (m.b.t. stichting) meeting of participants; **een ~ *met gesloten deuren* houden** to meet with/behind closed doors, to meet in camera; **niets meer aan de orde zijnde, wordt de ~ *gesloten*** there being no other business, the meeting was closed; ***hangende* de ~** during/at the meeting; **een ~ *houden*** to hold a meeting; **een ~ *leiden*** to chair a meeting; **de ~ is *openbaar*** the meeting is open to the public; ***openbaarheid* van de ~en** public access to the meetings; **de ~ *openen*** to open the meeting/the proceedings; ***oproep* tot een ~** notice convening/of a meeting; **een *oproep* tot een ~ doen** to call/convene a meeting; ***oproepen* tot een ~** to call/convene a meeting; ***opschorting* van een ~** adjournment of a meeting; ***plenaire* ~** plenary meeting; **een ~ *presideren*** to preside at/over a meeting, to be in the chair; ***proces-verbaal* van de ~** record of the meeting; ***recht* van ~** right of assembly; **een ~ *schorsen*** to suspend/adjourn a meeting; ***schorsing* van de ~** suspension/adjournment of the meeting; **~ van *schuldeisers*** creditors' meeting, meeting of creditors; **de ~ *sluiten*** to close the meeting/proceedings; ***sluiting* van de ~** closure of the meeting; ***staande* de ~** at/during the meeting; **een ~ *uitschrijven*** to convene a meeting; **de ~ is *vastgesteld* op donderdag 3 augustus 2001** the meeting has been fixed/arranged for Thursday 3 August 2001/^A August 3, 2001; **een ~ *verdagen*** to adjourn a meeting; **in *verenigde* ~** in joint session; ***verenigde* ~ der Staten Generaal** joint meeting of the States General, the States General in joint session; **recht van *vereniging* en ~** right to freedom of association and peaceful assembly; **het ter ~ *vertegenwoordigd* gedeelte van het kapitaal** the part of the capital represented at the meeting; **in een ~ waarin het gehele geplaatste kapitaal *vertegenwoordigd* is** in a meeting at which the entire issued capital is represented; ***voltallige* ~** plenary meeting, plenary session; **een ~ *voorzitten*** to chair a meeting, to preside over a meeting; ***vrijheid* van ~** freedom of assembly; ***wetgevende* ~** legislative assembly; ***wettelijk* voorgeschreven ~** statutory meeting; **bij afwezigheid van de voorzitter en de vice-voorzitter in een ~ *wijst* de ~ zelf een voorzitter *aan*** if the chairman and the vice-chairman are absent from a meeting, the meeting itself shall appoint a chairman

vergaderkamer meeting room, conference room, assembly room

vergaderruimte meeting room,

conference room, assembly room

vergaderverbod prohibition/ban on meetings

vergaderzaal meeting room, conference room, assembly room; **de *toegang* tot de ~ ontzeggen** to exclude from the meeting

vergelding reprisal; **als ~ *voor*** in reprisal for, by way of reprisal

vergeldingsmaatregel retaliatory measure

vergelijk (zn.) settlement, compromise, arrangement; **~ met *crediteuren*** composition/compromise with creditors, voluntary arrangement with creditors; **naar een ~ *streven*** to seek a compromise; ***tot* een ~ komen** to come to/reach a settlement, to come to an arrangement; **een ~ *treffen* met de schuldeisers** to reach a settlement with the creditors, to compound with the creditors

vergelijk (bw.) **~ *voetnoot* 123** cf. footnote 123

vergelijkbaar comparable; **een ~ *bedrag*** a corresponding amount; **~ *met*** comparable with/to

vergelijkbaarheid comparability; ***ter wille* van de ~** for the purpose of comparison

vergelijken to compare; **vergelijk *artikel* 1, derde lid** see/cf. section 1, subsection three; **~ *met*** to compare to/with

vergelijkend comparative; **~ *overzicht*** comparative statement; **~e *rechtswetenschap*** comparative law

vergelijking comparison; (ter controle) checking, verification; **in ~ *met*** in comparison with, compared to

vergelijkingshuur reference rent

vergelijkingsmateriaal reference material

vergelijkingsobject (voor taxatie en onroerendezaakbelasting) reference property

vergemakkelijken to facilitate, to make easier

vergen to require, to demand; **tenzij dat *redelijkerwijs* niet kan worden gevergd** unless this cannot reasonably be required; ***van* iemand ~** to require from a person

vergeven to forgive

vergeving forgiveness; **iemand ~ *schenken*** to forgive a person

vergevorderd advanced

vergewissen ***zich ervan* ~ of** to ascertain whether, to make sure whether, to satisfy oneself that

vergezocht far-fetched

vergif poison; ***dodelijk* ~** lethal poison, deadly poison

vergiffenis forgiveness

vergiftig poisonous, toxic; **~e *stof*** toxic substance, noxious substance

vergiftigen to poison

vergiftiging poisoning; **door ~ *sterven*** to die of poisoning

vergiftigingsverschijnselen poisoning symptoms

vergissen ***zich* ~** to be mistaken

vergissing mistake, error; ***administratieve* ~** administrative error; **een ~ *begaan*** to make a mistake; **een ~ *herstellen*** to rectify a mistake, to correct an error; ***menselijke* ~** human error; **behoudens *verzuim of* ~** errors and omissions excepted, E. & O.E.

vergoeden (belonen) to remunerate, to pay; (m.b.t. onkosten) to reimburse, to refund; (m.b.t. schade) to compensate for, to indemnify for; **onkosten worden vergoed *op declaratiebasis*** expenses are reimbursable on presentation of a detailed statement of expenses; **de *kosten* ~** to reimburse expenses; **de *kosten* worden vergoed** the costs will be refunded; ***kosten, schaden en interessen* ~** to make good the costs, damages and interest; **de gemaakte *onkosten* ~** to reimburse (for) the expenses incurred; **de *schade* ~** to make good/indemnify/compensate the damage/loss, to compensate/pay/indemnify for damage/the loss; **aangesproken worden om de *schade* te ~** to be called upon to pay for the

damage; **de *waarde* ~** to make good the value

vergoeding (beloning) remuneration, payment; (van onkosten) reimbursement, refund; (m.b.t. schade) damages, compensation, indemnification; **de kosten komen niet voor ~ *in aanmerking*** the costs do not qualify for reimbursement; **deze schade komt niet voor ~ *in aanmerking*** this damage/loss does not qualify for compensation; ***aanspraak* hebben op ~ van rente tegen het wettelijk percentage** to be entitled to payment of interest at the statutory rate; **iemand tot ~ *aanspreken*** to claim damages/ compensation from a person; **een ~ voor *auteursrechten* schuldig zijn** to have to pay a copyright fee; **een ~ *bedingen*** to stipulate a fee; **een ~ *berekenen*** to charge a fee; **recht op een *billijke* ~** right to an equitable remuneration; **~ van de *kosten*** reimbursement of the costs; **~ van *kosten, schaden en interessen*** compensation/ indemnification of costs, damages and interest; **~ van gemaakte *onkosten*** reimbursement of expenses incurred; ***recht* op ~** right to compensation; ***rechten* kunnen doen gelden op ~** to be entitled to compensation; ***recht* op ~ hebben van** to be entitled to be compensated for; **~ van *reis- en verblijfkosten*** reimbursement of travel and accommodation expenses; **~ van *schade*** compensation for damage/loss; **een eis instellen tot ~ van *schade*** to institute an action/ proceedings for damages/compensation, to submit/lodge a claim for damages/ compensation, to sue for damages/ compensation; **gehouden zijn tot ~ van de *schade*** to be obliged to pay compensation for any damage and/or loss; **~ van materiële *schade*** indemnification/compensation for material damage/for damage to property; **~ van *schaden en interessen*** indemnification of damages and interest; ***tegen* ~** for a consideration, against payment; ***tegen* ~ van ten hoogste de kosten** in return for a payment no greater than the cost; ***tegen* ~ van de waarde** against reimbursement of the value; ***ter* ~ van de geleden schade** as compensation for the damage/loss suffered/sustained; **~ wegens *tijdverzuim*** (m.b.t. tolken) attendance fee; **een ~ *toekennen*** to award a remuneration; **~ op *uurbasis*** remuneration on an hourly basis; ***verplichting* tot ~** obligation to pay compensation/make restitution; ***~ vorderen*** to claim compensation; **~ van gederfde *winst*** compensation for lost profits

vergoedingsplicht obligation to pay compensation

vergoedingsvrij (m.b.t. aflossing hypotheek) penalty-free

vergoeilijken to condone

vergokken to gamble away; **de *opbrengst* ~** to gamble away the proceeds

vergrendelen to bolt

vergrendeling bolt

vergrijp offence, [A] offense; ***gering* ~** petty offence; ***strafrechtelijk* ~** criminal offence, penal offence

vergrijpen *zich* ~ *aan* to assault, to violate; (verkrachten) to rape

vergroten zijn *naamsbekendheid* ~ to raise one's public profile

vergunning (vnl. m.b.t. gemeenschapsbelang) licence, [A] license; (vnl. m.b.t. individueel belang) permit; (toestemming) permission, leave; **ontwerp van een beschikking op de *aanvraag* om een ~** draft order concerning a licence application; **een ~ *aanvragen*** to apply for a licence/permit; ***benodigde* ~en** necessary licenses, necessary permits; ***beschikken* over een ~** to hold/have a licence/permit; **de ~ heeft *betrekking* op het oprichten of veranderen van een inrichting** the licence relates to the construction or modification of an establishment; **in het *bezit* zijn van een ~** to have a licence/permit; ***doorlopende* ~** standing permit, continuous permit; ***fictieve* ~** fictitious permit; **de ~ is een jaar *geldig*** the permit is valid for one

year; **~ voor het in de *handel* brengen** marketing authorization; **een ~ *hebben*** to hold a licence/permit; **~ voor het oprichten en in werking hebben van een *inrichting*** licence to erect and operate an establishment; **een de gehele *inrichting omvattende* ~** a comprehensive permit; **een ~ *intrekken*** to cancel/revoke/withdraw a licence/permit; ***intrekking* van een ~** cancellation/revocation/withdrawal of a licence/permit; **beschikking tot *intrekking* van een ~** order revoking a licence/permit; **een ~ in het *kader* van de Wet milieubeheer** a licence/permit required in the context of the Environmental Management Act; **~ *krijgen* om kosteloos of tegen verminderd tarief te procederen** to be granted legal aid; **een ~ *nietig* verklaren** to nullify a licence/permit; **een de gehele *inrichting omvattende* ~** a comprehensive licence/permit; ***overdracht* van een ~** transfer of a licence/permit; **~ van *overheidswege*** government licence, government permit; ***overkoepelende* ~** umbrella permit; **~ tot *verblijf* (vtv)** residence permit; **een ~ tot *verblijf* verlenen wegens klemmende redenen van humanitaire aard** to grant a residence permit for pressing reasons of an urgent humanitarian nature; **~ tot *verblijf* met variabel doel** residence permit for a variable purpose; **~ tot *verblijf* zonder beperkingen** unrestricted residence permit; **voorlopige ~ tot *verblijf*** temporary residence permit; **voorwaardelijke ~ tot *verblijf* (vvtv)** provisional residence permit; **een ~ *verkrijgen*** to obtain a permit/licence; **een met toepassing van dit artikel *verleende* ~** a licence/permit granted subject to this article; **een ~ onder beperkingen *verlenen*** to grant a licence/permit subject to restrictions; **een ~ *verstrekken*** to issue a licence/permit; **~ tot *vestiging*** permanent residence permit; **restaurant met *volledige* ~** fully licensed restaurant; ***voorlopige* ~** temporary licence, temporary permit; **bij de ~ kunnen *voorschriften* worden gegeven met betrekking tot** rules may be attached to the licence/permit with respect to; **de aan de ~ verbonden *voorschriften*** the stipulations pertaining/attached to the licence/permit; **aan een ~ worden de *voorschriften* verbonden die nodig zijn ter bescherming van het milieu** a licence shall be subject to any regulations which are necessary to protect the environment; ***voorwaardelijke* ~** conditional licence, conditional permit; **de ~ heeft zakelijke *werking*** the permit is linked to the property; **een ~ *wijzigen*** to amend a licence/permit; ***zonder* ~** unlicensed, unauthorized; **zelf *zorg dragen* voor de benodigde ~en** to obtain the necessary permits oneself

vergunningaanvraag permit application, application for a licence/^A license; (m.b.t. bouwvergunning) planning application

vergunningaanvrager (m.b.t. bouwvergunning) applicant for planning permission

vergunningenbeleid licensing policy

Vergunningenbesluit afgewerkte olie (6 jan. 1979) Disposal of Waste Lubricating and Spent System Oil Decree

Vergunningenbesluit chemische afvalstoffen (29 maart 1979) Chemical Waste Decree

Vergunningenbesluit inrichtingen luchtverontreiniging Licensing of Establishments (Air Pollution) Decree

Vergunningenrichtlijn (telecomm.) (10 april 1997) Licencing Directive

Vergunningenwet kabelgebonden telecommunicatie-infrastructuur (28 maart 1996) Fixed Telecommunications Infrastructure Licences Act

vergunninghouder permit holder, licence holder, ^A license holder; (horeca) licensee, licence holder; (m.b.t. parkeren) parking permit holder; (m.b.t. telecomm.) licensee

vergunningplichtig obliged to have a permit/licence/^ license; (m.b.t. bouw) requiring planning permission, ^ requiring a building permit; **~ *bouwwerk*** structure for which it is obligatory to have planning permission/^ a planning permit; **activiteiten die volgens de Wet milieubeheer ~ *zijn*** activities requiring a permit under the Environmental Management Act
vergunning(s)procedure planning procedure
vergunningsaanvraag permit application, application for a licence/ ^ license; (m.b.t. bouwvergunning) planning application
vergunningseisen licensing requirements
vergunningsfase application stage
vergunnings(s)telsel licensing system
vergunningsvoorschriften regulations attached to the permit/licence/^ license
vergunningverlener licensing authority
vergunningvrij bouwwerk structure not requiring planning permission/^ a building permit
verhaal redress, recourse, recovery, remedy; (verz.) recovery; (verslag) story; ***afzien* van ~** to renounce/waive/relinquish one's right of recourse; **een ~ *bevestigen*** to corroborate a story; **de debiteur *biedt* geen ~** the debtor has no assets from which the debt can be recovered; **~ op de *borg*** right to recover from the surety; **~ op *derden*** recovery from third parties; **bij *gebreke* van ~** if no redress is possible; **er is *geen* ~ op** no recovery is possible from; **~ *hebben* op** to have recourse against; **~ *hebben* op de boedel** to have recourse in respect of/be entitled to recourse in respect of the estate; **~ *hebben* op iemand** to have a remedy/ have recourse against a person; **~ van *kosten*** recovery of costs; ***kosten* van ~** cost of redress; **er is ~ *mogelijk* op de dader** recourse may be had against the offender; **~ *nemen* op de gestelde zekerheid** to recover from the security provided; **~ *op* iemand** recourse against a person; **onverlet zijn ~ *op*** without prejudice to/without prejudicing his right of recovery against; ***recht* van ~ tegen** (m.b.t. goederen) right of recourse in respect of; (m.b.t. personen) right of recourse against, remedy against; **~ *uitoefenen* op** (ten aanzien van goederen) to have recourse in respect of; (ten aanzien van personen) to have/take recourse against; **~ *uitvoeren* op een bankgarantie** to have recourse to a bank guarantee; **~ *zoeken* op** (m.b.t. goederen) to seek recourse in respect of; (m.b.t. personen) to seek recourse against; **~ *zoeken* voor de schade** to seek redress for the damage/loss; **~ voor vorderingen *zoeken* op** to seek recourse for claims against; ***zonder* ~** without recourse
verhaalbaar recoverable, claimable; ***niet*-~** irrecoverable; **de *schade* is ~ op de veroorzaker** the damage/loss is recoverable/claimable from the person responsible, recourse for the damage/ loss may be had against the person responsible
verhaalbaarheid recoverableness
verhaalsakte narrative deed
verhaalschade recoverable damage, recoverable loss
verhaalsmogelijkheid available means of recovery, possibility of recovery; **er zijn verhaalsmogelijkheden *op*** means of recovery are available against
verhaalsobject property for which recourse is available
verhaalsrecht right of recourse; ***afstand* van ~** waiver of (the right of) recourse; ***afstand* doen van zijn ~ op** (m.b.t. goederen) to waive one's right of recourse in respect of; (m.b.t. personen) to waive one's right of recourse against; **een ~ *uitoefenen*** to exercise a right of recourse
verhalen to recover, to recoup; **de *alimentatie* ~ op** to recover the maintenance/alimony from; **de *kosten* ~ op** to recover the costs from; **in rechte *kosten* ~** to recover the expenses at law;

de *schade* ~ op iemand to recover the damage/loss from a person; ***schade* langs burgerrechtelijke weg ~** to recover loss by civil action

verhandelbaar marketable, saleable; (overdraagbaar) negotiable; **~ op de *beurs*** marketable on the stock exchange; ***goed* ~ zijn** to be readily marketable; **verhandelbare *rechten*** marketable rights; **verhandelbare *(waarde)papieren*** negotiable instruments

verhandelbaarheid marketability, saleability; (overdraagbaarheid) negotiable character, negotiability; **~ van een *aandeel*** marketability of a share; ***goede* ~** ready marketable

verhandelde proceedings; ***aantekening houden* van het ~** to record the proceedings, to take minutes of the proceedings; **van het ~ wordt een notarieel *proces-verbaal van vergadering* opgemaakt** a notarial record is made of the proceedings; **volledig *verslag* van het ~** full report of the proceedings

verhandelen to trade in, to deal in; (verkopen) to sell; (in verboden producten) to traffic; **een *gestolen auto* ~** to sell a stolen car; **op de *beurs* worden verhandeld** to be traded on the stock exchange

verhandeling ***wetenschappelijke* ~** scientific treatise

verharden to harden; **de *standpunten* hebben zich verhard** there has been a hardening in the points of view; **verharde *weg*** surfaced road

verheimelijken to conceal

verhelderen to explain, to clarify

verhelen to conceal; **belangrijke *feiten* ~** to conceal important facts

verhelpen to repair, to remedy, to put right; ***gebreken* ~** to remedy/repair defects/faults; ***klachten* ~** to put right/to remedy complaints; **het *mankement* ~** to remedy/repair the defect

verhinderen to prevent; ***verhinderd zijn* een vergadering bij te wonen** to be prevented from attending a meeting

verhindering impediment, hindrance; (het verhinderd zijn) inability to attend; **afwezig met *bericht van* ~** absent with notice; ***bericht van* ~ is ontvangen van** notice of absence has been received from; ***wettelijke* ~** legal impediment

verhoefslaging joint maintenance of a dike/dyke by adjacent owners

verhogen to raise, to heighten, to increase; (m.b.t. prijs) to raise, to increase, to put up; **~ *met*** to raise by; **zijn bod ~ *tot*** to raise one's bid/offer to; ***tussentijds* ~** to raise in the interim; **de *waarde* ~** to raise/increase/enhance the value

verhoging rise, heightening, increase; ***periodieke* ~en** increments, incremental salary increases; ***trendmatige* ~** trend-related rise

verhoor (van getuige) hearing, questioning, examination, interview; (van deskundige) hearing, examination; (van verdachte) questioning, examination, interrogation, interview; **een ~ *afnemen*** to examine, to interrogate, to interview; ***afneming* van een ~** examination, interrogation, interview; **een ~ *bijwonen*** to be present at an interrogation; ***gerechtelijk* ~** court hearing; **voor ~ *meenemen* naar het politiebureau** to take to the police station for questioning; **een ~ *ondergaan*** to be interrogated; **aan een ~ *onderwerpen*** to subject to an interrogation; ***ophouden* voor ~** to detain for questioning; ***overbrengen* naar de plaats van ~** to take to the place of questioning; ***proces-verbaal* van een ~ opmaken** (door politie) to draw up a(n) (official) report of the questioning; (m.b.t. getuige) to draw up a(n) (official) report of the questioning of a witness; ***tweede* ~** re-examination; **een verdachte voor ~ *vasthouden*** to detain a suspect for questioning; **~ op *vraagpunten*** factual examination; **een ~ op *vraagpunten* gelasten** to make an order for a factual examination

verhoorde person examined
verhoorkamer interview room
verhoren to examine, to interrogate, to interview; (van deskundige) to examine; (van verdachte) to question, to examine, to interrogate; (door rogatoire commissie) to hear
verhouding proportion; relationship, ratio; ***arbeidsrechtelijke ~*** relationship under law of employment, ^A relationship under labor law; ***in ~ tot*** in proportion/ relation to; ***naar ~*** proportionally, proportionately, pro rata; ***onderlinge ~*** mutual relationship, interrelationship; **in *redelijke ~* staan tot** to be in reasonable proportion to; ***vermogensrechtelijke ~*** proprietary relationship; ***verstoorde ~*** seriously impaired relationship
verhoudingsgewijs relatively, comparatively
verhuis- en herinrichtingskosten-bijdrage removal and refurbishment allowance
verhuiskosten removal expenses, ^A moving expenses; (bedrijf) relocation expenses; ***tegemoetkoming* in de ~** removal allowance, ^A moving allowance; (m.b.t. bedrijf) relocation allowance
verhuiskostenvergoeding reimbursement of removal expenses/^A moving expenses
verhuizen (bedrijf) to relocate; (woning) to move (house), to remove
verhuizing (bedrijf) relocation; (woning) removal
verhullen to conceal
verhuren (comm. onr. goed) to lease, to let (out); (roerende goederen) to hire/rent out; (woning) to let, to rent out; **een *auto* ~** to hire out a car; ***gestoffeerd ~*** to let semifurnished; ***gemeubileerd en gestoffeerd ~*** to let fully furnished; **een *kamer* ~** to let a room; **in verhuurde *staat*** let, leased; **verhuurd *in strijd met* het huurbeding** let in violation of the letting clause; ***tijdelijk ~*** to let on a temporary basis
verhuur (commercieel onroerend goed) leasing, letting; (roerende goederen) hiring out, renting out; (woning) letting; **opteren voor *belaste ~*** to opt for taxed rent, to opt for rent subject to BTW (Dutch VAT); **optieverzoek tot *belaste ~* ex artikel 11 lid 1 sub b, 5E van de Wet op de omzetbelasting 1968** request opting for taxed rent under Section 11 subsection b, 5E of the Turnover Tax Act 1968 (*Wet op de Omzetbelasting 1968*); ***overeenkomst* van huur en ~** (vnl. comm. onr. goed) lease; (vnl. woningen) tenancy agreement, tenancy contract, rental agreement; (m.b.t. roerende zaken) rental agreement, hire agreement
verhuurbaar lettable; **verhuurbare *vloeroppervlakte*** lettable floor area, ^A rentable/leasable floor area
verhuurbedrijf rental company
verhuurde het ~ the leased/let property
verhuurder (woning) landlord; (commercieel onroerend goed) lessor
verhuurtransactie letting transaction, lease transaction; *zie ook: transactie*
verhypothekeerbaar mortgageable
verhypothekeerde *het ~* the mortgaged property
verhypothekeren to mortgage, to encumber with a mortgage; ***geheel* en al verhypothekeerd** mortgaged to the hilt; **verhypothekeerde *goederen*** mortgaged property; ***zwaar* verhypothekeerd** heavily mortgaged
verificatie verification; (m.b.t. vordering) allowance; **~ van de *authenticiteit*** verification of the authenticity; **vorderingen bij de curator *ter ~* aanmelden** to send in/present claims to the trustee in bankruptcy for the creditors' meeting; **vorderingen inzenden *ter ~*** to send in/present claims to the trustee in bankruptcy; **~ van een *vordering*** allowance of a claim; **de gevraagde ~ *weigeren*** to refuse to allow the claim
verificatievergadering (first) creditors' meeting, (first) meeting of creditors
verifieerbaar verifiable; (m.b.t. vordering) allowable
verifiëren to verify; (m.b.t. vordering) to allow; **een *handtekening* ~** to verify a

signature; **~** ***schuldeiser*** creditor whose claim has been allowed; **een *vordering* ~** to allow a claim; **geverifieerde *vordering*** allowed claim

verijdelen to foil, to frustrate; **een *aanslag* ~** to foil an attack/attempt

verijdeling foiling, frustration

verjaarbaar prescriptible

verjagen to chase away

verjaren to be/become prescribed, to be/become (statute-)barred/time-barred, to lapse, to expire, to become void by prescription; (m.b.t. strafbaar feit) to become extinguished by limitation; ***verjaard*** (schuld) prescribed, expired, (statute-)barred; **dit *recht* verjaart niet** this right is not barred, this right does not become barred; **dit *recht* verjaart nooit** this right is not barred by any lapse of time; ***rechten* ~ door tijdsverloop** rights are barred by/through lapse of time; **het *recht* is verjaard** the time-limit has expired; **~ van een *rechtsvordering*** to be precluded by the lapse of time; **een *rechtsvordering* verjaart door verloop van 20 jaren** rights of an action are prescribed by 20 years, the period of limitation for an action shall be twenty years; **de *sanctie* kan niet meer ten uitvoer worden gelegd omdat zij is verjaard** the sanction/penalty can no longer be enforced because of lapse of time; **een verjaarde *schuldvordering*** a statute-barred claim; **dit *strafbaar feit* verjaart niet** for this offence/[A] offense no limitation applies; **verjaarde *vordering*** right of action which has become barred; **de *vorderingen* tegen de Gemeenschap inzake niet-contractuele aansprakelijkheid ~ vijf jaar na ...** proceedings against the Community in matters arising from noncontractual liability shall be barred after a period of five years from ...; **de *zaak* is verjaard** the case is prescribed/barred; **verjaard *zijn*** to be prescribed/barred, to have lapsed, to have expired, to be void by prescription; (m.b.t. strafbaar feit) to be extinguished by limitation

verjaring prescription, limitation (of action), lapse of time; (m.b.t. strafbaar feit) immunity from prosecution through lapse of time, time-limit; ***acquisitieve* ~** acquisitive prescription, positive prescription; **een *beroep* doen op ~** to invoke prescription, [A] to invoke the statute of limitations; **zich *beroepen* op ~** to plead prescription; ***bevrijdende* ~** discharge by limitation; ***extinctieve* ~** negative prescription, extinctive prescription, limitation; **dit recht is niet aan ~ *onderhevig*** this right is not subject to prescription; ***opheffende* ~** negative prescription, extinctive prescription, limitation; **~ van *rechtsvordering*** prescription of the right of action, prescription of the right to institute an action, limitation of action; **de ~ *schorsen*** to suspend the time limitation, to suspend the running of the period of limitation; **de ~ wordt *geschorst*** the limitation is suspended; ***schorsing* van de ~** suspension of the limitation period; ***schorsing* van ~ van het recht van vervolging** suspension of the limitation period in proceedings; **~ van het recht tot *strafvordering*** preclusion of the right to prosecute by reason of lapse of time; **de ~ *stuiten*** to interrupt the limitation period/period of limitation, to interrupt/break/stay the prescription; ***stuiting* van de ~** interruption of the limitation period/ period of limitation, interruption of the prescription; **de *stuiting* van de ~ geldt ten aanzien van** the interruption of the limitation period shall apply to; **de ~ *treedt in* op** the prescription period shall expire on; **de *termijn* voor de ~ *verlengen*** (m.b.t. strafbaar feit) to prolong the time-limit; **de *termijn* voor de ~ of het verval van een aanspraak** rules of prescription and limitation; **de ~ *vangt aan* op** the prescription shall begin/ commence on; ***verkrijgen* door ~** to acquire by prescription; **eigendom *verkregen* door ~** ownership acquired

by prescription; ***verkrijgende*** **~** acquisitive prescription, positive prescription; ***verkrijging* door ~** acquisition by prescription; **~en en *vervallenverklaringen*** rules of prescription and limitation; **~ van de *vordering* op de wederpartij** prescription of the claim against the other party

verjaringsrecht law of prescription (and limitation)

verjaringstermijn term/period of prescription/limitation, time limitation, prescriptive period, limitation period; (m.b.t. strafbaar feit) time-limit; **de ~ is *overschreden*** the term of prescription has been exceeded; **de *toepasselijke* ~** the applicable time limitation; **de ~ *vastleggen*** to specify the length of limitation period; **de ~ van oorlogsmisdaden *verlengen*** to extend the period of limitation for war crimes; ***verlenging* van de ~** (m.b.t. strafbaar feit) prolongation of the time-limit

verkapt disguised, hidden; **~e *maatregel*** disguised measure; **~e *schenking*** disguised gift

verkavelen to parcellate, to divide land into parcels/plots/^ lots

verkaveling parcelization

verkavelingsplan allotment plan

verkeer traffic; (m.b.t. transacties) transactions, dealings, business, commerce; ***achteropkomend*** **~** following traffic, traffic coming up from behind; **een straat voor het ~ *afsluiten*** to close a street to traffic; **in het ~ *brengen*** to put on the market, to market, to bring onto the market, to sell, to bring into circulation; **het verkopen, verhuren, uitlenen, afleveren of anderszins in het ~ *brengen*** the sale, rental, lending, supply or otherwise bringing into circulation; ***deelnemer* aan het ~** road user; ***doorgaand*** **~** through traffic; **een in het *economisch* ~ gebruikt teken** a designation used in commerce, a designation used in the course of trade; **waarde in het *economisch* ~** market value; **het *financiële* ~** financial transactions, financial dealings; ***gedrag* in het ~** (m.b.t. Wet op het primair onderwijs) road safety; **de in het ~ *geldende* opvattingen** common opinion, current opinion, generally accepted practice; **krachtens de in het maatschappelijk ~ *geldende* opvattingen** according to generally accepted standards; ***gesloten* voor het ~** closed to traffic; **het overige ~ in *gevaar* brengen** to endanger the safety of other road users; **de veiligheid van het ~ in *gevaar* brengen** to endanger road safety; ***grensoverschrijdend*** **~ van persoonsgegevens** cross-border flows of personal data; **in het *maatschappelijk* ~** in society, in social and economic life; **deelnemen aan het *maatschappelijk* ~** to participate in social and economic life; **volgens normen die in het *maatschappelijk* ~ als aanvaardbaar worden beschouwd** according to generally acceptable standards, according to widely accepted practice; **voldoen aan de normen die in het *maatschappelijk* ~ als aanvaardbaar worden beschouwd** to satisfy generally acceptable standards; **aan het ~ *onttrekken*** to confiscate; ***onttrekking* aan het ~** confiscation; **~ van *rechts* heeft voorrang** traffic from the right has right of way; ***regeling* van het ~** regulation/control of traffic; **het ~ *stilleggen*** to hold up the traffic; ***tegemoetkomend*** **~** oncoming traffic; ***vrij*** **~** free movement, unrestricted movement; ***vrij* ~ van goederen, kapitaal en personen** free movement of goods, capital and persons; ***vrij* ~ van werkenden** (EU) free movement of workers; **doorgaand ~ *weren*** to keep out/exclude through traffic

verkeerd wrong, incorrect; **een ~ *beeld* van iets geven** to misrepresent something; **elkaar ~ *begrijpen*** to misunderstand each other; **~ *geciteerd* zijn** to be misquoted; **~ *gebruik*** misuse, improper use; **~ *lopen*** to come

to grief, to go wrong; **~e *opgave*** false statement, incorrect registration, incorrect return; **op het ~e *pad*** off the straight and narrow; **op het ~e *pad* brengen** to lead astray; **op het ~e *pad* gaan** to go astray, to get into bad ways; **op het ~e *pad* terechtkomen** to be off the straight and narrow; **~ *toepassen*** to misapply

verkeersader traffic artery, arterial road

verkeersagent traffic point policeman

verkeersbepaling traffic regulation

verkeersboete traffic fine

verkeersbord road sign, traffic sign

verkeersbrigadier school crossing guard, lollipop man, lollipop lady

verkeerscamera traffic camera

verkeerscirculatieplan traffic (circulation) plan

verkeerscontrole spot check; (rijdend) traffic surveillance

verkeersdeelnemer road user

verkeersdelict traffic offence, ^A traffic offense

verkeersdode traffic fatality, traffic death

verkeersdrempel speed hump, road hump, speed bump, sleeping policeman; **~ met *oversteekplaats*** humped pedestrian crossing; ***ronde* ~** round-top hump; ***rubber prefab*~** cushion; ***sinusvormige* ~** sinusoidal hump; ***vlakke* ~** flat-top hump

verkeersfout traffic violation

verkeershandhaving traffic law enforcement; **de ~ *intensiveren*** to intensify the enforcement of traffic laws

verkeersknooppunt motorway interchange, ^A highway interchange

verkeerslawaai traffic noise, traffic din

verkeersleider air-traffic controller

verkeersleiding air-traffic control

verkeerslichten traffic lights, ^A (ook) stoplights; ***kruispunt* met ~** traffic-light controlled crossroads, ^A intersection with traffic lights

verkeersmisdrijf traffic offence, ^A traffic offense

verkeersongeluk road accident; *zie ook: verkeersongeval*

verkeersongeval road accident; **een ~ met *dodelijke afloop*** fatal road accident ***gewond raken* bij een ~** to be injured in a road accident; **door een ~ *om het leven komen*** to die/be killed in a road accident; ***omkomen* bij een ~** to die/be killed in a road accident; **een ~ *veroorzaken*** to cause a road accident;

verkeersongevallenconcentratiepunt black spot

verkeersopstopping traffic jam, traffic congestion

verkeersopvatting common opinion, generally prevailing opinion; ***naar/ volgens* ~** according to common opinion; ***naar* geldende ~en** according to currently prevailing opinion; **roerende zaken welke *volgens* ~ bestemd zijn om het verbondene duurzaam te dienen** movable property which according to common opinion is intended to serve the mortgaged property permanently

verkeersoverlast traffic nuisance, inconvenience from traffic

verkeersovertreder traffic offender

verkeersovertreding traffic violation, motoring offence

verkeerspaaltje bollard

verkeersplein roundabout, ^A traffic circle, ^A rotary; (met ongelijkvloerse kruisingen) traffic interchange

verkeersrecht traffic law

verkeersregels traffic regulations, rules of the road; **zich *houden* aan de ~** to observe the traffic regulations, to keep to the rules of the road; ***in strijd* handelen met de ~** to violate the traffic regulations

verkeersreglement traffic regulations

verkeersremmers speed reducers, traffic calming devices

verkeersschout traffic offence/^A offense prosecutor

verkeersslachtoffer road casualty

verkeersteken traffic sign

verkeerstoren (op vliegveld) control tower

verkeersveiligheid traffic safety, road

safety; **de ~ *verhogen*** to increase traffic safety

verkeersverordening traffic bye-law, ^A traffic ordinance

verkeersvliegtuig passenger aircraft

verkeersvoorschriften de ~ *in acht nemen* to observe the traffic regulations; ***in strijd* handelen met de ~** to act contrary to/in contravention of the traffic regulations

verkeersvrij maken to close to traffic, to pedestrianize

verkeersweg thoroughfare, traffic route

verkeerszuil traffic bollard

verkenmerk benchmark

verkennende besprekingen exploratory talks, tentative talks

verkeren in *benevelde toestand* ~ to be unfit through drink; **in staat van *bewusteloosheid* ~** to be in a state of unconsciousness; **in staat van *dronkenschap* ~** to be drunk, to be the worse for drink; **in staat van *faillissement* ~** to be bankrupt; (rp) to be in a state of involuntary liquidation/^A of bankruptcy; **in *gewetensnood* ~** to be in a moral dilemma; **in staat van *insolventie* ~** to be in a state of insolvency, to be insolvent; **onder *invloed van alcohol* ~** to be under the influence of drink/^A liquor; **in *kennelijke toestand* ~** to be the worse for/under the influence of drink; ***buiten levensgevaar* ~** to be out of danger; **in *financiële moeilijkheden* ~** to be in financial difficulties/ trouble; **in benarde *financiële omstandigheden* ~** to be financially hard pressed; **in een slechte *onderhoudstoestand* ~** to be in a state of disrepair, to be in a bad condition; **in *onmacht* ~** to be insensible; **in de *onmogelijkheid* ~** to be unable, not be in a position to; **in verregaande staat van *ontbinding* ~** to be in an advanced state/ stage of decomposition; **in *oorlogstoestand* ~** to be in a state of war; **in een nadelige *positie* ~** to be at a disadvantage, to be in a prejudiced position; **in goede *staat* ~** to be in good condition; **in *surseance van betaling* ~** to be granted a suspension of payment(s)/a moratorium

verkiesbaar eligible; **zich weer ~ *stellen*** to offer oneself for re-election

verkiesbaarheid eligibility

verkiezen to prefer; **A ~ *boven* B** to prefer A to B

verkiezing election; ***algemene* ~en** general elections; **~ tot een *ambt*** election to an office; ***directe* ~en** direct elections; **door middel van directe *algemene* ~en worden gekozen** to be elected by direct universal suffrage; **de ~en zijn *geheim*** the elections are by secret ballot; **~en *houden*** to hold elections; **~en worden *gehouden* bij geheime stemming** elections are held by secret ballot; ***indirecte* ~en** indirect elections; **de ~en geschieden *schriftelijk*** the elections are held by ballot; ***tussentijdse* ~en** interim elections; ***vervroegde* ~en uitschrijven** to call early elections

verkiezingsfraude election fraud, vote rigging

verkiezingsprocedure electoral procedure; ***eenvormige* ~** (EU) uniform electoral procedure

verkiezingsuitslag election result; **de ~ *nietig verklaren*** to cancel the election results

verkijken *zich* ~ op to misjudge

verklaarbaar explicable, understandable

verklaren (mededelen) to declare, to state, to certify; (reden of oorzaak aangeven) to account for, to explain; (uitleggen) to explain, to elucidate, to clarify, to interpret; (als getuige) to testify, to state; **zich met iets *akkoord* ~** to agree to something; **op *ambtseed* ~** to certify/state/confirm under/on oath of office; **gedeeltelijk *arbeidsongeschikt* worden verklaard** to be declared partially incapacitated/disabled; ***authentiek* ~** to certify as authentic; **een gerecht *bevoegd* ~** to confer jurisdiction on a court; **zich niet *bevoegd* ~** (Rb) to declare the case beyond/outside the competence/jurisdiction of the court;

deugdelijk* verklaard afschrift** certified copy; **voor *echt* ~** (door consul, notaris, enz.) to authenticate, to certify, to acknowledge as genuine; **onder *ede* ~** to declare/state under/on oath; ***failliet* ~** (np) to declare/adjudge bankrupt; (rp) to order the/put into involuntary liquidation/[A] bankruptcy; **hij liet zich *failliet* ~** he filed his petition in bankruptcy; ***failliet* verklaard worden** (np) to be declared/ adjudicated bankrupt; (rp) to be declared/adjudicated insolvent/ [A] bankrupt; ***gegrond* ~** (eis, rechtsmiddel) to uphold, to allow; **het verzet *gegrond* ~** to uphold the opposition, to declare the opposition well-founded; **een onderzoek *gesloten* ~** to declare an investigation concluded; **als *getuige* ~** to testify, to state as a witness, to give evidence; ***hierbij* verklaar ik, dat** this is to state that, this is to certify, I hereby certify; ***hierbij* ~ wij het volgende** we hereby certify as follows; **verhuurder verklaart *hierbij* te verhuren, gelijk huurder verklaart te huren, ...** the lessor hereby lets, and the lessee rents ...; **iemand *insolvent* ~** to declare a person insolvent; **van *kracht* ~** to declare effective; ***meerderjarig* ~** to declare of age; ***nietig* ~** to nullify, to annul, to invalidate, to revoke, to avoid; **een huwelijk *nietig* ~** to annul a marriage; **een overeenkomst *nietig* ~** to declare a contract (null and) void, to nullify a contract; **de vordering werd *niet-ontvankelijk* verklaard** the action was disallowed; **hij werd *niet-ontvankelijk* verklaard in zijn bezwaarschrift** the court dismissed his objection; **het OM *niet-ontvankelijk* ~** to bar the prosecution; **iemand *onbekwaam* ~ om over zijn vermogen te beschikken** to declare a person incapable of disposing of his property; **de rechter verklaarde zich *onbevoegd the court declared itself incompetent; **partijen ~ zich te *onderwerpen* aan alle condities van deze overeenkomst** the parties agree to be bound by all the conditions of this contract/agreement; ***ongedaan* ~** to cancel, to nullify; ***ongegrond* ~** to declare unfounded, to hold groundless; **een aanklacht *ongegrond* ~** to dismiss a charge; ***ongeldig* ~** to declare invalid/ null (and void), to vitiate; **een gelegd beslag *ongeldig* ~** to set aside the attachment made; **stemmen *ongeldig* ~** to declare votes invalid; **iemand tot *ongewenste vreemdeling* ~** to declare a person an undesirable alien; ***onherroepelijk* ~** to declare irrevocable; ***ontbonden* ~** to declare (to be) dissolved/set aside; **van zijn ambt *ontheven* worden verklaard** to be removed from office; ***ontoelaatbaar* ~** to declare/rule inadmissible; ***onwettig* ~** to rule illegal; **van *onwaarde* ~** to declare invalid/(null and) void, to vitiate; **de *oorlog* ~ aan** to declare war on; ***plechtig* ~** to declare solemnly; **~ voor *recht* dat** to declare it to be (the) law that; ***schriftelijk* ~** to certify; ***schuldig* ~ aan** to pronounce/ find guilty of; **iemand *schuldig* ~ zonder oplegging van straf** to convict a person without imposing a penalty; ***schuldig* verklaard aan diefstal** convicted of theft; ***stellig* ~** to declare emphatically; ***tegenover de politie* ~** to state to the police; **iemand *toerekeningsvatbaar* ~** to declare a person to be (legally) accountable; ***uitdrukkelijk* ~** to state explicitly/ expressly/specifically; ***verbindend* ~** to declare binding; **algemeen *verbindend* ~** (m.b.t. CAO) to declare compulsorily applicable; ***verboden* ~** to declare prohibited, to ban; ***vervallen* ~** to declare (null and) void; **bepalingen *vervallen* ~** to declare that provisions have lapsed; **van *waarde* ~** to declare valid, to uphold, to validate; **naar *waarheid* ~** to declare truthfully; **een kind *wettig* ~** to legitimize/legitimate a child

verklarend explanatory

verklaring (uitspraak) statement, declaration, opinion; (schriftelijk)

certificate, statement, report, opinion; (uitleg) explanation, interpretation; (van getuige) statement; (op tekening) legend, key; ***aangehechte*** **~** attached statement; **een *aannemelijke* ~ voor iets geven** to give a plausible/convincing explanation for something; ***actuariële*** **~** actuary's certificate; ***afgelegde*** **~** statement made, declaration made; **onder ede *afgelegde* ~** sworn statement, statement made under/on oath, sworn evidence; **onder ede of belofte *afgelegde* ~en** sworn or affirmed evidence or statements; **een onder hypnose *afgelegde* ~** a statement made under hypnosis; **een ~ *afgeven*** to issue a statement; ***afkeurende*** **~** adverse opinion; **een ~ *afleggen* over** to make a statement/declaration on; (door getuige) to give evidence on, to make a statement on; **een ~ in vrije wil *afleggen*** to make a statement of one's own free will; **een ~ onder ede of onder belofte voor zich doen *afleggen*** to administer an oath or take an affirmation; ***algemeen-verbindend*** **~** order declaring a collective agreement binding (on/upon an entire industry); ***beëdigde*** **~** sworn statement; **~ van gehanteerde *begrippen*** explanation of definitions; **een ~ *bekrachtigen*** to corroborate a statement; **een ~ met een eed *bekrachtigen*** to confirm a statement with an oath; ***belastende*** **~** incriminating statement, implicating statement; **een *belastende* ~ afleggen tegen** to give incriminating evidence against, to make an incriminating statement against; **de getuige *bevestigde* de ~ van de verdachte** the witness confirmed/corroborated the accused's statement; **waarvoor de ministeriële ~ van geen *bezwaar* is verleend bij beschikking van** for which the ministerial certificate of no objection was issued by a decision of; **een ~ van Onze Minister van Justitie dat hem van geen *bezwaren* is gebleken** a certificate from Our Minister of Justice that no objections have been raised/made/received; ***bezwarende*** **~** incriminating statement, implicating statement; ***buitengerechtelijke*** **~** extrajudicial declaration; ***compromitterende*** **~** incriminating statement, implicating statement; ***de auditu*** **~** hearsay evidence, hearsay testimony; **een weinig *consistente* ~** a somewhat inconsistent explanation; **~ van natuurlijke *dood*** certificate of natural death; **~ omtrent de *doodsoorzaak*** certificate as to the cause of death; **een ~ *onder ede* afleggen voor** to give evidence under/on oath before; **wederkerige *eenzijdige* ~** reciprocal unilateral declaration; **in aansluiting op mijn *eerdere* ~ wil ik nog het volgende verklaren** in addition to my previous statement I want to state the following; **~ van *eigendomsrecht*** proprietary rights statement; **~ van *erfrecht*** attestation of admissibility to the estate, certificate of inheritance; **~ van *executele*** (notarial) certificate of appointment of executor (under a will); ***gedagtekende*** **~** statement provided with/bearing a date; **~ omtrent het *gedrag*** certificate of good behaviour; **~ van niet-crimineel *gedrag*** declaration of noncriminal behaviour/^A behavior; **een ~ betreffende de *gegoedheid* overleggen** to submit a statement concerning one's solvency/creditworthiness; ***geloofwaardige*** **~** credible statement, plausible statement; ***geneeskundige*** **~** medical certificate; ***goedkeurende*** **~** (in jaarverslag, van accountant) unqualified audit certificate/opinion; **een ~ *herroepen*** to retract/withdraw a statement; **~ omtrent *inkomen* en vermogen** certificate of indigence; **een ~ *intrekken*** to withdraw a statement; (aangifte bij de politie) to withdraw an information; ***intrekking* van een ~** withdrawal of a statement; (m.b.t. aangifte bij de politie) withdrawal of an information; ***leugenachtige*** **~** false statement; ***medische*** **~** medical certificate; ***meinedige*** **~** perjurious statement; ***ministeriële*** **~**

ministerial certificate; **op het ontwerp van welke akte de *ministeriële* ~ dat van geen bezwaren is gebleken is verleend op ...** in relation to which draft deed a ministerial declaration was granted on ... to the effect that no objections had been raised/ made/received; **een *mondelinge* ~ afleggen** to make a verbal/oral statement; **een *nadere* ~ afleggen** to make a further statement; **geen *nadere* ~ behoeven** to need/require no further explanation; **een ~ *neerleggen*** to deposit a statement; ***notariële* ~** notarial declaration; **een ~ *onderschrijven*** to join in/subscribe to/endorse a declaration; **een door u *ondertekende* ~** a declaration bearing your signature; **een ~ *ondertekenen*** to sign a statement/ declaration; ***onjuiste* ~** misrepresentation, incorrect statement; ***onthouding* van ~** (door accountant) denial/disclaimer of opinion; ***ontlastende* ~** disculpatory statement; ***onverenigbare* ~en** inconsistent statements; **een ~ van de bankrelatie *overleggen* inzake de financiële gegoedheid** to submit a statement of creditworthiness from one's bank; **~ van *overlijden*** judicial declaration of death; **~ van vermoedelijk *overlijden*** judicial declaration of presumption of death; ***plechtige* ~** solemn declaration; **de voor de eed in de plaats komende *plechtige* ~** the solemn affirmation in lieu of the oath; **~ voor *recht*** declaratory judgment; **een ~ voor *recht* vorderen dat ...** to request to rule that ...; ***schriftelijke* ~** written statement; **een *schriftelijke* ~ afleggen** to make a written statement; **een ~ met getuigen *staven*** to corroborate/support a statement by witnesses; **een daartoe *strekkende* ~** a document certifying this; **de ~en zijn met elkaar *in strijd*** the statements conflict, the statements are contradictory; ***tegenstrijdige* ~en afleggen** to make contradictory statements; **op zijn ~ *terugkomen*** to retract one's statement; **~ van *tussenkomst*** notice of intervention; **een ~ van *tussenkomst* indienen** (m.b.t. octr.) to give/file notice of intervention; ***valse* ~** misrepresentation, false statement; **door de ~en is voldoende komen *vast te staan* dat ...** the stated facts sufficiently show that ...; ***volgens* zijn eigen ~** according to his own statement; **in een ~ *volharden*** to persist in one's statement; **iemand een ~ *voorhouden*** to confront a person with a statement, to read a statement to a person; **~ van *voorrang*** (m.b.t. octr.) declaration of priority; ***vroegere* ~en** previous statements, earlier statements; **een ~ *waaruit* het bestaan blijkt** a statement attesting to the existence; **een ~ *woordelijk* opnemen** to take down a statement verbatim

Verklaring van Lissabon (15 mei 1995) Lisbon Declaration

Verklaring van Maastricht (10 dec. 1991) Maastricht Declaration

verklaring omtrent inkomen en vermogen (VIV) certificate of indigence

Verklaring van Petersberg (EU) (19 juni 1992) Petersberg Declaration

verklikken *iemand* ~ to inform against/on a person

verklikker informer; ***stille* ~** police informer

verknipt loony, weirdo

verknocht connected, attached; **alle rechten ~ *aan*** all rights attached/attaching to

verknochtheid connection, connexity; **een aantal aanhangige zaken *wegens* ~ *voegen*** to deal with a number of related cases jointly; **verzoek tot *voeging wegens* ~** application of consolidation by reason of connexity

verknoeien to botch up

verkochte *het* ~ (alg.) the product/goods sold; (oz.) the premises, the property (sold); ***levering* van het ~** transfer of title to the property sold; **het ~ is *ongevorderd*** the property sold is not subject to any claim by a local authority; **er is**

geen *onteigening* van het ~ aangezegd the property sold is not subject to a compulsory purchase order; **verkoper staat in voor zijn bevoegdheid tot *verkoop en levering van* het ~** the vendor warrants that he is authorized to sell and transfer title to the property sold; **het ~ *vrijwaren*** to indemnify/ warrant/ guarantee against eviction from the property sold

verkoop sale, disposal; **~ op *afbetaling*** instalment sale, ^A installment sale; ***afdeling* ~** (vbo) retailing department; **de ~ is *afgeketst*** the transaction/sale is off/will not take place/has fallen through, the sale did not go through; **~ bij *afslag*** Dutch auction; ***akte* van ~** contract of sale; **bemiddelen *bij* de ~ van** to act as an intermediary in the sale of; **met BTW *belaste* ~** sale subject to BTW (Dutch VAT); **~ à *contant*** sale for cash, cash sale; **beding van *eigenmachtige* ~** right-to-sell clause, power-of-sale clause; **~ bij *executie*** sale under execution, ^A foreclosure sale; ***executoriale* ~** sale under execution, ^A foreclosure sale; **de ~ *gaat niet door*** the sale is off/is not going ahead/has fallen through; ***gedwongen* ~** enforced sale, compulsory sale; **waarde bij *gedwongen* ~** forced-sale value; ***gerechtelijke* ~** judicial sale, sale under execution; **~ uit de *hand*** private sale; **de ~ ter *hand nemen*** to take up/ undertake/commence the sale; **een ~ *houden*** to conduct/hold an auction sale; **~ wegens *hypothecaire schuld*** foreclosure sale; **bij wie is het pand *in* de ~?** who is handling the sale of the property?; ***in* de ~ *brengen*** to put on the market; **de ~ is *in handen* van** the sale of the property is being handled by ...; **~ bij *inschrijving*** sale by tender; **~ door middel van besloten *inschrijving*** sale by private tender; **~ door middel van openbare *inschrijving*** sale by public tender; ***koers* van ~** selling price; **~ op *krediet*** credit sale; ***in* de ~ brengen** to put on the market; **~ *in licentie*** sale under licence/^A license; ***onderhandse* ~** sale by private treaty, private sale; **vrijwillige *onderhandse* ~** voluntary private sale; **de *onderwerpelijke* ~** the present sale; ***onvrijwillige* ~** involuntary sale; **~ bij *opbod*** sale by auction; **de *opbrengst* van de ~** the proceeds of the sale; ***openbare* ~** public sale, public auction, sale by public auction; ***overeenkomst* van koop en ~** contract of purchase and sale; **tot ~ *overgaan*** to proceed to the sale; ***publieke* ~** public sale, public auction; **~ op *rechterlijk bevel*** sale by order of the court; **de ~ is *rond*** the sale is completed/concluded; **de ~ *staken*** to discontinue the sale; **een ~ tot *stand* brengen** to conclude/effect a sale; ***uiteindelijke* ~** eventual sale; **~ in openbare *veiling*** sale by public auction; **de ~ *verbieden* van** to ban the sale of; **de ~ *vindt plaats* bij opbod en afmijning** the sale will take place by Dutch auction; ***vrijwillige* ~** voluntary sale; ***willige* ~** voluntary sale; ***winst* bij ~** profit on the sale

verkoopakte contract of sale

verkoopbaar saleable, ^A salable, marketable; ***goed* ~** easily saleable, easily marketable

verkoopbevestiging confirmation of sale

verkoopbevordering sales promotion

verkoopcijfers sales figures

verkoopcondities conditions of sale

verkoopcontract contract of sale, sales contract

verkoopdatum *uiterste* ~ sell-by date

verkoop- en leveringsvoorwaarden *algemene* ~ general/standard (terms and) conditions of sale and delivery

verkoopfactuur sales invoice

verkoophuis (venduhuis) auction room

verkoopkantoor sales office

verkoopkosten selling expenses, vendor's costs of disposal

verkooplimiet (op veiling) reserve price

verkoopmaatschappij sales company

verkoopopbrengst sales proceeds, proceeds of the sale

verkoopopdracht selling instruction
verkooporder (effecten) order to sell, selling order, sell order
verkoopovereenkomst contract of sale, sales contract
verkooppraktijken ***agressieve ~*** aggressive sales practices
verkoopprijs sale(s) price, selling price; **een ~ *overeenkomen*** to agree (on/upon) a price
verkoopprognose sales forecast
verkooppunt (retail) outlet, point of sale
verkooprechten selling rights; **~ *hebben* van een artikel** to hold the selling rights for an article
verkoopregulerende bedingen conditions restricting sale
verkoopverbod sales ban; **een ~ *intrekken*** to withdraw a sales ban
verkoopvoorwaarden conditions/terms of sale; ***algemene ~*** general/standard (terms and) conditions of sale
verkoopwaarde sale value, market value; **~ onder *gestanddoening* van de lopende huurovereenkomst(en)** value with continuation of the present lease(s); ***~ going-concern*** value when sold as a going concern; ***onderhandse* ~, vrij van huur en/of gebruik en ontruimd** value when sold by private treaty, unencumbered with/by tenancy and/or use and vacated; ***opnemen* tegen ~** to enter at market value; ***vrije* ~** (open) market value
verkopen to sell; **bij *afslag* ~** to sell by Dutch auction; **~ tegen *contant geld*** to sell for cash; **bij *executie* laten ~** to levy execution; ***executoriaal* ~** to sell under execution; ***gerechtelijk* ~** to sell under execution; **~ op *gerechtelijk bevel*** sale by order of the court; **bij *inzet* ~** to put up at a reserve price; ***onderhands* ~** to sell by private treaty/privately; **~ bij *opbod*** to sell by auction, to sell to the highest bidder; **in het *openbaar* ~** to sell in a public sale/auction; ***publiek* ~** to sell publicly/by public auction, to offer for public sale; **op *termijn* ~** to sell forward, to sell for future delivery; **met *winst* ~** to sell at a profit
verkoper seller, vendor; (oz.) vendor; ***willige* ~** willing seller; **op grond van het Burgerlijk Wetboek *is* de ~ van een onroerende zaak *verplicht* gegadigden uitvoerig te informeren over de actuele toestand van het object** under the Netherlands/Dutch Civil Code the vendor is obliged to provide any prospective purchasers with detailed information about the current state of the property
verkoping auction; ***onderhandse* ~** private auction, sale by private auction; ***openbare* ~** public auction, sale by public auction; **de ~ doen *staken*** to stay the auction; **~ in openbare *veiling*** to sell by public auction; *zie ook: verkoop*
verkort **~e *procedure*** accelerated proceedings; **procedure op ~e *termijn*** accelerated proceedings; **~e *uitleveringsprocedure*** accelerated extradition proceedings; **in ~e *vorm*** in summarized form, in abridged form
verkorten to abridge, to restrict; **iemand in zijn *belangen* ~** to injure a person's interests; ***rechten* ~** to abridge rights; **iemand in zijn *rechten* ~** to restrict a person's rights
verkorte-termijnprocedure expedited procedure, fast-track procedure, accelerated procedure
verkorting van de arbeidstijd shorter working hours
verkrachten to rape; (van recht of wet) to violate
verkrachter rapist
verkrachting rape; (van recht of wet) violation; **~ door een *bekende*** acquaintance rape; **~ binnen het *huwelijk*** marital rape; ***poging* tot ~** attempted rape; **~ door een *vreemde*** stranger rape
verkrachtingszaak rape case
verkrijgbaar available, obtainable; (te koop) for sale; **op *aanvraag* ~** available/obtainable on request; **exemplaren zijn ~ ten *kantore* van de vennootschap** copies may be had/

obtained at the offices of the company; ***niet meer* ~** out of stock, sold out; **algemeen ~ *stellen*** to make generally available

verkrijgbaarheid availability

verkrijgen (ontvangen) to get, to receive; (toestemming) to obtain; (verwerven) to acquire; ***aandelen* ~** to acquire shares; **door *aankoop* ~** to acquire by purchase; ***decharge* ~** to be discharged (from all liability), to be relieved of all responsibility; **een terrein in *erfpacht* ~** to acquire/obtain the lease of a site; **de *eigendom* ~ van** to acquire/obtain the ownership of; ***financiering* ~** to obtain financing; ***goederen* ~** to acquire property; **de *goedkeuring* ~ van** to obtain the approval of; ***inlichtingen* ~** to obtain information; ***inzicht* ~ in** to gain/obtain insight into; **een *licentie* ~** to be licensed, to be granted a licence/^ license; ***machtiging* ~** to obtain authorization; **door *misdrijf* verkregen** obtained by criminal means; ***octrooi* ~ op iets** to obtain/secure/take out a patent in respect of/ covering/ relating to something, to patent something; ***om niet* ~** to acquire for no consideration/for no value/free of charge; **een B.V. mag volgestorte aandelen *om niet* ~** a B.V. may acquire fully paid-up shares free of charge; ***oneerlijk* verkregen goed** property obtained through dishonest means, ill-gotten property/goods; ***onrechtmatig* verkregen bewijs** illegally obtained evidence; ***onroerende goederen* ~ of vervreemden** to acquire or dispose of immovable property; ***ontheffing* ~ van** to obtain an exemption/dispensation from, to be released from; ***recht* ~ op** to acquire/obtain a right to, to become entitled to, to acquire/obtain (a) title to; **verkregen *recht*** vested right; **translatief verkregen *recht*** right acquired by transfer/translation; ***rechtskracht* ~** to acquire/obtain legal effect/force; **~de *rechtspersoon*** acquiring/investing legal person, acquiring/investing legal entity, recipient legal person/entity; ***rechtspersoonlijkheid* ~** to acquire legal/corporate personality, to be incorporated; **onder algemene *titel* ~** to acquire by/under universal (succession of) title; ***toestemming* ~ om** to obtain/ receive permission to; **~de *vennootschap*** acquiring company, investing company, recipient company; **een *vergunning* ~** to obtain a permit/ licence/^ license; **na verkregen *verlof*** after obtaining the permission/leave of; ***wettig* verkregen** lawfully acquired

verkrijger acquirer; (van aandeel) transferee; (door cessie) assignee; **~ onder *bijzondere titel*** acquirer by/under singular/particular title

verkrijging (toestemming) obtaining; (verwerving) acquisition; **~ *bij* erfenis, legaat of schenking** acquisitions by way of inheritance, specific legacy or gift; **~ van de juridische *eigendom* van** acquiring/obtaining the legal ownership of, acquiring/obtaining (legal) title to; **de *geldigheid* van de ~** the validity of the acquisition; **~ *om niet*** gratuitous acquisition; **een legaat is een *oorzaak* van ~** a specific legacy is a title of acquisition; ***titel* van ~** title of acquisition; **~ onder algemene *titel*** acquisition by/under universal title; **~ onder bijzondere *titel*** acquisition by/under singular/particular title; **~ door *verjaring*** acquisition by prescription

verkrijgingsprijs acquisition price, cost

verkrijgingswaarde acquisition value

verkwisten to waste, to squander; **~ *aan*** to waste on

verkwister waster, squanderer, prodigal

verkwisting waste, dissipation, prodigality; **onder *curatele* stellen op grond van ~** to place under guardianship on the ground of dissipation/prodigality

verladen to ship

verlader shipper

verlading shipment

verladingsdocumenten shipping documents

verladingsinstructies shipping instructions
verlagen to lower, to cut, to reduce; to mitigate; **~ *met*** to lower/cut/reduce by; **een *prijs* ~** to reduce/lower a price
verlaging lowering, cut, cutback, reduction; mitigation; **~ van de *rente*** cut in the interest rate
verlangen to want, to wish, to desire; (vereisen) to require; **een *korting* ~** to claim a rebate/reduction; ***terugbetaling* ~ van** to seek reimbursement of; ***van* een tolk kan niet verlangd worden dat ...** an interpreter cannot be expected to ...;
verlating ***moedwillige* ~** desertion, abandonment
verleden ***crimineel* ~** criminal history, criminal record; ***strafrechtelijk* ~** previous convictions
verleggen (m.b.t. omzetbelasting) to transfer (the liability to pay); (van leiding, weg, enz.) to reroute, to move
verleggingsregeling (m.b.t. omzetbelasting) transfer regulations
verleiden to seduce, to tempt
verleiding seduction, temptation; **~ van een *minderjarige*** seduction of a minor
verlenen to grant, to give; to issue; **gratis *admissie* ~** to grant full legal aid; ***akte* ~** to direct that something be entered into the records; ***amnestie* ~ aan** to extend/grant/give amnesty/a pardon to; **politiek *asiel* ~** to grant/give political asylum; **de *asielstatus* ~** to grant asylum status; **een *bankgarantie* ~** to provide a bank guarantee; ***bevoegdheid* ~ aan** to confer authority on, to empower, to grant/assign power to; (aan rechtbank) to confer jurisdiction/powers on; ***bijstand* ~** to render assistance; ***boedelkrediet* ~** to grant a short-term preferential loan to a bankrupt estate; **een *bouwvergunning* ~** to grant planning permission/consent, ᴬ to issue a building permit; **iemand *decharge* ~ van** (na faillissement) to discharge a person from; **aan de penningmeester *decharge* ~** to grant/give a discharge to the treasurer; ***diensten* ~** to render/perform services; ***dispensatie* ~ van** to grant a dispensation from; **een licentie ~ of *doen* ~** to grant a licence/ᴬ license or cause it to be granted; ***eerherstel* ~** to rehabilitate; **een *erfdienstbaarheid* ~** to grant a servitude; **het *exequatur* ~** to issue the enforcement order; **zijn *fiat* ~** to grant one's fiat, to authorize, to sanction; ***goedkeuring* ~** to approve; **de *goedkeuring* wordt geacht te zijn verleend** the approval is deemed to have been granted; ***gratie* ~** to give a pardon, to grant a remission of sentence; **een minderjarige *handlichting* ~** to grant a minor limited legal capacity to contract; ***hulp* ~** to render/provide/give assistance/aid, to give help; **eerste *hulp* ~** to give/administer first aid; **alle nodige *hulp* en bijstand ~** to afford all assistance and protection which may be necessary; ***hypotheek* ~** to grant/give a mortgage loan; ***inzage* ~ in de stukken** to allow inspection of the documents, to grant leave to inspect the documents; **een *korting* op de tarieven ~** to give a discount on the rates/charges; ***krediet* ~** to grant/extend credit, to grant a credit facility; ***kwijting* ~ voor** to grant/give a discharge/an acquittance in respect of; **finale/volledige *kwijting* ~** to grant/give a full discharge/a full acquittance; ***kwijtschelding* ~** to remit; ***kwitering* ~ voor gedane betalingen** to give a receipt/discharge for payments made; **een *last* ~** to give a mandate; **een exclusieve *licentie* ~** to grant an exclusive licence/ᴬ license; **in *licentie* ~** to license; ***machtiging* ~ aan** to grant authorization to, to authorize, to give power of attorney to; **iemand *machtiging* ~ om** to give a mandate to a person to; **bij dit besluit is aan de comparant *machtiging* verleend om de akte van statutenwijziging te doen verlijden** in this resolution the person appearing was granted authorization to have the deed of amendment to the articles of association/ᴬ incorporation

executed; ***machtiging* ~ tot** to give/grant authority to, to authorize; **iemand *mandaat* ~ om** to give a mandate to/authorize a person to; ***medewerking* ~ aan een onderzoek** to assist in the investigations; ***medewerking* ~ bij** to render assistance in, to assist in; **het *Nederlanderschap* ~** to grant Netherlands/Dutch nationality/citizenship; ***octrooi* ~** to grant/issue a patent; **voor een uitvinding een *octrooi* ~** to grant a patent in respect of an invention; ***onderdak* ~** to accommodate, to house; ***onderdak* ~ aan vluchtelingen** to accommodate/house/give shelter to refugees; ***ontheffing* ~ van** to grant an exemption/dispensation from, to exempt from; **iemand eervol *ontslag* ~** to grant a person an honourable/^A honorable discharge; **oneervol *ontslag* ~** to discharge dishonourably/^A dishonorably/with ignominy; **een *ontslagvergunning* ~** to grant a permit to dismiss/to give notice/to terminate; ***opdracht* tot het ~ van diensten** instruction to render services; **een *optie* ~ op** to grant an option on; ***pandrecht* ~ op** to grant a pledge on; ***procuratie* ~** to grant power of attorney/procuration; ***recht* van erfpacht ~ op** to grant a (long) lease/ground lease/right of emphyteusis of; ***rechten* ~** to grant rights, to confer title; (door overheid) to grant legal aid; **wederzijdse *rechtsbijstand* ~** to grant/afford mutual assistance; ***rechtshulp* ~** to provide legal assistance; ***rechtskracht* ~** to give legal effect/force; ***rechtspersoonlijkheid* ~** to grant legal/corporate personality; ***respijt* ~** to grant a respite/delay; ***restitutie* ~ van gelden** to refund/make a refund of moneys; **een *schadeloosstelling* ~** to award damages/compensation; ***strafvermindering* ~** to grant a remission; ***subsidie* ~** to grant a subsidy; ***surseance* van betaling ~** to grant a moratorium on payment(s), to grant suspension of payment(s); **definitieve *surseance* van betaling ~** to grant a definitive moratorium on payment(s)/suspension of payment(s); **voorlopige *surseance* van betaling ~** to grant a provisional moratorium on payment(s)/a provisional suspension of payment(s); ***terugwerkende* kracht ~** to give retrospective effect; ***toegang* ~ tot het gehuurde** to grant/provide access to the rented/leased property; **zijn *toestemming* ~ voor** to grant/give one's consent/permission for/to; ***uitstel* ~** to allow/grant a postponement/delay/respite; ***uitstel* van betaling ~** to grant postponement/a deferment/a delay/an extension of payment; **een *vergunning* ~** to grant a permit/licence/^A license; ***verlof* ~** to grant/give permission/leave; **tegen gedaagde is *verstek* verleend** the defendant was declared to be in default; ***volmacht* ~ aan** to grant power of attorney to, to grant a procuration to, to authorize; (m.b.t. stemming) to grant a proxy to; ***voorrang* ~** to give way, ^A to give/yield the right of way; **geen *voorrang* ~** to fail to give way, ^A to fail to give/yield the right of way; ***voorrechten* ~** to accord/grant privileges; ***vrijstelling* ~ van de voorschriften** to grant an exemption from/exempt from the regulations

verlengbaar renewable, extendable

verlengen to extend, to renew; (verz.) to renew; **een *arbeidsovereenkomst* ~** to extend/renew an employment contract; **de *geldigheidsduur* ~** to extend the term of validity; **de voorlopige *hechtenis* ~** to extend the pre-trial detention; **een *huurovereenkomst* ~** to extend/renew a tenancy agreement/lease; **een *licentie* ~** to renew a licence/^A license; **de *overeenkomst* ~** to renew/extend the contract/agreement; **de *pacht* ~** to renew/extend the (agricultural) tenancy agreement/(agricultural) lease; **een *paspoort* ~** to renew a passport; **een *polis* ~** to renew a policy; **een *regeling* ~** to extend an arrangement; ***stilzwijgend* te ~ met** to be renewed tacitly by, to be extended

automatically by; **een contract *stilzwijgend* ~** to renew/extend a contract tacitly/automatically; **een *termijn* ~** to extend a period/deadline/time-limit; **een *termijn* ~ met vier weken** to extend a period/term/time by four weeks; **een *uitstel* ~** to prolong a postponement; **een *verblijfsvergunning* ~** to extend/renew a residence permit; **het *voorarrest* met tien dagen ~** to extend the pre-trial detention by ten days

verlenging extension, renewal; **~ *aanvragen*** to apply for an extension; ***automatische* ~** automatic extension, tacit renewal; ***behoudens* ~ van deze termijn met** except where this period has been extended by; **bevel tot ~ van de *bewaring*** order to extend the remand in custody; **~ van een *contract*** renewal/extension of a contract; ***contractuele* ~** extension of the contract; **~ van de *huurovereenkomst*** extension/renewal of the lease/the tenancy agreement; **met een *optie* tot ~** with an option to renew; ***stilzwijgende* ~** tacit renewal, automatic extension; **een ~ van de *termijn* verlenen** to grant an extension of the time-limit; **~ van de *verjaringstermijn*** (m.b.t. strafbaar feit) prolongation of the time-limit

verlengingsperiode renewal period, extension period

verlengingsprovisie (verz.) renewal commission

verlening granting, conferring; **overeenkomst tot ~ van *diensten*** contract for services; **~ van *rechten*** granting of rights, conferring of title; **~ van *schadevergoeding*** granting of indemnification

verleningsdossier prosecution history file

verlet stoppage, time lost

verletschade loss due to delay

verlies loss; **~ *aan* volume of gewicht** wastage in bulk or weight; ***fiscaal* compensabele verliezen** tax-offsettable losses, losses offsettable against tax; ***geaccumuleerd* ~** accumulated losses; ***geheel* of gedeeltelijk ~** total or partial loss; **een ~ *goedmaken*** to make up a loss; **een ~ ten *laste* brengen van** to charge a loss to; **~ *lijden*** to incur/suffer/sustain/make a loss; **een ~ *opleveren*** to result in a loss; **met ~ *verkopen*** to sell at a loss; ***verwerking* van het ~** (bkh.) treatment of the loss; **de verliezen zijn te *wijten* aan** the losses can be attributed to, the losses are attributable to

verliescompensatie offset of losses, losses offset against tax

verliesgevend loss-making, making a loss

verlieslijdend loss-making, making a loss

verliesverwerking treatment of the loss

verliezen to lose; **de *beheersing* over zichzelf ~** to lose one's self-control/temper; **de *controle* over het stuur ~** to lose control of the car/motorcycle/moped/bicycle; **zijn *geldigheid* ~** to become invalid/inoperative, to expire, to lapse; **zijn *gelding* ~** to cease to apply; **zijn *kracht* ~** to cease to have any effect; **zijn parlementaire *onschendbaarheid* ~** to be stripped of one's Parliamentary immunity; **de ~de *partij*** the unsuccessful party, the party against whom judgment is given; **een *proces* ~** to lose a case/suit; **eiser heeft het *proces* verloren** the plaintiff has lost the case/suit, the case was decided/went against the plaintiff, judgment was given against the plaintiff, the plaintiff has not been successful in his action; **een *recht* ~** to be deprived of a right; **het *recht* ~ zich te beroepen op** to lose the right to rely (up)on; **zijn *rechtsgeldigheid* ~** to become legally invalid/ineffective, to become (legally) void; **zijn *rechtskracht* ~** to lose its legal effect/force, to become inoperative; **zijn *rechtspersoonlijkheid* ~** to lose legal/ corporate personality, to lose corporate status; **zijn *zelfbeheersing* ~** to lose one's self-control, to lose control of oneself

verlijden (zn.) execution, passing

verlijden (ww.) to execute, to pass; **een *akte* ~** to execute/pass a deed/an instrument; **bij dit besluit is aan de**

comparant *machtiging* verleend om de akte van statutenwijziging te doen ~ in this resolution the person appearing was granted authorization to have the deed of amendment to the articles of association/[A] incorporation executed; **in *minuut* verleden** executed in a single copy; **verleden ten *overstaan* van notaris J. te Zeist** executed before/in the presence of civil-law notary J. in/at Zeist

verlinker snitcher

verloederd blighted, run down

verloederen to become blighted, to become run down

verloedering blight, deterioration; ***geestelijke* ~** mental degradation

verlof (van werk) leave (of absence); (toestemming) permission, leave; **~ *aanvragen*** to apply for permission/leave; ***begeleid* ~** escorted leave; ***betaald* educatief ~** paid educational leave; ***buitengewoon* ~** extraordinary leave, special leave; ***groot* ~** (m.b.t. krijgsdienst) long furlough; ***krachtens* ~ van** by leave of; **~ *krijgen*** to obtain permission/leave; ***met* ~** on leave; **~ *met behoud* van salaris** leave of absence on full pay; ***onbegeleid* ~** unsupervised leave; ***onbetaald* ~** unpaid leave; **met *presidiaal* ~** by leave of the President (of the District Court); **na bekomen *rechterlijk* ~** after obtaining leave of the court; **na *verkregen* ~** after obtaining the permission/leave of; **~ *verlenen*** to grant/give permission/leave

verlofdag day off

verlofpas pass

verlofregeling leave arrangement

verloop (achteruitgang) decline; (gang, loop) course, progress; (het verstrijken) expiry, [A] expiration, lapse; (wisseling) turnover; ***door* ~ *van* drie jaar** by the lapse of three years; **dit recht vervalt door het *enkel* ~ van tijd** this right ends by the mere lapse of time; **in gebreke zijn door het *enkele* ~ van een termijn** to be in default by the mere expiry of a period; **het recht vervalt *na* ~ van 5 jaar** the right ends by the lapse of 5 years; ***na* ~ van tien dagen** after ten days; **via *natuurlijk* ~** through natural wastage; **het ~ van de *onderhandelingen*** the course of the negotiations; **het ~ van het *onderzoek*** the progress of the investigation; **~ van de *procedure*** course of the proceedings; **~ van het *proces*** course of the proceedings; **door ~ van de *tijd*** by lapse of time; **~ van het eigen *vermogen*** movements in the shareholders'/[A] stockholders' equity

verlopen (achteruitgaan) to decline; (verstrijken) to expire, to elapse; (vervallen) to lapse; (voortgaan) to proceed; **~ van de *garantie*** expiry/[A] expiration of the guarantee; **de *garantie* is ~** the warranty has expired; **het *onderzoek* verloopt moeizaam** the investigation is progressing slowly; **het *paspoort* is ~** the passport has expired; ***vlot* ~** to proceed smoothly

verloren gaan to be lost

verlovingsring engagement ring

vermaken to make a disposition, to bequeath (and devise), to leave (by will), to will

vermaking disposition, bequest

vermanend toespreken to admonish

vermaning admonition, caution; **een *ernstige* ~** a stern admonition; **iemand een ~ *geven*** to admonish a person

vermeend alleged; **de ~e *erfgenaam*** the alleged heir; **~ *verzuim*** alleged default

vermeerderen to increase; **te ~ *met*** to be increased by, plus; **te ~ met de wettelijk verschuldigde *BTW*** plus BTW (Dutch VAT) payable by law; **te ~ met *omzetbelasting*** plus turnover tax, plus value added tax, [A] plus sales tax; **te ~ met de *rente*** to be increased by the interest; **~ *tot*** to increase to; **vermeerderd met *10% veilingkosten*** increased by/plus 10% auction charges

vermeerdering increase; **~ van *eis*** increase of the claim; **~ van *rechtsvordering*** increase of the claim, increase of the demand for relief

vermelden to set out/forth, to state, to mention; **tenzij *anders* is vermeld** unless stated otherwise; ***behoudens* het hierna in dit artikel vermelde** subject to the provisions set out/laid down below ...; **in de hieronder vermelde *gevallen*** in the cases set out below; **in afwijking van het *hierboven* vermelde** contrary to/in derogation of what is set out/laid down above, notwithstanding the above provision; **wat *ter zake* vermeld is** what is stated on this subject
vermelding mention, statement; (schriftelijk) record, entry; **geen prijs stellen op ~ *als*** not wish to be recorded as; **~ *in* een gids** listing in a guide; **~ *maken* van** to mention, to make mention of; ***onder* ~ van factuurnummer 0123** quoting invoice no. 0123 as a reference; ***onder* duidelijke ~ van ...** clearly stating ...; ***onder* ~ van de plaats en het tijdstip waarop het strafbare feit is gepleegd** indicating the place and time of the commission of the offence/[A] offense; ***onder* ~ van de redenen** giving one's reasons
vermengen to merge, to confuse
vermenging merger, confusion; ***eindigen* door ~** to terminate by way of confusion; **door ~ *tenietgaan*** to be extinguished by confusion; **een *titel verkrijgen* door ~** to acquire a title by confusion of property
vermenigvuldigen to multiply, **~ *met*** to multiply by
vermenigvuldiging multiplication
vermenigvuldigingsfactor multiplication factor
vermijdbaar avoidable
vermijden to avoid
vermijding avoidance
verminderen to reduce, to decrease; **verminderd *met*** less, reduced by, decreased by; ***snelheid* ~** to reduce speed, to slow down; **een *straf* ~** to reduce/mitigate a sentence/penalty; **verminderd *toerekeningsvatbaar*** in a state of diminished responsibility; **sterk verminderd *toerekeningsvatbaar*** in a state of strongly diminished responsibility; **verminderde *toerekeningsvatbaarheid*** diminished responsibility
vermindering reduction, decrease; **~ van *eis*** decrease of the claim, decrease of the demand for relief; **~ van het geplaatste *kapitaal*** reduction of the issued/subscribed capital/[A] stock; **~ van *rechtsvordering*** decrease of the claim; **~ van de *straf*** remission, reduction/mitigation of the sentence
verminken to mutilate, to maim; (tekst) to mutilate; ***zwaar* verminkt** badly mutilated
verminking mutilation, maiming
vermissing loss; (m.b.t. personen) the state of being missed; **de ~ van het schilderij werd maandag *ontdekt*** the painting was discovered missing on Monday
vermist als ~ *opgeven* to report (as) missing; **iemand als ~ *opgeven*** to report a person missing; **~e *persoon*** missing person; **~ *worden*** (zaken) to be lost, to be missing; (van personen) to be missing; **er *wordt* EUR 10.000,– ~** EUR 10,000 is reported missing; **hij *wordt* sinds 20 oktober 2000 ~** he has been missing since 20 October 2000/[A] October 20, 2000
Vermiste Auto Register (VAR) Missing Vehicles Register
Vermiste Personen Systeem (VPS) National Missing Persons System
vermoedelijk presumptive; **~ *bewijs*** presumptive evidence; **de ~e *dader*** the suspect, the suspected offender; **de ~e *dief*** the suspected thief; **~e *erfgenaam*** presumptive heir; **~e *vader*** putative father
vermoeden (zn.) presumption, supposition; (gissing) conjecture; ***bewijs* door ~s** circumstantial evidence; ***bewijzen* en ~s** direct evidence and presumptive evidence; **er is een *ernstig* ~ voor het bestaan van feiten of omstandigheden die tot ontslag zouden kunnen leiden** there is a strong

suspicion that facts or circumstances exist which could lead to dismissal; **er bestaan *gegronde* ~s dat** there are good reasons to suspect that; **er bestaan *gegronde* ~s tegen de gedaagde** there are sufficient grounds for suspecting the defendant; ***gewettigd* ~** justified suspicion; **het ~ *doen ontstaan*** to give rise to/cause the suspicion that; **een ~ *opleveren* van valsheid in geschrifte** to afford/constitute a presumption of forgery; ***redelijk* ~ van schuld** reasonable suspicion of guilt, reasonable grounds for suspicion that an offence/ ^A offense was committed; ***wettelijk* ~** legal presumption, presumption of law; **het ~ *wettigen* dat** to justify the presumption that

vermoeden (ww.) to presume, to suppose

vermoeidheidssyndroom *chronisch* ~ (CVS) chronic fatigue syndrom (CFS)

vermogen (bezit) possessions, property; (particulieren) wealth, fortune; (m.b.t. vennootschap) capital, equity, assets; ***aansprakelijk* ~** liability capital, shareholders'/^A stockholders' equity plus subordinated loans; **met zijn gehele ~ *aansprakelijk* zijn** to be liable to the full extent of one's property; **het vrije *beheer* over zijn ~ verliezen** to lose the right to dispose of one's property, to lose the free disposal of one's assets; **zijn ~ laten *beheren*** to have one's property managed/administered; **tot het ~ *behorende* goederen** property forming part of the estate; ***belegd* ~** capital invested, funds invested; **iemand onbekwaam verklaren om over zijn ~ te *beschikken*** to declare a person incapable of disposing of his property; **naar zijn *beste* ~** to the best of one's ability; **~ *buiten* de balans** off-balance sheet capital; ***eigen* ~** (van eenmanszaak of firma) proprietor's capital, owner's equity; (N.V./B.V.) equity capital, shareholders' equity, ^A stockholders' equity, net worth; **gebonden *eigen* ~** tied-up capital and reserves; **negatief *eigen* ~** negative equity; (m.b.t. B.V./N.V.) shareholders' deficit; **de grootte van het *eigen* ~** the amount of the equity capital; ***geblokkeerd* ~** blocked assets, frozen assets; ***geïnvesteerd* ~** capital invested, funds invested; ***inkomsten* uit ~** unearned income, income from capital; **op het ~ *interen*** to consume the assets; **alles doen wat in zijn ~ *ligt*** to do everything in one's power; ***naar* ~ bijdragen** to contribute according to one's ability; **~ *om* te betalen** ability to pay; **het *onder bewind* staande ~** the assets under administration; ***onderscheidend* ~ van een merk** distinctiveness of a trademark, distinctive character of a trademark; ***opvolging* in het ~** succession to the estate; ***permanent* ~** own funds; **executie op het ~ van de *persoon*** execution levied on a person's property; ***rendement* op belegd/ geïnvesteerd ~** return on investment (ROI), return on capital employed (ROCE); ***rendement* op eigen ~ (REV)** return on equity (ROE); **verschaffers van *risicodragend* ~** providers of risk-bearing/venture capital; ***totaal* ~** total assets; ***verloop* van het eigen ~** movements in the shareholders'/ ^A stockholders' equity; ***vreemd* ~** loan capital, borrowed capital; **financiering met *vreemd* ~** loan capital financing, leveraged financing; ***zuiver* ~** net assets, net worth, shareholders' equity, ^A stockholders' equity

vermogend wealthy, well-to-do

vermogens faculties, powers; **gebrek aan *verstandelijke* ~** mental deficiency; **volledig over zijn *verstandelijke* ~ beschikken** to be in full possession of one's mental faculties; **in het bezit van mijn *verstandelijke* ~** being of sound mind and memory; **storing van de *verstandelijke* ~s** disorder of the mental faculties

vermogensaanwas capital growth

vermogensafhankelijke uitkering capital-related benefit

vermogensbeheer asset management,

portfolio management, investment management
vermogensbeheerder asset manager, investment manager
vermogensbehoefte capital requirement
vermogensbelasting wealth tax, [A] net worth tax; ***aangeslagen* worden voor ~** to be assessed for wealth tax
vermogensbeschrijving description of the assets
vermogensbeslag capital required, capital investment
vermogensbestanddeel asset; **vermogensbestanddelen *bezwaren*** to encumber assets
vermogenscriminaliteit property crime; **de ~ is *gedaald*** the incidence of property crime has fallen
vermogensdelict offence/[A] offense against property, property offence, [A] property offense
vermogensmutaties changes/movements in capital/assets/equity
vermogensopbouw capital accumulation; (particulieren) wealth creation
vermogensopstelling statement of assets and liabilities; ***tussentijdse* ~** interim statement of assets and liabilities
vermogenspositie financial position, equity position
vermogensrecht property law, law of property; (subjectief recht) property right, proprietary rights; **~en zijn in beginsel *overdraagbaar*** property rights are in principle transferable
vermogensrechtelijk **~e *aansprakelijkheid*** proprietary liability; **tussen de echtgenoten zal generlei ~e *gemeenschap* bestaan** there will be no community of property between the spouses; **~ *gevolgen*** proprietary effects; **verlies van ~e *rechten*** loss of property rights; **~e *regeling*** arrangement regarding proprietary rights
vermogensrendementsheffing tax on imputed return on investment
vermogensresultaat result
vermogenssanctie pecuniary sanction
vermogensschade financial loss, pecuniary loss
vermogenstitel property title
vermogenstoename (m.b.t. aandelenkapitaal) capital increase; (m.b.t. particulieren) increase in wealth; (waardevermeerdering) capital appreciation
vermogenstoestand financial position, financial condition; **het bestuur is verplicht van de ~ van de *vereniging* zodanige aantekeningen te houden dat daaruit te allen tijde de rechten en verplichtingen van de vereniging kunnen worden gekend** the executive committee is obliged to keep such records of the association's financial position that the association's rights and obligations can be known from them at any time
vermogenswaarde asset value; ***netto*~** net asset value; **een ~ *vertegenwoordigen*** to represent an asset value
vermogenswinst capital gain
vermogenswinstbelasting capital gains tax
vermomming disguise; **een ~ *dragen*** to wear a disguise
vermoorde *de* ~ the murder victim
vermoorden to murder, to kill
vernederen to humiliate, to degrade
vernederend humiliating, degrading; **~e *behandeling*** degrading treatment
vernemen to hear, to learn, to be informed/told
vernielen to vandalize, to wreck, to destroy; ***opzettelijk* ~** to destroy/wreck deliberately, to vandalize; **een *ruit* ~** to break/smash a window; **een *slot* ~** to break a lock
vernieling (handeling) vandalizing, wrecking, destruction; (resultaat) vandalism, destruction; **een *spoor* van ~en achterlaten** to leave a trail of destruction
vernielzucht destructiveness
vernielzuchtig destructive
vernietigbaar voidable, subject to annulment, annullable
vernietigbaarheid voidableness, capability of being annulled,

annullability

vernietigen (m.b.t. rechtshandeling) to annul, to nullify; (vonnis, arrest) to set aside, to quash, to reverse; (vernielen) to destroy; **~ in *(hoger) beroep*** to set aside/reverse the judgment/sentence (of the court below); **een *beschikking* ~** to upset/set aside/quash/reverse a court order/a decision; **een *beslissing* ~** to set aside/quash/reverse a decision/ judgment/ruling; **een *besluit* ~** to annul/nullify a resolution/decision, to quash an order; **een *contract* ~** to annul/nullify a contract/agreement; (door rechtbank) to set aside/dissolve a contract/agreement; **een *faillissement* ~** to cancel a bankruptcy; **een *octrooi* ~** to nullify a patent; **een *overeenkomst* ~** to annul/nullify a contract/an agreement; **een *rechtshandeling* ~** to annul/nullify a juristic act; **een *uitspraak* ~** to overturn/quash a judgment; **een vernietigde *verordening*** (EG) a regulation declared void; **een *vonnis* ~** to set aside/upset/reverse/quash a judgment; **het *vonnis* werd in hoger beroep vernietigd** the judgment was set aside/ reversed on appeal

vernietigend bewijs damning evidence

vernietiging (rechtshandeling) annulment, nullification; (door vernieling) destruction; (vonnis) setting aside, quashing, reversal; **~ van een *beschikking*** setting aside/quashing/ reversal of a decision/an order; **~ van de aangevallen *beslissing*** setting aside the judgment of the court below; ***gerechtelijke* ~** judicial nullification; ***grond* tot ~** ground for annulment, ground for setting aside; **nietigverklaring of ~ van het *huwelijk*** decree of nullity or annulment of the marriage; ***onderhevig* aan ~** subject to annulment; **~ van de *rechtsgevolgen* van een besluit** annulment of the legal consequences of a decision; **een *reden* vormen voor ~** to constitute a ground for annulment; **op *straffe* van ~** on/under pain of annulment; **conclusie: *tot* ~; kosten rechtens** conclusion: that the judgment be quashed; costs to be assessed by the Court; ***verzoek* tot ~** request for annulment; **om ~ van de dagvaarding *verzoeken*** to make an application to the court for nullification of the (writ of) summons; **~ van de overeenkomst *vorderen*** to demand the annulment/nullification of the contract/agreement; **~ van een *vonnis*** reversal/quashing/setting aside of a judgment; **concluderen tot ~ van het *vonnis*** to move that the judgment be set aside/quashed; **~ van een *vonnis* in hoogste instantie** quashing of a judgment in the highest instance, setting aside/quashing of a judgment in the last instance/resort; ***vordering* tot ~ van een overeenkomst** action for the annulment of a contract/an agreement; **een *vordering* tot ~ van een vonnis instellen** to apply for a judgment to be set aside; **~ *werkt* ex tunc** annulment operates ex tunc

vernietigingsgrond ground for annulment/nullification

vernieuwen to renew, to renovate; (product) to innovate; (schuld) to novate; **een *contract* ~** to renew/extend a contract/an agreement; **een *inschrijving* ~** to renew a registration; **een *paspoort* ~** to renew a passport

vernieuwing renewal, renovation; (product) innovation; (schuld) novation; **~ van een *contract*** renewal of a contract/an agreement; **~ van een *merk* aanvragen** to apply for the renewal of a trade mark

vernieuwingstaks renewal fee

vernummeren to renumber

vernummering renumbering; **in artikel 54 van de wet wordt na het tweede lid, *onder* ~ van het derde lid tot vierde lid, een lid ingevoegd, luidende** a new paragraph (3) shall be inserted after Article 54 (2) of the Act, followed by renumbering of 54 (3) and 54 (4), said new paragraph (3) reading

veronachtzamen to neglect, to disregard

veronachtzaming neglect, disregard
verondersteld implied
veronderstellen to assume, to suppose, to believe, to presume
veronderstelling assumption, supposition, presumption; ***in* de ~ dat** on the supposition that; **uitgaan van een *onjuiste* ~** to start from an incorrect supposition
verongelukken (m.b.t. personen) to be killed in an accident; (m.b.t. vervoermiddelen) to (have a) crash, to be wrecked in an accident
verontreinigen to contaminate, to pollute; ***chemisch* verontreinigd** chemically contaminated; ***ernstig* verontreinigd** seriously contaminated; **verontreinigde *grond*** contaminated soil; **licht verontreinigde *grond*** slightly contaminated soil; **sterk verontreinigde *grond*** highly/very contaminated soil; **~de *stof*** pollutant, contaminant
verontreiniging contamination, pollution; (mv.) contaminants, pollutants; **~ *aantreffen*** to find contamination; ***chemische* ~** chemical contamination; ***ernstige* ~** serious pollution, serious contamination; **grond met *ernstige* ~** seriously contaminated soil; **~en die zich in de *grond* bevinden** pollutants/contaminants found in the soil; ***grootschalige* ~** large-scale contamination, extensive contamination; ***lichte* ~** slight contamination, minor contamination; **met *lichte* ~** slightly contaminated; **een verkennend *onderzoek* naar ~** a preliminary investigation into contamination; **~en *opheffen*** to eliminate contamination
verontreinigingsconcentratie degree of pollution, pollution level
verontreinigingsheffing oppervlaktewateren surface water pollution levy
verontreinigingsonderzoek contamination survey, pollution survey
verontrusten to worry, to alarm
verontrustend worrying, alarming
verontrusting worry, alarm
verontschuldigbare onbewustheid excusable unawareness
verontschuldigen *wij* ~ *ons* voor het door de vertraging voor u ontstane ongemak we apologize for the inconvenience the delay may have caused; ***zich* ~** to apologize
verontschuldiging apology, excuse; **zijn ~en *aanbieden* voor** to apologize for, to offer one's apologies for; **iets als een ~ *aanvoeren*** to put forward by way of an excuse
verontwaardigd indignant
verontwaardiging indignation
veroordeelde person sentenced, convicted person, condemned person; ***reclassering* van een ~** social rehabilitation of a person sentenced; **een *voorwaardelijk* ~** an offender with a suspended sentence, an offender on probation
veroordelen (Rv) to order; (Sr) to sentence, to convict; (afkeuren) to condemn, to disapprove of; **iemand ~ op louter *aanwijzingen*** to convict a person on mere circumstantial evidence; **bij *rechterlijke beslissing* veroordeeld worden** to be found guilty by a court; **hij werd veroordeeld tot *betaling* van EUR 1.000,–** he was ordered to pay EUR 1000, judgment was given against him for the sum of EUR 1,000; **iemand tot een *boete* ~** to fine a person; **~ tot EUR 1.000,– *boete* en de kosten** to order to pay a fine of EUR 1,000 with costs; **veroordeeld worden tot EUR 1.000,– *boete*, subsidiair 10 dagen hechtenis** to be sentenced to a fine of EUR 1,000, alternatively 10 days imprisonment; **~ tot 100 uur *dienstverlening*** to sentence to 100 hours community service; **de verdachte is nog niet *eerder* veroordeeld** the suspect/accused has no previous convictions; **~ tot een *geldboete*** to fine; **iemand tot een *geldboete* van EUR 1.000,– ~** to fine a person EUR 1,000, to impose a fine of EUR 1,000 on a person; **~ tot *gevangenisstraf*** to sentence to (a term of) imprisonment; **iemand ~ tot een *ge-***

vangenisstraf* van vier jaar** to sentence a person to imprisonment for a term of four years, to sentence a person to four years' imprisonment; **iemand tot vijf dagen *hechtenis* ~** to sentence a person to five days imprisonment; **in *hoogste instantie* veroordeeld worden** to be sentenced on appeal in the court of last resort; **in *kort geding* veroordeeld worden** to be ordered in interlocutory proceedings; **hij werd veroordeeld tot EUR 1.000,– *kosten costs amounting to EUR 1,000 were awarded against him, he was ordered to pay costs amounting to EUR 1,000; **veroordeelt ABC in de *kosten* van dit geding, tot aan deze uitspraak aan de zijde van DEF begroot op EUR 1.150,– voor salaris van de procureur en op EUR 7,760,89 voor verschotten** orders ABC to pay the costs of these proceedings, on the side of DEF estimated up to this judgment at EUR 1,150 for the fees of the procurator *litis* and at EUR 7,760.89 for disbursements; **eiser ~ in de *kosten*** to order plaintiff to pay costs, to award costs to the defendant; **veroordeeld worden in de *kosten*** to be ordered to pay costs; **de rechtbank veroordeelde hem tot *openbaarmaking* van de rechterlijke uitspraak** the court ruled that the judgment (should) be published; **de veroordeelde *partij*** the party against whom judgment has been given, the party against whom a judgment has been obtained; **~ in de *proceskosten*** to order to pay costs, to award costs against; **veroordeeld worden in de *proceskosten*** to be ordered to pay the costs of the proceedings; **iemand bij *verstek* ~** (Rv) to give judgment against a person by default; (Sv) to sentence a person *in absentia*; **bij *verstek* veroordeeld worden** (Rv) to be given a judgment by default; (Sv) to be sentenced *in absentia*; ***voorwaardelijk* ~** to give a suspended sentence, to place on probation; ***voorwaardelijk* veroordeeld worden met een proeftijd van twee jaar** to be given a suspended sentence with an operational period of two years; ***voorwaardelijk* ~ tot twee maanden gevangenisstraf met een proeftijd van twee jaar** to release on a suspended sentence of two months' imprisonment with an operational period of two years; **hij is *vroeger* al veroordeeld wegens flessentrekkerij** he has previous convictions for purchasing goods without intention to pay; **iemand *wegens* een strafbaar feit ~** to convict a person of a criminal offence/^A offense; **~ tot 100 uur *werkstraf*** to sentence to 100 hours community service

veroordeling (Rv) order; (Sr) sentence, conviction; (verbod) (prohibitory) injunction; (vonnis) judgment; ***bij* ~** on conviction, if convicted; **~ tot levenslange *gevangenisstraf*** sentence to life imprisonment/imprisonment for life; ***internationale* ~** international condemnation; **met ~ van gedaagde *in de kosten* van het geding** ordering the defendant to pay the costs; **hij heeft drie ~en te zijnen *laste*** he has three convictions, he has been convicted three times; **hij heeft nog geen ~ te zijnen *laste*** he has no previous convictions; **de *schadevergoeding* toegewezen in de ~** the damages/compensation awarded in the judgment; **~ tot *schadevergoeding*** order to pay damages/compensation; ***schuldigverklaring* zonder ~** conviction without sentence; ***Staat* van ~** sentencing State; **~ op *tegenspraak*** judgment in a defended action; **een ~ *uitspreken*** to pronounce/pass judgment; **~ bij *verstek*** (Rv) judgment by default; (Sv) sentence/judgment passed *in absentia*; ***voorwaardelijke* ~** suspended sentence (with a operational period of); **~ *wegens*** sentence for

veroorloven zich *vrijheden* ~ to take liberties

veroorzaken to cause, to bring about, to give rise to; ***hinder* ~** to cause trouble/nuisance; ***last* ~** to cause inconvenience/trouble; **een *ongeluk* ~**

to cause an accident; **het *ongeluk* werd veroorzaakt door een verkeerde inhaalmanoeuvre** the accident was caused by careless overtaking/^{A} passing; ***overlast* ~** to cause a nuisance; ***schade* ~** to do/cause/inflict damage/harm/injury

veroorzaker perpetrator, person responsible, originator; **de ~ van het *ongeval*** the person responsible for the accident; **de ~ van de *overlast*** the causer of the nuisance; **de ~ van de *schade*** the person responsible for the damage; **de schade is *verhaalbaar op de* ~** the damage/loss is recoverable/ claimable from the person responsible, recourse for the damage/loss may be had against the person responsible

verordenen (van algemeen verbindend voorschrift) to decree, to enact; **~de *bevoegdheid*** regulatory power; **~de *instantie*** regulatory authorities

verordening bye-law, ^{A} ordinance; (EG) regulation; ***gemeentelijke* ~** municipal bye-law, ^{A} municipal ordinance; **een ~ *intrekken*** to repeal/revoke a bye-law; ***overtreding* van de ~** breach/violation of the bye-law/^{A} ordinance/regulation; ***plaatselijke* ~en** local bye-laws, ^{A} local ordinances; **algemene *plaatselijke* ~** general municipal bye-laws/^{A} ordinance; ***provinciale* ~** provincial bye-law, ^{A} provincial ordinance; ***regelen* in een ~** to make the subject of a bye-law/ ^{A} ordinance; **een ~ is van *algemene toepassing*** (m.b.t. EG) a regulation has general application; **een ~ *uitvaardigen*** to issue a bye-law/^{A} an ordinance; **~en *vaststellen*** to enact bye-laws/ ^{A} ordinances; **de *vaststelling* van de ~** the enactment of the bye-law/ ^{A} ordinance; **een *vernietigde* ~** (EG) a regulation declared void

Verordening bedrijfsafvalstoffen Industrial Waste Ordinance

Verordening inzake het Gemeenschapsmerk (20 dec. 1993) Regulation on the Community trade mark

Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad van 21 december 1989 betreffende de controle op concentraties van ondernemingen (PbEG 1990, L 257) Council Regulation (EEC) No. 4064/89 of 21 December on the control of concentrations between undertakings (PbEC 1990, L 257)

Verordening (EEG) nr. 1836/93 van de Raad van 29 juni 1993 inzake de vrijwillige deelneming van bedrijven uit de industriële sector aan een communautair milieubeheer- en milieuauditsysteem Council Regulation (EEC) No. 1836/93 of 29 June 1993 allowing voluntary participation by companies in the industrial sector in a Community eco-management and audit scheme

verouderd (gegevens) out-of-date; (goederen) obsolete; ***economisch* ~** obsolete

veroudering *economische* ~ obsolescence, economic obsolescence, economic ageing

verpachten to lease (out), to let (out) on a lease

verpachter lessor, landlord

verpachting leasing (out), letting (out) on a lease

verpakken (in individuele verpakking) to package; (in groepsverpakking) to pack

verpakking (individueel) packaging; (groepsverpakking) packing

verpakkingskosten (individueel) packaging costs, cost of packaging; (groepsverpakking) packing costs, cost of packing

verpakkingsmateriaal (individueel) packaging material; (voor groepsverpakking) packing material

verpande *het* ~ the pledged property/goods

verpanden to pledge; ***effecten* ~** to pledge securities; ***rechten* ~** to pledge rights

verpanding pledging; ***negatieve* ~** negative pledge; ***stille* ~** undisclosed pledging, pledging without notification to the debtor; **~ van *vorderingen*** pledging of claims

verpandingsakte deed of pledge
verplaatsen to move, to relocate; **een** ***onderneming*** **~** to relocate a company; **de** ***zetel*** **~** to move/transfer the registered office/^ the domicile
verplaatsing relocation
Verplaatsingenbesluit Meststoffenwet (30 april 1987, vervallen per 4 aug. 1999) Fertilizers Act (Relocations) Decree
verplaatsingskosten relocation expenses; (m.b.t. werknemers) resettlement allowance
verpleeginrichting nursing home
verpleging ***gedwongen*** **~** compulsory treatment
verplicht obliged, obligatory, compulsory, mandatory; **u bent niet ~ te** ***antwoorden*** you are not obliged to answer questions; **~e autoregistratie** compulsory vehicle registration; **~e** ***deponering*** compulsory filing; **tot** ***geheimhouding*** **~ zijn** to be obliged to observe/maintain secrecy/ confidentiality, to be bound to secrecy/confidentiality; **~e** ***legalisatie*** compulsory identification; **~** ***lidmaatschap*** compulsory membership; **~** ***stellen*** to make obligatory/compulsory; **~ zijn inlichtingen te** ***verstrekken*** to be obliged to give information, to be under a duty to provide/give information; **~e** ***verzekering*** compulsory insurance; ***wettelijk*** **~** required by law; **wij** ***zien ons*** **~ om** we feel obliged to; **~** ***zijn*** **te/tot** to be obliged to, to have to, to be bound to, to be committed to, to be under a duty to
verplichten to oblige, ^ to obligate; **zich** ***contractueel*** **~** to undertake by contract, to commit oneself by contract; **zich tot** ***geheimhouding*** **~** to undertake to observe/maintain secrecy/ confidentiality, to undertake to keep information confidential; ***zich*** **~** to undertake
verplichting obligation, commitment, duty; (bkh.) liability; **een ~** ***aangaan*** to enter into/assume an obligation; ***aangegane*** **~en** obligations entered into/assumed; ***afdwingbare*** **~** enforceable obligation; **iemand van zijn ~** ***bevrijden*** to release/discharge a person from/relieve of his obligation; ***contractuele*** **~** contractual obligation; ***financiële*** **~en** financial obligations; **~ tot** ***geheimhouding*** obligation to observe/maintain secrecy; **onder ~ van** ***geheimhouding*** under the obligation of secrecy; **~en uit** ***hoofde*** **van een overeenkomst** obligations arising from a contract; **~ tot** ***inontvangstneming*** obligation to take delivery; **~ tot** ***inschrijving*** **van de vennootschap** obligation to register the company; ***kwalitatieve*** **~** qualitative obligation; **~ tot voorafgaande** ***kennisgeving*** obligation to provide prior information; ***langlopende*** **~en** long-term commitments; (m.b.t. jaarrekening) long-term liabilities; ***lopende*** **~en** current obligations; ***morele*** **~** moral duty, moral obligation; **een ~** ***nakomen*** to fulfil/^ fulfill/meet/discharge an obligation; **~en alsnog** ***nakomen*** to cure/remedy a breach; **een ~ niet** ***nakomen*** to fail to fulfil/^ fulfill/meet/ discharge an obligation/a commitment; **nalatig blijven zijn ~en** ***na te komen*** to continue to default in the performance of one's obligations; **tekortschieten in de** ***nakoming*** **van een ~** to fail in the performance of an obligation, to fail to fulfil/^ fulfill/meet/discharge an obligation; ***nakoming*** **van een ~ verlangen** to require fulfilment/ ^ fulfillment of an obligation; ***nietnakoming*** **van de ~en** nonfulfilment/ ^ nonfulfillment of the obligations, failure to fulfil/^ fulfill/ discharge the obligations; **het niet** ***naleven*** **van de ~ levert een economisch delict op** noncompliance with the obligation is an economic offence/^ offense; ***onder*** **de ~ tot ...** under the obligation to ...; **van een ~** ***ontslaan*** to release/discharge from/relieve of an obligation; **iemand** ***ontslaan*** **van zijn ~en uit een concurrentiebeding** to release a person from

his obligations under a non-competition clause; **de ~ *ontstaat*** the obligation arises; **zich *onttrekken* aan zijn ~en** to evade one's obligations; **een ~ *op zich nemen*** to undertake an obligation; **een ~ *opleggen*** to impose/prescribe an obligation/a commitment; **~en uit een *overeenkomst*** obligations arising from a contract/an agreement; ***persoonlijke* ~en** personal liabilities, personal debts; **~ tot *prestatie*** obligation to perform; ***rechten* en ~en** rights and obligations; **de ~ *rust op* de eigenaar** the obligation rests with the owner; **~ tot *sanering*** obligation to clean up/remediate/ decontaminate the soil; **aan zijn ~en *uit* de overeenkomst voldoen** to fulfil/ [A] fulfill one's obligations under the contract/agreement; **~ tot *vergoeding*** obligation to pay compensation/make restitution; ***voldoen* aan een ~** to fulfil/ [A] fulfill/meet/discharge an obligation; ***voldoen* aan de ~en uit artikel 6** to fulfil/[A] fulfill the obligations under Article/Section 6; **nalaten aan zijn ~en te *voldoen*** to fail to fulfil/[A] fulfill/ meet/discharge one's obligations; **~en die uit een overeenkomst *voortvloeien*** obligations arising/ensuing from a contract/agreement; ***voorwaardelijke* ~en** (bkh.) contingent liabilities; ***vrijgesteld* worden van ~en** to be exempted from obligations; ***wederzijdse* ~en** reciprocal obligations; ***wettelijke* ~** statutory obligation, statutory duty; ***zonder* enige ~ (onzerzijds)** without any liability on our part, without prejudice

verraad betrayal

verraden to betray; **hij verraadde zijn *medeplichtigen*** he betrayed his accomplices/his partners in crime

verrader traitor

verrekenen (in compensatie brengen) to set off, to offset; (in mindering brengen) to deduct; (vereffenen) to settle, to adjust; ***BTW* ~** to set off BTW (Dutch VAT); **met *elkaar* ~** to set off against each other; **kosten ~ *met*** to set off costs against, to offset costs against; (in mindering brengen) to deduct the costs; ***primair* ~** to settle first; **de kosten *rechtstreeks* ~** to settle the costs directly; **een *voorschot* ~** to settle an advance; **een *vordering* ~** to set off a debt; **de *waarborgsom* ~ met** to set off/offset the deposit against; ***zich* ~** to miscalculate

verrekening (compensatie) setoff; (in mindering) deduction; (vereffening) settlement; (vergissing) arithmetical error; ***aanleiding* tot ~ geven** to give rise to settlement; ***aanspraak* maken op ~** to claim settlement; **~ van *baten en lasten*** settlement of income and expenditure; **zich *op* ~ *beroepen*** to put up the defence/[A] defense of setoff; **voorschotbetalingen met *latere* ~** advance payments with settlement at a later date; **er zal een ~ *plaatsvinden*** settlement will be made; ***tegen* ~ van** in settlement of; **~ *toepassen*** to set off claims; ***zonder* ~** without setoff

verrekeningscheque crossed cheque, [A] crossed check

verrekeningsovereenkomst setoff agreement

verrekeningssysteem (m.b.t. banken) clearing system

verrekenprijs standard price; ***interne* ~** transfer pricing

verrichten to effect, to perform, to carry out; **een *aanhouding* ~** to make an arrest; ***arbeid* ~** to carry out work; **een *betaling* ~** to make/effect (a) payment; **een *daad* ~** to perform an act; ***diensten* ~** to render/perform services; **overeenkomst tot het ~ van enkele *diensten*** contract for services; **een *handeling* ~** to perform/do an act; ***huiszoeking* ~** to search premises, to conduct a search of premises; **een *lijkschouwing* ~** to perform a postmortem (examination)/an autopsy; ***loonarbeid* ~** to undertake paid employment; ***loondienst* ~** to undertake paid employment; ***onderzoek* ~ naar** to carry out/conduct an investigation, to conduct/hold an examination/inquiry

into, to examine, to investigate, to research; ***onderzoekshandelingen*** **~** to take evidence; **een *prestatie* ~** to perform; ***rechtshandelingen*** **~** to perform juristic acts; **de bekwaamheid tot het ~ van *rechtshandelingen*** the capacity to perform juristic acts; **het ~ van *rechtshandelingen*** the performance of juristic acts; ***sectie*** **~** to perform an autopsy/postmortem (examination); ***stortingen*** **~** to make payments; ***uitbetalingen*** **~** to make/effect payments; **het ~ van al hetgeen *verwant* is aan of bevorderlijk mocht zijn tot het bovenstaande** the performance of everything related or conducive to the above, the doing of all such other things as are incidental or conducive to the attainment of the above object; ***werk*** **~** to carry out/perform work; ***werkzaamheden*** **~** to perform/ carry out/do work

verrichting (uitvoering) performance, carrying out, effecting; (werkzaamheid) work, operation, activity; ***dagelijkse*** **~en** daily activities

verrijken ***zich*** **~** to enrich oneself; ***zich*** **ten koste van een ander ~** to enrich oneself at the expense of another

verrijking enrichment; ***ongerechtvaardige*** **~** unjust enrichment, unjustified enrichment; **actie uit *ongerechtvaardigde* ~** action arising from unjust/unjustified enrichment; **het leerstuk van de *ongerechtvaardigde* ~** the doctrine of unjust enrichment; **vordering wegens *onrechtmatige* ~** action for unjust/unjustified enrichment; ***persoonlijke*** **~** personal enrichment

verrotting putrefaction

verruimen **iemands *bevoegdheden* ~** to extend a person's authority; **de *criteria* ~** to relax the criteria

verschaffen to provide (with), to furnish (with), to supply (with); ***gelegenheid*** **~** to give/offer/afford an opportunity; **zich *genoegdoening* ~** to obtain satisfaction/ redress; **enig *inzicht* ~ van** to give some idea of; ***kapitaal*** **~** to provide capital; ***onderdak*** **~** to accommodate, to house; **zich *toegang* ~ tot** to gain/obtain/ procure access/entrance to; **zich *toegang* ~ door het bovenlicht** to gain entrance by the fanlight/^A transom; **zich *toegang* ~ door middel van braak** to enter forcibly; **zich met geweld *toegang* ~ tot** to force an entrance/one's way in; ***werkgelegenheid*** **~** to provide employment; **zich *zekerheid* ~ dat** to make certain/ sure that; ***zekerheidsrecht*** **~** to give/ furnish/provide security

verschepen to ship, to make shipment

verscheper shipper

verscheping shipment

verschepingsagent shipping agent

verschepingsdocument shipping document

verschepingshaven ***franco*** **~** free port of shipment

verschepingsinstructies shipping instructions

verscherpen **het *toezicht* ~** to tighten up control; ***voorschriften*** **~** to tighten rules/regulations

verschijndag (m.b.t. schuld) due date, date of maturity

verschijnen to appear; (m.b.t. schuld) to fall/become due; **als *getuige* ~** to appear as a witness; **niet ~de *getuige*** defaulting witness; **verschenen *huurpenningen*** rent due; **verschenen *huurtermijn*** outstanding rent instalment/^A installment, rent instalment/^A installment due; ***niet*** **~** to fail to appear; **niet ~ op de *oproeping*** not obey the summons; **niet verschenen *partij*** defaulting party; **in *persoon* of bij gemachtigde ~** to appear in person/personally or represented by an agent; **voor de *politierechter* ~** to appear before the police court; **bij *procureur* ~** to appear by a procurator *litis*/^A attorney of record; (door gedaagde) to have an appearance entered, to enter an appearance; **uitsluitend ~ bij *procureur*** to appear solely by a procurator *litis*/^A attorney of record; **voor de *rechtbank* ~** to appear in

court/before the court; **in *rechte* ~** to appear in court/in judicial proceedings/legal actions; **voor de *(straf)rechter* moeten ~** to have to appear in court/before the court; **verschenen *termijnen*** instalments due, ^A installments due; **~ bij *volmacht*** to appear by proxy; **op de *zitting* ~** to appear in court

verschijning appearance; (publicatie) publication; ***bevel* tot ~** (strafrecht) summons to appear before the examining magistrate; (Rv) order to attend in person; **de persoonlijke ~ *bevelen*** to order appearance in person; **de *persoonlijke* ~ van de partijen bevelen** to order the parties to appear in person

verschijningsverbod publication ban; **een ~ *krijgen*** to be banned from publication; **een ~ *opleggen*** to ban from publication

verschil difference; **het ~ *delen*** to split the difference; **~ van *inzicht*** difference in perception; **~ van *mening*** difference of opinion, disagreement

verschillen to differ; **van *mening* ~** to differ in opinion, to disagree

verschonen ***zich* ~ van het afleggen van getuigenis** to claim exemption from giving evidence; **elk van de rechters die een zaak behandelen kan verzoeken *zich* te mogen ~** each of the judges hearing a case may request to be excused from hearing it

verschoning (m.b.t. getuige) immunity, exemption; (m.b.t. rechter) excusal; **~ van een *getuige*** immunity/exemption of a witness; ***recht* van ~** right to refuse/decline to give evidence, privilege; (van advocaat) lawyer-client privilege, ^A attorney-client privilege; **zich beroepen op een *recht* van ~** to claim the right to refuse/decline to give evidence, to claim privilege

verschoningsgrond ground for exemption/immunity, reason for exemption/immunity

verschoningsplicht obligation not to give evidence; **wegens zijn beroep een ~ *hebben*** to have an obligation not to give evidence because of one's occupation

verschoningsrecht right to refuse/decline to give evidence, privilege, right of nondisclosure; (van advocaat) attorney-client privilege; **wegens zijn beroep een ~ *hebben*** to have a right not to give evidence/of nondisclosure because of one's occupation; ***inbreuk maken* op het ~** to breach client confidentiality; **ons *recht* kent een ~** our law permits a person to decline to give evidence

verschoonbaar excusable

verschotten out-of-pocket expenses, disbursements; ***gedane* ~** expenses incurred; **de ~ *en het salaris* van de advocaat** the lawyer's disbursements and fees

verschottennota note of disbursements

verschrijving clerical error, slip of the pen

verschuldigd payable, due, owing, outstanding; **het ~e *bedrag*** the amount due; **hoeveel *ben* je hem ~?** how much do you owe him?; **~ *blijven*** to remain due/owing; **de *deswege* ~e premies** the premiums owed in this connection; **~ *door*** payable by, due from, owing by; **hij *is* mij EUR 10.000,– ~** he owes me EUR 10,000; **~e *onkostenvergoedingen*** expenses payable; **ter zake ~e *rente*** interest due in this respect; ***schadevergoeding* ~ zijn** to be obliged to pay damages/ compensation; ***wettelijk* ~** payable by law; **~ *zijn*** (m.b.t. bedrag) to be payable, to be due, to be outstanding; (m.b.t. persoon) to owe

verschuldigde ***het* ~** the amount due

verschuldigdheid indebtedness

versie version; **een *afgeleide* ~ maken** to create a derivative work; **zijn ~ van de *gebeurtenissen*** his version of the events

verslaafd addicted; **~ aan *alcohol*** addicted to alcohol; **aan *marihuana* ~** addicted to marijuana; **~ *raken*** to become addicted; **~ zijn aan *verdovende middelen*** to be addicted to drugs, to be on drugs

verslaafde addict; **~ aan *alcohol***

alcoholic; **~ aan *heroïne*** heroin addict; **~ aan *verdovende middelen*** drug addict; ***zwaar* ~** heavily/seriously addicted person

verslaafdheid addiction; **~ aan *verdovende middelen*** drug addiction

verslag report, account; ***actuarieel* ~** actuary's report; ***beknopt* ~** concise/brief report; **~ van het *bestuur*** report of the board of management; **~ *doen* van** to give/render an account of; ***gedetailleerd* ~** detailed/full/comprehensive report; **een ~ *indienen* bij** to hand in/submit/present a report to; **het financieel ~ door een accountant laten *onderzoeken*** to have the annual report and accounts audited; **een ~ *opmaken*** to draw up/draft/prepare/compile a report; **een ~ *opstellen*** to draw up/draft/prepare/compile a report; **het ~ *over* 2000** the report for the year 2000; ***tussentijds* ~** interim report; **~ *uitbrengen* over** to issue/submit a report on, to report on; **~ *uitbrengen* van zijn bevindingen** to report one's findings; **in een ~ *vastleggen*** to lay down/record in a report; **uit het ~ is komen *vast te staan* dat er geen sprake was van voorkennis** the report has made it clear that there has been no insider trading; **gegevens in een ~ *verwerken*** to incorporate/include data in a report; **volledig ~ van het *verhandelde*** full report of the proceedings; **bij een ~ *voegen*** to annex/append to a report; ***voorlopig* ~** interim report; **een *waarheidsgetrouw* ~** a truthful/faithful report/account; ***woordelijk* ~** verbatim account

verslaggeving report, account

verslagjaar year under review; **baten die aan een later ~ moeten worden *toegerekend*** income which is to be allocated to a subsequent financial year

verslaglegging documentation

verslagperiode period under review

verslavend addictive, habit-forming; **~e *geneesmiddelen*** habit-forming drugs; **~ *middel*** habit-forming drug, addictive drug

verslaving addiction, dependence; **~ aan *verdovende middelen*** drug addiction; **~ *veroorzakend*** addictive, habit-forming

verslechteren to deteriorate, to worsen, to get worse

verslechtering deterioration, worsening

versleutelen to encrypt, to encode

versleuteling encryption, encoding

versnellen versnelde *aflossing* accelerated repayment; **versnelde *afschrijving*** accelerated depreciation; **versnelde *behandeling*** accelerated proceedings

versnelling acceleration

versoepelen to ease

verspelen to forfeit; **zijn *rechten* ~** to forfeit one's rights

versperren de *toegang* ~ to block/obstruct the entrance; **de *weg* ~** to block/obstruct the road

versperring obstruction

verspillen to waste

verspilling wastage, waste

verspreiden to spread, to distribute, to disseminate, to circulate; **een *signalement* ~** to circulate a description; ***zich* ~** to spread

verspreiding spread(ing), distribution, dissemination, circulation; **~ van *opruiende geschriften of afbeeldingen*** distributing seditious publications or pictures

verspreidingsverbod ban on dissemination

verstaan to understand; **zich *met elkaar* ~** to consult together; **Zo is het, dat Wij, de Raad van State gehoord, en met gemeen overleg der Staten-Generaal, hebben *goedgevonden en* ~, gelijk Wij goedvinden en ~ bij deze:** We, therefore, having heard the Council of State, and in consultation with the States General, have approved and decreed as We hereby approve and decree:; ***onder* 'delinquent' wordt ~ hij, die ...** the term 'offender' shall be taken to mean any person who ...; **in deze overeenkomst wordt ~ *onder*** in this agreement

the following words (shall) have the following meanings; **in deze algemene voorwaarden wordt ~ *onder* de gebruiker degene die ...** in these general conditions user means the person who ...; ***onder* 'geschrift' wordt mede ~ een telegram en een telexbericht** 'writing' includes telegram and telex; ***onder* een maand wordt ~ 30 dagen** one month is understood to be 30 days; ***onder* winst wordt ~ het batig saldo van de vastgestelde winst-en-verliesrekening** 'profit' shall be understood to mean the surplus shown by the duly adopted profit and loss account

verstand powers of reason/judgement/ ^A (vnl.) judgment; **zijn (gezond) ~ *gebruiken*** to use one's common sense

verstande ***met dien* ~ dat** provided (always) that, on the understanding that, subject to the condition that, with the proviso that

verstandelijk **~ *gehandicapt*** mentally handicapped; **~ *gehandicapte*** mentally handicapped person; **~e *leeftijd*** mental age; **gebrek aan ~e *vermogens*** mental deficiency; **volledig over zijn ~e *vermogens* beschikken** to be in full possession of one's mental faculties; **in het bezit van mijn ~e *vermogens*** being of sound mind and memory

verstandhouding understanding, relationship; **een *goede* ~ hebben** to have a good relationship; **de ~ is *verstoord geraakt*** the relationship has become strained

verstandig sensible

verstandsverbijstering **in een *vlaag* van ~** whilst of unsound mind

verstek default (of appearance), nonappearance; **bij ~ *behandelde* zaak** undefended action; **de zaak werd bij ~ *behandeld*** the case went by default; ***bij* ~** (Rv) by default; (Sv) *in absentia*, in one's absence; **~ *laten gaan*** to fail to appear; **een (rechts)vordering bij ~ *toewijzen*** to award a claim by default; **een vonnis bij ~ *uitspreken*** (Rv) to give judgment by default; (Sv) to pronounce a sentence *in absentia*; **~ *verlenen* tegen de gedaagde** to grant leave to proceed in default of appearance against the defendant; **tegen gedaagde is ~ *verleend*** the defendant was declared to be in default; **tegen de op de dienende dag niet verschenen gedaagde is ~ *verleend*** leave has been granted to proceed against the defendant, who was declared to be in default on the date set for the hearing; **de rechtbank doet op het tegen gedaagde *verleende* ~ de navolgende uitspraak** the court gives the following decision on the case, in which leave is granted to proceed against the defendant in default of his appearance; **iemand bij ~ *veroordelen*** (Rv) to give judgment against a person by default; (Sv) to sentence a person *in absentia*; **bij ~ *veroordeeld* worden** (Rv) to be given a judgment by default; (Sv) to be sentenced *in absentia*; ***veroordeling* bij ~** judgment by default; (Sv) sentence/judgment passed *in absentia*; ***vonnis* bij ~** (Rv) judgment by default; judgment *in absentia*; ***vonnis* wijzen bij ~** (Rv) to give judgment by default; (Sv) to sentence *in absentia*; **bij ~ gewezen *vonnis*** (Rv) judgment by default; (Sv) sentence/judgment passed *in absentia*; **~ *vragen*** to request the court to give judgment by default; ***zuiveren* van ~** to appear in court in order to prevent a judgment by default

verstekeling stowaway

verstekprocedure default proceedings

verstekverlening leave to proceed in default of appearance

verstekvonnis (Rv) judgment by default, default judgment; (Sv) sentence/ judgment *in absentia*; ***oppositie* instellen tegen een ~** to bring/institute/ take an action to set aside a default judgment

verstekzaak default proceedings

versterf ***erfgenaam* bij ~** (intestate) heir, heir-at-law, legal heir; ***erfopvolging* bij ~** intestate succession; ***erven* bij ~** to inherit by intestate succession, to inherit

ab intestato; ***overgaan* op iemand bij ~** to devolve on/upon a person by intestate succession
versterferfrecht intestate laws, the laws of descent and distribution (*ab intestato*)
versterken to strengthen; ***versterkte meerderheid* van 2/3** supermajority of 2/3 of the votes
verstikking asphyxiation; **door ~ *overlijden*** to die by asphyxiation
verstokte crimineel hardened criminal
verstoppen to hide, to conceal
verstoren to disturb; **de *(openbare) orde* ~** to disturb public order, to break the peace; **de *orde* ~ op straat** to create/make a nuisance in the street; **de *rust* ~** to disturb the peace; **de *verstandhouding* is verstoord geraakt** the relationship has become strained
verstoring disturbance; **~ van de *openbare orde*** disturbance of public order/the peace, disorderly conduct, breach of the peace
verstoten to repudiate
verstoting repudiation
verstrekken to provide (with), to furnish (with), to supply (with), to issue, to give; **belangrijke *aanwijzingen* ~** to give important information; **verstrekte *adviezen*** advice given; **een *afschrift* ~** to provide/furnish a copy; **een *borgtocht* ~** to grant suretyship; ***diensten* ~** to supply/provide services; **de *financiering* ~ voor** to provide the financing/funding for; ***garantie* ~** to furnish/provide/issue a guarantee/warranty; **onjuiste of tegenstrijdige *gegevens* ~** to provide/furnish incorrect or contradictory information; ***geld* ~** to lend money; **de nodige *gelden* ~** to provide/furnish with the necessary funds; **een hypothecaire *geldlening* ~** to grant/give a mortgage loan; ***hypotheek* ~ tot 70% van de executiewaarde** to grant/give a mortgage loan up to 70% of the forced-sale value/value when sold by enforced sale/^A value by foreclosure sale; ***informatie* ~** to provide/furnish/supply information; **valse *inlichtingen* ~** to provide/furnish/supply false information; **verplicht zijn *inlichtingen* te ~** to be obliged to give information, to be under a duty to provide/give information; **de verstrekte *inlichtingen*** the information provided/supplied/furnished; ***instructies* ~** to issue/give instructions; **ter *inzage* ~** to submit for inspection; ***kosteloos* ~** to provide free of charge; **ten hoogste tegen *kostprijs* ~** to provide at no more than cost; **een *lening* ~** to grant/advance a loan; ***mededelingen* ~** to provide/give/furnish information; ***onderpand* ~** to give/furnish security/^A collateral; ***opdracht* ~** to give an instruction/order, enz. (*zie ook: opdracht*), to instruct, to order, to assign, to commission; **een *optie* ~ op** to grant an option on; **het ~ van *persoonsgegevens*** dissemination of personal data; ***prijsopgave* ~** to submit/give a quotation, to make/submit an estimate; ***subsidie* ~** to grant a subsidy; **een *vergunning* ~** to issue a permit/licence/^A license; **een *visum* ~** to issue a visa; ***financiële zekerheid* ~** to give/furnish/provide a financial guarantee
verstrekking provision, furnishing (with), supplying (with), issue, issuance, giving; **overeenkomst tot ~ van *diensten*** contract for the supply/provision of services
verstrengeling van belangen conflict of interest(s)
verstrijken (zn.) expiry, ^A expiration; **het ~ van de *geldigheidsduur* van de inschrijving** the expiry of the registration; ***na* het ~ van** after the expiry of; ***na* het ~ van de termijn** after the period has expired; **door het enkel ~ van de *termijn*** by the mere lapse/expiry of the term/period
verstrijken (ww.) to expire, to lapse, to come to an end; **het verstreken *boekjaar*** the past financial year/^A fiscal year; **de *dagvaardingstermijn* is verstreken** the term for issuing a (writ of) summons has lapsed; **de *geldigheid***

verstrijkt op 1 januari 2002 the validity expires on 1 January 2002/ ^A January 1, 2002; **de *geldigheidsduur* is verstreken** the term of validity has expired; **meer dan een *jaar* is ~** more than a year has elapsed; **de *termijn* verstrijkt op 1 januari 2002** the period/ term/time expires on 1 January 2002/^A January 1, 2002

versturen to send; ***aangetekend* ~** to send by registered post/^A registered mail

vertaalbureau translation agency

Vertaalbureau voor de organen van de Europese Unie Translation Centre for bodies of the European Union

vertaaldienst translation service

Vertaaldienst (EU) Translation Service

vertaalfout translation error, mistake in the translation

vertaalrechten translation rights

vertakking een organisatie met een *groot aantal* ~en an organization with a great number of branches

vertalen to translate; ***letterlijk* ~** to translate literally; **van het Nederlands *in het* Engels ~** to translate from Dutch into English; ***vrij* ~** to translate freely

vertaler translator; ***beëdigd* ~** sworn translator, ^A certified translator

vertaling translation; **het verzoekschrift met een ~ *aanvullen*** to supply a translation of the petition; ***beëdigde* ~** certified translation; **een stempel op een *beëdigde* ~ zetten** to put a stamp on a certified translation, to provide a certified translation with a stamp; **de ~ is *eensluidend* met de originele tekst** the translation agrees with/is faithful to the original text; ***getrouwe* ~** faithful translation; ***gewaarmerkte* ~** certified translation; ***letterlijke* ~** literal translation; **een ~ *maken*** to do/make a translation; ***mondelinge* ~** translation at sight; ***onnauwkeurige* ~** inaccurate translation; ***schriftelijke* ~** written translation; ***vrije* ~** free translation; **de ~ van een document *waarmerken*** to certify the translation of a document; ***zorg dragen voor* een ~** to arrange for a translation

vertegenwoordigde principal

vertegenwoordigen to represent, to act for; **zich *doen* ~** to be represented; (op vergadering) to attend by proxy; **zich door een advocaat *doen* ~** to appear by a lawyer/^A an attorney; **zich bij schriftelijke volmacht *doen* ~** to have oneself represented by virtue of a written power of attorney; **de *koper* ~** to act for/represent the buyer/purchaser; **partijen kunnen zich laten bijstaan of door een gemachtigde *laten* ~** the parties may be assisted or may be represented by an agent; **iemand in *rechte* ~** to appear for a person in court; **~ in en buiten *rechte*** to represent at law and otherwise; ***rechtsgeldig* vertegenwoordigd** duly represented, represented in a legally valid manner/way; **bevoegd zijn *rechtsgeldig* te ~** to be duly authorized to represent; **een *straatwaarde* ~ van ...** to represent a street value of ...; **~ *tegenover* derden** to represent with respect to third parties; **een *waarde* ~ van ...** to represent a value of ...

vertegenwoordiger representative, agent; **een *schriftelijk gemachtigde* ~** a representative authorized in writing; ***middellijke* ~** indirect agent; **als ~ *optreden*** to act as a representative/as an agent; ***permanente* ~** permanent representative; **ten deze *rechtsgeldig* vertegenwoordigd door** duly represented in this matter by; **toestemming van de *wettelijke* ~** consent of the statutory representative; ***wettige* ~** legal representative

Vertegenwoordiger van de Hoge Commissaris der Verenigde Naties voor Vluchtelingen Representative of the United Nations High Commissioner for Refugees

vertegenwoordiging representation, agency; ***bevoegd* tot ~** authorized to represent, having representative authority; **het bestuur is *bevoegd* tot ~** the authority to represent is vested in the

board; **zelfstandig *bevoegd* tot ~** authorized to represent (the company) independently; ***consulaire* ~** consular representation; ***diplomatieke* ~** diplomatic representation; ***evenredige* ~** proportional representation; ***middellijke* ~** indirect agency; ***overdracht* van ~** transfer of representation; ***permanente* ~** (vaste inrichting) permanent establishment; **~ in *rechte*** representation at law; ***verplichte* ~** obligatory representation

vertegenwoordigingsbevoegd authorized to represent; ***zelfstandig* ~ bestuurder** managing director authorized to represent independently

vertegenwoordigingsbevoegdheid authority to represent, representative authority; ***misbruik* van ~** misuse of authority to represent; **~ *toekennen* aan** to vest representative authority in

vertegenwoordingsverhouding agency relationship

vertekend distorted

vertekenen to distort

verteringen ***buitensporige* ~** excessive spending

verticale prijsbinding resale price maintenance

vertoevend aldaar *wederrechtelijk* ~e remaining there unlawfully

vertonen to show, to produce; ***gebreken* ~** to be defective, to show defects; **een sterke *gelijkenis* ~ met** to bear a strong resemblance to/likeness with; **tekenen van *slijtage* ~** to show signs of wear

vertoning display

vertoningsrechten exhibition rights

vertoog exposé

vertoon ***op* ~ van** on presentation/ production of

vertragen to slow down; (uitstellen) to delay

vertraging slowdown; (uitstel) delay; **~ *ondervinden*** to be delayed; **leiden tot *onredelijke* ~** to result in unreasonable delay; **~ *oplopen*** to be delayed

vertragingsmanoeuvre delaying tactics

vertragingsrente ***wettelijke* ~** statutory default interest

vertragingsschade losses due to delays

vertrouwelijk confidential(ly), private; **~ *behandelen*** to treat in confidence; **alle informatie wordt ~ *behandeld*** all information will be treated confidentially; **als ~ *beschouwen*** to treat confidentially; **de *besprekingen* van de vergadering zijn ~** the proceedings of the meetings are confidential; **~e *gegevens*** confidential information; **~ *gesprek*** private conversation; **~e *informatie*** confidential information; (m.b.t. gegevensbestand, ihb. van overheid) classified information; **de *inhoud* is ~** the contents are confidential; **~ *karakter*** confidential nature, confidentiality; **het ~e *karakter* aantasten** to breach confidentiality; **een ~e *mededeling*** a confidential communication; ***strikt* ~** strictly confidential; **van de gegevens wordt *strikt* ~ gebruik gemaakt** the information will be used in strict confidence; ***zeer* ~** highly confidential

vertrouwelijkheid confidentiality; **~ van *informatie*** confidentiality of information

vertrouwen (zn.) confidence, trust; **~ van *beleggers*** investor confidence; **iemands ~ *genieten*** to have a person's confidence; **het in hem *gestelde* ~** the confidence placed in him; **in *goed* ~** in good faith; **op *goed* ~** without misgiving, unsuspectingly; ***in* (goed) ~** in confidence, confidentially; **iemand *in* ~ nemen** to take a person into one's confidence; ***in* het ~ u hiermede voldoende te hebben geïnformeerd, verblijven wij** we trust that the information provided above conforms to your requirements; ***misbruik* van ~** breach of confidence/trust; **het ~ *missen*** to lack the confidence; ***motie* van ~** vote of confidence; **het ~ *op*** the confidence/ trust in; ***opgewekt* ~** created expectations; **het ~ in iemand *opzeggen*** to abandon one's trust/confidence in a person; **iemands ~ *schenden*** to

break/violate a person's confidence; ***schending* van ~** breach of confidence

vertrouwen (ww.) to trust, to rely; **wij ~ *erop* u hiermee van dienst te zijn en zijn, indien gewenst, graag tot *nadere* toelichting bereid** we hope that with the above we have been of service to you and would be pleased to provide a more detailed explanation if required; **wij ~ *erop* u hiermede van dienst te zijn en zien uw berichten met belangstelling tegemoet** we trust that we have been of service and look forward to receiving your response; **wij ~ *erop* u hiermee voldoende te hebben ingelicht** we trust that we have provided you with sufficient information; **wij ~ *erop* de besproken zaken juist te hebben weergegeven** we trust that we have given a correct summary of the matters discussed; **~ *op*** to trust in, to rely (up)on; **het *volste* ~ genieten** to enjoy the fullest confidence; **~ *wekken*** to inspire confidence

vertrouwensarts child-abuse medical counsellor/^A counselor

vertrouwensband de ~ *ontbreekt* the bond of trust is lacking

vertrouwensbasis basis for trust

vertrouwensbeginsel principle of legitimate expectations

vertrouwensbreuk een *onherstelbare* ~ an irreparable breach of trust

vertrouwenscrisis crisis of confidence

vertrouwensfunctie confidential function, position involving confidentiality

vertrouwensleer doctrine of legitimate expectations

Vertrouwenspact voor de werkgelegenheid (EU) (juni 1996) Confidence Pact for Employment

vertrouwenspersoon counsellor, ^A counselor, trusted representative, confidant; **~ *kindermishandeling*** child abuse counsellor

vertrouwenspositie position of trust

vertrouwensrelatie relationship based on trust

vertrouwenszaak confidential matter

vervaardigen to manufacture, to make, to produce; ***in licentie* ~** to manufacture under licence/^A license

vervaardigingsprijs manufacturing cost, cost of manufacture

verval (achteruitgaan) deterioration, decay, disrepair, decline; (tenietgaan) lapse, extinction; **~ van *aanspraak*** forfeiture/lapse/limitation of a claim; **~ van *aansprakelijkheid*** termination of liability; **~ van *garantie*** lapse/expiry/ ^A expiration of the guarantee; **~ van *instantie*** prejudiced right (of continuing an action); **~ van *instantie* uitspreken** (Sv) to strike off the court's list for want of prosecution's evidence; **~ van *instantie* wegens het verstrijken van een procestermijn kan niet worden tegengeworpen** no right shall be prejudiced in consequence of the expiry/ ^A expiration of a time-limit; **~ van een *merk*** lapse of a trademark; **~ van rechten** lapse/extinction of rights; **~ van *rechten* als gevolg van het verstrijken van een termijn** limitation of actions; **op *straffe* van ~** on/under pain/penalty of cancellation, at the risk of ... lapsing

vervaldag (m.b.t. betaling) due date; (van rechten) expiry date, ^A expiration date; (verz.) renewal date; ***eerstvolgende* ~** first following due date; ***vanaf de* ~ tot aan de dag van algehele voldoening** from the due date to the date on which the principal sum is paid in full

vervaldatum *zie: vervaldag*

vervallen (niet doorgaan) to be cancelled; (nietig worden) to become (null and) void, to be cancelled/annulled/nullified; (eindigen, niet langer geldig zijn) to expire, to end, to lapse, to extinguish, to run out, to terminate, to cease, to come to an end, to become extinct; (geschrapt worden) to be deleted; (herroepen) repealed; (krachteloos worden) to cease to have effect, to cease to be effective, to become ineffective, to cease to operate; (door verjaring tenietgaan) to be barred

(by prescription); (m.b.t. schuld) to become payable, to mature, to fall due; (m.b.t. eigendom) to fall to, to revert to, to be paid into; (ontnemen) to be deprived of, to deprive of; **goederen die** ***aan*** **de Kroon ~** goods that fall to the Crown; **de opbrengst vervalt** ***aan*** **de Staat** the proceeds are paid into the public funds of the State; **dividenden waarover niet binnen vijf jaar is beschikt ~** ***aan*** **de vennootschap** unclaimed dividends will revert to the company after five years; **het** ***aanbod*** **is ~** the offer has lapsed/is no longer valid; ***Artikel*** **10. Vervallen** Article 10. Repealed; **de** ***bepaling*** **is ~** the provision has ceased to be applicable; **de** ***factuur*** **is ~** the invoice/bill has fallen due/is overdue; **weer in** ***dezelfde fout*** **~** to fall into the old habit; **de** ***garantieverplichtingen*** **~** the obligations under the guarantee (shall) lapse; ***geheel*** **of gedeeltelijk ~** total or partial lapse; **in een oude** ***gewoonte*** **~** to fall back into an old habit; ***komen*** **te ~** to be cancelled/annulled/nullified; **een clausule** ***laten*** **~** to delete a clause; **de** ***maatregel*** **is ~** the measure is cancelled/dropped; **de** ***obligatie*** **is ~** the bond/debenture has matured/become redeemable/fallen due for payment; **de** ***order*** **is ~** the order has been cancelled/withdrawn; **de** ***overeenkomst*** **is ~** the contract/agreement has lapsed/expired; **de** ***polis*** **is ~** the policy has lapsed; **het** ***recht*** **is ~** the right has lapsed/ceased/ended/come to an end/extinguished/become extinct; **een ~** ***recht*** a lapsed/extinguished right; **~ van** ***rechtswege*** to terminate by operation of law, to terminate *ipso jure*; **in** ***recidive*** **~** to reoffend; **de** ***rekening*** **is ~** the bill/invoice is overdue; **de** ***rente*** **is ~** the interest is due/payable; **de** ***termijn*** **vervalt** the period/term/time expires; **het** ***verbod*** **is ~** the prohibition/ban has been repealed; **de koop is ~** ***verklaard*** the sale has been annulled/cancelled; **~** ***verklaren*** to declare (null and) void; **bepalingen ~** ***verklaren*** to declare that provisions have lapsed; **iemand ~** ***verklaren*** **van zijn rechten** to deprive a person of his rights; **eisers** ***vordering*** **is daarmee ~** plaintiff's right of action has thereby become extinguished; **de** ***wissel*** **is ~** the bill of exchange has fallen due/has matured

vervallenverklaring cancellation, annulment, repeal; **~ van een** ***merk*** declaration of lapse of a trademark; **~ van een** ***overeenkomst*** cancellation of a contract; ***verjaringen*** **en ~en** rules of prescription and limitation; ***vordering*** **tot ~** application for declaration of a lapse; **~ van een** ***wet*** repeal of an Act

vervalsen to falsify, to fake; (van geschriften) to forge; (van geld) to counterfeit; ***bewijs*** **~** to fabricate evidence; **de** ***boeken*** **~** to doctor/falsify the accounts; **eet- of drinkwaren of** ***geneesmiddelen*** **~** to adulterate food or drink or medicine; ***gegevens*** **~** to falsify data; **een** ***handtekening*** **~** to forge a signature; **vervalst** ***identiteitsbewijs*** forged identity card; ***mededinging*** **~** to distort competition; ***merkartikelen*** **~** to forge/falsify/counterfeit branded articles; **vervalste** ***papieren*** forged papers; **een** ***paspoort*** **~** to forge a passport; **vervalst** ***recept*** forged prescription

vervalser falsifier, faker; (van geschriften) forger; (van geld) counterfeiter

vervalsing falsification, fake; (van geschriften) forgery; (van geld) counterfeiting; **~en** ***aanbrengen*** **in** to falsify; **de** ***akte*** **is een ~** the instrument is a forgery/fake; **~ van** ***merkartikelen*** forgery/falsification/counterfeiting of branded articles

vervaltermijn term of forfeiture

vervangbaar replaceable; **vervangbare** ***zaken*** replaceable things

vervangen to replace; **~de** ***celstraf*** alternative imprisonment; **~de** ***hechtenis*** detention; **~de** ***schadevergoeding*** alternative compensation; ***tijdelijk*** **~** to replace temporarily

vervanger replacement, substitute; (m.b.t. onderwijs) supply teacher; **~ *van*** person deputizing for

vervanging replacement, substitution

vervangingsreserve replacement reserve

vervangingswaarde replacement value; ***waarderen tegen* ~** to value at replacement cost

vervangmiddel substitute

vervat contained, incorporated, embodied

verveelvoudigen to multiply, to reproduce

verveelvoudiging multiplication, reproduction; ***inbreukmakende* ~** infringing reproduction

vervoegen *zich* ~ bij to apply to

vervoer transport, [A] transportation; (handeling) transportation, carriage; ***aanbieding* tot ~** presentation for carriage; **~ per *as*** road transport, transport by road; ***kosten* van ~** cost of transport/[A] transportation, transport/ [A] transportation costs; **~ over *land*** transport over land; **~ door de *lucht*** transport by air; ***openbaar* ~** public transport, [A] public transportation; **~ per *spoor*** railway transport, [A] railroad transportation, transport/[A] transportation by rail; **~ over de *weg*** transport/ [A] transportation by road

vervoeradres road waybill

vervoerbedrijf transport company, [A] transportation company, haulage company, [A] trucking company

vervoerbeleid *gemeenschappelijk* ~ (EU) common transport policy

vervoercondities conditions of carriage/transport/[A] transportation/ conveyance

vervoerder carrier

vervoeren (personen en goederen) to transport, to carry; (personen) to convey

vervoerkosten transport costs, [A] transportation costs, cost of transport/[A] transportation

vervoermiddel (goederen) means of transport/[A] transportation/carriage/conveyance; (personen) means of conveyance

vervoerscondities transport conditions, [A] transportation conditions, conditions of carriage

vervoersdokumenten documents relating to the carriage of goods; (zeevervoer) shipping documents

vervoersinfrastructuur transport infrastructure

vervoersondernemer carrier(s)

vervoersonderneming transport undertaking, carrier

vervoersovereenkomst contract of carriage

vervoersrecht transport law, [A] transportation law

vervoersverbod standstill order; **een ~ *intrekken*** to revoke a standstill order; **een ~ *uitvaardigen*** to issue a standstill order

vervoersvergunning transport licence, [A] transportation license

vervoersvoorschriften transport regulations, [A] transportation regulations

vervoersvoorwaarden *algemene* ~ general transport/[A] transportation conditions, general conditions of carriage

vervolg continuation, follow-up; ***ten ~e op* onze brief van ...** further to our letter of ...

vervolgbaar (Rv) actionable, liable to an action, liable to be sued; (Sv) liable to prosecution, prosecutable

vervolgbaarheid (Rv) liability to an action, liability to be sued; (Sv) liability to prosecution

vervolgblad continuation sheet

vervolgcursus follow-up course

vervolgen (Rv) to sue, to bring/institute/ take (legal) action against, to bring/commence/institute proceedings against; (Sv) to prosecute; (onderdrukken) to persecute; (voortzetten) to continue, to proceed with; **iemand *civielrechtelijk* ~** to bring/commence/ institute civil proceedings against a person; ***gerechtelijk* ~** to prosecute, to press charges; ***niet verder* ~ wegens gebrek aan bewijs** to dismiss a case/for(e)go/[A] forgo further prosecution for lack of evidence;

iemand *in rechte* ~ to initiate/institute a prosecution against a person, to bring/commence/institute legal proceedings against a person; **een zaak *in rechte* ~** to bring a matter before the court, to go to law about a matter, to take a matter to court; ***strafrechtelijk* ~** to prosecute, to bring a case before the court, to submit a case for trial; **iemand *strafrechtelijk* ~** to prosecute a person, to institute criminal proceedings against a person; **iemand in een *strafzaak* ~** to prosecute a person, to institute criminal proceedings against a person; **besluiten een verdachte niet *verder* te ~** to drop the case against a suspect; **iemand ~ *wegens*** (Rv) to proceed against a person for, to bring/commence/institute legal proceedings against a person for; (Sv) to prosecute a person for; **~ *wegens* iemands politieke overtuiging** to persecute on account of a person's political opinion/beliefs; **~ *wegens* smaad** to bring a (minor) defamation action

vervolgens then, next, subsequently, thereupon

vervolging (Rv) suit, action, proceedings, litigation; (Sv) prosecution; (onderdrukking) persecution; **van ~ *afzien*** to dismiss a case, to decide to drop the charges, to waive prosecution; ***afzien* van verdere ~** to for(e)go/^A forgo further prosecution; **de officier *belast* met de ~** the public prosecutor to whom the prosecution has been assigned; ***blootgesteld* zijn aan ~** to be subject to/liable to prosecution; (onderdrukking) to be liable to persecution; ***buiten* ~ stellen** to dismiss a case, to decide to drop the charges, to waive prosecution; ***gerechtelijke* ~** prosecution; **vrijstellen van *gerechtelijke* ~** immunity from legal proceedings; **een ~ *instellen* tegen** (Rv) to sue, to bring/institute/take action against, to bring/commence/institute proceedings against; (Sv) to prosecute; ***kennisgeving* van verdere ~** notice to the effect that prosecution will be continued; ***kennisgeving* van niet-verdere ~** notice to the effect that the prosecution will be discontinued; **van ~ *ontslaan*** to dismiss a case, to decide t[o] drop the charges, to waive prosecution; **de officier van justitie is niet *ontvankelijk* in de ~** the Public Prosecutor is barred from prosecution; **tot ~ *overgaa[n]*** to bring/commence/institute proceedings, to decide to prosecute; **er zal tot ~ worden *overgegaan*** proceedings will be instituted; ***schorsin[g]* der ~** stay of prosecution; **een ~ *staken*** to dismiss a case, to for(e)go/^A forgo further prosecution; **de ingestelde ~ *staken*** to terminate the prosecution tha[t] has been instituted, to terminate proceedings already instituted; ***staking* van de ~** dismissal of the case; ***strafrechtelijke* ~** criminal prosecution criminal proceedings; ***tuchtrechtelijke* ~** disciplinary proceedings; ***verdere* ~** further prosecution; ***vrees* voor ~** fear o[f] persecution; **gegronde reden hebben t[e] *vrezen* voor ~** to have good reason to fear persecution; ***vrijstellen* van aanhouding en gerechtelijke ~** immunity from any measure of detention and fro[m] legal proceedings; ***vrijstelling* van ~** immunity from prosecution; **~ *wegens* hetzelfde feit** prosecution for the same offence/^A offense

vervolgingsbeleid prosecution policy

vervolgingskosten costs incurred by the prosecution

vervolgingsverjaring preclusion of the right to prosecute by reason of lapse of time

vervolgingswaan persecution mania

vervolgonderzoek (m.b.t. bodemvervuiling) follow-up survey

vervolgopleiding *universitaire* ~ advanced programme, *post-doctoraal* programme

vervolgorder follow-up order

vervolgovereenkomst follow-up agreement

vervolgprovisie subsequent commission

vervolguitkering subsequent benefit,

follow-up benefit
vervolgvoorziening follow-up facility
vervormen to deform, to distort
vervorming deformation, distortion; ***cognitieve ~*** cognitive deformation
vervrachten to lease or charter out for freight
vervrachter carrier
vervrachting freighting out, chartering out; ***verlies van opbrengst van ~*** loss of freight or charter-hire
vervreemdbaar alienable
vervreemdbaarheid alienability
vervreemden (m.b.t. zaken) to alienate, to dispose of, to sell; (m.b.t. personen) to alienate; ***van elkaar ~*** to become estranged; ***goederen ~*** to dispose of/alienate property; **onroerende goederen *verkrijgen of ~*** to acquire or dispose of immovable property
vervreemder alienator, seller
vervreemding (m.b.t. zaken) alienation, disposal, [A] disposition, sale; (m.b.t. personen) alienation, estrangement; **~ van een *appartementsrecht*** alienation of an apartment right/[A] of a condominium; **tot ~ *overgaan*** to alienate, to dispose of, to sell; ***vatbaar voor ~*** alienable, capable of alienation
vervroegd accelerated, premature, early; **~ *aflossen*** to make accelerated repayments; (totaalbedrag) to repay prematurely; **~e *aflossing*** accelerated repayment; (totaalbedrag) premature repayment, early redemption; **~e *afschrijving*** accelerated depreciation; **~e *invrijheidsstelling*** remission, early release; **met ~ *pensioen* gaan** to retire early, to take early retirement; **~ *uitspraak* doen** to give a judgment by anticipation; **~ *uittreden*** to take early retirement, to retire early; **~e *uittreding*** early retirement; **gebruik maken van de mogelijkheid tot ~e *uittreding*** to take advantage of the early retirement scheme
vervroegen (m.b.t. aflossing) to accelerate; (op eerder tijdstip stellen) to bring forward to an earlier date, to fix at an earlier date, to advance the date; **de *rechtsdag* ~** to advance the date of the hearing; **vervroegde *vrijlating*** early release
vervroeging ***uitspraak bij ~*** judgment given by anticipation
vervuild polluted, contaminated; (vuil geworden) dirty; **de grond is *ernstig* ~** the soil is seriously polluted; **vervuilde *grond*** polluted soil; ***licht ~*** slightly polluted; ***sterk/zwaar ~*** heavily polluted
vervuilen to pollute, to contaminate, to pollute; **~de *stoffen* dumpen** to dump pollutants/contaminants
vervuiler polluter, contaminator; **de ~ *betaalt*** the polluter pays, the polluter should pay; **de kosten op de *oorspronkelijke* ~ verhalen** to recover the costs from the original polluter
vervuiling pollution, contamination; ***~ aantreffen*** to find pollution; ***grensoverschrijdende ~*** cross-border pollution; **de ~ van het *milieu*** environmental pollution; ***omvang* van de ~** extent of the pollution
vervuilingsbron source of pollution/contamination
vervuilingseenheid pollution rating, pollution equivalent
vervullen (functie bekleden) to fill, to occupy, to hold; (functie uitoefenen) to carry out, to discharge, to perform, to fulfil, [A] to fulfill; (belofte) to fulfil; (formaliteiten) to comply with, complete, to perform; (plichten) to fulfil, to perform, to discharge; (voorwaarde) to meet, to satisfy, to fulfil, [A] to fulfill; **de nodige *formaliteiten* ~** to comply with/complete/perform the necessary formalities; **een *functie* ~** to carry out/discharge/perform/fulfil one's functions/duties; **de *functie* ~ van voorzitter** to act as chairman; **zijn *plicht* ~** to fulfil/perform/discharge one's duty; **zijn *taak* behoorlijk ~** to discharge one's duties properly; **een *vacature* ~** to fill a vacancy; **de *vereisten* van lid 1 ~** to meet/fulfil/satisfy the requirements of paragraph/subsection 1

vervulling (m.b.t. functie) filling, occupying, holding; (uitoefening van functie) carrying out, discharge, performance, fulfilment, ^A fulfillment; (belofte) fulfilment, ^A fulfillment; (formaliteiten) compliance with, completion, performance; (plichten) fulfilment, ^A fulfillment, meeting, satisfying; (voorwaarde) meeting, fulfilment, ^A fulfillment, satisfying; ***in* ~ *gaan* van een ontbindende voorwaarde** fulfilment of a resolutive/resolutory condition; **bij de ~ van zijn *plicht*** in the fulfilment/performance/discharge of his duty; **~ van een *taak*** discharge of one's duties; **~ van een *voorwaarde*** meeting/satisfying a condition, fulfilment/^A fulfillment of a condition; **bij de ~ van zijn *werkzaamheden*** in the fulfilment/performance/discharge of his duties

verwaarloosbaar negligible, insignificant; **~ *belang*** insignificant interest

verwaarlozen to neglect; ***affectief* verwaar loosd** emotionally neglected; ***te* ~** negligible, immaterial; ***nagenoeg te* ~** almost negligible

verwaarlozing neglect; ***emotionele* ~** emotional neglect; **~ van zijn *taken*** neglecting one's duties

verwachten to expect, to anticipate

verwachter fideicommissary (heir)

verwachting expectation; **aan de ~en *beantwoorden*** to come/be up to (one's) expectations; **niet aan de ~ *beantwoorden*** to fall short of expectations; ***boven* ~** beyond expectations; **de ~ is *gerechtvaardigd* dat** the expectation is justified that; ***in* de ~ dat** in anticipation of; ***in de lijn der* ~en liggen** reasonably to be expected; **tegemoet komen aan de *reële* ~en die de opdrachtgever van hem heeft** to fulfil/^A fulfill the realistic expectations which the client has of him; ***tegen* alle ~ *in*** contrary to/beyond all expectations; **~en *wekken*** to raise expectations

verwant (zn.) relation, relative; **~en *in opgaande lijn/linie*** relation/relative in the ascending line; **~ *in de rechte lijn/linie*** related in the direct line; **de *naaste* ~en op de hoogte stellen** to inform the next of kin; ***nauwe* ~** close relative; **een *verre* ~** a distant relation/relative

verwant (bn.) related; (bedrijf) affiliated, allied, related; **zij zijn *aan elkaar* ~** they are related; **~ *door bloedverwantschap*** related by blood

verwante *zie: verwant*

verwantschap (m.b.t. personen) relation, relationship; (m.b.t. zaken) connection

verwantschapsbetrekking family relationship

verward **een ~e *indruk* maken** to appear to be confused; **in een ~e *toestand*** in a confused state, in a state of confusion

verwardheid (mental) confusion

verwarren to mix up, to confuse; **met *elkaar* ~ to mix up/confuse with each other**

verwarring confusion, mixing up; **in ~ *geraken*** to become confused; ***gevaar* van ~** likelikhood of confusion; **een merk dat ~ kan *stichten* met** a mark likely to cause confusion with; **~ *stichtende* logo's** confusing logos; **handelingen verrichten die bij het publiek ~ *veroorzaken*** to take actions which are confusing to the public

verwarringsgevaar likelihood/risk/danger of confusion

verwatering (effecten) dilution

verweer defence, ^A defense, plea; (fysiek) resistance; **een ~ *aanvoeren*** to set up/advance/put forward a defence/plea; **tot zijn ~ *aanvoeren* dat** to plead that; ***absoluut* ~** real defence; ***afzien* van ~** to relinquish a defence; ***eis* en ~** claim and defence; ***exceptief* ~** defence by way of a motion; ***formeel* ~** formal defence; **een *geldig* ~ opleveren** to afford/furnish a valid defence; **het *gevoerde* ~ gaat niet op** the defence set up is not tenable, the defence fails; ***inhoudelijk* ~** meritorious defence; ***inhoudelijk* ~ tegen de vordering voeren** to

put up a defence on the merits of the claim; ***krachtig*** **~ voeren** to put up a forceful defence; ***materieel*** **~** meritorious defence; **zich het recht voorbehouden op *nader* ~** to reserve the right to put forward further defence; **het ~ is *ontvankelijk*** the defence is allowable/sustainable; ***tardief*** **~** tardy defence; **een ~ *tardief* opwerpen** to make a defence after the time allowed for that purpose; **~ *tegen* de eis** defence/^A defense against the claim, answer to the claim; **~ *ter zake van* niet-strafbaarheid** defence in respect of nonpunishability; **een ~ *toelaten*** to allow a defence; **het ~ van de *verdediging*** the defence of the accused; **een ~ *verwerpen*** to reject/disallow a defence; **~ *voeren*** to set up/advance/put forward a defence; **als ~ *voeren* dat** to state in one's defence that; **zijn eigen ~ *voeren*** to conduct one's own defence; **geen ~ *voeren*** not defend/oppose/resist the action, not put up a defence; **~ *voeren* tegen een vordering** to oppose/resist a claim

verweerder respondent; ***niet-verschijnende*** **~** respondent who fails to appear; ***optreden* in rechte als ~** to defend an action; ***reconventioneel*** **~** counterclaimant

verweergronden aangevoerd ten principale the defences/ ^A defenses/ pleas set up/advanced/put forward in the principal (action)

verweermiddel defence, ^A defense; **een ~ *inroepen*** to invoke a defence

verweerschrift (statement of) defence/ ^A defense, pleading; **een ~ *indienen*** to file/lodge a defence/^A defense

verwekken een *kind* ~ to beget/father a child; **verwekt *kind*** unborn child

verwekker natural father, begetter; **de ~ van het *kind*** the child's natural father

verweren to defend; **~de *partij*** defendant, defending party; ***zich*** **~** to defend oneself; (fysiek) to resist

verwerken to process; (m.b.t. rechten) to forfeit; ***gegevens* in een verslag ~** to incorporate/include data in a report; **~ in de *jaarrekening*** to incorporate in the annual accounts; **zijn *rechten* ~** to forfeit one's rights; **~ *tot*** to make/ convert into

verwerking processing; ***administratieve*** **~** administrative processing; **~ van *gegevens*** data processing; **~ van het *verlies*** (bkh.) treatment of the loss

verwerker (van gegevens, vuilnis) processor

verwerking *automatische* ~ van gegevens automatic processing of data

verwerkingsinstallatie processing plant

verwerpelijk reprehensible, objectionable; **~ *gedrag*** reprehensible/ objectionable behaviour/ ^A behavior

verwerpen (van nalatenschap) to renounce; (ongegrond verklaren) to dismiss, to refuse, to disallow, to reject; (bij stemming) to reject, to defeat; **een *cassatieberoep* ~** to dismiss an appeal in cassation; **een *eis* ~** to refuse/disallow/ reject a claim; **een *erfenis* ~** to renounce an inheritance; **een *motie* ~** to reject/ defeat a motion; **een *nalatenschap* ~** to renounce an inheritance; **een beroep als *ongegrond* ~** to dismiss an appeal as unfounded; **een *rechtsvordering* ~** to refuse/disallow/reject a claim; **een *schenking* ~** to renounce/repudiate/ refuse a gift; **een *verweer* ~** to reject/ disallow a defence/^A defense; ***verworpen* met 21 stemmen tegen 6** defeated by 21 votes to 6/by 6 votes in favour/^A favor and 21 against; **een *voorstel* met een grote meerderheid ~** to reject/defeat a proposal by a large majority; **het *voorstel* werd verworpen met 10 stemmen voor en 15 stemmen tegen** the proposal/motion/resolution was defeated by 15 votes to 10; **indien de stemmen staken, wordt het *voorstel* geacht te zijn verworpen** in the event of a tie, the resolution shall be deemed to have been rejected; **een *vordering* ~** to reject/ dismiss a claim, to turn down/reject an application

verwerping (van nalatenschap)

renunciation; (ongegrondverklaring) dismissal, refusal, rejection; (bij stemming) rejection, defeat; **~ van het *beroep*** dismissal of the appeal; **~ van de *klacht*** dismissal of the complaint; **~ van een *nalatenschap*** renunciation of an inheritance; **~ van een *verzoek*** rejection of an application/request/petition

verwerven to acquire, to secure, to purchase; **een *belang* ~** to acquire/secure an interest; **een *contract* ~** to secure a contract; **een gebouw *in volle eigendom* ~** to acquire the full ownership of a building; **verworven *goodwill*** goodwill acquired; **een *kooprecht* ~** to acquire an option to buy; **een *meerderheidsbelang* ~** to acquire a majority interest; **de Nederlandse *nationaliteit* ~** to acquire Netherlands/Dutch nationality; **verworven *recht*** acquired right, accrued right; **verworven *rechten* aantasten** to try/attempt to take away acquired rights; ***rechtmatig* ~** to acquire lawfully

verwerver acquirer, acquiring party, purchaser

verwerving acquisition, purchase; ***kosten* van ~** expenses related to production of income; ***kosten* van ~ opvoeren** to put down/claim/enter expenses related to income

verwervingskosten acquisition costs; (m.b.t. inkomstenbelasting) expenses related to production of income

verwevenheid to be interwoven

verwezenlijken to realize, to effect

verwezenlijking realization, fulfilment, ^ fulfillment; ***bijdragen tot de* ~ van de doelstellingen** to help attain the objectives

verwijdercentrum deportation centre, ^ deportation center

verwijderen to remove; **iemand *met geweld* ~** to remove a person by force; **~ *uit*** to remove from; **iemand *uit het grondgebied* ~** to remove a person from the territory; ***van school* ~** to remove/expel from school; ***zich* niet ~** not remove oneself

verwijdering removal; (van vreemdeling) removal; **toelating en ~ van *leerlingen*** admission and exclusion of pupils

verwijderingsbijdrage waste disposal levy

verwijl ***zonder* ~** without delay

verwijsbriefje referral note

Verwijsindex Personen Strafrechtshandhaving (VIPS) Criminal Enforcement Reference Index of Persons

verwijt reproach, blame; **er kan hem *geen* enkel ~ worden gemaakt** he cannot be blamed in any way whatsoever; **de ~en *missen* elke grond** the reproaches are entirely unfounded/groundless; **~ *treffen*** to be at fault; **geen enkel ~ *treffen*** to be in no way to blame; **ons *treft geen* ~** we are not to blame

verwijtbaar culpable, imputable; **verwijtbare *fout*** imputable fault; **verwijtbare *nalatigheid*** culpable negligence; **~ *tekortschieten*** to fail imputably

verwijtbaarheid culpability, imputability; **de *mate van* ~** the degree to which blame can be attributed

verwijten to reproach, to blame; **iemand *iets* ~** to reproach a person for/with something; **er valt ons *niets* te ~** we are not to blame

verwijzen to refer; ***voor behandeling* ~ naar** to refer for consideration to; **de *beslissing* naar het Hof ~** to refer the matter to the Court for a decision; ***naar een commissie* ~** to refer to a committee; **voor *nadere gegevens* ~ wij u naar** for further details please refer to; **de gedaagde ~ in de *kosten*** to give an order for costs against the defendant; **voor ... ~ wij kortheidshalve *naar*** for the sake of brevity please refer to ...; **verwezen wordt *naar*** reference is made to; **~ voor *verder onderzoek*** to refer for further examination; **naar een *andere rechtbank* ~** to refer to another court

verwijzer referrer

verwijzing reference, referral, committal; (naar lagere instantie) remission, sending back; ***eis* tot ~** petition to have a case withdrawn from one court and sent before another; **onder ~ *naar*** with reference to, referring to; **~ naar de *bevoegde rechter*** transfer of a case to the competent court; **~ naar de *rechter-commissaris*** referral to the investigating magistrate; **~ naar de *terechtzitting*** referral to/committal for trial

verwijzingscommissie *regionale* ~ (RVC) (m.b.t. toelating speciaal onderwijs) regional referral committee

verwijzingsteken reference mark

verwikkeld in een *echtscheidingsprocedure* ~ zijn to be engaged in divorce proceedings/in a divorce action; **in een *schandaal* ~ zijn** to be implicated in a scandal

verwisselen van *eigenaar* ~ to change ownership/hands

verwittigen to notify, to inform

verwonden to injure, to wound; ***dodelijk* ~** to wound fatally; ***ernstig* ~** to injure/wound seriously

verwonding injury, wounding; ***dodelijke* ~** fatal injury; ***lichte* ~en** slight/minor injuries; **~en *oplopen*** to receive/suffer/sustain injuries; **aan zijn ~en *overlijden*** to die of one's injuries; ***sterven* aan zijn ~en** to die from one's injuries; **een ~ *toebrengen*** to inflict an injury, to wound, to injure; ***zware* ~en** serious injuries, severe injuries

verwoorden to put into words

verzachten to mitigate, to extenuate

verzachtend mitigating, extenuating; **~e *omstandigheden*** extenuating circumstances, mitigating circumstances, mitigating factors; **~e *omstandigheden* aanvoeren** to plead extenuating/mitigating circumstances; **als ~e *omstandigheden* aanvoeren** to plead in extenuation, to put forward in extenuation/mitigation

verzadiging saturation

verzaken to fail in, to neglect; **zijn *plicht* ~** to fail in/neglect one's duty

verzakken (bodemoppervlak) to subside, to settle; (gebouw) to settle; ***plaatselijk* ~** to settle in places

verzakking (bodem) subsidence, settlement; (gebouw) settlement

verzakt subsided, settled; *zie ook: verzakken*

verzamelconnossement collective bill of lading

verzamelen to collect; (m.b.t. gegevens, ook) to compile

verzameling collection; **een *bonte* ~** a diverse collection

verzamellijst summary list

verzamelpolis group policy

verzegelen to seal (up); (ambtelijk) to place under seal, to place seals on

verzegeling sealing (up); (ambtelijk) placing under seal, placing of seals on; (zegel) seal; **de ~ *aanbrengen*** to affix the seals; **een ~ *aanbrengen* op/aan** to affix a seal to; **een ~ *verbreken*** to break a seal

verzekeraar insurer; (levensverzekeringen) insurer, assurer

Verzekeraarsinstituut voor Preventie *zie: Nationaal Centrum voor Preventie*

verzekerbaar insurable; **~ *belang*** insurable interest

verzekerbaarheid insurability

verzekerde *de* ~ the insured, the assured, the policyholder; ***het* ~** the property insured

verzekeren to insure, to assure; (als klant) to take out insurance; (als tussenpersoon) to arrange insurance; (garanderen) to assure; (veilig stellen) to secure; (verklaren) to assure; ***all-risk* verzekerd zijn** to be comprehensively insured, to have a comprehensive policy; **verzekerd *bedrag*** sum insured; **aanpassing van verzekerde *bedragen*** adjustment of sums insured; **verzekerd *belang*** insured interest, interest insured; **verzekerde *bewaring*** remand in custody; **zich in verzekerde *bewaring* bevinden** to be on remand in custody; **in verzekerde *bewaring* stellen** to

remand in custody; **zich ~ tegen *brand*** to take out a fire policy; **verzekerd op uitgebreide *condities*** with extended cover; ***discretie* verzekerd** confidentiality guaranteed; ***geheimhouding* verzekerd** privacy guaranteed; ***te hoog* ~** to overinsure; ***te laag* ~** to underinsure; **zich van iemands *medewerking* ~** to secure/ensure/procure a person's cooperation; **verzekerd *risico*** risk insured; **verzekerde *som*** sum insured; ***verplicht* ~ zijn** to be compulsorily insured; ***vrijwillig* ~ zijn** to be voluntarily insured; **verzekerde *waarde*** insured value, value insured

verzekering insurance, assurance; (garantie) assurance; (hechtenis) (police) custody, detention; **een ~ *aangaan*** (door verzekeraar) to effect insurance; (door verzekeringnemer) to take out insurance/an insurance policy; **~ tegen *aansprakelijkheid*** liability insurance; (m.b.t. werkgevers) employer's liability insurance; ***aanvraag* voor een ~** application for an insurance proposal; ***aanvullende* ~** supplementary insurance, additional insurance; **een ~ *afsluiten*** (door verzekeraar) to effect insurance; (door verzekeringnemer) to take out insurance, to take out an insurance policy; (door tussenpersoon) to effect/arrange insurance/an insurance policy; **een ~ *afsluiten* tegen** to take out insurance against; **~ in eigen *beheer*** self-insurance; **een bedrag *claimen* bij de ~** to file a claim with the insurance company, to (make a) claim on the insurance; ***collectieve* ~** group insurance; **de ~ *dekt* de schade** the insurance covers the damage/loss; ***gemengde* ~** endowment insurance; ***gedekt* door de ~** covered by insurance; **de verdachte kan gedurende een termijn van 2 x 24 uur in ~ worden *gehouden*** the suspect can be held in police custody for forty-eight hours; **iemand de ~ *geven* dat** to assure a person that; ***looptijd* van de ~** period/term of the insurance; **een ~ *onderbrengen* bij** to place an insurance with; ***premier risque* ~** first-loss insurance; ***sociale* ~en** social insurance schemes; **premies *sociale* ~en** social insurance contributions; **in ~ *stellen*** to take into police custody; ***tijdelijke* ~** term insurance; ***uitgebreide* ~** comprehensive insurance, ^A multiple peril insurance; ***verplichte* ~** compulsory insurance

verzekeringnemer policyholder

verzekeringsaanvraag proposal

verzekeringsadviseur insurance adviser

verzekeringsagent insurance agent; (in loondienst) captive agent, tied agent; (onafhankelijk tussenpersoon) independent intermediary; ***gevolmachtigd* ~** authorized underwriting agent; **algemeen *gevolmachtigd* ~** general agent

verzekeringsarts social insurance physician

verzekeringsdekking insurance cover, ^A insurance coverage

verzekeringsexpert loss adjuster, claims adjuster

verzekeringsfraude *sociale*~ social insurance fraud, ^A welfare fraud

verzekeringsgebied territorial scope of the insurance

verzekeringsgeneeskundige medical officer

Verzekeringskamer (VK) Insurance Supervisory Board

verzekeringsmaatschappij insurance company

verzekeringsmakelaar insurance broker

verzekeringsnemer policyholder

verzekeringsovereenkomst contract of insurance

verzekeringspenningen insurance proceeds, insurance money, insurance payment

verzekeringsplicht obligation to insure

verzekeringsplichtig obliged to insure

verzekeringspolis insurance policy; **een ~ *afkopen*** to commute an insurance policy

verzekeringspremie insurance premium; ***sociale* ~s** social insurance contributions

verzekeringsrecht insurance law
verzekeringssector insurance industry
verzekeringsuitkering insurance benefit, insurance payment; ***sociale*~** social security benefit
verzekeringsvoorwaarden policy conditions, conditions of insurance
verzekeringswaarde value for insurance purposes
verzelfstandigen to become/make independent, to hive/spin off; (van overheidsdiensten) to privatize; **het ~ van *overheidsdiensten*** the privatization of government services
verzelfstandiging becoming independent, making independent, hiving-off, spin-off; (van overheidsdiensten) privatization
verzendadvies advice note
verzenddatum date of dispatch
verzenden (per post) to send, [A] to mail; (goederen) to forward, to dispatch; (vnl. over grote afstand en/of per schip) to ship; ***aangetekend* ~** to send by registered post/[A] registered mail; **onder *rembours* ~** to send cash/[A] collect on delivery/C.O.D.; **per *spoor* ~** to send/consign by rail
verzender sender; (goederen) sender, consignor; (vnl. over grote afstand en/of per schip) shipper
verzending dispatch, forwarding; (vnl. over grote afstand en/of per schip) shipment; (dmv. signalen) transmission; **~ met *bewijs van ontvangst*** recorded delivery, [A] certified mail; ***datum* van ~** date of dispatch, forwarding date
verzendinstructies forwarding instructions
verzendkosten forwarding costs, forwarding charges, shipping costs; (post) postage
verzendlijst dispatch list, shipping list
verzet opposition, resistance; (tegen verstekvonnis) objection to a default judgment; (bestuursrecht) objection; (burgerlijk recht) objection; **~ *aantekenen* tegen** to lodge/make/raise an objection to; **~ *aantekenen* tegen een veroordeling** to lodge/make/raise an objection against a sentence; **het ~ *afwijzen*** to reject/set aside the objection/opposition; **de op het ~ gewezen *beslissing*** the judgment given on the objection/opposition; **~ *bieden*** to offer resistance, to resist; **~ door *derden*** third-party objection (against a judgment); **~ *doen*** to oppose, to institute objection/opposition, to lodge objection/opposition; ***eiser* in ~** opposer, party making opposition; ***exploot* van ~** writ instituting objection/opposition, writ of objection/opposition; ***gegrondverklaring* van het ~** declaration that the opposition is well-founded; **in ~ *komen* tegen** to protest against, to object to, to institute objection/opposition to; **tegen een besluit in ~ *komen*** (m.b.t. aandeelhoudersvergadering) to oppose a resolution; **in ~ *komen* tegen een vonnis** to object to/resist/oppose a judgment; ***lijdelijk* ~ plegen** to offer passive resistance; **opposant is *niet-ontvankelijk* in zijn ~** the plaintiff's action to set aside a default judgment was dismissed; ***niet-ontvankelijkverklaring* van het ~** declaration that the opposition is inadmissible; ***ongegrondverklaring* van het ~** declaration that the opposition is unfounded; ***openlijk* ~ plegen** to offer overt resistance; **~ en andere rechtsmiddelen *staan open* voor elke gedaagde** an action to have a judgment by default set aside and other legal remedies are available to any defendant; **~ *plegen*** to offer resistance, to resist; **op ~ *stuiten*** to meet with opposition, to be opposed; ***termijn* voor ~** period for objection to a default judgment; **~ *toelaten*** to admit/allow an objection/opposition; **alvorens uitspraak te doen op het *verzet*** before giving judgment on the opposition; **~ tegen een *vonnis*** objection/opposition to a judgment
verzetsbeweging resistance movement
verzetschrift notice of opposition
verzetten **zich *hevig* ~** to resist fiercely,

to put up a fierce resistance; **tenzij het *onderzoeksbelang* zich hiertegen verzet** unless the interests of the investigation dictate otherwise; **zich ~ *tegen*** to oppose; (fysiek) to offer resistance to, to resist; (onverenigbaar zijn) to be incompatible with; **zich ~ *tegen* zijn uitlevering** to oppose one's extradition

verzettermijn objection period, opposition period

verzilveren to cash; **een *betaalkaart* ~** to cash a (Postbank-)guaranteed cheque/[A] check; **een *cheque* ~** to cash a cheque/[A] check

verzilvering ter ~ *aanbieden* to present for encashment/[A] cashing

verzinnen to make up, to invent, to fabricate

verzinsel invention, fabrication

verzoek (alg.) request; (verzoekschrift) petition; (aanvraag) application; **een ~ *aanhouden*** to defer a request; **~ tot *aanhouding*** (m.b.t. uitlevering) application for provisional arrest; **~ tot *aanhouding* van een proces** motion for the adjournment of a case, motion for an adjournment; **~ om een *prealabel advies*** request for an opinion; **~ tot *afgifte*** request for delivery; **een ~ *afwijzen*** to decline/dismiss/reject/deny a request/a petition/an application; **een ~ *behandelen*** to handle/process a request, to deal with a request; **afwijzend op een ~ *beschikken*** to turn down/reject/refuse a request; ***beslissen* op een ~** to take a decision on a request; **een ~ tot *echtscheiding* indienen** to institute proceedings/an action for divorce, to file a divorce petition, to apply for/seek a divorce; **het bedrag dient op *eerste* ~ te worden overgemaakt** the amount shall be payable on demand; **op *eerste* schriftelijk ~** on first demand in writing; **~ strekkende tot *faillietverklaring*** petition for an order for compulsory winding up, [A] petition in bankruptcy; **iemand horen op een *gedaan* ~** to hear a person on a petition; **op een ~ worden *gehoord*** to be heard on/upon a request/petition/application; ***gemeenschappelijk* ~** joint request, joint petition, joint application; **echtscheiding op *gemeenschappelijk* ~** joint petition for divorce; **op *gemeenschappelijk* ~ van partijen** at the joint request of the parties; ***gemotiveerd* ~** reasoned request; ***gevolg geven* aan een ~** to accede to a request, to take action on a request; **een ~ tot *gratie* indienen** to request a pardon; **~ om *handelsinformatie*** status inquiry; **ondanks *herhaalde* ~en** in spite of repeated requests; **een ~ *indienen* bij** to submit/present a request to, to present/file a petition to; **een ~ *indienen* bij de rechtbank** to file a request with the district court; ***ingaan* op een ~** to comply with a request; ***ingevolge* uw ~** in compliance with your request; **~ om *inlichtingen*** enquiry, request for information; **~ tot *inschrijving* van een merk** request for the registration of a trademark; **een appellatoir ~ *instellen*** to take/lodge/bring an appeal; **een ~ *inwilligen*** to comply with/grant/allow a request; ***inwilliging* van een ~** compliance with a request; **op ~ van de *meest gerede partij*** at the request of either party/any interested party/the party taking the initiative; **zich *melden* met een ~ om asiel** to report with a request for asylum; **op *mondeling* ~** on/upon oral/verbal request; **~ tot *nietigverklaring*** (m.b.t. octr.) application for revocation; **gedaagdes ~ is *niet-ontvankelijk*** the defendant's application/motion cannot be allowed; ***niet-ontvankelijkverklaring* van het ~** disallowance of the application/motion; **gedaagdes ~ tot *niet-ontvankelijkverklaring* werd afgewezen** defendant's application/motion for nonsuit was disallowed/dismissed; **een ~ met redenen *omkleden*** to state the reasons for a request; **~ om *ontheffing*** (belasting) application for tax relief; ***ontslag* op eigen ~** resignation; ***ontvangst* van een ~**

receipt of a request/a petition/an application; **na *ontvangst* van een hiertoe strekkend ~ van** after receipt of a request from; **het ~ is *ontvankelijk*** the request/petition/application is admissible; ***op* ~** on request, on demand, on application; ***op* ~ van** at/on/upon the request of; ***overeenkomstig* uw ~** in compliance/accordance with your request, as requested (by you); **~ om internationale *rechtshulp*** request for mutual assistance; **een ~ *richten* tot ...** to request ..., to lodge an application with; ***samenloop* van ~en** competing requests; **op *schriftelijk* ~ van** on/upon written request by; **op grond van het bovenstaande ~ en zonodig *sommeer* ik u ...** based on the above I request, and if necessary demand that you ...; **op een daartoe *strekkend* ~** in response to a request to that effect, if so requested; ***ten* ~e van** at the request of, on/upon the application of; **het wordt op ~ *toegezonden*** it will be sent on request; **een ~ *toewijzen*** to grant/allow a request/petition/application; **op ~ *toezenden*** to send on/upon request; **~ tot *tussenkomst*** application to intervene; **op *uitdrukkelijk* ~ van** on/upon the express request of; **een ~ tot *uitlevering* indienen** to issue a request for extradition; **~ om *uitstel*** request for a postponement/deferment; **op *uw* ~** at your request; **overeenkomstig *uw* ~** in compliance/accordance with your request, as requested (by you); ***verwerping* van een ~** rejection of an application/a request/a petition; **aan een ~ *voldoen*** to comply with/grant/allow a request; **een ~ *weigeren*** to refuse a request; (door rechtbank) to turn down/reject/refuse a request/a petition/an application

verzoeken to request; **~ om iemands *aanhouding*** to issue a warrant for a person's arrest; **zijn *aanhouding* is verzocht** a warrant (of arrest) is out against him, a warrant has been issued for his arrest/apprehension; **~de *autoriteit*** requesting authority, applying authority; **om *herziening* ~** to request a review; (in geval van novum) to request a retrial; **de *uitlevering* ~ van** to request the extradition of; **wij ~ u *vriendelijk*** we would like to ask you, we kindly request you

verzoeker (indiener van verzoekschrift) petitioner, applicant; **~ tot *cassatie*** appellant in cassation

verzoekschrift (in verzoekprocedure) application; (echtscheiding of faillissement) petition; (aan instantie) application, petition; **~ in eerste *aanleg*** application/petition in the first instance; ***antidotaal* ~** counterpetition; **een ~ *betekenen*** to serve a petition on; **de *conclusies* van het ~** the statements made in the application/petition; **~ strekkende tot *faillietverklaring*** petition for compulsory winding up, [A] petition in bankruptcy; **de partij tegen wie het ~ is *gericht*** the party against whom the application/ petition is made; **een ~ *indienen* bij** to present/submit an application/a petition to, to file an application/a petition with; ***indiener* van een ~** applicant, petitioner; ***indiening* van een ~** filing of an application/a petition; ***inleidend* ~** application/petition originating the proceedings, initiatory petition, initiatory application; **een ~ *intrekken*** to withdraw an application/a petition; ***reageren* op een ~** to respond to/answer an application/a petition; **het *recht* ~en in te dienen** the right of petition; **zich met een ~ tot de *rechtbank* wenden** to file an application/a petition to the court, to petition the court; **een ~ *richten* tot** to direct/ address an application/a petition to; **het ~ *strekt* tot verlenging van de vergunning** the purpose of the application is to extend the permit/licence/[A] license

verzoekschriftprocedure proceedings commenced by an application/petition

verzoenen **zich *met elkaar* ~** to become reconciled with, to make it up with

verzoening reconciliation; **een ~ *tot stand***

brengen to bring about/effect a reconciliation; **een poging doen om een ~ *tot stand te brengen*** to try to effect a reconciliation; **~ tussen *dader en slacht-offer*** reconciliation between the offender and the victim

verzoeningscomparitie reconciliation meeting

verzoeningspoging attempt at reconciliation

verzorgde indruk well-groomed appearance

verzorgen to look after, to take care of

verzorger carer; ***geestelijk ~*** (gevangeniswezen) spiritual counsellor, [A] spiritual counselor; **islamitische *geestelijk ~*** Islamic spiritual counsellor; ***ouders, voogden of* ~s** parents or guardians

verzorging care; ***afdeling ~*** (vbo) caring occupations department; **bijdrage in de *kosten* van ~ en opvoeding** contribution to/towards the costs of care and education/upbringing; **afdeling *uiterlijke ~*** (vbo) beauty care and hairdressing department

verzorgingsflat sheltered housing

verzorgingsinrichting care institution

verzorgingsplicht obligation of parents to take care of their minor children

verzorgingsstaat welfare state

verzorgingstehuis nursing home

verzuiling pillarization

verzuim (nalatigheid) omission, default; (door onoplettendheid) oversight; (onzorgvuldigheid) negligence; (m.b.t. school, vergadering) nonattendance; (m.b.t. werk) absenteeism; **als ~ *aanmerken* van de kant van** to regard as default on the part of; ***behoudens* ~ of vergissing** errors and omissions excepted, E. & O.E.; **in ~ *blijven*** to be in default; **in ~ *blijven* te betalen** to fail to pay, to default on payment; ***door* nalatigheid of ~ van** through failure or omission on the part of; ***door* een ~ onzerzijds** through an oversight on our part; ***geacht worden* in ~ te zijn** to be considered to be in default; **een ~ *herstellen*** to correct/rectify an omission, to cure a default; ***in* ~ zijn** to be in default, to default, to breach the contract; ***in* ~ zijn iets te doen** to fail to do something; **zonder ingebrekestelling *in* ~ zijn** to be in default *de jure*; **~ van *mededeling*** failure to disclose; **in ~ zijn *met* betaling/betalen** to fail to pay, to default on payment; **de in ~ zijnde *partij*** the party in default, the defaulting party; **van *rechtswege* in ~ zijn** to be in default by operation of law/*ipso jure*; **zich aan ~ *schuldig maken*** to be in default; to be guilty of negligence; **~ van de *schuldeiser*** creditor's default; **~ van de *schuldenaar*** debtor's default; **in ~ *stellen*** to give notice of default, to declare (to be) in default; ***toerekenbaar* ~** culpable neglect; **het ~ *treedt in* wanneer de schuldeiser in gebreke wordt gesteld bij een schriftelijke aanmaning** default commences when the debtor is put into default by a written warning; ***vermeend* ~** alleged default; **~ van *vormen*** noncompliance with procedural requirements

verzuimen (door afwezigheid) to be absent, to fail to attend; (niet nakomen) to fail, to default; (door nalatigheid) to omit; **~ te *betalen*** to fail to pay, to default on payment; **~ *op te komen* als crediteur** to fail to tender proof/send in one's claim; **~de *partij*** party in breach; **zijn *plicht* ~** to fail in/neglect one's duty; **de *school* ~** to be absent from school

verzwaren (m.b.t. misdrijf) to aggravate; (m.b.t. boete) to increase

verzwarend aggravating; **~e *omstandigheden*** aggravating circumstances; **diefstal onder ~e *omstandigheden*** aggravated theft

verzwijgen to conceal, to keep secret, to suppress, to keep silent about, not disclose; **een *feit* ~** to withhold a fact; ***iets voor* iemand ~** to keep/conceal something from a person; ***informatie* ~** to conceal/suppress information;

inkomen* ~** to conceal income; **verzwegen *inkomsten undeclared income, undisclosed income

verzwijging concealment, keeping secret, suppression, nondisclosure

vest *kogelvrij* ~ bulletproof vest

vestigen (bedrijf) to establish, to set up; (m.b.t. zakelijke rechten) to create, to establish; **de *aandacht* ~ op** to call/draw attention to; **zich als *advocaat* ~** to set up/establish a practice as a lawyer; **een *bedrijf* ~** to set up/establish a business; **zich *blijvend* ~ in Nederland** to take up one's permanent residence in the Netherlands, to settle permanently in the Netherlands; **een *erfdienstbaarheid* ~** to establish a servitude; ***gevestigd* te** established in, located in; (statutair) having its registered office in/at; ***gevestigd* en kantoorhoudende te ...** having its registered office and principal place of business in/at; **statutair *gevestigd* te ..., kantoorhoudende te** with/having its registered office in/at ... and its principal place of business in/at ...; **het in Zeist *gevestigde* vertaalbureau** the translation office established in/at Zeist; **de plaats waar het *Hof* is gevestigd** the place where the Court has its seat; **een *hypotheek* ~ op** to create/establish a mortgage on; **de *hypotheek* gevestigd op** the mortgage attaching to; **er is een *hypotheek* op gevestigd** it is mortgaged; **de *maatschappij* is gevestigd in A.** the company has its registered office/is domiciled in/at A.; **zich *metterwoon* ~** to take up one's residence; ***pand* ~ op** to establish/create a (right of) pledge on/upon; **op de aandelen kan een *pandrecht* worden gevestigd** a right of pledge may be established/created on the shares; **een eerste *pandrecht* ~ op** to establish/create a first (right of) pledge on; **een *recht* ~ op** to create/establish a right to; **gevestigd *recht*** vested right, established right; **een *vruchtgebruik* ~ op** to establish/create a right of usufruct in respect of; ***zich* ~** (bedrijven) to establish, to set up; (personen) to settle, to take up residence

vestiging (van bedrijven) business location, branch; (kantoor) office; (winkel) shop, outlet; (fabriek) factory, plant; (bank) branch; (van personen) taking up residence; (zakelijk recht) creation, establishment; ***akte* van ~ van een erfdienstbaarheid** deed establishing/creating an easement; ***centrale* ~** headquarters; **~ van een *hypotheek*** establishment/creation of a mortgage; ***land* van ~** (m.b.t. bedrijven) country of establishment/incorporation; **een ~ *openen*** to open a branch, ... *zie hierboven*; ***plaats* van ~** business addres; (zetel) registered office, ^A domicile; **zonder bekende *plaats* van ~ in Nederland** without any registered office in the Netherlands; ***recht* van ~** right of establishment; **akte houdende ~ zakelijk *recht*** deed creating a right *in rem*/real right; ***vergunning* tot ~** permanent residence permit; ***voornaamste* ~** principal place of business, principal establishment; ***vrije* ~** freedom of establishment, unrestricted establishment; ***vrijheid* van ~** freedom of establishment; **~ van *vruchtgebruik*** establishment/creation of a right of usufruct

vestigingsbeleid licensing policy, planning policy, zoning policy

Vestigingsbesluit bedrijven (1 jan. 1996) Establishment of Businesses Decree

Vestigingsbesluit levensmiddelenbedrijven (6 dec. 1995) Food retailers (Establishment) Decree

vestigingseisen business establishment requirements, licensing requirements; ***voldoen aan* de ~** to satisfy the business establishment requirements

vestigingsfactoren business location factors

vestigingsklimaat climate for establishing a business; **een *aantrekkelijk* ~** a favourable/^A favorable climate for establishing a business

vestigingsmogelijkheden possibilities for

establishing a business
vestigingsplaats (bedrijven) place of business, (place of) domicile, location; (rechtspersonen) registered office, seat; (personen) (place of) domicile, place of residence; **een *alternatieve* ~** an alternative location
vestigingspremie business establishment grant
vestigingspunt location; ***geschikt* ~** suitable location
vestigingsrecht right of establishment
vestigingsverbod (bedrijven) order prohibiting the establishment of a business; (personen) order prohibiting residence, prohibition of residence
vestigingsvergunning (bedrijven) licence/[A] license/permit to establish a business; (personen) permanent residence permit
vestigingsvoorschriften regulations governing the establishment of a business
vestigingsvoorwaarden conditions for setting up/establishing a business; **aan de ~ *voldoen*** to fulfil/[A] fulfill/meet/ satisfy the conditions for a business location
Vestigingswet Bedrijven 1954 Establishment of Businesses Act 1954
Vestigingswet detailhandel (tot 1 jan. 1996) Retail Business (Establishment) Act
Vestingwet (1874) Fortifications Act
vete feud
veteranenziekte legionnaires' disease
veto veto; **het *recht* van ~ bezitten/ hebben** to possess/have a right of veto, to have the power of veto; **zijn ~ *uitspreken* over** to veto
vetorecht veto, power/right of veto
vexatoir vexatious
vezel fibre
via (persoon of organisatie) through, by way of; (route) via; **~ het *dak*** via the roof; **~ een openbare *inschrijving* te koop aanbieden** to put up for public sale/for sale by tender; **verkopen ~ een *makelaar o.g.*** to sell through an estate agent/[A] a real estate agent/[A] a realtor; **~ een *tussenpersoon*** through an intermediary; **~ een *uitzendbureau*** through an employment agency; ***verkrijgbaar* ~ de boekhandel** obtainable from/through your bookseller
VGM (Veiligheid, Gezondheid en Milieu) SHE (Safety, Health and Environment)
viaduct viaduct, flyover, overpass
vicariegrond prebend
vice-president vice-president
vice-voorzitter vice-chairman, vice-president
videoband video tape
videobewaking video surveillance; ***ingang* met ~** entrance with video monitor
videocamera video camera
videorecorder video recorder
Vierde EEG-richtlijn inzake het vennootschapsrecht Fourth EEC directive on company law
Vierde Nota Ruimtelijke Ordening Fourth Policy Document on Physical Planning
Vierde Nota Ruimtelijke Ordening Extra (VINEX) Fourth Policy Document on Physical Planning-Plus
vierentwintiguursbereikbaarheid round-the-clock availability
viertal four
viervoud in ~ *getekend* signed in quadruplicate; **in ~ *opmaken*** to make out/prepare in quadruplicate
vigeren to be prevailing/current/in force
vigerend prevailing, current, in force; **~e *bestemming*** current use; **~e *bestemmingsvoorschriften*** current zoning plan regulations; **~e *huurovereenkomst*** the current/prevailing tenancy agreement/lease
vignet logo
vijand enemy; **daad van ~en *van de staat*** act of public enemies
vijandelijk hostile; **~e *overname*** hostile takeover
vijandelijkheden hostilities; **de ~ *staken*** to cease hostilities; ***staking* van de ~** cessation of hostilities

vijandig hostile
vijandigheid hostility
Vijfde Nota Ruimtelijke Ordening (1999) Fifth Policy Document on Physical Planning
vijfvoud ***in*** **~** in quintuplicate
vindbaar (re)traceable
vinden geen ***aanleiding*** **~ om** to find no grounds for, to see no cause for; ***elkaar*** **~** to come to an agreement
vinder finder; **de ~ van een** ***verloren voorwerp*** **belonen** to reward the finder of an item of lost property
vindersloon reward
vindicatie *vindicatio*
vindiceren to claim
vindloon reward
vindplaats site, location
VINEX Fourth Memorandum on Physical Planning-Plus
VINEX-locatie VINEX location (site designated by the government for future urban development)
VINEX-nota Fourth Policy Document on Physical Planning-Plus
VINEX-uitleglocatie VINEX extension location
vinger iets door de ~s ***zien*** to overlook something, to let something go
vingerafdruk fingerprint; ***genetische*** **~** genetic fingerprint(ing); **iemands ~ken** ***nemen*** to take a person's fingerprints; **de ~ken** ***komen overeen*** **met die van de verdachte** the fingerprints match those of the suspect
visa visa
Visadienst Visa Department
visakte fishing licence, ^A fishing license
visie view, opinion, ideas; **ter ~** ***leggen*** to submit for inspection; **ter ~** ***liggen*** to be available/open for inspection; **zijn ~ naar** ***voren*** **brengen** to present one's views, to put one's views forward
visitatie search; ***anale*** **~** anal search, anal inspection; ***vaginale*** **~** vaginal search, vaginal inspection
visitatiecommissie review committee
visitatierecht right of search
visitatieruimte private room
visitekaartje business card
visiteren to search
visrechten fishing rights
visserijbeleid fisheries policy
Visserijschap Fishery Board
visserijsector fisheries sector, fisheries industry
Visserijwet (1963) Fisheries Act
vissersvaartuig fishing vessel
visstroperij fish poaching
visueel ~ ***gehandicapt*** visually impaired, disabled; **visuele** ***hinder*** visual nuisance, visual obstruction, impairment of the view
visum visa; **een ~** ***aanvragen*** to apply for a visa; ***diplomatiek*** **~** diplomatic visa; **een ~** ***intrekken*** to withdraw/cancel/srevoke a visa; **een ~** ***verstrekken*** to issue a visa
visumaanvrage application for a visa
visumplicht obligation to obtain a visa
vitiëren to vitiate, to render invalid
vitriool vitriol
VIV (verklaring omtrent inkomen en vermogen) certificate of indigence
vivisectie vivisection
vizier sight
vlaag in een ~ van ***verstandsverbijstering*** whilst of unsound mind
Vlaanderen Flanders
vlag flag; ***goedkope*** **~** flag of convenience; ***onder*** **Nederlandse ~ varen** to sail under the Dutch flag; **een ~** ***voeren*** to fly a flag
vlagbeginsel flag principle
vlak op het ***communautaire*** **~** at Community level; **op het** ***operationele*** **~** in the operational level
vlaktax flat tax
vlam in ~men ***opgaan*** to be burnt down; **~** ***vatten*** to catch fire
Vleeskeuringswet (1958) Meat Inspection Act
vleesmes carving knife
vleeswond flesh wound
vlekkenplan (m.b.t. gebied) sector plan
vleselijke gemeenschap sexual intercourse, carnal knowledge
vliegbrevet pilot's licence, ^A pilot's

license
vliegende brigade flying squad
vliegramp plane crash, aeroplane disaster, ^A airplane disaster
vliegroute flight path
vliegticket airline ticket
vliegtuig aeroplane, ^A airplane
vliegtuigkaper aeroplane hijacker, ^A airplane hijacker
vliegtuigkaping aeroplane hijacking, ^A airplane hijacking
vliegtuigongeluk plane crash, aircrash
vliegveld airfield
vliegverkeer air traffic
vlindermes butterfly knife
vloeistof liquid; **tank voor het *opslaan* van ~fen** tank for holding liquids
vloeistofdicht liquid-proof
vloeroppervlakte floor area, surface area, floor space; ***verhuurbare* ~** lettable floor area, ^A rentable/leasable floor area
vlot ~te *afwikkeling* prompt settlement; **~ *betalen*** to pay promptly; **een schip ~ *trekken*** to refloat a vessel; **~ *verlopen*** to proceed smoothly
vlottend ~e *activa* current assets, floating assets; **~e *activa* ./. kortlopende schulden** (bkh.) net current assets; **~ *kapitaal*** current assets; **~e *middelen*** floating assets, current assets; **~e *passiva*** current liabilities
vlucht flight; escape; ***binnenlandse* ~** domestic flight; ***gecharterde* ~** chartered flight; **de ~ *nemen*** to abscond, to escape; **een grote/hoge ~ *nemen*** to assume large proportions; ***op de* ~ zijn voor** to be on the run from; **~ *uit* de werkelijkheid** flight from reality
vluchtauto getaway car; **een ~ *achterlaten*** to abandon a getaway car
vluchteling refugee; ***economisch* ~** economic refugee; **als ~ *erkend* worden** to be recognized as a refugee, to be granted refusee status; **~en *opnemen*** to take in/receive refugees; ***politiek* ~** political refugee; **als ~ *toelaten*** to admit as a refugee; ***toelating* als ~** admission as a refugee; ***toestroom* van ~en** influx/inflow of refugees
vluchtelingenbeleid refugee policy
vluchtelingenkamp refugee camp
vluchtelingenpaspoort refugee passport
vluchtelingenrecht refugee law
vluchtelingenschap refugee status; **een *beroep doen* op het ~** to claim refugee status; **zich op het ~ *beroepen*** to claim refugee status
vluchtelingenstatus refugee status; **in *aanmerking* komen voor de ~** to be eligible for refugee status; ***aanspraak maken* op de ~** to claim refugee status; **de ~ *krijgen*** to obtain refugee status; **de ~ *toekennen*** to grant refugee status
vluchtelingenstroom flow of refugees
Vluchtelingenverdrag van Genève (1951) Geneva Convention on Refugees
vluchten to flee; ***motieven* om te ~** reasons for fleeing; ***naar* Nederland ~** to flee to the Netherlands
vluchtgegevens flight data
vluchtgevaar risk of escape, danger of absconding/abscondence
vluchtgevaarlijk likely to try to escape; **~e *gevangene*** escapist
vluchthaven (m.b.t. weg) hard shoulder
vluchthelicopter getaway helicopter
vluchtheuvel traffic island, refuge
vluchtig (m.b.t. onderzoek) superficial(ly), cursory, cursorily; (m.b.t. stoffen) volatile
vluchtkapitaal flight capital
vluchtland country of origin
vluchtmotief reasons for fleeing
vluchtplan escape plan
vluchtpoging attempted escape; **een ~ *doen*** to attempt to escape
vluchtroute (in gebouw) escape route
vluchtstrook hard shoulder
vluchtverhaal account of one's flight
vlugschrift pamphlet, leaflet
vmbo (voorbereidend middelbaar beroepsonderwijs) pre-vocational secondary education (VMBO)
VNG (Vereniging van Nederlandse Gemeenten) *VNG* (Association of Netherlands Municipalities)
VNO-NCW Confederation of Netherlands Industries and Employers

VN-Verdrag inzake de sluikhandel in verdovende middelen en psychotrope stoffen (Wenen, 20 dec. 1988) United Nations Convention Against Illicit Traffic in Narcotic Drugs and Psychotropic Substances

voeden to feed; ***kunstmatig* ~** to feed artificially

voedingsmiddelen foodstuffs

voedsel weigeren to refuse food/ nourishment

Voedsel- en Landbouw Organisatie (FAO) Food and Agricultural Organization

voege ***in dier* ~ als** in such manner as; ***in dier* ~ dat** in such manner that

voegen **bij het *dossier* ~** to add to the file/case dossier; **zich in het *geding* ~** to join as a party to the action, to intervene in a case; **zich ~ *naar*** to conform to; **gevoegde *partij*** (Rv) party joining in an action, joint party; (Openbaar Ministerie) public prosecutor as *amicus curiae*; (Sv) third-party applicant (for a compensation order); **bij een *rapport* ~** to annex/append/attach to a report; **zich in het *rechtsgeding* ~** to join in the action, to intervene in a case; ***rechtszaken* ~** to join actions; **zich ~ in een *strafgeding*** to join a claim for civil damages; ***zaken* ~** to consolidate/join cases, to join claims; **de rechtbank kan *zaken* over hetzelfde of een verwant onderwerp ter behandeling ~ en de behandeling van gevoegde zaken splitsen** the court may consolidate cases which deal with the same or a related subject and separate the hearing of consolidated cases; **aanhangige *zaken* ~** to order that a number of related cases shall be dealt with jointly; **zich in een *zaak* bij de gedaagde ~** to join in a case as a co-defendant

voeging joinder, consolidation; **incidentele *conclusie* tot ~** motion for the joinder of parties; **~ van *partijen*** joinder of parties; **~ van *zaken*** consolidation of cases, joinder of claims; **~ van samenhangende *zaken*** consolidation of related actions

voeren ***actie* ~** to take action, to start a campaign; **de *administratie* ~** (bkh.) to keep the accounts/records/books; **het *beheer* ~** to manage/administer/conduct the business; **het *beheer* ~ over iemands nalatenschap** to administrate a person's estate; **een *beleid* ~** to pursue a policy; ***besprekingen* ~** to hold discussions; **het *bewind* ~ over** to administer; **een *boekhouding* ~** to keep accounts; **een *briefwisseling* ~** to conduct a correspondence/an exchange of letters; ***dimlicht* ~** to use dipped headlights/[A] the low beam; **de *directie* ~ over een onderneming** to conduct the management/affairs of a company; **een *geding* ~** to carry on/conduct an action/proceedings/a suit; **een *handelsnaam* ~** to use a trade name; **een *incassoprocedure* ~** to have a debt collected by a debt-collection agency; ***lichten* ~** to use the headlights/ headlamps; ***groot licht* ~** to use the main/[A] high beam; ***obstructie* ~** to obstruct; ***onderhandelingen* ~** to carry on/conduct negotiations; **een *onderneming* ~** to carry on a business, to conduct an enterprise/a business, to run a company; **een *ontmoedigingsbeleid* ~** to seek to discourage; ***oorlog* ~ tegen** to wage war against/on; **een *proces* ~** (advocaat) to conduct proceedings/ a case/a suit; (eiser) (door eiser) to carry on proceedings/a case/a suit; **een *product* ~** to carry/sell a product; **een *rechtsgeding* ~** to carry on/conduct an action/proceedings/a suit; **een zaak *van de rol* ~** to strike a case off the cause list/[A] docket, to remove a case from the cause list/[A] docket; **een *strafgeding* ~ tegen** to conduct criminal proceedings against; **een *strafproces* ~ tegen** to conduct criminal proceedings against; ***tegenspraak* ~** to defend an action; **indien er geen *tegenspraak* gevoerd wordt** if no defence/[A] defense is made; ***tegenspraak* ~ tegen** to defend, to oppose; **een *terreurcampagne* ~** to

carry on/conduct a terrorist campaign; **zijn eigen *verdediging* ~** to conduct one's own defence/^A defense; ***verweer* ~** to set up/advance/put forward a defence/^A defense; **zijn eigen *verweer* ~** to conduct one's own defence/^A defense; **geen *verweer* ~** not defend/oppose/resist the action, not put up a defence; **inhoudelijk *verweer* tegen de vordering ~** to put up a defence/^A defense on the merits of the claim; **krachtig *verweer* ~** to put up a forceful defence/^A defense; **aantoonbaar *wanbeleid* ~** to mismanage the business demonstrably; **in de algemene vergadering het *woord* ~** to address the general meeting

voertaal working language; (m.b.t. onderwijs) language of instruction

voertuig vehicle; ***geleed* ~** articulated vehicle; ***geparkeerd* ~** parked vehicle; ***houder* van een ~** person in possession or control of a vehicle; ***massa ledig* ~** tare, ^A dead weight; ***schade* aan het ~** damage to the vehicle; ***stilstaand* ~** stationary vehicle

voertuigenidentificatie *elektronische* ~ electronic vehicle identification

voertuig-volgsysteem vehicle tracking system

voet foot; (van akte) foot; **aan de ~ van deze *akte*** at the end of this instrument/deed; **op de ~ van *artikel* ...** as laid down in Article/Section ...; ***belastingvrije* ~** tax-free threshold; **op ~ van *gelijkheid*** on equal terms, on terms of equality, on an equal footing; **op *grote* ~ leven** to live in a grand style; **op te *grote* ~ leven** to live beyond one's means; **op ~ van *oorlog* zijn** to be at war/in a state of war; ***op* de ~ van artikel 15 van de Wet op de omzetbelasting** as laid down in Section 15 of the Turnover Tax Act 1968 (*Wet op de omzetbelasting* 1968); **iemand op *staande* ~ ontslaan** to dismiss a person summarily/instantly/with immediate effect, ^A to fire a person on the spot; **ontslag op *staande* ~** instant dismissal, summary dismissal, dismissal with immediate effect; **zich *uit de* ~en maken** to take to one's heels; **met ~en *treden*** to violate, to act in complete disregard of; **op *vrije* ~en** free; **op *vrije* ~en komen** to be set free/released; **op *vrije* ~en stellen** to (set) free, to let go

voetafdruk footprint

voetangels en klemmen *juridische* ~ legal snares and pitfalls

voetbalvandaal football hooligan

voetbalvandalisme football hooliganism

voetganger pedestrian; **hij heeft een ~ *aangereden*** he has run into/knocked down/hit a pedestrian

voetgangersoversteekplaats pedestrian crossing, ^A crosswalk

voetgangerstunnel subway, ^A pedestrian underpass

voetgangerszone pedestrian precinct

voetnoot footnote; **~ *bij* artikel 123** footnote to Article 123

voetoverheveling transfer of basic tax-free allowance on income to one's partner

voetpad footpath; ***erfdienstbaarheid* van ~** right of way; ***recht* van ~** right of walking/to walk over another person's land

voetsporen footmarks

voetstoots ~ *aanvaarden* to accept without further examination; **~ *kopen*** to buy for what it is worth

vof general partnership, commercial partnership

vogelvlucht *in* ~ briefly, in a nutshell

vogelvrij verklaren to outlaw, to declare an outlaw

Vogelwet (opgevolgd door Flora- en faunawet) Birds Act

vol ~le en onbezwaarde *eigendom* (object) full and unencumbered property; (recht) full and unencumbered ownership

volbrengen to complete, to accomplish, to achieve; **door ~ *eindigen*** to terminate by accomplishment; **een *opdracht* ~** to carry out/execute an order; **een *taak* ~** to complete a task

voldaan aan het gestelde bij artikel 15 is *mitsdien* ~ the provisions of Article/Section 15 have therefore been satisfied, the provisions of Article/Section 15 have, consequently, been satisfied; **een factuur voor ~ *tekenen*** to receipt an invoice

voldoen (beantwoorden aan verwachting) to satisfy, to be satisfactory, to give satisfaction, to fulfil, ^A to fulfill, to come up to, to meet; (betalen) to pay, to settle, to clear, to discharge; (aan eisen of voorwaarden) to fulfil, ^A to fulfill, to meet, to satisfy, to be/come up to; (aan plicht, verbintenis) to perform, to fulfil, ^A to fulfill; (aan voorschriften) to obey, to observe, to comply with, to conform to; **aan een *aanmaning* ~** to comply with a demand; **bij *achterafbetaling* te ~** payable in arrear; **aan de *behoeften* ~** to meet the needs; **aan zijn *betalingsverplichtingen* ~** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge one's payment obligations; **aan een *bewijsopdracht* ~** to comply with an order to produce/adduce evidence/proof; **niet ~ aan de *boekhoudplicht*** noncompliance with the obligation to keep books; **aan de *brandweervoorschriften* ~** to comply with the fire precaution regulations; **aan zijn *burgerplichten* ~** to discharge one's duties as a citizen; **~ aan een *contract*** to perform/ fulfil/^A fulfill a contract; **aan de *criteria* ~** to fulfil/meet/satisfy the criteria; **aan de *eisen* ~** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy the standard/requirements, to be up to standard; **aan de *eisen* van brandveiligheid ~** to meet the fire safety standards; **aan alle door de wet gestelde *eisen* ~** to fulfil/ ^A fulfill/meet/satisfy all the requirements prescribed by law; **het *factuurbedrag* ~** to settle the invoice, to pay the bill; **~ aan de *huurverplichtingen*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge the rental/lease obligations; **aan zijn *informatieplicht* ~** to fulfil/^A fulfill/ meet/discharge one's obligation to provide information; **de *koopprijs* ~** to pay the purchase price; **de *koopsom* ~** to pay the purchase price; ***kosten* ~ uit** to pay costs from; **aan de *kwaliteitseisen* ~** to fulfil/meet/satisfy the quality requirements; **aan zijn *leveringsverplichting* ~** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge one's obligation to deliver; **aan de *milieu-eisen* ~** to meet/satisfy the environmental standards; **aan de gestelde *normen* ~** to satisfy/come up to/conform to/meet the required standards; **niet aan de gestelde *normen* ~** to be below standard, to fall short of the standard; **~ aan de *normen* die in het maatschappelijk verkeer als aanvaardbaar worden beschouwd** to satisfy generally acceptable standards; (m.b.t. jaarrekening) on the basis of generally accepted accounting principles; **aan de *omschrijving* ~** to fit the description; **de *premie* ~** to pay the premium/contribution; **aan een *richtlijn* ~** to comply with a directive; ***ruimschoots* ~ aan** to comply more than satisfactorily with; **een *schuld* ~** to pay/settle a debt; **zijn *schuldeisers* ~** to pay/satisfy one's creditors; **~ aan de overeengekomen *specificaties*** to fulfil the specifications agreed; **door *storting* of overschrijving te ~** payment to be made by deposit or transfer; **in *termijnen* te ~** payable in instalments/^A installments; **een nota *tijdig* ~** to pay a bill in time; **aan de *veiligheidseisen* ~** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy the safety requirements/standards; **~ aan een *verbintenis*** to fulfil/^A fulfill/ meet/discharge an obligation; **aan de *vereisten* ~** to meet/fulfil/^A fulfill/satisfy the requirements, to be up to standard; **~ aan de *vereisten* die gelden voor** to satisfy the requirements laid down for; **~ aan zijn *verplichtingen*** to fulfil/^A fulfill/meet/discharge one's obligations; **~ aan de *verplichtingen* uit artikel 6** to fulfil/^A fulfill the obligations under Article/Section 6; **nalaten aan zijn *verplichtingen* te ~** to fail to fulfil/^A fulfill/meet/discharge one's obligations; **aan een *verzoek* ~** to

comply with/grant/allow a request; **bij *vooruitbetaling* te ~** payable in advance; **aan de door de wet gestelde *voorwaarden* ~** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy the conditions prescribed by law; **~ aan de *voorwaarden* gesteld in artikel 2** to fall within the terms of Article 2; **indien niet aan deze *voorwaarde* voldaan is** in case of noncompliance/failure to comply with this condition; **aan de *vraag* ~** to satisfy the demand; **aan de *wet* ~** to comply with the law

voldoende (zn.) (cijfer) sufficient, satisfactory; **een ~ *voor* Engels** a pass mark in English

voldoende (bn.) sufficient, adequate

voldoening payment, settlement; ***dag* der ~** date of payment; **~ *eisen* voor aangedaan leed** to claim compensation for suffering caused; ***na* ~ van de kosten** after paying the costs; ***na* ~ van alle schulden** after payment of all debts; **hetgeen *na* de ~ van de schulden aan vermogen overblijft wordt aan de aandeelhouders overgedragen, in verhouding van de nominale bedragen van hun aandelen** that which remains of the assets after settlement of debts will be transferred to the shareholders in proportion to the nominal value of their shares; **betalingen aanwenden *ter* ~ van** to apply payments to; **betalingen strekken steeds *ter* ~ van alle verschuldigde rente, schade en kosten en vervolgens van opeisbare facturen die het langst openstaan, zelfs al vermeldt de wederpartij dat voldoening betrekking heeft op een latere factuur** payments made by the other party shall always serve to settle all interest due, damage and/or loss and costs and subsequently those invoices which have been outstanding for the longest time, even if the other party states that the payment relates to a later invoice; ***tot* aan de dag der algehele ~** until the date on which payment is made in full; ***tot* ~ strekken van** to serve to settle

voldongen feit *fait accompli*, accomplished fact

volgbriefje delivery order

volgclausule (m.b.t. octr.) subclaim

volgconclusie (m.b.t. octr.) subclaim

volgen to follow; (deelnemen) to attend; (beleidslijn) to pursue, to follow; (het gevolg zijn) to ensue; ***als volgt*** as follows; **iemand *hinderlijk* ~** to follow a person persistently (against his/her will); **we hebben hem *laten* ~ door een detective** we had him followed/shadowed/tailed by a detective

volgend (in tijd) following, next, subsequent, succeeding; **artikel 10 *en ~e*** Article/Section 10 and the following, Article/Section 10 ff., Article/Section 10 et seq.; **hierbij *verklaren* wij het ~e** we hereby certify as follows

volgens according to, in accordance with, in conformity with; **~ *artikel* 3:123** by virtue of/in accordance with Article/Section 3:123 of the Civil Code; ***~ geldend recht*** under current/prevailing law, as the law stands; ***~ Nederlands recht*** in accordance with/subject to/under Netherlands/Dutch law, in accordance with/subject to/under the laws of the Netherlands; ***~ aangehechte situatietekening*** in accordance with the plan attached/annexed/ appended hereto; **~ de *wet*** according to/in accordance with the law; **dit is geheel ~ de *wet*** this is completely in accordance with the law; **~ de *Nederlandse wet*** under Netherlands/ Dutch law; **niet geoorloofd ~ de *Nederlandse wet*** not permitted under Netherlands/Dutch law, not permitted by the laws of the Netherlands; **~ de *Nederlandse wet* is dit geen misdrijf** this is not a criminal offence/^A offense according to Netherlands/Dutch law

volgnummer serial number

volgorde order, sequence; **~ van *aftreden*** order of retirement; **in *alfabetische* ~** in alphabetical order; **in *chronologische* ~** in chronological order; **in ~ *nummeren*** to number consecutively; ***op* ~ van de binnenkomst van de aanvraag**

according to the order of receipt of the application; **in *willekeurige* ~** in any/random order

volharden ~ *in* to persevere/persist in; **in zijn *onschuld* ~** to insist on one's innocence; **in een *ontkenning* ~** to persist in a denial; **in een *verklaring* ~** to persist in one's statement; ***voorgelezen*, volhard en ondertekend** read aloud, agreed and signed; **in een *weigering* ~** to persist in a refusal

volhardend persevering

volharding perseverance

volhouden to maintain, to insist; **zijn *onschuld* ~** to insist on one's innocence

volk people, nation

Volkenbond League of Nations

volkenrecht international law, law of nations; **in het ~ *erkend*** recognized in international law

volkenrechtelijk under/governed by/ according to/pertaining to international law; **een ~e *kwestie*** a question pertaining to international law; **~e *organisatie*** international institution; **~ *regelen*** to provide for/regulate under international law

volkerenmoord genocide

volkomen perfect, complete; **bezit geldt als ~ *titel*** possession amounts to perfect title

volksdemocratie people's democracy; **de *voormalige* ~ën** the former people's democracies

volksgericht people's court, people's tribunal

volksgezondheid public health; ***gevaar* opleveren voor de ~** to constitute a danger to public health; ***inspecteur* voor de ~ en het milieu** inspector for public health and environmental affairs; **vrij van *voor* het milieu en de ~ gevaarlijke stoffen** free from substances harmful to the environment and to public health

volkshuisvesting public housing; ***Afdeling* Volkshuisvesting** (Public) Housing Department

volksoploop tumultuous gathering

volksraadpleging plebiscite; **een ~ *houden*** to conduct/hold a plebiscite

volkstelling national census

volksvertegenwoordiger people's representative

volksvertegenwoordiging people's representation

volksverzekering national insurance; (mv.) national insurance schemes; ***premies* ~en** national insurance contributions

volledig complete, full; **~ *arbeidsongeschikt*** totally/completely incapacitated/disabled; **~e *bekentenis*** full confession; **~e *betaling*** payment in full, full payment; **~ *geldig* en van kracht blijven** to continue in full force and effect

volledigheid completeness; ***omwille* van de ~** for the sake of completeness

volledigheidshalve for the sake of completeness

volmacht power of attorney, procuration, authority, authorization; (document) power of attorney, authorization; (merkenrecht) letter of attorney; (m.b.t. stemming) proxy; ***akte* van ~** (notarial instrument containing a) power of attorney; ***algehele* ~** general power of attorney, general procuration, full authority to act; ***bij* ~** by proxy (p.p.), *per procurationem* (per pro.); **met ~ *bekleden*** to confer power of attorney on, to confer procuration on; **over een rechtsgeldige en toereikende ~ *beschikken*** to have valid and adequate power of attorney; **persoonlijk of *bij* ~** (either) in person/personally or by proxy; ***bij* ~ stemmen** to vote by proxy; **stemmen *bij* ~** to vote by proxy; ***bij* ~ uitgebrachte stemmen** votes cast by proxy; **tekenen *bij* ~** to sign by proxy; **verschijnen *bij* ~** to appear by proxy; ***bijzondere* ~** special power of attorney, special procuration; ***blanco* ~** full discretionary power; **van de ~ *blijkt* uit** the authorization is apparent from; **~ *geven* aan** to grant power of attorney to, to grant a procuration to, to authorize; (m.b.t. stemming) to give a proxy to; **last**

en ~ *geven* to give a mandate and power of attorney, to authorize and direct; **onherroepelijk ~ *geven*** to give irrevocable power of attorney; ***goed voor* ~** procuration conferred by; **ik heb dit recht *op grond van* mijn ~** I have this right under/by virtue of/pursuant to my authorization; **~ *hebben*** to have power of attorney, to have procuration, to be authorized; **een ~ *herroepen*** to revoke/cancel a power of attorney; ***huwelijk* bij ~** marriage by proxy; **uit *krachte* van mijn ~** under/by virtue of my authorization; **handelen *krachtens* een ~** to act under/by virtue of an authorization; ***mondelinge* ~** verbal authorization; ***notariële* ~** notarial power of attorney, power of attorney executed before a civil-law notary, authorization drawn up by a civil-law notary; ***onherroepelijke* ~** irrevocable power of attorney; ***per* ~** *per procurationem*, per pro; ***schriftelijke* ~** power of attorney, authorization in writing; (m.b.t. stemming) proxy; **zich bij *schriftelijke* ~ doen vertegenwoordigen** to have oneself represented by virtue of a written power of attorney; **~ om een *stem uit te brengen*** proxy; **~ *verlenen* aan** to grant power of attorney to, to grant a procuration to, to authorize; (m.b.t. stemming) to grant a proxy to; **onbepaalde/onbeperkte ~ *verlenen*** to grant unlimited power of attorney/unlimited procuration; **de ~ is *vervallen*** the power of attorney has lapsed, the procuration has lapsed; **in *goede en behoorlijke vorm* bevonden ~** full power, found in good and due form; ***volledige* ~** full power of attorney; ***wederzijdse* ~** reciprocal proxy

volmachtgever principal

volmachtverklaring letter of attorney, authorization; (m.b.t. stemming) proxy

volmatroos able-bodied seaman, able seaman

volstaan to suffice; **~ kan worden *met* het vermelden van de zakelijke inhoud** only the substance need be stated

volstorten to pay up (in full); **volgestort *aandeel*** fully paid share, ^ paid-in stock, ^ full-paid stock; **gedeeltelijk volgestort *aandeel*** partly-paid share; ***aandelen* ~** to pay up shares; **volgestort *kapitaal*** paid-up capital, ^ fully-paid stock; **met 40% volgestort *kapitaal*** capital of which 40% has been paid up; **volgestort en opgevraagd *kapitaal*** paid-up and called-up capital

volstorting final payment, full payment, payment in full

volstortingsplicht liability of shareholders/^ stockholders to pay up their shares; **aan de ~ *voldoen*** to pay up the uncalled liability on the shares

volstrekt **~e *meerderheid*** absolute majority; **de besluiten worden genomen bij ~e *meerderheid* van de uitgebrachte stemmen** resolutions are adopted/carried/passed by an absolute majority of the votes cast; **met ~e *meerderheid* van stemmen** by an absolute majority of the votes cast; **een ~e *meerderheid* van de stemmen verkrijgen/op zich verenigen** to obtain/gain/receive an absolute majority of the votes; **~e *nietigheid*** absolute nullity

voltallig complete, full; **~e *vergadering*** plenary meeting, plenary session; **in een ~e *zitting*** in a plenary session; **in ~e *zitting* bijeen** in plenary session

voltekend fully subscribed; **de lening werd *niet* ~** the loan was undersubscribed

voltijdbaan full-time job

voltijds full-time, on a full-time basis; **~e *studie*** full-time course of study; **zijn taak ~ *vervullen*** to perform one's duties full-time

voltijdsonderwijs full-time education

voltijdstuderende full-time student

voltijdstudent full-time student

voltijd-VUT complete early retirement

voltooien to complete, to finish; **voltooid *delict*** completed offence, ^ completed offense; **voltooid *misdrijf*** completed criminal offence/^ offense; **voltooide *poging*** completed attempt

voltooiing completion
voltrekken de *doodstraf* ~ aan to carry out the death sentence on; **de *executie* ~** to levy execution; **een *huwelijk* ~** to solemnize a marriage
voltrekking ~ van de *doodstraf* carrying out the death sentence; **de ~ van een *huwelijk*** solemnization of a marriage
volume, titel, afdeling, artikel, lid book, part, chapter, article/section, paragraph/subsection
voluntaire rechtspraak voluntary jurisdiction
volwassene adult
volwasseneneducatie adult education
volwassenonderwijs voorgezet *algemeen* ~ (vavo) adult general secondary education
volwassenenstrafrecht adult criminal law, criminal law applicable to adults; **~ op een jeugdige verdachte *toepassen*** to appy adult criminal law to a young suspect; ***vallen onder* het ~** to come under criminal law applicable to adults
volzin sentence
vondeling abandoned child, foundling; **een kind *te ~ leggen*** to abandon an infant, to leave a child as a foundling
vondst discovery
vonnis (Rv) judgment, court ruling, judicial decree; (Sr) judgment, sentence; (arbitrage) award, decision; (echtscheiding) decree; (bij faillissement) adjudication of bankruptcy; (bij kort geding) interlocutory; **een ~ *aanhouden*** to defer judgment; **voorlopige *aanhouding* van ~** deferment of a judgment; **~ in eerste *aanleg*** judgment of the court of first instance; **~ in laatste *aanleg* gewezen** judgment without appeal; **het ~ *sluit aan* bij** the judgment corresponds to/is in line with; **een ~ *aantasten*** to contest/challenge/vitiate a judgment; **de *aanvechting* van een ~** the contesting/challenge of a judgment/sentence; ***afwijzend* ~** dismissal, judgment dismissing a claim; ***appellabel* ~** appealable judgment; ***appelleren* tegen een ~ van een rechtbank** to appeal against/from a judgment given by a court; **een ~ waarvan *geappelleerd* wordt** a judgment against/from which an appeal is lodged; ***arbitraal* ~** arbitral award, arbitration award; **beroep tegen een *arbitraal* ~** appeal against/from an arbitral/arbitration award; **een ~ *bekrachtigen*** to uphold/confirm a judgment/sentence; **het ~ werd in hoger beroep *bekrachtigd*** the judgment/sentence was upheld on appeal; **na aanhouding is het ~ *bepaald* op heden** after a stay of proceedings, judgment shall be rendered on this day; ***beroep* aantekenen tegen een ~** to appeal against/from a judgment, to take/lodge/bring an appeal against/from a judgment; **van een ~ in *beroep* gaan bij het gerechtshof** to appeal against/from a judgment to the Court of Appeal/^A Appeals; **tegen een ~ *beroep* instellen** to appeal against/from a judgment, to take/lodge/bring an appeal against/from a judgment; **van het ~ staat hoger *beroep* open bij het Gerechtshof** an appeal from the judgment lies to the Court of Appeal/^A Appeals; **~ waarvan *beroep*** judgment of the court below; **het ~ *berust* op goede gronden** the judgment is well founded; ***berusten* in een ~** to acquiesce in a judgment; ***berusting* in een ~** acquiescence in a judgment; **een ~ *betekenen*** to serve notice of a judgment; ***betekening* van een ~** notice of service of a judgment; **een ~ *betwisten*** to dispute/challenge a judgment; **een ~ *bevestigen*** to uphold/confirm a judgment/sentence; **het ~ is in hoger beroep *bevestigd*** the judgment/sentence was upheld/ confirmed on appeal; **~ in *cassatie*** judgment in cassation; ***civielrechtelijke gevolgen* van een ~** consequences in law of a judgment; ***constitutief* ~** constitutive judgment; ***contradictoir* ~** judgment in a defended action; ***declaratoir* ~** declaratory judgment; ***definitief* ~** final judgment; ***dictum* van het ~** operative part of the judgment; ~

tot *echtscheiding* divorce decree, decree of divorce; **het niet *eens zijn* met een ~** to disagree with a judgment; **een ~ *erkennen*** to recognize a judgment; **een ~ *executeren*** to enforce a judgment; **het ~ is vatbaar voor *executie*** the judgment may be enforced/is enforceable, execution may be issued on the judgment; **een ~ *executoir* verklaren** to declare a judgment enforceable; **de rechter verklaart het ~ *executoir*** the court orders execution to issue on the judgment; **het ~ is *executoir* verklaard** a writ of execution has been issued against the debtor; **de rechter heeft het arbitrale ~ *executoir* verklaard** the court has issued execution on the arbitral award; **het ~ is *executoir*** the judgment is enforceable, execution may issue on the judgment; **de *executoirverklaring* van een ~ vragen** to take out a writ of execution on a judgment; **~ van *failliet-verklaring*** (np) bankruptcy order, [A] adjudication of bankruptcy; (rp) involuntary liquidation order, [A] adjudication of bankruptcy; **het ~ waarbij het *faillissement* uitgesproken wordt** (np) bankruptcy order, [A] adjudication of bankruptcy; (rp) involuntary liquidation order, [A] adjudication of bankruptcy; ***gerechtelijk* ~** (Rv) judgment, order, court ruling, judicial decree; (Sr) judgment, sentence; (echtscheiding) decree; **dit ~ is *gewezen* door mr. ABC, fungerend president, en is uitgesproken ter openbare terechtzitting van 2 juli 2000** this judgment was passed by mr. ABC, acting President, and was pronounced in open court on 2 July 2000; **op *grond* van het ~** by virtue of the judgment; **krachtens de *grosse* van een ~** on the strength of a bailiff's copy of a judgment; **een ~ *handhaven*** to uphold/sustain/confirm a judgment; **een ~ *herzien*** to review a judgment; ***herziening* van een ~** review of a judgment; **~ van *homologatie* van** order for the approval of; ***incidenteel* ~** ancillary judgment, incident judgment; **een ~ *inschrijven*** to enter/register a judgment; ***inschrijving* van een ~** entry/registration of a judgment; ***insinuatie* van een ~** memorandum of service of a judgment; ***interlocutoir* ~** interlocutory judgment; **bij *interlocutoir* ~** by an interlocutory judgment; **het ~ is in *kracht van gewijsde*** the judgment has become final and conclusive; **in *kracht van gewijsde* gegaan ~** nonappealable final judgment; **een ~ te zijnen *laste*** a judgment against him; **het ~ *luidt* als volgt** the judgment/sentence runs/reads/is as follows; **een *mild* ~** a lenient sentence; **een *mondeling* ~** verbal judgment; **een ~ *motiveren*** to state/give the reasons for/grounds of a judgment; ***gemotiveerd* ~** reasoned judgment; **de *motivering* van het ~** the reasons/grounds stated/given in the judgment, the grounds of the judgment; **zich *neerleggen* bij een ~** to acquiesce in a judgment; **~ van *nietigverklaring*** ruling of nullity; ***onaantastbaar* ~** irreversible judgment; **~ van *ongeldigverklaring*** ruling of nullity; ***onherroepelijk* ~** final and conclusive judgment; **een ~ *opschorten*** to defer judgment; ***opschorting* van een ~** deferment of a judgment; ***overwegingen* van een ~** grounds of a judgment, reasons adduced for a judgment, statement of reasons for a judgment; **de *overwegingen* die ten grondslag liggen aan het ~** recitals of the facts of the case; ***preparatoir* ~** preliminary judgment, preliminary ruling; ***presidiaal* ~** judgment in interlocutory proceedings; **~ *ten principale* wijzen** to give judgment on the substance of the case/on the merits; ***provisioneel* ~** provisional judgment, interim judgment; **bij/krachtens *rechterlijk* ~** by a judicial decision, by a judgment; **de *rechtsoverwegingen* leidende tot het ~** the grounds of the judgment; ***rechtscheppend* ~** judgment

creating/setting a precedent; **een met *redenen omkleed* ~** a reasoned/ considered/well-founded judgment; **~ tot *scheiding van tafel en bed*** separation order; ***scheidsrechterlijk* ~** arbitral award, arbitration award; **~ *strekkende tot* faillietverklaring** bankruptcy order; **een *streng* ~** a harsh sentence; **~ op *tegenspraak*** judgment in a defended action; **op *tegenspraak* gewezen ~** judgment given after full argument on both sides; ***tenuitvoerlegging* van een ~** enforcement/ execution of a judgment; **voor *tenuitvoerlegging* vatbaar ~** enforceable judgment, judgment on which execution may issue; **het ~ levert een voor *tenuitvoerlegging* vatbare titel op** execution may issue on this judgment; **in een ~ *toestemmen*** to accept a judgment; **bij ~ *toewijzen*** to award, to allow; ***toewijzend* ~** judgment in favour/^ favor of the plaintiff; **een ~ *uitlokken*** to elicit a judgment; **een ~ *uitspreken*** to pronounce/deliver (a) judgment; **~ waarbij *uitstel* wordt verleend** judgment allowing respite; ***uittreksel* van het ~** abstract of the judgment; **een ~ *ten uitvoer leggen*** to enforce/execute a judgment; **~ *uitvoerbaar* bij provisie** provisionally enforceable judgment, judgment having immediate effect; **~ *uitvoerbaar* bij voorraad** provisionally enforceable judgment, judgment having immediate effect; ***uitvoerbaarverklaring* van een ~ bij voorraad** order declaring a judgment provisionally enforceable, order declaring a judgment to have immediate effect; **verzoek tot *uitvoerbaarverklaring* van een ~** application for a judgment to be declared enforceable; **de *uitvoering* van een ~ beletten** to obstruct/hinder the execution of a judgment; **het ~ houdend *bevel tot uitzetting*** the order directing deportation; **een ~ *vellen* over** to give/deliver/pronounce/pass judgment/sentence on; ***verkort* ~** abridged judgment; **het ~ is niet *vernietigbaar*** the judgment cannot be set aside/upset/reversed/quashed; **een ~ *vernietigen*** to set aside/upset/ reverse/ quash a judgment; **het ~ werd in hoger beroep *vernietigd*** the judgment was set aside/reversed on appeal; ***vernietiging* van een ~** reversal/ quashing of a judgment; ***vernietiging* van ~ in hoogste instantie** quashing of a judgment in the highest instance; **concluderen tot *vernietiging* van het ~** to move that the judgment be set aside/quashed; **~ bij *verstek*** (Rv) judgment by default; judgment *in absentia*; **een ~ bij *verstek* uitspreken** (Rv) to give judgment by default; (Sv) to pronounce a sentence *in absentia*; **~ wijzen bij *verstek*** (Rv) to give judgment by default; (Sv) to sentence *in absentia*; **bij *verstek* gewezen ~** (Rv) judgment by default; (Sv) sentence/judgment passed *in absentia*; **in *verzet* komen tegen een ~** to object to/resist/oppose a judgment; ***verzet* tegen een ~** objection/opposition to a judgment; ***voorlopig* ~** provisional judgment; **~ *vragen*** to request judgment; ***vreemd* ~** foreign judgment, judgment by a foreign court; ***vrijheidsbenemend* ~** custodial sentence; **~ *wijzen*** to give/deliver/ pronounce/pass judgment; **een in hoogste ressort *gewezen* ~** judgment given/delivered/ pronounced/passed in the highest instance/in the last resort; **het ~ *gewezen* op het gedane verzet** the judgment given after the objection/opposition made; **de rechtbank verklaarde zich niet bevoegd in de zaak ~ te *wijzen*** the judge declared the case outside/beyond the jurisdiction/competence of the court; **een ~ *wraken*** to challenge a judgment; ***zwaarte* van een ~** severity of a sentence

vonnissen to give/deliver/pronounce/pass judgment; ***conform de eis* ~** to sentence in accordance with the public prosecutor's demand

voogd guardian; ***aanstelling* van een ~**

appointment of a guardian; ***benoemen* tot ~** to appoint guardian; ***datieve* ~** dative guardian; ***testamentaire* ~** testamentary guardian; ***toeziend* ~** co-guardian; **~ en *toeziend* ~** (acting) guardian and co-guardian; ***wettelijke* ~** statutory guardian

voogdij guardianship; (na ontbinding van huwelijk of ontheffing/ontzetting uit ouderlijke macht) custody; ***datieve* ~** dative guardianship; **~ over de *kinderen*** guardianship of the children; **de ~ *krijgen* van** to be awarded the custody of; **de ~ *op zich nemen*** to take on/ undertake the guardianship; ***onder* ~ plaatsen** to place under guardianship; ***onder* ~ *staan*** to be under guardianship; ***onder* ~ staande minderjarige** minor under guardianship; ***onder* ~ stellen** to place under guardianship; ***ontheffing* van de ~** relief of guardianship; **uit de ~ *ontzetten*** to dismiss from guardianship; **de ~ *opheffen*** to remove the guardianship; **de ~ *regelen*** to provide for the guardianship; **de *toeziende* ~ over** the co-guardianship of; **de ~ *uitoefenen*** to exercise the guardianship; ***voorzien* in de ~** to appoint a guardian; ***wettelijke* ~** statutory guardianship

voogdijinstelling guardianship institution

voogdijkind child in ward

voogdijregister guardianship of minors register

voogdijschap guardianship

voor de ~ *en tegens* the advantages and disadvantages, the benefits and drawbacks, the pros and cons

vooraanstaand prominent, leading

voorafgaan to precede

voorafgaand prior, preceding, previous; **~ *aan*** prior to; **~ *aan* levering** prior to delivery; **zonder ~e *aankondiging*** without prior notification; **het ~e *boekjaar*** the preceding financial year/ ^ fiscal year; **~e *eigenaar*** previous owner; **~e *goedkeuring*** prior approval; **zonder ~e *ingebrekestelling*** without prior notice of default; **~ *jaar*** preceding year; **zonder ~e *kennisgeving*** without previous notice, without previous notification; **zonder ~ *overleg*** without prior consultation; **~e *toestemming*** prior permission, prior consent; **met ~e schriftelijke *toestemming*** with prior written consent/permission

voorafgaande *het* ~ the foregoing; **uit het ~e *blijkt*** from the foregoing/above it appears; ***in* het ~e** in the foregoing; **met het *oog* op het ~e** in view of the foregoing/the above

voorarrest pre-trial detention; **veroordeeld tot twee jaar *met aftrek van* ~** sentenced to two years' imprisonment, less the period spent in pre-trial detention; ***in* ~ houden** to keep in pre-trial detention; ***in* ~ zitten** to be in pre-trial detention; **het ~ met tien dagen *verlengen*** to extend the pre-trial detention by ten days

voorbaat *bij* ~ in anticipation, in advance; **u *bij* ~ dankend** thanking you in advance/in anticipation; **de kosten *bij* ~ vaststellen op** to set the costs in advance at

voorbarig premature

voorbedacht ~e *raad* premeditation; **met ~en *rade*** premeditated, with premeditation; **mishandeling gepleegd met ~en *rade*** premeditated grievous bodily harm; **opzettelijk en met ~en *rade*** wilfully/^ willfully and with premeditation; **zonder ~en *rade*** without premeditation

voorbeeld ~ ter *adstructie* case in point; ***afschrikwekkend* ~** warning, deterrent; **een ~ *stellen* aan de hele samenleving** to set an example for society as a whole

voorbehoedmiddel contraceptive

voorbehoud reservation, proviso, restriction, qualification; **~ van *eigendom*** retention of title, title retention; **~ van *eigendomsrecht*** retention of title, title retention; **onder ~ van *financiering*** subject to financing being arranged; ***gebruik maken* van een ~** to avail oneself of a reservation; **onder *gewoon* ~** with the usual reservation, under (the) usual reserve;

onder het ~ van de *goedkeuring* van subject to the approval of; **een ~ *intrekken*** to withdraw a reservation; **onder ~ van het *eerste lid*** subject to paragraph 1; **een ~ *maken*** to make a reservation; **een ~ *maken* ten aanzien van een bepaling** to make a reservation to a provision; ***met* dit ~ echter dat** provided always that; **onder *nadrukkelijk* ~** subject to explicit approval; ***onder* ~** subject to approval; **accountantsverklaring *onder* ~** qualified audit opinion; **deze transactie komt tot stand *onder* de ~en genoemd in** this transaction is concluded subject to the conditions set out in; **een ~ *opnemen*** to include a restrictive clause/a restriction; **onder ~ van alle *rechten* (en weren)** subject to all (our) rights, without prejudice to any of our rights, under reservation of all rights; **onder ~ van hun *toestemming*** subject to their agreement; ***uitdrukkelijk* ~** explicit reservation; ***zonder* ~** without reservation; **vaststelling *zonder* ~ van de jaarrekening strekt de directie tot decharge voor haar bestuur over het afgelopen boekjaar** unqualified adoption of the annual accounts shall discharge the board of managing directors for actions in respect of its management during the previous financial year; **vaststelling *zonder* ~ strekt bestuurders tot decharge voor het beheer en commissarissen voor het toezicht daarop, een en ander voorzover van dat beheer uit de jaarrekening blijkt** unqualified adoption will serve as a discharge of the managing directors for their management and of the supervisory directors for their supervision thereof, insofar as such management is apparent from the annual accounts

voorbehouden zich de *eigendom* ~ to retain (the right of) ownership; **zich de *eigendomsrechten* ~** to retain (the right of) ownership; ***force majeure* ~** force majeure excepted; ***onvoorziene omstandigheden* ~** barring unforeseen circumstances, unforeseen circumstances excepted; **een bezitloos *pandrecht* ~** to reserve a nonpossessory pledge; **zich het *recht* ~** to reserve the right; **alle *rechten* ~** all rights reserved; **zich alle *rechten* (en weren) ~** to reserve all rights and defences/[A] defenses; **zich het *recht* ~ op nader verweer** to reserve the right to put forward further defence/[A] defense; ***wijzigingen* ~** subject to alteration; ***zich* ~** to reserve

voorbelasting input tax; ***aftrek* van ~** input tax credit, deduction of input tax

voorbereiden to prepare

voorbereidend preparatory, preliminary; **~e *besprekingen*** preliminary talks; **~e *handeling*** preparatory action; **~ *wetenschappelijk onderwijs* (v.w.o.)** pre-university education; **~ *onderzoek*** preliminary inquiry; **een ~ *onderzoek* heropenen** to reopen a preliminary inquiry; **een ~ *onderzoek* instellen** to institute a preliminary inquiry; **een ~ *onderzoek* sluiten** to conclude a preliminary inquiry

voorbereiding preparation; ***commissie* van ~** legislative committee; **~en *treffen*** to make preparations

voorbereidingsbesluit (art. 19 en 21 WRO) preliminary planning decision; **een ~ *nemen*** to make/take a preliminary planning decision; **er is een ~ *voor* het gehele stationsgebied** a preliminary planning decision has been made for the whole station area

voorbereidingshandeling preparatory act, act of preparation

voorbereidingsprocedure preparatory procedure, planning procedure

voorbespreking preliminary discussions

voorbijganger passer-by

voorblad (fax) covering sheet, cover sheet

voorbrengen to bring forward, to produce; **een *getuige* ~** to bring forward/produce a witness

voorcalculatie cost estimate, estimated cost

voordeel advantage, gain, benefit; **~ *behalen* met** to obtain benefit from; **in iemands ~ *beslissen*** to decide in a person's favour/^ favor; ***bijkomend* ~** additional benefit; **zijn ~ *doen* met** to take advantage of; ***financieel* ~** financial gain, financial benefit; ***fiscaal* ~** tax advantage; ***geldelijk* ~** financial gain, pecuniary benefit; **~ *genieten* van** to benefit from, to derive benefits from; **~ *hebben* bij** to benefit from, to profit from; **een saldo van EUR 10.000,– *in* uw ~** a balance to your credit/in your favour/^ favor of EUR 10,000; ***in* zijn ~ veranderen** to change for the better; **voor- en *nadelen*** advantages and disadvantages, benefits and drawbacks, pros and cons; **het economisch ~ *ontnemen*** to confiscate the financial advantage; ***persoonlijk* ~** personal gain; **~ *slaan* uit** to make a profit out of; ***ten* voordele van** in favour/^ favor of; **~ *trekken* uit** to benefit from, to draw/derive advantage from, to make a profit out of; **~ van de *twijfel*** benefit of the doubt; **een afweging van belangen moet in haar ~ *uitvallen*** a weighing-up of the interests must lead to a conclusion in its favour; **ontneming van *wederrechtelijk verkregen* ~** confiscation of illegally obtained profits or advantages

voordeelsontneming forfeiture of illegally obtained profits or advantages

voordelig (geld besparend) advantageous, favourable, ^ favorable, inexpensive, economical; (winstgevend) profitable, lucrative

voordeurdeler person forming one household with a partner from a tax point of view

voordien previously

voordoen **zich ~ *als*** to pose as, to represent oneself as; ***zich* ~** to occur, to appear, to arise, to happen

voordracht nomination, recommendation, proposal, list of candidates; (lezing) lecture, speech; ***bindende* ~** binding nomination, binding recommendation; **een ~ *doen*** to make a recommendation; **een ~ *indienen*** to submit/present a nomination/list of candidates; ***op* ~ van** on the recommendation of; **een ~ *opmaken*** to nominate/recommend candidates (for a vacancy); **benoemd worden *uit* een ~ van drie personen** to be appointed from a list of three persons; **~ *voor* een algemene maatregel van bestuur** recommendation for an order in council

voordragen to nominate, to recommend, to propose; **voor *benoeming* tot ... ~** to propose as ...; **een *cassatiemiddel* ~** to bring forward grounds for an appeal to the Supreme Court/court of cassation; **een *kandidaat* ~** to nominate/present/propose a candidate; **iemand als *lid* van de raad van bestuur ~** to propose a person as member of the board of managing directors, to recommend a person for election to the board of managing directors; **de raadslieden van beide partijen dragen de *middelen* der partijen voor** the counsels for the two parties present the arguments; **voor *ontslag* ~** to propose for dismissal; **het faillissement voor *opheffing* ~** to propose closing of the bankruptcy/involuntary liquidation/^ the bankruptcy; **voorgedragen *persoon*** person nominated; **voor *schorsing* ~** to propose for suspension; **de *telastlegging* ~** to state the charge(s)

vorenstaande **naar *aanleiding* van het ~** as a result of the foregoing/^ above

voorfactureren to bill in advance

voorfacturering advance billing

voorfinancieren to prefinance, to pre-fund

voorfinanciering prefinancing, preliminary financing

voorgaan (voorrang hebben) to take precedence over, to come/rank before

voorgaand preceding; **~e *jaren*** previous years; **het ~e *lid*** the preceding subsection/subclause/paragraph

voorgaande **indien u zich met het ~ kunt *verenigen*, verzoeken wij u, ten-**

einde een en ander wederzijds te bevestigen, bijgevoegde kopie brief voor akkoord ondertekend aan ons te retourneren if you agree to the above, please sign the enclosed copy of this letter and return it to us; **zoals in het ~ wordt *verwoord*** as expressed above

voorganger predecessor, precursor

voorgebruik (m.b.t. octr.) prior use; ***recht* van ~** right based on prior use, prior user's right

voorgeleiden to bring (the suspect) before the public prosecutor/assistant public prosecutor; **iemand *aanhouden* en ~** to arrest a person and bring him before the public prosecutor/^A district attorney; **een *verdachte* ~ aan de officier van justitie** to bring a suspect before the public prosecutor for questioning

voorgeleiding bringing (the suspect) before the public prosecutor/assistant public prosecutor; ***bevel* tot ~** warrant to bring a person before the public prosecutor; **de ~ *bevelen*** to order a person to be brought before the public prosecutor

voorgemeld above, above-mentioned

voorgenoemd above, above-mentioned

voorgenomen intended

voorgeschiedenis (van persoon) (personal) history

voorgeven to purport

voorhanden opzettelijk ~ *hebben* deliberately have in one's possession

voorheffing advance levy; ***aftrek* van ~** input tax credit, deduction of input tax; **~ op de *inkomstenbelasting*** advance income tax; **~ *servicekosten*** advance service charges; **~ op de *vennootschapsbelasting*** advance corporation tax, ^A advance corporate income tax

voorhoofd forehead; ***hoog* ~** high forehead; ***laag* ~** low forehead

voorhouden ik *houd* u *voor* dat I put it to you that ...; **iemand een *verklaring* ~** to confront a person with a statement, to read a statement to a person

vooringenomen bias(s)ed, prejudiced; **~ *zijn* tegen** to be bias(s)ed/prejudiced against; **~ *zijn* voor** to be bias(s)ed/prejudiced in favour/^A favor of

vooringenomenheid bias, prejudice; **~ *tegen*** bias against, prejudice against; **~ *voor*** bias/prejudice in favour/^A favor of

voorkennis foreknowledge; **(effecten)handel *met* ~** insider dealing, insider trading; ***misbruik* van ~** insider dealing, insider trading; ***misbruik* maken van ~** to misuse inside information; **uit het verslag is komen vast te staan dat er geen *sprake* was van ~** the report has made it clear that there has been no insider trading

voorkeur preference; ***bij* ~** preferably; **~ *hebben*** (NBW, i.p.v. optie) to have an option on; ***recht* van ~** preferential right; (m.b.t. aandelen) pre-emption right; (oz.) right of first refusal; **gebruik maken van een *recht* van ~** to exercise the right of first refusal; (m.b.t. aandelen) to exercise a pre-emption right; ***recht* van ~ op een huis** right of first refusal of a house; **dit *verdient* de ~ boven** this is preferable to, this is to be preferred to

voorkeurbehandeling preferential treatment

voorkeursbeleid affirmative action policy

voorkeursrecht preferential right; (m.b.t. aandelen) pre-emption right; (oz.) right of first refusal; **een besluit tot *afwijking van* het ~** a resolution to deviate from the pre-emption right; **het pand is *belast met* een ~ krachtens de Wet ~ gemeenten** the property is subject to a right of first refusal by virtue of the Municipalities (Preferential Rights) Act; **~ tot *koop*** right of first refusal; **~ bij *uitgifte* van aandelen** pre-emption right in respect of an issue of shares; **een ~ *uitoefenen*** to exercise a pre-emption right; (oz.) to exercise the right of first refusal

voorkeurstem preference vote

voorkeurstracé preferred route

voorkeurtarief preferential tariff

voorkind child of a former marriage, child born before marriage

voorkomen (toeschijnen) to appear; (beletten) to prevent, to avoid; ***doen* ~ alsof** to suggest that, to give the impression that ...; ***gegrond* ~** to appear well-founded; **een zaak *laten* ~** to have a matter come before the court; ***onge-grond* ~** to appear groundless/ unfounded; **de vorderingen komen niet *onrechtmatig of ongegrond* voor** the claims do not appear to be unjustified or unfounded; **een *proces* ~** to prevent litigation; ***strafvervolging* ~** to avoid prosecution, to avoid criminal proceedings; ***verdacht* ~** to look suspicious; (voor de rechter) (persoon) to appear in court; (zaak) to come up, to come to trial; (voorvallen) to happen, to occur; **de dag waarop de *zaak* voor-komt** the day fixed for the hearing/trial

voorkomend in ~e *gevallen* as the occasion arises, where appropriate

voorkoming prevention; **verdrag ter ~ van *dubbele belasting*** double taxation convention, double tax treaty; **~ van *fraude*** fraud prevention; ***maatregel* ter ~** preventive measure, preventative measure; **~ van *misdrijven*** crime prevention; **~ van *schade*** prevention of loss or damage; **voorwaarden stellen ter ~ van *strafvervolging*** to set conditions to avoid prosecution; ***ter* ~ van** as a precaution against

voorkoop *recht* van ~ right of first refusal; (m.b.t. aandelen) pre-emption right; ***recht* van ~ bij uitgifte van aandelen** pre-emption right in respect of an issue of shares; **een *recht* van ~ uitoefenen** to exercise the right of first refusal; (m.b.t. aandelen) to exercise a pre-emption right

voorlaatst penultimate; **~e *jaar*** penultimate year; **het ~e *lid*** the penultimate subsection/subclause/ paragraph; **~e *zin*** penultimate sentence

voorleggen to present; **~ *aan*** to submit/present to; (van geschil) to submit/refer to, to bring before, to put to; **ter *beoordeling* ~** to submit for assessment; **een geschil ter *beslissing* ~** to submit a dispute for a decision; **een *geschil* ~ aan** to submit/refer a dispute to; **ter *goedkeuring* ~** to submit for approval; **voorstellen ter *goedkeuring* ~ aan de vergadering** to submit/present proposals for the approval of the meeting; **een *klacht* aan de Commissie ~** to bring a matter before the Commission; **een *kwestie* ~ aan** to put a matter to, to bring a matter before; **ter *ondertekening* ~** to submit for signature; **een *probleem* ~ aan** to put/present a problem to; **een zaak aan de *rechter* ~** to bring a case before the court, to take a matter to court; **ter *toet-sing* aan de rechter ~** to submit to a court for a review; **geschillen zullen *bij uitsluiting* worden voorgelegd aan de bevoegde rechter te Utrecht** disputes shall only be submitted to the competent court in Utrecht; **iemand een *vraag* ~** to put a question to a person; **een *vraag* aan het Europese Merkenhof ~** to refer a question to the European Trade Mark Court

voorlezen to read (out); **de *notulen* worden voorgelezen, goedgekeurd en vastgesteld** the minutes were read, approved and confirmed; **de *telast-legging* ~** to read out the indictment; ***voorgelezen, volhard en ondertekend*** read aloud, agreed and signed

voorlezing reading (out); ***beperkte* ~** limited reading; **dadelijk na *beperkte* ~ is deze akte door de comparant en mij, notaris, ondertekend** immediately following its limited reading, the deed was signed by the person appearing and by me, civil-law notary; **na ~ en *volhar-ding* met verbalisant getekend** (in proces-verbaal) after reading this to the complainant he agreed and signed with the reporting officer; **op *volledige* ~ geen prijs stellen** not require the deed to be read out in full; **na zakelijke opgave van de inhoud van deze akte aan de comparant, heeft deze ver-klaard van de inhoud van deze akte te hebben kennisgenomen en op *volle-***

***dige* ~ daarvan geen prijs te stellen** after the substance of this deed had been communicated to the person appearing, he/she stated that he/she had taken cognizance of its contents and did not require the deed to be read out in full; **de notulen *zonder* ~ goedkeuren** to take the minutes as read

voorlichter information official, public relations official

voorlichting information; **~ *op scholen*** information at schools

voorlichtingsavond information evening

voorlichtingsbijeenkomst information meeting, informative meeting

voorlichtingscampagne information campaign

voorlichtingsdienst information service

voorlichtingsrapport social inquiry report

voorlopig provisional(ly), preliminary; interim; for the moment/present, for the time being; **~e *aanhouding*** provisional arrest; **de ~e *aanhouding* bevelen** to order the provisional arrest; **bevel tot ~e *aanhouding*** provisional arrest warrant; **~e *aanhouding* van vonnis** deferment of a judgment; **~e *aanslag*** provisional assessment; **~e *aanstelling*** provisional appointment; **register van ~e *aantekeningen*** register of provisional notations; **~e *beschikking*** provisional decision; **~e *besprekingen*** preliminary discussions; **~e *bouwvergunning*** outline planning permission; **~e *dagvaarding*** provisional (writ of) summons; **~ *erkende* schuldvordering** provisionally acknowledged claim; **~ *geschorst* zijn** to be temporarily suspended; **~ *getuigenverhoor*** provisional examination of a witness/witnesses; (valetudinaire enquête) examination of a witness/ witnesses to preserve evidence; **~e *hechtenis*** pre-trial detention; **aftrek van ~e *hechtenis*** deduction of pre-trial detention; **met aftrek van de ~e *hechtenis*** less the period spent in pre-trial detention; **bevel tot ~e *hechtenis*** order for pre-trial detention; **zich in ~e *hechtenis* bevinden** to be in pre-trial detention; **gronden voor de ~e *hechtenis* zijn nog steeds aanwezig** there are still grounds for a continued pre-trial detention; **~e *hechtenis* wordt in mindering gebracht op/van de straftijd** pre-trial detention counts towards the sentence; **hij werd in ~e *hechtenis* genomen** he was placed in pre-trial detention; **~e *hechtenis* ondergaan** to be in pre-trial detention; **de ~e *hechtenis* opheffen** to terminate/ discontinue the pre-trial detention; **opheffing van de ~e *hechtenis*** termination/discontinuation of the pre-trial detention; **verzoek tot opheffing van de ~e *hechtenis*** petition for a termination/discontinuation of the pre-trial detention; **de ~e *hechtenis* schorsen** to suspend the pre-trial detention; **in ~ *hechtenis* stellen ter fine van uitlevering** to detain for (the purpose of) extradition; **de ~e *hechtenis* met zes dagen verlengen** to order the pre-trial detention to be continued for six days/to be extended by six days; **de ~e *hechtenis* nogmaals verlengen** to order an additional period of pre-trial detention; **in ~e *hechtenis* zijn/zitten** to be in pre-trial detention; **een ~ *karakter* hebben** to be provisional (in nature); **deze maatregel heeft een ~ *karakter*** this measure is provisional (in nature); **~e *koopakte*** contract of sale; ~ contract of sale; **~e *maatregel*** provisional measure, provisional order; **~e *onderhandelingen*** preliminary negotiations; **~ *onderzoek*** preliminary inquiry; **het ~ *onderzoek* wordt geleid door de rechter-commissaris** the preliminary inquiry is held by the examining magistrate; **~ *ontwerp*** preliminary design; **~e *polis*** cover note; **~e *raming*** preliminary estimate; **~e *regeling*** temporary arrangement, interim arrangement; **~e *richtlijn*** (EG) draft directive; **EUR 25.000,– aan ~e *schadevergoeding* vorderen** to claim EUR 25,000 in provisional damages; **~e**

schatting preliminary estimate; **~e *schetsontwerptekening*** schematic design drawing; **in een ~ *stadium*** at a preliminary stage/phase; **~e *surseance van betaling* verlenen** to grant a provisional suspension of payment(s), to grant a provisional moratorium; **~e *tenuitvoerlegging* van een voorziening** provisional execution/enforcement of an order; **~ *toegelaten* schuldeisers** provisionally admitted creditors; **een ~e *uitkering* doen van 10%** to distribute/ pay (out) an interim dividend, to make an interim distribution of 10%; **machtiging tot ~ *verblijf*** temporary residence permit; **~e *vergunning*** temporary permit, temporary licence, [A] temporary license; **~ *verslag*** interim report; **~ *vonnis*** provisional judgment; **~e *voorziening*** injunctive relief, preliminary injunction, preliminary relief, temporary order, provisional relief, provisional remedy; **~e *voorzieningen* treffen** to make provisional arrangements; **om een ~e *voorziening* vragen** (rechterlijke uitspraak) to ask for a preliminary injunction; (bij aanvraag vergunning) to ask for/request a temporary permit

voormalig former; **~e *stortplaats*** former dump, former rubbish tip; **de ~e *volksdemocratieën*** the former people's democracies

voormeld (afore)said, above-mentioned, ... mentioned above, above

voornaam first name, forename, given name

voornaamste vestiging principal place of business, principal establishment

voornamelijk mainly, principally, chiefly

voornemen intention; **bij een ~ *blijven*** to persist in one's intention(s); **het ~ *hebben*** to intend; **een ~ *te kennen geven* om** to notify one's intention to; **van een ~ *kennis geven*** to notify of an intention; **voorgenomen *misdrijf*** intended criminal offence/[A] offense

voornemens zijn to have the intention, to intend

voornoemd (afore)said, above-mentioned, ... mentioned above, above

vooromschreven aforementioned

vooronderstellen to presuppose

vooronderstelling (basic) assumption, presupposition

vooronderzoek preliminary investigation, preliminary examination; ***gerechtelijk* ~ (GVO)** preliminary inquiry, preliminary judicial investigation; ***heropening* van het gerechtelijk ~** reopening of the preliminary inquiry; ***instelling* van een gerechtelijk ~** initiation of a preliminary inquiry; ***internationaal* ~** (m.b.t. octr.) international preliminary examination; ***lopend* gerechtelijk ~** ongoing preliminary inquiry; **het gerechtelijk ~ *openen*** to open the preliminary inquiry; **het gerechtelijk ~ *sluiten*** to close the preliminary inquiry; **een gerechtelijk ~ *vorderen*** to demand a preliminary inquiry

voorontwerp preliminary draft, provisional draft; **~ van *begroting*** preliminary draft budget; **~ van *overeenkomst*** preliminary draft of a contract/an agreement; **~ van *wet*** draft bill, preliminary bill

voorontwerp-bestemmingsplan preliminary zoning plan

vooroordeel bias, prejudice

vooroorlogs prewar

vooropleiding previous education, previous educational qualifications

vooropleidingseis educational entry requirement, admission requirement relating to previous education

vooropmerking bij *wijze* van ~ by way of a preliminary comment

vooropstellen to put first

voorouders ancestors

voorovereenkomst preformation contract

vooroverleg prior consultation, preliminary consultation, prior consultations, preliminary consultations

vooroverlijden (zn.) prior death; ***bij* ~ van de man** in the event/case of prior death of the husband, if the husband predeceases his wife

vooroverlijden (ww.) to predecease

voorraad stock, ^A stock, ^A inventory; **executie** ***bij*** **~** execution by anticipation; **een beschikking voor zover mogelijk uitvoerbaar** ***bij*** **~ verklaren** to declare an order of the court to be provisionally enforceable as far as possible, to declare an order of the court to have immediate effect as far as possible; **vonnis uitvoerbaar** ***bij*** **~** provisionally enforceable judgment, judgment having immediate effect; **voorziening** ***bij*** **~** provisionally enforceable decision, decision by anticipation; **een onverwijlde voorziening** ***bij*** **~ nodig maken** to require injunctive relief; **~** ***gereed product*** (bkh.) stocks of finished products/goods; ***in*** **~ hebben** to have in stock, to stock; ***omloopsnelheid*** **van voorraden** velocity of stock turnover; **de ~** ***opnemen*** to take stock; **voorraden** ***opvoeren*** **tegen kostprijs** to enter stock at cost price; ***uit*** **~ leverbaar** deliverable from stock; ***uit*** **~ leveren** to deliver from stock

voorraadadministratie stock records, ^A inventory records

voorraadbeheer stock management, ^A inventory management

voorraadopname stocktaking, ^A inventory taking

voorrang priority, preference; (verkeer) right of way; ***bij*** **~ betaald worden** to rank first for payment; **~** ***hebben*** **boven** to have preference/priority over, to rank above; **~** ***hebben*** **op** (m.b.t. verkeer) to have right of way over; **verkeer van rechts** ***heeft*** **~** traffic from the right has right of way; **~** ***krijgen*** (m.b.t. verkeer) to be given right of way; **de ~ van Europees** ***recht*** **boven nationaal recht** the supremacy of European law over national law; **een** ***recht*** **van ~ toekennen** (m.b.t. octr.) to grant a priority right; **een beroep doen op een of meer** ***rechten*** **van ~** (m.b.t. octr.) to claim one or more rights of priority; ***verklaring*** **van ~** (m.b.t. octr.) declaration of priority; **~** ***verlenen*** to give way, ^A to give/yield the right of way; **geen ~** ***verlenen*** to fail to give way, ^A to fail to give/yield the right of way

voorrangsbord give way sign, ^A yield sign

voorrangsdatum (m.b.t. octr.) priority date, date of priority

voorrangskruising intersection with a main/major road

voorrangsregels priority rules; (m.b.t. verkeer) right-of-way rules

voorrangsweg major road

voorrecht right of priority, benefit, privilege; **een** ***beroep*** **doen op het ~ van artikel 2** to claim the benefit of Article/Section 2; **~ van** ***boedelbeschrijving*** benefit of inventory; **onder ~ van** ***boedelbeschrijving*** **aanvaarden** to accept with the benefit of inventory; **~en** ***genieten*** to enjoy privileges; **~ van** ***schuldsplitsing*** benefit of division, *beneficium divisionis*; **~ van** ***splitsing*** (m.b.t. schuld) benefit of division, *beneficium divisionis*; **~ van** ***uitwinning*** benefit of discussion; **~en** ***verlenen*** to accord/grant privileges

voorrijkosten call-out charges

voorrisico prerisk

voorschieten to advance; **de** ***kosten*** **~** to disburse expenses

voorschot advance (payment), down payment; (aan advocaat) retainer, retaining fee; **kosten zullen** ***op basis van*** **~ en nacalculatie worden voldaan** costs will be settled on the basis of advance payment and subsequent calculation; **~ op de** ***erfenis*** advance on the inheritance; **~ op het** ***loon*** advance (payment) on the wages; **een ~ in** ***rekening-courant*** **verlenen** to grant an overdraft facility; ***renteloos*** **~** interest-free advance; **~ op een** ***schadevergoeding*** advance payment of damages/compensation; **een ~** ***toekennen*** to grant an advance; **~ op een** ***uitkering*** advance payment of a benefit; ***verrekenbaar*** **~** advance payment with settlement at a later date; **een ~** ***verrekenen*** to settle an advance; ***bij wijze van*** **~** by way of an

advance (payment)
voorschotbedrag advance (payment)
voorschotbetalingen met latere verrekening advance payments with settlement at a later date
voorschotnota advance bill
voorschotpremie advance premium
voorschrift regulation, rule, prescription, instruction; (m.b.t. wet) provision; **de ~en *in acht nemen*** to observe the regulations; **de ~en *betreffende*** the regulations governing; **~en *bevatten*** to contain regulations; ***bijzondere* ~en** special regulations; **een *bindend* ~ uitvaardigen** to issue a binding instruction; ***conform* de ~en** in conformity with the regulations; ***dwingend* ~** imperative provision, mandatory provision; **zich *gedragen* naar de ~en** to observe/comply with/act in accordance with the regulations; **de regering *geeft* ~en omtrent** the government makes/lays down/prescribes regulations on; **de *bij artikel 2 gegeven* ~en** the provisions contained/laid down in Article/Section 2; **bij of krachtens deze wet *gegeven* ~en** provisions laid down by or pursuant to this Act; **bij de vergunning kunnen ~en worden *gegeven* met betrekking tot** rules may be attached to the licence/permit with respect to; **de *geldende* ~en** the regulations in force, the prevailing regulations; **het ~ *geldt* nog** the regulation is still in force/is still operative/still in operation/still operates; **zich *houden* aan de ~en** to observe/comply with/act in accordance with the regulations; **met *inachtneming* van de ~en** in compliance with the regulations; ***inbreuk* op de ~en** violation of the regulations; **een ~ *intrekken*** to repeal/revoke a regulation; **zich laten *leiden* door de ~en** to follow the regulations; **op *medisch* ~** on medical prescription; ***nadere* ~en geven** to issue further/more detailed regulations; **een ~ *nakomen*** to observe/comply with/act in accordance with a regulation; **een ~ niet *nakomen*** to fail to observe/comply with/act in accordance with a regulation; **~en *naleven*** to observe/comply with/act in accordance with the regulations; ***naleving* van wettelijke ~en** compliance with statutory regulations; **de wet geeft ~en *omtrent*** the law prescribes/lays down/contains regulations with regard to/in respect of; ***op* ~ van** by order of, on the instruction of; ***op* ~ van de arts** on doctor's orders, on prescription from a doctor; **de in de milieuvergunning *opgenomen* ~en** the rules set out in the environmental permit; ***overeenkomstig* de plaatselijke ~en** in accordance with the local rules and regulations; **een ~ *overtreden*** to violate a regulation; **de ~en van de Arbeidsinspectie *overtreden*** to contravene/violate health and safety regulations; ***procedurele* ~en** procedural regulations; **~en ter *regeling* van** rules for; ***regels* en ~en** rules and regulations; **een gedraging in *strijd* met een ~ dat is verbonden aan een krachtens deze wet verleende vergunning of ontheffing, is verboden** any act which contravenes a regulation or exemption attached to a licence issued pursuant to this Act shall be prohibited; **handelen *tegen* de ~en** to act against/in contravention of the regulations; **~en *uitvaardigen*** to issue regulations; **de bij de wet *vastgestelde* ~en** the regulations laid down by law; **algemeen *verbindende* ~en** generally binding regulations/provisions; **aan een ontheffing kunnen ~en worden *verbonden*** conditions may be attached to an exemption; **de aan de vergunning *verbonden* ~en** the stipulations pertaining/attached to the permit/licence/[A] license; **aan een vergunning worden de ~ *verbonden* die nodig zijn ter bescherming van het milieu** a licence shall be subject to any regulations which are necessary to protect the environment; **~en *verscherpen*** to tighten regulations; ***voldoen* aan**

de ~en to comply with the regulations; ***vrijstelling* verlenen van de ~en** to grant an exemption from/exempt from the regulations; ***wettelijke* ~en** statutory provisions, legal rules, statutory rules, statutory regulations; **bij *wettelijk* ~ bepalen** to provide by statutory regulation; **krachtens *wettelijk* ~ verplicht zijn om** to be legally obliged/required/bound to, to be obliged by statutory regulation; **ter uitvoering van een *wettelijk* ~** to implement a statutory provision; **volgens *wettelijk* ~** in accordance with statutory provisions

Voorschrift Vreemdelingen (22 sept. 1996) Aliens Regulations

voorschriftenhiërarchie (EU) hierarchy of norms

voorschrijven to prescribe, to provide, to require, to instruct, to decree, to ordain; **tenzij de wet *anders* voorschrijft** unless the law/Act prescribes otherwise; **voorgeschreven door de *arts*** prescribed by the doctor; ***dwingend* voorgeschreven door de wet** imperatively prescribed by law; ***herstellingen* ~** to prescribe/require improvements; **de voorgeschreven *maatregelen*** the prescribed measures; **een *meerderheid* ~** to require a majority; **het bij de oprichting voorgeschreven *minimumkapitaal*** the minimum capital prescribed on incorporation; **van *overheidswege* voorgeschreven** prescribed by the government; **de *reglementair* voorgeschreven vorm** the form prescribed by the regulations; **binnen de voorgeschreven *termijn*** within the prescribed term/period/time; **met inachtneming van de (wettelijk) voorgeschreven *termijn*** subject to the term prescribed (by law); **de wet schrijft *uitdrukkelijk* voor** the law/Act expressly/explicitly prescribes/requires that; **wettelijk voorgeschreven *vergadering*** statutory meeting; **de *wet* schrijft voor dat** the law prescribes/requires that, it is the law that; **bij de *wet* voorgeschreven** prescribed/required by law/statute; ***wettelijk* voorgeschreven** laid down/prescribed by law; **op de door de wet voorgeschreven *wijze*** in the manner prescribed by law; **op de *wijze* als voorgeschreven door de wet** in such manner as is prescribed/required by law

voorsorteerstrook (right-turn) lane, (left-turn) lane

voorsorteren to get in lane

voorspelbaar predictable

voorspelbaarheid predictability

voorspellen to predict, to forecast

voorspelling prediction, forecast

voorsprong lead, (head)start

voorstaan to advocate, to support

voorstander advocate, supporter

voorstel proposal, proposition, suggestion; (aanbeveling) recommendation; (m.b.t. vergadering) motion, resolution; **een ~ *aannemen*** to agree to/accept a proposal; (vergadering) to carry/pass a resolution; **~len voor de *aanpak* van ...** proposals for tackling ...; **een ~ *aanvaarden*** to agree to/accept a proposal/proposition; **een ~ *afwijzen*** to reject/dismiss a proposal; (vergadering) to reject a motion; **met een ~ *akkoord gaan*** to agree to/accept a proposal; ***concreet* ~** concrete proposal; ***definitief* ~** final proposal, definitive proposal; **een ~ *doen*** to make/present a proposal, to offer a suggestion; (vergadering) to move a resolution; **een ~ *doen* om een deskundige in te schakelen** (vergadering) to move a resolution to the effect that an expert be called in; **het *eens* zijn met een ~** to agree to/support a proposal; **wij kunnen ons ~ *gestand* doen tot ...** our proposal is valid until ...; **een ~ *goedkeuren*** to approve a proposal; **het ~ is bij *handopsteking* aangenomen** the motion was carried on a show of hands; **een ~ *indienen*** to put/bring forward/submit a motion/resolution; **op een ~ *ingaan*** to consider/entertain a proposal; ***instemmen* met een ~** to approve of/agree to a proposal;

een ~ *intrekken* to withdraw a proposal; (vergadering) to withdraw a motion; **met een ~ *komen*** to put forward/advance a proposal; (vergadering) to propose a motion/resolution; **een ~ *ondersteunen*** (zich stellen achter de indiener) to second a motion; (het eens zijn met) to agree to/support a motion; ***oneerbaar* ~** indecent proposal; ***onoorbaar* ~** improper proposal; ***op* ~ van** on the proposal/recommendation of/from; (vergadering) on the motion/proposal of; **~ van *orde*** procedural motion; **een ~ *overbrengen*** to pass on/communicate a proposal; **een ~ in *overweging* nemen** to take a proposal/proposition into consideration; **de stemmen *staken* over het ~** there is an equal division on the motion; ***stemmen* over een ~** to vote on a motion; **laten *stemmen* over een ~** to put a motion to the/a vote; **een ~ in *stemming* brengen** to put/bring a proposal to the/a vote, to take a vote on a proposal; **een ~ *steunen*** to support/back a proposal; (m.b.t. vergadering) (zich stellen achter de indiener) to second a motion; (m.b.t. vergadering) (het eens zijn met) to agree to/support a motion; **de *toelichting* op het ~** the explanation of the proposal; **een ~ *uitbrengen*** to submit a proposal; **zich over een ~ *uitspreken*** to express one's views on a proposal; **een ~ *ter tafel brengen*** to submit/present a proposal; **mocht u of een der andere crediteuren zich niet met dit voorstel kunnen *verenigen* dan zal cliënte niets anders resten dan haar faillissement aan te vragen** if you or one of the other creditors cannot agree to this proposal, my client will have no alternative other than to petition for bankruptcy; **een ~ met een grote meerderheid *verwerpen*** to reject/defeat a proposal by a large majority; **het ~ werd *verworpen* met 10 stemmen voor en 15 stemmen tegen** the proposal/motion/resolution was defeated by 15 votes to 10; **indien de stemmen staken, wordt het ~ geacht te zijn *verworpen*** in the event of a tie, the resolution shall be deemed to have been rejected; **~len ter goedkeuring *voorleggen* aan de vergadering** to submit/present proposals for the approval of the meeting; **~ van *wet*** bill, legislative proposal; **~ tot *wetswijziging*** proposed amendment

voorstelbaar conceivable

voorstellen to propose, to suggest, to recommend; (weergeven) to represent; **een *amendement* ~** to propose an amendment; **een *dividend* van 8% ~** to recommend/propose a dividend of 8%; **voorgesteld *dividend*** proposed dividend; ***schematisch* ~** to present diagrammatically; ***zich* ~** to imagine

voorstelling representation; (uitvoering) performance; ***bedrieglijke* ~** (fraudulent) misrepresentation; ***juiste* ~ van zaken** correct representation/ assessment of the facts; ***misleidende* ~** misrepresentation; **een *misleidende* ~ geven** to misrepresent; ***onjuiste* ~ van zaken** misrepresentation; **een *onware* ~ geven van de feiten** to give/make a false representation of the facts, to misrepresent the facts; ***pornografische* ~** pornographic representation, pornographic performance; ***verkeerde* ~ van zaken** misrepresentation; **van een *verkeerde* ~ van zaken uitgaan** to start from an incorrect notion

voorstemmen to vote in favour/^ favor of, to vote for

voorstemmer vote in favour of, vote for

voortbrengsel product; ***geoctrooieerd* ~** patented product

voortduren to continue, to go on, to last; **per dag dat zulk een *overtreding* voortduurt** for each day that such a violation/breach continues

voortdurend (ononderbroken) continuous(ly), constant(ly); (steeds weerkerend) continual(ly), constant(ly); **~e *erfdienstbaarheid*** continuous servitude; **onder ~ *politietoezicht*** under round-the-clock surveillance

voortduring **bij ~ *domicilie kiezen*** to

choose as one's permanent domicil(e)
voortgang **de zaak zal geen ~ *hebben*** the case will be dropped; **~ *doen vinden*** to proceed with; **~ *maken*** to make progress
voortgangsrapportage progress report; ***tussentijdse* ~** interim progress report
voortijdig premature(ly); **~e *beëindiging*** premature termination; **~ *uitgelekt*** leaked (out) prematurely
voortspruiten uit to result from
voortvarend expeditious(ly), dynamic(ally), energetic(ally)
voortvloeien ***ondubbelzinnig* ~ uit** to arise by necessary implication from; **verplichtingen die uit een *overeenkomst* ~** obligations arising from a contract/agreement; **~ *uit*** to arise from, to result; **~ uit de gewone *uitoefening* van het bedrijf** to arise in the ordinary course of business
voortvloeiend **de hieruit ~e *kosten*** the costs arising from ...; **hieruit ~e *rechten*** rights flowing/issuing from this/herefrom; **~ *uit*** arising from; **~ *uit* artikel 10** ensuing from Article/Section 10; **verlies of schade voortgevloeid *uit* de persoonlijke schuld van de vervoerder** loss or damage arising or resulting from the actual fault or privity of the carrier
voortvluchtig zijn to be a fugitive, to be on the run
voortvluchtige fugitive
voortzetten to continue, to proceed with; **de *arbeidsrelatie* ~** to continue the employment; **de *behandeling* ~** to proceed with the hearing; **voortgezet *gebruik*** continuing use, continued use; **voortgezette *handeling*** continuous act; **voortgezette *overtreding*** continuing offence, ^A continuing offense, continuing violation; **het *pleidooi* ~** to proceed with the arguments; **een *rechtsvordering* ~** to proceed with an action; **een overeenkomst *stilzwijgend* ~** to renew a contract/an agreement automatically/tacitly; **voortgezet *verblijf*** continued residence
voortzetting continuation; **~ van de *gevangenhouding* bevelen** to order the further/continued detention
vooruitbetaald paid in advance, prepaid; **~e *huur*** prepaid rent, rent paid in advance; **~e *kosten*** prepaid expenses
vooruitbetalen to pay in advance, to prepay
vooruitbetaling advance payment, payment in advance, prepayment; **~en *op*** prepayments on; **bij ~ *verschuldigd*** payable in advance; **bij ~ te *voldoen*** payable in advance
vooruitgaan to make progress, to advance, to improve
vooruitgang progress, advancement, improvement; **~ *boeken*** to make progress
vooruitlopen **~ *op*** to anticipate; **~d *op*** in anticipation of, anticipating; **~d *op* het bestemmingsplan** in anticipation of the zoning plan; ***op* de zaak ~** to anticipate matters
vooruitzichten prospects, outlook; ***gunstige* ~** good prospects, favourable outlook, ^A favorable outlook; **minder *gunstige* ~** less favourable/^A favorable outlook; ***slechte* ~** bleak prospects, a bleak outlook; **~en op *werk*** employment opportunities
voorval incident, event, occurrence; ***beweerd* ~** alleged incident; **de *gevolgen* van een ~ ongedaan maken** to neutralize the effects of an event; ***incidenteel* ~** isolated case; **(toekomstig) *onzeker* ~** (verz.) contingency
voorvallen to occur, to happen, to take place
voorvragen preliminary questions, pretrial questions
voorwaarde condition, term; (in de zin van bepaling, in overeenkomsten) term; ***aangepaste* ~n** special (terms and) conditions; **op fiscaal *aantrekkelijke* ~n** on attractive terms/conditions from a tax point of view; ***aanvullende* ~n** additional conditions, supplementary conditions; **~n en *adviestarieven*** conditions and recommended rates; ***af-***

wijkende* ~n** conditions to the contrary; ***afwijkingen* op deze ~n dienen schriftelijk te worden overeengekomen** stipulations varying/deviating from these conditions must be agreed on/upon in writing; ***algemene* ~n** general terms and conditions, standard terms and conditions, general conditions, standard contract terms; **de *algemene* ~n gelden naast de overeenkomst** the general (terms and) conditions apply concurrently with the contract; **bij eventuele geschillen over de uitleg van deze *Algemene* Voorwaarden is de Nederlandse tekst beslissend** in the event of disputes concerning the interpretation of these General Conditions, the Dutch text shall take precedence; **krachtens de toepasselijke *algemene* ~n** in accordance with the appropriate general conditions; ***algemene* ~n uitvoering kleine aannemingen in het bouwbedrijf** general conditions governing minor contracts in the construction industry; ***algemene* ~n uitvoering burgerwerk (av burgerwerk)** general conditions governing civil work; **~n *bedingen to stipulate terms, to establish conditions; **als ~ *bedingen* dat** to stipulate that, to make it a condition that; **de ~n *bepalen* dat** the terms stipulate that; **alle *bepalingen, excepties en* ~n** all stipulations, pleas and conditions; ***beperkende* ~** restrictive condition; ***bezwarende* ~n** onerous terms, onerous conditions; ***bijzondere* ~n** special conditions; ***coulante* ~n** reasonable terms, generous terms; **artikel 4 van het huurcontract *derogeert* aan de algemene ~n** Clause 4 of the lease derogates from the general conditions; **~n van *geldlening*** loan terms and conditions; **de *genoemde* ~n** the conditions mentioned/set out/referred to; **zich aan de ~n *houden*** to observe the conditions; ***huwelijkse* ~n** (gemaakt vóór het huwelijk) prenuptial agreement, antenuptial agreement; (gemaakt staande het huwelijk) postnuptial agreement; **akte van *huwelijkse* ~n** deed containing matrimonial/^A marital terms; ***huwelijkse* ~n maken** to make a prenuptial/an antenuptial/a postnuptial agreement; **trouwen onder *huwelijkse* ~n** to make a prenuptial/an antenuptial agreement; **trouwen zonder *huwelijkse* ~n** to marry without making a prenuptial/an antenuptial agreement; **~n van een *legaat*** terms of a specific legacy; **op *marktconforme* ~n** on market terms; ***nadelige* ~n** onerous terms, onerous conditions; **op *nader* te bepalen ~n** on terms yet to be decided; **~n *naleven*** to comply with conditions; **~n *neerleggen*** to set down/stipulate conditions; ***nietige* ~** null and void condition; ***niet-nakomen* van een ~** noncompliance with a condition, nonfulfilment/^A nonfulfillment of a condition; ***onder* ~ dat** provided that, on condition that; ***onder* een tijdsbepaling of een ~** subject to a time limit or condition; ***ongeacht* de ~n** irrespective of any conditions; ***ontbindende* ~** resolutive condition, ^A resolutory condition, condition subsequent; **een beroep doen op een *ontbindende* ~** to invoke a resolutive/resolutory condition; ***ontbindende* ~ van financiering** resolutive/^A resolutory condition relating to the granting of a mortgage loan; **een *ontbindende* ~ in de koopakte opnemen** to include a resolutive/^A resolutory condition in the contract of sale; **in vervulling gaan van een *ontbindende* ~** fulfilment/ ^A fulfillment of a resolutive/resolutory condition; **~n *bij ontstentenis waarvan* de overeenkomst vervalt** conditions failing which the contract will be cancelled; ***onverenigbaar* met de ~n van de overeenkomst** inconsistent with the terms of the contract; ***op* ~ dat** provided that, on condition that; **~n *opleggen* aan** to impose terms/conditions on/upon; **onder de *opschortende* ~ van** on/upon/under the suspensive/ suspensory condition that, on/upon/under the

condition precedent that; **verplichting onder *opschortende* ~** obligation under a suspensive/ suspensory condition; **de *overeengekomen* ~n** the agreed conditions/ terms, the conditions/terms agreed on/upon; ***overeenkomstig* de ~n** in accordance with the terms and conditions; **bij strijdigheid van deze ~n met die van de koper of opdrachtgever *prevaleren* deze ~n** in the event that these conditions deviate from those of any purchaser or customer/client these conditions shall prevail; **~n *stellen*** to set conditions; **als ~ *stellen* dat** to stipulate as a condition that, to make it a condition that; ***stilzwijgende* ~** implied condition; **bij *strijdigheid* van deze ~n met die van de koper of opdrachtgever prevaleren deze ~n** in the event that these conditions deviate from those of any purchaser or customer/client, these conditions shall prevail; **onder *strikte* ~n** under strict conditions; **aan iemands ~n *tegemoet komen*** to meet/fulfil/^A fulfill a person's conditions /terms; ***terugwerkende kracht* van de ~** retrospective effect of the condition; **onder *uitdrukkelijke* ~ dat** on the explicit understanding/condition that; **~n van *uitgifte*** terms of issue/allocation; **de bij de wet *vastgestelde* ~n** the conditions prescribed by law; **~n *vastleggen*** to lay down/define terms and conditions; **~n *vastleggen* in een overeenkomst** to embody/ incorporate conditions in a contract/an agreement; **~n *vaststellen*** to lay down/define terms and conditions; **~n *verbinden* aan de invrijheidstelling** to attach conditions to the release; **in deze algemene ~n wordt *verstaan* onder de gebruiker degene die ...** in these general conditions user means the person who ...; **een ~ *vervullen*** to meet/satisfy/ fulfil/^A fulfill a condition; ***vervulling* van een ~** meeting/satisfying a condition, fulfilment/^A fulfillment of a condition; **indien niet aan deze ~ *voldaan* is** in case of noncompliance/ failure to comply with this condition; ***voldoen* aan de ~n gesteld in artikel 2** to fall within the terms of Article 2; ***voldoen* aan de door de wet gestelde ~n** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy the conditions prescribed by law; **op de *volgende* ~n** on the following terms; **de ~n *waaronder* de cessie aan de schuldenaar kan worden tegengeworpen** the conditions under which the assignment can be invoked against the debtor

voorwaardelijk conditional; **~e *acceptatie*** conditional acceptance; **een maand ~ *eisen*** to demand a one-month suspended sentence; **geheel ~e *gevangenisstraf*** suspended prison sentence; **veroordeeld tot een *gevangenisstraf* van een jaar, waarvan zes maanden ~, met een proeftijd van twee jaar** (Sr) sentenced to one year's imprisonment, of which six months suspended, with an operational period of two years; **~e *invrijheidstelling*** conditional release, release on parole; **in aanmerking komen voor ~e *invrijheidstelling*** to be eligible for conditional release/for parole; **~ *ontslag*** conditional release; **~e *opschorting*** conditional suspension; **~ *opzet*** conditional intention, recklessness; **in ~e *reconventie*** as preliminary counterclaim; **~ *sepot*** conditional decision not to prosecute, conditional dismissal; **~e *straf*** suspended sentence; **~e *verbintenis*** conditional obligation; **~ *veroordelen*** to give a suspended sentence, to place on probation; **~e *veroordeling*** suspended sentence (with an operational period of); **~e *verplichtingen*** (bkh.) contingent liabilities; **~ *in vrijheid stellen*** to release on parole; **een ~ *in vrijheid gestelde*** a parolee

voorwenden to pretend

voorwendsel pretence, pretext, excuse; **als ~ *dienen* voor** to serve as a pretext for; **onder *valse* ~s** under false pretences

voorwerp object, article, item; **van *diefstal* afkomstige ~en** stolen goods,

stolen property; ***gevonden* ~en** lost property; **een *hard* ~** a hard object; ***inbeslaggenomen* ~** seized item; ***onder* een ~** on a pretext; **~ van *onderzoek* zijn** to be the subject of the investigation; **~ van de *overeenkomst*** subject of the agreement; ***verbeurd-verklaard* ~** confiscated object; **een opgave van de *vermiste* ~en** a list of the missing articles; **de *vinder* van een verloren ~ belonen** to reward the finder of an item of lost property; **~en van *waarde*** valuables; **één van de grote ~en van *zorg*** one of the key concerns

voorwerpen to accuse

voorweten ***met* zijn ~** with his fore-knowledge

voorwetenschap inside information, prior knowledge; ***effectenhandel* met ~** insider dealing, insider trading; ***handel* met ~** insider dealing, insider trading; ***misbruik* van ~** insider trading, insider dealing; ***misbruik* maken van ~** to misuse inside information; **uit het verslag is komen vast te staan dat er geen *sprake* was van ~** the report has made it clear that there has been no insider trading

voorzichtig cautious, careful, prudent, with due care; **~e *schatting*** safe estimate, conservative estimate

voorzichtigheid caution, care, prudence; **gepaste ~ *in acht nemen*** to exercise adequate caution/due care; **de toestand *maant* tot ~** the situation calls for caution; **tot ~ *manen*** to urge caution

voorzichtigheidshalve to be on the safe side; **er ~ van *uitgaan* dat** to assume cautiously that

voorzien to expect, to anticipate, to foresee; **voorzover hieromtrent niet *anders* ~ is bij artikel 5** unless otherwise provided for in Article/ Section 5; **~ in een tijdelijke *behoefte*** to meet a temporary need; **in het *geval* ~ in het eerste lid van dit artikel** in the case provided for under paragraph 1 of this article; **~ *in*** to provide for, to meet; **van *kapitaal* ~** to finance, to provide with capital, to capitalize; **~ in het *levensonderhoud* van** to support, to maintain, to provide for (the maintenance of); **in de gevallen ~ in het vorige *lid*** in the cases specified in the preceding paragraph; **van een *merk* ~ zijn** to bear a trademark; **van een *naam* ~ zijn** to bear a name; **in gevallen waarin de reglementen *niet* ~** in cases not provided for/not covered by the rules (and regulations); **in zijn *onderhoud* ~** to earn one's living, to support oneself; **de *overeenkomst* voorziet in** the contract provides for/makes provision for/contains provisions for; **het wetsontwerp voorziet in een *overgangsregeling*** the bill contains a transitional provision; **van zijn *paraaf* ~** to initial; **~ in de *statuten*** provided by the articles of association/ [A] incorporation; ***te* ~ zijn** to be foreseeable; **in een *vacature* ~** to fill a vacancy; **~ *van*** to provide with, to furnish with, to supply with; **in de *voogdij* ~** to appoint a guardian; **in het *voorzitterschap* ~** (door benoeming) to appoint a chairman; (door verkiezing) to elect a chairman; **in de *vraag* ~** to meet the demand

voorziening provision, facility, item; (bkh.) provision; (mv., openbaar) amenities; **de nodige ~en *aanbrengen*** to fit with the necessary facilities, to carry out the necessary repairs; **door de huurder *aangebrachte* ~** tenant's improvements; ***aanvullende* ~en** (uitkeringen) ancillary benefits; ***aard- en nagelvaste* ~en** fixtures; **een wettelijk geregelde *administratiefrechtelijke* ~** a statutory remedy under administrative law; **een verlies op een ~ *afboeken*** to write off a loss against a provision; **dotatie aan de ~ *algemene risico's*** contribution to the provision for general contingencies; **~en voor *belastingen*** provisions for taxes; **~ voor algemene *bedrijfsrisico's* (VAR)** provision for general contingency risks; **het geschil *behoeft* onmiddellijk ~** the dispute

requires to be settled at once; **~ voor latente** ***belastingverplichtingen*** provision for deferred tax liabilities; **~ in** ***cassatie*** appeal to the Supreme Court/court of cassation; ***collectieve*** **~en** public amenities; **deze zaak eist** ***dringend*** **~** this matter urgently requires a decision; **~** ***dubieuze debiteuren*** reserve for doubtful debts; ***gemeenschappelijke*** **~en** shared/ common/communal facilities/ provisions; ***gevraagde*** **~** relief sought, sought-for relief; **de van de rechter** ***gevraagde*** **~** the relief requested from the court; **bij een niet voor** ***hogere*** **~ vatbare beschikking beslissen** to make an order from which no appeal shall lie; **er is geen** ***hogere*** **~ mogelijk** there is no appeal from this decision; ***infrastructurele*** **~en** infractructural facilities; **op de balans een ~** ***opnemen*** to make provisions in the balance sheet; **dotatie aan de ~** ***algemene risico's*** contribution to the provision for general contingencies; ***sociale*** **~en** social benefits, [A] welfare; **oneigenlijk gebruik van** ***sociale*** **~en** improper use of social benefits/[A] of welfare; **voorlopige** ***tenuitvoerlegging*** **van een ~** provisional execution/enforcement of an order; **regels geven** ***ter*** **~ in ...** to lay down rules pertaining to ...; **kunnen** ***terugvallen*** **op ~en** to have access to facilities; ***tijdelijke*** **~** temporary arrangement; **tegen deze beschikking is geen (hogere) ~** ***toegelaten*** there is no further appeal from the order of the court, no appeal lies from/against the court order; **de juiste ~en** ***treffen*** to take appropriate measures; **de nodige ~en** ***treffen*** to take the necessary measures/steps, to make the necessary arrangements; **~en** ***treffen*** **tegen** to make provisions against; **er rust een aanschrijving op de woning tot het** ***treffen*** **van ~en op grond van artikel 15 van de Woningwet** a notice has been issued for the house to take measures under Section 15 of the Housing Act; **~en** ***treffen*** **voor** to make provisions for; **~en** ***treffen*** **voor leningen** to make provisions for loans; **~** ***voor*** **de oude dag** provision for one's old age; ***voorlopige*** **~** injunctive relief, preliminary injunction, preliminary relief, temporary order, provisional relief, provisional remedy; ***voorlopige*** **~en treffen** to make provisional arrangements; **hangende het beroep kan aan de president van de rechtbank worden verzocht een** ***voorlopige*** **~ te treffen** pending the appeal, injunctive relief may be requested from the President of the District Court; **verzoek om een** ***voorlopige*** **~** request for injunctive relief; **om een** ***voorlopige*** **~ vragen** (rechterlijke uitspraak) to ask for/request a preliminary injunction; (bij aanvraag vergunning) to ask for/request a temporary permit; **bij wijze van** ***voorlopige*** **~** by way of an interim provision; **~ bij** ***voorraad*** provisionally enforceable decision, decision by anticipation; **een onverwijlde ~ bij** ***voorraad*** **nodig maken** to require injunctive relief; **~en op de** ***werkplek*** workstation facilities

voorzitten to preside, to chair, to be in the chair; **een** ***vergadering*** **~** to preside over a meeting, to chair a meeting; **de** ***vergadering*** **wordt voorgezeten door** the meeting is chaired by

voorzitter (rechtspersoon of instantie) chairman, president; (vergadering) chairman; (van Tweede Kamer) speaker; **tot ~** ***benoemen*** to appoint chairman; **uit zijn midden een ~** ***benoemen*** to appoint a chairman from their number/midst; **de** ***functie*** **vervullen van ~** to act as chairman, to be in the chair; ***fungeren*** **als ~** to act as chairman, to be in the chair; ***meneer/mevrouw de*** **~, edelachtbaar college** Mr/Mrs Chairman, members of the court; ***plaatsvervangend*** **~** deputy chairman; **~ van de** ***rechtbank*** presiding judge; **bij staking van de stemmen** ***brengt*** **de ~ de beslissende stem** ***uit*** in the event of a tie, the chairman shall have the casting

vote; ~ **van de algemene *vergadering*** chairman of a general meeting; ***waarnemend* ~** acting chairman; **de vergadering *wijst* een ~ *aan*** the meeting elects a chairman; **~ van de Raad van de Europese Unie *zijn*** to hold the Presidency of the Council of the European Union

voorzitterschap (rechtspersoon of instantie) chairmanship, presidency; (vergadering) chairmanship; **het ~ *bekleden*** to act as chairman/president, to be in the chair; **het ~ van de Raad *bekleden*** (EU) to hold the Presidency of the Council; ***rouleren* van het ~** (EU) rotation of the Presidency; **in het ~ *voorzien*** (door benoeming) to appoint a chairman; (door verkiezing) to elect a chairman; **de vergadering *voorziet* zelf in het ~** the meeting itself will provide for the chairmanship

voorzorg precaution

voorzorgslanding een ~ *maken* to make a precautionary landing

voorzorgsmaatregel precaution, precautionary measure, preventative measure; **alle redelijke ~en *treffen*** to take all reasonable precautions

voorzover in so far as, to the extent that; **~ daarvan bij deze overeenkomst niet is *afgeweken*** in so far as not provided otherwise in this contract; **~ de wet dit *toestaat*** to the extent that the law permits; **~ *toewijzing* naar die maatstaf niet mogelijk is, zal loting door de directie beslissen** where allocation on this basis is not possible, it shall be decided by the Board of Management by drawing lots; **~ hieromtrent *niet anders voorzien* is bij artikel 5** unless otherwise provided for in Article/ Section 5

vorderen to claim, to demand, to order; (vooruitgaan) to make progress/ headway; (opeisen, door leger of politie) to requisition, to commandeer; ***alimentatie* ~** to claim maintenance/ alimony; **het te ~ *bedrag*** the amount due; ***betaling* ~** to demand/claim payment; **de *bewaring* ~** to demand remand in custody; **bij *conclusie van eis* stellen en ~** to allege and claim in a statement of claim; **bij *dagvaarding* betaling ~** to serve a (writ of) summons for the purpose of obtaining payment, to serve a (writ of) summons demanding payment; **bij *deurwaardersexploot* betaling ~ van iemand** to serve a bailiff's notification/a writ requiring payment on/upon a person; ***geld* ~ van iemand** to claim money from a person; ***geld* van iemand te ~ hebben** to have a claim on a person; **de *gevangenhouding* ~** to demand the detention; ***gevangenisstraf* ~** to demand a prison sentence; **de *gevangenneming* ~** to demand the arrest; ***inlichtingen* ~** to demand information; ***nakoming* ~** to claim/demand performance/ fulfilment/^ fulfillment; ***nakoming* van een overeenkomst ~** to claim/demand performance/fulfilment/^ fulfillment of a contract; ***ontbinding* van de overeenkomst ~** to demand dissolution/the setting aside of the contract, to demand the contract be dissolved/set aside; **de *ontruiming* ~** to demand that the premises be vacated, to demand eviction; ***opheffing* van een beslag ~** to demand withdrawal of an attachment; ***vernietiging* van de overeenkomst ~** to demand annulment/nullification of the contract/agreement; **iets *in rechte* ~** to claim something at law, to sue for something; **nakoming van een overeenkomst *in rechte* ~** to claim/demand performance of a contract at law; **een *pand* (tijdelijk) ~** to commandeer premises; ***rente* ~ over het bedrag van de schadevergoeding** to claim interest on compensation payable; **de te ~ *rente*** the interest due/outstanding; ***schadevergoeding* ~** to claim damages/ compensation, to sue for damages/ compensation; **de gedwongen *tenuitvoerlegging* ~** to order enforcement/ execution; **de *teruggave* ~ van** to claim repayment/reimbursement/the

refund/the restitution/the return of; **de *verbeurdverklaring* ~** to demand the confiscation; **een *verbod* ~** to claim/ demand a prohibition/ ban/injunction; ***vergoeding* ~** to claim compensation; ***vernietiging* van het contract ~** to demand annulment/nullification of the contract/ agreement; **een gerechtelijk *vooronderzoek* ~** to demand a preliminary inquiry; **ik heb EUR 10.000,– van hem te ~ *wegens* onkosten** I have a claim on him for EUR 10,000, he owes me EUR 10,000 for expenses

vordering claim, demand, order; (gronden voor een rechtsvordering) action, cause of action, actionable cause; (opeisen, door leger of politie) requisition, commandeering; (mv.) (bkh.) accounts receivable, receivables; (balans) debtors; (vooruitgang) progress, headway; **een ~ *aanhangig* maken tegen** to bring/institute/take an action against; **het gerecht waarvoor de oorspronkelijke ~ *aanhangig* is** the court seized of the original proceedings; **~en bij de curator ter verificatie *aanmelden*** to send in/present claims to the trustee in bankruptcy for the creditors' meeting; **wat de gedaagde tegen een ~ *aanvoert*** what the defendant pleads against/to a claim; ***achtergestelde* ~** subordinated debt; **een ~ *afboeken*** to write off a debt; **een ~ *afkopen*** to buy off a claim; **een dubieuze ~ *afschrijven*** to write off a doubtful debt; ***afstand* van ~en** renunciation of claims; **een ~ *afwijzen*** to reject/dismiss/deny a claim; (rechtsvordering) to dismiss/disallow an action; ***afwijzing* van de ~ tot inbewaringstelling** rejection of the demand for remand in custody; **van een ~ *afzien*** to abandon a claim; **de ~ van de officier *berust* op de wet en is voor toewijzing vatbaar** the public prosecutor's demand is based on the law and may therefore be allowed; **afwijzend op een ~ *beschikken*** to deny/turn down/reject/refuse a request/a petition/an application; **een onherroepelijke rechterlijke *beslissing* over een ~** an irrevocable/final judicial/ court decision on a claim; **~ tot *betaling*** action for payment; **~ uit onverschuldigde *betaling*** claim arising from undue payment; **het *betreft* hier een ~ die ...** this is a claim that ...; **een ~ *betwisten*** to dispute/contest a claim; ***betwiste* ~** contested claim, disputed claim, disputed debt; ***betwisting* van een ~** challenge of a claim; **~ tot *betwisting* van staat** action to dispute a civil status; ***bevoorrechte* ~** preferential debt, [A] preferred debt; **~ tot *bewaring*** demand for remand in custody; **een ~ *cederen*** to assign a debt; ***cessie* van een ~** assignment of a debt; ***civiele* ~** civil action; ***compensabele* ~** offsettable debt; ***concurrente* ~** unsecured debt, ordinary debt; **~ wegens *contractbreuk*** action for breach of contract; **~ op grond van *doeloverschrijding*** *ultra vires* action; **~ tot *doorhaling*** action for annulment; ***dubieuze* ~** doubtful debt; **~ tot *echtscheiding*** ~ action for a divorce, divorce action; **een ~ *erkennen*** to admit/recognize/allow a claim; **een ~ niet *erkennen*** to challenge/dismiss/ disallow/reject a claim; ***erkende* ~** allowed claim; **lijst van *erkende* ~en** list of allowed claims; **voorlopig *erkende* ~** provisionally allowed claim; **een ~ *ex* artikel 5** a claim under Article/ Section 5; **de ~ is *gegrond*** there is a good cause of action; **een ~ *geldend* kunnen maken** to be able to substantiate a claim; **~ op *groepsmaatschappijen*** (bkh.) loans to group entities; **een ~ uit *handen* geven** to pass on a claim for collection; **een ~ *handhaven*** to assert a claim; **een ~ *hebben* voor EUR 10.000,–** to have a claim of EUR 10,000; **~ tot *herziening* van de gerechtelijke rangregeling** action for modification of collocation; ***hypothecaire* ~** mortgage claim; ***inbaarheid* van ~en** collectability/recoverability of debts; **~ tot *inbewaringstelling*** demand for remand in custody; **afwijzing van de**

~ tot *inbewaringstelling* rejection of the demand for remand in custody; **een ~ inzake *inbreuk* instellen** to bring/commence/institute infringement proceedings; **~ inzake *inbreuk* op een merk** claim for infringement of a trademark; **een ~ *incasseren*** to collect/recover a debt; ***incidentele ~*** interlocutory claim, ancillary claim; **een ~ *indienen*** to submit/lodge/put in/file a claim; **~en bij de curator ter verificatie *indienen*** to send in/present claims to the trustee in bankruptcy for the creditors' meeting; **een ~ *innen*** to collect/recover a debt; **een ~ in rechte *innen*** to collect a claim in legal action; **~ tot *inroeping* van staat** action to claim status; **een ~ *instellen* op grond van een onrechtmatige daad** to bring/institute/take an action on the basis of a wrongful/an unlawful act; **een ~ *instellen* op grond van plagiaat** to bring an action for plagiarism; **een ~ *in-stellen* tegen** to bring/institute/take an action against, to commence litigation; **een ~ *instellen* wegens schade** to institute an action/proceedings for damages/compensation, to submit/lodge a claim for damages/compensation, to sue for damages/compensation; **een ~ *intrekken*** to withdraw an action; **~en *inzenden* ter verificatie** to send in/present claims to the trustee; ***kennis nemen* van een ~** to take cognizance of a claim; **de rechtbank is bevoegd van de ~ *kennis te nemen*** the court is competent to take cognizance of the claim; **~ in *kort geding*** claim in interlocutory proceedings; ***kortlopende* ~en** short-term receivables; ***kwijting* geven voor een ~** to grant/give a discharge/acquittance of a debt; **een ~ *kwijtschelden*** to remit a claim; ***lang-lopende* ~en** long-term receivables; **~ wegens *letselschade*** personal injury claim; **op ~ van de *meest gerede partij*** at the suit of either party/any interested party/the party taking the initiative; **de ~ *mist* elke feitelijke grondslag** the claim/action is not based on actual facts/on matters of fact, the claim/action lacks a factual basis; **een ~ *motiveren*** to substantiate a claim; **~ tot specifieke *na-koming*** action for specific performance; **~ tot *nietigverklaring*** (m.b.t. octr.) claim for (a declaration of) revocation of a trademark, action for nullification; **een ~ tot *nietigverklaring* instellen** to lodge a claim/bring an action for nullification; **de *nietigverklaring* van de ~ uitspre-ken** to nonsuit the plaintiff, to order the dismissal of the action; ***niet-inbare* ~** irrecoverable debt, uncollectable debt; **de ~ is *niet-ontvankelijk*** the action is not allowable, no action lies; **de ~ werd *niet-ontvankelijk* verklaard** the action was disallowed; **de eiser incidenteel *niet-ontvankelijk* verklaren in zijn ~** to deny a person's claim for procedural reasons/for some matter not connected with the merits of the case; **een ~ *niet-ontvankelijk* of kennelijk ongegrond achten** to consider a claim not allowable or obviously ill-founded; **bij *niet-ontvankelijkverklaring* van de ~** if the claim is not allowed/admitted, in the event of a nonsuit; **de ~ is *niet-over-draagbaar*** the debt is not assignable; ***niet-overdraagbare* ~** nonassignable debt; ***niet-overdraagbaarheid* van de ~** nonassignability of the debt; **op ~ van de *officier*** on the demand of the public prosecutor; ***onbetwistbare* ~** unchallengeable claim; **een ~ tot *onder-houd* instellen** to institute maintenance proceedings; **~ gedekt door *onderpand*** secured debt; ***ondeugdelijke* ~** unfounded claim, invalid claim; ***ongeve-rifieerde* ~** claim not yet presented for allowance; ***oninbare* ~** irrecoverable debt, uncollectable debt; **~ uit *onrecht-matige* daad** action arising from a wrongful/an unlawful act; **de ~en ko-men niet *onrechtmatig of ongegrond* voor** the claims do not appear to be unjustified or unfounded; **~ *tot ontbin-ding* van** action for the dissolution/setting aside of; **een ~ tot *onteigening***

indienen to bring/institute/take a compulsory purchase action; **~ tot *ontruiming*** eviction order; **de eiser is *ontvankelijk* in zijn ~** the plaintiff has a cause of action/has a case; **de rechtbank achtte eiser *ontvankelijk* in zijn ~** the court sustained the action; **een ~ *ontvankelijk* verklaren** to allow/ entertain a claim; **een ~ *ontzeggen*** to dismiss/deny a claim; **eiser zijn ~ *ontzeggen*** to nonsuit the plaintiff, to order the dismissal of the action; **~ uit *onverschuldigde betaling*** claim arising from undue payment; **het gerecht waarvoor de *oorspronkelijke* ~ aanhangig is** the court seized of the original proceedings; **~ *op*** claim on, claim against; (bkh.) receivables from; **een ~ *op* een derde** claim against a third person; **~ *op* de fiscus** amount recoverable from the tax authorities; **na levering krijgt de verkoper een ~ *op* de koper** after delivery a debt is owed to the seller by the buyer; ***op* ~ van** (Sr) on/upon the demand of, on/upon the requisition of; (Rv) at the suit of; **~ van het *Openbaar Ministerie*** demand of the public prosecutor; **op ~ van het *Openbaar Ministerie*** on the demand of the public prosecutor; ***opeisbare* ~** debt which is due and payable, exigible debt; **onmiddellijk *opeisbare* ~** debt forthwith due and payable, debt payable on demand; **de *opeisbaarheid* van een ~ betwisten** to dispute/challenge the exigibility of a debt; ***openstaande* ~** outstanding debt; **de crediteuren *komen op* voor hun ~en** the creditors prove their debts; **een ~ *overdragen*** to assign a debt; **~ uit *overeenkomst*** contractual claim, claim arising from a contract/an agreement; **een ~ uit *overeenkomst* hebben jegens** to have a contractual claim on/upon; ***overige* ~en** (bkh.) other loans; **~en *en overlopende activa*** (bkh.) debtors, prepayments and accrued income; **hierbij vindt u een *overzicht* van de ~ zoals deze volgens onze administratie op u bestaat** we enclose details of the amount owed by you in accordance with our records; ***persisteren* bij een ~** to persist in a demand/ claim/ action; **~ wegens *plagiaat*** action for infringement of patent; ***preferente* ~** preferential debt, ^A preferred debt; **deze ~en zijn *preferent* boven alle andere** these claims take priority/precedence over all other claims; **een ~ op de gefailleerde *pretenderen*** to allege to have a claim against the bankrupt; ***primaire* ~** (Rv) principal claim; (Sv) principal demand; **~ ten *principale*** principal action; **~ van de *procureur-generaal*** requisition of the procurator general; **een *provisionele* ~** application for interim relief; **de *rangorde* van ~en vaststellen** to lay down/determine/settle the order of priority of claims; ***recht doen op* een ~** to adjudicate (up)on/ decide (up)on an action; **een *recht* tot ~ hebben** to have a right of action; **~ *in rechte*** action at law; **de *rechtmatigheid* van de ~ aanvechten** to contest the legitimacy of the claim; **een *rechtstreekse* ~ op de verzekeraar hebben** to have a right of direct action against the insurer; **~ tot *revindicatie*** revendicatory action, ^A revendication action; **de persoon tegen wie de ~ is *gericht*** the defendant; ***samenloop* van ~en** concurrence/joinder of actions; **~ tot *schadeloosstelling*** action for damages/compensation; **een ~ tot *schadevergoeding* instellen** to bring/ institute an action for damages/ compensation, to bring/commence/ institute proceedings for the recovery of damages/compensation; **een ~ *specificeren*** to specify a claim; **de ~ *strekt* tot** the action/claim is for; ***subsidiaire* ~** (Rv) alternative claim; (Sv) alternative demand; **een ~ *substantiëren*** to substantiate a claim; **~en *gaan te niet* door tijdsverloop** actions are barred by/through lapse of time; **~ tot *teruggave* van eigendom** action for recovery of property; ***toegelaten* ~** allowed claim; **de curator *laat* ~en *toe*** the trustee in

bankruptcy allows claims; **de ~ is voor het volle bedrag *toewijsbaar*** the claim can be allowed in full; **zulke ~en zijn niet *toewijsbaar*** in such cases no action lies; **een ~ *toewijzen*** to allow a claim, to find for the plaintiff; **de ~ is *toegewezen*** the claim has been allowed/sustained, the plaintiff has succeeded in his action; **de rechter heeft de ~ *toegewezen*** the court has allowed/sustained the claim, the court decided/gave judgment/has found for the plaintiff; **de ~ is niet *toegewezen*** the claim has been rejected, the plaintiff has lost his action; **een ~ *toegewezen krijgen*** to succeed in one's action; **een van rechtswege *toegewezen* ~** judgment debt; **zijn ~ werd *toegewezen*** his claim was allowed/ upheld, he succeeded in his action, he obtained judgment against the defendant; ***toewijzing* van een ~** allowing/upholding a claim, finding for the plaintiff; **bij *toewijzing* van de ~** if the claim is allowed/upheld, if the plaintiff succeeds in his action/on his claim; **~ *tot*** action for, claim for; **30% van een ~ *uitgekeerd* krijgen** to be paid out/receive 30% of a debt; **~en hebben *uitstaan*** to have outstanding debts; ***uitstaande* ~** outstanding debt; **een ~ instellen tot *uitwinning*** to bring/institute an action for eviction; **de ~en zijn *verbonden* door pandrecht** the accounts receivable are pledged/subject to a pledge; ***verhaal* voor ~en zoeken op** to seek recourse for claims against; **~en *verhalen*** to recover debts; ***verificatie* van een ~** proof of (a) debt; **een ~ *verifiëren*** to allow a claim; ***geverifieerde* ~** allowed claim; **~en *verjaren*** actions/proceedings are barred; **de ~ is *verjaard*** the action is statute-barred; ***verjaarde* ~** right of action which has become barred; ***verkrijger* van een ~** assignee; **~ tot *verlenging* van de bewaring** demand for an extension of the remand in custody; **~ tot *vernietiging* van een overeenkomst** action for the annulment/nullification of a contract/an agreement; **een ~ *verpanden*** to pledge a debt; **een ~ *verrekenen*** to set off a debt; **~en komen te *vervallen* vier jaar na ...** actions/proceedings are barred after (a period of) four years from ...; **~en tegen de Gemeenschap inzake niet-contractuele aansprakelijkheid *vervallen* vijf jaar na ...** proceedings against the Community in matters arising from noncontractual liability shall be barred after a period of five years from ...; **~ tot *vervallenverklaring*** application for declaration of a lapse; ***verweer* voeren tegen een ~** to oppose/resist a claim; **inhoudelijk *verweer* tegen de ~ voeren** to put up a defence/^A defense on the merits of the claim; **een ~ *verwerpen*** to reject/dismiss a claim, to turn down/ reject an application; **een ~ *voldoen*** to pay a debt; **aan de ~ *voldoen*** to satisfy the claim; **de ~en *komen* niet onrechtmatig of ongegrond *voor*** the claims do not appear to be unjustified or unfounded; **~ tot *gerechtelijk vooronderzoek*** demand for a preliminary inquiry; ***vrijwaren* tegen ~en** to indemnify against claims; **~ tot *vrijwaring*** action on a warranty or guarantee; ***waarde* van de ~** amount of the claim; **~ *wegens* ...** action/claim arising from ...; **~ *wegens* onrechtmatige verrijking** action for unjust/ unjustified enrichment; **~ van de *werkzaamheden*** work progress, progress of the work; ***zakelijke* ~** real action; **een *zelfstandige* ~ instellen** to bring an independent claim

vorderingsrecht right of action; **summierlijk is *gebleken van* het ~ van de schuldeiseressen** prima facie evidence was shown of the creditors' cause of action; **een ~ *verkrijgen* tegen** to acquire a right of action against; **eisers ~ is daarmee *vervallen*** plaintiff's right of action has thereby become extinguished

Vorderingswet 1962 Requisition Act 1962

voren als bewijs *naar* ~ *brengen* to put

forward in evidence; **een feit *naar* ~ *brengen*** to put/bring forward a fact; **zijn gezichtspunten *naar* ~ *brengen*** to state one's views; ***van te* ~** in advance, beforehand; ***van te* ~ afgesproken** prearranged; **een *van te* ~ overeengekomen prijs** a prearranged price

vorengemeld aforesaid, aforementioned; **de ~e *reden*** the aforesaid/ aforementioned reason

vorengenoemd aforesaid, aforementioned

vorenstaand ***het* ~e** the foregoing

vorig preceding, previous; **het ~ *boekjaar*** the previous financial year/^A fiscal year; **kinderen uit een ~ *huwelijk*** children of/by a previous marriage; **het ~e *lid*** the immediately preceding paragraph

vorm form, shape; **in *beknopte* ~** in abridged form; **in *goede en behoorlijke* ~ bevonden volmacht** full power, found in good and due form; **in *gewijzigde* ~** in an amended form; **nabootsing in *gewijzigde* ~** inexact imitation, colourable/^A colorable imitation; **product in *onbewerkte of bewerkte* ~** raw or manufactured product; **zonder ~ *van proces*** without any judicial process, without trial, summarily; **~ van *samenwerking*** form of cooperation/collaboration; **in *verkorte* ~** in summarized form, in abridged form; ***verzuim* van ~en** noncompliance with procedural requirements; **de reglementair *voorgeschreven* ~** the form prescribed by the regulations

vormen (zn.) forms, shapes, formalities

vormen (ww.) to form, to constitute, to be; **een *bedreiging* ~ voor** to constitute/ be a danger to; **geen *belemmering* ~ voor** to be without prejudice to, not affect; **een *beletsel* ~ voor** to be a bar/ hindrance/impediment to, to prevent; **de bepalingen in dit verdrag ~ geen *beletsel* voor** the provisions of this Treaty/Convention shall not preclude ...; ***bewijs* ~** to constitute proof; **toelaatbaar *bewijs* ~** to constitute admissible evidence; **een *doelwit* ~** to form a target; **een *geheel* ~ met** to constitute/form a whole with; **een *kartel* ~** to form a cartel; **zich een *mening* ~** to form an opinion; **een onlosmakelijk *onderdeel* ~** to be inextricably bound up with; **zich een *oordeel* ~ over** to form an opinion on/of/about; **een *precedent* ~** to constitute a precedent; **geen *punt van debat* ~** not be in dispute; **een *quorum* ~** to constitute a quorum; **een *rechtsgrond* ~ voor** to be/constitute a legal ground/ basis/foundation for; **een wezenlijke *tekortkoming* in de nakoming ~** to amount to a fundamental breach of contract; **een *executoriale titel* ~** to be enforceable; **de beschikking vormt een *executoriale titel*** the decision is enforceable

vormfout procedural error, technicality; **wegens een ~ *vrijspreken*** to acquit on a technicality

vormgebrek procedural defect; **~ in de *dagvaarding*** defect in the (writ of) summons; **de akte is *nietig* wegens een ~** the instrument is void on the ground of a defect in form; **een ~ *rechtzetten*** to cure a procedural defect

vormgeving ***esthetische* ~** aesthetic creation, ^A (ook) esthetic creation

vorming ***klassieke culturele* ~** (m.b.t. gymnasium) classical culture; **~ van een *vennootschap*** formation/incorporation/ ^A incorporation of a company

vormloos contract consensual contract

vormmerk shape trademark

vormvereisten procedural requirements, formal requirements, formal rules; **verzuimen ~ *in acht te nemen*** to fail to observe procedural requirements; **met inachtneming van de ~ van *artikel* 13** observing the forms available under Article 13; ***dwingende* ~** mandatory requirements of form; ***schending* van ~** violation of procedural requirements; ***schending* van wezenlijke ~** violation of essential procedural requirements, violation of essential formal rules; **aan ~ *voldoen*** to satisfy procedural requirements; ***wezenlijke* ~** essential procedural requirements, essential

formal rules, basic procedural rules
vormverzuim noncompliance with procedural requirements; **een arrest *vernietigen* wegens een ~** to set aside/quash a judgment on the ground of noncompliance with procedural requirements
vormvoorschriften *zie: vormvereisten*
vormvrij zijn requiring no prescribed form
vorst sovereign
vorstendom principality; ***het* ~ Liechtenstein** the principality of Liechtenstein
vorstverlet time lost through frost
vouwcaravan folding caravan, ^A tent trailer, ^A folding trailer
vouwfiets folding bycicle
voyeur voyeur
voyeurisme voyeurism
vraag question; (m.b.t. markt) demand; ~ ***en aanbod*** supply and demand; ***aanvullende*** ~ additional question; ***afnemende*** ~ declining demand, falling demand; **een ~ bevestigend *beantwoorden*** to answer a question in the affirmative; ***concrete*** ~ concrete question; **de ~ *dringt* zich op of** this gives rise to the question whether; ***feitelijke*** ~ factual question; **het *gaat om* de ~ of ...** the question is whether ..., the point is whether ..., it is a matter of whether ...; **mocht u eventueel nog vragen *hebben* en/of nadere toelichting wensen over de inhoud van deze brief, dan verzoeken wij u vriendelijk contact op te nemen met ondergetekende** if you still have any questions and/or require further explanation of the contents of this letter, please do not hesitate to contact the undersigned; **als u nog vragen *heeft*, verneem ik die gaarne** if you still have any questions, I shall be pleased to hear from you; **er is ~ *naar* dit product** this product is in demand, there is a demand for this product; **een ~ *ontwijken*** to evade a question; ***op* deze ~ is geen eenduidig antwoord te geven** there is no unequivocal answer to this question; **de ~ *overtreft* het aanbod** demand exceeds supply; ***preliminaire*** ~ preliminary question; **de ~ *rijst* wat rechtens is** the question arises of what is right by/in law; **een ~ aan een getuige *stellen*** to put a question to a witness; **mogelijkheid tot het *stellen* van vragen** opportunity to ask questions; ***suggestieve* vragen stellen** to ask leading questions; **alvorens aan deze ~ *toe te komen*** before dealing with this question; ***aan* de ~ *voldoen*** to satisfy the demand; **iemand een ~ *voorleggen*** to put a question to a person; **een ~ aan het Europese Merkenhof *voorleggen*** to refer a question to the European Trade Mark Court; **in de ~ *voorzien*** to meet the demand
vraaggericht demand-driven
vraaggesprek interview
vraagprijs asking price, price asked
vraagpunten *verhoor* op ~ factual examination; **een *verhoor* op ~en gelasten** to make an order for a factual examination
vraagsteller questioner
vraagstuk issue, problem; **de ~ken waarmee de Europese Unie aan het begin van de 21e eeuw zal worden *geconfronteerd*** the issues facing the European Union at the beginning of the 21st century
vraagteken question mark; **~s *oproepen*** to give rise to questions
vracht cargo, freight; ***franco*** ~ freight/carriage paid
vrachtauto lorry, heavy goods vehicle, ^A truck; ***franco* op ~** free on truck, f.o.t., FOT; ***gelede*** ~ articulated lorry, ^A articulated truck; ***lichte*** ~ light truck
vrachtboot cargo vessel, cargo boat; (vnl. ^A) freighter
vrachtbrief road waybill, consignment note; (luchtvrachtbrief) airbill, air waybill, air consignment note; (schip) bill of lading; **in de ~ *vermeld* staan** to be entered in the consignment note
vrachtdocumenten freight documents

vrachtkosten freight charges, freight rates, freightage
vrachtloods freight warehouse, cargo warehouse
vrachtprijs freight (rate), carriage charges
vrachtschip cargo ship, cargo vessel, freighter
vrachtverkeer heavy goods traffic
vrachtvervoer carriage of goods, freight traffic; (per as) road haulage
vrachtverzekering cargo insurance
vrachtvliegtuig cargo plane, freight aircraft
vrachtwagen lorry, heavy goods vehicle, ^ truck
vrachtwagencombinatie articulated lorry, ^ trailer truck
vragen to ask; ***advies*** **~** to obtain/take/seek advice, to consult; **iemand om** ***advies*** **~** to ask for/obtain/take/seek a person's advice, to consult a person; ***akte*** **~** to request that something be entered into the records; **een** ***akte*** **van niet-dienen ~** to request the recording of failure to file, to request the recording of late filing of pleading; **om** ***clementie*** **~** to plead for leniency/clemency; **om iemands** ***curatele*** **~** to apply for a person to be placed under guardianship; ***dispensatie*** **~ op grond van artikel 3** to apply for a dispensation under Article/Section 3; **de** ***executoirverklaring*** **van een vonnis ~** to apply for an order for execution; ***gratie*** **~** to seek pardon; **om** ***inzage*** **~** to ask leave to inspect; ***machtiging*** **~** to request authorization; ***offerte*** **~** to ask for an offer; (bij aanbesteding) to invite tenders; ***ontheffing*** **~** to request exemption/dispensation from; ***prijsopgave*** **~** to apply for a quotation/an estimate; ***specificatie*** **van een nota ~** to request itemization of a bill; **een** ***storting op aandelen*** **~** to make a call on shares; ***tenuitvoerlegging*** **van een beslissing ~** to apply for the enforcement of a judgment; ***toestemming*** **~ aan de regionaal directeur voor de arbeidsvoorziening** to ask permission from the director of the district employment services authority; **om** ***uitstel*** **~** to ask for/request a postponement/respite; ***verstek*** **~** to request the court to give judgment by default; ***vonnis*** **~** to request judgment; **een** ***voorschot*** **~** to ask for an advance (payment); **gevraagde** ***voorziening*** relief sought, sought-for relief; **de van de rechter gevraagde** ***voorziening*** the decision asked of the court; **om een voorlopige** ***voorziening*** **~** (rechterlijke uitspraak) to ask for provisional relief; (bij aanvraag vergunning) to ask for/request a temporary permit
vragenformulier questionnaire; ***medisch*** **~** medical inquiry form
vragenlijst list of questions; (formulier) questionnaire; **een ~** ***invullen*** to complete a questionnaire; ***uitgebreide*** **~** detailed questionnaire
vragensteller questioner
vrede peace; ***in*** **~ leven** to live in peace; ***partnerschap*** **voor de ~** partnership for peace; **~** ***sluiten*** to make/conclude peace; **~** ***stichten*** to make peace
vredesakkoord peace agreement
vredesbesprekingen peace talks
vredesbeweging peace movement
vredeshandhaving peacekeeping, peacekeeping tasks
vredeshandhavingsoperaties peacekeeping operations
vredesmacht peace force, peace implementation force
vredesonderhandelingen peace negotiations
vredesoperatie peacekeeping operation, peace operation
Vredespaleis Peace Palace
vredesverdrag peace treaty
vreedzaam peaceful, nonviolent; **recht van vreedzame** ***vergadering*** right of/to peaceful assembly
vreemd strange, foreign; **~** ***geld*** foreign currency; **~e** ***ingezetene*** foreign national; **in ~e** ***krijgsdienst*** **treden** to take military service with a foreign

power; **~ *recht*** foreign law; **~e *valuta*** foreign currency; **~e *valutarekening*** foreign currency account; **~ *vermogen*** loan capital, borrowed capital; **~ *vonnis*** foreign judgment, judgment by a foreign court

vreemde stranger, outsider; ***verkrachting* door een ~** stranger rape

vreemdeling alien, foreign national, foreigner; ***bewaring* van ~en** detention of aliens (for the purpose of deportation or extradition); ***illegale* ~** illegal alien; ***ongedocumenteerde* ~** undocumented asylum seeker, asylum seeker without documentation; ***ongewenste* ~** undesirable alien; **als *ongewenste* ~ over de grens zetten** to deport an undesirable alien; **als *ongewenste* ~ het land uitzetten** to deport an undesirable alien; **bevel tot uitzetting van een *ongewenste* ~** order for the deportation of an undesirable alien; **een bevel tot uitzetting uitvaardigen tegen een *ongewenste* ~** to issue a deportation order against an undesirable alien; **iemand tot *ongewenste* ~ verklaren** to declare a person to be an undesirable alien; **een ~ *toelaten*** to admit an alien; ***toelating* van ~en** admission of aliens; ***uitgeprocedeerde* ~** alien who has exhausted all legal remedies; ***uitgezette* ~** deported alien

Vreemdelingen Administratie Systeem (VAS) Aliens Data Bank System

vreemdelingenbeleid aliens policy, policy in respect of aliens

vreemdelingenbeslag attachment of assets of a debtor not domiciled in the Netherlands

Vreemdelingenbesluit (1 jan. 1967) Aliens Decree

vreemdelingenbewaring detention of aliens (for the purpose of deportation or extradition); **de ~ *opheffen*** to lift the detention (for the purpose of deportation or extradition); **verzoek tot *opheffing* van de ~** application for the lifting of the detention (for the purpose of deportation or extradition); **in ~ *stellen*** to detain for the purpose of deportation or extradition

Vreemdelingencirculaire Aliens Circular

vreemdelingendetentie in ~ *verblijven* to be detained for the purpose of deportation or extradition

Vreemdelingendienst Aliens Department; **zich houden aan de *aanwijzingen* van de ~** to obey instructions given by the Aliens Department; **zich *melden* bij de ~** to report to the Aliens Department

vreemdelingendocument aliens identity card

vreemdelingenhaat xenophobia, hatred of aliens; ***aanzetten* tot ~** to incite hatred of aliens, incitement to hatred of aliens

vreemdelingenkamer aliens section, aliens division

vreemdelingenpas aliens card

Vreemdelingenpolitie Aliens Police

vreemdelingenrecht aliens law, law concerning aliens

vreemdelingenrechter Aliens Section

vreemdelingentoezicht supervision of aliens, aliens supervision; ***belast* met het ~** charged with the supervision of aliens; **zich onttrekken aan *maatregelen* van ~** to evade control measures by the immigration authorities

Vreemdelingenwet 2000 Aliens Act 2000

vreemdelingenwetgeving legislation in respect of aliens

Vreemdelingenzaken *Adviescommissie* voor ~ Advisory Committee on Alien Affairs; ***Directie* ~** Alien Affairs Directorate

vrees *gegronde* ~ reasonable fear; **~ tot *herhaling* van** fear of reoffending; **de ~ is *gerechtvaardigd*** the fear is justified; **~ voor *verduistering*** fear of embezzlement; **~ voor *vervolging*** fear of persecution

vriendin *vroegere* ~ ex-girlfriend, former girlfriend

vriendjespolitiek nepotism

vriendschappelijk friendly; **~e *betrekkingen*** friendly relations

vrieskamer (in schip) refrigerating chamber

vrij (alg.) free; (leegstaand) vacant, unoccupied; (onbezwaard) unencumbered; **~ te *aanvaarden*** with vacant possession; **~ van *accijns*** free of/exempt from excise duty/^A excise tax; **het ~e *beheer* over zijn vermogen verliezen** to lose the right to dispose of one's property; **~ van *belasting*** exempt from tax; **ter ~e *beoordeling* van** at the sole discretion of; **~ *beroep*** profession; **~e *beroepsbeoefenaar*** professional practitioner; **~e *beroepsbeoefenaren*** the professions; **~ *beschikken* over** to freely make use of; **ter ~e *beschikking* staan van** to be at the free disposal of; **de ~e *beschikking* over zijn vermogen verliezen** to lose the power to dispose of one's capital, to lose the free disposal of one's assets; **~ van *beslagen*** free from attachments, unencumbered with/by attachments; **~ aan *boord*** free on board (f.o.b./FOB); **levering ~ aan *boord*** delivery free on board, delivery f.o.b./FOB; **levering ~ van *boord*** delivery ex ship; **~e *dag*** day off, nonbusiness day; **~e *doorgang*** free passage; **~e en ongehinderde *doorgang* verlenen** to allow to pass freely without let or hindrance; **~e *eigendom*** free ownership, unencumbered ownership; **in ~e *eigendom* bezitten** to have free/unencumbered ownership of, to hold in free/unencumbered ownership; **in volle en ~e *eigendom* overdragen** to transfer the full and unencumbered ownership; **~ van *gebreken*** free from defects; **~ van *gebruik*** free of use; **~ van *gebruiksrechten*** free from rights of use; **~ *geneesmiddel*** over-the-counter drug; **~ *goederenverkeer*** free movement of goods; **object op ~e *grond*** freehold property; **~e *handelswaarde*** open market value; **levering ~ *aan huis*** delivery free domicile; **executiewaarde ~ van *huur* en gebruik** forced-sale value with vacant possession; **~ van *huur en huurrechten*** free from all rental and other legal obligations (regarding its/their use); **~ van *huurrechten*** unencumbered with/by tenancy; **~ van *hypotheken* en beslagleggingen** unencumbered with/by mortgages and attachments; **~ van *invoerrechten*** exempt from import duties; **~ *kapitaalverkeer*** free movement of capital; **levering ~ *langs* boord** delivery free alongside (ship), delivery f.a.s./FAS; **~ *langszij*** free alongside ship (f.a.s./FAS); **~e *markt*** open market, free market; **op de ~e *markt*** in the open/free market; **voor de ~e *markt*** for the open/free market; **~e *mededinging*** free competition; **~e *mede-eigendom*** free co-ownership; **~e *meningsuiting*** freedom of speech/expression; **~ op *naam* (v.o.n.)** no additional costs payable by the purchaser, purchasing costs payable by the vendor; **~ van *omzetbelasting*** exempt from turnover tax, exempt from value added tax/^A sales tax; **~ en *onbezwaard*** free and unencumbered; **~ van *ondererfpacht*** not subleased, free of any sub-emphyteusis; **~ *ondernemerschap*** free enterprise; **~e *overdraagbaarheid* van een merk** free assignment/assignability of a trademark; **~ van *pacht*** free of rent; (niet verpacht) unencumbered with/by tenancy; **~ van *pandrecht*** unencumbered by pledge; **~ van *rechten*** free of duties; **~e *rechtshantering* door de rechter** discretionary power of the court; **~e *reserve*** free reserve, distributable reserve; **~ *rondlopen*** to be at large; **~ van *schuld*** free from blame; **in de ~e *sector*** nonsubsidized; **huizen in de ~e *sector*** nonsubsidized houses, the nonsubsidized housing sector; **~e *stemming*** free ballot; **~ van voor het milieu en de volksgezondheid *schadelijke stoffen*** free from substances harmful to the environment and to public health; **~ van *successierechten*** free/exempt from inheritance tax; **~e *tijd*** leisure time; **~e *toegang* hebben tot** to have free access;

~ ***toegankelijk*** accessible/open to the public; ~ ***verkeer*** free movement, unrestricted movement; **in het ~e *verkeer* brengen** to sell on the open market; ~ ***verkeer* van goederen, kapitaal en personen** free movement of goods, capital and persons; **~e *verkoopwaarde*** (open) market value; ~ ***vertalen*** to translate freely; **~e *vertaling*** liberal translation, free translation; **~e *vestiging*** freedom of establishment, unrestricted establishment; **op ~e *voeten*** free; **op ~e *voeten* komen** to be set free, to be released; **op ~e *voeten* stellen** to (set) free, to let go; **~e *wil*** free will; **uit eigen ~e *wil*** of one's own free will, of one's own accord, of one's own volition; **een verklaring in ~e *wil* afleggen** to make a statement of one's own free will; ~ ***zijn*** (zonder optie) free (of options); **allen die zich in Nederland bevinden, *zijn* ~ en bevoegd tot het genot van de burgerlijke rechten** all persons residing in the Netherlands are free and entitled to the enjoyment of civil rights

vrijblijvend without obligation, without engagement, free of obligation, subject to confirmation, subject to contract; ~ ***aanbieden*** to offer without obligation; **~e *aanbieding*** offer without obligation, (offer) without prejudice and subject to contract; ***geheel*** ~ without any obligation, without any engagement; ~ ***gesprek*** conversation without obligation; **~e *offerte*** offer without prejudice and subject to contract, offer without engagement/commitment; **~e *onderhandelingen*** open-ended negotiations; **alle *prijzen* zijn ~** all prices are subject to alteration without notice; **~e *prijsopgave*** quotation without obligation, quotation without prejudice and subject to contract

vrijbrief licence, ^ license

vrijdom freedom, exemption

Vrije Universiteit (VU) Free University Amsterdam

vrijehuursector private rented sector, nonsubsidized rented sector

vrijelijk freely; ~ ***omwisselbaar*** freely convertible; ~ ***overdragen*** to transfer freely

vrijesectorbouw nonsubsidized building

vrijesectorgrens upper limit for subsidized housing, open market threshold for nonsubsidized housing

vrijesectorkoopwoning nonsubsidized owner-occupied house

vrijesectorwoning nonsubsidized house

vrijgave release

vrijgeleibrief safe-conduct

vrijgeleide safe-conduct; **een ~ *krijgen*** to be given safe-conduct; **een ~ *verlenen*** to grant safe-conduct

vrijgeleidebrief safe-conduct

vrijgesteld exempt; ~ ***van BTW*** exempt from BTW (Dutch VAT); *zie ook: vrijstellen*

vrijgeven to release; ***soft drugs*** ~ to liberalize soft drugs; ***huren*** ~ to decontrol rents; **een *lichaam*** ~ to release a body for burial/cremation; **een *partij*** ~ to release a consignment/ shipment

vrijgezel bachelor, single person

vrijhandel free trade

vrijhandelsgebied free-trade area

vrijhandelszone free-trade zone

vrijhaven free port

vrijheid freedom, liberty; ***aanslag* tegen de ~** attempt on a person's liberty; ***aantasting* van de persoonlijke ~** violation of personal liberty; ***aantasting* van persoonlijke rechten en vrijheden** violation of personal rights and liberties/freedoms; **~ van *belasting*** tax exemption; **een ander in zijn ~ van beweging *belemmeren*** to restrict another person's freedom of movement; ***beperking* van de persoonlijke ~** restriction of personal liberty; **iemand van zijn ~ *beroven*** to deprive a person of his/her freedom; ***burgerlijke* vrijheden** civil liberties; **~ van *demonstratie*** freedom of demonstration; **~ van *drukpers*** freedom of the press; ***fundamentele* vrijheden** fundamental freedoms; **recht op ~ van *gedachte*, geweten en gods-**

dienst right of freedom of though, conscience and religion; **in ~ *gesteld* worden** to be released; **~ van *geweten*** freedom of conscience; **~ van *godsdienst*** freedom of religion, religious freedom; ***grondwettelijke* vrijheden** constitutional liberties/freedoms; **~ van *handelen*** freedom of action; **iemand volledige ~ van *handelen* geven** to give a person complete freedom of action; **vrijheden *inperken*** to curb freedoms; **~ van *inrichting*** (m.b.t. scholen) freedom of organization of teaching; **de ~ een *mening* te koesteren** freedom to hold opinions; **~ van *meningsuiting*** freedom of speech/expression; **iemand zijn ~ *ontnemen*** to deprive a person of his/her liberty; **~ van *oprichting*** (m.b.t. scholen) freedom of establishment; **~ van *richting*** (m.b.t. scholen) freedom of conviction; **de *staatkundige* ~ beperken** to curtail the constitutional freedom; **in ~ *stellen*** to release; **hangende het proces in ~ *stellen*** to release pending trial; **na verhoor in ~ *stellen*** to release after questioning; **voorwaardelijk in ~ *stellen*** to release on parole, to give/grant a conditional discharge; **~ van *vereniging*** freedom of association with others; **~ van *vergadering*** freedom of assembly; **~ van/tot *vergadering* en betoging** right of assembly and demonstration; **~ van vreedzame *vergadering*** freedom of peaceful assembly; **~ van *vestiging*** freedom of establishment; **zich vrijheden *veroorloven*** to take liberties; **een *voorwaardelijk* in ~ gestelde** a parolee; ***voorwaardelijk* in ~ stellen** to release on parole

vrijheidsbenemend **~e *straf*** custodial punishment; **~ *vonnis*** custodial sentence

vrijheidsbeneming deprivation of liberty

vrijheidsbeperking restriction of freedom/liberty; **aan ~ *onderworpen* worden** to be subjected to a restriction of one's personal liberty

vrijheidsberoving unlawful deprivation of liberty; (door politie en/of justitie) false imprisonment

vrijheidsontneming deprivation of liberty

vrijheidsstraf custodial sentence; ***korte* ~** short-term prison sentence/ imprisonment; ***langdurige* ~** long-term prison sentence/imprisonment; **een ~ *ondergaan*** to undergo a prison sentence/imprisonment; **een ~ *opleggen*** to impose a prison sentence; ***vervangende* ~** default detention (for fines); ***voorwaardelijke* ~** suspended (prison) sentence

vrijkomen (zn.) release

vrijkomen (ww.) (de vrijheid terugkrijgen) to be set free, to be freed; (van functie) to become/fall vacant; (beschikbaar komen) to become available, to come onto the market; (in milieu) to be released; **~de *gassen*** gases released (into the atmosphere); **met de *schrik* ~** to escape uninjured

vrijlaten to release, to discharge; **een *gevangene* ~** to release/discharge a prisoner; **~ uit de *gevangenis*** to release/discharge from prison

vrijlating release; ***vervroegde* ~** early release; ***voorwaardelijke* ~** conditional release

vrijmaken ***gelden* ~** to release funds

vrijpleiten van to exonerate/exculpate from

vrijpostigheid liberty

vrijspraak (full) acquittal, acquittal on the facts; ***gedeeltelijke* ~** partial acquittal; **~ *vragen* voor** to request that ... be acquitted; **~ *wegens* gebrek aan bewijs** acquittal for want of/in default of proof

vrijspreken to acquit; **vrijgesproken worden van *medeplichtigheid*** to be acquitted of complicity; **~ van *schuld*** to acquit; **~ van het *telastegelegde*** to acquit of the charge; **van de *telastlegging* vrijgesproken worden** to be acquitted (on the charge/charges); **het onder 1. en 2. telastegelegde is niet wettig en overtuigend bewezen, zodat**

***verdachte* daarvan dient te worden vrijgesproken** counts 1. and 2. have not been proved legally and convincingly, so that the accused must be acquitted of them; **~ *wegens* gebrek aan bewijs** to acquit for want of/in default of proof; ***wegens* een vormfout ~** to acquit on a technicality

vrijstaand detached, free-standing, stand-alone; **~e *woning*** detached house

vrijstellen to exempt; **vrijgesteld *bedrag*** exempted amount; **vrijgesteld van *BTW*** exempt from BTW (Dutch VAT); **~ van het afleggen van de *eed*** to exempt from taking the oath; **vrijgestelde *huur*** rent exempt from VAT; **vrijgesteld zijn van *overdrachtsbelasting*** to be exempt from transfer tax; **vrijgesteld zijn van *rechtsvervolging*** to be immune from prosecution; **~ *van*** to exempt from; **vrijgesteld *van*** exempt from; **vrijgesteld worden van *verplichtingen*** to be exempted from obligations; **~ van gerechtelijke *vervolging*** immunity from legal proceedings; **~ van aanhouding en gerechtelijke *vervolging*** immunity from any measure of detention and from legal proceedings

vrijstelling exemption; **~ van *belasting*** tax exemption; **~ van *belasting* krijgen** to be granted a tax exemption; **~ van *dienstplicht* op grond van gewetensbezwaren** exemption from military service on grounds of conscientious objections; ***fiscale* ~** tax allowance; **~ *krijgen*** to be exempted; ***recht* hebben op ~** to be able/entitled to claim exemption; ***tijdelijke* ~ verlenen** to grant a temporary exemption, to exempt temporarily; **~ *verlenen* van** to grant exemption from, to exempt from; **~ *verlenen* van een bestemmingsplan** to grant exemption from a zoning plan; **~ van *vervolging*** immunity from prosecution; **~ verlenen van de *voorschriften*** to grant an exemption from/exempt from the regulations

vrijstellingsbevoegdheid power to exempt

vrijstellingsprocedure exemption procedure

vrijstellingsmaatregel *fiscale* ~ tax exemption scheme

vrijstellingsregeling exemption facility, exemption scheme; ***gebruik maken* van een ~** to make use of an exemption facility

vrijuit gaan (onschuldig zijn) to be not to blame; (ongestraft blijven) to go unpunished

vrijvallen (bkh.) (van voorzieningen) to be released

vrijwaren to indemnify, to hold harmless, to guarantee, to safeguard, to warrant, to protect; **~ tegen *aansprakelijkheid*** to indemnify against liability; **~ tegen *aanspraken* van derden** to indemnify against/hold harmless against claims from third parties; **~ *tegen/voor*** to indemnify against, to hold harmless against, to safeguard against, to warrant against, to protect against/from; **~ tegen *uitwinning*** to indemnify/ warrant/ guarantee against eviction; **het *verkochte* ~** to indemnify/warrant/ guarantee against eviction from the property sold; **~ tegen *vorderingen*** to indemnify against claims

vrijwaring indemnity, indemnification; (procedure) third-party action, third-party proceedings; ***akte* van ~** letter of indemnity; ***B.V.* met ~** warranted private company; ***conclusie van antwoord* in ~** third-party defendant's counterclaim; **incidentele *conclusie van eis* in ~** third-party claim, ^A third-party complaint; **~ van *gebrek*** freedom from want; **tot ~ *gehouden* zijn** to be bound to give indemnity, to hold harmless; **koper is tot geen andere ~ *gehouden* dan tot die wegens uitwinning** the seller shall not be bound to give any indemnity other than that against eviction; ***gehoudenheid* tot ~** liability to indemnify, liability to hold harmless; **tot *generlei* ~ gehouden zijn** not be bound to give any indemnity; **de in ~ *opgeroepene*** the third party (to/in an action); **in ~**

oproepen to call into the action, to implead; **iemand in ~ *oproepen*** to bring in a third party, to implead a person; ***oproeping* in ~** introduction of a third party; **~ van *schade*** indemnity; **een *schriftelijke* ~ geven** to give a written indemnity; **~ tegen *uitwinning*** indemnity/warranty/ guarantee against eviction; ***vordering* tot ~** action on a warranty or guarantee

vrijwaringsbeding warranty clause

vrijwaringsbewijs (van auto) warranty against liability

vrijwaringsclausule warranty clause

vrijwaringsincident impleader, third-party practice, ^A impleader; ***eiser* in het ~** impleading party, third-party plaintiff; ***gedaagde* in het ~** impleaded party, third-party defendant

vrijwaringsovereenkomst letter of indemnity, indemnity agreement

vrijwaringsprocedure third-party action, third-party proceedings, ^A impleader

vrijwaringsverklaring indemnity statement, indemnification, warranty, guarantee

vrijwaringsverplichting obligation to indemnify

vrijwillig voluntary, voluntarily; **zich ~ *aangeven* bij de politie** to give oneself up to the police; **~ *afstand doen* van** to give up voluntarily; **~e *behandeling*** voluntary treatment; **~e *filiaalbedrijf*** association of independent wholesalers and retailers, independent retail chain, chain of independent franchisees; **~e *liquidatie*** voluntary winding-up; **~ *ontslag nemen*** to resign (voluntarily), to hand in/submit one's resignation; **~e *ouderbijdrage*** parents' voluntary contribution; **~e *rechtspraak*** noncontentious jurisdiction, voluntary jurisdiction; **in ~e *veiling* verkopen** to sell at/by auction; **~e *verkoop*** voluntary sale; **~e onderhandse *verkoop*** voluntary private sale

vrijwilliger volunteer

vrijwilligersproject volunteer project

vrijwilligerswerk voluntary work

vrijwilligheid op *basis* van ~ on a voluntary basis; **deelname geschiedt op *basis* van ~** attendance is voluntary

vroeger former, earlier; **de ~e *echtgenoot*** the former husband/spouse; **de ~e *echtgenote*** the former wife/spouse; **~e *eigenaar*** former owner; **in zijn ~e *toestand* terugbrengen** to restore to its former condition; **~e *verklaringen*** previous statements, earlier statements; **hij is ~ al *veroordeeld* wegens flessentrekkerij** he has previous convictions for purchasing goods without intention to pay

vroeghulp (m.b.t. strafrecht) pre-trial assistance

vroegtijdig at an early stage, early, in time; **~e *opsporing*** early detection

vrouw woman; (echtgenote) wife; **de *aanbreng* van de ~** the wife's contributed property; **de goederen door de ~ *aangebracht*** the property brought into the marriage by the wife; **een ~ *aanranden*** to assault a woman indecently, to commit an indecent assault on a woman; ***blanke* ~** white female, ^A Caucasian female; ***gelijkheid* van mannen en ~en** equality between men and women; **een *gescheiden* ~** a divorced woman; **hij leeft *gescheiden* van zijn ~** he lives apart from/separate from his wife; **hij is *gescheiden* van zijn ~** he is divorced; ***leven* als man en ~** to live as husband and wife; ***opvang-tehuis* voor ~en** (blijf-van-mijnlijf-huis) home for battered women; **als de man komt te *overlijden* vóór de ~** if the husband predeceases the wife; ***werkende* ~** working woman; **zijn ~ in de *steek* laten** to desert one's wife

Vrouwe Justitia Lady Justice

vrouwelijk female; **~e *lijn*** female line; **~e *linie*** female line; **~e *politieagent*** policewoman

vrouwengevangenis women's prison

vrouwenhandel trafficking in women, women trafficking

vrouwenhandelaar trafficker in women, women trafficker

vrouwenmishandeling wife abuse, abuse of women
vrouwenopvanghuis women's shelter
vrouwenrechten women's rights
vrucht fruit; (ongeboren kind) foetus, ^A fetus; ***burgerlijke*** **~** civil fruit; **de ~en en inkomsten uit een *nalatenschap*** the fruits and income of an estate; ***natuurlijke*** **~** natural fruit; ***ongeboren*** **~** unborn child; **curator van een *ongeboren*** **~** curator of an unborn child; **~en *te velde*** standing crop
vruchtafdrijving abortion
vruchtdragend beleggen to invest fructiferously
vruchtgebruik (right of) usufruct; ***aandelen*** **in ~ hebben** to have the usufruct of shares; **in ~ *afstaan* aan** to grant the usufruct to; ***belast*** **met ~** encumbered with/by usufruct; ***gemeenschap*** **van ~en en inkomsten** community of benefit and income; **het ~ *genieten*** to enjoy the usufruct; **het ~ hebben van *goederen*** to have/enjoy the usufruct of property; **aan ~ onderworpen *goederen*** property subject to usufruct; **een ~ *instellen*** to establish/create a usufruct in respect of; **eigendommen onder de *last* van ~** property encumbered with/by usufruct; ***levenslang*** **~** life interest; **het *levenslang* ~ hebben van aandelen** to have a life interest in shares; ***recht*** **van ~** right of usufruct, usufructuary right; ***recht*** **van ~ op aandelen hebben** to have the right of usufruct in respect of shares; **de vruchtgebruiker is bevoegd het *recht* van ~ met betrekking tot een of meer bestanddelen van het vruchtgebruikvermogen op te zeggen** the usufructuary is entitled to waive the right of usufruct with respect to one or more components of the assets which are subject to usufruct; ***testamentair*** **~** usufruct under a will; **een ~ *vestigen* op** to establish/create a right of usufruct in respect of; ***vestiging*** **van ~** establishment/creation of a right of usufruct
vruchtgebruiker usufructuary, holder of a right of usufruct, beneficiary; ***stemgerechtigde*** **~** holder of a right of usufruct who is entitled to vote
vruchtgebruikvermogen assets subject to usufruct; ***bestandddelen*** **van het ~** components of the assets subject to usufruct
vruchtgenot right of use and enjoyment
vruchttrekking perception of fruits
vtv (vergunning tot verblijf) residence permit
vuil (zn.) dirt, rubbish, waste, ^A garbage; ***rondslingerend*** **~** litter; **~ *storten*** to dump rubbish; *zie ook: vuilnis*
vuil (bn.) foul, dirty, soiled; **~ *cognossement*** foul bill of lading; **~ *gezondheidscertificaat*** foul bill of health; **het ~e *werk* opknappen** to do the dirty work
vuilnis refuse, ^A trash, ^A garbage
vuilnisbelt rubbish tip, rubbish dump, landfill site, ^A garbage dump
vuilnisophaaldienst rubbish collection department, ^A sanitation department
vuilspuiterij mudslinging
vuilstortplaats dump, ^A dumpsite, rubbish tip, landfill site; ***oude*** **~** abandoned rubbish tip
vuilverbrander waste incinerator, ^A garbage incinerator
vuilverbranding waste incineration, ^A garbage incineration
vuilverbrandingsinstallatie waste/^A garbage incinerator plant
vuilverbrandingsoven waste incinerator, ^A garbage incinerator
vuilverwerking waste processing
vuist ***op de*** **~ gaan** to come to blows
vuistpand possessory pledge
vuistregel rule of thumb
vuistslag blow given with the fist
vuistvuurwapen handgun
VUT early retirement scheme; ***deeltijd-~*** partial early retirement; ***flexibele-~*** flexible early retirement; ***in/met*** **de ~ gaan** to retire early, to take early retirement, to make use of an early retirement scheme; ***voltijd-~*** complete

early retirement

VUT-regeling early retirement scheme; **van de ~ *gebruik maken*** to make use of an early retirement scheme

vuur fire; ***onder* ~ nemen** to fire at; **het ~ *openen* op** to open fire on

vuurgevaarlijk zijn to be armed and dangerous

vuurgevecht gun battle

vuurlijn firing line

vuurwapen firearm, gun; ***bedreigd worden* met een ~** to be threatened at gunpoint; **onder *bedreiging* met een ~** at gunpoint; ***ongeladen* ~** unloaded firearm; **een ~ *richten* op** to aim/point a gun at; ***verboden* ~** prohibited firearm

vuurwapenbezit *verboden* ~ illegal possession of firearms

vuurwapencriminaliteit firearms crime

vuurwapendelict firearms offence, [A] firearms offense

vuurwapengevaarlijk armed and dangerous; **als ~ *bekend staan*** to be known to be armed and dangerous

vuurwapenteam firearms squad

vuurwapenvergunning firearm certificate, [A] firearm license

vuurwapenpas *Europese* ~ European firearms pass

Vuurwapenwet (opgevolgd door Wet wapens en munitie) Firearms Act

vuurwerk *illegaal* ~ illegal fireworks

Vuurwerkbesluit (1991) Fireworks Decree

v.v.g.b. (verklaring van geen bezwaar) certificate of no objection

VVN (Veilig Verkeer Nederland) Dutch Traffic Safety Association

vvtv (voorwaardelijke vergunning tot verblijf) provisional residence permit

VWG&W (Veiligheid, Welzijn, Gezondheid en Milieu) SHE (Safety, Health & Environment)

v.w.o. pre-university education

WA third-party liability, statutory liability; **~ *casco*** comprehensive insurance; **~ *plus*** third-party liability, fire, theft and windscreen damage; **~ *verzekering*** third-party insurance
waakhond watchdog
waakzaam vigilant, alert
waakzaamheid vigilance, alertness; ***tekortschieten* in de zorg en ~** to fail to exercise due care and vigilance; ***verhoogde* ~** increased vigilance; **in *verhoogde* staat van ~** in an increased state of alert
waan delusion
waandenkbeeld delusion
waanvoorstelling delusion
waanzin madness
waanzinnig mad, crazy
waanzinnige madman, madwoman, maniac; **als een ~ *tekeer gaan*** to behave like a madman/madwoman
waarborg (onderpand) security, guarantee, safeguard; (borg) surety; (van goud en zilver) assay; (Rv) third party (to/in) an action); **een ~ *geven*** to provide/give security; ***pand* of andere ~** pledge or other security; ***passende* ~** suitable safeguard; **~ *stellen*** to give/provide a guarantee; **persoonlijke of zakelijke ~ *stellen*** to provide/give personal or collateral security; **~ *verlangen*** to request security; ***zakelijke* ~** collateral (security), real security
waarborgen to guarantee, to safeguard, to warrant, to secure; ***grondrechten* ~** to safeguard fundamental rights; **door pand gewaarborgde *schuld*** debt secured by pledge
waarborgfonds guarantee fund
Waarborgfonds Eigen Woningen *Stichting* ~ the Homeownership Guarantee Fund (operating the Housing Guarantee Fund)
Waarborgfonds Koopwoningen *Stichting* ~ (SWK) *SWK* (owner-occupied housing guarantee fund, issuing the GIW warranty certificate)
Waarborgfonds Motorverkeer Motor Traffic Guarantee Fund
Waarborgfonds Sociale Woningbouw (WSW) Social Housing Guarantee Fund
waarborgmaatschappij *onderlinge* ~ mutual insurance association
waarborgsom (guarantee) deposit, security; **een ~ *storten*** to pay a deposit; ***storting* van een ~** payment of a deposit; **de ~ *verrekenen* met** to set off/offset the deposit against
waarborgstempel assay stamp
waarborgverplichtingen guarantee commitments
Waarborgwet 1986 (29 jan. 1986) Assay Act
waard worth
waarde value; (subjectief) worth; (mv.) (goederen) assets, property; (fondsen) stocks, shares; **in ~ *achteruitgaan*** to depreciate, to decline in value; ***actuele* ~** current value, current cost; **tegen**

actuele* ~ waarderen** to value at current cost; **waardering tegen *actuele* ~** valuation at current value/cost; ***agrarische* ~** 'agricultural value' (the value an agricultural property is considered to have in the event of a transfer within the family assuming that minimum profitability requirements are satisfied); ***B-*~** (verontreinigde grond) B rating; **zijn ~ *behouden to keep its value; **de ~ negatief *beïnvloeden*** to detract from the value; ***belastbare* ~** rateable value; **de ~ van het huis werd *bepaald* op** the house was assessed at; **de ~ *bepalen* op** to assess the value at; **de ~ *bepalen* van** to determine the value of, to value, to appraise; **~ *bij* voortgezet gebruik** value as a going concern, going-concern value; **~ *bij* vrije oplevering** value when unencumbered with/by tenancy; **~ *bij* onderhandse verkoop in verhuurde staat** private sale value when let; ***te boek staan* voor een ~ van** to have a book value of; ***contante* ~** present value, discounted value; **netto *contante* ~** net present value, net discounted value; ***contante* ~ van toekomstige kasstromen** discounted cash flow; **~ op *continuïteitsbasis*** value as a going concern, going-concern value; ***cultuurhistorische* ~** cultural and historic(al) value; (mv.) features of cultural and historic(al) value; **in ~ *dalen*** to decline/decrease/drop in value; ***daling* in ~** decline in value; ***economische* ~** market value; ***effectieve* ~** real value, market value; ***emotionele* ~** sentimental value; ***gekapitaliseerde* ~** capitalized value; ***geschatte* ~** estimated value; ***getaxeerde* ~** appraised value, established value, value arrived at; ***going-concern*~** value as a going concern; **~ *hebben*** to be of value; **geen ~ *hebben* voor** to be of no value to; **geen ~ *hechten* aan** to attach no value to; ***intrinsieke* ~** intrinsic value; (m.b.t. aandelen) net asset value; (m.b.t. opties) intrinsic value; **~ naar *economische maatstaven*** market value; ***negatieve* ~** negative value; **~ in staat van *nieuw*** new value, value when new; ***nominale* ~** nominal value, par value, ^ face value; ***normen* en ~en** moral values; **van *nul en gener* ~** (null and) void, invalid; **~ *onbebouwd*** value of the undeveloped land; ***onderliggende* ~** underlying value; **direct *realiseerbare* ~n** quick assets; ***reële* ~** actual value, true value, real value; ***speculatieve* ~** speculative value; **~ in de bewoonde *staat*** value when occupied; **de ~ *stellen* op** to put the value at; **in ~ *stijgen*** to appreciate, to rise/go up/increase in value; ***ter* ~ van** at, amounting to; ***toegevoegde* ~** added value; **belasting over de *toegevoegde* ~** value added tax, VAT; ***toegevoegde* ~ leveren** to provide added value; **een ~ *toekennen* aan** to assign/attribute/attach a value to; **in ~ *toenemen*** to appreciate, to rise/go up/increase in value; **niet *van* ~** invalid, not valid, (null and) void; ***vastgestelde* ~** assessed value, appraised value; **de ~ *vaststellen* op** to set the value at; ***vastrentende* ~n** fixed-interest securities; **de ~ *vergoeden*** to make good the value; **tegen *vergoeding* van de ~** against reimbursement of the value; **de ~ *verhogen*** to raise/increase/enhance the value; **~ in het economisch *verkeer*** market value; **van ~ *verklaren*** to declare valid, to uphold, to validate; **een beslag van ~ *verklaren*** to validate an attachment/seizure; **in ~ *verminderen*** to decrease in value, to depreciate; **een ~ van ... *vertegenwoordigen*** to represent a value of ...; ***verzekerde* ~** insured value, value insured; ***voorwerpen* van ~** valuables; **~ *vrij van huur* en/of gebruik en ontruimd** value unencumbered with/by tenancy and/or use, and with vacant possession; ***werkelijke* ~** real value, actual value; ***zakelijke* ~n** marketable securities, shares and securities; **monster *zonder* ~** sample of no saleable/^ salable/commercial value; (als opschrift) sample, not for sale

waardeaccres appreciation, increase in value

waardebepaling value appraisal; (m.b.t. belastingen) value assessment
waardeberekening calculation of the value; ***contante* ~** calculation of the present/discounted value; ***meespelen* in de ~** to be a factor in calculating the value; ***methode van* ~ op basis van de contante waarde van de verwachte kasstroom** discounted cash flow method, DCF; ***netto contante*~** calculation of the net present value
waardedaling fall/decline/decrease in value
waardeerbaar op *geld* ~ capable of being expressed in money, valuable in money
waarde-indicatie value indication, indication of the value
waardeloos (slecht) worthless; (zonder geldswaarde) valueless; (zonder rechtskracht) invalid, without effect; **een overeenkomst ~ *maken*** to invalidate a contract/an agreement
waarden (goederen) assets, property; (fondsen) securities, stocks, shares; ***vastrentende* ~** fixed-interest values, fixed interest-bearing securities; **beleggen in *zakelijke* ~** to invest in (marketable) securities
waardeoordeel value judgement, opinion
waardepapieren negotiable instruments; ***verhandelbare* ~** negotiable instruments
waardepeildatum value reference date
waarderen (taxeren) to value, to appraise, to assess; (op prijs stellen) to appreciate, to value; **~ *op*** to value at, to appraise at, to assess at; **~ tegen *vervangingswaarde*** to value at replacement cost; **tegen *actuele waarde* ~** to value at current cost
waardering (taxatie) valuation, appraisal, assessment; (het op prijs stellen) appreciation; **tot een redelijke ~ van zijn *belangen* in staat worden geacht** to be deemed to have a reasonable understanding of one's interests; **uitleg en ~ van het *bewijs*** interpretation and evaluation of the evidence; **~ op *continuïteitsbasis*** valuation as a going concern; **~ van de *getuigenverklaring*** appreciation of the evidence; **~ op grondslag van *historische kosten*** valuation at historical cost; **~ tegen *actuele waarde*** valuation at current value/cost
waarderingsgrondslag basis of the valuation
Waarderingskamer (WOZ) Council for Real Estate Assessment
waarderingsmethode valuation method
waarderingsstelsel valuation principle
waarderingsverschillen valuation differences
waardestijging appreciation, increase in value
waardetaxatie valuation, appraisal
waardetransport security transport
waardetransportbedrijf security transport company
waardevast indexed, index-linked; **~ *pensioen*** wage-index-linked pension
waardevastheid (m.b.t. valuta) stability; **~ *bezitten*** to be inflation-proof
waardevaststelling determination of the value, valuation, appraisal
waardeveranderingen changes in the value
waardevermeerdering appreciation, increase in value
waardevermindering fall/decline/decrease in value; (bkh.) downward value adjustment; ***afschrijvingen* en ~en** depreciation and other amounts written off; ***bijzondere* ~en van vlottende activa** exceptional amounts written off current assets
waardevol valuable
waardigheid dignity; **verenigbaar met de *menselijke* ~** consistent with human dignity
waarheid truth; **de ~ van een feit *aantonen*** to substantiate/prove a fact; **de eed of de belofte afleggen dat zij zullen zeggen de *gehele* ~ en niets dan de waarheid** to swear on oath or affirm that they will tell the whole truth and nothing but the truth; **de ~ *geweld aandoen*** to bend/stretch the truth; ***halve***

waarheden half-truths; **een verklaring *naar* ~ afleggen** to make a truthful statement; ***naar* ~ antwoorden** to answer truthfully; ***naar* ~ getuigen** to testify truthfully; **een formulier *naar* ~ invullen** to fill in/^A out a form truthfully; ***naar* ~ opgeven** to state truthfully; ***naar* ~ verklaren** to declare truthfully; ***overeenkomen* met de ~** to be in accordance with the truth; ***schijn* van ~** semblance of truth; **de ~ *spreken*** to speak/tell the truth; **in *strijd* met de ~ beweren** to state falsely; **in *strijd* zijn met de ~** to be inconsistent with/in defiance of/incompatible with the truth; **de ~ *verdraaien*** to distort/twist the truth; **u moet de gehele ~ en niets dan de ~ *zeggen*** you must tell the whole truth and nothing but the truth

waarheidsgehalte degree of truth(fulness); **op zijn ~ *toetsen*** to verify; ***twijfelen* aan het ~** to doubt the truthfulness, to have doubts about the truthfulness

waarheidsgetrouw true, truthful, faithful; **een ~ *verslag*** a truthful/faithful report/ account

waarheidsvinding in het *belang* van de ~ in the interests of arriving at the truth

waarin in *gevallen* ~ in cases in which/ where; **in *gevallen* ~ de reglementen niet voorzien** in cases not provided for/not covered by the rules (and regulations)

waarmerk stamp

waarmerken to certify, to authenticate; **gewaarmerkt *afschrift*** certified copy; **voor eensluidend gewaarmerkt *afschrift*** certified as a true copy, I certify this to be a true copy (of the original seen by me, ...); **het *afschrift* moet voor eensluidend zijn gewaarmerkt** the copy must be certified as a true copy; **de stukken dienen *naar behoren* gewaarmerkt te zijn** the documents shall be duly authenticated; ***doorhalingen* door parafering ~** to initial deletions; **stukken voor *eensluidend* ~** to certify documents to be/as true copies; **gewaarmerkte *handtekening*** certified signature; ***notarieel* gewaarmerkt** notarially certified, notarially authenticated; **de door partijen gewaarmerkte *omschrijving* van het gehuurde** the description of the leased property certified by the parties; **gewaarmerkt zijn met een officieel *stempel*** to be authenticated with an official seal; ***stukken* ~** to certify documents/records; **gewaarmerkte *vertaling*** certified translation; **de *vertaling* van een document ~** to certify the translation of a document

waarmerking certification, authentication

waarneembaar perceptible, observable; **~ *gebrek*** observable defect; **voorzover *met het oog* ~** in as far as it is possible to observe these features with the naked eye

waarnemen (met zintuigen) to notice, to note, to observe, to perceive; **iemands *belangen* ~** to represent/take care of/ look after/attend to a person's interests; **~ *voor*** to deputize for, to substitute for, to act for; **iemands *zaken* ~** to represent/take care of/look after/attend to a person's affairs

waarnemend acting; **~ *advocaat-generaal*** acting advocate general; **~ *hoofdcommissaris*** deputy commissioner, ^A deputy chief of police; **~ *voorzitter*** acting chairman

waarnemer deputy, substitute; (rapporteur) observer; (bij vergadering) monitor; **~ *bij* de WEU** WEU observer; **het *statuut* van ~ hebben** (m.b.t. WEU) to have observer status; **~ *van*** person substituting for; **verleden voor een ~ *van* het vacante kantoor van Mr ABC** executed before a deputy of the vacant office of *mr.* ABC

waarneming (met zintuigen) observation, perception; (vervanging) deputizing, substituting, acting; **een ~ *doen*** to observe, to make an observation; ***eigen* ~** personal observation; **verklaren uit *eigen* ~** to declare from one's own

observation; ***visuele ~*** visual inspection; **in de ~ van het ambt *voorzien*** to provide for the office to be occupied temporarily; ***zintuiglijke ~*** sensory perception

waarnemingspost observation post

waarschijnlijk probable, probably, likely

waarschijnlijkheid probability, likelihood; ***naar alle ~*** in all probability, in all likelihood; **in *hoge mate* van ~** with a high degree of probability; **met *aan zekerheid grenzende* ~** all but certain, in all probability, by all odds

waarschuwen to warn; **voor de *gevolgen* ~** to warn of/against the consequences; **de *politie* ~** to call the police

waarschuwing warning; ***bestuurlijke ~*** administrative warning; ***mondelinge ~*** verbal warning; **zich niet *storen* aan een ~** to take no heed of/ignore a warning; **zonder enige *voorafgaande* ~** without any prior warning

waarschuwingsbord warning sign

waarschuwingsschot warning shot; **een ~ *lossen*** to fire a warning shot

waarvan of which, from which, whereof; ***~ akte*** whereof deed; **ten *gevolge* ~** as a result of which

waas een ~ voor de *ogen* krijgen to get a mist/haze before one's eyes

wacht guard, watch; **op ~ *staan*** to stand (on) guard; **op ~ *staan* bij het raam** to be posted at the window

wachtcommandant officer in charge

wachtdagen (m.b.t. ziekte-uitkering) qualifying days

wachtgeld retaining pay; **op ~ *stellen*** to lay off on retaining pay

wachtgelder recipient of redundancy pay

Wachtgeldfonds (Wgf) Redundancy Pay Fund

wachtgeldregeling redundancy pay scheme

Wachtgeldregeling Overheidspersoneel (WOR) Public Servants Redundancy Pay Scheme

wachtgelduitkering redundancy pay

wachtlijst waiting list; **op de ~ *staan*** to be on the waiting list

wachtmeester sergeant; ***~ 1e klas*** senior sergeant

wachttijd waiting period, qualifying period; (m.b.t. ontslag) statutory delay

wachtverbod er *geldt* ter plaatse een ~ waiting restrictions apply in the area

wachtwoord password

waddengebied Wadden Sea region

Waddenvereniging Wadden Society

Waddenzee Wadden Sea

wagenpark fleet of vehicles

wal *franco* ~ ex quay, free on quay; ***franco* voor de ~** ex ship

Wallonië Wallonia

WAM (Wet aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen) Motor Insurance Liability Act

wanbegrip fallacy, misconception

wanbeheer mismanagement, maladministration; ***gevallen van ~*** instances of maladministration; **zich *schuldig* maken aan ~** to be guilty of mismanagement

wanbeleid mismanagement, misconduct, maladministration; ***aantoonbaar ~* voeren** to mismanage the business demonstrably

wanbestuur maladministration, mismanagement; (m.b.t. land) misgovernment

wanbetaler defaulter; ***notoire ~*** habitual defaulter

wanbetaling default, non-payment, failure to pay; ***bij ~*** in default of payment, in case of nonpayment, in the event of nonpayment; ***wegens ~*** for nonpayment

wangedrag misconduct; ***opzettelijk ~*** wilful misconduct, [A] willful misconduct; **zich aan ~ *schuldig* maken** to be guilty of misconduct

wangslijmvlies mucous membrane (from the inside of the cheek); ***~ afnemen*** to take a buccal mouth swab; ***~ afnemen* met een wattenstaafje** mouth buccal cell sampling with a swab

wanhoop despair; ***uit* ~ handelen** to act out of despair

wanhoopsdaad desparate act
wanhopig desperate
wanorde disorder; ~ ***verwekken*** to create disorder
wanordelijk gedrag disorderly conduct
wanordelijkheid disorderliness; (mv.) disorder
wanprestatie breach of contract, nonperformance; ***beëindiging* wegens** ~ termination for breach of contract; ~ ***plegen* jegens** to be in breach of contract in respect of, to be in default in respect of; ***schuldig* zijn aan** ~ to be in breach of contract, to be in default; **ontbinding van de overeenkomst vorderen *wegens*** ~ to demand that the contract be set aside for breach of contract
wantoestand abuse, wrong
wantrouwen (zn.) distrust, mistrust; ~ ***wekken*** to arouse mistrust
wantrouwen (ww.) to distrust, to mistrust; ~ ***koesteren*** to harbour/ ^A harbor distrust; ***motie* van** ~ motion/ vote of no confidence, no-confidence motion/vote
wantrouwend mistrustful, distrustful
WAO (Wet op de Arbeidsongeschiktheidsverzekering) Invalidity Insurance Act
WAO *in* de ~ zitten to claim a disability benefit
WAO'er person claiming a disability benefit
WAO-gat WAO shortfall
WAO-uitkering disability benefit; **van een** ~ ***leven*** to live on a disability benefit
WAO-uitkeringsgerechtigde person entitled to a disability benefit
wapen weapon; **een** ~ ***afgeven*** to hand in/surrender a weapon; **iemand een** ~ ***afhandig maken*** to snatch a weapon from a person; **een** ~ ***afschieten*** to discharge a weapon; **met een** ~ ***bedreigen*** to threaten with a weapon; **een *dodelijk*** ~ a lethal/deadly weapon; **een pand op ~s *doorzoeken*** to comb a building for weapons/in search of weapons; **een** ~ ***dragen*** to carry a weapon; ***illegaal*** ~ illegal weapon; **een** ~ ***ontladen*** to unload a weapon; ***semiautomatisch*** ~ semiautomatic weapon; ***verboden*** ~ prohibited weapon
wapenarsenaal arsenal of weapons
wapenbezit possession of weapons; ***illegaal*** ~ possession of illegal weapons; ***verboden*** ~ possession of prohibited weapons
wapendiefstal theft of weapons
wapenhandel arms trade; ***illegale*** ~ arms trafficking; ***verboden*** ~ arms trafficking
wapenhandelaar arms dealer
wapenopslagplaats *geheime* ~ arms cache
wapensmokkel arms smuggling
wapensmokkelaar arms smuggler
wapenstilstand (voorwaardelijke beëindiging van vijandelijkheden) armistice; (onderbreking van vijandelijkheden) truce
wapenstok truncheon, ^A (ook) nightstick; **met de ~ op iemand *inslaan*** to hit a person with a truncheon; ***korte*** ~ short truncheon
wapentuig weaponry
wapenvergunning firearm certificate, ^A firearm license
wapenvondst arms find, arms cache discovery; **een** ~ ***doen*** to make an arms find
Wapenwet (1890, opgevolgd door Wet wapens en munitie) Weapons Act
war *in de* ~ zijn to be confused
waren goods, wares; **het op de ~ *aangebrachte* merk** the trademark applied/ affixed to the goods; ***soortgelijke*** ~ similar goods
warenclassificatie *internationale* ~ international classification of goods
warenklasse class; ~ ***29*** class 29
warenmerk product trademark
warenvervalsing falsification of merchandise
Warenwet (1 jan. 1936) Commodities Act
Warenwetbesluit benzine (1 okt. 1992) Petrol (Commodities Act) Decree
Warenwetbesluit bereiding en behandeling van levensmiddelen (2 dec. 1994)

Preparation and Processing of Foodstuffs (Commodities Act) Decree
Warenwetbesluit elektrotechnische produkten (vanaf 25 juli 1992, gefaseerd) Electrotechnical Products (Commodities Act) Decree
was wax
waslijst **een ~ aan** ***klachten*** a laundry list of complaints
water ***internationale*** **~en** international waters; ***politie*** **te ~** marine police; **een schip** ***te ~ laten*** to launch a ship; ***territoriale*** **~en** territorial waters; **in en buiten de** ***territoriale*** **~** in territorial waters and on the high seas
waterdicht waterproof, impermeable; (fig.) airtight; **~** ***alibi*** airtight alibi; **~** ***bewijs*** solid evidence
watergang ***recht*** **van ~** right of access to water over another's land; **schouw voeren over het** ***onderhoud*** **van ~en** to inspect the maintenance of water courses
watergeld drainage dues
waterhuishouding water regime, hydrologic(al) regime; (m.b.t. regeling van gebruik) the economics of water usage
waterhuishoudingsplan water management plan
waterkanon water cannon
waterkering (bouwkundig, tegen vocht) damp barrier; (waterbouw) water-retaining structure; (mv. ook:) water defences, [A] water defenses; ***primaire*** **~** primary water-retaining structure
waterleiding ***recht*** **van ~** right of having a water pipe through another's land
Waterleidingwet (6 april 1957) Water Supply Act
waterloop ***recht*** **van ~** drainage rights
waterlozing ***recht*** **van ~** right of discharging water on another person's land
watermerk watermark; ***digitaal*** **~** digital watermark
wateroverlast flooding, waterlogging
waterpolitie river police
waterschade water damage, damage by water; (door overstroming) flood damage
waterschap water board
waterschapskeur water board bye-law/ [A] ordinance
waterschapslasten water board charges
waterschapsomslag water board assessment
Waterschapswet (1 jan. 1992) Water Boards Act
waterschout shipping commissioner
watersnood flood, flooding
watersnoodramp flood disaster
waterstaatsrecht water management law; **volgens** ***heersend*** **~** according to current water management law
waterstaatwerken civil-engineering works, water control works
waterstofcyanide hydrogen cyanide
waterverontreiniging water pollution
waterweg waterway
waterwild waterfowl
waterwingebied water catchment area
waterwinning water extraction, water abstraction
waterzuiveringsinstallatie water treatment/purification plant
wattenstaafje swab
wedde salary
wedden to bet
weddenschap bet, wager
wederaanpassing aan het maatschappelijk leven readaptation to social life
wederhoor **het beginsel van** ***hoor en ~*** the principle of hearing both sides of the argument; **het recht van** ***hoor en ~*** the right to hear and be heard; **het recht van** ***hoor en ~*** **toepassen** to hear both sides, to hear the arguments of both parties
wederinhuring renewal of the lease; ***recht*** **van ~** right to renew a lease
wederinkoop repurchase, redemption; ***beding*** **van ~** repurchase stipulation, redemption clause, repurchase clause, redemption stipulation; ***recht*** **van ~** right of repurchase/redemption
wederinkopen to repurchase, to redeem
wederinvoer reimportation
wederkerig reciprocal(ly); **~** ***contract***

synallagmatic contract/agreement, reciprocal contract/agreement; **~e eenzijdige *verklaring*** reciprocal unilateral declaration

wederkerigheid reciprocity; **op *basis* van ~** on a reciprocal basis, on the basis of reciprocity; ***vereiste* van ~** requirement of reciprocity

wederopbouw reconstruction; ***beding* van ~** reconstruction clause

wederoplevering redelivery; ***proces-verbaal* van ~** redelivery report

wederopzeggens *tot* ~ until notice of termination

wederopzegging *tot* ~ until notice of termination; **de overeenkomst blijft van kracht *tot* ~** the contract remains/ continues in effect/force until notice of termination is given

wederpartij (m.b.t. overeenkomst) other party; (m.b.t. rechtszaak) opposite party, opposing party; **de *bewijslast* rust op de ~** the burden/onus of proof lies/rests with the opposite party; **een feit aan de ~ *tegenwerpen*** to set up a fact against the other party; **verjaring van de *vordering* op de ~** prescription of the claim against the other party

wederrechtelijk illegal, unlawful, wrongful, unauthorized; **zich ergens ~ *bevinden*** to be trespassing; **~e *bevoordeling*** undue preference; **~ *in bezit nemen*** to appropriate illegally/unlawfully/ dishonestly, to occupy unlawfully; **~ *binnendringen*** to enter unlawfully; **~ *gebruik* van een motorvoertuig** joyriding; **~e *inbeslagneming*** illegal seizure; **~e *inbezitneming*** illegal appropriation, unlawful appropriation, unlawful occupation; **zich ~ *toe-eigenen*** to misappropriate, to convert; **~e *toe-eigening*** appropriation, conversion; **ontneming van ~ *verkregen* voordeel** taking away/deprivation of illegally obtained profits or advantages

wederrechtelijkheid illegality, unlawfulness, wrongfulness

wederuitvoer re-export(ation)

wederverhuren to relet

wederverhuring renewal of the lease

wederverhuur renewal of the lease

wederverkoop resale

wederverkopen to resell

wederverkoper retailer, reseller

wederzijds reciprocal(ly); **~e *belangen*** mutual interests; **~ *bindend*** reciprocally binding; **met ~ *goedvinden*** by mutual consent/agreement; **met ~e *instemming*** by mutual agreement, with the agreement of both parties; **met een ~e *opzegtermijn* van 6 maanden** with a notice period of 6 months for both parties; **~e *rechten* en verplichtingen** reciprocal rights and obligations; **~e *rechtshulp* in strafzaken** mutual assistance in criminal matters; **met ~e *toestemming*** by common/mutual consent; **~e *verplichtingen*** reciprocal obligations; **~e *volmacht*** reciprocal proxy

wedstrijd match; **een ~ *manipuleren*** to fix/rig a match; **de ~ *staken*** to suspend the match

weduwe widow

weduwenpensioen widow's pension

weduwnaar widower

weduwnaarspensioen widower's pension

weefselkweek tissue culture

weefselmonster tissue sample

weekblad weekly

weekenddetentie weekend detention

weekender weekend prisoner

weekendkaart (m.b.t. openbaar vervoer) weekend pass

weekendstraf weekend prison sentence

weekendverlof weekend leave, weekend furlough

weekkaart (m.b.t. openbaar vervoer) weekday pass

weekloon weekly wage

Weens Koopverdrag (CISG) (11 april 1980) Vienna Sales Convention (CISG)

Weens Verdragenverdrag (26 mei 1963) Vienna Convention on Treaties

weergave representation; (m.b.t. muziekwerken) reproduction; ***getrouwe* ~** fair representation; ***misleidende* ~** misrepresentation; **een *misleidende* ~**

geven to misrepresent; ***onjuiste* ~ van zaken** misrepresentation; ***onware* ~** misrepresentation; **een *onware* ~ geven van de feiten** to give/make a false representation of the facts, to misrepresent the facts; ***verkeerde* ~ van zaken** misrepresentation; ***woordelijke* ~** verbatim recording

weergeven to represent, to reproduce, to reflect; ***gearceerd* ~** to hatch, to mark with hatching; **de feiten *getrouw* ~** to represent the facts truthfully; **wij vertrouwen erop de besproken zaken *juist* te hebben weergegeven** we trust that we have given a correct summary of the matters discussed; **in het *kort* ~** to summarize; ***overzichtelijk* weergegeven** conveniently arranged, conveniently ordered; ***schematisch* ~** to represent diagrammatically

weerkorps militia

weerlegbaar refutable, disprovable, rebuttable

weerleggen to refute, to disprove, to rebut; ***afdoende* ~** to refute conclusively; **een *beschuldiging* ~** to refute/disprove/rebut a charge/an accusation; **een *bewering* ~** to refute an assertion/a contention/a statement/an allegation; **door de *feiten* weerlegd** disproved by the facts; **een *stelling* ~** to refute a statement/an argument/an assertion

weerlegging refutation, rebuttal; ***ter* ~ van** in refutation of

weersgesteldheid weather conditions; **schade ontstaan *tengevolge* van enige ~** damage arising as a result of weather conditions

weerspannig resistant, obstinate

weerspannigheid resistance, obstinacy

weerspreken to contradict

weerstaan to resist

weerstand resistance, opposition; **~ *bieden* tegen** to put up/offer resistance to, to resist; **~ *ondervinden*** to meet with/encounter resistance

weerwil *in* ~ van despite

weerwoord het *recht* van ~ the right of reply

weerzinwekkend abhorrent

wees orphan

weg road; **een ~ *afsluiten* voor het verkeer** to close a road to traffic; **een ~ *barricaderen*** to barricade a road; **langs *burgerrechtelijke* ~** by means of a civil action; **langs *dezelfde* ~** (fig.) through the same channels; **langs *diplomatieke* ~** through diplomatic channels, through the diplomatic channel; **een verzoek tot uitlevering zal schriftelijk en langs *diplomatieke* ~ worden gedaan** a request for extradition shall be made in writing and shall be communicated through the diplomatic channel; ***doodlopende* ~** dead-end road, cul-de-sac; ***doorgaande* ~** through road, thoroughfare, through route; **~ met *eenrichtingsverkeer*** one-way street; ***eigen* ~** (verbodsbord) private road; **een veehouder wiens vaars op de ~ is *gekomen*** a cattle farmer whose heifer has strayed onto the road; **langs *gerechtelijke* ~** by legal means/process, by judicial action, by (process of) law; **iemand langs *gerechtelijke* ~ dwingen** to compel/force/coerce a person by legal means; ***in* de ~ staan van** to prevent, to preclude, to be in conflict with; **de toepassing van artikelen 4 en 5 staat niet *in* de ~ dat ...** the application of Articles/Sections 4 and 5 shall not preclude ...; **de ongeldigheid of nietigheid van enig artikel staat de geldigheid van de overige artikelen niet *in* de ~** the nullity of any clause shall not bar the validity of any other clause; **langs *informele* ~** through unofficial channels; **langs *juridische* ~** by legal means, by legal process, by judicial action, by (process of) law; **aan de *kant* van de ~** at/by the roadside; **langs *minnelijke* ~** in an amicable fashion, amicably; **langs *officiële* ~** through official channels; ***onverharde* ~** unsurfaced road, dirt road; ***openbare* ~** public road, public highway; **op de *openbare* ~** on the public road/public

highway; **parkeren op de *openbare* ~** parking on the public road; **vervoer *over* de ~** transport/^A transportation by road; ***provinciale* ~** provincial road; **bezwaren uit de ~ *ruimen*** to remove objections; **iemand uit de ~ *ruimen*** to eliminate a person; ***secundaire* ~** secondary road; ***terzijde* van de ~** at/by the roadside; **recht van *uitweg* hebben op een ~** to have a right of access to a road; **de *veiligheid* op de ~** road safety; ***verharde* ~** surfaced road; **de ~ *versperren*** to block/obstruct the road; **langs *vreedzame* ~** by peaceful means

wegas road axis

wegbebakening traffic signs

wegblokkade roadblock

wegbrengen een *schip* ~ to scuttle a ship

wegdek road surface; ***glad* ~** slippery road

wegen gewogen *gemiddelde* weighted average; **gewogen *indexcijfer*** weighted index; ***zwaar* ~** (fig.) to weigh/count heavily; ***zwaarder* ~** (fig.) to outweigh, to carry more weight

wegens on account of, because of, due to, owing to, by reason of, in consideration of, for; **~ *goed gedrag*** for good behaviour/^A behavior; **veroordeeld ~ *moord*** sentenced for murder

Wegenverkeersreglement (WvR) Road Traffic Regulations

Wegenverkeerswet 1994 (WvW 1994) (1 jan. 1995) Road Traffic Act 1994

wegenverkeerswetgeving traffic regulations

Wegenwet (1 okt. 1932) Roads Act

wegenwacht (organisatie) road patrol; (persoon) patrolman

weggebruiker road user

weggedeelte road section

weggedrag driving manners

weggesteldheid road conditions

weghelft side of the road; **op de andere ~ *terechtkomen*** to get on the wrong side of the road

weging weighing

weglaten uit to leave out of, to omit from

weglating leaving out, omission

wegloophuis shelter (for runaways)

weglopen to run away; **van *huis* ~** to run away from home

wegmarkering road marking

wegneemrecht right of removal

wegnemen to appropriate; **een *goed* ~ dat aan een ander toebehoort** to appropriate property belonging to another; **dit *neemt* niet weg dat** this does not affect the fact that

wegomlegging diversion, ^A detour

wegpiraat road hog

wegrijden to move off, ^A to drive off/away; **met *hoge snelheid* ~** to drive off/away at a high speed

wegschap road authority

wegsignalering electronic speed limit signs, gantry signs

wegsituatie *gevaarlijke* ~ dangerous road location, black spot

wegslepen to tow away

wegsluizen to channel away; ***misdaadgelden* ~** to channel away the proceeds of crime

wegtransport road transport, ^A road transportation, road haulage

wegvak road section

wegvallen ~ van *remmingen* disappearance of inhibitions; ***tegen elkaar* ~** to cancel each other out; ***tegen elkaar* laten ~** to set off against each other

wegverkeer road traffic

wegversmalling road narrowing; (op bord) road narrows

wegversperring roadblock, obstruction of the road; **een ~ *opwerpen*** to put up a roadblock

wegvervoer carriage by road, road transport, ^A road transportation, road haulage

wegvervoerder carrier by road

wegvluchten to flee

wegwerken to dispose of, to get rid of

wegwerker roadworker

wegwerkzaamheden roadworks

weiden to graze

weiderecht right of pasture/grazing, grazing rights

weigerachtig unwilling, defaulting, in default; **een ~ *antwoord*** a refusal; **~e *betaler*** defaulting debtor; **~ *zijn* om ...** to refuse to ...

weigeren to refuse, to reject, to decline, to turn down; **een *aanbod* ~** to refuse/decline an offer/a proposal; **een *dienstopdracht* ~** to refuse to carry out an official order/instruction; **~ *geloof te hechten* aan** to refuse credence to, to refuse to believe; **~ te *getuigen* of de eed af te leggen** to refuse to give evidence or to take the oath; **recht op het ~ van *getuigenis*** right to refuse to give evidence; ***goederen* ~** to refuse to accept goods, to refuse to take delivery of goods; ***hardnekkig* ~** to refuse persistently/doggedly; **de *motor* weigerde** the engine failed; **de *remmen* weigerden** the brakes failed/did not work

weigering refusal, rejection; **~ van *betaling*** refusal to pay; **feitelijk *fictieve* ~** notional refusal; **eerste *recht* van ~** right of first refusal; **iedere gehele of gedeeltelijke ~ dient met *redenen omkleed* te zijn** reasons shall be given for any complete or partial rejection; **in een ~ *volharden*** to persist in a refusal

weigeringsgrond ground(s) for refusal/rejection

wekken ***argwaan* ~** to arouse suspicion; **de *schijn* ~** to create an appearance; ***verdenking* ~** to arouse/raise suspicion; ***vertrouwen* ~** to inspire confidence; ***verwachtingen* ~** to raise expectations; ***wantrouwen* ~** to arouse mistrust

welbewust deliberate(ly)

weldadigheid ***instelling* van ~** charitable institution, charity

weldadigheidsinstelling charitable institution, charity

weldoener benefactor

welgesteld well-to-do; ***zeer* ~** wealthy

welingelichte bronnen informed sources

weloverwogen well-considered, deliberate(ly); **een ~ *beslissing*** a well-considered decision; **met ~ *opzet*** with deliberate design

welstand health, well-being; (welgesteld) prosperity; (m.b.t. oz.) requirements regarding the external appearance of buildings; **voldoen aan de redelijke *eisen van* ~** (m.b.t. aankoop) to meet the reasonable requirements regarding the financial resources of prospective house or flat owners; (m.b.t. welstandscommissie) to meet the necessary requirements regarding the external appearance of buildings

welstandsbepalingen (m.b.t. aankoop) provisions regarding the financial resources of prospective house or flat owners; (m.b.t. welstandscommissie) planning regulations for the location and external appearance of buildings

welstandscommissie buildings aesthetics committee

welstandscriteria buildings aesthetics criteria

welstandseis ***toetsen* aan de ~en** to evaluate against requirements regarding the external appearance of buildings

welvaart prosperity, affluence

welvaartsmaatschappij affluent society

welvaartspeil level of prosperity

welvaartsstaat welfare state

welvaartsvast index-linked, inflation-proof

welzijn welfare, well-being; **~ van *dieren*** animal welfare; ***maatschappelijk* ~** social welfare

welzijnsinstelling welfare organization

Welzijnsnota 1995-1998 Policy Document on Welfare 1995-1998

welzijnssector welfare sector

welzijnswerk welfare work

welzijnswerker welfare worker; (gevangenis, bedrijfsleven) welfare officer

Welzijnswet 1994 (2 juni 1994) Social Welfare Act 1994

welzijnszorg welfare work

wenden **zich tot de bevoegde *autoriteiten* ~** to apply to the competent/proper authorities; **voor nadere *inlichtingen* wende men zich tot ...** for further particulars/details please apply to ...; **zich tot een hogere *instantie* ~** to appeal to a higher authority; **zich ~ tot**

de *kantonrechter* to apply to the sub-district court; **zich met een verzoekschrift tot de *rechtbank* ~** to file a petition to the court, to petition the court; **zich *rechtstreeks* ~ tot** to approach directly, to apply to directly; **zich *schriftelijk* ~ tot** to apply in writing to; **zich ~ *tot*** to apply/turn to; ***tot* mij heeft zich gewend de heer ..., die mij verzocht zijn belangen te behartigen** Mr ... has asked me to represent his interests

wenkbrauwen eyebrows; ***doorlopende* ~** continuous eyebrows

wens aan de *hedendaagse* ~en voldoen to meet/satisfy modern/today's/present-day requirements/standards

wenselijk desirable; (aan te raden) advisable, appropriate; **~ *achten*** to consider desirable; **iets ~ *oordelen*** to consider something appropriate

wenselijkheid desirability; advisability

wensen to wish, to desire; **veel te ~ *overlaten*** to leave much to be desired

WEOR (Wet op de Europese ondernemingsraden) (23 jan. 1997) European Works Councils Act

Wereld Milieu Fonds (nov. 1990/maart 1994) Global Environment Facility

Wereld Natuur Fonds Worldwide Fund for Nature

Wereldbank World Bank

Wereldgezondheidsorganisatie (WHO) World Health Organization

wereldhandel world trade, international trade

Wereldhandelsorganisatie World Trade Organization

wereldoriëntatie environmental studies

Wereldorganisatie voor de Intellectuele Eigendom (WIPO) World Intellectual Property Organization (WIPO)

Wereldraad van Kerken World Council of Churches

Werelderfgoedlijst World Heritage List; **op de ~ *plaatsen*** to place on the World Heritage List

werk work, labour, [A] labor; (beroep) occupation; (dienstverband) work, employment; (karwei) job; (werkzaamheden) duties; **~ *aanbesteden*** to put work out to contract, to invite tenders/[A] bids for work, to put work out to tender; **het ~ is aan ons *aanbesteed*** we have been awarded the contract for the work; **~ *aannemen*** to contract for work; ***aangenomen* ~** contract(ed) work, work contracted for; ***aanneming* van ~** contracting for/of work; **overeenkomst tot *aanneming* van ~** building contract; ***aangepast* ~** sheltered employment; **een *achterstand* in het ~ hebben** to be behind schedule, to have a backlog; ***administratief* ~** administrative work, office work; **een ~ op EUR 100.000,– *afmijnen*** to make a succesful bid of EUR 100,000 for a work; ***auteursrechtelijk* ~** work protected by copyright, copyright(ed) work; ***freelance* ~** freelance work; **omzichtig *te* ~ *gaan*** to act with caution/cautiously, to exercise caution; ***geen* ~ hebben** to be out of work/a job, to be unemployed; **een ~ *gunnen*** to award a contract; **het ~ *hervatten*** to return to/go back to work; ***infrastructurele* ~en** infrastructure works, infrastructural works; **~ van *kunst*** artistic work; ***letterkundig* ~** literary work; ***los* ~** occasional employment; ***maatschappelijk* ~** social work; **instelling voor *maatschappelijk* ~** social service institution; **er ~ van *maken*** to complain/report to the police, to take action; **er verder geen ~ *van maken*** to take no further action in the matter, to drop the matter; ***maker* van het ~** originator/maker of the work; ***nagebootst* ~** copied work; **het ~ *neerleggen*** to go on strike, to call a strike; ***onbetaald* ~** unpaid work; ***onderhanden* ~** work in progress; ***ondeugdelijk* ~** faulty workmanship; **iemand ~ *opdragen*** to assign work to a person; ***passend* ~** suitable employment, suitable work; **aanbesteding van *publieke* ~en** contracting out of public works; ***scheppend* ~** artistic creation; ***sociaal* ~** social work; **alles in het ~ *stellen* om** to

make every effort to, to do everything in one's power to; **te ~ *stellen*** to set/put to work, to employ; ***tijdelijk*** **~** temporary work; **het ~ is aan ons *toegewezen*** the contract for the work has been awarded to us; **een ~ *uitbesteden*** to contract out work, to put out work to contract; ***uitbesteed*** **~** work contracted out, work subcontracted; **~ in *uitvoering*** work in progress; **opdracht tot *uitvoering* van ~** instruction to carry out work; ***uitzicht* op ~** prospect of work/a job; ***vast*** **~** regular employment, regular work, steady employment; **~ *verrichten*** to carry out/perform work; **~ *vinden*** to find work/employment; ***vooruitzichten* op ~** employment opportunities; **het *vuile* ~ opknappen** to do the dirty work; **naar ~ *zoeken*** to be looking for a job, to be in search of work; ***zonder* ~ raken** to lose one's job, to become unemployed; ***zonder* ~ zitten** to be out of work/a job, to be unemployed; ***zuiveringstechnisch*** **~** treatment plant; ***zwart*** **~** illegitimate work, undeclared employment

werkbaar workable, practicable

werkbegroting working budget

werkbelasting workload

werkbespreking progress meeting

werkcollege tutorial, [A] seminar

werkdag working day, [A] (ook) work day; ***onwerkbare*** **~en** unworkable working days; ***werkbare*** **~en** workable working days

werkdocument working document, operative document

werkdruk workload, pressure of work, work pressure; ***hoge*** **~** high workload; **de ~ *verlagen*** to lessen the workload

werkelijk actual(ly), real(ly), true, truly; **~e *grootte*** (oppervlakte) actual area; **~e *koopprijs*** actual purchase price; **~e (gemaakte) *kosten*** actual costs, costs actually incurred; **de ~e *schade*** the actual damage/loss; **~ *verblijf*** actual residence; **~e *verblijfplaats*** actual residence; **~e *waarde*** actual value, real value; **~e *woonplaats*** actual (place of) residence, actual (place of) abode

werkelijkheid ***vlucht uit* de ~** flight from reality

werkeloos toezien to stand idly by

werken to work; (uitwerking hebben) to work, to have an effect; (verzakken) to settle, to subside; **~ met *behoud van uitkering*** to work while retaining one's unemployment benefit; ***halve dagen*** **~** to work half-time; **in *deeltijd*** **~** to work part-time; **niet *goed*** **~** not work properly; **in *los dienstverband*** **~** to be employed on a temporary basis; **in *vast dienstverband*** **~** to be employed on a permanent basis; ***korter*** **~** to work shorter hours; ***nadelig*** **~ op** to affect adversely, to have an adverse effect on; **in *ploegendienst*** **~** to work (in) shifts; **op *regiebasis*** **~** to operate on a cost-plus basis; ***zwart*** **~** to work for cash, to work for undeclared payment, to work cash in hand, to work in the black economy

werker ***cultureel*** **~** cultural worker; ***maatschappelijk*** **~** social worker; ***sociaal*** **~** social worker

werkervaring **~ *opdoen*** to acquire work experience

werkgebied working area, territory

werkgelegenheid employment, jobs; ***behoud* van ~** preservation of jobs; **~ *scheppen*** to create employment; **~ *verschaffen*** to provide employment; ***vervangende*** **~** alternative employment

Werkgelegenheidscomité (EU) Employment Committee

Werkgemeenschap Kindercentra in Nederland (WKN) (1970) Association of Dutch Childcare Centres

werkgever employer

werkgeversaandeel employer's share

werkgeversbijdrage employer's contribution

werkgeverscentrale employers' confederation

werkgeversdeel employer's part

werkgeversorganisatie employers' organization

werkgeversvereniging employers' association

werkgeversverklaring employer's statement
werkgever/werknemerverhouding employer-employee relationship
werkgroep working group, working party, task force
werkhervatting resumption of work
werking effect, operation, force, action; ***anticiperende*** **~** anticipatory effect, anticipatory force; **de *beperkende* ~ van de goede trouw in stelling brengen** to put forward the restrictive operation of good faith; **de *beperkende* ~ van het recht** the constraints imposed by the law; ***bewustzijnsveranderende*** **~** consciousness-altering effects; ***bindende*** **~** binding effect, binding force; **in ~ *blijven*** to continue in operation, to continue to be in effect/force; ***buiten*** **~** inoperative, out of operation; ***buiten*** **~ stellen** (m.b.t. wet of maatregel) to render inoperative; (installatie) to take out of operation, to decommission, to shut down; ***buiten*** **~ treden** to become inoperative, to cease to be operative, to cease to have effect/force; ***buiten*** **~ verklaren** to declare inoperative; ***derogerende*** **~ van de goede trouw** derogatory effect of good faith; ***hallucinatoire*** **~** hallucinatory effect; **geen ~ *hebben*** to be inoperative, to have no effect/force; **~ *hebben* tegenover derden** to be effective with respect to/against third parties; ***in*** **~** operative, operational; ***in*** **~ zijn** to be in operation, to be in effect/force; **de ~ van een beschikking *opschorten*** to suspend the effect of a decision; **de ~ van een vonnis *opschorten*** to postpone the execution of a judgment; ***opschortende*** **~** suspensive effect/force, suspensory effect/force; **een *preventieve* ~ hebben** to have a preven(ta)tive effect; ***psychotrope*** **~** psychotropic effect; ***rechtstreekse*** **~** direct effect, direct applicability; ***restrictieve*** **~** restrictive effect; ***schorsende*** **~** suspensive effect/force, suspensory effect/force; **beroep met *schorsende* ~** appeal having suspensive/suspensory effect/force; ***schorsende*** **~ hebben** to have suspensive/suspensory effect/force; **geen *schorsende* ~ hebben** not have suspensive/suspensory effect/force; **het bezwaar of beroep *schorst* niet de ~ van het besluit waartegen het is gericht** the objection or appeal shall not stay the operation of the order against which it is brought; **een wet buiten ~ *stellen*** to abrogate an Act; **een procedure in ~ *stellen*** to put a procedure into operation; **een wet in ~ *stellen*** to put an Act into operation/effect/force; ***stimulerende*** **~** stimulating effect; ***stuitende*** **~** interruptive effect/force; ***territoriale*** **~** territorial scope; **~ *toekennen* aan** to attach effects to; **in ~ *treden* met ingang van** to take effect commencing on; **in ~ *treden* met ingang van 1 januari 2001** to take effect/come into force/enter into force/come into effect on/from 1 January 2001/^ January 1, 2001; **een algemene maatregel van bestuur *treedt* in ~ op een tijdstip dat bij koninklijk besluit wordt vastgelegd** an order in council shall enter into force on a date laid down by Royal Decree; **deze wet *treedt* in ~ op een door Ons te bepalen tijdstip** this Act shall enter into force on a date to be determined by Us; **een besluit *treedt* niet in ~ voordat het is bekendgemaakt** an order shall not take effect until it is published; **~ van de goede *trouw*** operation of good faith; **zijn ~ *verliezen*** to become inoperative, to lose its effect; **de ~ van een *wet*** the scope (of application) of a law; **de vergunning heeft *zakelijke* ~** the permit is linked to the property; ***zonder*** **~** inoperative, without any effect
werkingsduur **een ~ *hebben* van ...** to remain in force for ...
werkingsgebied scope of application; **binnen de ~ *vallen* van** to come within the scope of
werkingssfeer scope of application; (m.b.t. CAO, ook:) coverage; **binnen de ~ *vallen* van** to come/fall within the scope of

werkkapitaal working capital, operating capital
werkkring **een ~ *vinden*** to find a job
werklandbeginsel country of employment principle
werklast workload
werkloos unemployed, out of work, out of a job, jobless; ***gedeeltelijk* ~** partially unemployed; **werkloze *jongeren*** the young unemployed; ***langdurig* ~** unemployed for a long period of time, long-term unemployed; ***onvrijwillig* ~** involuntarily unemployed; **~ *worden*** to become unemployed, to lose one's job, to be made redundant
werkloosheid unemployment, joblessness; ***omvang* van de ~** unemployment rate; ***onvrijwillige* ~** forced unemployment; ***structurele* ~** structural unemployment; ***vermindering* van de ~** decrease in unemployment
werkloosheidsbestrijding combating unemployment
werkloosheidscijfer unemployment figure, unemployment rate
werkloosheidsuitkering unemployment benefit; ***aanspraak* maken op een ~** to claim unemployment benefit; ***recht* op een ~ hebben** to be entitled to unemployment benefit; **iemand een ~ *toekennen*** to award a person unemployment benefit
Werkloosheidswet (WW) (vanaf 1 okt. 1987, gefaseerd) Unemployment Insurance Act
werkloze unemployed person; ***jeugdige* ~n** the young unemployed
werkmaatschappij operating company
werkneemster (female) employee
werknemer employee; ***buitenlandse* ~** foreign employee; ***ingeleende* ~** borrowed worker, leased employee; **~s tijdelijk *ontslaan*** to lay off workers, to lay people off; **na de fusie zullen tientallen ~s *ontslagen* worden** after the merger dozens of workers will be laid off/be made redundant; **een ~ *terugnemen*** to take back/reinstate an employee
werknemersbijdrage employee's contribution
werknemersdeel employee's part
werknemersorganisatie (trade) union
werknemersparticipatie employee participation
werknemersuitsluiting lockout
werknemersverzekeringen employed persons insurance schemes
werknemersvoorzieningen employee benefits
werkomgeving working environment
werkomstandigheden working conditions
werkonderbreking work stoppage
werkoverleg direct employee consultation on work
werkplaats *beschutte* ~ sheltered workshop
werkplek workstation; (gehele pand) workplace; ***flexibele* ~** flexible workstation, flexispace; ***op* de ~** in/at the workplace
werkpleketikettering workplace labelling, ^ workplace labeling
werkstaking strike, industrial action
werkstraf community service order; ***veroordelen* tot 100 uur ~** to sentence to 100 hours' community service
werkstudent student working his/her way through university, student with a (part-time) job
werkstuk example of project work
werkterrein area, territory; (fig.) field/sphere of activity; **tot het ~ *behoren* van** to fall within the sphere of activity of; **tot ons *dagelijks* ~ behoren: ...** our daily activities include: ...
werktijd working hours; (kantoor) office hours; ***na* ~** after working hours/office hours; ***onder* ~ met behoud van bezoldiging** during work time without loss of salary; ***onregelmatige* ~en** irregular working hours; ***variabele* ~en** flexible working hours
Werktijdenbesluit Working Hours Decree
Werktijdenbesluit voor verplegings- of verzorgingsinrichtingen en de jeugd-

hulpverlening Working Hours (Nursing or Care Institutions and Youth Services) Decree

werktijdverkorting short-time working

werktuigenvrijstelling (WOZ) exemption for plant and equipment

werkuur working hour; ***buiten* werkuren** outside working hours

werkverdeling division of labour/[A] labor; distribution of work/duties/tasks; **de directie *stelt* in onderling overleg haar ~ *vast*** the Board of Management shall determine the division of tasks among themselves; **de ~ *vaststellen*** to divide the tasks

werkvergunning work permit, [A] work permit, [A] working papers

werkverschaffing unemployment relief work

werkvertaling working translation

werkvloer *op* de ~ on the shopfloor

werkvorm *didactische* ~ teaching method; ***textiele* ~en** textile crafts

werkweek working week, [A] workweek; ***vijfdaagse* ~** five-day (working) week

werkweekverkorting shortening of the working week

werkweigering refusal to do a particular job

werkwijze procedure, way of working, working method, mode of operation; (m.b.t. octr.) process; **de *betrokken* ~** (m.b.t. octr.) the process in question

werkwillige nonstriker

werkzaam employed; **bij een *bedrijf* ~ zijn** to be employed by/in the employment of a company; **~ *blijven* als** to continue to function as; **in *dienstbetrekking* ~ zijn bij** to be employed by; **werkzame *dosis*** effective dose; **~ zijn in een *fabriek*** to be employed/work in a factory; **~ zijn op een *kantoor*** to be employed/work in/at an office

werkzaamheden work, activities, duties; **~ *afronden*** to complete/finalize work; ***afronding* van de ~** completion of the work; ***behoren* tot de ~ van** to form part of the duties of; **binnen het *kader* van de ~ vallen** to fall within the sphere of activity; ***omvang* van de ~** scope of the activities/work; **de hem *opgedragen* ~** the duties assigned/allotted to him; ***passende* ~** suitable work, suitable employment; ***terrein* van ~** scope of activity; **de ~ *uitbreiden*** to expand the activities; **~ *uitvoeren*** to perform/carry out/do work; **bij de *vervulling* van zijn ~** in the fulfilment/[A] fulfillment/ performance/discharge of his duties; **~ *verrichten*** to perform/carry out/do work; ***voorbereidende* ~** preparatory work; ***vordering* van de ~** work progress, progress of the work

werkzoekende jobseeker, person seeking/ in search of work/employment; ***werkloze* ~** unemployed jobseeker

werpen *goederen* ~ to jettison goods

werping jettison

werpmes throwing knife

werpster throwing star, ninja star

werven to recruit

werving recruitment; **~ van *fondsen*** fundraising; **~ en *selectie*** recruitment and selection

weshalve for which reason

West-europese Unie (WEU) Western European Union (WEU)

wet (in materiële zin) law; (in formele zin) Act (of Parliament), statute, [A] Act, [A] law; **deze ~ kan worden *aangehaald* als:** this Act may be cited as:; **een ~ *aannemen*** to carry/pass/enact a law; **de ~ *in acht nemen*** to observe/comply with/conform to the law; **een ~ *afkondigen*** to promulgate an Act/a law; **een ~ in het Staatsblad *afkondigen*** to enter an Act in the Bulletin of Acts and Decrees; **een ~ *afschaffen*** to repeal/ rescind/abolish an Act/a law; ***afwijking* van de ~** derogation/departure from a law; **cassatie in het *belang* der ~** cassation in the interest of the law; **de ~ *bepaalt* dat ...** the law provides/ prescribes/lays down that ...; **als door de ~ *bepaald*** as provided/prescribed/laid down by law; **behoudens in de gevallen bij de ~ *bepaald*** except in the cases provided/prescribed/laid down by law;

binnen de door de ~ *bepaalde* termijn within the term/period/time provided for/prescribed by law; **bij de ~ *bepalen*** to specify by Act of Parliament; **de vordering van de officier *berust* op de ~ en is voor toewijzing vatbaar** the public prosecutor's demand is based on the law and may therefore be allowed; **de volgens de ~ *bevoegde* rechtbank** the court which has jurisdiction according to the law; ***bij* de ~** by law; **gewijzigd *bij* ~** amended by law; ***bij* of krachtens de ~** by or pursuant to Act of Parliament, under an Act of Parliament or any rule or regulation based on such an Act; **laatstelijk gewijzigd *bij* de ~ van** most recently amended by Act of Parliament of; **een *bijlage* voegen bij een ~** to attach/append a schedule to an Act; **nood *breekt* ~** emergency knows no law; ***buiten* de ~ stellen** to outlaw; ***conform* de ~** in conformity with the law; ***eenvormige* ~** uniform law; **de ~ten *eerbiedigen*** to respect the law; **niet naar de *eisen* van de ~ motiveren** not give reasons in accordance with the requirements of the law; **de ~ *eist* dat ...** the law requires/demands that ...; ***for-mele* ~** Act of Parliament; **~ in *formele zin*** Act of Parliament; **naar de *geest* van de ~** according to the spirit of the law; ***gehoorzaamheid* aan de ~** compliance with the law; **de *geldende* ~** the prevailing/current law; **allen zijn *gelijk* voor de ~** all are equal before the law; ***gelijkheid* voor de ~** equality before the law; **dit is bij de ~ *geregeld*** this is provided for/regulated/governed by law; **voldoen aan alle door de ~ *gestelde* eisen** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy all the requirements prescribed/set/laid down by the law; **binnen de door de ~ *gestelde* grenzen** within the limits set by (the) law; **de in de ~ *gestelde* sanctie** the sanction/penalty provided for by law; **voldoen aan de door de ~ *gestelde* voorwaarden** to fulfil/^A fulfill/meet/satisfy the conditions prescribed by law; **de ~ *handhaven*** to enforce the law; **een ~ *herroepen*** to repeal/revoke a law/an Act; **een ~ *herzien*** to review/revise/amend an Act; **zich aan de ~ *houden*** to comply with/obey/observe the law; **zich niet aan de ~ *houden*** to break the law; **zich strikt *houden* aan de letter van de ~** to observe the strict letter of the law; **een ~ *houdende* bepalingen betreffende** an Act providing for; ***ingevolge* de ~** in accordance with/pursuant to/in pursuance of/by virtue of the law; ***initia-tiefvoorstel* van ~** private member's bill; **krachtens *interne* ~ of gewoonterecht** by internal law or practice; **een ~ ruim *interpreteren*** to give a broad/wide interpretation of an Act; **een ~ *intrekken*** to repeal/abrogate an Act; ***intrekking* van een ~** repeal/abrogation of an Act; **een ~ *invoeren*** to introduce a law; ***inwerkingtreding* van de ~** entry into force/effect of the Act; **de ~ *kent* geen ...** the law does not provide for ...; **een ieder wordt geacht de ~ te *kennen*** ignorance of the law is no excuse, every-one is presumed to know the law; ***kracht* van ~ hebben** to have force of law, to have statutory force; ***kracht* van ~ krij-gen** to gain force of law, to be given statutory force; **de nieuwe ~ wordt van *kracht* op 1 mei 2001** the new Act will have effect/will operate as from 1 May 2001/^A as of May 1, 2001; ***krachtens* de ~** in accordance with the law; **in de gevallen bij of *krachtens* de ~ bepaald** in the cases laid down by or pursuant to Act of Parliament; **een verbintenis *krachtens* de ~** an obligation by operation of the law; ***krachtens* de Wet milieubeheer** under the Environmental Management Act; **de *letter* van de ~** the letter of the law; **een ~ *maken*** to make a law; **~ in *materiële zin*** law; **door de *mazen* van de ~ kruipen** to find a loop-hole to evade the law; **~ van de afne-mende *meeropbrengst*** law of diminishing returns; **in *naam* der ~** in the name of the law; ***naar* de ~ geldig zijn** to be valid in law; **de ~ *naleven*** to

comply with/obey/observe the law; **strikte *naleving* van de ~** strict compliance with/obedience of/ observance of the law; ***nationale* ~** national law, domestic law; **in een ~ *neerleggen*** to lay down/embody in an Act (of Parliament); **het *niet-gehoorzamen* aan de ~** disobedience of the law; **het begrip is niet in de ~ *omschreven*** there is no statutory definition of the term; **de ~ *omzeilen*** to circumvent the law; **in *onbruik* geraakte ~** law that has become obsolete; ***ongeldig* voor de ~** void in/at law; **een *ongeschreven* ~** an unwritten rule; **de ~ *ontduiken*** to evade/dodge the law; ***ontwerp* van ~** bill; ***organieke* ~** organic law; ***overeenkomstig* de ~** in accordance with/in keeping with/according to the law; **in *overeenstemming* zijn met de ~** to be in conformity/accordance with the law; **de ~ *overtreden*** to violate/break the law; ***overtreding* van de ~** violation/breach of the law; ***procedurele* ~** procedural law; **binnen het *raam* van de ~** within the framework/scope of the Act; **op de *rand* van de ~ opereren** to operate on the borderline of the law; **te *regelen* bij de ~** to be provided for/regulated by Act of Parliament; **buiten de *reikwijdte* van de ~ vallen** to fall outside the scope of the Act; ***Salische* ~** Salic law; **de ~ *schenden*** to violate the law; **het *staat* in de ~** it says so in the law; **de straf die de ~ *stelt* op het bezit van marijuana** the penalty which the law attaches to the possession of marihuana; **de ~ *stelt vast* dat** the Act provides that; **de ~ *stelt* voorschriften *vast* betreffende** the Act contains provisions concerning; **handelen in *strijd* met de ~** to act in violation of the law; **in *strijd* zijn met de ~** to (be in) conflict with the law, to be contrary to the law; ***strijdig* met de ~** in conflict with the law, contrary to the law, against the law, in breach of the law; **dit is *tegen* de ~** this is against the law, this is illegal; **tenzij de ~ het *tegendeel* bepaalt** unless otherwise provided for by law; **~ met *terugwerkende kracht*** retroactive law, retrospective law; **de ~ heeft geen *terugwerkende kracht*** the Act does not apply retroactively/retrospectively; **een ~ *terzijde* stellen** to refuse the application of an Act/a law; **de rechten die door de ~ zijn *toegekend*** the rights conferred by law; **voorzover de ~ dit *toelaat*** to the extent permitted by law; **een ~ *toepassen*** to administer/apply a law; ***toepassing* van de ~** application of a law; **bij de ~ *toegestaan*** allowed/ permitted by law/statute; **voorzover de ~ dit *toestaat*** to the extent permitted by law; **een ~ aan de Grondwet *toetsen*** to test an Act against the Constitution, to examine an Act for compatibility with the Constitution; **voor de ~ *trouwen*** to have a civil marriage; ***uit* de ~ alleen** by the mere operation of law; **voorwaarde *uit* de ~** obligation arising from the law; ***uitdrukking* vinden in de ~** to find expression in the law; **de ~ *uitleggen*** to interpret the law; **de ~ *strekt* zich *uit* tot** the law extends to; **een ~ *uitvaardigen*** to enact/pass a law; **een ~ *ten uitvoer brengen*** to give effect to/enforce/ implement an Act/a law; **een ~ *ten uitvoer leggen*** to administer an Act/a law; **onder de Wet op de Kansspelen *vallen*** to fall under the Betting and Gaming Act; **bij de ~ *vastgesteld*** laid down by law/statute/Act of Parliament; ***vastleggen* bij ~** to lay down by law; **regels in een ~ *vastleggen*** to lay down/establish rules in an Act/a law; **bij de ~ *verboden*** forbidden/prohibited by law, illegal; **een ~ vervallen *verklaren*** to repeal/revoke an Act (of Parliament); **in deze ~ en de daarop berustende bepalingen wordt *verstaan* onder ...** in this Act and the rules based on it ... shall mean; **aan de ~ *voldoen*** to comply with the law; ***volgens* de ~** according to/in accordance with the law; ***volgens* de Nederlandse ~** under Netherlands/ Dutch law; **dit is geheel *volgens* de ~** this is completely in accordance with the

law; **niet geoorloofd *volgens* de Nederlandse ~** not permitted by Netherlands/Dutch law, not permitted by the laws of the Netherlands; ***volgens* de Nederlandse ~ is dit geen misdrijf** this is not a criminal offence/^A offense according to Netherlands/Dutch law; **een ieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd wordt voor onschuldig gehouden totdat zijn schuld *volgens* de ~ is bewezen** everyone charged with a criminal offence/^A offense shall have the right to be presumed innocent until proved/^A proven guilty according to law; ***voorontwerp* van ~** draft bill; **de ~ *schrijft voor* dat** the law prescribes/requires that, it is the law that; **de ~ *schrijft* uitdrukkelijk *voor*** the law/Act expressly/explicitly prescribes/requires that; **bij de ~ *voorgeschreven*** prescribed/required by law/statute; **tenzij de ~ anders *voorschrijft*** unless the law/Act prescribes otherwise; **dwingend *voorgeschreven* door de ~** imperatively prescribed by law; **op de door de ~ *voorgeschreven* wijze** in the manner prescribed by law; ***voorstel* van ~** bill, legislative proposal; **een *voorstel* van ~ bekrachtigen** to pass a bill; **bij de ~ *voorzien*** to provide for by law; **op de wijze *voorzien* in de ~** in the manner provided for by law; **~ van *vraag en aanbod*** law of supply and demand; **de *werking* van een ~** the scope (of application) of a law; **deze ~ treedt in *werking* op een door Ons te bepalen tijdstip** this Act shall enter into force on a date to be determined by Us; **een ~ *wijzigen*** to amend an Act/a law; ***wijziging* van een ~** amendment of an Act/a law; **~ *worden*** to become law; **de ~ *zegt* dat ...** it is the law that ...; **in de *zin* van de ~** within the meaning of the Act/law, as defined by law; **dit wordt niet geacht een arbeidsovereenkomst te zijn in de *zin* der ~** this is not deemed/considered to be a contract of employment in the terms of the Act; **in de *zin* van deze ~ dient 'opvarenden' opgevat te worden als ...** for the purposes of this Act 'crew' shall be construed as .../understood to mean ...

Wet aanbesteding van werken lagere publiekrechtelijke lichamen (23 nov. 1977) Local Authorities (Contracting Out of Public Works) Act

Wet aanpassing arbeidsduur (Waa) (1 maart 2000) Working Hours Amendment Act

Wet aanpassing van de loon- en inkomstenbelasting 1997 (1 jan. 1997) Salaries and Income Tax (Adjustment) Act 1997

Wet aanpassing uitkeringsregeling overheveling opslagpremies (WAUOO) (27 april 1989) Benefit Regulations Transfer of Additional Contributions (Amendments) Act

Wet aanpassingsmechanismen (WAM) (17 dec. 1981) Adjustment Mechanisms Act

Wet aanspraak van buitenlandse werknemers op rechtsbescherming en rechtsbijstand (8 maart 1980)

Wet aansprakelijkheid kernongevallen (WAKO) (28 dec. 1979) Nuclear Incidents (Third Party Liability) Act

Wet aansprakelijkheid olietankschepen (21 juli 1975) Liability of Oil Tankers Act

Wet aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen (WAM) (1 juli 1967) Motor Insurance Liability Act

Wet aardgasprijzen (25 dec. 1974) Natural Gas Prices Act

Wet op de accijns (1 jan. 1992) Excise Duty Act

Wet op de adeldom (1 aug. 1994) Aristocracy Act

Wet administratiefrechtelijke handhaving verkeersvoorschriften (Wet Mulder) (1 sept. 1992) Traffic Regulations (Administrative Enforcement) Act

Wet administratieve rechtspraak bedrijfsorganisatie (16 september 1954) Administrative Justice (Trade and Industrial Bodies) Act

law; **niet geoorloofd *volgens* de Nederlandse ~** not permitted by Netherlands/Dutch law, not permitted by the laws of the Netherlands; ***volgens* de Nederlandse ~ is dit geen misdrijf** this is not a criminal offence/^A offense according to Netherlands/Dutch law; **een ieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd wordt voor onschuldig gehouden totdat zijn schuld *volgens* de ~ is bewezen** everyone charged with a criminal offence/^A offense shall have the right to be presumed innocent until proved/^A proven guilty according to law; ***voorontwerp* van ~** draft bill; **de ~ *schrijft voor* dat** the law prescribes/requires that, it is the law that; **de ~ *schrijft* uitdrukkelijk *voor*** the law/Act expressly/explicitly prescribes/requires that; **bij de ~ *voorgeschreven*** prescribed/required by law/statute; **tenzij de ~ anders *voorschrijft*** unless the law/Act prescribes otherwise; **dwingend *voorgeschreven* door de ~** imperatively prescribed by law; **op de door de ~ *voorgeschreven* wijze** in the manner prescribed by law; ***voorstel* van ~** bill, legislative proposal; **een *voorstel* van ~ bekrachtigen** to pass a bill; **bij de ~ *voorzien*** to provide for by law; **op de wijze *voorzien* in de ~** in the manner provided for by law; **~ van *vraag en aanbod*** law of supply and demand; **de *werking* van een ~** the scope (of application) of a law; **deze ~ treedt in *werking* op een door Ons te bepalen tijdstip** this Act shall enter into force on a date to be determined by Us; **een ~ *wijzigen*** to amend an Act/a law; ***wijziging* van een ~** amendment of an Act/a law; **~ *worden*** to become law; **de ~ *zegt* dat ...** it is the law that ...; **in de *zin* van de ~** within the meaning of the Act/law, as defined by law; **dit wordt niet geacht een arbeidsovereenkomst te zijn in de *zin* der ~** this is not deemed/considered to be a contract of employment in the terms of the Act; **in de *zin* van deze ~ dient 'opvarenden' opgevat te worden als ...** for the purposes of this Act 'crew' shall be construed as .../understood to mean ...

Wet aanbesteding van werken lagere publiekrechtelijke lichamen (23 nov. 1977) Local Authorities (Contracting Out of Public Works) Act

Wet aanpassing arbeidsduur (Waa) (1 maart 2000) Working Hours Amendment Act

Wet aanpassing van de loon- en inkomstenbelasting 1997 (1 jan. 1997) Salaries and Income Tax (Adjustment) Act 1997

Wet aanpassing uitkeringsregeling overheveling opslagpremies (WAUOO) (27 april 1989) Benefit Regulations Transfer of Additional Contributions (Amendments) Act

Wet aanpassingsmechanismen (WAM) (17 dec. 1981) Adjustment Mechanisms Act

Wet aanspraak van buitenlandse werknemers op rechtsbescherming en rechtsbijstand (8 maart 1980)

Wet aansprakelijkheid kernongevallen (WAKO) (28 dec. 1979) Nuclear Incidents (Third Party Liability) Act

Wet aansprakelijkheid olietankschepen (21 juli 1975) Liability of Oil Tankers Act

Wet aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen (WAM) (1 juli 1967) Motor Insurance Liability Act

Wet aardgasprijzen (25 dec. 1974) Natural Gas Prices Act

Wet op de accijns (1 jan. 1992) Excise Duty Act

Wet op de adeldom (1 aug. 1994) Aristocracy Act

Wet administratiefrechtelijke handhaving verkeersvoorschriften (Wet Mulder) (1 sept. 1992) Traffic Regulations (Administrative Enforcement) Act

Wet administratieve rechtspraak bedrijfsorganisatie (16 september 1954) Administrative Justice (Trade and Industrial Bodies) Act

Wet administratieve rechtspraak belastingzaken (tot 24 dec. 1998) Administrative Justice (Taxation Appeals) Act

Wet administratieve rechtspraak overheidsbeschikkingen (Wet Arob) (1 mei 1975, op 1 jan. 1994 vervangen door Algemene wet bestuursrecht) Administrative Decisions Appeals Act

Wet adviesraad voor het wetenschaps- en technologiebeleid 1997 (30 jan. 1997) Science and Technology Advisory Council Act 1997

Wet op het afbetalingsstelsel 1961 Instalment Credit Sales Act 1961

Wet afbreking zwangerschap (1 mei 1981) Termination of Pregnancy Act

Wet tot afsluiting en (gedeeltelijke) droogmaking van de Zuiderzee (1918) Zuyder Zee (Closure and Drainage) Act

Wet agrarisch grondverkeer (1984) Agricultural Land (Transactions) Act

Wet op het algemeen verbindend en het onverbindend verklaren van bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten (1 okt. 1937) Collective Labour Agreements (Declaration of Universally Binding and Non-binding Status) Act

Wet algemene bepalingen (1 okt. 1838) General Provisions (Kingdom Legislation) Act

Wet algemene bepalingen milieuhygiëne (WABM) (30 maart 1988, opgevolgd door Wet milieubeheer) Environmental Protection (General Provisions) Act

Wet algemene regels herindeling (Wet Arhi) (8 NOV. 1984) Local Government Boundary Reform (General Regulations) Act

Wet allocatie arbeidskrachten door intermediairs (Waadi) (1 juli 1998) Placement of Personnel by Intermediaries Act

Wet ambulancevervoer (28 febr. 1973) Ambulance Transport Act

Wet antibiotica (1976) Antibiotics Act

Wet arbeid buitenlandse werknemers (tot 1 sept. 1995, opgevolgd door Wet arbeid vreemdelingen) Foreign Workers (Employment) Act

Wet arbeid gehandicapte werknemers (WAGW) (1 juli 1986 tot 1 juli 1998) Disabled Workers Employment Act

Wet arbeid vreemdelingen (Wav) (1 sept. 1995) Foreign Nationals (Employment) Act

Wet arbeids- en rusttijden zeescheepvaart (tot (1 jan. 1996, opgevolgd door Arbeidstijdenwet) Maritime Shipping (Work and Rest Periods) Act

Wet op de arbeidsongeschiktheidsverzekering (WAO) (1 sept. 1966) Disablement Benefits Act

Wet arbeidsongeschiktheidsvoorziening jonggehandicapten (Wajong) (29 april 1997) Disability Benefits (Handicapped Young Persons) Act

Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering militairen (WAMIL) (1 juli 1966) Military Personnel Invalidity Insurance Act

Wet arbeidsongeschiktheidsverzekering zelfstandigen (Waz) (vanaf 1 okt. 1997, gefaseerd) Invalidity Insurance (Self-employed Persons) Act

Wet arbeidsvoorwaarden grensoverschrijdende arbeid (24 dec. 1999) Terms of Employment (Cross-Border Work) Act

Wet arbeidsvoorwaardenontwikkeling gepremieerde en gesubsidieerde sector (WAGGS) (1 jan. 1995) Pay Adjustment (Semi-Public Sector) Act

Wet op de arbeidsvoorziening (1 jan. 1997) Employment Services Act

Wet op de architectentitel (1 okt. 1998) Architects' Title Act

Wet Arob (1 mei 1975, vervangen door Algemene wet bestuursrecht) Administrative Decisions Appeal Act

Wet assurantiebemiddeling (18 jan. 1952) Insurance Agency and Broking Act

Wet assurantiebemiddelingsbedrijf (WABB) (1991) Insurance Brokerage Business Act

Wet op het basisonderwijs (WBO) (2 juli 1981, opgevolgd door de Wet op het primair onderwijs) Primary Education Act
Wet basisvorming (21 sept. 1988) Basic Secondary Education Act
Wet bedreigde uitheemse diersoorten (tot 1 aug. 1995, opgevolgd door de Wet bedreigde uitheemse dier- en plantesoorten) Endangered Exotic Animal Species Act
Wet bedreigde uitheemse dier- en plantesoorten (1 aug. 1995) Endangered Exotic Animal and Plant Species Act
Wet op de bedrijfsorganisatie (15 febr. 1950) Industrial Organization Act
Wet beëdigde vertalers (6 mei 1878) Sworn Translators Act
Wet beheer rijkswaterstaatswerken (14 nov. 1996) Public Works (Management of Engineering Structures) Act
Wet tot behoud van cultuurbezit (25 mei 1985) Cultural Heritage Preservation Act
Wet Behoud Scheepsruimte 1939 (1 juli 1939) Reservation of Shipping Space Act 1939
Wet op de bejaardenoorden (WBO) (1963 tot 1 jan. 1997) Residential Homes for the Elderly Act
Wet belastingen op milieugrondslag (23 dec. 1994) Environmental Taxes Act
Wet op de belasting van personenauto's en motorrijwielen 1992 (1 jan. 1993) Private Motor Vehicle and Motorcycle Tax Act 1992
Wet op belastingen van rechtsverkeer (1 jan. 1972) Legal Transactions (Taxation) Act
Wet regelende de benoembaarheid van vreemdelingen tot landsbedieningen (4 juni 1858) Foreign Nationals (Public Service) Act
Wet beperking cadeaustelsel 1977 (tot 1996) Restriction of Free Gift Schemes Act 1977
Wet beperking export uitkeringen (29 juni 1999) Benefit Restrictions (Foreign Residence) Act
Wet beroep administratieve beschikkingen Administrative Decrees (Appeals) Act
Wet beroepen in de individuele gezondheidszorg (Wet BIG) (1 dec. 1997) Individual Health Care Professions Act
Wet op het beroepsonderwijs (1993) Higher Professional Education Act
Wet bescherming Antarctica (5 maart 1998) Protection of Antarctica Act
Wet bescherming bevolking (21 aug. 1952) Civil Defence Act
Wet bescherming persoonsgegevens (Wbp) (2000) Personal Data Protection Act
Wet bescherming staatsgeheimen (1951) Protection of State Secrets Act
Wet bescherming waterstaatswerken in oorlogstijd (30 april 1951) Water Control Works (Protection in Wartime) Act
Wet op de besloten vennootschap (3 mei 1971) Private Companies Act
Wet bestrijding infectieziekten en opsporing ziekteoorzaken (Wet Bioz) (4 okt. 1929, vervallen per 1 april 1999) Control of Infectious Diseases and Investigation of Causes of Disease Act
Wet bestrijding ongevallen Noordzee (12 maart 1992) North Sea Accident Control Act
Wet bestuurlijke ophouding (2000) Administrative Detention Act
Wet bestuursrechtspraak bedrijfsorganisatie (1 juli 1955) Administrative Organizations Administrative Jurisdiction Act
Wet bevolkings- en verblijfsregisters (1887) Population and Residence Registers Act
Wet op het bevolkingsonderzoek (WBO) (29 okt. 1992) Population Screening Act
Wet bevordering evenredige arbeidsdeelname allochtonen (WBEAA) (1 juli 1994, opgevolgd door Wet stimulering arbeidsdeelname minderheden) Fair Employment of Ethnic Minorities Act

Wet bevordering integere besluitvorming openbaar bestuur (Wet BIBOB) (27 okt. 1997) Public Administration (Probity in Decision-making) Act

Wet bezitsvormingsfonds Securities and Home Ownership Fund Act

Wet bijzondere medische verrichtingen (WBMV) (14 nov. 1997) Special Medical Procedures Act

Wet bijzondere opnemingen in psychiatrische ziekenhuizen (Wet BOPZ) (31 dec. 1992) Psychiatric Hospitals (Compulsory Admission) Act

Wet bijzondere opsporingsbevoegdheden (1 febr. 2000) Special Investigative Powers Act

Wet bijzondere opsporingsdiensten Special Investigative Services Act

Wet bijzondere opsporingsmethoden (Wet BOB) (1 febr. 2000) Special Methods of Investigation Act

Wet bijzondere politieregisters (1 febr. 2000) Special Police Files Act

Wet inzake bloedtransfusie (8 nov. 1988) Blood Transfusion Act

Wet bodembescherming (3 juli 1986) Soil Protection Act

Wet bodemmaterialen Noordzee (nooit in werking getreden, ingetrokken per 1 jan. 1997) Sea Bed Materials (North Sea) Act

Wet boeten, maatregelen en terug- en invordering sociale zekerheid (Wet boeten) (1 aug. 1996) Social Security Benefits (Fines, Measures, Recovery and Collection) Act

Wet brede herwaardering (1 jan. 1995) Broad Reassessment Act

Wet brutering overhevelingstoeslag lonen (Wet Bol) (1 april 1994) Compensatory Allowance Act

Wet buitengewone bevoegdheden burgerlijk gezag (vanaf 1 mei 1997, gefaseerd) Civil Authority Special Powers Act

Wet op de chemische afvalstoffen (tot 1 jan. 1994) Chemical Waste Act

Wet op de collectieve arbeidsovereenkomst (1 sept. 1928) Collective Labour Agreements Act

Wet collectieve preventie volksgezondheid (1 jan. 1989) Public Health (Preventive Measures) Act

Wet computercriminaliteit (1 maart 1993) Computer Crime Act

Wet conflictenrecht corporaties (1 jan. 1998) Corporations (Conflict of Laws) Act

Wet conflictenrecht echtscheiding (1 april 1981) Divorce (Conflict of Laws) Act

Wet conflictenrecht erfopvolging (1 okt. 1996) Succession (Conflict of Laws) Act

Wet conflictenrecht huwelijk (7 sept. 1989) Marriages (Conflict of Laws) Act

Wet conflictenrecht huwelijksbetrekkingen (1 jan. 1994) Matrimonial Relations (Conflict of Laws) Act

Wet conflictenrecht huwelijksvermogensregime (1 sept. 1992) Matrimonial Property Regimes (Conflict of Laws) Act

Wet conflictenrecht namen (1 jan. 1990) Family Names and Given Names (Conflict of Laws) Act

Wet conflictenrecht schadeverzekeringsovereenkomst (1991) Non-life Insurance Agreements (Conflict of Laws) Act

Wet op de consignatie van gelden (27 aug. 1980) Consignation of Monies Act

Wet op het consumentenkrediet (1 nov. 1990) Consumer Credit Act

Wet op het cursorisch beroepsonderwijs (WCBO) (27 mei 1992, vervallen per 1 jan. 1996) Part-time Vocational Education Act

Wet op de dierenbescherming (1 maart 1961) Protection of Animals Act

Wet op de diergeneesmiddelen (1 mei 1986) Animal Medicines Act

Wet op de dierproeven (15 okt. 1996) Animal Experiments Act

Wet op de dividendbelasting 1965 (1 jan. 1966) Dividend Withholding Tax Act 1965

Wet donorgegevens kunstmatige inseminatie Artificial Insemination (Donor

Information) Act

Wet inzake Droogmakerijen en Indijkingen (9 sept. 1904) Land Reclamation and Dykes Act

Wet op de economische delicten (WED) (1 mei 1951) Economic Offences Act

Wet economische mededinging (WEM) (tot 22 mei 1997, opgevolgd door Mededingingswet) Economic Competition Act

Wet educatie en beroepsonderwijs (WEB) (31 okt. 1995) Adult and Vocational Education Act

Wet effectenhandel (30 okt. 1985) Securities Transactions Act

Wet energiebesparing toestellen (WET) (12 maart 1986) Energy Conservation (Appliances) Act

Wet energiedistributie (1 febr. 1997, gefaseerd) Energy Distribution Act

Wet op de erkende onderwijsinstellingen (WEO) (4 juli 1985) Recognized Educational Institutions Act

Wet op de Europese ondernemingsraden (WEOR) (5 febr. 1997) European Works Councils Act

Wet op de expertisecentra (WEC) (1 aug. 1998) Expertise Centres Act

Wet op de filmvertoningen (5 juli 1977) Film Censorship Act

Wet financiële betrekkingen buitenland 1994 (Wfbb) (1 mei 1994) Foreign Financial Relations Act 1994

Wet financiering lagere overheden (1 jan. 1987) Local Authorities (Funding) Act

Wet financiering loopbaanonderbreking (Wfl) (1 okt. 1998) Career Break (Funding) Act

Wet financiering volksverzekeringen (Wfv) (1 jan. 1990) National Insurance (Funding) Act

Wet flexibiliteit en zekerheid (1 jan. 1999) Flexibility and Security (Social Insurance) Act

Wet op de formeel buitenlandse vennootschappen (1 jan. 1998) Companies Formally Registered Abroad Act

Wet gelijk loon voor vrouwen en mannen (tot 1 sept. 1994) Equal Pay Act

Wet gelijke behandeling van mannen en vrouwen (15 maart 1980) Equal Opportunities Act

Wet gelijke behandeling van mannen en vrouwen in de burgerlijke en openbare dienst (17 juli 1980, op 1 juli 1989 opgenomen in de Wet gelijke behandeling van mannen en vrouwen) Equal Opportunities (Public Service) Act

Wet geluidhinder (16 febr. 1979) Noise Abatement Act

Wet gemeenschappelijke regelingen (Wgr) (1 jan. 1985) Joint Regulations Act

Wet gemeentelijke basisadministratie persoonsgegevens (Wet GBA) (30 okt. 1997) Municipal Database (Personal Files) Act

Wet op het gemeentelijk onderwijsachterstandenbeleid (GOA) (1 aug. 1998) Municipal Compensatory Policy (Education) Act

Wet geneeskundige behandelingsovereenkomst (Wgbo) (1 april 1995) Medical Treatment Contracts Act

Wet op de geneesmiddelen Medicines Act

Wet op de geneesmiddelenprijzen (23 febr. 1996) Medicine Prices Act

Wet op de geneesmiddelenvoorziening (15 febr. 1961) Medicines Act

Wet geregistreerd ouderschap (1 jan. 1998) Registered Parenthood Act

Wet getuigenbescherming (1 febr. 1994) Protection of Witnesses Act

Wet gevaarlijke stoffen (20 mei 1963) Dangerous Substances Act

Wet op de gevaarlijke werktuigen (16 nov. 1987) Dangerous Equipment Act

Wet gewetensbezwaren militaire dienst (27 dec. 1962) Military Service (Conscientious Objectors) Act

Wet giraal effectenverkeer (15 juli 1977) Securities (Bank Giro Transactions) Act

Wet goederenvervoer binnenscheepvaart (WGB) (tot 1 jan. 1993, opgevolgd door Wet vervoer binnenvaart)

Inland Shipping (Goods Transport) Act

Wet goederenvervoer over de weg (vanaf 30 april 1992, gefaseerd) Road Haulage Act

Wet inzake de heffing van de rechten van successie, van schenking en van overgang (1956) Succession, Gifts and Legacy Duties Act

Wet herstructurering van het wetenschappelijk onderwijs University Education Restructuring Act

Wet herziening gerechtelijk vooronderzoek (1 febr. 2000) Preliminary Judicial Investigations (Review) Act

Wet op het hoger beroepsonderwijs (WHBO) (18 jan. 1988 tot 1993) Higher Professional Education Act

Wet op het hoger onderwijs en wetenschappelijk onderzoek (WHV) (1 sept. 1993) Higher Education and Research Act

Wet van 28 november 1984 houdende regelen op het gebied van prijzen van goederen en diensten in buitengewone omstandigheden Act of 28 November 1984 Containing Rules relating to the Prices of Goods and Services in the Event of Exceptional Circumstances

Wet hygiëne en veiligheid zweminrichtingen (2 juli 1969) Swimming Pools (Hygiene and Safety) Act

Wet identificatie bij financiële dienstverlening 1993 (WIF 1993) (1 jan. 1994) Identification (Financial Services) Act 1993

Wet op de identificatieplicht (Wid) (1 juni 1994) Compulsory Identification Act

Wet inburgering nieuwkomers (WIN) (9 april 1998) Newcomers Integration Act

Wet individuele huursubsidie (tot 1 juli 1997, opgevolgd door Huursubsidiewet)

Wet inkomen en werk (WIW) (1 jan. 1998) Income and Work Act

Wet inkomensvoorziening kunstenaars (1 jan. 1999) Artists Income Scheme Act

Wet inkomensvoorziening oudere en gedeeltelijk arbeidsongeschikte werkloze werknemers (IOAW) (12 april 1995) Act on Income Provisions for Older or Partially Disabled, Formerly Unemployed Persons

Wet inkomensvoorziening oudere en gedeeltelijk arbeidsongeschikte gewezen zelfstandigen (IOAZ) (12 april 1995) Act on Income Provisions for Older or Partially Disabled, Formerly Self-employed Persons

Wet op de inkomstenbelasting 1964 (Wet IB) (16 dec. 1964) Income Tax Act 1964

Wet op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten 1 febr. 1988) Intelligence and Security Services Act

Wet inschakeling werkzoekenden (Wiw) (1 jan. 1998) Jobseekers Employment Act

Wet installaties Noordzee (3 dec. 1964) North Sea Installations Act

Wet internationale bijstandsverlening bij de heffing van belastingen (22 mei 1968) International Assistance (Levying of Taxes) Act

Wet investeringsrekening (WIR) (20 juni 1978 tot 1 jan. 1990) Investment Account Act

Wet inzake invordering van 's Rijks directe belastingen (30 mei 1990) Collection of State Taxes Act

Wet op de invordering van's Rijks directe belastingen (22 mei 1845) Direct Taxes (Collection) Act

Wet op de jaarrekening van ondernemingen (1971) Annual Accounts (Business Concerns) Act

Wet jeugdfilmkeuring Film Censorship (Protection of Young People) Act

Wet op de jeugdhulpverlening (1 juli 1989) Youth Services Act

Wet op de justitiële documentatie en op de verklaringen omtrent het gedrag (WJD) (23 sept. 1958) Judicial Records and Certificates of Good Behaviour Act

Wet op de Kamers van Koophandel en Fabrieken 1997 (1 jan. 1998) Chambers of Commerce Act 1997

Wet op de kanselarijrechten (1 jan.

1950) Chancery Fees Act
Wet op de kansspelbelasting (1 nov. 1961) Betting and Gaming Tax Act
Wet op de kansspelen (31 dec. 1964) Betting and Gaming Act
Wet kapitaaluitgaven publiekrechtelijke lichamen (30 mei 1963) Public Bodies Capital Expenditure Act
Wet ketenaansprakelijkheid (1 juli 1982) Wages and Salaries Tax and Social Security Contributions (Liability of Subcontractors) Act
Wet klachtrecht cliënten zorgsector (WKCZ) (29 mei 1995) Clients' Right of Complaint (Care Sector) Act
Wet op het kleuteronderwijs (1977) Nursery Education Act (opgevolgd door Wet op het basisonderwijs en vervolgens door de Wet primair onderwijs)
Wet koppeling met afwijkingsmogelijkheid (WKA) (1992) Linkage (Conditional Suspension) Act
Wet op de krijgstucht (27 april 1903) Military Discipline Act
Wet op de kwaliteit van door instellingen verleende zorg (1 april 1996) Health Care Establishments (Quality of Care) Act
Wet kwaliteit en studeerbaarheid (1 sept. 1996) Quality and Practicability Act
Wet op de kwaliteit van zorginstellingen (1 april 1996) Care Institutions (Quality) Act
Wet Landelijk Bureau Inning Onderhoudsbijdragen (Wet LBIO) (1 jan. 1997) National Maintenance Collection Agency Act
Wet leerlinggebonden financiering (1 aug. 1999) Personal Budgets (Special Needs) Act
Wet op het leerlingwezen (tot 1993) Apprenticeship Act
Wet op het levensverzekeringsbedrijf (1922) Life Assurance Companies Act
Wet op de lijkbezorging (7 maart 1991) Burial and Cremation Act
Wet op de loonbelasting 1964 (Wet LB 1994) (16 dec. 1964) Wages and Salaries Tax Act 1964
Wet op de loonvorming (Wet LV) (20 april 1970) Wage Formation Act
Wet inzake de luchtverontreiniging (Wet Luvo) (29 dec. 1970) Air Pollution Act
Wet op de maatschappelijke dienstverlening (26 febr. 1975) Social Services Act
Wet op de medische keuringen (5 juli 1997) Medical Examinations Act
Wet medefinanciering aanvullende arbeidsongeschiktheidsverzekering (MAAV) (31 dec. 1993) Supplementary Disability Insurance (Joint Financing) Act
Wet medezeggenschap cliënten zorginstellingen (WMCZ) 1 juni 1996) Participation (Clients of Care Institutions) Act
Wet medezeggenschap onderwijs 1992 (WMO 1992) (3 dec. 1992) Participation (Education) Act 1992
Wet medische experimenten (WME) Medical Experiments Act
Wet medisch-wetenschappelijk onderzoek met mensen (26 febr. 1998) Medical Research (Human Subjects) Act
Wet melding collectief ontslag (1 dec. 1976) Collective Redundancy (Notification) Act
Wet melding ongebruikelijke transacties (WMOT) (1 febr. 1994) Disclosure of Unusual Transactions (Financial Services) Act
Wet melding zeggenschap in ter beurze genoteerde vennootschappen 1996 (WMZ 1996) (1 juni 1997) Disclosure of Major Holdings in Listed Companies Act 1996
Wet mentorschap (1 jan. 1995) Curatorship Act
Wet milieubeheer (Wmb) (1 sept. 1980) Environmental Management Act
Wet milieugevaarlijke stoffen (5 dec. 1995) Chemical Substances Act
Wet milieuverslaglegging (10 april 1997) Environmental Reporting Act
Wet militaire strafrechtspraak (1 jan. 1991) Military Criminal Law Act

Wet minimumloon en minimum-vakantiebijslag (23 febr. 1969) Minimum Wage and Minimum Holiday Allowance Act

Wet ministeriële verantwoordelijkheid (20 mei 1855) Ministerial Responsibility Act

Wet modernisering universitaire bestuursorganisatie (MUB) (19 maart 1997) University Government (Modernization) Act

Wet op de motorrijtuigenbelasting 1994 (1 april 1995) Motor Vehicle Tax Act 1994

Wet op de naburige rechten (1 juli 1993) Neighbouring Rights Act

Wet houdende nadere regelen omtrent nationaliteit en ingezetenschap 1951 Nationality and Residenceship (Supplementary Regulations) Act

Wet Nationale ombudsman (10 juni 1981) National Ombudsman Act

Wet nationaliteit zeeschepen in rompbevrachting (22 okt. 1992) Sea-going Vessels under Bareboat Charter (Nationality) Act

Wet op het Nederlanderschap en het ingezetenschap (12 dec. 1892) Netherlands Citizenship and Residence in the Netherlands Act

Wet op de niet-CAO-inkomens (17 dec. 1980) Incomes Not Covered by Collective Labour Agreements Act

Wet op de Noodwachten (10 juli 1952) Emergency Wardens Act

Wet op het Notarisambt (1842) Notaries Act

Wet op de omroepbijdragen (1968, opgevolgd door Mediawet) Receiving Licences Act

Wet op de omzetbelasting 1968 (Wet OB) (1 jan. 1969) Turnover Tax Act 1968

Wet Onafhankelijke post- en telecommunicatie autoriteit (Wet OPTA) (15 sept. 1997) Independent Post and Telecommunications Authority Act

Wet op de ondernemingsraden (WOR) (1 april 1971) Works Councils Act

Wet op de onderwijsraad (15 mei 1997) Act establishing an Education Council

Wet op de onderwijsverzorging (1986) (1 jan. 1987, vervallen per 1 aug. 1997) Education Support Structure Act

Wet op het onderwijsvoorrangsbeleid Educational Priority Policy Act

Wet Oorlogsstrafrecht (WOS) (5 aug. 1952) Criminal Law in Wartime Act

Wet op de Open Universiteit (1 jan. 1985) Open University Act

Wet openbaar lichaam Rijnmond Rijnmond Authority Act

Wet openbaarheid van bestuur (WOB) (1 mei 1992) Government Information (Public Access) Act

Wet openbare manifestaties (27 april 1988) Public Assemblies Act

Wet opneming buitenlandse kinderen ter adoptie (1 okt. 1998) Placement of Foreign Foster Children Act

Wet opsporing delfstoffen 1967 (3 mei 1967) Minerals Exploration Act 1967

Wet op de orgaandonatie (24 mei 1996) Organ Donation Act

Wet op het ouderschapsverlof (1 jan. 1991) Parental Leave Act

Wet overdracht tenuitvoerlegging strafvonnissen (WOTS) (1 jan. 1988) Enforcement of Criminal Judgments (Transfer) Act

Wet overgangsregeling arbeidsongeschiktheidsverzekering (WOA) (1 juli 1967) Invalidity Insurance (Transitional Regulations) Act

Wet overheidspersoneel onder de werknemersverzekeringen (Wet OOW) (vanaf 1 okt.1997, gefaseerd) Public Servants (Cover under Employee Insurance Schemes) Act

Wet overhevelingstoeslag opslagpremies (1989) Compensatory Allowance Act

Wet tot overlevering inzake oorlogsmisdrijven (3 febr. 1955) Act on the Surrender of Persons Suspected of War Crimes

Wet op de paramedische beroepen (14 dec. 1963, vervallen per 1 dec. 1997) Paramedical Occupations Act

Wet inzake pariwaarde van de gulden (1964) Guilder Parity Act

Wet op de Parlementaire Enquête (2 sept. 1850) Parliamentary Inquiries Act

Wet particuliere beveiligingsorganisaties en recherchebureaus (1 april 1999) Private Security Organizations and Detective Agencies Act

Wet Pemba (Wet premiedifferentiatie en marktwerking bij arbeidsongeschiktheidverzekeringen) (1 jan. 1998) Invalidity Insurance (Differentiation in Contributions and Market Forces) Act

Wet personenvervoer 2000 Passenger Transport Act 2000

Wet persoonsregistraties (Wpr) (1 juli 1989, opgevolgd door Wet bescherming persoonsgegevens) Data Protection Act

Wet op de politieregisters (1 febr. 2000) Police Files Act

Wet premiedifferentiatie en marktwerking bij arbeidsongeschiktheidverzekeringen (Wet Pemba) (1 jan. 1998) Invalidity Insurance (Differentiation in Contributions and Market Forces) Act

Wet op het primair onderwijs (WPO) (1 aug. 1998) Primary Education Act

Wet privatisering ABP (vanaf 1 aug. 1995, gefaseerd) Public Servants' Superannuation (Privatization) Act

Wet produktenaansprakelijkheid (1 nov. 1990) Product Liability Act

Wet op de Raad van State (16 april 1962) Council of State Act

Wet rampen en zware ongevallen (1 maart 1985) Disasters and Major Accidents Act

Wet op de rampenplannen (30 jan. 1985) Disaster Response Act

Wet op de rechterlijke indeling Judiciary (Territorial Division) Act

Wet op de rechterlijke organisatie (17 mei 1827) Judiciary (Organization) Act

Wet rechtsbescherming databanken (30 juli 1999) Databases (Legal Protection) Act

Wet op de rechtsbijstand (WRB) (1 jan. 1994) Legal Aid Act

Wet houdende regelen inzake de bescherming van oorspronkelijke topografieën van halfgeleiderprodukten (28 okt. 1987) Original Topographies of Semiconductor Products Legal Protection Act

Wet op de registeraccountants (1 juli 1963) Registered Accountants Act

Wet op de reïntegratie arbeidsgehandicapten (Wet Rea) (1 juli 1998) Disability (Reintegration) Act

Wet reorganisatie openbaar ministerie en instelling landelijk parket (1 juni 1999) Act concerning the Reorganization of the Public Prosecution Service and the Establishment of a National Office of the Public Prosecution Service

Wet op de Rijksbegroting Finance Act

Wet op de ruimtelijke ordening (WRO) (1 maart 1986) Spatial Planning Act

Wet SAMEN (Wet stimulering arbeidsdeelname minderheden) (1 jan. 1998) Employment of Minorities (Promotion) Act

Wet schadefonds geweldsmisdrijven (1 jan. 1976) Criminal Injuries Compensation Fund Act

Wet schatkistpapier (7 april 1976) Treasury Bills Act

Wet op de schijnhuwelijken (1994) Marriages of Convenience Act

Wet op de studiefinanciering (WSF) (24 april 1986) Student Finance Act

Wet schuldsanering natuurlijke personen (25 juni 1998) Debt Rescheduling (Natural Persons) Act

Wet selectieve investeringsregeling (1974) Selective Investment Regulation Act

Wet slachtofferzorg (Wet Terwee) (1 april 1995) Victim Support Act

Wet sociale werkvoorziening (WSW) (11 sept. 1997) Sheltered Employment Act

Wet op de stads- en dorpsvernieuwing (5 sept. 1984) Urban and Rural Regeneration Act

Wet stimulering arbeidsdeelname minderheden (Wet SAMEN) (1 jan. 1998) Employment of Minorities (Promotion) Act

Wet op de strandvonderij (1 april 1934) Receiving of Wrecks Act

Wet op de studiefinanciering (WSF) (1 okt. 1986) Student Finance Act

Wet subsidiëring landelijke onderwijsondersteunende activiteiten (WSLOA) (1997) National Education Support Activities (Subsidies) Act

Wet tarieven in burgerlijke zaken (1843) Civil Cases (Fees) Act

Wet tarieven gezondheidszorg (1 jan. 1981) Health Care Charges Act

Wet tarieven in strafzaken (1 jan. 1964) Criminal Cases (Fees) Act

Wet teboekgestelde luchtvaartuigen (1 aug. 1959, vervallen per 1 okt. 1996) Registered Aircraft Act

Wet tegemoetkoming studiekosten (WTS) (14 dec. 1995) Study Costs Allowances Act

Wet op de telecommunicatievoorzieningen (26 okt. 1988) Telecommunications Act 1988

Wet terugdringing arbeidsongeschiktheidsvolume (TAV) (1 aug. 1993) Invalidity Benefit Claims (Prevention) Act

Wet terugdringing beroep op arbeidsongeschiktheidsregelingen (TBA) (1 aug. 1993) Invalidity Benefit Schemes (Entitlement) Act

Wet terugdringing ziekteverzuim (WTZ) (1 jan. 1994) Sickness Absence (Reduction) Act

Wet Terwee (Wet Slachtofferzorg) (1 april 1995) Victim Support Act

Wet toetsing levensbeëindiging op verzoek en hulp bij zelfdoding Termination of Life on Request and Assisted Suicide (Review Procedures) Act

Wet toezeggingen aan getuigen in strafzaken Witnesses in Criminal Cases (Guarantees) Act

Wet toezicht beleggingsinstellingen (WTB) (15 okt. 1990) Investment Institutions (Supervision) Act

Wet toezicht effectenverkeer 1995 (WTE 1995) (31 dec. 1995) Securities Transactions (Supervision) Act 1995

Wet toezicht kredietwezen 1992 (WTK 1992) (1 jan. 1993) Credit System (Supervision) Act 1992

Wet toezicht natura-uitvaartverzekeringsbedrijf (1 jan. 1996) Funeral Provisions Insurance Industry (Supervision) Act

Wet toezicht schadeverzekeringsbedrijf (23 dec. 1992) Nonlife Insurance Companies (Supervision) Act

Wet toezicht verzekeringsbedrijf 1993 (WTV 1993) (1 juli 1994) Insurance Industry (Supervision) Act 1993

Wet twee-fasenstructuur wetenschappelijk onderwijs (14 maart 1981) University Education (Two-tier System) Act

Wet uitbreiding loondoorbetalingsplicht bij ziekte (Wulbz) (1 maart 1996) Continued Payment of Salary (Sickness) Act

Wet tot uitbreiding van de Wet milieubeheer (milieuverslaglegging) (10 april 1997) Act extending the Environmental Management Act (environmental reporting)

Wet uitkeringen vervolgingsslachtoffers 1940-1945 (WUV) (1 jan. 1993) Victims of Persecution (1940-1945) Benefits Act

Wet op de uitoefening van de diergeneeskunde 1990 (WUD) (21 maart 1990) Medical Practice Act

Wet uitoefening geneeskunst (WUG) (tot 1 dec. 1997) Medical Practice Act

Wet uitvoering EESV EEIG Implementation Act

Wet uitvoering EG-mededingingsverordeningen (25 maart 1997) EC Competition Regulations (Implementation) Act

Wet uitvoering kartelverordening (7 aug. 1968, vervallen per 26 maart 1997) Cartel Regulation

(Implementation) Act

Wet veilige derde landen Safe Third Countries Act

Wet op de veiligheidsonderzoeken (1 febr. 1997) Security Clearances Act

Wet op de vennootschapsbelasting 1969 (Wet Vpb) Corporation Tax Act

Wet verbod onderscheid tussen werknemers naar arbeidsduur (3 juli 1996) Equal Treatment (Working Hours) Act

Wet vereniging en vergadering (1855) Association and Assembly Act

Wet verevening pensioenrechten bij scheiding (WVPS) (1 mei 1995) Equalization of Pension Rights in the Event of a Divorce Act

Wet vermindering afdracht loonbelasting en premie voor de volksverzekeringen (15 dec. 1995) Salaries Tax and Social Security Contributions (Reduced Remittances) Act

Wet op de vermogensbelasting 1964 (Wet VB) (1 jan. 1965) Wealth Tax Act 1964

Wet vermogenssancties (1983) Financial Penalties Act

Wet verontreiniging oppervlaktewateren (Wvo) (13 nov. 1969) Pollution of Surface Waters Act

Wet verontreiniging zeewater (5 juni 1975) Marine Pollution Act

Wet betreffende verplichte deelneming in een bedrijfspensioenfonds (1949) Company Pension Fund (Obligatory Participation) Act

Wet betreffende verplichte deelneming in een beroepspensioenregeling (1 sept. 1972) Occupational Pension Scheme (Obligatory Participation) Act

Wet vervoer binnenvaart (1 jan. 1993) Inland Waterways (Transport) Act

Wet vervoer gevaarlijke stoffen (WVGS) (1 nov. 1996) Carriage of Dangerous Goods Act

Wet vervoer over zee (1 nov. 1983) Maritime Transport Act

Wet voltooiing eerste fase herziening rechtelijke organisatie (1 jan. 1994) Reorganization of the Judiciary (Completion of First Stage) Act

Wet voorkeursrecht gemeenten (5 juli 1996) Municipalities (Preferential Rights) Act; **het pand is belast met een *voorkeursrecht krachtens* de ~** the property is subject to a right of first refusal by virtue of the Municipalities (Preferential Rights) Act

Wet voorkoming misbruik chemicaliën (WVMC) (1 juli 1995) Abuse of Chemical Substances (Prevention) Act

Wet voorkoming verontreiniging door schepen (15 april 1986) Prevention of Pollution from Ships Act

Wet voorlopige regeling Schadefonds Geweldsmisdrijven Criminal Injuries Compensation (Provisional Scheme) Act

Wet op het voortgezet onderwijs (WVO) (14 febr. 1963) Secondary Education Act

Wet voorziening perswezen 1951 (opgevolgd door Mediawet) Press Act 1951

Wet van 1971 houdende voorzieningen met betrekking tot de structuur van de naamloze en besloten vennootschap Structure of Limited Liability Companies and Private Companies Act

Wet voorzieningen gehandicapten (WVG) (1 april 1994) Services for the Disabled Act

Wet voorzieningen gezondheidszorg (8 sept. 1982) Health Services Act

Wet vrijwillige zetelverplaatsing derde landen 23 okt. 1994) Voluntary Transfer of Registered Offices (Third Countries) Act

Wet waardering onroerende zaken (WOZ) (16 juli 1991) Valuation of Immovable Property Act

Wet wapens en munitie (WWM) (11 juli 1997) Weapons and Ammunition Act

Wet op de waterhuishouding (14 juni 1989) Water Management Act

Wet op de waterkering (15 jan. 1996) Flood Defences Act

Wet op de weerkorpsen (1 febr. 1939, opgevolgd door de Wet op de weerkorpsen en particuliere beveiligingsorganisaties) Militias Act

Wet op de weerkorpsen en particuliere

beveiligingsorganisaties (van 1933 tot 1997) Militias and Private Security Organizations Act

Wet werkloosheidsvoorziening (WWV) (1964 tot 1 jan. 1987, opgevolgd door nWW) Unemployment Benefits Act

Wet op het wetenschappelijk onderwijs (1986 tot 1 sept. 1993) University Education Act

Wet tot wijziging van de Werkloosheidswet en van de Wet Werkloosheidsvoorziening (22 febr. 1974) Act amending the Unemployment Insurance Act and the Unemployment Benefits Act

Wet inzake de wisselkantoren (1 jan. 1995) Exchange Offices Act

Wet inzake de wisselkoers van de gulden (tot 9 april 1998, vervangen door Regels inzake gemeenschappelijke wisselkoers-arrangementen van de euro) Exchange Rate Act

Wet op de zeevaartdiploma's (1935) Merchant Marine Qualifications Act

Wet ziekenhuistarieven (1965) Hospital Charges Act

Wet ziekenhuisvoorzieningen (WZV) (1971) Hospital Provision Act

Wet op de zorgverzekering Health and Social Care Insurance Act

wetboek code, code of law, legal code; **regels worden** ***vastgelegd*** **in een ~** rules are laid down in a code (of law)

Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering Code of Civil Procedure

Wetboek van Koophandel (1838) Commercial Code

Wetboek van Militair Strafrecht Military Penal Code

Wetboek van Strafrecht (WvSr) (1 sept. 1886) Penal Code, Criminal Code

Wetboek van Strafvordering (1 jan. 1926) Code of Criminal Procedure

weten to know; **naar mijn** ***beste*** **~** to the best of my knowledge; **de deskundigen zijn verplicht hun taak onpartijdig en naar** ***beste*** **~ te verrichten** the experts shall be obliged to perform their task impartially and to the best of their ability; **tegen** ***beter*** **~ in** against better judgment; **waarvan u tegen** ***beter*** **~ volhoudt dat** even though you know this to be untrue; ***doen*** **~** to give notice; ***naar*** **mijn ~** as far as I know; ***te*** **~** to wit; ***waarvan*** **hij weet of redelijkerwijs had moeten ~ dat ...** which he knows or should reasonably have known that ...; ***zeker*** **~** to know for sure

wet- en regelgeving legislation and regulations, laws and regulations, regulatory framework

wetenschap science; (het weten) knowledge, awareness; **de ~** ***bezitten*** to have knowledge of the fact that; ***criminologische*** **~pen** criminology; **uit** ***eigen*** **~** from one's personal knowledge; **uit** ***eigen*** **~ kennis dragen van** to have personal knowledge of; **verklaren uit** ***eigen*** **~** to declare from one's personal knowledge

wetenschappelijk ~ ***onderwijs*** **(w.o.)** university education; **voorbereidend ~** ***onderwijs*** **(v.w.o.)** pre-university education; **~** ***personeel*** academic staff

Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum (WODC) Research and Documentation Centre

Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid (WRR) Advisory Council on Government Policy

wetenschapsbeleid science policy

wetgevend legislative; **~** ***lichaam*** legislative body; **de ~e** ***macht*** (bevoegdheid) legislature; (parlement) legislative authority; (personen) legislature

wetgever legislator, legislature; **door de ~** ***geregeld*** **zijn** to be provided for in legislation

wetgeving legislation, laws, law; **onderlinge** ***aanpassing*** **van ~en** approximation/aligment of laws; ***aanscherping*** **van de ~** tightening of legislation; ***aanvullende*** **~** additional legislation, supplementary legislation; **algemene beginselen van** ***behoorlijke*** **~** general principles of proper legislation; ***beleidsinstrumentele*** **~** legislation implementing policy instruments; ***communautaire*** **~** Community

legislation; ***fiscale*** **~** tax laws; **het maximum dat de ~ voor een sanctie** ***kent*** the maximum provided for by law; ***krachtens*** **de ~ van de Verenigde Staten** under the laws of the United States; ***lagere*** **~** subordinate legislation, delegated legislation; ***naar*** **de Nederlandse ~** under Netherlands/Dutch law; ***nationale*** **~** national legislation, national law; **de** ***nationale*** **~ van de getuige** the national law of the witness, the law of the country of the witness; **onderlinge aanpassing van de** ***nationale*** **~en** approximation of national legislation; ***organieke*** **~** legislation prescribed by the Constitution; ***sociale*** **~** social legislation; ***supranationale*** **~** supranational legislation; ***tekort*** **in de ~** defect in the legislation; **~ met** ***terugwerkende kracht*** retroactive legislation; ***vereenvoudiging*** **van de ~** (EU) simplification of legislation

Wetgevings- en literatuurafdeling (van de Raad van State) Legislation and Documentation Division

wetgevingsjurist legislation lawyer, lawyer drafting legislation

wetgevingskwestie legislative issue

wetgevingsprocedure legislative procedure; **~s** ***vereenvoudigen*** to simplify legislative procedures

wetgevingsprogramma legislative programme, ^ legislative program

wetgevingsreferendum legislative referendum; ***correctief*** **~** corrective legislative referendum

wetgevingsteksten ***omwerking van*** **~** recasting of legislation; ***omwerking,*** **codificering en consolidering van ~en** recasting, formal and informal consolidation of legislation

wetgevingsvoorstel legislative proposal, proposal for legislation; ***lezing*** **van een ~** reading of a legislative proposal

wethouder alderman; ***burgemeester en*** **~s** burgomaster and aldermen; (bestuur) the Municipal Executive; **college van** ***burgemeester en*** **~s** burgomaster and aldermen; **~ van** ***stadsontwikkeling*** alderman responsible for town planning

wetsartikel article/section of a law; **het ~ is** ***vervallen*** the article/section has been repealed; **een ~** ***wijzigen*** to amend an article/a section of a law

wetsbepaling statutory provision; **een ~** ***inroepen*** to rely (up)on/refer to/invoke a statutory provision

wetsbesluit statutory order

wetsconflict conflict of laws

wetsdelict statutory offence, ^ statutory offense

wetsdienaar law enforcement official

wetsduiding legal definition

wetsfictie legal assumption

wetsgeschiedenis legal history; **uit de ~ kan worden** ***afgeleid*** **dat** it can be concluded from legal history that; **deze** ***opvatting*** **van het begrip verdraagt zich niet met de ~ van Richtlijn 87/21/EEG** this interpretation of the concept is not compatible with the legal history of EEC Directive 87/21

wetshandhaving law enforcement

wetsherziening (alg.) review/revision of the law; (bepaalde wet) review/revision of an Act

wetsinterpretatie interpretation of an Act

wetskennis legal knowledge

wetskracht krijgen to obtain force of law

wetskwestie issue of law

wetsontduiking circumvention/evasion of the law

wetsontwerp bill; **een ~** ***aannemen*** to pass/adopt a bill; **een** ***amendement*** **op een ~** an amendment to a bill; **een ~** ***indienen*** to propose a bill; **het ~** ***voorziet*** **in een overgangsregeling** the bill contains a transitional provision; **een ~** ***wijzigen*** to amend a bill

wetsovertreder lawbreaker, law breaker, transgressor/violator of the law

wetsovertreding violation/transgression/breach of the law; **zich aan ~** ***schuldig maken*** to violate/break the law

wetsschennis violation/transgression of the law

wetstekst wording of the Act; ***aanhaling*** **van de ~** (noemen) citation of an Act;

(letterlijke weergave) quotation from an Act; ***codificatie* van ~en** (EU) codification of legislative texts; ***consolidatie* van ~** (EU) consolidation of legislation

wetstoepassing application of the law

wetsuitlegging interpretation of an Act

wetsvoorschrift statutory provision; ***dwingend* ~** mandatory rule

wetsvoorstel bill, legislative proposal; **een ~ *indienen*** to submit a legislative proposal; **het ~ *voorziet* in** the bill provides for

wetswijziging amendment to an Act; **een ~ *invoeren*** to amend an Act; ***voorstel* tot ~** proposed amendment

wetswinkel legal advice centre/[A] center

wettekst wording of the Act; ***aanhaling* van de ~** (noemen) citation of an Act; (letterlijke weergave) quotation from an Act

wettelijk statutory, statutorily, legal(ly), lawful(ly); **hij is ~ *aansprakelijk*** he is legally liable/liable in law; **~e *aansprakelijkheid*** third-party liability, statutory liability; **~e *aansprakelijkheidsverzekering*** liability insurance, insurance against personal liability; (motorvoertuig) third-party insurance; (werkgever) employer's liability insurance; **~ *basis*** legal basis; **~e *belemmering*** legal impediment; **~ *beletsel* voor** legal impediment to; **~e *bepalingen*** statutory provisions, legal provisions; **in afwijking van de geldende ~e *bepalingen*** notwithstanding the legal provisions in force; **in strijd met een ~e *bepaling*** contrary to a statutory provision; **~e *beperkingen*** statutory restrictions; **~ *bevoegd*** legally authorized, legally entitled; **~e *bijdrage*** statutory contribution; **~ *deelgenootschap*** statutory community of goods; **~ *domicilie*** legal domicil(e); **~e *eisen*** statutory requirements; **~ *erfdeel*** statutory portion of the estate; **~ *erfgenaam*** legal heir; **~e *erfopvolging*** legal succession; **erfopvolging bij ~ *erfrecht*** succession by operation of law; **~ *erkend*** recognized by law; **~ *gerechtigd*** legally entitled; **~ *geregeld*** provided by law; **~ *gezien*** from a legal point of view; **~e *huurverhoging*** legally permitted/permissible rent rises, statutory rent increase; **~e *huurwaarde*** statutory rental value; **~e *identificatieplicht*** statutory duty to identify oneself; **~e *maatregelen*** legal measures, statutory measures; **~e *meldingsplicht*** legal/statutory duty/obligation to report; **~ *minimumkapitaal*** statutory minimum capital; **~ *minimumloon*** statutory minimum wage; **~e *normen*** legal requirements, legal standards; **~e *omschrijving*** legal definition; **~e *omzetbelasting*** statutory turnover tax, statutory value added tax, [A] statutory sales tax; **~e *ontslagleeftijd*** statutorily determined age of retirement; **~ *optierecht*** right of an heir to accept or for(e)go/[A] forgo a succession; **~e *opzeggingstermijn*** statutory notice period, statutory term of notice; **~e *procedure*** legal procedure; **~ *proces*** legal procedure; **~e *proeftijd*** statutory probation/trial period; **~e *regeling*** statutory regulation; **er moet een ~e *regeling* komen** this should be provided by law; **~e *rente*** statutory interest (rate); **~e en statutaire *reserves*** statutory reserves and reserves prescribed by/pursuant to/provided for by the articles of association/[A] incorporation; **~e *stortingsplicht*** statutory obligation of payment on shares; **~e *termijn*** statutory period; **~ *toegestaan*** legally permitted; **~ *toelaatbaar*** legally permissible; **~e *vakantiedagen*** statutory holidays; **~ *vastgelegde* bepalingen** statutory provisions; **~ *vastgestelde* regels** statutory regulations; **~ *verboden*** forbidden/prohibited by law, illegal; **dit is ~ *vereist*** this is required by law, this is a statutory requirement; **~ *vereiste* handtekening** statutorily required signature; **~e *vereisten*** legal requirements, statutory requirements, legal conditions; **~e *verhindering*** legal

impediment; ~ ***vermoeden*** legal presumption, presumption of law; ~ ***verplicht*** required by law; **~e *verplichting*** statutory obligation, statutory duty; ~ ***verschuldigd*** payable by law; **te vermeerderen met de ~ *verschuldigde* BTW** plus BTW (Dutch VAT) payable by law; **~e *vertegenwoordiger*** statutory representative; **toestemming van de ~e *vertegenwoordiger*** consent of the statutory representative; **~e *vertragingsrente*** statutory interest for overdue payment; **~e *voogd*** statutory guardian; **~e *voogdij*** statutory guardianship; ~ ***voorgeschreven*** laid down/prescribed by law; **~ *voorgeschreven* vergadering** statutory meeting; **met inachtneming van de ~ *voorgeschreven* termijn** subject to the term prescribed by law; **op de ~ *voorgeschreven* wijze** in the manner prescribed by law; **krachtens ~ *voorschrift* verplicht zijn om** to be legally bound to; **volgens ~ *voorschrift*** in accordance with statutory provisions; **~e *voorschriften*** statutory provisions, legal rules, statutory rules, statutory regulations; **~e *voorzieningen* treffen voor** to make statutory provisions for; **~e *woonplaats*** domicile

wettelijkheid legality

wetteloos lawless

wetteloosheid lawlessness

wettenrecht statute law

wettig legal(ly), lawful(ly), legitimate, valid(ly); **~e *afstammeling*** legitimate descendant; **~e *bepalingen*** lawful provisions; ~ ***besluit*** legally valid decision; ~ ***betaalmiddel*** legal tender, legal currency; **~ Nederlands *betaalmiddel*** legal Dutch tender; **~ en overtuigend *bewezen* achten** to deem legally and convincingly proved/ ^A proven; ~ ***bewijs*** legal proof; **~ en overtuigend *bewijs*** conclusive proof, conclusive evidence;**~ *gedeponeerd* handelsmerk** registered trademark; **~e *eigenaar*** lawful owner, rightful owner; ~ ***erfgenaam*** heir-at-law, legal heir; **het ~ *gezag*** the lawful authorities; **~ *gezag* over een kind** legal custody of a child; ~ ***identificatiemiddel*** legal means of identification; ~ ***kind*** legitimate child; **met alle ~e *middelen*** by all lawful means; **~e *opvolger*** legitimate successor; ~ ***verkregen*** lawfully acquired; **iemand ~ *vertegenwoordigen*** to be legally empowered to represent a person; **~e *vertegenwoordiger*** legal representative; **op een ~e *wijze*** in a legal manner, legally

wettigen (rechtvaardigen) to justify; (legaliseren, van akte) to legalize; (m.b.t. kind) to legitimate, to legitimize; **een *akte* ~** to legalize an instrument; **de *conclusie* ~** to justify the conclusion; **door het *gebruik* gewettigd** sanctioned by usage; **een *kind* ~** to legitimize/ legitimate a child; **gewettigd *kind*** legitimate child; **gewettigd *vermoeden*** justified suspicion; **het *vermoeden* ~ dat** to justify the presumption that; **de *vrees* is gewettigd dat** the fear is justified that

wettigheid legality, lawfulness, legitimacy; **de ~ *betwisten*** to challenge the legality; **~ van de *handelingen*** legality of the activities

wettiging legitimation, legitimization; **~ van een *kind*** legitimation of a child

wezen *in* ~ in essence, essentially

wezenlijk essential, material, fundamental; ~ ***belang*** essential interest; **~e *bepalingen*** essential rules; **~e *schending* van een overeenkomst** material breach of a contract; **een ~e *tekortkoming* vormen** to amount to a fundamental breach of contract; **~e *vormvereisten*** essential procedural requirements, essential formal rules, basic procedural rules; **schending van ~e *vormvereisten*** violation of essential procedural requirements, violation of essential formal rules

wezenpensioen orphan's pension

w.g. (was getekend) sgd

wichtlijst weight note

wichtnota weight receipt

WID (Wet op de identificatieplicht) (1 juni 1994) Compulsory Identification Act

wiebeltax variable rate tax
wiegendood cot death
wielbasis wheel base
wielklem wheel clamp; **een ~ *aanbrengen*** to fit a wheel clamp
wiellast wheel load
wietteelt weed cultivation
wig (m.b.t. lonen) wedge
wijk district; **de ~ *nemen*** to take refuge
wijkagent community police officer
wijkbureau (van politie) district office, [A] precinct (house)
wijkcentrum district centre, [A] district center
wijkopbouwwerker community worker
wijkraad district council
wijkteam community team
wijkverpleegkundige district nurse, community nurse
wijlen ~ de *heer* J. the late Mr J.; **de *nalatenschap* van ~ mevr. B.** the estate left by the late Mrs B.
wijsmaken to make believe; **u *probeert* ons wijs te maken dat** you are trying to make us believe that
wijten te ~ zijn *aan* to be due/attributable to; **de schade is te ~ *aan* een handeling of nalatigheid van de verkoper** the damage is due to an act or omission of the seller; **de schuld is te ~ *aan*** the fault lies with; **hem is grove schuld *te* ~** he is grossly at fault, gross negligence can be imputed to him
wijze op een beknopte en voor een algemeen publiek *begrijpelijke* ~ concisely and in a manner that is intelligible for the general public; **op de ~ als *bepaald* in** in the manner stipulated/provided in; **op door de rechter te *bepalen* ~** in the manner determined by the court; **~ van *betaling*** form/mode/manner of payment; **op de minst *bezwarende* ~** in the least burdensome manner, in the manner which causes the least inconvenience; **op *ernstige* ~ tekortschieten** to fail seriously; **op *gewelddadige* ~** violently, by violence, by force; **op *gewelddadige* ~ om het leven komen** to meet a violent death; **op *gruwelijke* ~** brutally, atrociously; **op *fiscaal gunstige* ~** tax-efficient; **op een *formeel juiste* ~** in a formally correct manner; **op *onrechtmatige* ~** wrongfully, unlawfully, illegally; **op *onredelijke* ~** in a unreasonable manner; **bij ~ van *prejudiciële beslissing* een uitspraak dienen te doen** to be required to give a preliminary ruling; **~ van *procesvoering*** manner of conducting a case; **op *reglementaire* ~** in the manner prescribed; **~ van *stemmen*** method of voting; **bij ~ van *tegemoetkoming*** by way of concession; **bij ~ van *tegenprestatie*** by way of consideration; **aanbod bij ~ van *uitloving*** offer of reward; **bij ~ van *uitzondering*** by way of exception, as an exception; **bij ~ van *zelfstandige verbintenis*** by way of an independent obligation; **zich op *verdachte* ~ ophouden bij een bank** to loiter suspiciously/ under suspicious circumstances around/ near a bank; **bij ~ van *voorschot*** by way of an advance (payment); **op de *voorgeschreven* ~** in the prescribed manner; **op de door de wet *voorgeschreven* ~** in the manner prescribed by law; **op de ~ als *voorgeschreven* door de wet** in such manner as is prescribed/ required by law; **op de wettelijk *voorgeschreven* ~** in the manner prescribed by law; **bij ~ van *voorlopige voorziening*** by way of an interim provision; **op *wettige* ~** in a legal manner, legally
wijzen *arrest* ~ to give/pass/render judgment; **van de *hand* ~** to dismiss, to reject, to turn down; **~ *op*** to point out/to, to indicate, to be indicative, to be an indication of, to show; **alles wijst er *op* dat** all the signs indicate that, everything indicates that, all the indications are; **alle getuigenverklaringen ~ er *op* dat ...** all the evidence shows/goes to show that ...; **niets wijst er *op* dat** there is nothing to indicate/ suggest that, there is no indication that, there is not the slightest indication that; ***vonnis* ~** to give/deliver/pronounce/pass

judgment; **de rechtbank verklaarde zich niet bevoegd in de zaak *vonnis* te ~** the judge declared the case outside/ beyond the jurisdiction/competence of the court; ***vonnis* ~ bij verstek** (Rv) to give judgment by default; (Sv) to sentence *in absentia*; **bij verstek gewezen *vonnis*** (Rv) judgment by default; (Sv) sentence/judgment passed *in absentia*; ***vonnis* ten principale ~** to give judgment on the substance of the case/on the merits; **iemand op zijn *zwijgrecht* ~** to inform a person of his right to remain silent

wijzigen to alter, to modify, to change; (aanpassen) to adjust; (m.b.t. statuten) to amend; (m.b.t. wet) to amend; **een *aanbod* ~** to alter/change/amend an offer/a proposal; **gewijzigd *bij besluit* op ...** amended by order on ...; **het *bestemmingsplan* ~** to alter/modify/ change the zoning plan; **een *contract* ~** to alter/modify a contract/an agreement; **de *doelstelling* van het bedrijf ~** to change the object/^A the corporate purpose of the company; **een *erfdienstbaarheid* ~** to modify a servitude; **zoals *laatstelijk* gewijzigd bij** as amended by; **de *opzet* ~** to alter/modify/change/ adjust the design/approach/plan; **een *overeenkomst* ~** to alter/modify a contract/an agreement; **een *reglement* ~** to amend/alter regulations; **de *statuten* ~** to amend the articles of association/ ^A incorporation; **een *wet* ~** to amend an Act/a law; **een *wetsartikel* ~** to amend an article/a section of a law; **een *wetsontwerp* ~** to amend a bill

wijziging alteration, modification, change; (aanpassing) adjustment; (herziening) revision; (m.b.t. statuten) amendment; (m.b.t. wet) amendment; **~en *aanbrengen* in** to make alterations/ changes to; **~ van de *bestemming*** change in the designated use; **aanvullingen c.q. ~en van deze overeenkomst zijn tussen partijen uitsluitend *bindend* indien zij schriftelijk zijn overeengekomen** additions or changes to this contract shall only be binding on the parties if they have been agreed upon in writing; **~ van *eis*** change of claim; ***latere* ~en** subsequent changes; ***nota* van ~en** (wet) ministerial memorandum of amendments (to a bill); (oz.) schedule/memorandum of alterations; ***nadelige* ~** adverse change; **~en *ondergaan*** to undergo alterations/ modifications/changes; **~ van een *overeenkomst*** alteration/modification of a contract; **~ van het *reglement*** amendment/alteration of the regulations; **~ van de *statuten*** amendment to the articles of association/^A incorporation; **akte van omzetting en ~ van de *statuten*** deed of conversion of and amendment to the articles of association/ ^A incorporation; **~ van de *telastlegging*** amendment to the indictment; ***tussentijdse* ~ van** interim alteration of; **~en in *valutakoersen*** exchange rate movements; **~ in de *valutaverhoudingen*** change in exchange rates; **deze overeenkomst is niet *vatbaar* voor ~en** this contract is not susceptible of alteration; **~en *voorbehouden*** subject to alteration; **~ van een *wet*** amendment of an Act/a law

wijzigingsbevoegdheid power/authority to introduce amendments/modifications

wijzigingsovereenkomst contract of modification

wijzigingsrichtlijn amending directive

wijzigingsvergunning permit to carry out alterations

wijzigingsvoorstel proposed alteration, proposed modification, proposed change; (m.b.t. statuten, wet) proposed amendment

wijzigingswet amendment Act

wikkel label

wil will, intention; **ten gevolge van omstandigheden van de ~ van de dader *afhankelijk*** owing to circumstances dependent on the offender's will; ***buiten* zijn ~** beyond/outside his control; **gebaar van *goede* ~** gesture of goodwill; **zijn ~ *kenbaar* maken** to manifest

one's intention to; **om redenen *onafhankelijk* van zijn ~** for reasons beyond his control; **ten gevolge van omstandigheden *onafhankelijk* van zijn ~** owing to circumstances beyond his control; **zijn voornemen tot het plegen van het feit is niet voltooid door een van zijn ~ *onafhankelijke omstandigheid*** his intention to carry out the act has not been completed owing to a circumstance independent of his will; ***tegen* de ~ van** against the will/wishes of; ***tegen* iemands ~** against a person's will; **binnentreden van een woning *tegen* de ~ van de bewoner** to enter a house against the will of the occupant; ***uiterste* ~** last will (and testament); **over zijn bezittingen beschikken bij *uiterste* ~** to dispose of one's property by will; **deze *uiterste* ~ heb ik, notaris, daarna overeenkomstig die opgave in de navolgende duidelijke bewoordingen doen schrijven** I, civil-law notary, subsequently had that communication set out in writing in the following clearly expressed words; **voordat ik de *uiterste* ~ heb voorgelezen, heeft de comparant deze opnieuw zakelijk, in tegenwoordigheid van de getuigen, aan mij opgegeven. Vervolgens heb ik de uiterste ~ voorgelezen en aan de comparant gevraagd of het voorgelezene voor hem duidelijk is en zijn uiterste ~ bevat, op welke vraag hij bevestigend heeft geantwoord** prior to my reading out the last will, the person appearing once again stated it to me succinctly, in the presence of witnesses. I subsequently read out the last will and testament and asked the person appearing whether that which I had read out was clear to him and contained his last will and testament, which question he answered in the affirmative; **zijn ~ niet kunnen *verklaren*** to be unable to declare one's will; **uit eigen *vrije* ~** of one's own free will, of one's own volition; **een verklaring in *vrije* ~ afleggen** to make a statement of one's own free will/of one's own volition; **uit eigen *vrije* ~** of one's own free will, of one's own accord, of one's own volition

wild (zn.) game

wild (bn.) wild; **een ~e *achtervolging*** a wild chase; **~e *staking*** wildcat strike

wildbeheereenheid game management unit

wildgroei proliferation, uncontrolled growth, uncontrolled spread

willekeur arbitrariness; ***ambtelijke* ~** official arbitrariness; ***daad* van ~** arbitrary act

willekeurig arbitrary, (at) random; **~e *arrestatie*** arbitrary arrest; **~ *ontslag*** arbitrary dismissal, unfair dismissal; **~e *opsluiting*** arbitrary detention; **in ~e *volgorde*** in any/random order

willens en wetens knowingly and wilfully/[A] willfully; **~ *medeplichtig* worden aan** to become knowingly a party to

willig willing; (m.b.t. beurs) lively, brisk, active; **~e *verkoop*** voluntary sale; **~e *verkoper*** willing seller

willoos weak-willed

wilsbeschikking will, testament, last will (and testament); **ik *herroep* alle voor deze door mij in welke vorm dan ook gemaakte uiterste ~en** I revoke all last wills made by me in whatever form; **ik benoem tot *uitvoerder* van mijn uiterste wilsbeschikkingen en vereffenaar van mijn nalatenschap met het recht alle goederen in bezit te nemen zo lang als voor de vereffening zal zijn vereist** I appoint as executor of my last will and testament and liquidator of my estate, with the right to take possession of all property for as long as will be required for the liquidation

wilsgebrek vitiated consent

wilskracht willpower

wilsonbekwaam incompetent, incapable of performing juristic acts

wilsonbekwaamheid incompetence, incompetency, incapability of performing juristic acts

wilsonbekwame incapable person

wilsontbreken absence of consensus (*ad idem*)
wilsovereenstemming consensus (*ad idem*); **~ *bereiken*** to reach consensus; ***gebrek* aan ~** absence of consensus
wilsuiting indication/declaration of intention; ***vrije*, specifieke en op informatie berustende ~** freely given specific and informed indication of one's intention
wilsverklaring declaration of intention; ***onsplitsbare* ~** indivisible declaration of intention
wind wind; ***harde* ~** near gale
windbuks air gun, air rifle
windkracht wind force; **~ *10*** force 10
windmolenpark wind farm
windzak windsock, wind sleeve, wind cone
winkel shop, ^A store, outlet; **een ~ *binnendringen*** to force an entry/break into a shop; **een ~ *overvallen*** to raid a shop
winkelcentrum shopping centre, ^A shopping center, ^A mall
winkelchef shop manager, ^A store manager
winkeldief shoplifter, shop thief
winkeldiefstal shoplifting, store theft; ***betrappen* bij een ~** to catch in the act of shoplifting
winkeldiefstalteam shop theft squad
winkelen *proletarisch* ~ to liberate goods
winkelerf shopping precinct
winkelformule retail formula, shop formula
winkelgeldverzekering shopkeeper's insurance
winkelier shopkeeper, retailer
winkeliersvereniging shopkeepers' association, ^A retailers' association
winkelinbraak shop burglary
winkelinrichting shop fixtures and fittings
winkelinventaris shop fixtures and fittings
winkelketen retail chain, chain of shops
winkelnering *gedwongen* ~ truck system
winkelpand shop premises, shop
winkelpassage shopping arcade
winkelpersoneel shop assistants, shop personnel, ^A sales personnel
winkelpui shop front
winkelsluitingstijden shop closing hours; ***liberalisatie* van ~** relaxation of rules governing shop closing hours
Winkelsluitingswet (23 juni 1976) Trading Hours Act
winkelvoorraad stock
winnen to win; ***delfstoffen* ~** to extract minerals; **nog niet gewonnen *delfstoffen*** unextracted minerals; **de ~de *partij*** the successful party; **een *proces* ~** to win a case/suit, to succeed in one's action; **hij heeft het *proces* gewonnen** he has won the case/suit, the judge decided for him, judgment was given in his favour/^A favor
winning (gas, olie) production; (mineralen) mining; **~ van *aardgas*** production of natural gas
winningslocatie production site
winningsvergunning production licence; (m.b.t. water) extraction licence
winplaats borrow area; (m.b.t. water) extraction area
winst profit; (m.b.t. onderneming) profit, earnings; (fig.) gain; ***aandeel* in de ~** share/participation in the profit; **~ per *aandeel*** earnings per share; **~en *aanwenden* voor** to allocate profits to; ***aanwending* van de ~** allocation/appropriation of the profit; **vordering tot het *afdragen* van ~** claim for the surrender of profits; **~en *afromen*** to cream off profits; **~ vóór *afschrijving*** profit before depreciation; ***belastbare* ~** taxable profit, assessable profit; **~ na *belasting*** after-tax profit; **~ vóór *belasting*** pretax profit, before-tax profit; ***bestemming* van de ~** appropriation of the profit, profit appropriation; ***deelgerechtigd* zijn in de ~** to be entitled to a share in the profits; **in de ~ *delen*** to share in the profits; **~ *derven*** to for(e)go profits; ***geaccumuleerde* ~** accumulated profits; ***fiscale* ~** taxable profit, profit for tax purposes, ^A taxable income; ***gederfde* ~** lost profit, loss of profit;

gemeenschap* van ~ en verlies** community of gain and loss; ***gerealiseerde* ~** profits achieved, profits made; **de ~ komt ten *goede* van** the profits accrue to; ***ingehouden* ~** retained profit, retained earnings; **~ *maken* op** to make a profit on; ***meedelen* in de ~** to share in the profit; ***netto* ~** net profit, net income; ***niet-uitgekeerde* ~** retained profit, retained earnings, unappropriated profit, undistributed profit; **~ uit *onderneming operating profit, profit from business activities; ***onuitgekeerde* ~** retained profit, retained earnings, unappropriated profit, undistributed profit; ***onverdeelde* ~** retained profit, retained earnings, unappropriated profit, undistributed profit; **~ *opleveren*** to yield a profit, to bring in a profit; **op aandelen wordt geen ~ ten behoeve van de vennootschap *uitgekeerd*** profit on shares shall not be distributed to the company; ***uitgekeerde* ~** distributed profit; ***uitkering* uit ~** distribution from profits; ***verdeelbare* ~** distributable profit; **met ~ *verkopen*** to sell at a profit; ***zuivere* ~** clear profit

winstaandeel profit share, share in the profits, bonus

winstaandeelbewijs profit-sharing certificate

winstbedrag amount of profit

winstbejag pursuit of gain, profit motives; ***handelen* uit ~** to act in pursuit of gain/from profit motives

winstbepaling determination of profit

winstbestemming profit appropriation; ***vaststelling* van de ~** adoption of the profit appropriation

winstbewijs profit-sharing certificate

winstcapaciteit profit-earning capacity

winstdelend profit-sharing, participating; **~ preferent *aandeel*** participating preference share, ^A participating preferred stock; **~e *obligatie*** profit-sharing bond/debenture, participating bond, participating debenture; **~e *polis*** with-profits policy

winstdeling profit-sharing, participation (in the profits)

winstdelingsplan profit-sharing plan, profit-sharing bonus plan

winstdelingsregeling profit-sharing scheme, profit-sharing bonus scheme

winstderving lost profits, loss of profits

winst-en-verliesrekening profit and loss account, P&L account, ^A income statement, ^A statement of earnings; ***balans* en ~** accounts, ^A financial statements; ***geconsolideerde* ~** consolidated profit and loss account

winstgerechtigde person entitled to profits

winstgericht profit-oriented

winstgevend profitable, lucrative, remunerative

winstgevendheid profitability

winstmarge profit margin

winstneming profit-taking

winstoogmerk profit motive; **organisatie *zonder* ~** nonprofit organization, not-for-profit organization

winstprognose profit forecast

winstsaldo profit balance

winstuitkering distribution of profits/earnings

winstverdeling appropriation of profits

winstwaarschuwing profit warning

wintertijd standard time

WIR Investment Accounts Act

WIR-premie 'WIR' premium, premium under the Investment Accounts Act

wissel bill (of exchange), draft; ***acceptatie* van een ~** acceptance of a bill of exchange/a draft; **een ~ ter *acceptatie* aanbieden** to present a bill for acceptance; ***acceptatie* van een geprotesteerde ~** acceptance supra protest; **een ~ *accepteren*** to accept a bill/draft; **een ~ ter *betaling* aanbieden** to present a bill of exchange for payment; **een ~ op *60 dagen*** a bill (of exchange) payable within 60 days; **een ~ *disconteren*** to discount a bill of exchange/a draft; ***documentaire* ~** documentary draft; **een ~ *honoreren*** to honour/^A honor a bill; **een ~ ter *incasso* aanbieden** to present a bill of exchange/a draft for payment/

collection; **~s met een *looptijd* van één maand** bills with one month's maturity/ with a life of one month; ***noodlijdende* ~** dishonoured bill, [A] dishonored bill; **een ~ laten *protesteren*** to have a bill protested; **~s *protesteren* wegens non-betaling** to protest bills for non-payment; **~ aan *toonder*** bearer bill; **een ~ *trekken* op** to draw a bill on; **een ~ *uitschrijven*** to write out/make out a bill of exchange; ***verdisconteerde* ~** discounted bill; **een ~ *verdisconteren*** to discount a bill of exchange; **de ~ *vervalt* over een week** the bill (of exchange) falls due/matures in a week's time; **de ~ is *vervallen*** the bill of exchange has fallen due/has matured; **een ~ *weigeren*** to refuse a bill of exchange

wisselaar money changer

wisselagent bill broker, discount broker; (m.b.t. vreemde valuta) foreign exchange broker

wisselarbitrage arbitrage, arbitration of exchange

wisselbrief bill of exchange; *zie ook: wissel*

wisseldebiteur bill debtor

wisselen to change; **~ *in* roebels** to change into roubles

wisselgeld (small) change

wisseling change; **~ van *huurders*** change of tenants/lessees

wisselkantoor exchange office

wisselkoers rate of exchange, exchange rate; **de op dat moment *geldende* ~** the rate of exchange ruling at the time; ***zwevende* ~** floating rate of exchange, floating exchange rate

wisselkoersmechanisme exchange-rate mechanism

wisselkosten bill charges

wisselmarkt discount market

wisselpersoneel parties to a bill

wisselprotest protest of a bill of exchange

wisselrecht law relating to bills of exchange

wisselruiterij kiting, kite-flying

wisselschuldenaar bill debtor

wisseltransactie bill transaction

wisseltruc fast-change trick

wisselvervalsing forging of bills

wissen to erase; **een *tekst* ~** to erase a text; **een *videoband* ~** to erase a video tape

wit legitimate; **~ *maken*** to launder

witboek white paper

Witboek inzake groei, concurrentievermogen en werkgelegenheid (EU, 1994) White Paper on Growth, Competitiveness and Employment

Witboek voedselveiligheid (EU, 2000) White Paper on Food Safety

witgoed white goods

witgoud(en) white gold

witteboordencriminaliteit white-collar crime

witten to launder; ***zwart geld* ~** to launder money

witwasconstructie money-laundering construction

witwasoperatie money-laundering operation

witwasroute money-laundering route

witwassen (zn.) laundering; **~ van *drugsgeld*** laundering of drug/drugs money

witwassen (ww.) to launder; ***misdaadgelden* ~** to launder the proceeds of crime; ***zwart geld* ~** to launder money

witwasser laundryman

witwastransactie money-laundering transaction

WJD (Wet op de justitiële documentatie en op de verklaringen omtrent het gedrag) Judicial Records and Certificates of Good Behaviour Act

WODC (Wetenschappelijk Onderzoek- en Documentatiecentrum) Research and Documentation Centre

woede rage, anger; ***buiten zichzelf* van ~** beside oneself with rage

woedeaanval outburst/fit of temper

woeker usury

woekeraar usurer, loan shark

woekerhuur exorbitant rent, rack rent

woekerpraktijken usurious practices

woekerprijs exorbitant price

woekerrente exorbitant (rate of) interest, usurious (rate of) interest; **_tegen_ ~** at an

exorbitant/usurious (rate of) interest
woekerwinst exorbitant profit, inordinate profit
wonen to live, to dwell, to reside; ***begeleid* ~** (to live in) sheltered accommodation; ***beschut* ~** (to live in) sheltered accommodation; **tot ~ *bestemd*** designated for residential purposes; ***laatstelijk* gewoond hebbende Meerkoet 7 te Leusden** lately of Meerkoet 7, Leusden; **~de *te* Leusden** of Leusden, residing at/in Leusden
woning dwelling, home, house, dwelling house, flat, [A] apartment; **~ met *bedrijfsgedeelte*** dwelling with ancillary business accommodation; **bevoegdheid om een plaats of ~ te *betreden*** authority to enter a person's place of abode; **een ~ *binnendringen*** to force entry/break into a house; **een ~ *binnentreden*** to enter a house; ***binnentreden* van een ~ tegen de wil van de bewoner** to enter a house against the will of the occupant; **last tot *binnentreden* van een ~** warrant to enter a dwelling; ***diefstal* uit een ~** theft from a house; ***echtelijke* ~** matrimonial home/domicile; **een ~ *huren*** to rent a house; ***inbraak* in een ~** burglary, housebreaking; **een *inbraak* plegen in een ~** to break into/ burgle a dwelling/house; ***inbreken* in een ~** to break into/burgle a dwelling/ house; **~en aan de voorraad *onttrekken*** to withdraw houses from the housing stock; **een ~ *toewijzen*** to allocate a house; ***toewijzing* van een ~** allocation of a house; ***toewijzing* van de echtelijke ~ aan de man** allocation of the matrimonial home to the man; ***tweede* ~** second home; **iemand *uit* zijn ~ zetten** to evict a person; ***vrijstaande* ~** detached house; ***zelfstandige* ~** self-contained house/dwelling
woningbedrijf *gemeentelijk* ~ municipal housing authority
woningbemiddelingsbureau housing agency
woningbouw house building, house construction
woningbouwcorporatie housing corporation
woningbouwvereniging housing association; ***coöperatieve* ~** cooperative housing association
woningbureau housing agency
woningcorporatie housing corporation
woninginbraak home burglary, housebreaking
woningnood housing shortage
woningonttrekkingsvergunning permit for converting residential property
Woningraad *Nationale* ~ (NWR) National Housing Council; *zie ook: Aedes vereniging van woningcorporaties*
woningruil exchange of houses
woningspeculatie housing speculation
woningsplitsing subdivision (of large houses into smaller flats)
woningtekort housing shortage
woningtoewijzing allocation of a house
woningwaarderingspunten housing evaluation points (number of points scored in a housing evaluation system to determine the rent)
woningwaarderingsstelsel housing evaluation system (to determine the rent)
Woningwet (1 jan. 1992) Housing Act
woningwetwoningen public sector housing
woningzoekende person seeking a house, house hunter; **zich *inschrijven* als ~** to register for allocation of a house
woonachtig ~ zijn in het *buitenland* to reside abroad; ***laatstelijk* ~ te ...** lately of ...; **~ *te*** residing in/at, domiciled in/at, of
woonadres home address; ***huidig* ~** present home address
woonbestemming designated for residential purposes; **een ~ *hebben*** to be intended to be used for residential purposes; **aan de ~ *onttrekken*** to convert residential accommodation into ...
woon- en leefklimaat quality of life
woon- en leefmilieu *aantasting* van het ~ deterioration of the living environment;

***kwaliteit* van het ~** quality of the living environment

woon- en verblijfplaats domicile and residence

woonerf home zone (residential area in which a number of devices are employed to create a safer environment by reducing and slowing the flow of traffic)

woonfunctie residential function, housing function

woongemeenschap residential community; ***beveiligde* ~** gated community

woongenot enjoyment of a property, pleasurable living conditions; **het ~ *aantasten*** to impair the enjoyment of a property; **in zijn ~ worden *aangetast*** to be hindered in the enjoyment of a property; ***aantasting* van het ~** impairment of the enjoyment of a property; ***gestoord* ~** disturbed enjoyment of a property; **het ~ *schaden*** to affect the enjoyment of a property

woongroep commune

woonhuis house, dwelling, residence; ***halfvrijstaand* ~** semidetached house; **~ met *ondergrond en erf*** house/dwelling including the parcel of land on which it has been erected; ***verkoop* van het ~ van de failliet** sale of the bankrupt's/debtor's house; ***vrijstaand* ~** detached house

woonhuisverzekering residential premises insurance, homeowners insurance, house insurance

woonlandbeginsel country of residence principle

woonlasten housing costs, housing expenses; ***netto*~** net housing costs, net housing expenses

woonomgeving living environment, residential environment, housing environment; ***directe* ~** immediate living environment, immediate vicinity of a house/flat

woonplaats (postadres) city, town; (np) (place of) residence, domicile, (place of) abode; (rp) domicile (*zie ook: woon- of verblijfplaats*); **geen *bekende* ~ hebben** to have no known (place of) abode; **laatst *bekende* ~** last known (place of) residence; **zonder *bekende* ~ in Nederland** without a known address in the Netherlands; ***gekozen* ~** elected domicile, chosen domicile, address for service; **zijn ~ *hebben* te** to have one's (place of) residence at, to have one's domicile; **de Kantonrechter binnen wiens kanton de vennootschap haar ~ *had*** the subdistrict court within whose jurisdiction the company had its domicile; **zijn ~ of zijn gewone verblijfplaats *hebben* in** to be domiciled or habitually resident in/at; **de vennootschap *heeft* haar ~ te ...** the company has its domicile in/at ...; **een ~ *kiezen*** to elect/choose a domicile; **~ *kiezen* ten kantore van** to elect/choose domicile at the office of; **te dezer zake tot aan het uiteinde der executie van na te melden titel ~ *kiezende* te** hereby choosing domicile until the completion of the enforcement of the warrant of execution mentioned hereinafter at; ***naam en* ~** name and address; ***ter* ~e van** at the domicile of; ***tijdelijke* ~** temporary (place of) residence; ***vaste* ~** fixed (place of) residence, fixed (place of) abode; **een *vaste* ~ hebben te** to have a fixed (place of) residence/(place of) abode in/at, to reside permanently in/at, to have one's ordinary residence in/at; **geen *vaste* ~ hebben** to have no fixed (place of) residence/(place of) abode; ***werkelijke* ~** actual (place of) residence, actual (place of) abode; ***wettelijke* ~** domicile

woon- of verblijfplaats domicile or residence; **zonder *bekende* ~ binnen het Koninkrijk** having no known domicile or residence within the Kingdom of the Netherlands; ***vaste* ~** fixed domicile or residence; **zonder *vaste* ~** having no fixed domicile or residence, of no fixed abode, with no permanent address

woonrecht housing law

woonruimte (housing) accommodation,

housing; ***vervangende* ~** alternative accommodation; ***zelfstandige* ~** self-contained accommodation, independent accommodation

woonruimteonttrekking withdrawal from the housing stock

woonruimteonttrekkingsvergunning permit to withdraw a house from the housing stock

woonruimteverordening housing allocation bye-law/^A ordinance

Woonruimtewet (4 aug. 1947) Housing (Allocation) Act

woonstede voluntary domicile, domicile of choice

woonstraat residential street

woonvergunning residential permit, housing permit

woonwagen caravan

woonwagenbewoner caravan dweller

woonwagenkamp caravan site

Woonwagenwet (tot 1 maart 1999) Caravans Act

woonwijk housing estate, residential area; **een ~ *saneren*** to redevelop a housing estate; ***sanering* van een ~** redevelopment of a housing estate

woonzorgcomplex sheltered housing complex

WoonZorg Federatie Dutch Residential Care for the Elderly Federation

woord word; (belofte) word; **zijn ~ *breken*** to break one's word, to go back on one's word; **zijn ~ *geven*** to give one's word; **het ~ *geven* aan iemand** to call on/upon a person to speak; **~en *hebben* met** to have words with, to have an argument with; **~ *houden*** to keep one's word; **zijn ~en *intrekken*** to take back/retract one's words; **recht op het *laatste* ~** right to say the last word; **het ~ *nemen*** to speak; **iemand het ~ *ontnemen*** to order a person to sit down; **te ~ *staan*** to speak to; **~en van gelijke *strekking*** words of identical/similar meaning/import; ***stuitende* ~en** shocking language, disgusting language; **het ~ is aan de *verdediging*** the defence/^A defense may speak; **het ~ *voeren*** to speak, to take the floor; **in de algemene vergadering het ~ *voeren*** to address the general meeting; **het recht het ~ te *voeren*** the right to speak; **voordat het onderzoek ter zitting wordt gesloten, hebben partijen het recht voor het laatst het ~ te *voeren*** before the hearing ends, the parties are entitled to speak for a last time; **~ *voor* ~** word for word, verbatim; **in de eigenlijke *zin* van het ~** in the proper sense of the word; **in de letterlijke *zin* van het ~** in the literal sense of the word; **in de ruimste *zin* van het ~** in the broadest sense of the word; **in de meest uitgebreide *zin* van het ~** in the widest sense of the word

woordbreuk breaking one's word, going back on one's word; **~ *plegen*** to break/go back on one's word

woordelijk word for word, verbatim, literal(ly); **~ *citeren*** to quote literally/verbatim; **een verklaring ~ *opnemen*** to take down a statement verbatim; **~ *overnemen*** to reproduce verbatim; **~e *tekst*** literal text; **~ *verslag*** verbatim account; **~e *weergave*** verbatim recording

woordenwisseling argument, dispute; ***heftige* ~** heated discussion, altercation

woordje een *goed* ~ voor iemand doen to put in a good word for a person

woordkeuze choice of words

woordmerk word mark, word trademark

woordteken word representation

woordvoerder spokesman, spokesperson

woordvoerster spokeswoman, spokesperson

WOR (Wet op de ondernemingsraden) Works Councils Act

worsteling struggle

wortel- en nagelvast alles *wat* ~ *is* everything permanently attached/affixed to the property

wortelvast permanently attached/affixed to the soil

WOZ (Wet waardering onroerende zaken) Valuation of Immovable Property Act

WOZ-beschikking assessment under the Valuation of Immovable Property Act

WOZ-waarde value for the purposes of the Valuation of Immovable Property Act

wraak revenge, retaliation; **~ *nemen* op iemand** to take revenge on a person; **~ *nemen* voor** to take revenge for; ***uit* ~** out of revenge; ***uit* ~ voor** in revenge for

wraakactie act of revenge, retaliation

wraakbaar (m.b.t. rechter) challengeable, ^A challengeable, ^A recusable; (m.b.t. getuige) objectionable; (m.b.t. bewijs) liable to be deemed inadmissible

wraakgevoelens feelings of revenge

wraakneming act of revenge, retaliation

wraakzucht revengefulness, vindictiveness

wraakzuchtig revengeful, vindictive

wrak (auto, schip, vliegtuig) wreck

wraken (m.b.t. rechter) to challenge, ^A to challenge, ^A to recuse; (m.b.t. getuige) to challenge, to object to; (m.b.t. bewijs) to challenge, to declare inadmissible; **een *bewijsstuk* ~** to challenge a piece of evidence; **een *getuige* ~** to challenge a witness; **een *getuige* ~ wegens onbekwaamheid, onwaardigheid of enige andere reden** to object to a witness on the ground that he is not a competent or proper person to act as witness or any other reason; **gewraakte *handelingen*** acts objected to; **op verzoek van een partij kan elke van de *rechters* die een zaak behandelen, worden gewraakt op grond van feiten of omstandigheden waardoor de rechterlijke onpartijdigheid schade zou kunnen lijden** at the request of a party each of the judges hearing a case may be challenged on the ground of facts or circumstances which could prejudice their judicial impartiality; **een *vonnis* ~** to challenge a judgment

wraking (m.b.t. rechter) challenge, ^A challenge, ^A recusal; (m.b.t. getuige) challenge, objection; **in de ~ *berusten*** to acquiesce in the challenge; **~ van *bewijs*** declaration of inadmissibility of evidence; **~ van een *getuige*** challenge to a witness; **~ van de *rechter*** challenge of the judge; ***redenen* tot ~** (m.b.t. getuige) grounds for/of objection; **een ~ *toestaan*** (m.b.t. rechter) to allow a challenge; (m.b.t. getuige) to allow an objection; ***verzoek* om ~ van een rechter** challenge to a judge

Wrakkenwet (1934) Wrecks Act

wrakopruiming wreck removal

wrakstukken wreckage

wreed cruel, brutal

wreedheden atrocities; **~ *begaan*** to commit atrocities

wreken to revenge; ***ongewroken* blijven** to go/remain unrevenged

wrijving friction; ***aanleiding* geven tot ~** to give rise to/give cause for/cause friction

wrijvingswerkloosheid frictional unemployment

wroeging remorse; **geen enkele ~ *hebben*** to feel no remorse; **~ *krijgen*** to begin to feel remorse; **hij *toonde* geen ~ over zijn misdrijven** he displayed no remorse for his crimes

wrok grudge, resentment, malice; **~ *koesteren* tegen** to harbour/^A harbor/bear a grudge against, to harbour/^A harbor resentment against/towards, to bear malice towards; ***uit* ~** out of resentment

WRR (Wetenschappelijke Raad voor het Regeringsbeleid) Advisory Council on Government Policy

wurgcontract strangulation contract

wurgen to strangle, to strangulate, to throttle

wurger strangler

wurggreep (fig. en lett.) stranglehold

wurging strangulation; **door ~ *om het leven gebracht*** killed by strangulation, strangled

wurgmoord murder by strangulation

wurgstokjes nunchaku(s)

WvSr (Wetboek van Strafrecht) Penal Code, Criminal Code

WvSv (Wetboek van strafvordering) Code of Criminal Procedure

WW (Werkloosheidswet) Unemployment Insurance Act; ***in* de ~ zitten** to be on unemployment benefit

WW-uitkering unemployment benefit; *loongerelateerde* ~ wage-related unemployment benefit

xenofobie xenophobia
xenofoob xenophobe
xenotransplantatie xenotransplantation
XTC XTC, ecstasy
xtc-fabriek xtc-laboratory
xyleen xylene

zaaddonor semen donor
zaadparel seed pearl
Zaaizaad- en Plantgoedwet (1967) Seeds and Planting Materials Act
zaak (rechtszaak) (legal) action, case, (legal) proceedings, (law)suit; (strafzaak) criminal proceedings, criminal action, criminal case; (stoffelijk voorwerp) thing, item, object; (aangelegenheid) matter, affair; (onderneming) undertaking, firm, business; (onderwerp) point, issue, subject; (transactie) transaction, deal; (winkel) shop, ^A store (*zie ook: zake*); **een ~ *aanbrengen*** to report a matter, to lay an information; **een ~ *aanbrengen*** (openbaar ministerie) to bring a case before the court; **zaken *aanbrengen* aan het gehuurde** to affix objects to the leased space; ***aanhangige* ~** pending case, case before the court; **een ~ *aanhangig* maken** to bring/institute an action, to commence proceedings; **het gerecht waarvoor de ~ *aanhangig* is** the court seized of the case; **een ~ *aanhangig* maken voor de rechtbank** to bring a matter before the district court, to take a matter to court; **zaken worden *aanhangig* gemaakt door dagvaardingen** actions/cases/suits are commenced by writs of summons; **een ~ weer *aanhangig* maken** to re-open a case; **een ~ bij de rechter *aanhangig* maken** to bring a matter before the court, to take a matter to court; **een ~ *aanhouden*** to stay the proceedings; **een ~ tot nader order *aanhouden*** to stay proceedings until further notice; **de ~ tegen de verdachte is *aangehouden*** the proceedings against the accused have been stayed; ***aanhouding* van een ~** stay of proceedings; **een ~ *aankaarten* bij** to bring a matter to the attention of; **de ~ in eerste *aanleg*** the dispute/action in first instance; **een ~ *aanspannen* tegen** to bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against; ***aanwijzingen* in een ~** clues/evidence in a case; **uit de *aard* der ~** in/from the nature of things/the case; **een ~ *afdoen*** to settle a matter; **een ~ bij arbitrage *afdoen*** to resolve a matter by (means of) arbitration; **de ~ *afdoen* door een compromis** to settle the matter on/upon a compromise/out of court; **lopende zaken *afdoen*** to complete business in hand; **de ~ is *afgeconcludeerd*** pleadings have been completed, ^A the case has been pleaded out; **een ~ als *afgedaan* beschouwen** to consider a case closed; **een ~ *afleveren*** to deliver a thing/an article; **een ~ op een bepaalde plaats *afleveren*** to deliver a thing/an article at a particular place; **een ~ *afwikkelen*** to settle a matter; ***arbitrale* ~** arbitration case; ***auto* van de ~** company car; **een ~ *beginnen*** (bedrijf) to start a business, to set up a business; **een ~ *beginnen* tegen** to

bring/institute/take legal action against, to bring/institute an action against, to bring/commence/institute proceedings/a lawsuit against; **een ~ *behandelen*** to deal with a matter; **een ~ voor het gerecht *behandelen*** (Rv) to hear a case; (Sr) to try a case; **de ~ werd *behandeld* door een enkelvoudige kamer** the case was heard by a single-judge section/ division; **een ~ in kort geding *behandelen*** to settle a matter/case in interlocutory proceedings; **de ~ zal op 10 mei 1996 in hoger beroep *behandeld* worden** the appeal will be heard/ handled/will come up for hearing on 10 May 2001/[A] on May 10, 2001; **deze ~ wordt *behandeld* door mr. S.** this case is handled by *mr.* S.; **zaken gevoegd *behandelen*** to handle cases in a joined action; **bij verstek *behandelde* ~** undefended action; **de ~ werd bij verstek *behandeld*** the case went by default; ***behandeling* van een ~** hearing of a case/an action; **de kamer belast met de *behandeling* van de ~** the section/ division to which the case has been assigned; **de *behandeling* van de ~ geschiedt met gesloten deuren** the case will be heard with/behind closed doors/ in chambers/in camera; ***behandeling* van een ~** hearing of a case/an action; **de ~ komt/is in *behandeling*** the case is coming up for trial/being tried; **de *beoordeling* van de ~** the assessment of the case; **een ~ *bepleiten*** to give arguments for a matter; **een ~ in *beraad* hebben** to be considering a matter; **een ~ *berechten*** to judge/adjudge/try a case; **het gerecht dat de ~ *berecht*** the court seized of the matter; **in een ~ *beslissen*** to decide/rule in a case; ***bestanddeel* van een ~** component part of a thing; **een andere *bestemming* aan een ~ geven** to change the intended use of a property; **in strijd met de *bestemming* van de ~** contrary to/in contravention of the intended use of the property; **een derde in de ~ *betrekken*** to involve a third party in the action, to bring a third party into the suit; **zaken *bezwaren*** to charge/burden/encumber property; ***bloeiende* ~** flourishing business; **een ~ voor het gerecht *brengen*** to bring a matter before the court, to take a matter to court; ***burgerlijke* zaken** civil matters; ***civiele* ~** civil case, civil action, civil proceedings, civil suit, civil cause; **deze ~ behoort tot de *competentie* van deze rechter** this case falls within the jurisdiction of this court; **de ~ *dient* op ...** the case will come up on/be before the court on ...; **de ~ *dient* in hoger beroep op ...** the case will come up for appeal on ...; **de dag waarop de ~ *dient*** the day on which the case will come up/be heard; **wanneer *dient* de ~ voor de rechtbank?** when will the case come up?, when will the case come before the court?; **een ~ *doen*** to arrange a transaction, to do/[A] make a deal; **zaken *doen*** to do/transact business; **zaken *doen* onder de naam G.** to trade under the name G.; ***doorhaling* van een ~ in het register** removal of a case from the register; ***dossier* van de ~** case documents, file documents; **een ~ *drijven*** to carry on/conduct/run a business; **lasten die op een ~ *drukken*** charges encumbering a property; **dieper in een ~ *duiken*** to delve more deeply into a case; **voor de *duur* van de ~** for the duration of the proceedings/suit; **een *eigen* ~ hebben** to have one's own business; **de in *erfpacht* gegeven ~** the property subject to a long lease; **de *ernst* van de ~** the serious nature/seriousness/gravity of the case; **de ~ is *failliet*** the business has gone into liquidation; ***gang* van zaken** procedure; **algemene *gang* van zaken** general course of affairs; **dagelijkse *gang* van zaken** day-to-day affairs; **de werkelijke *gang* van zaken** the actual course of events; ***gemene* ~ maken met** to connive with; ***genotsrecht* op een ~** enjoyment of a thing; **een *geruchtmakende* ~** a sensational case; **de ~ in *geschil*** the matter/issue in dispute, the point at issue; ***gevoegde* zaken**

consolidated cases, joined cases, joined claims; ***gevonden*** **zaken** lost property; **de ~ in *handen* van een advocaat geven** to put/place the matter into the hands of a lawyer/^{A} an attorney; **de advocaat die de ~ in *handen* heeft** the lawyer/^{A} attorney acting in the matter/handling the case; **een ~ in *handen* van justitie geven** to go to law, to take a matter to court; **de ~ is in *handen* van de politie** the police are handling the case; **een ~ uit *handen* geven** to turn a matter over; **~ in *hoger beroep*** appeal (case); **het *houden of genieten* van een ~** the holding or enjoyment of a thing; **een *ijzersterke* ~** an ironclad case; ***in*** **zaken zijn** to be in business; **de *inbreng* van een vennoot in een ~** the capital contributed/brought in/put in by a partner in a business; **zich in een ~ *inkopen*** to buy oneself into a business; **een ~ *instrueren*** to prepare a case for trial; ***kansrijke*** **~** promising case; **deze ~ staat ter *kennisneming* van de kantonrechter** this case is/falls within the jurisdiction of the subdistrict court, the subdistrict court is competent to take cognizance of/has jurisdiction to try this case; **de ~ kwam aan het *licht*** the case came to light; **de *litigieuze* ~** the subject matter in dispute, the subject of litigation; **de ~ *loopt* nog** the case is still pending/still before the court; **er *loopt* een ~ tegen hem** proceedings are pending against him; ***lopende*** **zaken** current matters, current business; ***louche*** **zaken** shady business; **er een ~ van *maken*** to go to court, to take legal proceedings; **een *mandelige* ~** property held in common ownership; **een ~ *nagaan*** to look into a matter; **de ~ is *niet-ontvankelijk*** the case is dismissed; ***onbeheerde*** **~** vacant thing; **zaken *onder* zich hebben** to retain goods, to be in possession of goods; **zaken *onder* zich houden** to retain possession of goods; **zaken *onder* zich nemen** to take possession of goods; **een *onderzoek* beginnen in een ~** to open an inquiry into a matter; **de ~ is in *onderzoek*** the matter is being investigated/is under investigation; **een ~ *onderzoeken*** to investigate a matter, to examine a case; **de ~ nader *onderzoeken*** to investigate further, to make further inquiries; **de ~ wordt *onderzocht*** the matter is under examination/consideration; ***onlichamelijke*** **~** incorporeal property, incorporeal thing; **betrokken zijn bij andere, nog *onopgeloste* zaken** to be involved in as yet unsolved cases; ***onroerende*** **~** immovable property, ^{A} real estate; ***onroerende*** **zaken** (immovable) property, (immovable) properties, ^{A} real estate, ^{A} realty, ^{A} real property; **de rechter zal over de ~ *oordelen*** the court will try/determine/adjudicate on/upon the case; ***openstaande*** **~** pending case; **een ~ *oplossen*** to solve a case/matter; **een ~ *opschorten*** to suspend proceedings; **in een ~ *optreden*** to appear in proceedings; **de ~ *gaat over*** the dispute is about/over; ***partij*** **zijn in een ~** to be a party to an action; ***partijen*** **in de ~** the parties to the action/proceedings/suit; **zich *partij* stellen in een ~** to become a party to legal proceedings; **in een ~ *pleiten*** to argue a person's case; **een ~ voor de *rechter* brengen** to take a matter to court, to bring a matter before the court; **de ~ is voor de *rechter*** the case is before the court/*sub judice*; ***rechtspreken*** **in een ~** to judge/adjudge/try a case; **een *rechtvaardige* ~** a just case; **een ~ in der minne *regelen*** to reach a friendly settlement, to reach an amicable/friendly solution; ***roerende*** **~** movable thing; ***roerende*** **zaken** movable things, movable property, movables; **roerende zaken *dienstig* aan het verbondene** movable property serving the mortgaged property; **de eventuele mee te verkopen *roerende* zaken** the movable goods which may be sold together with the property; **een ~ op de *rol* plaatsen** to place a case on the cause list, ^{A} to enter a case in the docket, to set down a case for

hearing/trial; **de ~ staat op de *rol*** the case is on the list/[A] in the docket, the case is down for a hearing; **een ~ van de *rol* voeren** to strike a case off the cause list/[A] docket, to remove a case from the cause list/[A] docket; **een ~ *schikken*** to settle a matter; **een minnelijke *schikking* van een ~ tot stand doen komen** to secure/effect a friendly settlement of a matter; **de ~ *schorsen*** to suspend the action/proceedings/suit; **een ~ *seponeren*** to dismiss/drop a case; **de ~ O.J. *Simpson*** the O.J. Simpson case; **de *stand* van zaken** the state of affairs/things; **zich partij *stellen* in een ~** to become a party to legal proceedings; **de ~ wordt *summier* behandeld** the case will be dealt with summarily; **de ~ *tegen* accountant K.** the criminal proceedings/case against the chartered accountant K.; **in de ~ van de Commissie *tegen* Italië** in the case of the Commission versus Italy; **een ~ *terugverwijzen*** to refer a case/matter back, to remit a case; **een ~ *terugverwijzen* naar het gerechtshof** to refer a case back to the Court of Appeal/[A] Appeals; **een ~ voor nader onderzoek *terugverwijzen* naar de rechter-commissaris** to refer a case back to the examining magistrate for further inquiry; **advocaten in *toegevoegde* zaken** lawyers in assigned cases, counsel in legal aid cases; **een ~ *uitbreiden*** (letterlijk) to extend/enlarge a business; (fig.) to expand/increase a business; **een ~ *uitpraten*** to talk a matter out; **de ~ *uitroepen*** to call the case; **de *uitroeping* der ~** calling the case; ***uitspraak* doen in een ~** to give a decision/judgment on a case; **bevoegd zijn *uitspraak* te doen over een ~** to have jurisdiction in a case; **een *verdacht* ~je** a questionable/shady/phoney/[A] phony business; **een ~ *verdagen*** to adjourn a case; **de ~ is *verjaard*** the case is prescribed/barred; **zijn ~ *verliezen*** to lose one's action/suit/case; **iemand in een ~ *vervolgen*** to prosecute a person, to bring/commence/institute proceedings against a person; **een ~ *verwijzen* naar het gerechtshof** to refer a case to the Court of Appeal/[A] Appeals; **een ~ naar de terechtzitting *verwijzen*** to commit a case to trial; **zaken *voegen*** to consolidate/join cases, to join claims; **zich in een ~ bij de gedaagde *voegen*** to join in a case as a co-defendant; **de rechtbank verklaarde zich niet bevoegd in de ~ *vonnis* te *wijzen*** the judge declared the case outside/beyond the jurisdiction/competence of the court; **de dag waarop de ~ *voorkomt*** the day fixed for the hearing/trial; **een ~ aan de rechter *voorleggen*** to bring a case before the court, to take a matter to court; **de *voorliggende* ~** the matter at hand/at issue; **de ~ zal geen *voortgang* hebben** the case will be dropped; **op de ~ *vooruitlopen*** to anticipate matters; **deze ~ eist dringend *voorziening*** this matter urgently requires a decision; **een ~ *winnen*** to win a case/suit, to succeed in one's action

zaakbeschadiging malicious damage to property; ***culpose* ~** damage to property caused by negligence

zaakdoende te having its business address at

zaakdossier case file

zaakgelastigde chargé d'affaires

zaaknummer case number

zaakschade property damage, damage to property

zaaksgevolg droit de suite, right on the property even after it has passed into the hands of third parties

zaaksvermenging confusion

zaaksvervanging substitution of property

zaaksvorming specification; **eigendom *verkregen* door ~** ownership acquired by specification

zaakvoerder business manager; (filiaalhouder) branch manager

zaakwaarnemer manager of the affairs of another, authorized agent; **iemand last geven als ~ *op te treden*** (in kantongerechtsprocedure) to instruct a person to act as one's attorney

zaakwaarneming management of the affairs of another, management of another's affairs
zaal (zittingszaal) courtroom
zaalwachter usher
zachte lening soft loan
zak (m.b.t. kledingstuk) pocket; **iemands ~ken *doorzoeken*** to go through a person's pockets; **zijn ~ken *doorzoeken*** to turn one's pockets inside out; **een revolver op ~ *hebben*** to carry a revolver
zake ter ~ volkomen *bevoegd* perfectly competent in this matter; **ter ~ *dienend*** relevant; **niet ter ~ *doen*** to be irrelevant, to be beside the point; **alle ter ~ *doende* stukken** all relevant/ necessary documents; **ter ~ *kundig* zijn** to be an expert on something; **de ter ~ gemaakte *onkosten*** the expenses incurred in respect of this matter; **kort en *ter* ~** brief and to the point; ***ter* ~ van** relating to; **wat ter ~ *vermeld* is** what is stated on this subject
zakelijk businesslike; (kort) to the point, concise; **een ~e *aangelegenheid*** a business matter; **een ~e *aangelegenheid* afdoen** to settle a business matter; **~e *bespreking*** business meeting; **op ~e *condities*** under arm's-length conditions, on normal commercial terms; **~e *crediteur*** business creditor, trade creditor; **~e *dienstverlening*** business/commercial services sector; **~e *eigenaarslasten*** owner's property charges; **belasting wegens ~ *gebruik*** ownership-related property tax; **~e *gegevens*** business data; **~ *genotsrecht*** real right of enjoyment; **~ *gerechtigde*** owner of the real rights; **de ~e *inhoud*** the substance; **~ *inzicht*** business acumen; **~e *lasten*** property charges; **~e *markt*** corporate market, business market; **~e *mededeling*** business announcement; **~ *onderpand*** collateral; **~ *recht*** real right, right *in rem*; **met een ~ *recht* belasten** to encumber with a real right/with a right *in rem*; **~ *recht* van gebruik of bewoning** (real) right of use or occupation; **~ *recht* op een perceel** right *in rem* in a parcel of land; **een ~ *recht* vestigen** to create/establish a real right/right *in rem*; **~e *rechtsvordering*** real action, action *in rem*; **persoonlijke en ~e *rechtsvorderingen*** personal and real actions, actions *in personam* and *in rem*; **een ~e *relatie* onderhouden** to maintain a businesslike relationship; **~e *sector*** business sector, corporate sector; **het persoonlijk en het ~ *statuut*** the law of persons and the real law; **de ~e *toedracht* uiteenzetten** to state the circumstances of the case; **~e *transactie*** (fisc.) arm's length transaction; **~e *vordering*** real action; **~e *waarborg*** collateral (security), real security; **persoonlijke of ~e *waarborg* stellen** to provide/give personal or collateral security; **beleggen in ~e *waarden*** to invest in (marketable) securities; **~ *weergegeven*** stated succinctly; **de vergunning heeft ~e *werking*** the permit is linked to the property/[A] the real estate; **~e *zekerheid*** collateral (security), real security; **~ *zekerheidsrecht*** collateral (security), real security
zakenadres business address
zak- en kleedgeld clothing and pocket money
zakenleven *in het* ~ in (the world of) business, in the business sector
zakenman businessman
zakenmoraal business ethics
zakenpaspoort passport for business travellers/[A] travelers
zakenrecht law of property
zakenreis business trip; ***op* ~ zijn** to be on a business trip
zakenrekening business account
zakenrelatie (cliënt) client; (handelsbetrekking) business relationship, business connection; (persoon) business acquaintance, business contact, business colleague
zakenwereld business community, business world
zakenwijk business district

zakgeld pocket money, ^ allowance
zakken (m.b.t. prijzen) to fall, to drop, to go down
zakkenrollen to pick pockets
zakkenroller pickpocket; **het *slachtoffer* worden van een ~** to be the victim of a pickpocket
zakkenrollerij pickpocketing
zakmes pocket knife; ***opvouwbaar* ~** folding pocket knife
zaktelefoon mobile phone, ^ cellular phone
zedelijk moral, ethical; **een hoog ~ *aanzien* genieten** to be a person of high moral standing; **~ *bewustzijn*** moral sense; **~ *gedrag*** moral behaviour, ^ moral behavior; **een ~ *lichaam*** a body corporate, a corporate body; **~e *normen*** moral standards
zedelijkheid morality, decency; ***openbare* ~** public morality
zedelijkheidswetgeving sexual offences/^ offenses legislation, legislation on sexual offences
zeden (zedelijkheid) morals, ethics; **van *lichte* ~** of easy virtue; **een inbreuk op de *openbare* ~** an offence/^ offense against public morality/decency; **de goede ~ *schenden*** to violate good morals; **in *strijd* zijn met de goede ~** to be contrary to morality/to good morals; **van *twijfelachtige* ~** of dubious/questionable morals
zedendelict sex offence, ^ sex offense, sexual offence, ^ sex offense; **wegens een ~ *aangeklaagd* worden** to be charged with a sex offence
zedendelinquent sex offender
zedenkwetsend offensive to common propriety, morally offensive
zedenmisdrijf sex crime, sexual crime
zedenpolitie vice squad
zedenrecidivist persistent sex offender
zedenschandaal sex scandal
zedenzaak sex case, vice case
zee sea; ***gevaren, onheilen en ongevallen* van de ~** perils of the sea; ***open* ~** high seas; **overeenkomst van goederenvervoer *over* ~** contract of carriage of goods by sea; **in *volle* ~** on the high seas
zeeassurantie marine insurance
zeebedding sea bed
zeebodem sea bed
Zeebodemverdrag (11 febr. 1972) Sea-Bed Treaty
zeebrief sea letter, passport
zeecontainer sea container
zeegevaar perils of the sea
zeehaven seaport
zeehavengeld seaport dues
zeejournaal ship's journal, log(book)
zeelieden seamen, seafarers
zeemacht sea power
zeeman seaman, sailor
zeemanschap seamanship
zeemijl nautical mile
zeemogendheid sea power
zeeoorlogsrecht law of naval warfare
zeepas sea letter, passport
zeerecht maritime law, law of the sea
zeereis sea voyage
zeeroof piracy, seajacking
zeerover pirate
zeescheepvaart ocean shipping
zeeschip seagoing vessel, ocean-going vessel
zeesleepboot sea(going) tug(boat)
zeesleper sea(going) tug(boat)
zeestrijdkrachten naval forces
zeevaart marine navigation
Zeevaartbemanningswet (29 dec. 1997) Maritime Crews Act
Zeevaartinspectie (B) Shipping Inspectorate
zeevaartkunde seamanship, (art of) navigation
zeevaartkundig nautical, navigational
zeevarende seafarer
zeeverkeer traffic by sea, shipping traffic
zeevervoer carriage by sea
zeeverzekering ocean marine insurance
zeevissersschip seagoing fishing boat
zeewaardig seaworthy
zeewaardigheid seaworthiness
zegel seal; (van bepaalde waarde) stamp; (ter verzegeling) seal; **een ~ *aanbrengen*** to affix a seal; **het ~ *afnemen*** to break the seal; **de ~s *lichten*** to remove the

seals; **akte *onder* ~** deed under seal; **de ~s *verbreken*** to break the seals; **een ~ *verbreken*, opheffen of beschadigen** to break, eliminate or damage a seal
zegelafdruk seal impression
zegellak sealing wax
zegelrecht stamp duty
zegelring signet ring; ***gouden* ~** gold signet ring
zegevieren het *recht* zal ~ justice will prevail
zegge in words
zeggen wat hebt u *daarop* te ~? what have you got to say to that?, ^A what do you have to say to that?; ***doen* ~** to cause to be brought forward; **op grond van *horen* ~ verklaren** to state on the basis of hearsay; ***kort* gezegd** briefly stated, in short; **dat *wil* ~** in other words
zeggenschap control, voice, say; **de *feitelijke* ~** the actual control; **~ *hebben* in** to have a voice/say in; **~ hebben *over*** to have control of/over; **~ *uitoefenen* over** to exercise control over/of; **de *uitsluitende* ~ hebben over** to have exclusive control of; **~ over een *vennootschap*** control of/over a company; ***verkrijging* van ~** acquisition of control; **voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt onder ~ *verstaan* de mogelijkheid om op grond van feitelijke of juridische omstandigheden een beslissende invloed uit te oefenen op de activiteiten van een onderneming** (Mededingingswet) for the purposes of this Chapter, the term control refers to the possibility of exercising decisive influence on the activities of an undertaking on the basis of actual or legal circumstances; ***volledige* ~ hebben** to have complete control
zeggenschapsrechten controlling rights; ***statutaire* ~** controlling rights provided for by the articles of association/ ^A incorporation
zeggenschapsverhoudingen control structure
zeggenschapsverwerving acquisition of control
zegsman informant
zeiljacht sailing yacht
zeker in ~e *mate* to some extent, to a certain degree; **~ *stellen*** to secure; ***vrijwel* ~** practically certain
zekergestelde *crediteur* secured creditor
zekerheden de *aanwezige* ~ the security, the collateral; **aan de bank *verstrekte* ~** the security provided to the bank; *zie ook: zekerheid*
zekerheid (gewisheid) certainty; (onderpand) security, collateral; (garantie) guarantee, security; ***aanvullende* ~** additional security; **voor *alle* ~** for safety's sake; ***cessie* tot ~** assignment of a debt as security; **tot ~ *dienen* voor een lening** to be security for a loan; ***eigendomsoverdracht* tot ~** fiduciary transfer of ownership; **~ *eisen*** to require security; ***genoegzame* ~ stellen** to furnish adequate security; **de ~ moet worden *gesteld* door storting op de rekening van het Centraal Justitieel Incassobureau** the security must be provided through transfer to the account of the Central Judicial Collection Agency; **met aan ~ *grenzende* waarschijnlijkheid** all but certain, in all probability, by all odds; ***hypothecaire* ~** mortgage interest; **een redelijke *mate* van ~** a reasonable degree of certainty; **tot *meerdere* ~ voor de stipte nakoming van de uit deze geldlening voortvloeiende aflossingsverplichtingen** as additional/further security for the fulfilment of the repayment obligations arising from this loan; ***met 100%* ~** with 100% certainty; ***onderliggende* ~** underlying security; ***passende* ~** appropriate security; ***persoonlijke* ~** personal security; ***redelijke* ~** reasonable certainty; ***sociale* ~** social security; **aanspraak op *sociale* ~** entitlement to social security; **bovenwettelijke delen van de *sociale* ~** social insurance provisions over and above the statutory entitlement; **stelsel van de *sociale* ~** social security system; **~ *stellen*** to give/

furnish/provide security/collateral; (Sv) to give bail; **het *stellen* van ~** the provision/furnishing of security; **~ *stellen* ten behoeve van de verzoekende partij** to provide security for the benefit of the requesting party; **~ *stellen* voor de betaling der kosten, schaden en interessen** to give/furnish/provide security for the payment of costs, damages and interest; **de door huurder te *stellen* ~** the security to be given/furnished/ provided by the lessee; **ik kan niet met ~ *stellen*** I cannot say with certainty; **onvoldoende ~ kunnen *stellen*** to be unable to give/furnish/provide sufficient security; **de vennootschap mag ~ *stellen*, zich op andere wijze sterk maken of zich hoofdelijk of anderszins naast of voor anderen verbinden, tenzij dit geschiedt met het oog op het nemen of verkrijgen door anderen van aandelen in haar kapitaal of certificaten daarvan** the company may provide security, otherwise warrant the performance of or bind itself jointly and severally or otherwise in addition to or for others, unless this is done for the purpose of allowing others to subscribe for or acquire shares in its capital or depository receipts for those shares; **tot ~ *strekken*** to serve as security; **lening *tegen* ~** loan against security; **aan een bank verpand *ter* ~ van een lening** pledged to a bank as security for a loan; ***tot* meerdere ~ van** as an additional security for; **met ~ *vaststellen* of** to establish with certainty whether; ***verhaal* nemen op een ~** to realize a security; **~ voor de betaling van ... *verlangen*** to require security for the payment of ...; **zich ~ *verschaffen* dat** to make certain/sure that; **financiële ~ *verstrekken*** to give/furnish/provide a financial guarantee; **met *voldoende* mate van ~** with a sufficient degree of certainty; **als ~ *voor* de aflossing** as security for the repayment; **tot ~ *voor* de nakoming van zijn verplichtingen** as security for the fulfilment of one's obligations; **~ *voor* proceskosten** security for costs; ***vooraf* ~ stellen** to give/furnish/provide security in advance; ***zakelijke* ~** collateral (security), real security

zekerheidscessie fiduciary assignment

zekerheidseigendom fiduciary ownership; **in ~ *overdragen*** to transfer title by way of security

zekerheidsgever party providing security

zekerheidshalve to be on the safe side, for safety's sake

zekerheidsoverdracht fiduciary transfer (of title)

zekerheidsrecht security interest, security right; **een *bezitloos* ~ op een zaak hebben** to have a lien on a thing; **met ~en *bezwaren*** to create security interests in; ***sociaal* ~** social security law; **~ *verschaffen*** to give/furnish/ provide security; ***zakelijk* ~** collateral (security), real security

zekerheidstelling provision/furnishing of security, security deposit; **het *bedrag* van de ~ is gelijk aan de u opgelegde ~** the amount of the security is equal to that of the sanction imposed on you; **~ in handen van *derden*** escrow; **~ *eisen*** to require security to be given; (Sv) to demand bail; **~ *geven*** to give/furnish/ provide security; **~ voor de *nakoming* der voorwaarden** security for the observance of the conditions; ***persoonlijke* ~** personal security; **zich tot ~ voor een *schuld* van derden verbinden** to provide security for a debt of a third party; ***voorschot* tegen ~** advance against security; **~ *vorderen*** to demand security; **lening *zonder* ~** unsecured loan

zekerstelling *zie: zekerheidstelling*

zelfbeeld *negatief* ~ negative self-image

zelfbeheersing zijn ~ *verliezen* to lose one's self-control, to lose control of oneself

zelfbehoud self-preservation

zelfbeschikking *recht op* ~ right of self-determination

zelfbeschikkingsbeginsel principle of self-determination

zelfbeschikkingsrecht right of self-determination
zelfbestuur self-government
zelfbewust self-confident
zelfdoding suicide; ***hulp* bij ~** assisted suicide, assistance in committing suicide, assistance/help with suicide; **medische *hulp* bij ~** doctor-assisted suicide, medically assisted suicide
zelfkant seamy side; **~ van de *samenleving*** fringe (of society)
zelfmoord suicide; ***~ plegen*** to commit suicide, to kill oneself; ***poging* tot ~** attempted suicide, suicide attempt
zelfmoordaanslag suicide bombing, suicide attack
zelfmoordcommando suicide commando
zelfmoordenaar suicide
zelfmoordgedachten suicidal thoughts, thoughts of suicide; **met ~ *rondlopen*** to go about with suicidal thoughts
zelfmoordpoging attempted suicide, suicide attempt; **een ~ *doen*** to attempt to commit suicide
zelfontbranding self-combustion
zelfredzaamheid self-reliance, ability to manage on one's own, self-help skills; **~ *van* de burgers** self-reliance of the local community
zelfregulering self-regulation
zelfrespect self-respect
zelfstandig independent, self-supporting; ***~ aansprakelijk*** independently liable; ***~ bevoegd* zijn** having independent authority; **alleen en ~ *bevoegd* de onderneming te vertegenwoordigen** having sole and independent authority to represent the company; **~ *bevoegd* tot vertegenwoordiging** authorized to represent (the company) independently; ***~ handelen*** to act independently; ***~ ondernemer*** sole trader, self-employed person; ***~ ondernemerschap*** entrepreneurship; **~e natuurlijke *verbintenis*** independent natural obligation; **bij wijze van ~e *verbintenis*** by way of an independent obligation; **de ondergetekende verklaart bij wijze van ~e *verbintenis* dat** the undersigned declares, as if he were the principal debtor himself, that; **~e *woonruimte*** self-contained accommodation, independent accommodation
zelfstandige sole trader, self-employed person; (mv. ook:) independent occupations; ***kleine* ~** sole trader, self-employed person; ***kleine* ~n** the self-employed, self-employed persons
zelfstandigenaftrek self-employed persons' allowance
zelfstandigheid independence; ***juridische* ~** independent legal standing
zelfstudie private study
zelfverbranding (van mens) burning oneself to death
zelfverdediging self-defence, ^A self-defense; ***cursus* ~** self-defence course; ***recht* tot ~** right of self-defence; **handelen *uit* ~** to act in self-defence
zelfverminking self-maiming
zelfverrijking self-enrichment
zelfvertegenwoordiging het *recht op* ~ the right to represent oneself
zelfvertrouwen self-confidence, confidence
zelfverzekerd self-assured
zendapparatuur transmission equipment
zenden to send; *zie ook: verzenden*
zender transmitter
zendgemachtigde broadcasting licensee
zending (goederen) consignment, shipment; (gedeelte van grote bestelling) instalment, ^A installment, batch
zendinrichting transmitter
zendmachtiging broadcasting licence, ^A broadcasting license
zendtijd broadcasting time; ***verkrijgen* voor lokale omroep** to obtain/be granted local broadcasting time
zendtijdvergunning broadcasting licence, ^A broadcasting license
zendverbod broadcasting ban
zenuwachtig nervous(ly)
zenuwachtigheid nervousness
zenuwarts neurologist
zenuwgas nerve gas
zesentwintiger drunken driver
zetbaas manager; (stroman) straw man,

front man

zetboer farm manager

zetel (rp) seat, registered office, ^A domicile; (hoofdkantoor) headquarters; (van bestuursorgaan) seat; ***feitelijke ~*** principal place of business; ***fiscale ~*** domicile for tax purposes, ^A domicile for tax purposes, ^A tax home; **de Staat der Nederlanden, waarvan de ~ is *gevestigd* te 's-Gravenhage** the State of the Netherlands, whose seat is established in The Hague; **de vennootschap *heeft* haar ~ te Eindhoven** the company has its registered office/is domiciled in/at Eindhoven; **het land waar de vennootschap haar ~ *heeft*** the country where the company has its registered office, the country where the company is domiciled, the country of incorporation of the company; **de plaats waar de vennootschap volgens haar statuten haar ~ *heeft*** the town where the company has its registered office/is domiciled pursuant to its articles of association; **~ van de *instellingen* van de Gemeenschap** seat of the institutions of the Community; ***statutaire ~*** registered office; **met *statutaire* ~ te** having its registered office in/at; **een *vaste* ~ hebben in het bestuur** to have a permanent seat on the board; **de ~ *verplaatsen*** to move/transfer the registered office/the domicile

zetelen (rp) to be registered/^A domiciled; (m.b.t. instellingen) to have its headquarters; (van regering) seat; **de *vennootschap* zetelt te Eindhoven** the company is registered/^A domiciled in/at Eindhoven

zetelverplaatsing transfer of the registered office/^A of the domicile

zetschipper (op veiling) by-bidder

zetten ***gevangen ~*** to imprison; **iemand over de *grens* ~** to deport a person, to conduct a person to the frontier; **als ongewenste vreemdeling over de *grens* ~** to deport an undesirable alien; **zijn *handtekening* ~** to sign, to place a signature; **zijn *handtekening* ~ onder** to put one's signature to; **een *kraak* ~** to do a job/^A heist; **er is een 20-man sterk rechercheteam *op de zaak* gezet** a 20-man team of detectives has been assigned/detailed to the case

zicht visibility; **het ~ *belemmeren*** to block/obstruct the view; ***betaalbaar* op ~** payable at sight; **op ~ *laten komen*** to order on approval; **op ~ *leveren*** to deliver on approval; **het ~ was *minder dan 200 meter*** visibility was less than 200 metres/^A meters; ***slecht ~*** poor visibility

zichtafstand visibility, range of vision

zichtbaar visible, exposed; (m.b.t. schade) visible, apparent; **~ *voor* het blote oog** visible to the naked eye

zichthinder visual intrusion

zichtpapier sight drafts, sight bills

zichtwissel sight draft, sight bill

zichzelf ***op* ~ staand** separate

zichtzending goods (sent) on approval

zie ommezijde please turn over

ziek (attributief) sick; (predikatief) ill, ^A sick; **een ~e *medewerker*** a sick employee; **zich ~ *melden*** to report sick; **~ *worden*** to fall ill, to be taken ill, ^A to get sick

zieke sick person, patient

ziekelijk sickly, ailing, in poor health; (psychologisch) sick, morbid; **~e *geest*** sick mind; **~e *storing* der geestvermogens** mental disorder

ziekelijkheid sickliness, infirmity; (psychologisch) morbidity

ziekenfonds health insurance fund; **niet meer *in* het ~ zitten** to be no longer insured with a health insurance fund

ziekenfondsgrens compulsory health insurance income limit, salary ceiling for compulsory health insurance; **werknemers met een inkomen *boven* de ~** employees with an income above the compulsory health insurance income limit

ziekenfondskaart health insurance fund card

ziekenfondspakket health insurance fund package

ziekenfondspremie health insurance fund contribution
Ziekenfondsraad National Health Insurance Council
ziekenfondsverzekerde person insured with a health insurance fund
ziekenfondsverzekering compulsory national health insurance
Ziekenfondswet (ZFW) (1992) Compulsory Health Insurance Act
ziekenhuis hospital; ***academisch ~*** (university) teaching hospital; ***algemeen ~*** general hospital; **uit het ~ *ontslaan*** to discharge from hospital; **iemands *opname* in een psychiatrisch ~ gelasten** to order a person to be committed to a psychiatric/mental hospital; **in het ~ *opnemen*** to admit to hospital; **iemand in een ~ *op laten nemen*** to have a person admitted to hospital; ***penitentiair ~*** prison hospital; ***psychiatrisch ~*** psychiatric hospital, mental hospital
ziekte disease, illness, sickness; ***besmettelijke ~*** infectious disease; **~ van *Creutzfeld-Jakob*** Creutzfeld-Jakob disease (CJD); **met *doorbetaling* van volledig loon bij ~** sick leave on full pay; ***levensbedreigende ~*** life-threatening illness, life-threatening disease; **een ~ *oplopen*** to contract a disease; ***overdraagbare ~*** transmittable disease; ***overlijden* aan een ~** to die from a disease; **de ~ *uit zich* in** the illness manifests itself in; ***uitkering* bij ~** sickness benefit; ***wegens ~*** owing to/ through illness/[A] sickness
ziekteaangifte reporting sick
ziektegeld (door overheid betaald) sickness benefit; (door werkgever betaald) sick pay
ziektegelduitkering sickness benefit
ziektegeschiedenis medical history
ziektekosten medical expenses; ***bijzondere ~*** exceptional medical expenses
ziektekostenverzekeraar health insurance company, medical insurance company
ziektekostenverzekering health insurance, medical insurance; ***collectieve ~*** group health insurance
ziektekostenverzekeringspremie health/ medical insurance premium
ziektepercentage sick rate
ziekteperiode period of illness/[A] sickness
ziekte-uitkering sickness benefit
ziekteverlof sick leave; **met ~ *gaan*** to take sick leave; **met ~ *sturen*** to send on sick leave
ziekteverzuim absenteeism due to illness/ [A] sickness; **een *hoog* ~** a high rate of absenteeism due to illness/[A] sickness
Ziektewet (ZW) (tot 1 jan. 1996) Sickness Benefits Act; **in de ~ *belanden*** to become entitled to a sickness benefit
ziektewetuitkering sickness benefit
zien ***achteraf* gezien** in retrospect; **gezien en *akkoord bevonden*** seen and approved; **gezien *artikel* ...** in view of Section ...; **gezien en *goedgekeurd*** seen and approved; ***voor* gezien** seen by
zienswijze opinion, view; **zijn ~ *geven*** to explain one's point of view; **zijn ~ schriftelijk *geven*** to give one's views in writing; **zijn ~ *kenbaar* maken** to express/state one's views; **zijn ~ *over* een voornemen naar voren brengen** to express/state one's views on an intention
zijde side, part; ***aan* de ~ van** on the part of; **comparant/partij te *anderer* ~** party of the second/other part; **van *bevoegde* ~** on good authority, from an authoritative source; **comparant/partij te *ener* ~** party of the first/one part; **het recht is aan *onze* ~** we have the law on our side, we are in the right; **met raad *ter* ~ staan** to advise; **de toepasssing *ter* ~ stellen** to refuse the application
zijdelings indirect(ly); **~ *betrokken* zijn bij** to be indirectly involved in
zijlijn *zie: zijlinie*
zijlinie collateral line; ***afstammeling* in de ~** descendant in the collateral line; **personen die elkaar in de ~ *bestaan*** persons related collaterally; ***bloedverwant* in de ~** blood relative in the collateral line, collateral; ***erfgenaam* in de ~** collateral heir; **in de ~ in de twee-**

de *graad* in the collateral line to the second remove; ***in* de ~** in the collateral line

zijnentwege in his name; for his sake; as for him

zijspan ***motor* met ~** sidecar combination

zijverwant collateral kinsman

zijwind cross wind, side wind

zin (betekenis) sense, meaning, significance; (nut) sense, point; (strekking) tenor, purport; (taal) sentence; **in *absolute* ~** in absolute terms; **in de ~ van *artikel* 3, tweede lid, onder a** for the purposes of/within the meaning of subparagraph 2 (a) of Article/Section 3; **een laag steenwol is niet te beschouwen als grond in de ~ van *art.* 3:3 BW** a layer of rock wool is not to be regarded as land within the meaning of Art. 3:3 of the Civil Code; **levering in *economische* ~** transfer of the beneficial ownership; **in de *eigenlijke* ~ van het woord** in the proper sense of the word; **in *enge* ~** in a narrow sense, strictly speaking; **in *figuurlijke* ~** in a figurative sense; **iemand zijn ~ *geven*** to let a person have his way, to give a person his way; **iets *in* de ~ hebben** to be up to something; ***in* de ~ van** in the sense of, within the meaning of, as defined in; **in de *letterlijke* ~ van het woord** in the literal sense of the word; ***lid* 3, laatste ~ is niet van toepassing** paragraph 3, last sentence does not apply; **in de ~ van *lid* 3, tweede alinea, onder 1** for the purposes of subparagraph 1 of the second paragraph of Article/Section 3; **een ~, *luidende*** a sentence that reads; **in de *ruimste* ~ van het woord** in the broadest sense (of the word); **in de *meest uitgebreide* ~ van het woord** in the widest sense of the word; ***voorlaatste* ~** penultimate sentence; **in de ~ van de *wet*** within the meaning of the Act/law, as defined by law; **in de ~ van deze *wet* dient 'opvarenden' opgevat te worden als ...** for the purposes of this Act 'crew' shall be construed as .../understood to mean ...; **dit wordt niet geacht een arbeidsovereenkomst te zijn in de ~ der *wet*** this is not deemed/considered to be a contract of employment in the terms of the Act

zink zinc

zinloos meaningless, senseless, pointless; **~ *geweld*** mindless violence, gratuitous violence

zinnig sensible

zinsnede passage

zintuiglijke waarneming sensory perception

zinvol proper, appropriate, advisable

zitten (in gevangenis) to be doing/serving time; **in de *bak* ~** to do/serve time, to do porridge; **in het *bestuur* ~** (onderneming) to be on the board of management/board of managing directors; (van school) to be on the committee; (van stichting, vereniging) to be on the board; **in de *raad van bestuur* ~** to serve on the board; **in de *bijstand* ~** to be on national assistance/^A on welfare; **in het *complot* ~** to be involved in the plot; **in *geldnood* ~** to be pressed for money; ***gevangen* ~** to be in prison; **in de *gevangenis* ~** to be in prison; **hij heeft 4 jaar in de *gevangenis* gezeten** he has served 4 years in prison; **hij heeft al vaak *gezeten*** he has served many sentences, he has been in and out of prison many times; **in een *huwelijkscrisis* ~** to have marriage problems; **in de *jury* ~** to be on the jury; **lelijk in de *knoei* ~** to be in a fine/pretty mess; **diep in de *schulden* ~** to be up to one's ears in debt; **dronken achter het *stuur* ~** to be drunk while in charge of/^A operating a vehicle, driving whilst unfit through drink; **in *voorarrest* ~** to be detained in custody; ***wegens diefstal* ~** to do/serve time for theft; ***zonder werk* ~** to be out of work/a job, to be unemployed

zittend **het ~e *bestuur*** the sitting/current members of the board/committee; **~e *bestuursleden*** sitting/current members of the board/committee; **~e *huurder*** sitting tenant, present tenant, present lessee; **de ~e *magistratuur*** the judiciary

zitting (court) session, (court) hearing; (Sv) trial; **de ~ is *bepaald* op ...** the hearing has been set/fixed/scheduled for ...; **een ~ *bijwonen*** to attend a (court) session; ***buitengewone* ~** extraordinary session; **in een *buitengewone* ~ bijeenkomen** to meet in an extraordinary session; **~ met gesloten *deuren*** session with/behind closed doors, session in chambers/in camera; ***enkelvoudige* ~** single-judge session; **~ *hebben* in** to be/serve/sit on, to hold/have a seat on, to be a member of; **~ *hebben* in het parlement** to have/hold a seat in Parliament; **de ~ *heropenen*** to resume the hearing; **~ *houden*** to be in session; **het tijdstip van de *nadere* ~** the date of the resumed hearing; **~ *nemen* in** to take one's seat on, to become a member of; **in/ter *openbare* ~** in open court, at a public hearing, in open session; **aldus uitgesproken ter *openbare* ~** pronounced/delivered in open court; **de ~ *openen*** to open the hearing/session; ***plenaire* ~** plenary session; ***proces-verbaal* van de ~** court record; **van iedere ~ wordt *proces-verbaal* opgemaakt** a record is made of each session/hearing; ***pro-forma*~** pro forma (court) session/hearing; **de ~ *schorsen* ~** to suspend/stay the hearing/proceedings; **de ~ *sluiten*** to close the session/hearing; **behandeling *ter* ~** hearing/trial in court; **het onderzoek *ter* ~ sluiten** to close the examination in court; **de ~ is *verdaagd* tot ...** this court will stand adjourned until ...; **de ~ *verdagen*** to adjourn the session/hearing; **de ter ~ *verschenen* gedaagden zijn een vastrecht van EUR 200 verschuldigd** a court registry fee of EUR 200 will be payable by the defendants appearing at the hearing; **op de ~ *verschijnen*** to appear in court; **ter ~ *verschijnen*** to appear in court; **in een *voltallige* ~** in a plenary session; **in *voltallige* ~ bijeen** in plenary session; **gedagvaard worden *voor* de ~ van de rechtbank te Utrecht op ...** to be summoned to appear at the hearing of the District Court of Utrecht on ...

zittingsdag day set for the hearing

zittingsdatum date of the hearing/session; **een ~ *vaststellen*** to set/fix a date for the hearing

zittingsduur (parlement) session

zittingsperiode term (of office)

zittingsrooster roster of sessions

zittingstermijn term (of office)

zitting(s)zaal courtroom

ZMOK-school (school voor zeer moeilijk opvoedbare kinderen) ZMOK school (for severely maladjusted children)

zo ~ *ja* if so; **~ *niet*** if not

zodanig *als* ~ as such, in that capacity

zoek de politie is *op* ~ naar the police are seeking for; **~ *raken*** to get mislaid, to get lost, to be lost; **~ *raken* bij de post** to get lost in the post/[A] mail; **~ *geraakte* kledingstukken** lost garments; **~ *geraakt* zijn** to have been mislaid, to have got/[A] gotten lost

zoekactie search (operation); ***grootscheepse* ~** large-scale search; **een ~ *houden*** to conduct a search; **de ~ *leverde niets op*** the search yielded no results; **~ van de *politie*** police search; ***uitgebreide* ~** extensive search

zoeken to look for, to seek; (speuren) to search for; **~ naar *aanwijzingen*** to search for clues; ***asiel* ~** to seek asylum; **gezochte *crimineel*** wanted criminal; **hij wordt gezocht wegens *fraude*** he is wanted for fraud; ***genoegdoening* ~ van de rechtbank** to seek redress in a court of law; **herstel van *grieven* ~** to seek redress/a remedy of grievances; **gezochte *persoon*** wanted person; **zijn *recht* ~** to seek judgment; ***rechtsbescherming* ~** to seek legal protection; ***ruzie* ~** to pick a quarrel, to look for trouble; ***verhaal* ~ op** (m.b.t. goederen) to seek recourse in respect of; (m.b.t. personen) to seek recourse against; ***verhaal* ~ voor de schade** to seek redress for the damage/loss; ***verhaal* voor vorderingen ~ op** to seek recourse for claims against; **naar *werk* ~** to be looking for a job, to be in search of work; **gezocht *worden*** to be

on the 'wanted' list, to be wanted (by the police); **gezocht** ***worden*** **voor ondervraging** to be sought for questioning
zoekmaken to cause to be lost
zogenaamd so-called
zojuist de ~ ***bedoelde*** **bepalingen** the stipulations referred to immediately above
zomerreces summer recess
zondagopenstelling Sunday opening
zondagsheiliging Sunday observance
zomertijd summer time, daylight-saving time
zomervakantie summer holiday(s), ^ summer vacation
Zondagswet (20 april 1988) Sunday Observance Act
zondebok scapegoat
zonder ~ ***erfgenaam*** heirless; ~ ***gebreken*** free from defects, flawless; ~ ***grond*** **zijn** to be unfounded/groundless; ~ ***kosten*** without costs, free (of charge), without charge; **procederen** ~ ***kosten*** to carry on an action free of costs; ~ ***kracht*** **zijn** to have no effect, to be ineffective; ~ ***onderscheid*** indiscriminately; ~ ***onderscheid*** **naar** without distinction as to; ~ ***onderscheid*** **naar kunne** without discrimination based on sex; ~ ***precedent*** unprecedented, without precedent; ~ ***reden*** without cause, for no reason; ~ **opgave van** ***redenen*** without stating reasons/grounds; ~ ***twijfel*** without doubt, undoubtedly; ~ **de geringste** ***twijfel*** without a shadow of a doubt; ~ ***verhaal*** without recourse; ~ ***verwijl*** without delay; ~ ***voorbehoud*** without reservation; ~ ***werking*** inoperative, without any effect
zonderling strange character
zondigen tegen to sin/offend against, to transgress
zone ***akoestische*** ~ (WRO) acoustic zone; ***côntiguë*** ~ contiguous zone; **instelling van een** ***exclusieve economische*** ~ establishment of an exclusive economic zone; ***territoriale*** ~ territorial zone
zone-indeling zone layout
zon- en feestdagen Sundays and public holidays
zoneren to zone
zoneringskaart zoning map
zonnebril sunglasses; **een ~** ***dragen*** to wear sunglasses
zonneklaar crystal clear
zonodig if need be
zorg care, worry, attention, concern; **het onderwijs is een voorwerp van de** ***aanhoudende*** **~ der regering** education is the constant concern of the Government; **redelijke ~** ***aanwenden*** to exercise due care; **grote ~en** ***baren*** to give rise to great concern; ~ ***besteden*** **aan** to give attention to; **de nodige ~** ***betrachten*** to exercise due/proper care; **de nodige ~** ***betrachten*** **bij** to exercise due care in; ~ ***dragen*** **voor** to ensure, to take care of, to provide, to arrange for; **er voor ~** ***dragen*** **dat** to ensure that, to take care that; **zelf ~** ***dragen*** **voor de benodigde vergunningen** to obtain the necessary permits oneself; ***extramurale*** ~ extramural care; ***gebrek*** **aan redelijke ~** lack of due care; **tenzij haar een** ***gebrek*** **aan ~ te verwijten valt** unless it has failed to observe its duty of due care; **iets met de ~ van een goed** ***huisvader*** **beheren** to administer something as a good administrator/with due/proper care; ***maatschappelijke*** ~ (sector) social care sector; **de ~ op zich** ***nemen*** **voor** to assume charge of; ***palliatieve*** ~ palliative care; **een** ***punt*** **van ~ voor de overheid** a matter for concern for the government; ***tekortschieten*** **in de ~ en waakzaamheid** to fail to exercise due care and vigilance; **palliatieve** ***terminale*** ~ palliative terminal care; **iets aan de ~en van iemand** ***toevertrouwen*** to entrust a person with something; **met ~** ***uitvoeren*** to carry out with due care; **een ieder neemt** ***voldoende*** **~ voor het milieu in acht** every person shall treat the environment with due care; ~ ***voor*** to take care of; **de ~ hebben** ***voor*** **een kind** to have the care of a child; **één van de**

grote ***voorwerpen van*** **~** one of the key concerns
zorgaanbieder care provider, health-care provider
zorgelijk worrisome
zorgeloos careless, negligent
zorgeloosheid carelessness, negligence
zorgen voor een ***plaatsvervanger*** **~** to provide a deputy; **~ voor** ***registratie*** **van een akte** to effect the registration of a deed; **~** ***voor*** to look after, to take care of, to attend to, to see to, to care for; (m.b.t. levensonderhoud) to provide for; (regelen) to provide; **voor** ***zichzelf*** **~** to look after oneself
Zorgfederatie ***Nederlandse*** **~ (NZf)** Federation of Health Care Organizations
zorginstelling care institution
zorgplan care plan; (m.b.t. Wet op het primair onderwijs) special needs plan
zorgplicht duty of care, liability for maintenance/support
zorgsector care sector, caring professions
zorgtaken care duties
zorgverklaring (van patiënt m.b.t. behandeling in de toekomst) advance directive
zorgverlener care provider, health care provider
zorgverlof care leave
zorgverzekeraar care insurer
zorgvuldig careful, meticulous, prudent; **~e** ***afweging*** serious consideration; **~** ***handelen*** to act with due care; **~** ***kennis nemen*** **van** to take due note of; **als een ~** ***schuldenaar*** **handelen** to act as a prudent debtor
zorgvuldigheid care, meticulousness, prudence; **de nodige ~** ***in acht nemen*** to exercise due care; **~** ***betrachten*** to exercise care; **met ~** ***handelen*** to act with due care; **in strijd handelen met de** ***maatschappelijke*** **~** to violate the standard of due care (which must be observed in society); **met de grootst** ***mogelijke*** **~** with the greatest possible care
zorgvuldigheidsbeginsel general duty of care
zorgvuldigheidsbeginsel requirement of due care
zorgvuldigheidscriterium standard of due care
zorgvuldigheidseisen requirements of due care; **aan een aantal ~** ***voldoen*** to comply with a number of requirements of due care
zorgvuldigheidsnorm standard of due care
zorgvuldigheidsplicht duty of care
zorgwekkend worrisome, alarming; **in ~e** ***toestand*** in a critical condition
zoutzuur hydrochloric acid
zover voor ~ ***noodzakelijk*** in so far as (is) necessary; ***tot*** **~ de feiten** these are the facts
z.o.z. PTO, pto
zuiden south; **de achtertuin/het huis** ***ligt op*** **het ~** the back garden/house faces south/has a southern aspect
zuiver pure; **een ~** ***geweten*** a clear conscience; **~** ***inkomen*** net income; **~e** ***opbrengst*** net proceeds; **~** ***vermogen*** net assets, net worth, shareholders' equity, [A] stockholders' equity; **~e** ***winst*** clear profit
zuiveren to clear, to exonerate; (m.b.t. hypotheken) to cancel; **iemand van alle** ***blaam*** **~** to exonerate a person from all blame; **zich van alle** ***blaam*** **~** to clear/exonerate oneself; **van alle** ***blaam*** **gezuiverd zijn** to be fully cleared/exonerated; **een** ***hypotheek*** **~** to release a mortgage; **zijn** ***naam*** **~** to clear one's name; **~ van** ***verstek*** to appear in court in order to prevent a judgment by default
zuivering ***etnische*** **~** ethnic cleansing; **~ van een** ***hypotheek*** release of a mortgage; **~ van** ***verstek*** appearance in court in order to prevent a judgment by default; **~ van** ***wanprestatie*** **of verzuim** curing nonperformance or breach of contract
zuiveringseed oath of office
zuiveringsheffing pollution levy
zuiveringsinstallatie sewage treatment plant
zuiveringslasten water purification charges
zuiverings(s)chap sewage purification

board, sewage treatment board
Zuiveringsschap Rivierenland Rivierenland Purification Board
zuiveringsslib sewage sludge
zulks indien de situatie ~ *toelaat* if the situation so permits
zustermaatschappij sister company, sister entity
zusteronderneming sister company, sister entity
zuurstof oxygen
ZW (Ziektewet) (tot 1 jan. 1996) Sickness Benefits Act
zwaaiend een ~e *beweging* met een mes maken to brandish a knife
zwaailicht blue light
zwaar heavy; **~ *beveiligd*** heavily protected; **~ *bewapend*** heavily armed; **op deze overtreding staat een zware *boete*** this offence/^A offense carries a heavy fine; **zware *criminaliteit*** grave crime, serious crime; **zware *crimineel*** serious criminal; **~ aan de *drank* zijn** to drink heavily; **met een zware *hypotheek* belast** heavily mortgaged, encumbered with a high mortgage; **er rust een zware *hypotheek* op** it is heavily mortgaged, there is a high mortgage on it; **zware *jongens*** hardened criminals; **~ *kaliber* geweer** heavy-calibre/^A heavy-caliber gun; **~ *lichamelijk letsel*** grievous bodily harm; **zware *mishandeling*** gross maltreatment; **zware *mishandeling* de dood ten gevolge hebbend** gross maltreatment with fatal consequences, gross maltreatment resulting in death; **poging tot zware *mishandeling*** attempted gross maltreatment, attempted grievous bodily harm; **zware *overtreding*** serious violation; **~ *regime*** strict regime; **de criminaliteit een zware *slag* toebrengen** to deal crime a heavy blow; **zware *straf*** heavy/severe punishment/penalty; **~ *verslaafde*** heavily/seriously addicted person; **zware *verwondingen*** serious injuries, severe injuries; **~ *wegen*** to weigh/count heavily
zwaarbewapend heavily armed
zwaard sword
zwaargewond seriously injured, badly injured; **~ *raken*** to become seriously injured
zwaargewonde seriously/badly injured person
zwaarte ~ van het *delict* seriousness of the offence/^A offense; **~ van een *vonnis*** severity of a sentence
zwaarwegend weighty, substantial, important; **~ *belang*** weighty interest, substantial interest, important interest; **op grond van ~e maatschappelijke *belangen*** for reasons of important social interests; **~e *bezwaren*** serious objections
zwaarwichtig weighty, substantial, important; **~ *belang*** weighty interest, substantial interest, important interest; **~e *redenen*** serious cause, serious reason, important reasons
zwager brother-in-law
zwak weak, feeble; **~ke *poging*** feeble attempt; **~ *staan*** (m.b.t. proces) to have no case
zwakbegaafd mentally retarded
zwakbegaafdheid retardation
zwakheid weakness
zwaktebod weak bid
zwakzinnig mentally handicapped
zwakzinnige mentally handicapped person
zwakzinnigeninrichting institution for the mentally handicapped
zwakzinnigheid mental retardation
zwanger pregnant
zwangerschap pregnancy; **een ~ *afbreken*** to terminate a pregnancy; ***afbreking* van ~** termination of pregnancy; ***ongewenste* ~** unwanted pregnancy
zwangerschapsafbreking termination of pregnancy
zwangerschapsverlof maternity leave
zwart het ~e *circuit* the black economy; **~ *geld*** black money; **~ *geld* witwassen** to launder money; **~e *lijst*** black list; **op de ~e *lijst* staan** to be blacklisted; **~e *markt*** black market; **~ *op wit*** in black and white, in writing; **~e *prijzen***

black-market prices; ~ ***werk*** work for undeclared payment, work in the black economy; ~ ***werken*** to work for cash, to work for undeclared payment, to work cash in hand, to work in the black economy

zwartboek black book, black paper

zwartgeldcircuit black-money circuit

zwarthandelaar black marketeer

zwartmaken to slander, to smear

zwartmaking slander

zwartrijden fare dodging

zwartrijder fare dodger

zwartwerken *zie: zwart werken*

zwartwerker person working for undeclared payment, person working in the black economy

zwaveldioxide sulphur dioxide

zwavelzuur sulphuric acid

zweepslag (m.b.t. spieren) whiplash; (m.b.t. zweep) lash; **~en *toedienen*** to administer lashes

zwendel swindle, fraud

zwendelaar swindler, cheat, crook

zwendelarij swindle

zwendelen to swindle

zwendelpraktijken swindle

zweren (m.b.t. eed) to swear; (plechtig verklaren) to vow

zwerfjongeren children who live rough; **de *opvang* van ~** shelter for children who live rough

zwerven to tramp

zwerver tramp, vagrant

zwerversbestaan tramp's life

zwevend ~e *kiezer* undecided voter; **~e *wisselkoers*** floating rate of exchange, floating exchange rate

zwichten to yield, to give in

zwijgen (zn.) silence

zwijgen (ww.) to be silent; ***blijven*** **~** to keep/remain silent; **~ als het *graf*** to be silent as the grave; **iemand het ~ *opleggen*** to silence a person; ***recht* tot ~** right to remain silent, privilege; **zich beroepen op het *recht* tot ~** to claim the right to remain silent, to claim privilege; **gebruik maken van zijn *recht* tot ~** to exercise one's right to remain silent, to exercise one's privilege

zwijggeld hush money; **iemand ~ *betalen*** to pay a person hush money

zwijgplicht duty of confidentiality, duty to observe secrecy; **een ~ *hebben*** to be under a duty of confidentiality; **de ~ *opheffen*** to lift the duty of confidentiality; **iemand ~ *opleggen*** to enjoin a person to observe secrecy

zwijgrecht right to remain silent; **zich *beroepen* op het ~** to claim the right to remain silent, to claim privilege; ***gebruik maken* van zijn ~** to exercise one's right to remain silent, to exercise one's privilege; **onder het ~ *vallend*** privileged; **iemand op zijn ~ *wijzen*** to inform a person of his right to remain silent

zwijgstelstel Auburn system

zwijgzaam irresponsive

ZWO (Nederlandse Organisatie voor Zuiver Wetenschappelijk Onderzoek) Netherlands Organization for the Advancement of Pure Research

ZW-uitkering sickness benefit